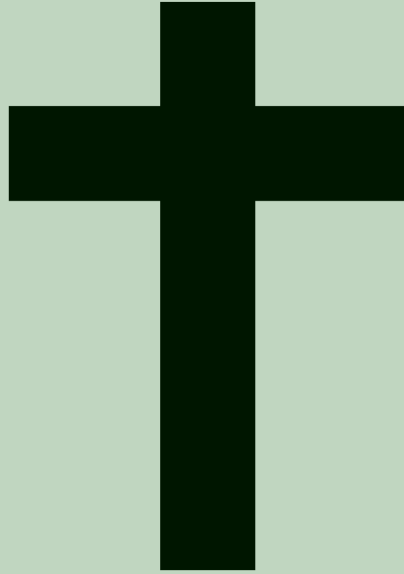


Saontsin' Añahare



The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c

Contents

Foto'e	1
Avotse	64
Soroñe	116
Volily	151
Indra-Tsara	201
Iehosoa	247
Mpizaka	276
Rote	306
Samoele I	311
Samoele II	349
Mpanjaka I	382
Mpanjaka II	419
Fiantoñoñe I	454
Fiantoñoñe II	487
Ezra	526
Nekemia	538
Estere	555
Iobe	565
Sabo	619
Razan-tSaontsy	761
Mpañoke	810
Sabo Talango'e	823
Iesaià	833
Iirmeà	946
Firovetañe	1050
Iekezkele	1062
Daniele	1124
Hosèa	1143
Ioèle	1160
Amose	1166
Obadià	1178
Ionà	1180
Mikà	1183
Nakòme	1192
Kabakòke	1196
Tsefanià	1201
Kagày	1206
Zekarià	1208
Malaký	1220
Matio	1226
Marka	1274
Lioke	1302
Jaona	1346
Tolom-Piràhe'e	1378
Roma	1420
Korinto I	1438
Korinto II	1454
Galate	1465
Efesosy	1471

Filipy	1477
Kolosia	1481
Tesalonika I	1485
Tesalonika II	1489
Timoty I	1491
Timoty II	1496
Titosy	1500
Filemona	1502
Hebreo	1503
Iakobe	1517
Petera I	1522
Petera II	1527
Jaona I	1530
Jaona II	1535
Jaona III	1536
Joda	1537
Bentatse	1539

Foto'e

Ty Fitoloñañe Eneñ' andro

Fot 2.4b-9; Iob 38.4-11; Jao 1.1-5

¹ Tam-pifotorañ' aña, namboaren' Añahare o likerañeo naho ty tane toy, ² ie amy zay tsy amam-bintañe naho kòake ty tane toy naho nimoromoroñe ty an-tarehe' i lalekey, vaho nihelahela ambone' o ranoo t'i Arofon' Añahare.

³ Hoe t'i Andrianañahare: Ampiloneahan-kazavàñe; le nisodehan-kazavàñe. ⁴ Nivazohon' Añahare i hazavañey te nisoa, le navahen' Añahare amy ieñey i hazavàñey, ⁵ nataon' Añahare ty hoe Andro i hazavañey vaho nanoe'e ty hoe Haleñe i ieñey. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro valoha'e.

⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahan-dañelanañe añaivo' o ranoo hisitaha ' ty rano ami'ty rano. ⁷ Aa le namboaren' Añahare i lañelanañey vaho navì'e amy rano ambone' i lañelanañey ty rano ambane' i lañelanañey. Le zay ty ie. ⁸ Nataon' Añahare ty hoe likerañe i lañelanañey. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro faharoe.

⁹ Le hoe t'i Andrianañahare: Hatontoñe antoetse raïke o rano ambane' i likerañeio hiboaha' ty tane maike. Le zay ty ie. ¹⁰ Nataon' Añahare ty hoe Tane i maikey, naho ty hoe Riake o rano nifanontoñeo, le nivazohon' Añahare te soa.

¹¹ Aa le hoe t'i Andrianañahare: Ampitiriañ' ahetsy i taney, rongona mamoa voa naho hatae mamoa voa rekets' àta'e ty amy karaza'ey. Le zay ty ie. ¹² Aa le nitirian' ahetsy ty tane toy, rongona mamoa voa ty amy karaza'ey, vaho hatae mamoa voa rekets' àta'e, ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ¹³ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fahatelo.

¹⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahañe failo i lañelanañen-dikerañey hañavake ty antoandro ami'ty haleñe ho vintañe naho famotoañañe naho andro vaho taoñe; ¹⁵ ho jiro amy lañelanañen-dikerañey hañilo ty tane toy. Le zay ty ie. ¹⁶ Le namboaren' Añahare ty jiro roe jabajaba—hifehe ty andro ty jiro bey naho hifehe ty haleñe ty jiro zai'e—vaho o vasiañeo. ¹⁷ Aa le napon' Añahare amy lañelanañen-dikerañey iereo hañilo ty tane toy ¹⁸ hamehe ty andro naho ty haleñe vaho hañavake i ieñey amy hazavàñey. Nivazohon' Añahare te soa. ¹⁹ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' efatse.

²⁰ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampifamorohoteñe raha veloñe hangetseketsy o ranoo, naho ampitiliñem-boroñe ty ambone' tane toy an-tarehe' i lañelanañen-dindin'ey. ²¹ Le namboaren' Añahare o fañanen-driakeo naho ze hene raha veloñe mihetseke, mifamorohotse amo ranoo, ty amy karaza'ey, naho ze hene voroñe reketse elatse ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ²² Nitatan' Añahare iereo ami' ty hoe: Manaranàha le mangetseketsy, atsafo o ranon-driakeo, vaho ampangorokitsiheñe voroñe ty an-tane atoy. ²³ I haleñey vaho i antoandroy —ty andro faha-lime.

²⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Hampanaranàheñe an-tane atoy ze raha veloñe iaby ty amy karaza'ey: o hareo, naho o raha milalio naho ze hene bibi' ty tane toy, ty amo karaza'eo. Vaho zay ty ie. ²⁵ Le namboaren' Añahare o bibi' ty tane toio amo karaza'eo, naho ze karazan' añaombe iaby

vaho ze hene karaza-biby misitsitse an-tane atoy. Le nivazohon' Añahare te soa.

²⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Antao hamboatse ondaty* hambambintañ' aman-tikañe, hifañoronkoroñe aman-tika, hifehe o fian-driakeo naho o voron-tiokeo naho o bibio naho ty tane toy iaby vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁷ Aa le namboaren' Añahare mirai-bintañe ama'e t'indaty, hambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e aze, lahilahy naho ampela ty nitsene'e iareo.

²⁸ Nitataen' Añahare iereo, le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Manaranaha le mangetseketsaha naho atsefo ty tane toy vaho feheho; le feheho o fian-driakeo naho o voron-tiokeo vaho ze biby misitsitse an-tane atoy.

²⁹ Le hoe t'i Andrianañahare, Heheke te natoloko anahareo ze hene ahets mamoa ambone' ty tane toy, naho ze fonga hatae mamoa rekets' ata'e ty am-po'e ao, ho fikama'areo. ³⁰ Aa ty amo hene bibi' ty tane toio naho ze fonga voron-tioke vaho ze raha misitsitse an-tane atoy, ze kila raha veloñe, le nimeako ze hene ahets'antsetra ho haneñe. Le zay ty ie.

³¹ Nivazohon' Añahare o raha namboare'e iabio le hehe te soa. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' eneñe.

2

*Fitofañe**

¹ Aa le nifonitse ty tane toy naho o likerañe naho ty fitozantoza' iareo. ² Nifoniren' Añahare ami'ty andro faha-fito i fitoloña'ey, le nitroatse ami'ty andro faha-fito amo hene tolon-draha nanoe'eo; ³ Le nitahien' Añahare ty andro faha-fito vaho nimasiñe'e, amy te ama'e ro nitroara'e amy ze nitsenèn' Añahare iaby, hamokara'e ka.

Soniam-Panokitse Valoha'e

⁴ Inay ty fanoñonañe o likerañe naho ty tane toy amy fañamboarañe iareoy.

Talily Tovo'e amy Fañamboarañey

Tamy sa namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ty tane toy naho o likerañeoy ⁵ naho mbe tsy tan-tane ao ze hataen-kivoke naho taolo' ty nitiria' ze ahets am-patrañe ao, vaho mboe tsy nampahavie' IEHOVÀ Andrianañahare orañe ty tane, fa tsy teo ty ondaty hahava i taney; ⁶ fe niboahan-jono ty tane ze nahatondra-drano ty ambone' ty tane toy iaby; ⁷ le namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ami'ty lembon-tane t'indaty naho nikofoha'e tionkaveloñe o lalam-piantsona'eo vaho ninjare fañova veloñe indatyi. ⁸ Le nañalahala goloboñe maniñanañe e Edene ao t'IEHOVÀ Andrianañahare, vaho navotra'e ao indaty namboare'ey. ⁹ Le nampitirie' IEHOVÀ Andrianañahare boak' an-tane ao ze karazan-katae soa am-pivazohoañe naho mafiry am-pikamañe, le añaivo' i goloboñey ao ty hataen-kaveloñe naho ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty.

¹⁰ Nikavavàke boak' Edene ao ty oñe handeñe i goloboñey, ie boak' ao le nivaky efatse. ¹¹ Pisone† ty añaara' ty valoha'e, mañariari' i hene tane' Kavilày‡, ie amam-bolamena; ¹² soa ty volamena' i taney; aña ty bedolake§ naho ty vato antsetra. ¹³ Gihone* ty añaara' i oñe faharoe mitsikarioke era'

* **1:26** Heb. Adàme * **2:** Heb. SABATA (SBT), boak' ama'e ty hoe Sabotse (SBT) fitofañe, ty andro faha-7. † **2:11** Pisone: miparaitake ‡ **2:11** Kavilà: fasiheñe; mifeake firifiry; § **2:12** Liten-katae mañitse, ndra hange. * **2:13** Gihone: torahañe; vavatanem-palalàñe

i tane Kosiy†. ¹⁴ Hidiklà‡ ty añara' i fahatelay ze miary atiñana' i Asore§; vaho i Perate* t'y oñe fah'efatse.

¹⁵ Navotra' IEHOVÀ Andrianañahare an-Golobo' i Edene ao indatiny hañalahala naho hañambeñ' aze. ¹⁶ Le hoe ty linili' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatiny, Azo'o ikamañe ze hene hatae amy goloboñey ao; ¹⁷ fe ko ikamà'o ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty, fa toe hivetrake rehe ami'ty andro ikama'o aze.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Tsy mahasoa indatiny te ho tokañe, hamboarako mpañimba mañeva. ¹⁹ Aa le boak' amo taneo ty namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ze kila bibin-kivoke, naho ze hene voron-tioke vaho nendese'e am' indatiny hivazoho ze sindre ho tokava' indatiny aze; aa le ze nitokava' indatiny ty raha veloñe, le zay ty añara'e. ²⁰ Nimea' indatiny añarañe ze hene hare naho voron-tioke, vaho ze biby am-patrañe aña iaby; fa naho indatiny, tsy nioniñe ty mpañolotse mañeva aze. ²¹ Aa le nampifetsaha' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatiny ty rotse miheotse, naho ie nirotse le nafaha'e ty pa'e raika vaho nakite'e amy toe'ey ty nofotse. ²² Nitsene ampela t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rinambe'e añ'ila' indatiny vaho nasese'e am'indatiny. ²³ Le hoe indatiny, Itoy henaneo ty taola' o taolakoo naho ty nofo' o nofokoo; le hatao Rakemba† re amy te lahilahy‡ ro nañakarañe aze.

²⁴ Aa le mianga ty rae'e naho i rene'e t'indaty le mipitek' ami'ty vali'e vaho nofotse raika iereo. ²⁵ Ie amy zay, songa nibongy indatiny naho i vali'ey fe tsy nimeñatse.

3

ty Hakeo Valoha'e *Rom 5.12-21*

¹ Nahay fañahy mandikoatse ze kila karaza-biby namboare' IEHOVÀ Andrianañahare an-kivok' ao ty mereñe. Hoe re amy rakembay: Toe nanao ty hoe hao t'i Andrianañahare: Tsy ikama' areo ze hatae amy goloboñey ao?

² Hoe ty natoï' i rakembay amy mereñey: Azo'ay haneñe o voan-katae amy goloboñeio. ³ Fe hoe ty nitsaraen' Añahare ty amy hatae raik' anteñateña' i goloboñey: Tsy ihihinana' areo vaho tsy ho tsapae' areo, tsy mone hivetrake.

⁴ Le hoe ty asa' i mereñey amy rakembay, Toe tsy hihomake nahareo, ⁵ fa arofoanan' Añahare te hibolanake ty fihaino' areo amy andro ikama' areo aze le ho hambañ' aman' Añahare mahafohiñe ty soa naho ty raty.

⁶ Aa naho nioni' i rakembay te soa kamaeñe i hatae zay, naho nahasinda am-pihaino naho hatae salalaeñe kanao mampahilala, le nampipototse ty voa'e naho nikama le nanjotsoa'e ka t'i vali'e nindre ama'e, vaho nikama re. ⁷ Nibeak' amy zao ty fihaino' iareo roroe naho naharendreke te sambe niboridañe le navitra' iareo an-jaitse ty raven-tsakoa vaho nanao' iareo kitambe. ⁸ Jinanji' iareo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare, ie nidraidraitse an-goloboñ' ao naho nitiotio-drikoñe i àndroy, le nipalitse amo hatae an-goloboñe indatiny naho i tañanjomba'ey tsy hiatreke am'IEHOVÀ Andrianañahare.

† 2:13 Kose: mainte; o nte-Kosio, Etiopia ‡ 2:14 Idiklà: Ty saka Tigrisy misorotombake § 2:14 Asore: mpamandroñe; mpisamba * 2:14 Perate: mitotsake; maha-tobake † 2:23 Heb. isà ‡ 2:23 Heb. ise

9 Le kinanji' IEHOVÀ Andrianañahare indatiny amy ty hoe: Aia v'ieho?
 10 Tinoi'e ty hoe: Tsinanoko amy goloboñey Rehe, le nihemban-draho fa nibongy vaho nietake. 11 Le hoe Re: Nivolaña' ia te ihe nihalo? Nihinana'o hao i hatae nandrarako azo tsy ihinanañey? 12 I rakemba natolo'o ho mpiamakoy, hoe indatiny, ie ty nanjotso amako boak'amy hataey vaho nihaneko. 13 Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rakembay: Inoñ' o nanoe'oo? Kinalita' i mereñey, hoe i rakembay, le nihinan-draho. 14 Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy mereñey :

Amy te ihe nanao zao,

le fâtse rehe

amy ze kila hare naho ze hene bibin-kivoke.

Hilalilaly an-tro'o rehe, le deboke ty ho filintse'o amy ze fonga andro hiveloma'o.

15 Le hampirafelahieko amy rakembay, naho o tarira'oo amy tarira'ey.

Ho demohe'e ty loha'o

vaho ho vonotrobohe'o i tomi'ey.

16 Hoe Re amy rakembay :

Ho silofeko ty fioremeña'o,

le hanivontivoñe ty fitsongoa'o,

t'ie misamak' anake.

Ho fañiriña'o ty vali'o, vaho ie ty hifehe azo.

17 Le hoe ka Re tamy Dame :

Amy te nihaoñe'o i vali'oy vaho

nikama'o i hatae nandrarako azoy

ami'ty hoe : Ko ikama'o;

le ho hotohotoeko ty ama'o o taneo.

Le an-kamokorañe ty hikama'o ama'e

ze hene andro hiveloma'o.

18 Hitiria'e fatike naho hisatse,

le hikamae'o ze tirin-traka am-patrañe ao.

19 Ami'ty liñe' o lahara'oo ro hikama'o mahakama ampara' t'ie himpoly an-debok' ao;

fa tama'e ty nandrambesañ' azo,

lemboke rehe;

le mb'an-deboke ty himpolia'o.

20 Natao' indatiny Haova* ty añara' i vali'ey, amy t'ie ro rene' ze hene veloñe. 21 Namboara' IEHOVÀ Andrianañahare saron-kolitse indatiny naho i vali'ey le naombe'e am'iareo.

22 Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Ingo te ninjare hoe raik' aman-tika indatiny, maharendreke ty soa naho ty raty. Aa tsy mone hahiti'e ty taña'e hampipototse amy hataen-kaveloñey ka, hikama'e ho veloñe nainai'e; 23 le nampivote' IEHOVÀ Andrianañahare amy goloboñe Edeney re handrokake i tane nandrambesañ' azey. 24 Aa le sinoi'e aña indatiny vaho nampijadoñe'e kerobe reke-pibara nibela nivimbioñe ty atiñana' i goloboñe Edeney higaritse ty lala' i hataen-kaveloñey.

4

Mañe-doza amy Hèbele t'i Kàine

1 Nandrèndreke i Haova, vali'e t'i Dame, le nivesatse naho nisamake i Kàine vaho nanao ty hoe: Nahazoako lahilahy t'IEHOVÀ. 2 Nisamake

* 3:20 Havoa: mpañomey haveloñe

indraike re, le i Hèbele zai'e. Nimpihare añondry t'i Hèbele le nimpiaava tane t'i Kàine. ³ Ie te indraike, nibanabana ty lengom-boñe' i taney am' IEHOVÀ t'i Kàine, ⁴ le ninday ty valohan' ana' o hare'eo naho ty sabora'e t'i Hèbele. Aa le nitoliha' IEHOVÀ t'i Hèbele naho i banabana'ey, ⁵ fe tsy hinao'e t'i Kàine naho i enga'ey. Niforoforo ami'ty habose'e amy zao t'i Kàine vaho nilonjom-bintañe ⁶ Inoñe ty iviñera'o hoe t'IEHOVÀ amy Kàine vaho ino ty mahalonjets' azo? ⁷ Tsy hiampokòfañe hao rehe naho toloñe'o ty hiti'e? Aa naho tsy soa ty anoe'o le mangonònoke anjili-dalañe ao ty hakeo milelalela te hahazo azo, f'ie feheo.

⁸ Nifanaontsy amy Hèbele rahalahi'e t'i Kàine, aa ie nimb'an-teteke mb' eo, niambotraha' i Kàine t'i Hèbele naho nañohofa'e loza. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Kàine, Aia t'i Hèbele rahalahi'o? Tsy fantako, hoe re, mpiambeñ' an-drahalahiko hao raho? ¹⁰ Hoe re: Ino o nanoe'oo? Inao! mitoreo amako boak' an-tane ao ty feon-dion-drahalahi'o; ¹¹ le fa nafà' i taney rehe henane zao, ie nanoka-bava handrambe an-tañã'o i lion-drahalahi'oy. ¹² Aa ie miava tane henane zao le tsy hafoe'e ama'o ty haozara'e; ie ho mpirererere naho mpitralantralañe an-tane atoy. ¹³ Hoe t'i Kàine am' IEHOVÀ, Tsy leoko babeñe o fandilovañe ahio; ¹⁴ anindroany Rehe nanao soik' ahy amo tarehe' ty tane toio, naho hampietaheñe amy lahara'oy raho, le ho mpiriorio naho mpirererere an-tane atoy, vaho songa hañoho-doza amako ze mifanojeha amako. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Aiy! ho valeñe im-pito ze mamono i Kàine; vaho namiloñe i Kàine t'i Andrianañahare tsy ho vonoe' ze hifanalaka ama'e. ¹⁶ Aa le nienga boak' añañtrefa' IEHOVÀ t'i Kàine, noly an-tane Rererere*, atiñana' i Edene aña.

Ty Fitomboá Ondatio

¹⁷ Nifohi' i Kàine ty vali'e, le niareñe, nisamake i Kanòke; ie nañoren-drova vaho nitokave'e ami'ty añara' i Kanoke ana'e. ¹⁸ Nisamake Irade t'i Kanoke; le nisamak' i Mehojaèle t'Irade le nisamak' i Metosaele t'i Mehojaèle vaho nisamake i Lemeke t'i Metosaele. ¹⁹ Nampirafe roe t'i Lemeke; le natao ty hoe Adae ty raike naho i Zilae ty raike. ²⁰ Nisamake Iabale t'i Adae; ie ty raem-pimoneñe an-kibohotse naho mpihare. ²¹ Natao Iobale ty rahalahi'e, ie ty rae' o mpititike kararàke naho solio. ²² Nisamake i Tobale-kaine t'i Zilae, ie ty nitsene ze hene haraotse torisike naho viñe. I Naamae ty rahavave' i Tobale-kaine.

²³ Hoe t'i Lemek' amo vali'eo:
Tsanoño ty feoko ry Adae naho Zilae;
Ry vali' i Lemekeo: mitsendreña o entakoo:
Vionoko t'indaty nandratse ahy,
naho ty ajalahy nandafa ahiko.

²⁴ Aa naho i Kàine ro valeañe im-pito,
Le toe impitompolo fito amby ka
t'i Lemeke.

²⁵ Nifohi' i Dame indraike i vali'ey, le nisamak' ana-dahy vaho natao'e Sete ty añara'e, fa hoe i rakembay: Fa nanendre anake ho ahy t'i Andrianañahare handimbe i Hèbele vinono' i Kàine. ²⁶ Nahatoly anake ka t'i Sete, le natao'e Enose ty añara'e. Nifototse amy zay te nikanjy ty tahina' IEHOVÀ ondatio.

Soniam-Panokitse Faharoe†

Zay ty takelam-piantoño' i Dame.

* 4:16 Heb: Nod † 4:26 Toe: Dame avao fe tafara bey

5

Fiantoñoñe i Nòake

1 Tan 1.1-4; Lke 3.36-38

¹ Amy andro namboaren' Añahare ondatioy le nihambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e iareo. ² Lahilahy naho ampela ty namboare'e iareo naho nitahie'e vaho natao'e ty hoe Ondaty* amy andro namboareñe iareoy.

³ Ie zato-tsi-telopolo tao t'i Dame, le nahatoly anake hambam-bintañe ama'e vaho natao'e Sete ty añara'e. ⁴ Aa ie nisamake i Sete le mbe niveloñe valon-jato taoñe t'i Dame naho nahatoly lahilahy naho ampela. ⁵ Aa le sivan-jato tsy telopolo taoñe o hene andro' i Dame te nivilasy.

⁶ Ie niveloñe zato taoñe lim' amby t'i Sete le nisamake i Enose. ⁷ Mbe niveloñe valon-jato taoñe fito amby t'i Sete mifototse amy Enose le nisamake lahilahy naho ampela. ⁸ Aa le sivan-jato tsy folo-ro'amby taoñe o hene andro' i Sete te nivilasy.

⁹ Ie niveloñe 90 taoñe t'i Enose le nisamake i Kanàne. ¹⁰ Mifototse amy nahatolia'e i Kanàney le mbe niveloñe 815 taoñe t'i Enose vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹¹ Aa le 905 taoñe o hene andro' i Enose te nivilasy.

¹² Ie niveloñe 70 taoñe t'i Kanàne le nisamake i Mahalalila. ¹³ Mifototse amy nahatolia'e i Mahalalilay le mbe niveloñe 840 taoñe t'i Kanàne vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁴ Aa le 910 taoñe o hene andro' i Kanàne te nivilasy.

¹⁵ Ie niveloñe 65 taoñe t'i Mahalalila le nisamake Ierede. ¹⁶ Mifototse amy nahatolia'e Ieredey le mbe niveloñe 830 taoñe t'i Mahalalila le nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁷ Aa le 895 taoñe o hene andro' i Mahalalila, vaho nivilasy.

¹⁸ Ie niveloñe 162 taoñe t'Ierede le nisamake i Kanoke. ¹⁹ Mifototse amy nahatolia'e i Kanokey le mbe niveloñe 800 taoñe t'Ierede vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁰ Aa le 962 taoñe o hene andro' i Ierede te nivilasy.

²¹ Ie niveloñe 65 taoñe t'i Kanoke le nisamake i Metoselake. ²² Mifototse amy nahatolia'e i Metoselakey le mbe nindre fañavelo aman' Añahare 300 taoñe t'i Kanoke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²³ Aa le 365 taoñe o hene andro' i Kanoke. ²⁴ Nindre fañavelo aman' Andrianañahare t'i Kanoke, le lia'e tsy teo, amy te rinamben' Añahare.

²⁵ Ie niveloñe 187 taoñe t'i Metoselake le nisamake i Lemeke. ²⁶ Mifototse amy nahatolia'e i Lemekey le mbe niveloñe 782 taoñe t'i Metoselake vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁷ Aa le 969 taoñe o hene andro' i Metoselake vaho nivilasy.

²⁸ Ie niveloñe 182 taoñe t'i Lemeke le nisamake lahilahy. ²⁹ Natao'e Nòake ty añara'e le nanao ty hoe: Hañohò antika re ami'ty fifanehafantika naho ami'ty fitromaham-pitàn-tika boak' an-tane' nafà' IEHOVÀ toy. ³⁰ Mifototse amy nisamaha' i Nòakey le mbe niveloñe 595 taoñe t'i Lemeke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ³¹ Aa le 777 taoñe o hene andro' i Lemeke te nivilasy.

³² Lim'anjato taoñe t'i Nòake, le nisamake i Seme naho i Kame vaho Ièfete t'i Nòake.

6

Ty Hatsereha' Ondatio

* 5:2 Heb: Adàme

¹ Nangetseksetseke ty ia' ondaty an-tane atoy vaho nisamak' ampela ² le nioni' o anan' Añahareo te montramontra o anak' ampela' ondatio naho nañenga ze nitea'e. ³ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Tsy hifanjomotse am' ondatio nainai'e ty Troko, amy t'ie nofotse, le ho zato-tsi-roapolo taoñe ty andro'e.

⁴ Ambone' tane atoy tañ'andro zay o Nefalèo naho mbe tafara ka, le vinonje' o anan' Añahareo o anak' ampela' ondatio vaho nanaranake. Toe nifanalolahy haehae iereo, nilahitsiay.

⁵ Nivazoho' IEHOVÀ ty halosoran-katsereha' ty tane toy naho te nitolon-karatiañe avao ty fivetsevetesen-tro' iareo. ⁶ Le naneñena' IEHOVÀ te namboatse ondaty an-tane atoy vaho nanahelo añ' arofo'e ao. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Ho faopaohoko ami'ty tane toy ondaty nitsenèkoo, fonga ondaty naho biby naho o raha misitsitseo vaho o voron-tiokeo fa aneñenako t'ie namboareñe. ⁸ Fe nahaoni-pañisohañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Nòake.

Soniam-Panokitse Fahatelo

⁹ Zay ty fanoñona' i Nòake.

Fanoñona' o Ana' i Nòakeo *Heb 11.7; 1 Pet 3.20*

Vantañe t'i Nòake, tsy nanan-tahiñe amo foko'eo, vaho nindre fañavelo aman' Añahare t'i Noake. ¹⁰ Nisamake telo t'i Nòake: i Seme, i Kame vaho Ièfete. ¹¹ Ie amy zay nilo-tserek' añaatrefan' Añahare naho nilifotse ty hapiaroteñe ty tane toy. ¹² Nivazoho i Andrianañahare ty tane toy le naheo'e te lò-tsereke naho songa nimontamontan-tsata ondatio. ¹³ Aa le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Fa miatrek' ahy ty figadoña' ze atao nofotse, amy te lifo-kapiaroteñe ty tane toy ty am' iereo, Inao, t'ie hatraoko rotsake an-tane atoy. ¹⁴ Aa le mandranjia lakam-poloay ami'ty mendoraveñe*, le mandranjia efetsefetse amy lakañey vaho hosoro harahake naho solike ty alafe'e vaho ty añaate'e. ¹⁵ Zao ty hamboare'o aze. Ho kiho telon-jato ty an-dava' i lakam-poloaiy naho kiho limampolo ty am-pohe'e vaho kiho telo-polo ty haabo'e. ¹⁶ Andranjio tafo i lakam-poloaiy vaho ampjebaño kiho raike ty ambone'e; le ano lalambey añ'ila' i lakam-poloaiy; le andranjio vatsa ambane naho añivo vaho ambone. ¹⁷ Toe Zaho le izaho ty hinday fisorotombahan-drano an-tane atoy handrotsake ze nofotse mikofò-beloñe ambane' i likerañey; kila ho mongotse ze an-tane atoy. ¹⁸ Fe ihe ty hañorizako fañina, le himoaha'o i lakam-poloaiy rekets' o ana-dahi'oo naho i vali'oy vaho o valin' ana-dahi'oo. ¹⁹ Hendese'o mb'andakam-poloay ao ty kiroe kiroe amy ze hene raha veloñe, amy ze kila nofotse; le ho velome'o mindre ama'areo, ty lahi'e naho ty vave'e. ²⁰ Amo voroñeo ty amo karaza'eo, naho o hareo ty amo karaza'eo, naho ze fonga biby misitsitsy an-tane atoy ty amo karaza'eo, songa roe ama'e ty hiheo mb'ama'o mb'eo hameloma'o. ²¹ Fonga añandeso ze karaza-mahakama le atontono ho azo, ho kamae' areo vaho ho hane' iareo. ²² Nanoe' i Nòake, i nandilian' Añaharey ty nanoe'e.

7

I Fiempoempoañey

Lio 17.26-27

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Nòake, Miziliha an-dakam-polo'ay ao, ihe naho o keleia'o iabio, amy te ihe avao ty nitreako vantañe ami'ty tariratse toy. ² Ampindrezao ama'o ki-fito-fito amy ze hene karazam-biby malio, ty

* **6:14** Heb: gofera

lahy naho vave, le roe amy ze karazam-biby faly, ty lahy naho i vave'ey³ naho sindre fito kiroe-roe amy ze karazam-boron-dikerañe, lahy naho vave, hameloma'e tiry ambone' ty tane toy. ⁴ Ie mongotse ty fito andro garagadiñe le hampiaviako orañe efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty an-tane-bey atoy; vaho ho faopaoheko ami'ty tarehe' ty tane toy ze fonga raha veloñe namboareko. ⁵ Nihenefe' i Nòake ze hene nandilia' IEHOVÀ.

⁶ Nienen-jato taoñe t'i Nòake te nisorotombak' ambone' ty tane toy o ranoo; ⁷ le nizilik' am-po' i lakam-polo-aiy t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'e vaho o valin' ana'iareoo ty amy fiempoempoan-dranoy. ⁸ Le amo biby malioo naho amo biby fàlio naho amo voroñeo vaho amo raha misitsitse an-tane atoio, ⁹ kiroekiroe, lahy naho vave, songa nizilik' an-dakam-poloay mindre amy Nòake, amy nandilian'Añahare i Nòakey. ¹⁰ Ie modo ty fito andro le fa an-tane atoy o rano fiempoempoañeo.

¹¹ Amy taom-pah' enen-jato niveloma' i Nòake, am-bola'e faharoe, amy andro faha folo-fito-ambi' i volañey, amy andro zay le hene nitorotositse ze fihanañan-dranon-tsikeokeoke vaho nisokake o lalan-dikerañe iabio. ¹² An-tane atoy efa-polo andro naho efa-polo haleñe i orañey. ¹³ Amy andro zay ty nimoaha' i Nòake naho i Seme, i Kàme naho Ièfete, ana-dahi' i Nòake rey, naho i vali' i Nòake vaho ty vali' i ana'e telo rey amy lakam-poloaiy ao; ¹⁴ ie naho ze hene bibi-ly amy karaza'ey, naho ze fonga hare amy karaza'ey, naho ze mpisitsitse misitsitse an-tane atoy iaby amy karaza'ey, vaho ze hene voroñe amy karaza'ey, toe ze kila aman' elatse. ¹⁵ Nizilike mb'amy Nòak' amy lakam-poloaiy ao, kiroekiroe boak' amy ze nofotse aman-kofò-beloñe iaby; ¹⁶ le nizilike, lahy naho vave amy ze hene nofotse ty nimoak' ao, ami'ty nandilian'Añahare aze vaho narindri' IEHOVÀ ao. ¹⁷ Efaolo andro tambone' ty tane toy i fisorotombahañey; nihamaro o ranoo le nonjone'e i lakam-poloaiy vaho nitoabotse an-tiotio' ty tane toy eñe i lakam-poloaiy. ¹⁸ Nitolom-pionjoñe naho nienène ambone' ty tane toy i ranoy vaho nihafoñ' ambone' rano ey i lakam-poloaiy. ¹⁹ Akore ty fionjona' o rano ambone' ty tane toio kanao nahalipotse ze atao vohitse abo ambanen-dikerañe ey; ²⁰ toe nilikoare' i ranoy kiho folo-lim' amby o vohitseo. ²¹ Le fonga niopo ze nofotse nisitsitse an-tane atoy ndra voroñe ndra hare ndra biby ly, naho ze fifamorohotam-biby mifamorohotse an-tane atoy, vaho ze fonga ondaty; ²² le kila nimongotse ze tambone' i tane nimaikey, ze aman-kofòn-kaveloñe am-piantsona'e ao. ²³ Fonga finaopao'e ze raha namboareñe ambone' ty tane toy, naho ondaty, naho hare, naho ze raha misitsitse, vaho o voron-tiokeo; toe fina'o'e an-tane atoy. I Nòak' avao ty nihonka'e miharo amo nindre ama'e an-dakam-poloaio. ²⁴ Tambatse ambone' ty tane toy zato-tsi-limampolo andro o ranoo.

8

Mitaketrake i Ranoy

¹ Nitiahin'Andrianañahare t'i Nòake naho ze raha veloñe iaby naho ze hene biby nindre ama'e an-dakam-polo-ay ao. Le nampitiofen' Añahare ambone' ty tane toy ty tioke vaho nipendreñe i ranoy; ² najihetse iaby ze nitorotositse boak' an-tsikeokeok' ao naho o lalan-dikerañeo, naho nisebañeñe ty rano boak'an-dindiñe eñe; ³ vaho nitolom-piketarak' an-tane atoy i ranoy. Ie modo ty zato tsy limampolo andro le fa nisetse i ranoy; ⁴ le ami'ty volam-paha-fito, ami'ty andro faha folo-fito' ambi' i volañey le nisampe ambone' ty vohits' Ararate eo i lakam-poloaiy. ⁵ Nitolom-pizetse

avao i ranoy am-para' ty volam-paha-folo; ie am-baloha' i volam-pahafoloy le niboake o lengom-bohitseo.

⁶ Ie nimodo ka ty efa-polo andro le sinoka' i Nòake i lalan-kede namboare'e amy lakam-poloaiiy ⁷ vaho nañirake koàke; nihelahela avao re ampara' te nimaike ty rano ambone' tane atoy. ⁸ Nampandenà'e boak'ama'e ka ty deho ho mb'eo hahaniñe hera nizetse an-tane atoy i ranoy; ⁹ fe tsy nahatrea ty hipetahan-tombo'e i deho, le nimpoly mb'andakam-poloay ao fa mboe nihanañe ambone' ty tane toy iaby i ranoy. Aa le nahiti'e ty fità'e naho rinambe'e vaho nazili'e ho ama'e an-dakañe ao. ¹⁰ Mbe nandiñe fito andro ka le nampisangitrife'e mb'eo boak' amy lakañey indraike i deho; ¹¹ ie amy harivay, nimpoly ama'e i deho, ambava'e ao ty raven-olive nipotore'e * anianike; aa le nirendre' i Nòake te nitaketra' an-tane atoy o ranoo. ¹² Ie nandiñe fito andro ka le nirahe'e mb'eo i deho f'ie tsy nimpoly.

¹³ Ie amy taom-pahaenen-jato-raik' ambiy, amy volam-baloha'ey, amy andro valoha' i volañey, le nimaike o rano ambone' tane atoio; le nakatra' i Nòake ty lombo' i lakam-poloaiiy naho nisary, vaho niisa'e te nimaike ty ambone' i tane. ¹⁴ Amy volam-paha-roey, amy andro faha roa-polo-fito-ambi' i volañey le nimaike ty tane toy. ¹⁵ Aa hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, ¹⁶ Iengao o lakam-poloaio, ihe naho ty vali'o naho o ana'oo vaho o valin' ana'oo. ¹⁷ Akaro mindre ama'o ze fonga raha veloñe ama' nofetse, o voroñeo naho o hareo naho ze hene mpisitsitse misariosario an-tane atoy, hibodobodo an-tane atoy naho hitomambao vaho hanaràna an-tane atoy. ¹⁸ Aa le niavotse t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'ey naho o valin' ana'eo. ¹⁹ Le sambe niakatse i lakañey ze biby naho raha milaly, naho o voroñeo naho ze misitsitse ambone' ty tane toy amo karaza'eo.

Nisoroña' i Nòake

²⁰ Aa le nañoreñe kitrely† ho am' IEHOVÀ t'i Nòake vaho sindre nandrambesa'e ze biby malio naho ze voroñe malio vaho nañenga soroñe‡ amy kitreliy. ²¹ Ie naha'antsoñe i harifondrifoñañey t'IEHOVÀ le hoe t'IEHOVÀ añ'arofe' ao, Tsy hafàko ka o taneo ty am'ondatio, fa raty boak'ami'ty faha-ajaja'e ty fisafirin' arofo' ondatio; vaho tsy ho rotsaheko ka ze kila raha veloñe manahake i nanoekoy.

²² Aa naho mbe eo ty tane toy, le tsy ho modo ka ty sam-pitongisañe naho fitatahañe,
ty hanintsiñe naho hatrovohañe,
ty asara naho asotry,
ty handro vaho haleñe.

9

Ty Fañina amy Nòake

¹ Nitatan'Añahare t'i Nòake naho o ana-dahi'eo ami'ty hoe: Mitomboha naho mangetseketsaha vaho liforo ty tane toy. ² Le amy ze kila biby ambone' ty tane toy naho amy ze voron-tioke naho amy ze mpisitsitse an-tane atoy, vaho amy ze fiañe an-driak' ao ty fihembañañe naho ty firevendreveñañe anahareo, fa natolotse am-pità' areo. ³ Ho fikama' areo ze hene raha veloñe; manahake ty nanolorako anahareo o ahetsa

* **8:11** Olive: voan-katae, menake azo kamaeñe † **8:20** Kitrele: Alitara: rafi-bato fisoroñañe ‡ **8:20** Soroñe: ie atoy: ze enga oroañe añ'afu.

maindoñindoño ty anolorako ze satan' Añahare. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo ze nofotse reketse ty havelo'e—i lio'ey.

⁵ Toe ho paiaeko an-taña' ze fonga biby naho am-pità'ondaty naho am-pitàn-drahalahi' ondaty ty lio'areo, ty havelo'areo. Ho paiako ty fia'i'indatiy.

⁶ Ze mampiori-dio ondaty,
Le hampiorihe'ondaty ka ty lio'e.
Fa ami'ty vintan'Añahare
ty nitseneañe ondatio.

⁷ Aa le mahavokara vaho mangetseketsaha, miraoraòà an-tane atoy vaho mihamaroa ama'e.

⁸ Le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake naho amo ana-dahi'e nindre ama'eo: ⁹ Ingo te mañori-pañina ama'areo naho amo tarira'areo hanonjio raho, ¹⁰ naho amy ze kila raha veloñe mindre ama'areo, o voroño, o hareo, naho ze fonga bibi' ty tane toy, ze niakatse i lakam-poloaiy, ze kila' bibi' ty tane toy. ¹¹ Horizako ama'areo ty fañinako te tsy hampaitoeñe an-drano fiempoempoañe ka ze kila nofotse, vaho tsy ho rotsahe' ty fiempoempoan-drano ka ty tane toy. ¹² Hoe t'i Andrianañahare, Zao ty vilo' ty fañina ifañinako ama'areo naho amo kila raha veloñe mindre ama'areo pak'amy ze hene tariratse aña: ¹³ Ho reketeko amo rahoño ty àvako ho vilo' ty fañinako ami'ty tane toy. ¹⁴ Ie ampandrahoño ty ambone' ty tane toy, le hiboak' amo rahoño i avañey ¹⁵ le ho tiahiko i fañinako ama'areo naho amo raha veloñe ama' nofotse iabioy; vaho tsy ho empoempoe' o ranoo ka ze hene nofotse handrotsake aze. ¹⁶ Ie amo rahoño i avañey, le ho treako vaho ho tiahiko i fañina tsy ho modo añivon' Añahare naho ze hene raha veloñe ama' nofotse an-tane atoiy. ¹⁷ Hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Zay ty ho vilo' i fañina norizeko añivo' Ahy naho ze kila nofotse an-tane atoiy.

I Nòake naho o Ana-dahi'eo

¹⁸ O ana' i Nòake niakatse i lakam-poloaio, le i Seme naho i Kame vaho Ièfete. Rae' i Kanàne t'i Kame. ¹⁹ I telo rey ro ana-dahi' i Nòake; le boak' am' iereo ty nanitsihañe ty tane toy.

²⁰ Niorotse niava tane t'i Nòake vaho nambole valobohe. ²¹ Ie nikama ty divai'e le nimamo vaho tsy aman-tsaroñe t'ie an-kibohe' ao. ²² Nizoe' i Kame, rae' i Kanàne, ty fihalon-drae'e le vinola'e ty rahalahi'e roe alafe ao. ²³ Aa le rinambe' i Seme naho Ièfete ty lamba, le nasampe an-tsoro' iareo roe le nidisa-voly nanaroñe ty fihalon-drae'e; nitolike ty lahara'iareo tsy nahatrea i fihaloa'ey. ²⁴ Ie nivañoñe amy divai'ey t'i Nòake naho nahafohiñe i nanao' i ana-tsitso'ey, ²⁵ le hoe re, Afàtse t'i Kanàne fa ho mpitorom-pitoroñe amo roahalahi'eo.

Hoe ka re,

²⁶ Rengèñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Seme,
fa ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁷ Hampientaren'Añahare t'Ièfete,
ie himoneñe an-kibohe' i Seme,
vaho ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁸ Niveloñe telon-jato tsy limampolo taoñe tafara' i fiempoempoañey t'i Nòake. ²⁹ Nañeneke sivan-jato-tsi-limampolo taoñe ty hene andro' i Nòake, vaho nihomake.

Sonia' o ana' i Noakeo

Zay ty fanoñoña' o ana' i Nòakeo

10

O Tarira' i Semeo

1 Tant 1.5-27

¹ Naho fa aña i fiempoempoañey le nahatoly anake t'i Seme, i Kame vaho Ièfete; ² O tarira' Ièfeteo le i Gomere, i Magoge, i Madae, iavane, i Tobale, i Meseke, vaho i Tirase. ³ O tarira' i Gomereo le i Askenaze, i Rifate, vaho i Togarmà. ⁴ O tarira' iavane le i Elisà, i Tarsise, i Kitime vaho i Dodanime*. ⁵ Boak'am'iereo ty nampifañavakavaheña o kilakila'ndatio hifanjarà' iareo o taneo; songa amam-pisaontsi'e naho hasavereña'e vaho fifehea'e.

⁶ O tarira' i Kameo: i Kose, i Mitsraime, i Pota vaho i Kanàne. ⁷ O tarira' i Koseo: i Sebà, i Havilà, i Sabtà, i Ramà, vaho i Sabtekà. O tarira' i Ramào: i Sebà naho i Dedane.

⁸ Nisamake i Nimrode t'i Kose; ie nihalahitsiay an-tane atoy, ⁹ nimpitsatsa ra'elahy añaatrefa' IEHOVÀ ty amy saontsy ty hoe: Manahake i Nimrode, mpangoroña lahitsiay añaatrefa' IEHOVÀy. ¹⁰ Nifototse e Bavele ty fifehea'e, le nitakats' i Sinare naho i Ereke naho i Akade vaho i Kalnè. ¹¹ Nivotse amy taney t'i Asore naho nañoreña i Ninevè naho i rova atao Rehobotey, i Kèlake vaho ¹² i Resene añaivo' i Ninevè naho i Kèlake—rova jabajaba. ¹³ I Mitsraime† nisamake i Lody naho i Anamy, naho i Lehaby, i Naftohy, i ¹⁴ Patrosy, i Kaslohy (i niboaha' o nte-Pilistioy), vaho i Kaftore.

¹⁵ Nisamake i Tsidone tañoloñoñoña'e t'i Kanàne, naho i Khete ¹⁶ naho i nte-Jebosey, i nte-Emorey, i nte-Girgasey, ¹⁷ i nte-Khivey, i nte-Arkey, i nte-Siney, ¹⁸ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarey vaho i nte-Khamatey. Ie aña le niparaitake alafe'e aña o nte-Kanàneo. ¹⁹ Nifototse e Tsidone ty efeefe' o nte-Kanàneo mioza amy Gerare mb'e Azà, naho mb'e Sedome naho Amorà naho Adamà naho Tseboime am-para' i Lesà aña. ²⁰ Ie ro tarira' i Kame amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo amo tane'eo vaho amo fifehea'eo.

²¹ Amy Seme, rae'o nte-Evre iabio naho rahalahi' Ièfete zoke'e, ro nisamahaña : ²² Inao o tarira' i Semeo: i Elame, i Asore, i Arpaksade, i Lode vaho i Arame. ²³ O tarira' i Arameo, i Oze, i Kole, i Getere, vaho i Mase. ²⁴ Nisamake i Selake t'i Arpaksade le nisamake i Evre t'i Selake. ²⁵ Nisamak' ana-dahy roe t'i Evre, i Pèlege‡ ty tahina' ty raike, ty amy fizarazaran-tane tañ'andro'e; Ioktane ty tahinan-drahalahi'e. ²⁶ Ioktane nisamake i Almodade naho i Sèlefe, i Khazaremavete, ierake, ²⁷ i Hadorame, i Ozale, i Diklà, ²⁸ i Obale, i Abimaele, i Sebà, ²⁹ i Ofire, i Khavilà, vaho Iobabe; songa tarira' Ioktane. ³⁰ Mifototse e Mesà eo ty tane nimoneña' iareo le miranga mb'e Sefare mb'eo, i vohitse atiñanañey. ³¹ Ie ro tarira' i Seme amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo, o tane'eo vaho o fifehea'eo.

³² Ie iaby ro tarira' o ana-dahi' i Nòakeo, amo fanoñoña'eo, naho amo fifehea'eo; ie ro niparaitaha' ze kila'ondaty an-tane atoy, naho fa aña i fiempoempoañey.

11

Ty Rafe-Joalajoala' i Bavele

¹ Ie henane zay, raike ty fivimby naho fisaontsi' ze kila ondaty. ² Aa ie niombotse boak' atiñanaña le nandoak' an-tane atao Sinare naho nanjo motombey vaho nañialo eo. ³ Le nifanaontsy ty hoe: Antao hamboatse birike oroaña soa. Nisolo vato ty birike' iareo vaho solin-tane ty fanosoha'e. ⁴ Le hoe iereo: Antao hañoren-drova naho fitilik' abo

* **10:4** Ndra ty hoe: Dodanima † **10:13** Mitsraime: Forekekeaña añaivo rano ‡ **10:25** Fizaraña

aman-dengo mitiototse an-dikerañe aña vaho hanoëne tahinañe tika, tsy mone hivarakaike an-tarehe' ty tane toy. ⁵ Nizotso mb'eo t'IEHOVÀ hiva-zoho i rovay naho i fitilik'abo ranjie' o ana' ondatioo. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Hehe t'ie ondaty mitokañe, songa aman-tsaontsy raïke, le ingo ty fifotorandraha'e, ie henaneo tsy eo ty hahasebañe ze safirie' iereo hanoëne. ⁷ Aa le antao hizotso mb'eo hañalikàlike ty fivimbi' iareo tsy hifankahazo saontsy ⁸ aa le nampiparatsiahe' IEHOVÀ ambone' ty tane toy iereo vaho nijihetse ty fañoreñañe i rovay. ⁹ Ie nanoëne: Bavèle*, amy te navalitsikota' IEHOVÀ ze hene saontsi' ty tane toy vaho nampiparaitahe' IEHOVÀ ambone' ty tane bey toy iereo.

Sonia' i Seme

¹⁰ Zay ty fanoñona' i Seme.

I Seme pak'amy Avrame

Ie roe taoñe aña i fiempoempoañey, le ni-zato taoñe t'i Seme naho nisamake i Arpaksade. ¹¹ Ie nahatoly i Arpaksade t'i Seme le mbe niveloñe 500 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹² Ie niveloñe 35 taoñe t'i Arpaksade le nisamake i Selake, ¹³ ie nahatoly i Selake le mbe niveloñe 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.†

¹⁴ Ie niveloñe 30 taoñe t'i Selake le nisamake i Evre, ¹⁵ ie nahatoly i Evre t'i Selake, le mbe niveloñe 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁶ Niveloñe 34 taoñe t'i Evre vaho nisamake i Pelege, ¹⁷ ie nahatoly i Pelege t'i Evre le mbe niveloñe 430 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁸ Niveloñe 30 taoñe t'i Pelege vaho nisamake i Rehò, ¹⁹ ie nahatoly i Rehò t'i Pelege le mbe niveloñe 209 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁰ Niveloñe 32 taoñe t'i Rehò vaho nisamake i Seroge, ²¹ ie nahatoly i Seroge t'i Rehò le niveloñe 207 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²² Niveloñe 30 taoñe t'i Seroge vaho nisamake i Nakhore, ²³ aa naho nahatoly i Nakhore t'i Seroge le niveloñe 200 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁴ Niveloñe 29 taoñe t'i Nakore te nisamake i Tèrake, ²⁵ aa naho nahatoly i Terake t'i Nakore le niveloñe 119 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁶ Ie niveloñe 70 taoñe t'i Teràhke le nisamake i Avrame, naho i Nakhore, vaho i Kharane.

Sonia' i Terake

²⁷ Zay ty famoliliañe i Teràke.

i Avrame

Nisamake i Avrame naho i Nakhore naho i Kharane t'i Teràhke. Le nisamake i Lote t'i Kharane. ²⁸ Ie mbe veloñe i Teràhke Rae'ey le nihomake e Ore' o nte-Kasdio t'i Kharane, an-tane nisamaha'e ao. ²⁹ Songa nañenga valy t'i Avrame naho i Nakhore. Sarae ty tahina' ty vali' i Avrame, vaho Milkae, ana' i Kharane ty tahina' ty vali' i Nakhore. Rae' i Milkae naho Iskà t'i Kharane.. ³⁰ Betsiterake t'i Sarae, tsy aman' anake.

* **11:9** Bavele: fifandrakarakañe † **11:13** Septoagenta: Oni: Lke 3.35-36; Fot 10.24

³¹ Ninday i Avrame ana'e naho i Lote ana' i Kharane, anan'ana'e, vaho i Sarae vinanto'e ampela, vali' i Avrame ana'e, t'i Terake, vaho nienga i Ore' o nte-Kasdìo hionjom-b'e Kanàne fe nivotrake e Kharane, vaho nimoneñe ao.

³² Ty andro niveloma' i Terahke le 205 taoñe. Nihomake e Kharane ao t'i Terahke.

12

Ty Fikanjiañe i Avrame

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, Mañaveloa mb'eo; iengao ty tane'o, boak' amo rolongo'oo naho isitaho ty anjomban-drae'o, vaho mionjona mb'an-tane hatoroko azo aña;

² le hanoeko tariratse ra'elahy, naho ho tahieko, le ho bangoeko ty tahina'o, vaho ho fañanintsin-drehe.

³ Ho tahieko ze mitat'azo naho hafàko ze mamatse azo; vaho ama'o ro hitahiañe ze hene hasavereña' ty tane toy.

⁴ Aa le nienga ty amy nitsarà' IEHOVÀ t'i Avrame, vaho nindreza' i Lote. Nifitompolo taoñe lim'amby t'i Avrame te niakatse i Kharane.

⁵ Nente' i Avrame t'i Sarae vali'e naho ty ana-drahalahi'e Lote, naho ze vara natonto'e vaho ondaty niazoe e Kharane iabio, le nionjoñe mb'e Kanàne mb' eo vaho nandoak' an-tane Kanàne ao.

⁶ Niranga i taney t'i Avrame am-para' te nitoetse e Sikeme amo hataa bei' i Morèò. An-tane eo henane zay ty nte-Kanàne. ⁷ Nisodeha amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo ty tane toy, le teo ty nañoreña'e kitrely am'IEHOVÀ niheo ama'ey.

⁸ Nienga re nionjomb'am-bohitse atiñana' i Betele aña le nañorenkiboho, ahandrefa'e ty Betele, atiñana'e ty Aý. Teo ty nañoreña'e kitrely am' IEHOVÀ vaho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ. ⁹ Le mbe nionjoñe mb'amy fañaveloa'e mb'e Nègeve* mb'eoy t'i Avrame.

I Avrame e Mitsraime aña

¹⁰ Nimosare i taney, le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo hey t'i Avrame nitaveañe aña ty amy fanindria' i hasalikoañey. ¹¹ Ie fa himoak'e Mitsraime ao, le hoe re amy Sarae vali'e: Inao, apotako ty hasoa vinta'o te isaheña. ¹² Aa naho mahaisak' azo o nte-Mitsraimeo le, inao: Vali'e iroa, ty ho asa'iareo, naho haña-doza amako naho hahaen-ko velon-drehe. ¹³ Ehe, ano ty hoe rahavaveko, hanintsiñako ty ama'o hameloma'o ty fiaiko.

¹⁴ Ie niavy e Mitsraime aña t'i Avrame le nioni' o nte-Mitsraimeo ty hamozohozo' i rakembay. ¹⁵ Ie niisa' o menafœ' i Parò, le nitsiririe' iareo amy Parò, vaho nasese añ'anjomba' i Parò ao. ¹⁶ Nirambese'e antalatalasaba ty ama'e t'i Avrame, vaho nanontoña añondry naho añombe t'i Avrame naho borike lahi'e, naho mpitoron-dahy naho ampela, naho borike vave vaho rameva.

¹⁷ Fe nampivolevolè' IEHOVÀ añ' angorosy t'i Parò naho ze añ'anjomba'e ao iaby ty amy Sarae, vali' i Avrame. ¹⁸ Aa le kinanji' i Parò t'i Avrame, le hoe ty asa'e: Ino o nanao'o ahio. Manakore te tsy natao'o amako t'ie vali'o?

¹⁹ Ino ty nanao'o ty hoe, Rahavaveko? hera ho rinambeko ho valiko? Ie amy zao, ingo i vali'oy rambeso vaho akia! ²⁰ Aa le nafanto' i Parò amo

* 12:9 Negev: Tane atimo

mpitoro'eo ty Avrame, naho nampionjone' iereo mb'eo rekets' i vali'ey vaho ze hene fanaña'e.

13

Mifampiria t'i Avrame naho i Lote

¹ Aa le nionjoñe boake Mitsraime ao t'i Avrame naho i vali'ey naho ze vara'e iaby, mb' atimoy aña, vaho nindre ama'e t'i Lote. ² Fa nimpañarivo an-kare naho volafoty vaho volamena t'i Avrame.

³ Ie boak' amy atimoy aña le nionjoñe sikal' amy Betele, amy namboare'e kibohotse añaivo' i Betele naho i Aý am-pifotora'ey, ⁴ amy nañoreña'e kitrely valoha'ey. Teo ty nikanjia' i Avrame ty tahina' IEHOVÀ.

⁵ Nanam-pirai-troke naho mpirai-lia naho kibohotse ka t'i Lote mpindre fañavelo ama'e. ⁶ Fe tsy nahatsapake iareo roe i taney, hitraofa' iareo, fa loho bey ty vara' iareo kanao tsy nahafiharo toboke. ⁷ Nifampibozizy amy zao o mpiara-lia-rai' i Avrameo naho o mpiara' i Loteo. Nimoneña amy taney henane zay o nte-Kanàneo naho o nte-Perizeo.

⁸ Aa le hoe t'i Avrame amy Lote, Ee te tsy hifañolaña tika naho o mpiara'oo naho o ahikoo, amy te mpirahalaky tika. ⁹ Aa vaho tsy hene miatrek' azo o taneo? Misitaha amako arè, aa ihe hamb' am-pitàn-kavia mb'eo, le ho mb'an-kavana raho; ke ihe mb' am-pitàn-kavana, le zaho mb'an-kavia. ¹⁰ Nampiantra-pihaino t'i Lote, nahatalake te soa fitondrake iaby ty vavatane' Iordaney eña manahake ty golobo' IEHOVÀ, hambaña an-tane Mitsraime amy figodañaña mb'e Tsoare* mb'eoy, (taolo' ty nandrotsaha' IEHOVÀ i Sedome† naho i Amorà‡). ¹¹ Jinobo' i Lote i vavatane' Iordaney iabiy naho nañavelo mb'atiñanaña mb'eo t'i Lote, ie nifampiria.

¹² Nimoneña an-tane Kanàney t'i Avrame vaho nimoneña amo rova' i vavataneio t'i Lote vaho nañoren-kiboho mb'e Sedome aña. ¹³ Ni-lo tsereke o nte-Sedomeo, vata'e bei-hakeo am' IEHOVÀ.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, naho fa nisitaha' i Lote. Ampiantrao fihaino henane vaho mitalakesa boak' amo iambesara'oo mañavaratse naho mañatimo naho maniñana vaho mañandrefa; ¹⁵ amy te hatoloko azo naho amo tarira'o kitro-añ' afe'eo ze hene tane isa'o. ¹⁶ Hampiraeko ami'ty lembo' ty tane toy o tarira'oo; aa naho mahaiake ty debo' ty tane toy t'indaty le mete hiaheña ka o tarira'oo. ¹⁷ Miongaha arè le rangao ty andava' o taneo naho ty am-pohe'e, fa hene hatoloko azo. ¹⁸ Aa le nasi' i Avrame ty kijà'e le nimb'eo naho nitobe amo hatae jabajaba' i Mamrè e Khebroneo vaho nañoreña kitrely am' IEHOVÀ.

14

¹ Tañ'andro' i Amrafele*, mpanjaka' i Sinare†, naho i Arioke‡ mpanjaka' i Elase§, naho i Kedorelaomere* mpanjaka' i Elame†, vaho i Tidale‡ mpanjaka' o Goio§; ² t'ie nifañotake amy Bera* mpanjaka' i Sedome iereo naho amy Birsà† mpanjaka' i Amorà‡ naho amy Sinabe§ mpanjaka' i Admà* naho amy Sem'evere† mpanjaka' o nte-Tsebio‡ vaho amy mpanjaka'

* **13:10** Tsoare: kedekedeke, bory † **13:10** Sedome: ty tsy ambara-telo' iareo ‡ **13:10** Amorà: mpiola * **14:1** Amrafele: mpitangogo † **14:1** Sinare: fijilo' ty mirotse ‡ **14:1** Arioke: mijoala § **14:1** Elase: miola aman'Añahare * **14:1** Kedorelaomere: ty habontili' ty fibora'e † **14:1** Elame: ajalahy, somondrara, mietake ‡ **14:1** Tidale: i mampipekaña ty joka § **14:1** Goyim: Goy: kilakila'ondaty (im: maro) * **14:2** Bera: vovoña; mitsey, mitaroña † **14:2** Birsà: ty raty; anake mañente ‡ **14:2** Amorà: ondaty miola § **14:2** Sinabe: ty engen-drae * **14:2** Admà: (Adame): mena, , hoe lio † **14:2** Semebere: tahina' i maizatsey ‡ **14:2** Tsiby: ose

i Bela§ (toe Tsoare). ³ Fonga nifanontoñe am-bavatane' i Sidime (i Oñe-Siray) ao i mpanjaka rey.

⁴ Ie fa nitoroñe i Kedorelaomere folo taoñe ro'amby, le niola amy taom-paha-folo-telo ambiy. ⁵ Ie tan-taom-paha folo-efats' ambi' i Kedorelaomere, ie reketse i mpanjaka mitraok' ama'e rey ro namotsake o nte-Rafão e Asterote-karnaime ao naho o nte-Zòzeo e Hame ao, naho o nte-Emeo e Save-kiriataime ao ⁶ naho o nte-Khoreo am-bohibohi' i Seire pak' Eilparane añ' olo' i fatrambeiy ao, ⁷ vaho nibalike nandoake e Ein-mispàte, (i Kadese zay) le fonga linafa' iareo ty tane' o nte-Amalekeo naho ty a o nte-Emore nimoneñe e Khatsatsone-tamareo.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao ty mpanjaka' i Sedome, naho ty mpanjaka' i Amorà, naho ty mpanjaka' i Admà, naho ty mpanjaka' i Tseboime, naho ty mpanjaka' i Belà (toe i Tsoare), nilahatse hihotakotake am-bavatane' i Sidime ao ⁹ amy Kedoreaomere mpanjaka' i Elame naho Amy Tidale mpanjaka' o Goio naho amy Amrafele mpanjaka' i Sinare vaho amy Ariokhe mpanjaka' i Elsara, ty mpanjaka efatse miatreke lime. ¹⁰ Ie amy zao nitsitsike kadahan-tsolike mainte ty vava-tane' i Sidime; aa naho nitrimban-day ty mpanjaka' i Sedome naho i Amorà le nikorovok' ao vaho nivongaritse mb'am-bohibohitse mb'eo o nisisao. ¹¹ Aa le fonga finao' o naha-reketseo ze vara' i Sedome naho i Amorà naho ty mahakama' iareo vaho nienga; ¹² aa ie niavotse le tinava' iareo ka t'i Lote, ana-drahalahi' i Avrame, nimoneñe e Sedome ao, naho o vara'eo.

¹³ Teo ty niponiotse mb' amy Avrame nte-Evre mb'eo nitalily; ie nimoneñe amo hatae ra'elahi' i Mamrè nte-Amore, rahalahi' i Eskole naho rahalahi' i Anereo. Ie songa mpirimboñe amy Avrame. ¹⁴ Aa naho jinanji' i Avrame te tsinepake i rahalahi'ey le kinoi'e o ajalahi'e 318 voa-oke, sinamake añ'akiba'eo vaho hinorida'e pake Dane aña. ¹⁵ Zinara' i Avrame amy haleñey ondati'eo le zinevo'e vaho hinorida'e pak'e Khobà an-kavia' i Damesèk' aña, ¹⁶ naho nahere'e iaby i varay le nendese'e moly t'i Lote longo'e naho o vara'eo, naho o rakembao vaho ondatio.

*Tinata' i Melkitsedeke t'i Avrame
(Heb. 7.1-2)*

¹⁷ Ie nimpoly amy fanjamana'e i Kedoreaomere naho o mpanjaka mpiama'eoy t'i Avrame, le niakatse hifanalaka ama'e am-bavatane' i Save, toe Vavatanem-Panjaka, ty mpanjaka' i Sedome.

¹⁸ Le nañakatse mofo naho divay t'i Melkitsedeke, mpanjaka' i Salème, Mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ¹⁹ le nitat' aze ami'ty hoe:

Ho tahien' Añahare Abo-Tia,

Andrianamboatsé o likerañeo

naho ty tane toy t'i Avrame. ²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare

Mitiototse

nanjotso o rafelahi'oo am-pità'oy.

Le natolo' i Avrame aze ty fahafolo' ze he'e.

²¹ Nanao ty hoe amy zao ty mpanjaka' i Sedome, Atoloro ahiko ondatio, le tano ho azo o varao. ²² Fa hoe t'i Avrame amy mpanjaka' i Sedomey, fa nonjoneko am-panta am' IEHOVÀ, Andrianañahare Andindimoneñey ty sirako, ²³ t'ie tsy handrambe ndra fole ndra talin-kana ndra inoñ' inoñ' amo azoo, tsy mone hanoa'o ty hoe: Zaho ty naha-mpañarivo i Avrame, ²⁴ naho tsy ze nikama' o lahilahikoo naho ty anjara' ondaty nindre lia amakoo—i

Anere, naho i Eskole, naho i Mamrè; apoho sindre hangalake ty anjara'e irezay.

15

Ty Fañina amo Nisalalàheñeo

Heb. 11.8-10

¹ Modo izay le nañento an' aroñaroñe amy Avrame ty tsara' IEHOVÀ: Ko hemban-drehe, Avrame. Zaho ro fikalan-defo'o naho tambe'o ra'elaha.

² Le hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, ino ty ho mea'o ahiko kanao betsiterake, vaho i Elièzere nte-Damaskose ro mpamandroñe ty akibako.

³ Le tinovo' i Avrame ty hoe: Tsy nimea'o tiry raho; aa le mpandovako i nitoly an-kibohokoy.

⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ ama'e: Tsy ie ty ho mpandova'o, fa ty hiboake am-bania'o ao ty ho mpandova'o. ⁵ Nendese'e alafe ao le nanao'e ty hoe: Miandrandra mb' andikerañ' eñe vaho iaho o vasiañeo naho lefe'o iaheñe. Le hoe re tama'e, Mira amy zay ty ho tarira'o.

⁶ Niantofa'e t'IEHOVÀ, le vinolili'e ho havantañañe ama'e.

⁷ Hoe ka Re tama'e: Zaho IEHOVÀ ty nañakatse azo amy Ora' o nte-Kasdìo hanolorako azo ty tane toa handrambesa'o aze. ⁸ Fa hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, aia ty haharendrehako ty hatò t'ie ho fanañako?

⁹ Aa le hoe re tama'e: Añendesoa ty kiloa telo-ay, naho ty ose-vave telo-taon'e, vaho ty añondrilaha telo-taon'e, naho ty deho vaho ty anaboromahilala. ¹⁰ Aa le nandesa' i Avrame naho nisalàhe'e vaho nalaha'e hifañatreke i tampa'e rey fe tsy nisalàhe'e o voroñeo. ¹¹ Ie nivotrak' amy henay o koàkeo le sinoi' i Avrame aña.

¹² Nitsofotse i àndroy, le nilampon-drotse t'i Avrame, vaho ingo nandrongoñe aze ty hamoromoroñañe nampangebahebake. ¹³ Le hoe Re amy Avrame, Mahafohina an-katò te ho ambahiny an-tane tsy a' iareo o tarira'oo naho hitoroñe iareo vaho hampisotrieñe efa-jato taon'e. ¹⁴ Le ho zakàko i tane mañondevo iareoy vaho hinday vara tsifotofoto t'ie hiakatse boak' ao. ¹⁵ Fa homb' aman-droae'o mb'eo am-pierañerànandrehe vaho haleveñe ami'ty taon'e soa haantetse. ¹⁶ Hitampoly atoy iereo ami'ty tariratse fah' efatse, amy te mbe tsy heneke ty hakeo' o nte-Emoreo.

¹⁷ Ie nimotake i àndroy vaho nimaieñe, le niheo mb'eo ty valañe nahatoeñe naho ty foroha nibela niranga añivo o linili'eo. ¹⁸ Amy andro zay ty nanao' IEHOVÀ fañina amy Avrame ami'ty hoe, Atoloko amo tarira'oo ty tane hirik'amy saka' i Mitsraimey pak' amy oñe jabajabay, i oñe Eofratay; ¹⁹ naho o nte-Keneo, o nte-Kenizeo, o nte-Kadmoneo, ²⁰ o nte-Kheteo, o nte-Perizeo, o nte-Rafào, ²¹ o nte-Emoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Girgaseo, vaho o nte-Ieboseo.

16

I Khagare naho Iesmaèle

¹ Ie amy zao, mbe tsy nahatoly anake ho aze t'i Sarae, vali' i Avrame, f'ie aman' ondevo nte-Mitsraime atao Khagare, ² aa le hoe t'i Sarae amy Avrame, Heheke henaneo te kinala' IEHOVÀ raho tsy hiterake. Ehe, mimoaha amy fetrek' orokoy, kera hahasavereña'e.

Niantofa' i Avrame ty enta' i Sarae. ³ Aa naho fa nimoneñe e Kanàne folo taon'e t'i Avrame, le nala' i Sarae vali'e t'i Khagare mpitoro'e vaho natolo'e amy vali'ey hialoza'e. ⁴ Le nimoaha'e t'i Khagare, vaho niareñe.

Aa ie nifohi'e te nivesatse le nisirikae' o maso'eo i tompo'ey. ⁵ Le hoe t'i Sarae amy Avrame, Ama'o ty fisotriako. Napoko am-pità'o i mpitorokoy, aa kanao apota'e te mivesatse, le sirikaeñe a-maso'eo raho. Ee te hizaka añivon-tika t'IEHOVÀ.

⁶ An-taña'o i mpitoro'oy, hoe t'i Avrame. Ano ama'e ze no' ty tro'o. Aa le nampisoañe' i Sarae t'i Khagare vaho nibotatsake amy fiatrefa'ey re.

⁷ Tendrek'amy Khagare t'i anjeli' IEHOVÀ marine ty rano migoangoañe an-dratraratra aña, ty figoangoan-drano an-dalaña mb'e Sore mb'eo. ⁸ Le hoe re, O Khagare, mpitoro' i Sarae, boak' aia v'iheo vaho hamb'aia? Hoe re, Milay an-dahara' i tompoko Saraey raho. ⁹ Aa hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Mimpolia mb'amy tompo'oy vaho miambanea am-pità'eo. ¹⁰ Hoe ka ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Toe hampitomboako o tarira'oo kanao tsy ho hay iaheñe ami'ty fangitsikitsiha'e. ¹¹ Le hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Fa miareñe rehe vaho hisamak' anadahy; hatao'o Iesmaèle ty añara'e, amy te nihaoñe' IEHOVÀ ty fisotria'o.

¹² Ho borike hako indatiy hañonjoñe siraña amy ze hene ondaty, le ondaty iabio ty hañonjon-tsiraña ama'e; vaho himoneña añatrefa' o longo'e iabio re.

¹³ Aa le kinanji'e ty hoe Elroy* t'IEHOVÀ nitsara ama'ey: fa hoe re, Ihe ro Andrianañahare mahavazoho ahy, le hoe re: Aa vaho toe nitreako hao i Mahavazoho ahy? ¹⁴ Le natao ty hoe Bire-lakhai-roy† i vovoña añivo' i Kadese naho i Beredey.

¹⁵ Nisamak' ana-dahy ho a i Avrame t'i Khagare vaho nimea' i Avrame añaraña ty hoe Iesmaèle i ana-dahi'e nasama' i Kagarey. ¹⁶ Valompolo taoña eneñ' amby t'i Avrame te nisamake Iesmaèle t'i Khagare.

17

Ty Vilo' i Fañinay

Avo. 12.43 - 13.2

¹ Naho ni-sivampolo taoña sive' amby t'i Avrame le niboak' amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe, Zaho i El-Saday*; mañaveloa añatrefako an-kalio-tahiña, ² le hifanao fañina, ihe naho Zaho, hampahatsifotofoto azo. ³ Nibabok' an-dahara'e t'i Avrame; naho nifanaontsy ama'e t'i Andrianañahare, ⁴ Naho zaho, inao, ty ifañinako ama'o: Ho rae' ty foko maro rehe. ⁵ Le tsy hatao Avrame‡ ka ty añara'o, fa Avrahame‡ ty ho tahina'o amy te hanoeko raem-poko tsiefa. ⁶ Hampibodobodoeko naho hanoeko rofoko maro, vaho mpanjaka maro ty hiboak' ama'o. ⁷ Le hajadoko añivoko naho ihe naho ze hene tiry manonjohy azo, tariratse an-tariratse, ty fañinako, ho fañina nainai'e, le ho Andrianañahare'o naho amo tarira'o manonjohy azoo. ⁸ Le hatoloko azo naho o tariratse manonjohy ty tane ambahinie'o henaneo, naho ty tane Kanàne iaby ho fanaña'o nainai'e vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

⁹ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa le hitaña ty fañinako rehe, ihe naho o tarira'oo naho ze hene hanonjohy. ¹⁰ Intoy ty fañinako ho vontitire'areo añivoko naho ihe vaho o tariratse hanonjohy azoo te songa ho savareña ze lahilahy ama'areo. ¹¹ Ho tampahe' areo ty ofo'areo; zay

* **16:13** El-roy: Andrianañahare mahavazoho † **16:14** Bire-lahai-roy: ty vovo' i Veloña Mahavazoho ahikoy * **17:1** El Saday : Andriampañotroña, Tsitongereña, kila lefe † **17:5** Rae onjoneña ‡ **17:5** Raem-poko maro

ty ho vilo' i fañina añivo anahareo naho zahoy. ¹² Ho savareñe ami'ty andro fahavalo' ze lahilahy amo tarira'o iabio, ty nisamak' añ' anjomba' areo ao, naho ty vinily drala amo ambahiny tsy tiri'oo. ¹³ Tsy mete tsy songa savareñe ze nitoly añ' anjomba'o ao ndra vinilin-drala'o; fa ho vilom-pañinako nainai'e ami'ty nofo' areo. ¹⁴ Ze lahilahy tsy afa-boy, tsy tinampak'ofoke, le haitoañe amo longo'eo indatiy, amy te nivalik' amy fañinakoy.

¹⁵ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa naho i Sarae vali'o, tsy hatao'o Sarae ka ty añara'e fa Sarà\$ ty ho tahina'e. ¹⁶ Hampanintsiñeko re naho ho meako anadahy ama'e rehe. Toe ho tahieko, le hahatoly foko maro re, vaho mpanjakam-poko maro ro hiboak' ama'e. ¹⁷ Nibabok' andahara'e amy zao t'i Avrahame naho niankahake, nanao ty hoe an-tro'e ao, Hisamak' anake hao ty fa zato taoñe? Hahatoly anake hao t'i Sarà, ie sivampolo taoñe? ¹⁸ Le hoe t'i Avrahame amy Andrianañahare, Ee te ho veloñe añatrefa'o t'Iesmaèle.

¹⁹ Hoe t'i Andrianañahare, Aiy! toe hisamak' anake ho azo t'i Sarà vali'o naho hatao'o Ietsàke* ty añara'e, vaho horizako ama'e i fañinakoy ho fañina nainai'e tsy modo ho aze naho o tarira'e hanonjohy azeo. ²⁰ Le ty am' Iesmaèle, fa tsinanoko rehe; ho tahieko naho hampiraoraeko ho tsifotofoto o tarira'eo; hisamak' ana-donake folo ro' amby re vaho hanoeko foko ra'elahy. ²¹ Fe Ietsàke ty hañorizako i fañinakoy, ie ho samahe' i Sarà ami'ty andro nifantañeñe toy ami'ty taoñe manonjohy. ²² Ie nagado'e i nitsara'ey, le nienga i Avrahame t'i Andrianañahare.

²³ Aa le rinambe' i Avrahame ty anadahi'e Iesmaèle rekets' o naterak' añ'anjomba'eo naho o vinili'e an-drala'eo naho ze lahilahy añ' anjomba' i Avrahame ao vaho tinampa'e amy andro nitsaraen' Añaharey ty ofo'iareo. ²⁴ Ni-sivampolo sive-amby taoñe t'i Avrahame te sinavatse ty nofo' i ofo'ey. ²⁵ Ni-folo telo-amby taoñe ka t'Iesmaèle te tinampake ty nofo' i ofo'ey. ²⁶ Sambe sinavatse amy àndroy avao t'i Avrahame naho Iesmaèle ana'e, ²⁷ songa nindre sinavatse ama'e ze lahilahy añ' anjomba'e naho ze nitoly añ' anjomba'e ao vaho ze vinili-drala ami'ty ambahiny.

Nampitaman' ana-dahy t'i Avrahame naho i Sarà

18

¹ Niheo ama'e marine o hatae jabajaba' i Mamrèo t'IEHOVÀ, ie niambesatse an-dalambain-kiboho'e eo an-kavotrohañ' andro. ² Nampiandra fihaino re nahaoniñe ondaty telo nijohañe ey. Ie niisa'e, le nihitrike boak' an-dala' i kiboho'ey nifanalaka am'iereo vaho niondrek'an-tane,

³ le nanao ty hoe: Naho nanjo fañisoñañe am-pihaino'o raho henaneory Talè, ko rioñe'o ty mpitoro'o. ⁴ Angao haneseañe rano kedekede hanasà'areo fandia, ie mitofà ambane' o hatae eio, ⁵ le hanjotsoako mahakama minjilite'e hampanintsiñe ty arofo'o, heneke zay t'ie hañavelo, fa zay ty niaria' areo mb'ami'ty mpitoro'o toy. Le hoe iereo, Ano i sinaontsi'oy. ⁶ Aa le nihitrike mb'amy Sarà an-kiboho'e ao: Masikà hoe re, halankaño mona telo fañaranañe*: kobao le anoñafo mofa.

⁷ Nilay mb'an-troke raike mb'eo amy zao t'i Avrahame nijoboñe dronga maleme hena vaho natolo'e ami'ty ajalaly hañalankaña'e masika. ⁸ Nendese'e amy zao ty venten-kabobo naho ronono naho i dronga

§ 17:15 Sarà: Rakemba iasiañe * 17:19 Toe Iets'hake: miankahake re * 18:6 Mete ho 22 litatse zay

nihalankañeñey, vaho nazotso'e am' iereo, le nijohañe marine' iereo añ' alo' i hatae'ey t'ie nikama.

⁹ Hoe iereo tama'e. Aia ty vali'o Sarà? Le hoe re, Indroañe amo kibohotseo. ¹⁰ Le hoe re, Toe hibalihako, hamb' etoan-draho ami'ty sa-mañeva vaho Inao! hisamake ana-dahy t'i Sarà tañanjomba'o. Nahajanjiñe zay t'i Sarà an-dala' i kibohotsey, toe amboho'e ao. ¹¹ Nibey t'i Avrahame naho i Sarà henane zay, nigain-kantetse vaho tsy ni-ampela ka t'i Sarà. ¹² Aa le nisomobohe' i Sarà añ'arofa ao ty hoe: Zaho fa bey hao ro mbe hinembanembañe, naho fa bey ka i talèkoy? ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Avrahame, Inoñe ty nampitohake i Sarà t'ie nanao ty hoe, Toe hahatoly anake hao, zaho fa bey? ¹⁴ Eo hao ty tsy lefe' IEHOVÀ? Hibalike mb'ama'o raho amy andro nifantañañey, an-tsa mañeva vaho hitendrece ana-dahy amy Sarà. ¹⁵ Niliere' i Sarà ami'ty hoe, Zaho tsy nihehe! ie nihembañe. Aiy, hoe re, toe nitohàke.

Nañalañalañe ho a i Sodome

¹⁶ Nienga amy zao indaty rey, nitalake ty tarehe' i Sedome; le nindreza' i Avrahame hasese'e mb'eo. ¹⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ, Haètako amy Avrahame hao ty hanoeko, ¹⁸ fa toe ho foko ra'elahy naho maozatse t'i Avrahame, vaho ie ty hahasoa-tata ze kila foko' ty tane toy? ¹⁹ Apotako te hitoroa'e o ana'eo naho i hasavereña'e hanonjohy azey ty hifahatse amo sata' IEHOVÀ hañorike ty hiti'e naho ty hatò; vaho ho henefe' IEHOVÀ i nitsarae'e amy Avrahamey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Mireoreo ty fitoreova' i Sedome naho i Amorà, vaho loho mampioje o hakeo'eo! ²¹ Tsy mete tsy hizotsoako handrendrece hera toe nanoeñe o hene toreo nahatakatsé ahikoo; fa naho tsie le ho fantako.

²² Aa le nitolike mb'eo indaty rey nimb'e Sedome aña, fe mbe nijohañe añañtrefa' IEHOVÀ eo t'i Avrahame. ²³ Niharinea' i Avrahame le nanao'e ty hoe, Haitoa'o mindre amo tsereheñeo hao ty vantañe? ²⁴ He amy rovay ty limam-polo mahity, haitoa'o hao vaho tsy hapo'o i toetsey ty amy vantañe limampolo ama'e rey? ²⁵ Lavits' azo ty hanao zay, ty hampitraofe'o fanjamanañe amo lo tserekeo o vañoño, hampamirañe amo ratio ty toli' o mahitio! Tsy marine azo zay! Tsy hanao ty hatò hao ty Mpizaka' ty tane bey toy? ²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Naho hanjo ondaty mahity limampolo amy rovay, le hene hiheveako ty am'iereo i rovay. ²⁷ Tinoi' i Avrahame ty hoe: Ie zao, fa rinambeko ty hitarone entam-bolañe amy Talè, zaho deboke naho lavenoke. ²⁸ Hera ho po-lime i limampolo vantañe rey, ho fonga rotsahe'o hao i rovay ty amy limey? Le hoe Re, Naho manjo efapolo lim' amby ao le tsy ho rotsaheko. ²⁹ Nindrae'e ty hoe, Ke te ho efapolo ty zoeña ao? Tinoi'e ty hoe: Ty amy efapoloy tsy hanoeko. ³⁰ Le hoe re, Ee te tsy ho viñera' i Talè t'ie mivolañe. Hera telo-polo ty ho zoeña ao? Tinoi'e ty hoe, Tsy hanoeko ka te tendrek' ahy ty telopolo. ³¹ Hoe re, Kanao rinambeko ty hinday entañe amy Talè; atao t'ie roapolo ty ho oniña ao? Tinoi'e ty hoe, Ty amy roapolo rezay, tsy harotsako. ³² Le hoe re. Ee any te tsy ho viñetse amako t'i Talè ami'ty entako honka'e toy; atao t'ie folo ty ho zoeña ao. Tinoi'e ty hoe, Tsy ho rotsaheko ty amy folo rey. ³³ Ie niheneke i tsara'e amy Avrahamey, le nienga t'IEHOVÀ; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo t'i Avrahame.

¹ Nandoake e Sedome amy harivay i anjely roe rey, naho niambesatse an-dalam-bei' i Sedome ey t'i Lote. Niisa' i Lote, le niongake hifanalaka am'iereo vaho naboko'e an-tane ty lahara'e. ² Hoe re: Eo hey, ry roandriañeo, Ehe, mivevea mb' an-traño' o mpitoro'oo mb'eo hialeñe ao naho hanasa fandia; le mañaleñañeña hanonjohy ty lia' areo. Hoe iereo, Aiy, apoho hialeñe an-kiririsa atoy. ³ Fe nimanea'e fiboliboly le nitolike iareo nimoak' añ'anjomba'e ao; le nañalankaña'e sabadidake naho nitono mofo po-dalivay vaho nikama iereo. ⁴ Aa ie mbe tsy nàndre, inao o lahilahi' i rovaio, ondati' i Sedomeo, ty ajalahy naho ty bey, ze kila lahilahy pak'am-pifaritsoha'e ro niarikoboñe amy anjombay, ⁵ nikaïke ty hoe amy Lote, Aia i lahilahy niheo mb'ama'o hariva zao rey? Akaro ama'ay haharendreha'ay. ⁶ Niakatse an-tsarirañe t'i Lote le narindri'e amboho'ey i lalañe ⁷ vaho nanao ty hoe, O ry rahalahikoo, ko anoe' areo o halò-tsereke zao. ⁸ Ingo hey, aman' anak' ampela roe mbe tsy mahavany lahy raho; ehe angao hakareko mb'ama'areo atoy vaho ano am'iereo ze atao soa am-pihaino' areo; fa ko anoa' areo ndra inoñ' inoñe amy lahilahy rey kanao mipalitse ambane tafo-trañoko ao. ⁹ Fa hoe ka iereo, Misitaha! le tinovo' iereo ty hoe, Niambahiny atoy itia te niavy, aa vaho mipay ho mpizaka! Aa le ihe ty ho silofe'ay hisolo iareo. Le zineha' iereo mafe t'i Lote vaho didy tsy nampipoñake i lalambeiy. ¹⁰ Aa le nahiti' i lahilahy rey o fità'eo le tinari'iereo hizilike mb'am'iereo añ'anjomba ao t'i Lote, naho narindri' iereo i lalañey, ¹¹ vaho zinevo' iareo an-kagoañe o lahilahy an-dala' i anjombaio, ty kede naho ty bey, vaho nimokots' avao iereo nipay i lalañey.

*Ty Firotsa' i Sedome naho i Amorà
Mat 11.23-24; Lk 17.28-32*

¹² Le hoe i lahilahy rey amy Lote, Ia ka ty ama'o atoañe? He vinanto'o ke ana-dahi'o, ke anak' ampela'o, ndra iaia ama'o an-drova atoa—akaro boak' an-toetse atoy ¹³ fa harotsa'ay ty rova toy, amy te nionjoñ' añañtrefa' IEHOVÀ ty fikointsa' ondati'eo, vaho nirahe' IEHOVÀ zahay handrotsak' aze. ¹⁴ Aa le niavotse t'i Lote nanao ty hoe amo vinanto nañenga o anak' ampela'eo, Miongaha le iakaro ty toetse toy, fa ho rotsahe' IEHOVÀ ty rova toy. Fe natao' o vinanto'eo t'ie nisole.

¹⁵ Ie nanjirike ty maraindray, nanaeñe i Lote i anjely rey ami'ty hoe: Mitroara, taono t'i vali'o naho o anak' ampela'o roe toañe, tsy mone ho mongoreñe ami'ty halo-tsere' ty rova toy. ¹⁶ F'ie nihenekenek' avao, le rinambe' o lahilahio ty fita'e naho ty fita' i vali'ey vaho ty taña' i anak' ampela'e roe rey, ie niferenaiña' IEHOVÀ, le nendese' iereo vaho napok' alafe' i rovay. ¹⁷ Ie fa nasese alafe ao le hoe re, Mirombaha fiay, le ko mitoliboho vaho ko tambatse am-bavatane atoa; miherereaha mb'am-bohitse mb'eo tsy mone ho faopaheñe. ¹⁸ Le hoe t'i Lote am' iereo: Ehe! tsie, ry talèko; ¹⁹ ingo te nisohe'o ty mpitoro'o, naho nonjone'o ty fitretreza'o ahy amy te rinomba'o ty haveloko; f'ie tsy hahafilay mb' am-bohitse mb'eo, tsy mone hizo hankañe vaho hikenkañe. ²⁰ Hehe ty marine naho mete rifiteñe o rova ey hoek' eo, fa kede 'nio. Angao hihitrifako, tsy raha kede hao, soa te ho veloñe ty fiaiko? ²¹ Aa le hoe re tama'e, Ingo, fa nandraeko ty lahara'o amo raha zao, fa tsy ho rotsaheñe i rovay ty amy saontsi'oy. ²² Masikà, itribaho an-day, fa tsy hahapi-draha raho ampara' t'ie mandoak' ey. Aa le natao ty hoe Tsoare i rovay. ²³ Fa nanjirik' an-tane atoy i àndroy te niavy e Tsoare ao t'i Lote.

²⁴ Heneke zay, le nañiliña' IEHOVÀ solifara naho afo boak' am' IEHOVÀ andikerañe ao ty Sedome naho i Amorà, ²⁵ vaho narotsa'e i rova rey, naho

i vava-tane iabiy naho ze mpimoneñe amy rova rey vaho ze nitiry amy taney. ²⁶ Fe nitoli-boho ty vali'e, vaho ninjare vongan-tsira.

²⁷ Nañaleñale mb'amy toetse nijohaña'e añatrefa' IEHOVÀy mb'eo t'i Avrahame ²⁸ vaho nitalake mañambane eñe mb'amy Sedome naho i Amorà naho i vavatane iabiy le nahaoniñe ty hatoe' i taney nionjoñe manahake ty fifororoaha' ty hatoem-pitranahañe.

²⁹ Aa ie narotsan' Añahare o rova amy vavataneio, le nitiahin' Añahare t'i Avrahame vaho nirahe'e hiakatse boak' añivo' i fandrotsahañey t'i Lote, ie finongo'e o rova nimoneña' i Loteo.

Ty Fiavi' i Mòabe naho i Amona

³⁰ Ie amy zao, niavotse boak'e Tsoare t'i Lote vaho nitobe ambohitsey, ie naho i anak' ampela'e roe ama'e rey, amy te nanembañe aze ty himoneñe e Tsoare; aa le nimoneñe am-po lakato ao, ie naho i anak' ampela'e roe rey. ³¹ Le hoe ty tañoloñoloña'e aman-jai'e, Fa bey 'nio ty raentika, vaho tsy eo t'indaty an-tane atoy ty himoak' aman-tika an-tsata' ty tane bey toy. ³² Aa le antao hampikamaen-tika divay ty raentika vaho hiolots' ama'e, hañajàn-tika tariratse ty raentika. ³³ Nampikamae' iereo divay ty rae'e amy haleñey; le nimoak' aman-drae'e ao ty tañoloñoloña'e nifandia-tihy ama'e, f'ie tsy nahafohiñe ty nandrea'e ndra ty nitroara'e. ³⁴ Ie niloak'andro, le hoe i tañoloñoloña'ey aman-jai'e, Niilotse amandraeko raho; antao hampikamaentika divay indraike te hariva; le ihe ka ro hizilik' ao hifandia'o tihy, hañajañe tariratse ho aman-draen-tika. ³⁵ Aa le nampikamae' iereo divay indraike ty rae' iereo amy haleñey; le niongake ty zai'e naho niolora'e; fe namoea'e ty fandrea'e naho ty fitroara'e. ³⁶ Aa le sindre nampiareñe' i Lote rae'e i anak' ampela'e roe rey. ³⁷ Nisamake anadahy i tañoloñoloña'ey le natao Mòabe ty añara'e; Ie ty rae' o nte-Mòabeo pa-kenaneo. ³⁸ Nahatoly ana-dahy ka ty zai'e vaho natao'e Benamý ty añara'e; ie ty rae' o anak' Amoneo pak'androany.

20

Avrahame naho i Sarà e Gerare

¹ Nañavelo boak'ao t'i Avrahame mb'an-tane atao Nègeve, le nitobe añivo' i Kadèse naho i Sore vaho nañialo e Gerare ao, ² vaho hoe t'i Avrahame ty amy Sarà vali'e, Rahavaveko re. Aa le nampañitrike t'i Abimeleke mpanjaka' i Gerare vaho rinambe'e t'i Sarà. ³ Le niheo amy Abimelek' ama' nofy te haleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e. Inao! ondaty vetrake rehe, ty amy rakemba nalae'oy, amy te vali' ondaty. ⁴ Ie amy zao tsy nañarine aze t'i Abimeleke; le hoe re, Ry Talè, ho vetrake'o ka hao ty fifeheañe vantañe? ⁵ Tsy ie hao ty nanao amako ty hoe, Rahavaveko re, vaho ie ka ty hoe Rahalahiko. Nanoeko an-katsòn-troke naho an-kahitin-tañako. ⁶ Aa le hoe t'i Andrianañahare ama'e ama' nofy, Eka, apotako te nanoe'o an-kavantañan' arofo; mbore kinalako rehe tsy handilara'o, le tsy nimeteko t'ie hitsapa aze. ⁷ Ie amy zao, ampolio am' indatiy ty vali'e; mpitoky re, le hihalalia'e t'ie ho veloñe. Fe naho tsy hampoli'o, le mahafohina te toe havetrake, ihe naho o ao iabio.

⁸ Aa le nañaleñale t'i Abimeleke nikanjy ze hene mpitoro'e naho nitalilie'e an-dravembia' iereo; vaho fonga nangebahebake o lahilahio. ⁹ Kinanji' i Abimeleke t'i Avrahame le nanao'e ty hoe, Inon-koahy ty nanao'o ama'ay? Ino ty hakeoko ama'o te nendesao amako naho amo fehekoo ty tahiñe jabajaba toy? Toe tsy fanao o raha nanao' o ahikoo.

¹⁰ Hoe ka t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino ty nisafiri'o t'ie nanao o raha zao? ¹¹ Hoe t'i Avrahame, Foto'e, nataoko tsy ho ami'ty toetse toy ty fañeveñañe aman' Añahare vaho ho nañe-doza amako iereo ty amy valikoy.

¹² Mbore toe rahavaveko re, anak' ampelan-draeko fa tsy anan-dreneko, vaho nivalieko. ¹³ Aa ie nampandifik' ahy añ' anjomban-draeko t'i Andrianañahare, le hoe ty nanoako, Inao ty hasoa hanoa'o ahy amy ze toetse ivotrahan-tika, te hatao'o ty amako : Rahalahiko re. ¹⁴ Nangalak' añondry naho añombe, naho ondevo-lahy naho ampela t'i Abimeleke vaho natolo'e amy Avrahame le nampoli'e ama'e t'i Sarà vali'e. ¹⁵ Hoe t'i Abimeleke, Heheke, añatrefa'o o tanekoo; mimoneña amy ze satri'o. ¹⁶ Hoe re amy Sarà, Ingo, te nimeako volafoty arivo ty rahalahi'o ho tako-maso amo hene mindre ama'oo; nahazo to re añatrefa ondaty iabio. ¹⁷ Nihalaly aman' Añahare t'i Avrahame le nampijangañen' Añahare t'i Abimeleke naho ty vali'e vaho ondevo ampela'eo, t'ie hahasamake, ¹⁸ amy te fonga nakite' IEHOVÀ heike ze hoviñe añ'anjomba' i Abimeleke ty amy Sarà vali' i Avrahame.

21

Ty Fisamahañe Ietsàke

¹ Aa le nitilike i Sarà t'IEHOVÀ amy nitsara'ey, le nanoe' IEHOVÀ amy Sarà i nitsarae'ey. ² Niareñe t'i Sarà vaho nahatoly ana-dahy ho a i Avrahame ami'ty haantera'e amy andro namantañañ' azey ty amy tsinaran' Añaharey. ³ Nimea' i Avrahame añarañe ty hoe Ietsàke i ana-dahy nitoly ama'ey, i nasama' i Sarà ho azey. ⁴ Nisavare' i Avrahame t'Ietsàk' ana'e ami'ty andro'e fahavalo amy nandilian' Añahare azey. ⁵ Zato taoñe t'i Avrahame te nitoly ama'e t'Ietsàk' ana'e.

⁶ Hoe t'i Sarà, Nampihehen' Añahare raho, vaho mitrao-piankahak' amako ze hene mahajanjiñe ty amako. ⁷ Tinovo'e ty hoe, Ia ty ho nanao ty hoe amy Avrahame te hampinono ajaja t'i Sarà? Ie nahatoly anake amy haantera'ey.

Sinoik' aña t'i Khagare naho Iesmaèle

⁸ Nitombo i ajajay vaho niotàñe, le nanao takataka t'i Avrahame amy andro nañota'e azey, ⁹ fe niisa' i Sarà te ninje' Iesmaèle ana' i Khagare nte-Mitsraime nisamahe'e ho a i Avrahamey, ¹⁰ le hoe re amy Avrahame, Soiho aña i ondevo-ampelay naho i ana'ey, fa le lia'e tsy hitrao-dova am' Ietsàk' anako ty ana' i ondevo-ampelay.

¹¹ Haloviloviaña am-pahaoniña' i Avrahame i hoe zay ty amy ana-dahi'ey. ¹² Fa hoe t'i Andrianañahare ama'e, Ko apo'o hampioremeñ' azo i jolingay naho i ampela mpitoro'oy. Janjiño ze saontsie' i Sarà, ze feo'e iaby ama'o, amy te Ietsàke ty hikanjiaña o tarira'oo. ¹³ Hanoeko fifeheaña ka ty ana' i mpitoro'o ampelay amy te tiri'o.

¹⁴ Ie nañampitso amy loak' àndroy, le nandrambe mofo t'i Avrahame naho rano an-kolitsena naho natolo'e amy Khagare, nasampe'e an-tsoro'e; le natolo'e aze ka i jolingay vaho nirahe'e mb'eo. Nienga re vaho nirerere am-patrambei' i Beersevà aña.

¹⁵ Ie nikapaike i rano an-kolitsenay le nakafi'e ambane rongoña ao i kimosoy. ¹⁶ Le nisitsitse, niambesatse tandrife aze amy ze ho taka-pilereña ey fa hoe re: Lonike te tsy hahatrea ty fivetrahan' anakoo. Aa le nitobòke marine eo re vaho nañonjo-peo nangololoike.

¹⁷ Jinanjin' Añahare ty feo' i jolingay, le kinanji' ty anjelin' Añahare boak' andikerañe ao t'i Khagare vaho nanao'e ty hoe, O Khagare, ino o mañore azoo? Ko hemban-drehe, fa jinanjin' Añahare ty feo' i jolinga eiy. ¹⁸ Miongaha, atroaro i jolingay le rambeso am-pità'o, amy te hanoeko foko ra'elahy. ¹⁹ Aa le sinokan' Añahare o fihaino'eo vaho nioni'e ty vovoñe aman-drano. Aa le nimb' eo re, nampipea rano amy holitsenay vaho nampinoñe i jolingay. ²⁰ Taman' Añahare i jolingay, le nihabey naho nimoneñe andratraratra aña vaho ninjare mpitàm-pale. ²¹ Ie nitobok' ampatrambei' i Parane ao, le nangala' i rene'e valy boak'e Mitsraime aña.

Ty Fañina te Beersevà

²² Ie henane zay nanao ty hoe amy Avrahame t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehe o lahindefo'eo, Ama'o t'i Andrianañahare amy ze fanoe'o iaby. ²³ Aa le mifantà amako etoña aman' Añahare te tsy ho fañahie'o raho naho i anakoy naho ty anan' anako; fa i fitretrezako ama'oy naho i tane nañialoa'oy ty anoa'o amako. ²⁴ Le hoe t'i Avrahame: Ifantàko!

²⁵ Le nendaha' i Avrahame t'i Abimeleke ty amy vovon-drano tinava' o mpitoro'eoy, ²⁶ le hoe t'i Abimeleke, amoeako ze nanao izay, tsy sinaontsi'o amako 'nio, fa androany te tsinanoko. ²⁷ Aa le nandrambe añaondry naho añaombe t'i Avrahame vaho natolo'e amy Abimeleke le nifañina ie roe. ²⁸ Navì' i Avrahame amo añaondri'eo ty vi'e vave fito. ²⁹ Le hoe t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino o vi'e vave fito navi'oo? ³⁰ Hoe re, Rambeso an-tañako o vik' añaondry vave fito retiaña ho valolombeloña amako te zaho ro nihaly ty vovoña toy. ³¹ Aa le natao ty hoe Beersevà* i toetse zay; amy te nifañina eo iereo roe.

³² Aa ie fa nifañina e Beersevà ao, le nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehen-dahin-defo'e. ³³ Nambole kile raïke e Beersevà ao t'i Avrahame vaho eo ro nikanjia'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare nainay donia. ³⁴ Le nañialo an-tane nte-Pilisty aña andro maro t'i Avrahame.

22

Tsinoke t'i Avrahame

¹ Aña irezay, le nitsohen' Andrianañahare t'i Avrahame, le nanao'e ty hoe, O Avrahame! Itoan-draho, hoe re. ² Le hoe re: Endeso henaneo i ana'o Ietsàke bako toka'o kokoa'oy, le mañaveloa mb' an-tane Morià aña vaho iengao ho soron-koroaña ami'ty vohitse hivolañako.

³ Nañaleñañe amy loak'àndroy t'i Avrahame le nanampeza'e fitobohaña amy borike'ey. Nindese'e mindre ama'e ty roe amo mpitoro'eo naho Ietsàk' ana'e, le tsinera'e ty hatae' i soroñey, le niongake vaho nionjoña mb'amy toetse nitsaraen' Añahare mb'eo. ⁴ Ie amy andro faha-teloy, niandra t'i Avrahame nahatalake i vohitsey eña. ⁵ Hoe re amo mpitoro'eo, Etoña hey nahareo naho i borïkey; hamb' eroan-draho naho i ajalahi, hitalaho vaho hibalike.

⁶ Rinambe' i Avrahame ty hatae hañoroaña i soroñey naho nasampe'e amy Ietsàk' ana'e, vaho ninday afo naho mesolava am-pita'e, le niharo lia mb'eo iereo roe, ⁷ le hoe ty asa' Ietsàke aman-drae'e: O aba? hoe t'i Avrahame, Eñ' anako intoy raho? Etia ty afo naho ty hatae fa aia ka ty vik'añaondry hisoroñaña? ⁸ Hoe t'i Avrahame, I Andrianañahare, anako, ro hanolotse ty vi'e hisoroñaña. Aa le niharo-lia iereo roe, ⁹ naho nandoak' amy toetse natoron' Añaharey, naho nitsene kitrely eo t'i Avrahame naho

* **21:31** Beersevà: Vovo ty fito, vovom-paniña

nalaha'e ama'e ty hatae, naho narohi'e i ana'e Ietsàkey vaho nasampe'e amy kitreliy, amo hataeo. ¹⁰ Nahiti' i Avrahame amy zao ty fità'e nandrambe i fibaray handenta i ana'ey. ¹¹ F'ie kinanji' ty anjeli' IEHOVÀ boak' andikerañe ao ami'ty hoe, O Avrahame, Avrahame! Le hoe re, Intoy raho. ¹² Hoe re, Ko apao'o amo ajalahio ty fità'o hanoa'o inoñ' inoñe, amy te apotako henaneo t'ie mpirevendreveñ' aman' Añahare amy te tsy nazi'o amako ty anadahy bako-toka'oy. ¹³ Nampiantrae' i Avrahame amy zao o fihaino'eo nañisake, le hehe amboho'e ao ty añondrilahy nivahorandrongoñe an-tsifa'e. Nimb'eo t'i Avrahame nandrambe i añondrilahiy le nengae'e ho soroñe hisolo i anadahi'ey. ¹⁴ Aa le natao i Avrahame ty hoe, IEHOVÀ Mahavazoho, vaho ie i tsaraeñe henaneo ami'ty hoe, Ambohi' IEHOVÀ ao ty hahaniñañe aze.

¹⁵ Nikanjy boak'amo likerañe fañin-droe'e amy Avrahame ty anjeli' IEHOVÀ, ¹⁶ nanao ty hoe, Nifanta ami'ty vatako raho, hoe t'IEHOVÀ: Kanao nanoe'o o raha zao naho tsy nitana'o amako i ana-dahi'oy, i bakolahi-toka'oy, ¹⁷ le am-pitahiañe ty hitahiako azo vaho am-pitomboeñe ty hampitomboeko o tarira'oo ho mira amo vasian-dikerañe naho mira amo faseñe añ'olon-driakeo, naho ho fanaña' o tarira'oo o lalambeindrafelahi'eo, ¹⁸ vaho i tarira'oy ty hañanintsiñe ze kila foko' ty tane toy, amy te norihe'o ty feoko. ¹⁹ Aa le nimpoly mb'amo ajalahio t'i Avrahame le niongake iereo nitrao-dia mb'e Beersevà mb'eo; vaho nimoneñe e Beerseva aña t'i Avrahame.

O Ana'o Nakoreo

²⁰ Ie nimodo, le natalily amy Avrahame ty hoe, Nahatoly anak' añaamy Nakore rahalahi'o ka t'i Milkae: ²¹ i Otse ty tañoloñoloña'e naho rahalahi'e t'i Boze vaho i Kemoele rae' i Arame, ²² naho i Kesede, i Kazò, i Pildase, Iedlafe, vaho i Betoete. ²³ Nisamake i Ribkae t'i Betoete. I valo rey ty nasama' i Milkae amy Nakore, rahalahi' i Avrahame. ²⁴ Mbore nahatoly ka i sakeza'e atao Reomàey le i Tèbake, i Gàkame, i Tàkase, vaho i Maakà.

23

Ty Havilasi' i Sarà

¹ Zato tsi-roapolo fito'amby taoñe ty haantera' i Sarà, ty taon-kavelo' i Sarà, ² ie nivilasy e Kiriàte-arbà (toe i Kebròne) an-tane' Kanàne ao; le nimbeo t'i Avrahame handala i Sarà vaho hirovetse aze. ³ Niongak' amy vilasi'ey t'i Avrahame vaho nisaontsy amo nte-Kheteo, ami'ty hoe, ⁴ Renetane naho mpañialo ama' areo raho; anoloro hanañañe ama' areo handentehako i vilasikoy tsy ho aolom-pihaino. ⁵ Le hoe ty nato'i o nte-Kheteo amy Avrahame, ⁶ Ijanjiño roandriako; Mpifeleke ama'ay rehe. Alenteho an-kibory lengo'e ama'ay i vilasi'oy, tsy ia ama'ay ty hitañe azo amy lona'ey tsy handeveña'o i vilasi'oy. ⁷ Niongake t'i Avrahame vaho nibokok' am' ondati' i taneio, amo ana' i Kheteo, ⁸ le nisaontsia'e ty hoe, Naho no'areo ty handentehako tsy ho aolom-pihainoko i vilasikoy, le janjiño, vaho halalio t'i Efrone ana' i Tsokare ⁹ ty hanolora'e ahiko i lakato' i Makpelà ama'ey; i añ' ila' i tete'eiy. Ami'ty vola-foty do'e ty hanolora'e ahy ho fanañako añaivo' areo ao ho fandentehako. ¹⁰ Niambesatse añaivo' o nte-Kheteo t'i Efrone; vaho hoe ty nato'i i Efrone nte-Kheteo amy Avrahame am-pijanjiña' ze hene nte-Kheteo mpiheo mb'an-dalam-bei' i rovaio: ¹¹ Aiy! ry Androanavio: Janjiño raho, fa omeiko azo i tonday, naho atoloko azo i lakato ama'ey. Añatrefa' o ana' ondatiko etoña ty anolorako azo; aleveño i vilasi'o. ¹² Aa le nibokok' añatrefa' ondati' i taneio t'i Avrahame, ¹³ vaho

nanao ty hoe amy Efrone am-pijanjiña' ondati' i taneio, Aa naho mete le janjiño o ahikoo! Hitolorako drala amy tetekey; andrambeso amako le haleveko ao i vilasikoy. ¹⁴ Nanoiñe i Avrahame t'i Efrone ami'ty hoe, ¹⁵ O talèko, Inao ; mañeva 400 sekelem-bolafoty i taney, fa inon-jay añivontika? Aleveño i vilasi'oy. ¹⁶ Niantofa' i Avrahame t'i Efrone le linanja'e amy Efrone i volafoty tsinara'e am-pijanjiña' o nte-Kheteoy, i sekele volafoty 400 an-danjam-pandetake rey.

¹⁷ Aa le tsitsike voalily ty tonda' i Efrone e Makpelà ao atiñana' i Mamrè aña, i tetekey reketse ty lakato'e ao, naho ze hatae amy tetekey naho ze mifahetse amy taney, ¹⁸ amy Avrahame ho fanaña'e aña'trefa' o ana' i Kheteo, aolo' ze mpimoak' an-dalambai' i rovay. ¹⁹ Aña zay le naleve' i Avrahame amy lakato an-tete' i Makpelày miatreke i Mamrè (toe i Khebrone) an-tane Kanàne ao t'i Sarà. ²⁰ Songa pinate' o ana' i Kheteo ho a i Avrahame i tonday rekets' i lakato ama'e ao ho fandetehaña.

24

Nañenga' Ietsàke t'i Ribkae

¹ Ie amy zao, nigain-kantetse t'i Avrahame, lifots' andro; vaho nitahie' IEHOVÀ amy ze he'e t'i Avrahame. ² Hoe t'i Avrahame amy zokempitoro'e añ' anjomba'ey, ie mpamandroña ze hene vara'e, Ano ambane feko atoa ty fità'o, ³ fa hampifantako aña'm' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña naho Andrianamboatsse ty tane toiy rehe te tsy hangala-baly ho a i anakoy amo anak'ampela nte-Kanàne itraofako fimoneña ⁴ fe mañaveloa mb'an-taneko naho mb'aman-dongoko mb'eo hangala-baly ho a' Ietsàk' anako. ⁵ Aa hoe i mpitoro'ey ama'e, Hera tsy mete hañorik' ahy mb'an-tane atoy i ampelay; ie amy zao hendeseko mimpoly mb'amy tane nihirifa'o añaey hao i ana'oy? ⁶ Hoe t'i Avrahame tama'e, Mitaoa tsy hampoli'o aña i anadahikoy. ⁷ IEHOVÀ Andrianañaharen-dikeraña ninday ahy niakatse ty anjomban-draeko naho i tanen-dongokoy vaho nifanta ty hoe amako, Hatoloko amo tarira'oo o tane toio, ie ty hañitrike i anjeli'ey aolo'o hangalà'o valy aña ho amy ana-dahikoy. ⁸ Aa naho tsy mete hañorik' azo i ampelay, le ho afak' amo nampifantàkoo; fe tsy hampoli'o aña i anadahikoy. ⁹ Aa le nanoe' i mpitoro'ey ambanen-tso' i Avrahame talè'ey ty fità'e vaho nitsokòse ama'e i hoe zay.

¹⁰ Nalae' i mpitoro'ey amy zao ty rameva folo amo ramevan-talè'eo le niavotse, naho hene am-pita'e ao ze varan-talè'e, ie niongake nionjoña mb'e Arame-naharaima, mb'an-drova' i Nakore aña. ¹¹ Nampitongalefe'e alafe' i rovay marine ty vovoña ey o ramevao, naho fa hiroña i àndroy, ami'ty fiavota' o ampela hitarikeo. ¹² Le hoe re, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, miambane ama'o, anoloro fahatafeteraña te anito vaho ferenaiño t'i Avrahame talèko. ¹³ Vazohò t'ie mijohaña marine rano migoangoañ' atoy vaho fa mitoha rano mb'etoea o anak' ampela' ondati' i rovaio, ¹⁴ le ehe te ty ampela hataoko ty hoe, Ehe azotso amo kiboloha'oo hinomako, vaho hanoe'e ty hoe, Mikamà le hampinomeko ka o rameva'oo, le toe ie ty nedre'o ho a i mpitoro'o Ietsàkey, haharendrehako te niferenaiña'o i talèkoy.

¹⁵ Mbe tsy nigadoña i saontsi'ey, te ingo nitoha mb'eo t'i Ribkae, nasama' i Betoete ana' i Milkae, vali' i Nakore rahalahi' i Avrahame, ninday ty amboara'e an-tsoro'e. ¹⁶ Somondrara* trenotreno'e am-pahoniñan-dre,

* **24:16** Somondrara: ze atao tsy nahavany lahy

ampela miehañe mbe tsy nahavany lahy, nizotso mb'an-drano mb'eo, le nipeae'e i amboara'ey vaho niañambone mb'eo. ¹⁷ Nihitrihitry hifanalaka ama'e i mpitoroñey, nanao ty hoe, Ehe anjotsò, hitsopeke rano amo kiboloha'oo. ¹⁸ Mikamà, roandria hoe re, le nazè'e aniany an-tañà'e i kiboloha'ey le nanjotsoa'e. ¹⁹ Ie niheneke ty nampikama'e aze, le hoe re, Ho tarihako ka o rameva'oo ampara' te etsa-drano. ²⁰ Aa le nalonga'e amy zao an-dabaoga ao i amboara'ey naho nilay mb'am-bovom-b'eo indraike hitarike le songa nitariha'e o rameva'eo. ²¹ Nilatsa' indatiry, nianjiñe avao haharendreha'e ke nampihenefa' IEHOVÀ i lia'ey he tsie.

²² Ie hene enen-drano o ramevao, le rinambe' indatiry ty bangen-oroñe volamena nilanja vakin-tsekele naho ty ravake roe ho an-tsira'e nilanja volamena folo ²³ vaho nanao ty hoe, Toñono amako, ana'ia rehe. Ehe mete tsahatse anay hialeñe hao ty añ'akiban-drae'o? ²⁴ Hoe re tama'e, Ana' i Betoel, ana' i Milkae raho, nasama'e amy Nakore.

²⁵ Nitovoña'e ty hoe, Amañ' ahetsé naho hanen-kare mahaheneke zahay vaho traño ialeñañe. ²⁶ Nabotre' indatiry ty añambone'e nitalaho am' IEHOVÀ, ²⁷ ami'ty hoe, Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèko, te tsy nitana'e amy talèkoy ty fiferenaiña'e naho ty figahiña'e, naho niaolo ahiko mb'añ'anjomban-dongo' i talèkoy t'IEHOVÀ.

²⁸ Nilay mb'añ'anjomban-drene'e mb'eo amy zao i somondraray nitalily irezay. ²⁹ Aman' drahalahy atao Labàne t'i Ribkae, le nihitrike ty lay mb'am' indaty am-bovoñey t'i Labàne, ³⁰ ie nioni'e i bangen-oroñey, naho o ravak' an-tsiran-drahavave'eo, naho nitalilia'e ty hoe: Inao ty nisaontsia' indatiry, le nimb' am' indatiry mb'eo vaho naheo'e t'ie nijohañe marine o rameva'eo amy vovoñey. ³¹ Hoe re, Miheova, ry tahie' IEHOVÀ. Ino ty ijohaña'o alafe atoy? fa nihajarieko traño naho toetse o ramevao. ³² Aa le nimoak' añ' anjomba ao indatiry naho nafaha' i Labàne amo ramevao i kilankañey, naho tinolo'e ahetsé naho haneñe o rameva'eo, naho rano hanasañe ty fandia'e naho o fandia' ondaty nindre ama'eo. ³³ Nanjotsoañe hikama, fa hoe ka re, Tsy hihinañe naho tsy taroñeko hey i namantohañ' ahiy. Hoe ty nato'i'e, Itaroño.

³⁴ Aa le hoe re, Mpitoro' i Avrahame raho. ³⁵ Fa ra'elahy ty fitahia' IEHOVÀ i talèkoy, vaho mpañaleale re henaneo; ie nitolora'e añondry naho añombe naho volafoty naho volamena, ondevo lahy naho ampela, rameva naho borike, ³⁶ mbore nisamak' ana-dahy añamy talèkoy t'i Sarà vali'e ie fa bey, vaho natolo'e aze ze he'e ama'e. ³⁷ Nampifantan-talèko ahy ty hoe, Ko angala'o valy amo anak' ampela nte-Kanàne, tompo' ty tane imoneñako atoio i anakoy; ³⁸ fa ty anjomban-draeko ty homba'o; amo rolongokoo ty hangala'o valy ho a i anakoy. ³⁹ Le hoe raho amy talèkoy, Kera tsy hañorik' ahy i ampela zay. ⁴⁰ Fa hoe re amako, IEHOVÀ iatrefako lia ro hañitrike ty anjeli'e ama'o hampitafetsetse ty lia'o, hangala'o valy aman-dongoko aña, añ' anjomban-draeko ao, i anakoy. ⁴¹ Le ho afak' amy nifantàkoy rehe lehe mivotrak' aman-drolongoko ao fe tsy hitolora' iareo, vaho toe ho haha amy nifantàkoy.

⁴² Niheo mb'amy vovoñey raho anindroany, nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, ee te ho tafetere'o henanekeo ty liako! ⁴³ Hehe te mijohañe am-bovon-drano atoy raho; le ze somondrara miakatse hitari-drano volañeko ty hoe, Anjotsò rano hitsopehako amo dabakera'oo; ⁴⁴ le ie hanao amako ty hoe, Mikamà vaho hitarihako ka o rameva'oo, ehe t'ie i somondrara nitendre' IEHOVÀ ho amy ana' i talèkoiy.

⁴⁵ Aa mbe tsy nimodo i entako an-trokoy, hehe te pok'eo t'i Ribkae, i favinta'ey an-tsoro'e eo naho nizotso mb' an-drano mb'eo hitarike, le hoe ty nanoako, Ehe, ampino; ⁴⁶ nalisa re nampizotso i kiboloha'ey le nanao ty hoe, Mikamà, vaho hampinomeko ka o rameva'oo. Aa le ninoñe raho vaho nanesea'e iaby o ramevao. ⁴⁷ Le hoe ty ontaneko ama'e, Ana' ia v'itheo? Hoe re, Ana' i Betoete, ana' i Nakore nisamaha' i Milkae. Aa le nanoeko añ'oro'e eo i bangey naho amo sira'eo o ravakeo. ⁴⁸ Le nabotrekoy ty lohako nitalaho am' IEHOVÀ vaho nandriañeko t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, i nanehak' ahy andalam-bantañe hangalako ty ana-dongo' i talèkoy ho a i ana'eiy. ⁴⁹ Ie amy zao, naho mete hifandahatse an-kavañonañe naho an-kahiti'e amy talèkoy le isaontsio, fa naho tsy zay, isaontsio, hivihako mb'an-tañan-kavana ndra mb'an-kavia.

⁵⁰ Le hoe ty nato'i i Labàne naho i Betoete, Toe boak' am' IEHOVÀ o raha zao; tsy mete ivolaña'ay ndra ty soa ndra ty raty. ⁵¹ Ingo, añatrefa'o t'i Ribkae, rambeso; mañaveloa vaho ampañengao i anan-talè'oy ty amy tsara' IEHOVÀy.

⁵² Ie nahajanjiñe i enta' iareoy i mpitoro' i Avrahamey, le niankohoke an-tane am' IEHOVÀ; ⁵³ vaho naaka' i mpitoroñey amy zao ty bije volafoty naho ty voatsiriry volamena naho saroñe, le natolo'e amy Ribkae; nomei'e raha sarobily ka i rahalahi'ey naho i rene'e. ⁵⁴ Nikama naho ninoñe amy zao re naho ondaty nitraok' ama'eo, vaho nialeñe ao. Ie nitroatse maraindray le hoe re, Ampionjono mb' amy talèkoy mb'eo. ⁵⁵ Hoe ka ty rahalahi'e naho i rene'e, Angao hitobok' ama'ay atoy hey re, va'e folo andro vaho hienga. ⁵⁶ Fa hoe re tam'iereo, Ko ampiroñonen-draho; kanao nampihenefe' IEHOVÀ ty liako, iraho mb'eo himpoly mb'an-talèko mb'eo. ⁵⁷ Hoe iere, Ho tokave'ay i ampelay, hañontane am-bava'e. ⁵⁸ Aa le kinanji'iereo t'i Ribkae, vaho nanao'e ty hoe, No'o hao ty hindre lia am' ondatio? Handeha raho, hoe re. ⁵⁹ Aa le nampionjone' iere mb'eo t'i Ribkae, rahavave' iere naho i mpiatra'ey, naho i mpitoro' i Avrahamey naho ondati'eo. ⁶⁰ Le tinata' iere t'i Ribkae naho nanao' iere ty hoe, Ee te ihe, rahavave'ay ro hitombo añ'arivo naho añ'ale; naho ho fanaña' o tarira'oo o lalam-beim-palaiñ' azoo.

⁶¹ Niongak' amy zao t'i Ribkae naho o mpiatra'eo, nijoñe an-drameva nañorike indatiy; aa le nendese' i mpitoroñey t'i Ribkae vaho nañavelo mb'eo.

⁶² Ie henane zay niakatse amy lala' i Vovon-Daka'iroiy t'Ietsàke, ie fa nimoneñe an-tane' Nègeve ao. ⁶³ Niavotse amy harivay t'Ietsàke hitalaho an-kivok' ao, aa ie niandra, le naheo'e te rameva ty nimb'ama'e mb'eo. ⁶⁴ Niandra ka t'i Ribkae nahaoniñe Ietsàke le nizotso amy ramevay, ⁶⁵ nañontane amy mpitoroñey ty hoe, Iam-bao ondaty midraidraitse an-kivoke ey hifanalaka aman-tikañeo? Hoe i mpitoroñey, Ty talèko 'nio. Rinambe'e amy zao i sarimbo'e mangarakarakey le nisaroñe. ⁶⁶ Hene natalili' i mpitoroñey am' Ietsàke o nanoe'eo. ⁶⁷ Le nendese' Ietsàke nizilik' an-kibohon-drene'e ao naho nengae'e ho vali'e t'i Ribkae; naho nikokoa'e vaho nitendreke hanintsiañe amy havilasin-drene'ey t'Ietsàke.

25

Nañenga i Ketora t'i Avrahame

¹ Nangala-baly indraike t'i Avrahame, i Ketora'e ty tahina'e. ² Le nisamaha'e t'i Zimràne naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Sòahke. ³ Nisamake i Sebà naho i Dedane t'i Joksane. I

Asorý ty ana-dahi' i Dedane, le i Letosý vaho i Leomý. ⁴ O ana-dahi' i Midianeó le i Efà naho i Èfere naho i Kanòke naho i Abidà vaho i Eldaa, songa ana' i Ketorà. ⁵ Natolo' i Avrahame am' Ietsàke iaby ze vara'e. ⁶ Le tinolo'e ravoravo o anan' tsakeza'eo, ie mbe nivelofie, le nampifokofokoe'e maniñanañe mb'an-tane atiñanañe aña hisitake am'Ietsàke.

Ty Havilasi' i Avrahame

⁷ Aa le zao o andron-taon-kavelo' i Avrahame, o niveloma'eo: zato-tsi-fitompolo lim' amby taoñe. ⁸ Nipetroke fara'e t'i Avrahame vaho nivilasy an-kasoan-kantera'e, bey naho lifotse andro, vaho natontoñe am' ondati'eo. ⁹ Naleve' Ietsàke naho Iesmaèle ana'e amy lakato' i Makpelày re, amy tonda' i Efrone, ana' i Tsòkhare nte-Kheteiy, aolo' i Mamrè ao, ¹⁰ i teteke vinili' i Avrahame amo nte-Kheteoy. Naleveñe ao t'i Avrahame naho i Sarà vali'ey. ¹¹ Ie aña ty fihomaha' i Avrahame, le nitahien' Añahare t'Ietsàk' ana'e; vaho nimoneñe marine ty vovo' i Laka'iroý eo t'Ietsake.

O ana' Iesmaèleo

1 Ta 1.29-31

¹² Intoy o tarira'Iesmaèle, ana' i Avrahame nasama' i Khagare nte-Mitsraime, fetrek' oro' i Sarà amy Avrahameo. ¹³ Zao ty tahina' o ana' Iesmaèleo, amo tahina'eo, ie toñoneñe amo tarira'eo: le i Nebaote tañoloñolo' Iesmaèle naho i Kedare, i Adbeèle, i Mibsame, ¹⁴ i Mismà, i Domà, i Masà, ¹⁵ i Khadade, i Temà, Ietore, i Nafise, vaho i Kedemà. ¹⁶ Zay o ana' Iesmaèleo naho o tahina' iareoo amo rova'eo, naho amo kialo'eo, roandriañe folo-ro' amby o fifokoa'eo. ¹⁷ Zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava-havelo' Iesmaèle, te nikofòke ty fara-pipetro'e naho nivilasy vaho natontoñe am'ondati'eo. ¹⁸ Nitoetse boak'e Havilà pak'e Sòre tandrife' i Mitsraime aña iereo amy fombañe mb'e Asòre mb'eoy. Nidoñe tandrife' o rahalahi'e iabio re.

Fanoñona' i Iesmaele naho Ietsàke

¹⁹ Zay ty fanoñona' Ietsàk' ana' i Avrahame.

I Iakòbe naho i Esave

Nisamake Ietsàke t'i Avrahame; le ²⁰ efa-polo taoñe t'Ietsàke te nañenga i Ribkae ana' i Betoete nte-Arame boake Padan' arame, rahavave' i Labàne nte-Arame.

²¹ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Ietsàke ty amy vali'e, ie betsiterake. Tinoi' IEHOVÀ i halali'ey vaho niareñe t'i Ribkae. ²² Nifaniotsiotse an-kovi'e ao o ajajao, le hoe re: Aa naho zao ty ie, ino ty hanoeko? Aa le nimb'eo re nañontane IEHOVÀ. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Foko roe ty an-kovi'o ao, hiambake ondaty ho samahe'oo; Haozatse te ami'ty raike ty raike, Vaho hitoroñ'an-jai'e ty zoke'e.

²⁴ Ie tondroke ty andro nisamaha'e, le ajaja hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁵ Nimena iaby ty zoke te niakatse, hoe nisarom-bolovoloeñe ty sandri'e; le natao' iereo Esave* ty añara'e. ²⁶ Nanonjohy aze i rahalahi'ey; nivontititse an-tomi' i Esave ty taña'e le natao Iakòbe† ty añara'e. Enempolo taoñe t'Ietsàke te nahatoly iareo t'i Ribkàe. ²⁷ Nitombo i lahilahy rey, le nimpitsindroke am-bantam-pitañe t'i Esave, mpian-kivoke; fe ondaty saoneñe t'Iakòbe, mpimoneñe an-kibohotse. ²⁸ Nikokoa' Ietsàke t'i Esave, amy t'ie nikama o tsindro'eo; fe nikokoa' i Ribkae t'Iakòbe.

* 25:25 Esave: ty mpitoloñe ndra mpamonitse † 25:26 Iakobe: mpitan-tomitse; mpibaliketsake

Naleta' i Esave ty Hatañoloñoloña'e
(Heb 12.16)

²⁹ Teo te nahandro antake t'Iakòbe, le nilimpoañe t'i Esave te boak' an-kivok' aña. ³⁰ Aa hoe t'i Esave am' Iakòbe, Anjotso o raha menao, fa midaliendalieña. (Aa le natao Edome† ty tahina'e.) ³¹ Hoe t'Iakòbe, Aletaho amako henane ty hatañoloñoloña'o, ³² Hoe t'i Esave, toe hikenkan-draho, inoña amako ze o hatañoloñoloñaña zao? ³³ Hoe t'Iakòbe, Mifantà amako heike. Aa le nifanta ama'e vaho naleta'e am' Iakòbe i hatañoloñoloña'ey. ³⁴ Le nazotso' Iakòbe amy Esave ty mofo naho i ahandro antakey; ie nikama naho ninoña le niongake vaho niribotse mb'eo. Toe nañonjitse i hatañoloñoloña'ey t'i Esave.

26

Ietsàke naho i Abimeleke

¹ Ie amy zao nikerè ty tane, nandimbe i hasalikoañe nifetsake tañandro' i Avrahamey. Le noly mb'e Gerare mb' amy Abimeleke nte-Pilisty mb'eo t'Ietsàke. ² Ie amy zao, nisodehaña am' Ietsàke t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Ko mitaveam-b'e Mitsraime aña; fa mitobea an-tane hatoroko azo. ³ Mimoneña an-tane atoy, le himbaeko vaho ho tahieko; amy te hatoloko azo naho amo tarira'o iabio o tane retoaña; le ho henefeko ty fanta nifantàko amy Avrahame rae'o. ⁴ Hampiraeko amo vasian-dikeraña o tarira'oo naho hatoloko amo tarira'oo o hene tane toaña vaho amo tarira'oo ty hitahiaña ze hene foko an-tane atoy ⁵ amy te nihaoña' i Avrahame ty feoko le nitambozore'e i namantohakoy, o fepèkoo, o fañekoo vaho o Fanoroakoo*.

⁶ Aa le nitoetse e Gerare ao t'Ietsàke. ⁷ Ie nañontane i vali'ey ondati' i rovaio, le hoe re, Rahavaveko toke, amy t'ie nihembaña tsy te hanao ty hoe, Valiko, fa natao'e te haña-doza ama'e ondatio, ty amy hamontramontra' i Ribkae. ⁸ Ie tambatse ela ao t'Ietsàke le nitilhitse ami'ty lalan-kede t'i Abimeleke mpanjaka' o nte-Pelistio: niisa'e te heheke nitsapatsapa i Ribkae vali'e t'Ietsàke. ⁹ Aa le nampikanjie' i Abimeleke t'Ietsàke vaho nanao'e ty hoe, Toe vali'o re! Ino ty nanoe'o ty hoe Rahavaveko? Hoe t'Ietsàke tama'e, Nataoko hera hikenkaña ty ama'e raho. ¹⁰ Hoe ty Abimeleke, Inoña arè ty nanoe'o ama'ay? Kera niolots' amy vali'oy t'indaty le ho nañaeko anay rehe. ¹¹ Aa le hinatahata' i Abimeleke ondati'e iabio ami'ty hoe, Toe havetrake ze mitsapa t'indaty toy ndra i vali'ey.

¹² Nitongy amy taney t'Ietsàke le nanatake in-jato amy taoñey avao, amy te nitahie' IEHOVÀ, ¹³ vaho niha-mpañarivo indatiy le mbe nionjoña avao ty firaoraoa'e ampara' te nimpañaleale. ¹⁴ Ie amam-pirai-lia naho mpirai-troke vaho tsiefa o pitoro'eo, le nikiraña aze o nte-Pelistio. ¹⁵ Aa le finempe' o nte-Pelistio naho linembeke tane o vovoña hinali' o mpitoron-drae'eo tañandro' i Avrahameo. ¹⁶ Le hoe t'i Abimelek' am'Ietsàke, Misitaha, fa loho maozatse te ama'ay rehe.

¹⁷ Aa le nienga boak'ao t'Ietsàke naho nitobe am-bavatane' i Gerare vaho nitoetse eo; ¹⁸ le sinoka' Ietsàke indraike o vovon-drano nihalieña tañandro' i Avrahame rae'eo, o linembe' o nte-Pilisty iabio naho fa nihomake t'i Avrahame; vaho nitokave'e amo añaraña nitokavandrae'e. ¹⁹ Le nihaly amy vavataney o mpitoro' Ietsàkeo le nanjo vovoña nigoangoan-drano. ²⁰ Fe nifandietse amo mpiara' Ietsàkeo o mpiarake nte-Gerareo ami'ty hoe, Anay o ranoo, le natao'e ty hoe Eseke† i vovoñey kanao

‡ 25:30 Edome: mena * 26:5 Toe Hake † 26:20 Eseka: fifandieraña

nifandiera' iereo. ²¹ Nihaly vovoñe indraike iereo vaho nifanjomorañe ka, aa le nitokave'e Sitnà‡. ²² Ie niveve mb'eo le nihaly vovoñe indraike, f'ie tsy am-pifanoiñe, le natao'e ty hoe Rehobota§ ami'ty hoe, Fa nañivake ho anay t'IEHOVÀ le hiraorao an-tane atoy.

²³ Boak' ao re nionjoñe mb'e Beersevà mb'eo. ²⁴ Le nisodehañe ama'e amy haleñey t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Zaho ro Andrianañahare' i Avrahame rae'o; ko hemban-drehe fa ama'o raho le ho tahieko vaho hampitozantozañeko o tarira'oo ty amy Avrahame mpitorokoy. ²⁵ Aa le nandrafetse kitrely eo naho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ naho naore'e eo ty kiboho'e vaho nihaly vovoñe eo o mpitoro' Ietsàkeo.

²⁶ Nomb' ama'e mb'eo amy zao t'i Abimèleke boake Gerare, miharo amy Akozàte mpanolo-keve'e naho i Pikole, mpifehe o lahindefo'eo. ²⁷ Hoe t'Ietsak' am'iereo, Inom-bao ty nomba'areo mb' amako mb'etoa kanao malaiñe ahy, toe natao' areo soike? ²⁸ Hoe iereo, Trea'ay malange te ama'o t'IEHOVÀ, le hoe zahay, Antao hifanitike, añaivo'ay naho ihe, aa le iantofa te hifañina, ²⁹ soa te ihe tsy hijoy anay, hambañe amy te zahay tsy nitsapa azo, fa tsy ino ty nanoe'ay naho tsy ty soa, naho nampañaveloe'ay ampanintsiañe; toe tahie' IEHOVÀ rehe henaneo. ³⁰ Aa le nañalankaña'e sabadidake, le nikama naho ninoñe. ³¹ Nitroatse marain-tsikiake iereo le nifañina am-panta, naho nasese' Ietsàke mb'eo vaho nienga aze ankanintsiañe. ³² Nitotsak' ama'e amy àndroy ka ty mpitoro' Ietsake nitalily i vovoñe hinali' iereo anianiy, ty hoe, Nahatrea rano zahay! ³³ Natao'e Sivà ty añara'e; aa le Beer-Sevà ty añara' i rovay henaneo.

O Vali' i Esave nte-Kheteo

³⁴ Ie niefapolo taoñe t'i Esave, le nañenga Iehoditè ana' i Bierý nte-Khete, naho i Basmàte ana' i Elòne nte-Khete; ³⁵ f'ie nampioremeñe ty arofo' Ietsàke naho i Ribkae.

27

Mitata Iakòbe t'Ietsàke

¹ Ie roñoñe aña, naho fa bey t'Ietsàke naho nitalo fihaino vaho tsy nahavazoho soa, le kinanji'e t'i Esave zoken' ana'e ami'ty ty hoe, O anako, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ² Hoe re, Hehe te bey raho henaneo; naho amoeako ty andro hikenkañaiko, ³ aa ehe rambeso o harao'oo: ty kotra'o naho fale'o le akia mb'an-kivok' aña hitsindroke hena ho ahiko. ⁴ Le anokono mahakama mafiry, amy teakoy, le anjotso ho haneko, hitatàko azo an-troko aolo' ty hivetrahako.

⁵ Jinanji' i Ribkae ty nataon-drae'e amy ana'e Esave. Aa naho niavotse mb' am-patraña aña t'i Esave hitsindroke hanesea'e. ⁶ le hoe t'i Ribkae am' Iakòbe ana'e, Inao, tsinanoko amy saontsin-drae'o amandrahahali'o Esavey, ty hoe, ⁷ Añaendesò tsindroke, le anokono haneña mafiry hihinanako hitatàko azo añaatrefa' IEHOVÀ aolo' ty hikenkañaiko. ⁸ Inao arè, anako, haoño o volam-pamantohako azoo. ⁹ Akia mb'amy lia railkey le andeso vik' ose roe hañalankañaiko mahakama mafiry ho an-drae'o, amy tea'ey; ¹⁰ le ihe ty hanjotso aze aman-drae'o hikama'e, hitata'e aolo' ty hihomaha'e. ¹¹ Fa hoe ka t'Iakòbe amy Ribkae rene'e, Oniño te ondaty volovoloeña t'i Esave rahalahiko; zaho lahilahy pando; ¹² hera hitsapa ahy t'i raeko le hatao'e te nirabioñaiko, le mone fatse ty hanoa'e fa tsy tata. ¹³ Hoe t'i rene'e ama'e, Ee te ho amako ze o fatse'o

‡ 26:21 Sitnà: fifankalaiñaña § 26:22 Rehobota: midada

zao, anako; fe oriho avao i volakoy, akia, angalao ho ahy. ¹⁴ Aa le nimb'eo re nangalake naho nendese'e aman-drene'e; vaho nihalankañen-drene'e ty mahakama mafiry manahake ty teàn-drae'e. ¹⁵ Nalae' i Ribkae amy zao ty sarimbo fanjaka' i Esave zoke'ey ze tama'e añ' anjomba'e ao vaho nampiombea'e amy Iakòbe, ana-tsitso'e ¹⁶ le napeta'e an-tsira'e ty holi' i vik' osey naho ami'ty malama am-pititia'e eo. ¹⁷ Tinolo'e am-pità' Iakòbe ana'e i mahakama mafiry naho ty mofo hinalanka'e.

¹⁸ Le nizilik' aman-drae'e ao re nanao ty hoe, O aba, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho; Ia rehe, anako? ¹⁹ Hoe t'Iakòbe aman-drae'e, Zaho i Esave Tañoloñoloña'o. Fa nanoeko iaby i nañiraha'o ahiy, mitroara arè, miambesara vaho ikamao o tsindrokoo, hitata' ty arofo'o. ²⁰ Aa hoe t'Ietsàk' amy ana'ey, Akore anako, t'ie nahatrea anianik' avao? Hoe ty nato'i'e: Nampitotohe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amako. ²¹ Le hoe t'Ietsàk' am'Iakòbe, Harineo, hitsapako azo, anako, haharendrehako te toe i Esave anako ke tsie. ²² Aa le nitotok' aman-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, le nitsapae'e vaho hoe ty asa'e, Feo' Iakòbe o feo zao, fe taña' i Esave o taña'eo. ²³ Le tsy nifohi'e amy te nivolovoloeñe manahake o fitàn-joke'e Esaveo o taña'eo, aa le tinata'e. ²⁴ Hoe re, Toe anako Esave v'i-heo? Le tinoi'e ty hoe: Zaho. ²⁵ Aa hoe re, Anjotso hihinanako i tsindron' anakoy vaho hitat' azo ty troko. Aa le nazotso'e naho nikamae'e naho nanjotsoa'e divay vaho ninoma'e. ²⁶ Le hoe ty rae'e Ietsàk' ama'e, Mañarinea ahy anako vaho orofa'o. ²⁷ Aa le niharinea'e naho norofa'e, le nantsoñe'e ty hañi' o lamba'eo vaho nitata'e ami'ty hoe,

Inao ty hañin' anako
manahake ty harifondrifon-kivoke
nitahie' IEHOVÀ.

²⁸ Ee te hanoloran' Añahare azo
ty zonon-dikerañe,
naho ty havondra' ty tane toy
vaho ampemba naho-divay vao maha-eneñe.

²⁹ Lonike te hitoroñe azo ondatio,
vaho hibokoboko ama'o o rofokoo.
Feleho o rahalahi'oo,

le hiondrek' ama'o o anan-drene'oo. Fonga afàtse ze mamatse azo,
Hene tahieñe ze mitat' azo!

Po-Tata t'i Esave
(Heb 12.17)

³⁰ Ie nifonire'Ietsàke i fitata'e Iakòbey, vaho didy tsy tafakatse boak' aña'trefan-drae'e t'Iakòbe, te pok'eo t'i Esave amy tsindro'ey. ³¹ Ie ka ro nañalankañe mahakama mafiry vaho nazotso'e aman-drae'e ami'ty hoe, Mitroara ry Raeko, ikamao ty tsindron' ana'o, hitata' ty arofo'o. ³² Ia v'iheo, hoe t'Ietsàke rae'e ama'e. Tinoi'e ty hoe, Ana'o raho, i Esave tañoloñoloña'oy. ³³ Nihobitse an-gebahebake t'Ietsàke, nanao ty hoe: Ia arè i nitsindroke hena naho nanjotso amakoy, ie fonga nihaneke aolo' ty niavia'o etoane vaho fa nitataeko?—eka ho soa tata re! ³⁴ Ie nahajanjiñe i saontsin-drae'ey t'i Esave, le nampipoñake fañgoihoy añ' afero naho nanao ty hoe aman-drae'e, Tatao raho, zaho ka, ry Raeko! ³⁵ Fa hoe re, Nivay etoa am-pamañahiañe ty zai'o, vaho tinava'e i tata'oy. ³⁶ Hoe re, Tsy to hao i añara'e, Iakobey, kanao indroe ty nañaramamoa'e antomitse. Sininto'e amako ty hatañoloñoloña'ako, le hehe te tinava'e aniany ka i tatakoy. Le hoe re, Tsy nañaja'o tata hao raho? ³⁷ Hoe ty nato'i' Ietsàk' amy Esave, Ingo te nanoeko talè'o re vaho hene natoloko ama'e

o rahalahi'eo ho mpitoro'e, le ampemba naho divay vao ty namahanako aze. Inoñe ka ty hanoeko ama'o, anako? ³⁸ Hoe t'i Esave aman-drae'e, Tsy aman-tata raik' avao hao rehe, ry Aba? Tatao raho, zaho ka, ry raeko! Naonjo' i Esave amy zao ty fiarañanaña'e le nangololoike ty rovetse.

³⁹ Le hoe ty nitoiña' Ietsàke rae'e:

Ingo, hihànkañe ami'ty havondra'
ty tane toy ty akiba'o,
naho amo zonon-dikerañe
añ' abo eñe.

⁴⁰ Ty fibara'o ro hiveloma'o,
le ho toroñe'o ty zai'o,
fe aña rehe ho tsitoboboly,
vaho hapoza'o ty joka an-kàto'o eo.

Nivoratsaha'e i hangosasaha'ey

⁴¹ Nalaim-bintañ'amy Iakòbe amy zao t'i Esave ty amy tata nitatàn-drae'e azey, le hoe ty natao' i Esave an-tro'e ao, Mitotoke ty andro fandalàñe an-draeko; le ho vonoeko t'Iakòbe zaiko. ⁴² F'ie natalily amy Ribkae i volan-joken' ana'ey; le nirahe'e ty hitoka Iakòbe tsitson' ana'e, le hoe re tama'e, Inao mameren-troke t'i Esave zoke'o ty ama'o ami'ty fikililia'e hañe-doza ama'o. ⁴³ Ie amy zao ry anako, oriho o volakoo, le miongaha, mibioña mb' amy Labàne rahalahiko e Kharane aña, ⁴⁴ le molia ama'e ao heike*, ampara' te mitolike ty fitrotrofiahan-joke'o, ⁴⁵ ampara' te hiesoña ama'o ty haviñeran-joke'o vaho handikofa'e i nanoe'o ama'ey; le mbe hampihitrifeko rehe, hampolieko boak' aña. Ataoko akore te ho nirerek' amako ami'ty andro raikè nahareo roroe?

⁴⁶ Le hoe t'i Ribkae am' Ietsàke, Mañalike ty haveloko o anak'ampela Kheteo. Aa naho mañenga amo anak' ampela Kheteo t'Iakòbe, manahake o anak'ampela an-tane atoio le ho inoñ'amako ty fiaiko?

28

¹ Tinoka' Ietsàk' amy zao t'Iakòbe naho tinata'e vaho nafanto'e ami'ty hoe, Ko mañenga valy amo anak' ampela nte-Kanàneo. ² Mionjona mb'e Padan' arame, mb'añ' anjomba' i Betoete, raen-drene'o aña, vaho mañengà amo anak'ampela' i Labàne, rahalahin-drene'oo. ³ Ehe te hitahy azo t'i El-Sadai*, hampibodobodo naho hañamaro azo, soa te ho firimboñam-pifokoaña. ⁴ Le hatolo'e azo naho amo tarira'o mindre ama'oo o fitahiaña i Avrahameo, handovà'o i tane maha-renetane azoy, i natolon' Añahare amy Avrahamey. ⁵ Aa le nirahe' Ietsàke mb' eo t'Iakòbe, hañavelo mb'e Padan' arame, mb' amy Labàne ana' i Betoete nte-Arame, rahalahi' i Ribkae rene' i Esave naho Iakòbe aña.

⁶ Ie nirendre' i Esave te nitatae' Ietsake t'Iakòbe naho nirahe'e mb'e Padan' arame mb'eo hañenga valy boak'aña, ie nitata aze ro namantoke ty hoe, Ko mañenga amo anak' ampela' i Kanàneo, ⁷ le nihaoña' Iakòbe i nafanton-drae'e naho i rene'ey vaho nitaveaña mb'e Padan' Arame aña, ⁸ le napota' i Esave te tsy nòn-drae'e Ietsake o anak' ampela' i Kanàneo; ⁹ aa le nimb' am' Iesmaèle mb'eo re nañenga i Makalate, rahavave' i Nebaiote, ana' Iesmaèle ana' i Avrahame, ho tovo' o vali'eo.

Nañinofy e Betele ao

¹⁰ Nienga i Beersevà t'Iakòbe naho nionjo mb'e Kharane aña. ¹¹ Ie nahaisake toetse, le nialeña ao fa nimotake i àndroy. Nangalak' amo

* **27:44** Heb: andro raikè * **28:3** Fot 17:1

vato eio re naho napo'e ho ankala' ty añambone'e vaho nandre nirõtse amy toetsey. ¹² Nañinofy re, le ingo ty fanongà nitroatse an-tane eo, ty ambone'e naha-takatse an-digiligin-dikerañe eñe vaho inge, niañambone naho nizotsoa' o anjelin'Añahareo. ¹³ Naheo'e te nijohañe ambone'e ey t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañaharen-drae' o Avrahame naho Andrianañahare' Iets'ake. Hatoloko azo naho amo tarira'oo o tane andrea' o henaneo. ¹⁴ Ho mira ami'ty debo' ty tane toy o tarira'oo, ie hangetseketsake mañandrefa naho maniñana naho mañavaratse vaho mañatimo, le ihe naho o tarira'oo ro hitahiañe ze hene hasavereña' ty tane toy. ¹⁵ Inao, mpindre ama' o raho, hañambeñe azo ndra aia'aia ty hañaveloa' o, vaho hampoliko an-tane atoy, le tsy hieng' azo naho tsy henefeko o vinolako ama'oo.

¹⁶ Ie nivañoñe amy firota'ey t'Iakobe le hoe re, Toe an-toetse atoy t'IEHOVÀ fe tsy napotako. ¹⁷ Nihemban-dre le nanao ty hoe, Akore ty harevendreveñañe etoañe! Ts'inoñe naho tsy anjomban' Añahare ty etoa vaho itoy i lalambein-dikerañey.

¹⁸ Nitroatse marain-tsikiake t'Iakòbe le rinambe'e i vato napo'e ho ankala' ty añambone'ey naho natroa'e ho ajiba, vaho nañiliña'e solike ambone'e eo. ¹⁹ Natao'e ty hoe Betele† ty añara' i toetsey, fa nitokaveñe ty hoe Loze i tanañey taolo. ²⁰ Nifanta amy zao t'Iakòbe ami'ty hoe, Naho hañimbañ' ahiko t'i Andrianañahare, hañaro ahy ami'ty liako toy naho hamahañe ahy hānen-ko haneñe naho lamba hisikinañe, ²¹ hibalihako an-kanintsiañe mb'añ' anjomban-draeko aña, le ho Andrianañahareko t'IEHOVÀ, ²² naho ho anjomban' Añahare ty vato natroako ho ajiba toy, vaho toe homeako Azo ty faha-folo' ze hene hatolo' o ahiko.

29

Mifañañoñe t'Iakòbe naho i Rahkele

¹ Niongake am-pandia amy zao t'Iakòbe nimb' an-tane' o anan-tatiñanañeo. ² Tinalake'e te heheke ty vovoñe an-kivoke ey aman' añondry telo troke mandre marine aze, amy te fampinomañe o mpirai-liao i vovoñey; le vato jabajaba ty nikapeke i vovoñey. ³ Ie hene vory o mpirai-liao le adariso' o mpiarakeo i vato fikape' i vovoñey, vaho ampinomeñe o añondrio; heneke zay vaho ampolie' iareo am-bava' i vovoñey i vatoy.

⁴ Hoe t'Iakòbe am'iereo, O rahalahikoo, boak' aia nahareo? Hoe iereo, Hirik'e Kharane aña. ⁵ Hoe re tam' iereo, Fohi' areo hao t'i Labàne ana' i Nakore? Hoe iereo, Eka apota'ay. ⁶ Hoe re tam'iereo, Jangam-bao? Janga, hoe iereo, le ingo t'i Rahkele, anak' ampela'e minday o añondrio. ⁷ Hoe re, Hehe, mbe tsingilingilieñe ty àndro, tsy fanontoñañe añondry hey henaneo. Ampinomo o añondrio vaho akia andrazo. ⁸ Fa hoe ka iereo, Tsy mete zahay naho tsy fa vory iaby o mpirai-liao naho avarimbari' iareo boak' am-bava' o vovoñeo o vatoo; zay vaho ampinome'ay o añondrio.

⁹ Ie mbe nifanaontsy, pok' eo t'i Rahkele ninday o añondrin-drae'eo, amy t'ie mpiarake.

¹⁰ Ie nahaoniñe i Rahkele, ana' i Labàne renelahi'e, naho o añondri' i Labàne renelahi'eo t'Iakòbe le niharinea'e naho navari'e boak' am-bava' i vovoñey i vatoy vaho nampinome'e i lia-rai' i Labàne renelahi'eoy. ¹¹ Le norofa' Iakòbe t'i Rahkele vaho nipoña-peo an-drovetse, ¹² naho nitoñone' Iakòbe amy Rahkele t'ie longon-drae'e naho ana' i Ribkae; le

† 28:19 Betele: Anjomban'Añahare

nilay re hitalily aman-drae'e. ¹³ Ie jinanji' i Labàne ty talili' Iakòbe anadrahavave'e, le nihitrihitry hifañañoñe ama'e; finorokoko'e naho norofa'e vaho nendese'e mb' añ' anjomba'e ao vaho hene natalili'e amy Labàne i nifetsake rezay, ¹⁴ le hoe t'i Labàne ama'e, Toe taolako naho nofoko rehe! Aa le niambesara'e volañe raike.

Vinali' Iakòbe o ana' i Labàneo

¹⁵ Le hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Aa ndra t'ie longoko, hifanehake ho ahy tsy aman-tambe hao? Volañe arè, ino ty ho tambe'o. ¹⁶ Ie amy zao, roe ty anak' ampela' i Labàne; Leae ty añara' ty zoke'e naho i Rahkele ty añaran-jai'e. ¹⁷ Naleme ty maso' i Leae, le nimontramontra naho soa vintañe t'i Rahkele. ¹⁸ Nikokoa' Iakòbe t'i Rahkele, le hoe re, Ho toroñeko fito taondrehe ho a i Rahkele, anak' ampela'o zai'e. ¹⁹ Hoe t'i Labàne, Hamake hatoloko azo ta te hatoloko amy ze ondaty ila'e; mimoneña amako. ²⁰ Aa le nitoroñe fito taoñe t'Iakòbe hahazoa'e i Rahkele, le nihoe andro tsy ampe-ampe am-pihaino'eo ty amy fikokoa'e azey.

²¹ Le hoe t'Iakòbe amy Labàne, Atoloro ahy i valikoy hiharoako fa heneke o androkoo. ²² Aa le natonto' i Labàne ze hene ondati' i tanañe vaho nañalankañe takataka. ²³ Ie hariva i àndroy le nasese' i Labàne am'Iakòbe t'i Leae vaho niolore'e. ²⁴ Le natolo' i Labàne amy Leae ty mpitoro-ampela'e Zilpae ho mpiatrak' aze. ²⁵ Aa ie nanjirike ty hamaray, hehe te i Leae! le hoe t'Iakòbe amy Labàne: Ino o nanoe'o amakoo? Tsy i Rahkele hao ty nitoroñako azo? Akore arè ty namitaha'o ahy? ²⁶ Hoe t'i Labàne, Tsy sata an-tane atoy ty anolorañe ty zai'e aolo' ty tañoloñoloñan-ampela'e. ²⁷ Foniro i hafitoe'ey, le hatolo'ay azo ka i raikey, ho ami'ty fito taoñe tovo'e hitoroña'o ahy.

²⁸ Aa le nanoe' Iakòbe. Nihenefe'e i hereñandroy, vaho natolo'e aze ty anak'ampela'e Rahkele ho vali'e. ²⁹ Natolo' i Labàne amy Rahkele ana'e t'i Bilhae mpiatra'ey ho mpiatrak' aze. ³⁰ Niolotse amy Rahkele ka t'Iakòbe le ie ty nikokoa'e te amy Leae, vaho nitoroñe i Labàne fito taoñe indraike.

O Ana' Iakòbeo

³¹ Ie nivazoho' IEHOVÀ te tsy nikokoañe t'i Leae, le sinoka'e ty trañon' ana'e, fe betsiterake t'i Rahkele. ³² Niareñe t'i Leae vaho nahatoly anadahy. Natao'e Reòbene ty añara'e fa hoe ty asa'e, Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty haferenaiñako*. Aa le hikoko ahy ty valiko henanekeo.

³³ Niareñe indraike re nisamak' ana-dahy, vaho hoe re, Jinanji' IEHOVÀ t'ie firihia'e le nomei'e itoañe ka, le natao'e Simòne† ty añara'e.

³⁴ Mbe niareñe indraike re, nahatoly ana-dahy, le hoe ty asa'e, Sandrake henane zao te hipiteham-baliko, zaho nisamake telo ho aze. Aa le natao'e Levy‡ ty añara'e.

³⁵ Mbe niareñe indraike re, le nisamak' ana-dahy vaho nanao ty hoe, Handrenge IEHOVÀ raho henane zao. Le natao'e Iehodà§ ty añara'e vaho nitampets' anake.

30

¹ Ie nioni' i Rahkele t'ie tsy nahatoly ho a Iakòbe, le nikirañe an-joke'e, naho hoe re am' Iakòbe. Ehe meo anake raho tsy mone hikenkañe! ² Nisolebotse amy Rahkele ty haboseha' Iakòbe le hoe ty asa'e, Zaho hao ty hisolo an' Andrianañahare nitañe ama'o ty vokan-koviñe? ³ Le hoe re,

* **29:32** Reobene: hehe, ana-dahy † **29:33** Simeone: mahajanjiñe ‡ **29:34** Levy: mpireketse § **29:35** Iehodà: Rengèñe

Intoy t'i Bilhae mpitoroko, imoaho hisamaha'e amo ongokoo soa t'ie ty hampionjoñeñe ahy.

⁴ Aa le natolo'e aze t'i Bilhae mpitoro'e hialoza'e, naho niziliha' Iakòbe ⁵ vaho niaren-dre, nahatoly anadahy ho a Iakòbe. ⁶ Le hoe t'i Rahkele, Nañomey to ahiko t'i Andrianañahare; toe jinanji'e i fitoreokoy naho nitolora'e ana-dahy. Aa le natao'e Dane* ty añara'e.

⁷ Niareñe indraike t'i Bilhae mpitoro' i Rahkele, naho nahatoly ana-dahy faha roe ho a Iakòbe. ⁸ Le hoe t'i Rahkele, Am-pifangatorañe mafe ty nifangatòrako aman-jokeko le nahalefe, vaho natao'e Naftaly† ty añara'e.

⁹ Ie rendre' i Leae te nijihetse ty fisamaha'e, le rinambe'e t'i Zilpae mpitoroñ' ampela'e vaho natolo'e am' Iakòbe hialoza'e. ¹⁰ Nisamak' anadahy ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹¹ Le hoe t'i Leae, Hasoa tata! Aa le natao'e Gade‡ ty añara'e.

¹² Mbe nisamak' ana-dahy fañindroe'e ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹³ Le hoe t'i Leae, Hete! ty haehako! Hatao' o anak' ampelao haha raho. Aa le natao'e Asere§ ty añara'e.

¹⁴ Ie an-tsam-pitatahañe vare-bolè, nomb'an-tetek' ao t'i Reòbene le nahatendreke fañanintsiñe vaho nañandesae t'i Leae, rene'e. Le hoe t'i Rahkele amy Leae, Añomezo amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁵ Fe hoe re ama'e, Raha kede ama'o hao te nasinta'o amako i valikoy, te hitavaña'o ty fañanintsin' anako ka? Le hoe t'i Rahkele, Aa le ho meako azo hiolora'o te anito ty amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁶ Ie boak' an-teteke ey t'Iakòbe amy harivay, le niakatse hanalaka aze t'i Leae nanao ty hoe, Ahiko rehe te anito fa fifofoañe ty nififoako azo amo fañanintsin' anakoo. Aa le niolora'e amy haleñey. ¹⁷ Nihaoñen' Añahare t'i Leae vaho niaren-dre, le nahatoly anadahy faha-lime ho a Iakòbe. ¹⁸ Hoe t'i Leae, Nitambezan' Añahare raho ty amy nanolorako i mpitoro-ampelako iy amy valeko. Le natao'e Iisakare* ty añara'e.

¹⁹ Niareñe indraike t'i Leae le nisamake ty ana-dahi'e fah' eneñe ho a Iakòbe. ²⁰ Le hoe t'i Leae, Nitoloran' Añahare ravoravo fanjaka raho. Tsy mahay tsy himoneñe amako ty valiko henane zao, amy te nahatoly anadahy eneñe ho aze. Le natao'e Zebolòne† ty añara'e.

²¹ Ie aña le nahatoly anak' ampela re vaho natao'e Dinae‡ ty añara'e.

²² Nitiahien'Añahare amy zao t'i Rahkele le nahajanjiñe aze t'i Andrianañahare vaho sinoka'e ty hovi'e. ²³ Niaren-dre le nahatoly ana-dahy vaho nanao ty hoe, Fa nafahan' Añahare amako ty ìnje. ²⁴ Natao'e Iosefe§ ty añara'e ami'ty hoe: Ehe t'ie ho tovoña' IEHOVÀ ana-dahy.

Mihamaro ty Añondri' Iakòbe

²⁵ Ie nasama' i Rahkele t'Iosefe, le hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ampionjono mb'eo raho himpoliako mb'an-toeko naho mb'an-taneko aña. ²⁶ Meo ahiko o valiko naho anako nitoroñako azoo, vaho ampionjono. Fohi'o i fifanehafako nitoroñako azoy.

²⁷ Aa hoe t'i Labàne ama'e, Naho nahatendreke fañisohañe a' maso'o raho, le mitoboha hey. Fa am-pitsikarahañe ty naharendrehako te nitahie' IEHOVÀ raho ty ama'o. ²⁸ Tinovo'e ty hoe, Ano ty ho tambe'o le hatoloko.

²⁹ Hoe t'Iakòbe ama'e, Fohi'o ty nifanehafako ho azo naho ty hasoa' o hare'oo t'ie amako. ³⁰ Ty kedekede tama'o taolo' i fiavikoy le fa nitombo ho

* **30:6** Dane: nañomey to † **30:8** Naftaly: mifangatotse ‡ **30:11** Gade; Mpirimboñe; mpifañosoñe § **30:13** Asere: fale * **30:18** Iisakare: hambam-peo ami'ty valesoa † **30:20** Zebolòne: asiñe ‡ **30:21** Dinae: ható § **30:24** Iosefe: ho tovoña'e abey

maro, vaho nitahy azo t'IEHOVÀ ndra aia aia ty nombako. Aa ie henaneo, ombia ty hanoeko ho a i trañokoy, zaho ka? ³¹ Aa hoe re: Ino ty homeako azo? Le hoe ty natoï' Iakòbe, Ko añomeza'o ndra inoñ' inoñe, fa naho o raha zao ty hanoe'o amako, le handrazeko vaho hambenako indraike o mpirai-lia'oo. ³² Angao ho tsitsifeko o mpirai-lia'oo te anito le fonga haviko ze añondry merembitike naho voanato, naho ze vik' añondry mainteinte, vaho ze ose poapoake ndra varevare; irezay ty ho tambeko. ³³ Hitalily ahy ty havantañako te aña, naho hiatreke o lahara'oo o tambekoo. Ze ose tsy varevare ndra poapoake oniña amako, ndra ze vik' añondry tsy mainte le hatao kinametse.

³⁴ Noko zay, hoe t'i Labàne. Ie i vinola'oy. ³⁵ Fe amy àndroy avao le naveve' i Labàne ze hene oselahy varevare ndra poapoake naho ze ose-vave varevare ndra poake (naho ze aman-kafotiaña) naho ze vik' añondry mainte vaho natolo'e an-taña' o ana'eo; ³⁶ le nasitake lia telo andro amy Iakòbe, naho nandraze' Iakòbe ty ila' o mpirai-lia' i Labàneo. ³⁷ Nangalake ran-talý naho sohihy naho hatae tsotra t'Iakobe vaho niholire'e o ran-kataeo hampiboake ty foty amo ran-kataeo. ³⁸ Le napo'e aolo' o mpirai-liao o ran-kataeo añ'ila' o dabaoga finoma' o mpirai-liaoo t'ie avy hinondrano, ie toe mitongoa naho minon-drano. ³⁹ Aa ie nisahe añ' atrefa' o ran-kataeo o mpirai-liao le nampipoke anake tanteharaña ndra varevare, ndra poapoake. ⁴⁰ Navi' Iakòbe o ana'eo, le nampisahe'e amo misoritsoritseo naho amy ze mainte amo lia'rai' i Labaneo, toe naveve'e o mpirai-lia'eo, tsy naharo'e amo mpirai-lia' i Labaneo. ⁴¹ Ie te hisahe o hare maozatseo, le nasampe'e ey o ran-kataeo ho trea' o hãreo amo dabaogao, soa te hisahe aolo' o ran-kataeo, ⁴² fa naho naleme o hareo, tsy nampipoha'e ao zay. Aa le ninjare maleme ty fanaña' i Labàne vaho naozatse o a Iakòbeo. ⁴³ Aa le vata'e niraorao indatiy, nihatsifotofoto o mpirai' lia'eo, ie amam-pitoro lahy naho ampela, rameva vaho borike.

31

Nandribotse amy Labàne t'Iakòbe

¹ Jinanji'e ty enta' o ana-dahi' i Labaneo, nanao ty hoe, Finao' Iakòbe ze fonga fanañan-drae'ay; le ty varan-drae'ay ty nampañefoefo aze. ² Ie niisa' Iakòbe ty vinta' i Labàne le naheo'e te tsy niatrefa'e manahake te taolo.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iakòbe, Mibaliha mb'an-tanen-droae'o mb'aman-drolongo'o mb'eo fa indrezako.

⁴ Aa le nampihitrife'e an-koike t'i Rahkele naho i Leae t'ie hamb' ampiandrazaña mb'am-pirai-lia'e mb'eo. ⁵ Le nanao'e ty hoe, Treako ty vintan-drae'areo te tsy iatrefa'e manahake taolo, fe mañimb' ahy t'i Andri-anañaharen-draeko. ⁶ Fohi'areo t'ie nitoroñ' an-drae'areo an-kaozarako iaby, ⁷ fe nifañahian-drae'areo naho novae'e im-polo o tambekoo, f'ie tsy nimetean' Añahare hijoy ahy. ⁸ Ie nanao ty hoe: O varevareo ro tambe'o, le songa niterake varevare o hare'eo, aa ie nanao ty hoe, O tanteharaño ro tambe'o. Le hene nampipoke tanteharaña o hareo. ⁹ Aa le sininton' Añahare aman-drae'areo o hare'eo vaho natolo'e ahy.

¹⁰ Teo te indraik' amy sam-pisaheañey le nañinofy raho naho niandra vaho nahatrea te hene tanteharaña ndra varevare ndra poake o oselahy nitongoa amo mpirai-liao. ¹¹ Le hoe t'i anjelin' Añahare amako ama' nofy, O Iakòbe, vaho natoiko ty hoe, Intoy raho. ¹² Le hoe re, Ampiandrao fihaino vaho mahaoniña te songa tanteharaña ndra varevare ndra poake

ty oselahy misahe o hareo, amy te nitreako iaby ze nanoe' i Labàne ama'ò. ¹³ Zaho i Andrianañahare' i Beteley, i nañoriza'ò i vatolahiy naho nifanta'oy. Miongaha arè, engao ty toetse toy vaho mimpolia mb'an-tanendongo'ò aña.

¹⁴ Aa le hoe ty natoi' i Rahkele naho i Leae, Mbe aman' anjara ndra lova añ'anjomban-drae'ay hao zahay? ¹⁵ Tsy mone atao'e te ambahiny kanao naleta'e? mbore nabotse'e iaby o lafitihi'aio. ¹⁶ Toe anay naho a o keleia'aio ze fonga hanaña'e nasintan' Añahare aman-drae'ay; aa le ano ze tsinaran' Añahare ama'ò.

¹⁷ Niongak' amy zao t'Iakòbe naho nampiningire'e an-drameva o vali'eo naho o ana'eo, ¹⁸ vaho niroahe'e mb'eo ze hene hare'e naho o vara fa natonto'eo, o hanaña'e naho hare niazo'e e Padan' arameo, vaho nitehafa'e mb'aman-drae'e Ietsake an-tane Kanàne aña. ¹⁹ Aa ie fa nimb'am-pañitsifan' añondri'e mb'eo t'i Labàne, le kinizo' i Rahkele o ndraharen' anjomba an-drae'eo. ²⁰ Toe nifañahie' Iakòbe t'i Labàne t'ie tsy nitalily ama'e te nienga, ²¹ ie nimotiotse mb'eo naho ze ama'e iaby. Niongake re nitsake i sakay,* le nitandrifie'e mb'am-bohibohi' i Gilade† mb'eo ty lahara'e.

Heañe' i Labàne t'Iakòbe

²² Natalily amy Labàne amy andro fahatelo ty te nibioña t'Iakòbe. ²³ Aa le nendese'e o longo'eo naho nihoridaña'e fito andro vaho nahatratse aze am-bohibohi' i Gilade eo. ²⁴ Le niheo amy Labàne nte-Arame ami'ty nofy t'i Andrianañahare nanao ama'e ty hoe, Mitomira, tsy hisaontsy am' Iakòbe ndra ty soa ndra ty raty.

²⁵ Aa le nitra' i Labàne t'Iakòbe. Fa nañoren-kibohotse am-bohitse ey t'Iakòbe, le nitobe am-bohibohi' i Gilade ao t'i Labàne mirolongo. ²⁶ Hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Ino o nanoe'oo? Ie niponiora'ò ampamañahiaña vaho namaoke o anak' ampelakoo hoe mpirohy nitsepahempibara. ²⁷ Ino ty nibioña'ò am-pañahy naho nivokake amako tsy nitalily, ie ho nampionjoneko an-drebeke naho sabo vaho kantsaña miharo kararàke. ²⁸ Tsy nimea'ò ty hañondrohako o ana-dahiko naho anak' ampelakoo? Toe nanao hagegean-drehe te nanao'ò. ²⁹ An-tañako ty haozaraña hañoho-doza ama' areo fe nitsara amako ami'ty nofy aniankale t'i Andrianañaharen-drae'ò, ty hoe, Mitomira tsy hivolaña ndra soa ndra raty am' Iakòbe. ³⁰ Ie amy zao, ndra te tsy nete tsy nionjom-b'eo rehe ami'ty hamaniña'ò ty anjomban-drae'ò, manao akore te nikamere'ò o ndraharekoo?

³¹ Le hoe ty natoi' Iakobe amy Labane, Toe nihemban-draho, nataoko ho nitavane'ò amako o anak' ampela'oo. ³² Fe tsy ho veloña ze isa'ò mitañe o ndrahare'oo. Itsikaraho añatrefa' o longon-tikaña le endeso ze fanaña'ò amako. Toe tsy nifohi' Iakòbe t'ie kinizo' i Rahkele.

³³ Aa le nimoake an-kiboho' Iakòbe ao t'i Labàne, naho an-kiboho' i Leae, vaho an-kiboho' i mpitoro-ampela roe rey fe tsy nahaisake. Niakatse an-kiboho' i Leae naho nizilik' an-kiboho' i Rahkele. ³⁴ Ie amy zao fa rinambe' i Rahkele o ndrahareo naho napo'e ambanen-pitobohaña an-drameva ao vaho nitoboha'e. Nitsitsife' i Labàne kodaba i kibohotsey fe tsy nahaoniña. ³⁵ Le hoe re aman-drae'e, Ehe tsy ho viñera' ty talèko te tsy imeteako ongake añatrefa'ò, fa miampela. Aa le nikodebe re fe tsy nitendreke o sampsampon-draho.

* **31:21** i saka jabajaba Eofratay † **31:21** Gilade: votre, taroña maro mifehe

³⁶ Niviñetse amy zao t'Iakòbe le nendaha'e t'i Labàne; hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ino o fiolàko? Ino o hakeoko nañoridaña'o ahy an-keokeo? ³⁷ Aa ndra te nitsitsife'o tsoeke o haraokoo, ino amo haraon' anjomba'oo ty niisa'o? Apoho añatrefa' o longokoo naho o longo'oo etoañe, hizaka' iareo añivon-tika roe. ³⁸ Fa roapolo taoñe henanekeo ty nitraofako ama'o, le lia'e tsy nañary anake o añondri-vave'o naho o ose-vave'oo vaho tsy nihinanako o añondri-lahin-dia-rai'oo. ³⁹ Tsy nendesekeo ama'o ze nirimitem-biby fa nivavèko i hamotsoañey; pinai'o an-tañako ndra ty kinametse antoandro ndra ty kinizo haleñe. ⁴⁰ Ie nabotse' ty fipisañañe te handro, nangoratsake te haleñe vaho nibiòña' ty roro o masokoo. ⁴¹ Inay i roapolo taoñe naha-mpiàmañ' anjomba'oo ahy rezay; nitoroñe azo folotao-efats' amby hahazoako i anak' ampela'o roe rey, vaho enen-taoñe o hare'oo, mbore novae'o im-polo i tambekoy. ⁴² Aa naho tsy nimpiamako t'i Andrianañaharen-draeko, t'i Andrianañahare' i Avrahame, naho i nampañeveñe Ietsàkey le toe ho nampolie'o mañomaño. Nahavazoho o hasotriakoo naho o fitoloñan-tañakoo t'i Andrianañahare vaho nañendak' azo aniankale.

Mifañina t'i Labàne naho Iakòbe

⁴³ Aa le hoe ty natoï' i Labàne am' Iakòbe: Anak' ampelako o anak' ampelao, anadahiko o anadahio, hàreko o hareo vaho hene ahiko naho a i anakampelako rey ze isa'o. Fe ino ty hanoeko anito amo anak'ampelakoo, naho amo ana-dahy nisamahe'eo? ⁴⁴ Mbetoa arè hifañina, zaho naho ihe; le ie ty ho valolombeloñe añivon-tikañe. ⁴⁵ Aa le nandrambe vato t'Iakòbe vaho natroa'e ho ajiba. ⁴⁶ Le hoe t'Iakòbe aman-drolongo'e, Amorio vato, le nandrambe vato iereo naho navotre, vaho nikama amy votrem-batoy. ⁴⁷ Nanoe' i Labàne ty hoe Iegare-Sahadotà‡, f'ie natao Iakòbe Galede. ⁴⁸ Hoe t'i Labàne, Valolombeloñe añivoko naho ihe androany ty votre toy. Aa le natao Galede ty añara'e, ⁴⁹ naho Mizpa, fa hoe re, Hivazoho añivo'o naho zaho t'IEHOVÀ naho tsy amy ila'ey ty raike. ⁵⁰ Naho sarerahe'o o anak' ampelakoo, ndra mañenga valy mandikoatse o anakoo, itika tsy amampañalañalañe, tiaho te valolombeloñe añivon-tika t'i Andrianañahare.

⁵¹ Le hoe t'i Labàne am'Iakòbe, Hehe ty votre tia naho ty ajiba najadoko añivo'o naho zaho. ⁵² Valolombeloñe ty votre tia, naho valolombeloñe ty ajiba toy te tsy handilarako mb' ama'o mb'eo, vaho tsy ho lika'o ty votre toy ndra ty ajiba toy homb'amako, hañeloke. ⁵³ T'i Andrianañahare' i Avrahame, naho t'i Andrianañahare' i Nakore, t'i Andrianañaharen-droae' iareo ty hizaka añivon-tika. Aa le nifanta amy Fañeveñan-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, ⁵⁴ le nañenga soroñe ambohitse eo t'Iakòbe naho kinoi'e o longo'eo hikama, le nikama vaho nialeñe amy vohitsey.

32

¹ Nañaleñaleñe t'i Labàne t'ie nitroatse naho norofa'e o ana'eo naho o anak'ampela'eo vaho nitata'e. Niavotse amy zao t'i Labane nimpoly mb'ama'e aña. ² Nanonjohy i lia'ey t'Iakòbe le nifanalaka ama'e o anjelin' Añahareo; ³ aa ie niisa' Iakòbe le nanao ty hoe, Toben'Añahare itoy, le natao'e ty hoe Makanaime* i toetse zay.

Nañitrife'e Ravoravo t'Esave

⁴ Nirahe' Iakòbe ty hiaolo aze mb' amy Esave rahalahi'e mb'an-tane Seira, tane' i Edome aña, ⁵ le nafanto'e ami'ty hoe, Endeso mb'amy talèko

‡ 31:47 Iegare-sahadotà, Galede: ty votrem-balolombeloñe

* 32:3 Makanaime : tobe roe

Esave aña o entaña zao, Hoe ty enta' Iakòbe mpitoro'o, Nañialo amy Labàne ao raho, le nitambatse aña ampara' henane; ⁶ Amañ' añaombe naho borike, mpirai-lia naho ondevo ampela naho lahy; le nampihitrifeko mb' amy talèkoy mb'eo ty saontsy hahatreavako fañisoña am-pahaisaha'o.

⁷ Nibalike mb'am'Iakòbe i ìrake rey nitalily ty hoe, Nivotrak' amy Esave rahalahi'o zahay, le mb'etoan-dre hifanalaka ama'o rekets'ondaty efa-jato.

⁸ Nirevendreveña naho nangebahebak' amy zao t'Iakòbe; le zinara'e ho lia roe ze hene ondaty ama'eo naho o mpirai-liao naho o mpirai-trokeo vaho o ramevao ⁹ fa hoe re, Aa naho pok'ami'ty lia-raike t'i Esave vaho horidaña'e, le hifiora' i sehanga'ey.

¹⁰ Le hoe t'Iakòbe, O ry Andrianañahare' i Avrahame raeko naho Andrianañahare' Ietsàke raeko, ry IEHOVÀ nanao tamako ty hoe, Mimpolia mb' an-tane'o mb'amo longo'oo mb'eo vaho hanoako soa. ¹¹ Tsy mañeva ahiko ty piliti'e amo fiferenaiña'oo naho amo figahiña'o amo mpitoro'oo, kanao reketse kobaiña raho te nitsake ty Iordane toy vaho fa aman-dia'e roe henaneo. ¹² Mihalaly ama'o, hahao am-pitàn-drahalahiko, am-pità' i Esave, fa ihembañako, hera hamb'eto re handafa ahy naho rakemba reketse keleiaña. ¹³ Ihe fa nitsara ty hoe, Toe hañaso azo raho, vaho hampiraeko amo fassen-driaeko o tarira'oo, ze tsy mete iaheña ty amo fifamorohota'eo.

¹⁴ Aa le nitobe eo re amy haleñey, vaho nilivae'e amo raha rinambem-pità'eo ty ho ravoravo amy Esave zoke'e: ¹⁵ ose-vave roanjato, naho oselahy roa-polo, añaondri-vave roanjato naho añaondri-lahy roapolo, ¹⁶ rameva minono rekets' ana'e telopolo, añaombe-vave efapolo, añaombe-lahy folo, borike vave roapolo, vaho ana-borike folo. ¹⁷ Natolo'e an-taña' o mpitoro'eo irezay, sindre lia'e, vaho hoe re amo mpitoro'eo, Iaolò raho naho adaradiso ami'ty lia-raike ty lia-raike.

¹⁸ Le hoe re amy aoloy, Ie mifanampe ama'o t'i Esave zokeko, manao ty hoe, Ama'ia rehe? Hamb'aia v'ieho? vaho ho ama' ia o aolo'oo? ¹⁹ le hoe ty hatoi'o: A i Iakòbe mpitoro'oy, ravoravo nampisangitrife'e amy Esave talekoy; Indroy ie! manonjohy anay. ²⁰ Zay ty nafanto'e amy faharoey naho amy fahatelay, vaho amo nanonjohy i mpirai-lia rey iabio, ami'ty hoe: Ty hoe zao ty ho saontsie' areo amy Esave te mizo aze ²¹ le tovoño ty hoe, Ingo, manonjohy anay t'Iakòbe mpitoro'o; ty amy asa'e ty hoe, Hampanintsiñeko amo ravoravo miaolo ahio ty haviñera'e; ie aña le ho treako ty lahara'e, ke ho no'e. ²² Aa le nitsake aolo' aze i banabana'ey, ie nialeña an-kialo atoy.

Ifandrapaha' Iakòbe

²³ Nitroatse amy haleñey re, ninday i vali'e roe rey naho i mpitoro'e roe rey, vaho i ana-dahy folo-raik' amby rey nitsake ami'ty fitsaha' Iabòke.

²⁴ Nasese'e mb'eo naho nampitsahe'e i torahañey vaho nampitsahe'e ze tama'e.

²⁵ Aa le nidoke ho vahiny t'Iakòbe vaho nigarabiña ama'e ty lahilahy ampara' te niporea' ty maraindray. ²⁶ Ie nioni'e te tsy hahagiok' aze, le pinao'e ty fikatsoha' ty moja'e, vaho nikatsoke ty moja' Iakòbe amy fifandrapaha'ey. ²⁷ Le hoe re, Avotsoro fa hanjirike i àndroy. Fe hoe re, Tsy havotsoko naho tsy itata'o hey.

²⁸ Aa le nanao'e ty hoe, Ia ty aña'ara'o? Iakòbe, hoe re. ²⁹ Le hoe re, Tsy hatao Iakòbe ka ty tahina'o, fa Israele†, amy t'ie nifanehak' aman' Andrianañahare naho am'ondatio vaho nahataña. ³⁰ Hoe ty nañontanea'

† 32:29 Israele: Mifanehake aman' Añahare

Iakòbe, Ehe, itsarao ty tahina'ò. Fa hoe re, Ino ty añontanea'ò ty añarako? Le nitata'e eo. ³¹ Aa le natao' Iakòbe ty hoe Penoele i toetsey, ami'ty hoe, Nifañatre-daharañe aman' Añahare raho, fe narova'e ty fiaiko. ³² Nanjirike i àndroy t'ie nitsake e Penoele ty amy moja'ey. ³³ Aa le tsy fikamà' o nte-Israeleo pake henane ty oza' i moja mipitek' ampikatsohañey, amy te nipaoh'e ty oza' i fikatsoha' i moja' Iakòbey ami'ty lahin-oza' i tohakeiy.

33

Mifañaon'e t'i Esave naho Iakòbe

¹ Le nampianrà' Iakòbe o fihaino'eo naho niisa'e te nimb' ama'e mb'eo t'i Esave reketse ty lahilahy efa-jato. Aa le zinara'e amy Leae naho amy Rahkele vaho amy mpitoro'e ampela roe rey o ajajao. ² Nanoe'e aolo'ey o mpitoro'neo rekets' o ana'eo, le nanonjohy iereo t'i Leae naho o ana'eo vaho amboly ao t'i Rahkele naho Iosefe. ³ Niary mb'aolo' iereo mb'eo re nibokok' an-tane im-pito am-pañarineañe i zoke'ey ⁴ Aa le nilay mb'ama'e mb'eo t'i Esave niambotrak' amy fititia'ey le norofa'e vaho sambe nangoihoy. ⁵ Niandra t'i Esave nahaoniñe o rakemba reketse keleaño, le hoe re, Ia o mindre lia ama'oo? Hoe re: O anake natolon'Añahare am-patarihañe amo mpitoro'oo. ⁶ Nitotoke mb'eo amy zao o mpitoro'ñ ampela rekets' anakeo, le nibokok' ambane; ⁷ nimb'eo ka t'i Leae rekets' anake naho nibokoke; nañarine amy zao t'Iosefe naho i Rahkele sindre niondreke.

⁸ Hoe t'i Esave, Ino ty dika' i lia'e maro nikovovoke nifanalaka amakoy? Tinoi' Iakòbe ty hoe, Ty hahatendrehañe fañisohañe am-pivazohoa' i talèkoy. ⁹ Fa hoe t'i Esave, Mahàtsek' ahy o ahikoo, ry rahalahiko, tano ho azo o azoo. ¹⁰ Hoe t'Iakòbe, Aiy, ie nahatrea isok' am-pahaisaha'ò, le rambeso an-tañako o ravoravoo; amy te zaho mahaisake o lahara'oo, le hoe mahatrea ty laharan' Añahare, vaho t'ie nino'ò. ¹¹ Ehe rambeso i ravoravo binanabanako, fa niferenaiñan' Añahare, naho maro o amakoo. Le nosihe'e vaho rinambe'e. ¹² Le hoe re, Antao hitrao-dia, le hiaolo anahareo raho. ¹³ Fe hoe ty nato'i'e, Fohi' ty talèko te kamba o ajajao, vaho amako o rene'e naho añombe-vave rohy, aa naho ilosoran-tehake ndra andro raïke le fonga ho mate o hareo. ¹⁴ Ehe te hañavelo aolo' i mpitoro'ey mb'eo ty talèko, hisitsirako mora mb'eo ty amo hare mangovovok' aolo ahio naho ty amy filesalesa' o ajajao, ampara' te pok' amy talèko e Seire aña. ¹⁵ Aa le hoe t'i Esave, Angao handivako ama'ò ondaty amakoo. Fa hoe re, Fa akore? Ee t'ie hahatrea fañisohañe am-pahaisaha' i talèkoy. ¹⁶ Aa le nimpoly mb'e Seire aña amy àndro zay t'i Esave.

¹⁷ Le nimb'e Sokote* aña t'Iakòbe le nañoren-kivoho, naho namboara'e fialofañe o añombe'eo, vaho natao Sokote i toetsey.

Nandoake e Sikeme t'Iakòbe

¹⁸ Niavy tsy añolañe an-drova' i Sikeme an-tane Kanàne eo t'Iakòbe boake Padan' arama aña, vaho nañoren-kivoho aolo' i rovay ey. ¹⁹ Le vinili'e bogady zato amo ana' i Khamòre rae' i Sikemeo ty ila' i teteke nampipoha'e i kivoho'eiy. ²⁰ Le nañoren-kitrely eo ze natao'e El-Elohe-Israele†.

* **33:17** sokote: soke maroan-Tandroy: sokemitraha. † **33:20** El-Elohe-Israely: El' Tsitongerè' Israely

34

Ty Fanakalirañe i Dina

¹ Niakatse hitilike o ampela' i taneio t'i Dinae, anak'ampela' i Leae, nisamake ama' Iakòbey. ² Ie nahaisak' aze t'i Sikeme, ana' i Khamòre nte-Khive, mpifehe' i taney, le rinambe'e naho vinaho'e vaho nanimba aze. ³ Fe nipitek' amy Dinae ana' Iakòbe ty tro'e; nitea'e i ampelay, toe nihonkoñe'e an-drehake i somondraray. ⁴ Aa le hoe t'i Sikeme amy Khamòre rae'e, Alao ho ahiko i ampelay ho valiko.

⁵ Jinanji' Iakòbe te nitivae'e t'i Dinae anak'ampela'e fe niarak' añombe am-piandrazañe aña o ana-dahi'eo le nianjiñe hey t'Iakòbe ampara' t'ie nimpoly.

⁶ Niavotse mb'am' Iakòbe mb'eo t'i Khamòre hifanaontsy, ⁷ le boak' an-kivok'aña o ana' Iakòbeo te nahatsanoñe, ie niompo' ty fombo amy hagegeam-bey nanoe'e am' Israeley, t'ie namahotse i ana' Iakòbey, fa vata'e tsy fanao.

⁸ Aa hoe ty enta' i Khamòre am' iereo, Mifamitran-trok' amy anak'ampela' areoy t'i Sikeme anako; ehe, atoloro' aze ho vali'e. ⁹ Mifanambalia ama'ay; meo anay o anak' ampela' areoo le engao ho anahareo o anak' ampela'aio, ¹⁰ le mitraofa fimoneña, fa añatrefa' areo o taneio; imoneño le mikaloa ao vaho manontona vara ama'e.

¹¹ Hoe ka t'i Sikeme aman-drae'e naho amo rahalahi'eo, Ehe t'ie hahatrea fañisohaña am-pihaino'areo, ze saontsie' areo le homeako. ¹² Aonjono naho alosoro amako ty lafitihy naho ty ravoravo le ho tolora'ko ze hampanoe' areo, fa, ehe, meo ahiko i somondraray ho valy.

¹³ Fe vinale' o ana'Iakòbeo am-pamañahiaña t'i Sikeme naho i Khamòre (ie nameta i Dinae, zai' iareo.) ¹⁴ Hoe ty asa' iareo tama'e, Tsy mete'ay o raha zao, ty manolotse ty zai'ay ampela ami' ty tsy afa-boy fa fañinjeaña ama'ay.

¹⁵ Aa kanao hiantofa'ay, le hifanahake ama'ay nahareo, te songa hafahañ' ofoke ze atao lahilahy ama' areo; ¹⁶ vaho hitolora'ay o anak' ampela'aio, naho hangala'ay o anak' ampela' areoo naho hiharoa'ay fimoneñaña vaho ho ondaty raike tika. ¹⁷ Fa naho tsy mete mañaña anay tsy hisavatse, le hendese'ay ty anak'ampela'ay, hienga.

¹⁸ Ninò' i Khamòre naho i Sikeme ana' i Khamòre i saontsy zay; ¹⁹ le tsy nihenekenek' amy rahay i ajalahi'y, amy te nampinembanembañ' aze i anak' ampela' Iakòbey. Toe ie ty nanañ' asy amo hene añ'anjomban-drae'eo.

²⁰ Aa le nivotrak' an-dalambein-drova' iareo t'i Khamòre naho i Sikeme ana'e le nilañoña am' ondati' i rova' iareoio ami'ty hoe, ²¹ Ondaty mora aman-tika iereo; angao himoneña an-tane atoy, hihezeña ama'e, fa heheke, tsahatse iareo ty habe' o taneio; hengaen-tika ho valy o anak' ampela' iareoo vaho hitoloran-tika o anak' ampelan-tikaña. ²² Fa ami'ty fetse toy avao ty hitraofa' iareo fimoneña aman-tika h'ondaty raike: te songa hisavatse ze lahilahy amantika amy t'ie ro afa-boy. ²³ Tsy ho antika hao o añombe' iareoo naho o vara' iareoo naho ze hene hare'iareo? Aa le antao hiantoke, hitraofa'iareo fimoneña aman-tika.

²⁴ Jinanji' ze mpienga an-dalambei' i rovay ty saontsi' i Khamòre naho i Sikeme ana'e; le songa sinavatse o lahilahio, ze hene mpienga an-dalambei' i rovay.

²⁵ Aa ie amy andro fahatelay, naho mbe nitivontivoñe iereo, le sindre nandrambe ty fibara'e ty ana' Iakòbe roe, i Simone naho i Levy, rahalahi' i Dinae, naho nitoañe mb'amy rovay mb'eo, vaho fonga zinamañe ze atao lahilahy. ²⁶ Zinevo' iareo am-pibara t'i Khamòre naho i Sikeme naho rinambe'iereo boak'añ'anjomba' i Sikeme ao t'i Dinae vaho niavotse. ²⁷ Nitendreke o loloo i ana' Iakòbe ila'e rey vaho kinopa'iereo i rovay ty amy zai'e ampela vinètay. ²⁸ Fonga finao' iereo o mpirai-lia' iareoo naho o tro-rai' iareoo, o borike' iareoo, ze an-drova ao naho ze an-kivoke ey; ²⁹ naho ze hene vara'iareo naho o keleia' iareoo naho o vali' iareoo vaho fonga nikopahe' iereo ze añ'anjomba ao.

³⁰ Le hoe t'Iakòbe amy Simone naho i Levy, Nanolo-tsotry ahiko nahareo le mitròtrotse amo mpimone' ty tane toio raho, amo nte-Kanàneo, amo nte-Perèzeo; aa kanao tsy ampeampe ondatikoo, hifanontoñe iereo, hamono ahy, le ho rotsake reketse hasavereñañe. ³¹ Fa hoe ka iereo, Aa vaho ho nanoe'e tsimirirañe hao i zai'aiy?

35

Mibalike mb'e Betele t'Iakòbe

¹ Le hoe t'i Andrianañahare am'Iakòbe, Miongaha, le mionjona mb'e Betele mb'eo vaho imoneño. Mandranjia kitrely aman' Añahare nisodehàñe ama'o ie nibioñe an-daharan-joke'o Esave. ² Aa le hoe t'Iakòbe amy hasavereña'ey naho amo mpiama'e iabio, Apoho ze fonga ndrahare ambahiny ama' areo, miliova, naho mañova saroñe; ³ vaho antao hionjoñe mb'e Betele mb'eo handranjiako kitrely amy Andrianañahare nanoiñe ahiko an-tsan-kaloviloviako vaho nindre amako amy ze lala-nombàko. ⁴ Aa le fonga natolo' iareo am' Iakòbe o samposampon-draha an-taña' iareoo naho o kiviro an-dravembia' iareoo vaho nakafi' Iakòbe ambane' ty kile marine' i Sikeme ao.

⁵ Ie nañavelo, le fa amo rova mañohoke iareoo ty firevendreveñañe aman' Añahare, vaho tsy nihoridañe' iareo o ana Iakòbeo. ⁶ Nandoake e Loze an-tane-Kanàneo ao, toe i Betele, t'Iakòbe, ie naho ondaty nindre ama'e iabio, ⁷ le nandranjy kitrely eo vaho natao'e ty hoe El-Betele* i toetsey amy te teo ty niboahan' Añahare ama'e amy fibioña'e andrahalahi'ey. ⁸ Nihomake eo t'i Deborahae, mpiatra' i Ribkae, vaho naleveñe ambane' ty kile ambane' i Betele ao; le nanoe'e Alòne-Bakòte†.

⁹ Niboak' am' Iakòbe indraike t'i Andrianañahare amy nienga'e i Padan' arame naho nitata azey, ¹⁰ le nanao ty hoe ama'e t'i Andrianañahare: Iakòbe ty añara'o, le tsy hatao Iakòbe ka, fa Israele ty ho tahina'o; aa le natao'e Israele ty tahina'e. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e, Zaho ro El-Sadai‡; miraoraða naho mamorohota; hiboak' ama'o ty foko naho firimboñam-poko, vaho mpanjaka maro ro hiboak' an-tsandri'o. ¹² Le hatoloko azo i tane' natoloko i Avrahame naho Ietsàke vaho hatoloko amo tarira'o hanonjohy azoo i taney. ¹³ Aa le nienga aze t'i Andrianañahare, amy toetse nitsara'e ama'ey. ¹⁴ Nampitroara' Iakòbe ajiba i toetse nitsara'e ama'ey, ajiba vato, naho nampidoaña'e enga-rano vaho nañiliña'e solike. ¹⁵ Aa le natao Iakòbe ty hoe Betele i toetse nitsaran' Añahare ama'ey.

Toly t'i Beniamine, Mihomake t'i Rahkele

¹⁶ Nañavelo boak'e Betele iereo, naho didy tsy nipotitse Efrata te nitsongo t'i Rahkele vaho nisilofe' ty fañeña'e. ¹⁷ Ie añate' i fitsongoa'ey

* **35:7** El-Betela: Andrianañahare' i Betela † **35:8** Alone-bakote: Kilem-pandalañe ‡ **35:11** Andriampañotroñe, kila lefe'e

le hoe i mpiatra'ey ama'e, ko hembrañe fa ana-dahy tovo'e toy. ¹⁸ Ie ho nirofotse ty arofo'e (toe nihomake), le natao'e Benony[§] ty añara'e, f'ie nitokaven-drae'e Beniamine*. ¹⁹ Aa le nihomake t'i Rahkele le naleveñe an-dalañe mb'e Efrata (i Betlèkheme) ao, ²⁰ vaho nampijadoña' Iakòbe vatolahy an-kibori'e eo; i vatolahin-kiborin-dRahkele henaney. ²¹ Nionjom'beo t'Iakòbe vaho nañoreñe ty kiboho'e ambali' ty fitalakesañ' abo' i Edère ey.

²² Ie nimoneñe amy taney t'Israele, le niheo amy Bilhae, sakezan-drae'e ao t'i Reòbene le niolora'e vaho jinanji' Israele.

Ie amy zao, folo-ro'amby ty ana-dahi' Iakòbe. ²³ O ana' i Leaeo: i Reòbene (tañoloñoñoña' Iakòbe), i Simone, i Levy, Iehodà, Isakare, vaho i Zebolone. ²⁴ O ana' i Rahkeleo: Iosefe naho i Beniamine. ²⁵ O ana' i Bilhae, mpitoro' i Rahkeleo: i Dane naho i Naftalý. ²⁶ O ana' i Zilpahe, mpitoro' i Leaeo: i Gade naho i Asère. Irezay ro ana' Iakòbe nitoly e Padan' arame aña.

Ty Havilasi' Ietsàke

²⁷ Niheo mb' aman-drae'e Ietsàke e Mamrè aña t'Iakòbe, an-drova' i Harbà atao Khebroney, i nañialoa' i Avrahame naho Ietsàkey. ²⁸ Ie amy zao, zato-tsi-valom-polo taoña ty ian' andro' Ietsàke. ²⁹ Nigadoña ty fipetro' Ietsàke le nivilasy vaho natontoña am' ondati'eo, androanavy henek' andro; nandentek' aze t'i Esave naho Iakòbe ana'e.

36

O Tarira i Esaveo

¹ Iretoy ro tarira' i Esave (i Edòme). ² Nangala-baly amo anak'ampela nte-Kanàneo t'i Esave: i Adàe ana' i Elòne nte-Kìte, i Oholibamà ana' i Anà ana' i Tsibòne nte-Kive, ³ naho i Bosemàte ana' Iesmaèle, rahavave' i Nebaiòte. ⁴ Nisamake i Elifàze amy Esave t'i Adàe; nisamake i Reoèle t'i Bosemate; ⁵ le nisamake i Elifaze, Ieìse, Ialàme, naho i Kòrahke t'i Oholibamà. Ie ro ana' i Esave nasama'e an-tane Kanàne ao.

⁶ Nendese' i Esave o vali'eo, o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo, naho ze hene añ'anjomba'e, naho o añombe'eo, o hare fiandraze'e iabio naho ze fonga vara natonto'e an-tane Kanàne ao vaho nisese mb'an-tane hisitaha'e an-daharan-drahalahi'e Iakòbe aña, ⁷ amy te loho maro ty fanaña' iareo roe, tsy haha-fiharo-pimoneñaña; tsy nitsahatse iareo i tane nañialoa'iareoy ty amo hare' iareoo. ⁸ Aa le nitoetse am-bohi' Seire ao t'i Esave; Edome 'nio t'i Esave.

⁹ Iretoaña ro tarira' i Esave, rae' o nte-Edomeo, am-bohi' Seire ao. ¹⁰ Ty tahina' o ana' i Esaveo le: i Elifaze ana' i Adàe, vali' i Esave; i Reoèle, ana' i Bosmate vali' i Esave. ¹¹ O ana' i Elifazeo: i Temane, i Omare, i Tsefò, naho i Gatame, vaho i Kenaze. ¹² (Sakeza' i Elifaze, ana' i Esave t'i Timnàe nisamake i Amalek' amy Elifaze.) Iereo ro ana' i Adae, vali' i Esave. ¹³ Iretoy ro ana' i Reoele: i Nàkate, naho i Zèrake, i Samà, vaho i Mizà. Iereo ro ana' i Bosemate, vali' i Esave. ¹⁴ Iretoy ro ana' i Oholibamàe, ana' i Anà, ana' i Tsibone, vali' i Esave: nisamahe'e amy Esave t'Ieose naho Ialame vaho i Korake.

Fifokoa naho Mpanjaka' i Edome

¹⁵ Iretoy ro fifokoa' o ana' i Esaveo. O ana' i Elifaze, tañoloñoñoña' i Esaveo: i Temane talè, i Omare talè, i Zefò talè, i Kenaze talè, ¹⁶ i Korake talè, i Gatame talè, i Amaleke talè; ie o talè boak'amy Elifaze ana' i Adae

§ 35:18 Ben-Ony: Anadahim-paoreako * 35:18 Beniamine: Anam-pitàn-kavana

an-tane Edomeo. ¹⁷ Iretoy ro ana' i Reoèle ana' Esave: i Nakàte talè, i Zeràke talè, i Samà talè, vaho i Mizà talè; ie ro talè boak' i Reoèle an-tane Edome ao, ana' i Basemate vali' i Esave. ¹⁸ Intoy o ana' i Oholibamàe, vali' i Esaveo: t'Ieòse talè, Ialame talè, vaho i Kòrake talè; ie ro talè nasama' i Oholibamàe, vali' i Esave naho ana' i Anà. ¹⁹ Ie ro ana' i Esave (i Edome), naho o talè'eo.

²⁰ Intoy o ana' i Seire nte-Khorý mpimoneñe amy taneio: i Lotane naho i Sòbale naho i Tsibòne naho i Anà, ²¹ naho i Disone, naho i E'tsere, vaho i Disane; ie ro talè' o nte-Khorio, ana' i Seire an-tane' Edome ao. ²² Le o ana' i Lotàneo: i Khorý, naho i Hemame vaho i Timnae rahavave' i Lotane. ²³ O ana' i Sòbaleo: i Alvane naho i Manakate, naho i Ebale, i Sefò vaho i Oname. ²⁴ O ana' i Tsiboneo: i Aià naho i Anà ie roe; i Anà ty nahatendreke o rano mae am-patrañeo ie niarake o borike' i Tsibone rae'eo. ²⁵ O ana' i Anào: i Disone naho i Oholibamàe anak' ampela' i Anà. ²⁶ O ana' i Disoneo: i Kemdane, naho i Esbane, naho Iit'rane, vaho i Kerane. ²⁷ O ana' i E'tsere: i Bilhane, naho i Zaavane, vaho i Akane. ²⁸ O ana' i Disaneo: i Otse naho i Arane. ²⁹ O talè' o nte-Khorio: i Lotane talè, i Sobale talè, i Tsibone talè, i Anà talè, ³⁰ i Disone talè, i Etsere talè, i Disane talè; ie ro talè' o nte-Kkorio; o mpiaolon-tane Seireo.

³¹ Intoy o mpanjaka nifehe an-tane' Edome ao aolo' te amam-panjaka nifehe o ana' Israeleoo. ³² Nifehe ty rova atao Dinhabà e Edome ao t'i Belà ana' i Beore. ³³ Nivilasy t'i Belà le nandimbe aze ho mpanjaka t'Iobabe ana' i Zeràke nte-Botsrà. ³⁴ Nivilasy t'Iobabe le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Khosàme tan-tane' o Temanio. ³⁵ Nivilasy t'i Khosàme, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadade ana' i Bedade, i nahagioke i Midiane a monto' i Moabey; atao Avite i rova'ey. ³⁶ Nivilasy t'i Hadade, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Samlà nte-Masrekà. ³⁷ Nivilasy t'i Samlà, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Saòle nte-Rekhobòte boak' amy sakay aña. ³⁸ Nivilasy t'i Saòle, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Baal-kanàne ana' i Akbore. ³⁹ Nivilasy t'i Baal-kanàne ana' i Akbore, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadare; natao Paò i rova'ey; Mehetabèle anak' ampela i Matrède, anak' ampela' i Mezahabe ty vali'e.

⁴⁰ Zao o tahina' o talè' i Esave amo hasavereña'eo naho o rova'eo; ty tahina' iareo: i Timnà talè, i Alvà talè, Ietète talè, ⁴¹ i Aholibamae talè, i Elà talè, i Pinone talè, ⁴² i Kenaze talè, i Temane talè, i Mibtsare talè, ⁴³ i Magdiele talè, Irame talè; ie ro mpiaolo' i Edome ty amo akiba' iareo an-tane fanaña' iareoo. (rae' o nte-Edomeo t'i Esave)

37

Sonia' i Esave naho Iakobe

¹ Nitoetse an-tane Kanàne nañialoan-drae'e ao t'Iakòbe. ² Ie ty talili' ty hasavereña' Iakòbe.

Mañinofy ty Haroandriañañe t'Iosefe

Ie nifolo-tao-fito-amby t'Iosefe le niarake añaondry mindre amo rahalahi'eo, ie mbe niajalahy naho mindre amo ana' i Bilhae naho amo ana' i Zilpae, valin-drae'eo, vaho ninday talily raty iareo aman-drae'e aña t'Iosefe. ³ Nikokoa' Israele mandikoatse o ana'e iabio t'Iosefe, amy t'ie ty ana' i haantera'ey vaho namboara'e saroñe lava soa vahotse*. ⁴ Ie nioni' o rahalahi'eo te nisohen-drae'e mandikoatse iareo le nalaim-bintaña aze vaho tsy nahafirehak' am-panintsiañañe ama'e.

* **37:3** lamba maro volo ndra reketse taña'e

⁵ Teo te nañinofy t'Iosefe, le natalili'e amo rahalahi'eo, f'ie nañindra ty falai' iareo aze. ⁶ Hoe ty asa'e ama'e, Ehe janjiño ty nofy ninofiseko toy. ⁷ Teo tika namehe taho an-tetek' ao. Nitroatse amy zao i fehekoy le niadaoro eo, le ingo niariseho ahy ey ty fehe' areo nibokok' amy fehetahokoy. ⁸ Hoe o rahalahi'eo ama'e, Toe ihe hao ty hamelek' anay? Vata'e hifehe anay v'iheo? Aa le niindra ty falaim-binta' iareo ty amo nofi'eo naho o asa'eo.

⁹ Nañinofy indraike, vaho natalili'e amo rahalahi'eo. Inao ty nofiko tovo'e: naheoko te nibotrek' amako i àndroy, i volañey vaho ty vasiañe folo raik'amby. ¹⁰ Aa ie natalili'e aman-drae'e naho amo rahalahi'eo le nañendak' aze ty rae'e ami'ty hoe: Nofy manao akore o nofise'oo? Toe hene hidrakadrakak' an-tane ama'o hao zahay naho i rene'o vaho o rahalahi'oo? ¹¹ Aa le nitsikirik' aze o rahalahi'eo, fe nitsakorèn-drae'e i asa'ey.

Naletan-drahalahi'e t'Iosefe

¹² Nañavelo mb'e Sikeme aña o rahalahi'eo hampianandrazeña i lia-rain-drae'ey. ¹³ Le hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy miarake i lia-raikey e Sikeme aña hao o rahalahi'oo? Antao arè, hiraheko mb'am'iereo mb'eo. Tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ¹⁴ Aa le hoe re ama'e, Akia, sario ke mbe soa avao iereo naho mbe soa ka o mpirai-liao; le mibaliha mb'amako mb'etoa amantalily. Aa le nampihitrife'e mb'eo boak' am-bavatane' i Khebrone ao mb'e Sikeme mb'eo, ¹⁵ le teo ty ondaty nanjo aze nirererere an-kivok' ey, vaho nañontanea' indatiy, Ino ty paia'o. ¹⁶ Mipay o rahalahikoo 'ni-raho, hoe re, Ehe, ampahafohino ahy ty fiandraza' iareo añondry. ¹⁷ Hoe indatiy, Fa nienga iereo, Inao ty tsinanoko am' iereo, Antao ho mb'e Dotane mb'eo. Aa le nihitrike mb' amo rahalahi'eo re vaho tendrek' am'iereo e Dotane aña. ¹⁸ Nitalakese' iereo, le ie mbe tsy marine ro nikilily hañohofan-doza ama'e. ¹⁹ Hoe ty vesoveso' iareo, Hehe, mb'etoa i mpañinofiy, ²⁰ antao arè hamono aze naho hagodon-tika an-kadaha ao; naho hatalilin-tika te nabotse' ty biby romotse, vaho ho onin-tika ty figadoña' o nofi'eo. ²¹ F'ie jinanji' i Reòbene, le navotso'e am-pità' iareo ami'ty hoe, Tsy hamitak' ate aze tika. ²² Tinovo' i Reòbene am'iereo ty hoe, Ko mampiori-dio; afetsaho an-kadaha an-jerezere tane atoy, fa ko mipao-tañaña ama'e—ie te hamotsotse aze am-pità' iareo hampolia'e aman-drae'e. ²³ Aa naho pok' amo rahalahi'eo t'Iosefe, le hinalo' iareo am' Iosefe i saro'ey, i saroña lava ama'ey, ²⁴ le rinambe' iereo vaho nafetsa' iereo an-kadaha ao. Nikapaike i kadahay, tsy aman-drano.

²⁵ Niambesatse amy zao iereo nikama; fa ie nampianandra fihaino le nahaisake lia-rain-te-Iesmaèle nangovovòke boak' e Gileade aña andrameva ninday fisomantsaïke naho fihosotse vaho lite, nizotso mb'e Mitsraime mb'eo. ²⁶ Le hoe t'Ièhodà amo rahalahi'eo, Ino ty toambo'e ho an-tika te vonoña i rahalahin-tikañey naho etahèña i lio'ey? ²⁷ Antao handetak' aze amo nte-Iesmaèleo le tsy hampidoñan-tañantika, amy te rahalahintika, toe nofon-tikaña. Le nihaoña' o rahalahi'eo. ²⁸ Ie nimbeo o mpanao takinake nte-Midiane o le tinari' iereo, nañakatse Iosefe amy kadahay vaho naleta' iereo volafoty roapolo amo nte-Iesmaèleo vaho nendese' iareo mb'e Mitsraime aña t'Iosefe.

²⁹ Nibalike mb'amy kadahay mb'eo t'i Reòbene naho naheo'e te tsy an-kadaha ao t'Iosefe, vaho rinia'e o saro'eo. ³⁰ Nivalike mb'amo rahalahi'eo re nanao ty hoe, Tsy eo i ajalahiy, le zaho! aia ty hambako? ³¹ Aa le rinambe' iareo i saro'ey, le nandenta vik'ose, vaho nalo' iareo ami'ty lio'e

ao i saroñey. ³² Nahitrik' aña i saro-vinahotsey, naho nendese' iareo aman-drae'e ami'ty hoe, Ingo ty nizoe'ay, ehe vazoho ke ie i saron' ana'oy, ke tsie. ³³ Napota'e, le nanao ty hoe, Saron' anako toy! Navorembo'e ty biby hako, tsy mikalafa te rinomidromitse t'Iosefe. ³⁴ Rinia' Iakòbe amy zao o saro'eo naho nisadia gony vaho nandala i ana-dahi'ey andro maro. ³⁵ Hene niongake hañohoñe aze o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'e iabio, f'ie nifoneñe tsy hohoñeñe, ami'ty hoe, Aiy, hizotso mb'an-tsikeokeoke mb'aman' ana-dahiko raho an-kontoke. Zay ty fangoihoian-drae'e aze; ³⁶ Toe naleta' o nte-Midiane o Mitsraime aña re, amy Potifare, roandria' i Parò, talèm-pigaritse.

38

I Iehodà naho i Tamara

¹ Ie henane zay, nienga amo rahalahi'eo t'Iehodà nitsile mb'ami'ty nte-Adolame atao Hirà. ² Le nitendreke anak'ampela nte-Kanàne atao Soae t'Iehodà; le nengae'e vaho nimoak' ama'e. ³ Niaren-dre, nisamak' anadahy; le natao'e Ere ty añara'e. ⁴ Niareñe indraike re nahatoly anadahy, le natao'e Onane ty añara'e. ⁵ Mbe nahatoly ana-dahy indraike re le natao'e Selà ty añara'e. Te Kezibe aña t'ie nahatoly aze. ⁶ Nangala-baly ho a i Ere, tañoloñoloña'ey t'Iehodà; Tamare ty añara'e. ⁷ Fe nilo-tserek' ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere, tañoloñoloña' Iehodà, vaho navetra' IEHOVÀ. ⁸ Le hoe t'Iehodà amy Onane, Mimoaha amy valin-joke'oy vaho rañaoto, hampitroara'o tariratse ho a i rahalahi'oy. ⁹ Aa kanao napota' i Onane te tsy ho aze i tiry zay, le ie nizilik' amy valin-joke'ey ao, naria'e an-tane ty rompilahia'e, tsy mone hanolo-tariratse aman-drahalahi'e. ¹⁰ Tsy ninò' IEHOVÀ i sata'ey, le navetra'e ka. ¹¹ Aa hoe t'Iehodà amy Tamare vinanto'e, Mitoboha ho ramavoine añ'anjomban-drae'o ao ampara' te aña'ay t'i Selà, ie niereñere'e ty hoe: Hera ho simba ka re manahake i zoke'ey. Aa le nimb'eo t'i Tamare nimoneñe añ'anjomban-drae'e aña.

¹² Ie roñoñe aña, le nihomake ka ty vali' Iehodà, anak' ampela' i Soae; aa ie nanintsiañe t'Iehodà, le nionjoñe mb'e Timnà mb'amo mpañitsibolon' añaondri'eo mb'eo rekets' i Hirà nte-Adolame rañe'ey. ¹³ Le nitalilieñ' amy Tamare ty hoe, Inao, mionjomb'e Timnà ty rae'o hañitsike o añaondri'eo. ¹⁴ Aa le nafaha'e o lamban-dramavoi'eo, naho nanakon-daharañe an-damba marerarerera, naho nifolonkoñe, vaho nitobok' andalam-bei' i Enaime*, amy lala-mb'e Timnà. Toe niisa'e fa ajalahy t'i Selà f'ie tsy nampañengaeñe aze ho vali'e. ¹⁵ Tendrek' aze t'Iehodà, le natao'e ho tsimirirañe amy t'ie nisaron-doha. ¹⁶ Nivike mb'ama'e aña'olo' i lalañe mb'eo re, nanao ty hoe, Mimetea hiolorako, fe ninofi'e t'ie vinanto ampela'e. Hoe re, Ino ty anangea'o ahy, hiharoa'o? ¹⁷ Hoe ty nato'i'e, Hampisangitrifeko vi'e boak' amy lia-raikey. Le hoe re, Tsy ho mea'o tsoake hey hao ampara' te hahitri'o? ¹⁸ Hoe re, Tsoake manao akore ty hatoloko azo? Nato'i'e ty hoe, O bangem-pitombo'oo naho i tali'oy vaho o kobaiñe am-pità'oo. Aa le natolo'e aze, naho niolots' ama'e; vaho nampiareñe'e. ¹⁹ Niongake re, nienga; le nafaha'e i marerareray, vaho naombe'e indraike o lamban-dramavoi'eo. ²⁰ Nampihitrife' Iehodà ampità' i nte-Adolame rañe'ey ty vi'e, hañavake i tsoak' an-taña' i rakembaiy, f'ie tsy nirendreke. ²¹ Aa le nañontanea'e ondaty amy toetseio ty hoe, Aia i tsimiriran-kazomanga te Enaime tañ' olon-dalañey? le hoe iereo, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²² Aa le nibalike mb' am' Iehodà aña

* **38:14** Enaime: Lala mb'amo ranoo

re nitalily ty hoe: Tsy nirendreko, vaho nanao ty hoe amako ondaty androva ao, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²³ Hoe ty natoi' Iehodà, Angao rambese'e ho ama'e i raha rezay tsy mone hiankahafañe; hehe te nampihitrefeko mb'ama'e ty vi'e f'ie tsy nioni'o.

²⁴ Ie aña ty telo volañe, le natalily am' Iehodà ty hoe, Nañarapilo t'i Tamare vinanto'oy, ie mivesatse ty amy hatsimirira'ey. Le hoe t'Iehodà, Akaro re ho forototoeña. ²⁵ Ie nakareña, le nañitrifa'e saontsy i rafoza'ey, ami'ty hoe, Ty tompo' o raha rezao ro nampivesatse ahiko. Natovo'e ty hoe, Ehe hotsohotso hey, ia ty tompo' o bange-pitombokeo, o talio, vaho o kobaiño? ²⁶ Niantofa' Iehodà i raha rey vaho nanao ty hoe, Mahity te amako re amy te tsy natoloko aze i Selà anakoy. Fe tsy niolora'e ka.

²⁷ Tondroke amy fisamaha'e te inay, hambaña ty an-kovi'e ao. ²⁸ Aa ie nitsongo, nakare' ty raike ty taña'e vaho finehe' i mpanahay fole mena i tañañey le nanao ty hoe, Itoy ty niakatse valoha'e. ²⁹ Aa ie nanintoña i taña'ey, le hehe te nipotitse eo ty zai'e, vaho hoe re, Akore ty niboroboña'afao? ho ama'o o jebaña zao. Aa le natao ty hoe Peretse† ty aña'ra'e. ³⁰ Niboake nandimbe aze i rahalahi'ey ninday i fole menay an-taña'ey, le natao Zeràke‡ ty aña'ra'e.

39

I Iosefe naho ty vali' i Potifare

¹ Ie amy zao, fa nendeseña nizotso mb'e Mitsraime aña t'Iosefe, vaho vinili' i Potifare nte-Mitsraime, roandria' i Parò, talè o mpigaritseo, amo nte-Iesmaèle ninday aze nizotso mb'eo. ² Nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ, le niraorao indatiy, ie nimoneña añ' anjomban-tompo'e nte-Mitsraime ao. ³ Ie nioni' i tompo'ey te nitahy aze t'i IEHOVÀ naho nampihenefe' IEHOVÀ ze hene nanoen-taña'e, ⁴ le nisoheña am-pihaino'e t'Iosefe amy fitoroña'e naho nanoe'e mpamandroña i anjomba'ey vaho hene napo'e an-taña'e ao ze fanaña'e. ⁵ Mifototse amy nampifeheña aze i anjomba'ey naho ze hene vara'ey, le nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i nte-Mitsraimey ty am' Iosefe. Le tamo fanaña'e iabio naho añ'anjomba ao vaho an-tetek' ey ty hanintsi' IEHOVÀ. ⁶ Aa le nado'e an-taña' Iosefey ze hanaña'e iaby, le tsy eo ty nidarè'e naho tsy ty mahakama nikamae'e avao.

Nimontsotsòre naho naram-bintaña t'Iosefe. ⁷ Aa ie roñoña aña, nikiroke Iosefe ty vali' i tompo'ey vaho nanao'e ty hoe, Miharoa tihy amako. ⁸ F'ie nifoneña, naho nanao ty hoe amy vali' i tompo'eiy, Inao! kanao etoan-draho, tsy añ' anjomba'e ao ty idarea' i tompokoy, vaho napo'e an-taño'ako ze hene hanaña'e. ⁹ Tsy aman-joke raho añ' anjomba atoy, vaho tsy eo ty nazi'e amako naho tsy ihe, kanao vali'e. Aa le akore ty hanoako o halò-tsereke zao, hampanan-kakeo ahy aman' Añahare? ¹⁰ Aa ndra t'ie nañedre Iosefe boak' andro, tsy nihaoña'e, tsy niolora'e, tsy nindreza'e. ¹¹ Aa teo te indraike, ie nizilik' añ' anjomba ao hitoloña, naho tsy ama' ondaty i anjombay ¹² le vinontiti' i rakembay i saro'ey, nanao ama'e ty hoe, Miolora amako! F'ie nado'e am-pità'e i saro' ey vaho nipoliotse mb'alafe'e ao. ¹³ Ie nanjo' i saro'ey an-taña'e amy nipolitira'e mb'alafe'aoy ¹⁴ le kinaikai'e o mpiañ' anjomba'eo vaho nanao'e ty hoe, Hehe, ninday nte-Evre aman-tika atoy i valikoy hañonjitse an-tika. Nimoak' amako ao re hamahotse ahiko, le nikaike raho; ¹⁵ ie tsinano'e i koiakoy, le nado'e amako i saro'ey vaho nibotitsike mb'alafe

† 38:29 Peretse: jebaña hoe an-kijoly vaky ‡ 38:30 Zerà: mireandreaña

ao. ¹⁶ Nahaja'e ama'e ao i saro'ey ampara' te nimpoly i vali'ey, ¹⁷ le nindrai'e i talili'ey, ami'ty hoe, Nizilik' amako ao hanitse ahiko i ondevo nte-Evre nendese'o ama'ay atoiy; ¹⁸ fe nampipoña-peo raho le nikoiake, naho napo'e amako i saro'ey vaho nibioñe alafe ao.

¹⁹ Ie jinanji' i tompo'ey ty enta' i vali'ey nanao ty hoe: Zao ty nanao' i mpitoro'oy ahiko; le niforoforo ty haviñera'e, ²⁰ naho rinambe' i tompo' Iosefey re vaho najo'e am-porozò ao, an-toem-pijoñam-pirohim-panjaka ao; aa le tam-balabey ao re, ²¹ fe nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ vaho niferenaiña'e; nisohe'e añatrefa' ty mpifehe' i kijam-pigaritañey. ²² Aa le napo' i mpifehey am-pità' Iosefe ze hene mpirohy am-balabey ao, le ndra inoñ' ino ty nanoeñe ao, ie ty nitoloñe. ²³ Tsy nidarè' i mpigari-beiy ze nado'e am-pità' Iosefe, amy te nindreza' IEHOVÀ; vaho nampibodobodoe' IEHOVÀ ze hene nanoe'e.

40

Ty Nofim-Pirohy Roe

¹ Ie roñoñe aña, le nandilatse amy tale'ey, amy mpanjaka' i Mitsraimey ty mpanjotso fitovy naho ty mpanoña' i mpanjaka' i Mitsarimeiy. ² Nibosek' amy mpitoro'e roe rey t'i Parò, toe amy beim-panjotso fitoviy naho amy beim-panoñakey, ³ le najo'e am-porozò añ' anjomba' i mpifehem-pigaritsey amy valabey nandrohizañe Iosefey. ⁴ Nampifeheze' i mpifehey Iosefe iereo vaho niatrahe'e, ie nitambatse andro maro ampandrohizañe ao. ⁵ Teo te nañinofy i mpanjotso fitoviy naho i mpanoñam-panjaka' i Mitsarimey, i sindre nidoñe am-po' valabey rey, ie roe—sambe nañinofy amy haleñey, songa aman-dika'e i nofi'ey. ⁶ Niheo mb'am'iereo mb'eo t'Iosefe te maraindray hisary le naheo'e te nimonjetse. ⁷ Aa le nañontanea'e i mpitoro' i Parò nitrao-pirohy ama'e am-po' ty anjomba' i talè'ey rey, Ino ty mampihohokòhoke ty lahara' areo henaneo? ⁸ Aa hoe ty asa' iareo tama'e, Songa nañinofy, vaho tsy eo ty mahavaky aze. Le hoe t'Iosefe am' iereo, Tsy an' Andrianañahare hao ty vaki-nofy? Ehe, atalilio ahy.

⁹ Aa le natalili' i beim-panjotso fitoviy am' Iosefe ty nofi'e, ami'ty hoe, Amy nofikoy ao: Inao! tañatrefako ty vahe, ¹⁰ telo ty tsampañe amy vahey; le hoe te nibotiboty naho nandriake o voñe'eo naho nampiboake valòboke matoe o nivorovoroo, ¹¹ vaho an-tañako ty fitovi' i Parò; aa le rinambeko o valobokey naho pininepineko am-pitovi' i Parò ao vaho nazotsoko am-pità' i Parò i fitoviy. ¹² Le hoe t'Iosefe ama'e, Intoy ty vaki'e, i tsempa'e telo rey ro telo andro, ¹³ ie modo ty telo andro, le hampiandrà' i Parò ty añambone'o naho hampolie'e amy fitoloña'oy, vaho hazotso'o am-pità' i Parò ty fitovi'e, manahake i lili'o taolo ihe ni-mpanjotso fitovy ama'e. ¹⁴ Ehe tiaho raho t'ie manintsiñe; tretrezo vaho misaontsia amy Parò ty hañakarañe ahy ami' ty valabey toañe. ¹⁵ Fa toe tinavañe an-tane' nte-Evre aña raho; le ndra atoa, tsy nanao ze ho nampijoñe ahiko am-porozò atoa.

¹⁶ Ie nioni' i beim-panoñakey te nisoa i vaki-nofy, le hoe re am' Iosefe, Ama' nofy ka raho, naho nahatrea tsikelo telo an-dohako eo, ¹⁷ amo sikelo amboneo ty karaza-mahakama maro natoñake ho a i Parò fe tsinimo' o voroñeo o an-tsikelo an-dohakoo. ¹⁸ Hoe ty nato'i Iosefe, Intoy ty vaki'e: telo andro i tsikelo telo rey, ¹⁹ aña'te' ty telo andro le hampionjone' i Parò ama'o ty añambone'o vaho haradorado' i Parò an-katae mijadoñe ey vaho ho tsimohe' o voroñeo ama'o ty nofo'o.

²⁰ Ie amy andro fahatelay, tondroke ty andro fitiahiam-pisamahañe i Parò, le nanao sabadidake ho a o mpitoro'e iabio t'i Parò vaho naonjo'e amo mpitoro'eo ty añambone' i beim-panjotso fitoviy naho i beim-panoñakey. ²¹ Nampoli'e amy maha beim-panjotso fitovi'ey i mpanjotso fitoviy, vaho nazotso'e am-pità' i Parò ao i fitoviy; ²² le naradorado'e i beim-panoñakey, ty amy vinaki' Iosefe am' iereoy. ²³ Fe tsy nahatiahy aze i beim-panjotso fitoviy, toe nihaliño'e.

41

Vinaki' Iosefe ty Nofi' i Parò

¹ Ie peake ty taoñe roe, le nañinofy t'i Parò, inao! ie nijohañe marine i saka Nailey, ² le inge nitroatse amy Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho niogoògo vaho nihinañe amo vondroño. ³ Nitroatse nanonjohy irezay ty tamanañe fito niriverive naho boroka nijagarodoñe marine i fito ila'e añ'olo' i Nailey rey. ⁴ Nabotse' i añombe rene'e fito molonko naho boroka rey i añombe rene'e fito mendo naho vondrake rey, le nivañoñe t'i Parò. ⁵ Nitrotse indraike re nañinofy fañindroe'e: Hehe te sambe amantaho'e raiké ty voto tsako fito vañoñe toe daoza'e. ⁶ Inge ka ty voto-tsako lolondo'e fito, manifitse, finorototo' ty tiok' atiñana nitiry afara. ⁷ Nagodra' i voto manifitse rey i voto fito daoza'e vokatse rey. Nivañoñe amy zao t'i Parò le nizoe'e te nofy. ⁸ Ie nimaraiñe le niembetse ty arofo'e; aa le nirahe'e ty hikoike ze fonga tsimaito' i Mitsraime naho ze hene mahihitse ama'e ao. Natalili' i Parò ama'e o nofi'eo fe leo raiké tsy nahavaky irezay amy Parò.

⁹ Aa le hoe ty asa' i beim-panjotso fitoviy amy Parò, Nampitiahié' ty andro toy ahiko o tahikoo. ¹⁰ Teo te niviñera' i Parò o mpitoro'eo vaho sindre najo'e am-balabey añ'anjomba' i beim-pigaritsey, izaho naho i beim-panoñakey. ¹¹ Songa nañinofy amy haleñey, ie naho zaho, sindre amandika'e i ninofise'ey. ¹² Nitraok' ama'ay ty ajalaky nte-Evre, mpitoro' i beim-pigaritsey. Natalili'ay ama'e, le nadika'e ama'ay o nofi'aio, sambe nadika'e ama'e i ninofise'ey. ¹³ Ie amy zay, i nandika'e ama'aiy ty nefetsake: nahereñe amy tolon-drahakoy raho vaho nanoan-tsingere mañaty i mpanoñakey.

¹⁴ Aa le nampañitrife' i Parò t'Iosefe, le navota' iareo masika am-balabey ao; nihitsike re naho nañoña saroñe vaho niheo mb'amy Parò mb'eo. ¹⁵ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Nañinofy raho, vaho tsy eo ty mahafandika aze. Fe tsinanoko ty ama'o te ihe ty mahavaky nofy naho maha-dika aze. ¹⁶ Tinoi' Iosefe t'i Parò ami'ty hoe, Tsy amako fa i Andrianañahare ty hanoiñe i Parò an-kanintsiñe. ¹⁷ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Ie nijohañe añ'olo' i Nailey amy nofikoy le ¹⁸ naheoko te niakatse i Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho vondrake nihinañe amo vondroño. ¹⁹ Inge amy zao te nitroatse boak' ao nanonjohy iareo ty añombe fito raty, loho molonko, naho boròka. Mbe liako tsy nahatrea i haraty zay an-tane Mitsraime atoy. ²⁰ Nagodra' i añombe rene'e molonko naho boroka rey i añombe rene'e vondrake rey, ²¹ fe ndra t'ie nampibotseke tsy ho naharendre' ondaty te nahabeake kanao mbe nihambañe amy teoy ty harati' iereo. Le nitsekake raho. ²² Ie amy nofikoy le mbore nahatrea voto tsako fito vañoñe naho soa, sambe niboak' ami'ty taho'e raiké. ²³ Indrok' amy zao te niboake manonjohy iereo ty voto-tsako fito jiba, kifo'e, finorototo' ty tiok' atiñanañe, ²⁴ le nabotse' i

voto beikolopoke rey i voto fito soa rey. Aa ie nataliliko amo ambiasao, leo raike tsy nahabejañ'aze amako.

²⁵ Aa hoe t'Iosefe amy Parò, Raike ty nofi' i Parò; fa nabentan' Añahare amy Parò ty hanoe'e aniany. ²⁶ I añombe fito soa rey ro fito taoñe; vaho fito taoñe ka i voto tsako fito soa rey; hambañe i nofy rey. ²⁷ I añombe fito boroka naho molònko rey ro fito taoñe, manahake zay i kifo'e fito jinoi' i tiok' atiñanañey rey. San-tsalikoañe fito taoñe zay. ²⁸ Ie i vinolako amy Paròy, te nabentan' Añahare amy Parò i hanoe'ey. ²⁹ Inao! handrambañe an-tane Mitsraime atoy fito taoñe ty san-kavokaram-bey. ³⁰ Hanonjohy zay te hitroatse ty san-kasalikoañe fito taoñe; le fonga ho haliño an-tane Mitsraime atoy i havokarañey; vaho habotse' ty san-kerè i taney. ³¹ Tsy ho tiahy an-tane atoy ka i havokarañey amy hasalikoañe hanonjohy azey ami'ty hamafe' i haoreañey. ³² Aa kanao nifañin-droe'e i nofi' i Paròy le fa natsaton' Añahare i rahay vaho antitotse ty andro hametsahan'Añahare aze. ³³ Aa soa re te ho joboñe' i Parò t'indaty mahatsikarake naho mahihitse hampifehea'e ty tane Mitsraime, ³⁴ vaho hamototse higene mpisary amy taney t'i Parò handrambe ty faha-lime' i taney amy fito taoñe vokatse rey. ³⁵ Le hatonto' iareo ze hene mahakama amy taon-joba hitotsake rey, naho hahaja ambanem-pità' i Parò i tsakoy hañajañe mahakama amo rova. ³⁶ Ahaja ho a i taney i mahakamay, ho amy taon-kerè fito hifetsak' an-tane Mitsraime atoy rey tsy haitoa' ty san-kasalikoañe ty tane toy.

Ty Nañonjonañe Iosefe

³⁷ Ni-no' i Parò naho ze hene mpitoro'e i saontsy zay. ³⁸ Le hoe t'i Parò amo mpitoro'eo, Hahaoniñe ondaty mañirinkiriñe itoy hao tika—ie aman' Arofon' Añahare? ³⁹ Aa hoe t'i Parò am'Iosefe, Kanao nabentan' Añahare ama'o i he'e zay, tsy eo ty mahatsikarake naho mahihitse te ama'o. ⁴⁰ Feheo ty trañoko, ihe 'nio, vaho ty falie'o ro hampitsaoke ondatiko iabio; i fiambesam-panjakañey avao ty mahabey ahy te ama'o. ⁴¹ Le hoe t'i Parò am'Iosefe, Hehe, fonga nampifeheko azo ty tane Mitsraime; ⁴² le nafaha' i Parò am-pità'e i bange-fitombo'ey naho naombe'e am-pità' Iosefe naho sinaro'e siki-leny naho niravahe'e tohi-rozañe volamena ty fititia'e ⁴³ vaho nampijoñe'e amy sareten-tsorotà'ey le nikoikoheñe aolo'e mb'eo ty hoe: Mitongalefa! Le nampandilie'e iaby i tane Mitsraimey. ⁴⁴ Nanao ty hoe am' Iosefe t'i Parò, Zaho o Parò zao, fe naho tsy ihe, le tsy eo ty hañonjo fitañe ndra fandia an-tane Mitsraime atoy iaby. ⁴⁵ Nomei' i Parò ty tahina Tsofnate-paneàke* t'Iosefe le natolots' aze ho vali'e t'i Asenate†, ana' i Potifera, mpisoro' i One; vaho nionjom-beo nanitsike i tane Mitsraimey t'Iosefe.

⁴⁶ Ni-telopolo taoñe t'Iosefe te nijohañe aolo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime. Niavotse añ'atrefa' i Parò t'Iosefe vaho nitsitsihe'e ty tane Mitsraime. ⁴⁷ Namokatse am-botri'e i taney amy taoñe fito vañoñe rey. ⁴⁸ Aa le hene natonto'e ze mahakama an-tane Mitsraime ao amy fito taoñe rey vaho nahaja'e amo rova o mahakamao; songa rova ro nañajañe ty mahakama boak' amo teteke mañohok' azeo. ⁴⁹ Nañaja tsako mira amo fasen-driakeo t'Iosefe, tsifotofoto kanao tsy nahafañiak' aze, amy te loho bey tsy nilefe volily.

* **41:45** Tsofnate-paneàke: Mpampiborake ty raha mietake † **41:45** Asenate: Norizañe amy talen-kihitse

⁵⁰ Nahatoly ana-dahy roe t'Iosefe aolo' o taom-polakeo, toe nisamaha' i Asenate, ana' i Potifera mpisoro' i One. ⁵¹ Natao' Iosefe Menasè‡ ty añara' i tañoloñoñoña'ey, fa hoe re, Nampandikofen' Añahare ahy i hene fisotriakoy naho ty anjomban-draeko iaby. ⁵² Natao'e Efraime§ ty faharoe, Amy te: Nampiraorao ahy an-tane nampiore ahy ao t'i Andrianañahare.

⁵³ Nimodo amy zao i taoñe fito vokatse an-tane Mitsraimey rey; ⁵⁴ le niorotse nitsatoke i fito taon-tsan-kerè rey ty amy saontsi' Iosefey. Hene nikerè ze tane aña fe hene ama' mahakama o an-tane Mitsraimeo. ⁵⁵ Ie fonga nisalikoëne ty antane Mitsraime, le nitoreo mahakama amy Parò ondatio. Aa hoe t'i Parò amo nte-Mitsraime iabio, Akia mb'am' Iosefe mb'eo le ze taroñe'e ama' areo ty hanoe' areo. ⁵⁶ Aa naho nandrambañe ty tane toy i san-kerèy, le sinoka' Iosefe o riha iabio vaho naleta'e amo nte-Mitsraimeo, amy te nimafe ty kerè an-tane Mitsraime ao. ⁵⁷ Niheo am'Iosefe e Mitsraime ao iaby ty tane toy hivily tsako, amy te nanitsike ty tane bey toy ty hamafe' i hasalikoañey.

42

Mb'e Mitsraime aña o Rahalahi' Iosefo

¹ Naho nioni' Iakòbe te e Mitsraime aña ty mahakama, le hoe t'Iakòbe amo ana'eo, Ino ty ifangarefa' areo? ² Inao, hoe re, tsinanoko te aman-tsako ty Mitsraime; akia mizotsoa mb'eo vaho iviliaño ho an-tika, hiveloman-tika fa tsy hivetrake. ³ Aa le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo ty rahalahi' Iosefe folo hikalo mahakama aña. ⁴ Fe tsy nampindreze' Iakòbe amo zoke'eo t'i Beniamine zai' Iosefe fa hoe re, ke ho zoem-boiña. ⁵ Aa le nindre amo nañavelo mb'eo hikaloo, o ana'Israeleo, amy te an-tane' Kanàne ao ka i san-kèrey.

⁶ Toe nimpifehe i taney t'Iosefe, mpandetak' amy ze fonga ondati' i taney. Le nimb'eo o rahalahi' Iosefo nibaboke an-tane aolo'e eo. ⁷ Aa naho nahaisake o rahalahi'eo t'Iosefe, le nifohi'e, fe nimintse ho ambahiny am'iereo, vaho nendakendaha'e, Boak'aia v'inahareoo? hoe re. Hoe iereo, Hirik'an-tane Kanàne aña hikalo mahakama. ⁸ Toe nirendre' Iosefe o rahalahi'eo, f'ie tsy naharendreke aze. ⁹ Nitiahi' Iosefe o ninofise'e iareoo, le hoe re am' iereo, Mpifilo nahareo, nivotrak' atoy hahaisake ty fihaloa' o taneo! ¹⁰ Le hoe iereo tama'e, Aiy, ry talèko, ty hikalo mahakama ty nitsatoha' o mpitoro'oo atoy. ¹¹ Songa ana' t'indaty raike zahay; ondaty vantaña, fa tsy mpisary tane o mpitoro'oo. ¹² Hoe re am' iereo: Aiy, toe nimb'atoy nahareo handrendreke ty fiboridaña' o taneo! ¹³ Hoe iereo, Mpitoro'o zahay, roahalaky folo-ro' amby, ana' t'indaty e Kanàne ao, fe an-drae'ay aña ty tsitso'e vaho tsy eo ty raike. ¹⁴ Aa hoe t'Iosefe am' iereo: Ie i vinolako ama'areoy, toe mpisary nahareo. ¹⁵ Inao t'ie tsoheko: kanao veloña t'i Parò, tsy hiavotse atoy nahareo naho tsy pok' atoy heik' i tsitso'areoy! ¹⁶ Ampihitrifo ami'ty raik' ama' areo i zai' areoy le hambenaña an-drohy ao nahareo, hitsohaña ty enta' areo ke ama'areo ty hato, fa naho tsie, kanao veloña t'i Parò, le mpiapiapia. ¹⁷ Aa le fonga natonto'e am-balabey ao telo andro.

¹⁸ Ie amy andro fahatelay, le ty hoe ty nanao' Iosefe, Ano zao soa te ho veloña, amy te mpañeveh' aman' Añahare raho: ¹⁹ aa naho ondaty vañoña nahareo, angao an-traño nandrohizaña anahareo atoy ty rahalahi' areo raike. Le akia, añendesoa mahakama ty amy hasalikoañey o keleia' areo, ²⁰ vaho endeso mb'etoa i tsitso' areoy, hañato o enta' areo, le tsy

‡ 41:51 Menasè: mampahaliño § 41:52 Efraime: mahavokatse

hikoromake. Aa le nanoe' iereo. ²¹ Hoe ty vesoveso' iereo, Inao, toly aman-tika ty nanoen-tika amy rahalahin-tikañey, nionin-tika i halovilovimpiai'ey, ie nitoreo aman-tikañe, ie tsy nete nitsanoñe. Toly ndra hehe ty fangovitañe mifetsak' aman-tikañe. ²² Natoi' i Reòbene ty hoe, Tsy vinolako hao te tsy hanoan-draty i ajalahi? F'ie tsy nañaoñe vaho hehe te paiañe i lio'ey. ²³ Namoea' iereo te nirendre' Iosefe iaby i hoe zay fa ampañivoa' iereo ty mpandika. ²⁴ Nivik' am'iareo hey re nirovetse, naho nibalike le nisaontsy, naho jinobo'e am' iereo t'i Simone vaho rinohi'e aolom-pihaino' iereo. ²⁵ Nandily t'Iosefe le natsafeñe tsako o goni' iareo naho songa nahereñe am'ondatio an-goni'e ao ty drala'e vaho nivatieñe amy liay. Nanoeñe ho a' iereo zay.

Mimpoly mb'e Kanàne aña

²⁶ Nalogologo' iereo ambone' o borike'eo o mahakamao vaho nienga. ²⁷ Aa teo ty nanokak' i goni'ey hivaty i borike'ey t'ie nitobe, nizoe'e i drala'ey, inge t'ie am-bava' i goniy eo. ²⁸ Hoe re amo rahalahi'eo, Nabalik' amako i dralakoy, ie o an-gonikoo. Ho namoe'ay iereo fa nirevendreveñe, le nifanao ty hoe, Ino ty nanoan' Añahare aman-tikañe?

²⁹ Ie pok' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña, le natalily ama'e ze hene nifetsak' am'iereo, ami'ty hoe, ³⁰ Nañomey tsipeha anay indatiy, ty talè' i taney nanisy anay te inao mpijekejeke amy taney. ³¹ Fe hoe ty natoiy'ay ama'e, Ondaty mahity zahay fa tsy mpitingañe. ³² Mpirahalaky folo ro' amby zahay, foetse raik' aman-drae'ay; tsy eo ty raikè, vaho aman-drae'e an-tane' Kanàne aña ty tsitso'e henaneo. ³³ Le hoe indatiy, i mpifehe' i taney ama'ay, Amy hoe zao ty haharendrehako te ondaty vantañe nahareo: angao amako atoy ty raik' amo rahalahi' areoo, indeso mahakama ty amo hasalikoañeo o añ'anjomba' areoo, vaho mañaveloa; ³⁴ fe hitrifo mb'atoy i tsitso' areoy haharendrehako te tsy mpifilo nahareo fa ondaty vañoñe. Ie amy zay, havotsoko ama'areo i rahalahi'oy vaho hikalo an-tane atoy nahareo.

³⁵ Ie sambe nampidoañe ty goni'e, le hehe te amy goni'ey ty kotrandrala'e. Aa naho niisa' iereo naho i rae' iareo o kotrandrala' iareo, le nangebahebake. ³⁶ Le hoe ty nanao' Iakòbe rae' iareo, Toe nampihontoha' areo ahy o anakoo, tsy eo t'Iosefe, tsy eo t'i Simone vaho te hampisintone' areo ka t'i Beniamine. Fonga nidoñ' amako! ³⁷ Aa hoe ty asa' i Reòbene aman-drae'e, Vonò i ana-dahiko roe rey naho tsy hendeseke mimpoly ama'o atoy. Apoho an-tañako ato le zaho ty hampipoly aze ama'o. ³⁸ Fe hoe re, Tsy hizotso mb'eo i anakoy, mate i rahalahi'ey le ie ty honka'e. Aa ie mizo voiñe amy lia handena' areoy le hazotso'areo an-kontoke mb'antsikeokeok'ao o volo-fotikoo.

43

Mitoha mbe Mitsraime Fañindroe'e

¹ Mbe nizeke mafe amy taney ty san-kerè. ² Aa naho fa nikamae' iereo i mahakama nendese' iereo boake Mitsraimey, le hoe ty rae' iareo ama'e, Akia ihereño, mikaloa mahakama tsy ampeampe ho antika.

³ Aa hoe t'Iehodà ama'e, Nañatahata anay aman-titike indatiy, ami'ty hoe, Tsy ho oni' areo ka ty tareheko naho tsy indreza' i zai' areoy. ⁴ Aa naho ampihitrife'o hindre ama'ay ty zai'ay, le hizotso mb'eo zahay hivily mahakama ho azo; ⁵ fa naho tsy haha'o handeha re, le tsy hizotso mb'eo zahay, amy nihatahata' indatiy, ty hoe, Tsy ho isa'areo ty tareheko naho tsy ama' areo ty zai' areo. ⁶ Hoe t'Israele, Ino ty nijoia' areo ahiko ami'ty

fivola' areo am'indatiy t'ie mbe aman-drahalahy? ⁷ Hoe ty nato'i' iareo, Nandohy anay ty ama'ay naho o longo'aio indatiy, nanao ty hoe, Mbe velom-bao ty Rae' areo? Manañe ana-dahy ila'e hao? Aa kanao nañontane re, vinale'ay. Ho nihai'ay aia te ho nisaontsie'e ty hoe, Ampizotsò mb' atoy i rahalahi'oy? ⁸ Le hoe t'Iehodà am' Israele rae'e, Ampindrezò amako i ajalahi'y, le hionjon-jahay, soa te ho veloñe tika fa tsy hivetrake—Ihe naho zahay vaho o keleian-tikañeo. ⁹ Zaho avao ty ho tsoake ho aze; hamolilie'o an-tañako. Aa naho tsy habaliko ama'o atoy, havotrako añatrefa'o, le ee ty ho amako nainai'e i hakeo zay. ¹⁰ Aa naho tsy nihenekenek' avao tika le fa ho n'indroe nimpoly.

¹¹ Aa le hoe ty nanao' Israele rae' iareo, Naho izay, le ano zao, Añendesò amo goni' areo o vokatse soa' ty tane toio, vaho ahitrifo amy 'ndatiy ho ravoravo ty aoly fihosotse tsy ampeampe naho tantele kede naho fisike naho fampafirañe naho rame naho katra vaho sakoañe. ¹² Endeso an-taña' areo in-droe' o dralao. Tintino hibalike mb'eo an-taña' areo i drala nabalik' amo goni' areooy; kera nilosoreñe. ¹³ Endeso ka ty zai'areo le miongaha, mibaliha mb'am' indatiy; ¹⁴ lonike te ho tretreze' i El-Sadai abey nahareo añatrefa' indatiy, hamotsora'e i rahalahi'areoy naho i Beniamine. Aa naho zaho, lehe ampihontohañe le hihontoke. ¹⁵ Aa le nendese' o lahilahio i ravoravoy naho indroe' ty drala'e am-pità'iareo vaho i Beniamine le niongake naho nizotso mb'e Mitsraime aña vaho nijohañe añatrefa' Iosefe eo.

¹⁶ Ie niisa' Iosefe te am'iereo t'i Beniamine, le hoe re ami'ty mpitoro' i anjomba'ey, andentao hare le halankaño sabadidake, fa hitrao-pikama amako ondati-reo te tsipindemena. ¹⁷ Nanoe' indatiy i nafanto' Iosefe ama'ey, le nampihovae'e añ'anjomba' Iosefe ao indaty rey. ¹⁸ Nihembañe amy zao i lahilahy rey kanao nendeseñe mb'añ'anjomba' Iosefe ao, le nanao ty hoe, Hera i dralay, i nampoly an-goni'ay am-baloha'eiy ro nampizilihañe anay, hikaboha'e raha, hiambotraha'e, naho hondevoze'e rekets' o boriken-tikañeo. ¹⁹ Aa le niheo amy mpitoroñ' anjomba' Iosefey mb'eo iereo nisaontsy ama'e an-tsarira' i anjombay eo, ²⁰ ami'ty hoe, Ry Taleko, toe nizotso mb'atoa hikalo mahakama zahay tam-baloha'ey; ²¹ f'ie nandoak' amy nitofà'aiy aña, nanokake o goni'aio le songa nanjo ty drala'e ambava' i goni'ey t'indaty, ty drala'ay ami'ty lanja'e. Aa le nendese'ay mb'atoy an-taña'ay, ²² mbore nandesa'ay drala fañampe'e an-tañañe hikaloa'ay mahakama. Nofi'ay ty nampizilike i dralay an-goni'ay ao. ²³ Hoe ty nato'i'e, Manintsiña, ko hembrañe; i Andrianañahare' areo naho Andrianañaharen-drae' areoy ty nampipoke ty vara' areo amo goni' areooy; fa nasese amako i drala'areoy. Le naaka'e mb'am'iereo t'i Simone. ²⁴ Aa le nampihove' i mpitoroñey añ' anjomba' Iosefe ao indaty rey le nanjotsoa'e rano, hanasa'e fandia, vaho nifahana'e o borike'eo, ²⁵ le nampihentseñe' iereo ho amy fiavi' Iosefe amy tsipinde-menaiy i ravoravoy, fa jinanji' iareo te hikama ao.

²⁶ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao t'Iosefe le nibanabanae' iereo ama'e añ'anjomba' ao o ravoravo am-pità'iareo vaho nibokoboko an-tane añ'atrefa'e eo. ²⁷ Nañontanea'e ty hajangaña' iareo, naho ty hoe, Jangambao ty rae'areo, i androanavy bey tinoño' areoy? Mbe veloñe hao? ²⁸ Soa avao i mpitoro'oy, ty rae'ay, mbe velon-dre. Le niondreke iereo, niambane. ²⁹ Niandra amy zao re vaho nahaoniñe i Beniamine rahalahi'e, i anandrene'ey, le hoe re, Rahalahy tsitso' areo hao itia-hoekey? i natalili'areo amakoy? Ama'o abey anako, ty fatarihan' Añahare! ³⁰ Le nibioñe aña t'Iosefe ty amy hamaniña'e an-jai'e, nipay hirovetse. Nizilik' an-traño'e

ao re niharovetse. ³¹ Nanasa laharan-dre naho nilie-batañe vaho niakatse, le nanao ty hoe: Azotsò i mahakamay. ³² Nanjotsoa' iareo hey re, ie raike, naho natokañe am' iereo ka, le nanjotsoañe manokañe o nte-Mitsraime mpitrao-pikama ama'eo, amy te tsy mete miharo-fikama amo nte-Evreo o nte-Mitsraimeo fa faly e Mitsraime ao. ³³ Le nampiambesareñe añatrefa'e, ty tañoloñoñoña'e aolo ty amy zo'ey pak'an-jai'e ty amy hatsitso'ey, le nifampijilohilo an-kalatsañe o mpirahalaho. ³⁴ Nanjotsoañe boak' ampandambaña' Iosefe iereo, fe indime' ty mahakama niazò' ty raike ty nazotso amy Beniamine. Aa le nitrao-pikama naho finoñe ama'e iereo.

44

Tana' i Iosefe t'i Beniamine

¹ Linili'e amy zao i mpamandro' i anjomba'eiy ami'ty hoe, Atsefo mahakama o goni' ondatio, ze leo'e logologoeñe, le songa apoho am-bava' ty goni'e ao i drala' indaty reiy; ² le apoho amy goni' i Beniamine ao i fitoviko volafotiy rekets' ty drala' i tsako'ey. Aa le nanoe'e i sinaontsi' Iosefey. ³ Ie nazava amy loak' àndroy le nampionjonem-b'eo i lahilahy rey rekets' o borike'eo. ⁴ Aa ie vaho nienga i rovay, mb'e tsy nañavelo lavitse, le hoe t'Iosefe amy mpamandro' i anjomba'eiy, Miongaha, horidaño ondatio, le ie ifanampea'o, ano ty hoe, Akore ty namalea' areo raty ty soa? ⁵ Tsy atoy hao ty finoma' i talèkoy, toe i fisikilia'ey? Ie nanao hakelohañe amy nanoe'areoy.

⁶ Ie nitra'e iereo, le tinaro'e am'iereo i entañe zay. ⁷ Le vinale' iareo ty hoe: Ino ty isaontsian-talèko o entañe zao? Tsy marine' o mpitoro'oo ty manao i tsaraeñey. ⁸ Heheke te nahere'ay ama'o boak' an-tane Kanàne aña o drala nizoe'ay am-po'o goni'aio; inoñe arè ty hikizoa'ay volafoty ndra volamena añ'anjomba' i talè'oy? ⁹ Ie zoeñe ami'ty raik' amo mpitoro'o retoy i raha zay le ie ty hikenkañe, vaho ho ondevo' i talè'aiy ka zahay. ¹⁰ Hoe re, le zay, amy fivola' areoy, fe ze anjoañe i rahay ro hondevoko vaho hidada nahareo. ¹¹ Aa le nalisa iareo songa nanjotso ty goni'e antane, vaho sindre nanokake i goni'ey. ¹² Kinodebe'e, nifototse aman-joke'e pak'an-tsitso'e; le nioniñe an-goni' i Beniamine ao i fitoviy. ¹³ Songa nandria-tsaroñe amy zao, sambe nampijiny ty borike'e indraike vaho nimpoly mb'an-drova mb'eo.

¹⁴ Pok' añ'anjomba' Iosefe t'Iehodà naho o rahalahi'eo ie mbe tao, le nibaboke an-tane añatrefa'e. ¹⁵ Hoe t'Iosefe am'iereo, Ino o nanoe' areo zao? Amoea' areo te toe mpisikily ondaty manahak' ahikoo? ¹⁶ Le hoe t'Iehodà, Ino ty ho volañe'ay aman-talè'ay? Ino ty ho talilie'ay? Akore ty hiveroha'ay? Fa naboan' Añahare ty hamengoha' o mpitoro'oo; intoy arè zahay ondevo' ty talè'ay, Izahay mitraok' amy nanjoañe i fitoviy. ¹⁷ Fa hoe re, Tsy marine' ahy ty hanao zay. I nahaisahañe i fitoviy, ie ty hondevoko; f'inahareo ka, mañaveloa am-panintsiañe mb' aman-drae'areo aña.

Mihalaly ty amy Beniamine t'Iehodà

¹⁸ Nitotok' aze t'Iehodà nanao ty hoe, O talèko, angao hivolañe kede an-dravembian-talèko ao ty mpitoro'o, le ehe tsy hiforoforo ty haviñera'o amo mpitoro'oo kanao mira amy Parò rehe. ¹⁹ Nañontanea' ty talè'ay o mpitoro'eo ty hoe, Aman-drae ndra rahalahy hao nahareo? ²⁰ Le hoe zahay amy talè'aiy, Manan-drae zahay, androanavy bey, vaho ty rahalahy tora' i haantera'ey. Nivetrake i rahalahi'ey, le ie ty honka'e amo anan-drene'eo vaho ikokoan-drae'e. ²¹ Le nanoe'o ty hoe o mpitoro'oo, Ampizotsò

mb'etoan-dre ho trea' o masokoo. ²² Le hoe zahay amy talèkoy, Tsy mete mienga an-drae'e i ajalahi, tsy mone hihomake t'i rae'e. ²³ Le nanoe'o ty hoe o mpitoro'oo, Naho tsy mindre mizotso ama' areo mb'etoa i tsitson-drahalahi' areoy le tsy ho oni' areo ka ty tareheko. ²⁴ Ie nimpoly aman-drae'ay mpitoro'oy aña vaho natalili'ay i saontsin-talèkoy, ²⁵ le nanao ty hoe ty rae'ay, Mibaliha, ikalò mahakama tsy ampeampe tika. ²⁶ Aa hoe zahay, Tsy mete ty hizotso'ay; f'ie ama'ay i zai'aiy, le hizotso mb'eo. Fa tsy hahaniña ty lahara' indatiy zahay naho tsy rekets'ama'ay i tsitso'aiy. ²⁷ Le hoe ty rae'ay mpitoro'o ama'ay, Fohi' areo te nahatoly ana-dahy roe ho ahiko i valikoy; ²⁸ nieng' ahy ty raiké, le hoe raho, Toe nirimitem-biby, vaho tsy treako ka. ²⁹ Aa naho endese' areo aña boak' amako ka itoy, vaho manjo-voña le hampidrodrète' areo an-kòntoke mb'an-tsikeokeok' ao o volo-fotikoo. ³⁰ Aa naho himpoly mb'aman-draeko mpitoro'o mb'eo raho tsy reketse i tsitso'ey, kanao mifandrohy ami'ty havelo' i ajalahi ty arofo'e, ³¹ ie mahaoniña te tsy ama'ay i ajalahi vaho hihomake; le hampidrodrète' o mpitoro'oo mb'an-tsikeokeok' ao o maròy fotin-drae'ay mpitoro'oo, ³² fa nitsoake i ajalahi aman-drae'e o mpitoro'oo, ie nanoako ty hoe, Naho tsy hampoliko ama'o i ajalahi—le zaho ty hivave i hakeo zay añatrefandraeko kitro katroke. ³³ Ie amy zao, ehe meteo ho ondevo' i talèko raho hisolo i ajalahi; vaho angao hionjomb'eo mindre amo rahalahi'eo i ajalahi. ³⁴ Fa aia ty himpoliako aman-draeko aña naho tsy mindre amako i ajalahi? Irevendreña ty hahatrea o haloviloviaña hifetsak' aman-draekoo.

45

Mibentatse aman-drahalahi'e

¹ Tsy naha-lie-bataña ty amy maro niarikoboña azey t'Iosefe, le pinaza'e ty hoe, Ampisitaho amako ondaty iabio. Aa ie tsy ama' ondaty le nibentabataña aman-drahalahi'e t'Iosefe. ² Le akore ty fangololoia'e kanao tsinano' o nte-Mitsraimeo naho ty anjomba' i Parò. ³ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Zaho 'n-o Iosefeo. Mbe velom-bao ty raeko? Fa tsy nahatoïñ' aze o rahalahi'eo ami'ty fangovita' iareo amy fiatrefa'ey.

⁴ Aa hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Ehe, harivò! Le niharivoa' iareo. Hoe re, Zaho nio Iosefe rahalahi'areo, naleta' areo mb'e Mitsraimey. ⁵ Aa le ko mañore ndra mañinje vataña ty amy nandetaha' areo ahy atoy, amy te i Andrianañahare ty nañirak' ahy hiaolo anahareo handrombak' aiña; ⁶ fa nisaliko roe taoña ty tane toy vaho mbe hanonjohy zay ty lime taoña tsy aman' ava tsy amam-bokatse. ⁷ Nirahen' Añahare hiaoloako hañajaña tariratse ho anahareo an-tane atoy vaho hampitambeloña anahareo andrombake ra'elahy. ⁸ Aa le tsy inahareo ty nañitrik' ahy mb'etoa fa i Andrianañahare, ie ty nanao ahy ho rae' i Parò naho talé' i anjomba'e iabiy vaho mpifehe i hene tane Mitsraimey. ⁹ Misangitrifa mb' aman-draeko mb'eo arè vaho ano ama'e ty hoe, Hoe ty ana'o Iosefe, Nanoen' Añahare talé' i Mitsraime iaby raho; mizotsoa mb' amako mb'etoy le ko mihenekeneké. ¹⁰ Hitoetse marine ahy an-tane' Gosena aña rehe, ihe naho o keleia'oo naho o anan' ana'oo, naho o mpirai-lia'oo naho o mpiraitro'oo vaho ze hene hanaña'o. ¹¹ Ho fahanako ey nahareo amy te mbe hitovoña lime taoña i hasalikoañey, tsy mone hifotsak' an-kararahandrehe naho o añ' anjomba'oo. ¹² Ie amy zao, Hehe te o fihaino' areo naho ty mason-jaiko Beniamine ro mahaisake te ty vavako ro mivolaña ama' areo henaneo. ¹³ Saontsio aman-draeko ty hara' elahim-piasiaña

ahiko e Mitsraime atoa, le ze hene nioni'areo. Malisà hampizotso andraeko mb'etoy. ¹⁴ Niforokokoe'e amy zao ty hàto' i Beniamine rahalahi'e le nangoihoy vaho nirovetsé am-pititia'eo t'i Beniamine. ¹⁵ Hene norofa'e o rahalahi'eo naho niroveta'e; vaho nahafisaontsy ama'e amy zao o rahalahi'eo.

¹⁶ Ie jinanjiñe añ'anjomba' i Parò ao ty talily te fa totsake o rahalahi' Iosefeo, le niehake t'i Parò naho o mpitoro'eo. ¹⁷ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Saontsio ty hoe o rahalahi'oo: Ano zao: ampilogologò o bibi' areoo vaho miziliha an-tàne Kanàne. ¹⁸ Indeso mb'amako mb'etoa ty rae' areo naho o keleia' areoo naho hatoloko ty tane soa e Mitsraime atoa vaho hikama' areo ty havondra' o taneo. ¹⁹ Amantohañe amy zao nahareo: le ano zao: Añandeso sarete boak' an-tane Mitsraime atoy o keleia'areoo naho o vali'areoo naho rambeso ty rae' areo vaho mb'etoa. ²⁰ Ko itsakorea' areo o fanaña' areoo, fa anahareo ty soa amy ze hene tane e Mitsraime ao.

²¹ Aa le nanoe' o ana' Israeleo. Nitolora' Iosefe sarete ty amy saontsi' i Paròy vaho nivatia'e ho amy liay. ²² Songa tinolo'e sikiñe vao t'indaty; fe tinolo'e bogady volafoty telon-jato naho sikim-bao lime t'i Beniamine. ²³ Nampihitrife'e mb' aman-drae'e mb'eo o retoañe: borike folo nilogologo kilankañe soa' i Mitsraime, borike-vave'e folo ninday tsako, mofo vaho fivatiañe ho an-drae'e amy fañaveloa'ey. ²⁴ Le nampionjone'e mb'eo o rahalahi'eo, naho nañavelo, vaho hoe re tam'iareo, Ko mifandietse andalañe mb'eo.

²⁵ Aa le nienga i Mitsraime iereo vaho nitotsak' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña. ²⁶ Le hoe iereo tama'e, Mbe veloñe t'Iosefe. Hene fehe'e ty tane Mitsraime. Nitoirañe ty arofo'e, le tsy niantofa'e. ²⁷ Fe natalily ama'e ty hene enta' Iosefe nisaontsia'e, naho ie nahaisake o sarete nahitri' Iosefe hinday azeo, le nisotrake ty arofo' Iakòbe rae' iareo. ²⁸ Hoe t'Israele, Heneke! Kanao mbe veloñe t'Iosefe anako, le tsy mete tsy handeha mb'eo raho hahatreavako aze aolo' ty fivetrahako.

46

Fitaveaña' Iakòbe mb'e Mitsraime

¹ Ie nionjoñe amy fañaveloa'ey t'Israele ninday o fanaña'e iabio naho nandoake e Beersevà ao, le nañenga soroñe aman' Añahare' Ietsàke rae'e re. ² Nitsara am' Israele añ' aroñaron-kaleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe, O Iakòbe, Iakòbe. Intoy raho, hoe re. ³ Le hoe Re, Zaho o Andrianañahareo, t'i Andrianañaharen-drae'o; ko hembrañe ami'ty fañaveloa'o mb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie hanoeko foko ra'elahy te aña. ⁴ Hindre lia ama'o mb'e Mitsraime mb'eo raho vaho toe hampoliko indraike, le ty tañan' Ana'o, Iosefe, ro hampirompo o fihaino'oo.

⁵ Aa le nienga i Beersevà t'Iakòbe, vaho nendese' o ana-dahi' Israeleo t'i rae'e Iakòbe rekets' o keleia'eo naho o vali'eo amo sarete nahitri' i Parò hindsañe azeo. ⁶ Nendese' iereo o hare' iareoo naho ty vara'iareo, o niazó' iareo an-tane Kanàneo, vaho nandoak'e Mitsraime ao: t'Iakòbe rekets' i hasavereña'e iabiy; ⁷ nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo ze hene ana-dahi'e naho anan'ana'e lahy naho anak'ampela'e naho anak'ampelan' ana-dahi'e vaho o tarira'e iabio.

⁸ Aa le zao o tahanan' ana' Israele nandoak'e Mitsraimeo: Iakòbe naho o ana-dahi'eo. I Reòbene tañoloñoñoña' Iakòbe, ⁹ le o ana' i Reòbeneo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsrone vaho i Karmý. ¹⁰ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana'ty rakemba nte-Kanàne. ¹¹ O ana' i Levio: i Gersòne, i Kehàte naho i Merarý. ¹² O ana' Iehodào: I Ere naho i Onane naho i Selà naho

i Perètse vaho i Zèrake (fe nivetrak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane;) vaho ty ana' i Perètse: i Ketsrone naho i Kamòle. ¹³ O ana' Isakareo: i Tolà, naho i Povà, naho Iòbe vaho i Simròne. ¹⁴ O ana' i Zebolone: i Sèrede, naho i Elòne vaho Iak' leèle ¹⁵ (ana' i Leae iaby rezay, o nasama'e ho a Iakòbe e Padan' arameo rekets' i Dinae anak' ampela'ey, le ni-telo-polo telo amby ty ana-dahi'e miharo anak' ampela.) ¹⁶ O ana' i Gadeo: i Tsifòne, naho i Kagý, i Soný, naho i Etsbòne, i Erý, naho i Arodý vaho i Arelý. ¹⁷ O ana' i Asereo: i Imnà, naho Iisvà, naho Iisvý, naho i Berìa vaho i Sèrake rahavave' iareo. O ana' i Beriao: i Kebère naho i Malkièle; ¹⁸ (irezay ro ana' i Zilpae, i nomei' i Labàne i ana'e Leae vaho nasama'e ho a' Iakòbe—ondaty folo eneñ' amby.) ¹⁹ O ana' i Rahkele vali' Iakòbeo: I Iosefe naho i Beniamine. ²⁰ Nahatoly i Menasè naho i Efraime an-tane Mitsraime ao t'Iosefe, i nasama' i Asenate ana' i Potifera, mpisoro' i Oney, ho aze rey. ²¹ O ana' i Beniamineo: i Bèla, naho i Bèkere, naho i Asbèle, i Gerà, naho i Naamàne, i Eký, naho i Ròse, i Mopìme, naho i Khopìme vaho i Arde, ²² (nasama' i Rahkele am' Iakòbe i ana'e rey: ondaty folo efats'amby.) ²³ Ty ana' i Dane: i Kosìme. ²⁴ O ana' i Naftalio: Iaktseèle, naho i Goný, naho Ietsère vaho i Sileme, ²⁵ (i Bilhae, natolo' i Labàne amy ana'e Rahkele ty nahatoly irezay ho a' Iakòbe—nitonto h'ondaty fito). ²⁶ Ze hene ondati' Iakòbe nitotsake Mitsraime aña, o boak'am-bania'e ao naho tsy o valin' ana'eo, le ondaty enem-polo eneñ' amby. ²⁷ Roe ty ana' Iosefe nisamake e Mitsraime ao; aa le fitompolo ty an-kasavereña' Iakòbe nandoake e Mitsraime aña.

Mitoetse e Gosena ao t'Iakòbe

²⁸ Nirahe'e aolo'e mb'am'Iosefe mb'eo t'Iehodà hatoro'e aze hey ty lalane mb'e Gosena mb'eo, vaho nimoak' an-tane Gosena ao iereo. ²⁹ Nampihentseñe' Iosefe ty sarete'e le nionjom-b'eo hifanalaka am' Israele rae'e e Gosena ao. Niheo ama'e mb'eo re, le namorokoko am-pititia'e vaho nangololoike ela am-pititia'e eo. ³⁰ Hoe t'Israele am' Iosefe, Apoho hikenkaña henaneo, fa nitreako ty tarehe'o t'ie mbe veloña. ³¹ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e naho añ'anjomban-drae'e, Hiavotse mb'eo raho hitalily ty hoe amy Parò: Fa totsak' amako atoy o rahalahikoo naho ty anjomban-draeko boak' an-tane Kanàne aña. ³² Mpiarak' añondry o lahilahio, fa mpihare, le hene nendese' iereo o mpirai-lia'eo naho o mpirai-tro'eo vaho ze he'e am'iareoo. ³³ Ie koiha' i Parò manao ty hoe, Inom-bao ty tolondraha' areo? ³⁴ le hanoa'areo ty hoe, Fa mpihare boak' amy te niajalahy pake henane o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio—soa t'ie hitoetse an-tane Gosena, amy te mampangorý o nte-Mitsraimeo ze atao mpiarak' añondry.

47

¹ Aa le nimb'amy Parò ao t'Iosefe le nanao'e ty hoe: Fa totsak' atoy boak'an-tane' Kanàne aña ty raeko naho o rahalahikoo, rekets' o mpirai-lia'eo naho o mpirai-tro'eo vaho o fanaña' iareo iabio; oniño t'ie fa mitoetse an-tane Gosena aña. ² Nendese'e t'indaty lime amo rahalahi'eo vaho nampiatrefe'e amy Parò. ³ Hoe t'i Parò amy rahalahi'e rey, Ino ty fitoloña' areo? Le hoe iereo amy Parò, Mpiarak' añondry o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio. ⁴ Hoe iereo amy Parò, Pok'etoan-jahay hañialo an-tane atoy; amy te tsy aman-tane hiandraza'e o mpirai-liam-pitoro'oo ami'ty hamafe' i hasalikoaña an-tane Kanàney. Aa ehe, angao hitoetse an-tane Gosena aña o mpitoro'oo. ⁵ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Fa totsak' ama'o

ty rae'o naho o rahalahi'oo. ⁶ Añatrefa'o ty tane Mitsraime, ampañialo an-tane kobokara iereo; angao hitoetse an-tane Gosena añe; aa naho rendre'o ze mahatafetetse am'iereo, le ampamandroñeñe iereo o harekoo.

⁷ Nampihovae' Iosefe amy zao ty rae'e vaho nampiatrefe'e amy Parò, le nitata i Parò t'Iakòbe. ⁸ Hoe t'i Parò am' Iakòbe, Fire ty taoñe niveloma'o? ⁹ Hoe t'Iakòbe amy Parò, Zato-tsi-telo-polo ty andro' o taoñe nañialoako an-tane atoy; tsy ampeampe vaho nampifeak' ahy ty andro' o taoñe nivelomakoo fa tsy nahatakatsé ty andro' o taon-droaekoo, o andro nañialoa' iareoo. ¹⁰ Tinata' Iakòbe t'i Parò vaho nienga boak' añatrefa' i Parò. ¹¹ Aa le nampimoneña' Iosefe t'i rae'e naho o rahalahi'eo vaho tinolo'e fanañañe an-tane Mitsraime ao, ty tane hoba amy taney, an-tane Ramsese ao ty amy saontsi' i Parò. ¹² Le nifahana' Iosefe ty rae'e naho o rahalahi'eo, naho ty añ'anjomban-drae'e iaby ami'ty mahakama ho ambava' o keleia'eo.

Ty Kerè e Mitsraime Ao

¹³ Ie amy zay tsy ama' mahakama i tane iabiy, amy te nimafe i san-kerey. Nikantañe ty an-tane Mitsraime ao naho an tane' Kanàne añe ty amy hasalikoañey. ¹⁴ Natonto' Iosefe ze hene drala nioniñe an-tane Mitsraime ao naho an-tane Kanàne ao, ampitsalohañe ty mahakama nikaloa' iereo vaho nasese' Iosefe añ'anjomba' i Parò ao o dralao. ¹⁵ Ie nikapaike ze hene drala an-tane Mitsraime naho an-tane Kanàne añe, le nivotrak' am' Iosefe o hene nte-Mitsraimeo nanao ty hoe, Añomezo mahakama! Hatao akore ty hivetraha'ay añatrefa'o? Fa kòake o dralao. ¹⁶ Le hoe ty nato'i' Iosefe, Meo ahiko ty hare' areo, le ho tolora' mahakama ampitsalohañe hare kanao kapai-drala. ¹⁷ Aa le nendese' iereo am' Iosefe ty hare' iereo vaho tinolo' Iosefe mahakama ampikaloañe soavala naho o añondri' iereo naho o añombe' iereo naho o birikeo, le finaha'e mahakama amy taoñey o hare' iareoo. ¹⁸ Ie nimodo i taoñey le niheo ama'e mb'eo amy taoñe nanonjohiy iereo, nanao ty hoe, Tsy hai'ay aetak' amy talè'aiy te fa kapioke o drala'aio naho fa amy talè'ay ze troke añombe. Le tsy eo ty añatrefam-pihaino' o talè'aio naho tsy o sandri'aio naho o tane'aio. ¹⁹ Inoñe ty hikoromaha'ay naho o tane'aio añatrefam-pihaino'o? Vilio zahay naho o tane'aio hatakalo i mahakamay. Ho ondevo' i Parò zahay naho o tane'ay iabio; fe meo tabiry tsy hivetraha'ay vaho te tsy hangaokoake i taney.

²⁰ Aa le hene kinalo' Iosefe ty tane Mitsraime ho a i Parò. Fa songa nandetake i tete'ey o nte-Mitsraimeo ami'ty hamafe' i san-kerey ama'e; aa le niazó' i Parò i taney. ²¹ Le ty am' ondatio, naveve'e mb'an-drova ao, sikal' ami'ty efe' i Mitsraime añe pak' añ'efe'e ila'e ka. ²² Ty tane' o mpisoroñeo avao ty tsy vinili'e; amy te nahazo vati-jadoñe erik' amy Parò naho nikama i vaty namahana' i Parò iareoy vaho tsy naleta' iereo o taneo. ²³ Le hoe t'Iosefe am'ondatio, Kanao nikaloeko ama'areo anindroany ho a i Parò o sandri' areo naho ty tane'areo, intoy ty tabiry ho anahareo; tongiso i taney. ²⁴ Le hatolo' areo amy Parò am-pitatahañe añe ty fahalime'e naho ho tana'areo ty faha-lime'e efatse ho tabiry amo tonda' areo, le ho mahakama' areo naho ho a o añ'anjomba' areo vaho ho a o keleia' areo. ²⁵ Hoe iereo, Fa rinomba'o ty fia'i'ay, aa ehe te hahatendrek' isoke am-pahaoniñan-talekoy, le ho mpitoro' i Parò zahay. ²⁶ Aa le nanoe' Iosefe fañe an-tane Mitsraime pak' androany te a i Parò ty faha-lime'e naho tsy ty tane' o mpisoroñeo avao, ie tsy nivalike ho amy Parò.

O Andro Sengaha' Iakòbeo

²⁷ Aa le nitoetse an-tane Mitsraime, an-tane Gosena aña t'Israele vaho nanontoña vara ao, le namokatse vaho nangetsetseke. ²⁸ Nimoneña an-tane Mitsraime ao folo-tao-fito'amby t'Iakòbe. Aa le zato-tsi-efapolo-fito'amby taoña ty andro niveloma' Iakòbe.

²⁹ Ie nitotoke ty fañitoza' Israele, le kinanji'e t'Iosefe ana-dahi'e le hoe ty nafè'e: Ie nahaonim-pañisohaña am-pahaisaha'o, le ehe aziliho ambane' foto-peko ao ty fità'o havana vaho atraho am-patarihana naho havantañaña. Ko mandeveña ahy e Mitsraime atoy; ³⁰ aa kanao hindre hitsalalampatse aman-droaeko ao, le takono hiakatse i Mitsraime vaho alenteho an-kibori' iareo ao. Hoe ty natoï'e, Hene hanoeko o nisaontsie'oo, ³¹ le hoe re, Mifantà amako, le nifanta'e, vaho nibokok' antondohàm-pandrea'e eo t'Israele.

48

I Menasè naho i Efraime

¹ Ie roñoña aña, le nisaontsieña am' Iosefe ty hoe, Fa deme'e ty rae'o. Aa le nente'e mindre ama'e ty ana-dahi'e roe, i Menasè naho i Efraime, ² le nisaontsieña am' Iakòbe ty hoe, Ingo fa pok' etoa t'Iosefe ana'o, le nañaly haozaran-dre nitroatse amy fandrea'ey, ³ vaho nanao ty hoe am' Iosefe, Nañento amako t'i El-Sadai* e Loze, an-tane Kanàne aña, ie nitata ahy ⁴ ami'ty hoe, Inao, hampiraoraeko rehe vaho hampitomboeko. Hanoeko foko am-poko, vaho hatoloko amo tarira'ooty tane toy ho fanañaña tsy ho modo nainai'e.

⁵ Ie amy zay, ho ahiko t'i Efraime naho i Menasè, i ana'o roe nitoly ama'o an-tane Mitsraime atoy aolo' ty nimbako mb'ama'o mb'e Mitsraime atoy rey; hambaña ami'ty maha-ahiko i Reòbene naho i Simone; ⁶ le ho azo ze samahe'o manonjohy iareo, vaho ho volilieña ambane' ty tahina' o rahalahi'eo iereo amo lova'iareoo. ⁷ Aa izaho nimpoly boak'e Padana aña, le nihomak' amako an-tane Kanàne aña t'i Rahkele, an-dalaña eo ie didý tsy nimoake Efràta ao; aa le naleveko añ'olon-dala' i Efràta eo. (e Betlèkheme zay.)

⁸ Ie nioni' Iakòbe i ana' Iosefe rey, le hoe re, Ia o retiaña? ⁹ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Ie o anako natolon' Añahare ahy atoio. Le hoe re, Ehe endeso mb'etoe ho tataeko. ¹⁰ Ie amy zao, nitàlo am-pihaino t'Iakòbe ami'ty fahantera'e, tsy nahaisake soa. Aa le navi' Iosefe marine aze eo iereo le norofa'e vaho niforokokoe'e.

¹¹ Hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy nitamako ty hahatrea o tarehe'oo; fa hehe, nampañisahen' Añahare ahy ka o ana'oo. ¹² Le nakare' Iosefe añ'ongo'e iereo vaho nampiondrehe'e mb'an-tane ty lahara'e. ¹³ Rinambe' Iosefe i roroey, i Efraime am-pità'e havana ho mb'an-kavia' Israele, le i Menasè am-pità'e havia mb'an-kavana' Israele vaho nampañarinea'e. ¹⁴ Fe nahiti' Israele ty fità'e havana naho nasampe'e an-doha i Efraime zai'e vaho ty fità'e havia an-doha' i Menasè, toe nampitivalaña'e o fità'eo ndra te i Menasè ty tañoloñoñoña'e. ¹⁵ Nitatae'e t'Iosefe, ami'ty hoe:

Ry Andrianañahare niatrefan-droaeko
Avrahame naho Ietsàke am-pañaveloña,
Ry Andrianañahare namahaña ahy
ami'ty fiaiko iaby pak' androany,

¹⁶ Ry anjely namotsots' ahy
amy ze fonga haratiaña,

* 48:3 Fot 17:1

tahio o ajalahy retoañe,
le ampitokavo ami'ty añarako,
nahy ami'ty tahina' i Avrahame
nahy Ietsàke roaeko;
vaho ampivasiaño an-tane atoy.

¹⁷ Ie nioni' Iosefe te an-doha' i Efraime ty nampitongoàn-drae'e i fità'e havanay, le tsy ninò'e vaho rinambe'e ty fitàn-drae'e hampipitsok' aze an-doha' i Efraime ho amy loha' i Menasè. ¹⁸ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Tsy zay ry raeko! Ano ami'ty raiko toy ty fità'o, ie ty tañoloñoloñako. ¹⁹ Fe nifoneñe ty rae'e nanao ty hoe, Fantako ry anako, apotako t'ie ho fifokoañe ka, mbore ho ra'elahy. Fe handikoatse aze ty zai'e, fa ho halifora' o fifeheaño o tarira'eo. ²⁰ Aa le nitatae'e iereo amy andro zay ami'ty hoe: Ihe ty hitatà' Israele, ami'ty hoe, Ehe t'ie hampanahafen'Añahare amy Efraime nahy amy Menasè.

Aa le najado'e ho lohà' i Menasè t'i Efraime. ²¹ Le hoe t'Israele am' Iosefe, Inao te hikenkan-draho, fe hindre ama' areo t'i Andrianañahare vaho hampoli'e mb'an-tanen-droae' areo mb'eo. ²² Tovo' izay, fa natoloko anjara raik' ambone' o rahalahi'oo rehe, i tinavako am-pibarako nahy faleko am-pità' o nte-Emoreoy.

49

Fitata' Iakobe o Ana'eo

¹ Le kinanji' Iakòbe o ana'eo, vaho nanao ty hoe, Miropaha amako etoy, ho talilieko ze hifetsak' ama' areo amo andro año.

² Mivoria vaho mitsanoña, ry ana' Iakòbe; tsendreño Israele rae'areo.

³ O Reòbene, tañoloñoloñako rehe,
ty haozarako nahy
ty loha-voan-kafatrarako,
mininginingy an-dohàñe,
miligiligy am-panjofahañe.

⁴ mihalingaliñe hoe rano, tsy hionjoñe ka,
amy te nanganiha'o ty fandrean-drae'o;
nitivàeñe—ie nijoñe an-tihiko eo!

⁵ Miharo-foetse t'i Simone nahy i Levy;
haraom-piaroteñe o fialia' iareoo.

⁶ Ee te tsy hitrao-pikinia' am'iareo ty troko,
Lonike te tsy hirekets' am-pivori'iareo ty asiko,
Fa an-kabosehañe ty namonoa'iareo ondaty,
Nahy an-tsatri' iareo ro namirasintake añombe,

⁷ Hafàtse ty haboseha'iareo,
amy te mandoviake,
nahy ty fiforoforoa'iareo,
amy te manitra!

Ho zaraeko am' Iakòbe ao iereo,
vaho hampiparaitaheko e Israele ao.

⁸ O Iehodà, mandrenge azo o rahalahi'oo;
An-trehon-drafelahi'o ty fità'o;
Milokoloko ama'o o ana-dahin-drae'oo.

⁹ Ana-diona t'Iehodà;
Nitsàtsa rehe le nitroatse.
Mitsakononoke eo re,
mangolotoke hoe liona, hoe liona-vave,

ia ty hampitsekak' aze?

¹⁰ Tsy hipitsok' am' Iehodà

ty kobain-drazañe,

ndra ty fitoñom-panjaka

añivo' o fandia'eo,

ampara' ty fitotsaha' i Talè'ey*

vaho ie ty hivohora' o kilakila'ndatio.

¹¹ Vahora'e am-bahe ty borike'e tarabao,

naho ty ana-borike'e am-bahe miloeloe,

le sinasa'e an-divay o siki'eo,

naho o saro'eo an-diom-balobok' ao;

¹² Menae' ty divay o maso'eo,

vaho hafotin-dronono ty nife'e.

¹³ Hitoetse añolon-driake t'i Zebolone ho fitolian-dakañe, hiefetse amy Tsidòne aña.

¹⁴ Borike maostatse t'Isakare miondrek' añivon-kilankañe roe,

¹⁵ Naheo'e te soa i fitofañey

naho te naindoñindoña i taney,

aa le nabokoboko'e o soro'eo hinday

vaho ninjare nitoroña haba.

¹⁶ Hizaka ondati'eo t'i Dane,

Kanao mpiamo foko Israeleo.

¹⁷ Ho mereña an-dalaña eo t'i Dane,

menarà mandiña an-dalan-tsileke eo,

Mpihehetse tomin-tsovala

Hampitafatsilañelaña i piningi'ey.

¹⁸ Mandiña ty fandrombaha'o raho ry IEHOVÀ.

¹⁹ Haname i Gade ty fifañosoñaña,

Fa hihoridaña'e an-tomi'e.

²⁰ Boak'amy Asere ty mahakama matave,

hazotso'e ty hafiriam-panjakay.

²¹ Renem-panaloke nampidadaña t'i Naftaly, mitaroña razan-tsaontsy.

²² Tirin-katae mamoa t'Iosefe,

toran-katae miregorego

añ'olon-drano manganahana;

mamokon-kijoly o tora'eo.

²³ Nampioje aze an-kafairaña o mpitàm-paleo;

Hiniriri'iareo ana-pale fa nalaiña aze.

²⁴ Fe nitan-kaozaraña i fale'ey

vaho nampigaña' o fitàn-Tsitongerè' Iakòbeo, o siram-pità'eo,

Boak' ao ty Mpiarake, i Lamilami' Israeley,

²⁵ hirik' aman' Añaharen-drae'o

mpañimb'azoy,

naho amy El-Sadai mpitahy azo,

amo fitahia' i andikeraña amboneio,

amo fitahia' i laleke mandre ambane aoio,

amo fitahiam-patroa naho hoviño.

²⁶ Maozatse te ami'ty tata' o vohitse tsy modoo o tatan-drae'oo,

* **49:10** Heb: Siloa (i banabanaeñey)

Pak' añ'efe' o haboañe nainai'eo
 ty ho an-kevo' Iosefe,
 naho añambone' i naambake†
 amo rahalahi'eoy

²⁷ Farasy romotse t'i Beniamine,
 maraiñe re mampibotseke ty nitsatsà'e,
 haleñe re mandiva o kinopa'eo.

²⁸ I tsaraeñe rezay ro fifokoa folo-ro' ambi' Israele, le i saontsieñey ro
 nafèn-drae' iareo t'ie nitata; toe songa nitatae'e an-tata mañeva.

Ty Havilasi' Iakòbe

²⁹ Le hoe ty nafè'e am'iereo: Fa antitotse te hifanontoñe am' ondatikoo
 raho. Aleveño aman-droaeko an-dakato an-tete' i Efrone nte-Khete ao
³⁰ amy lakato an-tonda' i Makpelà, aolo' i Mamrè, an-tane Kanàne aña,
 vinili' i Avrahame reketse tonda amy Efrone nte-Khete ho tanen-donake
 ho azey. ³¹ Tao ty nandenteña i Avrahame naho i Sarà vali'e le ty
 nandenteña Ietsàke naho i vali'e Ribkae, vaho tao ty nandevèñako i
 Leae ³² I tetekey naho i lakato ama'ey ty vinily amo ana' i Kheteo. ³³ Ie
 nagado' Iakòbe i nafè'e amo ana'eoy, le naonjo'e am-pandrea'e o fandia'eo
 le nikofòke fara'e vaho natontoñe am' ondati'eo.

50

¹ Nihotrak' an-daharan-drae'eo t'Iosefe le nangoihoay ama'e vaho
 nañorok' aze. ² Linili' Iosefe o mpanaha mpitoro'eo hañoloñe an-drae'e.
 Le hinolonkolo' o mpanahao t'Israele; ³ efa-polo andro ty niri' iareo ama'e,
 amy te zay o andro mahafonitse ty fañolonkoloñan-jañahareo. Nandala
 fitom-polo andro ho aze o nte-Mitsraimeo.

⁴ Ie niheneke o androm-pandalàñe azeo le hoe ty lañona' Iosefe amo
 añ'anjomba' i Parò, Aa naho nahatendreke isoke am-pahaisaha'areo raho
 le saontsio an-dravembia' i Parò ty hoe: ⁵ Nampifantàn-draeko ahy ty hoe:
 Ingo fa hikenkan-draho. Le aleveño an-kibory hinaliko ho am-batako an-
 tane Kanàne ao. Aa le angao raho hionjom-b'eo handeveñe an-draeko
 vaho himpoly. ⁶ Hoe ty nato'i i Parò, Mionjona, aleveño ty rae'o amy
 nampifantà'e azoy.

⁷ Aa le nionjoñe t'Iosefe handeveñe an-drae'e. Fonga nindre ama'e ze
 mpitoro' i Parò naho o roandria añ'anjomba'e ao naho o roandria' ty
 tane Mitsraime iabio, ⁸ naho ty añ'anjomba' Iosefe iaby, o rahalahi'eo
 vaho ty añ'anjomban-drae'e. Fe napok' an-tane Gosena ao o ana'iareo
 naho o mpirai-trokeo naho o lia-raikeo. ⁹ Nindre-lia ama'e o sarete reketse
 mpindaio. Nivalobohòke jabajaba. ¹⁰ Ie nivotrak' an-toem-pamofoha' i
 Atade, alafe' Iordaney, le nanao fandalàñe jabajaba nampioremeñe; fito
 andro ty nandalà'e an-drae'e. ¹¹ Ie niisa' o nte-Kanàne mpimoneñe amy
 taneio i fandalàñe an-tanem-pamofoha' i Atadey le hoe iareo. Fandalàñe
 mampioje o anoe' o nte-Mitsraimeo. Aa le natao Abele Mitsraime i
 tane andafe' Iordaney zay, ¹² naho nihenefe' o ana-dahi'eo i nafè'ey:
¹³ Nitakone' iareo mb' an-tane Kanàne mb'eo vaho naleve' iareo an-dakato
 an-tete' i Makpelà ao, i vinili' i Avrahame rekets' i tonday marine i Mamrè
 amy Efrone nte-Khete ho tanen-dona'ey. ¹⁴ Ie nandevèñe an-drae'e t'Iosefe
 le nimpoly mb'e Mitsraime aña rekets' o rahalahi'eo naho i maro nindre
 nionjoñe ama'e mb'eo nandevèñe an-drae'ey.

Miheve an-dRoahalahi'e t'Iosefe

† 49:26 Ndra: nte-Nazare

¹⁵ Aa ie nioni' o rahalahi' Iosefeo te nivilasy ty rae' iareo le hoe ty fitsakorea' iareo: Hera mitan-kabò aman-tika t'Iosefe hañondroha'e aman-tikañe ze fonga raty nanoan-tika? ¹⁶ Aa le nañitrik' am'Iosefe iareo nanao ty hoe, Hoe ty nafèn-drae' o aolo' t'ie nihomake, ¹⁷ Zao ty ho enta' areo am' Iosefe: Ehe apoho ty tahiñe nanao' o rahalahi'oo naho i hakeo nanoe' iareo nijoy azoy. Aa ie henaneo, ehe apoho ty hakeo' o mpitoron' Añaharendrae'oo. Nirovetse t'Iosefe ty amy enta' iareo ama'ey. ¹⁸ Nimb'eo amy zao o rahalahi'eo, nibabok' añ'atrefa'eo, nanao ty hoe, Intoan-jahay fa ondevo'o. ¹⁹ Aa hoe t'Iosefe am' iareo, Ko hembrañe, mpisololo an' Andrianañahare v'o ahoo? ²⁰ Inahareo ka, toe nikinia raty amako fe sinafirin' Añahare ho soa, hiboaha' o oniñe henaneo, hampitambeloma'e ondaty mitozantoza. ²¹ Aa le ko mahimahiñe, fa ho fahanako nahareo naho o keleia' areoo. Amy hoe zay ty nampanintsiña'e, ie nisaontsy añ'arofo' iareo ao.

O Andro Sengaha'Iosefeo

Heb 11.22

²² Nimoneñe e Mitsraime ao t'Iosefe, ie naho ty hasavereñan-drae'e; vaho nivelone zato-tsi-folo taoñe. ²³ Niisa' Iosefe o ana' i Efraimeo pak' ami'ty tariratse faha telo; nibeizeñe añ' ongo' Iosefe ka o ana' i Makire, ana' i Menasò. ²⁴ Le hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, fa hikenkan-draho; le toe hitotsak' ama'areo t'i Andrianañahare hinday anahareo hienga an-tane atoy homb'an-tane nifantà'e amy Avrahame, am' Ietsàke naho am'Iakòbe. ²⁵ Aa le nampifantà' Iosefe amo ana' Israeleo ty hoe, Toe hañimba anahareo t'i Andrianañahare, vaho hakare' areo an-tane atoy o taolakoo. ²⁶ Nihomake t'Iosefe, ie ni-zato-tsi-folo taoñe, le naholonkoloñe naho napololòtse an-tsandòke e Mitsraime ao.

Avotse

¹ Iretoañe ty tahina' o ana' Israele nivotrake e Mitsraime ao nindre amy Iakòbeo songa an-kasavereña'e: ² i Reòbene, i Simone, i Levy naho Iehodà, ³ Isakare, i Zebolone naho i Beniamene, ⁴ i Dane naho i Naftalý, i Gade naho i Asere. ⁵ Fitom-polo ty ia' ondaty nasama' Iakòbeo. Fa te Mitsraime aña ka t'Iosefe. ⁶ Ie nivilasy t'Iosefe naho i rahalahi'e rey iaby naho ze hene nimpirai-nono ama'e, ⁷ le niraorao o ana' Israeleo, nanaràna naho nitombo ho maro naho toe niha-ra'elaha vaho nahatsitsike i taney.

Niforekekeña

⁸ Ie amy zao, nitroatse hifehe i Mitsraime ty mpanjaka tsy nahafohiña Iosefe. ⁹ Hoe re am'ondati'eo. Heheke, mandikoatse naho maostatse te aman-tika o ana' Israeleo. ¹⁰ Antao arè hinday iareo an-kihitse ke hitombo, hera mifetsak' atoy ty aly le mete hirekets' amo rafelahintikaña iareo hialy aman-tika hienga an-tane atoy. ¹¹ Aa le nampijadoña' iareo mpifelek' ondevo, hamorekeke iareo an-kilankaña, le namboara' iareo rova famandroñaña t'i Parò: i Pitòme naho i Raamèse. ¹² Aa ndra te nañindra i fampisilofañey, mbe nitombo naho nangetsetseke avao ondatio; toly ndra nampangebahebake iareo o ana' Israeleo, ¹³ le nampitoroña' o nte-Mitsraimeo an-kabodongero'e o ana' Israeleo. ¹⁴ Naho nanoeña afero ty fia'iareo, am-pifanehafaña mafe ami'ty birike naho làlotse vaho amy ze hene fitoloñaña an-kivoke ey, le fonga an-tsenge-hery ty fampitromahaña nampanoeña iareo.

¹⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Mitsraime amo mpanaha-mampiterake o nte-Evreoo (i Siprahae ty añara' ty raïke naho i Poahae ty añara' ty raïke): ¹⁶ Hoe re: Ie mampiterake ty rakemba nte-Evre naho mahaisak' aze am-pitoboham-pisamahaña, ie lahilahy, vonò; fa naho ampela, apoho ho veloña. ¹⁷ Fe nimpañevehña aman' Añahare o mpanàhao, le tsy nanoe' iareo i nandilia' i mpanjaka' i Mitsraimeiy, fa nenga' iareo veloña o lahilahio. ¹⁸ Aa le kinoi' i mpanjaka' i Mitsraimey i mpanaha rey naho nanoa'e ty hoe, Akore ty anoa' areo zao, te apo' areo veloña o lahilahio? ¹⁹ Hoe i mpanaha rey amy Parò, Toe tsy hambaña amo rakemba nte-Mitsraimeo o rakemba ana' Israeleo fa mavitrike mahatoly aolo' ty ivotraha' ty mpanaha. ²⁰ Aa le nanoan' Añahare soa o mpanahao; vaho niha-tsiefa naho nitombo an-kaozaraña ondatio. ²¹ Aa kanao nañevehña aman' Añahare o mpanahao le nampisavereña'e. ²² Le hoe ty nafanto' i Parò am'ondati'e iabio: Afetsaho amy Nailey ze hene anadahy samake, fa tano ho veloña o anak'ampelao.

2

Tinarike boak' ao *Heb.11.23*

¹ Ie amy zao, nañenga ty anak' ampela' i Levy t'indaty boak' añ' anjomba' i Levy. ² Niareña i rakembay, nitoly ana-dahy, le nioni'e te soa i ajajamenay vaho naeta'e telo volañe. ³ Aa ie tsy nahafañetak' aze ka, le nangala'e vakoa-vinda naho nipakora'e mozòtse naho lite-laka vaho najo'e ao i anak' ajajay vaho natsorofa'e am-binda añolon-drano ey. ⁴ Nijohaña ey ty zoke'e ampela nisamba ze hanoaña aze. ⁵ Nizotso mb'an-tsaka mb'eo amy zao ty anak' ampela' i Parò hiandro, le nijelanjelaña añ'olotse ey

o somondrara'eo. Aa naho nitrea'e añate-vinda ao i vakoay le nirahe'e hangalak' aze ty mpitoro'e ampela, ⁶ vaho sinoka'e le nahaisake i anak' ajajay. Nitañy i ajajamenay vaho niferenaiña'e, ami'ty hoe: Toe anan-te-Evre toke. ⁷ Le hoe i rahavave'ey amy ana' i Paròy, Akore t'ie añitrifako mpampinono amo rakemba nte-Evreo hampinono i ajajay? ⁸ Akia, hoe i anak' ampela' i Paròy; aa le nimb'eo i ajajampelay nitoka ty rene' i ajajay. ⁹ Hoe i ana' i Paròy ama'e, Endeso ty ajaja toy le ampinonò ho ahiko vaho ho tambezeko rehe. Aa le nendese' i rakembay i anak' ajajay vaho nampinonoe'e. ¹⁰ itombo i ajajay le nendese'e mb'amy anak'ampela' i Paròy añe vaho rinambe'e ho ana-dahi'e. Natao'e Mosè* ty añara'e amy ty hoe, Tinariko boak'an-drano.

Nibotatsake mb'e Midiane mb'eo

¹¹ Ie te indraik' andro naho fa niañoñ' ay t'i Mosè, le niakatse mb' am' ondati'eo nahaoniñe ty nijinia'iareo naho nioni'e ty nte-Mitsraime namofoke ty nte-Evre, raik' amo longo'eo. ¹² Nijilojilo mb' etia mb' eroy, aa ie tsy nahatrea ondaty, le nañohofa'e loza i nte-Mitsraimey vaho naeta'e am-paseña ao. ¹³ Ie niakatse mb'eo naho loak' andro le nanjo ty nte-Evre roe nifandrapake ty aly, le hoe re ami'ty aman-kakeo, Ino ty andafà'o o longo'oo? ¹⁴ Le hoe re. Ia ty nañoriñ' azo ho mpifehe naho mpizaka anay? Hañe-doza amako ka hao rehe manahake i namonoa'o i nte-Mitsraimeiy? Nihembañ' amy zao t'i Mosè nitsakore ty hoe, Toe nirendreke i rahay. ¹⁵ Jinanji' i Parò, le nipay ty hañe-doza amy Mosè.

Le nibioñe ami'ty tarehe' i Parò t'i Mosè, noly mb'an-tane Midiane añe vaho niambesatse am-bovoñe eo. ¹⁶ Aman-anak' ampela fito ty mpisoro' i Midiane. Nimb' eo iereo nitari-drano nañatsake o dabaogao hampinomeñe ty lia-rain-drae'e. ¹⁷ Pok'eo amy zao o mpiarak' añondrio nanao soike iareo. Niongake t'i Mosè le rinomba'e le nampinome'e i lia-rai'iareoy. ¹⁸ Ie nimpoly mb'an-drae'e Reoele† mb'eo le hoe re, Ino ty nampasika ty fimpoli' areo androany?

¹⁹ Hoe iereo, Nañolots' anay amo mpiarak' añondrio ty nte-Mitsraime vaho nitariha'e rano mbore nampinome'e i lia-raikey. ²⁰ Hoe re amo anak' ampela'eo, Aia re? Ino ty nienga' areo indatiny? Ambarao hikama. ²¹ Niantofa' i Mosè t'ie holy amy 'ndatiny vaho natolo'e amy Mosè t'i Tsiporàe anak' ampela'e ho vali'e. ²² Nahatoly ana-dahy ho aze re vaho natao'e Geresòme, ami'ty hoe, Renetane raho mañialo an-tanen' ambahiny.

²³ Ie roñoñe añe, nihomake i mpanjaka' i Mitsraimey naho nampiselekaiñe o ana' Israeleo i fandrohizañey, le nirohadrohake vaho nionjoñe mb' aman' Añahare boak' amy fitromahañey ty fitoreo' iareo. ²⁴ Jinanjin' Añahare ty toreo' iareo vaho nitiahin' Añahare i fañina'e amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbey. ²⁵ Nivazohon' Añahare o ana' Israeleo vaho nihaoñen' Andrianañahare.

3

I Rongoñe Nisodotsey

¹ Ie niarake ty lia-rai' Iit'rò, rafoza'e, mpisoro' i Midiane, t'i Mosè, le niaoloe'e mb'an-kalo' i ratraratray mb'eo i lia-raikey vaho pok' e Korèbe vohin' Añahare eo. ² Nisodehañe ama'e an-delan'afo an-drongoñe ao ty anjeli' IEHOVÀ; nisaria'e, le ndra te nirebarebaen' afo i rongoñey tsy

* 2:10 Mosè: Tinarike boak' ao † 2:18 Itro: Roandria

nahatomontoñe aze. ³ Le hoe t'i Mosè, Het! hitsile raho hisamba o raha fanjaka eroan-koekeo, handrendreke ty tsy mahamae o rongoño. ⁴ Nivazoho' IEHOVÀ t'ie nitsile mb'eo hisamba, le nikanjien' Añahare boak' amy rongoñey, ami'ty hoe: O Mosè, Mosè! Hoe re, Intoy raho, ⁵ Le hoe re, Ko mañarivo mb'etoañe, afaho hey o hana am-pandia'oo amy te masiñe o tane ijohaña'oo. ⁶ Tinovo'e ty hoe, Zaho t'i Andrianañaharen-droae'o, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho t'i Andrianañahare' Ietsàke vaho t'i Andrianañahare' Iakòbe. Le nanakon-daharañe t'i Mosè fa nihembañe tsy te hahaisak' an' Andrianañahare.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, Toe nisarieko ty hasotria' ondatiko e Mitsraimeo; le tsinanoko ty fitoreo' iareo ty amo mpanao bozizy iareoo; toe apotako ty halovilovia' iareo, ⁸ le nizotsoako handrombak' iareo amo nte-Mitsraimeo, hañakatse iereo amy taney naho hendesekeo mb' am-patram-bey soa, mb' an-tane orikorihen-dronono naho tantele, mb' an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Kiveo vaho o nte-Iebosìo. ⁹ Ie amy zao, inao! fa pok' amako ty fibabababa' o ana' Israeleo; vaho nitreako ty famorekekea' o nte-Mitsraime manindry iareoo. ¹⁰ Akia, mamantok' azo raho hamb' amy Parò mb'eo hañavotse o ana' Israele ondatikoo amy Mitsraime. ¹¹ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ia v-iraho te hamb' amy Parò hañakatse o ana' Israeleo boake Mitsraime ao? ¹² Hoe re, Toe hindrezako; vaho zao ty haharendreha'o an-kató te Zaho ty nañirak' azo: naho navota'o boake Mitsraime ao ondatio, le hitalaho aman' Añahare ami'ty vohitse toy nahareo.

Nibentareñe i Tahinañey

¹³ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ingo, hamb' amo ana' Israeleo mb'eo raho hanao ty hoe, Nirahen' Añaharen-droae' areo hamb' ama' areo mb' etoan-draho, vaho hañontanea' iereo ty hoe, Ia ty tahina'e? aa le inoñe ty havaleko? ¹⁴ Hoe t'i Andrianañahare amy Mosè, EHIÈ ZE EHIÈ,* Le tinovo'e ty hoe, Hoe ty ho saontsie'o amo ana' Israeleo, EHIÈ, ty nañitrik' ahy hamb'ama' areo mb'etoa. ¹⁵ Hoe ka t'i Andrianañahare amy Mosè, Hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke naho i Andrianañahare' Iakòbe ro nañirak' ahy hamb'ama' areo mb'etoa. Zay ty añarako nainai'e, vaho zay ty fanoñonañe ahy nainai'e an-tsà an-tsà.

¹⁶ Akia, atontono o androanavi' Israeleo vaho ano ty hoe, Nisodehañe' amako t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsàke vaho Iakòbey, nanao ty hoe: Toe nitilik' anahareo raho naho nitreako o anoañe e Mitsraimeo. ¹⁷ Le hoe raho: havotako ami'ty halovilovia' i Mitsraime nahareo, hamb' an-tane' i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Emorey naho i nte-Periziy naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosìy, mb'tane orikorihen-dronono naho tantele aña. ¹⁸ Ho haoñe' iareo ty fiarañanaña'o le hiheo mb'amy mpanjaka' i Mitsraimey rehe rekets' o androanavi' Israeleo hanao ty hoe, Fa nifañañoñe ama'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo, aa le angao hañavelo lia telo andro am-patrambey aña hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ¹⁹ Toe fantako t'ie tsy hapo' ty mpanjaka' i Mitsraime hañavelo naho tsy am-pitàñe maozatse. ²⁰ Aa le hahitiko ty tañako hipaoke i Mitsraime amy ze hene fitoloñañe mahalatsa hanoeko ao. Mandimbe zay t'ie hapo'e hienga. ²¹ Toe hampañisohako am-pihaino' o nte-Mitsraimeo ondatio, aa

* 3:14 Ehiè-Aser-Ehiè : Zaho eo Izaho eo',

ie mienga, le tsy hañavelo an-tañam-polo; ²² fa songa hihalaly fanake volafoty naho volamena naho saroñe amo mpiharo tanañe ama'eo naho amy ze ambahiny añ' anjomba'e ao ze rakemba vaho haombe' areo amo ana-dahy naho anakampela' areo vaho ho volose' areo o nte-Mitsraimeo.

4

O Raha Tsitantane Nampanoeñe i Mosè

¹ Le hoe ty natoi' i Mosè, Aa naho tsy miantok' ahy iereo, tsy mijanjiñe ty feoko, fe hanao ty hoe, Tsy niheo ama'o t'IEHOVÀ? ² Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ino o am-pità'oo? Hoe re, Kobaiñe. ³ Le hoe re, Afetsaho antane eo. Aa le nafetsa'e an-tane naho ninjare mereñe vaho nidisaha' i Mosè. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampitakaro ty fità'o, tsepaho añ'ohi'e—aa le nahiti'e ty fità'e nitsipaok' aze vaho niheren-ko kobaiñe am-pità'e ao— ⁵ hiantofa' iareo te niheo ama'o t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke vaho i Andrianañahare' Iakòbe.

⁶ Natovo' IEHOVÀ ama'e ty hoe, Aziliho añ-araña'o ao ty fità'o, le nazili'e añ-araña'e ao ty fità'e le ie nakare'e; hehe te angamae i fità'ey, hafotimbolovaso. ⁷ Le hoe re, Ampolio añ-araña'o ao o fità'oo; aa le nazili'e añ-araña'e ao indraike i fità'ey naho nakare'e boak' añ-araña'e ao, ie fa nibali-ko hambañe ami-ty sandri'e. ⁸ Aa naho tsy miantok' azo ndra mijanjiñe ty feo' i viloñe valoha'ey le hiantofe'iereo ty feo' i viloñe faharoey. ⁹ Ie mboe tsy miantoke i viloñe roe rey naho tsy mañañe ty feo'o le anovizo rano boak' amy Nailey naho adoña an-tane maike eo, fa hinjare lio an-tane maike eo i rano rinambe'o amy sakaiy.

¹⁰ Aa hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Ry Talèko, tsy mahafilañon-draho; ndra taolo ndra hirik' amy nitsara'o amo mpitoro'oo, te mone midàm-bolañe vaho bedo-lela. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ia ro namboatse ty falie' ondaty? Ia ro mamboatse ty bobo, ty giñe, ty mahaisake, vaho ty fey? Tsy Zaho IEHOVÀ hao? ¹² Akia arè; himbaeko ty falie'o vaho hanareko azo ze ho saontsie'o. ¹³ Fe hoe re, Ry Talèko, ehe iraho am-pità' i hirahe'oy. ¹⁴ Niviañe amy Mosè amy zao ty haviñera' IEHOVÀ, le hoe re, Tsy apotako hao i rahalahi'o Aharone nte-Leviy, t'ie mahafirehake? Inao, mionjomb' ama'o mb'etoe re hifañañe ama'o vaho hifale añ'arofe'e te mahaoniñe azo. ¹⁵ Hisaontsy ama'e rehe vaho hajo'o am-palie'e o tsarao. Himbaeko ty falie'o naho i falie'ey vaho hañohako ama' areo ze hanoe' areo. ¹⁶ Ie ty hisolo-falie azo am' ondatio; ie ty ho falie ama'o vaho ho fanalolahy ama'e rehe. ¹⁷ Rambeso am-pità'o o kobaiñe, fa añama'e ty hanoe'o o viloñe.

Mimpoly mb'e Mitsraime mb'eo

¹⁸ Nienga t'i Mosè naho nibalike mb' aman-drafoza'e Iitrò mb'eo nanao ty hoe, Ehe angao himpoly mb'amo rolongoko e Mitsraimeo handrèndreke hera mbe veloñe. Le hoe t'i Iitrò amy Mosè, Akia am-panintsiñañe, ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè e Midiane ao, Akia, mimpolia mb'e Mitsraime mb'eo fa fonga nihomake ondaty nipay ty fiai'oo. ²⁰ Aa le nendese' i Mosè i vali'ey naho o ana-dahi'eo naho nampiningire'e ami'ty borike, le nimpoly mb' antane Mitsraime mb'eo; le nitintiñe' i Mosè am-pità'e i kobain'Añaharey.

²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ie miheo mb'e Mitsraime aña, asoa te hanoe'o añ'atrefa' i Parò ze hene viloñe napoko am-pità'o, fa hampandiereko ty arofo'e tsy hapo'e hañavelo ondatio. ²² Le hoe ty hanoa'o amy Parò, Hoe t'IEHOVÀ: Anako naho tañoloñoloñako t'Israele; ²³ le hoe raho ama'o,

Angao hañavelo i anakoy hitoroñe* ahy. F'ie mifoneñe tsy hampañavelo aze, inao arè: havetrako ty ana-dahi'o, i tañoloñoloña'oy.

²⁴ Ie amy liay, amy nialeña' iareoy, le nifanampe ama'e t'IEHOVÀ, ho nañè-doza ama'e. ²⁵ Le rinambe' i Tsiporàe ty vato masioñe le tinampa'e ty ofon' ana-dahi'e naho nahifi'e am-pandia'eo vaho hoe re, Toe mpañenga-an-dio amako rehe! ²⁶ Aa le navotso'e vaho nanao ty hoe i rakembay, Ty valiko an-dio ty amy savatsey.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Aharone, Akia mb' am-patrambey aña hifanalaka amy Mosè. Aa le nimb'eo re nifanalaka ama'e am-bohin' Añahare eo vaho norofa'e. ²⁸ Nitaroñe' i Mosè amy Aharone ze hene nitsarae' IEHOVÀ nañirak' azey vaho i viloñe iaby nafanto'e ama'e rezay. ²⁹ Nimb' eo amy zao t'i Mosè naho i Aharone nanontoñe ze hene androanavi' o ana' Israeleo; ³⁰ le nisaontsie' i Aharone o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè iabio vaho nanoe'e am-pahaisaha' ondatio o viloñeo. ³¹ Niantoke ondatio, aa naho jinanji' o ana' Israeleo te nisary iareo t'IEHOVÀ naho nivazohoe'e ty fisotria' iareo, le niondreke vaho nitalaho.

5

Tsy Vatien' ahetsse o Birikeo

¹ Tampetse zay le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, nanao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Angao hañavelo mb'eo ondatikoo hanoe' iereo sabadidak' amako am-patrambey aña. ² Aa hoe t'i Parò, Ia ze o IEHOVÀ zao te ho haoñeko ty feo'e hampiaivotako Israele. Amoeako ze o IEHOVÀ zao vaho tsy hapoko hionjoñe ka t'Israele. ³ Le hoe iereo, Nifañaofne ama'ay t'i Andrianañahare' o nte-Evreo; aa le hañavelo lia telo andro mb' ampatrañe aña zahay hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy mone hampiambotraha'e am' angorosy ndra fibara. ⁴ Fe hoe ty mpanjaka' i Mitsraime am' iereo. O Mosè naho Aharone, inom-bao ty hampisitahaña ondatio amo fitoloña'eo? Mimpolia amo fijinia'areoo! ⁵ Tinovo' i Parò ty hoe, Ingo te maro t'indaty an-tane ao henaneo vaho ipaia' areo hitroatse tsy hitoloñe! ⁶ Aa le linili' i Parò amy andro zay o mpanao bozizi' iareoo naho o mpisari' iareoo, ty hoe: ⁷ Tsy hatolotse ahetsse ka ondatio fe hamboatse birike mira amy teoy; angao hatonto' iareo ze ahetsse paiaña. ⁸ Le ampano' areo birike mira amy nanoeña taoloy, tsy haketrake, amy t'ie votro, zay ty mampitoreo iareo ami'ty hoe: Apoho hiavotse aña hisoroña aman' Añahare'ay. ⁹ Anovoño asa ondatio, hifanehafa' iareo tsy hitsanom-bolam-bande.

¹⁰ Aa le niakatse mb'eo o mpanao bozizio naho o mpisari' ondatioo, nanao ty hoe am'ondatio, Hoe t'i Parò, Tsy hitolorako ahetsse. ¹¹ Akia, atontono ahetsse amy ze hahatendreha' areo, fe tsy haketrake ty fitoloña' areo. ¹² Aa le fonga niparaitak' an-tane Mitsraime ao ondatio nanontone tain-ava hasolo i bokay. ¹³ Tinaentae' o mpanao bozizio ka ami'ty hoe, Henefo ty fitoloña' areo lomoñandro ho mira amy fasiañ' ahetsse teoy. ¹⁴ Finofoke ka o talèm-pitoloña' o ana' Israele najado' o mpanao bozizi' i Parò am' iareoo, ami'ty hoe, Akore te tsy nihenefa' areo anindroany naho omale ty lili'areo amo birike manahake te taoloo?

¹⁵ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo o talè ana' Israeleo nitoreo ty hoe, Ino ty anoa'o hoe zao o mpitoro'oo? ¹⁶ Tsy ho toloraña boka o mpitoro'oo, fa hoe iereo ama'ay, Mañamboara birike! Hehe te finofoke zahay vaho

* 4:23 Heb: mitoroñe, miava; mitalaho

manao hakeo ondati'oo. ¹⁷ Hoe re, Mikopiso avao ty tembo retia, zay ty atao' areo ty hoe, Angao hisoroñe amy IEHOVÀ. ¹⁸ Akia, arè, mitromaha fe tsy homeañe ahitse vaho mbe hasese' areo ty anjara' birike. ¹⁹ Nirendre' o talè, ana' Israeleo, t'ie am-poheke amy saontsi'ey, ty hoe, Tsy haketra' areo ty anjara birike lomoñandro. ²⁰ Ie nienga i Parò, le nifanjò amy Mosè naho i Aharone nijohañe ey hifanalaka am'iereo, ²¹ vaho hoe ty nanao' iareo, Ee t'ie ho vazohoe' IEHOVÀ naho hizaka! Akore ty nañaimboa' areo anay am-pihaino' i Parò naho am-pihaino o mpitoro'eo, hanolorañe fibara am-pità' iareo hañohofa'e loza.

²² Nitolik' am' IEHOVÀ indraike t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Talè, akore ty fanilofañe ondaty retoañe? Ino o namantoha'o ahio? ²³ Fa boak' ami'ty nihevako amy Parò hivolañe amy tahina'oy, le nanoe'e samporerake ondaty retoa vaho tsy rinomba'o ondati'oo.

6

Ty amy Famotsorañe o ana' Israeleo

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mahaoniña henaneo ty hanoako amy Parò. Eka, fitañe maizatse ty hampienga'e iareo, sirañe fatratse ty handroaha'e an-tane'e.

² Mbe nitsara amy Mosè t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ, ³ ty niboak' amy Avrahame naho am' Ietsàke naho amy Iakòbe ami'ty hoe El-Sadai*, fe tsy nitoñom-batañe am'iareo ami'ty hoe: IEHOVÀ†. ⁴ Toe norizako am' iereo ty fañinako, hanolorako ty tane Kanàne, i tane fañaveloa' iareo toe nañialoa' iareo. ⁵ Fe tsinanoko ty fiñeoñeo' o ana' Israeleo ty amy fañondevoza' o nte-Mitsraimeoy vaho nitiahiko i fañinakoy. ⁶ Anò ty hoe arè amo ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ, le havotsoko boak' ambane' ty fampijinina' o nte-Mitsraimeo naho habalako o fandrohizañeo vaho ho jebañeko an-tsira natora-kitsy, an-jaka ra'elahy. ⁷ Ho rambeseko h'ondatiko vaho ho Andrianañahare' areo raho. Ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ty mampienga anahareo ami'ty fampijinina' o nte Mitsraimeo. ⁸ Le hendeseko mb' an-tane nañonjonako sirañe hanolorako aze amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbe aña; le hatoloko anahareo ho fanañañe, Zaho IEHOVÀ. ⁹ Le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè, fa tsy nihaoñe' iareo t'i Mosè, ty amy fikoretan' arofo naho i fampisoañam-pañondevozañey.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹¹ Akia, saontsio t'i Parò, mpanjaka' i Mitsraime hampiavota'e an-tane'e o ana' Israeleo. ¹² Aa hoe ty asa' i Mosè am' IEHOVÀ, Kanao tsy nañaoñe ahiko o ana' Israeleo, akore ty hijanjiña' i Parò, zaho aman-tsoñy tsy nisavareñe? ¹³ Aa le nitsara amy Mosè naho i Aharone t'IEHOVÀ, nanolotse lily ho amo Ana' Israeleo naho ho amy Parò mpanjaka' i Mitsraime, hampiavotañe an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo.

Ty Toñon-draza' i Mosè naho i Aharone

Fot 46.8-27

¹⁴ Inao o talèn' anjomban-droaero: o ana' i Reòbene, tañoloñoloña' Israeleo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsròne vaho i Karemý; irezay ro fifokoa' i Reòbene. ¹⁵ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana' ty rakemba nte-Kanàne; ie ro fifokoa' i Simone. ¹⁶ Irezao ka o tahinan' ana' i Levio ty amo fifokoa'eo:

* **6:3** Andriampañotroñe, kila lefe'e † **6:3** Heb: i, he, o ndra v, he: IEHOVÀ

i Geresone‡ naho i Kehàte vaho i Merarý; le ni-zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava havelo' i Levy. ¹⁷ O ana' i Geresoneo: i Libný naho i Semý, amo fifokoa'eo. ¹⁸ O ana' i Kehàteo: i Amràme naho Iitshàre naho i Kebrone vaho i Ozièle le ni-zato-tsi-telopolo-telo amby ty taon-kavelo' i Kehàte. ¹⁹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, ie ro fifokoa' i Merarý hasavereña' i Levý. ²⁰ Nañenga' Iokèbede rahavaven-drae'e t'i Amrame vaho nahatoly i Aharone naho i Mosè, le niveloñe zato-tsi-telopolo taoñe fito amby t'i Amrame. ²¹ O ana' Iitshàreo: i Koràke, i Nèfege vaho i Zikrý. ²² O ana' i Ozièleo, i Misaèle naho i Elitsafàne vaho i Sitrý. ²³ Nañenga i Elisèbae ana' i Aminadabe, rahavave' i Naksòne t'i Aharone le nizamaha'e i Nadabe naho i Abihò, i Elazare vaho Itamare. ²⁴ O ana' i Korakeo: i Asire naho i Elkanà vaho i Abiasàfe; ie ro hasavereña' o nte-Koràkeo. ²⁵ Nañenga amo ana' i Potièleo t'i Elazare ana' i Aharone, le nizamaha'e t'i Pinekase§. Ie ro anjomban-drae' o nte-Levio amo fifokoa'eo.

²⁶ Ie i Aharone naho i Mosè nitsarà' IEHOVÀ ty hoe, Ampiangao an-tane Mitsraime ampoko-ampoko o ana' Israeleo. ²⁷ Ie ro nisaontsy amy Parò mpanjaka' i Mitsraime hampiaivotse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime, toe i Mosè naho i Aharone zay.

Ie Mañeneke ty Linilin'Añahare

²⁸ Ie amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè an-tane Mitsraimey, ²⁹ le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: Zaho IEHOVÀ, hene saontsio amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ze taroñeko ama'o. ³⁰ Aa hoe t'i Mosè añatrefa' IEHOVÀ, Ino ty hijanjiña' i Parò ahiko, zaho aman-tsoñy tsy afa-boiño?

7

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe t'ie najadoko ho fanalolahy amy Parò, vaho ho mpitoki'o t'i Aharone rahalahi'o. ² Hene isaontsio ze taroñeko ama'o, le i Aharone rahalahi'o ty hisaontsy amy Parò hampiaivote'e an-tane'e o ana' Israeleo. ³ Fe ho gàñeko hey ty arofo' i Parò hampitomboako an-tane Mitsraime ao o vilokoo naho o halatsàko. ⁴ Toe tsy hañañoñe anahareo t'i Parò, le hapaoko amy Mitsraime ty tañako vaho hampiaivoteko an-tane Mitsraime an-jaka ra'elahy o valobohòkoo, ondatikoo, o ana' Israeleo. ⁵ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ, naho ahitiko amy Mitsraime ty sirako hampiaivoteko boak' am' iereo ao o ana' Israeleo. ⁶ Aa le nanoe' i Mosè naho i Aharone; ze nandilia' IEHOVÀ iareo ty nanoe' iereo. ⁷ Ni-valom-polo taoñe t'i Mosè naho aman-taoñe valom-polo-telo' amby t'i Aharone t'ie nisaontsy amy Parò.

I Kobay Tsitantaney

4.1-5

⁸ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ⁹ Ie anoa' i Parò ty hoe, Ampiboaho raha tsitantane, le hoe ty ho asa'o amy Aharone, Rambeso ty kobai'o vaho afetsaho añatrefa' i Parò hinjarea'e fañaneñe. ¹⁰ Aa le nimb' amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanoe' iereo i nandilia' IEHOVÀy; nafetsa' i Aharone añatrefa' i Parò naho aolo' o mpitoro'eo i kobai'ey vaho ninjare bajy. ¹¹ Kinai' i Parò amy zao ondaty mahihitseo naho o mpamorekeo vaho nitoloñe an-tsahàtse o ambiasa' i Mitsraimeo. ¹² Songa nañifi-kobaiñe ambane eo vaho ninjare mereñe, le sindre natele' ty kobai' i Aharone o kobai' iareoo. ¹³ Fe nihagàñe avao ty arofo' i Parò, tsy hinao'e iareo, amy nitsarae' IEHOVÀy.

‡ 6:16 Ndra: Gersome : ambahiny atoy § 6:25 Pinekase: amam-binta mirearea

1. *Nampañovaeñe ho lio ty rano*

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, gañe ty arofo' i Parò; ie mifoneñe tsy hampienga ondatio. ¹⁵ Aa le akia, mb' amy Parò mb'eo maraindray t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo, le tintino am-pità'o i kobaiñe nampanjariñe fañaneñey, ¹⁶ le isaontsio ty hoe, Nañirak' ahy homb' ama'o mb' etoa t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo hinday o entañe zao: Apoho hañavelo ondatikoo, hitoroñe ahy am-patrambey aña. Inao t'ie mbe tsy nañaonñe pake henane. ¹⁷ Aa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ, Zao ty hahafohina'o te zaho IEHOVÀ. Inao, havangoko amo rano amy sàkaio ty kobaiñe antañako toy, hiova'e ho lio. ¹⁸ Ho mate ze fiañe amo sàkao le hitrotròtse i sàkay vaho hampangorý o nte-Mitsraimeo ty hinon-drano amy sàkay. ¹⁹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Rambeso o kobai'oo le ahitio ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'o, ambone' o saka'eo naho o talaha'eo naho o sihana'eo vaho ze hene kiantara-antaran-drano'e, hiova'e ho lio, le lio avao ty hanitsike ty tane Mitsraime, ndra an-tsajoa hatae ndra am-bato.

²⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone hambañe amy nandilia' IEHOVÀy. Naonjo'e am-pahaisaha' i Parò naho o mpitoro'eo i kobai'ey vaho trinàbo'e ty rano amy sakay, le niova ho lio ze hene rano amy sakay; ²¹ nimate o fiañe amy sakaio, le nañantifotse i sakay naho tsy nahay nikama ty rano' i sàkay o nte-Mitsraimeo fa nitsitsike lio ty tane Mitsraime. ²² Fe tsinikombe' o ambiasa' i Mitsraimeo an-tsahàtse, le nihagañe ty arofo' i Parò naho nihiritsirita'e, ty amy nitsarae' IEHOVÀy. ²³ Te mone nitolike t'i Parò, nimoak' añ'anjomba'e ao, tsy nihaoñe' ty arofo'e i raha zay. ²⁴ Aa le fonga nihaly vovoñe añ'olo' i sàkay o nte-Mitsraimeo, fa tsy nimete nòmeñe ty rano' i sàkay.

2. *Sahoñe*

²⁵ Ie nimodo ty fito andro le nipaoha' IEHOVÀ i sàkay, ²⁶ le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, Akia miheova mb' amy Parò mb'eo vaho ano ty hoe ama'e, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ampiavoto ondatikoo, hitoroñe ahiko. ²⁷ Aa ie mitoky, tsy hampienga, le inao, ho tsitsifeko sahoñe o tane'oo. ²⁸ Hifamorohotse amy Nailey o sahoñeo. Hiakatse boak'ao hizilik' añ'anjomba'o ao naho an-traño firotà'o ao naho am-pandrea'o ao naho añ'anjomba' o mpitoro'oo naho amo ondati'oo naho amo fanokona'oo vaho amo finga fitroboan-kobao. ²⁹ Hanganik' ama'o naho am'ondati'oo vaho amo mpitoro'oo o sahoñeo.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Ahitio ambone' o torahañeo naho o talahao vaho o antarao ty fità'o rekets' i kobai'oy hampiakatse o sahoñeo mb'an-tane Mitsraime mb'eo. ² Aa le natora-kitsi' i Aharone ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'e vaho nitroatse mb'antamboho mb'eo o sahoñeo nanafotse ty tane Mitsraime. ³ Fe tsinikombe' o ambiasao amo sahà' iareoo, le nañakatse sahoñe an-tane Mitsraime ka.

⁴ Nikanjje' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe: Mihalalia am'IEHOVÀ te hakareñe amako naho am' ondatikoo o sahoñeo vaho hengako homb'eo ondatio hisoroñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hoe ty Mosè amy Parò, Inao ty engeñe atoloko azo: Ombia ty hihalaliako ho azo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo te hasoike ama' areo vaho añ'anjomba' areo o sahoñeo, hampipoke iareo amy sàkay avao? ⁶ Le hoe re, Hamaray. Hoe t'i Mosè, Ie o sinaontsi'oo! Hahafohina'o te tsy amam-pañirinkiriñe aze t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ⁷ Ie misitak'azo

naho o anjomba'oo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo, le hidok' amy sàkay avao. ⁸ Nienga i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone vaho nikaike IEHOVÀ t'i Mosè ty amo sahoñe nitsobore' i Parò. ⁹ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie' i Mosè, nimate añ' anjomba ao o sahoñeo naho an-kiririsa ey naho an-tetek' ao. ¹⁰ Aa le natonto' iareo an-kivotri-kivotry ampara' te nitrotròtse i taney. ¹¹ Aa naho nioni' i Parò t'ie nikepake le nampientetse arofo, nihiritsiritse am' iereo, ty amy nitsara' IEHOVÀy.

3. Boròm-pihetse

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Anò ty hoe t'i Aharone, Ahitio o kobai'oo vaho paoho ty lembo' o taneo, hanjaria'e boròm-pihetse hanitsike ty tane' i Mitsraime. ¹³ Nanoe' iereo; nahiti' i Aharone ty fità'e reke-kobaiñe vaho pinao'e ty debo' i taney, le nirodañe am' ondatio naho amo hàreo ty boròm-pihetse, ze atao debok' an-tane eo fonga ninjare boròm-pihetse nanitsike ty tane Mitsraime. ¹⁴ Nimanea' o ambiasao ty hañakatse boròm-pihetse amo sahà' iareo fe tsy nahalefe. Nipetak' am' ondatio naho amo hareo o boròm-pihetseo. ¹⁵ Le hoe o ambiasao amy Parò, Rambom-pitàn' Añahare toy! fe nihagàñe avao ty arofo' i Parò le tsy nihaoña'e, ty amy tsara' IEHOVÀ.

4. Laletse

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñañe le mijohaña añatrefa' i Parò, t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo vaho ano ty hoe, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Angao hiavotse mb'eo ondatikoo hitalaho amako. ¹⁷ Aa hera tsy hengà'o homb'eo ondatikoo, le haropako ama'o ty laletse mifamorohotse naho amo mpitoro'oo naho am'ondati'oo naho añ'anjomba' areo ao, le hifamorohotse añ' anjomba' o nte-Mitsraimeo o laletseo vaho an-tane ijohaña' iareo. ¹⁸ Fe haviko amy andro zay ty tane Gosena imoneña' ondatikoo, tsy hiropahan-daletse, hahafohina'o te añivo ty tane atoy raho, IEHOVÀ. ¹⁹ Eka, hampijadoña'ko jebañe añivo' ondatikoo naho ondati'oo. Hipoteake maray i viloñe zay. ²⁰ Nanoe' IEHOVÀ, le havasiañan-dale-dero ty nifoak' añ' anjomba' i Parò naho añ' anjomba' o mpitoro'e iabio; vaho hene nampiantoe' i fifamorohotan-daletsey ty tane Mitsraime.

²¹ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Akia, misoroña aman' Añahare' areo an-tane atoy. ²² Aa hoe t'i Mosè, Tsy mete t'ie hanoe'ay fa sirika amo nte-Mitsraimeo o fisoroña'ay am' IEHOVÀ Andrianañahare'aio. Aa naho isoroña'ay am-pahaisaha' o nte-Mitsraimeo ty raha tiva, tsy ho fetsahe' iareo vato hao? ²³ Hañavelo telo andro mb' am-patrambey añe zahay, hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, amy ze hitsarae'e ama'ay. ²⁴ Aa le hoe t'i Parò, Hengako hiavotse mb' am-patrambey ao nahareo hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho tsy loho lavitse ty añaveloa' areo. Mihalalia ho ahiko. ²⁵ Le hoe t'i Mosè, Vata'e mienga azo raho le hihalaly am' IEHOVÀ te hasitake amy Parò naho amo mpitoro'eo vaho am'ondati'eo hamaray o laletse mifamorohotseo le asoao tsy ho fañahie' i Parò avao, tsy hampienga'e hisoroñe am' IEHOVÀ ondatio.

²⁶ Aa le nienga i Parò t'i Mosè vaho nihalaly am' IEHOVÀ. ²⁷ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie'ey: nafaha'e amy Parò naho amo mpitoro'eo naho am' ondati'eo o laletse nifamorohotseo, leo raike tsy napoke. ²⁸ Le mbe nampientere' i Parò ty arofo'e henane zay, tsy nenga'e hiavotse ondatio.

9

5. Angorosim-biby

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miziliha amy Parò ao le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo hitoroñe ahy. ² Aa naho tsy apo'o hañavelo, fa mbe tambozore'o ³ le ingo ho amo hare'oo ty fità' IEHOVÀ, amo an-kivokeo, amo soavalao, amo borikeo, amo ramevao, amo lia-raikeo naho amo añombeo ty kolàñe mandrokènkañe. ⁴ Fe hampiambahe' IEHOVÀ o hare' Israeleo, amo hare' i Mitsraimeo, le ndra inoñ' inoñ' tsy ho mate amo ana' Israeleo. ⁵ Nifotoañe' IEHOVÀ ami'ty hoe, Hamaray ty hanoa' IEHOVÀ i hoe zay an-tane atoy. ⁶ Aa le nanoe' IEHOVÀ amy loak'androy; fonga niatantiry ty hare' i Mitsraime, fe leo raik' amo hare' o ana' Israeleo tsy nimate.

⁷ Nampañontane t'i Parò le nirendre'e te ndra raik' amo haren' ana' Israeleo tsy nimate; fe nientetse ty arofo' i Parò vaho tsy nampiangae'e mb'eo ondatio.

6. Bae-tovoa Its 28.27

⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone, Songa mangalà lavenoke mahapea fitañe boak' an-toñak' ao le habobò' i Mosè mb' andikerambeo am-pahaisaha' i Parò; ⁹ le hinjare deboke era' i tane Mitsraimey, le hampitovoañe bae mangorakorake amy ze ondaty naho biby hanitsike an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa le nandrambe lavenok' an-toñak' ao iareo naho nijohañe añatrefa' i Parò naho nadoveve' i Mosè an-tioke zay vaho nampitovoañe bae am'ondatio naho amo bibio. ¹¹ Tsy nahafijohañe añatrefa' i Mosè o ambiasao ty amo baeo, fa nipetak' amo ambiasao naho amo nte-Mitsraime ila'eo ka o baeo. ¹² Fe nampijadiriñe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nihaoña'e, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosè.

7. Ampañe naho Havandra

¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñalèña, le mijohaña añatrefa' i Parò vaho anò ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo, hitalaho amako. ¹⁴ Aa ie henane zao, hahitriko an-tro'o ao naho amo roandria'oo vaho amo ondati'oo ze hene tolongoiñe amako, hahafohina'o te tsy eo ty mañirinkiriñe ahy an-tane-bey atoy. ¹⁵ Aa naho nahitiko henaneo ty tañako, hipaok' azo naho ondati'oo ami'ty angorosy le ho naito an-tane atoy, ¹⁶ fe toe nadoko, soa te ihe ty hampiboahañe ty haozarako le hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty añarako. ¹⁷ Ie amy zao, hiebotsebotse am' ondatikoo hao? tsy hampiangà'o. ¹⁸ Aa ie hamaray hoe zao, le hampigadaboñeko ty havandra jabajaba te amy ze le lia'e tsy nizoeñe e Mitsraime ao mifototse ami'ty andro nañorizañe aze pake henaneo ¹⁹ Mampihitrifa arè, le ampipaliro ze hare'o naho ze raha'o an-kivok' ao, fa hivalenkañe ze ondaty ndra biby zoeñe an-diolio ey tsy nampolieñe, t'ie idoiñe i havandray. ²⁰ Ze mpitoro' i Parò nihembañe amy tsara' IEHOVÀ, songa nihenekeneke nampipalitse o mpitoro'eo naho o hare'eo. ²¹ Aa ze tsy nañaoñe ty tsara' IEHOVÀ ka, le nado'e an-kivok' aña avao o mpitoro'eo naho o hare'eo.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb' andikerañe ey ty fità'o hampiponake havandra era' ty tane Mitsraime, amy ze ondaty naho biby vaho ze hene hatae an-kivok' ey, an-tane Mitsraime ao. ²³ Aa le nampitakare' i Mosè mb' andikerañey ty kobai'e le nampidoindiñe' IEHOVÀ ty ampiañe

naho havandra vaho nirifatse mb'an-tane mb'eo ty afo. Le nampigad-abòñe' IEHOVÀ havandra ty an-tane Mitsraime ao; ²⁴ havandra nibilobiloen-kelatse añivo'e ao, figadabon-kavandra mbe lia'e tsy nideboñe an-tane Mitsraime ao sikal' amy te nififeheañe. ²⁵ Zinama' i havandray ze hene antameañe an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare; fonga navitavita'e ze rongoñe a montoñe ao vaho fonga pinozapozza'e o hatae an-kivokeo. ²⁶ Fe tsy nipaohen-kavandra o Ana' Israeleo an-tane Gosenao.

²⁷ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao'e ty hoe, Toe nandilatse raho henaneo; IEHOVÀ ro vantañe vaho aman-tahin-draho naho ondatikoo. ²⁸ Mihalalia am' IEHOVÀ! Ampihankaño o hotroke naho havandran' Añahareo! Le hampiengako, le tsy hampitambatse anahareo ka. ²⁹ Hoe t'i Mosè ama'e, Ie vata'e miakatse ty rova toy le hahitiko mb' am' IEHOVÀ o tañakoo vaho hijihetse i àmpiñey le tsy ho eo i havandray, haharendreha'o te a IEHOVÀ ty tane toy. ³⁰ Fa ihe naho o mpitoro'oo, apotako te mboe tsy mañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare avao. ³¹ (Ie amy zao, fa nianto iaby ty *vare-leny naho ty vare-hordea, fa niregorego i hordeay vaho namòñe i vare-leny. ³² Fe tsy nijoieñe ty vare-bolè naho ty bolè-lahi'e fa malaom-pitovoañe.) ³³ Aa le niavotse boak' amy Parò t'i Mosè, niakatse i rovay. Nahiti'e mb' amy IEHOVÀ o fità'eo le songa nijihetse i àmpiñey naho i havandray vaho tsy nampikojojoahañe an-tane i orañey. ³⁴ Aa vata'e nioni' i Parò te nijihetse i orañey naho i havandray naho i àmpiñey le mbe nanovon-kakeo; nampigañe'e ty arofo'e, ie naho o mpitoro'eo. ³⁵ Aa le niha-jadiriñe ty arofo' i Parò le tsy nampiengae'e o ana' Israeleo, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

10

8. O Valalao Joe 1.2-4

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' amy Parò mb'eo, amy te nampigañeko ty arofo'e naho ty tro' o mpitoro'eo, hampipohako añivo' iareo ao o viloko retoañe, ² hahafitalilia'o amo ana'oo naho amo àfe'oo o raha nanoeko e Mitsraimeo naho o viloñe nitoloñeko añivo' iereoo, hahafohina' areo te zaho IEHOVÀ.

³ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanao ty hoe ama'e, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo, Pak' ombia ty mbe hitokia'o tsy hirèke añatrefako? Ampiangao ondatikoo hitoroñe ahiko. ⁴ Fa naho mifonen-drehe tsy hampivotse ondatikoo, le hampivotrahako valala ty an-tane' areo etoy te maray. ⁵ Ho kopofe'e ty maso' i taney tsy hahaisaha' iaia o taneo, le habotse'e ty sisa nahafipoliotse, o nasisa' i havandraio vaho havorembo'e ze hatae'areo mamoa an-kivoke ey. ⁶ Hatsefe'e o anjomba'oo naho o anjombam-pitoro'eo naho ty a o hene nte-Mitsraimeo, ie mboe tsy niisan-droae'o ndra o roaen-droae'oo mifototse ami'ty andro naha-tan-tane atoy iareo pake henaneo. Nitolik' amy zao re nienga i Parò.

⁷ Hoe o mpitoro'' i Parò ama'e, Pak' ombia t'ie mbe ho fandrik' amantika? Ampiangao ondatio hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e; mbe tsy rendre'o hao te mianto t'i Mitsraime? ⁸ Aa le nampibaliheñe mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone vaho hoe re tama'e, Akia, toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo! Le ia naho ia ty hamb'eo? ⁹ Hoe t'i Mosè, Hindre lia ama'ay o keleia'aio naho o bei'aio; rekets' o ana-dahi'aio naho o

* **9:31** Vare-leny: karaza'bare ahazoañe fole leny

anak'ampela'aio vaho hitraok' ama'ay o mpirai-lia'aio naho o añombe'aio, hanoe'ay sabadidak' am' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe re tam' iereo, Toe hitahy anahareo t'IEHOVÀ naho hengako hindre lia ama' areo o keleia' areoo! Hehe ty fikitrohan-draty aolon-dahara' areo. ¹¹ Aiy avao! O lahilahio avao ty hañavelo mb'eo henaneo hitoroñe IEHOVÀ, fa zay ty nipaia' areo. Le sinoike mb'eo iereo hidisak' ami'ty fiatrefañe i Parò.

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' o tane Mitsraimeo ty fità'o, hivotraha' o valalao, hipetaha' iareo an-tane Mitsraime, hampibotseke ze he'e mitiry an-tane eo, ze nisisa' i havandray. ¹³ Aa le nahiti' i Mosè ambone' tane Mitsraime i kobai'ey vaho ninday tiok' atiñanañe amy taney amy lomoñàndroy naho amy haleñe iabiy t'IEHOVÀ; ie nanjirike i àndroy le fa nonjone' i tiok' atiñanañey mb'eo o valalao. ¹⁴ Le nionjoñe nanitsike ty tane Mitsraime o valalao, nandrambañe ty fifaritsoha' i Mitsraime ty nipetaha' iareo, nitozantozañe; mboe lia'e tsy nizoem-pifamorohotambalala hoe zay vaho tsy ho zoeñe ka. ¹⁵ Natsahe'e ty maso' i taney, le nikò-maieñe i taney; naho fonga nabotse'e ze niniñaniña amy taney naho ze voan-katae nisisa' i havandray vaho tsy nanisa raha antsetra ankatae ndra an-drongoñe an-kivoke ndra aia'aia an-tane Mitsraime ao iaby. ¹⁶ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Toe nanao hakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ama' areo raho. ¹⁷ Aa le miambane ama'o ty hiheve ami'ty henane toy i hakeokoy vaho halalio am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo te hafahañe amako ty fihomahañe toy avao. ¹⁸ Nienga i Parò re, nihalaly am' IEHOVÀ; ¹⁹ Nafote' IEHOVÀ i tiokey ho tiobey hirik' ahandrefañe; nongaha' i tiokey o valalao vaho sinoi'e mb'amy Riam-Binday aña; leo raika amo valalao tsy napoke an-tane Mitsraime ao iaby. ²⁰ Fe nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò, le tsy nampiengae'e mb'eo o ana' Israeleo.

9. Haiñe

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb'andikeram-b'eo ty fità'o hañatseke ty hamoromoroñe an-tane Mitsraime ao, ieñe mete tsapaeñe. ²² Aa le nahiti' i Mosè mb'andindiñey ty fità'e, le nandrambañe ty tane Mitsraime telo andro ty hamoromoroñe. ²³ Songa tsy nahay nifañisake, naho sindre tsy naha-ongake telo andro amy nidona'ey; fe amo hene ana' Israeleo le nazava amo kiboho' iareoo. ²⁴ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè nanao ty hoe, Akia, toroño t'IEHOVÀ. Fe apoho atoy o lia-rai' areoo naho o mpirai-tro areoo. Mete hindre ama'o o keleia' areoo. ²⁵ Aa hoe t'i Mosè, Tsi-mete tsy hatolo'o ty hisoroñañe naho ty ho èngan-koroaña, hañalankaña'ay ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ²⁶ Aa le hindre lia ama'ay o hare'aio; leo tombo'e raika tsy hapo'ay, fa hendese'ay hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy apota'ay te inoñe ty hitoroña'ay IEHOVÀ naho tsy fa pok'añe. ²⁷ Fe nampigañe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nisatrie'e ty hampienga iareo. ²⁸ Le hoe ty Parò tama'e, Soik' aña! Misitaha amako! Mitaoa tsy ho isa'o ka ty tareheko, fa amy andro hahaisaha'o azey ty hihomaha'o. ²⁹ Hoe ty Mosè, Soa i saontsi'oy! Tsy ho treako ka o lahara'oo.

11

Hatahata ami'ty Tolom-boiñe Fara'e

Avo. 3.21-22; 12.35-60

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ho tovoñako feh'ohatse raika amy Parò naho i Mitsraime, zay vaho hapo'e hienga nahareo, eka, hampiavote'e vaho

vata'e hatao'e soike. ² Saontsio an-dravembia ondatio te songa hihalaly, sindre ondaty amo mpirai-tanañe ama'eo, fanake volafoty naho fanake volamena. ³ Toe nampañisohe' IEHOVÀ ampahaisaha' o nte Mitsraimeo ondatio. Mbore nilahitsiay an-tane Mitsraime ao t'i ondaty Mosè ampiahaino' o mpitoro'' i Parò naho ampahaisaha'ondatio.

⁴ Hoe t'i Mosè, Inao ty tsara' IEHOVÀ, Hiakatse petsakalen-dRaho haneñateña i Mitsraime. ⁵ Le fonga hivetrake ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, boak' amy tañoloñoloña' i Parò mpiambesatse am-piambesam-panjaka'ey, pak' ami' ty tañoloñoloñan' ondevo ampela amboho' i fandisanañey vaho ty valohan' anan-kare. ⁶ Hanitsike ty tane Mitsraime ty fikoaihañe mbe lia'e tsy ni-añ' ohatse vaho le lia'e tsy hanahafañe ka. ⁷ Fe amo ana' Israeleo, le tsy hihiake ama'ondaty ndra aman-kare ty amboa, hahafohina' areo te ampiambahe' IEHOVÀ amy Mitsraime t'Israele. ⁸ Ie amy zay hizotso mb'amako o mpitoro'o retoañe hibokoboko amako hanao ty hoe, Miengà anay, ihe naho ze hene ondaty am-pandia'o. Zay raho vaho hiavotse, le nienga i Parò am-piforoforoan-keleke.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Tsy hañaoñe azo t'i Parò soa te hampito-mboañe an-tane Mitsraime ao o halatsañe hanoekoo.

¹⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone añ' atrefa' i Parò i hene raha tsitantane rezay; fe nampientere' IAHOÉ ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e antane'e o ana' Israeleo.

12

Ty Pèsake Valoha'e

Vol 9.1-14; Ezek 45.21-25

¹ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone an-tane Mitsraime ao: ² Hatao' areo fifotoram-bolañe ty volañe toy; ie ty hatao' areo valohambolan-taonje. ³ Aa le tseizo amy valobohò' Israeley te, amy fahafolo' ty volañe toy, songa handrambe ty vi'e ho añ'anjomban-drae'e ze lahilahy, ty vi'e ze hasavereñañe. ⁴ Aa naho loho kede te ami'ty vi'e raike ty hasavereñañe, le hangala'e raike hatraok' amo marine' i anjomba'eio ty ami'ty ia' ondaty, ze hahafikamà' ondatio ty hamolilia'o ty vi'e. ⁵ Tsy hanan-kandra i vi'ey; lahi'e an-tao'e valoha'e ty ho rambeseñe ke amo añondrio he amo oseo. ⁶ Ho tana'o pak' ami'ty andro fahafolo-efats' ambi' i volañey; le songa hamono ty aze amy folak' àndroy* ze amy valobohò' Israele. ⁷ Handrambesa' iareo ty lio'e vaho hafitse ami'ty lahindalañe roe naho ami'ty ambone' ze anjomba ikamañe azey. ⁸ Ho kamae' iereo amy haleñey i hena natono añ' afoy naho ty mofo po-dalivay, le ampitraofo àña-mafaitse t'ie kamaeñe. ⁹ Tsy ho kamaeñe manta, tsy ho sambaiheñe, fa atono añ' afo ty loha'e naho o tombo'eo vaho o aova'eo. ¹⁰ Tsy ho sisañe ami'ty maraiñe; fa fonga horoañe amy maraiñey ze sisa. ¹¹ Zao ty hikama'o aze: misikiñe ty vania'o, mihana o fandia'oo naho am-pità'o ty kobaiñe; le ikamañe masika. I Fihelañ'Ambone† IEHOVÀ zay. ¹² Fa hiranga an-tane Mitsraime raho te haleñe, le ho lihiñeko kàboke ze valohan' anak' an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare vaho hametsake zaka amo ndrahare' i Mitsraimeo: Zaho IehovÀ. ¹³ Viloñe ho anahareo amo anjomba'imoneña' areo i lioy; aa naho treako ty lio, le hiary ambone' areo raho vaho tsy ho zevoñe' ty angorosy te lihiñeko ty an-tane Mitsraime.

* **12:6** Folakandro do'e: añivo' i mandialohay naho i tsofots'androy; † **12:11** Ndra: Pèsake

¹⁴ Ho andro faniahiañe anahareo ty andro toy. Hambena' areo ho sabadidak' am' IEHOVÀ; amo hene tarira' areo ty hañambena' areo aze ho fañe tsy modo nainai'e. ¹⁵ Fito andro ty hikamà' areo mofo po-dalivay; le fonga hafaha' areo añ' anjomba' areo ze atao lalivay aolo' i andro valoha'ey; amy t'ie mikama lalivay amy andro valoha'ey pak'ami'ty andro faha-fito, le haitoañe am' Israele indatiy. ¹⁶ Amantaño fivory miavake i andro valoha'ey, le fivory miavake ho anahareo ka i andro fahafitoy, le tsy mitoloñe ndra inoñ'inoñe amy andro rey naho tsy ty amy ho kamaeñe: zay avao ty ho fitoloña' areo. ¹⁷ Ambeno i sabadidake mofo po-dalivaiky amy t'ie ty andro nampiengàko amy Mitsraime i valobohò' areoy: aa le hambena' areo amo hene tarira' areo ty andro toy ho fañe tsy modo kitro añ'afe'e. ¹⁸ Amy volam-baloha'ey, amy andro faha folo-efats'ambi' i volañey naho hariva, ty hikama' areo mofo po-dalivay pak'ami'ty hariva' i andro faharoapolo-raik' ambiy. ¹⁹ Fito andro te tsy hanjoan-dalivay ty añ' anjomba' areo ao, amy t'ie mikama raha nanoen-dalivay ro haitoañe amy valobohò' Israeley indatiy, ndra t'ie mpañialo ndra te nitoly amy taney. ²⁰ Tsy hikama raha aman-dalivay fa mofo po-dalivay ty ho kamae' areo amo hene akiba' areo.

²¹ Aa le fonga kinoi' i Mosè o roandria' Israeleo, nanao'e ty hoe, Añakaro vi'e le andrambeso ty amo hasavereña' areo vaho lentao i Fihelañ' amboney. ²² Rambeso ty tsampan-tseva‡, le aloño amy lio am-panakey naho afitsezo an-dahin-dalañe roe eo naho an-tokonañe ambone eo i lio am-panakey vaho tsy ia ty hiakatse an-dalañ' anjomba'e ampara' te maray. ²³ Amy te hitoañe mb'eo t'IEHOVÀ hanjevoñe o nte-Mitsraimeo; aa ie mahavazoho ty lio amy tokonañe amboney naho amy lahindalañe roe rey, le hiary ambone' i lalañey t'IEHOVÀ vaho tsy henga'e hizilik' ankiboho' areo ao i mpandrotsakey hanjevoñe.

²⁴ Hambena' areo nainai'e zay ho fañe tsy modo ama'o naho amo tarira'oo. ²⁵ Ie mivotrake an-tane hatolo' IEHOVÀ anahareo ty amy tsara'ey le ho henefe' areo ty fitoroñañe toy. ²⁶ Aa naho añontanea' o ana' areo ty hoe: Ino ty fitoroñ'areo toy? ²⁷ Le hanao' areo ty hoe, Ie ty fisoroñañe i Fiariañ' Ambone' IEHOVÀy, amy t'ie niary ambone' o kibohon' ana' Israele e Mitsraimeo naho zinevo'e o nte-Mitsraimeo vaho nado'e o kibohon-tikañe. Aa le niondreke ondatio, nitalaho.

²⁸ Nimb'eo o ana' Israeleo nanao hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney; zay ty nanoe' iareo.

10. Ty Fihomaha' o Valohan'anakeo

Avo. 11.1-10

²⁹ Ie petsakaleñe, le linihi' IEHOVÀ ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, mifototse amy tañoloñoloña' i Parò niambesatse amy fiambesam-pifehea'ey pak'ami'ty mpirohy amy nampigabeñañe azey naho ze valohan' anan-kàre iaby. ³⁰ Nitroatse haleñe t'i Parò, ie naho ze hene mpitoro'e naho o nte-Mitsraime iabio vaho akore ty fangololoihañe e Mitsraime ao, kanao tsy eo ty anjomba tsy aman-dolo. ³¹ Aa le kinoi'e t'i Mosè naho i Aharone amy haleñey le nanao ty hoe, Miongaha, Iengao ondatikoo, inahareo naho o ana'Israeleo! Akia, toroño t'IEHOVÀ, amy nisaontsie' areoy. ³² Endeso o mpirai-lia' areo naho o añombe' areo, amy nisaontsie' areoy vaho mañaveloa. Le tatao ka raho!

Ramsese pak'e Sokote

‡ 12:22 Heb: Hyssop

³³ Tinaentae' o nte-Mitsraimeo ondatio hampalisa ty hampiakarañe iareo amy taney, fa hoe iereo, Fonga mate zahay. ³⁴ Aa le rinambe' ondatio o koba' iareo po-dalivaio, ie nikolopofeñe saroñe an-tsoro'e ao miharo amo fanake fampikobañeo. ³⁵ Norihe' o ana' Israeleo ty saontsi' i Mosè le nihalaly bange volafoty naho volamena vaho sikiñe amo nte-Mitsraimeo, ³⁶ le nosihe' IEHOVÀ o nte-Mitsraimeo t'ie hatarike am' iereo, le nomei' iareo ze hene nihalalieñe. Aa le nifongane' iareo o nte-Mitsraimeo.

³⁷ Nañavelo boak' e Ramesèse pak' e Sokòte o ana' Israeleo, ondaty enen-ketse am-pandia fa tsy niaheñe o keleiañeo. ³⁸ Valobohòke mifangaro ty nitrao-pienga am' iereo naho o lia-raikeo naho o mpirai-trokeo naho ty hanañañe tsy fotofoto. ³⁹ Natoña' iareo i mofo po-dalivay amy koba nendese' iereo boake Mitsraimey, Tsy nian-dalivay i kobay amy t'ie natao' o nte-Mitsraimeo soike le nihepakepake fa tsy eo ty hañalankaña' iareo vaty.

⁴⁰ Ty fitaveaña' o ana' Israele nimoneñe e Mitsraimeo le efa-jato-tsi-telopolo taoñe. ⁴¹ Ie nimodo i 430 taoñe rezay amy andro zay, le hene nienga an-tane Mitsraime o lahiale' IEHOVÀ o. ⁴² Halem-pijilova' IEHOVÀ toy, i nampiengà'e iareo an-tane Mitsraimey, aa le ho fijilova' o ana' Israele iabio am' IEHOVÀ amo hene tarira' iareo ty haleñe toy.

Fañè amy Fiariañ' Amboney

Fot. 17.9-14; Avo. 12.1-13

⁴³ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: Zao ty fañè' i Fiariañ' Amboney: Tsy ho kamae' ty ambahiny, ⁴⁴ fe azo kamae' ze ondevo vinily; o nisavare'oo ty hihinañe aze. ⁴⁵ Tsy ho kamae' ty mpañialo ndra ty mpikarama. ⁴⁶ Añ' anjomba raïke ty ikamañe aze, tsy aña-karañe amy anjombay i henay vaho tsy hapènkañe o taola'eo. ⁴⁷ Hambena' ty valobohò' Israele zay. ⁴⁸ Aa naho te hitraok' amy sabadidam-Pihelaña' IEHOVÀy ka ty renetane ama' areo, le tsy mahay tsy ho savareñe hey ze fonga lahilahi'e; ie amy zay ro mete mitotoke mb'eo hañambeñe aze; hanahake t'ie nisamak' amy taney. Fe tsy mete ikama ze ondaty tsy votso-boiñe; ⁴⁹ raïke ty fetse amo renetane mañialo ama' areo naho amo nisamak' amy taneio.

⁵⁰ Le nanoe' o ana' Israeleo, nihenefa' o ana' Israeleo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney. ⁵¹ I àndroy avao ty nampiengà' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo am-poko am-poko.

13

¹ Nitsara ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Avaho ho ahy ze hene lahilahy valohan' anake. I manoka-koviñe amo ana' Israeleo, ke ondaty he hare, ahiko irezay.

Ty Sabadidak' i Mofo po-Dalivaey

Avo. 12.14-20

³ Hoe t'i Mosè am'ondatio, Tiahio ty andro toy, ty niavota' areo i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao; amy t'ie nampiengà' IEHOVÀ atoy an-kaozaram-pità'e; le tsy ho kamaeñe ty mofo aman-dalivay. ⁴ Androany ami'ty volan-*kofahofa, ty niavota' areo. ⁵ Aa naho minday azo mb'an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emòreo naho o nte-Kiveo vaho mb'amo nte-Iebosìo aña t'IEHOVÀ, ie nampitamae'e androae'o am-pànta hatolots' azo; tane orikorihen-dronono naho tantele, le

* **13:4** Volankofahofa: Abibe: Volam-balohan'A'hare

hambena' o ami'ty volañe toy o fitalahoañe zao. ⁶ Fito andro ty hikama' o mofa po-dalivay vaho amy andro faha-fitoy ty sabadidake am' IEHOVÀ. ⁷ Ho kamañe fito andro ty mofa po-dalivay, le tsy ho tendrek' ama' o ty mofa aman-dalivay vaho tsy ho zoeñe ama' o, an-toe' o iaby ty lalivay . ⁸ Ty hoe ty hatoro' o ami'ty ana-dahi' o amy andro zay, Ie i nanoe' IEHOVÀ ho ahikoy, t'ie niavotse i Mitsraime. ⁹ Ho viloñe ama' o am-pità' o naho tiahy añivom-pihaino' o eo soa te ho am-palie' o ty Ha' IEHOVÀy, amy te am-pitàñe maozatse ty nampivavota' IEHOVÀ azo amy Mitsraime. ¹⁰ Aa le hambena' o amy namotoañe' e azey boa-taone' o fañe zao.

Ty Fañorizañe o Tañoloñoloñaño

¹¹ Naho ninday azo an-tane' o nte-Kanàneo t'IEHOVÀ, ie nifañina ama' o naho an-droae' o vaho fa natolo' e azo, ¹² le havi' o ho a IEHOVÀ ze hene manoka-koviñe naho ze fonga valohan' anan-kare' o, a IEHOVÀ o lahi' eo. ¹³ Fa ho jebañe' o ami'ty añondry ka ty valohan' ana-borike, aa naho tsy lefe' o jebañeñe, le tsi-mete tsy kitsihe' o ty loha' e. Aa le ho jebañe' o ty tañoloñoloñan-anadahi' o. ¹⁴ Ie aña naho mañontane azo ty ana' o ami'ty hoe: Ino zao. Le hatoi' o ty hoe, An-kaozaram-pità' e ro nampiengà' IEHOVÀ anay i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹⁵ Ie nifoneñe tsy hampienga anay t' i Parò, le vinono' IEHOVÀ ze fonga valohan' anake antane Mitsraime ao, ty tañoloñoloña' ondaty naho ty valohan' anan-kare. Aa le soroñeko am' IEHOVÀ ze lahi' e manokake ty hoviñe, fe ho jebañeko ze tañoloñoloñan' anadahiko. ¹⁶ Le ho sokitse am-pità' o eo zay vaho alama aolo' o maso' oo te ninday antika niavotse e Mitsraime am-pità' e maozatse t'IEHOVÀ.

Fitsahañe

¹⁷ Naho nampienga' i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'an-tane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine. Fa hoe t' i Andrianañahare, hera hibaintoa ondatio te miatrek' aly naho hibalike mb' e Mitsraime aña. ¹⁸ Te mone nampiarien' Añahare mb' an-dalan-diolio' i Riake Menay ondatio. Le nangovovoake boake Mitsraime o ana' Israeleo.

¹⁹ Le nendese' i Mosè mindre ama' e ty taola' Iosefe ty amy nampifantà' e o ana' Israeleo, ami'ty hoe: Toe hitilik' anahareo t' i Andrianañahare vaho hampindreze' areo ama' areo boak' atoa o taolakoo.†

²⁰ Ie niavotse i Sokote iereo le nitobe Etame añ'olo' i ratraratray. ²¹ Niaoloa' IEHOVÀ an-drahoñe mitiotiotse te antoandro nitarike i liay vaho an'afo mijoalajoala te haleñe hañomea' e hazavañe hañaveloña handro naho haleñe. ²² Tsy nisitak' ami'ty fiaoloa' e ondatio i rahoñe nitiotiotsey te antoandro, ndra i afo nijoalay te haleñe.

14

¹ Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hibalike naho hitobe aolo' i Pi-Hakiròte; añaivo' i Migdòle naho i riakey, tandrife i Baal' Tsefone; eo ty hitobea' areo marine i riakey. ³ Le hatao' i Parò te mikariokariok' an-tamberen-tane ey avao ana' Israeleo fa arikatoha' i ratraratray. ⁴ Aa le ho gañeko ty arofo' i Parò vaho hihoridaña' e. Fe hahazo engeñe amy Parò naho amo fonga lahindefo' eo raho, le ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ. Aa le nanoe' iereo zay.

⁵ Ie nampandrendreheñe i mpanjaka' i Mitsraimey te nibotatsak' aña ondatio, le nibalintoa am' ondatio ty fivetsetse' i Parò naho o mpitoro' eo vaho hoe iereo, Inoñe i nanoentika namotsotse o ana' Israeleo tsy hitoroñ'

† 13:19 Fot. 50.25

antikañey? ⁶ Aa le nampihentseñe'e i sarete'ey vaho nampindreza'e ondati'eo. ⁷ Ninday sarete enen-jato nijoboñen-dre vaho ze kila sarete' i Mitsraime rekets' o mpifehe'eo iaby. ⁸ Le nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime vaho nihoridañe'e o ana' Israeleo, ie fa nienga am-pitañ' abo o ana'Israeleo. ⁹ Nihoridañe' o nte-Mitsraimeo amy ze hene soavala naho sarete' i Parò, o mpiningi-tsoavalao naho o lahindefo'e iabio vaho nitrà'iareo nitobe marine' i riakey iereo marine i Pi-Hakiròte tandrife i Baal' Tsefone.

¹⁰ Ie nañarivo mb'eo t'i Parò, le nampiandra fihaino o ana' Israeleo, le indroy, nionjoñe mb'am' iereo o nte-Mitsraimeo. Vata'e nirevendreveñe iereo vaho nikoiak' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè, Ie tsy aman-kibory e Mitsraime ao hao ty nanesea'o anay mb'etoa hikoromak' am-patrambey atoy? Ino o nanao'o anaio, ihe nampiakatse anay amy Mitsraime! ¹² Tsy zao hao ty vinola'ay ama'o e Mitsraime aña t'ie apoke hitoroñe o nte-Mitsraimeo? fe hàmake mitoroñe o nte-Mitsraimeo ta t'ie hivetrak' an-jerezere tane atoy. ¹³ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe, mijadoña vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ hatoro'e anahareo anito, fa o nte-Mitsraime isa' areo androany tsy ho isa' areo kitro-katroke ka. ¹⁴ Hialy ho anahareo t'IEHOVÀ, aa le mianjiña.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ino ty ikoïha'o ahy? Misaontsia amo ana' Israeleo ty hionjom-b'eo. ¹⁶ Le aonjono o kobai'oo vaho ahitio ambone' o riakeo ty fità'o, le isalahao, hitsaha' o ana' Israeleo añaivo' o riakeo antane maike. ¹⁷ Inao, hampigañeko ty tro' o nte-Mitsraimeo, ie hañorike, hahazoako engeñe amy Parò naho i valobohò'ey naho amo sarete'eo naho amo mpiningi-tsoavala'eo. ¹⁸ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te zaho IEHOVÀ, naho ahazoako engeñe t'i Parò naho o sarete'eo vaho o mpiningi-tsoavala'eo.

¹⁹ Ie amy zao, nisitake i anjelin' Añahare niaolo' i tobe' Israeleiy, nivike mb' am-boli' iareo ao. Toe nisitsitse boak' aolo' iareo i rahoñe nijoalay le nijohañe am-boho'e ao ²⁰ nitsatoke añaivo' o lahindefo' i Mitsraimeo naho i tobe' Israeley; naho ninday ieñe mb'aroa i rahoñey fe nihazavae'e atoa i haleñey, soa tsy nifankarine amy haleñe iabiy ty raïke mb'ami'ty ila'e.

²¹ Aa le nahiti' i Mosè ambone' i riakey ty fità'e, le nampivevè' IEHOVÀ amy haleñe iabiy an-tiobey atiñanañe i riakey naho navali'e ho tane maike i riakey vaho nizara o ranoo, ²² le nijoñe amy riakey an-tane maike o ana' Israeleo, ty rindrin-drano an-kavana' iereo naho an-kavia'e.

²³ Hinorida' o nte-Mitsraimeo iereo, mb'an-teñateña' i riakey, o soavala' i Parò iabio, ze hene sarete'e naho o mpiningi-tsoavala'eo. ²⁴ Ie amy fijilovañe marain-drañey, le nijilove' IEHOVÀ boak' amy afo nijoalay naho amy rahoñey ty valobohò' i Mitsraime vaho navalitsikota'e i valobohò' i Mitsraimey. ²⁵ Nakatra'e o laron-tsarete'eo nanebatsebañe ty fionjona' iareo vaho hoe ty asa' o nte-Mitsraimeo, Antao hibioñe ami'ty lahara' Israele! amy te mialy amy Mitsraime ho a iareo t'IEHOVÀ.

²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' i riakey ty fità'o hibaliha' o ranoo amo nte-Mitsraimeo, amo sarete'eo vaho amo mpiningi-tsoavala'eo. ²⁷ Nahiti' i Mosè ambone' i riakey amy zao ty fità'e le nimpoly amy fikararaha'e taoloy i riakey te nanjirike i àndroy. Nitriban-day ama'e o nte-Mitsraimeo fe navalitabo'a IEHOVÀ añaivo' i riakey. ²⁸ Nitabatroake mb'eo i ranoy nañàmpo o sareteo naho o mpiningitseo naho i valobohò' i Parò nañorike o ana' Israeleo mb'an-driake mb'eo iabiy, ie tsy nengan-tsehanga'e.

²⁹ Fe nitsake i riakey an-tane maike ka o ana' Israeleo añivo i riakey amy te nirindriñe am'iereo i ranoy, ankavana'e naho ankavia'e eo.. ³⁰ Zay ty nandrombaha' IEHOVÀ am-pità' o nte-Mitsraimeo t'Israele amy andro zay vaho niisa' Israele nifitak' añ' olon-drano ey o fàten-te Mitsraimeo. ³¹ Nahaisake i hara' elahin-kaozara' IEHOVÀ nabo'a'e amo nte-Mitsraimeoy t'Israele, le nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio vaho niantoke amy IEHOVÀ naho i Mosè mpitoro'ey.

15

Ty Sabo' i Mosè naho i Miriamae

¹ Le nisabo ty takasy toy am' IEHOVÀ t'i Mosè naho o ana' Israeleo, nipoña-peo ami'ty hoe:

Ho saboeko t'IEHOVÀ,
onjono an-tiotiotse ey,

Nafetsa'e an-driak' ao

ty soavala reke-mpiningi'e. ² Haozarako naho saboko t'IEHOVÀ,

Ie fandrombahañe* ahiko henaneo.

Andrianañahareko re, le ho rengeko,

Andrianañaharen-draeko,
vaho honjoñeko.

³ Fanalolahy añ' aly t'IEHOVÀ,

IEHOVÀ ty Tahina'e.

⁴ Navokovoko'e an-driak' ao

o sarete' i Parò naho i valobohò'ey.

Nampiopoe'e an-dRia-Binda ao

o roandria jinobo'eo.

⁵ Manafots'iareo i lalekey,

nilempotse an-dalek' ao hoe vato.

⁶ Toe engeñe an-kaozarañe o fità'o havanao, ry IEHOVÀ.

Fa dinorodemom-pitàn-kavana'o

i rafelahiy, ry IEHOVÀ.

⁷ Ami'ty hajabahinam-bolonahe'o

ty anjevoña'o ambane o mivoala ama'oo.

Ampihitrife'o mb'eo ty haviñera'o

mahatomonto iareo hoe tain' ava.

⁸ Ami'ty fikofòm-piantsona'o ty nivotria' i ranoy.

Nitroatse hoe rindriñe i sorotombahañey;

Nizitse an-tro' i riakey o lalekeo.

⁹ Hoe ty asa' i rafelahiy:

Ho horidañeko, ho trako,

Ho zaraeko o dinohitseo;

ie hañeneke ty haveloko.

Hapontsoako ty fibarako,

handrotsaha' ty tañako.

¹⁰ Fe nitiofe'o an-kofò'o

Le nandipotse iareo i riakey.

Nilempotse hoe firake

An-drano nitabohazake ao.

¹¹ Ia amo ndrahareo ty mañirinkiriñe Azo ry IEHOVÀ? Ia ty hambañe ama'o?

Tsomerentsereñe an-kamasiñañe,
mampañeveñe an-drenge,

* **15:2** Sab 118:14, Ies 12:2

ry mpitolon-kalatsàñeo!

¹² Nahiti' o ty fità' o havana vaho nabea' i taney iereo.

¹³ Am-pikokoa-migahiñe ty niaoloa' o ondaty nijebañe' oo. An-kafatrara' o ty nitehafa' o mb' añ' akiban-kamasiña' o mb' eo.

¹⁴ Nahajanjiñe o kilakila ondatio vaho nitititike; Fineveneverañe ty nametreke o nte-Pilistio

¹⁵ Nirevendreveñe o mpifehe' i Edomeo nihondrahondra o roandria' i Moabeo, fonga nitranake o nte-Kanàneo;

¹⁶ nivotraha' ty havorombeloñe naho ty hetraketrake,

ami' ty haozaram-pità' o nizitse hoe vato iereo—

Ampara' te nitsake ondati' oo ry IEHOVÀ, ampara' te nitsake ondaty vinili' oo.

¹⁷ Hampimoahe' o ao iereo vaho haore' o am-bohi' i lova' oy— i toem-pimoneña' o hinalanka' oy,

ry IEHOVÀ,

i fipalirañe naorem-pità' oy ry Talè.

¹⁸ Mifehe nainai' e donia t' IEHOVÀ.

¹⁹ Fa nisorogodañ' an-driak' ao o soavala i Parò rekets' o sarete' eo naho o mpiningi' eo, le nampoli' IEHOVÀ am' iereo o ranon-driakeo vaho nitsake añivo' i riakey an-tane maike o ana' Israeleo. ²⁰ Nandrambe kantsàñe amy zao t' i Miriamae mpitoky, rahavave' i Aharone, le nañorik' aze an-kantsàñe naho tsinjake o rakemba iabio ²¹ vaho nitakasie' i Miriamae:

Misaboà am' IEHOVÀ

fa nandreketse am-pandreketam-bolonahetse.

Navokovoko' e an-driak' ao ty soavala reke-piningi' e.

O Rano i Marà naho i Elima

²² Aa le nendese' i Mosè nienga i Ria-Binday t' Israele naho nionjomb' an-dRatraratra' i Sore. Nañavelo telo andro am-patrambey ao iereo fe tsy nahatendreke rano. ²³ Ie pok' e Marà† ao, le tsy nihay kamaeñe i rano' i Marày fa nafaitse. (Zay ty nanaoñe ty hoe Marà i aoy.) ²⁴ Aa le niñeoñe amy Mosè ondatio ami' ty hoe: Ino ty hinome' ay? ²⁵ Le nitoreo am' IEHOVÀ re naho nitoroa' IEHOVÀ ty hatae, ze nahifi' e an-drano ao nahamamy i ranoy.

Teo ty nanao' IEHOVÀ fañe naho zaka vaho teo ty nitsoha' e iereo. ²⁶ Hoe re: Naho imanea' o haoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' o naho manao ty hahiti' e am-pivazohoa' e naho mijanjiñe o fandilia' eo vaho miambeñe o fañe' e iabio, le tsy hapoko ama' o o areteñe nafetsako amo nte-Mitsraimeoo, fa Izaho IEHOVÀ Mpampijangañe azo.

²⁷ Le nitotsake Elime ao iereo, toetse an-dohan-drano manganahana folo ro' amby naho satrañe fitom-polo; vaho nañialo marine' o ranoo eo.

16

Mahakama hirik' andikerañey

† 15:23 Marà: mafaitse

¹ Ami'ty andro fahafolo lime ambi' i volam-paha-roe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, le nañavelo boak' Elime ty valobohò' Israele vaho nivotrak' am-patrambei' i Sine añivo' i Elime naho i Sinày. ² Nitoreo amy Mosè naho i Aharone am-patrambey ao i valobohò' Israeley; ³ le nanao' o ana' Israeleo ty hoe, Hamake te navetram-pità' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao, ie nitoboke marine' o valañen-kenao vaho nikama mahakama ampara' te nietsake; fe nasese'o ampatrambey atoy ty fivoribey toy ho zamane'o an-kasalikoañe.

⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ingo, hampikojojoahako mahakama boak' andikerañe aña vaho hiavotse mb'eo boak' andro ondatio hanontoña i tsaraeñey, ze mahatsàke i àndroy, hitsohako iareo, ke hañaveloa' iareo i Hake natolokoy ke ts'ie. ⁵ Ie amy andro fah' eneñey le halankaña' iareo o natonto'eo, fa ho indroe'ty famoria' iareo boak' andro. ⁶ Aa le hoe t'i Mosè naho i Aharone amo hene ana' Israeleo, Ho fohi' areo hariva te IEHOVÀ ty nañavotse anahareo an-tane Mitsraimey, ⁷ le ie maraindray ho isa' areo ty enge' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo am' IEHOVÀ. Aa inon-jahay te itoreova' areo? ⁸ Le hoe t'i Mosè, hanjotsoa' IEHOVÀ hena ho kamae' areo te hariva naho mahakama mahaanjanña te maraindraiña, amy te janji' IEHOVÀ ty fimenomeno' areo te miñoñoñoña—fa inon-jahay? Tsy ama'ay ty fiñoñoño' areo fa am' IEHOVÀ.

⁹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Saontsio o valobohò' Israeleo, Miharinea am' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo. ¹⁰ Aa naho nilañoña amy valobohò' Israeley t'i Aharone, ie nitolike mb' ampatrambey eña, ingo, niboak' amy rahoñey ty enge' IEHOVÀ. ¹¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹² Fa tsinanoko ty fitoreova' o ana' Israeleo; aa le taroña am' iareo ty hoe, hikama hena iareo te hariva, naho ho ànja-mahakama iareo te maraindray vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹³ Ie amy harivay, nionjom-b'eo o hatrakatrakeo nañatseke i tobey; le ie maraindraiña hoe nizotsoan-jono ty añ'ariari' i tobey. ¹⁴ Ie nionjoña i zonoy, le ingo ty raha bory nilamak' am-patrambey ey, hoe sisi'e, matify hoe tihin-tà* an-tane eo. ¹⁵ Ie niisa' o ana' Israeleo i raha zay, le hoe ty nifanoiña' iareo, Ino zao?† Amy t'ie nahaalik' iareo. Le hoe t'i Mosè am' iareo, Ie ty mahakama nazotso' IEHOVÀ ama' areo ho kamaeña. ¹⁶ Inao ty nandilia' IEHOVÀ: Atontono ty hikama'areo, sindre omere raike, ty ami'ty ia' ondati'o, sindre hangalake ty mahaeneña. ¹⁷ Nanoe' o ana' Israeleo zay, le namory, teo ty nanontoña maro, teo ty nanontoña kede. ¹⁸ Aa ie nikapoaha' iareo ami'ty omere, le tsy nanisa ty nanontoña maro vaho tsy niereña ty nanontoña potrapotra'e, songa nanontoña ty nahaeneña aze. ¹⁹ Le hoe ty nanao' i Mosè, Asoao tsy hanisaeña ty maraiña. ²⁰ Fe tsy hinao' iareo t'i Mosè, teo ty nanisa ami'ty maraiña, le nipoahan' oletse vaho nitrotròtse. Aa le nivinera' i Mosè. ²¹ Boa-maraiña ty natonto' iareo, ty amo falie mikamao; ie nipisaña ty àndro le nimosaoña. ²² Fa ami'ty andro fah' eneña, songa nitoha indroe' ty mahakama'e, sindre omere roe vaho hene niheo mb'eo o androanavi' i fivoribeio nitalily amy Mosè, ²³ le hoe re am' iareo, Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ: Fitofañe ty hamaray, SABATA masiña am' IEHOVÀ; atoñaho ze hatoña' areo naho ahandrò ze ahandroeña te anito, le anisao ty maraiña. ²⁴ Aa le nanisa ho ami'ty maraiña, amy nitoroa' i Mosè fa tsy nimantiña vaho tsy aman-oletse. ²⁵ Hoe t'i Mosè, Mikama anito, fa Fitofañe am' IEHOVÀ ty androany vaho tsy ho zoeña an-kivok' aña zay te anito.

* **16:14** Heb: fanala † **16:15** Mane ho: Ino zao?

²⁶ Eneñ' andro ty hanontona' areo, f'ie tsy ho tendreke ami'ty andro fahafito, i Sabatay. ²⁷ Ie amy andro fahafitoy, teo t'indaty nitoha fe tsy naharendreke. ²⁸ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hifoneña' areo tsy hañorike o lilikoo naho i Fetsekoy? ²⁹ Inao, te natolo' IEHOVÀ anahareo ty Sabotse; zay ty anjotsoa'e mofo mahatsàk' andro roe amy andro fahaeneñey. Songa midok' an-toe'e, Ko apo'o ndra iaia hiavotse amy toe'e ami'ty andro faha-fito. ³⁰ Aa le songa nitofa ami'ty andro faha-fito‡ ondatio. ³¹ Natao' o ana' Israeleo mène i mofoy. Nifoty hoe kabaro maike naho hoe mofo pisake nanoeñe an-tantele.

³² Hoe t'i Mosè, Zao ty linili' IEHOVÀ, Añatsafo omere raik' ama'e, hahaja ho amo tarira'areo mifandimbeo, hahaoniña' iereo i mahakama nama-hanako anahareo am-patrambey ao t'ie nampiengàko an-tane Mitsraimey. ³³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Andrambeso korojy le agodoño ao ty mène mahatsàke ty omere vaho ahajao añatrefa' IEHOVÀ ho fihaja amo tarira'areo. ³⁴ Amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, ty nampipoha' i Aharone aze aolo' i fañinay ho fihaja. ³⁵ Nikama mène efapolo taoñe o ana' Israeleo, ampara' te nivotrak' an-tane fimoneñañe aña; nikama mène ampara' t'ie nitotsake añ'efetane Kanàne ao.

³⁶ Toe fahafolo ty efà ty omere.

17

ty Vato Fidoañan-drano

Vol. 20.1-13

¹ Nienga i fatrambey Siney mb' ami'ty lia' iareo ty valobohò' o ana' Israeleo ty ami'ty falie' IEHOVÀ vaho nañialo e Refidime fe tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ² Le nidoha raha amy Mosè ondatio nanao ty hoe, Meo rano hinome'ay. Hoe t'i Mosè am' iereo, Ino ty idabasidà' areo amako? Ino ty itsoha' areo t'IEHOVÀ? ³ Fe nifeake hataliñiereñe ondatio vaho nitoreo amy Mosè ami'ty hoe, Ino ty nampiavota'o anay amy Mitsraime hamonoa'o anay naho o keleia'aio naho o hare'aio an-karan-dranoañe? ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè, ami'ty hoe: Ino ty hanoeko am'ondaty retoañe? Didý tsy ametsaha' iareo vato. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miaria aolo' ondatio, le ampindrezo o androanavi' Israeleo; tintino am-pitañe i kobay napao'o i Naileiy, le akia. ⁶ Inao, hijohañe añatrefa'o ambone' i vato' i Korèbey raho. Paoho i vatoy, le hiakaran-drano, hikamà' ondatio. Nanoe' i Mosè zay, ampahaisaha' o androanavi' Israeleo. ⁷ Natao'e *Masà naho Meribà i toetsey amy te nidoha raha naho nitsoke IEHOVÀ o ana'Israeleo ami' ty hoe, Amantika hao t'IEHOVÀ ke ts'ie?

Hinorida' i Amalèke

Fot 14.7; Vol. 13.29; 14.25

⁸ Niheo mb'eo amy zao t'i Amalèke nifañotak' am'Israele e Refidime eo. ⁹ Hoe t'i Mosè am' Iehosoa, Joboño ondaty ho antika, le mionjona hialy amy Amalèke. Hijohañe ambone' o vohitseo raho te hamaray le ho antañako i kobain' Añaharey. ¹⁰ Le nanoe' Iehosoa i nampanoe' i Mosèy vaho nialy amy Amalèke, le nañambone' i vohitsey t'i Mosè naho i Aharone vaho i Khòre. ¹¹ Aa ndra mbiambia te nahafañonga-pitañe t'i Mosè le nahagioke t'Israele, fa ie nazè'e i fitañey le nahareketse ka t'i Amalèke. ¹² Nihamokotse amy zao o fità' i Mosè le nandrambe vato naho napo' iereo ambane'e hiambesara'e, naho nongahe' i Aharone naho i Khòre o

‡ 16:30 Fot 2:2-3 * 17:7 Masà: zizy; Meribà: fifandierañe

fità'eo, ty raik' añ' ila'e etia le ty raik' atia vaho tsy nitroetroe o fità'eo ampara' te nitsofotse i àndroy. ¹³ Le ginio' Iehosoa am-bavam-pibara t'i Amalèke naho ondati'eo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Sokiro am-boke ao zay ho tiahy vaho apoho an-dravembia' Iehosoa te ho faoheko ambanen-dikerañe ty fitiahiañe i Amalèke. ¹⁵ Le nandrafitse kitrely t'i Mosè vaho natao'e ty hoe, IEHOVÀ Nissy†, ¹⁶ le hoe re, Aa kanao nañonjom-pitàñe amy fiambesa' IEHOVÀy t'i Amalèke, le hifañotak' ama'e t'IEHOVÀ, tarirats' an-tariratse.

18

Ty Fanoroa' Iitrò

Its 1.9-18

¹ Aa naho jinanji' i Iitrò mpisoro' i Midiane, rafoza' i Mosè, ze hene nanoen' Añahare ho a i Mosè naho ho a ondati'e Israeleo vaho ty nampiengà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao t'Israele, ² le rinambe' Iitrò t'i Tsiporàe, vali' i Mosè, ie fa nampolie'e, ³ naho i ana'e roe rey. I Geresòme ty añara' ty raike (amy asa'e ty hoe: Fa niambahiny* antanen' ambahiny raho), ⁴ le natao'e Elièzere† ka ty añara' ty raike (fa hoe re, Nañimb'ahy t'i Andrianañaharen-draeko vaho rinomba'e ami'ty fibara' i Parò.) ⁵ Nimb'am-patrambey nitobea' i Mosè marine' i vohin' Añaharey mb'eo t'Iitrò rafoza' i Mosè naho i ana' i Mosè rey vaho i vali'ey. ⁶ Nampañitrife'e amy Mosè ty hoe, Fa tsatok'ama'o raho, Iitrò, rafoza'o, rekets' i vali'oy naho i ana'o roe rey. ⁷ Nimb'eo amy zao t'i Mosè nifanalaka amy rafoza'ey le nibokobokoa'e naho norofa'e naho nifañontane fanintsiñañe vaho nimoak' an-kibohots' ao. ⁸ Aa le hene natalili' i Mosè aman-drafoza'e ty nanoe' IEHOVÀ amy Parò naho amo nte-Mitsraimeo ty amo ana' Israeleo, le o fonga haoreañe nizo' iareo amy lalañeio naho ty nandrombaha' IEHOVÀ. ⁹ Nahafale' Iitrò ze hene hasoa nanoe' IEHOVÀ am' Israele ie nihaha'e am-pita' i Mitsraimeoy.

¹⁰ Hoe t'Iitrò, Andriañeñe t'IEHOVÀ nañaha anahareo am-pità' i Mitsraime naho am-pità' i Parò, ie namotsotse ondatio ambanem-pità' i Mitsraime. ¹¹ Apotako to henaneo te lombolombo ze atao 'ndrahare iaby t'IEHOVÀ, ami'ty nandrombaha'e amo nanotratsotrake iareoo. ¹² Aa le nañenga horoañe naho soroñe aman' Añahare t'Iitrò rafoza' i Mosè, le niheo mb'eo t'i Aharone reketse ze hene roandria' Israele nitrao-pikama amy rafoza' i Mosèy aolon' Añahare.

¹³ Ie loakandro, le niambesatse nizaka añivo' ondatio t'i Mosè, le nijohañe aolo' i Mosè ey ondaty iabio ami'ty maraindray pak' amy harivay. ¹⁴ Ie hene niisa' i rafoza' i Mosèy o nanoe'e am' ondatioo le hoe ty asa'e, Inoñe ze o anoe'o am'ondatio? Inoñe ty iambesara'o, ihe avao, vaho mizorazora aolo'o ey ondaty iabio boak' andro ampara' te hariva? ¹⁵ Hoe t'i Mosè aman-drafoza'e, Amy te miheo mb' amako mb' etoa ondatio hañontane aman' Añahare. ¹⁶ Ie mifandietse le mb' amako mb'etoy, hizakako añivo' ty raike naho ty ila'e, le ampandrendrehako o fañen' Añahareo naho o Nafe'eo. ¹⁷ Hoe ty rafoza' i Mosè ama'e, Tsy mete o anoe'oo. ¹⁸ Toe mamozza-batan-drehe, ihe naho ondaty ama'o retoañe, amy t'ie loho mavesatse ama'o, le tsylefe'o toloñeñe, ihe raike. ¹⁹ Aa le haoño ty feoko, fa ho toroako, le hañimb' azo t'i Andrianañahare! Solò añ' atrefan' Añahare ondatio, hanolora'o aman' Añahare o fitoreo' iareoo. ²⁰ Ianaro

† 17:15 Nissy: Vorovoro fañelahelañe * 18:3 Ger: ambahiny † 18:4 Eli: A'hareko, Ezera: Mpañomba

o fañèo naho i Hake vaho ampahafohino iareo ty lalan-kombàñe naho ze fitoroñañe hanoëne. ²¹ Le paiao ondaty mahimbañe añaivo' ondatio, mpañeveñe aman' Añahare, ondaty vantañe, malaimbokañe; ajadoño hifehe indaty rezay ho mpamelek' arivo naho mpinday zato naho mpiaolo limampolo vaho mpifehe-folo. ²² Le adono iareo hizaka ondatio nainai'e, ie amy zao hasese' iareo mb'ama'o ze enta-mavesatse le o maivañañaño ro ho tampahe' iareo. Haivañe ama'o henane zay ie hindre hivave ama'o. ²³ Naho anoe'o zay, vaho andilian' Añahare azo, le ho lefe'o vaho himpoly mb'an-kiboho' iareo am-panintsiañañe ondaty retoa.

²⁴ Nihaoñe' i Mosè i rafoza'ey vaho hene nihenefe'e i natoro'ey. ²⁵ Jinobo' i Mosè amo ana' Israele iabio ty ondaty mahimbañe le nampifehe'e ondatio, ho mpamelek' arivo naho mpifehe zato naho mpifehe limampolo vaho mpifehe folo.

²⁶ Le nizaka ondatio boak' andro amy zao iereo naho nasese' iareo amy Mosè ze zaka tsy nileo vaho nitampa' iereo o raha maivañaño. ²⁷ Aa le tinata' i Mosè i rafoza'ey ie nienga mb'an-tane'e aña.

19

Israele am-Bohi-Sinay Ey

¹ Amy volam-paha-telo niengà' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey, le tsatok' amy àndro zay t'ie nivotrake am-patrambei' i Sinay eo. ² Fa niakara' iareo ty Refidime le nipok' am-patrambei' i Sinay vaho nitobe andratraratra ey. Aa le nañialo aolo' i vohitsey t'Israele. ³ Niañambone mb'aman' Añahare mb'eo amy zao t'i Mosè, le nikanjy aze boak' am-bohitsey t'IEHOVÀ ami'ty hoe, Ty hoe ty ho saontsie'o amy hasavereña' Iakòbey vaho ty hatao'o amo ana' Israeleo: ⁴ Fa niisa' areo ty nanoeko amy Mitsraime naho nibabeako añ'elam-bantio ninday anahareo mb'amako mb'atoy. ⁵ Ie amy zao naho toe janjiñe' areo ty feoko naho mañambeñe i fañinakoy, le ho varako miambake te amy ze hene ondaty. Fonga ahiko ty tane toy. ⁶ Le ho fifeheam-pisoroña amako naho fifelehaña miavake nahareo. Zay ty entañe ho saontsie'o amo ana' Israeleo.

⁷ Aa le nimb'eo t'i Mosè nikoike o androanavi' ondatio vaho natrefe'e am' iereo i nampitsara' IEHOVÀ azey. ⁸ Le fonga nanoiña an-kapindre ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ze tsinara' IEHOVÀ. Aa le nabali' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy. ⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe, te miheo mb'ama'o an-drahoña milodolodo ao raho, soa t'ie mivolaña, le ho janjiña' ondatio rehe vaho hatokisa' iareo nainai'e.

Ty Nampiavahaña Ondatio

Ie tinaro' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy, ¹⁰ le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' am' ondatio mb'eo naho ampiavaño te anito naho hamaray vaho ampanasao iareo o lamba'eo. ¹¹ Le ampihentseño ho ami'ty andro faha-telo fa herone ty hizotsoa' IEHOVÀ am-Bohi-Sinay am-pahaisaha' ze hene ondaty. ¹² Ampiarikoboña efetsetse ty am'ondatio ty vohitse toy vaho ano ty hoe, Mitaoa tsy hiañambone mb'ambohitsey le ko tsapaña ty indra'e, fa havetrake ze mitsapa o vohitseo. ¹³ Tsy ho tsapaem-pitãña, fa ho fetsaham-bato ndra toamboheña ndra t'ie ondaty ndra biby, fa tsy ho veloña. Naho mivolaña i antsivay le hitotoke amy vohitsey iereo. ¹⁴ Aa le nizotso i vohitsey mb' am' ondatio t'i Mosè naho nampiavahe'e ondatio vaho nanasa lamba iereo. ¹⁵ Le hoe re am' ondatio, Mihentseña ho ami'ty herone, le ko mitotoke ami'ty valy.

¹⁶ Ie maraindrai' i andro fahatelo, le niparapapiake ty àmpiñe miharo helatse vaho ty rahoñe jabajaba amy vohitsey, le akore ty fipoñafa' i antsivay kanao hene nihondrahondra ondaty an-tobey. ¹⁷ Nendese' i Mosè niakatse i tobey ondatio hifañaon' aman' Añahare le nijohañe *ambane' i vohitsey.

¹⁸ Kinolopon-katoeñe amy zao i vohitsey amy te nizotso ama'e ami'ty afo t'IEHOVÀ; le nifororoake nañambone manahake ty hatoe' o votrim-birike sodorañeo ty hatoeñe vaho niozoñozoñe mafe i vohitsey. ¹⁹ Ie nitolompipopo ty feo i antsivay, nihamatsiañe, le nisaontsy t'i Mosè vaho nanoiñe an-kotroke t'i Andrianañahare. ²⁰ Ie nizotso mb'amy Vohi-Sinaiy mb'eo t'IEHOVÀ, ambone' i vohitsey eo, le kinanji' IEHOVÀ t'i Mosè hiañambone' i vohitsey vaho niañambone mb'eo t'i Mosè. ²¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mizotsoa mb'eo le hatahatao ondatio tsy mone hisosoke mb'eo hisamba IEHOVÀ; vaho hifitafita eo ty maro. ²² Le tsi-mete tsy mañefe-batañe hey o mpisoroñeo te hañarine IEHOVÀ hera hiboroboñak' ama'e t'IEHOVÀ. ²³ Hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Tsy mete ondatio ty homb' am-Bohi-Sinay mb' atoy; amy te Ihe ro nañatahata anay ami'ty hoe, Ampijadoño efetse hañarikatoke i vohitsey vaho ampiambaho. ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Akia, mizotsoa, le mañambonea mb' etoy, ihe mindre amy Aharone; le ko ado'o hiboroboñake hiañambone mb'am' IEHOVÀ o mpiaoloo ndra ondatio; tsy mone hitorotosira'e. ²⁵ Aa le nizotso mb'am' ondatio mb'eo t'i Mosè ninday i tsaray.

20

Ty Tsara Folo

Its. 5.1-22

- ¹ Le nanao o hene tsara zao t'i Andrianañahare:
² Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampieng' azo an-tane Mitsraime boak' an-trañom-pandrohizañe ao.
³ Ko ho aman-drahare hatovoñ' ahy rehe. ⁴ Ko mandranjy rahampahasive, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ambone eñe, ndra an-tane ambane atoy, ndra an-drano ambane tane ao. ⁵ Ko ibokobokoa'o ndra itoroña'o; fa Andrianañahare mpamarahy raho IEHOVÀ Andrianañahare'o, mpandilo anake ty amo hakeon-drae'eo pak' an-tarira'e fahefatse naho fahatelo' o tsy mañañoñe Ahikoo, ⁶ vaho mampiboake fikokoa-migahiñe ami' ty tariratse fah' arivo' o mpikoko ahiko naho mañàmbeñe o lilikoo.
⁷ Ko vavè'o tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te tsy hihevea' IEHOVÀ ze mivave i tahina'ey ami'ty tsy fanjofaha'e.
⁸ Tiahio ty andro Sabotse hañavaheñe aze.
⁹ Eneñ' andro ty hitoloña'o hanao ze hene tolon-draha'o.
¹⁰ Fa Fitofañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro fahafito; ko mitoloñ' ama'e rehe; ihe, ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak'ampela'o ndra ty ondevo'o lahy naho ampela,

* **19:17** nonjonon' A're ambone' i màroy i vohitsey.

ndra o hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-dalambei'oo.

¹¹ Amy te eneñ' andro ty namboare' IEHOVÀ o likerañeo naho ty tane toy naho i riakey naho ze hene am' iereo ao vaho nitroatse ami'ty andro faha-fito; le nitahie' IEHOVÀ ty andro Sabotse vaho nimasiñe'e.

¹² Miasia an-drae'o naho an-drene'o soa t'ie ho lava ohatse an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹³ Ko mañe-doza.

¹⁴ Ko mañarapilo.

¹⁵ Ko mampikametse.

¹⁶ Ko mitalily vilañe ondaty.

¹⁷ Ko mihañe ty anjomba' ondaty; ko mikiroke ty vali'ondaty, ndra ty mpitoro'e lahilahy ndra ampela, ndra ty añombe'e ndra ty birike'e ndra inoñ'inoñe amo fanaña' ondatio.

¹⁸ Niisa' ondatio o fipazakeo naho o helatseo naho ty hamatsiaña' i antsivay naho i vohitse nañatoeñey, toe nahaisake ondatio le nitititike naho nijohañe ey avao, ¹⁹ vaho nanao ty hoe amy Mosè, Misaontsia ama'ay, le ho janjiñe'ay, fe ko ampitsarae'o ama'ay t'i Andrianañahare tsy mone hikoromake. ²⁰ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe; Ie hitsok' anahareo ty nivotrahan' Añahare, hañeveña' areo, tsy handilara' areo. ²¹ Fe nijohañe ey avao ondatio vaho nitotoke mb'amy filodolodoan-drahoñe nitoeran' Anaharey ao t'i Mosè.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, Toe nioni' areo ty nivolañako boak' amo likerañeo: ²³ Ko mamboatse saren-drahare volafoty hatovoñ' ahy ndra mitsene saresaren-drahare volamena ho anahareo.

Ty Lili' o Kitrelio

²⁴ Kitrelly tane ty hamboara'o ahy, le ama'e ty hisoroña'o o enga horoa'o naho o sorom-panintsiña'oo, o añondri'oo naho o añombe'oo; amy ze tane ampitahiako ty añarako, le hamb' ama'o mb'eo raho hitahy azo. ²⁵ Aa naho amboara'o kitrelim-bato le ko anoe'o am-bato finandrake; amy te mahativa aze te añoharam-pàndrake. ²⁶ Vaho ko mitroatse am-panongañe tsy mone hiboake ty heña'o.

21

O Lili' Ondevoo

Its 15.12-18

¹ Iretoañ' o fètse ho taroñe'o am' iereoo: ² Ie mivily ondevo lahilahy nte-Evre le enen-taoñe ty hitoroña'e, f'ie hiavotse hidada ami'ty fahafito, afa-tsongo. ³ Ie dogalahy te mizilik' ao le i hadogà'ey ty hiakara'e; ie manam-baly te mizilike le amam-bali'e ka te hiavotse. ⁴ Ie tolora' ty talè'e valy vaho mahatoly ana-dahy ndra anak' ampela ama'e le ho a i talè'ey i vali'ey naho o ana'eo, le doga re te hiakatse ao. ⁵ Fe naho mitsey ty hoe i mpitoro'ey, Kokoako ty talèko naho ty valiko vaho o anakoo; tsy te hiakatse ampidadàn-draho, ⁶ le hasese' i talè'ey añaatrefan' Añahare*. Hendeseñe mb'an-tsarirañe mb'eo ndra am-pikalan-dalañe eo le ho trofahe' ty talè'e fañity ty ravembia'e vaho ho toroñe'e kitro añ'afe'e.

⁷ Ie aleta' t'indaty ho ondevo ty anak' ampela'e, le tsy hanahake ondevo lahilahy ty hiakara'e. ⁸ Naho heje' ty talè'e, ie jinobo'e ho am-bata'e, le azo

* **21:6** Mpizaka misolo an'Andrianañahare

jebañeñe; fe tsy hanan-jo handetak' aze ami'ty ambahiny naho heje'e, ie nifañahia'e. ⁹ Aa naho fofoe'e ho a i ana-dahi'ey le hampanahafe'e amo anak' ampelao. ¹⁰ Ie mañenga valy tovo'e le tsy aketrake ty mahakama'e ndra ty lamba'e ndra ty fialoza'e. ¹¹ F'ie tsy hañeneke i telo rezay le hiakatse ampidadañe re tsy an-tsongo, tsy mandoa vola-foty.

Ty Lili' o Fiombahañeo

¹² Tsi-mete tsy havetrake ty namofoke ondaty nampikoromak' aze. ¹³ Aa naho tsy nikililieñe, fe nasesen' Añahare am-pità'e, le ho toroako toetse hiombaha'e. ¹⁴ Fe naho iambotraha' t'indaty am-pamañahiañe t'indaty hamonoa'e am-pitak'ate, le hasita' areo amy kitrelikoy re hivetrake.

¹⁵ Tsi-mete tsy havetrake ze mandafa rae ndra rene. ¹⁶ Tsi-mete tsy havetrake ze mampikametse ondaty, he t'ie naleta'e ke te zoeñe am-pità'eo. ¹⁷ Tsi-mete tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene.

¹⁸ Naho mifañotake t'indaty vaho dasire' ty raika am-bato ty raika ndra lihiñe'e an-toto-fetreke, f'ie tsy mivetrake, fa mikopake an-tihy, ¹⁹ aa naho mitroatse indatiny naho midraidraitse alafe'e ao am-pitoñoñe, le avotsotse i nandafay, fe havaha'e i fitoboha'ey vaho tsi-mete tsy hatrafe'e ampara' t'ie jangañe.

²⁰ Naho fofoe' ondaty an-kobaiñe ty ondevo'e lahilahy ndra ampela, ie mikoromak' am-pità'eo, le toe ho lilovañe. ²¹ Fa naho mbe mitambeloñe andro roe ndra raika re le tsy ho liloveñe ka, kanao fanaña'e.

²² Naho mijoy ty ampela mivesatse t'indaty mifandrapake vaho mahaboloañe ty ana'e tsy añaom-bolañe, fe tsy orihem-boy, le toe ho liloveñe re ami'ty hampanoa' ty vali' i rakembay vaho hampañondrohe' o mpizakao. ²³ F'ie orihem-boy le soloam-piay ty fiay, ²⁴ fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia, ²⁵ soba ty soba, fere ty fere, fofoke ty fofoke.

²⁶ Aa naho trofahe' ty talè'e ty maso' ondevo'e lahilahy ndra ampela vaho mijoy aze, le havotso' i talè'ey hidada i ondevoy, ho solo' i masoy. ²⁷ Naho apiro' ty talè ty nife' ondevo'e ke lahilahy he ampela, le havotsotse i ondevoy; hasolo i nifey ty fihahà'e.

Lili' o Varao

²⁸ Naho mitomboke ondaty ty añaombe naho mampihomak' aze le tsi-mete tsy ho retsahem-bato i añaombey vaho tsy ho kamaeñe ty nofo'e; fa votsotse ty tompo' i añaombey. ²⁹ Aa naho nilili' i añaombey omale ndra fak'omale ty mandronjeronje amo tsifa'eo ie nampandrendreheñe i tompo'ey, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse vaho mañe-doza amy t'indaty ndra rakemba i añaombey, le ho fetsahem-bato i añaombey vaho havetrake i tompo'ey. ³⁰ Fa naho ampañondroheñe drala ka i tompo'ey, le havaha' i tompo'ey ho fijebañam-piai'e ty amy ze ampañavahañ'aze iaby. ³¹ Ie mitombok' ajalahy ndra ampela, le hampañavaheñe an-jaka. ³² Naho mitomboke ondevo lahilahy ndra ampela ka i añaombey le ampañavaheñe volafoty sekele 30 i tompo'ey vaho retsahem-bato i añaombey.

³³ Naho sokafe' t'indaty ty koboñe, he mihaly kadaha fa tsy kapefa'e vaho mikorovok' ao ty añaombe ndra birike, ³⁴ le ty tompo' i haliy ro hañavake vaho hañondroke drala ami' ty tompo' i harey, fe aze i matey.

³⁵ Naho joie' ty añaombe' ondaty ty aze, le haleta' iareo i veloñey naho ho zarae' iereo roe i vili'ey vaho ifanjarañe i matey. ³⁶ Fe naho nifoñe te lili' i añaombey ty mandronje, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse, le havaha' i tompo'ey añaombe i añaombey vaho aze i matey. ³⁷ Naho mampikametse

añombe ndra ose t'indaty he alèta'e ke lentae'e, le hampañavaheñe añombe lime ty añombe raike naho ose efatse ty ose raike.

22

Lili' o Fañavahañeo

¹ Naho zoeñe te mampipoñake ty mpampikametse ie trinabotraboke vaho navetrake, le tsy havahan-dio. ² F'ie nanjiriha' i àndroy le ho valeampate ty lio. Tsi-mete tsy avahañe, aa ie poi'e, le haletake hasolo i finao'ey. ³ Aa naho tendrek' am-pità'e ty nikamere'e, ke te añombe, ke borike, he añondry: le havaha'e roe.

⁴ Ie iandraza' ondaty ty teteke ndra ty tanem-bahe naho adare'e ama'e o hare'eo vaho iandraza'e ty tonda'ondaty, le tsi-mete tsy avaha'e boak'an-tete'e ami'ty soa an-tete'e ao naho an-tanem-bahe'e ao.

⁵ Naho mirehetse naho mandakak' an-drongoñe ty afo vaho mamorototo tsako navotry ndra mizorazora ke mampianto teteke, le toe havaha' i namiañe i afoiy.

⁶ Naho andivà' t'indaty an-drañetse ty drala ndra vara hahaja'e; aa ie kamereñe amy anjomba'ey, le havaha' i nampikametsey roe t'ie oniñe. ⁷ Naho tsy oniñe ka i nampikametsey le hasese mb'an-jaka i tompo-trañoy handohiañe, hera ie ty nampijom-pitàñe am-baran-drañe'e ao.

⁸ Naho eo ty mifandietse ty ami' ty añombe, he borike, ke añondry, ke lamba, he inoñ' inoñe nimotso, ie atao ty raike te aze, le songa hiatreke mpizaka; vaho hañavake in-droe amy rañe'ey i nafàm-pizakay*.

⁹ Aa naho atolo' ondaty an-drañetse hambena'e ty borike ndra añombe, ke añondry he ze hare, le ie mate, he fere, ke rinoak' aña tsy nioni' ondaty, ¹⁰ le hanoñe fanta am' IEHOVÀ, añivo iereo roe, te tsy nikamere' i rañetsey ty hare' indatiy naho ho no' ty tompo'e i fantay vaho tsy hañavake re. ¹¹ Fe naho nikamerañe i rahay le havaha'e amy tompo'ey. ¹² Naho nirimitem-biby, le tsi-mete tsy hendese'e i matey ho rendreke, fa tsy havaha'e i nijoy.

¹³ Naho mìn dran-draha an-drañetse t'indaty, he mianto ke te mate, ie tsi-ao-tompo, le havaha' i mpìndrañey. ¹⁴ Fa naho eo tompo'e le tsy havahañe; naho nifondroñe le avaha' i fondroy.

¹⁵ Naho mañedre somondrara† mboe tsy nifofoeñe t'indaty, ie miolots' ama'e, le tsy mahay tsy engae'e ho valie'e. ¹⁶ Aa naho ifoneñan-drae'e tsy hanolotse aze, le tsi-mete tsy hondrohe'e ty fañengan-tsomondrara.

¹⁷ Ko adoke ho veloñe ty mpamòreke.

¹⁸ Ho vonoeñe ze misàhe biby. ¹⁹ Havetrake ze manao soroñe amy ze atao ndrahare naho tsy am' IEHOVÀ avao.

²⁰ Ko mamorefore ty renetane ndra mamorekeke aze, amy te niambahiny an-tane Mitsraime aña ka nahareo.

²¹ Ko silofe' areo ze atao vantotse ndra bode. ²² Aa ie helofe'o vaho mitoreo amako, le toe ho tsanoñeko ty fitoreo' iareo; ²³ hisolebotse ty haboseko le ho zevoñeko fibara, le ho remavoñe o vali' areo vaho ho bode o ana' areo.

²⁴ Naho ampisongoe'o ondatikoo ndra ami'ty rarake ama'o ao, ko manao mpampisongo ama'e, le ko angala'o ana'e. ²⁵ Ndra mbia ty andrambesa'o ho tsoake ty saro' ondaty le abaliho aolo' ty tsofots' andro, ²⁶ hera zay avao ty fisafora'e naho ty filafin-tsandri'e te mirotse. Le ie mitoreo amako, hitsanon-dRaho fa mpiferenaiñe.

²⁷ Ko onjirañe o mpizakao, le ko mamàtse ty mpifehe' ondati'oo.

* **22:8** Toe mpizaka misolo an'A'hare † **22:15** Somondra: Tsy nahavany lahy atoy.

²⁸ Ko mihenekeneke tsy hibanabana ty lengom-boan-kavokaran-tete'o naho ty lengom-pipineha'o. Atoloro ahiko ty tañoloñoloña'o. ²⁹ Ano zay ka o añombe'oo naho o añondri'oo: ho fito andro an-drene'e re vaho atoloro ahiko ami'ty andro faha-valo.

³⁰ Hondaty miavake amako nahareo; aa le ko kamae' areo ze nofotse rinimitem-biby an-kivoke ey, fa ahifiho amo amboao.

23

¹ Ko minday tolom-boetse, ko manò-pitàñe ami'ty tsereheñe hitaroña'o entam-bilañe.

² Ko orihe'o ty maro hikabo-draha; naho ko mireketse amy màroy handesa'o talily mampiolake ty hato; ³ vaho ko osihe'o ami'ty kabò'e ty rarake.

⁴ Ihe mifanojeha ami'ty añomben-drafelahi'o, ndra ami'ty borike'e nandifike, le tsi-mete tsy hampolia'o. ⁵ Naho mifanjò ami'ty borì' i mpalaiñ' azoy tafahohok' ambane' o kilanka'eo, ko rioñeñe, fa tsi-mahay tsy holora'o hampibalak' aze.

⁶ Ko mengohe'o ty fizakañe i rarake ama'oy ty amy naneseha'ey.

⁷ Mihankaña ami'ty raha tsy to; ko mañoño-doza amo vantaño naho amo vañoño. Fe tsy ho meako to i tsereheñey.

⁸ Ko mandrambe vokañe, fa mahagoa ty mahavazoho ty ravoravo, naho mañamengokey ty saontsi' o mahitio.

⁹ Ko forekeke'o ty renetane amy te fohi' areo ty tron-drenetane, fa nirenetane an-tane Mitsraime aña ka nahareo.

O Hafitoaño

¹⁰ Enen-taoñe ty hambolea'o ty tane'o hanontoñe ty voka'e, ¹¹ fe ko irangàm-pangaly amy faha-fitoy, hitofà'e, hikamà' ondaty rarake ama'oo; le ho hane' o bibin-kivokey ty nasisa. Ampanahafo amy zay ty tanembalobo'o naho ty golobon-olive'o.

¹² Eneñ' andro ty hitoloña'o, le hitofa ami'ty andro fahafito, soa te hitofa ka ty añombe'o naho ty borike'o vaho ho haha ka ty anam-pitoro'o ampela naho ty renetane.

¹³ Ambeno i vinolako rezay, le ko toñone' areo ty añara' ze o ndrahare ila'e zao vaho ko apo'o ho janjiñeñe am-palie'o.

Takataka Telo

¹⁴ In-telo ami'ty taoñe ty hanoa'o takataka amako: ¹⁵ Hambena'o ty Sabadidake Mofo po-Dalivay; fito andro ty hikama'o mofo po-dalivay, amy nandiliako azoy, amy namantañako aze am-bolan-Kofahofay, fa ama'e ty nienga'o i Mitsraime: vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho; ¹⁶ le i Sabadidam-pitatahañey, ty lengom-boa' o fitoloña'oo, o nambole'o antetekey; vaho i Takataka-Panontonañey, amy figadoñan-taoñe anontona'o sabo an-tete'o ao. ¹⁷ Homb' añatrefa' IEHOVÀ Talè in-telo ami'ty taoñe ze hene lahilahy.

¹⁸ Ko atraok' an-dio soroñeñe amako ty mofo aman-dalivay le tsy hampialeñeñe ho sisaeñe hamaray ty havondra' o famantañakoo.

¹⁹ Aseseo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty loha'e, toe ty lengom-boan-tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

Ty Anjely naho o Fampitamaño

²⁰ Ingo, hampialòdeko ty anjely hañimb' azo amy lalañey, hanese azo mb' amy tane nihalankañekoy. ²¹ Itaò vaho oriho ty fiarañanaña'e, le

ko iolañe, toe tsy hapo'e o fandilara' areo fa ama'e ty añarako. ²² Aa naho toe ambena'o i fiarañanaña'ey naho anoe'o o itaroñako iabio, le ho rafelahiko o rafelahi'oo vaho hifankalaiñe amo mpifankalaiñe ama'o raho. ²³ Le hiaolo azo i Sorotàkoy hanese azo mb' amo nte-Emoreo naho amo nte-Kheteo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kanàneo naho amo nte-Kiveo vaho amo nte-Iebòseo mb'eo, fa haitoako.

²⁴ Ko milokoloko amo 'ndrahare'eo, le ko itoroña'o, ndra mitsikombe o sata'eo; fa toe ho fonga rotsahe'o vaho ho firae'o o hazomanga'eo.

²⁵ Toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le ho tahie'e ty mahakama'o naho ty rano'o vaho hampihankàñeko ze atao hasilofañe añivo'o ao, ²⁶ le tsy ho aman-drakemba hañafake ndra ty ho betsiterak' an-tane'o ao; vaho ho henefeko o andro'oo. ²⁷ Hampihitrihiteko hiaolo azo ty fihembañañe ahy, le hampitsamborohotaheko iaby t'indaty hivotraha'o vaho fonga hampiambohoeko azo o rafelahi'oo. ²⁸ Hiraheko fanene-bola hiaolo azo hampibaibay o nte-Kiveo naho o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo aolo'o ey. ²⁹ F'ie tsy hataoko soik' ami'ty taoñe raika tsy mone hangokoake i taney vaho hifamorohotse ama'o o biby hakoo. ³⁰ Ho roaheko boak' ama'o erike ampara' te nihamaro rehe hahalova i taney.

³¹ Hajadoko boak' amy Riake Menay pak' an-dRia' o nte-Pilistio ty efetane'o naho boak' amy fatrambeiy pak'amy sakay; le haseseko am-pità' areo ty mpimoneñe amy taney haronje'o mb'aolo'o mb'eo. ³² Tsy hifañina ama'e ndra amo ndrahare'eo rehe. ³³ Tsy himoneña'e ty tane'o, hera hampanan-kakeo azo amako, fa naho toroñe'o o 'ndrahare'eo, le toe ho fandrik' ama'o.

24

No' Israele ty Fañina' IEHOVÀ

¹ Le hoe re amy Mosè, Mionjona mb' am' IEHOVÀ mb'etoy, ihe naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho naho ty fitompolo amo androanavi' Israeleo vaho mitalahoa ey nahareo. ² I Mosè avao ty hañarivo IEHOVÀ, le tsy hañarine ey iereo vaho tsy hindre ama'e hañambone mb'eo ondatio.

³ Nomb'eo amy zao t'i Mosè nitalily am'ondatio ze hene tsara' IEHOVÀ naho o fañe'eo; le songa nanoiñe am-piarañanañañe raika ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ty tsara iaby nanoe' IEHOVÀ.

⁴ Aa le sinoki' i Mosè o hene tsara' IEHOVÀ naho nañaleñañe namboatse kitrely am-poto' i vohitsey vaho nampitroatse anakòreñe foloro'amby ty ami'ty ia' o rofoko folo-roe-ambi' Israeleo, ⁵ le nañiraha'e ajalahy ana' Israele hibanabana enga horoña naho añaombe ho sorompanintsiañe am'IEHOVÀ.

⁶ Navi' i Mosè am-pinga ao ty vaki' i lioy vaho naretsa'e amy kitreliy ty ila'e. ⁷ Rinambe'e amy zao i bokem-pañinay le vinaki'e am-pijanjiña' ondatio; le hoe iereo, Hano'e'ay ze hene tsara' IEHOVÀ vaho ho haoñe'ay.

⁸ Le rinambe' i Mosè i lioy naho nafitse'e am'ondatio vaho nanao ty hoe, Ingo ty liom-pañina nanoe' IEHOVÀ ama' areo ty amy hene tsara rezay.

Mindre aman'Añahare ambone' i Vohitsey

⁹ Niañambone amy zao t'i Mosè naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho vaho ty androanavy fitompolo' Israele; ¹⁰ le niisa' iereo t'i Andrianañahare' Israele; le hoe linamike safira ty ambane' o fandia'eo vaho nanahake o likerañe ami' ty fikantsokantsoña'e. ¹¹ Le ie tsy napao-pitàñe amo androanavi' Israeleo, f'ie nahaisake i Andrianañahare naho nikama vaho ninoñe.

¹² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miañambonea mb'amako mb'etoa, le mitambara atoy, fa ho toloraiko ravem-bato reketse Hake naho lily sinokiko hañòhañe iareo.

¹³ Aa le niongake t'i Mosè naho Iehosoa mpitoro'e vaho nionjoñe mb' amy vohin' Añahare amboney mb'eo t'i Mosè. ¹⁴ Le hoe re amy androanavy rey, Liñiso etoan-jahay, ampara' ty impolia'ay; ama' areo t'i Aharone naho i Khòre, hiheova' ze aman-kalahatse.

¹⁵ Aa le niañambone' i vohitsey t'i Mosè vaho kinolopo' ty rahoñe i vohitsey. ¹⁶ Nivotrak' ambohi-Sinay eo ty enge' IEHOVÀ, le nanaroñe aze eneñ' andro i rahoñey; ie ami'ty andro fahafito, nikanjie'e boak'amy rahoñey t'i Mosè. ¹⁷ Le nihoe afo nisolebotse ambone' i vohitsey ty Enge' IEHOVÀ am-pihaino' o ana'Israeleo. ¹⁸ Nizilik' amy rahoñey t'i Mosè, niañambone i vohitsey. Le tambatse am-bohitse ao efapolo andro naho efapolo haleñe t'i Mosè.

25

Banabana ho a i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ² Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hañenga raha amako. Toe ze ondaty manolotse an-tsatri'e ro andrambesañe enga ho amakoy. ³ Zao ty enga ho rambese'o am'iareo : volamena naho volafoty vaho torosike; ⁴ le manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera vaho volon-ose; ⁵ le holin' añondri-lahy linoko mena naho holin-trozofisoitse vaho mendoraveñe; ⁶ solike ho amy jiroy, emboke ho amy menake fañorizañey naho ho amy fañembohañe mandrifondrifoñey; ⁷ vato sohàme* naho vato soa hapetake ami'ty kitambe naho ami'ty takon' araña. ⁸ Le ampandranjio kivoho himoneñako am' iereo ao, ⁹ hilahatse amy ze he'e hatoroko azo, le ty sare' i kivohoy naho ty sare' o harao'e iabio ty handranjia'o aze.

Ty Vatam-Pañina

¹⁰ Ho tsenè' iereo ami'ty mendoraveñe ty vata; kiho roe naho tampa'e ty ho andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ho ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Ipakoro volamena ki'e, ao naho eo ty ampipakora'o aze, le ampiarikoboño soñi'e volamena ty andrira'e. ¹² Iramerameo ravake volamena efatse, le ampireketo an-kotso'e efatse; ravake roe etia vaho ravake roe atia. ¹³ Le andranjio baoñe mendoraveñe vaho ipakoro volamena. ¹⁴ Atsorofoto amy ravake añ' ila' i vatay rey i baoñe rey hitarazoañe i vatay. ¹⁵ Hadoñe amo ravakeo avao i baoñe rey le tsy hafahañe. ¹⁶ Hajo'o amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy.

¹⁷ Itseneo toem-pijebañañe volamena ki'e; kiho roe naho tampa'e ty andava'e vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ¹⁸ Le andranjio kerobe volamena roe, am-pipepehañe añ' ila roe i toem-pijebañañey; ¹⁹ kerobe raike etoañe naho kerobe raike eroañe. Tseneo am-bongambolamena raike i toem-pijebañañey naho i kerobe rey. ²⁰ Hamelatse elatse ambone'e i kerobe rey, hanakoñe i toem-pijebañañey an-elatse, sindre hifañatre-daharañe naho hitolike amy toem-pijebañañey ty lahara' i kerobe rey. ²¹ Apoho ambone' i vatay boak' ambone i toem-pijebañañey, le ajoño amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy, ²² le hihaoñe ama'o raho ambone' i toem-pijebañañey, boak' añivo' i kerobe roe ambone' i vatampañinay rey naho ho taroneko ze hene ho lilieko amo ana' Israeleo.

* **25:7** Sohame: vato soa bandieñe

Ty Rairay

²³ Mandranjia rairay ami'ty roy, kiho roe ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ²⁴ Ipakoro volamena ki'e vaho itseneo soñy ty andrira'e hañarikatok' aze. ²⁵ Le andranjio rira'e mizehe treham-pitàñe hañarikatofa'e fehe, vaho tseneo soñy andrira'e hañariary aze. ²⁶ Itseneo ravake volamena efatse, le areketo an-kotso'e efatse, toe an-tombo'e efatse i ravake rey, ²⁷ ho marine i rira'ey o ravake fitana' o bao-pitakonañe i rairaiio. ²⁸ Ranjio ami'ty mendoraveñe i baoñe rey vaho ipakoro volamena ho fitakonañe i rairaiy. ²⁹ Le itseneo fanake volamena ki'e: fioke, endraendra naho fitovy. ³⁰ Le hapoke ambone' i rairay añañtrefako nainai'ey i mofa miatrekey.

Ty Fitàn-Jiro

³¹ Tseneo am-bolamena ki'e ty fitàn-jiroy; pepeheñe i fitàn-jiroy; ho raik' ama'e ty foto'e rekets' i taho'ey, o korobo'eo, o rava-drave'eo vaho o voñe'eo; ³² ho eneñe ty tsampa miakatse amo ila'eo, ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse ami'ty ila'e raike naho ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse añ'ila'e ka; ³³ korobo telo hoe boti-mahabibo ty an-tsampa'e raika songa aman-drava-draveñe naho ravem-boñe, le korobo telo hoe boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe amy tsampa tandrife azey; sambe hoe zay i tsampa'e eneñe miakatse ami'ty taho' i fitàn-jiroy rey.

³⁴ Amy taho' i fitàn-jiroy ty ho korobo efatse nitsenen-ko saremboti-mahabibo rekets' o rava-drave'eo naho o ravem-boñe'eo. ³⁵ Ami'ty fireketa' ty tsempa'e ki-roe-roe amy taho'ey ty ho rava-draveñe miray ami'ty tsampa'e roe, ho amy tsampa'e eneñe rey. ³⁶ Ho raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, aa le ho vongam-bolamena ki'e raika nipepeheñe i fitàn-jiroy fonitsey. ³⁷ Itseneo jiro fito, le hatsatoka hipasak' aolo'e mb'eo i jiro rey. ³⁸ Ho volamena ki'e o fiharata'eo naho o sadrò'eo. ³⁹ Talenta† volamena ki'e raika ty itseneañe aze naho i harao'e iaby rezay. ⁴⁰ Henteo arè, le itseneo hambañe amy sare'e natoro azo ambohitysey.

26*I Lamba Fikopokey**Avo 36.8 - 38*

¹ Tovo'e zay le hanoa'o lamba fañefetse folo i kivofoy, am-pole leny rinorotse matify naho manga malòmavo naho mena mañabasà; vaho kerobe satam-pamahotse. ² Sindre ho kiho roapolo-valo' amby ty halava' ty lamba-fañefetse le songa kiho efatse ty ampohe'e; hamban-jehe'e iaby o fañefe'eo. ³ Lamba-firindry lime ty hifamitrañe naho lamba-firindry lime ka ty hifamitrañe. ⁴ Tseneo ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe valoha'e naho ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe faharoe. ⁵ Tseneo ravake limampolo ty lamba-firindry raika vaho tseneo ravake limampolo andrira fara' i fiharoa'e faharoey, ampanandrifeo o ravakeo. ⁶ Itseneo famitrañe volamena limampolo, le ampivitraño amy ravake rey i lamba-firindry rey le hifampikatoke ho raika i kivofoy.

⁷ Anjairo lamba-fikopoke am-bolon-ose ho kibohotse hakopoke i kivofoy; ano lamba-fikopoke folo raik' amby. ⁸ Sindre telopolo kiho ty halava' ty lamba-fikopoke vaho songa efatse kiho ty ampohe'e; hindray habey i lamba-fikopoke folo-ro'amby rey. ⁹ Ampivitraño ty lamba-fikopoke lime

† 25:39 talenta raika = 30 kilao

naho ampivitrañeñe ty lamba-fikòpoke eneñe vaho avaloño mira i fah' eneñey an-tsarira' i kibohotsey. ¹⁰ Itseneo ravake limampolo ty andrira' i lamba-fikopoke fara'e amy fifamitrañañe raikey vaho ravake limampolo andrira' i lamba-fañefetse fara' i faharoey. ¹¹ Tseneo famitrañe torisike limampolo le areketo amy ravake rey i famitrañe rey vaho hikatoke ho raike i kibohotsey. ¹² Ty ila' i fikopa' i kibohotsey milapiy, ty vaki' i lamba-fikopoke sisay, le haraviravy amboho' i kivohoy. ¹³ Ty kiho'e etoy naho ty kiho'e eroy, ty sisa' amy halava' o lamba-fakopa' i kibohotseio ro haraviravy andrindri' i kivohoy etia naho aroa hañalok' aze. ¹⁴ Tseneo rakok' an-kolits' añondrilahy linoko mena i kibohotsey le ano holintrozofisoitse handrakoke ambone'e ka.

I Rafitsey

¹⁵ Mandranjia varambañe ami'ty mendoraveñe hitroatse amy kivohoy. ¹⁶ Folo kiho ty halava' ty varambañe vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe' ty varambañe. ¹⁷ Songa aman-tsatoke roe ty varambañe hamitrañe aze amy rahavave'ey, zay ty anoañe ze hene varamba' i kivohoy. ¹⁸ Aa le andranjio varambañe i kivohoy: varambañe roapolo ami'ty atimo mañatimo; ¹⁹ le tseneo vave'e efaolo volafoty ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ty ambane' ty varambañe ho amy tsato'e roe rey vaho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e ho amy tsato'e roe rey. ²⁰ Ami'ty ila faharoey i kivohoy, i avara'ey, le ty varambañe roapolo, ²¹ naho ty vave'e volafoty efaolo; vave'e roe ambane' ty varambañe raike naho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e. ²² Le tseneo varambañe eneñe ty añ' ila' i kivoho ahandrefañey. ²³ Ranjio varambañe roe an-kotso' i kivoho ila'e roe rey; ²⁴ le ifandreketo boak' ambane pak' ambone, fa hifampipiteke ami'ty ravake raike; songa anoeñe hoe zay iereo roroe; zay ty ho rafi' i kotso'e roe rey. ²⁵ Aa le valo ty varambañe naho o vave'e volafotio, vave'e folo eneñ' amby; vave'e roe ambane' ty varambañe valoha'e vaho vave'e roe ami'ty varambañe manonjohy.

²⁶ Ranjio saka'e mendoraveñe lime ho amo varambañe añ'ila raike i kivohoio, ²⁷ naho saka'e lime ty varambañe añ'ila faharoey i kivohoy vaho saka'e lime o varambañe amboho' i kivohoy ahandrefañeo. ²⁸ Haneñateña boak' ami'ty ila'e pak' ami'ty ila'e ty saka'e añivo'e ao, añivo' o varambañeo. ²⁹ Pakoro volamena o varambañeo, le itseneo ravake volamena hiziliha' o saka'eo vaho pakoro volamena o saka'eo.

³⁰ Aa le hatroa'o amy lili'e nanoroañe azo ambohitse eiy i kivohoy.

³¹ Le trebeho lamba fañefetse am-pole leny niroroteñe matify: manga naho malòmavo naho mena mañabarà; vaho kerobe an-tsatampamahotse. ³² Iradoradò ami'ty anakòreñe mendorave efaote pinakotse volamena; volamena o porengo'eo, mitsatoke am-bave'e volafoty efaote. ³³ Aradoradò amo porengo'eo i lamba fañefetsey naho aziliho an-kalo' i lambay i vatam-pañinay, le ho fahera' i lambay ho anahareo i toemiavakey amy masi-do'ey. ³⁴ Le hakape'o amy vatam-pañinay i toempijeñañey amy masi-do'ey.

³⁵ Apoho alafe' i lambay i rairaiy vaho tandrife i rairaiy i fitàn-jiroy ami'ty ila atimo' i kivohoy le hapo'o ami'ty ila'e avaratse i rairaiy.

³⁶ Le tseneo lala-miradorado i kibohotsey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabasà am-pole leny rinorotse matify nivahorem-pitrebeke. ³⁷ Le ranjio anakòreñe mendoraveñe lime i miradoradoy, ipakoro volamena, ho volamena ka o fiporengo'eo; vaho ampitranaho vave'e lime torisike.

27

Ty Kitrelim-Pisoroñañe

¹ Tseneo kitrely am-barama mendoraveñe, lime kiho ty halava'e naho lime kiho ty ampohe'e; hatao efa-mira i kitreliy vaho telo kiho ty haabo'e. ² Le itseneo tsifa i hotso'e efatse rey; ho raik' ama'e i tsifa'e rey vaho ipakoro torisike. ³ Le andranjio ty fana'e fañafahan-davenoke naho o sadròm-poroha'eo naho o antova'eo, o firango'eo naho o finga'eo; ano torisike o harao'e iabio. ⁴ Le andranjio harato torisike tsingarakarake; le tseneo ravake torisike efatse i tsingarakarakey ankotso'e efatse. ⁵ Reketo ambane' ty soñi' i kitreliy i tsingarakarakey hahatakara'e ty havaki-mirankaabo' i kitreliy mañambane. ⁶ Andranjio baoñe i kitreliy, baoñe ami'ty mendoraveñe, le ipakoro torisike. ⁷ Aziliho amo ravakeo i bao'e rey le songa hifamalahañe añ'ila' roe' i kitreliy i bao rey hitarazoañe aze. ⁸ Itseneo koake am-baramañe, amy nanoroañ' azo ambohitse eiy ty handranjiañ' aze.

Ty Kiririsa i Kivohoy

⁹ Itseneo kiririsa i kivohoy: mb'amy Negeve mañatimo le lamba tinenon-kèreñe am-pole leny matify ty hiradorado amy kiririsay; zato kiho ty halava'e ami'ty lafe'e raike; ¹⁰ ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo; ty porengo volafoty amo anakòreñe naho bandi'eo. ¹¹ Ie ka ty avaratse ami'ty andava'e: ty firadoradoa'e zato kiho, ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo vaho o fiporengon' anakòreñe naho o bandi'eo am-bolafoty. ¹² Le ty ampohe' i kiririsay ahandrefañey, limampolo kiho ty firadorado'e, folo ty anakòre'e naho folo ty vave'e. ¹³ Le ty andava' i kiririsay, limampolo kiho ty añ'ila' i fanjirihañey mianiñanañe. ¹⁴ Ty firadoradoa'e ami'ty ila' i lalambeiy, folo-lime amby kiho, ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁵ Le ty firadorado'e añ'ila'e ka, folo-lime amby naho ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁶ Ty lalambei' i kiririsay, firadoradoañe roapolo kiho: ami'ty manga, malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse am-pole matify nivahorem-pitrebeke; ty anakòre'e efatse naho ty vave'e efatse. ¹⁷ Songa bandieñe volafoty o anakòre'e mañohoke i kiririsaio, volafoty o porengo'eo vaho torisike o vave'eo. ¹⁸ Kiho zato ty andava' i kiririsay naho limampolo ty ampohe'e etoa naho eroa naho kiho lime ty haabo' o aman-deny rinorotse matifio, vaho o vave'e torisikeo. ¹⁹ Hene torisike o fana' i kivohoio amy ze fitoloñañe aze naho o tsato'eo vaho o tsato' i kiririsaio.

Ty Fañalahalañe i Jiroy

²⁰ Amantoho amo ana'Israeleo ty hinday menak'olive ki'e finofoke hireheta' i jiroy nainai'e ²¹ amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba-fañefetse aolo' i fañinaiy, le ho hajarie' i Aharone naho o ana'eo ty hireheta'e añatrefa' IEHOVA' boa-kariva ampara' te pore'a' ty maraindray: ho fañe amo hene' tariran' ana' Israeleo.

28

Saro' o Mpisoroñe

¹ Le ampiharineo ama'o t'i Aharone rahalahi'o rekets' o ana'eo boak' amo ana' Israeleo hitoroñe amako ho mpisoroñe: i Aharone, i Nadabe naho i Abiho, i Elazare naho Itamare—i ana' i Aharone rey.

² Anjairo saroñe miavake aman' engeñe naho volonahetse t'i Aharone rahalahi'o. ³ Le misaontsia amo mahimbañeo, o nikofohako haliforankihitseo, hitsene o saro' i Aharoneo hañorizañe aze hitoroñe ahy ho mpisoroko. ⁴ Le o saroñe hanoe' iereo: ty takon' araña, ty kitambe naho ty saroñ' alafe, ty saroñ' añate vinahotse naho ty sabaka vaho ty koloty; le hitsenea' iereo saroñe miavake t'i Aharone rahalahi'o naho i ana'e rey hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

Ty Kitambe

⁵ Ho rambese' iereo ty volamena naho ty fole manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify, ⁶ le ho tsenè' iereo ambolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify an-tsatom-pamahotse i kitambey. ⁷ Le hanoeñe sazoke ty an-tsoro'e roe mirekets' ankotso'e roe, hampipitehañe aze. ⁸ Le ty fiè' i kitambe soa vahotsey ro hindray sata ama'e: volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho fole leny rinorotse matify. ⁹ Le angalao vato sohàme roe naho anokiro ty tahina' i ana' Israele rey; ¹⁰ ty tahina' iereo eneñe ami'ty raïke le ty tahinañe eneñe sisa ami'ty ila'e, ty amo hazoke'eo, ¹¹ le sokireñe amy vato roe rey an-tsatom-panokibato manahake ty fanokirañe voli-fitomboke, ty tahina' i ana' Israele rey vaho ampivontitiram-bolamena. ¹² Le apiteho amy sazo' i kitambeiy i vato roe rey ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, le hanoe' i Aharone ega an-tsoro'e roe añatrefa' IEHOVÀ o tahina' iareo ho tiahy.

¹³ Le itseneo fampireketañe volamena an-tsata vanditse, ¹⁴ naho anan-tsilisily volamena ki'e roe an-tsata vanditse ty itsenea'o iareo vaho hareketse amo famontitira'eo i silisily' vinanditse rey.

Ty Takon' arañañe

¹⁵ Itseneo takon' arañañam-pizakàñe; manahake ty nanoeñe i kitambey ty anoeñ' aze: le volamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabaràñe vaho leny rinorotse matify ty itenoñañ' aze. ¹⁶ Efa-mira t'ie avaloñe; zehe raïke ty andava'e naho zehe raïke ty ampohe'e; ¹⁷ le itsitsiho firiritam-bato efatse; ahirititse ami'ty fidadaña'e valoha'e ty odème*, ty pitedà† naho ty barèkete‡; ¹⁸ le ty fidadaña'e faharoe: ty nòfeke§, ty safira naho ty iàhalòme*; ¹⁹ le ty fidadaña'e faha-telo: ty lèseme†, ty sebò‡ naho ty aklàma§; ²⁰ le ty fidadaña'e fahefatse: ty tarsise* ty sòhame† vaho ty iasefà‡: le ampireketañe am-bolamena hampivontititse irezay. ²¹ Le i tahinan' ana' Israele folo-ro' amby rey ro amy vato rey; an-tsatan-tsòki-bangem-pitomboke, songa milahatse ami'ty tahina' ondaty ty amy rofoko folo-ro' amby rey.

²² Le tseneo añ'ila' i takon' arañañey ty silisily volamena hiringiri'e mifamandibanditse. ²³ Anefeo ravake volamena roe i takon' arañañey vaho apiteho añ' ila'e roe' i takon' arañañey i ravake roe rey. ²⁴ Le aziliho amy ravake roe rey i silisily roe rey añ' ila' roe' i takon' arañañey; ²⁵ le areketo ami'ty fiatrefa' i kitambey, an-tsazo'e, ty ila'e roe' i silisily roe nivandireñe rey. ²⁶ Anefeo ravake volamena roe vaho areketo añ'ila roe' i takon' arañañey, an-drira'e, añ'indra'e miatreke i kitambey. ²⁷ Anefeo ravake volamena roe le areketo ambane' i sazoke roe' i kitambe rey amy

* **28:17** Va'e robie, ami'ty hamena'e † **28:17** Va'e topaze ‡ **28:17** Va'e emarode § **28:18** Va'e garnete * **28:18** Va'e diamondra † **28:19** Va'e jasinte ‡ **28:19** Va'e agate § **28:19** Va'e ametiste * **28:20** Va'e berile † **28:20** Va'e onikse ‡ **28:20** Jaspera

fiatrefa'ey tandrife ty fivitraña'e, ambone' ty fiè' i kitambey. ²⁸ Le rohizo ami'ty fole manga amo rava'eo amy rava' i kitambey rey i takon' arañañey, hipiteha'e amy fièn-kitambey soa tsy habalak' amy kitambey i takon' arañañey.

²⁹ Aa le hendese' i Aharone ty tahina' i ana' Israele rey amy takon' arañam-pizakàñey ambone' ty arofo'e, ie mizilik' amy toe-miavakey, ho faniahiañe nainai'e añaatrefa' IEHOVÀ.

³⁰ Ajò amy takon' arañam-pizakàñey ty Orimae§ naho ty Tomimae*; le ho añ' arofo' i Aharone zay ie mizilik' añaatrefa' IEHOVÀ: le ho vavè' i Aharone añ' arofo'e añaatrefa' IEHOVÀ nainai'e ty fizakàñe o ana'Israeleo.

O Saro-Mpisoroñañe Ila'eo

³¹ Hanoe'o ami'ty manga avao ty saro' i kitambey; ³² añaivo'e ty loa' i añaamboney; le ho fahareñe am-pitenoñe miariari' i loakey ty lifi'e manahake ty loake an-tsarom-piario, soa tsy ho riatse. ³³ Le itseneo sarevoan-dagoa† manga naho malòmavo naho mena mañabarà hiariary andrira'e ambane isabadidahañe fikoriñe volamena. ³⁴ Fikoriñe volamena naho ty dagoa vaho ty fikoriñe volamena naho ty dagoa; zay ty fiariaria'e amy lifin-tsaroñey, ³⁵ le haombea' i Aharone zay naho mitoroñe vaho ho janjiñeñe ty fikoriña'e ami'ty fiziliha'e an-toe-miavake ao añ' atrefa' IEHOVÀ naho amo fiakara'eo tsy mone hivetrake.

³⁶ Le itseneo takelake volamena ki'e vaho isokiro an-tsatan-tsokim-pitomboke, ty hoe: Miavake am' IEHOVÀ. ³⁷ Ampireketo amy sabakay antaly manga; am-piatrefa' i sabakay ty andreketan' aze. ³⁸ Le ho an-dahara' i Aharone, le hivave ze hakeo' o raha miavake havì' o ana' Israeleo ho enga masi' iareoo t'i Aharone vaho ho nainai'e an-dahara'e zay soa t'ie ho fankatoavañe iareo añaatrefa' IEHOVÀ.

³⁹ Tenoño an-deny marererera vinahotse i saroñe añaate'ey, le tenoño an-deny maeratseratse i sabakay vaho an-tsatam-pitenoñe ty fiè'e. ⁴⁰ Amboara'o saroñe ka o ana' i Aharoneo, le hamboara'o fiètse naho itsenea'o satro-bory ho amam-bolonahetse naho hatsomerentsereñe. ⁴¹ Le aombeo amy Aharone rahalahi'o naho amo ana'eo; le orizo naho atokaño vaho ambaho, hitoroñe ahiko ho mpisoroñe. ⁴² Le amboaro koloty leny hanaroñe ty fimeñara' iareo boak' an-tohake pak' am-pè. ⁴³ Le ho sikine' i Aharone naho o ana'eo naho mimoak' an-kibohom-pamantañañe ao naho miharine i kitreliy hitoroñe amy miavakey, soa tsy hivave ty fandilovañe mahavetrake: fañe tsy ho modo ama'e zay naho amo tarira'e mandimbe azeo.

29

Ty Fañorizañe i Aharone naho o Ana'eo

¹ Le zao ty hanoe'o hañeferañe iareo hitoroñe ahy ho mpisoroñe. Andrambeso bania naho añaondrilahy roe tsy aman-kandra; ² le mofo po-dalivay naho mofo vonga'e po-dalivay nilaroañe menake vaho mofo pisake po-dalivay hinotse menake: nanoeñe ami'ty monam-bare-bolè. ³ Ajoñe ami'ty hàroñe irezay le aseseo mb'etoe an-karoñe naho i baniay vaho i añaondrilahy roe rey.

⁴ Endeso mb' an-dalan-kibohom-pamantañam-b' etoy t'i Aharone naho o ana'eo vaho isasao an-drano. ⁵ Le rambeso i saroñe rey vaho aombeo amy Aharone i sikiñey naho ty saro' i kitambey naho i kitambey naho

§ 28:30 Orimae: ty fireandream-baton-takon'araña' i Aharone. * 28:30 Tomimae: vilo' ty toe hatò † 28:33 voa: toe ampongambeindañitse

i takon' arañañey vaho aombeo ama'e i fièn-kitambe vinahotsey; ⁶ le aombeo añ' ambone'e i sabakay vaho asampezo amy sabakay i viloñe miavakey. ⁷ Rambeso i mena-pañorizañey le adoño añ'ambone'e vaho orizo.

⁸ Aseseo mb'eo ka i ana'e rey le aombeo am' iereo o saro'iareoo; ⁹ le ampídiaño fiètse t'i Aharone naho o ana'eo, le feheo am' iereo o sabakao; ie fañe nainai'e tsy modo ho a iereo i fisoroñañey.

Le orizo t'i Aharone naho o ana'eo. ¹⁰ Aseseo aolo' i kibohompamantañañey i baniay le hanampe fitàñe andoha' i baniay t'i Aharone naho o ana'eo. ¹¹ Le lentao añatrefa' IEHOVÀ i baniay, an-dalan-kibohompamantañañe eo. ¹² Andrambeso ty lio' i baniay le apetaho an-drambo-pità'o amo tsifan-kitrelio vaho adoño am-poto' i kitreliy iaby ze lio sisa. ¹³ Le rambeso o safo'e mañoñoñe o aova'eo naho ty ova mipetak' ambone' i ate'ey, ty tsapavao'e roe reke-tsafo'e vaho orò amy kitreliy. ¹⁴ Le sodoro añ'afo alafe' i tobey ty vata' i baniay naho ty holi'e vaho ty tai'e. Soron-kakeo zay.

¹⁵ Rambeso amy zao ty añondrilahy, le hampitongoa fitàñe ami'ty loha' i añondrilahiy t'i Aharone naho o ana'eo; ¹⁶ Le lentao i añondrilahiy naho rambeso ty lio'e vaho afitsezo amy kitreliy añariary aze. ¹⁷ Lilio i añondrilahiy, sasao o aova'eo naho o toambo'eo le asampezo amo linilio naho amy loha'ey, ¹⁸ fonga soroño amy kitreliy i añondrilahiy, ho enga horoañe am' IEHOVÀ; hàñitse mandrifondrifoñe, nisoroñañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹⁹ Rambeso ka i añondrilahy raikey, le hanampe-pità' amy añondrilahiy t'i Aharone naho o ana'eo. ²⁰ Lentao amy zao i añondrilahiy; le andrambeso ty lio'e naho atenteno andengon-dravembia havana' i Aharone naho andengon-dravembia havana' o ana'eo naho an-tondrobeim-pitànkavana naho an-tondrobeim-pandia havana' iereo vaho afitsezo añ'ariari' i kitreliy i lio'ey. ²¹ Andrambeso ty lio amy kitreliy naho i menake fañorizañey, le afitsezo amy Aharone naho an-tsaro'e naho amo ana'eo naho an-tsaro' o ana'e mindre ama'eo; le hiavake re naho o saro'eo naho o ana'e mindre ama'eo vaho o saron' ana'eo.

²² Rambeso ka ty safo' i añondrilahiy naho ty hofa'e naho ty safo'e mañoñok' o ova'eo naho ty lengon' ate'e, ty voa'e roe reketse ty solik' ama'e vaho ty tso'e havana, ie añondrilahy fitokanañe; ²³ le ty mofongong' naho ty mofomamy nihosorañe menake vaho ty mofongong' pisake boak' an-karo' o mofongong' po-dalivay añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ le apoho am-pità' i Aharone naho an-tañan' ana'e irezay vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ' atrefa' IEHOVÀ. ²⁵ Rambeso am-pità' iereo zay vaho orò amy kitreliy ambone' i enga horoañey ho hàñitse mandrifondrifoñe añ'atrefa' IEHOVÀ ho soroño añ'afo amy IEHOVÀ.

²⁶ Le rambeso ty tratra' i añondrilahim-pitokana' i Aharoney vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ, ie o anjara'oo. ²⁷ Aa le aviho ty tratra' i engan-kelahelay naho i feim-pitokanañey, i nahelahelay vaho i navoañe boak' amy añondrilahim-pitokanañey, ho anjara' i Aharone naho o ana'eo; ²⁸ ie ty anjara' i Aharone naho o ana'eo, ho fañe nainai'e boak' amo ana' Israeleo, zay ty fanolora' o ana' Israeleo boak' amo engan-panintsiña' iareoo, toe o engan-kavao' iereo am' IEHOVÀ.

²⁹ Le ho limbezañe amo ana'e manonjohy azeo o saro-masi' i Aharoneo, horizañ' ama'e iereo vaho ho tokanañ' ama'e. ³⁰ Ho sikina' i anadahy mandimbe aze ho mpisoroño fito àndroy zay, ie mimoak' amy kibohompamantañañey hitoroño amy miavakey.

³¹ Rambeso i añondrilahim-pitokanañey le ahandrò an-toe-miavake ao o hena'eo; ³² vaho ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty hena' i añondrilahiy naho i mofo an-karoñey, an-dalan-kibohom-pamantañañe ao. ³³ Ho kamae' iereo o raha nanoeñe fañeferañeo, hanokanañe naho hampivahañe iareo; fe tsy hikama' ze alafe'e ao amy te miavake. ³⁴ Aa naho eo ty tsy ri'e amy henam-pañorizañey, ndra amy mofoy, ie miporea' ty maraindray, le horoa'o añ'afo ao i sisay; tsy ho kamaeñe fa miavake.

³⁵ Zay ty hanoe'o amy Aharone naho amo ana'eo, i hene nandiliako azoy. Fito andro ty hanokanañe iareo. ³⁶ Le hentseño boak' andro ty bania ho soron-kakeo fañeferañe. Ho lioveñe i kitreliy, le hefero vaho orizo hampivahañe aze. ³⁷ Fito andro ty hañefera'o i kitreliy hañavak' aze vaho hiava-do'e i kitreliy. Hiavake ze hene mitsapa i kitreliy.

O Soroñe Boak' Androo

³⁸ Zao ty hisoroña'o amy kitreliy: vik'añondry roe boak' andro nainai'e. ³⁹ Hengae'o maraindrañe ty vi'e, le hisoroñañe folakandro ka ty vi'e. ⁴⁰ Hampindreze'o soroñe amy vi'e valoha'ey ty mona'e faha-folo ty *efà linaro menake linisañe fahefa' ty †hine vaho divay fahefa' ty hine ho enga-rano. ⁴¹ Le hisoroña'o folakandro ka ty vi'e raike; le ampanahafo amy enga-mahakama naho amy enga-rano' i maraindrañey, ho hãnitse mandrifondrifone, enga horoañe am' IEHOVÀ.

⁴² Ho enga horoañe nainai'e zay amo hene tarira' areo mifandimbeo, amy lalan-kibohom-pamantañañey, añañtrefa' IEHOVÀ, amy hifañañoñantikañe naho fitaroñako ama'oy. ⁴³ Eo ty hifañañoñako amo ana' Israeleo le hampivaha' ty engeko i toetsey. ⁴⁴ Ho tokaneko i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy vaho horizako ka t'i Aharone naho o ana'eo hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

⁴⁵ Le himoneñe amo ana'Israeleo raho vaho ho Andrianañahare' iareo. ⁴⁶ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ro nañavotse iareo an-tane Mitsraime añañe himoneñako am' iereo ao. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

30

Kitrelin' emboke

¹ Andrafito kitrely, toem-pañembohanañe; mendoraveñe ty itsenea'o aze. ² Ho kiho raika ty andava'e naho kiho raika ty ampohe'e, ho efa-mira, kiho roe ty haabo'e vaho raik' ama'e o tsifa'eo. ³ Ipakoro am-bolamena ki'e: ty ambone'e naho o ila'e mañarikatok' azeo naho o tsifa'eo vaho itefeo soñi'e volamena hamahetse aze. ⁴ Anefevo ravake volamena roe ambane' i soñi'ey, le añ'ila'e roe ty itsenea'o iareo ho fitanañe o bao-pitakonañeo. ⁵ Rafito ami'ty mendoraveñe o bao'eo le ipakoro volamena; ⁶ le apoho aolo' i lamba-fañefe' i vatam-pañinay aolo' i toem-pijebañañe fikape' i fañinay, amy hifañañoñako ama'oiy.

⁷ Hañoro emboke mañitse ama'e boa-maraindray t'i Aharone; ie mañalahala jiro ro hañemboke ama'e. ⁸ Hañembok' ama'e ka t'i Aharone amy fameloman-jiro harivay, le ho nainai'e añañtrefa' IEHOVÀ amo hene tarira' areo mifandimbeo i embokey. ⁹ Ko mañenga emboke ila'e ama'e, ndra enga horoañe, he mahakama, le ko añiliña'o engan-drano.

¹⁰ Le hañefetse amo tsifa'eo boa-taone t'i Aharone, ami'ty lion-tsoron-kakeo-pañeferañey, indraika boa-taone amo tarira' areo mifandimbe iabio, t'ie añañeferañe. Miava-do'e amy IEHOVÀ zay.

* **29:40** efà raika=2,5 litatse † **29:40** hine = 5,6 litatse

Drala Vili-aiñe

¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ¹² Ihe mamolily o ana-dahi' Israeleo ami'ty ia' iareo, le songa hanolotse ty vilin'ai'e amy IEHOVÀ amy fañiahañey, tsy mone hisilofañ' angorosy ty amy famoliliañey. ¹³ Sindre hanolotse zao te iaheñe: ty vakin-tsekele ty amy* sekelen-toe-mivakeiy (roapolo gerà ty sekele raïke). Ho banabana am' IEHOVÀ i vakin-tsekeley. ¹⁴ Ze hene niaheñe roapolo taoñe mañambone ro hañenga am' IEHOVÀ. ¹⁵ Ie mañenga i vilin' aiñey am' IEHOVÀ, le tsy hanolotse maro ty mpañaleale vaho tsy hanolotse ambane' i vakin-tsekeley ty rarake.

¹⁶ Ho rambese'o amo ana' Israeleo i bogadim-bilin' aiñey vaho havi'o ho fitoroñañe i kibohom-pamantañañey; le ho tiahy amo ana' Israeleo añañtrefa' IEHOVÀ, hijebañañe anahareo.

I Fanasañey

¹⁷ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ, ¹⁸ Anefeo fanasañe torisike rekepoto'e torisike, ho fisasañe, le apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy zay vaho añiliño rano, ¹⁹ le boak' ama'e ty hanasà' i Aharone miroanake fitañe naho fandia. ²⁰ Ie mimoak' amy kibohom-pamantañañey ndra mañarine i kitreliy hitoroñe, hañoro enga am' IEHOVÀ, ro hisasa andrano hey tsy mone hikenkañe; ²¹ le hanasa fitañe naho fandia tsy mone hivetrake. Ho fañe tsy modo ho a iareo—ho aze naho o hene tarira'e mifandimbeo.

²² Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ²³ Rambeso ty emboke soa jinoboñe: ty ron-drame† limanjato naho ty kanely mañitse vaki' izay: roan-jato tsy limampolo, le varemañitse roan-jato tsy limampolo, ²⁴ le ty roi-mañitse limanjato amy sekelen-toe-miavakey vaho menak' olive hine raïke. ²⁵ Le ano menake fañorizañe miavake i raha rey, raha mañitse aharo an-tsata' o mpanao tsòtseo, ho mena-pañorizañe miavake. ²⁶ Ie ty hañoriza'o i kibohom-pamantañañey naho i vatam-pañinay, ²⁷ i rairaiy naho ze hene fanake naho i fitàn-jiroy naho o harao'eo vaho i kitrelim-pañoroañ' embokey, ²⁸ ty kitrelim-pisoroñañe naho o harao'e iabio vaho i fanasañey rekets' i foto'ey. ²⁹ Atokano ho loho masiñ' irezay; miavake ze mitsapa aze. ³⁰ Le horiza'o ty Aharone naho o ana'eo hamih'a'o hitoroñe ahy ho mpisoroko.

³¹ Le ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo: Itoy ty mena-pañorizañe miavake amako amo hene tarira' areo mifandimbeo. ³² Tsy ailiñe antsandri' ondaty, le tsy tsikombeñe ty fampitraofañe aze, fa miavake, vaho havahe' areo. ³³ Ze mampilaro manahak' aze, ndra mañiliñ' aze am'ondaty ila'e, ro haitoñañe am'ondatio.

I Embokey

³⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso o emboke mañitse zao: ‡sike-mañitse naho Šsabiba naho *taven-tsike; naho †tsotse-foty ki'e, i raha mañitse rezay; le ampimira'o lanja. ³⁵ Le mitsenea emboke, am-pilaroñañe, satam-panao emboke, siraeñe, malio naho miavake. ³⁶ Lisano ho bo'e ty ila'e, le ano aolo' i fañinay an-kibohom-pamantañañ' ao ty ila'e, amy hifañañoñako ama'oy, loho miavake ama' areo zay. ³⁷ Le i emboke tsenè'oy, tsy hanoe' areo ho am-batañe amy filaroa'ey, fa miavake am' IEHOVÀ ho anahareo zay. ³⁸ Haitoñañe am'ondati'eo ze mitsene ty hambañ' ama'e hañantsoña'e.

* **30:13** Sekele raïke = 10 grama † **30:23** Heb; miora ‡ **30:34** sike-mañitse: natafa § **30:34** sabiba: sekehailete * **30:34** taven-tsike: kelbenaha † **30:34** tsotse-foty: lebonaha

31

O Mpamboatseo

¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Ingo, fa kinoiko amy tahina'ey ty Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³ le niliforako amy Arofon' Añaharey, aman-kihitse naho hilala hahafohina'e ze hene satam-pitoloñañe, ⁴ ie hamoroñe sarempitoloñañe naho hitoloñe ami'ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁵ le hampireketse vato vinañe naho handranjy an-katae vaho hifanehake amy ze hene tolon-draha.

⁶ Inao te zaho, le zaho ty nanolotse aze ho mpiama'e t'i Oholiabe ana' i Akisamake, fifokoa' i Dane; le songa tinoloko hihitse an-troke ze mahihitro, hitsene i nandiliako azo reza: ⁷ i kibohom-pamantañañey, i vatampañinay rekets' i toem-pijebañañe mitakoñe azey naho o harao' i kivohoio ⁸ le i rairaiy rekets' o fanakeo, i fitàn-jiro ki'ey rekets' o harao'e iabio vaho i kitrelim-pañembohañey; ⁹ naho i kitrelim-pisoroñañey reketse ze hene harao'e naho i fanasàñe reke-poto'ey, ¹⁰ le o fisikiñe vinahotseo; o sarmiava' i Aharone mpisoroñeo naho o saro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñeo, ¹¹ le i menapañorizañey vaho i emboke mandrifondrifonè ho a i miavakeiy vaho hanoe' iareo ze hene nandiliako azo.

O Sabatao

¹² Hoe ty natovo' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Toe hambena'areo o SABATAKOO, amy te ie ty viloñe* añivontika amy ze hene sa' areo.

hahafohina' areo te Zaho, IEHOVÀ ro Mpamike anahareo ho ahiko.

¹⁴ Aa le tambozoro o SABATAO amy t'ie miavake ama' areo. Havetrake ze manivativa aze, haitoñañe am'ondatio ze mitolon-draha ama'e.

¹⁵ Eneñ' andro ty fitoloñañe fa masiñe am' IEHOVÀ ty andro fahafito, ty SABOTSEM-pitofañe; toe havetrake ze manao tolon-draha ami'ty andro Sabotse.

¹⁶ Aa le hitañe o SABATAO o ana' Israeleo; hambena' iareo o SABOTSEO amo hene tarira' iareo mifandimbeo ho fañina nainai'e tsy modo.

¹⁷ Viloñe nainai'e añivoko naho o ana' Israeleo zay amy te eneñ' andro ty nitsene' IEHOVÀ o likerañeo naho ty tane toy naho nitroatse amy andro fahafitoy vaho nitofa vaho nitomambao.

¹⁸ Aa ie nagado'e i nitsara'ey le natolo'e amy Mosè ambohi-Sinay i rave' i Fañinay roe rey, ravem-bato sinoki' ty rambom-pitàn'Añahare.

32

I Bania Volamenay

¹ Aa naho nirendre' ondatio te nalaom-pizotso boak' ambohitse aña t'i Mosè, le niropak' amy Aharone ondatio nanao ty hoe, Miongaha, andranjio

* 31:13 Iek 20:12,20

ndrahare zahay, hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday antika niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizò aze.

² Aa hoe t'i Aharone am' iereo, Apitsoho an-tsofim-bali' areo naho amo ana-dahy naho anak' ampela' areoo o bange volamenao, le endeso amako.

³ Aa le napitso' ondaty iabio o bange volamena an-dravembia' iareoo vaho nendese' iereo mb' amy Aharone mb'eo. ⁴ Rinambe'e am-pità' iareo naho nitsene'e amam-pisokirañe naho namboare'e bania nitranahene, vaho hoe iereo, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo niakatse an-tane Mitsraimey.

⁵ Aa naho nioni' i Aharone, le nandranjy kitrely aolo'eo vaho nikoike ty hoe: Hamaray ty ho takataka am' IEHOVÀ. ⁶ Le nitroatse maraindrain-tsikiake iereo te loak' andro nisoroñe naho nanese engam-panintsiañe; le niambesatse ondatio nikama naho ninoñe vaho niongake le nihisa.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mizotsoa! Fa naniva vatañe ondaty nendese'o niavotse an-tane Mitsraimeo ⁸ fa nivike aniany amy làlàñe linilikoy; ie nampitranake sare bania naho nitalahoa'e naho nisoroña'e vaho nanao ty hoe, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo nienga an-tane Mitsraimey!

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Fa nitreako ondatio; inao! toe ondaty gam-pititia! ¹⁰ Ie amy zao, angao raho, hiforoforoa' ty haboseko, ho forototoeko, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy.

¹¹ Fe niambane am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Mosè nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ino ty isolebora' ty fifombo'o am'ondati'o nindese'o niakatse an-tane Mitsraime aña an-kaozaran-dra'elahy vaho an-kafatraram-pitàñeo.

¹² Aa vaho tsy hatao' o nte-Mitsraimeo ty hoe te Nakare'e hijoia'e, hañohofa'e loza ambohitseo vaho ho mongore'e an-tane atoy? Iamboho'o fifombo'o miloroloroo vaho ferenaiño tsy hampianto ondati'oo. ¹³ Tiahio i Avrahame, Ietsàke vaho Israele mpitoro'o nifantà'o am-pañova'o naho nitsara'o ty hoe: Hampitomboeko ho mira amo vasian-dikerañeo ty ia' o tarira' areoo naho ze heñe tane nivolañeko te hatoloko an-tarira' areo vaho ho lovae' iareo nainai'ey.

¹⁴ Aa le niheve' IEHOVÀ ty fandrotsahañe nisafirie'e hanoñe am'ondati'eo.

¹⁵ Nitolik' amy zao t'i Mosè nizotso amy vohitsey, am-pità'eo i ravem-bato roe' i fañinay rey, rave'e sinokitse ami'ty lafe'e roe, aolo'e vaho amboho'e.

¹⁶ Sàtan' Añahare i rave'e rey vaho sokin' Añahare i sokitse finandrak' amo rave'eoy.

¹⁷ Ie jinanji' Iehosoa ty korà' ondatio ami'ty fikontsiaña'e le hoe re amy Mosè: Hoe fikorahan'aly ty an-tobe ao. ¹⁸ Fa hoe re, Tsy ty fitreñam-pandreake naho tsy ty fangoihoia' o giokeo, fa ty fivolam-pihisa ty tsanoñeko.

¹⁹ Aa ie narine i tobey naho nahaisake i baniay naho i tsinjakey, le niforoforo ty haviñera' i Mosè naho navokovokom-pità'e i rave'e rey le nivolentsa am-poto' i vohitsey. ²⁰ Rinambe'e i bania tsinène' iereooy le tinenoe' añ'afo ao naho nilisane'e ho deboke naho nafitse'e an-tarehe' i ranoy vaho nampinome'e o ana' Israeleo.

²¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Ino ty nanao' ondaty retia te nampanoe'o hakeo jabajaba hoe zao. ²² Aa hoe t'i Aharone, Ko anga'o hangosasàke ty fifombo' i talèkoy; fohi'o ondatio, te raty tsereke. ²³ Ie nanao ty hoe amako, Itseneo ndrahare hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday anay niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizo aze. ²⁴ Le

nanoako ty hoe, Ze am-bolamena, afaho; natolo' iereo le nafetsako añate-afao ao vaho niboake ty bania tia.

²⁵ Aa naho nioni' i Mosè te nitsamborohotake ondatio (amy t'ie nampidadae' i Aharone hitsikiha' o rafelahi' iareoo), ²⁶ le nijohañe ampizilihañe an-tobe ao t'i Mosè nanao ty hoe, Ze mpiam' IEHOVÀ, mb' amako mb' etoa! Le hene nifanontoñe ama'e o ana' i Levio. ²⁷ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa mañombea fibara añ'ila'e, le mibelobelo boak' an-dalambey pak' an-dalambey' ty tobe toy le manjevoña: sindre an-drahalahi'e, songa an-drañe'e vaho fonga andongo'e. ²⁸ Aa le nanoe' o ana' i Levio i nisaontsia' i Mosèy vaho miha-telo arivo t'indaty nikoromak' amy andro zay. ²⁹ Aa hoe t'i Mosè, Fa nanokambatañe am' IEHOVÀ nahareo anindraoany, amy te fonga niatreatre anadahy naho rahalahy, hanoloram-pitahiañe ama' areo anito.

³⁰ Ie amy loak' àndroy, hoe t'i Mosè am' ondatio, Inao! Inahareo 'nio, fa nandilatse an-kakeo jabajaba! aa le hiañambone mb' am' IEHOVÀ mb'eo hey raho; hera hahafijebañe i tahi' areoy. ³¹ Aa le nibalike mb'am' IEHOVÀ mb'eo t'i Mosè nanao ty hoe, Hoy Aba! ty habey hakeo' ondatio te namboatse ndrahare volamena. ³² Aa ie henane zao naho mete, apoho ty tahi' iareo, fa naho tsie, faopaoho amy boke sinoki'oy ty añarako. ³³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ze nandilatse amako, ie ty ho faoheko amy bokekoy. ³⁴ Aa le akia hey, Iaolò mb' amy toetse natoroko azoy mb'eo ondatio; hehe, hiaolo azo i irakoy vaho amy andro fitilihañey ty hampitilihako i tahi' iareoy. ³⁵ Aa le nahitri' IEHOVÀ am'ondatio ty angorosy ty amy bania namboare' iareoy, i tsinene' i Aharoney.

33

Linily Hienga i Sinay

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mionjona, angao ty atoy, ihe naho ondaty nampiaavote'o an-tane Mitsraimeo, hamb' an-tane nifantàko amy Avrahame, am' Ietsàke naho am' Iakòbe ami'ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo zay. ² Le hahitriko hiaolo anahareo t'i Sorotàko, handroahako i nte-Kanàney, i nte-Amòrey naho i nte-Kitey naho i nte-Perizey, i nte-Kivey vaho i nte-Iebòsey, ³ mb'an-tane kararahen-dronono naho tantele añe; fa tsy hionjom-beo añivo'o ao raho kera habotseko an-dalambey, ie ondaty gan-katoke.

⁴ Ie nahajanjiñe i tsara marañe zay ondatio le nangoihoy vaho tsy ama'e ty niravake, ⁵ amy natao' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Ano ty hoe o ana' Israeleo: Ondaty gam-pititia nahareo; aa naho nihelatse añivo' areo ao raho tsy ho nagodrako aniany hao? Ko miravak' arè, hisafiriako ty hanoako. ⁶ Aa le hinalo' o ana' Israeleo am'iereo ze ravake naho bange ambohi-Koreba.

Ty Kivofo Alafe' i Tobey Ey

⁷ Ie amy zay, nendese' i Mosè i kibohoy vaho naore'e alafe' i tobey, lavitse i tobey eñe, le nitokave'e ty hoe kibohom-pamantañañe. Aa le songa niavotse mb' amy kivohom-pamantañañe alafe' i tobey eiy ze nipay IEHOVÀ.

⁸ Aa naho nienga mb'amy kibohotsey mb' eo t'i Mosè, le hene niongake ondatio sambe nijohañe an-dala' i kiboho'ey nandrèndreke i Mose ampara-piziliha'e an-kibohotse ao. ⁹ Aa naho nizilik' an-kibohotse ao t'i Mosè, le nizotso mb'eo i rahoñe nijoalay nijohañe an-dala' i kibohotsey, le nifanaontsy amy Mosè t'IEHOVÀ. ¹⁰ Ie hene nahaisake i rahoñe nijoalay

nijohañe an-dala' i kibohotsey ondatio le sindre niongake ondatio vaho songa niambane an-dalan-kiboho'e. ¹¹ Vaho nifanaontsy am-piatrefan-daharañe t'IEHOVÀ naho i Mosè, manahake ty fifañòhahohàm-pirañetse. Aa ie nimpoly mb'an-tobe mb'eo, tsy nienga i kibohoy ty ajalahy atao Iehosoa ana' i None mpitoro'e.

Ty Fañalañalaña' i Mosè

¹² Hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ: Ingo, i tsinara'o amako ty hoe: Ampionjono ondaty retoa; fa tsy nampandrendrehe'o ahy o hampindreze'o amakoo. Fa nanao ty hoe Rehe, Fantako ami'ty tahina'o rehe vaho isoheñe am-pivazohoako. ¹³ Aa naho nitendreke fañisoñañe am-pihaino'o raho le mihalaly ama'o, Atorò ahy o lala'oo, haharendrehako Azo, hahazoako falalàñe am-pihaino'o vaho ereñerèño te ondati'o ty fifeheañe toy.

¹⁴ Le hoe re: Hindre lia ama'o ty fiatrefako vaho hampitofàko. ¹⁵ Aa le hoe ty navale'e: Naho tsy hiaolo anay ty fiatrefa'o le ko ampionjone'o boak' etoa. ¹⁶ Aa ino ty hahafohinako henaneo t'ie nitendreke fañisoñañe am-pihaino'o, zaho naho ondati'oo, lehe tsy mindre ama'ay rehe? ie hampiavaheñe amy ze hene ondaty ambone' ty tane atoy, zaho naho ondati'oo?

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Toe hanoeko ka o sinaontsi'o aniano; amy te ihe nahaisa-pañosiñañe am-pañenteako, toe fantako ami'ty añara'o.

¹⁸ Le hoe re, Mihalaly ama'o, Ehe aboaho amako ty asi'o.

¹⁹ Le hoe re: Hene hampiarieko añatrefa'o ty hasoako naho ho taroñeko aolo'o eo ty tahinañe ty hoe IEHOVÀ; le hisoheko ze hisoheko vaho ho tretrezeko ze ho tretrezeko. ²⁰ Hoe ka re: Tsy mete hañisake ty tareheko rehe; amy te tsy ho veloñe t'indaty mahaisak' aze. ²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ, Ingo ty toetse marine' ahy etia, mijohaña amo vatoo; ²² vaho ie miary eo ty engeko le hifireko an-tsifitsifi' o vatoo rehe naho ho lombofa' ty tañako t'ie miary; ²³ le hasintako amy zao ty tañako vaho ho isa'o ty vòhoko fe tsy isaheñe ty tareheko.

34

Ravem-bato Vao

Its 10.1-5

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Amakio ravem-bato roe hambañe amy teo rey, le ho sokireko amy rave'e rey i tsara sinokitse amy rave'e valoha'e nifoie'o rey. ² Aa le mihentseña ho ami'ty maraindray naho mañambonea mb'ambohi' Sinay mb'etoe te maray vaho miatrefa amako andengo' i vohitsey. ³ Le tsy hindreze' ondaty t'ie miañambone, le ko anga'o ho isake ndra aia' aia ambohitse ey t'indaty, le ko ampiandrazeñe aolo' i vohitsey o mpirai-liao naho o añombeo.

⁴ Aa le nampitsilake ravem-bato roe hambañe amy teo rey vaho nitroatse maraindrai-tsikiake t'i Mosè niañambone' i Vohi-Sinay mb'eo, amy nandilia' IEHOVÀ azey le notroñe'e am-pità'e ao i ravem-bato roe rey.

⁵ Nizotso an-drahoñ' ao t'IEHOVÀ vaho nitrao-pijohañe ama'e nikoike ty tahina' IEHOVÀ. ⁶ Le niary aolo'e t'IEHOVÀ nikoike ty hoe: IEHOVÀ, IEHOVÀ, Andrianañahare, mpiferenañe naho matarike, malaon-kaboseke, miotrotro an-kasoa naho hatò, ⁷ mitan-kafatraram-pikokoñañe ami'ty arivo'e, le mampipoke hila naho tahiñe vaho fiolàñe, f'ie tsy hadoko tsy ho liloveñe*, fa hafetsako amo anakeo naho amo ana' o anakeoo ty hakeondroae pak' ami'ty faha telo naho fahefatse.

* 34:7 Vol 4:18, Iir 30:11

⁸ Aa le nalisa nibokok' an-tane t'i Mosè niambane. ⁹ Le hoe re: Naho nahatendreke hasoa am-pivazohoa' o, ry Talè, le mihalaly aman-Talèko t'ie hañavelo añivo' ay ao. Toe gam-pititia ondaty retiañe, fe apoho o hakeo' aio naho o tahi' aio vaho rambeso ho hanaña' o.

¹⁰ Le hoe re, Ingo, te manao fañina añ' atrefa' ondati' o iabio raho; Hanoako raha tsitantane mboe lia' e tsy nanoeñe an-tane atoy ndra ampifeheañe aia; le songa hahaisake ty fitoloña' IEHOVÀ ama' areo ondaty mañohok' azoo, fa ho raha mampañeveñe ty hanoeko añama' o.

¹¹ Ambeno koahe o andiliako azo anitoo. Inao! ho roaheko añ' atrefa' o i nte-Emorey naho i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Perizey naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosey. ¹² Mitomira, tsy mone hanao fañina amo mpimone' i tane añaveloa' oio kera ho fandrik' añivo' o ao. ¹³ Fe rotsaho ty kitreli' iareo, le pozaho o hazomanga' eo vaho firao o Aserà†' iareo ¹⁴ le ko mitalaho aman-drahare ila' e, amy te Andrianañahare mpamarahy t'IEHOVÀ, toe Mpamarahy ty tahina' e. ¹⁵ Kera hifañina amo mpimone' i taneio rehe, le hañarapilo amo ndrahare' eo iereo naho hisoroñe amo ndrahare' iareo naho hañambara azo hikama' o i nisoroñañey, ¹⁶ naho hangala' o amo anak' ampela' iareo ho amo anadahi' oo naho hañarapilo amo ndrahare' iareo o anak' ampela' iareo, hampañarapilo o anadahi' oo amo ndrahare' iareo.

¹⁷ Ko ampitranaha' o saren-drahare,

¹⁸ Ambeno ty Sabadidake Mofo Po-dalivay: Fito andro ty hikama' o mofo tsy aman-dalivay; i nandiliako azoy, amy namantañañe aze am-bolan-kofahofay; fa amy volan-kofay ty niakara' o i Mitsraime. ¹⁹ Hene ahiko ze manoka-koviñe naho ze valohan-dahin' anan-kare' o, amo añombeo naho amo añondrio. ²⁰ Ho soloa' o fiay ami' ty vik' añondry ty valohan' anamborike. Aa naho tsy soloa' o fiañe le folaho ty hàto' e. Ho hene soloam-piay o ana' oo. Vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho.

²¹ Eneñ' andro ty hitoloña' o naho hitofa ami' ty andro faha-fito, ndra t'ie sam-pitrobahan-tane ndra te san-kavokarañe le hitofa rehe.

²² Le hambena' o ty Sabadidan-kereñandro ie manese lengom-boambare-bolè, vaho ty sabadida-panontonan-tsabo ami' ty fivariña' i taoñey.

²³ In-telo ami' ty taoñe ty hiatrefa' o lahilahi' oo am' IEHOVÀ Talè, Andrianañahare' Israele. ²⁴ Le ho roaheko añ' atrefa' o o kilakila ondatio; naho hitàreko ty faritso' o; vaho tsy eo ty hikirañe ty tane' o te ionjona' o hiatreke IEHOVÀ Andrianañahare' o in-telo ami' ty taoñe.

²⁵ Ko alaro lalivay ty liom-pisoroñañe amako, le ko sisañe ami' ty maraiñe i soron-tSabadidam-Pihelañey.

²⁶ Ho banabanae' o mb' añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' o ao ze lengom-boa' ty tane' o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene' e ty anak' ose.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Sokiro i tsara zay, fa ami' ty fanoñonañe i tsaray ty nifañinàko ama' o naho am' Israele.

²⁸ Efapolo andro naho efapolo haleñe ty nitraofa' e am' IEHOVÀ; tsy nikama mofo tsy nikama rano; vaho sinoki' e amy ravem-bato rey o tsara' i fañinaio: i Tsara Folo rey.

Ty Fireandrea' ty Lahara' i Mosè

²⁹ Aa naho nizotso boak' ambohi-Sinay t'i Mosè, (ie tam-pità' i Mosè i fañina an-dravem-bato roe rey t'ie nizotso amy vohitsey), le tsy nifohi' e te nireandreañe ty holin-dahara' e amy nifanaontsia' ey. ³⁰ Aa

† 34:13 Aserà: a'hare ampela' o nte-Pilistio

naho nahaoniñe i Mosè t'i Aharone naho o hene ana' Israeleo, hehe te nireandreañe ty holin-dahara'e le nihembañe iereo tsy nahasibeke hañarivo aze. ³¹ Kinoi' i Mosè amy zao iereo, le nibalike mb'ama'e mb'eo t'i Aharone naho o mpiaolo' i valobohòkeio vaho nifanaontsy am'iereo t'i Mosè. ³² Niharine mb'eo amy zao o ana' Israele iabio vaho hene nandilia'e i nitsarae' IEHOVÀ ama'e ambohi-Sinaiy.

³³ Ampara' te heneke ty nilañonaña' i Mosè le kinolopo'e ty lahara'e. ³⁴ Fa naho nizilik' añatrefa' IEHOVÀ ao t'i Mosè hifanaontsy, le nafaha'e i lamba marerareray ampara' te niakatse; ie niakatse le nilañone amo ana' Israeleo o raha nafantok' ama'eo. ³⁵ Aa naho niisa' o ana' Israeleo ty lahara' i Mosè, te nitsopelatse i holin-dahara'ey le kinolopo' i Mosè indraike ty lahara'e ampara' t'ie nizilik' ao hifanaontsy ama'e.

35

Fañè' o SABATAO

¹ Natonto' i Mosè i valobohò' Israele iabiy vaho nanao'e ty hoe, Hoe ty tsara linili' IEHOVÀ hano'e areo. ² Eneñ' andro ty fitoloñan-draha, fe andro havahe' areo ty andro fahafito, i SABATAM-pitofà am' IEHOVÀy. Hakoromake ze ondaty mifanehak' ama'e. ³ Ko mamiañe afo ndra aia'aia amo kivoho' areo ami'ty andro Sabotse.

Mihentseñe Hamboatse i Kivohoy

⁴ Le nisaontsie' i Mosè i hene valobohò' Israeley: Inao ty nandilia' IEHOVÀ: ⁵ Aneseo boak' ama' areo ao, le ibanabanao am' IEHOVÀ; ze mirearea an-troke ro hañenga am' IEHOVÀ: ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁶ naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarerera vaho volon' ose; ⁷ le holi' añondrilahy linoko mena naho holin-trozofisoitse naho mendorave; ⁸ naho solike ho ami'ty hazavañe naho hafiriañe ho ami'ty menake fañorizañe naho ho ami' ty emboke mandrifondrifoñe; ⁹ naho vato sohàme naho vatosoa ho reketeñe amy kitambey naho amy takon' arañañey.

¹⁰ Le homb'etoañ' iaby ze mahihi-tro hitsene o raha linili' IEHOVÀ iabio: ¹¹ i kivohoy, i kibohotsey naho i rako'ey, o vitra'eo naho o varambañe, o saka'eo, o ana-kòre'eo naho o vave'eo; ¹² i vatam-pañinay naho o bao-pitakona'eo, i toem-pijebañañey naho i lamba fañefetsey; ¹³ i rairaiy naho o bao'eo naho o harao'eo naho o mofo-miatrekeo; ¹⁴ le i fitàn-jiroy ho amy hazavañey naho o harao'eo naho o jiro'eo naho ty mena' i hazavañey; ¹⁵ naho i kitrelin-pañembohañey naho o bao'eo naho i mena-pañorizañey naho i menake mañitsey naho i lamba fañefe' i lalapizilihañe amy kivohoiy; ¹⁶ ty kitrely fisoroñañe rekets' i tsingarakara'e torisikey, o bao'eo naho o hene fanakeo, i fanasàñey rekets' i foto'ey; ¹⁷ o firadoradoañe an-kiririsao, o anakòre'eo naho o vave'eo naho ty lamba fañefe' i lalambein-kiririsay; ¹⁸ o tsato' i kivohoio naho o tsato' i kiririsaio vaho o tali' iareo; ¹⁹ o fisiky hitoloñañe amy toe-miavakeio: o saro-miava' i Aharone mpisoroñeo; ty fisaro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñeo.

Banabana amy Kivohoy

²⁰ Aa le nienga boak' aolo' i Mosè o ana' Israele iabio. ²¹ Le nimb'eo ze hene niroroten-troke naho ze nampirearean-arofa, nanese banabana am' IEHOVÀ ho ami'ty fitoloñañe i kibohom-pamantañañey naho ho amy ze hene fitoroñañe ama'e vaho amo saro-miavakeo. ²² Songa nimb'eo an-joton-troke ty lahilahy naho ampela, ninday ravake naho kiviron-oroñe

naho kiviron-tsofy, bange fitomboke naho hareañe, ze bijim-bolamena iaby; vaho ze nanokañe engam-bolamena am' IEHOVÀ. ²³ Ze ondaty amam-pole manga ndra malòmavo ndra mena mañabarà ndra fole leny matify ndra volon' ose ndra holin' añondrilahy linoko mena ndra holin-trozofisoitse, le sambe ninday. ²⁴ Ze ondaty nañenga volafoty ndra torisike songa nibanabana aze am' IEHOVÀ; naho ze nahatendrehañe mendoraveñe ho amy fitoloñañe i asaiy, sindre ninday.

²⁵ Nandrorotse fole am-pità'e ze rakemba nahihitro, le nendese'e i nirorote'ey, ty manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify. ²⁶ Le nandrorotse volon-ose ze rakemba nonjone' ty tro'e an-kihitse.

²⁷ O mpifeheo ninday vato sohàme naho vato soa harekets' amy kitambey naho amy kalan' arañañey; ²⁸ ty emboke; naho ty menake ho amy hazavañey, ho amy mena-pañorizañey vaho ho amy emboke mañitsey. ²⁹ Nibanabana enga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze hene ana' Israele ndra lahilahy ndra rakemba nihavàtse añ' arofo, hanolora'e amo tolon-draha linili' IEHOVÀ hanoeñe am-pità' i Mosèo.

Kinanji'e o Mavitrieko

³⁰ Le hoe t'i Mosè amo ana' Israeleo: Ingo te kinanji' IEHOVÀ ami'ty tahina'e t'i Betsalale, ana' i Orý, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³¹ naho nilifore'e ami'ty Arofon' Añahare an-kihitse naho faharendrehañe, ankilala naho amy ze satam-pitoloñañe iaby, ³² hisafiry naho hamoroñe, hitoloñe am-bolamena naho volafoty vaho torisike ³³ naho hampisilake vatosoa ho reketeñe naho hanokitse an-katae vaho hitoloñe amy ze hene karaza satam-pitàñe. ³⁴ Le napo'e añ'arofoe ao ty hañòke, ie naho i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane. ³⁵ Ie songa lilifore'e hihitse añ'arofoe hanoa'e ze satam-panokitse naho mpamoroñe, le hamahotse am-pole manga naho malò mavo naho mena mañabarà naho leny matify hitoloñe am-panenoñañe; hitoloñe amy ze hene tolon-draha vaho hamoroñe o nisafirieño.

36

¹ Aa le nitoloñe amo he'e linili' IEHOVÀo t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty nahihitroke tinolo' IEHOVÀ hilala naho faharendrehañe hahafitololoña'e ze fonga karaza fitseneañe am-pitoroñañe amy toe-miavakeiy.

² Aa le kinal' i Mosè t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty mahihits' arofo nitolora' IEHOVÀ hilala naho ze nentoe'e añ'arofoe ty homb'eo hifanehake, ³ vaho rinambe' iareo añatrefa' i Mosè ze fonga raha binanabana' o ana' Israeleo hitoloña' iareo ami'ty fandrañiañe i toe-miavakey.

Mbe nitolom-panese banabana ama'e boa-maraiñe ondatio. ⁴ Aa akore ty hamaro'e kanao nijohañe hey o mahihitse nifanehak' amo tolon-draha' i toe-miavake nitoloñe'e iabiio, ⁵ le ninday o saontsy zao amy Mosè, Fa ninday loho mandikoatse ze hahatsake i fitoloñañe o tolon-draha' linili' IEHOVÀ anay hanoeñeoy ondatio. ⁶ Aa le nandily t'i Mosè naho nikoiheñe amy tobey ty hoe, Ehe te tsy hitsene raha hengaeñe amy toe-miavakey ka t'indaty ndra rakemba. Aa le nisebañeñe ondatio tsy hanese ka; ⁷ fa nahaheneke vaho nandikoatse ty hahafonirañe ze hene fitoloñañe o raha tam' iereoo.

Fañamboarañe i Kivohoy
Avo 26.1-37

⁸ Ie amy zao, tsinene' o mahihitse amo mpifanehak' amy kivohoioo i lamba folo fañefetse am-pole leny rinorotse matify rey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà, vinahotse an-tsare kerobe; ⁹ songa kiho roapolo-valo' amby ty andava' i lamba rey, sindre kiho efatse ty ampohe'e, mira habey i lamba rey. ¹⁰ Nifampivitrañe'e ho raike ty lamba lime le nifampivitrañe'e i lime ila'e rey. ¹¹ Nitsene'e ravake manga añ'indra' ty lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e valoha'ey; mindray amy zay ty nitsene'e añ'indra' i lamba añ'ila' i tolà'e faharoey; ¹² ravake limampolo ty nanoe'e amy lamba fañefetse raikay, le ravake limampolo ty nanoe'e añ'indra' i lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e faharoey; nifañatreke i ravake rey. ¹³ Tsinene'e ty fikavitse volamena limampolo, le nampirekete'e amy fikavitse rey i lamba fañefetse rey, hampikatoña i kivohoy ho raike.

¹⁴ Nitsenè'e lamba-lava ambolon' ose ho fandomboña i kivohoy; folo-raik'amby ty lamba-lava nanoe'e. ¹⁵ Kiho telo-polo ty andava' i lambalava rey, kiho efatse ty ampohe'e; le mira i lambalava folo-raik' amby rey. ¹⁶ Navitra'e ho raike ty lambalava lime naho ho raike ty lambalava eneña. ¹⁷ Nitsene'e ravake limampolo ho añ'indra' ty lamba-lava añ'ila' i valoha'ey; le ravake limampolo añ'indra' i lambalava añ'ila' i tolà'e faharoey. ¹⁸ Nitsenè'e fikavitse torisike limampolo hifampireketaña i kibohotsey ho raike.

¹⁹ Le nitsenea'e rakoke an-kolin' añondrilahy linoko mena i kibohotsey vaho holin-trozofisoitse ty ambone'e.

²⁰ Nandranjia'e rafi-tolàña i kivohoy, varambaña mendoraveña mitroatse. ²¹ Folo kiho ty andava' o varambaño naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ²² Songa aman-dahi'e roe o varambaño hifamitraña. Hene nanoe'e hoe zay ty rafi' i kivohoy. ²³ Le nitsenea'e rafi-tolàñ' i kivohoy: roapolo ty varambaña atimo, miatrek' atimo, ²⁴ le nitsene'e vave'e volafoty efapolo ho ambane' i varambaña roapolo rey; vave'e roe ambane' ty varambaña raike ho ami'ty lahi'e roe vaho vave'e roe ambane' ty varambaña raika ka ho a ty lahi'e roe. ²⁵ Nandranjia'e rafi-tolàña roapolo añ'ila' i kivohoy avaratse. ²⁶ naho ty vave'e volafoty efapolo: vave'e roe ambane' ty varambaña le vave'e roe ami'ty varambaña ila'e. ²⁷ Niranjie'e varambaña eneña ho añ'ila' i kivohoy ahandrefaña. ²⁸ Nandranjia'e varambaña roe an-kotsoke roe amboho' i kivohoy, ²⁹ le nifampireketse pak' ambone iereo vaho nampivitraña' ty ravake raika; zay ty nanoe'e ty roe amy hotso'e roe rey. ³⁰ Nivalo ty varambaña, naho folo-eneñ'amby ty vave'e volafoty— sindre amam-bave'e roe ambane'e ty varambaña.

³¹ Niranjie'e saka ami'ty mendoraveña: lime amo varambaña añ'ila' i kivohoy etoa, ³² naho saka lime amo varambaña añ'ila' i kivohoy eroa vaho saka lime amo varambaña amboho ahandrefa' i kivohoio. ³³ Nanoe'e hitsorofotse añivo' o varambaño boak' añ'ila'e pak' añ'ila'e ty saka. ³⁴ Le nipakora'e volamena o varambaño, naho nitsene'e ravake volamena hitaña o sakao vaho nipakora'e volamena o saka'eo.

³⁵ Le manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify ty nanoe'e i lamba-lavay; naho nanao'e sare kerobe an-tsatampamahotse; ³⁶ le nandranjia'e anakòreña efatse ami'ty mendoraveña naho nipakora'e volamena; le volamena o porengo'eo; vaho nampitranaha'e fototse volafoty efatse. ³⁷ Mbore fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny rinorotse matify, an-tsatam-panenoña mahay marovolo ty nanoe'e ty lamba fañefe' i lalam-bein-kibohotsey, ³⁸ miharo ami'ty

anakòre'e lime rekets' o porengo'eo. Nipakora'e volamena o tokona'e ambone naho o ana-tolà'eo le nanoeñe torisike i vave'e lime rey.

37

I Vatam-Pañinay

Avo 25.10-22

¹ Rinanji' i Betsalale ami'ty mendoraveñe i vatam-pañinay: kiho roe naho tampa'e ty andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ² Pinako'e volamena ki'e, añate'e naho alafe'e vaho nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ³ Nampitranaha'e ravake volamena efatse, harekets' an-kotso'e efatse: ravake roe etoa vaho ravake roe eroa. ⁴ Nandranjia'e bao-pitakonañe ami'ty mendoraveñe vaho pinako'e volamena, ⁵ le natsorofo'e amo ravake añ' ila' i vatam-pañinaio i baoñe rey hitakonañe i vatam-pañinay. ⁶ Tsinene'e volamena ki'e i toem-pijebañañey; kiho roe naho tampa'e ty andava'e naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ⁷ Niranjie'e kerobe volamena roe; pinepè'e ami'ty vonga'e raike, ho añ' ila roe' i toem-pijebañañeio: ⁸ ty kerobe etoa, le ty kerobe eroa; rinanji'e ho raik' amy toem-pijebañañey i kerobe rey songa añ'ila'e. ⁹ Navela' i kerobe rey mañambone o ela'eo; nañaloke i toem-pijebañañey o ela'eo; nifañatre-daharañe iereo, nitolike mb' amy toem-pijebañañey ty tarehe' i kerobe rey.

Ty Rairai' i Mofa-Piatrefañey

Avo 25.23-30

¹⁰ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i rairaiy: kiho roe ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e naho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Nipakora'e volamena ki'e vaho nandrafeta'e fiètse vola-mena hañarikoboñe aze. ¹² Mbore nitsenea'e rira ampohe-pitàñe hañarikatok' aze vaho nanao'e indram-bolamena añ'olo'e hañariary aze. ¹³ Le nampitranaha'e ravake volamena efatse vaho nareke'e ankotso'e efatse tandrife i tombo'e efatse rey. ¹⁴ Nanoeñe marine i rira'ey i ravake rey hitañe i bao-pitakonandrainay rey. ¹⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i bao-pitakonandrainay rey le pinako'e volamena. ¹⁶ Volamena ki'e ty nitsenea'e o fanak' ambone' i rairaiio: o fingao, o fitovio, o soakazoo vaho o tako'eo hanakonañe irezay.

I Fitàn-Jiroy

Avo. 25.31-40

¹⁷ Le tsinene'e i fitàn-jiroy volamena ki'ey; am-pipepehañe ty nanao'e i fitàn-jiroy. Songa nanao-en-ko raik' ama'e ty taho'e, o tsampa'eo, o vatavo'eo, o rava-drave'eo naho o voñe'eo. ¹⁸ Eneñe ty tsampa'e niakatse amo ila'eo: tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy etia naho tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy atia. ¹⁹ Le an-tsampa'e etia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo, ty rava-draveñe naho ty ravem-boñe vaho an-tsampa'e tandrife atia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo sindre amandrava-draveñe naho ravem-boñe'e; irezay ty ho a' i tsampa'e eneñe miakatse ty taho' i fitàn-jiroy rey. ²⁰ Le nanoeñe vatavo efatse misare poti-mahabibo, sindre reketse rava-draveñe naho ravam-boti'e, an-taho' i fitàn-jiroy; ²¹ le ty rava-draveñe miray ami'ty fireketa' ty tsempe'e roe amy tahoy, ie ho amy tsampa'e eneñe miakatse ama'e rey. ²² Raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, hene pinepèke am-bongambolamena ki'e raike. ²³ Le tsinene'e volamena ki'e ty jiro'e fito naho

o fiharatan-tsokotsoko'eo vaho o sadròm-baen' afo'eo. ²⁴ Nanoe'e ambongam-bolamena ki'e talenta raike, ie naho o fana'e iabio.

I Kitrelim-pañembohañey

Avo 30.1-5

²⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe ty kitrelim-pañembohañe: kiho raike ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e, efa-mira, vaho kiho roe ty haabo'e. Raik' ama'e o tsifa'eo. ²⁶ Nipakora'e volamena ki'e, ty tako'e naho o ila'e niarifehe azeo vaho o tsifa'e miariary azeo. Le nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ²⁷ Nitsene'e ravake volamena roe ho ambane' i soñi'ey, an-kotso'e roe atoy naho ami'ty roe aroy, hitaño o bao-pitakonañ'azeo. ²⁸ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo le nipakora'e volamena.

Ty Mena-pañorizañe naho ty Emboke

²⁹ Nanoe'e i mena-pañorizañe miavakey naho i emboke ki'e marifondrifoño an-kafirianañe an-tsatam-panao embokey.

38

I Kitrelim-Pisoroñañey

¹ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i kitrelim-pisoroñañey: kiho lime ty andava'e; naho kiho lime ty ampohe'e, efa-mira; vaho telo kiho ty haabo'e. ² Tsinene'e ankotso'e efatse o tsifa'eo; raik' ama'e i tsifa'e rey, le nipakora'e torisike. ³ Tsinene'e iaby ty fana' i kitreliy: o valañe'eo naho o sadrò'eo naho o koveta'eo naho o firango'eo vaho o endraendra'eo; hene nanoeñe torisike o fana'eo. ⁴ Le nanao'e tsikarakarake torisike i kitreliy, mifototse ambane' i soñi'ey miefetse ami'ty fivaki-mirà' ty haabo'e. ⁵ Nampitranaha'e ravake efatse ho an-kotso'e efa' i tsikarakarake torisike hitaño o bao'eo. ⁶ Le rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo vaho nipakora'e torisike. ⁷ Le nazili'e amo ravake añ' ila' i kitreliio o bao-pitakonaño. Nanoe'e koake am-barambañe.

⁸ Tsinene'e an-torisike i fanasañey naho torisike i foto'ey, boak' amo hetsoro natolo' o rakemba mpitoroñe an-dalan-kibohom-pamantañaño.

⁹ Le nihajarie'e ty kiririsa; naradorado'e añ' ila'e atimo ty lamba leny rinorotse marererera; zato kiho. ¹⁰ Roapolo ty anakòre'e naho roapolo ty foto'e torisike. Volafoty ty porengo' o ana-koreño naho o bandi'eo. ¹¹ Zato kiho ka ty avaratse; ty anakòre'e roapolo naho ty tombo'e torisike roapolo vaho volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bandi'eo. ¹² Limampolo kiho ty firadoradoaño ahandrefañey; folo ty anakòre'e naho folo ty tombo'e. Volafoty ty porengo' i anakòre'e rey naho o bandi'eo. ¹³ Le atiñana miatrek' atiñanaño: limampolo kiho. ¹⁴ Folo lime-amby kiho ty andava' ty firadoradoaño etoa, telo ty anakòre'e naho telo ty foto'e. ¹⁵ Añ'ila' i lalan-kiririsay eroa ty firadoradoaño folo lime amby kiho, etoa naho eroa naho ty anakore'e telo naho tombo'e telo. ¹⁶ Sindre aman-deny rinorotse matify o firadoradoan-dambalava nañarikatoke i kiririsaio. ¹⁷ An-torisike ty vave' o anakòre'eo; volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bande'eo, pinakotse volafoty ka o honko'eo; songa amam-bandy volafoty o anakòre' i kiririsaio. ¹⁸ Satam-pamahotse i lambalamba fañefetse an-dalambain-kiririsay: am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse marererera; roapolo kiho ty andava'e naho lime kiho ty haabo'e manahake ty am-pohe' o firadoradoaño an-kiririsao. ¹⁹ Efatse ty anakòre'e reketse ty vave'e torisike efatse; volafoty o porengo'eo, naho nipakoraño volafoty o honko'eo naho o

bandi'eo. ²⁰ Songa torisike ty tsato' i kivohoy naho i kiririsa mañarikatok' azey.

Ty Haraotse Nanaoñe amy Kivohoy

²¹ Intoy ty famolilañe' i kivohoy, i kivohom-pañinay, amy namantoha' i Mosèy, nisokire o nte-Levio, ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe.

²² Namboare' i Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà, ze hene nandilia' IEHOVÀ amy Mosè hamboareñe. ²³ Nañolotse aze t'i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane, mpandranjy naho mpanao sare naho mpanenoñe mahay volo: ami'ty manga naho ty malòmavo naho ty fole mena mañabarà vaho ty leny matify.

²⁴ Nahatakatse talenta roapolo-sive' amby naho sekele fitonjato-tsi-telopolo, toe sekele' i toe-miavakey, ty volamena nitseneñe ze hene raha amy toe-miavakey, amy volamena binanabanay.

²⁵ Le talenta* zato naho sekele arivo-tsi-fitonjato-tsi-fitompolo lime amby, toe sekele' i toe-miavakey, ty volafoty amo niaheñe amy fivoribeio; ²⁶ bèka raïke ty vili-loha' (toe vakin-tsekele' i toe-miavakey raïke), ze hene ondaty nitsake mb'amo niaheñeo amo niropolo taoñe mañamboneo, aa le enenketse-tsi-telo-arivo-tsi-limanjato-tsi-limampolo. ²⁷ Volafoty zato talenta ty natranake ho a o vave' i toe-miavakeio naho o vave' i lamba fañefetse reio: talenta zato ty vave'e zato, talenta raïke ty vave'e raïke. ²⁸ Le amy sekele arivo-tsi-fiton-jato-tsi-fitompolo lime amby rey ty nitsenea'e ty porengo' o anakòreñeo naho nipakora'e o honko'eo vaho nanoe'e o bandi'eo. ²⁹ Fitompolo talenta naho ro-arivo-tsi-efajato sekele† ty torisike nengaeñe; ³⁰ ama'e ty nitsenea'e o vave' i lalan-kibohom-pamantañañeio, i kitrely torisikey, i tsikarakara'e torisikey naho o fana' i kitreliy iabio, ³¹ naho ty vave' i kiririsa miarikatokey, o foto' i lalambein-kiririsaio, ze hene tsato' i kivohoy vaho ze fonga tsatoke amy kiririsa miarifehe azey..

39

O Sarom-Pisoroñe

Avo 28.1-43

¹ Nanao sarom-pitoroñañe am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà ho ami'ty fitoloñañe amy toe-miavakey, zay ty nanjairañe o saroñe miava' i Aharoneo ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

² Tinenoe' am-pole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse matify i kitambey. ³ Pinepè' iereo i volamenay ho endraendra matify le linily ho fole hitraoke amy fole mangay naho i malòmavoy naho i mena mañabaràñey vaho i leny matify; antsatam-pamahotse. ⁴ Tsinene' iereo i an-tsoro'e rey hifampireketse: ami'ty indra'e roe t'ie nampireketañe. ⁵ Le nindray fitenoñe amy kitambey i sadia ama'ey, am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁶ Tsinene' iereo o vato sohàmeo, nireketañe am-bolamena vinanditse vaho nisokirañe i tahinan' ana' Israele rey manahake ty fisokiram-bolipitomboke. ⁷ Napeta'e an-tsoro' i kitambey irezay ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

⁸ Le tsinene'e an-tsatam-pamahotse i takon' arañañey hambañe ami'ty sata' i kitambey ami'ty fole volamena naho manga naho malòmavo naho

* **38:25** 3000 sekele = Talènta 1: aa le 877kg i eoy. † **38:29** 2124 kg zay.

mena mañabarà vaho leny rinorotse matify. ⁹ Efa-mira zay, le nanoe' iereo roe mikopoke i takon' arañañey, zehe raiké ty andava'e naho zehe raiké ty ampohe'e t'ie akopake. ¹⁰ Napeta' iereo ama'e am-piriritañe efatse o vatoo: ty firirita'e valoha'e, le ty òdeme, ty pitdà vaho ty barèkete. ¹¹ Ty firirita'e faharoe: ty nofèke, ty safira vaho ty iahalòme. ¹² Ty firirita'e fahatelo: ty lèseme, ty sebò vaho ty aklàma; ¹³ le ty firirita'e fah'efatse: ty tarsise, ty sohàme vaho ty iasefày; sindre nivontitire' ty volim-boñe volamena tsingarakarake. ¹⁴ Nilahatse ami'ty tahina' o ana' Israeleo i vato rey, foloro'amby ty amo tahina'eo; nisokireñe an-tsatan-tsokim-pitomboke, songa ninday ty tahinañe raik' amy fifokoa folo-ro'ambi' Israele rey.

¹⁵ Nitsenea' iereo silisily volamena ki'e vinandivanditse ty añ' ila' i takon' arañañey. ¹⁶ Le tsinene' iereo ty volim-boñe volamena roe naho bange volamena roe vaho napite' iereo ami'ty ila' i takon' arañañe roey i bange roe rey. ¹⁷ Le nazili' iereo amy bange añ' ila' i takon' arañañey i silisily volamena vinanditse roe rey. ¹⁸ Nampirekete' iereo amy volim-boñe roe rey ty ila' i silisily vinanditse roe rey vaho napeta' iereo antoro' i kitambey, aolo'e eo. ¹⁹ Le nitsene' iereo bange volamena roe vaho napetak' ami'ty ila'e roe' i takon' arañañey, andrira'e ambane' i kitambey. ²⁰ Le nitsene' iereo bange volamena roe napetak' ambane' i talin-tsoro'ey aolo i kitambey, an-difi'e ambone' ty fireketañe i fièn-kitambe vinahotsey. ²¹ Aa le finehe' iereo i takon' arañañey amy bange' rey amy bange' i kitambey rey ami'ty fole manga, soa t'ie ho ambone' i fièn-kitambey vaho tsy hibalak' amy kitambey i takon' arañañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Le tsinene'e an-tsatan-tenoñe ty saro' i kitambey, fonga manga, ²³ le añivo'e ty fisokafañe i saroñey, manahake ty loak' an-tsarom-pikalañe, nifahareñe am-pitrebeke ty lifi'e añ'ariary aze tsy ho riatse. ²⁴ Le vinaho' iereo an-difi' i saroñey ty sarem-boan-dagoa ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse. ²⁵ Le nitsene' iereo fikorintsañe volamena ki'e nasabadiga amo dagoao an-difi' i sarompitoroñañey miariary aze, añivo' o voan-dagoao. ²⁶ Fikorintsañe naho voan-dagoa, fikorintsañe naho voan-dagoa añ'ariary ty lifi' i saroñey, ho amy fitoroñañey, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁷ Le trinebe' iereo o saron-deny tinenoñe matify ho a i Aharone naho o ana'eo ²⁸ naho i sabaka leny marerareray naho i fikolopoke leny matify vaho o kiloty leny rinorotse matifio, ²⁹ le i fiètsey leny rinorotse matify ampole manga naho malòmavo vaho mena mañabarà nivahorem-pitrebeke; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Le nitsenè' iereo i vilon-daharañe volamena ki'e miavakey vaho nisokirañe an-tsatan-tsokim-pitomboke ty hoe: Miavak' am' IEHOVÀ. ³¹ Le nametaha' iereo talimanga handreketse aze amy sabakay, ambone'e; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Fonitse

³² Aa le hene nifonitse i fitoloñañe amy kivohoiy, amy kibohompamantañañey; ie nanoe' o ana' Israeleo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, zay ty nanoe' iereo. ³³ Le nendese' iereo mb'amy Mosè mb'eo i kivohoy, i kibohotsey rekets' o harao'e iabio: o fikavitseo, o varambañe, o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo; ³⁴ i rakoke holits' añondrilahy linoko menay naho i fikopo'e holin-trozofisoitsey naho i lamba marerarerana fañefetsey; ³⁵ i vatam-pañinay rekets' o bao'eo naho i toem-pijebañañey; ³⁶ i rairaiy naho o fana'e iabio naho i mofopiatrefañe rey; ³⁷ i fitàn-jiro

ki'ey rekets' o jiro'eo, i jiro'e ho hajarieñe rey, o harao'e iabio naho ty mena' o jiroo; ³⁸ i kitrely volamenay, i mena-pañorizañey, i emboke mañitsey, i lamba fañefe' ty lalambain-kibohotsey; ³⁹ i kitrely torisikey, i tsingarakara'e torisikey, i bao'e rey, o harao'e iabio, i fanasañey naho i tombo'ey; ⁴⁰ o lamba firadorado an-kiririsa eio, o anakòre'eo naho o vave'eo; i lamba fañefe' i lalambain-kiririsa; o tali'eo, o tsato'eo, o haraotse iaby fitoroñañe amy kivohoy, amy kibohom-pamantañañeio; ⁴¹ le o saroñe tinenonoe, hitoroñañe amy toe-miavakeio: o saroñe miava' i Aharone mpisoroñe naho o saron' anadahi'eo hitoroñe ho mpisoroñe.

⁴² Nanoe' o ana' Israeleo iaby i fitoloñañey hambañe amy ze hene linili' IEHOVÀ amy Mosè. ⁴³ Fonga nisarie' i Mosè i fitoloñañey, le ingo nifonire' iereo hambañe amy nandilia' IEHOVÀy, ie i nanaoñey. Le nandriaña' i Mosè.

40

Ty Fitroara' i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Atroaro ami'ty andro valoha' i volam-baloha'ey i kivohon-kibohom-pamantañañey. ³ Apoho ao i vatam-pañinay vaho ampiavaho amy lamba fañefetsey i vatay. ⁴ Aziliho ao i rairaiy le hajarao ama'e o harao'eo naho endeso ao i fitàn-jiroy vaho areheto i jiro'e rey. ⁵ Apoho aolo' i vatam-pañinay i kitreli-pañembohañe volamenay vaho apetaho ami'ty lala' i kivohoy i lamba-fañefe'ey. ⁶ Le apoho aolo' ty lala' i kivohon-kibohom-pamantañañey i kitrely fisoroñañey. ⁷ Le apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho ampidoaño rano; ⁸ hajarao ty añ'ariari' i kiririsay vaho aradoradò amy lalan-kiririsay i lamba fañefe'ey.

⁹ Rambeso amy zao i mena-pañorizañey naho hene orizo i kivohoy naho ze ama'e ao vaho tokano rekets' o fana'e iabio hiavake; ¹⁰ le orizo i kitrely fisoroñañey naho ze hene harao'e vaho tokano i kitreliy, hiavahe' i kitreliy do'e. ¹¹ Le orizo ka i fanasañey naho o tombo'eo vaho ampiavaho.

¹² Endeso mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Aharone naho o anadahi'eo vaho ampandrò an-drano; ¹³ le aombeo amy Aharone o saro miavakeo naho orizo vaho ampiavaho hitoroñ' ahy ho mpisoroñe. ¹⁴ Ampombao mb'eo o ana'eo vaho aňombeo saroñe. ¹⁵ Orizo manahake i nañoriza'o an-drae' iareoy hitoroñ' ahy ho mpisoroñe; fa ho fisoroñañe tsy modo amo fifokoa' iareo mifandimbeo ty fañorizañe iareo. ¹⁶ Nanoe' i Mosè irezay hambañe amy nandilia' IEHOVÀ azey.

¹⁷ Aa le natroatse ami'ty andro valoha' i volam-baloha' i taoñe faha-roey i kivohoy. ¹⁸ Natroa' i Mosè i kivohoy naho najado'e an-toe'e o tombo'eo, hinalanka'e o varambañe, nazili'e o saka'eo vaho natroa'e o anakòre'eo. ¹⁹ Le vinela'e ambone' i kivohoy i kibohotsey naho nalafi'e ambone' zay i rakokey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

²⁰ Rinambe'e i fañinay le najo'e amy vatay, le nazili'e amo ravake amy vataio i baoñe rey vaho napo'e ambone' i vatay i toem-pijebañañey; ²¹ le nendese'e amy kivohoy i vatay, nahanto'e i lamba fañefetsey vaho nefera'e i vatam-pañinay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i rairaiy, avara' i kivohoy, alafe' i lamba fañefetsey, ²³ le hinajari'e hiriritse ama'e ty mofo añatrefa' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁴ Napo'e amy kibohom-pamantañañoio i fitàn-jiroy, tandrife i rairaiy, añ'ila atimo' i kivohoy, ²⁵ le narehe'e i jiro rey añatrefa' IEHOVÀ ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁶ Napo'e aolo' i lamba fañefetsey amy kibohom-pamantañañoio i kitrely volamenay ²⁷ le natsotse ama'e i emboke aman-kafiriane mañitsey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

²⁸ Natroa'e an-dalambei' i kivohoy i lamba fañefetsey. ²⁹ Napo'e an-dalam-pimoahañe amy kivohoy—i kibohom-pamantañañey—i kitreli-pisoroñañey, le nañenga soroñe naho enga-mahakama ama'e, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

³⁰ Napo'e añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasàñey vaho nañiliña'e rano fanasàñe; ³¹ hanasa' i Mosè naho i Aharone vaho o ana'eo fitàñe naho fandia; ³² hisasa' iareo naho hizilike amy kibohom-pamantañañoio ndra hañarine i kitreliy, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

³³ Vaho, natroa'e ty fahe' i kiririsa añariari' i kivohoy naho i kitreliy vaho naradorado'e i lamba fañefetse an-dalambein-kiririsa'y. Aa le nifonira' i Mosè i fitoloñañey.

Ty Rahoñe naho ty Engeñe

Avo 13.21,22; Vol 9.15-23

³⁴ Nakopo' i rahoñey amy zao i kibohom-pamantañañey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ. ³⁵ Aa le tsy nimete nizilik' amy kibohom-pamantañañoio t'i Mosè amy te nivotrak' ama'e i rahoñey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ.

³⁶ Ndra mbia'mbia nionjoñe ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjoñe mb'amo hene fañaveloa' iareoo mb'eo o nte' Israeleo. ³⁷ Fa naho tsy nionjoñe i rahoñey le tsy nionjon-dia ka iereo ampara' ty andro ionjona'e. ³⁸ Tambone' i kivohoy ty raho' IEHOVÀ naho antoandro, le afo ty tama'e naho haleñe aolom-pihaino ze hene anjomba' Israele amo fiavota' iareo iabio.

Soroñe

¹ Aa le kinanji'IEHOVÀ t'i Mosè vaho nisaontsia'e boak' amy kibohom-pamantañañey ty hoe: ² Misaontsia amo ana' Israeleo le ano ty hoe: Naho ama' areo ty hañenga soroñe am' IEHOVÀ, le añandeso amo hare' areo: he amo lia-raikeo ke amo añombeo.

³ Aa ie hañenga soroñe boak' am-pirai-trokey, le lahi'e tsy aman-kandra, an-tsatin-tro'e t'ie hañenga añatrefa'IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁴ Hasampe'e an-doha' i hisoroñañey o fità'eo, soa te ho rambeseñe ama'e ho fañeferañe aze. ⁵ Ho lentae'e añatrefa'IEHOVÀ i baniay; le hendese' o ana' i Aharone mpisoroñeo ty lio'e vaho hadasi' iareo añariary i kitrely an-dalan-kibohom-pamantañañey ty lio'e. ⁶ Le ho holire'e i hisoroñañey vaho ho patepatere'e. ⁷ Le hampipok' afo amy kitreliy o ana' i Aharone, Mpisoroñeo, vaho handahatse ty hatae amy afoy. ⁸ Ho hajarie' o mpisoroñe, ana' i Aharoneo, amo hatae añ' afo ambone' i kitreliio o tori-henao naho i lohay vaho i safots-ènay; ⁹ le ho sasà'e andrano o aova'eo naho o tombo'eo, naho ho forototoe' i mpisoroñey irezay ho hatoeñe ambone' i kitreliy, ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁰ Aa naho boak' amo mpirai-liao—ke añondry he ose—ty hisoroñañe, le ho lahi'e tsy aman-kandra ty hengae'e. ¹¹ Ho lentà'e avara' i kitrely añatrefa' IEHOVÀy, vaho hadasi' o ana' i Aharone mpisoroñeo añ'ariari' i kitreliy ty lio'e. ¹² Ho lilie'e i henay; vaho halaha' i mpisoroñey ami'ty hatae amy afo ambone' i kitreliiy ty loha'e naho ty safo'e, ¹³ le ho sasà'e rano o ova'eo naho o tombo'eo naho ho fonga engae' i mpisoroñey, hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁴ Aa naho voroñe ty hengae'e ho soroñañe am' IEHOVÀ; he deho ke ana-boromahilala ty ho banabanae'e. ¹⁵ Hendese' i mpisoroñey mb' amy kitreliy mb'eo, le haola'e i lohay, naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; vaho hampiorihe'e añ'ila' i kitreliy o lio'eo. ¹⁶ Hafaha'e ty tsibokò'e naho o volo'eo vaho hahifi'e ami'ty ila atiñana' i kitreliy mb'amy toen-davenokey. ¹⁷ Ho voraha'e amo ela'eo fe tsy ho riate'e roe, le hengae' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy amy hatae ambone' i afoiy; ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

2

Soron' ampemba

¹ Aa naho eo ty mibanabana enga-mahakama am' IEHOVÀ, le mona-disañe ty hengae'e, naho hañiliña'e menake, vaho hampipoha'e emboke; ² hendese'e amo ana' i Aharone mpisoroñeo, le hañakatse ty mahàtsapitàñe amo monao naho amo mena'eo mitraok' amy ze hene embo'e, le hengae' i mpisoroñey ho tiahy, hatoeñe amy kitreliy, enga oroañe an' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ³ Ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i mona nengaeñey; ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

⁴ Aa ihe mibanabana enga-mahakama nimasahañe an-toñake, le mofoty aman-dalivay ama' mona linaro menake; ndra mofoty tseake matify podalivay hinoso-menake.

⁵ Aa naho banabanae' o ty enga-mahakama nimsaheñe am-pinga, le ho mona tsy aman-dalivay linaro menake. ⁶ Peñapeñafo vaho añiliño menake: enga-mahakama zay.

⁷ Aa naho banabanae' o ty enga-mahakama nimsaheñe am-balañe, le hanoñe ami'ty mona linaro menake. ⁸ Ie banabanae' o ho enga-mahakama am' IEHOVÀ, amy nanoñe rezay, le hatolotse amy mpisoroñey le ie ty hanese aze mb'amy kitreliy mb'eo, ⁹ le hangalà' i mpisoroñey tiahy i enga mahakamay vaho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ho enga oroañe añ'afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁰ Le ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i enga-mahakamay, ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

¹¹ Tsy anoñe aman-dalivay ze mahakama engaeñe am' IEHOVÀ; toe tsy hengaeñe an-katoeñe ho enga oroañe añ'afo am'IEHOVÀ ty lalivay ndra tantele. ¹² Mete engaeñe ho lengom-boaa am' IEHOVÀ, f'ie tsy hengaeñe ho hàñim-pañanintsiñe an-kitrely. ¹³ Mbore ho sirae' o aman-tsira ze hene mahakama engae' o, tsy hado' o tsy ho amy ze enga mahakama' o iaby ty siram-pañinan' Añahare' o. Engao aman-tsira ze hene engae' o.

¹⁴ Ie banabanae' o am'IEHOVÀ ty enga-mahakama anoñe loha-voñe, le ampemba vao natono an' afo, voam-bora'e vao nilisaneñe ro hengaeñe ho enga-mahakaman-dengo'e. ¹⁵ Hosoro menake le ampipoho emboke, enga-mahakama zay. ¹⁶ Hengae' i mpisoroñey an-katoeñe ty tiahy amy ampemba-lisañey naho ty tampa' i menakey vaho ty embo'e iaby ho enga oroañ' an' afo am' IEHOVÀ.

3

Engam-pañanintsiñe

¹ Aa ie mañenga sorom-pañanintsiñe, le boak' ampirai-trok' ao, ke vave he lahy, ie tsy aman-kandra ty hampiatrefa'e am' IEHOVÀ. ² Hasampe'e andoha' i enga'ey ty fità'e vaho ho lentà'e an-dalan-kibohom-pamantañañe ey; le hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e; ³ vaho ho soroña'e am'IEHOVÀ ty tsila' i engam-pañanintsiñey: Ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ⁴ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-deme'eo, naho i kambinate'ey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ⁵ ro hengae' o ana' i Aharoneo an-katoeñe amy kitreliy, ambone i soroñañe an-katae añ'afoy, toe enga-koroañe an' afo ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

⁶ Aa naho boak'amo lia-raikeo ty engam-pañanintsiñe ho soroña'e am'IEHOVÀ ke t'ie lahy he vave, le ty tsy aman-kandra ty hengae'e. ⁷ Ie mibanabana ty vi'e hisoroña'e, le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, ⁸ naho hampitongoae'e an-doha' i banabanay ty fità'e le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey; vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e. ⁹ Ho banabanae'e boak' amy engam-pañanintsiñey ty ho soroñañe am' IEHOVÀ: o safo'eo, i hofa'e vondrakey ie hafahañe reketse ty lambosim-pohe'e naho ty sabora manaroñe o ova'eo, toe ze hene sabora amo ova'eo, ¹⁰ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-demeo, naho i kambinatey ie hafaha'e rekets' o voa'eo ¹¹ vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy, fa mahakama, enga oroañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹² Aa naho ose ty hisoroña'e, le ho banabanae'e añatrefa' IEHOVÀ; ¹³ hanampeza'e fitañe i loha'ey, le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey eo, vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio. ¹⁴ Le ho soroña'e ho enga oroañe an' afo am' IEHOVÀ: ty safo'e manaroñe o ova'eo,

toe ze hene safo'e amo ova'eo; ¹⁵ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho hafaha'e i kambinatey rekets' i voa'e rey, ¹⁶ vaho hengae' i mpisoroñey amy kitreliy ho mahakama, enga oroañe añ'afo, hàñim-pañanintsiñe; aIEHOVÀ ty safo'e iaby. ¹⁷ Ho fañe tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo, am-pitobea' areo iaby, te tsy ho kamae' areo ty safo'e ndra ty lio.

4

Soron-Kakeo

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe, Naho eo t'indaty manao hakeo tsy nisatrie'e amo hene raha linili'IEHOVÀ tsy anoeño, vaho anoe'e ty raike; ³ aa naho manao hakeo ty norizan-ko mpisoroñe, ie mañakeo ondatio, le bania tsy aman-kandra ty hengae'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ho engan-kakeo am' IEHOVÀ, ty amy hakeo'ey. ⁴ Hendese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'añatrefa'IEHOVÀ mb'eo i baniay le hanampeza'e fitañe ty loha' i baniay; vaho ho lentae'e aolo'IEHOVÀ i baniay. ⁵ Hangalà' i mpisoroñe norizañey ty lio' i baniay vaho hendese'e mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo. ⁶ Le halò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e naho hafitse'e im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefe' i toemiavakeiy i lioy ⁷ naho hatente' i mpisoroñey amo tsifa' i kitrelin-emboke mañitse amy kibohom-pamantañañey añatrefa' IEHOVÀio ty ila' i lioy; le hadoa'e am-poto' i kitrelin-pisoroñañe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty tsy ri' i lio' i baniay. ⁸ Hafaha'e ze hene safo' i banian-engan-kakeoy: ty safo'e misaroñe o ova'eo naho ze safo'e iaby amo ova'eo; ⁹ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho i kambinatey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ¹⁰ hambañe amy nañafahañ' aze amy banian-tsorom-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitrelin-pisoroñañey. ¹¹ Le ty amy holi' i baniay naho o hena'e iabio mitraok' ami'ty loha'e, miharo amo tombo'eo naho o ova'eo vaho ty tai'e, ¹² toe i tsi-ri' i baniay iabiy, ro hendese'e mb'an-diolio alafe' i tobey, mb'amy fañarian-davenokey mb'eo ho forototoeñe añ'afo an-katae; amy fañarian-davenokey ty hañoroañ' aze.

¹³ Aa naho manao hakeo tsy nisatrie'e ty valobohò' Israele, ie nietak' am-pihaino' i fivoribeiy, ie nandilatse aman-dra' inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ tsy hanoeñe vaho voa hakeo ¹⁴ aa naho rendreke i tahiñe nanoe' iereoy, le hañenga bania ho soron-kakeo i fivoribeiy vaho hendesa' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey eo. ¹⁵ Hanampeza' o roandria' i tobeio fitañe añatrefa'IEHOVÀ ty loha' i baniay, le ho lentaeñe añatrefa'IEHOVÀ i baniay. ¹⁶ Hañandesas' i mpisoroñe norizañey mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo ty lio' i baniay, ¹⁷ le handò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e vaho hamitse aze im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefetsey. ¹⁸ Le hatente'e amo tsifa' i kitreliio amy kibohom-pamantañañey añatrefa'IEHOVÀ ty ila' i lioy vaho hadoa'e ampoto' i kitrelin-pisoroñañe an-dalambem-kibohom-pamantañañey ty sisa' i lioy. ¹⁹ Hafaha'e iaby ty safo'e naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ²⁰ le hanoe'e hambañe amy nanoe'e i bania soron-kakeo i baniay, zay ty hanoe'e ty bania toy. Zay ty hañefera' i mpisoroñey vaho ho vototse amy hakeoy iereo. ²¹ Hendese'e alafe' i tobey i baniay vaho ho forototoe'e manahake ty nañoroa'e i bania valoha'ey, soron-kakeo' i valobohòkey zay.

²² Ie manao hakeo ty mpifehe' ondaty, vaho mandilatse tsy satrie'e aman-dra' inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ Andrianañahare'e tsy hanoeñe naho voa-tahiñe, ²³ ie ampandrendreheñe i hakeo nililare'ey, le hendese'e ho enga ty vik'oselahy tsy aman-kandra. ²⁴ Le hanampeza'e fitañe i ose-lahiy vaho ho lentae'e amy toem-pandentàn-tsoroñey am' IEHOVÀy, soron-kakeo zay. ²⁵ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i soron-kakeoy naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañey ty lio'e sisa. ²⁶ Hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ze hene safo'e manahake ty safo' i engam-pañanintsiñey; le hefera' i mpisoroñey ty amy tahi'ey vaho hapoke i tahi'ey.

²⁷ Aa naho mandilatse tsy satrie'e ty ndaty amy taney, ndra inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ tsy hanoeñe vaho voa hakeo, ²⁸ aa naho fohi'e i hakeo nanoe'ey, le hinday ose ho enga'e, ty vave'e tsy aman-kandra ty amy tahiñe nanoe'ey. ²⁹ Hampitongoà'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy vaho ho lentae'e amy toem-pisoroñañey i engan-kakeoy. ³⁰ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio'e naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³¹ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe amy fañafahañe i safon' engam-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy ho hanim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. Zay ty hañefera' i mpisoroñey aze hañahà'e i tahi'ey.

³² Aa naho vik' añondry ty hendese'e ho engan-kakeo, le ho vave'e tsy aman-kandra ty hendese'e. ³³ Hanampeza'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy, vaho ho lentae'e ho soron-kakeo amy toem-pandentà' iareo o isoroñañeoy. ³⁴ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i engan-kakeoy le hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio, vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³⁵ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe ami'ty nañafahañe ty safo' i vik' añondry amy engam-pañanintsiñey; le hengae' i mpisoroñey amy kitreliy amo hisoroñañe am' IEHOVÀo, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahàñe i tahi'ey.

5

¹ Aa naho eo ty manao hakeo amy te jinanji'e ty koim-pitaroñe, ie nivalolombeloñe ke te nahaoniñe he nahafohiñe, fe tsy nabora'e, le ho vavè'e i tahiñey. ² He eo ty mitsapa raha faly, ke te fatem-biby faly, he faten' añombe tsy malio, ke fatem-biby faly mifamorohotse, ie nietak' ama'e, vaho maleotse re, aman-tahiñe. ³ Ke tsapae'e ty haleora' ondaty, ndra ino ty tsy falio'e mahaleotse aze, naho tsy fohi'e, fe amy andrendreha'e aze ro voa hakeo. ⁴ He eo ty mifanta tsy nisatrie'e, mivolañe tsi-nahi'e an-tsoñi'e ke hanao raty he hanao soa, ze halosorañe mete hifantà' ondatio, fe mietak'ama'e, le ie maharendreke ro voa hakeo ami'ty raik' ama'e. ⁵ Aa ie voa hakeo amy raik' amy rezay le hiantofa'e i nandilara'ey. ⁶ Hendese'e mb' am' IEHOVÀ mb'eo ty engan-kakeo'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ty vave'e boak' amy mpirai-liay, ke vik' añondry ke ose, ho engan-dilatse, vaho hefera' i mpisoroñey ty amy hakeo'ey.

⁷ Aa naho tsy lefe'e ty minday vik'añondry, le hengae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty amy lilatse nanoe'ey, ty deho roe, he ty voromahilala tora'e roe; ty raike ho engan-kakeo, le ty raike ho soroñe. ⁸ Hasese'e mb' amy mpisoroñey mb' eo, le hengae'e heike i engan-kakeoy; ho lentae'e am-bozo'e fa tsy salàhañe. ⁹ Hafitse'e añ'ila' i kitreliy ty ila' i lio' i engan-kakeo'iy vaho hampiorihe'e am-poto' i kitreliy ty ila'e. Soron-kakeo zay.

¹⁰ Hengae'e ho soroñe ka i faharoey ty amy fañè'ey. Aa le hañefets' aze i mpisoroñey ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahañ' ama'e.

¹¹ Aa naho tsy lefe'e ty deho roe ndra ana-boromahilala roe, le hengae'e ty amy hakeo nanoe'ey ty mona fahafolo' ty efà ho engan-kakeo. Tsy hasia'e menake ndra emboke fa engan-tahiñe. ¹² Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo i banabanay, le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsam-pità'e ho tiahy vaho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy, ambone' o hisoroñañe am' IEHOVÀ; soron-kakeo zay. ¹³ Inay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy tahiñe nanoe'ey amy rezay, vaho hahàñe ama'e. A' i mpisoroñey ty sisa'e manahake i enga-mahakamay.

Fisolohoañe

¹⁴ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁵ Naho mandilatse t'indaty, manao hakeo tsy nisatrie'e amo raha miava' IEHOVÀ, le ho banabanae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay mindre ami'ty anjoanjo'o an-tsekele volafoty amy sekele' i toemiavakeiy ho engan-dilatse. ¹⁶ Havaha'e i nioia'e amy raha niavakeiy, naho ho tovoña'e ty am-paha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey. Aa le hefera' i mpisoroñey re amy añondrilahin-engan-dilatsey, le ho hahañe ama'e.

¹⁷ Naho eo ty manao hakeo aman-dra inoñ' inoñ' amo nandrarà' IEHOVÀ tsy hanoeñe, ndra te tsy nifohi'e le voa tahiñe vaho ho vavè'e i hakeo'ey. ¹⁸ Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay naho ty anjoanjoe'o ho engan-kakeo, le hañefetse aze ty amy lilatse tsy ni-satrie'e ndra tsy nifohi'ey, i mpisoroñey vaho ho hahañe ama'e. ¹⁹ Engan-kakeo zay, ie nandilatse am' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²¹ Aa naho eo ty mandilatse am' IEHOVÀ amy te nifañahie'e ty mpiama'e ami'te nahaja, ke nampitsoaheñe, he nikizoeñe; ke nidramoteñe i mpiama'ey, ²² hera nirendreke ty nimotso fe mamañahy ty ama'e, naho nandañitse aman-titike, hanaña'e hakeo aman-dra' inoñ' inoñe mete hanoe' ondaty amy rezay, ²³ le ie nandilatse naho voa-zaka, le havaha'e i nikamere'ey, ndra i nidramote'ey, ndra i nahaja'ey, ndra i nimotso nioni'ey ²⁴ ndra inoñ' ino nifantà'e vilañe. Le havaha'e mira naho hitompea'e ty faha-lime'e, vaho hatolo'e amy tompo'ey amy andro banabanae'e i engan-dila'ey. ²⁵ Hendese'e amy IEHOVÀ ty engan-kakeo'e, ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' am-pirailia, naho ty hanjoanjoe'o ho engan-dilatse, mb'amy mpisoroñey. ²⁶ Le hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'e naha-voa-zaka azey, vaho ho hahañe.

6

Ty amo Soroñe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio t'i Aharone naho o ana'eo ami'ty hoe: Zao ty fepè' o fisoroñañe: hapok' amo hatae amy kitreliio i engaeñe harivay hialeñe ampara' te poreá' ty maraindray vaho hirehetse nainai'e i afo ambone' i kitreliiy. ³ Ie fa niforototoeñe an' afo amy kitreliiy i soroñey, le haombe' i mpisoroñey i saro'e leniy, ie fa nisikina'e i kiloti'e manaroñe i sandri'eiy, le ho rambese'e ty laveno'e vaho hapo'e añ' ila' i kitreliy. ⁴ Hafaha'e hey o saro'eo, hisikiñe ty ila'e, vaho hendese'e alafe' i tobey an-toetse malio aña i lavenokey. ⁵ Zay ty hampitolom-pirehetse ty afo amy kitreliy, tsy hikipeke. Hanoron-katae ama'e boak' andro i mpisoroñey, halaha'e ama'e ze hisoroñañe vaho hengae'e an-katoeñe

ama'e ty safo' o engam-pañanintsiñeo. ⁶ Tanan-kirehetse nainai'e amy kitreliy ty afo, vaho tsy hakipeke.

⁷ Zao ty fetse' o enga-mahakamao: ho banabanae' o ana' i Aharone añatrefa' IEHOVÀ aolo' i kitreliy. ⁸ Handrambesa'e ty mona' i engamahakama mahàtsa-pitañey miharo amy mena'ey naho ze hene embok' amy enga-mahakamay, le hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ho tiahy, ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ⁹ Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty tsi-rì'e; ho kamaeñe tsy aman-dalivay an-toe-miavake ao; an-kiririsan-kibohom-pamantañañe eo ty hikama' iareo aze. ¹⁰ Tsy hatoñak' amandalivay re. Fa nandivako am' iareo boak' amo nisoroñañ' amakoo; ie miava-do'e, manahake i engan-kakeoy naho i engan-dilatsey. ¹¹ Ie ho fikama' ze hene ana-dahi' i Aharone, ho fañe nainai'e amo tariratse mifandimbeo, amo fisoroñañe am' IEHOVÀ; fonga hiavake ze mitsapa aze.

¹² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Zao ty ho enga' i Aharone naho o ana'eo, ty hengae'e am' IEHOVÀ amy andro fañorizañe azey: mona fahafolo' ty efà ho enga-mahakama nainai'e donia, ty vaki'e maraindraiñe vaho ty vaki'e hariva. ¹⁴ Hanoeñe ami'ty kapeke miharo menake ie fa nigoñahe' ty menake, le hendese'o ao, ho banabanae'o am-pila'e natoñake ho enga-mahakama, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁵ I mpisoroñe norizañe handimbe aze boak' amo ana'eoy ty hañenga i rahay; fañe nainai'e zay, le hene hengaeñe an-katoeñe am' IEHOVÀ. ¹⁶ Fonga ho forototoeñe ze enga-mahakama' o mpisoroñeo, fa tsy ho kamaeñe.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho o ana'eo, ty hoe: Zao ty fetse' i engan-kakeoy: amy fandentañe o hisoroñañeoy ty handentañe o engan-kakeoo añatrefa' IEHOVÀ; ie miava-do'e. ¹⁹ Ty mpisoroñe misoroñe aze ty amo hakeoo ty hikama aze. An-toe-miavake ty fikamà'e aze, an-kiririsan-kibohom-pamantañañe ao. ²⁰ Hiavake ze mitsapa ty nofo'e. Naho mipitsik' an-tsaroñe ty lio'e le ho sasà'o amy toe-miavakey i nipitsiha'ey. ²¹ Ho foieñe ka ze valàñetane nahandroañ' aze; fa naho valàñe torisike ty nahandroañ' aze le ho kotriñeñe vaho kintsañen-drano. ²² Songa mete mikama ama'e ze lahilahy amo mpisoroñeo. Miavake zay. ²³ Fe tsy azo kamaeñe ze soronkakeo nangalan-dio, nendeseñe amy kibohom-pamantañañey hanoempañeferañe amy toe-miavakey, ie tsy mete tsy forototoeñe añ'afo.

7

¹ Intoy ty fetse o engan-dilatseo, ie miava-do'e; ² amy fandentañe o hisoroñañeoy ty fandentañe ty engan-dilatse; le hadasi'e añariari' i kitreliy ty lio. ³ Ty hengae'e, le ty safo'e iaby: i hofa'e vondrakey naho ze safo'e mañoñoñe o ova'eo, ⁴ naho ty voa roe mitraok' amo safo'e an-demeo, vaho hafaha'e rekets' i voa rey i kambinatey; ⁵ le hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy, hisoroñañe am' IEHOVÀ, soron-dilatse zay. ⁶ Ho fikamà' ze hene lahilahy amo mpisoroñeo; ho kamaeñe amy toe-miavakey ao; ie miava-do'e.

⁷ Tsy mifañoña amy engan-kakeoy ty engan-dilatse; fetse raiké ty a' i roroey; a i mpisoroñe mañefetse ama'ey izay. ⁸ Ty mpisoroñe mañenga ty fisoroña' ondaty, le a i mpisoroñey ty holi' i nisoroñañey. ⁹ Le ze hene engamahakama atoñak' an-toñak' ao naho ze hene endazeñe am-balàñe ndra an-kapeke, le a i mpisoroñe mañenga azey. ¹⁰ Ze enga-mahakama ila'e, ke linaro menake ke maike, le ho zaraeñe mira amo ana' i Aharoneo.

Tovo'e

¹¹ Intoy ty fetsem-pisoroñañe o engam-pañanintsiñe banabanaeñe am' IEHOVÀo: ¹² naho engae'e ho fañandriañañe, le hatrao'e amy engam-pañandriañañey ty mofo po-dalivay linaro menake naho mofo pisake po-dalivay nihosorañe menake, ndra mofo ami'ty mona nigoñahe' ty menake. ¹³ Le vonga-mofo aman-dalivay ty ho banabanae'e miharo amy engam-pañanintsiñe ho fañandriañañey. ¹⁴ Boak' amy ze hengae'e iaby sindre andivà'e raike ho banabanae'e am' IEHOVÀ. A i mpisoroñe nametsake ty lio' i engam-pañanintsiñey amy kitreliiy zay. ¹⁵ Ho kamaeñe amy andro añengañ' azey ty hena' i soron-kanintsiñe ho fañandriañañey; tsy ho sisàñe ami'ty loak' andro. ¹⁶ Fe naho engam-panta he engan-tsatin' arofo i soroñey le ho kamaeñe amy andro nisoroñañe azey, mbore mete kamaeñe ami' ty loak' andro ze nisisa; ¹⁷ fe horoañe añ'afo ami'ty andro fahatelo ze tsy ri'e amy hena' i soroñey. ¹⁸ Aa naho eo ty hena nisoroñañe amy engam-pañanintsiñey ze kamaeñe amy andro fahatelo, tsy ho no'e, vaho tsy ho volilieñe ama'e; toe tiva zay; le ho vavè' ze ondaty mikama ama'ey i tahi'ey. ¹⁹ Tsy ho kamaeñe ze nofotse nioza ami'ty raha tsy malio, fa ho forototoeñe añ'afo. Fa naho o nofotseo, ho kamae' ze malio. ²⁰ Fe haitoeñe am'ondati'eo t'indaty mikama amy hena engam-pañanintsi' IEHOVÀy ie ama'e ty tsy falio'e. ²¹ Ze ondaty mitsapa raha maloto: ke haleora' ondaty, ke biby maloto, ke inoñ' inoñe amo raha mampangoriñe, naho ikama'e ty hena' i engam-pañanintsi' IEHOVÀy, le haitoañe am'ondati'eo indatiy.

²² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamae' areo ty safon' añombe ndra añondry ndra ose. ²⁴ Le ty amo safom-biby mate bobokeo ndra t'ie nirimitem-biby le azo anoandraha, fe tsy ho kamae' areo. ²⁵ Ze ondaty mikama ty safom-biby, amo fañenga' ondaty ho soroñañe am' IEHOVÀ ro haitoañe am'ondati'eo. ²⁶ Tsy ho kamae' areo ty liom-boroñe ndra biby, ndra aia'aia amo fitobea' areoo. ²⁷ Ze ondaty mihinan-dio, le haitoañe am'ondati'eo indatiy.

²⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁹ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Ty minday ty isoroña'e ho engam-pañanintsiñe am' IEHOVÀ, le amy engam-pañanintsi'ey ty ho banabanae'e am' IEHOVÀ. ³⁰ O fità'eo ty hanese ze hisoroña'e am' IEHOVÀ. Hasese'e ty safo'e rekets' i tratra'ey le hahelahela'e i tratra'ey ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ³¹ Le hisoroña' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy ty safo'e fa a i Aharone naho o ana'eo i tratra'ey. ³² Le hanoe'o engan-kelahela amy mpisoroñey ty tso'e havàna boak'amo engam-pañanintsiñe fisoroña' areoo. ³³ Anjara ty ana' i Aharone mañenga ty lio' i engam-pañanintsiñey naho o safo'ey i tso'e. ³⁴ Fa rinambeko amo engam-pañanintsi' o ana' Israeleoo ty tratran-kelahela naho ty tsom-pañè vaho natoloko amy Aharone mpisoroñe naho amo ana'eo ho anjara' iareo boak' amo ana' Israeleo nainai'e donia.

³⁵ Amy andro naneseañe iareo hitoroñe IEHOVÀ ho mpisoroñey, ty nañambahañe i anjara zay ho a i Aharone naho ho a o ana'eo amo fisoroñañe am' IEHOVÀo; ³⁶ inay i nandilia' IEHOVÀ te hatolo' o ana'Israeleo am' iareo amy andro nañorizañe iareoiy ho fañè tsy modo amo tarira' iareo mifandimbe nainai'eo.

³⁷ Zay ty fetse' o soroñeo, naho o enga-mahakamao, o engan-kakeoo, o engan-dilatseo, o engam-pañorizañe, vaho o engam-pañanintsiñe ³⁸ nandilia' IEHOVÀ i Mosè am-bohi-Sinay amy andro linili'e o ana'Israeleo ty hanese enga am' IEHOVÀ am-patrambey Sinaiio.

8

O Fañorizaño
Avo. 29.1-37

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Rambeso t'i Aharone naho o ana'e ama'eo, o saro'eo, i mena-pañorizañey, i banian-engan-kakeoy, i añondrilahy roe rey vaho i hãroñe ama' mofo po-dalivaiy, ³ le atontoño an-dalam-bein-kibohom-pamantañañe eo i fivoribeiy. ⁴ Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy, naho nifanontoñe an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i fivori-beiy; ⁵ le hoe t'i Mosè amy fivori-beiy, Inao ty nandilia' IEHOVÀ hanoñe.

⁶ Nendese' i Mosè mb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho nampandroa'e an-drano. ⁷ Naombe'e ama'e i sikiñey, naho nidiaña'e i sadiay, nanikina'e i saroñey, naombe'e i kitambey, le nadia'e i fièn-kitambe soa-vahotsey vaho nifeheza'e. ⁸ Le napeta'e ama'e i takon' arañañey vaho nazili'e amy takon' arañañey ty Orimae naho i Tomimae; ⁹ naho nasabaka'e añ' ambone'e i sabakay vaho napeta'e amy sabakay, aolo'e eo, i bogady volamenay; i ravan-daharañe miavake linili' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁰ Rinambe' i Mosè amy zao i mena-pañorizañey le noriza'e i kivohoy naho ze he'e ama'e ao vaho nefera'e. ¹¹ Nafitse'e amy kitreliy im-pito ty ila'e, le noriza'e i kitreliy naho ze hene harao'e vaho i fanasañey rekets' i foto'ey, hañefera'e. ¹² Nañiliña'e menake ty añambone' i Aharone le noriza'e hampiavahañ' aze.

¹³ Nendese' i Mosè mb'eo ka o ana' i Aharoneo vaho naombe'e o sikiño le nadia'e sadia, le nifehe'e o sabaka' iareoo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁴ Nitantalie'e mb'eo i banian-engan-kakeoy, le nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fita'ne ty loha' i banian-engan-kakeoy, ¹⁵ ie linenta, le nandrambesa' i Mosè i lioy naho natente'e amy tsifa' i kitreliy rey añ'ariary aze an-drambom-pità'e vaho nefera'e i kitreliy; nadoa'e am-poto' i kitreliy i lioy, le nefera'e, hañefera'e. ¹⁶ Le fonga rinambe'e ty safotsena amo ova'eo, i kambinatey, ty voa roe reke-tsafo'e naho nengae' i Mosè an-katoe'ne amy kitreliy, ¹⁷ naho noroa'e alafe' i tobey i baniay, ty holi'e, ty nofo'e, vaho ty tai'e; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁸ Nampitotohe'ne amy zao i añondrilahy hisoroñañey vaho nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fita'ne ty loha' i añondrilahy, ¹⁹ le linenta, naho nafetsa' i Mosè amy kitreliy añ'ariary aze i lioy; ²⁰ le nifatepatere'e i añondrilahy, naho nengae' i Mosè an-katoe'ne ty loha'e, naho o fatets'ena, vaho o safo'eo. ²¹ Le nisasae'e aman-drano o ova'eo naho o tombo'eo, vaho nengae' i Mosè an-katoe'ne ambone' i kitreliy i añondrilahy iabiy, fa soroñe, hãnim-pañanintsi'ne, nisoroña'ne am' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Nasese'e ka i añondrilahy faharoey, i añondrilahim-panokanañey, le nampitongoà' i Aharone naho o ana'eo fita'ne ty loha' i añondrilahy. ²³ Le linenta naho nandrambesa' i Mosè ty lio'e naho natente'e an-dengon-dravembia' havana' i Aharone naho an-tondrobeim-pità'e havana vaho an-tondrobeim-pandia'e havana. ²⁴ Nampomba'e mb'eo o ana' i Aharoneo le natente' i Mosè an-dengon-dravembia-havana' iareo ty ila' i lioy, naho ami'ty tondrobeim-pitàn-kavana' iareo, naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo; vaho nafetsa' i Mosè añ'ariary i kitreliy i lioy. ²⁵ Le rinambe'e i safotsenay naho i hofake vondrakey, naho ze safotsena amo ova'eo naho i kambinatey naho i voa roe rey reke-tsafo'e vaho ty

tso'e havana. ²⁶ Le nandrambe mofa po-dalivay raik' amy haroñe po-dalivay aolo' IEHOVÀ, rinambe'e ty mofa nañiliñañe menake naho ty mofa pisake, vaho napo'e amy safo'ey naho amy tso'e havanay. ²⁷ Napo'e am-pità' i Aharone naho am-pità' o ana'eo i he'e rezay, vaho nahelahela ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. ²⁸ Le rinambe' i Mosè am-pità' iareo irezay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy mitraok' amy soroñey, ho sorom-panokanañe mañonjoñe hãnim-pañanintsine, nengaeñe añ'afô am' IEHOVÀ. ²⁹ Le rinambe' i Mosè i tratra'ey vaho nahelahela'e ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. Anjara' i Mosè amy añondrilahi-panokanañey zay ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Nandrambesa' i Mosè i mena-pañorizañey naho ty lio amy kitreliy le nafitse'e amy Aharone naho amo saro'eo naho amo ana'eo naho amo saro' iareoo. Le noriza'e t'i Aharone rekets' o saro'eo naho o ana'eo rekets' o saro' iareoo.

³¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo, Ahandrò an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i henay vaho ikamao ey naho ty mofa amy harom-pañengam-panokanañey, ami'ty nandiliako ty hoe, Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo; ³² le ho forototoe' areo an' afo ao ze tsi-ri' i henay naho i mofoy. ³³ Le tsy hiakatse i lalan-kibohom-pamantañañey nahareo naho tsy modo ty fito andro, am-para' te heneke o androm-pañorizañe anahareoo. Fito andro ty añoriza'e anahareo. ³⁴ I nanoeñe anindroaniy, ty nandilia' IEHOVÀ hanoeñe; hañeferañe anahareo. ³⁵ Aa le hidoñe an-dalan-kitrelin-kibohom-pamantañañe eo handro an-kaleñe fito andro nahareo, hitañe ty namantoha' IEHOVÀ, tsy hivetrake; fa zay ty nandiliañe ahy.

³⁶ Le nanoe' i Aharone naho o ana'eo ze hene nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

9

Fañorizañe ty Fisoroña' i Aharone

¹ Ie tsatoke ty andro fahavalo, le kinoi' i Mosè t'i Aharone naho o ana'eo vaho o androanavi' Israeleo. ² Le hoe re amy Aharone, Angalao bania raiké ho engan-kakeo naho ty añondrilahy hisoroñañe, tsy aman-kandra, le aseseo añatrefa' IEHOVÀ. ³ Le misaontsia ty hoe amo ana' Israeleo, Andrambeso vik'ose ho engan-kakeo naho ty dronga naho ty vik' añondry tsy aman-kandra, songa rai-taone, hisoroñañe; ⁴ naho ty bania vaho ty añondrilahy ho engam-pañanintsine, hengaeñe añatrefa' IEHOVÀ; naho ty enga-mahakama linaro menake. Amy te ho isake anito t'IEHOVÀ.

⁵ Aa le nandese' iareo aolo' i kibohom-pamantañañey i nandilia' i Mosè rezay. Le nitotoke mb'eo i valobohòkey nijohañe añatrefa' IEHOVÀ. ⁶ Le hoe t'i Mosè, Zao ty nandilia' IEHOVÀ hanoe' areo, hitotsaha' ty volonahe' IEHOVÀ.

⁷ Le hoe ty Mosè amy Aharone, Harineo i kitreliy naho soroño i engan-kakeo'oy naho i hisoroña'oy, hañeferañe azo naho ondatio. Le soroño i nengae' ondatio hañeferañe iareo, ty amy nandilia' IEHOVÀ.

⁸ Aa le niharinea' i Aharone i kitreliy vaho linenta'e i drongan' engan-kakeo ho azey. ⁹ Le nandesa' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio. Nalo'e amy lioy ty rambo-pità'e, le natente'e amo tsifa' i kitreliio vaho nadoa'e ampoto' i kitreliy i lioy. ¹⁰ Nengae'e an-katoeñe amy kitreliy i safotsenay naho o voa'eo vaho i kambinate' i engan-kakeoiy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹¹ Finorototo an' afo alafe' i tobey i henay naho i holitsey.

¹² Linenta'e amy zao i hisoroñañey; le nasese' o ana' i Aharoneo ama'e i lioy, vaho nadasi'e añariary i kitreliy. ¹³ Le nasese' iareo ama'e i hisoroñañey: o fatets-enaonaho i lohay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy. ¹⁴ Sinasa'e o ovaonaho o tombokeo vaho nengae'e an-katoeñe ambone' i soroñe amy kitreliy.

¹⁵ Le nasese mb'eo ty nengae' ondatio. Rinambe'e i osen' engan-kakeo' ondatioy le linenta'e vaho nanoe'e soron-kakeo manahake i valoha'ey. ¹⁶ Nasese ka i engan-koroañey vaho nisoroña'e ty amy fepè'ey. ¹⁷ Nendese'e i enga-mahakamay le nandrambesa'e ty nahàtsa-pità'e vaho finorototo'e amy kitreliy, tovo' i nisoroñañe animaraiñey. ¹⁸ Le linenta'e i baniay naho i añondrilahiy, engam-pañanintsiñe ho a ondatio. Nasese' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio'e vaho nafetsa'e añariary i kitreliy i lioy; ¹⁹ le ty safo' i baniay naho i añondrilahiy: i hofa'ey, ty safo'e mañoñoñe o aova'eo, ty voa'e roe rekets' i kambin'atey, ²⁰ napo' iareo an-tratra'e eo o safo'eo le nengae'e an-katoeñe amy kitreliy ty safo'e; ²¹ naho nahelabela' i Aharone o tratra'eo naho ty tso'e havana ho engan-kelabela' añatrefa' IEHOVÀ amy nandilia' i Mosè.

²² Nañonjom-pitàñe am'ondatio amy zao t'i Aharone, nitata, vaho nizotso amy nanoe'e i engan-kakeoy naho i soroñey vaho i engam-pañanintsiñey. ²³ Nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè naho i Aharone, le niavotse vaho nitata ondatio le nisodeha am' ondaty iabio ty enge' IEHOVÀ. ²⁴ Niforoake boak' añatrefa' IEHOVÀ ty afo namorototo i soroñey naho ty safo'e an-kitrely eo, le fonga nahaoniñe zay ondatio naho nikoiake vaho nibabok' an-daharañe.

10

Nadabe naho i Abiho

¹ Songa nandrambe ty sadron' afo'e t'i Nadabe naho i Abiho, ana' i Aharone, naho nasia' iareo afo, naho nampipohañ' emboke vaho ninday afo tsie añatrefa' IEHOVÀ, ie tsy nandilia'e. ² Aa le niforoake boak' am' IEHOVÀ ty afo namorototo iareo, vaho nikoromak' añatrefa' IEHOVÀ.

³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Zay ty talin-tsara' IEHOVÀ, ie nanao ty hoe: Hampiavahe' o mpañarine ahikoo raho, vaho ho rengèñe añatrefa' ondaty iabio. Fe nianjiñe t'i Aharone.

⁴ Kinanji' i Mosè t'i Misaele naho i Eltsafane, ana' i Oziele, rahalahindrae' i Aharone, le natao'e ty hoe: Mb' etoa, takono boak' aolo' i toetse miavakey mb' alafen-tobe aña o longo'oo. ⁵ Aa le nimb'eo iereo nitakoñe aze aman-tsikiñe mb' alafe' i tobey mb'eo, amy nitsarae' i Mosè.

⁶ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare naho Itamare, ana'e, Ko añafahan-tsabaka ty añambone' areo, naho ko mandria-tsaroñe tsy mone hihomake vaho hifetsak' am'ondaty iabio ty haviñerañe. Fe o longo' areo, i anjomba' Israele iabiy ty handala i famorototoañe niviañe' IEHOVÀy. ⁷ Le ko mienga ty lalan-kibohom-pamantañañe tsy mone hihomake, amy te ama' areo ty mena-pañoriza' IEHOVÀ. Le nanoe' iareo ty nitsarae'i Mosè.

⁸ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Aharone, ⁹ Ko mikama divay ndra toake, ihe naho o ana' o miharo ama'oo, t'ie mizilik' amy kibohom-pamantañañey ao, tsy mone hikoromake. Fañe nainaie amo tarira' areo mifandimbeo zay, ¹⁰ hampiavañañe ty masiñe ami'ty tsotra naho ty maleotse ami'ty malio, ¹¹ naho hañanarañe o ana' Israeleo ze hene fañe nitsarae' IEHOVÀ am' iereo am-pità' i Mosè.

¹² Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare vaho Itamare, sehangan' ana'e rey: Rambeso ty enga-mahakama nisisa amy nisoroñañe am' IEHOVÀy, vaho ikamao po-dalivay marine' i kitreliy fa miava-do'e. ¹³ Ho kamae' areo amy toe-miavakey amy t'ie anjara'o naho anjara' o ana'oo boak' amy soroñañe am' IEHOVÀy, amy nandiliañ' ahikoy. ¹⁴ Ho kamae' o ami'ty malio ka ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i enga-kavaoñey, ihe naho o ana-dahi'oo naho o anak-ampela'o miharo ama'oo, amy t'ie natolotse ho zo'o naho zo' o keleia'oo boak' amo engan-pañanintsiañe fisoroña' o ana' Israeleo. ¹⁵ Hasese' iareo mindre amo safo'e hisoroñañe ty tson' engan-kavaoñe naho ty tratra' i engan-kelahelay, hahelahela ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. Le ho azo naho o ana' areo mindre ama'oo ho fañè tsy modo ami'ty nandilia' IEHOVÀ.

¹⁶ Nitsoehe' i Mosè amy zao i osen' engan-kakeoy; inao finorototo! Niviñera'e t'i Elazare naho Itamare, ana' i Aharone honka'e rey, ami'ty hoe: ¹⁷ Ino ty tsy nihinana' areo i engan-kakeoy amy toe-miavakey ao? Miavake zay vaho natolon' Añahare anahareo hivave ty hila' i màroy hañeferañe iareo añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Inao, tsy nasese amy toe-miavakey ty lio'e, aa le ho nihinana' areo amy toe-miavakey ao, amy nandiliakoy.

¹⁹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè: Ingo te binanabana' iareo anindroany i engan-kakeo' iareoy naho o fisoroña' iareo añatrefa' IEHOVÀ; aa ty amy hene nizo ahiko anianiy, naho nihinanako i engan-kakeoy anindroany ampivazohoa' IEHOVÀ, ho ni-nò'e hao? ²⁰ Ie jinanji' i Mosè zay le nisoa am-pihaino'e ao.

11

Ty Malio naho ty tsy Malio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Iretoañe o raha veloñe ho fikama' areo amy ze hene bibi' ty tane toy. ³ Ze vaki-hotro, ie misarake do'e o hotro'eo, naho mihota haneñe (amo bibio) le mahakama' areo. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo o mpihota naho o vaki-hotro retoañe: o ramevao, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, aa le faly ama' areo. ⁵ O trandrakeo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota le faly ama' areo. ⁶ O bitroo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, le faly ama' areo. ⁷ O lamboo, toe misarake o hotro'eo naho vaki-hotro f'ie tsy mihota, le faly ama' areo. ⁸ Tsy ho kamae' areo o nofo'eo le tsy ho tsapae' areo o fate'eo, faly ama' areo.

⁹ Iretoy ty ho fikama' areo amy ze he'e an-drano ao. Ndra inoñ' inoñe aman' elatse naho sisy, he andrano he an-driake ke an-tsaka ao—le azo' areo kamaeñe. ¹⁰ Fe ze raha iaby an-driake ndra an-tsaka ao tsy aman' elatse ndra sisi'e amo fonga raha mifamorohotse an-dranoo naho amy ze hene raha veloñe an-drano, le tiva ama' areo; ¹¹ veta ama' areo irezay. Tsy ho kamae' areo ty nofo'e, fa tiva ama' areo ty fate'e. ¹² Ze raha an-drano ao tsy aman' elatse ndra sisy le tiva ama' areo.

¹³ Intoy ty tiva ama' areo amo voroñe. O tsy ho kamaeñe, o atao tivao: ty tratràke, ty bevorotse naho ty salale; ¹⁴ ty fañaoke, naho ze atao vantio; ¹⁵ ze hene koàke naho o rahamba'eo; ¹⁶ ty voron-tsatra, ty langopake, ty vorom-potsy, naho ze hene karazan-kitikitike; ¹⁷ ty voron-dolo kede; ty voron-dolo mpañao-piañe naho ty voron-dolo mpikodritse; ¹⁸ ty vorondolo foty, ty voron-dolon-tane maike, ty hondria; ¹⁹ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy.

²⁰ Tiva ama' areo ze hene bibi-kede aman' elatse, misitse aman-tombo'e efatse. ²¹ Fe o bibi-kede aman' elatse, mpisitsitse aman-tomboke efatseo le azo kamaeñe o amam-pange'e ambone' o piko'eo naho mitsindrèko antaneo. ²² Iretoañe o azo kamaeñe ama'eo: ty beitraatra ty amo karaza'eo, ty andrombile ty amo karaza'eo, ty antsiñe ty amo karaza'eo, naho ty valala ty amo karaza'eo. ²³ Le tiva ama' areo ze hene biby ila'e mifamorohotse naho mitiliñe, aman-tomboke efatse.

Biby Faly

²⁴ Inay o mahaleotse anahareo; ze mitsapa ty fate'e le maleotse pak' amy harivay, ²⁵ le ze mañongake ty fate am' irezay ro hanasa o siki'eo vaho haleotse pak' amy harivay. ²⁶ Ty amy ze hene biby vaky hotro naho tsy mizara, ndra o tsy mihotao, le faly ama' areo, fonga maleotse ty mitsapa irezay. ²⁷ Faly ama' areo ze biby mandia an-delatomboke maleme amo mpandeha an-tomboke efatseo. Haleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate' irezay. ²⁸ Hanasa o siki'eo ze mandrambe ty fate'e vaho haleotse pak' amy harivay; ie faly ama' areo.

²⁹ Intoy ka o raha faly amo biby milaly an-tane atoio: ty fanaloke, ty kotika, ze karazan-droso, ³⁰ ty tràtrake, ty jirifòñe, ty voae, ty roson' añombelahy vaho ty tañe. ³¹ Songa faly ama' areo i raha milaly zay. Maleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate'e.

³² Le fonga haleotse ze raha ipaoha' ty mate amy rezay, ke hatae, ke lamba, ke holitse, he haroñe—ze raha manañ' asa, le tsy mahay tsy ajorobo an-drano ao, naho haleotse pak' amy harivay, vaho halio; ³³ Ho foieñe ze valañe tane ijoña' ty raik' am' iereo; fonga haloto ze ama'e ao. ³⁴ Haloto ze hene mahakama mete ho nikamaeñe te ipaoha' i rano'ey, vaho haloto ka ze rano ho ninomeñe boak' amy fanakey. ³⁵ Fonga maloto ze ipoha' ty fate'e, ndra te toñake, ndra valañe, le tsy mete tsy koromaheñe fa maleotse. Songa maloto ama' areo irezay. ³⁶ Ndra te zay, halio ty vovoñe ndra ty kadaha ivorian-drano, fe haloto ze mitsapa ty fate'e. ³⁷ Aa naho mipok' ami'ty tabiry hamboleñe ze ho tongiseñe, ty ila' i fate'ey, malio i tabiriy. ³⁸ Fa naho nañiliñan-drano i tabiriy vaho mipok' ama'e ty ila' i fatey, le maleotse ama'o.

³⁹ Haleotse pak' amy harivay ka ze mitsapa ty fatem-biby fihinañe, mate boboke. ⁴⁰ Tsy mete tsy manasa o lamba'eo ze mikama amy fatey vaho haleotse pak' amy harivay; mbore hanasa ty lamba'e ze mañongake i fatey vaho haleotse pak' amy harivay.

⁴¹ Tiva iaby ze biby mifamorohotse ambone' ty tane toy—tsy ho kamaeñe. ⁴² Ze milaly an-tro'e, ke misitsitse an-tombo'e efatse, he maro tomboke, amo biby mangetsetsek' an-tane atoio, tsy ho kamae' areo, fa tiva. ⁴³ Ko mandeo-batañe amo biby mifamorohotseo nahareo le ko andotoa'areo vatañe vaho ko mileotse ama'e. ⁴⁴ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Aa le, miefera vaho miavaha, amy te masin-dRaho. Ko mandeo-batañe amy ze mifamorohotse an-tane atoy. ⁴⁵ Zaho IEHOVÀ nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo. Aa le miavaha amy te masin-dRaho.

⁴⁶ Zay o fetse amo biby ndra voroñe ndra ze raha veloñe mpandeha amo ranoo ndra mifamorohotse ambone' ty tane toio, ⁴⁷ hañavahañe ty maleotse ami'ty malio, naho hamihañe o biby tsy kamaeñeo amo mete kamaeñeo.

12

Ty Fañeferan' Ampela nahatoly

Lke. 2.22-24

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana'Israeleo, ty hoe: Ie miareñe ty ampela naho misamak' ana-dahy, le haleotse re am-para' ty andro faha-fito, manahake o androm-piambola'eo ty ho faleora'e. ³ Le ho tampaheñe ami'ty andro fahavalo ty ofo'e. ⁴ Hidoñe am-pitaià'e ao re hiefetse ami'ty lio'e telopolo andro telo amby, le tsy hitsapa raha miavake naho tsy hizilik' amy toe-miavakey ampara' te heneke o andro fitaià'eo. ⁵ Aa naho mone misamak' ampela re le haleotse hereñandro roe manahake i fiambola'ey, le hiefe-batañe andro enempolo-eneñ'amby ty amy lio'ey.

⁶ Ie heneke ty androm-piefera'e, ke te lahilahy ke te anak'ampela, le hengae'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty vik' añondry, lahi'e taoñe raike, hisoroñañe, naho ana-boromahilala ndra deho ho engan-kakeo. ⁷ Le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, naho hañefetse aze, vaho halio re amy fiorihan-dio'ey. Zay ty fetse ami' ty rakemba nisamake lahilahy ndra ampela. ⁸ Aa naho tsy lefe'e ty añondry le hindesa'e ana-boromahilala roe he deho roe; ty raike hisoroñañe vaho ty raike ho engan-kakeo; le hañefetse aze i mpisoroñey vaho halio re.

13

O Angamaeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Ie mibotan-kolitse ke te olatse amy t'indaty, he pepo maviake, ie hoe angamae amy holi'ey, le hasese mb'amy Aharone mpisoroñe ndra mb'ami'ty raik' amo ana'e mpisoroñeo mb'eo. ³ Ho biribirie' i mpisoroñey ty handra ami'ty holi' i sandri'eiy; aa naho foty ty maròy miakatse amy handray vaho oni'e laleke te amy holi' i sandri'ey i handray le angamae zay; ie savae' i mpisoroñey le ho tseize'e te maleotse. ⁴ Aa naho foty i pepo maviak' amy holin-tsandri'eoiy naho isake t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy nikò-foty ty maroi'e, le hampiambahe' i mpisoroñey fito andro indaty voa' i handray. ⁵ Ho savae' i mpisoroñey re amy andro fahafitoy, aa ie tsy niova ampahaisaha'e aze i handray naho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le havi' i mpisoroñey fito andro indraike. ⁶ Mbe ho savae' i mpisoroñey indraike amy andro fahafitoy; aa naho toe nikepake i handray vaho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Heza'e avao zay le ho sasà'e o siki'eo vaho halio. ⁷ Aa naho mone nandakak' amy holitsey i baey, ie fa nioni' i mpisoroñey ty amy fañaliova'ey le hiheo mb'amy mpisoroñey mb'eo indraike re. ⁸ Ie isa' i mpisoroñey te toe nandakake i bae amy holi'eiy, le ho tseize'e t'ie maleotse; angamae zay.

⁹ Ie silofe' ty handra t'indaty le hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo, ¹⁰ le hisava aze i mpisoroñey; aa naho isa'e te mibontam-poty i holi'ey naho nampifotie'e ty maròy ama'e, mbore ama'e ty nofotse veloñe miboak' amy nienatsey, ¹¹ le fa lili'e i angamae an-koli-tsandri'e; ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, fe tsy hagabeñe ao, toe faleora'e. ¹² Aa ie mandakak' amy holitsey i angamaey, naho mipàtsake boak' añ'ambone pak' am-pandia an-koli' i aman-kandray ndra aia'aia isahe' i mpisoroñey i angamaey, ¹³ le ho savae' i mpisoroñey hey, aa ie isake te nahatsitsike i sandri'ey i angamaey, le ho tseize'e te malio i aman-kandray; kanao nikò-foty iaby le malio. ¹⁴ Fe ndra mbia'mbia te miboak' ama'e ty nofotse veloñe, le haleotse re. ¹⁵ Ho

savae' i mpisoroñey i nofo-beloñey vaho ho tseize'e t'ie maleotse; amy te maloto i nofo-beloñey. Angamae re. ¹⁶ Ie mivalike indraiike i nofo-beloñey, miova ho foty, le hamb' amy mpisoroñey mb'eo re. ¹⁷ Ho savae' i mpisoroñey, ie toe nikò-foty i handray, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i aman-kandray. Malio re.

¹⁸ Ie teo ty nitovoañe an-koli' i sandriñey, fe nimelañe ¹⁹ naho mandimbe i baey ty fivontoañe foty ndra ty pepo maviake, mena minday foty, le haboak' amy mpisoroñey; ²⁰ aa ie isa' i mpisoroñey te laleke ta' i holitsey zay, vaho fa foty o maroi'eo, le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae ty nirofotse amy baey. ²¹ F'ie misava aze i mpisoroñey naho isa'e te tsy ama'e ao i maròy fotiy naho tsy laleke te amy holitsey mbore nitsiteke, le hazoizoi' i mpisoroñey fito andro. ²² Aa naho mandakak' amy holitsey, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse. Angorosy zay. ²³ Aa naho tambatse eo i pepo maviakey, tsy mandakake; le heza' i baey avao zay vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

²⁴ Naho amy holin-tsandriñe eo t'ie mae hoe afo vaho miboak' amy nimelañe amy nima'e'iy ty pepo maviake, foty minday mena, ndra foty; ²⁵ le ho savae' i mpisoroñey, ie isa'e te foty ty maròy miakatse amy pepo maviakey naho hoe laleke te amy holitsey, le angamae zay, fa nirofotse boak' amy nimaey; vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁶ F'ie isa' i mpisoroñey te tsy a' maròy foty i pepo maviakey naho tsy laleke te amy holitsey vaho niko-mavo; le havi' i mpisoroñey fito andro. ²⁷ Hisava aze amy andro faha-fitoy i mpisoroñey, le ie nandakak' amy holitsey, ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁸ Aa naho tambatse amy toe'ey i pepo maviakey fa tsy nandakak' amy holitsey, naho niko-mavo, le nitombolatse i hamaey; ho tseize' i mpisoroñey te malio indatiy, fa heza' i hamaey avao.

²⁹ Naho eo ty lahilahy ndra ampela aman-kandra añambone'e ndra antanteahe'e, ³⁰ le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho isake t'ie laleke te amy holitsey, naho a' maròy matify maviake ty ao le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae mirofotse zay, añambone ndra antsomotse ao. ³¹ Aa naho savae' i mpisoroñey i handra mañezañey, le isa'e t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy ama'e ty volo mainte, fe havi' i mpisoroñey fito andro i aman-kandra mañezañey. ³² Ie amy andro fahafitoy le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho tsy nandakake o hezao, naho tsy ama'e ty volo mavoñe, vaho tsy laleke te amy holitsey i mañezañey, ³³ le hiharatse re fe tsy harate'e o hezao. Le havi' i mpisoroñey fito andro indraiike i aman-kezay. ³⁴ Ho savae' i mpisoroñey amy andro fahafitoy o hezao; ie onin-te tsy nandakak' amy holi'ey o mañezaño, naho tsy laleke te amy holi'ey le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Ho sasà'e o siki'eo le halio re. ³⁵ Fa naho toe mandakak' amy holitsey o hezao ie fa nalio, ³⁶ le ho savae' i mpisoroñey; aa naho toe nandakak' amy holitsey o hezao le tsy hipay maròy mavoñe ka. Tsy malio re. ³⁷ Fe naho isake te mizitse eo avao o heza'eo naho mitiry ama'e ty maròy mainte, le fa melañe o hezao. Malio le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

³⁸ Naho pepo maviake ty an-koli' ondaty ndra ampela, toe pepo foty maviake, ³⁹ le ho savae' i mpisoroñey; aa ie mavomavo ty hamendo' o pepo amy holi' i sandriñeio, le akiry avao zay. Malio indatiy.

⁴⁰ Naho nihintsa-maròy t'indaty, ie mondoy añambone, le malio. ⁴¹ Naho mihintsañe ty maroin-dahara' ondaty, tsiamaroin-daharan-dre, fe malio.

⁴² Aa naho miboak' añambone ndra an-daharañe tsiamaròy ty handra foty minday mena, le angamae ty mirofotse amy añambone'e bodoy ndra amy lahara'e solay. ⁴³ Ho savae' i mpisoroñey, aa naho toe foty mikòmena ty fibontaña' i handra añambone'e tsiamaròy ndra an-dahara'e tsiamaròiy, hambañe ami'ty fiboaha' ty angamae an-koli-tsandriñe, ⁴⁴ le voa' ty angamae indatiy, tsy malio. Tsy mete tsy hitsey ty haleora'e i mpisoroñey; añambone'e i hasilofa'ey.

⁴⁵ Aa ie angamae aman-kandra, le hisikin-drota, hapoke hiniñaniña o maroi'eo, naho ho rakofe'e ty fivimbi'e ambone vaho hikoikoike ty hoe: Tsy malio, Tsy malio. ⁴⁶ Haleotse re amo hene andron-kasilofa'eo; tsy malio. Am-bangiñe ao ty himoneña'e; vaho ho alafe' i tobey ty akiba'e.

⁴⁷ Ty amo sikiñeo: naho ama'e ty handran' angamae ke an-damba volon' añ'ondry he an-tsiky leny; ⁴⁸ ke an-tenoñe, he añ'isañe, an-deny ndra ambolon' añondry, ke an'angozy hera an-tsatan-kolitsena inoñe, ⁴⁹ aa naho miboake amy handray ty antsetra ndra mena an-tsikiñe ndra an-kolitse, ke an-tenoñe, he añ'isañe, ke añ'angozy, he an-kolitsena inoñe, le angamae zay vaho hatoro amy mpisoroñey. ⁵⁰ Ho savae' i mpisoroñey i handray vaho hakafi'e ao fito andro i aman-kandray. ⁵¹ Ho sarie'e ami'ty andro faha-fito i handray. Aa naho nandakak' amy lambay i handray hera antenoñe, ke añ'isañe, he añ'angozy ke an-kolits-ena inoñe, le angamae mifindra i handray, maleotse zay. ⁵² Ho forototoe'e i sikiñey; aa ke te antenoñe, he añ'isañe, ke am-bolon' añondry he an-deny, hera an-kolitsena inoñe ty angamae mifindra, le ho hotomomoheñe añ'afo.

⁵³ Aa ie savae' i mpisoroñey naho isa'e te tsy nandakak' amy sikiñey i handray, ke an-tenoñe, he añ'isañe, he an-kolits-ena inoñe, ⁵⁴ le ho lilie' i mpisoroñey te ho sasaeñe i sikiñe niboaha' i handray, vaho hakafi'e ao fito andro ka. ⁵⁵ Ie fa sinasa i aman-kandray le ho savae' i mpisoroñey. Aa ie tsy niova ty volo' i handray ndra te tsy nandakake i handray, le maleotse; ho forototoe'o añ'afo, ke te ambone'e i fisolañey he am-panda'e.

⁵⁶ Aa naho sarie' i mpisoroñey le zoe'e te nikepake i handray, ie sinasay, le ho riate'e amy sikiñey ndra amy angoziy, ndra an-tenoñe, ndra añ'isañe. ⁵⁷ Aa ie miboake indraik' amy sikiñey ke an-tenoñe ke añ'isañe he amankolitse inoñe o firofotañeo, le ho forototoe'o añ'afo i aman-kandray. ⁵⁸ Aa naho sasaeñe i sikiñey le nimosaoñe i handra an-tenoñe he añ'isañe, he añ'inoñe holits-ena, le ho sasaeñe fañindroe'e vaho halio.

⁵⁹ Zay ty Fetse' o handran' angamae an-tsikiñeo ke te an-tenoñe he añ'isañe, hera inoñe añ'angozy, ty handrendrehañe t'ie malio he t'ie maleotse.

14

Ty Angamae' Ondaty naho Akiba

Mat 8.1; Lk 5.12-14

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Zao ty ho fetsen' angamae amy andro añeferañe azey, t'ie hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo; ³ hiavotse i tobey i mpisoroñey, le hisava aze ey i mpisoroñey, aa ie isa'e te melañe ty handran' angamae amy 'ndatiy, ⁴ le ho lilie' i mpisoroñey ty haneseañe voroñe roe malio naho ty mendoraveñe naho ty fole mena vaho ty seva ho amy heferañey. ⁵ Ho lilie' i mpisoroñey ty handentañe am-balañe tane ao ambone rano mikararake ty voroñe raïke. ⁶ Ho rambese'e ty voroñe veloñe naho i mendoraveñey naho i fole menay naho i sevay vaho halò'e mindre amy voroñe veloñey ami'ty lio' i voroñe linenta ambone' i rano

veloñey. ⁷ Le ho fitseza'e im-pito i heferañe amy angamaey, naho hitsey t'ie malio, vaho havotso'e an-kivoke malalake ey i voroñe veloñey.

⁸ Ho sasà' i heferañey o siki'eo, le hitsifa'e iaby o maroi'eo, naho hiandro an-drano, vaho halio. Añe zay, le mete mimoak' an-tobe re, fe hitoetse alafe' i kiboho'ey fito andro. ⁹ Ie amy andro faha-fitoy ro hañitsike o maroi'e iabio, naho ty tanteahe'e, naho o hie'eo; fonga ho harate'e ze atao volo ama'e. Ho sasà'e o saro'eo naho hampiandroe'e ty sandri'e vaho halio.

¹⁰ Amy andro fahavaloy ty handrambesa'e vik'añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho añondri-vave vanto'e tsy aman-kandra naho mona telo ampaha-folo' ty famarañe ho ravoravo, linaro menake, vaho menake *loge raike. ¹¹ Sindre hijadoñe añatrefa' IEHOVÀ an-dala' i kibohompamantañañey i mpisoroñe mañefetse azey naho indaty heferañey vaho i raha rezay. ¹² Handrambe raik' amy vik' añondrilahy rey i mpisoroñey le hampañarinea'e, naho hengae'e ho engan-dilatse, naho i menake loge raikay, vaho hahelahela'e ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ¹³ Le ho lenta'e i anak' añondrilahiy ami'ty fandentañe o engan-kakeo naho engoroañe amy toe-miavakeio, fa a i mpisoroñey i engan-dilatsey manahake o engan-kakeo; ie miava-do'e. ¹⁴ Le handrambesa' i mpisoroñey ty lio' i engan-dilatsey naho hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beimpandia'e havana. ¹⁵ Handrambesa' i mpisoroñey i menake loge raikay vaho añaliña'e an-dela-pità'e havia. ¹⁶ Le halò' i mpisoroñey amy menake am-pità'e haviay i rambo-pità'e havanay vaho hapitsipitsin-drambo-pità'e im-pito añatrefa' IEHOVÀ i menakey. ¹⁷ Hangala' i mpisoroñey i menak' am-pità'e haviay le hatente'e an-dengon-dravembia'e havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana naho an-tondro-beimpandia'e havana amy lion-engan-dilatsey. ¹⁸ Hapeta' i mpisoroñey amy añambone' i heferañey ty menake sisa am-pità'e ao; le hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ: ¹⁹ Hengae' i mpisoroñey i engan-kakeoy hañefetse ty haleora' i heferañey. Heneke zay le ho lentae'e i hisoroñañey; ²⁰ Hengae' i mpisoroñey amy kitreliy i soroñañey naho i enga-mahakamay, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze, vaho halio.

²¹ Aa ie rarake, tsy taka' o fanaña'eo, le handrambesa'e añondrilahy vi'e raikay ho engan-dilatse hahelahela, hañeferañe aze, naho mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama, naho ty menake loge raikay, ²² vaho deho roe ndra ana-boromahilala roe—ze takam-pità'e: ty raikay ho engan-kakeo le ty raikay hisoroñañe. ²³ Ie amy andro fahavaloy ro hinday irezay mb'amy mpisoroñey hañeferañe aze, an-dalan-kibohompamantañañe eo, añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ ho rambese' i mpisoroñey i vik'añondrin' engan-dilatsey naho i loge menakey vaho hahelahela' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ ho engan-kelahela. ²⁵ Ho lentae'e amy zao i vik' añondrin' engan-dilatsey le hangala' i mpisoroñey amy lion' engan-dilatsey ty hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beimpandia'e. ²⁶ Le hañiliña' i mpisoroñey an-dela-pità'e havia i menakey, ²⁷ le hafitse' i mpisoroñey an-drambo-pità'e havana im-pito añatrefa' IEHOVÀ ty ila' i menake am-pità'e haviay. ²⁸ Le i menak' am-pità'e ty hatente' i mpisoroñey an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho amy tondro-beim-pità'e havanay

* **14:10** loge = kapoake raikay; famarañe rano

naho amy tondro-beim-pandia'e havanay amy nanenteña'e i lion-engan-dilatsey. ²⁹ Hapeta' i mpisoroñey ami'ty añambone' i heferañey ty sisa' i menak' am-pità'e haviay, hañeferañe aze añatrefa' IEHOVÀ. ³⁰ Le ho banabanae'e ty raik' amy deho rey ndra amy ana-boromahilala rey, ze lefe'e, ³¹ ze takam-pita'e, engan-kakeo ty raike le soroñe ty raike, tovo' i enga-mahakamay; vaho hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ i eferañey. ³² Zay ty fetse amy handran' angamae naho tsy lefem-pità'e ty hañenga ho amy fañeferañe azeiy.

³³ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ³⁴ Ie mizilik' an-tane Kanàne aña, i hatoloko ho fanañañey naho hapoko an-kiboho' areo an-tane-panaña' areo ao ty handran' angamae, ³⁵ le hiheo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty tompo' i anjombay hanao ty hoe, Naho amako, le hoe angorosy ty an-trañoko ao. ³⁶ Aa le ho lylie' i mpisoroñey ty hampikoahañe i anjombay aolo' ty iziliha' i mpisoroñey hibiribiry i handray, soa tsy ho leoreña iaby ze amy anjombay ao; ie heneke zay le hizilik' amy anjombay i mpisoroñey hisava aze. ³⁷ Le ho biribirie'e i handray; aa naho tendreke te toe andrindri' i trañoay ty handra an-toe'e mikafokafoke menamena ndra antsetra, naho hoe laleke te amy tarehe' i rindriñey, ³⁸ le hiaivotse amy lala' i anjombay i mpisoroñey vaho harindri'e fito andro i anjombay. ³⁹ Homb'eo indraike i mpisoroñey amy andro faha-fitoy hisava; aa naho nandakak' amo rindri' i akibaio i handray, ⁴⁰ le ho lylie' i mpisoroñey te hakareña o vato nanjoaña i handraio vaho hariaña an-tane tiva alafe' i rovay aña. ⁴¹ Le fonga hampikiahe' i mpisoroñey ty añariari' ty am-po' i anjombay vaho hariaña an-deotse alafe' i rovay aña i deboke nikiaheñey. ⁴² Hampijòña' iereo vato hafa hasolo o vato teoo, vaho hangalà' iereo pakotse hapakotse i anjombay.

⁴³ Aa naho mirofotse amy anjombay indraike i handray, ie fa nakatra'e o vatoo, naho nikiahe'e i trañoay vaho nipakora'e, ⁴⁴ le hizilik' ao i mpisoroñey hisava; ie oni'e te nandakak' amy anjombay i handray, le angamae mipatsake amy anjombay ao zay, maleotse. ⁴⁵ Le ho robahe'e i anjombay, o vato'eo, o hatae'eo, naho ze pakotse ama'e iaby, vaho hendese'e mb' an-deotse alafe' i rovay aña; ⁴⁶ vaho haleotse pak' amy harivay ze ondaty nizilik' amy akiba maleotsey amy ze andro naha-katoke aze. ⁴⁷ Hanasa o siki'eo ze nandre amy anjombay vaho hanasa o siki'eo ka ze nikama amy anjombay ao.

⁴⁸ Fe naho mizilik' ao i mpisoroñey misava aze vaho toe tsy nandakak' amy anjombay i handray naho fa nipakoraña i anjombay, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i anjombay, amy te melaña i handra'ey. ⁴⁹ Le ty hañeferaña i anjombay, handrambe voroña roe re naho mendoraveña naho mena vaho seva. ⁵⁰ Ho lentae'e am-balaña tane ambone' rano mikararake ty voroña raike, ⁵¹ le ho rambese'e i mendoraveñey, naho i sevay naho i fole menay rekets' i voroña veloñey naho halò'e amy lio' i voroña linentay naho amy rano mikararakey, vaho hafitsi'e im-pito amy anjombay. ⁵² Zay ty hañaliova'e i anjombay ami'ty lio' i voroñey naho amy rano mikararakey naho amy mendoraveñey naho amy sevay vaho amy menay. ⁵³ Havotso'e alafe' i rovay an-kivoke malalake ey ka i voroña veloñey, zay ty hañefera'e i anjombay, le halio.

⁵⁴ Izay ro fetse amy ze hene handran' angamae naho o mandrekedreketseo, ⁵⁵ naho ami'ty angamae an-tsikiña naho añ'akiba ⁵⁶ naho ami'ty tombolatse ndra ty firofotse ndra ty pepo mendo, ⁵⁷ hañohaña ty haleora'e naho ty haliova'e. Zay o fetsen' angamaeo.

15

O Ranoke Miakatse an-tSandriñeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Le mandranoke ty sandrin-dahilahy le maleotse i fandrahanañey. ³ Hoe zao ty fandeora' i fioriha'ey: ke ampiorihe' i sandri'ey, ke jenjeñe' i sandriñey tsy handrano, fa songa haleora'e. ⁴ Fonga haleotse ze fandrea andrea' i mandranoy, sindre haleotse ze iambesara'e. ⁵ Hanasa o siki'eo ze mitsapa i tihi'ey, naho hiandro an-drano, le ie tsy halio ampara' te hariva. ⁶ Hanasa o siki'eo ka ze miambesatse amy niambesara' i mandranoy, vaho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva. ⁷ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty sandri' i mandranoy vaho tsy halio am-para' te hariva. ⁸ Aa naho androrà' i mandranoy ty malio, le hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano re vaho tsy halio ampara' te hariva. ⁹ Haleotse ka ze sarete ijoña' i mandranoy. ¹⁰ Tsy halio am-para' te hariva ty mitsapa ze raha tambane'e ao, hanasa o siki'eo re; le hiandro an-drano ze minday i rahay vaho haleotse ampara' te hariva. ¹¹ Hanasa o siki'eo, naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva ze hene tsapae' i mandranoy naho tsy sasà'e an-drano hey o fità'eo. ¹² Ho foieñe ze valañe-tane nitsapae' i mandranoy, le hene ho popohen-drano ze finga hatae.

¹³ Le nilioveñe amy fandrañoa'ey indaty nandranoy, le hañiake fito andro ho amy fañaliova'ey; ho sasà'e o siki'eo naho hampiandroe'e an-drano mikararake* i sandri'ey, vaho halio. ¹⁴ Le amy andro fahavaloy, le handrambe deho roe ndra ana-boromahilala roe re naho hiheo mb' añatrefa' IEHOVÀ mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, vaho hatolo'e amy mpisoroñey. ¹⁵ Le hengae' i mpisoroñey, ty raike ho engan-kakeo, ty raike hisoroñañe, vaho hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy fandrañoa'ey.

¹⁶ Aa naho iakaran-drom-pilahiañe t'indaty, le hampiandroe'e an-drano i sandri'e iabiy, vaho haleotse am-para' te hariva. ¹⁷ Fonga ho sasañe an-drano ze lamba ndra holiñe nipoha' i rompilahiañey, vaho tsy halio am-para' te hariva. ¹⁸ Le miolotse ami'ty ampela ty lahilahy naho miakatse ty rom-pilahiañe, le hiandro an-drano iereo roro vaho tsy halio am-para' te hariva.

¹⁹ Naho mañaka-ranoke ty ampela, le lio ty miakatse i sandri'ey le ho tambatse amy haleoram-piambola'ey fito andro re, vaho haleotse ze mitsapa aze ampara' te hariva. ²⁰ Sindre haleotse ze andrea'e amy fiambaha'ey; songa haleotse ka ze iambesara'e. ²¹ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ze mitsapa ty fandrea'e vaho tsy halio am-para' te hariva. ²² Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty niambesara'e, vaho tsy halio am-para' te hariva. ²³ Vata'e tsapae'e ty fandrea'e ndra ze niambesara'e le maleotse ampara' te hariva. ²⁴ Naho mitrao-sarimbo ama'e ty lahilahy, le midoñe ama'e i haleora'ey le haleotse fito andro, vaho haloto ka ze andrea'e.

²⁵ Naho miaka-dio andro maro tsy amy fiambola'ey ty ampela, he andro mandikoatse i fiambola'ey, le ampanahafeñe amy haleoram-piambola'ey ze hene andro iakaran-deotse ama'e. Tsy halio re. ²⁶ Hanahake ty fandream-piambola'e ze fandreañe andrea'e amy fiakaran-dio'ey; vaho haleotse ka ze iambesara'e, manahake i haleoram-piambola'ey. ²⁷ Songa haleotse ze mitsapa irezay; ho sasa'e ty siki'e le hiandro an-drano, vaho

* **15:13** toe "rano veloñe" manahake ty filiporañe an-tsaka ao

tsy halio ampara' te hariva. ²⁸ Ie malio amy fiakaran-dio'ey, le hañiake fito andro, tampetse zay vaho halio. ²⁹ Ie amy andro fahavaloy, hangalake deho roe ndra ana-boromahilala roe ho ambata'e, le hasese'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey. ³⁰ Le hengae' i mpisoroñey ho engan-kakeo ty raïke le hisoroñañe ty raïke, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze añañtrefa' IEHOVÀ ty amy fiakaran-kaleora'ey.

³¹ Zay ty hampimbaha' areo o ana' Israeleo amo haleora'eo, tsy mone hikoromak' amo haleora'eo ty amy fanivañe i kivohoko añaño' iereoy.

³² Zay ty fetse i mandranokey, naho indaty iakaran-drom-pilahiañe mampaleotse azey, ³³ naho i rakemba silofe' ty haleoram-piambola'ey, naho i iakaran-dranokey ke lahy he ampela, vaho indaty mifandia-tihy ami'ty ampela amy haleora'eiy.

16

I Andro-pañeferañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho fa nikoromake i ana-dahi' i Aharone roe rey, ie nañarine am' IEHOVÀ vaho nivetrake; ² aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Saontsio aman-drahalahi'o Aharone ty tsy himoake tsi-nahy amy toe-miavake añañe' i lamba-fañefetsey ao, hiatrek' am' i toem-pijebañañe ambone' i vatam-pañinaiy, tsy mone hihomake, fa miboak' amy rahoñe ambone' i toem-pijebañañey raho. ³ Zao ty hiziliha' i Aharone amy Toe-miavakey ao: reketse ty bania ho engan-kakeo, naho ty añañdrilahy hisoroñañe. ⁴ Hiombea'e i saroñe leny miavakey naho o saroñe leny manaroñe i sandri'eio; ho diañe'e i fiètse leniy, vaho hiombea'e i sabaka leniy; ie sindre sikiñe miavake; ho sasà'e an-drano hey i sandri'ey, vaho hañaombe irezay.

⁵ Le hangalake vik'oselahy roe amy fivori' bein' ana' Israeley re ho engan-kakeo, naho ty añañdrilahy hisoroñañe.

⁶ Le hasese' i Aharone i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefera'e ty vata'e naho i anjomba'ey. ⁷ Ho rambese'e i ose roe rey, vaho hampijohaña'e aolo' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁸ Le hanao kitsapake amy ose roe rey t'i Aharone; ty tsapake raïke ho a IEHOVÀ vaho ty tsapake raïke ho a i Azazele. ⁹ Ho banabanae' i Aharone i ose niazo an-tsapake ho a' IEHOVÀ le hengae'e ho engan-kakeo, ¹⁰ fe hampijohañañe veloñe aolo' IEHOVÀ i ose niazo an-tsapake ho a i Azazeley, hanoañe fañeferañe vaho hampihitrifeñe mb'am-patrambey mb'amy Azazele aña.

¹¹ Hengae' i Aharone amy zao i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefetse ty vata'e naho o añañjomba'eo, vaho ho lenta'e i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey. ¹² Ho rambese'e ty sadro pea vae mirekake boak' amy kitrely añañtrefa' IEHOVÀy, naho ty emboke mañitse dinemoke mahaatsa-pitàn-droe vaho hasese'e mb'amy lamba-fañefetsey ao, ¹³ hapo'e ambone' i afo añañtrefa' IEHOVÀy i embokey, hañañmpoa'e i toem-pijebañañe ambone' i fañañaiy i hatoen-embokey, tsy mone hivetrake re. ¹⁴ Handrambesa'e ty lio' i baniay le hafitsen-drambo-pità'e añañila atiñana' i toem-pijebañañey, vaho hafitsen-drambo-pità'e im-pito aolo' i toem-pijebañañey i lioy.

¹⁵ Ho lenta'e amy zao i osen-engan-kakeo ho a ondatioy vaho hendese'e mb'am-po i lamba fañefetsey ao ty lio'e, le hambañe amy nanao'e amy liom-baniay ty hanao'e amy lioy: hafitse'e amy kapekey naho aolo' i kapekey, ¹⁶ le hañefetse i toe-miavakey re ty amo haleora' o ana'Israeleo,

naho ty amo fiolàñe nampanan-tahiñe iareo iabio; zay ka ty hanoe'e amy kibohom-pamantañañe mitoboke añivo' ty haleora' iareoy.

¹⁷ Ko apoke te ho ama' ondaty ty an-kibohom-pamantañañe ao ie mimoak' ao hañefetse amy toe-miavakey ampara' te miavotse, ie fa nañefetse ty vata'e naho i anjomba'ey vaho i valobohò' Israele iabiy.

¹⁸ Hiavotse mb'amy kitreliy añatrefa' IEHOVÀ mb'eo re hañefetse aze, naho hangalak' ami' ty lio' i baniay naho ami'ty lio' i osey, vaho hatente'e amo tsifa miariari' i kitreliio. ¹⁹ Le hamitseza'e lio im-pito an-drambo-pità'e, hañaliova'e hiavake ami'ty haleora' o ana' Israeleo.

²⁰ Ie heneke ty fañefera'e i toe-miavakey naho i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, le hampiatrefe'e i ose veloñey. ²¹ Hasampe' i Aharone an-doha' i ose' veloñey ty fità'e roe le hiantofa'e ama'e ze hene hila' o ana' Israeleo, naho o fodiañe nampanan-kakeo iareo iabio le hapo'e an-doha' i osey, vaho hampanesefeñe mb'am-patrambey aña, am-pità' t'indaty nihentseñe. ²² Fonga ho vavè' i osey am-bata'e mb' am-bangiña aña o hakeo' iareoo; le hampidada'e an-dratraratra aña i osey.

²³ Ie aña, le hizilik' an-kibohom-pamantañañe ao t'i Aharone hañafake o siki-leny nisaroña'e amy fiziliha'e amy toe-miavakeiio vaho hapo'e ao; ²⁴ le hanasa sandriña an-drano amy toe-miavakey re, le hañombe saroña ila'e naho hiavotse vaho hañenga i soroña ho am-bata'ey naho i soroña ho a ondaty hañefera'e ty vata'e naho ondaty, ²⁵ hengae'e an-katoeña amy kitreliy ty safo' i engan-kakeoy.

²⁶ Le ho sasà' i nanese i ose mb'amy Azazeley o saro'eo vaho hiandro an-drano, heneke zay le himoak' an-tobe ao. ²⁷ Ho jinieña alafe' i tobey i banian-engan-kakeoy naho i osen-engan-kakeoy; i nañandesandio hañeferaña i toe-miavakey rey, le fonga horoña ty holi'iareo, ty nofo'iareo vaho ty tai' iareo. ²⁸ Ho sasà' i mpañoro' irezaiy o siki'eo, naho hampandroa'e an-drano i sandri'ey; zay re vaho hizilik' an-tobe ao.

²⁹ Hambena' areo ho fañè nainai'e zao: ami'ty volam-paha fito*, ami'ty andro faha folo' i volañey, le hilie-bataña nahareo tsy hitoloña amandra inoñ'inoña, ke t'ie samak' an-tane, he t'ie renetane mimoneña ama' areo ao. ³⁰ Fañeferaña anahareo i andro zay, fañaliovaña; soa t'ie halio añatrefa' IEHOVÀ amo fonga hakeo' areoo. ³¹ Ho SABATAM-pitofaña do'e ho anahareo izay, hiliera' areo vataña; ie fañè nainai'e tsy modo.

³² I mpisoroña norizaña naho natokaña hitoloña ho mpisoroña handimbe an-drae'ey ty hanao i fañeferañaey, ie hañombe o saroña lenio, o saro-miavakeo, ³³ naho hañefetse i toe-miavakey, naho hañefetse i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, eka naho o mpisoroña naho ondaty amy valobohòkey iabio. ³⁴ Ho fañè nainai'e tsy modo ho anahareo izay, hañeferaña o ana' Israeleo amo tahi' iareo iabio boa-taofa.

Le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy

17

Ty Fandentaña Hare

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amo ana' Israele iabio ty hoe: Hoe ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Ze ondaty boak' añ' anjomba' Israele mandenta añaombe ndra vik' añaondry ndra ose an-tobe ao, he te lentae'e alafe' i tobey ey, ⁴ naho tsy nendese'e an-dalan-kibohom-pamantañaña eo hañeng'aze

* **16:29** Volam-paha fito: Saramañitse

am' IEHOVÀ, aolo' i kivoho' IEHOVÀy le hanan-tahin-dio indaty nampiori-dioy vaho haitoañe am'ondati'eo, ⁵ soa te hasese' o ana' Israeleo o soroñe ho nisoroña' iareo an-dioliioo, mb'am' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, mb' amy mpisoroñey, hisoroñe irezay ho engampañanintsiñe am' IEHOVÀ. ⁶ Le hafitse' i mpisoroñey amy kitreli' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañey i lioy, vaho hengae'e an-katoeñe i safo'ey ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ⁷ Tsy hañenga soroñe amo kokolampao ka iereo, o nanao' iereo hakarapiloañe. Ho fañe nainai'e am' iareo amo hene tariratse mifandimbeo. ⁸ Tovoño ty hoe am' iereo: Ze ondaty, ke boak' añ'anjomba' Israele ao, he renetane mimoneñe ama' areo ao, misoroñe ndra mañenga, ⁹ naho tsy endese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, hañenga aze am' IEHOVÀ le ho sasàñe am'ondatio indatiy.

Faly ty Mikama Lio

¹⁰ Le ze ondaty, ke boak' añ' anjomba' Israele ao he hirik' amo renetane mañialo am'iareoo, ty mikama lioñ-inoñ' inoñe, le hiatreatre am' indaty mikama lioy ty laharako vaho haitoako am'ondati'eo. ¹¹ Toe lio ty havelo' o nofotseo; ie ty natoroko anahareo amy kitreliy ho fañeferañe ty fiaï' areo; toe lio ro mañefetse ho an-kaveloñe. ¹² Zay ty talim-panoako amo ana' Israeleo ty hoe: Leo ondaty raik' ama' areo tsy hikama lio, vaho tsy hikama lio ka ze renetane mañialo ama' areo ao.

¹³ Aa ndra iaia t'indaty amo ana' Israeleo, ke amo renetane mimoneñe ama'eo ze mitsindroke naho mitsepake biby ndra voroñe azo kamaeñe, le tsy mete tsy hampiorih'e ty lio'e vaho lembefañe amo debokeo, ¹⁴ fa ie ty fiaï' ze kila nofotse, naho raik' amy havelo'ey ty lio'e; zay ty nitaroñeko amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamaeñe ty lio' ze atao nofotse, fa ty lio ro fiaï' ze hene nofotse, fonga haitoañe ze mikama aze.

¹⁵ Le ze ondaty mikama ty mate boboke ndra ty nirimitem-biby, ke t'ie foko he renetane, ho sasà'e ty siki'e naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva; zay vaho halio. ¹⁶ Fa naho tsy isasà'e ndra tsy manasa sandriñe le ho vavè'e ty tahi'e.

18

Fifandian-Tihy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, taroño ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ³ Ko anoe' areo o satan-tane Mitsraime nimoneña' areoo; le tsy hanoe' areo ka o satan-tane Kanàne aneseako anahareoo, tsy hañaveloa' areo o fañè' iareoo. ⁴ Hanoe' areo o fepèkoo vaho hambena' areo o fañèkoo, hañaveloa' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ Aa le ambeno o fañèkoo naho o fepèkoo, kanao mahaveloñe ondaty t'ie anoe'e: Zaho IEHOVÀ.

⁶ Tsy ama' areo ty hitotoke an-dongo'e marine, hañafa-tsaron-kameñarañe: Zaho IEHOVÀ. ⁷ Tsy hafaha'o ty heñan-drae'o ndra ty heñan-drene'o. Rene'o re, tsy haboa'o ty heña'e. ⁸ Ko aboa'o ty heñam-balin-drae'o, fa heñan-drae'o. ⁹ Le ty heñan-drahavave'o, he anak' ampelan-drae'o ke anak' ampelan-drene'o, he t'ie terak' añ' anjomba ke te terak' amontoñe, tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁰ Ty heñan' anak' ampelan' anadahi'o ke anak' ampelan' anak' ampela'o, le tsy haboa'o amy te heña'o ty a' iareo. ¹¹ Ty heñan' anak' ampelan-balin-drae'o, i nasaman-drae'oy, tsy haboa'o fa rahavave'o. ¹² Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drae'o, amy

t'ie longon-drae'o. ¹³ Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, amy te longon-drene'o. ¹⁴ Tsy haboa'o ty heñan-drahalahin-drae'o. Ko vonje'o i vali'ey, fa rahavaven-drae'o. ¹⁵ Tsy haboa'o ty heñam-binanto'o, fa valin'ana-dahi'o; tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁶ Tsy haboa'o ty heñam-balin-drahalahi'o, fa heñan-drahalahi'o. ¹⁷ Tsy songa haboa'o ty fimeñaran-drakemba naho ty anak' ampela'e, tsy ho rambese'o ty anak' ampelan' anadahi'e ndra ty anak' ampelan' anak' ampela'e hañafahañe ty heña'e; longo'o iereo, hativàñe zay. ¹⁸ Tsy halae'o ka ty ampela hampirafese'o aman-drahavave'e, haboa'o ty heña'e naho mbe veloñe i rahavave'ey. ¹⁹ Tsy hiharinea'o ka ty ampela hañafaha'o ty heña'e amy faleoram-piambola'ey; ²⁰ vaho tsy rantove'o ty vali' ondaty, hanivà'o vatañe.

²¹ Ko mañenga ho soroheñe amy Moleka o tarira'oo, hanivà'o ty tahinan' Añahare'o: Zaho IEHOVÀ.

²² Tsy hiotse ami'ty lahilahy rehe, manahake te aman' ampela. Tiva zay. ²³ Tsy hisahe biby rehe hanivà'o vatañe. Le tsy hijohañe añatrefa' ty biby ty ampela hisahe ama'e; fa ota-faly.

²⁴ Ko maniva-vatañe an-dra' inoñ' inoñe amy rezay, fa ie ty nahativa o hene foko roàheko aolo' areoo. ²⁵ Zay ty nahaveta i taney; aa le nametsahako fandilovañe, vaho naboloa' i taney o mpimoneñe ama'eo. ²⁶ Inahareo arè, tambozoro o fañèkoo naho o fepèkoo, ko manao i hativàñe rezay, ndra t'ie foko ndra renetane mañialo ama' areo ao, ²⁷ (amy te nifanoe' ondati' i taneio, o taolo' areoo, i hativàñe rezay: vaho nihaveta i taney) ²⁸ tsy mone haboloa' i taney ka nahareo naho itivà' areo, manahake ty nampiboloañe i foko limbeze' areoy? ²⁹ Aa ndra ia' ia manao ndra inoñ' inoñe amy raha tiva rezay, le haitoañe am'ondati'eo indaty manao zay. ³⁰ Aa le ambeno o fañèkoo, tsy mone hanoe' areo o sata' tiva nanoeñe aolo' areoo, tsy hanivà' areo vatañe; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

19

Fiavahañe Fòmba naho Fombà

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amy valobohòn' ana' Israeley, le ano ty hoe: Miavaha, amy te masin-dRaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³ Songa miasia rene naho rae, naho ambeno o SABOTSEKOO: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴ Ko mitolike mb'amo samposampon-drahao ndra mampitranake saren-drahare; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁵ Ie mañenga soron-kanintsiñe am' IEHOVÀ, le engao an-tsata no'e. ⁶ Ho kamaeñe amy andro añenga' areo azey naho an-doak'andro'e le ho forototoeñe an' afo ze sisa'e te herone. ⁷ Ho tiva re te kamaeñe amy andro fahatelay; tsy ho no'e. ⁸ Songa hivave i tahi'ey ze mikama ama'e, amy te nitivà'e ty raha miava' IEHOVÀ, vaho haitoañe am' ondati'eo indaty.

⁹ Ie manatake ty havokaran-tane' areo, tsy ho tatahe'o ty añ' olon-tete'o, tsy hatonto'o ze nipopok' amo tinata'oo. ¹⁰ Tsy ho rofota'o ze sisan-tondam-balòbo'o; ndra timponeñe o voan-tanem-bahe'o nipopokeo, fa hado'o ho a o rarakeo naho o renetaneo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹¹ Ko mikametse nahareo, ndra mikatramo, ndra mifandañitse. ¹² Ko manao fanta vilañe ami'ty añarako, hanivà'o ty tahinan' Añahare'o. Zaho IEHOVÀ. ¹³ Ko katramoe'o ondatio; ndra mikizo ama'e; le ko tana'o ankibo'o ao ampara' te maraiñe ty tambem-pièke.

¹⁴ Ko manimbo ty moañe ndra mampipoke fitsikapiañe aolo' ty fey. Mañeveña aman' Añahare'o: Zaho IEHOVÀ.

¹⁵ Ko manao zaka vilañe; tsy honjone'o ty lahara' ty rarake, vaho tsy hiasia'o ty fanalolahy, fa an-kavantañañe ty hizaka'o ondatio.

¹⁶ Ko mangarèdake mb'eo mb'eo am' ondati'oo; le ko mijohanjohañe marine' ty lio' ondatio, Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Ko malain-dongo an-tro'o ao. Toe hendaha'o an-kahiti'e ondatio, tsy hivavea'o hakeo. ¹⁸ Ko mamale-fate, le ko mitan-kabò amo ana-dongo'oo; fe kokò ondatio manahake ty vata'o; Zaho IEHOVÀ ¹⁹ Oriho' areo o fañèkoo. Ko ampisahè'o an-karazan-kare ila'e ty hare' area. Ko mitongy doria roe karaza'e an-tete'o ao; vaho ko misikin-tsaroñe tinenofe am-pole roe.

²⁰ Ze mañarapilo ami'ty ampela, ie ondevo nifofoe' t' indaty, fa tsy nijebañene naho tsy nihahañe. Hanoñe balie, fe tsy havetrake iereo amy t'ie tsy nidada. ²¹ Hasese' indatiy mb'am' IEHOVÀ ty engan-dila'e mb' an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo; añaondrilahy ty ho engan-dilatse. ²² Hañefetse aze amy añaondrilahin-engan-dilatsey añaatrefa' IEHOVÀ i mpisorofe ty amy tahiñe nanoe'ey, vaho hapoke i hakeo nanoe'ey.

²³ Ie mimoak' amy taney nahareo vaho fa nambole hatae maro karaza'e ho haneñe, le ho savare' areo o hataeo. Ho falie' areo telo taoñe, tsy ho kamañe. ²⁴ Ie amy taom-paha-efatsey le hiavake iaby o voa'eo, handrengañe IEHOVÀ. ²⁵ Amy taom-paha-lime'ey ty hikama' areo o voa'eo, hiregoregoa' ty havokara'e: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²⁶ Tsy ho kamae' areo ze aman-dio'e; le tsy hanikily nahareo ndra hamoreke. ²⁷ Tsy haratañe ty maròy miroroñe am-panda, vaho ko kovoheñe ty morare' areo. ²⁸ Ko lilie' areo ty holi' areo ty amo vilasio vaho ko anokirañe o sandri' areo; Zaho IEHOVÀ.

²⁹ Ko maniva ty anak'ampela'o an-katsimirirañe, tsy mone hikapotrake an-karapiloañe ty tane, vaho ho tsitsike halò-tsereke i taney. ³⁰ Hambena' areo o SABATAKOO vaho hiasia' areo i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Ko mitolik' amo mpamorekeo ndra mitsoeke jiny hanivàn' azo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³² Miongaha añaatrefa' ty a-maròy foty, le iasio ty laharan' androanavy, vaho mañeveña aman' Añahare' areo; Zaho IEHOVÀ.

³³ Aa naho mitrao-pimoneñe ama' areo an-tane' areo ao ty renetane le ko foreforèñe. ³⁴ Hatao' areo hambañe amy te nisamak' ama' areo ao o renetaneo, le ikoko manahake ty vata'o, fa niambahiny an-tane Mitsraime aña nahareo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³⁵ Tsy hanao zaka-vilañe nahareo, ke ami'ty zehe, ke ami'ty lanja, he ami' ty kapoake. ³⁶ Manaña balàntsy to naho vato'e to naho *kapoake to naho litatse to; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime. ³⁷ Aa le ambeno iaby o fañèkoo naho ze hene fepèko vaho oriho; Zaho IEHOVÀ.

20

Lilo te Lilareñe ty Miavake

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio ty hoe ka o ana' Israeleo: Ndra iaia amo ana' Israeleo ke amo renetane mimoneñe e Israeleo ze manolotse ty raik' amo tarira'eo amy Moleka ro havetrake; le ondati' i taneio ro handretsa-bato ama'e. ³ Hatreatrèn-tareheko indatiy le haitoako am' ondati'eo, amy nanolora'e anake amy Molekay,

* **19:36** Efà : fañaranan-draha maike

hanivà'e i toeko miavakey vaho hanimbo ty añarako miavake. ⁴ Aa naho akipe' ondati' i taneio am' indatiy ty fihaino' iareo ie manolo-tiry amy Moleka, vaho tsy navetrake, ⁵ le hatreatrén-tareheko indatiy naho i hasavereña'ey, le haitoako am' ondati'eo rekets' o nindre nañarapilo ama'e vaho nitsinginiotse amy Molekao.

⁶ Le hatreatrén-tareheko ty mpitolik' amo mpamorekeo naho amo jinio hañarapilo vatañe, hatreatrén-tareheko indatiy, vaho haitoako am'ondati'eo. ⁷ Miefera arè, naho miavaha, fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁸ Mifahara amo fañèkoo vaho oriho: amy te Zaho i IEHOVÀ mampiambak' anahareo.

⁹ Tsy mahay tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene; ie nañozon-drae ndra rene, le ho ama'e ty lio'e.

¹⁰ T'indaty miharo sarimbo ami'ty vali' ondaty, ie miolotse amy tañanjomban-drañe'ey, le sindre havetrake i namonjey naho i vinonjey.

¹¹ Ze lahilahy mifandia-tihy ami'ty tañanjomban-drae'e le fa nañalo ty heñan-drae'e; songa havetrake iereon-droroey; am' iereo ty lio' iareo.

¹² Naho miharo sarimbo ami'ty vinanto'e ampela t'indaty le havetrake ie roe. Nanao hativàñe* le am' iereo ty lio' iareo.

¹³ Naho iharoa' ty lahilahy ty lahilahy manahake ty fiolorañe ami'ty ampela, songa nanao hativàñe. Sindre havetrake, songa ama'e ty lio'e.

¹⁴ Naho valie' ondaty ty ampela naho ty rene' i ampelay, haloloañe izay, songa ho forototoeñ-añ'afo, ie naho iereo, tsy mone hanjilihan-katserehañe ama' areo.

¹⁵ Naho misahe hare t'indaty le toe hañohofan-doza, le ho lentañe i bibiy. ¹⁶ Naho miharine ami'ty hare ty ampela hisahe le ho vonoe'o i ampelay naho i bibiy. Tsy mete tsy havetrake; songa ho ama'e ty lio'e.

¹⁷ Naho rambese'ondaty ty rahavave'e ke ty anak' ampelan-drae'e he ty anan-drene'e vaho isa'e ty heña'e le mahaisake i heña'ey ka i ampelay, le haloloañe zay. Vonoeñe añañtrefa' o ana' ondati'eo ie roe, amy te hinalo'e ty heñan-drahavave'e. Ho vavè'e i hakeo'ey.

¹⁸ Ie miharo sarimbo ami'ty ampela miambolañe t'indaty naho mampi-boake ty heña'e—ie nampiboake i fiorihah'ey, vaho niborahe' i ampelay ty fiorihan-dio'e, le haitoañe am'ondati'eo i roroey.

¹⁹ Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, ndra ty rahavaven-drae'o; ie mañalo longo marine. Songa hivave ty tahi'e. ²⁰ Naho mifandia-tihy ami'ty valin-drahalahin-drae'e t'indaty, le fa nafaha'e ty heñan-drahalahin-drae'e; sindre hivave ty hakeo'e, songa hikoromake betsiterake. ²¹ Naho tsindrohe' ondaty ty valin-drahalahi'e, hativàñe zay. Fa nampikorendahe'e ty heñan-drahalahi'e; ho betsiterake iereo.

²² Aa le hene ambeno o fañèkoo, naho o fepèko iabio, vaho anò, tsy mone haboloa' i tane aneseako anahareo himoneñañey. ²³ Le tsy hañaveloa' areo o sata' i foko soiheko aolo' areoio; amy te lili' iareo irezay vaho mampangorin' ahy. ²⁴ Toe nitaroñeko ama' areo te ho lovae' areo ty tane' iareo, le hatoloko ho tavane' areo i tane orikorihen-dronono naho tanteley. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty nañavak' anahareo amo kilakila ondatio.

²⁵ Aa le ampiavaho ami'ty biby faly ty malio naho ty vorom-paly ami'ty malio, vaho ko maniva vatañe amo bibio ke amo voroñeo he amy ze karazan-draha veloñe misitsitse an-tane atoy, ie nambahako ama' areo

* **20:12** Heb: mampitrao-tiry

hambena' areo ho faly. ²⁶ Aa le hiavake ho ahy nahareo, amy te masiñe Raho IEHOVÀ vaho navaheko amo kilakila ondatio ho ahiko.

²⁷ Tsy mete tsy havetrake ty jiny naho ty doany, ke t'ie lahilahy he rakemba, ho retsahem-bato, sindre ho ama'e ty lio'e.

21

Ty Fiavaha' o Mpisoroñe

Ezek 44.15-31

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: Misaontsia amo mpisoroñe, o ana' i Aharoneo, le itaroño ty hoe: Asoao tsy ho am'iereo ty haniva vatañe ami'ty lolo am'ondati'eo, ² naho tsy t'ie longo marine: ty rene'e ndra i rae'e, ty anadahi'e ndra ty anak' ampela'e ndra ty rahalahi'e ³ ndra ty rahavave'e somondrara marine aze tsy amam-baly; ie ro azo anivam-batañe. ⁴ Tsy handeo-batañe re, ie talè añivo' ondati'eo, haniva'e vatañe. ⁵ Tsy hanoe' iareo peake ty añambone' iareo le tsy ho harateñe ty indran-tanteahe' iareo ndra hanoritory sandriñe. ⁶ Ie hiavake ho aman' Añahare'e, naho tsy hiteratera ty tahinan' Añahare' iareo; f'ie ro mpañenga an' afo am' IEHOVÀ ty mahakaman' Añahare' iareo, toe miavake iereo.

⁷ Tsy hangala-baly ami'ty kàrapilo ndra ami'ty maleotse iereo, le tsy hañenga rakemba narian-dahy; amy t'ie miavake aman' Añahare'e. ⁸ Aa le atokano, fa ie ty mpanjotso mahakama aman' Añahare'o. Hiavake ama'o re, amy te masin-dRaho IEHOVÀ, mpampiavake anahareo. ⁹ Ie manao hatsimirirañe ty anak' ampelam-pisoroñe ro maniva an-drae'e, ho forototoeñe añ'afo.

¹⁰ I mpisoroñe zoke' o rahalahi'eoy, i nañiliñañe mena-pañorizañe añambone'e eo naho naambake hisikiñe o soroñeoy ro tsy handoly sabaka vaho tsy handriatse ty saro'e. ¹¹ Tsy hiziliha'e ty aman-dolo, tsy hanivà'e sandriñe ndra t'ie rae'e ndra te rene'e; ¹² vaho tsy hienga i miavakey ndra haniva i toe-miava' Nañahare'ey; fa ama'e i mena-pañorizañe nañavahañe aze aman' Añahare'ey: Zaho IEHOVÀ. ¹³ Somondrara ty hengae'e ho vali'e, ¹⁴ tsy hengae'e ty vantotse ndra ty nitseizeñe ndra ty ampela nileoreñe, ndra ty tsimirirañe; fa ty ampela tsy nahavanilahy boak' amo longo'eo ty hengae'e ¹⁵ tsy mone haniva o tarira'eo amo longo'eo; Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' aze.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Saontsio amy Aharone ty hoe: Tsy mahazo miharine hañenga ty mahakaman' Añahare'e ty tiri'o aman-kandra amo tarira'o mifandimbeo. ¹⁸ Le tsy mahazo mitotoke mb'eo t'indaty aman-kandra: ke te fey, he te kepeke, he aman-kandran-tarehe, ke kombimba, ¹⁹ ke te ondaty fola-pandia, he fola-pitàñe, ²⁰ ke langa, he kana, ke aman-kandram-pihaino, he aman-kàteñe, ke hezam-bae, hera aman-tabiry dinemoke. ²¹ Aa le tsy hiharivo hañenga soroñe am' IEHOVÀ ze ondaty aman-kandra amo tarira' i Aharone mpisoroñe. Ie aman-kandra, ro tsy hañarine hañenga o mahakaman' Añahare'eo. ²² Mete ikama'e ty mahakaman' Añahare'e: o miava-do'eo naho o miavakeo. ²³ F'ie tsy hizilik' amy lamba fañefetsey ndra hiharine i kitreliy, ty amy hàndra'ey; tsy mone ho tivae'e i toeko miavakey; amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iareo. ²⁴ Aa le nitaroñe' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo vaho amo hene ana' Israeleo zay.

22

Ty Sata' o Enga Miavakeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo ty hidare soa o enga avì' o ana' Israeleo tsy mone ho tivae' iereo ty añarako masiñe amo raha avì' iereo ho amakoo; Zaho IEHOVÀ. ³ Ano ty hoe am' iereo: Naho amy ze hene tarira'areo mifandimbe ty mitotok' ami'ty enga miavake navi' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ ie mbe aman-kaleorañe, le haitoañe tsy hiatrek' ahiko indatyi: Zaho IEHOVÀ.

⁴ Tsy hikama amo enga miavakeo ze tarira' i Aharone voa' ty angamae ndra miori-tsiranoke ampara' t'ie malio. Ze mitsapa ndra iaia nileore' ty lolo, ndra t'indaty iakaran-drom-pilahia, ⁵ ndra ze 'ndaty mitsapa raha mifamorohotse mete handeotse aze ndra ze ondaty mete handeotse aze, ty amy ze haleorañe ama'e, ⁶ le haleotse ampara' te hariva indaty nitsapa zaiy le tsy ho kamae'e o raha miavakeo naho tsy miandro aman-drano hey. ⁷ Ie tsofots' àndro le halio re vaho azo'e kamaeñe o enga miavakeo, fa toe mahakama'e. ⁸ Tsy ho kamae'e ty raha mate a montoñe aña ndra ty nirimitem-biby amy te maleotse: Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa le hambena' iereo o nafantokoo tsy mone hivave hakeo vaho hikoromake kanao nitivañe: Zaho i IEHOVÀ mpampiavak' iereo.

¹⁰ Tsy hikama amo miavakeo o borizàñe; le sambe tsy hikama amo miavakeo ty mpifondro amy mpisoroñey, naho ty mpitoroñe tambezañe. ¹¹ Fe mete mikama ao t'indaty vinili' i mpisoroñey an-drala, vaho mahazo mikama amy mahakama'ey o nasamak' añ'anjomba'eo. ¹² Naho tañanjomba' t'indaty tsotra ty anak' ampelam-pisoroñe le tsy hikama'e o navik' amo raha miavakeoo. ¹³ Fe naho ramavoñe ndra narian-dahy i anak' ampelam-pisoroñey naho tsy manañ' anake vaho mimpoly añ'anjomban-drae'e ao manahake t'ie nitora'e, le hikama amy mahakaman-drae'ey. Fe tsy ho kamae' ty tsotra. ¹⁴ Aa naho ikama' t'indaty tsy satrie'e o enga miavakeo, le hitovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey rekets' i raha miavakey. ¹⁵ Asoao tsy ho tivà' iereo ze enga' miava' o ana' Israeleo engae' iereo am' IEHOVÀ ¹⁶ tsy mone hivave hakeo hampañengañe engan-dilatse amy fikama' iereo o raha miava' iareoo: amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iereo.

Enga Mete

¹⁷ Le hoe ty nitsarae'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amy ze hene ana' Israele ty hoe: Ze ondaty amy anjomba' Israeley ndra amo renetane mpimoneñe e Israeleo minday ty hengae'e, ke amo nifantà'eo, he amo engan-tsatin' trokeo ty ho banabanae' iereo am' IEHOVÀ hisoroñañe, ¹⁹ soa t'ie ho no'e, le lahi'e tsy aman-kandra, ke amo añaombeo ke amo añaondrio he amo oseo. ²⁰ Le tsy hengae' areo ndra inoñ' inoñe aman-kandra; fa tsy ho no'e ho anahareo.

²¹ Aa naho mañenga engam-pañanintsiñe am'IEHOVÀ t'indaty, ke hiban-abana ava-panta ke engan-tsatrie'e, he boak' amo mpirai-trokeo ke amo mpirai-liao, le tsy ho aman-kandra t'ie ho no'e, vaho tsy ho aman-kila. ²² Aa ke te goa, he folake, ke mikotraitse, he ampàre, ke mandramboñe, hera aman-kezam-bae—le tsy hengaeñe am' IEHOVÀ vaho tsy ho soroñañe am' IEHOVÀ amy kitreliy. ²³ Ke aman-kamba, he aman-tsihotse ty añaombe ndra ty añaondry le mete engaeñe ho engan-tsatin' arofo, fe tsy ho no'e t'ie am-panta. ²⁴ Tsy hengaeñe am' IEHOVÀ ka ze vondròkoke ndra demoke ndra riatsse ndra linily; tsy hanoe' areo an-tane' areo ka zay. ²⁵ Le ko apo' areo t'ie ho banabanaem-pità' o anan-drenetaneo ho mahakaman' Añahare' areo, kanao ama'e ty hila'e, ndra ama'e ty handra'e, fa tsy ho no'e ho anahareo.

²⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ie terake ty aňombe ndra aňondry ndra ose le ho fito andro amy rene'ey hey, ie mifototse amy andro fahavaloy ro mete engaeñe hisoroñañe am' IEHOVÀ. ²⁸ Aa naho aňombe vave ndra aňondry vave, le ko songa lentaeñe ami'ty andro raïke, ie naho ty ana'e.

²⁹ Ie misoroñe engam-pañandriañañe am' IEHOVÀ, mañengà ty ho no'e, ³⁰ le ikamao amy àndro zay, vaho tsy anisañe ho ami'ty maraiñe: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Asoao hambena' areo o lilikoo, vaho anoeñe; Zaho IEHOVÀ. ³² Tsy ho tivae' areo i aňarako masiñey, fa havahe' o ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ Mpampiviavak' anahareo, ³³ naňakatse anahareo an-tane Mitsraimey, ho Andrianaňahare' areo: Zaho IEHOVÀ.

23

Sabadidake Natolotse

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² misaontsia amo ana' Israeleo naho itaroño ty hoe: Ho koihe' areo o faňoharañe miava' IEHOVÀo, famantañañe miavake, Inao o andro namotoañakoo.

Ty SABATA

³ Eneñ' andro ty fitoloňan-draha; le Sabotse fitofañe ty andro fahafito, fitontoñañe miavake. Tsy hitoloña' areo, fa Sabata am' IEHOVÀ amo fitobea' areo iabio. ⁴ Inao o famantaña' IEHOVÀo, faňoharañe miavake ho koihe' areo an-tsa'e tinendre.

ty Pèsake naho ty Mofo tsy Po-dalivae

Vol 28.16-25

⁵ Ami'ty andro faha folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, ie miroñe ty andro le engam-pihelañ' ambone' IEHOVÀ. ⁶ Amy andro faha folo-lime-ambi' i volañey ty sabadidak' i mofo tsi-aman-dalivay am' IEHOVÀy; fito andro ty hikama' areo mofo po-dalivay. ⁷ Hano'e' areo faňoharañe miavake amy andro valoha'ey; le tsy hitolon-draha. ⁸ Fito andro ty hañenga' areo soroñe am' IEHOVÀ. Le Faňoharañe Miavake ty andro faha-fito, tsy itoloňan-draha.

Ty Engan-Dengom-Boa

⁹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mizilik' an-tane hitolorako, vaho manonton-tsabo, le hindsa' areo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty *lengom-bora' i fanataha' areoy. ¹¹ Le hahelahela'e aňatrefa' IEHOVÀ i lohavoay soa te ho no'e; amy loak' andro' i Sabataiy ty aňelahelà' i mpisoroñey aze. ¹² Le hengae'o amy andro aňelahelà'o i bora'eiy ty vik' aňondrilahy tsy aman-kandra, ho soroñañe am' IEHOVÀ. ¹³ Zao ty ho enga-mahakama'e: ty mona fahafolo' ty efà roe linaro menake, ho soroñañe am' IEHOVÀ ho hañim-pañanintsiañe; divay ty ho enga-rano mpindre ama'e, fahèfa' ty hine. ¹⁴ Tsy hikama mofo ndra tsako natono ndra tsako-le nahareo ampara' i andro zay, ampara' ty aňenga' areo aman' Aňahare' areo i engay; ho fañe nainai'e amo tarira' areo amo hene fitobea' areo.

Ty Takatakan-Kereňandro

Avo 34.22; Sor: 28.26-31; Fts 16.9-10

¹⁵ Mifototse amy loak'andro' i SABOTSEY, i andro nindsa' areo i loha-voan' engan-kelahelaiy ty hañiaha' areo SABOTSE fonitse fito. ¹⁶ Aňiaho

* **23:10** lengom-bora: vare hordea valoham-boa

andro limampolo pak'amy loak'andro' i SABATA fahafitoy; le añengao †lengom-boa am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendeseñe boak' añ' akiba' areo ao ty mofon-kelahela roe songa nanoeñe ami'ty mona fahafolo' ty efà roe; natoñak' an-dalivay ho engam-boa am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le tovo' i mofoy añengao vik' añondry fito tsy aman-kandra, ty bania, naho ty añondrilahy roe, ho enga soroñeñe am' IEHOVÀ rekets' o enga-mahakama' iareoo naho o enga rano' iareoo, hisoroñañe ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁹ Le hengae' areo ty vik' oselahy ho engan-kakeo naho ty vik' añondry roe hisoroñañe ho engam-pañanintsiñe. ²⁰ Hahelahela' i mpisoroñey, ie naho i mofolengom-boay ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ, vaho i vik' añondry roe rey; hene avahé' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey. ²¹ Le ho koihe'areo amy andro zay ty fifanontoñañe miavake, tsy itoloñan-draha. Ho fañè nainai'e amo fitobea' areo iabio zay amo hene tarira' areoo.

²² Aa ie manonton-tsabo an-tane' areo ao, ko mitatake pak' añ' olo-teteke ey, le ko manontoñe ze nipopok' amy fitatahañey; apoho ho a o rarakeo naho o ambahinio; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Ty Sabadik' antsiva

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Saontsio ty hoe amo ana'Israeleo: I volam-pahafitoy, i androm-baloha' i volañey, le ho Fitofàm-bey ho anahareo, fampitiahañe am-pitiofan-kankàñe naho fifanontoñañe miavake. ²⁵ Tsy hitolon-draha ama'e nahareo; fe hañenga soroñe am' IEHOVÀ.

Ty Andro Fañeferañe

²⁶ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ho tondrok' amy andro fahafolo' i volam-paha-fitoy ty androm-pijebañañe, fifanontoñañe miavake ho anahareo: miliera vatañe vaho mañengà soroñe am' IEHOVÀ. ²⁸ Ko mitoloñe amy andro zay, amy te androm-pijebañañe, hijebañañe anahareo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ²⁹ Haitoñañe am'ondati'eo ze tsy milie-batañe amy andro zay. ³⁰ Aa ndra iaia t'indaty mitoloñe ndra inoñ'ino amy andro zay le Zaho ty handrotsake indatiy am' ondati'eo. ³¹ Toe tsy hanao ndra inoñe atao fitoloñañe amy andro zay nahareo, ie fañè tsy ho modo amo tarira' areoo, amo hene fitobea' areoo. ³² Ho SABATA‡ fitofañe añañe ama' areo zay le hilie-batañe ama'e nahareo—ty hariva' i andro fahasive' i volañey; i harivay pak' ami'ty hariva ty hañambena' areo i Fitofà' areoy.

Ty Sabadida-Kibohotse

Sor. 29.12-40; Fts 16.13-17

³³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁴ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoy ty sabadida-kibohotse am' IEHOVÀ, ho fito andro. ³⁵ Fitontoñañe miavake i andro valoha'ey. Tsy hitoloñe ndra inoñ' inoñe atao asa nahareo. ³⁶ Fito andro t'ie hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Amy andro fahavaloy ty hanao' areo fitontoñañe miavake vaho hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Sabadidake bey zay le tsy hitoloñ' ama'e nahareo.

³⁷ Famantaña' IEHOVÀ irezay, ikoiha' areo ho fitontoñañe miavake, hañengañe soroñe am' IEHOVÀ: enga oroañe naho enga mahakama, soroñe naho enga rano, songa ami'ty andro'e, ³⁸ ho tovo' o SABOTSEO'

† 23:16 lengom-boa faharoe: vare bilè ‡ 23:32 Sabata: fitofà amantañañe ami'ty taoñe

IEHOVÀo, naho o fañenga' areoo, naho ze hene enga' areo am-panta naho an-tsatrin' arofo ho banabanae' areo am' IEHOVÀ.

³⁹ Aa ie amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoy, ie fa natonto' areo ty voka' i taney, le hambena'areo i sabadidak' IEHOVÀy fito andro; fitofañe ty andro valoha'e vaho fitofañe ty andro faha-valo. ⁴⁰ Ie amy andro valoha'ey ro hitoha ran-katae reke-boa'e amo hatae fanjakao naho ran-tsatrañe naho ratse mandrevake naho ran-tsohihy añ' olon-drano ey; vaho hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fito andro. ⁴¹ Hambena' areo i Sabadidake am' IEHOVÀy fito andro boa-taone, ho fañe nainai'e amo tarira' areoo, hitsinjaha' areo amy volam-pahafitoy. ⁴² Hitobe an-kibohotse fito andro nahareo; ze nisamaheñe e Israele ao iaby ty hañialo an-tsokemitrahañ' ao, ⁴³ hahafohina' o tarira' areoo te nampitobeko an-kibohotse ao o ana' Israeleo ie nampiaivoteko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴⁴ Aa le tinaro' i Mosè amo ana' Israeleo o famantaña' IEHOVÀo.

24

I Jiroy

Avo 27.20-21

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio amo ana' Israeleo ty hinda'iareo ama'o ty menake olive ki'e nipineheñe ho amo jiroo hireheta' i jiro rey nainai'e. ³ Hajarie' i Aharone amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba fañefe' i fañinaiy zay te hariva ampara' te pore'a ty maraindray añatrefa' IEHOVÀ nainai'e; fañe tsy ho modo ama' areo zay amo hene tarira' areoo.

Ty Mofo i Kivohoy

⁴ Hampiririte'e amy fitàn-jiro volamena ki'ey boak' andro o jiro añatrefa' IEHOVÀo. ⁵ Le hangala'o mona hanoñafa'o vonga-mofo folo ro' amby; songa fahafolo' ty efà roe i mofo rey. ⁶ Hampifamalahañe'o roe, eneñe naho eneñe ty firirita'e, amy rairay malio añatrefa' IEHOVÀy. ⁷ Le hasia'o emboke ki'e o firirita'eo ho tiahy hasolo o mofoo, enga horoañe añ' afo am'IEHOVÀ. ⁸ Boak'andro Sabotse ro fandaharañe irezay añatrefa' IEHOVÀ ho fañe nainai'e amo ana'Israeleo. ⁹ Ho a i Aharone naho o tarira'eo, ho kamae' iareo an-toetse miavake ao; fa miava-do'e ama'e amo fisoroñañe am' IEHOVÀo; ie aze am-pañe tsy ho modo.

Teratera naho ty Vale'e

¹⁰ Ie henane zay niakatse mb'amo ana' Israeleo mb'eo ty lahilahy; ana' Israele ty rene'e naho nte-Mitsraime ty rae'e, nifandrapak' ami'ty ana' Israele an-tobe ao. ¹¹ Niteratera i Tahinañey ty ana' i rakemba ana' Israeley, naho namàtse, vaho nasese mb'amy Mosè mb'eo; Selomite, ana' i Dibry, fifokoa' i Dane, ty tahinan-drene'e; ¹² aa le najo am-pandrohizañe ao hey re handrendreha' iareo ty safiri' IEHOVÀ.

¹³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁴ Aseseo alafe' i tobey re; le manampe fitahe ama'e ze hene nahajanjiñe aze vaho ho retsahe' i valobohòkey vato. ¹⁵ Aa le saontsio ty hoe o ana' Israeleo: Ze miteratera an' Andrianañahare'e ro hivave i tahi'ey. ¹⁶ Toe havetrake ze miteratera ty tahina' IEHOVÀ. Ho retsahe' i valobohòke iabiy vato i niterateray, ke te renetane he fokontokoñe, ho vonoeñe re kanao niteratera i tahinañey.

¹⁷ Havetrake ka ze mañe-doza ama' ondaty. ¹⁸ Hañavake ze mamono hare, fiañe ty hasolo fiañe. ¹⁹ Ze mampanan-kandra t'indaty le i nanoe'ey ty hanoeñe ama'e; ²⁰ folake ty hasolo folake, fihaino ty fihaino, fihitsike ty

fihitsike; hambañe ami'ty nijoia'e t'indaty ty hjoiañe aze. ²¹ Hañavake ty mamono hare, fe havetrake ty mamono ondaty. ²² Raike ty lili' areo: hambañe ty a i renetaney naho ty a i fokontokoñey, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²³ Aa le nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, le nasese' iereo alafe' i tobey i niterateray, vaho rinetsa' iareo vato. Nanoe' o ana' Israeleo i nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

25

Ty Taom-Pitofañe

Fts 15.1-11

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Ie mimoak' an-tane hatoloko anahareo ao le hambena' i taney ty fitofañe am' IEHOVÀ. ³ Enen-taoñe ty hitongisa'o ami'ty tete'o, naho enen-taoñe ty hañetefa'o o valobo'oo vaho ty hanontoña'o ty voka'e, ⁴ fe ho Sabata añaom-pitofà' i taney i taom-pahafitoy, Sabata am' IEHOVÀ. Tsy hitongisa'o ty tete'o ndra hetefa'o o valobo'oo. ⁵ Tsy ho tataheñe o misonjoñeo naho fa afake ty fitataha'o, le tsy hatontoñe ze valoboke mitiry amo vahe tsy nañetefañeo, amy t'ie taom-pitofañe heneke ho a i taney. ⁶ Fe ho fikama' areo ty voka' i fitofà' i taneiy, ihe naho ty mpitoro'o lahy naho ty mpitoro'o ampela, naho ty mpièke, naho ty renetane mañialo ama'o, ⁷ vaho hihinana' o hare'oo naho ze biby l'y an-tane'o ao ze hene voka'e.

Taon-Jobily

⁸ Mañiaha taom-pitofañe fito ho azo, fito taoñe atombo fito; le ty fitontoña' i taom-pitofañe fito rey ro mañomey efa-polo siv'amby taoñe. ⁹ Ie amy zay, ampipopoeñe antsiva-paniahiañe ty andro faha-folo' i volam-pahafitoy, i andro fijebañañey, le ho tsitsihe' areo fipopon' antsiva ty tane' areo. ¹⁰ Le ampiambaho i taom-paha limampoloy naho tsitsiho koimpidadañe i taney, amo mpimoneñe ama'e iabio. Ho Jobily ama' areo, sindre himpoly amo fanaña'eo, songa himpoly aman-dongo'e. ¹¹ Jobily ho anahareo i taom-paha-limampoloy: tsy hitongy ama'e, le tsy ho tatahe' areo ze sonjo'e vaho tsy hatonto'o ze am-bahe tsy hineteke, ¹² amy te Jobily, le hiavake ho anahareo izay; ho kamae' areo ze mipike an-tetek' ao. ¹³ Songa hibalik' amy lova'ey amy taon-Jobily nahareo.

¹⁴ Aa ie mandetake inoñ'inoñe am' ondatio ndra mikalo am-pità' ondaty, le asoa tsy hifampikatramo. ¹⁵ Ty ami' ty ia' o taoñe manonjohy i Jobilio ty ho vilie'o am'ondatio le ty ami'ty ia' o taom-pamokarañe sisao ty handetaha'e. ¹⁶ Ty ami'ty hamaro' o taoñeo ty hañonjona'o ty vili'e vaho ami'ty hatsiampe' o taoñeo ty hampiketraha'o ty vili'e; ty ia' o fitatahañeo ro haleta'e ama'o. ¹⁷ Aa le ko mifamorekeke, fa i Andrianañahare'o ro hañeveña'o; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁸ Aa le ambeno o fañekoo naho oriho aman-dili-po o fepèkoo, vaho hiaiñ' añaoleñañe amy taney nahareo, ¹⁹ le ho toly ty sabo' i taney naho ho anjam-pikamañe nahareo vaho himoneñe ao tsy aman' ore.

²⁰ Aa naho hanoa'areo ty hoe, Ino ty ho hane'ay amy taom-pahafitoy, zahay tsy hitongy, tsy hanontoñe an-driha? ²¹ Fa ho lilieko ho anahareo ty fanintsiñako amy taom-paha-eneñey, hanataha' areo ty mahakama tsahatse telo taoñe. ²² Ie hitongy ami'ty taom-paha-valo, le ho kamae' areo ty voka'e nivokats' ela; pak' amy taom-pahasivey, ampara' i fitatahañe ama'ey, ty hikama' areo i elay.

²³ Tsy haletake ho nainai'e i tane y amy te ahiko o taneo; mpañialo naho renetane amako nahareo. ²⁴ Aa ty amo hene tanem-panaña' areoo, añajào ty hijebañañe aze. ²⁵ Ie mifotsak' an-kararahañe ty longo'o naho mandetake i hanaña'ey, le hamb'eo ty longo'e marine aze, hijebañe i tane naletan-dongo'ey. ²⁶ Aa naho tsy amam-pijebañe t'indaty, fe ampahimbanam-pità'e ro mahatontoñe ty hijebaña'e, ²⁷ le hiahe'e o taoñe mifototse amy nandetaha'e azeio, le havaha'e amy nivily azey ty tsi'ri'e amo tao'eo vaho hibalik' amy fanaña'ey re. ²⁸ Aa naho tsy lefe'e ty hañitia'e fitañe hahaeneñe ty hampibalihañe aze le hidok' am-pità' i nikalo azey i naletakey ampara' ty Taon-Jobily; havotsotse amy Jobily zay le himpolia'e i fanaña'ey.

²⁹ Aa naho aleta' t'indaty ty anjomba-pimoneñañe an-drova finahetse ao le azo'e jebañeñe i anjombay añate' ty taoñe mifototse amy nandetahañe azey; taoñe raika do'e ty mete hijebañañe aze. ³⁰ F'ie tsy jebañe'e añate' ty taoñe raika le mijadoñe ho fanaña' i nikalo azey nainai'e pak' añ' afeafe'e i anjomba an-drova mifahetsey. Ie tsy havotsotse amo Jobilio. ³¹ Fe ty anjomba tsy mifahetse ro volilieñe manahake o tetekeo: azo jebañeñe zay vaho havotsotse ami'ty Jobily.

³² Fe ty amo rova' o nte-Levio, toe manan-jo nainai'e o nte-Levio hijebañe o anjomba an-drovam-panaña' iareoo. ³³ Aa naho mivily anjomba amo nte-Levio t'indaty, le i anjomba naletak' an-drova ao ho vara'ey ro havotso'e amy Jobily; amy te fanaña' i nte-Leviy' añivo' o ana' Israeleo ze anjomba'e an-drova' o nte-Levio. ³⁴ Fe tsy azo aletake o tanempiandrazañe mañofoke o rova' iareoo, amy t'ie fanaña' iareo nainai'e.

³⁵ Aa naho mivariñ' an-tsotry ty longo'o vaho moly ama'o, rambeso himoneña ama'o manahake t'ie renetane ndra mpañialo. ³⁶ Ko angala'o anan-tsongo ndra ampandivà'o, fe añeveño t'i Andrianañahare'o, le angao himoneña'e. ³⁷ Ko ampisongoen-dralla hangala'o ana'e vaho ko ampavanoñe'o aze ze hanton-karo'e. ³⁸ Zaho IEHOVA Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña hitolorako i tane Kanàney, vaho ho Andrianañahare' areo.

³⁹ Aa naho mifotsak' an-kasotriañe ty longo'o ama'o, hera havili'e ama'o ty fia'i'e, ko ampitoroñe'o hoe ondevo. ⁴⁰ Hoe mpikarama naho mpañialo ty hitraofa'e, hitoroñe ampara' ty taon-Jobily; ⁴¹ ie amy zay ro hieng' azo rekets' o keleia'eo, himpoly mb' aman-drolongo'e mb'eo, mb'am-panañan-droae'e aña. ⁴² Ahiko iereo, mpitoroko nampiavoteko an-tane Mitsraime aña; tsy haletake ho ondevo. ⁴³ Ko silofe'o ami'ty famehea'o aze, fe añeveño t'i Andrianañahare'o. ⁴⁴ Aa ty am' ondevo lahilahy ndra ampela fanaña'oo; le boak' amo fifeheña mañofokeo ty ivilia' areo ondevo. ⁴⁵ Azo' areo vilieña ka ty anan-drenetane mañialo ama' areo, naho amo hasavereña' iareo nisamak' an-tane' areoo; mete ho fanaña' areo ka iereo. ⁴⁶ Azo' areo ampandovaeña amo ana' areo mandimbeo ho fanaña'e, ho ondevo' areo nainai'e. Fe o longo' areo ana' Israeleo, le tsy ho fehe' ty raika ty raika am-pisengean-kery.

⁴⁷ Aa naho miraorao ty renetane ndra ty mpañialo ama'o, le ie mivariñ' an-tsotry ty longo'o marine aze vaho mandeta vataña ke amy renetaney he amy mpañialo ama'oy, hera ami'ty tarira' i ambahiniy, ⁴⁸ ie naletake ro mete jebañeñe. Hijebañe aze ty raik' amo rahalahi'eo; ⁴⁹ mete hijebañ'aze ka i rahalahin-drae'ey ndra i ana-drahalahin-drae'ey; ndra ze amy fifokoa'ey ty hijebañe aze; he ie miraorao ro hahaava-piaña. ⁵⁰ Ty hifamolilia'e amy nivily azey, le boak' amy taoñe nandetaha'e vatañey

pak'amy Jobiliy; ty amo taoñeo ty vilin' aim-pijebañañe aze; ampiraeñe ami'ty taom-pikarama i nitraofa'ey. ⁵¹ Ie mbe maro taoñe ty aña, le izay ty añaavahe ty vilin' ai'e ty amy drala nikaloañe azey; ⁵² ie tsy ampe ty taoñe pak' amy taon-Jobiliy le inao ty hamoliliañe iareo roe: ty amo tao'eo ty añaavañañe ty vilin' ai'e. ⁵³ Ho ama'e re manahake ty mpikarama mpitoloñe taoñ' an-taoñe; tsy hisengean-kery am-pahaisaha'o. ⁵⁴ Aa naho tsy jebañañe amy hoe zay, mbe hienga avao amy taon-Jobiliy, ie rekets' o keleia'eo. ⁵⁵ Ahiko o ana' Israeleo; mpitoroko nakareko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

26

Tambem-Pivohorañe *Fts 7.12-24; 28.1-14*

¹ Ko mamboatse saren-drahare, ndra mampitroatse sare-sokitse ndra hazomanga, ndra mampipoke vato-lahy hiambaneñañe an-tane' areo; amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

² Ambeno o SABATAkoo le añaevño i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³ Aa naho orihe' areo o fañèkoo naho ambena' areo o lilikoo, t'ie anoeña, ⁴ le hampahaviako oraña an-tsa'e le hampibodobodoe' i taney ty voka'e vaho hiegoego o voan-katae an-kivokeo. ⁵ Hitakatse ty sampanontaña' areo ty sam-pamofohaña, naho ho takare' i fanontañañey ty sam-pitongisaña; ho ànjaña mahakama nahareo vaho hiaiñañoñaña an-tane' areo ao. ⁶ Hampanintsiñeko i taney, ie handre tsy eo ty hañembaña; hafahako amy taney ze biby mpijoy, vaho tsy ho rangàm-pibara ty tane' areo. ⁷ Ho horidaña' areo o rafelahi' areoo, le hampitsingoritrem-pibara añaatrefa' areo eo. ⁸ Hañinjake zato ty lime ama' areo naho hañoridaña ty alen-dahy ty zato ama' areo; hampitsingorom-pibara aolo' areo o rafelahi' areoo.

⁹ Ho toliheko, le hampibodobodoeko naho hañaretaheko; vaho hajadoko ama' areo ty fañinako. ¹⁰ Ho kamae' areo i nahaja elay le hakare' areo i elay aolo' i vaoy. ¹¹ Hapoko añaivo' areo ao i kivohokoy le tsy ho falaintroko. ¹² Hijelanjelaña ama' areo ao raho le ho Andrianañahare' areo vaho hondatiko nahareo.

¹³ Zaho i IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña tsy ho ondevo' iareo; fa nipozaheko ty baon-joka' areo vaho nampijaradoñeko.

Lilo te Manjehatse *Fts 28.14-68*

¹⁴ F'ie manjehatse ahiko, tsy miambeña o hene liliko retoaña, ¹⁵ naho sirikàe' areo o fañèkoo, naho heje' ty tro' areo o fepèkoo, tsy ho henefe' areo o fandiliakoo, fe mivalik' amy fañinakoy, ¹⁶ le inao ka ty hanoeko ama' areo: Hanendreako feh' ohatse; hike naho angorosy ty hampandò o fihaino' areoo vaho hampitike ty sandriña. Tsy hanjofake ty tabiry ho tongise' areo, fa habotse' o rafelahi' areoo. ¹⁷ Hatreatrèn-daharako, ie ho zevoñaña aolo' o rafelahi' areoo. Hifehea' ty malaiña anahareo naho hivoratsake ty lay ndra te tsy horidañaña.

¹⁸ Ie amy zay, naho mbe tsy mañaña ahy ty am'irezay, le hatomboko impito ty fandilovako ty amo hakeo' areoo. ¹⁹ Ho pozaheko ty engen-kaozara' areo; le hanoeko viña ty likera' areo naho torisike ty tane' areo. ²⁰ Le ho mokoreña tsy vente'e ty hafatrara' areo; naho tsy hahatoly sabo ty tane' areo, vaho tsy hamao o hatae an-taneo.

²¹ Ie amy zay, naho mifandietse amako, tsy mete mijanjiñe, le hatomboko ama' areo im-pito ty lafa ty amo tahi' areoo. ²² Hahitriko ama' areo o bibin-kivokeo hitavañe amo ana' areoo, naho hamono o hare' areoo naho hadoñe tsy ampeampe nahareo vaho ho bangiñe o lalan-damo' areoo.

²³ Aa ie mbe tsy mañaom-panoroañe amako amy rezay vaho mbe manjehatse ahy, ²⁴ le ho zehareko ka, naho ho fofohoko im-pito indraike ty amo fandilara' areoo. ²⁵ Le hindsako fibaram-pamaleañe, hamaleako ty amy fañinay; ie mhipok' an-drova' areo ao, le hañirahako angorosy, vaho hasese am-pitàn-drafelahy. ²⁶ Ie pozahoko ty mahakama fitoño' areo le rakemba folo ty hanoñake ty mofo' areo an-toñake raïke, vaho hazotso'e an-danja'e i mahakay; hikama nahareo fa tsy ho anjañe.

²⁷ Ie amy zay, naho mboe tsy hañaon' ahy fe manjehatse avao, ²⁸ le zaho ka ty hanjehatse am-poroforo; Zaho, eka zaho, ty handilo anahareo im-pito ty amo sata-rati' areoo. ²⁹ Ho kamae' areo ty nofon' ana-dahi' areo, eka, ty nofon' anak' ampela' areo ty ho hane' areo. ³⁰ Harotsako o toets' abo' areoo, ho firaeko o ajiba' i àndroïo, le havokovokoko amo lolo niatoa' areoo ty lolo' areo, vaho halaim-bintañe anahareo ty troko. ³¹ Ho koàheko o rova' areoo, le hampangoakoahoko o toe-miava' areoo vaho tsy hantsoñeko ty hamañi' o embo-areoo. ³² Hampanjarieko bangy i taney vaho ho latsa ty rafelahi' areo mivotrak' ao, ³³ ie ampivarakaiheko amo fifeheañe, naho hapontsoako ama' areo ty fibara; ho bangy ty tane' areo vaho ho kòake o rova' areoo.

³⁴ Zay vaho havahañe amy taney o fitofà'eo amo hene andro idoña'e ho kòakeo, ie an-tanen-drafelahy aña; eka hitofa i taney vaho havahañe ama'e o Sabata'eo. ³⁵ Ie midoñe amy habangi'ey ro hitofa, i fitofañe tsy niazo'e amo Sabata' iareooy, ie nimoneñe ama'e ao nahareo.

³⁶ Aa ty amo sehanga' areoo, le hañitrifako havakà ty añ'arofa' iareo an-tanen-drafelahy aña kanao higoridañe anahareo ty feon-draven-katae mikatsakatsañe; ie hirimatse mb'eo hoe hinjahem-pibara le hikatràboke eo f'ie tsy amam-pañoridañe. ³⁷ Hifampihotrake iareo hoe aolom-pibara, t'ie tsy eo mpañoridañe, le ho po-kaozarañe tsy hahafijohañe añaatrefa' o rafelahi' areoo. ³⁸ Hikoromak' amo kilakila ondatio aña nahareo vaho hagodra' ty tanen-drafelahi' areo. ³⁹ Aa le hitike an-tanen-drafelahi' areo aña o hongaha' areoo ty amo hakeo' areoo; vaho o tahin-droae' iareo ty hitraofa' iareo fimomoke.

⁴⁰ Naho isolohoa' iareo o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo ty amo fandilara' iareo nandilarañe amakoo naho ty fanjehara' iareo; ⁴¹ ie nifankalaiña am'iereo, nanese iareo an-tanen-drafelahy aña; fa naho hirèke o arofo' iareo tsy sinavatseo naho miantoke lilo ty amo hakeo' iareoo, ⁴² le ho tiahiko ty fañinako am' Iakòbe naho i fañinako am' Ietsàkey naho i fañinako amy Avrahamey vaho ho tiahiko i taney, ⁴³ i tane nifarie' iareo ho bangiñey, hañavahañe o Sabata'eo ie màndre kòake ty am'iereo tsy ao, vaho hondrohañe am'iereo ty valen-kakeo, ty amy nanjehara' iareo o lilikoo, naho nisirikae' iareo o fepèkoo naho nihejen-tro' iareo o fañèkoo.

⁴⁴ Ndra te eo iaby zay, ie an-tanen-drafelahy ao, le tsy haforintseko tsy ho hejeko t'ie handrotsahako ho mongotse, hivalihako amy fañinako am' iareooy, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁴⁵ Le ho tiahiko ty ama' iareo i fañinako aman-droae' iareo t'ie nakareko an-tane Mitsraime aña am-pahaisaha' o kilakila ondatioy, le ho Andrianañahare' iareo; Zaho IEHOVÀ.

⁴⁶ Ie o fañe naho fepètse naho fetse nanoe' IEHOVÀ añaivo'e naho o ana' Israeleo ambohi-Sinay aña am-pità' i Mosè.

27

Ava-pitangeñañe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe, Naho mitangèñe am' IEHOVÀ t'indaty, ty ami'ty fisafiria'o ho vilin'ai' ondaty: ³ le zao ty hamolilia'o ty lahilahy roapolo taoñe pak' amy faha' enem-polo taoñey, ho sekele limampolo volafoty amy sekelen-toe-miavakey ty hamolilia'o aze. ⁴ Naho rakemba, le ho telopolo sekele ty hamolilia'o aze; ⁵ aa ie lime taoñe pake roapolo taoñe le sekele roapolo ty hamoliliañe ty lahilahy vaho sekele folo ty ampela; ⁶ ie vola'e raiké pak'ami'ty halime tao'e, le amolilio sekele volafoty lime ty lahilahy vaho amolilio sekele volafoty telo ty ampela; ⁷ ie enem-polo taoñe mañambone, naho ondaty, le amolilio sekele folo-lim' amby, vaho folo sekele ty rakemba. ⁸ Ie rarake te amy namolilia'o azey, le hampiatrefeñe amy mpisoroñey, vaho hampitsatohe' i mpisoroñey ty ava'e; ty fahahenefa' i nifantày ty hamolilia' i mpisoroñey.

⁹ Aa naho biby fañengà' ondaty am' IEHOVÀ ty hengaeñe, le hiavake ze hene hare engae' ondaty am' IEHOVÀ. ¹⁰ Tsy hovae'e, tsy hatsalo'e ty raty hasolo ty soa ndra ty soa ty raty; aa naho toe ampitalohe'e biby ty biby le songa hiavake i raikéy naho i solo'ey. ¹¹ Aa naho biby tsy malio, ie tsy fisoroñañe am' IEHOVÀ, le hasese'e aolo' i mpisoroñey; ¹² le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e: ke t'ie soa he raty; ze amolilia' i mpisoroñey aze, le zay ty ie. ¹³ F'ie te hijebañe aze, le hatovo'e amy anjoanjo'e ty ampaha-lime'e.

¹⁴ Aa naho havahe' t'indaty ty anjomba'e hampiavaha'e am' IEHOVÀ, le hampitsatohe' i mpisoroñey ty vili'e, ke t'ie soa ke raty, ze amolilia' i mpisoroñey aze ty hijadoñe. ¹⁵ Aa ie te hijebañe i anjomba navahe'ey, le tsy mahay tsy anovoña'e ty ampaha-lime' i namoliliañe azey, vaho himpolia'e.

¹⁶ Aa naho añenga' ondaty am' IEHOVÀ o tane fanaña'eo, le ho volilie'o ty amy tabiri'ey: hatao sekele volafoty limampolo ty *homere' tabirimbare hordea. ¹⁷ Aa naho boak' an-taon-Jobily ty añenga' ondaty ty tane'e, le ty amolilia'o aze ty mijadoñe. ¹⁸ Aa ie añe i Jobiliy te añenga' ondaty i tete'ey, le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e amo taoñe tsy ri'e am-para' i taon-Jobiliio le haketrake ty amy amolilia'oy. ¹⁹ Aa naho te hañavake i tane'ey i nañenga azey, le tsy mete tsy tovoña'e ty ampaha-limem-bili'e vaho hibalik' ama'e. ²⁰ Fa naho tsy hijebañe i tane'ey re, ke t'ie naletak' ama' ondaty, le tsy ho mete jebañeñe ka, ²¹ f'ie votsotse amy Jobiliy i tetekey, hiavake ho am' IEHOVÀ i taney ho tane miavake; le a' i mpisoroñey zay ho fanaña'e.

²² Aa ie avi'e am' IEHOVÀ ty teteke vinili'e fa tsy ty tane linova'e, ²³ le ho volilie' i mpisoroñey o taoñe tsy ri'e ampara' ty Jobilio, ho vili'e, le hatolo'e amy àndro zay i vinolili'oy ho enga miavake am' IEHOVÀ. ²⁴ Himpoly amy nikaloañ' azey, toe amy mpandova i taneiy, i tetekey ami'ty taon-Jobily. ²⁵ Fonga an-tsekele' i toe-miavakey o famolilia'oo: gerà roapolo ty ho sekele raiké.

²⁶ Aa ty amo valohan' anan-kàreo, a IEHOVÀ zay kanao terake valohan' anake, le tsy hengae' ondaty; ke t'ie añombe hera añondry, a IEHOVÀ. ²⁷ Aa naho biby tsy malio, le ho jebañe'e amy namolilia'oy, vaho hitovoña'e ty ampaha-lime'e; naho tsy jebañeñe zay le haletak' amy namolilia'oy.

* 27:16 Homere = 234 litatse

²⁸ Ie amy zao, tsy azo aletake o raha navikeo, ze havì' ondaty ho am' IEHOVÀ boak' amy ze hene vara'e; ke ondaty he biby, ke tetek' an-tane'e ao, le tsy mete aletake tsy mete jebañeñe; fa miava-do'e am' IEHOVÀ ze hene raha navike. ²⁹ Tsy mete jebañeñe t'indaty navaheñe, fa nafatse ho vonoeñe, le toe havetrake.

³⁰ A IEHOVÀ ze hene faha-folo' i taney, ke ty tabiri' i taney, ke ty voankatae; miavake ho am' IEHOVÀ zay; ³¹ aa naho te hijebañe i faha-folo'ey t'indaty, le hatovo'e ama'e ty ampaha-lime'e. ³² Ze fahafolo' o añombeo ndra o mpirai-liao, ze miranga ambane' i kobaiy, le songa miavake ho am' IEHOVÀ i faha-folo'ey. ³³ Tsy ho darè'e ke soa he raty, tsy ho soloa'e; ie soloa'e le songa hiavake i solo'ey naho i sinoloy fa tsy mete jebañeñe.

³⁴ I lily rezay ro nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña ho a o ana' Israeleo.

Volily

Ty Famoliliañe Valoha' Israele

2 Sam 24.1-9; 1 Its 21.1-6

¹ Ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè an-dratraratra' i Sinay aña, amy kibohom-pamantañañey ao, am-baloham-bolam-paharoe' i taom-paharoe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, ami'ty hoe, ² Tsitsiho vali-boke i valobohòn' ana' Israeley, amo fifokoa' iareoo, naho amo anjomban-droae'eo hamoliliañe o tahina'eo, ze hene lahilahy ki-loha'e ki-loha'e, ³ roapolo taoñe mañambone mahafionjo hialy ho a Israele. Ihe naho i Aharone ty hañiake iareo ty amo mpirai-lian-defo'eo. ⁴ Le hindre ama' areo t'indaty boak' amy ze hene fifokoa'e, songa talèn' anjomban-droae'e. ⁵ Le zao ty tahina' ondaty hifanehak' ama' areo: amy Reòbene: i Elitsore ana' i Sedeore; ⁶ amy Simone, i Selomiele ana' i Tisorisaday; ⁷ am' Iehodà: i Nakesone ana' i Aminadabe; ⁸ am' Isakàre: i Netanale ana' i Tsoare; ⁹ amy Zebolone: i Eliabe ana' i Kelone; ¹⁰ amy ana' Iosefe rey: amy Efraime, i Elisama ana' i Amihode; amy Menasè, i Gamaliele ana' i Pedatsore; ¹¹ amy Beniamène, i Abidane ana' i Gedoný; ¹² amy Dane: i Akièzere, ana' i Amisedahy; ¹³ amy Asere: i Pejiele ana' i Okrane; ¹⁴ amy Gade: i Eliasafe ana' i Dehoele; ¹⁵ amy Naftaly, i Akirà ana' i Ainane; ¹⁶ Ie ro jinoboñe amy valobohòkey, ie mpiaolo o fifokoan-droae'eo, mpifelek' arivo' Israele.

¹⁷ Aa le rinambe' i Mosè naho i Aharone indaty tinoñon-tahinañe rey, ¹⁸ naho natonto' iareo i hene valobohòkey ami'ty andro valoha' i volam-paharoe'y vaho niantoñoñe an-tariratse añ' anjomban-droae'e, naho nisokiran-tahinañe vaho nivolileñe mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ki-loha ki-loha, ¹⁹ ami'ty nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty nanoe'e valibokey an-dratraratra' i Sinay aña.

²⁰ Le amo tarira' i Reòbene tañoloñoñoña' Israeleo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ki-loha ki-loha, niaheñe roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²¹ ty vinolily am-pifokoa' i Reòbene, efats' ale tsi-eneñ' arivo-tsiliman-jato.

²² Amo tarira' i Simoneo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ze niaheñe ama'e ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ' aly iaby; ²³ ty vinolily am-pifokoa' i Simone: lime ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato.

²⁴ Amo tarira' i Gadeo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Gade, efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo.

²⁶ Amo tarira' Iehodào, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁷ ty vinolily am-pifokoa' Iehodà, fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato.

²⁸ Amo tarira' Isakàreo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁹ ty vinolily am-pifokoa' Isakhare, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

³⁰ Amo tarira' i Zeboloneo ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³¹ ty vinolily am-pifokoa'i Zebolone, lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato.

³² Amo tarira' Iosefeo, amo ana' i Efraimeo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone nahafionjom-bañ'aly; ³³ ty vinolily am-pifokoa' i Efraime le efats' ale-tsi-liman-jato.

³⁴ Amo tarira' i Menaseo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ' aly iaby; ³⁵ ty vinolily am-pifokoa'i Menasè, telo-ale-tsi-ro-arivo-tsi-roan-jato.

³⁶ Amo tarira' i Beniamèneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁷ ty vinolily am-pifokoa' i Beniamène, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato.

³⁸ Amo tarira' i Daneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁹ ze vinolily am-pifokoa' i Dane ao le eneñ' ale-tsi-ro-arivo-tsi-fiton-jato.

⁴⁰ Amo tarira' i Asereo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ' aly; ⁴¹ ze vinolily am-pifokoa' i Asere, efats'ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato.

⁴² Amo tarira' i Naftalio, ty fiantoño'e, ampifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴³ ze vinolily am-pifokoa' i Naftaly, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ Ie o vinolilio, o niahe' i Mosè naho i Aharone, naho o mpiaolo' Israeleo, ondaty folo ro' amby, songa sorotàn' anjomban-droae'e. ⁴⁵ Aa le ze niaheñe amo ana' Israeleo, amo anjomban-droae'eo, ie niropolo taoñe mañambone, o nahafionjom-bañ'aly ho a Israeleo; ⁴⁶ ze hene vinolily, le enen-ketse-tsi-telo arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ⁴⁷ Tsy niaheñe am' iereo ami'ty fifokoan-droae' iereo o nte-Levio. ⁴⁸ Fa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁹ Ko iahe'o ty fifokoa' i Levy, le tsy ho volilie'o amo ana' Israeleo, ⁵⁰ f'ie ho tendrè'o amy kibohom-pañinay, amo harao'e iabio naho amy ze he'e ama'e, hitarazo i kivohoy naho o harao'e iabio; ho vandroñe' iereo vaho hitobe hiarikoboñe aze. ⁵¹ Aa ie hionjom-beo i kivohoy le o nte-Levio ro hampikatrak' aze; ie haoreñe ka i kivohoy le o nte-Levio ty hampitroatse aze. Havetrake t'indaty ila'e mañarivo ama'e. ⁵² Hañoreñe o kiboho' iareo o ana' Israeleo songa an-kitòbe'e; sindre aman-tsaie, amo mpirai-lia'eo; ⁵³ fe hitobe añariari' i kibohom-pañinay o nte-Levio, tsy hifetsahan-kaviñerañe i valobohò' Israeley; le ho mpamandroñe i kibohom-pañinay o nte-Levio. ⁵⁴ Nanoe' o ana' Israeleo zay; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' iereo.

2

Ty Filahara' i Fitobeañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² songa hitobe ampijadoña' i sai'ey marine' ty vilon-droae'e o ana' Israeleo. Añ'ariari' i kibohom-pamantañañey ty hitobe' iareo. ³ Atiñana'e, mb' am-panjiriha'

i àndroy, ty hitobea' o mpañonjoñe ty sai' Iehodào amo mpirai-lia'eo; i Nakstone, ana'i Aminadabe ty mpiaolo' o ana' Iehodao. ⁴ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato. ⁵ Hanonjohy toetse ama'e ty fifokoa' Isakhare; i Netanela ana' i Tsoare ty mpiaolo' o ana' Isakhareo. ⁶ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato. ⁷ Le ty fifokoa' i Zebolone; Eliabe ana' i Kelone ty mpiaolo' o ana' i Zeboloneo; ⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. ⁹ O vinolily an-tobe' Iehodao nitontoñe ho rai-hetsetsi-valo-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-efa-jato amo mpirai-lia'eo; hionjoñe valoha'e iereo.

¹⁰ Ami'ty ila'e atimo ty hijadoña' ty sain-tobe' i Reòbene ty amo mpirai-lia'eo; i Elitsore ana' i Sedeore ty mpiaolo' o ana' i Reòbeneo. ¹¹ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le efats' ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato. ¹² Ty fifokoa'i Simone ty hitobe marine iareo; i Semoliale ana' i Tsoarisadahy ty mpiaolo' o ana' i Simoneo. ¹³ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato. ¹⁴ Manonjohy iereo ty fifokoa' i Gade, i Eliasafe ana' i Rehoele ty mpiaolo' o ana' i Gadeo. ¹⁵ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo. ¹⁶ O vinolily an-tobe' i Reòbeneio le rai-hetsetsi-lime-ale-tsi-arivo-tsi-efa-jato-tsi-limampolo amo mpirai-lia'eo; faharoe te mienga iereo.

¹⁷ Hionjoñe amy zao i kibohom-pamantañañey mindre amo kitoben-te-Levio, añivo' o kitobeo; le amo fitobea'eo ty hiavota' iareo, songa ondaty ami'ty filahara'e ty amo sai'eo.

¹⁸ Añ'ila'e ahandrefañe ty hijadoña' ty sain-tobe' i Efraime ty amo mpirai-lia'eo, i Elisama ana' i Amihode ty mpiaolo' o ana' i Efraimeo, ¹⁹ naho i mpirai-lia'ey, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-liman-jato. ²⁰ Marine aze ty fifokoa' i Menasè le i Gamliele ana' i Pedatsore ty mpiaolo' o ana' i Menaseo; ²¹ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato. ²² Le ty fifokoa' i Beniamène; i Abidane ana' i Gedoný ty ho mpiaolo' o ana'i Beniamèneo; ²³ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato. ²⁴ O vinolily an-tobe' i Efraimeo amo mpirai-lia'eo le rai-hetsetsi-valo-arivo-tsi-zato; fahatelo te mienga iereo.

²⁵ Añ'ila'e avaratse ty hijadoña' ty sain-tobe' i Dane ty amo mpirai-lia'eo, le i Akièzere, ana' i Amisedahy ty mpiaolo'e; ²⁶ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, eneñ' ale-tsi-ro' arivo-tsi-fiton-jato. ²⁷ Ty fifokoa' i Asere ty hitobe marine aze, le i Pejiele ana' i Okrane ty mpiaolo' o ana' i Asereo; ²⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato o lahindefo'eo. ²⁹ Le ty fifokoa' i Naftaly, i Akirà ana' i Ainane ty mpiaolo' o ana' i Naftalio; ³⁰ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato. ³¹ O vinolily an-tobe' i Daneo le rai-hetsetsi-lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-enen-jato; miavotse am-boli'e iereo, am-pañoriheñe ty sai' iareo.

³² O niaheñe amo ana' Israeleo ty amo anjomban-droae'eo, ze vinolily kitobe-kitobeo ty amo mpirai-lia'eo, enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ³³ Tsy niaheñe amo ana' Israeleo o nte-Levio, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁴ Nanoe' o ana' Israeleo ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè; ie ty nitobea' iareo amo sai'eo le ie ty nionjona' iareo, songa am-pifokoa'e añ'anjomban-droae'e.

3

O Ana' i Aharoneo

¹ Zao o tarira' i Aharone naho i Mosè tamy andro nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè am-bohi-Sinaiy. ² Iretoy o tahinan' ana' i Aharoneo: Tañoloñoloña'e t'i Nadabe naho i Abiho, i Elazare, vaho Itamare. ³ Ie ro tahina' i ana' i Aharone rey, o mpisoroñe norizaño, i noriza'e hitoroñe ho mpisoroñe rey. ⁴ Fe nihomak' añatrefa' IEHOVÀ t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie aolo' IEHOVÀ ampatram-bei' i Sinay aña, ie tsy nanañ' anake. Aa le hitoroñe ho mpisoroñe añatrefa' i Aharone rae'e t'i Elazare naho Itamare.

Ty Fitoloña' o nte-Levio

⁵ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ⁶ Ampañarineo ty fifokoa' i Levy, vaho ampiatrefo i Aharone mpisoroñe, hitoroña' iareo. ⁷ Ho henefe' iareo o fitoloña'eo naho ty fitoloña' i valobohòke aolo' i kibohom-pamantañañey hitoloña amy kivohoy. ⁸ Ho vandroña' iereo ty harao' i kibohom-pamantañañey le ho henefe' iareo ty fiatrahaña o ana' Israele mioza amy fitoroñaña i kivohoy. ⁹ Le tendreo ho amy Aharone naho o ana'eo o nte-Levio; ie hene nitoloraña boak' amo ana' Israeleo. ¹⁰ Aa le tendreo t'i Aharone naho o ana'eo hitolon-ko mpisoroñe; fe havetrake ze ondaty ila'e miharine eo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Ingo, zaho ty nandrambe o nte-Levio amo ana' Israeleo hisolo ze tañoloñoloña' o ana' Israele manoka-koviño. Aa le ahiko o nte-Levio, ¹³ amy te fonga ahiko ze valohan' anake: Mifototse amy andro nipaohako ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraimey le songa naviko ho ahiko ze valohan' ana' o ana' Israeleo, ke ondaty he hare. Ahy iereo, Zaho IEHOVÀ.

¹⁴ Le nanao ty hoe amy Mosè an-dratraratra' i Sinay aña t'IEHOVÀ, ¹⁵ Volilio o ana' i Levio, amo anjomban-droae'eo, naho amo hasavereña'eo; fonga iaho ze lahilahy vola'e raika mañambone. ¹⁶ Aa le niahe' i Mosè amy tsara' IEHOVÀy, amy nandiliaña azey. ¹⁷ Intoaña o ana' i Levio ty amo tahina'eo: i Geresone naho i Kehàte vaho i Merary. ¹⁸ Intoaña o tahinan' ana' i Geresone amo hasavereña'eo: i Libný naho i Simý. ¹⁹ Naho o ana' i Kehàteo amo hasavereña'eo: i Amrame, naho Izehare, i Khebrone vaho i Oziele. ²⁰ Naho o ana' i Merario amo hasavereña'eo: i Maklý naho i Mosý. Ie ro hasavereña' i Levy amo anjomban-droae'eo.

²¹ I Geresone ty niboaha' o hasavereña' i Libnio naho o hasavereña' i Simio; Ie o amori' i Geresoneo. ²² Ty niaheña am' iereo, ami'ty ia' ze hene lahilahy vola'e raika mañambone le fito-arivo-tsi-liman-jato. ²³ Natobe amboho' i kivohoy ahandrefaña ey o amori' o nte-Geresoneo. ²⁴ I Elisafe ana' i Laede ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Geresoneo. ²⁵ Ty fitoloña' o amori' i Geresoneo le amy kibohom-pamantañañey, le i kivohoy naho i kibohotsey, i tako'ey naho i lamba-pañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ naho o lamba miradorado an-kiririsa eio, naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoy naho i kitreliy naho o tali'eo: vaho ze fitoloñaña amy rezay.

²⁷ I Kehàte ty niboaha' o hasavereña' i Amrameo, naho o hasavereña' Izehareo, naho o hasavereña' i Khebroneo vaho o hasavereña' i Ozieleo: ie o amori' i Kehàteo; ²⁸ am' iereo ty niaheña ze fonga lahilahy vola'e raika mañambone, aa le valo-arivo-tsi-enen-jato ty mpitoloña amy famandroñaña i efe-miavakey. ²⁹ Atimo' i kivohoy ty fitobea' o amori' i Kehàteo, ³⁰ i Elitsafane ana' i Oziele ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Kehàteo. ³¹ Ty lili' iareo, le i vatay, naho i rairaiy, naho i fitàn-jiroy, naho o kitrelio, naho o fanake itoroñaña amy efe-miavakeo, naho i lamba fañefetsey vaho ze fampikasokasohaña irezay. ³² I Elazare ana' i Aharone

mpisoroñe, ro talè' o mpiaolo nte-Levio, ie ty mpisari' o mpamandroñe amy efe-miavakeio.

³³ I Merarý ty niboaha' ty hasavereña' i Makly naho ty hasavereña' i Mosy: ie o amori'i Merario. ³⁴ Ty ia' iareo, ie niaheñe ze hene lahilahy vola'e raike mañambone le eneñ' arivo-tsi-roan-jato. ³⁵ I Tsoriele ana' i Abikaile ty talèn' anjomban-droae' o amori' i Merario; avara' i kivohoy ty fitobea' iereo. ³⁶ Zao ty fitoroñañe nafantok' amo amori' i Merario: o varamba i kivohoio, o sàka'eo, o anakòre'eo, o tombo'eo, o harao'eo, naho ze hene fitoloñañe amy rezay, ³⁷ naho o ana-kòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o tombo'eo naho o tsato'eo vaho o tali'eo.

³⁸ Aolo' i kivohoy atiñanañe ey, aolo' i kibohom-pamantañañey mb'amy fanjirihan'androy—ty fitobea' i Mosè naho i Aharone naho o ana' i Aharoneo, hañambeñe i toetse miavakey, vaho ty fiatrafañe o ana' Israeleo, le havetrake ze ila'e miharine eo. ³⁹ Ty ia' o niaheñe amo nte-Levio; o niahe' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ amo hasavereña'eo, ze lahilahy vola'e raike mañambone, le ro'ale-tsi-ro'arivo.

Vilin'ai o Valohan'Anakeo

⁴⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Volilio ze hene tañoloñoñoña' o ana' Israele vola'e raike mañamboneo, songa iaheñe ami'ty tahina'e. ⁴¹ Le rambeso ho ahy, IEHOVÀ, o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoñoña' o ana'Israeleo; le ty hare' o nte-Levio ty hasolo ze hene valohan' anankare' o ana' Israeleo. ⁴² Aa le fonga niahe' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty nandilia' IEHOVÀ. ⁴³ Ty nañiahañe o hene tañoloñoñoñan-dahilahy vola'e raike mañamboneo, am-pañiahañe o tahina'eo, le niro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato-tsi-fitompolo-telo' amby.

⁴⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁵ Rambeso ho ahiko o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoñoña' o ana' Israeleo naho ty hare' o nte-Levio hasolo ty hare' iareo. Ho ahiko o nte-Levio, Zaho IEHOVÀ. ⁴⁶ Aa ty hijebañañe i roan-jato-tsi-fitompolo-telo-ambi' o tañoloñoñoñan' ana' Israele nandikoatse ty ia' o nte-Levioo rey, ⁴⁷ le songa handrambesa'o *sekele lime ho vili-loha'e; ami'ty vili' i sekelen' efe-miavakey, roapolo gerà ty sekele raike. ⁴⁸ Le hatolo'o amy Aharone naho amo ana'eo i drala nijebañañe o ila'e nandikoatseoy. ⁴⁹ Aa le rinambe' i Mosè i dralam-pijebañañey amo nandikoatse ze nijebañe' o nte-Levio; ⁵⁰ amo tañoloñoñoña' o ana' Israeleo ty nandrambesa'e ty drala arivo-tsi-telon-jato-tsi-enempolo-lime amby amo sekelen-toe-miavakeo; ⁵¹ vaho natolo' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo i dralay, ty amy tsara' IEHOVÀy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

4

O nte-Kehàteo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Volilio o ana' i Kehàte boak' amo nte-Levioo, amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo, ³ ze telopolo taoñe pake limampolo taoñe; ze hene hizilik' amy firimboñañey, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey. ⁴ Zao ty ho fitoloña' o ana' i Kehàteo amy kibohom-pamantañañeio amo miava-do'eo: ⁵ Naho hionjoñe i tobey, le hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo hanjetse i lamba fañefetsey, hanaroña'e i vatam-pañinay ⁶ naho ho rakofa' iareo holine-trozofisoitse naho ho lamahe' iereo lamba manga ki'e ty ambone'e vaho hatsorofa' iareo ama'e o bao'eo. ⁷ Ho lamahe' iereo lamba manga i

* **3:47** sekele raike = 10 grama

rairai' i mofom-piatrefañey, le hapoke ama'e o fanakeo naho o sadròo naho o soakazoo, o fitovy fañiliñaño; hidoño ama'e avao i mofo tsi-modoy. ⁸ Hilafiha' iareo lamba mena mañabara vaho hirakofa' iareo holin-trozofisoitse; le hatsorofa' iareo ama'e o bao'eo. ⁹ Ho rambese' iareo ty lamba manga hanaroñaño i fitàn-jiron-kazavàñey, naho i jiro'e rey, o fiharatan-tsokotsoko'eo, o sadrom-baen' afo'eo, naho o fitavona-menake famahanañ' azeo. ¹⁰ Le haholonkolo' iareo an-kolin-trozofisoitse ie naho o harao'e iabio, vaho hasampe ambone o bao-pitarazoaño. ¹¹ Ho lamahe' iareo lamba manga ka i kitrely volamenay naho ho rakofañe holin-trozofisoitse vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹² Ho rambese' iareo ze hene harao-pitoloñaño, o fitoloña' iareo amy miavakeio, le ho kolopofañe añate lamba manga naho ho rakofañe holi-trozofisoitse vaho hajò ambone' o bao fitarazoaño. ¹³ Haveve' iareo aña o lavenok' amy kitreliio vaho handamiha' iareo lamba malo-mavo. ¹⁴ Hapo' iareo ambone'e ze hene haraotse fitoloña' iareo ama'e: o endraendrao, o fitsipokeo, o sadròo, o fitovio, naho o hene harao' i kitreliio: le ho rakofa' iareo holi-trozofisoitse, vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹⁵ Aa ie nihenefa' i Aharone naho o ana'eo ty fandrakofañe o fanake miavakeo naho o finga miavake iabio, naho fa hionjoño mb'eo i tobey le hamb'eo o ana-dahi' i Kehàteo hitarazo o rahao; fe tsy ho tsapae' iareo o raha miavakeo tsy mone hivetrake. Irezay ro enta' o ana' i Kehàteo an-kibohom-pamantañaño ao.

¹⁶ Nafantok' amy Elazare ana' i Aharone mpisoroña ty mena' i jiroy, naho i emboke mañitsey, naho i enga-mahakama boak' àndroy, naho i mena-pañorizañey; aze ka ty lily amy kivohoy, ze am-po'e ao iaby, naho amy toe-miavakey rekets' o hene fana'eo.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ¹⁸ Asoao tsy haitoñaño amo nte-Levio ty fifokoa' o hasavereña' o nte-Kehàteoo. ¹⁹ Zao ty hanoe' areo ty am' iareo soa te ho veloña fa tsy hivetrake naho harinea' iareo o raha miavakeo: Hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho ho tendrè' iareo songa ami'ty fitoroña'e naho ty kilanka'e. ²⁰ Fe tsy hizilik' ao o nte-Kehàteo hisamba ty fandrakofañe o raha miavakeo tsy mone hihomake.

O nte-Geresone naho nte-Merario

²¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²² volilio ka o ana' i Geresoneo ami'ty anjomban-droae'e naho o hasavereña'eo; ²³ ie telopolo taoña mañambone pake limampolo taoña ty añiaha'o, ze hizilike hitoroña, hitoloña amy kibohom-pamantañañey ao. ²⁴ Zao ty fitoloña' o hasavereña' i Geresoneo ami'ty fitoroñaño naho fijinian-kilankaño. ²⁵ Hendese' iareo o lamba fañefe' i kibohom-pamantañañoieo rekets' i rako'ey, naho i rako'e holin-trozofisoitse ambone'ey, naho ty lamba fañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ le o lamba miradorado an-kirisao naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kirisao, i miarikatoke i kivohoy naho i kitrelii naho o tali'eo naho ze hene haraom-pitoloña' iareo vaho ze raha mioza amy rezay; zay ty ho fitoroña'e. ²⁷ Am-palie' i Aharone naho o ana'eo ze hene fitoroña' o ana' i Geresoneo, amy kilanka' iareo iabiy naho amo fitoloña' iareo iabio, vaho hene hitendrea' areo o fitoloña'iareoo naho o kilanka' iareoo. ²⁸ Ie ro fitoroña' o nte-Geresoneo amy kibohom-pamantañañey, le ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroña ty fitoloña' iareo.

²⁹ Aa ty amo ana-dahi' i Merario, le ho volilie'o iareo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo; ³⁰ ze telopolo taoña mañambone pake limampolo taoña ty hañiaha'o, ze hizilike amy fitoroñañey hifanehak'

amy kibohom-pamantañañey. ³¹ Le inao ty hafantok' am' iereo ho kilanka' iereo amy fitoroña' iereo i kibohom-pamantañañey: o varamba i kivohoio naho o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo ³² naho o anakòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o vave'eo, o tsato'eo naho o tali'eo naho o hene harao'eo vaho ze harao-pitoloña'e iaby, le ho tolora'o ami'ty tahina' ondaty ty anjara kilanka'e. ³³ Ie ro fitoroña' o nte-Merario amy kibohom-pamantañañey; ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey ty fitoloña' iereo.

Famoliliañe o nte-Levio

³⁴ Aa le vinolily' i Mosè naho i Aharone vaho o talèm-balobohòkeo o nte-Kehàteo, an-kasavereñañe naho añ'anjomban-droae, ³⁵ mifototse amo telopolo taoñeo pak' amo limam-polo taoñeo, ze mizilik' am-pitoroñañe ao, am-pitoloñañe amy kibohom-pamantañañey, ³⁶ le ro'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-limampolo o niaheñe amo hasavereña'eo. ³⁷ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Kehàteo, o mpitoroñe amy kibohom-pamantañañeio ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

³⁸ Aa ty nivolilieñe o nte-Geresoneo, amo hasavereña'e naho anjomban-droae'eo, ³⁹ mifototse amy ze telopolo taoñe mañambone pak' amy ze limampolo taoñe, o hizilik' am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañeio — ⁴⁰ o niaheñe amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo le ro'arivo-tsi-enen-jato-tsi-telopolo. ⁴¹ Ie ro niaheñe amo nte-Geresoneo amo hasavereña'eo, ze mitoroñe an-kibohom-pamantañañe ao; o nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀo.

⁴² Le o nivolilieñe an-kasavereña' o nte-Merario ty amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴³ ie telopolo taoñe am-para' te limampolo taoñe ze mizilik' am-pitoroñañe hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao— ⁴⁴ o niaheñe amo hasavereña'eo le ni-telo-arivo-tsi-roan-jato. ⁴⁵ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Merario, ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁴⁶ Ze niaheñe amo nte-Levio, o nivolilie' i Mosè naho i Aharone naho o talè' Israeleo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴⁷ amo telopolo taoñeo pak' amo limampolo taoñeo, ze mizilik' ao mifanehak' ampitoloñañe naho am-pitarazoañe kilankañe amy kibohom-pamantañañey ao; ⁴⁸ valo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-valompolo ty niaheñe ⁴⁹ ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty nanendreañe iereo, songa am-pitoroña'e naho an-kilanka'e; vinolily ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

5

Ondaty Tsy Malio

Sor 15.1-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o ana' Israeleo te hasese alafe' i tobey ze angamae, naho ze mañaka-dranoke vaho ze nileora' ty havilasy; ³ sambe hasese ze lahilahy ndra ampela; alafe' i tobey ty hampipohañe iereo, tsy handeotse ty tobe' iereo, zaho mpimoneñe añaivo'e ao. ⁴ Aa le nanoe' o ana' Israeleo zay, ie nasese alafe' i tobey ey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana'Israeleo.

Soloho naho Avake

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ⁶ Misaontsia amo ana' Israeleo: Naho eo ty lahilahy ndra ampela manao ze atao fandilara' ondaty, ampijeharañe am' IEHOVÀ, mampanan-tahiñe indatiy; ⁷ le hisolohoa'e i hakeo nanoe'e, naho ho henefa'e avake i tahi'ey naho ho tovoña'e ty

ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy nandilara'ey. ⁸ Aa naho tsy aman-dongo hañavahañe i sata ratiy indatiy, le hengae'e am' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey ty ava' i hakeoy ho tovo' i añondrilahi-pañeferañey hañeferañe aze. ⁹ Ho aze ka o engan-kavaoñe atoka' o ana' Israeleoo, ze atolo' iareo amy mpisoroñey. ¹⁰ Aze ze hene engae' ondatio, ze atolo' ondaty amy mpisoroñey ro aze.

Ke Nifotetse ami'ty Vali'e

¹¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: ie mandifike ty tañanjomba' ondaty naho mitomaly ama'e, ¹³ naho iolora' ondaty, ie nietak' am-pihaino' i vali'ey, naho tsy nionin-dre ke te nandebatañ' an-kafitse, vaho tsy vinamba, tsy tsinepake te nanoe'e; ¹⁴ f'ie angara' ty famarahiañe, naho farahie'e i vali'e nandebatañey, he t'ie nangara' ty famarahiañe, le farahie'e ty tañanjomba'e tsy nandebatañe; ¹⁵ le hasese' indatiy mb' amy mpisoroñey mb'eo i tañanjomba'ey. Hendese'e ka ty enga ty ama'e: ty bom-bare hordea fahafolo' ty efà; tsy hañiliña'e menake ndra hamitseza'e emboke amy t'ie enga-mahakamam-pamarahiañe, engapaniahiañe, fampatiahian-kamengohañe.

¹⁶ Le hampiharinè' i mpisoroñey i rakembay vaho hampiatrefe'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendese' i mpisoroñey ty rano miavake am-pitovi-tane, le handrambesa'e debok' an-tane' i kibohotsey vaho hafitse'e amy ranoy. ¹⁸ Le hajoha' i mpisoroney añatrefa' IEHOVÀ i rakembay, le habala'e ty maroi'e, le hapo'e an-taña' i rakembay i engam-pitiahañey, i engamahakama-pamarahiañey, ie am-pità' i mpisoroñey i rano mafaitse minday fâtsey. ¹⁹ Le hampifantà' i mpisoroñey i rakembay, ami'ty hoe, Naho tsy niharo tihy ama' ondaty rehe, naho tsy nivio mb'an-kaleorañe, ie fehè' i vali'oy, le mihahà ami'ty rano mafaitse minday fatse toy. ²⁰ F'ie mone nandrike ambane' ty lilim-bali'o, nandebatañe, amy te nahazoandro-pilahiañe ty 'ndaty tsy vali'o. ²¹ Ie amy zao hampititihe' i mpisoroñey am-patse i rakembay: Le hanao ty hoe amy rakembay i mpisoroñey: Hano'e IEHOVÀ titse naho fatse am' ondati'oo, le ampivoroh'e IEHOVÀ ty vania'o vaho hampientare'e ty tro'o, ²² ami'ty rano minday i fatsey toy, ie hijoñe an-kovi'o ao hampivoroke ty vania naho hampientatse ty troke. Le hanao ty hoe i rakembay: Amena, Ie zay.

²³ Le ho sokire' i mpisoroñey am-boke peleke ao i fatsey vaho ho faopaohe'e amy rano mafaitsey ao. ²⁴ Le hampinome'e i rakembay i rano mafaitse minday fatsey le hafaitse ama'e i rano minday fatse migologodrañ' aoy. ²⁵ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'e amy zao i engam-pamarahiañey, naho hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ, vaho hasese'e mb'amy kitreliy mb'eo; ²⁶ le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsa-pitàñe ho enga-tiahy, le hampañatoe'e amy kitreliy, heneke zay le hampikamae'e i rakembay i ranoy. ²⁷ Ie nampikamaeñe i ranoy, le ho tendreke, naho toe nandebatañe naho nivalik' amy vali'ey, te hafaitse i rano minday fatse nigodrañe ama'ey, naho hienatse i fisafoa'ey naho ho voroke i vania'ey vaho ho injè' ondati'eo i rakembay. ²⁸ Fe naho tsy nandebatañe i rakembay naho malio, le ho votsotse vaho hiaren-tiry.

²⁹ Zay ty fetsem-pamarahiañe, ie zehare' ty tañanjomba'e ty lilim-bali'e vaho mivio mb'am-pandeorañe, ³⁰ hera añangara' ty famarahiañe t'indaty naho farahie'e ty tañanjomba'e; le hampijohañe'e añatrefa' IEHOVÀ vaho hano'e i mpisoroñey ama'e o hene Hake zao. ³¹ Le halio tahiñe indatiy, fe hivave hakeo i rakembay.

6

O Nazireo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana'Israeleo le ano ty hoe: Naho mitangèñe, manao ty fanta' o Nazireo, ndra ty lahilahy ndra ampela, hiambake ho am' IEHOVÀ, ³ le hifoneña'e ty divay naho ze rano mahery; tsy hikama vinegran-divay ndra vinegran-toake, vaho tsy ho kamae'e ty ranom-baloboke, ndra ty voam-baloboke ke te mandrano he maike. ⁴ Tsy ho kamae'e ndra inoñe boak' ami'ty vahem-baloboke ndra o àta'eo ndra o holi'eo amo hene andro maha Nazire azeo.

⁵ Amo hene andro maha Nazire azeo, tsy hiozam-piharatse i añambone'ey; ampara' te heneke o andro niambaha'e ho a IEHOVÀ; hiavake re; le henga'e hitombo avao o ori-maroin'añambone'eo.

⁶ Tsy hiharine lolo re amy ze hene andro hiambaha'e ho a' IEHOVÀ. ⁷ Tsy handeo-batan-dre ndra aman-drae'e ndra rene'e, ndra aman-drahalahi'e ndra rahavave'e t'ie mihomake, amy te añambone'e eo ty fiambaha'e ho aman' Añahare. ⁸ Hiavake am' IEHOVÀ re amo hene andro fiambaha'eo.

⁹ Ie mitojeha te mihomake marine aze t'indaty, naho leore'e i añambone'e norizañey, le ho harate'e i añambone'ey ami'ty andro fañeferañe aze; hiharata'e ami'ty andro fahafito'e. ¹⁰ Amy andro fahavaloy re ro handay deho roe ndra ana-boromahilala roe mb'amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey mb'eo, ¹¹ le ho hentseñe' i mpisoroñey ty raike ho engan-kakeo, le hisoroña'e ty raike ho amy nandilatse amy fateiy, vaho havahe'e amy àndroy ty añambone'e. ¹² Havi'e am' IEHOVÀ o andro fiambaha'eo vaho ho banabanae'e ty vik' añondrilahy engan-dilatse; fe ho modo o andro taoloo kanao nileoreñe i fiambaha'ey.

¹³ Inao ty fetse' o Nazireo: Ie heneke o andro fiambaha'eo le hasese mb'an-dalan-kibohom-pamantañañam-beo, ¹⁴ le ho banabanae'e am' IEHOVÀ o enga'eo: ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra hisoroñañe naho ty vik' añondri-vave tsy aman-kila ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy tsy aman-kandra ho engan-kanintsiñe, ¹⁵ naho mofo po-dalivay an-karoñe, mofo vonga'e ami'ty mona linaro menake, naho mofo pisake nihosorañe menake, naho o enga-mahakama'eo vaho o enga-rano'eo. ¹⁶ Le hasese' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ zay vaho hengae'e i engan-kakeoy naho i enga hisoroñañey, ¹⁷ le hengae'e ho engam-pañanintsiñe am' IEHOVÀ i añondrilahy miharo amy haro-mofo po-dalivaïy; hengae' i mpisoroñey ka i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. ¹⁸ Le ho harate' i Nazirey an-dalan-kibohom-pamantañañ' ao i añambone'e norizañey le ho rambese'e o maroi'eo vaho hapo'e amy afo ambane' i soron-kanintsiñey. ¹⁹ Le ho rambese' i mpisoroñey ty soro' i añondrilahy nahandroeñey naho ty vonga mofo po-dalivay raike naho ty mofo pisake po-dalivay boak' amy haroñey vaho hatolo'e am-pità' i Nazirey, ie fa niharate'e i añambone'e norizañey, ²⁰ le hahelahela' i mpisoroñey irezay ho enga-kelahela añatrefa' IEHOVÀ; ie avahene ho a i mpisoroñey, mitraok' ami'ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i engan-kavaoñey. Heneke zay le mete mikama divay i Nazirey.

²¹ Zay ty fetse' ty Nazire mifanta, ie mañenga am' IEHOVÀ amy ha-Nazire'ey, ambone' ze satrie'e amy hanaña'ey; i nifanta'ey ro hanoe'e i lilim-piambaha'ey.

Tatam-Pisoroñe

²² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amy Aharone naho o ana'eo le ano ty hoe: Zao ty fitatà' areo o ana' Israeleo. Ano ty hoe am' iereo:

²⁴ Hitahy azo t'IEHOVÀ,
naho hañaro azo;

²⁵ Hampireandreañe' IEHOVÀ ama'o ty vinta'e, naho hatarik' ama'o;

²⁶ Hampiandra' IEHOVÀ ama'o ty lahara'e vaho hampanintsiñe azo.

²⁷ Zay ty hampipetaha'e amo ana' Israeleo ty añarako hitahiako iareo.

7

Fañenga o Talèo

¹ Tamy andro nahafonira' i Mosè ty fampitroarana' i kivohoy, le noriza'e naho nefera'e rekets' o harao'e iabio, naho i kitreliy vaho o harao'e iabio; ie fa noriza'e naho neferañe ² le nañenga ka o mpiaolo' Israeleo, o talèn' anjomban-droae'eo, o mpiaolom-pifokoa'eo, o nijohañ' ambone' o niaheñeoo; ³ binanabana' iereo añatrefa' IEHOVÀ o enga' iareoo, ty sarete milomboke eneñe naho katràka folo-ro' amby, ty sarete raike boak' am-piaolo roe, naho songa ninday ty añombe vaho nengae' iereo aolo' i kivohoy eo. ⁴ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵ Rambeso am' iereo o raha zao, hitoloñe am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañey vaho atoloro amo nte-Levio, songa ty amy fitoroña'ey. ⁶ Aa le rinambe' i Mosè i sarete rey naho i katraka rey vaho natolo'e amo nte-Levio. ⁷ Natolo'e amo ana' i Geresoneo ty sarete roe naho ty añombe efatse ty amo fitoroña' iareoo, ⁸ le natolo'e amo ana' i Merario ty sarete efatse rekets' añombe valo ty amo fitoroña' iareo ambane' ty fehe' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe. ⁹ Tsy nimea'e ka o ana' i Kehàteo, amy t'ie mpitoroñe amo raha miavakeo, le tarazoeñe ty a iareo.

¹⁰ Nañenga amy fanokanañe i kitreliy i mpiaolo rey amy andro nañorizañ' azey, binanabana' o mpiaoloo mb'aolo' i kitreliy mb'eo o enga' iareoo. ¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Hengae' iareo, songa añ' andro'e o enga'eo amy fanokanañe i kitreliiy.

¹² I Naksone ana' i Aminadabe talèm-pifokoa' Iehodà, ty nañenga i enga'ey ami'ty andro valoha'e; ¹³ o nengae'eo: ty antova volafoty nilanja sekele zato-tsi-telo-polo naho soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake songa pea ty mona linaro menake ho engamahakama; ¹⁴ naho ty antova volamena folo sekele pea ty emboke; ¹⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ¹⁶ ty oselahy ho engan-kakeo; ¹⁷ ty añombe roe naho añondrilahy lime, oselahy lime, vaho vik' añondrilahy lime ho engan-kanintsiñe. Zay ty nengae' i Naksone ana' i Aminadabe.

¹⁸ Zao ty nengae' i Netanele, ana' i Tsoare, talè' ty fifokoa' Isakhare amy andro faharoey: ¹⁹ nañenga ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toetse miavake, songa pea ty mona linaro menake ho engamahakama; ²⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²¹ ty bania naho ty añondrilahy naho vik'añondrilahy hisoroñañe ²² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Netanele ana' i Tsoare.

²⁴ I Eliabe ana'i Kelone talèm-pifokoa' i Zebolone ty nañenga amy andro fahatelo: ²⁵ nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo

sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²⁷ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy hisoroñañe; ²⁸ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²⁹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime, vaho ty vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliabe ana' i Kelone.

³⁰ I Elitsore ana' i Sedeore, talèm-pifokoa' i Reòbene ty nañenga amy andro fah' efatsey: ³¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³² ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³³ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy hisoroñañe; ³⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ³⁵ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elitsore ana' i Sedeore.

³⁶ I Selomiele ana' i Tisorisadahy talè' ty fifokoa' i Simone ty nañenga amy andro faha limey. ³⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁰ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴¹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Selomiele ana' i Tisorisadahy.

⁴² I Eliasafe ana' i Dehoele talèm-pifokoa' i Gade ty nañenga amy andro fah'eneñey. ⁴³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁴⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁴⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁶ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴⁷ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliasafe ana' i Dehoele.

⁴⁸ I Elisama ana' i Amihode talèm-pifokoa' i Efraime ty nañenga amy andro faha-fitoy. ⁴⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵¹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁵³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elisama ana' i Amihode.

⁵⁴ I Gamliele ana' i Pedatsore talè' ty fifokoa' i Menasè ty nañenga amy andro fahavaloy. ⁵⁵ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵⁷ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵⁸ vaho ty vik' osen' engan-kakeo; ⁵⁹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe naho ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Ie o nengae' i Gamliele ana' i Pedatsoreo.

⁶⁰ I Abidane ana' i Gedoný talè' ty fifokoa' i Beniamène ty nañenga amy andro fahasivey. ⁶¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶² ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶³ ty bania naho añondrilahy

vaho vik' añondrilahy hisoroñañe ⁶⁴ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁶⁵ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Abidane ana' i Gedony.

⁶⁶ I Akièzere, ana' i Amisedahy talèm-pifokoa' i Dane ty nañenga amy andro faha-foloy. ⁶⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁰ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁷¹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akièzere, ana' i Amisedahy.

⁷² I Pejiele ana' i Okrane talè' ty fifokoa' i Asere ty nañenga amy andro folo-raik' ambiy. ⁷³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁷⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁷⁵ ty bania, naho ty añondrilahy naho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁶ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁷⁷ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Pejiele ana' i Okrane.

⁷⁸ I Akirà ana' i Ainane talè' ty fifokoa' i Naftaly ty nañenga amy andro faha folo-roe-ambiy. ⁷⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁸⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁸¹ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁸² vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁸³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akirà ana' i Ainane.

⁸⁴ Zao ty engam-panokanañe i kitreliy boak' amo mpiaolo' Israeleo, tamy nañorizañe azey: ty antova volafoty folo-ro' amby le soakazo folo-ro' amby le fanake volamena folo-ro' amby. ⁸⁵ Songa nilanja zato-tsi-telo-polo sekele i antova rey, sindre fitom-polo sekele i soakazo rey, ty tontom-bolafoty amy fanake rey le ro'arivo-tsi-efa-jato sekele an-tsekelen-toe-miavake; ⁸⁶ i fanake volamena pea ty emboke folo-ro' amby rey songa nilanja folo sekele an-tsekelen-toetse miavake, le zato-tsi-roapolo sekele ty tontom-bolamena amy fanake rey; ⁸⁷ le nitonto ho bania folo-ro' amby i añombe nengaenkisoroñañe rey, le folo-ro' amby i añondrilahy rey, le folo-ro' amby ty vik' añondrilahy naho o enga-mahakama'eo vaho folo-ro' amby ty vik'ose nanoeñe engan-kakeo. ⁸⁸ Roapolo-efats' amby ty tontoñan' añombelahy nengaen-ko soron-kanintsiñe, enem-polo ty añondrilahy, enem-polo ty oselahy vaho enem-polo ty vik' añondry. Zay o engam-panokanañe i kitreliio, ie orizañe.

⁸⁹ Aa naho nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè hifanaontsia'e, le jinanji'e i fiarañañañe nitsara ama'e boak' ambone' i toempijebañañe mikapeke i vatam-pañinay añivo' i kerobe roe reiy; zay ty fitsara'e ama'e.

8

I Jiro Fito Rey *Avo. 25.31-40*

¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone vaho ano ty hoe: Ie hañajary o jiroo, le ampañazavao mb'aolo mb'eo i fitàn-jiroy

i jiro fito rey. ³ Le nanoe' i Aharone zay; nalaha'e i jiro rey hañazava'e mañaolo i fitàn-jiroy ty amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ⁴ Inao ty nanoe'ne i fitàn-jiroy: volamena pinepeke i taho'ey pak' amboñe'e eo; toe satampipepehañe, ty amy sare natoro' IEHOVÀ amy Mosèy, zay ty nanoe'e i fitàn-jiroy.

Ty Fañorizañe o nte-Levio

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁶ Aviho amo ana' Israeleo o nte-Levio vaho efero. ⁷ Zao ty hañefera'o iareo: amitsezo am' iereo ty ranon' engan-kakeo, le ampiozàñem-piharatse ty fañòva' iareo iaby, naho ampanasao sikiñe vaho ampilivo. ⁸ Le ampangalao iareo ty bania rekets' i engan-mahakama'ey, i mona linaro menakey, vaho ampangalao bania raïke ho engan-kakeo. ⁹ Le aseseo mb' añatrefa' i kibohom-pamantañañey mb'eo o nte-Levio vaho atontono ty valobohò' Israele; ¹⁰ Aa naho fa navori'o añatrefa' IEHOVÀ o nte-Levio le hanampe fitàñe amo nte-Levio o ana' Israeleo; ¹¹ le hengae' i Aharone ho engan-kelahela am' IEHOVÀ o nte-Levy boak' amo ana' Israeleo hitoroñe IEHOVÀ. ¹² Le hanampeza' o nte-Levio fitàñe i bania rey, naho hengae'o ho engan-kakeo ty raïke vaho ho soroñañe am' IEHOVÀ ty raïke, hañefera'o o nte-Levio. ¹³ Aa le ajohaño añatrefa' i Aharone naho o ana'eo o nte-Levio vaho engao am' IEHOVÀ ho engan-kelahela.

¹⁴ Zay ty hañambaha'o amo ana' Israeleo o nte-Levio le ho ahiko o nte-Levio. ¹⁵ Henane zay, himoake hitoroñe amy kibohom-pamantañañey o nte-Levio, ie fa neferañe naho nengañe ho engan-kelahela. ¹⁶ Songa natolotse ahiko boak' amo ana' Israeleo; fa rinambeko ho amako ho solo' ze hene manoka-koviñe; ze fonga tañoloñoñoñan' ana' Israele. ¹⁷ Toe anjarako ze hene valohan' ana' o ana' Israeleo, ondaty naho hare; tamy andro nipaohako ze fonga valohan' ana' i Mitsraimey ty nañambahako iareo ho ahy. ¹⁸ Le rinambeko ho soloe' o nte-Levio o tañoloñoñoñan' ana' Israeleo; ¹⁹ vaho natoloko amy Aharone naho amo ana'eo aivo o ana' Israeleo ho ravoravo o nte-Levio, hitoloñe ami'ty fitoloña' o ana' Israeleo amy kibohom-pamantañañey, naho hañefetse o ana' Israeleo tsy mone hiboak' amo ana' Israeleo ty angorosy naho harinea' o ana' Israeleo i efemiavakey.

²⁰ Zay ty nanoe' i Mosè naho i Aharone vaho ty valobohò' Israele amo nte-Levio; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty amo nte-Levio ty nanoe' o ana' Israeleo. ²¹ Le nañalio vatañe o nte-Levio naho nanasa' o siki'eo iareo, naho nengae' i Aharone am' IEHOVÀ ho ravoravo miavake, vaho nefera' i Aharone hañaliova'e iareo. ²² Ie henane zay nimoak' an-kibohom-pamantañañe ao o nte-Levio hitoloñe añatrefa' i Aharone naho o ana'eo; i nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty amo nte-Levio ty nanoañe am'iareo.

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Inao ty amo nte-Levio: ie roapolo-tañoñe lim' amby mañambone ro hizilike hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao; ²⁵ ie limampolo tañoñe ro hitroatse amo fitoroña'eo, le tsy hitoloñe ao ka. ²⁶ F'ie mete hañimba o rahalahi'eo an-kibohom-pamantañañe ao, hisary o tolon-draha'eo fa tsy hitromake. Zay ty hanoe'o amo nte-Levio amo fitoloña'eo.

9

Ty Fihelañ'Ambone e Sinay Añe
Avo.12.1-20

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ an-drataratra' i Sinay aña ami'ty volam-balohan-taom-paharoe' fienga' iareo an-tane Mitsraime, ami'ty hoe: ² Hambena' o ana' Israeleo i Fihelañey amy namotoañaña azey, ³ ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' ty volaño toy naho hariva ty hambena' areo aze amy namantañaña azey; o fañè'e iabio naho ze hene fepe'e ty hambena' areo. ⁴ Aa le sinaontsi' i Mosè amo ana' Israeleo ty hiambeña i Fihelañey. ⁵ Le nambena' iareo te folakandro-miroña amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey am-patrambei' i Sinay i Fihelañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana' Israeleo. ⁶ Ie amy zao teo t'indaty nandeo-bataña ami' ty lolo vaho tsy nete niatreke i Fihelañey amy andro zay; aa le nimb' amy Mosè naho i Aharone amy àndroy, ⁷ le nanoe' indaty rey ty hoe, Maleotse ami'ty fate' ondaty zahay. Aa vaho ho sebañaña tsy hitraok' amo ana' Israeleo hibanabana i enga' IEHOVÀy amy namantañaña azey hao? ⁸ Le hoe t'i Mosè am' iereo, Mahaliñisa heike hitsanoñako ty ho lilie' IEHOVÀ ty ama' areo.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁰ Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hoe: Ndra iaia t'indaty ama' areo ndra amo tarira' areo maleotse ami'ty lolo, ndra t'ie am-pitaveañaña aña, le mbe hambena'e i Fihelañ'Ambone' IEHOVÀy; ¹¹ ami'ty andro miroña' i faha-folo-efats' ambi' i volam-paharoe' ty hañambena'e aze. Ho kamae' iareo ama'e ty mofo po-dalivay mitraok' aña-mafaitse. ¹² Ie tsy hanisa ami'ty maraiña, le tsy ho pozaheña o taola'eo. Amo fañè' i Fihelañey iabio ty hañambena' iareo aze. ¹³ Fe t'indaty malio, tsy am-pañaveloña aña, ie ado'e i Fihelañey tsy ambena'e; toe haitoña am'ondati'eo indatiy, amy t'ie tsy nibanabana i enga' IEHOVÀy amy namantañaña azey; ho vavè' indatiy ty hakeo'e. ¹⁴ Aa naho mañialo ama' areo ao ty ambahiny, ie te hañambeña i Fihelaña am' IEHOVÀy, le i fañèm-Pèsakey naho o fepè'eo ty anoaña aze, ho raike ty fañè' areo naho ty amy ambahiny vaho ty amy nisamak' amy taney.

I Rahoñey naho i Afoy
Avo. 13.21-22; 40.34-38

¹⁵ Amy andro nampitroareña i kivoхой le nakopo' i rahoñey i kivoхой, i kibohom-pañinay; amy harivay pak' ami' ty maraiña, ie ambone' i kivoхой hoe afo. ¹⁶ Zay ty nilili'e: nikolopofe' i rahoñey te antoandro vaho nihoe afo te haleña. ¹⁷ Naho nonjoneña tsy ho ambone' i kivoхой i rahoñey, le nionjomb'eo o ana' Israeleo; Aa naho nitsangaña i rahoñey le nitobe eo o ana' Israeleo. ¹⁸ Nandily t'IEHOVÀ, le nienga o ana' Israeleo, le nandily t'IEHOVÀ vaho nitobe iereo; naho nijohaña ambone' i kivoхой i rahoñey, le mbe nitobe eo avao. ¹⁹ Ndra te nitolom-pijohaña ambone' i kivoхой andro maro i rahoñey le nambena' o ana' Israeleo ty hatoro' IEHOVÀ, vaho tsy nañavelo. ²⁰ Ie amy zay, he nipetake ambone' i kivoхой andro tsy ampeampe i rahoñey, le ami'ty lili' IEHOVÀ, nijohaña amy tobey iareo, vaho ami'ty lili' IEHOVÀ, nañavelo. ²¹ Teo i rahoñey te nitobokey hariva pak' ami'ty maraiña, naho nionjoña i rahoñey le nienga iereo, ke te tambatse ey andro raike naho haleña raike i rahoñey vaho nionjoña, le nienga iereo. ²² Ke roe andro, he volaño raike, kera taoña raike ty nijohaña' i rahoñey ambone' i kivoхой, le nitolon-kitobe ey avao o ana' Israeleo, tsy nañavelo; ie naonjoña, vaho nañavelo. ²³ Am-palie' IEHOVÀ, le nitobe iereo, vaho am-palie' IEHOVÀ, nañavelo iereo; nambena' iareo ze nafanto' IEHOVÀ, ze nitsarae' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

10

Antsiva Volafoty

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Tseneo trompetra volafoty roe am-pipepèhañe; hanontonañe i valobohokey naho hikoilhañe ty fiavotañe amy tobey. ³ Ie tiofeñe in-droe le fonga hifanontoñe ama'o an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i valobohòkey. ⁴ F'ie tiofeñe in-draike, le o mpiaoloo, o talèm-pifokoa' Israeleo, ty hiropak' ama'o. ⁵ Ie itiofan-koike le hiavotse o mpitobe atiñanañe eio. ⁶ Ie tiofen-koike fañindroe'e le o mpitobe atimoo ro hienga; mionjoñe iereo te itiofan-koike. ⁷ Naho hatontoñe i valobohòkey, le mitiofa fe tsy an-koike. ⁸ O ana' i Aharoneo, o mpisoroñeo, ro hitioke i trompetray; ho fañè' areo hanitsike o hene tarira' areo mifandimbeo. ⁹ Ie mionjoñe mb' añ'aly an-tane' areo ao mb' ami'ty rafelahy mañembetse anahareo, le hitiofan-koike amo trompetrao, vaho ho tiahy añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho ho rombaheñe amo rafelahi'areoo. ¹⁰ Ie amo andro firebeha' areoo, naho amo andro nifantañeñeo, naho amo jiri-bolañeo le ho tiofe' areo ambone' o fisoroña' areoo naho ambone' o engam-pañanintsi' areoo o trompetrao, ho faniahiañe anahareo añatrefan' Andrianañahare' areo.

Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Mienga' i Sinay

¹¹ Ie amy andro faha roapolo' ty volam-paharoe' i taom-paharoeiy, le naonjoñe ambone' i kibohom-pañinay i rahoñey. ¹² Le nionjom-beo ankifange'e o ana' Israeleo, nienga i fatram-bei' i Sinaiy vaho nitsangañe am-patrambei' i Parane eo i rahoñey. ¹³ Zay ty fienga' iareo valoha'e ami'ty nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè. ¹⁴ Ty sain-tobe' Iehodà ty niavotse valoha'e, an-ki-lia' ki-lian-dahin-defoñe, talè' i firimboñan-dahindefo'ey t'i Nakesone ana' i Aminadabe, ¹⁵ naho talè' i firimboñan-dahin-defom-pifokoa' o ana' Isakhareoy t'i Netanele ana' i Tsoare, ¹⁶ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' o nte-Zeboloneo t'i Eliabe ana' i Kelone.

¹⁷ Nazotso amy zao i kivohoy vaho nionjoñe o ana' i Geresoneo naho o ana' i Merario, ninday i kivohoy. ¹⁸ Nionjom-beo ka ty sain-tobe' i Reòbene, naho nitalèm-pirimboñam-pifokoa'e t'i Elitsore ana' i Sedeore, ty amo lian-dahin-defo'eo, ¹⁹ naho talè' o lahindefom-pifokoan' ana' i Simoneo t'i Selomiele ana' i Tsoarisadahy, ²⁰ vaho talè' o lahindefom-pifokoan' ana' i Gadeo t'i Eliasafe ana' i Rehoele.

²¹ Nionjoñe amy zao o nte-Kehàteo ninday o raha miavakeo, fa naoreñe aolo' ty fiavi' iareo i kivohoy. ²² Nionjoñe amy zao ty sain-tobe' o ana' i Efraimeo ty amo lian-dahin-defo'eo, i Elisama ana' i Amihode ty talèm-pirimboña'e, ²³ naho talèn-dahin-defom-pifokoan' ana' i Menase t'i Gamliele ana' i Pedatsore, ²⁴ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' o nte-Beniamèneo t'i Abidane ana' i Gedoný.

²⁵ Nionjoñe ami'ty naha-mpivoli' i tobey ty sain-tobe' o ana' i Daneo ty amo lian-dahin-defo'eo; talè' i firimboña'ey t'i Akièzere, ana' i Amisedahy, ²⁶ naho talèn-dahin-defom-pifokoan' ana' i Asere t'i Pejiele ana' i Okrane, ²⁷ vaho talèn-dahin-defom-pifokoan' ana' i Naftaly t'i Akirà ana' i Ainane. ²⁸ Zay ty nionjona' o ana' Israeleo, ty amo lia-rain-dahin-defo'eo—ie nionjoñe.

²⁹ Le hoe t'i Mosè amy Kobabe ana' i Reoele nte-Midiane, rafoza' i Mosè, Mionjoñe mb'an-tane' nitsarae' IEHOVÀ ty hoe: Hatoloko azo. Mindreza ama'ay, le hanoe'ay soa; amy te nitsara soa ho am' Israele t'IEHOVÀ. ³⁰ Le

hoe ty nato'i'e, Tsy homb'eo raho, fa hienga mb'an-taneko naho mb'androlongoko aña. ³¹ Aa hoe re, Miambane ama'o, ko mienga kanao fohi'o te hitobe ampatrambey aña vaho ho solom-pihaino'ay rehe. ³² Ie amy zao, naho indreza'o lia, le ze hasoa hanoe' IEHOVÀ ama'ay ro hanoe'ay ama'o.

³³ Aa le nenga' iareo telo andro ty vohi' IEHOVÀ le niaolo iareo telo andro ty vatam-pañina' IEHOVÀ hipay fitobeaña. ³⁴ Tambone' iereo ey i raho' IEHOVÀy amy antoandro niengà' iereo i tobey. ³⁵ Aa ndra mbia' mbia ty nionjona' i vatam-pañinay le niongake t'i Mosè nanao ty ti-hoe: Miongaha, ry IEHOVÀ, abaibaio o rafelahi'oo vaho ampitribaho an-day añatrefa'o o malaiña Azoo. ³⁶ Ie nitsangaña, le ty hoe ka ty nanoe'e: Mimpolia ry IEHOVÀ amo alealem-pifokoa' Israeleo.

11

Mitoreo an-Dratraratra ao

¹ Ie aña, le niñeoñaña hoe mpitoreo an-kasotriaña, an-dravembia' IEHOVÀ ondatio, aa ie jinanji' IEHOVÀ, le niviana ty haviñera'e, naho nisolebotse am' iareo ty afo' IEHOVÀ, namorototo ty añ' olo' i tobey. ² Aa le nikaikaik' amy Mosè ondatio naho nihalaly am' IEHOVÀ t'i Mosè vaho nakipeke i afoy. ³ Aa le natao'e ty hoe Taberà* i taney amy te niforehetse am'iareo ty afo' IEHOVÀ.

⁴ Teo te nivariña an-kasijy o piaroteña am'iareo; mbore nibabababa ka o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hanjotso hena ama'ay? ⁵ Tiahi'ay o fiaña nikamae'ay tsy amam-bili'e e Mitsraime aña naho ty kiseny, ty vazavo, ty foti-voly, ty tangolo vaho o tangolo-laio; ⁶ fe mifoezapoezake henaneo; tsy ino ty aolom-pihaino'ay, naho tsy ty màne tiañ' avao!

⁷ Nanahake voan' ahopoty i maney fe nimena hoe vañemba. ⁸ Namory aze mbeo' mbeo ondatio, le ke dinemodemo'e am-bato fandisañaña, he nilisane'e an-deoña, naho nahandroeña am-balaña vaho namboareña mofo-vonga'e; ty hafiri'e le hoe mofo natoñak' ami'ty menake. ⁹ Nivotrak' amy tobey ty zono te haleña le nindre nihintsaña ama'e i maney.

¹⁰ Ie jinanji' i Mosè ty fangoihoi' ondatio, nanitsike o hasavereña'eo, songa lahilahy an-dalan-kiboho'e eo, le nisolebotse ty haviñera' IEHOVÀ; toe niboseke ka t'i Mosè. ¹¹ Aa le hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Ino ty nanotria'o i mpitoro'oy? Le manao akore t'ie tsy nahaonim-pañisohaña am-pivazohoa'o, kanao nampijinia'o o kilanka' ondaty iaby retiaña? ¹² Zaho hao ty nampitsonkèreña ondatio? Zaho hao ty rae' iareo, kanao anoa'o ty hoe: Otroño añ'araña'o ao manahake ty fiotroña' ty mpiatrank' ajaja, pak'an-tane nifanta'o aman-droae' iareo? ¹³ Aia ty hahatreavako hena hazotsoko am' ondatio? Ami'ty fitoreova' iareo ty hoe, Meo hena ho kamae'ay! ¹⁴ Tsy leoko vavèña ondaty retia, zaho raike, fa loho mavesatse amako. ¹⁵ Aa naho zao ty anoa'o ahy le ehe avetraho am-pañohofan-doza, naho toe nahatrea fañisohaña am-pivazohoa'o, fa ko apo'o ho treako o faloviloviakoo!

Ty Roandriaña Fitompolo

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Anontoño ondaty fitompolo amo roandria' Israeleo, ze fohi'o te mpiaolo' ondatio naho mpameleke iareo; le ampihovao mb' an-kibohom-pamantañam-beo, hitrao-pijohaña ama'o. ¹⁷ Le hizotso mb'eo raho hifanaontsy ama'o, le handivako am' iereo i Arofo ama'oy vaho hitrao-pivave ama'o ondatio, soa te tsy ihe avao ty hivave.

* **11:3** taberà: miforehetse

¹⁸ Le ano ty hoe amy màroy, Miefera vatañe ho ami' ty hamaray, fa hikama hena amy niroveta' areo am-pijanjiña' IEHOVÀ ami'ty hoe, Ia ty hanjotso hena ama'ay? Ie nierañerañe' e Mitsraime aña. Aa le hanjotsoa' IEHOVÀ hena, vaho hikama nahareo. ¹⁹ Tsy indraik' andro ty hikama'areo, tsy roe andro, tsy lime andro, tsy folo andro, tsy roapolo andro, ²⁰ fa volañe raike, ampara' te miakatse am-piantsona' areo vaho hampangorý anahareo, amy te nisirikae' areo t'IEHOVÀ añivo' areo ao, ie nangololoike añatrefa'e ami'ty hoe, Ino ty niavotan-tika amy Mitsraime? ²¹ Aa hoe t'i Mosè, Lahin-defo enen-ketse o mañariseho ahio; Ihe manao amako ty hoe, Hanjotsoako hena hikama' iareo volañe raike. ²² Handentañe añondry naho añombe hao, hahatsake iareo? Ke hanontonañe ze hene fiañe an-driak' ao? ²³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Nitomorañe hao ty fità' IEHOVÀ? Mbe ho oni'o aniany ke ho tafetse i rehakoy ke tsie.

²⁴ Aa le niakatse aña t'i Mosè naho sinaontsi'e am' iereo i tsara' IEHOVÀy, le natonto'e t'indaty fitompolo amo roandria' ondatio vaho najado'e añariari' i kivohoy. ²⁵ Le nizotso amy rahoñey t'IEHOVÀ nangalak' amy Arofo ama'ey vaho natolo'e amy roandriañe fitompolo rey; ie nivotraha' i Arofoy le nitoky, fe tsy ho nainai'e.

²⁶ Toe mbe nitambatse an-tobe ao t'indaty roe ama'e: i Eldade ty tahina ty raika naho i Medade ty tahina' ty raika, vaho nivotrak' am' iereo i Arofoy. Toe sinokitse iereo fe tsy nañavelo mb' amy kivohoy mb'eo, fa nitoky an-tobe ao. ²⁷ Le nihitrihitry mb'amy Mosè mb'eo ty ajalahy nitalily ama'e ty hoe: Mitoky an-tobe ao t'i Eldade naho i Medade. ²⁸ Aa le hoe ty natoï' Iehosoa ana' i None, mpiamy Mosè ampara' ty nahaajalahy aze: O talèko, raro iereo! ²⁹ Le hoe t'i Mosè ama'e, Mamarahy ahy v-iheo? Ee te songa nimpitoky ondati' IEHOVÀo, naho sindre nampivotraha' IEHOVÀ i Arofo'ey! ³⁰ Aa le nimpoly mb'an-tobe mb'eo t'i Mosè naho o roandria' Israeleo.

O Hatrakatrakeo

³¹ Aa le boak' am' IEHOVÀ ty tioke ninday hatrakatrake hirik' an-driak' aña, le nampipoha'e marine i tobey ie nahatakatse lia' andro raika mb'atia vaho lia'andro raika mb'eroa añariari' i tobey; ni-roe kiho ambone' i taney varañe ty fitoabo'e. ³² Aa le nifanehak' amy àndroy naho amy haleñey naho amy loakandroy ondatio nijohañe ey nanontoñe o hatrakatrakeo le ze nanontoñe tsy ampe mbe nahatsake folo homere; vaho songa nandafike ty aze marine i tobey. ³³ Fe mbe añivom-pamotsi'e ao i henay ie mbe tsy nitotoe'e, le nisolebotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ vaho pinao' IEHOVÀ ami'ty angorosy loza. ³⁴ Aa le natao'e †Kibrate Hata'avà i taney amy te eo ty nandentehañe ondaty aman-kadrao. ³⁵ Boake Kibrate Hata'avà ao ondatio ro nangovovòke imb'e Katserote mb'eo vaho nitobe e Katserote aña.

12

Farahi' i Aharone naho i Miriame

¹ Ie amy zao, nifosae' i Miriame naho i Aharone t'i Mosè ty amy nte-Kose nengae'ey; ie nañenga ampela nte-Kose ho tañanjomba'e. ² Le hoe iereo, I Mosè avao hao ty nampitsara' IEHOVÀ? Tsy itika ka hao ty nilañonà'e. Jinanji' IEHOVÀ zay. ³ Toe ondaty nimpirè-batañe t'i Mosè, lombolombo ze hene ondaty ambone ty tane toy. ⁴ Aa le nanao ty hoe amy Mosè naho i Aharone vaho i Miriame amy zao t'IEHOVÀ, Akia nahareo telo, mb' ankibohom-pamantañañe mb'eo! Aa le niavotse mb'eo i telo rey. ⁵ Nizotso

† 11:34 Kibrate Hatàava: kiborin-kadrao

amy rahoñe nijoalay t'IEHOVÀ naho nijohañe an-dalambei' i kivohoy vaho kinanji'e t'i Aharone naho i Miriame le niheo mb'eo iereo roe. ⁶ Le hoe re, Janjiño o entakoo: naho ama' IEHOVÀ ty mpitoky le anoñonako vatañe añ' aroñaroñe vaho itaroñako ami'ty nofy. ⁷ Fe tsy zay amy Mosè mpitoroko; le matoe amy hene trañokoy. ⁸ Ie ty taroñako falie am-palie, an-kazavañe fa tsy aman-drazan-tsara; ie ty mahaisake ty talinjo' IEHOVÀ. Tsy nahahembañe anahareo hao ty nañinje i Mosè mpitorokoy? ⁹ Aa le nisoletotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ, le nienga re.

¹⁰ Aa naho nienga boak' ambone' i kivohoy i rahoñey le nizoeñe te angamae t'i Miriame, foty mikatsatsaoke. Ie nitolik' amy Miriame t'i Aharone, nizoe'e te angamae. ¹¹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè, O ry talèko! miambane ama'o, ko apo'o ama'ay i fandilara'aiy, i hakeo nanoe'ay an-kagegeañey. ¹² Ehe ko ampihambañe'o ami'ty lolo niboloañe boak' an-tron-drene'e ao, ie fa voroke ty antsasa' o nofo'eo. ¹³ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Andrianañahare, mihalaly ama'o: Jangaño re! ¹⁴ Le hoe t'i IEHOVÀ amy Mosè, Naho nitsorihan-drae'e antarehe'e, tsy ho nivavè'e fito andro hao ty hasalara'e? Aa le adono re hagabeñe alafe' i tobey fito andro; ie modo le rambeseñe indraike. ¹⁵ Aa le narindriñe alafe' i tobey fito andro t'i Miriame; le tsy nionjoñe ka ondatio am-para' te nampihovaeñe ao indraike t'i Miriame.

¹⁶ Añe zay le nienga i Katserote ondatio nitobe am-patrambei' i Parane añe.

13

Namantoke Mpitingañe

Its 1.19-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Añiraho ondaty hitingañe an-tane Kanàne añe, ie hatoloko amo ana' Israeleo, songa amantoho ondaty raike o fifokoan-droae'eo, fonga mpamelek' am' iereo. ³ Aa le nampionjone' i Mosè boak' am-patrambei' i Parane ao iereo ami' ty nandilia' IEHOVÀ, songa mpiaolo' o ana' Israeleo indaty rey. ⁴ Aa le zao o tahina' iareoo: tam-pifokoa' i Reòbene, t'i Samoà ana' i Zakore; ⁵ tam-pifokoa' i Simone t'i Safate ana' i Hory; ⁶ tam-pifokoa' Iehodà t'i Kalebe ana' Iefonè; ⁷ tam-pifokoa' Isakhare t'Igale ana' Iosefe; ⁸ tam-pifokoa' i Efraime t'i *Hosè ana' i None; ⁹ tam-pifokoa' i Beniamène t'i Paltý ana' i Rafò; ¹⁰ tam-pifokoa' i Zebolone t'i Gadiele ana' i Sodý; ¹¹ tam-pifokoa' Iosefe, tam-pifokoa' i Menasè: t'i Gadý ana' i Sosý; ¹² tam-pifokoa' i Dane, t'i Amiele ana' i Gemalý; ¹³ tam-pifokoa' i Asere t'i Setore ana' i Mikhaele; ¹⁴ tam-pifokoa' i Naftalý t'i Nakhbý ana' i Vofsý; ¹⁵ tam-pifokoa' i Gade, t'i Geoele ana' i Makhý; ¹⁶ Ie ro tahina' ondaty nafanto' i Mosè hitingañe i taneio, le novae' i Mosè ty tahina' i Hosè ho †Iehosà.

¹⁷ Aa le nirahe' i Mosè iereo hitingañe an-tane Kanàne añe naho nafanto'e ty hoe: Mionjona mb' amo Negeveo mb'eo vaho mañambonea mb' am-bohibohitse añe, ¹⁸ le isaho te inoñe i taney naho ondaty mimoneñe aoo ke maozatse ke maifoifo, he tsy ampeampe he maro; ¹⁹ le i tane imoneña' iareoy, ke soa he raty; naho o rova itoboña' iareoo ke t'ie tobe he arikoboñen-kijoly; ²⁰ le i taney ke kobokara he tsy mamokatse; ke mitiry hatae he tsie. Aa le mahasibeha vaho añandeso ty voka' i taney. Toe san-doha-voam-balòboke henane zay.

* **13:8** Hosea: fandrombaha † **13:16** Iehosoa: Fandrombahan' Añahare

²¹ Aa le nienga iereo nijoko boak' am-patrambei' i Tsine mb'e Rekhobe‡ am-pimoaha' i Hamate§ mb'eo. ²² Le nionjoñe mañatimo naho nigodamb'e Kebrone naho Akimane naho e Sesay vaho e Talmaý, mb'amo ana' i Anàkeo mb'eo. (Naoreñe fito taoñe taolo' i Tsoane e Mitsraime añe ty Kebrone.) ²³ Le nivotrak' am-bavatane' Eskole eo iereo vaho nibira tsampam-baloboke rekets' angaroza'e raïke nampitarazoeñe ondaty roe am-baoñe, naho nangalak' ampongabeindañitse vaho aviavy. ²⁴ Natao Vavatane' i Eskole* i taney ty amy angaroza nihitsife' o ana' Israeleyoy.

Ty Talily o Mpitingañe

²⁵ Ie efa-polo andro añe le nimpoly i nitampoñe i taney rey, ²⁶ le niheo mb'amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohò' Israeley am-patram-bei' i Parane e Kadese mb'eo ninday saontsy ama'e naho amy valobohò' Israele iabiy, vaho naboaa' iereo ty voka' i taney. ²⁷ Le hoe ty natalili' iereo ama'e, Nigodañe'ay i tane' nañiraha'o anaïy. Toe iorikorihan-dronono naho tantele, hehe ty voka'e. ²⁸ Fe misañatse ondaty mimoneñe amo taneo; le faheran-kijoly fatratse o rova'eo vaho jabajaba; mbore nioni'ay ao o ana' i Anàkeo. ²⁹ Mimoneñe an-tane atimo ao o nte-Amalekeo; le mimoneñe am-bohibohitse ao o nte-Kheteo† naho o nte-Iebosèo vaho o nte-Amareo; le mimoneñe añ' olo' i riakey naho añ' olo' i saka Iardeney o nte-Kanàneo.

³⁰ Nampianjiñe' i Kalebe añatrefa' i Mosè ondatio, nanao ty hoe: Antao hionjoñe mb'eo amy zao hitavañe i taney, tsy kalafo te mahagiok' aze tika. ³¹ Fe nanao ty hoe ondaty niharo-lia ama'eo: Tsy lefen-tika ty hionjoñe haname ondatio amy t'ie maozatse te aman-tika. ³² Le naboee' iereo ty talily nahatsonevotse o ana' Israeleo ty amy tane nitingane' iereoy, ami'ty hoe: I tane niranga'ay mpitingañey, le tane mampibotseke o mpimone'eo, vaho mijoalajoala ze hene ondaty niisa'ay ama'e. ³³ Nioni'ay ondaty ‡joakeo (toe tarira' ondaty joake o nte-Anàkeo); le nihoe valala ampañentea'ay zahay vaho zahay am-pahaisaha' iereo.

14

Miola Ondatio

¹ Aa le nañonjom-peo am-pangolalahañe i valobohòkey, naho nangololoike ty rovetse amy haleñey ondatio, ² vaho nitoreo amy Mosè naho amy Aharone o ana' Israele iabio; le nanoe' i valobohòkey ty hoe, Ee t'ie nivetrak' an-tane Mitsraime ao! Ndra kitra'e nikoromak' am-patrambey atoa! ³ Ino ty nandesa' IEHOVÀ mb'an-tane atoy ho tsingoritriem-pibara reke-keleiañe ho tsindroke; tsy hàmake t'ie himpoly mb'e Mitsraime mb'eo? ⁴ Aa le hoe ty fivesoveso' iereo, Antao hijoboñe mpiaolo vaho himpoly mb'e Mitsraime añe.

⁵ Nibabok' an-daharañe añatrefa' i fivorim-balobohò' o ana' Israeleyoy amy zao t'i Mosè naho i Aharone. ⁶ le nandriatse sarimbo t'Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè, i nimpiamo nitingañe i taneio rey; ⁷ le hoe ty enta' iereo amy valobohò' Israeley, I tane nirangà'ay mpitingañe le tane loho fanjaka. ⁸ Aa naho noro' IEHOVÀ tika, le ie ty hanese naho hanolotse antika i taney, toe tane orikorihen-dronono naho tantele. ⁹ Aa ko miola am' IEHOVÀ, ko mirevendreveñe am'ondati' i taneio, ie fitsindrohan-tika; toe nisitak' am' iereo ty fañarova'e vaho amantika

‡ 13:21 Rekhobe: fatrambey § 13:21 Hamate: aman-kijoly fatratse * 13:24 Eskole: vavatane ndra torahañe † 13:29 Khete: tsololoke, hetraketrake ‡ 13:33 Heb: nte-Nefile

t'IEHOVÀ. Ko ihembañaña. ¹⁰ Fe vinola' i fivoribey iabiy t'ie haretsambato, vaho niboak' amo ana' Israele iabio, an-kibohom-pamantañaña ey, ty enge' IEHOVÀ.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hañinjea' ondaty retiaña ahy? Ampara' ombia t'ie mbe tsy hahafiato amako ty amo hene viloña nanoeko añivo' iereoo. ¹² Ho paohoko angorosy naho harotsako, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy mandikoatse naho maozatse te ama'e.

Mañalañaña t'i Mosè

¹³ Aa hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Le ho tsanòñe' o nte-Mitsraimeo, te i haozara'oy ty nañavota'o ondaty retiaña boak' añivo' iareo ao, ¹⁴ le hatao' iareo amo mpimone' ty tane toio, te tsinano' iareo te ihe ry IEHOVÀ ro añivo' ondaty retoña, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro ifañatrefandaharaña naho mitroatse ambone' iareo i raho'oy, vaho ihe ro Fiaolo' iareo amy rahoña mijoalay te handro naho añ'afo mitiototse te haleña.

¹⁵ Aa naho zamane'o hoe ondaty raiké ondaty retiaña, le hanao ty hoe o tane iaby nahajanjiña ty hara'elahi'oo, ¹⁶ Kanao tsy nahafanese ondaty retiaña mb'an-tane nitolora'e am-panta mb'eo t'IEHOVÀ, le nimongore'e an-dratraratra aña. ¹⁷ Aa le ihalaliako, ehe ho ra'elahy ty haozara' i Talè amy nitsarae'o ty hoe, ¹⁸ Malaon-kaviñeraña t'IEHOVÀ naho lifo-pikokoa-migahiña, mpampipoke hila naho fiòla, fe tsy apo'e ty manao hakeo*, fa afetsa'e amo anakeo o tahin-droae'eo ami'ty tariratse faha-telo naho fahefatse. ¹⁹ Miambane ama'o, apoho ty hakeo' ondaty retiaña amy hara' elahin-kafatraram-pikokoa'oy, manahake ty nampidòna'o ty hakeo' ondaty retiaña e Mitsraime aña pake henane.

²⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Fa napoko ty amy enta'oy; ²¹ fe kanao velon-dRaho, ho lifore' ty enge' IEHOVÀ ty tane toy, ²² le ze hene ondaty nahaisake o engekoo naho o viloña nanoeko e Mitsraime naho am-patram-beio, ie fa nitso-pañahy ahiko fañimpolo'e henaneo, vaho tsy nañaña ty feoko, ²³ toe tsy ho isa' iareo i tane nifantàko aman-droae' iareoy, toe tsy ho isa' o nañinje Ahio, ²⁴ naho tsy i Kalebe mpitorokoy amy te hafa ty arofo ama'e le niventè'e t'ie mpañorik' ahiko, aa le hendeseke mb' an-tane nañaveloa'e mb'eo vaho ho lovae' o tarira'eo. ²⁵ Aa kanao mimoneña am-bavatane ao o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le mivioña nahareo te hamaray, vaho mionjona mb' am-patrambey mb'amy lalaña migodaña mb'an-dRia-Binda mb'eoy.

Nikalañaña i Fanameañey

Fts 1.41-45

²⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ²⁷ Pak'ombia ty hivaveako ty valobohòke lo-tsereke mañinje ahiko tia? Fa tsinanoko ty fiñoñoño' o ana' Israeleo, ty fañinjea' iareo ahiko. ²⁸ Saontsio am' iareo, Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ, le hanoeko ama' areo i sinaontsi' areo an-tsofikoy; ²⁹ toe hipopok' am-patram-bey atoa ty lolo' areo, ze fonga nivolilieña ama' areo, ze hene niaheña ama' areo mifototse ami'ty roapolo taoña mañambone amo nañinje Ahikoo. ³⁰ Leo raiké tsy himoak' amy tane natoloko anahareo am-panta himoneña' areoy, naho tsy i Kalebe ana' Iefonè naho Iehosoa ana' i None, ³¹ le o amori' areo kedekedeke natao' areo ho tsindroheño; hendeseke ao iareo le ho fohi' iareo i tane niheje' areoy. ³² Inahareo ka, hifitak' am-patrambey ao ty lolo' areo, ³³ le hirererere am-patrambey ao efapolo taoña o ana' areoo, hivave ty hakarapiloa' areo, ampára' te vorok' am-patrambey ao ty lolo' areo. ³⁴ Mira ami'ty ia' o andro

* **14:18** Avo 34:7, Iir 30:11

nitngane' areo i taneio, i efa-polo andro rezay, te songa havale taoñe raike i andro rey, ho vave' areo ty tahi' areo, aa le efa-polo taoñe ty hahafohina' areo ty habosehako. ³⁵ Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe. Tsy mete tsy henefeko ami'ty valobohòke lo-tsereke nihipoke hiatreatre amako tia, ie habotse' ty fatram-bey toy naho toe hihomak' ao.

³⁶ Le ondaty nirahe' i Mosè hitingañe i taneio, o nimpoly ninday saontsy nampitoreo i valobohòkey ty amy talily raty nendese' iereo ty amy taneio, ³⁷ le navetra' ty angorosy añatrefa' IEHOVÀ ondaty ninday i talily raty ty amy taneio. ³⁸ Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè avao ty mbe nivelonè amo nitngañe i taneio.

³⁹ Aa le akore ty fihonto' o ana' Israeleo amy nitaroña' i Mosè i entañe zaiy, ⁴⁰ kanao nivañoñe marain-tsikiake iereo niañambone' i vohitsey, ami'ty hoe: Itoan-jahay, hanganike i nampitama' IEHOVÀ anaiy, fa nanao hakeo zahay. ⁴¹ Hoe ka t'i Mosè, Aa vaho akore te lilare' areo ty lili' IEHOVÀ henaneo? Toe tsy ho tafetsetse. ⁴² Ko mionjoñe mb'eo tsy mone ho rotsaheñe añatrefan-drafelahi' areo fa tsy mindre ama' areo t'IEHOVÀ. ⁴³ Aolo' areo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le hampitsingoroempibara nahareo; Amy te niambohoa' areo t'IEHOVÀ, vaho tsy hindreza' IEHOVÀ lia. ⁴⁴ F'ie nionjoñe tsinahy mb'an-tiotio' i vohitsey mb'eo; fe tsy niakatse i tobey ka i vatam-pañina' IEHOVÀy ndra i Mosè. ⁴⁵ Aa le nizotso hiatreatre am'iareo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàne mpimoneñe amy vohitseio, nandafa naho nandronje iareo sikala e Khormà aña.

15

Enga Ila'e

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Naho mimoak' an-tane himoneña' areo, i hatoloko anahareoy, ³ ie manao soroñe am' IEHOVÀ, ke enga ho lorañe he enga-ava-panta ke enga-tsatin' arofo he amo andro namantañaño, le ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ, he boak' an-tro-raik' ao ke boak' an-dia-raike ao, ⁴ le ze mibanabana enga añatrefa' IEHOVÀ ty hinday enga-mahakama, mona fahafolo' ty efà linaro menake hine fahèfa'e, ⁵ naho divay fahèfa' ty hine ho enga-rano ihentseñañe, le ke amy soroñey, he amy engay, ho ami'ty vik' añondry. ⁶ Aa naho añondrilahy, le ho hajarie'o ty mona roe ampahafolo' ty efà linaro menak' ampaha-telo' ty hine ho enga-mahakama; ⁷ le ho enga-rano: ibanabanao divay hine ampahatelo'e ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ. ⁸ Aa naho mañenga bania hisoroñañe ke hañenek' ava-panta, he ho fañanintsiñe am' IEHOVÀ, ⁹ le hengaeñe mitraok' amy baniay ty engamahakama: telo ampahafolo' ty efà mona linaro menake hine vaki'e, ¹⁰ le hengae'o ty divay hine vaki'e ho enga rano hisoroñañe, hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹¹ I hoe zay ty ho sata amy ze añaombe ndra añondrilahy, naho ze vik' añondrilahy ndra vik'ose. ¹² Ty ami'ty hamaro ihentseñañe, le sindre anoeñe ty ami'ty ia'e. ¹³ Songa hanao zay ze samak' amy taney, ie mañenga soroñe ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho mitaveañe ama' areo ty renetane, ke ia ia hom'bama' areo amo tarira' areo iabio, ie te hañenga soroñe ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ; le mira ami'ty fanoe' areo ty hano'e. ¹⁵ Ty amy valobohòkey, fañe raike ty hifehe anahareo naho i renetane mpimoneñe aoy, fañe nainai'e tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo; manahak' anahareo avao ze renetane

añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁶ Fetse raïke naho fepetse raïke ty anahareo naho ze renetane mpitaveañe ama' areo ao.

¹⁷ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio ty hoe amo ana' Israeleo: Ie mimoak' amy tane aneseako anahareoy ao, ¹⁹ naho mikama amy mahakama' i taney le mañengà engan-kavaoñe am' IEHOVÀ. ²⁰ Ami'ty valohan-koba' areo ty hañengà' areo mofo ho engan-kavaoñe; hambañe ami'ty engan-toem-pifofohañe ty hañengà' areo. ²¹ Hatolo' areo ho enga am' IEHOVÀ ty lengon-koba valoha'e, hengae' o hene tarira' areo mifandimbeo zay.

²² Aa ie mandilatse* tsy mahambeñe o lily retiañe, o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè— ²³ toe ze hene tsara linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè, ampara' i andro nitaroña' IEHOVÀ i liliy pak' amo hene tarira' areo— ²⁴ ie amy zao, naho mandilatse tsy satrie'e i valobohòkey, ie nietak' am-pihaino'e, le hengae' i valobohòkey ty ana' ty tro'e raïke, ty bania hisoroñañe ho hañin-kanintsiñe am' IEHOVÀ rekets' i enga-mahakama'ey naho i engarano'ey, am-pañè, vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo. ²⁵ Le hefera' i mpisoroñey i valobohò' Israeley vaho ho haha iereo kanao tsy nisatrieñe, naho fa nasese' iereo i enga' iareoy; enga nisoroñañe am' IEHOVÀ, naho i engan-kakeo nengaeñe añatrefa' IEHOVÀy, amy fandilara' iareoy. ²⁶ Aa le hapoke t'ie tsy ho ami'ty valobohò' Israele naho tsy ho amo renetane mpimoneñe ama'eo, amy te songa añaate' i lilatse tsy nisatrieñey i màroy.

²⁷ Aa naho ondaty raïke ty mandilatse tsy satrie'e , le hengae'e ty vik'ose vave'e ho engan-kakeo, ²⁸ le hefera' i mpisoroñey indaty nandilatse tsy an-tsatrie'ey, ie toe nandilatse fe tsy nitsatrie'e, añatrefa' IEHOVÀ, hañeferañe aze, le halio-tahiñe. ²⁹ Ho raïke ty fetse mifehe ze mandilatse tsy satrie'e , ke tarira' o ana' Israeleo, he renetane mpitaveañe am' iereo ao. ³⁰ Fe t'indaty mañonjo haoke handilatse, ke ie samak' amy taney ao, ke renetane, ie manirika IEHOVÀ, le haitoañe am' ondati'eo indatiy, ³¹ amy te ninjè'e ty tsara' IEHOVÀ naho niotà'e i lili'ey, toe haitoañe zafezanake indatiy vaho ho vavè'e i hakeo'ey.

Lilatse ami'ty Sabata

Avo 31.12-17

³² Ie tam-patrambey aña o ana' Israeleo le nahaisake ondaty nanontoñe hatae ami'ty andro Sabotse. ³³ Aa le nasese' o nahaisak' aze nanontoñe hataeo mb' amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohòkey mb'eo; ³⁴ le najo' iereo an-drohy ao heike fa mbe tsy tsinara ty hanoañe aze. ³⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, tsy mete tsy havetrake indatiy; songa handretsake vato ama'e alafe' i tobey i valobohòkey. ³⁶ Aa le amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy: nasese' i valobohòkey alafe' i tobey re naho rinetsam-bato vaho nihomake.

Riran-Tsarimbo

³⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁸ Misaontsia amo ana'Israeleo ty hanoa' iereo fole mirandrañe an-kotson-tsaro' iereo nainai'e amo hene tarira' iereo mifandimbeo, songa haharo' iereo amo fole mirandrañe an-kotson-tsaroñeo ty fole manga. ³⁹ Ty sata' o boram-poleo ama' areo, le ie isa' areo ro hahatiahy o lili' IEHOVÀ iabio vaho hanoe' areo, soa tsy horihe' areo ty arofo' areo naho o fihaino' areo mampandrikeo, ⁴⁰ fa ho tiahi' areo le hene hanoe' areo o lilikoo, vaho hiavake ho aman' Añahare' areo†. ⁴¹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane

* **15:22** Vol 15:22-31, Sor 4:1-35 † **15:40** Avo 20:6, Its 7:9, 11:1, 30:16, Nek 1:5, Dan 9:4, Jn I 5:2-3, Jn II 1:6

Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

16

Ty Fiola' i Korahke

¹ Ie amy zao, niavotse t'i Korahk' ana' Itsare ana' i Kehàte fifokoa' i Levy reketse i Datane naho i Abirame songa ana' i Eliabe vaho i One, ana' i Pelete tarira' i Reòbene, ² le nijohaña aolo' i Mosè eo mindre ami'ty ila' o ana' Israeleo, mpiaolo' i valobohòkey, roanjato-tsi-limampolo, jinoboña am-pivory, aman-kasy; ³ nifanontoña hiatrek' amy Mosè naho i Aharone vaho nanoe' iareo ty hoe, Loho bey ty vavea' areo, amy te fonga miavake i valobohòkey naho am' iareo iaby t'IEHOVÀ. Aa ino ty irengevoha' areo ambone' ty fivori' IEHOVÀ? ⁴ Ie jinanji' i Mosè, le nibabok' an-dahara'e, ⁵ nanao ty hoe amy Korahke naho o mpiama'e iabio: Hamaray ty hampiboaha' IEHOVÀ o azeo, ty miavake, le ie ty hampañarinea'e; toe i ho joboña'ey ty hampitotofa'e. ⁶ Ano zao: ry Korahke naho o mpiama'o iabio, andrambeso sadron' afo, ⁷ le apoho ama'e ty afo naho andafihy embok' añaatrefa' IEHOVÀ hamaray vaho t'indaty joboña' IEHOVÀ, ie ty hiavake. Fa loho maro ty vavea' areo ry nte-Levio! ⁸ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Mitsendrena henaneo ry ana' i Levio: ⁹ Loho kede ama' areo hao t'ie nampiambahan' Añahare' Israele amo valobohò' Israeleo hampañarinea'e, hitoloña amy kivoho' IEHOVÀy ao, hijohaña añaatrefa' i valobohòkey hiatrak' iareo, ¹⁰ ie nampañarivoe'e ama'e mitraok' amo rahalahi'o ana' i Levio? Aa mbe hipay ho mpisoroña ka v'ieho? ¹¹ kano mifanontoña hiatreatre am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'o iabio. Le i Aharone, inon-dre te injè' areo?

¹² Nampañitrife' i Mosè amy zao t'i Datane naho i Abirame ana' i Eliabe, fa hoe iereo: Tsy hamb'eo zahay! ¹³ raha kede ama'o hao te nakare'o an-tane orikorihen-dronono naho tantele ao hanjamana'o am-patrambey atoy, mbore manao ho mpifehe anay? ¹⁴ Ie amy zao tsy nendese'o amy ze o tane orikorihen-dronono naho tantele zao, tsy nampandovae'o anay ty teteke naho tetem-bahe. Aa vaho havitso'o am'ondaty retiaña o fihaino' iareoo? Zahay tsy hamb'eo!

¹⁵ Niforoforo t'i Mosè le hoe re am' IEHOVÀ, Amoeo ty enga' iareo. Mbe liako tsy nandrambe borike raik' am' iereo vaho leo raik' am'iereo tsy jinoiko. ¹⁶ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Miatrefa am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'oo—ihe naho iereo vaho i Aharone te maray; ¹⁷ songa mindesa sadron' afo vaho apoho ama'e ty emboke, sindre hinday ty sadron' afo'e añaatrefa' IEHOVÀ, sadron' afo roanjato-tsi-limampolo; ihe naho i Aharone ka, sambe aman-tsadron' afo.

¹⁸ Aa le fonga nandrambe ty sadron' afo'e t'indaty, naho napo'e ama'e ty afo naho nandafihan' emboke vaho nijohaña an-dalan-kibohom-pamantañaña eo mindre amy Mosè naho i Aharone. ¹⁹ Le navori' i Korahk' an-dalan-kibohom-pamantañaña ey i valobohòkey hiatreatre iareo. Nisodehaña amy màroy amy zao ty enge' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ²¹ Mivevea amo valobohòkeo fa hampangotomomoheko aniany. ²² Nibabok' an-dahara'e amy zao iereo nihalaly ty hoe, O Andrianañahare, Andrianañaharen' arofo' ze hene atao nofotse; hiviñera'o ami'ty lila' ondaty raika hao i valobohòkey?

²³ Aa le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁴ Saontsio amo valobohòkeo ty hoe: Iengao o kiboho' i Korahke naho i Datane vaho i Abirameo. ²⁵ Le niongake t'i Mosè nimb'amy Datane naho i Abirame mb'eo; nanonjohy aze o roandria' Israeleo. ²⁶ Le sinaontsi'e amy valobohòkey ty hoe, Isitaho henaneo o kiboho' ondaty lo-tsereke reroañe! Ko mitsapa ty raha' iareo tsy mone ho faoheñe añe amo hakeo' iareoo. ²⁷ Aa le nivaha' iereo o kiboho' i Korahke naho i Datane naho i Abirameo; le niakatse t'i Datane naho i Abirame vaho nijohañe an-dalan-kiboho'e eo rekets' o tañanjomba'eo naho o ana'eo naho o amori'eo. ²⁸ Le hoe t'i Mosè: Inao ty hahafohina' areo t'ie nirahe' IEHOVÀ hanao o tolon-draha rezao, tsy te nisatriko: ²⁹ Aa naho mikoromake manahake ze hene ondaty, ondaty retiañe, naho ho tiliheñe hambañe ami' ty fitilihañe ze kila ondaty, le tsy nirahe' IEHOVÀ raho. ³⁰ Fa naho manao raha vao t'IEHOVÀ, naho sokafe' o taneo ty vava'e, hampibotseke iareo naho ze hene a' iareo vaho hivarigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao, le ho fohi' areo te ninjè' ondatio t'IEHOVÀ.

³¹ Ie vaho nimodo i saontsi'ey le nivalaetrake ambane' iereo i taney, ³² vaho sinoka' i taney ty vava'e le fonga nabea'e rekets' o hasavereña' iareoo, ze lahilahy mpiamy Korahke naho o vara'e iabio. ³³ Aa le nigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao iereo reke-panañañ' iaby; nikitek' ambone'e i taney, naho fa nimongoreñe amy valobohòkey iereo. . ³⁴ Le nitriban-day iaby ze ana' Israele narine eo, namantsiñe ty hoe, Ke hatele' i taney ka zahay! ³⁵ Niboak' am' IEHOVÀ amy zao ty afo nahafortoto 'indaty roanjato-tsi-limampolo nañemboke rey.

17

¹ Le natoro' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe: ² Misaontsia amy Elazare ana' i Aharone Mpisoroñe handrambesa'e o sadron' afo boak' amy afoio, le hampiparatsahe'e ey i afoy, fa miavake irezay. ³ Ampipeho ho endraendra hanaroñe i kitreliy o sadron' afo' ondaty rinotsan-kakeo ty fia'iareoo, fa miavake amy te nengaeñe am' IEHOVÀ, le ho viloñe amo ana' Israeleo. ⁴ Aa le rinambe' i Elazare mpisoroñe o sadron' afo torisike nengae' i niforototoeñe reio, vaho nipepeheñe ho kape' i kitreliy, ⁵ ho faniahiañe o ana' Israeleo te tsy hitotoke mb'eo ty ondaty sotra tsy tarira' i Aharone hañembok' am' IEHOVÀ, tsy mone hanahake i Korahke naho o mpiama'eo, amy nitsara' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁶ Ie amy loakandroy le fonga niñeñoñe amy Mosè naho i Aharone i valobohòn' ana' Israeley ami'ty hoe, Fa zinama' areo ondati' IEHOVÀO. ⁷ Aa naho nifanontoñe i valobohòkey hiatreatre amy Mosè naho amy Aharone, f'ie nitolike mb' an-kibohom-pamantañam-b'eo le hehe te nisaroña' i rahoñey vaho niboake ty enge' IEHOVÀ. ⁸ Aa le niheo mb' aolo' i kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Mosè naho i Aharone. ⁹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁰ Isitaho o valobohòkeo hamorototoako aniany. Ie nibabok' an-daharañe, ¹¹ le hoe t'i Mosè amy Aharone, Angalao sadron' afo le apoho ama'e ty afo boak' amy kitreliy, le ampipoho emboke naho mihitrifa masika mb'amy valobohòkey hañefets' iareo amy te niboak' am' IEHOVÀ ty fombo vaho fa namototse i angorosiy. ¹² Aa ie mbe nisaontsy t'i Mosè, le rinambe' i Aharone zay le nipitsik' an-day naneñateña i valobohòkey; naho tendreke te niorotse am' ondatio i angorosiy; Napo'e ama'e ty emboke vaho nefera'e ondatio. ¹³ Aa ie nijohañe añivo' o mateo naho o veloñeo le nijihetse i angorosiy. ¹⁴ Rai-ale-tsi-efats' arivo-tsi-fitonjato ty nivetrak' amy andro zay mandikoatse o nikoromak' amy

Korahkeio. ¹⁵ Ie nijihetse i angorosiy le nibalike mb' amy Mosè t'i Aharone mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo.

Nitaroke ty Kobai' i Aharone

¹⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Misaontsia amo ana' Israeleo naho mangala kobay amo anjomban-droae iabio, ze talèn' anjomban-droae—kobay folo-ro'amby, ie songa hanokitse ty tahina'e amy kobai'ey. ¹⁸ Le sokiro an-kobai' i Levy eo ty tahina' i Aharone. Sindre kobain-droae raïke ty amy talèn' anjomban-droae'ey, vaho ¹⁹ apoho an-kibohom-pamantañañe aolo' i fañina fifampikaoñan-tikañey. ²⁰ Ie amy zao, hitaroke ty kobai' ondaty ho joboñeko; le hijihetse ty fitoreo' o ana' Israeleo amako, i fiñeñoñoña ama'o lomoñandroy. ²¹ Aa le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè vaho songa nanolotse kobay raïke o talèò, ty aman-talèn' anjomban-droae'e; kobay folo-ro' amby; le nitraok' amo kobai' iareo ty kobai' i Aharone ²² vaho napo' i Mosè añañatrefa' IEHOVÀ amy kibohom-pañinay i kobaiñe rey.

²³ Aa naho nimoak' amy kibohom-pañinay t'i Mosè te loak'andro, hehe te nitaroke naho namotiboty naho namòñe vaho namoa mahabibo àñoñe ty kobai' i Aharone añañanjomba' i Levy. ²⁴ Le naaka' i Mosè boak' añañatrefa' IEHOVÀ mb' amo ana' Israeleo iabio i kobay rey; nahaisake iereo vaho sambe nandrambe ty kobai'e. ²⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampolio aolo' i fañinay ty kobai' i Aharone ho viloñe amo manjehatseo, hampigadoñe ty fañinjea' iareo ahy tsy mone hikenkañe. ²⁶ Aa le nanoe' i Mosè zay; i nandilia' IEHOVÀ azey ty nanoe'e.

²⁷ Le hoe o ana'Israeleo amy Mosè, Mihamomoke zahay, motso, fonga mongotse! ²⁸ Ndra iaia mitotoke mb'eo, naho mañarine i kivoho' IEHOVÀ le havetrake. Kila hibanitse hao zahay?

18

Ty Lili' o Mpisoroñe nte-Levio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Ihe naho o anadahi'oo miharo amo anjomban-droae'oo ro hivave o hakeo' i efe-miavakey, le ihe rekets' o anadahi'oo ro hivave o tahi' i fisoroñañoio. ² Aa le endeso mb' etoa ka o rahalahi'oo, i fifokoa' i Leviy, i fifokoan-droae'oy, hireketse ama'o, hitoroñe azo, ihe naho o ana'oo, añañatrefa' i kibohom-pañinay. ³ Hiatrak' azo iereo vaho hañambeñe i kivoho iabiy, fe tsy harinea' iareo o fana' i efe-miavakeio naho i kitreliy tsy mone hivetrake, ie naho inahareo. ⁴ Hampireketeñe ama'o iereo hamandroñe i kibohom-pamantañañey amy ze hene fitoloñañe amy kivohoy fe tsy hiharinea' t'indaty tsotra. ⁵ Le ho toloñe' areo o raha miavakeo, hatrafe' areo i kitreliy, tsy hifetsahan-kaviñerañe o ana' Israeleo. ⁶ Le Zaho, toe Zaho ty nandrambe o nte-Levy rahalahi' areo boak'amo ana' Israeleo, ie nengaeñe ho ravoravo am' IEHOVÀ ho anahareo, hanoe'e o fitoroñañe an-kibohom-pamantañaño. ⁷ Le ihe naho o ana'o rekets' ama'oo ro hañambeñe o fisoroña' areo amy ze hene mioza amy kitreliy, le ho toroñe' areo ze ankalo' i lamba fañefetsey ao. Atoloko azo ho fitoroñan-karavòañe i fisoroñañey, fe havetrake ze ondaty tsotra miharine eo.

Ty Anjara' i Mpisoroñey

⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Zaho, toe Zaho ty nanolots' azo o engan-kavoakoo, le naviko ho azo naho o ana'oo ho amy fañorizañey ze hene navi' o ana' Israeleo. Natoloko ami'ty fañorizañe naho amo o ana'oo

ho fañè nainai'e. ⁹ Ho azo amo raha miava-do'e navotsotse amy afoio; ze hene engae' iareo: ze engae-mahakama iaby, ze soron-kakeo iaby; ze hene engan-dilatse mete ho banabanae' iereo amako, ho miava-do'e ama'o naho amo ana'oo. ¹⁰ Ho kamae' areo an-toetse miavake ao, ze lahilahy iaby ty hikama ama'e, fa navaheñe ho ama'o. ¹¹ Ho azo ty engae-kavaoñe amo engae' iareo, naho ze engae ahelahela' o ana' Israeleo, le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho o anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè nainai'e, ie mete kamae' ze malio añ' anjomba'o ao. ¹² Fa natoloko azo ze hene soa amo menakeo naho ze fonga soa amo divai-vaoo naho amy ampembay: ty loha-voñe engae' iereo am' IEHOVÀ. ¹³ Azo ze hene lengombo an-tane'e aña engae' iereo am' IEHOVÀo, songa mete mikama ama'e ze malio añ'anjomba'o ao. ¹⁴ Hene azo ze atokañe e Israele ao. ¹⁵ Azo ka ze manoka-koviñe valoha'e, ze engaeñe am' IEHOVÀ, he ondaty ke hare; fe toe ho jebañeñe o tañoloñoloña' ondatio, vaho havahañe ka ze valohan' ana' o biby tsy malioo. ¹⁶ Le ty vilin' ai'e, mifototse amy valòham-bola'ey ty ijebañañe aze; ze anjoanjoa' o azey, sekele lime ty vili'e an-tsekelen-toe-miavake (gerà roapolo zay). ¹⁷ Fe tsy havaha' areo ze valohan' anak' añaombe naho valohan' anak' añaondry naho ty valohan' anak' ose, fa miavake. Hadasì' areo añaariari' i kitreliy ty lio vaho hisoroña'o ty safo'e ho engae olorañe, hàñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le ho azo o hena'eo, ho azo hambañe amy tratran-kelahelay naho i tso'e havanay. ¹⁹ Ze engae avoañe amo raha miavake engae' o ana' Israeleo am' IEHOVÀo le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho amo anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè tsy modo, ho fañinan-tsira nainai'e ama'o naho amo tarira'oo añaatrefa' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Aharone: tsy hanan-dova an-tane' iareo rehe, naho tsy hanañ' anjara am' iareo ao; Zaho ro anjara'o naho lova'o amo ana' Israeleo.

²¹ Naho o nte-Levio, toe nitolorako ze fonga fahafolo' Israele ho fanañañe hasolo ty fitoroñañe itoroña' iareo, ty fitoloñañe an-kibohompamantañañe ao. ²² Tsy ho harinè' o ana' Israeleo ka i kibohompamantañañey henane zao tsy mone hivave hakeo vaho hivetrake. ²³ O nte-Levio avao ty hifanehak' amo tolon-draha' i kibohompamantañañeio, le ho vavè' iareo o hakeo'eo; ho fañè nainai'e amo hene tarira' areo mifandimbeo, f'ie tsy hanan-dova añaivo o ana' Israeleo, ²⁴ amy te nitolorako ty fahafolo avì' o ana' Israeleo ho engan-kavaoñe am' IEHOVÀ, ie ty lova natoloko amo nte-Levio, toe vinolako t'ie tsy hanan-dova amo ana' Israeleo.

²⁵ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁶ Saontsio amo nte-Levio ty hoe: Naho rambese' areo amo ana' Israeleo i fahafolo natoloko anahareo ho lova'areoy, le añaengào engae-kavaoñe am' IEHOVÀ ty fahafolo' i fahafoloy. ²⁷ Le ho volilieñe ama' areo hambañe amy t'ie i mahakama boak' an-toe-pamofohañey; naho te boak' ami'ty hapea' i fipiritan-divaiy i engae havi' areoy. ²⁸ Aa le havi' areo ho am' IEHOVÀ ty engae-kavaoñe boak' amo fahafolo rambese' areo amo ana' Israeleo le i engae-kavaoñe navike ho am' IEHOVÀy ty hatolo' areo amy Aharone mpisoroñe. ²⁹ Amo hene engae atolotse ama' areo, le havi' areo ze havike am' IEHOVÀ; ze hene soa ama'e naho ty miavake ama'e. ³⁰ Aa le ano ty hoe: Naho avi' areo ty soa ama'e, le ho volilieñe amo nte-Levio ho mahakama nasisa an-toe-pamofohañe ey naho ty fitombo'a' i fipiritan-divaiy. ³¹ Azo' areo kamaeñe ndra aia aia zay, inahareo naho o keleia' areo amy te tambe' areo ty amy fitoloña' areo amy kibohompamantañañey. ³² Aa kanao avi' areo ty soa ama'e le tsy

hivavea' areo hakeo, vaho ko leore' areo o enga' miava' o ana' Israeleo tsy mone hivetrake.

19

Ty Kiloa-mena

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Intoy ty fañèm-pètse linili' IEHOVÀ: Misaontsia amo ana' Israeleo ty hindesa' iareo kiloa mena tsy aman-kandra ndra hila mbe lia'e tsy nanampezan-joka. ³ Atoloro i Elazare mpisoroñe, le hasese'e alafe' i tobey ho lentaeñe añatrefa'e; ⁴ le hangala' i Elazare an-drambo-pità'e ty lio'e, vaho hafitse'e impito aolo' i Kibohom-pamantañañey. ⁵ Le horoañe am-pahaisaha'e i kiloay: Fonga forototoeñe ty holi'e, ty nofo'e, ty lio'e vaho ty tai'e. ⁶ Le handrambe mendorave naho seva naho fole mena mañabarà i mpisoroñey vaho hatora'e añaate' i afo mamorototo i kiloaiy. ⁷ Ho sasà' i mpisoroñey amy zao o saro'eo, le hampiangroe'e an-drano i sandri'ey, vaho himoak' antobe ao; fa haleotse am-para' te hariva i mpisoroñey. ⁸ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka i nañoro azey, ie tsy halio am-para' te hariva. ⁹ Le havori' t'indaty malio ty laveno' i kiloay vaho hahaja'e an-toetse malio alafe' i tobey ey, naho havandroñe ey ho amy valobohò' o ana' Israeleoy, ho ami'ty ranom-pandeorañe, toe fañeferan-kakeo. ¹⁰ Hanasa ty siki'e i namory o lavenokeoy le tsy halio ampara' te haleñe: ho fañe nainai'e tsy modo amo ana' Israeleo naho amo renetane mpimoneñe am' iereoo. ¹¹ Ze mitsapa lolo, ndra t'ie fate' ia'ia, ro haleotse fito andro. ¹² Hañefe' batañe amy ranoy re ami'ty tsy haliova'e ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito vaho halio; f'ie tsy mañefe-batañe amy andro fahatelo naho amy andro fahafitoy le tsy halio. ¹³ Ze mitsapa lolo, ty fañova' ondaty mate, vaho tsy mañefe-batañe, le mandeotse ty kivofo' IEHOVÀ. Haitoañe am' Israele indatiy. Tsy halio re amy te tsy nafitse ama'e i rano-piambahañey, tambats' ama'e i haleora'ey. ¹⁴ Zao ty fetse te mivetrak' añ'akiba ao t'indaty: ze mizilik' añ'akiba ao naho ze am-po'e ao ro songa maleotse fito andro, ¹⁵ maleotse ka ze fanake tsy mitakoñe soa. ¹⁶ Ze mitsapa ondaty vinonom-pibara an-kivofo ey ke ondaty mate avao, he taola' ondaty, hera kibory, le haleotse fito andro. ¹⁷ Aa naho i maleotsey: hangalañe ty laveno' i namorototoañe ho fañeferan-kakeoiy, vaho añiliñan-drano malio ty fitovy; ¹⁸ ho rambese' t'indaty malio ty seva le halò'e amy ranoy vaho hafitse'e amy akibay naho amo fanake iabio naho am' ondaty nizoeñeo naho amy nitsapa o taolañeo ndra i vinonoy ndra i loloy ndra i kiboriiy. ¹⁹ Hafitse' i malioy amy tsy malioy ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito; ie amy andro fahafitoy ro hiefetse, le ho sasà'e o siki'eo vaho hiandro an-drano, le halio te harivay. ²⁰ Fe t'indaty maleotse tsy miefetse amy haleora'ey, le haitoeñe amy valobohòkey indatiy, amy te nileore'e ty efe-miava' IEHOVÀ. Tsy nafitse ama'e i rano-kaleorañey; maleotse re. ²¹ Fañe nainai'e ho a iareo zay. Hanasa ty siki'e i namitse i rano-kaleorañey, vaho haleotse am-para' te hariva ze mitsapa i rano-kaleorañey. ²² Haleotse ze raha tsinapa' i maleotsey, le haleotse am-para' te haleñe t'indaty nitsapa aze.

20

Ty Rano i Meribà *Avo 17.1-7*

¹ Nimoak' am-patram-bei' i *Tsine eo o ana' Israeleo, i valobohòkey, amy volañe valoha'ey le nitobe e Kadese; nihomake eo t'i Miriame vaho nalenteke.

² Tsy nanan-drano i valobohòkey le nifanontoñe hiatreatre amy Mosè naho i Aharone. ³ Le nifandietse amy Mosè ondatio, ami'ty hoe, Hamake t'ie nivetrak' amy nikoromaha' o longo'aio añatrefa' IEHOVÀy! ⁴ Aa vaho ino ty nanesea'o mb' am-patrambey mb'etoy ty fivori' IEHOVÀ, hibanitse etoñe, zahay naho o hare'aio? ⁵ Le ino ty nañakara'o anay an-tane Mitsraime añe, hanese anay an-toetse raty atoy? ie tsy mahalefe ampemba ndra sakoañe ndra vahe ndra dagoa†, mbore tsy aman-drano hinomañe. ⁶ Aa le nienga i valobohòkey t'i Mosè naho i Aharone niheo mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo; le nibabok' an-daharañe vaho nisodehañe am' iereo ty enge' IEHOVÀ. ⁷ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁸ Rambeso i kobaiñey; le atontono i valobohòkey, ihe naho i Aharone rahalahi'o. Saontsio añatrefam-pihaino' iareo i vatoy hañakatse ty rano'e, hamahana'o rano boak' amy vatoy, hampinoma'o iareo naho o hare' iareo.

⁹ Aa le rinambe' i Mosè i kobay añatrefa' IEHOVÀy, amy nandiliañe azey. ¹⁰ Le navori' i Mosè naho i Aharone añatrefa' i vatoy i fivoriy, le nanoe'e ty hoe, Mitsendreña, ry mpiolao. Hañakara'ay rano boak' ami'ty vato tia hao? ¹¹ Aa le naonjo' i Mosè ty fità'e naho finofo'e indroe amy kobai'ey i vatoy, vaho nidoandoañe boak' ao ty rano bey le ninon-drano i valobohòkey naho o hare'eo. ¹² Fe hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, Amy te tsy nonjone' areo hampiboak' amo ana' Israeleo o hamasiña'akoo, le tsy hendese' areo hizilik' an-tane natoloko iareo ao ty fivory tia. ¹³ Ie o Ranom-‡Piolañeo amy te nikotreke am' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie fa nivente'e am' iareo ty hamasiña'e.

¹⁴ Aa le nañitrik' ami'ty mpanjaka' i Edome boake Kadese t'i Mosè. Hoe ty rahalahi'o Israele: Fohi'o o hasotriañe iaby nifetsak' ama'aio: ¹⁵ ty nizotsoa' o rae'aio mbe Mitsraime mb'eo, ty nimoneña'e añe andro maro, vaho te namorekeke anay naho o rae'aio o nte-Mitsraimeo. ¹⁶ Aa ie nikaike IEHOVÀ le jinanji'e o fiarañanaña'aio vaho nirahe'e i Anjeli'ey ninday anay niavotse i Mitsraime; le ingo t'ie e Kadese atoy henaneo, ty rova añ' olon' efe-tane'o atoy. ¹⁷ Aa ehe meo lalan-jahay hitoñe o tane'oo. Tsy hiranga teteke ndra tanem-bahe, le tsy ho kamae'ay ty rano boak' am-bovo' areo ao; fa horihe'ay i Karanangam-Panjakay, vaho tsy hivio mañavia ndra mañavana ampara' te losore'ay o fehe'oo.

¹⁸ Aa hoe ty asa' i Edome ama'e, Tsy hiranga ty tane'ay nahareo, tsy mone hiavota'ay am-pibara. ¹⁹ Le hoe o ana' Israeleo tama'e, I Karanangay avao ty handenako, aa naho hinome'ay o rano'oo, zaho ndra o harekoo, le havahako ty vili'e; adono hirangàko an-tomboke tsy hampianto. ²⁰ Fe hoe re, Tsy hiranga nahareo. Le niavotse mb'am' iareo mb'eo ty Edome an-dahin-defo maro vaho am-pitañe maozatse. ²¹ Aa le nifoneñe t'i Edome tsy nanolora' o fehe'eo lalañe hitsake t'Israele; aa le nivioñe añe t'Israele.

Ty Havilasi' i Aharone

²² Niavotse i Kadese iereo, le niporopotitse e Vohi-Hore o ana'Israeleo— i valobohòke iabiy. ²³ Le nanao ty hoe amy Mosè naho amy Aharone t'IEHOVÀ e Vohi-Hore ey, añ'efe-tane' i Edome eo: ²⁴ Hatontoñe am' ondati'eo t'i Aharone, ie tsy hizilike amy tane natoloko amo ana' Israeleoy,

* 20:1 Tsine: pisake † 20:5 Dagoa: ampongabeindañitse ‡ 20:13 Heb: Rano' i Meribà

amy te niola amy volakoy nahareo an-drano' i Meribà aña. ²⁵ Endeso t'i Aharone naho i ana'e Elazare vaho aseseo mañambone' i Vohi-Horey mb'eo, ²⁶ le abolio amy Aharone o saro'eo naho asaroño amy Elazare anadahi'e fa hatontoñe t'i Aharone toe hivetrake. ²⁷ Aa le nanoe' i Mosè i linili' IEHOVÀ vaho niañambone ty Vohi-Hore ampahaisaha' i valobohòke iabiy. ²⁸ Nafaha' i Mosè o saro' i Aharoneo naho nasaro'e amy Elazare ana'e, le nihomake andengo' i vohitsey t'i Aharone, vaho nizotso amy vohitsey t'i Mosè naho i Elazare. ²⁹ Aa ie nirendre' i valobohòke iabiy te nivilasy t'i Aharone, le fonga nandala aze telopolo andro ty anjomba' Israele.

21

Ty Mereñe Torisìke

¹ Ie jinanji' i Arade Mpanjaka nte-Kanàne nimoneñe Atimo aña te niary mb'e Atarime mb'eo t'Israele, le nialy am' Israele re vaho nendese'e ambahotse ty ila'e. ² Aa le nifanta am' IEHOVÀ t'Israele nanao ty hoe, Naho toe hasese'o am-pità'ay ondaty rezao le fonga harotsa'ay o rova'eo. ³ Nihaoñe' IEHOVÀ ty fiarañanaña' Israele le nasese'e ama'e o nte-Kanàneo; fonga finongo' iareo o rova'eo; vaho natao *Kormà i taney. ⁴ Niavotse boak' am-Bohi-Hore eo le nionjoñe mb' an-dalañe migodañe mb'amy Ria-Binday mb' eo, hiariaña i tane' Edomey; fe nahangoae ondatio i liay. ⁵ Le nañinje an' Andrianañahare naho i Mosè ondatio ami' ty hoe: Aa vaho akore t'ie nindesa'o niakatse i Mitsraime hivetrake am-patrambey atoy, ie tsy ama' mahakama ndra rano naho mampangorý anay ty mofo maivaña toy. ⁶ Aa le nañiraha' IEHOVÀ merem-boreke ty añaivo' ondatio ze nañehetse ondaty vaho maro amo ana' Israeleo ty nifitake. ⁷ Aa le nimb' amy Mosè mb'eo ondatio nanao ty hoe: Nandilatse ami' ty nañinjea'ay azo naho IEHOVÀ; ihalalio am'IEHOVÀ ty hanintaha'e o mereñeo. Aa le nihalaly ho a ondatio t'i Mosè. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Itseneo sare merem-boreke le asampezo ami'ty bodan-katae; le ho veloñe ze hene ondaty nihehereñe, mitalahatse ama'e. ⁹ Aa le namboare' i Mosè an-torisìke i mereñey naho nasampe'e an-katae, aa naho nihehetse ondaty ty mereñe, ie nañente i mereñe torisìkey le niveloñe. ¹⁰ Nionjoñe amy zao o ana' Israeleo le nitobe e Obote. ¹¹ Niavota' iareo ty Obote vaho nitobe e Iai'haabarime, am-patrambey atiñana' i Moabe mb' am-panjirihan' andro mb'eo. ¹² Nionjoñe boak' ao iereo le nitobe am-Bavatane' i Zerede ao. ¹³ Hirik' ao iereo niavotse vaho nitobe alafe' i Arnone amy fatrambey mifototse an-tane' o nte-Emoreoy; amy te efe-tane' i Moabe i Arnoney, mañefetse i Moabe amo nte-Emoreo. ¹⁴ Zay ty nanoeñe amo Boke' o Ali' IEHOVÀoo ty hoe: Oahebe e Sofà, o toraha' i Arnoneo, ¹⁵ naho ty teva' o torahaño ze mivariña mb'an toe' i Are, naho miefetse amy Moabe. ¹⁶ Ie hirik' ao nimb'e Bire mb'eo, i vovoña nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Atontono ondatio hanjotsoako rano. ¹⁷ Le hoe ty nisaboe' Israele:

Mivoaña ry vovoño, isabo!

¹⁸ ty vovo nalente' o talè,
hinali' ty roandria' ondatio,
an-kobaiña, an-tsara' i Mpandily.

Ie boak'am-patrambey ao le nañavelo pak'e Matanà, ¹⁹ le boake Matanà mbe Mahaliele mb'eo, le hirike Mahaliele mb'e Bamote mb'eo, ²⁰ vaho boake Bamote am-bavatane' i Moabe mb' an-dengo' i Pisgà mitolike mb'amy ratraratray aña.

* **21:3** Kormà: kila fongotse

*Gioke t'i Sihone**Its 2.26-37*

²¹ Le nañitrike mb'amy Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo t'Israele, nanao ty hoe: ²² Adono hiranga ty tane'o zahay. Tsy hivike mb' an-teteke ndra mb' an-tane-bahe; tsy hikama rano am-bovoñe. Hañorike i Karanangam-Panjakay avao ampara' te losore'ay ty efe-tane'o. ²³ F'ie tsy napo' i Sihone hiranga i efe'ey. Aa le natonto' i Sihone ondati'e iabio vaho niavotse haname Israele am-patram-bey ey, le nivotrake e Iàhatse re naialy am' Israele. ²⁴ Zinevo' Israele an-delam-pibara vaho tinava'e i tane'ey boak' amy Arnoney pak' ami' ty Iaboke naho pak' amo nte-Amoneo amy te fatratse ty efe-tane' o ana' i Amoneo. ²⁵ Aa le fonga rinambe' Israele o rova'eo vaho songa nimoneña' Israele o rova' o nte-Emoreo, e Khesbone naho o hene ana-drova'eo. ²⁶ Nirova' i Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo ty Khesbone; niazo'e te nialy amy mpanjaka' i Moabey taoloy vaho fonga rinambe'e i tane'e pak'amy Arnoney. ²⁷ Aa le hoe ty onin-tsaontsin-droae: Antao mb'e Khesbone mb'eo, hamboatse naho hañafatratse ty rova' i

Sihone

²⁸ Fa niakatse i Kesobone ty afo, lel' afo boak' an-drova' i Sihone, nagodra'e i Are' i Moabey o talen-kaboa' i Arnoneo.

²⁹ Hekoheko ama'o ry Moabe, Rinotsake nahareo nte-Kemose: napo'e ho gike o ana-dahi'eo, naho o anak'ampela'eo ho mpirohi' i Sihone, mpanjaka' i Emorey.

³⁰ Linihi'ay ambane iereo: Nihomake t'i Khesbone pak'e Dibone, le natsafe'ay pak'e Nofà, naho pak'e †Medebà.

³¹ Aa le nimoneña an-tane' Emore ao t'Israele. ³² Nampihitri' i Mosè ty hitingaña Ia'azere le rinambe'e o tanà'eo vaho nanoe'e soike ze nte-Emore tao.

*Gioke t'i Oge**Its 3.1-22*

³³ Nitsile iereo, nañavelo an-dalaña mb'e Basane mb'eo; le niavotse hifanalaka am'iareo t'i Oge mpanjaka' i Basane rekets' ondati'e iabio, hañotakotake e †Edrey. ³⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ko ihembaña'o, fa natoloko am-pità'o rekets' ondati'e iabio naho i tane'ey. Ano ama'e hambaña amy nanao'o amy Sihone mpanjaka' o nte-Emore nimpifehe' i Khesboneoy. ³⁵ Aa le zinevo' iareo naho o ana-dahi'eo naho ondati'eo, ampara t'ie tsy aman-tsengaha'e vaho rinambe'iareo i tane'ey.

22*Kinoi' i Balake t'i Balame*

¹ Nionjom-beo o ana'Israeleo nitobe an-tanemira' i Moabe alafe' Iardene tandrife Ierikò ey. ² Ie amy zao hene nioni' i Balak' ana' i Tsipore i nanoe' Israele amo nte-Emoreoy. ³ Aa le nirevendreveña am'ondatio t'i Moabe kanao ninihaniha ty hamaro'e; le nanembetse i Moabe o ana' Israeleo. ⁴ Aa le hoe ty Moabe amo roandria' i Midianeoy, Fonga ho tselà' i lahialeñey ze mañohoke an-tika manahake ty famelehan' añaombe o ahetsa an-kivok'

† 21:30 Medebà: hadeongaritse ‡ 21:33 Edrey: fiandrazaña

ey. Mpanjaka' o nte-Moabeo henane zay t'i Balak' ana' i Tsipore. ⁵ Le nampisangitrife'e mb'amy Balame ana' i Beore e Petore añolon-tsaka' an-tanen-te-*Arame aña ty irake hikanjy aze ami'ty hoe: Inao, nivotrake boake Mitsraime aña t'indaty; hehe t'ie manitsike ty ambone' ty tane toy vaho mitobe marine ahiko etoa. ⁶ Mb'etoe aniany koahe, ozoño ho ahy ondatio, ie manjofake te amako. Hera ho gioheko le ho soiheña hiakatsé an-tane atoy, fa apotako te soa tata o tatae'oo vaho fatran-tane o ozoña'oo.

⁷ Aa le niavotse mb'eo o roandria' i Moabeo naho o roandria' i Midianeó reketse ty saram-pamorehaña am-pitàña vaho niheo mb'amy Balame mb'eo ninday ty nisaontsia' i Balake. ⁸ Le hoe re tam' iereo, mialeña atoy te anito, le hañerem-bolañ' ama' areo raho, ze ho tsarae' IEHOVÀ amako. Aa le nialeña amy Balame ao o roandria' i Moabeo. ⁹ Niheo mb'amy Balame t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Ia ondaty mitraok' ama'oo? ¹⁰ Le hoe t'i Balame aman' Añahare, Nampañitrike ty saontsy toy amako t'i Balak' ana' i Tsipore: ¹¹ Heheke ondaty hirike Mitsraime aña: tsitsihe' iereo ty ambone' ty tane toy; aa le mb'etoe rehe, ozoño ho ahiko; hera hahalefeako aly vaho haronjeko aña. ¹² Le hoe t'i Andrianañahare amy Balame, Tsy hindreza'o fañaveloña; tsy hozoña'o ondatio fa soa-tata. ¹³ Aa le nitroatse marañe t'i Balame nanao ty hoe amo roandria' i Balàkeo, Mimpolia mb' an-tane' areo aña, amy te nifoneña t'IEHOVÀ tsy nañomey ahy lily hindrezako. ¹⁴ Aa le niongake o roandria' i Moabeo nimpoly mb' amy Balàke mb'eo, nanao ty hoe: Tsy nimete nindre ama'ay t'i Balame.

¹⁵ Nañitrik' ana-donake indraike t'i Balake, ondaty maro naho ambone' lohña te amo teoo. ¹⁶ Aa le niheo mb' amy Balame mb'eo indaty rey nanao ty hoe, Hoe t'i Balak' ana' i Tsipore, Ko anga'o ndra inoñ' inoña ty hisebaña azo tsy hamb' amako mb'etoe; ¹⁷ toe ho rengèko vaho hanoeko ze saontsia'o. Aa le miambane ama'o t'ie hamb'etoe hañozoña ondatio ho ahiko. ¹⁸ Le hoe ty nato'i i Balame amo mpitoro' i Balakeo, Ndra te natolo' i Balak' amako ty anjomba'e pea volafoty naho volamena le tsy mete handilatse ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahareko raho hanao ndra inoñ' inoña ke t'ie bey he kede. ¹⁹ Aa le mialeña amako etoa manahake ty nanoe' o ila'eo haharendrehako ze tsara hatovo' IEHOVÀ amako. ²⁰ Le niheo mb' amy Balame amy haleñey t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e, Aa naho nimb'ama'o mb' atoy ondatio hikanjy azo, miavota naho indrezo; fe ze entaña hatoloko azo avao ty hanoe'o. ²¹ Aa le nañaleñaña t'i Balame nanampe fitobohaña amy borike'ey, vaho nitrao-dia amo androanavi' i Moabeo.

I Balame, i Borikéy naho i Anjeliy

²² Fe nampamiaña ty haviñeran' Añahare i fañavelo'ey, vaho nijohaña hikalaña i lala'ey ty Anjeli' IEHOVÀ, hiatreatrea'e hoe rafelaha. Ie amy zao niningitse borike naho nindre ama'e ty mpitoro'e roe. ²³ Nahatrea i Anjeli' IEHOVÀy nijohaña an-dalaña ey reketse fibara natsoak' am-pità'e i borikéy, le nivioña amy lalañey i borikéy nitsile mb'an-tetek' ao, le finofo' i Balame ty lafa hampibalik' aze mb'amy lalañey. ²⁴ Le nijohaña ami' ty zitse añivo' ty tanem-bahe roe ey i Anjeli' IEHOVÀy, ty kijoly etia naho ty kijoly etia. ²⁵ Ie nitrea' i borikéy i Anjeli' IEHOVÀy le nioza amy rindriñey, vaho nanindry ty kitso' i Balame amy rindriñey, aa le linafa'e indraike. ²⁶ Nihànkaña aolo ey amy zao i Anjeli' IEHOVÀy nijohaña añ' oloñoñoña ey, le tsy eo ty hivioñaña ndra mañavana ndra mañavia. ²⁷ Naho nizoe' i borikéy i Anjeli'

* 22:5 Arame: ondati'e

IEHOVÀy le nibabok' ambane' i Balame eo; tsekak' amy zao ty haboseha' i Balame le finofo'e an-kobai'e i borikey. ²⁸ Aa le sinoka' IEHOVÀ ty vava' i borikey, vaho hoe re amy Balame, Ino ty nanoeko ama'o kanao linafa'o intelo aniany? ²⁹ Le hoe t'i Balame amy borikey, Amy t'ie nanalatse ahy, le nainako te ni-reke-pibara ty tañako henaneo hamonoako azo! ³⁰ Aa le hoe i borikey amy Balame, Tsy zaho hao o borike'oo, i niningira'o amo hene tao'o pake henaneoy? Liliko hao ty manao zao ama'o? Aiy, hoe re.

³¹ Aa le nampibehe' IEHOVÀ ty fihaino' i Balame naho niisa'e nijohañe amy lalañey i anjeliy, am-pibara napontsoañe am-pità'e; le nibotreke re nibabok' an-dahara'e. ³² Le hoe i Anjeli' IEHOVÀy ama'e, Inoñe ty nijerà'o i borike'oy in-telo? Nimb' atoy raho am-pirafelahiañe, amy te ihe manao hajangaringaria añatrefako. ³³ Nitrea' i borikey raho le nivioña'e intelo. Aa naho tsy niholiara'e le toe ho nañe-doza ama'o raho anianikey vaho ho nengako velon-dre. ³⁴ Le hoe t'i Balame amy Anjeli' IEHOVÀy, Nanao hakeo raho fa tsy napotako te nijohañe an-dalañe ey rehe hiatreatre ahy. Aa naho joy ty am-pihano'o le himpoly raho. ³⁵ Aa le hoe i Anjeli' IEHOVÀy amy Balame, Akia, mindreza am'ondaty reo, fe ze entañe volañeko ama'o avao ty ho taroñe'o. Aa le nañavelo nindre lia amy androanavi' i Balàke rey t'i Balame.

³⁶ Ie jinanji' i Balake te fa tsatoke t'i Balame le niavotse mb'e Ire†-Moabe mb'amy efe-tane efera' i Arnoney, ty efe'e lavitse ama'e mb'eo hifanalaka ama'e. ³⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Aa vaho tsy nimaneako hitrike naho kanjy v'iheo? Ino ty tsy nañaveloa'o mb'amako. Tsy haiko hao ty hiasy azo? ³⁸ Le hoe t'i Balame amy Balake, Intoy fa ama'o! meteko hao ty hanao ndra inoñ' inoñe? Tsy mahay tsy ze tsara apon' Añahare ambavako ao avao ty ho taroñeko. ³⁹ Aa le nindre lia amy Balake t'i Balame vaho nipotitse e ‡Keriat-kozote eo. ⁴⁰ Nisoroñe añombe naho añondry amy zao t'i Balake vaho nañitrifa'e t'i Balame naho o androanavy nindre ama'eo. ⁴¹ Ie amy maraiñey le nendese' i Balake nañambone' i §Bamà-Baale t'i Balame, le eo re ro nahatalake ty indra' ondatio.

23

¹ Le hoe t'i Balame amy Balake, mandrafeta kitrely fito etoañe vaho hajarario ho ahy ty añombelahy fito naho añondrilahy fito. ² Le nihenefa' i Balake i sinaontsi' i Balamey; le songa nisoroña' i Balake naho i Balame amy kitrely rey ty añombelahy naho ty añondrilahy. ³ Le hoe t'i Balame amy Balake, Mijohaña marine o isoroña'oo le hivike raho hera hifampikaoñe amako t'IEHOVÀ, le hataliliko azo ze hatoro'e ahiko. Aa le nimb' an-kaboa mb'eo re. ⁴ Le nifañañoñe amy Balame t'i Andrianañahare, vaho hoe t'i Balame ama'e. Fa hinajariko ty kitrely fito naho songa nisoroñako añombelahy naho añondrilahy amy kitreli'e rey. ⁵ Napo' IEHOVÀ am-palie' i Balame ao ty tsara, ami'ty hoe, Mibaliha mb' amy Balake mb'eo le inao ty ho saontsie'o. ⁶ Le nibalike mb'ama'e mb'eo re nanjo aze nijohañe marine o nisoroña'eo, ie naho ze hene roandria' i Moabe. ⁷ Le nonjone'e ami' ty hoe i fandrazaña'ey:

Fa ninday ahy boak' Arame
t'i Balake mpanjaka' i Moabe;
hirik' amo vohitse atiñanañ'eño.
Mahavia, Ozoño ho ahiko t'Iakòbe,

† 22:36 Ir: Fijiloliloñañe ‡ 22:39 Kiriati-kozote: rova aman-dalambey § 22:41 Bamà-Baale: haboan-drahare Baale

Mb'etoa onjiro t'Israele!

⁸ Aa vaho akore ty hamàrako
ty tsy nafàn' Añahare?
Vaho akore ty hañonjirako
i tsy nonjira' IEHOVÀy?

⁹ Ie talakeko boak' ambone' vato ey,
sinambako hirik' ankaboañey;
Hehe t'indaty mizoizoy,
tsy ho volilieñe amo kilakila 'ndatio!

¹⁰ Ia ty mahaiake ty debo' Iakòbe
ndra hamolily ty fah' efa' Israele?
Apoho raho hikenkañe
am-pihomaha' o vantañeo,
Ehe ampanahafo amy firompoa'ey ty ahiko.

¹¹ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ino ty nanoe' o amako? Nendeseko mb' etoan-drehe hañozone o rafelahikoo te mone nitatae' o avao. ¹² Le tinoi'e ami'ty hoe, Tsy hambenako hao ty hivolañe ze apo' IEHOVÀ am-bavako ao?

Fetse' i Balame faharoe

¹³ Le hoe t'i Balake tama'e, Antao mb' an-toetse raike ey hahatalakesa' o aze; ty ila'e avao ro ho oni' o fa tsy ie iaby, le ozoño boak' ao ho ahiko.

¹⁴ Aa le nendese'e mb' an-tete' i *Tsofime mb'eo re ankabo' i Pisgà ey naho nañoreñe kitrely fito, vaho nisoroñe añombelahy naho añondrilahy amy kitreli'e rey. ¹⁵ Le hoe re amy Balake, Mijohaña etoa marivo o isoroña'oo, le homb' aroan-draho, hifañañe. ¹⁶ Nifampikaoñe amy Balame t'IEHOVÀ le nampipoke ty tsara am-palie'e naho nanao ty hoe: Mibaliha mb'amy Balake mb'eo vaho isaontsio zay. ¹⁷ Aa le nimb' ama'e mb'eo vaho nizoe'e nijohañe amy nisoroña'ey rekets' o roandria' i Moabeo. Le hoe t'i Balak' ama'e, Inoñe ty nitsarae' IEHOVÀ? ¹⁸ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i razan-tsaontsi'ey:

Miongaha ry Balake, mijanjiña!
Anokilaño ravembia ry ana' i Tsipore.

¹⁹ Tsy ondaty t'i Andrianañahare t'ie handañitse,
naho tsy ana'ondaty t'ie haneñeñe.

Aa vaho tsy hanoe'e i nitsarae'ey?
tsy ho henefe'e hao i nitaroñe'ey?

²⁰ Ingo nanoloran-dily hitata raho;
aa kanao ie ro nitata tsy meteko afotetse.

²¹ Tsy nahaoniña'e hakeo t'Iakòbe
tsy nahaisaha'e tahiñe t'Israele.
Ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e,
naho ama'e ao ty koim-panjaka.

²² I Andrianañahare nampienga aze
amy Mitsraimey,
ro tsifan-drimo abo ama'e.

²³ Toe tsy atreatrem-boreke t'Iakòbe
vaho tsy trean-tsikily t'Israele,
Ie henaneo ro tsarañe
ty am' Iakòbe naho am'Israele, ty hoe:
Heheke ty nanoen'Añahare.

²⁴ Hitroatse hoe liona vave'e ondatio,

* **23:14** Tsofime: Mpijilo

hiongake hoe liona lahi'e:
Tsy handre am-para' t'ie
mihinan-tsindroke
vaho minoñe ty lio' i vinonoy.

²⁵ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ko ozoñe'o ka, naho ko itata'o. ²⁶ Fe hoe ty navale' i Balame i Balake, Tsy vinolako hao te ze tsarae' IEHOVÀ, le tsy mete tsy zay ty hanoeko? ²⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Antao, fa hendeseke mb'an-toetse raïke ka rehe hera ho non' Añahare ty hañozoñe iareo ho ahiko boake ey. ²⁸ Le nendese' i Balake mb' an-dengo' i Peore, ahatalakesañe mb' am-patrambey eñe, t'i Balame. ²⁹ Le hoe t'i Balame amy Balake, Añoreño kitrely fito ty etoy vaho añajario añombelahy fito naho añondrilahy fito. ³⁰ Le nanoe' i Balake i sinaontsi' i Balamey vaho songa nisoroña'e an-kitrely ty añombelahy naho ty añondrilahy.

24

¹ Aa kanao nioni' i Balame te ninò' IEHOVÀ ty hitata Israele le tsy nisikilie'e nanahake i lili'ey fe nampitolihe'e mb' am-patrambey eñe ty lahara'e. ² Aa naho niandra t'i Balame le nioni'e t'Israele nimoneñe an-kiboho'e ey nilahatse amo fifokoa'eo; le nivotrak' ama'e ty arofon' Andrianañahare; ³ vaho nonjone'e ami'ty hoe ty razan-drehake, Hoe ty fetse' i Balame ana' i Beore, naho ty lañona' ondaty am-pihaino misokake.

⁴ Ty enta' ondaty mahajanjiñe ty tsaran'Añahare, naho mahaisake ty aroñaro' i El-Sadai*, mibaboکه fe am-pihaino mibolanake:

⁵ Fanjaka o kiboho'oo ry Iakòbe naho o kivoho'oo ry Israele.

⁶ Mivelatse hoe vavatane, hoe kodobo añ'olon-tsaka, hoe vahoñe nambole' IEHOVÀ hoe mendoraveñe añ'olon-drano.

⁷ Hidoandoan-drano o sihoa'eo naho ho an-drano maro o tabiri'eo. Mitoabotse ambone' i Agage ty mpanjaka'e vaho onjoneñe i fifehea'ey.

⁸ Manahake ty tsifan-drìmo mitiotiotse t'i Andrianañahare nampiavotse aze amy Mitsraime. Hampibotseke ze tane malaiñe aze hampipozapozake o taola'eo, hamptrofahe'e amo ana-pale'eo.

⁹ Nitsakononòke re, nanao fandrean-diona naho hoe liona rene'e, ia ty hampitsekak' aze? Hene soa tata ze mitat'azo Fonga ozoñeñe o mañozoñ'azoo.

¹⁰ Nisolebotse amy Balame amy zao ty habose' i Balake, le nifampitra-bohe'e o fita'eo, naho hoe t'i Balak' amy Balame, Nikanjiako hañozoñe o rafelahikoo, vaho hehe te nitsitsihe'o tata in-telo. ¹¹ Mibioña arè mb' antoe'o aña, ie ho nonjoneko andikerañe eñe ty asi'o; te mone kinala' IEHOVÀ i ho ni-enge'oy. ¹² Le hoe t'i Balame amy Balake, Tsy vinolako hao o ìra'o

* 24:4 Andriampañotroñe, kila lefe'e

nampihitrife'o amakoo ty hoe, ¹³ Ndra te hatolo' i Balak' ahiko ty volafoty naho volamena mahaatseke i anjomba'ey, tsy ho likoareko ty falie' IEHOVÀ, hanoako ty soa ndra ty raty boak' an-troko, fa ze nitsarae' IEHOVÀ ty ho taroñeko? ¹⁴ Aa le himpoliako ondatikoo henaneo, fe adono hey hitoroako ty hano' ondaty roaño am'ondati'oo amo andro ampara'e año.

Fitokia' i Balame Fahefatse

¹⁵ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i fandrazaña'ey:
Ty lañoña' i Balame ana' i Beore,
ty taro' ondaty am-pihaino nabeake.

¹⁶ Ty kora' i mpijanjiño
o tsaran' Añahareoy,
vaho ama'e ty fahafohinaño
i Andindimoneñey,
Oni'e ty aroño' i El-Sadai
mibaboake fe am-pihaino mibeake:

¹⁷ Treako fa tsy henaneo;
misamb' aze raho fe tsy mitotoke;
hiboak' am' Iakòbe ty vasiaño;
hionjoño hirik'am' Israele ty kobaiño,
ho demohe'e o olon-tane' i Moabeo
le fonga ho rotsahe'e o anam-pifandrakarakaño.

¹⁸ Ho fanañaño t'i Edome,
ho hanaña' o rafelahi'eo t'i Seire,
le hitoloñ' an-kafatraraño t'Israele.

¹⁹ Hiboak' am' Iakòbe ty hifehe,
handrotsake ty sehanga' i Are.

²⁰ Ie nitalakese'e t'i Amaleke le nonjone'e ty fetse'e ami'ty hoe:
Nilohà' o kilakila taneo t'i Amaleke,
Fe hamongoraño ty ho figadoña'e.

²¹ Nisambae'e amy zao o nte-Keineo, vaho nañonjona'e fetse ami' ty hoe:
Fadratse o fimoneña'oo
naho mioreño an-damilamy eo ty akiba'o;

²² fe ho forototoeño t'i Kàine;
ampara' mbia te ho tana' i Asore an-drohy?

²³ Le nonjone'e ty fetse'e nanao ty hoe:
Hedey! Ia ty ho veloño
naho akipen' Añahare?

²⁴ Hitotsak' eo o lakambey hirik'
añ'olo' i Ketio,
ho silofe' iareo t'i Asore
naho hampiambane'e t'i Aibere,
ampara' t'ie mongotse nainai'e.

²⁵ Aa le niongake t'i Balame, nienga, naho nimpoly mb'an-toe'e año;
vaho nimb' amy lia'e mb'eo ka t'i Balake.

25

Fiambaneño amy Baale' i Peore

¹ Nitobe e Setime eo t'Israele le niorotse nanao hakarapiloaño amo ampela' i Moabeo ondatio. ² Nambaraño ondatio hiatreke ty fisoroña' iareo amo ndrahare' iareoo, le nikama ao ondatio vaho nibokoboko amo ndrahareo. ³ Aa kanao niharo baoño amy Baale t'Israele le nisolebotse am' Israele t'IEHOVÀ. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Endeso

o talè' ondatioo vaho aradoradò an-tariñandroke eo añatrefa' IEHOVÀ o nandilatseo hisitaha' ty haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ am' Israele. ⁵ Aa le hoe t'i Mosè amo mpizaka' Israeleo, Songa mamonoa ze ondati'e nitraobaoñe amy Baale' i Peoreo.

⁶ Inge henane zay, te nimb'eo ty ana' Israele ninday ty ampela nte-Midiane mb' amo longo'eo ampahaisaha' i Mosè, naho am-pahaisaha' i valobohò' Israeley, ie nirovetse an-dalam-pimoahañe an-kibohompamantañañe eo. ⁷ Aa naho niisa' i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, le niongake nienga i valobohòkey ninday lefoñe ampità'e; ⁸ le norihe'e pak' an-kiboho'e ao indati' Israeley vaho tinombo'e i roroey; tineñateña'e indati' Israeley naho i ampelay, le nitsamantak' ampisafoañe. Aa le nijihetse ty angorosy añivo' o ana'Israeleo. ⁹ Ro'ale-tsi-fats' arivo ty navetra' i angorosiy.

¹⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹¹ Fa nampihankañe' i Pinekase ana' i Elazare, ana'i Aharone Mpisoroñe amo ana' Israeleo ty haboseko amy t'ie nahimbañe amo fahimbañako añivo' iareo ao, le tsy nampangotomomoheko o ana' Israeleo amy famarahiakoy. ¹² Le hoe raho: Atoloko aze ty fañinam-panintsiñako, ¹³ naho ty fañinam-pisoroñañe tsy modo, ho aze naho o tarira'e manonjohy azeo; amy t'ie nimpamarahy aman' Añahare'e le nefere'e o ana' Israeleo.

¹⁴ Ty tahina' indati' Israele tinomboke nindre amy ampela nte-Midianeiy, i Zimrý ana' i Salò, mpiaolo' ty anjomban-droae' o nte-Simoneo. ¹⁵ Le ty añara' i ampela nte-Midiane vinonoy, i Kozbý ana' i Tsore mpiaolo' ty anjomban-droae'e e Midiane ao.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁷ Hehero o nte-Midianeo le rotsaho; ¹⁸ amy te nihehera' iereo ami'ty fikiniàm-pamañahia' iareo amy Peore naho amy Kozbý, ana' i mpiaolo nte-Midianey, rahavave' iareo tinomboke tañ'andro' i angorosy e Peorey.

26

Famoliliañe o Mpirai-nono Vaoo

¹ Ie aña i angorosiy le nitsara amy Mosè naho i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Volilio o valobohò' Israeleo, ze roapolo taoñe mañambone, amo anjomban-droae' iareoo, ze hene mahafiatrek' aly e Israele ao. ³ Aa le nisaontsy am' iereo t'i Mosè naho i Elazare a montom-bei' i Moabe marine' Iardeney tandrife Ierikò, ami' ty hoe: ⁴ Volilio ondatio, ze roapolo taoñe mañambone, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè, naho o ana' Israele niavotse an-tane Mitsraimeo:

⁵ I Reòbene ty tañoloñoñoña' Israele. O tarira' i Reòbeneo: boak' amy Hanoke, o nte-Hanokeo; boak' amy Palò o nte-Palò, ⁶ boak' amy Ketsrone o nte-Ketsroneo, boak' amy Karmý o nte-Karmio. ⁷ Zao o hasavereña' o nte-Reòbeneo: ze niaheñe ama'e ni-efats' ale-tsi-telo-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo. ⁸ Le o tarira' i Palò: i Eliabe, ⁹ o ana'i Eliabeo: i Nemoele, i Datane, i Abirame nisolom-bata' i valobohòkey nirekets' amy Korahke, ie niola amy Mosè naho i Aharone vaho niola am' IEHOVÀ, ¹⁰ ie nanokafa' i taney vava, nampigedrañ'e i Korahke naho nañomake i màroy, vaho namorototo indaty roanjato-tsi-limampolo rey añ'afo, hanjaria' iareo hatahata. ¹¹ Fe tsy nihomake o ana' i Korahkeo.

¹² O tarira' i Simone amo hasavereña'eo boak'amy Nemoele o nte-Nemoeleo, boak' am' Iamine o nte-Iamineo, boak' am' Iakine o nte-Iakineo,

¹³ boak'amy Zerake o nte-Zerakeo, boak' amy Saòle o nte-Saòleo; ¹⁴ zao o hasavereña' i Simoneo: ro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato.

¹⁵ O tarira' i Gade amo hasavereña'eo: boak' amy Tsefone o nte-Tsefoneo, boak' amy Kagý o nte-Kagio; boak' amy Soný o nte-Sonío; ¹⁶ boak' amy Ozný o nte-Oznio, boak' amy Airý o nte-Airio; ¹⁷ boak' amy Arode o nte-Arodeo, boak' amy Arelý o nte-Arelío; ¹⁸ zao o hasavereña' i Gadeo, amo niaheñe ama'eo, efats'ale-tsi-liman-jato.

¹⁹ Ty ana' Iehodà, i Ere naho i Onane; fe nihomak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane, ²⁰ le o tarira' Iehodà an-kasavereña'eo: boak'amy Selà o nte-Selao; boak' amy Peretse o nte-Peretseo; boak' amy Zèrake o nte-Zèrakeo. ²¹ Le ty ana' i Peretse: boak' amy Ketsròne o nte-Ketsroneo; le boak' amy Kamòle o nte-Kamoleo. ²² Zao o hasavereña' Iehodà amo niaheñeoo: fito-ale-tsi-eneñ'arivo-tsi-liman-jato.

²³ O tarira' Isakhare amo hasavereña'eo: boak' amy Tolà o nte-Tolào; boak' amy Poà o nte-Poao; ²⁴ boak'am' Iasòbe o nte-Iasobeo; boak' amy Simrone o nte-Simroneo; ²⁵ zao o hasavereña' Isakhare amo niaheñeoo: eneñ'ale-tsi-efats' arivo-tsi-telonjato.

²⁶ O tarira' i Zebolone amo hasavereña'eo: boak' amy Serede o nte-Seredeo; boak'amy Elone o nte-Eloneo; boak'am' Iakleèle o nte-Iakleeleo; ²⁷ zao o hasavereña' i Zeboloneo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-liman-jato.

²⁸ Ty ana' Iosèfe amo tarira' i Menasè naho i Efraimeo: O tarira' i Menasè amo hasavereña'eo: ²⁹ boak'amy Makìre o nte-Makireo, le nasama' i Makìre t'i Gilàde, o hasavereña' Gilàdeo; ³⁰ zao ro ana' i Gilade: boak' am' Ièzere o nte-Iezereo; boak' amy Kàileke o nte-Kailekeo; ³¹ boak' amy Asrièle o nte-Asrieleo; boak' amy Sèkeme o nte-Sèkemeo; boak' ³² amy Semidà o nte-Semidao; boak' amy Kàifere o nte-Kaifereo; ³³ tsy nanañ' anadahy t'i Tselofekhàde ana' i Kàifere; ty añara' o anak' ampela'eo le Maklà, i Noà, i Koglà, i Milkà, vaho i Tirtsà. ³⁴ O niaheñe amo hasavereña' i Menasèo: lime-ale-tsi-ro'arivo-tsi-fitonjato.

³⁵ O tarira' i Efraime amo hasavereña'eo: boak' amy Sotèlake o nte-Sotèlakeo; boak' amy Bèkere o nte-Bekereo; boak' amy Tàkane o nte-Takaneo; ³⁶ le amo ana' i Sotèlakeo: boak' amy Eràne o nte-Eraneo. ³⁷ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Efraimeoo: telo-ale-tsi-ro' arivo-tsi-liman-jato. Zay o tarira' Iosèfe amo hasavereña'eo.

³⁸ O tarira' i Beniamène amo hasavereña'eo: boak' amy Bèla o nte-Belao; boak' amy Asbèle o nte-Asbeleo; boak' amy Akiràme o nte-Akirameo; ³⁹ boak' amy Sefofàme o nte-Sefofameo; boak' amy Kofàme o nte-Kofameo. ⁴⁰ O ana' i Belao: i Arde naho i Naamàne: boak' amy Arde o nte-Ardeo; boak' amy Naamane o nte-Naamane. ⁴¹ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Beniamèneoo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enenjato.

⁴² O tarira' i Dane amo hasavereña'eo: boak' amy Sokàme o nte-Sokameo; Zao o tarira' i Dane amo hasavereña'eo; ⁴³ le ty ia' o nte-Sokàmeo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ O tarira' i Asere amo hasavereña'eo: boak' am' Imnà o nte-Imnao; boak'am' Isvý o nte-Isvío; boak' amy Berìa o nte-Beriao. ⁴⁵ Aa naho o ana' i Beriao: boak' amy Kèbere o nte-Kèbereo; boak' amy Malkièle o nte-Malkieleo; ⁴⁶ le Sèrake ty tahina' ty anak' ampela' i Asere. ⁴⁷ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheñeoo lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁸ O tarira'i Naftalý an-kasavereña'eo: boak' am' Iaktseèle o nte-Iaktseèleo; boak' amy Goný o nte-Gonio; ⁴⁹ boak' am' Iètsere o nte-Iètsereo; boak' amy Silème o nte-Silemeo; ⁵⁰ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheño: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsy efa-jato.

⁵¹ Aa le ty ia' o ana' Israele niaheño: enen-ketse-tsi-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo.

⁵² Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵³ Amo retiañe ty anjarañe i taney ho lova ty ami'ty ia' o tahinañe. ⁵⁴ Ho tolora'o lova bey ty maro le hanjara'o lova kede ty tsy ampe; songa hanoloran-dova ty amy hamaro' o vinolily ama'eo. ⁵⁵ Le an-tsapake ty hanjarañe i taney; ami'ty tahinandroae' o fifokoaño ty handovà' iareo aze. ⁵⁶ Tsato-piso ty hanjarañe i lovay añivo' ty maro naho ty tsy ampe.

⁵⁷ Le zao ty famoliliañe o nte-Levio amo amori'eo: boak' amy Geresòne o nte-Geresoneo, boak' amy Kehàte o nte-Kehàteo; boak' amy Merarý o nte-Merario; ⁵⁸ le zao ty hasavereña' o nte-Levio: ty hasavereña' o nte-Libniò, ty hasavereña' o nte-Kebronio, ty hasavereña' o nte-Makliò; ty hasavereña' o nte-Mosìo; vaho ty hasavereña' o nte-Korahkiò. Le nisamake i Amrame t'i Kehate; ⁵⁹ Iokèbede ana' i Levy ty tahina' ty vali' i Amrame, nasama' i Amrame t'i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame rahavave' iareo. ⁶⁰ Nasama' i Aharone t'i Nadàbe naho i Abihò naho i Elazare vaho Itamare; ⁶¹ sambe nihomake t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie am' IEHOVÀ. ⁶² Ty ia' o niaheñe am' iereoo: ro'ale-tsi-telo-arivo, songa lahilahy vola'e raïke mañambone; ie tsy niaheñe amo ana' Israeleo, amy te tsy nanoloran-dova amo ana' Israeleo.

⁶³ Irezay ty namolilia' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe, ie namolily o ana' Israeleo an-tanemira' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo. ⁶⁴ Le amo vinolilio, leo raïke tsy niahe' i Mosè naho i Aharone mpisoroñe tamy famoliliañe o ana' Israeleo am-patrambey Sinaiy. ⁶⁵ Amy tsinara' IEHOVÀ am' iareo ty hoe: Toe hivetrak' am-patrambey ao iereoo, aa le tsy nengàn-dahilahy naho tsy i Kalebe ana' Iefone naho Iehosoa ana' i None avao.

27

O Anak'Ampela' i Tselofekàdeo

¹ Niheo mb'eo amy zao o anak' ampela' i Tselofekhàde ana' i Kèfere, ana' i Gilàde, ana' i Makire, ana' i Menasè ana' Iosefeo; le zao ty tahina' o anak' ampela'eo: i Maklà, i Noae, Koglàe, i Milka, vaho i Tirtsà, ² naho nijohañe añatrefa' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o roandriaño naho i hene valobohòkey an-dalan-kibohom-pamantañaño eo, nanao ty hoe: ³ Nivilasy am-patrambey añe ty rae'ay, f'ie tsy ni-mpiamo nifanontoño niatreatre am' IEHOVÀo, tsy ni-mpiamy Kòrahke, fa nihomak' amo hakeo'eo avao vaho tsy nanañ' ana-dahy. ⁴ Aa vaho hasintak' aman-drolongo'e hao ty tahinan-drae'ay amy te tsy aman' anadahy? Ehe anoloro lova amo longon-droae'aio.

⁵ Nente' i Mosè añatrefa' IEHOVÀ i saontsy zay. ⁶ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Mivolan-tò o anak' ampela' i Tselofekàdeo; toe hitolora'o lova amo lovan-drahalahin-drae'eo, vaho hampandovae'o ty lovan-drae'e. ⁸ Le saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Naho vilasy t'indaty tsy nampipok' ana-dahy, le hampandovae' areo o anak' ampela'eo ty lova'e. ⁹ Aa ie tsy aman' anak'ampela le hatolo'o an-droahalahi'e ty lova'e. ¹⁰ Aa ie tsy aman-drahalahy, le hatolo'o an-droahalahin-drae'e ty

lova'e. ¹¹ Aa naho tsy aman-drahalahy ty rae'e le hatolo'o amy ze longo marine aze amy fifokoa'ey i lova'ey, vaho ie ty handova aze; ho fañè-jaka amo ana' Israeleo zay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Norizañe handimbe i Mosè t'Iehosoa

¹² Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Mañambonea am-bohi' Abarime mb' atoy, le oniño i tane atoloko amo ana' Israeleoy. ¹³ Aa ihe mahaisak' aze, le hatontoñe amo longo'oo manahake ty nanontoñañe i Aharone amo rahalahi'eo. ¹⁴ Amy te niola'o i lilikoy amy nifandiera' i valobohòkey am-patrambei' i Tsiney, ihe tsy nañonjoñe ty engeko añaatrefa' iereo amy ranoy. (Ie i rano natao Meribà e Kadese am-patram-bei' i Tsiney.)

¹⁵ Le nisaontsy am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, ¹⁶ Ee te hanendre ondaty hifehe i valobohòkey t'IEHOVÀ Andrianañaharen' arofo' ze hene nofotse, ¹⁷ ie ty hiakatse naho hizilik' añaatrefa' iereo, naho hiaolo iereo te mionjoñe, vaho hampipoly iereo, tsy mone hanao lian' añondry tsy amampiarake ty valobohò' IEHOVÀ.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso t'Iehosoa, ana' i None, ondaty aman' arofo, le anampezo fitañe; ¹⁹ avotrako aolo' i Elazare naho añaatrefa' i valobohòkey re le orizo am-pahaoniña' iereo. ²⁰ Le andivao ama'e ty lili'o, hivohora' ty valobohò' Israele. ²¹ Hijohañe añaatrefa' i Elazare mpisoroñe re, le ie ty hañontane ho aze ami' ty fizakà' i Orime añaatrefan' Añahare. Amy saontsi'ey ty hiavota' iereo vaho amy saontsi'ey ty hiziliha' iereo; ie naho o ana' Israele mindre ama'eo, i valobohòkey. ²² Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀ azey. Rinambe'e t'Iehosoa vaho nampiheove'e añaatrefa' i Elazare mpisoroñe naho i valobohòkey; ²³ le nanongoa'e fitañe vaho namantok' aze, amy natoro' IEHOVÀ am-pità' i Mosey.

28

O Enga Boak'Androo

Avo. 29.38-46

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o Ana' Israeleo naho ano ty hoe: Ambeno' areo amy andro famantañañ' azey ty hañengañe amako i hanekoy, i soroñañe amako ho hàñin-kanintsiñe amakoy. ³ Le ano ty hoe iereo: Zao ty hisoroñañe am' IEHOVÀ andro am-pohatse ho lilim-pisoroñañe: vik' añondrilahy roe tsy aman-kandra. ⁴ Hengae'o maraindray ty vik' añondry vaho hengae'o folakandro ty faharoe, ⁵ reketse mona fahafolo' ty efa linaro mena-piniritse fahèfa' ty hine ho engamahakama. ⁶ Ie lilim-pisoroñañe norizañe ambohi-Sinay aña ho hàñin-kanintsiñe, fisoroñañe am' IEHOVÀ. ⁷ Le songa añengañe engarano fahèfa' ty hine i añondry roe rey; ailiñe am' IEHOVÀ amy toe-miavakey i divay soay ho engarano. ⁸ Engae'o ami' ty folakandro i vik' añondry ila'ey rekets' i engamahakama'ey naho i engarano'ey, hambañe amy nañengañe amy maraiñey ty hañenga'o aze: soroñe ho hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ.

Enga-tSABATA

⁹ Ie ami'ty andro Sabotse, le vik' añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho mona fahafolo' ty efa roe ho engamahakama, linaro menake naho i engarano'ey: ¹⁰ zay ty hisoroñañe boa-tSABATA ambone' i engahisoroñañe boak' àndroy rekets' i engarano'ey.

Engam-Pea-bolañe

¹¹ Mañengà soroñe am' IEHOVÀ amo jiri-bola' areoo: bania roe, añondrilahy raïke, vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra; ¹² naho songa mona fahafolo' ty efà telo linaro menake ty bania; naho fahafolo' ty efà roe linaro menake ho enga-mahakama, i añondrilahy; ¹³ le sindre mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama ty vik' añondry, enga olorañe, hàñin-kanintsiñe, soroñañe am' IEHOVÀ. ¹⁴ songa ho divay vaki' ty hine ty bania, sindre fahatelo' ty hine i añondrilahy vaho fonga fah'efa' ty hine ty vik' añondry. Zay ty hisoroñañe an-jiri-bola' ze hene volañe amo taoñeo. ¹⁵ Le forototò ho engan-kakeo am' IEHOVÀ ty oselahy; ho tovo' i soroñe boak' andro rekets' i enga-rano'eiy.

Enga amy Fihelañey

Its 23.5-14

¹⁶ Ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey ty Pèsa' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hanoeñe sabadidake amy andro faha folo-lime-ambi' i volañey; ho kamaeñe fito andro ty mofò po-dalivay. ¹⁸ Hanao fañohara-miavake nahareo amy andro valoha'ey; tsy itolonan-draha. ¹⁹ Le mibanabanà enga hisoroñañe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añondrilahy, naho ty vik' añondrilahy fito, asoao te tsy aman-kandra. ²⁰ Mona linaro menake ty enga-mahakama' iareo, songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añondrilahy; ²¹ le sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry, ho a i vi'e fito rey; ²² vaho oselahy ty ho engan-kakeo hañeferañe anahareo. ²³ Halankañe' areo ho tovo' i enga maraindrañey, i enga boak' androy. ²⁴ Zay ty fañengañe boak' andro, fito andro, ty mahakama' i enga fisoroñañey, hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ, engaeñe ho tovo' i enga boak' àndroy naho i enga-rano'ey. ²⁵ le hanao fañohara-miavake nahareo ami'ty andro fahafito. Tsy itoloñan-draha.

Enga ami'ty Takatakan-Kereñandro

Its 23.15-22

²⁶ Ie amy andron-dengom-boay, le mibanabanà enga-mahakama vao am' IEHOVÀ amy sabadida-kereñandro' areoy, le ano fañohara-miavake vaho ko mitolon-draha. ²⁷ Mibanabanà enga hisoroñañe ho hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añondrilahy raïke vaho ty vik' añondrilahy fito, ²⁸ mitraok' ami'ty mona linaro menake ho enga-mahakama'e: songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añondrilahy ²⁹ sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry ho amy vi'e fito rey; ³⁰ vaho ty vik' oselahy hañeferañe anahareo. ³¹ Hengae' areo ho tovo' i soroñañe nainai'ey rezay, naho o enga mahakama'e naho enga-rano'e. Asoao t'ie tsy ho aman-kandra.

29

Enga amy Sabadidak' Antsivay

Its 23.23-25

¹ Amy andro valoha' i volam-pahafitoy, le hanao fañohara-miavake nahareo. Tsy hitolon-draha, fa andro fipoñafam-peo ho anahareo. ² Mañengà soroñe, hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: ty bania, ty añondrilahy vaho ty vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra. ³ Ty enga-mahakama'e le mona linaro menake: telo am-pahafolo' ty efà ho amy baniay, le roe am-pahafolo' ty efà ho amy añondrilahy, ⁴ le songa fahafolo' ty

efà ty vik' añondrilahy amy fito rey; ⁵ vaho ty vik' oselahy ho engan-kakeo hañeferañe anahareo, ⁶ ho tovo' i enga hisoroñañe amy peabolañey, rekets' i enga-mahakama'ey naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ty amy fañe' iareo, ho hañin-kanintsiñe soroñañe am'IEHOVÀ.

Enga amy Andro Fañeferañey

Its 23.26-32

⁷ Amy andro faha-folo' i volam-paha-fitoy ty hanoa' areo fañoharamiavake, le hilie-batañe tsy hifanehak' amo tolon-draha' areo. ⁸ Hañenga soroñe am' IEHOVÀ nahareo; hañin-kanintsiñe: bania raike, añondrilahy raike, naho vik' añondrilahy fito, songa tsy aman-kandra. ⁹ Ty enga-mahakama ama'e le mona linaro menake: fahafolo' ty efà telo i bania, fahafolo' ty efà roe i añondrilahy, ¹⁰ naho sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry amy vi'e fito rey; ¹¹ vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ho tovo' i engan-kakeo fañeferañey, naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo.

Enga amo Sabadida-Kibohotseo

Its 23.33-44

¹² Amy andro faha folo-lime-ambi' i volam-paha-fitoy, manoa fañoharamiavake le ko mitolon-draha, vaho ano sabadidak' am' IEHOVÀ fito andro. ¹³ Mañengà soroñe, engan-koroñañe ho hañin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: bania folo-telo' amby, añondrilahy roe naho vik' añondrilahy folo-efats' amby, songa tsy aman-kandra. ¹⁴ Ty enga-mahakama' iareo, le mona linaro menake: songa ty fahafolo'e telo i bania folo-telo'amby rey, sindre ty fahafolo'e roe i añondrilahy roe rey, ¹⁵ vaho sambe ty fahafolo'e i vik' añondrilahy folo-efats' amby rey ¹⁶ le ty vik'ose ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' andro rey, naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

¹⁷ Amy andro faha-roey: bania folo-ro' amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ¹⁸ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañe'ey; le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ¹⁹ tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁰ Amy andro faha teloy: bania folo-raik'amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²¹ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañe'ey; ²² le vik' oselahy raike ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

²³ Amy andro fahefatsey: bania folo, añondrilahy roe, vik'añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ²⁴ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañe'ey; ²⁵ le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁶ Amy andro fahalimey: bania sive, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañe'ey; ²⁸ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁹ Amy andro faheneñey: bania valo, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ³⁰ naho ty enga-mahakama naho enga-rano

amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³¹ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³² Amy andro faha-fitoy: bania fito, añondrilahy roe, vik' añondry foloefats'amby tsy aman-kandra, ³³ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁴ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁵ Amy andro faha-valoy le manoa fifanontoñañe miavake naho ko mitolon-draha. ³⁶ Mañengà soroñe, banabana oroañe, hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: ty bania, le ty añondrilahy naho vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra, ³⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁸ le vik'oselahy raike ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁹ Ie ty hengae' areo am' IEHOVÀ amo andro namantañañe, (mandikoatse ze enga-ava-panta ndra engan-tsattrin' arofo' areo) ho fisoroña' areo naho ho enga-rano' areo vaho ho engam-pañanintsi' areo.

⁴⁰ Aa le nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo, ze hene nafanto' IEHOVÀ amy Mosèy.

30

O Fantao

^{1 2} Le nanao ty hoe amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo t'i Mosè: Zao ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Naho mifanta am' IEHOVÀ t'indaty, ndra mitangèñe hifahara' ty arofo'e ami'ty lahatse, le tsy hivalik' amy saontsi'ey re, fa hanoe'e ze hene miakatse am-palie'e.

⁴ Aa naho mifanta am' IEHOVÀ ty ampela, ke mitan-ty vata'e aman-titike, ie añ'anjomban-drae'e ao naho mbe somondrara, ⁵ fa naho mahajanjiñe i nifantà'ey ty rae'e naho i titike namahora'e ty tro'ey vaho mianjiñe avao ty rae'e, le fonga hijadoñe o nifantà'eo, le hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁶ F'ie lieren-drae'e amy andro nahajanjiña'e azey, le tsy hijadoñe i nifantà'ey ndra ze titike namahora'e troke vaho hapo' IEHOVÀ ty aze, ty amy lien-drae'ey.

⁷ Aa ie nengaden-dahy te vahoram-panta, ke t'ie finehe' ze volañe naakan-tsoñi'e tsy nisatrie'e, ⁸ le ie janji' ty vali'e fe tsy mañañe amy andro nijanjiña'e azey, le hijadoñe i nifantà'ey vaho hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁹ F'ie liere' ty vali'e amy andro nijanjiña'e azey le hapo'e i fanta nifehe azey, ndra i volan-tsoñi'e tsy nisatrie'e namahora'e trokey; toe hado' IEHOVÀ. ¹⁰ (Fe ze nifantà' ty vantotse ndra ty nariam-baly, ie namahotse ty arofo'e, le hijadoñe hifehe aze zay.) ¹¹ Aa naho nifanta añ'anjombam-bali'e ao, ke namaho-batañe aman-titike ¹² naho nahajanjiñe aze i vali'ey ie tsy nandietse, le hijadoñe iaby o nifantà'eo vaho hifahatse ama'e ze titike namahora'e arofo. ¹³ F'ie avali' ty vali'e amy andro nahajanjiña'ey, le tsy hijadoñe ndra inoñ' inoñe niakats' an-tsoñi'e amo nifantà'eo ndra amy titike namahora'e trokey; fa navali' ty vali'e, le hapo' IEHOVÀ re ty ama'e. ¹⁴ Ze fanta ndra titike famahoram-batañe, le azo ty vali'e ajadoñe ndra faoheñe. ¹⁵ Fe naho tsy mañañe aze handro ampohatse i vali'ey, le hene hampijadoñe'e o nifantà'eo, naho ze mamahotse ty tro'e; toe niventese'e, kanao tsy nisaontsie'e amy andro nahajanjiña'e

azey. ¹⁶ Aa naho avali'e t'ie añe i nijanjiña'e azey le hivave i tahi'ey i lahilahiy.

¹⁷ Ie o fañe linili' IEHOVÀ amy Mosè ty amy t'indaty naho i vali'ey, naho ty aman-drae naho ty anak' ampela'e mbe kede añ' anjomban-drae'e ao.

31

Hotakotak' amy Midiane

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Ampamaleo fate amo nte-Midiane o ana' Israeleo. Ie heneke zay le hatontoñe am'ondati'oo rehe. ³ Aa le nisaontsy am' ondatio t'i Mosè nanao ty hoe: Ampidiaño ty ila'e ama' areo hialy, vaho iraho haname o nte-Midiane hamale i Midiane ty am' IEHOVÀ. ⁴ Songa hañitrik' arivo mb'amy aliy mb'eo ze fifokoa' Israele. ⁵ Aa le hene nanolotse arivo boak' amy lahiale' Israeley o fifokoaño, rai-ale-tsi-ro'arivo reke-pialiaño. ⁶ Le nampionjone' i Mosè mb' añ'aly mb'eo kiarivo-kiarivo' o fifokoaño; le nampindreze'e am' iereo t'i Pinekàse ana' i Elazàre ninday o fanake miavakeo naho o antsiva fikoihaño am-pità'e. ⁷ Tiname' iereo t'i Midiane ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè vaho vinono ze hene atao lahilahy. ⁸ Fonga naharo vono am' iereo o mpanjaka' i Midiane: i Evý, naho i Rèkeme naho i Tsore naho i Kòre vaho i Rèba; i mpanjaka' i Midiane lime rey vaho vinono am-pibara ka t'i Balame ana' i Beore. ⁹ Le kinopa' o ana' Israeleo ze hene rakemba naho o keleia' o nte-Midianeoo, naho hene kinopa' iereo o añombeo naho o mpirai-lia'eo naho o vara'eo; ¹⁰ fonga finorototo añ' afo o rova nimoneña' iareoo naho ze hene tobe' iereo, ¹¹ le rinambe' iereo ze dinohitse iaby naho ze fonga kinopake: ondaty naho hare. ¹² Nendese' iereo mb' amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho i valobohò' Israeley mb'eo ondaty iabio naho o varao vaho ze raha kinopake mb' an-tobe a montombel' i Moabe aolo' Iardeney tandrife Ieriko mb'eo.

Fimpoliaño boak' amy Aliy

¹³ Niavotse amy zao t'i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o talè' i valobohòkeio hifanalaka am' iereo alafe' i tobey. ¹⁴ Fe niviñera' i Mosè o mpiaolo' o lahindefoñoeeo, naho i mpifelek' arivo rey, naho i mpifehe ki-zato rey, o niboak' amy hotakotakeio. ¹⁵ Le hoe t'i Mosè am' iereo: Hene nenga' areo ho veloño hao o ampelao? ¹⁶ Inao, ie ty nampiola o ana' Israeleo amy IEHOVÀ ie nikililie' i Balame amy raha e Peorey, vaho nametsahaño angorosy ty valobohò' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le fonga vonò ze lahilahy amo keleia'eo naho ze ampela fa niolots' ama' ondaty. ¹⁸ Fe tano ho anahareo ze ampela mbe tsy niharo sarimbo ama' ondaty. ¹⁹ Le ie namono ondaty ndra nitsapa ty vinono ro mitoboha alafe' i tobey fito andro; miefera vataño ami'ty andro faha-telo naho ami' ty andro faha-fito; inahareo naho o finao' areoo. ²⁰ Le liovo iaby ze sikiño naho ze nanoeño an' angozy naho ze rinare am-bolon' ose vaho ze raha an-katae.

²¹ Le hoe t'i Elazare mpisoroñe amo lahindefo niatreke i aliio: Zao ty fañempètse linili' IEHOVÀ i Mosè: ²² ze volamena naho volafoty naho torisike naho viño naho endraendra vaho firake— ²³ ze raha mete asitrik' añ'afo avao—ro hampisorohe' areo añ'afo, le halio, f'ie mbe heferañe andranom-pañeferaño. Le ze raha tsy mahaleo afo ro hampisoroheño rano. ²⁴ Le ho sasà' areo ami' ty andro faha-fito ty siki' areo vaho halio, ie heneke zay le mahazo mizilik' an-tobe ao.

Ty Ondaty naho Vara Kinopakeo

²⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁶ Volilio, ihe naho i Elazare mpisoroñe naho o talèn-droae'eo ze fonga raha kinopake: ondaty naho hare. ²⁷ Zarao roe o kinopakeo: ty raike ho amo nañavelo niatrek' i aliio le ty raike ho amy valobohòkey. ²⁸ Le ampandivao o lahindefoñe niatre-kotakotakeo ty raik' ami' ty liman-jato ho enga am' IEHOVÀ, ke t'ie ondaty, he te añaombe, ke borike he añaondry, hera ose. ²⁹ Rambeso ami'ty vaki' iareo, vaho atoloro amy Elazare mpisoroñe ho engan-kavoañe am' IEHOVÀ. ³⁰ Le ampandivao ami'ty anjara' o ana' Israeleo ka ty raik' ami'ty limampolo' ze ondaty naho añaombe naho borike naho añaondry naho ze hare iaby vaho atoloro amo nte-Levy mpiatrake i kivofo' IEHOVÀio. ³¹ Le nanoe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe i nandilia' IEHOVÀ i Mosey.

³² Ty vara nisisa amy nikopahe' o lahindefoñeoy le añaondry enenketse-tsi-fito-ale-tsi-lime-arivo, ³³ naho añaombe fito-ale-tsi-ro'arivo, ³⁴ naho borike eneñ' ale-tsi-arivo, ³⁵ naho ondaty telo-ale-tsi-ro' arivo: hene somondrara mboe tsy niolots' ama' ondaty.

³⁶ Ty vaki'e raike, ty anjara' o niatre-kotakotakeo, le añaondry naho ose telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ³⁷ le o añaondry naho ose nengaeñe am'IEHOVÀo enenjato tsy-fitompolo-lim' amby. ³⁸ Le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añaombe, aa le fitom-polo-ro' amby ty nengaeñe am'IEHOVÀ; ³⁹ telo-ale-tsi-liman-jato ty borike vaho enempolo-raik' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ⁴⁰ rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio vaho telopolo-ro'amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ. ⁴¹ Aa le natolo' i Mosè amy Elazare mpisoroñe ty anjara' IEHOVÀ, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁴² Aa naho ty vaki' i valobohòke navi' i Mosè amy'ty anjara' o lahindefoñeoy; ⁴³ ty vaki' i valobohòkey telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato añaondry naho ose, ⁴⁴ le telo-ale-tsi-eneñ'arivo ty añaombe, ⁴⁵ naho telo-ale-tsi-liman-jato ty borike, ⁴⁶ vaho rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio. ⁴⁷ Aa ty amy vaki' o ana' Israeleo, le nangala' i Mosè ty raik' ami'ty limampolo, ondaty naho hare, le natolo'e amo nte-Levio—o mpiatrake i kivofo' IEHOVÀo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

⁴⁸ Niheo amy Mosè mb'eo amy zao o mpiaolo nifehe o arivo nialio, toe o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zattoo; ⁴⁹ le nanao ty hoe amy Mosè: Fa niahe' o mpitoro'oo o lahindefo nifelehe'aio, leo raiké tsy nipoke. ⁵⁰ Aa le mañenga ravoravo am' IEHOVÀ zahay, ze niazo' ondatio ke ravake volamena ke vangovango ke tsiandetse ke bange fitomboke ke kiviroy he ètse, ho fañanintsin-troke añaatrefa' IEHOVÀ. ⁵¹ Rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe am' iereo o volamenao naho o bangeo vaho ze hene bijo, ⁵² le ty tontom-bolamena nengae' iareo ho am' IEHOVÀ, boak' amo mpifelek' arivoo vaho o mpifehe zattoo: rai-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo sekele, ⁵³ amy te songa nikopake ho am-bata'e o lahindefoñeo. ⁵⁴ Aa le rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe amo mpifelek' arivo naho zattoo i volamenay, vaho nendese' iereo am-po' i kibohom-pamantañañey ho fitiahiañe o ana' Israeleo añaatrefa' IEHOVÀ.

32

Ty Fizarañe ty atiñana' Iardeney Its 3.12-22

¹ Ie amy zao ni-tsifotofoto ty añaombe' i fifokoa' i Reòbene naho i Gade rey; aa ie nahaisake ty tane' Ia'azère naho ty tane' i Gilade, t'ie toe tane fiandrazañe añaombe, ² le nimb'amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho mb'amo talè' i valobohòkeio mb'eo o ana' i Gadeo naho o ana' i Reòbeneo

ninday ty saontsy ty hoe: ³ I Ataròte naho i Dibone, naho Iaazère, naho i Nimrà, naho i Kesbòne, naho i Elalè, naho i Sebàme, naho i Nebò vaho i Beòne; ⁴ i tane ginio' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israeleiy, le tane fiandrazañe añombe, vaho aman' añombe o mpitoro'oo. ⁵ Tinovo' iereo ty hoe: Aa naho nisoheñe am-pahaisaha'o, le atoloro amo mpitoro'oo i tane zay ho fanaña'e, fa ko minday anay hitsake Iardeney.

⁶ Aa hoe ty navale'i Mosè o ana'i Gadeo naho o ana' i Reobeneo, Aa vaho hiatrek' aly o rahalahi' areoo, le hihànitse atoy avao nahareo? ⁷ Ino ty hampimamo' areo ty arofo' o ana' Israeleo tsy hitsaha'e mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ mb'eo? ⁸ Zay ty nanoen-droae' areo te niraheko boak'e Kadese-Barnea hitilike i taney. ⁹ Amy t'ie nionjoñe mb' am-bavatane' i Eskòle mb'eo vaho nahaoniñe i taney le nahamohake ty arofo' o ana' Israeleo tsy hizilik' an-tane natolo' IEHOVÀ iereo. ¹⁰ Aa le nisolebotse amy andro zay ty haviñera' IEHOVÀ vaho nifanta ty hoe: ¹¹ Toe tsy amo lahilahy roapolo taoñe mañambone niavotse i Mitsraimeo ty hahaisake ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakòbe, amy t'ie tsy nañorik' ahiko añ-kaàmpon-troke, ¹² naho tsy i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenàze naho Iehosoa, ana' i None, amy te norihe' iereo an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ. ¹³ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ vaho nampirerere'e am-patrambey aña efa-polo taoñe, am-para' te nimodo iaby i tariratse nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁴ Le heheke! t'ie nitroatse handimbe an-droae' areo nifirimboñan-kalòn-tserekeo, hanitrà' areo ty haviñerañe mitrotrofiak' IEHOVÀ am' Israele. ¹⁵ Aa ie miamboho, tsy mañorik' aze, le ho farie'e am-patrambey ao indraiike iereo, toly ndra harotsa' areo ondaty retiañe.

¹⁶ Aa le niharivoa' iereo nanao ty hoe: Hañamboara'ay goloboñe atoy o hare'aio vaho rova ho a o keleia'aio, ¹⁷ fe hitan-defon-jahay hiaolo o ana' Israeleo ampara' te nasese'ay an-toe' iereo aña. Ie amy zay himoneñe an-drova iarikatohan-kijoly ao ty amo mpimoneñe amy taneio o keleia'aio. ¹⁸ Tsy himpoly mb' añ' anjomba'ay mb'eo zahay naho tsy songa nandrambe ty lova'e o ana' Israeleo. ¹⁹ Tsy hitrao-dova am' iereo alafe' Iardeney aña zahay, amy te nitsatoke ho anay atiñana' Iardeney atoy ty lova'ay.

²⁰ Hoe t'i Mosè am' iereo: Aa naho toe hanoe' areo zay, t'ie hitan-defoñe aolo' IEHOVÀ veka'e hialy, ²¹ naho songa hitsake Iardaney añatrefa' IEHOVÀ o lahin-defo' areoo, ampara' te fonga hanoe'e soike aolo'e eo o rafelahi'eo, ²² naho hene vinahotse añatrefa' IEHOVÀ i taney; zay vaho himpoly nahareo, le ho afa-tahiñe añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' Israele, vaho ho fanaña' areo añatrefa' IEHOVÀ ty tane atoy. ²³ F'ie tsy hanoe' areo, le inao! hanan-kakeo am' IEHOVÀ; le iantofa te hifanojo ama' areo ty tahi' areo. ²⁴ Añoreño rova o keleia' areoo vaho goloboño o añondri' areoo, le ano o nakarem-palie' areo iabio.

²⁵ Aa le nanao ty hoe amy Mosè o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo: Hanoe' o mpitoro'oo ze andilian-talè'ay. ²⁶ Hitobe amo rova' i Giladeo o keleia'aio naho o vali'aio vaho o hare'ay iabio, ²⁷ fe hitsake mb'eo o mpitoro'oo, songa lahilahy aman-defoñe veka'e hialy hihotakotake ho a IEHOVÀ, amy nandilia' i talèkoiy.

²⁸ Aa le linili'i Mosè t'i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None vaho o talèn' anjombam-pifokoa' Israeleo ty am' iereo, ²⁹ le nanoe' i Mosè ty hoe: Naho mindre ama' areo mitsake Iardeney añatrefa' IEHOVÀ ze hene mpitan-defo veka'e hialy amo ana' i Gadeo naho amo ana' i Reòbeneo,

naho ampiambanèñe aolo' areo i taney, le atoloro iareo ty tane' i Gilade ho fanaña'e. ³⁰ F'ie tsy mitsake reke-pialiañe mindre ama' areo le hanampanañañe miharo ama' areo an-tane Kanàne ao. ³¹ Le hoe ty natoï' o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo, Ze nitsara' IEHOVÀ amo mpitoro'oo ro hanoe'ay. ³² Hitsake reke-pialiañe añatrefa' IEHOVÀ zahay mb' an-tane Kanàne mb' eo fe hitobok' atiñana' Iardeney atoy ty hanañañe nilovà'aiy.

³³ Aa le natolo' i Mosè amo nte-Gadeo naho amo nte-Reòbeneo vaho ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ana' Iosefe, ty fehe' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo naho ty fehe' i Oge mpanjaka' i Basàne, i taney rekets' o rova'eo naho o tanàñe mañohokeo rekets' o tane'eo. ³⁴ Le namboare' o nte-Gadeo ty Dibòne, naho i Ataròte, naho i Aroère, ³⁵ naho i Atròte-sofàne, naho Ia'azère, naho Iogbehà, ³⁶ naho i Bète Nimrà, vaho i Bete Haràne, songa rova aman-kijoly naho golobon' aøndry. ³⁷ Le namboare' o nte-Reòbeneo ty Kesbòne, naho i Elalè, vaho i Kiriataime, ³⁸ naho i Nibò, naho i Baalmeòne, (ie novaeñe o añara' iareoo) vaho i Sebàme, le nomeañe añarañe ze rova namboare' iereo. ³⁹ Le nomb'e Gilade mb'eo o tarira' i Makire ana' i Menasè le tinava' iereo vaho nanoe' iereo soike o nte-Amore tama'eo. ⁴⁰ Aa le natolo' i Mosè amy Makire ana' i Menasè ty Gilade le nimoneña'e. ⁴¹ Rinambe' Iaire ka o tanà'eo vaho nitokave'e Kavòte Iaire. ⁴² Nomb'eo ka t'i Nòbake nitavañe i Kenàte naho o tanà'eo, le nitokave'e ty hoe Nobake, i tahina'ey avao.

33

O Fangen-dia boake Mitsraimeo

¹ Zao o fangem-pañaveloa' o ana' Israeleo te niavotse an-tane Mitsraime añe am-pivovorán-dahindefoñe ambane' ty fehe' i Mosè naho i Aharoneo. ² Sinoki' i Mosè o fiorotan-dia' iareo ki-fange-fange'e ami' ty lili' IEHOVÀ; le zao o fange'eo ty amo toe-piengà'eo. ³ Nenga' iareo ty Ramesèse ami' ty volam-baloha'e, ami'ty andro faha folo-lime' ambi' i volam-baloha'ey; ami'ty andro nanonjohy i Fihelañ' Ambone' o ana' Israeleoy ty niavota' iareo an-kavokavoque am-pahaisaha' o nte-Mitsraime iabio, ⁴ naho nandevèñe o tañoloñoloña'e iabio o nte-Mitsraimeo, o nipaohè' IEHOVÀ añaivo' iereo, vaho nametsaha' IEHOVÀ zaka o ndrahare' iareo.

⁵ Aa le nienga i Ramesese o ana' Israeleo naho nitobe e Sokòte; ⁶ nienga i Sokòte vaho nitobe Etàme añ'olo' i fatrambeiy. ⁷ Nionjoñe boak' Etàme le niolake mb'e Pihakiròte atiñana' i Baale-Tsefòne mb'eo vaho nitobe marine i Migdòle. ⁸ Ie nenga i Pihakirote, le nisoroke i riakey naho nañavelo telo andro am-patrambey Etame vaho nitobe e Marà. ⁹ Nenga' iareo ty Marà le nipotitse e Elime ao; aman-drano manganahana folo roe-ambi' ty Elime naho satrañe fitompolo vaho nitobeañe. ¹⁰ Ie nienga i Elime le nitobe añ'olo' i Ria-Binday, ¹¹ nienga i Ria-Binday le nitobe ampatrambei' i Sine, ¹² niavotse i fatrambei' i Siney le nitobe e Dofkà, ¹³ nienga i Dofkà le nitobe e Alòse, ¹⁴ nienga i Alòse vaho nitobe e Refidime, f'ie tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ¹⁵ Ie nienga i Refidime le nitobe am-patrambei' i Sinay, ¹⁶ nienga i Fatrambey Sinay vaho nitobe e Kibròtatahavà. ¹⁷ Ie nienga i Kibròtatahavà le nitobe e Katseròte, ¹⁸ nienga i Katseròte le nitobe e Ritmà, ¹⁹ nienga i Ritmà le nitobe e Rimòne Pèretse, ²⁰ nienga i Rimòne Pèretse le nitobe e Libnà, ²¹ nienga i Libnà le nitobe e Risà, ²² nienga i Risà le nitobe e Kehelàta, ²³ nienga i Kehelàta le nitobe e Vohi-Sèfere, ²⁴ nienga i Vohi-Sèfere le nitobe e Karadà, ²⁵ nienga i Karadà le nitobe e Makelòte, ²⁶ nienga i Makelòte le nitobe e Tàkate,

27 nienga i Tàkate le nitobe e Tèrake. 28 nienga i Tèrake le nitobe e Mitkà, 29 nienga i Mitkà le nitobe e Khasmonà, 30 nienga i Khasmonà le nitobe e Moserà, 31 nienga i Moserà le nitobe e Benè'ia'akàne, 32 nienga i Benè'ia'akàne le nitobe e Kore Hagid'gàde, 33 nienga i Kore Hagid'gàde le nitobe e Iotbàta, 34 nienga i Iotbàta le nitobe e Ebranà 35 nienga i Ebranà le nitobe e Etsiòne Gèbere, 36 nienga i Etsiòne Gèbere vaho nitobe am-patrambei' i Tsine, atao ty hoe Kadàse. 37 Ie nienga i Kadàse le nitobe e Vohi-Hore añ'olon-tane' i Edome.

38 Niañambone' i Vohi-Hore mb'eo t'i Aharone mpisoroñe ami'ty lili' IEHOVÀ vaho nihomake eo ami'ty taoñe fah'efa-polo' niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraime ami'ty andro valoha' i volam-pahalimey. 39 Nizato-tsi-roapolo taoñe telo' amby t'i Aharone te nivilasy ambone' i Vohi-Hore eo.

40 Jinanji' ty mpanjaka' i Arade nte-Kanàne mpimoneñe atimo an-tane Kanàne ao te nomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo.

41 Aa le niavotse nitobe e Tsalmonà aña iereo. 42 Ie nienga i Tsalmonà le nitobe e Ponòne. 43 Ie nienga i Ponòne le nitobe e Obòte. 44 Ie nienga i Obòte le nitobe e Ièha Abarime añ'efe-tane' i Moabe. 45 Nenga' iareo t'ime vaho nitobe e Dibone-Gade. 46 Ie nienga i Dibone-Gade le nitobe e Almone-Diblataième. 47 Ie nienga i Almone-Diblataième le nitobe amo vohi' i Abarimeo aolo' i Nebò. 48 Ie nienga i am-bohi' Abarimeo le nitobe a montombey' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife Ierikò. 49 Nitobe marine Iardeney iereo, mifototse e Bete' ha' Iesimòte pak'añ'Ala-Roi' i Abele a montombey' i Moabe aña.

Toro-lalaña t'ie Haname i Kanàne

50 Aa le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombey' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo, nanao ty hoe: 51 Taroño amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, 52 le fonga hano'e areo soike ze mpimoneñe amy tane aolo' areoy, arotsaho o vato-sinoki'e iabio, ampiantò o sare tineno' iareo iabio le demoho o tamboho' iareo iabio; 53 ho tavane' areo i taney vaho himoneña ao, amy te natoloko anahareo i taney ho fanañaña. 54 Le ho zarae' areo an-tsapake i taney ho lova' o hasavereña' areo; ty maro ho tolora' areo lova bey, le ty tsy ampe ho tolora' areo lova kede; ze nitsatoha' i tsapakey ty ho fanaña' indatiy ho lova'e; ty amo fifokoaño ty anjaraña aze. 55 Fa naho tsy hatao soike aolo' areo mb'eo o mpimoneña an-tane le ho fatik' am-pihaino' areo, naho fitsipok' an-deme' areo o nisisa' areo ama'eo, vaho hitsibore anahareo an-tane himoneña' areo ao. 56 Le hanoeko ama' areo i sinafiriko hanoeña am' iareoy.

34

Ty Efe' i Taney

1 Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: 2 Afantoho o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ie mivotrak' an-tane Kanàne ao (amy t'ie ty tane hitsatoke ho anahareo ho lova: i tane Kanàney, pak' amo efe-tane'eo), 3 le mifototse am-patrambei' i Tsiney aña ty efe' areo atimo le hañorike ty efe' i Edome; aa le hianiñaña mb' am-boli' i Riake Matey mb'eo i efe' areo atimoy; 4 hiolake mb'atimo' ty fionjona' i Akrabime ty efe' areo atimo, le hamb'e Tsine mb'eo le hañorike ty atimo' i Kadèse Barnèa le hionjom-b'an-Katsàradàre mb'eo; le hitohy mb'e Atsmòne mb'eo; 5 hiolake e Atsmòne i efetsey le hiranga mb'añ' oña' i Mitsraime aña vaho higadoña amy Riakey.

⁶ Le i efetse ahandrefañey: ho efe' areo ahandrefañe i olon-dRiake Ra'elahiy.

⁷ Le ty efe' areo avaratse: mifototse amy Riake Ra'elahiy le tandrifeo ty Vohi-Hore ho efe' areo; ⁸ boak' am-bohi-Hore tandrifeo pak' e Lebò-Kamàte; hitohy mb'e Tsedàde i efetsey; ⁹ hionjomb' e Zifròne i efetsey vaho higadoñe e Katsàre-Enàne. Zay ty efe' areo avaratse.

¹⁰ Aa le sokiro ka ty efe' areo atiñanañe, boake Katsàre-Enàne pake Sefame; ¹¹ hitohy boake Sefame le pake Riblà atiñana' i Aine aña i efetsey; le hizotso pak' añ' olotse atiñana' ty Riake Kinerote ey i efetsey; ¹² horihe' i efetsey ty olo' Iardeney am-para' i Riake Matey. Zay ty ho tane' areo naho ty fiarikatoha' i efe-tane'ey. ¹³ Aa linili' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty hoe: Zao ty tane ho lovae' areo an-tsapake, i nandilia' IEHOVÀ hatolotse amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoay. ¹⁴ Fe sindre nandrambe ty lova' iareo ty fifokoa' i Reòbene ty aman' anjomban-droae'e naho ty fifokoa' i Gade ty aman' anjomban-droae'e vaho nandrambe i lova'ey ka ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹⁵ Songa nandrambe ty lova'e i fifokoa roe rey naho i vakim-pifokoay mifototse an-dafe' Iardene e Ieriko eo maniñanañe mb' am-panjiriha' i àndroy mb'eo.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Zao o tahina' ondaty hizara i tane' ama' areo ho fanañaño: i Elazare mpisoroño naho Iehosoa ana' i Nòne. ¹⁸ Le handrambesa' areo mpiaolo kiraikiraike o fifokoaño hanjaraña i taneio ho lova. ¹⁹ Zao ty tahina' ondatio: boak' am-pifokoa' Iehodà: i Kalèbe ana' Iefonè; ²⁰ boak' am-pifokoa' o nte-Simoneo: i Semoàle ana' i Amihòde; ²¹ boak' am-pifokoa' i Beniamène: i Elidàde ana' i Kislòne; ²² ty mpiaolo boak' am-pifokoa' i Dane: i Boký ana' Iogly; ²³ boak' amo ana' Iosefeo: ty mpiaolo boak' amy fifokoa' o nte-Menasèoy: i Kanièle ana' i Efode; ²⁴ le ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Efraimeo: i Kemoele ana' i Seftàne; ²⁵ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Zeboloneo: i Elitsafàne, ana' i Parnàke; ²⁶ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Isakhareo: i Paltiele ana' i Atsane; ²⁷ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Asereo: i Akihòde ana' i Selomý; ²⁸ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Naftalio, i Pedahèle ana' i Amihode; ²⁹ ie ondaty nandilia' IEHOVÀ hizara ty tane' o ana' Israeleo an-tane Kanàne ao.

35

Rova' o nte-Levio

¹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombèi' i Moabe añ' olo' Iardeney tandrife Ierikò eo, ami'ty hoe: ² Lilio o ana' Israeleo ty hanolotse rova amo nte-Levio himoneña'e boak' amo lova fanaña' iareoo, vaho toloro tane mañofoke o rova' iareoo ho fiandraza' o nte-Levio. ³ Ho fimoneña' iareo o rova naho ho fiandrazaña o añaombe'eo naho o mpirai-lia'eo vaho o hare' iareo iabio i tane mañofokey. ⁴ Hifototse an-kijoli' o rova'e eo vaho hitakatse arivo kiho añ' areare i rovay o tane fiandraza'eo. ⁵ Le ho zehè' areo alafe' o rova ty ro'arivo kiho ami'ty ila'e atiñanañe, le ro'arivo kiho ami'ty ila'e atimo, le ro'arivo kiho ami'ty lafe'e ahandrefañe, le ro'arivo kiho an-dafe'e avaratse. Añivo'e ao i rovay. Zay ty ho fanaña' iareo ho fiandraza' i rovay.

⁶ Le ho rovam-pitsolohaña o rova eneña hatolo' areo amo nte-Levio, ie henga' areo ho fitribahan-dai' ze mamono ondaty, mandikoatse zay le ho toloro' areo rova efapolo-ro'amby iereo. ⁷ Aa le mitraoke ho rova efapolo-valo' amby ty hatolo' areo amo nte-Levio rekets' o tane fiandraza'eo. ⁸ Le

boak' ami'ty fanaña' o ana' Israeleo ty hanolora'o i rova rey, hanolotse maro ty fifokoañe bey, naho tsy ampe ka ty boak' ami'ty kede. Songa hanolotse rova amo nte-Levio boak' amo rova'eo ty amy habei' i lova ho rambese'ey.

Rovam-Pipalirañe

Its 19.1-13; Ieho 20.1-9

⁹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Misaontsia amo ana'Israeleo, le ano ty hoe: ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ¹¹ le mijoboña rova ho rovam-pitsolohañe, hivoratsaha' ty namono ondaty tsy an-tsatri'e. ¹² Rova ho fitsolohañe, hipalira' areo ami'ty mpamale fate, soa tsy hohofan-doza ty namono ondaty ampara' t'ie miatre-jaka añatrefa' i valobohòkey.

¹³ Aa le amo rova atolo' areoo ty hanolora' areo rovam-pitsolohañe eneñe. ¹⁴ Ho tolora' areo rova telo ty alafe' Iardeney atoy naho ho tolora' areo rova telo ty an-tane Kanàne ao ho rovam-pitsolohañe. ¹⁵ Ho rovam-pitsoloha' o ana' Israeleo i rova eneñe rey, naho ho a o ambahinio naho o renetane añivo' iereoo, soa t'ie ty hivongarita' ze mamono ondaty tsy an-tsatri'e.

¹⁶ Aa naho lafae'e ami'ty viñe t'indaty vaho mivetrake indatiy, le mpamono ondaty re, toe ho vonoeñe ty mpamono. ¹⁷ Aa naho fofoh'e ami'ty vato am-pità'eo, ze mahavetrak' ondaty vaho mihomake indatiy le mpamono re; toe havetrake i mpamonoy. ¹⁸ Aa ie vinango'e ankataem-pialiañe am-pità'e ao, ze mahavetrak' ondaty, naho mate indatiy, le mpamono re, vaho toe ho vonoeñe i mpamonoy. ¹⁹ Toe i mpamale fatey ty hañoho-doza amy mpamonoy; ie mifanojo ama'e le ho vonoe'e. ²⁰ Aa ie maniotse aze mafe ami' ty falai'e aze, ke mivoñoñe aze, he andretsaha'e raha, vaho mate, ²¹ he ami'ty fandrafea'e ro mampitrabotrak' am-pità'e hampivetrak' aze, le toe ho vonoeñe i nampitrabotrabokey. Mpamono re, ho vonoe' ty mpamale fate te ifanojoa'e.

²² F'ie mandronje am-pifanojeha'e fa tsy am-palaiñañe, ke mametsadraha ama'e fa tsy am-pivoñoñañe, ²³ hera am-bato mete mahafate ondaty, ie ahiriri'e mb'eo fe tsy nioni'e indatiy, le mate indatiy, ie tsy nirafelahi'e vaho tsy nikilily te hañe-doza ama'e, ²⁴ le ho zakae' i valobohòkey añivo' i namonoy naho i mpamale fatey amy fañe rezay. ²⁵ Aa le havotso' i valobohòkey boak' am-pità' i mpamale fatey i namono ondaty, le hampolie' i valobohòkey mb' amy rova fitsolohañe nivoratsaha'ey, ao ty hipalira'e am-para' te vilasy ty mpisorom-bei' norizañe amy menake miavakey. ²⁶ Aa naho eo ty andro añaveloa' i namonoy alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe nivotitsiha'ey, ²⁷ le mahaisak' aze alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañey i mpamale fatey, vaho vonoe' i mpamale fatey, le tsy hanan-tahiñe amy lio'ey re, ²⁸ amy t'ie tsy mete tsy midok' am-po' i rovam-pitsolohañey am-para' te mihomake ty mpisorom-bey, le ie vilasy i mpisorom-beiy vaho mete mimpoly an-tanem-panaña'e aña i namonoy.

²⁹ Ho fañe naho fepètse ho anahareo zay amo hene tarira' areo mifandimbeo ndra aia'aia ty imoneña' areo.

³⁰ Ze mamono ondaty, le ho vonoeñe i mpamonoy ami'ty taro' o nahaisakeo; fa tsy azo amonoañe ondaty ami'ty taro' ondaty raike; ³¹ vaho tsy azo jebañeñe ty fia'i ondaty namono, ie fa voa zaka ami' ty vonoondaty; toe tsy mahai-tsy vonoeñe ty mpamono ondaty. ³² Le tsy azo vilieñ' ay t'indaty nivoratsake mb'an-drovam-pitsolohañe mb'eo, hampipoliañe aze mb'an-tane'e aña aolo' ty havilasi' i Mpisorom-beiy. ³³ Ko mandeotse

ty tanen' akiba' areo; fa mandeotse tane ty lio, vaho tsy mete eferañe i taney ami'ty lio nadoañe ama'e naho tsy ami' ty lio' i nampidoañe azey. ³⁴ Aa le ko maniva ty tane' imoneña' areo, fa fimoneñako, amy te mitoboke añivo' o ana' Israeleo ao, zaho IEHOVÀ.

36

Ie Engaëne ho Valy o Mpandova Ampelao

¹ Niharine mb'eo o mpiaolon' anjomban-droaem-pifokoan-tarira' i Gilade ana' i Makire, ana' i Menasè, hasavereña' o ana' Iosefeoo vaho nilañoñe añatrefa' i Mosè naho o talèo naho o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleoo, ² nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i tane lovaeñey an-tsapake; vaho linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i lovan-drahalahi'ay Tselofekhàdey amo anak' ampela'eo. ³ Aa naho ivalia' ty anam-pifokoa ila'e amo ana' Israeleo, le ho rambeseñe ami'ty lovan-droae'ay ty lova' iareo vaho ho tovoñañe ami'ty lova' i fifokoañe nivalie'ey; aa le ho liniva amy lova niazoy an-tsapakey. ⁴ Le ie avy i Jobili' o ana' Israeleio, ho tovoñañe ami' ty lova' i fifokoañe nañeng' azey i lova'ey; le ho livaeñe ami' ty lovam-pifokoan-droae'ay i lova'ey.

⁵ Le hoe ty linili' i Mosè amo ana' Israeleo ty amy tsara' IEHOVÀy, To ty saontsi' o tariram-pifokoa' Iosefeo. ⁶ Aa hoe ty linili' IEHOVÀ ty amo anak' ampela' i Tselofekhàdeo: angao hifanambaly amy ze tea'e fe tsy mete tsy amo tariram-pifokoan-droae'eo avao ty anambalia' iareo. ⁷ Aa le tsy hafindra am-pifokoañe raïke ho ami'ty fifokoañe ila'e o lova; fa songa hitañe ty lovam-pifokoan-droae'e o ana' Israeleo. ⁸ Le hanambaly ami'ty fifokoañe droae'e ze anak' ampela mitan-dova ami'ty fifokoañe raïk' amo ana' Israeleo, soa te songa hitan-dovan-droae'e o ana' Israeleo. ⁹ Aa le tsy hafindra ho ami'ty fifokoañe ila'e ty lova fa sambe mitan-ty lova'e o fifokoañe ana' Israeleo. ¹⁰ Nanoe' o anak'ampela' i Tselofekadeo ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹¹ Le nifanambaly ami'ty anan-drahalahindrae'e t'i Maklà, i Tirtsà, naho i Koglà vaho i Noà ana' i Tselofekade. ¹² Nifanambaly amo tarira' o nte-Menasè ana' Iosefeo iereo vaho mireketse am-pifokoan-droae'e ao ty lova' iareo.

¹³ Irezay ro lily naho fepetse linili' IEHOVÀ amo ana' Israeleo am-pità' i Mosè a montom-bei' i Moabe añ' olo' Iordaney tandrife Ierikò eo.

Indra-Tsara

Faniahiañe i te Korèbey

¹ Iretoañe o tsara nilañona' i Mosè am' Israele iaby alafe' Iardeney, ampatrambey ao, an-tane mira tandrife i *Sofe añivo' i Parane naho i Tòfele naho i Labane naho i Katseròte vaho i Dizahabe. ² (Mahamodo andro folo-raik' amby ty lia mb'e Kadàse-Barnèa mb'eo t'ie miary mb'e Vohi-Seire aña.) ³ Aa ie tamy taom-paha efa-poloy, ami'ty vola'e faha-folo-raik' amby, ami'ty andro valoha' i volañey le ninday lañonañe amo ana' Israeleo t'i Mosè, amy nampisaontsie' IEHOVÀy aze; ⁴ naho fa zinevo'e t'i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo, naho i Oge mpanjaka' i Basane nimoneñe e Astaròte e Ederèy ao; ⁵ alafe' Iardeney atoy, an-tane' i Moabe, ty nimanea' i Mosè halangesañe i Hake ami'ty hoe: ⁶ Nitsara aman-tika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharentika nanao ty hoe: Ihe loho tambatse ami'ty vohitse toy: ⁷ mitoliha naho tonjohizo ty lia' areo, le mionjona mb'am-bohi' o nte Amoreo mb'eo; naho mb'an-tane mañohoke aze iaby mb' an-tane-mira† ey naho mb'amo vohibohitseo naho mb'ambavatane‡ ao naho mb' atimo§ aña naho mb' añolon-driake mb'eo pak' an-tane' i nte-Kanàney naho pake Lebanone aña vaho migadoña amy oña ra'elahiy, i oña Peràtey. ⁸ Ingo, fa nalahako añatrefa' areo o taneo; akia rambeso ho anahareo i tane nifañinà' IEHOVÀ aman-droae' areoy: amy Avrahame naho am' Ietsake vaho am' Iakobe, t'ie hatolots' am' iareo naho o tarira' iareo hanonjohio.

Fañedreañe Mpiaolom-pifokoa

Avo 18.13-27

⁹ Ie amy zay nanao ty hoe ama' areo raho, Tsy lefeko ty mivave anahareo, zaho avao, ¹⁰ fa nampanaranàhe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho mira ami'ty ia' o vasian-dikerañe androany. ¹¹ Le ee te hampitomboe' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo añ' arivo ty ia' areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae'ey. ¹² Fa aia ty hahavaveako, t'ie raiké, ty fañangara' areo naho ty fampioremeña' areo vaho ty fampihohokohofa' areo ahiko. ¹³ Tendreo o mahilala' areoo, o mahihitseo naho o maharifoanañe amo rofoko' areoo le hanoeko mpifehe' areo. ¹⁴ Le natoï' areo ty hoe, Mete i nisaontsia'o hanoeñey. ¹⁵ Aa le rinambeko o mpiaolo' o fifokoa' areoo, o mahihitse naho mahilalao naho najadoko ho talè' areo ho mpifelek' arivo, naho mpifeleke zato, naho mpifeleke limampolo, naho mpifeleke folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko. ¹⁶ Le nafantoko amo mpizaka' areoo amy andro zay, ty hoe: Mijanjiña añivo' o rolongo' areoo vaho mizakà an-katò añivo' ze ondaty naho ty rahalahi'e ndra ze renetane ama'e. ¹⁷ Ko mirihy an-jaka; fe janjiño ty kede naho ty bey; ko hembrañe ami'ty lahara' ondaty, fa an'Andrianañahare ty zaka, le ze tsy lefe' areo ro hasese amako ho tsanoñeko. ¹⁸ Aa le nililieko henane zay ze hene raha hanoe' areo.

Mifoneñe tsy Himoak' amy Taney

Vol 13.1-33

¹⁹ Aa ie nienga i Korebe tika, le niranga i fatrañe jabajaba mahareven-dreveñe nioni' areo am-piariañe ty vohi' o nte-Amoreoy, amy nandilia'

* 1:1 Sofe: hàmotse ndra vinda (añolon-drano) † 1:7 Arabà, tane mira liolio atimo i Galile

‡ 1:7 Sefelà § 1:7 Nègeve

IEHOVÀ Andrianañaharentikañey; le nivotrake e Kadese-Barneà eo, ²⁰ vaho hoe ty nanoeko: ie fa nandoak' am-bohi' o nte-Amoreo, i hatolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey. ²¹ Ingo fa napo' IEHOVÀ Andrianañahare'o añaatrefa'o eo o taneo: aa le mionjona mb'eo naho rambeso ami'ty nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o, ko hembrañe vaho ko mitsolofiñe.

²² Aa le songa niharine amako nanao ty hoe: hamantoke ondaty hiaolo antika mb'eo zahay hitsikarake i taney vaho hinday saontsy amantika ami'ty lalañe hionjonan-tika mb'eo naho o rova higaoñan-tikañeo. ²³ Toe ninòko i saontsy zay, vaho rinambeko t'indaty folo-ro' amby, songa raiké ami'ty fifokoañe; ²⁴ le nitolike iereo nionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo naho nandoak' am-bavatane Eskole vaho nitsoetsoek' ao. ²⁵ Nandrambesa' iareo am-pitàñe ty voka' i taney le nendese' iareo nizotso mb' aman-tikañe atoy, vaho ninday saontsy aman-tika nanao ty hoe: Soa i tane natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey.

²⁶ F'ie amy zay, tsy ni-mete nionjom-beo nahareo te mone niola ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ²⁷ vaho niñoñoñoñe an-kibofo' areo ao ami'ty hoe: ty falai' IEHOVÀ antika ty nañakara'e antika an-tane Mitsraime hanesea'e am-pità' o nte-Amoreo harotsake. ²⁸ Aia ty hionjonan-tika? Nahamohake ty arofo'ay ty enta' o longontikañeo nanao ty hoe, Ra'elahy naho abo te amantika ondatio naho jabajaba o rova' iareo reketse kijoly mitiototse mb'andikerañ' eio vaho niisa'ay ao o ana' i Anàkeo.

²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe, ko ihembrañañe. ³⁰ IEHOVÀ Andrianañahare Mpiaolo ro hialy ho anahareo hembrañe amy nanoe'e e Mitsraime aña aolom-pihaino' areoy; ³¹ naho tam-patrambey aña; fa niisa' areo ty fiotroña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty fiotroña' ondaty i ana-dahi'ey, amo lia' areo iabio ampara' te nivotrak' an-tane atoy. ³² F'ie amy zay, tsy natokisa' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ³³ i Mpiaolo am-pañaveloañey nipay ze hañoreña' areo o kibohotseo, ie aña'afo ao te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo vaho an-drahoñe ao te handro.

Ty Vale' ty Fiola' Israele
Vol 14.20-45

³⁴ Ie jinanji' IEHOVÀ i feon' enta' areo zay, le niviñetse vaho nifanta ty hoe: ³⁵ Leo raik' amo retoañe—o tariratse raty reo—tsy hahaisake i tane soa nifañinàko hatolotse aman-droae' areoy, ³⁶ naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie ty hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo i tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse IEHOVÀ. ³⁷ Izaho ka niviñera' IEHOVÀ ty ama' areo amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka rehe. ³⁸ I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy, ty himoak' ao; osiho amy t'ie ty hampandova Israele aze. ³⁹ Le o keleia' areoo, o natao' areo ho nikopaheñe, o ana' areoo; i mboe tsy nahilala ty soa naho ty raty henane zay rey ty himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho rambese' iareo ho fanañañe. ⁴⁰ F'inahareo ka, mitoliha naho mionjona mb'am-patrambey miary amy Ria-Binday mb'eo.

⁴¹ Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo, Toe anaña' IEHOVÀ hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. Aa le songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e ho mora ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo. ⁴² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Isaontsio ty hoe: Ko mionjom' beo vaho ko mialy, amy te tsy añaivo' areo ao raho tsy mone ho rotsak' aolo' o rafelahi' areoo. ⁴³ Fe ndra te nivolañeko, tsy nihaoñe' areo. Niola amy nandilia' IEHOVÀy, an-tsatrin-troke ty nionjona' areo

mb' am-bohibohitse mb'eo. ⁴⁴ Niavotse, niatrek' anahareo amy zao o nte-Amore mpimoneñe am-bohitseo vaho nihoridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo am-pibara e Seire pake Kormà aña. ⁴⁵ Aa le nibalike naho nirovotse añatrefa' IEHOVÀ, fe tsy hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' areo, tsy nanokilaña'e ravembia. ⁴⁶ Aa le nitobe e Kadese ao ela ty amo andro nitoboha' areo.

2

O Taoñe An-dratraratrao

¹ Niotak' amy zao tika nionjomb' am-patrambey mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty nanoroa' IEHOVÀ ahiko vaho nañariary i Vohi-Seirey andro maro. ² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amako: ³ Fa losotse ty fiariaria' areo ty vohitse toy. Mitoliha mañavaratse, ⁴ le afantoho ty hoe ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-drolongo' areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo, f'ie ho hembrañe ama'areo, aa le mitaoa ⁵ tsy mone hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra zehem-pandia raik' amy tane'iareoy amy te nimeako i Esave ho fanaña'e ty Vohi' Seire. ⁶ Ho vilie' areo an-drala o mahakama'eo hikamà' areo, vaho hikaloo' areo rano an-drala hinoma' areo. ⁷ Toe nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy ze hene satampità' areo naho arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey atoy. Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe nindreza' IEHOVÀ Andrianañahare' areo rezay. ⁸ Aa le niarian-tika o tarira' i Esave longon-tika mimoneñe e Seire ao, le nengan-tika ty lala' i Arabà naho navotson-tika t'i Elate naho i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary mb'amy lala' i fatrambei' i Moabei mb'eo.

⁹ Le nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ko tsiborè'o t'i Moabe ndra hialy ama'e, fa tsy ho meiko ndra kede amo tane'eo ho fanañañe, amy te natoloko amo tarira' i Loteo ty Are ho fanaña'e. ¹⁰ (Nimoneña' o nte-Emeo zay te taolo: ondaty mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo amo nte-Anakeo; ¹¹ Betek' atao ty hoe nte-Refae iereo manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-Moabeo ty hoe nte-Emà. ¹² Le nimoneñe e Seire ao o nte-Koreo taolo, fa niroahe' o ana' i Esaveo, rinotsa'e miaolo iareo vaho nitoboke an-tane' iareo ao, manahake ty anoe' Israele amy tane natolotse aze ho fanaña'ey; i natolo' IEHOVÀ iareoy). ¹³ Miongaha arè, le itsaho o toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-Tserèdey.

¹⁴ Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio, le taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga nivetrak' añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-nonoo, amy nifantà' IEHOVÀ am' iareoy. ¹⁵ Toe nañonjona' IEHOVÀ haoke hañombota'e amy màooy am-para' t'ie fonga nimongotse.

¹⁶ Naho hene nikoromake añivo' ondatio i lahindefoñe rezay, ¹⁷ le nitsara ty hoe amako t'IEHOVÀ. ¹⁸ Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe rehe te anito. ¹⁹ Ie miharine ty efe-tane' o nte-Amoneo, le ko tsibore'o vaho ko ialiañe, fa tsy hañomeako ty tane' iareo ho fanaña'o, amy te natoloko an-tarira' i Lote ho fanaña'e. ²⁰ (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka; fa nimoneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o nte-Amoneo ty hoe Zam'zome, ²¹ ondaty maozatse naho vasiañeñe mira amo nte-Anakeo. F'ie narotsa' IEHOVÀ aolo' iareo eo handimbeza' iareo fimoneñañe; ²² manahake ty nanoe'e amo tarira' i Esave mimoneñe e Seireo ami'ty nandrotsaha'e o nte-Koreo aolo' iareo, nandimbe iareo am-pimoneña'e pake henaneo; ²³ naho o nte-Aveo, ie nimoneñe e Katsere pak' Aza aña, le rinotsa' o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe fiambesatse.) ²⁴ Miongaha, tonjohizo ty lia' areo,

itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko am-pità' areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka' i Khesbone naho ty tane'e. Miorota mitavañe, naho tameo añ'aly. ²⁵ Hampihembañeko naho hampirevendreveñeko ama'o henane zao ze hene ondaty ambanen-dikerañeo; ie mijanjiñe azo le hititititike ami'ty anifañe.

Ty Fandrotsahañe i Sihone Mpanjaka
Vol 21.21-32

²⁶ Aa le nampisangitrifeko irake boak' am-patrambein-Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpanjaka' i Khesbone aña, le hoe ty entam-panintsiñako ama'e: ²⁷ Angao raho hiranga ty tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko, tsy hitsile ndra mañavana ndra mañavia. ²⁸ Haleta'o drala amako ty mahakama hihinanako, vaho ie fahana' areo rano hinomako, le ho soloako bogady, fe apoho ho rangaeko an-tomboke ty tane'o— ²⁹ hambañe ami'ty nanoe' o tarira' i Esave mimoneñe e Seireo amako naho ty nanoe' o nte-Moabe mpimoneñe e Areo ka—ampara' te itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare'ay mb'eo. ³⁰ Fe tsy nimete hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-Khesbone fa nampigan-troke aze t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho nampitokie'e ty arofo'e hanolora'e aze am-pità' areo, le ie henane.

³¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: Ingo, fa namototse hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo raho, aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey ho lova' areo. ³² Aa le niavotse haname an-tika t'i Sihone, ie naho ondati'e iabio, hihotakotake ty aly e Iàhatse aña, ³³ le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika aolon-tika vaho linafa-tika naho o tiri'eo naho ondati'e iabio. ³⁴ Le hene tinavan-tika o rova'eo henane zay, le fonga zinaman-tika ze ondaty ndra rakemba ndra ajaja amo rova. Tsy napon-tika ndra honka'e. ³⁵ O hareo avao ty rinamben-tika ho fikopahañe rekets' o raha kinopak' amo rova tinavan-tikañeoo. ³⁶ Boak' Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets' i rova am-bavataney) pake Gilàde le tsy teo ty rova loho abo tsy nilefe, fonga natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika. ³⁷ Fe tsy niharinea' areo o tanen' ana' i Amoneo, ndra aia aia amy saka' Iabokey ndra amo rova ambohibohitseio, ndra aia aia nandrara' IEHOVÀ Andrianañaharentika antika.

3

Gioke t'i Oge
Vol 21.33-35

¹ Aa le nitolike tika nionjoñe amy lalañey mb'e Basane mb'eo vaho nia-votse hiatrek' antika t'i Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e iabio, hialy Edrey. ² Hoe t'IEHOVÀ amako, Ko ihembaña'o fa natoloko am-pità'o naho ondati'e iabio vaho o tane'eo. Ano ama'e hambañe amy nanoe'o i Sihone, mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesboney.

³ Aa le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika am-pitàn-tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho ondati'e iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-tsehanga'e. ⁴ Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e iabio; le tsy teo ty rova'e tsy tinavan-tika—rova enempolo, ze hene tane' i Argobe, ty fifehea' i Oge e Basane ao. ⁵ Songa narovañe an-kijoly abo o rova, lalambey naho sikadañe, tovo' irezay o tanàñe tsi-fotofoto tsy aman-kijolio. ⁶ Fonga binaibain-tika hambañe ami'ty nanoan-tika i Sihone mpanjaka' i Khesbone, songa zinaman-tika ze lahilahy naho rakemba vaho keleiañe

amy ze rova iaby. ⁷ Fe hene rinamben-tika ze añombe naho vara amo rova ho tsindroke.

⁸ Le tinavan-tika boak'am-pitàm-panjaka nte-Amore roe amy andro zay ty tane alafe' Iardeney atoy mifototse amy saka Arnoney pak' am-bohi-Kermone aña; ⁹ (Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe Sirione ty Kermone, le atao' o nte-Amoreo ty hoe Senire;) ¹⁰ le ze rova an-tanemira ey, naho i Gilàde iaby le i Basane iaby, pake Salkà aña vaho i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-Basane. ¹¹ I Oge mpanjaka' i Basane ty ni-sengaha' o fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e, mbe e Rabate ao zay amo ana' i Amoneo. Sive kiho ty an-dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e an-kiho tsotra.

¹² Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy, boak' Aroere añ' olo' i saka Arnoney naho ty tampa' i Vohi-Gilàdey, naho o rova'eo. ¹³ Le natoloko amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty sisa' i Gilade naho i Basane iaby, toe ty fifehea' i Oge, le nitokaveñe ty hoe tanem-panalolahy ze hene tane' i Argobe mitraoke amy Basane iaby. ¹⁴ Iaire ana' i Menasè ty nandrambe ty tane'i Argobe pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty aña vaho nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-kavote-Iaire pake henane. ¹⁵ Le natoloko amy Makire ty Gilade. ¹⁶ Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak' an-tsaka' Arnone, ty aivo' i vavataney ro efe'e, pak' an-tsaka' Iabòke eo, ty efe-tane' o ana' i Amoneo; ¹⁷ naho i tane Mìray, Iardeney ty efe'e, le boak'e Kinerete pak' an-dria' i antanemira, i ria-tsiray, am-potom-piroroña' i Asdote-Pisgà maniñanaña.

¹⁸ Le hoe ty nandiliako anahareo henane zay: Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanaña' areo o tane atoio le hitsake reke-pialiaña aolo' o rahalahi' areo ana' Israeleo ze mahatan-defo ama' areo iaby. ¹⁹ Fe hidoña amo rova natoloko anahareo o vali' areo, o keleia' areo, naho o añombe' areo (apotako te maro ty añombe' areo); ²⁰ aa naho nampitofà' IEHOVÀ manahak' anahareo o rahalahi' areo, naho fa nitobea' iareo ka ty tane natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo alafe' Iardeney aña, zay vaho himpoly nahareo—ze fonga ondaty—mb' an-tane'e mb'eo, i natoloko anahareoy.

²¹ Le nafantoko am' Iehosoa amy andro zay ty hoe, Toe hene nioni-pihaino'o ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpanjaka roe rey, le zay ka ty hanoe' IEHOVÀ ze fifeheña irangà' areo. ²² Ko ihembaña' areo fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo.

Talake boak'e Pisgà

²³ Ie amy zay, nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ²⁴ O Talè IEHOVÀ, ie vaho niorotse nampiboake ty hajabahina'o naho ty haozara'o ami'ty mpitoro'o, le ia ty ndrahare an-dikeraña ao ndra an-tane atoy ty mahafitoloña hambaña amo anoe'oo naho o sata'o ra'elahio? ²⁵ Ehe te henga'o hitsake mb'eo raho hahatreavako i tane fanjaka alafe' Iardene añaey, o vohibohitse soao naho i Lebanone. ²⁶ F'ie niviñera' IEHOVÀ ty ama' areo le tsy nihaoña'e. Hoe t'IEHOVÀ amako, Fa eneña i azoy! ko isaontsia'o ka. ²⁷ Miañambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le miandrà makandrefa naho mañavaratse naho mañatimo naho maniñanaña eña. Italakeso ampihaino, f'ie tsy hitsake Iardeney. ²⁸ Afantoho t'Iehosoa naho osiho vaho haozaro, amy t'ie ro hitsake hiaolo ondaty retia, le ie ty hampandova iareo o tane ho isa'oo. ²⁹ Aa le nitamaña am-bavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4

Mandily Fivohorañe t'i Mosè

¹ Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañè naho fepètse añòhako anahareo hanoeño, soa t'ie ho veloñe hahafimoake vaho handova i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo ama'areoy. ² Ko tovoña' areo o tsara liliekoo naho ko añafahañe*, vaho ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo afantoko ama' areoo.

³ Niisam-pihaino' areo ty nanoe' IEHOVÀ amy Baale-Peore, ty amo fonga ondaty nañorike i Baale-Peoreo; fa narotsa' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'areo irezay—indaty nañorike i Baal-peore rey. , ⁴ f'ie nifahatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le songa veloñe androany.

⁵ Ingo te nanareko o fañè naho fepetse nafanto' IEHOVÀ Andrianañahareko amakoo hañoriha' areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo henaneo. ⁶ Aa le oriho naho anò, fa zay ty hihi' areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha' ondatio, le ie mahajanjiñe o hene fañeo ro hanao ty hoe: Toe ondaty mahihitse naho mahilala ty foko ra'elahy tiañe.

⁷ Fa ia ty foko aman-drahare hañirinkiriñe IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, mpanoiñe ndra mbia' mbia ikanjiantika. ⁸ Ia ka ty foko amam-pañe naho fepètse vantañe manahake i Hake fonitse taroñeko ama' areo androaniy.

⁹ Aa le mitomira, vontitiro añ' arofo tsy mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino' areoo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsakoreañe amo hene andro hiveloma' areoo; fe ampaharendreho o ana' areoo naho o afe' areoo, ¹⁰ mentsake i nijohaña' areo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo e Korebey, ie nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ, Atontono ondatio hijanjiñe o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako amo hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho hanare' iereo hanao zay ka o keleia'eo. ¹¹ Aa ie nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey, naho nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i vohitsey ie nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe. ¹² Le nitsara ama' areo boak'amy afoy t'IEHOVÀ. Jinanji' areo ty feo' i tsaray, fe tsy niisa' areo ty vinta'e, i fiarañanañañey avao. ¹³ Tsinei'e ama' areo i fañina linili'e ama' areo horiheñey: i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. ¹⁴ Le nafanto' IEHOVÀ amako henane zay ty hañohako anahareo o fañè naho fepètse hañoriha' areo an-tane hitsaha' areo ho lovaeño.

¹⁵ Aa kanao tsy nahaonim-bintañe nahareo te nitsara ama' areo e Korebe añe boak'añ' afo ao t'IEHOVÀ, le mitomira, ¹⁶ tsy mone hameta vatañe ampitseneañe saren-draha ho anahareo ami'ty vintañ' inoñ' inoñe—ke lahy he ampela, ¹⁷ ke amam-bintam-bibi' ty tane toy, he amam-bintam-boroñe aman' elatse mitiliñe amo tiokeo, ¹⁸ ke amam-bintan-draha milalilaly antane, he amam-binta' ze fiañe an-drano ambane' tane ao. ¹⁹ Le he miandra mb' andikerañey rehe mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiaño, naho i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'ama'e naho mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambanen-dikeraño. ²⁰ Fe rinambe' IEHOVÀ nahareo le hinaha'e amy fampitranaham-biy ao, boake Mitsraime añe, ho ondatim-panaña'e: le ie henaneo.

²¹ Ie amy zao niviñetse amako t'IEHOVÀ ty ama' areo, ie nametse te tsy hitsahako Iardeney vaho tsy himoahako i tane fanjaka atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lovay; ²² f'ie hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney; f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fanjakay.

* 4:2 Its 12:32, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

²³ Aa le mitaoa tsy handikofa' areo i fañina nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy ke hitsene sarembintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe nandrara' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ²⁴ Fa afo mahafrototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, Andrianañahare Mpamarahy.

²⁵ Ie nahatoly anake naho afe naho fa nierañerañe ela an-tane ao, naho manao hakarapiloañe ampitseneañe sarembintañe ke sareñ-inoñ' inoñe vaho manao tiva ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hikaiha' areo ty haviñera'e, ²⁶ le ho koiheko henaneo i likerañey naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila hihomak' aniany an-tane himoaha' areo ampitsahañe Iardeney, handova' areo, le tsy ho lava-ohatse fa ho vata'e mongoreñe. ²⁷ Ie hampiparaitahe' IEHOVÀ am' ondatio aña; toe tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila ondaty handroaha' IEHOVÀ anahareo. ²⁸ Ho toroñe' areo aña ty 'ndrahare rinanjim-pità' ondaty; hatae naho vato, songa tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe, tsy maha-flintseñe vaho tsy maha-antsoñe.

²⁹ Aa ie aña ro hipaia' areo IEHOVÀ Andrianañahare'o, le ho oni'o naho tsoehe'o añ-kaampon'arofot† naho an-kaliforam-pañova. ³⁰ Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa hene nifetsaha' irezay amo andro aña, le himpoly am' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o i fiarañanaña'ey; ³¹ Amy te Andrianañahare tretram-po t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy haforintse'e, tsy hampimodoe'e; tsy ho haliño'e i fañina aman-droae'o nifantà'e am' iereoy.

³² Ie amy zao añontaneo o sa haehaeo, o taolo'oo, ampara' i andro nitseen' Añahare ondaty an-tane atoio; añontaneo boak' añ'olon-dikerañ' aña pak' añ'olo'e ka; he teo ty nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo ty nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? ³³ Aa vaho eo hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Añahare nitsara ama'e boak' añ'afo ao, manahake i jinanji'oy, t'ie mbe veloñe? ³⁴ Hera teo ty 'ndrahare nimane hangalake foko ho am-bata'e boak' amo kilakila' ondatio ampitsohañe naho ambiloñe naho an-draha tsitantane vaho añ' aly, andela-pitàñe maizatse naho ampitàñe natora-kitsy, ampampiboahan-kaozarañe mahalatsa manahake o hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho anahareo e Mitsraime aña añaatrefam-pihaino'oo? ³⁵ Ie nampiboahañe ama'o, hatokisa'o te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ; le tsy eo naho tsy ie avao. ³⁶ Nampijanjiñe'e azo boak'andikerañe ao ty fiarañanaña'e hanoroa'e azo, naho nampiboaha'e an-tane atoy ty afo'e jabajaba, vaho jinanji'o boak' amy afoy o tsara'eo. ³⁷ Kanao nikokoa'e o roae'oo, le jinobo'e o tariratse nandimbe iareo, naho nampiengà'e i Mitsraime amy fiatrefa'e naho an-kaozara'e ra'elahy ³⁸ hanoe'e soik' aolo'o eo o rofoko maizatse naho bey te ama'oo, hampihova'e azo ao, hitolora'e i tane' iareoy ho lova'o, le ie henaneo.

³⁹ Aa le mahafohina androany vaho vontitiro añ' arofo ao te Andrianañahare andikerañe ao naho an-tane ambane'e atoy t'IEHOVÀ, tsy amantovo'e. ⁴⁰ Ambeno o fañe'eo naho o lili'eo; o andiliako azo androanio hahasoa azo naho ty tariratse hanonjohy azo soa t'ie ho tamañe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho nainai'e donia.

Rova Fitsolohañe Atiñana' Iardeney

⁴¹ Le navì' i Mosè ty rova telo alafe' Iardeney mb'am-panjiriha' i àndroy mb' atoy ⁴² hivoratsaha' ty namono-ondaty, ie namono ondaty tsy antsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafelahy ama'e taolo, le mete hitriban-day

† 4:29 Iir 29:13

mb'ami'ty raik' amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: ⁴³ i Betsere am-patrambey an-tane mira ho a' o nte-Reòbeneo, i Ramote e Gileade ao ho a' o nte-Gadeo, vaho i Golane e Basane ao ho a' o nte-Menasèo.

Taro'e Faharoe

⁴⁴ Zao ty Hake nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo. ⁴⁵ Zao o taroñe naho fañe naho fepètse nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, ie fa niavotse i Mitsraimeo, ⁴⁶ alafe' Iardeney atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, antane' i Sihone mpanjaka' i Amore nimoneña e Khesbone, i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie fa nienga i Mitsraimey. ⁴⁷ Nimoneña' iereo i taney naho an-tane' i Oge mpanjaka' i Basane, ty mpanjaka roe' o nte-Amoreo alafe' Iardeney mb' am-panjirihan' andro atoañe, ⁴⁸ mifototse e Aroere añ'olom-bavatane Arnone eo pak' am-bohi-Sione aña (i Kermòne zay) ⁴⁹ naho i ratraratra iaby atiñana' Iardene añaey pak' an-dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5

Ty Tsara Folo Avo. 20.1-17

¹ Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe: Janjiño ry Israele, o fañe naho fepètse taroñeko an-dravembia' areo androanio: le ianaro naho itomiro vaho anò. ² Nifañina amantika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika; ³ tsy o roaen-tikaño ty nifañina' IEHOVÀ fa itika, eka itikaña, itika veloñ' etoaña henanekeo. ⁴ Nifanaontsy am-piatrefandaharaña ama' areo t'IEHOVÀ boak' am-bohitse ey; hirik' amy afoy ao, (⁵ Nijohaña añaivo' IEHOVÀ naho inahareo raho henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara' IEHOVÀ, ie nañembaña anahareo i afoy vaho tsy nete nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty hoe:

⁶ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampienga azo an-tane Mitsraime aña boak' an-trañom-pañondevozaña ao.

⁷ Tsy ho aman-drahare ila'e rehe naho tsy Zaho avao.

⁸ Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren' inoñ' inoña andikeraña ao, ndra an-tane ambane'e atoy, ndra an-drano ambane' ty tane toy ao. ⁹ Ko ibokobokoa'o ndra italahoa'o; fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ro Andrianañahare Mpamarahy, mandilo anake ami'ty hakeon-droae'e pak'an-tariratse faharoe naho fahatelo' o malaiñ' ahio, ¹⁰ f'ie manolotse fikokoa-migahiña pak'an-tariratse faharivo' o mikoko ahy vaho miambeña o lilikoo.

¹¹ Ko vaveña tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, fa tsy havotso' IEHOVÀ ze mañamaivaña i tahina'ey.

¹² Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ' aze, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹³ Eneñ' andro ty hanoe'o ze hene tolon-draha'o. ¹⁴ Fe andro Fitofa' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro faha-fito; ko mifanehak' ama'e, ndra ihe ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak' ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra ampela, ndra ty añaombe'o ndra ty borike'o ndra inoñ' inoña amo hare'oo ndra o renetane mpimoneña an-drova'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-lahy naho ampela'oo. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña le nampiengà' IEHOVÀ Andrianañahare'o an-dela-pitàña maozatse naho am-pitàña natora-kitsi'e; aa le linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o te hambena'o ty andro Sabotse*.

* 5:15 Avo 20:10, 31:13-18, Mar 3:45

¹⁶ Iasio ty rae' o naho i rene' o, ami' ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, soa t'ie ho lava-andro naho ho soa tahy an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo.

¹⁷ Ko mañocho-doza.
Ko mangala-bali' ondaty,
Ko mampikametse,
Ko mitalily vilañe ondaty,

¹⁸ Ko mihañe ty vali' ondaty, le ko mitsikirike ty anjomban-drañe' o ndra ty tete'e ndra ty ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty vosi'e ndra ty borike'e ndra inoñ'inoñe a ondatio.

I Mosè, Mpañalañalañe

Avo 20.18-21

¹⁹ Nipazahe' IEHOVÀ ami' ty valobohò' areo hirik' am-bohitse ey boak'añ'afo ao naho amy rahoñey naho amy hamoromoroñañey, ampiarañanañañe abo i tsaray vaho tsy nitovoñañe. Pinate'e an-dravembato roe izay, vaho natolo'e ahiko. ²⁰ Le nahajanjiñe i fiarañanañañe boak' an-kamoromoroñañey nahareo, ie niforehete' ty afo i vohitsey, le nañarine ahy ze hene talèm-pifokoa' areo naho o androanavi' areo; ²¹ le hoe ty asa' areo, Ingo te nabo'a' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika ty enge'e naho ty hajabahina'e le jinanjintika i fiarañanaña'ey boak' amy afoy ao, naho nionintika henane zay te toe mitsara ama' ondaty t'i Andrianañahare vaho mitambeloñe iereo. ²² Ie amy zao ino ty hivetraha'ay avao? Toe hamorototo anay o afo jabajabao naho mbe hijanjiñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le vata'e hikoromake. ²³ Fa ia amy ze hene atao nofotse ty nahajanjiñe ty fiarañanañañ' Andrianañahare veloñe boak' añ'afo ao, manahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatambeloñe? ²⁴ Miharinea mb'eo rehe, le janjiño ze hene tsarae' IEHOVÀ Andrianañaharentika. Le fonga taroño ama'ay ze nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharentika ama'o, le hijanjiñe vaho hanoe'ay.

²⁵ Jinanji' IEHOVÀ o fisaontsi' areo, i nisaontsia' areo amakoy, le hoe t'IEHOVÀ amako: Fa tsinanoko o entañe sinaontsi' ondatio ama'oo; le soa-fehe iaby o saontsi' iareo. ²⁶ Ee te nanao hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie nañeveñe amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio, soa te hanintsiañe nainai'e iereo naho o amori'iareo. ²⁷ Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-kiboho' iareo mb'eo. ²⁸ F'ihe, mijohaña marine ahy atoy le ho taroñeko ama'o ze hene Lily, naho fañe naho fepètse, hañòha'o iareo hañorike irezay an-tane atoloko iareo ho fanañañe aña.

²⁹ Aa asoao te hanoe' areo ze andilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-pitàn-kavana ndra havia, ³⁰ fe horihe' areo aman-kahiti'e ze hene lala linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, soa t'ie ho veloñe naho ho tahie'e vaho ho lava haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6

Ty Lily Ra'elahy

¹ Intoy arè ty lily naho ty fañe naho o fepetse linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo* ahy hañòhañe anahareo, hambenañe amy tane hit-saha' areo ho tavanañey, ² soa te hañeveña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare' o naho hambena'o ze hene fañe'e naho fepètse andiliako azo, ihe naho i ana'oy naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio, soa t'ie ho lava-haveloñe.

* 6:1 Its 5:22

³ Aa le mijanjiña, ry Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodobodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley, amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o.

⁴ Mijanjiña ry Israele! IEHOVÀ Andrianañaharentika: raike t'IEHOVÀ.
⁵ Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaàmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho an-kaozara'o iaby.

⁶ Ambeno añ'arofo'o ao o tsara lilieko ama'o androanio. ⁷ Anaro an-kahimbañañe o ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao vaho am-pitroara'o.
⁸ Feheo am-pità'o zay ho viloñe naho reketo ho alama an-dahara'o eo
⁹ naho sokiro an-tokonan' anjomba'o eo vaho an-dalambei'o eo.

Hatahata t'ie Manjehatse

¹⁰ Aa naho fa nampihovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy tane nifantà'e aman-droae'o Avrahame naho Ietsake naho Iaàkobe hatolo'e azo, rekedrova jabajaba naho fanjàka tsy rinanji' areoy, ¹¹ naho anjomba pea ty raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy nihalie'o, tanem-baloboke naho firiritan-katae olive tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara' te anjañe, ¹² asoao tsy handikofa'o t'IEHOVÀ nañavotse azo an-tane Mitsraime aña, boak' an-trañom-pañondevozaña ao. ¹³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty irevendreveña'o, ie ty hitoroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.

¹⁴ Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare' ondaty mañohok' anahareoo, ¹⁵ amy te Andrianañahare mpamarahy añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ke hiviaña ama'o ty fifombo' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho faopahe'e an-tane atoy.

¹⁶ Ko mitsoke IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nitsoha' areo aze e Masà aña. ¹⁷ Fe ambeno an-kahimbañaña o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo naho o fañe'e naho fepè'e linili'e ama'oo. ¹⁸ Ano am-pivazohoa' IEHOVÀ ty hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o naho handova'o i tane soa nifantà' IEHOVÀ aman-droae'oy, ¹⁹ vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga rafelahi'o, amy nitsarae' IEHOVÀy.

²⁰ Ie mañontane azo ty ana'o amo andro aña ty hoe, Ino ty foto' o taroña naho fañe vaho fepetse nililie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ama' areoo? ²¹ Le ty hoe ty ho saontsie'o amo ana'oo, Niondevo' i Parò e Mitsraime aña tika, fe nampiengà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao an-dela-pitàm-patratse. ²² Nampiboake viloña am-pitoloñaña ra'elahy naho nampalovilovy amy Mitsraime naho amy Parò vaho amo añ'anjomba'e iabio añaatrefam-pihainontika t'IEHOVÀ. ²³ Navota'e boak'ao tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e androaen-tikañey. ²⁴ Ie amy zay, linili' IEHOVÀ tika ty hañorike o hene fañeò, ty hañeveña am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho fañañoña antika nainai'e, hampitambeloma'e antika, le hehe t'ie henaneo. ²⁵ Aa le havañonan-tika t'ie mañambeña an-kahimbañaña o lili' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikaña, amy nandilia'e antikañey.

7

Ondaty Jinoboña *Avo. 34.10-16*

¹ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'amy tane himoaha'o naho ho tavane'oy, naho asiotsio'e mb' aolo'o mb'eo ty fifeheañe maro: o nte-Kiteo, o nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-Iebosèo, fifeheañe fito maozatse naho maro te ama'o, ² naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o vaho giohe'o, le tsy mete tsy mongore'o. Ko ifañina'o naho ko itretreza'o. ³ Ko ifangalam-baly, ko anolora'o anak' ampela o ana-dahi'eo ndra andrambesan' anak' ampela i ana-dahi'oy, ⁴ amy te hampiambohoe'e ty ana'o tsy hañorik' ahy hitoroñe ndrahare ila'e. Le hisolebotse ama'o ty haviñera' IEHOVÀ vaho harotsa'e aniany. ⁵ Fe inao ty hanoa'o iareo; demoho o kitreli' iareo, kimokimoho o hazomanga' iareo, naho firao o Asere' iareo vaho ampiforototò an' afo o vongan-draha sinokitseo. ⁶ Ondaty miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambone' ty tane toy ho vara'e.

⁷ Tsy t'ie nimaro ta ondaty ila'eo te napite' IEHOVÀ ama' areo ty fikokoañe ndra ty fijoboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene ondaty; ⁸ fa ty fikokoa' IEHOVÀ anahareo naho ty nañambena'e i fañina nifantà'e aman-droae' areoiy, ty nampiengà' IEHOVÀ anahareo an-dela-pità'e maozatse vaho nijebaña'e boak'amy trañom-pañondevozañey, hirik' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey. ⁹ Mahafohina arè te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho Andrianañahare migahiñe mpitam-pañina naho fiferenaiñañe amo mpikoko azeo vaho mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', ¹⁰ fe avaha'e an-dahara' o manjehatse azeo. Tsy malaon-dre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiñe aze. ¹¹ Aa le ambeno ty lily naho o fañe naho fepetse andiliako azo androanio, vaho oriho.

*Tata t'ie mivohotse
Vol 26.1-13; Its 28.1-14*

¹² Ie amy zao, naho haoñe'o o fañe rezao naho ambena'o naho orihe'o, le havotinti' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fañina naho fikokoa-migahiñe nifantà'e aman-droae'oy; ¹³ ho kokoa'e rehe, ho tahie'e vaho hampibodobodoe'e; ho tahie'e ty vokan-kovi'o naho ty vokan-tane'o, ty ampemba'o, ty divai'o naho ty mena'o naho ty fitombo'a o añombe'oo naho ty famorohotan-dia-rai'o amy tane nifañinà'e aman-droae'o hatolo'e azoy. ¹⁴ Ho soa-tahy amy ze kila ondaty rehe, tsy eo ty ho betsiterak' amandahilahy ndra ampela, vaho tsy ho pok'anake o añombe'oo. ¹⁵ Hafaha' IEHOVÀ ama'o ze hene hasilofañe naho tsy hafetsa'e ama'o o angorosy nifohi'o e Mitsraime añaño, fe hapo'e amo malaiñ' azoo. ¹⁶ Fonga habotse'o ze ondaty atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ko iferenaiñam-pihaino'o vaho ko toroñe'o o ndrahare' iareo fa ho fandrik' ama'o.

¹⁷ Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te amako o rofoko zao, aia ty hanoako soike iareo. ¹⁸ Ko ihembaña'o, tiaho avao ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Parò naho amy Mitsraime iaby, ¹⁹ o fitsohañe ra'elahy niisam-pihaino'oo, o viloñeo naho o raha tsitantaneo, i lela-pitàñe maozatsey naho i fitañe natora-kitsi'e nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'o boak'añey, ro mbe hanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene ondaty irevendreveña'o, ²⁰ vaho hampisangitrife' IEHOVÀ Andrianañahare'o am' iareo ty fanenetse, ampara' te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake. ²¹ Ko miriatsandry am' iareo, amy te añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; Andrianañahare jabahinake naho mampañeveñe. ²² Hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o mb'eo erike o rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga mongore'o aniany tsy mone ho losotse

ama'o o bibin-kivokeo. ²³ Toe hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o iereo, vaho ho rotsahe'e am-pandrebañe ra'elahy am-para' te zamane'e iaby. ²⁴ Hatolo'e am-pità'o o mpanjaka'eo vaho ho faopaohe'o ambanendikerañe atoy ty tahina' iereo, tsy eo t'indaty hahafiatreatre azo, am-para' te narotsa'o. ²⁵ Ho forototoe' areo ze saren-drahare' iereo. Ko tsikirihe'o ty volafoty ndra volamena ama'e ndra mandrambe aze ho azo, fa ho fandrik' ama'o, toe tiva amy IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁶ Ko minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre hafatse ama'e rehe. Vata'e hejeo naho apoho hoe mampangory, ie fa navike harotsake.

8

Ko mandikoke an'Andrianañahare

¹ Mitomira, hambena' areo ze hene' lily lilieko ama'o androany, soa t'ie ho veloñe naho hibodobodo te hizilik' ao naho handova i tane nampitama' IEHOVÀ aman-droae' areo am-pantay.

² Tiahio o làlañe iaby niaoloa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy taoñe efa-polo an-dratraratra aña reio, ie nampireke naho nitsok' azo haharendreke ze añ' arofo'o ao, he hambena'o o lili'eo ke tsie. ³ Toe nampireha'e, le nampisalikoa'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy nifohi'o naho tsy nifohin-droae'o, hampahafohina'e te tsy mahakama avao ty mahaveloñ' ondaty; fa ze tsara miboak' am-palie' IEHOVÀ ro mahaveloñe' ondaty*. ⁴ Tsy nikoneatse ama'o ty saro'o vaho tsy nivonto ty fandia'o i efa-polo taoñe rezay. ⁵ Mahafohina añ'arofa te manahake ty fandilovandrae ty ana'e ty andilova' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁶ Aa le ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo am-pañaveloñañe an-dala'e eo vaho am-pañeveñañe ama'e.

⁷ Amy te manese azo mb'an-tane soa ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tane ikararahan-torahañe naho rano migoangoañe le rano mionjoñe boak' am-bavatane naho am-bohibohitse, ⁸ tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe naho sakoñañe vaho †raketa, tane aman-katae olive naho tantele, ⁹ tane hikama'o mahakama fa tsy hierene, hiaiña'o añoleñañe, tane amam-bato viña vaho am-bohi'e ao ty hihalia'o torisike.

¹⁰ Ie fa nikama naho ànjañe le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ty amy tane fanjàka natolo'e azoy. ¹¹ Mitomira tsy handikok' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepè'e lilieko ama'o androanio. ¹² Kera, ie fa nikama vaho ànjañe, naho fa nandranjy anjomba soa, naho imoneña'o, ¹³ naho mihamaro o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o, ¹⁴ le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime an-trañompañondevozañe ao, ¹⁵ i niaolo azo hiranga i fatram-bey henehene naharevendreveñey; i ratraratra maike lifotse merem-boreke naho kalengo aña, le nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-paika ao, ¹⁶ naho nanjotsoa'e mane tsy nahazatse an-droae'o am-patraña ao, hampireke vaho hamente azo, hañasoa'e am-pigadoñaña aña, ¹⁷ ke hitsakore añ'arofa'o ao rehe ty hoe, Ty haozarako naho ty hafatraratan-tañako ty nanontonako o varako zao. ¹⁸ Tiahio t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatse azo hahavoria'o vara, hamentea'e i fañina nifantà'e aman-droae'oy le mbe ie henanekeo.

* **8:3** Mat 4:4, Lke 4:4 † **8:8** toe ampongabeindañitse

¹⁹ Aa ke ho haliño' o t'IEHOVÀ Andrianañahare' o hañoriha' o ty ndrahare ila'e hitoroña' o naho hiambanea' o, fa ataliliko anahareo androany t'ie tsy mete tsy hivetrake ²⁰ naho hihomake manahake o rofoko rotsahe' IEHOVÀ aolo' areo mb'eo amy te tsy hinao' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

9

Ty Valem-Piolañe aman' Añahare

Avo 32.1-35

¹ Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney rehe te anito himoaha' o, ho tavane' o ty rofoko bey naho maizatse te ama' o, rova jabajaba, aman-kijoly miningoningo mb' andikerañe ey; ² ondaty fatratse naho mijoalajoala o anan-te-Anakeo, toe fohi' o, vaho jinanji' o ty ama' e ty hoe, Ia ty mahafijohañe aolo' o nte-Anakeo? ³ Aa le mahafohina anito te hiaolo azo hitsake mb'eo manahake ty afo mamorototo t'IEHOVÀ Andrianañahare' o; ho rotsahe' e iereo vaho hampiambanè' e aolo' o eo, handroaha' o naho ho zamane' o aniany, amy nitsarae' IEHOVÀ ama' oy.

⁴ Ie hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare' o aolo' o eo, le ko manao añ' arofo' o ao ty hoe, Ty havantañako ty nanesea' IEHOVÀ ahy himoneñako an-tane atoy, te mone ty halò-tsere' o fifeheañeo ty nandroaha' IEHOVÀ iareo aolo' o mb'eo. ⁵ Tsy ty havañona' o ndra ty havantañan' arofo' o ty hionjona' o hitavañe ty tane' iareo, te mone ty haratia' o fifelehañe retiañe ty aniora' IEHOVÀ Andrianañahare' o iareo aolo' o eo hañenefa' IEHOVÀ i nitsara' e am-panta aman-droae' oy, amy Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. ⁶ Mahafohina te tsy ty hamarentane' o ty anolora' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o ty tane fiaintane toy hitavana' o, ihe foko gan-katoke.

⁷ Tiahio, le ko haliño ty nampiviñera' o IEHOVÀ Andrianañahare' o am-patrambey aña; toe niola am' IEHOVÀ nahareo mifototse amy andro ni-avota' o an-tane Mitsraimey am-para' te nipok' atoy. ⁸ Mbore nampiviñere' areo e Korebe aña t'IEHOVÀ, le akore ty haviñera' IEHOVÀ ama' areo kanao ho zinama' e. ⁹ Zaho niañambone' i vohitsey handrambe i ravem-bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe' IEHOVÀ ho anahareoy, ie nitambatse am-bohitse ey efa-polo andro naho efa-polo haleña, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano. ¹⁰ Le natolo' IEHOVÀ ahy i ravem-bato roe sinokin-drambompitan' Añahare rey; ama' e eo ze hene tsara nitsarae' IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy vohitsey añ' andro' i valobohòkey. ¹¹ Ie nimodo i efapolo andro naho efa-polo haleña rey le natolo' IEHOVÀ ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-pañina rey. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, naho mizotsoa mb'eo masika amy te nameta vataña ondaty nente' o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalaña liniliko am' iareo horiheñey, nampitranake saren-draha.

¹³ Mbore nitsara amako t'IEHOVÀ, ami' ty hoe, Fa nitreako ondaty retiaña, toe gan-katoke ondatio. ¹⁴ Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako ambanendikeraña ao ty tahina' iareo vaho hanoeko foko maizatse rehe, ho jabajaba te am' iereo.

¹⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey ie nisolebotse iaby i vohitsey; an-tañako roe i ravem-pañina roe rey. ¹⁶ Le nitreako t'ie vata' e nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy nampitranaha' areo sare baniay; nalisa nandifik' amy lalaña nandilia' IEHOVÀy. ¹⁷ Nivontitireko amy zao i rave' e roe rey le naretsako boak' an-tañako roe vaho nivolentsaña añatrefam-pihaino' areo.

¹⁸ Nibabok' añatrefa' IEHOVÀ amy zao raho, manahake i teoy, efa-polo andro naho efa-polo haleñe, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty amo hakeo nanoe' areo iabio naho nanao haratiañe añatrefa' IEHOVÀ hampiviñetse aze. ¹⁹ Fa nihemban-draho ami'ty filoroloron-kaviñera' IEHOVÀ ama' areo hera harotsa'e, fe nañaon' ahy henane zay ka t'IEHOVÀ. ²⁰ Akore ty haviñera' IEHOVÀ amy Aharone kanao ho nañohofa'e loza, fe nihalaliako ka henane zay. ²¹ Rinambeko amy zao ty tahi' areo, i bania maleotse natrana' areoy, le finorototoko añ'afo ao naho dinemodemoko naho linisako ho bo'e, eka ndra pilipito'e ampara' te ni-deboke vaho nahifiko amy torahañe mikararake boak' am-bohitsey i lembo'ey.

²² Mbore nampiviñere' areo t'IEHOVÀ e Taberà naho e Masà, naho e Kibrote-hatavà aña. ²³ Le ie nirahe' IEHOVÀ mb'e Kadese-barnea mb'eo ami'ty hoe, Mionjona, tavano i tane natoloko anahareoy, le niola amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, tsy niantoke vaho tsy nijanjiñe i fiarañanaña'ey. ²⁴ Toe fa zineha' areo t'IEHOVÀ amo hene andro nahafohinako anahareoo.

²⁵ Aa le handro am-pohatse ty nibabohako añatrefa' IEHOVÀ, efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty nibabohako ty amy tsinara' IEHOVÀy t'ie hanjamañe anahareo, ²⁶ aa le nihalaly am' IEHOVÀ raho nanao ty hoe, Ry Talè IEHOVÀ, ko ampikoromahe'o ondati'oo—o lova'oo, o nijebañe'o ami'ty hajabahina'o, ie nampiangà'o i Mitsraime am-pitàñe maozatseo. ²⁷ Tiahio i mpitoro'o rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le ko haoñe'o ty fanjehara' ondatio, ty halò-tsere' iareo naho o hakeo' iareoo, ²⁸ tsy mone hanao ty hoe i tane' nampiangà'o anaiy: Kanao tsy nahafanese iareo mb'an-tane nampitamae'e aña t'IEHOVÀ, mbore ami'ty fihejea'e, le nasese'e am-patrambey ao hikoromake; ²⁹ f'ie ondati'o naho lova'oo, o nampiangà'o an-kaozara'o ra'elahy vaho am-pità'o natora-kitsio.

10

Ty Ravem-bato Roe faha Roe

Avo 34.1-9

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako henane zay: Amatsiho vato roe manahake i teo rey, le miañambonea mb'amako mb'am-bohitse atoy, vaho andranjio vata hatae. ² Ho sokireko amy ravem-bato rey i tsara tan-drave'e roe rey, i dinemo'o rey, le agodoño amy vatay ao. ³ Aa le nitseneko vata ami'ty mendoraveñe naho namatsihako vato roe hambañe amy teo rey, vaho niañambone' i vohitsey raho nañotrotro i vato roe rey an-tañako. ⁴ Le sinoki'e amy vato rey hambañe amy tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize' IEHOVÀ ama' areo boak' añ'afo ao amy andro' i fivoriy rey; vaho natolo' IEHOVÀ ahiko. ⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey, vaho najoko amy vata rinanjikoy i rave'e rey; ao iereo henaneo, amy nandilia' IEHOVÀ amakoy.

⁶ (Nañavelo hirik'e Birote-bene-iaakane pak'e Moserà o ana'Israeleo, le eo ty nihomaha' i Aharone, vaho ao ty nandenteña aze; nandimbe aze ho mpisoroñe t'i Elazare ana'e. ⁷ Boak' ao nañavelo mb'e Godgodà mb'eo iereo, le hirik'e Godgoda mb'e Iotbatà, tane fikararahan-torahañe.)

⁸ Tamy andro zay le navahe' IEHOVÀ ty fifokoa' i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho hijohañe añatrefa' IEHOVÀ hitoroñe aze vaho hitata ami'ty tahina'e ampara' henane. ⁹ Aa le tsy aman' anjara ndra lova amo rolongo'eo t'i Levy; IEHOVÀ ro lova'e amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ey.

¹⁰ Nitambatse am-bohitse ao efa-polo andro naho efa-polo halen-draho, manahake tam-baloha'ey. Le mbe nijanjiñe ahy amy andro zay ka t'IEHOVÀ, le tsy nisatrie' IEHOVÀ ty hanjamañe azo. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Miongaha, akia, mionjona aolo' ondatio mb'eo, himoaha' iareo ao, hitavañe i tane natoloko an-droae' iareo am-pantay.

Ty Figadoña' o Lilio

¹² Ie amy zao ry Israele, inom-bao ty ipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o? Naho tsy ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty hañavelo amo lala'e iabio, ty hikoko aze naho ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ ty hiambena'o o lili' IEHOVÀ naho o fañe'e lilieko anito hahasoa azoo. ¹⁴ Ingo a' IEHOVÀ Andrianañahare'o i likerañey naho o andindin-dikerañeo, naho ty tane toy reketse ze he'e ama'e, ¹⁵ fe nahafale IEHOVÀ o roae'oo, nikokoa'e naho jinobo'e o tarira' iareo nifandimbeo: inahareo 'nio, ambone' ze kila ondaty*; le ie henaneo. ¹⁶ Savaro arè ty ofon' arofo' areo†, le ko manjehatse ka. ¹⁷ Amy te Andrianañaharen-drahare naho Talèntalè t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; Andrianañahare jabahinake naho maozatse naho mampañeveñe; tsy mpirihy, tsy mandrambe vokañe; ¹⁸ omea'e to ty bode-rae naho ty vantotse, kokoa'e ty renetane, anjotsoa'e mahakama vaho tolora'e sikiñe. ¹⁹ Aa le kokò o ambahinio, amy t'ie nirenetane an-tane Mitsraime ao ka.

²⁰ Mañeveña am'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie avao ty italahoa'o naho ie ty vontitire'o vaho amy tahina'ey ty anoa'o fanta. ²¹ Ie ty fandrengea'o, ie t'i Andrianañahare'o nahafonitse o raha fiaintane naho halatsañe nanoe'e am-pahaisaham-pihaino'oo. ²² Ondaty fitom-polo o roae'o nizotso mb'e Mitsraime mb'eo, le hehe t'ie nampamorohote' IEHOVÀ Andrianañahare'o hoe o vasian-dikerañeo.

11

Tambem-Pivohorañe

¹ Aa le kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho tomiro nainai'e o nampiambena'eo*, o fañe'eo, o fepè'eo, vaho o lili'eo. ² Le mahafohina anito te tsy o ana' areoo ty ivolañako, ie mbe tsy maharendreke naho tsy nahatrea ty fanampiha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, naho ty hajabahina'e naho ty fità'e maozatse vaho i sira'e natora-kitsiy, ³ o vilo'eo naho ze hene fitoloñañe nanoe'e e Mitsraime ao amy Parò mpanjaka' i Mitsraime naho amo tane'eo; ⁴ ty nanoe'e o lahindefo' i Mitsraimeo naho o soavala reketse sarete'eo, te najorobo'e an-drano' i Ria-Binday o lahara' iareoo, ie nañoridañe anahareo, toly ndra nandrotsaha' IEHOVÀ pake henane; ⁵ naho o nanoe'e ama' areo ampatrambey ao ampara' ty nivotraha' areo atoio; ⁶ le ty nanoe'e i Datane naho i Abirame, ana'i Eliabe ana'i Reòbene, ie nanokake ty vava'e i taney, nampibotseke iareo rekets' o keleia'eo naho o kiboho'eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike iareo, añivo' Israele iaby ao; ⁷ o fihaino' areoo ro nahaisake ze hene fitoloñañe fanjàka nanoe' IEHOVÀ.

⁸ Ambeno arè ze hene lily lilieko androany, soa t'ie ho aman' ozatse hahafionjoñe hitsake mb' an-tane ho tavane' areo mb'eo, ⁹ vaho t'ie ho lava havelo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareo naho o tarira'eoy, tane orikorihen-dronono naho tantele.

* **10:15** Its 7:6, 14:2, 26:8, Sab 135:4 † **10:16** Its 30:6-8, Rom 2:26-29, 1Ko 7:19 * **11:1** Fot 26:5

¹⁰ Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota' areo i tane hiziliha' areo ho tavaneñey, i nitongisa' areo tabiry naho nanondraha' areo rano am-pandia hoe fanondrahan-golobon' añañey, ¹¹ te mone tane aman-kivohibohitse naho vavatane tondrahen-orañe boak' andikerañe i tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ¹² tane ambena' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Toe ama'e nainai'e boa-taom-pak' am-paran-taone o fihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'oo.

¹³ Aa naho hambena' areo ze hene lily lilieko anahareo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo, hitoroñe aze an-kàampon' arofo naho an-kaliforam-pañoava— ¹⁴ le hoe ty tsara'e: Hampahaviako orañe antsa'e ty tane' areo, i orañ' aoloy naho i oram-para-ranoy, hahatontoña'o ty mahakama'o naho ty divai'o naho ty mena'o; ¹⁵ le hampitiriako ahitse o fiandraza'oo ho a o hare'oo, le hikama rehe vaho ho anjañe. ¹⁶ Aa le mitomira tsy ho fañahieñe añ'arofy, hitsile, hitoron-drahare tovo'e naho hiambaneañe, ¹⁷ toly ndra hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hagabe'e o likerañeo tsy hizotsoa' i orañey, tsy hahavokara' i taney mahakama; le hikoromak' aniany nahareo amy tane soa natolo' IEHOVÀ anahareoy.

¹⁸ Aa le ahajao añ'arofy' areo ao naho am-pañoava' areo ao o taroko zao† le rohizo am-pità' areo ho viloñe, le reketo hoe alama añivom-pihaino' areo. ¹⁹ Anaro amo amori' areo, le isaontsio naho miambesatse añ'anjomba'o ao naho midraidraitse an-dalañe ey naho mandle vaho mitroatse. ²⁰ Isokiro an-tokonan-dalañ' anjomba'o eo naho amo lalambey'oo, ²¹ soa te hitombo ty andro' areo naho ty andro' o ana' areo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareoy, ho mira amo andron-dikerañe ambone' ty tane toy eñeo.

²² Ie ambena' areo an-kahimbañañe naho orihe' areo ze hene lily lilieko anahareo, ty hikokoa' areo IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio vaho hitambozotse ama'e, ²³ le hanoe' IEHOVÀ soik' aolo' areo mb'eo o fifeheañe iabio vaho ho tavane' areo o foko jabajaba naho maozatse te ama' areo. ²⁴ Le ho anahareo ze hene tane liàm-pandia' areo; mifototse am-patrambey aña naho e Libanone‡ naho boak' amy oñey; le i oñe Peràtey pak'an-dRiak' ahandrefañe aña ty ho efe-tane' areo. ²⁵ Tsy eo t'indaty hahafiatreatre ama' areo amy te hampihembañañe naho hampirevendreveña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areo ze hene tane ho liàm-pandia' areo, amy nitsara'e ama' areoy.

²⁶ Ingo apoko añañatrefa' areo androany ty tata naho ty fatse: ²⁷ i tatay, naho haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo lilieko androanio; ²⁸ i fatsey, naho tsy haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, te mone mitsile hienga o lalañe andiliako androanio, hañoriha' areo o ndrahare ila'e tsy nifohi' areo.

²⁹ Aa ie fa nasese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane imoaha'o ho rambese'o ao, le havotra'o amy Vohin-Geriziy ty tata naho amy vohi-Ebaley ty fatse. ³⁰ Aa tsy alafe' Iardeney aña hao irezay, amy fitsofora' i àndroy aña, an-tane' o nte-Kanàne mimoneña an-diolio§ tandrife i Gilgale aña añ' ila' o varo' i Morèoo?

³¹ Fa hitsake Iardeney mb'eo nahareo hitavaña i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, aa ie tavane' areo le himoneña' areo, ³² le hene ambeno naho oriho o faña naho fepètse amantohako anahareo androanio.

† 11:18 Its 5:22 ‡ 11:24 Libanone: rame foty § 11:30 Heb: Arabà

12

Harotsake o Hazomanga Tsy ieo

¹ Inao o fañè naho fepètse tsy mahay tsy hambena'areo soa an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o azo ho lova'o amy ze hene andro hiveloma' areo an-tane atoy.

² Fonga ho rotsahe' areo ze toe-pitoroña' o rofoko ho tavane' areoo, ze ndrahare' iareo andengo' o vohitse aboo, naho ankaboa' o vohibohitseo vaho añ'alo' ze hene hatae leñe. ³ Ho fongore' areo o kitreli'eo le ho pozahe' areo o hazomanga'eo, le ho forototoe' areo an' afo o Aserimeo, le ho hatsafe' areo o saresaren-drahare'eo vaho ho faohe' areo amy toetsey ty añara' iareo.

⁴ F'ie tsy hanoe' areo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ⁵ fa amy ze toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo fifokoa' areo iabio, hampipoha'e ty tahina'e ho akiba'e, le zay ty hipaia' areo aze, vaho eo ty hiheova'o. ⁶ Eo ty hindesa' areo o hisoroña' areoo, naho o banabanà' areoo, naho o engam-paha-folo' areoo, naho o engaem-pità' areoo, naho o nifantà' areoo naho o enga satrin' arofo' areoo vaho ty valohan' ana' o añombe' areoo naho o lia-rai' areoo. ⁷ Eo ka ty hikamà' areo naho o keleia' areoo, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le hirebek' amo hene tolom-pità' areo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

⁸ Tsy hanoe' areo ka o satan-tika henaneo, t'ie songa manao ze to ampihaino'e avao, ⁹ amy te mboe tsy niheova' areo i fitofañe naho lova atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo azoy. ¹⁰ Ie itsaha' areo Iardene himoneña amy tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo anahareo ho lovy, le ie ampitofà'e amo rafelahy miariseho iabio vaho imoneña'areo am-panintsiñaña; ¹¹ le eo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hampimoneña'e ty tahina'e, eo ty hanesea' areo ze handiliako anahareo; le o hisoroñaña, naho o banabana' areoo naho o faha-folombara' areoo naho o engaem-pità' areoo, naho ze hene engam-panta nifantà' areo am' IEHOVÀ. ¹² Le hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nahareo, ie naho o anadahi' areoo naho o anak' ampela' areoo naho ondevo lahy naho ampela' areoo naho i nte-Levy am-po-kijoli' areoy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama' areo.

¹³ Mitomira tsy hañenga soroña amy ze toetse isa'o aña, ¹⁴ te mone amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ amo fifokoa'oo, ao ty hañenga'o o fisoroña'oo, le eo ty hanoa'o ze hene lilieko.

¹⁵ Ie amy zay mahazo mandenta naho mikama ze biby amy ze hene lalam-bei'o ao rehe, ze paia' ty tro'o amo fitahiaña natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ie sambe ho kamae' ty malio naho ty tsy malio, manahake t'ie tsebý ndra aiale*. ¹⁶ Fe tsy ho kamae'o ty lio'e; fa hadoa'o an-tane hoe rano.

¹⁷ Tsy ho kamae'o an-dalam-bei'o eo ka ze fahafolo' ty ampemba'o ndra ty divai'o ndra ty mena'o ndra ty valohan' ana' ty mpirai-tro'o ndra ty mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta nifantà'o, ndra ze enga satrin' arofo'o, ndra ze engaem-pità'o. ¹⁸ F'ie ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ihe naho ty ana-dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-lahy naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe amy ze hene tolom-pità'o. ¹⁹ Mitomira tsy haforintse'o i nte-Levy, te ihe mbe veloña an-tane atoy.

* **12:15** Biby ly songa aman-tsifa

²⁰ Aa ie ampigadagadañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty tane'o amy nitsarà'e ama'oy, le hanao ty hoe rehe: Hihinan-kena raho, aa kanao hasijim-bata'o, le mete mikama hena rehe, ze hadrao'o iaby. ²¹ Aa ie lavitse azo i toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo rehe naho amo mpirai-lia'o natolo' IEHOVÀ azoo amy nandiliako azoy, le hikama an-tanà'o ao ze satrie' ty tro'o, ²² manahake ty fikamañe o tsebý naho o aiàleo ty hikama'o aze; le songa mete ikama' ty malio naho ty tsy malio.

²³ Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e: fa amy lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama ami'ty hena i haveloñey. ²⁴ Tsy ho kamae'o zay fa hadoa'o an-tane eo hoe rano. ²⁵ Tsy hikama'o, soa te ho tahie'e rehe naho o ana'o manonjohy azoo ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ.

²⁶ Fe o raha ama'o mete ho navì'oo naho ze nifantà'o ro hendese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo. ²⁷ Le hengae'o i hisoroña'oy, ty hena'e naho ty lio'e, amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, le hadoa'o amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty lion' enga'o vaho ho kamae'o ty hena'e.

²⁸ Ambeno naho janjiño o tsara iaby lilieko azoo, soa t'ie hiraorao naho o ana'o handimbe azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

²⁹ Aa ie aitoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o o fifeheañe handenà'o ho tavane'oo naho limbeza'o vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, ³⁰ le mitaoa tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea'o iareo, ie mongoreñe aolo'o eo, le ko añontanea'o o ndrahare' iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore ty fitoroña' ondaty retia o ndrahare' iareoo? hanoeko ka†. ³¹ Ko manao zay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te ze atao hativàñe am' IEHOVÀ, o raha vata'e heje'eo le fonga nanoe' iareo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo' iareo añ'afo ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o anak'ampela'eo.

13

¹ Aa le ambeno naho oriho ze hene andiliako anahareo: ko anovoña'o vaho ko añafaha'o*.

Fampitsileañe mb'amy Fahasivey

² Aa naho miongak' ama'o ao ty mpitoky ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra raha tsitantane, ³ naho heneke i viloñey ndra i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi' areo) naho hitoroñe iareo ⁴ Le ko iantofa'o i mpitokiy ndra i mpañinofiy, amy t'ie fitsoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, haharofoana'e he toe kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty hañeveña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie ty vontitire' areo. ⁶ Aa le havetrake i mpitokiy ndra i mpañinofy nofiy, ie nivolam-piolàñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña naho nijebañe anahareo amy trañom-pañondevozañey, handronjea'e azo hisitak' amy lala' linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañaveloa'oy. Aa le mongoro o sata raty ama'oo.

⁷ Aa naho mitangogo hanigike azo ty rahalahi'o, ke ty anan-drene'o, he ty ana-dahi'o, ke ty anak' ampela'o, he i valy fetrehe'oy, ke i atehena'o longo-sarotsey, manao ama'o ty hoe, Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe

† 12:30 Its 18:9, Sor 18:3, Iir 10:2, Iek 20:32, Efe 4:17, Pe I 4:3 * 13:1 Its 4:2, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

lia'e tsy niisa'o ndra o roae'oo, ⁸ te mone ndrahare' ondaty mañohok' azoo, marine azo, ke lavitse azo, añ'olo' ty tane toy pak'añ'ila'e aña,) ⁹ le ko miantok' aze ndra mañaone aze, ko tretrezem-pihaino'o, ko arova'o vaho ko mañetak' aze, ¹⁰ f'ie tsy mete tsy vonoe'o le ty fità'o ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho rotsaheñe vaho ho tonjohiza' ty fità' ondaty iabio. ¹¹ Retsaho vato hivetraha'e amy t'ie nipay hanintak' azo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime aña naho an-trañom-pañondevozaña ao, ¹² le ho janjiñe' o ana' Israele iabio vaho ho hembrañe tsy hanao i haloloañe zay ka añaivo'o ao.

¹³ Aa naho janji'o ty ami'ty rova raika natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o himoneña'o ty hoe, ¹⁴ Niakatse boak' ama' areo ao ze o ana' i Beliale zao nitaoñe ty mpimone' i rova' iareoy, ami'ty hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze tsy nifohi' areo. ¹⁵ Le hotsohotsò, naho tsikaraho, vaho aodio. Aa naho rekets' i sisiy' te toe nanoeñe ama'o ao i hativañe zay, ¹⁶ le toe ho zevoñe'o an-dela-pibara o mpimone' i rovaio, hamongorañe aze an-dela-pibara, naho ze he'e ama'e ao naho o hare iabio. ¹⁷ Le hatonto'o an-kiririsam-pivory ao o nikopahe'o iabio; le orò añ'afo i rovay naho o fonga kinopakeo, ie iaby, ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie ho vatre kòake kitro katroke; tsy haoreñe ka. ¹⁸ Asoao tsy hipiteham-pità'o o raha navike ho rotsaheñe, soa te hitolik' amy fifombo'e miforoforoy t'IEHOVÀ, hitretreza'e, naho hiferenaiña'e vaho hamorohota'e manahake i nitsarae'e aman-droae'oy, ¹⁹ naho toe tsendreñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hambena'o o lili'e lilieko azo androanio, hanoe'o ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

14

Nifaliañe o Satan-Kilakila'ondatio

¹ Ie fa ana' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ko mandriadria-tsandriñe ndra mampipeake ty ambonem-pihaino' areo ty amo vilasio. ² Amy t'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, naho jinobo' IEHOVÀ h'ondaty an-koroji'e ao boak' amy ze foko ambone' ty tane toy.

Mahakama Malio naho Faly

Sab 11.1-47

³ Ko kamae' areo ty raha tiva. ⁴ Inao o biby mete kamae' areo: ty añaombe, ty añaondry, naho ty ose, ⁵ ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-lý, disone, osem-bohitse vaho añaondrim-bohitse. ⁶ Ze biby mivaki-hotro, ie misarakotro roe amo biby mivazakotao, ie ty ho kamae' areo. ⁷ Fe tsy ho kamae' areo ze mpihota haneñe avao, ke vaki-hotroo avao manahake ty rameva, ty bitro naho ty trandrake, fa ndra t'ie mihota haneñe zay, tsy vaki-hotro, aa le faly ama' areo izay. ⁸ le ty lambo, ndra t'ie vaki-hotro, tsy mihota haneñe, le faly ama' areo. Tsy ho hane' areo ty hena'e le tsy ho tsapañe ty fate'e.

⁹ Le inao ty mete kamaeñe amy ze hene raha veloñe an-drano ao: ze rekets' ela'e naho sisi'e, mete kamae' areo, ¹⁰ fe tsy ho kamae' areo ze tsy aman'ela'e ndra sisi'e, maleotse ama' areo zay.

¹¹ Mete kamae' areo ze hene voroñe malio. ¹² Fa tsy ho kamae' areo ka iretoy: ty tratràke, ty beivorotse naho ty salale; ¹³ ty hitikitike, ty vantio naho ty fañaoke ty amo karaza'eo, ¹⁴ le ze hene koàke ty amo karaza'eo; ¹⁵ ty voron-tsatraña, ty voron-dolo-bori-sofy, ty vorom-potsy naho ze karazan-tsimalaho; ¹⁶ ty voron-dolo kede, ty voron-dolom-pikodritse naho ty voron-dolo foty ¹⁷ naho ty voron-dolon-tane maike, ty hondria naho ty

voron-dolom-pipao-piañe; ¹⁸ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy. ¹⁹ Fonga faly ama' areo ka ze bibi-kede miropake naho mitiliñe, tsy ho kamaeñe zay. ²⁰ Fe mete kamaeñe ty voroñe malio.

²¹ Tsy ho kamae' areo ze nimate boboke; mete atolotse ami'ty renetane mimoneñe an-drova'o ao ho kamae'e, ke haleta'o ami'ty ambahiny. F'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Vaho tsy hahandroe'o andrononon-drene'e ty vik'ose.

Ty Fahafolo

²² Toe handivà'o ty fahafolo' ze hene voka' o tongise'oo, ze vokare' o tete'o boa-taoñe; ²³ le ho kamae'o añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy toetse ho joboñe'e hampipoha'e i tahina'eiy ty fahafolo' o mahakama'oo, ty divai'o, ty mena'o vaho ty valohan' ana' o añaombe'oo naho o mpirai-lia'oo, hioha'o ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nainai'e.

²⁴ Aa naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay, naho lavitse azo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey, ie fa nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ²⁵ le itsaloho drala, le vontitiro am-pitàñe ao i dralay, vaho akia mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ²⁶ kalò ze tea'o amy dralay: he añaombe ke añaondry, ke divai-vao ke divai-ela, ze satri' ty tro'o. Le eo ty hikama'o añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho mirebeha, ihe naho o keleia'oo. ²⁷ Ko aforintse'o i nte-Levy mpimoneñe an-drova'oy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o.

²⁸ Ie modo ty taom-paha-telo, le hene hakare'o amy taoñey ty fahafolo' ty hapeam-boka'o vaho ahajao an-drova'o ao ²⁹ le hamb'eo i nte-Leviy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o, naho i renetane mpimoneñe ama'oy naho i bode-raey vaho i vantotsey, o añaaten-dalambel'oo, le hikama ampara' t'ie anjañe, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

15

Taom-Pitofañe

Avo 21.2-11; Sab 25.1-7

¹ Ie amy ze fipeaha' ty taom-paha-fito, le mañahà rehe. ² Intoy ty satampañahàñe: havotso' ze kila mpampisongo am'ondatio ty nampisongoe'e; tsy ho paiae'e am'indatiy ndra aman-drahalahi'e, amy te kinoike ty fañahà' IEHOVÀ. ³ Aa naho ty renetane, le azo'o ampañavahañe, fe havotsom-pità'o ze azo aman-dongo'o; ⁴ ie amy zao, tsy ho ama' areo ao ty rarake; amy te vata'e hampibodobodoe' IEHOVÀ an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñe ho lova; ⁵ naho toe haoñe'o horiheñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o hanoeñe ze hene lily lilieko azo androany. ⁶ Amy te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho hampisongo foko maro rehe fa ihe tsy hisongo, vaho hifehe foko maro rehe f'ie tsy hamelek' azo.

⁷ Aa naho ama'o ao ty longo'o rarake ndra an-tañe aia'aia an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, le ko azi'o ty arofo'o ndra mamorepitàñe amy longo'o rarakey. ⁸ Fe adañadaña'o ama'e ty fità'o le ampisongò aze ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. ⁹ Asoao tsy ho aña'arofo'o ao ty fikiniàn-draty manao ty hoe, Fa an-titotse ty taom-pahafito, i taom-pañahàñey; le tsy hihevea'o maso i longo'o rarakey, hitolora'o, vaho ie mitoreo azo am' IEHOVÀ le hakeo ama'o. ¹⁰ Toe ho tolora'o, naho

tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey amy t'ie ro hampiraoraòà' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-pità'o iaby. ¹¹ Aa kanao le lia'e tsy himiañe an-tane ao o rarakeo, le hoe ty andiliako azo, Ampidañadañao amy longo'o rarakey naho amy mpitavañ'ay an-tane'oy ty fità'o.

¹² Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahilahy nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho mitoroñe azo enen-taon-dre, le avotsoro amy taom-pahafito. ¹³ Le ie haha'o ama'o, ko ado'o hienga azo an-tañam-polo. ¹⁴ Ho fahana'o am-patarahañe boak' amy lia-rai'oy naho boak' an-driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-divai'o ao; amo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty handiva'o ama'e. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña, vaho nijebañ' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; izay ty andiliako ama'o androany.

¹⁶ F'ie manao ty hoe ama'o, Tsy hienga azo raho; amy te ikokoa'e naho i hasavereña'oy vaho mierañerañe ao. ¹⁷ Le andrambeso fitsindrike le trofaho an-dalambai'o eo ty ravembia'e vaho ho fetrek'oro'o nainai'e re, le ano zay ka ty ondevo'o ampela; ¹⁸ vaho tsy hañembets' azo ty hañaha aze ama'o hidada mb'eo amy t'ie nanahake ty mpieke roe ama'o amy nitoroña'e azo enen-taoñey: le hitahy azo amy ze hene fitoloña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

Valohan'anan-Kare

¹⁹ Havahe'o ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze hene valohan' anake lahi'e natera' o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho tsy hampitoloñe'o ty valohan' anak' añombe'o, vaho tsy ho kitsihe'o ty valohan' anak' añondri'o. ²⁰ Ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o boa-taoñe zay amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ, ihe naho o añ'anjomba'oo.

²¹ Aa ihe aman-kandra, ke mbiko ke goa he aman-kila, le tsy hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²² Hikama'o an-drova'o ao: songa hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio, manahake t'ie tsebý ndra aiàle.

²³ Fe tsy ho kamae'o ka ty lio'e fa hadoa'o hoe rano an-tane eo.

16

¹ Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney; fa amy volan-kofay ty nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo an-kaleñe. ² Aa le hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney, boak' amo añombeo ndra amo mpirailiao, amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ hampipoha'e i tahina'eiy. ³ Tsy hatrao'o fikama ama'e ty mofa aman-dalivay; fito andro ty hikama'o mofa podalivay, toe mofom-pisotriañe, amy t'ie nalisa nienga an-tane Mitsraime aña; soa te ho tiahi'o amo hene andron-kavelo'oo i andro niengà'o i tane Mitsraimeiy. ⁴ Le tsy ho oniñe ndra aia aia am-pifehea'o ao amy fito àndroy ty mofa aman-dalivay vaho tsy hanisañe am-para-piporea' ty maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i andro valoha'eiy.

⁵ Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo i fihelañ' amboney; ⁶ fa amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy; hisoroñe i fihelañey rehe te hariva àndro miroñe, amy sa niavota'o i Mitsraimey. ⁷ Hatono'o naho ho kamae'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o eo, ie vaho maraindray, le himpoly an-kivofo'o ao. ⁸ Eneñ' andro ty hikama'o mofa podalivay le hanoe'o fivory-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i andro fahafitoy; ko mitoloñe ama'e.

⁹ Hereñandro fito ty hiahe'ò ho azo; mifototse amy andro valoham-pañohara'ò meso-panatahañe amy varey ty hañiaha'ò fito hereñandro. ¹⁰ Le ambeno ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò ty sabadidan-kereñandro le ho banabanaem-pità'ò an-tsatin'arofo ama'e ty mañeva i nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azoy. ¹¹ Le hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'ò, ihe naho ty ana-dahi'ò naho ty anak' ampela'ò naho ty ondevo-lahi'ò naho ty ondevo-ampela'ò, naho i nte-Levy an-tanà'oy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse ama' areoy, amy toetse jinob' IEHOVÀ Andrianañahare'ò hampipoha'e i tahina'eiy. ¹² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña, vaho mitomira hambenaña i fañe rezay.

¹³ Ie fa natonto'ò an-driha ao ty mahakama'ò naho ty divai'ò le anò fito andro i sabadida-kivohoy. ¹⁴ Le mirebeha amy takataka'oy, ihe naho ty ana-dahi'ò naho ty anak' ampela' o naho ty ondevo-lahi'ò naho ty ondevo-ampela'ò naho i nte-Levy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse an-tanà'oy. ¹⁵ Fito andro ty hanoe'ò i sabadidake miavakey am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò amy toetse ho joboña' IEHOVÀy ty amy fitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'ò ty firaoraoa'ò naho ze hene fitoloñam-pità'ò, vaho handia taroba rehe. ¹⁶ In-telo ami'ty taoña ty hihovà' ze hene lahilahy mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'ò mb'amy toetse ho joboña'ey mb'eo; i sabadidak' i mofo tsy aman-dalivaïy, le i takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-kivohoy, le tsy atrefeña an-tañampolo t'IEHOVÀ. ¹⁷ Songa hañenga ze mete ama'e ze lahilahy ty amo fitahiaña natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azoo.

¹⁸ Hajado'ò amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azo amy ze hene fifokoaña ty mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho zakae' iereo an-jaka vantaña ondatio.

¹⁹ Ko manao zaka vilaña, le ko mirihy ondaty, naho ko mandrambe vokaña, amy te haripe' ty vokaña ty fihaino' o mahihitseo vaho ampikeloh'e ty saontsi' o vañoño. ²⁰ Ty hatò, ty hatò avao ty horihe'ò, soa te ho veloña, handovà'ò i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azoy.

²¹ Ko añoreña'ò bodan-kataeñ' inoñ' inoña marine i kitrely ho ranjie'ò ho a IEHOVÀ Andrianañahare'oy; ²² le ko ampitroara'ò boda-iambaneaña, ie heje' IEHOVÀ Andrianañahare'ò.

17

¹ Asoao tsy hisoroña'ò am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò ty bania ndra añondry aman-kandra ndra aman-kila amy t'ie tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò.

² Aa naho oniña ama' areo ao, amo rova natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azoo ty lahilahy ndra ty ampela manao hakeo ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'ò, ie mandilatse amy fañina'ey; ³ ie nimb' andrahare ila'e hitoroña naho hitalaho ke amy àndroy, he amy volañey, hera amo fifamorohotan-dikeraña, ze tsy nandiliako; ⁴ aa ie nitaroñaña ama'ò le jinanji'ò naho hinotsohotso'ò soa naho nioniña t'ie to, vaho tsy kalafo te nanoeña e Israele ao i hativaña zay, ⁵ le hasese'ò mb'an-dalan-drova'ò mb'eo i lahilahy ndra ampela nanao i haratiañaey vaho ho retsahe'ò vato i lahilahy ndra i ampelay hampibabòke iareo.

⁶ Am-paliem-pitalily telo ndra mpitalily roe ty hañohofan-doza i mañeva havetrakey, f'ie tsy ho vonoeña am-palie' ty mpitalily raike. ⁷ Ho ama'e hey ty fità' o nitalily azeo hañohofa' iareo loza, zay vaho ty fità' ondaty iabio. Ie ty hañitoa'ò ama'ò o haratiaña.

Ty Fizakam-Pisoroñe naho Mpizaka

⁸ Aa naho ama' o ty raha tsy lefe' o zakaeñe añivo' ty lio naho lio, añivo' ty halaly naho halaly, añivo' ty lafa naho lafa, ty amy ze fifandierañe androva' o ao le miongaha vaho mionjona mb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' oy mb' eo; ⁹ le miheova mb' amo mpisoroñeo naho mb' amo nte-Levio vaho mb' amy mpizaka amy andro zay le mañontanea, vaho ho taroñe' iereo ama' o ty hizakàñe aze. ¹⁰ Aa le hanoe' o i hitoroa' iereo boak' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy vaho hambena' o te hanoeñe ze hene taroñe' iereo ama' o; ¹¹ le i Hake hañòha' iereo azo, le ho henefe' o i lily hisaontsia' iereo te hanoe' o, le tsy hivike ndra mañavana ndra mañavia rehe amy zaka taroñe' iereo ama' oy. ¹² Fa i lahilahy manao ze satri' e vaho tsy mañaone' i mpisoroñe mijohañe am-pitoroñañe añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' oy ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoña am' Israele i haloloañey, ¹³ le hahajanjiñe ondaty iabio vaho ho hembrañe tsy hanao ze satri' e avao.

Ty Efetsefen-dily o Mpanjakao

¹⁴ Aa ie fa nivotrak' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo naho tavane' o, naho mimoneñe ao, vaho manao ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy raho manahake o rofoko iaby mañohok' ahikoo, ¹⁵ le toe i ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' oy ty hedre' o ho mpanjaka ama' o; ty hirik' amo rolongo' oo ty hajado' o ho mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè' o azo ty renetane tsy longo' o.

¹⁶ Asoao tsy hamorohotaha' e soavala ho am-bata' e, ndra hampibalihe' e mb' e Mitsraime mb' eo ondatio hampitomboha' e soavala amy nitsarae' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: Tsy himpoly mb' eo ka nahareo. ¹⁷ Le ie tsy hañenga valy maro, tsy mone hitsile ty arofo' e, vaho tsy hanontoña' e volafoty naho volamena mitoabotse.

¹⁸ Aa ie miambesatse amy fiambesam-panjakam-pifehea' ey, le ho tsikombe' e an-tsokitse ty Hake toy, ami' ty boke añaatrefa' o nte-Levy mpisoroñeo. ¹⁹ Hirekets' ama' e zay vaho ho vakie' e amo hene andro hiveloma' eo, hioha' e ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' e, fonga hambena' e o tsara ami' ty Hake toio naho o fañe retoañe; ²⁰ tsy hirengevoha' ty arofo' e ambone' o longo' eo, naho tsy hivio mañavana ndra mañavia' ty lily toy, soa te ho lava-haveloñe am-pifehea' e ao, ie naho o tarira' eo añivo' Israele ao.

18

o Mpisoroñeo naho o nte-Levio

¹ Tsy hanañ' anjara ndra lova am' Israele ao o mpisoroñe nte-Levio ndra i hene fifokoa' i Levivy. Fe ho kamae' iereo ze soroñañe am' IEHOVÀ, naho ze mete ho anjara' e. ² Tsy hanan-dova amo rolongo' eo iereo fa IEHOVÀ ro lova' iereo, amy nitsara' ey. ³ Zao ty anjara' o mpisoroñeo boak' am' ondatio, hirik' amo mañenga soroñeo ke bania ke añaondry: hatolo' iereo amy mpisoroñey ty sokataña' e, o valañorà' eo naho ty tsimarano' e.* ⁴ Ty lengom-boha' o mahakama' oo naho ty divai' o naho ty mena' o vaho ty valoham-bolo' o añaondri' oo ty hatolo' o aze. ⁵ Amy t' ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' o amo fifokoa' o iabio hijohaña' e hitoroñe nainai' e amy tahina' IEHOVÀy, ie naho o tarira' eo.

* 18:3 Sor 7:30-34

⁶ Aa naho miavotse an-drova' o ndra aia'aia e Israele ao amy nañialoa' ey, t'i nte-Levy, hionjomb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo an-kaliforam-pisalalàn-tro'e; ⁷ le ie ro hitoroñe amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' ey hambañe amo longo'e nte-Levy mpijohañe añatrefa' IEHOVÀo. ⁸ Hanañ' anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze rinambe'e ami'ty nandetaha'e i lovan-droae'ey.

Sata Faly

⁹ Ie mivotrak' an-tane' atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ko tsikombe' o sata mampangori' o fifeheañeoo†. ¹⁰ Tsy ho oniñe ama' areo ao ty mpampitotoañ' ana-dahy ndra anak' ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily, ndra ty mpitoky vilañe, ndra ty mpañori-binta ndra ty mpamoreke ¹¹ ndra ty jinilahy, ndra ty mpampizèke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty mpañontane lolo. ¹² Amy te tiva am' IEHOVÀ ze manao zay; le i sata tiva rey ty anoiha' IEHOVÀ Andrianañahare' o iereo aolo' o mb'eo. ¹³ Mivañona am' IEHOVÀ Andrianañahare' o.

¹⁴ Toe haoñe' o rofoko ho tavane' o tane ty mpamoreke naho ty mpisikily, fa ihe, tsy hapo' IEHOVÀ Andrianañahare' o hanao zay.

Mpitoky vao manahake i Mosè

¹⁵ Hampitroare' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho azo ty mpitoky añivo' o ao, boak' aman-drolongo' o, manahak' ahy; ie ty ho haoñe' o; ¹⁶ ty amo hene nihalalie' o am' IEHOVÀ Andrianañahare' o e Korebe aña amy andro i fivoribeio ami'ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko ndra hahatrea o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako. ¹⁷ Le inao ty nato'i' IEHOVÀ ahy: Noko i entañe nitaroñe' iereo'y. ¹⁸ Aa le hatroako ho a' iereo ty mpitoky‡ hambañe ama' o boak' amo longo' iareo; hajoko am-palie' e ao o fivolakoo le ho tsarae' e am' iereo ze afantoko ama' e. ¹⁹ Ie amy zao, hanañako kabò ze tsy mañañe o fivolako ho tsarae' e ami'ty añarakoo.

²⁰ Le ze mpitoky mieva misaontsy ami'ty añarako ie tsy nililiako hisaontsy; he hivolañe ami'ty añaran' drahare ila' e, le havetrake i mpitoky zay. ²¹ Hera hatao' o ty hoe an-troke ao: Aia ty haharendreha' ay ty entañe tsy nisaontsie' IEHOVÀ? ²² Naho misaontsy amy tahina' IEHOVÀ ty mpitoky f'ie tsy pok'eo mbore tsy mifetsake, le tsy nitsarae' IEHOVÀ i entañe zay. Nanao ty nisatri'e avao i mpitokiy, ko ihembaña' o.

19

o Rova Fitsolohaño *Vol 35.9-28; Ieh 20.1-9*

¹ Naho fa finongo' IEHOVÀ Andrianañahare' o o rofoko nitompo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azoio, naho nilimbeze' o vaho mimoneñe amo rova naho anjomba' iareo, ² le aviho ty rova telo añivo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho tavane' oy ao, ³ le anataho lalañe vaho amaritsoho toetse telo i tane' hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho loyay; hirombaha' ze hene namono.

⁴ Zao ty am'ondaty mamono naho miherereake mb'eo handrombaha' e aiño—ie namono ty marine aze fe tsy nitsatrie' e, vaho tsy nalaim-bintañ' aze taolo; ⁵ manahake t'ie mindre lia aman-drañe' e mb'añ'ala ao hampitsera-katae, le ie mañohatse ty feko' e hamira hataey, hera hipitsik' amy taho'ey i lelam-pekoñey hipaoke i rañe'ey hamono aze. Mete

† 18:9 Its 12:30 ‡ 18:18 Jao 7:40, Top 3:22-26, 7:37

hiborifitse mb'ami'ty raik' amy rova rey indatiy hiveloma'e, ⁶ tsy mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañohofa'e loza ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy nimpalaiñe aze.

⁷ Zay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho rova telo ho azo. ⁸ Aa naho itare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty fifaritsoha'o amy nitsarae'e amandroae'oy naho fonga hatolo'e azo i tane nitsarae'e amandroae'oy, ⁹ naho ambena'o vaho orihe'o ze hene lily lilieko azo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare'o naho hañavelo nainai'e amo lala'eo—le ho tovoña'o rova telo ho tokaneñe mandikoatse i telo rey; ¹⁰ soa tsy hiorik' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova ty lio-maliñe, naho tsy hipetahan-dio rehe.

¹¹ Aa naho mone falai'ondaty i marine azey, le voñoñe'e, naho kabohe'e an-keloke le mikenkan-dre vaho tambikovikoe'e an-day ty raik' amy rova rezay ¹² vaho hampañitrik' aze o roandria' i rova'eio le hasese boak' amy rovay re hatolots' am-pità' ty mpamale fate hikenkaña'e. ¹³ Ko iferenaiñam-pihaino'o, fa ho fòra'o am'Israele ty lio-maliñe soa te ho tahie'e.

¹⁴ Ko asinta'o ty fañefen-tanen-dongo'o fa najado' o ntaoloo andova'o eo, i ho fanaña'o an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñey.

Mpitalily

¹⁵ Tsy hitroatse hanisý ondaty ty mpitalily raike ke tahiñ' inoñe he hakeo inoñe mete nililare'e. Ty faliem-pitalily telo ndra ty faliem-pitalily roe ty hampijadoñe zaka.

¹⁶ Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy to ty mpitalily vîlañe, ¹⁷ le songa hijohañe añatrefa' IEHOVÀ, añatrefa' o mpisoroñeo naho o mpizaka henane zaio indaty roe mifandietse rey. ¹⁸ Le hañotsohotso o mpizakao, aa naho tendreke te mpitalily vîlañe i mpitalily, nitaroñe raha tsy to i rahalahi'ey, ¹⁹ le hanoe'o ama'e ty ho nanoe'e amy rahalahi'ey; zay ty hamongorañe ty hakeo añivo'o ao; ²⁰ le hijanjiñe o ila'eo vaho ho hembrañe tsy hanao i tahiñe zay añivo'o ao ka. ²¹ Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo fiay, fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia.

20

¹ Ie mionjo-mb'an-kotakotake mb' amo rafelahi'oo mb'eo vaho ma-haoniñe soavala naho sarete naho ondaty maro te ama'o, ko ihembaña'o, fa hañolots' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo antane Mitsraime aña. ² Aa ie harinè'o i aliy le hamb'eo ty mpisoroñe hisaontsy am'ondatio ³ hanao ty hoe: Mijanjiña r'Israele, ie mitontoñe hihotakotak' amo rafelahi' areoo te anito, aa le asoao tsy hilealea, ko hembrañe, ko mangedahebake, vaho ko irevendreveñañe; ⁴ fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ro mindre ama' areo hialy ho anahareo amo rafelahi' areoo, handrombake. ⁵ Le hisaontsy am'ondatio o mpioloo hanao ty hoe, Ia t'indaty nandranjy anjomba fe mboe tsy nitamea'e? Ampiangao himpoly mb'añ' akiba'e aña tsy mone hivetrak' an-kotakotak' ao vaho ho tamè' ondaty hafa. ⁶ Ia t'indaty nambole an-tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña'e? Angao himpoly mb' añ'akiba'e mb'eo, hera hikoromak' añ'aly vaho ondaty ila'e ty hañalahala aze. ⁷ Ia ka t'indaty nifofo valy fa mbe tsy nengae'e? Ampia voto himpoly mb'an-kiboho'e aña tsy mone hikorovok' añ' aly vaho halae' ondaty ila'e. ⁸ Hanovon-tsaontsy

am' ondatio o mpiaoloo ty hoe: Ia t'indaty hembrañe ndra mianifañe? Ampiaivoto himpoly mb' añ' anjomba'e aña tsy mone hitranake manahake i azey ty tron-droahalahi'e. ⁹ Ie modo ty saontsi' o mpiaoloo am' ondatio le ho tendrène o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñeo.

¹⁰ Ie marine ty rova hialia'o, taroño fañanintsiñe heike, ¹¹ le ie toiñe'e am-pilongoañe, naho misokak' ama'o, le ho fetrek-oro'o ze ondaty iaby tendrek'ao vaho hitoroñe azo. ¹² Aa ie tsy mifampilongo ama'o, te mone hialia'e, le arikoboño. ¹³ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o, le ho fonga lafae' o an-dela-pibara ze lahilahy ama'e ao; ¹⁴ fe ho rambese'o ho tsindro'o o rakembao naho o keleia'eo naho o añombe'eo naho ze he'e an-drova ao, o fikopahañe iabio; le ho kamae'o ze kinopa'o amo rafelahi'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁵ Zay ty hanoa'o amy ze hene rova lavits' azo tsy mpiamo rovan-drofoko mañohok' azoo. ¹⁶ Fe o rovan-drofoko atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lovaio, ko apo'o ho veloñe ze raha mikofòke ama'e. ¹⁷ Fonga mongoro: o nte-Kiteo, naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho o nte-Perizeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo, Amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy, ¹⁸ tsy mone hañoha'e anahareo ty hañorike o sata tiva' iareoo, o anoe' iereo amo ndrahare' iareoo, hanoa' areo hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁹ Naho arikoboñe'o ela ty rova hialia'o hitavana'o, ko rotsahe'o am-pamatsiam-pekoñe o hatae'eo, amy te azo'o kamaeñe o voa'eo, ko firae'o. Atao'o h'ondaty hao o hatae an-kivokeo hanoe'o fañarikoboñañe? ²⁰ F'ie naho hatae fohi'o te tsy fihanem-boao le azo'o rotsaheñe vaho firaeñe handrafeta'o rafi-panameañe i rova ialia'oy, ampara' te rotsake.

21

Vono-Ondaty

¹ Ie zoeñe mibabòke an-kivoke ey, an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ho rambese'o t'indaty, ie tsy fohiñe te ia ty nanjevoñ' aze, ² le hiavotse mb'eo o androanavi'oo naho o mpizaka'oo hanjehe pak'amo rova mañohoke i nañohofan-dozaio. ³ Ie oniñe ty rova marine' i vinonoy le o androanavi' i rovaio ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñeñe, mbe tsy nitari-joka, ⁴ le hendese' o androanavi' i rovaio hizotso mb' ambavatane aman-torahañe tsy mai-drano mb' an-toetse tsy nirokafeñe tsy nitongiseñe mb'eo i kiloay vaho ho folahé' iereo ty loha' i kiloay ambavatane eo; ⁵ le hitotoke mb'eo amy zao o mpisoroñe ana' i Levio, amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hitoroñe aze naho hitata ami' ty tahina' IEHOVÀ, vaho mahavao zaka amy ze ali-vava naho lafa ty saontsi' iereo; ⁶ le hanasa fitañe ambone' i kiloa finola-doha am-bavatane i androanavi' i rova marine i vinonoy rey; ⁷ le ty hoe ty ho lañona' iereo: Tsy nampiorike ty lio tiañe o fità'aio vaho tsy niisam-pihaino'ay. ⁸ Apoho ondati'o Israeleo nibeña'oo ry IEHOVÀ vaho ko apo'o añivo'ondati'o Israeleo ty hakeondio-màliñe. Le ho hahañe am' iereo i lioy. ⁹ Zay ty hamongora'o ama'o ty lio-màliñe, ihe mitolon-kavantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ.

Ampela Tsinepak' añ'Aly

¹⁰ Ie mionjoñe hialy amo rafelahi'oo mb'eo, naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o ao iereo vaho asese'o mb'eo o tsinepakeo, ¹¹ le zoe'o amo mirohio ty ampela maintelè, naho harinea'o, vaho te handrambe aze ho vali'o; ¹² le hasese'o mb' añ' akiba'o mb'eo naho ho hitsife'e ty volo'e vaho ho tomoro'e o hoho'eo, ¹³ le hafaha'e ama'e i fisikim-pandrohizañe

naho hitobok' añ'anjomba'o ao re handala an-drae'e naho an-drene'e volañe raike do'e, modo zay le mete himoak' ama'e rehe hanambaly aze vaho ie ty ho tañamjomba'o. ¹⁴ Ie amy zay he malaiñ' aze rehe, apoho handeha mb'an-tsatrie'e mb'eo; f'ie tsy haleta'o drala, vaho tsy ampisoañeñe fa narè'o.

Zon-Tañoloñoloña'e

¹⁵ Ie mampirafe roe t'indaty, le tea'e ty raike naho heje'e ty raike, vaho songa mampipok' anake ho aze i kokoa'ey naho i heje'ey; aa naho amy heje'ey i tañoloñoloña'ey, ¹⁶ le ie amy andro ampandova'e o ana'eo o fanaña'eoy le tsy mete hatao'e valohan' ana'e ty ana-dahi' i vali-iso'ey hasolo i ana-dahim-baly heje'ey, ie toe tañoloñoloña'e. ¹⁷ Tsy mahai-tsy iantofe'e ho tañoloñoloña'e ty ana-dahi' i heje'ey, am-panolorañe ama'e ty anjara roe amy ze hene fanaña'e; amy te ie ty valohan-tolin-kaozara'e, vaho aze ty zon-tañoloñoloña'ne.

Anake Miola

¹⁸ Naho eo ty manañ'ana-dahy miola, naho manjehatse tsy mañaone ty fiarañanañan-drae'e ndra ty fiarañanañan-drene'e, mbore tsy haoñe'e ty fandilova' iareo aze, ¹⁹ le ho rambese' ty rae naho i rene'e, naho hasese mb'amo roandria' i rovaio mb'andalambe' i tanà'ey mb'eo; ²⁰ le hanao ty hoe amo roandria' i rovaio: Manjehatse naho miola ty ana-dahi'ay toy, tsy mañaone anay fa màhake naho jike. ²¹ Le ho retsahe' o hene lahilahi' i rova'eio vato hañohofan-doza ama'e. Zay ty hamongora'o ty hatserehañe ama'o; le ho janjiñe' Israele iaby vaho ho hembrañe.

Lily Tovo'e

²² Naho eo t'indaty voa zaka ami'ty hakeo mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado'o an-katae, ²³ asoao tsy hapok' amy hataey ampara' te pore'a ty maraindray i fañova'ey; tsy mete tsy haleve'o amy àndroy avao fa onjitse aman' Añahare ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy handeora'o ty tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova.

22

¹ Naho zoe'o mandifike ty añaombe ndra añaondrin-dongo'o, ko amoea'o fa ampolio amy longo'oy. ² Aa naho tsy marine azo i longo'oy hera alik'ama'o, le endeso moly hey i harey naho tano ama'o ampara' t'ie paia' i longo'oy, vaho ampolio ama'e. ³ Zay ty hanoa'o i borike'ey, naho zay ty hanoa'o i sarimbo'ey, vaho zay ty hanoa'o ze hene fanañan-dongo'o nimotso fa niisa'o. Ko itsidaredareañe.

⁴ Naho isa'o mikorovok' an-dalañe eo ty boriken-dongo'o ndra ty añaombe'e, ko amoea'o, f'ie tsy mete tsy hañimb' aze hampitroatse zay.

⁵ Asoao tsy ho sikinen' ampela ty fisikinan-dahilahy, ndra añaombean-dahilahy ty saron' ampela, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty manao zay.

⁶ Naho zoe'o an-dalañe eo ty trañom-boroñe ke ambone hatae ey he an-tane eo, rekets' ana'e ndra atoly vaho mamana o atoli'eo ndra o ana'eo ty rene'e le ko mandrambe ty rene'e rekets' o ana'eo. ⁷ Mete angala'o ty ana'e, fa avotsoro i rene'e, soa te ho tahie'e vaho ho lava haveloñe.

⁸ Naho mañoreñ' anjomba rehe le andranjio ana-kijoly hiarikatoke ty tafo'e tsy mone hanan-tahin-dio ty anjomba'o te mideboñe boak' an-tafo'e ey t'indaty.

⁹ Ko mitongy tabiry maro karaza'e amy tetem-balobo'oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-tabiry nambolè'o naho ty havokara' i tetekey. ¹⁰ Ko aharo-baoñe an-dasarý ty añombe naho ty borike. ¹¹ Ko misikin-damba natrao-pitenoñe volonañondry naho lamba-leny.

¹² Androroto fole telo an-kotsok' èfa' i lamba fisaro'oy.

Lilatse ami'ty Fanambaliañe

¹³ Naho mañenga valy t'indaty, le ie iolora'e ro heje'e, ¹⁴ naho manambaitambaiñe aze vaho mandoto ty añara'e ami'ty hoe: Nañenga ty ampela tia raho le ie niharineako, nioniñe te tsy somondrara. ¹⁵ Le hinday ty vente' ty nahasomondrara aze mb' amo roandriañe an-dalambeio ty rae naho i rene' i somondraray, ¹⁶ le hanao ty hoe amo roandriañe ty rae'e i somondraray: Natoloko am' ondaty tia ty anako ho vali'e, fa heje'e, ¹⁷ mbore anaintsaiña'e ami'ty hoe, Tsy nitreako t'ie somondrara. Fe intoy o famentean-kasomondraran' anakoo; Le halafi' iareo añatrefa' o roandria' i rovaio i lambay, ¹⁸ le ho rambese' o roandriañe indatiy vaho handilo aze. ¹⁹ Ho sazè' iereo volafoty zato sekele le hatolo' iereo an-drae' i somondraray ty ami'ty nanolora' ondaty tia añaran-draty i somondrara ana' Israeley. Mbe ho valie'e avao vaho tsy hanan-jo hañary aze indatiy ampara' te modo o andro'eo. ²⁰ Aa naho mone to i sisý zay te tsy rendreke ty maha-tsinahavani-lahy i ampelay, ²¹ le hasese an-dalam-bein-drae'e eo i ampelay, vaho ho retsahe' ondati' i rova'eio vato am-para-pivetraha'e, ami'ty hakeo nanoe'e e Israele ao, ie nanao hakarapiloañe añ'anjomban-drae'e ao. Zay ty hamongora'o ama'o o hatserehañe.

²² Naho vinamba niolotse ami'ty rakemba vali' ondaty t'indaty, le tsy mete tsy songa havetrake i rakembay naho i lahilahy nifandia-tihy ama'ey, hamongora'o am' Israele ao i halò-tsereke zay.

²³ Naho tendreke somondrara nifofoe' ondaty an-drova ao t'indaty vaho mifandia tihy ama'e, ²⁴ le tsy mahay tsy hasese'o mb'an-dalambei' i rovary mb'eo ie roe vaho handretsaham-bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-drombak' an-drova ao, naho indatiy, amy te narè'e ty vali' ondaty. Tsy mete tsy mongore'o ty haloloañe ama'o ao.

²⁵ F'ie an-kivok' aña te zoe' t'indaty ty somondrara nifofoe' ondaty vaho mamahotse aze, le indaty nifandia-tihy ama'ey avao ty havetrake. ²⁶ Ko anoañ' inoñ' inoñe amy somondraray fa tsy anañan-kakeo mañeva fate, fa manahake t'indaty mitroatse mañoño-doza aman-dongo'e, zay o tsaraeño, ²⁷ amy te nizoe' indatiy an-kalok' aña i somondraray; nikaikaie i somondrara nifofoeñey, fe tsy teo ty handrombake.

²⁸ Aa naho tendreke somondrara tsy nifofoeñe t'indaty le azi'e naho vahora'e vaho vamba iereo; ²⁹ le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty limampolo aman-drae'e indaty namahots' azey, le ho vali'e i ampelay kanao narè'e; tsy mahazo mañary aze re ampara-pigadoña' o andro'eo.

23

¹ Ao tsy ho rambese' ondaty ty valin-drae'e, hamotera'e ty zon-drae'e.

Tsy Manan-jo Mivory

² Tsy hiheo am-pivori' IEHOVÀ ty aman-tabiry dinemoke ndra filahiañe nianto.

³ Tsy hitraok' ami'ty fivori' IEHOVÀ ty anak' amontoñe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak'an-tarira'e faha folo.

⁴ Tsy himoak' am-pivori' IEHOVÀ ao t'i nte-Amone ndra t'i nte-Moabe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak' an-tarira'e faha folo, ⁵ amy t'ie tsy nanalaka anahareo ninday mahakama naho rano amy lalañe niakara' areo i Mitsraimey; mbore tinambe' iereo ty ama'o i Balame ana' i Beore nte-Petore boak' arame-Naharaime hañozoñe azo. ⁶ Fe tsy nihaoñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o t'i Balame; le nafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho tata ama'o o ozoñeo ami'ty fikokoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁷ Tsy hipaia'o fañanintsiñe, ndra firaoraoañe, amo fonga andro'oo.

⁸ Tsy ho heje'o ty nte-Edome fa rahalahi'o; le tsy ho heje'o ty nte-Mitsraime fa nirenetàne an-tane'e ao. ⁹ Mete mitraok' am-pivori' IEHOVÀ ao o anake nasama' iereo ami'ty tarira'e faha telo.

Ty tsy Faliovañe an-Tobe ao

¹⁰ Ie mionjoñe mb'eo am-pirimboñan-dahin-defoñe hiatreatre andrafelahi'o, le ifoneño ze atao haratiañe. ¹¹ Aa naho ama' areo ao t'indaty tsy malio ty amy fiorihan-kaleñey, le hiavotse i tobey re, vaho tsy himoak' amy tobey ao; ¹² ie miroñe ty andro le hiandro re vaho hizilik' an-tobe ao te motak'andro.

¹³ Le tsy mete tsy amam-piveñañe alafe' i tobey rehe hiamontoña'o; ¹⁴ naho an-karo'o ao ty pitre, aa le ie hitsotake ro hitrabake, vaho hitolike handembefa'o o niamontoñe'oo. ¹⁵ Amy te midraidraitse añivo' i tobe'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, handrombak' azo, hañitoa'e aolo'o eo o rafelahi'oo; aa le hiavake ty tobe'o, tsy hahavazohoa'e raha maleotse ama'o ao hiambohoa'e.

¹⁶ Tsy hasese'o ami'ty tompo'e ty ondevo niborofotse amy tompo'ey naho nimb' ama'o mb'eo. ¹⁷ Himoneñe ama'o ao re, añivo'o ao amy ze toetse joboñe'e, naho amy ze rova mahafale ty tro'e, vaho ko ampisoañeñe.

¹⁸ Tsy ho amo anak' ampela' Israeleo ty tsimirirañe, ndra ty ana-dahi' Israele mpiharo aman-dahy. ¹⁹ Tsy ho banabanae'o añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty tamben-kakarapiloañe ndra ty tamben' amboa* hañavaha'o fânta, fa songa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i roe rey.

²⁰ Ko ampisongoeñe hitake ana'e aman-dongo'o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-baty ndra fitomboañ' inoñ' inoñe mete ampisongoeñe rekets' ana'e. ²¹ Azo'o angalañ' ana'e ty renetane nampisongoe'o, f'ie longo, tsy hangala'o ana'e ze ampisongoe'o soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pitoloña'o iaby an-tane hiziliha'o ho tavane'o ao.

²² Ie mifanta am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ko aike ty hañenefa'o aze amy te tsy mete tsy hipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ho hakeo ama'o. ²³ F'ie tsy hanan-tahiñe te mifoneñe tsy hifanta. ²⁴ Ano ampahimbañañe ze miakatse am-pivimbi'o; manahake te fanta nisatrie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampitamam-palie'oy.

²⁵ Naho iziliha'o ty tanem-balobo' ondatio le azo'o kamaeñe o valobo'eo ampara' te ànjañe, ze satrie'o, f'ie tsy ampijoña'o an-karo'o ao.

²⁶ Ie miranga tonda' ondaty miriñariña mahakama, le azo'o tifoene an-taña'o ty loha'e fe tsy aňoharam-pitatahañe i mahakaman-drañe'o miriñariñay.

24

Enga-valy naho Tsie-valy

* **23:19** lahihahy miolotse lahilahy Sor 18:22;20:23

¹ Naho mangala-baly t'indaty, naho engae'e ho tañanjomba'e, ie añe, malaiñe aze ami'ty hila* nizoeñe ama'e, le hanokira'e taratasim-pifanarahañe, le ajò'e am-pità'e ao, vaho am-pomba'e hiakatse i anjomba'ey mb'eo; ² ie mienga i anjombay, le ondaty hafa ro mifanambaly ama'e, ³ aa ie heje' indaty faharoey naho anokira'e ravem-pifanarahañe, naho ampijoñe'e am-pità'e, vaho ampiavote'e amy anjomba'ey mb'eo (ke te nivilasy indaty faharoe nañenga azey); ⁴ le tsy azo' i vali'e valoha'ey engaeñe ho vali'e ka, ie fa nileoreñe, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ko ampanañà'o hakeo i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova'oy.

Lily ila'e

⁵ Naho nañenga-vao t'indaty, le tsy hitrao-lia hialy amo lahin-defoñe vaho tsy hampitoloñe. Hampidadaeñe an-kiboho'e ao taoñe raiké hampifalea'e i vali'e nengae'ey.

⁶ Ko rambeseñe ho tsoake ty †leoñe ndra ty akalo, amy te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake.

⁷ Naho zoe' ondaty ty ana' Israele mitavañe longo, ndra mañondevo aze, ndra mandetak' aze le havetrake i mpitavañey. Zay ty amongora'o ty raty ama'o ao.

⁸ Mitomira amo angamaeo le ambeno am-pahimbañañe vaho fonga ano ze hene toroa' o mpisoroñe nte-Levio azo; ze nandiliako iareo ty hitsonteña'o hanoeñe. ⁹ Tiahio i nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Miriame an-dalañe eo ihe niavotse i Mitsraimey.

¹⁰ Ie nampisongo an-drañe'o ko imoaha'o i kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey. ¹¹ Alafe'e ao avao rehe, le indaty nampisongoe'oy ty hañakatse i tsoakey ama'o. ¹² Naho rarake indaty, le tsy hindese'o hirotse ama'o i tsoa'ey, ¹³ fa tsy mete tsy hasese'o ama'e i tsoa'ey naho miroñe i àndroy soa te hirota'e i saro'ey vaho hitat' azo, le ho havantañañe ama'o añañatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

¹⁴ Ko ampisoañe'o ty mpitavañ'ay rarake nièhe'o, ke t'ie longo he renetane an-tane'o, an-drova'o ao. ¹⁵ Amy andro'ey avao, aolo' ty tsofots' andro ty hanolora'o ty rima'e, fa rarake re le ho salalaen' tro'e, tsy mone hitoreo am' IEHOVÀ ty ama'o re, vaho ho hakeo ama'o.

¹⁶ Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaeo vaho tsy ho vonoeñe ty amandroae' iareo o anakeo; songa havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. ¹⁷ Ko mengohe'o ty fizakañe o renetaneo, naho o tsy aman-draeo; vaho ko mandrambe ty lambam-bantotse ho tsoake. ¹⁸ Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe vaho nijebañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hiavota'o, aa le afantoko ama'o ty hanao izay.

¹⁹ Ie manatak' an-tete'o ao naho andikofa'o an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike mb'eo hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

²⁰ Ie mamofoke ty foton-olive'o, ko indrae'o fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-raey vaho a i vantotsey. ²¹ Ihe manontoñe valobok' an-tanem-bahe'o ao, ko ihereña'o ty lailai'e, fa ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey. ²² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe; aa le lilieko rehe hanao zay.

* **24:1** hila: fa nandrañaotse; Mat 5:32, 19:9 † **24:6** Heb: fandisanañe ndra ty vato'e ambone'

25

¹ Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-jaka hizakà' o mpizakao, le mañatò ty to iereo vaho mañozoñe ty nanao raty, ² ie amy zao naho mañeva lafaeñe i nanao ratiy le hampibabohe' i mpizakay añañtrefa'e vaho ho lafaeñe ami'ty hamaro'e mañeva i haratiañey. ³ Mete ho lafae'e inefapolo fa tsy handikoarañe hera, ie mandafa mandikoatse i somoritse rezay le ho po-engeñe am-pihaino'o i longo'oy.

⁴ Ko feoze'o ty añaombe mandisañe.

⁵ Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalaky, vaho vilasy tsy aman-tiry ty raike, le tsy hengaen-dahy alafen-dongo'e i ramavoiñey. I rahalahimbali'ey ty hañenga aze ho vali'e hañenefa'e i lilin-drahalahimbali'ey. ⁶ Ie amy zao, hatao amy tahinan-drahalahi'e nivilasiy ty tañoloñoñoñan' ana'e soa tsy ho faoheñe am' Israele i tahina'ey. ⁷ Aa naho malaiñe tsy te hañenga ty ramavoin-drahalahi'e indatiy, le soa re te hionjoñe mb'andalambey mb' amo androanavio mb'eo i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneñe tsy hañonjoñe ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao i rahalahimbali'ey; tsy mete hanoe'e amako i lilim-balin-drahalahiy. ⁸ Le hikanjia' o roandria' i rovaio, vaho hisaontsiañe, f'ie mitoky ami'ty hoe, Tsy te hangalak' aze raho; ⁹ le hiheo ama'e añañtrefa' o androanavio i ramavoin-drahalahi'ey le hafaha'e am-pandia' indatiy i hana'ey le handrorà'e ty lahara'e, vaho hitsey ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tsy mamboatse i akiban-drahalahi'ey. ¹⁰ Le hatao ty hoe: Ty kijà' i nañafahan-kàny re e Israele ao.

¹¹ Naho mifangatotse t'indaty roe naho harinè' ty vali' ty raike hamotsora'e am-pità' i mamofokey i vali'ey, vaho mañity tañañe mandrambe o tabiri'eo, ¹² le ho tampahe'o ty taña'e, fa tsy ho tretrezem-pihaino'o.

¹³ Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-kontra'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁴ Ko mampisy fañaranañe tsy mira añ'akiba'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁵ Vato-pandanjàñe do'e naho mahity vaho fañaranañe do'e naho vantañe ty ho ama'o, soa t'ie ho lava haveloñe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹⁶ Toe tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze manao irezay, ze fonga mitolon-katsivokarañe.

¹⁷ Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o niavotse i Mitsraimeiy, ¹⁸ ie nifanampe ama'o an-dalañe eo naho nandafa o nitakatrotse ama'oo, o tamboli'oo, ihe nidazidazitse naho nitoirañe; ie tsy nañeveñe aman' Añahare. ¹⁹ Aa ie nampitofà' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fonga rafelahi'o mañoñok' azoo an-tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavane'o le ho faopaohe'o ambane' i likerañey ty faniahiañe i Amaleke; ko andikofa'o.

26

¹ Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy naho nitavane'o vaho imoneña'o: ² le ho rambese'o ty loha-voa' ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo le hajo'o an-karoñe ao vaho hasese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i Tahina'eiy mb'eo. ³ Le hiheo mb'amy mpisoroñe mitoloñe amy andro zaiy rehe, hanao ty hoe ama'e : Taroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahare'o androany, fa nivotrak' an-tane nifantà' IEHOVÀ an-droaentika t'ie hatolo'e antika. ⁴ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'o i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ⁵ Le hanao ty ti-hoe rehe añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o: Nte-Arame, mpirererere ty raeko t'ie nionjoñe mb'e Mitsraime mb'eo, nitaveañe

añe rekets' ondaty tsy ampeampe vaho nitombo ho foko ra'elahy naho maozatse naho nifamorohotse. ⁶ Le nanao samporerake naho nampisoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè' iereo ampandrohizañ' ajale; ⁷ f'ie nikanjy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droentika le jinanji' IEHOVÀ ty fiarañanañan-tika naho nivazohoe'e i fampisoañañey naho i fitromahañey vaho i famorekekeañe antikañey. ⁸ Le nampiavote' IEHOVÀ amy Mitsraime tika an-dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-kitsy naho am-pangebahahebañe naho am-biloñe vaho am-pitoloñañe tsitantane. ⁹ Le nendese'e mb' an-toetse atoy, vaho natolo'e antika o tane atoio, tane orikorihen-dronono naho tantele. ¹⁰ Aa ingo, engaeko ty loha-voa' i tane natolo'o ahiy ry IEHOVÀ.

Le hapo'o añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho mitalahoa am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹¹ Le mirebeha amo hene hasoa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o naho amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i renetane ama'oy.

¹² Aa naho nihenefe'o ty fañengañe ty faha-folom-bòka'o amy taompahatelay, i taom-pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-Levio, o renetaneo, naho o bode-raeo, vaho o vantotse an-drova'oo hikama' iareo ho anjañe, ¹³ le hanao ty hoe rehe añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, Fa nakareko an-trañoko ao o raha navahekoo, naho fa natoloko amo nte-Levio naho amo renetaneo naho amo bode-raeo naho amo vantotseo, ty amo hene lily nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko o lili'oo. ¹⁴ Tsy nihinanako te nandala, naho tsy nahajako t'ie naleotse, naho tsy nengaeko amo havilasio, fe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho nanoeko iaby o nandilia'o ahikoo. ¹⁵ Mivazohoa boak' añ' anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio ondati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, ty amy nifantà'o aman-droae'aiy, i tane orikorihen-dronono naho tanteley.

¹⁶ Afanto' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo androany te hanoe'o o fañe naho fepetse zao: le hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o. ¹⁷ Fa tinaro'o anindroany te Andrianañahare'o t'IEHOVÀ, hañaveloa'o o lala'eo; naho hambena'o o fañe'eo, naho o lili'eo naho o fepè'eo vaho ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. ¹⁸ Nafè' IEHOVÀ anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy nampitamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o lili'eo. ¹⁹ Fa haonjo'e andigiligi' ze hene foko namboare'e, am-pandregea naho tahinañe naho hasiñe, vaho h'ondaty navaheñ' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ty amy tsara'ey.

27

¹ Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako androanio. ² Le amy andro itsaha' areo Iardeney mb'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ty hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay. ³ Aa ihe fa nitsake le sokiro ama'e o enta' ty Hake toio, himoaha'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, tane orikorihen-dronono naho tantele; i nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'oy.

⁴ Le ihe nitsake Iardeney ro hampitroatse i vato liniliko azo anindroany, am-bohi' i Ebale eiy vaho ho patrora'o sokay. ⁵ Le ranjio eo ty kitrely ho a IEHOVÀ Andrianañahare'o, kitreli-vato; le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. ⁶ Hitsenea'o vato boko'e tsy nivàñeñe i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy vaho hengae'o ama'e ty soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ⁷ Le hañenga soron-kanintsine naho hikama naho hirebek' añañtrefa' IEHOVÀ

Andrianañahare'o; ⁸ vaho ho sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene enta' ty Hake toy.

⁹ Le hoe ty lañona' i Mosè naho o nte-Levy mpisoroñeo am' Israele iaby: Mianjiña naho mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁰ Aa le oriho ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ano o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo androanio.

¹¹ Le hoe ka ty namantoha' i Mosè ondatio amy àndroy: ¹² Hitroatse ambone' ty vohi-Gerizime iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake Iardeney: i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe, vaho i Beniamine. ¹³ Le hitroatse ambone' i vohi-Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade, i Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý. ¹⁴ Le hipazak' am' ondati' Israele iabio o nte-Levio ami'ty hoe:

¹⁵ Afàtse ze ondaty mandranjy saren-drahare tiva am' IEHOVÀ an-tsokitse ndra am-pitranahañe, an-tsatam-pità-mahimbañe mampitroatse aze ankàfitse ao. Le ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie zay*.

¹⁶ Afàtse ze mañavasoke rae naho rene.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁷ Afàtse ze mameve †vorovoro' ondaty.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁸ Afàtse ty mampiolake ty goa amy lia'ey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁹ Afàtse ty mañola-jaka amy renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁰ Afàtse ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty kitambendrae'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²¹ Afàtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²² Afàtse ze miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-drene'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²³ Afàtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁴ Afàtse ze mitombo-tambioñe aman-drañe'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁵ Afàtse ze mandrambe tambe hanjevoñe ty vañoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁶ Afàtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie zay

28

¹ Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorike vaho hanao ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone' IEHOVÀ Andrianañahare'o ambone' ze hene foko' ty tane toy.

² Le hitotsak' ama'o o fitahiañe rezao, toe hivotrak' ama'o naho haoñe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

³ Ho tahie'e an-drova ao rehe, le ho tahie'e an-tonda ao.

⁴ Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty voka' ty tane'o, naho ty voka' o hare'oo, ty fibodobodoa' o añaombe'oo, naho ty fitombo'a' o anak' añaondri'oo.

* **27:15** Amene: Ie zay † **27:17** Famantarañ'efe-tane

⁵ Ho tahie'e ty zahe'o naho ty akalam-bokoboko'o. ⁶ Ho tahie'e ty fiziliha'o naho ho tahie'e ty fiengà'o.

⁷ Hampizevoñe' IEHOVÀ añatrefa'o eo ze rafelahi'o hitroatse haname azo; hiboaha'e an-koe, le mb'an-dalam-pito mb'eo ty hitribaña'e an-day.

⁸ Handily fitahiañe ama'o t'IEHOVÀ, an-driha'o ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le ho tahie'e rehe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

⁹ Ho ventè' IEHOVÀ t'ie ondati'e miavake, amy nifantà'e ama'oy naho ambena'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo vaho añaveloa'o o lala'eo. ¹⁰ Ho oni' ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjieñe amy tahina' IEHOVÀ vaho hañeveña' iareo.

¹¹ Hampiraoraoe' IEHOVÀ o havokara'oo, ty vokam-pañova'o, naho ty fitombo'a o añombe'oo naho ty havokara' ty tete'o amy tane nifantà' IEHOVÀ an-droae'o hatolo'e azoy. ¹² Ho sokafe' IEHOVÀ ama'o o riha'e fanjàkao: hampahavia' i likerañey orañe an-tane'o eo an-tsa'e, le ho tahie'e ze hene fitoloñam-pità'o.

Le hampisongo rofoko maro rehe fa tsy hisongo. ¹³ Hano'e IEHOVÀ lohà'e rehe fa tsy voli'e; le ho ambone avao rehe fa tsy ho ambane, naho tsatsihe'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o lilieko androanio naho hano'e'o an-tsontèñeñe ¹⁴ naho tsy hivik' ami'ty tsara inoñ' inoñe lilieko anito, mb'am-pitàn-kavana, ndra mb'ankavia hañorike 'ndrahare hafa hitoroña'o.

¹⁵ Fe ho avy ama'o, naho tsy haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o naho hano'e'o o lili'eo naho o fañe'e lilieko azo androanio; eka hifetsak' ama'o vaho hiambotraha' o fonga fatse rezao:

¹⁶ Hafàtse rehe te an-drova vaho hafàtse te an-tetek' ao.

¹⁷ Hafàtse ty haro'o naho ty akala fampibokobokoa'o mofo.

¹⁸ Hafàtse ty vokam-pañova'o naho ty voka' ty tane'o naho ty fitombo' o hare'oo vaho o anak'añondrio'oo.

¹⁹ Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te miavotse.

²⁰ Haobo' IEHOVÀ ama'o ty ozoñe, ty hasalarañe, naho ty endake, amy ze toloñem-pità'o iaby am-para' te rotsake, hikoromaha'o aniany, ty amo halòn-tseren-tsata'oo, ty amy niambohoa'o ahij.

²¹ Hapite' IEHOVÀ ama'o ty angorosy am-para' t'ie nabotse'e an-tane imoaha'o ho tavane'o aña.

²² Haretsa' IEHOVÀ ama'o ty hiehie, ty firemboremboañe, ty sandri-mena, ty hatsovovohañe, ty fibara, ty mpikoli'e, ty bobongolo, hañoridañe azo am-para' t'ie mongotse.

²³ Ho torisike i likerañe ambonen' añ' ambone'o eiy vaho ho viñe ty tane ambane'o eo.

²⁴ Hampinjarè' IEHOVÀ bo naho deboke ty orañ' an-tane'o; boak' andikerañe ty hiavia'e am-para' te mianto rehe.

²⁵ Hampigiohe' IEHOVÀ rehe añatrefa' o rafelahi'oo, hiavotse mb' andalañe raikere rehe hañoridañe iareo, f'ie hivoratsake mb'an-dalam-pito aolo' iareo mb'eo, le ho fangebakebahañe amo fonga fifehea' ty tane toio.

²⁶ Ho fihina' o fonga voron-tiokeo ty fate'o, naho o biby an-kivok' ao le tsy eo ty hanao soike.

²⁷ Hapao' IEHOVÀ ama'o ty bae-tovoa' i Mitsraime, naho ty bohine naho ty hàteñe vaho ty hily tsy mete janganeñe.

²⁸ Ho kabohe' IEHOVÀ hadagolañe naho hagoan-drehe vaho hatsiboro-hetohan' troke. ²⁹ Hitsapatsapa an-tsingilingiliñeñe rehe manahake ty fijebejebea' ty tòfak' an-kamoromoroña'e ao, le tsy hiraorao amo sata'oo, f'ie ho forekekeñe naho ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. ³⁰ Hifofo

valy rehe f'ie hiolora' ondaty; hañoren-traño f'ie tsy himoneña'o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe'o o valobo'eo. ³¹ Ho lentañe aolom-pihaino'o eo ty vosi'o f'ie tsy hikama'o, ho tavaneñe añatrefan-dahara'o eo ty borike'o fa tsy himpoly ama'o; hatolotse an-drafelahi'o o añondri'oo le tsy eo ty handrombake. ³² Hatolotse ami'ty foko ila'e o anadahi'oo naho o anak' ampela'oo le ho jiloloem-pihaino'o lomoñandro iareo f'ie hilesa, vaho ho po-kaozarañe ty fità'o. ³³ Habetsem-poko tsy fohi'o ze fonga havokara' o tane'oo naho ze hene fitoloña'o naho hampisoañeñe vaho ho demodemoheñe nainai'e, ³⁴ le ho seretse rehe am-pahaisaham-pihaino'o ty amo ho isa'oo.

³⁵ Ho paohe' IEHOVÀ an-kòna tsy lefe melañeñe ty ongo'o naho kitso'o, toe boak' an-dela-pandia'o pak'an-kevo'o eo.

³⁶ Hasese' IEHOVÀ mb'am-pifeheañe tsy nifohi'o, ihe ndra o roae'oo, rekets' i mpanjaka najado'o ho mpifelek' azoy; vaho aña ty hitoroña'o ty ndrahare ila'e: hatae naho vato. ³⁷ Le ho firevendreveñan-drehe, ho razan-drehake naho fañonjira' ze hene foko hitehafa' IEHOVÀ azo aña.

³⁸ Hilogologo tabiry mb' an-tetek' ao rehe fe tsy ampeampe ty hatonto'o an-driha, fa habotse' ty valala. ³⁹ Hambole naho hañalahala tetem-bahe, fe tsy hinome'o ty divai'e, tsy hatonto'o o valobo'eo fa havorembore' ty oletse. ⁴⁰ Ho tsitsihen-katae olive ty tane'o fa ihe tsy hihoso-menake, amy te hihintsam-boa o hatae oliveo. ⁴¹ Hitoly ana-dahy naho anak'ampela fa tsy ho ama'o, hamb' am-pandrohizaña aña iereo. ⁴² Fonga ho tavane' o valalao o hatae'oo naho ty voka' o tane'oo. ⁴³ Hitoabotoabotse ambone'o ty renetane ama'o ao, ihe mirèke mañambane avao. ⁴⁴ Hampisongo ama'o re, fa ihe tsy hampisongo ama'e, ie ty ho lohà'e le ihe ty ho oh'i'e.

⁴⁵ Hifetsak' ama'o i fàtse rezay naho hiridarida hanjòmotse azo ampara' t'ie rotsake, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy nambena'o o lili'e naho fañè'e nandilia'e azoo.

⁴⁶ Le ho viloñe naho halatsañe ama'o naho amo tarira'oo nainai'e kitro katroke irezay; ⁴⁷ amy t'ie tsy nitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pirebehañe naho an-kafalean' arofo'o ty amo fitobahan-kavokarañe iabio.

⁴⁸ Aa le ho toroñe'o ty rafelahi'o nampañoridaña' IEHOVÀ ama'o, an-kasalikoañe, an-taliñiereñe, am-pihaloañe naho an-kararahañe vaho hanampeza'e joka vy ty fititia'o am-para te rotsake.

⁴⁹ Hendese' IEHOVÀ hirik' an-tsietoitane, boak' añ'olo-ty tane toy aña, manahake ty fitsiritsion-tsimalaho; ty foko tsy fohi'o fisaontsy; ⁵⁰ t'indaty mihelok' an-tarehe'e, tsy mañañoñe ondaty bey, tsy miferenaiñe ty kede.

⁵¹ Mbore habotse'e ty tiri' o añaombe'oo, naho ty havokara' ty tane'o ampara' t'ie rotsake; tsy hapo'e ty tsako, ty divai-vao, ty menake, vaho ty fitombo'a' o bibi'oo naho o anan-dia-rai'oo ampara' t'ie nampimomohe'e.

⁵² Le hiarikoboña'e o fonga rova'oo ampara' te mihotrake o kijoli-abo niatoa'o an-tane'oo; vaho hamalañ' azo re an-dalam-bein-drova'o iaby, hanitsike i tane' natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ⁵³ Le ho kamae'o ty vokam-pañova'o, ty nofo' o ana-dahi'o naho o anak' ampela'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, amy fiarikoboñañey naho amy haemberañe hanotria' o rafelahi'oooy.

⁵⁴ Handofiry aman-drolongo'e naho ami'ty vali'e añ' araña'e eo naho amo amory honka'eo ty fihaino' ondaty tsotra naho mora-arofa ama' areo ao, ⁵⁵ amy ty fatiti'e tsy hanisa am' iareo ty nofon' ana'e ho kamae'e; ami'ty hapoi'e amy haemberañe hanotria' o rafelahi'eo aze an-drova'o ao iabiy. ⁵⁶ Le ty rakemba maleme naho

tretraña ama'o ao i tsy mahavany handia tane an-dalam-pandia'e ami'ty

hatretra'e naho ami'ty fitrotrotroa'e ro hanao fihaino mena amy valin' araña'ey naho ami'ty ana-dahi'e naho ami'ty anak'ampela'e, ⁵⁷ naho ami'ty enta'e miboak' añivom-pandia'eo, naho amo anake ho samahe'eo, amy t'ie ho kamae'e añ'etake ami'ty hapoi'e amy fiarikoboñañey naho amy fanjira' i rafelahi'oïy, ie hembera'e amo fonga rova'oo.

⁵⁸ Aa naho tsy hene ambena'o hanoëne ze enta' i Tsara sinokitse ami'ty boke toiy, hañeveña'o i tahinañe rengëne naho mampañeveñey, IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁵⁹ le hafetsa' IEHOVÀ ama'o ty angorosy mahadaba, naho ty hatarareañe o tiri'oo, naho rare raty mitoboke ela, vaho ho tokoen-kasilofañe manaentaeñe nainai'e. ⁶⁰ Mbore hampifetsahe'e ama'o ze fonga arete' i Mitsraime nihembaña'oo, le hapiteke ama'o. ⁶¹ Le hapo' IEHOVÀ ama'o ka ze arete aman' angorosy tsy sinokitse ami'ty Boke Hake toy ampara' te hikoromake. ⁶² Le hengañe tsy ampeampe rehe, ihe nifamorohotse mira amo vasian-dikerañe taolo, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

⁶³ Ie amy zay, hambañe ami'ty nirebeha' IEHOVÀ ama'o, hañaso'a'e azo naho hampamorohota'e, ro hirebeha' IEHOVÀ ami'ty fandrotsaha'e, naho ty hampamongora'e azo, ie ho karaohe'e amy tane nandena'o nitavane'oy. ⁶⁴ Le hampiparaitahe' IEHOVÀ amo hene foko' ty tane toio, boak' añ'olo'e aña sikal' añ'olots' ila'e aña, le hitoron-drahare ankafaankafa aña ze mboe lia'e tsy nifohi'o ndra o rae'oo: hatae naho vato. ⁶⁵ Le tsy hierañerañe amy tane rezay rehe, naho tsy hahatrea fitofañe ao ty lelam-pandia'o; f'ie ho tolora' IEHOVÀ arofo mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsetse mioremëne. ⁶⁶ Hiradorado am-pimarimarihañe aolo'o eo ty fi'ai'o le hampirevendreveñe azo ty tariñ' andro naho ty haleñe le ho po-kazavàn' arofo ty ami'ty fi'ai'o. ⁶⁷ Hanao ty hoe rehe te maraindray: Ee any t'ie nihariva, naho an-kariva, ty hoe, Ehe t'ie nimaraindrañe! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy inevenevera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho isa'oo.

⁶⁸ Le hampolie' IEHOVÀ mb'e Mitsraime an-tsambo, amy lalañe nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o ka! aña rehe ro handeta sandriñe andrafelahi'o h'ondevola-hy naho ondevo-ampela, fe tsy eo ty hikalo azo.

⁶⁹ Zao ty tsaram-pañina nampanoe' IEHOVÀ i Mosè amo ana' Israeleo antane Moabe ao ho tovo' i fañina nanoe'e am'iereo e Korebey.

29

¹ Le kinoi'i Mosè t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze hene fitoloña' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo an-tane Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo vaho amy hene tane'ey. ² O fitsohañe ra'elaha niisam-pihaino'oo, naho o viloñeo vaho o halatsañeo. ³ F'ie mboe tsy tinolo' IEHOVÀ arofo mahaoniñe, ndra fihaino mahaisake, ndra ravembia mahajanjiñe pake henanekeo. ⁴ Mbore niaoloako efa-polo taoñe am-patrambey ao, le tsy nikoneats' ama' areo o saro' areo, vaho tsy nihahambo am-pandia'o eo ty hana'o. ⁵ Tsy nikama mofonahareo, tsy nikama divay ndra toake, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁶ Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika t'i Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i Basane hifañotakotak' aman-tika f'ie kinabokabon-tika. ⁷ Le rinamben-tika ty tane' iareo naho natolotse ho lovae' o nte-Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy.

⁸ Ambeno arè o tsara' ty fañina toio, vaho ano, soa te hiraorao amy ze hene fitoloña' areo.

⁹ Mijohañe androany, inahareo iaby, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; o mpiaolo' areoo, o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o mpifehe' areoo, naho ze hene lahilahi' Israele, ¹⁰ o amori' areoo, o vali' areoo, ty renetane an-tobe'o ao, ty mpañatsa-katae'o, vaho ty mpitari-drano'o, ¹¹ soa te hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik' anoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o androany; ¹² fa horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho nifantà'e aman-droae'o, amy Avrahame, naho am' Ietsàke, vaho am' Iakobey.

¹³ Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho ty titike toy, ¹⁴ fa o mi-haro mijohañe aman-tika etoañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharentika androanio, naho o tsy aman-tika etoañe androanio ka. ¹⁵ (Amy te fohi' areo i nitaveañantika e Mitsraimey; naho ty firangan-tika o rofoko nitsaha' areoo, ¹⁶ naho niisa' areo ty hativa'e, naho o saren-drahare an-katae naho am-bato naho am-bolafoty vaho am-bolamenao.) ¹⁷ Kera ama' areo t'indaty ndra rakemba ndra hasavereñañe ndra fifokoañe hi-amboho am' IEHOVÀ Andrianañaharentika añ'arof'o'e androany handenà'e hañorike i 'ndraharen-drofoko zay; hera ama' areo ty vahatse mampitiry mañendrake ndra lombiry; ¹⁸ le ie mahajanjiñe o tsara' ty fatse toio, ro hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe, Hierañeran-draho ndra te mandeha an-kagàn-troke, soa t'ie ndra tane maike ro hahazo leñe añivo o tane soa tondra-dranoo. ¹⁹ Tsy ho satri' IEHOVÀ ty hiheve aze, te mone ty haviñera' IEHOVÀ naho ty famarahia'e ro hiforoforo am' indatiy, hametsaha' ze fonga fàtse sinokitse ami'ty boke toy, vaho ho faopaohe' IEHOVÀ ambane' i likerañey ty tahina'e. ²⁰ Ie havi' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga ozo' i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio. ²¹ Ie aña, hamb'eo o tariratse hanonjohio, o ana'oo, mitraok' ami'ty ambahiny handoak' atoy hirik' an-tsietoitane aña, le ie isa' iareo ty angorosi' i tane naho o areteñe nanilofa' IEHOVÀ ama'eo ro hanao ty hoe, ²² Fonga vato-tranake naho sira, naho fiforehetañe o taneo: tsy tinongy, tsy mamoa, tsy itirian' ahitse, manahake ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà, i Admà naho i Tseboime ty nandrotsaha' IEHOVÀ iareo an-kaviñera'e naho ampiloroloroa'e; ²³ le hanao ty hoe o hene fifeheaño: Aa vaho ino ty nanoe' IEHOVÀ ty tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe ra'elahy toy? ²⁴ eo ty hanoiñe ty hoe: Toe ie nifary ty fañina' IEHOVÀ Andrianañaharendroae' iareo, i nanoe'e amy nampiengà'e an-tane Mitsraimeiy; ²⁵ naho nimb' amo ndrahare ila'eo, nitoroñe irezay, ndrahare tsy nifohi' iareo vaho tsy natolo'e am'iareo. ²⁶ Toly ndra nisolebotse amo taneo ty haviñera' IEHOVÀ hametsaha'e ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty boke toy. ²⁷ Le nombota' IEHOVÀ an-kepoke naho an-kaviñerañe vaho am-pifomboañe antane' iareo ao vaho sinoi'e mb'an-tane hafa aña am-para-henaneo.

²⁸ A IEHOVÀ Andrianañaharentika o raha mietakeo le an-tikañe naho amo anan-tikañe nainai'eo o raha naboakeo, soa te hanoentika o hene enta' ty Hake toio.

30

¹ Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay, ty tata naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho ho tiahi'o an-troke ao, amo hene tane nandroaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ² naho ie mimpoly mb' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho horihe'o i fiarañanaña'ey, o raha iaby lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforampaño, ³ le hafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fandrohizañey ho

fitretrezañe, le hibalike hanontoñe azo amo rofoko iaby nampiparaitahe' IEHOVÀ Andrianañahare'oo. ⁴ Aa ndra te naronje mb'am-para' o likerañe aña ty ila'o, le hirik' aña ty hangala' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo; ⁵ naho hindese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane tinavan-droae'o mb'eo le ho lovae'o, naho ho soae'e, vaho hampanaranàhe'e mandikoatse o roae'oo. ⁶ Le ho savare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty arofo'o naho ty arofo' o tiri'oo, hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o soa te ho velon-drehe.

⁷ Le hafetsa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo rafelahi'oo naho amo malaim-bintañe azoo vaho amo nanao sarererak' azoo o fatse iaby retiañe. ⁸ Le hibalike rehe vaho ho haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, le hene horihe'o o tsara lilieko azo androanio. ⁹ Le hampiraorae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze fitoloñam-pità'o iaby, ami' ty tirim-pañova'o, naho ami' ty fanaranaha' o añombe'oo naho ami'ty voka' ty tane'o, ho ami'ty hasoa; amy te hirebeha' IEHOVÀ indraike manahake ty nandia'e taroba amo roae'o; ¹⁰ naho toe tsendreñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hañambeñe o lili'e naho fañè'e sinokitse ami'ty boke Hake toio, hitolike am'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o.

¹¹ Le tsy loho sarotse, tsy lavitse' aña, ty lily lilieko azo androany. ¹² Ie tsy andikerañe aña hanoa'o ty hoe: Ia ty hionjoñe mb'andindim-b'eo hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika, hambenan-tika? ¹³ Toe tsy alafe' i riakey aña te hanoe'o ty hoe, Ia ty hitsake i riakey hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika hañorihan-tika? ¹⁴ Fe marine azo i tsaray, am-palie'o, naho añ'arofo'o, hañoriha'o aze.

¹⁵ Ingo apoko añatrefa'o androany ty haveloñe naho ty hasoa, ty fihomahañe vaho ty hankañe. ¹⁶ Ami'ty andiliako azo androany ty hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o: ty hañaveloa'o o lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho o fañè'eo naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho hanaranake vaho hitahy azo amy tane andena'o ho tavane'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁷ Fa naho mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hisitake hitalaho amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo; ¹⁸ le taroñeko ama'o androany t'ie toe hihomake, tsy ho lava-haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney hionjona'o mb'eo hitavana'o azey.

¹⁹ Aa le koiheko henaneo te ho valolombeloñe hanisý anahareo i likerañey naho ty tane toy naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe naho ty fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le joboño ty haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o tarira'oo; ²⁰ kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsatsiho i fiarañanaña'ey, hipiteha'o, fa zay ro havelo'o naho halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae'o, amy Avrahame naho Ietsàke vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31

¹ Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy zao am' Israele iaby. ² Le hoe re am' iareo, Zato tsy roapolo taoñe androany raho; aa tsy lefeko ka ty miakatse naho ty mimoake; vaho fa nanoe' IEHOVÀ ty hoe: Tsy hitsake Iardeney rehe. ³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty hitsak' aolo, ie ro handrotsake o rofoko iabio añatrefa'o, le ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o; vaho Iehosoa ty hitsak' aolo amy tsinara' IEHOVÀy. ⁴ Le hanoe' IEHOVÀ am' iereo hambañe amy nanoe'e amy Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. ⁵ Le hasese' IEHOVÀ ama' areo, vaho hanoe' areo ama'e ze hene lily nandiliako. ⁶ Aa

le mihaozara, naho mavitriha, ko mihakahaka naho ko ihembaña'o amy te hindre ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hado'e rehe vaho tsy haforintse'e.

⁷ Kinoi' i Mosè t'Iehosoa vaho nanoe'e ty hoe am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o lia ondaty retiañe mb'an-tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo hatolo'e iareo, le ihe ty hampandova iareo aze. ⁸ Hiaolo azo t'IEHOVÀ; ie ty hindre ama'o, tsy hilesa ama'o, naho tsy ho farie'e, aa le ko hemban-drehe, ko miroreke.

⁹ Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatam-pañina' IEHOVÀio, vaho amo hene androanavi' Israeleo. ¹⁰ Le hoe ty nandilia' i Mosè am'iareo, ie peake ze taom-paha-fito, amy andro namantañañe amy taom-pamotsorañey, amy sabadidan-tsokemitrahay, ¹¹ ie miheo mb' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby, le ho vakie'o añañtrefa' Israele iaby ampijanjiña' iareo ty Hake toy. ¹² Atontono ondatio, o lahilahio naho o rakembao naho o keleiañe naho i renetane an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke naho hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hene hambena' iareo orike o enta' ty Hake toio. ¹³ Le hitsanoñe naho hioha' o amori' iareo mboe tsy mahilalao ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, amo andro iaby hiveloma' areo an-tane hitsaha' areo Iardeney hitavana' areo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, mitotoke ty andro tsy mete tsy hivetraha'o; kanjio t'Iehosoa vaho miatrefa amy kibohom-pamantañañey nahareo hamantohako aze. Aa le nimb'eo t'i Mosè naho Iehosoa, niatreke i kibohom-pivoriy; ¹⁵ le niboak' amy kivohoy t'IEHOVÀ am-po' ty rahoñe mijoala ao, le nijohañe ambone' i lalan-kibohom-pamantañañey i rahoñe mijoalay.

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, hitrao-pihity aman-droae'o ao rehe fe hiongake hañarapilo aman-drahare ankafankafa' i taney ondaty retiañe, ie hamb'eo hiharo am' iereao ao, naho hienga ahy vaho hifotetse amy fañinako nanoeko am' iereoy. ¹⁷ Le hisolebotse am'iereo amy andro zay ty habosehako, le haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko; havoremboreñe iereao, hisamboria' ty hekoheko naho ty hankañe maro, soa te hanao ty hoe iereao amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-tika t'i Andrianañaharentika, ty mampidoñe o hankañe aman-tikañe? ¹⁸ Fe toe haetako amy andro zay ty tareheko amo fonga haleorañe nanoe' iereao ami'ty fitoliha' iareo mb'an-drahare ila'eo.

¹⁹ Aa le sokiro ho anahareo ty sabo toy vaho anaro o ana-Israeleo: ajoño am-palie' iareo ao soa te ho valolombeloko hanisiañe o ana' Israeleo ty sabo toy. ²⁰ Amy te, ie fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e mb'eo, i orikorihen-dronono naho tanteley; le ie fa nikama naho ànjañe mbore fa sometsètse le hitolik' aman' drahare ila'e, hitoroñe iareo naho hañinje ahy, vaho hifotetse amy fañinakoy. ²¹ Ie amy zay, naho fa nañangaran-kankañe naho hekoheko, le hitaron-tsisý am' iareo ty sabo toy ho valolombeloñe; (amy te tsy handikofa' ty falie' o tarira' iareoo), fa apotako ty fikililian-tro' iareo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo, aolo' ty aneseako iareo an-tane nifantàkoy.

²² Aa le sinoki' i Mosè amy andro zay ty sabo toy, vaho nanare'e o ana' Israeleo. ²³ Le nafanto'e am' Iehosoa ana' i None ty hoe: Mihafatrara naho mahasibeha amy te ihe ro hinday o ana'Israeleo mb'an-tane nifantàko am' iareo mb'eo vaho hañimb'azo raho.

²⁴ Aa ie nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-boke o enta' ty Hake toio t'ie nigadoñe, ²⁵ le nililie' i Mosè o nte-Levy mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVAio ty hoe: ²⁶ Rambeso ty Boke Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-pañina' IEHOVA Andrianañahare' areoy ao, soa t'ie ho valolombeloñe ama'o. ²⁷ Amy te fantako ty fiolà'o, naho ty hagàm-pititia'o; heheke, ndra te zaho veloñe ama' areo atoy henanekeo, le fa miola am' IEHOVA nahareo, àntsake t'ie fa nikenkañe. ²⁸ Atontono amako ze hene androanavimpifokoa' areo naho o mpifehe' areoo, ho taroñeko an-dravembia' iareo ao o tsara retiañe hikanjiako i likerañey naho ty tane toy hanisý iareo. ²⁹ Amy te apotako t'ie fa nikenkañe le ho vorahé' ty halò-tsereke, naho hivike amy lalañe liniliko azoy vaho hankañe ty hizò anahareo amo andro añaño, ami'ty haratiañe hanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVA, hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità' areoo.

³⁰ Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i valobohò' Israeley o tsara' o sabo zaoo am-para' te nigadoñe. Anokilaño ravembia ry likerañeo, le hivolan-draho;

32

Janjiño ry tane toy o entam-bavakoo.

² Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o tarokoo, le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo, hambañe ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseso naho ty finiziniziha'e amo rongoño.

³ Fa ho tseizeko ty tahina' IEHOVA, onjono ty hara'elahi' i Andrianañaharen-tikañey.

⁴ I Lamilamiy: Fiaintane o fitoloña'eo, hene marentane o lala'eo: Andrianañahare migahiñe tsy aman-tahy, vañoñe naho vantañe.

⁵ Fa nanao'iareo hamengohañe, toe tsy ana'e ty amy hila' iareo, ty tariratse vılañe naho mengoke tia.

⁶ Zay hao ty aña'vaha' areo am' IEHOVA ry dagola, ry ondaty tsi-mahilalao? tsy ie hao ty Rae'o nivily azo?

Tsy ie hao ty nitsene azo, vaho nañoreñ' azo?

⁷ Tiahio o andro haehaéo; haraharao o taon-tariratse tsi-efao, añaontane aman-drae'o hanoroa'e, naho aman-androanavi'o hitaroña'iareo.

⁸ Ie zinara' i Andindimoneñey amo rofokoo ty lova' iareo; naho naparaita'e o ana' i Dameo, le nefetsefere'e ty ami'ty ia' o ana' Israeleo.

⁹ Fa anjara' IEHOVA ondati'eo; Iakobe ro anjara' lova'e.

¹⁰ Nifanendrek'ama'e an-diolio aña re, am-babangoaña mangoaña mangolalaik' ao; nohoñe'e naho niatrak'aze, nambena'e hoe t'ie saintem-pihaino'e*.

¹¹ Hoe vantio mitsobore ty traño'e, mihefahefa ambone' o ana'eo,

* 32:10 Zek 2:8

akopakopa'e o ela'eo,

vaho rambese'e añ'ela'eo,

¹² IEHOVÀ avao ty niaolo aze,

ie tsy ama'ndrahare ila'e.

¹³ Nampijoñe'e ambonen-kaboa'

ty tane toy,

le nihinana'e ty voka' o tetekeo;

nampininihe'e tantele an-tevañe ao,

naho menake am-bato-paik' ao;

¹⁴ Habobon'añombe naho rononon'ose,

ty safom-bik' añondry,

le ty kobatron- dia-rain-tirim-Basaneo,

o ose-lahio reketse

ty safom-boam-bare-bolè;

aman-diom-baloboke

ty ninoma'o divay mamore.

¹⁵ Fe niha-vondrake t'Iesorone†

le nikambia; niha-vondrake rehe,

niha-mateve, vaho nisometsètse;

napo'e t'i Andrianañahare nitsene aze,

namoea'e i Lamilamim-pandrombahañ'azey.

¹⁶ Nitrazihe' iareo, hamarahia'e

o 'ndrahare ila'eo,

nanikisiky aze an-draha tiva.

¹⁷ Nisoroña' iereo amo kokolampao,

amo ndrahare tsi'ieo

'ndrahare tsy nifohi' iareo,

'ndrahare vaho niboak' aniany

tsy nampañeveñe an-droae' areo.

¹⁸ Namoea'o ty Lamilamy nampiareñe azo,

nandikofa'o t'i Andrianañahare niolakolak' am-pitsongoañe azo.

¹⁹ Ie nivazohoe' IEHOVÀ, le niambohoa'e,

ami'ty fanigiha' o ana-dahi'eo

naho o anak'ampela'eo.

²⁰ Le hoe re: Haetako am' iereo ty tareheko,

ho treako ty fimodoa' iareo,

fa tariratse mengoke, ajaja tsy atokisañe.

²¹ Nampamarahy ahiko iereo,

amo 'ndrahare tsie'eo;

sigi' iareo amo samposampon-draha'o ty habosehako

aa le hampamarahieko ondati-tsie iereo;

hampisigiheko foko mengoke.

²² Afo misolebotse ty an-doakoroko ao,

mamorototo pak' an-tsikeokeom-paha-sive ao,

ampangotomomohe'e ty tane toy

naho o vorohota'eo,

ampirehete'e o faham-bohitseo.

²³ Hañoñoñako hekoheko,

Ho kapaiheko am' iereo o ana-palekoo.

²⁴ Ho sihe' ty halimpoañe iereo,

habotse' ty lel-afo;

naho ty harotsahañe mafaitse.

† **32:15** Iesorone: Tahina rai' Israely

Hiraheko ama'e ty famotsim-biby,
ty vorehe' o milaly an-debokeo.

²⁵ Hampandala ty fibara o alafe'eo,
firevendreveñañe ty añate ao
songa zamane'e ty ajalahy
nahy ty tomoenono, ty anak'ajaja,
vaho ty androanavy ama-maroi-foty.

²⁶ Nataoko ho nampimodoeko,
vaho ho najiheko am'ondatio
ty faniahiañe iareo.

²⁷ Fe nimahimahiñeko
ty fiforoforon-drafelahi'e,
hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
kera hanao ty hoe:

Ty fità'ay ro abo, fa tsy:
IEHOVÀ ty nanao ie iaby zao.

²⁸ Fifeheañe po-anatse iareo,
toe ondaty po-faharendrehañe.

²⁹ Ee t'ie ho nahihitse,
soa te ho naharendreke,
le ho nitsikarahe'iareo ty figadoña'e.

³⁰ Akore ty hañinjafa' ty raika ty arivo, ty hampivoratsahe' ty roe ty
aman'ale'e, naho tsy naleta' i Lamilami' iareoy, naho tsy IEHOVÀ ty
nanese iareo?

³¹ Toe tsy i Lamilami'aiy ty vato' iareo,
ndra o rafelahi'aio ro mahatsikarake zay.

³² Boak' am-bahe' i Sedome ty vahe' iareo,
boak'an-tete' i Amorà ao;
valòbok' afero ty valòbo' iareo, mafaitse ty angaroza' iareo;

³³ vorem-pañaneñe ty divai' iareo
ty voren-kankàm-pandrefeala.

³⁴ Tsy mihaja amako ao hao zao?
he mihily an-korojiko ao?

³⁵ Ahiko o vale-fateo naho ty avake;
mbe hibolatitse o fandia' iareoo,
fa antitotse ty andron-kankà' iareo,
vaho malisa ty fihelaña' o hifetsak' am'iereoo.

³⁶ IEHOVÀ ty hizaka ondati'eo
le hiferenaiña'e o mpitoro'eo
ie vazoho'e te ritse ty haozara'e
nahy tsy aman-tsehanga'e,
ke ty mirohy he ty midada;

³⁷ Le hanao ty hoe re:

Aia o ndrahare' iareoo,
i vato niatoa' iareoy?

³⁸ Ia ty nilintseñe ty safom-pisoroña' iareo,
nahy nigenoke ty divain-engà rano'e?
angao hitroatse iareo hañolora'e anahareo.
Apoho re ho fitsoloha' iareo.

³⁹ Inao te zaho, zaho avao ro ie,
tsy ama' ndrahare hatovoñ'ahy:
zaho ty mamono, zaho ty mameloñe;

mandratse raho le mañamelañe;
tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañako.

⁴⁰ Aonjoko mb'andikerañe ey ty tañako
manao ty hoe, veloñe nainai'e raho.

⁴¹ Ie sioñeko i fibarako mipelatsey,
nahò mandrambe zaka ty tañako;
le ho valeako o rafelahikoo,
vaho hondroheko o malaiñ' Ahikoo.

⁴² Ho mamoeoko an-dio o ana-palekoo,
le hamotseke nofotse ty fibarako;
ty lio' o zinamañeo nahò o an-droho;
boak' an-doha miogogo'
o mpiaolo' i rafelahiiò.

⁴³ Ipoñafo sabo ondati'eo, ry kilakila ondaty,
fa ho valea'e fate ty lio' o mpitoro'eo,
le havaha'e an-keloke o rafelahi'eo,
vaho ho jebañe'e ty tane ondati'eo.

⁴⁴ Nimb'eo amy zao t'i Mosè vaho hene nisaontsie'e an-tsabo an-dravembia' ondatio i tsara zay, ie nahò Iehosoa ana' i None. ⁴⁵ Aa ie nagado' i Mosè i hene fitaroña'e am' Israele rezay, ⁴⁶ le hoe re am' iereo: Fonga faharo añ' arofo' areo ao ze tsara taroñeko androany, le ampañambeno o amori' areo o hene enta' ty Hake toio, hañorike ze hene tsara amy Hake ao. ⁴⁷ Ko atao' areo ho tsara kafoake ama' areo, amy t'ie o havelo' areo, le ama'e ty hahalava andro anahareo amy tane añaveloa' areo ampitsahañe Iardeney hitavana' areoy.

⁴⁸ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè amy andro zay. ⁴⁹ Mañambonea mb'am-bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo an-tane' i Moabe tandrife Ieriko aña; le isaho ty tane' Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañaña; ⁵⁰ le mihomaha amy vohitse itroara'oy, hitontona'o am'ondati'oo, hambaña ami'ty nivetraha' i Aharone, rahalahi'o e Hore aña vaho nifanontoña am'ondati'eo; ⁵¹ amy t'ie nandilatse amako añivo' o ana' Israeleo an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine aña; zaho tsy navahe'o añivo' o ana' Israeleo. ⁵² Ho talake'o eña i taney, fe tsy homba'o o tane atoloko amo ana' Israeleo.

33

¹ Intoy ty tata nitata' i Mosè, androanavin' Añahare, o ana' Israeleo aolo' ty nihomaha'e. ² Hoe re,

Nihirike Sinay t'IEHOVÀ

nanjirik' am' iereo boak' e Seire, nitsavavake boak'am-Bohi-Parane,

nimb' atoy mitraok' aman' aleale o noro'eo;

am-pità'e havana ty lilin-afo ho a iareo.

³ Eka, kokoa'e ondatio, o masi'e iabio—

le am-pità'o iereo

miambesatse am-pandia'o eo,

mininike o tsara'oo,

⁴ Nitaroña' i Mosè aman' tika ty Hake,

ho lova' ty valobohò' Iakòbe.

⁵ Ie ty ni-mpanjaka' Iesorone,

te nivory ty mpiaolo' ondatio,

rekets' o fifokoa' Israeleo.

⁶ Ee te ho veloña t'i Reobene

le tsy hihomake,

vaho tsy ho tsi-ampe ondati'eo.

⁷ Le hoe re ty am' Iehoda:

Janjiño ry IEHOVÀ,
 ty fiarañanaña' Iehoda,
 endeso mb'am' ondati'eo mb'eo.
 Hitoloñe aze o fità'eo,
 le Ihe ty hañolots'aze amo rafelahi'eo.

⁸ Le hoe re ty amy Levy:

Ee te ho amy Masi'oy
 ty Tomime'o naho ty Orime'o;
 i niventea'o e Masà naho
 nitsöhe'o an-drano' i Meribày;

⁹ hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e:

'Amoeako.'
 tsy nihaoñe'e o roahalahi'eo,
 nialik'ama'e o ana'eo;
 amy te norihe'e o tsara'oo
 vaho nambena'e i fañina'oy.

¹⁰ Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo,

naho am'Israele i Tsara'oy;
 le hapo' iereo añatrefa'o eo ty emboke, naho soroñe añañe an-kitreli'o eo.

¹¹ O ry IEHOVÀ, tahio ty fijangana'e

naho ty fitoloñam-pità'e,
 fofoho am-baniañe o miatreatre azeo,
 naho o malaiñe azeo,
 tsy hitroara' iareo ka.

¹² Le hoe re ty amy Beniamine,
 Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe
 i kokoa' IEHOVÀy;

saroña'e lomoñandro,
 ie mimoneñe añivo' o soro'eo.

¹³ Le hoe re ty am' Iosefe:

Ho tahie' IEHOVÀ ty tane'e,
 amo vara' fanjàka' i likerañeio, i mikay,
 amy laleke mitrokotroko ambane'ey,

¹⁴ naho amo fivokara talango' i àndroio, naho amo lengo'e banabanae' i
 volañeio,

¹⁵ naho amo hatsomerentsere' o vohitse haehaeoo,
 amo vara fanjàka' o tamboho hatrela'eo;

¹⁶ naho amo harea' ty tane toy

amy halifora'eio,
 naho amy fatariha'
 i nimoneñe an-drongoñe aoiy,
 ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe, ambone' ty añambone' i miambak' amo
 roandrian-droahalahi'eo.

¹⁷ Añombelahy ty valohan' ana'e,

volonahetse ty aze;
 tsifan-drimo o tsifa'eo,
 ama'e ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty tane toy,
 ie o aleale' i Efraimeo,
 naho o arivo-arivo' i Menasèo.

¹⁸ Le hoe re ty amy Zebolone:

Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo

naho ry Isakhare, amo kiboho'oo.

¹⁹ Ho koihe' iareo
homb' amy haboañey mb'eo ondatio,
eo ro hañenga' iareo soron-kavañonañe;
fa ho karae' iareo ty havokara' o riakeo,
naho ty vara mikafitse am-paseñe ao.

²⁰ Le hoe re ty amy Gade,
Soa tata ty mampitratrañake ty a i Gade;
hoe liona ty imoneña'e,
rimite'e ty fitañe naho ty hevo.

²¹ Rinambe'e ho aze ty anjara valoha'e;
Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily.
Naho nivory ty mpiaolo' ondatio
le ie ty nitoloñe ty zaka-to' IEHOVÀ,
naho o fepe'eo am' Israele.

²² Le hoe re ty amy Dane,
anan-diona t'i Dane,
mitsamboañe boak'e Basane aña.

²³ Le hoe re ty amy Naftalý,
O Naftalý: Ihe ene-pañisohaño,
atsake ty fitahia' IEHOVÀ,
lovao i riakey naho ty atimo.

²⁴ Le hoe re ty amy Asere,
soa-tata te amy ze atao anake t'i Asere,
hisoh'e o rahalahi'eo;
hajo'e an-tsolik' ao ty fandia'e.

²⁵ Viñe naho torisike ty ho sikada'o,
vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o.

²⁶ Tsy añaohatse t'i Andrianañahare,
ry Iesorone,
i miningitse andikerañey hañolora'e,
naho amo rahoño am-bolonahe'e.

²⁷ Fitsolohaña t'i Andrianañahare Haehae,
ambane eo o fitañe nainai'eo.
Hasio'e aolo'o mb'eo o rafelahi'oo
le hanao ty hoe, 'Arotsaho,'

²⁸ Mimoneña am-bangiña soa'aro ao t'Israele,
miereñereña ty rano manganahana' Iakobe, an-tanen-tsako naho divay
vao;

eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.

²⁹ Haha rehe ry Israele,
ia ty mañirinkiriña azo?
Ondaty rinomba' IEHOVÀ,
ty Fikalan-defo-pañoloraña azo,
naho ty Fibara-pisengea'o,
le hitsilofiña aolo'o ao o rafelahi'oo,
vaho ho lialia'o iaby o toets-abo' iareoo.

34

Ty Havilasi' i Mosè

¹ Niañambone ty vohi-Nìbo amy zao t'i Mosè, boak' an-tanemira' i
Moabe pak' antiotio' i Pisgà, tandrife Ieriko; vaho natoro' IEHOVÀ aze i

hene taney—boake Gilade pake Dane; ² le i Naftalý iaby, naho ty tane' i Efraime, naho ty a i Menasè, naho ze hene tane' Iehoda pak' amy riak' ahandrefañey ³ naho i Atimoy, naho ty tane pisak' am-bavatane' Ieriko ey, i rovan-tsatrañey pake Tsoare. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ingo ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko amo tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o f'ie tsy hitsake mb'eo.

⁵ Aa le nihomak' an-tane Moabe eo t'i Mosè, mpitoro' IEHOVÀ ami'ty tsara' IEHOVÀ; ⁶ vaho nalente'e am-bavatane an-tane' i Moabe tandrife i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake henane i kibori'ey.

⁷ Zato-tsi-roapolo-taõne t'i Mosè te nihorogodoboake, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho tsy niketrake ty haozara'e. ⁸ Nandala aze telo-polo andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo, am' para' te niritse o andro firovetañe naho fandalàñeo.

⁹ Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i None; ami'ty nanampeza' i Mosè fitañe, le nitsendreñe aze o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁰ Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e Israele ao nañirinkiriñe i Mosè, ie niarifoana' IEHOVÀ am-piatrefan-daharañe, ¹¹ amo hene viloñe naho raha tsitantane nañiraha' IEHOVÀ aze hanoe'e an-tane Mitsraime ao amy Paro naho amo mpitoro'e iabio vaho amy hene tane'ey; ¹² am-pitàñe ra'elahy an-kaozarañe naho amy fampangetraketrahañe folo'ay nabo'a' i Mosè am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Iehosoa

¹ Ie aña te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, le nitsara am' Iehosoa* ana' i None†, mpitoro' i Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ² Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡, ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; ³ fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia' areo, ty amy asako amy Mosè. ⁴ Mifototse am-patrambey aña miharo amy Lebanone§ etia, pak' amy saka beiy, i Peratey*, naho ze hene tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i àndroy aña ty ho efe-tane' areo.

⁵ Leo raike t'indaty tsy hiongake hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka. ⁶ Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty retoañe i tane nifantàko aman-droae' iareo hatoloko iareoy. ⁷ Aa le mihaozara naho mahavania, hañambeñe naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko mitolike mb' ampitàn-kavana ndra havia, soa te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. ⁸ Tsy hienga am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. ⁹ Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha; ko hemban-drehe ko mireoke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o.

¹⁰ Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe: ¹¹ Mirangà anteñateña' i tobey mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiañe, fa hitsake Iardeney nahareo aña te ty telo andro, himoak' amy taney, hitavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanañañe.

¹² Le nisaontsy amo nte-Reobeneo‡ naho amo nte-Gadeo naho amo vakinte Menasè o t'Iehosoa ami'ty hoe: ¹³ Tiahio i tsara linili' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse fitofañe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. ¹⁴ Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy o vali' areo naho o keleia' areo naho o añaombe' areo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areo reke-pialiañe, songa fanalolahy maozatse hañolorañe iareo; ¹⁵ ampara' te hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areo, manahake ty nanao'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-panjirihan' andro aña. ¹⁶ Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene hano'e ay ze nandilia'o anay vaho hañaveloa' ay ndra aia aia ty añiraha'o. ¹⁷ Manahake ty nañaña' ay amy Mosè amy ze he'e, ty hañaña' ay azo naho indreza' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e amy Mosè. ¹⁸ Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy, tsy hañaña ze hene saontsy amantoha'o aze, le havetrake, f'ie mihaozara vaho mahasibeha.

* **1:1** Iehosoa: Mpandrombake † **1:1** None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ **1:2** Iardene: Sakam-pizakaña § **1:4** Lebanone: rame foty * **1:4** Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † **1:4** Kete: i folakey; i mirevendreveñey ‡ **1:12** Reobene: ty fahaoniñañe i anakey

2

¹ Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho nandre ao. ² Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo haleñe zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoetsoek' an-tane atoy. ³ Aa le nañirak' amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty nimb'ama'o mb'eo, o nimoak' an-traño'oo, ie te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iareo atoa. ⁴ Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iareo; ⁵ ie amy fandrindriñañe i lalam-beiy naho fa nimaieñe, le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño aniany le ho trà' areo. ⁶ Toe nendese'e an-tafo traño vaho naeta'e an-tahon-dène ao, o fa nalafi'e an-tafoo. ⁷ Aa le hinorida' ondatio mb'an-dala' Iardeney mb'eo pak'amo fitsahañe añe; ie vata'e nienga o nañoridaño, le narindriñe i lalam-beiy. ⁸ Aa ie mbe tsy nandre iareo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo; ⁹ le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo' IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofiñe aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. ¹⁰ Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimey; naho i nanoe' areo amy mpanjaka roe nte-Amore*, alafe' Iardeney añe reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. ¹¹ Ie nahajanjiñe zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raiké tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² Aa le miambane ama' areo, mifantà amako añam' IEHOVÀ, kanao nitretrèzeko, le ho tretteze' areo ka ty akibandraeko—ehe anoloro antoke-to— ¹³ te havotso' areo ho veloñe ty raeko naho i reneko naho o rahalahikoo naho o rahavavekoo naho o vara' iareo iabio vaho ho hahà' areo ty fai'ay tsy hivetrake. ¹⁴ Le hoe indaty rey ama'e, Hasolo ty fai'areo ty anay, naho tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama'o an-kavañonanjahay. ¹⁵ Aa le nazotso'e an-taly amy lafinetiy iereo; amy te añate' i kijoliy ty anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e. ¹⁶ Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo, tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridano, naho mietaha añe telo andro, ampara' te mitampoly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo nahareo. ¹⁷ Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, ¹⁸ naho tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty fole mena toy, t'ie mimoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. ¹⁹ Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' an-damoke mb'eo, le ho an-doha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho an-doha'ay ty lio ze paohempitàne. ²⁰ Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe'o anaiy. ²¹ Le hoe re: O saontsi' areo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. ²² Ie nañavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoetsoe' o mpañoridano mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. ²³ Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. ²⁴ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa:

* 2:10 Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadoa

Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofiñe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

3

¹ Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. ² Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpiaoloo; ³ naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho oriho. ⁴ Fe engao heba'e mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mboe tsy niary mb' atoy nahareo. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ hamaray. ⁶ Nisaontsy amo mpisoroñeo t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse hampionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iareo te, manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. ⁸ Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. ⁹ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁰ Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. ¹¹ Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. ¹² Aa le joboño ondaty folo-ro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raike i fifokoañe rey. ¹³ Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toiiio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivotry ho haboañe o rano mikararake boak' ambone aña. ¹⁴ Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinaio, ¹⁵ le vata'e nivotrak' añ' olo-drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-pañinaio—toe manganahana añ'olo' Iardeney iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-pamokaraña— ¹⁶ le nijihetse o rano nizotso boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe nitakatse ty atao Adame aña, i rova marine' i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso mb'an-dRiak-Arabà naho mb'amy Riake Siray mb'eoo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. ¹⁷ Nijohañe an-tane maik' anteñateña' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio, le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara' te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

4

¹ Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ: ² Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' ondatio; songa ondaty raike ze fifokoañe, ³ le ifantoho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro' amby boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia' i mpisoroñe reiy, naho endeso hitsake mindre ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo te anitoy. ⁴ Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-ro' amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre ondaty raike ze fifokoa'e. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy

an-teñateña' Iardeney vaho songa mandrambesa vato raik' an-tsoro'e ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo; ⁶ ho viloñe ama' areo, aa naho mañontane anahareo o ana' areo amy añey, ty hoe: Inoñ' ama' areo o vato retoañeo? ⁷ Le ty hoe ty hatalili' areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney, le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho faniahiañe o ana' Israeleo nainai'e o vato retoañe. ⁸ Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha' Iehosoay, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro' amby boak' anteñateña' Iardeney ao, ty amy tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoay, ty ami'ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo vaho napo' iereo ey. ⁹ Natroa' Iehosoa añivo' Iardeney ka ty vato folo-ro' amby amy nijohañam-pandia' i mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinay rey vaho mbe eo zay henaneo. ¹⁰ Aa le nijohañe añivo' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vataio ampara' te niheneke i nampitaroñe' IEHOVÀ Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè Iehosoa iabiy; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio. ¹¹ Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisoroñe rey añatrefa' ondatio. ¹² Nitsake reke-pialiañe aolo' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakimpifokoa' i Menasèy ty amy nisaontsie' i Mosè am' iereoy; ¹³ va'e efats' ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb'an-kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko mb'eo. ¹⁴ Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe ama'e manahake ty nañeveña' iareo amy Mosè amo hene andro niveloma'eo.

¹⁵ Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ¹⁶ Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio. ¹⁷ Aa le nandily amy mpisoroñe rey t'Iehosoa, nanao ty hoe: Mitroara amo Iardeneio. ¹⁸ Naho niakatse boak' an-teñateña' Iardene ao i mpisoroñe rey nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy, vata'e nitroatse an-tamboho eo o lelam-pandia' i mpisoroñe reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio, nanginahina añ'olo'e iabio manahake te taolo. ¹⁹ Nitroatse Iardeney amy andro faha-folo' i volam-baloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale an-dafe atiñana' Ieriko eo. ²⁰ Le natroa' Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro'amby nakare' iareo am' Iardeney rey; ²¹ vaho nitaroñe'e amo ana' Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana' areo an-droae'e añ' andro añe ty hoe: Ino o vato retoañe? ²² le hampandrendrehe' areo o ana' areo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane mipintampintañe t'Israele. ²³ Amy te nimaihe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday, ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafatsake, ²⁴ hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeveña'e am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e.

5

¹ Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-Amore alafe' Iardeney mañandrefañeo, naho ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo o rano' Iardeneo ampara' t'ie tafatsàke, le nitronake ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke ty amo ana' Israeleo. ² Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pilake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. ³ Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-ha-aralote eo o ana' Israeleo. ⁴ Zao ty talim-panavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' ampatrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio,

o lahindefoñeo, ie fa niavotse i Mitsraime. ⁵ Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'aoo, fe tsy nisavareñe ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalañe niakara' iareo i Mitsraimey, ⁶ amy te efa-polo taoñe ty nañaveloa' o ana' Israeleo am-patrambey aña, ampara' te nihomake i fifeheaña iabiy, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañaña ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoñe i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihendronono naho tanteley. ⁷ Aa le nibeize'e o ana' iareoo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotso-boy amy lalañey. ⁸ Naho niheneke ty fanavaraña i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelaña.

⁹ Hoe ty tsara'IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariña ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveña ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. ¹⁰ Ie nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañey amonto' Ieriko ey. ¹¹ Nikamà' iareo ty voka' ela' i taney amy loak' andro' i Fihelañ' Amboney: mofo po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. ¹² Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoña zay.

¹³ Narine' Ieriko t'Iehosoa t'ie nampiantra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'Iehosoa, nanao ty hoe: Ama'ay v'iheo ke amo rafelahi'aio? ¹⁴ Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀ ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'Iehosoa le niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsie' ty talèko amy mpitoro'eio? ¹⁵ Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀ tam' Iehosoa: Afaho am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johaña'oo. Le nanoe' Iehosoa.

6

¹ Ie amy zao, nigabeña fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raike tsy niakatse, ndra raika tsy nimoak' ao— ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpanjaka'ey vaho o fanalolahio. ³ Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraike. Andro eneña ty hana'o zay. ⁴ Hitintiña tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroña fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroña rey. ⁵ Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay, le sindre hampipoña ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

⁶ Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroña, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroña fito ty hinday tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁷ Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiaolò o lahindefoñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁸ Ie amy zao: nisaontsy am' ondatio t'Iehosoa, le nionjombeo i mpisoroña fito nitaña tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iareo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁹ Niaolo o mpisoroña nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiaña, le nanonjohy i vatam-pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. ¹⁰ Linili' Iehosoa amy zao ondatio ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho

janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakatse am-palie' areo ndra saontsy raiké ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. ¹¹ Aa le nampiararie'e i vatam-pañina' IEHOVÀy i rovay, indraike t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao. ¹² Nitroatse marain-tsi-kiake t'Iehosoa vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ¹³ Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy rey; niaolo iareo o lahindefoñeo vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀy o nivolio, nainai'e am-pipopòeñe o antsivao. ¹⁴ Ie amy andro faharoey le nañariari' i rovay indraike iereo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iereo andro eneñe zay. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iareo i rovay vaho nitoloña' iareo im-pito; amy àndroy avao ty nañariaria' iareo i rovay im-pito. ¹⁶ Aa ie amy fahafitoy naho nampipopò i tsifa rey o mpisoroñeo le nanao ty hoe am' ondatio t'Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

¹⁷ Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o irake nampihitriphen-tikañeo. ¹⁸ Ie amy zao ifoneño o raha navikeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-poheke ka ty tobe' Israele. ¹⁹ Kila miavake am' IEHOVÀ i volafotiy, i volamenay vaho o fanake torisike naho viñeo; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

²⁰ Aa le nampipoñake ty koike ondatio, nitiofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijolliy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. ²¹ Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añaombeo naho o añondrio vaho o borikeo. ²² Le hoe t'Iehosoa am' indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakembay naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. ²³ Aa le nimoak' ao i ajalahy nitampoñe rey naho nakare' iereo t'i Rakabe naho ty rae'e naho i rene'e naho o rahalahi'eo naho ze vara'e iaby; nakare' iareo ze hene longo'e vaho nampitobèñe alafe' i tobe' Israeley. ²⁴ Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisike naho viñeo avao ze napò' iareo am-panontoñam-barankiboho' IEHOVÀ ao. ²⁵ Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añaivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitriife' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. ²⁶ Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fàtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañaamboitse ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoloñoloña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty fivetraha' i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalam-bei'eo. ²⁷ Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

7

¹ Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana'i Karmý, ana' i Zabdý, ana'i Zerake, fifokoa' Iehodà; vaho nisolibatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ.

² Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le

* 7:2 Betele: Anjomban'Añahare

nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. ³ Ie nibalike mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanehake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. ⁴ Va'e lahilahy teloarivo amy màroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, ⁵ naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime aña, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb'eo vaho nalorè aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. ⁶ Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' an-tane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. ⁷ Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hanesea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney aña! ⁸ O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! ⁹ Ie mahajanjiñe zay o nte-Kanàneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? ¹¹ Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. ¹² Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-drafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o rafelahi'eo amy t'ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama' areo raho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areo. ¹³ Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohaña añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. ¹⁴ Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoaña; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine an-kasavereña'e; le ty hasavereñaña edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. ¹⁵ Ie amy zay, ho forototoeña añ'afo ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokaraña e Israele ao. ¹⁶ Aa le nañaleñañe amy maraiñey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. ¹⁷ Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdy. ¹⁸ Nampitotohe'e ki' ondaty ki'ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehoda. ¹⁹ Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeña t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. ²⁰ Le hoe ty nato'i i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. ²¹ Naho nitreako amo fikopahaño ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivon-kibohoko ao, ambane ao i volafotiy. ²² Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb' amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse ankiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafotiy. ²³ Rinambe' iereo boak' ankibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. ²⁴ Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafotiy, i sarimboy

naho i tseram-bolamenay naho o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo naho o añombe'eo naho o borike'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-bavatane' Akore mb'eo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora'o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iareo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. ²⁶ Nampitoabora' iareo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hemban-drehe, ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey. ² Hano'e amy Ày naho amy mpanjaka'ey hambañe amy nanao'o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak' am-boho'e ao i rovay.

³ Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñeo, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe. ⁴ Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. ⁵ Zaho reketse ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añatrefa' iareo zahay. ⁶ Le miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iareo mb'eo. ⁷ Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ⁸ Le nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀ ty hanao' areo aze; inay, fa liniliko. ⁹ Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. ¹⁰ Nañampitso amy loak' àndroy t'Iehosoa, le nitehafe'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày aña. ¹¹ Aa le nionjom' beo iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñeo, naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. ¹² Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiampire'e añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i rovay. ¹³ Aa le nisalahàñe i maroiy: i lahialeñe avara' i rova'ey naho o nivolio am-piampirañe ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney hialeñe t'Iehosoa. ¹⁴ Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rova'eo vaho niakatse hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañey, aolo' i Arabà; fe tsy napota'e te amboho' i rovay ty nivoñoñe aze. ¹⁵ Nanao sare gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambeiy mb'eo. ¹⁶ Aa le kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridañe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovay. ¹⁷ Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovay le hañoridañe Israele. ¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovay i lefoñe am-pità'ey. ¹⁹ Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao

o niampitseo; namorehetse ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy rovay ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovay. ²⁰ Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aio, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovay, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo nañoridañe iareo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. ²¹ Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanampokeo i rovay naho te nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovay, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. ²² Niakatse i rovay ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.

²³ Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. ²⁴ Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriempibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. ²⁵ Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay. ²⁶ Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. ²⁷ O añombeo naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoy. ²⁸ Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. ²⁹ Naradorado'e an-katae ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko an-dalam-bei' i rovay vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

³⁰ Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, am-bohi' Ebale eo ³¹ ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsiñe. ³² Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añatrefa' o ana' Israeleo. ³³ Hene nijohañe añ'ila' i vatam-pañinay etoy naho añ' ila'e eroy añatrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am-baloha'ey, hitatañe o ana' Israeleo.

³⁴ Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene sinokitse amy boke' i Hake ao. ³⁵ Ndra raik' amo tsara linili' i Mosè tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añatrefam-pivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañe vaho amo renetane niharo am' iareo.

9

¹ Ie aña, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho am-bavatane ey naho añolo' i Riake Jabajabay pak' e Lebanone aña; i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; ² le nikabija, nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am'Israele.

³ Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, ⁴ le nikilily famañahiañe: nimb'eo iereo nisare sorotà; ninday voro-gony am-borike naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; ⁵ naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho saro' iareo; mbore nimaike vaho nivoravora ty mofo iaby fivati' iareo. ⁶ Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama'e naho amo

lahilahi' Israeleo; Boake tsietoitane aña zahay; aa ehe ifañinao. ⁷ Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneña ama'ay atoy; aa le aia ty hifañina'ay. ⁸ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'aia? ⁹ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Boake tsietoitane aña o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraime ao, ¹⁰ naho ze he'e nanoe'e amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney aña rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote aña. ¹¹ Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'aio naho o fonga mpimoneña antane'aio, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañaña am' iereo vaho ano am' iereo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañinao. ¹² Intoy ty mofonendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nionjona'ay hihitri'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maikavaho demodemoke. ¹³ Le nivao o kontrandivay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'aio naho o hana'aio, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. ¹⁴ Nangala' o lahilahio ty vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroña am-palie' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le nifampilongo am' iereo t'Iehosoa vaho nifañina t'ie hengaña ho veloña le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. ¹⁶ Ie telo andro aña te nifañina le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneña añaivo' iareo ao avao. ¹⁷ Ie nañavelo le nivotrak' amo rova' iareo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriante-earime. ¹⁸ Tsy pinao' o ana' Israeleo iereo, ty amy nifantà' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñeoña amo roandriaño i valobohòkey. ¹⁹ Fe hoe o roandriaño amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paöheña. ²⁰ Zao ty hanoan-tika: hadoña ho veloña; tsy mone ho aman-tika ty haviñeraña, ty amy fanta nifantà'ay am' iereo. ²¹ Le hoe o roandriaño ty am' iereo: Angao ho veloña; le nanoeña mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriaño.

²² Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boa-davitse anahareo zahay, ie mpimoneña añaivo'ay atoy avao? ²³ Aa le fokom-patse nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie ho mpitoroña, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. ²⁴ Nanoña Iehosoa ami'ty hoe iereo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iabiy le ho mongoreña aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevendreveña anay o fiaiaio ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. ²⁵ Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa' areo. ²⁶ Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; ²⁷ ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitreli' IEHOVÀy ampara henane, amy toetse ho joboña'ey.

10

¹ Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo

ao. ² Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovampanjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. ³ Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: ⁴ Mionjona mb' amako mb'etoa; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. ⁵ Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iareo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. ⁶ Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale aña ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontoñe haname anay ze hene mpanjaka nte-Amore mpimoneñe am-bohibohitse ao. ⁷ Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahy'e iabio. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hembrañe, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohañe ama'o. ⁹ Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleñe boake Gilgale aña, ¹⁰ vaho navalitsikota' IEHOVÀ añatrefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamanam-bey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà aña. ¹¹ Aa ie nandripàke ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahiriri' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboñe boak' an-dikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. ¹² Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo añatrefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. ¹³ Aa le nijihetse i àndroy vaho nitsangañe i volañey, ampara' te niheneke ty fañondroha' iareo amo rafelahi' iareoo. Tsy fa sinokitse amy boke lasarey hao? Nijohañe an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raik'e t'ie tsy nalisa niroñe. ¹⁴ Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaoñe' IEHOVÀ ty feo' ondaty raik'e; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

¹⁵ Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale aña. ¹⁶ Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà† ao. ¹⁷ Aa le nitaroñeñe am' Iehosoa ty hoe: Nioniñe mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka lime rey. ¹⁸ Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeñe iareo ¹⁹ le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areoo vaho lafao o amboli'eo; ko engañe hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ²⁰ Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fanjamanañe iareo am-pañohofan-doza ra'elahy, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, ²¹ le nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiñañe ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. ²² Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. ²³ Aa le nanoe' iereo; nakare' iareo boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka'

* **10:3** Debire: mpanao lañaña; entam-bolaña † **10:16** Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' añondry

i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone. ²⁴ Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-defo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho ampititia' o mpanjakao o fandia' areoo. Nañarine amy zao iereo vaho nanoe' iereo am-pititia' i mpanjaka rey o fandia' iereoo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereo: Ko hembrañe, ko mihakahaka, mihaozara naho mahavana; fa zao ty hanoa' IEHOVÀ ze rafelahy iaby hialia' areo. ²⁶ Linafa' Iehosoa amy zao iereo, vinono'e vaho nampandradoradoe'e an-katae lime; niradorado amy hatae rey am-para' te haleñe. ²⁷ Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha' iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro toy. ²⁸ Ie amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo raika tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka' i Makedà hembrañe amy nanao'e i mpanjaka' Ierikoy. ²⁹ Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets' Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho nialy amy Libnà; ³⁰ natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpanjaka'ey hembrañe amy nanoe'e amy mpanjaka' Ierikoy. ³¹ Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine aze vaho nialia'e; ³² le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hembrañe amy nanoe'e i Libnà. ³³ Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo am-para te tsy aman-tsehanga'e. ³⁴ Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. ³⁵ Rinambe' iereo amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hembrañe amy nanoe'e i Lakisey. ³⁶ Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb' eo le nialia'e. ³⁷ Rinambe zay naho linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondati'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hembrañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e reketse ze fonga ondaty ama'e ao. ³⁸ Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; ³⁹ rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanao'e Amy Debire naho i mpanjaka'ey, hembrañe amy nanoe'e amy Libnà naho i mpanjaka'eiy. ⁴⁰ Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'e iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linili' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁴¹ Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone. ⁴² Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoke i mpanjaka rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁴³ Aa le nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa naho Israele iaby.

11

¹ Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i Katsore le nampisangitrife'e t' Iobabe, mpanjaka'i Madone, naho i mpanjaka' i Simroney, naho i mpanjaka' i Aksafey, ² naho o mpanjaka avara' o vohibohitseo naho

o e Arabà atimo' i Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' año³ naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahandrefañ' año naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iebosý ambohibohitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone an-tane' i Mitspày. ⁴ Nionjomb'eo iereo rekets' o hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo soavala naho sarete tsifotofoto. ⁵ Nifamantañe i mpanjaka rey le nitrao-pitobe an-drano Merome, hialy am' Israele. ⁶ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ am' Iehosoa: Ko ihembañañe; ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe añatrefa' Israele iereo; hatao fira-sintake o tombontsoavala'eo le ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. ⁷ Aa le nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio haname iareo le nivovoa'e marine' o rano' i Merome eio vaho niambotraha'e. ⁸ Le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, nihoridàñañe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho pake Misrepote-maime naho pak' am-bavatane' i Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie tsy nenga'e honka'e.

⁹ Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro' IEHOVÀ; finirasinta'e ty tombo' o soavala'eo naho finorototo'e an' afo o sareteo. ¹⁰ Nibalik' amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho vinono'e am-pibara' i mpanjakay: amy te ni-lohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. ¹¹ Fonga zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e nimongore'e; leo raiké tsy nengañe hikofòke; le nihotomomohen' afo ty Hazore. ¹² Fonga tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o mpanjaka'e iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy. ¹³ Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i Hazore sinodo' Iehosoy. ¹⁴ Nendese' o ana' Israeleo ze hene vara' i rova rey naho o añombe'eo ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara ondatio, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo ndra raiké ty nikofòke.

¹⁵ Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosé. ¹⁶ Aa le fonga rinambe' Iehosoa i taney naho i ambohibohitsey eiy naho i atimoy naho o hene tane' i Goseneo naho i vavataney naho i Arabày naho o haboa' Israeleo vaho o vavatane'eo; ¹⁷ boak' amy haboañe peakey mañambone mb'e Seire mb'eo pake Baal-gade am-bavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho navetra'e. ¹⁸ Nitolom-pifandraparak' amo mpanjakao andro maro t'Iehosoa. ¹⁹ Leo raik' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. ²⁰ Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho trettezeñe fa ho fongoreñe iaby ami' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ²¹ Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. ²² Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. ²³ Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12

¹ Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy fanjiriha' i àndroy aña; boak' am-

bavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanañe mb'eo: ² I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, añ' olom-bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavataney, naho ty vaki' i Gilade* pak' an-tsaka' Iabok' añ' efe' o nte-Amoneo; ³ naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanañe, naho mb' an-dRiak' Arabá, i Riake Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo ambane' o hereretsa' i Pìsgào; ⁴ naho ty fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà† nimoneñe e Astarote naho e Edreio, ⁵ naho nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' añ' efe tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. ⁶ Linafa' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i taney ho fanañañe.

⁷ Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney mañandrefañe, boake Baal-Gade am-bavatane' i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i mionjomb'e Seire mb'eo; natolo' Iehosoa amo fifokoa' Israeleo zay ho fanañañe ty amo firimboña'eo; ⁸ Ambohibohitsey, naho an-tane kolemake naho amy Arabà aña naho am-panongam-bohitseo naho am-patrambey aña, naho atimo aña; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiý; ⁹ i mpanjaka' Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i Betele eo, raike; ¹⁰ ty mpanjaka' Ierosalaime, raike; ty mpanjaka' i Kebrone, raike; ¹¹ ty mpanjaka' Iaremote, raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike; ¹² ty mpanjaka' i Eglone, raike; ty mpanjaka' i Gezere, raike; ¹³ ty mpanjaka' i Debire, raike; ty mpanjaka' i Gedere, raike; ¹⁴ ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike; ¹⁵ ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i Adolame, raike; ¹⁶ ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty mpanjaka' i Betele, raike; ¹⁷ ty mpanjaka' i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; ¹⁸ ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; ¹⁹ ty mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore, raike; ²⁰ ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe, raike; ²¹ ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; ²² ty mpanjaka' i Kedese, raike; ty mpanjaka' Iokneame e Karme, raike; ²³ ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty mpanjaka' i Goime e Gilgale, raike; ²⁴ ty mpanjaka' i Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amy.

13

¹ Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo taoñe maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e: Fa bey rehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey o tane mbe ho tavaneño. ² Inao ty tane mbe sisa: ze hene efe-tane' o nte Pilistio naho o nte-Gesore iabio; ³ boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'añ'efe-tane Ekrona mañavaratse, i volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime' o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekrony; tovo'e i nte-Avý ⁴ atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak' añ' efe-tane' o nte-Amoreo; ⁵ naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjirihan' àndroy mb'eo, boake Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' am-pimoahañe mb'e Kamate; ⁶ ze hene mpimoneñe ambohibohitse boake Lebanone pake Misrefote-maime, o nte

* 12:2 Gilade: ty antontan-talily † 12:4 Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely

Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

⁷ Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. ⁸ Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' Iardeney maniñanam-b'eoy, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; ⁹ boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medebày pake Dibone aña; ¹⁰ ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nifehe e Khesboneoy, pak' añ' efe-tane' o ana' Amoneo; ¹¹ naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; ¹² ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refàoy—o linafa'i Mosè vaho rinoa'eo. ¹³ Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitrao-pimoneñe am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkaty. ¹⁴ I fifokoa' i Levii avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engaeñe añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. ¹⁵ Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. ¹⁶ Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, añ' olo' i vavatane' i Armoney, naho i rova añivo' i vavataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà aña; ¹⁷ i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; ¹⁸ naho Iahatse, naho i Kedemote naho i Mepaate; ¹⁹ naho i Kiriataime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavataneiy; ²⁰ naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; ²¹ naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midianeoy, i Evý, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneñe amy taneio. ²² Vinono o ana' Israeleo am-pibara añivo' o ila'e zinamañe am' iareoo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. ²³ Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. ²⁴ Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; ²⁶ naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè naho i Betonime; vaho boake Makanaimè pak' an-tane Debire; ²⁷ naho am-bavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olon-driake e Kinerete alafe' Iardeney maniñanaña. ²⁸ Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

²⁹ Nanolotse amy vakim-pifokoa' i Menasèy ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. ³⁰ Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basaneo, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; ³¹ naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovam-pifehea' i Oge e Basaneo le ho a o ana' i Makire* ana' i Menasè; ty vaki' o ana' i Makireo ty amo hasavereña'eo.

³² Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabe†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanaña. ³³ Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iereoy.

* **13:31** Makire: ana' i Menasè: mamarotse; † **13:32** Moabe: an-drae'e

14

¹ Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Eleazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjomban-droaem-pifokoan' ana' Israeleo am' iereo ho fanañañe; ² an-tsapake ty nahazoañe o lova, ty amy linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy— ³ amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney aña; fe tsy nanolora'e anjara am' iereo ao o nte-Levio. ⁴ Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea' iereo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareoo naho ty tane fiandrazañe mañofoke iereo ho amo hare'eo naho ho famahanañe iereo; ⁵ ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjarañe i taneiy.

⁶ Nifanontoñe am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi'o i entañe tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea aña. ⁷ Ni-efa-polo taon-draho te nirahe' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoñe amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. ⁸ Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. ⁹ Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lovae'o naho o ana'oo nainai'e o tane liniam-pandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko. ¹⁰ Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere am-patrambey aña t'Israele; aa le an-taom-balo-polo-lim' amby raho henaneo. ¹¹ Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahivy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako henane zao, hahafialiako naho hiavotako vaho himoahako. ¹² Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanji'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹³ Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty Kebrone ho lova. ¹⁴ Aa le ninjare lova' i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁵ Kiriata-arbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

15

¹ Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo hasavereña'eo an-tsapake le pak' an-tane' i Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy Negeve* mb'eo ho efe'e atimo. ² Ty efe-tane' iereo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik' amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; ³ le mb'e Negeve mb'eo pak'amy fitroara' i Akrabime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà mb'eo, ⁴ ie boak' ao le miary mb'e Atsmone vaho miakatse mb' amy oña' i Mitsraimey, le mitakatse i riak' ahandrefañe i efe'ey. Zay ty efe'o atimo. ⁵ I Riake Siray ty efe'e atiñanañe pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' am-pitolian-daka' i riakey, ambinàñe' Iardeney, ⁶ le mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete' arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane, ana' i Reobene mb'eo i efetsey. ⁷ Mibalike mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey le

* 15:1 Negeve: Atimo

mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo' ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse amy rano migoangoa' i Rogeley, ⁸ le mionjomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i nte-Iebosiy mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho manganike mb' andengom-bohitse aolo' i vavatane' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña' i vavatanen-dRafây, mañavaratse; ⁹ miary ambone' i vohitsey i efetsey pak' amy rano migoangoa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' am-bohi' i Efrone‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriati-earime§ . ¹⁰ Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' am-bohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi' Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'e Timnà mb'eo. ¹¹ Le miary añ' ila' i Ekrona mañavaratse i efetsey; le miary mb'e Sikrona mb'eo ty efe'e naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iabnile; vaho miakatse mb' andriak' aña i efe'ey. ¹² Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay. Ie ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty amo hasavereña'eo.

¹³ Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o anjara' o ana' Iehodao, ty amy nandilia' IEHOVA Iehosoy, rekets' i Kiriati-Arbà, toe rae' i Anàke t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. ¹⁴ Natao i Kalebe soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey; i Sesay* naho i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey. ¹⁵ Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i Debireo mb'eo; natao Kiriati-sefere§ ty añara' i Debire taolo. ¹⁶ Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriati-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksàe* anak' ampelako ho vali'e. ¹⁷ Aa le tinava' i Otniele† ana'i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁸ Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tetek' aman-drae'e; aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? ¹⁹ Hoe re: Tatao raho, kanao tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

²⁰ Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rovampifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome§ mb'eo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore ²² naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà ²³ naho i Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; ²⁴ i Zife naho i Teleme naho i Bealote ²⁵ naho i Katsore-kadatà naho i Kerote naho i Ketsrone ze toe Katsore, ²⁶ i Amame naho i Semà naho i Moladà, ²⁷ naho i Katsar-gadà naho i Kesmone naho i Betepaleta ²⁸ naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Bezotià, ²⁹ i Baalà naho Iime naho i Etseme ³⁰ naho i Eltolade naho i Kesile naho i Kormà ³¹ naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà ³² naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³³ Aa naho an-tane pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà, ³⁴ naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho i Ename, ³⁵ Iarmote naho i Adolame, i Sokò naho i Azekà, ³⁶ naho i Saraima naho i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. ³⁷ I Tsenane naho i Kadasà naho i Migdal-gade ³⁸ naho i Dileane naho i Mitspe naho Ioktile, ³⁹ i Lakise naho i Bots-kate naho i Eglone ⁴⁰ naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise ⁴¹ naho i Gederote,

† 15:9 Neftoà: misokake ‡ 15:9 Efrone: deboke § 15:9 Kiriati-earime: rova bey ala * 15:14 Sesay: eneñe; fitretrezañe † 15:14 Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana ‡ 15:14 Talimay: rano mitoabotse; § 15:15 Kiriati-sefere: Rovantaratasy * 15:16 Aksae: ravak' an-tsokose; mihamiñe † 15:17 Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ 15:17 Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe § 15:21 Edome; mena, hoe lio ndra tane

i Bete-dagone, naho i Naamà vaho i Màkedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ⁴² I Libnà, naho i Etere naho i Asane ⁴³ naho Iptà, naho i Asnà naho i Netsibe, ⁴⁴ naho i Keilà naho i Akzeebe vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. ⁴⁵ I Ekrone, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. ⁴⁶ Le boak' Ekrone pak' an-driakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e iabio. ⁴⁷ I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka' i Mitsraime aña, i riake jabajabay ro efe-tane'e. ⁴⁸ Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho ⁴⁹ i Danà, naho i Kiriate-sanà (i Debire zay), ⁵⁰ i Anabe naho i Estemò naho i Enime, ⁵¹ naho i Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets' o tanà'eo. ⁵² I Arabe naho i Doma naho i Eseane, ⁵³ naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, ⁵⁴ naho i Kamotà naho i Kiriate-arbà (i Kebrone zay) vaho i Tsiore: rova sive naho o tanà'eo; ⁵⁵ i Maone, i Karmele naho i Zife naho Iotà ⁵⁶ naho Iezreele naho Iokdeame naho i Zanoàke, ⁵⁷ i Kaine, i Gibà vaho i Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. ⁵⁸ I Kalkole, i Bete-tsore naho i Gedore ⁵⁹ naho i Maarate naho i Betanote vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶⁰ I Kiriabat-baale, toe Kiriate-Iearime naho i Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; ⁶¹ aa naho am-patrambey aña: i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, ⁶² i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i Engedý: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶³ Aa naho o nte-Iebosý mpimoneña e Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

16

¹ Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano' Ierikoo maniñanaña mb' am-patrambey miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty tsapake niazo' Iosefe*, ² le boake Betele mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey, ³ le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe' Iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak' aña. ⁴ Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. ⁵ Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak' Atarotekadare, pake Bete-korone amboney; ⁶ le nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ' ila'e avaratse; maniñanaña amy zao i efetsey pake Taanate-silò aña, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo: ⁷ le boake Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak' am' Iardeney mb'eo. ⁸ Ie boake Tapoà eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy saka Kanày vaho mipotitse amy riakey. Zay ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, ⁹ naho o rova navahaña ho a' o ana' i Efraimeo amo ana' i Menasè, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. ¹⁰ Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneña e Gezere, fa tambatse añivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàneo mitoroña aman-kàba.

17

¹ Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè; toe ie ty tañoloñoñoña' Iosefe; I Makire ty tañoloñoñoña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa kanao nilahin-defoña, ie ty nahazo i Gilade naho i Basane*. ² Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezere†, naho o ana' i Kelekeo‡, naho o ana' i Asrieleo§,

* **16:1** Iosefe: Fitomboaña; fitompeaña; † **16:2** Loze: fifampiriña, fiengaña; mahabibo * **17:1** Basane: ama nife ao; fonitse aman-tsifa † **17:2** Abiezere: Raen-imba ‡ **17:2** Keleke: anjara § **17:2** Asriele: Imban'Añahare

naho o ana' i Sekemeo*, naho o ana' i Hefereo†, vaho o ana' i Semidao‡; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo hasavereña'eo. ³ Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i Tselofekhadè§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela avao, inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae*, i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae*. ⁴ Nimb' añaatrefa' i Eleatsare† mpisoroñe mb'eo iereo naho añaatrefa' Iehosoa ana' i None, naho añaatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi'aio. Aa le amy lili' IEHOVÀy, nitolora'e lova amo longon-droae'eo. ⁵ Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney aña; ⁶ amy te nanañ' anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i Menasè rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè ila'eo.

⁷ Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme ty efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà* mb'eo. ⁸ A i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. ⁹ Mizotso mb' an-tsaka Kanà mb'eo i efetsey, atimo' i sakay, (a i Efraime añivo' i Menasè ao i rova rey), mañolotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè vaho mandoak' an-driakey. ¹⁰ Mañatimo ty a' i Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i riakey ro efe'e; mahatakatse i Asere t'ie avaratse naho Isakhare te atiñanaña. ¹¹ Hoe zao o rova' i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane† naho o tanà'eo naho Ibleame‡ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Endore* rekets' o tanà'eo, naho o mpimone' i Taanake† rekets' o tanà'eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà'eo, fifeheaña telo. ¹² Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t'i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. ¹³ Aa naho nitombo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

¹⁴ Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo'o anjara raïke naho vaki'e ho lovako, ie oniña te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? ¹⁵ Le hoe ty natoï' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra'elahy rehe, akia mb' añ'ala mb'eo vaho hatsafo ho azo ty tanente Perize§ naho ty a o Rafào, ie maifitse ama'o o vohibohi' i Efraimeo. ¹⁶ Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak' anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viña o nte-Kanàne mimoneña am-bavataneo, o e Beteseane naho amo tanà'eo vaho o amy vavatane' Iizreeleio. ¹⁷ Tinoï' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraime naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozaraña; tsy ho anjara raïk' avao ty ho azo; ¹⁸ fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse aña; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie aman-tsarete viña, ndra te maozatse.

18

¹ Nifanontoña e Silò* i valobohò' o ana'Israeleoy vaho natroa' iereo

* **17:2** Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † **17:2** Hefere: mpihaly ‡ **17:2** Semidà: tahina' i mahilala § **17:3** Tselof-kade: ty talinjom-pitititike * **17:3** Maklae: kepeke; marovany; soloho † **17:3** Noae: fitofaña; fañohòne ‡ **17:3** Koglae: ty fitsinjaha'e § **17:3** Milkae: mpanjaka ampela * **17:3** Tirtsae: matarike, tso-po † **17:4** Eleatsare: toem-pizakàn'Añahare ‡ **17:7** Asere: Hafaleaña § **17:7** Mikemetà: Tambem-pamaoke; * **17:7** En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay; † **17:11** Beteseane: Anjomba nife; ndra firotaña. ‡ **17:11** Ibleame: ondaty haehae; i nifotsake § **17:11** Dore: tariratse; akiba * **17:11** Endore: rano manganahana' i Dore † **17:11** Taanake: ty mampireke azo ‡ **17:11** Megiddo: ty voka'e sarotse: mitaroña § **17:15** Perize: mpimoneña an-tanà-kede * **18:1** Silò: niraheña

i kibohom-pamantañañey, naho fa niambaneaño i taney. ² Fifokoaño fito amo ana' Israeleo ty nisisa mboe tsy nandrambe o lova'eo. ³ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavaño i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areoy? ⁴ Anoloro ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako; hionjoño mb'eo amy taney hanokitse aze ty amo lovae; vaho himpoly amako. ⁵ Ho zarae' iereo fito; himoneño an-tane'e atimo ey t'Iehodà, vaho himoneño an-tane' iareo avaratse ey ty anjomba' Iosefe. ⁶ Sokire' areo fito i taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko an-tsapak' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ⁷ Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio, amy te lova' iareo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakim-pifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ iareo alafe' Iardene atiñanañey. ⁸ Aa le niongake indaty rey vaho nionjoño mb'eo; toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloñaño i taney hamoliliaño aze naho mibaliha amako hanjaràko aze an-tsapake ho anahareo añañtrefa' IEHOVÀ e Silò etoa. ⁹ Aa le nienga nanitsike i taney i lahilahy rey; sinoki' iareo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. ¹⁰ Le nanao tsatopiso ho a iareo añañtrefa' IEHOVÀ e Silò ao t'Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareoo.

¹¹ Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane' iareo añaño' o ana' Iehodao naho o ana' Iosefeo. ¹² Nifototse am' Iardeney ty efe' iareo avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efetsey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavene†; ¹³ boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mizotso mb'e Atarotadare‡ i efetsey mañarine i vohitse atimo' i Bete-korone ambaney§ mb'eo. ¹⁴ Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo ahandrefa' i vohitse añañtrefa' ty atimo' i Bete-koroney vaho mandoake e Kiriante-baale*, atao Kiriatiarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e ahandrefa. ¹⁵ Aña'ila' i Kiriatiarime ey ty efe'e atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak' andrano manganahana' i Nefotoà†; ¹⁶ mizotso mb'aña'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana' i Hinomey‡ mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-bavatane' i Hinome mb' aña'olo' ty tazoa' i nte-Iebosiy mañatimo, vaho mizotso mb'e En-Rogele§ mb'eo; ¹⁷ le sinokitse mañavaratse le nimb' En-semese*, naho nitohy mb'e Geliote† tandrife ty fitroara' i Adomime‡ vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane§, ana' i Reobeney mb'eo, ¹⁸ le mb'aña'ila avara' i Bete-Arabà* naho mizotso mb'aña'Arabà mb'eo; ¹⁹ naho mb' aña'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihane avara' i riake Siray, am-binañe' Iardene atimoy; zay ty efe'e atimo. ²⁰ Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize†, ²² i Bete-

† **18:12** Beitavene: anjomban-kakeo ‡ **18:13** Atarotadore: sabakan-kaozaraño § **18:13** Beterone: anjomban-dakato, fitretrezaño * **18:14** Kiriante-baale: Rova' i Baale † **18:15** Nefotoà: misokake; fisokafaño ‡ **18:16** Hinome: Heheke iereo; o vara'eo § **18:16** En: rano manganahana; Rogele: fandia: * **18:17** En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † **18:17** Geliote: fivarimbariñaño; votre ‡ **18:17** Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § **18:17** Bohane: am' iereo ao; tondro-bey * **18:18** Bete-arabà: anjomba' an-diolio † **18:21** Kezize: figadoña'e

Arabà naho i Zemaraime‡ naho i Betele ²³ naho i Avime§ naho i Parà* naho i Oprà† ²⁴ naho i Kefar-kaamonay‡ naho i Ofný§ vaho i Gabà*; rova folo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ²⁵ I Gibone naho Ramà† naho i Birote‡ ²⁶ naho i Mitspè§ naho i Kefirà* naho i Motsà† ²⁷ naho i Rekeme‡ naho Irpile§ naho i Taralà* ²⁸ naho i Tselà† naho i Elefe‡ naho Iebosý§, toe Ierosalaime, i Gibeate* naho i Kiriata†: rova folo-efats'amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19

¹ Nitsatok' amy Simone* ty tsapake faha-roe ho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. ² Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; ³ naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, ⁴ naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, ⁵ naho i Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàre-sosà, ⁶ naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. ⁷ I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, ⁸ naho ze tanàñe mañofoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

⁹ Nandivañe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

¹⁰ Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo† ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatsé i Saride ty efe' i lova' iareoy. ¹¹ Mionjoñe mb'amy riakey naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey; ¹² miolake boake Saride re maniñanañe mb' amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho mañambone mb'e Iafià, ¹³ boak'ao re manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-metoare mb'e Neà aña; ¹⁴ miary avara'e eo i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' am-bavatane' iiftakèle eo; ¹⁵ mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalàle, naho i Simrone, naho Idalà vaho i Betlekheme‡: rova folo-ro' amby naho o tanà'eo. ¹⁶ Zay ty lova' o ana' i Zeboloneo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

¹⁷ Nitsatok' amy Isakhare§ ty tsapake fah' efetsee, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. ¹⁸ Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, ¹⁹ naho i Kafaraime, naho i Sione, naho i Anakarate, ²⁰ naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, ²¹ naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-pats'tsatese; ²² mahatakatsé i Tabore i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ²³ Ie ty lovam-pifokoa' o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

‡ 18:22 Zemaraime: volon'Añondry § 18:23 Tanàn-koake * 18:23 Parà: rovan-tamàna
 † 18:23 Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ 18:24 Kefarkaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § 18:24
 Ofný: mahamokotse; tromambotrambo * 18:24 Geba: tamboho; fitovy † 18:25 Ramà: ambone
 eo; mierañereña ‡ 18:25 Birote: vovoña; mampidodea § 18:26 Mitspè: fitalakesañ'abo;
 anjoanjo * 18:26 Kefirà: ana-diona vave'e † 18:26 Motsà: tsy aman-dalivae ‡ 18:27
 Rekeme: sare tsy manjofake; § 18:27 Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; * 18:27 Taralà:
 mitsoeke inje, ndra haozaraña † 18:28 Tselà: pake; leme; mijihejihetse ‡ 18:28 Elefe: fiohaña
 § 18:28 Iebosý: hinitakitsake; lokaloka * 18:28 Gibeate: haboña † 18:28 Kiriata: rova;
 tolon-draha; fivory * 19:1 Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † 19:10 Zebolone: akiba;
 kivoho; fimoneñaña ‡ 19:15 Bet-lekeme; anjomba-mofo § 19:17 Isakhare: tambe; ondroke

²⁴ Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho i Betene, naho i Aksafe, ²⁶ naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmele ahandrefa'e añe vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; ²⁷ miolake mb'amy fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, ²⁸ naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; ²⁹ miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'an-drova fatratse atao Tsore; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, ³⁰ naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ³¹ Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

³² Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. ³³ Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney ³⁴ miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefañe añe vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo. ³⁵ O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, ³⁶ naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, ³⁷ naho i Kedese, naho i Edrey, naho i En-katsore, ³⁸ naho Irone, naho i Migdal'El, naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³⁹ Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Naftaliy ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

⁴⁰ Nitsatok' am-pifokoan' ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. ⁴¹ Ty efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho Iresemese, ⁴² naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho Ietelà, ⁴³ naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekron, ⁴⁴ naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, ⁴⁵ naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone, ⁴⁶ naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane aolo' Iafòy. ⁴⁷ Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme* o ana' i Daneo le tinava' iereo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe' iereo fanañañe vaho nimoneñe ao; natao iereo Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. ⁴⁸ Ie ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eo, i rova'e rey naho o tanà'eo.

⁴⁹ Aa ie nihenefe' iareo ty fizarañe i taney ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova añivo' iareo ao t'Iehosoa ana' i None; ⁵⁰ le natolo' iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara' IEHOVÀy; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. ⁵¹ Zay o lova zinara' i Elazare‡ mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana' Israeleo, ho lova an-tsapake e Silò añatrefa' IEHOVÀ, an-dala'i kibohom-pamantañañey. Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

20

¹ Nitsara am' Iehosoa t'IEHOVÀ ami'ty hoe: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o rovam-pitsolohañe nitaroñeko ama' areo am-pità' i Mosè; ³ ie amy zay, i mañoño-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsoloham-pamale-fate. ⁴ Ie hitriban-day mb' ami'ty raik'

* **19:47** Leseme: tahinañe; vatsoa † **19:50** Timnatsera: sare' i àndroy; ‡ **19:51** Elazare: Imban'Añahare;

amy rova rezay, naho hijohañe an-dalambei' i rovaio; le hampihovae' iareo amy rovaio vaho ho tolorà' iareo toetse himoneña'e am' iareo. ⁵ Naho mañoridañe aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iareo am-pità'e i namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoñe i rañe'ey ie tsy niheje'e taolo. ⁶ Himoneña'e i rovaio ampara' te mijohañe añatrefa' ty fivory ty hizaka aze; am-para' ty fihomaha' ty mpisorom-bey henane zay; himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy.

⁷ Aa le navì' iareo ty Kedese e Galilà* am-bohibohi' i Naftalý† ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i Kiriarte-arbà‡ (i Kebrone§ zay), am-bohibohi' Iehoda ao. ⁸ Naho alafe' Iardeney, atiñana' Ieriko, le tinoro' iareo i Betsere* am-patrambey an-tane pisakey boak' am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote† e Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e Basane amy fifokoa' i Menasè. ⁹ Ie o rova natoro amo hene ana' Israeleo naho amo renetane mañialo am' iareo, te eo ty mañoho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le aña ty itribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamale-fatey am-para' ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

21

¹ Nañarine amy Elatsare mpisoroñe naho amy Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; ² le nisaontsy am' iareo e Silò an-tane Kenaàne ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty hanolorañe anay rova himoneña'ay rekets' o fiandrazañe mañohok' aze ho amo hare'aio. ³ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareo ty amy tsara' IEHOVÀy, o rova retoa naho o fiandraza'eo. ⁴ Aa le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o nte-Kehàteo: Le niazò' o ana' i Aharone* mpisoroñe, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. ⁵ Ty ila' o ana' i Kehàteo ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereñam-pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rova folo. ⁶ Le niazò' o ana' i Gersone† an-tsapake boak' an-kasavereñam-pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. ⁷ Le niazò' o ana' i Merarìo ty amo hasavereña'eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. ⁸ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey reketsy ty tane fiandrazañe mañohoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

⁹ Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simoneo o rova toñoneñe ami'ty añara'e rezao: ¹⁰ Ho amo ana' i Aharoneo, raik' amo hasavereñan-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i kitsapake valoha'ey, ¹¹ natolotse iareo ty Kiriarte-Arba, (ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazañe mañohok' azeo. ¹² Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e ka o teteke naho tanà' i rovaio. ¹³ Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroñeo t'i Kebrone naho o fiandraza'eo ho fitsoloham-pamono, naho

* **20:7** Galilà: laro; mivarimbariñe † **20:7** Naftalý: manao ringa ‡ **20:7** Kiriarte-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § **20:7** Kebrone: fifampilongoañe; firañetañe * **20:8** Betsere: tsampam-bahe † **20:8** Ramote: miereñereñe an-kaboañe ‡ **20:8** Golane: areare, bontoly, fivariña'e * **21:4** Arone: mpañoke; haozarañe mitoabotse † **21:6** Gersone: fañitoañe; Fiova' i fitaveañeñey

i Libnà reke-piandrazañe; ¹⁴ naho Iatire reke-piandrazañe naho i Estemoa reke-piandrazañe ¹⁵ naho i Kolone reke-piandrazañe naho i Debire reke-piandrazañe; ¹⁶ naho i Aine reke-piandrazañe naho Iotà reke-piandrazañe naho i Bete-semese reke-piandrazañe; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. ¹⁷ Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazañe naho i Gebà reke-piandrazañe, ¹⁸ naho i Anatote reke-piandrazañe naho i Almone reke-piandrazañe: rova efatse. ¹⁹ I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroñe rey: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe. ²⁰ Aa le o hasavereñan' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova niazó' iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime rey: ²¹ natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono naho i Gezere reke-piandrazañe ²² naho i Kib' tsaime reke-piandrazañe, naho i Bete-korone reke-piandrazañe: rova efatse. ²³ Le boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-piandrazañe, naho i Gibetone reke-piandrazañe ²⁴ naho i Ai'ialone reke-piandrazañe naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova efatse. ²⁵ Le boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-piandrazañe, naho i Gat'rimòne reke-piandrazañe: rova roe. ²⁶ I hene rova' o ana' i Kehàte ila'eo le folo reke-piandrazañe. ²⁷ Le boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasèy ka ty nanolorañe o ana' i Gersone amo hasavereñan' i Levioo, i Golane e Basane ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. ²⁸ Le boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-piandrazañe naho i Dabarè reke-piandrazañe, ²⁹ Iarmote reke-piandrazañe, i Enganime reke-piandrazañe, rova efatse. ³⁰ Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe naho i Abdone reke-piandrazañe, ³¹ i Kelkate reke-piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe: rova efatse. ³² Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe: rova telo. ³³ Ze hene rova' o nte-Gersoneo ty amo hasavereñan'eo: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe.

³⁴ Le ho amo hasavereñan' ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho i Kartà reke-piandrazañe, ³⁵ i Dimnà reke-piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova efatse. ³⁶ Le boak' am-pifokoa Reobene: i Betsere reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, ³⁷ i Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe: rova efatse; ³⁸ le tam-pifokoa' i Gade, i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-piandrazañe, ³⁹ naho i Khesbone reke-piandrazañe, Iaazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. ⁴⁰ Aa le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio ty amo hasavereñan'eo: rova folo-ro' amby ty niazó' iareo an-tsapake. ⁴¹ Ze hene rova' o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-panaña' o ana' Israeleo ao; ⁴² I rova rezay ro songa reke-piandrazañe; le zay ty ie amy fonga rova rey.

⁴³ Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i tane nifantà'e hatolotse androae' iareoy le nitavane' iereo vaho nimoneñañe. ⁴⁴ Le nampitofà' IEHOVÀ o nañohoke iareoo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareoo; vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iereo, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. ⁴⁵ Tsy teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

22

¹ Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, ² le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitolo' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; ³ tsy navorintse' areo o rahalahi' areo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofañe o rahalahi' areo hambañe amy tsinara'e am' iereo; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo aña, mb'an-tane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitolo' IEHOVÀ alafe' Iardene aña. ⁵ Ehe mitomira hañoriha' areo o fepètseo naho i Hake namantoha' i Mosè mpitolo' IEHOVÀ, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroñe aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. ⁶ Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo aña. ⁷ Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa aña-ndroahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe aña. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo aña, ⁸ le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añaombe maro naho volafoty naho volamena naho torisike naho viña vaho milogologoa sikiña tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areo i nikopahe' areo amo rafelahi' areo. ⁹ Aa le nienga amo ana' Israele e Silò an-tane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'an-tane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iereo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

¹⁰ Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàne eo, le rinanji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambañe. ¹¹ Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely aña'efe-tane' i Kanàne, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹² Naho nahajanjiña zay o ana' Israeleo, le nifanontoña e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo aña aly. ¹³ Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroña, ¹⁴ reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleo; hene talen' anjomban-droae'e amo Israele aña arivo'eo. ¹⁵ Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iereo, vaho nilañoña ty hoe ama'e: ¹⁶ Hoe i valobohòn' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohaña nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihaña IEHOVÀ ie nandranjy kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? ¹⁷ Tsy nahaeneña antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohòn' IEHOVÀy ty angorosy? ¹⁸ te hitsambolitio' areo anito ty fañorihaña IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henane, le ho viñera'e te maray ty valobohòn' Israele. ¹⁹ Akore arè t'ie niota-faly antanem-panaña' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panaña' IEHOVÀ, mb' am-pimoneñan-kivoho' IEHOVÀ mb'eo vaho mangala-panaña ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikaña. ²⁰ Tsy nandilatse hao t'i Akane

ana' i Tserà amo raha navaheñeo ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiy avao ty nikoromake ty amy tahi'ey.

²¹ Nanoiñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. ²² IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé ro maharofohanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ—le ko rombahen-jahay te anito— ²³ ty nandranjia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsiñe, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; ²⁴ hera nanoe'ay ami'ty fivazobazora'ay t'ie amy ze aña mete hivolañe amo ana'aio o ana' areo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ²⁵ ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade; ke zay ty hampanjehara' o ana' areo o ana'aio tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? ²⁶ Aa le hoe ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe, tsy hañengañe; ²⁷ f'ie valolombeloñe añivo anahareo naho zahay naho o tariratse manonjohy antikañeo, hahazoa'ay mitolompitoroñe añatrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo engae'aio, naho amo engam-pañanintsi'aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areo amy ze aña zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ nahareo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ay: Ie manao i hoe zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze aña zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay i kitreli' IEHOVÀ rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe fa ho valolombeloñe añivo inahareo naho zahay. ²⁹ Lavitse anay ty hiola am' IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely hisoroña'ay ndra engan-koroaña naho tsy amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añatrefa' i kivoho'ey avao.

³⁰ Ie jinanji'i Pinekase mpisoroñe naho o roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo' o ana' Israele nindre ama'eo i lañona' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana' i Menasèo zay, le ni-no' iereo. ³¹ Le hoe t'i Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana' i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolañe am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo ampità' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ³² Aa le nibalike boak' amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe naho o roandriañeo, ninday i saontsiy am' iereo. ³³ Nino' o ana' Israeleo i entañe zay, le nañandriañe an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjon-kialy naho hanjevoñe i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. ³⁴ Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo ty hoe Ede* i kitreliy: fa valolombelo añivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

23

¹ Ie andro maro aña, naho fa nampitofà' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañohoke iareo t'Israele vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofenkàanterañe, ² le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetse; ³ fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa'

* **22:34** Ede: valolombeloñe

areo, o fifeheañe sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheañe fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy añey. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo añatrefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy. ⁶ Aa le mihafatrara hahavontititse ami'ty fañorihañe ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-pitàn-kavana ndra havia; ⁷ tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneñe ty añaran' ndrahare' iareoo*, ko ampifantàñe, ko itoroñañe, vaho ko iambaneañe; ⁸ fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henaneo, ⁹ ie fa nandroake fifeheañe ra'elahy naho maozatse añatrefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raik' tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. ¹⁰ Mañoridañe arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. ¹¹ Aa le mitaoa am-pilozohañe ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheañe, o honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, ¹³ le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheañe retiañe; f'ie ho fandrike naho koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. ¹⁴ Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy raho henaneo; le fohi' areo an-kaliforam-pañova naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. ¹⁵ Ho tondroke te, manahake te sindre nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. ¹⁶ Ie andilara' areo i fañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

24

¹ Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe' iareoo; vaho niatrek' añatrefan' Añahare. ² Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay aña o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. ³ Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. ⁴ Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. ⁵ Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. ⁶ Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridañe o roae' areoo an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. ⁷ Aa le nitoreo

* **23:7** Avo 23:13 * **24:4** Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey

am' IEHOVÀ iereo naho nampivotraha'e ieñe ty añivo' areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakey, nañopo iareo; le nahaisake o fitoloñaako e Mitsraime añaeo o fihaino' areoo; vaho nimoneña sa lava an-dratraratra ao. ⁸ Nendesekeo mb'an-tanen-te-Amore mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneña alafe' Iardeneio; nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañaña o tane' iareo i zinevoko añaatrefa' areoy. ⁹ Nitroatse amy zao t'i Balake† ana' i Tsiapore‡, mpanjaka' o nte-Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e t'i Balame ana' i Beore, hañozoña anahareo, ¹⁰ fe nifoneñaako tsy hañaña i Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. ¹¹ Nitsaha' areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizio, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivio vaho o nte-Iebosio; f'ie natoloko am-pità' areo ao. ¹² Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nandroake iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte Amoreo, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle'o. ¹³ Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo, naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo; songa mikama an-tanembahae naho an-tonda olive tsy nambole'e. ¹⁴ Ie amy zao añaevèño t'IEHOVÀ le toroño an-kavañaña naho an-katò; aitò o 'ndrahare nitoroñaen-droae' areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime añaeo; le toroño t'IEHOVÀ.

¹⁵ Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroña IEHOVÀ, le joboño anito te ia ty ho toroña' areo; ke o ndrahare nitoroñaen-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areoo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. ¹⁶ Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; ¹⁷ IEHOVÀ Andrianañañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikañaño niakatsé an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozaña ao, naho nanao o fitoloñaña ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikañaño vaho añivo' ondaty nirangan-tikañaño; ¹⁸ IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneña an-tane atoio; aa le hitoroña IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañañahare'ay. ¹⁹ Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroña IEHOVÀ nahareo; Andrianañañahare masin-dRe; Andrianañañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areoo ²⁰ naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike hañoho-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañañoa'e. ²¹ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho toroña'ay t'IEHOVÀ. ²² Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloña ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroña aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-jahay. ²³ Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo' areoo, le ampirampio am'IEHOVÀ Andrianañañahare' Israele ty arofo' areo.

²⁴ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroña IEHOVÀ Andrianañañahare'ay zahay, le ho haoña'ay i fiarañaña'ey. ²⁵ Aa le nifañaña am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e faña naho fèpètse e Sekeme ao. ²⁶ Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añañarey i saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ ao. ²⁷ Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo, ho valolombeloña aman-tika ty vato tiaña, fa tsinano'e i hene lañañaña tsinara' IEHOVÀ aman-tikañaey, aa le ho valolombeloña ama' areo re soa t'ie tsy hitety an' Andrianañañahare' areo. ²⁸ Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e mb'eo. ²⁹ Ie aña, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None, mpitoro'

† 24:9 Balake: ty mpandrotsake ‡ 24:9 Tsiapore: voroña; foly; sabaka; liolio

IEHOVÀ, ie aman-taon-jato tsy folo. ³⁰ Le naleve' iareo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. ³¹ Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o androanavy nenga' Iehosoa, o nahafohiñe ze hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.

³² Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Sekemeoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nandov' aze o ana' Iosefeo. ³³ Nihomake ka t'i Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo an-tamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i Efraimey.

Mpizaka

¹ Ie fa nivilasy t'Iehosoa, le nihalaly am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hionjoñe valoha'e mb'amo nte-Khanàneo ho anay, hialy? ² Le hoe t'IEHOVÀ, Iehodà ty hionjomb'eo fa natoloko am-pità'e i taney. ³ Le hoe t'Iehoda amy Simone rahalahi'e, Mindreza amako mb'amy anjarakoy hialy amo nte-Khanàneo; le hindre ama'o ka raho mb'amy anjara'oy. Aa le nindre lia ama'e t'i Simone. ⁴ Nionjom-beo t'Iehoda; naho nasese' IEHOVÀ am-pità' iareo o nte-Khanàneo naho o nte-Perizeo*, vaho binaibai' iereo e Bezeke† ty lahilahy rai-ale. ⁵ Nizoe' iareo e Bezek' ao t'i Adonibezeke‡, le nialy ama'e, vaho zinama' iareo t'i nte-Khanàne naho t'i nte-Perize. ⁶ Fe nipoliotse aña t'i Adonibezeke, le hinorida' iareo naho tsinapa' iareo vaho fonga kinitsi' iareo ty tondro-beimpità'e naho tondrobeim-pandia'e. ⁷ Le hoe t'i Adonibezeke, Nitsindrok' ambanen-datàbako ao ty mpanjaka fitompolo kinitsin-tondrobeim-pitàña naho tondrobeim-pandia, aa le nafoten' Añahare amako i nanoekoy. Aa le napo' iareo e Ierosalaime ao re, vaho ao ty nihomaha'e. ⁸ Toe fa nialy am' Ierosalaime o ana' Iehodao, le fa tinava' iareo naho linafa' iareo an-dela-pibara, vaho namiaña afo amy rovay.

⁹ Ie amy zay, nizotso hialy amo nte-Khanàne mpimoneña am-bohibohitseo ao naho Atimo ao vaho an-tane petrak' ao o ana' Iehodao. ¹⁰ Naname o nte-Khanàne nimoneña e Kebroneo t'Iehoda (toe natao Kiriata'arba ty Kebrone taolo), le vinono' iareo t'i Sesay§, naho i Akimane* vaho i Talmaý†. ¹¹ Boak'ao re nañoridaña o mpimone' i Debireo‡ (toe natao Kiriata-sefere§ ty Debire taolo). ¹² Le hoe t'i Kalebe, Ze mandafa i Kiriata-sefere vaho mandrambe aze, ty hitolorako i Aksae* anak' ampelako ho vali'e. ¹³ I Otniele†, ana'i Kenaze‡ zai' i Kalebe ty nandrambe aze; vaho natolo'e ama'e t'i Aksae anak'ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁴ Ie amy zao, naho nimb'ama'e, le nosihe'e hihalaly tane aman-drae'e hambolea'e. Aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e, Ino o paia'oo? ¹⁵ Le hoe re tama'e: Fitsezo rano raho fa tane maike ty natolo'o ahy; ehe toloro rano manganahana ka. Aa le natolo' i Kalebe aze o manganahana amboneo naho o manganahana ambane.

¹⁶ Nionjoñe boak' an-drovan-tsatraña ao o ana' i Keny§, rafoza' i Mosèò, mindre amo ana' Iehodao, mb' am-patram-bei' Iehoda mb'eo, atimo' i Arade* ey vaho nindre nimoneña am' ondatio. ¹⁷ Le nindre aman-joke'e Simone t'Iehoda, le linafa' iareo o nte-Khanàne nimoneña e Tsefate† ao le vata'e narotsa'e. Natao Kormà‡ ty añara' i rovay. ¹⁸ Rinambe' Iehoda ka t'i Azà§ rekets' i tane'ey naho i Askelone* rekets' i tane'ey, vaho i Ekron† rekets' i tane'ey. ¹⁹ Nindre am' Iehoda t'IEHOVÀ, nandroake o am-bohibohitseo, fe tsy nahafaniotse o an-tane petrakeo ty amo saretem-bi'

* **1:4** Perize; mpañialo † **1:4** Bezeke: helatse ‡ **1:5** Adonibezeke: hela' IEHOVÀ; talèn-kelatse § **1:10** Sesay: eneña; tretre * **1:10** Akimane: rahalahim-pità' ankavana † **1:10** Talmaý: mikalaña o rano; ‡ **1:11** Debire: mpilañoña; tsara § **1:11** Kiriata-sefere: Rovam-boke * **1:12** Aksae: mihamiña; mizilik' a' mareratera † **1:13** Otniele: fotoan'Añahare ‡ **1:13** Kenaze: mpangoroña § **1:16** Kený: fanaña; fivilianaña; firovetaña * **1:16** Arade: borike ly † **1:17** Tsefate: i mioniña; miatreke, manaroña ‡ **1:17** Kormà: natokaña aman'Añahare; § **1:18** Azà: maozatse, ose * **1:18** Askelone: havesaraña; balantsy; afo bey † **1:18** Ekron: miholitse; hinolitse

iareoo. ²⁰ Le natolo'e amy Kalebe ty Kebrone‡ ty amy saontsi' i Mosè; vaho rinoa'e boak'ao i ana-dahi' i Anake§ telo rey.

²¹ Tsy nahafandroake o nte-Iebosý nimoneñe e Ierosalaimeo t'i Beniamine; le mitrao-pimoneñe amo ana' i Beniamineo pake henane o nte Iebosìo. ²² Aa naho i anjomba' Iosefey, naname i Betele ka iereo vaho nolora' IEHOVÀ. ²³ Nirahe' i anjomba' Iosefey ty hisarisary i Betele, i nitokaveñe ty hoe Loze taoloy. ²⁴ Nahaoniñe ondaty niakatse i rovay i mpisary rey, le hoe iereo tama'e, Atorò anay ty lalam-pimoahañe amo rovaio, le hitretreza'ay. ²⁵ Aa ie natoro'e ty fizilihañe amy rovay, le linafa' iareo am-pibara i rovay, fe napo' iareo hañavelo mb'eo indatiy reketse ty hasavereña'e iaby. ²⁶ Nomb' an-tane' o nte Kiteo indatiy le namboatse rova vaho natao'e Loze ty añara'e, le mbe ie henaneo. ²⁷ Fe tsy nahafaniotse o mpimone i Betseane* naho o tanà'eo ndra i Tànake† naho o tanà'eo, ndra o mpimone' i Dore naho o tanà'eo, ndra o mpimone' Ibleame naho o tanà'eo, ndra i Megido naho o tanà'eo t'i Menasè; amy te nifahatse amy taney o nte-Khanàne nimoneñ' aoo. ²⁸ Ie aña naho naozatse t'Israele le nampandoa'e haba o nte-Khanàneo fa tsy fonga niroaheñe. ²⁹ Tsy nahafaniotse o nte-Khanàne nimoneñe e Gezere ka t'i Efraime, fe nitrao-pimoneñe am' iereo e Gezere ao o nte-Khanàneo. ³⁰ Tsy niroahe' i Zebolone ka o mpimone' i Kitroneo, ndra o mpimone' i Nahaloleo, le nitrao-pimoneñe am' iereo o nte-Khanàneo vaho nampandoañe haba. ³¹ Tsy niroahe' i Asere ka o mpimone' i Akòo ndra o mpimone' i Tsidoneo, ndra o Aklabeo, ndra i Kelbà, ndra i Afike, ndra i Rekobe; ³² te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio t'i Asere; fa tsy nilefe'e ty naniotse iareo. ³³ Tsy niroahe' i Naftalý ka o mpimone' i Bete'semeseo, ndra o mpimone' i Bet'anateo; te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio; aa le nampandoa'e haba o mpimone' i Bete-semese naho Bet'anateo. ³⁴ Nazi' o nte-Amoreo mb' am-bohibohitse ao o ana' i Daneo, le tsy nenga' iareo hizotso mb'am-bavatane mb'eo. ³⁵ Nimanea' o nte-Amoreo ty himoneñe am-bohi-Karese e Ai'ialone naho e Saalbime ao; fe nahagioke ty fità' Iosefe vaho nanoe'e mpandoa haba. ³⁶ Nifototse amy fitroara' i Akrabimey ty efe-tane' o nte-Amoreo, boak' amy vatoy mañambone.

2

¹ Nionjom-be Bokime* boake Gilgale ty anjeli' IEHOVÀ le nanao ty hoe: Nakareko boake Mitsraime aña, naho nampimoaheko an-tane nifantàko aman-droae' areo ao; vaho nanoe'ko ty hoe: Le lia'e tsy hifotetse amy fañinako ama' areoy raho; ² fe tsy hanao' areo fañina o mpimone' ty tane toio; fa harotsa' areo o kitreli' iareoo, f'ie tsy nijanjiñe ty feoko; akore o nanoe' areo zao? ³ Aa le natovoko ty hoe: Tsy ho roaheko aolo' areo mb'eo fa ho fatik' an-deme' areo, naho ho fandrik' ama' areo o 'ndrahare' iareoo. ⁴ Ie nagado' i anjeli' IEHOVÀy i tsara amo ana' Israeleoy le nipoña-peo androvetse ondatio. ⁵ Natao' iareo Bokime amy zao i toetsey, vaho nanao soroñe am' IEHOVÀ eo.

⁶ Le nenga' Iehosoa hañavelo mb'eo ondatio, vaho songa nionjomb' amy lova'ey mb'eo o ana' Israeleo handrambe o tane'eo. ⁷ Toe nitoroñe IEHOVÀ ondatio amo hene' andro' Iehosoa naho amo andro' o androanavy iaby nisisa veloñe amy fihomaha' Iehosoaio, o nahaoniñe ty fitoloña'

‡ 1:20 Kebrone: fifampilongoañe § 1:20 Anake: ravam-bozo * 1:27 Betseane: anjomba an-tsifa; † 1:27 Tànake: i mampirek' azo; i manoiñe azo * 2:1 Bokime: toe-pirovetañe

IEHOVÀ ra'elahy nanoe'e ho a Israeleo. ⁸ Nivilasy amy zao t'Iehosoa, ana'i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie ni-zato-tsi-folo taoñe ty ha'antera'e. ⁹ Le nalenteke añ'ate' o efe' i tane linova'eio, e Timna-trese am-bohi' i Efraime añ'ila' avara' ty vohi-Gaase† ao. ¹⁰ Ie fa natontoñe aman-droae'e o mpirai-nono ama'eo, le nitroatse amy zao ty tariratse tsy nahafohiñe IEHOVÀ ndra o fitoloñañe nanoe'e am' Israeleo. ¹¹ Aa le nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana'Israeleo amy fitoroña' iareo i Baaley. ¹² Naforintse' iareo t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nampiakatse iereo tan-tane Mitsraimey, amy fañoriha' iareo o 'ndrahare ankafankafao, o 'ndrahare' ondaty nañohoke iareoo naho nibokobokoko' iareo le nahaviñetse IEHOVÀ. ¹³ Toe niambohoa' iareo t'IEHOVÀ le nitoroñe i Baale‡ naho i Astarote. ¹⁴ Le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, le nasese'e am-pitam-pamaoke hamaoha'e, le naleta'e am-pità' o rafelahi'e mbeombeoo, toly ndra tsy nahafitroatse amo rafelahi'eo iereo. ¹⁵ Aa ndra ombia-mbia ty nionjona' iareo, le natretre' ty fità' IEHOVÀ ho ami'ty raty, ty amy tsinara' IEHOVÀ naho i nifantà' IEHOVÀy, vaho ni-vata'e ampoheke iereo. ¹⁶ Nampitroatse mpizaka amy zao t'IEHOVÀ handrombake iareo am-pità' o mpamaokeo. ¹⁷ F'ie tsy nañaoñe o mpizakao, te mone niveve mb'ama' 'ndrahare ila'e, vaho nitalahoa'e; ie nalisa nivik' amy lala' nañaveloan-droae'e mpijanjiñe o lili' IEHOVÀoy, toe tsy nipaoke. ¹⁸ Ie nampitroatse mpizaka t'IEHOVÀ, le nindre amy mpizakay t'IEHOVÀ nandrombake iareo am-pità' o rafelahi'eo amo hene' andro' i mpizakaio; amy te niferenaiña' IEHOVÀ ty fiñeñoño' iareo ty amo namorekeke vaho nanotry iareoo. ¹⁹ Ie nihomake i mpizakay, le niamboho ka iereo, nañindra ty hatsivokara' iareo mandikoatse o satan-droae'eo, ie nañorike 'ndrahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe; Leo raike amo sata-rati'eo tsy napo' iareo, ndra ty fitangingi' iareo. ²⁰ Aa le nisolebatse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, vaho hoe ty natao'e: Kanao nandilatse i fañinako liniliko an-droae' iareoy ty fifeheañe toy, vaho tsy nihaoñe' iereo ty feoko; ²¹ le tsy hasioko aolo' iereo o fifelehañe nenga' Iehosoa, ie nihomake; ²² soa te iereo ty hitsoehako§ Israele, he ho ambena' iareo ty lala' IEHOVÀ hañaveloa'e, manahake ty nañambenan-droae'e, hera tsie. ²³ Aa le nenga' IEHOVÀ o fifelehañe, tsy niroahe'e aniany; vaho tsy nasese'e am-pità' Iehosoa.

3

¹ Zao o fifelehañe nenga' IEHOVÀ hitsoha'e Israele amy te tsy maro ty teo amo fihotakotahañe amy Khanàneo; ² soa te ho fohi' o tarira' Israeleo, hampioha'e hialy, o tsy naharendreke ndra inoñ' inoñe ama'e taolo; ³ aa ie toñoneñe: le teo o talè' lime' o nte Pilstio naho o nte-Khanàneo iabio naho o nte-Tsidoneo vaho o nte-Kive nimoneñe am-bohi' i Libanoneo boak' am-bohim-Baale-kermone ao pak' am-pimoahañe e Kamate aña. ⁴ Toe ie ty fitsohañe Israele, hampaharofohanañe ke ho haoñe' iereo o lili' IEHOVÀ linili'e an-droae' iareo am-pità' i Mosè. ⁵ Aa le nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàneo naho amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kivio vaho amo nte Iebosio o ana' Israeleo; ⁶ nengae' iareo o anak' ampela'eo ho valy naho natolo' iereo amo anadahi'eo o anak'ampela' iareoo naho nitoroñe o 'ndrahare' iareoo ⁷ naho nitolon-karatiañe añañtrefa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie nañaliño IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho nitoroñe o Baaleo naho o hazomangao.

† 2:9 Gaase: tio-bey; fifandraparapahañe ‡ 2:13 Baale: tale (talen-kokolampa) § 2:22 Its 8:2

⁸ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ naho naleta'e am-pità' i Kosane'risataime* mpanjaka' i Arame-naharaimet, vaho nitoroñe i Kosane' risataime valo taoñe o ana' Israeleo. ⁹ Ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake o ana' Israeleo hañaha iareo, toe i Otniele‡ ana' i Kenaze§ zai' i Kalebe. ¹⁰ Nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, le nizaka Israele naho nionjom-bañ' aly; le nasese' IEHOVÀ am-pità'e t'i Kosane' risataime, mpanjaka' i Arame' naharamime vaho zinevom-pità'e t'i Kosane' risataime. ¹¹ Nitofa efa-polo taoñe i taney vaho nihomake t'i Otniele ana' i Kenaze.

¹² Aa le nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo; vaho nampaizare' IEHOVÀ amy Israele ty fità' i Eglone*, mpanjaka' i Moabe† ty amo hatsivokarañe nanoe' iereo am-pivazohoa' IEHOVÀo. ¹³ Natonto'e ama'e o ana' i Amone naho i Amalekeo; le nionjombañ' aly am' Israele vaho tinava'e i rovan-tsatrañey; ¹⁴ vaho nitoroñe i Eglone mpanjaka' i Moabe folo-tao-valo' amby o ana' Israeleo. ¹⁵ Fe nikoaik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake, toe i Ehode‡, ana' i Gerà§ nte-Beniamine, ondaty fitàn-kavia; ie ty nañitrifa' o ana' Israeleo ravoravo amy Eglone mpanjaka' i Moabe. ¹⁶ Nitsene fibara sambe-lela'e ho ambata'e t'i Ehode, kiho raïke ty andava'e vaho nasitri'e ambane' o siki'eo, am-pè'e ankavana ao. ¹⁷ Nendese'e amy Eglone mpanjaka' i Moabe aña amy zao i ravoravoy—toe loho sometsetse t'i Eglone. ¹⁸ Ie niheneke ty fibanabanañe i ravoravoy, le nampienga'e o nanese i ravoravoio, ¹⁹ fa ie ka nibalike amo samposampo añ' ila' i Gilgaleo, le nanao ty hoe, manan-ko bisibisiheñe ama'o raho, ry mpanjaka; le hoe re: Mianjiña! Vaho niakatse aña iaby o mpijohañe marine azeo. ²⁰ Le niheo mb'ama'e mb'eo ty Ehode, ie niambesatse am-bangý añ'efe'e ambone ao, le hoe t'i Ehode ama'e, minday tsara ho azo raho boak' aman' Añahare. Niongak' amy fiambesa'ey amy zao re, ²¹ le nampitakare' i Ehode amy zao ty fitan-kavia'e handrambesa'e i fibara am-pè'e havanay vaho tinombo'e an-tro' i Eglone, ²² le nitorsorofotse reke-taho'e i lela'ey naho nakite' i havondra'ey i lela'ey vaho tsy nahafakare'e boak' an-tro'e ao i fibaray, te mone leotse ty niakatse. ²³ Niaivotse mb'am-pimoaham-beo t'i Ehode le narindri'e ama'e ty lala' i efetse amboney vaho nahili'e. ²⁴ Ie niaivotse le nimb'eo o mpitoro'eo, fe nahatendreke te nihily o lala' i efetseio le hoe ty asa' iareo: Hera misafo-pandia re añ'anjomban' asara'e ao. ²⁵ Aa ie nandiña eo am-para' te nidaba, akore! ie tsy manokake o lalan' anjombaio, le nangala' iareo lahin-dakilè naho nanokake, Vaho hehe te niforetrake, fa nihomake eo i talè' iareoy. ²⁶ Aa kanao nitambatse ela, nahabotitsike t'i Ehode le nirangae'e o samposampoo vaho nipitsike mb'e Seirate* mb'eo. ²⁷ Ie nimoak' ao le nampipopò tsifan' añondry am-bohi' Efraïme ey vaho nizotso nindre ama'e mb'eo o ana' Israeleo boak' an-kaboaña ao, ie niaolo, ²⁸ naho nanao'e ty hoe, Oriho raho, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo o nte-Moabe rafelahi' areoo. Aa le norihe' iereo naho nandrambe ty fitsaha' Iordane tandrife i Moabe vaho tsy nenga' iareo hitsahaña. ²⁹ Zinama' iareo amy Moabe tañ' andro zay ty lahilahy rai-ale, songa vondrake, fonga lahindefoña, leo raïke tsy nahapoliotse. ³⁰ Aa le nafotsak' ambanem-pità' Israele t'i Moabe amy andro zay vaho nitofa valompolo taoñe i taney.

* **3:8** Kosane-risataime: hamainten-kakeo † **3:8** Arame-naharaimet; Arame-Saka roe ‡ **3:9** Otniele: fotoran'Añahare § **3:9** Kenaze: o vinily zao; o firovetaña zao * **3:12** Eglone: tamana; sarete; bontoly † **3:12** Moabe: an-drae'e ‡ **3:15** Ehode: i mandrengy § **3:15** Gera: misese; hotakotake; fifandieraña * **3:26** Seirate: volovoloe; ose; kokolampa;

³¹ Nanonjohy zay t'i Samgare† ana' i Anate‡. Nandafa lahilahy nte-Pilisty enen-jato ami'ty faroa-bosy; ie ka ty nandrombake Israele.

4

¹ m Aa ie nivilasy t'i Ehode le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo. ² Le naleta' IEHOVÀ am-pità' Iabine*, mpanjaka' i Khanàne, mpifehe' i Kastore† iereo; i Siserà‡ ty nifeleke o lahindefo'eo naho nimoneñe e Karosete'Sambahiny. ³ Nikaikaik' amy IEHOVÀ o ana' Israeleo, amy t'ie aman-tsarete vy sivan-jato, vaho vata'e namorekeke o ana' Israeleo roapolo taoñe.

⁴ Nizaka Israele tañ' andro zay ty rakemba atao Debora* , mpitoky, vali' i Lapidote†. ⁵ Nimoneñe ambane satrañe añivo' i Ramà‡ naho i Betele am-bohi' i Efraime eo t'i Debora, vaho nionjomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo ho zakae'e. ⁶ Nampihitrife'e naho nikanjie'e t'i Barake§, ana' i Abinoame*, boake Kedese e Naftalý aña le nanao'e ty hoe, Tsy fa nandily azo hao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: ami'ty hoe: Akia harineo ty vohi-Tabore naho endeso lahindefo rai-ale amo ana' i Naftalio naho amo ana' i Zeboloneo? ⁷ Le ho tariheko mb' ama'o mb' amy saka Kisoney mb'eo t'i Siserà, mpifele' i mpirai-lahin-defo' Iabiney, rekets' o sarete'eo naho i valobohò'ey; vaho hatoloko am-pità'o. ⁸ Le hoe t'i Barake tama'e, Kanao hindreza'o lia, le handeha raho; fe naho tsy indreza'o, zaho tsy hamb'eo. ⁹ Le hoe re, Toe hindrezako, fe tsy hahazoa'o engeñe ty lala homba'o; fa haleta' IEHOVÀ am-pitàn-drakemba t'i Siserà. Niongak' amy zao t'i Debora, nindre lia amy Barake mb'e Kedese mb'eo.

¹⁰ Kinai' i Barake t'i Zebolone naho i Naftalý hifanontoñe ama'e e Kedese ao; aa le nionjom-beo am-pandia ty rai-alen-dahy vaho nindre ama'e t'i Debora. ¹¹ Ie amy zao fa nifampiria amo nte-Kenio† t'i Kevere‡, nte-Kený, ana' i Kobabe§ rafoza' i Mosè vaho nañoren-kibohotse a monto' i Tsa'ananime* añ' ila' i Kedese eo. ¹² Natalily amy Siserà te nionjomb' am-bohi' Tabore mb'eo t'i Barak' ana' i Abinoame. ¹³ Natonto' i Siserà amy zao o sarete'e iabio, i sarete viñe sivan-jato rey, naho nindre ama'e i valobohò'e boake Karosete-goime añaey pak' an-tsaka Kisone eo. ¹⁴ Aa le hoe t'i Debora amy Barake. Miongaha, itoy ty andro nanolora' IEHOVÀ i Siserà am-pità'o. Tsy fa niaolo Azo hao t'IEHOVÀ? Aa le nizotso boak' am-bohi-Tabore ao t'i Barak' am-pañorihañe ty rai-alen-dahy. ¹⁵ Navalitsikota' IEHOVÀ amy zao t'i Siserà naho o sarete'e iabio, naho i valobohò'ey andela-pibara añaatrefa' i Barake, aa le nizotso amy sarete'ey t'i Siserà vaho nibolititse mb'eo am-pandia. ¹⁶ Hinorida' i Barake o sarete naho i valobohòkey pake Karosete-goime aña naho fonga zinama'e an-dela-pibara ty valobohò' i Siserà vaho tsy napo'e sehanga'e. ¹⁷ F'ie nipoliotse am-pandia mb'an-kiboho' Iaele† tañanjomba' i Kevere nte-Kený mb'eo, amy te nifampilongo ty anjomba' Iabine mpanjaka' i Katsore naho ty anjomba' i Kevere nte-Kený. ¹⁸ Niakatse mb'eo t'Iaele nifanalaka amy Siserà, vaho hoe re tama'e, Mitoliha, ry talèko, mitsilea mb' amako

† 3:31 Samgare: renetane; ambahiny atoy ‡ 3:31 Anate: Vale'e * 4:2 Jabine: ty mahafohiñe; mamboatse † 4:2 Kastore: kiririsa: ahetsse maike; ‡ 4:2 Siserà: ty hahaoñe soavala § 4:2 Kasorete: ala; ava; moañe; fianjiñañe * 4:4 Debora: tsara: rene tantele † 4:4 Lapidote: faillo ‡ 4:5 Ramà: haboañe, manoro hakarapiloañe § 4:6 Barake: helatse; ndra enge * 4:6 Abinoame: raen-kasoa † 4:11 Kený: fanaña; fivilia; hontoke ‡ 4:11 Kevere; i mihelañe; habosehañe § 4:11 Kobabe: isohañe; kokoañe * 4:11 Tsa'ananime; mañitse; fifotsahañe † 4:17 Iaele: i mitroatsey; vik-ose

mb'etoa; le ko hembrañe. Aa ie nitsile mb'ama'e mb' an-kiboho'e ao, le sinaro'e bodo mateveñe. ¹⁹ Le hoe re tama'e, Ehe anjotsò rano tsy ampeampe hinomako fa marandrano. Aa le sinoka'e ty korobon-dronono naho nazotso'e hikama vaho sinaro'e indraike. ²⁰ Le hoe re ama'e, Mitroara an-dalan-kibohotse ey, le ie mivotrak' ama'o t'indaty hañontane azo ami'ty hoe: Ama' ondaty hao ty ao? Le hoe ty hatoi'o: Aiy! ²¹ Rinambe' Iaele vali' i Kevere amy zao ty tsaton-kibohotse naho ty ana-bato am-pità'e le nipiapia mb' ama'e ao le tinombo'e am-pitendreanaoli'e amy tsatokey naho natrofa'e pak'an-tane, amy t'ie nilampo' ty rotse fa nimokotse, vaho nihomake. ²² Aa ie nañoridañe i Siserà t'i Barake, le nifanalaka' Iaele nanao ama'e ty hoe, Mb'etoa le hatoroko azo indaty paia'oy.

Aa ie nizilik' ama'e ao, ingo t'ie nihity eo mate, tinombon-tsatok' am-pitendrean' aoli'e. ²³ Aa le nampiambanen' Añahare amy andro zay añatrefa' o ana' Israeleo t'Iabine mpanjaka' i Khanàne. ²⁴ Nandreketsy erike am' Iabine mpifehe' i Khanàne ty fità' o ana' Israeleo, ampara' te narotsa' iareo t'Iabine mpifehe' i Khanàne.

5

¹ Nisabo ty hoe amy andro zay t'i Deborae naho i Barak' ana' i Abinoame:

² Andriaño t'IEHOVÀ,
te nonjoneñe ty lohà' Israele,
naho nanolo-batañe an-tsatri'e ondatio.

³ Mijanjiña ry mpanjaka,
manokilaña ravembia ry roandriaño;
zaho eka zaho ty hisabo am'IEHOVÀ,
ho rengeko an-tsabo t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

⁴ Ry IEHOVÀ, ihe nionjoñe boake Seire ao
ihe niroborobo boak'an-tete' i Edome ao, nanginginike i taney,
nifororoake o an-dikeraño,
eka nampikojojoake rano o rahoño.

⁵ Nitranak' aolo' IEHOVÀ o vohitseo,
naho i Sinaiy* añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele eo.

⁶ Ie tañ'andro i Samgare ana' i Anate,
faha' Iaele, ie nikoake o damokeo;
ninokitse an-dalan-tsileke
ze atao mpañavelo.

⁷ Hene nijihetse o mpimone' o tanaño,
nijohañe t'Israele
ampara' te nitroatse t'i Deborae,
ie niongake ho rene' Israele.

⁸ Fe nijoboñe 'ndrahare vao iereo,
vaho an-dalambey eo ty aly;
nitendrek' amo efats' ale' Israeleo hao ty fikalandefo ndra ty lefoño?

⁹ Mitolik' amo roandria' Israeleo ty troko,
o nanolo-batañe an-tsatri'e boak' am'ondati'eo; andriaño t'IEHOVÀ.

¹⁰ Misaontsia ry mpiningi-borike fotio,
o mpiaolo an-jakao,
naho mañavelo amy lalañey.

¹¹ Ambone' ty feom-pitàm-pale
am-pitarihan-drano eo,

* 5:5 Sinay: rongño; firafelahañe

ty hitalilia' iareo

o fitoloñam-banta' IEHOVÀo,
ty asa'e mahity amo tanàñe e Israeleo,
le hizotso mb'an-dalam-bey mb'eo
ondati' IEHOVÀo henane zao.

¹² Mivañona, mivañona, ry Deborae,
mitroara, mitroara, le andaharo sabo,
miongaha ry Barake, le kozozoto
mb' am-pandrohizam-b'eo
o mpirohi'oo ry ana-dahi' i Abinoame.

¹³ Nizotso mb'etoa o fanalolahy sehanga'eo;
nampifehe' IEHOVÀ ahy o maozatseo.

¹⁴ Niboake Efraime i vaha'ey
hiatreke i Amaleke;
nanonjohy aze t'i Beniamine haname ondati'oo;
niakatse i Makire o mpandilio;
nahy boake Zebolone
o mahafitan-tsatilòm-panokitseo.

¹⁵ Nindre amy Deborae ka o roandria' Isakareo
nañorik' an-tomi' i Barake t'Isakare
mb'am-bavatane mb'eo;
toe ra'elahy ty fitsakorean' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁶ Ino ty nimoneña'o an-goloboñ' ao,
hijanjiña'o ty fibabababà'
o lia-raikeo?
Toe ra'elahy ty fitsikarahan' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁷ Nitambatse alafe' Iordaney t'i Gilade,
nañino ka ty fitsoloha' i Dane
ankalo' o lakañeo?

Nidoñe añolon-driake aña t'i Asere,
nimoneña am-pitolian-dakaña eo. ¹⁸ I Zebolone ty rofoko namoe'aiña
ampara' ty fivetrahaña,

naho i Naftalý an-kaboa' o hivokeo. ¹⁹ Nimb'eo o mpanjakao nialy;
nañotakotake e Taanake
o mpanjaka' i Khanàne marine'
o rano' i Megidòo,
tsy nandrambe vola ho tambe.

²⁰ Nialy o boak' an-dikeraña,
nialy amy Siserà o vasiaña
boak' amo lala'eo.

²¹ Sinao' ty saka Kisone iereo,
i saka haehaey, i saka' Kisoney.
Mañitsaha an-kaozaraña, ry troko.

²² Hotron-tsoavala amy zao,
godogodoin-drimatse,
ty fandrimate' o fanalohahi'eo.

²³ Afatse t'i Meroze† hoe ty anjeli' IEHOVÀ,
ozoña mena o mpimone'eo,
amy t'ie tsy niavy hañolotse IEHOVÀ,
tsy nolora'iareo t'IEHOVÀ hiatrek' o lahidefoña.

† 5:23 Meroze: raha mietake; boròke

24 Haha amo rakembao t'Iaele,
tañanjomba' i Kevere, nte-Keny;
haha re amo rakemba an-kibohotseo.

25 Rano ty nihalalie'e fe ronono ty nazotso'e;
nanjotsoa'e dero am-pinga mañeva.

26 Rinambem-pità'e i tsatokey,
ty fità'e havana rekets' ana-batom-pitoloñañe;
finofo'e amy ana-batoy t'i Sisera,
nampipotire'e ty añambone'e,
Eka, tinombo'e naho trinofa'e
o fitendrean'aoli'eo.

27 Am-pandia'e eo ty nibokobokoa'e;
nikorovoke, nandre;
am-pandia'e eo ty niondreha'e,
nilantsiñe eo, amy nihotraha'ey,
teo ty nidona'e mate.

28 Nitalake an-dalan-kede'e aña ty rene' i Siserà
nikoaik' an-tsingarakarake:

Ino ty nahatambatse i sarete'ey aña?
Akore te mihenekenek' aña avao
o laròn-tsarete'eo?

29 Nanoiñe aze o ana-donak' ampela'e mahihitseo,
Eka nifanointoiñe ama'e o fivola'eo,

30 Hera t'ie nitendreke fikopahañe,
vaho mifanjara?

Songa ondaty aman-tsomondrara'e ndra roe;
le amy Siserà ty vara maro volo;
fikopahañe am-bolo'e ankafankafa,
satam-pitrebeke,
volom-pitoloñam-pitrebeke
ami'ty lafi'e roe,
mañeva ty fititia' o mpamaokeo?

31 Zay ty hivetraha' o rafelahi'o iabio
ry IEHOVÀ;

le hanahake i àndroy am-pionjona'e
an-kaozarañe, o mikoko Azeo.

Le nitofa efa-polo taoñe i taney.

6

¹ Ie amy zao nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, naho nitolora' IEHOVÀ am-pità' i Midiane* fito taoñe. ² Le nitan-kagañe am' Israele ty fità' o nte-Midiane o kanao nihaly lakato ambohisey naho kobompipalirañe ty amo nte-Midiane o ana' Israeleo. ³ Amy te, ie vata'e nitongy o ana' Israeleo, le nionjomb'eo o nte-Midiane naho o nte-Amalekeo vaho o anan-tatiñanañe haname iareo, ⁴ hitobea'e, hampiantoe'e ty voka' i tane' Israeley pak' Azà aña, le tsy apo' iareo e Israele ao ty hahaveloñe añaondry ndra añaombe ndra borike. ⁵ Ie nionjoñe mb'eo reketse hare naho kibohotse ami'ty havalobohò'e hoe valala, ie naho o rameva' iareo tsy nihay iaheñe, te nimoak' an-tane ao hamongots' aze. ⁶ Nafotsak' ambane bey t'Israele ty amy Midiane; vaho nikoak' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ⁷ Aa ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ty amy Midiane, ⁸ le nañitrifa'

* 6:1 Midiane: zaka; saroñe; lilitse

IEHOVÀ mpitoky o ana' Israeleo, le hoe re am' iereo, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; Nakareko boake Mitsraime aña nahareo vaho nampionjoneko hirik' an-trañom-pañondevozaña ao; ⁹ le nivotsorako am-pità' o nte-Mitsraimeo, naho am-pità' o namorekekeo naho nataoko soik' aña trefa' areo vaho natoloko anahareo o tane'eo. ¹⁰ Aa hoe ty asako ama' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ko aña veña' areo o 'ndraharente-Amoreo, ie mimoneña an-tane'e ao, fe tsy hinao' areo ty feoko.

¹¹ Aa le nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ niambesatse ambane' ty kile' Ioase† nte-Abiezere‡ e Ofrà aña; namofoke vare-bolè ampipiritan-divay ao t'i Gidone§ ana'e haeta'e amo nte-Midiane. ¹² Niheo ama'e i anjeli' IEHOVÀ, le nanoe'e ty hoe: Ama'o t'IEHOVÀ ry fanalolahio. ¹³ Le hoe t'i Gidone ama'e, O Talèko, kanao ama'ay t'IEHOVÀ, ino ty nametsaha'e ze he'e zao? Aa vaho aia iaby o raha tsitantane'e natalilin-droae'ay ama'aio, ami'ty hoe: Tsy nakare' IEHOVÀ boake Mitsraime aña hao tika? fe nafortintse' IEHOVÀ henaneo, vaho nasese'e am-pità' o nte-Midiane. ¹⁴ Nitolik' ama'e t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia ami'ty haozara'o haña ha Israele am-pità' i Midiane; tsy fa niraheko? ¹⁵ Le hoe re tama'e: O Talèko, akore ty haharombahako Israele? hehe te boroka amy Menasè o taminga'aio vaho tsitso'e aña anjomban-draeko raho. ¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e. Toe ho ama'o raho, le ho lafae'o hoe ondaty raika o nte-Midiane. ¹⁷ Aa le hoe ty nato'i'e aze: Aa ie nahaoni-palalàña am-pivazohoa'o eo, ehe toloro viloña te Ihe ro nitsara amako. ¹⁸ Ehe, ko mienga atoy, ampara' te harineako, hibanabana naho hanjotsoako. Le hoe re, ho liñasako ty fibali'o. ¹⁹ Aa le nimoak' ao t'i Gidone, nañalankaña vik' ose naho mofo tsy aman-dalivay ami'ty mona'e efà raika; napo'e an-karoña ao i henay naho am-pinga-kodoboña ao i ro'ey naho nibanabanae'e ambane' i kiley vaho nazotso'e. ²⁰ Aa hoe i anjeli' IEHOVÀ ama'e, Rambeso o henao naho o mofo pisakeo vaho apoho amo vato tiaña le adoña ama'e ty ro'e. Aa le nanoe'e. ²¹ Natondro' i anjeli' IEHOVÀ mb' ama'e i kobay am-pità'ey le natsovo'e i henay naho i mofo tsy aman-daliva'y, le nisoletotse boak' amy vatoy ty afo namorototo i henay naho i mofo pisakey. Nienga am-pahaoniña'e amy zao t'IEHOVÀ. ²² Aa le nioni' i Gidone t'ie anjeli' IEHOVÀ; le hoe t'i Gidone, Hoy abey! ry Talè IEHOVÀ! te zaho nahatrea ty laharan' anjeli' IEHOVÀ, tarehe naho laharaña. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fanintsiañaña ama'o; ko hemban-drehe fa tsy hihomake. ²⁴ Nandranjy kitrely ho am' IEHOVÀ eo t'i Gidone vaho natao'e IEHOVÀ-salome* ty aña ra'e; ie e Ofrà' o nte-Abiezeo henaneo.

²⁵ Ie amy haleñey, le nitsara' IEHOVÀ ty hoe: Andrambeso bania raika ami'ty anjomban-drae'o naho añaombe fito-ay ho faharo'e, le afetsaho ambane i kitreli' i Baale aman-drae'oy vaho firao i Aserà marine azey; ²⁶ le mandrajia kitrely ambone' o lamilamio amy IEHOVÀ Andrianañahare'o, am-pilahara'e do'e naho rambeso i añaobelahy faharoey vaho engao am-pisoroñaña amy hataen' Aserà finira'oy. ²⁷ Aa le rinambe' i Gidone ty lahilahy folo amo mpitoro'eo vaho nanoe'e i tsinara' IEHOVÀ. Fe nihembaña tsy nimete nanoe'e antoandro ty amy anjomban-drae'ey naho ty am' ondati' i rovaio, fa nanoe'e haleña. ²⁸ Aa ie nitroatse maraindraña ondati' i rovaio, hehe te nirotsak' ambane ty kitreli' i Baale, naho finira ka i Aserà marine azey, vaho fa nisoroñaña amy kitrely niranjieney i añaobelahy faharoey. ²⁹ Le hoe ty nifanoa' iereo: Ia ty nanao o raha zao? Aa naho nañontane iereo, le hoe ty asa'e: Sata' i Gidone ana' Ioase zao.

† 6:11 Ioase: mioremeña ndra miforehetse ‡ 6:11 Abiezere: Raem-pañolotse § 6:11 Gidone: vonotroboke pozake rotsake, * 6:24 Salome: salama; fanintsiaña

³⁰ Aa le hoe ty asa' ondati' i rovaio am' Ioase; Akaro i ana'oy, havetrake; amy te rinotsa'e ty kitreli' i Baale; vaho finira'e i Aserà marine azey. ³¹ Aa le hoe t'Ioase amo nijohañe ama'eo: Hialy ho a i Baale hao nahareo? Hañaro aze hao? Havetrake aolo' ty maraiñe ze hialy ho aze; aa naho 'ndrahare re, angao harova'e kanao eo ty nandrotsake i kitreli'ey. ³² Aa le natao Ierob' baale† i tahina'ey ami'ty hoe: Angao hiatrek' aze t'i Baale amy t'ie nandrotsak' i kitreli'ey.

³³ Ie amy zao fa nifanontoñe iaby o nte-Midianeó naho o nte-Amalekeo naho o ana' tatiñanañe; nitsake vaho nitobe am-bavatane' Iizreele ao. ³⁴ Fe nivotrak' amy Gidone t'i Arofo' IEHOVÀ le nitiofe'e i tsifay‡ le nañampea' o nte-Abiezereo. ³⁵ Le nampihitrife'e ty hanitsike i Menasè, naho nireketa'e, nampihitrifa'e ka t'i Asere naho i Zebolone vaho i Naftalý; le nionjomb' ama'e mb'eo ka iereo nifanampe ama'e. ³⁶ Le hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ho rombahe'o an-tañako hao t'Israele ty amy tsara'oy? ³⁷ Hehe te hapoko an-toem-pifofohañe eo ty volon' añondry; aa naho amy volon' añondriy avao ty zono vaho maike iaby o taneo, le hapotako te ho rombahe'o an-tañako t'Israele ty amy tsara'oy. ³⁸ Aa ie zay; nañaleñaleñe re, le nifeahe'e i volon' añondriy nañafake i zonoy vaho nahapea ty soakazo. ³⁹ Fe hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ko ampisolebore'o amako ty haviñera'o naho mbe ivolañako henaneo; angao hamentesako indraik' amy volon' añondriy. Ehe te i volon'añondriy avao ty ho maike, vaho ho tsitsike zono o taneo. ⁴⁰ Aa le nanoen' Añahare zay amy haleñey; i volon' añondriy avao ty nimaiké vaho nitsitsihen-jono o taneo.

7

¹ Aa ie marain-tsikiake, nitroatse t'Ierob'baale, toe i Gidone, naho i valobohòke nindre ama'ey vaho nañialo añ' ila' ty vovo' i Karode* eo; ie amy zao ro tavara' i tobe' o nte-Midianeoy, añ' ila' ty haboa' i Morè, am-bavatane ao. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Loho maro amako ondaty mindre ama'oo, te hatoloko am-pità' iareo o nte-Midianeó hera hiebotsebora'e ami'ty hoe: Ty tañako avao ty nandrombak' ahy. ³ Ie amy zao, taroño an-dravembia' ondatio ke t'ie mahimahiñe he mitititike: apoho himpoly, hañaleñaleñe boak' am-bohi-Gilade ao. Aa le Ro' ale-tsi-ro' arivo am'ondatio ty nimpoly, vaho rai-ale ty nisisa. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Mbe loho maro ondatio; ampizotsò mb'an-drano mb'eo, le ho tsoheko ho azo; ie amy zao, naho anoeko ama'o ty hoe, ie ty hindre ama'o, le ho mpiama'o, vaho ze anoeko ty hoe: Tsy hindre ama'o re, le tsy hionjoñe ka. ⁵ Aa le nampizotsoe'e mb'an-drano mb'eo ondatio, le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ze misao-drano am-pameleke hoe filelan' amboa ro hasita'o; manahake zay o mitongaleke naho mibokoke hitohofa'eo. ⁶ Aa le ty ia' ondaty nisao-drano am-pitàñe naho ninoñe am-palíeo ro telon-jato; o ila'eo fonga nitongaleke naho nibotreke te nitoho-drano. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ho rombaheko am'ondaty telon-jato nisaokeo, vaho hatoloko am-pità'o o nte-Midianeó; aa le avotsoro himpoly mb' an-toe'e aña iaby ondaty ila'eo, ⁸ fe rinambe' iareo am-pitàñe ty fivati' ondatio naho o tsifan' añondri' iareo; le hene nampolie'e mb'an-kiboho'e aña o ana' Israele ila'eo vaho tama'e i telon-jato rey; le am-bavatane ambane'ey ty tobe' o nte-Midianeó.

† 6:32 Ierob'baale: adono hiaro-bata'e t'i Baale ‡ 6:34 Tsifa: sofare: antsivan-tsfan'ose/añondry

* 7:1 Karode: daban-draha; hembrañe

⁹ Ie amy haleñey, nanao ty hoe ama'e t'IEHOVÀ: Miongaha naho mizotsoa mb' an-tobe mb'eo fa natoloko am-pità'o. ¹⁰ F'ie hembrañe tsy te hizotso mb'eo, le endeso hindre ama'o mb' an-tobe mb'eo t'i Porà† mpitoro'o; ¹¹ le ho janjiñe'o o saontsie'eo, hampahafatrare'e o fità'oo, hizotsoa'o mb' an-tobe mb'eo. Aa le nindre nizotso amy Porà mpitoro'e re mb'alàfe' o mpitan-defo' i tobeio. ¹² Nilafike hoe kijeja mifamorohotse am-bavatane ey o nte-Midiane naho o nte-Amalekeo naho o anan-tatiñanañe; vaho tsy nihay iaheñe o rameva'eo fa nitozantoza mira amo faseñe añ' olondriakeo. ¹³ Ie nivotrak'eo t'i Gidone, inay t'indaty nitalily nofy ami'ty rañe'e, nanao ty hoe: Nañinofy nofy raho te nahatrea vonga-mofom-bare hordea nivarimbary mb'an-tobe' o nte-Midiane naho mb'amo kibohotseo mb'eo le nidasira'e kanao nihotrake naho nivarihohoke vaho niforetake o kibohotseo. ¹⁴ Hoe ty nato'i i rañe'ey aze: Ts'inoñe zay naho tsy ty fibara' i Gidone ana' Ioase, ana' Israele, amy te fonga natolon' Añahare am-pità'e o nte-Midiane rekets' i valobohò'ey. ¹⁵ Ie jinanji' i Gidone ty talili' i nofy naho i fandrazañañey, le nitalaho; aa ie tafampoly an-tobe' Israele ao, hoe ty asa'e: Miongaha, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo ty tobe' o nte-Midiane.

¹⁶ Aa le zinara'e ampirimboñañe telo indaty telon-jato rey, le songa nampipoha'e tsifan' añondry raik' am-pità' ondatio reketse sini-hara kòake, naho ty failo mirekake am-po' o sini-harao ao. ¹⁷ Le hoe re tam' iereo: Henteo raho, vaho tsikombeo; ie pok' alafe' i tobey raho, le hanoe' areo ze anoeko. ¹⁸ Ie popoeko i tsifay, naho o mindre amako iabio, le tifo ka amy ze lafe' i tobe iabiy o tsifao, vaho ano ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone! ¹⁹ Aa le nigadoñe ami' ty efe' i tobeio t'i Gidone naho i lahilahy mpiama'e zato rey, amy fifotoram-pijilovañe añivoy, aa vata'e nijadoñe o mpijiloo le pinopò' iareo o tsifao vaho dinemo' iareo o sini-hara am-pità' iareo. ²⁰ Fonga nampipopò' antsiva i mpirai-lia telo rey; naho dinemo' iareo o sini-harao, naho nizonjo failo am-pità'e havia, naho tsifa am-pità'e havana, nitioke, vaho nikoike ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone. ²¹ Songa nijohañe an-toe'e ey avao indaty rey nañarikatoke i tobey, le nitriban-day i valobohòkey; nikoikoike vaho nivoratsake. ²² Ie nipopò' i tsifa telon-jato rey, le nampizonjoe' IEHOVÀ ze hene' ondaty an-tobe ao, sindre mb'aman-drañe'e vaho nilay pake Betsità‡ mb'e Tsererà§ mb'eo, sikal' añ'efe' i Abel-meholà*, marine' i Tabate† añe i valobohòkey.

²³ Hene kinoike boake Naftalý naho boak' Asere naho boake Menasè o ana' Israeleo le nifanontoñe vaho nihoridañe' iareo t'i Midiane. ²⁴ Nampanitsihe' i Gidone ty am-bohibohi' i Efraime ao ty hoe: Mizotsoa haname i Midiane le tsepaho aolo' iareo o rano pake Bete-barào‡ naho Iordaney ka. Aa le nifanontoñe iaby o nte-Efraimeo vaho nitana' iareo o rano pake Bete-barào naho Iordaney. ²⁵ Le tsinepa' iareo ty roandria roe' i Midiane, t'i Orebe§ naho i Zeèbe*; vinono' iareo am-bato'i Orebe eo t'i Orebe, vaho vinono' iereo am-pipiritan-divai' i Zeebe eo t'i Zeebe, le ie nihoridà' iareo t'i Midiane, nasese' iareo mb' amy Gidone alafe' Iordaney mb'eo ty añambone' i Orebe naho i Zeebe.

8

¹ Le hoe o nte-Efraimeo ama'e, Ino o nanoe'o anay t'ie tsy kinanji'o, ihe nionjomb'eo hialy amy Midiane? Le nitrevohe' iareo an-keloke. ² Le hoe ty

† 7:10 Porà: ty mamoa; ty mitombo ‡ 7:22 Bete'sità: anjomba' i àndroy § 7:22 Tsererà: fiambotrahane * 7:22 Abel-meholà: fiñeñoñeon-kasilofañe † 7:22 Tabate: hasoa ‡ 7:24 Bete-barào: ty anjomba jinobo § 7:25 Orebe: koake; * 7:25 Zeèbe: amboa hako

natoi'e, Ino ty nanoeko, te amy nanoe'oy? Tsy lombolombo te amo valòbo' i Abiezereo hao ty fitsindroham-bahe' i Efraime? ³ Ie fa natolon' Añahare am-pità' areo i roandria' i Midiane rey: t'i Orebe naho i Zeèbe? Aa le ino ty nilefeko mandikoatse i anahareoy? Niketrak' amy zao ty haviñera' iareo amy saontsi'ey.

⁴ Nomb' am-pitsaha' Iordaney mb'eo t'i Gidone le nitsake, ie rekets' indaty telon-jato rey, nidazidazitse f'ie mbe nañoridañe avao. ⁵ Le hoe re amo nte-Sokoteo*, Anjotso boko-mofo i lia-raike mañorik' ahiy, fa mikolempañe hañoridaña'ay i Zebake† naho i Tsalmonà‡, mpanjaka' i Midiane. ⁶ Le hoe o roandria' i Sokoteo: Am-pità'o hao ty fità' i Zebake naho i Tsalmonà hamahana'ay mofo o lahin-defo'oo? ⁷ Le hoe t'i Gidone, Aa ie fa natolo' IEHOVÀ an-tañako t'i Zebake naho i Tsalmonà, le ho riateko am-patin-kivoke naho ropiteke ty nofo' areo. ⁸ Boak'ao re nionjomb'e Penoele§ mb'eo le nahere'e am' iereo i saontsiy; vaho nanoiñe aze manahake i natoi' o lahilahi' i Sokoteoy. ⁹ Aa le hoe ty asa'e amo lahilahi' i Penoeleo: Ie mibalik' atoy am-panintsiñañe, le harotsako o fitalakesañ' aboo. ¹⁰ Ie amy zao, te Karkore aña reketse lahin-defoñe va'e rai-ale-tsi-lime-arivo t'i Zebake naho i Tsalmonà. Zay ty nisisa' i lia-rain-tatiñanañey, fa nikoromak' an-kotakotak'ao ty lahindefo rai-hetse-tsi-ro' ale. ¹¹ Aa le nionjomb' amy Lalam-Pimoneñ' an-Kibohotsey t'i Gidone, atiñana' i Nobà naho Iogbehà, vaho linafa'e i lia-raikey, amy te nierañañañe avao i firimboñañey. ¹² Nilay aña t'i Zebake naho i Tsalmonà fe hinorida' iereo naho tsinepake i mpanjaka roe rey, i Zebake naho i Tsalmonà, vaho navalitsikota'e i valobohòkey. ¹³ Nibalik' amy hotakotakey t'i Gidone, ana' Ioase aolo' ty fanjiriha' i àndroy, ¹⁴ le tsinepa'e ty ajalahy boak' amo nte-Sokoteo nañontane aze naho nampandrendreha'e o roandria' i Sokote naho o talè'eo, ondaty fitompolo-fito' amby. ¹⁵ Nivotrak' am' ondati' i Sokoteo re, nanao ty hoe: Ingo t'i Zebake naho i Tsalmonà, o nañendaha' areo ahio ami' ty hoe: am-pità'o hao ty fità' i Zebake naho i Tsalmonà hamahana'ay ondati'o màmakeo? ¹⁶ Aa le nendese'e o roandria' i rovaio, miharo fatike naho ropiteke vaho nanare'e amy rezay o lahilahi' i Sokoteo. ¹⁷ Finofopòfo'e ka ty fitalakesañ' abo' i Penoele vaho navetra'e o lahilahi' i rovaio.

¹⁸ Le hoe re amy Zebake naho i Tsalmonà: Akore v'ondaty vinono' areo e Taboreo? Le hoe ty toi' iareo: Nihambañe ama'o iereo, vintañe raik' amo anam-panjakao. ¹⁹ Le hoe re, Nilongoko iereo, anan-dreneko; amy te veloñe t'IEHOVÀ, naho rinomba' areo veloñe iereo le tsy ho vinonoko nahareo. ²⁰ Le hoe ty asa'e am' Ietère tañoloñoñoña'e: Miongaha vonò. Fe tsy nakare' i ajalahi' ty fibara'e; amy t'ie nihembañe fa mbe tòra'e. ²¹ Le hoe t'i Zebake naho i Tsalmonà, Miongaha le miambotraha ama'ay fa mira ami'ty lahilahy ty haozara'e. Aa le nitroatse t'i Gidone naho vinono'e t'i Zebake naho i Tsalmonà vaho rinambe'e o saren-jirim-bolañe am-bozon-drameva' iareoo.

²² Le hoe o ana' Israeleo amy Gidone: Mifehea anay, ihe naho i ana'oy, naho ty anan' ana'o; fa rinomba'o am-pità' i Midiane. ²³ Hoe ty natoi' i Gidone: Tsy ho feleheko, naho tsy ho fehe' o anakoo, fa ho fehe' IEHOVÀ. ²⁴ Le hoe t'i Gidone am' iereo, Mihalaly ama' areo raho te songa hanolotse ahy o bangen-tsofiñe nikoaha'eo. (Toe nivolamena o bangen-tsofi' iareoo amy t'ie nte Ismaele.) ²⁵ Le hoe ty natoi' iareo, Hatolo'ay

* 8:5 Sokote: kibohotse maro † 8:5 Zebake: voa; soroñe ‡ 8:5 Tsalmonà: talinjo; sare; hazomanga faly § 8:8 Penoele: ty mahaoniña Ial

an-joton-troke; Nalafi' iareo eo amy zao ty lamba vaho songa nampipoke o bange kinopa'eo ze lahilahy. ²⁶ Arivo tsy fiton-jato sekele ty lanja' o bange volamena nihalalie'eo, tsy añate' zay o bange naho firavake vaho saroñe malo-mavo tamy mpanjaka' i Midiane reio, le tsy tama'e ka o silisily nandravake ty vozon-drameva'eo. ²⁷ Nitsene efode* ama'e t'i Gidone naho nitana'e e Ofrà, an-drova'e ao naho fonga nanao hakarapiloañe ama'e amy toetsey t'Israele; ie ni-fandrik' amy Gidone naho amy hasavereña'ey. ²⁸ Aa le nampiambanèñe añatrefa' o ana' Israeleo t'i Midiane tsy nahafiandra ty añambone'e ka. Nitofa efa-polo taoñe faha' i Gidone i taney.

²⁹ Aa le nisitake t'Ierobaale ana' Ioase, nimoneñe añ'anjomba'e ao. ³⁰ Nahatoly anadahy fitompolo am-bata'e t'i Gidone, fa nimaro ty vali'e. ³¹ Nisamak' ana-dahy ho aze ka i sakeza'e e Sekeme† aney, le natao'e Abimeleke‡ ty añara'e. ³² Nivilasy am-pahantera'e soa t'i Gidone ana' Ioase, vaho nalentek' an-kibori' Ioase rae'e, e Ofrà' o nte-Abiezereo. ³³ Aa ie nihomake t'i Gidone le nandifike mb' amo Baaleo indraike o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ho 'ndrahare' iareo ty Baale-berite§. ³⁴ Le tsy nitiahi' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo nandrombake iareo am-pità' o rafelahi' iareo niariseho iareo mb' etiam-beroaño; ³⁵ mbore tsy nanoe' iareo vali-kare ty anjomba' Ierobaale, toe i Gidone, ty amy ze hene soa nanoe'e e Israeleo.

9

¹ Nimb'e Sekeme mb' aman-drolongon-drene'e mb'eo t'i Abimelek' ana' Ierobaale, ninday entañe am' iareo naho amo añ' anjomban-draen-drene'e iabio, le hoe ty asa'e: ² Ehe misaontsia an-dravembia' ze hene' ondati' i Sekeme: Ty aia ro soa ama' areo: he te hifelek' anahareo o ana' Ierobaaleo, indaty fitompolo rey, ke hifeleha' ty raike? Tiahio ka te taolañ' ama' nofo' areo raho. ³ Aa le nitalily aze an-dravembia' ze hene ondati' i Sekeme o longon-drene'eo, nanao i hoe zay iaby; le niroñe mb' ampañorihañe i Abimeleke ty arofo' iareo, nanao ty hoe: Rahalahin-tika 'nio. ⁴ Aa le nitolora' iareo drala volafoty fitompolo boak' añ'anjomba' i Baale-berite ao, le nañeke ondaty mpibohaboha naho kafaake hañorik' aze t'i Abimeleke. ⁵ Nimb' añ' anjomban-drae'e e Ofrà amy zao re le zinama'e o rahalahi'eo, o ana' Ierobaaleo, i fitom-polo rey, ambone ty vato eo; fe nietake t'Iotame tsitson' ana' Ierobaale, ie ty honka'e. ⁶ Aa le hene nifanontoñe o lahilahi' i Sekemeo, naho i Bere-milò* vaho nimb'eo nañory i Abimeleke ho mpanjaka, marine' i kile am-batolahy e Sekemey.

⁷ Aa ie natalily am' Iotane, le nimbeo re nijohañe ambone vohi-gerizime ey, naho nipoña-peo nipazake ty hoe: Janjiño raho ry roandria' i Sekemeo soa te hijanjiñe anahareo ka t'i Andrianañahare. ⁸ Nivatotse mb'eo o hataeo te indraike hañori-panjaka hifehe iareo le hoe iareo amy andranahakey†, Feleho zahay. ⁹ Fa hoe ty nato'i i andranahakey: Hapoko hao i menakoy, zaho iasiañe aman' Añahare naho ondatio, handenàko hitrezontrezo ambone' o hatae ila'eo? ¹⁰ Aa le hoe o hataeo amy sakoañey, Antao hifelek' anay. ¹¹ Fa hoe i sakoañey am' iareo, Haforintseko hao ty hamamiko naho o voako soao, handenako hiletraletra ambone' o hatae'eo? ¹² Le hoe o hatae'eo amy vahey, Antao hamelek' anay? ¹³ Le hoe i vahey am' iareo, Hadoko hao o divaikoo, i mahafale an' Andrianañahare

* **8:27** Efode: akanjom-pisoroñe mitan-kareañe † **8:31** Sekeme: anjara'e; nimpoly maraindray

‡ **8:31** Abimeleke: raeko mpanjaka § **8:33** Baale-berite: Talem-pañina * **9:6** Bete-milo: Anjomban-kaliforañe † **9:8** Zeite: Baiboly Gasy, (Anglè) : Oliva

naho ondatioy, handenako hionjoñe ambone' o hataeo? ¹⁴ Le hoe o hataeo amy roipitekey, Antao hifelek' anay. ¹⁵ Le hoe ty roipitek' amo hataeo, Naho horiza' areo ho mpanjaka' areo raho, le mb'etoa mirimboña añ'aloko etoa; fa naho tsie, le ee te hiakatse amy roipitekey ty afo hamorototo o mendorave' i Lebanoneo. ¹⁶ Aa naho an-kahitiañe naho havantañañe ty nanoe' areo mpanjaka t'i Abimeleke naho nanoe' areo soa t'Ierobaale naho i anjomba'ey vaho nanoe' areo mañevam-pità'e—¹⁷ kanao nialy ho anahareo ty raeko, ie nitifa-by mae te nirombahe'e am-pità' i Midiane— ¹⁸ ie nitroatse añ' anjomban-draeko anindroany nanjamañe o ana'eo, i fitompolo rey ambone' i vatoy, vaho nanoe' areo mpanjaka amo roandria' i Sekemeo t'i Abimelek' ana' i mpitoro'e ampelay, amy t'ie rahalahi' areo— ¹⁹ aa naho toe nanoe' areo ty hatò naho ty havañañañe am' Ierobaale naho amy anjomba'ey anindroany, le mirebeha amy Abimeleke vaho ee t'ie ty hiankahak' ama' areo ka. ²⁰ Aa naho tsie, le ee te hiakatse amy Abimeleke ty afo hamorototo o roandria' i Sekemeo naho i Bete-milò; vaho hiboak' amo roandria' i Sekemeo naho i Bete-milò ty afo hampangotomoke i Abimeleke. ²¹ Nitribanday amy zao t'Iotane, nibotitsike mb'e Beere aña le nimoneña ao ty amy fihembaña'e i Abimeleke rahalahi'ey.

²² Aa ie nifelek' Israele telo taoña t'i Abimeleke, ²³ le nahitrin' Añahare fañahy raty ty añivo' i Abimeleke naho o roandria' i Sekemeo, vaho namitak' ate i Abimeleke o roandria' i Sekemeo, ²⁴ soa te ho tondroke i heloke nanoeña amy ana-dahy fitompolo' Ierobaaley, te hapok' amy Abimeleke rahalahi' iareo ty lio' i vinono'e rey, vaho amo roandria' i Sekeme nampaozatse o fità'eo hañohofa'e loza amo rahalahi'eoo. ²⁵ Ie amy zao, nirahe' o roandria' i Sekemeo ty hamandroña aze an-kaboa' o vohitseo, le fonga nikamere' iareo ze niary marine' iareo, vaho natalily amy Abimeleke. ²⁶ Nivotrake eo t'i Gaale† ana' i Ebede§ rekets' o longo'eo nomb'e Sekeme mb'eo; vaho niantofa' o roandria' i Sekemeo. ²⁷ Aa le niavotse mb' an-tetek' aña iereo, le natonto' iareo ze an-tanem-bahe ao, naho linialia' iareo o voalobokeo naho nanao sabadidake, le nimoak' añ' anjomban' drahare' iareo ao naho nikama naho ninoña, vaho namatse i Abimeleke. ²⁸ Le hoe t'i Gaale ana' i Ebede: Ia ze o Abimeleke zao? le akore te itika nte-Sekeme ro mitoroña aze? Tsy ana' Ierobaale hao re, naho i Zebole* ty sorotà'e? Toroño o mpiamy Kamore† rae' i Sekemeo, fa ino ty itoroñan-tikañ' aze? ²⁹ Aa naho tambanen-taño ondaty retoaña, le ho nafahako t'i Abimeleke. Le hoe re amy Abimeleke, Tovoño o lahin-defo'oo vaho miakara. ³⁰ Ie jinanji' i Zebole, mpifehe' i rovay i enta' i Gaaley le niforoforo ty haviñera'e; ³¹ vaho nampihitrife'e ampamañahiaña amy Abimeleke, ty hoe: Ingo nivotrake e Sekeme ao t'i Gaale ana' i Ebede, rekets' o longo'eo le nihafatrare' iareo i rovay hifotets' azo. ³² Ie amy zao miongaha halen-drehe naho o mpiama'oo vaho vandroño an-kivok' ao. ³³ Ie maraindray naho manjirik' andro le mañañañaña vaho tameo i rovay; aa ie miakatse hifanehak' ama' areo rekets' o lahindefo'eo, le ano' am' iereo ze mete. ³⁴ Aa le niongak' amy haleñey t'i Abimeleke rekets' ondaty iaby ama'eo namandroña i Sekeme am-pirai-lia efatse. ³⁵ Ie niavotse naho nijohaña am-pimoaha' i lalambeiy t'i Gaale ana' i Ebede, le nilonadonàke boak' am-piampiraña ao t'i Abimeleke rekets' o mpiama'e iabio; ³⁶ aa ie niisa' i Gaale ondaty iabio, le hoe re amy Zebole; Heheke ondaty mizotso boak' an-kaboa' o vohitseoo. Le hoe ty Zebole ama'e:

‡ 9:26 Gaale: fifosaña; tiva § 9:26 Ebede: mpitoroña; ajalahy * 9:28 Zebole: akiba, kibohotse
† 9:28 Kamore: borike; lietse; deboke

Mahaoniñe o talinjo' i vohitseio rehe manahake t'ie ondaty. ³⁷ Nindrae' i Gaale i saontsi'ey ami'ty hoe: Hehe ondaty mizotso añivon-tane mb' etoaño, naho ty lia'e raïke miary e Elone-meonenime‡ mb'etoe. ³⁸ Aa hoe t'i Zebole ama'e: Aia henaneo ty vava'o nanao ty hoe: Ia ze o Abimeleke zao hitoroñan-tika aze? Tsy ondaty heje'oo hao o ehoeke eio? Mizotsoa arè hialia'o. ³⁹ Aa le nionjomb'eo aolo' ondati' i Sekemeo t'i Gaale nifandrapak' amy Abimeleke. ⁴⁰ Hinorìda' i Abimeleke, le nitribanday aolo'e mb'eo, vaho maro ty fere nitsingoritritse, pak' am-pimoahañe an-dalambey eo. ⁴¹ Aa le nimoneñe e Aromà\$ ao t'i Abimeleke; vaho rinoa' i Zebole t'i Gaale naho o longo'eo, tsy hitoboke e Sekeme ao. ⁴² Ie amy loak' àndroy le niakatse mb' an-kivoke mb'eo ondatio; naho natalily amy Abimeleke. ⁴³ Aa le nendese'e ondatio naho zinara'e ho firimboñantelo, naho niampitse an-kivok' ao; ie rendre'e te ingo niakatse i rovay ondatio; le nilonadonake mb'am' iereo vaho binaibai'e. ⁴⁴ Nañitrike mb'eo amy zao t'i Abimeleke naho o mpiama'eo naho nijohañe an-dalambey eo; le niambotraha' ty mpirai-lia'e roe ka ondaty an-kivok' ao vaho nanjamañe. ⁴⁵ Aa le naha lomoñ' andro ty nialia' i Abimelek' amy rovay; naho rinambe'e i rovay naho binaibai'e ondatio; naho dinemodemo'e i rovay vaho nandrarahe'e sira. ⁴⁶ Ie jinanji' ondaty am-pitalakesañ' abo' i Sekemeo, le niziliha' iereo ty fipalirañe an-trañon-drahare' i Berite* ao. ⁴⁷ Natalily amy Abimeleke te fa vory iaby ty mpiaolo' i fitalakesañ' abo' i Sekemey. ⁴⁸ Le niañambone' ty vohi-Tsalmone amy zao t'i Abimeleke, ie naho ze hene mpiama'e; nandrambe fekoñe t'i Abimeleke naho binira'e ty ran-katae raïke le rinambe'e naho nasampe'e an-tsoro'e eo vaho nanao ty hoe am'ondatio: I nirendre' areo nanoekoy, masikà, ano ka. ⁴⁹ Aa le songa nibira hatae ondatio naho nañorike i Abimeleke naho napo' iereo añ' ila' i fitalakesañ' aboy vaho narehe' iereo añ' afo i anjomba nitañe iareoy; le fonga nihomake o am-pitalakesa' i Sekemeo, va'e lahilahy naho ampela arivo.

⁵⁰ Nomb'e Tebetse† mb'eo t'i Abimeleke naho nitobe eo le naname i Tebetse vaho rinambe'e. ⁵¹ Fe añivo' i rovay ty fitalakesañ' abo fatratse; le fonga nivoratsake mb'eo ondaty naho rakembao, toe ze tan-drova ao; sinikada' iereo am-boho' iereo i lalañey vaho nanganike mb'an-digiligi' i fitalakesañ' aboy ey. ⁵² Le nimb' amy fitalakesañ' aboy mb'eo t'i Abimeleke; aa ie pok' an-dalambey'e eo hanodots' aze añ'afo, ⁵³ le navokovoko' ty rakemba añambone'e ey ty vato fandisañ' ambone, namoy ty harandoha'e. ⁵⁴ Tinoka'e amy zao i ajalahy mpitàm-pikalan-defo'ey, le nanao'e ty hoe: Tsoaho o fibara'oo le vonò raho tsy mone hatao t'ie vinonondrakemba; aa le tinombo' i ajalahi'y vaho nikoromake. ⁵⁵ Ie nirendre' o ana' Israeleo te mate t'i Abimeleke, le nimpoly songa mb' an-toe'e mb'eo. ⁵⁶ Zay ty namalean' Añahare ty halò-tsere' i Abimeleke, i nanao'e amandrae'ey, ie namono i fonga rahalahi'e fitompolo rey; ⁵⁷ naho nondrohan' Añahare añ'ambone' o nte-Sekemeo ka ty haloloa' iereo; vaho toly am' iereo ty fatse nanao' Iotame ana' Ierobaale.

10

¹ Ie aña t'i Abimeleke, le nitroatse handrombake Israele ka t'i Tolà*, ana' i Poà†, ana' i Dodò‡, nte-Isakare; mpimoneñe e Samire\$ am-bohi' i

‡ 9:37 Elone-meonenime: Varom-pamoreke § 9:41 Aromà: ankaboa, naonjoñe, * 9:46 Berite: fañina † 9:50 Tebetse: fotaheñe, atoly; landy matify * 10:1 Tola: oletse mena; mañabarà † 10:1 Poà: Fanjaka, ‡ 10:1 Dodò: rahalahin-drae'e ndra rene'e § 10:1 Samire: mpanalatsé; valabey; rongoñe;

Efraime. ² Nizaka e Israele taoñe roapolo-telo' amby re naho nihomake vaho nalenteke e Samire ao. ³ Ie aña, nitroatse ka t'Iaire* nte Gilade le nizaka taoñe roapolo-ro' amby. ⁴ Nanañ' anadahy telo-polo re niningitse añ' ana-borike telo-polo, ie aman-drova telo-polo, o atao rova' Iaire sikala henaneo; an-tane Gilade ao irezay. ⁵ Nivilasy t'Iaire vaho nalenteke e Kamone† ao.

⁶ Nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo ie nitoroñe o Baaleo naho o Hazomangao naho o 'ndrahare' i Arameo naho o 'ndrahare' i Tsidoneo naho o 'ndrahare' i Moabeo naho o 'ndraharen' ana' i Amoneo naho o 'ndraharen-te-Pilistio vaho naforintse' iareo t'IEHOVÀ, tsy nitoroñe aze. ⁷ Aa le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ le natolo'e am-pità' o nte-Pilistio, vaho am-pità' o ana' i Amoneo. ⁸ Finorekekè' iareo naho dinemo' iareo taoñe folo-valo' amby o ana' Israeleo, toe o ana' Israele alafe' Iordaney an-tane' o nte-Amoreo e Giladeo. ⁹ Nitsaha' o ana' i Amoneo ka Iordaney hialy am' Iehoda, naho amy Beniamine, naho amy anjomba' i Efraimey, vaho vata'e nalovilovy t'Israele.

¹⁰ Nitoreo amy IEHOVÀ amy zao o ana' Israeleo, nanao ty hoe: Aman-kakeo ama'o zahay, fa niambohoa'ay t'i Andrianañahare'ay, vaho nitoroñe o Baaleo. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amo ana' Israeleo: Tsy nirombaheko amo nte-Mitsraimeo hao naho amo nte-Amoreo naho amo ana' i Amoneo, naho amo nte-Pilistio? ¹² Niforekeke' o nte-Tsidoneo ka, naho o nte-Amalekeo, naho o nte Amoneo le nitoreova' areo vaho rinombako am-pità' iareo. ¹³ Fe niambohoa' areo, vaho nitoroñe 'ndrahare ila'e; zay ty tsy andrombahako anahareo. ¹⁴ Akia koiho o 'ndrahare jinobo' areoo; angao handrombaha' iareo amo hasotria' areoo. ¹⁵ Le hoe o ana' Israeleo amy IEHOVÀ: Toe nanao hakeo zahay, ano ama'ay ze hatao'o soa; fa ehe hahao te anito. ¹⁶ Aa le nadò' iareo aña o 'ndrahare ankafankafa añivo' iareo ao, naho nitoroñe IEHOVÀ; vaho niferenaiña' ty arofo'e o nte' Israeleo amo falovilovia'eo. ¹⁷ Kinoik' amy zao o nte-Amoneo naho nitobe e Gilade ao. Nifanontoñe ka o ana' Israeleo le nitobe e Mitspà ao. ¹⁸ Le hoe ty nifanaontsia' ondatio naho o roandria' i Giladeo: Ia mb' arè ty hiorots' aly amo ana' i Amoneo? Ie ty hatao lohà' o hene' mpimone' i Giladeo.

11

¹ Teo henane zay t'Ieftake*, nte-Gilade, fanalolahy, ana' ty tsimirirañe; nasama' i Gilade t'Ieftake. ² Nahatoly ana-dahy ka ty tañanjomba' i Gilade, aa ie nibey le rinoa' iareo aña t'Ieftake, ami'ty hoe: Tsy ho lovae'o ty anjomban-drae'ay; ihe ana-drakemba ambahiny. ³ Aa le nipotatsak' amo rahalahi'eo nimoneñe an-tane Tobe† ao t'Ieftake; vaho nirekets' amy Ieftake ondaty tsy manjofake mpiharo fiavotse ama'e.

⁴ Ie aña le tondroke te nialy am' Israele o ana' i Amoneo. ⁵ Ie amy zay, kanao nialy am' Israele o ana' i Amoneo, le nañitrike hangalake Ieftak' an-tane Tobe aña o mpiaolo' i Giladeo. ⁶ Le hoe iereo am' Ieftake, Antao ho mpifelek' anay, hialy amo ana' i Amoneo. ⁷ Aa hoe t'Ieftak' amo roandria' i Giladeo: Tsy mpalaiñ' ahy hao nahareo, kanao rinoa' areo añ' anjomban-draeko? Inoñ' arè ty nomba' areo mb'amako henaneo t'ie am-poheke? ⁸ Le hoe o mpiaolo' i Giladeo am' Ieftake: Mimpoly ama'o henaneo, hindreza'o ama'ay hifanehak' amo ana' i Amoneo, vaho ho fehe'o ze hene mpimone' i Gilade. ⁹ Le hoe t'Ieftak' amo roae' i Giladeo: Aa naho endese'o moly raho

* **10:3** Iaire: hazavako; i miilo hazavañey † **10:5** Kamone: ty fiherenkoveloe * **11:1** Ieftake: Navotson'Añahare; mahasoroke † **11:3** Tobe: hasoa

hialy amo ana' i Amoneo vaho hatolo' IEHOVÀ aoloko iereo, ho mpifehe' areo hao? ¹⁰ Le hoe o roae' i Giladeo am' Ieftake, Ho valolombeloñ' añivontika t'IEHOVÀ, toe hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹¹ Aa le nindre lia amo roae' i Giladeo t'leftake, naho nanoe' ondatio lohàne naho mpiaolo' iereo; vaho nitaroñe' Ieftak' añatrefa' IEHOVÀ e Mitspà i saontsi'ey.

¹² Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy t'leftake, nanao ty hoe: Inoñ' ama'o raho t'ie nomb' amako mb' etoa hialy amy tanekoy? ¹³ Le hoe ty natoï' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy amo ira' Ieftakeo: Amy te tinava' Israele ty taneko, ie niakatse boake Mitsraime aña boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey eo naho mb' am' Iordaney mb'eoy; ie amy zao ampolio amako am-panintsiñañe i rova rey. ¹⁴ Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy indraike t'leftake, ¹⁵ nanao ty hoe, Hoe t'leftake; Tsy tinava' Israele ty tane' i Moabe ndra ty tane' o ana' i Amoneo. ¹⁶ Fa ie niakatse i Mitsraime aña, naho nañavelo am-pirangàne i ratraratray sikal' amy riake Menay t'Israele, vaho nivotrake e Kadese eo; ¹⁷ le nampisangitrik' amy mpanjaka' i Edomey t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao raho hiranga o tane'oo; fe tsy nañaone ty mpifehe Edome. Nañitrife'e ka ty mpifehe i Moabe; fe tsy nimete; vaho nañialo e Kadese ao t'Israele. ¹⁸ Aa le niranga i ratraratray niary an-tane Edome naho an-tane Moabe iereo, nañavelo atiñanan-tane Moabe aña, le nitobe alafe' i Arnone eo, fa tsy nandilatse i efe-tane Moabey, amy te efe' i Moabe ty Arnone. ¹⁹ Le nampañitrik' amy Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo, mpanjaka' i Kesbone, t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao hamb'eo, hiranga an-tane'o mb'an-toeko mb'eo. ²⁰ Fe tsy niantofa' i Sihone ty hirangà' Israele i tane'ey, te mone fonga natonto' i Sihone ondati'eo, naho nitobe e Iahatse‡ vaho nialy am' Israele. ²¹ Fe hene natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele am-pità' Israele t'i Sihone naho ondati'eo vaho linafa' iereo; aa le fanaña' Israele ty tane' o nte-Amoreo nimoneña an-tane ao iabio. ²² Le fanaña' iereo ze hene tane' o nte-Amoreo boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey vaho boak'am-patrambey aña pak' am' Iordaney. ²³ Ie amy zay rinoa' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele aolo' ondati'e Israeleo mb'eo o nte-Amoreo, aa vaho ho fanaña' areo hao zay? ²⁴ Naho mahafandroake ondaty ho anahareo ty Kemose§ 'ndrahare' areo, tsy ho fanaña' areo hao? Aa le ze roahe' IEHOVÀ Andrianañahare'ay aolo'ay, ro fanaña'ay. ²⁵ Likoare'o hao t'i Balak' ana' i Tsiapore, mpanjaka' i Moabe? Nitamea'e hao t'Israele? Naname iereo an' aly hao? ²⁶ Ie fa nimoneña e Kesbone naho amo tanà'eo, naho e Areore naho amo tanà'eo naho amy ze hene rova añ' olo' i Arnoney, o taoña telon-jato zao, t'Israele. Inoñ' arè ty tsy nandrambesa' areo aze hatrela zay? ²⁷ Ie amy zao tsy anaña'o hakeo, fa mandilatse ahy ka t'ie hialy amako; angao, hizaka añivo' o ana' Israeleo naho o ana' i Amoneo t'IEHOVÀ Mpizaka te anito. ²⁸ Fe tsy hinao' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy i saontsy nihitrika' Ieftakey.

²⁹ Niheo am' Ieftak' amy zao t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinanga'e ty Mitspà' i Gilade, le boake Mitspà' i Gilade re nitoaña mb' amo ana' i Amoneo mb'eo. ³⁰ Le nanao fanta amy IEHOVÀ t'leftak' ami'ty hoe: Naho toe hatolo'o antañako o ana' i Amoneo, ³¹ le ndra inoñ' inoña ty miakatse an-dalan-kibohoko hifanalaka amako, ie mimpoly am-panintsiñan-draho boak' amo ana' i Amoneo, le ho a IEHOVÀ, vaho hengaeko ho soroña. ³² Aa le nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo haname iereo t'leftake; vaho natolo' IEHOVÀ am-pità'e. ³³ Le linafa'e boak' Aroere, ampara' ty figadoñaña e Minite aña,

‡ 11:20 Iahatse: fifandieraña § 11:24 Kemose: mitaña; mitavaña

rova roapolo naho mb' Abele-keramine mb'eo am-panjamanam-bey. Aa le niambane amo ana' Israeleo o ana' i Amoneo.

³⁴ Ie nivotrak' añ' anjomba'e e Mitspà eo t'leftake, hehe te i anak' ampela'ey ty niakatse hifanalaka ama'e ninday fikoriñañe an-tsinjake; i bako-toka'ey; tsy nanañ' anadahy ndra anak' ampela re naho tsy ie. ³⁵ Ie nahaoniñe aze, le nandriatse o siki'eo, nanao ty hoe: Hoy abey! anako! Vata'e nampiambane'o! nanoe'o am-poheke, amy te sinokako amy IEHOVÀ ty vavako, vaho tsy ifoterañe.

³⁶ Le hoe re ama'e, O raeko, kanao nanoka-palie am' IEHOVÀ, le ano amako i niakatse am-palie'oy, amy te namale fate ho azo, amo rafelahi'o ana' i Amoneo, t'IEHOVÀ. ³⁷ Le tinovo'e aman-drae'e ty hoe: Ehe te hanoeñe amako o raha zao t'ie ho vahiny volan-droe hañambone-ambane' o vohitseo hangoihoy ty hasomondrarako, izaho naho o mpiamakoo. ³⁸ Le hoe re: Akia, le nirahe'e mb'eo volañe roe, le nionjomb'eo rekets' o rañe'eo nirovotse i hasomondrara'ey an-kaboañe ey. ³⁹ Ie modo i volañe roe rey, le nimpoly aman-drae'e vaho nanoe'e ama'e i nifantà'ey, ie mbe tsy nahavany lahy. Zay ty nifotora' ty lilitse e Israele ao, ⁴⁰ te mb'eo boa-taoniñe o anak' ampela' Israeleo hirovetse i anak' ampela' leftake nte-Giladey, efatse andro ami' ty taoniñe.

12

¹ Nifanontoñe o nte-Efraimeo naho nimb'e Tsafone* mb'eo, nanao ty hoe amy leftake, Ino ty nitsaha' areo mb'eo hialia'o amo nte-Amoneo f'ie tsy nitoka anay hindreza'ay? Ho forototoe'ay añ' afo ama'o ty anjomba'o. ² Le hoe ty nato'i' leftake am' iareo, Toe niampohek' amo ana' i Amoneo naho ondatiko raho te nikanjy anahareo, f'ie tsy nañaro ahy am-pità' iareo. ³ Aa kanao tsy narova' areo le namoeako fiay nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo, vaho natolo' IEHOVÀ an-tañoako. Aa le ino ty nitroara' areo amako androany hialia' areo? ⁴ Natonto' leftake o lahilahí' i Gilade iabio naho nialy amy Efraime; vaho linafa' o nte-Giladeo t'i Efraime, ami'ty natao' iareo ty hoe: Ondaty gike e Efraime nahareo nte Gilade añivo' i Efraime naho i Menasè ao. ⁵ Rinambe' o nte-Giladeo amy Efraime o fitsaha' Iordaney boake Efraimeo, ie amy zao naho teo ty nipoliotse amo nte-Efraimeo nanao ty hoe: Ehe angao hitsake? Le nañontane aze o nte-Giladeo ty hoe: nte Efraime hao? Aa naho Tsie ty natao'e; ⁶ le nanoe' iareo ama'e ty hoe: Ano ty hoe: Sibolete†, te mone nanao ty hoe Tsibolete‡—ie toe tsy nahafanoñoñe'e—le nitsepaheñe vaho vinono' iareo amo fitsaha' Iordaneio; nte Efraime efats' ale-tsi-ro' arivo ty nikorovoake henane zay. ⁷ Enen-taoniñe ty nizakà' leftake Israele, le nivilasy t'leftake nte-Gilade, vaho nalentek' an-drova' o nte-Giladeo.

⁸ Nanonjohy aze, t'Ibtsane§ nte-Betlekheme nizaka Israele. ⁹ Nanañ' anadahy telo-polo re naho anak' ampela telopolo naho naondra'e aña vaho nampimoahe'e boak' aña ka ty anak' ampela ho a o ana-dahi'eo. Nizaka Israele fito taoniñe ¹⁰ le nivilasy t'Ibtsane, vaho nalenteke e Betlekheme ao. ¹¹ Ie aña le nizaka Israele folo taoniñe t'i Elone* nte-Zebolone. ¹² Ie nihomake t'i Elone nte-Zebolone, le nalenteke Aialone† an-tane Zebolone

* **12:1** Tsafone: maieñe, mañavaratse † **12:6** Sibolete: kilanka ‡ **12:6** Tsibolete: torahañe § **12:8** Ibtsane: raem-panolarañe; raen-tsintsiniñe * **12:11** Elone: varo: ala-vondro, maozatse † **12:12** Aialone: toem-panaloke

ao. ¹³ Nanonjohy aze nizaka Israele t'i Abdone‡ ana' i Mpandrenges nte-Piratone*. ¹⁴ Nanañ'ana-dahy efa-polo re naho afe telo-polo mpiningitse ana-borike fitom-polo, nizaka valo taoñe. ¹⁵ Nivilasy t'i Abdone ana' i Mpandrenges nte-Piratone vaho nalenteke e Piratone an-tane Efraime ambohi' i Amaleke ao.

13

¹ Nanao haratiañe indraik' am-pivazohoa' IEHOVÀ eo o ana' Israeleo vaho natolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio efa-polo taoñe. ² Teo t'indaty boake Tsorà*, fifokoa' i Dane, natao Manoàke†, beitsiterake ty tañanjomba'e, mbe tsy nisamake. ³ Nisodehañe amy rakembay ty anjeli' IEHOVÀy nanao ty hoe: Toe beitsiterake rehe, mbe tsy nahatoly, f'ie hiareñe hisamak' ana-dahy. ⁴ Ie amy zao mitaòà, asoao tsy hikama divay ndra toake, naho ko mikama raha faly. ⁵ Inao, hiaren-drehe naho hisamak' ana-dahy; le tsy hozàm-pihàratse ty loha'e amy te ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao i ajajay; vaho ie ty hiorotse handrombake Israele hiavotse ampità' o nte-Pilistio. ⁶ Nimb' amy vali'ey amy zao i rakembay nitalily ty hoe: Nivotrak' amako ty ondatin' Añahare, le nanahake ty vintan' anjelin' Añahare ty vinta'e, toe nampañeveñe; fa tsy nañontaneako ty nihirifa'e, vaho tsy nitaroñe'e amako ty tahina'e; ⁷ fe hoe re tamako, Inao! hiareñe vaho hisamak' ana-dahy rehe le ko minon-divay ndra toake henane zao, ndra hihinan-draha faly; fa ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao pak' añ' andro hihomaha'e i ajajay.

⁸ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Manoàke, nanao ty hoe: Ry Talè, Ampombao mb' ama'ay mb' etoa indraike indatin' Añahare nirahe'oy, hañòha'e ze hanoa'ay amy ajaja hasamakey. ⁹ Hinaon' Añahare ty fiarañanaña' i Manoàke, vaho nivotrak' amy rakembay indraike i anjelin' Añaharey ie niambesatse an-teteke ey, fe tsy tama'e i vali'ey. ¹⁰ Nihitriky ty lay mb' amy vali'ey mb'eo amy zao i rakembay nanao ty hoe: Ingo fa niheo amako aniany indaty nisodehañe amakoy. ¹¹ Aa le niongake t'i Manoàke nañorike i vali'ey naho niheo mb' am' indatiy mb'eo, le nanao' ty hoe: Ihe hao indaty nisaontsy amy rakembaïy? Le hoe re, Zaho. ¹² Le hoe t'i Manoake, Ehe te ho tondroke i saontsi'oy. Akore ty andahara'ay i ajajay, vaho ino ty hanoe'ay ama'e? ¹³ Le hoe ty natoï' i anjeli' IEHOVÀ amy Manoake, Ee te hilie-batañe amy nitaroñeko iabiy o rakembao, ¹⁴ t'ie tsy hikama ndra inoñ' inoñe boak' amy vahey, le ko mei'o hinon-divay ndra toake, ndra ty hikama raha faly; hene ampiambeneñe aze o nandiliakoo.

¹⁵ Le hoe t'i Manoak' amy anjeli' IEHOVÀy, Ehe'e te hisebañ' azo zahay hañalankañe vik'ose. ¹⁶ Aa le tinoï' i anjeli' IEHOVÀy t'i Manoàke ami'ty hoe: Ndra te sebañe'o, tsy ho kamaeko o mahakama'oo, fe naho hañenga horoañe, le misoroña am' IEHOVÀ; amy te tsy napota' i Manoàke t'ie anjeli' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hoe t'i Manoàke amy anjeli' IEHOVÀy, Ia' ty tahina'o, hiasia'ay naho tondroke o saontsi'oo? ¹⁸ Le hoe ty natoï' i Anjeli' IEHOVÀy: Ino ty añaontanea'o ty añarako, kanao tsikentañe? ¹⁹ Aa le rinambe' i Manoake ty vik'ose rekets' enga-mahakama naho nisoroña'e amy IEHOVÀ am-bato eo, vaho nanoe' i anjeliy halatsañe am-pisamba' i Manoàke mirovaly, ²⁰ amy te, ie nionjomb' an-dikeram-beo i lel' afo boak' amy kitreliiy, le nionjoñe amy lel' afo boak' an-kitreliiy i anjeli' IEHOVÀy. Aa ie niisa' i Manoake

‡ 12:13 Abdone: mpitoroñe; rahon-jaka § 12:13 Hilèl': mpandrenges * 12:13 Piratone: ha'tsivokara'e, havotroa'e * 13:2 Tsorà: angamae; olatse; fanene-bey † 13:2 Manoàke: fitofañe; falalañe

mirovaly zay le nibabok' an-daharañe an-tane. ²¹ Le tsy niboak' amy Manoàke naho amy vali'ey ka i anjeli' IEHOVÀ, fe napota' i Manoàke t'ie anjeli' IEHOVÀ. ²² Le hoe t'i Manoàke amy tañanjomba'ey, Toe hivetrake tika kanao nahaisak' an' Andrianañahare. ²³ Fa hoe ka ty asa' i vali'ey ama'e: Naho nipay hañoho-doza aman-tika t'IEHOVÀ, tsy ho rinambe'e am-pitàn-tika i soroñey naho i banabanay, naho tsy ho nabo'a'e amantika, vaho tsy ho tinaro'e aman-tika henaneo i hoe zay.

²⁴ Nisamak' ana-dahy i rakembay naho natao'e Simsone‡ ty añara'e. Nitombo' i ajajay vaho nitahie' IEHOVÀ. ²⁵ Namototse nañetsek' aze betek' an-kialo' i Dane añivo' i Tsorà naho i Estaole§ ty Arofo' IEHOVÀ.

14

¹ Nizotso mb'e Timnate* t'i Simsone le nahaisake somondrara e Timnate ao, anak' ampela' o nte-Pilistio. ² Nimb' aman-drae'e mb'eo re nitalily ama'e naho aman-drene'e, ty hoe: Nahatrea ampela e Timnate raho, anak' ampela' o nte-Pilistio; ehe alao ho valiko. ³ Le hoe ty rae'e naho i rene'e tama'e, Tsy mahatrea amo anak' ampelan-dongo'oo ndra am' ondatiko iabio hao, te o nte-Pilisty tsy nisavareñeo ty ipaia'o valy? Le hoe t'i Simsone aman-drae'e, Alao ho ahy re fa mahafale ty troko. ⁴ Tsy nifohin-drae'e ndra i rene'e te IEHOVÀ ty nipay aze hiatreàtre amo nte-Pilistio, amy te nandily Israele o nte-Pilistio tañ' andro zay. ⁵ Aa le nitrao-pizotso aman-drae'e naho i rene'e mb'e Timnate mb'eo t'i Simsone, ie avy an-tanem-bahe' i Timnate eo, hehe ty anan-diona nitroñe mb' ama'e mb'eo. ⁶ Nitotsak' ama'e t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinia'e manahake ty fandriatañe vik'ose, leo raha raika tsy tam-pità'e; fe tsy natalili'e aman-drae'e ndra an-drene'e i nanoe'ey. ⁷ Le nizotso mb'eo re nifanaontsy amy somondraray naho vata'e nitea' i Simsone. ⁸ Ie aña, nibalike hangalak' aze fe nitsile hey hahaisake ty fate' i lionay, naho naheo'e te nisamborien-drene-tantele i faten-dionay vaho aman-tantele. ⁹ Kinaro'e am-pità'e le nikama t'ie nañavelo; aa ie nifanampe aman-drae'e naho i rene'e le nanjotsoa'e, f'ie tsy nitalily am'iareo te nakare'e an-karankan-diona ao.

¹⁰ Aa le nizotso mb'amy somondraray ty rae'e vaho nanao sabadidak' ao t'i Simsone, amy t'ie nilili' o ajalahio. ¹¹ Ie naharendrek' aze iereo le mbe nandesañe rañetse telo-polo ila'e hitraok' ama'e; ¹² le hoe t'i Simsone am' iereo, ho taroñeko tafatoño nahareo henaneo, aa naho eo ty mahatoñe naho mahafandrendrek' aze amako aña'te' ty fito andro' i sabadidakey, le hatoloko anahareo ty lamba leny telopolo, miharo sarimbo telopolo. ¹³ Aa ie tsy mahafitaroñe aze amako, le inahareo ro hanolotse ahy lamba leny telopolo naho sarimbo telopolo. Le hoe ty asa' iareo ama'e: Akaro i razan-dreha'oy hijanjiña'ay. ¹⁴ Hoe re tam' iereo, Boak' ami'ty mpihinañe ty niakaran-kaneñe naho boak' ami'ty maozatse ty niakara' ty mamy. Fe tsy nahabejañe i tafatoño'y iereo aña'te' ty telo andro. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy, le nanoe' iereo ty hoe i vali' i Simsoney: Sigiho ty vali'o hitaroña'e i tafatoño'y tsy mone ho forototoe'ay añ' afo rehe naho ty anjomban-drae'o; handrarak' anay hao ty nañambara'o anay? Ie zay. ¹⁶ Aa le niharovetse amy Simsone ty vali'e, nanao ty hoe: Toe heje'o raho naho tsy kokoa'o, amy te nitaron-drazan-drehak' amo ana' ondatikoo fe tsy natalili'o amako. Le hoe re tama'e, Inao, ie tsy vinolako aman-draeko ndra amy reneko, ho volañeko ama'o hao? ¹⁷ F'ie nirovetse aña'trefa'e avao amy fito andro'

‡ 13:24 Simsone: masoandro'e; fitoroña'e; indroe § 13:25 Estaole: Rakemba maozatse * 14:1 Timnate: sare; vintañe

i sabadida' iareoy, le ty amy fañembera'e aze, nampandrendrehe'e amy andro faha-fitoy, vaho nabora'e am'ondatio i razan-drehakey. ¹⁸ Aa le hoe o roandria' i rovaio ama'e amy andro fahafitoy aolo' i tsofots' àndroy: Ino ty mamy te amo tanteleo? vaho ino ty maozatse te amo lionao? Le hoe re am' iereo. Naho tsy hinaotsao' areo i kiloakoy, le tsy ho nioni' areo i tafatoñokey. ¹⁹ Nitotsak' ama'e amy zao ty Arofo' IEHOVÀ, le nizotso mb'e Askelone mb'eo nanjamañe ondaty telopolo naho nikopahe'e vaho natolo'e amo nahavale i tafatoñoio o saroño. Nisolebotse amy zao ty haviñera'e, le nionjomb' añ' anjomban-drae'e mb'eo. ²⁰ Le natolotse amy mpiama'e nanoe'e mpandrorotsey i vali'ey.

15

¹ Ie añe, an-tsam-pamokarañe vare-bolè, te nanese vik' ose amy vali'ey t'i Simsone; le hoe re: Te hamb' amy valiko an-traño'e añe. Fe tsy nimeindrae'e t'ie hizilik' ao, ² fa hoe ty rae'e: Toe nataoko t'ie niheje'o vintañe; le natoloko an-drañe'o; aa vaho tsy soa te ama'e ty zai'e? endeso hisolo aze. ³ Aa hoe t'i Simsone am' iereo: Halio-tahiñe amo nte-Pilistio raho henaneo, ndra t'ie hanolorako sotry. ⁴ Aa le tsinepa' i Simsone ty fanaloke* telonjato, naho nandrambe failo; le nifanohize'e añ' ohi'e añ'ohi'e vaho nanao'e failo ty añivo' ty ohy roe. ⁵ Narehe'e amy zao o failoo le navotso'e amy vare nizorazora' o nte-Pilistiooy naho fonga finorototo' iareo o fitoboro'eo naho o nizorazora' reketse ty tanem-bahe vaho olive†. ⁶ Le hoe o nte-Pilistio, Ia ty nanao zao? le hoe iereo: I Simsone, vinanto' i nte-Timney, amy te nalae'e ty vali'e, vaho natolo'e amy mpandroro'ey. Nionjoñe mb'eo amy zao o nte-Pilistio vaho nampangotomomohe' iereo añ'afo re naho i rae'e. ⁷ Aa hoe t'i Simsone am' iereo, Naho zao ty sata' areo, le toe hamaleako kabò, vaho hitofa. ⁸ Le linafa'e iereo an-kitsok'am-pe am-panjamanambey; vaho nizotso mb' an-tevam-bato' Etame‡ mb'eo, nimoneñe ambone ey.

⁹ Nionjom-beo naho nitobe e Iehoda ao o nte-Pilistio vaho nivelatse niatreatre i Lehy§. ¹⁰ Le hoe o nte-Iehodao: Ino ty nionjona' areo haname anay? Le hoe iereo: Ty hamahotse i Simsone ty nionjona'ay, hanoe'ay ama'e i nanao'e ama'ay. ¹¹ Aa le nizotso mb' an-tevam-bato' i Etame mb'eo ty nte-Iehoda telo-arivo vaho nanao ty hoe amy Simsone: Tsy fohi'o hao te manandily amantika o nte-Pilistio? Ino ze o nanoe'o ama'ay zao? Le hoe re: I nanoe' iareo amakoy ty nanoeko am' iereo. ¹² Le hoe iereo tama'e, Nizotso etoan-jahay hamahotse azo, hanese azo am-pità' o nte-Pilistio. Le hoe t'i Simsone, Mifantà amako te tsy hambottraha' areo. ¹³ Le hoe iereo tama'e: Aiy: fa ho vihine'ay am-bahotse, le hatolo'ay am-pità' iareo fa tsy ho vonoe'ay. Aa le vinaho' iareo an-taly vao roe vaho nampiavote' iareo amy vatoy, ¹⁴ Ie nipoteake e Lehy eo, le rinambe' o nte-Pilistio an-koràke; aa le nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, naho ninjare boka niforototoeñ' afo o taly am-pità'eo, vaho nihitsañe o talirandrañe an-tsira'eo. ¹⁵ Nahatrea taolam-balañoràm-borike vao re, naho nahiti'e ty fità'e nandrambe aze le nanjamañe ondaty arivo, ¹⁶ vaho hoe t'i Simsone: Amam-balañoràm-borike, fitoboroñañe am-pitoboroñañe, valañoram-borike ty nanjamanako ty arivo. ¹⁷ Aa naho nagado'e i saontsi'ey le nahifim-pità'e añe i valañoray vaho natao ty hoe Ramate*-Lehy i toetsey.

* **15:4** Heb: soàle: an-davak' ao ty traño'e † **15:5** Olive: mañome menake hoe andranahake ‡ **15:8** Etame: voro' iareo; saro' iareo § **15:9** Lehy: valañorà * **15:17** Ramate: Fañonjonañe

18 Vata'e nitaliñieren-dre henane zay, le nikanjje'e t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Fa natolo'o am-pità' ty mpitoro'o ty fandrombahañe ra'elahy; aa vaho ho vonoe' ty aran-drano raho henaneo hiforetarahako am-pità' o tsy sinavatseso? 19 Aa le tsineran' Añahare i nangoake e Lehiy, le niakaran-drano; ie ninoñe le nibalike i arofo'ey vaho nisotrake; aa le natao En'hakorè† ty ao; mbe e Lehy ao zay henanekeo. 20 Nizaka Israele roa-polo taoñe tañ'andro' o nte-Pilistio re.

16

1 Nimb'e Azà mb'eo t'i Simsone, le nanjo ty tsimirirañe, vaho nizilik' ao. 2 Natalily amo nte-Gazeo ty hoe: Fa nomb' atoy t'i Simsone. Aa le nivoñone' iereo naho nialeñe nandiñe aze an-dalambey eo, f'ie nianjiñe amy haleñe iabiy, le hoe ty asa' iereo: Angao re ampara' te mazava i maraiñey, vaho hañohofan-tika loza. 3 Nàndre ao t'i Simsone ampara' te antets' ale le nitroatse te petsak-aleñe naho nandrambe o lalambeindrovao reketse ty tokona'e roe, naho nombota'e reketse sikadañe aman-karao'e, naho nanoe'e an-tsoroke vaho jinini'e mb'an-kaboa' ty vohitse aolo' i Kebrone eñe.

4 Ie aña, le nikokoa'e ty rakemba am-bavatane' i Soreke* ao, i Delilà† ty añara'e. 5 Aa le nomb' ama'e mb'eo o talem-Pilistio, nanao ty hoe ama'e: Sigiho, hahaoniñañe te aia i haozara'e ra'elahiy, naho an-tsata akore ty hahafitroara'ay, hamahots' aze, hanolora'ay sotry, vaho songa hanolotse drala arivo-tsi-zato ama'o zahay.

6 Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Atalilio amako te aia ty idoña' o haozara'o ra'elahio, vaho manao akore ty hamahorañe azo hiambanea'o? 7 Le hoe t'i Simsone ama'e, Ie vahora' iereo an-tàlim-pale leñe fito mbe tsy nimaiheñe le hihalème manahake ondaty ila'eo. 8 Aa le nanese vahotse fito mbe tsy nimaiheñe ama'e o talèm-Pilistio vaho finehe'e. 9 Ie amy zao, nasia'e mpamandroña am-po' ty traño raik' ao, le hoe re: O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio! Fe tinampa'e hoe ty fitampahan-karafon-deny mioza afo o tàmim-paleo. Tsy nirendrek' amy zao ty foto' i haozara'ey. 10 Aa le nanao ty hoe amy Simsone t'i Delilà, Toe nifañahia'o, vaho nandañira'o; ehe saontsio amako, inoñe ty hamahorañe azo? 11 Le hoe re tama'e: Naho fehe' iereo mafe an-taly vao mbe lia'e tsy niasa, le havòzo manahake ondaty ila'eo. 12 Aa le nangalake taly vao t'i Delilà, namahots' aze vaho nanao ty hoe ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio. Ie amy zao an-traño ao o mpamandroña. Fe tinampa'e hoe fole o taly am-pità'eo. 13 Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Ampara' henane nikobihe'o avao naho nitaroña'o vande; atalilio amako arè ty handrohizañe azo. Le hoe re ama'e: Naho ranjje'o an-tenoñe o randram-piton-dohakoo. 14 Aa le vinandri'e ami'ty harake, naho hoe ty koi'e ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio: Nibarakakaok' amy firota'ey amy zao re vaho sininto amo komboo i harakey rekets' i tenoñey. 15 Le hoe re ama'e, Aia ty hatao'o ty hoe: Kokoako, kanao tsy amako ty arofo'o? Ie fa nikobik' ahy intelo vaho mb'e tsy natalili'o amako ty talin-kaozara'o. 16 Aa kanao tinindri'e lomoñandro lomoñandro an-drehake, naho nitolom-pañosik' aze, le nirintike te hamoe'ay, 17 naho fonga nabora'e ama'e o añ' arofo'eo ami'ty hoe: Mbe lia'e tsy nirangàm-piharatse ty lohako; ie nte-Nazire aman' Añahare boak' an-kovin-dreneko; aa naho harateñe le hienga ahy o hafatrarakoo vaho hihamavoza manahake ondaty ila'eo.

† 15:19 En'hakorè: rano figoangoa' i mpikanjijy * 16:4 Soreke: vahe; kosisike; hoe mavoñe
† 16:4 Delilà: rarake; bory

18 Aa ie nioni' i Delilà te hene nabora'e ty arofo'e, le nihitrife'e an-koike o talèm-Pilistio, ami'ty hoe: Mb'etoa aniany fa fonga binora'e amako ty an-tro'e ao, Aa le nihitrike mb'eo o talem-Pilistio reke-drala am-pità'e ao. 19 Nampirote'e añ'ongo'e eo le kinanji'e t'indaty naho niharate'e i randrañe fito añambone'e rey naho niorotse nanolo-tsotry aze, fe nisitak' ama'e i haozara'ey. 20 Le hoe re, O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio. Tsekak' amy firotà'ey amy zao le nanao ty hoe: Hiavotse manahake tamo ila'eo, le hivoamboañe; fe tsy napota'e te nieng' aze t'IEHOVÀ. 21 Aa le rinambe' o nte-Pilistio, naho napoliti' iareo o fihaino'eo; nendese' iareo mb'e Azà mb'eo naho vinaho' iareo an-daboridy torisike; vaho nandisañe am-porozò ao.

22 Ie aña, namototse nitombo o maroi'e niharateño. 23 Nampamorie' o talèm-Pilistio amy zao ondatio hanao sorom-bey amy Dagone‡ 'ndrahare' iareo vaho hirebeke; fa hoe iereo: Natolon' añaharentika am-pitàn-tika t'i Simsone rafelahintikañey. 24 Aa ie nahaisak' aze ondatio, le nandreng'e an-drahare' iareo, ami'ty hoe: Fa natolon-draharentika am-pitàntika i rafelahintikañey, i mpijoy o tànen-tikañeoy, i nanjamañe maro aman-tikañey. 25 Ie nifale añ'arofa, le nanao ty hoe: Hitrifo am-balabey ao t'i Simsone, hihisa'ay. Aa le kinoi' iareo boak' am-porozò ao t'i Simsone hitohafa' iareo le napo' iareo añivo' o fahaño. 26 Le hoe t'i Simsone amy ajalaha nitañe ty fità'ey, ehe apoho raho hitsapa o fahañe mitohañe ty anjomba toio, hiatoako. 27 Ie amy zao nialindretse t'indaty naho rakemba amy anjombay; tao iaby o talem-Pilistio, vaho tan-tafo'e ey nisamba ty fikobihañe i Simsone ty lahilaha naho rakemba telo arivo varañe. 28 Aa le nikanjy IEHOVÀ t'i Simsone ami' ty hoe: Ry IEHOVÀ Talè, ehe tiaho raho amy henaneo avao, ehe ampaozaro ry Andrianañahare, soa te ami'ty indraike toy avao ty hamaleako o nte-Pilistio ty amy masoko roey. 29 Rinambe' i Simsone amy zao o fahañe añivo ao mitohañe i anjombaio, nampionjonañe aze, vaho naronje'e, ty raika am-pità'e havana naho ty raika am-pità'e havia. 30 Le hoe t'i Simsone: Angao hitrao-pikenkañe amo nte-Pilistio raho, le naronje'e ami' ty haozara'e iaby, vaho nikorovok' amo talèo naho amy ze hene' ondaty tam-po'e ao. Aa le nandikoatse ze vinono'e amy hene havelo'ey o zinama'e amy fikoromaha'eio. 31 Le songa nizotso mb'eo o longo'eo naho ty anjomban-drae'e nandrambe aze naho nakare' iareo vaho nalenteke añivo' i Tsorà naho i Estaole, an-kibori' i Manoà rae'e. Nizaka Israele roapolo taon-dre.

17

1 Tam-bohibohi' i Efraime amy zay t'indaty atao Mikà*. 2 Le hoe re aman-drene'e, I volafoty arivo-tsi-zato nikamereñe ama'oy, i nititihe'o ampitsanoñakoy, ingo te amako i volafotiy; zaho ty nandrambe aze. Le hoe ty rene'e, Tahie' IEHOVÀ rehe anako. 3 Aa ie nahere'e aman-drene'e i volafoty arivo-tsi-zatoy, le hoe ty rene'e: Toe hene naviko am' IEHOVÀ boak' antañako ho a i ana-dahikoy i volafotiy, hitsenea'e sare pinàtepàtetse naho sare trinanake; aa le habaliko ama'o. 4 Aa ie nampoly ama'e i volafotiy, le nandrambesan-drene'e ty volafoty roanjato naho natolo'e ami'ty mpanao volafoty le namboare'e sare pinatetse naho sare trinanake, vaho tan-kiboho' i Mikà ao zay. 5 Ie niañoñ'ay t'i Mikà, le nanan-kivohon-drahare, le nitsene hareañe naho terafime† vaho nañory ty ana'e ho mpisoroñe 6 Ie

‡ 16:23 Dagone: tsako; fiañe * 17:1 Mikà: rarake; mpireke † 17:5 Terafime: saren-draham-paha-sive

henane zay, tsy amam-panjaka t'Israele vaho songa nanao ze tea'e am-pihaino'e ao ondatio‡.

⁷ Nisy ajalahy nte-Betlekheme e Iehoda, fifokoa' Iehoda, nte-Levý, nañialo ao. ⁸ Niakatse an-drova Betlekheme e Iehoda re, hañialo amy ze toetse ho zoe'e; vaho ie amy lia'ey nivotrake Efraime an-kiboho' i Mikà. ⁹ Le hoe t'i Mikà ama'e: Boak' aia v'ieho? vaho hoe re ama'e: nte Levý raho boake Betlekheme e Iehoda ao, mitaveañe mb' amy ze mete hañialoako. ¹⁰ Le hoe t'i Mikà ama'e: Mimoneña amako atoa, soa t'ie ho rae naho mpisoroñe amako, le ho toloraiko volafoty folo boa-taon'e naho fisikiñe vaho ty mahakama'o. Aa le nimoak' ao i nte-Leviy. ¹¹ Ninò' i nte-Leviy ty himoneña amy 'ndatiy; vaho ni-hoe anak'ama'e i ajalahi. ¹² Aa le noriza' i Mikà i nte-Leviy vaho nanoeña mpisoroñe i ajalahi an-kiboho' i Mikà ao. ¹³ Le hoe t'i Mikà: Fantako te hañsoa ahiko t'IEHOVÀ kanao aman-te-Levý ho mpisoroñe.

18

¹ Tsy amam-panjaka t'Israele tañ' andro rezay; le nipay lova himoneña'e ty fifokoa' i Dane henane zay; amy te mboe tsy niazo' iareo tañ' andro zay ty anjara' lova' iareo añivo' o fifokoa' Israeleo. ² Aa le nirahe' i Dane boak' am-pifokoa'e ao ty lahilahy lime amy valobohò' iareoy, ondaty mahasibeke, boake Tsorà naho i Estaole hitinoña amy taney, hitsoek' aze; ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i taney; aa le nivotrak' am-bohibohi' i Efraime an-kiboho' i Mikà iareo vaho nialeña ao. ³ Ie nañarine i kiboho' i Mikà, le nifohi' iareo ty feo' i ajalahy nte-Leviy, naho nitsile mb'eo, vaho nanao tama'e ty hoe: Ia ty ninday azo atoa? le ino ty anoe'o atoy? ⁴ Le hoe re am' iareo, Hoe zao naho zao ty nanao' i Mikà ahy, naho karamae'e, vaho fa mpisoro'e raho henaneo. ⁵ Aa le hoe iareo tama'e, Ehe, ihalalio toro-lalaña aman'Añahare, hahafohina'ay he ho heneke o lia' añaaveloa'aio. ⁶ Le hoe i mpisoroñey am' iareo: Mañaveloa am-panintsinaña; fa añaatrefa' IEHOVÀ o lalaña homba' areo.

⁷ Nienga amy zao indaty lime rey, naho nivotrake e Laise*, le nirendre' iareo ondaty ama'eo te nierañeraña ty fimoneña' iareo, manahake o nte Tsidoneo, nianjiña naho nanintsinaña; amy te tsy amy taney ty aman-dily hañinje iareo aman-dra inoñ'inoña, fa ilavitse o nte-Tsidoneo, vaho tsy eo t'indaty iharoa'e balibalike. ⁸ Aa le nimpoly mb' aman-droahalahi' iareo e Tsorà naho Estaole ao, vaho hoe o rolongo' iareo ama'e, Atalilio arè! ⁹ Le hoe iareo, Miongaha, antao hiavotse haname iareo; fa nioni'ay i taney naho nirendreke t'ie fanjaka; aa vaho hijihetse avao nahareo? ko mihenekeneke fa akia mb'amy taney, imoaho naho tavano. ¹⁰ Ie mb'eo, le hivotrak' am' ondaty mierañeraña, tane milañelaña natolon' Añahare am-pità' areo; tane miaiñ' añoleñaña; ama'e ao ze kolotoin' Añahare. ¹¹ Aa le nionjomb'eo, boak' am-pifokoa' i Dane, hirike Tsorà naho i Estaole ty lahilahy enen-jato nidiam-pialiaña hihotakotake. ¹² Niañambone mb'e Kiriante-learime† e Iehoda ao iareo vaho nitobe; aa le nitokave' iareo Tobe' i Dane i toetsey pake henaneo; ambalike i Kiriante-learime ao. ¹³ Boak' ao iareo, niavotse mb'am-bohi' i Efraime mb'eo nivotrak' an-kiboho'i Mikà eo.

¹⁴ Le hoe i lahilahy lime niraheña hitingaña an-tane' i Laise aña rey amo longo'eo, Fohi' areo hao te ao ty hareaña naho terafime, naho hatae-sinokitse vaho sare trinanake? Tsakoreo arè ty hanoe' areo. ¹⁵ Aa le

‡ 17:6 Mpz 21:25, Its 12:8 * 18:7 Laise: liona † 18:12 Kiriante-learime: kanjy; fifanampeaña

niveve mb' eo iereo, nivotrak' amy kiboho' i ajalahy nte-Levio, an-kiboho' i Mikà eo vaho nañontane aze. ¹⁶ Nijohañe an-dalambey eo indaty ana' i Dane enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey, ¹⁷ le nimoak' ao i lahilahy lime niary mb'eo hitingañe amy taney rey naho rinambe' iereo i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey; ie nijohañe an-dalam-bey eo am' indaty enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey i mpisoroñey. ¹⁸ Aa ie nizilik' an-kiboho' i Mikà ao hangalake i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey, le hoe i mpisoroñey am' iereo, Ino o anoe' areo? ¹⁹ Le hoe iereo ama'e: Mianjiña koahe, vihino fitañe ty falie'o vaho mindreza ama'ay, ho rae'ay naho ho mpisoro'ay; mahaso a zo hao ty ho mpisoroñe añ'anjomba' ondaty raiké, ta te ho mpisoroñe ami'ty fifokoa naho hasavereña' Israele? ²⁰ Nifale amy zao ty arofo' i mpisoroñey, le rinambe'e i hareañey naho i terafimey naho i hatae sinokitsey vaho nañaivo' ondatio ao. ²¹ Aa le nitolike iereo naho nienga mb'eo, naho nanoe' iereo aolo ey o keleiañeo naho o añombeo, vaho o varao. ²² Ie lavitse i kiboho' i Mikà añe, le nivovo amo ana' i Daneo ondaty mpañohoke i kiboho' i Mikao nifandrimboñe ²³ vaho nikoik' amo ana' i Daneo. Nitolik' amy zao iereo nanao amy Mikà ty hoe: Ino o mañolañe azoo te mifañosoñe? ²⁴ Le hoe re: Tinava' areo i 'ndrahare tsinenekoy naho i mpisoroñey vaho nienga, le ino ty sisa amako? Aa ino arè ty anoa' areo amako ty hoe? Inoñ' o mañolañe azoo? ²⁵ Le hoe o ana' i Daneo ama'e: Ehe tsy ho janjiñeñe añivo'ay atoa ty fiarañanaña'o, hera hiambotraha' t'indaty boseke vaho hikenkan-drehe rekets' o añ' anjomba'oo. ²⁶ Aa le nionjomb'eo o ana' i Daneo naho napota' i Mikà t'ie maozatse te ama'e vaho nitolike nimpoly mb' an-kiboho'e añe.

²⁷ Rinambe' iereo o nitsene' i Mikao, naho i mpisoro'ey, naho nivotrake e Laise, am'ondaty mianjiñe naho mierañerañeo, naho linafa' iereo an-dela-pibara, vaho finorototo' iereo añ' afo i rovay. ²⁸ Tsy nanam-pandrombake iereo, fa lavitse ty Tsidone, le tsy ama' ondaty mpifañoñe; ie am-bavatane marine i Bete-rekhobe‡. Aa le namboare' iereo i Rovay vaho nimoneñe ao. ²⁹ Natao' iereo Dane ty añara' i rovay, ty amy Dane rae' iereo nisamahe' Israeley; fa Laise hey ty añara' i rovay. ³⁰ Aa le natroa' o ana' i Daneo ho a iereo i hazomangay; vaho nimpisoro' i fifokoa' i Daney t'Ionatane, ana' i Gersome, ana' i Menasè, ie naho o ana'eo, ampara' ty andro nandrohizañe i taney. ³¹ Aa le natroa' iereo i saren-katae pinatapatetse tsinene' i Mikay; amo hene andro naha-te Silò§ ao i kivohon' Añahareio.

19

¹ Tañ'andro zay, ie tsy amam-panjaka t'Israele, le teo ty nte-Leví nañialo ankalo' o vohi-bohi' i Efraïmeo, nangalake sakeza e Betlekheme' Iehoda añe, ² fe nanao hatsimirirañe ama'e i amato'ey vaho nisitak' aze nimpoly mb' añ' anjomban-drae'e e Betlekheme' Iehoda añe le nandrare tobok' añe efa-bolañe. ³ Niavotse hañorik' aze mb'eo amy zao i vali'ey, hamere aze vaho hampoli'e; nindre ama'e ty mpitoro'e naho ty borike roe; le nampihovae' i ampelay añ' anjomban-drae'e ao; aa ie nionin-drae' i ampelay, le niehake te nifandrendrek' ama'e; ⁴ nitañ' aze eo i rafoza'ey, ty rae' i ampelay, naho niambesatse telo andro ama'e re nikama naho ninoñe, vaho nialeñ' ao. ⁵ Aa amy andro fahefatsey, ie nitroatse marain-dray, le niongake hañavelo mb'eo i nte-Leviy; fa hoe ty rae' i ampelay amy vinanto'ey, Ampaozaro ty arofo'o ami'ty mofo piti'e, vaho

‡ 18:28 Bete-rekhobe: traño bey malalake § 18:31 Silò: niraheñe

hiavotse. ⁶ Niambesatse amy zao iereo roroe, nikama naho ninoñe, le hoe ty rae' i ampelay amy 'ndatiy, Ehe te hahafale azo ty hitambatse atoy, hampihaha ty arofo'o. ⁷ Aa ie niongake hañavelo indatiy, le nanjitse aze ty rafoza'e hitambatse ao hey hialeñe. ⁸ Niampitso amy andro faha-limey re hañavelo, fa hoe ty rae'i ampelay: Ehe, ampitofão ty arofo'o, vaho mahaliñisa ampara' te miroñe ty andro; aa le nikama iereo roe. ⁹ Ie niongake hienga mb'eo indatiy, ie naho i sakeza'ey vaho i mpitoro'ey; le hoe ty asa' i rafoza'e, rae' i ampelay ama'e: Hehe te ho haleñe i àndroy; Ehe mialeña atoa, hahafale ty arofo'o, le hañaleñalen-drehe te maray hañavelo mb' an-kiboho'o mb'eo. ¹⁰ Fe tsy nimete nialeñe ao ka indatiy; niongake re, niavotse vaho niary e Iebose, toe Ierosalaime; ama'e i borike roe reke-pitobohañe rey, naho i sakeza'ey. ¹¹ Aa ie narine Iebose, le fa ho nitsofotse i àndroy vaho hoe i mpitoroñey amy talè'ey, Antao hitsile mb' amo rova' o nte-Ieboseo mb'eo, hialeñe ao. ¹² Fa hoe i talè'ey tama'e: Tsy hitsile etoa tika, himoak' an-drovan' ambahiny ao ie tsy a o ana' Israeleo; hionjomb'e Gebà* mb'eo tika. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hañarine ty raik' amo toetse zao hialeñan-tika: ke e Gebà he e Ramà† ao. ¹⁴ Aa le nionjoñe iereo nanjotike mb'eo, ampara' te nitsofotse ty àndro, ie marine' i Gebà' i Beniamine. ¹⁵ Niveve mb'eo iereo, nimoake, hialeñe e Gebà ao; le nizilik' ao nitoboake an-kiririsa' i rovay amy te tsy eo ty nampihova iereo añ'anjomba'e.

¹⁶ Ingo amy zao, ty androanavy boak' añ'ava, an-tete'e aña amy harivay, boak' am-bohi' i Efraime nañialo e Gebà ao, fa ana' Iemený ka ondaty an-toetseo. ¹⁷ Niandra amy zao i androanaviy, nahaoniñe i mpañavelo antamea' i rovay vaho hoe re tama'e: Homb'aia rehe, naho boak'aia? ¹⁸ Le hoe re tama'e: Fiboaha'ay ty Betlekheme' Iehoda mionjoñe mb'añ' ila' i vohi' Efraimey mb'eo, i nihirifakoy, te Betlekheme' Iehoda hey, le mb'an-kiboho' IEHOVÀ mb'eo, fe tsy eo ty mampihova anay añ' anjomba'e, ¹⁹ ndra te aman' ahetsse naho haneñe o borike'aio vaho ao ty mofo naho divay ho anay naho o mpitoro'o ampelao naho i ajalaky mindre amo mpitoro'ooy; toe tsy amam-pipaiañe. ²⁰ Le hoe i androanaviy, Fañanintsiñe ama'o; hene apoho amako ze mete ho paia'o fe ko mialeñe an-tameañe atoy. ²¹ Aa le nampihovae'e añ'anjomba'e ao, naho finaha'e ahetsse o borikeo. Nanasa fandia iareo, le nikama vaho ninoñe.

²² Aa ie nampifale arofo le niheo mb'eo ondati' i rovaio, ondaty tsy manjofakeo haname i anjombay mb' atia mb' aroa naho namofoke i lala'ey vaho nanao amy tompon' anjombay, amy androanaviy ty hoe, akaro indaty nizilik' an-kiboho'oy, haharendreha'ay aze. ²³ Niakatse mb'am' iereo ao amy zao indatiy, i tompon' anjombay, nanao ty hoe ama'e, Tsie, ry longokoo, ehe, ko manao o halò-tsereke zao, oniñe te nizilik' añ' akibako atoy indatiy, ko anoe' areo o hatsivokarañe zao. ²⁴ Ingo ty somondrara anak' ampelako naho i sakeza'ey; hakareko iereo henaneo, ampiambaneo, le ano ze atao' areo ho soa; fa ko manao o hagegeañe zao amy 'ndatiy. ²⁵ Fe tsy hinao' ondatio, aa le rinambe' indatiy i sakeza'ey naho nasese'e mb'am' iereo; le nandrendrek' aze iareo vaho nivahora' iareo ampara' te niporea' ty maray; aa ie ho nanjirike i àndroy, le navotso' iareo. ²⁶ Aa le nimb'eo ami'ty mielizava i ampelay nikorovoke an-dalan' anjomba' indaty niheove' i talè'ey ampara' te nazava. ²⁷ Nitroatse te manjirik' àndro i talè'ey nanokake o lalan' anjombao vaho niakatse hiavota'e mb'eo fe heheke i ampela sakeza'ey nibabok' an-dala' i anjombay eo, o taña'eo an'

* 19:12 Gibà; tamboho † 19:13 Ramà; miereñereñe ambone;

tokonañe eo. ²⁸ Le hoe re ama'e, miongaha, fa hionjomb'eo tika; f'ie tsy amam-panoiñe; aa le niongake indatiy naho nasampe'e amy borikey, vaho noly mb'an-toe'e mb' eo. ²⁹ Aa ie pok'an-kiboho'e ao, nangalake meso naho rinambe'e i sakeza'ey le tinori'e folo-ro'amby, fange am-pange'e, vaho hene nampihitrife'e mb' amo efe' Israeleo mb'eo. ³⁰ Aa le hoe ty natao' o nandrendrek' azeo, Mbe lia'e tsy nanoeñe, tsy nioniñe o sata zao sikal' amy andro niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey ampara' te henane, ivetsevetseo, isafirio, vaho ifanaontsio.

20

¹ Aa le hene nienga mb'eo o ana' Israeleo; nifanontoñe hoe ondaty raiké i valobohòke boake Dane pake Bir'sebà naho an-tane Giladeiy, nimb'am' IEHOVÀ e Mitspà aña. ² Aa le niatreke i fivoribei' ondatin' Añahareoy o mpiaolo' ondaty iabio, ze hene fifokoa' Israele, lahin-defo efats-etse songa mpitàm-pibara. ³ Jinanji' o ana' i Beniamineo ka te nionjom-be Mitspà mb'eo o ana' Israeleo. Le hoe o ana' Israeleo, Atalilio ama'ay o haloloañe zao. ⁴ Aa le hoe ty nato'i i nte-Levy vali' i rakemba vinonoiy, Nimoake e Gebà i Beniamine raho rekets' i sakezakoy hialeñ' ao. ⁵ Nitroatse hiatreatre amako amy haleñey ondati' i Gebào, le ho naname ahy añariari' i anjombay, hañoho-doza amako, fe nazi' iareo i sakezakoy, ie mate henaneo. ⁶ Aa le rinambeko i sakezakoy naho tinoritoriko vaho nampisangitrifeko hanitsike ze fonga tane linova' Israele; ty amy halò-tserehañe naho hagegeañe e Israele ao. ⁷ Aa ie henaneo ry ana' Israeleo, inahareo iaby, taroño etoañe ty fanoroa' areo, ty safiri' areo. ⁸ Aa le songa niongake hoe ondaty raiké i màroy nanao ty hoe, Leo raik' aman-tika tsy homb' añ'akiba'e mb'eo, naho tsy ama'ay ty hitsile mb' an-kiboho'e aña. ⁹ Fe zao ty hanoentika amy Gebà: ho tamè'ay an-kitsapake; ¹⁰ vaho hangalà'ay ondaty folo ami'ty zato boak'amy ze hene fifokoa' Israele, naho zato ami'ty arivo, naho arivo ty añ'ale, hitoha vaty ho a ondaty ho mb'e Gebà i Beniamine aña hiatrek' aze ty amy fonga hagegeañe nanoe' iereo e Israeley. ¹¹ Aa le nifanontoñe hañatreatre i rovay ondati' Israele iabio, vinanditse h'ondaty raiké. ¹² Nahitri' o fifokoa' Israeleo ondaty hanitsike ty fifokoa' i Beniamineo hañontane ty hoe: Ino ze o haloloañe nifetsak' ama' areo zao? ¹³ Ie amy zao akaro indaty rey, o tsivokatse e Gebào, hañohofa'ay loza, hañaria'ay amy Israele o haloloañe zao. F'ie tsy hinao' i Beniamine ty fiarañanaña' o longo'e ana' Israeleo. ¹⁴ Te mone nifanontoñe e Gebà ao boak' amo rova'eo o ana' i Beniamineo hialy amo ana' Israeleo. ¹⁵ Vinolily tañ' andro zay te ro'ale-tsi-eneñ' arivo ty mpitàm-pibara amo ana' i Beniamineo niboak' amo rova'eo, mandikoatse o mpimoneñ' e Gebào; nifiton-jato t'indaty ao. ¹⁶ Fiton-jato am' ondaty iabio ty ni-fitàn-kavia; songa nahafipiletse vato ami'ty treham-bolo le tsy nivio. ¹⁷ Niaheñe ho efats-etse ondaty mpitàm-pibara' Israeleo, (tsy ama'e t'i Beniamine); songa lahin-defoñe. ¹⁸ Aa le niongake vaho nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo, nañontane ze hatoron' Añahare, ami'ty hoe, Ia ama'ay ty hionjon-kialy amo Ana' i Beniamineo valoha'e? Le hoe t'IEHOVÀ: Iehoda ty hiaolo. ¹⁹ Aa le nañaleñañe o ana' Israeleo nitobe ampiatrefañe i Gebà ey. ²⁰ Le nionjon-kialy amy Beniamine mb'eo o ana' Israeleo; nalaha' o nte-Israeleo amo nte-Gebao ty hotakotake. ²¹ Niakatse boake Gebà amy zao o ana' i Beniamineo vaho narotsa' iareo an-tane amy andro zay t'indaty ro-ale-tsi-ro-arivo amo ana' Israeleo. ²² Nifañosike ondatio, o ana' Israeleo, vaho nalaha' iareo amy toetse nilahara' iareo tamy andro valoha'eiy

indraiike hihotakotake. ²³ Aa le nionjoñe mb'eo o ana' Israeleo nirovotse añatrefa' IEHOVÀ ampara' te haleñe, le nihalaly am' IEHOVÀ ami'ty hoe, Aa vaho harineako amañ'aly indraiike hao o ana' i Beniamine rahalahikoo? Le hoe t'IEHOVÀ, Mionjona mb' ama'e. ²⁴ Aa le niharinea' o ana' Israeleo o ana' i Beniamineo amy andro faharoey. ²⁵ Le niavotse hiatreke iareo boake Gebà t'i Beniamine amy andro faha-roey vaho rinotsa'e an-tane indraiike o ana' Israeleo ty lahindefoñe rai-ale-tsi-valoarivo songa mpitàm-pibara. ²⁶ Nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo naho ondaty iabio le nangololoike ty rovetse naho niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, naho nililitse amy andro zay ampara' te haleñe vaho nañenga soroñe naho engampanintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ. ²⁷ Le nañontanea' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ (amy te tao i vatam-pañinan'Añaharey tañ' andro zay; ²⁸ vaho nijohañe añatrefa'e t'i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone fahe-zay) ami'ty hoe: Mbe hionjo hifandraparapak' amo ana' i Beniamine rahalahikoo hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ: Mionjona amy t'ie hatoloko am-pità'o te hamaray. ²⁹ Aa le niarikatohe' Israele mpamandroñe ty Gebà. ³⁰ Le nionjoñe haname o ana' i Beniamineo o ana'Israeleo amy andro fahatelay vaho nidadañe niatreke i Gebà manahake i nanoe'ey. ³¹ Aa le niavotse hiatrek' ondatio o ana' i Beniamineo, le nasitak' amy rovay; toe nigarabiñ' aly naho namono an-damoke ey nanahak' i añey, amy mionjomb'e Betele mb'eoy naho amy mb'e Gebà mb'eoy, naho an-tetekey, ondati' nte' Israele telopolo varañe. ³² Le hoe ty asa'o ana' i Beniamineo: Fa mibaibay aolontikañe eo iereo manahake tam-baloha'ey; ami'ty nanao' o ana' Israeleo ty hoe: Antao hitriban-day hanitake iereo amy rovay mb'an-damoke mb'eo. ³³ Ie amy zao hene niongak' an-toe'e eo o ana' Israeleo naho nijohañe am-piriritañe i Baale Tamare* ey; le niboroboñak' amo toe'eo amy zao o mpivandroñe, naho boak' an-kivo' i Gebà ao. ³⁴ Aa le rai-ale amo jinoboñe amy ze hene ana' Israele ty naname i Gebà, naho nifandrapake an' aly; fe namoea' i Beniamine te nitotofen-kankañe. ³⁵ Aa le linafa' IEHOVÀ añatrefa' Israele t'i Beniamine; le nanjamañe nte-Beniamine ro' ale-tsi-lime-arivo-tsi-zato o ana' Israeleo, songa mpitàm-pibara. ³⁶ Nioni' o nte-Beniamineo amy zao t'ie gioke, ie nanao te tsy hahafitroatse amy Beniamine o ana' Israeleo; fe niantofa' iereo o mpamandroñe najado' iareo marine i Gebà. ³⁷ Aa le nipiriritse mb'eo o namandroñe, nipitsike ty lay mb'e Gebà mb'eo; nikovovoke mb'eo o namandroñe, nandafa i rova iabiy an-dela-pibara. ³⁸ Ie amy zao ty viloñe tinendre añivo' o ana' Israeleo naho o namandroñe, le t'ie hampionjoñe hatoeñe mandrahoñe boak' an-drova ao. ³⁹ Aa le nitolik' amy hotakotakey o ana' Israeleo, ie fa niorotse nandafa naho namono ondaty telopolo varañe t'i Beniamine, le natao' iereo ty hoe: toe mifitak' aolon-tikañe eo iereo manahak' i fifandraparapahañe valoha'ey. ⁴⁰ Fe nioro-pionjoñe boak' an-drova ao i rahon-katoeñe mijoalay, le nitolike o nte-Beniamineo: vaho hehe te nionjoñe an-katoeñe mb'an-dikerañe ey ty famorototoañe i rovay. ⁴¹ Nitolik' amy zao ka o ana' Israeleo vaho nioreke o nte-Beniamineo, fa naharendreke te nizo hankañe. ⁴² Aa le niambohoa' iareo o ana' Israeleo, nimb' ampatrambey mb'eo, fe nañoridañe iareo i aliy, nanjamañe boak' am-boho ka o niavotse o rovao. ⁴³ Le hinoro' iareo o nte-Beniamineo naho nañinjake tsy am-pitofañe, vaho maro ty nandialià' iareo pak' e Gebà mb'am-panjirihan' andro mb'eo. ⁴⁴ Le rai-ale-tsi-valo-arivo ty nihotrak' amo nte-Beniamineo; songa fanalolahy. ⁴⁵ Nitolike iereo le nilay mb'

* **20:33** Tamare: satrañe

am-patrambey mb'eo mb'amy vato' i Rimoney† mb'eo; aa le tsinindro' iareo an-dalañe mb'eo t'indaty lime-arivo, naho nangoroñe iareo pake Gidome‡ aña vaho nandafa ondaty ro-arivo. ⁴⁶ Aa le nte-Beniamine ro-ale-tsi-lime-arivo ty nikorovoke tañ' andro zay, songa mpitàm-pibara, ondaty maizatse. ⁴⁷ Fe nitolike naho nitriban-day mb'am-Bato Rimone am-patrambey mb'eo ty lahindefo enenjato nipalitse am-Bato Rimone ao efa-bolañe. ⁴⁸ Nitolike mb'amo ana' i Beniamineo amy zao o ana' Israeleo le linafa'e an-dela-pibara iaby o rova'eo naho o añaombe'eo ze fonga nioni' iareo; vaho fonga namiañañ' afo ze rova nizoeñe.

21

¹ Ie amy zao, fa nifanta e Mitspà aña o lahilahy ana' Israeleo ami'ty hoe: Leo raik' amantika tsy hanolotse ty anak' ampela'e amy Beniamine ho vali'e. ² Aa le nomb'e Betele mb'eo ondatio naho niambesatse añaatrefan' Añañare ampara' te hariva vaho nampipoña-peo nangololoike ty rovetse ³ ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañañare' Israele, Akore te nitendreke e Israele ao t'ie ho po-pifokoañe raike t'Israele te anito? ⁴ Ie amy loak' àndroy, nañañeñañe ondatio, le nandranjy kitrely vaho nañenga soroñe naho engam-panintsiñañe. ⁵ Le hoe ty enta' o ana' Israeleo: Ia amo hene fifokoa' Israeleo hao ty tsy nimb' amy fivori' IEHOVÀy mb'eo? Amy t'ie nititike do'e te ze tsy nionjoñe mb' am-pivori-bei' IEHOVÀ e Mitspà ao ro havetrake. ⁶ Aa ie naneñañe i Beniamine rahalahi' iareo o ana' Israeleo le nanao ty hoe: Nifañito amy Israele ty fifokoañe raik' anindroany. ⁷ Hatao akore ty hampanambalieñe o sisao, kanao nititik' amy IEHOVÀ tika te tsy hitolorañe o anak' ampelan-tikañe? ⁸ Le hoe iereo: Ia amo fifokoa' Israeleo ty tsy nimb' amy IEHOVÀ e Mitspà mb'eo? Toe tsy an-tobe' Iabese-Gilade ao ty nimb' am-pivoriy mb'eo. ⁹ Amy te ie vinolily ondatio, inao, leo raik' amo mpimone' Iabese-Gilade tsy nizoeñe. ¹⁰ Aa le nampihitrife' i valobohòkey mb'eo ty rai-ale-tsi-ro'arivo amo fanalolahio vaho nafantok' ama'e ty hoe: Akia, zamano an-dela-pibara o mpimone' Iabese-Giladeo rekets' o ampelao naho o ajajao. ¹¹ Le zao ty hanoe' areo: ho mongore' areo ze lahilahy naho ze rakemba fa nifandia-tihy ama' ondaty.

¹² Tendreke iareo amy zao amo mpimone' Iabese-Giladeo ty somondrara efa-jato, tsy nahafohiñe ondaty, mboe tsy niolots' aman-dahilahy, le nendese' iareo mb' an-tobe e Silò, an-tane Khanàne aña. ¹³ Le nirahe' i fivoribey iabiy, ty hisaontsy amo ana' i Beniamine am-bato Rimoneo, hikoike iareo an-kanintsiña. ¹⁴ Aa le nimpoly t'i Beniamine henane zay, vaho natolots' iareo o somondrara' Iabese-Gilade nirombahe' iereo veloñe; f'ie tsy nahaeneke. ¹⁵ Aa le nisolohoa' ondatio t'i Beniamine amy jebañe nanoe' IEHOVÀ amo fifokoa'Israeleo. ¹⁶ Le hoe o talè' i valobohòkeio: Hanoen-tika ino ka ty hanambalia' o sisao kanao nimongoreñe amy Beniamine ze atao ampela? ¹⁷ Le hoe iareo: Tsy mete tsy ho lova' i Beniamine o nahapolititseo, tsy mone ho mongotse am' Israele ty fifokoañe raike. ¹⁸ Ie amy zao, tsy mete manolotse o anak' ampelan-tikañe ho vali' iareo tika, amy titike nifantà' o ana' Israeleoy ami' ty hoe: Fatse ty manolotse valy amy Beniamine. ¹⁹ Le nitsaraeñe ty hoe: Inao! e Silò avara' i Betele naho atiñanan-damoke miboak' e Betele mb'e Sekeme mb'eo, vaho mañatimo i Lebonà mb'eo ty sabadidak' amy IEHOVÀ boa-taño. ²⁰ Aa le nafanto' iareo amo ana' i Beniamineo ty hoe: Akia mietaha an-tanem-bahe ao; ²¹ le mandrendreha naho miakatse mb' eo o anak' ampela' i Silò

† 20:45 Rimone: miereñereñe; ‡ 20:45 Gidome: fangoakoahaña

hitsinjak' an-tsikidola, le miavota amo tanem-baheo songa hitsepake ty ho tañanjomba'e boak' amo anak' ampela' i Silóo, vaho akia mb' an-tane Beniamine añe. ²² Ie amy zao, naho mb' atoy o roae'eo ndra o rahalahi'eo hitoreo ama'ay, le hanoe'ay ty hoe, Iferenaiño, amy te tsy nañeneke o ampela rinambe'ay amy hotakotakeio songa hahazoa' iareo valy; mbore tsy ho tinolo' areo ka tsy mone ho nanan-kakeo henaneo. ²³ Aa le nanoe' o ana' i Beniamineo, nangala-baly nahaeneñe ty ia' iareo amo nitsinjakeo; le nienga naho nimpoly mb'an-dova' iareo añe naho namboatse rova vaho nimoneñe ao. ²⁴ Aa le nienga boak' ao amy zao o ana'Israeleo songa mb'ampifokoa'e mb'eo naho mb' amo keleia'eo; sindre niavotse hirik' ao namonje ty lova'e.

²⁵ Ie tañ'andro zay tsy amam-panjaka t'Israele; songa nanao ze natao'e ho mahity am-pihaino'e ao*.

* 21:25 Mpz 17:6, Its 12:8

Rote

¹ Tañ'andro nifehea' o mpizakao, le nisalikoeñe i taney vaho nitaveañe mb'an-tane Moabe t'i nte-Betlekheme* e Iehoda, ie naho i tañanjomba'ey reketse ty ana-dahi'e roe. ² I Elimeleke† ty tahina' indatiny naho i Noomie‡ ty tahina' i vali'ey vaho natao ty hoe Maklone§ naho Kiliona* i ana-dahi'e roe rey. Nte Efratà e Betlekheme Iehoda iereo, nimb'an-tane Moabe mb'eo vaho nitambatse aña. ³ Nihomak' amy zao t'i Elimeleke, vali' i Noomie; nifary aze naho i ana-dahi'e roe rey ⁴ ie songa nañenga ampela nte-Moabe ho vali'e; i Orpae† ty añara'ty raike naho i Rote‡ ty añara' ty raike le nimoneña ao folo taoña varaña, ⁵ vaho sindre nihomake t'i Maklone naho i Kiliona, aa le pok' ana-dahy roe naho i vali'ey i rakembay. ⁶ Niongake amy zao re himpoly rekets' o vinanto'eo boak' an-tane Moabe aña, amy t'ie nahajanjiña an-tane Moabe ao te nihaoña' IEHOVÀ ondati'eo le fa nifahana'e mahakama. ⁷ Aa le niavotse i fimoneña'ey, ie naho i vinanto'e ampela roe rey vaho nionjomb' an-tane Iehoda mb'eo; ⁸ le hoe ty asa' i Noomie amy vinanto'e roe rey, Akia, mimpolia songa mb' añ' anjomban-drene'e mb'eo. Hitahy anahareo t'IEHOVÀ mira ami'ty nañasoa' areo ahy naho i nivilasy rey. ⁹ Hitolora' IEHOVÀ abey t'ie songa handrèndreke fañanintsiña an-kibohom-bali'e ao. Norofa'e amy zao le sindre nangololoike; ¹⁰ vaho hoe ty lie' iareo aze: Aiy! hindre fimpoly ama'o mb'am' ondati'oo mb'eo zahay. ¹¹ Hoe ka t'i Noomie, Mibaliha ry anake, aia ty hindreza' areo lia amako? Mbe aman' ana-dahy an-koviko ao hao ho valie' areo indraike? ¹² Mimpolia ry anako, akia! fa loho bey raho te hanam-baly. Aa naho nanoeko ty hoe, Amam-pitamàn-draho, naho toe hanam-baly anito haleña, vaho nahasamake ana-dahy, ¹³ ho liña' areo hao te añañ'ay? hifoneña' areo te tsy hengaeña? Aiy, ry anako, loho mafaitse amako ty ama' areo zay, amy te nafote' IEHOVÀ amako ty fità'e. ¹⁴ Nirovetse indraike iereo. Norofa' i Orpae ty rafoza'e fe nipitek' ama'e t'i Rote.

¹⁵ Aa hoe re, Hehe te nimpoly mb'am' ondati'eo naho mb'andrahare'e mb'eo ty raña'o; ehe oriho i raña'o'y. ¹⁶ Fe hoe ty asa' i Rote:

Ko osihe'o hieng' azo,
ndra hibalike tsy hañorihako ka!
Ze omba'o hambako,
ze imoneña'o himoneña'ako;
ho ondatiko ondati'oo,
le ho Andrianañahareko
t'i Andrianañahare'o.
¹⁷ Ze ihomaha'o ty hikenkaña'ako,
le ao ty hampigodoña'ahy.
Ee te hano'e IEHOVÀ amako
vaho lombolombo zay ka,
naho tsy ty havilasy avao
ty hifampiriañ' antika!

¹⁸ Ie nioni'e te niharoke, te hindre lia ama'e, le tsy nisaontsie'e ka.
¹⁹ Aa le nitrao-pañavelo, ie roe ampara' te nigodaña e Betlekheme ao. Ie

* **1:1** Betlekheme: Anjomba-mahakama (mofo) † **1:2** Elimeleke: Andrianañahare Mpanjakako
‡ **1:2** Noomie: Fanjaka § **1:2** Maklone: Siloke * **1:2** Kiliona: Minike † **1:4** Orpae: gan-katoke
‡ **1:4** Rote: rañetse

pok'e Betlekheme le nangetseketsake iaby i rovay ty am' iereo; le hoe o rakembao: I Noomie hao? ²⁰ Le hoe re am' iereo:

Ko atao' areo Noomie ka,
te mone §Màra ty hanoa' areo ahy,
ty amy hafairañe nanoe'
i El-Sadai amakoy.

²¹ Nianjan-draho te nionjoñe,
fe nampolie' IEHOVÀ kapaïke;
ino ty anoa' areo ahy Noomie
kanao nanesek' ahy t'IEHOVÀ,
vaho hankañe ty nafetsa'
i El-Sadai amako?

²² Aa le nimpoly t'i Noomie rekets' i Rote nte Moabe vinanto'e nindre-lia ama'e boak' an-tane Moabe aña, niheo e Betlekheme ao ami'ty fifotoram-pitatahaña vare hordea.

2

¹ Ie amy zao, nanan-dongo amy vali'ey t'i Noomie, ondaty jòmake vaho mpañaleale, fifokoa' i Elimeleke; *Boaze ty tahina'e. ² Le hoe t'i Rote nte Moabe amy Noomie, Angao hamb' an-teteke mb'eo raho henaneo, hitimponako, ampanonjohizaña ty hitendrehako fañisohaña am-pahaisaha'e. Aa le hoe re tama'e, Akia, anako! ³ Nimb'eo re nitimpoña, nañorike o mpanatak' an-tetekeo: vaho tendreke te nivotrak' añ' ìla' ty tonda' i Boaze i tam-pifokoa' i Elimelekey.

⁴ Pok'eo amy zao t'i Boaze boake Betlekheme aña, le hoe re amo mpanatakeo, Ho ama' areo t'IEHOVÀ, le hoe ty natoï' iereo, Hitahy azo t'IEHOVÀ. ⁵ Aa le hoe t'i Boaze amy mpitoro'e nampisarie'e o mpanatakeoy, Ana' ia o ampelao?

⁶ Tinoï' i mpisarim-panatakey ami'ty hoe, Ie i ampela nte Moabe noly atoy nindre amy Noomie boak'an-tane Moabe aña: ⁷ ty hoe ty nata'e: Mihalaly ama'o, ehe apoho raho hitimpoña am-pañorihaña o mpanatakeo naho hanontoña añivo' o fitoboroña'eo. Aa le nimb'eo animaray re nitoloña pake henane, naho tsy t'ie nitofa kedekede an-kibohotse ao.

⁸ Aa le hoe t'i Boaze amy Rote, Mahafitsanom-bao, anako? Ko mitimpoña an-tete' o ìla'eo naho ko iavota'o ty atoy vaho mirampia amo ampelakoo. ⁹ Isaho soa i teteke timpona' iareoy naho oriho; tsy fa nafântoko hao o ajalahio tsy hañedre azo? le ie maran-drano, mandenà mb' amo fitovio vaho minoma amo tinari' o ajalahioo, ¹⁰ Nibabok' an-tarehe'e re, toe nibokok' an-tane, le nanao'e ty hoe, Inoña ty nahatreavako fañisohaña am-pahaoniña'o, t'ie ho haoña'o, oniña te renetane?

¹¹ Nanoiña aze t'i Boaze nanao ty hoe: fa naborak' amako ze he'e nanoe'o amy rafoza'o ampelay boak'amy nihomaham-bali'oy; naho t'ie nienga rae naho rene, naho i tane nahatoly azoy, vaho nivotrak' am' ondaty nialik'ama'oo. ¹² IEHOVÀ abey ty hanambe ty fitoloña'o; vaho hañondrok' azo an-kalifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fa ambane' o ela'eo ty nomba'o mb'etoe hitsoloke.

¹³ Aa le hoe re, Ehe t'ie hahatrea fañisohaña am-pahaoniña'o, ry talè, fa nampanintsiña'o, vaho toe nitaroña an-tro' o mpitoro'o ampela toio, ndra te tsy ampanahafeña ami'ty raik' amo mpitoro'o ampelao.

¹⁴ Ie am-pikamañe ao, hoe t'i Boaze ama'e, Mb'ettoa, mitendrea mofa naho aloño amo vinaigrao ty romo-mofa'o. Nitoboke marine o mpanatakeo re, vaho nanjotsoa' iareo ampemba tonon. Nikama re le nianjañe vaho nanisa. ¹⁵ Ie niongake hitimpoñe, le hoe t'i Boaze amo ajalahi'eo, Angao re hitimpoñe amo mitoboroñe, vaho ko onjireñe. ¹⁶ Tsongò ho aze ka amo nitoboroñe, le apoho eo ho timpone'e vaho ko trevoheñe. ¹⁷ Aa le nitimpoñe amy tetekey re ampaha' te hariva; vaho finofo'e i nitimpone'ey le nahaatsake ty efà i ampembay. ¹⁸ Rinambe'e naho niheo mb'an-drova mb'eo, le niisa' i rafoza'e ampelay i tinimpo'ey; nakare'e ka i nasisa'e te nieneñey vaho nazotso'e. ¹⁹ Le hoe i rafoza'e ampelay ama'e, Aia ty nitimpona'o anindroany? Le aia i nitoloña'oy? Ho tahieñe abey i nandrendrek' azoy. Aa le tinaro'e amy rafoza'e ampelay i nitoloña'ey vaho nanao ty hoe: i Boaze ty tahina' indaty amy nitoloña'oiy. ²⁰ Le hoe t'i Noomie amy vinanto'ey, ho tahie' IEHOVÀ, amy te tsy napo'e ty fatariha'e ke ami'ty veloñe he ami'ty mate. Aa hoe t'i Noomie ama'e: Longo marine antika indaty, raik' amo mahajebañe an-tikañe.

²¹ Le hoe t'i Rote nte Moabe, Eka, inao i asa'e amakoy: Harineo nainai'e o ajalahikoo ampaha' te henefe' iareo i fitatahañey. ²² Aa le hoe t'i Noomie amy Rote vinanto'e, mete, anako, ty indreza'o amo mpitoroñ' ampela'eo tsy mone ho tsoboreñe t'ie an-tetek' ila'e aña. ²³ Aa le nimanea'e orike o mpitoro-ampela' i Boazeo, nitimpoñe am-para te niheneke ty fitatahañ' i ampembay vaho ty fitataham-bare-bolè; ie nimoneñe amy rafoza'e ampelay.

3

¹ Le hoe t'i Noomie rafoza'e ampela ama'e: O anako, tsy hipaiako fitsolohañe hao hañañoño azo? ² Aa tsy longon-tikañe hao t'i Boaze nindreza'o amo mpitoroñ-ampela'eo? Hamofoke vare-hordea an-tane famofohañe eo re te haleñe. ³ Aa le miandroa rehe, naho mihosora, naho aombeo ty saro'o soa, vaho mizotsoa mb' an-tane-pamofohañe mb'eo, fe ko ampandrendrehe'o aze, ampaha' t'ie anjañe mahakama naho rano. ⁴ Ie amy zao, naho màndre re, isaho i andrea'ey, le iziliho; afaho ty ampandia'e eo, le mandrea eo, vaho ho saontsie'e ama'o ty hano'e'o.

⁵ Le hoe re tama'e: Hanoeko iaby i linaño'o amakoy, ⁶ aa le nizotso mb' am-pamofohañe mb'eo re nanao i nitoroa' i rafoza'e ampelaiy.

⁷ Ie fa nikama naho ninoñe t'i Boaze, vaho nifale ty tro'e, le niavotse handre añ'ila' ty fitoboroñam-bare ey; nipiapia mb'eo re nañafake ty ampandia'e vaho nandre eo. ⁸ Ie niantets' aleñe, nitsekake indaty le nañorirañe vaho hehe te ampela ty nandre an-tombo'e eo. ⁹ Aa hoe re, Ia v'ieho? Le hoe re, I Rote mpitoro'o ampelay; ehe, alafiho amo mpitoro-ampela'oo ty saro'o amy t'ie longo mahafijebañe.

¹⁰ Le hoe re, Ho tahie' IEHOVÀ rehe, anako; lombolombo te amy fatariha'o am-baloha'ey ty fatariha'o am-para'e, amy te tsy norihe'o o ajalaho ke t'ie mpañarivo he te rarake. ¹¹ Ie amy zao, anako, ko hemañe, fa hene hanoeko ama'o i vinola'oy; fa fohi' i fivori' ondaty an-dalambey iabiy te ampela vañon-drehe. ¹² Aa le ndra te to t'ie longo mpijebañe, mbe eo ty longo-mpijebañe marine te amako. ¹³ Eo hey rehe ami'ty haleñe toy le ie marañe, naho mete hijebañe azo re, angao hijebañe, fa naho tsy mete hijebañ' azo, le kanao veloñe t'IEHOVÀ, zaho ty hijebañe; mandrea ampaha' te maraindray. ¹⁴ Aa le nandre ampandia'e eo re ampaha' te niporea' ty maraindray; vaho nañaleñañe aolo' ty hahafifankaoniña' ondaty, ty amy

saontsi'ey ty hoe: Ao tsy hapota' ondaty te niheo am-pamofohañe atoy ty ampela.

¹⁵ Le hoe re, Tano o sarom-pikolopofa'oo, naho atantezo; le vinela'e naho narane'e ama'e ty vare-hordea enem-pañaranañe, le nampilolohaze'e vaho niavotse mb' an-drova mb'eo. ¹⁶ Aa hoe ty asa' i rafoza'e ampelay tama'e t'ie pok'eo, Akore henaneo, anako? le natalili'e ama'e i nanao' indatiy azey, ¹⁷ vaho hoe re: Natolo'e ahy o vare-hordea fañaranañe eneñe toañe ami'ty hoe, Ko mimpoly mañomaño mb' aman-drafoza'o ampela ao.

¹⁸ Le hoe re, Eo hey anako, ampara' te fohi'o ty figadoña'e; fa tsy hitofa indatiy ampara' te henefe'e anito i rahay.

4

¹ Ie amy zay, nionjom-ban-dalambey mb'eo t'i Boaze le niambesatse vaho inge niary eo i longo-mpijebañe nisaontsie' i Boazey, le hoe re tama'e, O, koahe! miviha, miambesara etoa. Aa le nivike mb'eo re niambesatse. ² Nedre'e amy zao ty androanavy folo' i rovay vaho natao'e ty hoe: Miambesara atoy. Le niambesatse iereo. ³ Le hoe re amy longo-mpijebañey: Fa nivotrak' atoy t'i Noomie boak'an-tane-Moabe aña, le fa haleta'e ty tane' i Elimeleke rahalahin-tikañey, ⁴ le nataoko ho soa ty hampiboahako ama'o, ami' ty hoe; Kalò añatrefa' o miambesatse etoaño aolo' o androanavi' ondatikoo. Aa naho ho jebaña'o le jebaño; fa naho tsy hijebañañe le saontsio, ho fantako; fa tsy eo ty hijebaña aze naho tsy ihe; le zaho ty manonjohy. Le hoe re: Ho jebañeko.

⁵ Aa hoe t'i Boaze: Amy andro ivilia'o am-pità' i Noomie i taney, tsy ho nikaloe'o ka hao t'i Rote nte Moabe, vali' i nihomakey, hampitroara'o amy lova'ey ty tahina' i nivilasiy?

⁶ Aa hoe i longo-mpijebañey, Tsy lefeko ty hijebaña aze ho ahiko, tsy mone hampiantoeko ty lovako; aa le rambeso ty zom-pijebañaña; fa tsy meteko ty hijebaña aze.

⁷ Zao ty nililitse taolo e Israele ao ty amy fijebañañey naho o fanakaloañaño, hañatò ze he'e: Afaha' t'indaty ty hana'e vaho atolo'e am'ondatio; zay ty fitaliliaña e Israele ao. ⁸ Aa ie nanao ty hoe amy Boaze i longo-mpijebañey: Vilio ho azo, le nafaha'e i hana'ey. ⁹ Le hoe ty enta' i Boaze amo androanavio: Valolombeloña nahareo androany te viniliko am-pità' i Noomie ze a i Elimeleke iaby naho ze hene vara' i Kiliona naho i Malone, ¹⁰ mbore fa mandrame i Rote nte Moabe, vali' i Maklone, ho valiko hampitroarako an-dova'e ty tahina' i nihomakey, tsy havitsok' amo rahalahi'eo, ndra an-dalambey i toe'ey ty tahina' i nihomakey. Valolombeloña nahareo henane zao.

¹¹ Aa le songa nanao ty hoe o androanavy naho ondaty an-dalambeio, Eka, valolombeloña zahay. Ehe te hampanahafe' IEHOVÀ amy Rakele naho i Leàe i rakemba niheo añ'anjomba'oy, i roe nandranjy ty anjomba' Israele rey; hanarànake e Efratà rehe vaho hanan-tahinaña e Betlekheme ao; ¹² le ee te ho hambaña amy anjomba' i Peretse nasama' i Tamare ho a Iehodà, i tiry hatolo' IEHOVÀ azo añamy rakemba tora'eiy. ¹³ Aa le nengae' i Boaze t'i Rote, ie ty tañ'anjomba'e; aa ie nimoak' ama'e le nampiareña' IEHOVÀ vaho nahatoly ana-dahy.

¹⁴ Le hoe o rakembao amy Noomie: Andriañaña t'IEHOVÀ, te tsy nifarie'e tsy ho amam-pijeban-drehe, lonike te ho arofoanaña e Israele ao ty tahina'e. ¹⁵ T'ie ho fampisotrafen-kavelo'o, hameloña ty haantera'o; fa toe lombolombo' ty ana-dahy fito i vinanto'o mikoko azo nisamak' azey.

¹⁶ Aa le rinambe' i Noomie i anak' ajajay naho notroñe'e añ'araña'e eo, vaho ie ty nimpampinono aze. ¹⁷ Le o rakemba rañe'eo ro nañomey aze ty añara'e, ami'ty hoe: Nahatoly ana-dahy t'i Noomie; le natao' iereo Ovede*;
ie ty rae' Iisáy, rae' i Davide.

¹⁸ Zao o tarira' i Pèretseo; nisamake i Ketsrone t'i Pèretse; ¹⁹ le nisamake i Rame t'i Ketsrone; le nisamake i Aminadabe t'Rame; ²⁰ le nisamake i Naksone t'i Aminadabe, naho nisamake i Salmà t'i Naksone ²¹ le nisamake i Boaze t'i Salmà; vaho nisamake i Ovede t'i Boaze, ²² le nisamake Iisáy t'i Ovede, le nisamahe' Iisáy t'i Davide.

* **4:17** Ovede: fitoroñañe ndra fiambaneañe

Samoele I

¹ Ie henane zay, teo t'indaty e Ramataime-zofime*, am-bohibohi'i Efraime ao atao Elkanà†, ana' Ierohame‡, ana' i Elihò§, ana' i Tohò* ana' i Tsofe†, nte-Efraime. ² Roe ty vali'e, ty añara' ty raiké, Khanà‡, ty añara' ty raiké, Peninà§; nanañ' anake t'i Peninà, fe mbetsiterake t'i Khanà. ³ Ie amy zay niavotse i rova'ey boa-taoñe indatyi nitalaho naho nisoroñe am' IEHOVÀ' i Màroy e Silò* aña. Mpisoroñe amy IEHOVÀ henane zay t'i Kofeny† naho i Pinekase‡. ⁴ Ie tsatoke ty andro hanoen- tsoroñe le songa nanjotsoa'e t'i Peninà tañanjomba'e naho o ana-dahi'e naho anak' ampela'e iabio; ⁵ tinolo'e anjara mañeva t'i Khanà, fa i Khanà ty nikokoa'e, fe kinape' IEHOVÀ ty hovi'e. ⁶ Le nanolo-tsotry aze nainai'e i rafe'ey, nembere'e amy te nampikitihe' IEHOVÀ i hovi'ey. ⁷ Aa le nitolom-panao zay an-taoñ'an-taondre, ie nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo, le nampisoañe'e avao; ie nirovotse, tsy nete nikama. ⁸ Aa le hoe t'i Elkanà vali'e ama'e, O Khanà, ino o iroveta'oo? akore te tsy mihinaña? ino ty mampalorè ty tro'o? tsy lombolombo' ty ana-dahy folo ama'o v'irahoo?

⁹ Aa ie fa nikama naho ninoñe e Silò ao iereo le niongake t'i Khanà,— ie amy zao niambesatse amy fiambesa'e an-tokonan-dalambein' anjomba' IEHOVÀy t'i Ely§ mpisoroñe; ¹⁰ le nitalaho amy IEHOVÀ an-kafairan' arofo i rakembay vaho nangololoike ty rovetse. ¹¹ Le nifanta an-titike ty hoe: O ry IEHOVÀ' i Màroy, naho toe ho vazoho'o ty fisotrian' anak' ampata'o toy, naho hahatiahy ahy, naho tsy handikofa'o o fetrek'oro'oo naho ho tolora'o ana-dahy ty mpitoro'o ampela, le hatoloko am'IEHOVÀ ho amo hene andro hiveloma'eo vaho tsy hozaem-piharatse ty añambone'e. ¹² Aa ie nitolon-kalaly añatrefa' IEHOVÀ, le nioni' i Ely i falie'ey. ¹³ Nisaontsy añ' arofo'e ao t'i Khanà, o fivimbi'eo avao ty nihetseke, le tsy nirey i fiarañanaña'ey; aa le natao' i Ely t'ie nijike. ¹⁴ Le hoe t'i Ely tama'e, Ampara' te ombia t'ihe ho mamo avao? adono aña o divai'oo. ¹⁵ Nanoiñe aze ty Khanà, amy ty hoe: Aiy! ry talèko, ampela mioremèñe 'no-ahoo; tsy mpinon-divay ndra tòake, fe nadoako añatrefa' IEHOVÀ ty troko. ¹⁶ Ko atao'o ho anam-Beliale ty anak' ampata'o, fa ami'ty hamaro-toreoko naho amy fanaheloakoy ty nivolañeko. ¹⁷ Aa le nanoiñe aze t'i Ely ami'ty hoe, akia ampanintsiaña, i Andrianañahare' Israele ty hamale soa i nihalalia'oy. ¹⁸ Aa le hoe re, Ehe te haharendre-pañisohaña am-pahaoniña'o o anak' ampata'oo. Le niavotse i rakembay, nikama, vaho tsy nanahelo ka ty lahara'e.

¹⁹ Nañampitso iereo te nitroatse naho nitalaho añatrefa' IEHOVÀ naho nimpoly mb'añ'anjomba' iereo e Ramà aña; le nifañaña amy Khanà vali'e t'i Elkanà vaho nahatiahy aze t'IEHOVÀ. ²⁰ Ie aña, tondroke te niareña t'i Khanà, le nisamake ana-dahy vaho natao'e Samoele* ty añara'e, Amy te nihalalieko amy IEHOVÀ. ²¹ Nitolom-pionjo hañenga i sorom-boataoñey naho hañava-pànta am' IEHOVÀ t'i Elkanà roandriaña rekets' o añ'anjomba'eo. ²² Fe tsy nañavelo mb'eo t'i Kanà; hoe re amy vali'ey:

* **1:1** Ramataime-zofime; fitalakesañ' abo roe † **1:1** Elkanà: Fahimbañan'Añahare ‡ **1:1** Ierohame: abo; mitretre; ikokoaña § **1:1** Elihò: Ie avao ro Andrianañahareko * **1:1** Tohò: veloña; mitarona † **1:1** Tsofe: mañisake, mijilojilo; tafo; saroña ‡ **1:2** Khanà: Matarike; miferenaña; tolotse § **1:2** Peninà: hange; vatosoa; tarehe * **1:3** Silò: niraheña † **1:3** Kofeny: mpampisaroña; komondiko ‡ **1:3** Pinekase: tarehe mirearea ndra fañarova § **1:9** Ely: ty soroña; ty fañenga'e * **1:20** Samoele: Jinanjin'Añahare

Ie otàñe i ajajay, le hendeseko mb'eo, hiatrefa'e am' IEHOVÀ, vaho ao ty himoneña'e nainai'e. ²³ Aa le hoe t'i Elkanà, vali'e ama'e: Ano ze atao'o ho soa; Mahaliñisa ampara' t'ie notàñe; hajado' IEHOVÀ abey i tsara'ey. Aa le nandrare tobok' ao re nampinono i ana'ey, ampara' te notae'e. ²⁴ Aa ie notàñe i ajajay le nendese'e mindre ama'e nionjoñe mb'eo, reketse ty bania telo ay†, naho mahakama efà raïke, vaho ty zonzòn-divay, le nendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Silò ao, mbe nitora'e i ajajay. ²⁵ Ie linenta i baniay le nendeseñe amy Elý mb'eo i ajajay. ²⁶ Le hoe re: O talèkoo, kanao veloñ' ain-drehe, ry talèko, zaho i ampela nijohañe marine azo etoa, nilolok' amy IEHOVÀy. ²⁷ Ty ajaja toy i nihalalieko; vaho natolo' IEHOVÀ amako i nihalaliako; ²⁸ aa le ingo fa hahereko am' IEHOVÀ, kanao velon-dre le a IEHOVÀ. Aa le niambane añatrefa' IEHOVÀ re.

2

¹ Nitalaho t'i Khanà, ami'ty hoe:
Mirebek' am' IEHOVÀ ty troko,
mionjoñe am' IEHOVÀ ty tsifako;
misokak' amo rafelahikoo ty vavako;
le jejoeko ty fandrombahañe ahy.
² Leo raïke tsy masiñe manahak' IEHOVÀ
toe tsy ie naho ts' Ihe;
vaho tsy eo ty lamilamy
hambañe aman' Añaharen-tika.
³ Ko mivolam-pirengevohañe avao;
ko metea'o hiakatse am-palie'o
ty fitoeborañe;
amy te Andrianañahare mahilala t'IEHOVÀ;
ama'e ty andanjàñe o satao.
⁴ Nipozake ty fale' o fanalolahio,
le nampiombeañe haozarañe o nikoletrao.
⁵ Nikarama hahazoa'e mofa o nivontsiñe;
anjañe ka o nilingoao;
nisamake fito ty betsiterake,
vaho ninike i nimaro anakey.
⁶ Mamono t'IEHOVÀ, mbore mameloñe;
manjotso mb'an-tsikeokeok' ao,
vaho mañakatse boak'ao.
⁷ Maha poi'e t'IEHOVÀ naho mampañaleale;
mamotsake vaho mañonjoñe.
⁸ Atroa'e boak' an-debok' ao o poie'eo,
naho ongaha'e boak'am-porompots' ao
ty rarake,
hampiambesare'e amo roandriañe,
handova'e i fiambesan-engeñey;
IEHOVÀ ro faha-ty voatse toy,
vaho najado'e ama'e ty tane toy.
⁹ Hambena'e ty fandia' o masi'eo, fe hampitsiñeñe añ'ieñ' ao o lo-tserekeo;
fa tsy haozarañe ty handreketa' ondatio.
¹⁰ Ho demodemoheñe
o mifandietse amy IEHOVÀo;
hangotroha'e boak' an-dikerañe ao;
ho zakae' IEHOVÀ o olon-taneo;

† 1:24 Fot 15:9

le hampaozare'e i mpanjaka'ey, vaho haonjo'e ty tsifa' i noriza'ey.

¹¹ Aa le nimpoly mb'añ'anjomba'e mb'e Ramà mb'eo t'i Elkanà; vaho nitoroñe IEHOVÀ añatrefa' i Elý mpisoroñe i ajajay.

¹² Ondaty tsi-vokatse i ana-dahi' i Ely rey, tsy nahafohiñe IEHOVÀ. ¹³ Inao ty sata' i mpisoroñe rey am' ondatio: Naho mañenga soroñe t'indaty, ie mbe mandeve i henay, le mb'eo ty mpitoro' i mpisoroñe rey reketse fitsovohan-kena telo fitsipoke am-pità'e; ¹⁴ vaho atsovo'e ke an-kitra ao, ke añ'ana-kalañe, ke am-balañe, hera an-tsajoa; le ze akare' i fitsovohan-kenay ty endese' i mpisoroñey ho aze. Nanoe' iareo amy ze hene ana' Israele niheo mb'e Silò mb'eo zay. ¹⁵ Eka, ie mbe tsy nahatoeñe i solikey le nimb'eo ty mpitoro' i mpisoroñey nanao ty hoe amy 'ndaty nanao soroñey: Anoloro hena hatono'ay ho a i mpisoroñey; fa tsy ho no'e ama'o ty hena nahandroeñe; i mantay ty paiae'e. ¹⁶ Aa naho nanao' indatiny ty hoe: Angao hahatoeñe hey o hena, vaho alao ze satrin' arofo'o; le nanao'e ty hoe: Aiy! atoloro ahy hey tsy mone ho tavaneko. ¹⁷ Toe jabajaba añatrefa' IEHOVÀ ty hakeo' i ajalaha rey; amy te nimavoe' iareo o engaeñe amy IEHOVÀo.

¹⁸ Ie amy zao nitoroñe añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele, an-kitambe leny, ie mb'e ajaja. ¹⁹ Le zinain-drene'e ho aze ty saroñe kedekedeke vaho natolo'e aze boa-taoñe amy lia'e mb'eo mindre amy vali'e mpañenga sorom-boa-taoñey. ²⁰ Nitatae' i Elý t'i Elkanà naho i tañanjomba'ey ami'ty hoe: Hatolo' IEHOVÀ ama'o abey añami'ty rakemba toy ty tiry hisolo i nihalaliañe am' IEHOVÀy. Le nimpoly mb'añ' anjomba' iareo mb'eo.

²¹ Aa le nahatiahy i Khanà t'IEHOVÀ, le niaren-dre, vaho nahasamak' anadahy telo naho anak'ampela roe. Nitombo añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele.

²² Nigain-kantetse t'i Elý; naho jinanji'e iaby o sata' i ana'e rey amy Israeleo, naho t'ie nifandia tihy amo rakemba mpitoroñe an-dalan-kivohom-pamantañaño. ²³ Le nanoe'e ty hoe: Ino ty anoe' areo ze o raha zao? Raty ty italilia' ondaty iabio. ²⁴ Tsy mete zay, ry anako; toe tsy soa ty talily tsanoñeko te ampandilare' areo ondati' IEHOVÀo. ²⁵ Naho aman-kakeo ama' ondaty t'indaty, le ho zakaem-pizaka; fe naho amantahiñe am'IEHOVÀ t'indaty, ia ty hañalalañe ho aze? Fe tsy hinao' iareo ty fiarañanañan-drae' iareo, fa toe satri' IEHOVÀ t'ie hampihomaheñe. ²⁶ Mbe nitombo erike t'i Samoele ajajay, nionjoñe am-pañisoha' IEHOVÀ vaho am'ondatio.

²⁷ Nomb'amy Elý amy zao ty ondatin' Añahare, le nanao'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsy niboake malange añ'anjomban-droae'o hao raho, ie te Mitsraime aña añatrefan' anjomba' i Parò*? ²⁸ Tsy jinoboko amo hene' fifokoa' Israeleo hao re ho mpisoroko, hionjoñe mb' amy kitrelikoy mb'eo hañemboke naho hisikiñe kitambe añatrefako? Mbore fonga natoloko aman' anjomban-drae'o o nengae' o ana' Israeleo horoañe añ' afoo? ²⁹ Ino arè ty itimpaha' areo o fisoroñañe ahikoo naho o engaeñe amakoo, o nandiliako hanoeñe amy fimoneñaño, vaho iasia'o ambone ahy o ana'oo, amondraha' areo sandriñe amy ze hene voli-hena engae' ondatiko Israeleo? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Toe vinolako i anjomba'oy, naho i anjomban-droae'oy, ty hañavelo añatrefako eo nainai'e; fa hoe ka t'IEHOVÀ henane zao: ho lavitse amako zay; hiasiaiko ze miasy ahy, le tsy honjoneko ze manirika ahy. ³¹ Inao! ho tondroke ty andro, te haitoako ama'o ty fita'o havana, naho ty fitàn' anjomban-drae'o le tsy ho ama' ondaty antetse ka ty añ'anjomba'o ao. ³² Hahaisake

* 2:27 Parò: mpampibaratsake; mpamaoke

rafelahy an-kibohoko ao rehe, amy ze hene hasoa hanoe'e am'Israele; ihe tsy ho ama' ondaty bey añ'anjomba'o ao kitro-katroke. ³³ Toe tsy hene haitoako amy kitrelikoy o ondati'oo, fa ho nampilesa ty fihaino'o naho hampioremeñeñe ty arofo'o fe fonga hihomake o tirin' anjomba'oo t'ie mbe ajalahy. ³⁴ Aa zao ty ho viloñe ama'o: Hifetsak' amy ana-dahi'o roe rey, amy Kofný naho i Pinekàse, te toe hitrao-pivetrak' ami'ty andro raike—ie roe. ³⁵ Fe hatroako ty mpisoroñe migahiñe, ie ty hañeneke ze an-troko naho am-pitsakoreako; le handranjiako anjomba fatratse vaho hitoroñe añatrefa' i norizakoy nainai'e re. ³⁶ Ie amy zao, songa homb'eo ze sehanga'e añ'akiba'o ao, hidrakadrakak' ama'e hahazoa'e ty volafoty naho ty vonga-mofa amy'ty hoe: ehe gineo hitoloñeko ho mpisoroñe hihinanako mofa pilipito'e.

3

¹ Nitoroñe IEHOVÀ ambane' i Elý eo t'i Samoele ajaja. Tsy siake nampiboake tsara t'IEHOVÀ henane zay; tsy nahaoniñañ' aroñoño. ² Aa teo te indraike haleñe, naho nàndre añ'efe'e ao t'i Elý, ie niha-fè o fihaino'eo tsy nahaisake soa; ³ mboe tsy nakipeke ty failo an-kivohon' Añahare ao te niroro añ'anjomba' IEHOVÀ t'i Samoele amy toe' i vatampañinan' Añahareiy. ⁴ Aa le kinanji' IEHOVÀ t'i Samoele, Intoy raho, hoe re. ⁵ Nivotivoty mb'amy Elý mb'eo re nanao ty hoe: Intoy raho, amy te kinanji'o. Tsy nitok' azo raho, hoe t'i Elý, Mandrea indraike. Aa le nibalike re, nàndre. ⁶ Kinanji' IEHOVÀ indraike t'i Samoele; le nitroatse t'i Samoele, nimb' amy Elý mb'eo nanao ty hoe: Intoy raho, amy kanji'oy. Tsy tinokako rehe, anako, hoe re, Akia mandrea. ⁷ Nialik' amy Samoele t'IEHOVÀ, amy te mboe tsy nabentatse ama'e ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' IEHOVÀ fañintelo'e t'i Samoele. Nitroatse t'i Samoele, nimb'amy Elý mb'eo, nanao ty hoe: Intoy raho, fa kinanji'o. Nifohi' i Elý amy zao te IEHOVÀ ty nikanjy i ajalahi. ⁹ Akia, mandrea, hoe ty asa' i Elý amy Samoele, Ie mikanjy azo, anò ty hoe: Mitsarà ry IEHOVÀ, fa itsanoña' ty mpitoro'o. Aa le nimb'eo t'i Samoele nàndre an-traño'e ao. ¹⁰ Nimb'eo amy zao t'IEHOVÀ nijohañe eo, nikanjy amy hoe rezay: Samoele, Samoele! le hoe t'i Samoele, Mitsarà fa mitsanoñe o mpitoro'oo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Hampijadoñeko tsara e Israele ao hampiñiñiñiñe ty ravembia roe' ze mahajanjiñe aze. ¹² Amy andro zay, le hafetsako amy Elý naho amy hasavereña'e iabiy i vinolakoy sikal'ambaloha'e pak'am-para'e. ¹³ Fa vinolako ama'e te hametsahako zaka i añanjomba'ey, amy te napota'e ty hakeon' ana'e—ie namà-batañe—f'ie tsy nimane hampijihetse iareo. ¹⁴ Zay ty nifantàko ty amy hasavereña' i Elý, t'ie: Ndra enga ino ndra soroñ' ino tsy hahafañefetse o tahiñe anoe' ty hasavereña' i Elio. ¹⁵ Nàndre am-pandrea'e ao avao t'i Samoele am-para' te maraiñe, vaho sinoka'e o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀo. F'ie nihembandre tsy te hitalily amy Elý i aroñoñoey. ¹⁶ Aa le kinanji' i Elý t'i Samoele: O Samoele, anako! hoe re, Intoy raho, hoe ty nato'i'e. ¹⁷ Ino ty tsinara'e ama'o? hoe re. Ehe, ko añetaha'o amako. Ee te hanoen' Añahare ama'o naho mandikoatse, naho akafi'o amako ndra inoñ' inoñ' amo tsinara'e ama'oo. ¹⁸ Aa le natalili' i Samoele ama'e ze hene nitsaraeñe, tsy eo ty naeta'e; le hoe t'i Elý: Ie IEHOVÀ! Ehe te hanoe'e ze soa am-pihaino'e.

¹⁹ Nitombo t'i Samoele, le tama'e t'IEHOVÀ vaho leo raike amo tsara'eo tsy napo'e an-tane. ²⁰ Songa nifohi' Israele boake Dane pake Be'er-sevà

añe te mpitoky noriza' IEHOVÀ t'i Samoele. ²¹ Nitolom-piboake e Silò ao t'IEHOVÀ le niatreke i Samoele e Silò t'IEHOVÀ, ty amy tsara' IEHOVÀy.

4

¹ Nanitsike Israele ty saontsi' i Samoele; ie amy zao nionjoñe hiatrek' amo nte-Pilistio* t'Israele naho nitobe añ' ila'i Ebene'ha'ezere† ey; vaho nitobe e Afeke‡ ey ka o nte-Pilistio. ² Niriritse hiatrek' am'Israele añ' aly o nte-Pilistio; aa ie nitangilihiliñe an-kotakotake iereo, le linafa añatrefa' o nte-Pilistio t'Israele, va'e efats' arivo amo lahindefo'eo ty zinevo' iereo amy montoñey. ³ Ie nimpoly an-tobe ao ondatio, le hoe ty ontane' o roandria' Israeleo, Aa vaho manao akore te namofok' antika añatrefa' o nte-Pilistio t'IEHOVÀ? Antao hakaren-tika mb'etoa i vatam-pañina' IEHOVÀy boake Silò ao, le ie aman-tika, va'e ho rombahe'e am-pitàn-drafelahintika. ⁴ Aa le nañitrike mbe Silò ondatio ninday i vatam-pañina' IEHOVÀ mpimoneñe añivo' i kerobe§ reiy boak' ao; nindre amy vatam-pañinan' Añaharey i ana-dahi' i Elý roe rey, i Kofný naho i Pinekase. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le akore ty fipazapazake pinoña' Israele iaby kanao nanginikinike i taney. ⁶ Ie jinanji' o nte-Pilistio ty fikoraha' i pazapazakey, le hoe iereo: Ino o fañenotsatsak' an-tobe' o nte-Evreo*? Le nirendre' iereo te nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁷ Niholi-balà amy zao o nte-Pilistio, le hoe iereo: Nivotrak' an-tobe ao t'i Andrianañahare. Hoe iereo, Hankañe aman-tika! fa tsy zay te omale naho fakomale-bey. ⁸ Hekoheko aman-tika! Ia ty handrombak' an-tika ampità' o 'ndrahare maozatseo? O 'ndrahare nandafa o nte-Mitsraimeo amo angorosy iaby an-dratraratrao. ⁹ Mifatrara ho bakalàhy ry nte-Pilistio tsy hitoroña' areo o nte-Evreo manahake ty fitoroña' iereo an-tika; mihaozara hoe t'ie ondaty, le mialia.

¹⁰ Aa le nialy o nte-Pilistio naho nigioke t'Israele vaho songa nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo t'indaty; le tsi-fotofoto ty nizamañe; toe lahindefo telo-ale ty nikorovok' amy hotakotakey. ¹¹ Tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey; vaho zinevo t'i Kofný naho i Pinekase, i ana-dahi' i Elý roe rey.

¹² Nihitrihitry boak' amy hotakotakey t'i nte-Beniamine niheo mb'e Silò mb'eo amy andro zay, riatse iaby o saro'eo, vaho deboke ty añambone'e. ¹³ Ie pok'eo, ingo t'i Elý niambesatse amy fiambesa'e añ'olon-dalañey nijilojilo; ie nihitikitik' añ'arofo ty amy vatan' Añaharey. Aa naho nizilik' an-drova ao t'indaty, le nikoaike iaby i rovay. ¹⁴ Ie jinanji' i Elý ty fikoraha' i fitoreovañey, le hoe re, Ino ze o fikontsiañañe zao? Nihitrike mb'amy Elý indatiy, nitalily. ¹⁵ Ie amy zao ni-sivampolo-valo' amby taoñe t'i Elý, vaho nifè-pihaino, tsy nahaisake. ¹⁶ Le hoe indatiy amy Elý: Vaho niboak' amy fifandraparapahañey raho anindroany, nihitrike boak' amy hotakotakey. Aa le hoe re ama'e, O anako, ino i tsaraeñey? ¹⁷ Le hoe ty natoï' i nihitrikey, Nandripàke aolo' o nte-Pilistio t'Israele, le tsifotofoto ty nizamañe am' ondatio naho i ana-dahi'o roe rey, nihomake t'i Kofný naho i Pinekase vaho tinavañe i vatan' Añaharey. ¹⁸ Aa ie nitalily i vatan' Añaharey, le niponake nañamboho amy fiambesa'ey añ' ila' i lalambeiy re, le nipozake ty fititia'e vaho nihomake, amy t'ie ondaty bey naho navesatse. Fa efa-polo taoñe ty nizaka'e Israele.

* 4:1 Pilisty: mpañialo † 4:1 Ebene ha'ezere: ty vato fañolorañe ‡ 4:1 Afeke: haozarañe; sorotombake § 4:4 Kerobe: henteo: Ftv. 25:22 * 4:6 Evre: añara'e raike o ana' Israeleo

¹⁹ Ie amy zao, nivesatse ty vinanto'e ampela, ty vali' i Pinekase, naho fa hisamake; aa ie jinanji'e i taliliy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey naho te nihomake iaby ty rafoza'e naho i vali'ey, le nibokoke vaho nisamake; amy te nifetsaha' ty fitsongoa'e. ²⁰ Aa ie amy fivetraha'ey, hoe ty rakemba nijohañe añ'ila'e eo: Ko hemban-drehe, fa nahatoly ana-dahy. F'ie tsy nanoiñe, tsy nañaoñe. ²¹ Natao'e Ikabode† ty añara' i ajajay, ami'ty hoe: Fa nienga Israele ty engeñe; amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey, naho ty amy rafoza'ey naho i vali'ey, ²² ie nanao ty hoe: Nienga Israele ty engeñe, amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey.

5

¹ Aa ie tinava' o nte-Pilistio i vatan' Añaharey, le nente' iareo boak' Ebene-ha' ezere mb'e Asdode* mb'eo. ² Rinambe' o nte-Pilistio i vatan'Añaharey le nazili' iareo añ'anjomba' i Dagone‡ ao vaho napo' iareo marine' i Dagone eo. ³ Ie nitroatse maraindraiñe o nte-Asdodeo, hehe te nideroñe an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀY t'i Dagone. Rinambe' iareo t'i Dagone vaho natroa' iareo an-toe'e indraike. ⁴ Ie nañampitso, hehe te nihotrak' an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀY t'i Dagone vaho nikitsik' ama'e ty loha' i Dagone naho ty taña'e roe an-tokonañe eo; ty vata' i Dagone avao ty nisisa. ⁵ Aa le tsy lia' o mpisoro' i Dagone mimoak' añ'anjomba' i Dagone ao ty tokona' i Dagone e Asdode ao ampara henane.

⁶ Navesatse amo nte-Asdodeo ty fità' IEHOVÀ, ie binaibai'e, naho linafa'e am-pibokalitan' akobo ty Asdode naho o mañohok' azeo. ⁷ Aa naho nitendrek' amo nte-Asdodeo i rahay, le hoe iereo, Tsy himoneñe amantikañe atoy ka i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, amy te marañe amantika naho amy Dagone 'ndraharen-tika ty fità'e. ⁸ Aa le nañitrike naho natontoñe iaby o roandria' o nte-Pilistio vaho nanao ty hoe: Hanoentika ino i vatam-pañinan' Añahare' Israeley? le hoe ty nato'i iareo, Ampitarazoeñe mb'e Gate‡ mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. Aa le nendese' iareo mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. ⁹ Ie amy zao, naho fa nitarazoeñe mb'eo, le nanilofe' ty fità' IEHOVÀ i rovay, nampangebahebahe'e naho linafa'e ondati' i rovaio, ty bey naho ty kede iaby vaho niborak' am-pimeñara' iareo ao o fibokaliran' akoboo. ¹⁰ Aa le nahitri' iereo mb'e Ekronesh mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey. Aa ie nivotrake Ekronesh eo i vatam-pañinan' Añaharey, le nikoaike ty hoe o nte-Ekronesh: Nendese' iareo mb'etoa i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, hanjamana'e antika naho ondatin-tikañe.

¹¹ Nampañitri' iareo amy zao o hene' talèn-te-Pilistio*, le nanao ty hoe, Iraho añe i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, vaho angao himpolia'e mb'an-toe'e mb'eo, tsy mone hanjevoñ' antika naho ondatin-tikañe; amy te fañohofan-doza ty nandrambañe i rovay; fa navesatse ama'e ty fitàn' Añahare. ¹² Nanilofeñe fibokalirañe nitsovovòke ondaty tsy nihomakeo; vaho nionjomb' an-dikeram-b'eo ty fitoreova' i rovay.

6

¹ Tan-tane' o nte-Pilistio fito volañe ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le kinanji' o nte-Pilistio o mpisoroñe naho o mpisikilio, ami'ty hoe: Hataontika akore i vatam-pañina' IEHOVÀY? itaroño te akore ty hañitri'ay aze

† 4:21 Ikabode: pok'engeñe * 5:1 Asdode: fiborahañe; fañiriañe; halatse † 5:2 Dagone: 'ndraharen=te-Pilistio: tsako, fia ‡ 5:8 Gate: Fipiritan-divay § 5:10 Ekronesh: liolio; riniatse ama'e * 5:11 Pilisti: mpañialo

mb'an-toe'e mb'eo. ³ Hoe iereo: Aa naho ahitri' areo mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey, ko ampandenañe mb'eo kapaïke; fe ampolio rekets' engan-kakeo; le ho jangañe nahareo, vaho ho fohi' areo ty foto' ty tsy nampipitsohañe ama' areo i fità'ey. ⁴ Aa le hoe iereo: Ino o engan-kakeo hampolieñe ama'eo? Le hoe iereo: Fibokalirañe volamena lime, naho kotika volamena lime ty ami'ty ia' o talèn-te-Pilistio; fa angorosy raïke ty tama' areo iaby naho amo talè' areoo. ⁵ Aa le tseneo an-tsare ty fibokaliran' akobo'areo, sareo ka o kotika' areo mijoy i taneio; vaho toloro engeñe t'i Andrianañahare' Israele; hera hamaivañe'e ama' areo naho amo 'ndrahare' areoo, naho an-tane' areo ty fità'e. ⁶ Ino arè ty ampigañe' areo arofo, manahake ty nanjira' o nte-Mitsraimeo naho i Parò arofo? Ie nanilofe'e, tsy navotso' iareo hao ondatio hiavotse mb'eo? ⁷ Ie amy zao, mandrambesa le ihentseño sarete vao, naho añombe rene'e roe mb'e tsy ninday joka, rohizo amy saretey i añombe-rene'e rey, vaho adono an-jolok' ao o ana'eo. ⁸ Rambeso am' izao i vatam-pañina' IEHOVÀy le ajoño amy saretey. Le apoho an-karoñe añ'ila'e ao o bange volamena mivike ama'e ho engan-kakeoo; vaho iraho handena'e mb'eo. ⁹ Isaho amy zao, ke hamb'an-tane'e mb'e Bete'semese* mb'eo, le ie ty nametsake i hankañey aman-tika; fe naho tsie, le ho fohi' areo te tsy i fità'ey ty nanjevoñe antika, fa nisendre-draha.

¹⁰ Aa le nanoe' ondatio; rinambe' iereo ty añombe mampinono roe, naho rinohi' iareo an-tsarete, vaho narindriñ' an-jolok' ao o ana'eo; ¹¹ le najo' iareo an-tsarete ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, naho i hàroñe rekets' i kotika volamena rey naho o sarem-pibokalira' iareoo. ¹² Nivantañe' o añombeo ty lalañe migodamb'e Bete-semese mb'eo; nitrakotrako amy damokey nihòñe avao, le tsy nitsile mb'am-pitan-kavana ndra mb'ankavia, vaho nañorike iareo pak' añ'efe-tane' i Bete-semese mb'eo o talè nte-Pilistio. ¹³ Nanatake vare-bolè am-bavatane ey o nte-Bete-semeseo; aa ie nampiandra-pihaino naho nahaisake i vatam-pañinay, le nirebeke t'ie nioniñe. ¹⁴ Aa le niheo mb'an-tete' Iehosoa nte-Bete-semese mb'eo i saretey naho nitsangañe marine ty vato jabajaba eo; natsafe' iareo ty hatae i saretey vaho nengae' iareo an-tsoroñe am' IEHOVÀ i añombe rene'e rey. ¹⁵ Nazotso' o nte-Levio i vatam-pañina' IEHOVÀy, rekets' i hàroñe ninday o bange volamenaoy, naho napò' iereo ambone' i vato jabajabay eo; naho nañenga horoñañe vaho nandroroke vaho nisoroñe am' IEHOVÀ ondaty nte-Bete-semeseo amy andro zay. ¹⁶ Ie nahaisake zay i talen-te-Pilisty limey le nimpoly mb'e Akrone mb'eo amy àndroy. ¹⁷ Zao o fibokaliran' akobo volamena nabali' o nte-Pilistio ho engan-kakeo amy IEHOVÀo: a i Asdode t'y raïke, a i Aza† ty a i Askelone‡ le ty a i Gate vaho ty a i Ekrone; ¹⁸ mira ami'ty ia' o rovan-talè nte-Pilisty lime reio i kotika volamena rey; mpiama' iareo o rova aman-kijolio naho o kialoo. Valolombeloñe henanekeo i vato jabajaba nampipoha' iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. Le lia'e an-tonda' Iehosoa nte-Bete-semese eo re pake henaneo.

¹⁹ Linihin' Añahare ty ila' o nte-Bete-semeseo amy te nisamba i vatam-pañina' IEHOVÀy. Ondaty lime ale tsi-fitompolo ty zinama'e. Aa le nandala' ondatio ty hama fem-panjevoña' IEHOVÀ iareo. ²⁰ Le hoe ondaty nte-Bete-semeseo, Ia ty hahafijohañe añatrefa' IEHOVÀ, Andrianañahare masiñe? Vaho hamb' am'ondati' ia zay te mienga anay? ²¹ Aa le nampihitri' iereo amo mpimoneñe e Kiriate Iearimeo§ ty hoe: Fa nampolie' o nte-Pilistio ty

* **6:9** Bete'semese: Anjomba' i Àndroy † **6:17** Aza: Maozatse: ose ‡ **6:17** Askelone: balantsy; afo po-engeñe § **6:21** Kiriate Iearime: rova añ'ala

vatam-pañina' IEHOVÀ. Mb'atoy nahareo hinday aze moly mb'ama' areo añe.

7

¹ Nimb'eo o nte-Kiriate-Iearimeo nangalake i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho nasese' iareo mb' añ' anjomba' i Abinadabe* mb' an-kaboam-b'eo. Nafanto' iareo amy Eleatsare† ty fitoloñañe miavake hañambena'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ² Taoñe maro ty nimodo te nitoboکه e Kiriate-Iearime ao i vatam-pañinay, toe roapolo taoñe; le nitoreo am' IEHOVÀ ty valobohò' Israele.

³ Hoe t'i Samoele amy valobohò' Israeley, Naho toe himpoly amy IEHOVÀ an-kaampon' arofo nahareo, le apitsoho añe o 'ndrahare hafao, naho o Astarote‡ añivo' areoo, le hentseño ho am' IEHOVÀ o arofo' areoo vaho ie avao ty toroñeñe, vaho ho haha'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁴ Aa le naria' o ana' Israeleo o hazomanga' i Baaleo, naho o Astaroteo, vaho nitoroñe IEHOVÀ avao. ⁵ Le hoe t'i Samoele, Atontono mb'e Mitspè§ t'Israele iaby, vaho hihalaliako amy IEHOVÀ. ⁶ Aa le nifanontoñe e Mitspè iereo naho nitari-drano, naho nadoa'e añatrefa'IEHOVÀ, le nililitse amy andro zay, vaho nanao ty hoe: Toe aman-kakeo amy IEHOVÀ zahay. Aa le nizaka o ana' Israeleo e Mitspè ao t'i Samoele.

⁷ Ie jinanji' o nte-Pilistio te nivory e Mitspè ao o ana' Israeleo, le nionjo haname Israele o talèm-Pilistio. Jinanji' o ana' Israeleo le nirevendreveñe amo nte-Pilistio. ⁸ Le hoe o ana' Israeleo amy Samoele: Ko mitofa amy fikoiha'o IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey ho anay, te ho rombahe'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁹ Aa le nangalak' anak' añondry t'i Samoele naho nengae'e ho soron-koroañe am' IEHOVÀ, le nikanjy IEHOVÀ ty am' Israele t'i Samoele, vaho nanoiñe aze t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho nisoroña' i Samoele i engan-koroañey, naho ie niheo mb'eo o nte-Pilistio hifañotakotak' am' Israele, vaho nampiparapapiaha' IEHOVÀ àmpiñe jabajaba amo nte-Pilistio, nampibaibay iareo henane zay, zinevoñ' aolo' Israele. ¹¹ Niatkatse i Mitspè o ana' Israeleo nañoridañe o nte-Pilistio vaho linafa' iereo mb' am-para' i Bete-kare* añe. ¹² Nandrambe vato amy zao t'i Samoele le natroa'e añivo' i Mitspè naho i Sene† eo vaho natao'e Ebene ha'izere, ami'ty hoe: Efets'eo ty nañolora' IEHOVÀ antika.

¹³ Aa le nianjiñe o nte-Pilistio, naho tsy nomb' an-tane' Israele mb'eo ka; vaho niatreatre o nte-Pilistio amo hene andro' i Samoeleo ty fità' IEHOVÀ; ¹⁴ Nampoly amy Israele o rova iaby tinava' o nte-Pilistio am'Israeleo; boak' Ekrona pake Gate; le navotso' Israele am-pità' o nte-Pilistio o tane'eo. Niharo rehak' am' Israele ka o nte-Amoreo. ¹⁵ Nizakae' i Samoele amo hene andro'eo t'Israele. ¹⁶ Nitolom-piary mb'e Betele‡ naho mb'e Gilgale§ vaho mb'e Mitspè mb'eo re boa-taom-boa-taoñe; le hene nizakae'e amy toetse rey t'Israele. ¹⁷ I Ramà* ty fiolia'e, amy te tao i anjomba'ey; nizaka Israele ao re vaho naore'e eo ty kitreli' IEHOVÀ.

8

¹ Ie nigain-kantetse t'i Samoele, le nanoe'e mpizaka' Israele o anadahi'eo. ² Ty tahina' i tañoloñoñoña'ey le Ioele*; i Abià† ty faharoe; nizaka e

* **7:1** Abinadabe: Raem-pañina -kavitrihañe † **7:1** Eleatsare: imban'Añahare, ‡ **7:3** Astarote: fihare; vara § **7:5** Mitspè: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoañe * **7:11** Bete-kare: ty akiba i anak' añondriy † **7:12** Sene: nife; fiovañe ‡ **7:16** Betele: Anjomban'Añahare § **7:16** Gilgale: Larò; mivarimbariñe; votre * **7:17** Ramà: abo, mitiotiotse * **8:2** Ioele: I mimane ndra mandily † **8:2** Abià: IEHOVÀ ro Raeko

Be'er-sevà‡ ao iereo. ³ Fe tsy nañorike o sata'eo i ana'e rey, te mone nivike mb'an-dRavola naho nandrambe vokañe vaho nolahe' iereo ty hatò.

⁴ Nifanontoñe amy zao o mpiaolo' Israele iabio vaho niheo mb' amy Samoele e Ramà mb'eo ⁵ nanao ty hoe ama'e: Oniño te bey rehe vaho tsy mañorike o lia'oo o ana'oo; aa le añorizo mpanjaka hizaka anay manahake o kilakila 'ndatio. ⁶ Fe tsy ninò' i Samoele zay, ty enta' iereo ty hoe: Itoloro mpanjaka hizaka. Le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Samoele. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño ty fiarañanaña' ondatio amo hene nisaontsia' iareoo; ie tsy namorintseñe azo, toe Zaho ty napo' iereo tsy ho mpanjaka' iereo. ⁸ Hambañ' amo fitoloña' iereo sikal' amy nañakarako amy Mitsraime aña pake henanekeo, ie namorintseñe ahy naho nitoroñe 'ndrahare ila'e, ty hanoe' iereo ama'o ka. ⁹ Ie amy zao, haoño ty fiarañanaña' iereo, f'ie hatahatao vaho taroño o satam-pifeheam-panjaka' iareoo. ¹⁰ Aa le tinaro' i Samoele am'ondaty nipay mpanjaka ama'e iabio i tsara' IEHOVÀ zay. ¹¹ Le hoe re: Zao ty ho sata' o mpanjaka hamelek' anahareoo: ho rambese'e o ana-dahi' areoo, le ho tendrè'e ho aze naho ho a o sarete'eo naho ho mpiningi-tsoavala'e vaho ho mpilay aolo' o sarete'eo. ¹² Le ho tendrè'e ty mpifelek' arivo naho ty mpifehe limampolo hiava i tete'ey naho hanatake i voka'ey, vaho handranjy o fialia'eo naho o haraontsarete'eo. ¹³ Ho rambese'e ka o anak' ampela' areoo ho mpanao rano mañitse, ho mpanokoñe vaho mpanoñake. ¹⁴ Ho rambese'e ka o tete' areoo naho o tanembahe' areoo naho o golobon' olive' areoo, o soa ama'eo, le hatolo'e amo mpitoro'eo. ¹⁵ Hampandiva'e anahareo ty faha-folo' ty tabiri' areo, naho o tanem-bahe' areoo vaho hatolo'e amo mpifehe'eo naho o mpitoro'eo. ¹⁶ Ho rambese'e o mpitoro' areo lahilahio, naho o anak' ampata' areoo naho ze volovoloeñe amo ajalahi' areoo naho o borikeo hampitoroñe'e amo fitoloña'eo. ¹⁷ Hampandivà'e ty ampahafolo' o liarai' areoo vaho hinjare mpitoro'e nahareo. ¹⁸ Le hkoïhe' areo amy andro zay i mpanjaka nijoboñe' areoy, fe tsy hanoiñe t'IEHOVÀ. ¹⁹ Fa nifoneñe tsy hañaonñe ty fiarañanaña' i Samoele ondatio; le hoe iereo: Aiy! fa ho fehè' i mpanjakay zahay; ²⁰ soa te ho hambañ' amo kilakila' ndatio; le hizaka anay ty mpanjaka'ay naho hionjoñe aolo'ay vaho hialy amo fihotakotaha'aio. ²¹ Jinanji' i Samoele ze hene enta' ondato le nisaontsie'e an-dravembia' IEHOVÀ, ²² vaho hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño avao ty fiarañanaña' iereo le anendreo mpanjaka. Aa le hoe t'i Samoele amo ana' Israeleo: Akia songa mb' an-drova'e mb'eo.

9

¹ Ie amy zao, teo t'ondaty nte-Beniamine atao Kise*, ana' i Abiele‡, ana' i Tserore‡, ana' i Bekorate§, ana' i Afiàke*, ana' Ieminý†, ondaty fatratse. ² Amañ' ana-dahy re, i Saòle‡ ty tahina'e, ajalahy montsotsòre. Tsy amo ana' Israele iabio ty nisoa vintañe te ama'e, le an-tsoro'e mañambone ty nilikoare'e ondaty iabio. ³ Nimotso amy zao o borike-rene' i Kise, rae' i Saoleo. Le hoe t'i Kise amy Saole ana'e, Endeso ty mpitoroñe vaho miongaha, akia, paiao i borike rey. ⁴ Nisoroke ty vohi' Efraime re vaho

‡ 8:2 Beer'seba; vovom-pañina; vovo faha-fito * 9:1 Kise: sarotse; gañe; boka; antetse † 9:1 Abiele; Andrianañahare ty Raeko ‡ 9:1 Tserore: vahatse; mamahotse; mamihine § 9:1 Bekorate: loha voa * 9:1 Afiàke: misaontsy; mikofoke † 9:1 Ieminý: soa-vinta, manahake i àndroy ‡ 9:2 Saòle: nampisongañe; haly; havilasy

niranga mb'an-tane' Salisà[§] añe, f'ie tsy nioniñe. Aa le niary mb' an-tane Salime* fe tsy tao, niranga ty tane' o nte-Beniamineo[†], f'ie tsy niisa' iareo. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tane' Tsofaý[‡] añe le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hibalike hera hapon-draeko ty fihakahakà'e amo borikeo vaho itika ka ty himarimariha'e. ⁶ Le hoe re ama'e, Inao te an-drova aroa-hoekeo ty ondatin' Añahare aman-kasy le tsy mete tsy mifetsake ze hene saontsie'e; antao ho mb'eo, hera hatalili'e ty lala-komban-tika. ⁷ Aa hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, Aa naho miheo mb'eo tika, ino ty ho banabanaen-tika am'indatiy? fa ritse ty mofo an-karon-tikañ' ao vaho tsy eo ty ravoravo hatolotse am'indatin' Añaharey; ino ty aman-tika? ⁸ Le hoe ty natovo' i mpitoroñey amy Saole, Intoy an-tañako ty fah' efa' ty bogady volafoty, hatoloko am' indatin' Añaharey hitoroa'e ty homban-tikañe, ⁹ (Ie te taolo e Israele ao, naho nimb'eo t'indaty hañontane aman' Añahare, le hoe re: Antao hamb' amy mpioniñey: fa natao mpioniñe henane zay ty atao mpitoky henaneo.) ¹⁰ Aa le hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, To o reha'oo, antao hizilike, le nimoak' an-drova' indatin' Añaharey ao.

¹¹ Aa ie nañambone' i fitroarañe mb' amy rovay mb'eo, le nitendreke somondrara niakatse hitoha rano, vaho nanao'e ty hoe: Eo v'i mpioniñey? ¹² Le hoe ty natoï'e, Eo re; toe aolo' areo; ihitrifo henaneo, ie nimb' an-drova mb'eo anindroany, amy te fisoroñañe ho a ondatio ty an-kaboañe ey te anito. ¹³ Ie mimoak' an-drova nahareo le ho tendrek' ama'e aolo' ty hitroara'e mb' an-kaboañe mb'eo hikama; fa tsy hikama ondatio naho tsy miheo mb'eo hey re, amy t'ie ty mpitata i soroñey; zay vaho mikama o nambarañe. Aa le mionjona henaneo; fa ho oni' areo. ¹⁴ Aa le nionjom-b'an-drova mb'eo iereo; le ie nimoak' amy rovay, hehe te boak' ao hifanampe am' iereo t'i Samoele, mihitrike mb'an' kaboañe mb'eo. ¹⁵ Ie amy zao fa nabenta' IEHOVÀ amy Samoele, an-dravembia'e omale te hivotrake t'i Saole, ami'ty hoe: ¹⁶ Hamaray hoe zao, ty hañirahako ama'o t'indaty boak'an-tane Beniamine, ie ty horiza'o ho mpanjaka hifehe' ondatiko Israeleo, le ie ty handrombake ondatikoo am-pità' o nte Pilistio; fa nisarieko ondatikoo, le niheo amako ty fitoreova' iareo. ¹⁷ Aa ie niisa' i Samoele t'i Saole, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Hehek' indaty nanoeko ama'o ty hoe: Io hoekeo ty hifeleke ondatikoo.

¹⁸ Nitotok' amy Samoele t'i Saole an-dalambey eo, nanao ty hoe: Ehe, isaontsio te aia ty anjomba' i mpioniñey. ¹⁹ Aa le hoe ty natoï' i Samoele, Zaho o mpioniñeo; miaoloa ahy mb' ankaboañe ey, amy t'ie hitrao-pikama amako anito; le hapoko hañavelo te maray vaho hene ho taroñeko ama'o ze añ'arof'o. ²⁰ Le i borì'o ni-motso telo andro zay, ko vetsevetse'o; fa nirendreke. Aa vaho ama' ia ty fisalala' Israele iaby? Tsy ama'o hao naho amy anjomban-drae'oy? ²¹ Nanoiñe ami' ty hoe t'i Saole: Tsy nte-Beniamine hao raho, ty kede amo fifokoa' Israele iabio? ty hasavereña'ay ka ro kede amo hene' hasavereña' i Beniamineo? aa vaho ino o saontsia'oo? ²² Nendese' i Samoele t'i Saole naho i mpitoro'ey, naho nampihovae'e añ'anjomba'e vaho nampiambesare'e andohà' o nambarañe iabio; nitelo-polo varañe ondatio. ²³ Le hoe t'i Samoele amy mpanokoñey, Azotsò i fate-kena natoloko azoy, i nataoko ty hoe: Apoho añ'ila'o. ²⁴ Aa le rinambe' i mpanokoñey ty sokataña'e reketse ze ama'e vaho nazotso'e amy Saole. Le hoe t'i Samoele: Ingo o navikeo! apoho añatrefa'o le mikamà; fa nahaja ho azo amo famantañañe zao;

§ 9:4 Salisà: telo; fahatelo; roandria; mpifehe * 9:4 Salime: fanaloke; komondry; lala-tsileke

† 9:4 Beniamine: anam-pitàn-kavàna ‡ 9:5 Tsofe: misamba, mañisake; tafo; saroñe

hoe ka ty asako: Fa nambaràko ondaty reo. Aa le nitrao-pikama amy Samoele t'i Saole amy andro zay. ²⁵ Aa ie nizotso mb' an-drova mb'eo boak' an-kaboañey, le nifanaontsy amy Saole an-tafon'anjomba. ²⁶ Aa le nañaleñañe iereo, naho kinanji' i Samoele t'i Saole hamb' an-tafo mb'eo te manjirike àndro, ami'ty hoe: Mitroara fa haseseko. Aa le niongake t'i Saole naho niavotse mb'eo ie roe. ²⁷ Ie nizotso mb'am-pigadoña' i rovay mb'eo le hoe t'i Samoele amy Saole: Ampandenaololon-tika mb'eo o mpitoro'oo—aa le nionjom-beo re; fa ihe mijohaña hey, hampijanjiñako ty tsaran' Añahare.

10

¹ Rinambe' i Samoele amy zao ty paki-menake naho nadoa'e amy añambone'ey vaho norofa'e, le nanoe'e ty hoe: Tsy IEHOVÀ hao ty nañory azo ho mpifeleke i lova'ey? ² Ihe mienga ahy te anito, le hañisake ondaty roe marine ty kibori' i Rakele* añ' efe-tane' i Beniamine e Tselzà† eo; le hanao ty hoe ama'o iereo: Fa nirendreke o borike nihitrife'o ho tsoeheñeo, vaho fa napon-drae'o ty fimarimariha'e iareo, te mone ihe ty imarimariha'e, ami'ty hoe, Hataoko akore i anakoy? ³ Hionjoñe mb'eo rehe le ie pok' añ-kile' i Tabore‡ ro hifanampe amy t'indaty telo mionjomb' aman' Añahare e Betele mb'eo, minday vik'ose telo ty raïke, naho minday mofotelo ty raïke vaho mitintiñe zonjon-divay ty raïke. ⁴ Hañontane azo iereo vaho hanolotse azo boko-mofotelo roe; rambeso am-pità'e eo zay. ⁵ Ie aña, le higodaña am-bohin' Añahare rehe amy toem-pirai-lian-dahindefon-te-Pilistiy eo; aa ihe fa nigodaña amy rovay, le hifanalaka ami'ty firimboñam-pitoky mizotso boak' an-kaboaña ey, hiaoloa' ty jejo-bory naho ty fikorintsañe naho ty soly naho ty marovany le hitoky iereo. ⁶ Ho entoan' Arofo' IEHOVÀ an-kaozara'e rehe le hiharoa'o fitoky vaho hiova ho ondaty hafa. ⁷ Ie tendrek' azo i viloña rezay, le anò ze zoem-pità'o amy te mindre ama'o t'i Andrianañahare. ⁸ Hiaolo ahy mb'e Gilgale mb'eo rehe; le hizotso mb'ama'o mb'eo raho hañenga horoña naho hisoroña naho hañenga fanintsiaña: hitofa ao fito andro rehe am-para' te ifanampeako hitoroña ama'o ty hanoe'o.

⁹ Aa ie niamboho, hienga i Samoele, le tinolon' Añahare arofo vao; vaho nitendrek' amy andro zay i viloña iaby rey. ¹⁰ Ie nigodaña am-bohitse ey, inge ty mpirimbom-pitoky nifanalaka ama'e; le nirorote' i Arofon' Añaharey re vaho nitrao-pitoky am' iereo. ¹¹ Ie nioni' o mpahafahiña Azeo te heheke! nitoky miharo amo mpitokio, le hoe ty nifanaontsia' ondatio: Ino ze o nivotrak' amy ana' i Kiseio? Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹² Nanoiña zay ty mpiam' iereo ami'ty hoe: Aa ia ka ty rae' iareo? aa le nanjare razan-drehake ty hoe: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹³ Ie nihenefe'e i fitokiañey le niheo mb' an-toetse an-kaboam-beo. ¹⁴ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole ama'e naho amy mpitoro'ey: Nimb' aia v'inahareoo? Le hoe re: Nipay i borike rey zahay; aa ie nifohiña te tsy ho rendreke, le nomb' amy Samoele mb'eo. ¹⁵ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole: Ehe, atalilio amako: Ino ty nisaontsia' i Samoele? ¹⁶ Le hoe t'i Saole amy rahalahin-drae'ey: Tinaro'e ama'ay an-tsaontsy mora te nirendreke i borike rey. Fe tsy nabeo'e ama'e i fifeheña tinaro' i Samoeley.

¹⁷ Kinoi' i Samoele ondatio hifanontoña amy IEHOVÀ e Mitspè ao. ¹⁸ Le hoe re amo ana' Israeleo: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Navotako

* **10:2** Rakele: añondry † **10:2** Tselzà: tsingilingilieña ‡ **10:3** Tabore: jinobo; hiringiri'e; vonotroboke

amy Mitsraime t'Israele, toe navotsoko am-pità' o nte-Mitsraimeo, vaho am-pità' o fifeheañe namorekeke anahareoo. ¹⁹ Fe nafortintse' areo anindroany t'i Andrianañahare' areo mpandrombak' anahareo amo hankañeo naho amo maha-ampohek' anahareoo: vaho nanao ama'e ty hoe: Aiy! fa mpanjaka ty hajado'o hifehe anay. Ie amy zao, miatrefa amy IEHOVÀ am-pifokoa'e, naho añ' arivo'e. ²⁰ Aa le nampañarinea' i Samoele iaby o fifokoa' Israeleo; rinambe t'i Beniamine. ²¹ Nampañarinea'e ty fifokoa' i Beniamine amo hasavereña'eo, le rinambe ty hasavereña' i Matryš; vaho rinambe'e t'i Saole ana' i Kise; aa le pinay re fa tsy nioniñe. ²² Nañontanea' iareo indraike t'IEHOVÀ: Fa pok'atoy hao indatiy? Le hoe ty nato'i IEHOVÀ, Ingo ie mietak' amo kilankañeo. ²³ Aa le nihitrihitry mb'eo iereo nangalak' aze; ie nijohañe añivo' ondatio, le niabo te amy ze ondaty eo, mifototse an-tsoro'e mañambone. ²⁴ Le hoe t'i Samoele am' ondaty iabio: Hehe ty jinobo' IEHOVÀ, vaho tsy ama' ondaty iabio ty mañirinkiriñe aze. Le nipazake ty hoe ondaty iabio: Lava havelo o mpanjakao. ²⁵ Tinaro' i Samoele am' ondatio amy zao ty sata' o fifeheañeo naho sinoki'e am-boke, vaho nahaja'e añatrefa' IEHOVÀ. Nampolie' i Samoele amy zao ondatio songa mb' añ' anjomba'e mb'eo. ²⁶ Le nimb'añ' akiba'e mb'e Gibeà* ka t'i Saole; vaho nindre ama'e mb'eo o fanalolahy nedrèn' Añahareo. ²⁷ Fa hoe ka o tsivokatseo: Aia ty haharombaha' ondatio antika? Nisirikae' iareo, ie tsy nañendesañe ravoravo, f'ie nitàm-pianjiñañe avao.

11

¹ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Nakase* nte-Amone†, nitobe am-piatrefañe Iabese‡-Gilade§ eo: le nanao ty hoe amy Nakase iaby o nte-Iabeseo: Mifañinà ama'ay vaho hitoroña'ay. ² Le hoe t'i Nakase nte-Amone am' iereo: Inao arè ty fepètse hanoeko ama' areo, te songa hakatrake o fihaino' areo ankavanao ho fañinjeañe am' Israele iaby. ³ Le hoe o mpiaolo' Iabeseo ama'e: Toloro fito androm-panintsiñan-jahay hañitrifa'ay mb'an-tane' Israele iaby; ie amy zay naho tsy eo ty handrombak' anay le hiakatse mb'ama'o mb'eo. ⁴ Nivotrake e Gibàn-tSaole ao o irakeo le nisaontsie'e andravembia'ondatio i entañe zay vaho fonga nipoñake ty rovetse ondatio.

⁵ Nañorike mpirai-troke boak' an-tetek' ao t'i Saole, le hoe t'i Saole: Ino ty mañore ondatio t'ie mirovetse? Aa le nitalilia' iareo ty saontsi' o nte-Iabeseo. ⁶ Ie nahajanjiñe i entañe zay t'i Saole le nentoe' ty Arofon' Añahare, vaho nisolebotse ty haviñera'e. ⁷ Rinambe'e i katràka mpirai-joka rey, le linili-lili'e, naho nahitri'e mb'an-tane' Israele mb'eo mb'eo am-pitàn' irake, ami'ty hoe: Ze tsy mionjoñe mb'eo am-panonjohizañe i Saole naho am-pañorihañe i Samoele, le zao ka ty hanoañe o katràka'eo. Aa le nifetsak' am'ondatio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ, vaho niakatse mb'eo hoe ondaty raika. ⁸ Niahe'e e Betseke* ao: telo hetse ty ana' Israele vaho telo-ale o nte-Iehodao. ⁹ Aa le hoe ty asa' iareo amo irake nivotrakeo: Zao ty ho enta' areo amo nte-Iabese-giladeo: hamaray aolo' ty mafana-voho t'ie hitendreke rombake. Nibalike naho nitalily amo nte-Iabeseo o irakeo le niehake, ¹⁰ vaho hoe o nte-Iabeseo: Hamaray ty hiakara'ay mb' ama' areo vaho hano'e areo ama'ay ze satrin' arofo' areo. ¹¹ Aa ie marañe, zinaro' i Saole an-dia-rai'e telo ondatio le nimoak' an-tobe ao am-pijilovañe

§ 10:21 Matryš: Orañe; porozò * 10:26 Gibeà: Tamboho * 11:1 Nakase: mereñe; lapetake
 † 11:1 Amone: ondaty; ana' ondatikoo ‡ 11:1 Iabese: hamaihañe; aly; hasalarañe § 11:1
 Gilade: votrin-talily * 11:8 Betseke; helatse; an-tsilisily

maraindraiñey vaho zinevo' iereo o nte-Amoneo am-para' te mafana-voho; niparaitake iaby ze nisisa kanao tsy nahaisahañe roe miharo lia.

¹² Le hoe ondatio amy Samoele; Ia o nivolañe ty hoe: Hahafehe antika hao t'i Saoleo? Aseseo mb'atoa indaty rezay hañohofan-doza. ¹³ Fe hoe t'i Saole: Leo raik' am'ondatio tsy havetrake te anito, fa nanao fandrombahañe e Israele ao t'IEHOVÀ anindroany. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele am'ondatio, Antao hamb' e Gilgale mb'eo hamentesan-tika ty fifeheañe. ¹⁵ Aa le niheo mb'e Gilgale mb'eo ondaty iabio naho nanoe' iereo mpanjaka añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale t'i Saole; le nisoroñe engam-panintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ; vaho nandia taroba t'i Saole naho o ana' Israele iabio.

12

¹ Hoe t'i Samoele tam' Israele iaby: Nihaoñeko o fiarañanaña' areoo amo nisaontsia' areo iabio, vaho nanoako mpanjaka. ² Inao arè te mañavelo aolo' areo i mpanjakay henane zao, zaho fa bey naho fotivolo; ingo, mpiama' areo o ana-dahikoo, vaho fa nanjotik' aolo' areo raho boak' ankatorako am-para' te henaneo. ³ Intoy raho, miasia ahy añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i noriza'ey: vosi' ia ty nalaeko? ndra bori' ia ty rinambeko? ia ty nikatramoeko? ia ty finorekekeko? am-pità' ia ty nitavanako vokàñe hampikipe o masokoo? le havahako ama' areo. ⁴ Le hoe iereo: Tsy nikatramo anay rehe, tsy niforekeke'o, tsy rinambe'o ty am-pità' ondaty. ⁵ Le hoe re ama'e: Valolombeloñ' ama' areo t'IEHOVÀ, valolombelon-ka i norizañ' anianiky te tsy nahaonin-draha an-tañako nahareo. Le hoe iereo, le ty valolombeloñe.

⁶ Le hoe t'i Samoele am'ondatio: IEHOVÀ ty nanendre i Mosè naho i Aharone, naho nañakatse an-droae' areo an-tane Mitsraime aña. ⁷ Aa le mihendrea, fa miveroke ama' areo iaby añatrefa' IEHOVÀ o fitoloñañe vanta' IEHOVÀ nanoe'e ama' areo naho aman-droae' areoo. ⁸ Naho nivotrak' e Mitsraime ao t'Iakobe, le nitoreo amy IEHOVÀ o roae' areoo, vaho nirahe' IEHOVÀ t'i Mosè naho i Aharone; ie ty nañavotse o roae' areoo boak' e Mitsraime aña, naho nampimoneña'e an-tane atoy. ⁹ Fe nihaliño' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho natolo'e am-pità' i Sisere, mpifehe ty valobohò' i Katsore, naho am-pità' o nte-Pilistio naho am-pità' i mpanjaka' i Moabey*, le nialia' iareo. ¹⁰ Aa le nikoiak' am' IEHOVÀ iereo ami'ty hoe: Manan-tahin-jahay, fa naforintse'ay t'IEHOVÀ, naho nitoroñe o Baaleo naho o Asteroteo; fe avotsoro am-pità' o rafelahi'aio le hitoroña'ay. ¹¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ t'Ierobaale, naho i Bedane, naho Ieptà, naho i Samoele naho rinomba' iereo am-pitàn-drafelahi' areo mb'etia mb'eroa, vaho nimoneñe am-panintsiñañe nahareo. ¹² Aa ie nizoe' areo te naname anahareo t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo le nanao ty hoe amako: Aiy, fa mpanjaka ty hifehe anay, ie ni-Mpanjaka' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹³ Aa ie henanekeo isaho o mpanjaka jinobo' areoo, i nihalalie' areoy le oniño te nampijadoñe mpanjaka hamehe anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho añaevaña' areo t'IEHOVÀ, naho mitoroñe aze naho mañañoñe i fiarañanaña'ey naho tsy miola amo lili' IEHOVÀo, vaho songa mañorike IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho i mpanjaka mifehe anahareoy— ¹⁵ aa hera tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ naho miola amo lili' IEHOVÀo le hatreatré' ty fità' IEHOVÀ manahake ty niatrefa'e androae' areo.

* 12:9 Moabe: an-drae'e

¹⁶ Ie amy zao, mijohaña eo vaho mahaisaha ty raha jabajaba hanoe' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo. ¹⁷ Tsy anito hao ty fitataham-barebolè? Hikanjy IEHOVÀ raho, hañitrifa'e àmpiñe miharo orañe; hahafohina' areo naho hahaisaha' areo te ra'elahy ty haloloañe nanoe' areo ampivazohoa' IEHOVÀ amy nihalalia' areo mpanjakay. ¹⁸ Aa le kinanji' i Samoele t'IEHOVÀ; vaho nañiraha' IEHOVÀ hotroke naho orañe amy andro zay; le nirevendreveñe am' IEHOVÀ naho i Samoele ondatio, ¹⁹ vaho hoe ondaty iabio amy Samoele: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho a o mpitoro'oo, tsy hivetrake; fa nitovoña'ay amo hakeo'ay iabio ty hatsivokarañe toy, t'ie nipay mpanjaka.

²⁰ Le hoe t'i Samoele am' ondatio: Ko hembrañe; Toe nanoe' areo i haratiañe zay, fe ko mivike tsy hañorike IEHOVÀ vaho toroño an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ; ²¹ le ko mitsile hitoha raha kafaake tsy mahaso tsy maharombake, amy t'ie kòake. ²² Toe tsy haforintse' IEHOVÀ ondati'eo ty amy tahina'e ra'elahy; amy te mahafale IEHOVÀ t'ie hanoe'e ondati'e. ²³ Aa naho ty amako, ee te ho lavitse ahy ty hanao hakeo am' IEHOVÀ fa tsy hadòko ty hihalaly ho anahareo vaho mboe hañòhako ty sata-soa naho vantañe. ²⁴ Ie amy zao mañeveña am' IEHOVÀ naho toroño an-katò naho an-kaliforañ' arofo le tsakoreo o fitoloñañe jabajaba nanao'e. ²⁵ F'ie mbe hanao haloloañe le ho faohe'e aña reke-panjaka.

13

¹ Nifehe rai-taon'e t'i Saole, aa ie nifehe Israele roe taon'e, ² le jinobo' i Saole ty lahilahy telo arivo boake Israele ao. Nindre amy Saole e Mikmase* naho ambohibohi' i Betele ty ro'arivo, naho nindre am' Ionatane† e Gibeate-Beniamine ty arivo; songa niraha'e mb' an-kiboho'e aña ze ondaty sisa. ³ Pinao' Ionatane amy zao ty mpirai-lian-dahin-defoñe e Geba‡; le jinanji' o nte Pilistio. Aa le pinopò' i Saole amy tane iabiy i antsivay nanao ty hoe: mijanjiña ry nte-Evre. ⁴ Aa le jinanji' Israele iaby te zinevo' i Saole i mpirai-lian-te-Pilistiy, naho te mitrotròtse amo nte-Pilistio t'Israele. Aa le nifanontoñe amy Saole e Gilgale aña ondatio. ⁵ Nifamory ka o nte-Pilistio hialy amy Israele, sarete telo-ale naho mpiningi-tsoavala eneñ' arivo naho ondaty mira amo faseñe añ' olon-driakeo ty hamaro'e ro nionjom-beo nitobe e Mikmase atiñana' i Bete-Avene ey. ⁶ Nioni' o ana' Israeleo te niampoheke—toe nalovilovy ondatio—sata' ondatio ty nietak' an-dakato, an-drongoñe, am-bato, an-kadaha, vaho an-koboñe ao. ⁷ Nitsake Iordaney ka ty ila' o nte Evreo mb'an-tane Gade e Gilgale aña; fe mbe te Gilgale t'i Saole, vaho nititititike iaby o mpiama'eo.

⁸ Nihenekenek' ao fito andro re ty amy namantaña' i Samoeley; fe tsy niavy e Gilgale t'i Samoele; le nihabaratsiak' ama'e ondatio. ⁹ Aa hoe t'i Saole: Endeso mb'amako mb'etoa i enga hisoroñañey naho o engam-panintsiañaño; vaho nisoroña'e o engan-koroañaño. ¹⁰ Aa ie vaho nihenefe'e soroñe i engan-koroañañe rey, hehe te pok'eo t'i Samoele; naho nimb'ama'e mb'eo t'i Saole hifanalaka ama'e hañontane aze. ¹¹ Le hoe t'i Samoele: Ino o nanoe'oo? le hoe t'i Saole: Ie nitreako te niparaitak' amako ondatio naho tsy niheo mb'eo rehe amy nifotoañañey, naho te mifanontoñe haname i Mikmase o nte-Pilistio, ¹² le nataoko ty hoe: Hiambotrak' amako e Gilgale amy zao o nte-Pilistio vaho mb'e tsy nihalaliako isoke am'IEHOVÀ; aa le nanji-batan-draho nañenga i soroñey. ¹³ Aa hoe t'i Samoele amy Saole: Nanao hadagolàñe; tsy nambena'o ty

* **13:2** Mikmase: mpamofoke † **13:2** Ionatane: Natolon'Añahare ‡ **13:3** Geba: tamboho; fitovy

lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nandilia'e azoy; ie ho najado' IEHOVÀ ho nainai'e donia i fifehea'o Israeley. ¹⁴ Fe tsy hijadoñe i fifehea'oy; fa nitsoeke ondaty mindre arofo ama'e§ t'IEHOVÀ vaho fa tinendre' IEHOVÀ ho mpifehe ondati'eo, amy te tsy nambena'o i nandilia' IEHOVÀ azoy.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i Samoele, nionjo boake Gilgale mb'e Gibeate-Beniamine. Niahe' i Saole ondaty ama'eo te ni-enen-jato varañe. ¹⁶ le nañialo e Gibeate-Beniamine t'i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondaty ama'eo; vaho nitobe e Mikmase ka o nte-Pilistio. ¹⁷ Niakatse an-tobe' o nte-Pilistio amy zao ty mpijoy am-pirimboña'e telo: ty mpirai-lia'e raike nitsile mb'amy lala-migodañe mb'e Ofrà*, mb'an-tane' i Soale† mb'eo; ¹⁸ nitolike mb' amy Bete-korone‡ ka ty mpirai-lia'e raike; vaho nitolike mb'añ' efetane ahatalakesañe ty vava-tane Zeboime§ mb' am-patram-bey mb'eo ty mpirai-lia'e raike. ¹⁹ Ie amy zao, tsy amam-panefe ndra raike ty an-tane Israele ao; ami'ty nanoe' o nte-Pilistio ty hoe: Hera hanefe fibara ndra lefoñe o nte-Evreo, ²⁰ fa nizotso mb'amo nte-Pilisty iabio ze hene ana' Israele hanioñe ty lelan-dasarý naho ty fangaly, naho ty fekoñe, vaho ty fibira. ²¹ Nitake roe-ampaha-telo' ty sekele hanañira'e ty lelan-dasarý ndra ty fitrabahan-tane; naho ty ampaha-telo'e ho a o fekoñeo; vaho ho ami'ty fanañiran-kitro. ²² Aa ie amy andron-kotakotakey, leo fibara ndra lefoñe raike tsy nizoeñe am-pità' o mpiamy Saole naho Ionatane; naho tsy i nizoeñe amy Saole naho Ionatane avao. ²³ Aa le nionjomb' an-kebambohi' i Mikmase mb'eo ty raik' amo mpirai-lia' o nte-Pilistioo.

14

¹ Aa teo ty andro te nanao ty hoe amy mpinday fikala'ey t'Ionatane ana' i Saole: Antao hitsake mb' ampirai-lia' o nte-Pilisty an-kalo' o e hoekeo mb'eo. F'ie tsy nampanrendrek' an-drae'e. ² Nihenekenek' añ' ila' i Gibeà aña t'i Saole ambane' i ampongabendañitse e Migroney*; va'e enen-jato t'indaty nirekets' ama'e ³ naho i Ahiià†, ana' i Ahitobe‡, rahalahi' Ikabode, Ana' i Pinekase, ana'i Elý mpisoro' IEHOVÀ e Silò ao, nisikiña i kitambey. Le tsy napota' ondatio te tsy teo t'Ionatane. ⁴ Añivo' i hebam-bohitse nipaia' Ionatane hitsahaña mb' amy firimboñam-Pilistiy mb'eoy ty tevaña vatoeña añ' ila'e raike naho ty tevam-bato añ'ila'e ka; i Bozeze§ ty añara' ty raike, naho Seneke* ty añara' ty raike. ⁵ Nionjoñ' añ'ila'e avaratse tandrife i Mikmase ty tevaña raike naho atimo tandrife i Geba ty ila'e. ⁶ Le hoe t'Ionatane amy ajalaky ninday o fikala'eoy: Antao, hitsake mb' amy mpirai-lia' o tsy sinavatseoy hera hañolotse antika t'IEHOVÀ amy te tsy sebañaña t'IEHOVÀ handrombake he ami'ty maro ke ami'ty tsy ampe. ⁷ Le hoe i mpinday fikala'ey: Anò iaby ze añ'arofo'o; mitoliha, hehe te ama'o raho ty amo arofo'oo. ⁸ Aa le hoe t'Ionatane, Inao! hitsake mb' am' ondaty reo tika, hiatreatre iareo. ⁹ Aa naho anoe' iareo ty hoe, Ey avao ampara' te pok' ama' areo eo zahay; le hijohaña eo avao tika, fa tsy hiañambone mb' ama'e. ¹⁰ F'ie manao ty hoe: Mionjona mb' ama'ay mb'atoy. Le hionjomb'eo tika, fa tinolo' IEHOVÀ an-tañantika; zay ty ho viloña aman-tika. ¹¹ Le nivotrak' amy mpirai-liam-Pilistiy,

§ 13:14 Top 13:22 * 13:17 Ofrà: deboke; anam-panaloke † 13:17 Soale: farasy; lalan-tsileke; valoha'e ‡ 13:18 Bete-korone: akiban-kabosehaña, korake § 13:18 Zeboime: ose * 14:2 Migrone: revendreña; tonda; tretrake † 14:3 Ahiià: Rahalahi' IEHOVÀ ‡ 14:3 Ahitobe: Rahalahin-kasoa § 14:4 Bozeze: fotake; antara * 14:4 Seneke: fatike; rafelaky

iereo roe; le hoe ty asa' o nte-Pilistio: Hehe te mipororoake boak' an-koboñe fipalira'e ao o nte-Evreo. ¹² Aa le hoe ty asa' ondati' i mpirai-liaio am' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey: Mionjona mb' ama'ay mb'etoea, hanoroa'ay raha. Aa le hoe t' Ionatane amy mpitàm-pikala'ey, Oriho raho te hionjoñe; fa natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele iereo. ¹³ Aa le nanganike mb'eo am-pitàñe naho am-pandia t' Ionatane, le nañorike aze i mpinday fikala'ey; vaho nikorovoke aolo' Ionatane iereo; le namono am-boho'e eo i mpinday fikala'ey. ¹⁴ Va'e roapolo ty zinama' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey amy valoha'e zay, an-tampan-tonda mete ho fola' ty katràka roe an-dasarý. ¹⁵ Inay ty fihondrahondràñe an-tobe ao naho an-kivoke ey, naho am' ondaty iabio; i mpirai-liay naho o mpijoio songa nitititike vaho nanginikinike i taney; aa le nionjo ho firevendreveñañe aman' Añahare.

¹⁶ Tinalake' o mpijilo' i Saole e Gibeate-Beniamineo; le hehe te nitranak' aña i valobohòkey nifanjevoñe avao. ¹⁷ Le hoe t'i Saole am'ondaty nirekets' ama'eo: Volilio henaneo, haharendreke te ia ty nienga antika. Aa ie namolily, inao tsy eo t' Ionatane naho i mpinday fikala'ey. ¹⁸ Aa le hoe t'i Saole amy Akià: Endeso mb'etoea ty vatam-pañinan' Añahare. Amy te tamo ana' Israeleo i vatam-pañinan' Añaharey henane zay. ¹⁹ Ie amy zao, naho nisaontsy amy mpisoroñey t'i Saole le nitolom-pivalitaboak' an-tobe'e ao avao o nte-Pilistio vaho niindra; le nanao ty hoe amy mpisoroñey t'i Saole. Ahankaño o fità'oo. ²⁰ Nifanontoñe eo rekets' i valobohò'ey t'i Saole naho nionjom-ban-kotakotake mb'eo vaho nizoeñe te songa nifanjamañe ampibara o mpirañetseo, nifamalitsikotake. ²¹ Ie amy zao nitolike hirekets' amo ana' Israele mpiamy Saole naho Ionatane o nte-Evre niharo amo nte-Pilisty nimpindre fionjo ama'e mb'an-tobe ao boak' am-pariparitse aña taoloo. ²² Hambañe amy zay, o hene ondati' Israele nietak' am-bohibohi' i Efraimeo; ie nahajanjiñe te nivoratsake mb'eo o nte-Pilistio, le nihoridà' iareo fatratse am-pifandraparapahañe. ²³ Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Israele amy andro zay, vaho nivelatse pak' e Bete-avene i hotakotakey.

²⁴ Toe ni-ampoheke ondati' Israeleo amy andro zay; ty amy fetse natao' i Saole am'ondatio an-titike ty hoe: Fàtse t'indaty mikama ze atao haneñe am-para' te hariva, hañondrohako an-drafelahiko ty avake. Aa le tsy eo ty nitsopeke mahakama. ²⁵ Hene nitandroake mb'amy alay o an-tane eio, ie an-tane eo ty tantele. ²⁶ Naho nizilik' amy alay ondatio, hehe te nitsopetsopehen-tanteley, fa leo raik' am'ondatio tsy nanao fitàñe ampalie amy fihembaña' iareo i fetsey. ²⁷ Fe tsy napota' Ionatane i fantok' am-pàtse nanoen-drae'e am'ondatio; aa le natoho'e mb'eo ty kobay ampità'e naho najo'e amy papi-tanteley, naho nanoe'e am-palie i fità'ey, vaho nahiratse o fihaino'eo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ty raik' am' ondatio: Fa nafanton-drae'o am-pànta te: Fàtse ze ondaty mitsopeke mahakama anito; fe midazidazitse ondatio. ²⁹ Le hoe t' Ionatane: Nanolo-tsotry amo taneo ty raeko: Hehe fa mahiratse o masokoo, ie nitsopeke amo tanteleo, ³⁰ antsake te songa nidada am-pikamañe o raha kinopake nitendrek' amo rafelahi'eoo ondatio. Tsy ho nimaro hao ty nizamañe amo nte-Pilistio? ³¹ Aa le linafa' iareo o nte-Pilistio boake Mikmase pak' Aialone† aña; fe toe nikolempa ondatio. ³² Niambotrak' amy kinopakey ondatio, nandrambe añondry naho añombe naho sarake, naho linenta' iareo an-tane, vaho nikama' ondatio ie mbe aman-dio. ³³ Aa le natalily amy Saole, ty hoe: Inao! manao hakeo am' IEHOVÀ ondatio, mikama reke-dio. Le hoe re: Nandilatse nahareo: Amariño vato jabajaba amako aniany. ³⁴ Le hoe t'i

† 14:31 Aialone: toem-panaloke

Saole: Tsitsiho ondatio le anò ty hoe: Songa mindesa vosy mb' amako mb'etoa ondatio, sindre mindesa ty añondri'e ho lentaëne etoa vaho ho kamae'e fa ko manao hakeo am' IEHOVÀ am-pikamàñ' aze aman-dio. Aa le fonga ninday ty añombe'e mb'eo ondatio vaho nandenta aze eo. ³⁵ Le namboatse kitrely am'IEHOVÀ t'i Saole, toe ie ty kitrely valoha'e niranjie'e am'IEHOVÀ.

³⁶ Le hoe t'i Saole: Antao hizotso mb' amo nte-Pilistio mb'eo haleñe hikopake ampara' te pore'a ty maraindray, vaho tsy hapon-tika leo raik' am'ondati'eo. Le hoe iereo: Ano ze satri' ty arofo'o. Fa hoe i mpisoroñey, antao hey hañarine aman' Añahare. ³⁷ Aa le nihalaly fanoroañe aman' Añahare t'i Saole: Hizotso mb' amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o ampità' Israele hao? Fe tsy nato'i'e amy andro zay. ³⁸ Le hoe t'i Saole: Miharinea iaby ry mpiaolo' ondatio; itsikaraho ty nametsahañe i hakeo anindroaniy. ³⁹ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ mpandrombake Israele, ndra t'ie am' Ionatane ana-dahikoy, le toe havetrake. Fe leo raik' am' ondaty iabio tsy nanoiñe. ⁴⁰ Aa le hoe re amy Israele iaby: Añ'ila'e nahareo, vaho añ' ila'e atoy raho naho Ionatane anakoy. Le hoe ondatio amy Saole: Ano ze atao'o ho soa. ⁴¹ Le hoe t'i Saole amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Taroño ty hato. Jinoboñe an-kitsapak' amy zao t'Ionatane naho i Saole; le nivotsotse i m'roy. ⁴² Aa hoe t'i Saole: Ano an-tsapake ka, zaho naho Ionatane anako. Nivoa t'Ionatane. ⁴³ Aa hoe t'i Saole am' Ionatane: Atalilio ahiko o nanoe'oo. Le natalili' Ionatane ama'e ty hoe: Toe nitsopeke tantele tsy ampe añ' ilan-kobaiko an-tañako; intoy, zaho ty hikenkañe. ⁴⁴ Le hoe t'i Saole: Ehe hanoan' Añahare amako naho mandikoatse zay naho tsy hihomake rehe Ionatane. ⁴⁵ Fe hoe ondatio amy Saole: Havetrake hao t'Ionatane, ie nañeneke fandrombahañe jabajaba e Israele atoa? Lavits' aze zay; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' amo maròy añ'ambone'eo tsy hihintsañe an-tane; amy t'ie nitoloñe an' Andrianañahare anindroany. Aa le navotso' ondatireo t'Ionatane tsy hihomake, ⁴⁶ le nienga tsy nañorike o nte-Pilistio ka t'i Saole; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo o nte-Pilistio.

⁴⁷ Aa le rinambe i Saole ty fifeheañe Israele, naho nialia'e iaby mb'atia mb'eroa o rafelahi'eo; e Moabe naho amo ana' i Amoneo, Edome naho amo mpanjaka' i Tsobao[‡], vaho amo nte-Pilistio; aa ndra aia ty nitoliha'e le nampisotrie'e. ⁴⁸ Nanontoñe lahialen-dre le zinevo'e o nte Amalekeo vaho navotso'e am-pità' o mpikopake iareoo t'Israele. ⁴⁹ Zao o ana-dahi' i Saoleo, Ionatane, naho Isvý[§] vaho i Malki-soà^{*}; le ty añara' ty anak' ampela'e roe: i Merabe[†] ty zoke'e, naho Mikale[‡] ty zai'e; ⁵⁰ naho ty tahinan-tañanjomba' i Saole: i Akinoame[§], ana' i Akimàtse^{*}; ty tahina' i mpifeleke i valobohò'eiy: i Abnere[†], ana' i Nere[‡], anan-drahalahin-drae' i Saole. ⁵¹ I Kise[§] ty rae'i Saole; vaho ana' i Abiele^{*} t'i Nere rae' i Abnere. ⁵² Nitolompialy amo nte-Pilistio nainai'e t'i Saole amo hene andro'eo, aa ndra mb'ia nahaisake fanalolahy t'i Saole, le rinambe'e ho ama'e.

15

¹ Hoe t'i Samoele amy Saole: Nirahe' IEHOVÀ raho hañory azo ho mpanjaka' ondati'e Israeleo; aa le janjiño ty feon-tsara' IEHOVÀ. ² Hoe

[‡] 14:47 Tsobà: lian-dahindefo; mifañotakotake § 14:49 Isvý: sotra; mitsiñe; mira * 14:49 Malki-soà: mpanjaka manolotse † 14:49 Merabe: mpialy, mpandietse ‡ 14:49 Mikale: Ia ty ginoke? § 14:50 Akinoame: hatsomerentsere' ty longo; * 14:50 Akimatse: rahalahi' i fivorivy † 14:50 Abnere: raem-pahazavañe ‡ 14:50 Nere: jiro; tane mboe tsy trinabake § 14:51 Kisy: gañe; sarotse; boka; haantera'e * 14:51 Abiele: Andrianañahare raeko

t'IEHOVÀ' i Màroy: Tiahiko i nanoe' i Amalek' am' Israeley, ie niatreatre aze amy lalañey te niakats' i Mitsraime aña. ³ Aa le akia lafao t'i Amaleke, naho mongoro o fanaña'e iabio naho ko anga'o sehanga'e; zamano ze atao lahilahy naho ampela, ty anak' ajaja ndra te minono, ty añaombe naho añaondry, ty rameva vaho ty borike. ⁴ Kinoi' i Saole amy zao ondatio vaho niahe'e e Telaime* ao, roe-hetse ty am-pandia le nitovoñe rai-ale boake Iehoda.

⁵ Niheo mb'an-drova' i Amaleke mb'eo t'i Saole, naho niampitse ambavatane ao. ⁶ Vaho hoe t'i Saole amo nte-Keneo†: Akia, mizotsoa, hisitake o nte-Amalekeo, tsy mone ho mongoreko mindre ama'e, amy te nisohe' areo o ana' Israele niavotse i Mitsraimeo. Aa le nisitahe' o nte-Keneo o nte-Amalekeo; ⁷ vaho linafa' i Saole o nte-Amalekeo, boake Kavilà‡ ampiranga'o mb'e Sorey§ tandrife i Mitsraime. ⁸ Rinambe'e veloñe ty Agage* mpanjaka' o nte-Amalekeo, fa fonga zinama'e an-dela-pibara ondatio.

⁹ Nenga' i Saole naho ondati'eo t'i Agage, naho ty soa amo mpirai-liao naho o mpirai-trokeo naho o vositseo vaho o vik'añaondrio, toe ze raha soa iaby, ie tsy nete nimongoreñe; o sirikaeñeo naho o tsy vente'eo ty nimongore' iareo.

¹⁰ Aa le niheo amy Samoele ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹¹ Aneñenako t'ie nampijadoñe i Saole ho mpanjaka; fa niambohoa'e, tsy norihe'e naho tsy nanoe'e o nandiliakoo. Nioremene amy zao t'i Samoele; le nirovetse amy IEHOVÀ avao amy haleñey. ¹² Ie nitroatse maraindray hanalaka amy Saole; le teo ty nisaontsy amy Samoele ty hoe: Nivotrake e Karmelet† t'i Saole, le nioniñe te nampijadoñe'e eo ty faniahiañe ty vata'e, le nienga boak'ao re nizotso mb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niheo mb' amy Saole mb'eo t'i Samoele; le hoe t'i Saole ama'e: Tahie' IEHOVÀ rehe; fa nanoeko ty linili' IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele: Aa ino arè o fibabababan' añaondry an-tsofikoo naho ty firohafa' o añaombe tsanoñeko henaneoo? ¹⁵ Le hoe t'i Saole: nendese' iareo boak' amo nte Amalekeo, nasisa' ondatio ty soa amo añaondrio naho amo añaombeo hisoroña' iareo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o; vata'e finongo'ay ty ila'e. ¹⁶ Le hoe t'i Samoele amy Saole: Eo hey, fa ho volañeko ama'o ty nitsarae' IEHOVÀ amako aniankale. Le hoe re ama'e, Misaontsia. ¹⁷ Le hoe t'i Samoele: Ndra te kede ampihaino'o rehe, tsy lohà amo fifokoa' Israeleo hao? ihe noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israeley? ¹⁸ Nafanto' IEHOVÀ ama'o ty lia'o, ami' ty hoe: Akia, zamano iaby o nte-Amaleke mpanan-kakeoo, naho ialio ampara' te mongotse. ¹⁹ Aa vaho akore te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te mone niambotraha'o i nikopaheñey naho nanao ty hatsivokarañe ampivazohoa' IEHOVÀ?

²⁰ Le hoe t'i Saole amy Samoele: Toe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ, kanao fa nandenako i nañiraha' IEHOVÀ ahivy, naho naseseko atoy t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo, vaho nimongoreko o nte-Amalekeo. ²¹ Fe nangala' ondatio boak' amy kinopakey ty añaondry, naho añaombe, ty soa amo raha nafatseo hisoroñañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o e Gilgale. ²² Le hoe t'i Samoele: Tea' IEHOVÀ mandikoatse ty fañañaña i fiarañanaña' IEHOVÀy hao o enga oroañe naho o soroñe? Toe zoke' ty soroñe ty fañorihañe naho lombolombo' ty solin' añaondrilahy ty fañañaña. ²³ Fa hakeom-pamorehañe ty fiola naho hatsivokarañe

* **15:4** Telà: mandè; maindoindoñe † **15:6** Kene: fanaña; vinily; hontoke ‡ **15:7** Kavilà: manaintañe; mampiboake § **15:7** Sore: kijoly; añaombe; ty misamba * **15:8** Gage: Tafo; am-batse † **15:12** Karmelet: vosy; fitatahañe; tsako voririke

mitrao-pahasive ty fanjeharañe. Kanao napo'o ty tsara' IEHOVÀ le naforintse'e ka ty maha-mpanjaka azo.

²⁴ Aa hoe t'i Saole amy Samoele, toe aman-kakeo raho, nandilatse amy lili' IEHOVÀy naho amo saontsi'oo; toe nihembañako ondatio, naho nihaoñeko o feo'eo. ²⁵ Aa ehe iheveo i tahikoy vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ. ²⁶ Fa hoe t'i Samoele amy Saole: Tsy himpoliako; fa nado'o ty tsara' IEHOVÀ naho nado' IEHOVÀ rehe tsy ho mpanjaka' Israele ka! ²⁷ Nitolike mb'eo amy zao t'i Samoele hañavelo, fe nivontitire'e i saroy vaho niriatsé. ²⁸ Le hoe t'i Samoele ama'e: Fa rinia' IEHOVÀ ama'o anindroany ty fifeheañe Israele vaho natolo'e ami'ty mpiama'o, ty soa te ama'o ²⁹ vaho tsy mandañitse, tsy maneñeñe ty Enge' Israele, ie tsy ondaty hikinañe. ³⁰ Le hoe re: Aman-kakeo raho; fe miambane ama'o, miasia ahy añatrefa' o roandria' ondatikoo naho aolo' Israele vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ³¹ Aa le niharo fibalik' amy Saole t'i Samoele vaho nitalaho am' IEHOVÀ t'i Saole.

³² Le hoe t'i Samoele: Aseseo mb'etoa t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo. Aa le nigolengole mb'ama'e mb'eo t'i Agage, fa hoe ty natao' i Agage: Toe fa aña ty hafairan-kavilasy. ³³ Fe hoe t'i Samoele ama'e: Manahake ty tsy nañengà' i fibara'oy ho aman' anake o rakembao ty hanoañe tsy ho aman' anake ka i rene'o añivo' o rakembao. Vaho tinoritori' i Samoele t'i Agage añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale. ³⁴ Nimpoly mb'e Ramà mb'eo amy zao t'i Samoele; vaho nionjo mb' añ'anjomba'e e Gibeate-Saole mb'eo t'i Saole. ³⁵ Le lia'e tsy nitilike i Saole ka t'i Samoele ampara' ty andro nihomaha'e; nandala i Saole t'i Samoele vaho niselekaiña' IEHOVÀ te nanoe'e Mpanjaka' Israele t'i Saole.

16

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Pak'ombia t'ie mbe handala i Saole kanao fa nadòko tsy ho mpanjaka' Israele ka? lipolipò menake i tsifa'oy le akia, fa hiraheko mb'am' Iisay nte-Betlekheme* mb'eo fa nijoboñeko mpanjaka ho ahy ty raik' amo ana'eo. ² Le hoe t'i Samoele, Akore ty handenàko mb'eo? ke ho rendre' i Saole, hañohofa'e loza. Le hoe t'IEHOVÀ. Andeso tamana vaho anò ty hoe: Pok' atoy raho hanao soroñe am' IEHOVÀ. ³ Kanjio t'Iisay† hiatrefa'e i soroñey, le hatoroko azo ze hano'e'o, vaho horiza'o ho ahy ty hitoñonako añarañe. ⁴ Le nanoe' i Samoele i tsinara' IEHOVÀy vaho niheo mb'e Betlekheme mb'eo. Le ninevenevetse amy fitotsaha'ey o androanavi' i rovaio nanao ty hoe: An-kanintsiñe hao ty ivotraha'o atoy? ⁵ Le hoe re, Fañanintsiñe, pok' eo raho hisoroñe amy IEHOVÀ; mañefera vatañe, naho mindreza amako mb' amy soroñey; le nefera'e ka t'Iisay naho o ana'eo vaho nambara'e hamb' amy soroñey.

⁶ Ie nihirike, le nitalare'e t'i Eliabe, nitsakore ty hoe; Toe añatrefa' IEHOVÀ eo i horiza'ey. ⁷ Fe hoe t'IEHOVÀ amy Samoele; Ko mandrèndreke ty lahara'e ndra ty haabo' ty fijohaña'e, amy t'ie fa nadòko; toe tsy ami'ty fahaisaha' ondatio ro ie, amy te mandrèndreke ty vinta'e alafe'e ondatio, vaho mandrèndrek' arofo t'IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' Iisay t'i Abinadabe‡ vaho nampiarie'e añatrefa' i Samoele. Fa hoe re, Tsy jinobo' IEHOVÀ toke. ⁹ Nampiarie' Iisay ama'e ka t'i Samà§, fa hoe re, toe tsy jinobo' IEHOVÀ ka toke. ¹⁰ Aa le nampiarie' Iisay añatrefa' i Samoele ty ana-dahi'e fito,

* **16:1** Betlekheme: Anjomba-mofo † **16:3** Iisay: tolotse; ravoravo ‡ **16:8** Aminadabe; raem-panta, fahimbañañe § **16:9** Samà: motso; mangoakoake; halatsañe

fa hoe t'i Samoele am' Iisay, Tsy jinobo' IEHOVÀ o retoañe. ¹¹ Le hoe t'i Samoele am'Iisay, Etoañ' iaby hao o ana'oo? le hoe re: Mbe añe ty tsitso'e; toe miarak' añondry. Le hoe t'i Samoele am' Iisay: Ampañitrifo; fa tsy hivory* tika ampara' t'ie pok'eo. ¹² Aa le nampañitrife'e naho nampizilihe'e. Volovoloen-dre, niloeloe o maso'eo naho naràm-bintañe; vaho hoe t'IEHOVÀ: Miongaha orizo, ie toke. ¹³ Aa le rinambe' i Samoele i tsifa ama' menakey naho noriza'e añivo' o longo'eo; vaho namparingatse i Davide henane zay ty Arofo' IEHOVÀ. Le niongake t'i Samoele nimb' e Ramà mb'eo.

¹⁴ Ie amy zao, fa nienga i Saole ty Arofo' IEHOVÀ, vaho nañangara' ty fañahy raty boak' am' IEHOVÀ. ¹⁵ Le hoe o mpitoro' i Saoleo ama'e: Eo hey, toe fañahy raty boak' aman' Añahare ty mañangatsé azo henane; ¹⁶ ee te hafanto' i talè'ay henane o mpitoro'e miatrek' azeo, ty hitsoeke mpititike maro-taly mahimbañe; aa ie mañangats' ama'o i fañahy raty boak' aman' Añaharey, le hititiha'e am-pità'e, hampanintsiñ' azo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Paiao ho ahy henane t'indaty mahafititike, le endeso mb'amako mb'etoa. ¹⁸ Aa hoe ty natoï' ty ajalahy, Inao, nitrea'ay ty ana' Iisay nte-Betlekheme, mpititike mahay, ie fanalolahy naho lahindefoñe, mahity am-pitoloñañe, ondaty soa vintañe vaho ama'e t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nahitri' i Saole am'Iisay ty hoe: Iraho mb' amako mb'etoa i Davide ana'o mpiarak' añondry. ²⁰ Le nandrambe borike t'Iisay naho nampilogologoe'e mofa naho ty zanjòn-divay naho ty vik'ose vaho nampihitrite'e mb' amy Saole mb'eo añamy Davide, ana'e. ²¹ Nimb' amy Saole mb'eo t'i Davide naho nijohañe añatrefa'e; le vata'e nikokoa'e; vaho nanoe'e mpinday ty fikala'e. ²² Le nahitri' i Saole am' Iisay ty hoe: Ehe, iantofa te hijohañe añatrefako t'i Davide, ie nanjo fañisohañe am-pahatreavako. ²³ Aa ndra mb'ia nañangaram-pañahy boak' aman' Añahare t'i Saole le rinambe' i Davide i marovaniy naho nititihe'e am-pità'e; le nitotòtse t'i Saole, vaho nanintsiñe fa nisitak' ama'e i anga-draty.

17

¹ Natonto' o nte-Pilistio amy zao o lahindefo'eo hañotakotake vaho nifamory e Sokò* Iehoda ey le nitobe añivo' i Sokò naho i Azekà† e Efe-damime‡ ao. ² Nifanontoñe naho nitobe am-bavatane' i Elà§ ao t'i Saole naho o ana' Israeleo vaho nilahatse hifañotakotak' amo nte-Pilistio. ³ Nitrobàke ami'ty vohitse añ'ila'e eo o nte-Pilistio vaho nizorazora am-bohitse añ'ila'e eo ka o ana' Israeleo; añivo' iereo ty vavatane. ⁴ Niavotse an-tobe' o nte-Pilistio ty fanalolahy atao Goliata* nte-Gate, enenkiho mitovon-jehe-pitàñe ty haabo'e. ⁵ Sabaka torisike ty tañambone'e, nisikiñe fiaro torisike; lime arivo sekelen-torisike ty lanja' i fiaro zay. ⁶ Fikalañe torisike ka ty an-kitso'e vaho fikalan-defon-torisike ty an-tsoro'e. ⁷ Hoe taram-pitenoñe i taran-defo'ey, nilanja enen-jato sekelem-by ty lohan-defo'e vaho niaolo aze ty mpijiny fikalan-defoñe. ⁸ Nijagarodoñe ey re nikoikoike amo lahindefon' ana' Israeleo ty hoe: Ino ty iakara'areo am-piriritañe hialy? Tsy nte-Pilisty hao raho, naho mpitoro' i Saole nahareo? Aa le joboño t'indaty ama' areo hizotso mb' amako mb'etoa. ⁹ Ie mahafialy amako, naho mahagiok' ahy, le ho mpitoro' areo zahay, fe naho maharekets' aze raho le ho mpitoro'ay nahareo. ¹⁰ Hoe ka i

* 16:11 Toe: tsy hiharo am-pandambañañe eo * 17:1 Sokò: Fiaro † 17:1 Azekà: Hafatraran-kijoly ‡ 17:1 Efe-damime; fiorihan-dio § 17:2 Elà: Kile; fatse; fandañirañe * 17:4 Goliata: fitsahañe, fivariñañe; votre

nte-Pilistiy: Mañatreatre o lahindefon-te-Israeleo raho androany, anoloro ondaty hifandraparapaha'ay. ¹¹ Ie jinanji' i Saole naho Israele iaby ty saontsi' i nte-Pilistiy, le nitsololòke naho nirevendreveñe.

¹² Ie amy zao ana' ty nte-Efrate† atao Iisay nte Betlekheme e Iehoda t'i Davide, valo o ana-dahi' indatio; ie fa bey tañ' andro' i Saole, nigainkantetse am' ondatio. ¹³ Nomb' añ'aly hañorike i Saole ty zoken' ana'e telo. Ty tahina' i telo nomb' an-kotakotake rey le i Eliabe, tañoloñoñoña'e, naho i Abinadabe nanonjohy aze, vaho i Samà ty fahatelo'e. ¹⁴ I Davide ty tsitso'e; nañorike i Saole aña i zoke'e telo rey. ¹⁵ Fe nibalike boak' amy nindreza'e amy Saoley t'i Davide hiandraza'e o añondrin-drae'e e Betlekhemeo. ¹⁶ Nitotoke mb'eo boa-maraiñe naho hariva, efa-polo andro, i nte-Pilistiy.

¹⁷ Aa hoe t'Isay amy Davide ana'ey, Endeso henaneo ty ampembatono efa raike toy naho ty vonga-mofo folo retoy, le mihitrifa mb' amandralahi'o an-tobe aña; ¹⁸ naho tintino mb' amy mpifehe arivo' iareoy mb'eo ty habobo maike folo retoy, le añontaneo o rahalahi'oo, vaho ampitalilio ahy. ¹⁹ Am-bavatane' i Elà ao t'i Saole rekets' iereo naho o ana' Israele iaby mialy amo nte-Pilistioo. ²⁰ Aa le nañaleñañe t'i Davide; nenga'e ami'ty mpiarake, o añondri'eo naho nionjomb' amy nañiraha' Iisay vaho nivotrak' amy tobey, ie nivovotse mb' an-kotakotake mb'eo o lahindefoñe nikoikoik' alio. ²¹ Songa nandahatse lahindefoñe t'Israele naho o nte-Pilistio, lahindefo miatre-dahindefoñe. ²² Aa le napo' i Davide amy mpamandron-kilankañey o enta'eo vaho nipitsike mb'amo lahindefoñeo mb'eo; ie pok'eo le nañontane o rahalahi'eo, ²³ nifanaontsy am' iereo naho hehe te boak' amy nte-Pilisty màroy i fanalolahy nte-Pilisty nte-Gatey, Goliath ty tahina' i nitsey i entañey vaho tsinano' i Davide. ²⁴ Ie nahaisak' aze o lahindefo' Israele iabio le nivoratsake hisitak' ama'e, fa loho nihembañe. ²⁵ Le hoe o ana' Israeleo: Nirendre'o hao ondaty pok' atoio? Ty hampisoaña'e Israele ty nihirifa'e; ie amy zao, ze ondaty hamono aze ro hañoñoña' i mpanjakay vara hampañaleale aze naho hatolo'e aze i anak' ampela'ey vaho ho haha'e‡ am' Israele ty akiban-drae'e. ²⁶ Le hoe ty asa' i Davide amo nijohañe marine azeo: Ino ty ho tambe' t'indaty mahafañoño-doza amo nte-Pilisty e hoeke eio hañafaha'e ty fañinjea'e Israele? fa ia o nte-Pilisty tsy nisavareño te godabae'e o lahindefon' Añahare veloño? ²⁷ Le tinoi' ondatio amo hoe zao, t'ie: Zay ty hanoaña indaty mahavono azey. ²⁸ Jinanji' i Eliabe, zoken-dralahi'e, i reha'e am' ondatioy; le nisolebotse amy Davide ty haboseha'e, vaho nanao'e ty hoe: Ino ty nizotsoa'o mb'etoea? naho nenga'o ama' ia o añondry tsy ampeampe an-dratraratrao? Haiko ty fiebotsebon-tro'o naho ty halotsere'o; ihe nizotso mb'etoea hisamba i hotakotakey. ²⁹ Hoe t'i Davide: Ino ze o nanoeko, tsy nirehak' avao hao? ³⁰ Le niambohoa'e naho nitolik' ami'ty ila'e naho nañontane i hoe zay indraike; fe nato'i' ondatio aze ty manahake i teoy.

³¹ Aa ie nijanjiñeñe o saontsi' i Davideo, le nahereñe aolo' i Saole i enta'ey; vaho nasese mb'eo re. ³² Le hoe t'i Davide amy Saole; Ehe te tsy eo ty ondaty hamoe ay ty ama'e, fa hionjomb'eo o mpitoro'oo hifandrapak' amy nte-Pilistiy. ³³ Le hoe t'i Saole amy Davide: Tsy ho lefe'o ty hionjomb' amy nte-Pilistiy hialia'o; ihe mbe tora'e, ie lahindefoñe sikal' ami' ty nahajalahy aze. ³⁴ Aa hoe t'i Davide amy Saole: Niarake

† 17:12 Efrate: miregorego; mahavokatse ‡ 17:25 Tsy handoa'e haba

o añondrin-drae'eo o mpitoro'oo; le ie pok'eo ty liona§ ndra ty dobe* nitavañe vik'añondry amy lia-raikéy, ³⁵ le nañeañe aze raho le vinonoko naho navotsoko am-bava'e; aa ie nitroatse amako le rinambeko o volon-tsoma'eo naho linafako vaho vinonoko. ³⁶ Fa hene vinono' o mpitoro'oo ty liona naho ty dobe le ho hambañe ami'ty raik' amy zay ty nte-Pilisty tsy nisavareñe roa, oniñe t'ie nanalatse o lahindefon' Añahare veloñeo. ³⁷ Tinovo' i Davide ty hoe, IEHOVÀ nandrombak' ahy an-dela-tombon-diona naho an-dela-tombon-dobey, ty handrombak' ahy an-tañà' t'i nte-Pilisty toañe. Aa hoe t'i Saole amy Davide, Akia, hitahy azo t'IEHOVÀ.

³⁸ Nasaro' i Saole amy Davide o saro'eo, naombe'e an-doha'e eo i saba-ka'e torisikey vaho nanoe'e ama'e o gozò'eo. ³⁹ Le nadia' i Davide amo saro'eo i fibara'ey naho nimanea'e ty hitsontike amo tsy nañohara'eo, le hoe t'i Davide amy Saole; Tsy ho lefe i liakoy amo raha retiañe, fa tsy niventeko. Le nafaha' i Davide irezay.

⁴⁰ Rinambe'e am-pità'e i kobai'ey, naho nijoboñe vato lime malama antorahañ' ao vaho najo'e amy mozete'ey, toe an-kotra'e ao; tam-pità'e i pile'ey; le nitotofe'e i nte-Pilistiy. ⁴¹ Niheo mb'amy Davide mb'eo i nte-Pilistiy, niharine, niaolo aze i mpinday fikala'ey. ⁴² Jinilojilo i nte-Pilistiy le naharendreke i Davide naho nitorifiha'e fa ajalahy mena, soa-vintañe. ⁴³ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Amboa v'o aho te harinea'o ankobaiñe? Le nozoñe' i nte-Pilistiy amo 'ndrahare'eo t'i Davide. ⁴⁴ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Mb'amako mb'etoa le hatoloko amo voron-tiokeo o nofo'oo naho amo bibin-kivokeo. ⁴⁵ Le hoe t'i Davide amy nte-Pilistiy: Itotoha'o am-pibara naho lefoñe vaho ana-defoñe, f'ihe ty harivoeko ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' o lahindefo' Israele sigihe'oo. ⁴⁶ Hatolo' IEHOVÀ an-tañako rehe te anito; le ho zevoñeko, naho ho kitsiheko ama'o ty añambone'o vaho hatoloko amo voron-tiokeo naho amo bibin-kivokeo anito o lolo' i valobohò nte-Pilistii; hahafohina' ty tane bey toy te aman' Añahare ty e Israele ao. ⁴⁷ Le ho fohi' ze hene ondaty vory atoy te maharombake tsy amam-pibara tsy aman-defoñe t'IEHOVÀ, toe a' IEHOVÀ ty hotakotake, fa natolo'e an-tañà'ay nahareo. ⁴⁸ Niongake le nimb'eo i nte-Pilistiy niharine amy Davide, le nipitsike ty lay mb' amo mpiatreatreo t'i Davide higaoñe amy nte-Pilistiy, ⁴⁹ le nampijom-pitàñ' an-kotra'e ao t'i Davide nañakatse vato, naho nipilere'e amy pile'ey le nipelañe am-pela-handri' i nte-Pilistiy i vatoy le nilentek' am-panda'e ao, vaho nitafahohoke re, laharañe an-tane. ⁵⁰ Aa le naozatse te amy Pilistiy t'i Davide am-piletse naho vato. Zinevo'e vaho vinono'e i nte-Pilistiy ndra te tsy amam-pibara ty fità' i Davide. ⁵¹ Nilay t'i Davide nijohañe amy nte-Pilistiy eo naho rinambe'e ty fibara'e naho napontsoa'e amy traño'ey naho finatsi'e, nampikitsike i añambone'ey.

Aa ie naharendreke te mate i fanalolahi'ey o nte-Pilistio, le nitribanday. ⁵² Niongak' amy zao o lahindefo' Israele naho Iehodao, nampipoña-koikoin' aly vaho nañoridañe o nte-Pilistio pake Gate naho ampara' o lalambéi' i Ekroné. Nifitak' amy lalañey pake Saaraime naho sikal'amy Gate naho i Ekroné o nte-Pilisty nifereo. ⁵³ Ie nimpoly amy fañoridà' iareo o nte-Pilistioy o ana' Israeleo le fonga kinopa' iareo ty vara antobe' o nte-Pilistio. ⁵⁴ Rinambe i Davide ty añambone' i nte-Pilistiy, vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo, fe nahaja'e an-kibohe' ao o fikala' i Goliateo. ⁵⁵ Ie niisa' i Saole t'i Davide nionjo hifañatrek' amy nte-Pilistiy, le

§ 17:34 Liona: hoe farasy bey mihina' ondaty * 17:34 Dobe: biby jabajaba te ama'ondaty

nañontanea'e t'i Abnere, mpifehe' i màroy: Ana' ia o ajalahio? aa hoe ty natoi' i Abnere: Amy te veloñe ty arofo'o ry mpanjaka, toe tsy fantako. ⁵⁶ Hoe i mpanjakay, Rendreho te ana' ia i ajalahi. ⁵⁷ Ie nibalik' amy nañohofa'e loza amy nte-Pilistiy t'i Davide le nendese' i Abnere mb'amy Saole mb'eo, am-pità'e ty loha' i nte-Pilistiy. ⁵⁸ Nañontane aze t'i Saole: O ajalahio, ana' ia v'ieho? Ana' i mpitoro'o Iisay nte-Betelekemey, hoe t'i Davide.

18

¹ Ie niheneke ty saontsi'e amy Saole, le nifamitrañe an-tro' i Davide ty tro' Ionatane. Nikokoa'e manahake ty vata'e. ² Mifototse amy andro zay t'ie nitana' i Saole, tsy nenga'e himpoly aman-drae'e aña. ³ Nanao fiatehenañe amy Davide t'Ionatane amy te nikokoa'e manahake ty vata'e. ⁴ Nafaha' Ionatane ty sarimbo ama'e le natolo'e amy Davide rekets' i saron' ali'ey, i fibara'ey, i fàle'ey, vaho i sadia'ey. ⁵ Le niavotse mb'amy ze nañiraha' i Saole aze aña t'i Davide naho nitoloñe an-kahimbañe; le najado' i Saole ho mpifehe o lahindefoñe, ie niantofañe am-pahaisaha' ze hene ondaty naho am-pahaoniña' o mpitoro' i Saoleo.

⁶ Ie pok' eo t'i Davide naho o mpiama'eo, nimpoly boak' añ'aly amo nte-Pilistioy, le niakatse amy ze rova' i Israele iaby o ampelao nisabo antsinjake, hifanalaka amy Saole Mpanjaka an-pikoriñañe naho nirebeke anjejo-bory*. ⁷ Nisabo ty hoe an-kafaleañe o rakembao: Fa nanjamañe ty arivo'e t'i Saole vaho ty aleale'e t'i Davide. ⁸ Nitorifike amy zao t'i Saole fa natao'e t'ie fampifotsahañ' aze. Amoliliañe añ' aleale'e t'i Davide fe añ' arivo'e avao ty ahiko. I fifeheañey avao ty mbe tsy aze. ⁹ Ie henane zay nikirofe' i Saole t'i Davide. ¹⁰ Aa ie amy loak' àndroy, nangare' ty fañahi' raty boak' aman' Añahare an-kafatrara'e t'i Saole, le nitazataza am-po' i anjombay ao, naho nititike am-pitàñe t'i Davide ami'ty lili'e lomoñandro, ie am-pità' i Saole ty lefo'e. ¹¹ Hiniriri' i Saole i lefoñey, ie nitsakore ty hoe: Ho tomboheko an-drindriñe eo t'i Davide. Indroe niholiatse aze t'i Davide.

¹² Nampihembañe i Saole t'i Davide, amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ, ie fa nienga i Saole. ¹³ Aa le nasita' i Saole ama'e, vaho nanoe'e mpifehe-arivo; niavotse naho nizilik' añatrefa' ondatio. ¹⁴ Nilefe iaby ze raha nanoe' i Davide; fa tama'e t'IEHOVÀ. ¹⁵ Ie nioni' i Saole t'ie nitoloñ' an-kihitse, le nihembaña'e. ¹⁶ Fe nikokoa' Israele naho Iehodà iaby t'i Davide, amy t'ie niavotse naho nizilik' añatrefa' iareo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ingo, hatoloko azo t'i Merabe zoken' anak' ampelako; fe mahimbàña ho ahy, vaho ialio o ali' IEHOVÀO; ami'ty natao' i Saole ty hoe: Tsy ty tañako ty hiatrek' aze, fa hiatrefa' ty fità' o nte-Pilistio. ¹⁸ Le hoe t'i Davide amy Saole, Ia v'irahoo, ino ty fiaiko naho ty fiain-dongon-draeko e Israele ao t'ie ho vinanto' ty mpanjaka? ¹⁹ Aa ie ho natolotse amy Davide t'i Merabe anak' ampela' i Saole te mone natolo'e amy Adriele nte Meholatite ho tañanjomba'e. ²⁰ Fe nikokoa' i Mikale anak' ampela' i Saole t'i Davide; natalily amy Saole zay le ninò'e. ²¹ Aa hoe t'i Saole, Hatoloko aze re ho fandrik' ama'e, hatreatré'e o nte-Pilistio. Aa le hoe t'i Saole amy Davide. Ho vinantoko rehe amy faharoey. ²² Le nandily o mpitoro'eo t'i Saole, ty hoe: Bisibisiho amy Davide ty hoe: Inao! ifalea' i mpanjakay vaho mikoko azo o mpitoro'e iabio, aa le miantofa t'ie ho vinanto'e. ²³ Aa le sinaontsi' o mpitoro' i Saoleo an-dravembia' i Davide i entañe zay. Aa hoe t'i Davide, Atao' areo ho raha maivañe hao t'ie ho vinantom-panjaka,

* 18:6 Heb: taly-telo

zaho ondaty rarake naho mavomavo. ²⁴ Natalili' o mpitoro' i Saoleo ama'e zay ami'ty hoe: Inao ty entañe sinaontsi' i Davide. ²⁵ Le hoe t'i Saole: Zao ty ho saontsie' areo amy Davide: Tsy mipay lafitihy i mpanjakay, fa ofoke zato boak' amo nte-Pilistio, ho fañavahañe o rafelahi' i mpanjakaio. Amy te kinilili' i Saole ty hampihotrake i Davide am-pitàn-te-Pilisty. ²⁶ Aa ie nisaontsie' o mpitoro'eo amy Davide i entañe zay, le ninò' i Davide ty ho vinanto' i mpanjakay, aolo' ty fepèn' andro; ²⁷ aa le niavotse mb'eo t'i Davide, ie naho o mpiama'eo, naho zinama' iareo t'i nte-Pilisty roan-jato, vaho nendese' i Davide o ofo'eo, le natolo'e amy mpanjakay ami'ty ia'e do'e, soa t'ie ho vinanto' i mpanjakay. Le natolo' i Saole aze t'i Mikale anak' ampela'e ho vali'e. ²⁸ Napota' i Saole te amy Davide t'IEHOVÀ mbore nikoko aze t'i Mikale anak' ampela'e; ²⁹ aa antsake te nihembañe amy Davide t'i Saole, vaho nitolon-ko rafelahi' i Davide t'i Saole. ³⁰ Mpiavotse mb'eo o talèm-Pilistio; fe, ndra mbia mbia niakatse, le niraorao ambone' o mpitoro' i Saole iabio t'i Davide vaho nonjoneñe añ'abo i tahina'ey.

19

¹ Le nisaontsy am' Ionatane ana'e naho amo mpitoro'e iabio t'i Saole, hañohofa' iareo loza amy Davide; fe mpirañetse amy Davide t' Ionatane ana' i Saole. ² Le natalili' Ionatane amy Davide ty hoe: Mipay hamono azo ty raeko; aa ehe mitaoa te maraindray le mipalira añetake, ³ fa hiakatse raho hijohañe marine an-draeko an-kivoke ietaha'o, hitalily azo amandraeko; le hataliliko azo ze treako. ⁴ Nisaontsy soa i Davide amy Saole rae'e t' Ionatane, ami'ty hoe: Ehe te tsy hanan-tahiñe amy Davide mpitoro'ey, i mpanjakay; amy t'ie tsy nandilatse ama'o, naho nisoa iaby ty fitoloña'e ama'o; ⁵ naho nado'e an-tañe' ao ty fiai'e t'ie nandafa i nte-Pilistiy, ie ninday fandreketam-bey ho a Israele t'IEHOVÀ; nioni'o zay, vaho nirebeke; aa le manao akore t'ie hanan-kakeo an-dio-maliñe, hamonoa'o tsy amantali'e t'i Davide? ⁶ Hinao' i Saole ty fiarañanaña' Ionatane; le nifanta ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ tsy havetrake re. ⁷ Kinoi' Ionatane amy zao t'i Davide le nitalilia'e; vaho nendese' Ionatane añatrefa' i Saole eo manahake te taolo.

⁸ Nirehetse indraike ty aly; le niavotse mb'eo t'i Davide, nialy amo nte-Pilistio vaho ra'elahy i fizamanañey, kanao nandripàke aolo'eo. ⁹ Nivotrak' amy Saole amy zao ty fañahy raty boak' amy IEHOVÀ, ie niambesatse añ' anjomba'e ao reketse lefoñe am-pità'e, naho nititik' am-pità'e t'i Davide. ¹⁰ Le nimanea' i Saole toambo-defoñe t'i Davide hipiteha'e amy rindriñey, f'ie nipoliotse am-piatrefa'e le tinombo' i lefoñey i rindriñey naho nibotiotse t'i Davide, nienga amy haleñey. ¹¹ Namantoke irake hamb' an-traño' i Davide ao t'i Saole, hamono aze naho maraindray; fa nitalilia' i Mikale vali' i Davide ty hoe: Naho tsy mandrombak' ain-drehe te anito haleñe le havetrake te maray.

¹² Aa le nazotso' i Mikale ami'ty lalan-kede t'i Davide vaho nienga, le niherereak' aña. ¹³ Rinambe'i Mikale ty terafime* naho nampandre'e ampandreañe eo, le napo'e an-doha'e eo ty fikalam-bolon-ose vaho kinolopo'e lamba. ¹⁴ Aa ie nañitrifa' i Saole t'i Davide, le hoe t'i Mikale, Siloke re. ¹⁵ Le nañitrike indraike t'i Saole handrèndreke i Davide, ami'ty hoe: Aseseo amako am-pandrea'e hamonoako aze. ¹⁶ Ie nimoak' ao i mpihitrike rey, hehe te saren-draha ty am-pandreañe ao vaho fikalam-bolon-ose ty natao loha'e. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Mikale, Ino ty namañahia'o ahy, te nasinta'o

* **19:13** Terafime: saren-draha ihalaliañe

i rafelahikoy, ie nimonazake mb'eo? Le hoe ty natoi' i Mikale amy Saole, Hoe re tamako, Apoho hiavotse raho, tsy mone havetrako.

¹⁸ Aa le nioratse ty lay t'i Davide naho nivotrak' amy Samoele e Ramà aña; le hene natalily'e ama'e ty nanao' i Saole aze. Nañavelo mb'e Naiote† re mindre amy Samoele vaho nimoneña ao. ¹⁹ Natalily amy Saole ty hoe: Inao! e Naiote e Ramà ao t'i Davide. ²⁰ Nañitrike mb' amy Davide mb'eo t'i Saole; aa ie tendrek' am' iereo o mpitoky nitokio, naho nijohaña ho mpiaolo' iareo t'i Samoele le nivotrak' amo ira' i Saoleo ty Arofon' Añahare vaho nitoky ka. ²¹ Ie natalily amy Saole, le nañirake ty ila'e fe mbe nitoky avao. Nañitrike fañintelo'e vaho nitoky ka. ²² Aa le nañavelo mb'e Ramà ka re naho nipok' an-kadaha jabajaba' i Sekò eo; vaho nañontane ami'ty hoe: Aia t'i Samoele naho i Davide? Le hoe ty raïke: Inao, e Naiote e Ramà aña. ²³ Aa le nimb'e Naiote e Ramà re le nivotrak' ama'e amy lia'ey ka i Arofon' Añaharey vaho nitolom-pitoky am-para' te pok'e Naiote e Ramà ao. ²⁴ Hinalo'e iaby o saro'eo vaho nitoky añatrefa' i Samoele, le nandre niboridaña ey avao re amy àndroy naho amy haleñey. Aa le hoe ty sinaontsy: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole?

20

¹ Nitriban-day boake Naiote e Ramà aña t'i Davide vaho nivotrak' am' Ionatane, le nanao'e ty hoe: Ino ze o nanoeko zao? Ino o hakeokoo? naho ino ty tahiko añatrefan-drae'o, ie mipay ty fiaiko? ² Le hoe re tama'e: Sondo'e; tsy hihomake rehe; oniño te tsy manao ndra kede ndra bey ty raeko naho tsy aboa'e amako heike; aa vaho ino ty hampikafiran-draeko amako o raha zao? Tsy to zay. ³ Mbore nititike t'i Davide nanao ty hoe: Toe fohin-drae'o t'ie nahaoni-pañisohaña am-pihaino'o, le hoe ty atao'e, Ko ampahafohineña Ionatane zao hera hihontoke; fe kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ty fai'o le toe lika raïke ty añivoko naho ty fikenkañaña. ⁴ Le hoe t'Ionatane amy Davide; Ino ty salalan-tro'o hanoeko ama'o? ⁵ Le hoe t'i Davide am' Ionatane: Inao te pea-bolaña ty hamaray, le tsy ho napoko ty hitoboke hitrao-pikama amy mpanjakay; aa le angao hamb'eo raho hietak' an-kivok' ao ampara' te haleña amy andro faha teloy. ⁶ Aa naho mipay ahy ndra kede ty rae'o, le anò ty hoe: Nimane halaly amako t'i Davide ty hihitriafa'e mb'e Betlekheme rova'e; fa tondroke i soron-tsavereña'e boataoñey. ⁷ Aa naho manao ty hoe re: Soa zay. Le hanintsiña ty mpitoro'o; f'ie viñetse, le fohino te ikinia'e raty. ⁸ Aa le isoho o mpitoro'oo; amy fañina' IEHOVÀ nanoe' i mpitoro'oy ama'oy; f'ie aman-kakeo le vonò; fa ino ty hanesea'o ahy mb'aman-drae'o mb'eo?

⁹ Le hoe t'Ionatane: Atòtse ama'o zay fa naho vata'e napotako te nikililien-draeko raty, tsy ho nampandrendreheko hao? ¹⁰ Aa le hoe t'i Davide am' Ionatane, Ia ty hitalily amako te nanoiña azo an-keloke ty rae'o? ¹¹ Le hoe t'Ionatane amy Davide: Antao hamb' an-kivoke ey. Le nimb'an-kivoke ey iereon-dro-roe. ¹² Aa hoe t'Ionatane amy Davide: aolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zaho fa nitsok' an-draeko ty amo raha zao te maray, ndra herone, le inao, naho fañisohaña amy Davide ty ao, lehe tsy hahitriko ama'o, vaho hitalily azo, ¹³ le ee te hanoe' IEHOVÀ am' Ionatane naho mandikoatse; fa naho mahafale an-draeko ty maño-ho-doza ama'o, le hitaliliako, hañirahako azo hamb'eo, hañaveloa'o am-panintsiñaña; vaho hindre ama'o t'IEHOVÀ manahake ty nindreza'e

† 19:18 Naiote: akiba, fimoneñaña

aman-draeko. ¹⁴ Aa naho mbe velon-draho tsy haboa'o amako hao ty fiferenaina' IEHOVÀ, tsy hihomahako? ¹⁵ Le tsy hapitso'o an-trañoko nainai'e ty fañisoaha'o; ndra te naitoa' IEHOVÀ o rafelahi' i Davideo, fonga finao'e an-tane atoy. ¹⁶ Aa le nifañina ami'ty anjomba' i Davide t'Ionatane, t'ie ho paia' IEHOVÀ am-pità' o rafelahi' i Davideo. ¹⁷ Le nampifantà' Ionatane indraike t'i Davide, ami'ty fikokoa'e; amy te nikokoa'e manahake ty nikokoa'e ty vata'e. ¹⁸ Le hoe t'Ionatane ama'e: Hiri-bolañe te maray: le ho paian-drehe; amy te ho kòake i fiambesa'oy. ¹⁹ Aa le mietaha soa rehe te herone, le miheova mb'amy fikafira'o amy androm-pitoloñañey le ey avao rehe marine ty vato' i Ezele. ²⁰ Hahiririko ty ana-pale telo añ'ila'e eo, hoe mañohatse fanolarañe. ²¹ Ie amy zao, hañitrifako ajalahy: Akia paiao o ana-paleo. Aa naho ataoko ty hoe: Ingo, añ'ila'o atoy o ana-paleo, rambeso vaho mb'etoe; le fañanintsine ty ho ama'o fa tsy joy, kanao veloñe t'IEHOVÀ. ²² F'ie ataoko ty hoe i ajalahi: Inge, mbe aolo'o aña o ana-paleo; le akia, fa nirahe' IEHOVÀ mb'eo. ²³ Aa i nisaontsien-tikañey, Inao! añivon-tikañe nainai'e t'IEHOVÀ.

²⁴ Le nietak' an-kivok' ao t'i Davide; aa ie nipea-bolañe, niambesatse hikama i mpanjakay. ²⁵ Niambesatse amy fiambesa'ey i mpanjakay, manahake ty lili'e, amy fiambesatse mioza amy rindriñey; nijohañe t'Ionatane, vaho niambesatse añ'ila' i Saole eo ty Abnere; fe nikòake ty fiambesa' i Davide. ²⁶ Tsy nisaontsy ndra inoñ' inoñe amy andro zay t'i Saole, fa hoe ty natao'e: Va'e nifetsahan-draha; he t'ie maleotse; tsy malio. ²⁷ Ie amy loak' andro manonjohy i pea-bolañey, i andro faharoey, naho nikoake ty fiambesa' i Davide; le hoe t'i Saole am' Ionatane ana'e: Akore te tsy nimb' am-pikamañe mb'etoe i ana' Iisay, ndra omale ndra androany? ²⁸ Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole: Nihalalia' i Davide t'ie hienga mb'e Betlekheme mb'eo; ²⁹ ami'ty hoe: Ehe, angao hiavotse raho, fa misoroñe an-drova ao o longokoo vaho nañambara' ty rahalahiko hiatreke; aa naho nahatendreke fañisoahañe am-pihaino'o le adono hihitrike mb'eo handrendreke an-drolongoko. Aa le tsy niheo mb' am-pandambaña' i mpanjakay atoa re. ³⁰ Nisolebotse am' Ionatane ty haviñera' i Saole, ami'ty hoe: Ty anan-drakemba-piola mengoke tia, tsy apotako hao te jinobo'o ho an-kasalara'o naho ho ami'ty fimeñaram-piboridañan-drene'o i ana' Iisaiiy? ³¹ Fa naho mbe veloñe ambone tane atoy i ana' Iisaiiy, le tsy horizan-drehe, ndra ty fifehea'o. Aa le ahitrifo mb' amako mb'etoe re, fa mañeva ho mate. ³² Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole rae'e: Aa vaho ino ty hañohofan-doza ama'e? Nanao inon-dre? ³³ Aa le nahiriri' i Saole ama'e i lefo'ey; vaho napota' Ionatane te tampa-kevetse ty rae'e hanjevoñ' i Davide. ³⁴ Niavotse i fandambañañey t'Ionatane ampiforoforoañe, naho tsy nikama amy andro faharoey i volañey; ami't'ie nirovotse i Davide vaho nisalaren-drae'e.

³⁵ Ie amy loak' àndroy, le niavotse mb' an-kivoke aña t'Ionatane reketse ty anak' ajalahy ty amy namantaña'e i Davidey. ³⁶ Le hoe re amy ajalahi: Akia, hitrifo an-day o ana-pale hahiririkoo. Aa ie nilay i ajalahi le nahiriri'e ty ana-pale hilosora'e amy ajalahi. ³⁷ Ie nipok'an-toe' i ana-pale nahiriri' Ionatane i ajalahi, le hoe ty koi' Ionatane amy ajalahi, Tsy ambali'o ey hao i ana-paley? ³⁸ Le hoe ty fipaza' Ionatane amy ajalahi: Malisà rehe, masikà, ko mitobokey. Le natonto' i ajalahi o ana-paleo vaho nimb' amy talè'ey mb'eo. ³⁹ Fe tsy napota' i ajalahi; Ionatane naho i Davide avao ty nahafohiñe. ⁴⁰ Natolo' Ionatane amy ajalahi o fialia'eo le nanao'e ty hoe: Akia, endeso an-drova ao retoy. ⁴¹ Ie aña i ajalahi, le

niongak' an-toe'e atimo ao t'i Davide, naho nibabok' an-dahara'e an-tane, niondreke intelo; naho nifañoroke iereo vaho nifampirovetse, i Davide ty nandikoatse. ⁴² Le hoe t'Ionatane amy Davide: Akia am-panintsiaña, amy nititihan-tika an-tahina' IEHOVÀ ty hoe: Ho añivon-tika roe t'IEHOVÀ, naho añivo' o tirikoo naho o tiri'oo nainai'e.

21

¹ Aa le nienga re nañavelo mb'eo vaho nimoak' an-drova ao t'Ionatane. ² Niheo mb'amy Nobe* mb' amy Akimeleke† mpisoroñe mb'eo t'i Davide le nihondrahondra mb'amy Davide mb'eo t'i Akimeleke, nanao ty hoe: Manao akore te ihe joriñe tsy ama'ondaty? ³ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke mpisoroñe; namantok' ahy i mpanjakay ami'ty hoe: Ko ampahoniñe'o ndra ia'ia o añirahako azoo, i nandiliako azoy; vaho fa niraheko mb'an-koe' an-koe o ajalahio. ⁴ Aa le ino ty ambane fità'o? vongamofo lime? atoloro an-tañako, ndra ze zoeñe ao. ⁵ Le hoe ty nato'i i mpisoroñey amy Davide: Tsy ama' mofo tsotra, fa mofo miavake avao naho toe tsy nañarine ampela o ajalahio.

⁶ Le hoe ty nato'i i Davide amy mpisoroñey, Toe sinebañe tsy ho ama'ay o ampelao ze andro telo zay; ie niakatse mb'etoea, le miavake ty horo' o ajalahio ndra te tsotra ty lia, àntsak' anito te hiavake o horo' iareoo. ⁷ Aa le tinolo' i mpisoroñey mofo miavake; fa tsy tao ty mofo naho tsy i mofo miatreke natsoake boak' añatrefa' IEHOVÀ nasolo ty mofo mafana amy andro nampitsoahañe azeiy. ⁸ (Teo amy andro zay ty mpitoro' i Saole, tambatse aolo' IEHOVÀ; i Doege ty tahina'e, nte-Edome, mpiuolo o mpiara' i Saoleo.) ⁹ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke: Tsy ho ambanem-pità'o atoa hao ty lefoñe ndra fibara? zaho tsy ninday ndra fibara ndra o fialiakoo amy te nimeke ty raha' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpisoroñey: ty fibara' i Goliath nte-Pilisty zinevo'o am-bavatane' i Elà, ingo, miforokoko an-damba an-kalo' o kitambeo; rambeso t'ie no'o; fa tsy aman-tovo'e ty atoa. Le hoe t'i Davide, Tsy eo ty mañirinkiriñe aze, atoloro ahy.

¹¹ Niongak' amy zao t'i Davide, nibioñe mb'eo ami'ty fihembaña'e i Saole vaho nimb'e Akise‡ mpanjaka' i Gate mb'eo. ¹² Le hoe ty asa' o mpitoro' i Akiseo ama'e: Tsy i Davide mpanjaka' i taney hao toke? Tsy ie ty nitakasie' iereo an-tsinjake, ty hoe: Fa namono ty arivo'e t'i Saole, naho ty aleale'e t'i Davide? ¹³ Nahaja' i Davide an-tro'e ao i entañe zay, vaho nihembaña'e t'i Akise mpanjaka' i Gate. ¹⁴ Aa le novae'e añatrefa' iereo ty vinta'e nanao sare gege am-pità' iareo, nanokitsokitse an-dalambey eo naho nampiorihe'e am-bolon-tsoma'e ty ìve'e. ¹⁵ Le hoe t'i Akise amo mpitoro'eo, Heheke te seretse t'indaty tiañe; ino ty nandesas' areo aze amako? ¹⁶ Mipay ondaty gege hao raho te nandesas' areo atoy hihisa ami'ty hagegea'e añatrefako etoa? Himoak' añ' anjombako ao hao t'indaty tia?

22

¹ Aa le nienga t'i Davide, niherereake mb'an-dakato' i Adolame* ao, le ie jinanji' o longo'eo naho i anjomban-drae'e iabiy le nizotso mb'ama'e mb'eo. ² Ze hene niampoheke, naho o mpisongoo, naho o nafaitse antrokeo ro nifanontoñe ama'e ao, le nifehè'e; va'e efajato o nirekets' ama'eo. ³ Niakatse boak'ao t'i Davide nimb'e Mitspè e Moabe mb'eo, le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Moabey. Ehe apoho holy mb' etoa hey ty

* **21:2** Nobe: ankaboañe † **21:2** Akimeleke: rahalahim-mpanjaka ‡ **21:11** Akise: boseke

* **22:1** Adolame: taro'e; tsindro'e, rava'e

raeko naho i reneko ho ama' o ampara' te fantako ty hanoen' Añahare amako. ⁴ Aa le nasese'e añatrefa' i mpanjaka' i Moabey iereo vaho nimoneña ama'e ao amy ze andro iaby naha am-pipalirañ' ao t'i Davide. ⁵ Le hoe ty Gade,† mpitoky, amy Davide, ko mipalitse an-kijoly ao; iengao le akia mb'an-tane' Iehodà aña. Aa le nienga t'i Davide naho nimoak' amy ala' i Keretey‡ ao.

⁶ Jinanji' i Saole te nioniña t'i Davide rekets' o mpiama'eo; niambesatse e Gibà t'i Saole ambane' ty hatae e Ramà ao, am-pità'e ty lefo'e, vaho nijohanjohaña añariseho aze iaby o mpitoro'eo; ⁷ le hoe t'i Saole amo mpitoro'e mijohaña ama'eo, Mijanjiña ry nte-Beniamineo, Tinolo' i ana' Iisaiiy teteke naho tanem-bahe iaby hao nahareo; songa hanoe'e mpifelek' arivo naho mpifehe-zato hao? ⁸ kanao sindre mikilily ahy, leo raike tsy nampiboak' amako te nifañina amy ana' Iisaiy i anakoy, le tsy eo ty manahelo ahy hitalilia'e te nitroboe' i anakoy i mpitorokoy, hamandroña'e ahiko, manahake androany? ⁹ Le hoe ty natoï' i Doege§ nte Edome, i natao ambone' o mpitoro' i Saoleoy: Nitreako te nimb'e Nobe mb'e Akimelek' ana' i Ahitobe mb'eo ty ana' Iisay. ¹⁰ Le nañontane am' IEHOVÀ ho aze naho nivatie'e vaho natolo'e aze ty fibara' i Goliata nte-Pilistiy. ¹¹ Aa le nampañitrife' i mpanjakay t'i Akimeleke mpisoroña ana' i Ahitobe naho i anjomban-drae'e iabiy, o mpisoroña e Nobeo; le fonga niheo mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹² Le hoe t'i Saole: Mijanjiña henaneo ry ana' i Ahitobe; le hoe ty natoï'e, Intoy raho talèko. ¹³ Le hoe t'i Saole ama'e: Akore ty nikinià' areo ahiko, ihe naho i ana' Isaiy, kanao tinolo'o mofo naho fibara vaho nañontane aman' Añahare ty ama'e, soa t'ie hitroatse amako, hiampira'e, manahake androany. ¹⁴ Tinoi' i Akimeleke i mpanjakay ami'ty hoe: Aa vaho ia amo mpitoro'oo ty atokisaña mandikoatse i Davide, vinanto' i mpanjakay, i mañaña o fandilia'o iabio naho iasiaña añ'anjomba'o ao? ¹⁵ Androany hao ty nañontaneako aman'Añahare ho aze? mitotse ahy zay; ehe te tsy asarà' i mpanjakay ndra inoñ' inoña amy mpitoro'ey naho aman' anjomban-droaeko; fa ke maro he tsy ampe tsy apota' o mpitoro'oo o raha zao. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay: Tsy mete tsy havetrake rehe Akimeleke rekets' o anjomban-drae'o iabio. ¹⁷ Le hoe i mpanjakay amo mpigaritse nijohanjohaña ama'e eo iabio; Mitoliha, fonga zamano o mpisoro' IEHOVÀo; amy te mpiamy Davide ka ty fità' iareo naho napota' iareo t'ie nibioña fa tsy nabo'a' iareo amako. Fe tsy nimete nañity fitàña hiambotrake amo mpisoro' IEHOVÀo o mpitoro' i mpanjakaio. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy Doege: Mitoliha, ambotraho o mpisoroña. Aa le nitolike t'i Doege nte Edome, niambotrak' amo mpisoroña vaho zinama'e amy àndroy t'indaty valompolo-lim' amby mpisikiña i kitambe lèniy. ¹⁹ Le fonga binaibai'e an-dela-pibara ty Nobe, i rova' i mpisoroña reiy, lahilahy naho ampela, ajaja naho anak' ajaja minono, añaombe naho borike vaho añaondry an-dela-pibara.

²⁰ Nipoliotse aña ty raik' amo ana' i Akimelek' ana' i Ahitobeo, Abiatare ty tahina'e, nitriban-day mb'amy Davide mb'eo. ²¹ Natalili' i Abiatare* amy Davide te zinama' i Saole o mpisoro' IEHOVÀo. ²² Le hoe t'i Davide amy Abiatare, Napotako amy andro zay, kanao tao t'i Doege nte Edome le tsy mete tsy hitalily amy Saole; zaho ty nahavilasy o hene ondatin' anjomban-drae'oo. ²³ Mimoneña amako, le ko hembraña fa i mipay ty fiaikoy ro mipay ty azo ka; le am-pitsolohan-drehe te amako.

† 22:5 Gade: mpirai-lian-dahin-defoña ‡ 22:5 Kerete: ala mikitike § 22:9 Doege: mpihakahaka

* 22:21 Abiatare: rae fanjaka; rae' o sehanaga'eo

23

¹ Natalily amy Davide ty hoe: Inao te maname i Keilà* o nte-Pilistio, vaho tavane' iareo o toe-pifofohaño. ² Aa le nañontane am' IEHOVÀ t'i Davide, ami' ty hoe: Homb'eo hao raho, handafa o nte-Pilistio? Aa hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Akia lafao o nte-Pilistio vaho rombaho t'i Keilà. ³ Fe hoe o mpiamy Davideo ama'e, Toe mahahembañ' anay ty e Iehodà atoa, antsake t'ie mb'e Keilà naho mb' amo lahindefon-te-Pilistio. ⁴ Aa le nañontane IEHOVÀ indraike t'i Davide, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Miongaha, mizotsoa mb'e Keilà mb'eo vaho hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ⁵ Aa le nimb'e Keilà mb'eo t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naho nialy amo nte-Pilistio vaho tinava' iareo o añombe' iareo iabio; linafa am-pizamanañe jabajaba. Toe rinomba' i Davide o mpimone' i Keilà. ⁶ Ie nipoliotse mb' amy Davide mb'e Keilà mb'eo t'i Abiatore ana' i Akimeleke, le nizotso reketse kitambe am-pità'e.

⁷ Natalily amy Saole te nimb'e Keilà t'i Davide, le hoe t'i Saole: Fa natolon' Añahare an-tañako; ie migabeñe an-drova aman-dalam-bey naho sikadañe ao. ⁸ Songa natonto' i Saole hihotakotake ondatio, hizotso mb'e Keilà mb'eo hiarikatoke i Davide naho ondati'eo. ⁹ Napota' i Davide te nikinia raty aze t'i Saole le hoe re amy Abiatore mpisoroñe: Endeso atoy i kitambey. ¹⁰ Le hoe t'i Davide: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Toe jinanji' i mpitoro'oy te mipay ho mb'e Keilà mb'atoa t'i Saole, handrotsake ty rova toy ty amako. ¹¹ Hatolo' ondati' i Keilà am-pità'e hao raho? Hizotso mb'etoea hao t'i Saole ty amy tsinanokoy? Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, miambane ama'o, atalilio amo mpitoro'oo. Le hoe t'IEHOVÀ: Hizotso re. ¹² Le hoe t'i Davide: Hatolo' ondati' i Keilà am-pità' i Saole hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ, Hatolo' iareo. ¹³ Aa le nibioñe mb' amy ze nimete aña t'i Davide naho ondati'eo, ie ni-enen-jato varañe. Natalily amy Saole te nienga i Keilà t'i Davide, le nado'e ty lia'e mb'eo.

¹⁴ Nimoneña am-patrambey aña am-pipaliraña ao t'i Davide, le nita-mbatse am-bohibohim-patrambei' i Zife† aña. Nitsoek' aze boak' andro boak' andro t'i Saole f'ie tsy natolon' Añahare am-pità'e. ¹⁵ Nioni' i Davide te niavotse mb'eo hipay ty fiaie t'i Saole; ie am-patrambei' i Zife amy alay t'i Davide. ¹⁶ Niavotse amy zao t'lonatane ana' i Saole vaho nimb' amy Davide amy alay ao; le nampahaozare'e ty fità'e aman' Añahare; ¹⁷ ie nisaontsie'e ty hoe: Ko hemban-drehe; fa tsy ho oni-pità' i Saole raeko; le ihe ty ho mpifehe Israele vaho ho mpiama'o raho; toe fohi' i Saole raeko. ¹⁸ Aa le nifañina añatrefa' IEHOVÀ eo iereo roe; nimoneña añ' ala ao t'i Davide, vaho nimpoly mb' an-kiboho'e aña t'lonatane.

¹⁹ Niheo mb'amy Saole e Gibà mb'eo o nte-Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ama'ay, amo fipaliraña amy alaio hao t'i Davide? an-kaboa' i Kakilà‡ atimo' Iesimone§ ao? ²⁰ Aa le mizotsoa mb'eo ry mpanjaka, mizotsoa an-kapean-tsatin' arofo'o, le hatolo'ay am-pità' i mpanjakay. ²¹ Le hoe t'i Saole; Ho tahie' IEHOVÀ, ami'ty fitretreza' areo ahy. ²² Akia arè, venteo le arendreho indraike, vaho oniño i toem-pipalira'ey; fa inao, toe mpamañahy re. ²³ Aa le arendreho naho fohino o toem-pipalira'eo, le mibaliha mb'amako mb'etoea reketse i niventeñey vaho hindrezako; ie amy zay, kanao an-tane ao re, le ho kodebèko amo arivo' Iehodao. ²⁴ Aa le niavotse iereo niaolo i Saole mb'e Zife mb'eo; fe tan-dratraratra' i Maone*

* **23:1** Keilà; manampake, manjara; aman-kijoly † **23:14** Zife: ty vava tia; fandañiraña ‡ **23:19** kakilà: ama'e ao ty fitamako § **23:19** Iesimone: bañgiñe; mangoakoake * **23:24** Maone: anjomba: toen-kakeo

añe t'i Davide naho ondati'eo, añ'Arabà atimo' Iesimone ao. ²⁵ Nimb'eo t'i Saole rekets' o mpiama'eo hitsoek' aze. Nitalilieñe t'i Davide; aa le nizotso mb'an-damilamy mb'eo re niambesatse an-dratraratra' i Maone ao. Ie jinanji' i Saole zay le nihoridañe'e t'i Davide an-dratraratra' i Maone aña. ²⁶ Añ' ila' i vohitsey atoy t'i Saole le añ' ila'e aroa t'i Davide naho o mpiama'eo; nalisa nienga ty fiatrefa' i Saole t'i Davide, fa hiarikoboñe i Davide naho ondati'eo t'i Saole naho ondati'eo hitsepak' aze. ²⁷ Fe nivotrak' amy Saole ty mpihitrike, nanao ty hoe: Masikà, mihavia, fa mitavañe ty tanen-tika o nte-Pilistio. ²⁸ Aa le nimpoly t'i Saole tsy nañoridaña i Davide fa nionjomb' amo nte-Pilistio mb'eo; aa le natao Sela-Kamalekote† i toetsey.

24

¹ Nionjoñe boak' ao t'i Davide vaho nimoneñe an-kijoli' i En-gedy* ao. ² Aa ie nimpoly amy nañorihaña o nte-Pilistioy t'i Saole le natalily aze ty hoe: Inao! am-patrambey En-Gedy aña t'i Davide. ³ Rinambe' i Saole amy zao t'indaty telo arivo jinoboña amy Israele, hipay i Davide am-batovatoe' o ose-lìo. ⁴ Nivotrak' an-dian' añondry ao re le teo ty lakato añolon-dalaña ey, nizilik' ao t'i Saole hanaroña o fandia'eo ie am-po' ao t'i Davide naho o mpiama'eo. ⁵ Le hoe o mpiamy Davideo ama'e: Intoy ty andro nafè' IEHOVÀ ama'o ty hoe: Inao! hatoloko am-pità'o i rafelahi'oy, hanoe'o ama'e ze satrie'o. Aa le niongake t'i Davide le tinampa'e am-pianjiñaña ty riran-tsarimbo'e. ⁶ Ie amy zao, namofoke i Davide ty arofo'e ty amy nanampaha'e i riran-tsarimbo' i Saoleiy. ⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Sondo'e am'IEHOVÀ, te hanoeko amy talèkoy o raha zao, amy najado' IEHOVÀy, t'ie hañity tañaña amy noriza' IEHOVÀy. ⁸ Aa le sineba' i Davide amy entañe zay ondati'eo, tsy nenga'e hiambotrak' amy Saole. Niavotse amy lakatoy amy zao t'i Saole nimb' amy lia'ey mb'eo. ⁹ Aña zay, le niongake ka t'i Davide niakatse i lakatoy naho nikoie'e amy Saole ty hoe: Ry talèko mpanjaka. Ie nitolike t'i Saole hioniña mañamboho, le nababo' i Davide mb'an-tane ty lahara'e vaho nidrakadrakake.

¹⁰ Le hoe t'i Davide amy Saole: Aa vaho akore te haoñe'o o enta' ondatio manao ty hoe: Inao! mipay hijoy azo t'i Davide? ¹¹ Heheke! isam-pihaino'o henaneke te natolo' IEHOVÀ an-tañaño amy lakatoy rehe anindroany; eo ty nañosik' ahy hañoño-doza ama'o, f'ie niferenaiña' o masokoo vaho hoe raho: Tsy hahitiko mb' amy talèkoy ty tañaño; amy t'ie noriza' IEHOVÀ. ¹² Tovo'e ry aba, hehe ty riran-tsarimbo'o an-tañaño toy; amy nanampahako o sarimbo'ooy, fe tsy vinonoko; arendreho naho mahaoniña te tsy an-karatiaña ndra fiolàña o tañaño vaho tsy nandilatse ama'o ndra te voñone'o ty fiaiko hitavaña aze. ¹³ IEHOVÀ ty hizaka añivo'o naho zaho, le IEHOVÀ ty hamale fate ahy ama'o; fa tsy ho ama'o ka ty tañaño. ¹⁴ Fa hoe ty razan-tsaontsi' o taoloo: Boak' amo lo-tserekeo ty iboaha' ty halò-tserehaña; fe tsy ho ama'o ty tañaño. ¹⁵ Hañoridañ' ia ty niakara' i mpanjaka' Israeley? ty amboa mate, he ty pia. ¹⁶ IEHOVÀ arè ty hizaka, hinday tsara añivoko naho ihe, hivazoho, hitaroña ahy, hamotsora'e am-pità'o.

¹⁷ Ie amy zao, naho fa nagado' i Davide i lañoña'e amy Saoley, le hoe t'i Saole: Feo'o hao zao ry anako Davide? Nipoña-peo amy zao t'i Saole, nirovetse. ¹⁸ Le hoe re amy Davide: Vantaña te amako rehe; soa ty nanoa'o ahy vaho raty ty nanoako azo; ¹⁹ vaho nitalilie'o anindroany ty nanoa'o

† 23:28 Sela-Kamalekote: Vato fisarahaña * 24:1 En-gedy: rano totsake, a i osey, fale

ahy, te natolo' IEHOVÀ am-pità'o, le tsy zinevo'o. ²⁰ Aa naho tendrek' am' ondaty i rafelahi'ey, henga'e hienga hao? Ee t'ie ho tambeza' IEHOVÀ amy hasoa nanoe'o amako anindroaniy. ²¹ Aa inao, apotako t'ie ho mpanjaka, vaho hajadoñe am-pità'o ty fifeheañe Israele. ²² Mifañinà amako arè, amy IEHOVÀ, te tsy haitoa'o o tiriko manonjohy ahio vaho tsy ho mongore'o añ'anjomban-draeko ty añarako. ²³ Le nifanta amy Saole t'i Davide vaho nimpoly t'i Saole; fe nionjomb' amy fipalirañe fatratsey t'i Davide naho ondati'eo.

25

¹ Nihomake t'i Samoele; le hene nifanontofne ama'e t'Israele nandala aze vaho nalenteke an-kiboho'e e Ramà ao. Niongak' amy zao t'i Davide nizotso mb'am-patrambei' i Parane* mb'eo.

² Teo t'indaty e Moane† ao, e Karmele‡ aña ty vara'e; mpañaleale indatiy; telo arivo ty añondri'e naho arivo ty ose'e; ie nañitsike o añondri'eo e Karmele aña henane zay. ³ I Nabale§ ty tahina' indatiy naho Abigàle* ty tahinan-tañanjomba'e. Nahilala naho soa vintaña i rakembay, fe nigaña indatiy, lo-tsereke iaby ze sata'e; tarira' i Kalibò†. ⁴ Jinanji' i Davide am-patrambey aña te nañitsike o añondri'eo t'i Nabale, ⁵ le nampihitrik' ajalahy folo mb'eo t'i Davide, naho hoe ty namantoha' i Davide i ajalahy rey: Mionjona mb'e Karmele mb' amy Nabale mb'eo vaho añontaneo ami'ty añarako. ⁶ Le isaontsio ty hoe, Mahaveloña, fañanintsiña ama'o, fierañerañaña ami'ty anjomba'o naho himoneña soa iaby o vara'oo. ⁷ Tsinanoko aniany t'ie mañitsike‡. Tama'ay o mpiara'oo le tsy jinoi'ay, Leo raha raika tsy nipitsok' am' iereo amo hene andro naha te Karmele ao anay. ⁸ Añontaneo o mpitoro'oo hitaliliy azo, Aa ehe te hahaoniñ' isok' am-pihaino'o o ajalahi'oo, kanao pok'eo añ'andro soa; ehe anoloro o mpitoro'oo naho amy Davide ana'oy ze miheo am-pità'o. ⁹ Aa ie nivotrak' eo i mpitoro' i Davide rey, le linaño' iereo amy Nabale i entañe zay ami' ty tahina' i Davide, ie nagado' iereo ¹⁰ le hoe ty nato'i i Nabale amo mpitoro' i Davideo, Ia ze o Davide zao? Ia ze o ana' iisay zao? Tsiefa ty mpitoroña mipitsok' amo talè'eo henaneo, ¹¹ aa vaho hangalàko hao o mofokoo, o ranokoo naho i hena vinonoko ho amo pañitsikooy vaho hatoloko ama' ondaty tsy fohiña te hirik' aia?

¹² Aa le nitolike o ajalahi' i Davideo, nimpoly vaho nitalilia'e iaby i saontsi'ey. ¹³ Le hoe t'i Davide am' ondati'eo: Songa mampidiàña fibara; nampidiña fibara ka t'i Davide; le va'e ondaty efa-jato ty nionjoña mb'eo ampañorihaña i Davide vaho nidok' amo vara'eo ty roan-jato. ¹⁴ Ie amy zao, nitaroñ' amy Abigale, tañanjomba' i Nabale, ty ajalahy, ty hoe: Inao, nampihitrike boak' am-patrambey aña hañontàne amy talè'aiy t'i Davide; f'ie nitabohazake an-keloke. ¹⁵ Toe nañasoa anay ondatio, tsy nijoie'e vaho ndra kede tsy nipok' ama'ay sikal' amy niharoa'ay am' iareoy; izahay tan-kivok' ao, ¹⁶ le iereo ty nikijoli'ay handro an-kaleña amo hene andro nitraofa'ay, izahay niarak' o añondrio. ¹⁷ Aa le mahaoniña naho tsakoreo ty hanoe'o; fa hankàña ty ho toly aman-talè'ay naho añ'anjomba'e, amy t'ie ana' i Beliale§ vaho leo raika tsy mahafisaontsy ama'e.

* **25:1** Parane: Fanintsiña' o lakatoo † **25:2** Moane: anjomba; toen-kakeo ‡ **25:2** Karmele; añondri-vosy; tata voririke § **25:3** Nabale: dagola; tsy mañaña * **25:3** Abigale: hafalean-drae'e † **25:3** Kalibò: amboa, koake; haroña ‡ **25:7** Mañitsik' añondry § **25:17** Beliale: Kokolampa raza'e, Satana

18 Nihepakepak' amy zao ty Abigale, nandrambe mofo roan-jato naho zonjon-divay roe, naho ty henan' añondry lime hinalankañe, naho famaran-tonon-tsako lime naho angarozam-baloboکه maike zato naho garatòn-tsakoa maike roan-jato vaho najò'e am-borìke'e. 19 Le hoe re amo ajalahi'eo: Akia, miaoloa mb'eo, le horiheko, f'ie tsy nitalily amy Nabale vali'e. 20 Ie amy zao niningi-borìke, nizotso mb'an-kalo' i vohitsey mb'eo le ingo t'i Davide naho o mpiama'eo nifanojo ama'e le nigaoña'e. 21 Ie vaho nanao ty hoe t'i Davide: Toe tsy vente'e ty nañambenako o fonga vara' indatiy am-patrambey atoio, ie ndra raik' amo fanaña'eo tsy nipoke, le hehe te raty ty navale'e ahy ty amy soay. 22 Aa ehe te hanoen' Añahare amo rafelahi' i Davideo naho mandikoatse zay naho eo ty hadoko amo azeo ampara' te poreá' ty maraindray ze mamany an-kijoly iaby. 23 Tendrek' amy Davide amy zao t'i Abigale, le nizotso amy borìkey naho nibabok' aolo' i Davide an-dahara'e vaho nidrakadrakak' an-tane, 24 nikorovok' ampandia'e nanao ty hoe: Anò amako talèko, ehe te ho amako o tahiñe zao, le ehe t'ie henga'o hivolañe añatrefa'o etoa; hijanjiña'o ty fivolan' anak' ampata'o. 25 Ehe tsy ho haoñen-talèko i tsi-jefa'e atao Nabale tia; fa i tahina'ey ro ie; hadagolañe ty ama'e; fa naho izaho mpitoro'o ampela, tsy nitreako o mpitoron-talèko nampañitrite'oo. 26 Ie amy zao ry talèko kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ka ty arofo'o, oniñe te nisebañe azo t'IEHOVÀ tsy hamb' etoa hampiori-dio, naho tsy hamale fate am-pità'o, le ee te hanahake i Nabale o rafelahi'oo vaho ze hipay hañoho-doza amy talèkoy. 27 Ingo ka ry talèko ty ravoravo nandese' i mpitoroñ' ampela'oy amy talèkoy; atoloro amo mpitoroñe mpiamy talèkoo. 28 Miambane ama'o ehe apoho ty fiolà' o mpitoroñ' ampela'oo, fa toe hanoen' IEHOVÀ anjomba fatratse ty talèko amy te mpifanehak' an-kotakotake ho a IEHOVÀ i talèkoy, vaho mboe tsy nioniñe ama'o amo hene' andro'oo ty hatsivokarañe. 29 Aa ndra te niongake hañoridañe azo t'indaty hipay ty fiaí'o, le ho rohizañe am-pandroñan-kavelo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty fiaí'o vaho hihiririñe mb'eo ty fiaí' o rafelahi'oo manahake t'ie boak' an-korompiletse. 30 Ie amy zao, naho fa nanoe' IEHOVÀ iaby ty hasoa nitsarae'e ty ama'o vaho fa noriza'e ho mpifelek' Israele; 31 le ehe tsy ho boloko hampitsikapy azo o raha zao, tsy ho sirika añ' arofon-talèko ao, t'ie nampiorike lio tsy aman-tali'e, ke hamale fate am-bata'e ty talèko; aa naho fa nañasoá i talèkoy t'IEHOVÀ, le tiaho o anak' ampata'oo.

32 Le hoe t'i Davide amy Abigale: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; amy t'ie nirahe'e hifanalaka amako anindroany; 33 rengèñe ka ty faharendreha'o, naho rengèn-drehe nitañ' ahy tsy hamb'eo hampiori-dio ndra hamale fate an-tañako. 34 Fa ho nivata'e to, kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele nanebañe ahy tsy hijoy azo, ami'ty falisa'o nifanalaka amako, te leo raik' amo mpamany an-kijolio tsy ho nengañe amy Nabale ampara' te poreá' ty handro. 35 Aa le rinambe' i Davide am-pità'e o nandese'e ama'eo, le hoe re ama'e. Mimpolia ampanintsiañe mb'añ' anjomba'o mb'eo; ingo fa hinaoko o feo'oo vaho ninoko ty fiatrefa'o.

36 Nomb' amy Nabale amy zao t'i Abigale; le hehe t'ie nanao sabadidake añ'anjomba'e ao; manahake ty sabadidam-panjaka; le nifale añ' arofo'e t'i Nabale, amy t'ie nijike; aa le tsy nitalilia'e, ndra kede ndra maro ampara' te poreá' ty maraindray. 37 Ie maraidrañe, naho fa nijañe amy Nabale i divaiy, te natalili' i vali'e ama'e i raha rezay vaho nihomak' am-po'e ao ty arofo'e, nijirigañe hoe vato. 38 Ie modo ty folo andro

varañe le linafa' IEHOVÀ t'i Nabale vaho nikoromake. ³⁹ Aa naho jinanji' i Davide te nibanitse t'i Nabale, le hoe re; Andriañeñe t'IEHOVÀ, ie nañato ty ahy amy fañinjeañe am-pità' i Nabaley, naho nitana'e tsy hanao raty ty mpitoro'e; vaho nafote' IEHOVÀ ami'ty añambone' i Nabale o hatsivokara'eo, le nampañitrike saontsy amy Abigale t'i Davide t'ie hengae'e ho tañanjomba'e. ⁴⁰ Aa ie nivotrak' amy Abigale e Karmeale ao o mpitoro' i Davideo, le nisaontsie'e ty hoe: Nirahe' i Davide ama'o zahay, handrorotse azo ho vali'e. ⁴¹ Niongak' amy zao re, vaho naondre'e mb' an-tane ty lahara'e nanao ty hoe: Oniño te mpitoroñe hanasa o fandiam-pitoro' i talèkoio o anak' ampata'eo. ⁴² Nihepakepak' amy zao t'i Abigale naho niavotse le nijom-borike reketse ty somondrara lime ho mpiama'e; le norihe'e o ira' i Davideo vaho nanoeñe tañanjomba'e. ⁴³ Nengae' i Davide ka t'i Akinoame nte-Iezreele, le nivalie'e iereo roe. ⁴⁴ Fa natolo' i Saole amy Faltý ana' i Laise nte Galime i Mikale anak' ampela'e, vali' i Davidey.

26

¹ Niheo amy Saole e Gibà mb'eo o nte Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ankabo'a' i Kakilà* aolo' Iesimone ao hao t'i Davide? ² Aa le niavotse mb' ampatrambei' i Zife mb'eo t'i Saole, reketse ty ana' Israele telo-arivo jinoboñe, hikodebe i Davide am-patrambei' i Zife ao. ³ Nitobe ankabo'a' i Kakilà aolo' i fatrambey añ' olon-dalañe eo t'i Saole. Nipalitse am-patrambey ao t'i Davide vaho nirendre'e te nañoridañe aze mb'am-patrambey mb'eo t'i Saole. ⁴ Aa le nañirake mpitingañe t'i Davide hamente te toe nivotrak' ao t'i Saole. ⁵ Niongake le nimb' amy toetse nitobea' i Saole mb'eoy t'i Davide vaho nioni' i Davide ty nandrea' i Saole naho i Abnere ana' i Nere, mpifehe' i valobohòkey, te nandre am-piarikatohañe ao t'i Saole ie nitobe añariary aze ondatio.

⁶ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke, nte-Kete naho amy Abisay†, ana' i Tseroià‡, rahalahi' Ioabe, Ia ty hindre amako hizotso mb' amy Saole antobe mb'eo? Le hoe t'i Abisay, Hindrezako. ⁷ Aa le niheo mb' am' ondatio mb'eo haleñe t'i Davide naho i Abisay, le ingo t'i Saole mandre, mirotse añivo' i toetsey eo, i lefo'ey nitsatok' an-tane marine' i añambone'ey vaho nandre niarikoboñe aze t'i Abnere naho ondaty iabio. ⁸ Le hoe t'i Abisay amy Davide: Toe natolon' Añahare am-pità'o androany i rafelahi'oy; aa ehe, angao hataoko tombok' avots' an-defon-dre an-tane eo, vaho tsy hindroeko. ⁹ Fa hoe t'i Davide amy Abisay: Ko joie'o; ia ty hañonjo haok' amy noriza' IEHOVÀy t'ie tsy hanañ' kakeo? ¹⁰ Le hoe t'i Davide; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, Aiy! ke ho lafa' IEHOVÀ, he ho avy ty androm-pihomaha'e, he t'ie hizotso an-kotakotake ao hihomake. ¹¹ Sondo'e am' IEHOVÀ te zaho ro hañiti-tañañe amy noriza' IEHOVÀy; fe ehe rambeso i lefoñe añ'ambone'ey naho i zonjon-drano'ey le hienga tika. ¹² Aa le nendese' i Davide i lefoñe naho zonjoñe añambone' i Saoley eo le nienga, leo raik' am'ondatio tsy nahaisake, tsy nahafohiñe vaho tsy nitsekake, songa nirotse amy t'e nampilañahe' IEHOVÀ.

¹³ Aa le nitsake mb'añ'ila'e ey hoeke ey t'i Davide, le nijohañe ankaboañe eñe; heba'e jabajaba ty añivo' iereo. ¹⁴ Le nikoik' am'ondatio naho amy Abnere ana' i Nere t'i Davide, ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'iheo, Abnere? Le hoe ty nato'i i Abnere: Ia-mbao o mikoik' amy mpanjakaio? ¹⁵ Le hoe t'i Davide amy Abnere: Tsy lahitsiay v'iheo? ia ty mañirinkiriñe azo e Israele ao? Aa vaho akore t'ie tsy nahafañambeñe i

* **26:1** Kakilà: ama'e ty fitamako † **26:6** Abisay: raen-dravoravo ‡ **26:6** Tseroià: fanaintañe' IEHOVÀ

talè'o mpanjakay? Kanao nimb'eo t'indaty hanjevoñe i talè'o mpanjakay. ¹⁶ Tsy soa o nanoe'oo. Kanao veloñe t'IEHOVÀ mañeva harotsake rehe, amy te tsy nahafingaritse ty talè'o noriza' IEHOVÀ. Henteo arè: Aia ty lefo' i mpanjakay, naho i zonjon-drano tam-pikala'ey? ¹⁷ Napota' i Saole ty fiarañanaña' i Davide, le hoe re: Feo'o hao zao ry anako Davide? Le hoe t'i Davide: Feoko 'nio, ry talèko mpanjaka. ¹⁸ Le hoe re: Ino ty hañoridaña' i talèkoy i mpitoro'ey? Ino o nanoekoo? Ino ty hakeo an-tañako ao? ¹⁹ Aa le miambane ama'o raho, ehe te hijanjiñe o vola' i mpitoro'eio ty talè mpanjakako. Naho IEHOVÀ ty nitrobo azo amako le ehe te ho no'e t'ie hisoroñañe; fe naho o ana' ondatio le fàtse añañatrefa' IEHOVÀ iereo; ie nanao soik' ahy henaneo tsy hifaharako amy lova' IEHOVÀy ami'ty hoe: Akia, mitoroña 'ndrahare ila'e. ²⁰ Aa le ko ampiorihe'o an-tane añañatrefa' IEHOVÀ ty lioko; fa toe nimb' etoa ty mpanjaka' Israele hikodebe ty pia, manahake ty fikeheañe kibo am-bohitse ey.

²¹ Aa le hoe t'i Saole: Toe nandilatse raho; mimpolia rehe Davide, anako, fa tsy ho robaheko ka; amy te nisarotse am-pahaoniña'o ty fiaiko anindroany; ingo t'ie nanao sare-gege, le loho nandilatse. ²² Aa hoe ty nato'i i Davide: Ingo ty lefo' i mpanjakay! ampañitrifo aze atoy ty ajalahy. ²³ Toe songa ho valea' IEHOVÀ ondatio ami'ty havañona'e, naho ami'ty figahiña'e; fa natolo' IEHOVÀ an-tañako rehe anindroany, le nifoneñako tsy hañity tañañe hijoy ty noriza' IEHOVÀ. ²⁴ Aa kanao nonjoneñe ami'ty masoko ty fia'i'o anindroany le ehe te honjoneñe am-pihaino' IEHOVÀ ka ty aiko hamotsora'e ahy amy ze fangovitañe iaby. ²⁵ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ho tahie'e rehe Davide anako; toe hitoloñe an-kaozaran-drehe vaho handreketse. Aa le nienga t'i Davide naho nimpoly añ'akiba'e aña t'i Saole.

27

¹ Aa hoe ty fitsakorean-tro' i Davide: Indraik' andro ke ho faopaohem-pità' i Saole raho; aa ino ty hahasoa ahy mandikoatse te hibioñe mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; toe hafoe' i Saole raho tsy hipay ahy an-tane Israele ao ka; aa le ho poliorako o fità'eo. ² Niavotse amy zao t'i Davide nitsake mb'eo rekets' i lahilahy enenjato mpiama'e rey; mb' amy Akise, ana' i Maòke, mpanjaka' i Gate mb'eo. ³ Aa le nindre nimoneñe amy Akise e Gate ao t'i Davide, ie naho ondati'eo, songa an-kasavereña'e naho i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte-Iezreele, vaho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley. ⁴ Ie natalily amy Saole te nivoratsake mb'e Gate aña t'i Davide; le tsy nipaia'e ka. ⁵ Le hoe t'i Davide amy Akise: Aa naho nahatrea fañisoñañe am-pihaino'o raho, le anoloro toetse raik' amo rova an-kalokeo; fa ino ty himoneña' ty mpitoro'o an-drovam-panjaka mindre ama'o atoa? ⁶ Natolo' i Akise aze ty Tsiklage* amy andro zay; aa le atao hanañam-panjaka' Iehodao pak' androany ty Tsiklage. ⁷ Le ty hamaro' ty andro nimoneña' i Davide an-tane' o nte-Pilistio: taoñe raike-tsi-efabolañe.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naname o nte-Gesorio† naho o nte-Gizrio‡ vaho o nte-Amalekeo, amy t'ie nimoneñe an-tane haehae, amy fañaveloa'o boak'e Sore pak'an-tane Mitsraimey. ⁹ Zinevo' i Davide i taney, le tsy napo'e ho veloñe ndra lahilahy ndra ampela, naho tinava'e iaby o añondrio naho o añombeo naho o borikeo naho o ramevao vaho o saroñeo. Le nimpoly mb'e Akise mb'eo. ¹⁰ Le

* 27:6 Tsiklage: fañaranañe hinotsokotsoke † 27:8 Gesory: fitalakesañe; vavatane mifahetse ‡ 27:8 Gizry: manjara

hoe t'i Akise: Aia ty nañatsafa'o lalañe anindroany? Le hoe t'i Davide: Añ'ila' Iehodà atimo aña, naho atimo' o nte-Ierakmileo§ mb' atimo' o nte-Kenio. ¹¹ Ndra lahilahy ndra ampela tsy nado' i Davide ho veloñe hera hitaroñe amy Gate ty hoe: Zao ty nanoe' i Davide. Ie ty nanoe'e amo hene andro naha-tan-tane' o nte-Pilistio azeo. ¹² Niantok' i Davide t'i Akise, ie nanao ty hoe: Toe nampitrotrotse vatan-dre am'ondati'e Israeleo; aa le ho mpitoroko nainai'e.

28

¹ Ie amy andro zay; nifanontoñe hifañotakotak' añ' aly am'Israele o lahin-defon-te-Pilistio; le hoe t'i Akise amy Davide, Mahafohina an-katò t'ie ro hindre amako mb'an-kotakotake rekets' ondati'oo. ² Le hoe t'i Davide amy Akise, Toe ho isa'o ty hanoe' o mpitoro'oo. Le hoe t'i Akise amy Davide: Aa le ihe ho mpañambeñe ty lohako nainai'e.

³ Ie amy zao fa nivilasy t'i Samoele le hene nandala aze t'Israele naho nalente' iareo e Ramà an-drova'e ao.

Toe fa natao' i Saole soike amy taney ze jiny naho mpandrombo. ⁴ Aa le nifanontoñe naho nimb'e Soneme* mb'eo o nte-Pilistio naho nitobe eo; fonga natonto' i Saole ka t'Israele vaho nitobe e Gilboa† ao. ⁵ Aa ie nioni' i Saole ty hatsifotofoto' o nte-Pilistio, le nihembañe vaho nangebahebake añ' arofo. ⁶ Nañontanea' i Saole t'IEHOVÀ, fe tsy nanoina aze t'IEHOVÀ, ndra ami'ty nofy ndra ami'ty ‡Orime ndra am-pitoky. ⁷ Aa le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Ipaiao rakemba jiny hambàko hañontaneako. Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Inao, te Endore ao ty rakemba jiny§. ⁸ Aa le nañova vintañe t'i Saole naho nañova saroñe naho nindre lia ami'ty lahilahy roe vaho nivotrak' amy rakembay haleñe; le hoe re, ehe miambane ama'o mizekèa ho ahy naho trobòho hiakara' i ho toñoneko tahinañe ama'oy. ⁹ Le hoe i rakembay ama'e, Inao, toe fohi'o i nanoe' i Saoley, te niroahe'e an-tane atoy o jinio naho o doanio; aa le ino ty andamaha'o fandrik' ami'ty fiaiko, hampikenkañe ahy? ¹⁰ Aa le nifanta ama'e t'i Saole amy IEHOVÀ ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, tsy hanan-kakeo rehe amo raha zao. ¹¹ Le hoe i rakembay: Ia ty hakareko? Le hoe re: ampionjono t'i Samoele.

¹² Aa ie nahaoniñe i Samoele i rakembay le nikoai' am-peo mafe; le hoe i rakembay amy Saole, Ino ty namañahia'o ahy? Toe ihe o Saoleo! ¹³ le hoe i mpanjakay ama'e, Ko hemban-drehe. Ino o oni'oo? Le hoe i rakembay amy Saole, nahatrea zañahare mionjoñe boak' an-tane ao. ¹⁴ Le hoe re, Manao akore ty vinta'e? Le hoe re: Mb'etoea t'indaty bey mikolopoke sarimbo. Le nifohi' i Saole t'ie i Samoele vaho nidrakadrakak' an-tane niambane ama'e. ¹⁵ Le hoe t'i Samoele amy Saole, Ino ty nitsoborea'o ahy hampionjona'o? Le hoe t'i Saole, Am-poheke raho; mialy amako o nte-Pilistio fe nienga ahy t'i Andrianañahare, tsy manoina ahy ka ndra am-pitoky ndra ama' nofy; aa le nikoiheko rehe hampahafohiñ' ahy ty hanoeko. ¹⁶ Aa le hoe t'i Samoele, ino arè ty hañontanea'o ahy kanao namorintseñ' azo t'IEHOVÀ vaho fa rafelahi'o re henaneo? ¹⁷ Fa toe nanoe' IEHOVÀ i nitsarae'e amakoy! Toe tinava' IEHOVÀ ama'o ty fifehea'o vaho fa natolo'e an-drañe'o Davide; ¹⁸ amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, tsy nihenefe'o amy Amaleke ty haviñera'e miforoforo; toly ndra nampifetsaha' IEHOVÀ o raha zao anindroany. ¹⁹ Aa le hatolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio t'Israele naho ihe ka, le hitraok' amako rehe naho o

§ 27:10 Ierakmile: fitretrezan' Añahare, fikokoa'e * 28:4 Soneme: Fitofañe roe † 28:4 Gilboa: fañody mivarimbariñe ‡ 28:6 Orime: vatosoa fikanjiañe an' A'hare § 28:7 Endore: rano figoangoañe an-tsa'e

ana-dahi'oo te maray; vaho hasese' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio i tobe' Israeley.

²⁰ Nilàntsiñe an-tane eo ami'ty hajoalan-tsandri'e t'i Saole fa nireven-dreveñe, ty amy enta' i Samoeley; ie tsy aman-kaozarañe, fa tsy nikama mofo amy àndroy ndra amy haleñe iabiy. ²¹ Aa le nañarine amy Saole i rakembay vaho nioni'e te nangebahebake ty fiaie, le hoe re ama'e: Inay! hinao' o mpitoroñ' ampela'oo ty fiarañanaña'o, naho napoko an-tañoako ty fiaiko le nihaoñeko o saontsy nanoe'o amakoo; ²² aa ehe te ho haoñe'o ka ty feo' o anak' ampata'oo, le angao hanjotsoako mofo minjilite'e; vaho mikamà hihaozara'o, hañaveloa'o mb' am-pomba'o mb'eo. ²³ F'ie nifoneñe, ami'ty hoe: Tsy hihinan-draho. Aa le sambe nandrisik' aze o mpitoro'eo rekets' i rakembay vaho hinao'e o fiarañanaña' iareo. Nitroatse boak' an-tane re le niambesatse am-pandreañe eo. ²⁴ Nanañe bania vinondrak' añ' anjomba'e ao i rakembay, le nihepakepake nandenta aze; le rinambe'e ty mona, naho nibokobokoe'e naho nitoñafe'e ama'e ty mofo tsy aman-dalivay; ²⁵ vaho nazotso'e amy Saole, naho amo mpitoro'eo; le nikama iereo. Niongak' amy zao iereo niavotse mb'eo haleñe.

29

¹ Natonto' o nte-Pilistio e Afeke eo ty valobohò' iareo vaho nitobe marine i rano migoangoa' Iezreeley o ana' Israeleo. ² Aa ie nandahatse o mpirailia'e zato naho arivoo o talèm-Pilistio, le nivoly i Akise t'i Davide naho ondati'eo. ³ Le hoe o talèm-Pilistio; Manao inoñ' atoy o nte-Evreo? Le hoe ty natoï' i Akise amo talèm-Pilistio, Tsy i Davide hao i mpitoro' i Saoley nimpiamako tamy andro zay, o taoñe rezaoy? Ie mboe tsy nahatreavako hila mifototse amy nivotraha'e amako pake henaneo. ⁴ F'ie niboseha' o talèm-Pilistio le hoe ty asa' o talèm-Pilistio ama'e: Ampolio hibalike mb'amy toetse natolo'o azey mb'eo tsy hindre aman-tika an-kotakotak' ao tsy mone hivalike ho rafelahy t'ie mialy, inoñe ty ho fifampilongoañe soa ama'e naho i talè'ey naho tsy o loha' ondaty retiañeo? ⁵ Tsy ie hao i Davide nitakasie' iereo an-tsinjake ty hoe: Zinama' i Saole o arivo'eo naho i Davide o aleale'eo?

⁶ Kinoï' i Akise ama'e amy zao t'i Davide le nanao ama'e ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, vañon-drehe, le soa am-pahatreavako ty fiavota'o naho ty fimpolia'o amy valobohòkey pak' amy ihe nindre amakoy; le tsy nahatrea hila ama'o raho sikal' amy andro nomba'o amako pake henaneo; f'ie tsy no' o talèo. ⁷ Aa le mimpolia, le mañaveloa ampanintsiñañe, tsy hanjehara'o o talèm-Pilistio. ⁸ Aa hoe t'i Davide amy Akise, Ino o nanoekoo? Ino ty nioni'o amy mpitoro'oy amo hene andro nindrezako ama'o pak' androanio, te tsy hionjonako hialy amo rafelahintalèko mpanjakao? ⁹ Le hoe ty natoï' i Akise amy Davide: Fantako t'ie soa am-pahatreavako, manahake ty anjelin' Añahare; fe sinaotsi' o talèm-Pilistio ty hoe t'ie tsy hitraok' aman-tika hionjom-ban-kotakotake mb'eo. ¹⁰ Aa le mañaleñañe rekets' o mpitoro' i talè nindre ama'oo; le mañampitsoa, ie mazava, le miavota. ¹¹ Aa le niampitso t'i Davide, ie naho ondati'eo niavotse amy maraiñey, nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; vaho nionjomb'e Iezreele mb'eo o nte-Pilistio.

30

¹ Ie pok'e Tsiklage t'i Davide naho o mpiama'eo te herone le nizoe'e te tiname o nte Amalekeo i Atimoy naho i Tsiklage, toe rinotsa' iareo ty Tsiklage vaho finorototo'e añ'afo. ² Fonga rinambe' iereo o ampela

nizoeñeo, ty tora'e pak'ami' ty bey; tsy vinono' iareo fa nendese' iareo amy lia' iareoy. ³ Aa ie pok' an-drova'e ao t'i Davide naho ondati'eo, hehe t'ie tineny' ty afo, le fa hene nasese an-drohy o vali'eo naho o ana-dahi'eo vaho o anak' ampela'eo. ⁴ Nampipoñake ty rovetse amy zao t'i Davide naho o mpiama'eo, ampara' te nidrifi' i harovetsey ty fiaie. ⁵ Tinavañe am-pandrohizañe aña ty vali' i Davide roe, i Akinoame nte Iezreele naho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley. ⁶ Niampoheke t'i Davide kanao ho nametsa-bato ama'e ondatio ty amy hafain' arofo' iareo amo ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, fe nañosi-bataña am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Davide.

⁷ Le hoe t'i Davide amy Abiatare mpisoroña, Ehe, endeso atoy i kitambey. Le nendese' i Abiatare mb'amy Davide mb'eo i kitambey. ⁸ Nañontane ty hoe am' IEHOVÀ t'i Davide: Ho horidañaeko hao i mpirai-lia zay, hiambotrahako? Le hoe ty natoie: Horidaña fa tsi-mete tsy ho tra'o, vaho tsi-mahay tsy ho haha'o iaby. ⁹ Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' indaty enen-jato mpiama'e rey, naho nimb'an-torahaña Besore* mb'eo vaho nitofa eo ty ila'e. ¹⁰ Fe nañoridam-b'eo t'i Davide reketse ty lahilahy efa-jato; le nidoña eo ty roan-jato amy t'ie loho nidazidazitse tsy nahafitsake i torahaña Besorey. ¹¹ Tendrek' am' iereo an-kivoke ey t'i nte-Mitsraime, le nasese amy Davide naho nanjotsoaña mofo hikama'e naho rano hinoma'e ¹² vaho nanjotsoa' iareo garaton-tsakoa naho valoboke angaroza'e maike roe; aa ie nikama, nimpoly ama'e ty fiaie, fa telo andro, telo haleña re tsy nikama mofo ndra ninon-drano. ¹³ Le hoe t'i Davide ama'e: An'ia rehe? vaho boak' aia? Le hoe re: Ajalahy nte-Mitsraime raho, mpitoro' ty nte-Amaleke, le nado' i talèkoy amy t'ie natindry telo andro. ¹⁴ Nitamea'ay i Atimo' o nte-Kereteoy†, naho amy fanaña' Iehoday naho amy Atimo' i Kalebe‡ vaho finorototo'ay aña' afo ty Tsiklage. ¹⁵ Le hoe t'i Davide ama'e: Mete hinday ahy mb'amy lia-raike zay v'ieho? Le hoe re: Mifantà amako aman' Añahare te tsy hañohofa'o loza, ndra hanolotse ahy am-pitàn-talèko, le ampanjotsoeko mb' amy mpirai-liay mb'eo. ¹⁶ Aa ie nampizotsoe'e mb'eo heheke t'ie niparaitake mb' eo mb'eo an-tane ey, nifanjotse naho nitohoke an-tsabadiake, ty amy fikopaham-bey nitavane' iereo an-tane' o nte-Pilistioy, naho an-tane Iehoday. ¹⁷ Linafa' i Davide amy palipalitsieñey pak'ami'ty hariva' i loak' àndroy iereo; tsy teo ty nipoliotse am' iereo naho tsy ty ajalahy efa-jato nijoña an-drameva vaho nivoratsak' aña. ¹⁸ Rinomba' i Davide o nipaoha' o nte-Amalekeo iabio; vaho hinaha' i Davide i vali'e roe rey. ¹⁹ Tsy eo ty nipok' ama'e, ndra ty kede ndra ty bey, ndra ana-dahy ndra anak' ampela; ndra vara ndra inoñ' inoña nitavaneña am' iereo; niazo' i Davide iaby. ²⁰ Hene nendese' i Davide o mpirai-lia naho mpiharo-trokeo, le niroahe' iareo aolo o añaombe ila'eo, le hoe ty saontsy: Fikopaha' i Davide.

²¹ Nivotrak' amy lahilahy roan-jato nimamake tsy nahafañorike i Davide rey t'i Davide, i nampitofaña an-toraha' i Besore rey; nionjomb' amy Davide mb'eo iereo hifanalaka ama'e, naho hifañaña am' ondaty nindre ama'eo; le ie nifanotok' am'ondatio t'i Davide le nañontanea'e. ²² Le hoe ty enta' ondaty tsivokatse naho rati-tserek' amo mpiamy Davideo: Kanao tsy nindre aman-tika, tsy handiva'ay ndra kede amo vara kinopake rinomba'aio, naho tsy ty vali' ondaty naho o keleia'eo, hiaoloa' iereo mb'eo. ²³ Le hoe t'i Davide, Ko manao zao ry longoko, amo nanolora'

* **30:9** Besore: Talily mahafale; fiheren-ko velo † **30:14** Kerete: manampake ndra mandrimotse ‡ **30:14** Kalebe: amboa; koake; haroña

IEHOVÀ antikañeo, ie nañaro antikañe, vaho nanolotse i lia-raike naname antikañey am-pitàn-tika. ²⁴ Ia ty hañaoñe anahareo amo raha zao? Fa ho mira ami'ty anjara' i nizotso mb'añ'aly mb'eoy ty anjara' i nitambatse amy kilankañey; hifanjara mira iereo. ²⁵ Zay ty ie mifototse amy andro zay le nanoe'e fañe naho fepètse e Israele ao ampara' te henane. ²⁶ Aa ie pok'e Tsiklage ao t'i Davide, nampañitrife'e amo roandria' Iehodao naho amo rañe'eo ty ila' i varay ami'ty hoe: Ravoravo ho anahareo ami'ty nikopaheñe amo rafelahi' IEHOVÀ; ²⁷ naho amo am-Beteleo naho o an-dRamote Atimoo naho o am-Iatireo ²⁸ naho o an'Aroereo naho o an-tSipmoteo naho o an'Estemoao ²⁹ naho o an-dRakaleo naho o an-drova' o nte-Ieakmeeleo naho o androva' o nte-Kaineo ³⁰ naho o an-Kormao naho o an-Korasaneo naho o nte-Atakeo ³¹ naho o nte-Kebroneo vaho o an-kene toetse fomba' i Davide naho ondati'eo.

31

¹ Ie amy zao, nialy amy Israele o nte-Pilistio, le nandripàke ty lay aolo' o nte-Pilistio o ana' Israeleo vaho nikoromak' am-pizamanañe an-kaboa' i Gilboà ey. ² Hinorida' o nte-Pilistio mafe t'i Saole naho o ana'eo naho vinono' o nte-Pilistio t'Jonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoa, anadahi' i Saole. ³ Nifandraparapake ty aly amy Saole le nijoy aze o mpitàmpaleo, toe nampitsingoro aze o mpitàmpaleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàmpikala'ey, apontsoaño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone hitomboke naho hijoy ahy o tsy nisavareñe retoañeo. Fe tsy nimete i mpitàmpikala'ey, fa loho nirevendreveñe. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nihotraha'e. ⁵ Ie nizoe' i mpitàmpikala'ey te nihomake t'i Saole le nihotrak' amy fibara'ey ka, nitrao-pivetrak' ama'e.

⁶ Aa le nitrao-pihomake amy andro zay ty Saole naho i ana'e telo rey, naho i mpitàmpikala'ey vaho o fonga ondati'eo. ⁷ Ie niisa' o ana' Israele añ' ila' i vavataneio naho o alafe' Iordaneio te nilay o ana' Israeleo naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le naforintse' iareo o rova' iareo naho nitriban-day, vaho nimb'eo o nte-Pilistio nimoneñe ama'e.

⁸ Ie amy loak-androy, nimb'eo o nte-Pilistio hañolitse o zinamañeo, le nizoe' iereo te nikorovok' an-kaboa' i Gilboà t'i Saole naho i ana'e telo rey. ⁹ Kinitsi' iareo i añambone'ey naho hinalo' iareo o sarom-pikala'eo vaho nañitrike i raha rezay mb'eo mb'eo añ'akiban-drahare' iareo naho am'ondatio.

¹⁰ Nasampe' iereo añ'anjomba' i Astarote ao o sarom-pikala'eo vaho napite' iareo an-drindri' i Bete-Sane eo i fañova'ey. ¹¹ Aa ie jinanji' o nte-Iabese-Giladeo i nanoe' o nte-Pilistio amy Saoley, ¹² le niongake o fanalolahi' iareo, nikatsakatsake haleñe mb'eo nandrambe ty fañova' i Saole naho i ana'e rey boak' an-drindri' i Betesàne eo naho nimpoly mb'e Iabese mb'eo vaho noroa' iareo. ¹³ Le rinambe' iareo o taola' iareo naho nalente' iareo ambane' ty kile' Iabese ao vaho nililitse fito andro.

Samoele II

¹ Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa nitoboke roe andro e Tsiklage* t'i Davide, ² le pok'eo amy andro faha-teloy ty lahilahy boak' an-tobe' i Saole añe niriatsse iaby o siki'eo, naho deboke ty añ'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo, le nibabok' an-tane niambane ama'e. ³ Le hoe t'i Davide ama'e: Boak'aia v'itheo? le hoe re ama'e, Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. ⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re, Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'e. ⁵ Le hoe t'i Davide amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? ⁶ Le hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Zaho nitojeha' an-kaboa' i Gilboà† eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpiningi-tsoavalao. ⁷ Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e raho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy raho. ⁸ Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko: nte-Amaleke raho. ⁹ Le hoe re tamako: Mijohaña añ' ilako etoa, le vono, fa haoreañe ty mamihine ahy te mbe amako ty fiaiko. ¹⁰ Aa le nijohaña añ' ila'e eo raho naho vinonoko fa niantofako ty hatò te tsy ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i sabaka'e añ' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoea.

¹¹ Finetre' i Davide amy zao o siki'eo vaho niriatsse'e; nanao zay iaby ondaty nindre ama'eo, ¹² nangoihoy ty rovetse, nililitse am-para' te haleñe ho a i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondati' IEHOVÀO, vaho ho a i anjomba' Israeley, ie fonga zinevom-pibara. ¹³ Le hoe t'i Davide amy ajalahi: Boak' aia rehe? le hoe ty natoie: Ana-drenetane nte-Amaleke raho. ¹⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembañe hañiti' tañañe handrotsake i noriza' IEHOVÀY? ¹⁵ Kinanji'i Davide amy zao ty gaon-dahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe, iambotraho: Le vinono'e ampanjevoañe. ¹⁶ Le hoe t'i Davide ama'e: An-doha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty vava'o ami'ty hoe: Zaho ty namono ty noriza' IEHOVÀ.

¹⁷ Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i ana'e Ionatane, ¹⁸ vaho linili'e t'ie haoke amo ana' Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse am-boke' Iasare ao:

¹⁹ Fa zinamañe an-kaboañe ey
ty hatsomerentsere' Israele!

Akore ty fikorovoha' o fanalolahio!

²⁰ Ko talilieñe e Gate ao,
ko tseizeñe an-damo' i Askelone ey;
tsy mone hirebeke o anak' ampela
o nte-Pilistioo
hera handia taroba o anak' ampela'
o tsy nisavareñeoo.

²¹ O ry haboa' i Giboà,
ee t'ie tsy hivotraham-jono ndra orañe,
ndra teteke miregorego voa soa;
amy te ao ty nañifihane an-tsereheñe

* 1:1 Tsiklage: Fañaranañe hinotsokotsoke † 1:6 Gilboa: ty fañody mivariñe

ty fikala' o maozatseo,
 ty fikalan-defo' i Saole,
 hoe t'ie tsy norizañ' an-tsolike.
²² Boak' ami'ty lio' o zinamañeo,
 naho ami'ty havondra' o fatratseo
 tsy nivike ty fàle' Ionatane,
 tsy nimpoly mañomaño ty fibara' i Saole.
²³ I Saole naho Ionatane,
 ty hatsomerentsere'e naho
 ty hamaràm-bintañe t'ie nivelohne,
 mbe nifampipiteke iereo te nihomake;
 nalisa ta ty vantioñe,
 naozatse ta ty liona.
²⁴ O ry anak' ampela' Israele,
 mangololoiha ho a i Saole,
 i nampisikiñe anahareo mena
 naho ravoravo ila'ey,
 i nametake bange volamena
 an-tsaro' areoy.
²⁵ Akore te nitsingoritritse
 an-teñateñan-kotakotak' ao o maozatseo!
 Zinevo an-kaboañe ey t'Ionatane!
²⁶ Mioremeñe raho ty ama'o
 ry Ionatane rahalahiko;
 nifanjàka amako;
 fiain-tane ty fikokoa'o ahy,
 mandikoatse ty hatea' ampela.
²⁷ Akore ty fihotraha' o fanalolahio,
 nirotsake o haraom-pialiañeo.

2

¹ Ie aña zay, le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty aia ty handenàko? le hoe re: Mbe Kebrone* mb'eo. ² Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte Iezreele† naho i Abigale vali'i Nabale nte-Karme. ³ Le nampionjone' i Davide ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho nimoneña' iareo o rova' i Kebroneo. ⁴ Nimb'eo amy zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy Davide te o nte-Iabese‡-Gilade§ ty nandenteke i Saole. ⁵ Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e ty hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ ami'ty fitretreza' areo i talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. ⁶ Aa le ho ferenaiña' IEHOVÀ naho haboa'e ama' areo ty hatò; vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy. ⁷ Aa le ampaozaro o fità' areoo, le mahasibeha; fa vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda raho ho mpanjaka' iareo.

⁸ Ie amy zao, rinambe' i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete* ana'i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime† mb'eo; ⁹ le nanoe'e mpanjaka' i Gilade naho o nte-Asoreo‡ naho Iezreele

* **2:1** Kebrone: Fifampilongoañe; firañetañe † **2:2** Iezreele: fitroara' IEHOVÀ; hazavà' IEHOVÀ
 ‡ **2:4** Iabese: Hamaiha'e; fisalarañe § **2:4** Gilade: talily mitoabotse * **2:8** Is'bosete: ondaty salareñe, mavoeñe † **2:8** Maknaime: kibohotse, tonda, firimboña ‡ **2:9** Asore: ehake; i manjotikey; i mañisakey

naho Efraime[§] naho i Beniamine* naho Israele iaby. ¹⁰ Ni-efa-polo taoñe t'Is'bosete t'ie niorotse nifehe Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe nañorike i Davide ty anjomba' Iehoda. ¹¹ Le fito-tao-tsi-enem-bolañe ty nahampanjaka' i anjomba' Iehoday e Kebrone ao i Davide. ¹² Niavotse boake Maknaime t'i Abnere ana' i Nere rekets' o mpitoro' Is' Bosete ana'i Saoleo le nomb'e Gibone mb'eo. ¹³ Niavotse t'Ioabe†, ana'i Tseroià‡ naho o mpitoro' i Davideo nifanalaka am' iereo amy antara' i Giboney; ie nifampigaoñe le añ'ila' i antara etoañey ty firimboña'e raike vaho alafe' i antara eroañey ty firimboña'e raike. ¹⁴ Le hoe t'i Abnere am' Ioabe, Angao hiongake o gaon-dahio hihisa añatrefan-tikañe. Le hoe t'Ioabe: Angao hiongake.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i nte-Beniamine, folo-ro'amby ty mpiam' Is'bosete, ana' i Saole, naho folo-ro'amby ty mpitoro' i Davide. ¹⁶ Sindre nitan-ty lohan-drahalahi'e naho natsorofo'e an-deme' i rahalahi'ey ty fibara'e vaho songa nitsingoritritse eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats' tsorime[§] i toetse e Gibone zay. ¹⁷ Nampalovilovy ty hotakotak' amy andro zay; le nigioke t'i Abnere naho o ana' Israeleo añatrefam-pitoro' i Davide.

¹⁸ Teo ty ana-dahy telo' i Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele*, le nalisa am-pandia t'i Asaele manahake ty fanaloke tora'e. ¹⁹ Nañinjake i Abnere t'i Asaele; tsy niviombioñe mb'an-taña'e havana ndra havia amy fañitrihitriañ' orike i Abnerey. ²⁰ Nitoli-boho amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: I Asaele v'ieho? hoe ty nato'i'e: Zaho. ²¹ Le hoe t'i Abnere tama'e: Mitsilea, mb'an-taña'o havana ndra havia, naho tsepaho ty gaon-dahy vaho holiro o fikala'eo, f'ie tsy nete tsy nañorik' aze avao. ²² Nindrae' i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña tsy hañorik' ahy; ino ty hanjevoñako azo an-tane? Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am' Ioabe rahalahi'oy? ²³ F'ie nifoneñe tsy hivioñe, aa le tinombo' i Abnera amy kitron-defo'ey ambane' ty pa'e faha lime eo le nipotitse am-boho'e ao i lefoñey vaho nitsingorokoron-ko mate eo. Ie amy zao, ze nizo i nikorovoha' i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. ²⁴ Fe nañoridañe i Abnere t'Ioabe naho i Abisày; le nitsofots' andro t'ie pok' an-kaboa' i Amà†, i aolo' i Già‡ an-dala' mb' am-patrambei' i Giboney.

²⁵ Nifanontoñe amy Abnere amy zao o ana' i Beniamineo vaho nijohañe an-kaboañe ey. ²⁶ Kinoi' i Abnere amy zao t'Ioabe ami'ty hoe: Hamotseke nainai'e hao i fibaray? Tsy fohi'o hao t'ie higadoñe an-kafairañe avao? Ampara' te mb'ia vaho halalie'o ondatio ty tsy hañoridañe i rahalahi'ey? ²⁷ Le hoe t'Ioabe: Kanao veloñe t'i Andrianañahare, naho tsy nisaontsy rehe, le ampara' te niporea' ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly ampañinjaha'e i rahalahi'ey. ²⁸ Aa le nampipopò antsiva t'Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak' añ'aly ka.

²⁹ Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t'i Abnere naho ondati'eo; nitsake Iordaney naho niranga i Bitrone[§] vaho nigodañe e Maknaime. ³⁰ Nimpoly amy fañoridaña'e i Abnerey t'Ioabe; le ie natonto' iareo i mpitoro' i Davide rey le tsy niampe folo-sive' amby naho i Asaele. ³¹ Fe zinevo' o mpitoro' i Davideo amo lahilahi' i Beniamine naho a i Abnereo: t'indaty telon-jato-tsi-enem-polo, fonga nikorokomake.

§ 2:9 Efraime: Mamokatse; mitombo * 2:9 Beniamine: anam-pitan-kavana † 2:13 Ioabe: maha-rae; satrie'e ‡ 2:13 Tseroià: fandovilovia' IEHOVÀ § 2:16 Kelkate-kats'tsorime: tete' o maozatseo, * 2:18 Asaele: sata' i Andrianamboatsé † 2:24 Amà: Ondatiko, ndra Ondati'e ‡ 2:24 Già: miaolo; mamokatse; miselekaiñe § 2:29 Bitrone: Fizarañe

³² Nitakone' iereo t'i Asaele vaho nalente'e an-donan-drae'e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak' amy haleñey ka t'Ioabe, am-para' te niporea am' iereo e Kebrone aña i àndroy.

3

¹ Nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide; le nihafatratse erike t'i Davide vaho ninike erike ty anjomba' i Saole.

² Nisamak' anadahy e Kebrone ao t'i Davide; i Amnone* ty tañoloñoloña'e boak' amy Akinoame nte-Iezreele; ³ i Kilabe†, ty faharoe, nasama' i Abigale vali' i Nabale nte-Karmeale; ty fahatelo: i Abisalome‡, ana' i Maakà§ ana' i Talmay* mpanjaka' i Gesore†; ⁴ ty fah'efatse i Adonià‡, ana' i Kagite§; ty faha-lime, i Sefatià* ana' i Abitale†; ⁵ vaho ty faha-eneñe, Itreamē‡, amy Eglà§ vali' i Davide. Songa nasama' i Davide e Kebrone ao. ⁶ Ie nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide, le nampaozambataña añ' anjomba' i Saole t'i Abnere.

⁷ Nisakeza' i Saole t'i Ritspà* anak' ampela' i Aià. Le hoe t'Isbosete amy Abnere, Ino ty nimoaha'o amy sakezan-draekoy? ⁸ Nampiforoforo i Abnere i enta' Isbosete zay, le hoe re: Lohan' amboa' Iehoda hao raho? Niferenaiñako anindroany hao ty anjomba' i Saole, rae'o, naho o longo'eo naho o rañe'eo, te ihe tsy naseseko am-pità' i Davide; t'ie nasisi'o ho aman-kakeo amy rakembay androany? ⁹ Ee te hanoen' Añahare amy Abnere naho mandikoatse, naho tsy hanoeko ty nifanta' IEHOVÀ amy Davide; ¹⁰ ty hampamindraña boak' añ'anjomba' i Saole i fifeheañey naho hampitroareña ambone' Israele naho Iehoda boake Dane† pake Beersevà‡ ty fiambesa' i Davide. ¹¹ Tsy nahavale i Abnere ndra volan-draike re ty amy fihembaña'ey. ¹² Nañitrik' amy Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia o taneo? naho ty hoe: Mifañinà amako fa inao, ama'o ty tañako hanese Israele iaby. ¹³ Le hoe re, Antao arè, hifañina; fe hafantoko ama'o, te tsy ho isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale§ anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoa hañisake ty tareheko. ¹⁴ Le nañitrik' am' Is'bosete ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseeso amako i Mikale tañanjombako niffoeñ' añ' ofon-te-Pilisty zatoy. ¹⁵ Aa le nampihitrife' Isbosete vaho rinambe'e amy Paltiele* ana' i Laise†, vali'ey. ¹⁶ Nangololoike ty rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime‡ mb'eo. Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly re. ¹⁷ Ie amy zao fa nifañaone amo talè' Israeleo t'i Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho mpanjaka hifehe anahareo, ¹⁸ Aa le ano henaneo; amy te nafè' IEHOVÀ amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo am-pità' o nte-Pilistio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. ¹⁹ Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka zay, le nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide e Kebrone ao t'ie ninò' Israele iaby naho ty anjomba' i Beniamine iaby; ²⁰ le nimb' amy Davide e Kebrone aña t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanao' i Davide sabadidake t'i

* **3:2** Amnone: Migahiñe naho to; mpañoke † **3:3** Kilabe: arovan-drae ‡ **3:3** Absalome: raen-kazavàñe § **3:3** Maakà: forekekeñe * **3:3** Talmay: vavahaliko; rano mivotre † **3:3** Gesory: vavatane: fisarea'e; mikijoly ‡ **3:4** Adonià: IEHOVÀ ro taleko § **3:4** Kagite: mirebeke * **3:4** Sefatià: IEHOVÀ mpizaka † **3:4** Abitale: raen-jono, ndra raen-talinjo ‡ **3:5** Itreamē: hafanjàka' ondatio § **3:5** Eglà: Tamana; sarete; bontoly * **3:7** Ritspà: fandraña; tovo'e; saribòm-bato † **3:10** Dane: zaka; mpizaka ‡ **3:10** Be'er-sevà: vovom-panta; vovo faha-fito § **3:13** Mikale: Tareheko * **3:15** Paltiele: Famotsora' IEHOVÀ † **3:15** Laise: Liona ‡ **3:16** Bakorime: jinobo; tea-aly; mahasibeke

Abnere naho ondaty nindre ama'eo. ²¹ Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake raho hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arofo'o iaby. Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo am-panintsiñañe.

²² Ingo te boak' an-kotakotak' aña amy zao o mpitoro' i Davideo naho Ioabe, ninday fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i Abnere, ie niraheña aña naho niavotse an-kanintsiña. ²³ Aa ie pok'eo t'Ioabe naho i valobohòke nindre ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampivavote'e mb'eo le nienga am-panintsiñañe. ²⁴ Aa le nomb' amy mpanjakay t'Ioabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo? Inao niheo mb'ama'o mb'etoa t'i Abnere; akore te nirahe'o mb'eo, ie vata'e aña? ²⁵ Fohi'o t'i Abnere ana' i Nere, te nimb' etoa hamañahy azo, hahafohiña ty fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe'o iaby. ²⁶ Ie niavotse amy Davide t'Ioabe le nampihitrike ìrak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe tsy nifohi' i Davide. ²⁷ Aa ie nimpoly mb'e Kebrone mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalam-beiy hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime, le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Asaeley. ²⁸ Ie jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiña am' IEHOVÀ, amy lio' i Abnere ana' i Nerey raho naho ty fifehako. ²⁹ Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-dio-lava, ke ty angamae, he ty miato ampitoñoña, ke ty ampitsingorom-pibara, he ty tsy aman-kàneña. ³⁰ Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaiy t'i Abnere ty amy namonoa'e i rahalahi' iareo Asaele an-kotakotake e Gibone aña. ³¹ Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata saroña naho misikina gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le nañorike i horantsañey t'i Davide. ³² Nalente' iereo e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty fiarañanaña'e nangololoike ty rovetse an-kibori' i Abnere eo vaho fonga nangoihoy ondatio. ³³ Aa le nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe: Nihomake manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere?

³⁴ Tsy nisingoreña o fità'oo,

tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;

nikorovoke hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.

Le niroveta' ondatio indraike. ³⁵ Nimb' amy Davide amy zao ondatio nanjotso mofo, ie mbe niantoandro, fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare amako ndra losore'e naho mitsopeke mofo ndra inoña am-para' te tsofotse i àndroy. ³⁶ Nihaoña' ondatio zay le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay. ³⁷ Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere. ³⁸ Le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele ao anindroany ty roandria fanalolahy? ³⁹ Mamake raho androany, ie vaho norizaña ho mpanjaka; toe loho gaña amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale' IEHOVÀ amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4

¹ Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i Abnere, le nigebaña ty fità'e vaho ninevenevetse iaby o ana' Israeleo. ² Ondaty roe ty nimpifehem-pirimboñaña amy ana' i Saoley; ty raike natao Baanà*, naho ty tahina' ty raike: Rekabe†, sambe ana' i Rimone‡ nte Beerote§, ana' i Beniamine; amy

* 4:2 Baanà: amy vale-fatey; an-kasotriaña † 4:2 Rekabe: efa mira: tarihen-tsoavala efatse

‡ 4:2 Rimone: Nonjoneña; ampongabendañitse § 4:2 Beerote: vovoña; fampalangesaña

te nivolilieñe amy Beniamine t'i Beerote; ³ aa le nibioñe mb'e Gitaimé* mb'eo o nte-Beeroteo, vaho nañialo ho renetane aña pake henaneo. ⁴ Nanañ' anadahy kepek' am-pandia t'lonatane ana' i Saole, ie lime taoñe te pok'eo i talily i Saole naho lonatane e Iezreeley le rinambe' i mpiatrak' azey naho nandrifitse ty lay; aa ie nitaentaeñe hipitsike le nidorasitse nahakepeke i natao Mefibosètey†. ⁵ Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ' anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre am-pandreañe ao. ⁶ Nimoak' am-po i anjombay iereo nanao ho mpampibalike vare-bolè, le tinombo' iereo ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. ⁷ Ie nimoak' añ' anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-pandrea'e ao, le tinombo' iereo, vinono, naho kinitsi' iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleñey niranga i montoñey. ⁸ Nendese' iereo mb'amy Davide e Kebrone mb'eo ty añambone' Isbosete le nanao ty hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana' i Saole rafelahi'oy, i nipay ty fiaioy, fa nondroha' IEHOVÀ ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho amy tiri'ey anindroany. ⁹ Aa hoe ty natoï' i Davide amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone nte-Beerote: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze atao rafelahy iaby, ¹⁰ naho nitalily amako ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e te nanday talily soa. Fe rinambeko vaho zinevoko e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. ¹¹ Tsy antsake hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane añ'anjomba'e am-pandrea'ey? Tsy hampañavahako am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo an-tane atoy? ¹² Aa le linili' i Davide o gaondahi'eo, le vinono' iereo naho kinitsike o fitañe naho fandia' iereo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney. Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5

¹ Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o naho nofo'o zahay. ² Ie omale naho fakomale-bey le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty niaolo vaho nampipoly Israele; le hoe t'IEHOVÀ ama'o, Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. ³ Aa le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; vaho noriza' iereo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. ⁴ Telopolo taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efapolo taoñe, ⁵ nifehe Iehoda e Kebrone ao fito taoñe tsi-enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Iehoda e Ierosalaime* ao telopolo taoñe telo' amby.

⁶ Nomb'e Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo, haname o nte Iebosio, o mpimoneñe amy taneio, ze nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey ty hampiamboho azo tsy himoak' atoy; ie natao' iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. ⁷ Fe rinambe' i Davide ty rova' i Tsione†; i atao rova' i Davidey. ⁸ Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa o nte-Iebosy am-pionjonañe amy firoroñan-dranoy, ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy. ⁹ Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo

* 4:3 Gitaimé: Fipiritan-divay † 4:4 Mefibosete: miboak'am-bavako ty inje * 5:5 Ierosalaime: aroñarom-panintsifañe † 5:7 Tsione: Fampitiahivañe natroatse; lonake

mb'eo boake Milò †mb'añate'e ao t'i Davide. ¹⁰ Nitoabotse erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy.

¹¹ Aa le nañitrifa' i Kirame§ nte-Tsore* ìrake t'i Davide naho mendo-raveñe naho mpandranjy naho mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjomba t'i Davide. ¹² Nioni' i Davide t'ie noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e Israeleo ty fifehea'e. ¹³ Mbe nañenga sakeza naho valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake Kebrone aña; teo ka te nahasamake ana-dahy naho anak' ampela t'i Davide. ¹⁴ Zao ty añara' o nasama'e e Ierosalaimeo: i Samoa† naho Sobabe‡ naho Natane§ naho i Selomò*, ¹⁵ naho Iebkare† naho Elisoa‡ naho Nèfegē§ naho Iafià*, ¹⁶ naho i Elisamà† naho Eliadà‡ vaho i Elifelete§.

¹⁷ Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide, le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. ¹⁸ Nimb' am-bavatane' i Refaime* ey ka o nte' Pilistio vaho nivelatse. ¹⁹ Aa le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o an-tanako hao? Le hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Mionjona, fa tsy mete tsy hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ²⁰ Nimb'e Baale-peratsime† mb'eo t'i Davide naho zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo rafelahikoo t'IEHOVÀ manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey. ²¹ Napo' iereo eo o samposampo' iareoo le sinodo‡' i Davide naho ondati'eo. ²² Niheo mb'eo indraike o nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey. ²³ Aa ie nañontane IEHOVÀ t'i Davide, le hoe re: Ko mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iereo tandrife o sohihio§, ²⁴ aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe andigiligi' o sohihio le mionjona amy te hiaoloa' IEHOVÀ nahareo handafa i valobohònte-Pilistiy. ²⁵ Aa le nanoe' i Davide i nandilia' IEHOVÀy vaho zinevo'e boake Gebà* pake Gezere† o nte-Pilistio.

6

¹ Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy Israele ao, telo ale. ² Nivatotse amy zao t'i Davide rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday* hañakatse i vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty tahina' IEHOVÀ i Màroy, ie mimoneñe añañatrefa' o kerobeo. ³ Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe† e Gibà‡ ao vaho nendese' i Ozà§ naho i Akiò* ana' i Abinadabe i sarete vaoy. ⁴ Toe nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. ⁵ Nitsinjake añañatrefa' IEHOVÀ t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-pañarahañe ze karazan-draha titiheñe nanoeñe an-kazombatango,

‡ 5:9 Milò: Haliporañe § 5:11 Kirame: Fionjona' ty havelo; mpijoy * 5:11 Tsore: Haozarañe; vato; masioñe † 5:14 Samoa: i janjiñañey; i oriheñey ‡ 5:14 Sobabe: tafampoly; tolike; pitsik'afo § 5:14 Natane: tolotse; nitambezañe * 5:14 Selomone: mpampilongo; ginoke; † 5:15 Iebkare: Fijoboñañe; i jinoboñey ‡ 5:15 Elisoa; I A'harem-pandrombahako § 5:15 Nèfegē: maleme; migebañe * 5:15 Iafià: mampahazava; miborake † 5:16 Elisamà: I Andrianañahare mijanjiñe ‡ 5:16 Eliadà: mahafohinañe an'Andrianañahare § 5:16 Elifelete: t'i A'harem-pamotsorañe * 5:18 Refaime: Fanalolahy mijoala maro † 5:20 Baal-peratsime: Talè mampizara ‡ 5:21 Heb: nengae' § 5:23 Bakà: Hatae mitañy, tsampa miradorado * 5:25 Gebà: tamboho; fitovy † 5:25 Gezere: fizarañe, lilin-jaka * 6:2 Baale-Iehoda: Roandria-Iehoda (toetse) † 6:3 Abinadabe: raem-pañina -pahimbañañe ‡ 6:3 Gibà: Tamboho § 6:3 Ozà: haozarañe; ose * 6:3 Akiò: rahalahi'e, longo'e

naho an-jejobory naho marovany naho fikorintsañe naho kantsañe vaho fikoriñañe.

⁶ Ie nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone† eo, le nitakare' i Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetseketse' o katrakao. ⁷ Aa le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey, vaho nihomak' añ' ila' i vatam-pañinan' Añaharey eo. ⁸ Nanahelo t'i Davide te finanto' IEHOVÀ t'i Ozà, aa le natao'e ty hoe Peretsozà‡ ty añara' i toetsey pake henane. ⁹ Nirevendreveñe amy IEHOVÀ t'i Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty hampombañe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' amako mb'etoa? ¹⁰ le tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i Davide mb'eo ty vatam-pañina' IEHOVÀ fe navi' i Davide mb'añ'anjomba' i Ovededome§, nte-Gate* ao. ¹¹ Nitolom-pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo volañe i vatam-pañina' IEHOVÀy; le nitahie' IEHOVÀ t'i Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. ¹² Natalily amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-drova' i Davide an-kafaleañe i vatan' Añaharey. ¹³ Ie amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-pañina' IEHOVÀio, le nisoroñe ty añombelahy naho ty bania vinondrake. ¹⁴ Nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ an-kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe leny t'i Davide. ¹⁵ Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba' Israeley iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe o tsifan' añondrio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹⁶ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le nitilhitse an-dalan-kede ty Mikale ana' i Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake naho nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ le nitorifihe'e an-tro'e. ¹⁷ Aa le nazili' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho engam-panintsinañe añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Ie nihenefe' i Davide ty fisoroñañe o enga oroañe naho o engam-panintsinañe le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy. ¹⁹ Le hene nanjotsoa'e boko-mofa naho fatets-ena naho garatom-balòboke ondatio, i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ' anjomba'e aña.

²⁰ Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ' anjomba'eo. Le niakatse nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak' ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroñe aolo' maso' o anak' ampatam-pitoro'eo manahake ty fibongia' o tsivokatse tsy aman-keñatseo! ²¹ Le hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' IEHOVÀ, ie nijoboñe ahy ambonen-drae'o naho ambone' i anjomba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' IEHOVÀo, hifehe Israeley; Aa le hitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ raha. ²² Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela nivolañe'oo, ie ro hiasy ahy. ²³ Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7

¹ Ie amy zao, fa nimoneñe añ' anjomba'e ao i mpanjakay vaho hene nampitofae' IEHOVÀ ze rafelahi'e mb' etia mb'etia, ² le hoe i mpanjakay amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneñe añ' anjomba mendoraven-draho, fe mimoneñe an-damba miradorado ao ty vatam-pañinan' Añahare. ³ Le

† 6:6 Nakone; maike; faramparañe, matrovoke ‡ 6:8 Peretsozà: finatsike t'i Ozà § 6:10 Ovededome: mpitoro' i Edome * 6:10 Gate: fipiritan-divay

hoe t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ' arofo'o; fa ama'o t'IEHOVÀ.

⁴ Fe amy haleñey avao, niheo amy Natane ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneñaiko? ⁶ Zaho tsy nimoneña an-traña sikal' amy nampiaivotako boake Mitsraime aña o ana' Israeleoy, pak' androany, fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. ⁷ Aa vaho fa nametse tsara raike hao raho am-pifokoa' Israele ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo ana' Israeleo, o nandiliako hamahaña ondatiko Israeleo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia'o anjomba mendoravendraho? ⁸ Aa le zao ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Rinambeko am-piandrazaña ao rehe, am-pañorihanña añondry, ho mpifelek' ondatiko Israeleo. ⁹ Fa nindre ama'o raho ndra aia' aia ty nañaveloa'o, naho zinamako aolo'o ey o rafelahi'o iabio; mbore hitolorako tahinaña ra'elahy, manahake o jabajaba an-tane atoio. ¹⁰ Le hanendreako toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa himoneña an-toe'e, tsy ho tsoboreña ka; vaho tsy hanolo-tsotry am'iareo ka o anan-katsivokaraña, manahake te taolo, ¹¹ sikal' amy andro nilieko mpizaka hifehe ondatiko Israeleio. Le hampitofàko amo rafelahi'o iabio rehe. Tovo izay, Mitaroña ama'o t'IEHOVÀ t'ie hanoa' IEHOVÀ anjomba. ¹² Ie heneke o andro'oo, naho hirotsy aman-droae'o ao, le horizako ty tiri'o hanonjohy azo, ty hiboak' an-tsandri'o, le hajadoko i fifeleha'ey. ¹³ Ie ty handranjy anjomba ho amy añarakoy, le horizako ho nainai'e i fifeleha'ey. ¹⁴ Ho rae ama'e raho, le ho anake amako re; aa ie mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-pamofoha' o ana' ondatio; ¹⁵ fe tsy hasintak' ama'e ty fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy Saole, i naviko aolo'o. ¹⁶ Hioreña ho fatratse nainai'e añatrefa'o ty fifehea'o vaho hajadoña ho kitro añ'afe'e ty fiambesa'o. ¹⁷ Nitaroña' i Natane amy Davide i tsara zay naho i hene aroñaroñey.

¹⁸ Aa le nizilik' ao t'i Davide mpanjaka niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe; Ia v'iraho ry Talè IEHOVÀ vaho ino i trañokoy te nendese'o pak'eo? ¹⁹ f'ie mbe loho kede am-pihaino'o, ry Talè IEHOVÀ, kanao nitsarae'o i akibam-pitoro'oy t'ie ho haehae aña ka; ie toe fañoha ondaty, ry Talè IEHOVÀ? ²⁰ Aa ino ka ty hivolaña' i Davide? amy te Ihe ro maharofohanaña o mpitoro'oo ry Talè IEHOVÀ. ²¹ O tsara'oo naho o arofo'oo ty nanao'o o raha ra'elahy iaby zao, naho nampibentara'o amo mpitoro'oo. ²² Aa le onjonon-dRehe ry Rañandria IEHOVÀ, fa tsy amam-pihambaña, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ' Azo, ty amy ze he'e jinanjin-dravembia'ay. ²³ Aa ia ka ty fifeheña ambone' ty tane toy mañirinkiriña ondati'o Israeleo, ie navoten' Andrianañahare hijebaña aze hondati'e, hanoa'e tahinaña, hitoloña'e raha fanjaka naho tsitantane ho an-tane'o añatrefa' ondaty jineba'o amo fifeheña naho amo 'ndrahare'eo ho azo boak' an-tane Mitsraimeo? ²⁴ naho najado'o ho azo ondati'o Israeleo ho foko'o nainai'e, ry IEHOVÀ vaho te Ihe ro Andrianañahare' iereo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare, ajadoña ho nainai'e i nitsarae'o o mpitoro'oo naho i anjomba'eiy; aa le ano i linaño'oy. ²⁶ Honjoneña nainai'e ty tahina'o, soa te ho saontsieña ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele; vaho hioreña nainai'e añatrefa'o ty anjomba' o mpitoro'o Davideo. ²⁷ Fa nabenta'o amo mpitoro'oo, ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israeleo ami'ty hoe: Handranjiako anjomba; aa le nahasibek' an-troke ty mpitoro'o hitaroña o halaly zao. ²⁸ Toe Ihe ry

Talè IEHOVÀ, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo ro to vaho nampitamae' o amo mpitoro'oo o raha soa zao; ²⁹ ie henaneo, ehe te ho no'o ty hitahy ty akibam-pitoro' o hitoloña'e nainai'e añatrefa' o, ty amy nitsara'oy ry Talè IEHOVÀ; le lonik' abey te ho soa-tahy nainai'e ty akibam-pitoro' o am-pitahia' o.

8

¹ Ie añe, linafa' i Davide o nte-Pilistio le navoho'e ambane vaho tinava' i Davide am-pità' o nte Pilistio ty renen-drova' iareo. ² Linafa'e ka o nte-Moabeo le zinehe'e an-taly, ie nampibaboheñe an-tane eo; nanjehe taly roe ho zamañe, le nitana'e ho veloñe ty taly raïke. Aa le nitoroñe i Davide o nte-Moabeo, nañenga ama'e. ³ Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona'e mb' an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoñe ty fifehea'e. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty mpiningi-tsoavala arivo-tsi-fiton-jato, naho lahindefoñe ro' ale; le nanoe' i Davide fira-sintake iaby o soavalan-tsareteo naho tsy ty zato nahaja'e ho an-tsarete zato. ⁵ Aa ie pok'eo o nte-Arame boake Damasek' añeo hañolotse i Kadadetsere mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-ro-arivo lahindefo' o nte-Arameo. ⁶ Nampipoha' i Davide e Arame' i Damasek' ao ty mpirailian-dahindefoñe naho nanoeñe mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho nañenga ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe amy ze nomba'e iaby t'i Davide. ⁷ Rinambe' i Davide ze fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsere vaho nasese'e e Ierosalaime añe. ⁸ Le nangalà' i Davide torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i Kadadetsere.

⁹ Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere, ¹⁰ le nampihitri' i Toy amy Davide mpanjaka ty ana'e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy nialia'e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy amy Toy t'i Kadadetsere, le nandesa' Iorame fanake volafoty naho fanake volamena vaho fanake torisike. ¹¹ Nengae' i Davide mpanjaka am' IEHOVÀ zay, mindre amo volafoty naho volamena navi'e boak' amo hene fifeheañe nampiambanea'eo: ¹² boak' Arame naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy Kadadetsere, ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobàio. ¹³ Nahazo asiñe t'i Davide te nimpoly amy nandafañe o nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-tsi-valo-arivo. ¹⁴ Nampipoha'e mpirai' lia t'i Edome, toe nitsitsihe'e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao mpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Natolo' IEHOVÀ amy Davide ty fandreketañe ndra aia'aia ty nomba'e.

¹⁵ Nifelehe' i Davide t'Israele iaby naho nizaka ze hene ondati'e ankavantañañe naho ankavañañañe. ¹⁶ Ioabe ana' i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho mpamolily t'Iehosafate, ana' i Akilode; ¹⁷ mpisoroñe t'i Tsadoke* ana' i Akitobe naho i Akimelek' ana' i Abiatare; naho mpitan-tsokitse t'i Sereià; ¹⁸ naho mpifehe' o nte-Keretio naho o nte-Peletio t'i Benià, ana' Iehodaià; vaho talèm-pifehe o ana' i Davideo.

9

¹ Aa hoe t'i Davide: Mbe aman-tsehanga'e hao ty anjomba' i Saole hampiboahako fañisoñañe Ionatane? ² Ie amy zao teo ty boak' añanjomba' i Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji' iereo ho mb'amy Davide mb'eo, le hoe i mpanjakay ama'e: Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o mpitoro'oo.

* **8:17** Tsadoke: to, nañatoñañe; fokom-pisoroñe

³ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aa vaho tsy nampipoke sehanga'e hao ty anjomba' i Saole hañasoako am-patarihan' Añahare? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay. Toe mbe aman' anake kepek' am-pandia'e t'Ionatane. ⁴ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aia re? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay, Oniño t'ie añ'anjomba' i Makire ana' i Amiele e Lo-debare aña. ⁵ Aa le nampañitrife' i Davide, mpanjaka boak' añ' anjomba' i Makire e Lo-debare ao. ⁶ Niheo mb'amy Davide mb'eo t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, nibabok' an-dahara'e naho nidrakadrakake. Le hoe t'i Davide: O Mefibosete! Hoe ty nato'i'e: Intoy o mpitoro'oo! ⁷ Le hoe t'i Davide ama'e: Ko hembandrehe, fa toe hisoheko ty am' Ionatane rae'o, naho hene hampoliko ama'o ty tane' i Saole rae'o vaho hikama am-pandambañako eo nainai'e rehe. ⁸ Niambanea'e le nanao ty hoe: Ino o mpitoro'oo te haoñe'o o amboa mate manahak' ahio?

⁹ Kinanji' i mpanjakay amy zao t'i Tsibà mpitoro' i Saole, le nanao'e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-talè'oy ty fanaña' i Saole naho i anjomba'ey. ¹⁰ Havae'o naho o ana'o naho mpitoro'oo ho aze i taney vaho hatonto' areo o voka'eo soa te hanaña mahakama ho kamae'e i anan-talè'oy; fe hikama nainai'e am-pandambañako t'i Mefibosete anan-talè'o. Toe nanañ' ana-dahy folo-lim' amby naho mpitoroñe roapolo t'i Tsibà. ¹¹ Aa le hoe ty asa' i Tsibà amy mpanjakay: Hano'e o mpitoro'oo i nandilia' i talèko mpanjakay amo mpitoro'oo; aa le nikama ampandambaña'e eo re manahake te raik' amo ana-dahi' i mpanjakaio t'i Mefibosete. ¹² Nanañ' anadahy tora'e ka t'i Mefibosete, Mika ty añara'e. Songa nimpitoro' i Mefibosete o mpimoneña añ' anjomba' i Tsibào. ¹³ Fe nimoneña e Ierosalaime ao t'i Mefibosete, amy te mpikama am-pandambaña' i mpanjakay, ie nikepek' am-pandia'e roe.

10

¹ Ie aña, le nivilasy ty mpanjaka' o ana' i Amoneo, vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Khanone, anadahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: Hanolorako isoke t'i Khanone ana' i Nakase, amy te nañasoa ahy ty rae'e. Aa le nahitri' i Davide am-pitàm-pitoro'e ty rano manintsiaña hañohò'a'e ty aman-drae'e. Le niheo mb'an-tanen' ana' i Amoneo mb'eo o mpitoro' i Davideo. ³ Fe hoe o ana-dona' i Amoneo amy Khanone, talè' iareo: Hiasy an-drae'o hao ty nañitrifa' i Davide mpañohò ama'o? Te mone nampihitrife' i Davide hisarisary i rovay o mpitoro'eo handrotsaha'e. ⁴ Aa le rinambe' i Khanone o mpitoro' i Davideo naho niharate'e ty vaki' o somo'eo naho tinampa'e añaivo'e o siki'eo pak' am-piambesara' iareo, vaho niroahe'e mb'eo. ⁵ Ie natalily amy Davide, le nampisangitrifa'e aña, fa nivata'e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay tama'e: Mandiñisa e Ieriko aña ampara' te mitombo o tanteahe' areoo vaho mimpolia.

⁶ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo t'ie nihamantiña amy Davide, le nañirake o ana' i Amoneo naho nikaramà'e o nte-Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào, lahindefo ro' ale, naho ty mpanjaka' i Maakà reketse lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe rai-ale-tsi-ro-arivo. ⁷ Aa ie jinanji' i Davide, le nirahe'e t'Ioabe, naho ty valobohò' o fanalolahio. ⁸ Nivatotse o ana' i Amoneo naho hinajari' iareo am-pimoahaña an-dalambey ey i hotakotakey; le nitokaña an-kivoke ey ka o nte-Arame' i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati' i Tobe vaho i Maakào. ⁹ Ie nioni' Ioabe te nilahatse aolo'e naho amboho'e i aliy, le jinobo'e iaby ze fanalolahi' Israeleo, vaho riniri'e hiatreke amo nte-Arameo; ¹⁰ nafanto'e am-pità' i Abisay rahalahi'e ty ila' ondatio, vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. ¹¹ Le hoe re: Naho

maozatse te amako o nte-Arameo le oloro, fe naho fatratse te ama' o o ana' i Amoneo le homb'eo raho hañimba azo. ¹² Mahavania, ehe te ho ventèñe am' ondatin-tikañeo naho amo rovan' Añaharen-tikañeo te maozatse tika; vaho te hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e ho soa. ¹³ Aa le nañarine hiatreatre amo nte-Arameo t'loabe naho o mpiama'eo vaho nitriban-day aolo'eo iereo. ¹⁴ Le nitrea' o ana' i Amone te nibañe aña o nte-Arameo, le nitriban-day añaatrefa' i Abisay ka iereo nimoak' an-drova ao. Aa le napo' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

¹⁵ Le trea' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nifanontoñe. ¹⁶ Le nañirake t'i Kadadetsere, naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i Kadadetsere ho mpiaolo. ¹⁷ Nitaliliañ' amy Davide, le natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho nivotrake e Kelame eo. Nihajarie' o nte-Arameo ty fanamea' iereo i Davide vaho nialia'e. ¹⁸ Nitriban-day aolo' Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty mpinday sarete fiton-jato, naho mpiningi-tsoavala efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake mpiaolo' ty valobohò' iereo vaho nihomak' eo. ¹⁹ Aa ie nioni' o mpanjaka mpitoro' i Kadadetsere te nahagioke t'Israele, le nifampilongo am' Israele vaho nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11

¹ Le an-tsam-pamalihan-taoñe, i sam-piavotam-panjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'loabe, rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iereo o ana' i Amoneo vaho niarikatohe' iereo t'i Ramà. F'ie nitambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. ² Aa teo ty hariva te nitroatse am-pandrea'e t'i Davide, naho nidraidraitse an-tafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i rakembay, hasoavintañe. ³ Nampañitrike hañontane i rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae, ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? ⁴ Aa le nampihitrihe' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e, aa ie fa nañefebatañe amy haleora'ey ro nimpoly añ'anjomba'e ao. ⁵ Niareñe i rakembay vaho nirahe'e amy Davide ty hoe: Mivesatse raho.

⁶ Aa le nafanto' i Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide t'i Orià. ⁷ Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i Davide te nanao akore t'loabe, naho ondatio naho i fañotakotaha' i aliy. ⁸ Le hoe t'i Davide amy Orià: Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà fandia. Aa le niavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo boak' amy mpanjakay. ⁹ Fe nirotse an-dalan' anjomba' i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talè'ey iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. ¹⁰ Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy Orià, Tsy vaho nihirik' an-dia-lava v'ieho? Aa vaho akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? ¹¹ Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneñe an-kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà; mbore mitobe an-kivok' ey t'loabe talèko mindre amo mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao hao raho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o, tsy hanoeko. ¹² Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa atoy hey te anito, le hengako hiavotse te maray. Aa le niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay; le ie loakandro ¹³ nikanjie' i Davide naho nikama naho ninoñe ama'e; vaho

nimamoe'e; le niakatse aña re te hariiva nandre am-pandreaña mindre amo mpitoro' i taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo.

¹⁴ Aa ie maraiña, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide, vaho nampisangitrifa'e am-pità' i Orià. ¹⁵ Le hoe ty sinoki'e amy taratasy: Apoho aolo amy hotakotake miforoforoy t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho foföheña hivetrake. ¹⁶ Ie amy zao, naho nisary i aliy t'Ioabe le nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. ¹⁷ Aa le niavotse ondati' i rovaio, nifandraparapak' am' Ioabe; nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i Davide; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. ¹⁸ Le nañirake t'Ioabe naho nitalily i aliy amy Davide; ¹⁹ le hoe ty nafanto'e amy nampihitrifa'ey: Ie fa nitalilie'o amy mpanjakay i aly iabiy, ²⁰ naho miforoforo ty haviñera' i mpanjakay, manao ama'o ty hoe: Aa vaho akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao? Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak' ambone' i kijolily ey? ²¹ ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete? tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanaña-ambone ama'e boak' an-kijoly ey nampihomak' aze e Tebetse aña? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i rindriñey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o Orià nte-Kitey. ²² Aa le nimb'eo i nafantokey vaho natalili'e amy Davide iaby i nampañitrife' Ioabe azey. ²³ Le hoe i irakey amy Davide: Toe naname anay ondatio naho niakatse mb' ama'ay an-kivoke ey fe nampolie'ay pak' am-pimoahaña an-dalam-bey eo. ²⁴ Le hiniriri' o mpitàm-paleo o mpitoro'oo boak' amy kijolily, naho amo mpitoro' i mpanjakaio ty nivetrake, vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite mpitoro'oy. ²⁵ Aa le hoe t'i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta'o am' Ioabe: Ehe te tsy hampioremeña azo o raha zao fa tsy mete tsy mampibotseke mb'eo mb'eo avao i fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha'o amy rovay vaho rotsaho. Osiho re. ²⁶ Ie jinanji' i tañanjomba' i Orià te vilasy t'i Orià vali'e le nandala'e. ²⁷ Ie aña i fandalà'ey le nahitri' i Davide ty holia'e añ'anjomba'e ao naho nengae'e ho vali'e vaho nisamak' ana-dahy ho aze. Fe tsy ninò' IEHOVÀ i nanoe' i Davidey.

12

¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ amy Davide t'i Natane. Le nomb' ama'e mb'eo nanao ty hoe: Teo t'indaty roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake ty raike. ² Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-tro' i mpañalealey; ³ fe nipoie i rarakey naho tsy ty anak' añaondry vave raike vinili'e naho nibeize'e; ie nibeizeña ama'e naho amo keleia'eo, nihinana'e ka i tsindroy naho ninoña amy fitovi'ey vaho nandre añ'araña'e eo vaho nihoe anak' ampela ama'e. ⁴ Pok' amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le nado'e, tsy nangala'e i lia-rai'ey, hañajaria'e ho a i mpañavelo nivotrak' ama'ey, fe rinambe'e i vik' añaondri' i rarakeiy vaho nihajarie'e ho a indaty nivotrak' ama'ey. ⁵ Niforoforo am' indatiy ty haviñera' i Davide; le hoe re amy Natane: Kanao veloña t'IEHOVÀ mañeva hakoromake indaty nanao i raha zaiy; ⁶ vaho havaha'e in' empatse i vik' añaondriy, amy nanao'e o haloloaña zaoy, ie tsy niferenaña indatiy. ⁷ Aa hoe t'i Natane amy Davide, Ihe 'nio ondatio. Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Norizako ho mpanjaka' Israele rehe, naho rinombako am-pità' i Saole; ⁸ natoloko azo ka ty anjomban-talè'o, naho o valin-talè'oo ho añ' araña'o, naho natoloko azo ty anjomba' Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama'o zay ho nitompeako zao naho zao iaby. ⁹ Inoñ' arè ty nitsambolitioa'o ty tsara' IEHOVÀ, hanao'o

haratiañe am-pahatreavako? Zinevo'o am-pibara t'i Orià nte-Kite naho rinambe'o ho vali'o i tañanjomba'ey, ie vinono'o am-pibara' o ana' i Amoneo. ¹⁰ Ie amy zao, le lia'e tsy hienga ty anjomba'o i fibaray amy te nitsambolitioa'o Ahiy, vaho rinambe'o ho vali'o ty vali' i Orià. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hampitroboeko añ' anjomba'o ao ty hankañe, naho ho tavaneko añatrefam-pihaino'o o vali'oo naho hatoloko ami'ty marine azo, ie hifandia tihy amo vali'oo ampahatreava' i àndroy. ¹² Ihe nanao aze añetake fa izaho ka ro hampidodea o raha zao añatrefa' Israele iaby naho añatrefa' i àndroy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Natane: Aman-kakeo am' IEHOVÀ raho. Le hoe t'i Natane amy Davide: Fa napo' IEHOVÀ ka i tahi'oy; tsy hihomake rehe. ¹⁴ Fe amy te nanokafa'o lalañe o rafelahi' IEHOVÀ amy sata'oy, hiteratera, le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe'o.

¹⁵ Nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Natane. Le pinao' IEHOVÀ ty ajaja sinama' i vali' i Orià amy Davide, vaho narare mafe. ¹⁶ Nihalalie' i Davide aman Añahare i ajajay, naho niliilara' i D'avide, vaho ie nimoake ao, le mandre an-tane avao amy haleñey. ¹⁷ Niongak' amy zao o androanavi' i anjombaio le nijohañe añ'ila'eo hampitroatse aze boak'an-tane; fe tsy nimete, vaho tsy nitraofa'e fikama. ¹⁸ Ie amy andro fahafitoy, nimate i ajajay. Le nihembañe o mpitoro' i Davideo tsy nahavany hisaontsy ama'e te simba i ajajay; fa hoe iereo: Inay, ie mbe niveloñe i ajajay, naho nisaontsen-tika le tsy hinao'e ty feon-tika; antsake te atalily aze te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? ¹⁹ Fe nioni' i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro'eo vaho nifohi' i Davide te nimate i ajajay; le hoe t'i Davide amo mpitoro'eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo: Simba. ²⁰ Niongake boak' antane amy zao t'i Davide le nisasa naho nihosotse naho novae'e o saro'eo; le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, nitalaho; naho nimoak' añ'anjomba'e; le nanjotsoa' iareo mahakama t'ie nanohiñe, vaho nikama. ²¹ Le hoe o mpitoro'eo tama'e: Ino o nanoe'o zao? ihe nililitse naho nirovetse te niveloñe i ajajay; f'ie nisimba i ajajay, le nitroatse rehe vaho mikama. ²² Aa le hoe re: Naho mbe niveloñe i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa nataoko te: Ia ty mahafahiñe hera hañisok' ahy t'IEHOVÀ vaho hitambeloñe i ajajay? ²³ F'ie mate henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloñe aze hao? Toe homb' ama'e aña raho f'ie tsy himpoly amako. ²⁴ Aa le nihohòe' i Davide t'i Batesevàe vali'e, le nizilik' ama'e ao naho niolora'e, naho nisamak' anadahy vaho natao'e Selomò ty añara'e. Le nikokoa' IEHOVÀ; ²⁵ vaho nirahe'e am-pità' i Natane mpitoky; le tinoka'e ty hoe Iedidià ty añara'e, ty amy IEHOVÀ.

²⁶ Ie henane zay nialy amy Rekabe anak' Amone, t'Ioabe vaho rinambe'e i rovam' panjakay. ²⁷ Aa le nampañitrike ìrak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa nialiako ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy. ²⁸ Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname i rovay, naho tavano, kera zaho ty handrambe i rovay, le ho tokaveñe ami'ty añarako. ²⁹ Aa le natonto' i Davide ondaty iabio, naho nionjomb'e Rakabe mb'eo naho nifandraparak' ama'e vaho rinambe'e, ³⁰ le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty sabaka'e; talenta volamena ty lanja'e naho nampipetaham-batosoa; vaho napetak' añambone' i Davide. Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovay. ³¹ Nakare'e iaby ondaty naho nampitoloñe'e lasý naho lasary viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike; zay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho nimpoly mb'e Ierosalaima aña t'i Davide naho ondaty iabio.

13

¹ Ie aña, nanan-drahavave soa vintaña t'i Absalome ana'i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa' i Amnone ana' i Davide. ² Akore ty fioremèña' i Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e; ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Ionadabe. ⁴ Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe anam-panjaka ro minike avao handro ampohatse? Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:

Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. ⁵ Aa le hoe t'Ionadabe ama'e: Mandrea am-pandrea'o, le manoa sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty hoe: Ehe, ampombao mb'etoa ty rahavaveko Tamare, hamahana'e mofo ahy, naho hañalankaña mahakama añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako an-taña'e. ⁶ Aa le nandre eo t'i Amnone, mintse narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone amy mpanjakay: Ehe, angao homb' etoa ty rahavaveko Tamare hamboatse bokoboko mofo tsy ampeampe am-pahatreavako, hihinanako an-taña'e. ⁷ Aa le nampañitrik' añ' akiba' i Tamare aña t'i Davide nanao ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone mb'eo, vaho añalankaño mahakama. ⁸ Aa le nimb' añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho nanao bokoboko-mofo am-pahaisaha'e vaho natoña'e i mofoy. ⁹ Rinambe'e amy zao ty finga le nazotso'e*; f'ie tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondatio.

¹⁰ Le hoe t'i Amnone amy Tamare: Endeso an-traño atoy i haneñey hihinanako an-taña'o. Aa le rinambe' i Tamare o bokomoyo nanoe'eo vaho nendese'e mb' an-traño ao hazotso'e amy Amnone rahalahi'ey. ¹¹ Aa ie nañarine aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. ¹² Le hoe ty nato'i'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azi'o; fa tsy fanoëne e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloa'ne zao. ¹³ Le zaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka ty ho mpiamo halò-tsere' Israeleo. Aa le, miambane ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e ama'o raho. ¹⁴ Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa kanao naozatse te ama'e, nazi'e hiolotse. ¹⁵ Nalain'e aze amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe nandikoatse i nikokoa'e azey ty falai'e henane zao. Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e. ¹⁷ Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatruk' azey, Apitsoho amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalaño t'ie miakatse ¹⁸ (Ie amy zao nisikiña lamba maro-volo, toe sikiña lava mireparepa nisikina' o somondrara ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, ¹⁹ le nampipoke lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e maro-volo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. ²⁰ Le hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko: ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re, nihontoke.

²¹ Aa ie jinanji' i Davide le niforoforo; ²² vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintaña t'i Amnone, amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. ²³ Ie taoña roe aña, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o pañitsi-bolon' añondri' i Absalome;

* 13:9 Heb: naili'e

le hene nambara' i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁴ Aa le niheo amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao te amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te hindre lia ami'ty mpitoro'o rehe rekets' o mpitoro'oo. ²⁵ Fe hoe i mpanjakay amy Absalome: Aiy, anako, ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera haveatse ama'o. Aa ndra t'ie nazi'e tsy nimete ho mb'eo, fe nitatae'e. ²⁶ Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty hindreza'e ama'o? ²⁷ Mbe nazi' i Absalome, vaho nado'e hindre ama'e iaby t'i Amnone naho o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁸ Linili' i Absalome amy zao o mpitoro'eo, ami'ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy divaiy ty arofo' i Amnone naho manao ty hoe ama' areo raho, Lafao t'i Amnone, le vonò, ko hembrañe, tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. ²⁹ Aa le nanoe'o mpitoro' i Absalomeo amy Amnone i nandilia' i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao, niningitse borike vaho nitriban-day.

³⁰ Ie mbe an-dala mb'eo, le niheo amy Davide ty rehake nanao ty hoe: Fa zinama' i Absalome iaby o anam-panjakao vaho tsy nengan-konka'e. ³¹ Niongak' amy zao i mpanjakay, nandriatse o saro'eo, le nibabok' mb'an-tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro'eo aman-tsiky riniatse. ³² Aa hoe ty nato'i Ionadabe, ana'i Simeà, rahalahi' i Davide, Ehe tsy hatao' ty talèko te fonga zinama' iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone avao ty nihomake; toe namantaña' i Absalome 'nio boak' amy andro namahorañe i Tamare rahavave'ey. ³³ Aa ee tsy ho rambese' i talèko mpanjaka añ'arofo'e te fonga nikoromake o ana-dahi' i mpanjakaio; fa i Amnone avao ty nihomake. ³⁴ Nienga an-day ka t'i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijilojilo le nahatalake ondaty maro nimb'eo amboho aze niary añ'ila' i vohitsey. ³⁵ Le hoe t'Ionadabe amy mpanjakay: Hehe te mb'etoa o ana-dahim-panjakao, manahake i vinolam-pitoro'oy, ie henaneo. ³⁶ Ie vaho nampigadoñe i saontsi'ey le ingo pok'eo o ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangololoike, vaho nangoihoy ty rovetse ka i mpanjakay rekets' o mpitoro'e iabio. ³⁷ Fe niherereake mb'e Talmay ana' i Amihode mpanjaka' i Gesore aña t'i Absalome; vaho nirovetse i ana'ey lomoñandro lomoñandro t'i Davide. ³⁸ Aa le nilay mb'e Gesore t'i Absalome vaho nitambatse aña telo taoñe. ³⁹ Nahakoretse ty arofo' i Davide ty hamaniña'e i Absalome; f'ie nanintsiñe ty amy Amnone kanao nihomake.

14

¹ Nioni' Ioabe ana' i Tseroià te amy Absalome ty arofo' i mpanjakay. ² Nañitrik' amy Tekoý* t'Ioabe, nangalake rakemba mahihitse boak' aña, le nanao ty hoe ama'e: Miambane ama'o, ehe misarea mpandala, le mañombea sarom-pandalàñe, le ko mihosotse menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; ³ vaho akia mb'amy mpanjakay mb'eo, misaontsia an-tsata zao. Aa le napo' Ioabe am-palie'e ty ho saontsie'e. ⁴ Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-Tekoý, le nibabok' an-tane eo, nidrakadrakake nanao ty hoe: Oloro ry mpanjaka. ⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse raho, mate valy. ⁶ Nanañ' anadahy roe ty anak' ampata'o, aa ie nifanehak' an-kivok' aña, tsy teo ty hampifanarake iareo fa zinevo' ty raike ty raike namono aze. ⁷ Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami' ty mpitoro'o o longo iabio nanao ty hoe: Aseseo i nañè-doza aman-drahalahi'ey hamonoa'ay ty amy fiain-drahalahi'e zinevo'ey, handrotsaha' iareo ka ty mpandova. Zay ty

* 14:2 Tekoý: antsiva: nañatò

hamonoa' iareo ty sehangam-poroha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahinañe ndra tariratse ambone tane atoy. ⁸ Le hoe i mpanjakay tamy rakembay: Mimpolia mb'añ' anjomba'o mb'eo, le hamantoke ty ama'o raho. ⁹ Aa le hoe i rakemba nte-Tekoiy' tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka, ee te ho amako ty hakeo naho ami'ty anjomban-draeko vaho halio tahiñe ty fiambesa' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ndra iaia ty hiatreatre azo, aseseo amako le tsy ho tsapae'e. ¹¹ Aa le hoe re: Miambane ama'o, ehe te ho tiahi' i mpanjakay t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate, tsy mone harotsa' iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' ami'ty maroi' i ana'oy tsy hipok' antane. ¹² Le hoe i rakembay: Mihalaly ama'o: adono hinday entañe raik' amy talèko mpanjakay ty anak' ampata'o. Le hoe re Misaontsia. ¹³ Aa hoe i rakembay: Ino arè ty nikililia'o am'ondatin' Añahareo o raha zao, t'ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitrife'e himpoly i naitoañey. ¹⁴ Amy te hivetrake zahay, manahake ty rano nadoañe an-tane, ie tsy mete tovizeñe; tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare; f'ie toe misafiry lalañe, soa tsy hatao añombelahiravo i naitoañey. ¹⁵ Aa kanao nimb' etoa raho nanese o entañe zao amy talèko mpanjakay, le amy te nañembañe ahy ondaty; le hoe raho, Ho volañeko amy mpanjakay henaneo, hera hanoe'e ty halalim-pitoro'e. ¹⁶ Amy te hijanjiñe i mpanjakay, handrombake i mpitoro'ey ampità' indaty te handrotsak' ahy naho i anakoy amy lovan' Añaharey. ¹⁷ Le hoe ty anak' ampata'o: Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa hambañe ami'ty anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka, hahafitsikarake ty soa ami'ty raty; aa le ho ama'o abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy rakembay: Ehe, ko aetak' amako ty hañontaneako azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko mpanjaka. ¹⁹ Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha zao hao ty fità' Ioabe? Le hoe ty natoï' i rakembay: Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako t'i Ioabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby zay am-bava' o anak' am-pata'oo; ²⁰ ty hampiova ty tarehe' i rahay ty nanoe' Ioabe mpitoro'o o raha zao; toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare, hahafohina'e ze he'e an-tane atoy.

²¹ Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe: Mahaoniña arè, fa nanoeko; aa le akia, hitrifo aña i ajalaky Absalome. ²² Nibabok' an-dahara'e mb'antane t'ioabe naho nidrakadrakake, vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'ioabe: Fohi' ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisoñañe ampahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty nanoe' i mpanjakay i halalim-pitoro'ey. ²³ Aa le niavotse t'ioabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Ampitoliho mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy hahatrea ty tareheko. Aa le nivike mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁵ Ie amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeñe ami'ty faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-kandra boak' an-dalam-pandia'e pak' andengon' añambone'e. ²⁶ Aa ie harate'e ty añambone'e—amy t'ie niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-taon'e, amy te navesatse ama'e o marò'eo, le nañitsifa'e—naho nandanja i marò'ey le ni-roanjato amy fandanjampanjakay. ²⁷ Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome, naho anak' ampela raïke, natao Tamare ty añara'e; ampela soa vintañe.

²⁸ Aa le nimoneñe roe taon'e e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy

niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁹ Le nampihitrife' i Absalome t'Ioabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo; f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrife'e fañindroe'e fe tsy nimete hamb'eo. ³⁰ Aa le hoe re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete' Ioabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o mpitoro' i Absalomeo. ³¹ Niongak' amy zao t'Ioabe, nimb' añ' anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i tetekoy? ³² Aa hoe ty nato'i i Absalome Ioabe: Inao! toe nampihitrefeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako boake Gesore aña? Ndra kitra'e mbe nitambatse aña; aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa lehe aman-kakeo raho, adono re hañoho-doza amako. ³³ Niheo amy mpanjakay t'Ioabe, nitalily ama'e; aa le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay mb'eo nidrodrètse mb'an-tane ty lahara'e aña'trefa' i mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15

¹ Heneke zay, le nihentseñe' i Absalome ty sarete reketse soavala naho lahilahy lim' ampolo hihitrihitry aolo'e. ² Nitroatse maraindray t'i Absalome naho nijohaña añ' ila' ty lala' i lalambeiy; ie amy zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome, nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re: Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao raho. ³ Le hoe t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe tsy aman-tsorotà hijanjiña azo i mpanjakay. ⁴ Hoe ka ty natovo' i Absalome: Ee te zaho ty nanoeña mpizaka an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty miheo amako minday ty sisi'e ndra ty kabò'e. ⁵ Aa ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e ama'e ty fità'e, le namihiña aze, vaho norofa'e. ⁶ Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i Absalome ty arofo'ondati' Israeleo.

⁷ Ie nimodo ty efa-taoña, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly ama'o, ehe, adono hamb'eo hañondroke i nifantàkoy, i nanoeko am' IEHOVÀ e Kebroney. ⁸ Fa nanao fanta ty mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame aña, ami'ty hoe: Naho toe hampolie' IEHOVÀ mb'e Ierosalaime mb'eo, le hitoroña IEHOVÀ raho. ⁹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Akia am-panintsinaña. Aa le niavotse mb'e Kebrone mb'eo re, ¹⁰ fe mone nañirake mpitrobo amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty hoe: Ie mahajanjiña ty feon' antsiva*, le hanao ty hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome. ¹¹ Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty lahilahy roanjato, songa nambaraña, f'ie nandeha an-tso-po, tsy nahafohiña ty lengo'e. ¹² Aa ie nañenga soroña t'i Absalome le nahitri'e t'i Akitofele nte Gilò, mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò aña. Le nihaozatse i kililiy amy te nitolom-pitombo ondaty amy Absalomeo.

¹³ Niheo amy Davide amy zao ty mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty arofo' o nte' Israeleo. ¹⁴ Le hoe t'i Davide amo hene mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha, antao hibijoña mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse amy Absalome tika; malisà nahareo hienga, hera hiambotraha'e aniany, hañoho-doza aman-tika, vaho ho lafà'e ampibara ty rova toy. ¹⁵ Aa le hoe o mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. ¹⁶ Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i

* **15:10** Heb; sofare: antsiva an-tsifan'añondry

mpanjakay ty rakemba sakeza'e folo hañambeñe i anjombay. ¹⁷ Nionjoñe mb'eo i mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik' azeo, le nitofa e Bete-hamerekake† ao. ¹⁸ Nioza ama'e o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-jato nañorik' aze am-pandia boake Gate aña rey songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. ¹⁹ Aa hoe i mpanjakay am' Itaie nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay? Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane rehe, naho sese-tane boak' antoe'o aña. ²⁰ Toe omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho haziko hitrao fitroaraña naho fizotsoaña ama'ay rehe te anito, izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. ²¹ Fe hoe ty natoï' Itaie amy mpanjakay: Kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ka ty talèko mpanjaka, le amy ze toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahaña he t'ie haveloña, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. ²² Aa le hoe t'i Davide am' Itaie: Akia mitsaha. Le nitsake mb'eo t' Itaie nte-Gate rekets' ondati'e iabio naho o keleiaña nindre ama'eo. ²³ Nipoñafe' i tane iabiy ty fangoihoiaña, le nitsake mb'eo ondaty iabio, naho nitsake i torahaña Kidrony ka i mpanjakay vaho songa nitsake, mb' an-dalam-patrambey aña ondatio.

²⁴ Nionjoñe mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-Levy iabio, nitarazo i vatampañinan' Añaharey; le napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga soroña t'i Abiatate ampara' te niakatse i rovay ondaty iabio. ²⁵ Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso mihereña mb'an-drova ao o vatan' Añahareo; fa naho mahaoni-pañisoña am-pihaino' IEHOVÀ raho le hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy zay naho i anjomba'ey, ²⁶ fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale ahy rehe; le intoy raho; ee te hanoe'e amako ze satri'e. ²⁷ Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke mpisoroña: Tsy oni'o hao? Aa le mimpolia mb'amy rovay ao ampanintsiñaña, ihe naho o ana-dahi'o roe mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane ana' i Abiatate. ²⁸ Inao te hihenekeneke amonto' i fatrambeiy raho ampara' te mivotrak' amako ze ho taroña'o amako. ²⁹ Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i Abiatate mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey vaho nitoetse ao. ³⁰ Nionjomb' amy fitroara' i Vohits' Olivey mb'eo t'i Davide nirovete amy fiañambonea'ey mb'eo; nisaroña ka ty añambone'e naho nañavelo tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty nindre ama'eo, aa le nitroatse, sindre nangololoike am-pionjonaña mb'eo.

³¹ Teo ty nitalily amy Davide ty hoe: Mpiamo mpikilily miharo amy Absalomeo t'i Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry IEHOVÀ, mihalaly ama'o, ehe te hafote'o ho hagegeaña ty tolo-keve' i Akitofele. ³² Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroarañey t'i Davide, amy fitalahoña aman' Añaharey, le ingo, nifanalaka ama'e eo t'i Kosay nte-Ereke, niriatsé iaby ty saro'e, naho deboke ty añambone'e eo. ³³ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak' amako rehe, le ho entam-bey amako; ³⁴ f'ie mibalike mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome, Ho mpitoro'o raho, ry mpanjaka, hambaña amy nitoroñaako aman-drae'o taoloy ty hitoroñaako azo. Ihe amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. ³⁵ Aa vaho tsy hindre ama'o ka t'i Tsadoke naho i Abiatate mpisoroña? Aa le ze janji'o añ'anjomba' i mpanjakay, ro talilie'o amy Tsadoke naho i Abiatate mpisoroña. ³⁶ Ingo te mindre am' iereo i ana-dahi' iareo roe rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i Abiatate; ie ro hañitrifa'o amako ze he'e janjiña'o. ³⁷ Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay raña' i Davide te antitotse himoake

† 15:17 Bete-hamerekake: anjomban-jeba'e;

an-drova ao t'i Absalome.

16

¹ Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey, te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibosete reketse borike roe nidiañe; am' iereo ty bokomoforoan-jato naho firotorotom-balobokey maiky zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zonzòn-divay. ² Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'o akore o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo añ' anjomba' i mpanjakaio, hiningira'e o borikeo, vaho ho fitendre' o ajalaho o moforo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho finoma' ty midazidazitse am-patrambey añe i divaiy. ³ Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talè'oy? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay: Inao, mitoetse e Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko. ⁴ Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'o, ehe t'ie hahatrea fañisohañe ama'o ry talèko mpanjaka.

⁵ Aa ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te boak' ao t'indati' i hasavereña' i anjomba' i Saoley, i Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolom-pamatse. ⁶ Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro' i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. ⁷ Le hoe t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatin-dio, ty lokoforo tia; ⁸ fa nabali' IEHOVÀ ama'o iaby ty lio' i anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo' IEHOVÀ amy Absalome ana'o i fifeheañey; vaho hehe t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatin-dio. ⁹ Aa le hoe t'i Abisay ana' i Tseroià amy mpanjakay: Aa vaho akore ty amara' ty amboa-mate tia i talèko mpanjakay? Angao raho hitotok' aze hañitsike ty loha'e. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo ana' i Tseroiào? Apoho hamatse, hera IEHOVÀ ty nanao ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? ¹¹ Le hoe t'i Davide amy Abisay naho amo mpitoro'e iabio: Inao! mipay ty fiaiko i ana-dahiko nihoak' an-tsandrikoy, mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re hamatse ke nedrè' IEHOVÀ. ¹² Hera ho vazoho' IEHOVÀ ty hasotriako, vaho havaha' IEHOVÀ soa o famara'e ahy androanio. ¹³ Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i Simey namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze vaho nampibobò deboke. ¹⁴ Ie amy zao nifoezapoezake i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho nañafa-kamokorañe eo.

¹⁵ Fa nivotrake e Ierosalaime ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo rekets' i Akitofele. ¹⁶ Aa le niheo mb'amy Absalome mb'eo t'i Khosay nte-Arkite rañe' i Davide; naho nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosay: Lava havelo ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. ¹⁷ Le hoe t'i Absalome amy Khosay, Zao hao ty fiferenaiña'o an-drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? ¹⁸ Le hoe t'i Khosay amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo' IEHOVÀy naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele iabio ty hitoerako. ¹⁹ Tovoñako ty hoe: Ia ty ho toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao raho? Manahake ty nitoroñeko añatrefan-drae'o ty hanoeko añatrefa'o. ²⁰ Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele: Misafiria; ino ty hanoen-tika? ²¹ Le hoe t'i Ahitofele amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o; o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe' Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene haozatse ty fità' o mpiama'oo. ²² Aa le nandafiha' iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i

Absalome; le nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa' Israele iaby (²³ Fa nanahake te nañontaneaño amy tsaran' Añaharey, ty toro-heve' i Ahitofele tañ'andro rezay; zay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy Davide naho i Absalome.)

17

¹ Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo henaneo, le anito haleñe ² ty hivotrahako ama'e, ie mokotse naho am-pitàne maleme, hampangebakebak' aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i mpanjakay avao ty ho lafaeko; ³ le hampoliko ama'o ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondatio naho tsy i paia'oy avao, le hene hanintsiane ondatio. ⁴ Nitea' i Absalome naho ze hene mpialo' Israele i saontsy zay.

⁵ Le hoe t'i Absalome: Kanjio henaneo t'i Khosáy nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. ⁶ Aa ie nipok' amy Absalome eo t'i Khosáy, le hoe t'i Absalome ama'e: Nanao hoe zao ty Ahitofele; Horihen-tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitaroña. ⁷ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse natolo' i Ahitofele henaneo. ⁸ Tinovo' i Khosáy ty hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy, naho manahake ty dobe* tinavañ' anak' an-kivok' ao ty hafain' afero añ'arofo' iareo; toe mpañotakotake ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. ⁹ Oniño t'ie mietak' an-kadaha ndra an-toets' ila'e henaneo; aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le hanao ty hoe ze mahajanjiñe zay: Fizamanaño ty zoeñe am'ondaty mañorike i Absalomeo; ¹⁰ le akore amy zao i fanalolahiy, i aman-tron-dionay, kanao hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maozatse ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. ¹¹ Aa le ty hoe ty fanoroako: te hifanontoño ama'o t'Israele iaby boake Dane pake Beeresebà manahake ty faseño añ'olon-driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro ho mb'an-kotakotak' ao. ¹² Aa le hivotrak' ama'e tika amy ze toetse haharendrehaño aze; hipetak' ama'e manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raike tsy hapon-tika ndra ie ndra o mpiama'eo. ¹³ Tovo izay he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinday taly t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatane ao ampara' te tsy hanjoañe vato kede. ¹⁴ Aa le hoe t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa ty toro-heve' i Khosáy nte-Ereke te amy tolo-keve' i Akitofele— amy te linili' IEHOVÀ ty handreketaño ty toro-hevetse soa' i Akitofele, hametsaha' IEHOVÀ hankàñe amy Absalome.

¹⁵ Aa le hoe t'i Khosáy amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroño: Zao naho zao ty natoro' i Akitofele amy Absalome naho amo roandria' Israleo; vaho zao naho zao ka ty natoloko. ¹⁶ Aa le mañitrifa masika, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe, fa mitsàha ndra manao akore; tsy mone habotseke i mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama'e. ¹⁷ Ie amy zao, nitoboke e En-drogele t'Ionatane naho i Akimatse; naho nimpieho am' iereo ty mpitoroño nitalily; le nimb' amy Davide mpanjaka aña ka iereo nitalily, soa tsy ho oniño mimoake amy rovay. ¹⁸ Fe nitrea' ty ajalaky le natalily'e amy Absalome; aa le nivoratsake iereo naho nivotrak' añ'anjomba' ondaty e Bakorime ze amam-bovoño an-toe'e vaho nizotso ao. ¹⁹ Rinambe' ty rakemba ty tako'e naho nakape'e am-bava' i vovoñey, vaho naparatsa'e ambone'e eo ty tsako lisaño; le tsy nifohiño. ²⁰ Pok' amy rakembay amy anjombay ty mpitoro' i Absalome

* **17:8** Dobe : biby jabajaba malaom-pandeha

nanao ty hoe: Aia t'i Akimatse naho Ionatane? Le hoe i rakembay tam' iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le nitsoeke fe tsy nahaisake le nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo vaho nionjomb'eo nitalily amy Davide; le nanao ty hoe amy Davide: Miongaha, masikà, itsaho i ranoy; fa inao ty toro-heve' i Akitofele ty ama'o.

²² Aa le niongake t'i Davide, rekets' o hene' ondaty nindre ama'eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea' ty maraindray leo raike tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney. ²³ Aa naho nioni' i Akitofele te tsy noriheñe i toro-heve'ey, nidiaña'e i borike'ey naho nimpoly mb' añ' anjomba'e mb' androva'e añe, le nambine'e i anjomba'ey, vaho nameo vatañe; nihomake, naho nalentek' an-kiborin-drae'e ao. ²⁴ Ie pok'e Maknaime añe t'i Davide vaho nitsake Iordaney t'i Absalome, mindre amo fonga' ondati' Israeleo. ²⁵ Nampifehè' i Absalome i valobohòkey t'i Amasà† hasolo Ioabe. Ana' t'i ana' Israele atao Iterà‡ nimoak' amy Abigale ana' i Nakase, rahavave' i Tseroià, rene' Ioabey t'i Amasà. ²⁶ Aa le nañoren-kibohotse an-tane Gilade ao t'Israele naho i Absalome. ²⁷ Ie fa nivotrake e Maknaime t'i Davide le niheo mb'eo t'i Sobý ana' i Nakase afo' i Rabà, nte Amone naho i Makire, ana' i Amiele nte-Lodebàre vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime ²⁸ ninday tihy naho sajoa naho valañe tane naho vare-bolè naho vare hordea naho lilañe naho tsako-tono naho antake naho mahalay naho poataran' ampemba ²⁹ naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho habobon' añombe amy Davide naho ondaty nindre ama'e iabio, hikama, ami'ty asa' iereo ty hoe: Fa saliko naho mifoezapoezake vaho taliñiereñe ondaty am-patrambeio.

18

¹ Niahe' i Davide amy zao ondaty nindre ama'eo, vaho najado'e am' iereo ty mpifelek' arivo naho mpifehe zato. ² Nirahe' i Davide mb'eo, ambanem-pità' Ioabe, ty fahatelo' ondatio naho ambanem-pità' i Abisaý ana' i Tseroia rahalahi' Ioabe ty fahatelo'e vaho ambanem-pità' Itaie nte-Gate ty fahatelo'e. Le hoe i mpanjakay am' ondatio, toe hindre hionjo ama' areo ka raho. ³ Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb'eo rehe, amy te tsy hahoa' iereo te zahay ro hitriban-day añe, aa ndra te mivetrake ty vaki'ay, tsy ho haoñe' iereo; fa mañeva ty rai-ale ama'ay rehe: ie amy zao hãmake te zahay ro hampionjone'o hiakatse ty rova toy. ⁴ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Hanoeko arè ze atao' areo hahasoa. Aa le nijohañe añ' ila' ty lalambey re vaho niavotse mb'eo ki-zato'e naho ki-arivo'e ondatio. ⁵ Le linili' i mpanjakay t'Ioabe naho i Abisaý vaho Itaie ami'ty hoe: Ehe ano' areo mora ty amako i ajalahi, i Absalome. Songa jinanji' ondatio ty namantoha' i mpanjakay i mpifehe rey ty amy Absalome. ⁶ Aa le niparatsake añe ondatio hiatreatre am' Israele; vaho tañ' ala' i Efraime ao i hotakotakey. ⁷ Zinevoñ' añañtrefa' o mpitoro' i Davideo o ana' Israeleo, le akore ty fanjamanañe amy andro zay kanao lahilahy ro'ale ty nivetrake. ⁸ Fa niparaitak' amy tane iabiy i hotakotakey vaho maro ty nabotse' i alay te amy fibaray.

⁹ Ie nifanojo amo mpitoro' i Davideo t'i Absalome, le niningitse amy borike'ey t'i Absalome, naho nimb' ambane' ty tsampan-kobaiñe jabajaba mb'eo i borikey, naho nazi' i kobaiñey ty añambone'e, naho naonjo'e añivon-dikerañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb'eo i borike tambane'ey. ¹⁰ Niisa' t'indaty zay le nitalily am' Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami' ty kobaiñe t'i Absalome. ¹¹ Le hoe t'Ioabe

† 17:25 Amasà: entam-bey vaveñe ‡ 17:25 Iterà: honka'e; hotsohotsoeñe

amy lahilahy nitalily azey: Aa ihe nahaisak' azey: akore t'ie tsy linafa'o mb'an-tane? fa ho nitolorako volafoty folo reke-piètse. ¹² Fe hoe indatiy am' Ioabe: Ndra te ho nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko mb'amy ana-dahi' i mpanjakaiy ty tañako, fa am-pijanjiña'ay ty namantoha' i mpanjakay ama'o naho amy Abisaý vaho am' Itaie ty hoe: Mitaoa hera eo ty hitsapa i ajalahy Absalomey. ¹³ Aa le ho nanoeko afero mamitak' ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. ¹⁴ Aa le hoe t'Ioabe: Tsy hihenekenek' ama'o atoy raho. Le ninday ana-pale telo am-pità'e vaho natrofa'e añ' arofo' i Absalome, ie mbe nivelohne amy kobaiñey. ¹⁵ Niarikoboñe aze amy zao ty ajalahy folo mpitàm-pikala' Ioabe, naho linafa' iareo t'i Absalome, toe navetra' iareo. ¹⁶ Aa le pinopò' Ioabe i antsivay, vaho nibalik' ami'ty fañoridañañe Israele ondatio; nitana' Ioabe ondatio. ¹⁷ Rinambe' iareo t'i Absalome naho navokovoko ami'ty koboñe jabajaba añ'ala ao le nampitoabora' iareo ty votrem-bato folo-ay vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁸ Natroa' i Absalome, ie mbe nivelohne, ty vatolahy añ' alavondrom-panjaka ao ho am-bata'e, ami'ty hoe: Tsy manañe anadahy raho hitiahiañe ty añarako; vaho nitokave'e ami'ty añara'e i vatoy; le atao ty hoe Vatolahy' i Absalome pak' androany.

¹⁹ Aa le hoe t'i Akimatse ana' i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy mpanjakay, te vinale' IEHOVÀ fate o rafelahi'eo. ²⁰ Le hoe t'Ioabe ama'e: Tsy hinday talily rehe te anito, fa andro hafa ty hindsa'o talily; kanao nihomake ty ana-dahi' i mpanjakay tsy ho talilie'o te anito. ²¹ Aa le hoe t'Ioabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy mpanjakay o niisa'oo. Niondrek' amy Ioabe i nte-Kosiy vaho nihitrihitry mb'eo. ²² Le hoe t'i natovo' i Akimatse ana' i Tsadoke am' Ioabe: Ndra te ino ty hifetsake, miambane ama'o, ehe adono hañeañe i Kosiy raho. Le hoe t'Ioabe: Ino ty hilaisa'o, anako, ihe tsy handrambe tambe amy talily? ²³ Ndra ino ty hizò, hoe re, Hilay raho. Le hoe re ama'e: Milaisa. Aa le niherereake mb' amontoñe t'i Akimatse vaho nilosore'e i nte-Kosiy. ²⁴ Ie amy zao, niambesatse añivo' ty lalambey roe eo t'i Davide; le ie nanganike mb' an-tafon-dalambey ambone' i kijoliy mb'eo ty mpijilo naho nampiantra fihaino naho nitalake, le naheo'e te ingo ty lahilahy milay mb'eo ie raika. ²⁵ Nikaik' amy zao i mpijiloy, nitalily amy mpanjakay: Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily am-palie. Aa le niharine mb'eo re. ²⁶ Nahaisake mpihitrihitry raika ka i mpijiloy: le nikaihe'e ty hoe i mpigarin-dalañey: Heheke ondaty raika ka ty mihitrike mb'etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily ka re. ²⁷ Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho filaisa' i Akimatse ana' i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty mora minday talily soa zay. ²⁸ Nikoike t'i Akimatse, le hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak' añatrefa' i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampilesa ondaty nañonjo-haok' amy talèko mpanjakaio. ²⁹ Le hoe i mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalahy Absalomey? Le hoe ty natoï' i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro'oo t'Ioabe, le nahatrea fivoamboan-dra'elahy raho fa tsy apotako ty tali'e. ³⁰ Le hoe i mpanjakay, Misitsira mb'etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohañe. ³¹ Ingo te niheo mb'eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i nte-Kosiy: Talily ho a i talèko mpanjakay; fa vinale' IEHOVÀ fate ty azo anindroany amo nitroatse ama'o iabio. ³² Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga hao i ajalahi' Absalomey? Aa hoe ty natoï' i Kosy: Ee te hanahake i ajalahi' ze hene rafelahi' i talèko mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy.

19

¹ Nininininy amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb' an-traño ambone' i lalañey mb'eo nirovetse, le nanao ty hoe t'ie nimb'eo: O Absalome anako, tiriko, o Absalome anako! ee te zaho ty nisolom-pihomake ho azo ry Absalome amoriko, anako!

² Sinaontsy am' Ioabe ty hoe: Inay! mirovetse naho mandala i Absalome ty mpanjaka. ³ Aa le nifotetse ho fandalàñe i fandreketañey, kanao jinanji' ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovetse i ana'ey i mpanjakay. ⁴ Aa le ninankañe avao ondatio t'ie nimoak' amy rovay, manahake ty fimeñara' ondaty miponiotse añ' alio. ⁵ Sinaro' i mpanjakay ty lahara' e, vaho nikoaike ty fangoihoy nanao ty hoe: O Absalome anako, O Absalome amoriko, anako! ⁶ Aa le nimoak' amy trañoy t' Ioabe mb' amy mpanjakay ao, nanao ty hoe: Nampisalare' o ty lahara' o mpitoro' o iabio, ie namoe ay ho azo naho ho ami' ty fiaï' o ana-dahi' oo naho o anak' ampela' oo naho ty fiaï' o tañanjomba' oo vaho ty fiaï' o sakeza' oo; ⁷ amy te kokoa' o o malaiñ' azoo, naho heje' o o mikoko azoo. Fa nitseize' o anindroany te tsy vente' e ama' o o roandriañe naho o mpitoroñe; le rendreko androany t'ie niveloñe t' i Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale rehe. ⁸ Aa le miongaha, miavota naho misaontsia ami' ty arofo' o mpitoro' oo; fa ifantàko am' IEHOVÀ, naho tsy iavota' o, leo raik' am' ondatio tsy hialeñe ama' o atoy; vaho handikoara' ze haratiañe nifetsak' ama' o ampara' ty nahajalahy azo am-para' te henane ty haloloañe hizò azo. ⁹ Aa le niongake t' i Mpanjaka, niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am' ondaty iabio ty hoe: Inao! miambesatse an-dalambey eo i mpanjakay; le sindre niheo añatrefa' i mpanjakay ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho' e t' Israele.

¹⁰ Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa' Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak' an-tika am-pità' o rafelahin-tikañe, naho ie ty nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy zao fa nibañe añe t' i Absalome niakatse ty tane toy, ¹¹ ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday saontsy amy fampipoliañe i mpanjakaiy tika? ¹² Fe nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare mpisoroñe t' i Davide: Misaontsia amo roandria' Iehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara' e manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba' ey?—Amy te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele iaby t'ie hasese' iareo mb' añ' anjomba' e— ¹³ longoko nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t'ie sehanga' e amy fampipoliañe i mpanjakaiy? ¹⁴ Le ano ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v' iheo? Aa le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe rehe. ¹⁵ Le nampiondrehe' e ty arofo ze hene' ondati' Iehoda hoe t'ie arofo' ondaty raïke; aa le nañiraha' iereo i mpanjakay: Mimpolia rehe naho o mpitoro' o iabio. ¹⁶ Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodañe mb' am' Iordaney mb' eo. Niheo mb' e Gilgale mb' eo t' Iehoda, hifanalaka amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am' Iordaney i mpanjakay. ¹⁷ Nihitrike naho nindre nizotso amo nte-Iehodao t' i Simey ana' i Gerà, nte Beniamine, boake Bakorime hifañañe amy Davide mpanjaka. ¹⁸ Nindre ama' e mb' eo t' i nte-Beniamine arivo miharo amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty ana-dahi' e folo-lim' amby, naho ty mpitoro' e roapolo. Nihitrihitry mb' am' Iordaney mb' eo iereo aolo' i mpanjakay. ¹⁹ Nibelobelo eo avao iereo nampitsake ty anjomba' i mpanjakay, naho hitoloñe amy ze atao' e soa ampivazohoa' e. Nibabok' añatrefa' i mpanjakay t' i Simey ana' i Gerà ie

fa hitsake Iordaney. ²⁰ Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanan-kabò amako ty talèko; ko tiahi'o abey i haloloañe nanoe' ty mpitoro'o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am' Ierosalaimey, ehe ko tana' i mpanjakay añ'arofo'e ao zay. ²¹ Toe fohi' ty mpitoro'o t'ie nanao hakeo; aa le ingo! zaho ty nizotso mb'etoa valoha'e amy anjomba' Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. ²² Fe hoe ty navale' i Abisaý ana' i Tseroià aze: Tsy mone havetrake hao t'i Simeý, ty amy raha zay, ie namàtse i noriza' IEHOVÀY? ²³ Le hoe t'i Davide: Hatako akore nahareo ana' i Tseroiào, t'ie hifandrafelahy amako henaneo? hohofan-doza hao t'indaty e Israele te anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele raho androany? ²⁴ Le hoe i mpanjakay amy Simeý, Tsy ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay.

²⁵ Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e i somo'ey, tsy nisasà'e o siki'eo, boak' amy andro niavota' i mpanjakaiy ampara' ty nimpolia'e am-panintsiñañe. ²⁶ Ie amy zao, naho fa nivotrake e Ierosalaime ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanao' i mpanjakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako rehe Mefibosete? ²⁷ Le hoe ty nato'i'e: Ry talèko, mpanjakao, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty mpitoro'o: ampídiaño borike hionjonako mb'amy mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. ²⁸ te mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo; fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano amako ze atao'o soa am-pihaino'o. ²⁹ Fa toe mañeva ho mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjomban-draeko iaby; fe najado'o amo mpikama am-pandambaña'oo ty mpitoro'o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako amy mpanjakay? ³⁰ Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino ty mbe talilie'o o azoo? Hoe raho: ifanjarao' areo amy Tsibà i taney. ³¹ Le hoe t'i Mefibosete amy mpanjakay, Apoho ho rambese'e iaby kanao nitampoly am-panintsiñañe añ'anjomba'e ty talèko mpanjaka.

³² Nizotso boake Rogelime t'i Barzilaý nte-Gilade vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze hitsake Iordaney. ³³ Ondaty bey t'i Barzilaý, toe valompolo taoñe; ie ty namahañe i mpanjakay amy nipalira'e e Mahanaimey; ondaty jabajaba. ³⁴ Le hoe i mpanjakay amy Barzilaý: Antao hiharo fitsak' amako vaho ho fahanako e Ierosalaime ao. ³⁵ Le hoe t'i Barzilaý amy mpanjakay: Fire ty andro' o taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaime mb'eo mindre amy mpanjakay? ³⁶ Valopolo taon-draho androany; mb'e hahafijoboñe ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty mpitoro'o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafitsanoñe ty fiarañanaña' ondaty mibeko ndra rakemba misabo hao? aa manao akore arè te ho kilankañe mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro'o? ³⁷ Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe zay? ³⁸ Ehe adono himpoly ty mpitoro'o, hivetrake androvako marine' ty kiborin-drae naho reneko ao. Fe ingo ty mpitoro'o Kimhame, angao hampitsahe'o aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin'arofo'o. ³⁹ Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao'o hahasoa; ndra inoñ' inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. ⁴⁰ Nitsake Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho norofa' i mpanjakay t'i Barzilaý naho nitata aze vaho nimpoly mb' an-toe'e aña.

⁴¹ Aa le nigodam-b'e Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. ⁴² Niheo mb'amy mpanjakay o ana' Israele iabio,

nanao ty hoe amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho ondati' i Davide iabio? ⁴³ Le hoe ty natoï' o nte-Iehoda iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo amo raha zao? nikama ami'ty drala' i mpanjakay hao zahay? Nitambezeñe hao? ⁴⁴ Le hoe ty natoï' o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manañe anjara folo amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty zo'ay amy Davide; akore arè ty añinjea' areo anay, ie tsy niera ama'ay heike hampipoliañe i mpanjakan-tikañey? Mbe nasiake te amy saontsi' o nte-Israleo ty enta' o nte-Iehodao.

20

¹ Aa teo t'indaty nte-Beliale*, i Sebà† ty añara'e, ana' i Bikrý nte-Ieminý, ie nampipopo tsifan' añondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty kiboho'o ry Israeleo.

² Aa le nisitak' amy Davide o ana' Israele iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak' am' Iordaney pake Ierosalaime. ³ Ie nitotsak' añ' anjomba'e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao hañambeñe i anjombay rey naho nagorogoda'e an-traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am' iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake, ie niveloñe ho vantotse avao.

⁴ Hoe i mpanjakay amy Amasà: Koiho o lahilahy nte-Iehodao hifanontoñe atoy añate' ty telo andro, le miatrefa ka. ⁵ Aa le nimb'eo t'i Amasà hikanjy o nte-Iehodao hivory; f'ie nitambatse añe mandikoatse i andro nafè'e azey. ⁶ Le hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i Seba ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho rambese'e o rova aman-kijolio, vaho hipoliotse tsy ho onin-tika. ⁷ Aa le niavotse hañoridañe aze ondati' Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho o fanalolahy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý. ⁸ Ie nivotrak' an-damilamy jabajaba' i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am' iereo. Nisikiñe o sarom-pialiañe fiombea'eo t'ioabe, ama'e ty fiètse reketse fibara an-kotra'e nidiañe an-toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. ⁹ Le hoe t'ioabe amy Amasà: Akore v'ieho rahalahiko? Le rinambe' Ioabe am-pità'e havana ty volon-tsomo' i Amasà hañorofa'e aze. ¹⁰ Fe tsy nioni' i Amasà ty fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e fahalime ao, naho nivorotrak' an-tane o aova'eo vaho tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake i Sebà ana' i Bikrý t'ioabe naho i Abisay rahalahi'e. ¹¹ Nijohañe eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e t'ioabe. ¹² Nilomoloañe an-dio'e añivo' i lalañey t'i Amasà. Aa ie niisa'e te nijohañe ama'e avao ze hene ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i lalañey mb' an-teteke mb'eo vaho nañifike saroñe ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohañe eo avao ze nañarine aze. ¹³ Aa ie navike tsy ho an-dalañey le norihe' ondaty iabio t'ioabe, hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý.

¹⁴ Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele, naho e Betemaakà, naho amo nte-Berio; aa le nifanontoñe iereo, nanonjohy aze. ¹⁵ Nionjomb' eo iereo haname aze e Abele' i Betemaakà ao, nampitoboarañe tamboho i rovay, le tiname' ondaty iabio i kijolijy; finofo' ze hene' ondati' Ioabe i

* **20:1** Beliale: lo-tsereke, kokolampo bey † **20:1** Sebà: mirohy; ondatibey; fitofañe; fañina

kijoliy handrotsak' aze. ¹⁶ Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak' amy rovay, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjiña, taroño am' Ioabe ty hañarine mb'etoa, hivolañako. ¹⁷ Aa ie niharinea'e le hoe i rakembay: Ioabe v'ieho? Le namale re: Zaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiño ty enta' o anak' ampata'oo. Le hoe ty nato'i'e, Mitsanon-draho. ¹⁸ Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Ie aman' ontane, añontaneo e Abele ao: zay ty fampigadoña' iareo. ¹⁹ Mpiamo mpampilongo migahiñe e Israeleo atoan-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene raïke e Israeleo ao v'ieho, Ino ty hampigodraña'o ty lova' IEHOVÀ? ²⁰ Natoi' Ioabe ty hoe: Mitotse amako zay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. ²¹ Tsy zay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide mpanjaka t'indaty boak' am-bohibohitse ao, i Sebà ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririñe ama'o hiranga o kijolio ty añambone'e. ²² Aa le nimb' am' ondaty iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kinitsi' iareo ty añambone' i Sebà ana'i Bikrý vaho natorake mb' am' Ioabe ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake boak' amy rovay ondatio, songa mb'an-kiboho'e aña. Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb'eo t'Ioabe.

²³ Ie amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele t'Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiadà; ²⁴ i Adorame ty mpifelek' i habay vaho mpamolily t'Iehosafate, ana' i Aklode; ²⁵ mpanokitse t'i Seva, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ²⁶ mpifehe amy Davide ka t'Irà nte-Iaire.

21

¹ Ie amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Davide: le hoe ty natoi' IEHOVÀ: I Saole naho i anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo. ² Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t'i Saole amy fahimbaña'e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy— ³ le hoe t'i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho anahareo? naho akore ty hampanintsiñako hitatà' areo ty lova' IEHOVÀ? ⁴ le hoe o nte-Giboneo tama'e: Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añivo'ay naho i Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re: Saontsio' areo fa hanoeko. ⁵ Le hoe ty natoi' iareo i mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia raty anay t'ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga'e an-tane Israeley, ⁶ le ee te hasese ama'ay ty ana-dahi'e fito haradorado'ay am' IEHOVÀ e Gibà' i Saole ao, i jinobo' IEHOVÀy. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay. ⁷ Fe napo' i mpanjakay t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana'i Saole, ty amy fañina nifanoa' iareo am' IEHOVÀy; i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. ⁸ Rinambe' i mpanjakay ty ana-dahy roe' i Ritspà, ana' i Aià, ze nasama'e amy Saole, i Armoný naho i Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak' ampela' i Saole, nasama'e amy Adriele, ana' i Bartsilay nte-Mekolà; ⁹ le nasese'e am-pità' o nte-Giboneo naho naradorado' iareo amy vohitsey añatrefa' IEHOVÀ vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe ty namonoañe iareo, amo andro valoha'eo, am-pamotoram-pitataham-bare hordea. ¹⁰ Nandrambe lamban-gony t'i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi'e amy vatoy boak' am-pifotora' i fitatahañey am-para' te nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo'e hipetak' am' iereo o voron-tiokeo naho handro,

ndra o bibin-kivokeo naho haleñe. ¹¹ Natalily amy Davide ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i Saole. ¹² Aa le nimb'eo t'i Davide nangalake o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo, o nikizoe' iereo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o nampiradoradoe' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoa' o nte-Pilistio i Saole e Gilboao; ¹³ le nendese'e boak' aña o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo; vaho natonto' iareo o taola' i naradorado reio. ¹⁴ Nalente' iareo an-tane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i Kise rae'e o taola' i Saole naho Ionatane; le nanoeñe iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihalalieñe aman' Añahare i taney.

¹⁵ Nialy amy Israele indraike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t'i Davide rekets' o mpitoro'eo, nifandraparak' amo nte-Pilistio; le nihadazidazitse t'i Davide. ¹⁶ Teo amy zao t'Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy abo mpinday lefoñe nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiñe fikalañe vao, le nimanea'e zevo t'i Davide. ¹⁷ Fe nañolotse aze t'i Abisay ana' i Tseroià le linafa'e i nte-Pilistiy vaho vinono'e. Aa le namantok' amy Davide ondati'eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake ka rehe, tsy mone hakipe'o ty failo' Israele. ¹⁸ Ie heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e Gobe aña; zinevo' i Sibekay nte-Kosà t'i Safe, raik' amo ana' i fanalolahy aboio. ¹⁹ Ie nifañotakotak' amo nte-Pilistio e Gobe aña indraike, le zinevo' i Elkanane nte-Betlekheme t'i Goliata nte-Gity', nihambañe ami'ty vatriitra i taran-defo'ey. ²⁰ Ie aña, nifandrapak' aña'aly indraike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala, songa aman-drambo'e eneñe o fita'eo naho eneñe ka o rambom-pandia'eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña' iareo; nisamahem-panalolahy abo ka. ²¹ Ie nikizake Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i Davide. ²² Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey i efatse rey, nikorovok' ampità' i Davide naho am-pità' o mpitoro'eo.

22

¹ Tinaro' i Davide am' IEHOVÀ ty onin-tsabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahi'e iabio naho am-pità' i Saoley; ² le hoe re: Lamilamiko t'IEHOVÀ;

ty fitsolohako, naho
ty mpandrombak' ahy.

³ T'i Andrianañahare lamilamiko,
Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko,
ty tsifam-pandrombahañe ahy,
ty fitalakesañ-aboko,
naho ty fiampirako;
t'i Mpandrombak' ahy,
Ihe ro mamotsots' ahy amo hotakotakeo.

⁴ Rengèñe, hoe ty koiko, t'IEHOVÀ,
fa hinaha'e amo rafelahikoo.

⁵ Nandipotse ahy o onjan-kavilasio,
nañoridañe ahy ty fisorotombaha' i Beliale.

⁶ Mivandibanditse amako
o vahoran-tsikeokeokeo;
miatreatre ahy o fandrim-pihomahañeo.

⁷ Ie niampoheke le nikanjy IEHOVÀ,
eka, kinanjiko t'i Andrianañahareko;
le jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko,

vaho nimoake amo ravembia'eo ty fitoreoko.

⁸ Nanginikinike naho niozoñozoño ty tane toy
niezezeze o fahan-dikeraño;
nañondraño ty amy haviñera'ey.

⁹ Nionjoño boak' am-piantsona'e ty hatoeño;
afo nahaforototo ty hirik' am-palie'e ao;
foroha mirekake ty boak' ama'e.

¹⁰ Nampivokoke o likeraño re vaho nizotso;
ieño nimoromoroño ty ambane fandia'eo.

¹¹ Nijoño ambone kerobe eo re le nitiliño,
nitalakeseño ambone' o elan-tiokeo.

¹² Nampiarikatohe'e ama'e ty ieño
manahake t'ie kibohotse, rano mainte
naho rahoño migobo' i likerañey.

¹³ Ty fireandrea' i fiatrefa'ey
ty nahaviañaño vaen' afo.

¹⁴ Nangotroke boak' andikeraño ao t'IEHOVÀ,
tinolo' i Andindimoneñey fiarañanañaño.

¹⁵ Nañiririña'e ana-pale, hampibaibay;
helatse, hampitsobore iareo.

¹⁶ Niboak' amy zao o goledon-driakeo,
piniopioke o faha' ty tane toio
ami'ty fañendaha' IEHOVÀ,
amy fikofò' o fiantsoña'eoy.

¹⁷ Nahiti'e boak' an-dikeraño ao ty fità'e,
rinambe'e raho, tinari'e
boak' añ'antara bey ao;

¹⁸ Rinomba'e amo rafelahiko maozatseo,
amo malaiñ'ahio,
amy t'ie nifatratsé te amako.

¹⁹ Niatreatre ahy iereo añ'andron-kankàño;
fe nirampiako t'IEHOVÀ.

²⁰ Nasese'e mb'an-toetse mangadagadamb'eo
rinomba'e raho amy te mahafale aze.

²¹ Tinambe' IEHOVÀ ty havañonako, ty falion-tañako ty nanolora'e ahy.

²² Toe nifaharako o lala' IEHOVÀo, vaho
tsy nitsile an-kelok' aman' Añahareko.

²³ Tañatrefako eo iaby o fepè'eo,
le tsy nisitaheko o fañè'eo.

²⁴ Nigahiño añatrefa'e eo raho,
vaho nilie-bataño tsy handilatse.

²⁵ Aa le tinambe' IEHOVÀ
ty amy havantañakoy,
ty haliovako am-pihaino'eo.

²⁶ O mpitretreò ro tretteze'o,
vañon-dRehe amo vañoño.

²⁷ Amo malio arofoo rehe ro ki'e,
fe o mengokeo ro helofe'o.

²⁸ Rombahe'o o mpisotrio;
fe amo mpitrotroaboeko o fihaino'oo, hamotsaha'o.

²⁹ Ihe ro failoko, ry IEHOVÀ;
hazavae' IEHOVÀ o faiekoo.

30 Ihe ty nañoridañaako ty firimboñañe,
i Andrianañaharekoy
ty nanganihako kijoly.

31 I Andrianañahare :
vantañe i lala'ey;
niventeseñe ty Tsara' IEHOVÀ;
fikalan-defoñe re
amy ze hene mitsolok' ama'e.

32 Fa ia t'i Andrianañahare
naho tsy IEHOVÀ?
vaho ia ty Lamilamy
naho tsy i Andrianañaharentikañe?

33 T'i Andrianañaharem-pipalirako fatratse;
i mampavantañe i liakoivy;

34 Ie manao o tombokoo
ho tombom-panaloke,
vaho mamotrak' ahy an-kaboañe eo.

35 Ie mañòke o tañakoo hialy,
hampibitsohan-tañako ty fale torisike.

36 Fa natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombahañe;
vaho nampitoabotse ahy o fañisoaha'oo.

37 Nampangadagadañe'o ty liako;
tsy hititititike o ongokoo.

38 Fa hinoridako o rafelahikoo, vaho narotsako; tsy nimpoly raho ampara'
te finongoko.

39 Nagedrako iereo vaho
trinabotraboko tsy hitroatse;
nikorovok' ambane tomboko eo.

40 Fa nampidiañe'o haozarañe
amy hotakotakey raho;
fa nampiambanè'o amako
o nitroatse amakoo.

41 Natolo'o ahy ka ty hàto' o rafelahikoo,
haitoako amako o malaiñ' ahio.

42 Nipay iereo, fe tsy amam-pandrombake;
amy IEHOVÀ, f'ie tsy nanoiñe.

43 Aa le dinemodemoko ho pilipito'e iereo
manahake ty debo' ty tane toy,
linialiako hoe fotak' an-dalañe eo,
toe linialiako ambane.

44 Ie rinomba'o am-pikitrohan-drati' ondatikoo;
nambena'o ho mpiaolo' o kilakila' ondatio;
mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.

45 Mifimpiniñe aoloko eo o anan-drenetaneo;
ie vaho mahajanjiñe ty amako,
le mivohotse.

46 Mitsilofiñe o anan' ambahinio,
ie minevenevetse boak' am-piampira'eo.

47 Veloñe t'IEHOVÀ;
andriañeñe i Lamilamikoy;
onjoneñe t'i Andrianañahare,
lamilamim-pandrombahako.

48 I Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy, mamotsake ondatio ho ambaneko.

49 I mamotsotse ahy amo rafelahikooy; eka onjone'o ambone' o mitroatse amakoo; haha'o ami'ty 'ndaty mitrotrofiake.

50 Aa le hañandriañe Azo raho, ry IEHOVÀ, amo kilakila' ondatio, vaho ho bangoeko an-tsabo ty tahina'o.

51 Hafatraram-pipaliram-pandrombahan-dRe amy mpanjaka'ey; ferenaiña'e i noriza'ey, i Davide naho i tiri'ey, nainai'e kitro añ'afe'e

23

1 Zao ty figadoñam-petse' i Davide, Hoe t'i Davide ana' Iesý; inao ty saontsi' indaty naonjoñe añ'aboy, i norizan'Andrianañahare' Iakobey, i mpibeko mami' Israeley.

2 Nitsara añañamako ty Arofo' IEHOVÀ, tan-delako i lañaona'ey.

3 Nitaroñe t'i Andrianañahare' Israele; nitsara amako t'i Maoza' Israeley; Tsi-mete tsy mahity ty hifelek' ondatio hifehe am-pañeveñañe aman' Añahare,

4 le manahake ty hazavàñe maraindray te manjirik'andro,

handro tsy aman-drahoñe, ahetsé maindoñ'indoñe boak' an-tane ty amy tariñandrokey naho i orañey.

5 Tsy zay hao ty anjombako aman' Añahare, t'ie nanao fañina amako tsy ho modo?

Hene milahatse naho mijadoñe ty fandrombahañe ahy naho ze fitamàko iaby?

Tsy hampitiria'e tsampa'e hao?

6 Fe o lo-tserekeo, le hambañe ami'ty anoeñe o fatikeo, ie aveve aña, fa tsy lefe rambesem-pitàña,

7 naho tsy minday vy reke-tara-defoñe t'indaty hipaok' aze;

vaho forototoeñe an-toe'e eo.

8 Zao o tahinam-panalolahy nimpiamy Davideo: Iosefe-basebete nte-Takemone, mpifelek' o mpifeheo natao Adino nte-Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike. 9 Nanonjohy aze t'i Eleatsare ana' i Dodo ana' t'i nte-Akoke, ty raik' amo fanalolahy telo' i Davideo; ie niatreatre o nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o ana' Israeleo. 10 Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty am-para' te nimokotse ty sira'e, naho nipitek' amy fibaray ty fità'e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba t'IEHOVÀ amy andro zay; aa kanao nibalike nañorik' aze ondatio, le t'ie hikopak' avao.

11 Nanonjohy aze t'i Samà ana'i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe antane lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-day amo nte-Pilistio

ondatio, ¹² t'ie nijohañe añivo' i tetekey, nitañ' aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie nihenefe' IEHOVÀ ty fandreketam-bey. ¹³ Telo amo mpiaolo telopoloo ty nizotso mb'eo vaho nivotrak' amy Davide an-tsam-pitatahañe andakato' i Adolame ao; ie nitobe ambavatane' o nte-Refao o nte-Pilistio. ¹⁴ Tam-pipalirañe ao t'i Davide naho e Betlekheme aña o nte-Pilistio henane zay. ¹⁵ Nisalala ami'ty hoe t'i Davide, Ehe t'ie ho nanjotsoan-drano boak' am-bovo' i Betlekheme marine i lalambeiy! ¹⁶ Aa le niboroboñafe' i fanalolahy rey ty valobohòn-te Pilisty naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iereo amy Davide, f'ie tsy nete nikama, te mone nadoa'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry IEHOVÀ, ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio' ondaty namoe ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Zay ty nisata' i fanalolahy telo rey. ¹⁸ Miaolo i telo rey t'i Abisay rahalahi' Ioabe, ana' i Tseroia. Ie ty nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby, vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. ¹⁹ Tsy ie hao ty nanankasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe' iereo, fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²⁰ Teo ka t'i Benaià ana' Iehoiadà, ana'ty fanalolahy nte-Kab'tsele; ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo'e ty ana-dahi' roe' i Ariele nte-Moabe; nizotso mb' an-kadaha ao ka re namono liona an-tsam-panala. ²¹ Vinono'e ka t'i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitandefoñe am-pità'e i nte-Mitsraimey, f'ie nizotso mb' ama'e ao ninday kobaiñe, napotsoa'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey, vaho zinevo'e amy lefo'ey. ²² Sata' i Benaià ana' Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa'e tahinañe amy fanalolahy telo rey. ²³ Ie ty nanankasy amy telo-polo rey, fe tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey. Nampifehè' i Davide aze o mpigari'eo. ²⁴ Mpiamy telo-polo rey t'i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane ana' i Dodo nte Betlekheme, ²⁵ i Samà nte-Karode, i Elikà nte-Karode, ²⁶ i Keletse nte-Paltý, Irà ana' Ikese nte-Tekoà, ²⁷ i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, ²⁸ i Tsalmone Akoake, i Maharay nte-Netofà, ²⁹ i Kelebe Banà, nte-Netofà, Itaiy ana' i Ribay nte-Gibà boak' amo ana' i Beniamineo, ³⁰ i Benaià amo Piratoneo, i Hiday' boak'an-toraha' i Gase, ³¹ i Abialebone nte-Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, ³² i Eliabà nte Sa-albine, tamo ana' Iasene, Iehonatane, ³³ i Samà nte-Harary', i Akiame ana' i Sarare nte-Harary', ³⁴ i Elifelete ana' i Akasbay', ana' i nte-Maakày, i Eliame ana' i Akitofele nte-Gilone, ³⁵ i Ketsrò nte-Karme, i Paaray nte-Arabe, ³⁶ Igale ana' i Natane nte-Tsobà, i Bany' ana' i nte-Gade, ³⁷ i Tseleke nte-Amone, i Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala' Ioabe ana' i Tseroia, ³⁸ Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, ³⁹ i Orià nte-Kete: ie i telo-polo-fito' amby rey.

24

¹ Nisolebotse am' Israele indraike ty haviñera' IEHOVÀ, le nampitroboe'e amy nampanoeñe i Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e Iehodào. ² Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe mpifehe' i valobohòkey, ie mpiama'ey: Akia henaneo, tsitsiho ze hene fifokoa' Israele boake Dane pake Beere-sevà hamolily ondatio, hahafantarako ty ia' ondatio. ³ Le hoe t'ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña' IEHOVÀ Andrianañahare'o in-jato ondatio, ndra t'ie fire-fire; vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty ifalean-talèko mpanjaka o raha zao? ⁴ Fe nandrekets' Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse añatrefa' i mpanjakay t'ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio, hamolily ondati' Israeleo. ⁵ Nitsake Iordaney iereo vaho nitobe e Aroere ao, ankavana' i

rova añivo' i vavatane' i Gade tandrife Iazerey; ⁶ le niheo mb'e Gilade, naho mb' an-tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane, naho niary mb'e Tsidone mb'eo, ⁷ naho niheo mb'amy rova aman-kijoli' i Tsorey, naho mb'amo hene rova' o nte-Kivio naho o nte-Khanàneo naho nimb' atimo' Iehoda mb'e Beere-sevà mb'eo. ⁸ Aa le nimb'eo mb'eo amy tane iabiy iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao, ie nahamodo sive volañe mitovoñ' andro roa-polo. ⁹ Natolo' Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do'ey, le valo hetse t'indaty manjofake, mpitàm-pibara e Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi' Iehoda.

¹⁰ Aa ie fa nañiake ondatio t'i Davide le namofok' aze ty arofo'e. Le hoe t'i Davide amy IEHOVÀ; ra'elahy ty hakeoko amy nanoekoy; fe amy zao ry IEHOVÀ, miambane ama'o, apoho ty tahi' o mpitoro'oo amy hagegeañe nanoekoy. ¹¹ Ie nitroatse maraindray t'i Davide le niheo amy Gade mpitoky, i mpitoki' i Davidey, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Akia saontsio Amy Davide: Inao ty tsara' IEHOVÀ: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. ¹³ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanao'e ty hoe: Hivotraha' ty san-kerè fito taoñe an-tane'o ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-drafelahi'o mañoridañe azo? ke ho telo andro an-tane'o ao ty angorosy? Mivetsevetsea, vaho itsakoreo ty vale'e habaliko amy nañirak' ahiy. ¹⁴ Aa le hoe t'i Davide amy Gade, vata'e ampoheke raho; hamake hihotrak' am-pità' IEHOVÀ tika henaneo; fa ra'elahy ty fiferenaiña'e; le ko anga'o hikorovok' am-pità' ondaty. ¹⁵ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele mifototse amy maraiñey am-para' i namantañañey ty angorosy; le fito-ale t'indaty nihomake boake Dane pake Beere-sevà añe. ¹⁶ Aa ie nañity fitañe mb'e Ierosalaime mb'eo hamongora'e aze, i anjeliy, le najihe' IEHOVÀ i hankañey, vaho nanoe'e ty hoe amy anjely nanjamañe ondatioy, Soa zay, ajihero ty fità'o. Ie amy zay tan-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁷ Le hoe t'i Davide am' IEHOVÀ, ie nahaoniñe i anjely nampibaibay ondatioy: Toe nanao hakeo raho, zaho ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iereo? Mihalaly ama'o, lonik' abey te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o.

¹⁸ Aa le niheo mb'amy Davide mb'eo amy àndroy t'i Gade, nanao ty hoe ama'e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose eo t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nionjoñe mb'eo t'i Davide amy tsara' IEHOVÀ tinaro' i Gadey. ²⁰ Ie niandra t'i Araonà le nahaisake i mpanjakay naho o mpitoro'eo nimb'ama'e mb'eo, naho niavotse mb'eo t'i Araonà nibokobokok' amy mpanjakay, niatre-tane ty lahara'e, ²¹ vaho hoe t'i Araona, Akore te nivotrak' amy mpitoro'ey ty talèko mpanjaka? Le hoe t'i Davide: Ty hikalo ama'o ty toem-pifofoha'o, handranjia'ay kitrely amy IEHOVÀ, hampijihetse i angorosiy am'ondatio. ²² Le hoe t'i Araona amy Davide, Ee te ho rambese' i talèko mpanjakay ze atao'e mahaso ho enga'e; ingo o añombe hisoroñañe naho o haraom-pamofohañe vaho o johan' añombeo ho hatae'e. ²³ Ie iaby zao ty atolo' i Araona amy mpanjakay. Natovo' i Araona amy mpanjakay ty hoe, Ee t'ie ho no' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁴ Fe hoe i mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako ami' ty vili'e. Mbore tsy ho soroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le kinalo' i Davide ami'ty sekele limam-polo i toem-pifofohañey naho o añombeo; ²⁵ teo ty nandranjia' i Davide kitrely am' IEHOVÀ, le nisoroñe engan-koroañe naho engam-panintsiañe. Zay ty nisolohoañe amy IEHOVÀ i taney, nampijihetse i angorosiy am'Israele.

Mpanjaka I

¹ Ie amy zao fa bey naho nigain-kantetse t'i Davide mpanjaka; aa ndra t'ie nisafo-damba tsy nahazo hafanàñe. ² Aa le hoe o mpitoro'eo ama'e: Ho paiañe somondrara ki'e i talèko mpanjakay, ie hijohañe añatrefa' i mpanjakay, hiatrak' aze, naho hàndre añ'araña'e, hahazoa' i talèko mpanjakay hafanàñe. ³ Aa le nanitsike i tane Israeley iereo nitsoeke ty ampela soa; le nitendrece t'i Abisage* nte-Sonamý† vaho nasese amy mpanjakay. ⁴ Toe nimontramontra i somondraray; naho niatrake i mpanjakay vaho nitoroñ' aze fe tsy niolora' i mpanjakay.

⁵ Nisenge-vatañe amy zao t'i Adonià‡ ana' i Kagite§, ami'ty hoe: Zaho ty ho mpanjaka. Aa le nihentseñe'e sarete naho mpiningi-tsoavala vaho ondaty limampolo ho mpilay aolo'e. ⁶ Mbe lia'e tsy nibosehan-drae'e ami' ty hoe: Manao akore o anoe'oo? toe ni-ondaty maràm-bintandre, nanonjohy i Absalome te nasamake. ⁷ Nivesoveso am' Ioabe ana' i Tseroia naho amy Abiatate mpisoron-dre; le norihe' iereo t'i Adonià nañolotse aze. ⁸ Fe tsy nimpiami' Adonià t'i Tsadoke* mpisoroñe naho i Benaià† ana' Iehoiada‡ naho i Natane§ mpitoky naho i Simeý naho i Reý vaho o fanalolahy' i Davideio. ⁹ Nandenta añondry naho añombe naho kobatròke marine ty lamilami' i Tsokelete añ'ila' i En-drogele eo t'i Adonià; le kinoi'e iaby o longo'eo, o ana' i mpanjakaio vaho o nte-Iehoda mpitoro' i mpanjakaio; ¹⁰ fe tsy kinanji'e t'i Natane mpitoky naho i Benaià, naho o fanalolahio vaho i Selomò rahalahi'e, ¹¹ Aa le nisaontsy amy Betesebà rene' i Selomò t'i Natane ami'ty hoe, Tsy jinanji'o hao te fa mifehe t'i Adonià ana' i Hagite, vaho tsy fohi' i Davide talèntika? ¹² Antao arè, angao hitolorako hevetse, handrombaha'o ty fia'i'o naho ty fia'i' i ana'o Selomòy. ¹³ Akia mb'amy Davide mpanjaka mb'eo, le ano ty hoe: Tsy nifantà'o amo mpitoro'o ampelao hao, ry talèko mpanjaka, ty hoe: Toe hanonjohy ahy t'i Selomò ana'o hifehe, hiambesatse am-pitobohako eo? aa vaho akore t'i Adonià, ie mifeheo? ¹⁴ Aa ihe mbe mitaroñe amy mpanjakay, le horihako ao hañonjoñe o saontsi'oo; ¹⁵ Aa le niheo mb' amy mpanjakay añ'efe'e ao t'i Betesebà: toe niloho bey i mpanjakay ie natrafe' i Abisage nte Sonamý i mpanjakay. ¹⁶ Nidrodrètse t'i Betesebà naho niambane amy mpanjakay. Le hoe i mpanjakay: Ino o paia'oo?

¹⁷ Le hoe re tama'e, O ry talèko: Nifanta'o añamy IEHOVÀ Andrianaña-hare'o amy anak' ampata'o, ty hoe: Toe hanonjohy ahy am-pifeheañe t'i Selomò ana'o, vaho ie ty hitobok' amy fiambesam-pifeheakoy. ¹⁸ Fe inao te mifehe t'i Adonià henanekeo vaho tsy fohi'o ry talèko mpanjaka; ¹⁹ mbore fa nandenta añombe naho kobatroke vaho añondry tsifotofoto re le kinoi'e iaby o anam-panjakao, naho i Abiatate* mpisoroñe, vaho Ioabe mpifelek' i valobohòkey; fe tsy kinanji'e t'i Selomò mpitoro'o. ²⁰ Ie amy zao hene ama'o, ry talèko mpanjaka ty fihaino' Israele, ty hitaroña'o te ia ty hiambesatse amy fiambesan-talèko mpanjakay hanonjohy aze. ²¹ Naho tsy zay, hifetsake te, ie mirotse an-droae'e ao ty talèko mpanjaka,

* **1:3** Abisage: tsy mahafohin-drae'e † **1:3** Sonamý: mampilongo, mpañavake ‡ **1:5** Adonià: taleko t' IEHOVÀ § **1:5** Kagite: rebeke * **1:8** Tsadoke: vantañe, nomein-to † **1:8** Benaià: ana' IEHOVÀ ‡ **1:8** Iehoiada: fahafohinañe IEHOVÀ § **1:8** Natane: nitambezeñe * **1:19** Abiatate: Rae fanjàka; rae' o sehanga'eo

le hatao mpandilatse raho naho i Selomò anako. ²² Ie mbe nisaontsy amy mpanjakay, le nimoak' ao t'i Natane mpitoky ²³ vaho nitohine'e ami'ty hoe i mpanjakay, Ingo t'i Natane mpitoky. Aa ie tafa-zilik' amy mpanjakay, le nibokobokok' aolo' i mpanjakay, nihohok' an-tane ty lahara'e. ²⁴ Le hoe t'i Natane, Ry talèko mpanjaka, Nitaroñe ty hoe hao rehe te i Adonià ty hifehe manonjohy azo, le ie ty hiambesatse amy fiambesa'oy? ²⁵ Amy t'ie nizotso mb'eo anindroany nandenta añombe naho kobatroke naho añondry maro vaho nambarà'e iaby o anam-panjakao naho o mpifelek' i valobohòkeio naho i Abiatare mpisoroñe; ie mikama naho mitohok' añ'atrefa'e eo, manao ty hoe, Lava havelo ry Adonià mpanjaka. ²⁶ Fe zaho, zaho mpitoro'o, naho i Tsadoke mpisoroñe, naho i Benaià ana' Iehoiadà, vaho i Selomò mpitoro'o—tsy nambara'e. ²⁷ Nanoen-talèko mpanjaka hao izao, ie tsy natoro'o amo mpitoro'oo ty hanonjohy azo hiambesatse am-piambesan-talèko mpanjaka? ²⁸ Aa hoe ty nato'i i Davide mpanjaka, Kanjio hamb' amako mb' etoa t'i Betesebà. Le niheo mb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo re, nijohañe aolo' i mpanjakay. ²⁹ Le nifanta ty hoe i mpanjakay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze haoreañe iaby, ³⁰ tsy kalafo te nifantàko ama'o añam' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ty hoe: Hifehe handimbe ahy t'i Selomò ana'o, le ie ty handimbe ahy hiambesatse amy fitobohakoy. Toe hanoeko anito. ³¹ Nidròdreke mb'an-tane ty lahara' i Bete-sebà, niambane amy mpanjakay, nanao ty hoe: Lonik' abey te ho veloñe nainai'e ty talèko Davide mpanjaka. ³² Le hoe t'i Davide mpanjaka, Kanjio hamb' amako mb'etoe t'i Tsadoke mpisoroñe, naho i Natane mpitoky, vaho i Benaià ana' Iehoiadà. Aa le nomb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo iereo. ³³ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Endeso ama' areo o mpitoro' i talè' areoio, le ampiningiro amy borikekoy t'i Selomò, le aseseo hizotso mb'e Gihone mb'eo; ³⁴ le hañory aze ho mpanjaka' Israele t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky; le popòho i antsivay, vaho ano ty hoe: Mahavelo t'i Selomò mpanjaka. ³⁵ Le mionjona mb' etoa am-pañorihañ' aze, le hamb'eo re hiambesatse amy fitobohakoy, amy te ie ty handimbe ahy ho mpanjaka; ie ty jinoboko hifehe Israele naho Iehodà. ³⁶ Aa le hoe ty nato'i i Benaià ana' Iehoiada amy mpanjakay: Amena! Lonike t'ie ty hanoe' IEHOVÀ Andrianañaharen-talèko mpanjaka. ³⁷ Hambañ' amy nindreza' IEHOVÀ amy talèko mpanjakaiy ty hindreza'e amy Selomò, naho honjone'e ambone' ty fiambesa' i talèko Davide mpanjakay i fiambesa'ey. ³⁸ Aa le nizotso mb'eo t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiada naho o nte-Kereteo naho o nte Peleteo le natongoa' iereo amy borike' i Davide mpanjakay t'i Selomò vaho nasese' iereo mb'e Gihone mb'eo. ³⁹ Le nakare' i Tsadoke i tsifa ama'menake boak' amy Kivoihoiy naho noriza'e t'i Selomò vaho nipopoeñe i antsivay; le hene nirihoeñe ty hoe ondatio, Mahavelo ry Selomò mpanjaka. ⁴⁰ Nionjomb'eo am-pañorihane aze ondaty iabio; nitio-tsoly vaho nirebeke an-kafaleam-bey, kanao nahariatse i taney ty fikontsiaña' ondatio. ⁴¹ Jinanji' i Adonià naho o nambarà'eo, ie vaho nianjam-pikama. Le hoe t'ioabe naho nahajanjiñe ty feo' i antsivay: Ino o fipoñafan-drañoraño an-drovao? ⁴² Ie mbe nisaontsy, ingo, pok'eo t'Ionatane ana' i Abiatare mpisoroñe: le hoe t'i Adonià: Miziliha, ry lahy manjofake, mpinday entan-tsoa. ⁴³ Le hoe ty nato'i Ionatane amy Adonià, Toe i Selomò ty nanoe' i Davide mpanjaka talèn-tika, mpanjaka; ⁴⁴ naho nirahe' i mpanjakay hindre ama'e t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane

mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiadà naho o nte-Kereteo[†] naho o nte-Peleteo[‡], le nampiningire' iereo amy borì' i mpanjakaiy; ⁴⁵ vaho noriza' i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky ho mpanjaka e Gihone ao re; mivoamboañe boak' ao an-drebeke iereo kanao mañeno-tsatsake o rova. Zay o korakoràke janji' areoo. ⁴⁶ Eka! fa miambesatse amy fiambesam-pifeheañey t'i Selomò. ⁴⁷ Nimb'eo ka o mpitoro' i mpanjakaio hitata i Davide mpanjaka talèn-tika ami'ty hoe: Honjone' i Andrianañahare'o ambone' ty tahina'o ty tahina' i Selomò vaho hampitoabore'e ambone' i fiambesa'oy ty fiambesa'e; le niondrek' am-pandrea'e eo i mpanjakay. ⁴⁸ Tinovo' i mpanjakay ty ti-hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, nanolotse ty hiambesatse amy fitobohakoy anindroany, hahatreava' o masokoo. ⁴⁹ Fonga nangebahebak' amy zao o nambarà' i Adoniào, le niongake, songa ninankañe mb' an-dala'e mb'eo. ⁵⁰ Nirevendreveñe amy zao t'i Adonià ty amy Selomò, le niavotse mb'eo nivontititse amo tsifa' i kitreliio. ⁵¹ Aa le nisaontsieñe amy Selomò ty hoe: Inao! mañeveñe amy Selomò mpanjaka t'i Adonià, kanao tambozore'e o tsifan-kitrelio, le hoe ty asa'e, Ehe te hifanta amako anito t'i Selomò mpanjaka tsy hanjevoñe i mpitoro'ey am-pibara. ⁵² Le hoe t'i Selomò, Naho miboake hondaty vañondre, leo raik' amo maroi'eo tsy hipok' an-tane; f'ie tendrehan-kaloloañe le hihomake. ⁵³ Aa le nañirake t'i Selomò mpanjaka, vaho nazotso' iereo amy kitreliy. Nimb'eo re niambane amy Selomò mpanjaka; le hoe ty Selomò ama'e: Akia mb' añ'akiba'o aña.

2

¹ Nitotok' amy zao ty andro hikoromaha' i Davide; le hoe ty nafè'e amy Selomò ana'e, ² Homb' amy fombà' ty tane-bey toy raho: aa le mihafatrara h'ondaty; ³ mifahara amy nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ty hañavelo amo lala'eo, ty hañambeñe o fañè'eo naho o taro'eo ie misokitse amy Hà' i Mosèy, soa t'ie hahatafetetse amy ze hene toloñe'o, ndra aia aia ty itoliha'o, ⁴ hampijadoña' IEHOVÀ i entañe tsinara'e amakoy, ty hoe, Naho ambena' o ana'oo o lia'eo, hañavelo añañatrefako eo an-katò, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, le tsy ho-pok' ondaty amy fiambesa' Israeley rehe. ⁵ Fohi'o ka i nanoe' Ioabe ana' i Tseroia amakoy, naho i nanoe'e amy mpifehe roe' i valobohò' Israeley rey, amy Abnere ana' i Nere, naho amy Amasà ana' Ietere, ie vinono'e naho nampiorihe'e lio an-tsan-kanintsiñe hoe an-tsan'aly, vaho nampidiañe'e lion' aly o toha'eo hoe sadia naho hoe hana am-pandia'eo. ⁶ Ano arè ami'ty hihì'o, le ko ado'o hizotso mb'an-tsikeokeok' ao am-panintsiñañe i añañbone'e fotiy. ⁷ Le ampiboaho falalàñe amo ana' i Bartsilay nte-Giladeo, naho angao ho mpiamo mpikama am-pandambaña'o; fa nimb' amako iereo, ie nitribanday ty amy Absalome rahalahi'oy. ⁸ Oniño te ama'o ka i ana' i Simeiy ana' i Gera nte-Beniamine boake Bakorimey, i namatse ahy an-kaloloañe amy andro nimbàko mb'e Maknaime mb'eoy f'ie nizotso nifanalaka amako am' Iordaney, le nifanta ama'e añañamy IEHOVÀ raho t'ie tsy havetrako am-pibara. ⁹ Ie amy zao ko atao'o malio tahiñe, ihe ondaty mahihitse; le ho fohi'o ze hanoe'o le ampigodaño an-dio mb' an-tsikeokeok' ao i añañbone'e fotiy. ¹⁰ Aa le nitrao-piròtse an-droae'e t'i Davide vaho nalentek' an-drova' i Davide ao. ¹¹ O andro nifehea' i Davide Israeleo le efa-polo taoñe, fito taoñe ty nifehea'e e Kebrone vaho telopolo-telo' amby toañe ty nifehea'e e Ierosalaime ao.

[†] 1:44 Kerete: Mpigarits'aiñe; mpañambeñe [‡] 1:44 Perete: Mpihitrike, mpinday entam-palie

12 Niambesatse amy fiambesa' i Davide rae'ey t'i Selomò vaho nisoa oreñe i fifehea'ey. 13 Niheo mb'amy Betesebà rene' i Selomò mb'eo t'i Adonià ana' i Kagý, nanao ty hoe: An-kanintsiñe hao ty ihova'o mb'etoa? Le hoe re: Hanintsiñe. 14 Le hoe re: Aman-entañe ho ama'o raho. Hoe ty nato'i'e, Misaontsia arè. 15 Le hoe re: Fohi'o te ni-ahiko i fifeheañey vaho nitolik' amako o lahara' Israele iabio, te zaho ty hifeleke: fa ie amy zao nifamotetse i fifeheañey t'ie an-drahalahiko, amy te aze añamy IEHOVÀ. 16 Aa ie henaneo, raik' avao ty halaliko ama'o; ko lane'o. Le hoe re ama'e. Misaontsia. 17 Le hoe re: Ehe misaontsia amy Selomò mpanjaka (ie tsy handiets' azo), t'ie hanolots' ahy i Abisage nte-Sonamý ho valiko. 18 Le hoe t'i Betesebà, le zay, ho volañeko amy mpanjakay i azoy. 19 Aa le nimb' amy Selomò mpanjaka t'i Bete-sebà hitaroñe i Adonià. Niongake nifañaone ama'e i mpanjakay naho nidròdreke vaho niambesatse am-piambesa'e eo, le nampipoha'e fiambesatse ho a i renem-panjakay; vaho niambesatse ankavana'e eo. 20 Aa hoe re, Mihalaly raha kede ama'o raho le ko mandietse. Le hoe i mpanjakay ama'e, Mihalalia arè ene, fa tsy ho liereko. 21 Le hoe re, Ehe, atoloro ho tañanjomba' i Adonià rahalahi'oy t'i Abisage nte Sonamý. 22 Natoi' i Selomò mpanjaka an-drene'e ty hoe: Aa vaho akore ty ihalalia'o ho a i Adonià i Abisage nte-Sonamý? halalio ho aze ka ty fifeheañe toy fa zokeko; eka ho aze naho i Abiatare mpisoroñe vaho Ioabe ana' i Tseroià. 23 Nifanta am' IEHOVÀ amy zao t'i Selomò mpanjaka, ami'ty hoe; Ee te hanoen' Añahare amako naho mandikoatse, naho tsy namoea'e ay ty amo enta'e zao. 24 Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ nampijadoñe ahy naho nampitobok' ahy am-piambesan-draeko naho namboatse anjomba ho ahy, ty amy tsara'ey, le tsy mete tsy havetrake t'i Adonià te anito. 25 Nirahe' i Selomò mpanjaka am-pità' i Benaià ana' Iehoiada te hiambotrahane, vaho nihomake re.

26 Le nanao ty hoe amy Abiatare mpisoroñe i mpanjakay: Akia mb'e Anatote, mb'amo tete'oo mb'eo; toe mañeva ho mate; fe tsy havetrakoo hey, amy te nitarazoe'o añatrefan-draeko ty vata' i Talè IEHOVÀ, naho fonga nisotria'o ze nisilofan-draeko. 27 Aa le sinoi' i Selomò t'i Abiatare tsy ho mpisoroñe am' IEHOVÀ; soa te ho heneke ty tsara' natao' IEHOVÀ amy anjomba' i Ely e Silòy. 28 Natalily am' Ioabe i nanoeñe zay, amy te nandifike mb'amy Adonià t'ioabe, ndra t'ie tsy nandifike mb'amy Absalome. Le nipitsike mb'an-Kivoho' IEHOVÀ mb'eo t'ioabe nivontititse amo tsifa' i kitreliio. 29 Sinaontsy amy Selomò mpanjaka ty hoe: Fa nivoratsake mb'an-Kivoho' IEHOVÀ ao t'ioabe, inao, amy kitreliy eo. Le nampañitrife' i Selomò t'i Benaià ana' Iehoiada ami'ty hoe: Akia iambotraho. 30 Niheo mb'amy Kivoho' IEHOVÀy mb'eo t'i Benaià le hoe ty asa'e tama'e: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Miavota. Fa hoe re: Aiy! hikenkañe atoy raho. Aa le nabali' i Benaià amy mpanjakay ty hoe: Hoe ty saontsi' Ioabe, vaho zao ty navale'e ahy. 31 Le hoe i mpanjakay tama'e: Ano i vinola'ey, iambotraho vaho alenteho; hañafaha'o amako naho añ'anjomban-draeko ty lio nampiorihe' Ioabe tsy vente'e. 32 IEHOVÀ ty hamalike ty lio'e añambone'e, amy t'ie niambotrak' amy t'indaty roe vantañe naho soa te ama'e, vaho zinevo'e am-pibara, ie tsy nifohin-draeko: i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' Israele, naho i Amasà ana' Ietere, mpifeleke ty valobohò' Iehoda. 33 Aa le hibalik' amy añambone' Ioabey, naho andoha' o tiri'eo nainai'e kitro katroke ty lio' iareo; fe fanintsiñañe nainai'e kitro añ'afe'e ty ho amy Davide naho o tiri'eo naho i anjomba'ey vaho i fiambesa'e boak' am' IEHOVÀy. 34 Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Benaià ana'

Iehoiada, le niambotraha'e, naho navetra'e; vaho nalentek' añ' anjomba'e am-patrambey añe.

³⁵ Le najado' i mpanjakay an-toe'e ho mpifehe i valobohòkey t'i Benaià; naho an-toe' i Abiatara t'i Tsadoke mpisoroñe. ³⁶ Nampañitrife' i mpanjakay t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Mandranjia anjomba e Ierosalaime atoy, le imoneño, vaho ko iakara'o homb' aia ndra aia. ³⁷ Fa amy andro iavota'o hitsake i Kidroneiy, le mahafohina an-katò t'ie toe hikenkañe; vaho ho amy añ'ambone'oy ty lio'o. ³⁸ Aa hoe t'i Simeý amy mpanjakay: Noko o saontsi'oo; le i tinaro' i talèko mpanjakay ty hanoe' o mpitoro'oo, vaho nimoneñe e Ierosalaime ao andro maro t'i Simeý. ³⁹ Fa ie nimodo ty telo taoñe le nitriban-day mb'e Akise ana' i Maakà mpanjaka' i Gate ty mpitoro' i Simeý roe. Aa le natalily amy Simeý ty hoe: Inao e Gate añe i mpitoro'o rey. ⁴⁰ Niongak' amy zao t'i Simeý nidiañe i borike'ey, le nañavelo mb'e Akise e Gate añe nipay i mpitoro'e rey; nimb'eo t'i Simeý le nendese'e boake Gate i mpitoro'e rey. ⁴¹ Natalily amy Selomò te niavotse Ierosalaime t'i Simeý nomb'e Gate mb'eo vaho nimpoly. ⁴² Aa le nampañitrife' i mpanjakay naho kinoi'e t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Tsy nampifantàko am' IEHOVÀ hao rehe, naho nañatahata azo ami'ty hoe: Mahafohina an-katò te ami'ty andro iavota'o vaho añaaveloa'o añe le tsy mete tsy hikoromake? vaho hoe rehe tamako: Soa o entañe tsinanokoo. ⁴³ Aa vaho akore arè te tsy nambena'o i nifantà'o amy IEHOVÀy, naho i lily namantohako azoy? ⁴⁴ Tinovo' i mpanjakay amy Simeý ty hoe: Fohi'o iaby ty haloloañe iantofan-tro'o, i nanoe'o an-draekoy; aa le habali' IEHOVÀ añaambone'o o halò-tsere'oo. ⁴⁵ Fe ho tahie'e t'i Selomò mpanjaka, vaho hajadoñe añ'atrefa' IEHOVÀ kitro añ' afe'e ty fiambesa' i Davide. ⁴⁶ Aa le nafanto'e amy Benaià, ana' Iehoiada; niavotse re niambotrak' ama'e le nivetrake. Nijadoñe am-pità' i Selomò amy zao i fifeheañey.

3

¹ Nanao filongoañe am-panambaliañe amy Parò mpanjaka' i Mitsraime t'i Selomò, ie nañenga ty anak'ampela' i Parò, vaho nendese'e androva' i Davide ampara' te nifonitse ty anjomba nandranjia'e naho ty anjomba' IEHOVÀ naho ty kijoli' Ierosalaime nañarikatoke aze. ² Nanao soroñe ankaboañe eñe ondatio, amy t'ie tsy aman' anjomba rinafitse ho amy tahina' IEHOVÀy tañ'andro zay. ³ Nikokoa' i Selomò t'IEHOVÀ naho nañavelo amo fañèn-drae'eo; f'ie nanao soroñe an-kaboañe eo. ⁴ Nimb'e Gibone añe i mpanjakay hisoroñe amy te zay ty haboañe bey; soroñe arivo ty nengae' i Selomò amy kitrely zay.

⁵ Ie te Gibone añe, le nisodehañe amy Selomò haleñe ami'ty nofy t'IEHOVÀ; le hoe t'i Andrianañahare: Mihalalia, Ino ty hatoloko azo? ⁶ Le hoe t'i Selomò: Fañisoham-bey ty natolo'o amy Davide raeko mpitoro'o, ie nañavelo añaatrefa'o an-katò naho an-kavantañañe, naho an-kavañonan' arofo vaho nahaja'o ho aze o fatarihañe ra'elahy zao te tinolo'o anake hiambesatse amy fiambesa'ey manahake henanekeo. ⁷ Ie henane zao, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa nanoe'o mpanjaka handimbe i Davide raeko ty mpitoro'o; zaho mbe anak' ajaja, tsy mahay miakatse ndra mimoake. ⁸ Le añaivo' ondati'o jinobo'oo ty mpitoro'o, ondaty mitozantozañe tsy lefe iaheñe ami'ty havasiaña'e. ⁹ Aa le toloro troke mahilala ty mpitoro'o hahafizaka'e ondati'oo, hahafitsakorea'e añaivo' ty soa naho ty raty; fa ia ty hahafizaka ondati'o ra'elahy retoañe? ¹⁰ Nisoa ampihaino' i Talè, i nihalalia' i Selomòy. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Kanao izay ty

nihalalia'ò, naho tsy hinalali'ò ho azo ty halava-haveloñe, tsy hinalali'ò ho azo ty vara-bey, tsy hinalali'ò ty fiain-drafelahi'ò; fe nihalalie'ò ty fahafohinañe hahatsikaritse ty hatò. ¹² Inao, nanoeko i sinaontsi'oy: ingo te nitolorako arofo mahihitse naho mahilala; kanao tsy eo ty nanahak' azo taolo'ò, naho tsy ho amam-panonjohy hitroatse hañirinkiriñe azo; ¹³ vaho natoloko azo ka o tsy nihalalie'oo, ty vara naho ty asiñe, soa tsy eo ty mpanjaka hanahak' azo amo hene andro'oo. ¹⁴ Aa naho añaveloa'ò o lalakoo, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo, manahake ty fañaveloandrae'ò Davide, le halavaeko o andro'oo. ¹⁵ Nivañoñe amy zao t'i Selomò le naheo'e t'ie nofy; nomb'e Ierosalaime mb'eo re, nijohañe añatrefa' i vatam-pañina' i Talèy eo le nañenga soroñe naho engam-panintsiñañe, vaho nanao'e sabadidake o mpitoro'e iabio.

¹⁶ Niheo mb'amy mpanjakay amy zao ty karapilo roe, nijohañe añatrefa'e eo ¹⁷ le hoe ty rakemba raïke: O ry talèko, mitrao-pimoneñe ankibohotse ami'ty rakemba tiañe raho; vaho nahatoly ajaja t'ie an-traño ao. ¹⁸ Aa ie amy andro fahatelo' i niterahakoïy le nahatoly ka o rakembao, vaho niharo ao zahay; tsy aman' ambahiny i kibohotsey naho tsy zahay roe avao ty an-traño ao. ¹⁹ Nisimba haleñe ty ana' o rakembao, amy te nandrea'e. ²⁰ Nitroatse amy haleñey re nandrambe i anadahiko marine ahiy, ie niroro ty anak' ampata'ò, le nampandre'e añ' araña'e; vaho napo'e añ' arañako eo i ana'e niopoy. ²¹ Aa izaho nañente te maraindray hampinono i anakoy, hehe te mate; f'ie nibiribirieko amy maraiñey; hete! tsy i ana-dahy naterakoy toke. ²² Le hoe ka i rakemba raïkey: Aiy! i veloñey ro anako, vaho simba i azoy; Fa hoe ka ty asa' itiañe: Tsie fa toe ana'ò i nisimbay, vaho veloñe i anadahiko. Zay ty enta' iareo añ' atrefa' i mpanjakay. ²³ Le hoe i mpanjakay: Hoe ty asa' ty raïke: Anadahiko ty veloñe toy, naho mate i ana-dahi'oy; hoe ka i raïkey: Aiy! fa i ana'oy ty mate vaho veloñe i anadahikoy. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Angalao fibara, le nindesa' iareo fibara i mpanjakay. ²⁵ Le hoe i mpanjakay: Tampaho roe i ajaja veloñey, le atoloro amy raïkey ty vaki'e naho amy ila'ey ty vaki'e. ²⁶ fe nitoreo amy mpanjakay i rakemba rene' i ajaja veloñey, ie niferenaiñan-tro'e i anadahi'ey, ami'ty hoe: O talèko, atoloro aze i ajaja veloñey, ehe tsy vonoeñe, Fa hoe ka i raïkey, Tsy ho ahy tsy ho azo; salàho! ²⁷ Aa le hoe ty navale' i mpanjakay: Atoloro aze i ajaja veloñey le ko vonoeñe! ie ty rene'e. ²⁸ Jinanji' Israele iaby i zaka tinaro' i mpanjakaiy; vaho nañeveñe amy mpanjakay, amy te nioni' iareo te ama'e ty hihin' Añahare hahahenefa'e zaka.

4

¹ Nifeleke Israele iaby t'i Selomò mpanjaka. ² Le zao o roandria'eo: i Azarià*, ana' i Tsadoke mpisoroñe, ³ i Elikòrefe† naho i Akià‡ ana' i Sisà§, mpanokitse, Iehosafate* ana' i Akilode†, mpamolily; ⁴ i Benaià ana' Iehoiada, mpifehe i valobohòkey, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ⁵ i Azarià ana' i Natane, ty mpifeleke o mpiaoloo; mpisoroñe naho mpiamy mpanjakay t'i Zabode‡ ana' i Natane; ⁶ talè' i anjombay t'i Akisare§; vaho mpiaolo ty fañondrohan-kàba t'i Abdà*. ⁷ Nanam-pifeleke folo-ro'amby t'i

* **4:2** Azarià: ty mahajanjiñe IEHOVÀ † **4:3** Elikòrefe; Tale' ty asotry ndra hatora'e ‡ **4:3** Akià: rahalahi' IEHOVÀ § **4:3** Sisà: atrefe' IEHOVÀ; marbre; fanjàka * **4:3** Iehosafate; I IEHOVÀ ro mpanjaka † **4:3** Akilode: samake rahalahy ‡ **4:5** Zabode, Zabade: entan'ampela: natolotse § **4:6** Akisare: rahalahi: roandriañe, sabo * **4:6** Abdà: mpitoroñe, fitoroñañe

Selomò nifehe Israele iaby, o namahañe i mpanjakay naho i anjomba'eio. Songa namahañe volañe raik' ami'ty taoñe. ⁸ Zao o tahina' iareo: I Ben-Kore† am-bohibohi' i Efraime; ⁹ i Ben-Dekere‡ e Makatse§ naho e Betesemese* naho e Elone-Bete-Khanàne†; ¹⁰ i Ben-Kesede‡ e Arobote§; aze ka t'i Sokò* naho ze hene tane e Kefere‡; ¹¹ i Ben' abinadabe‡ amy fari' i Dore§, aze t'i Tafate* anak' ampela' i Selomò tañanjomba'e. ¹² I Baana†, ana' i Akilode, aze t'i Taanake‡, i Megidò§ naho i Beteseane* iaby marine' i Tsaretane ambane' iizreèle boake Beteseane pak' Abel-mekolà† mb'an-kalo' Iokneame‡ ao; ¹³ i Ben-Gebere§, e Ramote*-gilade†, aze o rova' Iaere ana' i Menasè e Giladeo; aze ka ty fari' i Argobe‡ e Basane§ ao, rova enempolo jabajaba reketse kijoly naho sikadañe torisike; ¹⁴ i Akinadabe*, ana' Idò†, e Maknaime‡; ¹⁵ i Akimatse§ e Naftalý ao; nengae'e ka t'i Basmate*, anak' ampela' i Selomò, ¹⁶ i Ba' anà†, ana' i Kosà†, e Aserè§ naho e Bealote*; ¹⁷ Iehosafate, ana' i Paroà† e Isakare; ¹⁸ i Simeý‡ ana' i Elà§, e Beniamine; ¹⁹ i Gebere* ana' i Orý†, an-tane' i Gilade, an-tane' i Sikone‡ mpanjaka' o nte-Amoreo, naho a i Oge§ mpanjaka' i Basane; vaho raike ty mpifehe i tane iabiy.

²⁰ Nitozantozañe mira amo faseñe añ' olon-driakeo t'Iehoda naho Israele ami'ty hamaro'e, nikama, ninoñe vaho nifale.

5

¹ Nifehe ze hene fifeheañe boak' amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio, sikala añ'efe-tane' i Mitsraime; sindre ninday roroñe vaho nitoroñe i Selomò amo fonga andro niveloma'eo. ² Ty anjara' i Selomò ami'ty andro raike le mona'e telo-polo kore*, vaho mahakama enempolo kore; ³ añombe vondrake folo naho añombe boak' am-piandrazañe roa-polo naho añondry zato, rekets' ayale† naho tsebý‡ naho yakmore§ vaho voroñe vondrake. ⁴ Amy te nifeheze'e iaby i tane boak' amy Sakay atoiy, boak' e Tipsà pake Gazà; fonga nifehè'e o mpanjaka an-dafe' i Sakay atoio; vaho nierañerañe iaby ty nañohok' aze. ⁵ Aa le niaiñ' añoleñañe t'Iehoda naho Israele, songa ondaty ambane' i vahe'ey naho i sakoa'ey, boake Dane pake Beersebà, amo hene' andro' i Selomò. ⁶ Nanañe kijan-tsoavala efats'

† 4:8 Ben: anake; Kore: fidada; hafotia; hirike ‡ 4:9 Dekere: haozarañe § 4:9 Makatse: figadoñañe; fitamañe * 4:9 Betesemese; anjomba' i androy † 4:9 Elone-Bete-Khanàne: akiba' ty mafiry ‡ 4:10 Ben-Kesede: Anam-patarihañe § 4:10 Arobote; lafinety: lalankede * 4:10 Sokò: kibohotse † 4:10 Kefere: mpihaly ‡ 4:11 Abinadabe: raem-pañina,-pavitrihañe § 4:11 Dore: tariratse raike, fimoneñañe * 4:11 Tafate: evoñe mitsopake † 4:12 Baana: ami'ty vale'e; an-kasotriañe ‡ 4:12 Taanake: i mampirek'azoy, manoiñe azo § 4:12 Megidò: fanjaka o voa'eo; mitsey * 4:12 Beteseane: anjomban-tsifa; † 4:12 Abel-mekolà: golobom-pitsinjahañe ‡ 4:12 Iokneame: mampionjoñe ondatio § 4:13 Ben-Gebere: Ana-dahilahy/maozatse * 4:13 Ramote: ankaboia † 4:13 Gilade: ty votrin-talily ‡ 4:13 Argobe: tane kobokara § 4:13 Basane: aman-tsifa * 4:14 Akinadabe: rahalahy pañina mahimbañe † 4:14 Idò: o mpirimboñe ama'eo; ozatse; enge ‡ 4:14 Maknaime: Kivoho: teteke/rimboñe roe § 4:15 Akimatse: rahalahy ty fivory; * 4:15 Basmate: nanaña rano mañitse; † 4:16 Ba'anà: ami'ty navale'e; an-kasotriañe ‡ 4:16 Kosà: ty falisa' iareo; ty fianjiña' iareo § 4:16 Aserè: hafaleañe * 4:16 Bealote: nahifik' ambane † 4:17 Paroà: miraorao; mihelañe añe ‡ 4:18 Simeý: mahajanjiñe mañorike; engeko; § 4:18 Elà: kobaiñe; fatse; fandañirañe * 4:19 Gebere: Vata'e lahilahy; maozatse † 4:19 Orý: ty failoko; ty afoko ‡ 4:19 Sikone: Ombotañe; figadoñañe § 4:19 Og: mofa vonga'e natono am-bain'afao * 5:2 kore: haron-kafotse † 5:3 Ayale: biby lý bey mahafipitsike ‡ 5:3 Tsebý: manaha-tahake i Ayaley § 5:3 yakmore: biby bey manahake ty Tseby

ale ho a o sarete'eo t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo. ⁷ Namahañe mahakama amy Selomò i mpifeleke rey, ho amy maro nimoak' am-pandambaña' i Selomò mpanjakay, songa ondaty ami'ty vola'e, le tsy ama'e ty nengañe mipoke. ⁸ Vaho nandesa' iareo vare hordea naho ahetsse o soavalao vaho o soavala mpipitsikeo sindre mb' an-toe'e ao, songa ondaty ty amy lili'ey.

⁹ Tinolon' Añahare hihitse naho hilala ambone, t'i Selomò, naho arofo mangadagadañe, manahake ze hene' faseñe añ' olon-driakey. ¹⁰ Nandikoatse ty hihi' o anan-tatiñanañe iabio naho ty hihi' i Mitsraime iaby ty hihi' i Selomò. ¹¹ Toe nahihitse te amy ze kila ondaty, naho te amy Etane* nte-Zerake† naho i Hemane‡ naho i Kal'kole§ naho i Dardà* vaho o ana' i Makoleo†; le nifohin-tahinañe amy ze hene fifeheañe mb'eo mb'eo. ¹² Telo-arivo ty razan-drehake nitaroñe'e, vaho arivo-lime amby o sabo'eo. ¹³ Nitalilie'e ze hatae iaby, ty mendoraveñe e Lebanone aña naho i seva mitiry an-tsifin-kijoliy; tinaro'e ze biby naho voroñe naho ze raha milalilaly vaho fiañe. ¹⁴ Nimb' eo boak' amy ze kilakila' ndaty ty hijanjiñe o hihi' i Selomò; niboak' amy ze hene mpanjaka' ty tane toy ty nahajanjiñe i hihi'ey.

¹⁵ Nirahe' i Kirame‡, mpanjaka' i Tsore§ mb'amy Selomò mb'eo o mpitoro'eo, ie nahajanjiñe t'ie norizañe ho mpanjaka handimbe an-drae'e; amy te nainai'e nimpirañetse amy Davide t'i Kirame. ¹⁶ Aa le nampihitri' i Selomò amy Kirame, ty hoe: ¹⁷ Fohi'o te tsy nahafamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey t'i Davide raeko, ty amo hotakotake niariseho azeo ampara' t'ie napo' IEHOVÀ ambane' o lelam-pandia'eo. ¹⁸ Fe tinolo' IEHOVÀ Andrianañahareko fitofañe ty miariary ahy iaby henanekeo, amy t'ie tsy aman-drafelahy ndra raha mizo. ¹⁹ Ingo, hoe ty volako, Handranjiako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, ty amy tsinara' IEHOVÀ an-draeko Davidey, ty hoe: Ty ana'o hampiambesarako am-piambesa'o ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Aa le lilio ty hamirañe mendoraveñe e Lebanone* ao, le hindre amo mpitoro'oo o mpitorokoo vaho hatoloko ama'o ho a o mpitoro'oo ty tambe toñone'o ho a iareo, ie fohi'o te tsy ama'ay ty mahafira hatae manahake o nte-Tsidoneo. ²¹ Ie jinanji' i Kirame i saontsi' i Selomò le vata'e nirebeke vaho nanao ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ henane zao, Ie nanolotse i Davide anake mahihitse hifeleke ondaty jabajaba retoañe. ²² Aa le nahitri' i Kirame amy Selomò ty hoe: Fa tsinanoko i nañitrifa'o ahily le hene hanoeko o satrien' arofo'oo amo mendoraveñe naho haradrantoo. ²³ Hazotso' o mpitorokoo boake Lebanone pak' an-driak' aña zay; le hamboareko t'ie hihafo amy riakey handenà' iareo mb'amy toetse hatoro'o ahio, naho hakatrak' aña, vaho ho rambese'o; le ihe ty hañeneke i fañiriakoy te hamahana'o mahakama ty akibako.

²⁴ Aa le natolo' i Kirame amy Selomò ze fonga mendoraveñe naho haradranto nipaia'e. ²⁵ Natolo' i Selomò amy Kirame ka ty vare-bolè ro'ale kore hamahana'e o añ'anjomba'eo, naho menake finofoke roapolo kore; zay ty natolo' i Selomò amy Kirame taoñ' an-taofe. ²⁶ Tinolo' IEHOVÀ hihitse t'i Selomò, ty amy nitsarae'e ama'ey le nifampilongo t'i

* 5:11 Etane: maozatse; ravoravo' i tokonosey † 5:11 Zerake: olotse; ‡ 5:11 Hemane: ty fasosora' iareo; mialy § 5:11 Kal'kole: mpamahaña, mpampibotseke, * 5:11 Dardà: anjomban-kilala † 5:11 Makole: kepeke, marovany; miheve ‡ 5:15 Kirame: mañonjo-kavelo: mpandrotsake § 5:15 Tsore: haozaraña; lamilamy; masioña * 5:20 Lebanone: foty: rame

Kirame naho i Selomò; vaho nifanao fañina. ²⁷ Aa le hene nampitsatoha' i Selomò haba t'Israele, ondaty telo-ale i haba zay ²⁸ vaho nampihitri'fe' mb'e Lebanone mb'eo, rai-ale boa-bolañe ty nifandimbe, volañe raik'e Lebanone añe naho roe volañe añ' anjomba'e ao; i Adonirame† ty nifehe i hàbay. ²⁹ Fito-ale ty mpijiny kilanka' i Selomò naho valo-ale ty namira am-bohitse añe; ³⁰ mandikoatse zay o mpifehe' i Selomò nifelek' o fitoloñañeoo: telo-arivo-tsi-telon-jato ty nifeleke ondatio amo fitoloña'eo. ³¹ Nandily t'i Selomò vaho nihaliañe vato jabajaba, vato soa, handranjiañe o mananta' i anjombaio am-bato pinèke. ³² Aa le rinamerame' o mpandranji' i Selomò naho o mpamboa' i Kirameo naho o nte-Gebale‡ irezay, naho nañalankañe o hatae vaho vato nandranjiañe i anjombaio.

6

¹ Aa ie amy taom-paha-efajato-tsi-valompolo niavota' o ana' Israeleo an-tane' i Mitsraimey, amy taom-paha-efam-pifehea' i Selomò Israeley, amy volantatakey, i volam-paharoey, ty namotorañe ty fañamboara'e i anjomba' IEHOVÀ. ² Ty anjomba rinanji' i Selomò am' IEHOVÀ, ie kiho enem-polo ty andava'e naho kiho roapolo ty am-pohe'e vaho kiho telopolo ty haabo'e. ³ Ty lavaranga aolo' i efe-bei' i anjombay le roapolo kiho ty andava'e, mira ami'ty am-pohe' i anjombay; vaho folo kiho ty am-pohe'e aolo' i anjombay eo. ⁴ Nandranjia'e lalan-kede i anjombay, bey ty ampohe' ty añaate'e naho maifitse ty alafe'e. ⁵ Natratraña'e o rindri' i anjombaio mañarikatoke i anjombay, naho i efetse beiy vaho i efe-miavakey; aa le nandranjia'e efets' efetse ty mañariary aze; ⁶ o efetse ambane le kiho lime ty ampohe'e, naho enen-kiho ty añaivo'e vaho kiho fito ty fahatelo'e; nandranjia'e soñy i rindriñe alafe' i anjombay mañariary azey, soa tsy hifahatse amo rindri' i anjombaio o manantañe; amy te, ⁷ ie narafitse i anjombay, le narafitse am-bato nihentseñeñe am-pihaliañe añe; vaho tsy nijanjiñeñe amy anjombay am-pandranjiañe aze ty ana-bato ndra fekoñe ndra haraotse viñe. ⁸ Ty lala' o mizakitse añ'ila ankavana' i anjombaio, le nionjoñe am-panongañe nivanditse mb'amo mizakitse añaivo, vaho boak' amy añaivoy pak' amy fahatelo'y. ⁹ Aa le rinanji'e i anjombay naho nifonira'e; vaho kinape'e varambañe naho boda mendoraveñe i anjombay. ¹⁰ Le rinanji'e vatsa hañarikatoke i anjombay, songa kiho lime ty haabo'e; ie nirampy amy anjombay am-boda-mendoraveñe.

¹¹ Aa le niheo amy Selomò ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O anjomba amboare'oo: ie añaaveloa'o o fañekoo naho anoe'o o nafepèkoo vaho hene ambena'o o lilikoo, hañaaveloa'o, le hajadoko ama'o i entako nitsaraeko amy Davide rae'oy, ¹³ te himoneñe añaivo' o ana' Israeleo raho, vaho tsy haforintseko ondatiko Israeleo. ¹⁴ Aa le rinanji' i Selomò i anjombay vaho nahafonitse.

¹⁵ Le rinanji'e am-baramba mendoraveñe o rindriñe amy anjombaio boak' an-tane pak' an-tsazo'e ambane riha eo; le nilafiha'e hatae o añaate'e iabio vaho nilafiha'e haradranto ty ambane eo. ¹⁶ Natratraña'e kiho roapolo ty amboli' i anjombay, am-baramba mendoraveñe mifototse an-tane pak' an-tapenake, nanao'e efetse añaate'e ao ho toem-pitsarañe, ho toetse masiñe do'e. ¹⁷ I traño'y—i efetse aolo' i masiñe do'eiy, le efa-polo kiho ty an-dava'e. ¹⁸ Sinokitse sarem-bebeke naho voñe miborake o mendoraveñe añaate' i anjombaio; ama' mendoraveñe iaby

† 5:28 Adonirame: IEHOVÀ andindimoneñey ‡ 5:32 Gebale: voafaritsoke, voa-fehe

zay, tsy nahaisaham-bato. ¹⁹ Hinalanka'e amy anjombay i toe-miavakey, hampidona'e i vatam-pañina' IEHOVÀY. ²⁰ Kiho roapolo ty andava'e miaolo i toe-miavakey, naho kiho roapolo ty am-pohe'e le kiho roapolo ty haabo'e, le nitemere'e volamena ki'e; napo'e ao ka ty kitrely, le sinaro'e mendoraveñe. ²¹ Nitemere' i Selomò am-bolamena ki'e ka i trañoy, naho kinazaza'e silisily volamena ty aolo' i toe-miavakey vaho nandafiha'e volamena. ²² Hene nitemere'e am-bolamena i trañoy, ampara' te nifonitse i trañoy; vaho nipakora'e aolamena iaby ty kitreli' i toe-miavakey. ²³ Nandranjia'e kerobe roe an-talý i toe-miavakey, songa kiho folo ty haabo'e. ²⁴ Kiho lime ty ela' ty kerobe raiké, naho kiho lime i ela ila'ey; kiho folo ty boak'an-dengon-ela'e raiké pak'an-dengo' i ila'ey. ²⁵ Nivelatse kiho folo ka i kerobe raiké, songa aman-jehe mira naho aman-kabey mira i kerobe roe rey. ²⁶ Folo kiho ty haabo' ty kerobe raiké, mira ama'e ty ila'e. ²⁷ Napo'e añivo' i efetse añate'ey i kerobe rey, le nivelareñe ty ela' o kerobeo naho nioza ami'ty rindriñe ty ela' ty raiké naho nioza an-drindriñe tandrifé'e ka ty ela' i kerobe raiké vaho nifañoza añivo' i efetsey ty lengon-ela' iareo ila'e. ²⁸ Pinako'e am-bolamena i kerobe rey. ²⁹ Le nanokira'e sare kerobe naho satrañe mb'eo mb'eo amo rindri' i anjombay iabio, vaho nandafiha'e voñe miborake añate'e naho alafe'e. ³⁰ Nandafiha'e am-bolamena ka ty ambane' i anjombay, i añate'ey naho i alafe'ey. ³¹ Nandranjia'e lalañe an-talý i toe-miavakey, ze napetak' an-dahin-dalañe an-drirañe lime. ³² Aman-talý i lalañe roe rey; le nanokira'e sare-kerobe naho satrañe vaho voñe miborake, le nipakora'e volamena o kerobeo naho o satrañeo. ³³ Zay ka ty nanao'e i fimoahañe i anjombay, lahindalañe an-talý, an-drira'e efatse. ³⁴ Haradranto i lalañe roe rey; miodikodiñ' an-tsoavili'e ty lela roe ty lalañe raiké, vaho miodiñe ka ty lela roe' i lalañe ila'ey. ³⁵ Le nanokira'e kerobe naho satrañe naho voñe miborake vaho nipakora'e volamena natsifitse soa amy sinokitsey. ³⁶ Namboare'e am-bato nivañeñe telo sosoke naho soso'e raik' am-boda mendoraveñe ty kiririsa añate'e. ³⁷ Ie am-bolan-tatak' i taom-pah' efatsey ty nampijadoñañe o mananta' i anjomba' IEHOVÀIO; ³⁸ vaho ami'ty vatravatra, volam-paha-valo' i taom-paha-folo-raik' ambity ty nahafonirañe i anjombay ami'ty lafi'e iaby ty amy ze hene nisafirieñe ama'ey. Aa le fito taoñe ty namboara'e aze.

7

¹ Taoñe folo-telo amby ka ty nandranjia' i Selomò i anjomba'ey le hene nifonire'e i anjomba'ey. ² Namboare'e ka ty anjomban' ala' i Lebanone, kiho zato ty andava'e naho kiho limampolo ty am-pohe'e, vaho kiho telopolo ty haabo'e; nitohaña' o fahañe mendoraveñe miritse iñ-efatseo o sazoke mendoraveñeo. ³ Nandafihañe mendoraveñe ty ambone' o efetse alafe'e nitohaña' i ana-koreñe efa-polo-lime amby am-piririta'e folo-lime amby rey. ⁴ Le nidadañe am-piriritañe telo o lalan-kedeo, naho hazavañe ty niatre-kazavañe am-pifamalahañañe telo. ⁵ Songa efa-mira o lalañeo naho o lahin-dala'eo, le nifampiatrek' am-piririta'e telo nifamalahañañe.

⁶ Namboare'e ka ty lampalampan' ana-koreñe, kiho limampolo ty andava'e le kiho telopolo ty am-pohe'e; lavaranga ty am-pimoahañe; vaho aolo' iareo o ana-koreñe naho boda'e lahi'eo. ⁷ Namboare'e ty lampalampam-piambesatse hizakà'e, i lampalampam-pizakàney; vaho nandafihañe mendoraveñe boak' an-gorodo'e pak' an-gorodo'e. ⁸ An-kiririsa am-boli' i lampalampay i anjomba fimoneña'ey, ie hamban-tsata;

namboara'e anjomba manahake zay ka i anak' ampela' i Parò nengae' i Selomòy; ⁹ sindre am-batosoa, linily ami' ty zehe'e, tinampa' ty alasy, añaite'e naho alafe'e, boak'amo manantaño pak' an-tsazoke, ie ka ty alafe'e pak' amy kiririsa jabajabay. ¹⁰ Nanaoñe vatosoa o manantaño, vato ra'elahy, vato kiho folo vaho vato kiho valo. ¹¹ Vato sarotse ka ty ambone eo, songa rinamerame an-jehe'e o vatoo vaho o mendoraveño. ¹² Vato hinaly nizakitse, telo mifaningitse ty nañariary i kiririsa jabajabay, le firiritam-boda-mendoraveño ty ambone'e, manahake i an-kiririsa añaite' i anjomba' IEHOVÀY naho an-davaranga' i anjombaiy.

¹³ Nampañitrife' i Selomò boake Tsore t'i Kirame, ¹⁴ ana' ty vantotse fifokoa' i Naftalý; boak'e Tsore ty rae'e, mpitoloñe torisike, lifo-kihitse naho hilala vaho faharendrehañe amy ze hene fitoloñañe torisike. Aa le nomb' amy Selomò mb'eo re vaho nanoe'e iaby o fitoloña'eo. ¹⁵ Niranjie'e ty fahañe roe torisike, songa kiho folo-valo' amby ty haabo'e naho niarikatoha' ty talý kiho folo-ro'amby. ¹⁶ Namboare'e loha'e torisike natranake, hasampe amy fahañe rey, kiho lime ty haabo' ty loha'e raïke, vaho kiho lime ty haabo' ty loha' i ila'ey. ¹⁷ Nanaoñe harato tsingarakarake, niravahañe silisily navandibanditse i loham-pahañe rey, fito ami'ty loha'e raïke naho fito ami'ty loha'e raïke. ¹⁸ Ie nifonire'e i fahañe rey le nitsene sare dagoa mitoitoy an-tali'e roe mifamandibanditse amy tsingarakarakey, nandafihañe dagoa ty loha ambone' i fahañey vaho nanoe'e hambañe amy zay i loham-pahañe raïkey. ¹⁹ O lohà'e nasampe amy fahañe rey ro nanaoñe saren-talifoke manahake o an-dampalampao, kiho efatse ty haabo'e. ²⁰ Ty amy lima mihohok' an-dengo' i fahañe roe rey, le voan-dagoa roan-jato nifanoitoy miarikatoke marine' i famitrañañe azey, añ' ila' i tsingarakarakey. ²¹ Natroa' i Kirame an-davarangampiziliha' i anjombay i fahañe rey; najado'e an-kavàna eo ty fahañe raïke le nitokave'e ty hoe Iakine* ty añaara'e; vaho natroa'e ankavia'e ty fahañe ila'e le natao'e Boaze† ty añaara'e. ²² Asa talifoke ty ambone' i fahañe rey; aa le nifonitse ty fitoloñañe amy fahañe rey. ²³ Niranjie'e sajoa natranake, kiho folo boak' an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly, lime kiho ty haabo'e, naho telopolo kiho ty nañariary aze. ²⁴ Trongotrongoeñe hoe bereke ty niarikatok' aze ambane' i soñi'ey, folo ami'ty kiho'e raïke, naho nañariary i sajoay am-piriritañe roe i trongotrongoeñey, natrao-pitranake amo ila'eo. ²⁵ Sare añaombe folo-ro' amby ty nitoboha'e, telo ty nitolik' avaratse naho telo ty nitolik' ahandrefa naho telo ty nitolik' atimo vaho telo ty nitolik' atiñanañe; najo'e ambone' iereo i sajoay, ty voli' iareo añaivo'e ao. ²⁶ Ampohem-pitañe ty hateve'e; le rinanjy hoe soñim-pitovy i soñi'ey, manahake ty voñen-talifoke; ro'arivo bate ty nahaatsek' aze. ²⁷ Niranjie'e kalesy torisike folo, sindre kiho efatse ty an-dava' ty kalesy naho kiho efatse ty am-pohe'e vaho kiho telo ty haabo'e. ²⁸ Zao ty nisata' i kalesy rey: nasiañe lifi'e naho nilifieñe i endraendra fikalañe añaivo o tsotsò'eo. ²⁹ Liona naho añaombe naho kerobe ty tamo endraendra añaivo' o tsotsò'eo. Ambone' o tsotsò'eo ty fanampezañe; vaho ambane' o liona naho añaombeo ty nitemerañe am-pipepehañe. ³⁰ Songa aman-darò torisike efatse i kalesy rey, le torisike ka o asi'eo naho ty fitohañañe efatse; nikalañe ty koveta i fitohañañe nitranahañe rey, endrendra pinepeke o añ'ila'eo. ³¹ Kiho raïke boak' an-tsotsò'e ty haabo' i vava'ey, bontoly zay, satam-pitobohan-koveta, kiho raïke naho tampa'e; sinokitsokitse; efa-mira

* 7:21 Iakine: mampaozatse † 7:21 Boaze: an-kaozarañe

ty alafe'e, fa tsy bontoly. ³² Ambane' i endraendray i larò'e efatse rey, le am-poto' i kalesiy ty asi' o larò'eo; kiho raike naho tampa'e ty haabo' ty larò'e. ³³ Hambañe ami'ty satan-daròn-tsarete ty sata' i larò rey, songa nitranahañe o asi'eo, o bandazeo, o tañamasoandro'eo vaho o boate'eo. ³⁴ Reketse fitohañañe efatse ty kotso-efa' i kalesy rey, raik' amo kalesio o fitohañañe. ³⁵ Ambone' i kalesiy ty hàlañe bontoly, tapa-kiho ty haabo'e; raik' ami'ty ambone' i kalesiy o taña'eo naho o lifi'eo. ³⁶ Nanokira'e kerobe naho liona naho satrañe o endraendran-tsotsò'eo naho an-difi'e, amy ze nalalak' ama'e, vaho tali-randra ty niariary aze. ³⁷ Amy sata zay ty nandranjje'e ty kalesy folo, songa lima raike naho zehe mira vaho hambam-bintañe. ³⁸ Namboara'e koveta torisike folo; bate efapolo ty nahaatseke ty koveta raike; sambe kiho efatse i koveta rey; ambone' i kalesy folo rey songa koveta raike. ³⁹ Napo'e an-kavana' i anjombay ty kalesy lime, naho lime ty ankavia' i anjombay; le najado'e ankavana' i anjomba atiñanañey mañatimo i sajoay. ⁴⁰ Nitsenè' i Kirame o valàñeo, o endraendra'eo naho o kovetao. Aa le nifonire' i Kirame i fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ'anjomba' IEHOVÀy; ⁴¹ i fahañe roe rey; i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo rey; naho i tsingarakarake roe nanaroñe i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo reiy; ⁴² naho i voandagoa efa-jato amy tsingarakarake roe reiy, dagoa indroe mitoitoy ami'ty tsingarakarake raike hanakonañe i lima roe an-doha'e ambone' i fahañe reiy; ⁴³ naho i kalesy folo rey naho i koveta folo ambone' o kalesio rey; ⁴⁴ naho i riakey naho i añombe folo-ro' amby ambane' i riakey rey; ⁴⁵ naho o valàñeo, o endraendrao,vaho o kovetao; hene niranjje' i Kirame ho a i Selomò mpanjaka, añ'anjomba' IEHOVÀ ao, songa torisike rinamerame. ⁴⁶ Amonto' Iordaney ty nampitranaha' i mpanjakay iareo, an-tane lietse añivo' i Sokote‡ naho i Tsaretane§. ⁴⁷ Le nenga' i Selomò tsy ho lanjaeñe i fanake iaby zay amy t'ie niloho maro; tsy nilefe tsikaraheñe ty lanja' o torisikeo.

⁴⁸ Hene niranjje' i Selomò o fanak' añ' anjomba' IEHOVÀo; i kitrely volamenay, naho i rairay volamena fasia-mofom-piatrefañey; ⁴⁹ o fitàn-jiroo—lime ty ankavana'e naho lime ty ankavia'e añatrefa' i toe-miavakey—volamena ki'e; naho o voñeo, o failoo, vaho o fikavitseo—volamena; ⁵⁰ o soakazoo naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o kovetao naho o sadròn' afoo naho o endraendrao—volamena ki'e; naho o soavilio, ho amo lalan-kivo ho añate'eo, i toetse loho-miavakey, vaho ho a o lala' i akibaio (o miatrek' añate'eo)—volamena. ⁵¹ Aa le nifonitse o fitoloñañe nanoe' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀo. Le hene nendese' i Selomò ao o raha navì' i Davide rae'eo, i volafotiy, i volamenay naho o fanakeo; vaho napo'e amy fanontonam-baran' anjomba' IEHOVÀy.

8

¹ Natonto' i Selomò amy zao o androanavi' Israeleo, naho o mpiaolom-pifokoañe, o roandrian' anjomban-droaen' ana' Israeleo, mb'amy Selomò Mpanjaka e Ierosalaimy, hampionjoneñe i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' an-drova' i Davide e Tsione ao. ² Aa le fonga nifanontoñe amy Selomò amy sabadidakey o nte Israeleo ami'ty saramañitse*, ty volam-pahafito†. ³ Nimb'eo o roandria' Israele iabio, vaho rinambe' o mpisoroñe i vatay. ⁴ Nampionjone' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho i kibohompamantañañey naho ze hene fanake amy kibohotsey; nampionjone' o

‡ 7:46 Sokote: kibohotse § 7:46 Tsaretane: fampisotriañe * 8:2 Heb: Etanime, Torahañe tsy ritse † 8:2 Volam-pahafito: Saramañitse

mpisoroñeo naho o nte-Levio. ⁵ Niharo niaolo i vatay t'i Selomò mpanjaka naho i valobohò' Israele nifamory ama'ey, le nisoroñe añondry naho añombe tsy nilefe talily ndra iake ami'ty fifamorohota'e. ⁶ Le nendese' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy mb'an-toe'e, mb'an-toe-miava' i anjombay, mb'amy masiñe do'ey, ambane' o ela' i kerobe reio. ⁷ Fa nivelare' i kerobe rey ambone' i toe' i vataiy o ela'eo vaho tinako' i kerobe rey i vatay naho o baom-pitarazoa'eo. ⁸ Aa akore ty halava' i baom-pitarazoañe rey kanao isake amy toe-miavakey aolo' i toe-masiñey, f'ie tsy oniñe boak' alafe'e ao; mbe eo irezay henanekeo. ⁹ Vata koake re naho tsy i takelam-bato nagodo' i Mosè ao e Korebe aña rey, ie nifañina amo ana' Israeleo t'IEHOVÀ, t'ie niavotse an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa ie nivovotse boak' amy miavakey o mpisoroñeo, le nañatseke i anjomba' IEHOVÀy i rahoñey; ¹¹ vaho tsy nahafijohañe eo hitoroñe o mpisoroñeo amy te natsafe' ty enge' IEHOVÀ ty anjomba' IEHOVÀ.

¹² Aa le hoe t'i Selomò: Fa nitsarae' IEHOVÀ t'ie himoneñe an-drahoñe milodolodo ao. ¹³ Toe namboarako anjomba fimoneñan-dRehe, toetse himoneña'o nainai'e donia. ¹⁴ Nampitoli-daharañe am' izao i mpanjakay, nitata i valobohò' Israeley, vaho hene niongake i valobohò' Israeley. ¹⁵ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ie nitsara ampalie amy Davide raeko vaho nifonire'e am-pità'e ami' ty hoe: ¹⁶ Sikal' amy andro nampiavoteko amy Mitsraime ondatiko Israeleoy, le tsy eo ty rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, hampipohako ty añarako, naho tsy i Davide ty jinoboko hifehe ondatiko Israeleo. ¹⁷ Toe tañ' arofo' i Davide raeko ty hamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁸ Fe nanao ty hoe amy Davide raekoy t'IEHOVÀ: Amy te añ' arofo'o ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le nanao soa kanao tañ' arofo'o; ¹⁹ fe tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa i ana-dahy hiboak' an-tro'oy, ie ty handranjy ty anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Fa najado' IEHOVÀ i tsara nanoe'ey amy te nitroatse an-toe' i Davide raeko raho naho mitobok' am-piambesa' Israele eo ty amy tsara' IEHOVÀ, vaho namonitse ty anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ²¹ Le nampitoereko ao i vatay, ama'e ao i fañina' IEHOVÀ nanoe'e an-droaentika am-pampiengae'e iereo an-tane Mitsraimeiy.

²² Le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò añatrefa' i valobohò' Israeley, vaho nonjone'e mb'an-dikerañe ey o fità'eo, ²³ nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tsy eo t'i Andrianañahare manahak' azo andindimoneñe aña ndra an-tane ambane atoy ze mahatambozòtse fañina naho ty fiferenaiñañe amo mpitoro'o mpañavelo añatrefa'o ankaampon-trokeo; ²⁴ ie naha-tañe i tsinara'o am-pitoro'o Davide raekoy; toe tsinara'o am-palie vaho nihenefa'o am-pitàñe o isake henanekeo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, afaharo amy mpitoro'o Davide raekoy, i tsinara'o ama'ey ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty hiambesatse amy fiambesa' Israeley am-pahatreavako rehe, naho toe ambena' o ana'oo ty lala' iareo hañavelo añatrefako manahake o fañaveloa'oo. ²⁶ Ie amy zao ry Andrianañahare' Israele, ehe te ho venteseñe i tsara tsinara'o amy mpitoro'o Davide raekoiy. ²⁷ Aa vaho himoneñe an-tane atoy vata'e hao t'i Andrianañahare? kanao tsy mahatañ' Azo i likerañey ndra i likerandindimoneñey; sandrake ty anjomba rinanjiko toy! ²⁸ Fa ehe haoño ty halali' i mpitoro'oy, naho i fiambanea'ey ry IEHOVÀ Andrianañahareko, janjiño ty toreo naho hàtake saboe' ty mpitoro'o ama'o henaneo; ²⁹ te hisokake handro an-kàleñe mb' ami'ty anjomba toy o fihaino'oo, mb' amy

toetse nitsarae’o ty hoe: Ho ao ty añarako; hahajanjiña’o o halaly ho halalie’ ty mpitoro’o mb’ami’ ty toetse toio. ³⁰ Janjiño ty fidrakadrakafampitoro’o, naho ondati’o Israeleo, ie misabo mb’ami’ ty toetse toy; janjiño am-pimoneña’o andindiñe ao; mijanjiña vaho mañahà.

³¹ Naho anañan-drañetse hakeo t’indaty, naho ampititihen-dre, ie mb’eo mifanta añatrefa’ ty kitreli’o añ’anjomba atoy; ³² le mijanjiña andindimoneñe ao, naho mitoloña, vaho zakao o mpitoro’oo, taroño amy ratiy t’ie raty, hampibalike o hatsivokara’eo añ’ ambone’eo; naho meo tò ty vantañe, hañolorañe aze mañeva i fahiti’ey.

³³ Aa ie zevoeñe aolon-drafelahy ondati’o Israeleo, t’ie aman-tahiñe ama’o; naho mimpoly ama’o naho mamela-pitàn-droe amy tahina’oy, naho misoloho vaho mihalaly ama’o ami’ ty anjomba toy, ³⁴ le mijanjiña andindimoneñe ao, naho hahao o hakeo’ ondati’o Israeleo vaho ampolio mb’an-tane’ natolo’o an-droae’ iareo mb’atoy.

³⁵ Ie migabeñe i likerañey, tsy avy i orañey kanao nandilatse ama’o iereo, le ie misoloho mb’ami’ ty toetse toy mamela-pitan-droe amy tahina’oy naho miamboho amy hakeo nampisotria’o iareoy, ³⁶ le mijanjiña andikerañe ao, naho apoho ty tahi’ o mpitoro’oo naho ondati’o Israeleo vaho anaro iareo i lalam-bantañe fañaveloañey, hampahavia’o orañe i tane’o natolo’o am’ondati’oo ho loyay.

³⁷ Naho kerè i taney, he angorosy ke pozy he tromambo ke valala he beañe, ke forokeken-drafelahi’e o rova an-tane’eo; ke kiria ino, hera areteñ’ ino; ³⁸ le ze halaly ndra soloho anoe’ t’indaty ndra ze hene ondati’o Israeleo, ie songa fohi’e ty hila an-tro’e ao vaho mamela-pitan-droe mb’ami’ ty anjomba toy, ³⁹ le mijanjiña andindiñe aña, amy akiba-pimoneña’oy, le apoho naho mitoloña, vaho sindre toloro ty amo sata’eo t’indaty, fa arofoana’o ty tro’e (amy te Ihe avao ro maharofoaña ty arofo’ o ana’ ondatio), ⁴⁰ hañeveña’ iereo ama’o amo hene andro hiveloma’ iareo an-tane natolo’o aman-droae’aio.

⁴¹ Le i renetane tsy boak’ am’ ondati’o Israeleoy, ie hirike tsietoitane aña ty amy tahina’oy — ⁴² kanao ho janjiñe’e i tahina’o ra’elahiy naho i fità’o maozatsey vaho i fità’o natorakitsi’oy— ie miheo mb’ etoa hitalaho mb’ami’ ty anjomba toy; ⁴³ le mijanjiña andindimoneñe an-toe-pimoneña’o ao, naho henefo o kanjia’ i renetaney azoo; hahafohina’ ze kila’ ondati’ ty tane toy ty tahina’o, hañeveñe ama’o, manahake ondati’o Israeleo, hahafohina’ iareo te kanjiañe ami’ ty anjomba niranjiekoy i tahina’oy.

⁴⁴ Aa ie mionjomb’ an-kotakotak’ amo rafelahi’eo ondati’oo, ndra mb’ aia aia ty hañiraha’o iareo, vaho mihalaly am’ IEHOVÀ mb’amy rova nijoboñe’oy, mb’ amy anjomba namboareko ho amy tahina’oiy; ⁴⁵ le janjiño an-dikerañe ao i sabo’ iareoy, naho i halali’ iareoy vaho meo to.

⁴⁶ Ie miota ama’o—amy te tsy eo ze ondaty tsy mandilatse zao— le iviñera’o vaho atolo’o an-drafelahi’ iareo, hasese an-drohy mb’an-tanen-drafelahy aña, ke te lavitse he marine; ⁴⁷ le ie mitsakore an-tane naneseañe iareo an-drohy aña, naho mitolike naho midrakadrakak’ ama’o an-tane’ o naneseañe iareo an-drohy, manao ty hoe: Nanao hakeo zahay, nanao hatsivokarañe, vaho nitolon-karatiañe; ⁴⁸ ie mimpoly ama’o an’ kaampon’ arofo naho an-kaliforam-pañova an-tanen-drafelahi’ o nanese iareo an-drohy, naho mitalaho ama’o mb’an-tane natolo’o aman-droae’ iareo, mb’androva jinobo’o toy; vaho mb’amy anjomba niranjiekoy ho amy tahina’oiy; ⁴⁹ le janjiño ty halali’ iareo naho ty fisaboa’ iareo mb’ an-toe-pimoneña’o andindimoneñe aña, vaho meo to; ⁵⁰ naho apoho o hakeo

nandilara' ondati'o ama'oo, naho o fiolàne niolà' iareo; le iferenaiño añatrefa' o ninday iareo an-drohy mb'eo hitretreza' iareo; ⁵¹ amy t'ie ondati'o, i lova'o nakare'o amy Mitsraime, boak' añivo i toñake viñey.

⁵² Ehe manokafa fihaino amo halalim-pitoro'oo naho ami'ty fisolohoa' ondati'o Israeleo, hihaoña'o ndra mbia' mbia ty itoreova' iareo. ⁵³ Amy t'ie navahe'o amo hene ondati' ty tane toio, ho lova'o, amy nitsarae'o ampità' i Mosè mpitoro'oy, ie nampiavote'o amy Mitsraime o roae'aio, ry Talè IEHOVÀ.

⁵⁴ Ie nagado' i Selomò ty nitaroñe'e i hene halaly naho soloho am' IEHOVÀ rezay le niongak' aolo' i kitreli' IEHOVÀy, amy nitongalefa'e naho namelatse fitañe mb'an-dindim-b'eoy, ⁵⁵ le nijohañe vaho nitata i hene valobohò' Israele am-pazake ty hoe: ⁵⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ nanolopitofañe am'ondati'eo ty amo tsara'e iabio; leo raïke tsy nipok' amo tsara'e soa nampitama'e am-pità' i Mose mpitoro'eo. ⁵⁷ Ho aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, manahake t'ie nimpiaman-droaen-tikañe; lonike t'ie tsy hienga antika, tsy haforintse'e; ⁵⁸ fa hampitoliha'e mb'ama'e o arofon-tikañe, hañaveloan-tika amo lala'eo, hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepètse linili'e an-droaen-tikañe. ⁵⁹ Le ehe te harine' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika handro an-kaleñe o entañe nihalalieko am' IEHOVÀo, hañomea'e to i mpitoro'ey naho ondati'e Israeleo, ami'ty fañeva'e boak' andro; ⁶⁰ hahafohina' ze hene ondati' ty tane toy t'IEHOVÀ, t'ie ro Andrianañahare tsy aman-tovo'e. ⁶¹ Ee abey te ho am' IEHOVÀ Andrianañaharentika an-kaliforan' arofo nahareo, hañavelo amo fañe'eo, naho hañorike o lili'eo, manahake henane.

⁶² Le fonga nañenga soroñe añatrefa' IEHOVÀ eo i mpanjakay naho Israele nitraok' ama'e. ⁶³ Binanabana' i Selomò amy engam-panintsiñañe nisoroña'e am' IEHOVÀy ty añombe roe-ale-tsi-ro' arivo, naho añondry rai-hetse-tsi-ro'ale. Zay ty nañoriza' i mpanjakay naho o ana' Israeleo ty anjomba' IEHOVÀ. ⁶⁴ Amy àndroy ka ty nañoriza' i mpanjakay ty añivo' i kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀy; fa teo ty nañenga'e o soroñe, naho o enga-mahakamao, naho ty safo' o engam-panintsiñañe; amy te niloho kede ty kitrely torisike añatrefa' IEHOVÀ, tsy ho ni-tsahatse aze i nisoroñañe naho i enga-mahakama vaho safo' o engam-panintsiñañe rezay. ⁶⁵ Aa le nambena' i Selomò miharo am' Israele iaby henane zay i sabadidakey, nivalobohòke jabajaba boak' am-pimoahañe e Kamate‡, pak' an-toraha' i Mitsraime aña añ'atrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañe, fito andro nitovoñañe fito; andro folo-efats' amby. ⁶⁶ Nampolie'e amy andro fahavaloy ondatio, naho nandriañe' iareo i mpanjakay naho songa noly mb'an-kiboho'e mb'eo an-drebeke naho añ' arofo mifale ty amo hene hasoa nanoe' IEHOVÀ amy Davide mpitoro'ey vaho am' Israele ondati'eo.

9

¹ Aa ie nifonire' i Selomò ty fandrañiañe i anjomba' IEHOVÀy, naho ty anjomba' i mpanjakay, naho ze fitoloñañe nahafale-troke i Selomò, ² le niheo amy Selomò fañindroe'e t'IEHOVÀ manahake ty niboaha'e e Gibone aña. ³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fa tsinanoko i halali'oy naho i sabo nanoe'o amakoy: Fa navaheko ty anjomba namboare'o toy, ie nampijoñeko tsy mbia tsy ho ama'e i añarakoy; vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ⁴ Aa naho ihe ro hañavelo aoloko manahake ty nañaveloa' i Davide rae'o, an-kavantañan' arofo, naho an-kavañonañe, manao ze hene nandiliako azo naho mañambeñe o fañèkoo naho o fepèkoo; ⁵ le horizako

‡ 8:65 Kamate: haviñerañe; fiforoforoañe; kijoly

ho nainai'e ty fiambesam-pifehea'o Israele, amy nampitamako i Davide rae'oy, ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-piambesa' Israele eo rehe. ⁶ Fe ke iambohoa' areo ty fañorihañ' Ahy, inahareo ndra o ana' areoo ie tsy mitañe o lilikoo naho o fañeko apoko añatrefa' areoo, te mone mandifike hitoroñe 'ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e; ⁷ le haitoako amy tane natoloko iareoy t'Israele; naho hahifiko tsy ho am-pahaisahako ty anjomba navaheko ho ami'ty añarako toy; le ho razan-drehake t'Israele, fandrabioña' o kilakila' ondatio; ⁸ le akore amy zay ty anjomba miligiligy toy, kanao hilatsà naho hikosiha' ze hene ondaty miary ama'e, hanao ty hoe: Ino ty nanoe' IEHOVÀ ami'ty tane toy naho ami'ty anjomba toy? ⁹ Le ho toiñeñe ty hoe: amy te nitsambolitio' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nampiavotse o roae' iareoo an-tane' Mitsraimey ie nandrambe 'ndrahare ila'e naho nitalahoa'e vaho nitoroña'e; zay ty nametsaha' IEHOVÀ am' iereo o fonga hankañe zao.

¹⁰ Aa ie niritse ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba roe rey, ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay ¹¹ (ie natolo' i Kirame mpanjaka' i Tsore amy Selomò ze hene mendoraveñe naho kobaiñe naho ze volamena nipaia'e) le natolo' i Selomò amy Kirame ty rova roa-polo an-tane Galile* ao. ¹² Niavotse amy Tsore t'i Kirame hañisake o rova natolo' i Selomò azeo; fe tsy ni-nò'e. ¹³ Le hoe re: Rova ino ze o natolo'o ahiko zao, rahalahiko? Le natao: Tane' i Kabole† zay pake henaneo. ¹⁴ Volamena zato-tsi-roa-polo ty nampihitribe' i Kirame amy mpanjakay.

¹⁵ Zao ty volilim-pitoloña' i haba nakare' i Selomò mpanjakaiy: namboare'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba'e, naho i Milo‡, naho ty kijoli' Ierosalaime, naho i Katsore§ naho i Megidone* vaho i Getsere† ¹⁶ ie fa nionjo-mb'eo t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, nitavañe i Getsere; finorototo'e añ' afo naho fonga zinama'e o nte-Kaanane nimoneñe amy rovaio vaho natolo'e ho enta' i anak' ampela'e, vali' i Selomòy. ¹⁷ Aa le namboare' i Selomò ty Getsere naho i Bete-korone‡ ambane ¹⁸ naho i Baalate§ naho i Tadmore* an-dratraratra' i taney; ¹⁹ naho ze hene rovampihaja' i Selomò naho o rovan-tsarete'eo naho o rovam-piningi-tsoavala'eo, naho ze nitea' i Selomò ranjieñe e Ierosalaime naho e Lebanone ao naho an-tanem-pifehea'e iaby. ²⁰ Le o fonga ondaty nisehanga' o nte-Amoreo, o nte-Keteo, o nte-Perizeo, o nte-Hiveo vaho o nte-Ieboseo; o tsy ana' Israeleo, ²¹ o tiri' iareo nihonkahonka'e amy taneio, o tsy zinama' o ana' Israeleo; ie ty nangala' i Selomò mpitoroñe amy vili-lohay pake henane. ²² Tsy nangala' i Selomò habam-pitoroñañe o ana' Israeleo fa nanoeñe lahindefo'e, mpitoro'e, roandria'e, mpifehe'e, mpifele-tsarete'e vaho mpiningi-tsoavala'e. ²³ Ie o mpiaolo nifehe' ty fitoloña' i Selomò; liman-jato-tsi-limampolo ty nifeleke ondaty nitoloñe amy asaio. ²⁴ Fe niavotse ty rova' i Davide ty anak' ampela' i Parò mb' amy anjomba namboara' i Selomò azey; zay vaho namboare'e ty Milò. ²⁵ Intelo ami'ty taoñe ty nañengà' i Selomò soroñe naho engam-panintsiñañe amy kitrely niranjie'e ho a IEHOVÀy vaho nañembok' añ'atrefa' IEHOVÀ. Aa le nifonire'e i anjombay. ²⁶ Le namboare'e firimboñan-tsambo e Etsione-gebere† añ'ila' i Elote‡ añ' olo' i riake Menay, an-tane Edome aña. ²⁷ Nampihitribe' i Kirame mb'amo sambo'eo o mpitoro'e mpian-dàkañe

* 9:11 Galile: larò; fivariñañe, fiariariañe † 9:13 Kabole: Falaiñe; maloto ‡ 9:15 Milo: halipora'e § 9:15 Katsore: kiririsa; ahi-maike * 9:15 Megidone: ty voa'e sarotse; mitaroñe † 9:15 Getsere: fanjarañe; lilin-jaka ‡ 9:17 Bete-Korone; anjomban-kabosehañe § 9:18 Baalate; rebeke; ty talen-tika misenge * 9:18 Tadmore; satrañe; hafairañe † 9:26 Etsione-gebere: hazondambosin-dahilahy ‡ 9:26 Elote; ala-vondro

zatse riakeo, hitraok' amo mpitoro' i Selomò. ²⁸ Le nionjoñe mb'e Ofire aña iereo nangalake volamena talenta efajato-tsi-roapolo ze nandesas' i areo amy Selomò.

10

¹ Ie jinanji' ty mpanjaka-ampela' i Seba* ty enge' i Selomò ty amy tahina' IEHOVÀy, le nimb'eo hamente aze an-tafatoño. ² Le am-pivavàraña jabajaba ty nitotsaha'e e Ierosalaime ao, reketse rameva ninday fampafiriaña naho volamena tsifotofoto naho vatosoa; aa ie tsatoke amy Selomò, le fonga nabora'e ama'e ty arofo'e. ³ Aa le vinale' i Selomò ontane'e iabio; tsy nitak' amy mpanjakay ty hatoi'e aze. ⁴ Ie nioni' i mpanjaka ampela' i Sebay ze hene hihi' i Selomò, naho i anjomba niranjie'ey, ⁵ naho ty mahakama am-pandambaña'e eo, naho ty fandaharam-piambesa' o mpitoro'eo naho ty fiatraha' o mpiatra'eo naho o siki'eo naho o mpitàm-pitovi'eo vaho o soroña fañenga'e añ'anjomba' IEHOVÀo, le tsy nahakofòke. ⁶ Aa le hoe re amy mpanjakay: Nitò i talily tsinanoko an-tanekoy ty amo taro'oo naho o hihi'oo. ⁷ Fe tsy niantofako o saontsio ampara te nivotrak' atoy naho nitrea' o masokoo, le hehe te tsy ty vaki'e o natalily ahio; loho mandikoatse i talily tsinanokoy ty hilala'o naho ty firaoraoa'o. ⁸ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohaña nainai'e añatrefa'o mahajanjiña o hihi'oo. ⁹ Andriañaña t'IEHOVÀ Andrianañahare'o te nahafale Aze ty nampipoke azo am-piambesa' Israele eo amy te nikokoa' IEHOVÀ nainai'e donia t'Israele, ihe nanoe'e mpanjaka, hitoloña'o an-katò vaho an-kavantañaña. ¹⁰ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo; naho fampafiriaña tsi-fotofoto vaho vatosoa; le lia'e tsy eo ka ty hamarompampafiriaña nitotsak' ao te amy natolo' i mpanjaka' i Sebaiy amy Selomò mpanjakay. ¹¹ Le ninday volamena boake Ofire naho nilogologo hatae almoge maro boake Ofire aña, vaho vatosoa, o firimbon-tsambo' i Kirameo. ¹² Niranjie' i mpanjakay amy hatae almogey, o fahaña añ'anjomba' IEHOVÀ naho añ'anjomba' i mpanjakaio vaho o marovany miharo ty fititiha' o sakerao, le lia'e tsy nioniña ampara' te henane ty hatae almoge hoe zay. ¹³ Hene natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebay ze nitea'e, ze nihalalia'e, mandikoatse ty natolo'e aze ty amo varampanjaka'eo. Aa le nitolike re, nimpoly mb' an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹⁴ Ie amy zao, ty volamena niheo mb' amy Selomò ami'ty taoña raike le nahatratse talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ'amby, ¹⁵ mandikoatse ze nendese' o mpivarotseo, naho o mpanao balikeo, naho boak' amy ze hene mpanjaka' o nte-Araboo, naho amo mpifeleke i taneio. ¹⁶ Le nitsene' i Selomò mpanjaka fikalan-defoña volamena roanjato pinepèke; sekele enen-jato ty fikalan-defoña raike. ¹⁷ Le nitsene'e fikalan-defoña volamena-pinepèke telon-jato; mina† telo ty volamena ami'ty fikalan-defoña ao; vaho napo' i mpanjakay añ' anjomba' i Ala-Lebanoney irezay. ¹⁸ Nandranjy fiambesatse jabajaba an-tsifam-biby ka i mpanjakay vaho pinepè'e ama'e ty volamena ki'e. ¹⁹ Fanongà enendia ty nitroatse mb'amy fiambesatsey, le bontoly ty ambone an-dambosi' i fiambesatsey; naho fisampezam-pitàña ty añ' ila' i fiambesatsey, vaho liona roe ty mijadoña añ' ila' o fisampezam-pitàño. ²⁰ Liona folo-ro' amby ty nijohaña amy fanongaña enen-diay, añ'ila'e atoy naho añila'e aroy;

* **10:1** Seba: an-drohy; ondaty bey; fitofaña † **10:17** Mina: lanjamb-bola taolo

vaho tsy eo ty nanoeñe nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²¹ Songa tam-bolamena o fitovi' i Selomò vaho hene volamena ki'e o fanak' amy anjomban' Ala-Lebanoneio, leo raïke tsy nivolafoty, ie tsy natao vara tañ' andro' i Selomò. ²² Nanañe firimboñan-tsambon-Tarsise‡ reketse ty firimboñan-tsambo' i Kirame i mpanjakay; nivotrake eo o sambo' i Tarsiseo isa' ty telo taoñe, ninday volamena, volafoty, tsifa naho babakoto vaho remàleñe. ²³ Aa le nilikoare' i Selomò mpanjaka o mpanjaka' ty tane toy iabio ami'ty vara naho hihitse. ²⁴ Le hene nipay ty hiatrek' amy Selomò ty tane toy, ty hijanjiñe ty hilala napon' Añahare añ'arof'o'e ao. ²⁵ Songa ninday ty ravoravo'e boa-taoñe ondatio, fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe, naho fialiañe naho fampifiriañe, naho soavala vaho borike. ²⁶ Namory sarete t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala, arivo-tsi-efa-jato ty sarete'e naho mpiningi-tsoavala raï-ale-tsi-ro'arivo ze napo'e amo rovan-tsareteo vaho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime ao vaho nanoe'e hoe sakoañe am-bavatane ao o mendoraveñeo ty amo hamaro'eo. ²⁸ Nendeseñe boake Mitsraime naho e Kevè aña o soavala' i Selomò; nangalak' amy Kevè ami'ty vili'e o mpanao balibali' i mpanjakaio. ²⁹ Le enen-jato sekelem-bolafoty ty nampiakarañe sarete boake Mitsraime aña, le zato-tsi-limampolo ty soavala; vaho am-pità' iareo ty nahazoa' ze hene mpanjaka' o nte-Kiteo naho o mpanjaka' i Arameo§.

11

¹ F'ie nikoko ampela ambahiny maro t'i Selomò, tovo' i anak' ampela' i Paròy, le ampela nte-Moabe, nte-Amone, nte Edome, nte-Tsidone, vaho nte-Kite; ² boak' amo fifeheañe nitsarae' IEHOVÀ amo ana' Israeleo ty hoe: Ko iolora' areo, naho ko apoke hiharo-tihy ama' areo; fa toe hampitolihe' iereo amo 'ndrahare' iareo ty arofo' areo; ie nisazohe' i Selomò ampikokoañe. ³ Nanambaly fiton-jato re ho tañanjomba'e naho sakeza telon-jato; vaho nampandrike ty arofo'e o vali'eo. ⁴ Ie nibey, le nampitolihe' o vali'eo mb'an-drahare ankafankafa, vaho tsy nigahiñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e ka ty tro'e manahake ty arofo' i Davide rae'ey. ⁵ Songa norihe' i Selomò t'i Asterote 'ndrahare' o nte-Tsidoneo, naho i Milkome* ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁶ Aa le nanao hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Selomò, ie tsy nañorike IEHOVÀ an-kaliforan-troke, manahake i Davide rae'e. ⁷ Niranjie' i Selomò an-kaboañe ey ty Kemose†, i haloloa' i Moabey, am-bohitse atiñana' Ierosalaime ey, naho ho amy Moleke‡, ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁸ Nanao'e zay amo vali'e ambahiny iaby nañoro emboke naho nanao soroñe aman-drahare'eo. ⁹ Toly ndra niviñera' IEHOVÀ t'i Selomò, ty amy arofo'e nandifik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, ie fa niheo ama'e indroe; ¹⁰ vaho linili'e ama'e ty amo raha zao te tsy horihe'e o 'ndrahare ila'eo; fe tsy nambena'e i nandilia' IEHOVÀ azey. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Selomò, Kanao zao ty an-tro'o, naho tsy tana'o i fañinakoy naho o fañeko liniliko azoo, le toe ho riateko ama'o ty fifehea'o vaho hatoloko am-pitam-pitoro'o. ¹² Fe tsy hanoeko amo andro'oo, ty amy Davide rae'o, te mone ho tavaneko an-tañan' ana'o. ¹³ Tsy ho fonga tavaneko i fifeheañey, fa hatoloko ami'ty ana'o ty fifokoañe raïke ty amy Davide mpitoroko; naho ty am' Ierosalaime jinobokoy.

‡ 10:22 Tarsise: fitsakoreañe; fihotsohotsoañe § 10:29 Arame: Antiotiotse, fanjaka, mpamañahy; * 11:5 Malkome: mpanjaka' iareo † 11:7 Kemose: mamorekeke; mitavañe ‡ 11:7 Moleke: mpanjaka

14 Le nampitroboe' IEHOVÀ rafelahy t'i Selomò; i Kadade§ nte-Edome, tirim-panjaka' i Edome. 15 Ie te Edome aña t'i Davide, naho fa nionjomb'eo handenteke o nikoromakeo t'ioabe mpifehe i valobohòkey, ie fonga zinevo'e ze atao lahilahy Edome— 16 toe tàmbatse ao enem-bolaña t'ioabe rekets' Israele iaby ampara' te naito'e ze fonga lahilahi' i Edome— 17 le nitriban-day mb'e Mitsraime aña t'i Kadade naho ty ila' o mpitorondrae'eo, ie mbe anak' ajaja t'i Kadade. 18 Niavotse i Midiane iereo nivotrake e Parane, le nandrambe ondaty e Parane vaho nigodaña mb'e Mitsraime, mb'amy Parò Mpanjaka' i Mitsraime mb'eo, le tinolo'e anjomba naho mahakama vaho tane. 19 Nanjo fañisoñaña ra'elahy ampahaoniña' i Parò t'i Kadade, kanao natolo'e aze ho tañanjomba'e ty rahavaven-tañanjomba'e, ty rahavave' i Takpanese* mpanjaka ampela. 20 Nisamake i Genobate† ana-dahi'e ho aze ty rahavave' i Takpanese, ze nibeize' i Takpanese añ'anjomba' i Parò; vaho nitraok' amo ana' i Parò añ'anjomba' i Parò t'i Genobate. 21 Aa ie jinanji' i Kadade e Mitsraime aña te nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Davide naho te nihomake t'ioabe mpifehe' i màroy, le hoe t'i Kadade amy Parò. Ampiaavoto mb' an-taneke aña. 22 Le hoe t'i Parò ama'e, Fa inoña ty tsy niampe tamako kanao mipay hañavelo mb'an-tane'o aña rehe? Tsy eo, hoe re, Fe apoho handeha avao.

23 Mbore nampitroboen' Añahare ty rafelahy raïke ka, i Rezone‡ ana' i Eliadà§, i nilay amy talè'e Hadadezere* mpanjaka' i Tsobà†, 24 namory ondaty ho mpiama'e vaho nimpifehe firimboñaña, ie fa zinama' i Davide o e Tsobào, le nimb'e Damesèke‡ mb'eo iereo nimoneña ao, vaho nifehe e Damesèke. 25 Nirafelahy' Israele re amo hene andro' i Selomò, ie nitovoña'e ty haemberaña nanoe' i Kadadeo; niheje'e t'Israele vaho nifelek' i Arame.

26 Nañonjo fitaña amy mpanjakay ka t'Iarovame§ ana' i Nebate* nte-Efratà† boake Tseredà‡, mpitoro' i Selomò; Tseroà § ty tahinan-drene'e, vantotse. 27 Inao ty nañonjona'e fitaña amy mpanjakay: Niranjie' i Selomò ty Milo vaho namboara'e o heba an-drova' i Davide rae'eo. 28 Nifanalolahy an-kaozaraña t'Iarovame; le nioni' i Selomò te nahimbaña i ajalahi, vaho nampifehè'e aze o fitoloñaña añ'anjomba' Iosefeo. 29 Ie henane zay, naho niavotse Ierosalaime t'Iarovame, te tendrek' ama'e amy lia'ey t'i Akià nte-Silò, nisikin-damba vao, ie nivahiny an-kivok' aña iereo roe. 30 Rinambe' i Akià i lamba vao ama'ey le niriata'e ho folo-ro'amby; 31 le hoe re amy Iarovame, Rambeso ty folo, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Inao te ho riataeko am-pità' i Selomò i fifeheañey vaho hatoloko azo ty fifokoaña folo; 32 le hanaña fifokoaña raïke re ty amy Davide mpitorokoy naho Ierosalaime, rova nijoboñaeko amo hene fifokoa' Israeleo, 33 amy t'ie namorintseña Ahy vaho mitalaho amy Astorete, mpanjaka-ampela' o nte-Tsidoneo naho amy Kemose, 'ndrahare' o nte-Moabeo, naho amy Milkome, mpanjaka' o ana' i Amoneo vaho tsy mañavelo amo lalakoo hanoa' iereo ty soa a masoko naho hifahatse amo fañèkoo vaho amo fepèkoo manahake i Davide rae'ey. 34 Tsy ho fonga tavaneko am-pità'e i fifeheañey; fa hanoeko mpifehe amo hene andro hiveloma'eo, ty amy

§ 11:14 Kadade: hafalea; koràke * 11:19 Takpanese: Kobain-kelahela; milay; zizy † 11:20 Genobate: fampikameraña ‡ 11:23 Rezone; boroka; kede; tsikotsiko; § 11:23 Eliadà: Fahafohinaña IEHOVÀ * 11:23 Hadadezere: ty hasoa-vintam-pañolotse † 11:23 Tsobà: mpirompon-dahin-defoña; mpialy ‡ 11:24 Damaseke: horoña lifo-dio hoe mirehetse § 11:26 Iarovame: ty mpandietse ondatio * 11:26 Nebate: ty mañisake † 11:26 Efratà: miregorego, mamokatse ‡ 11:26 Tseredà: vandroña; fiovaàm-pifeheña § 11:26 Tseroà: voa ty angamae; fanenetse

Davide mpitoroko jinobokoy, ie nañambeñe o lilikoo naho o fañèkoo; ³⁵ fe ho rambeseko am-pità' i ana'ey i fifeheañey, vaho hatoloko azo i fifokoañe folo rey. ³⁶ Le ho toloraiko fifokoañe raike i ana'ey, hanaña' i Davide mpitoroko ty failo añatrefako nainai'e e Ierosalaime ao, i rova jinoboko ho Ahy ampipohako ty añarakoy. ³⁷ Ho rambeseko rehe, le ho hene fehè'o ze satrin-tro'o, vaho ihe ty ho mpanjaka' Israele. ³⁸ Ie amy zao naho hene haoñe'o ze andiliako azo naho hañavelo amo lalakoo naho hanao ty vantañe a masoko, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo manahake i Davide mpitorokoy le ho mpiama'o raho vaho hanoako anjomba mijadoñe, manahake ty namboarako i Davide, vaho hatoloko ama'o t'Israele. ³⁹ Ie amy zay hampisotriako ty tiri' i Davide fe tsy ho kitro añ'afe'e. ⁴⁰ Aa le nipay hañoho-doza am' Iarovame t'i Selomò; f'ie niongake nitriban-day mb'e Mitsraime aña, mb'amy Sisage* mpanjaka' i Mitsraime vaho nitambatse e Mitsraime aña ampara' te nihomake t'i Selomò.

⁴¹ O fitoloña' i Selomò ila'eo, naho o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' i Selomòy hao? ⁴² Ty hene andro nifehea' i Selomò Israele e Ierosalaime ao le efa-polo taoñe. ⁴³ Le nitrao-pirotse amandroae'e t'i Selomò, naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekhavame†, ana'e.

12

¹ Aa le nomb'e Sekeme aña t'i Rekhavame, ie fa niheo mb'e Sekeme mb'eo t'Israele iaby hañory aze ho mpanjaka. ² Ie amy zao, naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate e Mitsraime aña—ie fa nitriban-day boak' añatrefa' i Selomò mpanjaka vaho nimoneñe e Mitsraime aña ³ le nañitrike naho nikoik' aze iereo naho niheo mb' amy Rekhavame mb'eo t'Iarovame rekets' i valobohò' Israeley, nanao ty hoe: ⁴ Nanoan-drae'o jokan-tsarererake; aa le hamaivaño ty fitoloñan-tsarererahan-drae'o, naho i joka mavesatse nampitarazoe'e anaiy, le hitoroñ' azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Misitaha telo andro heike, le mibaliha amako. Le nienga ondatio. ⁶ Nisafiry amo androanavy nijohaña añatrefa' i Selomò rae'e, ie mbe nivelone, t'i Rekhavame, ami'ty hoe: Ino ty fanoroaña hatolo' areo amako hamaleako ondatio? ⁷ Le hoe ty nisaontsia' iereo: Naho toe ho mpitoro' ondatio rehe te anito hitoroña'o naho hihaoña'o vaho hisaontsia'o mora, le ho mpitoro'o nainai'e iereo. ⁸ Fe nifarie'e ty safiry natolo' o androanavy aze, vaho nandrambe ty fanoroa' o ajalahy nindre nibey ama'e naho nijohaña añatrefa'eo. ⁹ Fa hoe re am' iereo: Akore ty safiri' areo, hamalean-tika ondaty nisaontsy amako ami'ty hoe: Hamaivaño ty joka nampitarazoen-drae'o anaio? ¹⁰ Aa le hoe ty asa' o ajalahy nindre nibey ama'eo: Inao ty ho saontsie'o am'ondaty nisaontsy ama'o nanao ty hoe: Nanoen-drae'o mavesatse ty joka'ay, aa le hamaivaño ama'ay; Inao ty hilañona'o: Bey ta i fisafoan-draekoy ty anakikiko. ¹¹ Aa ndra t'ie nampijinien-draeko joka mavesatse, mbe ho tompeako ka o joka' areo; ie nandafa anahareo an-karavantsy, fa an-kalengo ka ty ihamofohako. ¹² Aa le nomb' amy Rekhavame amy andro fahatelo t'Iarovame rekets' ondaty iabio, ty amy saontsi' i mpanjakaiy, vaho nanao ty hoe: Mibaliha amako ami'ty andro fahatelo. ¹³ Le sinotra' i mpanjakay ondatio, vaho napo'e i fanoroaña natolo' o androanaviy; ¹⁴ fa i fanoroa' o ajalahioo ty nilañona'e ami'ty hoe: Nanoen-draeko mavesatse ty joka' areo, fe ho tovoñako o joka' areo, nandafa anahareo an-karavantsy ty

* **11:40** Sisake: tolotse an-karo, valañe; am-pè † **11:43** Rekhavame: ty mamotsotse ondatio

raeko f'ie ho fofohoko an-kalengo. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio; ie toe fandahara' IEHOVÀ, hampijadoñe i enta'ey, i tsinara' IEHOVÀ am-pità' i Akià nte Silò am' Iarovame, ana' i Nebatey.

¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nihaoñe' i mpanjakay, le hoe ty nato'i ondatio amy mpanjakay: Ino ty anay amy Davide ao? Aman-dova amy ana' Isaý hao zahay? Akia mb'an-kivoho' areo ry Israele! Hajario i akiba'oy ry Davide. Aa le niavotse mb' an-kiboho' iareo mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe mbe nifehe o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao t'i Rekhavame. ¹⁸ Nirahé' i Rekhavame mpanjaka mb'eo, t'i Adorame*, mpifeleke ty haba; f'ie finetsa' Israele iaby vato le nihomake vaho nipitsike mb' an-tsarete'e aña t'i Rekhavame nitsondemboke mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele pake henane. ²⁰ Ie amy zao, naho jinanji' Israele iaby te tafampoly t'Iarovame, le nampisangitrife' iereo mb'am-pivori-bey vaho nanoe' iereo mpanjaka' Israele iaby; leo raika tsy nañorika ty anjomba' i Davide naho tsy Iehodà avao. ²¹ Aa ie niheo mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Rekhavame, le hene natonto'e ty anjomba' Iehoda naho ty fifokoa' i Beniamine, lahindefoñe soa-joboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, hialy amy anjomba' Israeley, hampolia'e amy Rekhavame ana' i Selomò i fifeheañey. ²² Fe niheo amy Semaià†, ondatin' Añahare, ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ²³ Saontsio t'i Rekhavame, ana' i Selomò mpanjaka' Iehoday naho i anjomba' Iehoda naho Beniamine iabiy vaho o ila' ondatio, ty hoe; ²⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hionjoñe mb'eo nahareo, tsy hialy amo ana' Israele roahalahi' areoo; songa mimpolia mb'an-kiboho'e aña, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iereo ty tsara' IEHOVÀ, vaho nimpoly, ty amy tsara' IEHOVÀy.

²⁵ Namboare' Iarovame am-bohibohi' i Efraime ao t'i Sekeme‡, le nimoneñe ao; vaho niavotse ama'e namboatse i Penoele§. ²⁶ Le hoe ty fitsakorean-tro' Iarovame, Himpoly amy anjomba' i Davidey henane zao i fifeheañey, ²⁷ naho hionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimey ondatio hanao soroñe; le hitolik' amy talè' iareoy, hamb'amy Rekhavame mpanjaka' Iehoda ty arofo' ondatio vaho havetra' iareo raho, ie himpoly mb' an-dRekhavame mpanjaka' Iehoda ao. ²⁸ Aa le nisafiry i mpanjakay, naho nandranjy bania volamena roe, vaho nanao ty hoe am'ondatio, Loho sarotse ty fionjona' areo mb'e Ierosalaime mb'eo: ingo o 'ndrahare'oo ry Israele, o ninday azo boak' an-tane Mitsraimeo. ²⁹ Napo'e e Betele ao ty raika le napo'e e Dane ao ty raika. ³⁰ F'ie toe hakeo; amy te nionjoñe hitalaho ami'ty raik' ama'e ondaty pake Daneo. ³¹ Namboara'e kijà ka o haboaño, vaho boak' am' ondaty tsoatra iabio ty nanoe'e mpisoroñe fa tsy amo ana' i Levio. ³² Noriza' Iarovame ty sabadidak' ami'ty volam-paha-valo, ami'ty androm-paha-folo-lime ambi' i volañey, hambañe amy sabadidake e Iehoday, ie nañenga amy kitreliy; zay ty e Betele ao, ie nanao'e soroñe i bania namboare'e rey; vaho najado'e e Betele ao o mpisoro' o toets' abo namboare'eoo. ³³ Aa le niañambone mb'amy kitrely niranjie'e e Betele ao amy faha-folo-lime ambi' i volam-paha-valoiy, i volañe nitsakorè'e an-tro'ey avao; le nañoriza'e sabadidake o ana' Israeleo, vaho niañambone mb'amy kitrely fañemboha'ey.

13

¹ Ie amy zao nihirike e Iehoda ty ondatin' Añahare, ami'ty tsara' IEHOVÀ,

* **12:18** Adorame: ty haozara, hasoa-vinta' iareo † **12:22** Semaià: i mijanjiñe manao ze satri' IÀ.

‡ **12:25** Sekeme: anjara; nibalike maraindray § **12:25** Penoele: vintan'Añahare, fahaoniñañe IÀ

mb'e Betele mb'eo; ie nijohañe marine' i kitreliy t'Iarovame hañemboke.
² Le nikohe'e amy kitreliy ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry kitrely, kitrely, hoe t'IEHOVÀ: Maharendreha te hasamak' añ' anjomba' i Davide ty anadahy; Iosia* ty tahina'e; le ama'o ty hisoroña'e o mpisoron-toets' abo misoroña ama'oo le haforehetse ama'o eo ty taola'ondaty. ³ Nanolo-biloña ka re amy andro zay, ami'ty hoe: Zao ty viloña nitsara' IEHOVÀ; Inao! ho riataña o kitrelio vaho hadoña ty lavenok' ama'e. ⁴ Aa ie jinanji' i mpanjakay ty saontsi' indatin'Añaharey, i nikohe'e amy kitreli' i Betelei, le natora-kitsi' Iarovame boak' amy kitreliy ty fità'e nanao ty hoe: Fihino re. Fe niforejeje i siraña natora-kitsi'ey, le tsy nahafitarik' aze mb' ama'e. ⁵ Nidreatse ka i kitreliy naho nidoña boak'amy kitreliy o laveno'eo ty amy viloña nitaroña' indatin' Añaharey tie nitsara' IEHOVÀy. ⁶ Aa le hoe ty nato'i i mpanjakay am' indatin' Añaharey: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho ahiko, misolohoa ho ahy hañereña'e ty sirako. Aa le nihalaly am' IEHOVÀ indatin' Añaharey naho niareña ty fità' i mpanjakay vaho nibalike ho amy do'e taoloy. ⁷ Aa hoe i mpanjakay am' indatin' Añaharey; Mihova amako ao, hanintsiña'o, le ho tolora' ravoravo. ⁸ Le hoe t'indatin'Añahare amy mpanjakay: Ndra te natolo'o ahy ty an-tsasa' i anjomba'oy, tsy ho nindrezako vaho tsy ho nihinaña mofo ndra rano ami'ty toetse toy. ⁹ Amy te nafanto' i tsara' IEHOVÀy amako ty hoe: Ko mikama mofo ndra rano vaho ko mimpoly mb'amy lalaña nimbà'o mb'eoy. ¹⁰ Aa le nionjomb' an-dalan-kafa mb'eo re, tsy nimpoly mb'amy lalaña nionjona'e mb'e Betele mb'eoy.

¹¹ Ie amy zao nimoneña e Betele ao ty androanavy mpitoky; le niheo ama'e mb'eo ty ana'e raik' nitalily ze hene fitoloñaña nanoe' indatin' Añaharey e Betele ao; naho nitalilie' iereo an-drae' iereo ka i lañoñaña sinaontsi'e amy mpanjakaiy. ¹² Le hoe ty nanoen-drae' am'iareo; Nimb' aia re? Toe nitrea' o ana'eo ty lala' nomba' indatin' Añahare hirik'e Iehoday. ¹³ Le hoe re amo ana-dahi'eo: Adiaño ho ahy i borik'ey. Aa le nidiaña' iereo i borik'ey naho niningira'e; ¹⁴ vaho niheañe'e indatin' Añaharey, le nitendrek' aze niambesatse ambane' ty kobaiña eo, vaho nanao'e ty hoe: Ihe hao indatin'Añahare boake Iehoday? Le hoe re, Ie. ¹⁵ Aa le hoe re tama'e, Molia mb'amako vaho mikamà mofo. ¹⁶ Le hoe re: Tsy hindre himpoly ama'o raho, vaho tsy hitraofako lia; mbore tsy hiharo hihinaña mofo ndra hinon-drano ama'o an-toetse atoy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ nitsaraeñ' amako: Tsy hikama mofo ndra hikama rano ao rehe, ndra mimpoly amy lalaña nionjona'o mb'eoy. ¹⁸ Le hoe re ama'e: Mpitoky manahak' azo ka 'ni-raho; le nitsara amako ty anjely amy tsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ampolio mb'añ' anjomba'o mb'eo re hikama mofo naho hinon-drano; inay ty lañi'e. ¹⁹ Aa le nindreza'e fimpoly, nikama mofo naho ninon-drano. ²⁰ Ie niambesatse am-pandambañaña eo, le niheo amy mpitoky ninday aze noliy ty tsara' IEHOVÀ. ²¹ Le napaza'e ty hoe am' indatin' Añahare hirik'e Iehoday, Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Amy te ihe nanjehatse i falie' IEHOVÀy, naho tsy nambena'o i fañe nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ²² te mone nibalike naho nikama mofo vaho ninon-drano an-toetse nitsarae'e ty hoe: Ko mikama mofo naho ko minon-drano; le tsy higodaña an-kiborin-droae'o ao ty faño'va'o.

²³ Aa ie amy zao, naho fa nikama mofo naho ninon-drano, le nadia'e ho aze i borik'ey, ho a i mpitoky nampihovae'ey. ²⁴ Aa ie nienga mb'eo, nitendreke liona nanjevoñ' aze, ie nañifike i faño'va'ey an-dalañey;

* **13:2** Iosia: mamorototo t' IEHOVÀ; ty afo' IA

nitsangañe añ'ila'e eo i borikey, vaho nijohañe marine' i fañovay i lionay. ²⁵ Inge amy zao ondaty niary eio, ie niisa' iareo i fañova navokovoko an-dalañey, naho i liona nijagarodoñe marine' i fañovaiy, le nimb'eo nitalily an-drova nimoneña' i androanavy mpitokiy. ²⁶ Aa ie jinanji' i mpitoky ninday aze moly boak' amy lalañey, le hoe ty asa'e: Ie t'indatin' Añahare nanjehatse i tsara' IEHOVÀ, toly ndra natolo' IEHOVÀ amy lionay, nirimite'e naho vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e ama'ey. ²⁷ Aa hoe ty natao'e amy ana'e rey: Diaño ho ahy i borikey. Aa le nidiañe' iereo. ²⁸ Ie nimb'eo le nanjo i fañovay te nahifik' an-dalañe eo, naho i borikey, vaho i liona nijohañe marine' i fañovaiy. Tsy nihane' i lionay i fañovay vaho tsy nirimite'e i borikey. ²⁹ Rinambe' i mpitokiy ty fañova' indatin' Añaharey, le nasampe'e amy borikey, vaho nendese'e nibalike mb'eo; ie nivotrak' an-drova' i androanavy mpitokiy, le nandala naho nandentek' aze. ³⁰ Natsalalampa'e amy kibori'ey i fañova'ey; le nandala' iareo ami'ty hoe: Hoke, ry rahalahiko! ³¹ Ie nandentek' aze, le nafanto'e amy ana'e rey ty hoe, Naho mikenkan-draho, aleveño amy kibory nandentehañe indatin' Añaharey; apoho marine' o taola'eo o taolakoo. ³² Amy te tsy mete tsy hifetsake i tsara' IEHOVÀ nipazahe'e amy kitrely e Beteley naho amo fonga anjomba an-toets' abo an-drova' i Someroneo†. ³³ Ie aña, tsy nibalintoa amy sata-rati'ey t'Iarovame, fa nanoe'e mpisoroñe an-toets' abo o boak' am'ondaty tsotra iabio; toe noriza'e ho mpisoroñe an-toets' abo ze hene nimete. ³⁴ Ie nampanan-kakeo ty anjomba' Iarovame, hañitoañe aze, naho hamongorañ' aze ambone' ty tane toy.

14

¹ Ie amy zao, natindri' ty hasilofañe t'i Abià*, ana' Iarovame. ² Le hoe t'Iarovame amy tañanjomba'ey: Ehe, Miongaha, mañonohonoa tsy ho oniñe t'ie vali' Iarovame; le akia mb'e Silò mb'eo; aña t'i Ahià† mpitoky, i nisaontsy amakoy t'ie ho mpanjaka mifehe ondaty retoañe. ³ Añandeso boko-mofo folo, naho mokary, naho korobo tantele, le mionjona mb' ama'e mb'eo; ho saontsie'e ama'o ty hifetsak' amy ajajay. ⁴ Aa le nanoe' i vali' Iarovamey; niongake re nomb'e Silò aña vaho niheo mb' amy anjomba' i Ahiày mb'eo. Tsy nahaisake t'i Ahià, fa nifè-pihaino amy haantera'ey. ⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Ahià: Ingo mb'ama'o mb'etoa ty tañanjomba' Iarovame hañontane i ana'ey fa siloke; aa le zao naho zao ty hisaontsia'o; fa ie mimoak' ao le hanao sare rakemba ila'e. ⁶ Aa ie nahajanjiñe ty figodoim-pandia'e an-tokonañe eo t'i Ahià, le hoe re tama'e: Mihovà mb'etoa ry tañanjomba' Iarovame; manao akore t'ie mintse ho ila'e? Fa niraheñe ama'o raho hinday enta mavesatse.

⁷ Akia, saontsio am'Iarovame: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao naonjoko am' ondatio rehe, naho nanoeko mpifehe' Israele-ondatikoo, ⁸ niriately amy anjomba' i Davidey i fifeheañey, le natoloko azo; f'ihe tsy manahake i Davide mpitoroko, ie nañambeñe o lilikoo naho nañorik' ahy an-kaampon' arofo'e vaho nanoe'e ze mahity a masoko avao; ⁹ te mone haloloañe ambone' ze fonga taolo'o ty anoe'o; nimb'eo rehe nandranjy 'ndrahare ankafankafa naho saren-draha natranake, hanigike o habosehakoo, ie nahifi'o amboho'o ao; ¹⁰ toly ndra, hametsahako hankañe ty anjomba' Iarovame vaho haitoako amy Iarovame ze fonga ondaty mañary rano an-kijoly, ndra ty migabeñe ao ndra ty midada e Israele le

† 13:32 Somerone: an-kaboa fijilovañe * 14:1 Abià: Raeko t' IEHOVÀ † 14:2 Ahià: Rahalahi' IEHOVÀ

ho faopaheko ty sehanga' i anjomba' Iarovamey, manahake ty fipioha' ondaty ty forompotse am-para' t'ie fonga aña. ¹¹ Ho hanen' amboa ty hivalenkaña amy Iarovame an-drova ao, le ho hanem-boron-tioke ze miantantiritse an-kivok' ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹² Miavota arè, akia mb'añ' anjomba'o mb'eo; fe vata'e mimoak' amy rovay o fandia'oo, ho simba i ajajay. ¹³ Handala aze t'Israele iaby vaho handentek' aze, fa ie avao amo tiri' Iarovameo ty hagodoña an-kibory ao, amy te, ie avao ty nahaoniña' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raha soa añ'anjomba' Iarovame ao. ¹⁴ Le hatroa' IEHOVÀ hifehe Israele ty mpanjaka hañito ty anjomba' Iarovame anito. Aa ino ty hanoeko henanekeo? ¹⁵ toe ho fofophe' IEHOVÀ t'Israele, manahake ty fampitroetroean-drano ty vinda; le hombota'e amy tane soa natolo'e aman-droae' iareoy t'Israele, vaho hampivarakaihe'e alafe' i Sakay aña; ty amo hazomanga namboare' iereo hanigike IEHOVÀ, hiviñera'e. ¹⁶ Aa le ho farie'e t'Israele ty amo tahi' Iarovameo, ie nanao hakeo vaho nampanan-tahiña Israele. ¹⁷ Niongak' amy zao ty vali' Iarovame, niavotse vaho nigodaña e Tirtsà[‡] ao; aa ie nisorogodaña an-tokonaña eo le nisimba i ajajay. ¹⁸ Nandevene naho nandala aze t'Israele iaby, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e am-pità' i Ahia mpitoky mpitoro'ey. ¹⁹ O fitoloña' Iarovame ila'eo, o fialia'eo, i fifehea'ey, ingo, t'ie sinokitse am-boken-talili' o mpanjaka' Israeleo. ²⁰ O andro nifehea' Iarovameo le taoña roapolo-ro'amy; vaho nitrao-piròtse aman-droae'e ao; i Nadabe[§] ana'ey ty nandimbe aze nifehe.

²¹ Nifehe e Iehoda ao t'i Rekhavame ana' i Selomò. Efa-polo-tao-raik' amby t'i Rekhavame te niorotse nifeleke, le nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo, hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamae* nte-Amore ty tahinan-drene'e, ²² toe nanao haloloña am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoda naho nampamarahy Aze amo hakeo nanoe' iereo mandikoatse o nanoen-droae' iereo, ²³ amy te namboare' iereo, ho am-bata' iereo, ty toets' abo naho hazomanga vaho Aserae[†] ambone' ze fonga haboña naho ambane' ze hene hatae mandrevake. ²⁴ Tamy taney ka o lahilahy nandeo-batañ' an-dahilahio, le fanoe' iereo ze fonga sata-lo' o kilakila ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo aña. ²⁵ Ie amy zao, nionjon-kanàme Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime amy taom-paha lime' i Rekhavamey ²⁶ le nivolose'e o vara añ'anjomba' IEHOVÀ naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio; fonga fina'e; tinava'e ka ze hene fikalan-defo volamena niranjie' i Selomò. ²⁷ Aa le namboare' i Rekhavame fikalan-defoña torisike hasolo iereo, ze nafanto'e am-pità' o mpifehem-pigaritse mpañambeña ty lalambein' anjomba' i mpanjakaio. ²⁸ Ie amy zao, ndra mbia' mbia ty nimoaha' i mpanjakay añ' anjomba' IEHOVÀ le nitintine' o mpigaritseo irezay vaho nabali' iereo mb'añ' efem-pigaritse ao. ²⁹ Ty ila' o fitoloña' i Rekhavameo, ze hene tolon-draha'e; tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' o mpanjaka' Iehodaio hao? ³⁰ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame. ³¹ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekhavame, naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; i Naamae nte-Amore ty tahinan-drene'e. Nandimbe aze nifehe t'i Abiame[‡], ana-dahi'e.

15

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovame mpanjaka, ana' i Nebatey,

[‡] 14:17 Tirtsà: Fanjaka § 14:20 Nadabe: matarike * 14:21 Naamae: montramontra'e † 14:23 Aserae hataem-piravoravoña ‡ 14:31 Abiame: rae' i riakey

le niorotse nifehe Iehoda t'i Abiame ² nifeleke telo taoñe e Ierosalaime ao. I Maakà*, anak' ampela' i Abisalome†, ty tahinan-drene'e. ³ Fonga nañaveloe'e o hakeo nanoen-drae'e taolo'eo; tsy nivantañe amy IEHOVÀ Andrianañahare'e manahake ty arofon-drae'e Davide, ty arofo'e. ⁴ Fe nanolora' IEHOVÀ Andrianañahare failo e Ierosalaime ao t'i Davide hampitroara'e ty ana'e hanonjohy aze, hampijadoña'e t'Ierosalaime; ⁵ amy te nanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ t'i Davide vaho tsy nivike ndra ami' ty inoñ' inoñe linili'e ama'e amo hene andron-kavelo'eo naho tsy ty amy Orià nte-Kitey. ⁶ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame amo hene andron-kavelo'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' i Abiame ila'eo, o tolon-draha'e iabio—tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Le hotakotak' avao ty tañivo' i Abiame naho Iarovame. ⁸ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiime vaho nalente' iereo androva' i Davide ao; nandimbe aze nifehe t'i Asa‡ ana'e.

⁹ Ie amy taom-paha-roapolo' Iarovame mpanjaka' Israeley le niorotse nifeleke Iehoda t'i Asa; ¹⁰ nifehe efa-polo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao re, i Maakà, anak' ampela' i Abisalome, ty tahinan-drene'e. ¹¹ Nanao havantañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Asa, manahak' an-drae'e Davide. ¹² Naitoa'e amy taney ze lahilahy mpandeo-batañe an-dahilahy vaho nafaha'e o fonga raham-pahasive namboaren-droae'eo. ¹³ Naitoa'e amy naha mpanjaka ampela azey ka t'i Maakà rene'e, ty amy hazomanga nanoe'e añ'ala-vondroy; rinotsa' i Asa i hazomanga'ey vaho niforototoe'e amy torahañe KidroneŸ. ¹⁴ O toets' aboo avao ty tsy naveve'e fe nilifotse IEHOVÀ ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁵ Le nampizilihe'e añ'anjomba' IEHOVÀ ao o raha nengaen-drae'eo naho o nengae'eo; ty fanake naho ty volafoty vaho ty volamena. ¹⁶ Nitolom-pialy t'i Asa naho i Baasa* mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo. ¹⁷ Nionjoñe haname Iehoda mb'eo t'i Baasa mpanjaka' Israele, vaho namboare'e ty Ramà, hikalañe ty fiavotañe naho ty fimoahañe mb'amy Asa mpanjaka Iehoda mb'eo. ¹⁸ Rinambe' i Asa amy zao ty vola-foty naho volamena sisa amy fañajam-baran' anjomba' IEHOVÀy naho amy fañajam-baran' anjomba' i mpanjakaiy naho natolo'e am-pità' o mpitoro'eo; le nampihitrife' i Asa amy Benehadade†, ana' i Tabrimone‡, ana' i KezionaŸ, mpanjaka' i Arame, nimoneñe e Damesèkey, ami'ty hoe: ¹⁹ Ao ty fañina añivo'o naho zaho, añivon-draeko naho ty rae'o; ingo nañitrifako ravoravo, volafoty naho volamena; akia, apitsoho ty fañina'o amy Baasa mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ²⁰ Hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka, le nirahe'e haname o rova' Israeleo o roandria' i valobohòkeio le linafa'e t'Iione*, naho i Dane, naho i Abel'bet'maakà† vaho i Kinerote‡ iaby, reketse ty tane' i NaftalýŸ iaby. ²¹ Ie jinanji' i Baasa zao le napo'e ty fandrañiañe i Ramà vaho nimoneñe e Tirtsà*. ²² Nitsitsihe' i Asa mpanjaka koike t'Iehoda, tsy nilefereñe; nakare' iereo o vato' i Ramà iabio naho o boda fañamboara' i Baasao; le namboare' i Asa mpanjaka ty Geba† e Beniamine ao naho i Mitspà‡. ²³ Aa naho o fitoloña' i Asa ila'eo, i haozara'e iabiy naho ze

* 15:2 Maakà; tinindry; fa modo; mireketse † 15:2 Abisalome: raen-kanintsiañe ‡ 15:8 Asa: mpanaha; fanafahañe § 15:13 Kidrone: mikomainte, mihalonjetse * 15:16 Baasa: mpipay; mpandrotsake † 15:18 Bene-hadade; ana' i Hadade; anan-korake ‡ 15:18 Tibrimone: ampongabe' soa; foetse; aivo § 15:18 Keziona: aroñaroñe * 15:20 Iione: mañente; maso; rano migoangoañe † 15:20 Abelbetmaakà: fiandraza toe-pamorekeke ‡ 15:20 Kinerote: marovany; mivariñe § 15:20 Naftalý; mimane ndra mialy * 15:21 Tirtsà: matarike: tea vintañe † 15:22 Geba: tamboho; fitovy ‡ 15:22 Mitspà: Fitalaksañ'abo

hene tolon-draha'e naho o rova namboare'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Ie nigain-kantetse le narare ampandia'e. ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa vaho nalentek' amandroae'e an-drova' i Davide rae'e ao; Iehosafate§ ana'e ty nandimbe aze nifehe.

²⁵ Niorotse nifehe Israele t'i Nadabe* ana' Iarovame amy taom-paharoe' i Asa mpanjaka' Iehoday, le nifeleke Israele roe taoñe, ²⁶ nanao ze hatsivokarañe am-pihaino IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e vaho amy hakeo'e nampanañe'e tahiñe Israeley. ²⁷ Kinilili' i Baasà, ana' i Ahiià, añ' anjomba' Isakare, vaho zinevo' i Baasà re e †Gibetonen-te-Pelistio; ie fa narikatohe' i Nadabe naho Israele iaby ty Gibetone. ²⁸ Amy taom-pahatelo' i Asa mpanjaka' Iehoday ty nanjevoña' i Baasa aze vaho nandimbe aze nifehe. ²⁹ Ie vata'e nimpanjaka le fonga zinama'e ty anjomba' Iarovame; leo raiké tsy napo'e hikofòke amy Iarovame ampara' te fonga vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nitsaraeñe am-pità' i Ahiià nte-Silò mpitoro'ey; ³⁰ ty amo tahiñe nanoe' Iarovameo naho nampanañe'e hakeo Israele amy sigihy nisigihe'e IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, hiviñera'e. ³¹ Aa le o fitoloña' i Nadabeo naho o hene tolon-draha'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ³² Nitolom-pialy avao t'i Asa naho i Baasa mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo.

³³ Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday, le niorotse nifehe' Israele iaby e Tirtsà ao t'i Baasa ana' i Ahiià, vaho nifeleke taoñe roapoloefats' amby. ³⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo ami'ty sata' Iarovame naho amy tahiñe nampanañe'e hakeo Israeley.

16

¹ Aa le niheo am'Ieho* ana' i Kananý† ty tsara' IEHOVÀ amy Baasa, nanao ty hoe: ² Kanao naonjoko amy debokey rehe naho nanoe'ko mpifehe Israele, ondatikoo, naho nañavelo'ao an-tsata' Iarovame nampanantahiñe ondatiko Israeleo hanigik' ahy hibosehako amo hakeo'eo, ³ inao! ho faopaheko aña t'i Baasa naho i anjomba'ey vaho hanoeko hambañe amy anjomba' Iarovame ana' i Nebatey; ⁴ ze amy Baasa mibanitse an-drova ao le ho hanen' amboa vaho habotse' o voron-tiokeo o aze miantantiritse an-teteke eio. ⁵ Ty ila' o fitoloña' i Baasao naho o tolon-draha'eo vaho o haozara'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Baasa naho nalenteke e Tirtsà ao vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Elà‡ ana-dahi'e. ⁷ Mbore niatreatre i Baasa naho i anjomba'ey, am-pità' Iehò, mpitoky, ana' i Kananý ty tsara' IEHOVÀ, ty amo haloloañe iaby nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀo, hanigik' aze hiforoforo amo fitoloña-am-pità'eo, ie nanahake i anjomba' Iarovame nañohofa'e lozay. ⁸ Amy taom-paha-roapolo-eneñ' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday, ty namotora' i Elà ana' i Baasa nifehe Israele e Tirtsà ao vaho nifehe roe taoñe. ⁹ Nikinià' i Zimrý§ mpitoro'e, mpifeleke ty antsasa' o sarete'eo, ie e Tirtsà aña nigenoke ho mamoa añ' akiba' i Artsà*, mpamandro' i anjomba'e e Tirtsà, ¹⁰ le nizilik' ao ty Zimrý nanjevoñe naho namono aze an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa, mpanjaka' Iehoda vaho nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Ie niorotse nifehe naho vata'e

§ 15:24 Iehosafate: Mpizaka t'IEHOVÀ * 15:25 Nadabe: ravoravo; roandria † 15:27 Gibetone: lambosiñe; anjomba abo * 16:1 Ieho: ie veloñe † 16:1 Kananý: matarike ‡ 16:6 Elà: Kobaiñe; fatse; fandañirañe an-jaka § 16:9 Zimry: sabo; mpibeko; vahe * 16:9 Artsà: i taney

niambesatse amy fiambesa'ey, le fonga zinama'e ty anjomba' i Baasa; tsy nenga'e raike amo longo'eo, ndra amo rañe'eo ty namany an-kijoly. ¹² Fonga narotsa' i Zimrý ty anjomba' i Baasa, ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e amy Baasa añamy Iehò, mpitoky, ¹³ ty amo hakeo' i Baasao naho o tahi' i Elà ana'eo, amo hakeo'eo naho ie nampanan-tahiñe Israele vaho nanigike ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo hakoaha' iareoo. ¹⁴ Aa naho o fitoloña' i Elà ila'eo, o fonga raha nanoe'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

¹⁵ Ie an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda, le nifehe fito andro e Tirtsà ao t'i Zimrý. Nitobe hañatreatre' i Gebetonen-te-Pelistio, ondatio henane zay. ¹⁶ Aa ie jinanji' ondaty an-tobe ao, ty hoe: Nikilily t'i Zimrý namono i mpanjakay, le nanoe' Israele iaby mpanjaka' Israele t'i Omrý†, mpifehe' i valobohòkey an-tobe ao amy andro zay. ¹⁷ Niavotse boak'e Gibetone t'i Omrý rekets' Israele iaby nañarikatoke i Tirtsà. ¹⁸ Naho nioni' i Zimrý t'ie nandrambe i rovay, le nimoak' amy fitilik' abo' i anjombam-panjakaiy, le finorototo'e ama'e i anjombam-panjakay vaho nihomake, ¹⁹ ty amo hakeo nanoe'e an-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ amy nañaveloa'e an-tsata' Iarovamey vaho amo tahiñe nanoe'e hampandilatse Israeleo. ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Zimrý ila'eo; i fikitrohandraty nanoe'ey; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²¹ Nizara roe amy zao o nte-Israeleo; nañorike i Tibný‡ ana' i Ginate§ ty vaki' ondatio hanoa' iereo mpanjaka, le nañorike i Omrý ka ty vaki'e. ²² Fe naharotsake o mpañorike i Tibný ana' i Ginateo o nañorike i Omrio; aa le nikoromake t'i Tibný vaho nifehe t'i Omrý. ²³ Amy taom-paha-telopolo-raik' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Omrý nifehe' Israele, le nifeleke folo-tao-ro'amby, nifehe enen-taoñe e Tirtsà. ²⁴ Vinili'e talenta volafoty roe amy Semere* ty tamboho atao Somerone, le nandranjy amy haboañey vaho nitokave'e Somerone i rova namboare'ey ty amy tahina' i Semere tompo' i tambohoiy. ²⁵ Nitolon-karatiañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Omrý, lombolombo' o niaolo aze iabio o haloloañe nanoe'eo; ²⁶ amy te fonga nañaveloa'e o sata' Iarovame ana' i Nebateo naho i tahiñe nampanaña'e hakeo Israeley, ie nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele hiviñera'e amo hakoaha' iareoo. ²⁷ Le o fitoloña' i Omrý ila'eo naho ty haozarañe naboaa'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Omrý naho nalenteke e Somerone ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Akabe‡, ana'e.

²⁹ An-taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda ty niorota' i Akabe ana' i Omrý nifehe Israele le nifeleke Israele e Somerone ao roapolo taoñe ro'amby; ³⁰ nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Akabe ana' i Omrý, mandikoatse o niaolo aze iabio. ³¹ Ie amy zao, hoe nimaivañ' ama'e ty manjotik' amo hakeo' Iarovame ana' i Nebateo t'ie mbore nañenga Iizebele‡ ho vali'e, ie ana' i Etebaale§ mpanjaka' o nte-Tsidoneo naho nimb'eo nitoroñe i Baale* vaho nitalahoa'e. ³² Nampitroara'e kitrely ty Baale amy anjomba' i Baale niranjie'e e Someroney. ³³ Namboare' i Akabe ka ty ala-vondro; nilombolombo' o mpanjaka' Israele niaolo aze iabio t'i Akabe ami'ty fanigih'a'e ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele.

† 16:16 Omrý: Mpiana' IEHOVÀ; borak'ampemba ‡ 16:21 Tibný: boka; ahitse § 16:21 Ginate: golobom-pamboleañe * 16:24 Semere: mpigaritse; fatike † 16:28 Akabe: rahalahin-drae ‡ 16:31 Iizebele: malio tahiñe § 16:31 Ete-baale: mb'amy hazomangay * 16:31 Baale: Talè

³⁴ Tañ' andro'e ty namboare' i Kiale† ty Ierikò. I Abirame‡ tañoloño-loña'e ty nampipoha'e o mananta'eo le i Segobe§ tsitso'e ty nampitroara'e o lalambeio ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e añam' Iehosoa ana' i Noney.

17

¹ Le hoe t'i Elià* nte-Tisbè † mpimoneñe e Gilade amy Akabe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fijohañako, le tsy hahavy mika ndra orañe o taoñe rezao naho tsy ami'ty rehako avao. ² Le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Isitaho ty etoa le mitoliha maniñanañe, le mietaha amy torahañe atao Kerite‡ atiñana' Iordaneiy, ⁴ le hinoñe amy torahañey rehe vaho fa liniliko o koàkeo ty hamahañe azo. ⁵ Aa le nimb'eo re nanao i nitsarae' IEHOVÀy, nañialo añ'olo' i Kerite atiñana' Iordaneiy. ⁶ Ninday mofo naho hena ama'e boa-maraiñe o koàkeo naho mofo naho hena te hariva, ie ninoñe an-torahañe ao. ⁷ Ie aña nimaïke i torahañey amy te tsy niavy orañe i taney.

⁸ Aa le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Miongaha, akia mb'e Tsarepate§ e Tsidone aña, le imoneño; inao, fa liniliko hiatrak' azo ty vantotse. ¹⁰ Aa le niongake re nimb'e Tsarepate aña; ie nivotrak' andalambei' i rovay eo, ingo nanontom-pipike ty vantotse vaho nitokava'e amy'ty hoe: Añandesoro rano tsy ampeampe an-jonjòñe hinomeko. ¹¹ Ie nihitrike mb'eo le tinoka'e, nanao ty hoe: Ehe, añandesoro pilipito-mofo an-taña'o. ¹² Fe hoe re, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, zaho tsy amam-bokoboko fa mona'e mahaàtsa-pitàne raïke am-batavo ao naho menake tsiampeampe an-jonjòñe ao; namory tsila-katae roe raho anianikey hañalankañe aze ho ahy naho i anakoy hihinana'ay vaho hivetrake. ¹³ Le hoe t'i Elià ama'e: Ko hemban-drehe, akia, ano i sinaontsi'oy; f'ie anokono mofo kede heïke, le azotsò, ie heneke, anokono ka nahareo miroanake, ¹⁴ amy'ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty hoe: Tsy ho ritse ty vatavom-bò, vaho tsy ho kapaïke ty zonjò-menak' ampara' ty andro iraha' IEHOVÀ orañe mb' an-tane atoa. ¹⁵ Aa le nimb'eo re, hene nanoe'e i nisaontsia' i Eliày naho nikama andro maro, ie naho i Elià, vaho i anjomba'ey. ¹⁶ Tsy nilany ty vatavom-bò vaho tsy nikapaïke ty zonjo-menake, ty amy tsara nampisaontsie' IEHOVÀ i Eliày.

¹⁷ Ie aña, le natindrin-kasilofañe ty ana' i rakembay, le akore ty fanjekea' i areteñey kanao tsy nahakofòke. ¹⁸ Le hoe re amy Elià, Inoñ' ama'o raho, ry ondatin' Añahareo? Nivotrak' amako atoy hao rehe hampaniahiañ' ahy o tahikoo, vaho haño-ho-doza amy anakoy? ¹⁹ Le hoe re ama'e: Atoloro ahy o ana'oo naho rinambe'e añ'araña'e naho nendese'e mb' am-batsa am-pimoneña'e ao vaho nampandre'e am-pandrea'e. ²⁰ Nitoreove'e am' IEHOVÀ ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nametsaha'o hankañe hao i vantotse añialoakoy, ie zinevo'o i ana'ey? ²¹ Nihity in-telo ambone' i ajajay re vaho nitoreo amy IEHOVÀ, amy'ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahareko, miambane ama'o, Ampolio amy'ty ajajay toy ty fiaï'e. ²² Le hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' i Elià, naho nimpoly amy ajajay ty fiaï'e vaho nisotrake. ²³ Rinambe' i Elià i ajajay, le nazotso'e boak' am-batsa ao mb' añ'anjomba mb'eo, le natolo'e an-drene'e, le hoe t'i Elià; Ingo, veloñe o ana-dahi'oo.

† 16:34 Kiale: Veloñe t'i Andrianañahare ‡ 16:34 Abirame: raem-pitake § 16:34 Segobe; nihafatrareñe; naonjoñe * 17:1 Elià: Andrianañahare t' IEHOVÀ † 17:1 Tisbè: mahagadra; mpandrohy ‡ 17:3 Kerite: tampake; mitrofake; mamono § 17:9 Tsarepate: fampitranaham-biñe

24 Le hoe i rakembay amy Elià: Apotako henaneo t'ihe ro toe ondatin' Añahare, vaho to ty tsara' IEHOVÀ am-palie'o.

18

1 Ie andro maro aña, le niheo amy Elià ty tsara' IEHOVÀ, amy taom-pahatelo amy ty hoe: Akia, miatrefa amy Akabe, fa hampahaviako oraña ty tane toy. 2 Aa le niheo mb'eo t'i Elià hiatrek' amy Akabe.

Toe nampalovilovy ty san-kerè e Somerone ao. 3 Le kinanji' i Akabe t'i Obadià* mpamandroña i anjombay (toe mpañeña am'IEHOVÀ t'i Obadià; 4 fa teo te nañitoa' Iizebele o mpitoki' IEHOVÀ, le rinambe' i Obadià ty mpitoky zato naho naeta'e ki-limampolo an-dakato ao vaho finaha'e mofo naho rano.) 5 Fa hoe ty asa' i Akabe amy Obadià, Akia, tsitsiho i taney, mb' amy ze rano manganahana naho mb'amo torahaña hera hahaisak' ahetsika handrombahaña o soavalao naho o borikeo ho veloña, tsy mone ho motso aman-tika o hare iabio. 6 Aa le nifanjarà' iereo i taney hirangà' iereo; nanjenge mb' añ' ila'e t'i Akabe, vaho nitakiokioke mb'añ' ila'e t'i Obadià. 7 Aa ie amy fañaveloa'ey t'i Obadià le nifanalaka ama'e t'i Elià; ie niisa'e, le nihotrak' an-dahara'e, nanao ty hoe: Tsy i Elià talèkoy v'iheo? 8 Le hoe ty nato'i'e, Zaho 'nio; akia, taroña amy talè'oy ty hoe, Atoy t'i Elià. 9 Le hoe re, Ino o hakeokoo, te hasese'o am-pità' i Akabe ty mpitoro'o hanjevoa'e? 10 Kanao veloña t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy eo ty fifeheña ndra fifeheña tsy nañiraha' i talèkoy hitsoeha'e; le ie nanao ty hoe, Tsy atoy re, le nampifantae'e i borizañey naho i fifeheña t'ie tsy naharendrek' azo. 11 Ie amy zao, hoe ty saontsi'o: Akia, taroña amy talè'oy. Inao, fa atoy t'i Elià. 12 Ie amy zay, vata'e hienga azo raho le hasese' ty Tio' IEHOVÀ mb'amy amoeako aña re; aa ie miheo mb'amy Akabe mb'eo hataliliko, vaho tsy mahatendrek' azo, le havetra'e; toe mpañeña am' IEHOVÀ ty mpitoro'o sikal' amy ty nahajalahy ahy. 13 Tsy naboak' amy talèkoy hao ty nanoeko, ie nanjamaña o mpitoki' IEHOVÀ t'Iizebele? t'ie nañetake ondaty zato, mpitoki' IEHOVÀ ki-limampolo an-dakato ao vaho nifahanako mofo naho rano? 14 Le ihe manao ty hoe: Akia, taroña i talè'oy ty hoe: Inao, atoy t'i Elià, hanjevoa'e ahy. 15 Aa le hoe t'i Elià: Kanao veloña t'IEHOVÀ' i Mào fijohañakoy, toe hiatrek' aze raho te anito. 16 Aa le niavotse t'i Obadià hifanalaka amy Akabe, le tinaro'e ama'e vaho nimb'eo t'i Akabe hifañaña amy Elià.

17 Ie nitendreke i Elià t'i Akabe, le hoe t'i Akabe ama'e: Ihe v'zao, ty mpitrobo Israele? 18 Le hoe ty nato'i'e: Tsy zaho ty mitrobo Israele fa ihe naho ty anjomban-drae'o, kanao tsinambolitio' areo o lili' IEHOVÀ vaho norihe'o o Baaleo. 19 Akia, ampañitrifo, vaho atontono amako mb'etoa iaby t'Israele an-kaboa' i Karmeley naho i mpitokim-Baale efa-jato-tsi-limampolo rey, naho i mpitoki' i Aserà efa-jato mpikama am-pandambaña' Iizebele rey. 20 Aa le nampañitrife' i Akabe o ana' Israele iabio vaho natonto'e an-kaboa' i Karmeley eo o mpitokio.

21 Nitotofe' i Elià ondatio, le nanao'e ty hoe: Ampara' te ombia ty mbe hifejofejo añivon-tsafiry roe? Naho IEHOVÀ ro Andrianañahare, oriho, fa naho i Baale ka, le oriho. Tsy nahakofò-bolan-draike ondatio. 22 Le hoe t'i Elià am' ondatio. Zaho le zaho avao ty mpitoky honka' IEHOVÀ; fe ondaty efa-jato-tsi-limampolo ty mpitoki' i Baale. 23 Aa le ampanoloro bania roe zahay, ho joboña' iereo ty a iereo, naho ho lili' iereo vaho hasampe amo hatae'eo, fa tsy hasiañ' afo ty ambane'e ao; le zaho ka ty hikotepe ty bania

* 18:3 Obadià: mpitoro' Iehova

ila'e naho hapoko ambone' ty hatae vaho tsy hamiañako afo ty ambane'e ao. ²⁴ Tokavo amy zay ty añaran-drahare' areo, le ho kanjiekoty tahina' IEHOVÀ; vaho ze Andrianañahare manoiñe an'afo, le ro Andrianañahare. Hene nanoiñe ondatio nanao : Saontsy soa zay. ²⁵ Le hoe t'i Elià amo mpitoki' i Baaleo: Joboño' areo ty bania' areo, le hajario heike, amy t'ie maro, le tokavo ty añaran-drahare' areo, fe ko mamiañ' afo. ²⁶ Aa le rinambe' iareo ty bania natolotse naho hinajari' iereo vaho tinoka' iareo ty añara' i Baale mifototse amy maraindraiñey pak' an-tsipinde mena, ami'ty hoe: O Baale, toiño. Fe leo feo raikety tsy nanoiñe. Nitsamboatsamboañe an-tsinjake iereo añariari' i kitrely namboare' iereoy. ²⁷ Ie tsipinde-mena, le kiniza' i Elià ami'ty hoe: Ipazapazaho, kanao 'ndrahare, he tondrendre, ke miamontoñe, he nifokofoko aña; ke miroro ho tsekafeña. ²⁸ Aa le pinoña' iereo ty fipazake, naho nandili-vataña ama-meso naho lefoña an-tsata' iareo am-para' te nidoandoan-dio. ²⁹ Ie aña i tsingilingilieñey, mbe nitoky avao iereo sikal' amy fisoroñaña harivay, f'ie tsy amam-peo, tsy amam-panoiñe, tsy amam-pañaña. ³⁰ Le hoe t'i Elià am' ondatio. Miharinea; le nañarivoa' ondatio, vaho namboare'e i kitreli' IEHOVÀ rinotsakey. ³¹ Nandrambe vato folo-ro' amby t'i Elià ty ami'ty ia' i fifokoan' ana' Iakobe rey; ie niheova' ty tsara' IEHOVÀy nanao ty hoe: Israele ty ho tahina'o; ³² le namboare'e kitrely amy vato rey ami'ty tahina' IEHOVÀ; le nihalie'e talahake niarikatoke i kitreliy, nahaatseke fañaranan-tabiry roe ty habei'e. ³³ Hinajari'e amy zao ty hatae, naho rinasa'e i baniay vaho nampipoha'e ambone' o hataeo eo, ³⁴ le nanao ty hoe: Atsafo rano ty sajoa efatse vaho adoaña amo hisoroñaña naho amo hataeo. Le hoe re, Ano fañindroe'e, le nanoe' iereo fañindroe'e. Le hoe re: Ano fañintelo'e, vaho nanoe' iareo fañintelo'e. ³⁵ Aa le nikararak' añ' ariseho' i kitreliy i ranoy, nañatsake i talahay an-drano. ³⁶ Ie amy fisoroñan-karivay le nañarine mb'eo t'i Elià mpitoky nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake vaho Israele, ampaharifoano anito te Ihe ro Andrianañahare e Israele ao naho te zaho ro mpitoro'o vaho amy tsara'oy ty nanoeko ze he'e zao. ³⁷ Janjiño raho, ry IEHOVÀ, janjiño, hahafohina' ondaty retoaña te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare, mpampipoly ty arofo' iareo. ³⁸ Nipozak' eo amy zao ty afo' IEHOVÀ namorototo i engan-koroañey naho o hataeo naho o vatoo naho i debokey vaho nitsela ty rano an-kaly ao. ³⁹ Ie nahaisake zay ondatio, le songa niankotrak' an-dahara'e nanao ty hoe: IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare; IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare. ⁴⁰ Le hoe t'i Elià am' iereo: Vahoro o mpitoki' i Baaleo; ko apo' areo hienga ndra raikety; le tsinepa' iareo; nindese' i Elià nizotso mb'amy Kidrone torahaña mb'eo vaho zinama'e. ⁴¹ Le hoe t'i Elià amy Akabe: Mionjona, mikamà naho minoma; fa inao ty feon-oram-bey. ⁴² Aa le nañambone ey t'i Akabe nikama naho nitohoke. Nanganike mb'an-kaboa' i Karmeley mb'eo ka t'i Elià le nibokoke mb'an-tane, ty lahara'e añaivo' o ongo'eo; ⁴³ le hoe re amy mpitoro'ey, Mionjona, le mitalakesa mb' an-driake eña. Nionjombeo re vaho nanao ty hoe: Tsy ama'e. Le hoe re: Mibaliha mb'eo im-pito. ⁴⁴ Ie amy faha-fitoy, le hoe ty asa'e: Hehe ty rahoña hoe lela-pità' ondaty miakatse an-driake eña. Le hoe re, Akia, ano ty hoe amy Akabe: Hentseño i sarete'oy le mizotsoa, soa tsy hanebañ' azo i orañey. ⁴⁵ Ie amy zao nigobondrahoña naho tioke i likerañey vaho nikojojoake ty oraña. Aa le niningitse mb'e Iezreele mb'eo t'i Akabe. ⁴⁶ Tamy Elià ty fità' IEHOVÀ, le nidian-tohake vaho nilay aolo' i Akabe mb'eo pak' am-pimoahaña e Iezreele aña.

19

¹ Hene natalili' i Akabe am' lizebele ty nanoe' i Elià naho i nanjamana'e am-pibara o mpitoky iabioy. ² Aa le nampañitrik' amy Elià t'izebele nanao ty hoe: Ee te anoa' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho tsy ampanahafeko ami'ty fai' ty raik' am' iereo ty fai'o te maray hoe zao. ³ Ie jinanji'e, le niongake nandrombak' aiñe naho nivotrake e Beerseva e Iehoda aña vaho napò'e ao i mpitoro'ey. ⁴ F'ie nañavelo andro raik'e mb'an-dratraratra aña, le nivike naho niambesatse ambane' talý eo, nañiry hivetrake, le hoe re, soa zay; ie henaneo, ry IEHOVÀ, rambeso ty fiaiko, fa tsy vantaña te aman-droaeko raho. ⁵ Aa le nandre re nirotse ambane' i taliy eo, vaho ingo ty anjely nanohiñ' aze ami'ty hoe: Mitroara, mikamà. ⁶ Niandra re, le hehe te marine' ty añambone'e eo ty vonga-mofo natoñak' ambone' vaen' afo, naho ty zonjon-drano, le nikama naho ninoña le nirotse indraike. ⁷ Niheo mb'eo fañindroe'e i anjeli' IEHOVÀy, nañedre aze nanao ty hoe: Mitroara, mikamà, fa tsy ho leo'o i liay. ⁸ Aa le nitroatse re, nikama naho ninoña vaho nañavelo an-kaozaraña efaolo andro naho efaolo haleña mb'e Korebe vohin' Añahare mb'eo.

⁹ Ie pok'eo le nimoak' an-dakato naho nañialo ao naho niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe: Ino ty anoe'o atoy, ry Elià? ¹⁰ Le hoe re: Toe nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, naho zaho le zaho ty honka'e vaho mipay ty fiaiko iereo, havetrake. ¹¹ Le hoe re: Miavota, mijohaña an-kaboaña ey añ' atrefa' IEHOVÀ. Aa inge, niary eo t'IEHOVÀ, le rinia' ty tio-bey manangololahy i vohitsey naho namoy vato añatrefa' IEHOVÀ; fe tsy tamy tiokey t'IEHOVÀ; ie aña i tiokey le ty fanginikinihan-tane; fe tsy tamy fanginikinihañey t'IEHOVÀ; ¹² ie aña i fanginikinihañey, le ty afo; fe tsy tamy afoy t'IEHOVÀ; ie aña' i afoy le ty fikofohaña mora. ¹³ Ie jinanji' i Elià zay, le kinolopo'e amy sarimbo'ey ty añambone'e, naho niakatse nijohaña am-bava' i lakatoy eo, vaho inao ty fiarañanañaña mb' ama'e nanao ty hoe: Ino o anoe'o etoa, ry Elià? ¹⁴ Le hoe re: Vata'e nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo, naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, le zaho, toe zaho avao ty honka'e, ie mipay ty fiaiko, haitoña. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akia, mibaliha mb'amy lia'oy mb'eo pak' am-patrambei' i Damesèk' aña; ie mivotrake eo, le orizo ho mpanjaka' i Arame t'i Kazaele* ¹⁶ naho Iehò† ana' i Nimsý‡ ty horiza'o ho mpanjaka' Israele vaho i Elisà§ ana' i Safate* nte-Abelmeholà† ty horiza'o ho mpitoky handimbe azo. ¹⁷ Ie amy zao, ze mipoliotse ami'ty fibara' i Kazaele ho zevoña' Iehò; le ze mipolatitse am-pibara' Iehò ho zevoña' i Elisà. ¹⁸ Fa amako e Israele ao ty fito-arivo sehanga'e, ze hene ongotse mb'e lia'e tsy nitongalek' amy Baale vaho ze hene falie mboe tsy nañorok' aze.

¹⁹ Aa le niavotse mb'eo re naho tendrek' aze t'i Elisà ana' i Sefate, nitan-dasarý reketse katràka amam-baona folo-ro' amby aolo'e; nindre amy faha folo-ro' ambiy re vaho nahifi'e ama'e i sarimbo'ey. ²⁰ Aa le napo'e i katràka rey naho nilay nañorike i Elià nanao ty hoe: Angao horofako ty raeko naho i renoko le horiheko. Le hoe re tama'e; Mibaliha; ino ty nanoako azo? ²¹ Aa le nibalik' amy fañoriha'e aze naho rinambe'e ty katràka roe mpiharo

* 19:15 Kazaele: i mahaisak' an'Andrianañaharey † 19:16 Iehò: ie eo ‡ 19:16 Nimsý: rinombak' an-kankaña § 19:16 Elisà: fandrombahan'Añahare * 19:16 Safate: mpizaka † 19:16 Ebelmeholà: fandalam-patike

baõne, le linenta'e naho nahandro o hena'eo ami'ty harao' i aõombe rey naho nanjotsoa'e ondatio, vaho nikama. Niongak' amy zao re naõorike i Elià, vaho nitoroõne aze.

20

¹ Nanontoõne i hene valobohò'ey amy zao t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, reketse mpanjaka telopolo-ro'amby naho soavala vaho sarete le nionjomb'eo naõarikatoke i Somerone hialia'e, ² le nampihitrife'e mb'amy Akabe mpanjaka' Israele an-drova ao, ³ ty nampanoa'e ty hoe: Hoe t'i Benehadade: Ahy o volafoty naho volamena'oo; o vali'oo vaho o ana'oo, ahy ze hene soa ama'e. ⁴ Nanoiõne aze ty mpanjaka' Israele nanao ty hoe: Ie i sinaontsi'oy, ry talèko mpanjaka, azo raho naho ze hene hanaõako. ⁵ Nibalike mb'eo indraike o ìrakeo, nanao ty hoe: Zao ty asa' i Benehadade: Toe nahitriko ama'o ty hoe: Haseseo amako o volafoti'oo, naho o volamena'oo naho o vali'oo vaho o ana'oo; ⁶ fa hiraheko mb' ama'o mb'eo hamaray ami'ty andro hoe zao o mpitorokoo, le ho kodebe' iereo ty anjomba'o, naho o anjombam-pitoro'oo; le ze soa am-pihaino'o ty hapo' iareo am-pità'e vaho hendese'e aõne. ⁷ Aa le songa kinoi' i mpanjaka' Israeley o roandria' i taneio, nanao ty hoe: Ehe, isaho naho mahaoniõna te midoha raha indatiy; fa pinai'e amako o valikoo naho o anakoo naho o volafotikoo naho o volamenakoo, le tsy niraràko. ⁸ Le hoe o androanavio naho ze hene ondaty ama'e, Ko maõaõne aze, vaho ko miantoke. ⁹ Aa le hoe re amy ìra' i Benehadade rey: Saontsio ty hoe i talèko mpanjakay: Hene hanoeko o naõiraha'o amy mpitoro'oy am-baloha'eo; fe tsy hanoeko o raha zao. Aa le nienga o ìrakeo, ninday i entaõne zay. ¹⁰ Le hoe ty naõiraha' i Benehadade ama'e: Ee te hanoe' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho mahaatsam-pità' ze hene ondaty maõorik' ahikoo ty debo' i Somerone. ¹¹ Le hoe ty natoï' i mpanjaka' Israeley: Taroõno ama'e: Ee te tsy hirengevoke manahake ty maõafake fikalaõne ty maõombe aze.

¹² Ie nahajanjiõne izay t'i Benehadade, ie ninon-toake miharo amy mpanjaka rey an-kibohotse ao, le hoe re amo mpitoro'eo, Midadaõna! Le nijadoõne niatreatre i rovay iereo. ¹³ Niheo amy Akabe mpanjaka amy zao ty mpitoky, nanao ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Fa niisa'o hao o valobohòke miheneheneo? Ingo, hatoloko am-pità'o te anito, soa te ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Akabe: Aõama' ia? le hoe re: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, o ajalahi' o mpifehem-pokotaneo. Le hoe re: Ia ty hamototse i hotakotakey: le hoe ty natoï'e: Ihe. ¹⁵ Aa le tinendre'e ty ajalahi' o mpifehem-pokotaneo: roanjato-tsi-telopolo-ro'amby iereo; ie amy zao tinendre'e ka o fonga ondatio, ze hene ana' Israele: fito-arivo. ¹⁶ Niavotse an-tsingilingilieõne iereo. Fe ninoõne an-kibohotse ao t'i Benehadade himamo'a'e, ie naho o mpanjakao, i mpanjaka telopolo-ro' amby mpaõolotse aze rey. ¹⁷ Niavotse mb'eo valoõha'e i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey; aa le naõirake t'i Benehadade, le nitaliliaõne ty hoe: Ey ondaty miakatse i Someroneo. ¹⁸ Le hoe re, He niakatse ankanintsioõne iereo, endeso veloõne; ke niakatse hifandrapake, endeso veloõne. ¹⁹ Aa le niavotse i rovay iereo, i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey naho naõorike iareo o lahindefoõneo. ²⁰ Songa zinevo' iareo ty ondati'e; vaho nitriban-day o nte-Arameo, le nihoridaõne' Israele; nipoliotse an-tsoavala reke-piningi-tsoavala t'i Benehadade mpanjaka' i Arame. ²¹ Niavotse amy zao i mpanjaka' Israeley le zinama'e o soavala-aman-tsareteo vaho zinevo'e o nte-Arameo am-pizamanam-bey.

²² Nimb'amy mpanjaka' Israeley i mpitokiy, le nanao'e ty hoe: Akia, mihaozara, le tsikarato naho hotsohotso o hanoe'oo; amy te hionjo-mb'etoo hiatreatre azo ty mpanjaka' i Arame ami'ty fibalihan-taoñe. ²³ Fa nanao ty hoe amy mpanjaka' i Aramey o mpitoro'eo: Andrianañahare' o haboaño t'i Andrianañahare' iareo; aa le naozatse te aman-tika iereo; antao arè hialy ama'e amontoñe aña; fa toe haozatse te am' iereo tika. ²⁴ Le ano zao: Songa asitaho an-toe'e o mpanjakao vaho solò mpifeleke ty an-toe' iareo; ²⁵ mamolilia valobohòke manahake i valobohòke nimotso ama'oy, soavala hasolo soavala, sarete hasolo sarete; hifandrapak' am' iereo amontoñe ao tika vaho toe ho fatratse te ama'e. Hinao'e ty feo' iareo le nanoe'e. ²⁶ Aa ie nihereña ty taoñe le natonto' i Benehadade o nte-Arameo, vaho nionjomb'e Afeke* mb'eo hialy am' Israele. ²⁷ Tinendre amy zao o ana' Israeleo naho nivatieña vaho niavotse niatrek' ama'e; le nitobe aolo' iereo o ana' Israeleo hoe mpirai-liam-bik' ose roe kedekedeke, ie nañatseke i taney o nte-Arameo. ²⁸ Nitotoke mb'eo amy zao ty 'ndatin' Añahare ninday tsara amy mpanjaka' Israeley, ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Kanao nanao ty hoe o nte-Arameo : Andrianañahare' o haboaño t'IEHOVÀ, fa tsy Andrianañahare' o vavataneo; le fonga hatoloko am-pità'o i valobohòke bey heneheney vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ²⁹ Aa le nitobe nifañatreke fito andro iereo. Ie amy andro faha-fitoy le nionjoña ty hotakotake; vaho zinevo' o ana' Israeleo ami'ty andro raika ty rai-hetse amo nte-Arame ampandiao. ³⁰ Le nitriban-day mb'e Afeke aña o ila'eo, mb' an-drova ao; fe nikorovok' am' ondaty ro' ale-tsi-fito-arivo sehanga'eo i kijolily. Aa le nipolititse mb' amy rovay t'i Benehadade, ami'ty efe'e am-po'e ao.

³¹ Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Mahaoniña, fa tsinano'ay te mpanjaka mpitretre o mpanjakan' anjomba' Israeleo; antao arè, mihalaly ama'o te hidian-gony am-bania tika naho hanampe vahotse añ'ambonen-tika vaho hiavotse mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo; he havotso'e ty fiaio. ³² Aa le nisikin-gony am-bania iereo naho nanampe vahotse añ'ambone eo, vaho niavotse mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo nanao ty hoe: Manao ty hoe ama'o i mpitoro'o Benehadadey: Miambane ama'o: angao ho velon-draho. Le hoe re: Toe mbe veloña hao re? Rahalahiko 'nio. ³³ Aa le rinambe' indaty rey ho viloña, ie tsinepak' am-palie'e i saontsy zay vaho nanao ty hoe: I rahalahi'o Benehadadey 'nio. Le hoe re: Akia hitrifo. Aa le niakatse mb'ama'e mb'eo t'i Benehadade naho najò'e an-tsarete'e ao, ³⁴ vaho hoe t'i Benehadade ama'e: Hampoliko o rova rinamben-draeko aman-drae'oo naho hamboare'o dokany e Damesèk' ao manahake o namboaren-draeko e Someroneo. Zaho ka, hoe t'i Akabe, havotsoko rehe amy fañina zay. Aa le nifañina'e vaho navotso'e.

³⁵ Teo amy zao t'indaty, ana-dahi' o mpitokio, nisaontsy an-drañetse ty amy nitsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ehe, lafao raho. Fe tsy nimete handafa aze indaty. ³⁶ Le hoe re tama'e, Kanao tsy nihaoña'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, Inao! vata'e mieng' ahy rehe le ho zevoña' ty liona. Aa le vata'e niavotse re, tendrek' aze ty liona naña-doza ama'e. ³⁷ Nanjo ondaty indraike re, le nanao'e ty hoe: Ehe, Lafao raho. Aa le linafa' indaty, finofo'e vaho nahafere aze. ³⁸ Le nienga mb'eo i mpitokiy, nandiña i mpanjakay añ'olon-dalaña eo, ie nihonohono am-bandy ambonem-pihaino'e. ³⁹ Aa ie niary eo i mpanjakay le kinanji'e i mpanjakay, nanoe'e ty hoe: Naneñateña i hotakotakey ty mpitoro'o, le teo te nivike t'indaty nanese t'indaty amako nanao ty hoe: Tano ondatio; fa ndra ino ty maha-tsi-eo aze, le ty fiaio ho a'

* **20:26** Afeke: Haozaraña; fisorotombahaña

ty fiaï'e, ke hondroha'o volafoty talenta raike. ⁴⁰ Aa ie nitoloñe atoy naho aroy ty mpitoro'o, le nimosao re. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aa le zay ty izakañ' azo; zay ty linaha'o. ⁴¹ Nafaha'e amy zao i bandy am-pihaino'eoy; le napota' i mpanjakay t'ie mpiamo mpitokio. ⁴² Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Kanao navotso'o am-pità'o indaty tinendreko ho rotsaheñey, le ty fiaï'o ty amy fiaï'ey vaho ondati'oo ty am' ondati'eo. ⁴³ Aa le nimpoly mb' añ'anjomba'e mb'eo i mpanjaka' Israeley, nilonjetse naho nioremène t'ie nipoke e Somerone ao.

21

¹ Ie aña, teo t'indaty atao Nabote* nte-Iezreele, ty tanem-bahe'e nifañefetse amy anjomba' i Akabe, mpanjaka' i Someroneiy. ² Le hoe t'i Akabe amy Nabote: Atoloro ahy o tanem-bahe'oo hanoeko golobon' añaña, amy t'ie marine i trañokoy; ke ho soloako tanem-bahe soa te ama'e, he, naho atao'o ho soa, le hitolorako ty drala mañeva. ³ Aa hoe t'i Nabote amy Akabe: Fa rinara' IEHOVÀ raho tsy hatoloko azo i lovan-droaekoy. ⁴ Aa le nanjetoke naho nanjokòke t'i Akabe te nimoak' añ'anjomba'e ao amy nisaontsie' i Nabote nte-Iezreele ty hoe: Tsy hitolorako ty lovan-droaeko; le nandre am-pandrea'e eo, nitoli-daharaña vaho tsy nete nikama mofo.

⁵ Nimb'ama'e t'izebele tañanjomba'e, nanao ama'e ty hoe: Ino ty mahalonjetse o arofo'oo, ihe tsy mahafikama? ⁶ Le hoe re ama'e: Fa vinolako t'i Nabote nte-Iezreele ami'ty hoe: Aletaho amako an-drala o tanem-bahe'oo; he naho tea'o hitolorako tanem-bahe hafa ho solo'e; le hoe ty natoï'e: Tsy hatoloko azo i tanem-bahekoy. ⁷ Le hoe t'izebele vali'e ama'e: Tsy ihe hao ty mifehe i fifehea' Israeley? Miongaha, mikamà vaho mirebeha an-troke; fa hatoloko azo i tanem-bahen-te Iezreeley. ⁸ Aa le nanokitse taratasy re ami'ty tahina' i Akabe naho vinoli-tombo'e ambolim-pitombo'e naho nahitri'e amo androanavio naho amo roandriaña an-drovao vaho amo nitrao-pimoneña amy Naboteo. ⁹ Hoe ty sinoki'e amy taratasy rey: Koiho ty lilitse le onjono ho aolo' ondatio t'i Nabote; ¹⁰ naho ampipoho ondaty roe tsivokatse hiatrek' aze, hanisý aze ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay rehe. Le aseseo alafe ey re vaho ametsaho vato hihomaha'e. ¹¹ Aa le nanoe' ondati' i rovaïo, o androanavio naho o roandriaña mpimoneña an-drova'ao i nahitri' iizebele am' iereoy, i sinokitse amy taratasy nahitri'e am'iereoy. ¹² Nikoike lilitse iereo naho napoke aolo' ondatio t'i Nabote. ¹³ Le nizilik' ao t'indaty roe tsivokatse niambesatse añañatrefa'e; nanara-vande amy Nabote añañatrefa' ondatio i tsivokatse rey, ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay t'i Nabote. Aa le nasese' iereo niakatse i rovay, nametsa-bato ama'e am-para' te nihomake. ¹⁴ Nahitri' iereo amy iizebele amy zao ty hoe: Fa nametsaham-bato t'i Nabote vaho nihomake. ¹⁵ Aa ie tsinano' iizebele te finetsa-bato t'i Nabote vaho fa nihomake, le hoe t'izebele amy Akabe: Miongaha, rambeso i tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley, i tsy natolo'e azo an-dralay; amy te tsy veloña t'i Nabote fa mate. ¹⁶ Aa ie jinanji' i Akabe te nihomake t'i Nabote, le niavotse mb' amy tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley mb'eo t'i Akabe hanaña'e aze.

¹⁷ Le niheo amy Elià nte-Tisbè ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁸ Miavota, mizotsoa hifanalaka amy Akabe mpanjaka' Israele, mpimoneña e Somerone; inao t'ie an-tanem-bahe' i Nabote ao, nizotso mb'eo hanaña'e. ¹⁹ Le ty hoe ty ho saontsie'o ama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Nañoño-doza

* 21:1 Nabote: volañe; toky

hao rehe mbore mitavañe? Le isaontsio ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Amy toetse nilelafan' amboa ty lio' i Nabotey ty hitselàn' amboa o lio'oo— o azoo. ²⁰ Le hoe t'i Akabe amy Elià: Fa nifanojo amako ry rafelahiko? Le hoe re, Mipay azo raho, amy t'ie nanolo-batañe ami'ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ²¹ Inao! hametsahako hankañe naho haviko aña ty firaoraoa'o, le fonga haitoko amy Akabe ze mañary rano an-kijoly, ty migabeñe ao naho ty midada e Israele aña. ²² Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nabatey ty anjomba'o naho manahake ty anjomba' i Baasà ana' i Akià, ty amy kai-jaka nikaihe'o amakoy, vaho nampanañà'o hakeo t'Israele. ²³ Le nitsara am' Iizebele ka t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ho hane' o amboao an-talaha' Iezreele ao t'Iizebele. ²⁴ Ho hanen' amboa ty miantantiritse a i Akabe an-drova ao vaho ho hane' o voron-dikerañe ty mibabòke an-kivok' ao. ²⁵ Tsy ni-añohatse t'i Akabe ami' ty fanolora'e vatañe hanoa'e hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, ie nihehere' i vali'e Iizebeley. ²⁶ Norihe'e an-kaloloañe o hazomangao, manahake ty sata' o nte-Amoreo, o rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ²⁷ Aa ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Akabe le rinia'e o saro'eo naho nisikingony an-tsandri'e naho nililitse vaho nandre antsaron-gony le nijokojoko. ²⁸ Aa niheo amy Elià nte-Tisbý ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ²⁹ Isa'o hao te mirèke añatrefako t'i Akabe? Aa kanao niambane aoloko re le tsy hafetsako ama'e añ'andro'e i hankañey, fa añ'andro' o ana'eo ty hañendesako fehohatse amy akiba'ey.

22

¹ Le lia'e tsy nialy telo taoñe ty Arame naho Israele. ² Ie amy taom-pahatelo, le nizotso mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³ Aa hoe ty mpanjaka' Israele amo mpitoro'eo: Fohi' areo hao te antika t'i Ramote-Gilade? fe mbe eo avao tika tsy nandrambe aze ampitam-panjaka' i Arame. ⁴ Le hoe re am' Iehosafate: Hitraok' amako hao rehe hifandrapake e Ramote-Gilade aña? le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ama'o raho manahake ty vata'o, ondatikoo hoe ondati'o, o soavalakoo hoe soavala'o. ⁵ Le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, paiao hey ty tsara' IEHOVÀ. ⁶ Aa le natonto' i mpanjaka' Israeley o mpitokio, va'e ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe: Homb' e Ramote-Gilade mb'eo hao raho hifañotakotake, he hifoneñe? Le hoe iereo: Miavota; fa hitolora' i TALÈ am-pità' i mpanjakay. ⁷ Aa hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy hañontanean-tika? ⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe aña t'indaty raike hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, i Mikaià* ana' Imlà†; fe hejeko; amy te tsy soa ty fitokia'e amako fa raty. Le hoe t'Iehosafate: Ee te tsy hanao zay ty mpanjaka! ⁹ Aa le kinanji' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe, nanao ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ¹⁰ Ie amy zao songa niambesatse am-piambesa'e, nisarimbo an-toem-pamofohaña an-dalambem-pimoaha' i Somerone ey ty mpanjaka' Israele naho Iosafate mpanjaka' Iehoda; le nitoky añatrefa' iereo o mpitoky iabio. ¹¹ Nandranjy tsifa viña ho aze t'i Tsedekia‡ ana' i Kenaanà§ nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ho tombohe'o amo retiaña o nte-Arameo am-para' te mongotse. ¹² Le nitoky hoe zay iaby o mpitokio, nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade mb'eo le miraoraða; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹³ Nisaontsie' i

* 22:8 Mikaià: ia ty mañirinkiriña Ià † 22:8 Imlà: maro; fisavaraña ‡ 22:11 Tsedekia: ty hatò' IEHOVÀ § 22:11 Kenaanà: demoke

nampihitrifeñe amy Mikaià ty hoe: Inao: mikoike hasoa amy mpanjakay am-palie raïke ty fisaontsi' o mpitokio, aa, ee te hanahake ty fisaontsi' ty raïk' am' iereo o enta'oo, fa ty hasoa ty atao'o. ¹⁴ Aa hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze hafè' IEHOVÀ amako, zay ty ho taroñeko.

¹⁵ Ie pok' amy mpanjakay eo, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hionjomb' e Ramote-Gilade mb'eo hao tika, he hifoneñe? Le hoe re: Mionjona, miraoraða, fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay ama'e: Im-pire hao t'ie hitolom-pamantoke azo ty tsy hisaontsy amako naho tsy ty hatò ami'ty tahina' IEHOVÀ? ¹⁷ Le hoe re: Nitreako te hene niparaitak' amo vohitseo t'Israele, manahak' añondry tsy amampiarake; aa le hoe t'IEHOVÀ: Po-talè iereo; apoho songa himpoly mb' an-kiboho'e mb'eo an-kanintsiñe. ¹⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Aa vaho tsy vinolako ama'o hao te tsy ty soa ty hitokia'e ahy fa ty raty. ¹⁹ Le hoe re: Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Nitreako t'IEHOVÀ niambesatse amy fiambesa'ey naho nijohañe añ' ila'e am-pità'e havana naho an-kavia'e i valobohòn-dikerañey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe, hionjona'e hikorovoke e Ramote-gilade aña. Nanao hoe zao ty raïke, naho hoe zay ty ila'e. ²¹ Nionjomb' eo amy zao ty fañahy nijohañe añatrefa' IEHOVÀ ey, nanao ty hoe: Zaho ty hanigik' aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Ami'ty manao akore? ²² Le hoe re, Hionjomb' eo raho ho fañahimbande am-palie' o mpitoky iabio. Le hoe re: Ihe arè ty hanigik' aze vaho ho tahieñe; akia, anò. ²³ Ie amy zao, mahaoniña te nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o hene mpitoky retoañe ty fañahin-dremborake; fe nitsara hankañe ama'o t'IEHOVÀ. ²⁴ Le nañarine aze t'i Tsedekià ana' i Kenaana naho tinampifi'e am-pivimbi'e ty Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia i fañahi' IEHOVÀ niboak' amako hampivolañe azoy? ²⁵ Le hoe t'i Mikaià: Mahafohina te ho isa'o ami'ty andro himoaha'o hietak' an-traño añate'e ao. ²⁶ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Rambeso t'i Mikaià le aseseo amy Amone mpifelek' i rovay naho am' Ioase ana' i mpanjakay; ²⁷ le ano ty hoe: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Agabeño ampandrohizañe ao t'indaty tia vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranon-kaoreañe ampara' te mimpoly ankanintsin-draho. ²⁸ Le hoe t'i Mikaià, Naho mimpoly an-kanintsin-drehe le tsy nitsara añamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Mijanjiña ondatio; inahareo iaby.

²⁹ Aa le nionjomb'e Ramote-gilade mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Hañonohono vatan-draho vaho himoak' ankotakotak' ao; fe ampiombeo o saro'oo. Le nañonohono ty mpanjaka' Israele, t'ie nionjomb' añ' aly mb'eo. ³¹ Ie amy zao fa linili' i mpanjaka' i Aramey i mpifehentsarete'e telo-polo-ro' amby rey ami'ty hoe: Ko mialy ami' ty kede ndra ami' ty bey, fa amy mpanjaka' Israeley avao. ³² Aa ie nioni' o mpifehentsareteo t'Iehosafate, le nanao ty hoe: Inge ie! ty mpanjaka' Israele, le hene nitolike hialy ama'e; vaho nikoike t'Iehosafate. ³³ Aa ie nioni' i mpifehentsarete rey t'ie tsy mpanjaka' Israele, le nivio tsy nañoridañ' aze ka. ³⁴ Le teo t'indaty nampibitso-pale tsy nahi'e, vaho trinofa'e ty mpanjaka' Israele añivo' ty fikalañ' ambane naho ty fikalañ' araña'e ao; aa le hoe re amy mpinday sarete'ey: Ampitolihy ty fità'o, le akaro amy valobohòkey raho, fa vata'e fere. ³⁵ Niindra avao ty aly amy andro zay, le nampiatoeñe amy sarete'ey am-piatrefañe o nte-Arameo i mpanjakay, le nihomake te hariva; nikararàke boak' am-pere'e mb'an gorodo' i saretey ty lio'e. ³⁶ Nipoñak' amy zao ty koike niboele amy valobohòkey te tsofots'

àndro nanao ty hoe: Songa ondaty mb' an-drova'e, fonga ondaty mb' antane'e aña. ³⁷ Aa le nihomake i mpanjakay, vaho nendeseñe e Somerone; le nalente' iereo e Somerone ao i mpanjakay. ³⁸ Sinasa marine' i antara' i Someroney i sarete'ey, naho tsinela' o amboao ty lio'e, (toe fiandroa' o tsimiriraño ty ao), ty amy enta' IEHOVÀ nitsarae'ey. ³⁹ O fitoloña' i Akabe ila'eo naho o nanoe'e iabio naho i anjomba niranjie'e an-tsifay vaho o rova maro namboare'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ⁴⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Akabe; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkazià* ana'e.

⁴¹ Niorotse nifehe e Iehoda t'Iehosafate ana' i Asa amy taom-paha-efa' i Akabe mpanjaka' Israeley. ⁴² Ni-telopolo taoñe lime amby t'Iehosafate t'ie namototse nifeleke; le taoñe roapolo-lime amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. I Azobà†, ana' i Silký‡ ty tahinan-drene'e. ⁴³ Nañavelo ami'ty lia' i Asà rae'e re, tsy nivik' ama'e le ze mahity am-pihaino' IEHOVÀ avao ty nanoe'e; ⁴⁴ fe tsy nafahañe aña o tambohoo; le mbe nanao soroñe naho nañenga amo tambohoo ondatio. ⁴⁵ Nifampilongo amy mpanjaka' Israeley t'Iehosafate. ⁴⁶ Le o fitoloña' Iehosafate ila'eo naho i haozara'e naboae'ey vaho o fialia'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁴⁷ Naho o Tsivoatsolo sehanga'eo, o mbe nisisa faha' i Asa, rae'eo, le finongo'e amy taney. ⁴⁸ Tsy amam-panjaka' t'Edome, fa mpifeleke ty nisolo i mpanjakay. ⁴⁹ Nandranjy sambon-Tarsise t'Iehosafate hitoha volamena e Ofira aña; f'ie tsy nionjomb'eo; nifoy e Etsione-gebere ao i sambo rey. ⁵⁰ Le hoe t'i Ahkazià ana' i Akabe am' Iehosafate: Angao hindre lia amo mpitoro'oo an-tsambo' o mpitorokoo. Fe tsy nimete t'Iehosafate. ⁵¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate, naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide, rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'Iehorame ana'e.

⁵² Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Ahkazià amy taom-paha-folo-fito' ambi' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le nifehe Israele roe taoñe, ⁵³ fe nanao halò-tserehañe am-pivazohoa' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e naho an-tsatan-drene'e naho an-tsata' Iarovame ana' i Nebate, ie nampanan-kakeo' Israele. Nitoroñe i Baale re naho nitalahoa'e vaho nisigihe'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, fonga nitsikombè'e o nanoendroae'eo.

* **22:40** Akazia: fitsipahañe; aroñaro' IEHOVÀ † **22:42** Azobà: naforintseñe ‡ **22:42** Silký: ran-katae; fialiañe; fikalañañe

Mpanjaka II

¹ Ie nihomake t'i Akabe, le niola am' Israele t'i Moabe. ² Nitsirikoake boak' amy tsingarakara' i efe'e ambone eo e Someroney t'i Ahkazià le nisiloke vaho nampañitrife'e ty irake, ami'ty hoe: Akia. añontaneo amy Baalezebobe*, 'ndrahare' i Ekrona, ke hiambeñe raho amo areteko zao. ³ Fe hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià nte-Tisbý: Miongaha, akia mifanalakà amo ira' i mpanjaka' i Someroneio, le ano ty hoe: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele, t'ie homb' amy Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona hañontane aze? ⁴ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hizotso amy fandreañe nijoña'oy rehe, fa toe hivetrake. Le nienga t'i Elià. ⁵ Nimpoly ama'e o ira'eo, le hoe re ama'e: Ino ty nimpolia' areo? ⁶ Le nanao' iareo ty hoe: Nifanampe ama'ay t'indaty nanao ty hoe: Akia mimpolia mb' amy mpanjaka nañirak' anahareoy, vaho isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele te ihe mañitrike hañontane e Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona? Aa le tsy hizotso' o i fandreañe nijoña'o, fa toe hihomake. ⁷ Le hoe re am' iereo: T'indaty manao akore ty nifanalaka ama' areo, nisaontsy i entañe zay ama' areo? ⁸ Le hoe ty natoï' iareo: Ondaty volovoloeñe, midian-kolitse an-toha'e. Le hoe re: I Elià nte-Tisbý zay.

⁹ Aa le nañirake ty mpifehe-limampolo rekets' i limampolo'ey i mpanjakay. Niañambone mb'ama'e mb'eo iereo, le ingo ie niambesatse andengom-bohitse ey. Le hoe re ama'e: O ondatin' Añahareo, hoe ty enta' i mpanjakay: Mizotsoa. ¹⁰ Le hoe ty natoï' i Elià i mpifehe limampoloy: Naho toe ondatin' Añahare raho le ee te hizotso boak' andikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo, Aa le nikodoiñe boak' andikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo rey. ¹¹ Nañirake mpifehe limampolo indraike re rekets' i limampolo'ey. Le nisaontsia'e ty hoe: Ry 'ndatin' Añahareo, hoe i mpanjakay: Mizotsoa ami'ty manao zao. ¹² Le hoe ty natoï' i Elià: Naho toe 'ndatin' Añahare raho, le ee te hizotso boak' an-dikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo. Le nizotso boak' aman' Añahare an-dikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo'ey. ¹³ Nañirake indraike re, le ty mpifehe limampolo fahatelo reketse ty limampolo'e. Nitroatse mb'eo i mpifehe limampoloy, le nitongalek' añañtrefa' i Elià eo vaho nihalalia'e ami'ty hoe: Ry ondatin' Añahare, miambane ama'o, ehe te ho vara am-pahaisaha'o ty fiaiko naho ty fai' o mpitoro'o limampolo retoañe. ¹⁴ Toe nihotrake boak' andikerañe ey ty afo namorototo i mpifehe limampolo taolo rey rekets' i limampolo' iareoy; fe ee te ho sarotse ampahaoniña'o henaneo ty fiaiko. ¹⁵ Le hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià: Mindreza fizotso ama'e, ko hembrañe. Le niongake re nizotso mindre ama'e mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ie nañitrik' irake hañontane i Baalezebobe, 'ndrahare' i Ekrona; tsy aman'Añahare hao t'Israele hañontanea'o i tsara'ey? Toly ndra tsy hizotso' o o fandreañe nijoña'oo fa toe hivetrake. ¹⁷ Aa le nihomake re ty amy tsara' IEHOVÀ nisaontsie' i Elià. Le niorotse nandimbe aze nifehe t'Iehorame amy taompaharoe' Iehorame ana' Iehosafate mpanjaka' Iehoday; amy t'ie tsy nanañ'

* 1:2 Baalezebobe: 'ndraharen-daletse

ana-dahy. ¹⁸ Le o fitoloñañe ila'e nanoe' i Ahkaziào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

2

¹ Ie amy zao, naho fa honjone' IEHOVÀ an-tangololahy mb'an-dikerañe aña t'i Elià, le nindreza' i Elià lia t'i Elisà mb'e Gilgale aña. ² Le hoe t'i Elià amy Elisà: Ehe, eo hey rehe, fa nampihitrife' IEHOVÀ mb'e Betele aña raho. Aa hoe t'i Elisà, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nizotso mb'e Betele mb'eo iereo. ³ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Beteleo nanao ama'e ty hoe: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ boak' ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka 'nio apotako; mianjina.) ⁴ Le hoe t'i Elià ama'e: O Elisà, Ehe eo hey rehe, fa nampisangitrife' IEHOVÀ mb'e Ieriko mb'eo raho. Aa hoe re, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, tsy hengako. Aa le nimb'e Ieriko mb'eo iereo. ⁵ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Ierikoo nanao ty hoe ama'e: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ tsy ho ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka, apotako: mianjina.) ⁶ Le hoe t'i Elià ama'e: Ehe, eo hey rehe, fa nirahe' IEHOVÀ mb' am' Iordaney mb' eo raho, le hoe re: Kanao veloñe t'i IEHOVÀ, naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nimb'eo i roroey. ⁷ Nimb'eo ka ty limampolo amo anam-pitokio le nijohañe tandrife iereo ey; vaho nijohañe añ' olo' Iordaney i roey. ⁸ Rinambe' i Elià i sarimbo'ey le naholonkolo'e naho linafa'e i ranoy naho nivaky roe mb'atia mb' etia vaho nitsak' an-tane maike ie roe. ⁹ Naho tafatsake, le hoe t'i Elià amy Elisà; Halalio ze hanoeko ho azo, aolo' te ho rambeseña ama'o. Le hoe t'i Elisà: Ehe, te hanañ' anjara roe amy arofo'oy raho. ¹⁰ Le hoe re: Raha sarotse i nihalalia'oy f'ie mahaisak' ahy te ampisitaheña ama'o, le ho azo'o; fa naho tsy zay, le ho tsie. ¹¹ Aa ie nitolom-pañavelo mb'eo nifanaontsy, le nisodehaña eo ty sareten' afo naho soavalan' afo nampiria iereo roe le nionjoña an-tangololahy mb' andikeraña aña t'i Elià. ¹² Niisa' i Elisà, le hoe ty fipaza'e: Raeko, Raeko, o sarete' Israeleo, naho o mpiningi'eo! le tsy nioni'e ka; rinambe'e amy zao o siki'eo vaho rinia'e roe.

¹³ Rinambe'e ka i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le nibalike vaho nijohaña añ' olo' Iordaney eo. ¹⁴ Rinambe'e i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le linafa'e i ranoy amy ty hoe: Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Elià? aa ie linafa'e o ranoo, le nifampiria mb'atia, mb'etia; le nitsake t'i Elisà. ¹⁵ Aa ie niisa' o anam-pitoki' Ieriko eio, le hoe iereo: Mipetak' amy Elisà ty arofo' i Elià. Le nimb' ama'e mb'eo nifanalaka ama'e vaho nibokoboko an-tane añatrefa'e. ¹⁶ Le hoe ty asa' iereo ama'e: Ingo hey ty lahilahy maizatse limampolo amo mpitoro'oo; ehe, ampihitrifo, hipay i talè'oy, hera nampionjone' i Kofò' IEHOVÀy vaho nahifi'e an-kaboañ' ey ndra am-bavatane ao. Le hoe re. Ko mañitrike. ¹⁷ F'ie nañosik' aze am-para' t'ie niheve, le hoe re: Iraho! le nirahe' iereo i lahilahy limampolo rey; nitsoeaha' iereo telo andro fa tsy nahatrea. ¹⁸ Nimpoly ama'e iereo ie nitambatse e Ieriko ao, le hoe re am' iereo, tsy nivolañeko hao ty hoe: Ko mb'eo?

¹⁹ Nanao ty hoe amy Elisà ondati' i rovaio: Ehe mahaisaha te fanjaka ty toe' ty rova toy, ampahaoniñan- talèko; fe raty ty rano'e, vaho tsy mamokatse o taneo. ²⁰ Aa le hoe re: Endeso korobo vao raho le ajoño ama'e ty sira. Le nandesà' iereo. ²¹ Le nionjomb' amo rano manganahanao re naho nahifi'e ama'e i siray, vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, fa jinangako o rano retoaña, tsy ama'e ka henane zao ty fampihomahaña ndra ty tsy havokaraña. ²² Aa le nivoatse i ranoy pake henane ty amy saontsi' i Elisà

nitaroñe'ey. ²³ Nienga re vaho nionjomb'e Betele aña; aa ie nañavelo andalam-b'eo, teo ty ajaja niakatse i rovay nikizak' aze ami' ty hoe: Mionjona ty sola, mionjona ty sola; ²⁴ Nitolike mañamboho re nahaisake iareo le nozoñe'e ami'ty tahina' IEHOVÀ. Aa le niakatse boak' amy alay ty dobe rene'e roe, nandrimitse ty efapolo-ro' amby am' iereo. ²⁵ Boak' ao re nimb'e Karmele aña, le hirik'ao nimpoly mb'e Somerone aña.

3

¹ Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'Iehorame ana' i Akabe amy taom-paha-folo-valo'ambi' Iehosafate, mpanjaka' Iehoday, vaho nifeleke folo-taoñe ro' amby, ² nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ re fa tsy nanahak' an-drae'e, tsy nañirinkiriña an-drene'e, amy te songa sininto'e o sarem-Baale niranjien-drae'eo. ³ Fe mbe nivontitire'e o tahi' Iarovame ana' i Nebateo, ie nampanan-kakeo Israele fa tsy nadò'e. ⁴ Mpiarak' añaondry t'i Mesà* mpanjaka' i Moabe, vaho natolo'e amy mpanjaka' Israeley ty vik' añaondry rai-hetse naho ty volon' añaondrilahy rai-hetse. ⁵ Fe naho fa nihomake t'i Akabe le niola amy mpanjaka' Israeley ty mpanjaka' i Moabe.

⁶ Niavotse i Somerone t'Iehorame mpanjaka henane zay le vinolili'e iaby t'Israele, ⁷ vaho nañitrik' am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda, ty hoe: Fa niola amako ty mpanjaka' i Moabe; hindre lia amako haname i Moabe an-kotakotake v'ihéo? Le hoe re: Hionjomb' eo, hoe te ihe izaho, hoe ondati'oo ondatikoo, hoe soavala'o o soavalakoo. ⁸ Le hoe re, Hiary aia ty hionjonan-tika mb'eo? Le hoe ty natoie: Mb'amy lalaña miranga an-dratraratra' i Edomey. ⁹ Aa le nimb'eo i mpanjaka' Israeley, naho i mpanjaka' Iehoday, naho ty mpanjaka' i Edome; fito andro ty niaria' iareo tsy aman-drano ho a i valobohòkey ndra ho a o hare nañorikeo. ¹⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele! Hankaña! toe kinanji' IEHOVÀ hifanontoña o mpanjaka telo retoaña hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹¹ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoaña hañontanean-tika am' IEHOVÀ? Le naniña aze ty raik' amo mpitoro' i mpanjaka' Israeleio, ami' ty hoe: Atoa t'i Elisà ana' i Sefate, i mpañilin-drano am-pità' i Eliay. ¹² Le hoe t'Iehosafate, Ama'e ty tsara' IEHOVÀ. Aa le nizotso mb'ama'e mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, naho ty mpanjaka' i Edome. ¹³ Le hoe t'i Elisà amy mpanjaka' Israeley: Inoñ' ama'o raha? Akia mb'am-pitokin-drae'o naho mpitokin-drene'o aña. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aiy! fa kinanji' IEHOVÀ hifanontoña o mpanjaka telo retoaña hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹⁴ Le hoe t'i Elisà, Kanao veloña t'IEHOVÀ' i Màroy ijohaño, naho tsy nihaoñeko ty fiatrefa' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le toe tsy ho nitoliheko rehe, tsy ho nitreako. ¹⁵ Indeso mpititike raho henaneo. Aa ie nititike i mpititikey le niheo ama'e ty fità' IEHOVÀ; ¹⁶ le hoe re, Hoe ty natoro' IEHOVÀ: Tsitsiho talahake ty vavatane toy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ: Tsy hahonin-tioke nahareo, tsy hahaisak' oraña, fe ho atsa-drano ty vavatane toy vaho hitoho-drano, ie naho o añaombe naho hare' areoo. ¹⁸ Toe maivaña am-pivazohoa' IEHOVÀ o raha zao; le hatolo'e am-pità' areo ka o nte-Moabeo. ¹⁹ Ho fofoh'e areo ze fonga rova aman-kijoly, naho ze hene rova soa, naho ho firae' areo ze atao hatae soa, naho songa hazì' areo ze rano manganahana, vaho sindre hampiantoe' areo am-bato ze toetse an-tane soa.

²⁰ Le maraindray, va'e amy fisoroñañey, le hehe te nihirike Edome ty rano vaho niatsa-drano i taney. ²¹ Aa ie jinanji' o hene nte-Moabeo te

* 3:4 Mesà: entaña; fandrombahaña

nionjomb'eo i mpanjaka rey hialia'e, le sindre nikanjiefne ze nahafiombe fikalañe naho o zoke'eo vaho nijohañe añ'efe-tane eo. ²² Aa ie nañampitso te nitroatse, le nimilemiletse amy ranoy i àndroy, aa naho nioni' o nte-Moabeo i rano eroy le hoe hamenan-dio; ²³ le hoe iereo: Lio 'nio: vata'e nifandrapake o mpanjakao, vaho songa nifanjevo an-drañe'e t'indaty. Antao hikopake ry Moabe. ²⁴ Aa ie nivotrak' an-tobe' Israele eo, nitroatse o nte-Israeleo nandihitse o nte-Moabeo, toly ndra nitriban-day nisitake am'iereo. Le linafa' iereo an-kaozarañe ty tane' i Moabe. ²⁵ Fonga rinotsa' iereo mañambane o rova; le songa ondaty nandretsake ty vato'e amy ze atao tane soa iaby; vaho natsafeñe; hene zinenje' iereo ze rano manganahana, sindre finira' iereo ze hatae soa; naho tsy i Kir' karese avao ty nisisa mbe reketse kijoli-vato; aa le niarikoboñe aze o mpampipiletseo vaho dinemo' iereo. ²⁶ Ie oni' i mpanjaka' i Moabey te loho nampangirifiry aze i hotakotakey, le rinambe'e t'indaty fiton-jato nahafitarike fibara, hiboroboñake mb'amy mpanjaka' i Edomey mb'eo f'ie tsy nahalefe. ²⁷ Rinambe'e amy zao ty tañoloñoloña'e ho nandimbe aze hifehe, vaho nisoroña'e ambone' i kijoliy ey. Akore amy zao ty fitorifihana' Israele kanao nienga, nimpoly mb'an-tane' iereo añe.

4

¹ Nitoreo amy Elisà ty rakemba raik' amo tañanjomba' o anam-pitokio, nanao ty hoe: Nihomake i valiko, mpitoro'oy, le fohi'o te nañeveñe am' IEHOVÀ i mpitoro'oy; vaho nipok' eo ty mpampisongo hangalake ty anadahiko roe hondevo'e. ² Le hoe t'i Elisà ama'e: Ino ty hanoeko ho azo? italilio, ino o hanaña'o añ' anjomba'oo. Le hoe re: Tsy aman-draha añ'anjomba ao ty mpitoro'o ampela naho tsy vatavo menake raik' avao. ³ Le hoe re: Akia, indramo vatavo amo mpitrao-tanañe ama'o iabio, vatavo kapaik; le ko mindrañe tsy ampeampe. ⁴ Mimoaha amy zay vaho agabeño ama'o naho amy ana-dahi'o rey i lalañey, le adoña amo vatavo iabio, vaho aviho ty pea. ⁵ Aa le nieng' aze re naho narindri'e ama'e naho amo ana'eo i lalañey, le nandesa' iereo vatavo vaho nañiliña'e. ⁶ Ie hene nipea o vatavoo, le hoe re amy ana'ey: endeso vatavo tovo'e. Fa hoe re ama'e: Tsy amam-batavo ka. Aa le nijihetse i menakey. ⁷ Nimb'eo re nitalily amy 'ndatin'Añaharey. Le hoe re: Akia, aletaho i menakey, le ondroho i songoy le miveloma amy sisay, ihe naho i ana-dahi'o rey.

⁸ Ie te indraik' andro, naho ho niranga i Sonamý t'i Elisà, le teo ty rakemba mpañarivo; nanjitse aze hikama mofo. Ie amy zao, ndra mbia' mbia niary mb' eo re le nitsile mb'eo hikama mofo. ⁹ Le hoe re amy vali'ey: Inao, apotako te ondaty miavak' aman' Añahare i miary aman-tika nainai'ey. ¹⁰ Ehe, antao handranjy efetse kedek' an-tafo ey naho hasian-tika fandreañe naho latabatse naho seza vaho fitàn-jiro ty ao ho aze; aa ie miheo mb' aman-tikañ' atoy, le ao ty hiziliha'e. ¹¹ Teo te indraik' andro, niary eo re nimoak' am-batsa ao le nandre. ¹² Le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey, Kanjio i nte-Sonamiy. Aa le kinanji'e, vaho nijohañe añatrefa'e. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Isaontsio ty hoe: Hehe, niatrak' anay rehe amo fañasoañe iabio; aa le inoñe ty hanoeñe ho azo? ho saontsieñe amy mpanjakay hao, ndra amy mpifehe i valobohòkeiy? Le hoe ty nato'i'e: Mimoneñe am'ondatikoo raho. ¹⁴ Le hoe re, Ino arè ty hanoeñe? le hoe t'i Gekazý: Toe tsy aman' ana-dahy re, vaho fa bey ty vali'e. ¹⁵ Le hoe re, Kanjio. Aa ie nikanjia'e, inge ie nijohañe an-dalambey eo. ¹⁶ Le hoe re: Ie mibalike ty taoñe ami'ty andro tinendre toy, le

hiotroñe ana-dahy rehe. Le hoe re: Aiy! ry talèko, ry ondatin' Añahareo, ko mandañitse amo anak'ampata'oo. ¹⁷ Fe niareñe i rakembay, nisamak' ana-dahy amy sa zay, ie nibalike ty taoñe, ty amy saontsi' i Elisà ama'ey.

¹⁸ Ie nibey i ajajay, le teo ty andro, t'ie nihitrike mb'aman-drae'e, mb' amo mpanatakeo mb'eo. ¹⁹ Le hoe re aman-drae'e: Ty lohako, ty lohako. Le hoe re amy mpitoro'ey: Babeo mb' aman-drene'e mb'eo. ²⁰ Le nendese'e naho nasese'e aman-drene'e; ie nitobok' añ'ongo'e eo am-para' te tsipinde mena vaho nikenkañe. ²¹ Niañambone mb'eo re vaho nahitsi'e am-pandrea' indatin' Añaharey le narindri'e i lalañey vaho niakatse. ²² Kinanji'e amy zao i vali'ey nanao ty hoe: Ehe, ahitrifo amako ty mpitoroñe, naho ty borike, hihitrafako mb' indatin' Añaharey mb'eo vaho himpoly. ²³ Le hoe re, Ino ty handenà'o aña te anito? tsy pea-bolañe, tsy SABATA. Le hoe re: Mbe ho soa. ²⁴ Aa le dinia'e i borike'ey, le hoe re amy mpitoro'ey, Endeso, mionjona; le ko malaoñe ty amako naho tsy ivolañako. ²⁵ Le nionjomb' am' indatin' Añahare am-bohi' Karmeley re. Aa ie nahatalake aze indatin' Añaharey te eroy, le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey: Ingo, eroy i nte-Sonamiy. ²⁶ Ehe mihitrihitrifa hifanalaka ama'e le añontaneo ty hoe: Jangam-b'iheo? mbe soa hao i vali'oy? mbe soa hao i ana'oy? le hoe ty navale'e: Mbe soa. ²⁷ Ie pok' amy 'ndatin' Añahare an-kaboañey, le nifihine'e o fandia'eo. Nimb'eo t'i Gekazý hameve aze; fa hoe indatin' Añaharey: Apoho, fa mafaitse ama'e ty fia'i'e, naho naeta' IEHOVÀ amako; tsy nitaroña'e. ²⁸ Le hoe re: Nisalala ana-dahy hao raho ry talèko? tsy nanoeko ty hoe hao: Ko mamañahy ahy? ²⁹ Aa le hoe re amy Gekazý: Midiaña vania, rambeso am-pità'o i kobaikoy, le akia mb'eo; ie mifanalaka ama'ondaty, ko mañontane; ie añontaneane, ko manoñe; le ampandreo an-tarehe' i ajajay i kobaikoy. ³⁰ Hoe ty rene' i ajajay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, naho veloñe ty fia'i'o, tsy hieng' azo raho. Aa le niongake re nañorik' aze. ³¹ Niaolo iereo t'i Gekazý, le napo'e antarehe' i ajajay i kobaiñey; fe po-feo naho fitsanoñañe. Nibalik' amy zay re hifanalaka vaho natalili'e ty hoe: Mboe tsy nisotrake i ajajay. ³² Ie nimoak' añ' anjomba ao t'i Elisà zoe'e te nivetrake i ajaja nandre am-pandrea'ey. ³³ Aa le nizilik' ao re naho narindri'e am' ie roe i lalañey, vaho nihalaly amy IEHOVÀ. ³⁴ Niongake re naho nandre amy ajajay, natoho'e am-bava'e ty falie'e; an-tañe'e o fità'eo, amo maso'eo o fihaino'eo naho niatatse ama'e vaho nihamafana ty sandri' i ajajay. ³⁵ Nibalike re, nibelobelo amy trañoy ao, le nibalike, nihitsy ama'e indraike; nihatsihe im-pito i ajajay vaho nabolana' i ajajay o maso'eo. ³⁶ Tinoka'e t'i Gekazý ami'ty hoe: Kanjio i nte-Sonamiy. Le tinoka'e. Aa ie nimoak' ao, hoe re: Intoy o ana'oo. ³⁷ Nizilik' ao re nibabok' am-pandia'e eo, nidròdreke mb'an-tane naho rinambe'e i ana-dahi'ey vaho niavotse.

³⁸ Ie nibalike mb'e Gilgale mb'eo t'i Elisà; nisalikoeñe i taney; naho nitobok' aolo'e o anam-pitokio, le hoe re amy mpitoro'ey, Apoho ama'e i valañe jabajabay le anokono ahandro o anam-pitokio. ³⁹ Niakatse mb'an-tetek' ey ty raiké hitsongo añañe le naharendreke vahan' ala naho tsinongo'e naho natsafe'e sarevazavozavo i siki'ey, vaho pinatepate'e ambalañe ao, fe tsy napota'e te inoñe. ⁴⁰ Aa le naili' iareo hikama' ondatio. Ie nikama amy natokoñey iereo le nipazake ty hoe, O ondatin' Añahareo, fikoromahañe ty am-balañe ao. Le tsy nahafikama ama'e iereo. ⁴¹ Aa hoe re, Endeso atoy i lilañey, le nadoa'e am-balañe ao zay, le hoe re: Amoaro ondatio hikama, le tsy nijoy ka ty am-balañe ao. ⁴² Pok' eo ka t'indaty

boake Baale-salisà*, ninday mofa boak' amo loha-voao mb'am' indatin' Añaharey, vonga-mofa hordea roapolo; naho tsako-le an-koro'e ao. Le hoe re anjotso ondatio hikama. ⁴³ Fa hoe i mpitoro'ey, Akore ty hanjotsoako toy am'ondaty zato? Fa hoe re: Anjotsò ondatio hikama, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Toe hikama iereo vaho hanisa. ⁴⁴ Aa le nanjotsoa'e le nikama iereo vaho nanisa, ty amy tsara' IEHOVÀy.

5

¹ Ni-ondaty ra'elahy aman-talè'e t'i Naamane*, mpifeleke ty valobohò' i Arame, nanan-kasy amy te tinolo' IEHOVÀ fandrebahañe ho a i Arame; fanalolahy nahasibeke ondatio, f'ie niangamae. ² Teo te niakatse ampirimboñañe o nte-Arameo naho ninday ty ajaja ampela an-drohy boak' an-tane' Israele aña, ie ty niatrake ty tañanjomba' i Naamane. ³ Le hoe re amy rakemba talè'ey, Lonike te tamy mpitoky e Somerone aña ty talèko, le ho nijangañ' amy haangamae'ey. ⁴ Aa le nimb'eo re nitalily aman-talè'e ty hoe: Hoe zao naho ty hoe ty natalili' i anak' ampataña boak' an-tane' Israeley. ⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Arame. Akia, henaneo, le hañitrifako taratasy ty mpanjaka' Israele. Le nienga re ninday talenta volafoty folo naho bogady volamena eneñ-arivo vaho fiovan-tsaroña folo. ⁶ Le nendese'e mb'amy mpanjaka' Israeley aña i taratasy nanao ty hoe: Ie henaneo, ami'ty fiavi' ty taratasy toy ama'oy, ingo fa niraheko mb'ama'o t'i Naamane mpitoroko, hañafaha'o i haangamae'ey. ⁷ Aa ie namaky i taratasy i mpanjakay le rinia'e o siki'eo nanao ty hoe, Andrianañahare v'iraho hahafate naho hahaveloña, te nirahe' ondatio amako t'indaty toy hañafahaña ty haangamae ama'e? Aa le isafirio naho oniño t'ie manao lie-drokoña amako. ⁸ Aa ie jinanji' i Elisà, ondatin' Añahare, te nandriatse ty saro'e i mpanjakay, le nirahe'e mb'amy mpanjakay ty hoe: Akore ty nandriata'o saroña? Ampombao mb' amako mb' etoa hahafohina'e te amam-pitoky t'Israele. ⁹ Aa le nimb'eo t'i Naamane rekets' o soavala'eo, naho i sarete'ey, vaho nijohaña an-dala' i Elisà eo. ¹⁰ Nañitrifa' i Elisà irake nanao ty hoe: Akia, misasà im-pito am' Iordaney, le ho jangaña ty sandri'o vaho halio. ¹¹ Fe niavotse mb'eo t'i Naamane, le hoe re amy hatorifi'ey: Inay ie, nataoko te tsy mete tsy ho niakatse amako, ho nijohaña eo nikanjy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'e, le hañelahela fitaña ambone' i rarey hañafaha'e i haangamae. ¹² Tsy lombolombo' ze hene rano' Israele hao ty Amanà† naho ty Par'pare‡, oña e Damesèk' ao? Tsy hamake hisasa ami'ty raik' am' iereo haliovako? Le nitsambolito'e fa nitoritotse. ¹³ Niharinea' o mpitoro'eo nanao ty hoe. O roaeko, naho nampanoe' i mpitokiy raha ra'elahy, tsy ho nanoe'o? Àntsake t'ie nanao ty hoe: Misasà, halio? ¹⁴ Aa le nizotso mb'eo re nilipotse im-pito am' Iordaney, ty amy saontsi' indatin' Añahareiy; le nibalike indraike ho hambaña ami'ty nofon' anak' ajaja ty nofo'e, vaho naliano, ¹⁵ le nibalike mb'am' indatin' Añaharey, ie naho o mpindre-lia ama'e iabio; nimbeo re nijohaña añaatrefa'e, nanao ty hoe: Fohiko henaneo te tsy aman-Añahare ty tane toy naho tsy e Israele ao avao. Ie amy zao, ehe, andrambeso ravoravo amo mpitoro'oo. ¹⁶ Fa hoe re: Kanao veloña t'IEHOVÀ ijohañako, zaho tsy handrambe. Ndra te nosihe'e handrambe, nifoneña. ¹⁷ Le hoe t'i Naamane, Miambane ama'o, tsy hatolotse amo mpitoro'oo hao ty tane ho entam-borike roe? Amy te le lia'e tsy hañenga horoña ndra hanao soroña amo 'ndrahare ila'eo

* **4:42** Baale-salisà; Tale mamehe telo; * **5:1** Naamane: Tsomerentsere'e; soa vinta † **5:12** Amanà: rinafetse vato; anjomba ‡ **5:12** Par'pare: sorotombahaña

o mpitoro'oo henane zao naho tsy am' IEHOVÀ avao. ¹⁸ Fe amo raha zao, ehe, te hapo' IEHOVÀ ty hakeom-pitoro'o, te ie mimoak' an-kiboho' i Rimone ty talèko hitalaho naho manazok' an-tañako hibokoboko an-kiboho' i Rimone ao; te hado' IEHOVÀ i tahi' o mpitoro'ooy, zaho miambane an-kiboho' i Rimone ao. ¹⁹ Le hoe re ama'e Akia, an-kanintsiñe. Aa ie nisitake eroa hoek' eo, ²⁰ le hoe ty natao' i Gekazý mpitoro' i Elisà, indatin' Añaharey, Inge te napo' i talèko t'i Naamane nte-Arame, ie tsy nandrambe am-pità'e o nendese'eo. Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ, hihitrihitry mb'ama'e raho hangalak' ama'e. ²¹ Aa le niheañe' i Gekazý t'i Naamane, le ie niisa' i Naamane t'ie nañeañe aze, le nizotso an-tsarete'e hifañañe ama'e, vaho hoe re: manintsiñe hao? ²² Le hoe re, Mbe soa, fa nañirak' ahy i talèkoy, hinday ty hoe: Inao, pok' amako aniany ty ajalahy roe anam-pitoky boak' am-bohi' Efraime aña, Ehe, anoloro talenta volafoty naho fiovan-tsiky roe. ²³ Le hoe t'i Naamane, Aa naho tea'o rambeso talenta roe. Le nañosik' aze vaho nafato'e an-koroñe roe ao ty talenta volafoty roe mitraok' ami'ty fiovan-tsaroñe roe naho nampipoha'e ami'ty mpitoro'e roe vaho nendese' iareo aolo'e mb'eo. ²⁴ Ie avy an-tamboho ey, le rinambe'e am-pità' iareo o rahao, naho napo'e añ' anjomba ao; naho nirahe'e mb' eo indaty rey vaho nienga. Nimoak' ao re nijohañe añatrefa' i talè'ey. ²⁵ Le hoe t'i Elisà ama'e. Hirik' aia v'itheo Gekazý? Le hoe re: Tsy nimb' aia o mpitoro'oo. ²⁶ Aa hoe re tama'e: Tsy nindre ama'o hao ty troko, ie nitolik' amy sarete'ey indatiy hifanalaka ama'o? Andro handrambesan-drala ke handrambesantsikiñe naho tanen' olive naho tanembahe naho añondry naho añombe naho lahilahy mpitoroñe vaho ampela mpitoroñe hao henaneo? ²⁷ Aa le hipitek' ama'o naho amo tiri'oo nainai'e ty haangamae' i Naamane. Aa le angamae foty mikatsatsaoke re te niavota'e.

6

¹ Hoe o anam-pitokio amy Elisà, Hehe te loho maifitse ama'ay ty findreza'ay fimoneñe ama'o etoañe. ² Ehe, angao handenà'ay mb'am'Iordaney mb'eo, songa hangalake ty boda'e boak' ao handranjia'ay akiba himoneña'ay. Le hoe re, Akia. ³ Le hoe ty raïke, Ee te ho no'o ty hindre-lia amo mpitoro'oo. Le hoe ty natoï'e: Homb'eo raho. ⁴ Aa le nindreza'e. Ie pok'am' Iordaney, le namira hatae. ⁵ Fe nadebo' ty raïke i boda'ey, le nipitsik' an-drano ao ty lela' i feko'ey vaho hoe re, Hoke, talè, nindrameñe 'nio. ⁶ Le hoe indatin' Añaharey, aia ty nijoroboña'e? Le natoro'e aze i nipoha'ey. Aa le nibira hatae kede re nañifik' aze ey, nampitsikafoñe i viñey. ⁷ Le hoe re ama'e rambeso. Aa le nahiti'e ty fità'e nandrambe aze.

⁸ Nialy amy Israeley amy zao ty mpanjaka' i Arame, le nisafiry amo mpitoro'eo, nanao ty hoe; An-koe naho an-koe ao ty hitobeako. ⁹ Le nampañitrike mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo indatin' Añaharey, ty hoe: Asoao rehe tsy hiary an-koe eo, amy t'ie homba' o nte-Arameo. ¹⁰ Aa le nañirak' amy toetse natoro naho nahatahata' indatin' Añaharey azey vaho nitaòa'e i toetsey, tsy indroe tsy indraïke. ¹¹ Aa le nahatsimboetse ty arofo' i mpanjaka' i Aramey i rahay, le kinoi'e o mpitoro'eo vaho nanao'e ty hoe: Tsy hatoro' areo amako hao te ia aman-tika ty mpiamy mpanjaka' Israeley? ¹² Le hoe ty mpitoro'e, Tsie, ry talè mpanjakako; i Elisà, mpitoki' Israeley ty mitalily amy mpanjaka' Israeley ty entañe saontsie'o añ'efempandrea'o ao.

13 Le hoe re: Akia, rendreho te aia, soa te hampihitri-feko aña ty hangalak' aze. Le natalily ama'e t'ie e Dotane* ao. 14 Aa le nañiraha'e soavala naho sarete vaho ty lahialeña ama'e, nañarikoboña i rovay te haleña. 15 Aa ie nitroatse maraindray ty mpitoro' indatin' Añaharey, naho niavotse, indroy ty valobohòke reketse soavala naho sarete niarikatoke i rovay. Le hoe i mpitoro'ey ama'e, Hankàñe, ry talèko! Akore ty hanoentika? 16 Le hoe ty nato'i'e: Ko hembraña, fa maro ty aman-tika te am' iereo. 17 Aa le niloloke t'i Elisà nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ihalaliako, ampibeaho o maso'eo hahatrea; le sinoka' IEHOVÀ o maso' i mpitoro'eio le nahaisake te indroy, nanitsike i vohitsey ty mpiningi-tsoavala naho sareten' afo niarikatok' i Elisà. 18 Aa ie nizotso mb' ama'e mb'eo o nte-Arameo le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Elisà ami'ty hoe: Ehe lafao hagio ondatio. Aa le pinao'e ty hafè iereo ty amy saontsi' i Elisà. 19 Le hoe t'i Elisà am' iereo, Tsy ie ty lalaña toy, tsy ie ka ty rova toy; oriho raho vaho haseseko mb' amy 'ndaty paiae' areoy. Le kinozozò'e mb'e Somerone mb'eo. 20 Ie amy zao, naho nivotrake e Somerone ao iereo le nanao ty hoe t'i Elisà. Ry IEHOVÀ, sokafo o fihaino ondaty retoañe, hahaisake. Aa le nampibolanahe' IEHOVÀ ty fihaino ondaty reo, vaho nahaisake te heheke, am-po' i Somerone ao. 21 Le hoe ty mpanjaka' Israele amy Elisà, ie nioni'e, O aba, ho lafaeko hao? ho zevoñeko ambane hao? 22 Le hoe ty nato'i'e: ko lafae'o. Ho nizevoña'o hao o nitsepahe'o am-pibara naho fale'oo? Anjotso mahakama naho rano, hikamà'e, hinoma'e, himpolie' iereo mb' an-talè' iereo aña. 23 Aa le nihalankaña'e takataka, naho nikama naho ninoña iereo vaho nirahe'e mb' aman-talè' iereo aña. Aa le tsy niheo mb' an-tane Israele mb'eo ka o mpirimbon-dahindefo' i Arameo.

24 Ie aña, le natonto' i Benhadade mpanjaka' i Arame i valobohò'e iabi, le nionjomb'eo namandroña i Somerone. 25 Nanilofen-kasalikoaña ty Somerone henane zay; le niarikatoheña ampara' te naletake volafoty valompolo ty loham-borike naho volafoty lime ty tain-deho am-pahèfa' ty kabe†. 26 Nidraidraitse ambone' i kijolily ty mpanjaka' Israele, le nitoreo ty hoe ama'e ty rakemba: Rombaho raho talèko, mpanjaka. 27 Le hoe re, Naho tsy mandrombak' azo t'IEHOVÀ, aia ty hañolorako azo? he boak' antoem-pamofohaña, ke boak' am-pipiritan-divay ao? 28 Le hoe ty mpanjaka ama'e: Ino o mañolaña azoo. Le hoe ty nato'i'e: Nanao ty hoe amako ty rakemba, Atoloro hey i ana-dahi'oy ho hanentika anito le ho hanentika hamaray i ana-dahikoy. 29 Aa le kinetre'ay i ana-dahikoy naho nihane'ay; le hoe ty asako ama'e amy loakandroy, Atoloro ka i ana-dahi'oy hihinanan-tikaña; fe naeta'e i ana-dahi'ey. 30 Ie nahajanjiña ty enta' i rakembay i mpanjakay le rinia'e o saro'eo, le nitonjohize'e ty lia'e amy kijolily, f'ie nandrendrehe' ondatio, heheke te lamba-gony ty an-tsandri'e. 31 Le hoe re: Ee te hafetsan' Añahare amako naho mandikoatse, naho mbe hipetak' amy Elisà ana' i Safate ty añambone'e te anito. 32 Fe niambesatse añ'anjomba'e ao t'i Elisà, naho nitrao-piambesatse ama'e o androanavio; le nañitrike irake hiaolo aze mb'eo i mpanjakay fe mbe tsy pok' eo i nahitrikey, le hoe re amo androanavio: Oni' areo hao te nañitri-fe' ty anam-pamono tia ty lohako? Inao, ie pok'eo i irakey, arindrino i lalañey naho tano mirindriña ama'e i lalañey; aa tsy mañorik' aze hao ty fikatseakatseampandia' i tompo'ey? 33 Ie mbe nisaontsy am' iereo, le nivotrak' ama'e i irakey nanao ty hoe, Inao, boak' am' IEHOVÀ o hekoheko zao, ino ty mbe handiñisako IEHOVÀ?

* 6:13 Dotane: ty lily; ty lilitse. † 6:25 Kabe: 2 litatse

7

¹ Le hoe t'i Elisà, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ, Hoe t'IEHOVÀ, Ie manao hoe io te maray le haletake sekele raik' an-dalambei' i Somerone eo ty kapoan' ampemba mona'e, vaho sekele raike ty vare hordea kapoake roe. ² Tinoi' ty mpifehe iatoam-pità' i mpanjakay amy zao indatin'Añaharey ami'ty hoe: Inao! Ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingarakarake ty andikerañe eñe, aia t'ie ho tendreke? Hoe re, Inay! ho isam-pihaino'o, fe tsy hikama'o.

³ Teo ty lahilahy angamae efatse am-pimoahan-dalambey eo; ie ni-fampivesoveso ty hoe, Ino ty hitobohan-tika etoa am-para' te mate? ⁴ naho manao ty hoe tika: Antao hizilik' an-drova: fe ho zoeñe ao i hasalikoañey vaho hivetrak' ao; ie mboe mitoboke etoa, le hikenkañe ka. Antao arè, hihotrake am-balobohò' o nte-Arameo; he apo' iereo velon-tika le ho veloñe, ke ho vonoe' iereo, le ho mate avao. ⁵ Aa le niongake te nangoañe, nigodañe mb'an-tobe' o nte-Arameo; aa ie pok' añ'olo' i tobey, hehe t'ie tsy ama' ondaty. ⁶ Amy te nampijanjiñe' i Talè feon-tsarete o nte-Arameo, naho ty feon-tsoavala vaho ty fikoraham-balobohòke, le hoe ty nifanalilia' iereo: Inao, kinarama' i mpanjaka' Israeley haname an-tika o mpanjaka' o nte-Kiteoo, naho o mpanjaka' o nte-Mitsraimeoo. ⁷ Aa le niongake iereo nitriban-day te mangararak' atiñanañe, le nadoke o kiboho'eo naho o soavala'eo naho o borike'eo, naho nado' iereo i tobey hoe i teoy avao vaho niherereake mb'eo handrombak'ay. ⁸ Ie pok' añ'olo' i tobey i angamae rey, le nizilik' ami'ty kibohotse ao nikama naho ninoñe, naho nakare' iereo ty volafoty naho ty volamena naho sikiñe, le nenteñe mb'eo vaho naetake; nimoaha' iereo ty kibohotse raika ka le nangalak' ao naho nente' iereo vaho naetake. ⁹ Le hoe ty fifanaontsia' iereo, Tsy soa o anoen-tikañe; toe andro fitalilian-tsoa androany, itika mitsiñe avao; aa naho liñisan-tika te manjirike i àndroy le hiambotraham-pandilovañe; antao arè hamb'eo hitalily amo añ'anjomba' i mpanjakaio. ¹⁰ Aa le nimb'eo iereo nitoka o mpitan-dalambeio, nitalily ty hoe; Nimb' an-toben-te Arame aña zahay, le hehe te leo ondaty tsy ao, po-piarañanaña' ondaty, fe soavala mirohy naho borike mirohy, vaho napoke ey avao o kibohotseo. ¹¹ Aa le nikoike o mpitan-dalañe, nitalily añ'anjomba' i Mpanjakay. ¹² Le nitroatse amy haleñey i mpanjakay nanao ty hoe amo mpitoro'eo, Hatoroko anahareo ty nanao' o nte-Arameo aman-tika. Fohi' iereo t'ie kerè; aa le niakara' iereo i tobey hietak' an-kivok' ao, nikilily ty hoe: Ie miakatse i rovay iereo, le ho tsepahen-tika veloñe vaho himoak' amy rovay. ¹³ Aa hoe ty nato'i' ty mpitoro'e raika: Ehe, angao hendeseñe i soavala lime honka'e an-drova atoa rey—ndra t'ie manahake ty valobohò' Israele sisa ama'e ao; ie ho hambañe amy valobohò' Israele fa nagodrañey—antao hañirake naho handrendreke. ¹⁴ Rinambe' iereo ty sarete roe reketse soavala; vaho nampihitrife' i mpanjakay hañorike i valobohò' o nte-Arameoy iereo ami'ty hoe: Akia mandrendreha. ¹⁵ Aa le norihe' iereo pak' am' Iordaney aña; le hehe te tsitsike sikiñe naho haraotse i lalañey, ze naria' o nte-Arameo amy falisa' iareoy. Aa le nimpoly o niraheñe nitalily amy mpanjakay. ¹⁶ Niavotse mb'eo ondatio, nikopake ty tobe' o nte-Arameo. Aa le naletake sekele raika ty kapoak' ampemba mona'e, naho sekele raika ty kapoake vare-hordea roe, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹⁷ Tinendre' i mpanjakay hañambeñe ty lalambey i mpifehe iatoam-pità'ey; f'ie linialia' ondatio an-dalambey eo, le nivetrake hambañe amy nitokia' indatin' Añahareiy, amy saontsi'e amy fizotsoa' i mpanjakay mb' ama'e mb'eoy. ¹⁸ Aa le nitendreke, hambañe amy sinaontsi' indatin'Añaharey amy mpanjakaiy ty

hoe: Vare-hordea kapoake roe, sekele raike, le ty kapoake bon' ampemba: sekele raike, ty ho zoeñe an-dalambey' i Somerone te hamaray manahake henanekeo. ¹⁹ Tinoi' i mpifehey ty hoe indatin' Añaharey: Eo hey; ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingaragaraake ty andikerañe eñe, tsy ho nitendreke o raha zao. Le hoe ty navale'e: Inao! ho isam-pihano'o, fe tsy hikama'o. ²⁰ Aa le zay ty nifetsak' ama'e kanao linialia' ondatio an-dalambey eo, vaho nihomake.

8

¹ Ie amy zao nisaontsy ty hoe amy rakemba amañ-anadahy nampisotrafe'e t'i Elisà: Miavota, le mañaveloa rekets' o añ'anjomba'oo le mitaveaña amy ze mete itaveaña'o, fa nikaike san-kerè t'IEHOVÀ; vaho hivotrak' an-tane atoy fito taoñe zay. ² Aa le niongake i rakembay ty amy saontsi' indatin' Añahareiy vaho nienga rekets' o añ'anjomba'eo nitaveañe fito taoñe an-tane' o nte-Pelistio. ³ Ie nimodo i fito taoñey le nimpoly boak' an-tane' o nte-Pelistio i rakembay; naho nimb'eo hitoreo i anjomba naho tane'ey amy mpanjakay. ⁴ Ie amy zao, nisaontsy amy Gekazý mpitoro' indatin' Añaharey i mpanjakay, ami'ty hoe: Ehe, atalilio amako, ze he'e ra'elahy nanoe' i Elisà. ⁵ Natalili'e amy mpanjakay amy zao ty nampihereña'e ho veloñe i nivetrakey, vaho ingo i rakemba nampisotrafeñe i ana-dahi'eiy, hitoreo i anjomba'e naho i tane'ey amy mpanjakay. Le hoe t'i Gekazý: O ry talèko mpanjaka, intoy i rakembay, ingo i ana-dahi'e nampihereña' i Elisà ho veloñey. ⁶ Aa ie nañontane i rakembay i mpanjakay, le nitalilia'e. Aa le tinendre' i mpanjakay ty mpifehe, ami'ty hoe: Hene ampolio ama'e o niazeo, naho ty voka' i tete'ey sikal' amy andro nienga'e i taney am-para henane.

⁷ Nivotrake e Damesèke t'i Elisà, ie nisiloke t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, le natalily ama'e ty hoe: Fa pok' eo indatin'Añaharey. ⁸ Le hoe i mpanjakay amy Kazaele*; endeso ravoravo am-pità'o le akia mifañaña amy 'ndatin'Añaharey, vaho ampañontane aze t'IEHOVÀ, ty hoe: Hibodañe ami' ty areteko toy hao raho? ⁹ Aa le nimb'eo t'i Kazaele hifañaña'e reketse ravoravo am-pita'e naho ze hene raha soa' i Damesèke, kilankan-drameva efapolo, vaho nimb'eo re nijohañe añañtrefa'e, nanao ty hoe: Nañirak' ahy i ana'o Benehadade mpanjaka' i Aramey hanao ty hoe: Ho jangañe hao raho amo aretekoo? ¹⁰ Le hoe t'i Elisà tama'e, Akia, isaontsio: Toe hibodan-drehe; fe nitoroa' IEHOVÀ t'ie toe hihomake. ¹¹ Le nampifahara'e fiatreke aze ty lahara'e am-para' t'ie nialatse; vaho nirovetse indatin' Añaharey. ¹² Le hoe t'i Kazaele: Ino o iroveta'oo ry talèko? le hoe ty nato'i'e: Amy te apotako ty hankàñe hanoe'o amo ana' Israeleo; ho forototoe'o o rova' iareeo, ho lafae'o am-pibara o ajalahi'eo, hadasi'o ho demoke o keleia'eo vaho ho riate'o o rakemba mivesatseo. ¹³ Fa hoe t'i Kazaele: Ino ty mpitoro'o? amboa hao t'ie hanao o halosorañe zao? le hoe t'i Elisà: Fa natoro' IEHOVÀ amako te ihe ty ho mpanjaka' i Arame. ¹⁴ Aa le nienga i Elisà re, niheo amy talè'ey mb'eo vaho hoe re ama'e: Ino ty asa' i Elisà tama'o? Le hoe ty nato'i'e: Tinaro'e amako t'ie toe hibodañe. ¹⁵ Ie te loak' andro, nandrambe lamba mateveñe, le nalo'e an-drano ao, naho nalama'e an-tarehe'e nametrek' aze vaho nifehe nandimbe aze t'i Kazaele.

¹⁶ Ie tan-taom-paha-lime' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'Iehorame† ana' Iehosafate mpanjaka' Iehodà. ¹⁷ Ie

* **8:8** Kazaele: nivazohoe' i Andrianañahare † **8:16** Iehorame: nampionjone' IEHOVÀ

nialalahy telopolo taoñe roe amby te niorotse nifehe; le nifehe valo taoñe e Ierosalaime ao. ¹⁸ Nañavelo an-tsata' o mpanjaka' Israeleo re, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey; amy te nitañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe vaho nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁹ Fe tsy narotsa' IEHOVÀ t'Iehodà, ty amy mpitoro'e Davidey, fa nafè'e ama'e te hitoroa'e failo hirehetse nainai'e amo tarira'eo. ²⁰ Niola ambanem-pità' Iehodà tañ' andro'e t'i Edome vaho nañorem-panjaka hifehe iareo. ²¹ Aa le nitsake mb'e Tsaire‡ mb'eo t'Iorame rekets' o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe naho zinevo'e o nte-Edome niarikoboñe azeo naho o mpifehe sareteo vaho nitriban-day mb' an-kibofo'e mb'eo ondatio. ²² Fe mbe niola ambanem-pità' Iehoda pak' androany t'i Edome. Niola ka t'i Libnà§ henane zay. ²³ Aa naho o fitoloña' Iorameo naho o raha nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²⁴ Nitrao-piròtse amandroae'e t'Iorame, le nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Ahkazià* ana'e.

²⁵ Tamy taom-paha-folo-ro' ambi' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israeley le niorotse nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà. ²⁶ Roapolo-ro'amby taoñe t'i Ahkazià te namototse nifehe; le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao; Atalià†, anak' ampela' i Omrý mpanjaka' Israele, ty tahinan-drene'e. ²⁷ Nañavelo an-tsatan' anjomba' i Akabe re, nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey, amy t'ie vinanton' anjomba' i Akabe. ²⁸ Ie nindre am' Iorame ana' i Akabe hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade aña; le nahafere Iorame o nte-Arameo. ²⁹ Nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame mpanjaka, himelaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze e Ramà aña, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo hitilike Iehorame ana' i Akabe e Iezreele ao amy hasilo'ey t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà.

9

¹ Tinoka' i Elisà mpitokiy ty raik' amo anam-pitokio, le hoe re ama'e: Diaño o toha'oo, le tintino an-taña'o ty paki-menake toy, vaho akia mb'e Ramote-gilade aña. ² Ihe mivotrak' eo, paiao t'Ieho* ana' Iehosafate, ana' i Nimsý, le mimoaha ao vaho ampiongaho añaivo' o rahalahi'eo, le ampiziliho an-traño, añ'efe'e ao. ³ Rambeso amy zao i paki-menakey, le adoña añambone'e eo vaho ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. Le sokafo i lalañey naho mivoratsaha vaho ko mihenekeneke. ⁴ Aa le nihitrike mb'e Ramote-Gilade aña i ajalaha anam-pitokiy. ⁵ Ie pok'eo, hehe te niambesatse eo o mpifehe' i valobohòkeio; le hoe re; Nafantok' ama'o raho, ry mpifehe. Le hoe t'Ieho. Ama' ia, amy zahay iaby toa? le hoe re: Ama'o, ry mpifehe. ⁶ Aa le niongake re nimoak' añ' anjomba ao, le nadoa'e amy añ'ambone'ey i menakey, le nanao'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; fa norizako ho mpanjaka' ondati' IEHOVÀo rehe, hifeleke Israele. ⁷ Le ho zevoña'o ty anjomba' i Akabe talè'o, hañavahako ty lio' o mpitoro' IEHOVÀ am-pità' iizebeleo. ⁸ Fonga havetrake ty anjomba' i Akabe naho songa haitoako amy Akabe ze mamany an-kijoly ke t'ie mirohy he midada e Israele ao. ⁹ Le hampanahafeko amy anjomba'

‡ 8:21 Tsaire: kedekedeke; siloke, misotry § 8:22 Libnà: foty; hafotiaña * 8:24 Ahkazià: fitsepahaña; fahaoniñaña IÀ † 8:26 Atalia: ty andro' IEHOVÀ * 9:2 Ieho: Ie t'i Andrianañahare

Iarovame ana' i Nebate naho ty anjomba' i Baasa ana' i Akiiày ty anjomba' i Akabe. ¹⁰ O amboao ty hihinañe Iizebele an-tete' Iezreele ey le tsy eo ty handeveñe aze. Sinoka'e amy zao i lalañey le nibotatsake mb'eo.

¹¹ Niavotse mb'amo mpitoro' i talè'eio mb'eo t'Ieho; le hoe ty raik' ama'e; Hene soa hao? Ino ty nomba' i seretsey ama'o? le hoe re am' iereo: Fohi' areo indatiny naho i enta'ey. ¹² Le hoe iereo: Vande zay; ehe atalilio ama'ay. Le hoe re: Hoe zao naho zao ty nisaontsie'e ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. ¹³ Nalisa amy zao, songa nangalake i sarimbo'ey, le nalafi'e ambane'e eo amy fanongà amboney, vaho pinopò' iereo i antsivay le nanao ty hoe; Mpanjaka t'Ieho! ¹⁴ Aa le kinilili' Ieho ana' Iehosafate, ana' i Nimsý t'Iorame—ie amy zao fa nañambeñe i Ramotegilade t'Iorame, naho Israele iaby, ty amy Kazaele mpanjaka' i Arame ¹⁵ fe nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame hijangaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze t'ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arameio. —Le hoe t'Ieho, Naho zao ty safiri' areo, le ko apo' areo ndra raiké tsy hipoliotse boak' an-drova hañitrike talily e Iezreele aña.

¹⁶ Aa le nijoñ'an-tsarete t'Ieho, nimb' e Iezreele mb'eo; amy te natindry ao t'Iorame; naho nizotso mb'eo ka t'i Ahkazià mpanjaka' Iehodà hitilike Iorame. ¹⁷ Nahatalake i firimboña' Iehoy ie nigodaña mb'eo ty mpijilo am-pitalakesañ' abo' Iezreele ey, le hoe re: Mahatrea mpirai-lia raho. Le hoe t'Iorame, Angalao mpiningi-tsoavala vaho ampihitriho hifanalaka am' iereo, hanao ty hoe: An-kanintsine hao? ¹⁸ Aa le ninigitse an-tsoavala ty hifanalaka am' iereo vaho nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: an-kanintsimbao? Le hoe t'Ieho: Hano'e ino ze o fañanintsine zao? Miotaha mb' ambohoko ao. Le hoe i mpijiloy; Niheo am' iereo mb'eo i irakey fe tsy mimpoly. ¹⁹ Niraheña an-tsoavala ka ty faharoe, ie pok' ama'e eo le nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: Am-pañanintsine hao? le hoe ty nato'i Ieho: Hano'e ino ze o fañanintsine zao? Miotaha mb' ambohoko ao. ²⁰ Le hoe i mpijiloy: Nifanalaka'e, fe tsy mimpoly; toe manahake ty findesa' Ieho ana' i Nimsý i findesa'ey; ie mpitranaña. ²¹ Le hoe t'Iorame, Halankaño! Le hinalanka' iereo ty sarete'e: Aa le niavotse mb'eo t'Iorame mpanjaka' Israele naho i Ahkazià mpanjaka' Iehodà, songa an-tsarete'e, nionjomb'eo hifanalaka am' Ieho, vaho nisalakaña an-tete' i Nabote[†] nte-Iezreele ey. ²² Ie amy zao, naho niisa' Iehorame t'Ieho, le nanao ty hoe: an-kanintsine hao, ry Ieho? Le hoe ty nato'i'e: Fañanintsin' aia? kanao tsifotofoto o hakarapiloa' Iizebele rene'oo naho o famoreha'eo? ²³ Nabali' Iorame i sarete'ey[‡] le nitriban-day le nanoe' ty hoe amy Ahkazià, Fitak' ate ry Ahkazià. ²⁴ Fe nabitso' Ieho an-kaozara'e iaby i fale'ey, naho trinofa'e antsakamamovo'e eo t'Iorame naho nipotitse ami'ty fo'e ao i ana-paley, vaho nitsingoritritse an-tsarete'e ao. ²⁵ Le hoe t'Ieho amy Bidkare[§], mpifehe'ey. Endeso, naho avokovokò an-tete' i Nabote nte-Iezreele ao. Tiahio t'ie nihoridañaen-tika t'i Akabe rae'e le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ty ama'e: ²⁶ Toe nitreako omale ty lio' i Nabote naho ty lio' o ana'eo, hoe t'IEHOVÀ, le havahako an-tetek' atoy rehe, hoe t'IEHOVÀ. Aa le endeso re avokovokò amy tetekey ty amy tsara' IEHOVÀ zay. ²⁷ Ie niisa' i Ahkazià mpanjaka' Iehodà le nitsondemboke ty lay mb' an-dala' i trañon-goloboñey mb'eo, le nañorik' aze t'Ieho, nanao ty hoe: Tomboho an-tsarete'e ao, ie ka, le nivoo amy fionjonam-be Gore* mb'eo marine' Ibleame[†] ey naho niherereake

† 9:21 Nabote: tsara, toky ‡ 9:23 Heb; i fita'ey § 9:25 Bidkare: fere añ'arofo; fanaintai-masioña * 9:27 Gore: anam-biby † 9:27 Ibleame: ondaty haehae; miketrake

mb'e Megidò‡ mb'eo vaho nihomak'ao. ²⁸ Nitakone' o mpitoro'eo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalenteke an-kiborin-droae'e an-drova' i Davide ao. ²⁹ An-taom-paha-folo-raik' ambi' Iorame ana' i Akabe ty niorota' i Ahkazià nifehe Iehodà.

³⁰ Ie nivotrake e Iezreele ao t'Ieho, le tsinano' iizebele; le binatra'e o maso'eo naho sinatro'e i loha'ey, vaho nitilhitse an-dalan-kede. ³¹ Aa ie nimoak' an-dalam-bey eo t'Ieho, le hoe i rakembay: Nampanintsiñañe hao t'i ZimrýŠ t'ie namono i talè'ey? ³² Niandra laharañe mb' amy lalan-kedey re nanao ty hoe: Ia ty mpiamako? Ia? Nitangarike ama'e ty mpiatrake telo ndra roe. ³³ Le hoe re: Avokovokò. Aa le nafetsa' iareo ambane naho nifitse amy rindriñey naho amo soavalao ty lio'e vaho nilialiantomboke. ³⁴ Ie nizilik' ao naho nikama naho ninoñe; le hoe re, Ehe henteo i rakembam-pâtsey, le aleveño; amy t'ie anam-panjaka. ³⁵ Aa ie nimb' eo handeveñe aze, tsy nanjo naho tsy i haran-doha'ey naho o tombo'eo naho o lela-pità'eo, ³⁶ le nimpoly iereo nitalily ama'e; le hoe re: Zay ty nitsara' IEHOVÀ nampisaontsie'e i mpitoro'e Elià nte-Tisbý, ty hoe: An-toe' Iezreele eo ty hihinana' o amboao ty nofo' iizebele; ³⁷ vaho ho tay ambone' ty toe' Iezreele eo ty lolo'e; tsy mone hatao' ty hoe: Etoa t'iizebele.

10

¹ Ie amy zao, nanañ' anake fitom-polo e Somerone ao t'i Akabe. Aa le nanokitse taratasy t'Ieho vaho nampihitrife'e mb'e Somerone mb'eo, amo mpifehe' Iezreele, naho amo androanavio, vaho amo mpañabey o ana' i Akabeo, nanao ty hoe: ² Ie mivotrak' ama' areo ty taratasy toy, zoeñe te ama' areo o anan-talè' areoo naho sarete reke-tsoavala naho rova vaho fialiañe; ³ le paiao ty soa mañeva amo anan-talè' areoo, le ajoño am-piambesan-drae'e eo vaho mialia ho a i anjomban-talè' areoy. ⁴ F'ie nangebahebake, nifanao ty hoe: Hehe te roe ty mpanjaka tsy nahafiatreatre aze; akore arè ty hijohañan-tika? ⁵ Aa le nañitrik' am' Ieho ty talè' i anjombay naho i bein-drovay naho o androanavio vaho i mpañabey i ajaja reiy, ty hoe; Mpitoro'o zahay, le hene hanoe'ay ze hatoro'o anay; tsy aman-dahilahy hanoe'ay mpanjaka; aa le ano ze soa am-pihaino'o. ⁶ Nanokira'e taratasy fañindroe'e, nanao ty hoe; Aa ie ho mpiamako vaho mahafitsendreñe ty feoko, le rambeso ty loha' o lahilahin' anan-talè' areoo vaho mihavia amako e Iezreele atoy hamaray manahake henaneo. O anam-panjakao amy zao, i fitom-polo rey, le tam' ondati-bei' i rovaio amo mpañabey iareoo. ⁷ Aa ie pok' am' iereo i taratasiy, le rinambe' iereo i anam-panjaka rey, naho zinevo' iereo indaty fitom-polo rey naho najoñe an-koroñe ao o loha' iareoo vaho nampihitrifeñe mb'e Iezreele mb'eo. ⁸ Nandoak' ao amy zao ty irake, nitalily ama'e, ty hoe: Fa nendese' iereo ty loha' o ana-dahi' i mpanjakaio. Le hoe re, Apoho am-botry roe ampimoahañe an-dalambey eo pake maraindray. ⁹ Ie maraindray, niavotse le nijohañe eo, nanao ty hoe am' ondaty iabio: Votsotse nahareo; Heheke, nikilily amy talèkoy raho le nanjevoñ' aze; fa ia ka ty nañoho-doza amo retoañe? ¹⁰ Mahafohina te ndra loli'e tsy hipok' an-tane amy nitsaràe' IEHOVÀ i anjomba' i Akabeiy, fa nanoe' IEHOVÀ i tsinara'e añamy mpitoro'e Eliàiy. ¹¹ Fonga zinevo' Ieho ze sehanga' ty anjomba' i Akabe e Iezreele ao, naho ondati-bei'eo naho ze hene longo'e naho o mpisoro'e iabio, ampara' te tsy aman-konka'e. ¹² Niavotse amy zao re nienga mb'eo vaho nigodañe e Somerone ao. Ie nioza an-trañom-pañitsifam-bolon' añondry an-dalañe

‡ 9:27 Migido(ne): fifamotoañe; voka'e sarotse; § 9:31 Zimrý: sabo, mpisabo; vahe

ey, ¹³ le nifanampe aman-drolongo' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoda, naho nanao ty hoe; Ia v'inahareoo? vaho hoe ty natoï' iareo: Longo' i Ahkazià zahay, mizotso mb'eo hifañontane amo anam-panjakao naho amo ana' i mpanjaka-ampelaio. ¹⁴ Le hoe re: Itsepaho veloñe. Aa le rinambe veloñe vaho zinevo' iereo an-kobo' i trañom-pihitsifañey t'indaty efa-poloro' amby; le tsy napo'e sehanga'e.

¹⁵ Ie nienga ao, le tendreke Iehonadabe* ana' i Rekabe, ie nimb' eo hifanalaka ama'e; le nañontanea'e ty hoe: Mazava hao ty arofo'o manahake ty troko amo arofo'oo? Eka, hoe ty natoï' Iehonadabe. Aa naho zay, atoloro ahy o fità'oo. Le nahiti'e ama'e i fità'ey vaho rinambe'e amy sarete'ey. ¹⁶ Le hoe re: Mindreza amako, hahaisaha'o ty fahimbañako am' IEHOVÀ. Aa le najo'e an-tsarete'e ao. ¹⁷ Ie nivotrake e Somerone le fonga linihi'e ze nisisa' i Akabe e Somerone ao, ampara' te nimongore'e, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e amy Eliày. ¹⁸ Hene natonto' Ieho amy zao ondatio le nanoe'e ty hoe; Nitoroñe i Baale tsy ampeampe t'i Akabe; fa hitoroñe aze fatratse ka t'Ieho. ¹⁹ Aa le koiho iaby o mpitoki' i Baaleo, ze hene mpitalaho ama'e, o fonga mpisoro'eo, le ko apo'o ndra raïke; fa hanao sorom-bey amy Baale raho, tsy ho veloñe ze tsy eo. Fe am-pamañahiañe ty nanoe' Ieho i hoe zay hanjamana'e o mpitalaho amy Baaleo. ²⁰ Le hoe t'Ieho: Añefero fivory miambake amy Baale. Le kinoï' iereo. ²¹ Aa le nañitrik' am-panitsihañe Israele t'Ieho; le nimb'eo iaby o mpitalaho amy Baaleo, ampara' t'ie fonga niavy tsy poke raïke. Ie nimoak' an-tsokemitraha' i Baaley le ninitse sikal' am-pata'e pak'an-tonдохà'e i anjomba' i Baaley. ²² Le hoe re amy mpamandroñe saroñey, Añakaro sikiñe iaby o mpitalaho amy Baaleo. Le sindre nañakara'e saroñe. ²³ Nimoak' añ'anjomba' i Baaley t'Iohabe rekets' Iehonadabe ana' i Rekabe; le hoe re amo mpitalaho amy Baaleo; Paiavo, le rendreho tsy ho zoeñe ama' areo ao ndra raïk' amo mpitoro' IEHOVÀ fa mpitoro' i Baale avao. ²⁴ Aa le nimb' ao iereo hañenga naho hisoroñe. Ie amy zao fa nanendre ondaty valompolo alafe'e ao, ami'ty hoe: Naho mipolititse ty raïk' am' ondaty hatoloko ampità' areoo le ty fiaï' i nañaha azey ty hisolo ty fiaï'e. ²⁵ Aa ie vata'e nigadoñe i fisoroñañey, le hoe t'Ieho amo mpañambeñeo naho amo mpifeheo. Mimoaha, le zevòño; ko apo' areo hiakatse, leo raïke. Aa le zinevo' iereo an-delam-pibara; le navokovoko' o mpañambeñeo naho o mpifeheo alafe'e ao vaho nizilik' añaate' ty efe' i Baale ao. ²⁶ Nakare' iereo o hazomanga añ' anjomba' i Baaleo, le niforototoeñe. ²⁷ Nakoroma' iereo i hazomanga' i Baaley naho narotsa' iereo i anjomba' i Baaley vaho nanoe' iereo fieveñañe am-para' henanekeo. ²⁸ Zay ty namongora' Ieho i Baale am' Israele. ²⁹ Fe, tsy napo' Ieho ty hakeo' Iarovame ana' i Nebate, i nampanan-tahiñe Israele amy bania volamena e Betele naho e Dane ao rey. ³⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am'Ieho, Ami'ty hasoa nanoe'o a masoko amy nitoloña'o amy anjomba' i Akabeïy, ie hene nanoe'o ze tantroko, le hiambesatse amy fiambesa' Israeley o ana'oo am-para'ty tariratse fah'efatse. ³¹ Fe tsy nihaoñe' Ieho añ' àmpon'arofa ty fañaveloa'e amy Tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, vaho tsy nisitaha'e o hakeo' Iarovame nampanan-tahiñe Israeleo.

³² Niorotse nampitomotse Israele t'IEHOVÀ; le linafa' i Kazaele o añ'olon-tane' Israeleo iabio; ³³ boak' am' Iordaney maniñanañe, i tanen-Gilade iabiy, o nte-Gadeo, naho o nte Reobeneo, vaho o nte-Menasèo, boak' amy Aroere, añ' ilam-bavatane' Arnone eo le i Gilade naho i Basane. ³⁴ Aa

* **10:15** Iehonadabe Iondadabe: matarike Iir 35:8

naho o fitoloña' Ieho ila'eo naho ze he'e nanoe'e, i haozara'e iabiy, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleo hao? ³⁵ Nitraopiròtse aman-droa'e t'Ieho, ie nalente' iareo e Somerone ao. Nandimbe aze nifehe t'Iehoakaze† ana'e. ³⁶ Roapolo-valo' amby taoñe ty nifehea' Ieho Israele e Somerone ao.

11

¹ Ie nirendre' i Atalià, rene' i Ahkazià te nivetrake i ana-dahi'ey, le niongake, nanjamañe ze hene tabirim-panjaka. ² Fe rinambe' Iehosebae* anak' ampela' Iorame mpanjaka, rahavave' i Ahkazià, t'Ioase†, ana' i Ahkazià, naho kinizo'e amo anam-panjaka zinamañe, vaho naeta'e tsy ho trea' i Atalià, ie rekets' i mpiatra'ey, an-trañom-pandreañe ao, le tsy vinono. ³ Enen-taoñe t'ie nietake nindre ama'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nimpanjàka-ampela' i taney t'i Atalià. ⁴ Aa naho tsatoke i taompaha-fitoy, le nampihitrike t'Iehoiada‡, rinambe'e o mpifehe zatoo naho o mpifelekeo naho o mpañambeñe, naho nampihovae'e añ' anjomba' IEHOVÀ naho nifañina'e naho nampifanta'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao vaho natoro'e iareo i anam-panjakay. ⁵ Le linili'e ty hoe: Zao ty hanoe' areo, ty am-paha-telo' areo, o himoak' ao amy SABATAIO, ro hañambeñe ty anjomba' i mpanjakaio— ⁶ le nanoeñe an-dalambey' i Sore§ eo ty faharoe'e, naho ty faha-telo'e tan-dalambey amboho' o mpigaritseo ao— higaritse i anjombay ho mpanebañe. ⁷ Le ty ila'e roe amo hiavotse amy SABOTSEY iabio ty hañambeñe i anjomba' IEHOVÀy hañaro i mpanjakay. ⁸ Hañarikatoke i mpanjakay nahareo, songa amam-pialiañe am-pità'e, le zevòño ze mimoak' amy fiariariañey; naho mindreza amy mpanjakay am-piavota'e vaho am-piziliha'e. ⁹ Aa le hene nanoe' o mpifehe zatoo i nandilia' Iehoiada, mpisoroñey; songa nandrambe ondati'eo, o hizilike amy SABATAIO naho o hiavotse boak'ao amy SABOTSEIO vaho niheo am' Iehoiada mpisoroñe mb'eo. ¹⁰ Le natolo' i mpisoroñey amo mpifehe-zatoo o lefoñe naho fikala' i Davideo, o tañ' anjomba' IEHOVÀO. ¹¹ Aa le songa nijohañe eo o mpañambeñe reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavia' i anjombay pak' ankavana' i anjombay, niari' i kitreliy naho i kivohoy, nañarikatoke i mpanjakay. ¹² Nampiavote'e amy zao i anam-panjakay, le naombe'e ama'e i sabakam-panjakay, naho natolots' aze ty boke Hake, naho nanoe' iareo mpanjaka, naho noriza' iareo, vaho niteha-pitàñe nanao ty hoe: Mahaveloñe ry mpanjaka.

¹³ Ie jinanji' i Atalià ty fañenotsatsaha' o mpañambeñe naho ondatio, le nimb' am' ondaty añ' anjomba' IEHOVÀO. ¹⁴ Naheo'e te intike nijohañe marine' i fahañey i mpanjakay ty amy lilitsey; le niariseho' i mpanjakay o mpifeheo naho o mpitan-trompetrao, naho fonga nirebeke ondati' i taneio vaho nampipopò trompetra. Aa le rinia' i Atalià o saro'eo, nikoaike ty hoe: Kilily! Kinia! ¹⁵ Le linili' Iehoiada mpisoroñe o mpifehe-zatoo, o mpifelek' i valobohòkeio, ami'ty hoe: Akaro alafe' o miriritseo vaho lihiro am-pibara ze mañorik' aze. (Ami'ty saontsi' i mpisoroñey nanao ty hoe: Ehe t'ie tsy havetrak' añ' anjomba' IEHOVÀ.) ¹⁶ Tsinepa' iareo am-pitàñe le ie pok' ampimoahan-tsoavala añ' anjombam-panjaka, le zinevoñ' eo re.

¹⁷ Le nanao fañina añivo' IEHOVÀ naho i mpanjakay naho ondatio t'Iehoiada, t'ie fonga hondati' IEHOVÀ; vaho añivo' i mpanjakay naho

† 10:35 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ; * 11:2 Iehosebae: hahenefa' IEHOVÀ, nifanta'e † 11:2 Ioase: mamoe'aiñe, mamorototo ‡ 11:4 Iehoiada: arofoana' IEHOVÀ § 11:6 Sore: misitake ndra mienga; miola

ondatio. ¹⁸ Nimb' añ' anjomba' i Baale mb'eo ze hene ondati' i taney nandrotsake naho nandorodemoke o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho zinevo' iereo t'i Matane* mpisoro' i Baale añatrefa' o kitrelio. Le nanendre mpifehen' anjomba' IEHOVÀ i mpisoroñey. ¹⁹ Rinambe'e amy zao o mpifehe-zatoo naho o mpifeleke mpañambeñeo naho ondati' i taney iabio, le nazotso' iareo boak' añ'anjomba' IEHOVÀ i mpanjakay naho niary mb' an-dalambeim-pigaritse mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo. Le niambesara'e i fiambesam-panjakay. ²⁰ Nirebeke iaby ondati' i taneio naho nitofa i rovay ie fa zinevo' iereo am-pibara t'i Atalià añ' anjombam-panjaka ao.

12

¹ Fito taoñe t'Iehoase te niorotse nifehe. ² Tan-taom-paha-fitom-pifehea' Ieho ty namotora' Iehoase nifehe, le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Zibiàe* nte Beereseba ty tahinan-drene'e. ³ Le nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoase amo hene andro nañanara' Iehoiada mpisoroñe azeo. ⁴ Fe mbe tsy nafahañe o toets-aboo; nitolom-pisoroñe naho nañembok' an-kaboañe ey avao ondatio.

⁵ Hoe t'Iehoase amo mpisoroñeo : Ze drala' o raha miavake nengaeñeo, o mimoak' añ' anjomba' IEHOVÀo, i vili-lohay, i drala mañeva ondaty kiraikiraikey, vaho ze drala entoen' arofo' ondaty hendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ⁶ le hendesa' o mpisoroñeo, songa ondaty boak' amy nibanabana ama'ey, hamboareñe o vaky amy anjombaio, ndra aia' aia ty aharendrehañe te vaky. ⁷ Fe amy taom-paha roapolo-telo' ambi' Iehoase mpanjakay le mbe tsy namboare' o mpisoroñeo avao o vaky amy anjombaio. ⁸ Aa le kinanji' Iehoase t'Iehoiada mpisoroñe naho o mpisoroñeo, le nanao'e ty hoe: Manao akore te tsy namboare' areo o vaky amy anjombaio? Aa le ko rambese' areo i vola' o mibanabana ama' areooy, fa atoloro ho amo vaky añ' anjombao. ⁹ Aa le niantofa' o mpisoroñeo ty tsy handrambe drala am' ondatio, vaho tsy hanandily amy fañamboareñe o vaky amy anjombaio ka. ¹⁰ Rinambe' Iehoiada, mpisoroñe, ty vata le namosera'e hirik' an-tako'e eo, vaho napo'e marine i kitreliy, añ'ila havana' ty fimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ ey; le nagorogoda' o mpisoroñe mpañambeñe i lalañeio ze hene drala nasese mb'añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ¹¹ Ie zoe' iereo te maro ty drala am-po' i vata añ' anjomba' IEHOVÀy, le nionjomb'eo ty mpitan-tsokim-panjaka naho ty mpisorom-bey nañiake i volay, vaho nandrohy aze an-kontrañe ao. ¹² Natolo' iereo ampità' o nanao i fitoloñañeio naho amo mpanandily añ'anjomba' IEHOVÀo i vola linanjay; le nikaramae' iareo o mpandranjio, naho o mpamboatse nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀio; ¹³ naho o masò naho mpipèke vatoo naho nikaloañe hatae naho vato hinaly hanosohañe o vaky añ' anjomba' IEHOVÀo, vaho ze he'e sinafiry hañamboareñe i anjombay. ¹⁴ Fe tsy nitsene fitovy volafoty ndra fampikipehañe ndra sajoa ndra trompetra ndra fanake inoñ' inoñe volamena ndra fanake volafoty ho a i anjomba' IEHOVÀy i drala najoñ' añ'anjomba' IEHOVÀy, ¹⁵ fa natolo' iareo amo nanao i fitoloñañeio, handranjy i anjomba' IEHOVÀy. ¹⁶ Mbore tsy nifamolily am'ondaty nanolorañe i drala am-pitàñe hañaramañe o nifanehakeoy; amy t'ie nitoloñ' an-dili-po. ¹⁷ Tsy nasese añ' anjomba' IEHOVÀ o dralan' engan-kakeo naho engan-dilatseo, amy t'ie fanaña' o mpisoroñeo.

* **11:18** Matane: ravoravo; orañe * **12:2** Zibiàe: ose

18 Nionjomb'eo amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame, nialy amy Gate, naho tinava'e; vaho natoli' i Kazele mb'e Ierosalaime ty lahara'e. 19 Le rinambe' Iehoase mpanjaka' Iehoda o raha miavake iaby nengae' Iehosafate naho Iehorame naho i Ahkazià, roae'e, mpanjaka' Iehodao naho o raha nengae'eo vaho ze volamena iaby nizoeñe am-pañajan-drala añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay, vaho nampihitrife'e mb' amy Kazaele mpanjaka' i Arame mb'eo; le napo'e t'Ierosalaime. 20 Ty fitoloña' Ioase ila'e, o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? 21 Niongak' amy zao o mpitoro'eo; nikinia, vaho zinevo' iereo t'Iehoase e Bete-milò†, amy fizotsoañe mb'e Silà‡ mb' eoy. 22 Iozakare§, ana' i Simeate* naho Iehozabade† ana' i Somere‡, mpitoro'e, ty nañoho-doza ama'e, le nihomake vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'i Amatsià§ ana'e.

13

1 Amy taom-paha-roapolo-telo' ambi' Iehoase ana' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoday, ty namotora' Iehoakaze* ana' Ieho nifeleke Israele e Somerone ao vaho nifeleke folo-taoñe fito'amby, 2 nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, nañorike o hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e tahiñe Israeleo—tsy nivaha'e. 3 Le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, tolin-dra nainai'e nasese'e am-pità' i Kazaele mpanjaka' i Arame naho am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele. 4 Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'Iehoakaze vaho hinao' IEHOVÀ; amy te nivazohoe'e ty famorekekeañe Israele naho ty fanindria' i mpanjaka' i Aramey— 5 Le nitolora' IEHOVÀ mpandrombake, naho nivotsotse ambanem-pità' o nte-Arameo; vaho nimoneñe an-kibohotse indraike o ana' Israeleo, manahake te taolo. 6 Fe tsy napo' iareo o tahin' anjomba' Iarovameo, o nampanañan-kakeo Israeleo, te mone nañaveloa' iareo, ie nitambatse e Somerone ao i hazomangay. 7 Tsy nenga'e ondaty ka t'Iehoakaze naho tsy mpiningi-tsoavala limampolo naho sarete folo vaho lahindefo rai-ale, amy te zinama' i mpanjaka' i Aramey iereo le nanoe'e hoe debok' am-pamofohañe eo. 8 Aa ty ila' o fitoloña' Iehoakazeo, o fifanehafa'e iabio naho o haozara'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? 9 Nirotsse aman-droae'e t'Iehoakaze, le nalenteke e Somerone ao, vaho nandimbe aze am-pifeheañe t'Iehoase† ana'e.

10 Amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' Ioase mpanjaka' Iehoday ty niorota' Iehoase ana' Iehoakaze nifehe e Israele e Somerone ao, le nifeleha'e folo-tao-eneñ' amby. 11 Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy nenga'e ze fonga hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e tahiñe Israele, te mone nañaveloa'e. 12 Ie amy zao ty ila' o fitoloña' Iehoaseo naho o fifanehafa'e iabio, naho o haozarañe nialia'e amy Amazià mpanjaka' Iehodao, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? 13 Nirotsse aman-droae'e ao t'Iehoase; le niambesatse am-piambesa'e t'Iarovame vaho nalenteke e Somerone ao t'Iehoase mindre amo mpanjaka' Israeleo. 14 Ie amy zao natindri' ty hasilofañe hampivetrak'aze t'i Elisà; le nizotso mb' ama'e mb'eo t'Iehoase

† 12:21 Bete-milò: kivohon-toem-pimoneñañe ‡ 12:21 Silà: an-damoke § 12:22 Iozakare: manan'enga * 12:22 Simeate: mahajanjiñe naho mañañoñe; † 12:22 Iehozabade: enga' i Talè; manan-enga ‡ 12:22 Somere: mpamandroñe; forompotse § 12:22 Amatsià: haozara' i Talè * 13:1 Iehoakaze: fanaña' i Talè † 13:9 Ioase: Iehoase: mamoy ay, miforoforo

mpanjaka' Israele, nirovetse aze ami'ty hoe: Ry raeko, ry raeko, o sarete' Israele naho o mpiningi'eo! ¹⁵ le hoe ty Elisà ama'e, Andrambeso fale naho ana-pale; vaho nandesa'e fale aman' ana-pale. ¹⁶ Le hoe re amy mpanjaka' Israeley, Asampezo amo faleo ty fità'o, le nasampe'e ama'e eo i fità'ey. Le nasampe' i Elisà am-pità' i mpanjakay ty fità'e. ¹⁷ Le hoe re, Sokafo i lalan-kede atiñanañey; le sinoka'e. Le hoe t'i Elisà. Ahiririño, le nahiriri'e. Le hoe re: Ty ana-palem-pamotsora' IEHOVÀ, ty ana-palem-pandreketañe i Arame; fa hanjevo o nte-Arameo e Afekeo rehe ampara' te fongore'o. ¹⁸ Aa le hoe re : Rambeso o ana-paleo; le rinambe'e. Le hoe re amy mpanjaka' Israeley: Fofoho o taneo; le finofo'e in-telo vaho nijihetse. ¹⁹ Niviñera' indatin' Añaharey naho nanao'e ty hoe : Akore te tsy finofo'o in-eneñe ndra in-dime; soa te ho linafa'o ampara te nimongotse t'i Arame; ie henane ho lafae'o intelo avao t'i Arame.

²⁰ Nihomake t'i Elisà, le nalenteke. Ie henane zay, mpaname i taney boataoñe o firimboña' i Moabeo. ²¹ Teo t'ie nandevañe ondaty, le nitalakeseñe ty mpifañoso-malaso; naho nafetsa' iereo an-dona' i Elisà ao i loloy; ie vaho nioza amo taola' i Elisà i loloy le nisotrake vaho nijohañe am-pandia.

²² Finorekeke' i Kazaele amy ze hene andro' Iehoakaze t'Israele. ²³ Fe niferenaiña' IEHOVÀ naho nitretreze'e naho nihaoñe'e ty amy fañina'e amy Avrahame naho Ietsake vaho Iakobey le tsy ninò'e ty hamongotse ndra ty hañifike iareo boak' am-piatrefa'e heike. ²⁴ Nihomak' amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame; le nandimbe aze nifehe t'i Benehadade ana'e. ²⁵ Rinambe' Iehoase ana' Iehoakaze indraike boak' am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele o rova tinava'e an' aly am-pità' Iehoakaze rae'eo. In-telo ty nandafa' Ioase aze vaho rinambe'e indraike o rova' Israeleo.

14

¹ Amy taom-paha-roe' Iehoase, ana' Iehoakaze mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifehe, le nifeleke roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadinee nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ re, fe tsy nanahake i Davide rae'e fa hambañe an-tsatan-drae'e Ioase ty fitoloña'e. ⁴ Mboe tsy nafaha'e aña o toets' aboo, mbe nanao soroña naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Ie vaho nioreña am-pità'e i fifeheañey le zinevo'e i mpitoroña nañoho-doza aman-drae'e mpanjaka rey; ⁶ fe tsy vinono'e o ana' i mpamono reio ty amy sinokitse amy boke Hà' i Mosey, ie nandilia' IEHOVÀ ty hoe: Tsy ho vonoeña ty amo ana'eo o roaeo, naho tsy ho vonoeña ty aman-droae'e o anakeo; fa sindre i hakeo'ey ty hamonoaña ondaty. ⁷ Nizevoña'e ty rai-ale' i Edome am-bavatanen-tsira ao, le tinava'e añ'aly ty Selà*, ze natao'e ty hoe Ioktile† ampara henane.

⁸ Nampihitrike ìrak' amy Iehoase ana' Iehoakaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele t'i Amatsià nanao ty hoe: Antao hifañisa-daharaña. ⁹ Aa le nampañitrik' amy Amatsià mpanjaka' Iehoda t'Iehoase mpanjaka' Israele, ty hoe: Nampisangitribe' i hisatse e Lebanone aña ty hoe: Mendoraveña e Lebanone aña ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e; vaho niary eo o biby hako' i Lebanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁰ Toe zinevo'o ty Edome vaho nampitoabotse azo ty arofo'o; isengeo, fe mitoboha añ'akiba'o ao. Ino ty hitoloña'o ty raty hikorovoha'o, ihe naho Iehoda rekets' ama'o? ¹¹ Fe tsy nañaña t'i Amatsià. Aa le nionjomb'eo t'Iehoase

* 14:7 Sela: vato † 14:7 Ioktile: nambanean'Añahare

mpanjaka' Israele, le nifañisa-daharañe amy Amatsià e Betesemese e Iehoda ao. ¹² Fe nikorovok' añ' atrefa' Israele t'Iehoda vaho songa nitribanday mb'an-kiboho'e mb'eo. ¹³ Mbore tsinepa' Iehoase mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Iehoase, ana' i Ahatsià, e Betesemese le nimb'e Ierosalaime mb'eo vaho rinotsa'e i kijoli' Ierosalaimey boak' an-dalambei' i Efraime pak' an-dalambein-kotsoke eo, efa-jato kiho. ¹⁴ Le rinambe'e iaby ze volamena naho volafoty naho fànahe nizoëne añ' anjomba' IEHOVÀ naho amy fañajàm-bara añ' anjomba' i mpanjakaiy naho o ana-dahi'eo ho àntoke vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoase ila'eo, o fifanehafa'eo, ty haozara'e naho ty fialia'e amy Amatsià, mpanjaka' Iehoda, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehoase, le nalenteke e Somerone ao mindre amo mpanjaka' Israeleo; le nandimbe aze nifehe t'Iarovame ana'e.

¹⁷ Mbe niveloñe folo taoñe lime amby nanonjohy ty fihomaha' Iehoase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israele t'i Amatsià ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ¹⁸ Le ty ila' o fitoloña' i Amatsià, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁹ Nikililien-dre e Ierosalaime ao le nipolititse mb'e Lakise[‡] aña; f'ie nampañitrifeñe e Lakise aña vaho zinevo ao. ²⁰ Nendese' iereo an-tsoavala, le nalenteke e Ierosalaime amandroae'e, an-drova' i Davide ao. ²¹ Rinambe' ze hene ondati' Iehoda t'i Azarià[§] ie nifolo-taoñ' eneñ' amby, ho mpanjaka handimbe i Amatsià rae'e. ²² Namboare'e t'i Elate naho nahere'e am'Iehoda vaho nirotse amandroae'e ao i mpanjakay.

²³ Ie amy taom-paha folo-lime ambi' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehoda le niorotse nifehe e Somerone ao t'Iarovame ana' Ioase mpanjaka' Israele vaho nifeleke efa-polo taoñe raik' amby. ²⁴ Fe nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o fonga hakeo Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e tahiñe Israeleo. ²⁵ Nahere'e ty efe-tane' Israele boak' amy fimoahañe e Kamatey* pak'an-dria' i Arabà[†] ty amy tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nitsarae'e am-pità' Ionà[‡] mpitoro'e, ana' i Amitay[§], mpitoky, nte-Gatakeferey*. ²⁶ Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty hasotria' Israele, t'ie vata'e nafaitse; fa tsy eo ty nagabeñe ndra ty nadoñe hidada, ndra iaia ty hañolotse Israele; ²⁷ le tsy tsinara' IEHOVÀ ty hamaopaohañe ty tahina' Israele ambanen-dikerañe ao; f'ie rinomba'e am-pità' Iarovame, ana' Ioase. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iarovame ila'eo, ze he'e nanoe'e, naho i haozara'ey, o fialia'eo naho ty nampibaliha'e am'Iehoda ho a Israele t'i Damesèke vaho i Kamate; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²⁹ Nirotse aman-droae'e mpanjaka' Israeleo t'Iarovame, vaho nandimbe aze nifehe t'i Zekarià[†], ana'e.

15

¹ Amy taom-paha roapolo-fito' ambi' Iarovame mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Azarià* ana' i Amatsià mpanjaka' Iehoda nifehe. ² Ni-folo-taoñ'eneñ' amby re te niorotse nifeleke, le nifehe limampolo taoñe ro' amby e Ierosalaime ao; Iekoliae[†] nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e.

[‡] 14:19 lakise: tsy tongereñe § 14:21 Azaria: olora' i Talè * 14:25 Kamate: Rova fatratse
[†] 14:25 Arabà: (liolio): forototo [‡] 14:25 Ionà: Deho § 14:25 Amitay: to * 14:25 Gata-kefere:
 fampipiritañe ampongabe.. [†] 14:29 Zekaria: naho Zakaria: fitiahiañe i Talè * 15:1 Azarià:
 mpijanjiñe i Talè [†] 15:2 Iekolae: maotatse ty am' IEHOVÀ

³ Nitolon-kavantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo hene fitoloñan-drae'e Amatsiào. ⁴ Fe mboe tsy nafahañe o toets' aboo; nitolompanao soroñe naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Linama' IEHOVÀ haangamae i mpanjakay ampara' ty andro nihomaha'e vaho nimoneñe añ' akiba navike ao. Iotame‡, ana' i mpanjakay, ty nifehe' i anjombay, naho nizaka ondati' i taneio. ⁶ Ty ila' o fitoloña' i Azariào, o nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁷ Nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Azarià, le nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'Iotame ana'e.

⁸ Amy taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te nifeleke Israele t'i Zekarià ana' Iarovame enem-bolañe e Somerone ao. ⁹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahak' an-droae'e, tsy nisitaha'e o hakeo nampanaña' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁰ Nikinia aze t'i Salome§, ana' Iabese le zinevo'e añatrefa' ondatio, vaho vinono'e, le nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Aa ty ila' o fitoloña' i Zekariào, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹² Le niheneke ty nitsarae' IEHOVÀ am' Ieho ami'ty hoe; O ana'o pak' an-tariratse fah' efatseo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley, le zay ty ie. ¹³ Niorotse nifehe amy taom-paha-telo-polo-sive' ambi' i Ozià* mpanjaka' Iehodaiy t'i Salome ana' Iabese† le nifeleke volan-draike do'e e Somerone ao. ¹⁴ Nionjoñe boak'e Tirtsà t'i Menakeme‡ ana' i Gadý§, le nivotrake e Somerone eo, naho zinevo'e t'i Salome, ana' Iabese, e Somerone ao naho vinono'e vaho nandimbe aze nifeleke. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Salome ila'eo, i kilily nanoe'ey, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹⁶ Zinevo' i Menakeme amy zao ty Tifsà*, ze tama'e ao iaby naho o mañohok' azeo pake Tirtsà; amy t'ie tsy nisokafe' iereo; aa le linafa'e vaho niriata'e iaby ze rakemba nivesatse ao. ¹⁷ Amy taom-paha-telopolo-sive' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehodày ty niorota' i Menakeme ana' i Gadý nifeleke Israele, le nifehe folo taoñe e Somerone ao. ¹⁸ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy napo'e amo hene andro'eo o hakeo nampanaña' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁹ Naname i taney t'i Pole† mpanjaka' i Asore‡, le natolo' i Menakeme amy Pole ty talenta§ volafoty arivo soa te ho ama'e ty fità'e hamentea'e i fifeheañey. ²⁰ Sinaze' i Menakeme drala t'Israele, boak' amo fanalolahy mpañalealeo, songa hakare' ondatio ty sekele limampolo hatolotse amy mpanjaka' i Asorey, vaho nibalik' aña i mpanjaka' i Asorey le tsy nitambatse amy taney. ²¹ Aa naho o fitoloña' i Menakeme ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²² Nitrao-pirotse aman-droae'e ao t'i Menakeme, le nandimbe aze nifehe t'i Pekaià*, ana'e. ²³ Amy taom-paha-limampolo' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Pekaià ana' i Menaheme; le nifeleke roe taoñe. ²⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re; tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁵ Nikinia aze amy zao t'i Pekà† ana' i Remalià‡, sorotà'e, le nanjevoñ' aze e Somerone, amy fitalakesañ'

‡ 15:5 Iotame: Iòe ro vantañe § 15:10 Salome: tamben-kasoa; vale-fate * 15:13 Ozià: haozara' IEHOVÀ † 15:13 Iabese: maike; hasalarañe ‡ 15:14 Menakeme: mpañohò § 15:14 Gadý: nte Gade: osen'A', Talèn-kafaleañe * 15:16 Tifsà: fiariañe; fitsamboañañe; lia; † 15:19 Pole: voa-maike; fandrotsahañe ‡ 15:19 Asore; tane' i Sore: fale; zotike; hente § 15:19 Talenta: sekele 3000 ty talenta raike * 15:22 Pekaià: i sinoka' IEHOVÀ fihaino † 15:25 Pekà: fihaino misokake ‡ 15:25 Remalià: arova' IEHOVÀ

abo' i anjomba' i mpanjakaiy ao, rekets' i Argobe§ naho i Ariè * vaho ondaty limampolo nte-Gilade nindre ama'eo; vinono'e, vaho nandimbe aze nifehe. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Pekaià ila'eo, o hene nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

²⁷ Amy taom-paha-limampolo-ro' ambi' i Azarià, mpanjaka' Iehodày, le niorotse nifehe e Israele e Somerone ao t'i Pekà ana' i Remalià vaho nifeleke roapolo taoñe. ²⁸ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁹ Tañ' andro' i Pekà mpanjaka' Israele, ty nanamea' i Tiglate-pilèsere† mpanjaka' i Asore, le tinava'e t'Iione‡, i Abel-bete-maakà§, Ianoà*, i Kedese†, i Kazore‡, i Gilade naho ze hene tane Naftalý vaho nendese'e an-drohy mb'e Asore aña. ³⁰ Kinilili' i Hoseà§, ana' i Elà* t'i Pekà, ana' i Remalià, le linafa'e naho vinono'e vaho nandimbe aze nifehe amy taom-paha-roapolo' Iotame ana' i Oziày. ³¹ Aa naho o fitoloña' i Pekà ila'eo, o nanoe'eo, oniño t'ie misokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy.

³² Amy tom-paharoe' i Pekà, ana' i Remalià, mpanjaka' Israeley, te niorotse nifehe e Iehodà t'Iotame ana' i Ozià. ³³ Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifeleke, le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao, Ierosoae† ana' i Tsadoke, ty tahinan-drene'e. ³⁴ Nanao ty havantañañe am-pihaino' IEHOVÀ re, hene norihe'e ty satan-drae'e Ozià. ³⁵ Fe tsy nafahañe aña o toets' aboo; mbe nanao soroñe naho nañenga ey ondatio. Namboare'e ty lalambei' ambone' i anjomba' IEHOVÀy. ³⁶ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodàoy hao? ³⁷ Namototse nañirake i Retsine‡ mpanjaka' i Arame naho i Pekà ana' i Remalià, haname Iehodà t'IEHOVÀ henane zay. ³⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iotame le nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze§ ana'e.

16

¹ Niorotse nifehe t'i Ahkaze ana' Iotame mpanjaka' Iehodà amy taom-paha-folo-fito' ambi' i Pekà ana' i Remaliày. ² Roapolo taoñe ty Ahkaze t'ie niorotse nifehe, le nifeleke folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; f'ie tsy nanahake i Davide rae'e mpanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ³ Te mone nañavelo an-tsata o mpanjaka' Israeleo, mbore nampisorohe'e añ'afo i ana-dahi'ey, ami'ty haloloa' o kilakila ondaty nandroaha' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ⁴ Nanao soroñe naho nañenga amo toets' aboo re, naho amo haboaño, le ambane' ze atao hatae mandrevake iaby.

⁵ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo amy zao t'i Retsine mpanjaka' i Arame, naho i Pekà ana' i Remalià mpanjaka' Israele hialy; le narikatohe' iareo t'i Ahkaze f'ie tsy nahagioke. ⁶ Nampoli' i Retsine amy Arame henane zay t'i Elate*, le rinoa'e boak' Elate ao o nte-Iehodao naho nivotrake Elate o nte-Edomeo vaho nimoneña ao pak' androany. ⁷ Aa le nañitrike irak'

§ 15:25 Argobe: tane hoba * 15:25 Ariè: liona: farasy jabajaba † 15:29 Tiglate-pilèsere: mpandrohy mpanese ‡ 15:29 Iione: heheke; fihaino; rano migoaña § 15:29 Abel-bete-maakà: fiandraza' i Bete: akiba, Maakà: tinindry; tsorodea; mireketse * 15:29 Ianoà: mitofa; mihenekeneke; mikinia † 15:29 kedese: fipaliraña ‡ 15:29 Kazore: Anjomba fatratse § 15:30 Hoseà: fandrombahaña * 15:30 Elà: kobay (hatae); haozaraña † 15:33 Ierosoae: ombelaha mavo; fanañaña; lova ‡ 15:37 Retsine: zoton-tro; irake § 15:38 Ahkaze: mpandrambe; mpanaña * 16:6 Elate: haozaraña; kobay

amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore re, nanao ty hoe; Mpitoro'o naho ana'o raho, mionjona mb' etoa naho rombaho am-pitam-panjaka' i Arame vaho am-pitam-panjaka' Israele, ie fa nitroatse amako. ⁸ Aa le rinambe' i Ahkaze ty volafoty naho ty volamena nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajam-bara añ' anjombam-panjaka ao le nampisangitrife'e ho ravoravo amy mpanjaka' i Asorey aña. ⁹ Nañañoñe aze ty mpanjaka' i Asore le nionjomb'e Damesèke mb'eo ty mpanjaka' i Asore nitavañe naho nendese'e an-drohy mb'e Kire† mb'eo ondati'eo vaho zinevo'e t'i Retsine.

¹⁰ Nimb'e Damesèke mb'eo t'i Ahkaze hifampigaoñe amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore, le niisa'e ty kitrely e Damesèk' ao; le nampihitrife' i Ahkaze mpanjaka amy Oriià‡ mpisoroñe ty sare' i kitreliy, naho ty vinta'e—ty fitseneañe aze iaby. ¹¹ Aa le niranjie' i Oriià i kitreliy; i nañitrifa' i Ahkaze mpanjaka ama'e boake Damesèk' aña ty nitsenea' i Oriià mpisoroñe aze, vaho nimpoly boake Damesèke t'i Ahkaze mpanjaka. ¹² Aa ie pok' eo boake Damesèke i mpanjakay, nizoe' i mpanjakay i kitreliy; le nitotok' amy kitreliy i mpanjakay vaho nañenga ama'e; ¹³ nemboha'e i engan-koroa'ey, naho i engan-tsatin' arofo'ey, naho nadoa'e eo i engarany, vaho nafitse'e amy kitreliy ty lio' o engam-panintsiañaño. ¹⁴ Le navi'e boak' aolo' i anjombay i kitrely torisike añaatrefa' IEHOVÀy, ie boak' añaivo' i kitreli'ey naho i anjomba' IEHOVÀy, vaho napo'e avara' i kitreli'ey eo. ¹⁵ Linili' i Ahkaze mpanjaka t'i Oriià mpisoroñe, ami'ty hoe: Amy kitrely jabajabay ty isoroñaña maraindraiña naho i enga-mahakama harivay naho i fisoroña' i mpanjakay naho i enga-mahakama'ey naho o fonga fisoroña' ondati' i taneio naho o enga mahakama' iareo naho o enga-rano' iareo, le afitsezo ama'e iaby ty lio' o soroñaña iabio naho ty lio' ze hene engaeñe; fe ho ahy hañontaneako i kitrely torisikey. ¹⁶ Aa le nanoe' i Oriià mpisoroñe iaby ty nandilia' i Ahkaze mpanjaka aze. ¹⁷ Tsinera' i Ahkaze mpanjaka ty lifi' o kalesio, le nakatra'e o kovetao; le nazotso'e boak' amo añaombe-torisike ambane'eo i sajoa-beiy vaho napo'e ambone vato linamake eo. ¹⁸ Le nafaha'e amy anjomba' IEHOVÀy i lampalampa niranjieña amy anjombay ho amo SABATAO naho i fimoahaña mb' añ' anjombam-panjaka alafe'ey, ty amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁹ Aa naho o fitoloña' i Ahkaze ila'e nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁰ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Kezkià§ ana'e.

17

¹ An-taom-paha folo-ro' ambi' i Ahkaze mpanjaka' Iehodày ty niorota' i Hosea ana' i Elà nifehe Israele e Somerone ao sive taoña. ² Le nanoe'e haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ, f'ie tsy nanahake o mpanjaka' Israele taolo'eo. ³ Nionjomb' ama'e mb'eo t'i Salmanesere* mpanjaka' i Asore; le ninjare mpitoro'e t'i Hosea vaho nandroroña ama'e. ⁴ Fe nahaoniña kilily amy Hosea ty mpanjaka' i Asore, amy te nañitrifa'e irake t'i So†, mpanjaka' i Mitsraime vaho tsy ninday rorotse amy mpanjaka' i Asorey manahake ty lili'e boa-taoña; aa le narindri'e an-drohy am-porozò ao. ⁵ Nionjomb'eo nanitsike i tane iabiy ty mpanjaka' i Asore le nigodaña mb'e Somerone vaho niarikatok' aze telo taoña. ⁶ Amy taom-paha sive' i Hoseay, le naname i Somerone ty mpanjaka' i Asore vaho nendese'e mb'e Asore

† 16:9 Kire; rova; kijoly; fifañoñaña ‡ 16:10 Oriià: ndra Orià: failoko t'IEHOVÀ § 16:20 Kezkià: haozara' IEHOVÀ * 17:3 Salmanesere: mirohy; fonitse; avake † 17:4 So: fañaranaña; lamba marererera

mb' eo t'Israele le napo'e e Kalake‡ vaho e Kabore§ marine ty rano Gozane* an-drova' o nte-Madaio† aña.

⁷ Toly amy zao ty hakeo' o ana' Israeleo amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nañakats' iareo an-tane' Mitsraime boak' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey, ie nañeveña amo 'ndrahare ila'eo ⁸ naho nañavelo am-pañè' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añaatrefa' o ana' Israeleo vaho ty amo sata' o mpanjaka' Israeleo. ⁹ Nanoe' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo añ'etak' ao o tsy havokaraña, nandranjy toets' abo an-drova' iareo iaby, boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mifahetse. ¹⁰ Naho najado' iareo amy ze atao haboña naho ambane' ze hatae mandrevake iaby o Aserào naho o hazomangao; ¹¹ le nañembok' ao manahake o kilakila' ondaty sinoi' IEHOVÀ aolo' iareo, vaho nandranjy raha tsereheña hampiviñetse IEHOVÀ; ¹² ie nitoroña o hazomanga nafè' IEHOVÀ am' iareo ty hoe: Ko manao zao. ¹³ Mbore nanjehazehà' IEHOVÀ t'Israele naho Iehodà, añaamo mpitokio naho o mpioniña iabio, ami'ty hoe: Iambohò o sata rati' areo, naho ambeno o fepèkoo naho o fañeko amy Hake liniliko an-droae' areo vaho nampihitrifeko ama' areo am-pità' o mpitoky mpitorokooy. ¹⁴ Fe tsy hinao' iareo, te mone nampijiringàm-pititia, manahake o fititian-droae' iareo, ie mboe lia'e tsy niato amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁵ Natorifi' iareo o fañè'eo naho i nifañinà'e aman-droae' iareoy naho o taroña nizehazehà'e am' iareo; nañorike hakoahaña iareo naho ninjare kòake, le nañorike o kilakila' ndaty nañohoke iareo; o nafanto' IEHOVÀ am' iareo te tsy itsikombeaña. ¹⁶ Nado' iareo ze hene lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, naho nampitranaha' iareo Aserà, naho bania roe, naho nampitroatse hazomanga naho nitalaho amy valobohòn-dindiñey, vaho nitoroña i Baale. ¹⁷ Nampirangae' iareo añ' afo o ana-dahy naho anak' ampela' iareo, naho nanikily vaho namoreke, le nandeta-bataña hanao haloloña ampivazohoa' IEHOVÀ hiviñera'e. ¹⁸ Aa le niviñera' IEHOVÀ t'Israele vaho nafaha'e am-pivazohoa'e; leo raïke tsy napo'e naho tsy i fifokoa' Iehodà avao. ¹⁹ Toe tsy nambena' Iehoda ka o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo te mone nañavelo amo fañè' nitoloña' Israeleo. ²⁰ Fonga naforintse' IEHOVÀ ty tarira' Israele, le nampisotrie'e naho natolo'e am-pitam-pamaoke vaho nahifi'e boak' am-pivazohoa'e. ²¹ Rinia'e boak' añ' anjomba' i Davide ao iareo; le nanoe' iareo mpanjaka t'Iarovame ana' i Nebate, le nasinta' Iarovame tsy hañorike IEHOVÀ t'Israele, ie nampanaña'e hakeo jabajaba. ²² Fonga nañavelo amo tahi' Iarovameo; tsy nisitaha' iareo; ²³ ampara' te nasinta' IEHOVÀ am-pivazohoa'e t'Israele, amy tsinara'e am-pità' ze hene mpitoky mpitoro'ey. Aa le nase an-drohy boak' an-tane'e ao t'Israele, mb'e Asore aña am-para' te henane.

²⁴ Ninday ondaty boak'e Bavele naho Kote, naho Avà, naho Kamate, naho Sefarvaine aña ty mpanjaka' i Asore, vaho navotra'e amo rova' i Someroneo handimbe Israele; le nifanaña' iareo t'i Somerone vaho nimoneña amo rova'eo. ²⁵ Ie namototse nimoneña ao, naho mboe tsy nañeveña am' IEHOVÀ, le nañiraha' IEHOVÀ liona nanjevoña ty ila'e. ²⁶ Aa le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Asorey iareo: Tsy fohi' ze kilakila 'ndaty navi'o naho navotra'o amo rova' i Someroneo ty lili' Andrianañahare' i tane; toly ndra nañiraha'e liona, le inao, ie tsy mahafohiña o lili' Añahare' i taneio ty namonoa' o lionao. ²⁷ Le hoe ty nandilia' i mpanjaka'

‡ 17:6 Kalake: fandambañaña le § 17:6 Kabore: mpandray anjara; mpireketse * 17:6 Gozane: volonañondry; mpamahaña † 17:6 Meday: tane añaivo

i Asorey: Andeso mpisoroñe raiké hirik' amo nasese' areo boak'aoo; le ampom-bao mb'eo himoneñe ao hañòke iareo ty lilin' Andrianañahare' i taney. ²⁸ Aa le nimb' eo ty raik' amo mpisoroñe nendeseñe boake Someroneo le nimoneñe e Betele ao, vaho nanare'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ. ²⁹ Fe fonga namboatse ty 'ndrahare'e i fifeheañe rey, le napo'e amo toets' abo rinanji' o nte-Someroneo, songa fifeheañe an-drova nimoneña'e ao.

³⁰ Namboare' o nte-Baveleo ty Sokote-benote‡, naho namboare' o nte-Koseo t'i Nergale§, naho namboare' o nte-Kamateo ty Asimae*; ³¹ naho namboare' o nte-Avio ty Nibkaze naho i Tartake vaho sinodo' o nte-Sefarvaineo amy Adrameleke naho i Anameleke, 'ndrahare' o nte-Sefarvaimeo, añ'afo ao o ana' iareo. ³² Mbore nañeveñe amy IEHOVÀ, mbore noriza' iareo boak' am' iareo ao ty mpisoron-toets' abo hitoloñe amo kibohon-toets' aboo ho a iareo. ³³ Nañondrañe am' IEHOVÀ iareo mbore nitoroñe o 'ndrahare' iareo, ami'ty sata' o kilakila'ndaty nañakarañe iareo boak' am-pandrohizañe aña. ³⁴ Mbe mañorike ty sata' iareo taolo pak' androany, tsy añaevaña' iareo t'IEHOVÀ, tsy ambena' iareo o fañè'eo naho o fepè'eo naho i Tsara'ey vaho o fepètse linili' IEHOVÀ o ana' Iakobe nikanjie'e ty hoe Israeleo; ³⁵ ie nanao' IEHOVÀ fañina, vaho nafanto'e am'iereo ty hoe; Ko hembrañe amo 'ndrahare ila'eo, ko ibokobokoña ndra itoroñañe, ndra isoroñañe; ³⁶ fa IEHOVÀ nañakatse anahareo an-tane Mitsraime an-kaozaran-dra'elahy naho ampitàñe natorakitsi'e, Ie ty añaevaña' areo, le Ie ty italahoa' areo vaho Ie ty hisoroña' areo; ³⁷ le o fañè'o naho o fepètseo naho i Hake vaho o lily sinoki'e ama' areo ro hambena' areo hanoeñe nainai'e; fa tsy añaevañañe o 'ndrahare ila'eo; ³⁸ le ko haliño i fañina nanoeko ama' areoy; vaho ko hembrañe amo 'ndrahare ila'eo; ³⁹ IEHOVÀ Andrianañahare' areo avao ty añaevaña' areo; le Ie ty hamotsotse anahareo am-pità' o fonga rafelahio. ⁴⁰ F'ie tsy nañañoñe, te mone nanao ty nahazatse. ⁴¹ Aa le nañeveñe am' IEHOVÀ o fifeheañeo mbore nitoroñe o hazomanga' iareo; orihe' o ana'eo naho o anan' ana'eo ty satan-droae' iareo pak'androany.

18

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'i Kezkià, ana' i Ahkaze, mpanjaka' Iehodà. ² Roapolo toañe lime amby re te niorotse nifehe; le nifeleke roapolo taoñe sive' amby e Ierosalaime. I Aby*, ana' i Zakarià† ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ze hene satan-drae'e Davide. ⁴ Nafaha'e o toets' aboo naho dinemo'e o hazomangao, naho finira'e o Aserào, vaho finorefore'e i mereñe torisike niranjie' i Mosèy; amy te nañembok' ama'e o ana' Israeleo ampara' i andro zay, le nitokaveñe ty hoe Nekostane‡. ⁵ Niatoa'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; kanao tsy amo hene' mpanjaka' Iehodao naho amo taolo'eo ty nanahak' aze. ⁶ Nitambozore'e t'IEHOVÀ, le tsy nenga'e ty fañorihañe aze, fa nambena'e o lili'e linili' IEHOVÀ i Mosèo. ⁷ Nindre ama'e t'IEHOVÀ, le niraorao re ndra aia' aia ty nomba'e; niolà'e ty mpanjaka' i Asore le tsy nitoroñe'e. ⁸ Zinevo'e o nte-Pelistio pak' Azà naho o mañohok' azeo; boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mikijoly.

‡ 17:30 Sokote-benote: kijan-kakarapiloa' i Bavele § 17:30 Nergale: fanalolahy: 'ndraharen-Kose * 17:30 Asimae: hakeo; 'ndraharen-Kamate * 18:2 Aby: raeko † 18:2 Zakarià: nahatiahy t'i Andrianañahare ‡ 18:4 Nekostane: raha torisike tsy jefa'e

9 Ie amy taom-paha-efa' i Kezkià mpanjakay, naho ty taom-paha' fito i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele te nionjomb'e Somerone t'i Salmanesere mpanjaka' i Asore, nañarikatok' aze. 10 Nahamodo telo taoñe iereo vaho naharambe aze; amy taom-paha' ene' i Kezkià naho ty taom-paha sive' i Hosea mpanjaka' Israele, ty nitavaneñe i Somerone. 11 Nasese' ty mpanjaka' i Asore mb'e Asore mb'eo t'Israele, vaho napò'e e Kalà aña naho añ' olo' i Kabore, saka' i Gozane, vaho amo rova nte Medaio; 12 amy t'ie tsy nañaone ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo, te mone nivalik' amy fañina'ey naho ze he'e nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ; tsy jinanji' iereo tsy nanoe' iereo. 13 Amy taom-paha folo-efats'ambi' i Kezkià, le nionjomb' amo rova-fatrats' Iehodao t'i Sankeribe§ mpanjaka' i Asore vaho rinambe'e. 14 Le nampihitrik' amy mpanjaka' i Asore e Lakisey t'i Kezkià mpanjaka' Iehoda nanao ty hoe: Nandilatse raho, miengà ahy, le ho vaveko ze hapò'o amako. Le sinaze' i mpanjaka' i Asorey volafoty telon-jato talenta naho volamena telopolo talenta t'i Kezkià mpanjaka' Iehodà. 15 Fonga natolo' i Kezkià aze ze volafoty nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajàm-bara añ'anjombam-panjaka ao. 16 Tinampa' i Kezkià amy zao ty volamena an-dalambein' anjomba' IEHOVÀ naho boak' amo tokonañe nipakore' i Kezkià mpanjakao; vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey. 17 Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boak'e Lakise mb'amy Kezkià mpanjaka e Ierosalaime mb'eo t'i Tartane* naho i Rabsarise†, vaho i Rabsakè‡, reketse lahin-defo tsifotofoto. Nionjomb' eo iereo naho nivotrake e Ierosalaime, ie pok'eo le nimb'an-talahan' antara ambone an-dala' i tondam-panasay mb'eo vaho nijohañe ey. 18 Ie kinanji' iereo i mpanjakay le niakatse mb'am' iereo mb'eo t'i Eliakime§ ana' i Kilkià*, mpifehe o añ' anjombao naho i Sebnà† mpanokitse vaho Ioà‡ ana' i Asafe§ mpamolily. 19 Le hoe t'i Rabsakè am' iereo: Ano ty hoe t'i Kezkià: Hoe i mpanjaka ra'elahy mpifehe' i Asorey: Ino ze o fiatoañe iatoa'o zao? 20 Atao'o te fanoroañe naho haozarañe ente-mialy hao ty fivolan-tsoñy? Ia arè ty iatoa'o, te ihe niola amako? 21 Inao hey, te niatoa'o i fitoñom-bararata dinemokey, i Mitsraime; ie iatoa' ondaty le ho voa ty taña'e, toe hitomboha'e; zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. 22 Fe naho anoa'areo ty hoe: Iatoa'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay; Tsy Ie hao ty nañafaha' i Kezkià o toets-abo'eo naho o kitreli'eo, vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho am' Ierosalaime: Mitalahoa añañtrefa' ty kitrely e Ierosalaime toy? 23 Aa ehe, ano parè amy talèko mpanjaka' i Asorey; fa hatoloko azo ty soavala ro' arivo naho mahatongoa mpiningitse ama'e rehe. 24 Aa vaho akore ty hampitoliha'o ty laharam-pifehe' i faragidrom-pitoron-talèkoy? vaho iatoa'o t'i Mitsraime hahazoa'o sarete naho mpiningitse! 25 Atao'o te tsy amako hao t'IEHOVÀ, zaho nionjom-b'an-toetse toy handrotsake aze? Nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Tameo i taney vaho rotsaho. 26 Aa le hoe t'i Eliakime ana' i Kilkià naho i Sebnà vaho Ioà amy Rab' sakè: Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame fa fohi'ay, le ko misaontsy an-tsaontsi' o nte-Iehodao an-dravembia' ondaty ambone' o kijolio eio. 27 Fe hoe ty nanao' Rab'sakè, Nañirak' ahy hamb' amy talè'oy naho ama' areo hivolañako o entañe zao, fa tsy amo mitobok' amo kijolio

§ 18:13 Sankeribe: mandrotsake * 18:17 Tartane: zeneraly; mpifehe bey † 18:17 Rab'sarise: mpifehe o mpiatrakeo ‡ 18:17 Rab'sakè: mpitam-pitovi' i roandriañey § 18:18 Eliakime: fiheren-ko velon' Añahare * 18:18 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare † 18:18 Sebnà: ty mitofa; ty mirohy ‡ 18:18 Ioà: filongoañe; rahalahi' IEHOVÀ § 18:18 Asafe: mpanontoñe

ka? hahafitraofa' iareo filintseñe ty fiamonto'e naho finoñe ty arirano'e?
²⁸ Niongak' amy zao t'i Rab'sakè, nipazake ty hoe an-tsaontsi' Iehoda:
 Janjiño ty enta' i mpanjaka ra'elahy, mpifehe' i Asorey. ²⁹ Hoe i mpanjakay:
 Ko enga' areo hamañahy anahareo t'i Kezkia. Fa tsy ho lefe'e ty hamotsotse
 anahareo am-pità'e. ³⁰ Le ko enga' areo t'i Kezkia hampiato anahareo am'
 IEHOVÀ, ami'ty hoe: Toe handrombak' antika t'IEHOVÀ, vaho tsy hatolotse
 am-pitàm-panjaka' i Asore ty rova toy. ³¹ Ko janjiñe t'i Kezkia; fa hoe
 ty mpanjaka' i Asore: Mifampilongoa amako, le miavota mb'amako; le
 songa hikama amy vahe'ey, naho amy sakoa'ey vaho sindre hitohoke an-
 dranon-kadaha'e; ³² ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-
 tane manahake ty anahareo, tanen-tsako naho divay, tane ama' mofa
 naho tanem-bahe, tanen-katae olive naho tantele, soa t'ie ho veloñe fa tsy
 hihomake; le ko haoñe' areo t'i Kezkia, ie sigihe'e ami'ty hoe: Ho hahà'
 IEHOVÀ tika. ³³ Aa vaho eo hao ty 'ndraharen-kilakila' ndatio nahavotsotse
 ty tane'e am-pitàm-panjaka' i Asore? ³⁴ Aia o 'ndrahare' i Kamate naho
 i Arpadeo*? aia o 'ndrahare' i Sefarvaim naho i Henà† vaho Ivà‡?
 Nahahaha' iereo an-tañako hao ty Somerone? ³⁵ Ia amo fonga 'ndrahare' o
 fifelehañe ty nahavotsotse i borizà'ey an-tañako? te hahafañaha' IEHOVÀ
 an-tañako t'Ierosalaime? ³⁶ Fe nianjiñe avao ondatio, leo volañe raika tsy
 natoi' iareo ami'ty nandilia' i mpanjakay ty hoe: Ko manoiñe aze. ³⁷ Nimb'
 amy Kezkia mb'eo an-tsiky riniatse t'i Eliakime, ana' i Kilkià, mpifehe' i
 anjombay naho i Sebna mpanokitsey vaho Ioà mpamoliliy nitalily i enta' i
 Rab'sakèy.

19

¹ Ie jinanji' i Kezkia zay, le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony vaho
 nizilik' añ' anjomba'IEHOVÀ ao. ² Nampihitrife'e mb'am' Iesaià, mpitoky,
 ana' i Amotse, mb'eo t'i Eliakime mpiaolo' i anjombay, naho i Sebna
 mpanokitse, vaho o androanavim-pisoroñe songa nisaron-gony, ³ ninday
 ama'e ty hoe: Hoe t'i Kezkia: Andron-kankañe naho trevoke vaho teratera
 ty andro toy, fa an-titotse te hisamake o ajajao fe po-haozarañe. ⁴ Hera, ho
 janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i enta' i Rab'sakè nahitri' i mpanjaka'
 i Asore, talè'eiy, nanigike an' Andrianañahare veloñe, hitrevoha' IEHOVÀ
 Andrianañahare'o o fivolañe jinanji'eo; le ihalalio i sehanga'ey. ⁵ Aa le
 nimb' am' Iesaià mb'eo i mpitoro' i Kezkia rey. ⁶ Le hoe t'Iesaià tama'e:
 Zao ty ho saontsie' areo amy talè' areoy: Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ko
 hembrañ' amo volañe jinanji'oo, o niteratera' o mpitoro' i mpanjaka' i
 Asoreio ahikoo. ⁷ Oniño t'ie ho fañahieko hijanjiña'e tolom-boetse naho
 himpoly mb'an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Nibalik' amy zao t'i Rab'sakè, le zoe'e nialy amy Libnà* ty mpanjaka'
 i Asore; toe jinanji'e ty fienga'e i Lakise, ⁹ ie jinanjiñe ty amy Tir'hakà†
 mpanjaka' i Kose ty hoe: Ingo fa niavota'e hialy, aa le nañitrife'e irake
 indraike t'i Kezkia nanao ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho enta'o my Kezkia,
 mpanjaka' Iehoda: Ko ado'o hamañahy azo i Andrianañahare iatoa'oy,
 hanao ty hoe; Tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey t'Ierosalaime.
¹¹ Toe jinanji'o i nanoem-panjaka' i Asore ze hene fifeheañey—fonga ni-
 mongore'e; aa vaho havotsotse rehe? ¹² Hera namotsotse o nandrotsahan-
 droaekoo o 'ndraharem-pifeheañe, i Gozane, i Karane, i Retsefe, vaho o

* **18:34** Arpade: hazava-pijeñaña; rova fatratse † **18:34** Henà: mitsobore ‡ **18:34** Ivà:
 rotsake; nianto * **19:8** Libnà: hafotiañe † **19:9** Tir'hakà; mpandohy, mpitsikarake

ana' i Edene nte Telasàreo? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamate, ty mpanjaka' i Arpade, ty mpanjaka' i rova' i Sefarvaine, ty a i Hena, naho Ivà? ¹⁴ Rinambe' i Kezkià i taratasy boak' am-pità' i ìrake reiy, le vinaki'e; le nionjoñe mb' añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'i Kezkià, vaho vinela'e añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Kezkià ami'ty hoe: O ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse añivo' o keròbeo, Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifehea' ty tane toy; Ihe ty namboatse i likerañey naho ty tane toy. ¹⁶ Manokilaña ravembia ry IEHOVÀ le janjiño, manokafa fihaino ry IEHOVÀ le vazohò, vaho haoño o enta' i Senakeribe nahitri'e hiteratera i Andrianañahare veloñeio. ¹⁷ Vata'e to, ry IEHOVÀ te nampangoakoahé' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane'eo; ¹⁸ naho nafetsa' iareo añ'afo ao o 'ndrahare' iareo (o tsy Andrianañahareo, fa satam-pità' ondaty, hatae naho vato) vaho rinotsa' iareo. ¹⁹ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, Ehe rombaho ampità'e zahay hahafohina' ze hene fifehea' ty tane toy te Ihe ry IEHOVÀ ro Andrianañahare, Ihe avao.

²⁰ Nahitri' Iesaià, ana' i Amotse amy Kezkià, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao nihalalia'o amako i Senakeribe mpanjaka' i Asorey, le tsinanoko. ²¹ Hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e: Malaimbintañe azo ty anak' ampela' i Tsione naho itohafa'e an-titse; mikofi-doha ama'o ty anak' ampela' Ierosalaime. ²² Ia ty ninjè'o naho nonjira'o? Ia o nipoñafa'o feo naho niandrandra'o maso am-pirengevohañeo hatretrè'o i Masi' Israeley! ²³ O ìra'oo ty nañinjea'o i Talè naho nanao ty hoe, Amo saretokoo ty añamboneako andigiligi' o haboañeo, pak'an-tsfitsifi' i Lebanone aña; firaeko ty abo amo mendorave'eo, ty soa fijoboñe amo talì'eo; izilihako i fipalira'e lavitse ama'ey, i ala'e loho matahetsey. ²⁴ Nihaly vovon-draho naho ninon-dranon' ambahiny, vaho nimaiheko andela-tomboko o hene saka' i Mitsraimeo. ²⁵ Tsy jinanji'o hao? fa haehae te nanoeko? sinafiriko taolo aña, naho nampifetsahako henanekeo, eka fa fonitse, te havali'o ho votrem-piantoña o rova fatratseo, ²⁶ le salatse naho malovilovy o mpimone'e nitomoneo, ie hoe rongoñe an-kivok' ao naho ahetsé maindoña, manahake ty boka ambone' kivo ho eo vaho ampemba pikole'e ie mbe tsy bey. ²⁷ Fe apotako ty fiongaha'o naho ty fitoboha'o, ty fiakara'o naho ty fiziliha'o vaho o fitroña'o amakoo. ²⁸ Aa kanao itreña'o, vaho niheo an-tsofiko ao ty fitoabora'o, le hatsatoko andoak' oro'o ao ty porengoko naho ami'ty montsili'o ao ty laboridiko; vaho hampipolieko amy lalaña nimba'o mb' etoiy. ²⁹ Inao ty ho viloña hahafohina' areo zay: Ho kamae' areo ze mitiry ho asa'e ami'ty taoña toy, le ze mijirik' ama'e ami'ty taom-paha roe; le mitongisa ami'ty taom-pahatelo, mambolea an-tanem-bahe vaho kamao o voa'eo. ³⁰ Mbe hamahatse mañambane naho hamao mañambone ty sehangan' anjomba' Iehoda; ³¹ fa hiavotse am' Ierosalaime ty sengaha'e, naho boak' ankaboa' i Tsione ao o nahafipoliotseo. Hanoe' ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy zay. ³² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy mpanjaka' i Asorey: T'ie tsy himoak' an-drova atoy, tsy hañiririña'e ana-pale, tsy hiheova'e aolo'e ey reketse fikalaña, vaho tsy haobo'e ama'e ty tambohom-panameaña. ³³ Amy lalaña nigodaña'e mb' etoa ty himpolia'e aña fa tsy hifoak' ami' ty rova toy, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Toe harovako ty rova toy, ho rombaheko ho Ahiko naho ho a i Davide mpitoroko. ³⁵ Ie amy haleñey, nimb'eo ty anjeli' IEHOVÀ nanjevoña ty rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime-arivo an-tobe' o nte-Asoreo. Ie mañampitso ondatio le nizoeña t'ie fonga lolo. ³⁶ Nienga amy zao t'i

Senakeribe, mpanjaka' i Asore, nimpoly, vaho nimoneñe e Nineve ao. ³⁷ Ie nitalaho añ' anjomba' i Nisroke, 'ndrahare'e ao, le nanjevoñe aze ampibara ty ana'e Adrameleke naho i Saretsere vaho nipolititse mb'an-tane Ararate aña. Nandimbe aze t'i Esarsadone, ana'e.

20

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'i Kezkià, le nimb' ama'e mb'eo t'Iesaià, ana' i Amotse, le nanoe'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Hajario ty anjomba'o fa hihomake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe'e mb'an-drindriñe ty añ'ambone'e, vaho nihalaly amy IEHOVÀ ami'ty hoe. ³ Midrakadrakak' ama'o ry IEHOVÀ, tiaho hey t'ie nañavelo añ' atrefa'o an-kavañaña naho an-troke vantañe vaho nanao ty hasoa am-pivazohoa'o. Le nangololoike ty rovetse t'i Kezkià. ⁴ Aa ie mbe tsy anteñaña' i kiririsay t'Iesaià, le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ⁵ Mibaliha indraike le saontsio t'i Kezkià mpifehe ondatikoo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Davide rae'o, Tsinanoko i halali'oy, fa nitreako o ranom-pihaino'oo, inao te ho jangañeko, Mionjona mb' añanjomba' IEHOVÀ mb'eo ami'ty andro fahatelo. ⁶ Le ho tovoñaño taoñe folo-lime amby o andro'oo naho havotsoko am-pità' i mpanjaka' i Asorey, ihe naho ty rova toy, vaho harovako ho Ahy naho ho a i Davide, mpitorokoy, ty rova toy. ⁷ Le hoe t'Iesaià, Angalao garaton-tsakoa. Aa le nangalake le nabatra' iereo amy honay le nisotrake re. ⁸ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Ino ty ho viloñe te hampijangañe ahy t'IEHOVÀ, naho himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao raho te herone? ⁹ Le hoe t'Iesaià, Zao ty viloñe ho azo'o am' IEHOVÀ, te hanoe' IEHOVÀ i tsinara'ey: ke hionjo miaolo fange'e folo i talinjoy, he hibalike fange folo, akore? ¹⁰ Le hoe ty nato'i i Kezkià, Raha maivaña ty hizotsoa' i talinjoy fange'e folo: Aiy! ampibaliho fange folo i talinjoy. ¹¹ Aa le kinanji' Iesaià t'IEHOVÀ, le nahere'e ami' ty fange folo nizotsoa'e amy tarehem-pamatarañ' andro i Ahkazeo i talinjoy.

¹² Ie henane zay, nañitrike taratasy naho ravoravo amy Kezkià t'i Berodake-baladane, ana' i Baladane, mpanjaka' i Bavele; fa jinanji'e te natindry t'i Kezkià. ¹³ Nihaoña' i Kezkià iereo, le fonga nitoroa'e o ampañajam-bara'eo, o volafotio, naho o volamenao, naho o raha mafrio, naho o solike sarotseo naho i anjombam-pikalaña'ey, vaho ze nitendrek' am-panontonam-bara'e ao; ndra loli'e amy anjomba'ey tsy napo'e, ndra amy fifehea'e iabiy, ze tsy natoro' i Kezkià iereo. ¹⁴ Pok' amy mpanjakay amy zao t'Iesaià mpitoky, le nanao'e ty hoe: Ino ty enta' indaty rey, naho boak' aia iereo te nivotrak' ama'o? Le hoe t'i Kezkià, toe boake tsietoitane aña iereo, hirike Bavele ao. ¹⁵ Le hoe re: Ino ty nioni' iereo añ'anjomba'o ao? Le hoe ty nato'i i Kezkià, Hene niisa' iereo ze an-trañoiko ao, tsy eo ty napoko tsy natoroko. ¹⁶ Le hoe t'Iesaià amy Kezkià, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁷ Inao! ho avy ty andro te fonga hendeseña mb'e Bavele mb'eo o añ' anjomba'oo, naho ze vinandron-droae'o pak' androany; tsy eo ty hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁸ Le haneseña aña o tariratse hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ho mpiatrak' añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao. ¹⁹ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Soa i tsara' IEHOVÀ tinaro'oy. Ie natao'e ty hoe: Aa tsy ho soa zay! te fierañañaña naho hatò ty ho amo androkoo? ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Kezkià ila'eo, i haozara'ey, vaho ie namboatse ty antara naho zoho nampom-ba'e rano mb' an-drova ao; tsy misokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²¹ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Kezkià; nandimbe aze nifehe t'i Menasè, ana'e.

21

¹ Folo-tao-ro' amby t'i Menasè te namototse nifeleke vaho nifehe limampolo-taoñe lime amby e Ierosalaime ao; i Kefezobà ty tahinandrene'e. ² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ³ Amy te namboare'e indraike o toets' abo rinotsan-drae'e Kezkiào; le nampitroare'e kitrely t'i Baale, naho nandranjie'e hazomanga manahake ty nanoe' i Akabe mpanjaka' Israele; le fonga nitalahoa'e o valobohòndikerañe vaho nitoroña'e. ⁴ Nandranjie'e kitrely añ'anjomba' IEHOVÀ, ie nanoe' IEHOVÀ ty hoe: E Ierosalaime ao ty hampipohako ty añarako. ⁵ Namboara'e kitrely i valobohòndikerañe iabiy, an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eo. ⁶ Nampirangae'e añ'afo i ana-dahi'ey, naho nañorik' andro, naho namoreke, naho nitrobo angatse vaho nitoloñe amo jinio; halòtsereke ty nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀ eo, hiviñera'e. ⁷ Natroa'e i hazomanga rinanji'e ho a i Aserày, amy anjomba nanoe' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò, ana'ey, ty hoe, Ami'ty anjomba toy naho e Ierosalaime jinoboko amo hene fifokoa' Israeleo ty hampipohako ty añarako ho nainai'e donia; ⁸ le tsy hampirerererèko hienga i tane natoloko an-droae' iareoy o fandia' Israeleo naho ambena' iareo hanoeñe ze hene nandiliako vaho i Hake iaby linili' i Mosè mpitorokoy. ⁹ F'ie tsy hinao' iereo, le tinao' i Menasè hanao haloloañe mandikoatse o fifeheañe rinotsa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo. ¹⁰ Le nitsara añamo mpitoky mpitoro'eo t'IEHOVÀ, nanao ty hoe, ¹¹ Kanao nanoe' i Menasè o haloloañe zao naho nitolon-katserehañe mandikoatse ty nanoe' o nte-Amore taolo'eo vaho nampanaña'e tahiñe Iehoda amo hazomanga'eo; ¹² le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare Israele, Akore ty hankañe hafetsako am' Ierosalaime naho am' Iehodà kanao hiñiñiñiñe an-dravembia'e roe ze mahajanjiñe. ¹³ Ho kazazaheko am' Ierosalaime ty tali' i Somerone naho ty vato-polòmbi' ty anjomba' i Akabe, vaho ho faopaoheko manahake ty famaoha' ondaty ty finga'e t'Ierosalaime, ie faopaohe'e naho ababo'e. ¹⁴ Le haforintseko ty sehanga' i lovakoy, naho hatoloko ampità' o rafelahi' iareoo; vaho ho fitsindrohañe naho fikopaha' o fonga rafelahi'eo, ¹⁵ ty amo haratiañe nanoe' iereo am-pahatreavakoo, ie nikaike ty habosehako boak' amy andro niavotan-droae' iareo i Mitsraimey pak' androany. ¹⁶ Mbore nampidoandoan-dio maliñe t'i Menasè ampara' te natsafe'e boak' antsarira'e pak'an-tondohà'e t'Ierosalaime, ho tovo' ty hakeo'e nampanaña'e tahiñe t'Iehodà, i nanao'e haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa naho o fitoloña' i Menasè ila'eo, o nanoe'e iabio vaho i hakeo nanoe'ey, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè, naho nalentek' an-kiririsan' anjomba'e an-golobo' i Ozià ao, vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e. ¹⁹ Roapolo-taoñe ro' amby t'i Amone te niorotse nifeleke, vaho nifehe roe toañe e Ierosalaime ao. I Mesolemetee, ana' i Karotse nte-Iotebà, ty tahinandrene'e. ²⁰ Nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ re manahake i Menasè rae'ey. ²¹ Le fonga nañaveloa'e ty fañaveloan-drae'e, naho nitoroñe o hazomanga nitoroñen-drae'eo vaho nitalahoa'e. ²² Naforintse'e t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e vaho tsy nañaveloe'e ty lala' IEHOVÀ. ²³ Nikililia' o mpitoro' i Amoneo vaho zinevo' iareo añ'anjomba'e ao. ²⁴ Vinono' ondati' i taneio amy zao ondaty nikinia i Amone mpanjakao le nanoe' ondati' i taneio mpanjaka t'Iosia, ana'e, handimbe aze. ²⁵ Aa naho o fitoloñañe nanoe' i Amone ila'eo, tsy fa sinokits' amy bokem-pamoliliañe

o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁶ Nalentek' an-kibori'e an-golobo' i Ozà ao re vaho nandimbe aze nifehe t'Iosia* ana'e.

22

¹ Valo taoñe t'Iosia te namototse nifeleke, vaho nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao. Iedidae*, anak' ampela' i Adaià† nte-Bots'kate‡, ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nitsile mb'an-kavana ndra mb'ankavia. ³ Ie amy taom-paha-folo-valo-ambi' Iosia mpanjakay, le nampihitrife' i mpanjakay t'i Safane§, ana' i Atsaliaho* ana' i Mesolame† mpanokitse mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ami'ty hoe: ⁴ Akia mb'amy Kilkià‡ mpisoroñe hamolily o volafoty fa nasese añ'anjomba' IEHOVÀo, o natonto' o mpañambin-dalambeio am' ondatioo; ⁵ le ampanesefo ampità' o mpanao i fitoloñañoio, amo mpisary i anjomba' IEHOVÀio; le hatolo' iereo amo mpifanehak' añ' anjomba' IEHOVÀo hamboareñe o vakivaky amy anjombaio; ⁶ amo mpandranjio, naho amo mpamboatseo naho amo mpandranjy vatoo naho hiviliañe hatae naho vato pinèke hampisomontieñe i anjombay, ⁷ vaho tsy ampivolilieñe o tolorañe i drala am-pitañoio, amy te matoe ty fitoloña' iareo. ⁸ Le hoe t'i Kilkià, mpisoroñe, amy Safane, mpanokitse; Nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao ty boke Hake. Le natolo' i Kilkià amy Safane, vaho vinaki'e. ⁹ Nimb' amy mpanjakay mb'eo t'i Safane mpanokitse vaho nahere'e amy mpanjakay ty saontsy manao ty hoe: Fa natonto' o mpitoroñoio o drala niisak' añ' anjombao vaho natolo' iereo am-pità' o mpitoloñoie misary ty anjomba' IEHOVÀo; ¹⁰ le tinaro' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanese boke amako t'i Kilkià mpisoroñe. Aa le nivakie' i Safane añatrefa' i mpanjakay.

¹¹ Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i boke Hakey, le rinia'e o saro'eo; ¹² le linili' i mpanjakay t'i Kilkià mpisoroñe, naho i Akikame§, ana' i Safane naho i Akbore* ana' i Mikaià† naho i Safane mpanokitse vaho i Asaià‡ mpitoro' i mpanjakay ami'ty hoe: ¹³ Akia, añontaneo am'IEHOVÀ ho ahy naho ondatio naho Iehoda iaby o tsara' i boke nioniñoio, fa akore ty haviñera' IEHOVÀ misolebotse amantika, ie tsy hinaon-droaen-tika o tsara ami'ty boke toio; hera fonga hanoe'e aman-tikañe o sinokitseo. ¹⁴ Aa le nimoak' amy Koldàe§ mpitoky ampela, vali' i Salome*, ana' i Tikvà†, ana' i Karkase‡ mpañambin-tsikiñe, mpimoneñe e Ierosalaime an-kibohompanokiram-boke ao, t'i Kilkià mpisoroñe naho i Akikame, naho i Akbore naho i Safane vaho i Asaià, le nifañoñoie ama'e. ¹⁵ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Saontsio indaty nañirak' anahareo amakoy, ¹⁶ Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Mahaoniña te hametsahako hankàñe ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'eo; toe ze hene enta' i boke' vinaki' i mpanjaka' Iehoday; ¹⁷ amy te naforintse' iereo raho naho nañenga aman-drahare ila'e, hanigike ty haviñerako amo satam-pità' iareoo; aa le hisolebotse ami'ty toetse toy ty haviñerako vaho tsy hakipeke. ¹⁸ Fe hoe ty ho saontsieñe amy mpanjaka' Iehoda nañirak' anahareo hañontane amy

* 21:26 Iosia: ty afo' IEHOVÀ * 22:1 Iedida: ikokoañe † 22:1 Adaià: ty valolombelo' IEHOVÀ ‡ 22:1 Bots'kate: tambohomboho an-tane mira § 22:3 Safane: bitro; valavo; soñi' iareo * 22:3 Atsaliaho: marine IEHOVÀ † 22:3 Mesolame: Mpiana'e; mpampilongo; ; ‡ 22:4 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare § 22:12 Akikame: rahalahy mpamale fate * 22:12 Akbore: valavo; vonotroboke † 22:12 Mikaià: (Mikà) rarake; mireke ‡ 22:12 Asaià: namboaren'Anahare § 22:14 Koldà: ty voatse toy * 22:14 Salome: fonitse, heneke; tea-vintañe † 22:14 Tikvà: fitamañe; taly bory; fivory ‡ 22:14 Karkase: habosehañe

IEHOVÀy: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: ty amo tsara inanji'oo, ¹⁹ kanao mitrotrotro ty arofo'o naho nireke añatrefa' IEHOVÀ, ie jinanji'o i vinolako ami' ty toetse toiy naho amo mpimone'eo, t'ie ho fatra naho fatse, vaho te rinia'o o saro'oo vaho nirovete añatrefako; le toe tsinanoko rehe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le oniño te hatontoko aman-droae'o rehe, le hambineñe an-kibori'o ao an-kanintsine, vaho tsy ho isam-pihaino'o ty hankañe hafetsako ami'ty toetse toy. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i entañe zay.

23

¹ Nampañitrike i mpanjakay, le natontoñ' ama'e ze hene androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ² Le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo i mpanjakay rekets' ondati' Iehoda iabio naho ze fonga mpimone' Ierosalaime naho mpisoroñe naho mpitoky, naho ze kila ondaty, ty kede naho ty bey, vaho hene vinaki'e an-dravembia' iareo ze tsara amy bokempañina nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀy. ³ Nijohañe ami'ty fahañe eo i mpanjakay naho nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ naho hiambeñe o lili'eo naho o taro'eo vaho o fañe'eo añ' ampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, hahatafetera'e o tsara' i fañina sinokitse amy bokeio; le niantofa' o fonga ondatio i fañinay.

⁴ Linili' i mpanjakay amy zao t'i Kilkià mpisoroñe naho o mpisoroñe am-pirimboñañe faha-roe naho o mpitan-dalambeio, ty hañakara' iareo an-kivoho' IEHOVÀ ze fanake nanoeñe amy Baale naho an-tsamposampo naho amy valobohòn-dikerañey; le niforototoe'e alafe' Ierosalaime ankivo' i Kidrone ao vaho nendese'e mb'e Betele aña ty laveno'e. ⁵ Nafotsa'e iaby o mpisorom-pahasive noriza' o mpanjaka' Iehodao hañenga amy ze toets' abo amo rova' Iehodao, naho amo toetse mañohoke Ierosalaimeo; le o nañenga amy Baale, amy àndroy, amy volañey, amy vasiañe mifamorohotseo, vaho amy valobohòn-dikerañeio. ⁶ Naaka'e añ' anjomba' IEHOVÀ mb' alafe' Ierosalaime mb'eo, mb'an toraha' i Kidrone y Aserào naho finorototo'e an-toraha' i Kidrone ey naho dinemodemo'e ho bo vaho nafitse'e amo kibori' o ana' ondatio i debokey. ⁷ Narotsa'e o kibohom-borololo* añ'ila' i anjomba' IEHOVÀy amy fanenoñan-drakemba o tèmèn' Aseràoy. ⁸ Fonga nakare'e amo rova' Iehodao o mpisoroñeo naho nileore'e o toets' abo nañemboha' o mpisoroñeo mifototse e Geba pake Beeresebà vaho narotsa'e o toets' abo am-pimoahañe i lalambei' Iehosà bein-tañañeio, am-pitàn-kavia an-dalambei' i rovaio. ⁹ ie amy zao tsy nionjom-b' amy kitreli' IEHOVÀ e Ierosalaimey aña o mpisoron-toets'aboo, f'ie nitrao-pikama mofa tsi-aman-dalivae amo rahalahi'eo. ¹⁰ Nileore'e ty Topete†, am-bavatane' i ana' i Hinomey‡, tsy hampirangà' ondaty añ'afo' i Moleke§ ao ty ana-dahi'e ndra ty anak' ampela'e. ¹¹ Nafaha'e o soavala noriza' o mpanjaka' Iehodao amy àndroy, am-pimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ, marine' ty efe' i Matane-meleke, vosie, am-pariparitsey, vaho finorototo'e añ' afo o sareten' androo. ¹² Le narotsa' i mpanjakay i kitrely an-tafo' i efetse ambone' i Ahkaze namboare' o mpanjaka' Iehodao naho o kitreli' i Menasè niranjie'e an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eio le dinemodemo'e vaho nahifi'e an-torahan-Kidrone ao ty debo'e. ¹³ Le nileore' i mpanjakay o tamboho aolo' Ierosalaime am-pitàn-kavanan-kaboan-kaleorañeio, i namboare' i Selomò mpanjaka' Israele

* **23:7** Borololo: lahy mpipay lahy hiharoa'e † **23:10** Tobete: langoro; mivalik' ama' ondaty

‡ **23:10** Hinome: heheke iereo!; o vara' iareo § **23:10** Moleke: mpanjaka (samposampoe)

amy Astorete, ty haloloa' o nte-Tsidoneo, naho amy Kemose, ty haloloa' o nte-Moabeo vaho amy Milkome, ty haloloa' o ana' i Amoneo. ¹⁴ Dinorodemo'e o saren-drahaio naho finira'e o hazomangao, vaho natsafe'e taola' ondaty o toe'eo. ¹⁵ Le i kitrely e Beteley, naho i toets' abo' Iarovame namboare' i ana' i Nebate nampanan-kakeo Israeley; fonga narotsa'e i kitreliy naho i toets' aboy, le finorototo'e i toets' aboy, naho dinemodemo'e ho deboke vaho hinotomomo'e i Aserà. ¹⁶ Le nitolike t'Iosia, le niisa'e o kibory an-kaboañeio naho nampañitrife'e naho nakare'e amy kibory rey o taolañeio vaho finorototo'e ambone' i kitreliy handeora'e aze, hambañe amy tsara' IEHOVÀ tsinei' indatin' Añahare nikoike irezaiy. ¹⁷ Aa hoe re, Lona' ia o treakoo? Le hoe ondati' i rovaio ama'e: Kibori' indatin' Añahare niheo mb'etoa boak' Iehoda nitsey o raha anoe'o amy kitreli' i Beteleioy.* ¹⁸ Le hoe re: Adono; ko apo' areo ho tsiborè' ondaty o taola'eo. Aa le nado' iareo o taola'eo, rekets' o taola' i mpitoky boake Someroneio. ¹⁹ Nafaha' Iosia iaby o anjomban-toets' abo an-drova' i Somerone namboare' o mpanjaka' Israeleo nampiviñetse IEHOVÀ, le hene nanoe'e am' iereo i nanoe'e e Beteley. ²⁰ Fonga zinevo'e ambone kitrely eo o mpisoron-toets' abo tao naho noroa'e ambone' iereo ty taola' ondaty; vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Linili' i mpanjakay o hene ondatio, ami'ty hoe: Ambeno i fihelañ' ambone' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, i sinokitse amy bokem-pañinaiy. ²² Aa le mboe lia'e tsy nanoeñe ty fihelañ' ambone manahake zay boak' añ'andro' o mpizaka nizaka Israeleo ndra amo androm-panjaka' Israeleo naho o mpanjaka' Iehodà; ²³ amy taom-pahafolo-valo' ambi' Iosia mpanjakay ty nañambenañe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao. ²⁴ Fonga nafaha' Iosia ze mpandrombo angatse naho jiny naho terafime naho hazomanga vaho ze hene haloloañe nizoeñe an-tane' Iehoda naho e Ierosalaime ao hamente ty enta' i Hake sinokitse amy boke nioni' i Kilkià mpisoroñey añ'anjomba' IEHOVÀ aoiy.

²⁵ Le tsy eo ty nañirinkiriñe aze amy ze mpanjaka niaolo aze, ie nitolik' am' IEHOVÀ an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho an-kene haozara'e, ty amy Hà' i Mosey; ie tsy amam-panonjohy nitroatse nanahak' aze. ²⁶ Fe tsy nitolik' amy fifombo'e niforoforoy t'IEHOVÀ, amy haviñera'e nisolebotse am' Iehodà, ty amo fonga sigý nisigihe' i Menasè Azeo. ²⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, hafahako am-pahatreavako t'Iehoda, manahake ty nañafahako Israele vaho hahifiko añe ty rova jinoboko toy naho i anjomba nataoko ty hoe: Ho ao i añarakoiy. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo, o raha nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁹ Ie tañ' andro'e le nionjo haname ty mpanjaka' i Asore t'i Parò-Nekò† mpanjaka' i Mitsraime mb'an-tsaka Perate añe; nomb' ama'e mb'eo t'Ioase, mpanjaka, fe vata'e niisa'e le zinevo'e e Megidò añe. ³⁰ Nitakone' o mpitoro'eo an-tsarete i fañova'ey, nendese' iereo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalentek' an-kibori'e ao. Rinambe ondati' i taneio t'Iehoakaze‡, ie ty noriza' iareo ho mpanjaka handimbe an-drae'e.

³¹ Roapolo-taofne telo' amby t'Iehoakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao; i Kamotale\$, ana' Irm-meà* nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ³² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ³³ Le vinaho' i Parò-Neko e Ribà an-tane Kamate añe re, tsy hameleha'e t'Ierosalaime; le sinaze'e talenta zato volafoty naho talenta volamena raike i taney. ³⁴ Le nanoe' i Parò-Neko mpanjaka t'i

* 23:17 Mp I 13:1-22, 31 † 23:29 Neko: kepeke ‡ 23:30 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ § 23:31 Kamotale: ty talinjo' i hatrevoha'ey * 23:31 Ieremià: fañonjonañe i Talè

Eliakime ana' Iosia handimbe an-drae'e Iosia naho novae'e ho Iehoiakime ty tahina'e naho nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo t'Iehoakaze, vaho nihomake aña. ³⁵ Natolo' Iehoiakime amy Parò i volafoty naho volamenay, le nangalà'e haba i taney ty amy lili' i Paròy; rinambe'e am' ondati' i taneio i volafoty naho volamenay, sambe ty amy vili-loha'ey, hanolotse aze amy Parò-Neko. ³⁶ Roapolo-taoñe lime amby t'Iehoiakime te niorotse nifehe; vaho nifeleke folo-taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Zebidà†, ana' i Pedaià‡ nte-Romà§, ty tahinan-drene'e. ³⁷ Le nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o satan-droae'eo.

24

¹ Nionjomb'eo tañ'andro'e t'i Nebokadnetsare*, le nimpitoro'e telo taoñe t'Iehoiakime; naho nivalike vaho niola'e, ² vaho nirahe' IEHOVÀ ama'e ty firimboñan-dahindefon-te-Kasdý, naho ty firimboña' o nte-Arameo naho ty firimboña' o nte-Moabeo, naho ty firimboña' o Ana' i Amoneo; nampihitrihe'e am' Iehoda handrotsak' aze, ty amy tsara nafe' IEHOVÀ aña mo mpitoro'e mpitokio. ³ Toe i lili' IEHOVÀy ty nivotraha' izay am' Iehoda, hanintake iareo tsy hahavazoho'e, ty amo hakeo' i Menasèò, naho o fitoloña'e iabio, ⁴ naho o lio-maliña nampiorihe'eo, fa natsafe'e lio-màliña t'Ierosalaime, ze tsy nimetea' IEHOVÀ hapoke. ⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo, o nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e ao t'Iehoiakime le nandimbe aze nifehe t'Iehoiakine† ana'e. ⁷ Le tsy nionjo boak' an-tane'e aña ka ty mpanjaka' i Mitsraime, amy te tinava' ty mpanjaka' i Bavele ze hene hanañam-panjaka' i Mitsraime boak' an-Toraha' i Mitsraime pak' an-tSaka-Parate aña.

⁸ Ni-folo-taoñe valo' amby t'Iehoiakine te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao telo-volaña. I Nekostà, ana' i Elnatane‡, nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ⁹ Nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ¹⁰ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo henane zay o mpitoro' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, nañarikatoke i Rovay. ¹¹ Nivotrak' amy rovay t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ie fa nañarikatohe' o mpitoro'eo. ¹² Niavotse mb' amy mpanjaka' i Baveley t'Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, ie naho i rene'e naho o mpitoro'eo naho o ana-dona'eo naho o mpifehe'eo; vaho ninday aze an-drohy an-taompifehea'e faha-valo ty mpanjaka' i Bavele. ¹³ Hene nakare'e o vara añ' anjomba' IEHOVÀo naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio, le songa pinatepate'e o fanake volamena tsinene' i Selomò mpanjaka' Israele ankivoho' IEHOVÀo, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹⁴ Le nendese'e an-drohy mb'eo iaby t'Ierosalaime naho o roandria'eo naho o fanalolahi'eo, mpirohy rai-ale, vaho ze hene mpandranjy naho mpanefe, le tsy aman-konka'e naho tsy o rarake am' ondati' i taneio avao. ¹⁵ Aa le nendese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo t'Iehoiakine, naho nente'e ty rene' i mpanjakay naho o valim-panjakao naho o mpifehe'eo vaho o mpiaolo amy taneio boak' Ierosalaime sikala e Bavele aña an-drohy. ¹⁶ Le o fanalolahy iabio: fito arivo, naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, arivo, songa naozatse nahafialy, sindre nasese' i mpanjaka' i Baveley an-drohy mb'e Bavele

† 23:36 Zebidà: tinolotse; manolotse ‡ 23:36 Pedaià: fijebaña' IEHOVÀ § 23:36 Romà: naonjoña; mieraña; naforintseña * 24:1 Nebokadnetsare: fiñoñoñon-jaka † 24:6 Iehoiakine: fanalanka' IÀ, i haozara'e ‡ 24:8 Elnatane: tolots'Añahare

añe. ¹⁷ Nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpanjaka t'i Matanià§, rahalahindrae' i Iehoiakine handimbe aze vaho novae'e ho Tsidkià* ty tahina'e. ¹⁸ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folotaoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Hamotale, ana' Iiremeià nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ¹⁹ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amy nanoe' Iehoiakime iabiy. ²⁰ Toe niatreatre Ierosalaime naho Iehoda ty haviñera' IEHOVÀ ampara' te rinoa'e boak' añ' atrefa'e eo. Toe niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkià.

25

¹ Ie tamy taom-paha-sive' i fifehea'ey, amy andro faha-folo' i volampaha-folo'ey te nivotrak' eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho o lahindefo'e iabio, haname Ierosalaime naho nitobe ama'e vaho nandranjy rafim-pamofohañe niarikatok' aze. ² Le niarikatoheñe pak' amy taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkiày i rovay. ³ Ie tamy andro faha-sive' i volam-pah' efatsey, lineveleve' ty hasalikoañe o an-drovaio, naho tsy ama' mahakama ondati' i taneio. ⁴ Niboroboñañe i rovay le fonga nipolititse amy haleñey o lahin-defoñe nimb' amy lalañe añivo' ty kijoly roe marine' i golobom-panjakaiy mb'eo, f'ie natretre' o nte-Kasdy nañarikatoke i rovaio te nomb' an-dala' i montoñey mb'eo. ⁵ Nihoridañe' o lahindefoñe nte-Kasdio i mpanjakay le nitrà' iereo amonto' Ierikoo ey; vaho fonga niparaitake ama'e o lahindefo'eo. ⁶ Aa le nasese' iereo amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao i mpanjakay, le zinaka'e. ⁷ Zinevo' iereo añañatrefam-pihaino'e o ana-dahi' i Tsidkiào naho napoliti' iereo o fihaino' i Tsidkiào naho vinahotse torisike vaho nasese mb'e Bavele añe.

⁸ Ie amy androm-paha-fito' i volam-paha-limeiy, ty taom-paha-folo-sive' ambi' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-piambañe, mpitoro' i mpanjaka' i Baveley; ⁹ le finorototo'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay naho ze hene anjomba e Ierosalaime ao; fonga nampangotomomohe'e añ' afo ze anjomba' ondaty bey. ¹⁰ Le rinotsa' o lahindefo nte-Kasdy nindre amy talem-piambañeio o kijoli' Ierosalaime nañariary azeo. ¹¹ Hene nendese' i Nebozaradane an-drohy ze sehanga' ondaty amy rovay ao, naho ze nikapotrake, o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo, vaho o honkahonka' i valobohòkeio. ¹² Fe nenga' i talem-piambañey o rarake amy taneio ho mpañalahalam-bahe vaho mpihare. ¹³ Dinemodemo' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ' anjomba' IEHOVÀo naho i sajoa torisike reke-tombo'e añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nente' iereo mb'e Bavele mb'eo i torisikey. ¹⁴ Nendeseñe añe ka o valañeio naho o endraendrao, o fampikipehañeio, naho o fingao, naho o fonga fanake torisike fitoroñañeio.

¹⁵ Nendese' i talem-piambañey añe o fañembohañeio naho o kovetao, ze raha volamena ty ami'ty volamena'e, naho ze volafoty ty ami'ty volafoti'e. ¹⁶ I fahañe roe rey, i sajoa-beiy, naho o kalesy niranjie' i Selomò ho a i anjomba' IEHOVÀio; tsy nionin-danja ty torisike amo fanake iabio. ¹⁷ Folo kiho valo' amby ty haabo' ty fahañe raik'e, le tama'e i satro'e torisikey; telo kiho i satro'ey; tsingarakarake naho dagoa ty nañarikatoke i satro'ey, fonga torisike; nihambañe ama'e i fahañe faharoey naho i tsingarakara'ey. ¹⁸ Rinambe' i talem-pañambañey t'i Seraià mpisorombey naho i Tsefanià mpisorom-paharoe, naho ty mpitan-dalañe telo; ¹⁹ le rinambe'e ty vosi'e nanoeñe mpifehe' o lahindefoñeio, naho ondaty lime

§ 24:17 Matanià: fampitama' IEHOVÀ * 24:17 Tsidkià; ty haton-jaka' IEHOVÀ

mpiatreke i mpanjakay nizoeñe an-drovao naho i mpanoki' i mpiaolombalobohòke mpikoike ondati' i taneioy, reketse ty lahilahy enempolo am' ondati' i taney nitendrek' an-drovao. ²⁰ Nendese' i Nebozaradane talèmpiambeñe iereo naho nasese'e mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao, ²¹ vaho zinevo' i mpanjaka' i Baveley, zinama'e e Riblà an-tane' Kamate. Aa le nakareñe an-tane'e vaho nasese an-drohy aña t'Iehodà.

²² Aa ty am'ondaty nengañe an-tane' Iehodào, o napò' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, le nanoe'e ho mpifehe' iereo t'i Gedalià*, ana' i Akikame, ana' i Safane. ²³ Ie hene nahajanjiñe o mpiaolo lahindefoñe naho ondati'eo te nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpifehe' t'i Gedalià, le nimb' amy Gedalià e Mitspà mb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, naho Iohanane, ana' i Kareàke, naho i Seraià, ana' i Tankomete nte-Netofà, vaho Ia'azanià, ana' ty nte-Makà rekets' ondati' iereo. ²⁴ Le nifañina am' iereo t'i Gedalià naho am'ondati'eo, nanao ty hoe: Ko hembrañe amo mpitoro' o nte-Kasdio; imoneño o taneo vaho toroño i mpanjaka' i Baveley, fa zay ty hahasoa anahareo. ²⁵ Fe ami'ty volam-paha-fito, le nimb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, ana' i Elisama tirim-panjaka rekets' ondaty folo le zinevo' iereo t'i Gedalià, vinono' iereo naho o nte-Iehoda naho nte-Kasdý nitraok' ama'e e Mitspào. ²⁶ Niongak' amy zao ondaty iabio, ty kede naho ty bey, naho o mpifehe lahindefoñe nimb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie nihembrañe amo nte-Kasdio.

²⁷ Ie amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' ty naha mpirohi' Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, amy andro faha-roapolo-fito' ambi' i volam-pahafitoy, te naonjo' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-pamotorampifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka Iehoda boak' am-porozò ao, ²⁸ le namere aze vaho napo'e ambone' o fiambesam-panjaka mpindre ama'e e Baveleo i fiambesa'ey. ²⁹ Sinolo'e o sikim-pandrohiza'eo, le nikama añ' atrefa' i mpanjakay nainai'e amo hene andro niveloma'eo. ³⁰ Le i fiveloma'ey, nampamahane' i mpanjakay aze ty anjara mifanoitoy, ty anjara boak' andro amo hene andro niveloma'eo.

* **25:22** Gedalià: Engeko t'i Andrianañahare

Fiantoñoñe I

- ¹ I Dame, i Sete, i Enose,
² i Kanàne, i Mahalaile, Ierede,
³ i Kenoke, i Metoselake, i Lameke,
⁴ i Noake, i Seme, i Kame vaho Iefete.
⁵ O ana' Iefeteo: i Gomere naho i Magoge naho i Madaý naho Iavane naho i Tobale naho i Meseke vaho i Tirase.
⁶ Le o ana' i Gomereo; i Askenaze naho i Rifate* vaho i Togarmà.
⁷ Le o ana' Iavaneo: i Elisà naho i Tarsise, i Kitime vaho i Rodanime.
⁸ O ana' i Kameo; i Kose naho i Mitsraime, i Pote vaho i Kaanane.
⁹ Le o ana' i Koseo, i Seba naho i Kavilà naho i Sabtà naho i Ramà vaho i Sabtekà. Le o ana' i Ramào, i Sebà naho i Dedane.
¹⁰ Nasama' i Kose t'i Nimrode ze niorotse ho maizatse an-tane atoy.
¹¹ Nasama' i Mitsraime o nte-Lodeo, o nte-Anameo, o nte-Lehabeo, o nte-Maftokeo, ¹² o nte-Patroseo, o nte-Kaslokeo (ty niboaha' o nte-Pelistio) vaho o nte-Kaftoreo.
¹³ Nasama' i Kaanane t'i Tsidone tañoñoñoña'e naho i Kete ¹⁴ naho i nte-Iebosý, i nte-Amorey, i nte-Girgasý, ¹⁵ i nte-Kivý, i nte-Erekey, i nte-Siný, ¹⁶ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarý vaho i nte-Kamatey.
¹⁷ O ana' i Semeo: i Elame naho i Asore naho i Arpaksade naho i Lode naho i Arame naho i Oze naho i Kole naho i Getere vaho i Meseke.
¹⁸ Nasama' i Arpaksade t'i Selà, le nasama' i Selà t'i Evre.
¹⁹ Nahatoly ana-dahy roe t'i Evre: i Pelege† ty tahina' ty raïke, amy te tañ' andro'e ty fizarañe ty tane toy; Ioktane‡ ty tahinan-drahalahi'e.
²⁰ Nasama' Ioktane t'i Almodade naho i Selefe naho i Katsar'mavete naho Ierake ²¹ naho i Hadorame naho i Ozale naho i Diklà ²² naho i Ebale naho i Abimaele naho i Sebà ²³ naho i Ofire, i Kavilà vaho Iobabe. Songa ana' Ioktane. ²⁴ I Seme, i Arfaksade, i Selà, ²⁵ i Evre, i Pelege, i Rehò, ²⁶ i Seroge, i Nakore, i Teràke, ²⁷ i Avrame—toe Avrahame.
²⁸ O ana' i Avrahameo: Ietsake naho Ismaele.
²⁹ Zao o tarira' iareo: ty tañoñoñoña' Ismaele: i Nebaiote, le i Kedare naho i Adbile naho i Mibsame, ³⁰ i Mismà naho i Domà, i Masà, i Kadade naho i Temà, ³¹ Ietore, i Nafise vaho i Kedemà. Ie i ana' Ismaele rey.
³² Le o ana' i Ketorà, sakeza' i Avrahameo: nasama'e t'i Zimrame naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Soake. Le o ana' Ioksaneo: i Seba naho i Dedane.
³³ Le o ana' i Midiane: i Efà naho i Efere naho i Kanoke naho i Abidà vaho i Eldaà. Songa ana-dahi' i Ketorà.
³⁴ Nasama' i Avrahame t'Ietsake. O ana' Ietsakeo; i Esave naho Israele.
³⁵ O ana' i Esaveo: I Elifaze, i Roele naho Ieose naho Iaalame vaho i Korà.
³⁶ O ana' i Elifazeo: I Temane naho i Omare, i Tsefý naho i Gatame, i Kenaze naho i Timnà vaho i Amaleke.
³⁷ O ana' i Roeleo, i Nakate, i Zerake, i Samà vaho i Mizà.
³⁸ O ana' i Seireo: I Lotane naho i Sobale naho i Tsibone naho i Anànaho i Disone naho i Etsere vaho i Disane.
³⁹ O ana' i Lotaneo: i Korý naho i Homame; le rahavave' i Lotane t'i Timnà.
⁴⁰ O ana' i Sobaleo; i Aliane naho i Manakate naho i Ebale, i Sefý, vaho i Oname. O ana' i Tsiboneo: I Aià naho i Anà.

* **1:6** Fot 10:3 † **1:19** Pelege: fizarañe ‡ **1:19** Ioktane; fifandierañe

⁴¹ O ana' i Anào: I Disone. O ana' i Disoneo: I Khamrame naho i Esbane naho Itrane vaho i Kerane.

⁴² O ana' i Etsereo: i Bilhane naho i Zaavane vaho Iakane. O ana' i Disaneo; i Oze naho i Arane.

⁴³ Zao o mpanjaka nifehe an-tane' Edome t'aolo ty nifeleham-panjaka o ana' Israeleo; i Bela, ana' i Beore; i Dinhabà ty añaran-drova'e.

⁴⁴ Ie nivilasy t'i Belà, le nandimbe aze nifehe t'Iobabe, ana' i Zerake nte-Botsrà.

⁴⁵ Ie nihomake t'Iobabe, le nandimbe aze nifehe t'i Kosame boak' antane' o nte-Tamane.

⁴⁶ Ie nikoromake t'i Kosame le nandimbe aze nifehe t'i Kadade ana' i Bedade, i nanjevo i Midiane an-tete' i Moabay; i Avite ty añaran-drova'e.

⁴⁷ Ie nivilasy t'i Kosame, le nandimbe aze nifehe t'i Samlà nte-Masrekà.

⁴⁸ Ie nihomake t'i Samlà, le nandimbe aze nifehe t'i Saole nte-Rehobote marine' i sakay.

⁴⁹ Ie nikoromake t'i Saole, le nandimbe aze nifehe t'i Baalekanane ana' i Akbore.

⁵⁰ Ie nivilasy t'i Baale'kanane, le nandimbe aze nifehe t'i Hadade; i Pay ty añaran-drova'e naho i Mehetabele, anak' ampela' i Matrede, anak' ampela' i Mezahabe, ty tahinam-bali'e.

⁵¹ Nivilasy ka t'i Hadade. O talè' i Edomeo: i Timnà, talè', i Alià, talè, Ietete, talè, ⁵² i Oholibamà, talè, i Elà, talè naho i Pinone, talè, ⁵³ i Kenaze, talè, i Temane, talè, i Mibzare, talè, ⁵⁴ i Magdiele, talè vaho Irame, talè. Zay o talè' i Edomeo.

2

¹ O ana' Israeleo: i Reobene, i Simone, i Levý naho Iehoda, Iisakare naho i Zebolone, ² i Dane, Iosefe naho i Beniamine, i Naftalý, i Gade vaho i Asere.

³ O ana' Iehodao: i Ere naho i Onane vaho i Selà, nasama'e amy anak' ampela' i Soà nte-Kaananey i telo rey; Niraty ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere tañoñoñoña' Iehodà, le vinono'e.

⁴ Nasama' i Tamare vinanto'e t'i Peretse naho i Zerake. Lime ty ana' Iehodà naho atontoño. ⁵ O ana' i Peretseo: i Ketsrone naho i Kamole.

⁶ O ana' i Zerakeo: i Zimrý naho i Etane naho i Hemane naho i Kalkole vaho i Darà: lime t'ie atontoño.

⁷ O ana' i Karmio: i Akare, ty mpitrobo' Israele, i nandilatse amy raha nafätsey.

⁸ O ana' i Etaneo: i Azarià.

⁹ O ana' i Ketsroneo, o nisamak' ama'eo: Ierakemele naho i Rame naho i Kelobey.

¹⁰ Le nasama' i Rame t'i Aminadabe; naho nasama' i Aminadabe t'i Naksone, talè o ana' Iehodao;

¹¹ Le nasama' i Naksone t'i Salmà, le nasama' i Salmà t'i Boaze,

¹² Le nasama' i Boaze t'i Ovede; le nasama' i Ovede t'Isaý,

¹³ Le nasama' Isaý t'i Eliabe, tañoñoñoña'e, i Abinadabe ty faharoe, i Simà ty fahatelo, ¹⁴ i Netanele ty fahaefatse, i Raday ty fahalime, ¹⁵ i Otseme ty fah' eneño vaho faha-fito t'i Davide; ¹⁶ ty rahavave' iareo: i Tseroiae naho i Abigale. O ana' i Tseroiaeo: i Abisaý naho Ioabe naho i Asaele; telo.

¹⁷ Nasama' i Abigale t'i Amasà, Ietere nte-Ismaele ty rae' i Amasà.

¹⁸ Nahatoly anak' amy Azobae vali'e naho amy Ieriotee t'i Kalebe ana' i Ketsrone: le zao o ana-dahi'eo: Iesere naho i Sobabe vaho i Ardone.

¹⁹ Ie nihomake t'i Azobae, le nengae' i Kalebe t'i Efratae ze nahatoly i Kore ho aze. ²⁰ Nasama' i Kore t'i Orý naho nasama' i Orý t'i Betsal'èle.

²¹ Ie amy zay nimoak' amy anak' ampela' i Makire rae' i Giladey t'i Ketsrone le nengae'e ho vali'e ie ni-enem-polo taoñe vaho nisamaha'e t'i Segobe.

²² Le nasama' i Segobe, t'Iaire, ie aman-drova roapolo-telo' amby an-tane Gilade ao.

²³ Rinambe'e t'i Gesore naho i Arame rekets' o rova' Iaireo naho i Kenate naho o rova'eo, rova enempolo. Songa ana' i Makire rae' i Giladeo.

²⁴ Ie nihomake e Kalebe-efratae aña t'i Ketsrone, le nisamaha' i Abià vali' Ketsrone t'i Asore, rae' i Tekoa.

²⁵ O ana-dahi' Ierakmeele tañoloñoñoña' i Ketsroneo, le i Rame tañoloñoñoña'e naho i Bonà naho i Orene naho i Otseme vaho i Akià.

²⁶ Nanam-baly tovo'e t'Ierakmeele, i Atarà ty tahina'e, ie ty rene' i Oname.

²⁷ O ana' dahi' i Rame, tañoloñoñoña' Ierakmeeleo, le i Maatse naho Iamine vaho i Ekere.

²⁸ O ana' i Onameo, le i Samaý naho Iadà. O ana' i Samaio: i Nadabe naho i Abisore.

²⁹ I Abihaile ty tahinam-bali' i Abisore; ie ty nisamake i Akbane vaho i Molide.

³⁰ O ana' i Nadabeo: i Seledede naho i Apaimo; fe nihomake betsiterake t'i Seledede.

³¹ O ana' i Apaimo: Isý. Le o ana' Isio: i Sesane. Le o ana' i Sesaneo: i Aklay.

³² O ana' Ietere, rahalahi' i Samaio; Ietere naho Ionatane; nihomake betsiterake t'Ietere.

³³ O ana' Ionatane: i Pelete naho i Zazà. Ana' Ierakmeele irezay.

³⁴ Tsy nanan' ana-dahy t'i Sesane, fa anak' ampela' avao. Le nanam-pitoroñe nte-Mitsraime t'i Sesane, Iarkà ty tahina'e. ³⁵ Natolo' i Sesane am' Iarkà mpitoro'e i anak' ampela'ey ho vali'e, le nisamaha'e t'i Atay.

³⁶ Nasama' i Atay t'i Natane le nasama' i Natane t'i Zabade.

³⁷ Nasama' i Zabade t'i Eflale, le nasama' i Eflale t'i Ovede.

³⁸ Nasama' i Ovede t' Iehò, le nasama' Iehò t'i Azarià.

³⁹ Nasama' i Azarià t'i Keletse, le nasama' i Keletse t'i Eleasà.

⁴⁰ Nasama' i Eleasà t'i Sisamay, le nasama' i Sisamay t'i Salome.

⁴¹ Nasama' i Salome t'Iekamià vaho nasama' Iekamià t'i Elisamà.

⁴² O ana' i Kalebe, rahalahi' Ierakmeeleo: i Mesà, tañoloñoñoña'e, rae' i Zife; naho o ana' i Maresào, rae' i Kebrone.

⁴³ O ana' i Kebroneo: i Korake naho i Tapoàke naho i Rekeme vaho i Semà.

⁴⁴ Nasama' i Semà t'i Rakame, rae' Iorkoame; le nasama' i Rekeme t'i Samaý.

⁴⁵ Ana' i Samaý t'i Maone; le rae' i Bete-tsore t'i Maone.

⁴⁶ Nasama' i Efàe, sakeza' i Kaleba t'i Karane naho i Motsà naho i Gazeze; le nasama' i Karane t'i Gazeze.

⁴⁷ O ana-dahi' Iedahio, i Regeme naho Iotame naho i Gesane naho i Pelete naho i Efà vaho i Saàfe.

⁴⁸ Nasama' i Maakàe sakeza' i Kalebe t'i Sebere naho i Tirkanà.

⁴⁹ Nasama'e ka t'i Saafe, rae' i Madmanà naho i Seva rae' i Makbenà naho rae' i Gibà; i Aksà ty anak' ampela' i Kalebe.

⁵⁰ Ana' i Kalebe irezay. O ana' i Koreo tañoloñoñoña' i Efratae, le i Sobale rae' i Kiriata' Iearime ⁵¹ naho i Salmà rae' i Betlekheme naho i Karefe rae' i Bete-gadere.

⁵² Nanañ' ana-dahy ka t'i Sobale rae' i Kirjiate'Iearime: i Haroae naho ty vaki' o nte-Menokoteo.

⁵³ O fifokoa' i Kiriate' Iearimeo: o nte-Ietroo naho o nte-Poteo naho o nte-Somào vaho o nte-Misrao; le boak' am' iereo o nte-Tsorao naho o nte-Estaoleo.

⁵⁴ O ana' i Salmao: i Betelekheme naho o nte-Netofào naho i Atarote, anjomba' Ioabe naho ty vaki' o nte-Manakhateo, o Tsorào.

⁵⁵ Le o fifokoa' o mpanokitse mpimoneñe e Iabetseoo: O nte-Tiraò naho o nte-Simào vaho o nte-Sokào; nte-Kaine boak'e Kemate, rae' i anjomba' i Rekabey iereo.

3

¹ O ana-dahi' i Davide nitoly ama'e e Kebroneo: i Amnone amy Akinoame nte-Iezreele ty tañoloñoñoña'e; i Daniele amy Abigaile nte-Karmeley ty faharoe; ² i Absalome ana' i Maakà anak' ampela' i Talmaý mpanjaka' i Gesore, ty fahatelo'e; i Adonià ana' i Kagite ty fahaefa'e; ³ i Sefatià amy Abitale ty faha lime; Itreamy amy Eglàe vali'e, ty fah' eneñe. ⁴ Nisamak' ama'e e Kebrone ao i eneñe rey; ie nifelek' ao fito-tañoñe naho enem-bolañe; vaho nifehe telo-polo tañoñe telo amby e Ierosalaime ao.

⁵ O nisamak' ama'e e Ierosalaimeo, le: i Simeà naho i Sobabe naho i Natane naho i Selomò; i efatse rey amy Batesoà* anak' ampela' i Amiele†; ⁶ le Ibhare naho i Elisamà naho i Elipelete, ⁷ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià, ⁸ naho i Elisama naho i Eliada vaho i Elifelete, sive. ⁹ Ie o ana-dahi' i Davideo, mandikoatse o amo sakeza'eeo; vaho rahavave' iereo t'i Tamare.

¹⁰ Ana-dahi' i Selomò t'i Rekoboame; ana'e t'i Abià, ana'e t'i Asa vaho ana'e t'Iehosafate; ¹¹ ana'e t'Iorame, ana'e t'i Ahkazià, ana'e t'Ioase, ¹² ana'e t'i Amatsià, ana'e t'i Azarià, ana'e t'Iothame ¹³ ana'e t'i Ahkaze, ana'e t'i Kezekià, ana'e t'i Menasè, ¹⁴ ana'e t'i Amone, ana'e t'Iosià. ¹⁵ O ana' Iosiào; Iokanane ty tañoloñoñoña'e, Iehoiakime ty faharoe, i Tsidki ty fahatelo vaho i Salome ty fahefatse. ¹⁶ O ana' Iekoiakimeo: ana'e t'Iekonia, ana'e t'i Tsidkià. ¹⁷ O ana' Iekonià mpirohio; ana'e t'i Salatiele ¹⁸ naho i Malkirame naho i Pedaià naho i Senats'tsare, Iekamià, i Hosamà vaho i Nedabià. ¹⁹ O ana' i Pedaiào: i Zerobabele naho i Simeý; le o ana' i Zerobabeleo: I Mesolame naho i Kananià vaho i Selomite rahavave' iereo; ²⁰ naho i Kasobà naho i Ohele naho i Berekià naho i Kasadià vaho Iosabekesede, lime. ²¹ O ana' i Kananiào, i Pelatià naho Iesaià, ana'e t'i Refaià; ana'e t'i Arnane; ana'e t'i Obadià; ana'e t'i Sekanià. ²² Le o ana' i Sekaniào: i Semaià, le o ana' i Semaiào: i Katose naho Igeale naho i Barià naho i Nearià vaho i Safate, eneñe. ²³ O ana' i Neariào: i Elioenay naho i Kezekià vaho i Azrikame, telo. ²⁴ Le o ana' i Elioenayo: i Hodaià naho i Eliasibe naho i Pelaia naho i Akobe naho Iokanane naho i Dalaià vaho i Anany, fito.

4

¹ O ana'Iehodào: i Peretse naho i Ketsrone naho i Karmý naho i Kore vaho i Sobale. ² I Reaià, ana' i Sobale ty nisamake Iakate; le nasama' Iakate t'i Akomày vaho i Lakade. Ie fifokoa' o nte-Tsorào. ³ Zao o anandrae' i Etameo: Iezreele naho Ismà naho Idbase; naho anak' ampela'e t'i Hatselelponý, ⁴ naho i Penoele rae' i Gedore vaho i Ezere rae' i Kosà. Ie ro ana' i Kore, tañoloñoñoña' i Efratà rae' i Betelekheme. ⁵ Nanam-baly roe t'i Asore, rae' i Tekoa, i Kelàe naho i Naarae. ⁶ Nasama' i Naarae ho aze t' i Akozame naho i Kefere naho i Temený naho i Haakastary. Ie ro ana' i Naarae. ⁷ Le o ana' Kelào: i Tserete, Itskàre vaho i Etnane. ⁸ Nasama' i

* 3:5 Batesoà: toe i Batesebà † 3:5 Amiele: Ondatin'A're; (Sa II 3. 5)

Koze t'i Anobe naho i Tsobebà vaho o fifokoa' i Akarkele ana' i Karomeo.
⁹ Nanan-kasy ambone' o rahalahi'eo t'Iabetse le tinokan-drene'e ty hoe Iabetse amy te, Nahatoly am-panaintaiñan-draho. ¹⁰ Kinanji' Iabetse t'i Andrianañahare' Israele, ami'ty hoe: Ehe tahio Raho naho ampalalaho ty feheko naho ampindrezo amako ty fità'o, hañarova'o ahy amy ze haratiañe mete hanosotse! Le natolon' Añahare aze i nihalalia'ey.

¹¹ Nasama' i Kelobe, rahalahi' i Soà t'i Mekire, rae' i Estone. ¹² Nasama' i Estone t'i Bete-rafà naho i Paseake naho i Tekinà, rae' Irnakase. Ie ro ondati' i Rekào. ¹³ O ana' i Kenazeo: i Otniele naho i Seraià; le o ana' i Otnieleo: i Hatate vaho i Meonotae. ¹⁴ Nasama' i Meonotae t'i Ofrà; le nasama' i Seraià t'Ioabe, ty rae' i vavatane' i Karasimey*; amy t'ie mpandranjy. ¹⁵ O ana' i Kalebeo, ana' Iefonè : Irò naho i Elà vaho i Naame; le o ana' i Elào, i Kenaze. ¹⁶ O ana' Iehalelaleo; i Zife naho i Zifa naho i Tirià vaho i Asarile. ¹⁷ O ana' i Ezrà: Ietere naho i Merede naho i Efere naho Ialone; le ie ty nisamake i Miriame naho i Samáy naho Isbà, rae' i Estemoà. ¹⁸ Nasama' ty vali' Iehodià t' Ierede rae' i Gedore naho i Kevere, rae' i Sokò naho Iekotiele rae' i Zanoake. Ie ro ana' i Bitaiæ anak' ampela' i Parò nengae' i Merede. ¹⁹ Le o ana' t'i Hodià vali'e, rahavave' i Nakameo: rae' i Keilà nte-Garmý naho i Estemoà nte-Maakà. ²⁰ O ana' i Simoneo: i Amnone naho i Rinà naho i Bene-Kanàne vaho i Tilone. O ana' Isio: i Zokete naho i Bene-Zokete. ²¹ O ana' i Selà, ana' Iehodao: i Ere, rae' i Lekà naho i Ladà, rae' i Maresà naho ty anjomba' o mpanenoñe leny boak' añ' anjomba' i As'beào, ²² naho Iokime naho ondati' i Kozebà naho Ioase naho i Sarafe, nimpifeleke e Moabeo naho Iasobì-lekeme (ty amo fiantoño'e haehaeo). ²³ Nimpanao valañe-tane iereo, nimoneñe an-teteke finahetse hatae veloñe; ie nitobok' ao le nitoloñe am-pitoloña' i mpanjakay.

²⁴ O ana' i Simoneo; i Nemoele naho Iamine, Iaribe, i Zerake, i Saole. ²⁵ I Salome ana'e, i Mibsame ana'e, i Mismà ana'e. ²⁶ O ana' i Mismao; i Kamoele ana'e, i Zakore ana'e, i Simý ana'e. ²⁷ Nanañ' ana-dahy folo-eneñ' amby naho anak' ampela eneñe t'i Simý; fe tsy nanañ' anake fire o longo'eo, le tsy nitombo manahake o ana' Iehodào ty fifokoa' iareo. ²⁸ Ie nimoneñe e Beere-sebà ao naho e Moladà naho e Katsare-soale ²⁹ naho e Bilhà naho e Etseme naho e Tolade ³⁰ naho e Betoete naho e Kormà naho e Tsiklage ³¹ naho e Bete-markabote naho e Katsare-sosime naho e Bete-birý vaho e Saaraimè. Ie nirova ampara' ty fifehea' i Davide. ³² O rova' iareoo: i Etame naho i Aine naho i Rimone naho i Tokene vaho i Asane; rova lime; ³³ le nañohoke i rova rey ampara' i Baale eo o tanà' iareoo. Ie o fimoneña' iareo vaho am' iareo ao o fiantoño' iareoo. ³⁴ Le i Mesobabe naho Iamleke naho Iosà, ana' i Amatsià, ³⁵ naho Ioele naho Iehò, ana' Iosibià, ana' i Seraià, ana' i Asiele. ³⁶ Le i Elioè-nahý naho Ia'akobà naho Iesokaià naho i Asaià naho i Adiele naho Iesimiele vaho i Benaià. ³⁷ Naho i Zizà ana' i Sifý, ana' i Alone, ana' Iedaià, ana' i Simrý, ana' i Semaià. ³⁸ Songa nitalè' o fifokoa'eo i tinoñon-tahinañe rezay vaho niraorao ty anjomban-droae' iareo. ³⁹ Nimb' am-pimoahañe e Gedore mb'eo naho atiñana' i vavatane' mb'eo iereo nipay ty handrazeñe o lia-rai' iareoo. ⁴⁰ Le tendreke fiandrazañe mitròñe naho tane soa beihenehene, ie nianjiñe naho nierañerañe amy te nimoneñe ao haehae o nte-Kameo. ⁴¹ Le o sinokitse an-tahinañe retoañe ty nivotrake eo tañ' andro' i Kezekià mpanjaka' Iehoda, le linafa' iereo o kiboho'eo naho ze nte-Meone nizoeñe ao, le vata'e nimongorañe ampara henaneo vaho nimoneñe an-toe' iareo ao amy te am-piandrazañe o lia-rai'eo. ⁴² Ty ila' iareo, o ana' i Simeoneo, ondaty liman-jato nimb' am-bohi' i Seire mb'eo;

* **4:14** Karasime: Mpandranjy

le o mpifehe' iareoo: i Pelatià naho i Nearià naho i Refaià vaho i Oziele, sambe ana' Iisý. ⁴³ Le zinama' iareo ty ila' o nte Ameleke nipolititseo vaho mimoneñe ao pak' androany.

5

¹ O ana' i Reobeneo, tañoloñoñoña' Israeleo, (toe ie ty valohan' ana'e fe nitivae'e ty fandrean-drae'e le natolotse amo ana' Iosefe, ana' Israeleo ty zom-pisamaha'e, fe tsy i zom-pisamahañey ty fiantoñoñe). ² Naozatse te amo rahalahi'eo t'Iehoda, le boak' ama'e ty talè; fe a Iosefe ty zontañoñoñoñañe. ³ O ana' i Reobene, tañoloñoñoña' Israeleo: i Kanoke naho i Palò, i Ketsrone vaho i Karmý. ⁴ O ana' Ioeleo: i Semaià, ana'e t'i Goge, ana'e t'i Simý, ⁵ ana'e t'i Mikà, ana'e t'i Reaia, ana'e t'i Baale, ⁶ ana'e t'i Beerà nendese' i Tilgate-pilnesere mpanjaka' i Asore aña androhy. Ie ty nitalè' o nte-Reobeneo. ⁷ O rahalahi'eo ty amo hasavereña'eo, ty fiantoño' iareo, le Ieiele, mpifehe naho i Zekarià ⁸ naho i Bela ana' i Azaze, ana' i Semà, ana' Ioele nimoneñe e Aroere pake Nebò ao naho e Baale-meone; ⁹ naho maniñanañe, nimoneñe pak' amy fimoahañe ampatrambe boak' an-tsaka Peratey amy te niraorao an-tane Gilade ao o añaombe' iareoo. ¹⁰ Nialy amo nte-Hagareo iereo tañ'andro' i Saole, le nihotrak' am-pità' iareo vaho nimoneñe an-kiboho' iareo nanitsike i tane atiñana' i Giladey. ¹¹ Nimoneñe tandrife iereo an-tane' i Basane ao pake Salkà aña o ana' i Gadeo. ¹² Ioele, mpiaolo naho i Safame, mpanonjohy naho Iaanày vaho i Safate e Basane ao. ¹³ Le o longo' iareo aña anjombandroae'eo: i Mikaele naho i Mesolame naho i Sebà naho Iorày naho Iakane naho i Zibà vaho i Evre, fito. ¹⁴ O ana' i Abikaileo, ana' i Korý, ana' Ioroake, ana' i Gilade, ana' i Mikaele, ana' Iesisày, ana' Iakdò, ana' i Boze; ¹⁵ i Aký, ana' i Abdiele, ana' i Goný, mpiaoloñ' anjombandroae' iareo. ¹⁶ Ie nimoneñe e Gilade e Basane ao, amo rova'eo naho am-piandraza' i Sarone pak' aña efe' iareo aña. ¹⁷ Ie ro nivolilieñe am-piantoñoñe tañ'andro' Iotame, mpanjaka' Iehodà naho tañ'andro' Iarovame, mpanjaka' Israele. ¹⁸ Efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fitonjato-tsi-enempolo ty nionjomb' aña'aly amo ana' i Reobeneo naho o nte-Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, songa anake nahasibeke, ondaty nahafinday fikalañe naho fibara naho nahafañòhatse fale vaho nahimbañe an-kotakotake, efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enempolo ty nimbañ' aly. ¹⁹ Nialia' iareo o nte-Hagriò naho Ietore naho i Nafise vaho i Nodabe. ²⁰ Nimbaeña iereo, le natolotse am-pità' iareo o nte Hagriò rekets' o mpiama'e iabio; amy te nikanjie' iareo an-kotakotak' ao t'i Andrianañahare, le vinale'e i halaliy, amy t'ie niato. ²¹ Fonga tinava' iareo o añaombe'eo; naho ty rameva' iareo lime-ale naho añaondry roe-hetse-tsi-lime-ale naho borike ro'arivo; naho sandriña rai-hetse. ²² Le maro ty nitsingoro ho mate amy te an' Andrianañahare i aliy. Le nimoneñe ao iereo nandimbe iareo pak'amy fandrohizañey. ²³ Nimoneñe amy taney o ana' i vakim-pifokoa' i Menasèio, le nihamaro boake Basane pake Baale-kermone naho e Senire vaho pak' am-bohi-Kermone aña. ²⁴ Le o mpiaolon' anjombandroae' iareoo: i Efere naho Isý naho i Eliele naho i Azriele naho Iiremià naho i Hodavià vaho Iakdiele, fanalolahy, maram-bintaña songa talèn' anjombandroae'e, ²⁵ f'ie niota aman' Añañaharen-droae' iareo, nañarapilo mb' amo ndrahare' ondati' i tane' rinoan' Añañahare aolo' iareoo. ²⁶ Aa le nitroboen' Añañahare' Israele ty tro' i Pole mpanjaka' i Asore naho ty tro' i Tilgate-Pilnesere mpanjaka' i Asore, le nendese' iereo aña o nte-Reobeneo naho

o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' o nte-Menasèoy; nenteñe mb'e Kalake naho e Kabore naho e Karà vaho mb'an-tsaka' i Gozane aña pak' androany.

²⁷ O ana' i Levio: i Gersone naho i Kehàte vaho i Merarý. ²⁸ O ana' i Kehàteo: i Amrame naho Iitsare naho i Kebrone vaho i Oziele. ²⁹ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame. O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihoo, i Elazare vaho Itamare. ³⁰ Nasama' i Elazare, t'i Pinekase, le nasama' i Pinekase t'i Abisoa. ³¹ Nasama' i Abisoa t'i Boký le nasama' i Boký t'i Ozý. ³² Nasama' i Ozý t'i Zerakià, le nasama' i Zerakià, t'i Meraiote. ³³ Nasama' i Meraiote t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁴ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Akimatse. ³⁵ Nasama' i Akimatse t'i Azarià, le nasama' i Azarià t'Iokanane. ³⁶ Nasama' Iokanàne t'i Azarià (ie ty nitoloña ho mpisoroña amy anjomban' Añahare rinafi' i Selomò e Ierosalaimy.) ³⁷ Nasama' i Azarià t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁸ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Salome. Nasama' i ³⁹ Salome t'i Kilkià, le nasama' i Kilkià t'i Azarià. ⁴⁰ Nasama' i Azarià t'i Seraià, le nasama' i Seraià t'Iehotsadake. ⁴¹ Nasese an-drohy t'Iehotsadake amy nanesea' IEHOVÀ am-pità' i Nebokadnetsare t'Iehodà naho Ierosalaime.

6

¹ O ana' i Levio: i Gersome, i Kehàte vaho i Merarý. ² Zao ty tahina' o ana' i Gersomeo: i Libný naho i Simý. ³ O ana' i Kehàteo: i Amrame, Itshare naho i Kebrone vaho i Oziele. ⁴ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, le zao o hasavereña' o nte-Levio ty aman-droae'eo. ⁵ I Gersone: ana'e t'i Libný, ana'e t' Iakate, ana'e t'i Zimà, ⁶ ana'e t'Ioà, ana'e t'Idò, ana'e t'i Zerake, ana'e t'Ieateray. ⁷ O ana' i Kehàteo: ana'e t'i Aminadabe, ana'e t'i Korake, ana'e t'i Asire, ⁸ ana'e t'i Elkanà, ana'e t'i Ebiasafe, ana'e t'i Asire, ⁹ ana'e t'i Takate, ana'e t'i Oriele, ana'e t'i Ozià, ana'e t'i Saole. ¹⁰ O ana' i Elkanao: i Amasay naho i Akimote. ¹¹ Ty amy Elkanà: o ana' i Elkanào: ana'e t'i Zofay, ana'e t'i Nakate, ¹² ana'e t'i Eliabe, ana'e t'Ierokame, ana'e Elkanà. ¹³ O ana' i Samoeleo; tañoloñoña'e t'i Vasný naho i Abià. ¹⁴ O ana' i Merario: i Maklý, ana'e t'i Libný, ana'e t'i Shimý, ana'e t'i Ozà. ¹⁵ I Simý: ana'e t'i Kagià, ana'e t'i Asaià.

¹⁶ Iretoaña o najado' i Davide hifeleke ty fisaboaña añ'anjomba' IEHOVÀo, ie fa napok' ao i vatay. ¹⁷ Le nitoroña an-tsabo añatrefa' i kivohon-kibohom-pamantañañey iereo, am-para' ty nandranjia' i Selomò ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, le songa nandrambe ty toe'e naho ty fitoroña'e amy firirita'ey. ¹⁸ Irezao o nandrambe o toe'eo naho o tarira'eo: Amo ana' i Kehàteo: i Hemane mpisabo, ana' Ioele, ana' i Samoele, ¹⁹ ana' i Elkanà, ana' Ierokame, ana' i Eliele, ana' i Toàke, ²⁰ ana' i Zofe, ana' i Elkanà, ana' i Mahate, ana' i Amasay, ²¹ ana' i Elkanà, ana' Ioele, ana' i Azarià, ana' i Tsefana, ²² ana' i Takate, ana' i Asire, ana' i Ebiasafe, ana' i Koràke, ²³ ana' Iitshare, ana' i Kehàte, ana' i Levý, ana' Israele. ²⁴ Naho i Asafe rahalahi'ey nijohaña am-pitàn-kavana eo, toe i Asafe ana' i Berakià, ana' i Simeà, ²⁵ ana' i Mikaele, ana' i Baaseià, ana' i Malkià, ²⁶ ana' i Etný, ana' i Tserake, ana' i Adaià, ²⁷ ana' i Etane, ana' i Zimà, ana' i Simý, ²⁸ ana' Iakate, ana' i Gersome, ana' i Levý. ²⁹ Naho ty ana' i Merarý rahalahi' iereo, am-pitàn-kavia eo, i Etane ana' i Kisisý, ana' i Abdý, ana' i Maloke, ³⁰ ana' i Kasabià, ana' i Amatsià, ana' i Kilkià, ³¹ ana' i Amtsý, ana' i Baný, ana' i Samere, ³² ana' i Maklý, ana' i Mosý, ana' i Merarý, ana' i Levý. ³³ Le tinendre amo hene fitoroñaña an-kibohon' anjomban' Añahareo o nte-Levy rahalahi' iareo. ³⁴ Le i Aharone naho o

ana-dahi'eo ty nañenga amy kitrelin' engan-koroañey naho amy kitrelim-pañembohañey ho amy ze fitoroñañe iaby amy toetse loho masiñey naho hañeferañe Israele ty amy ze hene nandilia' i Mosè mpitoron' Añahare. ³⁵ Zao o ana' i Aharoneo: i Elazare ana'e, i Pinekase ana'e, i Abisoà ana'e ³⁶ i Boký ana'e, i Ozý ana'e, i Zerakià ana'e, ³⁷ i Meraiote ana'e, i Amarià ana'e, i Akitobe ana'e, ³⁸ i Tsadoke ana'e, i Akimatse ana'e. ³⁹ Le zao o toem-pimoneña' iareo amo rova'eo naho amo efe-tane' o ana' i Aharoneo, amo hasavereña' o nte-Kehàteoo, o niazo' iereo an-kitsapakeo. ⁴⁰ Nitolorañe ty Kebrone an-tane' Iehoda ao naho o tanem-piandraza'eo. ⁴¹ Fe natolotse amy Kalebe, ana' Iefonè o tete' i rovaio naho o tanà'eo. ⁴² Le natolotse amo ana' i Aharoneo o rova' Iehoda rezao: i Kebrone, rovam-pitsolohañe naho i Libnà reke-tanem-piandraza'e naho Iatire vaho i Estemòà rekets' o fiandraza'eo, ⁴³ naho i Kilane reke-piandraza'e, i Debire reke-piandraza'e, ⁴⁴ naho i Asane reke-piandraza'e naho i Bete-semese reke-piandraza'e, ⁴⁵ le boak' amy fifokoa' i Beniaminey: i Gebà reke-piandraza'e naho i Alemete reke-piandraza'e vaho i Anatote reke-piandraza'e. Aa ty hamaro' o rova'eo ty amo hasavereña' iareo iabio: Rova folo-telo'amby. ⁴⁶ Le natolotse an-kitsapak' amo ana' i Kehàte ila'eo, boak' an-kasavereñam-pifokoañe, i vakim-pifokoañe, vaki' i Menasèy ty rova folo. ⁴⁷ Le amo ana' i Gersomeo, ty amo hasavereña'eo, boak'am-pifokoa' Isakare naho boak' am-pifokoa' i Asere naho boak' am-pifokoa' i Naftalý vaho boak' am-pifokoa' i Menasè ty rova folo-telo' amby e Basane ao. ⁴⁸ Le amo ana' i Merario, ty natolots' an-tsapake, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' i Reobene naho am-pifokoa' i Gade naho am-pifokoa' i Zebolone ao, ty rova folo-ro' amby. ⁴⁹ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio o rova'eo reke-piandrazañe: ⁵⁰ Tinolotse, an-kitsapake, boak' am-pifokoa' ana' Iehoda naho am-pifokoa' ana' i Simeone naho am-pifokoa' ana' i Beniamine, i rova tokaveñe amo añara'eo rezay. ⁵¹ Toe nanan-drova an' toetse am-pifokoa' i Efraime ao ty ila' o ana' i Kehàteoo. ⁵² Natolotse iareo ho rovam-pitsolohañe, t'i Sekeme, am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandraza'e naho i Gezere reke-piandraza'e, ⁵³ naho Iokmeame reke-piandraza'e naho i Bete-korone reke-piandraza'e, ⁵⁴ naho i Aialone reke-piandraza'e naho i Gate-rimone reke-piandraza'e; ⁵⁵ le boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ao: i Anere reke-piandraza'e naho i Bileame reke-piandraza'e, ho a ty ila' o hasavereñan' ana' i Kehàteoo. ⁵⁶ Natolotse amo ana' i Gersomeo, boak' an-kasavereñambakim-pifokoa' i Menasè ao, i Golane e Basane ao reke-piandraza'e naho i Astarote reke-piandraza'e; ⁵⁷ naho boak' am-pifokoa' Isakare: i Kadese, reke-piandraza'e naho i Dobrate reke-piandraza'e, ⁵⁸ naho i Ramote, reke-piandraza'e naho i Aneme reke-piandraza'e; ⁵⁹ le boak' am-pifokoa' i Asere: i Masale reke-piandraza'e naho i Abdone reke-piandraza'e ⁶⁰ naho i Kokoke reke-piandraza'e naho i Rekobe reke-piandraza'e; ⁶¹ le boak' am-pifokoa' i Naftalý: i Kedese e Galile reke-piandraza'e naho i Kamone reke-piandraza'e naho i Kiriathaim reke-piandraza'e. ⁶² Le natolotse amo ila'eo, amo ana' i Merario, boak' am-pifokoa' i Zebolone: i Rimone reke-piandraza'e naho i Tabore reke-paripari'e. ⁶³ Le alafe' Iordaney e Ierikò, atiñana' Iordaney, boak' am-pifokoa' i Reobene, i Betsere am-patrambey ao, reke-piandraza'e naho Iatsà reke-piandraza'e, ⁶⁴ naho i Kedemote, reke-piandraza'e naho i Mofaate reke-piandraza'e; ⁶⁵ le boak' am-pifokoa' i Gade: i Ramote e Gilade ao reke-piandraza'e naho i Makanaim reke-piandraza'e, ⁶⁶ naho i Kesbone reke-piandraza'e naho

Iazere reke-piandraza'e.

7

¹ Le o ana' Isakareo: i Tolà naho i Poà, Iasobe vaho i Simrone, efatse. ² Le o ana' i Tolao: i Ozý naho i Refaia naho Ieriele naho Iakmaý naho Iibsame vaho i Semoele, songa talèn' anjomban-drae'e o nte-Tolào, fanalolahy maizatse amo tarira'eo; ty ia' iareo tañ' andro' i Davide le ro'ale-tsi-ro'arivo-tsi-enen-jato. ³ Le o ana' i Ozio; Iizrakià; o ana' Iizrakiào: i Mikaele naho i Obadià naho Ioele, Isià, lime, songa mpiaolo. ⁴ Le niharo am' iereo ty amo tarira' iareo boak' añ' anjomban-droae'eo ty firimboñan-dahin-defoñe, telo-ale-tsi-eneñ' arivo; amy t'ie nanambaly naho ana-dahy maro. ⁵ Le nifanalolahy iaby o longo' iareo amo hasavereña' Isakareo, ondaty maizatse, valo-ale-tsi-fito-arivo ty vinolily amo fiantoño' iareo iabio. ⁶ O ana' i Beniamineo: i Bela naho i Bekere vaho Iediaele, telo. ⁷ Le o ana' i Belao: Ietsbone naho i Ozý naho i Oziele naho Ierimote vaho Irý, lime; mpiaolon' anjomban-droae'eo, fanalolahy maizatse, le vinolily ty amo fiantoño'eo, ni-roe-ale-tsi-ro'arivo-tsi-telopolo-efats' amby. ⁸ Le o ana' i Bekereo; i Zemirà naho Ioase naho i Eliezere naho i Elioenay naho i Omrý naho Ierimote naho i Abià naho i Anatote vaho i Alamete, songa ana' i Bekere. ⁹ vinolily ty amo fiantoño'eo, ty amo talèn' anjomban-droae'eo, o fanalolahy maizatseo, ro' ale-tsi-roan-jato. ¹⁰ Le o ana' Iediaeleo; i Bilhane; le o ana' i Bilhane; Ieose naho i Beniamine naho i Ehode naho i Kenaanà naho i Zetane naho i Tarsise vaho i Akisakare. ¹¹ I hene ana' Iadiaele rey ty amo talèn' anjomban-droae'eo, fanalolahy maizatse, le rai-ale-tsi-fito-arivo-tsi-roanjato veka'e hionjoñe mb'an-kotakotake mitraok' amy valobohòkey. ¹² I Sopime ka naho i Kopime, ana' Ire vaho i Kosime ana' i Akere. ¹³ O ana' i Naftalio: Iaktsiele naho i Goný naho Ietsere naho i Salome, songa ana' i Bilkà. ¹⁴ O ana' i Menasè: i Asriele nasama'ey, (fe nasama' i Aramitese sakeza'e t'i Makire rae' i Gilade. ¹⁵ Nengae' i Makire ty boak' amy Kopime naho i Sopime; i Maakà ty tahina' i rahavave'ey;) ty tahina' i faharoey le Tselofekade; nanañ' anak' ampela t'i Tselofekade. ¹⁶ Nisamak' ana-dahy t'i Maakà vali' i Makire, le natao'e Parase ty añara'e, le i Serese ty rahalahi'e vaho ana'e t'i Olame naho i Rekeme. ¹⁷ Ty ana' i Olame: i Bedane. Ie ro ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè. ¹⁸ Nisamake Iishode naho i Abiezere vaho i Mahalà t'i Hamolekete, rahavave'e. ¹⁹ O ana' i Semidào: i Akiane naho i Sekeme naho i Likhý vaho i Aniname.

²⁰ O ana' i Efraimeo: i Sotelake naho i Berede, ana'e naho i Takate, ana'e naho i Eladà, ana'e naho i Takate, ana'e, ²¹ naho i Tsabade, ana'e naho i Sotelà, ana'e naho i Ezere vaho i Eleade, ie vinono' o nte-Gate nisamak' amy taneio, amy t'ie nizotso hitavañe o añombe'eo. ²² Nitolom-pandala andro maro t'i Efraime, le nimb' ama'e mb'eo o rahalahi'eo hañoñoñ'aze. ²³ Aa le nimoak' amy vali'ey re, nisamak' anadahy vaho nanoe'e Berià ty añara'e, amy te nizo haratiañe i anjomba'ey. ²⁴ (I Seerae, anak' ampela'e ty namboatse i Bete-korone Ambane naho Ambone vaho i Ozene-Seerae.) ²⁵ Ana-dahi'e t'i Refake naho i Resefe naho i Telàke, ana'e vaho i Takane ana'e. ²⁶ Naho i Laadane Ana'e, i Amihode ana'e, i Elisamà ana'e, ²⁷ i None ana'e, Iehosoa ana'e. ²⁸ Le ty fanañañe naho fimoneña' iareo: i Betele naho o tanà'eo, le i Naarane maniñana naho i Gezere mañandrefa rekets' o tanà'eo; i Sekeme reke-tana'e, pak' Azà reke-tana'e; ²⁹ añ'efets'efe' o ana' i Menasè, i Beteseane, rekets' o tanà'eo naho i Taanake reke-tana'e naho i Megidò reke-tana'e vaho i Dore reke-tana'e. Nimoneñe amy rezay

o ana' Iosefe, ana' Israeleo. ³⁰ O ana' i Asereo: Imnà naho Isvà naho Isvaý naho i Berià vaho i Serà rahavave'e. ³¹ O ana' i Beriào: i Kevere naho i Malkiele, rae' i Birzote. ³² I Kevere nisamake Iaflete naho i Somere naho i Kotame vaho i Soae, rahavave' iareo. ³³ O ana' Iafleteo: i Pasake naho i Bimhale vaho i Asvate. Ie o ana' Iafleteo. ³⁴ O ana' i Samereo: i Aký naho i Rohagà naho Iekobà vaho i Arame. ³⁵ O anan-drahalahi'e Kelemeo: i Tsofake naho Imnà naho i Selese vaho i Amale. ³⁶ O ana' i Tsofakeo: i Soà naho i Karnefere naho i Soale naho i Berý naho Imrà; ³⁷ i Betsere naho i Hode naho i Samà naho i Silsà naho Itrane vaho i Bierà. ³⁸ O ana' Ietereo, Iefoneke naho i Pispà vaho i Arà. ³⁹ O ana' i Olào: i Arake naho i Kaniale vaho i Retsià. ⁴⁰ Ie o ana' i Asere, roaen' anjomban-droae'eo, jinoboñe, ondaty maozatse mahavany, mpiaolo' o roandriaño. Le ty ia' iareo te niantoñoñe, o mahafialy, mahafañotakotakeo: ondaty ro'ale-tsi-eneñ'arivo.

8

¹ I Beniamine nisamake i Belà, tañoloñoñoña'e naho i Asbele faharoo naho i Akarake faha-telo, ² naho i Nokà fahefatse naho i Rafà faha-lime. ³ O ana' i Belao: i Adare naho i Gerà naho i Abihode ⁴ naho i Abisoà naho i Naamane naho i Akoake ⁵ naho i Gerà naho i Sefofane vaho i Korame. ⁶ O ana' i Ehodeo: o talèn' anjomban-droae' o nte-Gebao, (o nasese androhy mb'e Manakateo: ⁷ i Naamane naho i Akià naho i Gerà ty nasese an-drohy;) vaho nisamake i Ozà naho i Ahikode. ⁸ Nisamak' ana-dahy a monto' i Moabe ao t'i Sakaraime, ie fa nisaotse i Kosime naho i Baarà vali'e rey. ⁹ Nisamak' amy Kodese, vali'e, t'Iobabe naho i Tsibà naho i Mesà vaho i Malkame, ¹⁰ naho Ie'otse naho i Sokhia vaho i Mirmà. Zao o ana'e, talèndroae'eo. ¹¹ Nisamake i Abitobe naho i Elpaale amy Kosime re. ¹² O ana' i Elpaaleo, i Evre naho i Misame naho i Samede namboatse i Onò naho i Lode rekets' o tanà'eo; ¹³ naho i Berià naho i Semà, mpiaolon' anjomban-droae' o mpimone' i Aiialoneo, o nandroake o mpimone' i Gateoo; ¹⁴ naho i Akiò, i Sasake naho Ieremote, ¹⁵ naho i Zebadià naho i Arade naho i Edere, ¹⁶ naho i Mikaele naho Ispà vaho Iohà, ro ana' i Beriake; ¹⁷ naho i Zebadià naho i Mesolame naho i Kizký naho i Kevere, ¹⁸ naho Ismeray naho Izlià naho Iovave, ro ana' i Elpaale; ¹⁹ naho Iakime, i Zikrý naho i Zabdý, ²⁰ naho i Elienay naho i Tsiletay naho i Eliele, ²¹ naho i Adaià naho i Beraià naho i Simrate, ro ana' i Simhý; ²² naho Ispane naho i Kevere naho i Eliele, ²³ naho i Abdone naho i Zikrý naho i Kanàne, ²⁴ naho i Kananià naho i Elame naho i Antotiià; ²⁵ naho Iifdeià naho i Penoele, ro ana' i Sasake ²⁶ naho i Samsaray naho i Sekarià naho i Atalià, ²⁷ naho Iaresià naho i Elià vaho i Zikrý, ro ana' Ierohame. ²⁸ Ie ro talèn' anjomban-droae'e ty amo tarira'eo, mpifeleke nimoneña e Ierosalaime ao. ²⁹ E Gibone ao ty nimoneña' ty rae' i Gibone, i Maakà ty tahinam-bali'e; ³⁰ le i Abdone, tañoloñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nadabe, ³¹ naho i Gedore naho i Akio vaho i Zekere. ³² Nasama' i Miklote t'i Simeà. Nitrao-pimoneña amo rahalahi'eo e Ierosalaime ao iereo, nifanandrife. ³³ Nasama' i Nere t'i Kise le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t' Ionatane naho i Malki-soà naho i Abinadabe vaho i Ese-baale. ³⁴ Ty ana' Ionatane, i Merib'baale; le nasama' i Merib'baale t'i Mikà. ³⁵ O ana' i Mikào, i Pitone naho i Meleke vaho i Tarea naho i Ahkaze. ³⁶ Nasama' i Ahkaze t' Iehoadà; le nasama' Iehoadà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsà, ³⁷ le nasama' i Motsà t'i Bineà, ana'e t'i Rafà, ana'e t'i Eleasà, ana'e t'i Atsele; ³⁸ Nanañ' anadahy eneña t'i Atsele: ty tahina' iareo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne, songa

ana' i Atsele. ³⁹ O ana' i Eseke, rahalahi'eo: i Olame, tañoloñoñoña'e, Iekose faharoe vaho i Elifelete fahatelo. ⁴⁰ Ondaty maozatse naho fanalolahy mpitàm-pale o ana-dahi' i Olameo vaho maro ty ana'e naho ty zafe'e, zato-tsi-limampolo. Songa ana' i Beniamine.

9

¹ Aa le sindre vinolily amo fiantoño'eo t' Israele; oniño te hene sinokitse amo bokem-panjaka' Israeleo vaho nasese mb'e Bavele mb'eo t'Iehodà ty amo hatsivokara'eo. ² Ie amy zao, o mpimoneñe valoha'e am-panaña'e ao, an-drova'e e Israele ao: le o mpisoroñeo, o nte-Levio vaho o mpitoro' i anjombaio. ³ Le nitoboke e Ierosalaime ao ty ila'e o tarira' Iehodao naho o nte-Beniamineo naho o ana' Efraime naho Menasè. ⁴ Le i Otày, ana' i Amihode, ana' i Omrý, ana' Imrý, ana' i Baný ana' i Peretse, ana' Iehodao. ⁵ Le boak' amo nte-Silò: i Asaià, ty tañoloñoñoña'e naho o ana'eo. ⁶ Le amo ana' i Zerakeo, Ieoele naho o rahalahi'eo, enen-jato-tsi-sivampolo. ⁷ Le amo ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' i Hodavià, ana' i Hasenoà; ⁸ naho Ibneià, ana' Ierohame naho i Elà, ana' i Ozý, ana' i Mikrý; naho i Mesolame ana' i Sefatià, ana' i Reoele, ana' Ibneià; ⁹ naho o rahalahi'eo ty amo tarira'eo sivan-jato-tsi-limampolo-eneñ' amby. Songa talen' anjomban-droae'e añ' anjomban-droae'e. ¹⁰ Le o mpisoroñeo: Iedaià naho Iehoiaribe vaho Iakine ¹¹ naho i Azarià, ana' i Hilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, roandria' ty anjomban' Añahare; ¹² naho i Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pasore, ana' i Malkià naho i Maasiay ana' i Adiele, ana' Iakzerà, ana' i Mesolame, ana' i Mesilemite, ana' Imere; ¹³ naho o longo' iareoo, talen' anjomban-droae'eo, arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enem-polo, ondaty mahimbañe am-pitoroñañe añ' anjomban' Añahare ao.

¹⁴ Naho amo nte-Levio; i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, amo ana' i Meraio; ¹⁵ Naho i Bakbakare, i Kerese naho i Galale naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zikrý, ana' i Asafe; ¹⁶ Naho i Obadià, ana' i Semaià, ana' i Galale, ana' Iedotone naho i Berekià, ana' i Asà, ana' i Elkanà nimoneñe amo tanà' o nte-Netofào. ¹⁷ Le o mpigarin-dalam-beio: i Salome naho i Akobe naho i Talmone vaho i Akimane vaho o rahalahi' iareoo, i Salome, talè. ¹⁸ Taolo iereo le nijohañe an-dalam-bei' i mpanjakay, maniñanañe, nimpañamben-dalañe am-pirimboña' o ana' i Levio. ¹⁹ Naho i Salome ana' i Kore, ana' i Ebiasafe, ana' i Korà naho o rahalahi'e añ' anjomban-droae'eo, o nte-Korao ty nifehe i fitoroñañey, nañambeñe o lalambein-kivohoo; o rae'eo ty nifehe ty tobe' IEHOVÀ, nimpigaritse i fiziliha'ey; ²⁰ nifeleke iareo taolo t'i Pinekase, ana' i Elatsare; le nimbæ' IEHOVÀ. ²¹ I Zekarià, ana' i Meselemià ty nañambeñe i lalan-kibohom-pamantañañey. ²² I jinoboñe ho mpañamben-dalam-bey rey, le roanjato-tsi-folo-ro' amby. Songa amo tanà'eo ty amo fiantoño'eo, o tinendri' i Davide naho i Samoele mpitoky ty amy figahiña' iareoo. ²³ Aa le ie naho o ana'eo ro nisary o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i kibohotsey am-pifandimbezañe. ²⁴ Le o mpañamben-dalambeio, mb'an-tiok' efatse mb'eo: atiñana, ahandrefa, avaratse vaho atimo. ²⁵ Ie nivotrake eo erike boak' antanà' iareo o longo' iareoo hañolotse fito andro. ²⁶ Amy te nigahiñe i nte-Levý efatse mpiaolom-pigarin-dalambey rey, nifehe o traño naho o fanontoñan-drala añ' anjomban' Añahareo. ²⁷ Ie nialeñe am-piarisehoañe i anjomban' Añaharey fa nanan-dily, naho nisokafe' iareo boak' andro. ²⁸ Nanan-dily amo fàna-pitoroñañeo ty ila'e, nañakatse ami'ty ia'e naho

namoake ami'ty ia'e. ²⁹ Ty ila'e ka nanan-dily hamandroñe o fânake naho harao' i toetse masiñeio naho i monay naho i divaiy naho i menakey naho i ramey vaho o raha mañitseo. ³⁰ Ty ila' o anam-pisoroñeo ty nampilaro o raha mañitseo. ³¹ I Matitià, nte-Levy, tañoloñoloña' i Salome nte-Kora, ty nanandily amo fañendazañeo. ³² Ty ila' o longo' iareoo, o anan-nte-Kohao ty nifeleke i mofo-piatrekey, ty hañalankañe aze boa-tSABATA. ³³ Teo ka o mpisaboo; talèn' anjomba' o nte-Levio, nimoneñe añ' efets' efe' i anjombay vaho nivotsotse amo fitoloñañe ila'eo amy t'ie nifanehake handro an-kale. ³⁴ Ie ro talèn' anjomban-droae' o nte-Levio ty amo tariratseo, mpiaolo, nimoneñe e Ierosalaime ao:

³⁵ E Gibone ao ty nimoneña' Ieiele, rae' i Gibone, i Maakà ty tahina' i vali'ey; ³⁶ i Abdone ty tañoloñoloña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nere vaho i Nadabe; ³⁷ naho i Gedore naho i Akio naho i Zekarià vaho i Miklote. ³⁸ Nasama' i Miklote t'i Simeame. Ie ka nitobokey e Ierosalaime ao tandrife o longo'eo. ³⁹ Nasama' i Nere t'i Kise; le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'lonatane naho i Malki-soà naho i Abinadabe vaho i Esbaale. ⁴⁰ I Meribe' baale ty ana' lonatane; le nasama' i Meribebaale t'i Mikà. ⁴¹ Le o ana' i Mikào: i Pitone naho i Meleke naho i Tahareà naho i Ahkaze. ⁴² Le nasama' i Ahkaze t'Iarà; le nasama' Iarà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsa; ⁴³ Le nasama' i Motsa t'i Binea; i Refaià ty ana'e, i Eleasà ty ana'e, i Atsele ty ana'e. ⁴⁴ Nanañ' anadahy eneñe t'i Atsele: zao o tahina'eo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne; ie o ana' i Atselep.

10

¹ Nialy am' Israele o nte-Pelistio; naho nitriban-day amo nte-Pelistio t'Israele vaho nitsingorotritse, zinamañe am-bohi' i Gilboa eo. ² Nitokoe' o nte-Pelistio t'i Saole naho o ana'eo vaho zinevo' o nte-Pelistio t'lonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoà, ana' i Saole. ³ Nanjomõtse amy Saole i hotakotakey le nitakare' o mpitàm-paleo am-pale naho nahafere aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, Apontsoaño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone homb' etoy o tsy nisavareñeo hanao sarerak' ahy. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey amy t'ie nangebahebake. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nikorovoha'e. ⁵ Ie nioni' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le niforetrak' amy fibara'ey ka vaho nivetrake. ⁶ Aa le nihomake t'i Saole naho i ana'e telo rey; sindre nitrao-pikoromake o añ' anjomba'eo. ⁷ Ie nioni' ze hene nte-Israele am-bavatane ao te nitriban-day naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le nenga' iareo o rova'eo, nilay; vaho nimb'eo o nte-Pelistio nimoneñe ama'e ao.

⁸ Ie amy loak'androy naho niheo mb'eo o nte-Pelistio hampikorendake o zinamañeo, le nitendrek' amy Saole naho amo ana'e nikorovok' am-bohi' i Gilboao, ⁹ naho hinoli' iereo naho nandrambe i añambone'ey naho o fikala'eo, le nampiararie' iareo mb' an-tane' o nte-Pelistio mb'eo, ninday i taliliy mb' amo hazomanga'eo vaho mb'am' ondatio. ¹⁰ Nanoe' iereo añ' anjomba' o ndrahare' iareoo o harao'eo vaho napitek' an-kivoho' i Dagone ao ty añambone'e. ¹¹ Aa ie jinanji' Iabese-Gilade ze he'e nanoe' o nte-Pelistio amy Saole, ¹² le fonga niongake o fanalolahio nandrambe ty fañoava' i Saole naho ty fañoava' o ana'eo le nendese' iareo mb'e Iabese mb'eo vaho nalenteke ambane' ty kobai' Iabese ao o taola' iareoo vaho nililitse fito andro. ¹³ Aa le nihomake t'i Saole ty amy fiolà'e am' IEHOVÀY

naho i tsara' IEHOVÀ tsy nambena'ey naho i namotoaña'e jiny, hañontane'ey, ¹⁴ ie tsy nañontane IEHOVÀ; le zinevo'e vaho nafote'e amy Davide ana' Iisay i fifelehañey.

11

¹ Nifanontoñe amy Davide e Kebrone ao t'Israele iaby, nanao ty hoe: Intoy, toe taola'o naho nofo'o zahay, ² Ie taolo, ndra te nimpanjaka t'i Saole, le ihe ty niaolo vaho nampimpoly Israele; le nanao ty hoe ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ho mpifehe ondatiko Israeleo. ³ Aa le hene niheo mb'amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o mpiaolo' Israeleo vaho nifañina' amy Davide e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; le noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide, ty amy tsara' IEHOVÀ am-pità' i Samoeley. ⁴ Nimb'e Ierosalaime—i atao Iebosiy—t'i Davide naho Israele iaby, ie tao o nte-Iebosio, o mpimoneñe amy taneio. ⁵ Le hoe o nte-Iebosio amy Davide: Tsy himoak' atoy rehe. Fe rinambe' i Davide i rova fatratsey; i atao Rova i Davidey. ⁶ Ie nanoe' i Davide ty hoe: Ze mandafa ty nte-Iebosy valoha'e ty ho mpiaolo naho mpifehe. Ioabe ana' i Tseroià ty nionjoñe valoha'e vaho nanoem-pifeleke. ⁷ Nimoneñe amy fipalirañey t'i Davide, zay ty nitokaveñ' aze ty hoe, Rova' i Davide. ⁸ Namboatse añariari' i rovay re, boak' amy Milòy naho o mañohok'azeo vaho namboare' Ioabe ty ila' i rovay. ⁹ Niraorao erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ i Màroy.

¹⁰ Irezao o nimpiaolo' o fanalolahy mpiamy Davideo, nimpirekets' ama'e an-kafatrarañe amy fifehea'eio, miharo am' Israele iaby, nanao aze mpanjaka' Israele ty amy tsara' IEHOVÀio. ¹¹ Inao ty famoliliañe o fanalolahy nimpiamy Davideo: Iasobeame, ana' i nte-Kakmoniý mpifehe i telopoloy; nonjone'e ami'ty telon-jato i lefo'ey vaho zinevo'e iaby amy andro zay. ¹² Nanonjohy aze t'i Eleazare ana' i Dodò nte-Akoake, raik' amy fanalolahy telo rey. ¹³ Nindre amy Davide e Pase-Damime ao re, ie nifanontoñe hañotakotake eo o nte-Pelistio, añ'ila' ty teteke lifotse varehordea; naho fa nilay añatrefa' o nte-Pelistio ondatio, ¹⁴ le nijohañe añivo' i tetekey iereo, nañaro aze, le zinevo' iareo o nte-Pelistio; vaho rinomba' IEHOVÀ an-drombake jabajaba. ¹⁵ Teo te nizotso mb'amy vato mb'amy Davidey mb'eo, an-dakato' i Adolame ao, ie nitobe am-bavatane' i Refaime ao o nte-Pelistio, ty telo amo mpiaolo telopoloo. ¹⁶ Ie tam-pipalirañe ao t'i Davide, le te Betlekheme ao o mpirimbo-nte-Pelistio. ¹⁷ Niazo ty hasijy t'i Davide, nanao ty hoe: Ehe te eo ty hanjotso rano amako boak' ambovom-Betlekheme marine' i lalambeiy. ¹⁸ Niboroboñafe' i telo rey i toben-te Pilistiy, le nitarike rano boak' am-bovo' i Betlekheme ao marine' i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iareo amy Davide; fe tsy nimete nikama t'i Davide, te mone nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, ¹⁹ nanao ty hoe: Sondo'e aman' Añahareko te hanoeko o raha zao; hinomeko hao ty lio' ondaty namoe'ay retiañe? Fa am-pamoeam-piay i nañandes' iareoy. Aa le tsy nimete ninon-dre. Ie o nanoe' i fanalolahy telo reio. ²⁰ I Abisay, rahalahi' Ioabe, ty nimpiaolo' i telopolo rey; ie nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho zinama'e vaho nibangoeñe añivo' i telo rey. ²¹ Ie ty nanañ' asy amy telo antsaranga faha-roe y vaho nanoeñe mpiaolo' iareo; fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²² I Benià, ana' Iehoiadà, ana' ty fanalolahy nte-Kabtseele, mpitoloñe an-kafatrarañe, nandafa nte-Moabe roe an-trondiona, le nizotso añivon-koboñe añ' androm-panàla namono ty liona ao. ²³ Zinevo'e t'i nte-Mitsraime, ondaty abo, lime kiho ty haabo'e, am-pità'

i nte-Mitsraimey ty lefo'e hoe bodam-panenoñe; kobaiñe ty tama'e te nizotso mb'ama'e mb'eo naho tinava'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey vaho vinono'e amy lefo'ey. ²⁴ Izay o nanoe' i Benaià, ana' Iehoiadào, le nibangoe' i fanalolahy telo rey i tahina'ey. ²⁵ Ie ty nanañ' asy amy telopoloy, f'ie tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey, ro najado' i Davide amo mpañaro azeo. ²⁶ Ty fanalolahy amo lahindefoño, le i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane, ana' i Dodò nte-Betlekheme; ²⁷ i Samote nte-Harore, i Keletse nte-Pelone, ²⁸ Irà, ana' Ikekese nte-Tekoe, i Abiezere nte Anatote, ²⁹ i Sibekáy nte-Kosà, Ilay nte-Akoake, ³⁰ i Mahàre, nte-Netofà, i Kelede ana' i Baanià, nte-Nitofà, ³¹ Itáy ana' i Ribáy nte-Gibà amo ana' i Beniamineo, i Benaià nte Piratone; ³² i Koráy tamy saka Gaasey, i Abiele, nte Arbate, ³³ i Azmavete, nte-Bakorime, i Eliabà nte-Saalbone, ³⁴ o ana' i Haseme nte-Gizò, Ionatane, ana' i Sagay nte Harare, ³⁵ i Akiame, ana' i Sakare nte Harare, i Elifale ana' i Ore ³⁶ i Kefere nte Mekerate, i Akiià nte Pelone ³⁷ i Ketsrò nte Karmele, i Naaráy ana' i Ezbay, ³⁸ Ioele rahalahi' i Natane, i Mibkare ana' i Hagrý, ³⁹ i Tseleke nte Amone, i Nakaráy nte Berote, ty mpitàm-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ⁴⁰ Irà nte Ietere, i Garebe nte-Ietere, ⁴¹ i Orià nte Kite, i Zabade ana' i Aklay ⁴² i Adinà ana' i Siza nte Reobene, mpifehe o nte Reobeneo, rekets' i telopolo mpiama'e rey ⁴³ i Kanàne, ana' i Maakà naho Iosafate nte Metene, ⁴⁴ i Ozià, nte Asterate, i Samà naho Iehiele, ana' i Kotane nte Aroere, ⁴⁵ Iediaele, ana' i Simrý naho Iohà rahalahi'e nte Tizite, ⁴⁶ i Eliele nte Makavè naho Ieribáy naho Iosavià ana' i Elnaame naho Itmà nte Moabe, ⁴⁷ i Eliele naho i Ovede vaho Iasiele nte Metsobaià.

12

¹ Iretoañe o niheo amy Davide e Ziklage mb'eo ie mbe nisebaneñe ty amy Saole ana' i Kiseio; mpiamo fanalolahi'e, mpañolotse an-kotakotakeo. ² Nimpitàm-pale le nahafitoloñe am-pitàn-kavana naho havia nahafipiletse vato naho nahafiririñe ana-pale am-pale, ie rahalahi' i Saole nte Beniamine. ³ I Akiezere ty nifehe, le Ioase, ana' i Semaà nte Gibate; naho Iziele naho i Pelete, ana' i Azmavete; le i Berakà naho Iehò nte Anatote, ⁴ naho Ismaià nte Gibone, fanalolahy amy telopolo rey naho ambone' i telopoloy; naho Iirmeà naho Iakaziele naho Iokanane naho Iozabade nte Gederà. ⁵ Naho i Elozay naho Ierimote naho i Bealià naho i Semarià naho i Sefatià nte Karofe, ⁶ naho i Elkanà naho Iesià naho i Azarele naho Ioezere naho Iasobeame, nte Korake, ⁷ naho Ioelà vaho i Zebadià ana' Ierokame nte Gedore. ⁸ Le o nte Gade nivike mb' amy Davide am-pipalira'e am-patrambeio, ondaty nahasibeke, ondaty nioke hialy, nahafitam-pikalañe naho lefoñe; aman-daharañe hoe tarehen-diona, ie hoe tseby* an-kaboañe ey te nilay; ⁹ i Ezere ty valoha'e naho i Obadià ty faharoe, le i Eliabe ty fahatelo, ¹⁰ i Mismanà ty fahefatse, Iiremià ty fahalime, ¹¹ i Atáy ty fah' eneñe naho i Eliele ty faha-fito, ¹² Iokanane ty fahavalo naho i Elzabade ty fahasive, ¹³ Iiremià ty faha-folo vaho i Makbanay ty faha folo-raik' amby. ¹⁴ O ana' i Gade retoañe le songa mpifehe' i valobohòkey; ty kede ama'e nañeva zato, ty bey nañeva arivo. ¹⁵ Ie o nitsake Iordaney amy volambaloha'eio t'ie nandopatse añ'olotse; ie nampivoratsake ze am-bavatane ao iaby, maniñanañe naho mañandrefa. ¹⁶ Naho nimb'amy fipalira' i Davidey mb'eo ty ila' o ana' i Beniamine naho Iehodao; ¹⁷ niavotse

* **12:8** Tsibý: biby milay, bey hoe tamanañe

hifanalaka am' iereo t'i Davide, le tinoi'e ty hoe: Naho am-panintsiñañe hañolotse ahy ty fitotsaha' areo amako, le hivitrañe ama' areo ty troko, fa naho mone pok'eo hamalik' ahy amo rafelahikoo, ie malio tahiñe o tañakoo, le i Andrianañaharen-droaentika ty hivazoho vaho hizaka. ¹⁸ Nivotrak' amy Amasaý, mpifehe i telopoloy, amy zao i Arofoy: Azo zahay ry Davide, mpiama'o zahay ry ana' Iisaý. Fañanintsiñe, fañanintsiñe ama'o naho fierañerañañe amo mpañolotse azoo; amy te mañimb' azo t'i Andrianañahare. Aa le rinambe' i Davide vaho nanoe'e mpifehem-pirimboñe. ¹⁹ Nitsake mb' amy Davide mb'eo ka ty ila' i Menasè, ie nitraok' amo nte-Pelistio hifañotakotak' amy Saole, f'ie tsy nañolotse, amy te tsy nimete' o mpiaolo nte-Pelistio, ie nisafiry, le nirahe' iereo aña ami'ty hoe, Hera hitsake mb'amy Saole talè'e mb'eo re rekets' o añambonen-tikañe. ²⁰ Ie nimb'e Tsiklage mb'eo, le nitsake ho mpiama'e boak' amy Menasè t'i Adnà naho Iozabade naho Iediaele naho i Mikaele naho Iozabade naho Elihò vaho i Tsiletaý, mpifelek' arivo' o nte-Menasè. ²¹ Ie ro nañolotse i Davide amo malasoo amy te fonga nifanalolahy nahasibeke vaho nimpifehe amy valobohòkey. ²² Nivotrak' amy Davide boak' andro boak' andro t'indaty hañolotse aze, ampara' t'ie ni-valobohòke ra'elaha manahake ty valobohòn' Añahare.

²³ Zao ty ia' o ni-reke-pialiañe hialio ty amo mpiaolo'eo, o niheo mb'amy Davide e Kebrone aña, hifotera' iereo ami'ty fifehea' i Saole ty amy nafè' IEHOVÀio. ²⁴ Amo ana' Iehoda mpitàm-pikalañe naho lefoño: eneñ' arivo-tsi-valonjato veka'e hialy. ²⁵ Amo ana' i Simoneo, ondaty maozatse mahasibek' añ'aly, fito-arivo-tsi-zato. ²⁶ Amo ana' i Levio, efats'arivo-tsi-enen-jato. ²⁷ Iehoiada ty mpifehe' o nte-Aharoneo, rekets' ama'e ty telo-arivo-tsi-fitonjato; ²⁸ naho i Tsadoke, ajalaha maozatse nahafisoroke vaho añ' anjomban-droae'e, mpifehe roapolo-ro' amby. ²⁹ Amo ana' i Beniamineo, longo' i Saole, telo arivo; fa ampara' te henane, maro am' iereo ty nanan-dily añ'anjomba' i Saole ao. ³⁰ Amo ana' i Efraimeo: ro' ale-tsi-valon-jato ty fanalolahy, nanañ' asy añ' anjomban-droae'e. ³¹ Amy vakim-pifokoa' i Menasè: rai-ale-tsi-valo-arivo, tinoñon-tahinañe, niheo mb'eo hanao i Davide mpanjaka. ³² Le amo ana' Isakareo, ondaty nahafihin-tsà, naharendreke ty toko'e hanoe' Israele; roanjato ty mpiaolo' iereo vaho ambane' ty fandilia' iereo o longo'e iabio. ³³ Amy Zebolone, o mpionjom-b'añ' alio, nahimbañe an-kotakotake, nahafitoloñe amy ze karaza-pialiañe, lime-ale nahafitàn-dahatse; tsy aman' arofo roe. ³⁴ Le amy Naftalý, mpifehe arivo; nindre am' iereo reke-pikalañañe naho lefoñe, ty telo-ale-tsi-fito-arivo. ³⁵ Le amo nte-Dane nahafilahatse añ' alio: roe-ale-tsi-valo-arivo-tsi-enen-jato. ³⁶ Le amy Asere, o mpionjomb' añ' alio, nahafiriritse hiatre-kotakotake, efats-ale. ³⁷ Le o alafe' Iordaneio, amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo naho amo vakim-pifokoa' i Menasèio, reketse ze atao haraom-pialiañe ho an-kotakotake, rai-hetse-tsi-roe-ale. ³⁸ Hene niheo mb'e Kebrone mb'eo an-kazavàn'arofa i lahindefoñe nahafitàm-pilaharañe rezay, hanoe' iereo mpanjaka' Israele t'i Davide; manahake zay ze hene nte-Israele ila'e, fonga niharo arofo hanao i Davide mpanjaka. ³⁹ Ie nindre amy Davide ao telo andro nikama naho nigenoke fa nañalankañe ho a iereo o longo'eo. ⁴⁰ Tovo' zay, o marine iareoo, Isakare naho i Zebolone vaho i Naftalý, ty ninday mahakama am-birike naho rameva naho perède† naho añombe, le hena naho ampemba naho debelà‡ naho kirotram-baloboke naho divay naho menake naho añombe

† 12:40 Perede: rae'e borike, rene'e soavala ‡ 12:40 debelà: aviavy vonga'e maike mititse

vaho añondry tsifotofoto; fa firebehañe ty e Israele ao.

13

¹ Aa le nisafiry amo mpifelek' arivo naho zatoo vaho amo mpifehe iabio t'i Davide. ² Le hoe t'i Davide amy valobohò' Israele iabiy, Aa naho mete ama' areo naho am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, antao hañitrike mb'eo mb'eo hikoike o longontika sisa amo hene tane' Israeleo, rekets' o mpisoroñe naho nte-Levý androva naho am-paripari' iareoo, hifanontoñe, ³ hampolian-tika mb'etoa i vatan' Añaharen-tikañey, ie tsy nipaiaen-tika tañ' andro' i Saole. ⁴ Le nanao ty hoe i valobohòkey, t'ie hanoeñe, fa nimete am-pihaino' ze hene ondaty. ⁵ Aa le natonto' i Davide t'Israele iaby, boake Sikore e Mitsraime aña pak' am-pimoahaña e Kamate aña, hindesa' iareo boake Kiriarte-Iearime ao i vatan' Añaharey. ⁶ Aa le nindre am' Israele iaby t'i Davide nionjomb'e Baalà—i Kiriarte-Iearime' Iehoda—mb'eo hindesa' iareo boak'ao i vatan' Añahare iambesara' IEHOVÀ amo kerobey, i fikanjiaña i tahina'eiy. ⁷ Le nente' iareo an-tsarete vao boak' añ' anjomba' Abinadabe ao i vatan' Añaharey; vaho ninday i saretey t'i Ozà naho i Akio. ⁸ Le nifale añaatrefan' Añahare an-kaliforan-kaozaraña t'i Davide naho Israele; reke-tsabo naho marovany, jehobory, fikorintsaña, fikarantsaña vaho an-trompetra.

⁹ Ie nivotrak' an-tanem-pifofoha' i Kidone eo, le nahiti' i Ozà ty fità'e hikalañ' i vatay, fa ho nabalitabo' o añombeio. ¹⁰ Le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ naho zinevo'e amy te nitakare'e fitaña i vatay vaho nihomak' añaatrefan' Añahare. ¹¹ Tsy nahafale i Davide ty fitorotosi' IEHOVÀ amy Ozà; aa le natao Perets' Ozà* i toetsey pak' henaneo. ¹² Nahahembaña i Davide t'i Andrianañahare amy andro zay, le hoe re: Akore ty hampipoliako amako i vatan' Añaharey? ¹³ Aa le tsy nendese' i Davide moly ama'e mb'an-drova' i Davide mb'eo i vatay fa nampitsile'e mb' añ'anjomba' i Ovededome nte Gate ao. ¹⁴ Nitobok' an-kasavereña' i Ovededome añ' anjomba'e ao telo volaña i vatan' Añaharey; vaho nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze hene fanaña'e.

14

¹ Nañitrike irak' amy Davide t'i Korame mpanjaka' i Tsore ninday boda-mendoraveña naho mpandrafi-bato naho mpandranjy, hamboatse anjomba. ² Ie nifohi' i Davide te niventè' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele naho naonjo'e antiotitse i fifehea'ey ty am' ondati'e Israeleo, ³ le nañenga valy maromaro indraike e Ierosalaime ao t'i Davide vaho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela tovo'e t'i Davide. ⁴ Le zao ty tahina' o ana'e nasamake e Ierosalaimeo: i Samoà naho i Sobabe, i Natane naho i Selomò ⁵ naho Iibkare naho i Elisoà naho i Elpalette ⁶ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià ⁷ naho i Elisama naho i Beliadà vaho i Elifalet.

⁸ Ie jinanji' o nte-Pelistio te norizaña hifehe' Israele iaby t'i Davide, le hene nionjomb'eo o nte-Pelistio hipay i Davide. Ie jinanji' i Davide le niavota'e hifañatreke. ⁹ Nimb'eo o nte-Pelistio niparaitak' am-bavatanen-dRefà ey. ¹⁰ Nañontane aman' Añahare t'i Davide ami'ty hoe: hionjoñako hao o nte-Pelisteo? Hatolo'o an-tañako hao? Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona; fa hatoloko am-pità'o. ¹¹ Aa le nionjomb'e Baale-peratsime* mb'eo iereo, le zinevo' i Davide eo. Le hoe t'i Davide, Toe nitotsak' amo rafelahikoo t'i Andrianañahare manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao Baale-peratsime i toetsey. ¹² Napo' iareo eo o samposampo'eo

* **13:11** Peretse: tositse * **14:11** Peratsime: totsake, miboroboñake

le nandily t'i Davide vaho finorototo añ' afo irezay. ¹³ Mbe naname i vavataney indraike o nte-Pelistio. ¹⁴ Nañontanea' i Davide indraike t'i Andrianañahare; le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Ko mionjomb' am' iereo mb'eo, iambohò vaho ivotraho tandrife o sohiho. ¹⁵ Ie amy zao naho mahajanjim-peo mangidigidiñe an-digiligi' o sohiho, le mionjona mb'añ'aly, fa ho nienga aolo anahareo t'i Andrianañahare hanjevo i valobohòm-Pilistiy. ¹⁶ Nanoe' i Davide i nandilian' Añaharey, le zinevo' iareo i valobohòm-Pilistiy boake Gibone pake Gezere. ¹⁷ Niboele amo hene taneo ty enge' i Davide, le napo' IEHOVÀ amo kilakila' ondatio ty fihembañañe ama'e.

15

¹ Namboatse anjomba ho am-bata'e an-drova' i Davide ao t'i Davide, le nañajaria'e toetse i vatan' Añaharey vaho nañoreña'e kivoho. ² Le hoe t'i Davide: Tsy eo ty hinday i vatan' Añaharey naho tsy o nte-Levio avao; amy t'ie ty jinobo' IEHOVÀ hitarazo i vatan' Añaharey naho ty hitoroñe Aze nainai'e. ³ Natonto' i Davide e Ierosalaima ao t'Israele iaby, haneseañe ty vata' IEHOVÀ mb' an-toe'e nihajarie'e ho aze. ⁴ Le navori' i Davide o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio; ⁵ amo ana' i Kehàteo: i Oriele ty talè naho o rahalahi'eo, zato tsy roapolo; ⁶ amo ana' i Merario: i Asaià ty talè naho o rahalahi'eo: roanjato-tsi-roapolo; ⁷ amo ana' i Gersomeo: Ioele ty talè'e naho o rahalahi'eo; zato-tsi-telopolo; ⁸ amo ana' i Elitsafaneo; i Semaià ty talè naho o rahalahi'eo, roanjato; ⁹ amo ana' i Kebroneo; i Eliele ty talè naho valopolo o rahalahi'eo; ¹⁰ amo ana' i Ozieleo; i Aminadabe ty talè naho zato-tsi-folo-ro' amby o rahalahi'eo. ¹¹ Kinanji' i Davide amy zao t'i Tsadoke naho i Abiatara mpisoroñe naho amo nte-Levio, i Oriele naho i Asaià naho Ioele naho i Semaià naho i Eliele vaho i Aminadabe, ¹² le nanao'e ty hoe: Inahareo ro talèn' anjomban-droae nte-Levio; mañamasiña vatañe, ie naho o longo' areoo, hanesea' areo mb'etoy i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, mb'amy nihajariakoy. ¹³ Ie tsy nendesa' areo am-baloha'ey ty nitosira' IEHOVÀ Andrianañahare aman-tika, amy te tsy nihalalian-tika i fañe zay. ¹⁴ Aa le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio, hampionjoñe i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁵ Aa le nitarazoe' o ana' i Levio an-tsoroke am-boda'e i vatan' Añaharey, amy nandilia' i Mosè ty amy tsara' IEHOVÀiy. ¹⁶ Le nisaontsy amy mpiaolo' o nte-Levio t'i Davide hijoboña'e amo rahalahi'eo o mpisaboo, reke-pititihañe ara-tsabo, am-pipoñafeñe jejo-bory naho marovany naho fikarantsañe vaho ionjonam-peo an-drebeke. ¹⁷ Aa le jinobo' o nte-Levio t'i Hemane ana' Ioele; naho o rahalahi'eo, i Asafe, ana' i Berekia; naho o ana' i Merario, i Etane ana' i Kosaià; ¹⁸ naho o rahalahi'e amy saranga faharoëio: i Zekarià, i Bene naho Iaziele naho i Semiramote naho Iekiele naho i Oný, i Eliabe naho i Benaià naho i Maaseià naho i Matitià naho i Elifeleho vaho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele, songa mpiamben-dalambey. ¹⁹ Tinendre hampikorintseñe o katsañe torisikeo t'i Hemane naho i Asafe vaho i Etane, mpisabo; ²⁰ le songa an-jejobory, am-peo abo t'i Zekarià naho i Aziele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Oný naho Eliabe naho i Maaseià vaho i Benaià. ²¹ Le an-tali-valo hitarihañe o feo ambaneo t'i Matitià naho i Elifeleho naho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele vaho i Azaià. ²² Natao mpañoniñe t'i Kenanià, talè' o nte-Levio, amy hilala'e onin-tsaboy, toe nahihitse. ²³ Nimpitan-dala' i vatay t'i Berekià naho i Elkanà. ²⁴ I Sebanià naho Iehosafate naho i Netanele naho i Amasay naho i Zekarià naho i Benaià naho i Eliezere, mpisoroñe, songa nampipopò trompetra

aolo' i vatan' Añaharey; vaho nimpitan-dala' i vatay t'i Ovededome naho Iekia.

²⁵ Aa le nimb'eo t'i Davide naho o roandria' Israeleo naho o mpifelek' arivoo, hampionjona' iereo mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' añ'anjomba' i Ovededome ao an-drebeke. ²⁶ Ie amy zao, kanao nañolotse o nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'i Andrianañahare, le nisoroñañe bania fito naho añondrilahy fito. ²⁷ Nisaroñe leny mireparepa t'i Davide naho o nte-Levy nitarazo i vataio naho o mpisaboo vaho i Kenanià talè' o mpisabo amo oniñeoo; le nampiombeañe kitambe leny t'i Davide. ²⁸ Aa le songa nampionjoñe i vatam-pañina' IEHOVÀy ampazake t'Israele, am-pitiofañe tsifa naho am-pipopòn-trompetra naho ampikarantsañe naho am-pipoñafam-peo reke-jejobory naho marovany. ²⁹ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, le nitilhitse andalan-kede t'i Mikale ana' i Saole nahaisake i Davide nitsinjake naho niankahake ey vaho nitorifiha'e an-trok' ao.

16

¹ Aa le nendese' iereo i vatan' Añaharey naho najadoñe amy kivofo nihentseña' i Davide ao vaho nañenga soroñe miharo engampanintsiñañe añatrefan' Añahare. ² Ie nihenefe' i Davide ty fañengàñe o soroñe naho engampanintsiñañeo, le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ. ³ Le nanjotsoa'e iaby t'Israele, hene ondaty naho roakemba, ty vonga-mofo naho venten-kena vaho ty garatom-baloboکه maike. ⁴ Tinendre'e hitoroñe añatrefa' i vata' IEHOVÀy ty ila' o nte-Levio haniahy naho hañandriañe vaho handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁵ I Asafe ty talè, faharoe'e t'i Zekarià, Ieiele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Matitià naho i Eliabe naho i Benaià naho i Ovededome naho Ieiele ro aman-jejobory naho talivalo; vaho nipoña-peo am-pikarantsañe t'i Asafe; ⁶ le nampipopò trompetra nainai'e añatrefa' i vatam-pañinan' Añaharey t'i Benaià naho Iakaziele.

⁷ Amy andro zay ty nañoriza' i Davide ty fañandriañañe am' IEHOVÀ, am-pità' i Asafe naho o longo'eo.

⁸ Ehe andriaño t'IEHOVÀ, kanjio ty tahina'e; ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

⁹ Isabo, irengeo an-takasy; taroño am'ondatio ze hene fitoloña'e fanjaka.

¹⁰ Mitrèña amy tahina'e masiñey; ampirebeho ty arofo' o mipay IEHOVÀo.

¹¹ Hotsohotsò t'IEHOVÀ naho o haozara'eo, tsoeho nainai'e i lahara'ey.

¹² Tiahio o fitoloñañe fanjaka nanoe'eo, o raha tsitantaneo, naho o fizakàm-palie'eo,

¹³ Ry tarira' Israele mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo.

¹⁴ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika; manitsike ty tane toy o fizakà'eo.

¹⁵ Tiahio nainai'e i fañina'ey; i tsara linili'e ami'ty tariratse faharivo'ey;

- 16 I nanoe'e amy Avrahamey,
 naho i nifantà'e am' Ietsàkey;
- 17 Ie niventè'e am' Iakobe ho lily,
 naho am'Israele ho fañina tsy modo,
- 18 Ami'ty hoe: Ihe ty hitolorako
 ty tane' i Kanàne, ho anjara lova'o;
- 19 ie mbe tsy niampeampe,
 toe potrapotra'e naho renetane ama'e ao.
- 20 Aa ie nirererere mb'an-tane mb'an-tane naho boak' ami'ty fiheheañe,
 pak' am-borizañe ila'e,
- 21 Le tsy napo'e ho joie'ondatio;
 eka, iereo ty nañendaha'e mpanjaka ami'ty hoe:
- 22 Ko tsapae'o o norizakoo,
 naho ko joie'o o mpitokikoo.
- 23 Misaboa am' IEHOVÀ ry tane toy iaby;
 talilio boak' andro boak' andro
 ty hasoa' i fandrombaha'ey.
- 24 Tseizo amo kilakila'ndatio ty enge'e;
 o fitoloña'e fanjakao
 amo kilakila ondatio.
- 25 Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ,
 ho rengèñe añ'abo; hañeveñan-dre
 te amo 'ndrahare ila'e iabio.
- 26 Toe kafoake iaby ze ndrahare' ondatio;
 IEHOVÀ ty namboatse o likeraño*.
- 27 Engeñe naho asiñe ro añatrefa'e eo,
 haozarañe naho hafaleañe ro an-toe'e ao.
- 28 Manolora am' IEHOVÀ
 ry fifokoa' ondatio,
 atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
 naho haozarañe.
- 29 Atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
 mañeva i tahina'ey;
 añandeso engeñe, le iatrefo,
 mitalahoa am' IEHOVÀ
 am-pibangoañe miavake.
- 30 Minevenevera ama'e ry tane toy iaby;
 toe mijadoñe ty voatse toy,
 tsy hasitsitse.
- 31 Ampiehafo o andindiño,
 ampirebeho ty tane toy;
 ampitaroño amo kilakila'ondatio te
 mifehe t'IEHOVÀ!
- 32 Ampitroño i riakey an-kalifora'e,
 ampandiao taroba i hivokey,
 naho ze hene ama'e ao.
- 33 Le hisabo an-kafaleañe añatrefa' IEHOVÀ o hatae añ'alao,
 Ie hitotsake eo hizaka ty tane toy.
- 34 Andriaño t'IEHOVÀ, amy te ie ro soa;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
- 35 Le ano ty hoe: Rombaho zahay, ry Andrianañaharem-pandrombaha'ay,
 le atontono vaho avotsoro

* 16:26 Sab 96:5

amo kilakila ondatio,
 hañandriaña'ay i tahina'o masiñey,
 hitreña'ay azo am-pandrengaña.

³⁶ Andriañañe t'IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele,
 boak' an-kaehae'e pake haehae aña.

hene nirihone ty hoe ondatio: Amène vaho nandrengae IEHOVÀ.

³⁷ Aa le nenga'e añañtrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy t'i Asafe mirolongo, hitoroña añañtrefa' i vatay nainai'e, amy ze fitoloñaña mañeva ty andro; ³⁸ i Ovededome naho o rahalahi'eo: enempolo-valo amby; naho i Ovededome ana' Ieditone naho i Kosà ro mpañamben-dalaña; ³⁹ i Tsadoke mpisoroña naho o rahalahi'e mpisoroña, añañtrefa' i kivoho' IEHOVÀy, ankaboña e Gibone eo, ⁴⁰ ty hisoroña am' IEHOVÀ nainai'e boak' andro naho hariva, ty amy ze hene sinokitse amy Hà' IEHOVÀ nandilia'e am' Israeley; ⁴¹ mpiam' iereo t'i Hemane naho Ieditone naho o ila'e jinoboña, o tinoñon-tahinaña, hañandriaña IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e;

⁴² aa le o mindre amy Hemane naho Ieditoneo ro hampipoñaake trompetra naho fikarantsaña naho o raha titiheña am-pisaboña aman' Añañhareo; le an-dalambey eo o ana' Ieditoneo. ⁴³ Aa le songa nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo ondatio; vaho nimpoly hitata i anjomba'ey t'i Davide.

17

¹ Ie amy zao, nimoneña añ' anjomba'e ao t'i Davide le nanao ty hoe amy Natane mpitoky t'i Davide: Heheke te mitobok' añ' anjomba mendoraven-draho, fe ambane firadoradoña ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le hoe t'i Natane amy Davide, Ano iaby ze añ'arofa' ao, fa ama' o t'i Andrianañahare. ³ Ie amy haleñey le niheo amy Natane ty tsaran' Añañhare nanao ty hoe: ⁴ Akia saontsio amy Davide mpitoroko, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Tsy ihe ty hamboatse akiba ho ahy himoneña; ⁵ mboe lia'e tsy nimoneña añ'anjomba raho sikal' amy andro nampionjoneko Israeley ampara' henane, fe boak'an-kivoho mb'an-kivoho vaho boak' ami'ty kibohotse mb' ami'ty ila'e. ⁶ Aa ndra aia' aia ty niharoako lia amy Israele, teo hao ty tsara nivolañaeko amo mpitoki' Israele nandiliako hiarake ondatikoo, ty hoe: Aa vaho akore te tsy namboara' areo anjomba mendoraven-draho? ⁷ Aa le hoe ty ho saontsie' o amy mpitoroko Davidey, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Rinambeko an-jolok' añañdry ao rehe, boak' ampiañ' añañdry ho mpifehe ondatiko Israeleo; ⁸ le nimpiana' o raho amy ze nimba' o iaby naho fonga zinevoko aolo' o rafelahi' oo vaho nanoako tahinaña manahake ondaty jabajaba' ty tane toio. ⁹ Mbore hañorizako toetse ondatiko Israeleo naho hajadoko eo himoneña' iereo an-toe' iereo ao, le tsy hasiotse ka; vaho tsy hampiantoe' o tsivokatseo, manahake te taolo, ¹⁰ sikal' amy andro nampifeheko o mpizakao ondatiko Israeleoy. Hampiambaneko iaby o rafelahi' oo vaho itaroñaeko te IEHOVÀ ty hañoreña anjomba ho azo. ¹¹ Ie aña naho fa heneke o andro' oo, naho homb'aman-droae' o mb'eo, le hatroako ty tiri' o hanonjohy azo, ty raik' amo ana' oo; le hajadoko i fifehea' ey. ¹² Ie ty hamboatse anjomba ho Ahy, le horizako ho nainai'e tsy modo i fifeleha' ey. ¹³ Ho rae' e Raho, le ho anako re; le tsy hapitsoko ama' e ty fiferenaiñaeko manahake ty nanintahako aze

amy niaolo azoy, ¹⁴ f'ie hampimoneñako añ' anjombako ao naho am-pifeheako ao nainai'e, le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey. ¹⁵ Aa le hene nisaontsie' i Natane amy Davide i tsaray naho i aroñaroñey.

¹⁶ Nizilik' ao t'i Davide niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ia raho, ry IEHOVÀ Andrianañahare; ino i kivohokoy t'ie nendese'o mb'etoy? ¹⁷ Te mone kede am-pihaino'o izay, ry Andrianañahare kanao nitsarae'o amy akibam-pitoro'o t'ie ho haehaey, vaho nivazohoe'o hoe t'ie hanahake t'i ondaty añ'abo ao, ry IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁸ Ino ka ty hihalalia' i Davide ty amy engeñe natolo'o amo mpitoro'oo? Fa arofoana'o ty mpitoro'o. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, o mpitoro'oo naho o arofo'oo ty nanoe'o o raha ra'elahy zao, ty nampaharofoanañe o fonga raha fanjaka rezao. ²⁰ Ry IEHOVÀ, tsy eo ty mañirinkiriñe Azo, tsy eo ty ndrahare naho tsy Ihe, ty amy ze he'e jinanjin-tsofi'ay. ²¹ Le fifeheañe aia an-tane atoy ty manahake ondati'o Israele nijebañen' Añahare hondati'eo, hampanaña'o tahinañe jabahinake añamo fitoloña'o ra'elahy naho maharevendreveñe, ie rino'a'o aolo' ondati'o nijebañe'o amy Mitsraimeio o kilakila' ondatio? ²² Le nanoe'o ondati'o nainai'e, ondati'o Israeleo, vaho Ihe ro Andrianañahare' iareo henane zao, ry IEHOVÀ. ²³ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, lonik' abey te hajado'o nainai'e i nitsarae'o amo mpitoro'oo naho i akiba'eiy vaho hanoe'o i tsinara'oy. ²⁴ Aa le ajadoño naho ampijabahinaho nainai'e donia ty tahina'o, hitsarañe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele naho Andrianañahare am' Israele; le ehe te hioreñe nainai'e añatrefa'o ty akiba' i Davide mpitoro'o. ²⁵ Fa Ihe, ry Andrianañahareko, ro nitarone amo mpitoro'oo te handranjia'o anjomba; zay ty nahasibeke o mpitoro'oo hihalaly ama'o. ²⁶ Toe Ihe, ry IEHOVÀ, ro Andrianañahare vaho nitsarae'o amo mpitoro'oo i hasoa zay; ²⁷ aa le ninò'o ty hitata i akibam-pitoro'oy, t'ie ho añatrefa'o nainai'e; aa kanao Ihe ro nitata ry IEHOVÀ, le ho soatata nainai'e.

18

¹ Ie aña zay, le linafa' i Davide o nte-Pelistio naho nampiambanè'e vaho tinava'e am-pità' o nte-Pelistio t'i Gate naho o tanà'eo. ² Linafa'e ka t'i Moabe vaho nimpitoro' i Davide o nte-Moabeo, nandrone ama'e. ³ Linafa' i Davide t'i Hadadezere, mpanjaka' i Tsobà pake Kamate, ie nionjoñe mb' an-tsaka Perate aña hampijadoñe i fifehea'ey. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty sarete arivo naho ty mpiningi-tsoavala fito arivo naho ty lahindefo ro'ale; vaho nanoe' i Davide firasintake iaby o soavalao fe nahaja'e ty sarete zato. ⁵ Ie avy o nte Arame boak'e Damesèkeo hañolotse i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà, le zinama' i Davide ty lahindefoñe ro'ale-tsi-ro'arivo amo nte Arameo. ⁶ Nampijadoñe' i Davide mpirimboñe amy zao t'i Damesèke' i Arame; vaho ninjare mpitoro' i Davide o nte-Arameo vaho nandrone ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe t'i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ⁷ Rinambe' i Davide o fikalan-defo volamena tamo mpitoro' i Hadadezere vaho nendese'e mb'e Ierosalaime aña. ⁸ Boake Tibkate naho i Kone, rova' i Hadadezere, ty nañandesas' i Davide torisike tsy fotofoto, ie nanoe' i Selomò i sajoabey torisike naho i fahañe rey naho o fanake torisikeo. ⁹ Ie jinanji' i Tô, mpanjaka' i Kamate te zinevo' i Davide ty valobohò' i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà ¹⁰ le nirahe'e t'i Hadorame ana'e mb' amy Davide mpanjaka mb'eo hañontane naho hañandriañe aze, ty amy nialia'e amy Hadadezere naho nanjevo aze; ie nimpialy amy Tô t'i Hadadezere; le nampindreza'e fanake volamena naho volafoty vaho torisike maro karaza'e. ¹¹ Noriza' i Davide ho am' IEHOVÀ

irezay, mitraok' ami'ty volafoty naho volamena nakare'e amo fifeheañe iabio; amy Edome naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pelistio vaho amy Amaleke. ¹² Mbore namofoke nte-Edome rai-ale-tsi-valo-arivo am-bavatanen-Tsira ao t'i Abisay ana' i Tseroià. ¹³ Najado'e Edome ao ty mpirimboñe vaho fonga nimpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Zay ty nimbæ' IEHOVÀ i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ¹⁴ Aa le nifehè' i Davide t'Israele iaby vaho hene nizaka'e an-kavantañañe ondati'eo. ¹⁵ Ioabe ana' i Tseroià ty mpifeleke i valobohòkey naho Iehosafate ana' i Akilode ty mpamolily. ¹⁶ Nimpisoroñe t'i Tsadoke ana' i Akitobe naho i Abimelek' ana' i Abiatare vaho nimpitàn-tsokitse i Savsà; ¹⁷ Nimpifehe o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiada; vaho lohàñe amo niariseho i mpanjakay o ana' i Davideo.

19

¹ Ie aña zay le nivilasy t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo, le nandimbe aze nifehe i ana-dahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: ho trettezoko t'i Kanone ana' i Nakase amy te nitrettezen-drae'e. Aa le nañitrifa' i Davide irake hañohò aze ty aman-drae'e. Aa le nimb'an-tane' o ana' i Amoneo mb' amy Kanone ao o mpitoro' i Davideo hañohò' aze, ³ fe hoe o roandria' o ana' i Amoneo amy Kanone; Atao'o te hiasy an-drae'o hao t'i Davide, ie nañihitrifa'e mpañohò? tsy mone nimb' ama'o mb'etoy i mpitoro'e rey hijilojilo naho hitsoetsoeke vaho hitingatingañe an-tane atoy? ⁴ Aa le rinambe' i Kanone i mpitoro' i Davide rey vaho niharate'e naho tinampa'e añaivo o saro'eo, pak' am-piambesara'e vaho nanoe'e soike. ⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily amy Davide i nanaña indaty reiy. Le nirahe'e ty hifanalaka ama'e; fa loho salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay, Mandiñisa e Ieriko ao ampara' te mitombo o tateah'e areoo, zay vaho mimpoly.

⁶ Ie napota' o ana' i Amoneo t'ie mañati-fofots' amy Davide, le nihitrife' i Kanone naho o ana' i Amoneo ty volafoty arivo hañaramà' iareo sarete naho mpiningi-tsoavala boake Arame-naharaima naho boak'e Arame-maakà vaho boak' amy Tsobà. ⁷ Aa le nañeke sarete telo-ale-tsi-ro'arivo naho ty mpanjaka' i Maakà rekets' ondati'eo; le nimb'e Medebà mb'eo iereo vaho nitobe. Nifanontoña ka o ana' i Amoneo boak' an-drova'eo, le nimb'eo hialy. ⁸ Ie jinanji' i Davide, le nirahe'e mb'eo t'ioabe naho ze fonga fanalolahy amy valobohokey. ⁹ Niavotse o ana' i Amoneo nandahatse i aliy an-dalambei' i rovay vaho niereñereña an-kivoke ey o mpanjaka niavio. ¹⁰ Ie nizoe' Ioabe te niatrek' aze aolo naho amboho' i hotakotakey, le jinobo'e iaby ty fanalolahy' Israele vaho nampiatrefe'e amo nte-Arameo. ¹¹ Nafanto'e ho am-pità' i Abisay rahalahi'e ondaty ila'eo le sindre nilahatse hiatreke amo ana' i Amoneo. ¹² Aa hoe re, Naho loho maizatse amako o nte-Arameo le ihe ty hañolotse ahy; aa naho maizatse te ama'o ka o ana' i Amoneo le zaho ty hañolotse azo. ¹³ Mahasibeha le antao tika hamente t'ie maizatse ho am'ondatin-tikaña naho ho amo rovan' Añaharen-tikaña; le hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e hahasoa. ¹⁴ Aa le niheo mb'eo t'ioabe naho ondaty mpiama'eo nihotakotak' amo nte Arameo, ie nitriban-day aolo'e eo. ¹⁵ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo te nilay aña o nte-Arameo le nilay aña trefa' i Abisay, rahalahi'e ka vaho nimoak' an-drova ao. Aa le nimpoly mb'e Ierosalaime aña t'ioabe. ¹⁶ Ie nirendre' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nañitrike irake, nangalake o nte-Arameo alafe' i Sakaio, rekets' i Sopake mpifehe' ty valobohò' i Hadadezere ho mpiaolo. ¹⁷ Natalily amy Davide, le natonto'e iaby t'Israele naho nitsake Iordaney mb'eo naho nivotrak' am' iereo vaho nalaha'e

am' iereo i hotakotakey. Aa ie nalaha' i Davide amo nte-Arameo i aley le nifandrapaha'e. ¹⁸ Nilay añ' atrefa' Israele o nte-Arameo; le zinevo' i Davide ty fito-arivo amo nte-Arame an-tsareteo naho ty efats-ale antomboke vaho vinono'e t'i Sopake mpifehe' i valobohòkey. ¹⁹ Ie tendrek' amo mpitoro' i Haderezereo te ginio' Israele, le nifampilongo amy Davide naho nitoroñe aze vaho tsy nimete handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

20

¹ Ie nibalike ty taoñe, an-tsa-piavota' o mpanjakao hialy, le nampionjone' Ioabe ty haozara' o lahindefoñe naho nampangoakoahene ty tane' o ana' i Amoneo, le nimb'e Rabà mb'eo niarikatok' aze. Mbe nihenekeneke e Ierosalaime aña t'i Davide, le Ioabe ty namofoke i Rabà vaho nandrotsak' aze. ² Rinambe' i Davide añ' ambone' i mpanjaka' iareoy ty sabaka'e le nizoe'e t'ie nilanja talentam-bolamena raïke reketse vatosoa, le naombe ami' ty añambone' i Davide vaho nakare'e ty nikopaheñe amy rovay, toe tsifotofoto. ³ Nendese'e boak' ao ondatio le nampitromahe'e an-dasý naho lasari-vý vaho fekoñe. Ie ty nanoe' i Davide amo fonga rova' o ana' i Amoneo. Le hene nimpoly mb'e Ierosalaime mb' eo t'i Davide naho o' ondatio.

⁴ Ie aña, le nifandrapake ty aly amo nte-Pelistio e Gezere ao, naho zinevo' i Sibekay nte-Kosate henane zay t'i Sipay, ana' o joalalahio; le nampiambanèñe iereo. ⁵ Nipoake indraïke ty aly amo nte-Pelistio; Le zinevo' i Elkanane ana' Iaire, t'i Lakmý rahalahi' i Goliath nte Gite, i taran-defo'ey nanahake ty bodam-panenoñe. ⁶ Ie nipoak'aly indraïke e Gate ao, le teo t'indaty nijoala, ty fitonto' o rambom-pità'e naho rambompandia'eo le roapolo-efats'amby, ki-ene-ki-eneñe; ie nitariran-joalalahy ka. ⁷ Ie nisigihe'e t'Israele, le vinono' Ionatane ana' i Simeà rahalahi' i Davide. ⁸ Songa tarira' ty joalalahy e Gate ao; sindre nizevoñem-pità' i Davide naho ty fità' o mpitoro'eo.

21

¹ Nitroatse am' Israele amy zao i mpañinjeñe nañosike i Davide hañiake Israele. ² Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo mpiaolo' ondatio; Akia volilio t'Israele boake Beer-Sevà pake Dane aña; vaho andeso amako ho isako. Fa hoe t'Ioabe: ³ Ehe te hampitomboe' IEHOVÀ in-jato ty hamaro'e, f'ie tsy songa mpitoron-talèko hao ry talèko mpanjaka? ino ty paia' i talèko o raha zao? Ino ty hampanaña'e hakeo Israele? ⁴ Fe naharekets' Ioabe ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse t'Ioabe, nanitsike Israele vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ⁵ Le natolo' Ioabe amy Davide ty fitonto' i famoliliaña ondatioy. Aa naho Israele iaby, le rai-tampetrisa-tsi-rai-hetse t'indaty nahafitsoa-pibara vaho am'Iehodà, efats-etse-tsi-fito-ale t'indaty nahafitsoa-pibara. ⁶ Fe tsy vinolily am' iereo t'i Levý naho i Beniamine; amy te nampitorifike Ioabe ty saontsi' i mpanjakay.

⁷ Nihejen'Añahare i raha zay; le linafa'e t'Israele. ⁸ Le hoe t'i Davide aman' Añahare: aman-kakeo bey raho, amy nanoeko i rahay; ehe apoho henaneo i tahim-pitoro'oy; amy te nanao hadagolàña. ⁹ Le nitsara amy Gade, mpitoki' i Davide, t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Akia saontsio amy Davide ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Azotsoko ama'o ty raha telo, ijoboño ty hanoako. ¹¹ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanoe'e ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Joboño ze tea'o, ¹² ke t'ie ho san-kerè telo taoñe, ke ho fafaña aolon-drafelahi'o telo volaña, ie manjomòts' azo ty

fibaran-drafelahi'o, he ho telo andro am-pibara' IEHOVÀ, rekets' angorosy amy taney, ie tsitsife' ty Anjeli' IEHOVÀ rotsake ty an-tane' Israele. Aa le ereñereño henaneo ty vale'e hampoliko amy nañirak' ahiy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Gade, Vata'e dobo raho; apoho hikorovok' am-pità' IEHOVÀ, amy te ra'elahy o fiferenaiña'eo; fa ko ado'o hivarinjonjok' am-pità'ondaty. ¹⁴ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele ty angorosy; le ondaty fito-ale ty nitsingoritritse. ¹⁵ Nampihitrifan' Añahare am' Ierosalaime ty anjely handrotsake, aa ie ho nanjevo le najihe' IEHOVÀ; niferenaiña'e tsy hanao i hankañey vaho nanoe'e ty hoe i anjely mpandrotsakey, Soa zay, agebaño henaneo ty fità'o. Le nijohañe marine' ty tanem-pifofoha' i Ornane nte-Iebosý eo i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁶ Nampiandra fihaino amy zao t'i Davide le nioni'e nijohañe añivo' ty tane toy naho i likerañey i anjeli' IEHOVÀy, ie natorakitsi'e ambone' Ierosalaime eo ty fibara tsinoake am-pità'e. Nibabok' an-daharañe amy zao t'i Davide naho o androanavi' Israeleo songa nisikin-gony. ¹⁷ Le hoe t'i Davide aman' Añahare, Tsy zaho hao ty nandily ty fañiahañe ondatio? Zaho avao ty nandilatse, nanao i haratiañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iareo? Ehe te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa tsy am'ondati'oo, hanjamañe iareo.

¹⁸ Aa le nampisaontsie' i anjeli' IEHOVÀy i Gade amy Davide, te hampitroare' i Davide am' IEHOVÀ ty kitrely an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ¹⁹ Le nionjomb'eo t'i Davide ty amy nitaroña' i Gade ami'ty tahina' IEHOVÀy. ²⁰ Ie nitolike t'i Ornane le nioni'e i anjeliy, le niharo nietake, ie naho ty ana-dahi'e efatse. Namofoke vare-bolè t'i Ornane henane zay. ²¹ Ie nimb'e Ornane mb'eo t'i Davide, le niandra t'i Ornane, nahaisake i Davide, le niavotse mb' an-tanem-pamofohañe mb'eo vaho nibokok' amy Davide, ty lahara'e mb'an-tane. ²² Le hoe t'i Davide amy Ornane, Atoloro ahy ty toem-pamofohañe toy hañamboarako kitrely am'IEHOVÀ; atoloro ahy ami'ty vili'e do'e, hampijihetse i angorosiy am' ondatio. ²³ Le hoe t'i Ornane amy Davide, Endeso ho azo le hanao' i talèko mpanjakay ze soa am-pihaino'e. Ingo atoloko azo o añombeo ho soroñe naho o haraom-pamofohañe ho hatae vaho o vare-bolèo ho enga mahakama; fonga itolorako. ²⁴ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy Ornane, Aiy avao! tsy mete tsy vilieko ami'ty vili'e do'e, fa tsy ho rambeseko ho a IEHOVÀ o azoo, ndra hañenga soroñe tsy amam-bily. ²⁵ Aa le natolo' i Davide amy Ornane ho amy toetsey ty sekelem-bolamena enenjato ami'ty lanja'e ²⁶ naho nandranjy kitrely am' IEHOVÀ eo t'i Davide le nañenga soroñe naho engam-panintsiañe naho nikanjy IEHOVÀ vaho nato'i'e boak' andikerañe ey, nampidoiñ' afo ambone' i kitrely fisoroñañey. ²⁷ Ie linili' IEHOVÀ i anjeliy le naombe'e an-kotra'e ao i fibara'ey. ²⁸ Nioni' i Davide henane zay te nanoiñe aze an-toem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo t'IEHOVÀ le eo ty nañenga'e soroñe. ²⁹ Amy te mbe an-toets' abo' i Gibone aña ty kivoho' IEHOVÀ niranjy' i Mosè am-patrambey aña naho i kitrelimpisoroñañey henane zay. ³⁰ Fe tsy nete niatrek' ama'e eo t'i Davide hañontane an' Andrianañahare fa nampirevendreveñe aze i fibaran' anjeli' IEHOVÀy.

22

¹ Le hoe t'i Davide, Etoy ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare naho itoy kitrelimpisoroña' Israele. ² Linili' i Davide te hatontoñe o renetane' an-tane' Israeleo; le nampijadoñe'e mpandrafi-bato hihaly vato handranjiañe

i anjomban' Añaharey. ³ Hinajari' i Davide ty viñe maro hatao fati-by amo lalambey fimoahaño naho ho famitrañaño; naho torisike tsifotofoto tsy aman-danja; ⁴ vaho boda mendoraveño tsy aman' iake, amy te ninday boda mendorave tsiefa amy Davide o nte Tsidoneo naho o nte-Tsoreo. ⁵ Le hoe t'i Davide: Mbe tora'e naho tsy zatse t'i Selomò anako vaho tsy mete tsy ho vata'e fanjaka ty anjomba ho ranjieño am' IEHOVÀ, rekets' engeño naho asiño amo hene fifeheaño; le hihentseñako. Aa le maro ty nihajarie' i Davide taolo' ty nihomaha'e.

⁶ Tinoka'e amy zao t'i Selomò, ana-dahi'e le nafantopanto'e t'ie ty handranjy i anjomba' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley. ⁷ Le hoe t'i Davide amy Selomò, O anako, tan-troko ao ty hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañaharekoy. ⁸ Fe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Nampidoandoan-dio rehe, losotse o aly bey nanoe'oo; tsy ihe ty hamboatse akiba ami'ty añarako, amy t'ie nampiori-dio tsifotofoto an-tane am-pahatreavako eo. ⁹ Oniño te hisamak' ana-dahy rehe, ondatin-kanintsiño naho hampitofàko amo rafelahi'e mañoñok' aze iabio naho hatao Selomò ty añara'e vaho ho toloraño fierañerañaño naho fañanintsiño t'Israele amo andro'eo. ¹⁰ Ie ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le ho rae'e raho; vaho hajadoko ambone' Israele eo nainai'e donia ty fiambesam-pifehea'e. ¹¹ Ie amy zao ry anako, hitahy azo t'IEHOVÀ; hampiraoraoa'e, le ranjio ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy nitsarae'e ama'oy. ¹² Hatolo' IEHOVÀ azo ty hihitse naho hilala hifehea'o t'Israele; hahavontitira'o ty Hà' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹³ Le hihavelon-drehe naho hambena'o o fañe'e naho fepè' linili' IEHOVÀ i Mosè am' Israeleo; mihaozara naho mahasibeha; ko hembraño, ko mireoke. ¹⁴ Mahaoniña te ami'ty hatsimboeko ty nihentseñeko ho amy anjomba' IEHOVÀ ty talenta volamena rai-hetse naho talenta volafoty arivon' arivo vaho viñe naho torisike tsy aman-danja, ami' ty hatsifotofoto'e. Mbore nihajarieko boda naho vato, le mbe ho tovoña'o. ¹⁵ Toe ama'o ka ty mpandranjy tsi-efa naho mpihaly naho mpamaño vato naho mpandrafitse vaho ondaty mahimbaño amy ze atao fitoloñaño iaby. ¹⁶ Ty amy volamenay, i volafotiy, i torisikey vaho i viñey, le tsy aman' iake, Miongaha naho mifanehafa, fa hitahy azo t'IEHOVÀ.

¹⁷ Nililie' i Davide ka o roandria' Israele iabio ty hañolotse i Selomò ana'e, ami'ty hoe: ¹⁸ Tsy nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hao nahareo? Tsy fonga nampitofà'e o añ'ila' areo? Fa natolo'e an-tañako ze hene mpimone' ty tane toy; vaho fa nampiambanèño añatrefa' IEHOVÀ o taneo naho aolo' ondati'eo. ¹⁹ Aa le ampitsoeho o arofo' areo naho o faño' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; miongaha vaho amboaro i toetse masi' IEHOVÀ Andrianañaharey, hañandesañe mb' añ' anjomba ho ranjieño amy tahina' IEHOVÀy mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho o fanake masin' Añahareo.

23

¹ Nigain-kantetse t'i Davide naho nilifots'andro; vaho nanoe'e mpanjaka' Israele t'i Selomò ana-dahi'e. ² Le natonto'e iaby o roandria' Israeleo naho o mpisoroño vaho o nte-Levio. ³ Niaheño amo añambone'eo ki-ondaty-ondaty, o nte-Levy telopolo taoño mañamboneo, le ni-telo-ale-tsi-valo-arivo. ⁴ Ro'ale-tsi-efats' arivo am' iereo ty hisary ty fitoloñaño amy anjomba' IEHOVÀy; le eneñ' arivo ty ho mpifeleke naho mpizaka; ⁵ le efats'arivo ty hañamben-dalambey; vaho efats' arivo ty hisabo am'

IEHOVÀ amo fititihañe niranjiekò ho fijejoañeo. ⁶ Zinara' i Davide am-pirimboñañe o ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merarý. ⁷ Amo nte-Gersoneo: i Ladane naho i Simeý. ⁸ O ana' i Ladaneo: Iekiele ty nimpiaolo naho i Zetame vaho Ioele, telo. ⁹ O ana' i Simeio; i Selomite naho i Kaziele vaho i Harane, telo. Iereo ty nimpiaolo añ' anjomba' i Ladane rae'e. ¹⁰ O ana' i Simeio: Iakate, i Zinà naho Iehose vaho i Beria. I efatse rey ro ana' i Simeý. ¹¹ Talè t'Iakate, faha-roe t'i Zizà; le tsy nimaro anake t'Iehose naho i Berià vaho nivolilieñe ho raike iereo ty aman' anjomban-droae. ¹² O ana' i Kehàteo: I Amrame, Iitshare, i Kebrone vaho i Oziele, efatse. ¹³ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè; navike t'i Aharone, nambahañe hiavake do'e, ie naho o ana-dahi'e nainai'e doniao, hañembok' añatrefa' IEHOVÀ naho hitoroñe aze vaho hibango i tahina'ey nainai'e. ¹⁴ Niaheñe am-pifokoa' i Levy ao o ana' i Mosè, ondatin' Añahareo. ¹⁵ O ana' i Mosè: i Gersone naho i Eliezere. ¹⁶ O ana' i Gersoneo: i Seboele, talè. ¹⁷ Ana' i Eliezere t'i Rekabià, talè. Tsy nanañ' anake ila'e t'i Eliezere fe tsiefa ty anadahi' i Rekabia. ¹⁸ O ana' Iitshareo: i Selomite, talè. ¹⁹ O ana' i Kebroneo: Ierià, tañoloñoñoña'e, i Amarià ty faharoe, Iakaziele ty fahatelo vaho Iekameame ty fahefatse. ²⁰ O ana' i Ozieleo: i Mikà, tañoloñoñoña'e naho Iesià, faharoe. ²¹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý. Le o ana' i Makliò: I Eleazare naho i Kise. ²² Nivilasy tsy aman' ana-dahy t'i Eleazare, f'ie nanañ' anak' ampela, le nengae' o rahalahi'e ana' i Kiseo iereo. ²³ O ana' i Mosio: i Maklý naho i Edere vaho Ieremote, telo.

²⁴ Zay o ana' i Levio amo anjomban-droae'eo; o talèn-droae'eo, ie vinolily an' iake ty amo tahina'eo, ty amo añambone'eo; o nifanehak' am-pitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao boak'an-tao'e faha-roapolo mañamboneo. ²⁵ Ami'ty nanoe' i Davide ty hoe, Fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fitofañe ondati'eo; ie himoneñe e Ierosalaime ao nainai'e. ²⁶ Le o nte-Levio: tsy ho tarazoe' iereo ka i kivohoy ndra o fana-pitoloñañeo. ²⁷ Fa ty tsara' fara' i D'avide, le ty famoliliañe o nte-Levy roapolo taoñe mañamboneo. ²⁸ Amy te nampijadoñeñe am-pità' o ana' i Aharoneo ty fitoloñañe añ'anjomba' IEHOVÀ ao, an-kiririsa'e ao naho amo efets' efe'eo naho amy fañeferañe o raha masiñe iabioy vaho ty fitoroñañe añ' anjomban' Añahare, ²⁹ amy mofo miatrekey naho amy mona'e ho enga-mahakamay naho ty mofo-pila'e tsy aman-dalivay, ke t'ie toñaheñe añ' endraendra he alaro menake naho ze hene fañaranañe naho fanjeheañe; ³⁰ naho t'ie hijohañe eo boa-maraiñe, hañandriañe naho handrenge IEHOVÀ, naho hariva ka; ³¹ naho hañenga ze hene soroñe am' IEHOVÀ, amo SABATAO naho amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañeo, ami'ty ia'e nafetse, añatrefa' IEHOVÀ nainai'ey; ³² vaho hañambeñe i kivohom-pamantañañey naho hañambeñe i toetse masiñey naho hiaolo o ana-dahi' i Aharone, roalahahi'eo, ami'ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao.

24

¹ Zao o firimboñan' ana' i Aharoneo: O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihò, i Eleazare naho Itamare. ² Toe nihomake taolon-drae'e t'i Nadabe naho i Abihò, ie mbe tsy nisamake; aa le i Eleazare naho Itamare ty nitoloñe ho mpisoroñe, ³ le nitraok' amy Tsadoke tarira' i Eleazare naho i Akimeleke tarira' Itamare t'i Davide nizara iareo am-pirimboñañe ty amo fitoroñañeo. ⁴ Ie amy zao nimaro ty talè amo tarira' i Eleazareo te amo tarira' Itamareo; le zao ty nizarañe iareo: folo-eneñ' amby ty amo talèn-anjomban-droae'eo ty ana' i Eleazare, naho valo ty amo

anjomban-droae'eo ty ana' Itamare. ⁵ Aa le nifanjara an-kitsapake iereo, ty raike naho ty ila'e vaho songa nanañe mpiaolo amy toetse masiñey naho mpiaolo aman' Añahare o ana' i Eleazareo naho o ana' Itamareo. ⁶ I Semaià, ana' i Netanele, nte-Levý, mpanokitse, ty nanokitse iareo añatrefa' i mpanjakay naho o mpiaoloo naho i Tsadoke mpisoroñe naho i Akimelek' ana' i Abiatare naho o talèn-droaem-pisoroñeo vaho o nte-Levio; rinambe ami'ty anjomban-droae raike ty ho a i Eleazare vaho rinambe ami'ty ila'e ty ho a Itamare. ⁷ Ty tsapake valoha'e niazo Iehoiaribe, ty faharoe, Iedaià; ⁸ ty faha-telo i Karime, ty fah'efatse, i Seorime, ⁹ ty faha-lime i Malkiia, ty fah' eneñe, i Miiamine, ¹⁰ ty faha-fito, i Hakotse, ty faha-valo i Abiia, ¹¹ ty faha-sive, Iesoà, ty faha-folo, i Sekanià, ¹² ty faha-folo-raik' amby, i Eliasibe, ty faha-folo-ro' amby, Iakime, ¹³ ty faha-folo-telo' amby, i Kopà, ty faha-folo-efats' amby, Iesebeabe, ¹⁴ ty faha-folo-lim' amby, i Bilgà, ty faha-folo-eneñ' amby, Imere, ¹⁵ ty faha-folo-fito' amby, i Kezire, ty faha-folo-valo' amby, i Hapitsetse, ¹⁶ ty fahafolo-siv' amby, i Petakià, ty faha-roapolo, Iekezkele ¹⁷ ty faha-roapolo-raik' amby Iakine, ty faha-roapolo-ro' amby, i Gamole, ¹⁸ ty faha-roapolo-telo' amby i Delaià, ty faha-roapolo-efats' amby i Mahazià. ¹⁹ Zay o firimboña' iareoo naho ty filaharam-pitoroña' iareo añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ty amy lily natolotse am-pità' i Aharone rae' iareoy, i nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley.

²⁰ Aa naho o ana' i Levý nisisao: amo ana' i Amrameo: i Sobaele; amo ana' i Sobaeleo, Iedeià. ²¹ Le i Rekabià, amo ana' i Rekabiào: Ies'sià ty talè. ²² Amo nte-Iitsehareo, i Selomote; amo ana' i Selomoteo, Iakate, ²³ Amo ana' i Kebroneo, Ierià talè; faharoe i Amarià, fahatelo Iakaziele, fah' efatse Iekameame. ²⁴ Amo ana' i Oziele, i Mikà; amo ana' i Mikào, i Samire. ²⁵ Rahalahi' i Mikà t'Ies'sià: amo ana' Ies'siao: i Zekarià; ²⁶ o ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý; o anan' ana' Iaaziào; ²⁷ toe o ana' i Merario amy ana'e Iaaziày, i Sohame naho i Zakore vaho Ivry. ²⁸ Amy Maklý: i Eleazare, tsy nanañ' ana-dahy. ²⁹ Amy Kise: o ana' i Kiseo, Ierakmeele. ³⁰ O ana' i Mosio; i Maklý naho i Edere vaho Ierimote. Ie ro ana' o nte-Levio ty amo anjomban-droae'eo. ³¹ Nifanao kitsapake ka iereo manahake o longo' iareo ana-dahi' i Aharoneo, añatrefa' i Davide mpanjaka naho i Tsadoke naho i Akimeleke naho o talèn' anjomban-droaem-pisoroñeo naho o nte-Levio—o talèn-droaeo naho o zai'eo.

25

¹ Mbore zinara' i Davide naho o mpifehe' i valobohòkeio amo fitoloñaño o ana' i Asafeo naho i Hemaneeo vaho Iedotoneo, ze hitoky ie ama' marovany naho aman-jejobory vaho amam-pikantsañaño: le ty ia' o nitoloñe amy fitoroñaño: ² o ana' i Asafeo: i Zakore naho Iosefe naho i Netanià vaho i Asarelà; songa ana' i Asafeo ambanem-pità' i Asafe, mpitoky ambanem-pità' i mpanjakay. ³ Iedotone: o ana' Iedotoneo, i Gedalià, i Tserý, Iesaià, i Kasabià naho i Matitià, eneñe, ambanem-pitàn-drae'e Iedotone, mpitoky aña-marovany, mpañandriañe naho mpandrege IEHOVÀ. ⁴ I Hemanee, o ana' i Hemanee: i Bokià, i Matanià, i Oziele, i Seboele naho Ierimote, i Kananià, i Kanany, i Eliatà, i Gidaltý naho i Romantiezere, Iosbekasà, i Maloty, i Makaziote. ⁵ Songa ana' i Hemanee, mpitoki' i mpanjakay ty amy ze mioza aman' Añahare, hañonjonañe i tsifay. Tinolon' Añahare ana-dahy folo-efats' amby naho anak' ampela telo t'i Hemanee. ⁶ Songa ambanem-pitàn-drae'e hisabo añ' anjomba' IEHOVÀ ao reketse fikantsañaño, jejobory naho marovany, hitoroñe i anjomban' Añaharey, ambanem-pità' i mpanjakay, amy Asafe, amy Iedotone vaho

amy Hemane. ⁷ Ty ia' iareo naho o rahalahi' iareo naòke hisabo am' IEHOVÀ, ze hene nahimbañe le roanjato-tsi-valompolo-valo' amby.

⁸ Sindre nanao ki-tsapake ho amy fitoloña'ey, ty kede naho ty bey, ty mpañoke vaho ty mpioke. ⁹ Ty tsapake valoha'e ho a' i Asafe le Iosefe; ty faharoe, a i Gedalià; ie naho o rahalahi'eo naho o ana-dahi'eo, folo-ro' amby.

¹⁰ Ty fahatelo a i Zakore, o rahalahi'e naho ana-dahi'eo, folo-ro' amby. ¹¹ Ty fahefatse a i Itsrý; o ana'dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹² Ty fahalime, a i Netanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹³ Ty fah'eneñe, a i Bokià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁴ Ty faha-fito a i Iesarelà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁵ Ty fahavalo a i Iesaià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁶ Ty fahasive a i Matanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁷ Ty fahafolo a i Simey, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁸ Ty fahafolo-raik' amby, a i Azarele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁹ Ty fahafolo-ro' amby, a i Kasabià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁰ Ty fahafolo-telo' amby, a i Sobaele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²¹ Ty fahafolo-efats' amby, a i Matitià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²² Ty fahafolo-lim' amby, a i Ieremote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²³ Ty fahafolo-eneñ' amby, a i Kananià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁴ Ty fahafolo-fito' amby, a i Iosbekasà; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁵ Ty fahafolo-valo' amby, a i Kananý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁶ Ty fahafolo-sive' amby, a i Malotý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁷ Ty faha-roapolo, a i Eliatà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁸ Ty faha-roapolo-raik' amby, a i Hotire, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁹ Ty faha-roapolo-ro' amby, a i Gidaltý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³⁰ Ty faha-roapolo-telo' amby, a i Makaziote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³¹ Ty faha-roapolo-efats' amby, a i Romantiezere, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby.

26

¹ Ty amo firimboñam-pitan-dalambeio: Amo nte-Koraheo, i Meselemià, ana' i Kore, tarira' i Asafeo. ² O ana' i Meselemiào: i Zekarià ty tañoñoñoña'e, Iediaele ty faharoe, i Zebadià ty fahatelo, Iatniele ty fah'efatse, ³ i Elame ty fahalime, Iehokanane ty fah' eneñe, i Elioenay ty faha-fito. ⁴ O ana' i Abededomeo: i Semaià ty tañoñoñoña'e, Iehozabade ty faharoe, Ioake ty fahatelo, i Sakare ty fahefatse, i Netanele ty fahalime, ⁵ i Amiele ty fah' eneñe, Isakare ty faha-fito, i Peolètae ty fahavalo amy te nitahien' Añahare. ⁶ Nisamak' ana-dahy ka t'i Semaià ana'e, sindre mpiaolon' anjomban-droae'e, lahilahy maozatse mahasibeke. ⁷ O ana-dahi' i Semaiào: i Otný naho i Refaele; vaho i Ovede naho i Elzabade rahalahi'e, songa fanalolahy; i Elihò ka naho i Semakià. ⁸ Ie ro tamo ana' i Ovededomeo: ie naho o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo songa ondaty mahasibeke naho maozatse amo fitoloñaño, enem-polo-ro' amby, amy Ovededome. ⁹ Nanañ' anake naho rahalahy t'i Meselemià, fanalolahy, folo-valo' amby. ¹⁰ I Kosà ka, tarira' i Merario: i Simrý talè, (toe tsy tañoñoñoña'e fe nanoen-drae'e talè), ¹¹ i Hilkià ty faharoe, i Tebalia ty fahatelo, i Zekarià ty fahefatse; ze hene ana-dahy naho rahalahi' i Kosà le folo-telo' amby. ¹² I firimboñam-pañambeñe rezay, ambane' o

mpiaoloo, le natolotse fitoloñañe manahake o rahalahi' iareoo, hitoroñe añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹³ Ie nanao an-kitsapake, ty kede naho ty bey, ty amo anjomban-droae'eo, ho amy ze lalambey iaby. ¹⁴ Nipoke ho a i Selemià ty vato' i atiñanañey le ho a i ana'e Zekariay, mpanolo-kevetse mahihitse, nanoeñe an-kitsapake le nipoke te avaratse i azey. ¹⁵ Ho a i Ovededome ty atimo naho a o ana-dahi'eo ty anjombam-pañajàñe. ¹⁶ Ho a i Sopime naho i Kosà ty ahandrefa amy lalambey' i Saleketey, amy lalañe mañamboney, mpañambeñe miatreke mpañambeñe. ¹⁷ Atiñana, le nte-Levý eneñe; avaratse, le efatse boak' andro; atimo, le efatse boak' andro; vaho amy anjombam-pañajàñey, roe naho roe. ¹⁸ Amy trañom-pànakey, mañandrefa, efatse amy lalañey naho roe amy traño. ¹⁹ Ie ro firimboñam-pigaritse amo ana' i Koreo naho amo ana' i Merario.

²⁰ Le ty amo nte-Levio: i Akià ty mpiaolo o fañajam-baran' anjomban' Añahareo naho o fañajàñe o raha masiñeo. ²¹ O ana' i Ladaneo, o ana' i Gersone tamo Ladaneo, o talèn' anjomban-droae a i Ladane nte-Gersoneo: o nte-Iekielio. ²² O ana' Iekielio: i Zetame naho Ioele rahalahi'e, mpitàm-pañajàm-bara añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²³ Amo nte Amrameo, amo nte Ietsareo, amo nte-Kebroneo, amo nte Ozieleo: ²⁴ i Seboele, ana' i Gersone, ana' i Mosè, ty mpiaolo' o fanontonam-bara; ²⁵ o longo'eo amy Eliezere, i Rahabia, ana'e naho Iesaià, ana'e naho Iorame ana'e naho i Zikrý ana'e vaho i Selomote ana'e. ²⁶ I Selomote rekets' o rahalahi'eo ty mpamandroñe ze hene vara masiñe nengae' i Davide mpanjaka naho o talèn-droaeo naho o mpifelek' arivo naho zattoo naho o mpifehe i valobohòkeio. ²⁷ Amo raha kinopak' an-kotakotakeo ty nengae' iareo hañamboarañe i anjomba' IEHOVÀ; ²⁸ naho ze nengae' i Samoele, mpitoky naho i Saole, ana' i Kise naho i Abnere, ana' i Nere naho Ioabe, ana' i Tseroià vaho ia'ia ka ze nañenga, le tambanem-pità' i Selomote naho o rahalahi'eo.

²⁹ Amo nte Itsareo, i Kenanià naho o ana'eo ty nitoloñe alafe'e ao ho a Israele, ho mpiaolo naho mpizaka. ³⁰ Le amo nte-Kebroneo, i Kasabià naho o rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, arivo-tsi-fitonjato nimpisary Israele alafe' Iordaney mañandrefa, amy ze hene fitoloña' IEHOVÀ naho ami'ty fitoroñañe i mpanjakay. ³¹ Amo nte-Kebroneo t'Ierià, talè' o nte-Kebroneo, ty amo tariran-droae'eo. Ie tan-taom-paha-efapolo' i Davide, le nitsoeheñe vaho nitendreke fanalolahy añivo'e ao e Iazere' i Gilade aña. ³² O rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, ro'arivo-tsi-fitonjato, talèn-droae ty nanoe' i Davide, mpanjaka, mpisary o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè, ty amy ze he'e nioza aman' Añahare naho amo raharaham-panjakao.

27

¹ Ty famoliliañe o ana' Israeleo, o talèn' anjomban-droae naho o mpifelek' arivo naho zattoo naho o roandriañe mpitoroñe i mpanjakaio aman-dra inoñ' inoñe amo firimboñañe mimoak' ao naho miavotse mb'eo am-bolañ' am-bolañe amo hene volan-taño, ie songa ro'ale-tsi-efats' arivo ami'ty firimboñañe. ² Ambone' ty firimboñam-bolambaloha'e t'Iasobeame ana' i Zabdiele, ³ tarira' i Peretse, ie nitalèm-pifehe' i valobohòkey amy volam-baloha'ey. ⁴ Ambone' i firimboñam-bolampaharoey t'i Doday nte Akoký, i Miklote nitalè' i firimboñañey; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁵ I Benaià ana' Iehoiada, mpisoroñe,

mpiaolo, nimpifehe' fahatelo' i valobohòkey ho am-bolam-pahatelo, ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁶ Ie i Benanià nifanalolahy amy telopoloy naho nifehe i telopoloy; talè i firimboña'ey t'i Amizabade ana'e. ⁷ Ty fah' efatse ho am-bolam-pahefatse le i Asaele, rahalahi' Ioabe naho i Zebadià ana'e ty nandimbe aze; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁸ Ty fahalime ho am-bolam-pahalime i Samhote nte Iizrake; ni-ro' ale-tsi-efats' arivo amy firimboña'ey. ⁹ Ty fah' eneñe ho am-bolam-pah' eneñe i Irà ana' Ikese nte-Tekoy; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁰ Ty faha-fito ho am-bolam-pahafito, i Keletse, nte-Pelone, tarira' i Efraime; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹¹ Ty fahavalo ho am-bolam-pahavalo i Sibekay nte Kosate, tarira' i Zerake; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹² Ty fahasive ho am-bolam-pahasive, i Abiezere, nte Anatote, tarira' i Beniamine; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹³ Ty fahafolo ho am-bolam-pahafolo, i Makray, nte Netofate, tarira' i Zarkry, ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁴ Ty fahafolo-raik' amby ho am-bolam-pahafolo-raik' amby, i Benaià, nte Pirato, tarira' i Efraime; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁵ Ty fahafolo-ro' amby ho am-bolam-pahafolo-ro' amby, i Keldày nte-Netofate, tarira' i Otniele, ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey.

¹⁶ Aa naho ty nifehe' o fifokoa' Israeleo: Amo nte-Reobeneo, i Eliezere ana' i Zikrý, nitalè; amo nte-Simoneo, i Sefatià, ana' i Maakà; ¹⁷ amy Levý, i Kasabià, ana' i Kemoele; amy Aharone, i Tsadoke; ¹⁸ amy Iehodà, i Elihò, rahalahi' i Davide; amy Isakare, i Omrý ana' i Mikaele; ¹⁹ amy Zebolone, Ismaià ana' i Obadià; amy Naftalý, Ierimote ana' i Azriele; ²⁰ amo ana' i Efraimeo, i Hoseà ana' i Azazià; amy vakim-pifokoa' i Menasèy, Ioele ana' i Pedaià; ²¹ amy vakim-pifokoa' i Menasè e Giladey, Idò ana' i Zekarià; amy Beniamine, Iaasiele, ana' i Abnere; ²² amy Dane, i Azarele, ana' Ierokame. Ie ro mpiaolo o fifokoa' Israeleo. ²³ Tsy niahe' i Davide ze ambane ty roapolo taoñe, ami'ty nafè' IEHOVÀ te hampitomboe'e manahake o vasian-dikerañe t'Israele. ²⁴ Toe niorotse nañiake t'Ioabe ana' i Tseroià fe tsy nahatafetetse naho nifetsak' am' Israele ty haviñerañe vaho tsy nazilik' amo talili' i Davide, mpanjakao, i iakey. ²⁵ Nifehe o fanontonam-bara' i mpanjakaio t'i Azmavete ana' i Adiele; le nifehe o trañom-bara ankivok' ey naho amo rovaio naho amo tanàneo vaho amo fitalakesañ' aboo t'Iehonatane, ana' i Otsià. ²⁶ Le nifehe o nitoloñe an-tetek' ao o mpiavatanee, t'i Etsrý ana' i Kelobe; ²⁷ le nifehe o tanem-baheo t'i Simeý nte Ramà; le nifehe ty voka' o tanembaheo ho amo lakaton-divaio t'i Zabdý nte-Sifmý; ²⁸ nifehe o zaite* naho sakoane amo vavataneoo t'i Baale-kanane nte-Gedere; naho nifehe o lakato-menakeo t'Ioase. ²⁹ Le nifehe o mpiraitroke nandrazeñe e Saroneo t'i Sitray nte-Sarone; naho nifehe o mpiraitroke am-bavataneoo t'i Safate, ana' i Adlay; ³⁰ nifehe o ramevaio ka t'i Obile nte-Ismaele; naho nifehe o birikeo t'Iekdeià nte-Meronote; ³¹ le nifehe o lia-raikeo t'Iazize, nte-Hagrý. Ie ro mpifehe ty vara' i Davide mpanjaka. ³² Nimpanoro-kevetse naho ondaty mahihitse vaho mpanokitse t'Ionatane rahalahin-drae' i Davide; mpañabey o anam-panjakao t'Iekiele ana' i Kakmoný. ³³ Nimpanolo-heve' i mpanjakay t'i Akitofele naho mpiamy mpanjakay t'i Kosay nte-Ereke; ³⁴ nandimbe i Akitofele t'Iehoiadà ana' i Benaià naho i Abiatate; vaho nimpifehe o lahindefo' i mpanjakaio t'Ioabe.

* 27:28 Zaite: hatae mañome menake; Olive

28

¹ Le natonto' i Davide e Ierosalaime ao o mpiaolo' Israele iabio, o talèm-pifokoaño naho o mpiaolom-pirimboñañe nifandimbe am-pitoroñañe i mpanjakaio naho o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zatoonaho o mpanmandroñe ze hene vara naho hare' i mpanjakaio naho o ana'eo, rekets' o roandriaño naho o fanalolahio vaho o fonga lahitsiào. ² Le niongak' am-pandia'e amy zao t'i Davide mpanjaka, nanao ty hoe: Mijanjiña ry longo naho ondatikoo; Tan-troko ao ty handranjy anjomba fitofañe ho a i vatam-pañina' IEHOVÀy ho atimpahe' i Andrianañaharentikañey vaho nihentseñeko i fandrañjiañey. ³ Fa hoe ka t'i Andrianañahare amako, Tsy ihe ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako, amy t'ie ondatin' aly nampiori-dio. ⁴ Fe jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho aolo' ty anjomban-draeko iaby ho mpanjaka' Israele nainai'e amy te jinobo'e ho mpifehe t'Iehodà; le amy anjomba' Iehoda, anjomban-draekoy, naho amo anan-draekoo, zaho ty nitea'e hanoñe mpanjaka' Israele; ⁵ le amo hene ana-dahikoo (kanao maro ty ana-dahy natolo' IEHOVÀ), i Selomò anakoy ty jinobo'e hiambesatse amy fiambesam-pifehea' IEHOVÀy hifehe Israele. ⁶ Le hoe re tamako: i Selomò ana'oy ty handranjy i akibakoy naho o kiririsakoo, amy te ie ty jinoboko ho anako vaho izaho ho rae'e. ⁷ Mbore horizako ho nainai'e donia i fifehea'ey naho ifahara'e orike o fepèkoo naho o lilikoo manahake henaneo. ⁸ Ie amy zao, ampahaisaha' Israele iaby, ty valobohò' IEHOVÀ naho am-pijanjiñan' Añaharen-tika, vontitiro vaho hotsohotsò iaby o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, soa te ho fanaña' areo ty tane fanjàka toy, hampandova' areo o ana' areo handimbe nainai'eo. ⁹ Le ihe Selomò anako mahafohina an' Andrianañaharen-drae'o naho toroño an-kaampon' arofo naho an-kazavan-troke, amy te tsikarahe' IEHOVÀ ze kila arofo vaho arofoana'e iaby ze ereñerem-betsevetse. Ie paia'o, le ho tendrek' azo; f'ie farie'o le ho sasà'e zafezanake. ¹⁰ Mitomira henane zao, fa jinobo' IEHOVÀ rehe hamboatse ty anjomba ho a i toetse masiñey; aa le mifatrara vaho mifanehafa.

¹¹ Le natolo' i Davide amy Selomò ty sare' o lavaranga'eo naho o traño'eo naho o fañajam-bara'eo naho o efetse amboneo naho o efetse aña'te'eo vaho ty traño' i toem-pijebañañey. ¹² Le ty sare' ze he'e nahaja'e aña'arofo ao, o kiririsan' anjomba' IEHOVÀo naho o traño mañohok' aze iabio, o fañajam-bara' i anjomban' Añahareio naho o fañajàn-engao; ¹³ naho o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio naho o fifanehafañe am-pitoroñañe aña'anjomba' IEHOVÀo naho o fàna-pitoroñañe aña'anjomba' IEHOVÀo; ¹⁴ le i volamenay, ty lanjam-bolamena amo fànake ho amy ze hene karaza-pitoroñaño; le i volafotiy, ho amo fonga fanake volafoty ty amy lanja'eio, le ho amo fanake iaby amy ze hene karazam-pitoroñaño; ¹⁵ le ty amy lanja' o mpitan-jiro volamenao naho o jiro'e volamenao, ty amy lanja' ze hene fitàn-jiro rekets' o jiro'eo; naho o fitàn-jiro volafotio, ty lanja' o fonga fitàn-jiro rekets' o jiro'eo, ty amy asa' ze hene fitàn-jiroo; ¹⁶ naho ty lanjam-bolamena amy rairai-mofo-piatrekey naho amy ze latabatse iaby; naho ty volafoty amo latabatse volafotio; ¹⁷ naho volamena ki'e amo fikavitseo naho o koveteo naho o sajoao naho o fitovy volamena songa fitovy ami'ty lanja'e; naho o fitovy volafotio, sindre fitovy ami' ty lanja'e; ¹⁸ naho amy kitrelim-pañembohañey, volamena natranak' an-danja; naho volamena amo saren-tsareteo naho amo kerobe mpamelatse o ela'eo mpañohoñe i vatam-pañina' IEHOVÀio. ¹⁹ Le hene nampahafohina' IEHOVÀ ahiko an-tsokitse am-pità'e amako, ze pilipito'e amo sareo. ²⁰ Le hoe t'i Davide amy Selomò ana'ey: Mihaozara naho

mahasibeha vaho mitoloña; ko hembrañe naho ko miotsòtse, fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare, Andrianañahareko; Ie tsy hilesa ama'o, tsy haforintse'e, ampara' te fonga fonitse ty fitoloñañe amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ²¹ Ingo ka o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio ho amo hene fitoroñañe añ' anjomban' Añahareo; le hindre ama'o amy ze fitoloñañe iaby, songa ondaty mazoto-troke naho mahimbañe amy ze hene fitoroñañe; vaho ho ambanem-pandilia'o o mpifeheo naho ze kila ondaty.

29

¹ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy valobohòkey: Mbe tora'e naho maleme t'i Selomò anako, i tokan-dahy jinobon' Añaharey, vaho ra'elahy i asay; amy te tsy ho a' ondaty i anjombay, fa ho a' IEHOVÀ Andrianañahare. ² Ie amy zao fa nihajarieko an-kaozarako iaby o ho amy anjomban' Añahareio, ty volamena ho amo raha volamenao naho ty volafoty ho amo raha volafotio naho torisike ho amo raha torisikeo, ty viñe ho amo raha viñeo vaho ty hatae ho amo raha hataeo; ty vato *sohame naho vato hampireketeñe, ty vato mipelatse, sindre volo'e naho vato soa maro karaza'e vaho marbre tsifotofoto. ³ Tovo zay, kanao amy anjomban' Añaharekoy ty fikokoako, le ty varako volamena naho volafoty, hene hatoloko amy anjomban' Añaharekoy, ambone' ze he'e hinajariko ho a i anjomba masiñey, ⁴ volamena telo arivo talenta, volamena boak'e Ofire naho volafoty natranake, fito arivo talenta, hampipakorañe o rindri' o anjombaoo; ⁵ volamena ho amo raha volamenao naho volafoty ho amo raha volafotio naho ho amy ze satam-pitoloñañe ho ranjiem-pità' o mpitseneo. Ia arè ty hanolo-batañe an-joton-troke hamike ho am' IEHOVÀ te anito? ⁶ Aa le nanolotse an-tsatrin' arofo o talèn' anjomban-droae'eo naho o mpiaolom-pifokoa' Israeleo naho o mpifelek' arivo naho zatoo vaho o mpisarin-tolon-draha' i mpanjakaio; ⁷ natolo' iereo amy fitoroñañe i anjomban' Añahareiy ty volamena talenta lime arivo naho bogady rai-ale naho volafoty talenta rai-ale naho torisike talenta rai-ale-tsi-valo-arivo vaho viñe talenta rai-hetse. ⁸ Le ze nanjoañe vatosoa ro nanolotse amy fañajàm-baran' anjomba' IEHOVÀy, ambanem-pità' Iekiale nte-Gersone. ⁹ Nirebeke ondatio amy te nanolotse an-tsatrin' arofo; le an-kaliforan-troke ty nanolora' iareo am' IEHOVÀ; vaho nandia taroba an-drebeke ka t'i Davide mpanjaka.

¹⁰ Aa le nañandriañe IEHOVÀ t'i Davide añatrefa' i valobohòkey, le hoe t'i Davide: Andriañen-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele Rae'ay, nainai'e donia. ¹¹ Azo ry IEHOVÀ, ty hajabahinake naho ty haozarañe naho ty engeñe naho ty fandrebahañe naho ty volonahetse; Eka, Azo iaby o andikerañe naho o an-tane atoio; Azo ty fifeheañe ry IEHOVÀ, Ihe ro onjoneñe ambone' ze he'e. ¹² Songa boak' ama'o ty vara naho ty asiñe naho kila fehe'o; am-pità'o ty haozarañe naho ty hafatrarañe; naho am-pità'o ty fañonjonañe vaho ty fanoloran-kaozarañe am' iabikey. ¹³ Aa le mañandriañe Azo zahay henanekeo ry Andrianañahare, mibango ty tahina'o lifots' engeñe. ¹⁴ Ia v'o rahoo, ia ondatikoo, t'ie nahafanolotse an-joton-troke manahak' itoañe? Toe kila boak' ama'o vaho o hirik' ampità'oo ro anolora'ay ama'o. ¹⁵ Mpañialo añatrefa'o zahay, renetane manahak' an-droae'ay iaby; hoe talinjo o andro'ay an-tane atoio vaho tsy aman-ko tamañe. ¹⁶ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare'ay, boak' am-pità'o ze hene vara nihentseñe'ay hañamboara'ay anjomba i tahina'o masiñey,

* 29:2 Sohame: vato antsetra antetse

fa Azo ze he'e. ¹⁷ Apotako ka ry Andrianañahareko, te Ihe ro mpitsok' arofo naho mahafale Azo ty havantañañe. Aa naho zaho, an-kazavan-troko ty nisatriako tolotse i iaby zay; ie henaneo, le treako an-kafaleañe te songa nanolotse ama'o an-joton' arofo ondati'o miatrekeo. ¹⁸ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake naho Israele roae'ay, ehe ampifaharo nainai'e añ' ereñeren' arofo ondati'oo irezay, le ampitoliho mb'ama'o o arofo' iareoo. ¹⁹ Le atoloro amy Selomò anako, ty troke ki'e haha-ambeñe o lili'oo, o taro'oo, o fañè'oo, hanoe'e vaho hamboare'e i Anjomba hinajarikoy.

²⁰ Le hoe t'i Davide amy valobohòke iabiy, Andriaño henaneo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Le songa nañandriañe IEHOVÀ Andrianañaharendroae' iareo i valobohòkey, nampiondreke o añ' ambone' iareoo vaho niambane am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay. ²¹ Ie amy loak' androy, nañenga am' IEHOVÀ naho nisoroñe añombe arivo am' IEHOVÀ naho añondrilahy arivo naho anak' añondry arivo, rekets' o enga-rano' iareoo naho soronje tsifotofoto ho am' Israele iaby; ²² vaho nikama naho ninoñe am-pirebehañe añatrefa' IEHOVÀ amy àndroy. Le nanoe' iareo mpanjaka fañindroe'e t'i Selomò ana' i Davide vaho noriza' iareo am' IEHOVÀ ho mpifehe vaho i Tsadoke ho mpisoronje.

²³ Aa le niambesatse am-piambesa' IEHOVÀ eo ty Selomò ho mpanjaka handimbe an-drae'e Davide, le niraorao; vaho hene nañaon' aze t'Israele. ²⁴ Songa niambane amy Selomò mpanjaka o mpiaoloo naho o fanalolahio naho o ana' i Davideo. ²⁵ Le nampionjone' IEHOVÀ andigiligy, ampahaoniña' Israele iaby t'i Selomò vaho natolo'e ama'e ty volonahempanjaka mb'e lia'e tsy nanoeñe am-panjaka iaia e Israele ao taolo'e. ²⁶ Nifehe Israele iaby henane zay t'i Davide ana' Iesay. ²⁷ O andro nifehea'e Israeleo, le efa-polo taoñe; fito taoñe ty nifeleha'e e Kebrone ao vaho taoñe telopolo-telo' amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. ²⁸ Le nihomake an-kasoan-kahanteran-dre, atsak' andro naho vara naho engeñe vaho nandimbe aze nifehe t'i Selomò ana'e. ²⁹ Le o fitoloña' i Davide mpanjakao, ty valoha'e pak' am-para'e, oniño te sinokitse amo enta' i Samoele mpitokio naho amo enta' i Natane mpitokio vaho amo enta' i Gade mpitokio; ³⁰ ty fifehea'e iabiy naho i haozara'ey, o raha nifetsak' ama'e naho am' Israele vaho amy ze hene fifeheañe an-taneo.

Fiantoñoñe II

¹ Nampaozareñe am-pifehea'e ao t'i Selomò ana' i Davide naho nañimb' aze vaho nampitoabotse ty enge'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ² Le nisaontsy am' Israele iaby t'i Selomò, amo mpifelek' arivo naho zattoo naho amo mpizakao vaho amo mpiaolo' Israeleo, o talèn-droae'eo. ³ Aa le nimb' amy toets' abo' i Giboney mb'eo t'i Selomò rekets' i valobohòkey amy te aña ty toe' i kibohom-pamantañan' Añahare niranjie' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ an-dratraratray. ⁴ Fe nampionjone' i Davide boake Kiriate-jearime i vatan' Añaharey mb'amy toetse hinajari' i Davide ho azey, ie fa nampitroare'e kivoho e Ierosalaime ao.) ⁵ Amy te añaatrefa' i kivoho' IEHOVÀ i kitrely torisike niranjie' i Bazalile ana' i Orý, ana' i Horey; le zay ty pinai' i Selomò naho i valobohòkey. ⁶ Aa le nionjom-b'amy kitrely torisikey t'i Selomò, añaatrefa' IEHOVÀ, mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo vaho nañenga soroña arivo ama'e. ⁷ Niheo amy Selomò amy haleñey t'i Andrianañahare, nanao ty hoe: Ihalalio le hatoloko azo. ⁸ Le hoe t'i Selomò aman' Añahare: Fa tinoro'o fañisohaña ra'elahy t'i Davide raeko vaho nanoe'o mpanjaka raho handimbe aze. ⁹ Ie amy zao ry IEHOVÀ Andrianañahare, ehe ajadoño i nitsarae'o amy Davide raekoy; fa nanoe'o mpanjaka hifehe ondaty mira ami'ty hamaro' ty deboke an-tane atoio raho. ¹⁰ Ehe toloro hihitse naho hilala henaneo, hiakarako naho himoahako añaatrefa' ondaty retoaña; amy te ia ty hahafizaka ondati'o mitozantozaña? ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare amy Selomò: Aa kanao zay ty añ' arofo'o ao ie tsy nihalalia'o vara, ndra harenaña, ndra asiña, ndra ty fiaim-palaiñ' azo vaho tsy nihalalia'o andro maro, te mone hihitse naho hilala ty nihalalia'o, hahafizakà'o ondatiko nanoeko azo mpanjakao; ¹² le hatoloko azo ty hihitse naho hilala, mbore hitolorako vara naho harenaña naho asiña, manahake ze mbe tsy amo mpanjaka taolo'oo vaho tsy hañirinkiriña' o hanonjohio.

¹³ Aa le nimpoly boak' an-toets' abo e Gibone eo t'i Selomò, hirik' aolo' i kibohom-pamantañañey, pake Ierosalaime vaho nifehe Israele. ¹⁴ Nanontoña sarete naho mpiningi-tsoavala t'i Selomò; le nanan-tsarete arivo-tsi-efajato naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro' arivo, ze natobe'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ¹⁵ Nampirae' i mpanjakay amo vatoo ty volamena naho ty volafoty e Ierosalaime ao, le nampirae'e amo sakoaña am-bavataneo o mendoraveña ami'ty hamaro'e. ¹⁶ Le nendese' i Selomò boake Mitsraime naho boake Keve aña o soavalao; o mpanao bali' i mpanjakaio ty nivily iereo amo nte-Keveo ami'ty vili'e. ¹⁷ Tinoha' iereo e Mitsraime aña an-tsekele volafoty enenjato ty sarete naho zato-tsi-limampolo ty soavala; le amy vily zay ka ty nañondroñaña irezay mb'amo mpanjaka' o nte-Keteoo naho o mpanjaka' i Arameo.

¹⁸ Sinafiri' i Selomò am'izao te ho ranjia'e anjomba ty tahina' IEHOVÀ vaho ty akibam-pifeheaña ho am-bata'e.

2

¹ Niahe' i Selomò t'indaty fito-ale hijiny kilankaña naho valo-ale ty hihaly am-bohitse aña vaho telo-arivo-tsi-enenjato ty hisary iereo. ² Nañitrik' amy Korame mpanjaka' i Tsore t'i Selomò nanao ty hoe: Manahake ty nifañaña'o amy Davide raeko, amy nañitrifa'o mendoraveña

handranjia'e anjomba himoneña'ey, ehe, ano ho ahy ka; ³ oniño te hamboarako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, havaheñe ho aze, hañembohako rame mandrifondrifoñe añatrefa'e naho handaharañe o mofo-piatrekeo nainai'e naho hisoroñañe boa-maraiñe naho hariva, amo SABATAO naho amo pea-bolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika ho fañe nainai'e am' Israeleo. ⁴ Le ho jabajaba ty anjomba ho ranjiekho ho Aze amy te jabahinake te amo fonga ndrahareo t'i Andrianañaharentika. ⁵ Fa ia ty hahafamboitse anjomba ho ama'e kanao tsy tsahatse aze o likerañe naho ty tane toy? Aa le ia v'o aho te handranjy anjomba ho aze naho tsy t'ie hisoroñe añ' atrefa'eo? ⁶ Ie amy zao, ehe ampisangitrifo ondaty mahimban-tsata hitoloñe volamena naho volafoty naho torisike naho viñe, naho malo-mavo naho mena mañabarà naho manga vaho mahimbañe mahafanokitse amy ze karazantsokitse iaby, hindreza'e am'ondaty mahimbañe nampihentseñen-draeko Davide e Iehodà atoy naho e Ierosalaime atoa. ⁷ Añitrifo mendoraveñe ka naho haradranto naho hazombatango, boake Lebanone aña; fa apotako te mavitrike mahafira ty hatae' i Lebanone o mpitoro'oo: vaho ingo o mpitorokoo hindre amo mpitoro'oo, ⁸ hampihentseñañe hatae maro; amy te ho jabajaba naho fanjàka i anjomba hamboarekoy. ⁹ Aa le ingo hatoloko amo mpitoro'o mpamira hataeo, ty vare-bolè lisañe ro'alén-kore naho vare-hordea ro'alén-kore naho zonzòn-divay ro'alem-bate naho dabakera menake ro'alem-bate.

¹⁰ Aa le nanoñe an-tsokitse t'i Korame mpanjaka' i Tsore vaho nahitri'e amy Selomò: Kanao kokoa' IEHOVÀ ondati'eo le Ihe ty nanoe'e mpanjaka'e. ¹¹ Tinovo' i Korame ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Andrianamboitse o likerañe naho ty tane toy, ie nanolotse amy Davide mpanjaka ty anake mahihitse, nitoloran-kilala naho faharendrehañe, handranjia'e anjomba IEHOVÀ naho anjomba i fifehea'ey. ¹² Ingo te hañitrifako ondaty mahilala, mahimban-tsata, toe i Korame mpialompitsenekoy, ¹³ anan-drakemba amo anak' ampela' i Daneo, ty rae'e nte-Tsore, mahimban-tsata am-bolamena naho volafoty, torisike, viñe, vato naho hatae vaho ami'ty malòmavo naho manga naho leny marererera naho ami'ty mena mañabasà; naho ty hanokitse amy ze hene karazantsokitse, handranjy ze haraotse iaby; hanoe'e ze apoke aolo'e eo, mindre am' ondaty mahimba'oo vaho amo mpiamy talèko Davide rae'oio. ¹⁴ Le i vare-bolè naho vare-hordea naho menake naho divay nisaontsien-talèkoy, le ampañitrifo amo mpitoro'oo, ¹⁵ vaho hamira hatae boak'e Lebanone atoy zahay, ty hamaro paia'o; le hendese'ay hihafy mb'andriake mb'e Iopà aña, le Ihe ty hinday aze mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁶ Vinolili' i Selomò ze hene renetane an-tane Israeleo, ty amy famoliliañe nanoe' i Davide iareoy, le nahatendreke rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-enenjato. ¹⁷ Le tinendre'e ho mpijiny ty valo-ale naho mpihali-vato ambohitse ey ty fito-ale vaho mpisary hanoro asa am'irezay ty telo-arivo-tsi-enenjato.

3

¹ Aa le namototse nandranjy i anjomba' IEHOVÀy e Ierosalaime ao t'i Selomò, an-kaboa' i Morià, amy nihoaha' IEHOVÀ amy Davide rae'ey; amy nihentseña' i Davidey, an-tanem-pamofoha' i Orname nte-Iebosý eo. ² Ie namototse namboatse amy andro faharoe' ty volam-paharoe' i taom-paha-efam-pifehea'ey. ³ Zao o mananta napeta' i Selomò amy namboareñe i anjomban' Añahareio: ty andava'e, amy fanjeheañe

haehaey, le kiho enempolo vaho kiho roapolo ty am-pohe'e. ⁴ I lavaranga aolo' i anjombaiy, ty andava'e, mira amy ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo, le zato-tsi-roapolo ty haabo'e; vaho nipakora'e volamena ki'e. ⁵ Sinaro'e mendoraveñe ty anjomba bey, le nipakora'e volamena soa vaho niravaha'e satrañe naho silisily. ⁶ Mbore nihamine'e vatosoa i anjombay, le volamena boake Parvaime i volamenay. ⁷ Nipakora'e volamena ka i anjombay, o boda'eo, o fimoaha'eo naho o rindri'eo naho o lala'eo; vaho nisokira'e kerobe o rindri'neo. ⁸ Le nandranjy i toetse loho masiñey, ty andava'e mira ami'ty ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e; vaho nipakora'e volamena soa, ami'ty talenta enenjato. ⁹ Sekele volamena limampolo ka ty lanja' o fantsikeo; vaho nipakora'e volamena o efetse amboneo.

¹⁰ Nandranjia'e kerobe roe am-panokiram-bonga'e i toetse masiñey; le nipakora' iareo volamena. ¹¹ Kiho roapolo ty fivelara' i elan-kerobe rey; ty halava' ty elan-kerobe: kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy; kiho lime ka i elatse raikey, nitakatse ty ela' i kerobe ila'ey. ¹² Ty ela' i kerobe raikey ka, le kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy vaho kiho lime ka ty ela'e ila'e nitakatse ty ela' i kerobe raikey. ¹³ Nivelatse kiho roapolo i elan-kerobe rey; songa nijohañe am-pandia, sindre nitolike mb' añate'e ty lahara'e. ¹⁴ Nanoe'e ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarerera i lamba tsingarakarakey vaho nanao'e sary kerobe. ¹⁵ Le niranjia'e aolo' i anjombay ty fahañe roe, kiho telopolo-lim' amby ty haabo'e, songa kiho lime ty kapeke ambone'e. ¹⁶ Nandranjia'e silisily i toetse masiñey le nasampe'e ambone' i fahañe rey; le nitsene'e voandagoa napetak' amy silisily rey. ¹⁷ Natroa'e aolo' i anjombay i fahañe rey, ty raik' am-pitàn-kavana naho ty raik' ankavia; le nitokave'e ty hoe lakine i ankavanay vaho Boaze ty añara' i haviay.

4

¹ Mbore namboara'e kitrelly torisike, kiho roapolo ty andava'e naho kiho roapolo ty ampohe'e vaho kiho folo ty haabo'e. ² Namboara'e riake trinanake kiho folo an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly zay, kiho lime ty haabo'e vaho taly telopolo kiho ty naha-arikatok' aze. ³ Ambane'e eo ty sare añombe nañariary aze; folo ami'ty kiho raike; nañarikatoke i riakey; trinanak' ama'e ty añombe nifanoitoy, roe mifamalahañe ty nampitranahañe aze, ⁴ le nasampe ambone' ty añombe folo ro'amby zay, telo ty nitolike mañavaratse, telo ty nitolike mañandrefa naho telo ty nitolike mañatimo vaho telo ty nitolike maniñana; ambone' iareo i riakey; sindre nitolike ao ty voli' iareo. ⁵ Ampohem-pitàne ty hateve'e, le nanoeñe satan-tsoñim-pitovy ty soñi'e nanahake voñem-binda vaho bate telo-arivo ty naha-pea aze. ⁶ Le namboara'e sajoam-panasàne folo, napo'e am-pitàn-kavana eo ty lime naho ankavia eo ty lime ho fanasañe; nilioveñe am' iareo o haraom-pisoroñaño, fe fisasàm-pisoroñe i riakey. ⁷ Le namboara'e fitàn-jiro volamena folo amy sata natoroy, le napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana vaho lime ty ankavia. ⁸ Le nandranjia'e latabatse folo vaho napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana naho lime ty ankavia. Le nitsenea'e kovete volamena zato, ⁹ Le namboare'e ty kiririsam-pisoroñe naho ty kiririsa-bey naho ty lalambai' i kiririsay vaho nipakora'e torisike o lalambai'eo. ¹⁰ Le najado'e an-kavana' i trañoy, mañatimo i riakey.

¹¹ Tsinene' i Korame ka o valañe naho o sadrò naho o koveteo. Aa le nifonira' i Korame o fitolohañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka

añ' anjomban' Añahareo: ¹² i fahañe roe rey, i lima rey naho i loha roe ambone' i fahañe rey naho ty tsingarakarake roe nanaroñe ty lima roe' i loha'e rey; ¹³ naho ty voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe rey; songa tsingarakarake amam-boan-dagoa midadañe roe, hanaroñe ty lima roe' o loha'e ambone' i fahañe reio. ¹⁴ Namboare'e ka o kalesio naho nanoe'e ambone' o kalesio o kovete fanasañe; ¹⁵ i riakey naho ty añombe folo-ro'amby ambane'e eo. ¹⁶ Le namboare' i Korame mpitsene mahimbañe ho a i Selomò mpanjaka, ho añ'anjomba' IEHOVÀ, an-torisike miloeloe ka o valañe naho o sadroo naho o fikavitseo vaho o fanake iabio. ¹⁷ Amonto' Iordaney aña ty nampitranaha' i mpanjakay irezay, an-tane lietse añivo' i Sokote naho i Tseredatà eo. ¹⁸ Aa le namboatse fanake maro t'i Selomò; amy te tsy nihay iaheñe ty lanja' o torisikeo. ¹⁹ Le namboare' i Selomò ze hene fanake añ' anjomban' Añahareo ao naho i kitrely volamenay naho i rairay fampipohañe o mofo fiatrekeoy; ²⁰ naho o fitàn-jiroo rekets' o jiro'eo am-bolamena ki'e, hirehetse aolo' i toetse masiñey, ty amy fañey; ²¹ naho o voñe naho o failoo naho o fikavitseo, am-bolamena, toe volamena ki'e; ²² naho o mpampikipeo naho o koveteo naho o endraendroo vaho o sadron' afoo, am-bolamena ki'e. Le hene am-bolamena ty fimoahañe añ'anjomba ao, o lalambei' i toetse miavake do'e aña'eoy naho o lalambei' i anjombaio (toe i kivohoy).

5

¹ Aa le nifonitse iaby ty fitoloñañe nanoe' i Selomò amy anjomba' IEHOVÀy. Le nente' i Selomò o raha nengae' i Davide rae'eo; naho o volafotio naho o volamenao naho o fanakeo vaho napo'e amo fañajambara' i anjomban' Añahareio. ² Hene natonto' i Selomò e Ierosalaime ao amy zao o roandria' Israeleo naho o raem-pifokoañe, o talèn' anjombandroae' o ana' Israeleo, hampionjone' iereo boak' an-drova' i Davide, i atao Tsioney, i vatam-pañina' IEHOVÀy. ³ Le nifanontoñe amy mpanjakay amy sabadidak' i volam-pahafitoiy ze lahilahi' Israele iaby. ⁴ Nimb'eo iaby o mpiaolo' Israeleo vaho nendese' o nte-Levio i vatay. ⁵ Le nampionjoneñe i vatay naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake masiñe amy kibohotsey; ie nendese' o mpisoroñe naho o nte-Levio mb'eo. ⁶ Tañ' atrefa' i vatay t'i Selomò mpanjaka te nifanontoña' i valobohò' Israeley, nisoroñe añaondry naho añaombe tsy hay niaheñe ami' ty hatsifotofoto'e. ⁷ Aa le nampizilihe' o mpisoroñe an-toe'e eo i vatam-pañina' IEHOVÀy, amy toetse masi' i anjombaiy, amy toetse loho masiñey, ambane' ty ela' i kerobe rey. ⁸ Amy te navela' i kerobe rey ambone' ty toe' i vatay o ela'eo vaho sinaro' i kerobe rey i vatay naho o bao'eo. ⁹ Akore ty halava' i baoñe rey kanao niisake nitakatse i toetse masiñey boak' amy vatay; f'ie tsy niisak' alafe'e, le mbe ao pak' androany. ¹⁰ Tsy ino ty amy vatay naho tsy i takelam-bato roe napo' i Mosè ao e Korebe aña rey, amy nifañina' IEHOVÀ amo ana' Israeleo, ie vaho niavotse boake Mitsraime aña.

¹¹ Ie niakatse boak' amy toetse masiñey o mpisoroñe—naho fa nañefe-batañe iaby o mpisoroñe vaho tsy nitam-pirimboñañe; ¹² le nijohañe atiñana' i kitreliy ze hene nte-Levy mpisabo: i Asafe, i Hemane, Iedotone naho o ana'eo vaho o rahalahi'eo nisaroñe leny foty, ampikantsañañe naho jejo-bory naho marovany, nitraok' ami'ty mpisoroñe zato-tsi-roapolo nampipopò trompetra. ¹³ Aa ie niharo ho raike o mpitioke trompetrao naho o mpisaboo, ie nirihoñe am-pipoña-peo raike nandrengé naho nañandriañe IEHOVÀ naho nañonjom-peo an-trompetra naho fikantsañañe vaho fitititihañe nijejo IEHOVÀ ami'ty hoe:

Ie ty soa, nainai'e ty fiferenaiña'e;

le nilifore' ty rahoñe i kivohoy, i anjomba' IEHOVÀy ¹⁴ vaho tsy nahafijohañe hitoroñe ao o mpisoroñeo ty amy rahoñey, fa nañampo i kivohon' Añaharey ty enge' IEHOVÀ.

6

¹ Le hoe t'i Selomò: Fa nafè' IEHOVÀ t'ie ho nimoneñe añ' ieñe mingeo ao. ² Fe nandranjiekò anjombam-pimoneñan-dRehe, toetse hitobea'o nainai'e. ³ Nampitoli-daharañe amy zao i mpanjakay naho nitata i valobohò' Israele iabiy, ie fonga nijohañe eo i fivoribei' Israeley. ⁴ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nihenefem-pità'e, ami'ty hoe: ⁵ Sikal' amy andro nampiavotako an-tane Mitsraime aña ondatikooy, tsy eo ty rova jinoboko amo fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, te ho ao ty añarako; vaho tsy ia t'indaty jinoboko ho mpifehe' ondatiko Israeleo ⁶ naho tsy e Ierosalaime ao ty jinoboko hanoako ty añarako naho tsy i Davide ty jinoboko hifelek' ondatiko Israeleo. ⁷ Ie amy zao tañ' arofo' i Davide raeko t'ie hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁸ Fe hoe t'IEHOVÀ aman-Davide raeko: Ndra te añ' arofo'o ty handranjy anjomba ho ami'ty añarako toe nanoe'o soa t'ie tami'ty tañ' arofo'o; ⁹ tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa hamboare' i ana'o hiboak' am-bania'oy, ty akiba ho ami'ty añarako. ¹⁰ Aa le najado' IEHOVÀ i tsara' tsinara'ey; izaho ty nitroatse amy toe' i Davide raekoy, le fa mitobok' am-piambesa' Israele, ty amy tsara' IEHOVÀy vaho fa nandranjiako anjomba ho ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹¹ Le fa napoko ao i vata amam-pañina nifanoa' IEHOVÀ amo ana' Israeleoy.

¹² Aa le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀ añaatrefa' i valobohò' Israele iabiy re namelatse o fità'eo— ¹³ Toe fa nandranjy rairay torisike t'i Selomò, kiho lime ty andava'e, kiho lime ty ampohe'e naho kiho telo ty haabo'e vaho napo'e añaivo' i kiririsay; eo ty nijohaña'e naho nitongalefa'e añ' ongotse añaatrefa' i valobohò' Israeley namela-pitàñe mb' andikerañe ey, ¹⁴ vaho nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo, tsy aman' Añahare manahak' azo ty andindiñe ao ndra an-tane atoy, ty mahatampañina vaho manolotse fiferenaiñañe amo mpitoro'o mañavelo añaatrefa'o an-kaliforan'arofoo; ¹⁵ ie fa nifahara'o aman-draeko Davide mpitoro'o i nampitama'o azey, Eka toe tsinara'o am-palie vaho nihenefa'o ampitàñe, le ie henanekeo. ¹⁶ Ie amy zao ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tambozoro i nitsarae'o amy mpitoro'o Davide raekoy, ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-pahaisahako eo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley naho songa hañambeñe ty lala'e o ana'oo hañavelo amy Hake natolokoy manahake i nañaveloa'o aolokoy. ¹⁷ Aa le venteo i tsara'oy henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, i tsinara'o amy mpitoro'o Davideiy. ¹⁸ Aa vaho toe himoneñe am'ondaty an-tane atoio hao t'i Andrianañahare, ie tsy tsahats' Azo o andindin-dikerañeo, àntsake o anjomba rinanjikoo? ¹⁹ Fe mb'e haoñe'o ty filolofam-pitoro'o naho i fihalalia'ey, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, hahajanjiñe ty toreo naho soloho isolohoa' ty mpitoro'o añaatrefa'o etoy; ²⁰ te hisokake mb'ami'ty anjomba toy handro an-kaleñe o fihaino'oo, mb'amy toetse nanoe'o ty hoe te hapo'o ao i tahina'oiy, hijanjiña'o o halaly ihalalia' o mpitoro'oo mb' amy toetse toio; ²¹ naho ho haoñe'o o solohom-pitoro'oo naho ondati'o

Israeleo, ie hihalaly mb' ami'ty toetse toy; eka, mijanjiña am-pimoneña'o andikerañ' ao; le ie mijanjin-dRehe, afaho.

²² Aa naho manao hakeo ama' ondaty t'indaty naho ampititiheñe ampanta naho miheo mb' añ' anjomba'o mb'etoa vaho mifanta añ' atrefa' i kitreliy; ²³ le mijanjiña andindiñe ao naho ano vaho zakao an-katò o mpitoro'oo, le ondroho an-doha' i tsivokatsey i sata'ey vaho hahao ty vantañe, le anoloro ty amy havantaña'ey.

²⁴ Aa naho linafa ambane aolo' o rafelahi'eo ondati'o Israeleo, ie anaña'o hakeo vaho mitolike mamela-pitàn-droe, miantoke ty tahina'o, mihalaly naho misoloho ama'o mbañ' anjomba'o atoy; ²⁵ le mijanjiña an-dindiñ'ao naho apoho ty tahi' ondati'o Israeleo vaho ampolio mb' an-tane natolo'o iareo naho aman-droae' iareo.

²⁶ Aa naho mirindriñe i likerañey naho tsy avy i orañey, amy te nanao tahiñe ama'o iareo, le ie mihalaly mb'ami'ty toetse toy naho mamela-pitàne miantoke i tahina'o naho mitolik' amy hakeo' iareoy, ie fa nilafae'o, ²⁷ le mijanjiña an-dindiñe ao vaho apoho ty hakeo' o mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo, le tehafo mb'an-dalan-tsoa fañaveloane; le mampahavia orañe an-tane'o nampandovae'o ondati'oo.

²⁸ Aa naho mametsa-kasalikoañe i taney, he te voa ty angorosy, ke ty pozy ndra tromambo, ke ty valala ndra ty oletse; hera arikatoha' o rafelahi'eo an-tane ndra an-drova' iareo ao; ndra kiria inoñe ndra hatindriañ' inoñe; ²⁹ le ze halaly naho soloho anoa' t'indaty, ndra ondati'o Israeleo iabio, ie songa mahafohiñe i arete'ey naho i fangirifiri'ey vaho mamela-pitàne mb' ami'ty anjomba toy; ³⁰ le mijanjiña boak' am-pimoneña'o andikerañe aña, le songa anoloro ty amo hene sata'eo, ie arofoana'o ty arofo'e —amy te Ihe avao ro maharofoaña o arofon' ana' ondatio— ³¹ soa te hañeveña'e, hañavelo amo lala'oo amy ze hene andro iveloma'e amy tane natolo'o aman-droae'aiy.

³² Le o renetane tsy am' ondati'o Israeleo, ie pok'eo boak' an-tsietoitane aña ty amy tahina'o ra'elahiy naho ty fità'o maozatse vaho ty fità'o natorakitsy le ie mb' etoa hihalaly mb' ami'ty anjomba toy; ³³ le mijanjiña am-pimoneña'o an-dikerañe aña, le ano ze hene ikanjia' i renetaney; soa te fonga hahafohiñe ty tahina'o ondati' ty tane toio naho hañeveñe manahake ondati'o Israeleo vaho ho fohi' iareo te kanjiañe ami'ty anjomba namboareko toy i tahina'oy.

³⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, mb'amy ze lalaña añiraha'o iareo naho mihalaly ama'o mb'ami'ty rova jinobo'o toy naho mb' ami' ty anjomba niranjiekho ho amy tahina'o toy; ³⁵ le janjiño i halali' iareoy naho o soloho' iareoo vaho henefo ty fitsakorean-tro' iareo.

³⁶ Aa ie anaña'o tahiñe (toe tsy eo t'indaty tsy mandilatse) naho iviñera'o naho atolo'o amo rafelahi' iareoo vaho asese an-drohy mb'an-tane lavits' aña ndra marine eo; ³⁷ f'ie mitsakore an-trok'ao an-tane naneseañe iareo an-drohy aña naho mitolike, misoloho ama'o an-tanem-pandrohiza' iareo ao, manao ty hoe: Nandilatse zahay, nitoloñ' an-tahiñe, nanao hakeo; ³⁸ le ie mimpoly ama'o an-kaampon'arofa naho an-kaliforam-pañova, an-tanem-pandrohizañ' ao, amy naneseañe iareo an-drohiy vaho mihalaly mb' amy tane natolo'o aman-droae' iareoy naho mb'amy rova jinobo'oy, mb'amo anjomba niranjiekho amy tahina'oio, ³⁹ le mijanjiña an-dindiñey, am-pimoneña'o ao, o halali' iareoo naho o soloho' iareoo, le añaomezo to ty amo enta' iareoo; vaho apoho ty hakeo' ondati'o nandilatse ama'oo.

⁴⁰ Ie henane zao, ry Andrianañahareko, ehe te hisokake o fihaino'oo naho ho janjiñen-dravembia'o ty halaly taroñeñe ami'ty toetse toy.

⁴¹ Aa le miongaha mb'an-toem-pitofà'o eo ry IEHOVÀ Andrianañahare, Ihe naho ty vatan-kaozara'o; Ee te hisarom-pandrombahañe abey ry IEHOVÀ Andrianañahare, o mpisoro'oo, le hirebek' ami'ty hasoa o noro'oo. ⁴² O ry IEHOVÀ Andrianañahare, ko ampiolire'o ty lahara' i noriza'oy; tiaho o fiferenaiña i Davide mpitoro'oo.

7

¹ Ie nihenefe' i Selomò i filolofa'ey, le nidoindoiñe boak' andikerañe eñe ty afo nampibotseke i enga oroañey naho o soroñeo vaho nandifotse i anjomba' IEHOVÀy ty enge' IEHOVÀ. ² Tsy nahafizilik' añ' anjomba' IEHOVÀ ao o mpisoroñeo amy te nañatseke i anjombay ty enge' IEHOVÀ. ³ Niisa' o ana' Israele iabio ty nivotraha' i afoy naho ty enge' IEHOVÀ amy anjombay; le nibokok' an-damoke eo, nidròdreke mb'an-tane, niambane naho nañandriañe IEHOVÀ: Amy te

Ie ro soa, nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Le songa nanao soroñe añatrefa' IEHOVÀ i mpanjakay naho ondatio. ⁵ Nandenta añombe ro'ale-tsi-ro' arivo hisoroñañe t'i Selomò mpanjaka naho boak' an-dia-raik' ao ty rai-hetse-tsi-ro' ale. Aa le noriza' i mpanjakay naho ondaty iabio ty anjomban' Añahare. ⁶ Nijohañe eo o mpisoroñeo, songa fitoloña'e; o nte-Levio rekets' o fititihan-tsabo am' IEHOVÀ niranjie' i Davide mpanjakao, hañandriañe IEHOVÀ, amy te nainai'e ty fiferenaiña'e,

am-pandregea' i Davide am-pità' iareoo; le nampipopò trompetra tandrife iareo o mpisoroñeo; vaho nijohañe iaby t'Israele. ⁷ Mbore nimasiñe' i Selomò ty añivon-kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀy; le eo ty nañengà'e i soroñe rey naho o savoran' engam-panintsinañeo; amy te tsy naharambe i soroñe rey naho o engan-kaneñeo naho i savoray i kitrely torisike niranjie' i Selomòy. ⁸ Aa le nambena' i Selomò fito andro i sabadidakey naho niharo ama'e iaby t'Israele, toe valobohòke jabajaba, sikal' am-pimoahañ' amy Kamate aña pak' an-toraha' i Mitsraime aña. ⁹ Le hene nivoribey amy andro fahavaloy, amy te nambena' iareo fito andro ty fañorizañe i kitreliy vaho fito andro ka i sabadidakey. ¹⁰ Aa ie amy andro faha roapolo-telo'ambi' i volam-pahafitoy, le nampolie'e mb'an-kivofo'e mb'eo ondatio, sambe fale naho nirebek' an-troke ty amy hasoa naboaa' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò vaho am' Israele ondati'eoy. ¹¹ Aa le nifonire' i Selomò i anjomba' IEHOVÀy naho i anjomba' i mpanjakaiy; ze hene nimoak' añ'arofa' i Selomò le niranjie'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho amy anjomba'ey ho fonitse.

¹² Niboak' amy Selomò haleñe t'IEHOVÀ, nanao ama'e ty hoe: Tsinanoko i halali'oy vaho jinoboko ho ahiko ho anjombam-pisoroñañe ty toetse toy. ¹³ Aa naho arindriko i likerañey tsy hahavia'e orañe, ke lilieko o valalao hampibotseke i taney, he ampihitrifako angorosy am'ondatikoo; ¹⁴ le ie hirè-batañe ondaty tokaveñe ami' ty añarakoo, hihalaly naho hipay ty tareheko vaho hifotetse amo fañaveloa' iareo ratio; le hitsanoñe boak' andindiñe ao Raho, le hapoko o tahi' iareoo vaho ho janganeko o tane' iareoo. ¹⁵ Hisokake henaneo o masokoo, le ho tsanoñe' o sofikoo ze halaly anoeñe ami'ty toetse toy. ¹⁶ Fa jinoboko naho nimasiñeko ty anjomba toy henane zao, soa te ho ao kitro-katroke ty añarako vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ¹⁷ Le ie hañavelo añatrefako, manahake ty fañaveloa' i Davide rae'o, hanao o fonga nandiliako azoo,

hañambeñe o fañèkoo naho o fepèkoo; ¹⁸ le horizako ty fiambesam-pifeleha'o, ty amy fañinako amy Davide rae'o, nanao ty hoe: Tsy ho ponodaty hifehe Israele rehe. ¹⁹ Fe naho hivike aña rehe hamorintseñe o fañèkoo naho o fepèko najadoko añatrefa' areoo vaho hiavotse hitoroñe ndrahare ila'e hitalahoa' areo; ²⁰ le hombotako reke-bahatse an-taneko natoloko iareo; le ty anjomba nimasiñeko ho ami'ty añarako toy ro hahifiko tsy ho am-pahatreavako aña, fa hanoeko razan-drehake naho fandrabioña' ze kilakila' ondaty. ²¹ Le ty anjomba mandigiligy toy, ro hilatsà ze fonga mpiary ama'e, hanao ty hoe; Aa vaho akore te nanoe' IEHOVÀ zao o tane toañeo naho i anjomba'ey? ²² Le hoe ty havali' iareo: Ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo nañavotse iareo an-tane Mitsraime aña, mbore nandrambe ndrahare ila'e naho nitalahoa' iareo vaho nitoroña' iareo; toly ndra naobo'e am'iereo o fonga hankàñe zao.

8

¹ Ie aña ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba' IEHOVÀy naho i anjomba'ey, ² le namboare'e o rova natolo' i Korame azeo vaho nampimoneñe'e ao o ana' Israeleo. ³ Nimb'e Kamate-tsobà mb'eo t'i Selomò nandrekets' aze. ⁴ Le namboare'e i Tadmora am-patrambeiy vaho namboare'e e Kamate ao o rova fihajañe iabio. ⁵ Namboare'e ka ty Bete-Korone ambone naho i Bete-korone ambane; rova fatratse, reketse kijoly naho lalambey vaho sikadaña; ⁶ naho i Baalate naho ze hene rova-pihaja' i Selomò naho o fonga rovan-tsarete'eo naho o rova' o mpiningi'eo naho ze he'e namboare'e an-tsatin-tro'e e Ierosalaime ao naho e Lebanone aña vaho amo hene tanem-pifehea'eo. ⁷ Le ze hene ondaty nisisa amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kiveo naho amo nte-Iebosio, o tsy nte-Israeleo, ⁸ o sehangan' ana' iareo amy taney nisisa tsy nimongore' o ana' Israeleo, le nampijinie' i Selomò rorotse pake henàne. ⁹ Fe naho o ana' Israeleo, tsy nanoe' i Selomò mpitoroñe amo fitoloña'eo, fa nilahindefoñe naho mpifehem-pifeleke naho mpifeletsarete'e vaho mpiningi-tsarete'e. ¹⁰ Ie o mpiaolom-pifehe' i Selomò, ty roanjato-tsi-limampolo mpifeleke ondatio. ¹¹ Le nampionjone' i Selomò boak' an-drova' i Davide ao i anak' ampela' i Paròy mb'amy anjomba niranjie'e ho azey; ami'ty saontsi'e ty hoe: Tsy himoneña añ' anjomba' i Davide mpanjaka' Israeley ty tañanjombako, amy te masiña ty toetse nivotraha' i vata' IEHOVÀy.

¹² Le nañenga soroña am' IEHOVÀ amy kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò, i niranjie'e aolo' i lavarangaïy; ¹³ nañenga boak' andro re ty amy lili' i àndroy, ty amy lili' i Mosèy, le amo SABATAO naho amo pea-bolaña naho amo andro namantañaña in-telo boa-taoña, i sabadida-mofo tsy amandalivaïy naho i sabadidan-kereñandroy vaho i sabadidan-kibohotsey. ¹⁴ Tinendre'e ty amy fañe' i Davide rae'ey, ty firimboña' o mpisoroña'eo amo fitoroña'eo naho o nte-Levio amo fitoroña'eo, ty handrenge naho hitoroña'eo añatrefa' o mpisoroña'eo, ty amy lili' i àndroy; naho ty firimboña' o mpigarin-dalam-beio, songa an-dalambei'e; amy nandilia' i Davide ondatin' Añaharey. ¹⁵ Le tsy nivik' amy nandilia' i mpanjakay amo mpisoroña'eo naho amo nte-Levio aman' inoñ' inoña ndra amo trañon-kàjao iereo. ¹⁶ Aa le linahatse iaby ty fitoloña' i Selomò ampara' i fañoreñaña o faha' i anjomba' IEHOVÀio, pak' ami'ty nahahenefa'e aze. Aa le nifonitse ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁷ Nomb'e Etsione-gebere naho Elote, añ'olon-driak' an-tane' i Edome mb'eo t'i Selomò. ¹⁸ Le hinitri' i Korame

ama'e am-pità' o mpitoro'eo ty sambo naho o mpitoro'e zatse riakeo, le niharo lia amo mpitoro' i Selomò mb'e Ofire mb'eo iareo, nangalake volamena efajato-tsi-limampolo talenta añe vaho nendese' iereo mb'amy Selomò.

9

¹ Ie jinanji'ty mpanjaka-ampela' i Sebà ty enge' i Selomò, le nimb'e Ierosalaime mb'eo hitsoke i Selomò am' ontane sarotse; valobohòke ra'elahy ty nikovovòke nindre ama'e mb'eo; ninday raha mafiry o rameva'eo naho volamena tsifotofoto naho vato soa; aa ie nandoak' amy Selomò eo le hene nisaontsia'e ze añ'arof'o'e ao. ² Tinoi' i Selomò aze iaby ontane'eo vaho tsy eo ty raha nietak' amy Selomò ty tsy nampandrendreha'e. ³ Ie nioni' i mpanjaka-ampela' i Sebà ty hihi' i Selomò naho i anjomba' niranjie'ey, ⁴ naho o mahakama am-pandambaña'eo naho o fiambesam-pitovo'eo naho ty fiatrafa' o mpiatra'eo naho ty saro' iareo; naho o mpitàm-pitovi'eo naho o siki' iareo; vaho ty fanongañe nionjona'e mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb' eo, le tsy nahakofòke. ⁵ Le hoe re amy mpanjakay, Talily to ty nitsanoñeko an-taneko añe ty amo fitoloña'oo naho o hihi'oo, ⁶ le tsy niantofako heike o saontsi'eo naho tsy nivotrake etoan-draho vaho nitrea' o masokoo; le hehe te tsy nisaontsieñ' amako ty vakin-kaliforan-kihi'o; fa nilikoare'o ty enge nitsanoñeko. ⁷ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohañe nainai'e añatrefa'oo, mijanjiñe o hihi'oo. ⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañisok' azo, nampiambesatse azo am-piambesa'e eo, ho mpanjaka' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty amy fikokoan' Añahare Israeley, ie najado'e ho nainai'e donia; zay ty nanoe'e azo mpanjaka' iareo, hanoa'o ty hatò naho ty havantañañe. ⁹ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo naho fampafiriañe tsifotofoto vaho vatosoa; kanao le lia'e tsy nioniñe ty fampafiriañe manahake i natolo' i mpanjaka ampela' i Sebà amy Selomò mpanjaka.

¹⁰ Ninday hatae màñitse naho vatosoa ka o mpitoro' i Korame naho mpitoro' i Selomò mpinday volamena boake Ofireo. ¹¹ Le namboara' i mpanjakay fanongañe amy hatae màñitsey o lalañe mionjoñe mb'amy anjomba' IEHOVÀy naho mb'amy anjomba' i mpanjakay mb'eoo mbore nanao'e marovany naho jejobory o mpisaboo. Mbe lia'e tsy niisak' antane Iehoda i zay. ¹² Le natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebà ze hene nirie'e, ze nihalalia'e naho tsy i natolo'e amy mpanjakay. Aa le nitolike re, nimpoly mb'an-tane'e añe, ie naho o mpitoro'eo.

¹³ Ie amy zay, ty lanjam-bolamena niheo mb'amy Selomò ami'ty taoñe le talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby, ¹⁴ ambone' ty nendese' o mpanao takinakeo naho o mpanao balibalikeo; vaho songa ninday volamena naho volafoty amy Selomò o mpanjaka' Arabeo naho o mpifehe an-taneo. ¹⁵ Nandranjy fikalan-defo roanjato am-bolamena pinepèke t'i Selomò; nanoeñe volamena pinepèke, le sekele enen-jato ty fikalandefo; ¹⁶ vaho nanoe'e fikalandefo volamena pinepèke telon-jato; sindre sekelembolamena telonjato ty nanoeñe i fikalandefoñe rey; le nampizilihe' i mpanjakay añ' anjomban' Ala' i Lebanone ao. ¹⁷ Mbore namboare' i mpanjakay ty fiambesatse jabajaba an-tsifa vaho nipakora'e volamena ki'e. ¹⁸ Fanongañe eneñe ty nitroatse amy fiambesatsey, volamena ka ty fitimpahañe nirekets' amy fiambesatsey, miharo fisampezam-pitàñe añ' ila'e roe' i fiambesatsey vaho liona roe ty nijohañe marine i fisampezam-pitàñe rey. ¹⁹ Liona folo-ro' amby ty nijohañe añ'ila roe' i fanongañe

eneñe rey, tsy eo ty nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²⁰ Songa volamena o fitovim-pikamà' i Selomò mpanjakao vaho hene volamena ki'e o fanake añ' anjomban' ala' i Lebanoneo, ie tsy am-bolafoty, fa tsy natao ho vara tañ' andro' i Selomò ty volafoty. ²¹ Nanan-tsambo nionjomb'e Tarsise mindre amo mpitoro' i Korameo i mpanjakay; boa-telo-taoñe ty nimpolia' o sambo' i Tarsiseo ninday volamena naho volafoty naho tsifa naho kofe* vaho toký†. ²² Aa le nilikoare' i Selomò an-kihitse naho vara ze hene mpanjaka' ty tane toy. ²³ Vaho songa nipay hiatrek' amy Selomò o mpanjaka' ty tane toio, hijanjiñe ze hihi'e najon' Añahare añ'arofoe' ao. ²⁴ Le fonga ninday ravoravo mañeva ondatio: fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe naho sikim-pikalañe naho fampifiriañe naho soavala vaho borìke, boa-tao-boa-taoñe. ²⁵ Nanan-trañon-tsoavala efats' arivo t'i Selomò naho sarete naho mpiningitse rai-ale-tsi-roarivo, ie nampimoneña'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjaka e Ierosalaimey. ²⁶ Nifehe'e iaby o mpanjaka boak'amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio ampara' ty efe-tane' i Mitsraime aña. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime naho hoe sakoña am-bavatane ao o mendoraveño ami'ty hamaro'e. ²⁸ Le nendesà' iareo soavala boake Mitsraime aña naho hirik' amo tane iabio t'i Selomò mpanjaka. ²⁹ Aa naho o fitoloña' i Selomò ila'eo, ty valoha'e pak' am-para'e, tsy fa sinokitse amo vinolili' i Natane mpitokio hao naho amy fitokia' i Akiià nte-Siloney vaho amo aroñaro' Iedò mpitoky am' Iarovame ana' i Nebateo? ³⁰ Nifehe Israele iaby e Ierosalaime ao efa-polo taoñe t'i Selomò ³¹ le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Selomò naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekoboame ana'e.

10

¹ Le nimb'e Sekeme aña t'i Rekoboame; aa naho nivotrake e Sekeme ao iaby t'Israele hanao aze mpanjaka, ² naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate—ie e Mitsraime aña ami'ty niorata'e tsy hiatrefa'e i Selomò mpanjakay fe nimpoly boake Mitsraime t'Iarovame, ³ ie nampisangitrife' iereo—le nimb'eo t'Iarovame naho Israele iaby nisaontsy amy Rekoboame ami'ty hoe: ⁴ Nanoen-drae'o gañe o joka'aio, aa le hamaivaño o fitoroñañe nasampen-drae'o ama'aio naho i joka'e nampijinie'e anaiy vaho hitoroña azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Mimpolia mb'amako naho modo ty telo andro. Aa le nienga ondatio. ⁶ Le nisafiry amo androanavy nijohaña añatrefa' i Selomò rae'e t'ie niveloneo t'i Rekoboame ami'ty hoe: Ino ty hanoroa' areo ahy havaleko ondaty retoaña? ⁷ Le nisaontsia' iareo ty hoe: Naho tretreze'o ondaty retoa naho hampifalè'o vaho isaontsia'o volan-tsoa, le ho mpitoro'o nainai'e. ⁸ Fe napo'e i fañereta' o androanaviy, le nitsò-pañahi' o ajalaky nindre nibeizeña ama'e mpijohaña añatrefa'eo. ⁹ Le hoe re am' iereo: Ino ty hatoro' areo ahy, hamalean-tika ondaty nanao amako ty hoe: Hamaivaño i joka nampijinien-drae'o anaiy? ¹⁰ Le hoe ty saontsi' o ajalaky nindre nibey ama'eo: Ty hoe ty hatao'o am'ondaty nanao ama'o: Nampavesaren-drae'o o joka'aio, aa le hamaivaño ama'ay, Ty hoe ty hanao'o: Boda'e te aman-tohan-draeko ty anakikiko. ¹¹ Aa kanao nampilogologoen-draeko joka mavesatse, le ho tompeako o joka' areo; nilafaen-draeko am-pifiake, fa zaho ka ty handilo an-kalafiaña.

¹² Aa le nimb'amy Rekoboame mb'eo amy andro fahatelo' t'Iarovame naho ondaty iabio, amy nafe' i mpanjakaiy ami'ty hoe: Mimpolia mb'etoa

* 9:21 Kofe: hiraña jabajaba † 9:21 Toký: mete ho voroña soa volo

ami'ty andro fahatelo. ¹³ Fe nanoiñe an-tsotrake i mpanjakay; nifarie' i mpanjakay ty fanoroa' i androanavy rey, ¹⁴ vaho i entañe natoro' i ajalahy reiy ty nanoe'e, ami'ty hoe; Nampijinie'e joka mavesatse, fe ho tompeako; nilafaen-draeko am-pifiake fa zaho ka an-kalafiañe. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio, amy t'ie fampivalihan' Añahare, hampijadoña' IEHOVÀ i tsara nitsarae'e am-pità' i Akiià nte-Silone am' Iarovame ana' i Nebatey. ¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nañaoñe iareo i mpanjakay, le hoe ty natoï' ondatio i mpanjakay: Ino ty anjara'ay amy Davide? Toe tsy aman-dova amy ana' Iisaïy zahay; songa mb'an-kiboho'e mb'eo, ry Israele; le ambeno i anjomba'oy henane zao ry Davide, vaho hene nienga mb' an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe o ana' Israele nimoneñe an-drova' Iehodao, mbe nifehe' i Rekoboame. ¹⁸ Nirahe' i Rekoboame amy zao t'i Hadorame mpifehe i habay; f'ie rinetsa' o ana' Israeleo vato, le nihomake. Aa le nihitrihitry mb'amy sarete'ey mb'eo t'i Rekoboame mpanjaka, niherereake mb'e Ierosalaime aña. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele ampara' te henane.

11

¹ Ie tafam-poly e Ierosalaime ao t'i Rekoboame le natonto'e ty anjomba' Iehoda naho i Beniamine, ondaty jinoboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, lahindefoñe, hialy am' Israele, hampimpolia'e amy Rekoboame i fifeheañey. ² Fe niheo amy Semaià ondatin' Añahare ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Saontsio amy Rekoboame ana' i Selomò mpanjaka' Iehoda naho amy Israele e Iehoda naho e Beniamine ao iaby ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ko mionjomb'eo, ko mialy aman-droahalahi' areo; fonga mimpolia mb'an-kiboho'e mb'eo, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iareo o tsara' IEHOVÀ vaho nimpoly tsy nionjoñe hiatreatre am' Iarovame. ⁵ Nimoneñe e Ierosalaime ao t'i Rekoboame vaho namboatse rovam-piarovañe e Iehoda ao. ⁶ Namboare'e ty Betlekheme naho i Etame naho i Tekoà ⁷ naho i Betsore naho i Sokò naho i Adolame ⁸ naho i Gate naho i Maresà naho i Zife ⁹ naho i Adorame naho i Lakise naho i Azekà ¹⁰ naho i Tsorà naho i Aiialone vaho i Kebrone; ie rova aman-kijoly e Iehodà naho e Beniamine ao. ¹¹ Le nihafatrare'e o rova aman-kijolio naho najo'e am' iereo ao ty mpifeleke naho nañajà'e mahakama naho menake vaho divay. ¹² Le nasia'e fikalandefo naho lefoñe o rova iabio vaho vata'e nihafatrare'e. Iehoda naho i Beniamine avao ty nimpirekets' ama'e.

¹³ Nirekets' ama'e o mpisoroñe naho nte-Levy e Israele iaby hirik' amparipari'e iabio. ¹⁴ Nado' o nte-Levio o tanem-piandraza' iareoo naho o hanaña' iareoo vaho nivotrake e Iehodà naho e Ierosalaime ao, amy te nifarie' Iarovame naho o ana-dahi'eo, ie tsy nampitoloñe'e o fisoroñañe am' IEHOVÀ, ¹⁵ te mone noriza'e ho am-bata'e ty mpisoroñe amo toets' aboo naho amo kokolampao vaho amo bania niranjie'eo. ¹⁶ Fe nanonjohy iareo ze hene boak' am-pifokoa' Israele nifahatse añ'arofa hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nimb'e Ierosalaime mb'eo hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁷ Aa le nihafatrare' iereo ty fifehea' Iehoda vaho nandrondroñe i Rekoboame ana' i Selomò, telo taoñe, ie nañavelo an-dala' i Davide naho i Selomò telo taoñe. ¹⁸ Nañenga valy t'i Rekoboame: i Makalate anak' ampela' Ierimote ana' i Davide naho a i Abihaile anak' ampela' i Eliabe ana' Iiseiy; ¹⁹ le nisamake anadahy: Ieose naho i Semarià vaho i Zahame. ²⁰ Aña zay, le nañenga i Maakà ana' i Abisalome, ze nisamake i Abiià naho i Atay' naho i Ziza vaho i Selomite. ²¹ Nikokoa' i Rekoboame mandikoatse ze hene vali'e naho

sakeza'e t'i Maakà ana' i Abisalome; toe folo-valo' amby ty valy nengae'e naho enempolo ty sakeza'e le nisamak' anadahy roapolo-valo' amby naho anak' ampela enempolo. ²² Tinendre' i Rekoboame ho talè t'i Abiià ana' i Maakà, ho mpifeleke o rahalahi'eo, hihentseña'e ho mpanjaka. ²³ Le ankihitse ty nampipoha'e amy ze faripari' Iehoda naho i Beniamine iaby o ana-dahi'eo, amy ze rova fatratse iaby; le tinolo'e mahakama nahaeneñe vaho nipaia'e valy maro.

12

¹ Ie nioreñe ty fifehea' i Rekoboame naho naozatse, le nafortintse'e ty Tsara' IEHOVÀ, ie naho Israele iaby. ² Aa ie tan-taom-pahalime' i Rekoboame, amy te fonga nandilatse am' IEHOVÀ t'Israele, le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime, ³ reketse sarete arivo-tsi-roanjato naho mpiningi-tsoavala eneñ' ale; naho ondaty tsifotofoto nente'e boake Mitsraimeo: o nte-Libiao, o nte-Sokio vaho o nte-Koseo. ⁴ Le rinambe'e o rova aman-kijoly Iehodao vaho nitakare'e t'Ierosalaime. ⁵ Aa le nimb' amy Rekoboame naho amo roandria' Iehoda nifanontoñe e Ierosalaimeo t'i Semaià mpitoky, ty amy Sisake, le nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsinambolitio' areo raho, toly ndra napoko am-pità' i Sisake. ⁶ Aa le nire-batañe o roandria' Israeleo naho i mpanjakay vaho nanao ty hoe: Vantañe t'IEHOVÀ. ⁷ Ie nivazoho' IEHOVÀ t'ie nire-batañe, le niheo amy Semaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Kanao nire-batañe le tsy harotsako; fa hitolorako rombake vaho tsy am-pità' i Sisake ty hampidoañako am'Ierosalaime ty habosehako. ⁸ F'ie h'ondevoe, hianatse ty fitoroñañe amako ami'ty fitoroñañe o fifehea' ty tane toio. ⁹ Aa le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime nitavañe ze vara añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho ze vara' añ' anjomba' i mpanjakay; fonga nendese'e; tinava'e ka o fikalan-defoñe volamena rinanji' i Selomò. ¹⁰ Le nandranjy fikalandefo torisike hasolo irezay t'i Rekoboame ie nampamandroñe'e o mpifehe-pigaritse mpañambeñe ty lalambe' i mpanjakaio. ¹¹ Ie amy zao, ndra mbia' mbia nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay le rinambe' o mpigaritse irezay, naombe hey vaho nampoly an-trañom-piambeñe ao. ¹² Aa kanao nire-batan-dre, le nihànkañ' ama'e ty haviñera' IEHOVÀ, tsy rinotsa'e ho mongotse; nanintsiñe t'Iehodà henane zay.

¹³ Le nihaozatse e Ierosalaime ao t'i Rekoboame naho nifehe; toe niefapolo-raik'amby taoñe ty Rekoboame te niorotse nifehe vaho nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime ao, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamà nte-Amone ty tahinan-drene'e. ¹⁴ Nanao haratian-dre, amy te tsy nihajarie'e añ' arofo'e ao ty fipaiñe IEHOVÀ. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Rekoboameo, ty valoha'e pak'am-para'e, tsy fa sinokitse amo talili' i Semaià mpitoky naho Idò mpitokio hao ty amo fiantoñoño? Nifañotakotake nainai'e t'i Rekoboame naho Iarovame. ¹⁶ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekoboame naho nalentek' androva' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Abiià ana'e.

13

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovamey le niorotse nifehe Iehodà t'i Abiià. ² Telo taoñe ty nifehea'e e Ierosalaime ao; i Mikaià ana' i Oriele nte-Gibà ty tahinan-drene'e. Nifañotakotake t'i Abiià naho Iarovame. ³ Nifanontoñe hialy t'i Abiià reketse mpirimbon-dahindefoñe mahimbañe, ondaty jinoboñe efats-etse; naho nilahatse hifañatreatre ama'e t'Iarovame rekets' ondaty jinoboñe valo-hetse, ondaty maozatse

nahasibeke. ⁴ Nijohañe an-kaboa' i Tsemaraime t'i Abiià am-bohibohi' i Efraime eo, nanao ty hoe: Janjiño raho ry Iarovame naho Israele iabio; ⁵ tsy ho napota' areo hao te natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amy Davide ho nainai'e donia ty fifeheañe Israele, ama'e naho amo ana-dahi'eo am-pañinan-tsira? ⁶ Fe nitroatse t'Iarovame ana' i Nebate, mpitoro' i Selomò ana' i Davide vaho niola amy Talè'ey. ⁷ Niropak' ama'e ondaty tsy manjofakeo, ana' i Beliale, naozatse te amy Rekoboame ana' i Selomò, ie mbe nitora'e naho tso-po t'i Rekoboame vaho tsy nahafiatreatre. ⁸ Aa he mitsakore ty hoe nahareo t'ie hahafitroatse amy fifehea' IEHOVÀ ampità' o ana' i Davideoy; ie valobohòke vasiañeñe vaho ama' areo o bania volamena niranjje' Iarovame ho 'ndrahare' areoo. ⁹ Tsy fa rinoa' areo hao o mpisoro' IEHOVÀ, o ana' i Aharoneo, o nte-Levio vaho nañoriza' areo mpisoroñe an-tsata' ondaty an-tane ila'e aña? Aa ndra ia'ia miheo mb'eo hañori-vatañe reketse bania naho añaondrilahy fito, le minjare mpisoron 'drahare tsie. ¹⁰ Fa naho zahay, IEHOVÀ ro Andrianañahare'ay, le tsy nafortintse'ay vaho amam-pisoroñe mitoroñe IEHOVÀ, toe mitoloñ' amo fitoloña' iareoo o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio, ¹¹ ie misoroñe am' IEHOVÀ boa-maraindray naho hariva, soroñe naho emboke mañitse; naho mampidadañe i mofo miatrekey amy latabatse hiringiri'ey; naho mamelome o jiro am-pitàn-jiro volamenao boa-kariva, amy te tana'ay ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare'ay; fe nifarie' areo. ¹² Aa le oniño te mindre ama'ay ho mpiaolo anay t'i Andrianañahare naho mitan-trompetra fañatahatañe o mpisoro'eo, hivolan-kekoheko ama' areo. O ry ana' Israeleo, ko mialy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo fa tsy hiraorao.

¹³ Fe nampamandroñe' Iarovame ty hiboak' am-boho ao; aa le eo o aolo' Iehodà vaho amboho ao o mpamandroñeo. ¹⁴ Aa ie nitolik-amboho t'Iehodà, hehe te aolo naho amboho i hotakotakey; aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo vaho nitiofe' o mpisoroñeo o trompetrao. ¹⁵ Nampipoña-pazak' amy zao o nte-Iehodao; aa ie nipazapazake o nte-Iehodao, le nifetsake te linihin' Añahare t'Iarovame naho Israele iaby añaatrefa' i Abiià naho Iehoda eo, ¹⁶ naho nitriban-day añaatrefa' Iehodà eo o ana' Israeleo vaho tinolon' Añahare am-pità' iareo. ¹⁷ Zinama' i Abiià naho ondati'eo am-pizamanañe ra'elahy, kanao lime-hetse am'ondaty jinoboñeo ty nitsingoron-ko vetrake. ¹⁸ Aa le nampiambanèñe o ana' Israeleo henane zay vaho nandrekets'e o ana' Iehodao ami'ty niatoa' iareo am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁹ Nihoridañe' i Abiià t'Iarovame, le nandrambesa'e rova: i Betele rekets' o tanà'eo naho Iesanà rekets' o tanà'eo vaho i Efrone rekets' o tanà'eo. ²⁰ Tsy nahafitroatse ka t'Iarovame tañ' andro' i Abiià; le zinevo' IEHOVÀ re vaho nihomake. ²¹ Fe nihamaozatse t'i Abiià, le nañenga valy folo efats' amby vaho nisamak' ana-dahy roapolo-ro' amby naho anak'ampela folo-eneñ'amby. ²² Le o fitoloña' i Abiià naho o sata'eo naho o lañona'eo, tsy fa sinokitse amy fibejaña' Idò mpitokiy hao? ²³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiià naho nalenteke an-drova' i Davide ao, le nandimbe aze nifehe t'i Asa ana'e; nanintsiañe folo taoñe tañ'andro'e i taney.

14

¹ Nanao ze soa naho vantañe am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa; ² amy te fina'o'e ze kitrely tsie naho o toets' aboo naho nakoroma'e o vatolahio vaho finira'e o Asereo; ³ naho linili'e te hipay IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo t'Iehoda, hañorike Hake naho o

fepètseo. ⁴ Nafaha'e amo hene rova' Iehodao o tambohoo naho o sare' i àndroio; vaho nianjiñe añ'atrefa'e eo i taney. ⁵ Aa le namboare'e rova fatratse e Iehoda ao; amy te nanintsiñe i taney vaho tsy teo ty nialiañe amy taoñe rezay, ie nampitofà' IEHOVÀ. ⁶ Aa hoe ty natao'e am'Iehoda: Antao hamboatse o rova retoa, le harikatohen-tika kijoly naho fitalakesañ' abo naho lalambey vaho sikadañe; añatrefan-tika eo i taney amy te nitsoehentika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika naho nipaian-tika vaho nampitofae'e o mañohok' antika iabio. Aa le namboatse iereo vaho niraorao. ⁷ Le nanam-pirimboñan-dahindefoñe t'i Asa: mpitam-pikalañe naho lefoñe telo-hetse ty boak' Iehodà ao; naho hirike Beniamine ao ty mpitam-pikalañe vaho mpitintim-pale, roe-hetse-tsi-valo-ale; songa maozatse naho nahasibeke.

⁸ Teo te niavotse haname iereo t'i Zerake nte-Kose ninday valobohòke arivon' arivo naho sarete telon-jato; le nivotrake e Maresà eo. ⁹ Niavotse mb'eo t'i Asa hifanalaka ama'e, le nalihatse am-bavatane' i Zefate e Maresà eo i hotakotakey. ¹⁰ Le nikaik' am'IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, tsy eo ty añ'ila'o mahafañolotse añivo' ty maozatse naho ty po-hafatrarañe; oloro zahay ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay; amy te Ihe avao ty iatoa'ay vaho i tahina'oy ty ionjona'ay hiatreke o valobohòkeo. Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay; ko apo'o handrekets' azo ondatio. ¹¹ Aa le zinama' IEHOVÀ añatrefa' i Asa naho aolo' Iehoda eo o nte-Koseo vaho nitriban-day o nte-Koseo. ¹² Aa le nihoridañe' i Asa naho ondaty ama'eo pake Gerare; le akore ty hamaro' o nte-Kose nibanibanitseo kanao leo raïke tsy nahatam-beloñe, ie niparatsàke añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i valobohò'ey; vaho nendese' iereo ty fikopaham-bey. ¹³ Linafa' iereo o tanañe mañohoke i Gerare iabio; fa nampianifa' IEHOVÀ; naho fonga kinopa' iereo o rova vaho tsifotofoto ty vara tam' iereo ao. ¹⁴ Linafa' iereo ka o kibohom-pitan-kareo, le tinava' iereo ty añondry naho rameva maro vaho nimpoly mb'e Ierosalaime aña.

15

¹ Nivotrak' amy Azarià ana' i Ovede t'i Arofon' Añahare; ² le niavotse mb'eo hifanalaka amy Asa, le hoe re ama'e: Janjiño raho ry Asa naho ry Iehoda miharo Beniamine iaby; indreza' IEHOVÀ kanao ireketa' areo; itsoeho le ho isa'areo; f'ie aforintse' areo le ho farie'e ka. ³ Hatrela t'ie tsy aman' Añahare to t'Israele naho tsy amam-pisoroñe mpañoke vaho tsy aman-Kàke; ⁴ fe amy haembera' iereo le nitolik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nipay vaho nahatendreke. ⁵ Ie tañ' andro zay tsy nanintsiñe ty niavotse ndra ty nimoake, fa hasotriam-bey ty nampilovilovi' ze hene mpimone' o taneo. ⁶ Finofoke iereo, fifeheañe miatre-pifeheañe, rova miatre-rova; amy t'ie nametsahan' Añahare ze atao hasotriañe. ⁷ Fe mihaozara, ko apoke higebañe ty fità' areo, fa ho tambezeñe o fitoloña'areo.

⁸ Ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Asa, i nitokia' i Azarià ana' i Ovede, mpi-tokiy, le nandrobo-batañe naho finao'e an-tane' Iehodà naho e Beniamine iaby ze raha nampangoriñe, naho amo rova rinambe'e am-bohibohi' i Efraimeo; vaho hinavao'e i kitreli' IEHOVÀ, aolo' i lavaranga' IEHOVÀiy. ⁹ Le natonto'e iaby t'Iehodà naho i Beniamine naho o mpañialo ama'e boak' Efraime naho e Menasè vaho e Simeoneo; fa maro ty nihintsañe am' Israele ie nioni' iereo te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ¹⁰ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao amy volam-paha-telo, amy taom-paha-folo-lim' ambi' i Asay, ¹¹ vaho nanao soroñe amy IEHOVÀ amy andro

zay, boak' amy fikopahañe nendesa' iareoy, añombe fiton-jato naho añondry fito-arivo; ¹² le nifañina hitsoeke IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ le havetrake ze tsy mipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ke t'ie kedekede he te bey, ke lahilahy hera ampela. ¹⁴ Aa le nifanta am-pazak' am' IEHOVÀ iereo naho am-pamatsiañe vaho an-trompetra naho antsiva. ¹⁵ Nandia taroba iaby t'Iehoda ty amy fantay, amy te nititiheñe an-kaampon' arofo naho nitsotsehe' iereo vaho nitendreke. Aa le nitsitsihe' IEHOVÀ fañanintsiñe. ¹⁶ Nafaha'e tsy ho renem-panjaka ka t'i Maakà rene' i Asa mpanjaka amy t'ie nandranjy sare tiva i Aserà; le finira' i Asa i sare'e nampangoriñey naho dinemo'e ho deboke vaho noroa'e an-toraha' i Kidrone ao. ¹⁷ Toe tsy nafahañe am' Israele o toets' aboo; fe ni-ary ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁸ Le nindese'e añ' anjomban' Añahare ao o raha navin-droae'e naho o raha navi'eo, volafoty naho volamena naho fanake. ¹⁹ Vaho tsy aman' aly i taney pak' an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo-lim' amby.

16

¹ Ie an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo eneñ' amby, le nionjo hiatreatre am'Iehodà t'i Baasà mpanjaka' Israele, le namboare'e ty Ramà, hisebañe ze te hiavotse ndra himoak' mb'amy Asa mpanjaka' Iehodà. ² Aa le nakare' i Asa ty volafoty naho volamena am-pañajam-bara añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay vaho nahitri'e mb' amy Benehadade nte-Arame nimoneñe e Damesèk' ao, ami'ty hoe: ³ Eo ty fañina amako naho ama'o, manahake i tañivon-drae'o naho an-draekoy, Ingo te nañitrifako volafoty naho volamena; Mañaveloa, apitsoho ty fañina'o amy Baasà mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ⁴ Aa le hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka naho nirahe'e haname o rova' Israeleo o mpifehendahindefo'eo; le linafa' iareo t'Iione naho i Dane naho i Abelmaime naho ze fonga rovam-pañaja' i Naftaly. ⁵ Aa ie jinanji' i Baasa zay, le najihe'e ty fañamboarañe i Ramà vaho nado'e i nitoloña'ey. ⁶ Aa le nente' i Asa t'Iehodà iaby hitaoñe o vato' i Ramò naho o boda'e namboare' i Baasao le namboatse i Gebà naho i Mitspà.

⁷ Ie amy zay, nimb' amy Asa mpanjaka' Iehoda mb'eo t'i Kanany mpioniñe, nanao ty hoe, Kanao niatoa'o ty mpanjaka' i Arame, le tsy niatoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le nipolititse am-pità'o ty valobohòmpanjaka' i Arame. ⁸ Tsy nivalobohòke vasiañeñe reketse sarete naho mpiningitse nivorentsañe hao o nte-Koseo naho o nte-Lobeo? Fe kanao niatoa'o t'IEHOVÀ le nitolora'e am-pità'o. ⁹ Fa mihelañe mb'eo mb'eo an-tane atoy o fihaino' IEHOVÀ, hiboake ho maozatse amo añ'ampon-troke ama'e. Toe nanoe'o hagegeañe i rahay, hanañ'aly rehe henane zao. ¹⁰ Niforoforo amy mpioniñey t'i Asa le nampijoñe'e am-bahorañe ao ami'ty haviñera'e amy rahay. Namorekeke ondaty ka t'i Asa henane zay. ¹¹ Aa ty amo fitoloña' i Asao, ty valoha'e ampara' ty fara'e, ingo te misokitse amo bokem-panjaka' Iehoda naho Israeleo. ¹² Ie an-taom-pifehea'e faha telopolo sive' amby, narare am-pandia'e t'i Asa; toe nanjeke mafe i arete'ey; fe amy hasilo'ey, tsy IEHOVÀ ty pinai'e, fa o mpanahao. ¹³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa; nivilasy an-taom-pifehea'e fah' efapolo-raik' amby. ¹⁴ Nalente' iareo an-kibori'e hinali'e ho am-bata'e androva' i Davide ao, le natsalalampa' iareo amy fandreañe natsafeñe raha mandrifondrifoñe naho karazan' embok' ankafankafa nitsenèñe ami'ty hilala' o mpanao rano mañitseoy; le nanao' iareo fañoroañe ra'elahy.

17

1 Nandimbe aze nifehe t'Iehosafate anadahi'ey, le nihafatratse am' Israele. 2 Nampipoha'e lahindefoñe iaby o rova-fatrats' Iehodao naho nampijadoña'e firimboñañe an-tane Iehoda ao vaho amo rova' i Efraime rinambe' i Asa rae'eo. 3 Nindre am' Iehosafate t'IEHOVÀ, amy te nañaveloe'e o sata' i Davide rae'e valoha'eo, le tsy pinai'e o Baaleo; 4 nitsoeha'e t'i Andrianañaharen-drae'e, nañaveloe'e o lili'eo vaho tsy nanoe'e o sata' Israeleo. 5 Aa le najado' IEHOVÀ am-pità'e i fifeheañey; le ninday ravoravo am' Iehosafate t'Iehoda iaby ie nanam-bara naho engeñe ra'elahy. 6 Le naonjoñe amo sata' IEHOVÀo ty arofo'e; mbore nafaha'e boake Iehoda ao o tambohoo naho o Aserào. 7 Ie tan-taom-paha-telo' i fifehea'ey, le nirahe'e o roandria'eo, i Benekaile naho i Obadia naho i Zekarià naho i Netanele vaho i Mikaià hañoke amo rova Iehodao. 8 Nindre am' iereo o nte-Levio; i Semaià naho i Netanià naho i Zebadià naho i Asahele naho i Semiramote naho Iehonatane naho i Adoniià naho i Tobiià vaho i Tobadonià, nte-Levy; nitraok' am' iereo t'i Elisamà naho Iehorame mpisoroñe, 9 nañanatse e Iehodà ao, le am' iereo ty boke' i Hà' IEHOVÀ; nitsitsihe' iereo o rova' Iehodà iabio, nañoke ondatio.

10 Nivotrak' amo fonga fifeheañe naho tane mañohoke am' Iehodao ty firevendreveñañe IEHOVÀ vaho tsy eo ty nialy am' Iehosafate. 11 Nandesa' ty ila' o nte-Pelistio ravoravo naho haba am-bolafoty; ninday hare o nte-Arabeo: añondrilahy fito-arivo-tsi-fitonjato naho oselahy fito-arivo-tsi-fitonjato. 12 Nitoabotse avao ty enge' Iehosafate; le namboare'e e Iehoda ao ty rova fatratse naho rovam-pañajàñe. 13 Nimaro ty tolondraha'e amo rova' Iehodao vaho inao o lahindefoñe, fanalolahy maozatse e Ierosalaimeo. 14 Le zao ty famoliliañe iereo ty aman' anjomban-droae'e: am' Iehoda, o mpifelek' arivoo: i Adnà mpiaolo, reketse fanalolahy mahasibeke telo-hetse; 15 nanonjohy aze t'Iehohanane mpiaolo reketse roe-hetse-tsi-valo-ale; 16 nañorik' aze t'i Amasià, ana' i Zikrý, mpanolobatañe ho am' IEHOVÀ, fanalolahy maozatse roe-hetse ty tama'e; 17 le amy Beniamine, i Eliada, lahindefo maozatse nahasibeke, reketse mpitàm-pale naho fikalandefoñe roe-hetse; 18 le añ'ila'e t'Iehozabade reketse rai-hetsetsi-valo-ale veka'e hialy. 19 Irezay ro nitoroñe i mpanjakay mandikoatse o napo'e amo rova fatratse nanitsike Iehodào iabio.

18

1 Nanañ'asy naho vara tsi-efa t'Iehosafate; f'ie nifampilongo amy Akabe am-panambaliañe. 2 Ie taoñe maromaro aña, le nizotso mb'amy Akabe e Somerone mb'eo. Nandenta añondry naho añombe ho aze naho ho amo mpiama'eo t'i Akabe vaho sinigi'e hindre-lia ama'e mb'e Ramote-gilade mb'eo. 3 Fa hoe t'i Akabe mpanjaka' Israele am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda: Hindre-lia amako hao rehe mb'e Ramote-Gilade mb'eo? Le hoe ty natoï'e: Manahak' azo raho, naho ondatikoo hoe ondati'oo, vaho ho mpiama'o añ'aly zahay.

4 Fe hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, añontaneo heike ty tsara' IEHOVÀ. 5 Natonto' i Akabe amy zao o mpitokio, ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe; Hionjomb'e Ramote-gilade hihotakotake hao tika, he hifonen-draho? Le hoe iereo: Mionjona, amy t'ie hatolon' Añahare ampità' i mpanjakay. 6 Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy, hañontanean-tika? 7 Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe eo t'indaty mete hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, f'ie hejeko; fa le lia'e tsy itokia'e ty hasoa, toe nainai'e raty; i Mikaià ana' Imlà 'nio.

Le hoe t'Iehosafate; Ehe tsy hanao zay ty mpanjaka. ⁸ Aa le tinoka' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe ami'ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ⁹ Songa niambesatse amy fiambesa'ey ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, nisikiñe saro-mireparepa, le niambesatse an-toem-pifofohañe an-dalambei' i Somerone eo vaho sindre nitoky añatrefa' iereo eo o mpitokio. ¹⁰ Le niranjie' i Tsidkià ana' i Kenaanà ty tsifam-biñe vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Iretoañe ty hitrofaha'o o nte-Arameo ampara t'ie mongotse. ¹¹ Le sambe nitoky o mpitokio nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade, le mihenefa; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹² Nanao ty hoe amy Mikaià i mpihitrike nitok' azey: Inao! songa mitoky hasoa amy mpanjakay o mpitokio, aa ehe te hindray ami'ty raik' am'iereo ty saontsi'o vaho mitaroña hasoa. ¹³ Le hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze tsaraen' Añahareko, zay ty ho volañeko. ¹⁴ Ie pok' amy mpanjakay, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hañavelo mb'e Ramote-gilade mb'eo hao zahay hialy he hifoneñako? le hoe re; Mionjona le mandreketa, fa hatolotse am-pità'o. ¹⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Impire ty nandiliako azo ty tsy hivolañe ndra inoñ' inoñe naho tsy ty hahiti'e amy tahina' IEHOVÀ? ¹⁶ Le hoe re: Nitreako te niparaitak' an-kaboañe ey iaby t'Israele hoe añondry tsy amam-piarake; le hoe t'IEHOVÀ; Tsy amam-piarake iretoañe, apoho songa himpoly mb'an-kiboho'e an-kanintsiñe ondatio. ¹⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Tsy vinolako hao t'ie tsy hitoky hasoa amako, fa raty? ¹⁸ le natovo'e ty hoe, Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Nitreako niambesatse am-piambesa'ey t'IEHOVÀ, le nijohañe ampità'e havana naho havia'e eo iaby i valobohòn-dikerañey. ¹⁹ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe mpanjaka' Israele, hampionjone'e mb' eo hikorovoke e Ramote-gilade aña? Aa le inao ty raik, le inay ka ty ila'e. ²⁰ Loneake amy zao ty fañahy nijohañe añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho ty hanjizy aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akore? ²¹ Le hoe re, Hionjomb'eo raho ho fañahin-dremborake am-palie' o mpitoki'e iaby. Le hoe re: Toe ho sigihe'o vaho hañeneke; akia, ano. ²² Aa le ingo te nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o mpitoki'o reo ty fañahy mandañitse*; fa toe hankañe ty nitsara' IEHOVÀ azo. ²³ Nañarine aze t'i Tsidkià ana' i Kenaanà, le tinampifi'e ty fiambina' i Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia ty fañahi' IEHOVÀ boak' amako hivolañe ama'o? ²⁴ Le hoe t'i Mikaià: Inao! ho isa'o amy andro himoaha'o an-traño aña'te'e ao hietaha'oy. ²⁵ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Endeso t'i Mikaià, le ampolio amy Amone mpifehe' i rovay naho am' Ioase anam-panjaka ao; ²⁶ le ano ty hoe: Hoe i mpanjakay: Apoho an-drohy ao tia; vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranom-pijaleañe, ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁷ Le hoe t'i Mikaià, Aa kanao himpoly an-kanintsin-drehe, tsy nitsara aña'mako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Janjiño zay ry ondatio, inahareo iaby.

²⁸ Aa le nionjoñe mb'e Ramote-gilade mb'eo i mpanjaka' Israeley naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ²⁹ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Hihonohono raho te hizilik' an-kotakotak' ao; f'ihe ka, aombeo o saro'o mireparepao. Aa le nañonohono-vatañe i mpanjaka' Israeley; vaho nimoak' an-kotakotak' ao iereo. ³⁰ Fe hoe ty nafanto' i mpanjaka' i Aramey amo mpifehen-tsarete'eo; Ko ialia'o ty kedeke ndra ty bey naho tsy i mpanjaka' Israeley avao. ³¹ Ie amy zao naho niisa' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate le hoe iereo: Ingo i mpanjaka' Israeley. Aa le nitoliha' iareo hialy; fe nikoike t'Iehosafate le nañolotse aze t'IEHOVÀ

* 18:22 Te II 2:11

vaho niroroten' Añahare iereo hisitake. ³² Aa ie nirendre' o mpifehe sareteo t'ie tsy i mpanjaka' Israeley le nivalike tsy nihoridaña'e. ³³ Fe teo t'indaty nampivofo-pale tsinahi'e nahatrofake i mpanjaka' Israeley añivo' o fikala'e ambane naho i aron' araña'ey, le hoe re amy mpinday saretey; Ampivioño o fità'oo, le ampiavoto amy valobohòkey raho fa loho-fere. ³⁴ Niindra avao i hotakotakey amy andro zay; ie amy zao nahafijohañe antsarete ao niatreke o nte-Arameo i mpanjaka' Israeley am-para' te hariva; le nihomake te nitsofotse i àndroy.

19

¹ Aa le nimpoly an-kanintsiñe mb' añ'anjomba'e e Ierosalaime aña t'Iehosafate. ² Le niavotse nifanalaka ama'e t'Iehò ana' i Kananý mpioniñe, nanao ty hoe am' Iehosafate mpanjaka: Ho nolora'o hao ty lo-tsereke; ho nikokoa'o hao ty malaiñe IEHOVÀ? Hametsaha' IEHOVÀ haviñerañe! ³ F'ie ahaoniñan-tsoa, kanao naria'o an-tane atoy o hazomangao vaho nitambozora'o arofo hitsoek' an' Andrianañahare. ⁴ Aa le nimoneñe e Ierosalaime ao t'Iehosafate naho niavotse indraike mb'am' ondaty mifotots' e Beersevà pak' ambohibohi' i Efraimeo vaho nampoli'e am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo. ⁵ Le nampijadoña'e mpizaka an-tane ao; amo rova-fatratse e Iehoda iabio kirova-drova, ⁶ le hoe re amo mpizakao: Ereñereo o anoe' areo; toe tsy ama' ondaty ty fizaka'areo, fa ama' IEHOVÀ, le ty mañimba anahareo mizakao. ⁷ Ee arè, te ho ama'areo ty fañeveñañe ama' IEHOVÀ; mitaoa vaho mitoloña; fa tsy aman-tahiñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ndra firihiañe ndra fandrambesam-bokàñe. ⁸ Mbore nampijadoñe nte-Levy naho mpisoroñe vaho talèn' anjomban-droae' Israele e Ierosalaime ao t'Iehosafate ho ami'ty fizakà' IEHOVÀ naho ty hizakàñe o mpilie-drokoñe amo mpimoneñe e Ierosalameo. ⁹ Le nafanto'e am' iereo ty hoe: Hano'e areo am-pañeveñañe ama' IEHOVÀ o raha zao, am-pigahiñañe naho ankaampon'arofo. ¹⁰ Aa ndra mbia' mbia te tendrek' ama' areo boak' amandrolongo' areo mpimoneñe an-drova' iereo ao, añivo' ty lio naho ty lio, añivo' t'i Hake naho ty faly, ty fañe naho ty fepètse, le ho hatahatae' areo, ehe, tsy hanan-tahiñe am' IEHOVÀ, hampifetsahan-kaviñerañe ama' areo naho aman-drolongo' areo; ano zay, tsy hampanan-kakeo anahareo. ¹¹ Ingo, hifehe anahareo amy ze hene raha' IEHOVÀ t'i Amarià mpisorombey; naho amo raham-panjaka iabio i Zebadià, ana' Ismaele, talèn' anjomba Iehodà; vaho añaatrefa' areo o mpifeleke nte-Levio. Mahasibeha am-pitoloñañe le himbae' IEHOVÀ o vantañeo.

20

¹ Aña zay, le nimb'eo hihotakotak' am'Iehosafate o ana' i Moabeo naho o ana' i Amoneo, mitraok' ami'ty ondaty ila'e. ² Le pok' eo ty nitalily am' Iehosafate ty hoe: Fa mb'atoa ty valobohòke boak' alafe' i riakey hirik' Arame aña; le inao fa e Katsetsone-tamare iereo, e En-gedý ey henaneo. ³ Nihembañe amy zao t'Iehosafate, le nifahara'e tsoeke t'IEHOVÀ vaho nanitsike Iehodà nitsèy lilitse. ⁴ Nifanontoñe amy zao t'Iehoda, nipay imba am' IEHOVÀ; le boak' amy ze hene rova' Iehoda ty nivoria' iereo hitsoeke IEHOVÀ. ⁵ Nijohañe amy fivori' Iehoda naho Ierosalaimey t'Iehosafate, añ' anjomba' IEHOVÀ aolo' i kiririsa vaoy; ⁶ nanao ty hoe; Ry IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'ay, tsy Ihe hao t'i Andrianañahare andindimoneñe ao? Tsy Ihe hao ty Mpifehe ze fonga fifehea' o kilakila'

ondatio? Le am-pità'o ty hafatrarañe naho ty haozarañe vaho tsy eo ty hahafitroatse ama'o. ⁷ Tsy Ihe hao, ry Andrianañahare'ay, ty nandroake o mpimoneñe an-tane atoio aolo' ondati'o Israeleo vaho natolo'o amo tiri' i Avrahame rañe'oo ho nainai'e donia? ⁸ Aa le nimoneñe ao iereo vaho nandranjy toe-masiñe ho amy tahina'oy ami'ty hoe: ⁹ Ie mifetsak' ama'ay ty hankañe, i fibaray, i zakay, ke angorosy, he hasalikoañe, le hijohañe añatrefa' ty anjomba toy naho aolo'o eo zahay (amy te añ'anjomba atoy ty tahina'o) naho itoreova'ay ty haembera'aiy, le hijanjin-dRehe vaho handrombake. ¹⁰ Ie amy zao, vazohò o ana' i Amoneo naho i Moabeo vaho i Vohi-Seirey, ie tsy nado'o ho tamè' Israele niavotse an-tane Mitsraime aña, naho niary tsy nirotsaheñe; ¹¹ hehe ty atolo' iereo ama'ay henaneo, ie mb' etoa hañary anay amy fanaña'o natolo'o anay ho loyay. ¹² Ry Andrianañahare'ay, Tsy Ihe hao ty hametsa-jaka am' iereo? tsy ama'ay ty hafatrarañe hahafitroatse amo valobohòke jabajaba mb' etoañe hiatreatre ama'aio, vaho tsy hai'ay ty hanoeñe, fe ama'o o fihaino'aio. ¹³ Le fonga nijohañe añatrefa' IEHOVÀ t'Iehodà naho o keleia'eo, o vali'eo vaho o amori'eo.

¹⁴ Aa le nivotrak' am' Iakaziele, ana' i Zekarià, ana' i Benaià, ana' Ieiele, ana' i Matanià nte-Levy amo ana' i Asafeo, ty Arofo' IEHOVÀ añaivo' i fivoriy; ¹⁵ le hoe re: Mijanjiña, ry Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo naho ry Iehosafate mpanjaka; Hoe ty nafè' IEHOVÀ ama' areo: Ko hembrañe, ko mireoreke ty amy valobohòke ra'elahiy; toe tsy anahareo i hotakotakey, fa an' Andrianañahare. ¹⁶ Mizotsoa mb'am' iereo mb'eo hamaray; Inao! hionjomb' am-pitroara' i Zize iereo, le ho tendrek'ama' areo amy figadoña' i vavataney, aolo' i fatrambei' Ieroeley. ¹⁷ Tsy inahareo ty hialy amy hotakotakey, mijadoña eo, mijohaña an-kanintsiañe vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ, ry Iehodà naho Ierosalaime, ko mirevendreveñe, ko mangetraketrake, miavota hiatreke iereo hamaray; fa hañimba anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁸ Aa le nidròdreke, laharañe mb' an-tane t'Iehosafate; le nibabok' añatrefa' IEHOVÀ iaby t'Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo, nitalaho am' IEHOVÀ. ¹⁹ Nitroatse amy zao o nte-Levio, o anan-te-Kehàteo naho o anan-te-Koraheo handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, am-pipoñafam-peo.

²⁰ Aa le nañaleñañe amy loak' androy iereo, nionjomb' an-diolio' i Tekoà mb'eo; ie nañavelo iereo le nijohañe eo t'Iehosafate, nanao ty hoe; Janjiño raho, ry Iehoda naho ry mpimone' Ierosalaimeo; iatò t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo le hijadoñe; iantofò o mpitoki'eo le hahatafetetse. ²¹ Ie fa nisafiry am'ondatio le tinendre'e o hisabo amy IEHOVÀ naho o handrenge am-pihaminañe miavakeo, hiaolo o lahindefoñe, ami'ty hoe: Andriaño t'IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e.

²² Aa ie namototse nisabo naho handrenge iereo, le nampipoha' IEHOVÀ mpamandroñe hanampoke o ana' i Amone naho i Moabe naho o tam-bohi-Seire ho naname Iehodao, le zinevo iereo. ²³ Amy te nitroatse amo mpimoneñe am-bohi-Seireio o ana' i Amone naho Moabeo, nanjamañe naho nandrotsake; aa ie fonga finongo' iereo o mpimone' i Seireo le songa nifanjamañe ka. ²⁴ Aa ie niheo mb'amy fitilik' abom-patrambeiy mb'eo t'Iehodà, le niisa' iereo i valobohòkey; hehe te lolo avao ty nifitak' an-tane eo, leo raike tsy nibotitsike. ²⁵ Ie nivotrake eo t'Iehosafate naho ondati'eo hikopake, le tendreke te tsifotofoto ty vara naho ty lolo niravake vato soa vaho nangozie' iereo, bey ta ty lefe-jinieñe; telo andro t'ie nangalake i kopakey ami'ty hamaro'e. ²⁶ Ie amy andro fahefatsey

le nifanontoñe am-bavatane' i *Berakà ao nañandriañe IEHOVÀ; aa le nitokaveñe ty hoe Vavatanem-Berakà ty añara' i toetsey pak' androany. ²⁷ Songa nimpoly amy zao ze ondati' Iehodà naho Ierosalaime, Iehosafate ty niaolo, nibalike mb'e Ierosalaime am-pirebehañe; ie nampirebehe' IEHOVÀ ty amo rafelahio. ²⁸ Aa le pok' e Ierosalaime ao iereo reketse fikontsañañe naho marovany naho trompetra nimb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ²⁹ Le nifetsak' amo fifehea' i taney iabio ty firevendreveñañe aman'Añahare, ie jinanjiñe te IEHOVÀ ty nialy amo rafelahi' Israeleo. ³⁰ Toe nianjiñe ty fifehea' Iehosafate; amy te nampitofàn' Añahare'e o añariary azeo.

³¹ Aa le nifehe Iehoda t'Iehosafate; niorotse nifehe amy tao'e faha telopolo-lime amby, le nifeleke e Ierosalaime ao roapolo taoñe lime amby, i Azobà ana' i Silhý ty tahinan-drene'e. ³² Nañavelo an-tsata' i Asa, rae'e re, tsy nivike ama'e fa nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ. ³³ Fe mboe tsy nafahañe aña o toets' aboo; amy te tsy najado' ondatio aman' Añaharendroae' iereo o arofo' iareoo. ³⁴ Aa ty amo fitoloña' Iehosafate ila'eo, ty valoha'e pak' ampara'e, oniño t'ie misokitse amo enta' Ieho ana' i Kanany najoñe amy bokem-panjaka' Israeleio. ³⁵ Ie aña, nipiteke amy Ahkazià, mpanjaka' Israele lo tserekey, t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda; ³⁶ nirekets' ama'e hamboatse sambo hionjoñe mb'e Tarsise mb'eo; le namboare' iereo e Etsione-gebere ao i sambo rey. ³⁷ Aa le nitoky amy Iehosafate t'i Eliezere, ana' i Doda nte Maresà nanao ty hoe: Kanao nirekets' amy Ahkazià rehe le fa nipozahe' IEHOVÀ o fitoloña'oo. Aa le nifoy iaby i sambo rey, tsy nahafionjoñe mb'e Tarsise.

21

¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; Iehorame ana'e ty nandimbe aze nifehe. ² Nanan-droahalaky re, songa ana' Iehosafate: i Azarià naho Iekiele naho i Zekariaho naho i Azariaho naho i Mikaele naho i Sefatià songa ana' Iehosafate mpanjaka' Israele. ³ Nitoloran-drae'e ravoravo maro: volafoty naho volamena naho raha sarotse, reketse rova fatratse e Iehoda ao; fe natolo'e a' Iehorame ty fifeheañe amy t'ie ty tañoloñoñoña'e. ⁴ Aa ie fa nitroatse ambone' ty fifehean-drae'e naho nihafatratse, le fonga zinama'e am-pibara i rahalahi'e rey naho ty ila'o roandria' Israeleo. ⁵ Nitelo-polo taoñe ro' amby t'Iehorame te niorotse nifehe naho nifehe valo-taoñe e Ierosalaime ao, ⁶ naho nañavelo an-state' o mpanjaka' Israeleo manahake ty anjomba' i Akabe, (amy te tañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe) vaho nanao ze raty ampivazohoa' IEHOVÀ. ⁷ Fe tsy nisitra' IEHOVÀ ty handrotsake i anjomba' i Davidey, ty amy fañina nanoe'e amy Davidey, ie nampitama'e te hatolots'aze naho amo ana'eo ty failo hirehetse nainai'e donia. ⁸ Niola ambanem-pità' Iehoda ty Edome tañ' andro'e vaho nañoriñe mpanjaka hifehe iareo. ⁹ Nitsake mb'eo mindre amo mpifehe'eo t'Iehorame naho o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe vaho linafa'e o nte Edome niarikatok' azeo naho o mpifehen-tsareteo. ¹⁰ Mbe miola ambanem-pità' Iehoda t'i Edome pak' androany; le niola henane zay ka t'i Libnà tambanem-pità'e; amy te nafortintse'e t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e. ¹¹ Mbore namboara'e toets' abo o haboa' Iehodao naho nampiveve o mpimone' Ierosalaimeo hanoa' iareo hakarapiloañe vaho nazi'e ka t'Iehoda.

¹² Aa le niheo ama'e ty sokitse boak' amy Elià mpitoky, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Davide rae'o; Kanao tsy nañaveloa'o ty sata'

* **20:26** Berakà: tata, fitongalehañe

Iehosafate rae' o naho ty sata' i Asa mpanjaka' Iehoda; ¹³ te mone mañavelo an-dala' o mpanjaka' Israeleo naho mampañarapilo Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo, manahake ty nampañarapiloa' ty anjomba' i Akabe Israele; mbore zinama' o rahalahi' o añ' anjomban-droae' o nisoa te ama'oo; ¹⁴ le Inao! ho lafae' IEHOVÀ angorosy mandrambañe ondati'oo naho o ana'oo naho o vali'oo vaho ze vara' o iaby; ¹⁵ vaho hanjekè' ty areten-troke loza rehe ampara' te mipontsoañ' ama' o o aova'oo ami'ty areteñe lomoñandro lomoñandroy. ¹⁶ Trinobo' IEHOVÀ ty tro' o nte-Pelistio naho o nte-Arabe añ'ila' o nte-Koseoo ty hiatreatre am' Iarovame; ¹⁷ le nionjo haname Iehoda iereo naho niboroboñak' ama'e naho fonga tinava' iareo ty vara añ' anjomba' i mpanjakay naho o ana-dahi'eo naho o vali'eo; vaho tsy nadoke anadahy re naho tsy Iehoakaze tsitson' ana'ey. ¹⁸ Ie aña zay le nampanjekè' IEHOVÀ am-pisafoa re ami'ty rare tsy lefe jangañe, ¹⁹ ie aña naho nimodo ty roe taoñe, le nipororoake boak' ao o aova'eo ty amy arete'ey vaho navetra' i areten-dratiy. Tsy nanao afo bey ho aze ondatio manahake ty nanao' iereo an-droae'e. ²⁰ Ni-telopolo taoñe ro'amby re te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao valo taoñe vaho nienga tsy nikokoañe. Nalente' iareo an-drova' i Davide ao fa tsy amo kiborim-panjakao.

22

¹ Aa le nanoe' o mpimone' Ierosalaimeo mpanjaka t'i Ahkazià tsitson' ana'e handimbe aze, amy te fonga zinama' i firimboña' ondaty nindre amo nte-Arabe naname' i tobeo o zoke'eo; aa le nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda. ² Ni-efapolo taoñe ro'amby ty Ahkazià te niorotse nifehe, le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao. I Atalià ana' i Omrý ty tahinandrene'e. ³ Nanjotik' an-tsatan' anjomba' i Akabe ka re, fa nimpanolohets' aze ty rene'e hanoa'e haloloañe. ⁴ Aa le nanoe'e haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty anjomba' i Akabe, ty amo mpanoro aze tafaram-pivetrahan-drae'eo, handrotsahañ' aze. ⁵ Ie nitsontik' amo fanoroa' iareoo, naho nindre am'Iehorame ana' i Akabe, mpanjaka' Israele, hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade. Le finatsi' o nte-Arameo t'Iorame ⁶ vaho noly e Iezreele ao hijangañe amo fere'e natolots' aze e Ramào, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda hitilike i ana' i Akabey e Iezreele ao ami'ty hasilo'e. ⁷ I Andrianañahare ty nampandrotsake i Ahkazià ty amy nandenà'e mb'e Iorame mb'eoy, f'ie nipok' eo le nindreza'e fiavotse am'Iehorame hiatreatre am' Ieho ana' i Nimsý noriza' IEHOVÀ hampipitsoke ty anjomba' i Akabe. ⁸ Aa ie nañeneke ty fizaka' Ieho amy anjomba' i Akabey, le nitendrek' amo ana-dona' Iehodao naho amo ana-drahalahi' i Ahkaziào niatrake i Ahkazià vaho zinama'e. ⁹ Pinai'e t'i Ahkazià le tsinepa' iareo—ie nietake e Somerone ao, le nendese' iereo mb'am' Ieho mb'eo vaho zinevo'e; le nalente' iareo, ami'ty asa' iareo ty hoe; Ana' Iehosafate re, i mpitsoeke IEHOVÀ an-kaampon' arofo'ey. Aa le tsy nanan' ozatse hahafitañe i fifeheañey ty anjomba' i Ahkazià.

¹⁰ Ie nioni' i Atalià rene' i Ahkazià te nivetrake i ana'ey le niongake, nanjamañe ze fonga tirim-panjaka añ' anjomba' Iehoda ao. ¹¹ Fe rinambe' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjakay t'Ioase, ana' i Ahkazià, le tinonga'e boak' amo anam-panjaka nizamaneño, le nakafi'e rekets' i mpiatrank' azey an-toem-piroroañe ao; aa le naeta' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjaka vali' Iehoiada mpisoroñey, (ie rahavave' i Ahkazià), amy Atalià

re vaho tsy vinono. ¹² Naetake am' iereo añ'anjomban' Añahare ao enen-tañoñe re; naho nifehe i taney t'i Atalià.

23

¹ Aa ie amy taom-pahafitoy, le nihafatratse t'Iehoiada, le rinambe'e o mpifehe-zatoo naho i Azarià ana' Ierohame naho Ismaele ana' Iehonane naho i Azarià ana' i Ovede naho i Maaseià ana' i Adaià naho i Elisafate ana' i Zikrý vaho nifañina am' iereo. ² Le nanitsike Iehodà iereo nanontoño o nte-Levio amo hene' rova' Iehodao naho o talèn' anjomban-droae' Israeleo vaho niheo mb'e Ierosalaime mb'eo. ³ Nifañina amy mpanjakay añ'anjomban' Añahare ao i fivori-bey iabiy, le hoe t'Iehoiada am' iereo: Heheke te hifehe ty ana' i mpanjakay amy tsara' IEHOVÀ ty amo ana' i Davideoy. ⁴ Zao ty hanoe' areo: ty faha-telo' areo mpisoroño naho nte-Levy mpizilik' ao amy SABATAY ro hañambeño o lalambeio; ⁵ ty faha-telo'e ty ho añ' anjomba' i mpanjakay; ty faha-telo'e ty ho an-dalambel' i manantañoey; vaho ho an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ondaty iabio. ⁶ Ko ado' areo himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao ndra ia'ia naho tsy o mpisoroño naho o nte-Levy mpitoroño avao; ie ro hizilik' ao, amy te miavake; vaho fonga hambena' ondatio o fanoroa' IEHOVÀo. ⁷ Hañarikatoke i mpanjakay o nte-Levio, songa hitaño ty fialia'e am-pità'e; le ho vonoeño ze ila'e mimoak' amy anjombay; vaho inahareo, mindreza amy mpanjakay ndra t'ie mizilike ndra te miakatse. ⁸ Aa le nanoe' o nte-Levio naho Iehoda iaby ze linili' Iehoiada, mpisoroño, le songa rinambe'e ondati'eo, o hizilik' amy SABOTSEio naho o hiakatse amy SABOTSEio; amy te tsy navotso' Iehoiada o mpirimboño. ⁹ Mbore zinara' Iehoiada, mpisoroño amo mpifehe-zatoo o lefoño naho fikalañ' araña naho fikalan-defo' i Davide mpanjaka, boak' añ' anjomban' Añahareo. ¹⁰ Le nalaha'e ondaty iabio, songa reke-pialiaño am-pità'e, boak' ankavana' i anjombay pak' ankavia' i anjombay, am-piozaño amy kitreliy naho amy anjombay, añarisehoaña i mpanjakay. ¹¹ Nampiavote' iereo amy zao i ana-mpanjakay naho naombe ama'e i sabakay naho natolotse aze i fañinay vaho nanoeño mpanjaka, noriza' Iehoiada naho o ana'eo vaho nanao ty hoe: Mahavelo ry mpanjaka. ¹² Ie tsinano' i Atalià ty fikoraha' ondaty nilay handrenge i mpanjakaio le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao mb'am' ondatio mb'eo. ¹³ Niisa'e te inge nijohaño marine i faha'ey am-pimoahaño eo i mpanjakay naho nitotok' amy mpanjakay o roandriaño naho o mpitan-trompetrao naho nirebeke iaby ondati' i taneio naho nampipopò trompetra naho nitintim-pititihaño o mpisaboo, nisabo vaho nitarike am-pandrengeaña. Aa le niriata' i Atalià o saro'eo nanao ty hoe: Fiola! Fiola! ¹⁴ Nampiakare' Iehoiada amo mpifehe-zato nifeleke i valobohòkeio re, le nanao'e ty hoe: Akaro añivo' o firimboñaño añ'anjombao re, le zevò am-pibara ze mañorik' aze; ami'ty nandilia' i mpisoroñoey ty hoe: Ko vonoeño añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁵ Aa le tsinepa' iereo am-pitàño; le ie pok' amy fimoahan-tsoavalan' anjombampanjakay le zinevo' iereo. ¹⁶ Le nifañina añivo'e naho ondaty iabio vaho i mpanjakay t'Iehoida, t'ie ho ondati' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le nomb'an-traño' i Baale mb'eo ondaty iabio nandrotsak' aze, nandemok' o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho vinono' iereo t'i Matane mpisoro' i Baale aolo' o kitrelio. ¹⁸ Le tinendre' Iehoiada o mpifehe' i anjomba' IEHOVÀo ho ambanempità' o mpisoroño nte-Levy zinara' i Davide am-pirimboñaño mifandimbe añ'anjomba' IEHOVÀ ao hañenga soroño am' IEHOVÀo, ty amy nanokiraño amy Tsara' i Mosèy, am-pirebehaño naho takasy nampanoe' i Davide.

19 Tinendre'e ka o mpiamben-dala' i anjomba' IEHOVÀio, soa tsy aman-dalañe hiziliha'e t'indaty tsy malio. 20 Le nendese'e o mpifele-jatoo naho o roandriañe naho o mpifelek' ondatio naho ze hene ondati' i taney vaho nampizotsoe'e boak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay; le nizilik' amy lalambey amboney mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo re vaho nampiambesareñe am-piambesam-pifeheañe eo i mpanjakay. 21 Le nandia taroba iaby ondati' i taneio vaho nitofa i rovay amy te vinono am-pibara t'i Atalià.

24

1 Fito taoñe t'loase te niorotse nifehe; le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Tsibia nte-Bersebà ty tahinan-drene'e. 2 Le nanao ze soa am-pivazohoa' IEHOVÀ t'loase amy ze hene' andro' Iehoiada mpisoroñe. 3 Nangala-baly roe ho aze t'Iehoiada, le nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. 4 Ie aña, le tañ' arofo' loase ty nanomonty i anjomba' IEHOVÀy. 5 Natonto'e o mpisoroñe naho o nte-Levio le nanao'e ty hoe, Akia, mb'amo rova' Iehodao vaho atontono am' Israele iaby ty drala hampisomontiañe ty anjomban' Añahare boa-taoñe, le ilozoho! Fe tsy nahimbañe amy rahay o nte-Levio. 6 Aa le kinanji' i mpanjakay t'Iehoiada, talè, le hoe re ama'e, Aa vaho akore te tsy nipaia'o amo nte-Levio ty hañakatse am' Iehoda naho am' Ierosalaime ao i haba' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy naho amy valobohò' Israeley ho amy kibohom-pañinay. 7 Amy te dinemodemo' o ana-dahi' i Atalià rakemba lo-tserekeo i anjomban' Añaharey naho nengae' iereo amo Baaleo o raha navaheñe añ'anjomba' IEHOVÀo. 8 Aa le nandranjy vata iereo ty amy lili' i mpanjakaiy naho napo' iereo alafe'e ao an-dalambain' anjomba' IEHOVÀ eo; 9 naho nitsey e Iehoda vaho e Ierosalaime ao ty hindeseñe amy IEHOVÀ i vili-loha nampanoe' i Mosè mpitoron' Añahare am' Israele am-patrambeiy. 10 Le nirebeke iaby o roandriañe naho ondatio, songa ninday vaho nampipok' amy vatay ampara' t'ie niheneke. 11 Ie amy zao naho nazilim-pità' o nte-Levio i vatay vaho nioniñe te maro o dralao, le nimb'eo i mpitan-tsokim-panjakay naho ty sorotà' i mpisorom-beiy le nikoah'e iereo i vatay vaho nampolieñe an-toe'e eo; zay ty nanoe' iereo handro an-kandro vaho nanonton-drala tsifotofoto. 12 Natolo' i mpanjakay naho Iehoiada amo mpitoloñe am-pitoroñañe i anjomba' IEHOVÀio zay vaho nañarama mpandrafi-bato naho mpandranjy, hampisomontiañe i anjomba' IEHOVÀy naho mpanefe viñe vaho torisike hikotokotok' añ' anjomba' IEHOVÀy. 13 Aa le nifanehake o mpitoloñe naho nifonitse am-pità' iereo i asay naho nifonire' iereo manahake te taolo i anjomban' Añaharey vaho nañafatratse aze. 14 Ie nifonitse le nendese' iereo añatrefa' i mpanjakay naho Iehoiada eo o drala tsy nirì'eo vaho ie ty nitsenea' iereo fanake ho a i anjomba' IEHOVÀy, fana-pitoroñañe naho fañengañe naho fioke naho fanake volamena naho volafoty vaho nañenga soroñe añ' anjomba' IEHOVÀ ao nainai'e tañ' andro' Iehoiadà.

15 Fe nigain-kantetse t'Iehoiada ie ni-lifots' andro le nivilasy; zato-tsi-telopolo taoñe t'ie nihomake. 16 Le nalente' iereo an-drova' i Davide amo mpanjakao, ie nanao soa am' Israele naho aman' Añahare vaho amy anjomba'ey. 17 Ie aña ty nihomaha' Iehoiada le nomb' amy mpanjakay o roandria' Iehodao niambane ama'e; vaho hinao' i mpanjakay. 18 Le nadò' iereo i anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareoy naho nitoroñe o Aserào naho o raham-pahasiveo vaho nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñerañe ty amy hakeo zay. 19 Nampihitriñañe

mpitoky hampipoly iareo mb'am' IEHOVÀ, aa ndra t'ie nitolom-pitaroñe tsy nimete nanolo-ravembia iereo. ²⁰ Aa le niheo amy Zekarià, ana' Iehoiada mpisoroñe t'i Arofon' Añahare naho nijohañe am'ondatio nanao ty hoe: Hoe ty tsaràn' Añahare: Akore ty fandilara' areo o lili' IEHOVÀo?*

Tsy hiraorao; aa kanao naforintse' areo t'IEHOVÀ le nifarie'e ka nahareo. ²¹ Fe nikinia aze iereo vaho nametsaham-bato an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ami'ty nandilia' i mpanjakay. ²² Aa le tsy nitiahi' Ioase mpanjaka ty fitretreza' Iehoiada rae'e aze, te mone vinono'e i ana-dahi'ey, ze nanao ty hoe amy fitsingoro'ey: Ho vazoho' IEHOVÀ vaho ho valè'e. ²³ Aa ie amy fivariña' i taoñey, naname aze ty valobohò' i Arame; nimb' e Iehoda naho mb'e Ierosalaime mb'eo le zinevo' iereo am'ondatio o mpiaolo' ondaty iabio vaho fonga nahitri' iareo amy mpanjaka' i Damesèkey aña ty nikopahe' iereo. ²⁴ Toe am-pirimboña' ondaty tsy ampeampe i valobohòn' Aramey te naname, fa natolo' IEHOVÀ am-pità'e ty valobohòke jabajaba amy t'ie namorintseña IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo. Aa le nametsa-jaka amy Ioase iereo, ²⁵ naho nieng' aze naho fa navoretra' iareo am-pere, le nikilily aze o mpitoro'eo ty amy lio' i ana' Iehoiada mpisoroñey naho vinono' iareo am-pandrea'e eo, nikoromake; vaho naleveña an-drova' i Davide ao, fe tsy nalentek' amo kiborim-panjakao. ²⁶ I Zabade, ana' i Simeate, nte-Amone naho Iehozabade ana' i Simerite, nte-Moabe ty nikilily aze. ²⁷ Aa naho o ana'eo naho ty fitoabora' o fetse ama'eo vaho ty nampisomontie'e i anjomban' Añaharey, oniño te sinokitse antalily fonitse amy boke' o mpanjakaoy. I Amatsià ana'e ty nandimbe aze nifehe.

25

¹ Roapolo taoña lim' amby t'i Amatsià te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoña sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadane nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo re, fe tsy an-kaampon' arofo. ³ Aa, ie vata'e nifejaña i fifehea'ey, le vinono'e i mpitoroña nañoho-doza aman-drae'e rey, ⁴ fe tsy vinono'e o ana'eo ie nanao ze sinokitse amy Hake, amy boke' i Mosey, amy lili' IEHOVÀ ty hoe: Tsy havetrake ty amo ana'eo o roae'eo vaho tsy havetrake ty amandroae'e o ana'eo, fa songa hivetrake ty amo hakeo'eo. ⁵ Mbore natonto' i Amatsià t'Iehoda naho nanoe'e mpifelek' arivo naho mpifele-jato ty aman' anjomban-droae'e, le nitsitsife'e t'Iehodà naho i Beniamine namolily o roapolo taoña mañamboneo, nitendreke te telo hetse t'indaty nilefe, nahafionjoña mb'añ'aly naho nahatan-defoña vaho fikalaña. ⁶ Nikarama'e ka ty fanalolahy mahasibeke rai-hetse boake Israele ao ami'ty talenta volafoty zato. ⁷ Fe niheo ama'e mb'eo ty ondatin' Añahare nanao ty hoe: Ry mpanjaka, ko ampindrezeña ama'o i firimboña' Israeley, ie tsy am' Israele t'IEHOVÀ vaho tsy mpiaman-dra iaia amo ana' i Efraimeo. ⁸ Aa naho mb'eo rehe, le ano! mihafatrara an-kotakotake tsy mone hampitsingoritrien' Añahare aolo' o rafelahi'oo; fa aman' Añahare ty haozaraña, ke hañolotse he handrotsake. ⁹ Le hoe t'i Amatsià am'indatin' Añaharey. Aa vaho atao'ay akore i talenta zato natoloko amy firimboña' Israeley? Le hoe ty nato'i indatin' Añaharey, Mahafanolotse maro mandikoatse zay t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa le nampolie' i Amatsià o lahindefoña nimb' ama'e boak' Efraimeo; fe nisolebotse am' Iehodà ty haboseha' iareo vaho nimpoly am-piforoforoña. ¹¹ Aa le nihafatrarem-bataña t'i Amatsià,

* 24:20 Mik 3:8, Jao 16:8

le niaoloa'e ondati'eo naho nimb'am-bavatanen-tsira mb'eo vaho zinama'e ty rai-ale amo ana' i Seireo.

¹² Tsinepa' o ana' Iehodao ka ty rai-ale veloñe, le nasese' iereo mb' ambone teva, le nahereretsa' iareo boak' ambone' i herakerakey vaho nifoifoy. ¹³ Nivelose' i firimboñan-dahindefoñe nampolie' i Amatsià tsy hionjoñe mb'an-kotakotakey o rova' Iehodà boake Somerone pake Betekoroneo naho nanjamañe ty telo arivo am' iereo vaho nampikopake vara maro.

¹⁴ Ie nimpoly amy nanjamana'e o nte-Edomeoy t'i Amatsià, le nendese'e o ndrahare' o ana' i Seireo le natroa'e ho 'ndrahare'e vaho nibokobokoa'e naho nañoroa'e emboke. ¹⁵ Aa le nisoletotse amy Amatsià ty haviñera' IEHOVÀ, le nañiraha'e mpitoky nanao ty hoe, Ino ty nipaia'o o ndrahare' ondaty tsy naharombake ondati'eo am-pità'oo? ¹⁶ Ie nisaontsia'e i entañe zay le hoe re tama'e: Tinendre ho mpanolo-kevem-panjaka v'ieho? Mifoneña; akore te ihe ho lafaeñe? le nijihetse i mpitokiy vaho nanao ty hoe: Apotako te sinafirin' Añahare ty handrotsake azo, amy te nanoe'o o raha zao vaho tsy hinao'o i natorokoy.

¹⁷ Nandrambe hevetsse amy zao t'i Amatsià, mpanjaka' Iehoda vaho nampañitriky mb'am' Ioase, ana' Iehoahaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele ty hoe: Mb' etoan-drehe hifañatrefan-tika laharañe. ¹⁸ Le nampisangitriky Ioase mpanjaka' Israele amy Amatsià mpanjaka' Iehoda ty hoe: Nahitri' ty hisatse e Libanone aña amy mendoraveña e Libanoney ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e. Fe niary eo o bibi-li' i Libanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁹ Manao ty hoe rehe, te, Ingo, fa linafako t'i Edome; aa le mitoabotse añ' arofo ao rehe, mibohaboaha; fe imoneño ty akiba'o; ino ty hikaiha'o ty joy, hikorovoke, ihe naho Iehoda mindre ama'oy? ²⁰ Fe tsy hinao' i Amatsià, fa boak' aman' Añahare i rahay, hanolora'e am-pitàn-drafelahi' iareo, ie nipay o 'ndrahare' Edomeo. ²¹ Aa le nionjo mb'eo t'Ioase mpanjaka' Israele; le nifañisa-daharañe, ie naho i Amatsià mpanjaka' Iehoda, e Betesemese' Iehoda eo. ²² Le nikorovok' añaatrefa' Israele eo t'Iehoda vaho nitriban-day, songa mb' an-kiboho'e mb'eo; ²³ naho rinambe' Ioase, mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Ioase, ana' Iehoakase, e Betesemese ao naho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo vaho narotsa'e ty kijoli' Ierosalaime boak' an-dalam-bei' i Efraime ey, pak'an-dalam-bein-kotsok'eo, kiho efa-jato. ²⁴ Le tinava'e iaby o volamena naho volafoty naho o fanake nizoeña añ' anjomban' Añahare amy Ovede-edome naho am-panontonam-bara' i anjomban-panjakaio naho ninday ondaty an-drohy vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ²⁵ Mbe niveloeña folo-taoña lim' amby tamy fivetraha' Ioase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israeley t'i Amatsià, ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Amatsià boak' am-baloha'e pak' am-para'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley hao? ²⁷ Le nikinia aze o e Ierosalaimeo ty amy nitoliha' i Amatsià tsy hañorike IEHOVÀy, ie nipitsike mb'e Lakise mb'eo, fe nañirahaña e Lakise aña vaho vinono ao. ²⁸ Nendeseña an-tsoavala vaho naleveña aman-droae'e an-drova' Iehoda ao.

26

¹ Rinambe' o hene ondati' Iehodao t'i Ozià, ie ni-folo-tao-eneñ' amby, le nanoe' iereo mpanjaka handimbe an-drae'e Amatsià. ² Namboare'e t'i Elote vaho nahere'e am'Iehoda, ie fa nirotse aman-droae'e i mpanjakay. ³ Folo-taoña eneñ' amby t'i Ozià te nirotse nifehe, le nifehe limampolo-ro'

amby taoñe e Ierosalaime ao. Iekolià nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ⁴ Le nanao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty nanoen-drae'e Amatsiày. ⁵ Nitolom-pipay an' Andrianañahare re tañ' andro' i Zekarià, le nampahihits' aze o aroñaron' Añahareo; vaho nampiraoraoen' Añahare amo hene andro nipaia'e IEHOVÀo. ⁶ Le nionjomb'eo re nialy amo nte-Pelistio, le rinoba'e ty kijoli' i Gate naho ty kijoli' Iabnè naho ty kijoli' Asdode vaho namboare'e rova mañohoke i Asdode añivo' o nte-Pelistio. ⁷ Le nañolotse aze amo nte-Pelistio naho amo nte-Arabe nimoneñe e Gorbaaleo naho amo nte-Mehoneo t'i Andrianañahare. ⁸ Le nañenga rorotse amy Ozià o nte-Amoneo; vaho niboele mb'eo mb'eo ty tahina'e pak' am-pimoahañe e Mitsraime aña, amy te ra'elahy ty hafatrara'e. ⁹ Mbore namboatse fitalakesañ' abo e Ierosalaime ao t'i Ozià amy lalambein-kotsokey naho amy lalambeim-bavataney naho amy lalambein-kotsokey vaho nihafatrare'e. ¹⁰ Niranjje'e fitalakesañ' abo ka ty an-dratraratra aña naho nihaly vovoñe maro, ie aman-kare maro, ndra an-tane kepak' ao, ndra a montoñe ao, naho mpiarake naho mpañalahala vahe am-bohitse ao naho e Karmeale aña, fa nitea'e ty nitolon-tane. ¹¹ Toe nanan-dahindefoñe t'i Ozià, mpionjomb' añ'aly am-pirimboñañe ty ami'ty ia' nilahare' Ieiele mpanokitse naho i Maaseià mpitoloñe, ambanem-pità' i Kananià, raik' amo mpifehe' i mpanjakaio. ¹² Ty ia' o hene talèn' anjomban-draeo, o fanalolahy nahasibekeo, le ro'arivo-tsi-enenjato. ¹³ Ambanem-pità' iareo ty valobohòm-pialy naòke, telo-hetse-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ty mpialy an-kafatraraña, hañolotse i mpanjakay amy rafelahy. ¹⁴ Nihentseñe fikalan-defoñe naho lefoñe naho aron-doha naho sarimbo viña tinenonñe naho fale vaho vato-piletse ho a iareo, toe ho a i valobohòkey, t'i Ozià. ¹⁵ Nandranjia'e masina t'Ierosalaime, sata' ondaty mahimbaña, amo fitalakesañ' aboo naho an-kotsoke ey, ho fampihiririnaña ana-pale naho vato jabajaba. Le niboele tsietoitane aña ty tahina'e, amy t'ie noloraña soa am-para' te naozatse.

¹⁶ Ie naozatse, le nientatse ty arofo'e ho ami'ty fandrotsahañ' aze ie nandilatse amy IEHOVÀ Andrianañahare'e; amy t'ie nimoake an-kiboho' IEHOVÀ ao hañembok' amy kitrelim-pañembohañey. ¹⁷ Nañorik' aze ao t'i Azarià mpisoroña reketse ty mpisoro' IEHOVÀ valompolo, ondaty mahasibeke; ¹⁸ le natretre' iareo t'i Ozià mpanjaka, nanao ty hoe ama'e: Tsy ihe, ry Ozià, ty mañembok' am' IEHOVÀ fa o mpisoroña ana' i Aharone norizaño ro hañemboke; iavoto o toetse masiño, fa nandilatse; ie tsy hañonjoñ' azo amy IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁹ Niforoforo amy zao t'i Ozià, ie am-pità'e eo ty fañembohaña hañemboha'e, le niloroloroa'e i mpisoroña rey fe niboak' an-kandri'e eo ty angamae, añ'atrefa' i mpisoroña rey, añ' ila' i kitrelim-pañembohañey, añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²⁰ Hene niisa' i Azarià mpisorom-bey naho i mpisoroña rey, te inge, niangamae an-dahara'e eo, le naronje' iareo boak' ao ami'ty manao zao; eka toe nihitrihitry t'ie niavotse, amy nandafa' IEHOVÀ azey. ²¹ Niangamae am-para' ty andro nivetraha'e t'i Ozià mpanjaka, le nimoneña an-traño navik' ao amy haangamae'ey; ie naitoañ' amy anjomba' IEHOVÀy; le nifehe ty anjombam-panjaka t'Iotame ana'e, nizaka ondati' i taneio. ²² Ty ila' o fitoloña' i Ozià, boak' am-baloha'e pak' am-para'eo le sinoki' Iesaià mpitoky, ana' i Amotse. ²³ Aa le nitrao firòtse aman-droae'e t'i Ozià; le nalente' iareo marine an-droae'e an-tanem-pandevañam-panjaka; fa hoe iereo, Angamae re. Le nandimbe aze nifehe t'Iotame, ana'e.

27

¹ Niroapolo taoñe lim' amby t'Iotame te niorotse nifehe, le nifehe folo-taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; Ierosà, ana' i Tsadoke, ty tahinandrene'e; ² le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, an-tsatan-drae'e Ozià iaby; f'ie tsy nimoak' an-kiboho' IEHOVÀ ao. Fe mbe nitolon-kaloloañe avao ondatio. ³ Namboare'e ty lalambey ambone' i anjomba' IEHOVÀy, le natratrañahe'e ty kijoli' i Ofele. ⁴ Mbore namboare'e rova am-bohibohi' Iehoda añe naho toetse fatratse reke-pitalakesañ'abo añ'ala ao. ⁵ Nialia'e i mpanjaka' o ana' i Amoneoy vaho nahareketse. Nandroroñe talenta volafoty zato ama'e amy taoñey o ana' i Amoneo naho fañaranam-barebolè rai-ale naho vare-hordea rai-ale. Mira amy zay ty nandroroña' o ana' i Amoneo aze amy taom-paharoe naho taom-pahatelay. ⁶ Aa le nihafatratse t'Iotame, amy te nalaha'e añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e o lia'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, o ali'e iabio naho o sata'eo, oniño te sinokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehodà. ⁸ Roapolo taoñe lim' amby re te niorotse nifehe le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao. ⁹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e naho nalenteke an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze ana'e.

28

¹ Roapolo taoñe t'i Ahkaze te niorotse nifehe; le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; fe tsy nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ manahake ty rae'e Davide; ² te mone nitsontik' an-dala' o mpanjaka' Israeleo vaho nandranjy sare trinanake ho amo Baaleo, ³ mbore nañembok' am-bavatanen' ana' i Hinome ao naho noroa'e añ'afo ao o ana'eo, ty amy haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo. ⁴ Le nanoe'e soroñe vaho nañenga amo tambohoo naho ankaboañe eo naho ambane' ze hatae mandrevake iaby. ⁵ Toly ndra natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'e am-pitàm-panjaka' i Aramey; le linafa' iareo, le nasese an-drohy ty ondati'e tsifotofoto, nente' iereo mb'e Damesèke mb'eo. Natolotse am-pitàm-panjaka' Israele ka re, ze nandafa aze am-pizamanambey.

⁶ I Pekà ana' i Remalià ty nanjamañe rai-hetse-tsi-ro'ale ami'ty andro raïke, songa ondaty mahasibeke; amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo. ⁷ Le i Zikrý, fanalolahi' i Efraimey ty nanjevoñe i Maaseià ana' i mpanjakay naho i Azrikame, mpifehe' i anjombay naho i Elkanà mpiamy mpanjakay. ⁸ Le nasese' o ana' Israeleo mb'eo an-drohy ty roe-hetse amo rahalahi'eo: rakemba naho ana-dahy naho anak' ampela vaho nitavañe vara tsifotofoto am' iereo, le nente' iereo mb'e Somerone añe i kinopakey. ⁹ Fe teo ty mpitoki' IEHOVÀ, i Ovede ty tahina'e, niavotse naho nifanalaka amy valobohòke nimb'e Somerone mb'eoy, le nanao'e ty hoe: Inao, niviñera' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo t'Iehoda, le nitolora'e am-pità' areo, fe zinama' areo an-kabosehañe nahatakatsé andindiñe añe. ¹⁰ Ie amy zao mipay hinday o ana' Iehodao naho Ierosalaime ambane' areo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; fe tsy ama' areo ao hao ty aman-kakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo? ¹¹ Aa le janjiño raho, ampolio o mpirohny narohi' areo amo longo' areo; fa miforoforo ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ. ¹² Niongake hiatreatre o niavy boak' amy aliio amy zao ty mpiaolo' i Efraime ila'e, i Azarià ana' Iehonàne naho i Berekià ana' i Mesilemote naho Iekizkià ana' i Salome naho i Amasa ana' i Hadlay, ¹³ vaho nanao ty hoe am' iereo, Ko endese' areo mb'etoa o narohio; ie mipay hanaña' IEHOVÀ tahiñe tika, hanovoñe o hakeo naho

tahin-tikaño; fa ra'elahy o hakeon-tikaño vaho haviñerañe miforoforo ty am' Israele. ¹⁴ Aa le napo' o lahindefoño añatrefa' o roandriaño naho i fivoribey iabiy o an-drohio naho i kinopakey. ¹⁵ Le niongake i niantoñoñe an-tahinañe rey nandrambe o an-drohio naho nangalak' amo kinopakeo hampisikina' iareo o tsi-antsaroñe am' iereo naho nampisaroñe' iareo naho nañombean-kana naho nanjotsoañe mahakama naho rano naho hinoso' iareo menake naho najo' iareo am-borike o maleme am' iereo naho nendese' iareo mb'e Ieriko, i rovan-tsatrañey, mb' aman-drolongo' iareo aña vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo.

¹⁶ Nampañitrik' amo mpanjaka' i Asoreo amy zao t'i Ahkaze mpanjaka nipay imba, ¹⁷ amy te pok' eo indraike o nte-Edomeo nandafa Iehoda vaho ninday mpirohy aña. ¹⁸ Naname o rova an-tane petrakeo naho o atimo' Iehodao o nte-Pelistio, le rinambe' iareo ty Betesamese naho i Aiialone naho i Gederote naho i Soko rekets' o tanà'eo naho i Timnà rekets' o tanà'eo naho i Gimzo rekets' o tanà'eo vaho nimoneña ao. ¹⁹ Toe nafotsa' IEHOVÀ t'Iehoda ty amy Ahkaze mpanjaka' Israele*; ie nampanaña'e tahiña Iehoda vaho vata'e niola amy IEHOVÀ. ²⁰ Nimb' ama'e mb'eo t'i Tilgatepilnesere, mpanjaka' i Asore, f'ie namorekeke aze fa tsy nampaozatse. ²¹ Aa ndra te nangalà' i Ahkaze añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ'anjomba' i mpanjakay naho amo roandriaño vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey, tsy nolora'e. ²² Mbore nanovoña hakeo amy IEHOVÀ t'i Ahkaze mpanjaka amy hasotria'ey ²³ amy te nanao'e soroña amo 'ndrahare' i Damesèke nandafa azeo, ami'ty hoe: Kanao mañolotse o mpanjaka' i Arameo o ndrahare' iareo, le hanoako soroña ka hañolora' iareo ahy. Fe nampianto aze naho Israele iaby zay. ²⁴ Le natonto' i Ahkaze o fanak' añ' anjomban' Añaharo, le tsineratsera'e o fana' i anjomban' Añahareio naho narindri'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ; vaho nandranjy kitrely ho am-bata'e an-kotso' Ierosalaime iaby. ²⁵ Le nanao'e toets' abo ze hene' rova' Iehoda, hañenga amo ndrahare ila'eo, hanigike IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e. ²⁶ Ty ila' o fitoloña'eo naho o sata'e iabio, ty valoha'e naho ty fara'e, inao t'ie misokitse amy bokempanjaka' Iehoda naho Israeley. ²⁷ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke an-drova ao, toe e Ierosalaime ao; fa tsy nitakone' iareo mb'amo kiborim-panjaka' Israeleo; Iekizkia ana'e ty nandimbe aze nifehe.

29

¹ Ni-roapolo taoña lim' amby t'Iekizkia te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoña sive amby e Ierosalaime ao: i Abiià ana' i Zekarià ty tahinandrene'e. ² Le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, manahake ze he'e nanoe' i Davide rae'e. ³ Ie amy taom-baloham-pifehea'ey, amy volambaloha'ey, le sinoka'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ vaho nisomontie'e. ⁴ Nampiheove'e ao o mpisoroño naho o nte-Levio, le natonto'e ho raik' amy toetse mangadagadaña atiñanañey, ⁵ vaho nanao'e ty hoe, Mijanjiña ahy ry nte-Levio, mampiavaha vataña henaneo, le ampiavaho ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo vaho ondroho boak' an-toetse miavake ao ze atao leotse. ⁶ Fa nikitro-karatiaña naho nanao haloloña am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañaharentikaña o roantikanaño naho naforintse' iereo naho nitoli-daharaña vaho tsinambolitio' iereo ty fimoneña' IEHOVÀ. ⁷ Mbore narindri' iareo o lalambein-davarangaño naho nakipeke o failoo naho tsy nañemboke, tsy nañenga soroña aman'

* **28:19** Toe Iehoda, fanoe' i Fian.II

Añahare' Israele amy toetse masiñey. ⁸ Toly ndra nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñera' IEHOVÀ, le natolo'e ho fangebahebahañe naho halatsañe naho fikosihañe, manahake o isam-pihaino' areoo. ⁹ Hehe te nakoròvom-pibara o roaen-tikañeo naho am-pandrohizañe aña o ana-dahintikañeo naho o anak' ampelan-tikañeo vaho o tañanjombantikañeo, ty amy zay. ¹⁰ Aa le an-troko ao henaneo ty hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, hampihankañe aman-tika i haviñera'e miforoforoy. ¹¹ O ry anako, ko mihenekeneke henaneo; fa jinobo' IEHOVÀ nahareo hijohañe añatrefa'e, hiatrak' aze naho ho mpitoro'e vaho hañembok' ama'e.

¹² Niongak' amy zao o nte-Levio, i Makate, ana' i Amasay naho Ioele ana' i Azarià amo ana' o nte-Kehàteo; le amo ana' i Merario: i Kise, ana' i Abdý naho i Azarià ana' Iehalelale; le amo nte-Gersoneo, Ioak' ana' i Zimà naho i Edene ana' Ioake; ¹³ le amo ana' i Elitsafaneo; i Simrý naho Ieiele; le amo ana' i Asafeo; i Zekarià naho i Matanià; ¹⁴ le amo ana' i Hemanee; Iehiele naho i Simey; vaho amo ana' Iedotoneo, i Semaià naho i Oziele. ¹⁵ Le navori' iareo o roahalai'eo, le nañamasim-batañe vaho nimoak' ao, ty amy lili' i mpanjakay ty amo tsara' IEHOVÀo, hañalio ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁶ Nizilik' amy toetse aña'te' i anjomba' IEHOVÀy o mpisoroñeo, hañalio aze, le nakareñe ze fonga leotse nizoe' iareo an-kibo' IEHOVÀ ao mb' an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ ey, le rinambe' o nte-Levio naho nandese'e mb' an-torahan-Kidrone aña. ¹⁷ Aa ie niorotse nampiaivake amy androm-baloha' i volam-baloha'eiy, le pok' amy lavaranga' IEHOVÀy iareo amy androm-pahavalo' i volañeiy; le valo andro ty nampiaivake' iareo ty anjomba' IEHOVÀ; vaho nifonire' iareo amy andro faha folo-eneñ' ambi' i volam-baloha'eiy. ¹⁸ Aa le niheo mb'am' Iekizkia mpanjaka mb'eo iareo, nanao ty hoe: Fa niliove'ay iaby ty anjomba' IEHOVÀ naho i kitrelimpisoroñañey naho o fana'e iabio naho i lataba' o mofo-piatrekeoy vaho o fana'e iabio. ¹⁹ Mbore nivaoe'ay naho navah'e'ay o fanake iaby nahifi' i Ahkazeo, ie nanao haloloañe amy fifehea'ey; le oniño t'ie fa aolo' i kitreli' IEHOVÀy.

²⁰ Nañaleñañe t'Iekizkia, mpanjaka nanontoñe o roandria' i rovaio vaho nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ²¹ le ninday bania fito naho añondrilahy fito naho vik' añondry fito vaho oselahy fito ho fañeferan-kakeo' i fifeheañey naho i toetse masiñey vaho Iehodà. Le linili'e o mpisoroñeo, o ana' i Aharoneo, t'ie hengaeñe amy kitreli' IEHOVÀy. ²² Aa le linenta' iareo i bania rey naho rinambe' o mpisoroñeo ty lio'e, le nadasi' iareo amy kitreliy; le linenta' iareo i añondrilahy rey naho nadasi' iareo amy kitrelio ty lio'e; linenta' iareo ka i vik'añondry rey vaho nadasi' iareo amy kitreliy ty lio'e. ²³ Le nañarivoe' iareo i oselahy rey ho ami'ty fañeferan-kakeo, añatrefa' i mpanjakay naho i fivoriy, le nanampeza' iareo fitañe; ²⁴ naho linenta' o mpisoroñeo le nanao fañeferan-kakeo ambone' i kitreliy amy lio'ey, hañeferañe Israele iaby; fa linili' i mpanjakay te hanoñe ho a Israele iaby i soroñey naho i fañeferan-kakeoy. ²⁵ Le nampijohañe'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao o nte-Levio reketse fikontsañañe naho jejo-bory vaho marovany ty amy lili' i Davidey naho i Gade mpioni' i mpanjakay naho i Natane mpitokiy vaho toe lili' IEHOVÀ aña'mo mpitoki'eo. ²⁶ Aa le nijohañe eo o nte-Levio rekets' o fititiha' i Davideo naho o mpisoroñeo reketse trompetra. ²⁷ Le linili' Iekizkia te hengaeñe ambone' i kitreliy i soroñey. Aa ie namototse i fisoroñañey, le niorotse ka ty fisaboañe IEHOVÀ an-trompetra mitraoke

amo fititiha' i Davide mpanjaka' Israeleo. ²⁸ Le nibaboke i fivory iabiy naho nitakasy o mpisaboo naho nitioke o mpampipopò trompetrao; vaho nitolom-panao zay ampara' te niheneke i fisoroñañey. ²⁹ Ie nifonitse i fañengañey, le nidròdreke vaho niambane i mpanjakay naho o mpiama'e iabio. ³⁰ Mbore linili' Iekizkia mpanjaka naho o roandriañeo o nte-Levio ty hitakasy am' IEHOVÀ amo onin-tsabo' i Davide naho i Asafe mpioniñeo. Le nisabo fandrengeañe an-kaehake naho niandaly vaho nitalaho. ³¹ Nampigadoñe' Iekizkia, ami'ty hoe: Fa navahañe am' IEHOVÀ nahareo henaneo; mañarinea le mibanabanà soroñe naho engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ. Aa le nanese soroñe naho engam-pañandriañañe i fivoriy; vaho ninday engan-koroañe o matarikeo. ³² Aa ty ia' o soroñe nendese' o fivorio mb'eoo, le bania fitompolo naho añondrilahy zato vaho vik' añondry roanjato; hene hisoroñañe am' IEHOVÀ. ³³ Le o enga navahañeo: añombe enen-jato naho añondry telarivo. ³⁴ Fe tsy niampe ty mpisoroñe hañolitse o hisoroñañeo, aa le nimbae' o nte-Levy roahalahi' iareoo, ampara' te niheneke i fitoloñañey, ampara' te nañamasim-batañe o mpisoroñe ila'eo; amy te nilombolombo' o mpisoroñeo o nte-Levio ami'ty havañonan' arofo nampiavahem-batañe. ³⁵ Nimaro o nisoroñañe reketse i saboran' engam-panintsiñañeio naho o enga-rano ho amo nisoroñañeo. Aa le nijadoñe soa ty fitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ³⁶ naho nandia taroba t'Iekizkia naho ondaty iabio, ty amy nampihentseñan' Añahare ho a'ondatio; amy te nitojeha i nanoeñey.

30

¹ Le nampañitrik' am' Israele naho Iehoda iaby t'Iekizkia, nanokitse taratasy amy Efraime naho i Menasè, hañaveloa' iareo mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, hañambeñe ty fihelañ' ambone' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele. ² Fa nilahatse amo roandriañeo naho amy fivoribel' Ierosalaime iabiy t'Iekizkia te hambenañe ami'ty volam-paharoe' i fihelañ' amboney, ³ amy t'ie tsy nilefe amy andro'e, mbore tsy niampe o mpisoroñe nampiavahem-batañeo vaho mbe tsy nifanontoñe e Ierosalaime ao ondatio. ⁴ Nahity am-pihaino' i mpanjakay naho amy fivory iabiy zay. ⁵ Aa le nafe' iereo te ho tsitsifen-koike t'Israele, boake Beer-Sevà pake Dane, hampihovañe mb'e Ierosalaime ao hañambeñe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, amy t'ie mboe tsy nambenañe am-pivondronañe manahake i pinatetsey. ⁶ Aa le nimb' eo o mpihitrikeo rekets' i taratasi' i mpanjakay naho o roandria'eoy, nanitsike Israele naho Iehoda, ty amy nandilia' i mpanjakay, nanao ty hoe: Ry ana' Israele, mimpolia am' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame, Ietsake naho Israele, hibaliha'e ama' areo nahapolititse am-pità' o mpanjaka' i Asoreo. ⁷ Ko mitsikombe an-droae' areo naho an-droahalahi' areo niola am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, kanao natolo'e ho rotsaheñe; ie o isa' areo henaneo. ⁸ Aa le ko mihagàn-katoke manahak' an-droae' areo; fe mamoea vatañe am' IEHOVÀ, le mimoaha amy toe-miavake nampiavaheñe ho nainai'ey vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo soa te hitolike ty haviñera'e miforoforo. ⁹ Aa naho mimpoly amy IEHOVÀ nahareo le ho tendreke fitretrezañe o longo naho ana' areo niko-zozoteñe añe androho, naho himpoly mb'an-tane atoy; fa matarike naho mpiferenaiñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho tsy hampitolihe'e ty lahara'e naho impolia'areo. ¹⁰ Aa le nitoañeñe t'i Efraime naho i Menasè pake Zebolone mb'an-drova an-drova o mpañitrikeo; fe nitohafañe amañ-inje naho

kizake. ¹¹ Fe eo ty nirè-batañe am'ondati' i Asere naho i Menasè vaho i Zeboloneo, le nimb'e Ierosalaime mb'eo. ¹² Le tam' Iehoda ka ty fitàn' Añahare nanolots' arofo raïke ama'e hañorike ty lili' i mpanjakay naho o roandriañeo ty amy tsara' IEHOVÀy.

¹³ Aa le tsifotofoto t'indaty nifanontoñe e Ierosalaime ao hañambeñe ty sabadidak' i mofotso-aman-dalivaey amy volam-paha-roey, valobohòke nitozantoza. ¹⁴ Niongake le nafaha' iareo o kitrely e Ierosalaime ao naho nendese' iareo aña ka ze hene kitrelim-pañembohaña vaho navokovoko' iareo an-torahan-Kidrone ao. ¹⁵ Linenta' iareo amy andro faha-folo-efats'ambi' i volam-paharoey i vik' añondri' i fihelañ'amboney, ie nialatse o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho nañamasim-bataña vaho nanese engan-koroaña añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ le nijohaña amo toetse nalihatse ho a iareo, ty amy Tsara' i Mosè 'ndatin' Añaharey; nafetsa' o mpisoroñeo ty lio rinambe' iareo am-pità' o nte-Levio; ¹⁷ amy te nimaro amy fivoriy ty tsy nañefe-bataña, le tamo nte-Levio ty lily handentaña o vi' i fihelañ' amboneio hasolo ze hene tsy nalia, hañeferaña iareo amy IEHOVÀ. ¹⁸ Toe maro t'indaty, àntsake o boak' Efraïme naho e Menasè naho e Isakare vaho e Zeboloneo ty tsy nahafe-bataña, fe nikama' iareo avao i fihelañ' amboney ndra t'ie tsy do'e amy pinatetsey, amy te nihalaly ho a iareo t'Iekizkia ami'ty hoe: Hapò IEHOVÀ, abey ¹⁹ ze mamahatse ty arofo'e hipay an' Andrianañahare; t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e ndra t'ie tsy do'e ty amy fañeferaña amy miavakey. ²⁰ Hinao' IEHOVÀ t'Iekizkia le nijangaña'e ondatio.

²¹ Nanao i sabadida-mofotso-amandalivaey fito andro an-kafaleam-bey o ana' Israeleo e Ierosalaimeo vaho nandreng'e IEHOVÀ handro an-kandro o mpisoroñeo naho o nte-Levio, nisabo reketse fititihaña mangatsiña amy IEHOVÀ. ²² Le nosihe' Iekizkia an-tsaontsy o nte-Levy nahimbaña amy fitoroñaña IEHOVÀio. Aa le songa nikama amy andro fito namantañaña rey ondatio naho nañenga sorom-pañanintsina vaho nañandriaña IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ²³ Nilahare' i valobohòkey amy zao t'ie mbe hambenaña andro fito ka; le nitana' iareo an-kafaleaña i andro fito tovo'e rey. ²⁴ Fa natolo' Iekizkia mpanjaka' Iehoda amy fivoriy ty añombe arivo naho añondry fito arivo le nanolotse añombe arivo naho añondry rai-ale amy fivoriy ka o roandriañeo; vaho maro bey ty mpisoroña nañefebataña. ²⁵ Le nirebeke iaby ty valobohò' Iehoda, miharo amo mpisoroñeo naho o nte-Levio naho i valobohòke boake Israeley naho o renetane boak' an-tane' Israeleo vaho o mpimoneña e Iehodà. ²⁶ Aa le nitoabotse ty hafaleaña e Ierosalaime ao; amy te sikal' amy andro' i Selomò ana' i Davide mpanjaka' Israeley tsy tama' Ierosalaime ty nanahake zay. ²⁷ Niongak' amy zao o mpisoroña nte-Levio, nitata ondatio, le jinanjiña ty fiarañaña' iareo; vaho nahatakats'e i fimoneña'e masiña añ'abo andindiña aña, ty halali' iareo.

31

¹ Ie heneke zay, le niavotse mb' amo rova Iehodao mb'eo t'Israele niatrek' iabioo, le pinozapozake o vatolahio naho nifiraeña o hazomangao naho rineba' iareo ambane o toets' aboo naho o kitrely e Iehodà naho e Beniamine iaby naho Efraïme naho e Menasè ampara' te fonga rinotsake. Le nimpoly amy zao o ana' Israeleo, songa mb'am-panaña'e, mb'an-drova'e aña. ² Le nanendre firimboña-m-pisoroña naho nte-Levy

t'Iekizkia, sambe firimboñañe, songa fitoroñam-pisoroñe, naho o nte-Levio, ho amo fisoroñañe naho amo engam-panintsiñañe, hitoroñe, hañandriañe naho handrenge amo lalambein-tobe' IEHOVÀO. ³ Tinendre'e ka ty anjara' i mpanjakay boak' amo vara'eo ho amo fisoroñañe: o enga-maraindraiñe naho o soron-karivao naho o soron-tSABATAO naho ho amo pea-bolañe vaho ho amo andro namantañañe, ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀIO. ⁴ Mbore linili'e o mpimone' Ierosalaimeo ty hanolotse ty anjara' o mpisoroñe naho o nte-Levio, hanolora' iareo vatañe amy tsara' IEHOVÀY. ⁵ Aa ie niboele i liliy, le nampitobahe' o ana' Israeleo ty lohavoan' ampemba, divay naho menake naho tantele naho ze hene voka' i tetekey; vaho natoba' iareo ao iaby ty faha-folom-bara. ⁶ Nasese' o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao ty faha-folon' aňombe naho aňondry naho ty faha-folon-draha navaheñe ze navike ho am' IEHOVÀ Andrianaňahare' iareo vaho napopoke am-pitoboroñañe. ⁷ Amy volam-pahatelo ty namotorañe o fitoboroñe, le nihenefa' iareo ami'ty volam-pahafito. ⁸ Ie nioni' Iekizkia naho o mpiaoloo o fitoboroñañe le nandrenge IEHOVÀ naho ondati'e Israeleo. ⁹ Naňontanea' Iekizkia o mpisoroñe naho o nte-Levio o fitoboroñañe, ¹⁰ le hoe t'i Azarià mpisorom-bey, hasavereña' i Tsadoke, Mifototse amy nanesea' ondatio an-kiboho' IEHOVÀ ao o engaoy, le nienen-kanen-jahay vaho nanisa maro. Nitahie' IEHOVÀ ondati'eo, le e hoek'eo o maro nahajao.

¹¹ Aa le nafanto' Iekizkia am' iareo ty haňajary riha aň' anjomba' IEHOVÀ ao; le hinajari' iareo. ¹² Le nampizilihe' iareo ao o engao naho o fahafoloo naho o raha nengaeñe, le tsy nihilotse; vaho nampifeheañe i Konanià nte-Levy zay naho i Simey rahalahi'e ty faharoe, ¹³ naho Iekiele naho i Azazià naho i Nakate naho i Asaele naho Ieriemote naho Iozabade naho i Eliele naho Iismakiaho naho i Makate vaho i Benaià ty nimpisary am-banem-pità' i Kononià naho i Simey rahalahi'e, ty amy fanendrea' Iekizkia mpanjakay vaho nimpifehe i anjomban' Aňaharey t'i Azarià. ¹⁴ Le i Kore ana' Imnà nte-Levy, i mpiamben-dalañe maniňanañey, ty nifehe o engan-tsatrin' arofo aman' Aňahareo hanjarà'e o enga amy IEHOVÀO naho o miava-do'eo. ¹⁵ Le am-pità'e t'i Edene naho i Miniamine naho Iesoa naho i Semaià, i Amarià vaho i Sekanià amo rovam-pisoroñe, ty hanolotse am-pigahiñañe amo rahalahi' iareo ty amo firimboña' iareo, ty bey mira ami'ty kede; ¹⁶ mandikoatse o volilieñe amy fanoñoñañe lahilahy telo taoñe maňamboneo, le o mizilik' aň'anjomba' IEHOVÀO, songa fitoloña'e boak-andro itoroña'e amy nandiliañe azey, Vaho sindre firimboñañe; ¹⁷ naho namolily mpisoroñe am-panoñoñan-droae, sambe anjomban-drae, naho o nte-Levio, ze ana-dahy roapolo taoñe maňambone, songa fitoloña'e sindre firimboña'e. ¹⁸ Ie nivolilieñe am-panoñoñan-drae e amo anak'ajaja'e iaby, amo vali'e naho ana-dahy vaho anak'ampela, ho amy fivori-bey iabiy, fa am-pigahiñañe ty niavaha'iereo ho am-piavahañe do'e. ¹⁹ Amo ana' i Aharone mpisoroñe an-tanem-piandraza' o rova' iareo naho amo rova iabio, le teo ty ondaty kinanjy hiantoñoñe antahinañe hanolorañe anjara' amy ze lahilahy amo mpisoroñe toe ze hene' nivolilieñe ty amy fanoñoña'e amo nte-Levio. ²⁰ Nitsitsihe' Iekizkià e Iehodà zay vaho nanoe'e ty soa naho ty mahity vaho vantañe aňatrefa' IEHOVÀ Andrianaňahare'e. ²¹ Ze fitoloñañe nifotora'e am-pitoboroñañe aň' anjomban' Aňahare naho amy Hake naho amo fepetseo, le nipaia'e t'i Andrianaňahare'e naho nanoe'e aň' aňoñ' arofo vaho niraorao.

32

¹ Ie aña i fitoloñaña naho figahiñaña zay, le pok' eo t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore naname Iehoda le nañarikatoke o rova fatratseo vaho naereñere'e ty hiboroboñak' ao am-bata'e. ² Aa ie nioni' Iekizkia te pok' eo t'i Senakeribe, misafiry ty hialy am' Ierosalaime, ³ le nilahatse amo roandriaño naho amo fanalolahio ty hamempeañe o rano migoangoañe alafe' i rovaio vaho nañolots' aze iereo. ⁴ Aa le maro t'indaty nivory nampizenjeñe o rano migoangoañe naho i torahaña niranga i taney, ami'ty hoe: Aa vaho homb' etoa hao o mpanjaka' i Asoreo hañisake rano maro? ⁵ Nañosi-batan-dre namboatse i nirobak' amy kijoliy naho nampitroatse fitalakesañ' abo ama'e naho i kijoly alafe'ey naho nifatrare'e ty Milo* an-drova' i Davide ao vaho niranje'e fialiaña naho aron-defo tsifotofoto. ⁶ Le nampijadoña'e am'ondatio ty mpiaolo añ'aly naho nampivoria'e an-tane midañadaña an-dalambei' i rovay vaho nisaontsy fañosihaña am' iereo ami'ty hoe: ⁷ Mihafatrara naho mahasibeha, ko hembraña, ko miroreke amy mpanjaka' i Asorey, ndra i valobohòke mindre ama'ey, amy te bey i aman-tikañey ta i ama'ey; ⁸ fitaño nofotse ty ama'e; fe aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika hañolotse an-tika naho hialy amo hotakotan-tikaño. Le nampanintsiña ondatio ty enta' Iekizkia mpanjaka' Iehoda.

⁹ Ie aña le nampihitrife' i Senakeribe mpanjaka' i Asore mb'e Ierosalaime—ie niatreatre i Lakise henane zay rekets' i valobohòn-dahin-defo'ey—mb' amy Iekizkia mpanjaka' Iehoda naho mb'e Iehoda vaho Ierosalaime mb'eo o mpitoro'eo nanao ty hoe: ¹⁰ Hoe t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore: Ino ty iatoa' areo kanao ifeaha' areo ty fañarikatohaña Ierosalaime. ¹¹ Tsy Iekizkia hao ty mamañahy anahareo, hanolora' areo vataña hampivetrahe' ty kerè naho ty harandrano, ami'ty hoe: IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ty hamotsotse antika am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹² Tsy Iekizkiay hao ty nañafake o tamboho'eo naho o kitreli'eo vaho nandily Iehoda naho Ierosalaime ami'ty hoe; Añatrefa' ty kitrely raïke ty hitalaha' areo, le ama'e ty hisoroña' areo? ¹³ Tsy fohi' areo hao o nanoeko naho o roaeko amo hene' ondaty an-taneoo? Ia amo 'ndrahare' o kilakila' ondatioo ty naharombake i tane' iareoy an-tañako? ¹⁴ Ia amo fonga 'ndrahare' o kilakila' ondaty nifongoren-droaekoo ty naharombake ondati'eo an-tañako, te haharombak' anahareo an-tañako ka t'i Andrianañahare' areo? ¹⁵ Ie amy zao, ko apo' areo ho sigihe' Iekizkia, ndra ho risihe'e an-tsata inoña, ko iantofañe; fa tsy eo ze o ndraharem-pifeheña ndra fifeheña naharombake ondati'eo an-tañako naho ampitàn-droaeko zao; somandrake te tsy haharombak' anahareo an-tañako t'i Andrianañahare' areo. ¹⁶ Mbe nanovoñ-inje am' IEHOVÀ Andrianañahare naho niatreatre i mpitoro'e Iekizkiay o mpitoro'eo. ¹⁷ Nanokitse taratasy ka re nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele naho nañabiaña Aze, ami'ty hoe: Hambaña amy te tsy naharombake ondati'eo an-tañako o ndrahare' o fifeheña an-taneoo ro tsy haharombahan' Añahare' Iekizkia an-tañako ondati'eo. ¹⁸ Le nitazataza am-peo mafe ami'ty saontsin-te-Iehoda am' ondati' Ierosalaime ambone' i kijoliio, hampirevendreveña naho hañembaña, handrambesa' iareo i rovay. ¹⁹ Le nampanahafe' iareo talily amo ndraharen-kilakila-ndati' ty tane toio, o toe satam-pità' ondatio, t'i Andrianañahare' Ierosalaime. ²⁰ Aa le zay ty nihalalia' Iekizkia mpanjaka naho Iesaià mpitoky ana' i Amotse, an-toreo mb'an-dindiñ' aña.

* 32:5 Milo: Toe-patratse an-drova' i Davide

21 Nañirak' anjely amy zao t'IEHOVÀ, nampaito o fanalolahy iabio naho o mpifeheo naho o mpifeleke an-tobem-panjaka' i Asoreo. Aa le nimpoly an-kasalaran-daharan-dre mb'an-tane'e mb'eo. Aa ie nimoak' an-trañon-drahare'e ao, le nanjevoñ' aze am-pibara o nimoak' an-kova'eo. 22 Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Iekizkia naho o mpimone' Ierosalaimeo am-pità' i Senakeribe mpanjaka' i Asore naho am-pità' iareo iaby vaho nañaro iareo añ'ariary. 23 Le maro ty ninday ravoravo mb'am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao naho raha fanjàka am' Iekizkia mpanjaka' Iehoda, ie nonjoneñe ampahaisaha' o kilakila'ondatio henane zay.

24 Natindry an-tihy fa heta'e t'Iekizkia tamy andro rezay le nihalaly amy IEHOVÀ naho nanoñe aze t'IEHOVÀ vaho tinolo'e viloñe. 25 Fe nifotetse amy hasoa nanoñe ama'ey t'Iekizkia, fa nitoabotse ty arofo'e le nivotrak' ama'e naho am'Iehodà vaho am' Ierosalaime ty haviñerañe 26 Aa le nirèke amy fitoaborañ' arofo'ey t'Iekizkia, ie naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho tsy nifetsak' am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ tañ' andro' Iekizkia. 27 Nanambara naho asiñe ra'elahy t'Iekizkia; le namboare'e fañajàñe volafoty naho volamena naho vatosoa naho fampafiriañe naho fikalañe vaho ze hene karazam-panake soa; 28 riha ho amo nivokareñeo, ty ampemba naho divay vaho menake; naho lapalapa ho a ze hene karazan-kare naho mpirai-troke vaho mpirai-lia. 29 Mbore nañoren-drova ho am-bata'e naho nanontoñe mpirai-lia naho mpirai-troke tsifotofoto; fa nitoloran' Añahare vara bey. 30 Iekizkia ty nanampe ty loha-rano' i Gihone vaho nampizotsoe'e mivantañe mañandrefa' i rova' i Davidey. Le niraorao amo fitoloña'e iabio t'Iekizkia. 31 Fe o sorotà' i Bavele niraheñe mb'ama'e mb'eo hañontane o halatsañe nanoñe amy taneioo, le nengan' Añahare re hitsoha'e aze haharofohana'e ze hene añ'arofo'e ao. 32 Aa naho o fitoloña' Iekizkia naho o fatariha'eo, oniño t'ie misokitse amy aroñaro' Iesaia mpitoky ana' i Amotsey vaho amy bokem-panjaka' Iehodà naho Israeley. 33 Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iekizkia naho nalente' iareo amy talèn-kiborin' ana' i Davidey; le hene niasy aze amy havilasi'ey t'Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho nandimbe aze nifehe t'i Menasè ana'e.

33

1 Nifolo taoñe ro'amby t'i Menasè te niorotse nifehe, le nifehe limampolo taoñe lim' amby e Ierosalaime ao; 2 naho nitolon-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty niroahe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. 3 Rinanji'e indraike o tamboho rinoba' Iekizkia rae'eo naho nampitroara'e kitrely o Baaleo naho nitsenea'e Asere; naho nitalahoa'e vaho nitoroñe i valobohòn-dikerañey. 4 Le namboara'e kitrely añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nanao ty hoe t'IEHOVÀ: E Ierosalaime ao nainai'e ty hampipohako ty añarako. 5 Le nandranjia'e kitrely iaby i valobohòn-dikerañey an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀy. 6 Nampirangae'e añ'afo ambavatanen' ana' i Hinome ao o ana'eo naho nañandro naho nanikily naho namoreke naho nitroboen-jiny naho kokolampa; vaho nitolon-kaloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, hiviñera'e. 7 Le napo'e añ' anjomban' Añahare ao ty saren-drahare nitsene'e, ie fa nanao ty hoe amy Davide naho amy Selomò t'i Andrianañahare, te, Ami'ty anjomba toy, e Ierosalaime etoa, i jinoboko amy ze hene' fifokoa' Israeley ty hampijadoñako ty añarako nainai'e; 8 le tsy hasintako an-tane' tinendreko aman-droae' areo ty fandia' Israele naho ambena' iareo ty hanao ze nandiliako iareo amy Hake ao iaby naho amo fañe vaho fepetse am-pità' i Mosè. 9 Le nampanan-kakeo o mpimone' Ierosalaimeo t'i Menasè, nandikoara' iareo ty haratia' o kilakila'

ondaty rinotsa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ¹⁰ Mbore nitsara amy Menasè naho ondati'eo t'IEHOVÀ, fe tsy nañañoñe.

¹¹ Toly ndra nampivotrahe' IEHOVÀ am' iereo o mpifehem-balobohò' i mpanjaka' i Asoreio naho nendese' iareo am-porengotse t'i Menasè, vintahotse an-torisike vaho nasese mb'e Bavele aña. ¹² Aa ie nisotry, le nipay IEHOVÀ Andrianañahare'e vaho nidrakadrakak' añaatrefan' Añaharendroae'e; ¹³ le nitoreova'e; aa le niferenaiña'e naho jinanji'e i halali'ey naho nendese'e nimpoly mb'e Ierosalaime, mb'am-pifehea'e ao vaho nifohi' i Menasè amy zao te IEHOVÀ ro Andrianañahare. ¹⁴ Ie aña le namboare'e kijoly alafe' i rova' i Davidey, aña' ila' ahandrefa' i Gihone, am-bavatane eo, pak' amy fimoahaña an-dalambeim-piañey, niarikatoke ty Ofele* naho nampitroare'e an-tiotiotsey; le nampijadoña'e mpifehendahindefoña o rova-fatrats' Iehoda iabio. ¹⁵ Le nafaha'e o ndrahare ankafankafao naho i samposampon-draha aña' anjomba'IEHOVÀy naho ze fonga kitrely niranji'e an-kaboa' i anjomba' IEHOVÀy naho e Ierosalaime ao vaho navokovoko'e alafe' i rovay. ¹⁶ Le nisomontie'e ty kitreli' IEHOVÀ naho nañenga sorom-pañanintsiña naho fañandriañaña añaama'e vaho linili'e t'Iehoda ty hitoroña IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁷ Fe mb'e nisoroña amo tambohoo ondatio, fa toe amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁸ Aa le ty ila' o fitoloña' i Menasè naho i halali'e aman' Añahare'ey naho ty saontsi' o mpioniña nisaontsy ama'e ami' ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo; oniño t'ie misokitse amo fitoloñam-panjaka' Israeleo. ¹⁹ Le i fitoreo'ey naho i niferenaiñaña' azey naho o hakeo naho tahi'e iabio naho o toetse namboara'e tambohoo naho nampitroara'e Asere naho saren-draha sinokitse aolo' t'ie nire-bataña; inao, t'ie misokitse amo talilim-pioniño. ²⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e.

²¹ Roapolo taoña ro'amby t'i Amone te niorotse nifehe vaho nifehe roe taoña e Ierosalaime ao, ²² le nanao ze haratiaña ampivazohoa' IEHOVÀ manahak' i Menasè rae'e; le nisoroña' i Amone iaby o sare-sokitse niranjien-drae'eo vaho nitoroña iareo. ²³ Tsy nire-bataña añaatrefa' IEHOVÀ re manahake ty fireham-bata' i Menasè rae'e, fe nitombo avao ty hakeo' i Amone. ²⁴ Aa le nikilily aze o mpitoro'eo vaho vinono' iareo aña' anjomba'e ao. ²⁵ Fe zinevo' ondati' i taneio ka o nikinia i Amone mpanjakao; le nanoe' o mpimone' i taneio mpanjaka' t'Iosià ana'e handimbe aze.

34

¹ Valo taoña t'Iosià te namototse nifehe, le nifehe telopolo taoña raik' amby e Ierosalaime ao; ² naho nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nivike mb' am-pitàn-kavana ndra havia. ³ Fa amy taom-paha-valo' i fifehea'ey, ie mbe tora'e, le niorotse nipay an' Andrianañahare' i Davide rae'e; le amy taom-paha-foloro'ambi'ey ty namotora'e fañondrok' am' Iehodà naho am' Ierosalaime ze tambohoo naho Asere naho sare-sokitse vaho sare-trinanake. ⁴ Rinoba' iareo añaatrefa'e o kitrllem-baaleo, le finira'e o sare' i àndroy ambone' iareoo; le dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho o sare-trinanakeo vaho nabobò'e an-kibori' o nisoroña ama'eo. ⁵ Le finorototo'e amo kitreli'eo ty taola' o mpisoroña vaho nondrohe'e t'Iehoda naho Ierosalaime. ⁶ Nanoe'e zay ka o rova' i Menasè naho i Efraime naho i Simeoneo pake Naftalý aña naho o tanan-taolo nañohoke iareoo. ⁷ Le rinoba'e o kitrelio naho dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo

* **33:14** Ofele: fitalakesañ'abo

naho fonga finira'e o sare' i àndroy an-tane' Israele iabio vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

⁸ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' i fifehea'ey, ie fa nañalio i taney naho i anjombay, le nirahe'e mb'amy Safane ana' i Atsaliaho naho i Maaseià bei' i rovay naho Ioake ana' Ioakaze mpamolily, ty hañamboitse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le nimb' amy Kilkià mpisorombey mb'eo iereo nanese o drala nampiziliheñe añ' anjomban' Añahareo, ze natonto' o nte-Levy mpiamben-dalañeo am-pità' i Menasè naho amy Efraime naho amo sehanga' Israele iabio naho amy Iehodà miharo amy Beniamine iaby vaho amo mpimoneñe e Ierosalaimeo. ¹⁰ Le natolo' iereo am-pità' o mpitoloñe nisary añ' anjomba' IEHOVÀo; vaho natolo' iereo amo mpamboitse nifanehak' amy anjomba' IEHOVÀy hanosoha'e naho hampisomontie'e i anjombay; ¹¹ natolo' iereo amo mpandranjio naho amo mpamboitse, hikaloa' iareo vato vinàñe naho hatae ho famitrañañe naho handranjiañe sàzoke o traño narotsa' o mpanjaka' Iehodao. ¹² Nifanehak' am-pigahiñañe ondatio; le nisary iareo t'Ikate naho i Obadià, nte' Levy amo ana' i Merario; le niaolo iareo t'i Zekarià naho i Mesolame anan' te-Kohate naho ze hene nte-Levy naha-fititike sabo. ¹³ Nisarie' iereo ka o mpijiny kilankañeo naho niaolo amy ze fitoloñañe amy ze karazan' asa iaby; le nimpnokitse naho mpifehe vaho mpañambeñe ty ila' o nte-Levio. ¹⁴ Aa ie nakare' iereo i drala nampiziliheñe añ' anjomba' IEHOVÀy, le nioni' i Kilkià, mpisoroñe ty boke Hà' IEHOVÀ tinolo' i Mosè. ¹⁵ Le hoe ty nisaontsia' i Kilkià amy Safane, mpanokitse, Fa nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao i boke Hàkey vaho natolo' i Kilkià amy Safane i bokey. ¹⁶ Le nendese' i Safane amy mpanjakay i bokey vaho nanovon-tsaontsy amy mpanjakay ami'ty hoe; Fa nihenefa' o mpitoro' o iabio ze nafantok' am'iereo. ¹⁷ Le fa natonto' iareo i drala nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀy vaho fa natolo' iareo am-pità' o mpisario naho am-pità' o mpitoloñeo. ¹⁸ Le nitaroñe' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanolotse boke ahy t'i Kilkià mpisoroñe. Vaho vinaki' i Safane añatrefa' i mpanjakaio. ¹⁹ Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i Hake, le niriata'e o siki'eo. ²⁰ Le linili' i mpanjakay t'i Kilkià naho i Akikame ana' i Safane naho i Abdone, ana' i Mikà naho i Safane mpanokitse naho i Asaià mpitoro' i mpanjakay, ami'ty hoe, ²¹ Akia, añontaneo IEHOVÀ ho ahy naho ho amy ze sisa' Israele naho Iehoda, o tsara' i boke nitendrekeio; fa ra'elahy ty haviñera' IEHOVÀ hidoandoañe amantika, amy te tsy nitana' o roaentikañeo ty tsara' IEHOVÀ, hanoa' iareo ze hene sinokitse amy bokey. ²² Aa le nimb' amy Koldà mpitoky (mpimoneñe amy efe' Ierosalaime faharoe ao), vali' i Salome ana' i Tokate, ana' i Kasrà mpamandroñe i fañajan-tsaroñey, t'i Kilkià naho i tinendre' i mpanjakay rey nitaroñe izay. ²³ Le hoe re am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, taroño am' indaty nañitrik' anahareo amakoy: ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, hametsahako hankàñe ty toetse toy naho o mpimone'eo, le ze hene fatse sinokitse amy boke vinaki' iareo añatrefa' i mpanjaka' Iehodaiy; ²⁵ amy t'ie nifary ahy naho nañemboke aman-drahare ila'e; toly ndra hadoañe ami'ty toetse toy ty habosehako vaho tsy hakipe. ²⁶ Fe i mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane am' IEHOVÀy, ty hanoe' areo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Ty amo tsara vinaki'oo, ²⁷ kanao nitrotrotro añ' arofo rehe naho nirè-bathe añatrefan' Añahare, ihe nijanjiñe i tsaraeñe ty toetse toy zay, naho ty amo mpimone'eo naho nidrakadrakak' amako naho nandria-tsaroñe vaho nirovetse añ' atrefako, le tsinanoko, hoe t'IEHOVÀ. ²⁸ Oniño t'ie havoriko aman-droae' o le hasese mb'an-kibori' o an-kanintsiñe vaho tsy ho isam-pihaino' o ze fonga

hankàñe hafetsako ami'ty toetse toy naho amo mpimone'eo. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i tsaray.

²⁹ Aa le nampañitrike i mpanjakay vaho natonto'e iaby o androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ³⁰ Le nimb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo i mpanjakay naho ondati' Iehoda iabio naho o mpimone' Ierosalaimeo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ze fonga ondaty, ty bey naho ty kede; le vinaki'e an-dravembia' iareo o hene tsara' i bokem-pañina nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀy. ³¹ Nijohañe amy toe'ey i mpanjakay, le nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihan'e IEHOVÀ naho hambenañe o lili'eo naho o fitaroña'eo naho o fañè'eo, an-kaàmpon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho hanao o tsaram-pañina sinokitse amy bokeio. ³² Le nampiongahe'e ze hene nizoeñe e Ierosalaime naho e Beniamine ao. Aa le norihe' o mpimone' Ierosalaimeo i fañinan' Añahare, Andrianañaharen-droae' iareoy. ³³ Le fonga nafaha' Iosià ty haloloañe amy ze hene tane' o ana' Israeleo, le songa nampitoroñe'e o nizoeñe e Israeleo, hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare, vaho tsy nivik' amy fañorihan'e IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy amo hene andro'eo iereo.

35

¹ Le nambena' Iosià e Ierosalaime ao ty fihelañ' ambone am' IEHOVÀ; vaho linenta amy faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i fihelañ' amboney. ² Le nalaha'e am-pirimboñañe o mpisoroñe, le nosihe'e amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ³ Le hoe re amo nte-Levy mpañoke Israeley iabio, o navaheñe amy IEHOVÀo: Apoho amy anjomba' rinanji' i Selomò ana' i Davidey i vata masiñey, fa tsy ho kilankañe an-tsoro' areo eo ka, vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ondati'e Israeleo henane zao; ⁴ le mihentseña sambe anjomban-droae, songa firimboñañe, ty amy sinoki' i Davide mpanjaka' Israeley naho i sinoki' i Selomò ana'ey; ⁵ le mijohaña an-toe-miavake ao, songa firimboñan' anjomban-droaendrolongo, naho ami'ty fizarañe o anjomban-droaen-te-Levio. ⁶ Le lentao i fihelañ' amboney naho miavaha, le ampihentseño o longo' areoo, hañorike i tsara' IEHOVÀ ampità' i Mosèy. ⁷ Le nitolora' Iosià vik' añondry naho vik' ose amo ana'ondatio, ze teo iaby, songa hengañe amy fihelañ' amboney, le telo' ale ty hamaro'e naho añombe telo' arivo, boak' am-panaña' i mpanjakay. ⁸ Nañomey an-tsatin' arofo amo mpisoroñe naho amo nte-Levio ka o roandriañe. Le natolo' i Kilkià naho i Zekarià vaho Iekiele, mpiaolo amy anjomban' Añaharey amo mpisoroñe ty ro'arivo-tsi-enenjato hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho añombe telon-jato. ⁹ Nanolotse amo nte-Levio ka t'i Konanià naho i Semaia naho i Netanele, rahalahi'e naho i Kasabià naho Ieiele vaho Iozabade, mpiaolo' o nte-Levio, ty lime-arivo hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho ty añombe liman-jato. ¹⁰ Aa le nihalankañeñe i fitoloñañey, songa nijohañe an-toe'e eo o mpisoroñe naho o nte-Levio, sindre firimboñañe, ty amy lili' i mpanjakay. ¹¹ Le linenta' iareo i vik' añondrim-pihelañ' amboney, le nafetsa' o mpisoroñe boak' ampità' iareo ty lio'e vaho nolire' o nte-Levio. ¹² Navi' iareo o hisoroñañe, hanolora' iareo amo fizaran' anjomban-droae' o ana' ondatio, hañenga' iareo am' IEHOVÀ ty amy misokitse amboke' i Mosèy. Manahake zay o añombeo. ¹³ Natono' iareo añ' afo i fihelañ' amboney ty amy fañèy fe natokoñe ambalàñe naho an-tsajoa ao vaho an-tsiliàñe o soroñe miavakeo vaho nasese' iareo masika amo ana' ondatio. ¹⁴ Ie nañeneke zay le nañajary ho am-bata'e naho amo mpisoroñe; amy te nañenga o soroñe naho i saboray pak' amy haleñey

o mpisoroñe ana' i Aharoneo; aa le nifañalankañe ho am-bata'e naho ho amo mpisoroñe ana' i Aharoneo o nte-Levio. ¹⁵ An-toe'e eo ka o mpisabo ana' i Asafeo, ty amy lili' i Davide naho i Asafe naho Iedotone, mpioni' i mpanjakay; le tsy niavota' o mpañambeñeo ty fitoroña' iareo amo lalambey iabio, amy te nañalankañe ho a iareo o nte-Levy longo' iareoo. ¹⁶ Aa le nihenek' amy àndroy ty fitoroñañe am' IEHOVÀ, ty fañambenañe i fihelañ' amboney naho ty fisoroñañe o engan-koroañe an-kitreli' IEHOVÀo, ty amy nafe' Ioase mpanjakay. ¹⁷ Le nambena' o ana' Israele niatreke eo tañ'andro zaio fito andro i fihelañ' amboney naho i sabadidake mofo-po-dalivaïy. ¹⁸ Le tsy teo ty fihelañ' ambone nihajarieñe hambañ'ama'e e Israele ao boak' añ' andro' i Samoele mpitoky; vaho tsy tamo mpanjaka' Israeleo ty nahaambeñe fihelañ' ambone manahake ty nanoe' Ioase rekets' o mpisoroñe naho nte-Levio naho Iehodà naho Israele iaby niatrekeo, mitraok' amo mpimone' Ierosalaimeo. ¹⁹ Amy taom-paha-folo-valo-ambim-pifehea' Ioasey ty nañambenañe i fihelañ' amboney.

²⁰ Ie aña, naho fa nihajarie' Iosia i anjombay, te nimb'eo t'i Nekò, mpanjaka' i Mitsraime hialy e Karkemise e Peratey aña, le niavotse mb'eo t'Iosia hiatreatre. ²¹ Fe nampihitrifa'e irake, nanao ty hoe: Manao inoñ' ama'o raho ry mpanjaka' Iehodà? Tsy ihe ty atretreko androany, fa i anjomba anañako aliy; vaho nandily ahy hihitrihitry mb'eo t'i Andrianañahare; aa le mifoneña tsy hitsoborea'o i Andrianañahare mpañolotse ahikoy, tsy mone harotsa'e. ²² Fe tsy nimete nitolike tsy ho ama'e t'Iosia fa nañonohono vatañe hialia'e, le tsy hinao'e i saontsi' i Nekò boak' am-palien' Añaharey vaho nimb' am-bavatane' i Megidò re hialy. ²³ Aa le tinifi' o mpitàm-paleo t'Iosia mpanjaka; le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo; Asitaho raho, fa vata'e fere. ²⁴ Aa le nakare' o mpitoro'eo amy saretey vaho najo' iareo amy sarete faharoe nindese'ey naho nasese' iareo mb'e Ierosalaime mb'eo naho nihomake vaho nalentek' an-kiborin-droae'e ao. Le fonga nandala aze t'Iehoda naho Ierosalaime. ²⁵ Nibeko fandalañe am' Iosia t'Ieremià naho hene takasie' o sakeran-dahilahio naho bekoe' o sairy ampelao t'Iosia pak' androany; vaho nanao' iareo fañe e Israele ao; oniño t'ie misokitse amo Firovetañeo. ²⁶ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo naho o fatariha'e ty amo pinatetse amy Hà' IEHOVÀio ²⁷ le o tolondraha'eo, ty valoha'e pak' am-para'e; ingo fonga sinokitse amy bokempanjakà' Israele naho Iehoday.

36

¹ Rinambe' ondati' i taneio amy zao t'Iehoakaze ana' Iosia vaho nanoeñe mpanjaka handimbe an-drae'e e Ierosalaime ao. ² Roapolo-taoñe telo' amby t'Ioakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao. ³ Nafotsa' ty mpanjaka' i Mitsraime re tsy ho e Ierosalaime ao vaho sinaze'e talenta volafoty zato naho talenta volamena raïke i taney. ⁴ Le nanoe' i mpanjaka' i Mitsraimey mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Eliakime rahalahi'e vaho novae'e ho Iehoiakime ty añara'e. Le rinambe' i Neko t'Iehoakaze rahalahi'e vaho nasese'e mb'e Mitsraime aña. ⁵ Roapolo-lim' amby taoñe t'Iehoiakime te niorotse nifehe e Ierosalaime ao; le nifehe folo-taoñe raik' amby; vaho nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁶ Nionjomb' ama'e mb'eo niatreatre aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le rinohi'e an-tsilisily, hanese aze mb'e Bavele aña. ⁷ Nañandesa' i Nebokadnetsare mb'e Bavele aña ka o fana' i anjomba' IEHOVÀio le napo'e an-kibohom-pitalahoa'e e Bavele ao.

⁸ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo naho o haloloañe nanoe'eo naho ze nitendrek' ama'e, oniño t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehoday; vaho nandimbe aze ho mpifehe t' Iehoiakine, ana'e. ⁹ Valo taoñe t'Iehoiakine te niorotse nifehe; le nifehe telo volañe naho folo andro e Ierosalaima ao vaho nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁰ Ie nivalike i taoñey le nirahe' i Nebokadnetsare naho nendeseñe mb'e Bavele mb'eo re, rekets' o fanake soa añ' anjomba' IEHOVÀo vaho nanoe'e mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaima t'i Tsidkià rahalahi'e.

¹¹ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-raik' amby taoñe e Ierosalaima ao; ¹² le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e, tsy nirè-batañe añatrefa' Ieremià mpitoky nampisaontsiem-palie' IEHOVÀ. ¹³ Niola'e ka t'i Nebokadnetsare mpanjaka nampitangèñe aze aman' Añahare; f'ie nampigàn-kàtoke, le nampiliets' arofo tsy hitolike amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁴ Mbore songa nandilatse raty o mpiaolo' o mpisoroñe naho ondatioo, sindre nañorike o haloloa' o kilakila' ondatioo vaho nitivae' iareo i anjomba' IEHOVÀ navahe'e e Ierosalaima. ¹⁵ Nahitri' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo am' iareo añamo ìra'eo, beteke nañaleñaleñe te nampionjone'e mb'eo, amy te niferenaiña'e ondati'eo naho i kiboho'ey; ¹⁶ fe ninjè' iareo o ìran' Añahareo naho nitsambolitio' iareo o tsara'eo naho nonjira' iareo o mpitoki'eo ampara' te nionjoñe am' ondati'eo ty haviñera' IEHOVÀ, sikala amy t'ie tsy aman' aoly ka. ¹⁷ Aa le nendese'e am' iareo ty mpanjaka' o nte-Kasdio, nanjamañe o ajalahi' iareo am-pibara amy anjomba fipalira' iareoy, le tsy nitretreze'e ndra ajalaha ndra somondrara, ndra androanavy ndra ty maròy foty; fonga natolo'e am-pità'e. ¹⁸ Le songa nendese'e mb'e Bavele mb'eo o fana' i anjomban' Añahareio, ty bey naho ty kede naho o varan' anjomba' IEHOVÀo naho o vara' i mpanjakaio vaho o roandria'eo—hene nente'e mb'e Bavele aña. ¹⁹ Le noroa' iareo i anjomban' Añahareo naho rinoba' iareo ty kijoli' Ierosalaima naho kila niforototoeña añ' afo o anjomba'eo naho nirotsaheña iaby o harao'e soao; ²⁰ naho nendese'e mb'e Bavele aña ze nipolititse amy fibaray, ie nitoroña aze naho o ana'eo, am-para' te nifehe ty fifehea' i Parasè; ²¹ hampañenefañe ty tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeày ampara' te navahaña amy taney o SABATA'eo; amy te, ie nangoakoake, ro nañambeña o SABATA'eo, nañeneke ty fitom-polo taoña.

²² Aa ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Parasey, hampañeneke i tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeày, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hampitsitsihe'e am-pifehea'e ty tsei-valo, mbore pinate'e an-tsokitse ty hoe: ²³ Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase: Fa natolo' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña ahy, ze hene fifehea' ty tane toy; vaho nafanto'e amako ty handranjiañ' aze anjomba e Ierosalaima e Iehodà ao. Aa ndra ia ia ty eo am'ondati'eo—ho ama'e abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'e—ehe te hionjomb'eo.

Ezra

¹ Ie tan-taom-baloha' ty fifehea' i Korese mpanjaka' i Parase, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hañenefa'e ty tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeà, le nikoi-dava nanitsike ty fifehea'e iaby mbore nanoe'e an-tsokitse ty hoe: ² Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase, Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-dikerañey ahy iaby o fifelehañe an-tane atoio; vaho nafanto'e amako ty handranjy anjomba ho Aze e Ierosalaime e Iehoda aña. ³ Ia ty eo amo hene' ondati'eo? Ho ama'e abey t'i Andrianañahare'e, ehe t'ie hionjomb'e Ierosalaime e Iehoda aña hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele—i toen' Añahare e Ierosalaime ao. ⁴ Le ze mbe sisa amy naneseañey: ehe te hañimb' aze ondaty an-toe'eo am-bolafoty naho volamena vaho vara reketse hare, mandikoatse ty ho banabanae'e amy anjomban' Añahare e Ierosalaimey.

⁵ Niongak' amy zao o talèn' anjomba' Iehodao naho o amy Beniamineo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ze nitroboen' Arofon' Añahare hionjomb'eo handranjy i anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime aña. ⁶ Le nampihafatrare' o mañohoke iareoo o fità' iareoo ami'ty fanake volafoty naho volamena naho vara naho hare vaho ze raha soa, mandikoatse o nibanabanañeo. ⁷ Nakare' i Kerose ka o fana' i anjomba' IEHOVÀy nendese' i Nebokadnetsare boake Ierosalaime aña naho napoke an-trañondrahare'eo, ⁸ ie naboà' i Korese mpanjaka' i Parase am-pità' i Mitredate mpamandroña vaho niahe'e amy Ses-bazare, mpifehe' Iehodà. ⁹ Le zao ty ia'e: koveta volamena telopolo, koveta volafoty arivo, vi-lava roapolo-sive' amby; ¹⁰ soakazo volamena telopolo, soakazo faharoe volafoty efa-jato-folo' amby vaho fanake ila'e arivo. ¹¹ Aa le ze hene fanake volamena naho volafoty: lime-arivo tsi-efa-jato. Songa nasese' i Ses-bazare mindre amo niavotse ty fandrohiza' i Bavele, nionjoña mb'e Ierosalaime aña.

2

¹ Aa le zao o ana' i borizà nionjoña boak' am-pandrohizañaio, amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'e Bavele mb'eo, ze nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehodà, songa mb'androva'e mb'eo; ² le o nimb'eo nindre amy Zerobabeleo: Iesoà, i Nekemià, i Seraià, i Reelaià, i Mordekay, i Bilsane, i Mispare, i Bigvay, i Rekome, i Baanà. Ty ia' o nte-Israeleo:

³ O ana' i Paroseo, ro-arivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁴ O ana' i Sefatiào, telon-jato-tsi-fitom-polo-ro'amby. ⁵ O ana' i Arakeo, fiton-jato-tsi-fitompolo-lim' amby. ⁶ O ana' i Pakate-moabeo, amo ana' Iesoà naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valon-jato-tsi-folo-ro'amby. ⁷ O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ⁸ O ana' i Zatò, sivanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁹ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁰ O ana' i Banio, enenjato-tsi-efapolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹² O ana' i Azgadeo, arivo-tsi-roanjato-tsi-roapolo-ro' amby. ¹³ O ana' i Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-eneñ' amby. ¹⁴ O ana' i Bigvaio, ro'arivo-tsi-limampolo-eneñ' amby. ¹⁵ O ana' i Adineo, efajato-tsi-limampolo-efats' amby. ¹⁶ O ana' i Atere nte-Kezekiào, sivampolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹⁸ O ana' Iorào, zato-tsi-folo-ro' amby. ¹⁹ O ana' i Kasomeo, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby.

²⁰ O ana' i Gibareo, sivampolo-lim' amby, ²¹ O ana' i Betlekhemeo, zato-tsi-roapolo-telo' amby. ²² O nte-Netofao, limampolo-eneñ' amby. ²³ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby. ²⁴ O ana' i Azmaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁵ O ana' i Kiriarte-arimeo, i Kefirè naho i Bierote, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ²⁶ O ana' i Rama naho i Gabao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ²⁷ O nte-Mikmase, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ²⁸ O nte-Betele naho Aio, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby. ²⁹ O ana' i Neboo, limampolo-ro' amby. ³⁰ O ana' i Magbiseo, zato-tsi-limampolo-eneñ' amby. ³¹ O ana' i Elame raik'eo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ³² O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³³ O ana' i Lodeo, Kadide naho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo lim' amby. ³⁴ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo' lim' amby.

³⁵ O ana' i Senào, telo-arivo-tsi-enenjato-tsi-telopolo. ³⁶ O mpisoroñeo: o ana' Iedaia, amy anjomba' Iesoàio, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ³⁷ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro' amby. ³⁸ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amby. ³⁹ O ana' i Karimoo, arivo-tsi-folo-fito' amby. ⁴⁰ O nte-Levio: o ana' Iesoà naho i Kadmiele, amo ana' i Hodaviào, fitom-polo-efats' amby. ⁴¹ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-roapolo-valo' amby.

⁴² O ana' o mpañambeñeo; o ana' i Salomeo, o ana' i Atere, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Hatità, o ana' i Sobaio; ie iaby zay zato-tsi-telopolo-sive amby.

⁴³ O mpitoroñe añ' anjomban' Añahareo: o ana' i Tsikhào, o ana' i Hasofao, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁴ o ana' i Keroseo, o ana' i Siahao, o ana' i Padoneo, ⁴⁵ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Akobeo, ⁴⁶ o ana' i Kagabeo, o ana' i Salmaeo, o ana' i Kanàneo, ⁴⁷ o ana' i Gideleo, o ana' i Gahareo, o ana' i Reaiào, ⁴⁸ o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, o ana' i Gazameo, ⁴⁹ o ana' i Ozao, o ana' i Paseào, o ana' i Besaio, ⁵⁰ o ana' i Asnào, o ana' i Mehonimeo, o ana' i Nefosimeo, ⁵¹ o ana' i Bakbokeo, o Kahofào, o ana' i Karkoreo, ⁵² o ana' i Batsloteo, o ana' i Mehidao, o ana' i Karsào, ⁵³ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁴ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifao.

⁵⁵ O anam-pitoro' i Selomoo: o ana' i Sotaio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Perodao, ⁵⁶ o ana' Iaalào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gideleo, ⁵⁷ o ana' i Sefatìao, o ana' i Hatileo, o ana' i Pokerete nte-Tsebaimo, o ana' i Amio. ⁵⁸ O mpitoro' i kibohoy iabio naho o anam-pitoro' i Selomoo: telon-jato-tsi-sivampolo-ro' amby.

⁵⁹ Inao o nionjoñe boak'e Tel-melà, i Tel-harsà, i Kerobe, i Adane vaho Imereo; f'ie tsy nahafiantoñe ty anjomban-droae'e naho ty maha-tarira' Israele iareo. ⁶⁰ O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao, enen-jato-tsi-limampolo-ro' amby.

⁶¹ Naho amo anam-pisoroñeo: o ana' i Kabaiào, o ana' i Kozeo, o ana' i Barzilaio; ie nañenga valy amo anak' ampela' i Barzilay nte-Giladeo vaho nitokaveñe amy tahina' iareoy. ⁶² Pinai' iareo o famoliliam-piantoño' iareo, fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nafahañe tsy hitolon-ko mpisoroñe. ⁶³ Le nanao ty hoe am'iereo t'i Tirsatà: Tsy mete mikama amo raha niava-do'eo iereo ampara' te miongake ty mpisoroñe reketse orime naho tomime. ⁶⁴ I valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁵ mbe tovo' zay o mpitoro'eo naho o anak' ampata'eo, ie nitontoñe ho fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito' amby; vaho am'iereo ao ty lahilahy mpisabo naho rakemba mpisabo roanjato.

⁶⁶ O soavala' iareoo: fitonjato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borìke-vosi' iareoo: roanjato-tsi-efapolo-lim' amby; ⁶⁷ o rameva' iareoo: efajato-tsi-telopolo-lim' amby, o borìke iareoo: eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo. ⁶⁸ Tamo talèn-droae niheo mb'añ anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimeo, ty nanolotse an-tsatrin' arofo, hampitroarañe i anjomban' Añaharey an-toe'e eo; ⁶⁹ tinolo'iereo amy fanontoñam-pitoloñañey an-kalefeañe ty volamena bogady eneñ' ale-tsi-arivo naho volafoty minà lime-arivo naho sarimbom-pisoroñe, zato.

⁷⁰ Aa le nimoneñe amo rova' iareoo ty ila' o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ondatio naho o mpisaboo naho o mpañambeñe naho o mpitoron-kivohoo; le songa nimoneñe amy rova'ey t'Israele.

3

¹ Ie tsatoke ty volam-paha-fito naho fa an-drova' iareo aña o ana' Israeleo, le hene nifanontoñe hoe ondaty raïke e Ierosalaime ao. ² Nitroatse amy zao t'Iesoà ana' Iotsadake naho o rahalahi'e mpisoroñe naho i Zerobabele, ana' i Sealtiele naho o rahalahi'eo vaho nitsene ty kitrelin' Añahare hañengañe soroñe ty amy sinokitse amy Hà' i Mose 'ndatin' Añaharey. ³ Natobò' iereoo amo tombo'eo i kitreliy ie nihembañ' am'ondati' o fifeheañe; le nañenga soroñe ama'e amy IEHOVÀ, soroñe maraiñe naho hariva. ⁴ Le nambena' iareo i sabadida-kibohotsey, ty amy pinatetsey naho nañenga soroñe boak' andro ty amy ia'e nafetsey, ty amy fañe'ey, songa ty amy lili' i andro'ey; ⁵ tovo izay o soroñe nainai'eo naho o soroñe am-pea-bolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ naho navaheñe, vaho songa nañenga an-tsatrin' arofo am' IEHOVÀ ze nazoto. ⁶ Boak' amy andro valoha' i volam-pahafitoiy ty namatora' iareo nañenga soroñe am' IEHOVÀ; fe mboe tsy nioreñe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀy. ⁷ Tinolo iareo drala ka o mpihali-vatoo naho o mpandranjio; naho mahakama naho rano naho menak' amo nte-Tsioneo vaho amo nte-Tsoreo, hañendesañe hatae boake Lebanone mb' andriake mb'e Iopà aña, amy tolotse niazoo' iareo amy Korese, mpanjaka' i Parasey.

⁸ Ie amy taom-paha-roe nivotraha' iareo añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; amy volam-paharoe'ey ty niorota' i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà ana' Iotsadake naho o sehangan-droahalahi'e mpisoroñe naho nte-Levy boak' am-pandrohizañe aña nimb'e Ierosalaime mb'eeo, ie nanendre o nte-Levio mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ty hamototse ty fitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ⁹ Niharo niongak' amy zao t'Iesoà naho o ana'eo naho o rahalahi'eo naho i Kadmiele naho o ana'eo vaho o ana' Iehodào, hisary o mpitoloñe añ' anjomban' Añahareo; teo ka o ana' i Kenadadeo naho o ana'iareoo vaho o rahalahi'e nte-Levio. ¹⁰ Aa ie naore' o mpandranjio o mananta' i anjomba' IEHOVÀio, le nampijohañeñe eo an-tsaro'e reketse trompetra o mpisoroñe naho o nte-Levy ana' i Asafeo am-pikorintsañe, hisabo am' IEHOVÀ ty amy fanoroa' i Davide mpanjaka' Israeley. ¹¹ Le nitakasy iereoo, nandrenge naho nañandriañe IEHOVÀ: ami'ty hoe:

Ie ro Soa, nainai'e ty fiferenaiña'e am'Israele.

Le nandia-taroba am-pàzake ondaty iabio, nandrenge IEHOVÀ ami'ty fañoreñañe o manatan' anjomba' IEHOVÀo. ¹² Fe nangoihoy ty rovetse o mpisoroñe naho o nte-Levio vaho o talèn' anjomban-droaeo, o androanavy nahaisake i anjomba valoha'eio, ie nampijadoñeñe añaatrefampihaino' iareo eo o mananta' ty anjomba toio, fe maro ka ty nipazapazak'

an-kaehake; ¹³ aa le tsy nahatsikara' ondatio ty famatsiña' i fipazapazam-pirebehañey amy fangololoiha' ondatioy; fa pinoña' ondatio ty fipazake kanao jinanjiñe tsietoitane aña i hozakozakey.

4

¹ Ie jinanji' o rafelahi' Iehoda naho i Beniamineo te nandranjy anjomba am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele o anam-pandrohizañeo, ² le niheo amy Zerobabele naho amo talèn' anjomban-droaeo mb'eo, nanao ty hoe: Antao hindre hamboatse tika; fa paia'ay manahak' anahareo t'i Andrianañahare' areo vaho fa nisoroña'ay sikala' amy andro' i Esarkadone mpanjaka' i Asore nanese anay mb'etoañey. ³ Fe nanao' i Zerobabele naho Iesòà vaho ty ila' o mpiaoloñ' anjomba' Israeleo, ty hoe: Tsy aman-kanoañe ama'ay nahareo ami' ty fandrañjiañe anjomba ho aman' Añahare'ay; zahay ka, ro hitrao-kandranjy ho amy IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, amy nandilia' i Korese, mpanjaka' i Parase anaiy. ⁴ Aa le nampiletraletra ty fità' o nte-Iehoda ondati' i taneio, fa nihehere' iereo o namboatseo, ⁵ ie nanolo-vokañe amo mpifeheo, hampineña o fisafiri' iareo amo hene' andro' i Korese, mpanjaka' i Paraseo, pak' amy fifehea' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

⁶ Ie amy fifehea' i Akasverosey, amy fifotora' i fifeleha'ey, le nisokira' iereo sisý o mpimone' Iehoda naho Ierosalaimeo. ⁷ Le amo andro' i Artaksastào ty nanokira' i Bislame naho i Mitredate naho i Tabile miharo amo rañe'e ila'eo, amy Artaksastà, mpanjaka' i Parase: sinokitse an-tsaontsy nte-Arame i taratasy vaho nadika boak' ami'ty saontsi' Arame. ⁸ Nanokitse taratasy fandrabioñañe Ierosalaime amy Artaksastà, mpanjaka, t'i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse, amo hoe zao: ⁹ Aa hoe ty sinoki' i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse naho o rañe'e ila'eo; o mpizakao naho o mpifeleke zai'eo naho o siliketerao naho o nte-Erekeo, o nte-Baveleo, o nte Sosaneo, o nte-Dahavào vaho o nte-Elameo, ¹⁰ naho o kilakila' ondaty ila'e nasese' i Asenapare, mpanañ' asy naho vañoñey vaho navotra'e androva' i Somerone ao naho an-tane' ila'e alafe' i Saka atoiy—inao: ¹¹ intoy ty taratasy hambañ' amy nañitrifa' iareo ama'ey, amy Artaksastà mpanjakay—o mpitoro'oo, ondaty alafe' i Sakay atoiy—le zao: ¹² Ee te ho fohi' i mpanjakay, te nivotrak' ama'ay e Ierosalaime atoa o nte-Iehodà nionjoñe boak' ama'oo; amboare' iareo henaneo i rova mpiola naho ratiy, naho fa najado' iareo o kijoli'eo vaho nampivitrañe o mananta'eo. ¹³ Aa ehe te ho fohi' i mpanjakay henane zao te ie mivoatse ty rova toy vaho fonitse o kijoli'eo, le tsy handoa haba ndra vili-loha ndra fondro iereo, toly ndra hampiantoeñe ty fanontoña' o mpanjakao. ¹⁴ Aa kanao ikama'ay ty sira' i anjombam-panjakay, le tsy mañeva anay ty hahaoniñe ty fanalarañe i mpanjakay, aa le zay ty nampihitrifa'ay taroñe amy mpanjakay, ¹⁵ soa te ho hotsohotsoeñe o bokem-bolilin-droae'o hahaisake amy bokem-boliliy naho hahaoniñe te vata'e rova mpiola ty rova toy naho mpijoy mpanjaka naho fifeheañe, ie fa nitrobo fikitrohañe hatrela'e; le zay ty nampangoakoahañe ty rova toy. ¹⁶ Aa le taroñe'ay amy mpanjakay t'ie mivoatse ty rova toy naho fonitse o kijoli'eo, le tsy ho fanaña'o ka ty an-dafe' i Sakay atoa.

¹⁷ Aa le nampisangitrife' i mpanjakay amy Rekome mpizaka naho amy Sisa mpanokitsey naho amo mpiama' iareo ila'e e Someroneo vaho amo ila'e alafe' i Sakaio, ty vale'e: Fañanintsine, le zao; ¹⁸ nadika naho vinaky ama'ay añatrefako i taratasy nahitri' areo ama'ay. ¹⁹ Le

namantoke raho naho fa heneke i fitsikarahañey, le nizoeñe te nimpiola amo mpanjakao hatrela'e i rovay vaho fikitrofañe naho fikililiañe ty nanoeñe ao. ²⁰ Toe teo ty mpanjaka ra'elahy nifehe Ierosalaime, nifeleke i fonga tane alafe' i Sakaiy; le nitolorañe rorotse naho haba vaho fondro. ²¹ Aa le ametsaho zaka hampijihetse indaty rezay, tsy hamboatse i rovay, ampara' te ampiboahako tsey. ²² Mitomira arè tsy hilesa amy zay; ino ty hitombo'a o fiantoañeo hijoy o mpanjakao? ²³ Ie vinaky aolo' i Rekome naho i Sisay mpanokitse naho o mpiama'eo i hambañe amy taratasi' i Artaksastà, mpanjakay, le nihitrihitry mb'e Ierosalaime mb'amo nte-Iehodao mb'eo, nanjitse ty ao an-kaozarañe naho senge hèry. ²⁴ Aa le nijihetse i fitoloñañe añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; le nizitse am-para' ty taom-paha-roem-pifeleha' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

5

¹ Aa le nitoky amo nte-Iehodà e Iehodà naho Ierosalaimeo amy zao o mpitokio; i Kaga'y mpitoky naho i Zekarià, ana' Idò, ie nitoky am' iareo amy tahinan' Añahare Israeley. ² Niongak' amy zao t'i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà, ana' Iotsadake niorotse namboatse i anjomban' Añahare e Ierosalaimey; le nimpiam' iareo nañimba, o mpitokin' Añahareo,.

³ Pok' eo amy zao t'i Tatenay, mpifehe alafe' i Sakay aña naho i Setar-botsenay naho o rañe'eo, nanao ty hoe am' iereo: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy o anjombao vaho ty hamonitse ty rafitse toy? ⁴ naho ia o tahina' ondaty mamboatse ty anjomba toio? ⁵ Fa tamo mpiaolo' o nte-Iehodao ty fihainon' Añahare' iareo, le tsy nazi' iareo hitroatse, ampara' te niheo amy Dareiavese i rahay vaho nimpoly am' iereo antaratasy ty vale'e. ⁶ Itoy ty taratasy hambañe amy nampihitrikey' i Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay atoiy naho i Setar-botsenay vaho o rañe'e nte-Afaresake alafe' i Sakay atoiy amy Dareiavese mpanjaka; ⁷ zao ty nisokitse amy taratasy nahitrikey: Ry Dariavese mpanjaka, hene hanintsiñe! ⁸ Ampahafohinañe i mpanjakay te niheo mb' an-tane' Iehodà aña zahay, mb'amy anjomban' Añahare jabahinakey mb'eo, ze amboareñe am-bato jabajaba naho bodan-katae amo rindri'eo, le ifanehafañe an-kahimbañañe i fitoloñañe zay vaho miraorao am-pità' iareo. ⁹ Aa le nañontanea'ay o mpiaoloo, ami'ty hoe: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy ty anjomba toy naho ty hamonitse o kijolio? ¹⁰ Nañontanea'ay ka o tahina' iareoo, ho taroñeñ' ama'o, hanokira'ay ty tahina' o mpiaolo' iareoo. ¹¹ Le ty hoe ty navale' iareo anay: Mpitoron' Andrianañaharen-dikerañey naho ty tane toy zahay, le amboare'ay ty anjomba nifonitse taoñe maro taolo aña toy, i namboare' ty mpanjaka ra'elahi' Israele vaho nihenefe'ey. ¹² Fe nampaviñeren-droae'ay t'i Andrianañaharen-dindiñe aña, le natolo'e ampità' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, i nte-Kasdy nandrotsake ty anjomba toy vaho nanese ondatio mb'e Bavele mb'eoy. ¹³ F'ie amy taombaloha' i Korese, mpanjaka' i Baveley, le tsine' i Korese mpanjaka te hamboareñe ty anjomban' Añahare toy. ¹⁴ Tovo'e: o fanake volamena naho volafoti' i anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ'anjomba e Ierosalaime aña, ie nasese'e mb' amy anjomba e Baveleio, le nakare' i Korese boak' amy anjomba' i Baveley naho natolo'e amy atao Ses' bazare nanoe'e mpifelekey; ¹⁵ naho nanao ty hoe ama'e: Rambeso o fanake retoañe le akia apoho añ'anjomba'e e Ierosalaime ao vaho amboaro amy toe'e eo ty anjomban' Añahare. ¹⁶ Totsake eo amy zao t'i Sesbazare, le

naore'e o mananta' i anjomban' Añahare e Ierosalaime aoio; le sikal' amy andro zay pake henaneo t'ie namboareñe, fe mboe tsy fonitse. ¹⁷ Ie amy zao naho mete añ'arofa' i mpanjakay, te ho tsikaraheñe añ' anjombampanontona' i mpanjaka e Baveley ty hatò' te teo ze o tsey nanoe' i Korese mpanjaka, hamboareñe i anjomban' Añahare e Ierosalaimey zao, le ehe te hirahe' i mpanjakay ama'ay ty satrin' arofo'e amy rahay.

6

¹ Aa le namantoke t'i Dariavese vaho nihotsotsoeñe i anjombampanajan-taratasiy, am-panontonam-bara e Bavele ao. ² Le nitendrek' amy anjomba e Akmetà ao, amy faritane' o nte-Madaioy ty boke-peleke, le sinokitse ama'e ao ty hoe: Ty talily: ³ Amy taom-baloha' i Korese, mpanjakay, le nanao tsey t'i Korese mpanjaka: I anjomban' Añahare e Ierosalaimey, te hamboareñe i anjombay, i fañengà' iareo soroñey naho añoreñañe fatratse o mananta'eo; ty haabo'e, kiho enempolo naho ty ampohe'e, kiho enempolo; ⁴ naho firiritam-bato jabajaba, telo naho fidadañam-bodan-katae vao, le ho tolorañe boak' añ' anjomba' i mpanjakay ty drala'e; ⁵ le ampolieñe ka o fanake volamena naho volafotin' anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ' anjomba'e e Ierosalaime ao naho nendese'e mb'e Bavele mb'eoo; hahereñe, songa antoe'e añ' anjomba e Ierosalaime vaho hapok' amy anjomban' Añaharey. ⁶ Ie amy zao, ry Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama' areo nte Afaresake alafe' i Sakaio, ihalaviro; ⁷ apoho hanoeñe i fitoloñañe amy anjomban' Añahareiy; le angao handranjy i anjomban' Añaharey an-toe'e eo ty mpifehe o nte-Iehodao naho o mpiaolo' Iehodao. ⁸ Mbore tseizeko ty hanoa' areo amo mpiaolo' o nte-Iehoda mpamboatse i anjomban' Añahareioo; te hatolotse am-pahimbañañe boak' amo varampanjaka amy haba alafe' i Sakaio am' indaty rey ze drala paiae'e, vaho tsy ho sebañeñe. ⁹ Le ze paia' iareo, amo baniao naho o añondrilahio naho o vik' añondrio, hisoroñañe amy Andrianañaharen-dikerañey; vare-bolè, sira, divay naho menake. Le ze saontsi' o mpisoroñe e Ierosalaimeo ty amahana'o aze boak' andro boak' andro vaho tsy hilesa; ¹⁰ hañengàñe soroñe marifondrifoñe amy Andrianañaharen-dindiñey naho ihalaliañe ty havelo' i mpanjakay naho o anadahi'eo. ¹¹ Tovoñako ty hoe te ze mañoava o entañe zao ro hañakarañe boda amy anjomba'ey, le honjoñendre hapitek' ama'e; vaho hanoeñe votrim-porompotse i traño'ey; ¹² vaho ehe te harotsan' Añahare nampimoneñe ty tahina'e ao ze mpanjaka ndra ondaty te hañity fitañe hañoava izay, hampianto i anjomban' Añahare e Ierosalaimey. Zaho Dariavese ty mitsey: ee t'ie ho henefañe masika.

¹³ Aa le nihavatse nitoloñe t'i Tatenay, mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama'eo ty amy nampihitrife' i Dariavese mpanjakay. ¹⁴ Le nandranjy naho niraorao o mpiaolo-nte-Iehodao ty amy fitokia' i Kagay' mpitoky naho i Zekarià ana' Idòy. Ie namboatse iereo ro nahafonitse i nandilian' Añahare' Israeley naho nitseize' i Korese naho i Dariavese naho i Artaksastà mpanjaka' i Parase rey. ¹⁵ Le nifonitse amy andro fahatelo' i volan-Kiahiaiy i anjombay, an-taompaha-ene' i Dariavese, mpanjakay. ¹⁶ Le nitana' o ana' Israeleo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ty ila' o anam-pandrohizaño am-pirebehañe ty fañorizañe i anjomban' Añaharey, ¹⁷ ie nañenga añombelaha zato naho añondri-lahy roanjato naho vik' añondry efa-jato

amy fañorizañe i anjomban' Añahareiy; le oselahy folo-ro' amby ho engan-kakeo' Israele iaby, ty ami'ty ia' i fifokoa' Israele rey. ¹⁸ Le nalahatse am-pirimboñañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio, songa am-piosoña'e hitoroñe an' Andrianañahare e Ierosalaime ao; ty amy sinokitse amy boke' i Moseiy. ¹⁹ Le nitana' o anam-pandrohizañe amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i Fihelañ' Amboney. ²⁰ Le nitrao-pañeferañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio; songa nalio; le linenta' iareo i fihelañ' amboney ho amo anam-pandrohizañe iabio naho o mpisoroñe roahalahi' iareoo naho o vata' iareoo. ²¹ Le songa nikama o ana' Israele nimpoly boak' am-pandrohizañe naho o nivike ho am' iereo boak' ami'ty haleora' o kilakila' ondati' i taneio, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ²² naho nitana' iareo an-kaehake fito andro i sabadida-mofotsi-aman-dalivaivy; amy te nampinembanembañ' iareo t'IEHOVÀ vaho nampitolih'e am' iereo ty arofo' i mpanjaka' i Asorey; nampaozatse ty fità' iareo amy fitoloñañe añ' anjomban' Añahare, Andrianañahare' Israeley.

7

¹ Ie aña, le teo tam-pifehea' i Artaksastà, mpanjaka' i Parasey, t'i Ezrà, ana' i Seraià, ana' i Azarià, ana' i Hilkià, ² ana' i Salome, ana' i Tsadoke, ana' i Akitobe, ³ ana' i Amarià, ana' i Azarià, ana' i Meraiote, ⁴ ana' i Zerakià, ana' i Ozý, ana' i Boký, ⁵ ana' i Abisoà, ana' i Pinekase, ana' i Elazare, ana' i Aharone, mpisorom-bey; ⁶ nionjoñe boake Bavele aña i Ezrà zay, ie mpanokitse mahimbañe amy Tsara' i Mosè natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele azey; vaho hene nitolora' i mpanjakay ze nihalalia'e amy te tama'e ty fità' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁷ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo ty ila' o ana' Israeleo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpisaboo naho o mpañambeñeo naho o Natolotseo* antaom-paha-fito' i Artaksastà, ⁸ le nivotrake e Ierosalaime ao amy volam-paha-lime' i taom-paha-fito' i mpanjakaiy, ⁹ ie namototse amy andro valoha' i volam-baloha'ey ty fionjona'e boake Bavele aña le nitotsake e Ierosalaime ao amy andro valoham-bolam-paha-limey ty amy fitàn-tsoan' Añahare ama'ey. ¹⁰ Fa nihentseña' i Ezra† añ' arofo'e ao ty hitsoeke i Tsara' IEHOVÀ naho ty hañorik' aze naho ty hañòha'e e Israele ao o fañe naho fepè'eo.

¹¹ Le zao ty dika-hamban-taratasy natolo' i Artaksastà mpanjaka amy Ezra mpisoroñe, mpanokitse, toe nanokitse ty tsara' o lili' IEHOVÀ naho fañe'eo ho a Israeley: ¹² Artaksastà mpanjakam-panjaka, amy Ezra mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey, fañanintsiañe. Ie henaneo ¹³ mikoi-dava raho te ze nte-Israele naho o mpisoro'eo miharo amo nte-Levy am-pifeheako atoio, ze mañiriñe an-tsatin' arofo'e ty hindre lia ama'o mb'e Ierosalaime mb'eo, le mionjona. ¹⁴ Amy te nirahe' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e fito rey ama'o, hañontane Iehoda naho Ierosalaime ty amy liliñ' Añahare'o am-pità'oy; ¹⁵ naho ty hinday ty volamena naho volafoty natolo' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e rey an-tsatin' arofo mb' aman' Añahare' Israele, mpimoneñe e Ierosalaime ao ¹⁶ naho ze hene volafoty naho volamena ho zoe'o am-pifehea' i Bavele ao, reketse ty engan-tsatin' arofo' ondatio naho o mpisoroñeo, ie songa manolotse an-tsatri'e añ' anjomban' Añahare'e e Ierosalaime ao; ¹⁷ aa le ho vilie'o an-kahimbañañe amy volay o baniao, o añondrilahio, o vik'añondrio, mindre amo enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ie

* 7:7 Natolotse: Mpitoroñ'anjomban'Ahare † 7:10 Ezra: Olotse, Imba

hisoroña'o amy kitrelin' Anjomban' Añahare' areo e Ierosalaimey. ¹⁸ Le ze atao'o naho o rahalahi'o ho soa anoeñe ami'ty sisa' i volafoty naho volamenay; le ano ty amy satrin' arofon' Añahare' areo. ¹⁹ Natolotse azo ho amy fitoroñañe i anjomban' Añahare'oy ka o fanakeo, aseseo añatrefan' Añahare' Ierosalaime ao. ²⁰ Aa ze tovo'e ho paiañe amy anjomban' Añahare'oy, ze oni'o te azo tolorañe, le itoloro boak' an-trañom-panontonam-baram-panjaka ao. ²¹ Le zaho, eka zaho Artaksastà mpanjaka, ty mitsey amy ze hene mpamandrom-bara alafe' i Sakay aña, te ze paia' i Ezrà mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey ama' areo, le hanoeñe an-kahimbañañe, ²² pak' ami' ty volafoty zato talenta naho ty vare-bolè zato kore naho ty divay zato bate naho ty menake zato bate vaho ty sira tsy amañ-iake. ²³ Ze lilie' i Andrianañaharen-dikerañey, le ano am-pilozohañe amy anjomban' Añaharen-dindiñey, soa tsy ho ankaviñerañe ty fifehea' i mpanjakay naho o ana'eo. ²⁴ Le afantok' ama' areo ty amo mpisoroñeo naho o nte-Levio, o mpisaboo, o mpañambeñeo, o mpitoroñeo naho o mpitoloñ' añ' anjomban' Añahareo, te faly ty ipaiañe rorotse, ndra fondro ndra haba. ²⁵ Aa Ihe Ezrà, ty amy hihin' Añahare'o am-pità'oy, le ampijadoño mpandily naho mpizaka, hahafizaka ondaty alafe' i sakay aña iabio, ze hene mahafohiñe o lilin' Añahare'oo; le anaro ze mboe tsy mahafohiñe. ²⁶ Le ze tsy mete mañorike o lilin' Añahare'oo naho ty lilim-panjaka, le afetsaho ama'e aniany ty zaka, ke t'ie havetrake, he hasese, hera hañafahañe vara, ke harohy.

²⁷ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentikañe, te najo'e añ'arofo' i mpanjakay, hampisomontie'e ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao; ²⁸ vaho nañitrike fiferenaiñañe amako añ' atrefa' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandriañe fatratse iabio. Le nampaozatse ahy te tamako ty fità' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho namoriako mpiaolo ondaty boak' Israele ao hitraok' amako hionjoñe mb'eo.

8

¹ Irezao ro mpiaolon-droae naho ty fiantoño' o nindre amako boak' ampifehea' i Artaksastà mpanjaka, nionjomb'eo boake Baveleo: ² Tamo ana' i Pinekaseo; i Gersome; amo ana' Itamareo, i Daniele; tamo ana' i Davideo, i Hatose. ³ Tamo ana' i Sekaniào, amo ana' i Paroseo, i Zekarià reketse ty zato-tsi-limampolo nivolilieñe ami'ty fiantoño' o lahilahio. ⁴ Tamo ana' i Pakate-moabeo; i Elihoenay ana' i Zerakià reketse ty lahilahy roanjato. ⁵ Tamo ana' i Sekaniào, i Zatò, ana' Iakaziele, reketse ty lahilahy telonjato. ⁶ Le tamo ana' i Adineo, i Ebede ana' Ionatane, reketse ty lahilahy limampolo. ⁷ Le tamo ana' i Elameo, Iesaia ana' i Atalia, reketse ty lahilahy fitompolo. ⁸ Le tamo ana' i Sefatiào, i Zebadià, ana' i Mikaele, reketse ty lahilahy valompolo. ⁹ Tamo ana' Ioabeo, i Obadià, ana' Iekiele, reketse ty lahilahy roanjato-tsi-folo-valo' amby. ¹⁰ Le tamo ana' i Banio, i Selomite, ana' Iosifià, rekets ty lahilahy zato-tsi-enempolo. ¹¹ Le tamo ana' i Bebaio; i Zekarià, ana' i Bebay, reketse ty lahilahy roapolo-valo' amby. ¹² Le tamo ana' i Azgadeo; Iohanane, ana' i Hakatane, reketse ty lahilahy zato-tsi-folo. ¹³ Le tamo ana' i Adonikameo, o tsitso'eo; zao o tahina'eo, i Elifelete, Ieiele naho i Semaià, reketse ty lahilahy enempolo. ¹⁴ Le tamo ana' i Bigvaio, i Otay naho i Zakore, reketse ty lahilahy fitompolo. ¹⁵ Le hene natontoko amy saka mivariñe mb'e Ahava mb'eoy; naho nitobe eo telo andro, nisary ondatio naho o mpisoroñeo fe leo raik' amo nte-Levio tsy nizoeñe ao. ¹⁶ Aa le tinokako t'i Eliezere, i Ariele, i Semaià naho i Elnatane naho Iaribe naho

i Elnatane naho i Natane naho i Zekarià naho i Mesolame, mpiaolo; naho Ioiaribe vaho i Elnatane, mpañoke. ¹⁷ Le nafantoko am'iareo ty homb' amy Ido mpiaolo mb'an-toetse atao Kasifia naho vinolako am'iereo ty ho asa' iareo amy Ido naho amo rahalahi'e mitoroñe an-toe' i Kasifiao, ty hinday mpitoroñe mb'amy anjomban' Añaharey. ¹⁸ Aa ty am-pitàn-tsoan' Añahare'ay ama'ay le nandesà' iareo ondaty mahihitse, ty ana' i Maklý, ana' i Levy, ana' Israele, toe i Serebià rekets' o ana'eo naho o rahalahi'eo, folo-valo' amby; ¹⁹ naho i Kasabià; le nindre ama'e t'Iesaià tamo ana' i Merario, o rahalahy naho ana-dahi' iareoo, roapolo; ²⁰ vaho tamo nte-Natoneo*, o natolo' i Davide naho o roandriaño am-pitoroñaño o nte-Levio; nte-Natone roan-jato-tsi-roapolo songa tinoñoñe amy tahina'ey.

²¹ Aa le nitsey fililiran-draho an-tsaka Ahavà eo, hiambanea'ay añatrefan' Añahare'ay, hipay ama'e ty lalan-tsoa ho anay naho o keleia'ao vaho o vara'ay iabio. ²² Fa ho nisalitse raho te nihalaly firimboñan-dahindefoñe naho mpiningi-tsoavala amy mpanjakay, hañolora'e anay amo malaso an-dalaño; ie fa nisaontsy amy mpanjakay, ty hoe: Ty fitàn' Añahare'ay ro amo mipay aze iabio ho an-kasoa; fe atreatré'e an-kaozaraño naho an-kaviñeraño o mamorintseño azeo. ²³ Aa le ie ty nililira'ay te nitsoek' an' Andrianañahare'ay; vaho vinale'e i halali'aiy.

²⁴ Aa le naviko ty mpiaolom-pisoroñe folo-ro'amby—i Serebià naho i Kasabià vaho ty folo amo longo' iareoo. ²⁵ Le linanjako am' iereo i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, i nengae' i mpanjakay naho o mpanolokeve'eo naho o roandria'eo naho o nte-Israele teo iabio, amy anjomban' Añahare'aiy. ²⁶ Eka, linanjako am-pità' iareo ty volafoty talenta enenjato-tsi-limampolo naho ty fanake volafoty talenta zato naho ty volamena talenta zato; ²⁷ naho koveta volamena roapolo, vilin-drala arivo; naho fanake roe an-torisike mikinokinoke, mañeva volamena. ²⁸ Le hoe ty asako am' iereo, Miavake ho amy IEHOVÀ nahareo, miavake ka o fanakeo; vaho nengaeño an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo i volafotiy naho i volamenay. ²⁹ Ijilovo naho ambeno ampara' t'ie lanjae' areo amo mpiaolom-pisoroño naho amo nte-Levio naho amo roandrian' anjomban-droae' Israeleo e Ierosalaime añ'efen' anjomba' IEHOVÀ ao. ³⁰ Aa le rinambe' i mpisoroño naho nte-Levy rey i volafoty naho volamena linanjay naho o fanakeo hendesa' iareo mb'e Ierosalaime aña mb'añ' anjomban' Añahare'ay mb'eo.

³¹ Aa le nienga i saka Ahavay zahay amy andro faha folo-ro'ambi' i volam-baloha'eiy nionjone mb'e Ierosalaime mb'eo; naho tama'ay ty fitàn'Añahare'ay vaho rinomba'e am-pitàn-drafelahi'ay naho amy ze niampitse an-dalaño, ³² le nivotrake e Ierosalaime ao vaho nitofa telo andro. ³³ Ie amy andro fahefatsey le nandanja i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, añ'anjomban' Añahare'ay am-pità' i Meremote, ana' i Orià mpisoroño; nindre tama'e t'i Elazare, ana' i Pinekase; le nimpiana' iareo t'Iozabade ana' Iesoà naho i Noadià, ana' i Binoy, songa nte-Levy; ³⁴ ie iaby ami'ty ia'e naho an-danja'e; le sinokitse henane zay iaby i lanja'ey. ³⁵ Nañenga soroño aman' Añahare' Israele o anampandrohizaño niboak' am-paneseaño, bania folo-ro'amby ho a Israele iaby, añondrilahy sivampolo-eneñ' amby, vik'añondry fitompolo-fito' amby vaho oselahy folo-ro'amby ho engan-kakeo; hene nisoroñaño am' IEHOVÀ. ³⁶ Le natolo' iareo amo mpizaka' i mpanjakaio naho amo mpifehe

* **8:20** Natone: mpitoroño

alafe' i Sakaio i nampañitrifañey, vaho nimbae' iereo ondatio naho i anjomban' Añaharey.

9

¹ Aa ie niheneke, le niheo mb' amako mb'eo o roandriañeo nanao ty hoe: Mboe tsy miavak' am'ondati' o taneo o nte-Israeleo naho o mpisoroñeo vaho o nte-Levio, ty amo haloloa' o nte-Kanàneo, o nte-Kiteo, o nte Perizeo, o nte-Iebosio, o nte-Amoneo, o nte-Moabeo, o nte-Mitsraimeo vaho o nte-Amoreo. ² Ie nañenga amo anak' ampela' iareoo ho am-bata'e naho ho amo ana-dahi'eo; aa le mitraok' am'ondati' i taneio i tiry miavakey; eka, toe lohà'e amy tsy figahiñañe zay ty fità' o roandriañeo naho o mpiaoloo. ³ Ie nahatsanoñe zay raho le riniako i sarokoy naho i sarimbokoy naho nañonotse ty volon-dohako naho ty somako vaho nitoboke an-kasalarañe. ⁴ Nivory amako ze hene mpinevenevetse amo tsaran' Añahare' Israeleo ty amy tsy figahiña' o tam-pandrohizañeo; le nitoboke eo avao raho ami'ty hadabàko ampara' i fisoroñan-karivay.

⁵ Le niongak' amy fisoroñan-karivay raho, ie riatse i sarokoy naho i sarimbokoy; le nivarahotrak' añ'ongoko eo nañiti-tàñañe amy IEHOVÀ Andrianañahareko ⁶ nanao ty hoe: O Andrianañahareko, salatse raho, meñatse tsy mahaandra' tarehe ama'o, ry Andrianañahareko; fa mitoabotse am-bonen' añambone'ay ey o hakeo'aio vaho mitombo pak' an-dikerañe aña o tahi'aio. ⁷ Toe niliforen-kakeo tañ' andron-droae'ay ampara henaneo zahay, le o tahi'aio ty nanolorañe anay naho o mpanjaka'aio naho o mpisoro'aio am-pitàm-panjaka' o taneo; am-pibara, androhy, am-pikopafañe naho an-kasalaran-daharañe manahake androany. ⁸ Ie vaho anianike te nihelañe eo ty fitretreza' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, nanisa ama'ay ty sehanga'e nipolititse, hitolora'e ty fantake an-toe'e miavakey, hañazavàn' Añahare'ay o fihaino'aio hampisotratsotrake anay amo rohi'aio. ⁹ Toe fetrek' oron-jahay; fe tsy naforintsen' Añahare'ay amy fandrohizañey, te mone niferenaiña'e am-pahaoniña' o mpanjaka' i Paraseo, hanolora'e fañavaòañe hampitroara'ay ty anjomban' Añahare'ay, hampijohaña'ay o nianto ama'eo vaho nitolora'e kijolimpiarovañe e Iehodà naho e Ierosalaime ao. ¹⁰ Aa ie henanekeo ry Andrianañahare'ay, ino ty hanoe'ay? kanao nifarie'ay o lili'oo, ¹¹ o nandilia'o aña mo mpitoky mpitoro'oo, ami' ty hoe: Toe tane maleotse i tane ionjona' areo ho tavaneñey, amo haleora' ondati' i taneio, amo haloloa' iareoo; ie nampipeà' iareo ama'e ty hativà' iareo boak' añ'efe'e sikal' añ'ilae'e aña. ¹² Ie amy zao ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo naho ko ampañenga' areo o anak' ampela' iareoo o ana-dahi' areoo; ko ipaia' areo kitro-katroke ty fanintsiñañe ndra ty firaoraoañe; soa te ho fatratse nahareo hikama ty hasoa o taneo, hampandovà' areo aze amo ana' areoo nainai'e. ¹³ Aa i hene nifetsak' ama'ay ty amo sata-rati'aio naho o halòn-kakeo' aioy naho te ihe, Andrianañahare'ay tsy nandafa anay mañeva o tahi'aio vaho natolo'o o sehanga'e zao, ¹⁴ aa vaho hivalik' amo lili'oo indraike zahay, hifanambaly am'ondaty mpanao i halò-tsere'e rezay? Tsy hiviñera'o ampara' te nimongore'o, tsy aman-tsehanga'e, leo raiké tsy hahapolititse? ¹⁵ Vantan-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; fa nanisàñe ama'ay o nahapolititse, ie o androanio; hehe te miatrek' Azo an-kakeo; leo raiké tsy hahafitroatse añatrefa'o ty amo raha zao.

10

¹ Ie nihalaly naho nisoloho, nangololoike naho nidrakadrakak' añ'atrefan' anjomban' Añahare eo t'i Ezra, le nifanontoñe ama'e boak' Israele ao ty valobohò-bey, lahilahy naho rakemba naho ajaja, songa nangoihoy ty rovetse. ² Aa le nanoiñe t'i Sekanaia ana' Iehiele, amo ana' i Elameo, ty hoe amy Ezra: Fa nampipitso-patokisañe aman' Añahare'ay zahay, ie nañenga ampela ankafankafa am' ondati' ty tane toio; fe amampitamañe t'Israele henane zao ndra te eo izay. ³ Antao arè hifañina aman' Añaharen-tikañe hanasa valy rekets' o nisamak' ama'eo, ty amy nañereta' i Talè naho ty amo minevenevetse amy lilin' Añaharen-tikañeio; le ehe t'ie hanoeñe an-Kàke. ⁴ Miongaha, ama'o o raha zao vaho mpiama'o zahay; mihafatrara le anò. ⁵ Niongak' amy zao t'i Ezra, nampifanta o mpiaolom-pisoroñe naho o nte-Levio naho Israele iaby, hanoa' iereo i nisaontsieñey. Le nifanta iereo.

⁶ Aa le niavotse boak' añ'atrefan' Anjomban' Añahare eo t'i Ezra, nizilik' añ' efe' Iehohanane ana' i Eliasibe ao; tsy nikama rano ndra mahakama t'ie tao, ami'ty fandalà'e i tsy fatokisa' o tam-pandrohizañeio. ⁷ Aa le nanitsike Iehoda naho Ierosalaime iereo nanao koim-bohitse amo anam-pandrohizañe iabio hifanontoñe e Ierosalaime ao; ⁸ le ze tsy nitsatoke eo añaate' ty telo andro, ty amy fañereta' o roandriañeio naho o mpiaoloo, le hafahañe ama'e iaby o vara'eo, le haitoañe amy fivorin-tam-pandrohizañey. ⁹ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao añaate' i telo andro rezay ze hene lahilahi' Iehoda naho i Beniamine, amy volam-paha-sivey, amy andro faha-roapolo' i volañey; le songa niambesatse amy tameañe aolo' i anjomban' Añahareiy ondatio, sindre nitititike ty amy raha zay naho amy oram-bey. ¹⁰ Niongak' amy zao t'i Ezra mpitoky, le nanao'e ty hoe: Fa nampipitso-patokisañe nahareo naho fa nañenga ampela ambahiny, hampitoabotse ty hakeo' Israele. ¹¹ Aa le misolohoa am' IEHOVA Andrianañaharen-droae' areo, le ano ty satrin' arofo'e; vaho miavaha am' ondati' i taneio naho amo rakemba ambahinio. ¹² Le nanoiñe am-peo mafe i fivoriy, ami'ty hoe: Tsy mete tsy hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹³ Fe maro ondatio, le oram-bey ty eo henane naho tsy mahafijohañe an-tameanjahay vaho tsy fitoloñan' andro roe ndra raike o raha zao; amy te bey ty tahi'ay amy rahay. ¹⁴ Ee te hiongak' amy zao o mpiaolom-balobohòkeo, songa hiheo mb' atoy ami' ty andro tinendre, o an-drova'ay nañenga ampela ambahinio vaho sindre hindrezam-piaolo naho mpizaka boak' amy rova'ey, ampara' te mitolike ty haviñeran' Añaharen-tika miforoforo aman-tikañe, ty amo raha zao.

¹⁵ Ionatane, ana' i Asahele naho Iakzeia ana' i Tikvà avao ty nandietse i rahay le nañolotse iareo t'i Mesolame naho i Sabetà, nte-Levy. ¹⁶ Fe nanoe' o anam-pandrohizañeio zay. Le nivike t'i Ezra, mpisoroñe, reketse ty mpiaolo ila' o anjomban-droae'eo, sindre anjomban-droae, songa ondaty amy tahina'ey, niambesatse amy andro valoha' i volam-pahafoloy hitsikarake i rahay. ¹⁷ Le nitsitsihe' iareo ondaty nañenga rakemba ambahinio ampara' ty andro valoha' i volam-baloha'ey. ¹⁸ Le o nizoeñe te nanambaly ampela hafa amo anam-pisoroñeoo: amo ana' Iesoà, o ana' Iozadakeo, le amo rahalahi'eo: i Maaseia naho i Eliezere naho Iaribe vaho i Gedalia, ¹⁹ songa nanolo-pitañe hifanarake amo vali'eo; aa ty amy tahi' iareoy le songa nañefa añaondrilahy boak' an-dia-raik' ao, ho amy hakeo'ey. ²⁰ Naho amo ana' Imereo; i Kanany naho i Zebadia. ²¹ Naho amo ana' i Karimeo, i Maaseia naho i Elià naho i Semaià naho Iekiele naho i Ozià. ²² Naho amo ana' i Pasoreo; i Elioenay, i Maaseia, Ismaele, i Netanile,

Iozabade vaho i Elasa. ²³ Le amo nte-Levio: Iozabade naho i Shimey naho i Kelaia (toe Kelità), i Petahià, Iehoda vaho i Eliezere. ²⁴ Le amo mpisaboo: i Eliasibe; naho amo mpañambeño, i Salome naho i Teleme vaho i Orý. ²⁵ Naho am' Israele: amo ana' i Paroseo; i Ramià naho Iezià naho i Malkià naho i Miamine naho i Elazare naho i Malkià vaho i Benaià. ²⁶ Naho amo ana' i Elameo: i Matanià, i Zekarià naho Iekiele naho i Abdý naho Ieremote vaho i Elià. ²⁷ Naho amo ana' i Zatò: i Elioenay, i Eliasibe, i Matanià naho Ieremote naho i Zabade vaho i Azizà. ²⁸ Naho amo ana' i Bebaio: Iehokanane, i Kananià, i Zabay, i Atlay. ²⁹ Naho amo ana' i Baný; i Mesolame, i Maloke, i Adaià, Iasobe, i Seale vaho i Ramote. ³⁰ Naho amo ana' i Pakate-moabeo; i Adnà, i Kelale, i Benaià, i Maaseià, i Matanià, i Bezalile naho i Binoý vaho i Menasè. ³¹ Naho amo ana' i Karimeo: i Eliezere, Isiià, i Malkià, i Semaià, i Simeone, ³² i Beniamine, i Maloke vaho i Semairà. ³³ Amo ana' i Kasomeo; i Matenay, i Matatà, i Zabade, i Elifelete, Ieremay, i Menasè, i Simey. ³⁴ Amo ana' i Banio: i Maaday, i Amrame naho i Oele; ³⁵ i Benaià, i Bedeià, i Keloho; ³⁶ i Vanià, i Meremote, i Eliasibe, ³⁷ i Matanià, i Matenay naho Iaasay; ³⁸ naho i Baný naho i Binoý, i Simey; ³⁹ i Selemià naho i Natane naho i Adaià; ⁴⁰ i Maknadebay, i Sasay, i Saray; ⁴¹ i Azarele naho i Selemià, i Semarià; ⁴² i Salome, i Amarià, Iosefe. ⁴³ Amo ana' i Nebo: Ieiele, i Matitià, i Zabade, i Zebinà, Iaday naho Ioele, i Benaià. ⁴⁴ Fonga nangala-baly ambahiny; le am' iereo o rakemba fa nisamak' anakeo.

Nekemia

¹ Ty enta' i Nekemià*, ana' i Hakalià†. Ie tamy volan-tsafarin-taom-paha-roapoloy, zaho e Sosane añ' anjomba' i mpanjakay, ² te pok'eo t'i Kananý, raik' amo rahalahikoo naho ondaty boak' Iehodào; le nañontaneako o nte-Iehodà nahapolititse, nahafifeake i fandrohizañeio vaho Ierosalaime. ³ Le nanao' iareo ty hoe, Vata'e misotry naho injeñe o sehanga'e nisisam-pandrohizañe amy borizañeio; naho narotsak' ambane ty kijoli' Ierosalaime vaho niforototoen' afo o lalambeio. ⁴ Ie tsinanoko i entañe zay, le nitoboke naho nitañy naho nandala handro an-kandro naho nililitse vaho nisoloho añatrefan' Añaharen-dindiñey ⁵ nanao ty hoe, Mihalaly ama'o raho ry IEHOVÀ Andrianañaharen-dindimoneñeo, Andrianañahare jabahinake vaho mampañeveñe, mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe amo mikoko Aze vaho mañambeñe o lili'eo. ⁶ Ehe te hañaoñe o ravembia'oo henaneo naho hisokake o fihaino'oo hahafijanjiña'o ty halalim-pitoro'o mitaroñe o ana' Israele mpitoro'oo ama'o handro an-kaleñe, isolohoako o hakeon' ana' Israele nililare'ay ama'oo; songa aman-tahiñe, zaho naho ty anjomban-droaeko. ⁷ F'ie toe nimengok' ama'o, tsy norihe'ay o lili'oo, o fañe'oo vaho o fepètse linili'o añamy Mosè. ⁸ Ehe tiaho ty tsara nampandilie'o i Mosè ami'ty hoe: Naho mandilatse nahareo, le haparaitako amo kilakila'ondatio aña; ⁹ f'ie naho mitolik' amako, mañambeñe o lilikoo vaho anoeñe; le ndra te ama' areo ty nahifike amparan-dikerañe aña, mbe hatontoko boak' aña vaho hindeseke mb' amy toetse jinoboko hampipohako ty añarakoy mb'etoy.

¹⁰ Ie toe mpitoro'o naho ondati'o, jineba'o an-kaozarañe ra'elahy naho an-kafatraram-pità'o. ¹¹ O Talè, idrakadrakafako, ehe te ho haoñen-dravembia'o ty halalim-pitoro'o toy naho o halalim-pitoro'o mañeveñe amy tahina'oy an-kafaleañe; le ehe, ampiraoraò ty mpitoro'o te anito, le iferenaiño añatrefa' indatiy. Zaho henane zay nimpitàm-pitovi' i mpanjakay.

2

¹ Ie tamy volan-kofahofa an-taom-paha-roapolo' i Artaksastà, mpanjakay, naho aolo'e eo ty divay, le rinambeko i divaiy vaho nazotsoko amy mpanjakay. Aa kanao mbe liako tsy nimonjetse añatrefa'e eo, ² le hoe i mpanjakay tamako, Ino ty mampanjokòke o lahara'oo, ihe tsy siloke? Tsi' inoñe zao naho tsy ty hakoretan' arofo. Aa le vata'e nihemban-draho, ³ le hoe ty asako amy mpanjakay, Ee te ho veloñe nainai'e i mpanjakay; ino ty tsy hahalonjetse ty tareheko, kanao nadoke mangoakoake i rovay, i toen-kiborin-droaekoy vaho tinomonto' ty afo o lalambei'eo? ⁴ Le hoe i mpanjakay tamako, Ino o ihalalia'oo? Aa le nihalaly aman' Añaharen-dikeran-draho, ⁵ vaho nanao ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale i mpanjakay vaho nanjo fañisoñañe ampahaisaha'o ty mpitoro'o, le hañiraha'o mb'e Iehoda mb' an-drovan-kiborin-droaeko mb'eo hañamboats' aze. ⁶ Le hoe i mpanjakay tamako, ie niambesatse añ'ila'e eo i mpanjaka' ampelay, Akore ty halava' i lia'oy, ombia rehe te hibalike? Aa le ninò' i mpanjakay ty hampihitrik' ahy; le namantañako andro. ⁷ Tinovoko ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale' i

* **1:1** Nekemià: Fañohòñe; fisolohoañe am'Tà † **1:1** Hakalià: ty fiheora' i Talè

mpanjakay, le ho tolora'e taratasy ho amo mpifehe alafe' i Sakaio, hanese ahy hitsake mb'eo ampara' ty hivotrahako e Iehodà aña⁸ naho ty taratasy ho amy Asafe, mpañambeñe ty ala' i mpanjakay, hitolora'e bodan-katae hamboarako o fahan-dalambein-kijolin' anjombao naho ho ami'ty kijoli' i rovay vaho ho ami'ty anjomba himoahako. Le natolo' i mpanjakay ahiko zay, ty amy fitàn-tsoan' Añahareko amakoy.

⁹ Aa le niheoveko o mpifehe alafe' i Sakaio vaho natoloko iareo o taratasi' i mpanjakaio. Ie amy zao fa nampihitrike mpifehen-dahin-defoñe naho mpiningi-tsoavala hindre amako i mpanjakay. ¹⁰ Ie napota' i Sanbalate nte-Koronaime naho i Tobià nte-Amone, mpitoroñe, le vata'e niboseke te nivotrake eo t'indaty mipay hañasoa o ana' Israeleo. ¹¹ Aa le nandoake e Ierosalaime ao raho naho nitobok' ao telo andro, ¹² naho nitroatse haleñe, rekets' ondaty tsiampeampe; vaho tsy natoroko ondatio heike ty najon' Añahareko an-troko ao hanoeko ho a Ierosalaime; le tsy amambiby raho naho tsy i borike nijoñakoy. ¹³ Niavotse haleñe raho niakatsé i lalam-beim-bavataneý mb' amy vovom-pañaneñey mb'eo naho mb' amy lalam-bein-ditsakeý nisary o kijoli' Ierosalaime nikoromakeo naho o lalambei'e niforototoen' afoo. ¹⁴ Le tinonjohiko mb' an-dalambein-drano migoangoam-beo naho mb' amy antaram-panjakay mb'eo, fe tsy teo ty homba' i biby niningerekoý. ¹⁵ Le nionjomb' amy torahañey mb'eo amy haleñey, nisary i kijoliy naho nibalike nimoak' amy lalambeim-bavataneý vaho nimpoly. ¹⁶ Tsy napota' o mpifeheo ty nombako, ndra ty nanoeko; ie mboe tsy nitalilieko o nte-Iehodao ndra o mpisoroñeo ndra o roandriaño ndra o mpifeheo ndra o ila'e nanao i fitoloñañoio. ¹⁷ Le hoe raho am' iereo: Oni' areo ty falovilovian-tika, ie mangoakoake t'Ierosalaime naho nitomontoñen' afo o lalam-bei'eo; antao hamboatse ty kijoli' Ierosalaime soa t'ie tsy hinjeñe ka. ¹⁸ Le nitaroñeko am' iereo te nañasoa ahy ty fitàn' Añahareko; naho o saontsi' i mpanjakay amakoo. Aa le hoe iereo, Antao hiongake, hamboatse. Aa le nihaozare' iereo fitaño ho ami'ty hasoa. ¹⁹ F'ie napota' i Sanbalate nte Koronaime naho i Tobià nte Amone, mpitoroñe naho i Geseme nte-Arabe, le niankahafa' iereo an-drabioñe naho nimavoe' iereo ami'ty hoe: Ino o anoe' areo zao? Hiola amy mpanjakay v'inahareoo? ²⁰ Aa le tinoiko ty hoe; I Andrianañaharen-dindiñey ty hañonjoñe anay; aa le hiongake hamboatse zahay mpitoro'e fe tsy aman' anjara ndra zo ndra tiahy e Ierosalaime ao nahareo.

3

¹ Niongak' amy zao t'i Eliasibe rekets' o rahalahi'e mpisoroñeo, le niranjie' iereo i lalambein' Añondriy; navahe' iereo naho natroa' iereo o lala'eo; navahe' iereo pak'am-pitalakesañ' abo' i Meà eo, sikal' amy fitalakesañabo' i Kanàneley. ² Nifañefetse am' iereo o nte-Ierikoo t'ie namboatse; le nioza am' iereo ty namboare' i Zakore, ana' Imrý. ³ Nandranjy i lalambeim-piañey o ana' i Hasenào, le hene namboare' iereo o faha'eo naho nampitroatse o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁴ Nanonjohy iereo ty namboare' i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse. Le nifanoiñe am' iereo ty namboare' i Mesolame, ana' i Berekià, ana' i Mesezabele. Le nifanoiñ' am' iereo ty namboare' i Tsadoke, ana' i Baanà. ⁵ Nañorike iereo o nte-Tekoào, le namboatse, fe tsy najò' o roandria' iareoo amy tolon-draha' i Talèy ty fititia' iereo. ⁶ Le namboare' Ioiadà, ana' i Paseà naho i Mesolàme, ana' i Besodeià i lalambei' i rova haehaey; napeta' iereo o faha'eo, le natroa' iereo o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo.

⁷ Nifanoiñ' am' iereo ty namboare' i Melatià nte-Gibone naho Iadone nte-Merenote naho o nte-Giboneo vaho o nte-Mitspào, nimpitoroñe o mpiami' bein-tanañe alafe' i sakay atoio. ⁸ Nifanoiñ' ama'e ty namboare' i Oziele, ana' i Karhaià, amo mpanefe volamenao, le nanonjohy aze ty namboare' i Kananià, ana' o mpanao rano-mañitseo, le nihafatrare' iereo t'Ierosalaime pak' amy kijoly mangadagadañey. ⁹ Nanonjohy aze namboatse t'i Refaià ana' i Kore, ty mpifele' ty vakim-pifehea' Ierosalaime. ¹⁰ Nanonjohy aze namboatse t'Iedaià ana' i Karomafe, tandrife' i anjomba'ey. Le nanonjohy aze namboatse t'i Katose ana' i Kasabneà. ¹¹ Le namboare' i Malkià, ana' i Karime naho i Kasobe, ana' i Pakate-moabe, ty fange'e raike vaho i fitalakesañ' abon-toñakey. ¹² Nanonjohy aze namboatse t'i Salome, ana' i Halokese, mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime, ie naho o anak' ampela'eo. ¹³ Namboatse i lalambeim-bavatane' t'i Kanone naho o nte-Zanoakeo; niranjie' iereo naho natroa' iareo o lala'eo, o tolà'eo, o sikada'eo, reketse ty kiho arivo amy kijoliy pak' an-dalambeim-porompotse eo. ¹⁴ Le namboare' i Malkià ana' i Rekabe, mpifehe am-paripari' i Betehakereme i lalambeim-porompotsey; niranjie'e le najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo. ¹⁵ Le namboare' i Salome, ana' i Kolkozè, mpifehe' ty fifehea' i Mitspà i lalambeim-drano migoangoañey; rinanji'e naho nitafoe'e naho najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo; naho ty kijolin' antara' i Siloake an-golobo' i mpanjakay, pak' amy fanongañe mizotso boak' an-drova' i Davidey. ¹⁶ Nanonjohy aze t'i Nekemià, ana' i Azboke, mpifehe ty vakim-pifehea' i Bete-tsore, namboatse ampara' t'ie nifanandrife amo kibori' i Davideo, pak' amy antara namboareñey vaho mb' amy anjombam-panalolahiy. ¹⁷ Nanonjohy aze namboatse o nte-Levio, i Rekome ana' i Bany'. Nanonjohy aze t'i Kasbià, mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà, namboatse ho a i fifehea'ey. ¹⁸ Nanonjohy aze namboatse o rahalahi' iareoo, i Bavaý ana' i Kenadade, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà. ¹⁹ Nanonjohy aze ty namboare' i Ezere, ana' Iesòà, mpifehe' i Mitspà: ty fange'e tandrife' i fitroarañe mb' amy fañajam-pialiañey amy fiolahañey mb'eo. ²⁰ Nanonjohy aze an-kahimbañañe t'i Baroke, ana' i Zabà: namboatse ty ila' i fiolahañey pak' amy lala' ty anjomba' i Eliasibe mpisorombeiy. ²¹ Nanonjohy aze t'i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse, namboatse ty fange tovo'e boak' an-dala' i Eliasibey pak' ampara' i anjomba' i Eliasibey. ²² Nanonjohy aze namboatse o mpisoroñeo, ondaty nte-montoñeo. ²³ Nanonjohy aze t'i Beniamine naho i Kasobe namboatse tandrife ty anjomba' iareo eo. Nanonjohy iareo t'i Azarià ana' i Maaseià ana' i Ananià namboatse añ' ila' i anjomba'ey. ²⁴ Nanonjohy aze t'i Binoý ana' i Kenadade, namboatse ty fange tovo'e boak' añ' anjomba' i Azarià ampara' i fiolahañey pak' an-kotso'e eo. ²⁵ Le i Palale ana' i Ozay, tandrife i fiolahañey naho i fitalakesañ' abo miboak' ami'ty anjomba ambone' i mpanjakaiy, añ'ila' ty kiririsam-porozò eo. Nanonjohy aze t'i Pedaià ana' i Parose. ²⁶ O mpitoroñ' anjomban' Añahare nimoneñe e Ofeleo, ty namboatse tandrife ty lalambeim-drano maniñana naho i fitalakesañ' abo maningiy. ²⁷ Nanonjohy iareo, namboare' o nte-Tekoao ty fange'e tandrife i fitalakesañ' abo jabajaba maningiy, pak' amy kijoli' i Ofeley. ²⁸ Ambone' i lalam-bein-tsoavalay ty namboare' o mpisoroñeo, songa tandrife ty anjomba'e. ²⁹ Le nañorike iareo namboatse tandrife i anjomba'ey t'i Tsadoke ana' Imere. Nanonjohy aze ty namboare' i Semaià ana' i Sekanià, mpañambeñe i lalam-bey atiñanañey. ³⁰ Nanonjohy aze namboatse ty fange tovo'e t'i Kananià ana' i Selemià naho i Kanone ty

ana-dahy fah'ene' i Tsalafe. Nanonjohy eo t'i Mesolame, ana' i Berekià namboatse tandrife i akiba'ey. ³¹ Nanonjohy aze t'i Malakià, raik' amo mpanefe volamenao, namboatse pak'amy fange' o mpitoroñ' anjombao naho o mpanao balikeoy, aolo' i lalam-beim-pisavañe eo pak' amy efetse ambone' i kotsokeiy. ³² Le namboare' o mpanefe volamenao naho o mpanao balikeo ty añaivo' i efetse ambone' i kotsokeiy pak' amy lalambein' añaondriy.

³³ Aa naho jinanji' i Sanbalate t'ie namboatse i kijoliy, le niboseke vaho am-piforoforoañe mandofiry ty nañaibiaña'e o nte-Iehodao. ³⁴ Nisaontsie'e añaatrefa' o rahalahi'eo naho o lahindefo' i Someroneo ty hoe: Ino ty amboare' o nte-Iehodà mavozoo? Hamboatse an-tsatrin-troke hao? Hanao soroñe hao? Ho fonire' iareo ami'ty andro'e hao? Hampisotrafe' iareo amo votrim-porompotse niforototoe' iareoo hao o vatoo? ³⁵ Aa hoe t'i Tobià nte Amore mpiama'e: Toe hirotsake i kijolim-batoy te anganiha' ty fanaloke i amboare' iareoy.

³⁶ Mijanjiña ry Andrianañahare'ay fa sirikaen-jahay, le afotero añ' ambone' iareo o inje' iareoo, le atoloro ho kopafeñe an-tanem-pandrohizañe aña; ³⁷ le ko takonañe o hakeo'eo vaho ko faopaoheñe añaatrefa' o o tahi'eo, ie mikai-jaka ama'o añaatrefa' o mpamboatseo. ³⁸ Aa le namboare'ay i kijoliy vaho nifampikatoke iaby i kijoliy pak'ami'ty antsasa' ty haabo'e; ie nitoloñañe an-joton-troke.

4

¹ Ie jinanji' i Sanbalate naho i Tobià naho o nte-Arabeo naho o nte Amoneo naho o nte-Asdodeo te niraorao ty fandrafetañe ty kijoli' Ierosalaime naho fa ho nikiteke iaby o heba'eo, le niforoforo ² vaho fonga nitrao-pikinia ho mb'eo hialy am' Ierosalaime hampifandrakaraka ty ao. ³ F'ie nihalaly aman' Añaaharentika, vaho nampijadoñe fijilovañe handro an-kaleñe ty am' iareo. ⁴ Le hoe t'Iehoda: fa nifotsake ty haozara' o mpijinio naho maro o forompotseo; aa le sarotse' ama'ay ty mandranjy i kijoliy. ⁵ Le hoe o rafelahi'aio: Tsy hahafohiñe tsy hahaisake ampara' te añaivo ao tika hanjamañe iareo, hanjitse i fitoloñañey. ⁶ Ie amy zao, niheo mb'ama'ay mb'eo o nte-Iehoda nimoneñe marine iareoo, le tinaro' iareo ama'ay im-polo te ho horidañañe ndra aia'aia ty itolihañe. ⁷ Aa le navotrako ankalo' o fange'e loho ambane amy kijoliio, toe amo heba'eo, ty ondaty, sindre ty amo hasavereña'eo, reketse ty fibara'e naho lefo'e vaho fale'e. ⁸ Ie nisary raho le niongake nanao ty hoe amo mpifeheo naho am' ondaty ila'eo, ty hoe: Ko ihembañañe, tiahio i Talè jabahinake naho maharevendreveñey vaho mialia ho an-drolongo' areo, o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, o tañanjomba' areoo vaho o anjomba' areoo. ⁹ Aa ie jinanji' o rafelahintikañe t'ie napota'ay naho te nikoahen' Añaahare i fikililia' iareoy, le songa nihereñe mb'an-kijoly mb'eo zahay, sindre mb' am-pitoloña'e mb'eo.

¹⁰ Aa ie henane zay, nifanehak' amy fitoloñañey ty vaki' o mpitorokoo, le nitan-defoñe naho fikalan-defo naho fale vaho sikim-bý ty vaki'e; le nijadoñe amboho' i anjomba' Iehodà iabio o mpifeheo. ¹¹ Le songa nifanehake am-pità'e raik' amy fitoloñañey vaho nitàm-pialiañe ty ila' o nandranjy i kijoliio naho o mpijiny kilankañe. ¹² Le o mpandranjio; songa an-deme'e eo ty kotram-pibara'e, ie nitolom-pandranjy avao. Nirekets' amako ty mpampipopò antsiva. ¹³ Aa hoe raho amo mpialoo naho amo mpifeheo naho am'ondaty ila'eo, Jabajaba naho mamalan-tane i

fitoloñañey, le miparaitak' amy kijolivy tika, mifankalavitse. ¹⁴ Aa ndra an-toetse aia aia ty ijanjiña' areo i fivolan' antsivay le mihitrifa mb' ama'ay mb'eo, fa hialy ho antika t'i Andrianañaharen-tika. ¹⁵ Aa le nifanehak' amy fitoloñañey zahay naho nitàn-defoñe ty vaki'e, sikal' ami'ty manjirik' andro ampara' ty fanjoam-basiañe. ¹⁶ Le hoe ka raho henane zay am'ondatio: Ehe te songa hitobe e Ierosalaime atoy reke-mpitoroñe ondatio, hañambenan-tika haleñe vaho hifanehake handro. ¹⁷ Aa le tsy zaho, ndra o mpitorokoo, ndra o mpiamo mpañambeñe nañorik' ahio, eka, leo raik' ama'ay tsy nañafa-tsiky; sindre ninday ty fialia'e mb'an-drano mb'eo.

5

¹ Nampipoña-toreo amy zao ondatio naho o tañanjomba'eo ty amo nte-Iehoda roahalahi' iareoo. ² Teo ty nanao ty hoe: Maro zahay naho o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio; ehe apoho hangalake mahakama zahay hihinana'ay ho veloñe. ³ Teo ka ty nanao ty hoe: Nampisongoe'ay o tete'aio, o tanembahe'aio vaho o anjomba'aio, hivilia'ay mahakama ty amy hasalikoañey. ⁴ Hoe ka ty ila'e, Fa nisongoe'ay drala ho amy vililoham-panjakay o tane'aio naho tanem-bahe'aio. ⁵ Ie amy zao, kanao manahake ty nofo'ay ty nofo' o longo'aio naho manahake o ana-dahi' iareoo o ana-dahi'aio, oniño t'ie nampañondevo o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio, le amo anak' ampela'aio henaneo ty fetrek'oro, fe tsy aman-kery hañavake iareo zahay; fa am'ondaty ila'eo o tete'aio naho o tanem-bahe'aio.

⁶ Aa le vata'e niboseke raho te nahatsanoñe o fitoreova' iareoo naho i saontsy rezay. ⁷ Ie nitsakore, le trinevoko ami'ty hoe, Ry mpiaoloo naho, ry mpifeheo: Songa mangalak' ana'e ami'ty songon-droahalahi'e hao? Le nanontonako fivori-bey, ⁸ vaho nanoeko ty hoe, An-kalefeañe ty nijebaña'ay o rahalahin-tikañe, o nte-Iehodao fa naletak' amo kilakila' ondatio; aa le haleta' areo hao o rahalahi' areoo? mbore havily ama'ay? Nianjiñe iereo, fa tsy nanan-kavale. ⁹ Aa hoe raho, Tsy soa o anoe' areoo; tsy ndra kitra'e hañavelo am-pañeveñañe aman' Añaharentika, ty amy sirika' o kilakila'ondaty rafelahin-tikañeoo? ¹⁰ Toe nampisongo drala naho tsako am' iereo o rahalahikoo naho o mpitorokoo. Ehe te apon-tika ty fampanañan-tsongo. ¹¹ Ehe, ampolio anito o tane'eo naho o tanem-bahe'eo naho o anjomba'eo naho ty volafoty zato naho i tsakoy naho i divaiy vaho i menake nampañavahe'o iareoy. ¹² Aa le hoe iereo: Havaha'ay vaho tsy hipaia'ay ndra inoñ' inoñe; hanoe'ay ami'ty do'e i nisaontsie'oy. Aa le nitokaveko o mpisoroñe vaho nampanoeko fañina, hanoa' iareo i saontsieñey. ¹³ Aa le nahifiko ty sikim-pèko, nanao ty hoe: Hoe zao ty añifihan' Añahare t'indaty añ'anjomba'e naho ami'ty fitoloña'e ze tsy manao i nitsarae'ey; eka zao ty hañifihañe aze, ho koake. Le hoe i valobohòkey: Amena! vaho nandrengé IEHOVÀ. Le nanoe' ondatio i nitsaraeñey.

¹⁴ Mbore, boak' amy nanendreañe ahy ho bei' iareo an-tane Iehodà, sikal' amy taom-paha-roapoloy pak' amy faha telo-polo-ro'ambi' i Artaksastàiy, mpanjaka, i folo-tao-ro' amby zay, le tsy nikamà'ay naho o rahalahikoo ty mahakamam-bein-tanañe. ¹⁵ Fa toe nampijinie' o bey taolo' ahio o kilankam-bei' ondatioo, le nangalà' iereo mofo naho divay ambone' ty efa-polo sekele ty ondaty; eka, toe nirengerege ama' iareo o mpitoroñe; fa tsy nanao zay raho, ami' ty fañeveñako aman' Añahare. ¹⁶ Eka, toe nifanehak' ami'ty kijoly toy avao raho, le tsy nivily tane

zahay vaho fonga nifanontoñe amy asay o mpitorokoo. ¹⁷ Mbore zato-tsi-limampolo amo nte-Iehodao naho amo mpifeheo ty tam-pandambañako eo naho tsy volañeñe o rahalahy nivotrak' ama'ay boak' ampariparitseo. ¹⁸ Ty nihalankañeñe ho ahy boak' andro amy zao, le añombe raïke naho añondry eneñe jinoboñe; le voroñe ka ty nihajarieñe ho ahy, ie naharitse folo andro le namandroñañe divay maro karaza'e; fe amy iaby zay tsy nipaiaeko ty mahakama' i beiy, amy te navesatse am'ondatio i fitoroñañey. ¹⁹ Ehe ivetseo hasoa ry Andrianañahare amo he'e nanoako amo ondatioo.

6

¹ Aa ie natalily amy Sanbalate naho i Tobià naho amy Geseme nte-Arabe vaho amo rafelahi'ay ila'eo, te namboareko i kijoliy naho tsy amankeba'e—ndra t'ie mboe tsy natroako hey ty raven-dala' o lalam-beio— ² le nañitrik' amako t'i Sanbalate naho i Geseme, ty hoe: Antao hifañañoñe e Keferime amonto' i Onò aña. F'ie nikilily haratiañe amako. ³ Le nañitrifako irake nanao ty hoe: Mitoloñe raha jabajaba raho le tsy eo ty hizotsoako mb'eo; ino ty hanjirañe i fitoloñañey hiavotako ama'e, hizotsoako mb'ama' areo mb'eo? ⁴ Inempatse ty nampihitrika' iareo amako i hoe zay; le ie avao ty natoiko. ⁵ Nañitrike ty mpitoro'e amako amy sata zay ho faha-lime'e t'i Sanbalate, ninday taratasy misokake am-pità'e; ⁶ le hoe ty sinokitse ao: Fa talilieñe amo kilakila ondatio (vaho fa niventè' i Geseme) te mikitro-piolàñe rehe naho o nte-Iehodao; zay ty amboarañe i kijoliy; le ihe ty ho mpanjaka' iareo, ty amy entañe zay. ⁷ Le nanendre mpitoky rehe hitsey ama'o e Ierosalaïme ao ty hoe, Amam-panjaka ty e Iehoda ao; aa le hatalily amy mpanjakay o entañe zao. Antao arè hifañañoñe. ⁸ Le nahitriko ama'e ty hoe: Ndra loli'e tsy nanoeñe o nisaontsie'oo, te mone fikitrohan-tro'o avao. ⁹ Fonga te nañembañe anay, ami'ty fitsakorea' iareo, ty hoe: Hirepak' amy fitoloñañey ty fità' iareo le tsy ho fonitse. Aa, ehe, haozaro o tañakoo henaneo!

¹⁰ Aa le nimoak' añ'anjomba' i Semaià ana' i Delaià, ana' i Mehetabele raho, ie nigabeñe ao; le hoe re, Antao hifañañoñe añ' anjomban' Añahare ao le harindrin-tika ty lala' i anjombay; fa toe ho avy hañè doza ama'o iereo; eka, amy haleñey t'ie hivotrak' eo hanjevoñ' azo. ¹¹ Le hoe raho, Hibotitsike hao ty manahak' ahy? Le ia raho te hifoak' amy anjombay hirombak'ay? Zaho tsy himoak' ao. ¹² Le napotako an-troke ao t'ie tsy nirahen' Añahare; amy te nitokia'e haratiañe vaho toe kinarama' i Tobià naho i Sanbalate. ¹³ Nitambezand-re hañembañ' ahy, soa te hanoeko naho hanan-kakeo vaho hanaña' iareo talily raty hanisiañ' ahy. ¹⁴ Tiahio o fitoloña' iareoo ry Andrianañahareko, t'i Tobià naho i Sanbalate naho i Noadià, mpitoki-ampela naho o mpitoky ila'e ho nañembañe ahikoo.

¹⁵ Aa le nifonitse tañ' andro faha roapolo-lime ambi' i Saramantiñey, i andro faha limampolo-ro' ambi'ey i kijoliy. ¹⁶ Ie amy zao naho songa nahajanjiñe o rafelahi'ay iabio naho sindre nahaisake o fifeheañe nañohok' anaïo, le ni-po-pahavaniañe vaho nifohi' iareo te i Andrianañahare' aiy ty nañimba i fahafonirañey. ¹⁷ Ie henane zay le nañitrike taratasy maro amy Tobià o roandria' Iehodao vaho niheo am'iereo o boak' amy Tobiào; ¹⁸ amy te nimaro e Iehoda ao ty nifanta ama'e, amy t'ie vinanto' i Sekanià, ana' i Arà; mbore fa nañenga ty anak' ampela' i Mesolame ana' i Berekià ty ana'e Iohanane. ¹⁹ Le natalili' iareo amako o sata'e soao naho ama'e ka o rehakoo vaho nañitrike taratasy hañembañe ahy t'i Tobià.

7

¹ Ie nifonitse i kijoliy naho fa natroako o lalañeo naho fa tinendreko o mpañambeñeo naho o mpisaboo vaho o nte-Levio, ² le nafantoko amy Kananý, rahalahiko naho amy Kananià, mpifelek' i anjombam-panjakay ty fandiliañe Ierosalaime (amy te ondaty vañon-dre, nañeveñe aman' Añahare mandikoatse i màroy); ³ le nanoako ty hoe: Ko sokafe' areo o lalambei' Ierosalaimeo ampara' te mafana-voho ndra te eo o mpigaritseo, arindrino naho agabeño; vaho joboño mpañambeñe amo mpimone' Ierosalaimeo, songa ami'ty fiambena'e naho sindre tandrife' i anjomba'ey. ⁴ Toe bey naho jabajaba o rovaio fe tsy niampeampe t'indaty ao vaho mboe tsy namboareñe o anjombao.

⁵ Le najon' Añahareko an-troko ao ty hanontoñe o mpiaoloo naho o mpifehe ondatio, hampiantoñoñe iereo. Le nitreako ty bokem-piantoño' o nionjoñe mb'atoy tam-baloha'e vaho nizoeko sinokitse ao ty hoe: ⁶ Zao o ana' i borizà niavotse am-pandrohizañe amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehoda aña, songa mb'an-drova'e mb'eo; ⁷ o nindre amy Zerobabele mb'etoao, Iesoa, i Nekemià, i Atsarià, i Raamià, i Nahamanià, i Mordekay, i Bilsane, i Misperete, i Bigvay, i Nekome, i Baanà. Ty ia' ty lahilahy amo nte-Israeleo, le zao:

⁸ O ana' i Paroseo, roarivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁹ O ana' i Sefatiào: telonjato-tsi-fitompolo-ro'amby. ¹⁰ O ana' i Arào, enenjato-tsi-limampolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Pakate-moabeo, o ana' Iesoào naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valonjato-tsi-folo-valo'amby. ¹² O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. ¹³ O ana' i Zatò, valonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ¹⁴ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁵ O ana' i Binoio, enenjato-tsi-efapolo-valo' amby. ¹⁶ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Azgadeo: roarivo-tsi-telonjato-tsi-roapolo-ro'amby. ¹⁸ O ana' i Adonikameo, enen-jato-tsi-enempolo-fito' amby. ¹⁹ O ana' i Bigaio, ro'arivo-tsi-enempolo-fito' amby. ²⁰ O ana' i Adineo, enenjato-tsi-limampolo-lim' amby. ²¹ O ana' i Atere Kizkiào, sivampolo-valo' amby. ²² O ana' i Kasomeo, telonjato-tsi-roapolo-valo' amby. ²³ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-efats' amby. ²⁴ O ana' i Karifeo, zato-tsi-folo-ro'amby. ²⁵ O ana' i Giboneo, sivampolo-lim' amby. ²⁶ O nte-Betlekheme naho i Netofào, zato-tsi-valopolo-valo'amby. ²⁷ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, ²⁸ O nte-Bete-azemaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁹ O nte-Kiriante-Iearimeo, i Kefirà vaho i Beroteo, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ³⁰ O nte-Ramà naho nte-Gebao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ³¹ O nte-Mikmaseo, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ³² O nte Betele naho Aio, zato-tsi-roapolo-telo'amby. ³³ O nte-Nebo ila'eo, limampolo-ro' amby. ³⁴ O ana' i Elame ila'eo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. ³⁵ O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³⁶ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ³⁷ O ana' i Lodeo, i Kadide vaho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo-raik'amby. ³⁸ O ana' i Senàao, teloarivo-tsi-sivanjato-tsi-telopolo.

³⁹ O mpisoroñeo: o ana' Ikedaià, tañ' anjomba' Iesoào, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ⁴⁰ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro'amby. ⁴¹ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito'amby. ⁴² O ana' i Karimeo, arivo-tsi-folo-fito' amby.

⁴³ O nte-Levio: o ana' Iesoa, a i Kadmieleo vaho o ana' i Hodevào, fitom-polo-efats'amby. ⁴⁴ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-efapolo-valo' amby.

⁴⁵ O mpañambeñeo: o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Katitào, o ana' i Sobaio, zato-tsi-telopolo-valo'amby.

⁴⁶ O mpitoroñe amy anjombaio: o ana' i Tsikào, o ana' i Kasofào, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁷ o ana' i Keroseo, o ana' i Siào, o ana' i Padoneo, ⁴⁸ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Salmaio, ⁴⁹ o ana' i Kanàneo, o ana' i Gideleo, o ana' i Gakhareo, ⁵⁰ o ana' i Reaiào, o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, ⁵¹ o ana' i Gazameo, o ana' i Ozào, o ana' i Paseakeo, ⁵² o ana' i Besaio, o ana' i Meonimeo, o ana' i Nefisesimeo ⁵³ o ana' i Bakokeo, o ana' i Kakofào, o ana' i Karkoreo, ⁵⁴ o ana' i Batsliteo, o ana' i Mekidào, o ana' i Karsào, ⁵⁵ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁶ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifào.

⁵⁷ O anam-pitoro' i Selomò: o ana' i Sotahio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Peridao, ⁵⁸ o ana' Ia'alào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gidelo, ⁵⁹ o ana' i Sefatiào, o ana' i Katileo, o ana' i Pokerete Hatsebaimeo, o ana' i Amoneo. ⁶⁰ O hene mpitoron' anjombao naho o anam-pitoro' i Selomò: telonjato-tsi-sivampolo-ro' amby. ⁶¹ Iretoañe ty niboak'e Tel-melà, i Tel-karsà, i Kerobe, i Adone vaho Imere: fe tsy nahafitoñoñe ty anjomban-droae'e ndra ty maha-tariratse iareo, ke t'ie nte-Israele: ⁶² O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao: enenjato-tsi-efapolo-ro' amby.

⁶³ Le amo mpisoroñeo: o ana' i Kabaiaio, o ana' i Hakotseo, o ana' i Barzilao i nañenga ty raik' amo anak' ampela' i Barzialy nte-Giladeo ho vali'ey le nitokaveñe ami'ty tahina' iareo. ⁶⁴ Pinay amo sinokitse ampianotoñoño iareo fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nasitak' amy fisoroñañey. ⁶⁵ Le hoe ty nanao' i Tirsatà, t'ie tsy hikama o miavado'eo ampara' te eo ty mpisoroñe hiongake reketse Orime naho Tomime.

⁶⁶ Ty fitonto' i valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁷ mandikoatse o fetrek' oro'eo naho o anak' ampata'eo, le fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito'amby; naho am' iereo ty lahilahy naho rakemba mpisabo roanjato-tsi-efapolo-lim' amby. ⁶⁸ O soavala' iareoo, fiton-jato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borike vosi'eo, roanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁶⁹ O rameva'eo, efajato-tsi-telopolo-lim' amby naho o borike'eo, eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo.

⁷⁰ Le amo talèn-droae'eo ty nanolotse amy fitoloñañey: i Tirsatà nanolotse bogady volamena arivo naho koveta limampolo vaho sarom-pisoroñe liman-jato-tsi-telopolo; ⁷¹ o talèn-droae'eo nanolotse bogady volamena ro'ale naho tsanganolo volafoty ro'arivo-tsi-roanjato amy fañajandrala' i fitoloñañey; ⁷² le natolo' ondaty ila'eo ty bogady volamena ro'ale naho tsanganolo ro'arivo vaho sarom-pisoroñe enempolo-fito' amby. ⁷³ Aa le songa nimoneñe an-drova'e ao o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpañambeñeo naho o mpisaboo naho ondaty ila'eo naho o mpitoroñ' anjombao vaho o nte-Israele iabio, sindre tan-drova'e ao te tsatoke i volampahafitoy.

8

¹ Hene nifanontoñe hoe ondaty raik' an-tameañe aolo' i lalam-bein-dranoy ondatio; le nisaontsy amy Ezra mpanokitse ty handesa'e i boke Hà' i Mosè linili' IEHOVÀ Israeley. ² Aa le nendese' i Ezra mpisoroñe añañtrefa' i fivoriy t'i Hake, amo lahilahio naho rakembao vaho amy ze hene nahajanjiñe am-paharendrehañe, amy androm-baloha' i volampahafitoy. ³ Le namaky amy bokey re, aolo' i kiririsan-dalambein-dranoy, nifototse maraindray ampara' te tsipinde-mena, añañtrefa' o lahilahio

naho o rakembao naho ze naharendreke; vaho nitsatsike i boke Hàkey o ravembia' ondaty iabio. ⁴ Nijohañe am-panongan-katae eo t'i Ezra, mpanokitse, amy rinanjiñe ho amy raha zaiy, le nijohañe añ'ila'e eo t'i Matitià naho i Semà naho i Oriià naho i Kilkià vaho i Maaseià am-pità'e havana le am-pità'e havia eo t'i Pedaià naho i Misaele naho i Malkià naho i Kasome naho i Kasbadanà, i Zekarià vaho i Mesolame. ⁵ Le sinoka' i Ezra ampahaoniña' ondaty iabio i boke—amy t'ie ambone' ondatio—aa ie nanokak' aze, songa niongake ondatio; ⁶ naho nañandriañe IEHOVÀ, i Andrianañahare jabahinakey t'i Ezra; vaho sindre nanoiñe ty hoe ondatio: Amene, le zay! am-pañonjonam-pitàñe; ie nibaboke. laharañe mb'antane, te nitalaho añatrefa' IEHOVÀ; ⁷ le nampibejañe i Hake am'ondatio t'Iesòa naho i Baný naho i Serebià, Iamine, i Akobe, i Sabetay, i Hodià, i Maaseià, i Kelità, i Azarià, Iozabade, i Kanàne, i Pelaià; songa nte-Levy vaho nitobok' an-toe' iareo eo ondatio. ⁸ Aa le vinaki' iareo i boke Hàn' Añaharey an-dam-bolañe vaho natoro' iareo ty heve'e, hahaoniña' ondatio i nivakieñey.

⁹ Le nanao ty hoe am' ondatio t'i Nekemià, Tirsatà naho i Ezra, mpirosoñe naho mpanokitse, ie nañoke ondatio o nte-Levio: Miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty andro toy, ko mirovetse, ko mangololoike. Amy te nangoihoy ty tañy ondaty iabio ami'ty fijanjiñañe ty tsara' i Hake. ¹⁰ Le nanao'e ty hoe, Akia, mikamà ty mafiry, minoma ty mamy, le andivao amo tsy nañalankañe amy te miavake amy Talèntikañey ty andro toy vaho ko miharovetse; fa haozara' areo te mirebek' am' IEHOVÀ. ¹¹ Aa le nampianjiñe' o nte-Levio ondaty iabio, ami'ty hoe: Mianjiña, fa miavake ty androany; le ko manahelo. ¹² Aa le nifampiriaria mb'eo ondatio nikama naho ninoñe naho nandiva vaho nirebeke, amy te niazo' iareo i tsara nitaroñeñe am' iareoy.

¹³ Nifanontoñe amy Ezra, mpanokitse, amy andro faha-roey o mpiaolon' anjomban-droae'eo, o mpisoroñe vaho o nte-Levio, hininike ty tsara' i Hàke. ¹⁴ Tendrek' am' iareo te sinokitse amy Hake ao i nandilia' IEHOVÀ añamy Mosèy te hitobok' an-tsokemitraha ao o ana' Israeleo amy sabadidam-bolam-paha-fitoy; ¹⁵ le naboele iareo naho nikoieñe amo rova' iareo iabio naho e Ierosalaime ao ty hoe: Mañitrifa mb'am-bohitse mb'eo le mangalà sampan-olive naho sampan-karadranto añ'ala ao naho sampa mañidè naho tsampan-tsatrañe naho bodan-katae handranjiña sokemitraha ty amy pinatetsey. ¹⁶ Aa le nitoha aña ondatio, ninday vaho namboatse sokemitraha, songa an-tafon' anjomba'e eo naho ankiririsa'e ey naho an-kiririsan' anjomban' Añahare eo naho an-tameañe an-dalambeindrano ey vaho an-toen-dalambei-Efraime mielatse ey. ¹⁷ Namboatse naho nitobok' amo sokemitraha'eo i valobohòke iaby niavy boak' ampandrohizañey; fa sikal' añ'andro Iehosoa ana' i None, ampara' i andro zay tsy nanoe' o ana' Israeleo zay; vaho nionjoñe ty firebehañe. ¹⁸ Le nivakie'e boak' andro boak' andro, mifototse amy andro valoha'ey i boke Hàn' Añaharey; nitana' iareo fito andro i sabadidakey; vaho nanoeñe fivory miavake i andro fahavaloy, ty amy fepètsey.

9

¹ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey le nivory vaho nililitse o ana' Israeleo, nisaron-gony naho tane. ² Le nifañambak' amy ze hene ambahiny o tiri' Israeleo vaho nijohañe eo nisoloho o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo. ³ Le nijohañe an-toe' iareo eo namaky amy boke Hà' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ami'ty fah'efa' i àndroy; naho ami'ty

fah'efa'e ka, nisoloho vaho nibabok' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

⁴Niongak' ambone' i fanongañey amy zao o nte-Levio, Iesòa naho i Baný, i Kadmiele, i Sebania, i Baný, i Serebià vaho i Kenany, le nampipoña-piarañanañañe am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁵ Le hoe i nte-Levy rey, Iesoa, i Kadmiele, i Baný, i Kasabneia, i Serebià, i Hodià, i Sebania vaho i Petakià: Miongaha le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e teo, nainai'e eo vaho ano ty hoe: Andriañeñe ty tahina'o lifots' engeñe, onjoneñe ambone' ze atao fañandriañañe naho fandrengeañe. ⁶ Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao; Ihe ty namboatse o likerañeo, o andindindikerañeo naho o valobohò' iareo iabio, ty tane toy naho ze he'e ama'e ao, o riakeo naho ze hene ama'e ao, Ihe ty mameloñe iereo; vaho miambane ama'o i fifamorhotan-dikerañey. ⁷ Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare nijoboñe i Avrahame, ninday aze hienga i Ore' o nte-Kasdio naho tinolo'o tahinañe ty hoe Avrahame; ⁸ Ihe nahavazoho te nigahiñe añ'atrefa'o ty arofo'e le nifañina ama'e hanolorañe aze ty tane' o nte-Kaànaneo, o nte-Kiteo, o nte-Amoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Ieboseo naho o nte-Girgaseo, hanolora'o aze amo tiri'eo vaho nihenefe'o ami'ty havantaña'o o tsara'oo; ⁹ le nivazoho'o ty fisotrian-droae'ay e Mitsraime ao naho jinanji'o ty fitoreova' iareo añ'olo' i Riake Menay; ¹⁰ naho tinolo'o viloñe naho raha tsi-tantane t'i Parò naho o mpitoro'e iabio naho ze hene ondati' i tane'ey; amy te niarifoana'o t'ie nisenge hery; vaho nahazoa'o Tahinañe manahake androany. ¹¹ Vinaki'o añatrefa' iareo i riakey, hitsaha' iareo añivo' i riakey an-tane maike; vaho nafetsa'o an-dalek' ao o nañoridañe iareo, nanahake t'ie vato an-drano mitabohazake. ¹² Mbore an-drahoñe mijoalajoala ty niaoloa'o iareo handro; naho añ' afo nisotratràke te haleñe, nañazavà'o ho a iareo ty lalañe homba' iareo. ¹³ Nizotso am-bohi-Sinay eo rehe, nitsara am' iereo boak' andikerañ' aña, nanolotse lily to naho i Hake vantañey vaho fepètse naho fañè soa; ¹⁴ naho nampahafohina'o i SABATA'o masiñey naho linili'o fepètse naho fañè vaho i Hake am-pità' i Mosè mpitoro'oy; ¹⁵ naho nitolora'o mofon-dikerañe ho ami'ty hasalikoa' iareo naho nampiboaha'o rano boak' ami' ty vato ho ami'ty hataliñiera' iareo vaho nililie'o t'ie himoake amy taney, hitavane i nampionjona'o fitañe hanolora'o iareoy. ¹⁶ Fe nirengevoke, ie naho o roae'aio, nanji-kàtoke, tsy nañañoñe o lili'oo, ¹⁷ le nifoneña' iareo ty tsy hijanjiñe, le tsy nitiahi' iareo o raha tsitantane nanoe'o añivo' iareo; te mone nizinjin-kàtoke, le ami'ty fiolà' iareo ty nanendreañe mpiaolo hampipoly iareo am-pandrohizañe aña; fe Andrianañahare Mpañaha rehe, matarike, atsa-tretrè, malaonkaviñerañe, lifo-kafatraram-pikokoañe vaho tsy naforintse'o. ¹⁸ Eka, toe namboatse bania trinanake iereo ami'ty hoe: Intoy ty ndrahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime, le nanao haloloam-bey; ¹⁹ f'Ihe am-pikokoa'o migahiñe, tsy nifary iareo am-patrambey aña; tsy nienga iareo handro i rahoñe nijoalay mpiaolo amy lalañey, ndra i afo nisotratràke haleñey, hañazava ty lalañe hombà' iareo. ²⁰ Natolo'o i Arofo'o soay hañoke* naho tsy nitana'o tsy ho am-palie' iareo i maney vaho nanjotsoa'o rano ami'ty harandranoañe. ²¹ Eka, efaolo taoñe ty nanohaña'o iareo am-patrambey aña; le tsy eo ty nipaia' iareo; tsy nikomavo o siki'eo, tsy nienatse o fandia'eo. ²² Mbore tinolo'o fifeheañe naho borizañe, le zinara'o toetse naho tane, handrambesa' iareo ty tane' i Sikhone naho ty tanem-panjaka' i Hesbone naho ty tane' i Oge mpanjaka'

* 9:20 Rzs 1:23, Iek 36:27, Zek 7:12

i Basane. ²³ Nampangetseketshe'o ho mira amo vasian-dikerañeo o ana' iareoo, le nampihovae'o amy tane nafanto'o aman-droae' iareo hizilik' ao hitavañe azey. ²⁴ Aa le nimoak' ao i anake rey nitavañe i taney, le nampiambanea'o añatrefa' iareo o mpimone' i taneio, o nte-Kaananeo vaho natolo'o am-pità' iareo rekets' o mpanjaka'eo naho ondati' i taneio, hanoañe ze satri' iareo. ²⁵ Ie nandrambe rova fatratse naho tane kobokara naho nitavañ' anjomba lifo-draha soa, kadaha hinaly, tanem-bahe naho golobon' olive naho hatae maro fihinam-boa, le nikama naho nianjañe naho nahazo sandriñe vaho nierañerañe amy hasoa'o ra'elahiy. ²⁶ F'ie nanjehatse, niola ama'o, le nitsambolitio' iareo i Ha'oy naho nanjamañe o mpitoki'o nañatahata iareo himpoly ama'oo vaho nitolon-kateraterañe jabajaba. ²⁷ Aa le natolo'o am-pità' o rafelahi' iareoo; le nampalovilovieñe; vaho nitoreo ama'o iareo an-tsam-pèh'ohatse. Nijanjiñe andindiñe aña rehe naho nitolora'o mpandrombake ami'ty fiferenaiña'o, le navotso'o ampitan-drafelahi. ²⁸ F'ie nitofa ro mbe nanao haloloañe añatrefa'o avao; aa le napo'o am-pitàn-drafelahi' iareo, hifeleha'e; fe naho nitolike iareo naho nitoreo ama'o le nainai'e nahajanjiñe an-dikerañe aña vaho nandrombake ty amy fiferenaiña'oy; ²⁹ mbore hinatahata'o, hampitoliha'o mb'an-Kàke, f'ie nibohaboha tsy nañañoñe o lili'oo naho nandilatse amo fañè'oo, o mahaveloñe ondaty t'ie ambenañoñe†, fe nanolotse soroke manjehatse naho nampigàn-katoke vaho tsy nañañoñe. ³⁰ Taoñ' an-tañoñe ty nifeaha'o iareo naho hinatahata'o amañ' Arofo'o añaño mpitoki'oo; f'ie tsy nanolo-dravembia vaho natolo'e am-pita' o kilakila' ondati' i taneio. ³¹ Fe ami'ty habeim-piferenaiña'o, tsy nimongore'o, tsy hene naforintseñe; ihe Andrianañahare matarike, lifo-pitretrezañe. ³² Ie amy zao ry Andrianañahare'ay, ry Jabahinake, Maozatse, toe Andrianañahare mampañeveñe, Mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe, ko enga'o ho kedekedek' ama'o o faloviloviañe nifetsak' ama'ay naho amo mpanjaka'aio naho amo roandria'aio naho amo mpisoro'aio naho amo mpitoki'aio naho aman-droae'aio naho am' ondati'o iabio, sikal' añ'andro' o mpanjaka' i Asoreo pak' androanio. ³³ Toe vantandRehe amy ze he'e nifetsak' ama'ay; nanao an-kavañonan-dRehe, zahay ka an-karatiañe; ³⁴ mbore tsy nitana' o mpanjaka'aio, o roandria'aio, o mpisoro'aio vaho o roae' aio i Tsara'oy; tsy hinao' iareo o fepè'oo naho o taro'o nitaroña'o. ³⁵ F'ie tsy nitoroñ' Azo amy fifehea' iareoy naho amy hasoa ra'elahy natolo'oy naho i tane bey henehene naho kobokara nitolora'o añatrefa' iareoo mbore tsy nifotetse amo halò-tsere'eo. ³⁶ Oniño te ondevo zahay androany, le ty amy tane natolo'o aman-droae'ay hikamà' iareo o voka'eo amo hasoa'eo, ingo, ondevo ama'e ao zahay, ³⁷ vaho miveve amo mpanjaka nampijadoña'o ama'ay ty amo hakeo'aio i voka'e nibodobodoy; mbore ananaña'e lily o sandri'aio, o añaombe'aio, ze satrin' arofo'e; toe malovilovy zahay.

10

¹ Aa ty amy tsaraeñe rezay, le nampijadoñe fañina zahay naho vinolifitombo' o roandria'aio naho o nte-Levi'aio vaho o mpisoro'aio. ² Irezao o namoli-fitombok' azeo: i Nekemià Tirsatà, ana' i Kakalià naho i Tsidekià, ³ i Seraià, i Azarià, i Ieremià; ⁴ i Pasore, i Amarià, i Malkià, ⁵ i Katose, i Sebanià, i Maloke; ⁶ i Karime, i Meremote, i Obadià; ⁷ i Daniele, i Ginetone, i Baroke; ⁸ i Mesolame, Abià, i Miiamine; ⁹ i Ma'azià, i Bilgay, i Semaià. Ie hene pisoroñe. ¹⁰ Le o nte-Levio: Iehosoa ana' i Azanià, i Binoy amo ana'

† 9:29 Sor 18:5, Mat 19:17, Lke 10:28, Jao 12:50

i Kenadadeo, i Kadmiele; ¹¹ naho o rahalahi' iareoo: i Sebania, i Hodia, i Kelita, i Pelaià, i Kanàne; ¹² i Mikà, i Rekobe, i Kasabià, ¹³ i Zakore, i Serebià, i Sebania; ¹⁴ i Hodia, i Baný, i Beninò. ¹⁵ Ty mpiaolo' ondatio: i Parose, i Pakate-moabe, i Elame, i Zatò, i Baný; ¹⁶ i Boný, i Azgade, i Bebay; ¹⁷ i Adoniià, i Bigvay, i Adine; ¹⁸ i Atere, i Kizekià, i Azore; ¹⁹ i Kodià, i Kasome, i Betsay; ²⁰ i Karife, i Anatote, i Nebay, ²¹ i Magpiase, i Mesolame, i Kezire; ²² i Mesezabele, i Tsadoke, Iadoà; ²³ i Pelatià, i Kanàne, i Anania; ²⁴ i Hoseà, i Kanania, i Kas'sobe; ²⁵ i Halokese, i Pilhà, i Sobeke; ²⁶ i Rekome, i Kasabnà, i Maaseia; ²⁷ naho i Akià, i Kanàne, i Anane; ²⁸ i Maloke, i Karime, i Baanà. ²⁹ Le ty ila' ondatio, o mpisoroñeo, o nte-Levio, o mpañambeñeo, o mpisaboo, o mpitoroñ' anjombao naho o hene ondaty niavak' am'ondati' i taneio ty amy Han' Añaharey, o vali'eo, o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, ze nahilala naho naharendreke; ³⁰ ro nirekets' amo longo'eo, amo roandria' iareoo, le nifanta naho nititike, t'ie hañavelo amy Han' Añahare nitolorañe añamy Mosè mpitoron' Añaharey, ty hiambeñe naho hanao ze hene lili' IEHOVÀ Talèn-tikañe naho o fepè'eo naho o fañè'eo; ³¹ naho tsy hatolotse am'ondati' i taneio o anak' ampelan-tikañeo ndra o anadahin-tikañeo; ³² le ie minday kilankañe ndra mahakama haletak' ami'ty andro Sabotse ondati' i taneio, tsy hiviliañan-tika ami'ty SABATA ndra amo andro miavake ila'eo; naho hapòn-tika i tetekey ami'ty taom-pahafito vaho ze fampañavahan-tsongo am-pitan' iaia.

³³ Nanao fañè ka zahay songa hanolotse ty faha-telon-tsekele boa-taoñe ho ami'ty fitoroñañe i anjomban' Añaharentikañey; ³⁴ ho amy mofo-piatrekey naho amo enga-mahakama mitoitio naho amo engan-koroañe nainai'eo, amo SABOTSEO naho amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañeo le ho amo raha miavakeo naho o engan-kakeo hañeferañe Israeleo vaho ho amo hene fitoloñañe añ' anjomban' Añahareo. ³⁵ Le nanoeñe an-kitsapake o mpisoroñeo, o nte-Levio, ondatio, ho ami'ty fanoloran-katae, hampizilihañe aze añ' anjomban' Añaharen-tikañe ao, ty amo anjomban-droaen-tikañeo, amo andro tinendre boa-taoñeo, harehetse amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey, ie nipaterañe amy Hake ao; ³⁶ naho ty faneseantika o loha-voan-tanen-tikañeo vaho ty lohavao' ze volon-katae iaby, boa-taom-boa-taoñe, mb' añ' anjomba' IEHOVÀ; ³⁷ naho ty tañoloñoñoñan' ana-dahin-tikañe naho o terake valoha'e amo añomben-tikañeoo, ty amy nipaterañe amy Hake ao naho ty valohan-terak' amo mpirai-trokeo naho o mpirai-liao, haneseañe aze mb' añ' anjomban' Añaharentika, mb' amo mpisoroñe mitoroñe añ' anjomban' Añaharentikañeo ³⁸ naho ty haneseañe ty valohan-koba naho o engaeñeo; naho ty voa' ze hene karazan-katae, ty divay naho menake, mb' amo mpisoroñeo, mb'amo efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañeo vaho mb'amo nte-Levio ty faha-folom-boka' o tete'aio, amy te mandrambe ty faha-folo amo teten-tika an-drovan-tikañe iabio o nte-Levio. ³⁹ Le hitraok' amo nte-Levio o mpisoroñe ana' i Aharoneo, ie mandrambe ty faha-folo' iareo o nte-Levio; le hendese' o nte-Levio mb' añ'anjomban' Añaharen-tikañe mb' amo efets' efen-trañom-pañajañeo ty am-pahafolo' i fahafoloy. ⁴⁰ Aa le hendese' o ana' Israeleo naho o nte-Levio i enga ahelahelay, i ampembay, i divaiy naho i menakey, mb'amo efets-efem-pañajan-karao' i toetse miavakey naho mb'amo mpisoroñe mifanehakeo naho amo mpañambeñeo vaho amo mpisaboo vaho tsy haforintsentika ty anjomban' Añaharentika.

11

¹ Toe nimoneñe e Ierosalaime ao o mpifehe' ondatio, le nifanendre ankitsapake ka ondaty ila'eo, ty haneseañe ty raik' ami'ty folo ho mpimoneñe e Ierosalaime an-drova miavak' ao vaho apok' amo rova ila'eo ty sive. ² Le nitatae' ondaty iabio o lahilahy nanolo-batañe himoneñe e Ierosalaimeo. ³ Irezao o mpiaolo' i borizà nimoneñe e Ierosalaimeoy, fe songa nimoneñe am-panaña'e amo rova' Iehodao o nte-Israeleo, o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpitoroñ' anjombao vaho o anam-pitoto' i Selomò. ⁴ E Ierosalaime ao ty nimoneña' ty ila' o nte-Levio naho o ana' i Beniamineo. Amo ana' Iehodao: i Ataià, ana' i Ozià, ana' i Zekarià, ana' i Amarià, ana' i Sefatià, ana' i Mahalalile, amo tarira' i Peretseo; ⁵ naho i Maaseià, ana' i Baroke, ana' i Kolkozè, ana' i Kazaià, ana' i Adaià, ana' Ioroaribe, ana' i Zekarià, ana' i nte-Siloney. ⁶ O hene ana' i Peretse nimoneñe e Ierosalaimeo: lahilahy maozatse efa-jato-tsi-enempolo-valo'amby. ⁷ Irezao o ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' Ioele, ana' i Pedaià, ana' i Kolaià, ana' i Maaseià, ana' Itiele, ana' Iesaià. ⁸ Nanonjohy aze t'i Gabay, i Salay, sivan-jato-tsi-roapolo-valo' amby. ⁹ Le Ioele ana' i Zikrý ty nimpisary iareo; vaho nimpifehe faharoe' i rovay t'Iehoda ana' i Hasenoà. ¹⁰ Amo mpisoroñeo: Iedaià, ana' Ioiaribe, Iakine, ¹¹ i Seraià, ana' i Kilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, mpifehen' anjomban' Añahare, ¹² le o rahalahi' iareo mpitoloñe amy anjombaio: valon-jato-tsi-roapolo-ro'amby; naho Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pelialià, ana' i Amtsý, ana' i Zekarià, ana' i Paskore, ana' i Malkiià, ¹³ naho o rahalahi'eo, talèn' anjomban-droae: roan-jato-tsi-efapolo ro'amby naho i Amassay, ana' i Azarele, ana' i Akzay, ana' i Mesilemote, ana' Imere, ¹⁴ naho o rahalahi'e, lahindefo-maozatseo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, nisaria' i Zabdiele ana' o Hagadoleo. ¹⁵ Le amo nte-Levio: i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, ana' i Boný; ¹⁶ naho i Sabetay naho Iozabade, amo mpiaolo nte-Levy mpisary o raha alafe' i anjomban'Añahareio; ¹⁷ naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zabdý, ana' i Asafe mpiaolo, namototse ty fañandriañañe am-pitalahoañe naho i Bakbokià, ty faharoe amo rahalahi'eo; naho i Abdà, ana' i Samoà, ana' i Galale, ana' Iedotone. ¹⁸ Le o nte-Levy an-drova masiñeo: niroan-jato-tsi-valom-polo-efats' amby. ¹⁹ Le o mpañambeñeo, i Akobe, i Talmone naho o rahalahi'e mpigari-lalambeio: zato-tsi-fitompolo-ro'amby.

²⁰ Le o sisa' Israeleo, amo mpisoroñeo, amo nte-Levio, ze hene an-drova' Iehoda aña, sindre am-panaña'e ao. ²¹ Fe nimoneñe e Ofele ao o mpitoroñ' anjombao; i Tsikà naho i Gispà ty nimpisary o mpitoroñ' anjombao. ²² Le ty nimpisari' o nte-Levy e Ierosalaimeo t'i Ozý ana' i Baný, ana' i Kasabià, ana' i Matanià, ana' i Mika, amo ana' i Asafeo, songa mpisabo mitoloñe añ' anjomban' Añaharey, ²³ fa am'iereo ty lili' i mpanjakay, ty fanohanañe o mpisaboo, ze ipaiañe boak' andro. ²⁴ Naho i Petakià, ana' i Mesezabele, ana' i Zerà, ana' Iehodà ty tam-pità i mpanjakay ty amy ze nioza am' ondatio. ²⁵ Le o tanàñe reketse teteke nimoneña' ty ila' o ana' Iehodao, e Kiriate-arba naho o tanà'eo naho e Dibone naho o tanà'eo vaho e Iekabezeele naho o tanà'eo; ²⁶ le e Iehosoa naho e Moladà vaho e Bete-pelete; ²⁷ naho e Katsare-saole naho e Beer-sevà rekets' o tanà'eo ²⁸ naho e Tsiklage naho e Mekonà rekets' o tanà'eo; ²⁹ naho e En-drimone naho e Tsorà naho e Iarmote; ³⁰ e Zanoake, e Adolame naho o tanà'eo, e Lakise rekets' o tete' iareoo, e Azekà rekets' o tanà'eo. Aa le nitobe mifototse e Beer-Sevà eo pak' am-bavatane' i Hinome eo iereo. ³¹ Le o ana' i Beniamineo mifototse e Gibà, le e Mikmase naho e Aiià naho e Betele rekets' o tanà'eo; ³² e Anatote,

e Nobe, e Ananià; ³³ e Kàtsore, e Ramà, e Gitaimè; ³⁴ e Kadide, e Tseboime, e Nebalate; ³⁵ e Lode naho e Ono naho am-bavatane' o mpandrafitseo. ³⁶ Le o nte-Levio; nampireketeñe amy Beniamine o firimboña' Iehoda ila'eo.

12

¹ Irezao o mpisoroñe naho nte-Levy nindre nionjoñe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele naho Iesoa mb'eo: i Seria, i Iremia, i Ezra, ² i Amaria, i Maloke, i Katose; ³ i Sekania, i Rekome, i Meremote; ⁴ Idò, i Ginetoy, i Abia; ⁵ i Miamine, i Maadia, i Bilgà; ⁶ i Semaià naho Ioiaribe, Iedaià; ⁷ i Salò, i Amoke, i Kilkià, Iedaià, ie mpiaolom-pisoroñe naho o longo'eo tañ' andro' Iesòa. ⁸ Le o nte-Levio: Iehosoa, i Binoý, i Kadmiele, i Serebià, Iehoda naho i Matania mpiaolom-pañandriañañe, ie vaho o longo'eo. ⁹ Le i Bakbokià naho i Oný, rahalahi' iareo, nifanandrife am' iereo am-pirimboñañe.

¹⁰ Nisamak' Ioiakime t'Iehosoa; le nisamak' i Eliasibe t' Ioiakime; le nisamak' Ioiadà t' i Eliasibe, ¹¹ vaho nisamak' Ionatane t' i Ioiadà. ¹² Ie tañ' andro Ioiakime, le nimpisoroñe naho mpiaolo añ' anjomban-droae' i Seraià t' i Meraià, ahy Ieremia t' i Kanania; ¹³ ahy Ezra t' i Mesolame; ahy Amaria t' Iehokanane; ¹⁴ ahy Melikò t' Ionatane; ahy Sebanià t' Iosefe; ¹⁵ ahy Karime t' i Adnà; ahy Meraiote t' i Kelkay; ¹⁶ ahy Idò t' i Zekaria; ahy Ginetone t' i Mesolame; ¹⁷ ahy Abià t' i Zikrý; boake Miamine; ahy Moadià t' i Piltay; ¹⁸ ahy Bilgà t' i Samoà; ahy Semaià t' Iehonatane; ¹⁹ naho ahy Ioiaribe t' i Matenay; ahy Iedaià t' i Ozý; ²⁰ ahy Salay t' i Kalay; ahy Amoke t' i Evre; ²¹ ahy Kilkià t' i Kasabià; ahy Iedià, t' i Netanele.

²² O nte Levy tañ' andro' i Eliasibeo, Ioiada naho Iohanane naho Iadoà ty nivolilieñe ho roaen' anjomban-droae; hoe zay ka o mpisoroñe, tañ' andro' i Dareiavese nte-Parsý. ²³ Sinokitse amy boken-taliliy pak' añ' andro' Iokanane ana' i Eliasibe o ana' i Levy, mpiaolon' anjomban-droaeo. ²⁴ Le o mpiaolo nte-Levio: i Kasabià, i Serebià, Iesòa, ana' i Kadmiele, mitraok' amo rahalahi'e nifanandrife am' iareo, handrenge naho hañandriañe, ty amy lili' i Davide 'ndatin' Añaharey, firimboñañe miatre-pirimboñañe. ²⁵ Nimpañambem-pizilihañe nitam-pijilovañe añ' efem-pañaja' o lalambei'eo t' i Matania naho i Bakbokià, i Obadia, i Mesolame, i Talmone vaho i Akobe. ²⁶ Tañ' andro' Ioiakime ana' Iesòa, ana' Iotsadake naho tañ' andro' i Nekemia mpifehe vaho i Ezra mpisoroñe, mpanokitse, irezay.

²⁷ Ie tamy fañorizañe i kijoli' Ierosalaimeiy, le nitsoehe' iareo an-toe' iareo iaby o nte-Levio hitaoñe iareo mb'e Ierosalaime, hitañe i fañorizañe am-pirebehañe naho fañandriañañe naho fisaboañe, am-pikorintsañe naho jejobory vaho marovany. ²⁸ Aa le nifanontoñe boak' am-paripari' Ierosalaime ey naho boak' amo tanàm-pitoroñe añ' anjombao o anampisaboo; ²⁹ naho boak'e Bete-gilgale vaho boak' an-tete' i Gebà naho i Atsmavete ao; fa namboatse tanañe mañohoke Ierosalaime o mpisaboo. ³⁰ Le nañefe-batañe o mpisoroñe naho o nte-Levio; le nefera' iereo ondatio naho o lalambeio vaho i kijoliy. ³¹ Le nendeseke mb' ambone' i kijoliy mb'eo o mpiaolo' Iehodao, le nanendreako firimboñam-pisabo jabajaba roe, ty valoha'e hionjomb' an-kavana ambone' i kijoliy mb' an-dalambeim-porompotse mb'eo; ³² nanonjohy iareo t' i Hosaià naho ty vakim-piaolo' Iehodao; ³³ naho i Azaria, i Ezra vaho i Mesolame, ³⁴ Iehoda naho i Beniamine naho i Semaià vaho Ieremia; ³⁵ naho ty ila' o anampisoroñe mpinday trompetrao: i Zekaria, ana' Ionatane, ana' i Semaià, ana' i Matania, ana' i Mikaià, ana' i Zakore, ana' i Asafe; ³⁶ naho o

rahalahi'eo: i Semaià naho i Azarele, i Milalay, i Gilalay, i Maay, i Netanele vaho Iehodà, i Kanany, rekets' o fititiha' i Davide ondatin' Añaharey; le niaolo iareo t'i Ezra, mpanokitse; ³⁷ Ie an-dalambein-drano migoangoañe eo, le nivantañe nañambone' i fanongàn-drova' i Davidey, amy fanongan-kijoly ambone' ty anjomba' i Davidey, mb' an-dalambein-drano atiñanam-b'eo. ³⁸ Le nimb' ami'ty hifanalakàñe amy raikey i firimboñam-pañandriañañe ila'ey, toe nanonjohy iereo raho, nitraok' amy an-tsasa' ondatioy, ambone' i kijoliy, mb'ambone' i fitalakesañ' abon-toñakey, mb' amy kijoly mitratrañañakey, ³⁹ le mb' ambone' i lalambei' Efraimey mb'eo naho nioza i lalambein-drova taoloy naho i lalambeimpiañey naho ty fitalakesañ'abo' i Kanànele naho ty fitalakesañ'abo' i Zatoy mb'amy lalambein' añondriy mb'eo, vaho nijohañe an-dalambeimpigaritse eo. ⁴⁰ Teo ty nijohaña' i firimboñañe roe nañandriañe añ'anjomban' Añahare ao rey naho zaho, rekets' i vakim-piaolo nindre amakoy; ⁴¹ naho o mpisoroñeo, i Eliakime, i Maaseià, i Miniamine, i Mikaià, i Elionay, i Zekarià naho i Kananià, rekets' o trompetrao; ⁴² naho i Maaseià naho i Semaià naho i Ozý naho Iehokanane naho i Malkià naho i Elame vaho i Ezere. Nampipoña-peo o mpisaboo, mpifelek' iareo t'Iizrakà. ⁴³ Le nañenga soroñe ra'elahy iereo amy andro zay naho nirebeke, fa nampirebehen' Añahare an-kafaleam-bey; naho o rakembao naho o ajajao; vaho nijanjiñeñe lavitse aña ty hafalea' Ierosalaime.

⁴⁴ Amy andro zay ty nanendreañe ondaty hifehe o trañom-pañajàñe o varao, o engan-kelahelao, o loha-voao vaho o faha-foloo, te hatontoñe ao ty boak' amo teten-drovao ty anjara tinendre' i Hake amo mpisoroñe naho nte-Levio; amy te nirebeke ty amo mpisoroñe naho o nte-Levy mpijohañeo t'Iehodà. ⁴⁵ Ie nañambeñe ty fitoroñañe an' Andrianañahare' iareo naho i fañeferañey, le nanahake zay ka o mpisaboo naho o mpigaritseo, ie lili' i Davide naho i Selomò ana'ey. ⁴⁶ Fa teo tañ' andro' i Davide naho i Asafe taolo, o mpiaolom-pisabo naho sabom-pandrengañañe naho fañandriañañe aman' Añahareo. ⁴⁷ Aa le songa nanolotse ty anjara' o mpisaboo naho o mpañambeñeo ami' ty andro'e t'Israele tañ' andro' i Zerobabele naho faha' i Nekemià, le nandiva' iareo amo nte-Levio vaho nandiva' o nte-Levio amo ana' i Aharoneo.

13

¹ Vinaki' iareo amy andro zay ty boke' i Mosè am-pijanjiña' ondatio, le tendrek' ao te tsy mahazo mimoak' am-pivorin' Añahare ao t'i nte-Amone naho t'i nte-Moabe; ² amy t'ie tsy nifanalaka amo ana' Israeleo hinday mofa naho rano, te mone kinarama' iareo t'i Balame hamatse iareo; fe nafoten' Añaharen-tika ho fitahiañe i fatsey. ³ Aa ie nahajanjiñe Hake iereo le nambaha' iareo am' Israele ze hene tamingañañe tsy ki'e. ⁴ Ie taolo' zay, i Eliasibe mpisoroñe tinendre hifehe o efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañeo, ie longo i Tobià ⁵ le hinajari'e ho aze ty efetse jabajaba fampipohañe o enga-mahakamao naho i embokey naho o fanakeo naho o fahafolon' ampembao, ty divay vaho ty menake natolotse, ie liliy amo nte-Levio naho amo mpisaboo naho amo mpañambeñeo; vaho o engan-kelahelam-pisoroñeo. ⁶ Toe tsy e Ierosalaime ao raho henane zay iaby; fa nimb' amy mpanjakay aña amy taom-paha-telopolo-ro' ambi' i Artaksastà mpanjaka' i Baveley; ie modo ty andro tsiampeampe le nihalaly t'ie hienga i mpanjakay; ⁷ aa ie nivotrake e Ierosalaime ao naho naharendreke ty haratiañe nanoe' i Eliasibe ho a i Tobià, ie nañajary efetse amo efets' efen' Anjomban' Añahareo, ⁸ le niforoforo, fonga nahifiko alafe' i efetsey

o kilankan' akiba' i Tobiao. ⁹ Liniliko amy zao, le niliove' iereo o efetseo; le nampoliko ao ze haraotse amy anjomban' Añaharey, miharo amo enga-mahakamao naho i embokey.

¹⁰ Tendrek' ahy ka te tsy natolotse amo nte-Levio ty anjara' iereo; aa le songa niavotse mb' an-tete'e aña o nte-Levio naho o mpisabo nimpitoloño. ¹¹ Natretreko amy zao o mpifeheo ami'ty hoe: Aa vaho akore te naforintsiña ty anjomban' Añahare? Aa le natontoko iereo naho sindre najadoko an-toe'e eo ¹² vaho ninday ty fahafolon' ampemba naho ty divay naho ty menake mb' am-pañajam-bara ao t'Iehoda iaby. ¹³ Le nanoeko mpifehe o fañajam-barao t'i Selemià mpisoroña naho i Tsadoke mpanokitse, vaho amo nte-Iehodao: i Pedaià naho i Kanàne ana' i Zakore ana' i Matanià ho mpiama'e; amy t'ie natao ho migahiña, vaho lili' iereo ty fanjaraña amo rahalahi'eo. ¹⁴ Tiahio raho ry Andrianañahareko ty amy zay, le ko fòra'o o sata soa nanoeko amy anjomban' Añaharekoy naho o fitoloñaña azeo.

¹⁵ Nitreako amy andro rezay, e Iehodà ao ty mpandialia fampipiritan-divay ami'ty Sabotse naho ty nimoak' ao nilogologo ampemba naho nampijiny aze ami'ty borike; naho ty divay, ty valoboke naho ty sakoaña naho ze atao kilankaña vaho nazilike am' Ierosalaime ao ami'ty andro Sabata; le nendahako amy andro nandetaha' iereo i mahakamaiy. ¹⁶ Nimoneña ao ka o nte-Tsore mpinday fiaña naho ze hene kilanka'eo, nandetak' amo ana' Iehodao naho e Ierosalaime ao ami'ty Sabotse. ¹⁷ Aa le nendahako o mpiaolo' Iehodao ami'ty hoe: Ino ze o haloloaña anoe' areo zao? kanao mañota-faly ami'ty andro Sabata. ¹⁸ Tsy zay hao ty nanoen-droae' areo nampifetsahan' Añaharen-tika amantika naho ami'ty rova toy o hankaña iaby zao? Te mone tompea' areo am' Israele ty haviñeraña t'ie mandilatse amo Sabotseo. ¹⁹ Aa ie fa nihamaieña o lalambei' Ierosalaimeo aolo' ty Sabata, le liniliko te harindriña o lalambeio naho liniliko t'ie tsy ho sokafeña ampara' te modo ty Sabotse vaho najadoko hifelek' o lalambeio ty ila' o mpitorokoo tsy mone hazilik' ao ami'ty andro Sabata o kilankaño. ²⁰ Teo te nitobe alafe' Ierosalaime ao indraike ndra indroe o mpandetake naho mpanao takinak' amy ze karaza kilankaña iabio; ²¹ le hinatahatako ami'ty hoe: Ino ty itobea' areo marine' o kijolio? Ie mb'e ahery' areo le ho zevoñaeko am-pitàña. Mifototse amy zay tsy nionjo-mb'eo ami'ty Sabotse iereo. ²² Ie amy zao liniliko o nte-Levio ty hañefe-bataña naho hamb' amo lalambeio hañambeña ty hamasiña' ty andro Sabata. Tiahio ty amako ka zao ry Andrianañahareko vaho arovo ami'ty hara'elahim-pitretra'o.

²³ Nitreako amy andro rezay ka te nanambaly rakemba nte-Asdode naho nte-Amone vaho nte-Moabe o nte-Iehodào; ²⁴ le o ana'eo, ty ila'e nirehake an-tsaontsi' i Asdode fa tsy nahafirehake an-tsaontsi' Iehoda, songa ami'ty fireha' ondati'eo avao; ²⁵ aa le natreatréko, nafako, linafako ty ila'e naho nonorako o maroi'eo vaho nampifantàko aman' Añahare: Ko atolo' areo amo ana-dahi' iareo o anak' ampela' areo, ndra mañenga o anak' ampela' iereo ho amo ana-dahi' areo ndra ho am-bata' areo. ²⁶ Tsy nanankakeo amy rezay hao t'i Selomò mpanjaka? Ie amo fifeheaña màroy, leo raike tsy nanam-panjaka nañirinkiriña aze naho nikokoan' Añahare vaho nanoen' Añahare mpanjaka' Israele iaby; fe nampanan-tahiña aze o rakemba ambahinio. ²⁷ Aa vaho hitrao-drehak' ama' areo hao zahay hanoa' areo o haloloaña zao, ty hikitrofan-draha raty aman' Añaharen-tika am-pañengaña valy ambahiny? ²⁸ Le nataoko soike ty ana' Ioiadà, ana' i Eliasibe mpisorom-bey, amy t'ie vinanto' i Sanbalate nte-Koroneo.

²⁹ Tiahio iereo ry Andrianañahareko, amy t'ie nahativa ty fisoroñañe naho ty fañina amo mpisoroñeo vaho amo nte-Levio. ³⁰ Zay ty nikotriñeko iareo amy ze hene raha ambahiny naho tinendreko ty fitoroña' o mpisoroñeo naho o nte-Levio, songa amo tolon-draha'eo; ³¹ naho ty fanoloran-katae naho o andro tinendreo vaho o loha-voao. Tiahio raho ho ami'ty hasoa ry Andrianañahareko.

Estere

¹ Teo tañandro' i Akasverose, i Akasverose nifehe boake Hodò pake Kose, nifeleke tane zato-tsi-roapolo-fito' ambiy, ² tamy andro rezay, te niambesatse am-piambesam-pifehea'e am-positse e Sosane ao t'i Akasverose, ³ amy taom-paha-telo' i fifehea'ey le nanao sabadidake ho a' o roandria'e naho mpitoro'e iabio, o mpiaolom-balobohò' i Parase miharo Madaio, o androanavy naho roandriam-pifeleha'e miatrek' azeo; ⁴ le nisengea'e andro maro o vara' i fifehea'e fanjakao naho ty asi' i volonahe'e ra'elahiy, toe zato-tsi-valom-polo andro. ⁵ Ie niheneke i andro rezay, le nanao sabadidake e Sosane am-positse ao i mpanjakay, ho amy ze hene ondaty ty bey naho ty kede, fito andro, an-kiririsan-kodobo' i anjombam-panjakay ao; ⁶ niradorado eo ty hasiñe marererera naho manga, niarifehène taly leny malòmavo, ami'ty boda volafoty naho faham-bato-hara'e; naho fiambesatse volamena naho volafoty, an-tane nilafiheñ' antsetra naho foty naho sakatsike vaho vato-haran-gero'e. ⁷ Nanjotsoañe rano ampitovy volamena—fanake sambe mifañambake—naho divaim-panjaka tsifotofoto, ty amy fiotrotròam-panjakay. ⁸ Ty lili' i finomañey, le t'ie tsy an-jitse, ami'ty nafanto' i mpanjakay amy mpifehen' anjomba'ey, te sindre hanao an-tsatri'e ondatio. ⁹ Nanao takataka ho amo rakembao ka t'i Vastý mpanjaka-ampela, añ' anjombam-panjaka' i Akasverose ao. ¹⁰ Ie amy andro faha-fitoy, ie navarimbarin-divay ty arofo' i mpanjakay, le linili'e t'i Mehomane, i Biztà, i Karbonà, i Bigtà naho i Abagtà, i Zetare vaho i Karkase, i mpiatrake fito mpitoroñe añatrefa' i Akasverose mpanjaka rey, ¹¹ te hasese aolo' i mpanjakay t'i Vastý mpanjaka-ampela rekets' i sabakan-engeñey hisenge ty hamontramontra'e am' ondatio naho amo mpifelekeo, amy t'ie homozohozo am-pahaisahañe. ¹² F'ie nifoneñe tsy nimb' amy linili' i mpanjakay añamo mpiatrakeoy; aa le niforoforo i mpanjakay, nisolebotse ty haviñera'e. ¹³ Le hoe i mpanjakay amo mahihitse mahafohiñe o sào; (toe zay ty nisata' i mpanjakay añatrefa' o mpahay lily naho zakao; ¹⁴ naho o narine azeo: t'i Karsenà, i Setare, i Admatà, i Tarsise, i Merese, i Marsenà vaho i Memokane, i mpifehe fito' i Parase naho i Maday mpahaisake ty lahara' i mpanjakay rey, ie mpiambesatse an-dohà' i fifeheañey;) ¹⁵ Ino ty hanoan-tika amy Vastý mpanjaka-ampela ty amy liliy kanao tsy hinao'e ty nandilia' i Akasverose mpanjaka añamo mpiatra'eo? ¹⁶ Le hoe ty natoï' i Memokane añatrefa' i mpanjakay naho o roandriañe, Tsy vaho amy mpanjakay avao ty nanao' i Vastý mpanjaka-ampela hakeo, fa toe amo roandriañe iabio naho amy ze hene ondaty am-pifeleha' i Akasverose mpanjaka. ¹⁷ Amy te hiboee amy ze hene rakemba i nanoe' i mpanjaka-ampelaiy vaho songa hanirika' i vali'ey, ami'ty hoe: Linili' i Akasverose mpanjaka te hasese añatrefa'e eo t'i Vastý mpanjaka ampela, f'ie tsy nimb'eo. ¹⁸ Fonga hanao i hoe zay te anito o tañanjomba' i Parase naho i Maday mahajanjiñe ty sata' i mpanjaka ampelaio amo mpifele' i mpanjakaio, le ho ra'elahy ty sirika naho fombo. ¹⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ee te haboele'e ty nafempanjaka naho ho sokireñe amo lili' i Parase naho i Madaio, tsy hiova'e, te tsy hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo ka t'i Vastý vaho hatolo' i mpanjakay ami'ty lombolombo'e ty fandilia'e. ²⁰ Ie hanitsike ty fifehea'e ty fijanjiñañe i tsey hanoe' i mpanjakaiy, ndra te ie bey henehene, le songa

hiasy ty vali'e o tañanjombao, ty bey naho ty kede. ²¹ Niteà' i mpanjakay naho o roandriaño i saontsy zay vaho nanoe' i mpanjakay i nitaroñe' i Memokaney; ²² le hene nampihitrife'e amy ze fifeleha' i mpanjakay ty taratasy ty amy sinokitsey naho mb'amy ze karaza' ondaty amy saontsi'ey, soa te songa hanandily añ'anjomba'e ao o lahilahio vaho haboele amy ze fonga saontsi' ondaty zay.

2

¹ Ie aña, naho fa nanintsiña ty fiforoforoa' i Akasverose mpanjaka, le nitiahi'e t'i Vasty, i nanao'ey vaho i nandiliaña azey. ² Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Ehe te ho tsoeheña ho a i mpanjakay ty somondrara soa vintaña t'ie isaheña; ³ le ehe te hanendre sorotà amo hene fifeleha' i fifehea'eio i mpanjakay hanontonaña an-drova' i Sosane atoy, añ' anjomban-drakemba ao, ambane' ty lili' i Hegè, mpiatrak' i mpanjakay, mpañambeña o ampelao, ze fonga somondrara tsomerentsereña ho toloraña ze paia'e ho ami'ty fihaminaña; ⁴ vaho ty somondrara tea' i mpanjakay ty ho mpanjaka-ampela handimbe i Vasty. Nitea' i mpanjakay i entañey le nanoe'e.

⁵ Teo t'i nte-Iehoda an-drova' i Sosane ao, i *Mordekay, ana' Iaire, ana' i Simey, ana' i Kise, ana' i Beniamine ty tahina'e; ⁶ amo nendeseña boak' Ierosalaimeo, o nasese an-drohy nindre am' Iekonià mpanjaka' Iehodao, o nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'eoo. ⁷ Le nibeize'e t'i †Hadasae, natao ‡Estere, anak' ampelan-drahalahin-drae'e; fa bode-rae naho tsy aman-drene naho nisoa vintaña vaho trenotreno'e i somondraray; aa kanao fa nihomake ty rae'e naho i rene'e le rinambe' i Mordekay re ho anak' ampela'e.

⁸ Aa ie jinanjiña ty lily naho tsei' i mpanjakay, le natontoña an-drova' i Sosane ao ty somondrara maro ambane' ty fifehea' i Hegey; le nampihovaeña añ' anjomba' i mpanjakay, ambane' i Hegè mpañambeña o somondrarao, ka t'i Estere. ⁹ Le nahafale aze i somondraray, le nahaoniña'e tretre, le nitolora'e aniany ze nipaiaeña amy fañaliova'ey naho o faha'eo vaho ty somondrara fito nañeva boak' añ' anjombampanjaka ao; le nasi'e mb'amy toetse soay re rekets' i mpiatra'e rey. ¹⁰ Tsy naboaa' i Estere ondati'eo ndra i toñon-droae'ey, fa nafanto' i Mordekay ama'e te tsy ho volañe'e. ¹¹ Le nidraidraitse aolon-kiririsan' anjomban-drakemba eo boak' andro t'i Mordekay handrendreke i Estere naho ze nanaña.

¹² Nitsatoke ho a o somondrarao te sindre hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo naho fa heneke ty volañe folo-ro' amby ty amy lilin-somondraray (fa zay ty nahaheneke o androm-piliovaño, toe enem-bolaña an-tsolike rame naho enem-bolaña ami'ty mañidè naho o solidrakemba ila'eo), ¹³ Zao ty niheova' ty somondrara mb'amy mpanjakay mb'eo; natolotse aze ndra inoñ' inoña paia'e hindeseña boak' amy anjomban-drakembay mb' amy anjomba' i mpanjakay mb'eo. ¹⁴ Nizilik' ao re te hariva, le niavotse mb'añ' anjomba faharoe' o roakembao mb'eo te loak' andro, ho ambane' ty fifehea' i Sasgaze, mpiatra' i mpanjakay, mpañambeña o sakezao; le tsy niheo mb'amy mpanjakay ka re naho tsy te nitea'e vaho nikanjie'e ami'ty añara'e. ¹⁵ Ie nitsatok' amy Estere, ana' i Abihaile, rahalahin-drae' i Mordekay nandrambe aze ho ana'ey, ty himoak' amy mpanjakay, le tsy ino ty nipaia'e naho tsy ze natoro' i

* 2:5 Mordekay: firehaña, hafaira; vonotroboke † 2:7 Hadasae: mañi-dè; falefale ‡ 2:7 Estere: mietake; nakafitse

Hege, mpiatra' i mpanjakay, mpañamben-droakembay. Le nahaonim-pañisohañe am-pihaino' ze hene nahaisak' aze t'i Estere. ¹⁶ Aa le nasese mb'amy Akasverose mpanjaka mb'añ' anjombam-panjaka mb'eo amy volam-pahafolo, volam-balasira, taom-pahafitom-pifehea'ey t'i Estere. ¹⁷ Le nikokoa' i mpanjakay mandikoatse ze somondrara iaby t'i Estere, ie nahaonim-pañisohañe naho fitretrezañe am-pahaisaha'e eo ambone' o somondrara iabio, aa le nasampe'e an-doha'e eo i sabakam-pifeheañey, le nanoe'e mpanjaka-ampela handimbe i Vasty. ¹⁸ Le nanao betitake, ty takataka' i Estere, ho a ze hene roandria'e naho mpitoro'e i mpanjakay; le nampitofa'e o fifelehañeo vaho nitolora'e falalañe mañeva ty vara' i mpanjakay. ¹⁹ Ie natontoñe fañindroe'e o somondrarao le niambesatse an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay. ²⁰ Mbe tsy vinola' i Estere ty filongoa'e ndra ondati'eo, namantoha' i Mordekaiy; fa mbe nañorike ty lili' i Mordekay t'i Estere manahake tamy nañabeiza'ey.

²¹ Tamy andro rezay, ie niambesatse an-dalambei' i mpanjakay t'i Mordekay; le niboseke t'i Bigtane naho i Terese, roe amo mpiatra' i mpanjakaio, mpañambeñe i lalañey, ie nikilily hampipao-pitàne amy Akasverose mpanjaka. ²² Fe nioni' i Mordekay i kiniay naho natalili'e amy Estere, mpanjaka-ampelay vaho tinaro' i Estere amy mpanjakay amy tahina' i Mordekaiy. ²³ Ie nitsikaraheñe i kililiy le nirendreke naho songa naradorado an-katae ie roe; vaho nisokireñe am-boken-talily añatrefa' i mpanjakay ao.

3

¹ Ie aña, le nonjone' i Akasverose mpanjaka t'i *Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, le nampilosore'e vaho najado'e ambone' o roandriañe iaby mpiama'eo ty fiambesa'e. ² Le hene nidrodrètse naho niambane amy Hamane o mpitorom-panjaka an-dalambeio, ie nililie' i mpanjakay, fe tsy nibodreke t'i Mordekay, tsy niambane. ³ Aa le nanao ty hoe amy Mordekay o mpitorom-panjaka andalambeim-panjakao: Ino ty andilara'o i lilim-panjakay? ⁴ Nisaontsiañe boak' andro, f'ie tsy nañaone, le nitaroñe' iereo amy Hamane, hahaoniñañe hera hijadoñe ty saontsi' i Mordekay; kanao nitalilia'e t'ie nte-Iehoda. ⁵ Aa ie niisa' i Hamane te tsy niondreke tsy niambane ama'e t'i Mordekay, le nilifom-pifombo t'i Hamane, ⁶ fe natao'e ho kede a-maso'e te i Mordekay avao ty hampipaoham-pitàne; amy te nandrendrehañe aze ondati' i Mordekaio; aa le ie nipay ty hanjamañe ze fonga nte-Iehodà am-pifehea' i Akasverose ao; toe ondati' i Mordekaio.

⁷ Ie am-bolam-baloha'e, am-bolan-kofahofa, an-taom-paha-folo-ro' ambi' i Akasverose, le nandafihañe voam-pane; nisikilieñe añatrefa' i Hamane handro an-kandro naho volañ' am-bolañe pak' am-bolam-paha-folo-ro' amby, i volan-kiahiay. ⁸ Le hoe t'i Hamane amy Akasverose Mpanjaka: Eo ty karaza' ondaty, miparaitsake naho mibarakaik' am' ondati' ze hene fifeleham-pifehea'oo naho aman-dily miambak' amo lili' ondaty iabio vaho tsy tana' iereo o lilim-panjakao; aa le tsy mañeva i mpanjakay te hado'e hitoetse. ⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ehe te ho sokireñe t'ie ho mongoreñe; le handivako talenta volafoty rai-ale am-pità' o mpamandrom-panjakao, handesañe am-pañajàm-bara' i mpanjakay. ¹⁰ Aa le napitso' i mpanjakay am-pità'e ty bange'e vaho natolo'e amy Hamane ana' i Hamedatà nte Agage, rafelahi' o nte-Iehodao. ¹¹ Le hoe i mpanjakay amy Hamane: Azo avao i volafotiy naho ondatio, hanoa'o ze atao'o

* **3:1** Hamane: koràke, fivalitsikotahañe

ho soa. ¹² Kinòike amy androm-paha-folo-telo' ambi' i volam-baloha'eiy o mpanokim-panjakao, le nanokirañe, ami'ty lili' i Hamane, o sorotào naho ze hene mpifele-pifelehañe naho ze fonga mpiaolo' ondaty; sindre faritse amy fisoki'ey naho songa karaza' ondaty amy saontsi'ey; toe nanokirañe ami'ty tahina' i Akasverose mpanjaka vaho vinoli-tombo' ty bange' i mpanjakay. ¹³ Nahitrik' amo hene rovam-pifeleha' i mpanjakaio ty taratasy: te harotsake, ho zamaneñe naho ho mongoreñe, ze atao nte-Iehoda, ty bey naho ty kede, anak' ajaja naho rakemba, ami'ty andro raiké, ami'ty andro fahafolo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volankiahiay, le ho kopaheñe ty vara' iareo ho tambe. ¹⁴ Le haborak' amy ze kila ondaty ty hamban-dika' i sinokitsey, ho tseizeñe amy ze hene fifelehañe, ty hihentseña' iareo i andro zay. ¹⁵ Niherereake mb'eo o mpañitrikey ty amy nafè' i mpanjakaiy naho zinara an-drova' i Sosane eo i liliy; vaho niambesatse hikama rano i mpanjakay naho i Hamane; fe nitsiborohetoke ty rova' i Sosane.

4

¹ Ie nirendre' i Mordekay i nanoeñe rezay, le niriante' i Mordekay o saro'eo, le nisikin-gony naho lavenoke, le niheo añivo' i rovay, nampipoña-koaike mafaitse. ² Nañavelo pak' an-dalambeim-panjaka eo re, fa tsy eo ty mimoak' amy lalambeim-panjakay misikin-gony. ³ Aa ndra fifelehañe aia aia ty nandoaha' i lily naho tsei' mpanjakaiy, le akore ty habeim-pirovetañe amo nte-Iehodao, reke-lilitse, fangololoihañe naho fangoihoiañe; vaho maro ty nibabok' an-gony naho an-davenoke.

⁴ Aa le niheo mb'amy Estere mb'eo o mpiatra'eo naho o mpifehe'eo nitalily ama'e. Vata'e nalorè amy zao i mpanjaka-ampelay vaho nampañitrikey'e lamba t'i Mordekay, hañafahañe i goni'ey, fe tsy rinambe'e. ⁵ Tinoka' i Estere t'i Hatake amo mpiatram-panjakao, i tinendre hiatrak' azey le nafantok' ama'e ty hiheo mb' amy Mordekay mb'eo haharendreke t'ie inoñe ndra manao akore. ⁶ Aa le nimb'amy Mordekay an-dala' i rovay aolo' i lalambeim-panjakay mb'eo t'i Hatake. ⁷ Le nitalilia' i Mordekay ze fonga nifetsak' ama'e naho ty drala do'e nampitamae' i Hamane hondroha'e amo fañajam-baram-panjakao ty amo nte-Iehoda hamongorañe. ⁸ Natolo'e aze ka ty dika-mira i tarata-sin-tsey zinara e Sosane ao hanjamanañe iareoy, hatoro'e amy Estere, hampalangesañe ama'e, hamantohañ' aze ty homb' amy mpanjakay, hitoreo fiferenaiñañe, hihalalia'e añatrefa'e eo ondati'eo. ⁹ Aa le nimpoly mb'eo t'i Hatake nitalily amy Estere i enta' i Mordekaiy. ¹⁰ Le nisaontsie' i Estere amy Hatake ty hañitrike o entañe zao amy Mordekay: ¹¹ Fohi' ze hene mpitoro' i mpanjakay naho ze fonga ondatim-pifeleha' i mpanjakay, te ndra ia ia, ke lahilahy he rakemba ty miheo mb'amy mpanjakay ankiririsa añate'e ao, ie tsy kinoike, le raik' avao ty lili'e: havetrake naho tsy itolora' i mpanjakay i kobaim-bolamenay, hiveloma'e; fe mboe tsy tinoka ho mb'ama'e mb'eo raho o telo-polo andro zao. ¹² Natalili' iareo amy Mordekay i lañona' i Estere zay. ¹³ Aa le nahere' i Mordekay amy Estere ty hoe: Ko mañarahara te ihe añ'anjomba' i mpanjakay ty hahapolititse mandikoatse ze nte-Iehoda iaby. ¹⁴ Aa naho mitsin-drehe henane zao le hiongake an-toetse ila'e ty famotsorañe naho ty fandrombahañe o nte-Iehodao, fe hirotsake rehe naho i anjomban-drae'oy; ia ty mahafohiñe, hera te nitsatok' amy mahampanjaka azoy t'ie ho añ'andro hoe zao? ¹⁵ Aa le nampibalike ty hoe amy Mordekay t'i Estere: ¹⁶ Akia, atontono ze hene nte-Iehoda tendreke e

Sosane ao, le mililira ho ahy, ko mikama ndra minoñe telo andro, haleñe naho handro; hililitse manahake zay ka raho naho o somondrarakoo; zay vaho hiheo mb'amy mpanjakay mb'eo, ie tsy milahatse amy liliy; fa naho hikenkan-draho le hikenkañe. ¹⁷ Aa le nienga mb'eo t'i Mordekay, nanao ze hene namantoha' i Estere.

5

¹ Ie amy andro fahatelo, le naombe' i Estere o sarom-panjaka'eo, le nijohañe an-kiririsa añate' i anjombam-panjakay, tandrife i anjombam-panjakay; niambesatse amy fiambesam-panjakay amy anjombam-panjakay i mpanjakay, tandrife ty fizilihañe amy anjombay. ² Aa ie niisa' i mpanjakay te nijohañe an-kiririsa ao t'i Estere, mpanjaka-ampela, le nanjo fañisoñañe am-pihaino'e; vaho nahiti' i mpanjakay ama'e i kobaim-bolamena am-pità'ey, Aa le nañarine aze t'i Estere nitsapa ty loha' i kobaiñey. ³ Le nanao' i mpanjakay ty hoe: Ino ty ama'o ry Estere, mpanjaka-ampela? fa ndra inoñ' ino ty ihalalia'o pak' an-tsasa i fifeheakoy, le hatoloko. ⁴ Le hoe t'i Estere: Naho atao' i mpanjakay te soa, le ehe te homb' an-takataka hinalankako ho aze i mpanjakay naho i Hamane te anito. ⁵ Aa le hoe i mpanjakay, Taentaeno t'i Hamane, hahahenefañe i saontsi' i Esterey. Aa le nimb' amy takataka nihajarie' i Esterey i mpanjakay naho i Hamane. ⁶ Le hoe i mpanjakay amy Estere ami'ty fanjotsoañe divay, Ndra inoñe ty ihalalia'o, le hatolotse azo; ndra ino ty hàta'o, ampara' ty vakim-pifeheako, le hanoñe. ⁷ Le hoe ty nato'i i Estere: Ty irieko naho ty halaliko— ⁸ naho nanjo fañisoñañe am-pahaisaha' i mpanjakay, lehe no' i mpanjakay ty hanolotse i hatakoy, hanao i halalikoy—le ehe te hiheo mb' an-tsabadidake hanoeko ho a iareo i mpanjakay naho i Hamane fa hanoeko hamaray i nisaontsiam-panjakay.

⁹ Nivavotse an-kafaleañe naho finembanembañan-troke t'i Hamane amy àndro zay, fa ie niisa'e t'i Mordekay an-dalambei' i mpanjakay, ie tsy niongake, tsy nitititike, le nilifo-piforoforoañe amy Mordekay. ¹⁰ Fe niliebatañe t'i Hamane, nimpoly mb'añanjomba'e aña vaho nampañitrife'e o rañe'eo naho i Zerese* vali'e; ¹¹ naho nisengea' i Hamane ty enge' o vara'eo, ty hatsifotofoto' o ana'eo naho ty nampañonjone' i mpanjakay ama'e iaby vaho ty nampiongaha'e ambone' o roandria naho mpitoro' i mpanjakaio. ¹² Le natovo' i Hamane ty hoe: Eka, tsy eo ty napò' i Estere hitrao-pimoak' amy mpanjakay mb' amy takataka hinalanka'ey naho tsy zaho; vaho nambarà'e ka ho ami'ty maray mindre amy mpanjakay. ¹³ Fe tsy mahaeneñe ahy i hoe zay iabiy naho mbe treako mitozòke an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay nte-Iehoda. ¹⁴ Aa le hoe t'i Zerese tañanjomba'e naho o rañe'e iabio ama'e: Ampitroareñe rafi-piradoroñañe, limampolo kiho ty haabo'e; aa ie maraindray, misaontsia amy mpanjakay te haradorado ama'e t'i Mordekay; vaho mihovà an-kazavan' arofo mindre amy mpanjakay mb'an-takataka mb'eo. Ninò' i Hamane i hoe zay, le nampandrafete'e i fampiradoroñañey.

6

¹ Ie amy haleñey, niazoy tsareke i mpanjakay; le linili'e te handesañe i bokem-pamoliliañe o talilioy, le vinaky añatrefa' i mpanjakay. ² Sinokitse te nitaroñe' i Mordekay i Bigtanà* naho i Terese†, mpiatra' i mpanjaka

* **5:10** Zerese: hasotriañe, alike, lova niparatsake * **6:2** Bigtanà: am-piriritañe ao; manolo-hena

† **6:2** Terese: masiake

roe mpañamben-dalañe rey, ie nikinia hampipao-tañañ' amy Akasverose mpanjakay. ³ Hoe i mpanjakay: Aa vaho akore ty niasieñe naho nampionjoneñe i Mordekay ty amy zay? Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Toe tsy nanoeñe inoñe.

⁴ Le hoe i mpanjakay, Ia ty an-kiririsa ao?—ie amy zao fa nimoak' an-kiririsa' alafe' i anjombam-panjakay t'i Hamane, hisaontsy amy mpanjakay t'ie handradorado i Mordekay amy rafitse abo hinajari'e ho azey. ⁵ Aa hoe o mpitoro'eo tama'e, Ingo, mijohañe an-kiririsa ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Ampihovao. ⁶ Aa le nimoak' ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay tama'e, Ino ty hanoañe amy t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe?—naereñere' i Hamane: Ia ty ho tea' i mpanjakay asiñeñe naho tsy zaho? — ⁷ le hoe t'i Hamane amy mpanjakay: Ty am' indaty tea' i mpanjakay asiñeñey, ⁸ le aboake i sarom-panjaka fionbea'ey naho i soavala finingira'ey vaho i sabakam-bolonahetse fionbeañe añambone'e eo; ⁹ le ampisesehene ami'ty raik' amo roandriam-bei' i mpanjakaio i saroñe rey naho i soavalay, hampisaroña'e indaty tea' i mpanjakay asiñeñey naho nampionjoneñe amy soavalay am-pañaveloane an-dala' i rovay mb'eo vaho koiheñe aolo'e eo ty hoe: Zao ty hanoañe ondaty tea' i mpanjakay asiñeño. ¹⁰ Aa le hoe i mpanjakay amy Hamane: Malisà arè, rambeso i saroñey naho i soavalay amy sinaontsi'oy le ano amy Mordekay nte-Iehoda mpiambesatse an-dalambeim-panjaka eo zay; ko apo'o ndra loli'e amy nitaroñe'oy. ¹¹ Aa le rinambe' i Hamane i saroñey naho i soavalay naho naombe'e amy Mordekay naho nampionjone'e ampirangañe i lalan-drovay, nikoik' aolo'e eo, ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe.

¹² Le nimpoly mb'an-dalambeim-panjaka mb'eo t'i Mordekay. Fe nihitrihitry mb' añ' anjomba'e mb'eo t'i Hamane niojeoje, nitakondoha. ¹³ Natalili' i Hamane amy Zerese vali'ey naho amo rañe'e iabio i fonga nifetsak' ama'ey. Le hoe ondati'e mahihitseo naho i Zerese vali'ey ama'e: Naho tiri' Iehoda t'i Mordekay, ihe nafotsak' aolo'e eo, le tsy hahafitroara'o, fa tsy mete tsy hiridiñe añatrefa'e. ¹⁴ Le mbe nisaontsieñe, le pok'eo o mpiatram-panjakao nanaentaene i Hamane homb'amy sabadidake nihalankañe' i Esterey.

7

¹ Aa le nimb' amy sabadidakey mb'eo i mpanjakay naho i Hamane mitraok' amy Estere mpanjaka-ampela. ² Le nanao ty hoe amy Estere indraike i mpanjakay amy andro faharoey amy fanjotsoañe divaiy: Ndra inoñe ty halali'o, Estere mpanjaka-ampela, le hatolotse azo; vaho ndra inoñ'inoñ' o salalae'oo, le hanoñe ampara' ty vakim-pifeheañe. ³ Nanoiñe amy zao t'i Estere mpanjaka-ampela: Aa naho nanjo fañisoñañe am-pahaoniña'o raho ry mpanjaka, lehe mahafale i mpanjakay, le inao ty halaliko te hatolotse ahy ty fiaiko; toe ty fiai' ondatikoo ro hàtako; ⁴ amy t'ie naletake, zaho naho ondatikoo, ho mongoreñe, ho zamaneñe vaho hampikoromaheñe; fa naho naletake ho ondevo-lahy naho ondevo-ampela le ho nitsiñe raho ndra te tsy ho nilefe' i rafelahiy havahañe ty ho nimotso amy mpanjakay. ⁵ Nisaontsy amy zao t'i Akasverose mpanjaka, nanao ty hoe amy Estere mpanjaka-ampela: Ia v'izao, aia re, te mahavany izay antro'e ao? ⁶ Le hoe t'i Estere: O rafelahy naho sadiavaheo, ty lo-tsereke Hamane tia. Nianifañe aolo' i mpanjakay naho i mpanjaka-ampelay amy zao t'i Hamane.

⁷ Niongak' amy fanjotsoañe divaiy am-piforoforoa'e amy zao i mpanjakay, niakatse mb'an-kiririsa' i anjombay; fe tambatse eo t'i Hamane nihalaly ty fi'ai'e amy Estere mpanjaka-ampela; fa napota'e te hankàne ty fisafiria' i mpanjakay. ⁸ Nibalik' amy zao boak' an-kiririsan' anjomba ao mb'amy fanjotsoañe divaiy mb'eo i mpanjakay, ie nibabok' an-tihi'i Estere eo t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Aa ho vahora'o añ'atrefako etoa ka hao añ' anjomba atoy o mpanjaka-ampelao? Ie nienga i falie'ey i saontsiy le sinaro' iareo ty lahara' i Hamane. ⁹ Le hoe t'i Harbonà, raik' amo mpiatrak' aolo' i mpanjakaio, Inao! mitroatse añ' anjomba' i Hamane ey ty fampiradoroañe limampolo kiho mañambone, rinanji' i Hamane ho a i Mordekay nitaron-kasoa i mpanjakaiy. Le hoe i mpanjakay, Aradoradò ama'e. ¹⁰ Aa le naradorado' iereo amy firadoradoañe nihentseña'e ho a i Mordekaiy t'i Hamane; vaho nanintsiñe ty haviñera' i mpanjakay.

8

¹ Amy andro zay ty nanolora' i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane rafelahi' o nte-Iehodao. Le niatreke i mpanjakay t'i Mordekay amy te natoro' i Estere t'ie inoñe ama'e. ² Aa le nafaha' i mpanjakay i bange'e nafaha'e amy Hamaney naho natolo'e amy Mordekay vaho najado' i Estere ho mpifehe' i anjomba' i Hamaney t'i Mordekay.

³ Nisaontsy añatrefa' i mpanjakay indraike t'i Estere, le nibabok' ampandia'e eo naho nihalalia'e an-dranom-pihaino ty hampipoke i fikitroha' i Hamane nte-Agagey naho i fikililiañe nanoe'e amo nte-Iehodaoy. ⁴ Aa le nahiti' i mpanjakay amy Estere i kobay volamenay. Le nitroatse t'i Estere nijohañe añatrefa' i mpanjakay. ⁵ Le hoe re: Naho no' i mpanjakay naho nahaoni-pañisohañe ampahaoniña'e naho mahity añatrefa' i mpanjakay i rahay vaho soa am-pihaino'e eo raho, le ehe te ho sokireñe ty hamoterañe o taratasy nisafirie' i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agageo, i sinoki'e hamongorañe ze hene nte-Iehoda amo fifeleha' i mpanjakaio; ⁶ amy te aia ty hahafeahako trea ty hankàne hifetsak' am'ondatikoo? vaho aia ty hahatantezako isake ty fandrotsahañe o longokoo. ⁷ Le hoe t'i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela naho amy Mordekay nte-Iehoda: Ingo fa natoloko amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane, ie fa naradorado amy firadoradoañey, ie nañity fitañe amo nte-Iehodao. ⁸ Aa le sokiro ka ty amo nte-Iehodao, amy ze tea'o hanoeñe, ami'ty tahina' i mpanjakay, le voli-tomboho amy bange' i mpanjakaiy; amy te tsy mete afotetse ze tsey sinokitse ami'ty tahina' i mpanjakay naho tinombok' amy bange'ey. ⁹ Kinoik' amy zao o mpitan-tsoki' i mpanjakaio, amy volampaha-teloy, toe volan-tsakamasay, ty andro faha roapolo-telo' ambi'e; le ze nandilia' i Mordekay ro sinokitse amo nte-Iehodao naho amo sorotào naho amo mpifelekeo naho amo roandria' o fifelehañeoo, mifototse an-Karane aña pake Kose aña, fifelehañe zato-tsi-roapolo-fito' amby, ho amy ze songa fifelehañe amy fisoki'ey naho ze hene ondaty amy fisaontsi'ey naho ze nte-Iehoda, ami'ty soki' iareo naho ami'ty fisaontsi' iareo; ¹⁰ naho nisokireñe amy tahina' i Akasverose mpanjakay naho tinombo' iareo amy bangem-panjakay naho nampihitrifeñe añaamo mpiningi-tsoavalao naho o mpijoñe an-draveva vaho am-borike vosi'eo; ¹¹ te natolo' i mpanjakay amo nte-Iehodao amo rova iabio ty hifanontoñe, hijadoñe ho ami'ty fi'ai'e, handrotsake, hanjamañe naho hamongotse ze haozara' ondaty ndra fifeheañe miatreatre am'iareo naho amo keleia' iareo naho

amo roakemba' iareoo vaho hampikopaheñe ty hanaña' iareo ho tambe, ¹² ami'ty andro raike, amo fonga fifeleha' i Akasveroseo, le i andro faha folo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-kiahiay. ¹³ Ty dikahamba' i sokitsey le hatolotse ho lily amy ze hene fifelehañe, ho tseizeñe am'ondaty iabio, hampihentseñañe o nte-Iehodao hamalea' iareo fate o rafelahi'eo. ¹⁴ Aa le nionjomb'eo an-tsoavalam-panjaka o mpañitrikeo, nitaentañe naho nosiheñe ami'ty nandilia' i mpanjakay; vaho nitaroñeñe an-drova' i Sosane ao i lily.

¹⁵ Aa ie nienga am-piatrefa' i mpanjakay t'i Mordekay, an-tsarompanjaka manga naho foty naho sabaka volamena ra'elahy añ'ambone'e eo, an-tsalotse leny matify malòmavo; le nirebeke ty an-drova' i Sosane vaho nifale. ¹⁶ Aa naho o nte Iehodao, fonga hazavañe, hafaleañe, firebehañe, vaho asiñe. ¹⁷ Le hafaleañe naho firebehañe amy ze fifelehañe iaby naho amy ze hene rova nivotraha' i lilim-panjakay naho i koi'ey ty amo nte-Iehodao vaho nanao takataka fa andro soa. Maro am'ondati' i taneio ty niova ho nte-Iehodà; fa nihotrak' am'iereo ty fañeveñañe amo nte-Iehodao.

9

¹ Ie amy volam-paha-folo-ro' ambiy, i volan-kiahiay, amy andro fahafolo-telo' ambiy, ie fa hanoñe ty lily naho tsei' i mpanjakay, amy andro nampitaman-drafelahin-te-Iehoda t'ie hiambotrake—fe nifotetse i rahay, fa nanandily amo nalaiñe iareoo o nte-Iehodao; ² le nifandrimboñe amo rova' iareoo, amo fifeleha' i Akasverose mpanjakao iabio o nte-Iehodao, hampipao-pitàñe amy ze nipay hijoy iareo; fe tsy teo ty nahafitroatse am'iereo; fa nihotrak' am'ondaty iabio ty fañeveñañe am'iereo. ³ Le nañolotse o nte-Iehodao ze hene beim-pifelehañe naho o sorotào naho o mpifelekeo vaho ze nitoloñe amy mpanjakay iaby; ie fa nidoiñe am' iareo ty fihembañañe i Mordekay. ⁴ Fa ra'elahy añanjomba' i mpanjakay t'i Mordekay, le fa nanitsike ze hene fifelehañe ty enge'e; fa nitoabotoabotse erike indaty Mordekay zay. ⁵ Fonga linihi' o nte-Iehodao an-kabokabompibara o rafelahi'eo, reke-pizamanañe naho fandrotsahañe, le nanoe' iareo ze tea'e amo nalaiñe iareoo. ⁶ Linafa naho navetra' o nte-Iehodao an-drova' i Sosane ao ty lahilahy liman-jato. ⁷ Le zinama' iareo t'i *Parsandatà naho i Dalfone naho i Aspatà ⁸ naho i Poratà naho i Adalià naho i Aridatà, ⁹ naho i Parmastà naho i Arisay naho i Ariday vaho i Vajezatà, ¹⁰ ana-dahi' folo' i Hamane ana' i Hamedatà†, rafelahi' o nte-Iehodaoy; fe tsy pinaom-pità' iareo o vara'eo. ¹¹ Nasese amy mpanjakay ty ia' o linihiñe an-drova' i Sosane ao tañ'andro zaio. ¹² Le hoe i mpanjakay amy Estere mpanjaka-ampela: Fa nanjevoñe naho namongotse lahilahy liman-jato an-drova' i Sosane ao naho i ana-dahi' i Hamane folo rey o nte-Iehodao; inoñ' arè ty nanoe' iareo amy hene fifeleha' i mpanjakay ila'e rey! Aa ndra ino ty halali'o, le hatolotse azo vaho ndra ino ty hàta'o mandikoatse zao, le hanoñe. ¹³ Aa le hoe t'i Estere: Naho no' i mpanjakay, le atoloro amo nte-Iehodao e Sosane etoa ty hano' iareo hamaray ka hambañe amy kinoike ami'ty andro toiy, le haradorado amo firadoradoañe i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁴ Le linili'i mpanjakay t'ie hanoñe; naho nikoiheñe e Sosane ao ty tsey; vaho naradorado i ana-dahi' i Hamane folo rey.

* **9:7** Parsandatà: natolots'an-kalaly; Dalfone: trañon-dakato; Aspatà: lonjetse; hankàñe; Poratà: mamokatse; Adalia: mpitari-drano; Parmastà: bania; Arisay: hoe liona; Ariday: maozatse; Vajejatà: haozara' i tiokey † **9:10** Hamedatà: mpitrobo lily;

¹⁵ Aa le nifandrimboñe amy andro fahafolo-efats' ambi' i volan-kiahiay ka o lahilahy nte-Iehoda e Sosaneo vaho nanjamañe lahilahy telonjato e Sosane ao, fa tsy pinaom-pità' iareo i fikopahañey. ¹⁶ Le nifandrimboñe ka o nte-Iehoda ila'e amo fifeleha' i mpanjakaio naho nijadoñe hañaropiaiñe naho nahazo fitofañe amo rafelahio vaho linihi' iereo ty fito-ale-tsilime-arivo amo mpalaiñe iareoo—fe tsy nipaohem-pitàne o fikopakeo—¹⁷ amy andro faha folo-telo' ambim-bolan-kiahiay, le nitofa amy andro faha folo-efats'ambiy iereo vaho nanoe' iareo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁸ Fe nifandrimboñe amy andro faha folo-telo'ambiy o nte-Iehoda e Sosaneo naho amy andro faha folo-efats' ambiy vaho nitofa amy andro fahafolo-lim'ambiy, le nanoe' iereo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁹ Aa le fanoe' o nte-Iehoda an-tanañeo, o mpimoneñe an-drova tsy aman-kijolio, ami' ty andro faha folo-efats'ambi' i volan-kiahiay ty andron-kafaleañe naho sabadidake; andro fanjaka naho andro fifañitrifan-dravoravo.

²⁰ Aa le nisokira' i Mordekay naho nampañitrife'e taratasy ze hene nte-Iehoda amo fonga fifeleha' i Akasverose mpanjakao, ty marine naho ty lavitse, ²¹ nandily te hambenañe boa-taon'e ty andro faha folo-efats' ambi' i volan-kiahiay naho i andro fahafolo-lim' ambi'ey; ²² i andro nahazoa' o nte-Iehodao fitofañe amo rafelahi'eoy, le nafotetse ho volan-kafaleañe ho a iereo i ho nivolam-pandalañey, ty hontoke ho andro fanjaka; t'ie hanoe' iereo andron-tsabadidake naho fifaleañe; fifañitriñana ravoravo naho fanoloram-palalañe amo rarakeo. ²³ Aa le rinambe' o nte-Iehodao ty hanao i niorota' iareoy naho i nanokira' i Mordekay am' iareoy; ²⁴ amy te nikitrok' amo nte-Iehodao t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, rafelahi' ze kila nte-Iehoda, hamongora'e, ie nampijòm-boam-pane hisikilia'e, hampiantoa'e, hanjamana'e; ²⁵ fe naho niatrefe'e i mpanjakay, le linili'e an-taratasy te hafotetse ami' ty añambone'e i fikitrohan-drati'e amo nte-Iehodaoy vaho naradorado am-piradoradoañe ey, ie naho i ana-dahi'e rey. ²⁶ Aa le nitokave' iareo Porime‡ i andro rey ty ami'ty hoe Pore§. Aa le ze hene entañe an-taratasy toy naho ze nizoe' iereo ty ama'e vaho ze nioza' am' iereo, ²⁷ ty nitroara' o nte-Iehodao naho rinambe' iareo ho am-bata'e naho ho amo tarira' iareoo naho amy ze hirekets' am' iereo, t'ie tsy hapòke fa ho tana' iareo i andro roe rey ty amy sinokitse ama'ey, amy andro namantañañey, boa-tao-boa-taon'e; ²⁸ naho te ho tiahieñe naho ambenañe amo hene tariratseo naho amy ze hene hasavereñañe naho fifelehañe vaho rova, te tsy hipok' amo nte-Iehodao i andro Porime rey naho tsy ho modo an-taminga' iareo ty fitiahiañe iareo. ²⁹ Le sinoki' i Estere mpanjaka-ampela, ana' i Abihaile naho i Mordekay nte-Iehoda, an-dilijadoñe hamenteañe i taratasy faharoe' i Porimey. ³⁰ Le nampihitrife'e amo hene nte-Iehoda am-pifeleha' i Akasverose, zato-tsi-roapolo-fito' ambio; antsaontsim-panintsiñañe naho to, ³¹ hañatò i androm-Porime rey añ'andro nifotoañe, i tinendre' i Mordekay nte-Iehoday naho i Estere mpanjaka-ampelaiy, manahake i nikoiha' iareo ho am-bata' iareo naho ho amo tarira'eo ty amy fililirañey naho i fitoreova' iareoy. ³² Aa le nampijadoñe o raham-Porimeo ty lili' i Estere; vaho pinatetse amy bokey.

10

¹ Nampandoa' i Akasverose mpanjaka rorotse i taney naho o tokonose an-driakeo. ² Le ty fitoloñan-kaozara'e naho i hafatrara'ey naho ty talily

‡ 9:26 Porime: jòm-pany (maro) § 9:26 Pore: jom-pany (raikey)

heneke amy hara'elahi' i Mordekaiy, ty nampionjona' i mpanjakay aze, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliam-panjaka' i Meday naho i Parasey hao? ³ Amy te nifaharoe' i Akasverose mpanjakay t'i Mordekay nte-Iehoda, ie nira'elahy amo nte-Iehodao, noron-droahalahi'e maro naho mpipay hañasoa ondati'eo vaho mpitaron-kanintsiñe amo tarira'eo.

Iobe

Fiaolo

¹ Teo t'indaty an-tane Otse aña, Iobe ty tahina'e, ondaty vañoñe naho vantañe, mpañeveñe aman' Añahare, mpalain-karatiañe. ² Nisamake fito lahy re, telo ty anak'ampela'e. ³ I vara'ey: fito arivo ty mpirai-lia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty katraka'e mpitrao-bañoñe naho borike liman-jato vaho nitozantozañe ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà' ze hene nta-tiñanañe. ⁴ Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. ⁵ Aa ie nimodo ty san-tsabadi' iareo le nitokave' Iobe vaho nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroñe ty ami'ty ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo vaho niteratera an' Andrianañahare an-tro'e ao. Zay ty nilili' Iobe.

Fitsohañe Iobe Valoha'e

⁶ Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak' Andrianañahareo añatrefa' IEHOVÀ te nivotrak' am' iereo ka i mpañinje. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hirik' aia v'ieho? Le hoe ty nato'i' i mpañinje am' IEHOVÀ, Nimbeo' mbeo an-tane ey raho, nijelanjelañe ama'e.

⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hinarahara'o hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty mañirinkiriñe aze; vañon-dre naho ondaty vantañe mpañeveñe aman' Añahare vaho malain-ty raty.

⁹ Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe i mpañinje: Aa vaho an-tsi-vente'e hao ty añaevaña' Iobe aman' Añahare? ¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañarikatok' aze ampahetse, ie naho ty anjomba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nita-hie'o ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e.

¹¹ Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe ho teraterae'e añatrefan-dahara'o. ¹² Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le nisitak' ami'ty fiatrefa' IEHOVÀ i mpañinje.

¹³ Ie te indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, ¹⁴ le ingo ty nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-dasary o katrakao le nihinañe marine eo o borikeo, ¹⁵ le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga' iereo. Zinama' iareo ampibara o mpiarakeo vaho zaho avao ty nahabotitsike hivolañe ama'o! ¹⁶ Ie mbe nitalily, avy ka ty raik'e nanao ty hoe: Nidoiñe boak' an-dikerañe ey ty afon' Añahare namorototo o lia raik'e naho o mpiarakeo vaho nimongoreñe, zaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o.

¹⁷ Ie mbe nisaontsy, nimb'eo ka ty raik'e nanao ty hoe: Nizara ho firimboñañe telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-lava o mpiarakeo le zaho avao ty nipoliotse hitaroñ' ama'o.

¹⁸ Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raik'e ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba' i zoke-lahi'eo o ana-dahi'o naho anak' ampela'oo, ¹⁹ le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey aña, nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Zaho avao ty nirombake hitalily ama'o.

²⁰ Niongak' amy zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloho, ²¹ vaho hoe re:

Niboridan-draho te niboak'
an-kovin-drenoko ao,
le hijangeajangeañe ka t'ie
himpoliako ao.

Nanolotse t'IEHOVÀ,
vaho nañombotse t'IEHOVÀ;
bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ.

²² Ie amy ze iaby, tsy nandilatse t'Iobe, tsy nanisy raha tsy mañeva aman' Andrianañahare.

2

¹ Tendreke indraike te ie nitotsak'eo o anan' Añahareo hiatrek' am' IEHOVÀ, le nitsatok' am' iareo ao ka i mpañinje hiatrefa'e am' IEHOVÀ.

² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Boak' aia v'ieho? Le hoe ty nato'i i mpañinje am' IEHOVÀ, Boak' ami'ty fihelanelako an-tane aña naho ty fijelanjelañako ama'e. ³ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Fa hinarahara'o hao Iobe mpitorokoy? t'ie tsy añirinkiriñañe an-tane atoy, fa ondaty vañoñe tsy aman-kila; añaevaña'e t'i Andrianañahare naho ambohoa'e ty raty; vaho mbe tana'e ty havantaña'e ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy aman-tali'e. ⁴ Le hoe ty nato'i i mpañinje am' IEHOVÀ, Holitse hasolo holitse, eka, hatolo' ondaty ze hene fanaña'e ty amy fiai'e. ⁵ Fe ahitio henaneo o fità'oo naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e an-dahara'o. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo an-taña'o re; fe arovo ty fiai'e. ⁷ Aa le nienga boak' añ'atrefa' IEHOVÀ i mpañinje vaho zinevo'e am-bae-tovoaña t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'an-dengo' i añambone'ey. ⁸ Nandrambe tseram-balaña re hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke ao.

⁹ Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty havañoña'o? Injeo t'i Andrianañahare vaho mihomaha.

¹⁰ Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-pitàn'Añahare? Tsy hirambesaña ka hao ty raty? Amy ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t'Iobe.

¹¹ Aa naho nahajanjiña i fonga feh'ohatse nifetsak' ama'ey ty raña' Iobe telo, le songa nienga an-toe'e t'i Elifatse* nte-Temane naho i Bildade† nte Sohe vaho i Tsofare‡ nte Naamate, ie fa nifamotoaña te hiheo mb'ama'e hiferenaña vaho hañohò' aze. ¹² Aa ie nampiandram-pihaino eña le tsy nahafohiña aze vaho nipoñafe' iereo ty fangoihoy; songa nandriatse ty saro'e naho nampibobo debok' ambone' ty añambone'e mb' an-dikeraña ey. ¹³ Aa le nindre niambesatse ama'e an-tane eo fito andro naho fito haleña iereo, sindre tsy nahakofòke volan-draik' ama'e: amy t'ie nahaoniña ty halozan-kaorea'e.

3

¹ Modo zay le nanoka-palie t'Iobe namatse i andro'ey, ² hoe ty nilañone' Iobe:

³ Ehe te ho mongoreña
ty andro nahatoly ahiko,
naho ty haleña nanoeña ty hoe:
Inao, niareña lahilahy.

⁴ Ehe te ho ieña i andro zay;
lonike te tsy ho vazohon' Añahare

* 2:11 Elifatse: Andrianañahare ty haozara'e † 2:11 Bildade: Anam-pifandieraña ‡ 2:11 Tsofare: Tsikisoisoy

boak' ambone ao,
vaho tsy hipisaña' ty hazavàñe.

⁵ Ehe t'ie ho tsepahe' ty hamoromoroñañe naho ty talinjon-kavilasy;
lonike te hitozòhan-drahoñe;
ee te hampirevendreveñe aze
ze fonga mahamainten-gero' i àndroy

⁶ Le i haleñe zay:
hiambotrahan-kamoromoroñañe,
tsy hitrao-pirebeke
amo andro' i taoñeio;
tsy hizilik' ami'ty ia' o volañeio.

⁷ Hete! ehe ho beitsiterake i haleñe zay,
tsy himoaham-peon-kafaleañe.

⁸ Ee te hamatse aze
o mpamoiñ' androo,
o veka'e hampibarakaoke i fañaneñeio,

⁹ Ho maieñe abey o vasiañe am-palipalitsieñeo:
angao re hipay hazavàñe fa tsy hahatrea;
ee t'ie tsy ho sambae' ty holimaso' i maraiñey;

¹⁰ amy te tsy narindri'e i lalan-koviñey,
naho tsy nakafi'e amo masokoo
ty hasotriañe.

¹¹ Ino ty tsy nahasimb' ahy an-koviñe ao? Akore te tsy namoeako fiay
te niboloañe?

¹² Ino ty nandrambesa' o ongotseo ahiko? naho o fatroa ninonoakoo?

¹³ Ie ho nihity ampitsiñañe ao;
ho niroro naho nitofa avao,

¹⁴ mindre amo mpanjakao
naho o mpisafiri' ty tane toio,
o mamboatse hakoahañe ho am-bata'eo;

¹⁵ naho o ana-donak'
amam-bolamenao,
o mameno akiba am-bolafotio:

¹⁶ hera ho nanahake ty tsi-ambolañe naetake,
anak' ajaja niboloañe
mboe lia'e tsy nahatrea hazavàñe.

¹⁷ Ao ty fitroara' o lo-tserekeo
amo firohandroha'eo;
ao ka ty fitofà' o màmakeo.

¹⁸ Mitraok' am-pierañerañañe
o mpirohio,
tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña'
i mpamorekekey.

¹⁹ Ao ty bey naho ty kede:
vaho votsotse amy talè'ey ty ondevo.

²⁰ Ino ty añomezan-kazavàñe ty misotry,
naho ty haveloñe amo mafaitse añ'ova'eo?

²¹ ze mitama hihomake, fe tsy avy,
ie tsikaraheñe mandikoatse o vara mietakeo;

²² o mandia taroba naho mirebeke
t'ie nahatendreke kiborio?

²³ [Ino ty anoloran-kazavàñe]
amy t'indaty nietahan-dalañe,

ie nigoloboñen'Añahare?

²⁴ Misolo ty fihinanako ty fiselekaiñako,
vaho midoañe hoe rano ty fitoreoko.

²⁵ Amy te mifetsak' amako
o mampangebahebak' ahikoo,
naho mivovo amako i ihembañakoy,

²⁶ tsy mierañeran-draho, tsy mipendrene, tsy mitsiñe
fa pok'eo ty hekoheko.

4

¹ Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane :

² Hampihivivioke azo hao
ty fimanea'ay rehak' ama'o?
fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe?

³ Ingo te maro ty nanare'o,
fa nampaozare'o ty fitañe mavozo.

⁴ Fiatoa' o mitsikapio o saontsi'oo;
nampifatrare'o o ongotse mikolettrao;

⁵ F'ie nizò azo henaneo,
ihe ka ty midazidazitse; nioza ama'o, le minevenevetse;

⁶ Tsy o havañona'oo hao ty fatokisa'o
vaho fitamà'o ty fahitin-dala'o?

⁷ Ehe, tiahio hey:
Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe?
Aia ty vañoñe naitoeñe?

⁸ Aa naho o nitreakoo:
hambañe ty tatahe' ty mpitraba-karatiañe,
naho ty mpitongy kilily.

⁹ Ie mihomak' ami'ty kofòn' Añahare,
mikoromak' ami'ty
fiforoaham-pifombo'e.

¹⁰ Mitromoro ty liona
mireñetse ty liona romotse,
fe poñafeñe o nifem-parasy tora'eo,

¹¹ Mate ty liona-lahi'e te po-tsindroke,
mibarakaïke ty anan-diona rene'e,

¹² Nasese amako añ'etake ty volañe,
nitsepahen-tsòfiko ty nitangongoe'e.

¹³ Nitsakoreñe añ'arõñaron-kaleñe,
ie lampon-drotse ondatio,

¹⁴ Niazo ty anifan-draho, nirevendreveñe, nampitititihe'e o taolako iabio.

¹⁵ Nihelañe añatrefan-tareheko eo
ty angatse,
niriñariña o volon-tsandrikoo.

¹⁶ Nijohan-dre,
fe tsy nirendreko ty vinta'e;
nitroatse aolo' o masokoo ty vente'e,
nianjiñe, le inao ty fiarañanañañe
nanao ty hoe :

¹⁷ Ho to añatrefan' Añahare hao
t'i raolombelo?

halio te amy Namboatse azey hao ondatio?

18 Heheke ndra o mpitoro'eo tsy atokisa'e,
mbore anisia'e lilatse o anjeli'eo,
19 Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo,
O faha'eo an-debok' ao, ie ho pîneke aolo' ty fizara!
20 Ie demok' añivo' ty manjirik'andro naho ty haleñe;
modo kitro-katroke tsy ihaoñañe.
21 Tsy nombotañe an-tro'e ao
hao o talin-kivofo'eo?
Ie mihomak' avao, tsy aman-kilala!

5

1 Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoiñe azo!
Ia amo masiñeo ty hitoliha'o?
2 Mañe-doza ami'ty minè ty hasosora'e,
zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe.
3 Fa nitreako te nivahatse ty dagola,
fe nozoñeko amy zao ty akiba'e.
4 Lavi-pipalirañe o tiri'eo,
demoheñe an-dalambey ey,
vaho tsy eo ty mpandrombake.
5 Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e,
tsindrohe' iereo boak'am-patik'ao;
midañadaña amo vara'eo ty kòboñe
6 Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe,
naho tsy mitiry an-tane ao ty hankañe;
7 Fe ampoheke t'indaty te samake
manahake ty fionjona' ty fipitsin'afo.
8 Zaho ho nipay an'Andrianañahare
vaho i Andrianamboatsé
ty nitaroñako o entakoo—
9 amy Mpanao raha mampañeveñe
tsy taka-tsikaraheñey,
raha tsitantane tsivatse.
10 I mampahavy orañe an-tane atoy,
vaho mañirake rano an-teteke ey;
11 Hampitongoà'e ambone o mirèkeo,
le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.
12 Avorembore'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy hahapi-draha o taña'eo.
13 Tsepah'e ami'ty fikitrofa'e
o kanteo,
vaho misaok' aña ty fikinià'o mengokeo.
14 Ie manjo ieñe te antoandro,
mijimenjimè hoe an-kaleñe
te tsipinde-mena.
15 Fe rombahe'e am-pibara am-bava'iareo, ty rarake am-pità' o maozatseo.
16 Aa le aman-ko tamae'e o rarakeo,
fe mampikite-bava ty haratiañe.
17 Haha t'indaty endahan' Añahare;
le ko tsambolitio'o* ty fandilova' i El-Sadai.
18 Ie mandafa, le bandie'e;

* 5:17 Rzs 3:12, Heb 12:6-8

mitrabake, le melañe' o fità'eo.†

19 Ho haha'e rehe
am-peh'ohatse eneñe;
Eka, im-pito tsy hipaok' azo ty hankàñe.

20 Ho jebañe'e ami'ty havilasy rehe
an-tsan-kerè,
nahò ami'ty haozara' i fibaray
an-tsàn'aly.

21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-pameleke, f'ie tsy ho hembrañe
te itsatohan-kekoheko.

22 Hiankahafa'o ty hankàñe nahò ty kerè,
le tsy hatahora'o ze bibi' ty tane toy.

23 Ie hirai-lia amo vato an-tetekeo
vahò hiharo-rehak' ama'o
o biby an-kivokeo.

24 Ho rendre'o te mierañerañe ty akiba'o,
ho tilihe'o ty golobo'o
le tsy ho motso ze ama'e ao.

25 Ho fohi'o te maro o ana'oo,
ho mira ami'ty hatsifotofoto' o ahetsé
an-tane atoio o tarira'oo.

26 Homb'an-kibori'o ao rehe
ami'ty haañon-kaantera'o,
manahake ty fitroara' o toboron'
ampembao an-tsa'e.

27 Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie zay.
Inao! irendreho, ho ami'ty hasoa'o.

6

1 Nanoiñe amy zao t'Iobe:

2 Ee te linanja o ha'emberakoo,
vahò natrao-fipoke am-balantsy ao
o ha'ampohekoo!

3 Fa ho nandikoatse ty lanja'
ze kila faseñe an-driak' ao:
Aa le nitsoretoké t'ie nivolañe.

4 Fa amako ao o ana-pale'
i El-Sadaio;
inome' ty troko ty vore'e;
miatreatre ahiko o harevendreveñan'
Añahareo.

5 Mitreñe hao ty borike ly
t'ie amañ'ahetsé,
ke mirohake hao ty añombe
ambone' i hane'ey?

6 Ho kamaeñe tsy aman-tsira hao
t'ie nàmoñe?
mafiry hao ty tapotin'atoly?

7 Ifoneñan-troko ty hitsopeke;
hoe lintseñe t'ie siloke.

8 Ehe te niazoko i halalikoy; te hatolon'Añahare i salalaekey,

9 ee te ho non' Añahare
ty handemok' ahiko,

† 5:18 Iir 32:42, Frv 3:31-32, Hos 6:1

te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e ahy!

10 Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy aman-tretrè ty fanain-taiñañe;

te tsy niliereko ty nafè' i Masiñey.

11 Aia ty haozarako te hitamà?

Inoñe ty ho figadoñako, t'ie hahaliñe?

12 Haozaram-bato hao ty hafatrarako?

Torisike hao ty sandriko?

13 Hera tsy amako ty fañimbàñe ahiko, ke nasiotse amako ty famotsorañe?

14 Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e

ty mpisotry,

ndra te napo'e ty fañeveñañe

amy El-Sadai.

15 Manao hakalitahan-torahañe

amako o rañekoo,

hoe saka misorotombake

vaho mimosaoñe,

16 ie angonkòña' i ranon-kavandray,

naho am-pietaham-panala.

17 Ie matrovoke le mianjiñe,

ie faosa vaho mimiañe an-toe'e.

18 Miolakolak' am-pañaveloñe iereo,

mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse.

19 Nipaia' o mpivovotse boak' i Temào,

nitamà' o mpitavea' i Sebào.

20 Nilonjetse t'ie nahatoky;

nitangòke te nipok'eo.

21 Toe manahake zay nahareo henaneo;

oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.

22 Nanao ty hoe vi'raho?

Añendesò, ndra,

Itambezo am-bokàñe

amo vara' areoo

23 Ehe, ampipolitiro am-pitàn-drafelahy,

ke: Jebaño am-pità' o fanalolahio ty fiaiko?

24 Anaro raho, le hitsiñe; atoro ahy ty nandilarako.

25 Toe mahasibeke ty saontsy to !

Fe inoñe ty ho toiñe'

ty fifanoitoi'areo?

26 Ke te o reha'oo ro vente'e

vaho tioke avao ty lañonam-pamoe' piaiñe?

27 Eka, ndra iambotraha' areo

ty bode-rae vaho haletake ty rañetse.

28 Ehe henteo henaneo,

hera mpandañitse añ'atrefa' areo raho.

29 Mibalintoàña, le ko mandilatse;

Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo.

30 Manan-tahy hao ty lelako?

Tsy apota' ty lañilañiko hao ty hankàñe?

7

1 Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty an-tane atoy?

Tsy mira ami'ty androm-pièke hao
o andro'eo?

² Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty fitamam-pièke ty rima'e,

³ ty anolorañ' ahy volan-kafoake,
ie nitendreñe halen-kaemberañe.

⁴ Zaho mandre, manao ty hoe:

Ombia ty hitroarako, fa lava i haleñey,
le mivoamboañe avao
ampara' te manjirike.

⁵ Misikiñ' oletse naho pakoram-potake
ty sandriko,
mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano.

⁶ Masika te amy sozom-panenoñey
o androkoo,
ie mihelañe añe po-pitamàñe.

⁷ Ehe tiaho te kofòke avao ty haveloko:
toe tsy hahatreha hasoa ka o masokoo.

⁸ Tsy ho onim-pihaino' i mahaisak' ahikoy: amako o fihaino'oo fe tsy eo
raho.

⁹ Ie misaoke ty rahoñe, le añe:
zay ty igodaña' ty an-kibory ao,
tsy hiboaha'e ka.

¹⁰ Tsy himpolia'e i anjomba'ey,
ie tsy hapota' i akiba'ey.

¹¹ Aa le tsy hijomohòn-draho;
hivolañe ami'ty falorean-troko,
hitoreo ami'ty hafairañe añ'ovako ao.

¹² I riakey hao raho, ke i fañaneñey
kanao nampijilovañe?

¹³ Ie anoeko ty hoe
te ho hohòe' i tihikoy,
te hampanintsiñe ty toreoko
i fandreakoy,

¹⁴ le ampihembraña'o ami'ty nofy naho ampirevendreveña'o
añ'aroñaroñe,

¹⁵ le joboñe' ty fiaiko t'ie dageañeñe,
hamake hikenkañe ty amo taolakoo,

¹⁶ f'ie minike, tsy ho veloñe nainai'e:
apoho, fa kafoak' avao o androkoo.

¹⁷ Inoñ' ondatio te honjone'o?
te hapite'o ama'e ty arofo'o?

¹⁸ T'ie tilihe'o boak'andro,
vaho tsohe'o lomoñandro?

¹⁹ Ombia t'ie hitolike tsy hisamb'ahy,
apoho ho bangiñe hey raho
hahateleñako ty iveko?

²⁰ Nanao hakeo hao raho,
ino o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio?
ino ty nanoe'o ahy fanolarañe,
hañavesatse ty sandriko?

²¹ Akore te tsy apo'o o tahikoo,
te tsy haha'o o hakeokoo?
f'ie hiroro an-debok' ao te aniany;

ho paia'o, fa tsy ho eo.

8

- 1 Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:
 2 Pak'ombia te ho saontsie'o o raha zao?
 Ampara ombia te ho tio-bey avao
 o entam-palie'oo?
 3 Mengohen' Añahare hao ty zaka?
 Ampiolahe' i El-Sadai
 hao ty hatò?
 4 Ie nandilats' azo o ana'oo,
 le nasese'e ami'ty haozara'
 o fodia'eo.
 5 Aa naho nitsoehe'o t'i Andrianañahare vaho ty fiferenaiña' i El-Sadai,
 6 naho malio naho vantandrehe,
 le hivañona'e
 hampipoly i akiban-kavantaña'oy.
 7 Le ndra te nikede ty fifotora'o,
 hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o.
 8 Ehe añontaneo i sà' taoloy vaho imaneo
 o nitsikarahen-droae'eo,
 9 Bahimo tika fa toly omale avao,
 mbore talinjo ambone' ty tane toy o andron-tikañeo.
 10 Aa vaho tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy ama'o, hañakatse entañe
 boak' añ'arofa' iareo ao?
 11 Mahafitiry hao ty vinda
 lehe tsy an-tane hinake?
 Hitiry tsy aman-drano hao ty vondro?
 12 Ie maindoñe, tsy nibiraeñe,
 le mbe miheatse aolo' ze hene rongoñe.
 13 Zay ty lala' o mañaliño
 an' Andrianañahareo;
 toe modo fitamàñe ty tsy aman-Kake.
 14 Ie maràntsañe ty fiatoa'e;
 naho fararotse ty fatokisa'e.
 15 Hiatoa'e ty anjomba'e
 fe tsy hahafijadoñe;
 vontitire'e fe tsy leo'e.
 16 Maindoñindoñe re añatrefa' i àndroy andrevaha' o tsampa'eo i
 golobo'ey,
 17 vandindire' o vaha'eo ty votrim-bato, i traño-vatoo nitsifira' iareoy.
 18 Ie ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty hoe,
 Mbe lia tsy nahatrea azo raho.
 19 Eka, zay ty haeha' i lia'ey,
 mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e.
 20 Oniño te tsy ho farien' Añahare ty vañoñe vaho tsy ho tohaña'e
 o lo-tserekeo.
 21 Mbe ho lifore'e flankahafañe ty falie'o naho o fivimbi'oo am-pazake.
 22 Ho saroñen-kasalarañe
 ze malaiñe azo,
 ho modo ty kivoho' o tsivokatseo.

9

- 1 Aa hoe ty natoï' Iobe :
- 2 Toe apotako ty hatò izay: fe aia te ho to añatrefan' Añahare ondatio?
- 3 Naho teo ty nipay hifandietse ama'e,
tsy ho toiñe'e indraik' ami'ty arivo.
- 4 Mahihitse añ'Arofo,
fatratse an-kaozarañe,
ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy?
- 5 Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo
te avali-hoho'e an-kaviñerañe.
- 6 Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane toy, le mitroetroe o faha'eo;
- 7 Lillie'e tsy hanjirike i àndroy,
agobo'e o vasiañeo;
- 8 Ie avao ty namelatse o likerañeo,
nahò mandialia o onjan-driakeo;
- 9 Ie ty nañoreñe i Arktorose
nahò i Telo-milahatsey,
i Bode nahò i Koto-kede atimoy.
- 10 Ie i manao halatsañe tsy onim-biribiriy,
raha tsitantane tsy taka-voliliy.
- 11 Ie miary amako, tsy ho treako:
Nahò ihelaña'e tsy ho rendreko.
- 12 Ie mandrirotse, ia ty hisebañe.
Hanoa' ia ty hoe, Ino o anoe'oo?
- 13 Tsy hampolin' Añahare ty haviñera'e;
mitsolofiñe ama'e ka
o mpañimba' i Rahabeo.*
- 14 Akore arè ty hahatoiñako aze,
ty hijoboñe o volañe hitaronaño;
- 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho nahatoiñe; ho nihalalieko tretre
i Mpizakakoy.
- 16 Nahò nikanjy raho vaho nanoiñe ahiko re, tsy ho niantofako te nihaoñe'e
ty feoko.
- 17 Vinonotrobo'e an-tio-bey raho,
indrae'e tsy amam-poto'e o ferekoo.
- 18 Tsy hapo'e hikofòke raho,
te mone atsafe'e afero;
- 19 Ty amo haozarañeo,
Inao! Ie ty Maozatse!
Le ty hatò :
Ia ty hifamotoañe ama'e?
- 20 Nahò naniom-batan-draho,
ho nanisy ahy ty vavako;
ndra t'ie tsy an-kila,
ho tsarae'e te mengoke.
- 21 Malio tahin-draho, tsy haoñe' ty troko,
ho farieko ty fiaiko;
- 22 Toe raike iaby avao: aa hoe raho:
Songa rotsahe'e ty mahity
nahò ty lo-tsereke.
- 23 Nahò manjamañe aniany ty angorosy,

* 9:13 Rahabe: i Ndrimon-driakey, i Mitsraime

le kizahe'e ty famoeañ'ay o vañoño.

²⁴ Ie atolots'an-taña' o lo-tserekeo
ty tane,

le takone'e ty lahara' o mpizakao;
aa naho tsy ie, le ia ka?

²⁵ Masika te amo mpanao tsikiaviavio o androkoo,
mihelañe tsy ahaisahan-kaso.

²⁶ Mitsiritsioke hoe lakam-bezo[†],
hoe tsimalaho maña-tsindroke.

²⁷ Aa naho nanao ty hoe raho,
handikofako i halalikoy,
hapoko ty tareheko lonjetse toy,
vaho hisomilake;

²⁸ Ihembañako o fanaintaiñakoo,
apotako t'ie tsy ho haha'o;

²⁹ Aa kanao atao lo-tsereke raho;
ino ty ifanehafako tsy vente'e?

³⁰ Naho miandro an-dranom-panala,
naho kotriñeko an-tsokay o tañakoo;

³¹ Mbe hagodo'o an-davak' ao,
vaho halaim-bintañe ahy o sikikoo.

³² Toe tsy ondaty manahak' ahy re
hahatoiñako,
t'ie hifañatrek' an-jaka.

³³ Tsy amam-pañalañalañe ty añivo'ay ao,
ze mete ho nanazok' anay roro.

³⁴ Ehe te hasita'e amako i kobai'ey,
vaho tsy hampangebahebak' ahy
i fañeveñañe ama'ey;

³⁵ Le ho nivolan-draho,
vaho tsy ho nianifañe ama'e;
fa toe tsy zay ty an-troko ao.

10

¹ Hejeko ty haveloko;
hampidadaeko ty fitoreoko
hivolañe ami'ty hafairan-troko.

² Hoe ty ataoko aman'Añahare,
Ko ozoñe'o;
ampahafohino ahiko ty lie'o amako.

³ Mahaso azo hao te ihe mamorekeke,
te mavoe'o ty satam-pità'o
vaho ampiloeloea'o ty fikinià'
o lo-tserekeo?

⁴ Amam-pihaino nofotse v'iheo?
Mahavazoho manahake ty fañentea' ondatio hao?

⁵ Hambañe ami'ty andro' o olombeloño hao o andro'oo,
mira ami'ty tao' ondatio hao o tao'oo,

⁶ t'ie tsohe'o o tahikoo,
vaho kodebe'o o hakeokoo,

⁷ ndra t'ie arofoana'o te
tsy tsereheñe,

[†] 9:26 Heb: lakañe nirareañe vinda

tsy eo ty haharombake am-pità'o.
 8 Nitsenèm-pità'o raho,
 nifonire'o ho raike;
 aa vaho ho rotsahe'o?
 9 Tiahio te lietse ty nitsenea'o ahy;
 hampoli'o ho deboke hao?
 10 Tsy nadoa'o hoe ronono hao raho
 vaho nampamoae'o hoe habobo?
 11 Nanikina'o hohitse naho nofotse,
 namahera'o an-taolañe
 naho talin'ozatse.
 12 Tinolo'o havelo an-koko migahiñe,
 vaho nampitambeloñe ty troko
 ty fiatrahao.
 13 Fe naeta'o añ'arofao ao o raha zao;
 apotako t'ie ama'o:
 14 Ie mandilatse raho, tendre'o,
 vaho tsy apo'o i hakeokoy.
 15 Ie manao hakeo; hankañe amako!
 Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,
 amy te lifo-kasalarañe,
 tsapako o hasotriakoo.
 16 Aa naho niandrandra:
 Le hoe liona ty hangoroña'o ahy;
 vaho havale'o ahy an-kalatsañe.
 17 Vaao'o amako o mpanisý ahikoo,
 vaho indrae'o amako ty haviñera'o;
 hasosorañe mitovon-kaemberañe
 ty amako.
 18 Ino ty nañakara'o ahy an-koviñe ao?
 Nainako te ho nisimba
 tsy ho niisam-pihaino,
 19 Hamake t'ie hoe tsy nitoly,
 fa boak'an-koviñe mb'an-kibory
 20 Tsy ho napo'e hao o androko
 tsy ampeampeo?
 Misitaha hey rehe,
 hahatreavako fañanintsin-kedeke,
 21 aolo' te hiampaneñako;
 mb'amy tsy hahafibaliham-beoy,
 mb'an-tane mimoromoroñe,
 mb'an-talinjon-kavilasy ao;
 22 Tane migobogoboñ' ieñe,
 toe fimoromoroñañe,
 an-tane an-kalon-kavilasy,
 tsy mipendrene,
 miloeloe hoe ieñe.

11

1 Le hoe ty nato'i i Tsofare
 nte Naamate:
 2 Hapoke tsy ho valeañe hao
 i entan-tsy fotofoto rezay,
 hahazo to hao ondaty lifo-dañoñaño?

³ Hampijomohòn-ty lahilahy hao
ty fangaradadaha'o,
tsy hendaha' ondaty hao
t'ie manivetive?

⁴ ami'ty nanao'o ty hoe:
Ki'e o fañòhakoo,
naho malio-tahin-draho
am-pivazohoa'o.

⁵ Aa ehe te hitsara t'i Andrianañahare,
naho hanokake fivimby ama'o,

⁶ hitaroña'e hihitse miheotse! Toe aman' ila roe ty hilala to.
Aa le mahafohina te apon' Añahare
ty ila' o hakeo'oo.

⁷ Mahafitsikarake o raha miheotse aman' Añahareo v'ieho?
Mahafañitsokitsoke o efe' efe'
i El-Sadai hao?

⁸ Sikal' an-dindiñe eñe iereo?
—ino ty ho mete'o?

laleke ta i Tsikeokeokey
—ino ty ho fohi'o?

⁹ Lava te ami'ty tane toy ty andava'e,
mihenehene te amy riakey.

¹⁰ Ke miary re, ke mampigabeñe,
he manontoñe, ia ty hanebañe aze?

¹¹ Toe arofoana'e ty votro;
naho vazoho'e ty hakeo,
ndra t'ie tsy mandohy.

¹² Kanao hahilala ty dagola,
le mahaterak' ondaty ty borike-ly.

¹³ Avantaño arè ty arofo'o,
vaho avelaro ama'e o fità'oo,

¹⁴ apoho aña ze hakeo am-pità'o;
ko ado'o hitobok' añ'akiba'o ao ty tahiña,

¹⁵ Ie amy zao, hampiandrae'o laharaña tsy aman-kila;
hijohan-drehe tsy an-kahembañaña.

¹⁶ Ho haliño'o ty fisotria'o;
ho tiahi'o hoe rano fa nisaok' aña.

¹⁷ Le hazava te amy tsipinde-menay
ty havelo'o;
naho manahake ty maraindray i haie'ey.

¹⁸ Le hahatoky rehe kanao am-pitamàña;
mijilojilova añ'ariari'o,
le màndrea an-kanintsiña.

¹⁹ Ho nihity tsy an-kahembañaña
vaho maro ty hipay imba ama'o.

²⁰ Fe ho tofake ty maso' o lo-tserekeo;
le tsy aia ty hivoratsaha'e,
vaho ty fipetro'e avao ty hisalala'e.

12

¹ Nanoiña ami'ty hoe t'Iobe:

² Toe inahareo avao ro ondaty,
vaho hitrao-pihomak'

ama' areo ty hihitse.

³ Fa toe mahilala ka raho,
tsy inahareo avao;
Tsy zai' areo raho.

Ia ty tsy mahafohiñe o raha rezao?

⁴ Fiankahafa' o rañekoo raho:
Kanjie'e t'i Andrianañahare,
vaho toiñe'e,

Fitohafañe i vañoñe tsy aman-kilay.

⁵ Tsambolitio' ty miagaregañe ty failo,
ie nihentseñañe ho a
o mipolititse am-pandiao.

⁶ Mierañañe ty kiboho-malaso,
le tsi-añoñañe ty manigik' an'Andrianañahare,
o mitintiñe ty ndrahare'e am-pità'eo.

⁷ Fe añaontaneo o bibio,
hampandrendreha' iareo;
nahô o voro-mitiliño,
hitalilia' iareo;

⁸ ke misaontsia ami'ty tane toy,
hañòha'e azo,
apoho hitaroña' o fian-driakeo.

⁹ Ia amy rezay ro tsy mahafohiñe t'ie
nanoem-pità' IEHOVÀ?

¹⁰ Kila am-pità'e ao ty fiaï' ze veloñe,
nahô ty kofò' ze hene ondaty.

¹¹ Tsy mpitsò-bolañe hao ty ravembia, manahake ty fitsopehan-dañilañy
ty mahakama?

¹² Amo antetseo hao ty hihitse,
amo lava' androo hao ty hilala?

¹³ Aman'Añahare o hihitse nahô haozaraño; ama'e o fanoroaño nahô
hilalao.

¹⁴ Heheke, mandrotsake re,
le tsy hamboareño ka;
agabe'e ao t'indaty,
vaho tsy ho hahaño ka.

¹⁵ Hehe te kalaña'e o ranoo, le maike;
irahe'e ka iereo, le añañahinà'e ty tane.

¹⁶ Ama'e ty hafatraraño nahô ty hilala;
aze ty finitake nahô ty mpamitake

¹⁷ Ampañaveloa'e tsy aman-kana
o mpānoroo,
vaho ampigege'e o mpizakao.

¹⁸ Abala'e ty kitambem-panjaka
vaho diaña'e sokotry ty vania'e.

¹⁹ Asese'e tsy aman-kana o mpisoroño nahô gorè'e ty fanalolahy.

²⁰ Ampitsiño'e ty lañoña' o matoeo, nahô afaha'e ty hilala'o antetseo.

²¹ Ampidoaña'e inje o ana-donakeo nahô abala'e ty sadia' o maozatseo.

²² Ventabentare'e o raha mietak' aña'ieño, aboa'e an-kazavaño o talinjon-
kavilasio.

²³ Onjone'e o fifeheano nahô rotsahe'e; atratrañahe'e o fifelehanaño
vaho asese'e an-drohy aña.

²⁴ Ampimotsoe'e arofo

o mpiaolo' ty tane toio,
vaho ampirerererè'e an-dratraratra
tsy aman-dalañe aña.

²⁵ Ie mijimejime añ' ieñe ao
tsy an-kazavañe;
midaleandaleañe hoe jike.

13

¹ Inao! fa nitreako iaby zao,
tsinano' ty sofiko vaho maharendreke.

² Ze fohi'areo, apotako ka;
Zaho tsy zai' areo.

³ Fe te hivolañe amy El-Sadai raho,
te hifanointoiñe aman' Añahare.

⁴ Mpanosoke vande nahareo,
songa mpanaha tsy manjofake.

⁵ Ehe t'ie vata'e nianjiñe,
le ho natao hihitse!

⁶ Ehe janjiño ty havereko,
vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko

⁷ Hisaontsy hamengohañ' aman' Añahare hao,
hilañona'areo famañahiañe?

⁸ Handombok' aze v'inahareoo?
h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare hao?

⁹ Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e?
Hamañahy Aze hao nahareo
manahake ty famañahiañe ondaty?

¹⁰ Ie ho trevohe'e
te mirihy añ'etake.

¹¹ Tsy hampangebahebak' anahareo hao ty enge'e?
naho hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe.

¹² Oha-drehan-davenoke
ty onin-taro' areo,
fiaron-dietse ty fikala' areo.

¹³ Mianjiña, apoho raho hivolañe
le adono ho amako ty toly.

¹⁴ Ino ty andrambesako?
ami'ty nifeko ty nofoko,
vaho apoko an-tañako ty fiaiko.

¹⁵ Ndra te havetra'e, ie ty fatokisako
fe hiverok' añ'atrefa'e raho
ty amo satakoo,

¹⁶ Vaho zao ty ho fandrombahañe ahy:
te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake

¹⁷ Tsendreño o entakoo,
naho ty lañonako an-dravembia' areo.

¹⁸ Ingo, fa nalahako i tarokoy,
apotako te hahazo to.

¹⁹ Ia ty hifanjomotse amako?
le ho nitsiñe amy zao raho
vaho nikenkañe.

²⁰ Ehe ty raha roe avao
ty tsy hanoa'o ahy,

le tsy hietahako o lahara'oo.

²¹ Ahankaño amako ty fità'o,
le ehe tsy hampianifañe ahy
ty fañeveñako ama'o

²² Ie amy zao koiho, le hanoiñe raho,
ke angao hivolan-draho vaho toiño.

²³ Fire o fandilarako naho hakeokoo?
Ampahafohino ahy ty fiolako
naho o tahikoo,

²⁴ Akore te añetaha'o laharañe,
vaho manao ahy ho rafelahi'o?

²⁵ Hampitititihe'o hao ty ravets-atae
asiotsion-tioke,
ho heañe'o hao ty kafo maike?

²⁶ Fa anokira'o raha mafaitse raho,
vaho ampandova'o ahy
o hakeoko te niajalahy.

²⁷ Añombea'o longòke o tombokoo,
naho efera'o ty ho nilian-tombokoo.

²⁸ Ie mihamomoke hoe raha lo raho,
hoe saroñe nihanem-bararaoke.

14

¹ Ondaty nasaman' ampelao,
tsy lava-ohatse vaho lifo-kasotriañe,

² hoe voñen-katae ty fionjona'e
le miheatse, mihelañe hoe talinjo
fa tsy mitoetse.

³ Harefa'o vaho hasese'o an-jaka ama'o ao?

⁴ Ia ty mahaakatse ty malio
ami'ty maleotse? Leo raïke.

⁵ Kanao fa nalahatse o andro'eo,
fa ama'o ty ia' o vola'eo vaho fa najado'o
o efetse tsy handilara'eo,

⁶ ampitoliho aña ty fijilova'o, hitofa'e,
ampara' te henefe'e o andro'eo,
manahake ty mpièke

⁷ Manan-ko tamae'e ty hatae,
ie firañe ro mbe mitiry avao,
vaho tsy milesa o tora'eo.

⁸ Ndra te mihaantetse an-tane ao
o vaha'eo,

naho mate an-debok' ao i foto'ey,

⁹ fa ie mañantson-drano ro hibotiboty
vaho handrevake hoe ana-katae.

¹⁰ Fe mihomake t'i Raolombelo
vaho mitsalalampatse;
mipetroke t'indaty, le aia?

¹¹ Hambañe ami'ty fisiha' o sihanakeo
naho ty fimaiha' o sakao
ampara' te kapaïke,

¹² ty fandrea' ondaty tsy hitroatse,
tsy hivañone ampapa' te

mihelañe o likerañeo,
vaho tsy ho barakaofeñe amy firota'ey.

¹³ Ehe t'ie haeta'o an-tsikeokeok'ao,
le hakafi'o ampara' te mimpoly ty
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o
andro hahatiahia'o ahy!

¹⁴ Ie vilasy ondatio, mbe ho veloñe hao?

Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñakoo ampara' te tondroke ty
fañovàñe ahiko.

¹⁵ Hikanjy rehe le hanoiñe raho;
ho maniña'o ty satam-pità'o.

¹⁶ Fe henaneo, tinoñe'o o liakoo,
ie mbe tsy vazoho'o ty fandilarako;

¹⁷ rinohy an-karoñe ao o tahikoo,
vaho lombofa'o o hakeokoo.

¹⁸ Mivoravora i vohitse mihotrakey,
nahy misitse an-toe'e ty vato;

¹⁹ mivañen-drano o vongam-batoo;
saohe' o rano-vohitse ty mena' i taney;
zay ty androtsaha'o
ty fitama' ondatio.

²⁰ Iambotraha'o nainai'e, le mihelañe aña;
ovae'o ty tarehe'e vaho iraha'o mb'eo.

²¹ Asiñeñe o ana'eo, fa tsy apota'e; mifotsake, fa tsy fohi'e.

²² O marare amy nofo'eio avao ro tsapa'e,
ty tro'e avao ro iroveta'e.

15

¹ Le hoe ty nato'i i Elifatse
nte-Temane:

² Hanoiñe an-kilala-kafoake hao
t'indaty mahihitse,
ho lifora'e tiok'atiñanañe hao ty fisafoa'e?

³ Hisafiry an-drehake tsy vente'e hao,
ndra an-dañonañe tsy hahasoa?

⁴ Eka, apo'o ty fañeveñañe,
sebaña'o ty fiambaneñañe aman' Añahare.

⁵ Anare' o hakeo'oo ty falie'o,
joboñe'o ty famelen-kalitake.

⁶ Mamatse azo o falie'oo, fa tsy zaho;
eka talilie' o fivimbi'oo.

⁷ Ihe hao t'indaty nisamaheñe valoha'e?
Nitoly aolo' o vohitse v'itheo?

⁸ Janji'o hao o safirin' Añahare
miheotseo?

Haramamoe'o hao ty hihitse?

⁹ Ino ty fohi'o tsy fohi'ay?

Ino ty rendre'o tsy ama'ay?

¹⁰ Songa ama'ay ty maròy foty
nahy ty androanavy bey taoñe
te aman-drae'o.

¹¹ Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare,
nahy o navere'e mora ama'oo?

12 Ino ty mampihelañe ty arofo'o?
vaho mampandofiry o fihaino'oo?

13 T'ie tsambolitioe'o aman'Añahare
ty arofo'o,
ie anga'o hiakatse am-palie'o
i saontsy zay.

14 Ino t'indaty, t'ie halio?
I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoñe?

15 Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e
mbore tsy malio am-pivazohoa'e
o likerañeo.

16 Àntsake ty lo-tsereke naho ty maleotse,
ie mpitohoke tahiñe hoe rano!

17 Hataliliko azo, janjiño;
vaho ho taroñeko o nitreakoo—

18 O saontsi' ondaty mahihitseo,
ty tsy naeta'e boak' aman droae' iareo;

19 Ie am' iereo avao
ty nitolorañe i taney,
ndra ty renetane tsy nihelañe
am'iereo ao.

20 Ampikoretohe'
ty farare'e lomoñandro
ty lo-tsereke,
voaiake o taoñe nahaja
ho a' o mpisenge-herio.

21 Feo mañebake
ty an-dravembia'e ao;
ie manintsin-dre,
te ivotraha' ty malaso.

22 Tsy iantofa'e
te hibalike boak'amy ieñey,
toli'e i fibaray.

23 Mirererere mipay hanen-dre ami'ty hoe; Aia zay? Apota'e te am-pità'e
i andro mimoromoroñey.

24 Ampangebahebahe'
ty haloviloviañe naho hasotriañe,
miambotrak' ama'e hoe mpanjaka
veka'e hihotakotake.

25 Amy te natora-kitsi'e aman'Añahare ty fità'e,
mitoandratoandra amy El-Sadai.

26 Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e,
amy hateven' angozim-pikalan-defo'e.

27 Amy te kinope'e solike i tarehe'ey,
vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;

28 Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba tsy fimoneñañe,
ie veka'e ho votre.

29 Tsy ho mpañaleale re,
tsy ho nainai'e ty fijangaña'e,
tsy midrodretse mb'an-tane o ampemba'eo.

30 Tsy hibolitira'e i ieñey;
heforejeje' i lelan' afoy o tora'eo,
vaho hampihelaña' ty kofòm-palie'e.

31 Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe,
hamañahia'e vatañe;
fa hanambezañe aze ty tsy vente'e.

32 Ho henek' aolo' ty andro'e zay,
vaho tsy handrevake ty tsampa'e.

33 Hahifi'e i valobo'e mantay
manahak' i vahey,
vaho hahintsa'e i voñe'ey
hambañ' amo oliveo.

34 Fa hangoakoake ty fivavea'
ty tsy aman-Kake,
vaho ho forototoe' ty afo
ty kijà' o mpanao vokañeo.

35 Ie mampiareñe hakalitahañe,
naho mampiboloañe hakeo,
vaho famañahiañe
ty ihentseñan-tro'e.

16

1 Le hoe ty natoï' Iobe:

2 Fa maro ty entañe tsinanoko hoe zay,
songa mpañohò mahamonjetse.

3 Tsy higadom-bao o reha-kafoakeo?
ke inoñe ty manigik'azo hanoiñe?

4 Mete ho nivolambolañe manahake
anahareo raho,
naho nifandimbe toetse o tron-tikañeo,
mete ho nanoitoim-bolañe ama' areo,
vaho nikofikofihako loha.

5 Ho nampahaozare'
ty vavako nahareo,
vaho nampanintsiña'
ty fihetsen-tsoñiko.

6 Fe ndra te mivolan-draho,
tsy mikepake ty hasotriako,
hahamaivañ' ahy hao te mifoneñe.

7 Fe nimokore'e raho henaneo,
fa nahabangý o mpiamako iabio rehe,

8 Nampiforejeje ahiko rehe, valolombelo amako izay;
Mionjoñe amako ato ty faifoifoko,
ie oniñe an-tareheko.

9 Nirimita' ty haviñera'e, mitan-kabò amako, nialia'e vazañe; nabohiri' i
Rafelahikoy amako o fihaino'eo.

10 Nampibolobea-palie amako,
tinakapi' iareo amañ'inje ty fifiko,
le nihimpok' amako.

11 Toe nasesen'Añahare
amo raty tserekeo raho,
mbore navokovoko'e am-pità'
o tsy vokatseo.

12 Nierañeran-draho,
fe nampivaletrahe'e.
Ginore'e am-bozoko vaho hinotohoto'e,

mbore najado'e ho fanolarañe.

¹³ Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo, tseratserahe'e, abenta'e tsy aman-tretre

o tsapa-voakoo,
vaho adoandoa'e
an-tane eo o aferokoo.

¹⁴ Boroboñake atovom-boroboñake
ty niboroboñaha'e ahy;
hoe fanalohaly t'ie mañoridañe.

¹⁵ Nitrebehako gony ty holiko,
vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.

¹⁶ Nampandofiry
ty tareheko o tañikoo,
an-koli-masoko eo
ty talinjon-kavilasy;

¹⁷ ndra te tsy aman-tsenge hery
o tañakoo,
mbore malio o halalikoo.

¹⁸ O ry tane; ko lembefa'o ty lioko,
le ko mea'o fitofañe o toreokoo.

¹⁹ Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao
i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy.

²⁰ Mikizak'ahy o rañekoo,
i Andrianañahare
ty fitsopaha' o masokoo.

²¹ Ehe t'ie nimpañalañalañe añaivo' ondatio naho i Andrianañahare,
manahake ty ana'ondaty aman-drañe'e.

²² Aa ie aña ty taoña tsy ampeampe,
le hionjomb'an-dalaña
tsy impolian-draho.

17

¹ Fa demoke ty troko,
le modo o androkoo; vaho veka'e amako ty kibory.

² Toe amako atoa o mañinje ahikoo;
naho harefe' o masokoo
ty fanigiha' iareo?

³ Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty hifampipao-pitàña amako?

⁴ Fa nakite'o ty tro' iareo tsy hahilala,
aa le tsy honjone'o.

⁵ Ie mifosa rañetse hahazoa'e raha,
le hilesa ka o mason' ana'eo.

⁶ Fe nanao'e mpitolom-bola' ondaty;
firora' o lahilahio ty tareheko.

⁷ Nampaieña ty fioremeñako o masokoo,
hoe talinjo avao o fangefangekoo.

⁸ Ilatsa' ondaty vantaña, hitrobo-vataña ty vaño
hatreatre'e ty tsy aman-kake.

⁹ Mitan-ty lala'e ty marentane,
naho mihaozatse vaho mihafatratse
ty malio fitaña.

¹⁰ Aa inahareo iaby,
mibaliha mb'etoa indraiike,
f'ie tsy hahatrea ondaty mahilala ama' areo.

11 Fa modo o androkoo,
 nipeñaapeñaake o safirikoo;
 naho o fisalalan-trokoo!
 12 Afote' iereo ho andro ty haleñe
 [ami'ty hoe]:
 Mitotoke añatrefa' i ieñey ty hazavañe,
 13 Ie andiñisako ho akibako
 ty tsikeokeoke, naho añ'ieñe ao
 ty andafihako i tihikoy,
 14 Aa naho tokaveko i koboñey, [ty hoe:] Raeko rehe, naho i oletsey:
 Ihe ty Reneko naho rahavaveko;
 15 Aia arè o fitamakoo?
 I fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze?
 16 Hilenteke mb'an-tsikeokeoke ao hao re?
 hitrao-pitofañe an-debok' ao hao zahay.

18

1 Aa le hoe ty natoï'
 i Bildade nte-Sohy :
 2 Pak' ombia vaho hagado'o o volañeo? Mañaraharà heike, le hirehake
 zahay.
 3 Aa vaho akore t'ie atao biby?
 te kàboke am-pihaino'o eo?
 4 Ihe mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o,
 haforintseñe ty ama'o hao ty tane toy?
 ke havik' amy toe'ey ty vato?
 5 Eka, hakipeke ty jiro' o tsereheñeo, vaho tsy haviake ty fibela' i afo'ey.
 6 Haieñe ty hazavañe an-kivofo'e ao, vaho hakipeke ty jiro'e ambone'e eo.
 7 Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e
 naho hamotsak' aze o kilili'eo.
 8 O fandia'eo ty hampijòñ' aze
 an-karato ao, minday aze
 mb'an-tsikarakara mb'eo o lià'eo.
 9 Tsepahe' ty fandrìm-bikoviko ty tomi'e, mibitsok' ama'e ty bitsoke
 10 Linembeke ho asa'e an-tane ao ty tsingere naho ty fandrik' an-dalañe
 eo.
 11 Mañembañ'aze mb'atia mb'etia
 o mampangetraketrakeo,
 mañoridañ' aze am-pandia'e.
 12 Te hampibotsek' aze ty haemberañe,
 salahàñe' ty hankàñe hikorovoha'e.
 13 Hatao'e tsipeake ty holi'e,
 habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy
 o fangefange'eo.
 14 Hombotañe an-kiboho'e ao
 i niatoa'ey,
 le hasese aolo' ty mpanjakam- pangetraketrahañe eo.
 15 Leo raik' amo azeo
 tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,
 famitsezam-ponde i akiba'ey.
 16 Maike o vaha'e ambane ao,
 vaho binira ambone ey ty tsampa'e
 17 Modo an-tane atoy ty fitiahiañe aze;

tsy aman-tahinañe re an-koe aña.

¹⁸ Aronje boak'an-kazavaña ao re
mb'an-kamoromoroñaña ao,
vaho atao soike ami'ty voatse fimoneñaña toy.

¹⁹ Ie tsy hanañ'anake ndra anan'anake
am'ondati'eo,
ho po-sehanga'e ty an-kijà'e ao.

²⁰ Hilatsà' o mpanonjohy azeo i andro'ey, hambaña ami'ty firia-tsandri' o
niaoloo.

²¹ Toe zay o akiban-tsereheña;
ty toe' o tsy mahafohiña
an'Andrianañahareo.

19

¹ Aa le hoe ty natoi' Iobe :

² Pak'ombia nahareo
ro mbe hampiojeoje ty troko naho hampipinepinek'ahy an-tsaontsy?

³ Im-polo ty nañonjira' areo ahiko
vaho tsy mahasalats' anahareo
ty mañaraty ahy.

⁴ Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ' amako avao i tahiñey.

⁵ Naho mivongevòngék' amako nahareo manisý ahy amo injekoo,

⁶ Le mahafohina te nifotetse amako,
t'i Andrianañahare
vaho narikato'e amako ty harato'e.

⁷ Mitoreo raho fa nikatramoeña
fe tsy amam-pañaoña;
mikanjy, fe tsy añomean-to.

⁸ Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko,
naho napo'e añ'oloñoloko ao ty ieña.

⁹ Nampikorendahe'e amako ty engeko,
vaho nafaha'e an-dohako ao
i sabakam-bolonahetsey.

¹⁰ Narotsa'e mb'etia mb'atia,
le fa aña raho:
ombota'e hoe hatae ty fitamàko.

¹¹ Nasoleba'e amako ka ty haviñera'e
vaho atao'e ho rafelahi'e.

¹² Mitotoke amako o lahindefo'eo,
mitoña mb'amako
le mitobe añariary i kibohokoy.

¹³ Napo'e lavitse ahy o rahalahikoo,
vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.

¹⁴ Namorintseña ahy o longokoo,
nañaliño ahy o rañekoo.

¹⁵ O mitobok' añ'anjombakoo,
naho o anak'ampatakoo,
songa manao ahy ho ambahiny,
toe renetane am-pahaisaha'e.

¹⁶ Tokaveko ty mpitoroko, fe tsy manoiña,
ndra te itoreovam-bavako.

¹⁷ Mampangorý i valiko ty kofòko,
vaho heje' ty amorin-dreneko.

- 18 Manirik'ahy o anak'ajalahio,
ie miongake raho, onjira' iareo.
- 19 Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;
tsambolitio' o nikokoakoo.
- 20 Mipitek' ami'ty holiko naho
ami'ty nofoko o taolakoo,
vaho an-tain-tsiko avao ty nimolaoreko.
- 21 Tretrezo raho, iferenaiño, ry rañeko;
fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare.
- 22 Ino ty ampisoaña' areo ahy hoe t'ie Andrianañahare?
Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo?
- 23 Ee te nisokireñe o volako zao!
Lonike t'ie nipatereñe am-boke ao!
- 24 Ee any t'ie sokirañe
an-tsantilò viñe naho firake
am-bato tsy ho modo!
- 25 Fa naho zaho, apotako te veloñe
i Mpijebañ'ahikoy,
ie hijohañe ambone'
o lembokeo an-tsengaha'e aña.
- 26 Le ie fa momoke ty holiko—
ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko t'i Andrianañahare;
- 27 Eka, hahatrea Aze raho;
o masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e.
Momoke o añ'ovakoo!
- 28 Hera hanao ty hoe nahareo:
Akore ty hampisoañan-tikañ' aze?
Ino ty lengo'e ho tendreke
hanesehañ' aze?
- 29 Mihembaña amy fibaray; amy te minday falilovam-pibara o
haviñerañeo,
hahafohina' areo te eo ty zaka.

20

Tsofare

- 1 Aa le hoe ty natoï' i Tsofare
nte-Naamate:
- 2 Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, naho
tokoen-draha ty am-pisafoañ' ao.
- 3 Fa tsinanoko i endake fañinjeañ' ahiy, fe manoiñe ahy
ty arofo tsy takam-pahilàlako.
- 4 Tsy fohi'o hao boake haehae zay,
hirik ami'ty nampipohañe ondaty
an-tane atoy?
- 5 T'ie anianik' avao ty hafalea'
o tsereheñeo,
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke.
- 6 Ndra te mitakatse andikerañe eña
ty fitoabora'e,
naho mioza rahoña i añambone'ey,
- 7 mbe hihomake manahake o fiamonto'eo kitro-katroke;
hanao ty hoe o mpahatrea' azeo:
Aia re?

8 Himosaoñe hoe nofy re,
 tsy ho isake ka,
 hasiotse hoe aroñaron-kaleñe.
 9 Tsy ho isa'
 ty fihaino nahaoniñe aze;
 tsy hahatre aze ka i akiba'ey.
 10 Mipay trette amo rarakeo o ana'eo;
 le soloem-pità'e o vara'eo.
 11 Lifotse ty havitrihan-katora'e
 o taola'eo,
 fe hitrao fidok' ama'e an-debok' ao.
 12 Ndra te mamy am-palie'e ao
 ty halò-tsere'e
 vaho aeta'e ambane famele'e ao,
 13 ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e ao,
 14 le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao
 o mahakama'eo;
 hoe vorehe' o mereñeo ty ao.
 15 Agedra'e o varao fe haloa'e;
 ampañiliñan' Añahare
 boak' am-pisafoa'e ao.
 16 Sihe'e ty vorem-pañaneñe;
 avetra' ty fitsipom-pandrefeala.
 17 Tsy ho sambae'e o torahañeo,
 o saka midoandoan-tantele
 naho hendron-drononoo.
 18 Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e;
 i vara niazo'e an-takinakey
 tsy hahafale aze,
 19 Amy te finorekeke'e o rarakeo
 vaho nado'e ho poie'e;
 nitavane'e ty anjomba tsy rinanji'e.
 20 Ty amy tsy fipendreñañe an-tro'e ao,
 tsy apo' i fihaña'e
 te eo ty himolaotse ama'e.
 21 Po-draha sisa hagodrañe;
 toly ndra hihelañe aña ty firaorao'e.
 22 Ami'ty haliforan-kavokara'e
 ty hanjoa'e fanjirañe;
 fonga atreatre'e ze fità' o misotrio.
 23 Ie boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e
 ty fiforoforoan-kaviñera'e,
 hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe.
 24 Ndra te HIVORATSaha'e
 ty fialiam-bý, hampitrofak' aze
 ty fale torisike.
 25 Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e,
 i masioñe milimolomotsey
 boak' añ'afero'e ao;
 vaho vovoem-pirevendreveñañe.
 26 Fimoromoroñañe ty vandroñañe
 ho amo vara'eo.
 Afo tsy rarafeñe ty hamorototo aze vaho hangotomomoke ty honka'e

añ'akiba'e ao.

²⁷ Ho borahe' o likerañeo o hakeo'eo;
hitroatse hiatreatrea' ty tane toy.

²⁸ Ho kopaheñe ty vokatse
an-kivoho'e ao, ie hasoik' aña amy andron-kaviñera'ey.

²⁹ Zay ty toly havalen' Añahare
amy lo-tserekey,
ty ampandovaen' Añahare aze.

21

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Tsatsiho o entakoo;
ehe t'ie ro hamere anahareo.

³ Iheveo hey hivolaña,
ie fa nivolaña, le mañinjea.

⁴ Aa naho zaho,
ondaty hao ty itoreovako?
Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?

⁵ Isaho raho vaho ilatsao;
akapefo am-pitàña ty falie.

⁶ Ie mahatiahy raho, le embetse;
fititihaña ty mangazoña ty vatako.

⁷ Akore te mbe veloña o tsereheña,
miha-bey,

vaho mitombo an-kaozaraña*?

⁸ Mitrao-pimoneña am'iareo,
am-pahaisaha' iareo o ana'eo,
añatrefam-pihaino' iareo
o tarira'eo.

⁹ Soa-aro tsy an-kahembañaña
o akiba'eo;
tsy am' iareo ty kobain' Añahare.

¹⁰ Mitongoña o añombelahi'eo fa tsy milesa;
miterake o añombe vave'eo fa tsy mandoly.

¹¹ Ampidadà' iereo
hoe lia raike o ana'eo;
mitrekatreka o keleia'eo.

¹² Kantsaña naho marovany
ty arahe' iareo takasy,
vaho mifale ami'ty feon-tsoly.

¹³ Gadoña' iereo am-pibodobodoaña o andro'eo vaho mizotso mb'an-
kibory ao am-pierañerañaña.

¹⁴ Ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Adono zahay!
Tsy fañiria'ay ty hahafohiña o sata'oo.

¹⁵ Ia ze o El-Sadai zao, hitoroña'ay?
Ino ty ho tombo'e ho anay
te ihalalia'ay?

¹⁶ Heheke, tsy am-pità' iareo ty hasoa, lavits'ahy
ty famerea' o lo-tserekeo.

¹⁷ Im-pire hao te akipeke
ty failo' o tsivokatseo?

* 21:7 Sab 73:3,17, Iir 12:1-2

Im-pire t'ie ivovoa' ty hankàñe?
 Ie anjarà'e ty tivontivoñe
 ty amy haviñera'ey.

¹⁸ Boka-maike miatre-tioke iereo,
 hoe kafo'e aboelen-tio-bey?

¹⁹ [Hoe nahareo:] Ahajan' Añahare
 ho amo ana'eo o tahi'eo.
 Ehe te hañondroke ama'e
 t'i Andrianañahare, hahafohina'e.

²⁰ Apoho ho oni-pihaino'e ty firotsaha'e, hitohofa'e ty haviñera' i El-Sadai.

²¹ Haoñe'e hao i hasavereña'e
 hanonjohy azey,

apota'e hao te voaiake o vola'eo?

²² Ia ty hañoke hilala aman'Añahare
 kanao Ie ro mizaka o an-dikerañeo?

²³ Mihomak' ami'ty haañoña'e ty raike,
 ie miaiñañoñe am-panintsiñañe.

²⁴ Pea ronono o korobo'eo,
 lendeñe o betron-taola'eo.

²⁵ Mivetrake ka ty aman-kafairan-troke,
 le lia'e tsy nitsopeke raha mafiry.

²⁶ Songa mandre andebok' ao,
 sindre saroñan-oletse.

²⁷ Eka, fantako ty fikitroha' areo,
 ty fikililia' areo hañaraty ahy.

²⁸ Fa hoe nahareo:
 Aia ty anjomba' i roandriañey?
 Aia ty kivoho, ty fimoneña' o lo-tserekeo?

²⁹ Mboe tsy nañontanea' areo hao
 o mpañaveloo,
 tsy apota' areo hao o talili' iareoo?

³⁰ te arovañe ho an-tsan-kankàñe
 i tsereheñey, ho kozozoteñe mb'eo añ'androm-piforoforoañe.

³¹ Ia ty hiatreatre aze ty amo lala'eo,
 ia ty hañondrok' ama'e o nanoe'eo?

³² Ie takoneñe mb'an-kibory mb'eo,
 vaho ambenañe i lona'ey.

³³ Mamy ama'e o vongan-tane
 am-bavataneo;
 vaho fonga hañorik' aze ondatio,
 ie mitozantozañe ka ty niaolo.

³⁴ Aia arè ty añañoà' areo
 amañ'entan-kòake,
 le o hatoi' areoo,
 manao hakalitahañe avao.

22

¹ Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane:

² Mahasoan' Andrianañahare hao t'indaty?
 mahafitoloñ'aze hao t'ie bey moko?

³ Mahafale i El-Sadai hao
 t'ie vantañe?

aman-tambe'e hao te
 fonire'o tsy aman-kila o sata'oo?

- 4 Ty fañeveña'o ama'e hao
ty añendaha'e azo hizaka'e?
- 5 Tsy mitoabotse hao o tahi'oo?
Tsi-vatse o hakeo'oo!
- 6 Nangala'o tsoake ami'ty tsy
vente'e i rahalahi'oy,
vaho hinoli'o hiboridañe.
- 7 Tsy nanjotsoa'o rano ty taliñiereñe hinoma'e,
vaho nitana'o amy salikoeñey
ty mahakama.
- 8 Tompo' ty tane toy ty fanalolahy;
vaho mpioneñe ao ty aman-kasy.
- 9 Nampolie'o hara'e o vantotseo,
vaho navitso'o ty taña' o bode-raeo.
- 10 Toly t'ie arikoboñem-pandrike, naho itsoborean-ka'endrahambe;
11 an-kamoromoroñañe tsy hahaisaha'o,
vaho mandipots'azo ty rano bey.
- 12 Tsy andindin-dikerañe ao hao
t'i Andrianañahare?
Isaho ka ty haabo' o vasiaño,
t'ie an-tiotiots' eñe.
- 13 Hoe rehe: Ino ty arofoanan' Añahare? hahafiranga
o ieñe milodolodoo hao ty fizakà'e?
- 14 Mañibok' aze o rahoñe mikopokeo
tsy hahavazohoa'e,
vaho an-kivoho' i likerañey ty fidraidraitae.
- 15 Horihe'o hao i lalañe haehae
nilià' ondaty tsereheñeoy?
- 16 O sinintoñe aolo' ty andro'eo;
ie sinaon-drano-vohitse o faha'eo,
- 17 ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Ihankaño zahay; naho,
Ino ty mete hanoa' i El-Sadai?
- 18 Mbe natsafe'e hasoa avao
ty anjomba'e.
Fe lavits' ahy ty famerea' o tsivokatseo.
- 19 Oni' o vañoño zay, le fale,
iankahafa' o malioo añ' inje,
- 20 [ami'ty hoe]:
Toe naitoeñe o malaiñe anaio,
niforototoe' ty afo
o vara' iareoo.
- 21 Aa le mifampilongoa ama'e,
hanintsiña'o, hitotsaha' ty soa.
- 22 Ehe, rambeso am-palie'e
ty Hake,
vaho ahajao añ'arofa'o ao
o tsara'eo.
- 23 Mimpolia amy El-Sadai
le ho vaoen-drehe,
ampisitaho lavitse
i kiboho'oy ty tsy to.
- 24 Ahajao an-debok' ao ty vara,

ty volamena' i Ofire

amo vato an-torahaño.

²⁵ Le i El-Sadai ty ho vara'o,
ie ty volafoty ki'e ama'o,

²⁶ vaho hifalea'o t'i El-Sadai,
le hampiandrae'o aman' Añahare
ty lahara'o.

²⁷ Hihalaly ama'e rehe, le hijanjiña'e,
ie havaha'o o nifantà'oo.

²⁸ Hisafiry rehe, le ho tafetetse vaho hireandreañe
amo lala'oo ty hazavàñe.

²⁹ Naho eo ty areke,
le hanoa'o ty hoe: tsiringèvotse!
ty mirè-batañe ro haha.

³⁰ Havotso'e hao ty tsy malio tahiñe,
hañaha azo ty faliom-pità'o.

23

¹ Hoe ty natoï' Iobe:

² Mafaitse ty toreoko henaneo,
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko.

³ Ehe te napotako ty hahatreavako Aze,
hiheovako mb'am-piambesa'e mb'eo.

⁴ Halahako aolo'e eo ty amako,
vaho hatsafeko veroke ty vavako.

⁵ Ho azoko ty entañe havale'e ahy,
vaho ho rendreko ty hitsara'e.

⁶ Hatreatré'e ami'ty hara'elahin-kaozara'e hao?
Aiy, f'ie ho haoñe'e.

⁷ Mete hilahatse ama'e ty vañoñe,
hamotsorañe ahy nainai'e
amy Mpizakakoy.

⁸ Hehe te mionjon-draho, f'ie tsy eo,
midisa-voly, fa tsy isako,

⁹ ie mitoloñ'an-kavia, tsy treako,
ie mitolike mb'àn-kavana,
tsy rendreko.

¹⁰ Fe arofoana'e ty lala fombàko,
ie fa nitsoeha'e le hiboake hoe volamena.

¹¹ Nahafitinoñe i lia'ey ty tomboko,
nifaharako i lala'ey vaho tsy nitsile.

¹² Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi'eo;
nahajako o tsaram-palie'eo
mandikoatse ty anjara rimako.

¹³ F'ie tsy roe tsy telo,
ia ty hampitolik' aze?
anoe'e iaby ze satrin'arofa'e.

¹⁴ Ie ro mañeneke o atolots' ahikoo:
maro ty fanoe'e hoe zay.

¹⁵ Aa le hirevendreven-draho
añ'atrefa'e eo;
zaho mitsakore, le añaevañako.

16 Ampianifan' Añahare ty troko,
ampangebahebae' i El-Sadai,
17 Toe tsy naitoañ' añaatrefa' i ieñey raho,
naho nisaroña'e an-tareheko i fimoromoroñañey.

24

1 Tsy mikafitse amy El-Sadai
o sa-o,
Akore te tsy mahaoniñe o andro'eo
o mahafohiñe azeo?
2 Ao ty mameve vorovoro:
ie mitavañe naho mampibotseke
lia-raike.
3 Roahe' iareo aña ty borikem-bode-rae,
vaho rambese' iereo ho tsoake
ty vosi' i vantotsey.
4 Ampisitahe' iereo amy lalañey ty poie'e;
mitrao-pietake o rarake an-tane atoio.
5 Hehe te hoe borike-ly
an-dratraratra aña
ty irembea' iareo mitsindroke;
hera hamahan-kaneñe amo ana'eo
ty fatrambey.
6 Tatahe' iereo ze haneñe an-kivok' ao,
vaho timpone' iereo
ty an-tanem-bahen-do-tserek' ao.
7 Miboridaña t'ie mialeña,
tsy aman-tsaroña,
tsy amam-bodo amy hanintsiñey.
8 Len-oram-bohitse iereo,
vihineña ty lamilamy
amy t'ie tsy amam-pipaliraña.
9 Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa
vaho andrambesan-tsoak' ty rarake.
10 Ampandenaña tsy aman-tsikiña
ty miboridaña,
tavane' iareo ty taho' o salikoeña,
11 ie mamboatse menake an-kijoly ao;
mandia am-piriritan-divay,
f'ie maran-drano.
12 Miñeñoñoña an-drova ao ondatio,
mikoiake ty fi'ai' o fereo;
f'ie tsy anesehan' Añahare hagegeaña.
13 Mpiamo mpiola amo hazavaña,
tsy fohi' iareo o sata'eo,
tsy imoneña' iareo o lala'eo.
14 Mitroatse te mazava i mpañoho-dozay, hanjevoa'e o rarakeo
naho o poie'eo,
ie haleña manao malaso.
15 Mandiña mielizava
ty masom-panao havambaña,
hoe re: tsy honiñam-pihaino,
mbore honohonoe'e ty tarehe'e.
16 Ie añ'ieña ro mampigorabak' anjomba, antoandro migabeña ao:

tsy fohi' iereo ty hazavàñe.

17 Talinjom-piantantiritse ama'e
ty maraindray:
mahazats' aze ty fampangebahebahan-
kamoromoroñañe.

18 Vore mikafo an-drano eo iereo;
fatra an-tane ty anjara'e,
tsy itsileañe ty mb'an-tanem-bahe'e.

19 Mamotseke ranom-panala
ty tariñandroke naho ty hain-tane:
zay ka ty kibory amo manan-tahiñeo.

20 Handikok' aze i hoviñey;
an-kaehake ty fihinanan' oletse aze
ampara' te tsy tiahy ka:
ie pozaheñe hoe hatae i lo-tserekey.

21 Joie'e i betsiterakey,
tsy soa'e ty vantotse.

22 Kozozote'e amañ-ozatse ty fanalolahy;
mitroatse re le iatoa' ia ty havelo'e.

23 Tolora'e fañarovañe, le iatoa'iareo;
mbore jilove'e o lala'iareoo.

24 Onjoneñe betebeteke iereo,
naho mifiotse aña;
afotsake naho atontoña ao
manahake o ila'e iabio;
vaho miheatse hoe
t'ie lengom-boto-tsako.

25 Aa naho tsy zay,
ia ty hamente t'ie mavande
hampikoake i entakoy?

25

1 Nanoiñe amy zao t'i Bildade
nte-Sohy:

2 Aze ty fifeheañe naho ty fañeveñañe;
ampanintsiña'e ty andindi'e ao.

3 Tsi-vatse o lahin-defo'eo!
ama'ia ty tsy anjiriha' i hazavà'ey?

4 Aia te ho to aolon'Añahare ondatio?
Aia te halio ty nasaman-drakemba?

5 Ndra i volañey tsy mazava
vaho tsy ki'e am-pivazohoa'e o vasiañeo,

6 àntsake ondatio, fa oletse,
naho o ana' ondatio, fa aisañe.

26

1 Ty hoe ty natoï' Iobe:

2 Akore ty nañimba'o ty tsy aman' ozatse?
ty nandrombaha'o ty siraña

tsy an-kafatraraña?

3 Akore ty nanoroa'o ty tsy aman-kilala;
ty nitaroña'o hasoa-anatse ami'ty maro?

4 Ia ty nañakara'o saontsy?

Vaho fañahi' ia ty nitroboeñe ama'o?

⁵ Mihelohelo ambane rano ao o loloo,
naho o mpimoneño.

⁶ Miboridañe añatrefa'e eo
ty Tsikeokeoke;

tsy aman-tsaro'e ty Fandrotsahañe.

⁷ Alama'e an-dikerañe ambone'
i hoakoakey i avaratsey;

aradorado'e ambone
hakoahañe eo ty tane toy.

⁸ Aholonkolo'e amo raho'eo ty rano,
fe tsy miporitsak' ambane i rahoñey.

⁹ Takona'e ty tarehe' i zava-volañey,
alafi'e ama'e i raho'ey.

¹⁰ Nañarikatoha'e sokitse
ty an-tarehe' o ranoo

hañefera'e amy ieñey i hazavañey.

¹¹ Miezeñezeñe o fahan-dikeraño,
mianifañe ami'ty enda'e.

¹² An-kaozarañe ty nampipendreña'e i riakey;
aman-kihitse ty nitomboha'e i Rahàbe.

¹³ I kofò'ey ty ampisava'e i likerañey;
trinofam-pità'e i mereñe mitsiritsiokey.

¹⁴ Inay, romoromom-pitoloña'e irezay,
le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafohiñe i figorogodoiña'e
ra'elahiy?

27

¹ Tinovo' Iobe amy lañona'ey ty hoe:

² Kanao veloñe t'i Andrianañahare,
nitavañe ty zoko;

naho i El-Sadai
nampafaitse ty troko,

³ ie mbe amako ty fiaiko,
naho an-doak' oroko ao
ty kofòn' Añahare,

⁴ le lia'e tsy hañoratse o soñikoo,
vaho tsy hiñeoneo famañahiañe ty lelako.

⁵ Sondia'e te hiantofako ho to ty anahareo; ampara' te hivetrake,
tsy hapitsoko amako ty fahitiko.

⁶ Ho faharako ty havañonako
vaho tsy havotsoko;
leo raik' amo androkoo tsy inje' ty troko.

⁷ Ee te hanahake o tsereheño
o malaiñe ahikoo,
naho ho hambañe ami'ty tsivokatse
ty mitroatse amako.

⁸ Ino ty fitamà' ty tsy aman-Kake,
t'ie naito,

ie tsoahen' Añahare ty fi'ai'e?

⁹ Ho janiñen' Añahare hao ty fikoia'e
ie mivovo ama'e ty hankàñe?

¹⁰ Hifalea'e hao t'i El-Sadai?

Ho kanjie'e nainai'e
 hao t'i Andrianañahare?
 11 Hampandrendreheko anahareo
 ty fitàn' Añahare;
 tsy eo ty hapoko ty amy El-Sadai.
 12 Toe fonga nahaisake nahareo,
 akore arè t'ie mitsingevongevo?
 13 Intoy ty toly tsaharen' Añahare
 amo tsereheñeo,
 ty lova azotso' i El-Sadai
 amo mampangebahebakeo;
 14 Ndra firefire o ana'eo
 le ho amy fibaray avao;
 le lia'e tsy ho enen-kaneñe o tarira'eo.
 15 Halente' ty kiria o sehanga'eo,
 le tsy hahafandala o ramavo'iareoo.
 16 Ndra te ampitoabore'e
 hoe deboke ty volafoty,
 naho avotri'e hoe lietse o saroñeo—
 17 ndra te ihentseña'e,
 ho sikina' o vantañeo,
 vaho hifanjarà' o malio-tahiñeo
 i volafotiy.
 18 Tsene'e hoe fararotse ty akiba'e,
 hoe kibohotse faorem-pigaritse.
 19 Reketse vara t'ie màndre,
 fe tsy hamokatse ka;
 ie mañente, tsy eo.
 20 Imbotraha' ty firevendreveñañe
 hoe sorotombake;
 itavaña' ty tangololahy haleñe.
 21 Ahela' i tiok' atiañanañey; le aña re;
 naviovio' i tiobeiy amy toe'ey.
 22 Eka mihiririñe mb'ama'e le tsy apo'e;
 himanea'e ty hipoliotse am'pità'e.
 23 Ho tehafam-pitàñe,
 ho kosasaheñe hiakatse i toe'ey.

28

1 Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho ty toem-pitranaham-
 bolamena.
 2 Akareñe an-debok' ao ty viñe,
 le tranaheñe am-bongam-bato
 ty torisike.
 3 Fongore'e ty ieñe, tsikarahe'e pak'
 am-para-piefera'e ao ty vato,
 an-kamoromoroñañe naho
 an-talinjon-kavilasy ao.
 4 Anokafa'e lalam-pigodañañe,
 lavi-pimoneñañe; andikofam-pandia, miradorado ao, mitsikadròtse lavits'
 ondaty.
 5 Ty tane toy, ama'e ty iboaha' ty mahakama; ambane'e ao
 hoe trobotroboen' afo.

6 Angalan-tsafira o vato'eo,
 naho volamena an-debo'e ao.
 7 Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey;
 tsy trea' ty maso' i hitikitikey.
 8 Tsy nilià' o bibi-ly mpireñetseo;
 mbe tsy nipiapia ambone'e eo ty liona.
 9 Ahiti'e mb'amo vato-pilakeo ty fità'e vaho avalitaboa'e reke-bahatse
 o vohitseo.
 10 Kaohe'e amo vatoo ty talàha
 vaho oni-pihaino'e ze atao vara.
 11 Sebaña'e o torahañeo tsy hiorike;
 aboa'e mb'an-kazavàñe o raha nikafitseo.
 12 Fe aia ty hahaniñañe hihitse?*

Aia ka ty toe' o hilalao?

13 Tsy fohi'ondaty ty vili'e,
 toe tsy tendrek' an-tane' o veloñeo.
 14 hoe i lalekey, Tsy amako atoa;
 le hoe i riakey, Tsy amako etoa.
 15 Tsy ikaloam-bolamena,
 vaho tsy andanjàm-bolafoty.
 16 Tsy añoharañe ami'ty
 volamena' i Ofire,
 ndra an-tsohame sarotse
 ndra safira.
 17 Tsy añirinkiriña' ty volamena
 ndra ty kristaly,
 tsy tsalohem-panake volamena ki'e.
 18 Tsy ivolañañe
 ty vaton-driake ndra vato-soa;
 ambone' o hangeo ty fikaloan-kihitse.
 19 Tsy oharañe ama'e ty pit-dae† i Kose,
 tsy ibalibalihem-bolamena hiringiri'e.
 20 Hirik' aia arè o hihitse?
 Vaho aia ty toe' o hilalao?
 21 Ie mikafits' am-pihaino'
 ze atao veloñe,
 vaho mietak' amo voron-tiokeo.
 22 Hoe ty Tsikeokeoke naho i Havilasy:
 fa nahatsanon-talily aze o sofi'aio.
 23 Arofoanan' Añahare i lala'ey,
 fohi'e ka i toe'ey.
 24 Jilove'e pak' añ'olo' ty tane toy,
 vazoho'e ze he'e ambanen-dikerañe ao.
 25 Ie nanolora'e lanja o tiokeo,
 vaho nanjara'e an-kapoake o ranoo;
 26 ie nafepè'e o oraño,
 naho ty lala' o helats'ampiño;
 27 Le nivazohoe'e, nitseize'e;
 najado'e vaho tsinikara'e.
 28 Le hoe re am'ondatio,
 Inao: Ty fañeveñañe amy Talè,
 Zay ro hihitse;

* 28:12 a.28 † 28:19 Pit-dae: karaza-vatosoa

ty fisitahañe an-karatiañe ro hilala.

29

- 1 Tinoi'Iobe i lañona'ey, ami'ty hoe:
 2 Ee t'ie nanahake o volañeo,
 naho o andro narovan' Añahare ahikoo;
 3 ie niiloilo ambone' lohako eo ty failo'e,
 naho i hazavà'ey ty nirangako añ'ieñe ao;
 4 ie tañ'andro naha añoñ'ay ahy,
 vaho tambone' kibohoko eo
 ty firañetan' Añahare;
 5 ie mbe tamako t'i El-Sadai,
 naho niarikoboñ' ahy o keleiakoo;
 6 ie nisan-kendron-dronono o liakoo,
 vaho nadoandoa' o vatoo amako
 ty menake!
 7 Ie niakatse mb'an-dalambein-drova mb'eo raho,
 ie rinambeko antameañe eo
 i fitobohakoy.
 8 Nisitak' ahiko o ajalahio te zoeñe,
 songa niongake ty bey vaho nijohañe;
 9 Nitroatse ami'ty fivesoveso'e
 o roandriañeo vaho nitàm-palie.
 10 Nianjiñe ty fiarañanaña' o roandriañeo,
 le nipitek' an-dañilañy o famele'eo.
 11 Ie jinanjin-dravembia,
 le natao'e haha raho,
 ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;
 12 amy te rinombako ty rarake
 nikai-drombake,
 i bode-rae tsy amam-pañimbay.
 13 Nivotrak' amako ty tata' i nipetrokey,
 vaho nampisaboeko an-kaehake
 ty arofo' o vantotseo.
 14 Niombeako ty havantañañe,
 le nisalora'e;
 nanahake ty sabaka reke-tsarimbo
 ty havañonako.
 15 Ni-fihaino ami'ty fey raho,
 naho fandia amo kepekeo.
 16 Ni-rae' o poie'eo,
 vaho nitsikaraheko
 ty nipaia' i alik'amakoy.
 17 Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo naho tinavako amo nife'eo
 i nitsindrohe'ey.
 18 Le hoe ty fitsakoreako,
 t'ie hikenkañe añ'akibako ao,
 naho hampimiràko amo faseñeo ty androko;
 19 mitsiriaria mb'an-drano o vahakoo vaho mialeñe amo tsampakoo ty
 zono.
 20 Vao amako nainai'e ty engeko,
 vaoeñe an-tañako ao ty faleko.
 21 Nijanjiñe naho nandiñe ahy ondatio,

nianjiñe t'ie namereako.

²² Ie nilañon-draho, tsy nisaontsy iereo,
nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.

²³ Hoe orañe ty nandiñisa' iereo ahiko;
ie nipaña-palie

hoe aman' oram-panjaka.

²⁴ Nisomilahako t'ie tsy niantoke;
le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko.

²⁵ Jinoboko ty lala hombà' iereo
vaho nitobohe hoe talè,
nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e,
manahake ty mpañohòm-pandala.

30

¹ Fe itsikihan-jaiko henaneo,
ie tsy ho nimeiko hindrezan-droae' iereo o amboan' añondrikoo.

² Eka! hataoko ino'
ty herin-tañà' iereo?

Ie fa modo ty hagañ'oza' iereo?

³ Miheahea naho poie'e
vaho saliko iereo,
draote' iereo ty tane kànkañe
ie nimontoñe naho tanan-taolo te omale.

⁴ Tsindrohe' iereo ty aña-mafaitse
miharo vahon-tsoy,
fihina'iereo ty vahan-jañapoly.

⁵ Sinoik' an-drolongo'e iereo,
nikoraheñe hoe t'ie malaso.

⁶ Aa le mimoneñe am-bavatane
mampangebahebak' ao iereo,
an-dakatom-bato
naho an-kadahan-tane ao.

⁷ Mikoaike boak'an-drongoñe ao,
mihimpok' añ'antak' ao.

⁸ Anan-dagola, anake po-tahinañe,
nasiotsiotse amy taney.

⁹ Bekobekoe' iereo raho henaneo
toe fandrabioña' iereo.

¹⁰ Heje' iereo vintañe,
ihankaña' iereo,
tsy apo' iereo ty mandrora an-tareheko.

¹¹ Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e
le nitrofahe'e raho,
vaho ahifi' iereo laboridy
te miatrek' ahy.

¹² Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo;
fehefehè' iereo o tombokoo
vaho atroa' iereo amako ty satam-
pandrotsaha' iereo.

¹³ Trobotroboe' iereo o lalakoo,
indrà' iereo amako o feh' ohatseo,
ndra t'ie tsy amam-pañolotse.

¹⁴ Mizilike hoe mb'an-jeba'e
mitañataña ao iereo;

Iboroboñafa' iareo i rinotsakey
le mikidiadia' mb'etoy.

¹⁵ Natolik' amako o
fampirevendreveñaño;
heaño' iereo hoe tioke ty asiko;
fa nihelaño aña hoe rahoño ty fandrombahako.

¹⁶ Ie henaneo,
fa nadoaño amako ato ty fiaiko;
fa mifelek' ahy o andro
nanotriaño ahikoo.

¹⁷ Tsipohe'e haleño o taolakoo,
vaho tsy mitofa ty fikotekotehaño ahy.

¹⁸ Mampiroñoña o sikikoo
i fañindra'e mafey vaho
vihine'e raho manahake
i kolen' akanjokoy.

¹⁹ Fa navokovoko'e am-potak' ao raho,
le ninjare hoe lavenoke naho deboke.

²⁰ Mikaik' imba ama'o raho
fe tsy toiño'o;
miongake fe angarefa'o.

²¹ Toe mpampisoaño ahy rehe:
an-kaozaram-pità'o ty isareraha'o.

²² Ampionjone'o mb'amy tiokey mb'eo,
naho ampiningira'o,
fe atrana'o amy tio-beiy.

²³ Apotako t'ie hasese'o mb'an-kavetrahaño mb'eo,
mb'añ'anjombam-pifañaño' ze kila veloño.

²⁴ Aa tsy hañity ty fità'e hao ty
am-botrim-piantoaño eo?
tsy hikoik' imba hao
t'ie mizò hekoheko?

²⁵ Tsy nitañiako hao ty nian-kòheke?
Tsy nampihontoke
ty troko hao o rarakeo?

²⁶ Zaho nitama hasoa, pok'eo ty raty;
ie nandiño hazavaño nihohohe' ty ieño.

²⁷ Mikokèntrekokèntreño ty aňovako ao le tsy mitofa;
atreatrén-tsan-kasotriaño.

²⁸ Mijarabajaraba aň' ieño ao
tsy amam-panjirik' andro,
miongak' am-pivory naho mikaik' imba.

²⁹ Fa rahalahim-panaloke raho,
raño' o voron-tsatraño.

³⁰ Mikò-mainte amako ty holiko,
mitsovovoke o taolakoo ami'ty hasilo'e.

³¹ Aa le mivali-ko feon-kontoke
ty marovaniko,
naho feom-pandala ty soliko

31

¹ Fa nifañina amo masokoo raho;
akore arè ty hikirofako ty somondrara?

2 Inoñ'amy zao ty anjarako
aman' Añahare ambone ao,
nahy ty lovako amy El-Sadai
andikerañe aña?

3 Tsy feh'ohatse ho a o lo-tserekeo hao, hekoheko ho a o mpitolon-
karatiañeo?

4 Tsy vazoho'e hao o lalakoo,
nahy iahe'e iaby o liakoo?

5 Aa nahy nindrezako lia t'i Remborake,
ndra nalisa mb'am-pamañahiañe
mb'eo o tombokoo—

6 Le ehe t'ie ho lanjaeñe
am-pandanjañe to,
hahàrofoanan'Añahare ty havantañako!

7 Nahy nitsile amy lalañey ty tomboko,
nahy nañorike o masokoo ty foko,
nahy nipiteha' ty pepo o tañakoo;

8 Ie soa raho te hitongy hikamà' ondaty;
vahy hombotañe ze mitiry ho ahy.

9 Nahy nisigihe' ty rakemba ty foko,
nahy nivoñoñe
an-dalan-drañeko eo;

10 Ie te ho hafa ty handisaña' i valiko,
nahy ami'ty ila'e ty hibaboha'e.

11 Ie ho ni-hakeo mena,
tahiñe mañeva mpizaka,

12 ho ni-afo namorototo
pak'an Tsikeokeok' ao,
ho fonga nombota'e reke-bahatse
o nivokarekoo.

13 Aa nahy ninjèko ty zo' ondevoko
lahy ndra ampela,
ie naneseke toreo ahy;

14 Ie ino ty hanoeko nahy mitroatse
t'i Andrianañahare?
ino ty havaleko aze nahy ampamolilia'e?

15 Tsy namboatse aze ka hao i nitsene
ahy an-koviñey?

Tsy Ie avao ty nandranjy anay
an-koviñ' ao?

16 Aa nahy nitanako ami'ty poie'e ty nipaia'e, ndra nampaieñe
ty fihaino' i vantotsey,

17 nahy niareñaren-draho te nitendre,
tsy nanisako ty bode—

18 Toe ni-ajalahy raho t'ie nibeizeko
manahake te ni-rae'e,
boak'an-kovin-dreneko ao
ty niaoloako i vantotsey—

19 aa nahy nitreako ty mpirererere
tsy aman-tsikiñe,

ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe,

20 nahy tsy nitahy ahy o toha'eo,
vahy tsy nampafana aze ty

volon' añondriko;

²¹ naho nonjoñeko haoke ty bode,
ie nitreako an-dalambey ey
hañonjonako ty ahiko;

²² le angao hikalatrake
an-tsoroko ao ty fangalin-tsoroko,
vaho hapitsok' am-pikatsoha'e
ty sirako.

²³ Amy te mampangebahebak' ahy
ty hankàñe boak'aman' Añahare,
vaho tsy ho nanoeko ty amy enge'ey.

²⁴ Naho natokisako ty volamena,
ndra nataoko te fiatoako
ty volamena ki'e,

²⁵ aa naho nirebehako ty hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-
tañakoy;

²⁶ naho nijiloveko i àndroy
amy fipisaña'ey,
ndra i volañey te misitse an' enge'ey,

²⁷ naho sinigike añ'etake ty troko vaho nañifik'oroke boak' am-bavako ty
tañako;

²⁸ le ho ni-hakeo fikai-jaka ka!
ie ho nivalik' aman' Añahare
ambone ao.

²⁹ Naho nahafale ahy ty fiantoa' o malaiñe ahikoo,
kera nitrehañe t'ie nivovoan-kankàñe.

³⁰ Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe ty vavako hitake ty fiai'e am-pàtse—

³¹ Tsy nanao ty hoe hao
o mpitoron-kivohokoo:

Ia ty mahatrea
ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!—

³² Tsy nibabòfok' alafe ao ty ambahiny,
fa nisokafeko amo mpañaveloo o lalakoo.

³³ Aa naho naetako manahake i Dame
ty fiolàko
ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo,

³⁴ ie nampiholibalà ahy i màroy,
nampianifaña' ty inje' o mpirofokoo,
le nitsiñe avao, tsy niakatse an-dalañe .

³⁵ Ee te eo ty hijanjiñe ahy!
Intoy ty soniako!

Ho toiñe' i El-Sadai abey,
naho i taratazin-tsisý
sinokin-drafelahikoy!

³⁶ Toe ho ni-vavèko an-tsoroko zay;
ho ni-vahoreko amako hoe sabaka;

³⁷ ho volilieko ama'e o liakoo;
ho niatrefako hoe roandriañe.

³⁸ Aa naho mitoreo amako ty taneko,
naho mitrao-pirovetse o vavahali'eo;

³⁹ naho nihaneko ty voka'e fa tsy nandoa drala vaho nampiselekaiñe ty
tampo'e,

⁴⁰ le ee t'ie hitiriam-patike hasolo

ty ampemba,
hisatse hasolo ty tsako.

Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

32

¹ nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo rey, ie nivañoñe ampihaino'e avao. ² Niforoforo amy zao ty haboseha' i Eliho* ana' i Barakele ana' i Bozý† nte-Rame‡; niforoforo'e t'Iobe amy t'ie mañatò-vatañe añañtrefan' Añañhare, ³ nahabosek' aze ka i rañe' Iobe telo rey amy te tsy nahavale, fe ndra namatse Iobe. ⁴ Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy t'i Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. ⁵ Aa ie nioni' i Eliho te tsy aman-katoi'e ty falie' indaty telo rey, le nifombo an-kaboseke. ⁶ Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe raho, androanavy nahareo; le nihemban-draho tsy nahavany hitaroñe ty heveko.

⁷ Hoe raho: O androo ro hilañoñe,
ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse.

⁸ Fe i arofo am'ondatioy,
naho i kofòn' El-Sadaiy§
ty manolo-kilala am'iareo.

⁹ Tsy t'ie antetse ro mahihitse,
tsy te zoke ro mahilala ty hatò.

¹⁰ Aa le hoe raho, Janjiño;
hitaroñe o entakoo ka.

¹¹ Ie zao, nahaliñe o asa' areoo raho,
tsinanoko o niereñerea' areoo,
ie nitsikarahe'areo ty ho lañoneñe.

¹² Toe nitsendrene anahareo raho,
fe leo raike tsy nahafandietse Iobe,
ndra raik' ama' areo tsy nahavale
o enta'eo.

¹³ Ko manao ty hoe:
Nitendreke hihitse zahay;
ho roahen' Añañhare, fa tsy ondaty.

¹⁴ Tsy nalaha'e amako o saontsi'eo,
vaho tsy o lañona'areo ty hatoiko.

¹⁵ Angoae iereo, tsy mamale ka;
nijiañe ty saontsi' iareo.

¹⁶ Aa handiñe avao hao raho?
ie nijohañe, tsy mahafanoiñe.

¹⁷ Hivaleako ka ami'ty ahiko;
hitaroñe ty heveko.

¹⁸ Toe lifo-bolan-draho;
manjitse ahy ty trok' amako atoa.

¹⁹ Toe manahake ty divay
tsy amam-pikofò'e ty troko,
fa hiporitsake hoe zonzòn-divay vao.

²⁰ Adono hivolan-draho hanintsinaño;
Apoho hanoka-tsoñy hitoiñaño.

²¹ Ehe te tsy eo ty ho rihieko,
ndra t'indaty ho lombofeko.

* 32:2 Eliho: Ie t'i Andrianañañhareko † 32:2 Bozy: teratera ‡ 32:2 Rame: mandigiligy;
naonjoñe § 32:8 Andriampañoñe, Kila lefe'e

22 Tsy haiko ty mitsiriry
fa ho nasintan' Andrianamboatsy aniany.

33

1 Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo, tsendreño iaby o volakoo.
 2 Hehe t'ie misoka-bava;
mirehake ty lela am-bavako ao.
 3 Habeo' ty havantañan-troko o volakoo,
le hitaron-kilala ki'e o soñikoo.
 4 Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare,
vaho mameloñe ahy ty kofô' i El-Sadai.
 5 Toiño raho naho mete'o;
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara!
 6 Hehe t'ie aman' Añahare manahake azo:
nitsenène am-bokon-dietse ka.
 7 Ehe, tsy hahafiriatsandry azo
ty fihembaña'o ahy,
mbore tsy havesatse ama'o te tindrieko.
 8 Toe nisaontsy am-pitsanoñako rehe,
tsinendreko i fiarañanañan-dañoña'oy,
 9 nanao ty hoe:
Mikanitsoke raho, tsy aman-kakeo;
ki'e tsy aman-tahiñe an-troko ao.
 10 Ie mipay lengo'e hanesaha'e ahy,
Zaho atao'e ho rafelahi'e;
 11 Ajo'e an-dongòk' ao o tombokoo, vandroñe'e iaby o lalakoo.
 12 Hete! ambarako azo:
Zao ty tsy maha-to ty azo:
Jabajaba te ama' ondaty
t'i Andrianañahare.
 13 Ino ty atreatre'o aze, te inao,
Tsy hene volilie'e o anoe'eo?
 14 Indraiike ty itsaràn' Añahare, he indroie,
fe tsy haoñe' ondaty.
 15 amo nofioo, añ'arofaron-kaleñe,
naho milañake an-drotse ondatio,
ie mihity an-tihy ao;
 16 zay ty anokafa'e ty ravembia' ondaty naho ampipiteha'e ao ty
fanoroañe,
 17 soa te havi'e amo sata'eo t'indaty naho sebaña'e ty firengevohan-
dRaolombelo,
 18 hitàn-ty tro'e tsy homb-
an'tsikeokeok' ao
naho ty fi'ai'e
tsy ho mongorem-pibara.
 19 Liloveñe am-panaentaeñañe
an-tihi'e eo ondatio,
itoreova'e nainai'e o taola'eo,
 20 ampara te heje'e ty mahakama,
vaho tsy nom-pisafoa'e ty raha mafiry.
 21 Minik' avao ty sandri'e,
le tsy trea;
o taola'eo tsy niisake taolo,

mirikiriky henaneo.

²² Harivoe' ty tro'e ty kibory,
naho ty fiaie o mpamonoo.

²³ Aa naho eo ty anjely hañalañalañe ho aze, raik' ami'ty arivo,
hañatoà'e ty havantaña' ondaty,

²⁴ le ee te hiferenaiña'e, hanao ty hoe,
Hahao re tsy higodañe

mb'an-tsikeokeok' ao;
fa nitreako ty vilin' ai'e;

²⁵ le hanahake ty haleme'

ty nofon' ajaja ty sandri'e,
Apoho himpolia'e o andron-katòra'eo.

²⁶ Mihalaly aman' Añahare re, le no'e,
isa'e an-kafaleañe i lahara'ey,
vaho ampolie'e ama' ondaty ty havañona'e.

²⁷ Hibekoa'e ondatio, ami'ty hoe:

Nandilatse raho, nimengoheko
ty hahiti'e vaho tsy sazò ahy;

²⁸ toe jineba'e ty troko tsy hivariña'e
mb'an-koboñ'ao,

ho isa' ty fiaiko i fireandreañey.

²⁹ Inao, fanoen' Añahare iaby rezay,
in-droe, eka in-telo amy t'indaty,

³⁰ hampolie'e boak'an-tsikeokeok' ao
ty tro'e, hiloeloe an-kazavàn-kavelo.

³¹ Mitomira ry Iobe, janjiño raho;
mianjiña le hivolañe.

³² Ihe aman' entañe, toiño;
mitaroña fa te hañatò azo raho.

³³ Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña,
vaho hanarako hihitse.

34

¹ Natovo' i Eliho, ty hoe:

² Janjiño o entakoo
ry androanavy mahihitseo,
anokilaño ravembia,
ry mahafohiño.

³ fa mitso-tsara ty ravembia manahake
ty fitsohan-dañilañy mahakama.

⁴ Antao tika hijoboñe ty soa,
hisafirian-tika ty atao fanjaka.

⁵ amy nanoe' Iobey, ty hoe: Vañon-draho,
fe nasintan' Añahare amako ty zoko;

⁶ handañirako hao i zokoy;
tsy mete melañe i trinofan-defoñey,
ndra t'ie malio-tahiñe.

⁷ Ondaty ia ty rahamba' Iobe?

ie migenoke inje hoe rano,

⁸ ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le mitrao-pañavelo
am'ondaty mengokeo?

⁹ ie nanao ty hoe, Tsy vente'e ama'ondatio te ifalea'e t'i Andrianañahare.

10 Aa le janjiño raho, ry aman-kilálao,
Lavits' an' Andrianañahare
ty haratiañe,
nahy amy El-Sadai ty fandilarañe.

11 Fa o sata'eo ty hanambeza'e ondaty,
o fitoloña'eo ro hanoly aze
ami'ty eva'e.

12 Toe tsy manao raty t'i Andrianañahare,
vaho tsy mañolake ty hatò
t'i El-Sadai.

13 Ia ty nampamandroñ' aze ty tane toy,
vaho ia ty nampivave aze
ty voatse bey toy?

14 Aa nahy nampoli'e ama'e ty fo' ondaty nahy natonto'e ama'e i tro'ey
vaho i kofo'ey,

15 le fonga ho nitrao-pihomahañe ze atao nofotse;
vaho kila ho nibalike
ho lemboke ondatio.

16 Fe nahy mahilala, janjiño,
tsendrene ty feo' o entakoo.

17 Hifehe hao ty malaiñe to?
Hafà'o hao i Fanalolahy Vañoñey?

18 I manao ty hoe ami'ty mpanjaka:
Ry Votro,

nahy amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe!

19 Ie tsy miasy roandriañe,
tsy mañaom-pañaleale
mandikoatse ty rarake,
ie fonga satam-pità'e.

20 Mihomak'aniany iereo, te petsak'ale;
troboeñe ondatio le mihelañe aña,
asintake tsy am-pitàñe o maozatseo.

21 Fa amo sata' ondatio o fihaino'eo,
vazoho'e iaby o lia'eo.

22 Tsy eo ty ieñe ndra ty
fimoromoroñañe hietaha' o tsereheño.

23 Le tsy ifotoañan' andro ty hiatrefa' ondaty aman'Añahare ho zakaeña.

24 Demohe'e tsy an-dohy o fatratseo,
le avotra'e an-toe'e eo ty handimbe aze.

25 Aa kanao arofoana'e o sata'eo,
le avalitaboana'e te haleña,
vaho dorodoroe'e.

26 Lafà'e manahake o tsereheño
an-tameaña eo ho fisambaña,

27 amy t'ie nitsile tsy nañorik' aze,
le tsy teo t'ie nañaña o lala'eo,

28 toly ndra nampombae' iareo mb'ama'e ty fitoreova' o rarakeo
fa janji'e ty toreo' o silofeño—

29 nahy mianjin-dre, ia ty haniña?

Ie aeta'e ty lahara'e,
ia ty hahaisak' aze,
ndra t'ie foko ndra te ondaty—

30 soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,

vaho tsy ho fandrik' am' ondatio.

³¹ Ia ty nanao ty hoe aman'Añahare?

Fa nililoveñe, zaho tsy nandilatse;

³² Anaro ahy o tsy treakoo;

naho niota faly, tsy hanoeko ka?

³³ I satri'oy hao ty hamalea'e Azo,

kanao liere'o?

Ihe 'nio ty hijoboñe, fa tsy zaho;

aa le saontsio o fohi'oo.

³⁴ Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe mahafijanjiñe ty androanavy mahihitse:

³⁵ Misaontsy tsy aman-kilala t'Iobe,

vaho tsy hinotsohotso'e o enta'eo.

³⁶ Ee te ho hereherëne pak'am-para'e t'Iobe ie nanoiñe hoe ondaty lo-tsereke.

³⁷ Tompea'e fiolàñe o hakeo'eo;

miteha-pitàn-dre añivon-tikañe eo,

le manovon-tsaontsy hatreatre'e

t'i Andrianañahare.

35

¹ Le hoe ty natovo' i Eliho:

² Atao'o mahity hao

i nanoe'o ty hoe,

Zaho ro vantañe te aman' Añahare.

³ Fa hoe rehe, Inoñe ty ho tombo'e ho azo? Ino ty ho tambeko mandikoatse te tsy nandilatse?

⁴ Hanoiñe azo naho o rañe'o

mindre ama'oo raho.

⁵ Mitalakesa mb'andikerañe ey

vaho Mahaisaha;

Heheke o rahoñe, ambòne'o iereo.

⁶ Ihe mandilatse, Mijoy aze hao? Ie bey hakeo, Inoñe ty anoe'o ama'e?

⁷ Ie vantàn-drehe, ino ty atolo'o aze,

ke ino ty rambese'e am-pità'o?

⁸ Ho ama' ondaty manahak' azo

ty hatsivokara'o naho

amo ana' ondatio ty havañona'o.

⁹ O hamarom-pamorekekeañe

ty itoreova' iareo,

ty sira maoza' i maroy ty ikaiha'iareo,

¹⁰ fe tsy eo ty manao:

Aia t'i Andrianamboitse ahy,

i Mpañomey sabo an-kaleñey,

¹¹ i mañòke raha maro amantika

te amo bibi' ty tane toioy,

vaho ampahihire'e ambone'

o voron-tiokeo?

¹² Eo ty mikaike,

f'ie tsy manoiñe

ty amy firengevoha' ondaty

raty tserekeoy.

¹³ Toe tsy janjin' Añahare ty raha kafoake;

tsy haoñe' i El-Sadai,

¹⁴ Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze;

aolo'e eo ty enta'o, aa le liñiso;

¹⁵ Ie henaneo, mbe tsy nitilihe'e an-kaviñera'e, tsy loho nihaoñe'e o fandilarañeo.

¹⁶ Aa le evoñe ty aakam-palie' Iobe; ampitombo'a'e lañonañe tsy aman-kilala.

36

¹ Natovo' i Eliho ty hoe:

² Iheveo hey raho le hitoroako te mbe aman-ko volañeñe hañonjonañe an'Andrianañahare.

³ Hitoha hilala tsietoitane aña raho, toloraiko havantañañe i Mpitsene ahiy.

⁴ Toe aman-kila o entakoo; vaho ama'o i aman-kilala fonitsey.

⁵ Inao maizatse t'i Andrianañahare, naho tsy mirihy; ie fatratse an-kaozaram-paharifoanañe.

⁶ Tsy tana'e ho veloñe o tsereheñeo, fe omei'e to ty tso-troke.

⁷ Tsy asita'e amo vantañeo o fihaino'eo; fa ampiambesare'e ho nainai'e amo mpanjaka am-piambesa'eo, vaho onjone'e.

⁸ Aa ie mirohy an-tsilisily, naho nivahoran-kasotriañe,

⁹ le itaroña'e o sata' iareoo naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke.

¹⁰ Sokafe'e hianatse o ravembiao, vaho lilie'e te hiambohoa' iareo o tsy havokarañeo.

¹¹ Ie mañañe naho mitoroñ'aze, le amam-bokatse ty higadoña' o andro'eo vaho am-pierañerañañe o tao'eo.

¹² F'ie tsy mañañe, le ho zamanem-pibara, hiantantiritse tsy aman-kilala,

¹³ ie mañaña si-manty, tsy aman-Kàke an-troke; tsy mikaike olotse te rohiza'e.

¹⁴ Robak' an-katora'e ty sandri'iareo, ty fi'ai' iareo an-karapiloan-do.

¹⁵ Haha'e am-pisotria'e ty misotry; anokafa'e ravembia i forekekeñey.

¹⁶ Eka, tinao'e boak' an-jitse rehe mb'an-tameañe tsy aman-tindry; naho lifo-tsafo'e ty hazotso am-pandambaña'o eo.

¹⁷ F'ie nañeneke ty fizakañe o rati-tserekeo; fihine' ty zaka naho ty hatò.

¹⁸ Itaò tsy hanigik' azo hañivañiva

ty habosehañe,
vaho apoho tsy hampitsile azo
ty habeim-bokañe.

¹⁹ Hahatohañ'azo tsy ho am-poheke hao o vara'oo?
ndra ze hene hafatrarana-kaozara'o?

²⁰ Ko salalaeñe ty haleñe,
ie aitoañe an-toe'e ondatio.

²¹ Miambena, tsy hitoliha'o ty haratiañe;
toe ie ty nijoboñe'o,
fa tsy hasotriañe.

²² Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i Andrianañahare
Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze?

²³ Ia ty nanendre ty lala hamb'e?

Ia ty mahafivolañe ty hoe:
Tsy soa o nanoe'oo?

²⁴ Tiahio hey ty hañonjonañe
o fitoloña'eo, o fisabo'a' ondatio.

²⁵ Hene nahaisake ondatio;
talakesa' ondaty an-tsietoitaneo

²⁶ Inao! jabahinake
t'i Andrianañahare,
tsy taka' ty hilalan-tika;
tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo.

²⁷ Aonjo'e o pilipiton-dranoo;
ampanjaria'e orañe i evoñey;

²⁸ Le ampikojojoahe' o rahoñeo,
hitsopatsopake, hañerek' am'ondatio.

²⁹ Hete! Ia ty maharofoañe
ty fiboelea' o rahoñeo?
ty fangotroha' i sokemitraha'ey?

³⁰ Oniño te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo vaho ampoa'e
ty vaha' i riakey.

³¹ Ie ro izaka'e ondatio;
naho añeneña'e mahakama.

³² Safora'e helatse o fita'eo,
naho lillie'e hitomboke.

³³ Mitalily aze i ampi'ey,
amo añombeo t'ie ho avy.

37

¹ Inao ka, ty mampinevenevetse
ty troko

ty mampitsamboañe aze an-toe'e.

² Tsatsiho ty fipoñam-piarañanaña'e,
naho i hotroke miakatse am-palie'ey.

³ Haha'e ambanen-kaliforan-dikerañe eo naho i hela'ey pak'añ'olo-ty tane
toy.

⁴ Mandimbe aze ty fitroñam-peo,

mangotrok' amy fiarañanañan' enge'ey vaho tsy ho kalaña'e i helatsey t'ie
janjiñeñe

i fiarañanaña'ey.

⁵ Halatsañe ty fangotrohan' Añahare
i fiarañanaña'ey;

ra'elahy o fitoloña'eo,
tsy lefen-tika tsikaraheñe.

⁶ Hoe re amy fanalay, Mifiafià an-tane eo; naho amy orañey, Milihira.

⁷ Vihine'e iaby ty fità'ondatio
hahafohina' ze kila ondaty ty fitoloña'e.

⁸ Mimoak' an-dakato ao amy zao o bibio,
miampitse am-pipalira'e ao.

⁹ Boak' atimo ao ty tangololahy,
boak' avaratse aña i tsintsiñey.

¹⁰ Ty kofòn' Añahare ro anoloram-panala,
Ajihe'e ty fibanara' o ranoo.

¹¹ Ampijinie'e halèñe
i rahoñe milodolodoy:
Ampiparaitahe'e mb'eo
o rahom-pihelara'eo.

¹² Mibalike re, añodiña' ty fiteha'e,
hanoa'e ze andilia'e
ambone' o tane fimoneñaño.

¹³ Ampahavia'e, ke t'ie kobaiñe,
ke ho an-tane'e, he te fiferenaiñaño.

¹⁴ Inao! ry Iobe, mijohaña vaho haraharao
o fitoloñan'Añahare fanjakao.

¹⁵ Fohi'o hao ty fampijadoñan'
Añahare iareo?
Ty fampipalipalitsie'e o raho'eo
himilemiletse.

¹⁶ Fohi'o hao ty fandanjan-drahoñe,
o halatsañe amy Lifo-kilalaio?

¹⁷ Ihe aman-tsaroñe matrovoke naho
ampitsiñe' i tiok'atimoy ty tane toy?

¹⁸ Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e,
ty mamelatse i likerañey,
an-kagàn-ketsoro natranake.

¹⁹ Añanaro anay ty ho saontsie'ay;
Fa tsy mahafandahatse
zahay ty amy ieñey.

²⁰ Hisaontsiañe hao
te zaho hivolañe?
Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe.

²¹ Tsy ho isa'e henaneo i hazavàñe mireandreañe an-kalo' o rahoño;
naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey.

²² Havolamenañe ty boak' avaratse aña ;
aman'engeñe maharevendreveñe
t'i Andrianañahare.

²³ Tsy lefe'ay tsikaraheñe 'nio i El-Sadai,
Jabahinak' an' ozatse,
fe tsy olañe'e ty zaka
naho ty havantañañe vokatse.

²⁴ Aa le mañeveñe ama'e ondatio;
leo raike tsy haoñe'e
t'ie manao kante an-troke.

38

1 Nanoiñe Iobe boak' an-talio amy zao t'IEHOVÀ
ami'ty hoe:

2 Ia ze o mampaieñe vere
añ'enta'e tsy aman-kilalao?

3 Midiaña vania hoe ondaty;
le hañontaneako,
vaho ho toiñe'o.

4 Taia v'iheo te najadoko
o faha' ty tane toio?

Taroño kanao mahilala.

5 Ia ty nisafiry o zehe'eo naho fohi'o?
he ia ty namavatse taly ama'e?

6 Najadoñe ami'ty inoñ' o faha'eo?
ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e?

7 Ie hene nitrao-pisaboañe o vasia-maraiñeo vaho fonga nipoñak' an-
drebeke o anan' Añahareo.

8 Ke ia ty nampigabeñe i riakey
an-dalam-bey,
ie vaho niboloañe boak'an-koviñe ao.

9 Ie nitseneako saroñe an-drahoñe,
naho sokotry an-kamoromoroñañe.

10 Ie nafepèko o efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo,

11 Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o,
le tsy ilikoarañe;

etoañe ty hanjirañe
o onja'o mitoabotseo.

12 Fa linili'o hao i maraiñey,
sikal'am-pifotoran' andro'o aña,
he nampahafohine'o

i fanjirik'androy hao i toe'ey,

13 hamihina'e o indran-taneo,
hañifihañe ama'e o lo-tserekeo?

14 Ie miova hoe lietse ambanem-boli-pitomboke,
miboake hoe volon-tsaroñe ty vinta'e.

15 Fe tanañe amo tsereheñeo ty hazavà'iareo,
vaho ampipozaheñe ty sira mizonjoñe.

16 Fa niziliha'o hao ty figoangoaña'
i riakey?

hera nijelanjelañe an-goledo' i lalekey?

17 Fa nibentareñ' ama'o hao
o lalam-bein-kavilasio?

fa niisa'o hao
o lalan-talinjom-pihomahañeo?

18 Apota'o hao ty fienene' ty tane toy?
abejaño naho hene fohi'o?

19 Aia ty lalam-bam-pimoneña' i hazavàñey?
Naho i ieñey, aia ty akiba'e?

20 Hanesea'o mb'am-pifaritsoha'e aña: hitinoña'o o lalam-ban-kiboho'e
mb'eo?

21 Fohi'o kanao zay ty nisamahañ' azo,
vaho tsivatse o andro'oo!

22 Fa nimoaha'o hao
ty fañajañe i fanalay?

Nioni'o hao ty famandroñañe
o havandrao?

²³ I nahajako ho an-tsan-kasotriañey,
ho amy andron-kotakotake
nahofialiañey?

²⁴ Lalañe aia ty ifampirià' i hazavañey,
ty ifampitsiriaria' i tiok'atiñanañey
an-tane atoy?

²⁵ Ia ty nihaly talaha ho a
i fisorotombahañey,
ndra ty lalan-kombà'
i àmpin-kotrokey?

²⁶ Hahavia' ty orañe an-tane tsy ama'ondaty, ndra an-diolio
pok' olombeloñe,

²⁷ hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hitovoaña' i ahetsy hitiry?

²⁸ Manan-drae hao i orañey?
Ke ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo?

²⁹ Boak' an-kovi' ia o fanalao?
Le i pilitem-panalan-dikerañey,
ia ty nisamak' aze?

³⁰ Ie mihagañe hoe vato ty rano,
vaho mijihetse ty tarehe' i lalekey?

³¹ Lefe' o feheñe hao
o silisili' i *Kimào,
ndra ampibalaheñe ty vahots' i †Kesileo?

³² Hampiakare'o an-tsà'e hao
t'i ‡Mazarote?

Ho tehafe'o hao t'i §Aiise
rekets' o ana'eo?

³³ Fohi'o hao o fañen-dikerañeo?
Ho lefe'o ajadoñe hao
ty fifehea' iareo ty tane toy?

³⁴ Mahafipoña-peo mb'an-drahoñe
mb'eo v'iheo,

hahaliporañ' azo an-drano bey?

³⁵ Mahafañirake hotroke v'iheo,
hihiririña'e mb'eo,

hanoa'iareo ty hoe: Intoan-jahay?

³⁶ Ia ty nampipoke hihitse an-troke ao?
Ia ka ty nanolotse hilala añ' arofo?

³⁷ Ia ty mahafañiake o rahoñeo
ami'ty hihi'e?

ke mahafañiliñe o zonjon-dikerañeo,

³⁸ ie ampibokobokoñe ty deboke,
vaho mifampipiteke o vonga'eo?

³⁹ Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?
Ho eneñe'o hao ty hatea-hane'

o liona tora'eo,

⁴⁰ Ie mikoloto an-dakato ao,
ie misimotse ami'ty mangongòñe ao?

* **38:31** Kimà: I vasiàm-pito rey † **38:31** Kesile: Orion (ty ama' i Bode ao) ‡ **38:32**
Mazarote: I vilon-dikera 12 rey. § **38:32** Aiise: ty viloñe sare bera avaratsey.

41 Ia ty mamahan-tsiandroke o koàkeo,
ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo,
naho mikariokariok' avao
tsy aman-kaneñe?

39

- 1 Fohi'o hao te ombia ty faneraha'
o ose-lim-bohitseo?
Ambena'o hao ty fitsongoa' i fanalokey?
- 2 Lefe'o iaheñe hao o volañe itohera' iareoo? Rendre'o hao
ty andro faneraha' iareo?
- 3 Mivokoike iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o fitsongoa'eo.
- 4 Mihagañe o ana'eo,
mitombo an-kivoke ey;
ie mionjom-beo, tsy himpoly ka.
- 5 Ia ty nañirake ty borike ly hidada?
Ia ty nampibalake
ty rohi' i borike malisay?
- 6 Nanoeko ho kiboho'e ty fatram-bey
naho ho fimoneña'e ty tane sira.
- 7 Tsambolitio'e
ty fivalitsikotaha' o rovaio,
tsy rei'e ty fikoraha' i mpiroakey.
- 8 Tsikarahe'e amo vohitseo ty ho fihinana'e vaho tsoetsoehe'e ze hene atao
antsetra.
- 9 Hiantofa' ty ndrimo hao
ty hitoroñe azo?
hialeña'e hao ty an-jolo'o ao?
- 10 Lefe'o hao ty hamahotse i ndrimoy
aman-tàly am-bokavoka eo,
hiava o vavahaliao am-pañorihañe azo?
- 11 Hatokisa'o hao,
ty harà'elahin-kaozara'ey?
Hado'o ho aze hao o fitoloña'oo?
- 12 Hiantofa'o hao te hampoli'e
o mahakama'oo,
te hatonto'e hirik' am-pamofohañe ey?
- 13 Mihepakepak' an-kafalea'e o elam-boron-tsatrañe,
ndra te matify o volon'ela'eo,
- 14 Fa apo'e an-tane eo o atoli'eo,
ampamana'e i debokey?
- 15 Amoea'e t'ie mete ho demohem-pandia,
hera ho lialiàm-bibi-ly.
- 16 Ampisoañe'e o ana'eo, hoe t'ie tsy aze;
aa ndra te tsy vente'e o fitoloña'eo
tsy ahoa'e;
- 17 Toe tsy natolon'Añahare hihitse,
vaho tsy nandivà'e hilala.
- 18 Ie mitroatse hitoabora'e le tohafa'e
ty soavala reke-piningitse.
- 19 Tinolo'o ozatse hao ty soavala?
Sinaro'o fineveneverañe hao
ty an-kàto'e ao?

20 Ihe hao ty nampitsindrèko aze
hoe valala?

Mampañeveñe ty engem-pikofoha'e.

21 Jaote'e ty am-bavatane,
irebeha'e i haozara'ey;
mionjomb'eo re hijoñe
mb'an-kotakotake.

22 Iankahafa'e ty tahotse, tsy hemban-dre;
tsy iambohoa'e ty fibara.

23 Mikantsakantsañe ama'e
ty trañom-pale'e
i lefoñe mitsopelatsey,
naho i ana-defoñey.

24 Abotse'e an-trotrofiake ty tane
naho an-doroloro;
tsy ampitsangane' ty fivolan' antsivay.

25 Ndra mbia'mbia mipopò i antsivay
le hoe ty kofò'e: Hiryty!

Antsoñe'e aña i hotakotakey, ty fihotrohotro' o mpifeheo,
vaho i fikorahan' aliy.

26 Ami'ty hihi'o hao ty itiliña'
i tsimalahoy,

ty amelara'e mañatimo o ela'eo?

27 Ami'ty taro'o hao ty fañambonea'
ty vantio

hañamboara'e traño andigiligy eñe?

28 Himoneña'e an-kereretsak' ey;
hañialoa'e an-tseram-bato tsy takatse eñe.

29 Talakese'e boak'ao ty tsindro'e;
mahatrea lavitse o maso'eo.

30 Misike lio o ana'e tora'eo;
Amy vinonoy ty toe'e.

40

1 Tinovo' IEHOVÀ am'Iobe ty hoe,

2 Hatretrè' ty mpandietse hao
t'i El-Sadai?

Manoiña, ry mpañeretse
an' Andrianañahareo.

3 Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe t'Iobe:

4 Intoy o tsy manjofakeo;
ino ty hahatoiñako azo?

Hampikapefe' ty tañako ty vavako.

5 Indraiike ty nivolañeko

fa tsy ho tovoñako;

eka, indroe, fa tsy ho losoreko.

6 Aa le nanoiñe Iobe t'IEHOVÀ boak'
an-talio ao, ami'ty hoe,

7 Midiaña hoe ondaty;

hañontaneako

le ihe ty hitaroñe amako.

8 Hafote'o hao o zakakoo?

Hamatse ahy rehe, hahazoa'o to?

- 9 Amam-pitàñe manahake
 añ'Andrianañahare v'iheo?
 Mahafañotrok' am-peo
 hambañ' ama'e hao?
 10 Mihamina amañ'engeñe
 naho havañonañe;
 misaroña asiñe naho volonahetse;
 11 Adoaño o habose'o mandopatseo;
 jilovo ze hene mpirengevoke
 vaho afotsaho.
 12 Fonga rendreho ty mpibohaboha,
 le arèho;
 lialiao ambane o lo-tserekeo.
 13 Akafiro hitraofa'e an-debok' ao;
 vahoro añ'etak' ao o lahara' iareoo.
 14 Le hiantofako ama'o te mahafandrombak' azo o fità'o havanao.
 15 Oniño hey ty Behemote,
 i naharoko fitseneañe ama'oy;
 mihinañe ahetsse re manahake o añombeo.
 16 Heheke te am-poto-pe'e ao ty haozara'e, amo ozan-tro'eo
 ty hafatrara'e.
 17 Atora-kitsi'e hoe talý ty ohi'e;
 mifamanditse iaby o talin-ozan-toha'eo.
 18 Boda torisike o taola'eo,
 hoe tsotsò-by o kitso'eo
 19 Ie ty lohàñe amo satan' añahareo;
 I namboatse azey
 ro mahafitotok' ama'e am-pibara.
 20 Toe mamahan-kaneñe aze o vohitseo,
 amy fihisa' o bibin-kivoke iabioy.
 21 Mandre ambane' sohihy eo re,
 am-pipaliram-binda
 an-tane manginakinak' ao.
 22 Mañalok' aze ty talinjo' o sohiho; miarikoboñ' aze iaby
 o bararata añ'olon-dranoo.
 23 Tsy ihondrahondrà'e
 ty fandipora' i sakay;
 mahasibeke re ndra te isorotombaha'
 Iordaney mb'am-bava'e.
 24 Eo hao ty hahatsepak'aze te mañente; eo hao ty hahafangirike i oro'ey
 hampikavitse aze?
 25 Mahatarike i *Leviatàne
 am-bintañe v-iheo?
 hatindri'o ambane an-tàly hao i lela'ey?
 26 Lefe'o hao ty mampikiviro i oro'ey,
 ndra ty hangirike
 i soma'ey am-pengoke?
 27 Hanao lako halaly ama'o hao re?
 Ke hivolañe mora ama'o?
 28 Hifañina ama'o hao, handrambesa'o aze
 ho fetrek'oro'o kitro katroke?
 29 Ho hisà'o hao hoe voroñe?
 ke ho tantalie'o ho amo anak' ampela'oo.

* 40:25 Leviatane: fañanen-driake bey haehae

30 Hifampihehetse ama'e hao
o mpanao balikeo?

Ho zarae' iareo am'
o mpanao takinakeo hao re?

31 Ho tsitsihem-pirango hao i holi'ey?
Ndra i loha'ey an-defom-piañe?

32 Apaoho ama'e ty fità'o vaho tiahio i ho ali'oy te tsy hindroe'o.

41

1 Hete! Toe tsy vente'e t'ie salalaeñe,
tsy ho tafahohoke hao te isahañe?

2 I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany
hitsobore aze;

ia arè ty mahafiatreatre amako?

3 Ia ty nanolotse ahy, te havahako?
ahiko ze hene ambanen-dikerañe ao.

4 Tsy hitsiñeko o kitso'eo,

ty haozara'e ra'elahiy,
vaho i sandri'e tsaratseakey,

5 Ia ty hañolitse o sisin-koli'eo?

Ia ty hahafizilik'
añivom-balañorà'e roe ao?

6 Ia ty mahafisokake
o lalam-bein-tarehe'eo?
mampangetraketrake ty fañarikatoha' o nife'eo.

7 Fisengea'e o sisi'e fatratseo,
ie mikititse hoe linite;

8 Akore ty fifampikiteha'e
kanao tsy mahafitsifitse ao ty tioke.

9 Nifampireketeñe iereo,
mifampipiteke, tsy lefe akatrake.

10 Mitsopela-kazavañe o fihatsihe'eo,
manahake ty holi-maso'
i maraindraiñey o maso'eo.

11 Failo milebaleba ty miakatse am-bava'e, afo mipelatse ty mipitsike
mb'eo.

12 Mañatoeñe o loa-koro'eo,
hoe valañe mamorotse
ambone vinda mirehetse.

13 Mamiañe foroha ty kofò'e,
afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao.

14 Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe,
vaho mitsinjak' aolo'e eo ty miroreke.

15 Mifampirekets' ama'e i holi'e mifanosokeo, gañe ama'e zay tsy mete
asitse.

16 Gañe hoe vato ty fo'e;
manahake ty hamafem-bato-lisañe ambane.

17 Ie mivoalatse, miholi-tsandry
o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay.

18 Tsy lefe t'ie liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra ana-defo, ndra
baramino masioñe.

19 Atao'e ho boka maïke ty viñe,
nahò hatae voroke ty torisike.

- 20 Tsy mahafandrifitse aze o ana-paleo;
atao'e forompotse o vato-piletseo.
- 21 Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñeo, tohafa'e o lefoñe mikaratsakaratsakeo.
- 22 Silam-balañe-tane masioñe ty ambane'e, hoe mamofopofoke ampemba t'ie miranga fotake.
- 23 Ampitroatroahe'e hoe valañe i lalekey;
ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano mañitse i riakey.
- 24 Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e ao
anoe'e hoe a maròy foty i lalekey.
- 25 Tsy ambone-tane atoy
ty mañirinkiriñe aze,
ie nitsenèñe tsy ho aman-tahotse.
- 26 Jilopilove'e iaby ze atao abo;
ie ty lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

42

- 1 Natoi' Iobe amy zao t'IEHOVÀ,
2 Fantako te kila lefe'o,
le tsy azo sebañeñe ze safiri'o.
- 3 Hoe rehe: Ia ze o mañeta-panoroañe
tsy aman-kilala zao?
Toe nivolañeko ty tsy nirendreko,
o raha loho mandikoatse ahy, tsy napotako.
- 4 Ehe janjiño, [hoe rehe,]
le hivolan-draho,
hañontaneako vaho ho toiñe'o.
- 5 Toe nahatsanoñe ty ama'o raho
am-pijanjiñan-dravembia,
fe mahatrea Azo o masokoo henaneo;
- 6 Aa le hejeko ty troko vaho
misoloho an-deboke naho lavenoke.
- 7 Ie fa nilañone' IEHOVÀ am' Iobe i tsara rezay, le hoe t'IEHOVÀ amy Elifaze nte-Temane: Miforoforo ama'o naho amo rañe'o roe reo ty haboseko; amy te tsy nitaroña' areo ty hatò, manahake ty nanoem-pitoroko Iobe. 8 Aa le andrambeso bania fito naho añondrilahy fito, le miheova mb'amy Iobe mpitoroko mb'eo naho mañengà soroñe ho anahareo; le hihalalia' Iobe mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy hanoeko ama' areo ty mañeva i hanè' areoy; amy t'ie tsy nilañoñe ahy an-katò, manahake ty nanoe' i mpitoroko Iobey.
- 9 Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-Temane naho i Bildade nte Sohy naho i Tsofare nte-Naamà le nanoe' iereo i tsinara' IEHOVÀ am' iereoy; le ninò' IEHOVÀ ty halali' Iobe. 10 Aa le nampoli' IEHOVÀ o vara' Iobeo, ie nihalaly ho a i rañe'e rey; vaho natolo' IEHOVÀ am' Iobe indroe' ty nanaña'e taolo. 11 Nomb' ama'e mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio naho o rahavave'e iabio naho ze hene nahafohiñe aze taolo vaho nitrao-pikama ama'e añ' anjomba'e ao; nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga haoreañe nafetsa' IEHOVÀ ama'eo; vaho songa nanolotse ty bogady ama'e naho ty bange volamena. 12 Nitahie' IEHOVÀ o figadoñan' andro' Iobeo mandikoatse te amy nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao arivo vaho borikevave arivo. 13 Nanañ' anadahy fito re naho anak' ampela telo. 14 Natao'e

Iemimae ty añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-Kapokee ty fahatelo. ¹⁵ Tsy nañirinkiriñeñe amy tane iabiy ty hamozohozo' i anak' ampela' Iobe rey vaho songa tinolon-drae'e lova miharo amo anadahi'eo. ¹⁶ Ie añe, mbe niveloniñe zato-tsy-efapolo taoñe t'Iobe vaho niisa'e o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse fah'efafatse. ¹⁷ Aa le nivilasy t'Iobe, androanavy bey, lifots' andro.

Sabo Fange I

Sabo 1 - 41

1

- 1 Haha t'indaty tsy mañavelo
am-panoroa' o lo-tserekeo*,
naho tsy mijohañe an-dala'
o beihakeoo,
vaho tsy miambesatse am-
pitoboha' o mpañinjeo;
2 Fa ty Hà' IEHOVÀ
ro mampinembanembañ' aze,
ninihe'e handro an-kaleñe i Hà'ey
3 Ie ho hambañe aman-katae namboleñe
añ'olon-torahañe eo,
mamoan-tsa'e naho
tsy miheatse o rave'eo,
miraorao ze hene anoe'e.
4 Tsy manahake zay o lo-tserekeo,
fa hambañe amo kafokafo
aboelen-tiokeo.
5 Toly ndra tsy haha-fitroatse amy zakay
o tsivokatseo,
ndra ami'ty fivori' o vañoño
o mpanan-tahiño.
6 Arofoana' IEHOVÀ ty fañaveloa'
o vantaño,
fe ho modo ty fandanà'
o tsivoatsoloo.

2

Ty Fañorizan' Añahare i Jinobo'ey

- 1 Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio*,
naho ty fikililia' ondatio
raha tsy vente'e.
2 Mijohañe o mpanjaka' ty tane toio,
naho mitrao-kinia o mpifeheo
hiatreatre am' IEHOVÀ naho i Noriza'ey†,
manao ty hoe:
3 Antao handrafadrafatse
o talirandra' iareoo,
le hahimpan-tika o rohi' iareoo.
4 Miankahake i mpiambesatse
an-dindiñey;
mitsikike iareo t'i Talè. 5 Fa ho trevohe'e an-keloke,
vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e:
6 Toe zaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône‡ ao amy vohiko miavakey.

* 1:1 rasà: tsy aman-Kake, lo-tsereke * 2:1 Mat 4:25-26; Dan 2:44, 7:13-28, Kag 2:22, Zek 14:9,
Ben 11:15; 19:19 † 2:2 Nañiliane Solike : i Norizañey zay ‡ 2:6 Ierosalaime

7 Sokireko ho lily:
 hoe t'IEHOVÀ amako:
 ANAKO rehe, anindroany
 ty nampiareñaiko azo. ⁸ Mihalalia amako le hampandovaeko
 Azo o fifeheañeo,
 naho ho fanaña'o o olon-taneo.
⁹ Ho pozahe'o am-bodam-by;
 Hampijehañeñahe'e hoe siniharam-panao
 valañe-tane.
¹⁰ Aa le mahihira ry mpanjakao;
 Mimetea oke
 ry mpizaka' ty tane toio.
¹¹ Toroño am-pañeveñañe t'IEHOVÀ,
 vaho mirebeha am-pineveneverañe;
¹² Ondroho i Anakey
 tsy mone hiviñera'e,
 vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo;
 fa mete hisolebatse aniany ty fifombo'e.
 Hene haha ze mitsolok' ama'e.

3

Sabo' i Davide t'ie nirifatse ty lay hisitak' amy Absolome Ana'e* ¹ Ry
 IEHOVÀ, Akore ty fitombo'a
 o mpamorefore ahikoo !
 Maro ty miongake hiatreatre ahy.
² Lako ty manao ty hoe ty amako : Tsy ama'e ty fandrombahan' Añahare.
 Selà
³ Fa Ihe, ry IEHOVÀ,
 ro kalan-defo mañoñoñ' ahy, ty engeko
 naho ty Mpampiantra ty lohako.
⁴ Ie koiheko am-peo t'IEHOVÀ,
 le janjiñe'e amy vohi'e miavakey. Selà
⁵ Mandre raho vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'IEHOVÀ.
⁶ Tsy hembrañako i lahiale
 miarikoboñe hiatreatre ahikoy.
⁷ Miongaha, ry IEHOVÀ! Rombaho raho ry Andrianañahareko,
 fa fonga tinampifi'o ty valañorà'
 o rafelahikoo;
 vaho pinekapeka'o ty nife'
 o lo-tserekeo.
⁸ Am' IEHOVÀ ty fandrombahañe;
 naho am'ondati'oo ty fitahia'o. Selà

4

Ho a i Talèn' Tsakeray; Ho titiheñe ami'ty Marovany, Sabo' i Davide ¹ Ry
 Andrianañaharen-kavañonako
 toiño raho te mikanjy Azo
 fa Ihe ty nañivake ho ahy te nalovilovy;
 isoho vaho janjiño o halalikoo.
² O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro
 hafote' areo ho inje ty asiko?

* 3: Absolome: raem-panintsiañe

ty hikoko ty tsy vente'e,
 hitsoeke ty famaňahiaňe? Selà
³ Fe fohino te navaha' IEHOVÀ
 ho ama'e i vaňoňey;
 ho janjiňe' IEHOVÀ te kanjiekò.
⁴ Minevenevera, le ko mandilatse;
 maňereňerea añ'arofo an-tihi'o eo, vaho mianjiňa. Selà
⁵ Maňengà soron-kavantaňañe,
 vaho miatoa am'IEHOVÀ.
⁶ Maro ty mivola :
 Ia ty hampiboake hasoa amantika?
 Ry IEHOVÀ, onjono ama'ay
 ty hazavan-dahara'o.
⁷ Ihe nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te
 an-tsàm-pamokara' iareo
 ampemba naho divay.
⁸ Hàndre an-kanintsin-draho le hiroro
 amy te Ihe avao ry IEHOVÀ
 ro mampimoneňe ahy am-pitsolohaňe.

5

Ho a i Talèn-tsakera : an-Tsoly Sabo' i Davide ¹ O ry IEHOVÀ, toloro
 ravembia
 o volakoo;
 ereňereò o toreokoo.
² Haoňo ty feon-koiko ry Mpanjakako
 naho Andrianaňahareko :
 Ihe ro ihalaliako.
³ Handro ty hijanjiňa'o ty feoko r'IEHOVÀ;
 Maraindraiňe te honjoňeko vaho hiandra.
⁴ Tsy mahafale azo ry Andrianaňahare ty haratiaňe;
 mbore tsy haňialo ama'o ty haloloaňe.
⁵ Tsy hijohaňe añ'atrefam-pihaino'o
 o mpirebodorebokeo;
 fonga heje'o ze mitolon-draha kafoake.
⁶ Ho rotsahe'o ze mivolam-bande;
 heje' IEHOVÀ
 t'indaty mampiori-dio naho ty mamaňahy.
⁷ Fe naho zaho, i fo ferenaiňa'o fonitsey ty himoahako añ'anjomba'o ao,
 vaho hiambane mb'aň'anjomba'o
 miavake mb'eo, fa maňeveň' ama'o.
⁸ Ry IEHOVÀ, Iaolò ami'ty hatò'o
 ty amo mivoňoňe ahikoo;
 avantaňo añatrefako eo ty lala'o.
⁹ Tsy am-pahitiaňe ty vava' iareo;
 hatsivokaraňe ty an-tro'e ao;
 kibory misokake o tretra'eo,
 ie mitsiriry am-pameleke.
¹⁰ Ozoňo iereo, ry Andrianaňahare,
 hikorovok' ami'ty fikililia'iareo;
 soiho aňe ami'ty habeim-piolà'iareo
 amy t'ie niody ama'o.
¹¹ Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriňariňa an-kobaiňe nainai'e;

le ampialofo,
handia taroba ama'o o mpikoko ty tahina'oo,
12 Toe ihe ty mampanintsiñe o vantaño,
ry IEHOVÀ, ohoñe'o fañisohañe
hoe te am-pikalan-defoñe.

6

Ho a i Talèn-tsakeray ampititiheñe, Titiheñe an-Tali-valo; Sabo' i Davide

1 Ry IEHOVÀ, ko endaha'o ami'ty haviñera'o,
le ko mandilo ahy an-keloke.
2 Tretrezo, ry IEHOVÀ, fa minike;
janganò ry IEHOVÀ
fa minevenevetse o taolakoo.
3 Loho mangedahebake ty troko:
Fa Ihe ry IEHOVÀ—hombia?
4 Mibaliha, ry IEHOVÀ, Hahao ty fiaiko;
rombaho ty amy fiferenaiña'o.
5 Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy;
ia ty hañandriañ' Azo an-tsikeokeok' ao?
6 Mahamàmak' ahy ty fiñoñoeko;
ampigoribagoribañeko haleñe
ty kidoriko,
ampitranaheko rano maso
ty fandreako.
7 Mitike o masokoo ami'ty haemberako;
mihamodo ty amo rafelahy iabio.
8 Soike ry hene mpanao ratio;
fa nahajanjiñe ty feon-tañiko t'IEHOVÀ.
9 Jinanji' IEHOVÀ ty halaliko;
no' IEHOVÀ ty filolofako.
10 Fonga ho salatse naho hangedahebake
o rafelahikoo;
Ampipolieñe iereo,
vaho hiambovoa' ty fimeñarañe.

7

Nisaboa' i Davide aman'Añahare ty amy saontsi' i Kosy nte-Beniamine

1 Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
Ihe ro fitsolohako, avotsoro
amo mañoridañe ahikoo, le hahao;
2 Tsy mone ho ritaritae'e
hoe liona ty fiaiko,
hirofodrofota'e tsy
amam-pañolotse.
3 Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
naho nanoeko zao :
lehe an-tañako ty hatsivokarañe,
4 naho vinaleko haratiañe ty rañeko;
hera nivoloseko tsy amam-poto'e
ty nañembets' ahy;
5 Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e;

ho lialia'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao ty engeko. Selà

⁶ Miongaha, ry IEHOVÀ, an-kaviñera'o, miavota ty amo fitrotrofiaha' o rafelahikoo. mivañona ty amako amy zaka kinoi'oy.

⁷ Hiarikatok' ama'o ty fivori' ondatio, vaho mibaliha hifehea'o boak'añ'abo ey.

⁸ Ry IEHOVÀ Mpizaka o kilakila 'ndatio; zakao raho ry IEHOVÀ, ty amy havantañako naho ty havañonako an-trok' ao.

⁹ Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo naho hajado'o o vañoño, fa mpitsòke arofo naho ova t'i Andrianañahare vantañe.

¹⁰ Aman'Añahare ao ty fikalako Ie mpandrombake o vañon-trokeo.

¹¹ Mpizaka to t'i Andrianañahare, Eka, torifike boak' andro t'i Andrianañahare;

¹² Aa naho tsy mimpoly t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey; fa navoho'e ty fale'e vaho nihajarie'e;

¹³ Fa nihentseñe'e fialiañe mahafate, ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo.

¹⁴ Hehe t'ie tsongoen-tsihavokarañe, ie nampiareñe kilily vaho hiterake i remborake;

¹⁵ Nihaly kobon-dre naho nampigorabahe'e, vaho tafajorobo amy hinali'ey.

¹⁶ Toe hibalik' an-doha'e avao ty fikitroha'e raty, vaho hivotrak' an-kevo'e eo i nandovia'ey.

¹⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ ty amy havantaña'ey, ho bangoeko an-tsabo ty tahina' IEHOVÀ Andindimoneñe.

8

Ho a i Talèm-Pititike, Anoeñe maro-taly, Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oakitia!

ty havolonahe' i Tahina'oy manitsike ty tane toy, napò'o ambonen-dikerañe eñe ty enge'o!

² Boak'am-bava' o ajaja-menao naho o ajaja minonoo ty nampijadoña'o haozarañe, ty amo malaiñe Azoo, hampianjiña'o o rafelahio naho o mpamale-fateo.

³ Ie haraharaeko o likera'oo, ty fitoloñan-drambom-pità'o,
i volañey naho o vasiañe najado'oo.

⁴ Ino ondatio, te itsakorea'o?
Naho ty ana-ondaty, te haoñe'o?

⁵ Fe nanoe'o ambanevane' o anjelio*,
naho sinabàka'o engeñe naho asiñe.

⁶ Nampifehè'o aze o tolom-pità'oo;
kila narongo'o ambanem-pandia'e ao,

⁷ Ze hene añondry naho añombe;
eka, o biby an-kivokeo:

⁸ O voron-dikerañe, o fian-driakeo,
ze misoroke o lalan-driakeo.

⁹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oasirity!
ty volonahen-Tahina'o
manitsike ty tane toy.

9

Ho a i Talèn' Tsakera, Sabo' i Davide, ami'ty feo : Ty havilasi' i Ana-dahiy

¹ Rengeko an-kaliforan-troke rehe r'IEHOVÀ;
ho talilieko iaby o halatsa'oo.

² Hifaleako naho hirebehako,
ho saboeko i tahina'oy,
ry Andindimoneñe.

³ Ie mimpoly o rafelahikoo,
le mikorovoake vaho mibaibay
añ'atrefo'ey.

⁴ Fa nitohañe'o i naseseko mahitiy,
ihe miambesatse am-piambesa'o eo,
mizaka an-kavantañe.

⁵ Nendaha'o o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo;
finaopao'o kitro katroke ty añara' iareo.

⁶ O ry rafelahio, fa nampigadoñe
an-koak'ao kitro katroke;
fa nombota'o o rovaio,
fa momoke ty fitahiañe iareo.

⁷ Toe am-piambesa'e eo nainai'e t'IEHOVÀ,
fa nihentseña'e ho an-jaka i fiambesa'ey;

⁸ an-katò ty fizaka'e ty voatse toy,
ho zakae'e an-kahiti'e ondatio.

⁹ Kijoly abo te amo forekekeñe t'IEHOVÀ,
fitsolohañe an-tsan-kasotriañe;

¹⁰ Hiantok' azo o mahafohiñe
ty tahina'oo,
amy te tsy aforintse'o ze mipay Azo,
ry IEHOVÀ,

¹¹ Misaboa am' IEHOVÀ ry mpimoneñe
e Tsiône ao!

tseizo am' ondatio o fitoloña'eo!

¹² Toe ihaoñe' i Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.

¹³ Isoho raho, ry IEHOVÀ !
Vazohò ty haoreako am-pità'

* 8:5 Elohim: Andrianañahare, o ndrahareo

o malaiñe ahio;
 Ihe Mpañonjoñe ahy boak' an-
 dalam-bein-kavilasy ao,
¹⁴ ho talilieko iaby ty enge'o
 amo lalam-bei'
 i anak-ampela' i Tsiôneio,
 hirebehako o fandrombaha'oo.
¹⁵ Nijoroboñe amy koboñe
 hinali'iereoy o fifeheañeo;
 finandri' ty harato naeta'iareo
 o fandia'iareoo.
¹⁶ Fa nampandrendre-batañe t'IEHOVÀ
 fa nametsake zaka:
 tsepaheñ' amo satan-taña'eo avao
 ty lo-tsereke.

[mahantseñantseñe, Selà]

¹⁷ Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao
 o tsivokatseo,
 ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.
¹⁸ Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo
 vaho tsy ho modo kitro añ'afe'e
 ty fisalalà' o mpisotrio.
¹⁹ Miongaha ry IEHOVÀ,
 ko anga'o handrekets' ondatio;
 Ho zakañe am-pivazohoa'o eo
 o fifeheañeo !
²⁰ Apoho am' iareo ty fangebahebahañe,
 ry IEHOVÀ
 ampahafohino o kilakila'ndatio
 t'ie ondaty avao ! Selà

10

¹ Akore te Ihe mijohañe aña, ry IEHOVÀ?
 Ino ty ietaha'o an-tsan-kasotriañe?
² Am-pirengevohañe ty añoridaña'
 o raty tserekeo o rarakeo;
 f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao.
³ Sengè' i tsivokatsey o fañirian-tro'eo,
 tata'e ty fatitiañe, naho inje'e t'IEHOVÀ.
⁴ Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,
 tsy mitsoek' aze;
 ty hoe avao ro fitsakorea'e:
 Tsy eo ze o Andrianañahare zao.
⁵ Miraorao nainai'e o sata'eo;
 kanao mitiototse ambone,
 tsy am-pahaisaha'e eo o fizakà'oo,
 le fonga ibohaboha'e o malaiñ' azeo.
⁶ Hoe ty aereñeren-tro'e :
 Tsy hasiotse raho,
 ndra an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka.
⁷ Pea haterañe naho katramo
 naho fisenge-hery i falie'ey;
 kilily naho haloloañe

ty ambane' i famele'ey.

⁸ Itoboha'e o fivoñonañe an-drovao
amo fietahaño
hamonoa'e ty vantañe;
jilojilovem-pihaino'e
ty tsy amam-pañimba.

⁹ Ie mitingaño añetak' ao
hoe liona ami'ty fitsifira'e;
mitampoñe hitsepake ty rarake,
hiambotrak' ami'ty mpisotry,
hikozozota'e amy harato'ey.

¹⁰ Mibotreke re, mifinake;
vaho mikorovok' amy figorea'ey
i pitso-pañolotsey.

¹¹ Hoe re an-troke ao :
Fa nandikofan' Añahare,
fa naeta'e ty lahara'e; tsy ho vazoho'e ka.

¹² Miongaha ry IEHOVÀ;
ry Andrianañahare, zonzò ty Fità'o;
ko amoea'o o mpirekeo.

¹³ Akore te ati' o tsivokatseo
t'i Andrianañahare,
ie manao an-tro'e ao ty hoe :
Tsy ipaia'e?

¹⁴ Toe vazoho'o; eka fa oni'o
ty ampoheke naho ty embetse
le ho valeam-pità'o,
ihe ro iatoa' ty tsy aman'imba;
vaho mpañimba ty bode-rae.

¹⁵ Pozaho ty sira' o tsivokatseo naho i piaroteñey,
karafo ty haratia'e ie tsy nilefe tsikaraheñe.

¹⁶ Mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ;
fa mongotse an-tane'e eo o fifeheañeo.

¹⁷ Ry IEHOVÀ,
fa jinanji'o ty halali' o tretram-poo;
hafatraro ty arofo' iareo
atokilaño o ravembia'oo;

¹⁸ Hañomea'o to o bode-raeo
naho o forekekeñeo,
tsy hampinevenevera' ondaty
an-tane atoio ka.

11

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ Amy IEHOVÀ ao ty fipalirako;
akore ty ivolaña' areo an-troko ty hoe :

Mivoratsaha hoe voroñe
mb'am-bohi'o mb'eo;

² Hehe te mampibitsoke fàle
o lo-tserekeo,
le fa ginao' iereo an-taly
o ana-pale'eo,
hahiriri' iereo añ'ieñe ao
mb'amo vantañ'arofoo;

³ Naho rotsake o manàntañeo,
ino ty lefe' o vañoño hanoeñe?
⁴ Añ'anjomba'e miavake ao t'IEHOVÀ,
an-dindiñe ao ty iambesara' IEHOVÀ;
mivazoho o fihaino'eo,
mitsoke o ana' ondatio o vohomaso'eo.
⁵ Tsohe' IEHOVÀ o vantaño,
fe heje' ty arofo'e ty lo-tsereke,
naho i piaroteñey.
⁶ Hampifororoaha'e vaen'afo mirekake
o tsivokatseo;
afo naho ponde vaho tio-mae
ty ho anjaram-pitovi' iareo.
⁷ Amy te vantañe t'IEHOVÀ;
kokoa'e ty havañoñañe
ho isa' o mahitio ty lahara'e.

12

Ho a i Talèn-tsakeray; an-Tali-Valo, Sabo' i Davide ¹ Rombaho, ry IEHOVÀ,
fa tsy eo ondaty matarikeo;
mimosaoñe amo ana' ondatio
o migahiño.
² Hene mifandañitse aman-drañetse
ondatio, reke-tsoñy mitsiriry
naho troke-miroe-rehake.
³ Haitoa' IEHOVÀ
ze hene fivimby mandomboke,
naho ty fameleke mitrè fibohabohañe,
⁴ ami'ty hoe: O lela'aio ro handreketa'ay; anay o soñi'aio;
ia ty mpifehe anay?
⁵ Ty fampisoañañe o rarakeo,
naho ty fitoreova' o mpisotrio,
ty iongahako henaneo, hoe t'IEHOVÀ,
Fa hampipalireko amy isehasehà'ey.
⁶ Fetse ki'e o fepè' IEHOVÀo,
volafoty nitsoheñe an-toñan-tsini-hara;
nitranahañe im-pito*.
⁷ Arovo irezay ry IEHOVÀ,
ambeno ami'ty tariratse toy
nainai'e donia,
⁸ Mitsapiotsapioke mbeo' mbeo
o tsivokatseo,
naho onjoneñe amo ana' ondatio
ty haloloañe.

13

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Pak' ombia, ry IEHOVÀ?
Ho haliño'o nainai'e hao raho?
Pak'ombia ty hañetaha'o laharañe amako?
² Sikal'ombia ty hitsakoreako an-troko ao ty haoreako, ie añ'ovako ao
lomoñandro?

* **12:6** Sab 18:30, 119:140, Rzs 30:5

Ampara' te ombia ty hañonjonañe
ty rafelahikoo ambone ahy?

³ Vazohò, naho toiño raho,
ry IEHOVÀ Andrianañahareko;
hazavao o masokoo;
tsy mone hiroroako ty firoron-kavilasy;

⁴ Vaho hanao ty hoe i rafelahikoy:
rinebako re; ke hirebeha' o malaiñ' ahikoo t'ie mibolatitse.

⁵ Fe fiatoako ty figahiñan' arofo'o;
hirebeha' ty troko i fandrombaha'oy.

⁶ Ho saboeko t'IEHOVÀ,
amy te nampibodobodoe'e.

14

¹ Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide
Hoe ty mineñe an-tro'e ao:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.
Lo-tsereke irezay, mitoloñe an-kativañe;
leo raike tsy manao soa.

² Misary o ana' ondatio hirik'an-dikerañ' ao t'IEHOVÀ, hahaoniña'e ke eo
ty mahilala mpitsoeke
an' Andrianañahare.

³ Sindre mandifike,
mitrao-kaleorañe;
tsy eo ty manao soa, leo raike.

⁴ Songa tsy aman-kilala o mpitolon-karatiañeo, o mampibotseke ondatikoo
manahake ty filintseña'e mofo,
vaho tsy mitoka IEHOVÀ.

⁵ An-gebahebak' ao iereo,
fe amy tariratse vañoñey
t'i Andrianañahare.

⁶ Ho naoveove' areo ty fikabijà' o rarakeo,
fe fitsoloha'iareo t'IEHOVÀ.

⁷ Toe hiboake Tsiône ao
ty fandrombaha' Israele !
ie ampitolihe' IEHOVÀ
ty fandrohizañe ondati'eo;
le hirebeke t'Iakobe,
vaho hifale t'Israele !

15

Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, ia ty himoneñe
an-Kivoho'o ao?

Ia ty hañialo am-bohi'o miavake eo?

² Ty mañavelo an-kavantañañe,
naho mitoloñe an-kavañonañe;
vaho mitaron-to an-tro'e,

³ ty tsy miteratera am-pamele'e,
naho tsy mañinje i rañe'ey,
vaho tsy mifosa ondatio.

⁴ Mavo am-pihaino'e ty lo-tsereke,
fe iasia'e o mpañeveñe am' IEHOVÀo;
ie mifanta ndra te mijoy vatañe

vaho tsy ivaliha'e;

⁵ Tsy mitake ana'e t'ie mampisongo drala, tsy mandrambe vokañe haneseke ty vantañe;
le lia'e tsy hitroetroe ty manao zay.

16

Onin-tsabo' i Davide ¹ Tambozoro raho, ry Andrianañahare,
toe ama'o ty fitsolohako.

² Ty hoe ty tinaroko am' IEHOVÀ:
Ihe ro Talèko, zaho tsy aman-kasoa
naho tsy ama'o.

³ O noro'e an-tane atoio:
ie ro talango'e,
toe mampinembanembañe ahiko.

⁴ Hampitomboeñe ty hasotria' ze
mihitrike mb'an-tsamposampo'e aña;
tsy hailiko ty engan-dranon-dio'iareo,
le tsy ho rambesen-tsoñiko
o añara' iareoo.

⁵ IEHOVÀ ro anjara-lovako
naho ty fitoviko.
Tohañe'o ty navike ho ahiko.

⁶ An-toetse fanjaka ty nipoha' o taly
ho ahikoo; Eka, soa i lovakoy.

⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ mpamere ahiko,
ie haleña, anare' ty troko.

⁸ Najadoko aoloko nainai'e t'IEHOVÀ.
Ie ty an-tañako havana eo,
tsy higavingaviña.

⁹ Aa le tsy mahay avao ty troko,
vaho mirebeke ty havokarako;
mierañeraña ka ty sandriko,

¹⁰ amy te tsy hapo'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
vaho tsy hado'o hahaoni-pihomahaña i Masi'oy.

¹¹ Ampaharifoana'o ahiko
ty lalan-kaveloña;
lifotse hafaleaña ty añatrefa'o;
haravoravoaña nainai'e
ro am-pitàn-kavana'o.

17

Halali' i Davide ¹ Janjiño ty fahiti'e, ry IEHOVÀ,
haoño ty fitoreoko,

anoloro ravembia ty halaliko
boak'an-tsoñy tsy amam-pitake!

² Ampionjono boak' añatrefa'o eo
ty añomezan-to ahiko !
Ampivazoho mahity o fihaino'oo !

³ Fa nitsohe'o ty troko,
naho nitilihe'o te haleña
naho nadiña'o,

vaho tsy nahavazoho
 ty tsy mañeva miakatse am-bavako.
⁴ Aa ty amo sata' ondatio,
 o tsaram-pivimbi'oo ro nambenako
 tsy hambàko ty lala' o masia-mena.
⁵ Fa mifahatse amo lala'oo o liakoo, tsy midorasitse o tombokoo,
⁶ Ho kanjiekoo rehe, amy te toiñe'o
 ry Andrianañahare;
 atokilaño mb'amako o
 ravembia'oo, janjiño o tarokoo.
⁷ Aboaho an-kasoa ty fiferenaiña'o,
 Le rombaho am-pità'o havana
 amo miatreatreo, o mitsolok'ama'oo.
⁸ Faharo raho hoe te saintem-pihaino'o!
 aetaho añalon-talinjon-ela'o ao;
⁹ ty amo lo-tsereke mamaokeo,
 o rafelahiko mpañoho-doza
 miarikoboñe ahikoo.
¹⁰ Nakiti' iereo o tro' iereo vondrakeo;
 mivola firengevohañe o vava' iereo.
¹¹ Fa sinarokoho' iereo o lia'aio henaneo;
 nikirofeñe maso hametsake anay an-tane eo;
¹² Manahake ty liona
 milelalela t'ie handrimitse,
 hoe liona tora'e mipiapia añ'etak' ao,
¹³ Miongaha, ry IEHOVÀ,
 atreatréo, goreo ambane!
 Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,
 amy fibara'oy,
¹⁴ am'ondatio—am-pità'o ry IEHOVÀ—
 am' ondati' ty tane toio,
 fa an-kaveloñe atoy avao ty anjara'e;
 ie vontsiñe'o amo vara'oo o fisafoa'eo; henek' anake iereo; vaho ampan-
 dova' iereo an-tiri' iereo ty nivokara' iereo.
¹⁵ Naho zaho, ho treako an-kavañonañe ao ty lahara'o; hifale raho te
 tsekake
 mahatrea ty vinta'o.

18

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide mpitoro' IEHOVÀ; nitaroñe'e am' IEHOVÀ ty onin-tSabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' i Saole; Hoe re : ¹ Kokoako rehe ry IEHOVÀ, haozarako.

² Ry lamilamiko, kijoly fipalirako,
 naho mpañaha ahiko; r'IEHOVÀ,
 ry tseram-bato fitsolohako, fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe
 ahiko,
 fitilik' aboko t'i Andrianañahareko.

³ Kanjiekoo t'IEHOVÀ, fa mañeva ho rengèñe;

vaho votsotse amo rafelahikoo.

⁴ Vinandibandi' o vahen-kavilasio,
 le ho nandimpotse ahy

ty fisorotombaha' i Beliale*;

⁵ Namolonkoñe ahy
o vaham-pihomahañeo,
niatreahy o fandrindran-kavilasio.

⁶ Nikoike IEHOVÀ t'ie nalovilovy,
nikaik' imba aman' Añahareko;
jijanji'e an-kivoho'e ao ty feoko;
vaho niheo añatrefa'e an-dravembia'e,
ty toreoko.

⁷ Niezeñezeñe vaho nihitikitike
amy zao ty tane;
niozoñozoñe naho nanginikinike
ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.

⁸ Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo
naho boak' am-palie'e ao
ty afo nahaforototo,
nahasolebatse ty foroha.

⁹ Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso;
ieñe mangonkòñe
ty tambane' o fandia'eo.

¹⁰ Niningira'e ty kerobe† le nitiliñe;
eka nibiririñe añ'ela' i tiokey.

¹¹ Nanoe'e fietahañe
ty hamoromoroñañe;
ho kibohotse hañohok' aze,
ty hangonkòn-drano,
ty rahoñe migoboñe an-dikerañe ey.

¹² Niboroboñak' amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroha
mirekake
amy fireandreañe añatrefa'ey,

¹³ Nañampiñe an-dikerañe ao t'IEHOVÀ,
nampipoña-piarañanañañe
t'i Andindimoneñe;
havandra gadaboñe
naho foroha mirebareba.

¹⁴ Nahì'e mb'eo o ana-pàle'eo,
le nampivarakaihe'e;
nampiriaria'e ty helatse
vaho nampivalitsikotahe'e.

¹⁵ Niboak' amy zao o kadahan-drano, nikorendake o faha' ty tane toio,
ami'ty fitrevo'o ry IEHOVÀ,
ami'ty fitorotosi' ty kofòm-piantsona'o.

¹⁶ Nirahe'e boak' añ'abo eñe,
le rinambe'e raho;
sininto'e boak' an-drano maro.

¹⁷ Rinomba'e amy rafelahiko maozatsey,
amo malaiñe ahikoo,
amy t'ie nifatratse te amako.

¹⁸ Natretré' iereo amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots' ahiko
t'IEHOVÀ.

¹⁹ Nampionjone'e mb'an-toetse
mangadagan-draho,

* 18:4 Beliale: Halò-tserehañe, i mpañinje y † 18:10 kerobe: anjely masiñe zoke'e

hinaha'e amy te no'e.

²⁰ Nanambe ahiko ami'ty
havantañako t'IEHOVÀ;
ami'ty halio tañako ro nañavaha'e ahiko.

²¹ Amy te ambenako o lala' IEHOVÀo;
vaho tsy mivik' aman'Añahareko
am-bodongeron-draho.

²² Hene tañatrefako o taro'eo,
le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo.

²³ Tokan-tro ama'e raho,
vaho milie-batañe tsy hanao sida;

²⁴ Aa le tinambe' IEHOVÀ amy havañonakoy,
ami'ty falio-tañako am-pivazohoa'e.

²⁵ Ami'ty mitretre
ro iboaha'o ho mpiferenaiñe,
ami'ty vañoñe

ro iboaha'o ho vantañe,

²⁶ ami'ty mikanitsoke
ro iboaha'o ho ki'e.
vaho ami'ty mengoke

ro iboaha'o ho minironiroke.

²⁷ Toe rombahe'o ty tretram-po,
fe arè'o o maso mitahèbokeo.

²⁸ Ihe ro mamiañe ty jiroko,
mampazava o iekoo
ry IEHOVÀ Andrianañahareko.

²⁹ Ihe ro hañoridañako
ty firimboñan-dahin-defoñe;
mahavokon-jolok' ahy
t'i Andrianañahareko.

³⁰ Aa naho i Andrianañahare!
hiringiri'e ty lala'e‡,
niventeañe§ o fepè' IEHOVÀo;
Ie ty Mpañaro' ze hene miato ama'e

³¹ Ia t'i Andrianañahare
naho tsy IEHOVÀ?

Ia ty lamilamy naho tsy
i Andrianañaharen-tikañey?

³² T'i Andrianañahare mpanikiñe
ahy an-kaozarañe,
vaho mpamantañe ty liako.

³³ Ampanahafe'e amo tombom-panalokeo* o tombokoo,
avotra'e amo haboakoo.

³⁴ Aò'e hifandrapake o tañakoo,
mahavohotse fale torisike o sirakoo.

³⁵ Natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombaha'o;
naho nanozañe ahy
ty fitàn-kavana'o,
nampionjoñe ahiko
ty hamoran' arofo'o.

‡ 18:30 Sab 12:6, 119:140, Rzs 30:5 § 18:30 am-pitranañañe añ'afò ao * 18:33 hebreo: diera vave'e

36 Nihalavae’o ty fandingañako ambaneko eo, fe tsy nidorasitse o tombokoo.

37 Nihoridañeko o rafelahikoo le nahatratse, tsy himpoly raho naho tsy t’ie fonga rotsake.

38 Ie tinomboko tsy hiongake ka, nikorovok’ ambane’ tomboko eo.

39 Fa nampidiañe’o amako ty haozarañe hialiako naho ampiandalie’o amako o miatreatre ahikoo.

40 Nampitolihe’o amako ty hàto’ o rafelahikoo, vaho rinotsako o malaiñ’ahikoo.

41 Nikaike iereo, fe tsy amam-pandrombake— am’IEHOVÀ, fe tsy tinoi’e.

42 Aa le dinemodemoko ho deboke, haboelen-tioke iereo, nariako hoe litsak’ an-dalañe ey.

43 Vinotso’o ami’ty foliñoliña’ ondatio raho, le nampifehè’o ahy o fifelehañeo; mitoroñe ahy ondaty nofikoo.

44 Vata’e mahajanjiñe iereo, le manoiñe ahy. mitsolofiñe amako o anan-drenetaneo.

45 Minik’ avao o anan’ambahinio, le mihondrahondra t’ie miakatse am-pitsifira’e ao.

46 Veloñe t’IEHOVÀ !
Andriaño i lamilamikoy!
onjoneñe t’i Andrianañaharem-pandrombahañe ahiko,

47 i Andrianañahare mpamale-fate ho ahiy, naho mampiandaly ondatio ambaneko eo,

48 Haha’e amo rafelahikoo raho, toe onjone’o ambone’ o mpitroatse amakoo, vaho avotso’o am’ ondaty mitrotrofiakeo.

49 Aa le handriañeko amo fifeheañeo rehe ry IEHOVÀ; vaho ho saboeko ty Tahina’o.

50 Ra’elahy ty fandrombahañe atolo’e amy mpanjaka’ey; vaho iferenaiña’e i noriza’ey, i Davide naho i tarira’ey nainai’e donia.

19

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo’ i Davide ¹ Tseize’ i likerañey ty engen’Añahare, misenge o tolom-pità’eo i lañelañey.

² Handro an-kandro t’ie midoan-tsaontsy, haleñ’ an-kale te mitaron-kihitse.

- 3 Tsy aman-dañonañe tsy aman-tsara,
tsy janjiñeñe o fiarañanaña'eo.
- 4 Fe manitsike ty tane toy o tali' iareoo,
pak'añ'olo-ty voatse toy o talili'eo;
napo'e ama'e ao ty kivofo' i àndroy.
- 5 Manahak' i mpañenga miakatse i akiba'ey,
mitreñe hoe fanalolahy
miherereake an-day.
- 6 Hirik'angadon-dikerañ'eñe i fionjona'ey
nahy ty fiaria'e pak' añ'olo'eo,
vaho tsy eo ty mahafietake amy hatrovoha'ey.
- 7 Ki'e t'i Hà' IEHOVÀ,
mañavao ty haveloñe;
to ty taro' IEHOVÀ,
mampahihitse ty sotra;
- 8 Mahity o fañe' IEHOVÀo, mampirebek' arofo;
hiringiri'e ty fandilia' IEHOVÀ,
mpañazava fihaino;
- 9 Malio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
tsy mb'ia ho modo;
vantañe o fizakà' IEHOVÀo
hene mahity;
- 10 Mahasinda te amo volamenao,
eka ndra volamena maro hiringiri'e;
vaho mamy te amo tantele
nahy papi'e miorikeo;
- 11 mbore hatahatae'e i mpitoro'oy,
ra'elahy ty tambe t'ie oriheñe.
- 12 Ia ty mahatsikarake o hila'eo?
Liovo amo hakeo mietakeo raho.
- 13 Afofio amo mpitoro'oo o fisengeañeo,
tsy mone hamehe ahy.
Halio tahiñe amy zao raho,
vaho ho hahañe ami'ty fiolañe losotse.
- 14 Ho no'o añ'atrefa'o abey
o fivolam-bavakoo,
nahy ty fitsakorean-troko
ry IEHOVÀ, lamilamiko*
nahy mpijebam-piaiko.

20

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide

- 1 Hanoiñ'azo an-tsan-kasotriañe t'IEHOVÀ,
hañonjoñ' azo ankaboañe ey
ty tahinan' Añahare' Iakobe.
- 2 Hañitrifa'e imba
boak'amy toe-miavakey
hanohañ' azo hirik'e Tsiône ao.
- 3 Ho tiahi'e o enga-mahakama iabio, vaho hiantofa'e o fisoroña'oo! Selà
- 4 Hatolots' azo ze salalan' arofo'o
le ho henefeñe iaby o ereñere'oo.

* 19:14 ndra: haozarako

⁵ Ho poñafe'ay rebeke ty fandrombaha'o,
ty tahinan'Añahare'ay
ro añelanelà'ay kobaiñe;
ho henefa' IEHOVÀ abey o halali'oo.

⁶ Apotako henaneo,
te ho rombahe' IEHOVÀ i noriza'ey;
ho toiñe'e boak' an-dindi'e masiñe ao,
amy haozaram-pandrombaha'
i fitàn-kavana'eiy.

⁷ Miato an-tsarete o ila'eo,
an-tsoavala ka ty ila'e;
fa ho tiahi'ay ty tahina' IEHOVÀ
Andrianañahare'ay.

⁸ Nibokoke iereo naho nikorovoque
mitroatse zahay vaho mijohañe.

⁹ Rombaho, ry IEHOVÀ;
hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie'ay!

21

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, mirebeke
ty haozara'o i mpanjakay;
mandia taroba
amy fandrombaha'oy.

² Fa natolo'o aze ty nainañ' arofo'e,
le tsy nangazona'o ama'e
o halalin-tsoñi'eo. Selà

³ Salakae'o am-pitahian-tsoa;
apo'o añ'ambone'e eo
ty sabaka volamena ki'e.

⁴ Nihalalia'e haveloñe, le natolo'o aze,
eka, halava andro kitro añ'afe'e.

⁵ Mañonjoñe ty enge'e o fandreketa'oo,
nanampeza'o asiñe naho volonahetse.

⁶ Nampiraoraoe'o nainai'e;
Ampirebehe'o ami'ty hafaleañe
añ'atrefo'o.

⁷ Iatoa' i mpanjakay t'IEHOVÀ,
ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy
fiferenaiña' i Andindimoneñey.

⁸ Ho onim-pità'o ze hene rafelahi'o;
ho takarem-pitàn-kavana'o
o malaiñe azoo.

⁹ Hampanahafe'o ami'ty toñake
mirekake iereo
an-tsam-piforoforoa'o;
hagodra' IEHOVÀ an-kaviñerañe,
vaho ho forototoe' ty afo.

¹⁰ Ho mongore'o an-tane atoy
o tarira' iereo,
naho o tiri'iareoo amo ana'ondatio.

¹¹ Nikilily raty azo iereo,
nikitroke haratiañe ama'o,
f'ie tsy ho lefe,

12 Hampiambohoe'o iereo
 Ampibitsohe'o fale o lahara'eo.
 13 Mionjona ry IEHOVÀ an-kaozara'o !
 Ho saboe'ay naho ho bangoa'ay
 ty hafatrara'o!

22

y Ho a i Talèn-tsakera ami'ty feo : Ty Hirañe ami'ty manjirik'andro
 Sabo' i Davide* ¹ Andrianañahareko,

Andrianañahareko,
 ino ty namorintseña'o ahiko?
 Ihe nitotse ami'ty fañimbàñ'ahy,
 amo volam-pitoreovakoo?

² O Andrianañahareko,
 koiheko handro, fe tsy toiñe'o;
 haleñe, fe tsy mijanjiñe.

³ Toe masin-dRehe,
 imoneña'o ty fandrengea' Israele.

⁴ Ama'o ty niatoan-droae'ay;
 niantoke iereo, le navotso'o.

⁵ Nikoaik' ama'o, le nihahàñe;
 niato ama'o, le tsy nialatse.

⁶ Oletse raho, fa tsy ondaty;
 fosae' raolombelo, naho mavoe' ondatio.

⁷ Mañinje ahy am-piankahafañe
 hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ'ahy,
 vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe:

⁸ Angao hiatoa'e t'IEHOVÀ!

Ie ro hañaha aze;
 apoho hasinta'e kanao noro'e!

⁹ Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;
 naho nampatokisa'o
 tam-patroan-dreneko eo.

¹⁰ Nafetsak' ama'o raho te niterake.
 Andrianañahareko rehe
 tan-kovin-dreneko ao.

¹¹ Ko mitotse amako,
 fa antitotse o feh' ohatseo,
 vaho tsy amam-pañolotse.

¹² Mañarikatok' ahiko o añombe-lahio;
 o maoza' i Basaneo ro mañarikoboñ' ahy.

¹³ Itañataña' iareo vava,
 manahake ty fireñetan-diona mañaolo.

¹⁴ Nadoañe hoe rano raho,
 mikalitroke iaby o taolakoo;
 fa karafo' tantele ty troko,
 mitranak' añ'ovako ao.

¹⁵ Mipike hoe tsilam-balàñe-tane
 o ozakoo,
 mipitek' an-dañilañiko ty lelako;
 le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao.

¹⁶ Miarikoboñe ahy o amboao;

* 22: Heb: diera

misarokohok' amako
ty kidim-panao raty;

fa trinofa' iereo o tañakoo
naho o tombokoo.

¹⁷ Mahaiake o taolako iabio raho,
sambae' iereo, harefe' iereo.

¹⁸ Ifanjarà' iereo o sikikoo,
ifanoe'iereo tsato-piso i sarokoy.

¹⁹ F'ihe, ry IEHOVÀ, ko mihak' amako,
ry Mpañimba, malisà hañolots'ahy!

²⁰ Avotsoro amy fibaray ty fiaiko,
ty troko sarotse

ami'ty fisorodidian' amboa.

²¹ Hahao raho am-bavan-diona!
Toiño ty amo tsifan-drimoo!

²² Ho taroñeko an-drolongoko
ty tahina'o;

ho rengeako añivo' i fivoriy.

²³ Ry mpañeveñe am' IEHOVÀo : irengeo !
ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò,

irevendreveño, ry afe' Israeleo.

²⁴ Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý aze ty hasotria' o misotrio;
naho tsy nañetaha'e laharañe,
vaho jinanji'e t'ie nitoreo.

²⁵ Boak' ama'o ty saboko
am-pivory bey ao;

havahako añatrefa' ze mañeveñ'
ama'o o nifantàkoo.

²⁶ Hikama o rarakeo le ho anjañe;
ho rengè' o mipay azeo t'IEHOVÀ;
ho veloñe nainai'e ty arofo' areo !

²⁷ Songa hahatiahy naho hitolik' am'
IEHOVÀ o olon-taneo,
sindre hitalaho añatrefa'o
ty hasavereña' ze kila' ondaty.

²⁸ A IEHOVÀ i fifeheañey,
Ie ty mpameleke o kilakila ondatio

²⁹ Hikama naho hitalaho
ze hene miraorao an-tane atoy;
fonga hibokok' añatrefa'e
o mizotso mb'an-debokeo;
vaho ze tsy mahatam-beloñe.

³⁰ Hitoroñ' Aze ty tiri'e;
ho talilieñe amy tariratse
manonjohiy i Talè,

³¹ Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe hasamakeo—
t'ie nahafonitse.

23

Sabo' i Davide ¹ Mpiarak' ahy t'IEHOVÀ,
tsy hieran-draho;

² Ampandrea'e an-dovoake maindoñe ao,
tehafe'e mb'añ'olon-drano

mipendrene mb'eo.

³ Vaòe'e ty fiaiko,
iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe,
ty amy tahina'ey.

⁴ Ndra t'ie miranga i vatanen-
talinjon-kavilasiy,
tsy ho hemban-karatiañe
amy te Ihe ro amako;
mpañohò ahiko ty kobai'o
naho ty fitoño'o.

⁵ Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-drafelahiko eo;
añiliña'o solike ty lohako,
mandopatse ty fitoviko.

⁶ Toe hañorik' ahy amo hene andro
hivelomakoo ty hasoa naho
ty fiferenaiñañe;
le hitobok' añ'anjomba' IEHOVÀ ao
nainai'e.

24

Sabo' i Davide ¹ A IEHOVÀ ty tane toy naho ty halifora'e, ty voatse toy,
naho o mpimoneñe ama'eo;

² Fa najado'e ambone' o riakeo,
vaho naore'e am-pisorotombahañe eo.

³ Ia ty hahafitroatse
mb'am-bohi' IEHOVÀ ey?
Ia ty hijohañe an-toe'e miavake ao?

⁴ Ty amam-pitàñe malio
naho amañ'arofo ki'e,
tsy mañonjoñe ty fiai'e
mb'ami'ty tsy vente'e,
vaho tsy mifanta am-pamañahiañe.

⁵ Handrambe fitahiañe am' IEHOVÀ re,
naho havantañañe amy Andrianañaharem-pandrombahañe azey.

⁶ Zay ty tarira' o mipay Azeo,
ie mitsoeke ty lahara'o—
Iakobe 'nio. Selà

⁷ Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey! Miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

⁸ Ia i Mpanjaka rengeñey?
IEHOVÀ maozatse naho fatratse,
IEHOVÀ Lahifhatiy.

⁹ Ampiandrao o loha' areoo,
ry lalambey !
Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

¹⁰ Ia i Mpanjaka rengeñey?
IEHOVÀ' i Màroy,
Ie ty Mpanjaka rengeñe. Selà

25

- Sabo' i Davide* ¹ ✠ Ihe, ry IEHOVÀ !
 ro añonjonako fiainē.
² 𐀀 O ry Andrianañahareko,
 ihe ro fiatoako,
 ko anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe' o rafelahikoo.
³ 𐀁 Eka ndra ia ia mitamà azo
 tsy hiolitsolitse; fe hilolidolitse
 o mamañahy tsy aman-dengo'eo.
⁴ 𐀂 Ampahafohino ahy o lala'oo,
 ry IEHOVÀ,
 anaro ahy o oloñolo'oo.
⁵ 𐀃 Iaolò ami'ty hatò'o, le anaro;
 Ihe Andrianañaharem-
 Pandrombahañe ahy;
 Ihe ro fitamàko lomoñandro.
⁶ 𐀄 Tiahio ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o
 naho ty hafatram-pikokokoa'o,
 ie fa toe haehae.
⁷ 𐀅 Ko tiahi'e o o hakeom-paha-torakoo
 naho o fiolàkoo,
 fe tiahi'o ankalèn'arofa'o,
 ami'ty hatrentra'o, ry IEHOVÀ,
⁸ 𐀆 Soa naho vantañ'arofa t'IEHOVÀ,
 zay ty anoroa'e o manan-tahiñeo
 i lalañey.
⁹ 𐀇 Iaoloa'e ami'ty hatò o mpirèkeo, vaho anare'e amo sata'eo ty tretram-
 po.
¹⁰ 𐀈 Songa fiferenaiñañe
 naho figahiñañe o lala' IEHOVÀo,
 amo mpiambeñe i fañina'ey
 naho o taro'eo.
¹¹ 𐀉 Amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
 apoho o hakeokoo, fa bey.
¹² 𐀊 Ia ty' ndaty mañeveñe am'IEHOVÀ?
 ho toroa'e ty lalan-tsoa ho joboñe'e.
¹³ 𐀋 Hiaiñ'añ'oleñañe ty fi'ai'e;
 handova i taney o tarira'eo
¹⁴ 𐀌 Avere' IEHOVÀ o mañeveñe ama'eo;
 le ampahafohine'e iareo i fañina'ey.
¹⁵ 𐀍 Mitolike mb'am' IEHOVÀ
 nainai'e o masokoo,
 amy te Ie ro mañakats' o tombokoo
 ami'ty harato.
¹⁶ 𐀎 Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijoriñe naho misotry.
¹⁷ 𐀏 Miebotse ty haemberan-troko,
 afaho amo hasosorakoo.
¹⁸ 𐀐 Vazohò ty hasotriako
 naho ty falovoloiako;
 vaho apoho o hakeokoo.
¹⁹ 𐀑 Vazoho o rafelahikoo, te maro;
 heje' iareo am-palai-mena raho.

20 𐄂 Ambeno o fiaikoo, hahao,
le ko ado'o ho salareñe,
amy te Ihe ro fipalirako.

21 𐄃 Hañaro ahy o havañonañeo
naho o havantañañeo;
fa mitamà Azo raho.

22 𐄄 Jebaño t'Israele,
ry Andrianañahare
amo haembera'e iabio

26

Sabo' i Davide ¹ Meo to raho, ry IEHOVÀ,
fa mitrantràñe ami'ty havañonako;
tsy nifejofejo ty fiatoako am' IEHOVÀ,
vaho tsy hasiotse raho.

² Biribirio raho ry IEHOVÀ vaho tsoho;
hotsohotsò ty añ'ovako naho an-troko.

³ Aolo' o masokoo ty fiferenaiña'o,
vaho manjotik' amo figahiña'oo raho.

⁴ Tsy fitraofako toboko o mpamañahio, naho tsy fiharoako fijelanjelañe
o soamiatrekeo.

⁵ Hejeko ty fifañosoña' o tsivokatseo,
vaho tsy fitraofako toboko
o lo-tserekeo.

⁶ Hanasa tañañ' an-kalio tahin-draho,
vaho harikohoeko ty kitreli'o ry IEHOVÀ,

⁷ Ho poñafeko ty feom-pañandriañañe,
ho talilieko iaby o fitoloña'o fanjakao.

⁸ Ry IEHOVÀ, teako ty fimoneñañe
añ'anjomba'o ao,
naho i kivoho fañialoañ' enge'oy.

⁹ Ko aharo'o fitontoñe amo
mpanan-kakeoo ty troko,
ndra ty fiaiko am'ondaty mampiori-dioo;

¹⁰ o mitan-kilily an-taña'eo,
ie pea vokàñe ty an-taña'e havana ao;

¹¹ Aa naho zaho, hitsontik' an-kalio-tahiko; jebaño,
vaho matariha amako.

¹² Mijohañe an-tane mira ty tomboko;
andriañeko am-pivory ao t'IEHOVÀ.

27

Sabo' i Davide ¹ Hazavàko naho fandrombahako t'IEHOVÀ, ia ty ihem-
bañako?

Fipaliram-piaiko t'IEHOVÀ,
ia ty hirevendreveñako?

² Ie niambotrak' amako o lo-tserekeo hampibotseke o nofokoo;
le nitsikapy vaho nikorovoake
o malaiñ'ahio naho o rafelahikoo.

³ Ndra te hitobe hiatreatre ahy
ty firimboñañe,
tsy ho vorombeloñe ty troko;

ndra te hitroatse amako ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe.

⁴ Raha raike ty nihalalieke am' IEHOVÀ,

zay ty ho paiaeko :

ty hitobohako añ'anjomba' IEHOVÀ ao

ze hene andro ivelomako,

hahatrea ty hasoa-vinta' IEHOVÀ,

vaho hañontàne añ'akiba'e ao.

⁵ Ampipalira'e an-kijà'e ao t'ie

an-tsam-poheke,

akafi'e am-poreforetan-Kivofo'e ao;

ampitongoa'e andigiligin-damilamy eo.

⁶ Aa le honjoneñ' ambone' o rafelahiko miariseho ahio ty lohako.

vaho ho banabanako soroñe

an-drebeke mb'an-kivofo'e ao;

ho saboako, eka ho rengèko

an-tsabo t'IEHOVÀ.

⁷ Janjiño ry IEHOVÀ, naho ikaihako am-peo! Iferenaiño vaho toiño.

⁸ Nitaroñe'o ami'ty foko ty hoe:

Paiao ty tareheko;

toe ho tsoehoko ty vinta'o, ry IEHOVÀ.

⁹ Ko aetak' amako ty lahara'o;

ko apo'o an-kaviñerañe ty mpitoro'o,

Ihe mpañolotse ahy ;

le ko aitoa'o, naho ko farie'o

ry Andrianañaharem-

pandrombahañe ahiko.

¹⁰ Ndra t'ie nadon-drae naho rene,

ho rambese' IEHOVÀ.

¹¹ Anaro ahy ty lala'o, ry IEHOVÀ

vaho tehafo mb'an-dalañe mira

ty amo rafelahikoo.

¹² Ko asese'o an-tsatri'

o malaiñ' ahio;

fa atretréo o mpanara vandeo,

naho o mikofòke hasiahañeo.

¹³ Hete! atokisako te ho treako

an-tanen-kaveloñe ao

ty hasoa' IEHOVÀ—

¹⁴ Itamao t'IEHOVÀ, mihaozara,

le mihafatrara arofo; eka, liñiso t'IEHOVÀ.

28

Sabo' i Davide ¹ Ihe, ry IEHOVÀ ro kanjiekoo,

ry Lamilamiko, ko mañovok' ahy,

kera, hianjiñe,

le hanahake o mizotso

mb'an-tsikeokeok'aoo raho.

² Janjiño ty feon-kalaliko

naho itoreovako,

ie añonjonako sirañe

mb'amy anjomba'o miavakey.

³ Ko kororohe'o hitraok' amo

lo-tserekeo, amo mpanao raty

mivolan-kanitsiñe an-drañe'eo,

te mone fikinian-draty ty am-po'e ao.

⁴ Ondroho mira amo sata'eo,
naho hambañe ami'ty haratia' o fitoloña'eo; eka, avaho mira
amo satan-taña'eo;
valeo ama'e ty mañeva.

⁵ Amy te tsy haoñe' iareo
o tolon-draha' IEHOVÀ, ndra o fitoloñam-pità'eo.
ho rotsahe'e iereo, le tsy hatroa'e ka.

⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
fa jinanji'e ty feon-kalaliko!

⁷ IEHOVÀ ro haozarako naho fikalako,
ty fiatoa' ty troko,
toe fa nimbaen-draho,
aa le irebeha' ty troko
vaho rengèko an-tsabo.

⁸ Haozara'iareo t'IEHOVÀ,
kijolim-pandrombahañe i noriza'ey.

⁹ Rombaho ondati'oo,
naho ampanintsiño o lova'oo;
Araho iereo vaho otroño nainai'e.

29

Sabo' i Davide ¹ Atoloro am' IEHOVÀ,
ry anam-panalolahy*,
manoloro engeñe naho haozarañe am'IEHOVÀ.
Mañengà volonahetse mañeva i tahina'ey,
mitalahoa am' IEHOVÀ ami'ty hafanjakam-piavahañe.

³ Ambone' o ranoo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
mangotroke i Andrianañahare rengeñey;
ambone' rano mihenehene t'IEHOVÀ.

⁴ Maozatse ty fiarañanaña' IEHOVÀ;
lifotse volonahetse
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁵ Mampipozapozake o tezao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
eka mamatsimpatsike o mendorave'
i Lebanoneo t'IEHOVÀ.

⁶ Ampitsamboañe'e hoe tarabao
hoe te anan-drimo t'i Lebanone
naho i Sirione.

⁷ Mampiriaria lel' afo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁸ Ampanginikinihe' ty fatram-bey
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
ampihondrahondrae' IEHOVÀ
ty fatrambei' i Kadese.

⁹ Mampiterake o dierao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
vaho ampikorendahe'e o alao;
le añ'anjomba'e ao,

* **29:1** anan'Añahare, ndra firimboñañ' Anjely

songa miredoñe ty hoe : Engeñe!

¹⁰ Niambesatse ambone' i fiepoepoañey
t'IEHOVÀ.

eka miambesatse ho
mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ.

¹¹ Ho tolora' IEHOVÀ faozarañe ondati'eo;
ho tolora' IEHOVÀ fañanintsiñe ondati'eo.

30

Sabo; Saboeñe ami'ty Fañorizañe i Anjombay; a i Davide ¹ Honjoneko
rehe ry IEHOVÀ,

ami'ty nañongaha'o ahy, vaho
tsy napo'o hitohàke amako o rafelahikoo.

² Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nitoreovako le jinanga'o;

³ Ry IEHOVÀ, naonjo'o boak'
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko;
nahatam-beloñe ahy rehe tsy
hizotsoako mb'an-koboñe ao.

⁴ Sabò t'IEHOVÀ, ry ondaty noro'eo,
andriaño i tahina'e masiñey.

⁵ Amy te aniany avao ty haviñera'e,
pak'an-kaveloñe heneke ty fañosiha'e;
mete mahaporea' ty maraindray
ty firovetañe,

fe ho tendreke maraiñe ty firebehañe.

⁶ Le hoe raho, te niraorao :
tsim-bia hasiotse.

⁷ Ry IEHOVÀ, ty fañisoha'o
ro nampijadoña'o i vohikoy;
ie naeta'o ty lahara'o
le nimarimarike.

⁸ Ihe ry IEHOVÀ ty nikoihako,
naho i Talè ty nihalaliako;

⁹ Ino ty tombo'e amo liokoo,
t'ie higodoñe mb'an-koboñe ao?

Hibango Azo hao o debokeo?
Ho talilie'e hao ty figahiña'o?

¹⁰ Janjiño ry IEHOVÀ,
le tretrezo raho, ry IEHOVÀ, vaho imbao!

¹¹ Nafote'o ho tsinjake o fandalakoo;
hinalo'o amako o gonikoo, vaho sinaro'o hafaleañe,

¹² Soa te hisabo Azo ty engeko
le tsy hitsiñe;

Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko,
handriañeko nainai'e.

31

Ho a i Talè; Sabo' i Davide ¹ Ama'o ao, ry IEHOVÀ, ty fitsolohako;
ko apoho ho salaren-ka,

hahao amo havantaña'oo.

² Atokilaño amako ty ravembia'o, imbao masika,
t'ie ho lamilamy fipalirako,

kijolim-pandrombahañe ahy.

³ Toe Ihe ro lamilamiko naho kijoliko;
i Tahina'oy ro hanehake naho hiaolo ahy.

⁴ Akaro amy harato naeta'iareo amakoy,
amy te Ihe ro fitsolohako.

⁵ Am-pità'o ao ro anolorako troke,
fa nijebañe ahy rehe ry IEHOVÀ,
Andrianañaharen-kavantañañe.

⁶ Hejeko* o mpañaoñe
ty hakoafan-dRemborakeo;
IEHOVÀ ro iatoako.

⁷ Hifale naho hirebeke
amo fiferenaiña'oo raho,
fa nihaoñe'o o hasotriakoo;
naho niarifoana'o
ty haferenaiñaiko,

⁸ tsy napo'o an-tañan-drafelahiko ao;
fa navotra'o an-tane mangadagadañe
eo o tombokoo.

⁹ Tretrezo ry IEHOVÀ, fa tokoen-draha;
nabotsem-pihontoke o masokoo,
eka, ty fiaiko naho ty sandriko.

¹⁰ Fa niri-ty hontoke ty fiaiko,
naho ty fiselekaiñañe o taokoo,
milesa ty haozarako ty amo tahikoo,
vaho minike o taolakoo.

¹¹ Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,
mentsake o mpiharo-tanàn' amakoo,
fañembañañe o rañekoo,
mibotitsik' amako ze mahaoniñ'ahy
an-dalañe ey.

¹² Haliño hoe lolo raho,
tsy amam-betsevetse;
manahake ty karabiba.

¹³ Tsinanoko ty bisibisi' i màroy,
harevendreveñañe mb'etia mb'atia,
mikinia ahy,
ikililia'e ty hañè-doza amako.

¹⁴ Fe zaho, Ihe ro fiatoako ry IEHOVÀ
hoe raho: Ihe ro Andrianañahareko.

¹⁵ Am-pità'o o androkoo;
avotsoro an-taña' o rafelahikoo,
naho amo mpanao samporerakeo.

¹⁶ Ampaviaho amy mpitoro'oy
ty lahara'o;
hahao amo fiferenaiña'oo.

¹⁷ Ko apo'o ho salaren-draho ry IEHOVÀ,
fa mikanjy Azo,
fe meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok' ao.

¹⁸ Hampianjiñañe
o famelen-dremborake
manotratsotrake o vantaño

* 31:6 ndra: Heje'o

ie mirengevoke naho mañinje.

¹⁹ Akore ty harà' elahin-kasoa' o nahaja' o ho amo mañeven'ama'oo, ie nitsene' o ho amo mpitsolok' ama' o añatrefam-pihaino' o ana'ondatio!

²⁰ Akafi' o am-pipalirañe añatrefa' o iereo, ami'ty fikililia' ondatio; ampit-solohe' o an-kivoho ao tsy ho vorehe' o famelekeo.

²¹ Andriañeñe t'IEHOVÀ, fa nilosore'e amako ty fiferenaiña'e, an-drova niarikatoheñe.

²² Aa naho zaho, hoe raho te niendrake: ho naitoañe aolom-pihaino' o eo. fe jinanji' o ty fivolan-kalaliko, te nikaiheko.

²³ Kokò t'IEHOVÀ ry noro'e iabio, arova' IEHOVÀ o migahiñeo, vaho avarigidi'e amo mpievoñevoñeo ty avake.

²⁴ Mihaozara naho mihafatrara arofo ry hene mpitamà IEHOVÀ.

32

Sabo' i Davide: Fañeretañe ¹ Haha ty nilioven-kakeo, ty nitakonan-tahiñe.

² Haha t'indaty tsy anisia' IEHOVÀ tahiñe, ie po-pamañahiañe an-tro'e ao.

³ Ie nitsiñe raho, le ninike o taolakoo ty amo fitoreovako lomoñandroo.

⁴ Handro an-kaleñe te nivesara' ty fità'o, nalongañe hoe hafaòsan' asara ty ranom-piaiko. Selà

⁵ Niantofako ama' o o hakeokoo, tsy naetako o tahikoo.

hoe raho : Ho solohoeoko am' IEHOVÀ o fiolàkoo; le napo' o ty halò-tsere' o tahikoo. Selà

⁶ Ie amy zao, songa hihalaly ama' o o vañoñoño ami'ty andro hahaoniñañ' Azo, le tsy hahatakatse aze ty fisorotombahan-drano bey.

⁷ Ihe ro fipalirako; harova' o t'ie am-poheke; sabom-pañahàñe ty añoñoña' o ahy. Selà

⁸ Hanareko naho ampaharendreheko azo ty lala homba' o; hitoroako, fa ama' o o masokoo.

⁹ Ko misare soavala ndra birike tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe ty vava'e, tsy mone tsy harinea'e.

¹⁰ Lako fihontoke o lo-tserekeo; fe ohoñe' ty fiferenaiña' IEHOVÀ ty miato ama'e.

¹¹ Mifalea am' IEHOVÀ, mandia-taroba ry vantañoño,

ipoñafo rebeke,
ry vañoñ'arofa iabio.

33

- 1 Mirebeha am'IEHOVÀ, ry vantaño, toe mañeva o vañoño ty mandrengé.
- 2 Andriaño ami'ty marovany t'IEHOVÀ, rengo an-tsabo, mititiha folo-taly.
- 3 Isabò sabo vao; ititiho am-pahimbañaño, am-pipoñañan-drebeke.
- 4 Mahity ty tsara' IEHOVÀ, hene am-pigahiñaño o fitoloña'eo
- 5 No'e ty havantañaño naho ty hatò: àtseke ty fiferenaiña' IEHOVÀ' ty tane toy.
- 6 Ty tsara' IEHOVÀ ro nanoeño i likerañoey; ty kofom-palie'e i valobohò'ey.
- 7 Atonto'e am-botry o ranon-driakeo; ahaja'e an-driha ao o lalekeo.
- 8 Mirevendreveña am' IEHOVÀ ry tane toy; kila mañeveña ama'e ry mpimone' ty voatse toy.
- 9 Tsinara'e le nifonitse; nandily, vaho nijadoño.
- 10 Koahé' IEHOVÀ ty fikinia' o fifehaño; afofi'e ty fikilila' ondatio;
- 11 Mijadoño nainai'e ty famerea' IEHOVÀ, pak'an-tariran-tariratse o fisafirin' arofo'e.
- 12 Haha ty fifehaño naho IEHOVÀ ro Andrianañahare'e, ondaty jinobo'e ho lova'eo.
- 13 Mivazòho boak' an-dikeraño aña t'IEHOVÀ; oni'e iaby o ana'ondatio.
- 14 Jilove'e boak' añ'akiba'e ao ze hene mpimoneñ' an-tane atoy;
- 15 I mpitsene ty arofo' iareo iaby, sindre aharofoana'e ty fitoloña'e.
- 16 Tsy ty fitozantoza' i màroy ty maharombake i mpanjakay; tsy i haozara'e ra'elahiy ty mahavotsotse ty fanalolahy.
- 17 Tsy jefa'e t'ie miato aman-tsoavalan'aly ho fiarovaño; tsy ty hara'elahin-kafatrara'e ty hahafipolitira'e.
- 18 Inao, te itoliam-pihaino' IEHOVÀ o mañeveño ama'eo, o mitamà i fiferenaiña'eo,
- 19 ho votsora'e ty fai' iareo tsy hihomake, vaho ho velome'e an-tsan-kerè.
- 20 Mandiño IEHOVÀ o tron-tikaño; Ie ty mpañimba antika naho ty fikalan-defon-tika.
- 21 Ama'e ty firebehan' arofon-tika, fiatoan-tika i tahina'e masiñoey.
- 22 Ho ama'ay abey ty fiferenaiña'o

ry IEHOVÀ, fa mpitamà Azo.

34

A i Davide, ie nañova vintañe añatrefa' i Abimaleka, le nienga kanao

rinoa'e. ¹ Andriañeko an-tsà an-tsà t'IEHOVÀ,
am-bavako ao nainai'e
ty fandrengeañ' aze.

² Mirenge am' IEHOVÀ ty troko;
ie ho janjiñe' o tretram-poo le hifalea'e.

³ Antao hañonjoñe IEHOVÀ,
hitrao-pibango i Tahina'ey.

⁴ Nitsoehoko t'IEHOVÀ, le tinoi'e,
fonga nafaha'e amako ty fangebahebako.

⁵ Niandra ama'e iereo le niloeloe,
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe' iereo.

⁶ Nitoreo ty rarake,
naho nijanjiñ' aze t'IEHOVÀ,
vaho rinomba'e amo hasotria'e iabio.

⁷ Mitobe mañohoke o mpañeveñe ama'eo ty anjeli' IEHOVÀ, vaho haha'e.

⁸ Tsopeho vaho mahaisaha
te soa t'IEHOVÀ;

fale t'indaty mitsolok' ama'e!

⁹ Mañeveña am' IEHOVÀ, ry navahe'eo!
amy te tampe-draha irieñe
ze mañeveñ' ama'e.

¹⁰ Mete mililitse vaho mifeake ty kerè
o liona tora'eo;
fe tsy ho po-kasoa o mitsoek' IEHOVÀo.

¹¹ Mb'etoa, ry anake, tsendreño;
hatoroko anahareo
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.

¹² Ia t'indaty misalala ho veloñe,
naho mpitea andro, hahaisaha'e ty hasoa?

¹³ Afofio ami'ty raty ty famele'o,
naho o soñi'oo tsy hivolam-pitake.

¹⁴ Iholiaro ty raty, le anò ty soa;
mitsoeha filongoañe—le heaño.

¹⁵ Miatreke o vantañeo
ty fihaino' IEHOVÀ,
naho o fitoreo'eo o ravembia'eo.

¹⁶ Atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
o mpanao ratio;
aitoa'e an-tane atoy
ty fitiahiañe iereo.

¹⁷ Mikaike, le mijanjiñe t'IEHOVÀ,
ie haha'e amo hasotriañe iabio.

¹⁸ Marine' ty mikoretse añ'arofa t'IEHOVÀ,
vaho rombahe'e o demok' an-trok'ao.

¹⁹ Maro ty mañembetse o vañoño*,
fe avotso' IEHOVÀ ama'e iaby.

²⁰ Ambena'e iaby o taola'eo,
leo raike tsy rifotse.

* 34:19 Sab 71:20, Ti II 3:11-12

21 Havetra' ty haratiañe ty lo-tsereke,
vaho hafàtse ze malaiñe o vantañeo.
22 Jebañe' IEHOVÀ ty fiaï' o mpitoro'eo,
leo raik' amo mitsolok' ama'eo
tsy hafàtse.

35

Sabo' i Davida ¹ Ry IEHOVÀ, atretreó o miatreatre ahio, mialia amo mifandrapak' amakoo.

² Andrambeso fikalan-defoñe
naho fikala-meso,
le miongaha hañolotse ahy.

³ Apontsoañño ty lefo'o naho i fekon' aliy;
hatreatrè'o o mañoridañ'ahikoo
saontsio ami'ty fiaiko ty hoe :
Zaho ro fandrombahañe azo.

⁴ Salatse naho po-asiñe
o mipay ty fiaikoo;
ampiambohò vaho ampimeñaro
o mikilily hijoy ahikoo.

⁵ Ano ho kafo'e aolon-tioke eo,
le hatao' i anjeli' IEHOVÀy soike.

⁶ Ano haiñe naho halamañe
ty fombà' iareo,
horidañe' i anjeli' IEHOVÀy.

⁷ Tsy aman-taly ty nañetaha'iareo harato,
tsy vente'e ty nihalien-koboñe ty fiaiko,

⁸ Hivovò ama'e abey ty firotsahañe,
le ho tsepahé' i harato naeta'ey;
vaho amy firotsahañey ty hivarinjonjoha'e.

⁹ Hirebek' am' IEHOVÀ ty fiaiko,
hirenge amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Hanao ty hoe iaby o taolakoo:
Ry IEHOVÀ ia ty hambañ' Ama'o?
Mpandrombake o rarakeo
amy maozatse te ama'ey;
Eka, ty poie'e naho ty mpisotry
amy mpamaok' azey.

¹¹ Mitroatse o mpitalily tsivokatseo,
mañody ahy an-draha amoeako.

¹² Valè' iereo raty ty soa;
mampioremeñe ty fiaiko.

¹³ Aa naho zaho, nisaron-gony
te natindry iereo,
nirè-batañ'aman-dilitse,
fe nimpoly an-troko i halalikoy.

¹⁴ Nandenako hoe t'ie nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-kontoke
manahake te nandala rene.

¹⁵ Fe nirebeke iereo t'ie nikolettra, nifañosoñe,
nifanontoñe hiatreatre ahy
o mpamofoke alik' amakoo,
nandrimitse ahy avao tsy nitroatse;

- 16 hoe mpiteratera tsi-aman-Kake
an-tsabadidake,
ty ikodrita' iareo nife;
17 O Talè, pak' ombia te hisamba avao?
Avotsoro ami'ty fandrotsaha' iareo ty troko; amo lionao ty fiaiko.
18 Andriañeko am-pivori-bey ao;
mijejo azo am-balobohòk' ao.
19 Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko tsy amam-poto'eo;
tsy hipie maso amako o malaiñe ahy
tsy aman-tali'eo.
20 Tsy mivolam-pilongoañe iereo,
te mone mikilily volam-pitake
amo mianjiñe an-tane atoio.
21 Eka ivañavaña' iereo vava
manao ty hoe :
Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio.
22 Nivazoho'o
ry IEHOVÀ, ko mianjiñe;
ry Talè, ko mitòtse amako
23 Mitsekafa, mivañona hañomea'o to! Imbao i ahikoy ry Andri-
anañahareko
naho Talèko.
24 Izakao ry IEHOVÀ Andrianañahareko
ty amy havantaña'oy;
le ko apo'o hirebeha' iereo.
25 Ko ado'o hano'e ty hoe
an-troke:
Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe :
Fa nabea'ay.
26 Atrafo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy haemberakoio;
ampisikinen-kameñarañe naho inje
o mirengèvok' amakoo.
27 Hipoñak' an-drebeke naho
handia-taroba
o mifale ami'ty halio tahikoo;
hitolom-panao ty hoe:
Onjono t'IEHOVÀ,
ry mpifale amy fanintsiña' i mpitoro'eiy.
28 Hitaroñe ty havantaña'o ty lelako,
ty enge'o lomoñandro.

36

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, mpitoro' IEHOVÀ ¹ Mivolañe an-karatiañe an-tro'e ao ty Tsivokatse. Toe tsy aolo' o maso'eo ty fañeveñañe aman' Añahare.

² Mitsiriry ty vata'e o maso'eo,
ie maharendreke te mavoeñe o sata'eo.

³ Tahiñe naho hakalitahañe
o fivolam-bava'eo;
nado'e ty hihitse tsy anoe'e ty hasoa.

⁴ Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,
mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa;
tsy rihie'e ty haloloañe.

- ⁵ Ry IEHOVÀ, mahatakatse an-dikerañe ao ty fiferenaiña'o, an-drahoñe eñe ty figahiña'o.
- ⁶ Manahake o vohitse ra'elahio ty havantaña'o, miheotse o fizaka'oo, ry IEHOVÀ, Hene ambena'o ndra ondaty ndra biby.
- ⁷ Fanjaka ty fiferenaiña'o, ry Andrianañahare ! vaho mipalitse an-talinjon'ela'o ao o ana' ondatio;
- ⁸ Ie anjañe ami'ty havokara' o anjomba'oo, vaho ampikamae'o añ'oñen-karavoravao'o.
- ⁹ Fa ama'o ty rano itsititiahah-kaveloñe; an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe.
- ¹⁰ Toloño amo mahafohiñ'Azoo ty fiferenaiña'o; naho amo vañon-trokeo ty havantaña'o.
- ¹¹ Ee te tsy hamb'amako ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy hanao soik' ahy ty tañan-do-tsereke.
- ¹² Mifitake ey o mpanao ratio, naronje ambane, tsy hitroatse ka.

37

- Sabo' i Davide* ¹ ✠ Ko embetse amo tsivokatseo, vaho ko tsikirihe'o o mpanao ratio,
- ² F'ie hiforejeje aniany hoe ahetsse, vaho hiheatse hoe rongo-maindoñe.
- ³ ✠ Miatoa am' IEHOVÀ, le anò ty soa; imoneño i taney vaho rañeto ty figahiñañe.
- ⁴ Mifalea am' IEHOVÀ; le hatolo'e azo ty fisalalan' arofo'o.
- ⁵ ✠ Ampiatò am' IEHOVÀ ty fombà'o, Atokiso, vaho ie ty hitoloñe.
- ⁶ Le hampionjone'e hoe hazavàñe ty havantaña'o, vaho hoe an-tsipinde-mena ty havañona'o.
- ⁷ ✠ Manintsiña am' IEHOVÀ naho mahaliñisa; ko ihobira'o ty miraorao an-tsata'e, t'indaty mitoloñ' am-pikitrohan-dratio.
- ⁸ ✠ Fario o habosehañeo, naho apoho ty fombo; ko embetse kera hañosi-karatiañe.
- ⁹ Toe haitoñe o tsy vokatseo, fa handova i taney ze mitamà IEHOVÀ *.
- ¹⁰ ✠ Aniany le tsy ho eo i lo-tserekey, ho tsoehe'o i akiba'ey f'ie tsy ho trea.
- ¹¹ Toe handova i Taney o tretram-poo, hifale am-piraoraoañe vokatse.
- ¹² ✠ Kililie' i lo-tsereke ty vantañe, vaho ampikodrita'e nife.

* 37:9 Sab 37:11,22,29,34, Mat 5:5

- 13 Iankahafa' i Talè,
fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e.
- 14 ¶ Fa napontsoa' o tsivokatseo
ty fibara,
vaho nampibitsoke fale
hametsaha'e ambane
o rarakeo naho o misotrio,
hañohofa'e loza
amo an-dala mahitio.
- 15 Hitrofaha' i fibaray ty tro' iareo,
vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.
- 16 ☞ Hamake ty kedekedek' anaña'
ty vantañe
ta ty havokara' o tsivokatse maroo.
- 17 Toe ho pozaheñe ty sira' o lo-tserekeo,
fe tohaña' IEHOVÀ o vañoño.
- 18 ' Arofoana' IEHOVÀ ty andro'
o vantaño,
tsy ho modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo;
- 19 Tsy ho salatse an-tsan-karatiañe;
le ho anjañe an-tsam-paosa.
- 20 ☞ Hikoromake o tsy vokatseo,
le hanahake ty safon' añondry
o rafelahi' IEHOVÀ,
ie himosaoñe an-katòeñe,
toe himiañe.
- 21 ☞ Misongo i tsivokatsey
fe tsy mañavake;
matarike i vantañey vaho mañomey.
- 22 Toe handova i taney o tahie'eo,
fe haitoane aña o afà'eo.
- 23 ☞ Ampijadoña' IEHOVÀ
ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey.
- 24 Ndra t'ie mikorovoke
tsy hidaboñe,
fa tohaña' IEHOVÀ am-pitàne.
- 25 ¶ Nitora'e raho,
fa antetse henaneo,
mboe liako tsy nahatrea te
naforintseña o vañoño,
te nangata-kaneña o keleia'eo.
- 26 Matarike lomoñandro re naho
mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo.
- 27 ☞ Ihankaño ty raty, le anò ty soa,
vaho himoneña kitro añ'afe'e.
- 28 Tea' IEHOVÀ ty hatò,
le tsy ho farie'e o mpañorike i Ha'eio;
soa-fipalitse nainai'e iereo;
fe haitoane ty tiri' o lo-tserekeo.
- 29 ☞ Handova i taney o vañoño, vaho himoneña nainai'e.
- 30 ☞ Mañaka-kihitse ty falie' o vantaño,
manao saontsi-to i famele'ey.

- 31 Añ'arofa'e ao ty Hân'Añahare'e†,
tsy midorasitse o fandia'eo.
- 32 ✚ Tampone' ty tsivokatse ty vantañe, mipay hañè-doza ama'e.
- 33 Fe tsy hapo' IEHOVÀ an-tañe'ao,
vaho tsy hado'e hafàtse an-jaka.
- 34 ♪ Itamao t'IEHOVÀ,
naho ambeno i lala'ey,
le honjone'e handova i taney,
vaho ho isa'o ty fañitoañe o tsivokatseo.
- 35 ♪ Fa nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo,
nandrevake hoe hatae maindoñe
an-tane'e ao;
- 36 Fe nihelañe aña, le heheke, tsy eo;
pinaiko fa tsy nahatrea.
- 37 ♪ Henteo ty vañoñe, hehe i vantañey, ho soa-figadoñe ty mifampilongo.
- 38 Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo
vaho ho tomereña ty figadoña'
ty lo-tsereke.
- 39 ♪ Boak' am' IEHOVÀ
ty fandrombahaña o vañoño, le ty fitsoloha' iareo an-tsàm-poheke.
- 40 Imbàe' IEHOVÀ naho votsore'e;
haha'e amo tsivokatseo vaho rombahe'e,
amy te le ty fipalira' iareo.

38

- Sabo' i Davide, Tiahy*¹ Ry IEHOVÀ, ko mitrevok'ahy
ami'ty fifombo'o;
naho ko andilova'o
ami'ty fiforoforoa'o.
- 2 Fa mitsamantake amako
o ana-pale'oo,
vaho manindry ahy ty fità'o.
- 3 Tararèña ty fiaiko te hatorifiha'o, naho po-pijanganaña o taolakoo,
ty amy tahikoy.
- 4 Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako,
hoe kilankaña mavesatse tsy leoko.
- 5 Mantiña naho miborake o ferekoo
ty amy hadagolako.
- 6 Mihohokohoke raho naho mibokoke,
toe mandala lomoñandro.
- 7 Lifo-pihobobohaña ty vaniako,
tsy aman-kajangaña ty sandriko.
- 8 Volevole raho, loho demoke,
miñoñoñoña ty fioremeñan-troko.
- 9 O Talè, fonga añaatrefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy mietak' ama'o ty
fiselekaiña.
- 10 Midebodebo ty troko,
milesa ty haozarako;
naho nieng'ahiko ty hazavà' o masokoo.
- 11 Ampiesoña' i angorosiko

† 37:31 Its 6:6, Sab 40:8, 119:11, Ies 51:7

o mpiamakoo naho o rañekoo;
naho mitrobàke ey o longokoo.

¹² Nampidreñafe' o mipay ty fiaikoo fandrike raho,
ikililia' o mipay hijoy ahikoo,
toe ikinia'e hakalitahañe
lomoñandro.

¹³ F'ie manahake te giñe,
tsy mahatsanoñe raho,
hoe bobo kanao tsy mahasoka-bava.

¹⁴ Eka, manahake ondaty valagiñe,
tsy aman-dietse am-palie.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro fisalalàko,
toe hanoiñe rehe ry Talè
Andrianañahareko.

¹⁶ Fa inao ty ahy :

Tsy mone hirebeke iareo,
ke hirengevoke te
midorasitse o tombokoo.

¹⁷ Toe veka'e hikorovoke raho,
amako lomoñandro ty fanaintaiñako.

¹⁸ Toe iantofako o hakeokoo;
naho lifo-kasosorañe ty amo tahikoo.

¹⁹ Fe maozatse naho mahasibeke
o rafelahikoo,

maro ty malaiñe ahy tsy vente'e,

²⁰ aa kanao valea'iareo raty ty soa,
heje' iareo ty fañorihako ty hasoa.

²¹ Ko mamorintseñ' ahy ry IEHOVÀ,
ko mitotse amako
ry Andrianañahareko,

²² Malisà hañimb' ahy ry Talè,
Fandrombahañ' ahy.

39

Ho a i Talè, atao Iedotone, Sabo' i Davide ¹ Hoe raho: Hambenako o
lalakoo,

tsy mone handilatse an-delako.
hampidiñeko an-daboridy ty vavako
ie añatrefako eo o lo-tserekeo.

² Nimoañe raho naho nitsiñe,
nijomohòñe, ndra ami'ty soa,
fe nanjeke avao ty haloviloviako.

³ Mitsovovoke ty an-troko ao,
miforehetse i afoy te mitsakore,
vaho hoe ty fivolan-delako :

⁴ Ry IEHOVÀ, ampandrendreho ahy
ty figadoñako,

naho ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy
ty habori' o havelokoo.

⁵ Hehe te nanoe'o an-jehe o androkoo,
vaho tsy vente ama'o o taokoo;
toe songa hoe kofòke avao
ndra te añoñ'ay t'indaty. Selà

- 6 Manao firiorion-talinjo ondatio,
tsy vente'e ty fihepakepaha'e,
hampitoabotoàbotse vara,
fe nofi'e ty hangoroñ' aze.
- 7 Aa inom-bao, ry Talè,
ty liñisako henaneo?
Ama'o ty fitamàko.
- 8 Hahao amo fonga fiolàkoo,
ko salare'o amo seretseo.
- 9 Fa mijomohòn-draho
tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao zay.
- 10 Afaho amako ty angorosi'o;
tomontoñe raho ty amy fanindriam-pità'oy.
- 11 Añ'endake ty andilova'o ondatio
ty amo tahi'eo,
momohe'o hoe fizara o fisengea'eo.
Toe songa kofòke avao ondatio.
- 12 Janjiño o halalikoo ry IEHOVÀ,
vaho toloro ravembia o fitoreoko.
Ko mianjiñe ty amo ranomasokoo,
fa ambahiny ama'o raho, renetane manahak' an-droaeko iaby.
- 13 Atoliho tsy hisamba'o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy ho eo ka.

40

- Ho a i Talè, Sabo' i Davide* ¹ Nitamàko am-pahaliñisañe t'IEHOVÀ,
le nitokilaña'e, vaho jinanji'e ty fitoreoko.
- ² Naaka'e an-koboñe namparikoriko,
nahò boak' an-dietse nipaletroke,
vaho nampitongoà'e ambone
lamilamy eo o tombokoo;
le nalaha'e o liakoo.
- ³ Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,
fijejoañe aman'Añaharen-tikañe;
maro ty hahaoniñe le hañeveñe,
vaho hitsolok' am' IEHOVÀ.
- ⁴ Haha ty manao IEHOVÀ ho fiatoa'e,
nahò tsy mitolike
mb'amo mpirengevokeo,
vaho tsy mitsile mb'an-dremborake.
- ⁵ Maro, ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
o fitoloña'o fanjàkao,
nahò ty fivetsevetse'o anay,
tsy eo ty mañirinkiriñe Azo !
Nahò nitaroñeko nahò nilañoneko,
mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe.
- ⁶ Tsy mahafale Azo o soroñeo* nahò
o enga-mahakamao;
sinoka'o o sofikoo;
tsy nipaia'o ty engan-kolorañe
ndra ty engan-kakeo.
- ⁷ Le hoe raho : Intoy raho, hamb'eo,

* 40:6 Heb 10:5-6

fa nisokireñe am-boke-pelek' ao;

⁸ Noko, ry Andrianañahareko,
ty mitoloñe amo satrin'arofa'oo;
eka, an-troko ato o Tsara'oo†.

⁹ Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe;
tsy ho sebañeko o soñikoo,
ry IEHOVÀ, Ihe ro maharofaanañe.

¹⁰ Tsy naetako an-troko ao
ty havantaña'o;
fa nitaroñeko ty figahiña'o
naho ty fandrombaha'o;
vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy
ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o.

¹¹ Ry IEHOVÀ ko hazoñeñ' amako
ty fitretreza'o;
añaro ahy nainai'e ty fiferenaiña'o
naho ty hatò'o.

¹² Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o
hakeokoo,
le tsy mahafiandra,
ie maro te amo volon-dohakoo,
vaho milesa ty troko.

¹³ Ho no'o abey ry IEHOVÀ ty hamotsotse ahy;
malisà ry IEHOVÀ hañolotse ahy,

¹⁴ Le aharò salareñe naho meñareñe
o mipay ty fiaiko hasintake;
ampiamboho vaho injeo
o te hijoy ahio.

¹⁵ Ehe ampidabao an-kenatse
ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy!

¹⁶ Hirebeke naho hifale ze mipay Azo,
vaho hitolon-kanao ty hoe
o mpitea i fandrombaha'oio:
Onjoneñe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Aa kanao rarake naho misotry raho,
ee t'ie ho vetsetse' i Talè;
Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy,
ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

41

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Haha ty mañañoñe o rarakeo;
ie ho votsore' IEHOVÀ an-tsan-kankàñe.

² Harova'IEHOVÀ le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo,
naho tsy apo'e an-tsatin-tron-drafelahy

³ Ho tohaña' IEHOVÀ amy tihy tindria'ey;
hafote'o ho jangan-dre am-pandream-pisilofa'e eo.

⁴ Aa naho zaho, hoe ty asako: ry IEHOVÀ,
Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako.

⁵ Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake,
hihomaha' i añara'ey?

† **40:8** Sab 37:31, 119:11, Ies 51:7, Heb 10:7-9

6 Ie mitilik' ahy,
 manao rehan-dremborake;
 mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e;
 ie miavotse, volañe'e.
 7 Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio,
 mikilily joy, ami'ty hoe:
 8 Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa;
 kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka.
 9 Eka, ndra i rañeko nianteharakoy,
 i nikama i hanekoiy,
 fa nañonjo tomitse amako.
 10 F'The ry IEHOVÀ, iferenaiño,
 vaho atroaro hamaleako iareo.
 11 Zao ty aharendrehako te no'o,
 t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo.
 12 Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako,
 naho ampañatrefe'o laharañe amako nainai'e.
 13 Andriañeñe t'IEHOVÀ
 Andrianañahare'Israele,
 haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

Fange Faha II

Sabo 42 - 72

42

Ho a i Talè, Fañereñere' o Ana' i Korao ¹ Manahake ty fisehasehàn-temboay

an-torahañe mitsiritsioke
 ty fisañasañan-troko ama'o
 ry Andrianañahare.
 2 Iheheàn-troko t'i Andrianañahare,
 i Andrianañahare veloñey;
 ombia ty hambako hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo?
 3 Filintsako handro an-kale,
 o ranomasokoo,
 ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe :
 Aia ze o Andrianañahare'o zao?
 4 Tiahiko o raha zao,
 le haborako ty an-troko ao,
 ie nindrezako lia i màroy,
 ninday iareo nangovovoke
 mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo,
 am-peom-pirebehañe
 naho fandrengeañe,
 i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey
 5 Ino ty ilonjera'o ry fiaiko?
 ino ty ikoreokoreoha'o añ'ovako ao?
 Mitama an'Andrianañahare;
 fa mbe ho andriañe'o,
 ty fandrombahañe añ'atrefa'o.
 6 Ry Andrianañahareko,
 Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko,
 tiahiko rehe boak' an-tane Iordane* ao,

* 42:6 Iordane: sakam-pizakàñe

naho an-dengo' i Kermone† eñe,
 hirik'am-bohi-Mitsarey‡ aña.

7 Tokave' i lalekey ty laleke
 ami'ty fitroña' o kinera'eo.
 songa mandipotse ahy
 o onja naho ren-drano'oo.

8 Hafanto' IEHOVÀ an-kandro
 ty fiferenaiña'e,
 le amako an-kaleña i sabo'ey,
 ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko.

9 Hoe raho aman' Añahare lamilamiko:
 Akore ty nandikofa'o ahiko?
 Ino ty andalàko ty famorekekèan-
 drafelahy?

10 Hoe fañotohotoaña ty an-taolako ao,
 ty fiteraterà' o rafelahikoo;
 ie anoa'e ty hoe lomoñandro,
 Aia ze o Andrianañahare'o zao?

11 Ino ty ilonjera'o, ty troko tia?
 Ino ty fivalitsikotahaña añ'ovako ao?
 Mitamà an'Andrianañahare;
 fa mbe handriaña'o
 i fandrombahan-tareheko
 naho Andrianañaharekoy.

43

1 Meo to, ry Andrianañahare,
 mañalañalaña ho ahy
 amy fifeheña tsy aman-Kàkey;
 hahao am'ondaty mamañahy
 naho mengokeo.

2 Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako;
 Ino ty nifaria'o ahiko?
 Ino ty ibokobokoako am-pigoboñaña ao
 ie forekeken-drafelahy?

3 Ahitrifo ty hazavà'o naho ty hatò'o,
 hiaolo, hanese ahy mb'amy
 vohi'o miavakey mb'eo,
 vaho mb'an-kivoho'o mb'eo.

4 Le hamb'an-kitrelin' Añahare mb'eo,
 mb'aman'Añahare
 mampinembanembañ' ahy,
 vaho ho saboeko ami'ty marovany,
 t'i Abo-Tia, Andrianañahareko.

5 Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia?
 inoña ty angoihoia'o amako ao?
 Mitamà an'Andriaenañahare;
 fa mbe handriaña'eko,
 i fandrombaham-piatrefako
 naho Andrianañaharekoy.

† 42:6 Kermone: natokaña ho rotsaheña ‡ 42:6 Mitsare: kedeke

44

Ho a i Talèn-tsabo,

- Sabo o ana' i Korao : Itsakoreañe* ¹ Ry Andrianañahare,
fa jinanjin-dravembia'ay, fa natalilin-droae'ay o fitoloñañe nanoe'o
tañ' andro' iereo,
amo andro faha' matoetoeo.
² Ie am-pità'o ty nandroake
o fifeheaño le najado'o eo ;
dinemo'o ondatio, vaho naparatsia'o.
³ Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney;
le tsy o fità' iareo ty naharombake,
fa ty fità'o havana naho ty sira'o,
vaho ty hazavan-dahara'o
amy t'ie nisohe'o.
⁴ Mpanjakako rehe, ry Andrianañahare;
lilio fandrombahañe t'Iakobe.
⁵ Ihe ro igorea'ay o rafelahi'aio;
ty tahina'o ty andialia'ay o mitroatse hiatreatre anaio.
⁶ Tsy iatoako ty faleko,
tsy maharombak' ahy ty fibarako.
⁷ Fa Ihe ro nandrombak' anay
amo rafelahi'aio,
naho nanalatse o malaiñe anaio.
⁸ I Andrianañahare ro
firengea'ay lomoñandro,
vaho andriañe'ay nainai'e ty tahina'o. Selà
⁹ F'ie nifarie'o henaneo,
naho ninje'o;
tsy indreze'o fionjonañe o lahindefo'aio.
¹⁰ Ampiambohoe'o amo rafelahi'aio,
vaho mamaok' an-tsatri'e avao
o malaiñe anaio,
¹¹ Fa natolo'o ho añondry kamaeñe,
vaho nampivarakaihe'o amo fifeheaño.
¹² Naleta'o ami'ty minjilite'e ondati'oo,
tsy nahazoan-tombo'e t'ie naletake.
¹³ Nampañinje'o o mpifankarineo, fanivetiveañe naho fandrabioñañe
amo mañohok' anaio.
¹⁴ Anoe'o oha-drehake o fifeheaño,
fikoliñan-doha am'ondatio.
¹⁵ Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko eo,
vaho nampikolopok' ahy
ty hameñaran-tareheko,
¹⁶ ami'ty fivola' o mikobike
naho mamàtseo;
ty amy fiatrefan-drafelahiy
vaho i mpamale-fatey.
¹⁷ Toe hene nifetsak' ama'ay,
f'ie tsy nañaliño Azo,
vaho tsy nivalik' amy fañina'oy.
¹⁸ Toe tsy niamboho Azo o arofo'aio,
vaho tsy niveve amy lala'oy o fandia'aio,

19 f'ie dinemo'o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo'o an-talinjon-kavilasy.

20 Aa naho nandikofa'ay
ty tahinan'Añahare'ay,
ke namela-pitàne aman-drahare
ankafankafa;

21 Tsy ho nitsikarahen' Añahare hao?
Kanao arofoana'e ze mikafitse an-trok'ao.

22 Eka, Ihe ro anjamanañe anay
handro am-pohatse;
volilieñe hoe añondry ho lentañe.

23 Mivañona, ry Talè, Ino ty irota'o?
Mitsekafa, ko farie'o
kitro katroke zahay.

24 Akore ty ampietaha'o laharañe,
naho añaliñoa'o ty hasotria'ay
vaho ty halovilovia'ay?

25 Fa mibokok' an-debok' ao ty fiaia'ay;
mipitek' an-tane eo ty fisafoa'ay.

26 Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy fiferenaiña'oy.

45

Ho a i Talè: ty amy talifokey; Sabo' o ana' i Korao, Fanoroa, Sabom-Pikokoañe ¹ Andipore' ty troko i talily soay:

Hoe raho: I mpanjakay ro fitoloñako;
fisokim-panokitse mahimbañe ty lelako.

² Tsomerentsereñe ta o ana'ondatio n'Itheo; idoañam-pañisohañe
o fivimbi'oo,
aa le nitahien'Añahare kitro añ'afe'e.

³ Adiaño an-toha'o ty fibara'o,
ry Fanalolahy,
ty enge'o naho volonahe'o.

⁴ Mionjona am-pandreketañe
am-bolonahe'o, hañonjonañe ty hatò
naho ty halèn-arofa,
vaho ty havantañañe;
le hañoke azo an-draha mampañeveñe
ty fità'o havana.

⁵ Masioñe ty ana-pale'o añ'arofon-drafelahi' i mpanjakay ao—
mihotrakotrak' ambane'o
ondatio;

⁶ Nainai'e donia, ry Andrianañahare,
ty fiambesa'o;
kobain-kavantañañe
ty kobaim-pifehea'o.

⁷ Fitea'o ty havañoñañe,
falai'o ty hatsivokarañe*;
aa le nañory azo t'i Andrianañahare, Andrianañahare'o,
an-tsolim-pirebehañe
ambone' o rañe'oo.

⁸ Ze hene sarò'o ro tsotse naho emboke vaho mañidè!
marovany boak' amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea'o.

* 45:7 Heb 1:8-9

⁹ Anak'ampelam-panjaka
ro amo noro'oo;
mijohañe am-pitàn-kavana'o eo
ty tañanjomba'o am-bolamena
ki' i Ofire.

¹⁰ Mitsendreña ry anak'ampela,
Inao! atokilaño ty sofi'o,
andikofo o rofoko'oo,
naho ty anjomban-drae'o.

¹¹ Mahasinda i mpanjakay
ty hamontramontra'o;
iambaneo kanao talè'o.

¹² Hibanabana ama'e
ty anak' ampela' i Tsore,
Hipay fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio.

¹³ Fanjàka añ'anjomba ao
ty anak'ampela' i mpanjakay,
vinahotse am-bolamena o saro'eo.

¹⁴ Ho roroteñe mb'amy mpanjakay mb'eo
an-tsaroñe soa vinahotse,
hasese ama'o rekets' o somondrara
mpiama'e mpañotroñe azeo.

¹⁵ Amañ'ehake naho an-drebeke
ro aneseañe iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay.

¹⁶ Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo;
horiza'o ho mpialo' i tane iabiy iereo.

¹⁷ Hampitiahieko ze hene tariratse
ty tahina'o,
hañandriañe azo nainai'e donia ondatio.

46

Ho a i Talè, Sabo o ana' i Korao, saboen' Ampela ¹ Fitsolohañe naho
haozaran-tika
t'i Andrianañahare,
Mpañolotse t'ie ampoheke tendrek' aniany.

² Aa le tsy ho hemban-tika
ndra te migorobañe ty tane,
ndra midorasitse mb'am-po'
i riakey o vohitseo.

³ Ndra te mitroñe
naho mamore i riakey,
ndra te miezeñezeñe amy fitoabora'
o alo'eo o vohitseo. Selà

⁴ Eo ty oñe mahafale ty rovan' añañahare
amo fitsiritsioha'eo,
ty kivoho masi' i Andindimoneñey.

⁵ Añivo'e ao t'i Andrianañahare,
le tsy hasiotse;
hañimb'aze t'i Andrianañahare
te manjirik'andro.

⁶ Nidabadoa o kilakila ondatio,
niozoñoñoñe o fifeheañe;
nipazake i fiarañanaña'ey,
nitranake ty tane.

⁷ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
fipaliran-tika t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mb'etoa, mahaoniña
o tolon-draha' IEHOVÀo,
o raha mampangebahebake
nanoe'e an-tane atoio.

⁹ Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane aña o alio;
peñañafe'e o faleo, pozahe'e o lefoño, o
sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo.

¹⁰ Mijihera, vaho mahafohina te
zaho ro Andrianañahare;
onjoneñe amo fifeheañeo raho,
izonjonañe an-tane atoy !

¹¹ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
fipaliran-tika t'i Andrianañahare'
Iakobe. Selà

47

Ho a i Talè, Sabo' o ana' i Korao ¹ Mitehafa fitañe, ry hene ondatio;
poñafo aman'Añahare
ty fiarañanañam-pirebehañe.

² Mampañeveñe t'IEHOVÀ
andindimoneñe ey,
ie mpanjaka jabahina' ty tane toy.

³ Ampiambane'e aman-tika ondatio,
ze kilakila ondaty
ambanem-pandian-tikañ' ao.

⁴ Ie i nijoboñe lova ho antikañey,
ty firengea' Iakobe kokoa'ey. Selà

⁵ Nionjoñe am-pipoñañam-pitreñañe
t'i Andrianañahare;
ami'ty fivolan'antsiva t'IEHOVÀ.

⁶ Takasio t'i Andrianañahare, isabo;
takasio i mpanjakan-tikañey, isabo.

⁷ I Andrianañahare ro mpanjaka'
ty tane toy;

mitakasia an-tsabo soa arake.

⁸ Fehen' Andrianañahare o fifeheañeo;
miambesatse am-piambesa'e masiñe
eo t'i Andrianañahare.

⁹ Mifanontoñe o roandria' ondatio;
ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo
fa an'Andrianañahare
o fikalan-defo' ty tane toio;
ie onjoneñ' an-tiotiotse ey.

48

Takasy; Sabo' o ana' i Korao ¹ Jabahinake t'IEHOVÀ,
vaho rengeñe mb'añ'abo;
an-drovan' Añaharen-tikañe,
i vohi'e miavakey.

² Fanjàka an-toe'e eo,
ty hafalea' ty tane toy,

ty vohi' i Tsiône añ'ila'e avaratse ey,
 ty rova' i Mpanjaka hinakinakey.
³ I Andrianañahare an-kijoli'ey,
 ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe.
⁴ Hehe, nifanontoñe o mpanjakao,
 nitrao-pionjoñe mb'etoañe,
⁵ Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho nitriban-day.
⁶ Namihine iareo ty fihondrahondra,
 ninivonivotse hoe ampela mitsongo.
⁷ I tiok' atiñanañey ty ampivalettrahe'o
 o lakam-bein-Tarsiseo.
⁸ Hambañe amy jinanjin-tikañey
 ty nionin-tika
 an-drova' IEHOVA' i Màroy,
 an-drovan' Añaharentikañe ao;
 ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo
 nainai'ey. Selà
⁹ Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o
 ry Andrianañahare
 añaivo' i anjomba'o miavakey.
¹⁰ Manahake i tahina'oy
 ry Andrianañahare,
 ty fandrengeañe Azo,
 pak' añ'olo' ty tane toy;
 lifo-kavantañañe ty fità'o havana.
¹¹ Ampifaleo i vohitse Tsiône, y,
 ampirebeho o anak' ampela' Iehodào
 ty amo fizakà'oo.
¹² Mañariaria amy Tsiône,
 ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo,
¹³ Hehe o kijoli'eo,
 rangao o fitalakesañ'abo'eo;
 hahatalilia'o i tariratse mandimbey.
¹⁴ Zay t'i Andrianañahare,
 Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia.
 Ie ty hiaolo antikañe pak'an-kavilasy.

49

Ho a i Talè, Sabo' o Ana' i Korao ¹ Janjiño zao, ry kilakila ondatio;
 manokilaña ravembia,
 ze hene mpimone' ty tane toy;
² Ty ambane naho ty ambone,
 ty mpañaleale miharo ami'ty rarake.
³ Hivolan-kihitse ty vavako,
 vaho ho ereñeren-troko ty hilala.
⁴ Hatokilako mb'am-
 pandrazañan-drehake ty sofiko.
 ho ventareko an-dokanga
 ty tafatòñoko,
⁵ Ino ty hahahembañ' ahiko
 an-tsan-kankañe,
 ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'

- o mpañonjo-tomitse amakoo,
⁶ o mpiato amo fanaña'eo,
 vaho mirengevok' ami'ty habei' o vara'eo?
⁷ Leo ondaty raike, ndra manao akore, tsy hahavoavily ty ain-dongo'e, ndra
 hibanabana jebañe
 aman'Añahare ho aze—
⁸ Loho sarotse ty vilin' ai'e,
 tsy mete tsy hadoke kitro katroke:
⁹ —t'ie ho veloñe nainai'e,
 tsy hahañiñ' i koboñey,
¹⁰ ie oni'e te mihomake o mahihitseo;
 songa mikenkañe ty minè naho i dagola,
 vaho apo'e amo ila'eo ty vara'e.
¹¹ Ty fitsakorean-tro' iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo,
 naho ty fimoneña' iareo
 mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e,
 ie atao'e amy añara'ey i tane'ey.
¹² Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;
 le manahake o bibio t'ie mate.
¹³ Zay ty fombà' o sèretseo,
 naho o mandimbe iareoo,
 ze miantoke ty enta' iareoo. Selà
¹⁴ Hoe añondry iereo
 tinendry ho mb'an-kibory ao,
 ho mpiara'iareo ty havilasy;
 ho fehe' o vañoño te maraindray;
 ho a' i tsikeokeokey ty vinta' iareo
 hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.
¹⁵ Fe ho jebañen' Añahare
 ami'ty haozara' o kiborio ty fiaiko,
 le ho rambese'e. Selà
¹⁶ Ko hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty,
 naho mitombo ty enge' i anjomba'ey;
¹⁷ F'ie mihomake, tsy eo ty hendese'e.
 tsy hañorik' aze higodañe ao ty enge'e.
¹⁸ Eka! nitata'e
 ty fia'i te nivelone:
 Nitsiririeñe t'ie niraorao.
¹⁹ Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;
 tsy ho isa'e ka ty hazavàñe.
²⁰ T'indaty iasiañe, mete tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio,
 hihomake.

50

- Sabo' i Asafe* ¹ Nitsara t'IEHOVÀ Andrianañahare
 Tsitongerè, nikoike ty tane toy
 boak' am-panjiriha' i àndroy
 sikal' am-pitsofora'e aña.
² Hirik'e Tsiône ao,
 ty hafoniran-kamotsotsoreña,
 ty fireandreañan' Añahare.
³ Mb' etoy i Andrianañaharen-tikañey,

ie tsy hianjiñe;

mamorototo aolo'e ty afo,

iarisehoa' ty tangololahy.

⁴ Kanjie'e mb'andikerañe añ'abo eñe,

naho mb'an-tane atoy

hizaka'e ondati'eo:

⁵ Atontono amako o norokoo, o nifañina amako an-tsoroñeo.

⁶ Mitsey ty havantaña'e o likerañeo;

amy te Ie ro Andrianañahare,

Ie ty Mpizaka. Selà

⁷ Mijanjiña ry ondatiko,

le hivolan-dRaho;

Ry Israeleo, hisesehako,

Zaho ro Andrianañahare, Andrianañahare'o.

⁸ Tsy o fisoroña'oo ro añendahako azo,

ie añatrefako eo nainai'e

o enga fañoroa'oo.

⁹ Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao

ty añombelahy,

ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy.

¹⁰ Amy te hene ahiko ze biby añ'ala ao,

naho ty añombe am-bohits' arivo.

¹¹ Haiko iaby o voroñe am-bohitseo,

Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao.

¹² Naho nikerè Raho, tsy ho nivolañe,

amy te Ahiko ty voatse toy,

naho ty halifora'e.

¹³ Hihinañako hao ty nofo' o añombeo?

hinomako hao ty lio' o oselahio?

¹⁴ Engao aman' Añahare

ty sorom-pañandriañañe,

naho avaho amy Andindimoneñey

o nifantà'oo.

¹⁵ Le koiho Raho añ'andro

maha-an-koheke;

ho hahako rehe, vaho hiasia'o.

¹⁶ Fa hoe t'i Andrianañahare

amo tsivokatseo

Ino ty anoñona'o o fandiliakoo?

vaho endese'o am-bava'o ao i fañinakoy?

¹⁷ Inao t'ie malain-dilo,

naho afetsa'o amboho'o ao o entakoo.

¹⁸ Ie manjo-mpikizo rehe, le no'o,

vaho ireketa'o o karapiloo.

¹⁹ Avotso'o an-kaloloañe ty falie'o,

vaho mikilily fitake ty famele'o.

²⁰ Mitoboke rehe vaho mifosa rahalahy;

dramote'o ty anan-drene'o.

²¹ Ie anoe'o zay, hijomohoñe hao Raho?

natao'o ho hambañe ama'o hao,

toe endahako,

vaho alahako añatrefam-pihaino'o eo

o entako ty ama'oo.

22 Aa le ereñereo zao,
ry mpandikok' an'Andrianañahareo
kera ho rangodrangoteko,
ihe tsy amam-pañaha.

23 Mañonjoñ' Ahy ty mañenga
sorom-pañandriañañe;
vaho hampalangeseko
amy mamantañe i fañaveloa'eiy
ty fandrombahan' Añahare.

51

Ho a i Talè: Sabo' i Davide, ami'ty fitiliha' i Natana mpitoky, ie fa niolots' amy Bat'sebae. ¹ Ry Andrianañahare,

matariha amy hafatraram-pikokoa'o, faopaoho o fiolàkoo amo
hara'elahim-piferenaiña'oo,

² Kotriño hitoratsike amo tahikoo,
liovo amo fandilarakoo.

³ Apotako o fiolàkoo:

vaho miatrek' ahy nainai'e o hakeokoo.

⁴ Ama'o, le ama'o avao ty nandilarako;
naho nanao hatsivokarañe
am-pivazohoa'o;

soa te ho rendreke to t'ie mitsara,
vaho vantañe te mizaka.

⁵ Toe naterak' an-kakeo raho,
naho an-tahiñe t'ie niareñan-drene.

⁶ Inao, mipay hatò añ'ova ao rehe,
aa le ampandrendreho hihitse
mietake raho.

⁷ Efero an-tseva* raho, hikotritriake;
ampandrò ho foty matsatsaoke
te amo volovasoo†.

⁸ Ampitsanoño firebehañe
naho hafalean-draho;
soa te hiankahake o taolañe dinemo'oo.

⁹ Aetaho amo tahikoo ty lahara'o,
ehe fonga forò o hakeokoo.

¹⁰ Itseneo fo vao ry Andrianañahare;
le vaò añ'ovako ao ty troke migahiñe.

¹¹ Ko ahifike tsy ho añatrefa'o eo raho,
le ko apitsok' amako i Arofo'o Masiñey.

¹² Ampolio amako ty hafalea'
i fandrombaha'oy,
itohano ho aman-troke mahimbañe.

¹³ Le hampahafohineko
o aman-kakeoo o lala'oo,
hampioliañe o mpanan-tahiñeo.

¹⁴ Hahao ami'ty lio-màlin-draho,
ry Andrianañahare, Andrianañaharem-
pandrombahañ' ahikoy;
le ho saboen-delako o havantaña'oo.

* 51:7 Hysopa: rongõne famitsen-dio: Avo 12.22 † 51:7 ranom-panala

- 15 O Talè, sokafo o soñikoo
hitaroñam-bavako ty fandrengeañ' Azo
- 16 Toe tsy mahafale Azo o soroñeo,
fa ho nibanabanaeko;
tsy no'o o soroñe oroaño.
- 17 Ty soron' Añahare, le troke mihoto;
tsy ho sirikae'o ry Andrianañahare,
ty arofo rofotse naho mikoretse.
- 18 Hasoao i Tsiône ami'ty fatariha'o;
atroaro o kijoli' Ierosalaimeo.
- 19 Izay vaho ho no'o
o sorom-bantaño:
o soroñe oroaño naho soroñ' añaño;
le hengaëne bania ambone' i kitreli'oy.

52

- Ho a i Talè, Sabo' i Davide, naho niheo mb'amy Saole t'i Doege nte Edome, nitalily te noly añ'anjomba' i Ahimeleke t'i Davide.* ¹ O Fanalolahio, ino ty firoharohà'o hatsivokarañe?
Lomoñandro ty fiferenaiñan' Añahare.
- ² Mikilily fandrotsahañe ty famele'o,
manahake ty fiharatse masioñe;
ty mpamañahy tia.
- ³ Tea'o ty raty te ami'ty soa;
i lañitsey ta te hivolan-to. Selà
- ⁴ No'o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke mamañahy tia.
- ⁵ Aa le harotsan'Añahare kitro-katroke, ho sintone'e, le hapitso'e amy kiboho'oy, vaho hombota'e an-tanen-kaveloñe. Selà
- ⁶ Ho isa' o vantaño, naho hañeveñe
vaho hiankahake ty hoe :
- ⁷ Hehe t'indaty tsy nanao
an'Andrianañahare ho fipalira'e;
fe ty habei' o vara'eo ty niatoa'e,
vaho o fikinia'eo ty nihaozara'e.
- ⁸ Aa naho zaho, le hoe sakoa mandrevake
añ'anjomban'Añahare ao;
iatoako nainai'e donia
ty fiferenaiñan' Añahare,
- ⁹ Andriañeko nainai'e rehe,
amy te Ihe ty nanao zay,
vaho ho tamaeko i tahina'oy
ie ty soa añañatrefa' o noro'oo.

53

- Ho a i Talè, atao Hasilofañe, Fanoroa' i Davide* ¹ Hoe ty dagola an-tro'e
ao:
Tsy ao t'i Andrianañahare.
Vàlañe iareo,
mpanao hakeo mampangorý;
leo raïke tsy manao soa.
- ² Jiloven' Añahare boak'an-dikerañe ao

o ana' ondatio,
 hivazohoa'e ke ao ty mahilala,
 mpitsoek' an'Andrianañahare.
³ Songa niamboho,
 niharo naniva vatañe,
 tsy eo ty manao soa, leo raïke.
⁴ Tsy maharendreke hao
 o mpitolon-karatiañeo?
 o mampibotseke ondatiko
 hoe mitamboavokake mofo,
 vaho tsy mikanjy an'Andrianañahareo.
⁵ Hehe t'ie mirevendreveñe,
 ndra te tsy eo ty mahahembañe;
 fa navarakain' Añahare ty taola'
 o nitobe hiatreatre azoo;
 nialare'o, fa naforintsen'Añahare.
⁶ Toe hiboake amy Tsiône
 ty fandrombahañe Israele!
 Ie hampolien' Añahare ondati'e mirohio;
 Le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele.

54

Ho a i Talè, ami'ty Marotaly, Fanoroa' i Davide: ie niheo amy Saole o nte-Zifio nanao ty hoe: Aa vaho tsy ama'ay ao hao ty fietaha' i Davide?

¹ Rombaho raho ry Andrianañahare
 ty amy tahina'oy,
 vaho meo-to amo haozara'oo.
² Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,
 toloro ravembia o entam-bavakoo.
³ Miongake hiatreatre ahy ty ambahiny,
 paia' o mitrotrofiakeo ty fiaiko,
 tsy nampiaoloe' iareo
 t'i Andrianañahare. Selà
⁴ Inao! Mpañimb'ahy t'i Andrianañahare,
 Fiatoam-piaiko t'i Talè.
⁵ Hafote'e amo mivoñoñe ahiko
 ty haratia' iareo;
 Rotsaho iereo ami'ty figahiña'o.
⁶ Mañenga ama'o an-tsatrin-tro raho,
 andriañeko i tahina'oy ry IEHOVÀ, amy te ie ty soa;
⁷ Fa nafaha'e amako
 ze hene haemberañe,
 vaho nisambae' o masokoo o rafelahikoo.

55

Ho a i Talè, Ami'ty Marotaly; Fanoroa' i Davide ¹ Janjiño o filolohakoo ry Andrianañahare;

ko mietak' amo halalikoo.
² Haoño raho, le toiño;
 ie tsitoboboly am-pitoreoko,
 toe miñoñoñoñe avao
³ ty amy feon-drafelahikoy,
 ami'ty fanindria' o lo-tserekeo,

ie mametsa-kasosorañe;
vaho am-piloroloroane
ty atreatré' iareo ahy.

⁴ Miola ty an-troko ao,
vaho midoiñ' amako
ty fangebahebàn-kavilasy.

⁵ Midoñ' amako ty firevendreveñañe
naho ty fihondrahondrañe,
vaho opoe' ty anifañe.

⁶ Hoe raho : Ee te nanañ' elatse
hoe deho!

le ho nitiliñe aña vaho nitofa;

⁷ Eka, ho niherereake mb'eo,
ho nañialo am-patrambey aña. Selà

⁸ Ho nifiotse mb'am-pipalirako mb'eo,
ty ami'ty tio-bey naho ty afo-rano.

⁹ Votemboteo ry Talè,
tseraho ty famele' iareo,
fa nahatrea piaroteña naho fiolaña
an-drova ao raho.

¹⁰ Handro an-kaleña iereo ro
mitingatinga ambone kijoly ey,
añivo'e ao ty hatsivokaraña
naho fikitrohan-draty.

¹¹ Firotsahaña ty añivo'e ao,
tsy mienga o kiririsa'eo
ty joy naho ty fitake.

¹² Tsy t'ie rafelahy te mañinje ahy,
fa ho nileoko,
tsy t'ie mpalaiñ' ahy te itoabora'e,
fa ho nietahako.

¹³ Te mone ihe, rahambako,
mpiamako naho rañeko,

¹⁴ nimamy ty fifañohahòhan-tika,
mbore nitrao-pivovotse amy màroy mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo.

¹⁵ Ee t'ie ho fañahieña
mb'am-pihomaham-beo,
agodoño veloña an-tsikeokeok' ao;
amy te an-kaloloaña ao ty kiboho'e;
añivo'e ao.

¹⁶ Aa naho zaho, ho kanjiko t'Andrianañahare;
vaho handrombak' ahy t'IEHOVÀ. ¹⁷ Hariva naho handro vaho an-tsipinde
ty hitoreovako

naho hiñoñoñoña;
vaho ho janji'e ty feoko.

¹⁸ Hijebaña'e an-kanintsiña
amy fifandraparapahaña amakoy.

¹⁹ Hijanjiña t'i Andrianañahare
vaho ho toiña'e iareo;
I miambesatse am-piambesa'e haehaey, Selà
toe tsy miova iareo,

tsy mañeveña aman' Añahare.

²⁰ F'ie mañonjo-haoke hañatreatre

amo nifampilongo ama'eo,
ie nifotetse amy fañina'ey,

²¹ Nalama te amo solikeo o entam-palie'eo fe aly avao ty añ' arofo'e ao;
nalea ta o menakeo o saontsi'eo,
te mone fibara napontsoañe.

²² Apoho am' IEHOVÀ o kilanka'oo,
le ho tohaña'e;
tsy hado'e higavingaviñe o vantañeo.

²³ F'ihe ry Andrianañahare:
ro hampijorobon' iareo
an-kobon-dalek'ao;
tsy hiveloma' ondaty mampiori-dio
naho mamañahio, ty an-tsasa' o andro'eo, fa naho zaho, Ihe ro hiatoako.

56

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide naho nitsepak' aze e Gate o nte Pelistio; atao
ami'ty feo Deho amy Nonok' aroañey*

¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare;
fa lialia' ondatio;
forekeke'e amañ'aly handro am-pohatse.

² Te handialia ahy lomoñandro
o mivoñoñ' ahikoo;
amy te maro ty mifandrava amako,
ry Andindimoneñey.

³ Amy andro mampangebahebak' ahy,
Ihe ty hiatoako,

⁴ Aman'Andrianañahare
—handrengeako o tsara'eo—
fa iatoako t'i Andrianañahare,
tsy ho hemban-draho;
inoñe ty hanoe' o nofotseo amako.

⁵ Embere' iereo lomoñandro
o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao ty ereñeren-tro'iareo.

⁶ Mifañosoñe iereo, mietake, mitinoñe ty liako; mandiñe hitsepake ty
fiaiko.

⁷ Ty hatsivokara' iareo—tsy hipoliotse.
Aretsaho an-kaviñerañe ondatio,
ry Andrianañahare.

⁸ Fa vinolili'o o firererereakoo;
apoho an-jonjò'o ao
o ranomasokoo;
tsy amy boke'oy hao irezay?

⁹ Hitolike amy zao o rafelahikoo,
amy andro kanjiekoy,
Zao ty rendreko,

te mpañimb' ahy t'i Andrianañahare,

¹⁰ I Andrianañahare ro andrengeako o tsara'eo,
IEHOVÀ ro añañonjako o saontsi'eo.

¹¹ I Andrianañahare ro fiatoako,
tsy ho hemban-draho,
inoñe ty hanoe' ondaty amako.

¹² Havahako o nifantàkoo,

ry Andrianañahare;
 hañenga fañandriañañe ama'o.
¹³ Amy te vinotso'o ty fiaiko
 tsy hikenkañe;
 Eka! o tomboko tsy hitsikapy,
 ie hijelanjelañe añatrefan'Añahare eo
 an-kazavan-kaveloñe.

57

Ho a i Talè, Haja' i Davide, ie nibioñ' amy Saoly mb'an-dakato ao ami'ty feo : Ko Rotsahe'o. ¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare, iferenaiño, fa Ihe ro fitsoloham-piaiko; eka! an-talinjon' ela'o ao ty fipalirako, ampara' te ihelaña' ty hankañe.

² Kanjiekoko t'i Andrianañahare Abo-tia;
 Aman' Añahare fahatafeterako.

³ Hahitri'e hirik'an-dikerañe ao
 ty fandrombahañe ahy,
 endaha'e i mandialia ahikoy. Selà
 Ho sangitrihen' Añahare ty fiferenaiña'e naho ty hatò'e.

⁴ An-teñateñan-diona ao ty fiaiko;
 itraofako handre o mpikofòke afoo;
 toe o ana' ondatio,
 lefoñe naho ana-pale o famotsi'eo,
 fibara masioñe ty famele'iareo.

⁵ Onjoneñe ambone' i likerañey rehe,
 ry Andrianañahare,
 ambone' ty tane toy iaby ty enge'o.

⁶ Nikotepe' iareo harato o liakoo;
 mibokobokoke ty fiaiko;
 nihalia' iereo koboñe ty aoloko eo,
 f'ie nigodoñe am-po'e ao. Selà

⁷ Mijadoñe ty troko ry Andrianañahare,
 eka, gañe ty troko;
 hisabo raho, eka hisabo fandrengeañe.

⁸ Mivañona, ry engeko!
 Mitroara ry kararàke naho marovany,
 hampitsekafako ty fanjirik'andro!

⁹ Hañandriañe Azo raho ry Talè
 añaivo' ondatio eo,
 ho rengeko an-tsabo
 amo kilakila'ndatio ao.

¹⁰ Amy te ra'elahy pak' an-dindiñe aña
 ty fiferenaiña'o;
 le pak'an-drahoñe eña ty hatò'o.

¹¹ Onjoneñe ambonen-dikerañ'eña rehe
 ry Andrianañahare,
 ty enge'o ambone' ty tane bey toy.

58

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : Ko Rotsahe'o ¹ Toe mitaron-kavantañañe hao t'ie mitsiña?

mizaka an-kahiti'e hao, ry ana' ondatio?

² Hete, te mone hatsivokarañe
ty itoloña'areo an-troke ao;
lanjae' areo amy taney
o fitavanam-pità'areoo.

³ Amoean-kovin-drene'e ty lo-tsereke,
mañariok' aña vata'e miboloaña
ty mpivolam-bande.

⁴ Hoe vorem-pandrefe'ala ty vore' iareo,
manahake o meren-kareñeñe
manentsen-tsofiñeo,

⁵ tsy hahatsanoña'e ty fikoràn'ambiasa
ndra ty pandrombo-jiny bey.

⁶ Ry Andrianañahare,
rofoto am-bava'e ao o nife'eo,
atrankaño ty famotsi' o liona tora'eo,
ry IEHOVÀ

⁷ Angao hisaok' aña iereo hoe rano vohitse;
Lonik'abey te ho zoeña
domoke o ama-paleo
t'ie mañohtse o fale'eo.

⁸ Lonike t'ie hanahake ty harevo'
o sifotse mihamodo te misitseo, hoe ajaja miboloaña tsy mahatrea i àndroy.

⁹ Aolo te hahamae valaña o afom-patikeo,
le fonga ho faohe'e an-talio
ty leña naho ty mibebaña,

¹⁰ Hirebeke o vañoño
te mahaisake i famaleañey,
ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo o fandia'eo

¹¹ Vaho hanao ty hoe ondatio:
Toe tsy ho po-tambe o vantaño;
toe eo t'i Andrianañahare
mizaka an-tane atoy.

59

Ho a i Talè, ami'ty Altasete, Sabo' i Davide, ie nampandroña' i Saole ty anjomba'e haña-doza ama'e. ¹ Hahao an-drafelahiko raho

ry Andrianañahare :
ampitroaro an-kaboaña
ty amo miatreatre ahikoo.

² Avotsoro amo mitolon-katsivokaraño,
vaho rombaho am'ondaty
mampiori-dioo.

³ Hehe t'ie mamandroña ty fiaiko,
robohe' o mpitrotrofiak' amako,
tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry IEHOVÀ.

⁴ Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo
hiatreatre ahy;
mivañoña hañolora'o vaho mivazohoa.

⁵ Ihe arè ry IEHOVÀ,
Andrianañahare' i màroy,
Andrianañahare Israele,
mivañoña, handilova'o o fifeheañeo;

ko trettezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà

⁶ Mibalike haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa
vaho mikariokariok' amy rovay.

⁷ Hehe t'ie mamore am-bava,
fibara ty an-tsoñi'e, manao ty hoe:
Ia ty mahajanjiñe.

⁸ F'ihe, ry IEHOVÀ, ro hiankahak' am'iareo, hene sirikae'o o fifeheaño.

⁹ O ry Haozarako, fitamakoo;
kijoli-aboko t'i Andrianañahare.

¹⁰ Hiaolo ahy t'i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko,
hampisamban' Añahare o rafelahikoo.

¹¹ Ko vonoe'o hey iereo,
tsy mone haliño ondatikoo;
ampirererereo ami'ty haozara'o,
vaho afotsaho, ry Talè, fikala'ay.

¹² ty amo hakeom-palie' iareoo,
o saontsim-pivimbi'eo, ee t'ie ho tsepahene am-pirengevoha'e, naho amo
fatse vaho fandañitse aaka' iareoo.

¹³ Mongoro an-kaviñerañe,
zamano ho modo,
hampandrendrehañe te mifehe
am' Iakobe ao t'i Andrianañahare,
sikala añ'olo' ty tane toy aña, Selà

¹⁴ Mimpoly haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa,
vaho mbeo-mbeo an-drova atoy,

¹⁵ Mihelahela avao, mipay haneñe,
vaho mitromoroñe naho tsy vontsy.

¹⁶ Aa naho zaho, ho saboeko ty haozara'o; Eka, hipoñafako te maraiñe
ty amy fiferenaiña'oy;
amy te Ihe ro tambohoko,
fitsolohako añ'andron-kaloviloviako.

¹⁷ Ry Haozarako,
hisaboako am-pandregeañe:
amy te mpikalañ' ahy t'i Andrianañahare,
i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiy.

60

Ho a i Talè, Onin-tsabo' i Davide ty hotakotake nanoe'e amy Arame Naharaima naho i Arame Tsoy; naho ty nibaliha' Ioabe, ie ginio'e t'i nte-Edome rai-ale tsy roe-arivo lahy amy Vavatanen-tsiray. ¹ Ry Andrianañahare nifarie'o, dinemo'o, nifomboao'o; ehe sotraho zahay.

² Nampiezeñezeñe'o ty tane;
nabenta'o; melaño o jeba'eo, fa miozoñozoño.

³ Nampahaoniña'o fisotriañe ondati'oo; nampitohofa'o divay mampivem-
bèñe.

⁴ Nanolora'o viloño
o mañeveñe ama'oo;
honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà

⁵ Soa te ho hahañe o kokoa'oo;
rombaho am-pità'o havana; toiño raho.

6 Nitsara ami'ty hamasiña'e
 t'i Andrianañahare:
 Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme,
 vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote;
 7 ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako t'i Efraime,
 kobaiko t'Iehodà*;
 8 Koveta fisasako t'i Mòabe;
 fampipohan-kanako t'i Edome
 miroharohà ty amako, ry Pilisty.
 9 Ia ty hampihova ahy
 amy rova fatratsey?
 Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?
 10 Tsy Ihe hao ry Andrianañahare
 ty nahafary anay?
 Tsy hitraofa'o fionjonañe hao,
 ry Andrianañahare o lahindefo'aio !
 11 Oloro amy rafelahiy zahay,
 fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.
 12 I Andrianañahare ro fahareketa'ay,
 Ie ty handialia o rafelahy'aio.

61

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, arahe' ty marotaly ¹ Janjiño ty koiko, ry
 Andrianañahare;
 haoño o halalikoo.
 2 Boak' añ'olon-tane aña ty ikoihako Azo, naho opo ty troko;
 iaolò mb'an-damilamy abo te amako.
 3 Amy te Ihe ro fipalirako,
 haboña fatratse aolon-drafelahiko eo.
 4 Hitoboke an-kivoho'o ao nainai'e raho;
 hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà
 5 Fa jinanji'o o nifantàkoo
 ry Andrianañahare;
 tinolo'o ty lova' o mpañeveña
 amy tahina'oio.
 6 Tompeo andro ty andro' i mpanjakay,
 ho tarirats' an-tariratse o tao'eo.
 7 Hiambesatse añatrefan' Añahare
 eo nainai'e;
 afantoho hañambeña aze
 ty fiferenaiñaña naho ty hatò.
 8 Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,
 ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

62

Ho a i Talè, amy Iedotone, Sabo' i Davide ¹ I Andrianañahare avao ty
 fitamà'
 ty fiaiko am-pitsiñaña,
 boak' ama'e ty fandrombahaña ahy.
 2 Ie avao ro lamilamiko
 naho ty fandrombahaña ahy;
 i haboam-pipalirakoy;

* 60:7 Fot 49:10

tsy hasiotsiotse raho.

³ Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty? Hanjevoa'areo iaby hoe t'ie rindriñe mitondritse, ndra kijoly migavengaveñe.

⁴ Ty hamotsahañe aze ami'ty haabo'e avao ro fikililia' iareo : mpitea volam-bande; mitata am-palie, f'ie mamatse añ'ova ao Selà

⁵ I Andrianañahare avao ty liñisa'o ampitsiñañe, ty fiaiko toy; boak' ama'e ty fisalalàko.

⁶ Ie avao ro lamilamiko naho fandrombahañe ahy; ty kijoliko abo; tsy hasiotse raho.

⁷ I Andrianañahare ty ampipohañe ty fandrombahañe ahy, naho ty engeko;

ty lamilamin-kaozarako; fipalirako t'i Andrianañahare.

⁸ Miatoa ama'e nainai'e, ondatio, adoña añatrefa'e ty arofo' areo; fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà

⁹ Toe hakoahañe avao o ana' i Dameo, lañitse o ana' ondatio; ie atraok' am-pilanjàñe eo, le maivañe te ami'ty kofòke.

¹⁰ Ko iatoa'o ty fikatramoña, naho ko manao fañirian-kafoake am-pikamerañe.

Ndra te mionjoñe o varao ko ampirampian' arofo.

¹¹ Nitsara indraike t'i Andrianañahare, tsinanoko indroe ty hoe:

An'Andrianañahare o haozarañeo,

¹² vaho ama'o, ry Talè, ty fiferenaiñañe, songa tambeze'o mañeva o fitoloña'eo t'i ondaty.

63

Sabo' i Davide, ie tam-patram-bei' Iehoda ¹ Ry Andrianañahare,

Ihe ro Andrianañahareko; hitsoek' azo raho; miheahea azo ty fiaiko, misalala azo ty sandriko hoe an-tane kankañe vozake tsy aman-drano,

² Ho treako amy miavakey ao rehe, hahaisake ty haozara'o naho ty enge'o.

³ Toe soa te amo haveloñeo ty fiferenaiña'o, hisabo Azo o soñikoo.

⁴ Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe; i tahina'oy ty hañonjonako tañañe.

⁵ Anjañe ty fiaiko hoe aman-tso-kena naho solike,

vaho mandrenge Azo
 an-tsoñy mifale ty vavako,
⁶ ie mahatiahy Azo am-pandreañe ao,
 naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe.
⁷ Ihe ro mpañolotse ahiko,
 naho an-kalon'ela'o ao ty hirebehako.
⁸ Mipitek' ama'o ty fiaiko;
 manohañe ahy ty fità'o havana.
⁹ Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao
 ze mipay handrotsake ty fiaiko;
¹⁰ Havariñe an-kaozara' i fibaray iereo
 ho tsindrohe' ty farasy.
¹¹ Andriañahare ty irebeha' i Mpanjakay,
 mirañorañoa ze hene mifanta ama'e;
 fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

64

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Janjiño ty feoko, ry Andrianañahare,
 ami'ty fitreontreoñako;
 ambeno ty fiaiko
 ami'ty fihembaña'e o rafelahio.
² Aetaho raho ami'ty fikililia'
 o tsivokatseo;
 amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo.
³ O maniom-pameleke hoe fibara
 vaho mañohatse entam-bola-mafaitse
 hoe t'ie ana-pale,
⁴ hañohara' iereo añ'etake ty vañoñe;
 tifiñe'iereo amy zao tsy aman-tahotse.
⁵ Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse fandri-bo añ'etake,
 ami'ty hoe: Ia ty hahaisake?
⁶ Tsikarahe' iereo ze tsihavokarañe,
 Fa nañeneke safiry soa lahatse.
 Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao,
 naho ty arofo'e.
⁷ F'ie hañiririan' Añahare ana-pale
 aniany avao le ho fere
⁸ hampitsikapy iereo;
 sesehe' o famele'iareo avao,
 songa mibioñe aña ty mahaisake iereo.
⁹ Le hene hirevendreneñe ondatio,
 hitalily o fitoloñan' Añahareo
 vaho hañarahara o tolon-draha'eo.
¹⁰ Hifale am' IEHOVÀ o vantaño,
 hipalitse ama'e;
 vaho hene handrenge aze
 o mahity añ'arofoo.

65

Ho a i Talè; Takasy, Sabo' i Davide. ¹ Mitamà azo e Tsiône ao ty sabo,
 ry Andrianañahare:
 vaho ama'o ty ifantàñe.

- 2 O ry Mpijanjin-kalaly,
mitontoñe ama' o ze kila sandriñe.
- 3 Maozatse te amako o sata tsi-vokatseo,
fe o fandilara' aio, le takona' o.
- 4 Haha t' indaty joboñe' o
vaho ampitotohe' o
himoneñe an-kiririsa' o ao:
ho heneke ty hasoa añ' akiba' o ao zahay,
an-kivoho' o miavake ao.
- 5 Fitoloñañe mampañeveñe
ro anoiña' o anay an-kavantañañe,
ry Andrianañaharem-
pandrombahañe anay,
Ihe ro fatokisa' ze olon-tane iaby,
naho o an-driake tsietoitaneo.
- 6 Ie ami' ty haozara' o ro nampijadoñe
o vohitse misadia hafatrarañe;
- 7 Ihe ro mampitsiñe ty fitroña' o riakeo, ty figodobo' o kinerakeo,
vaho ty fivoamboaña' o borizañe.
- 8 Mampañeveñe o mpimoneñe añ' olon-taneo o vilo' oo; vaho ampire-
behe' o
ty fionjona' o maraiñe naho o haleñe.
- 9 Tilihe' o ty tane toy
naho tondraha' o rano:
vaho fanjaka ty nampamokara' o aze
amy sakan' Añahare miheneheney;
nañalankaña' o *ampemba,
zay ty fañajaria' o i taney.
- 10 Anoe' o lonte soa o hàto' eo, amàta' o o vavahali' eo:
lotrahe' o ami' ty ereke,
tahie' o ty fitovoa' e.
- 11 Sabakae' o ami' ty havokara' o ty taoñe,
ampitsopatsopahen-tsolike o oloñolo' oo;
- 12 Mitsiritsioke o fiandrazañe
am-patrambeio;
vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.
- 13 Misaroñe biby fiandrazeñe o hivokeo,
miravak' ampemba o vavataneo;
mitreñe an-kaehake le misabo.

66

- Ho a i Talè, Sabo an-Titike, Takasy* ¹ Mipoñafa rebek' aman'
Andrianañahare, ry hene tane toy !
- 2 Isabò ty volonahe' i Tahina' ey,
toloro engeñe mitoabotse.
- 3 Anò ty hoe aman' Añahare : Ra' elahy o tolon-draha' oo !
Ami' ty hajabahinan-kaozara' o ty hitsolofiña' o rafelahi' oo aolo' o eo.
- 4 Hene hitalaho ama' o ty tane toy,
naho hisabo fandrengeañe ama' o;
ho bangoe' iereo ty tahina' o. Selà
- 5 Antao hañisake o fitoloñan' Añahareo:

* 65:9 Ndra ze atao vare, tsako, bajiry n. t. i.

mampañeveñe o ana'ondatio o sata'eo.

⁶ Nabali'e ho tane kànkañe i riakey,
nitsaham-pandia' iareo i oñey;
añe ty nirebehan-tika.

⁷ Manjaka an-kaozara'e nainai'e re,
jilovem-pihaino'e o fifeheañe,
we te tsy hiroharoha' o mpiolao. Selà

⁸ Andriaño t'i Andrianañaharen-tika
ry ondatio,

ipoñafo feom-pandregeañe;

⁹ Ie mitañe an-tika veloñe, naho
tsy apo'e hasitse o fandian-tikañe.

¹⁰ Fa namente anay rehe,

ry Andrianañahare, fa natrana'o hoe fitranaham-bolafoty.

¹¹ Nasese'o an-karato ao, vaho nampibabe'o faloviloviañe
o hato'aio.

¹² Nampiningire'o ambone' ty

añambone'ay t'indaty,
zahay nisibek' afo naho rano,
fe naaka'o ho an-kavokarañe.

¹³ Himoak' añ'anjomba'o ao raho
hinday engan-koroañe;

hañenefako o nifantàkoo,

¹⁴ ze vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t'ie niankoheke.

¹⁵ Hengaeko kobatroke horañe, an-katoen' añondri-lahy,
hisoroñe bania naho oselahy. Selà

¹⁶ Mb'etoa hijanjiñe ry mpañeveñe

aman' Añahare iabio,

le ho talilieko o nanoe'e an-kavelokoo.

¹⁷ Nitoreo am-bavako,

le nampionjoneko an-delako.

¹⁸ Ie mahatrea hakeo an-troko ato,

le tsy hijanjiña' i Talè.

¹⁹ Fa toe mijanjiñe ahy

t'i Andrianañahare

haoñe'e i feon-kalalikoy.

²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare,

amy te tsy ambohoa'e i filolofakoy,

vaho tsy afaha'e amako

ty fiferenaiña'e.

67

Ho a i Talè, amo marovanio; onin-tSabo, Takasy ¹ Toe hasoan' Añahare
tika naho tahie'e,

kinokinohe'e amantika i lahara'ey, Selà

² Ho fohineñe an-tane atoy o lala'oo,
amo kilakila 'ndatio ty fandrombaha'o.

³ Ho renge' ondatio rehe

ry Andrianañahare;

hene handrenge Azo ondatio.

⁴ Hifalea' o fifeheañe

naho hisaboe'iereo an-kaehake;

fa ho zakae'o ami'ty hiti'e ondatio,

vaho hiaoloa'o o fifeheañe
an-tane atoio. Selà

⁵ Ho renge' ondatio rehe
ry Andrianañahare;

fonga handrenge Azo ondatio.

⁶ Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika t'i Andrianañahare,
i Andrianañaharen-tikañey.

⁷ Tahien' Añahare tikañe; soa te hañeveñe ama'e ze hene olon-tane.

68

Ho a i Talè, Sabo' i Davide. Onin-tsabo ¹ Hiongake t'i Andrianañahare,
le hiparaitake o rafelahi'eo;

vaho hibioñe aolo'e eo o malaiñe Azeo.

² Hambañe ami'ty fampisaohañe

hatoeñe, isaoho aña ka;

manahake ty fitranaha' o karafo tantele aolo' afoo,
ty hikoromaha' o tsivokatseo

añatrefan'Añahare.

³ Ho ehake o vañoño, hirebeke añ'atrefan'Añahare eo,
hiriñariña an-kobaiñe.

⁴ Misaboa aman' Añahare,
bangò i tahina'ey;

onjono i Mpiningitse miranga
i montombeiy, Ià ty tahina'e;

vaho mitreña añatrefa'e eo.

⁵ Raem-bode-rae naho mpañomey to
amo vantotseo t'i Andrianañahare
an-kivofo'e miavake ao.

⁶ Ampimoneñan' Añahare

añ'akiba ao ty jory;

akare'e mb'an-kavokarañe o rinohio;

fe mitobok' an-tane kirikintañe ao
o mpitrabikeo.

⁷ O Andrianañahare, ie niaoloa'o ondati'oo, ie nihofiha'o firanga
i fatram-beiy, Selà

⁸ niezeñezeñe i taney, nihotrake i likerañey aolo' i Andrianamboitse,
Nihondrahondra ty Sinay añatrefa' i Abo Tia, Andrianañahare' Israele eo.

⁹ Nanondraha'o oran-joba,

ry Andrianañahare;

niventè'o i lova'o navozoy,

¹⁰ Nitobok' ao i mpirai-lia'oy,

nifahana'o ami'ty havokara'o

o rarakeo, ry Andrianamboitse.

¹¹ Nitaroñe t'i Talè;

mitozantoza o rakemba mitalily
i entañeio.

¹² Nitriban-day mb'eo o mpanjakan-
dahindefoño! Nivoratsake;

le ho zarae' i tambatse an-kibofo'e ao o kinopakeo,

¹³ ie mandre am-bàlan'añondry ao, le manahake

ty elan-deho misarom-bola-foty;

mimilemiletse volamena o volo'eo.

¹⁴ Ie nampivarakai' i El-Sadai

i mpanjaka rey,
 le niavy an-Tsalmone ty oram-panala.
 15 Vohin' Añahare ty vohy Basane;
 vohitse lako-lengo'e ty haboa' i Basane;
 16 Inoñe ty ikiraña' areo
 ry haboañe maro-lengo'eo,
 i vohitse nirien'Añahare himoneña'ey?
 Eka himoneña ao nainai'e t'IEHOVÀ.
 17 Añ'ale'ale o sareten' Añahareo,
 arivo-añ'arivo'e;
 ama'e ao an-kamasiña'e t'i Talè
 manahake e Sinay aña.
 18 Nionjoñe añ'abo eña rehe,
 niko-zozote'o an-drohy
 o fandrohizañaeo,
 nandrambe ravoravo am'ondatio,
 vaho amo mpiolao,
 himoneña' IÀ, Andrianañahare.
 19 Andriañaña t'i Talè mpivave o kilankan-tikañaeo boak'andro,
 i Andrianañaharem-
 pandrombahantikañaey. Selà
 20 Andrianañaharem-pañaha an-tika
 t'i Andrianamboitse;
 Toe a IEHOVÀ Talè
 ty famotsoraña an-kavilasy.
 21 Le hanorotoro ty loha' o rafelahi'eo
 t'i Andrianañahare,
 ty kovo-doha minankanankaña
 amo hakeo'eo.
 22 Hoe t'i Talè:
 Hampoliko o e Basaneo,
 hahereko boak' an-keraheran-driak' ao,
 23 Ho demohem-pandia'o an-dio
 o rafelahi'oo,
 hanañ'anjara an-dion-drafilahy ka
 o lelan' amboa'oo.
 24 Fa niisa' iareo o fañaveloa'oo
 ry Andrianañahare,
 ty fionjonan' Añahareko, toe
 i Mpanjakakoy, mb'amy miavakey ao.
 25 Miaolo o mpisaboo,
 manonjohy o mpititikeo;
 añaivo'e ao o somondrara
 mampikantsankantsaña o kantsañaeo :
 26 Andriaño am-pivory ao
 t'i Andrianañahare,
 i IEHOVÀ boak'am-pigoangoaña' Israele.
 27 Ingo t'i Beniamine tsitso'e,
 miaolo iareo,
 o roandria' Iehodào am-pirimboña'eo, o roandria' i Zeboloneo,
 o roandria' i Naftalio.
 28 Fa linilin' Añahare'o ty haozara'o;
 mihaozara! Ry Andrianañahare,
 nañenefa'o ho anay zay,

29 ty kiboho' o e Ierosalaime aña,
 ty ibanabanà' o mpanjakao ama'oy.
 30 Endaho o biby hako am-bindao,
 o añombelahy maroo
 rekets' o dronga' ondatioo,
 songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai'e ondaty tea alio.
 31 Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà'eo,
 halisa hañity fitañe aman'Añahare
 t'i Kose*.
 32 Misaboa aman'Andrianañahare,
 ry fifeha' ty tane toio;
 rengeo an-tsabo t'i Talè; Selà
 33 I miningitse andindi'
 o likerañe haehaéo,
 Inay, ampionjone'e i fiarañanaña'ey,
 i fiarañanañañe ra'elahiy.
 34 Iantofa te an'Andrianañahare
 ty haozarañe
 ambone' Israele eo ty ahe'e
 an-dikerañe ao ty hafatrara'e.
 35 Mampañeven-drehe,
 ry Andrianañahare, an-toe'o miavake ao;
 I Andrianañahare' Israele,
 ro mpanolotse haozarañe
 naho hafatrarañe am'ondati'eo.
 Andriañeñe t'i Andrianañahare !

69

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : O Talifokeo.

1 Rombaho raho ry Andrianañahare
 fa nizilike añ'ovako ao ty rano.
 2 Milempotse an-ditsake lalek' ao raho,
 tsy ao ty ho liañe;
 fa nijolofone an-drano lalek' ao
 naho mandipotse ahy o alon-driakeo.
 3 Mahamokotse ahy ty fitañiako,
 maike ty am-peoko ao;
 milesa o masokoo amy fisalalako
 an'Andrianañaharekoy.
 4 Mandikoatse o volon-dohakoo
 ty malaiñe ahy tsy am-bente'e;
 maro ty te handrotsak' ahiko,
 ie rafelahiko tsy an-dengo'e;
 havahako hao ty tsy nikamereko?
 5 O Andrianañahare, arofoana'o
 ty hadagolako,
 vaho tsy mietak' ama'o o tahikoo.
 6 Tsy zaho abey ty hisalara'
 o misalala Azoo,
 ry IEHOVÀ, Talè' i Màroy;
 ee te tsy zaho ty himeñara'

* 68:31 Kose: Etiopia; Tane atimo' i Mitsraime

o mipay Azoo,
 ry Andrianañahare' Israeleo.
⁷ Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe;
 manaroñe ty tareheko ty hasalarañe.
⁸ Fa ambahiny aman-drolongoko
 raho naho alik' amo anan-drenekoo.
⁹ Amy te namotsek' ahiko
 ty fahimbañako amy anjomba'oy;
 le nidoñe amako ty inje'
 o mañinje Azoo.
¹⁰ Zaho nitañy añ'ovako ao
 naho nililitse, ninjare tiñe amako.
¹¹ Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le nirabioñeñe.
¹² Mivolambolañe ahy o miambesatse an-dalambeio;
 vaho ibekoa' o jikeo.
¹³ Fa naho zaho, Ihe ty ihalaliako,
 ry IEHOVÀ, ami'ty andro mete,
 ry Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaiña'o, toiño raho
 ami'ty hatòm-pandrombaha'o.
¹⁴ Ihahao amo litsakeo,
 le ko apo'o hijoroboñe,
 avotsoro amo malaiñe ahio,
 vaho amo rano lalekeo.
¹⁵ Ee t'ie tsy hopoe' o fisorotombahañeo,
 ndra hagodra' i tsikeokeokey;
 ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey.
¹⁶ Toiño raho ry IEHOVÀ,
 ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o;
 mitoliha amako ami'ty
 harà'elahim-piferenaiña'o.
¹⁷ Ko aetak' ami'ty mpitoro'o
 ty lahara'o, fa ampoheke,
 masikà te manoiñe.
¹⁸ Harineo ty fiaiko, vaho jebaño;
 vilio amo rafelahikoo.
¹⁹ Arofoana'o ty tiñeko, ty hameñarako, naho ty hasalarako;
 añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.
²⁰ Fa nahakoretse ty troko o rabioñeo,
 lifon-kasiloke raho;
 nipay trette, fa tsy nitendreke;
 naho mpañohò, fa tsy nahatrea.
²¹ Hete! finaha' iareo voreke raho
 vaho finantso' iareo vinegra
 amy haran-dranoakoy.
²² Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo;
 ie mierañerañe te mikoropoke.
²³ Haieñe o fihaino' iareoo,
 tsy hahaisake,
 vaho ampiozoñozoño nainai'e o toha'eo.
²⁴ Adobaño am' iareo ty haviñera'o,
 le ampitsepaho ami'ty fifombo'o
 miforoforo.
²⁵ Hangoakoake ty tobe' iareo;

tsy himoneña' ondaty o kiboho'eo.

²⁶ Amy te sarerahe'e i linafa'oy,
vaho nindrae' iereo ty fanaintaiña'
o vinonotrobo'oo.

²⁷ Tompeo tahiñe ty hakeo' iereo,
le ko apo'o hifoak' an-kavantaña'o ao.

²⁸ Faoho amy boken-kaveloñey iereo,
tsy hitrao-pisokitse amo vañoño.

²⁹ Misotry naho marare raho;
ampañonjono ahy añ'abo ey
ty fandrombaha'o, ry Andrianañahare.

³⁰ Ho bangoeko an-tsabo
ty tahinan' Andrianañahare,
naho honjoneko am-pañandriañañe.

³¹ Ie ho no' IEHOVÀ mandikoatse ty vosy valo-ay reke-tsifa naho hotro.

³² Ho oni' o mpirèkeo le ho ehake;
ry mpipay an' Andrianañahare,
misotrafa añ'arofa.

³³ Fa mahajanjiñe o rarakeo t'IEHOVÀ,
vaho tsy sirikae'e o an-droho.

³⁴ Misaboa Aze ry likerañe naho
ty tane toy,
ry riakeo naho ze hene misorok' ao.

³⁵ Fa ho rombahen'Añahare ty Tsiône,
naho hamboare'e o rova' Iehodàò
vaho himoneñe ao iereo ho hanañañe.

³⁶ Ho lovae' ty tiri' o mpitoro'eo,
himoneña' o mikoko i tahina'eio*.

70

Ho a i Talè, Sabo' i Davide Faniahianè ¹ Hahao raho ry Andrianañahare,
Malisà hañolots' ahy ry IEHOVÀ.

² Ehe ampimeñaro naho verevere o mipay ty fiaiko;
hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe o falefale amy faràrekoio.

³ Hampipoliañe an-kameñarañe
ze manao ty hoe: Hý! Hý!

⁴ Ampirebehañe ze hene mipay Azo,
hifale ty ama'o;
le hitolom-panao ty hoe

o mpitea ty fandrombaha'oo:
Onjono t'i Andrianañahare.

⁵ Fe poie'e naho rarake raho;
Malisà mb'amako ry Andrianañahare;
Ihe ro mpañolotse naho mpañaha ahy; taentaeno ry IEHOVÀ.

71

¹ Ihe ry IEHOVÀ, ro itsolohako;
ko apo'o ho salareñe,

² Votsoro ami'ty havantaña'o,
naho hahao;
atokilaño amako ty ravembia'o

* **69:36** Sab 5:11, 119:132, Ies 56:6

vaho rombaho.

³ Ehe t'ie ho vato fimoneñako,
ho fimpoliako;
fa nafanto'o ty handrombahañe ahiko;
Ihe ro lamilamiko naho rova fiàroko.

⁴ Avotsoro an-tañan-do-tsereke raho,
ry Andrianañahareko
ami'ty fivontitira' ty mpandilatse
naho i mpampisoañey.

⁵ Fa Ihe ro fitamàko, ry IEHOVÀ TALÈ;
ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.

⁶ Ihe ty nirampiako
boak'an-kovin-dreneko ao;
Ihe ty nañakatse ahy an-tron-dreneko;
Rengeko nainai'e rehe.

⁷ Filatsà' i màroy raho,
f'Ihe ro fipalirako maozatse.

⁸ Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo
lomoñandro ty vavako,

⁹ Ko aitoa'o raho naho fa bey;
ko mamorintseñe ahy naho
milesa ty haozarako.

¹⁰ Fa nikinia' o rafelahikoo;
vaho mitrao-pikilily ahy
o mivoñoñe ty fiaikoo,

¹¹ ami'ty hoe:
naforintsen' Añahare,
horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie
po-pañolotse.

¹² Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o,
ry Andrianañahareko,
malisà hañolots' ahy.

¹³ Ho salareñe naho mongoreñe
o manisý ty fiaikoo;
le hoboñañ' inje naho hameñarañe
o mipay hijoy ahikoo.

¹⁴ Fa naho zaho, hitama nainai'e
vaho honjoneko avao
ty fandrengeako Azo.

¹⁵ Ho talilie' ty vavako o havantaña'oo,
naho o fandrombaha'o lomoñandroo,
fe nofiko ty hamaro'e.

¹⁶ Hindeseke o tolon-draha'o ra'elahio,
ry IEHOVÀ TALÈ;
ho taroñeko ty havantaña'o, ty Azo avao.

¹⁷ Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy boak' ami'ty nahajalahy ahy;
pake henaneo,
taroñeko avao o raha fanjaka fanoe'oo.

¹⁸ Aa ndra t'ie bey naho fotivolo,
ry Andrianañahare, ko farie'o
ampara' te ataliliko añ'afeafe
ty haozara'o;

ty hafatrara'o amy ze hene ho avy.
¹⁹ Pak' andindiñe aña ty havantaña'o,
 ry Andrianañahare.
 Ihe namonitse o raha ra'elahio:
 ry Andrianañahare,
 ia ty mañirinkiriñe ama'o?
²⁰ Ihe nampahatrea ahiko
 haemberañe maro naho hasotriañe;
 ro hameloñ'ahy,
 hañakatse naho hampipoly ahy
 hirik' an-kerakeran-tane ao.
²¹ Ehe, onjono ty engeko,
 vaho mitoliha hañohò ahy.
²² Ho reengeko ami'ty mandalina ka,
 ty ami'ty hatò'o, ry Andrianañahareko;
 ho saboeko ami'ty marovany,
 ry Masi-Toka' Israele.
²³ Hipoñake an-drebeke o soñikoo,
 ie mandrenge Azo an-tsabo,
 naho i fiaiko jineba'oy.
²⁴ Ho talilie' ty lelako lomoñandro
 o havantaña'oo,
 fa salatse, toe meñatse
 o mipay hijoy ahikoo.

72

A i Selomò ¹ Toloro amy mpanjakay ty fizakà'o, ry Andrianañahare,
 vaho amy ana' i mpanjakaiy ty havantaña'o,
² Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo,
 o mpisotri'oo an-katò.
³ Hinday fanintsiñañe
 am' ondatio o vohitseo,
 naho havañonañe o haboañeo.
⁴ Ho mei'e to o rarake am'ondatioo,
 ho rombahe'e ty ana' o poi'eo,
 vaho ho demohe'e ty mpamorekeke.
⁵ Hañeveñe ama'o iereo
 naho mbe ey i androy,
 vaho mbe eñe i volañey,
 amy ze hene tariratse.
⁶ Ie hizotso manahake ty orañe
 an-teteke vaho tinatake eo,
 hoe ereke mampiboboke ty tane.
⁷ Hiraorao amo andro'eo o vañoño:
 vaho am-pierañerañañe vokatse
 ampara' te mimosaoñe i volañey.
⁸ Ho fehè'e ty boak' an-driake eñe,
 pak'an-driak' aña ka;
 le boak' amy sakay pak'amo olon-taneo.
⁹ hilokoloko ama'e o mpimoneñe
 am-babangoañeo;
 vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.
¹⁰ Handroroñe ama'e o mpanjaka'

i Tarsiseo naho o tokonoseo;
hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà
naho i Sebào.

¹¹ Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka,
hene fifeheañe ro hitoroñe aze.

¹² Himbae'e ty rarake te mitoreo,
naho i mpisotriy,
vaho i tsy amam-pañimbay.

¹³ Hiferenaiña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho rombahe'e
ty fiaï' o mavomavoo.

¹⁴ Ho jebañe'e ami'ty famorekekeañe
naho amo hasiahañeo ty fiaï'iareo,
fa sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo.

¹⁵ Ho velon-dre!
hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono halaly ama'e nainai'e,
andriaño lomoñandro.

¹⁶ ho vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey,
le hihelakelake hoe e Lebanone aña
o havokara'eo;
vaho handrevake hoe ty ahe' i taney
o boak'an-drovao.

¹⁷ Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo aolo' i àndroy ty
tahina'e;

vaho hifampitata ty ama'e ondatio,
ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata.

¹⁸ Andriaño t'IEHOVÀ Andrianamboitse,
Andrianañahare' Israele,
Ie avao ro manao raha tsitantane.

¹⁹ Bangoeñe nainai'e i tahina'e
lifo-bolonahetsey;
mañatseke ty tane toy ty enge'e.
Ie zay! naho Amena!

²⁰ Migadoñe eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

Fange Faha III

Sabo 73 - 89

73

Sabo' i Asafe ¹ Toe soaen' Añahare t'Israele
naho o malio añ'arofoo.

² Aa naho zaho,
didý tsy ho nipolatitse o tombokoo;
ho nidorasitse o liakoo.

³ Ie nitsikirike o mpievoñoñoño* ,
naho nitreako ty havokara' o lo-tserekeo,

⁴ Ie tsy manaintaiña te mihomake,
jangaña ka ty sandri' iareo.

⁵ Tsy ampoheke manahake ondatio;
mbore tsy tokoen-draha
manahake ondaty ila'eo.

⁶ Aa le miravake fiebotseborañe
am-bozo'eo;
manaroñ' iareo hoe sikiña

* **73:3** Iob 21:7, Iir 12:1-2, Sab 73:17 92:6-7

o hasiahañe mandoviakeo.

⁷ Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike,
etsake naho tampe-draha-iriefne ty tro'e.

⁸ Manivetive iereo, mikinia famorekekeañ' an-karatiañe.

⁹ Fa najado' iareo hiatreatre o likerañeo

o falie' iareoo,
mikariokariok' an-tane atoy
o famele' iareoo.

¹⁰ Aa le mimpoly atoy ondati'eo,
naho genohe' iereo i rano era'ey.

¹¹ Le hoe iereo :
Aia te haharofonanañ' Añahare?
mahilala hao i Andindimoneñey?

¹² Inay ie, o lo-tserekeo—
ie mierañerane manombo vara avao.

¹³ Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko;
naho nanasa tañane an-kalio-tahiñe.

¹⁴ Nalovilovy lomoñandro raho;
vaho nililoveñe boa-maraiñe.

¹⁵ Lehe ataoko te, zao ty ho volañeko;
hete! tsy ho nahity amo tariran' ana'oo.

¹⁶ Fa ie nitsakoreako,
haharendreke o raha zao,
le nihamokorañe o masokoo,

¹⁷ Ampara' te niziliheko
an-toen'Añahare miavake ao;
vaho nahaisake ty figadoña' iareo.

¹⁸ Toe apo'o an-tane malama iereo;
ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe ao.

¹⁹ Hoke! akore ty fiantoa' iareo anianike,
Fa binotsa' ty firevendreveñañe.

²⁰ Hoe nofy t'ie tsekake; ry TALÈ,
ie mivañon-dRehe
le ho heje'o vintañ' iareo.

²¹ Fa nikokentrekokentreñe ty troko naho niteveke ty an-tsapavoako ao,

²² Akore ty haneko naho
ty habahimoako, hoe biby añatrefa'o eo.

²³ Fe mpiama'o nainai'e raho;
rinambe'o ty tañako havana,

²⁴ Hiaoloa'o ami'ty fanoroa'o,
vaho ho rambese'o
mb'añ'engeñe mb'eo.

²⁵ Ia ro ahiko an-dikerañe ao,
naho tsy Ihe?

le tsy amam-pisalalako an-tane atoy naho tsy Ihe.

²⁶ Milesa ty nofoko naho o ovakoo,
fa i Andrianañahare ro haozaran-
troko naho ty anjarako nainai'e.

²⁷ Toe hihomake ze lavits' Azo;
songa aitoa'o ze miamboho
ama'o hañarapiloa'e.

²⁸ Fe soa ho ahy ty fañarineako
aman'Añahare,
fiपालirako t'i IEHOVÀ TALÈ,

hataliliko iaby o tolon-draha'oo.

74

Fanoroa' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare,
ino ty ifaria'o anay zafe-anake?

Ino ty ifomboa'o o añondry fiandraze'oo?

² Tiahio i valobohòke vinili'o haehaey,
i foko jineba'o ho lova'oy !

naho ty vohi' i Tsiône fimoneña'oy.

³ Aonjono o fandia'oo
mb'amy hakoahañe nainai'ey,
jinoi' i rafelahiy ze hene raha
an-toe' i miavakey ao*.

⁴ Niroharoha añivo' o famantaña'oo
o rafelahi'oo;
najado' iareo ty vilo' iareo ho viloñe.

⁵ Sata'e ty maonjom-pekoñe
añ'ala matahetse ao;

⁶ Ie henaneo, mamatsike
am-pekoñe naho rabosàke
o varamba'e nitsenèñe an-tsokitseo.

⁷ Finorototo' iereo pak'an-tane
i efe'o miavakey;

nitivae' iereo i fimoneñan-
tahina'o masiñey.

⁸ Hoe ty fisafirin-tro'iareo:
Antao haharo ambaneñe iaby iereo;
Fonga nitomontoe' iareo
o toem-pivorin' Añahare an-taneo.

⁹ Tsy mahatrea o vilo'aio zahay;
tsy amam-pitoky ka; naho
tsy ama'ay ty mahafohiñe te hombia.

¹⁰ Pak'ombia ry Andrianañahare,
te mbe hanitse avao i rafelahiy?
Ho tsambolitio' o malaiñ'azo nainai'e hao i tahina'oy†?

¹¹ Ino ty nanitaha'o ty fità'o?

I fitàn-kavana'oy?
Afaho boak' añ'araña'o ao ty fità'o,
vaho mongoro?

¹² Toe mpanjakako boake haehae
t'i Andrianañahare,
mitoloñe fandrombahañe an-tane atoy.

¹³ Riniaria'o an-kaozarañe i riakey
vaho dinemo'o an-drano ao
o loha' i fañaneñeio.

¹⁴ Hinoto'o o loha' i fañanen-driakeio,
hamahana'o o mpimoneñe
am-patrañeio.

¹⁵ Nipoñafo'o o rano mitsiritsiokeo
naho o sakao;
nimaihe'o o oñe mikararake nainai'eo.

* **74:3** Sab 79:1-13 † **74:10** Sab 74:18

- 16 Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe;
fa nihajarie'o o hazavàñeo naho i àndroy
- 17 Najado'o iaby o fiefetsefe' ty tane toio,
nanoe'o ty asotry naho ty asara.
- 18 Tiahio, ry IEHOVÀ,
te niteratera i rafelahiy,
vaho nitivae' o lo-tserekeo i Tahina'oy.
- 19 Ko atolo'o ami'ty biby hàko ty deho'o,
ko haliño'o nainai'e o nanilofe'oo.
- 20 Ambeno i fañinay,
fa atseke kibohon-kasiahañe
o toetse maieñe' an-taneo !
- 21 Ko hampolie'o an-kasalarañe
o demokeo!
fa hibango i tahina'oy
o misotrio naho o poie'eo.
- 22 Miongaha, ry Andrianañahare,
ihalalio o azoo;
tiahio ty fiterà' i dagolay
lomoñandro.
- 23 Ko haliño ty feo' o rafelahi'oo;
mitoabotse nainai'e ty fifandragaragà'
o mitroatse ama'oo.

75

- Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, takasy ami'ty feo : Ko Mandrotsake* ¹ Fa
nañandriañe Azo zahay
ry Andrianañahare !
fa nañandriañe Azo,
fa marine i tahina'oy,
fa nitaroñeñe o fitoloña'o fanjakao.
- ² Ie amotoañako andro;
le hizaka ami'ty fahiti'e raho.
- ³ Mitranake ty tane toy
naho ze kila mimoneñe ao,
Zaho ty nampijadoñe o faha'eo. Selà
- ⁴ Hanoeko ty hoe amo mpirengevokeo:
Ko mandroharoha!
le amo lo-tserekeo:
Ko mañonjon-tsifa.
- ⁵ Ko zonjoeñe añ'abo o tsifa' areoo,
vaho ko mivolañe an-kagàn-kàtoke.
- ⁶ Fa tsy boak'atiñana ndra ahandrefa
ndra am-patrambey aña ty fañonjonaña.
- ⁷ I Andrianañahare ro mizaka;
afotsa'e ty raike le aonjo'e ty raike.
- ⁸ Am-pità' IEHOVÀ ao ty fitovy
pea divay mandroso, lifo-pilaroña;
le ampidoaña'e;
toe ho drofote' ze fonga lo-tsereke
an-tane atoy,
vaho hagodra' iareo o karafo'eo.
- ⁹ Fa naho zaho, ho talilieko nainai'e,

ho rengeko an-tsabo t'i Andrianañahare' Iakobe.

¹⁰ Fonga ho kitsiheko ty tsifa'
o lo-tserekeo,
fe honjoneñe ty tsifa' o vantaño.

76

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, Titiheñe ami'ty marotaly ¹ Fohiñe e Iehodà ao
t'i Andrianañahare;
ra'elahy e Israele ao i tahina'ey.

² E Salema ao ty kivofo'e;
e Tsiône ao ty fimoneña'e.

³ Teo ty nampipeña'efa'e
o ana-pale nibebaño,
o kalan-defoño, o fibarao,
naho o hotakotakeo. Selà

⁴ Mireandrian-drehe, am-bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-
tsindroke.

⁵ Nivoloseñe o fanalolahio,
ie nilañake ty rotse, ndra raik' amo lahi-maozatseo
tsy nahaisake ty fità'e.

⁶ Ami'ty trevo'o,
ry Andrianañahare' Iakobe,
le sindre nitsikorak' an-drotse
ty mpiningitse reke-tsoavala.

⁷ Ihe le Ihe avao ro añeveñañe!
Ia ty mahafitroatse añatrefa'o eo te ihe ro viñetse?

⁸ Nampijanjiñe'o boak' an-dikerañe añe
ty zaka,

nihembañe ty tane toy vaho nitsiñe,
⁹ ie nitroatse hizaka t'i Andrianañahare
handrombake o mpisotri' ty tane toio. Selà

¹⁰ Toe handrenge Azo
ty haboseha' ondatio,
ho sadiañe'o ty tsy niritse
amo haviñeraño.

¹¹ Mifantà am'IEHOVÀ
Andrianañahare' areo, le henefo;
Songa mañengà amy
Mampañeveñey o mañohok' azeo.

¹² Aitoa'e ty kofò' o roandriaño;
irevendreveña'
o mpanjaka' ty tane toio.

77

Ho a i Talè, ami'ty Iedotone, Sabo' i Asafe
Ty feoko mb'aman' Añahare

naho itoreovako;
ty feoko mb'aman' Añahare,
vaho nanokilaña'e ravembia!

² Amy andro nahampohek' ahiy
t'ie nipay i TALÈ;
an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;
nifoneñe tsy hohòeñe ty foko.

3 Ie mahatiahy raho, ry Andrianañahare
le mitretretrete, ie tsakorèko,
le mitoirañe ty troko. Selà

4 Tana'ò tsy hikòpoke o holi-masokoo;
embetse raho tsy mahafivolañe.

5 Nereñereko o andro taoloo,
o taoñe haehaeo,

6 Tiahiko o nititihako an-kaleñeo;
mifañañoñe ami'ty troko raho,
le hoe ty fitsakorean-troko:

7 Haitoa' i Talè zafe-anake hao?
le lia'e tsy hisohe'e hao?

8 Fa modo kitro añ'afe'e hao
ty fiferenaiña'e?

Fa nilesa kitro-katroke hao
i nampitamae'ey?

9 Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e?
nagabe'e an-kaviñerañe ao hao
i fitretreza'ey? Selà

10 Le hoe raho : Zao ty halemeako:
Ie ataoko ho mete miova
ty fitàn-kavana' i Andindimoneñey.

11 Ho tiahiko ty fitoloña' IÀ,
hahatsikaitse o raha tsitantane
nanoe'ò haehaeo.

12 Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo,
hereñerèko o tolon-draha'oo.

13 Ry Andrianañahare, masiñe* ty lala'o;
ia ty ndrahare ra'elahy
hañirinkiriñe aman' Añahare?

14 Ihe ro Andrianañahare
mitolon-kalatsañe!
fa nabo'a'ò am' ondatio ty haozara'o.

15 Nijebañem-pità'ò ondati'oo,
o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà

16 Nahatrea Azo o ranoo,
ry Andrianañahare,
ie nahatrea azo i ranoy
le nivalitaboake !
nitabohazake i lalekey.

17 Nampikojokoake orañe o rahoñeo;
nigorogodoiñe i likerañey,
nimb'etia mb'atia ka o ana-pale'oo.

18 Tam-po' i tangololahiy
ty fivola' i ampi'oy;
nampireandreañe' i helatsey
ty voatse toy!
nihondrahondra naho niozoñozoñe
ty tane toy.

19 Nitoañe' i lala'oy i riakey,
i rano jabajabay ty nilalan-tsile'o;
vaho tsy nioniñe o liam-pandia'oo.

20 Narahe'ò hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè naho i Aharone.

* 77:13 Ies 35:8

78

- Fanoroa' i Asafe* ¹ Tsendreño o fañòhakoo ry ondatiko,
atokilaño mb'am-pivolañam-bavako
o ravembia' areoo.
- ² Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e:
ho lañoneko razan-tsaontsy
miheotse boak'an-kaehae'e;
- ³ o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho natalilin-droae aman-tikañeo.
- ⁴ Aa le tsy haetantika amo ana' iareoo,
fa hatalilin-tika amo tariratse ho avio
ty fandrengeañe IEHOVÀ, naho ty haozara'e vaho o fitoloña'e
ra'elahy nifonire'eo.
- ⁵ Fa noriza'e e Iakobe ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake
linili'e aman-droaen-tikañey,
hañanara' iareo o ana' iareo,
- ⁶ hampahafohina' iareo
ty tariratse ho avy,
naho o ajaja mbe hasamakeo,
hitroara' iareo hañoke o ana'eo,
- ⁷ soa te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa' iareo
o fitoloñan' Añahareo,
fe hambena' iareo o lili'eo;
- ⁸ naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse mitangingiñe naho miola,
tariratse tsy nampifahatse troke,
tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e.
- ⁹ Nimpitam-pale ninday fale
o ana' i Efraimeo
f'ie niamboho tañ' andro' i hotakotakey.
- ¹⁰ Tsy nambena' iareo
i fañinan' Añaharey,
vaho nifoneñe tsy hañavelo amy Tsara'ey.
- ¹¹ Nihaliño' iareo o fitoloña'eo—
o halatsañe naboae' am' iareoo,
- ¹² o raha tsitantane nanoe'e añatrefan-
droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete' i Tsòañe ao.
- ¹³ Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e mb'eo iareo!
najoha'e hoe votry i ranoy.
- ¹⁴ Le niaoloa'e an-drahoñe iareo
te antoandro,
naho an-kazavàñ'afo te haleñe
am-para' te niporea.
- ¹⁵ Finoi'e o vato am-patrañeo,
finaha'e rano bey manahake i an-dalekey;
- ¹⁶ Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy vaho nampikararaha'e rano hoe
oñe.
- ¹⁷ Fe mbe nandilara' iareo,
niola amy Abo Tiañey
am-babangoañ' aña.
- ¹⁸ Nitsöhe' iareo an-troke
t'i Andrianañahare,
nihalaly mahakama
ty amy hadrao'iareo.
- ¹⁹ Toe, nandrabio' iareo

t'i Andrianañahare, ami'ty hoe:

Mahafañalankañe fandambañañe
an-dratraratra ao hao

t'i Andrianañahare,

²⁰ Eka, finofo'e i vato

nampidoandoan-dranoy,

vaho nampangahananae'e o torahañeo.

Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka?

he ho fahana'e hena hao ondati'eo?

²¹ Aa ie jinaji' IEHOVA,

le niforoforo ty fifombo'e,

naho namiañañe afo t'Iakobe,

vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,

²² Amy t'ie tsy natoky an'Andrianañahare,

vaho tsy niatoa' iareo ty fandrombaha'e;

²³ Fe linili'e o rahoñe amboneo,

naho sinoka'e o lalambein-dindineo,

²⁴ nampikojjoaha'e mane ho kamae'iereo;

nanjotsoa'e ampemban-dikerañe.

²⁵ Nikama ty mofom-panalolahy ondatio! nampidobaña'e mahakama
nahaeneñe!

²⁶ Nampikofaohe'e an-dikerañe ey

ty tiok' atiñanañe vaho

nitehafa'e an-kaozarañe i tiok' atimoy.

²⁷ Nampidoañe'e am' iareo

ty hena hoe lemboke,

voron'e amañ'elatse

mira amo fasen-driaqueo!

²⁸ nampivotrahe'e aivo'

ty tobe'e ao,

niarikoboñe i Toem-pimoneña'ey.

²⁹ Aa le nikama iareo vaho nianjañe

amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo.

³⁰ Ie mboe nibòro ty drao' iareo,

mbe tam-palie' iareo ao i henay,

³¹ le nihelofe' ty haviñeran' Añahare

navetra'e o nanjofak' am'iereoo,

vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.

³² Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereoo, tsy niantoke

o fitoloña'e fanjakao.

³³ Aa le nampigadoña'e an-kamodoañe

ty andro' iareo,

naho an-kebahebake ty tao' iareo.

³⁴ Ie zinevo'e iereoo, naho nipay aze,

nisoloho vaho nitsoeke

an'Andrianañahare,

³⁵ le nahatiahy te lamilami' iareo

t'i Andrianamboatse,

naho t'ie Mpijeba' iareo

i Andrianañaharen-dindimoneñe.

³⁶ Fe kinabea' iareo am-palie;

vaho nandañitse am-pameleke.

³⁷ Toe tsy nifahatse ama'e o arofo' iareoo,

naho tsy nigahiñe amy fañina'ey.

38 Fe amy fitretreza'ey,
le hinaha'e o hakeo' iareoo,
naho tsy rinotsa'e;
beteke natoli'e ty haviñera'e,
vaho tsy fonga nitroboa'e o fifombo'eo !

39 Nitiahi'e te nofotse avao iareo,
tioke mihelañe naho tsy mibalike.

40 Impire hao ty niodia' iareo
am-patrambey aña,
vaho nampioje'Aze an-dratraratra aña?

41 Eka, niamboho naho nitsok' an'Andrianañahare iereo,
vaho nanigike i Masi' Israeley

42 Tsy nitiahi' iereo ty fità'e,
i andro nijebaña'e iareo
amy rafelahiy,

43 Ie nampipoha'e e Mitsraime aña
o vilo'eo naho
an-tete' i Tsòaña ao o halatsà'eo.

44 Nafote'e ho lio o saka' iareoo,
vaho tsy nimete kamaeña
o toraha' iareoo.

45 Nañiraha'e laletse nifamorohotse,
namotseke, naho sahoña nandrotsake.

46 Natolo'e amo oletseo
ty havokara' iareo,
amo valalao ty tolim-pitoloña' iareo.

47 Rinotsa'e ami'ty havandra
ty vahe' iareo, naho
an-drano-panala o sakoa' iareoo.

48 Nengae'e amy havandray
o añaombe' iareoo,
vaho an-kelatse nibelabela
o mpirai-tro' iareoo.

49 Nahitri'e am'iereo ty fiforoforoa'e;
fifomboña naho haviñeraña vaho hankàña; firimboñan' anjely mpan-
drotsake.

50 Nampimirae'e lalaña i haviñera'ey;
tsy navotso'e am-pihomahaña
ty fia'iareo,
fa napo'e ho zamanen-kiria
ty havelo' iareo

51 Binaibai'e ze hene tañoloñoñoña'
i Mitsraime, ty lohan-kaozara' iareo
an-kiboho' i Kame ao.

52 Nonjone'e hoe añaondry ondati'eo;
vaho niaoloa'e mb'am-babangoaña aña hoe lia-raike.

53 Nindese'e tsy nolañaña,
le tsy nihembaña iereo,
vaho nampiopoe' i riakey o rafelahio.

54 Nindese'e mb'an-tane'e miavake mb'eo, sikala'ami'ty vohitse
vinilim-pità'e havana toy.

55 Rinoa'e aolo' iareo ka o kilakila'ndatio;

le zinara'e an-taly ty lova' iareo,
vaho nampitobea'e amo akiba'
iareoo o fifokoa' Israeleo.

⁵⁶ F'ie nangala-pañahy naho niola aman'Añahare Andindimoneñe, vaho
tsy nambena' iereo o taro'eo;

⁵⁷ Te mone nibalintoa naho nañorike
ty tsy fatokisan-droae' iareo;
niolake hoe fale mibatriotse.

⁵⁸ Ie nikai-jaka ama'e
amo tamboho' iareo;
vaho nampamarahy aze
amo raham-pahasive'iareoo.

⁵⁹ Nahajanjiñe t'i Andrianañahare
le nifombo vaho niheje'e vintañe t'Israele.

⁶⁰ Le navorintse'e ty kivofo'e e Silo ao, i akiba nanoe'e
himoneña'e añivo'ondatioy.

⁶¹ Nasese'e mb' am-pandrohizañe
añe ty haozara'e,
le am-pità' o rafelahio ty enge'e.

⁶² Natolo'e ami'ty fibara ka ondati'eo,
naha-fiforoforo Aze i lova'ey.

⁶³ Nabortse' ty afo o ajalahi'eo;
naho tsy nanan-tsabo haonjoñe
o somondrara'eo.

⁶⁴ Nampikorovohem-pibara
o mpisoro' iareoo,
naho tsy nahafandala o remavoi' iareoo.

⁶⁵ Nivañoñe amy zao t'i TALÈ
hoe nirotse,
manahake ty fanalolahy niopoen-divay.

⁶⁶ Nampipolie'e an-dafa o rafelahi'eo,
le nametsaha'e hasalarañe tsy modo
kitro katroke.

⁶⁷ Mbore nifarie'e ty kivofo' Iosefe;
le tsy jinobo'e ty tarira' i Efraime.

⁶⁸ Fe ginene'e ty fifokoa' Iehodà,
i vohy Tsiône nikokoa'ey.

⁶⁹ Rinanji'e hoe o haboñaño
i toe'e miavakey,
manahake ty tane naore'e ho nainai'e
tsy ho modo toy.

⁷⁰ Jinobo'e ka t'i Davide mpitoro'e,
rinambe'e amo golobon'añondrio.

⁷¹ Boak' am-piarahañe o añondry
mampinonoo ty nendesae aze
hiaraha'e o tiri' Iakobe ondati'eo,
naho Israele lova'ey

⁷² Nifahana'e añ' arofo-vañoñañe le niaoloa'e am-pitàñe mahimbañe.

79

Sabo' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare, tinorotosi'

o kilakila 'ndatio* ty lova'o;
 fa tiniva' iereo i anjomba'o Masiñey
 zinevo' iereo ho am-botri-am-botry
 t'Ierosalaime .
² Finaha'e ami'ty fañova' o mpitoro'oo
 o voron-dikerañeo;
 naho ami'ty nofo' o nigahiñ' ama'oo
 o bibi' ty tane toio.
³ Nadoandoañe hoe rano mb'eo mb'eo
 e Ierosalaime ao ty lio' iereo;
 ie tsy amam-pandenteke.
⁴ Fifosà' o am-paripari'aio zahay,
 mandrabioñe naho mitsikike anay o mañohok' anaio.
⁵ Pak'ombia ry IEHOVÀ?
 ho viñera'o nainai'e hao?
 Sikal'ombia ty mbe hibebañe
 hoe afo ty famarahia'o?
⁶ Adobaño amo kilakila ondaty tsy
 mahafohiñ'Azoo ty haviñera'o;
 naho amo tane tsy mikanjy i tahina'oio.
⁷ Fa nabotse' iereo t'Iakobe, naho
 nanoeñe tanàn-taolo ty fimoneña'e.
⁸ Ko tiahie'o ama'ay o hakeon-drae'aio,
 ampisalakao anay masika
 o fiferenaiña'oo,
 fa nafotsak' ambane.
⁹ Imbao, ry Andrianañaharem-
 pandrombahañ' anay!
 Ty amy enge' i tahina'oy;
 avotsoro, vaho saroño
 o hakeo'aio ty amy tahina'oy.
¹⁰ Aa vaho akore ty atao' o kilakila
 ondatio ty hoe :
 Aia t'i Andrianañahare' iereo?
 Ampahafohino o fifeheañeo
 ampahaisaha'ay
 ty famaleañe o liom-pitoro'o nadoañeo.
¹¹ Ampiatrefañ' Azo
 ty fitretretrete' o mpirohio;
 ty ami'ty harà' elahin-kaozara'o;
 hahao o tinendre havetrakeo.
¹² Le valeo im-pito añ'araña'
 o mañohok' anaio, o tivetive
 nafokafoka'e ama'oo ry Talè.
¹³ Soa te hañandriañe Azo nainai'e zahay ondati'o naho
 añondrim-piandraza'oo ,
 vaho hatalili'ay amy ze hene tariratse
 kitro añ'afe'e ty enge'o.

* **79:1** Sab 79:6-7; 74:1-23, Ies 63:18, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

80

Ho a i Talè, ami'ty feo: Antsivam-pivory, titiheñe amo Marovanio. Sabo' i Asafe. ¹ Toloro ravembia ry Mpiarak' Israele,

ry Mpiaolo' Iosefe hoe t'ie lia-raike;
ry Mpiambesatse ambone' o kerobeo,
mireandreaña !

² Tsekafo añatrefa' i Efraime naho
i Beniamine naho i Menase ty haozara'o vaho mb'etoa hañimba anay !

³ Ry Andrianañahare, Ampolio zahay
naho ampireandreaño laharañe,
soa te ho tra-drombake zahay.

⁴ O ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
pak'ombia ty mbe hiviñera'o
ty halali' ondati'oo?

⁵ Nazotso'o mofon-dranom-pihaino,
naho nampigenohe'o ranomaso
am-pitovy telo.

⁶ Ampanivetivè'o ondaty mañohok'anaio; vaho vereverè' o rafelahi'aio.

⁷ Ry Andrianañahare' i Màroy.
Ampolio zahay,

ampireandreaño ty lahara'o,
soa t'ie ho tra-drombake.

⁸ Nitsongoe'o boak'e Mitsraime ty vahe;
rinoa'o o kilakila'ndatio naho naketsa'o.

⁹ Nihatsafe'o ty tane aolo'e eo,
naho nampandaleke o vaha'eo,
vaho nanitsife'o i taney.

¹⁰ Nikopahe' i alo'ey o vohitseo;
naho o tsampa'eo o mendoraveñe ra'elahio.

¹¹ Nandrevake mb'amy riakey* o ra'eo,
naho pak'amy sakay aña o tora'eo.

¹² Aa vaho akore ty nandrotsaha'o o fahe'eo, hitimpona' ze miary eo,

¹³ Troatroae' ty lambon' ala,
vaho abotse' ze misitsitse an-kivoke ey.

¹⁴ Ry Andrianañahare' i màroy,
Ehe, Mibaliha, mijilova boak' an-dikerañe ao naho vazoho vaho tiliho ty
vahe toy,

¹⁵ Eka! i tora'e naketsam-pitàn-kavana'oy, i ana-dahy nampaozare'o ho
Azoy,

¹⁶ finorototo' ty afo, finira,
mihomake ami'ty fitrevohan-dahara'o.

¹⁷ Anampezo fitañe indatim-pitàn-kavana'oy, i ana' ondaty nampifatrare'o
ho Azoy.

¹⁸ Vaho tsy hiambohoa'ay;
Ehe sotraho, hikanjia'ay ty tahina'o.

¹⁹ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy; Ampolio zahay,
ampireandreaño ama'ay ty lahara'o,
vaho ho tra-drombake.

* **80:11** Riake: i Mediteraney

81

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe Titiheñe amo Marovanio ¹ Misaboa
aman'Añahare haozarantika;
mipazaha an-drebeke aman'Añahare' Iakobe.

² Araho an-tsabo !
Pehopeho ty kantsàñe;
titiho ty jejo mamy-feo reketse marovany.

³ Tiofo amy jiri-bolañey ty antsiva,
amy pea-bolam- pamantañan-tikañey.

⁴ Fañè* ho a i Israele;
fepèn' Andrianañahare' Iakobe.

⁵ Noriza'e am'Iehosefe† ho taroñe,
ie niavotse le nanitsike ty tane' i Mitsraime;
naho tsinanoko ty saontsy tsy napotako.

⁶ Nahahako an-tsoro'e eo i kilankañey,
navotsotse amy lietsey o fità'eo.

⁷ Kinanji'o t'ie niampoheke,
le rinombako;
nanoiñe azo am-pikafiran' ampiñe ao;
nitsöheako an-drano Meriba aña. Selà

⁸ Janjiño ry ondatiko, le ho toroako,
ry Israele, hera ho haoñe'areo.

⁹ Tsy ho ama'ndrahare hafa rehe,
tsy hitalaho

amo saren-drahare ila'eo.
¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
ninday azo boak'an-tane' Mitsraime aña.
atañatañaño ty falie'o, le hetsaheko.

¹¹ Fe nihiritsiritse amako ondatikoo
vaho nanjehats' ahy t'Israele.

¹² Aa le napoko horihe' iereo
ty hagàn' arofo' iareo,
homb'am-pisafiri' iareo avao.

¹³ Aa naho nijanjiñe ahy ondatikoo!
naho nañavelo amo lalakoo t'Israele,

¹⁴ le ho nampitsolofiñeko aniany
o malaiñe iareoo;
vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre
o rafelahi' iareoo!

¹⁵ Nioniñe te tsy to añañatrefa' IEHOVÀ
o malaiñe azeo,
fe ho nainai'e eo t'Israele.

¹⁶ Le hanjotsoa'e ampemba soa iereo,
naho hanjañeko an-tantele boak'am-bato ao.

82

Sabo' i Asafe ¹ Mijohaña am-pivorim-panalolahy
t'i Andrianañahare;
mizaka añivom-pizaka eo.

² Pak'ombia ty mbe izakà' areo ami'ty tsy hiti'e,
hañonjonaña o tsivokatseo? Selà

* **81:4** Sor 23:24, Num 10:10, 29:1 † **81:5** Iehosefe: Iosefe tinovoñ' i tahinan'A'har

³ Meo tò o rarakeo naho o bode-raeo;
tohaño ty zo' o poie'eo naho o misotrio.
⁴ Hahao o mahàtrao naho o malorèò;
avotsoro am-pità' o lo-tserekeo.
⁵ Tsy mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere añ'ieñe ao avao;
fa naveve iaby o faha' ty tane toio.
⁶ Nanao ty hoe raho: Mpizaka* nahareo
songa anak' i Andindimoneñey.
⁷ Fe hikoromake hoe ondaty avao,
hikorovoke manahake ty raike
amo roandriañeo.
⁸ Miongaha, ry Andrianañahare,
zakao ty tane toy,
fa kila ho lovae'o o fifeheañeo.

83

Sabo' i Asafe, Takasy ¹ Ko mianjiñe ry Andrianañahare
ko mimosy vaho ko mañamahama,
ry Andrianamboitse!
² Heheke, miroharoha o rafelahi'oo,
mivoala-doha o malaiñe Azoo.
³ Hikililie' iereo ondati'oo;
mivory hikinia o mipalitse ama'oo.
⁴ Antao, hoe iereo, haitoan-tika
tsy ho fifeheañe ka.
soa tsy ho tiahy ka ty añara' Israeley.
⁵ An-troke miraike t'ie mikinia,
mifañina fanjeharañe ama'o.
⁶ O kiboho' i Edome naho Ismaeleo;
i Moabe, naho o nte Hagio,
⁷ i Gebale naho i Amone,
naho i Amaleke;
i Pilisty vaho o mpimone' i Tsoreo.
⁸ Rekets' am' iereo ka t'i Asore;
le fitañe am'iareo o ana' i Loteo. Selà
⁹ Ampanahafo amy nanao'o amy Midiane,
amy Sisera vaho am' Iabene
an-torahan-Kisone aña,
¹⁰ i narotsake Endora aña rey,
ninjare litsake amy taney.
¹¹ Ampihambaño amy Orebe
naho amy Zeèbe o roandria'eo,
fonga hanahak' i Zebake naho i Tsalmonà
o ana-dona' iareoo
¹² ie nanao'iareo ty hoe:
Antao hitavaña o fiandrazen' Añahareo!
¹³ O Andrianañahareko,
anò hoe talion-deboke iereo,
hoe kafokafo miatre-tioke !
¹⁴ Manahake ty afo mamorototo ala,
naho ty foroha mampisolebatse
o vohitseo;

* 82:6 elohim: a'hare maro, mpizaka, anjely,

15 Aa le horidaño amy tangololahi'oy;
le ampihembaño ami'ty tio-bei'o.

16 Liforo hasalarañe ty vinta' iareo,
hipaia'e ty tahina'o*, ry IEHOVÀ.

17 Ie ho salareñe naho
hangebakebake nainai'e,
eka ho meñareñe naho hikoromake.

18 Hahafohina' ondatio te Ihe avao,
ro kanjieñe ty hoe IEHOVÀ,
Andindimone' ty tane toy.

84

Ho a i Talè: Sabo' o Ana' i Korao; amo Marotalio ¹ Honh! hamotsontane
ty kivoho'o

ry IEHOVÀ' i Màroy !

² Misalala ty foko, eka tsipike ty sihisihy
ty amo kiririsa' IEHOVÀO.

Mirebek' aman' Añahare
veloñe ty troko naho ty sandriko.

³ Hehe, nahatrea traño ty jorioke,
naho hàlani ho aze i tintiñey,
hañopake o ana'eo

amo kitreli'oo ry IEHOVÀ' i Màroy,
Mpanjakako naho Andrianañahareko!

⁴ Haha o mimoneñe añ'anjomba'o ao,
mandrenge Azo nainai'eo. Selà

⁵ Haha t'indaty naho ihe ro haozara'e,
añ'arofo'iareo
o lalam-pamantañaño.

⁶ Ie miranga am-bavatanem-
pirovetañe* ao,
le ampanjarie'e tane manganahana,
vaho saroña' i oran-jobay fañanintsine!

⁷ Mañavelo an-kaozarañe
orihen-kafatrarañe iareo,
songa miatrek' an'Andrianañahare
e Tsiône ao.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'
i Màroy, janjiño ty halaliko;
toloro ravembia,
ry Andrianañahare' Iakobe. Selà

⁹ Vazohò ry Andrianamboatse
Mpikalan-defo'aiy,
isaho ty lahara' i noriza'oy.

¹⁰ Soa te ami'ty andro arivo,
ty andro raik' an-kiririsa'o ao;
hamake te mpañamben-dalam-
bein' anjomban'Añahareko raho,
ta te himoneñe an-kiboho'
o lo-tserekeo.

¹¹ Masoandro vaho fikalañe

* **83:16** Sab 44:21-22, 74:18, Ies 52:5, Iir 23:26-27

* **84:6** Heb: Baka

t'IEHOVÀ Andrianañahare,
 Mpanolotse falalàñe naho engeñe
 t'IEHOVÀ: tsy eo ty raha soa
 ho tana'e amo mañavelo
 an-kavantañaño.
¹² O ry IEHOVÀ' i Màroy,
 haha t'indaty miato ama'o.

85

Ho a i Talè : Sabo' o Ana' i Korao ¹ Ry IEHOVÀ nisohe'o ty tane'o;
 nafote'o ty fañondevoza' Iakobe;
² napo'o ty tahi'ondati'oo
 Fonga nakopo'o o hakeo' iareoo; Selà
³ nasita'o iaby ty fifombo'o;
 niambohoa'o ty fiforoforoan-kaviñera'o.
⁴ Ampolio zahay ry Andrianañaharem-
 pandrombahañ' anay,
 vaho apoho ty helo'o ama'ay.
⁵ Ho viñera'o nainai'e hao zahay?
 Hampitoie'o an-tariratse kitro
 añ'afe'e hao, o helok'añ'arofo'oo?
⁶ Tsy ihe hao ty hameloñe anay indraike,
 hirebeha' ondati'oo?
⁷ Atorò anay ty fiferenaiña'o,
 ry IEHOVÀ,
 toloro o fandrombaha'oo.
⁸ Ho tsendreñeko ty ho tsarae' IEHOVÀ
 Andrianañahare;
 fa fañanintsiñe ty taroñe'e am'
 ondati'eo naho amo noro'eo;
 le ee abey t'ie tsy hibalintoa mb'an-kadagolàñey.
⁹ Toe marine' o mañeveñe ama'eo
 ty fandrombaha'e,
 hitobea' o enge'eo an-tanen-tikañ' ao.
¹⁰ Mifañañoñe ty fiferenaiñaño
 naho ty hatò;
 mifañondroke ty havantañaño
 naho ty filongoañe.
¹¹ Mivoañe hirik'an-tane ao ty hatò,
 mijilo hirik'an-dikerañe añe
 o havantañaño.
¹² Eka, hanjotso ty soa t'IEHOVÀ,
 vaho hañomey ty voka'e ty tane'ay toy.
¹³ Hiaolo Aze ty havañoñañe,
 hañajaria'e lalañe ho liam-pandia'e.

86

Halali' i Davide ¹ Atokilaño ty ravembia'o
 ry IEHOVÀ, le toiño raho,
 fa rarake naho misotry.
² Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake,
 Ihe ry Andrianañahareko, rombaho

o mpitoro'o mipalitse ama'oo.

³ Tretrezo raho, ry Talè,
zaho mitoreo lomoñandro.

⁴ Ampifaleo ty fiain-pitoro'o,
fa Ihe, ry Talè, ro añonjonako troke.

⁵ Amy te Ihe, ry Talè, ro soa,
nahoveka'e hañaha hakeo,
vaho lifotse fiferenaiñañe
ho amo mikanjy Azo iabio.

⁶ Toloro ravembia, ry IEHOVÀ, i halalikoy,
vaho haoño ty feom-pisolohoako.

⁷ Hikanjiako ami'ty androm-pañemberañ' ahiko,
amy te hanoiñe ahy rehe.

⁸ tsy eo ty fanalolahy hambañ'ama'o ry Talè;
vaho tsy eo ty fitoloñañe

manahake o Azoo.

⁹ Ze kila ondaty nitsenè'o,
ro hamb' ama'o mb'eo hitalaho,
ry Talè, hibango ty tahina'o.

¹⁰ Jabahinake 'n-Itheo,
mpanao raha tsitantane;
Ihe avao ro Andrianañahare.

¹¹ Anaro ahy i lala'oy, ry IEHOVÀ,
hitsontihako ami'ty hatò'o;
anò tro-tokan-draho hañeveñako
i tahina'oy.

¹² Hañandriañe Azo raho, ry Talè
Andrianañahareko, an-kaliforan' troke,
vaho ho bangoeko nainai'e ty tahina'o.

¹³ Hinakinake ty hafatram-pikokoa'o amako, naho navotso'o ami'ty
halalen-tsikeokeok' ao ty fiaiko.

¹⁴ O Andrianañahare, fa mitroatse
amako o mpirengevokeo;
vaho mipay hañe-doza amako
o lo-tsereke miotrañeo,
ie tsy nampijadoñ' azo aolo' ty maso' iareo.

¹⁵ Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare
bey tretrè naho hasoa,
malaon-kaviñerañe,
vaho lifo-piferenaiñañe naho ty hatò.

¹⁶ Mitoliha amako, le matariha,
ehe, andivao amo mpitoro'oo ty haozara'oo
vaho rombaho ty anak'am-pata'o.

¹⁷ Ehe, anoloro vilon-tsoa,
hahaisaha' o malaiñe ahikoo hisalara'e,
amy te Ihe, ry IEHOVÀ, ro nañimba ahy
vaho nañohò ahy.

87

Sabo' o Ana' i Korao, Arahen-titike ¹ Amo vohitse miavakeo o faha'eo;

² Kokoa' IEHOVÀ mandikoatse ze hene
kiboho' Iakobe o lalam-bein-Tsiôneo.

³ Raha fanjaka ty saontsieñe ty ama'o,

ry rovan'Añahareo : Selà

⁴ Ho talilieko i *Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe Ahikoo;
heheke ty Pilstý, naho i Tsore,
miharo amy Kose;
Nisamak' aña ty raïke toy.

⁵ Fe ho volañeña ty hoe e Tsiône ao :
Intoy naho intia ro toly ama'e ao,
i Andindimoneñey
ty mañoreñ' aze.

⁶ Hañiake t'IEHOVÀ,
ho volilie'e ondatio;
Nisamak' ao toy. Selà

⁷ Aa le hanao ty hoe o misaboo
naho o mitsolio,
hene ama'o o fandoparakoo.

88

Sabo' o ana' i Kora, Ho a i Talè, titiheña ami'ty feo: Ty Hasotria' o Hasilofañeo. Fanoroa' i Hemane nte-Ezrà. ¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañaharem-pandrombahaña ahiko,
itoreovako handro an-kaleña
añatrefa'o,

² Ehe te hiatrek' azo ty halaliko;
atokilaño mb'amy fikaihakoy ty ravembia'o;

³ Fa losotse ty hasosoram-piaïko,
vaho manòto-kibory* ty haveloko.

⁴ Volilieña amo migodoña
mb'an-davak' ao raho;
hoe ondaty nipitso-pañimba.

⁵ Mihoriña amo vilasio raho,
manahake o vinono mitsalalampatse
an-kiborio,
o tsy tiahi'o kaña, o naito am-pità'oo.

⁶ Navotra'o ami'ty loho herakerak' ao
an-toe'e mimoromoroña an-dalek' ao.

⁷ Napok' amako o fifombo'oo, naho naniloke ahy o kinera'oo. Selà

⁸ Fa naveve'o lavitse ahy o rañekoo,
nampirihie'o ahiko.
migoboña atoan-draho tsy mahafiakatse;

⁹ Mitike amy hasotriakoy o masokoo.
fa nikanjïeko boak'andro, ry IEHOVÀ;
fa namelarako tañaña.

¹⁰ Hanoa'o raha tsitantane hao o loloo?
Hitroatse hañandriañ' Azo
hao o angatseo? Selà

¹¹ Ho talilieña an-donak' ao hao
ty fiferenaiña'o?
an-tsikeokeok' ao hao
ty figahiña'o?

¹² Hampahafohineña am-pimoromoroñaña ao hao o halatsà'oo,

* **87:4** Mitsraime zay * **88:3** Seoly : tsikeokeoke

naho an-tanem-pandikofañe
ao hao ty havañona'o?

¹³ Aa naho zaho, ihe ry IEHOVÀ ty itoreovako; mifanalaka ama'o boak'andro
o halaliko.

¹⁴ Ry IEHOVÀ akore te farie'o ty fiaiko?
Ino ty añetaha'o laharañ' amako?

¹⁵ Nalovilovy ho nikenkan-draho
ampara' ty nahajalahy ahiko,
fa nivavèko ty hetraketra'o,
vaho voretra.

¹⁶ Fa nandipotse ahy
ty fifombo'o miforoforo;
vaho fa nañito ahy
ty firevendreveñañe ama'o.

¹⁷ Niropak' amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok' ahy.

¹⁸ Toe nampihankañe'o amako
ty mpikoko naho rañetse;
atehenako ty hamoromoroñañe.

89

Fanoroa' i Etane nte-Ezrà ¹ Ho saboeko nainai'e
ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
hampahafohineko am-bava
ze hene tariratse mifandimbe
ty figahiña'o.

² Fa hoe raho: mioreñe nainai'e
ty fiferenaiñañe,
najado'o andindiñe ao ty figahiña'o.

³ Nanoeko fañina amy jinobokoy,
nifanta amy Davide mpitorokoy:

⁴ Hajadoko pak'añ'afeafe'e o tarira'oo,
naho hatroako amo hene tariratseo
ty fiambesam-panjakà'o. Selà

⁵ Ho rengè' o likerañeo o halatsà'oo
ry IEHOVÀ, naho ty figahiña'o
am-pivori' o noro'oo.

⁶ Fa ia an-dikerañe ao ty
mañirinkiriñe am' IEHOVÀ?
Ia amo ana' o manjofakeo ty
hambakambañe am' IEHOVÀ?

⁷ I Andrianañahare
añeveña' ty fivori' o noro'eo;
hene ilatsa' o miariseho' azeo.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
ia ty mañirinkiriñe azo?
Ry IÀ maozatseo, ohoñe'ty figahiña'o.

⁹ Fehe'o ty fitroña' o riakeo,
ie mitroatse o alo'eo le ampipendreñe'o.

¹⁰ Dinemodemo'o ty Rahabe
manahake o vinonoo;
binaibaim-pitàn-kaozara'o o rafelahi'oo.

¹¹ Azo o likerañeo, Azo ka ty tane toy;
ty voatse toy naho ty halifora'e.

Ihe ro nañoreñe iareo.

¹² Ty avaratse naho ty atimo,
songa nitsenè'o;
rebehe' i Tabore naho i Kermone
ty tahina'o.

¹³ Maozatse ty sira'o, fatratse ty fità'o,
mionjoñe ty fitàn-kavana'o.

¹⁴ Ty havañonañe naho ty hatò
ro fioreñam-piambesa'o;
iatrefa' ty fiferenaiñañe
naho ty havantañañe.

¹⁵ Haha t'ondaty mahafohiñe
i fipoñafam-peoy,
Hañavelo ami'ty fireandreaan-
dahara'o iereo, ry IEHOVÀ;

¹⁶ I tahina'oy ty hitreña' iareo
lomoñandro,
ie onjoñe' ty havantaña'o.

¹⁷ Ihe ro enge' ty haozara'iareo,
mañonjoñe ty tsifa'ay ty fañosiha'o.

¹⁸ A i IEHOVÀ ty fikalan-defo'ay,
a i Masi' Israeley ty Mpanjaka'ay

¹⁹ Teo ty nitsarae'o añ'aroñaroñe
amo noro'oo, ty hoe:

fa nìmbaeko i fanalolahiy;
fa nonjoneko ty jinoboñe am' ondatio,
²⁰ nitreako t'i Davide mpitoroko;
i norizako amy soliko miavakeiy.

²¹ Ho gañe ama'e ty tañako,
hampaozatse aze ka ty sirako

²² Tsy hamañahy aze o rafelahio,
tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.

²³ Ho demoheko añatrefa'e
o rafelahi'eo,
vaho ho zevoñeko o malaiñ'azeo.

²⁴ Ho ama'e ty figahiñako naho
ty fiferenaiñako,
ty añarako ro fañonjonañe ty tsifa'e.

²⁵ Hasampeko amy riakey ka ty fità'e,
naho ty fitàn-kavana'e amo sakao.

²⁶ Ho kanjie'e ami'ty hoe: Ihe ro Raeko,
Andrianañahareko, vaho
ty lamilamim-pandrombahañe ahiko.

²⁷ Hanoeko tañoloñoloñako re
ho talèm-panjaka' ty tane toy.

²⁸ Hambenako ami'ty fiferenaiñako nainai'e, le hijadoñe ama'e ty
fañinako.

²⁹ Haoreko tsy ho modo nainai'e
o tarira'eo,
ho mira amo
andron-dikerañeo ty fiambesa'e.

³⁰ Aa naho zehare' o ana'eo i Entakoy
naho tsy mañavelo amo fepèkoo,

- 31 naho lilare' iareo o fañèkoo, vaho tsy mitañ' o fandiliakoo,
 32 Le ho tiliheko an-kobaiñe ty fiolà' iareo,
 naho am-pòfoke o tahi' iereo.
 33 Fe tsy hasintako ama'e
 ty fiferenaiñako,
 vaho tsy hivalik' ami'ty figahiñako.
 34 Tsy ho tivaeko i fañinakoy,
 ndra hañova ze naakan-tsoñiko.
 35 Teo ty nifantàko ami'ty hamasiñako,
 —zaho tsy handañitse amy Davide—
 36 Tsy ho modo nainai'e i tiri'ey,
 vaho manahake i masoandro aolokoy i fiambesa'ey;
 37 hioreñe nainai'e re manahake i volañey,
 vaho higahiñe manahake
 i valolombelon-dikerañey. Selà
 38 Fe sinoi'o aña raho, nifarieñe,
 niviñera'o i noriza'oy.
 39 Novohe'o ty fañina'o amy mpitoro'oy; nitivae'o an-debok'ao ty sabakan-
 enge'e.
 40 Fonga tinorotosi'o o kijoli'eo
 narotsa'o iaby o rova'eo.
 41 Ikopaha' ze hene miary eo;
 Andrabioña' o mifankarine ama'eo.
 42 Naonjo'o ty tañan-kavana'
 o malaiñe azeo;
 nampirebehe'o o rafelahi'e iabio;
 43 Mbore nafote'o i lelam-pibara'ey
 le tsy ampijohañe'o an-kotakotak' ao.
 44 Najihe'o ty enge'e, naho
 navokovoko'o an-tane eo i fiambesa'ey.
 45 Nitomore'o o andron-katora'eo, kinolopo'o hasalaran-dre. Selà
 46 Pak'ombia ry IEHOVÀ?
 Hietake nainai'e v'iheo?
 Sikala ombia ty hiforoforoa'
 ty fifombo'o hoe afo?
 47 Tiahio ty habori' o androkoo,
 akore ty hakoahañe nitsenè'o
 ze kila ana' ondaty !
 48 Ia t'indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy,
 ho haha'e ami'ty haozara'
 i kiboriy hao ty fi'ai'e? Selà
 49 Aia o fiferenaiña'o haehaeo, ry Talè,
 ze nifantà'o amy Davide ami'ty figahiña'o?
 50 Tiahio ry Talè, ty fañivañivañe
 i mpitoro'oy,
 ie otroñeko añ'arañako ondaty maroo,
 51 ie kinizakiza' o rafelahi'oo, ry IEHOVÀ,
 ie ninjè' iareo o lia' i noriza'oio;
 52 Andriañeñe nainai'e t'IEHOVÀ.
 Ie zay, naho Amena.

Fange Faha IV

90

Ty Filoloha' i Mosè, Ondatin' Añahare ¹ Ry Talè, Ihe ni-fimoneña'ay amo tarira'ay iabio.

² Ie mboe tsy toly o vohitseo
mboe tsy tsinene'o ty tane toy
nahy ty voatse toy,
boak' an-kaehae hambo'e aña
pak' an-kitro añ'afe'e aña,
Ihe ro Andrianañahare.

³ Ampolie'o mb'an-debok' ao ondatio
ami'ty hoe:
Mimpolia ry ana'ondaty.

⁴ Fa arivo taoña am-pivazohoa'o ty andro raiké
toe hoe omale te nihelaña, ie
manahake ty fiambenaña an-kaleña.

⁵ Sinao'o aña hoe an-tsorotombake iereo, le miròtse,
f'ie maraiña, le hoe ahetse mipitsipitsike.

⁶ Mioboñoño te maraindraino
mbore mitombo,
ie hariva miheatse vaho miforejeje.

⁷ Toe mongore' ty haviñera'o zahay,
mampangebahebak' anay ty fifombo'o.

⁸ Fa napo'o añatrefa'o o tahi'aio,
am-pireandrian-dahara'o eo
o hakeo'ay mietakeo.

⁹ Fonga mihelaña ami'ty fifombo'o
o andro'aio;
fa nagado'ay hoe fiselekaiñaña o tao'aio.

¹⁰ Ty andro' o tao'aio le fitompolo taoña;
mete ho valo-polo, t'ie maizatse;
fe hamokoraña nahy
fangoakoahaña avao ty enge'e,
migadoña aniany, vaho mitiliñ'aña.

¹¹ Ia ty mahafohiña ty haozara'
o haviñera'oo?
nahy ty fañeveñaña mañeva Azo
ty ami'ty fifombo'o?

¹² Aa le anaro zahay hañiake o andro'aio,
hahazoa'ay arofo mahihitse.

¹³ Mimpolia ry IEHOVÀ ! Ombia?
iferenaiño o mpitoro'oo

¹⁴ Eneño an-kafatraram-pikokoa'o
te maraindray zahay,
hirebeha'ay nahy hifalea'ay amo
hene andro'aio.

¹⁵ Ampifaleo mira amo andro
nampisotria'o anaio,
nahy amo taoña nahaisaha'ay haratiaño.

¹⁶ Fa halange amo mpitoro'oo
o fitoloña'oo,
nahy ty enge'o amo ana' iareoo.

¹⁷ Ho aman-tika ty fañisoha' i Talè Andrianañahare'ay;

ajadoño ty tolom-pità'ay;
eka aoreño o satam-pità'aio.

91

- ¹ I mpimoneñe am-pipalira'
i Andindimoneñey,
ty hitoetse añ'alo' i El-Sadai ao,
² Hanoako ty hoe t'IEHOVÀ:
Ty fiampirako, ty rova fitsolohako,
i Andrianañahare fiatoakoy.
³ Ie ty mpañaha azo boak'
am-bitsom-pamandri-boroñe ao,
naho boak' amy biloka mahahomakey.
⁴ Haholonkolo'e am-bolon-ela'e ao rehe,
ambane' o ela'eo ty hipalira'o;
fikalan-defo naho fikala-meso
ty hatò'e.
⁵ Tsy hahahembañ' azo
ty hetraketrak' an-kaleñe,
ndra ty ana-pale mihiririne
an-tariñandroke.
⁶ Ndra ty kiria mitingañe añ'ieñe ao
ndra ty angorosy mamotsake
naho antoandro.
⁷ Arivo ty mete hikorovok' añ' ila'o eo,
le rai-ale ty am-pitàn-kavana'o eo,
f'ie tsy hitotok' azo.
⁸ O fihaino'oo avao ro hisamba,
hahaisake ty fandilovañe o lo-tserekeo.
⁹ Amy te IEHOVÀ, fitsolohako,
i Andindimoneñey,
ty nanoe'o fimoneñañe,
¹⁰ Tsy hidoiñe ama'o ty hankañe,
tsy hitotofan-angorosy ty akiba'o,
¹¹ Fa hafanto'e ama'o o anjeli'eo,
hañambeñe azo amo lia'o iabio;
¹² hañotrotroa'e am-pità'e ao,
tsy mone hadasi'o ami'ty vato ty fandia'o.
¹³ Ho lià'o ty liona naho ty fandrefeala;
ho hitsakitsahe'o ambanem-pandia'o eo
ty liona-tora'e naho i mereñey.
¹⁴ Kanao ifahara'e koko, ho hahako,
havotrako an-kaboañe ey
amy te fohi'e ty añarako.
¹⁵ Ho kanjie'e, le ho toiñeko;
hindrezako te am-poheke,
ho votsorako vaho ho tolorako asiñe.
¹⁶ Heneñeko halava' havelon-dre;
vaho hampahaoniñeko aze
ty fandrombahako.

92

Sabo. Ho titiheñe ami'ty Sabotse ¹ Soa ty mañandriañe IEHOVÀ,
 ty misabo vaho mibango
 o tahina'oo ry Andindimoneñey,
² ty hitalily ty fiferenaiña'o
 boa'maraiñe;
 naho ty figahiña'o an-kaleñe,
³ ami'ty marovany folo-taly,
 naho ami'ty mandalina,
 vaho ami'ty fandrivotam-peon-jejo-bory.
⁴ Amy te Ihe ry IEHOVÀ ro mahaehak' ahy amo fitoloña'oo,
 irebehako o tolom-pità'oo.
⁵ Akore ty hajabahina' o tolon-draha'oo
 ry IEHOVÀ,
 toe miheotse o fivetsevetse'oo !
⁶ Tsy aman-kilala t'indaty mineñe,
 tsy maharendreke zao ty dagola:
⁷ t'ie mitiry hoe ahetsse o lo-tserekeo,
 naho fonga miraorao o tsy vokatseo,
 f'ie hafätse ho rotsaheñe kitro katroke.
⁸ Fa Ihe ry IEHOVÀ ro an-digiligy eñe
 nainai'e donia.
⁹ Heheke o rafelahi'oo ry IEHOVÀ;
 Ingo te hikoromake o malaiñ' Azoo;
 Fonga hibaibay ze mpanao raty.
¹⁰ Fa naonjo'o ty tsifako
 manahake ty an-drimo,
 fa hinotse solike vao raho.
¹¹ Le hahatrea ty fisalalako
 amo rafelahikoo' o masokoo
 vaho ho tsanoñen-tsofiko
 ty fañiriako amo tsereheñe
 mivoalatse amakoo.
¹² Handrevake hoe satrañe o vantañeo,
 manahake ty fitiria' o akao
 e Libanoneo ty hitomboa'e;
¹³ Tinongy añ'anjomba' IEHOVÀ ao,
 hitroñe an'kiririsan'Añahare eo.
¹⁴ Mbe hiregorego iereo te antetse,
 ho lifo-dranoke naho hirimboñe,
¹⁵ hitaroñe te vañoñe t'IEHOVÀ,
 lamilamiko, tsy ama'e ty tsy to.

93

¹ Hifehe t'IEHOVÀ, hisikim-bolonahetse, hisaron-kaozarañe t'IEHOVÀ, toe
 hidiañe,
 Eka, mioreñe ty voatse toy, tsy hasitse.
² Fa norizañe haehae i fiambesa'oy,
 boake tsietoimonek' aña 'n-Iheo.
³ Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry IEHOVÀ,
 nipoña-peo o sorotombaha'eo;
 mañonjoñe ty fitroña'e i fiepoepoañey.
⁴ Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo,

naho o kinerake jabajaba an-driakeo
ty hara'elahi' IEHOVÀ an-digiligy eñe.

⁵ Toe niventeñe o taro'oo;
mañeva havaheñe nainai'e
ty anjomba'o, ry IEHOVÀ,

94

¹ O ry IEHOVÀ,

Andrianañahare mpamale-fate,
ry Andrianañahare, mpañome-to:
mireandreaña.

² Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio;
lilovo ami'ty fañeva'e o mpirengevekeo.

³ Sikal' ombia o lo-tserekeo, ry IEHOVÀ :
pak'ombia ty mbe hitreña' o tsivokatseo?

⁴ Mifatatiake, manotratsotrake;
mijiajia iaby o mpanao ratio.

⁵ Demohe' iereo ondati'oo ry IEHOVÀ,
volevole' iereo ty lova'o.

⁶ Vonoe' iereo ty vantotse
naho ty renetane,

naho mañoño-doza amo bode-raeo;

⁷ vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' IÀ;
tsy mañoño t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mañaraha' ry borololo am' ondatio;
naho o dagolao, ombia t'ie hahafohiñe?

⁹ Tsy mahajanjiñe hao i nambole o ravembiaoy?
Tsy mahavazoho hao i Mpitsene fihainoy?

¹⁰ Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheañeo?
ie mañoño hila am'ondatio.

¹¹ Arofoana' IEHOVÀ
ty fitsakorea' ondaty;
t'ie kofòke avao.

¹² Haha t'indaty lilove'o ry Ià,
naho i anara'o amy Tsara'oy;

¹³ homea'o fitofañe an-tsan-kasotriañe,
ampara' te nihaliañe koboñe
o lo-tserekeo.

¹⁴ Tsy ho farie' IEHOVÀ ondati'eo;
tsy haforintse'e i lova'ey.

¹⁵ Mbe himpoly ami'ty hahiti'e o zakao,
le hene hañorik' aze o vañoñ' añ'arofoo.

¹⁶ Ia ty hitroatse amo tsereheñeo ho ahy? Ia ty hijohañe amo mpanao ratio
ho amakoo?

¹⁷ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimb' ahy
le ho nitobe am-pitsiñañe ty fiaiko.

¹⁸ Ie anoeko ty hoe :
Midorasitse ty tomboko;
le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ.

¹⁹ Ie mañotrotro ty hamahimahin-troke, le mampanintsiñe ty fiaiko
o fañoño'oo.

²⁰ Mete hiharo-rehak' ama'o hao

ty fitobohan-katsivokarañe—

ie mikitro-draha hatao'e fañè, ²¹ naho mirañadrañake hañè-doza
ami'ty fiaï' o vañoño,

vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila.

²² Fe haboam-pitsolohako t'IEHOVÀ,

vaho lamilamy fipalirako

t'i Andrianañahareko.

²³ Nampolia'e ty hatsivokara' iareo, vaho ho mongora'e ty amo
fikotriha'iareoo; toe ihañitoa' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

95

¹ Antao hisabo am' IEHOVÀ;

Antao hipoña-peo amy

lamilamim-pandrombahan-tikañey.

² Ntao hiatrek'Aze am-pañandriañañe,

antao hirebek' ama'e an-tsabo.

³ Andrianamboatse jabahinake t'IEHOVÀ,

naho Mpanjaka ra'elahy ambone'

ze fanalolahy iaby.

⁴ Am-pità'e ao o hatsikeokeo'

ty tane toio,

Aze ka o lengom-bohitseo.

⁵ Aze i riakey, ie ty namboatse aze,

nitsenèm-pità'e i tane maikey.

⁶ Mb'etoea, hiambane vaho hitalaho,

antao hanongalek' añañtrefa'

IEHOVÀ Mpitsene antikañe.

⁷ Amy te ie t'i Andrianañaharentikañe;

itika ro ondatim-piandraza'e,

naho ty lia-raim-pità'e;

Anito, naho janjiñe' areo i fiarañanaña'ey !

⁸ Ko mañagañe arofo,

manahake te Meriba* aña,

tañ'andro' i Masa† am-babangoañ' aña;

⁹ Ie nazizin-droae' areo,

naoveove'iareo ndra te nioni'iereo

o fitoloñakoo.

¹⁰ Efa-polo taoñe te nalaiñeko i tariratsey

le nanoeko ty hoe: foko miola an-troke,

fa tsy apota' iareo o satakoo;

¹¹ Aa le nifanta ami'ty fifomboko:

Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

96

¹ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ !

mitakasia am' IEHOVÀ, ty tane toy iaby.

² Misaboa am' IEHOVÀ, bangò i tahina'ey;

taroño boak'andro i fandrombaha'ey.

³ Atalilio aivo' o fifeheaño ty enge'e,

o sata'e mahalatsao añaivo' ondaty iabio.

⁴ Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ

* 95:8 Meriba: fiody Avo. 17. 7: † 95:8 Massah: fitsohaña Avo. 17. 7

vaho ho rengeñe añ'abo;
 revendreveñen-dre
 te amy ze ndrahare iaby.

⁵ Fahasive o ndrahare' ondatio,
 fa IEHOVÀ ro namboatse o likerañeo.

⁶ Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,
 haozarañe naho hatsaratseake
 ro añ'anjomba'e miavake ao.

⁷ Manolora am' IEHOVÀ, ry foko' ondatio,
 toloro engeñe naho haozarañe t'IEHOVÀ.

⁸ Atoloro am' IEHOVÀ
 ty enge mañeva i tahina'ey;
 mibanabanà, le miziliha an-kiririsa'e ao.

⁹ Mitalahoa am' IEHOVÀ
 an-tsiki-miambake!
 mitititiha añatrefa'e eo, ty tane toy.

¹⁰ Talilio amo fifeheañeo ty hoe:

Mifehe t'IEHOVÀ;
 toe mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse,
 ho zakae'e mira ondatio.

¹¹ Le hifale o likerañeo,
 hirebeke ty tane toy;
 hitroñe ami'ty halifora'e i riakey;

¹² Hitreñe i hivokey,
 naho ze he'e ama'e ao;
 fonga hisabo an-kaehake
 o hatae añ'alao,

¹³ añatrefa' IEHOVÀ eo, fa ho totsake re,
 ho avy hizaka ty tane toy;
 ho zakae'e an-kahiti'e* ty voatse toy
 vaho ondatio ami'ty figahiña'e

97

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
 hirebeke ty tane toy,
 hifale o tokonose maroo.

² Ie arikoboñen-drahoñe naho hamoromoroñañe;
 havantañañe naho ty hatò ro ioreña'
 i fiambesa'ey.

³ Miaolo Aze ty afo, mamorototo
 o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa.

⁴ Nihazavae' o hela'eo ty voatse toy;
 niisa' ty tane toy le nihondrahondra.

⁵ Nitranake hoe karafo o vohitseo
 ami'ty niatrefa' IEHOVÀ,
 añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby.

⁶ Mitalily ty havantaña'e o likerañeo,
 vaho fonga mahaoniñe ty enge'e ondatio.

⁷ Hene salatse ze mitoron-tsare sokitse,
 o misenge raha kòakeo;
 miambanea ama'e ry ndrahare iabio!

⁸ Nahajanjiñe ty Tsiône le niehake,

* 96:13 Sab 98:9, Top 17:31, Ben 19:11

nirebeke o anak'ampela Iehodào,
ty amo fizaka'oo ry IEHOVÀ.

⁹ Amy te Ihe, ry IEHOVÀ,
ro Andindimone' ty tane toy;
vaho onjoneñe andigiligi'
ze hene ndrahare rehe.

¹⁰ Hejeo o haratiañeo ry mpikoko IEHOVÀ; ambena'e ty fiaï' o noro'eo,
avotso'e an-taña' o lo-tserekeo.

¹¹ Ararake ho a' o vantañeo ty hazavañe,
ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe.

¹² Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,
vaho andriaño i tahina'e masiñey.

98

Sabo ¹ Takasio sabo vao t'IEHOVÀ
fa nahafonitse raha fanjaka;
nahazoa'e fandrebahañe i fità'e havanay naho i sira'e masiñey.

² Fa nampahafohine' IEHOVÀ
i fandrombaha'ey;
naboa'e ampahaisaha'
o kilakila 'ndatio ty havantaña'e.

³ Nitiahi'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amy anjomba' Israeley,
fonga nahaoniñe ty fandrombahan'
Andrianañaharentika ze olon-tane.

⁴ Mipoñafa am' IEHOVÀ, ry tane toy iaby,
Mirañorañoa an-drebeke,
eka mandrengea an-tsabo.

⁵ Sabò t'IEHOVÀ arahen-jejo-bory,
i jejo-boriy mañara-takasy;

⁶ Reke-trompetra naho fivolañ' antsiva—
mipozaha an-drebek' añatrefa'
IEHOVÀ Mpanjaka.

⁷ Hitroñe ami'ty halifora'e i riakey,
ty voatse toy
vaho o mpimoneñe ama'eo.

⁸ Hitehateha-taña o sorotombakeo,
le hitrao-pisabo an-kaehake
o vohitseo,

⁹ añatrefa' IEHOVÀ eo
fa hamb'eo re hizaka ty tane toy.
ho zakae'e an-kavantañañe
ty voatse toy,
naho an-kahiti'e ondatio.

99

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
hinevenevetse ondatio;
ie miambesatse añivo o kerobeo,
miozoñozoño ty tane toy.

² Jabahinake e Tsiône ao t'IEHOVÀ;
andindimone' ze kila ondaty.

³ Bangoe' iereo i tahina'o ra'elahy

naho mampañeveñey, fa masiñe.

⁴ Mpikoko hatò ty haozara' i mpanjakay
—fa najado'o ty zaka-mira;
fa nihenefe'o ty zaka
naho ty havantañañe amy Iakobe ao.

⁵ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
midrakadrakàfa am-pitongoàm-
pandia'e eo; masin-dre.

⁶ Mpiamo mpisoro'eo
t'i Mosè naho i Aharone,
mpitraok' amo mpikanjy
i tahina'eio t'i Samoele,
sindre nitoreo am' IEHOVÀ
vaho nitoiña'e.

⁷ Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay;
norihe' iereo o taro'eo
naho i fañe natolo'e iareoy.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
natoi'o iareo,
Andrianañahare nañaha ty hakeo' iareo,
fe nililove'e o nanoe' iareoo.

⁹ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika
vaho mitalahoa amy vohi'e miavakey,
amy te masiñe t'IEHOVÀ
Andrianañaharentika.

100

Sabom-Pañandriañañe ¹ Mitreña am' IEHOVÀ
ry tane bey toy!

² Toroño an-kafaleañe t'IEHOVÀ;
miheova an-tsabo mb'añatrefa'e.

³ Fohino te Andrianañahare t'IEHOVÀ ;
Ie ty nanao antika, fa tsy itika,
aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e.

⁴ Iziliho o lalambei'eo
am-pañandriañañe,
an-kiririsa'e ao am-pandrengañe;
andriaño, bangò ty tahina'e.

⁵ Amy te soa t'IEHOVÀ;
nainai'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amo tariratse iabio.

101

Sabo' i Davide ¹ Ho saboeko ty fiferenaiñañe
naho ty fizakàn-to,

Ihe ry IEHOVÀ ro isaboako

² Hambenako ty lalan-kavañonañe;
ombia rehe te hamb'amako?
Handenako an-kazavàn-troke an-trañoko ao.

³ Tsy ampipohako raha tsy manjofake
aolo' o masokoo.
hejeko ty sata' o mpiolao;
tsy hipitek' amako zay.

⁴ Hitotse ahy ty tro mirioñe;
 hamoeako ze atao raty.
⁵ Ze mifosa ondatio, ie ty harotsako;
 hejeko ty maso miengeñe
 naho ty troke mikoiboke.
⁶ Amo migahiñe an-tane atoio
 o masokoo,
 hiharoa' iareo fimoneñañe,
 hitoroñe ahy ty mañavelo an-kahiti'e.
⁷ Tsy hitobok' an-trañoko ao
 ty mitolom-pamañahiañe;
 tsy ho tambatse aolo' o masokoo
 ty mpivolam-bande.
⁸ Ho zamaneko boa-maraindray
 o lo-tserek' amy taneio;
 haitoako ami'ty rova' IEHOVA
 o mpitolon-katsivokarañeo.

102

Halali' ty mpisotry, ¹ ie andeme'e vaho mandoa toreo aman'Añahare.
 Ry IEHOVA, janjiño ty halaliko;
 le ampomb'ama'o ty toreoko.
² Ko aeta'o amako ty lahara'o
 añ'andron-kaloviloviañe.
 atokilaño amako ty ravembia'o;
 malisà hanoiñe ahy
 ami'ty andro ikanjiako.
³ Mihelañe hoe hatoeñe o androkoo;
 miforehetse hoe an-toñak' ao o taolakoo.
⁴ Pinaoke hoe ahetsy ty troko
 vaho miheatse
 toe andikofako ty mitozin-kaneñe.
⁵ Mipitek' an-taolako ao ty holiko
 ty ami'ty volam-piselekaiñako.
⁶ Hoe tangongo am-patrañe añe raho,
 hoe vorondolon-dratraratra.
⁷ Mandre an-tsareke raho;
 manahake ty tivoke miereñereñe
 an-tampènake ey.
⁸ Mañinje ahy lomoñandro o rafelahikoo;
 mamàtsy ahiko o mpirengevok'amakoo,
⁹ Fa nihaneko hoe ampemba ty lavenoke,
 vaho linaroko firovetse ty finomako,
¹⁰ ty ami'ty haviñera'o naho ty fifombo'o,
 fa rinambe'o raho le nahifi'o añe.
¹¹ Manahake ty fipononòran-talinjo
 o androkoo;
 vaho miheatse hoe boka raho.
¹² Nainai'e eo rehe ry IEHOVA,
 ty Tahina'o an-tarirats' an-tariratse.
¹³ Hiongake rehe hitretre i Tsiône,
 fa tsatoke te hisohe'o,

ie tondroke i nifantañañey.

¹⁴ No' o mpitoro'oo o vato'eo; mbore kokoa' iereo o lembo'eo.

¹⁵ Soa te hañeveña' o fifeheaño
ty tahina' IEHOVÀ, naho

ze hene mpanjaka' ty tane toy ty enge'o;

¹⁶ fa nitratrañahe' IEHOVÀ ty Tsiône
ie niboak' amy enge'ey.

¹⁷ Nihaoñe'e ty halali' o poi'eo;

vaho tsy niambohoa'e ty toreo' iereo

¹⁸ Ho patereñe ho a ty tariratse
mandimbe,

soa te handrenge Ià

ondaty mboe tsy nanoeño*:

¹⁹ Nivazohoe'e boak'an-toe'e masiñe ankaboañ' aña,
nisary ty tane toy boak' an-dikerañe

eña t'IEHOVÀ,

²⁰ hijanjiñe ty fiñoñoem-pirohy,

hañaha o nafatse havetrakeo

²¹ soa te ho talilie' ondaty e Tsiône ao

ty tahina' IEHOVÀ,

naho ty enge'e e Ierosalaime ao,

²² ie mifanontoña ondatio,

naho o fifeheaño hitoroña IEHOVÀ.

²³ Nado'e deme'e raho añivon-dalaña eo;

nitomora'e o androkoo.

²⁴ Hoe raho, Ry Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe'o

añivo' o androkoo raho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.

²⁵ Haehae rehe ro nañoreña ty tane toy,

satam-pità'o o likeraño.

²⁶ Ho momoke iereo, fa nainai'e eo rehe;

fonga hikoneatse hoe sikiña hambo'e,

ampilimbeze'o hoe sarimbo

vaho ho vaoe'o iereo.

²⁷ Fe tsy mihotike rehe,

tsy mbia higadoña o tao'oo.

²⁸ Le lia'e ho eo o anam-pitoro'oo,

le hijadoña añatrefa'o eo o tiri'eo.

103

Sabo' i Davide ¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;

naho ze hene amako;

bangò ty tahina'e masiña !

² Andriaño t'IEHOVÀ ry troko, le ko haliño o hasoa'e iabio.

³ I mpanaha ze hene hakeo'oy, ie mpanaha ze atao arete'oy.

⁴ I mijebaña ty fia'i'o boak'an-koboñ'aoy,

ie mañohò azo am-piferenaiñaña

naho am-pitretrezaña,

⁵ ie mahaeneña ty havelo'o an-draha soa,

naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o.

⁶ Manao ty hahiti'e t'IEHOVÀ

naho mitolon-kavantañaña

* **102:18** Sab 22:31

amy ze hene volevolèn-draha.

⁷ Nampahafohine'e amy Mosè o sata'eo
o tolon-draha'eo amo ana' Israeleo.

⁸ Miferenaiñe naho mitretre t'IEHOVÀ,
malaon-kaviñerañe,
vaho enem-pikokoa-migahiñe.

⁹ Tsy handilo nainai'e re,
tsy hangazoña'e kitro katroke
ty fifombo'e.

¹⁰ Tsy nanoe'e mañeva o tahin-tikañeo,
tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañeo.

¹¹ Fa mira ami'ty haabo' i likerañey
ami'ty tane toy,

ty hajabajaba' ty fiferenaiña'e
amo mañeveñ'ama'eo;

¹² Mira ami'ty halavi' i atiñanañey
amy ahandrefañey,

ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañeo.

¹³ Hambañe ami'ty halèm-pon-drae
amo ana'eo

ty fitretreza' IEHOVÀ amo mañeveñe ama'eo,

¹⁴ amy te arofoana'e ty vintan-tika;
tiahie t'ie lemboke.

¹⁵ Aa naho ondaty,
hoe ahetse o andro'eo
hoe voñe an-kivok' ao ty fandrevaha'e;

¹⁶ ie iarian-tioke, le tsy eo ka,
vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey.

¹⁷ Fe boake haehae tsy amam-pipotora'e aña, sikal'ami'ty tsy modo aña,
ty fiferenaiña' IEHOVÀ amy ze mañeveñe ama'e,

naho i havantaña'ey

amo ana' o anakeo—

¹⁸ ho amy ze miambeñe i fañina'ey
vaho mahatiahy o taro'eo hanoa'e.

¹⁹ Fa naore' IEHOVÀ
an-dindiñe ao ty fiambesa'e,
vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey.

²⁰ Andriaño t'IEHOVÀ, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,
mitoloñe amo tsarae'eo,
mañañoñe ty fiarañaña' o tsara'eo.

²¹ Andriaño t'IEHOVÀ,
ry hene lahin-defo'eo,
ry mpitoro'e mpanao

o satrin' arofo'eo.

²² Andriaño t'IEHOVÀ, ry hene sata'e
tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.

Andriaño t'IEHOVÀ, ry fiaiko.

104

¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
jabahinake rehe,
asiñe naho volonahetse ro misaroñ' azo,

- 2 ihemiholonkon-kazavañe hoe sarimbo;
velare'o hoe tèmètse o likerañeo.
- 3 Ampandrè'e an-drano ao o faham-batsa'eo, anoe'e sarete'e o rahoñeo,
draidraite'e añ' ela' o tiokeo.
- 4 Anoe'e ira'e o tiokeo,
mpitoro'e o afo mibelañeo.
- 5 Naore'e amo faha'eo ty tane toy,
soa tsy hasiotse nainai'e donia.
- 6 Siniki'o hoe saroñe i lalekey;
nijohañe ambone' o vohitseo ty rano;
- 7 Nibioñe iereo te trinevo'o,
nibororoñe mb'eo ami'ty fivolan' ampi'o;
- 8 Nionjoñe o vohitseo,
nilempotse o vavataneo,
mb'amo toetse tinendre'o ho a iareoo
- 9 Jinado'o efetse tsy hililara'e;
tsy mone hibalike hañampo ty tane toy.
- 10 Añirahe'e rano migoangoañe
o goledoñeo;
mikararak' añivo' o vohitseo;
- 11 ampinome' iereo rano
o bibin-kivoke iabio;
afa-karan-drano o borike liio.
- 12 Mimoneñe añ'olo' iereo eo
o voron-dikerañeo;
mivolañe an-tsinga-katae ey.
- 13 Tondraha'e hirik'amo efe'e amboneo
o vohitseo;
mahaeneñe ty tane toy
o vokam-pitoloña'eo.
- 14 Ampitiria'e ahetse o añombeo,
vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio, hampahavokare'e haneñe ty tane,
- 15 naho divay hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo ty
lahara'e,
vaho mahakama hahavaño ty arofo'e.
- 16 Enen-drano o hatae' IEHOVÀO,
o *mendorave' i Lebanone nambolè'eo,
- 17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño;
naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e.
- 18 Ho a o ose li-o o vohitse aboo;
fiampiram-panaloke o tevañeo.
- 19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty toem-pitsofora'e.
- 20 Tinendre'o i ieñey,
mivotrake te haleñe ty fitingatingaña' ze hene biby añ'ala ao.
- 21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo,
mipay ty hane'e aman' Añahare.
- 22 Ie manjirike i àndroy, mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao.
- 23 Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo
ondatio, ampara' te haleñe.
- 24 O ry IEHOVÀ, akore ty hamaro'
o fitoloña'oo!
kila nanoe'o an-kihitse;

* **104:16** sedera: hatae mafe mandrevake

manitsike ty tane toy o vara'oo.

²⁵ Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,
ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe—
ty kede naho ty bey.

²⁶ Ama'e ty ionjonan-dakam-bey,
naho i fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy.

²⁷ Songa mandiñ' Azo
hamahana'o haneñ' an-tsa'e.

²⁸ Anjotsoa'o, le atonto' iareo,
sokafe'o ty fità'o, vaho
hene ànjan-draha soa.

²⁹ Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo;
sintone'o ty kofò'e, le mihomake
mimpoly an-debok' ao.

³⁰ Irahe'o t'i Arofo'o, mioreñe iereo,
vaho vaoe'o ty tarehe' ty tane toy.

³¹ Tsy mb'ia ho modo ty enge' IEHOVÀ;
ho rebehe' IEHOVÀ o fitoloña'eo,

³² Mampitititike ty tane toy te vazohoe'e,
mahatoeñe o vohitseo te edrè'e.

³³ Ho saboeko t'IEHOVÀ
kanao mbe velon-draho;
ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare
katao mbe mahakofòke.

³⁴ Toe mamy t'ie itsakoreakoo,
ifaleako t'IEHOVÀ.

³⁵ Ho mongoreñe an-tane atoy
o mpanan-tahiño
le tsy ho eo o lo-tserekeo.
Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko.
Treño t'IA †.

105

¹ Andriaño t'IEHOVÀ,
kanjio ty tahina'e;
ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

² Isabò, rengo an-tsabo;
talilio o raha fanjaka nanoe'eo.

³ Mitreña, amy tahina'e masiñey;
ampirebehañ' añ'arofo' o mipay IEHOVÀo.

⁴ Paiavo t'IEHOVÀ naho ty haozara'e;
tsoeho nainai'e ty lahara'e.

⁵ Tiahio o raha fanjaka nanoe'eo, o halatsaño, naho
o fizakam-palie'eo.

⁶ Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo;

⁷ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo.

⁸ Toe tiahi'e nainai'e i fañina'ey,
i tsara linili'e pak'an-tarira'e fah'arivo'e,

⁹ i nanoe'e amy Avrahamey,
naho i nifantà'e am' Ietsakey,

† 104:35 HALÀ'IÀ: HALELOIA; ZE ATAO TY HOE TREÑO

- 10 vaho niventè'e am'Iakobe ho fañè,
amy Israele ho fañina nainai'e:
- 11 ami'ty hoe : Hatoloko azo ty tane'
Kanàne, ty anjara lova'o.
- 12 Ie ondaty mbe nitsiampeampe,
toe nitsiampe, mbore nirenetane ama'e,
- 13 ie nitsatsà-tane mb'an-tane, boak'am-pifeheañe raike
sikal'am'ondaty ila'eo.
- 14 tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio;
le trinevo'e o mpanjakao ty am' iereo:
- 15 Ko mitsipaoke o norizakoo;
le ko joie' areo o mpitokikoo.
- 16 Le nikanjie'e san-kerè o taneo,
fonga nifolahe'e o tahon-kaneñeo;
- 17 Nirahe'e t'indaty hiaolo iareo,
Iosefe naletake ho ondevo.
- 18 Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo,
najo am-po viñe ao i sandri'ey,
- 19 ampara' ty andro nañenefañe
i nitokia'ey,
namente aze ty tsara' IEHOVÀ.
- 20 Nafanto' i mpanjakay le nabalake re,
hinaha' ty mpifehe' ondatio,
- 21 Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o vara'eo,
- 22 nifehe o roandria'eo an-tsatri'e,
nanoro hihitse amo androanavio.
- 23 Nimoake e Mitsraime ao ka t'Israele,
nitaveañe an-tane' i Kame aña t'Iakobe.
- 24 Le nampanaranahe'e ondati'eo;
vaho nampaozare'e
ambone' o rafelahi'iareoo
- 25 Nampifotere'e ty arofo' iareo
halaiñe ondati'eo,
hikinia o mpitoro'eo.
- 26 Nirahe'e t'i Mosè mpitoro'e,
i Aharone jinobo'ey.
- 27 Nanoe' iereo añivo' iareo eo
o raha tsitantane'eo,
naho halatsañe an-tane' i Kame ao.
- 28 Nañitrifa'e ieñe,
le nampimoromoroñe'e,
vaho tsy niolà' iareo o tsara'eo.
- 29 Novae'e ho lio ty rano' iareo,
naho zinama'e o fia' iareoo.
- 30 Nisamborian-tsahoñe ty tane' iareo,
añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo.
- 31 Nitsara re, le niropahen-daletse,
naho nandrambañe ty tane' iareo
ty haon-doha.
- 32 Tinolo'e havandra hisolo orañe,
naho afo nilebaleba an-tane' iareo.
- 33 Finofo'e o vahe'eo naho o sakoa'eo,
vaho tsineratsera'e o hatae an-tane'iareoo.
- 34 Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,

naho ty kijeja tsy fotofoto;
³⁵ hene navorembore' iereo ze naindoñe
 an-tane' iereo ao,
 fonga nabotseke ty vokan-tane' iereo.
³⁶ Nampivetrahe'e iaby ka
 o tañoloñoloñan-tane' iareoo,
 ze hene lengom-boan- kaozara'iareo.
³⁷ Le nakare'e reketse volafoty
 naho volamena t'Israele,
 leo raika tsy nitsikapy amo rofoko'eo.
³⁸ Nifale t'i Mitsraime t'ie niakatse,
 fa nivotraha' ty fihembañañe.
³⁹ Nandafiha'e rahoñe ho fialofañe,
 naho afo ho fañazavàn-kaleñe.
⁴⁰ Nihalaly iereo le nanjotsoa'e
 hatrakatrake,
 nampieneña'e mahakaman-dikerañe.
⁴¹ Sinoka'e i lamilamiy,
 le nidoandoañe ty rano
 nikararake an-dratraratra ao hoe saka.
⁴² Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame mpitoro'ey.
⁴³ Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,
 am-pazake o jinobo'eo;
⁴⁴ natolo'e ty tane' o kilakila ondatio,
 vaho rinambe' iereo ho lova
 o nimokora' ondatioo:
⁴⁵ soa t'ie hañambeñe o fañe'eo
 vaho hañorike i Tsara'ey.
 Treño t'IA !

106

¹ Treño t'IEHOVÀ;
 andriaño t'IEHOVÀ, amy te Ie ro soa;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
² Ia ty mahatalily o sata fanjaka'
 IEHOVÀO?
 ndra hahafitsey o enge'e iabio?
³ Haha ze mahafiambeñe ty hatò,
 naho mitolom-panao ty fahiti'e.
⁴ Tiahio raho, ry IEHOVÀ,
 naho isohe'o ondati'oo;
 itiliho amy fandrombaha'oy.
⁵ Hahatreavako ty firaorao' o jinobo'oo,
 hirebeke ami'ty hafalea' i fifehea'oy,
 hitrao-pitreñañe amy lova'oy.
⁶ Nindre nandilatse amo roae'aio zahay;
 nanao hakeo, nitolon-karatiañe.
⁷ Tsy nihaoñe' o rae'ay e Mitsraimeo
 o halatsà'oo;
 tsy nitiahi' iereo o fiferenaiña'o vokatseo,
 te mone niola amy Abo Tiañe,
 an-dRiake Mena* aña.

* **106:7** Riake Mena: ndra: 'Riake Vondro' (and. 9 naho 22 ka)

8 Fe rinomba'e ty amy tahina'ey, hampaharifoana'e ty haozara'e.

9 Trinevo'e i Riake Menay,

le nimaïke,

vaho niaoloa'e, nitoañe o lalekeo

hoe te fatram-bey.

10 Le rinomba'e boak'an-taña'

i malaiñe iareoy,

naho jineba'e am-pità' i rafelahiy.

11 Nopoe' i ranoy o rafelahi'eo; tsy nanisàñe honka'e.

12 Aa le natokisa' iareo o tsara'eo, nisaboeñe ty enge'e.

13 Fe nihaliño' iereo anianike o sata'eo

tsy nahaliñe o famerea'eo.

14 Le niazo' ty hasiji-mena

an-jerezere tane aña;

nazizi' iereo am-babangoañae ao

t'i Andrianañahare.

15 Aa le nitolora'e i nihalalie' iereoy,

fe nañiraha'e haborokañae ty fi'ai'iereo.

16 Ie nitsikirike i Mosè an-tobe ao,

naho i Aharone navahe' IEHOVÀ,

17 le nisokake i taney niteleñae i Datane;

naho nandembeke ty fehe' i Abirame.

18 Nisolebare' ty afo añaivo' i rimboñey;

niforototoe' i firebarebañaey o tsivokatseo.

19 Nitsene bania e Korebe aña iereo,

naho nilokoloko amy sare trinanakey;

20 aa le natakalò' iereo sare bania

mivazakota ahetsé, ty engen' Añahare.

21 Nihaliño' iereo t'i Andrianañahare

mpandrombake iareo,

I nanao raha fanjàka e Mitsraimey,

22 raha tsitantane an-tane' i Kame

vaho raha naharevendreveña

an-dRiake Mena aña.

23 Aa le nanao ty hoe t'ie harotsa'e:

naho tsy te nijohaña an-jebaña añatrefa'e eo

t'i Mosè jinobo'e, nampivioña

i haviñera'ey tsy hanjamana'e.

24 Niheje' iereo amy zao i tane nirieñey;

tsy natokisaña o tsara'eo,

25 f'ie niñoñoño an-kijà ao,

tsy hinao' iereo ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

26 Aa le nifanta

te hampikorovohe'e an-jerezere tane ao,

27 naho havarakai'e amo fifeheañae

ty tarira' iareo

vaho haparatsà'e amo taneo.

28 Mbore nireketse amy Baale-Peore iereo

vaho nampibotseke haneña

nisoroñaña an-dolo.

29 Aa le nampiviñere' iereo

amo fitoloña' iareo,

vaho natorotosi'e an-kiria.

30 Niongak' amy zao t'i Pinekase

le nijebañe,
 vaho nisebañeñe i angorosiy.
 31 Nivolilien-ko havañañañe ama'e zay.
 ho a ze hene tarira'e mifandimbeo.
 32 Nampiviñera' iareo ka
 amo rano mpilie-drokoño,
 le niazom-boiñe ty am'iereo t'i Mosè;
 33 amy t'ie nikai-jaka amy arofo'ey,
 le kamaike ty niakatse am-pivimbi'e ao.
 34 Tsy nifongore' iareo ondatio,
 amy nandilia' IEHOVÀ hanoeñey,
 35 Te mone nifañañoñe amo kilakila'ndatio
 naho nizatse o sata'eo,
 36 naho nitoroñe o saren-drahare'eo
 ze nanjare fandrik' am' iareo,
 37 naho nasoro' iereoo amo kokolampao o anadahi'iareoo naho o anak'
 ampela'iareoo,
 38 vaho nampiorike lio-maliñe,
 ty lion' anadahy naho anak'ampela,
 ie nasoro' iereoo amo saren-drahare'
 i Kanànao, vaho vinetan-dio i taney.
 39 Aa le nihativa am-pitoloñañe,
 nañarapilo amo fisafiria'iareoo.
 40 Toly ndra niviañe am'ondatio
 ty haviñera' IEHOVÀ,
 vaho niheje'e i lova'ey.
 41 Natolo'e am-pità' o fifeheaño iereoo,
 hifehea' o rafelahi'eo.
 42 Niforekeke'
 o nifankalaiñe am'iereoo
 le nareke ambane' fità'iareoo.
 43 Beteke rinomba'e, f'ie nizehatse an-tsafiry,
 vaho nilempotse an-kakeo.
 44 Ie nivazoho'e ty falovilovi' iareoo,
 naho jinanji'e o fitoreova' iareoo,
 45 le nitiahi'e ty am' iereoo i fañina'ey naho niselekaiñe, ty amo hene
 fiferenaiña'eo;
 46 ie nampitretreze'e amo nanese
 iareoo am-pandrohizaño.
 47 Rombaho zahay ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay,
 vaho atontono boak' amo fifeheaño, hañandriaña'ay ty tahina'o masiñe,
 vaho hitreñe amo enge'oo.
 48 Andriañeñe t'IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele,
 boak'an-kaehae'e pak'an-kaehae'e;
 vaho hene hiredoño ami'ty hoe ondatio:
 Ie Zay, † Treño t'IA.

Fange Faha V

Sabo 107 - 150

107

- 1 Andriañeñe t'IEHOVÀ,
amy te le ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.
- 2 Ano zay ry jineba' IEHOVÀ—
ry nijebañe'e am-pitàn-drafelahy,
- 3 vaho hinoloholo'e hirik' amo taneo,
boak'atiñanañe naho ahandrefañ' aña,
boak' avaratse vaho hirik' amy riakey.
- 4 Nirererere ambabangoañ' aña iereo,
an-dratraratra ao,
tsy nahaonin-drova fimoneñañe.
- 5 Nisalikoñe naho taliñiereñe,
nitoirañe añ'ova ao ty fi'ai' iereo.
- 6 Le nitoreo am' IEHOVÀ
an-kaloviloviañe
naho hinaha'e amo hasotria'iareoo,
- 7 Nindese'e mb'an-dalam-bantam-beo
higodañe mb'an-drova fimoneñañe aña.
- 8 Handriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
naho o fitoloña'e fanjaka
amo ana'ondatioo,
- 9 fa nieneñe'e ty fiain'e taliñiereñe,
nanjañe'e raha soa ty troke nilimpoa.
- 10 Teo ty nitozòke añ'ieñe ao
naho an-talinjon-kavilasy ao,
rinohy an-kasotriañe naho v'y,
- 11 amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo,
vaho nañovok' i famerea'
i Andindimoneñey.
- 12 Aa le nampibokohe'e ty arofo' iereo
am-pitromahañe,
nampidaleandaleañe
tsy amam-pañimba.
- 13 Le nitoreo am' IEHOVÀ
t'ie niankoheke,
le rinomba'e amo fikoretañeo;
- 14 naaka'e boak' añ'ieñe naho
an-talinjon-kavilasy ao,
vaho nipoñafe'e o silisilio.
- 15 Handriañe' iereo t'i IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
naho o halatsañe nanoe'e
amo ana' ondatioo,
- 16 amy te pinaratsà'e
o lalam-bey torisikeo
naho pinozapozà'e o doda viño.
- 17 Nampisotriañe o seretseo
ty amy fiolà'eo, naho o tahi'eo.
- 18 Nampangori' ty fi'ai' iereo
ze atao haneñe,
ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio.
- 19 Le nitoreo am' IEHOVÀ

t'ie niampoheke,
vaho rinomba'e amo haemberañeo.
²⁰ Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe iareo
vaho navotso'e amy kiboriy.
²¹ Andriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
naho o halatsañe fanoe'e
amo ana'ondatioo,
²² Ee t'ie hibanabana sorom-
pañandriañañe
naho hitalily o fitoloña'eo an-drebeke;
²³ Ao ty mizotso mb'an-tsambo
an-driake ey;
o mpanao balibalik' an-drano mieneneo,
²⁴ Fa niisa' iareo o sata' IEHOVÀo,
o halatsañe fanoe'e an-dalekeo.
²⁵ Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey,
nampitoabotse o alon-driakeo.
²⁶ Nionjomb'an-dindimb'eo iereo,
vaho nizotso mb'an-dalek' ao;
nitranak' ami'ty hekoheko'e ty fia'iareo.
²⁷ Nivembeñe, nisiotsiotse hoe jike;
fonga nilesa ty hihi' iareo.
²⁸ Nitoreove' iareo t'IEHOVÀ
an-kasosorañe,
vaho natsoa'e an-kasotriañe.
²⁹ Nampipendrene'e i tio-beiy,
le nitsiñe o onjan-driakeo.
³⁰ Niehake iereo te nibànatse,
vaho nitehafe'e mb'amy fipalirañe
nisalalaeñey.
³¹ Handriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey, naho
o halatsañe fanoe'e
amo ana'ondatioo.
³² Ee t'ie honjone' iareo
am-pivori' ondatio
vaho handrenge Aze ami'ty
fiambesa' o androanavio.
³³ Afote'e ho ratraratra o sakao, naho ho tane kankañe o torahañeo;
³⁴ ho fatran-tsira ty tane kobokara,
ty ami'ty tsihavokara'
o mpitobok' ama'eo.
³⁵ Ampanginakinahe'e o tane mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o
kirikintañeo;
³⁶ hampitobea'e o limpoañeo,
hañoreña'iareo rova fimoneñañe.
³⁷ Handrarake an-teteke ao iereo,
naho hambole tetem-bahe,
vaho hanonton-tsabo vokatse;
³⁸ Tahie'e ka iereo hanaranàha'e maro,
le tsy apo'e hiha-ritse o añombe'eo.
³⁹ Ie nitaketrake iereo,
ninike ami'ty famorekekeañe,

naho fanilofañe, vaho anahelo;
⁴⁰ ampidoaña'e ìnje o roandriaño, ampiriorioe'e am-bangý
 tsy aman-dalañe aña,
⁴¹ toe aonjo'e ambone' o hasotriaño
 i raraké,
 vaho anoe hoe lia-raike o hasavereña'eo.
⁴² Isa' o vantaño zay le mifale,
 fonga mamim-bava ka ty hatsivokarañe.
⁴³ Ia ty mahihitse, hiharaharà'e?
 ie ro mahafohiñe ty fiferenaiña' IEHOVÀ.

108

Onin-tSabo' i Davide, titiheñe

¹ Migahiñe ty troko,
 ry Andrianañahare,
 hisaboako; handrengeako,
 eka, boak' aňovako ao.
² Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!
 hitsekafako ty manjirik' andro.
³ Hañandriañe Azo raho ry IEHOVÀ,
 aňivo' o fifeheañe;
 ho rengeko an-tsabo aivo' ondatio.
⁴ Amy te abo te amy likerañe eñey
 ty fiferenaiña'o;
 vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.
⁵ Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindin-dikerañe aña,
 naho ty enge'o mb' ambone' ty tane toy.
⁶ Soa te hahañe o kokoa'oo,
 rombaho am-pità'o havana,
 vaho toiño raho.
⁷ Nitsara ami'ty hamasiña'e
 t'i Andrianañahare:
 Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme
 ho tsahareko ty vavatane' i Sokote.
⁸ Ahy t'i Gilade, Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime,
 vaho kobaiko t'Iehodà*;
⁹ Sajoa fisasàko t'i Moabe,
 apoko amy Edome ty hánako;
 ambone' i Pilistý ey ty hitreñako.
¹⁰ Ia ty hinday ahy mb'amy
 rova fatratsey ao?
 Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?
¹¹ Fa naforintse'o hao zahay,
 ry Andrianañahare?
 Tsy hitraofe'o fionjoñe hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare?
¹² Ehe oloro amo rafelahio,
 fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.
¹³ Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare,
 ie ty handialia o rafelahi'aio.

* **108:8** Fot 49:10, Sab 60:7

109

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Ry Andrianañaharem-pandrengako, Ko mianjiñe,

² fa nasoka' iareo amako ty vava raty naho ty vavam-pamañahiañe fa nifosa ahy an-dela mibodiake.

³ Niarikoboña' iareo am-pivolam-palaiñañe; vaho nialy amako tsy am-poto'e.

⁴ Manisy' ahy iereo ho valem-pikokoako, zaho mpitalaho.

⁵ Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falaiñañe hasolo ty fikokoako.

⁶ Tendreo ty lo-tsereke hifehe aze, ampijohaño am-pitàn-kavana'e ty mpañinje,

⁷ ie zakaene, ampiboaho te voa, le hatao tahiñe i fisolohoa'ey.

⁸ Ho tomorene o andro'eo, vaho ho tavaneñe i fitoloña'ey.

⁹ Le ho bode-rae o ana'eo vaho ho ramavoy ty vali'e.

¹⁰ Ho mpangatake miriorio o ana'eo; hipay ty lintse'iareo am-bangiñe aña.

¹¹ Hifetreha' ty mpampisongo ze hene vara'e; naho ho volose' o ambahinio ty tolin-kamokora'e.

¹² Ee t'ie tsy ho am-piferenaiñañe, naho leo raike tsy hitretre o ana'e bode-raeo

¹³ Haitoane o tiri'eo, vaho ho faopaohene ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

¹⁴ Le ho tohineñe am' IEHOVÀ ty hakeon-drae'e; naho tsy ho faoheñe ami tahin-drene'e.

¹⁵ Ho aolo' IEHOVÀ nainai'e abey iereo, soa te hapitso'e an-tane atoy ty fitiahiañe iareo.

¹⁶ Amy te namoea'e ty hiferenaiñe, te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho ty mioremeñe, hañohofa'e loza.

¹⁷ Ie nimpitea onjitse, le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e.

¹⁸ Nanaroñe aze hoe sarimbo ty fañompà'e; nizilik' an-tro'e ao hoe rano, naho hoe solik' an-taola'e ao.

¹⁹ Ho ama'e manahake ty lamba iombea'e, naho hoe ty sadia fidiaña'e.

²⁰ Zay ty paia' o malaiñe ahio hanoe' IEHOVÀ amako, o mañofoke ty fiaikoo.

²¹ F'Ihe, ry IEHOVÀ Talè,

ano amako sazò i tahina'oy;
 ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao,
²² fa misotry naho rarake,
 naho fere ty troko añ'ovako ao;
²³ zaho mimian-koe talinjo mitibake
 vaho nahifik' añe hoe valala.
²⁴ Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse;
 vaho boroka ty sandriko,
 tsy aman-tsolike.
²⁵ Ifosañe, te isa' iareo,
 le akofikofi'iareo loha.
²⁶ Imbao raho, ry IEHOVÀ
 Andrianañahareko; rombaho raho
 ty amy fiferenaiña'oy.
²⁷ Hahafohina' iareo t'ie i fità'oy,
 te Ihe ry IEHOVÀ, ro mitoloñe.
²⁸ Angao hamàtse iereo,
 f'ihe mitahia;
 ie mitroatse le ho salatse,
 fe ho fale ty mpitoro'o.
²⁹ Hampisikineñe hameñarañe
 o mpanesek' ahikoo,
 naho hiholonkoñan-kasalarañe
 hoe sarimbo.
³⁰ Honjone' ty vavako fañandriañañe t'IEHOVÀ;
 ho rengeko añivo' i màroy.
³¹ Amy t'ie mijohañe
 am-pitàn-kavana' ty poie'e,
 hañaha'e amo mpanisì' azeo.

110

Sabo' i Davide ¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Talèkoy:
 Miambesara an-tañan-kavanako etoa,
 ampara' te anoeko atimpahe'o
 o rafelahi'oo.
² Hirahe' IEHOVÀ boak'e Tsiône ao
 ty kobain-kaozara'o:
 Mifehea añivon-drafelahi'o eo!
³ Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy,
 ami'ty havolonahen-kamasiñañe;
 boak'an-kovim-panjirik' andro ao;
 ama'o ty zono-katora'o.
⁴ Nifanta t'IEHOVÀ, vaho tsy hilesa:
 Mpisoroñe nainai'e rehe, ami'ty famosora' i Melkizedeke.
⁵ I Tale am-pitàn-kavana'oy ty
 handemoke mpanjaka
 amy andron-kaviñera'ey.
⁶ Hizaka'e añivo' o fifeheañeo ré,
 le ho lipore'e lolo ty ao,
 ho hotohotoe'e an-tane mienene
 ty loha maro.
⁷ Hikama rano an-torahañe
 añ'olon-dalañe eo re,

vaho hampiantrae'e ty añ'ambone'e.

111

- 1 ✠ Treño t'IA !
andriañeko t'IEHOVÀ
an-kaliforan-troke
2 𐀀 añivo' ty fivori' o vañoño, naho amy valobohòkey.
3 𐀀 Jabahinake o tolon-draha' IEHOVÀo;
𐀀 hene biribirie' o mifale ama'eo.
4 𐀀 Lifots' engeñe naho volonahetse o sata'eo,
𐀀 nainai'e ty havantaña'e.
5 𐀀 Nanoe'e ho tiahy o fitoloña'e tsitantaneo;
𐀀 matarike naho mpanolots'arofa t'IEHOVÀ.
6 𐀀 Anjotsoa'e mahakama o mañeveñe ama'eo;
𐀀 ho tiahi'e nainai'e i fañina'ey,
7 𐀀 Fa nabo'a'e am' ondati'eo ty haozara' o fitoloña'eo,
𐀀 amy nanolora'e iareo ty lova' o kilakila 'ndatoy.
8 𐀀 To naho mahity o satam-pità'eo; 𐀀 vantañe iaby o fandilia'eo.
9 𐀀 Ie noriza'e tsy ho modo nainai'e donia,
𐀀 fa nanoeñe am-pigahiñañe naho an-kavañoñañe.
10 𐀀 Nihitrife'e fijebañañe ondati'eo
𐀀 linili'e ho nainai'e i fañina'ey
𐀀 masiñe naho mampañeveñe ty tahina'e.
11 𐀀 Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
𐀀 hene mahilala ze mañorike aze.
12 𐀀 mizoañe nainai'e ty fandrengeañe aze.

112

- 1 ✠ Treño t'IA.
Haha t'indaty mañeveñe am' IEHOVÀ,
𐀀 mahafale aze o taro'eo.
2 𐀀 Hanjofak' an-tane atoy o tarira'eo;
𐀀 Ho soa-tata ty taminga' o vañoño.
3 𐀀 Vara naho hanañañe ty añ'anjomba'e ao,
𐀀 vaho nainai'e ty havantaña'e.
4 𐀀 Anjirihan-kazavañe añ'ieñe ao ty vañoño,
𐀀 matarike re, lifo-tretrè vaho vantañe.
5 𐀀 Tahie'e t'indaty matarike naho mampindrañe,
𐀀 naho mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e;
6 𐀀 Le lia'e tsy hasiotse re;
𐀀 ho tiahy nainai'e o vañoño.
7 𐀀 Tsy hampitsonetse aze ty talily raty;

1 migahiñe ty arofo'e,
 IEHOVÀ ro fatokisa'e.
 8 𐀀 Mioreñe ty arofo'e,
 tsy ho hemban-dre
 𐀁 ampara' te sambae'e o rafelahi'eo.
 9 𐀂 Fa nandiva'e mbeombeo,
 nanolora'e o rarakeo,
 𐀃 nainai'e ty havantaña'e;
 𐀄 haonjoñe an-kasiñe ty tsifa'e.
 10 𐀅 Ho trea' ty tsivokatse,
 le hitarik'aiñe,
 𐀆 hivaza-kota vaho hitranake;
 𐀇 ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

113

1 Treño t'IA.
 mandregea, ry mpitoro' IEHOVÀ,
 bangò ty tahina' IEHOVÀ.
 2 onjoneñe ty tahina' IEHOVÀ,
 henane zao naho nainai'e donia.
 3 Boak' ami'ty fanjiriha' i àndroy
 pak'ami'ty fitsofora'e,
 le bangoañe ty tahina' IEHOVÀ.
 4 Andigiligi' ze hene fifeheañe t'IEHOVÀ,
 andindi' o likerañeo ty enge'e.
 5 Ia ty mañirinkiriñe IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 Mpiambesatse an-dindiñe aña,
 6 Mibotreke re hivazohoa'e
 o likerañeo naho ty tane toy.
 7 Ampitroare'e boak' an-debok' ao
 o rarakeo vaho ongaha'e
 am-botren-ditsak' ao ty mpisotry,
 8 hampindreza'e fiambesatse
 amo roandriañeo,
 amo ana-dona' ondati'eo
 9 Ampitaia'e añ'anjomba'e ao
 ty betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'IA !

114

1 Ie niakatse e Mitsraime t'Israele,
 ty anjomba' Iakobe boak' am'ondaty
 hafa fisaontsio
 2 le nanoe'e toetse miavake t'Iehodà
 naho boriza'e t'Israele.
 3 Nañente i riakey, le nibioñe,
 nimpoly t'Iordane;
 4 Nitrekotreko hoe añondrilahy
 o vohitseo,
 hoe anak-añondry o tambohoo.
 5 Akore, ry riakeo te mibioñe?
 ry Iordane, te miesoñe?
 6 ry vohitseo, te mitsamboatsamboañe
 hoe añondrilahy,

ry tamboho, hoe anak-añondry?

⁷ Mihondrahondrà, ry tane toy,

añatrefa' i Talè,

aolo' i Andrianañahare' Iakobey,

⁸ ie nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano mifororoake.

115

¹ Tsy zahay ry IEHOVÀ,
tsy zahay fa i tahina'oy,
ro anolorañe engeñe,
ty amy fiferenaiña'o
naho ty figahiña'o.

² Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe: Aia t'i Andrianañahare' iareo?

³ Andindiñe ao t'i Andrianañaharentika;
ano'e iaby ze satrin' arofo'e.

⁴ Volamena naho vola-foty ty fitalahoa' iareo, satam-pità' ondaty.

⁵ Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,
ama-maso, f'ie tsy mahatrea;

⁶ aman-tsofy, f'ie tsy mahatsanoñe;
aman' oroñe, f'ie tsy mahaantsoñe;

⁷ aman-taña, f'ie tsy maharambe,
aman-tomboke, f'ie tsy mahalia;

tsy mahalefe fiñoñoñoñañe o feo'eo.

⁸ Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene mpiato ama'e.

⁹ Ry Israele, atokiso IEHOVÀ!

Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹⁰ Ry tarira' i Aharone, atokiso IEHOVÀ!

Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹¹ Ry mañeveñe am' IEHOVÀ,
atokiso IEHOVÀ!

Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹² Fa nitiahi' IEHOVÀ tika, ho tahie'e;

ho soae'e ty anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,

¹³ ho tahie'e o mañeveñe am' IEHOVÀ,
ndra ty kede ndra ty bey.

¹⁴ Hampivangongoe' IEHOVÀ nahareo,
inahareo naho o tiri' areoo,

¹⁵ hampanintsiña' IEHOVÀ,
Andrianamboatse i likerañey
naho ty tane toy.

¹⁶ O andikerañeo!
a IEHOVÀ o likerañeo,
fe natolo'e amo ana' i Dameo
ty tane toy.

¹⁷ Tsy mandrenge IÀ o vilasio,
ndra ia ia mizotso mb'am-bangiñe ao;

¹⁸ Fe hañandriañe IÀ tika henane zao ho nainai'e nainai'e.
Treño t'IÀ !

116

¹ Kokoako t'IEHOVÀ amy te janji'e
ty feoko naho o halalikoo,

² Amy te nanokilaña'e ravembia,

Ie ho tokaveko Amy ze hene androko.
³ Nivandire' o talin-kavilasio raho,
 nazi' i tsikeokeokey;
 nizò fikoretañe naho anahelo.
⁴ Le nikanjiekò ty tahina' IEHOVÀ:
 Ehe, r'IEHOVÀ, hahao ty fiaiko!
⁵ Matarike t'IEHOVÀ naho mahity;
 Eka, mpitretrè t'i Andrianañaharentika.
⁶ Arova' IEHOVÀ o trentaño, nizo havoetra raho fe rinomba'e.
⁷ Mimpolia mb'am-pitofà'o ao ry fiaiko,
 fa nampiraorao azo t'IEHOVÀ.
⁸ Fa navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko,
 tsy ho foy rano o masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo,
⁹ t'ie hitsontik' añatrefa' IEHOVÀ,
 an-tanen-kaveloñe ao.
¹⁰ Nahatoky avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako.
¹¹ Hoe raho te nianifañe:
 Fonga Remborake ondatio.
¹² Akore ty hañavahako am' IEHOVÀ?
 ami'ty habein-kasoa'e amako?
¹³ Ho zonjoñeko
 ty fitovim-pandrombahañe
 vaho hikanjy ty tahina' IEHOVÀ.
¹⁴ Havahako o nifantàko am' IEHOVÀ,
 añatrefa' ondati'e iabio.
¹⁵ Sarotse am-pihaino' IEHOVÀ
 ty havilasi' o noro'eo.
¹⁶ Ry IEHOVÀ, toe mpitoro'o raho, fetrek'oro'o,
 ty anan' anak'ampata'o;
 fa nabala'o o rohikoo.
¹⁷ Hengaeko sorom-pañandriañañe,
 vaho ho kanjiekò ty tahina' IEHOVÀ.
¹⁸ Hondrohako am' IEHOVÀ
 o nifantàkoo,
 Eka, añatrefa' ondati'e iabio.
¹⁹ An-kirisan'anjomba' IEHOVÀ eo,
 añivo'o ao, ry Ierosalaime.
 Treño t'IA!

117

¹ Rengeo t'IEHOVÀ ry kilakila'ndatio,
 onjono, ry hene ondatio.
² Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e antikañe, nainai'e donia ty hatò' IEHOVÀ.
 Treño t'IA.

118

¹ Andriaño t'IEHOVÀ amy te Ie ro soa!
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
² Anò ty hoe ry Israele :
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
³ Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo :
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
⁴ Anò ty hoe ry mpañeveñe am' IEHOVÀ :

nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Nalovilovy raho, le nitoreo am' IÀ;

nanoiñe ahiko t'IÀ,
le navotra'e an-gadagadañe eo.

⁶ Amako t'IEHOVÀ, tsy ho hemban-draho,
ino ty hanoa'ondatio?

⁷ Amako t'IEHOVÀ, mpañolotse ahiko,
le ho sambaeko o malaiñ' ahio.

⁸ Hamake t'ie mipalitse am' IEHOVÀ,
ta te misazok' am' ondatio.

⁹ Kitra'e mitsolok' am' IEHOVÀ,
ta te mirampy amo roandriañe.

¹⁰ Hene miarikoboñe ahy o fifeheañe
fe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Miarikatok' ahy iereo,
eka, toe misambory amako,
fe iatoko ty tahina' IEHOVÀ.

¹² Niropak' amako hoe rene-tantele iereo,
f'ie hakipike hoe fatike mirehetse;
toe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹³ Nanafasiotse ahy iereo* hikorovohako,
fe nañimb' ahy t'IEHOVÀ.

¹⁴ IEHOVÀ ro haozarako naho saboko,
ie ro fandrombahañe† ahy henane zao.

¹⁵ Inao ty feom-pirebehañe naho
fandrombahañe an-kivoho' o vañoño eo ao: mavitrike ty fitoloñam-pitàn-
kavana' IEHOVÀ. ¹⁶ Mizonjoñe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ;
mahimbañe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ.

¹⁷ Tsy hikenkan-draho fa ho veloñe,
hataliliko o sata' IEHOVÀo.

¹⁸ Nanilofe' Ià am-pandilovan-draho,
fe tsy natolo'e an-kavilasy.

¹⁹ Sokafo ho ahy
o lalam-bein-kavantañaño,
hizilihako, hañandriañako IEHOVÀ.

²⁰ Intoy ty lalam-bei' IEHOVÀ, hiziliha'o vañoño eo.

²¹ Andriañekoo amy te tinoi'o,
fa Ihe ro fandrombahañe ahy.

²² I vato nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy‡.

²³ Sata' IEHOVÀ zay,
le fiain-tane am-pihainon-tikañe.

²⁴ Itoy ty andro tsinene' IEHOVÀ,
antao hirebeke naho hifale ama'e.

²⁵ Ry IEHOVÀ,
Ehe, rombaho zahay henaneo!
ry IEHOVÀ,

Ehe, ampiraoraò henane zao!

²⁶ Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!§
mañandriañe azo zahay
boak'añ'anjomba'IEHOVÀ ao.

* **118:13** Heb: rehe † **118:14** Avo 15:2 ‡ **118:22** Heb: kalan-kotsoke, Top 4:11 § **118:26** Mat 21:9, Jao 12:13, Its 18:18-20

27 Andrianañahare t'IEHOVÀ,
 le ty nanolotse hazavàñe amantika;
 mireketa reke-tsampañe
 amo mpamonje sabadidakeo*, mivovotse
 mb' an-tsifa' i kitreliy mb'eo.
 28 Ihe ro Andrianañahareko,
 le andriañekoo;
 Andrianañahareko rehe, ho zonjoñeko.
 29 Andriaño t'IEHOVÀ amy te ie ro soa!
 nainai'e ty fiferenaiña'e.

119

1 ✠ Alefe*

Haha o vantañe amy lia'eio,
 o mañavelo amy Hà'IEHOVÀio.
 2 Haha o miambeñe o taro'ooo,
 ty mitsoek' aze an-kaliforañ' arofo;
 3 Tsy manao ty hatsivokarañe
 t'ie manonjohy o lala'eo.
 4 Fa najado'o o fepè'oo
 hañorihan-tika an-joton-troke.
 5 Hizaña abey o liakoo,
 hañambenako o fañè'oo !
 6 Le tsy ho salaren-draho
 naho hotsohotsoeko iaby o fepè'oo,
 7 Handriañeko rehe an-kalio-troke,
 handrendreke o fizaka'o too.
 8 Hambenako o fañè'oo;
 ko farie'o zafe-anake.

2 Bete†

9 Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?
 hambena'e amo tsara'oo.
 10 Nitsoehoko rehe an-kaàmpon-troke;
 vontitiro raho tsy handifike o fepè'oo.
 11 Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo
 tsy handilatse ama'o.
 12 Andriañen-dRehe, ry IEHOVÀ;
 anaro ahy o fañè'oo.
 13 Nitaroñe' o soñikoo
 ze hene fizakam-palie'o.
 14 Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy ze atao vara iaby.
 15 Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho ho biribirieko o lala'oo.
 16 Hifaleako‡ o fañè'oo,
 tsy handikofako o tsara'oo.

3 Gimele§

17 Matariha amy mpitoro'oy,
 hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo.

* **118:27** Sabadida-Sokemitraha, 15 Saramañitse * **119:1** Mifandime ami'ty abody Hebreo, nalahatse kivalo sindre mifototse am-peo raika ty valo. Alef: 'A' ami'ty abode Hebreo: Añombelaha
 † **119:8** Bete: 'B' ami'ty Hebreo: anjomba, traño ‡ **119:16** Sab 119:24,35,47,70,77,92,143,174, Rom 7:22 § **119:16** Gimele: 'G' Hebreo; rameva, fandia

18 Sokafo o masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy.

19 Mpitaveañe an-tane atoy raho;

ko aeta'o amako o fandilia'oo.

20 Demoke ty fiaiko

salalakeo lomoñandro o fizaka'oo.

21 Trevohe'o o mpitrotroaboeko—
o fokompàtse mandridrike amo fetse'oo.

22 Asitaho amako ty rabioñe

naho ty teratera,

fa ambenako o taro'oo.

23 Ndra te mitoboeko,
mikabo-draha amako o roandriañe,
mininike o fañe'oo ty mpitoro'o.

24 Eka, mahaehak' ahy o taro'oo;
toe mpamere ahy.

¶ *Dàlete**

25 Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko;
ampisotrafo amo tsara'oo.

26 Ie nataliliko o satakoo,
le nato'i'o, anaro ahy o fañe'oo.

27 Ampaharendreho ahy
ty lala' o fepè'oo,
hitsakoreako o fitoloña'o fanjàkao.

28 Mitronake am' anahelo ty fiaiko;
ampahozaro amo tsara'oo.

29 Ampisitaho amako
ty lalan-dremborake;
atorò ahy am-patarihane o Tsara'oo.

30 Fa jinoboko ty lalam-pigahiñañe,
naho fa nalahako o fizakà'oo.

31 Ie mipitek' amo taro'oo;
ry IEHOVÀ,

ko anga'o ho salareñe.

32 Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty troko.

¶ *He*†

33 Anaro ahy, ry IEHOVÀ,
ty lala' o fañe'oo;
le horiheko pak' am-pigadoñako.

34 Omeo hilala raho,
hañambenako o Tsara'oo,
le horiheko an-kaliforan-troke.

35 Ampandiao ahy ty oloñolo'
o fandilia'oo,
amy t'ie mahafale ty troko.

36 Ampitokilaño amo fañe'oo ty troko
tsy hitomboae am-patitiañe.

37 Avioño o masokoo tsy hañente
ty tsy vente'e;

ampahimbaño amo lala'oo.

38 Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,

* **119:24** *Dàlete*: 'D' Hebreo; lalan-traño † **119:32** *He*: 'h' Hebreo: Heheke!; taña-mizonjo

ty amy fañeveñako ama'ò.

³⁹ Ahankaño aña ty ìnje'
o mampangebahebak' ahikoo,
amy te soa o fizakà'oo.

⁴⁰ Hete ! salalaeko o fepè'oo!
ihetsefo amo fahiti'oo.

¶ Vav‡

⁴¹ Ampombao amako ty fiferenaiña'ò ry IEHOVÀ,
ty fandrombaha'ò ty amo saontsi'oo;

⁴² hahafitoiñako ty mañorohoro ahiko,
fa iatoako o tsara'oo.

⁴³ Ko sintone'ò am-bavako
ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,

⁴⁴ Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e donia;

⁴⁵ Hijelanjelaña am-pidadàña raho,
amy te hotsohotsoeko o fepè'oo.

⁴⁶ Ho talilieko añañatrefam-panjaka
o taro'oo le tsy ho salatse,

⁴⁷ Hifaleako o fandilia'oo
toe kokoako.

⁴⁸ Zonjoñeko amo fandilia'oo o tañakoo,
fa kokoako, vaho haereñereko o fañè'ò.

¶ Zène§

⁴⁹ Tiahio i nitsaraeña amy mpitoro'oiy,
amy t'ie nampitamae'ò.

⁵⁰ Zao ty mampanintsiña ahy
amo faloviloviakoo,
te nahajangaña ahy o saontsi'oo.

⁵¹ Mitolom-piteratera ahy
o mpirengevokeo,
fe tsy mivik' amo Tsara'oo raho.

⁵² Tiahiko o fizakà'ò haehaeo,
ry IEHOVÀ, fa nahaeneñ' ahy.

⁵³ Filoroloro-mena ty mamihiña ahiko
ty amo lo-tsereke
mampipoke i Tsara'oio.

⁵⁴ O fañè'oo ro fisaboako an-kialo fitaveañako.

⁵⁵ Tiahiko ami'ty haleña
ty tahina'ò ry IEHOVÀ,
vaho oriheko o Tsara'oo.

⁵⁶ Zao ty ahy
te ambenako o fepè'oo.

¶ Khète*

⁵⁷ IEHOVÀ ro anjarako;
fa nifanta t'ie hañorike o tsara'oo.

⁵⁸ Fa nipaiaiko an-kaampon-troke
ty fañisoha'ò; tretrezo raho
ty amo nampitama'oo.

⁵⁹ Nitsakoreko o liakoo le nampitoliheko mb'amo taro'oo o tombokoo.

⁶⁰ Nalisa raho tsy nihenekeneke

‡ 119:40 Vav: 'V' : Heb: kitro, fahaña § 119:48 Zaine: 'Z' : Heb: fialiaña, lasary * 119:56
Khete: 'Kh' : Heb: kijoly

hañambeñe o fandilia'oo.

⁶¹ Mamejañe ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy andikofako o Tsara'oo.

⁶² Mitroatse antetsalen-draho
hañandriañe Azo
ty amo fizakà'o vantañeo.

⁶³ Ràñeko o mañeveñe ama'o iabio,
nahò o mpañorike o fepè'oo.

⁶⁴ Lifotse ty fiferenaiña'o ty tane toy,
ry IEHOVÀ; anaro ahy o fañè'oo.

▣ Tète†

⁶⁵ Fa nisoae'o ty mpitoro'o, ry IEHOVÀ,
ty amo enta'oo.

⁶⁶ Anaro hilala nahò hihitse,
amy te atokisako o fandilia'oo.

⁶⁷ Nandifike hey raho le nalovilovy,
fe ifaharako o saontsi'oo henane zao.

⁶⁸ Soa rehe, mpanao ty soa;
anaro ahy o fañé'oo.

⁶⁹ Mamoroñe vande amako
o mpinefonefokeo,
fe hene ahajako an-troke ao o fepè'oo.

⁷⁰ Vondrake hoe sabora ty tro' iareo,
fe mahanembanembañ' ahiko o Tsara'oo.

⁷¹ Nahasoahiko te nisilofeñe,
hianarako o fañè'oo.

⁷² Fanjaka amako ta ty volamena nahò
ty volafoty añ'arivo'e o Tsaram-palie'oo.

▣ Iède‡

⁷³ Namboatse nahò nitsene ahy o fità'oo; toloro hilala hianarako
o fandilia'oo.

⁷⁴ Ho isa' o mañeveñe ama'oo raho le hifale, fa o tsara'oo ty fitamako.

⁷⁵ Apotako ry IEHOVÀ,
te vantañe o fizakà'oo,
nahò figahiñañe ty nanotria'o ahy.

⁷⁶ Ehe ohò ami'ty fikokoa'o migahiñe,
ty amy nafè'o amy mpitoro'oy.

⁷⁷ Ampombao mb'amako ty fitretreza'o hahaveloñ'ahy,
fa ifaleako o Tsara'oo.

⁷⁸ Salaro o mpiebotsebotseo,
ie nañadroadro ahy tsy vente'e;
fa ereñèreko o fepè'oo.

⁷⁹ Ampimpolio amako o mañeveñe ama'oo, nahò o mahafohiñe o taro'oo.

⁸⁰ Hahity amo fañè'oo abey ty troko,
tsy mone ho salareñe.

▣ Kàfe§

⁸¹ Ho mokoreko fiainè o fandrombaha'oo,
ty amy fisalalàko o enta'oo.

⁸² Mampilesa o masokoo o saontsi'oo; anoako ty hoe:
Ombia ty añaohoa'o ahy?

⁸³ Ndra t'ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy haliñoko o fañè'oo.

† 119:64 Tete: T tsotra, Heb : mereñe ‡ 119:72 Yode: 'iè' Heb: fita mivokeñe § 119:80 Kaf:
'K ndra Kh' Heb: Lelam-pitañe

84 Fire ty andro' i mpitoro'oy?
Ombia te ho zakae'o
o mpanao samporerak' ahikoo?

85 Fa nihaly koboñe ho ahiko
o mpitrotroaboqueo,
o tsy mañañoñe o Tsara'oo.

86 Migahiñe iaby o fandilia'oo;
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe,
imbao raho!

87 Didý tsy nifaohe'iareo an-tane atoy,
fe zaho, tsy apoko o fepè'oo.

88 Hetsefo raho ami'ty fiferenaiña'o,
hañorihako o tarom-palie'oo.

↳ *Làmede**

89 Nainai'e, ry IEHOVÀ, ty fijadoña'
o tsara'oo an-dindiñe ao;

90 Manitsike ze hene tariratse
mifandimbe ty figahiña'o;
kanao norize'o ty tane,
mijadoñe zay.

91 O fizakà'oo ty ijohaña' iareo henaneo;
kila mitoroñ' azo.

92 Nahó tsy nahaehak'ahy o Tsara'oo
le ho nihomak' amy hasotriakoy.

93 Tsy ho haliñoño ka o fepè'oo,
fa iereo ro nanotrafa'o ahiko.

94 Kanao azo raho, rombaho;
fa nitsikaraheko o fepè'oo.

95 Fa hañè-doza amako o lo-tserekeo,
fe ho tsakorèko o taro'oo.

96 Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry; fe toe milañelàñe o fandilia'oo.

↳ *Meme†*

97 Hirý! ty fikokoako o Tsara'oo‡!
Kinañeko lomoñadro.

98 Mampahihitse ahy ambone'
o rafelahikoo o fandilia'oo,
fa amako nainai'e.

99 Andikoareko an-kilala ze hene mpañok' ahy,
amy te ereñereko o taro'oo.

100 Milikoatse ty faharendreha' o taoloo ty ahiko,
amy te ambenako o fepè'oo.

101 Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby
o tombokoo;
hañorihako o tsara'oo.

102 Tsy nisitahako o fizakà'oo,
amy te Ihe ty mañoño' ahy.

103 Akore ty hamami' o saontsi'oo
an-dañilañoño ao,
lombolombo te ami'ty tantele
am-bavako ao!

104 O fepè'oo ro mampandrendrek'ahy,

* **119:88** Lamede: 'L' Heb: Kobaiñe † **119:96** Mem: 'M' Hebreo: rano ‡ **119:97** Toe Hake:
a.113,119,127,163,165,167

fonga hejeko ze lalam-bilañe.

‡ *Nòneš*

- 105 Failo amo tombokoo o tsara'oo,
naho hazavàñe añ'oloñoloko eo.
106 Fa nifanta raho vaho hajadoko
te hambenako o fizakà'o vantañeo.
107 Loho miatra-draha raho;
Ampisotraho amo tsara'oo
raho ry IEHOVÀ.
108 Iantofy ry IEHOVÀ
o banabanam-bavakoo,
vaho anaro ahy o fizakà'oo.
109 An-tañako ao nainai'e ty fiaiko,
fe tsy ho likofeko o Tsara'oo.
110 Nampidreña-pandrike ho ahy
o lo-tserekeo,
fe tsy nivihako o fepè'oo.
111 Linovako ho nainai'e o taro'oo,
le irebeha' ty troko.
112 Fa natokilako ty troko
hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,
pak'am-pigadoña'e aña.

‡ *Sameke**

- 113 Hejeko ty milolohe roe,
fe kokoako o Tsara'oo.
114 Ihe ro fipalirako naho kalan-defoko;
o tsara'oo ro fisalalàko.
115 Misitaha amako ry lo-tserekeo!
hiambenako o fandilian' Añaharekoo!
116 Tozaño amo saontsi'oo raho,
soa te ho veloña;
le ko ampisalareña amy fitamàko.
117 Tohaño le ho tra-drombake,
hitoloñaako amo fepè'oo nainai'e.
118 Aforintseo ze mandifike
amo fepè'oo,
fa vande ty famaňahia' iareo.
119 Ado'o hoe taim-pira
ze fonga tsy vokatse an-tane atoy;
zay ty ikokoako o taro'oo.
120 Mitititik' an-kahembañaña ama'o
o nofokoo;
fa mampañeveña ahy o fizakà'oo.

‡ *Aine†*

- 121 Fanoeko ty hatò naho ty havantañaña,
ko anga'o amo mpañelok' ahio.
122 Tsoeho ho an-kasoa
ty mpitoro'o,
ko ado'o hanindria'
o mpirengevokeo

§ 119:104 None: 'N' Hebreo; fia, tabiry
† 119:120 Aine: ze feo itolorañe; fihaino

* 119:112 Samekh: 'S' masioña Heb: fikalaña, fatike

123 Ilesà' o masokoo ty fandrombaha' o naho o saontsi' o vañoño.

124 Anò am-piferenaiña' o ty mpitoro' o, vaho aòho ahy o fañè' oo.

125 Mpitoro' o raho, toloro hilala handrendrehako o taro' oo.

126 Tondroke ty hitoloña' IEHOVÀ; fa nivalik' amo Tsara' oo iereo.

127 Toe kokoako mandikoatse o volamenao o fandilia' oo, ambone' ty volamena ki'e,

128 vaho iantofako te vantañe te amy ze he'e o fepè' oo;

fonga hejeko ze lalam-bàlañe.

Pe‡

129 Fanjaka o taro' oo; le ifahara' ty troko.

130 Minday hazavañe ty famentarañe o tsara' oo; mampandrèndreke ty banoke.

131 Nitañataña vava raho, nisefosefo amy fisalalàko o fandilia' ooy.

132 Mitoliha amako le tretrezo, ie anoe' o amo mikoko i tahina' oio.

133 Alaharo amo fetse' oo ty liako; le ko apo' o ho fehen-kakeo

inoñ' inon-draho.

134 Jebaño ami' ty famorekekea' ondatio, hañorihako o fepè' oo.

135 Ampireandreaño amy mpitoro' oy ty lahara' o, vaho aòho ahy o fañè' oo.

136 Mikararake rano hoe torahañe o masokoo, ami' ty tsy fañoriha' iereo o Tsara' oo.

TsadyS

137 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ, naho vañoño o fizakà' oo.

138 Fa nafanto' o an-kahiti' e o taro' oo, naho am-pigahiñañe ra' elahy;

139 Mametrak' ahiko ty fahimbañako, ami' ty fandikofa' o rafelahikoo o tsara' oo.

140 Vata' e niventèñe o nafè' oo, vaho ikokoa' ty mpitoro' o.

141 Kede raho naho mavoeñe, fe tsy haliño o fepè' oo.

142 Toe marentane nainai' e tsy modo o havantaña' oo;

vaho to o Tsara' oo.

143 Tendrek' ahiko ty hasotriañe naho ty haloviloviañe, fe mahafale ty troko o fandilia' oo.

‡ 119:128 Pe: 'P' ndra 'F' te Hebreo : Falie misokake S 119:136 Tsadike: 'Ts' te Hebreo: vantañe, vintañe

144 Vantañe nainai'e o taro'oo;
toloro hilala hivelomako.

ⲡ *Kòfe**

145 Fa nitoreo an-kaampon-troke:
toiño raho ry IEHOVÀ; hañorihako o fañè'oo.

146 Mikanjy Azo, ehe rombaho,
fa hambenako o taro'oo.

147 Mañampitso t'ie mitroatse
naho mikaike; misalala o tsara'oo.

148 Mitamà o fijilovan-kaleño o masoko, mañereñere' o nafè'oo.

149 Janjiño ty feoko amo fiferenaiña'oo;
isotrafo, ry IEHOVÀ, ty amo nafe'oo.

150 Fa mitotoke o mpikitro-draha ratio,
o mitotse amo Tsara'oo.

151 Marine rehe ry IEHOVÀ,
naho hene to o fandilia'oo.

152 Fa nirendreko haehae o taro'oo
fa najado'o ho nainai'e.

Ⲛ *Rèse*†

153 Vazohò ty fisotriako
vaho imbao,

fa tsy haliñoko o Tsara'oo.

154 Alañalaño ty entako, vaho jebaño;
sotrafo ty amo nafè'oo.

155 Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia' iereo o fañè'oo.

156 Ra'elahy o fiferenaiña'oo ry IEHOVÀ;
bodaño raho ty amo taro'oo.

157 Maro ty mampisoañe ahiko
naho o malaiñ'ahio,

f'ie tsy mivike amo taro'oo.

158 Treako o mivalikeo, toe hejeko;
amy te tsy ambena' iereo o fetse'oo.

159 Vetsevetseo ty fikokoako o fepè'oo;
velomo raho ry IEHOVÀ,

ty amo fiferenaiña'oo.

160 Ty jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe nainai'e o
fizakà'o vantaño.

Ⲙ *Sine*‡

161 Mampisoañ'ahy tsy aman-tali'e
o roandriaño,

fe mañeveñe amo tsara'oo ty troko.

162 Firebehako o fetse'oo,
manahake t'ie anjòam-bara bey.

163 Hejeko naho mañalik'ahy
o lañitseo,

kokoako o Tsara'oo.

164 Mandrenge Azo im-pito ami'ty andro raho ty amo fizakà'o mahitio.

165 Fañanintsin-tsoa amo mikoko
o Tsara'oo, tsy eo ty hahatsikapy iereo.

166 Salalaeko i fandrombaha'oy,

* **119:144** Kofe: 'K' Hebreo. gadon-doha, masoandro † **119:152** Resh: 'R' Hebreo; añambone
‡ **119:160** Sin: 'S' Hebreo, vilo' masy, famotse

ry IEHOVÀ, hene ambenako o fandilia'oo.

¹⁶⁷ Ambena' ty fiaiko o taro'oo,

le toe kokoako.

¹⁶⁸ Tanako o fepè'oo naho o taro'oo,

aolo'o eo iaby o liakoo.

¶ TàveŠ

¹⁶⁹ Ehe te hiatreke azo o toreokoo,

ry IEHOVÀ;

andrendreho te fahareko o tsara'oo.

¹⁷⁰ Hiheo añatrefa'o eo abey o halalikoo;

avotsoro ty amo fetse'oo.

¹⁷¹ Hampipoñake fandrengeañe

o soñikoo, amy te anare'o ahy o fañè'oo.

¹⁷² Hisaboe' ty lelako o nafè'oo,

amy te hene vantañe o fepè'oo.

¹⁷³ Ee te ho veka'e hañimba ahiko

ty fità'o, fa jinoboko o lili'oo.

¹⁷⁴ Fisalalàko i fandrombaha'oy, ry IEHOVÀ, mampinembanembañ'ahy o Tsara'oo.

¹⁷⁵ Sotrafo ty fiaiko handrenge azo,

vaho ampañimbao ahy o fizakà'oo.

¹⁷⁶ Nivike hoe añondry motso raho;

tsoeho o mpitoro'oo,

fa tsy likofeko o fepè'oo.

120

Sabo-Pionjonañe ¹ Zaho niampoheke,
le nikanjy IEHOVÀ, vaho tinoi'e.

² O ry IEHOVÀ,

apitsoho an-tsoñin-dremborake ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy.

³ Inon-ty homeañ' azo,

ino ka ty hanoeñe ama'o

ty lela letra'e tia?

⁴ ana-pale masiom-panalolahy,

naho forohan' andrabey!

⁵ Hankàñe amako te mañialo

e Mèseke* aña,

naho ty fimoneñako an-kiboho'

i Kedàre† ao !

⁶ Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko

ami'ty kivoho' o malaim-pilongoañeo.

⁷ Toe mpitea filongoan-draho;

fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

121

Sabo-Pionjonañe ¹ Andrandrako mb'amo vohitseo
o masokoo,

aia ty hiboaha' ty fañimbañ' ahiko?

² Hirik'am' IEHOVÀ o fañolorañ' ahikoo,

Š 119:168 Tav: 'T' fiasiañe Hebreo; viloñe * 120:5 Meseke: kinozotse an-kère'e † 120:5
Kedare: hamoromoroñañe, haniñe

I namboatse i likerañey naho ty tane toiy.

³ Tsy henga'e hasitse o fandia'oo,
tsy hirotse i Mpañaro azoy;

⁴ Eka, tsy hidròdreke, tsy hirotse
ty Mpitamiri' Israele.

⁵ IEHOVÀ ro Mpañambeñ' azo,
IEHOVÀ ro fialofa' ty fitàn-kavana'o;

⁶ Tsy hipisañe ama'o i tariñandrokey,
ndra i volañey te haleñe.

⁷ Hañaro azo amy ze fonga haratiañe
t'IEHOVÀ;

vaho ho tamirie'e ty fiaï'o.

⁸ Harova' IEHOVÀ ty fiengà'o
naho ty fiziliha'o

henane zao vaho nainai'e donia.

122

Sabo-Pionjanañe. A i Davide. ¹ Nandia-taroba raho,
te nanao' iereo ty hoe:

Antao hiheo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.

² Fa mijohañe amo lalam-bei'oo
ty fandia'ay, ry Ierosalaime!

³ Hehe t'Ierosalaime, rova niranjiefne
soa-fifamatotse.

⁴ Ie ty ionjona' o rofòkoo, o rofòko' IÀ-o,
ty amy nitaroñañe am' Israeley,
hañandriaña'iareo ty tahina' IEHOVÀ.

⁵ Ao ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa' i tarira' i
Davideo.

⁶ Mihalalia fañanintsiñe am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo.

⁷ Fañanintsiñe ty ho an-kijoli'o ao,
naho fierañerañañe
amo anjomba'o mitiotiotseo.

⁸ O longokoo naho o rañekoo,
le hataoko ty hoe: Fañanintsiñe ama'o.

⁹ I anjomba' IEHOVÀ
Andrianañaharentikañey,
ho paiako ty hampibodobodo azo.

123

Sabo-Pionjanañe ¹ Ampiandraeko ama'o o masokoo,
ry Mpiambesatse an-dikerañe ao.

² Hehe te manahake ty fañentean' ondevo
ty fitàn-talè'e,

naho ty mason' anak' ampatañe
ty fitàn-drakemba'e,

ro iandràm-pihainon-tika
t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika,
ampara' te tretreze'e.

³ Ferenaiño zahay ry IEHOVÀ,
tretrezo, fa loho natsafen-tsirika.

⁴ Etsake ty fanivativà' o mpiaiñ'

añoñaño o flai'aio,
vaho ty inje' o mpirengevokeo.

124

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimba antika —
ano ty hoe r'Israele—

² Naho tsy nañolotse' antika t'IEHOVÀ,

ie naname an-tikañe ondatio,

³ le ho nagodra' iereo veloñe
ami'ty fisolebaran-kabosehañe;

⁴ le ho nandempotse antika o ranoo,
ho nisorotombak' amo ain-tikañe
i torahañey,

⁵ Eka ho nalipo' o rano mitroñe
o ain-tikañe,

⁶ Andriaño t'IEHOVÀ, fa tsy napò'e tika
ho fitsatsàm-pamotsi' iareo.

⁷ Niborofotse tika hoe voroñe
am-bitsom-pitsindro-boroñe,
nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika.

⁸ Fañimbàn-tikañe ty tahina' IEHOVÀ,
Andrianamboatsy i likerañey
naho ty tane toy.

125

¹ Sabo-Pionjonañe
Hambañe amy Vohi-Tsiôney

o mpiato am' IEHOVÀ,
tsy hasiotse, fa himoneñe nainai'e.

² Manahake ty figoloboña' o vohitseo
t'Ierosalaime,
ty añoñoña' IEHOVÀ ondati'eo,
henane zao vaho nainai'e.

³ Tsy hidok' ambone' ty tane' o vantañe
ty kobain-karatiañe,
tsy mone hañiti-fitañe ami'ty raty
o vañoño.

⁴ Hasoao, ry IEHOVÀ, ondaty soao
naho o vantañ' arofoo.

⁵ Fe ty amo mitsile mb'an-dalañe mikelokelokeo, le ho kozozote' IEHOVÀ
añe mindre amo mpanao ratio.

Fañanintsiñe am' Israele.

126

¹ Sabo-Pionjonañe
Ie mampoly ty fandrohiza' i Tsiône t'IEHOVÀ;
le hanahake te mañinofy tikañe.

² Hitsitsihe' ty hehe o falien-tikañe,
naho ty rebeke o famelen-tikañe;
vaho hisaontsieñe amo fifeheañe ty hoe:
Nanao raha jabajaba ho a iareo t'IEHOVÀ.

³ Eka, nitolora' IEHOVÀ raha ra'elahy,

lifo-kaehake tikañe.

⁴ Afotero ty haondevo'ay ry IEHOVÀ,
manahake o torahañe atimo añaño.

⁵ Hitoly sabo an-kaehake
o mitongy an-drano-pihaino !

⁶ Ty minday tabiry ho tongiseñe
am-pirovetañe
ro hibalik' an-drebeke hanese
o fitoboroña'eo.

127

¹ Sabo-Pionjoña' i Selomò
Naho tsy IEHOVÀ
ty mandranjy ty anjomba,
tsy manjofake ty itromaha'
o mpandrafitseo.
Naho tsy IEHOVÀ ty mañambeñe i rovay,
tsy vente'e ty hijilova' o mpigaritseo.
² Tsy vara te mañaleñañe
naho hifonen-droro te haleñe,
hikama ty mofom-pitoloñañe;
amy te atolo'e rotse o kokoa'eo.
³ Toe lova boak'am' IEHOVÀ o ajajao,
ty toli-troke ro tambe.
⁴ Hoe ana-pale am-pitàm-panalolahy
o amorin-katora'eo
⁵ Haha t'indaty naho atsak' irezay
i trañon'ana-pale'ey;
tsy ho salatse t'ie mifanaontsy
amo rafelahi'eo an-dalam-bey ey.

128

¹ Sabo-Pionjonañe
Hene haha ondaty mañeveñe
am' IEHOVÀ, ie mañavelo amo lala'eo.
² Ho kamae'o ty fitoloñañam-pità'o,
le ho ehake vaho hierañerañe.
³ Hanahake ty vahe mirotrarotra
ty tañ'anjomba'o aña'akiba'o ao,
hoe zeite* tora'e
miariseho ty fandambaña'o o ana'oo.
⁴ Eka, zay ty fitahiañe ondaty
mañeveñe am' IEHOVÀ.
⁵ Hañaño azo boake Tsiône ao t'IEHOVÀ
le ho oni'o ty hasoa' Ierosalaime
amy ze hene andro hiveloma'o;
⁶ Eka, ho isa'o o anan' ana'oo.
Fañanintsiñe am' Israele.

129

¹ Sabo-Pionjonañe

* **128:3** Ze'ite: hatae Oliva

Beteke nisilofen-draho
 boak'ami'ty nahajalahy ahiko—
 ano ty hoe r'Israele—
² Beteke niforeforèñe
 sikal'amy te zaho niajalahy,
 f'ie tsy nahagioke ahy.
³ Nitrabahe' o mpitrabakeo
 ty sakamamovoko,
 nanoe' iareo lava o vavahalioo.
⁴ Vantañe t'IEHOVÀ;
 navitso'e ty namahora' o lo-tserekeo ahy.
⁵ Hampolieñe an-kasalarañe
 ze malaiñe i Tsiône.
⁶ Ie hampanahafeñe ami'ty ahetsy
 an-tafo traño eo,
 hiheatse aolo' ty hibeiza'e,
⁷ toe tsy hahaeneñe
 ty fità' i mpanatakey,
 ndra ty araña' i mpifehe' o fehe'eo.
⁸ Vaho tsy anoe' o mpandrioñeo ty hoe:
 Ho ama' areo ty fañanintsi' IEHOVÀ!
 Itatà'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ!

130

¹ Sabo-Pionjonañe
 Boak'an-dalek' ao ty nitoreovako
 ama'o ry IEHOVÀ;
² Ry Talè, haoño ty feoko !
 Ampijanjiño o ravembia'oo
 ty feon-kalaliko.
³ Lehe Ihe r'IEHOVÀ ro namolily hakeo,
 ia, ry Talè, ty ho nahafijohañe?
⁴ Fe ama'o ty fañafahan-kakeo;
 soa te hañeveñañe.
⁵ Mitamà IEHOVÀ raho,
 mandiñe ty troko,
 o tsara'oo ro salalaeko.
⁶ Mitamà i Talè ty fiaiko
 mandikoatse ty mpandiñe maraindraiñe,
 eka, ty mpandiñe maraindraiñe.
⁷ O Israeleo, mitamà IEHOVÀ,
 am' IEHOVÀ ao ty fikokoa-migahiñe
 ama'e ty fijebañañe mihenehene.
⁸ Ie ty hijebañe Israele
 amo fonga hakeo'eo.

131

¹ Sabom-Pionjonañe, a i Davide
 Ry IEHOVÀ,
 tsy mirenge ty troko,
 tsy miandra o masokoo;
 tsy ahoako o raha loho jabajabao,

vaho ze loho sarots' amako.
² Toe nampipendrene naho
 nampitsiñe ty fiaiko raho,
 manahake ty ajaja notaen-drene'e,
 ie hoe ajaja maota ty fiaiko.
³ O ry Israeleo, itamao t'IEHOVÀ
 henane zao vaho nainai'e.

132

¹ Sabo-Pionjonañe
 Ry IEHOVÀ, tiahio t'i Davide
 ty amo falovilovia'eo.
² Ty nifantà'e am' IEHOVÀ,
 ty nititiha'e amy Tsitongerè' Iakobey:
³ Toe tsy hizilik' an-kibohon-
 trañoko ao raho
 ndra hjoñe am-pandreako
 nivelareñe ho ahiko ao:
⁴ Tsy homeiko roro o masokoo,
 tsy hidrodreke o voho-masokoo,
⁵ ampara' te hahatreavako toetse t'IEHOVÀ,
 akiba ho a i Tsitongerè' Iakobey.
⁶ Jinanji'ay e Efrata* zay,
 tendrek' an-kodobo' i alay :
⁷ Antao hionjoñe mb'an-Kivoaho'e ao;
 antao hitalaho
 am-pitongoàm-pandia'e eo.
⁸ Miongaha ry IEHOVÀ,
 miheova mb'am-pitofà'o mb'eo,
 Ihe naho
 i vatam-pañinan-kaozara'oy.
⁹ Ho lafihen-kavantañañe
 o mpisoro'oo,
 hipoñak' an-kaehake o noro'oo.
¹⁰ Ty amy Davide mpitoro'oy, ko ampitolihe'o aña
 ty lahara' i noriza'oy.
¹¹ Nifanta mahity amy Davide t'IEHOVÀ,
 vaho tsy hafote'e, ty hoe:
 Hampiambesareko
 ami'ty fiambesam-panjakà'o eo
 ty boak' am-pañova'o ao;
¹² lehe ambe' o ana'oo i fañinakoy
 naho ty taroko anareko iareo,
 le hiambesatse amy fiambesam-panjaka'oy nainai'e o ana' iareoo.
¹³ Toe jinobo' IEHOVÀ ty Tsiône, i fañiria'e ho fimoneña'ey:
¹⁴ Etoy ty fitofako nainai'e tsy modo;
 atoa ty himoneñako, fa fisalalàko—
¹⁵ Hogogoeko ty riha'e, ho eneñeko mahakama o mahàtra'eo.
¹⁶ Hampisikineko fandrombahañe
 o mpisoro'eo,
 hisabo an-drebeke o noro'eo.

* **132:6** Efrata; havokarañe

17 Ao ty hampitiriako ty tsifa' i Davide;
ao ty nañajariako failo' i norizakoy.

18 Haombeko hasalarañe o rafelahi'eo,
fe hipelapelatse añambone'e eo
ty sabaka'e.

133

1 Sabo-Pionjonañe, a i Davide
Akore ty hasoa naho ty hafanjàka' ty fitraofañ' ìna' o mpirahalahio!

2 Manahake ty solike sarotse
añambone'e eo,
miroroñe an-tsomotse,
an-tanteahe' i Aharone mb'eo,
mitsiritsiok' añ' olon-tsaro'e mireparepay.

3 Hambañe ami'ty mika' i Kermone
mivotrak' amo vohi' i Tsiôneo;
amy nañoriza' IEHOVÀ fitahiañey,
eka! haveloñe nainai'e.

134

1 Sabo-Pionjonañe
Antao! hañandriañe IEHOVÀ ry hene mpitoro' IEHOVÀ mitoroñe haleñe
añ'anjomba' IEHOVÀo.

2 Zonjono mb'an-toetse
miambake mb'eo o fità' areoo,
vaho Andriaño t'IEHOVÀ.

3 Hitahy azo hirik'e Tsiône ao t'IEHOVÀ
mpandranjy i likerañey naho ty tane toy.

135

1 Treño t'ÌÀ. Bangò ty tahina' IEHOVÀ;
mandrengoa, ry mpitoro'IEHOVÀ,

2 Ry mpijohañe añ'anjomba'IEHOVÀ,
an-kiririsan' anjomban' Añahareo,

3 Rengeo, t'ÌÀ, amy te soa t'IEHOVÀ;
sabò i tahina'ey ty amy volonahe'ey.

4 Amy te jinobo' ÌÀ ho am-bata'e t'Iakobe, ho vara'e t'Israele.

5 Fantako te ra'elahy t'IEHOVÀ,
le mandikoatse ze atao 'ndrahare
iaby t'i Talè.

6 Manao ze satri'e t'IEHOVÀ,
an-dindiñe aña naho an-tane atoy,
amy riakey vaho an-tsikeokeoke ao.

7 Ampionjone'e hirik' añ'olon-tane aña
ty mika; anoa'e helatse o oraño
vaho akare'e boak'an-driha'e ao ty tioke.

8 Zinama'e o tañoloñoñoña' i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby.

9 Nañiraha'e viloñe naho halatsañe mb'añivo'areo ao, ihe 'nio, ry
Mitsraime,

amy Parò vaho amo mpitoro'e iabio.

10 Narotsa'e ty fifeheañe maro,
binaibai'e o mpanjaka fanalolahio,

- 11 i Sikone, mpanjaka' o nte Emoreo,
 naho i Oge, mpanjaka' i Basane,
 vaho o fonga fifeleha' i Kanàneo;
 12 Le natolo'e ho lova ty tane' iareo,
 ho lova' Israele, ondati'eo.
 13 Ry IEHOVÀ, tsy modo ty tahina'o,
 ty fitiahiañ' azo ry IEHOVÀ,
 le nainai'e donia.
 14 Fa homei' IEHOVÀ to ondati'eo
 le ho tretteze'e o mpitoro'eo.
 15 Volafoty naho volamena
 o raham-pahasive' o kilakila 'ndatioo,
 ty sata-pità' ondaty.
 16 Ie manam-bava, fe tsy mirehake,
 ama-maso, fe tsy mahatrea;
 17 aman-tsofy, fe tsy mahatsanoñe,
 vaho tsy mahakofòke o vava'iareoo.
 18 Ho hambañe am'iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene miato am'iereo.
 19 Ry anjomba' Israele,
 Andriaño t'IEHOVÀ;
 ry akiba' i Aharone, andriaño t'IEHOVÀ;
 20 ry kivoho' i Levio, andriaño t'IEHOVÀ;
 ry mpañeveñe am'IEHOVÀ,
 andriaño t'IEHOVÀ.
 21 Andriaño boak'e Tsiône ao t'IEHOVÀ,
 ry mpimoneñe e Ierosalaimeo.
 Treño t'IA.

136

- 1 Andriaño t'IEHOVÀ
 amy te Ie ro soa;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 2 Andriaño t'i Andrianañaharen-
 droandriañe.
 Nainai'e ty fiferenaiña'e.
 3 Andriaño ty Talèn-talè:
 Nainai'e ty fiferenaiña'e.
 4 Ama'e, toe ie avao ro mitolon-
 draha ra'elahy tsitantane,
 Nainai'e ty fiferenaiña'e.
 5 Ie nanao i likerañey amy hilala'eiy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 6 Ie namelatse ty tane toy
 ambone' i riakeiy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 7 Ie namboatse o hazavàñe jabajabao,
 nainai'e ty fiferenaiña'e,
 8 i àndroy hamehe te antoandroo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e,
 9 i volañey naho o vasiañeo
 hifelek' an-kàleñe;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 10 Ie nanjamañe o tañoloñoloñan-

te Mitsraimeo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 11 vaho nañakatse Israele am' iereo ao,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 12 an-dela-pità'e maozatse
 naho an-tsirañe natora-kitsi'e;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 13 Ie nampisalahañe i Riake Menaiy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 14 vaho nampisorohe'e mb'añivo'e
 mb'eo t'Israele,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 15 Fe naopo'e amy Riake Menay
 t'i Parò naho o lahin-defo'eo;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 16 Ie niaolo ondati'eo hiranga i tane
 babangoañey,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 17 Ie nandrotsake
 o mpanjaka fanalolahio,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 18 naho nanjevoñe
 o mpanjaka nanan-kasiñeo:
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 19 i Sikone mpanjaka' o nte Emoreo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 20 i Oge mpanjaka' i Basane,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 21 vaho natolo'e ho lova ty tane' iereo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 22 ho lova' Israele mpitoro'ey.
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 23 Ie nahatiahy antika
 amo hasotrian-tikañeoy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 24 naho nañaha antika
 amo rafelahin-tikañeo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 25 Ie mamahañe ze hene raha veloñe.
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 26 Andriaño t'i Andrianañahare'
 i likerañey!
 Nainai'e ty fiferenaiña'e.

137

1 Tañ'olon-tsaka e Bavele eo,
 ty nitoboha'ay naho nirovetse,
 t'ie nahatiahy i Tsiône.
 2 Amo sohihy añivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,
 3 Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia' o mpampisoañ'
 anaio
 rebeke, ami'ty hoe :
 Isabò o sabo' i Tsiôneo.

⁴ Aa vaho akore ty hisaboentika
ty sabo' IEHOVÀ an-tanen' ambahiny atoy?

⁵ Naho haliñoko rehe ry Ierosalaime,
le angao ho kombimba ty sirako havana.

⁶ Adono hipitek' ami'ty lañilañiko
ty lelako, naho tsy mahatiahy azo raho,
lehe tsy aonjoko ambone' ze
mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime.

⁷ Tiahio ry IEHOVÀ ty kabò'o
amo nte Edomeo tañ'andro' Ierosalaime:
Rotsaho! hoe iereo,
akoromaho pak'amo mananta'eo!

⁸ Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake rehe, haha ty hañavak'azo amy
nañondroha'o ama'aio.

⁹ Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo,
handretsake iareo an-damilamy eo.

138

¹ Sabo' i Davide
Andriañeko rehe ry IEHOVÀ,
an-kaliforan-troke,
ho saboeko añatrefa' o jomakeo.

² Mibotreke mb'amy anjomba'o
miavakey raho
naho mibango ty tahina'o
ty amy fiferenaiña'o naho ty hatò'o,
amy te nonjone'o i tsara'oy,
i tahina'oy ambone' ze he'e.

³ Nanoiñe ahiko rehe
amy andro nitokavekoy;
nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko.

⁴ Hañandriañ' Azo
ze hene mpanjaka' ty tane toy, r'IEHOVÀ,
naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo.

⁵ Ho saboe' iereo o lala' IEHOVÀo,
fa ra'elahy ty enge' IEHOVÀ.

⁶ Ndra te onjoneñe t'IEHOVÀ,
mbe haoñe'e ty mireke,
le arofoana'e o mpirengevokeo.

⁷ Ndra t'ie manjenge añivo'
o faloviloviaño,
Ihe ro mameloñe ahiko,
atorakitsi'o mb'ami'ty
haboseha' o rafelahikoo ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o havana.

⁸ Ho henefe' IEHOVÀ ty nisafirie'e ho ahy,
nainai'e, ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o,
ko ado'o o tolom-pità'oo.

139

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.
Ry IEHOVÀ, fa nitsikarahe'o raho,
mbore arofoana'o.

² Arofoana' o ty fitobohako
 naho ty fiongahako;
 oni' o ty ereñeren-troko
 ndra te tsietoitane añe.
³ Vandroñe' o o liakoo,
 naho o fandreakoo;
 hene arofoana' o o lalakoo.
⁴ Ie mbe tsy an-delako ao ty fivolako,
 Hete! ry IEHOVÀ, kila arofoana' o.
⁵ Nifahera' o raho—
 aolo eo naho amboho ao;
 vaho nisazoha' o fitañe.
⁶ Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy takako.
⁷ Aia ty hombako hisitak' amy Arofo'oy?
 Aia ty hivotitsihako o lahara'oo?
⁸ Ie mionjom-b'an-dikerañe mb'eo raho,
 eo rehe;
 naho alafiko an-kerakerak' ao
 ty fandreako, hehe t'ie eo;
⁹ Ie rambeseko o ela' i maraiñeio,
 naho mitoetse añ' olon-driake
 tsietoitane añe,
¹⁰ eo ka ty hitehafam-pità' o ahy,
 naho hanazok' ahiko ty fità' o havana.
¹¹ Ie anoeko ty hoe,
 Toe hanafotse ahy ty ieñe,
 vaho hivalike ho haleñe
 ty hazavañe amako,
¹² Fe ndra o hamoromoroñaño
 ro tsy maieñe ama' o,
 mireandreañe hoe i àndroy ty haleñe,
 hàmbañe ty hazavañe naho ty ieñe.
¹³ Tsinene' o o añovakoo;
 nanenoñ' ahy an-tron-dreneko ao.
¹⁴ Andriañeko rehe,
 fa an-karevendreveñañe naho halatsañe
 ty nitsene' o ahiko;
 fanjàka o satam-pità' oo,
 toe apota' ty fiaiko.
¹⁵ Tsy nietak' ama' o o taolakoo, ie nanoeñe an-kafitse ao,
 naho nitseneñe an-kahimbañe
 an-kalalefan-tane ao,
¹⁶ Nivazohom-pihaino' o
 o nanoeñe ahikoo,
 naho nipatereñe amy boke'oy
 ze hene andro norizañe ho ahy,
 ie mboe tsy teo ty raike.
¹⁷ Miheotse amako o fivetsetsetse'oo
 ry Andrianañahare!
 Mienene t'ie mitraoke !
¹⁸ Ie imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseño.
 ie tsekake, le mbe ama' o eo.
¹⁹ Ehe ohoño loza o lo-tserekeo,
 ry Andrianañahare !

Mihankàña amako arè,
 ry ondaty mpampiori-dioo,
²⁰ Injè' iareo an-keloke rehe,
 manoñoñe Azo tsy vente'e
 o malaiñ'Azoo;
²¹ Tsy hejeko hao o tsy tea azoo,
 ry IEHOVÀ?
 Tsy hifangantoreko hao
 o miatreatre ama'oo?
²² Toe hejeko am-palai-mena;
 fonga volilieko ho rafelahiko.
²³ Tsikaraho raho, ry Andrianañahare,
 arofoano ty troko;
 tsoho vaho arendreho
 o fitsakoreakoo.
²⁴ Vazoho, he amako ao ty fiolañe,
 vaho iaolò mb'an-dalañe nainai'e mb'eo.

140

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.
 Avotsoro am' ondaty lo-tserekeo raho, ry IEHOVÀ;
 arovo am' ondaty piaroteñe;
² o mikilily añ'arofe' e ao
 naho mikitrok'aly lomoñandroo.
³ Nisioñe' iereo ty famele' iareo hoe mereñe;
 an-tsoñi' iareo ty vorem-pandrefeala. Selà
⁴ Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo raho ry IEHOVÀ;
 arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey,
 ty mikinia hampidorasitse o liakoo.
⁵ Nañetake fandrike ho ahy
 o mpikavokavokey; naho taly;
 naho namelara' iareo harato
 añ'olon-dalañe vaho
 nampibitsoke fandri-boñe amako. Selà
⁶ Hoe raho am' IEHOVÀ,
 Ihe ro Andrianañahareko.
 Janjiño, ry IEHOVÀ,
 o feon-kalalikoo.
⁷ Ry IEHOVÀ Talè,
 faozaram-pandrombahañe ahiko,
 Mpanaroñe ty lohako
 añ-andron-kotakotake.
⁸ Ko toiñe'o, ry IEHOVÀ,
 ty fisalalà' o tsy vokatseo,
 ko osihe'o ty fikililia' iareo
 tsy mone hirohake. Selà
⁹ Le ty loha' o miarikoboñ' ahikoo:
 ho rongoñeñe
 ty fikotrihan-tsoñi' iareo,
¹⁰ naho hararadrarak' am' iereo
 ty foroaha mirekake;
 vaho havokovoko añ'afao
 an-koboñe ao, tsy hitroatse ka.

11 Tsy hitoera' ty mpikatrano ty tane toy;
ho vandroñen-doza
ondaty mpiloa-tiñakeo.

12 Fantako te mpanozañe o misotrio
t'IEHOVÀ, naho ty zo' o rarakeo.

13 Toe mañandriañe ty tahina'o
o vantañeo,
vaho himoneñe añatrefa'o eo o vañoño.

141

1 Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, mikanjy azo raho,
mb'etoa an-taentaeñe;
toloro ravembia ty feoko te koiheko.

2 Ano rame añatrefa'o eo o halalikoo,
hoe soron-kariva ty fizonjo' o sirakoo.

3 Ampijadoño mpañambeñe ty vavako,
ry IEHOVÀ,
ambeno ty lalambein-tsoñiko.

4 Ko avi'o mb'an-karatiam-beo ty troko,
hitoloñako sata-raty rekets' ondaty mitolon-katsivokarañeo;
ko apo'o ho haneko
ze raha mafiri' iareo.

5 Ee te handraratehak'ahy an-kalèn-tro
ty vañoño, naho hañendak' ahy,
toe solik' añambone zay,
lonike te tsy hifoneñan-dohako;
Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati' iareoo.

6 Ie avokovoko añ'ilan-kereretsak' ao
o mpizaka'iareoo,
le ho tsanoñe' iareo te nañeva o volakoo.

7 Hambañe ami'ty fitrabahañe naho
fitrobohan-tane,
ty fampivarakaihañe am-bavan -
kibory ao o taola'aio.

8 Fe mitolik' ama'o o masokoo,
ry IEHOVÀ, Talè;
fa ama'o ty fipalirako—
ko alonga'o ty fiaiko.

9 Arovo raho amy fandrike
nampibitsöheñe ho ahikoy;
naho amo fandri-bo' o mpanao ratio.

10 Hivariñe an-karato' iareo avao o lo-tserekeo, te zaho miary eo.

142

1 Fañòha' i Davide; ty Halali'e tan-dakato ao
Mitoreo am-peo am' IEHOVÀ raho,
hihalaly tretre am'IEHOVÀ ty feoko.

2 Adobako añatrefa'e ty toreoko;
volañeko añatrefa'e o mahaferenaiñe ahikoo.

3 Ie nitoirañe añ'ovako ao ty troko,
niarofoa' o ty liako,

amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy
ty nañetaha' iareo fandrike.

⁴ Toliho mb'an-tañan-kavanako
le vazohò, te tsy eo ty mañaon' ahy.

tsy eo ty hipalirako;
tsy ahoa'ondaty ty fiaiko.

⁵ Nitoreo ama'o raho ry IEHOVÀ,
ami'ty hoe : Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-kavelon' ao.

⁶ Janjiño ty fikaikaihako
fa loho mirèke; hahao amo mpanao
samplerak' ahiio, fa fatratse te amako.

⁷ Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty tahina'o;
hiropak' amako o vañoño
ami'ty fatariha'o amako.

143

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, janjiño ty filolohako,
atokilaño mb'amo halalikoo
ty ravembia'o ty amo figahiña'oo naho o havantaña'oo.

² Ko ampanesefe'o an-jaka ty mpitoro'o;
fa tsi-mbia tsy ho añatrefa'o ty veloñe.

³ Fa nampisòañe ty fiaiko o rafelahio,
nigorè'e an-tane ty haveloko;
nampitoboheñe añ'ieñe ao,
manahake t'ie nilolo ela.

⁴ Aa le mitsikorak' amako ty troko;
mioremeñe ty añovako ao.

⁵ Tiahiko o andro taoloo,
niniheko iaby o fitoloña'oo tsakorèko o satam-pità'oo.

⁶ Ahitiko mb'ama'o o tañakoo;
limpoañe ty ama'o ty fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà

⁷ Toiño masika ry IEHOVÀ;
fa mimoremoretse ty troko.
ko aeta'o amako ty lahara'o
hera hanahake o mizotso
mb'an-kaly aoo.

⁸ Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña'o
te maraiñe,
amy te Ihe ro iatoako.
ampandrendreho ty lala hombako,
fa ama'o ty fañonjonañe ty fiaiko.

⁹ Ihahao amo rafelahikoo,
ry IEHOVÀ; Ihe ro fitsolohako.

¹⁰ Anaro ahy ty hanao o satri'oo,
Ihe ro Andrianañahareko;
le ampiamolò ahy an-tane mira
ty Arofo'o soa.

¹¹ Isotrafo amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
afaho amo hasosoraño,
ty amy havantaña'oy.

¹² Aitò amako o rafelahikoo
ty amy fiferenaiña'oy, vaho

fonga rotsaho o mitsibore ty fiaikoo,
fa mpitoro' o raho.

144

¹ a i Davide
Andriañeñe t'IEHOVÀ lamilamiko,
mpañoke o tañakoo hialy,
ty rambon-tañako hihotakotake,
² i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy,
ie tambohoko abo
naho ty Mpañahañ'ahy,
ty kalan-defoko naho fipalirako,
mpampiangane' ondatikoo amako.
³ O ry IEHOVÀ,
inoñ' ondatio te haoñe'o,
naho o ana'ondatio t'ie tsakorè'o?
⁴ Fa hoe kofòke t'indaty; talinjo mihelañe o andro'eo.
⁵ Avohoro o likera'oo ry IEHOVÀ
le mizotsoa;
paoho o vohitseo hahatoeñe.
⁶ Ahiririño mb'eo ty helatse
hampiparatsiahe'o,
iraho mb'eo o ana-pale'oo
hampibaibay iareo.
⁷ Ahitsio hirik'añ'abo aña ty fità'o; avotsoro raho naho hahao
amo alon-driake ra'elahio,
naho am-pità' o ambahinio,
⁸ fa bodiak' avao ty falie' iareo, vaho fitàn-kavanam-pamañahy
ty fitàn-kavana' iareo.
⁹ Ho saboeko sabo vao rehe
ry Andrianañahare;
hititihako marovany folo-taly
hibekobekoako fandrengeañe,
¹⁰ ie toloro' o rombakao o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide
mpitoro'oy ami'ty fibara mijoy.
¹¹ Hahao raho naho avotsoro
am-pità' ondaty alik'amakoo,
fa mandañitse avao ty falie' iareo, vaho ty fitàn-kavana' iareo
ro fitan-kavanam-bilañe.
¹² Soa te ho hatae toratora'e o anadahin-tikañeo
ami'ty hatora' iareo
vaho ho fahan-kotsoke niranjiañe
ami'ty satan' anjomba
o anak-ampelan-tikañeo.
¹³ Le ho pea o rihantikañeo,
mañakatse ze hene karazam-bokatse,
naho hitombo añ'arivo
o añondrin-tikañeo,
le añ'aleale ty an-teten-tikañ'ao;
¹⁴ Le hitohetse iaby ty añomben-tika,
naho tsy ho an-keba'e o kijolio,
tsy ama'e ao ty hasese aña,
vaho tsy ho an-dalan-tikañe ey ty koi-doza.

15 Haha t'indaty mitoetse hoe zay;
fale t'indaty naho
IEHOVÀ ro Andrianañahare'e.

145

- 1 Sabo Fibangoañe. A i Davide
Honjoneko rehe,
ry Andrianañahareko, ry Mpanjaka,
hibango ty tahina'o mb'an-jafe'afe'e.
- 2 Handriañeko boak' andro,
le hibango ty tahina'o nainai'e donia.
- 3 Hinakinake t'IEHOVÀ, rengèñe añ'abo,
tsy taka-tsikaraheñe ty hajabahina'e.
- 4 Ho bangoe' ty tariratse raik' ami'ty ila'e o tolon-draha'oo;
nahy hitaroñe o fitoloña'o jabajabao.
- 5 Ty ha'raelahim-bolonahe' ty enge'o vaho o tolon-draha'o mahalatsao
ro fitsakoreako.
- 6 Ho talilie' ondatio ty haozaram-panoe'o mampañeveñe,
vaho ho taroñeko ty hajabahina'o.
- 7 Ho talilie' iereo ty fitiahiañe o havokaran-kasoa'o;
hirebeha' iereo ty havantaña'o.
- 8 Matarike t'IEHOVÀ, naho lifo-tretrè,
malaon-kaviñerañe
vaho lifo-piferenaiñañe.
- 9 Kila hasoà' IEHOVÀ;
ambone' ze hene anoe'e o fitretreza'eo.
- 10 Fonga handrenge Azo o tolon-draha'oo, ry IEHOVÀ;
vaho hañonjoñe Azo o noro'oo.
- 11 Ho saontsie' iereo
ty volonahem-pifehea'o,
vaho hitalily o haozara'oo,
- 12 hampandrendreke o ana' ondatio
o fitoloña'e ra'elahio,
nahy ty hafanjàka' ty enge' i fifehea'ey.
- 13 Fifeheañe tsy modo ty fifehea'o,
nahy manitsike o tariratse iabio
ty fameleha'o.
- 14 Songa tohaña' IEHOVÀ o mikorovokeo,
sindre atroat' e o mibokok' ambaneo.
- 15 Kila fihaino miandrandra ama'o,
vaho anjotsoa'o mahakama an-tsa'e.
- 16 Manoka-pitàn-drehe mañeneke
ty fañiria' ze hene raha veloñe.
- 17 Vantañe amo lala'e iabio t'IEHOVÀ
nahy matarik' amy ze hene fitoloña'e.
- 18 Marine' ze mikanjy aze iaby t'IEHOVÀ;
ze hene mikanjy aze an-katò.
- 19 Ho henefa'e ty fisalalà'
o mañeveñe ama'eo;
ho janjiñe'e ka ty toreo' iereo
vaho ho rombahe'e.
- 20 Ambena' IEHOVÀ ze hene mikoko aze,
fe fonga ho rotsahe'e o lo-tserekeo.

21 Hivolam-pandregeañe am' IEHOVÀ ty vavako,
le kila nofotse ro hibango ty tahina'e
masiñe nainai'e donia.

146

1 Treño t'IA!

Rengeo t'IEHOVÀ, ty troko.

2 Ho rengoko t'IEHOVÀ kanao veloñe;
hisabo an'Andrianañahareko
te zaho mbe atoy.

3 Ko iatoa' areo o roandriañeo,
naho o ana-ondatio
fa tsy maha-rombake.

4 Miakatse mb'eo ty kofò'e,
mimpoly mb'an-tane ao;
modo amy andro zay avao
ty fañereñerea'e.

5 Haha naho t'i Andrianañahare' Iakobe
ro mpañimb' aze.
naho IEHOVÀ Andrianañahare'e
ro fisalalà'e,

6 I nanao i likerañey naho ty tane toiy,
i riakey, naho ze he'e ama'e ao,
i mitan-ty hatò nainai'ey,

7 I mpañomey to o volevoleñeoy,
i manjotso mahakama
amo salikoeñeoy.

IEHOVÀ ro mpañaha o mirohio,

8 Mampibeake ty goa t'IEHOVÀ;
onjone' IEHOVÀ o mivohotseo,
kokoa' IEHOVÀ o vantañeo.

9 Ambena' IEHOVÀ o ambahinio,
onjone'e ty bode-rae naho ty vantotse,
fe akelokelo'e ty lala' i lo-tserekey.

10 Hifehe nainai'e t'IEHOVÀ, Andrianañahare'o, ry Tsiône,
mb'am-pigadoñan-tariratse aña,
Treño t'IA.

147

1 Treño t'IA! Amy te soa ty fijejoañe
aman' Añaharentika;
toe fanjàka naho mañeva
ty fandrengeañe Aze.

2 Ampitomboe' IEHOVÀ t'Ierosalaime :
atonto'e o añombelahi-mavo'
o nte-Israeleoo.

3 Jangane'e ty mikoretse añ'arofo, ho bandie'e o fere'eo.

4 Volilie'e ty ia' o vasiañeo;
songa kanjie'e ami'ty añara'e.

5 Jabahinake i Talèn-tikañey,
ra'elahy an-kafatrarañe;
tsy taka-jehèñe ty hilala'e.

6 Tohaña' IEHOVÀ o mirèkeo,
gorè'e an-tane ty lo-tsereke.

7 Sabò am-pañandriañañe t'IEHOVÀ;
 Rengeo t'i Andrianañahare
 am-piarahañe marovany,
 8 Ie ty mpandafike rahoñe
 an-dikerañe eñe,
 naho mpañajary orañe an-tane atoy,
 naho mampitiry ahitse am-bohitse ey.
 9 Fahana'e haneñe o bibio,
 naho o ana-koàke migagakeo.
 10 Tsy ty haozara' o soavalao
 ty mahahaha Aze,
 tsy ty kitson-dahilahy ro ifalea'e.
 11 Ondaty mañeveñe ama'eo
 ro noro' IEHOVÀ,
 o mpitamà ty hafatram-pikokoa'eo.
 12 Rengeo t'IEHOVÀ, ry Ierosalaime;
 onjono t'i Andrianañahare'o, ry Tsiône.
 13 Fa nampifatrare'e
 o sikadan-dalam-bei'oo;
 tahie'e o ajalaha ama'oo.
 14 Ampierañerañe'e o efe-tane'oo,
 vaho ampieneña'e ampemba* soa.
 15 Ahitri'e mb'an-tane atoy o fetse'eo, mipiriritse o taro'eo.
 16 Anjotsoa'e oram-panala
 hoe volon' añondry;
 afafia'e hoe lavenoke ty fanala.
 17 Afitse'e ami'ty minjio'e ty havandra'e, ia ty mahafijohañe miatreke
 ty fangoratsaha'e.
 18 Irahe'e mb'eo o tsara'eo
 le mitranake iereo;
 ampitiofe'e o tio'eo, vaho
 ampidoañe'e rano.
 19 Talilie'e am' Iakobe ty tsara'e;
 am' Israele o fañe'eo naho o fepè'eo†.
 20 Tsy nanoe'e zay o tane ila'eo;
 tsy fohi' iereo o nafè'eo.
 Treño t'IA.

148

1 Treño t'IA. Rengeo t'IEHOVÀ,
 hirik'an-dindiñe aña,
 jejò ry an-dikerañeo.
 2 Treño ry hene anjeli'eo,
 jejò ry lahialen-dikerañeo.
 3 Treño, ry andro naho volañeo,
 mandrengea aze,
 ry vasiaña mipelapelatse eñeo.
 4 Treño ry likeraña an-tiotiotseo
 naho o rano ambonen-dikerañeo.
 5 Bangoeña ty tahina' IEHOVÀ,
 amy t'ie nandily, le nioreña iereo.

* 147:14 Kità: Karazam-bare-boley † 147:19 Rom 2:20, 3:2, 9:4

6 Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e;
 nampijadoñe lily tsy ho lilareñe.
 7 Rengeo t'IEHOVÀ boak' an-tane
 ry fañane jabajaba an-driak' ao
 naho ry laleke iabio,
 8 ry helatse naho havandra,
 fanala naho tsitsiñe,
 ry tio-bey mañeneke o tsara'eo,
 9 ry vohitseo naho ze hene haboañe,
 o hatae miregoregoo naho
 o mendoraveñe iabio*,
 10 ry biby lio naho ze fonga hare,
 ry biby milalio naho voroñe mitiliño,
 11 ry mpanjaka' ty tane toio
 naho ze kila ondaty,
 ry roandriañe naho mpifehe' ty tane toio,
 12 ry ajalaky naho somondrarao, ry androanavy naho ajajao;
 13 Hene mibango ty tahina' IEHOVÀ;
 fa i tahina'ey avao ro onjoneñe;
 ambone' ty tane toy
 naho o likerañeo ty enge'e.
 Ty enge' o noro'e iabio,
 o ana' Israeleo 'nio,
 ondaty marine azeo.
 Treño t'IA!

149

1 Treño t'IA.
 Takasio sabo vao t'IEHOVÀ,
 ty enge'e ami'ty fivori' o noro'eo.
 2 Hifalea' Israele i Mpañoreñ' azey;
 hirebeha' o ana' i Tsiôneo
 ty Mpanjaka' iareo.
 3 Hibango i tahina'ey an-tsinjake,
 ho saboe' iereo am-pititihañe
 marovany naho kantsañe.
 4 Fa mahafale IEHOVÀ ondati'eo;
 hampihamine'e fandrombahañe
 o mirèkeo.
 5 Hampipoña-pandregeañe o noro'eo,
 hisabo an-kaehak' an-tihi'iareo eo.
 6 Ho am-palie' iareo ty fañonjonañe
 an' Andrianañahare,
 vaho am-pità' iareo
 ty fibara sambe-lela'e,
 7 hamale fate amo fifeheañe,
 naho handilo ondatio,
 8 handrohy o mpanjaka' iareoo
 an-tsilisily,
 o roandria'iareoo an-dangoke viñe,
 9 hametsahañe am' iereo i zaka pinatetsey;
 ho fandrengeañe ze hene noro'e.

* 148:9 Eretse: hatae bey

Treño t'IÀ.

150

¹ Treño t'IÀ.

Mandregea an'Andrianañahare
an-toe'e miavake ao;
Jejàeñe ty hajabahinan-kaozara'e!

² Rengeñe o fitoloña'e maozatseo;
Jejà i hajabahina'ey!

³ Irengéo am-pipopòn' antsiva;
Jejà an-dokanga naho marovany !

⁴ Irengéo an-tsinjak'
arahen-kantsàñe,
Jejà amo maro-talio naho an-tsoly!

⁵ Irengéo ami'ty fikantsàn-kantsàñe;
Jejà ami'ty figodebom-pinga bey

⁶ Hene mandregea IÀ
ze mahakofòke.
Treño t'IÀ !

Razan-tSaontsy

Fiaolo

¹ O razan-tsaontsi' i Selomò ana' i Davide, mpanjaka' Israeleo :

² Haharendrehañe ty hihitse

naho ty anatse;

hahafohinañe o saontsy minday hilàlao,

³ hañanarañe filieram-batañe,
havañonañe, zaka-to, naho tsy firihiañe,

⁴ haringatañe amy trentañey,
hampahihitse naho hampahilala

o tora'eo;

⁵ hijanjiña'e ty mahihitse hanompea'e hilala,
le ho verèñe an-kihitse ty maharendreke,

⁶ hahavaky o hatòm-bolañeo,

naho o fandrazañañeo,
ty enta' o mahihitse vaho

o razan-tsaontsi'eo.

⁷ Ty fañeveñañ'am' IEHOVÀ ro fifotoran-kilala* ,
fe malain-kihitse naho anatse ty gege.

Hatahata ty amo Rañetse Tsivokatseo

⁸ O anake, tsendreño, ty fameren-drae'o,
naho ko ado'o ty fañòhan-drene'o;

⁹ Ie firavahañe soa an-doha'o eo
vaho hareañe am-bozo'o eo.

¹⁰ O anake, ihe edrè' o tsivokatseo, ko miantoke.

¹¹ Ie manao ty hoe :

Antao hindre ama'ay;

antao hivoñon-dio,
hiambotrak' am'ondaty mahitio tsy aman-tali'ey;

¹² hagodran-tika veloñe iareo

manahake i kiboriy, ty vata'e iaby,
hambañe amo mivariñe an-kòak' aoo;

¹³ Hahaisake ze atao vara soa,

hañatsafan-draha kinopake
amo akiban-tikañeo;

¹⁴ Mipiteha ama'ay arè, sindre hitraok' an-koroñe raike.—

¹⁵ O anake, tsy iharoan-dia iereo,

kalaño ty tombo'o

tsy ho ami'ty lala' iareo;

¹⁶ fa milay mb'an-katsivokaram-b'eo

o tombo' iareo

malisa hampiori-dioo.

¹⁷ Toe tsy vente'e ty amohàm-pandrike†
ambane' ty masom-boroñe eo !

¹⁸ fe o liom-bata'eo ty iampira' iareo,
ty fia'iareo avao ty amandroña'iareo.

¹⁹ Zay ty sata' o mpitavam-bara

* **1:7** Rzs 9:10, Sab 111:10 † **1:17** Heb: andamahan-karato

am-patiti'eo,
asinta'e ty fiaï' i mitañ' aze'ey.

Mikaïke t'i Hihitse

²⁰ Mikok' an-dalambey eo t'i Hihitse;
poñafe'e an-tameañe ey i fiarañanaña'ey.

²¹ Mikaïk' ami'ty fangovovoha'ondatio,
mametse saontsy
an-dalam-pizilihañ'an-drova eo:

²² Pak'ombia ry seretseo ty mbe
ho tea'o ty firoerano'o?

naho mbe hifale ami'ty famokafoka'e o mpanivetiveo,
vaho mbe halain-kilala o gegeo?

²³ Mibaliha ty amy fañendahakoy,
Hadoako ama' areo ty añ'ovako ao; hampahafohineko anahareo o entakoo.

²⁴ Amy te nikoïke raho, f'ie nifoneñe;
nahitiko ty tañako,
fe leo raike tsy nañaone,

²⁵ fonga nifarie' areo o fañerekoo,
vaho niambohoa' areo o endakoo,

²⁶ Aa le zaho ka ty hiankahake
ami'ty hankà'areo,
vaho ho kizaheko t'ie mianifañe,

²⁷ ie vovoa' ty havorombeloñe
hoe te tiobey,
naho iambovoa' ty hankañe
manahake te talio,
ie iambotraha' ty haloviloviañe
naho ty halonjerañe,

²⁸ Hikaïk' ahy amy zao iereo
fe hamoeako
hitsoek' ahy fa tsy hahaoniñe.

²⁹ Amy t'ie nalain-kilala, tsy nijoboñe
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,

³⁰ nitambolitririe' iereo ty fañerèko,
vaho tsinambolitia' iereo o fitrevokoo,

³¹ Aa le hagedra' iereo
ty voka' o sata' iareoo,
naho ho etsa-kilily,

³² Ie mañoño-doza amo trentrañe
t'ie miamboho, naho
mandrotsake o dagolao t'ie midada.

³³ Fe ho soa fimoneñe
ty mitsendreñe ahiko
vaho hiañ'añ'oleñañe,
tsy ho hemban-kankañe.

2

Ty Hasoa o Hihitseo

¹ O anake, naho iantofa'o
o fivolakoo vaho akafi'o añ'ova'o ao o lilikoo,

² naho añilaña'o sofiñe ty hihitse,
naho anokilaña'o troke ty hilala,

3 naho kaihe'o ty fitsikarahañe,
 naho pazahe'o ty faharendrehañe
 4 naho itsoeha'o hoe volafoty
 ikodebea'o hoe vara mikafitse :
 5 Le ho rendre'o
 ty fañeveñañ' am' IEHOVÀ
 vaho hitendreke ty fahafohinañe an'Andrianañahare.
 6 Fa manolo-kihitse t'IEHOVÀ
 boak'am-palie'e ao ty hilala
 naho ty faharendrehañe.
 7 Añaja'e hihitse maharongatse
 amo vantañeo,
 fikalan-dRe amo mpañavelo
 an-kahitiañeo,
 8 arova'e o lalan-katò,
 naho ambena'e ty lala' o noro'eo.
 9 Le ho fohi'o ty havantañane
 naho ty hatò, naho ty hamirane,
 vaho ze lalane soa;
 10 Hizilik' añ'ova'o ao ty hihitse,
 naho hahafale ty tro'o ty hilala;
 11 Hañambeñ' azo ty filieram-batañe,
 hijilova' ty faharendrehañe;
 12 hasita'e ami'ty lalan-karatiañe,
 amy t'indaty mivolam-bilane,
 13 amo miveve boak' amo lalan-kahitiañeoo, hijarabajaraba
 amo lalan-kaieñeo,
 14 amo mirebek' ami'ty hatsivokarañeo,
 naho mifale ami'ty hamengohan-
 karatiañeo,
 15 ie mikelokeloke an-dia,
 vaho miridrike an-dalane;
 16 Hamotsots'azo ami'ty tsimirirañe,
 ami'ty karapilo mitsiriry an-drehake,
 17 i namorintseñe ty valin-katorà'ey,
 vaho mandikoke i fañinan' Añahare'ey.
 18 Migodroñe mb'am-pihomahañe ao ty akiba'e,
 minday mb'an-kavilasy ao o lala'eo;
 19 Le lia'e tsy mimpoly
 ze miheo mb'ama'e ao,
 tsy ho taka'e ka o lalan-kaveloñeo.
 20 Aa le handenà'o ty lala' o soao,
 naho hifahara'o o lala' o vantañeoo.
 21 Fa hitoboake amy taney o vañoño, vaho himoneñe
 ao o malio-tahiño;
 22 Fe haitoane amy taney o lo-tserekeo,
 vaho ho voroteñe o mpamañahio.

3

Miatoa am' IEHOVÀ

1 O anake, ko haliño o entakoo
 le ampañambeno ty tro'o o lilikoo,
 2 Le halavan'andro naho taon-kavelo

vaho fierañerañañe ty hatovoñ' ama'o.

³ Ko ado'o hieng'azo ty fatarihañe naho ty hatò;

rohizo am-bozo'o eo,
sokiro an-takelan-tro'o ao,

⁴ hahoniña'o hamaràm-bintañe vaho tahinañe soa ampivazohoan' Añahare naho ondatio.

⁵ Miatoa am' IEHOVÀ an-kaampon-tro'o vaho ko iatoa'o ty hilala'o;

⁶ Iantofy amy ze hene lia'o, le ho vantañe'e o lala'oo.

⁷ Ko manao mahihitse a maso'o; mirevendreveña am' IEHOVÀ vaho ihankaño ty hatsivokarañe,

⁸ ie ho fijangañan-tsandri'o, vaho fameloman-taola'o.

⁹ Iasio t'IEHOVÀ amo vara'oo, naho ami'ty lohavao' o nampitomboe'oo;

¹⁰ Le handopolopo, hamopòke ty an-driha'o ao vaho handopatse divay vao o sajoa'oo.

¹¹ O anake, ko sirikae'o ty fandilova' IEHOVÀ ko heje'o o fañendaha'eo,

¹² fa lilove' IEHOVÀ ty kokoa'e, hambañe ami'ty rae i anadahy ampokofe'ey*.

Toe Vara

¹³ Haha t' indaty mahaonin-kihitse, naho t'indaty itomboan-kilala,

¹⁴ fa lombolombo ty fitomboam-bolafoty ty fibodobodoa'e, vaho ambonem-bolamena ty havokara'e.

¹⁵ Sarotse te amo safirao† vaho tsy amo salalae'oo ty mañirinkiriñ'aze.

¹⁶ Lava-havelo ty am-pitàn-kavana'e vara naho asiñe ro am-pitàn-kavia'e.

¹⁷ Lalam-panintsinañe o lala'eo, vaho fierañerañañe o lalam-pandia'eo.

¹⁸ Hataen-kavelon-dre amo mivontititse ama'eo; naho hene haha ze mamejañe aze.

Ty Hihin-Añahare amo Voatseo

¹⁹ Hihitse ty nañoriza' IEHOVÀ ty tane toy; Hilala ty nampijadoña'e o likerañe;

* **3:12** Iob 3:11-12, Heb 12:5-6 † **3:15** ze vatosoa

20 O hilala'eo ro ampiborahañe o lalekeo, vaho ampitsopaha' o rahoñeo mika.

Fiarovañe To

21 O anake, asoa tsy hisitake
am-pahatreava'o ao o raha zao :
vontitiro ty hihitse to

naho ty filieram-batañe,

22 hamelombeloñe ty tro'o,
naho handravake ty vozo'o.

23 Le handena'o an-kanintsiñe
ty lia'o, vaho tsy hikotrofotse ty tombo'o.

24 Tsy ho hembrañe te mandre;
eka ie mihitsy, ho mamy ty firoro'o.

25 Ko mianifañe te ivotraha' ty mampangebahebake,
ndra ty fampiantoañe o lo-tserekeo
te mifetsake.

26 fa IEHOVÀ ro hatokisa'o
naho hitañe ty tombo'o
tsy ho fandriheñe.

27 Ko tana'o ami'ty mañeva ty soa,
naho an-tañà'o ty mahaeneñe aze.

28 Ko manao ty hoe am'ondatio: Akia hey, le mibaliha, vaho hamaray
ty hanolorako azo— ie ama'o ao avao.

29 Ko mikitro-draty am' ondatio,
ie mimoneñe am-patokisañe
marine' azo.

30 Ko liera'o tsi-aman-tali'e ty ondaty
tsy nanjoam-boiñe.

31 Ko tsikirihe'o t'indaty piaroteñe
vaho ko joboñe'o o sata'eo;

32 tiva am' IEHOVÀ ty mengoke;
fe itrafofa'e safiry ty vantañe.

33 Nafà' IEHOVÀ ty akiba' o lo-tserekeo,
fe tahie'e ty kivofo' o vantañeo.

34 Toe ati'e o mpanitseo,
fe isohe'e ty mpireke.

35 Handova hasiñe o mahihitseo, fa onjone' o seretseo ka ty mahasalatse.

4

Fañòhan-dRoae

1 Tsanoño ry anake, ty fanoroan-drae, itsendrenò hahazoa' areo hilala;

2 fa nanolorako fiohan-tsoa:
aa le ko apo' areo ty Fañòhako

3 Zaho anadahin-draeko, nitrotrotro, bako tokañe ampahaisahan-
dreneko,

4 le nanareñe ahy ty hoe:
ampifaharo an-tro'o ao o entakoo;
tambozoro o lilikoo hiveloma'o

5 Manaña hihitse; mitohà hilala:
ko mañaliño,
vaho ko miamboho
amo volam-bavakoo;

6 Ko apo'o, le harova'e;
 ikokò, le hambena'e.
 7 Hihitse ty lohà'e,
 aa le manàña hihitse,
 eka, mangalà hilala
 amy ze hene famoria'o.
 8 Onjono re le honjone'e rehe;
 hiasia'e te fihine'o.
 9 Hampihamine'e voñe vinanditse
 an-doha'o,
 ho tolora'e sabaka fanjàka.

Ko Enga'o ty Lalan-kato

10 Mitsanoña ahy, anake,
 vaho iantofy o entakoo,
 hañamaroña ty taon-kavelo'o.
 11 Fa nitalifirako mb'an-dalan-kihitse; naho nitehafeko
 mb'amo lalan-kavantañaño.
 12 Ie mitsontike,
 tsy ho sebañeño o lia'oo;
 ihe milay, tsy hitsikapy.
 13 Vontitiro ty anatse le ko apo'o, ambeno amy t'ie ro havelo'o.
 14 Ko mitsile mb'añ'oloño' o lo-tserekeo vaho ko andenà'o ty lala' o
 tsivokatseo.
 15 Ihankaño, ko miary eo,
 iholiaro vaho mihelaña.
 16 Ie tsy miroro hey
 naho tsy mandilatse;
 tinavañ' am'iereo ty firotse
 ampara' te mitsikapy.
 17 Fihina' iereo ty lintsen-karatiaño
 vaho genohe' iereo ty divain-kasiahaño.
 18 Manahake ty hazavà'
 i manjirik' àndroy
 ty lala' o vantaño,
 ie mihamazava erike ampara'
 te mipisaño.
 19 Hoe fimoromoroñaño
 ty lala' o lo-tserekeo,
 ie tsy maharendreke te mahatsikapy.
 20 O anake, tsendreño o fivolakoo;
 anokilaño sofy o lañonakoo.
 21 Ko enga'o hihake amo maso'oo; f'ie ahajao an-tro'o ao.
 22 Amy t'ie haveloño amo maharendrekeo,
 toe fijanganaño ho an-tsandri'iereo iaby.
 23 Ambeno am-pilozohaño ty tro'o,
 fa boak'ama'e
 o fanganahanan-dranon-kaveloño.
 24 Asioro ama'o ty vava mengoke,
 vaho ihankaño o soñy mikelokeo.
 25 Ampañenteo mahity o maso'oo,
 vaho ampivantaño mañaolo
 o holi-maso'oo.
 26 Jilovo ty fombàn-tombo'o, le hijadoño soa o lia'oo.

27 Ko mivio mb'an-kavana
ndra mb'ankavia;
fa ampandifiho ty raty o tombo'oo.

5

Hatahata amo Haleorañeo

- 1 O anake, tsendreño ty hihiko;
atokilaño mb'am-pahilalako ty sofi'o,
2 hifejaña'o ty filie-batañe, naho hañaja hilala o soñi'oo.
3 Mitsopa-tantele ty soñin-tsimirirañe,
vaho malama te amo solikeo ty vava'e;
4 f'ie mafaitse te amo vahon-tsoiñeo am-para'e,
masioñe hoe fibara sambe-lela'e.
5 Mizotso mb'am-pikoromaham-beo
o tombo'eo,
mitalifitse mb'an-tsikeokeok' ao ty lia'e.
6 Tsy haraharae'e i lalan-kaveloñey; mihelahela o lala'eo, fe amoea'e.
7 Aa le mitsanoña ahy henaneo ry anake, vaho ko mivike amo entam-
bavakoo.
8 Ahankaño lavits' aze ty lala'o,
vaho ko itotofa'o ty sariran-akiba'e;
9 tsy mone hatolo'o ami'ty ila'e ty enge'o,
naho o tao'oo amy mifajifajiy,
10 mbore hampibobokey ty ambahiny
ty haozara'o,
vaho mb'añ'akiba' ty alik'ama'o
o nimokora'oo;
11 Hiñoñoñeon-drehe
añ'andron-kònk'a'o,
ie mihomake ty nofo'o naho ty sandri'o,
12 ami'ty hoe:
Akore te nalaim-pandilovan-draho,
naho niheje' ty troko o endakeo!
13 Tsy nitsendreñeko ty fiarañanaña'
o mpañanakoo,
tsy nanokilañako sofiñe
o mpañoke ahikoo.
14 Fa an-titotse ho nianto raho,
añivo' ty fivory naho i valobohòkey.
15 Minoma rano an-kadaha'o avao
rano midoañe boak'an-tatefatse'o ao.
16 Hienene mb'an-dalambey mb'eo hao
ty rano'o migoangoañeo?
rano hitsiritsiok' an-damoke eo?
17 Ehe t'ie azo,
fa ko andiva'o ami'ty ambahiny.
18 Ho soa-tata ty fipotitiaha'o,
vaho irebeho ty valin-katora'o.
19 Hirañe mikoko re,
renen-kira maintelèñe—
hampaheneñe azo nainai'e o fatroa'eo,
i fikokoa'ey avao ty hilosora'o.
20 Akore, anake, t'ie tsepahe' ty karapilo?

naho fihine' ty arañan' ambahiny?

²¹ Sindre añatrefam-pihaino' IEHOVÀ

o lala' ondatio,
Songa tsikarahe'e o lalan-tsile'eo.

²² Ho fandrihe' ty hatsivokara'e

ty lo-tsereke,
vaho hamihine aze am-bahotse
o hakeo'eo.

²³ Hikenkan-dre fa po-hilala,
ty halosoran-kagegea'e ty hampivike aze.

6

Hatahata amo Hagegeañeo

¹ O anake, ie nampipok' antoke am'ondatio,

lehe nañoho-pitàñe hitsoake
ty ambahiny,

² ie finandri' ty entan-tsoñi'o, vinandibandi' ty fireham-bava'o,

³ Ano zao, ty anake toke: Mivotsora, ie fa nihotrak' am-pità' ondatio: akia,
mireha ama'e,

imaneó halaly indatiy!

⁴ Ampifoneño roro o maso'oo, tsy hidrodreke o vohomaso'oo.

⁵ Mibolitira hoe hirañe an-tañañe,
naho hoe kibo am-pitàm-pikehe.

⁶ Akia mb'ami'ty vitike, ry tembo,
haraharao o sata'eo vaho mahihira!

⁷ Ie tsy amam-pifehe, tsy amam-pisary,
tsy amam-pandily,

⁸ fe kotepè'e ami'ty asara ty hane'e,
vaho atonto'e am-pitatahañe
o lintse'eo.

⁹ Pak' ombia rehe te mbe hitozoke,
ty mpitsorotake tia?

Ombia t'ie hitroatse amy firoroa'o?

¹⁰ Mikonkòñe kedeke, miroro tsi-ampe, mifehefare hitofa'o heike:

¹¹ le hiambotraha' ty hararahañe

hoe malaso,
vaho ty hapoiañe hoe lahifihaty.

¹² Ty lahi-tembo naho i lahiaga:
i mpañariok' am-bava vilañey,

¹³ ami'ty maso mipie,
an-tomboke mitsao tane,
an-drambo-taña manondrotondro,

¹⁴ ie am-pikitrohan-draty an-tro'e nainai'e, ro mbore mikilily,
mitolom-pamitse fifalainañe;

¹⁵ Aa le, hiambotraha' ty hankañe
ami'ty manao zao le ho demoke
tsy lefe jangañe.

¹⁶ Eneñe ty raha heje' IEHOVÀ, Eka, fito ro tiva ama'e:

¹⁷ ty fihaino mievoñevoñe,
ty fameleke mandañitse,

ty fitañe mampiori-dio-maly,

¹⁸ ty troke mikitro-karatiañe, ty fandia mifajifajy mb'an-katsivokarañe,

- 19 ty mpitalily vilañe, mikofòke lañitse, naho ty mampiboele fi-fankalaiñañe an-drolongo'e.
- 20 O anake, ambeno ty lilin-drae'o, vaho ko apo'o ty fañòhan-drene'o.
- 21 Ifeheo an-tro'o ao nainai'e; rohizo am-bozo'o eo.
- 22 Hiaoloa'e te mijelanjelañe, ie màndre, hambena'e; tsekake le ivesovesoa'e.
- 23 Toe failo o lilio, naho hazavañe t'i Hake*, vaho lalan-kaveloñe o endake fanoroañeo.
- 24 Hikalañe azo tsy homb' amy tsimirirañey, ami'ty lela-malama' i karapiloy.
- 25 Ko irie'o an-troke, ty hamontramontra'e, asoao tsy ho tsepah'e ty vohomaso'e.
- 26 Vonga-mofo ty tamben-tsimirirañe, fa naho vali' ondaty, le i fiañe sarotsey ty itsindroha'e.
- 27 Naho otroñe' ondaty añ'araña'e ao ty afo, tsy hirehetse hao ty saro'e ?
- 28 Mete lia'ondaty hao ty vae mirekake, tsy hahamae' o fandia'eo?
- 29 Zay ty fifandian-tihy ami'ty vali' ondaty: tsy mete tsy liloveñe ty mitsapa aze.
- 30 Tsy injè' ondaty ty mpampikametse te mikizo hampahaeneñe ty fia'i'e saliko,
- 31 fa ndra ie, naho tsepake, ro hañavake im-pito, fonga hondroha'e ze vara añ'akiba'e ao.
- 32 Akore ty hagegea' ty mañarapilo an-drakemba: fa sata' ty handrotsa-batañe.
- 33 Vono-troboke naho hasalarañe ty ho zoe'e, vaho tsy ho faopaoheñe ka i inje'ey.
- 34 Mampiforoforo ondaty ty famarahiañe, tsy hapo'e amy andro hamalea'e fatey.
- 35 Tsy handrambesa'e ondroke, tsy mahatèke aze t'ie ampitoboroñan-dravoravo.

7

Fisarihan-tsie Kanao Vali'Ondaty

- 1 O anake, ambeno o entakoo, vaho akañiro ama'o ao o fepèkoo;
- 2 Fejaño o lilikoo vaho miveloma, naho i Fañòhakoy manahake ty sainte maso'o;
- 3 Arohizo an-drambon-taña'o, sokiro an-takelan-tro'o.
- 4 Anò ty hoe ty hihitse; Rahavaveko rehe; vaho tokavo ty hoe:

* 6:23 Sab 119:105

Rañetse, ty hilala,
⁵ hikalaña' iareo azo
 tsy ho ami'ty tsimirirañe,
 tsy ho amy ambahiny malama firehakey.
⁶ Zaho an-dalan-keden-akibako ao nitilhitse an-tsingarakarake,
⁷ naho nisamba añivo' o trentrañe,
 nijiloveko an-teñateña' o gaon-dahio,
 ty ajalahy tsy aman-dron-doha,
⁸ nitsake ty lalañe mioza an-kotso'e mb'eo,
 vaho nikopile mb'an-dalan-tsileke mb'añ'akiba'e mb'eo,
⁹ am-palipalitsieñe, ie ni-hariva ty andro,
 amy haien-kaleñe nimoromoroñey.
¹⁰ Le heheke ty rakemba mifanalaka ama'e, mihamiñe hoe tsimirirañe,
 hakalitahañe ty an-tro'e ao.
¹¹ Ie mitazataza naho miola,
 tsy mimoneñe añ'akiba'e ao o tombo'eo;
¹² mbore an-dalañey, mbore an-kiririsa,
 mijeke amy ze atao fitsileañe.
¹³ Fejañe'e i lahiy naho orofa'e
 vaho anoe'e ty hoe an-tarehe miriñake:
¹⁴ Amako ty soron-kanintsiñe vaho navahako anindroany o nifantàkoo;
¹⁵ aa le niakatse raho hifañañoñan-tika,
 hitsoehako ty tarehe'o;
 heheke te tendreke.
¹⁶ Fa nilafihako i tihikoy, an-deny maviabiake boak' e Mitsraime.
¹⁷ Fa namitsezako rame* ty fandreako,
 voñem-bahoñe naho romba†.
¹⁸ Antao ito higenoke ty hatea
 ampara' te pore'a ty maraindray;
 antato hifalefale an-katea.
¹⁹ Tsy añ'anjomba ao ty valiko,
 fa nifokofoko aña,
²⁰ Ninday drala an-koroñe, vaho tsy himpoly naho tsy zava-volañe.
²¹ An-tsiriry maro ty anigiha'e;
 an-tsoñi'e mamolavola
 ty anjira'e aze.
²² Orihe' i ajalahiy amy zao,
 misitse mb'eo hoe añaombe ho lentañe,
 hoe ty gege an-dongòke ho liloveñe,
²³ ampara' te trofahañ' ana-pale ty ate'e;
 hoe kibo mibororoñe
 mb'am-palañe mb'eo,
 amoea'e t'ie famoeam-piay.
²⁴ Ie amy zao ry anakoo, tsanoño raho, vaho tsendreño ty entam-bavako.
²⁵ Ko ado'o hivio mb'an-dala'e mb'eo ty tro'o;
 ko mandifike mb'añ'oloñolo'e mb'eo;
²⁶ amy te maro ty tsinipo'e nifotsake,
 vaho tsifotofoto o navetra'eo.
²⁷ Minday mb'an-Tsikeokeoke mb'eo
 ty akiba'e,
 mizotso mb'añ' akiban-kavilasy ao.

* 7:17 Heb: more, boak' ami'ty hoe mire † 7:17 Heb: kinamone

8

Ty Falalà' i Hihitse

- 1 Tsy mikoike hao ty hihitse,
tsy mañonjom-piarañanañañe hao
ty hilala?
- 2 An-kaboañe ey, añ'olon-dalañe eo, am-pitsileañe eo ty ijohaña'e;
- 3 añ'ilan-dalam-bein-tsariran-drova eo
ami'ty fiziliha' o lalam-beio
ty ikoha'e ty hoe:
- 4 Ry ondatio, ikanjiako,
ty feoko mb'amo ana' ondatio.
- 5 Ry trentrañe, mioha hakarafitoañe;
nahy, ry seretseo, mandrendreha an-troke.
- 6 Mitsanoña hitaroñako raha
aman-kasiñe;
vaho hañakatse volam-bantañe
kanao misokake o soñikoo;
- 7 Hivolan-katò ty vavako;
fa tiva amo soñikoo o haratiañe.
- 8 Songa mahity o entam-bavakoo,
tsy ama'e ty mikeloke
ndra mengoke.
- 9 Ie vantañe amy mahihitsey vaho mahity ami'ty maha-onin-kilala.
- 10 Rambeso o fañòhakoo, fa tsy volafoty; nahy ty hilala fa tsy volamena
nitsöheñe;
- 11 Fa lombolombo' o hangeo ty hihitse,
vaho tsy eo ty salalaeñe mañirinkiriñ'aze.
- 12 Zaho, hihitse, ro miharo-tobokey
ami'ty filieram-batañe,
vaho manjo hilala nahy fitalifirañe.
- 13 Malain-karatiañe ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
hejeko ty firengeañe, ty fibohabohañe,
ty satan-karatiañe, nahy ty vava mitera.
- 14 Amako ty fanoroañe,
nahy ty hihitse do'e,
Zaho o hilalao; ahy o haozarañe.
- 15 Zaho ty ifehea' o mpanjakao,
nahy anoa' o mpifeheo lily vantañe.
- 16 Zaho ty ifeleha' o mpifelekeo
nahy o roandriañe,
ze hene mpizaka-to.
- 17 Kokoako ze mikoko ahiko, nahy
handrèndrek' ahy ze mitsoek' ahy.
- 18 Rekets' amako ty vara nahy ty asiñe;
hanàñañe tsy modo nahy havañonañe.
- 19 Soa te amo volamena ty havokarako
eka ndra volamena ki'e,
vaho ambone' ty volafoty jinoboñe
o firegoregoakoo.
- 20 Manjotik' an-dalam-bantan-draho,
añivo o oloñolon-kavantañañe,
- 21 hampandovàko vara o mpikoko ahio, nahy hatseheko o kipondi' iareo.

*I Hihitse tam-Pifotorañe aña**

- 22 Tsinene' IEHOVA raho
ho fifotoran-dala'e,
ty valoham-pitoloña'e haehae zay.
- 23 Tsietoimoneke zay ty nañorizañ' ahiko,
tam-baloha'ey,
taolo te nioreñe ty tane toy.
- 24 Ie mboe tsy teo o lalekeo ty niterahañ' ahy,
ie mboe tsy nidoadoañan-drano
o loharanoo.
- 25 Ie mboe tsy nipetake o vohitseo,
taolo o tambohoo, te naterake;
- 26 Ie mboe tsy niforoña'e ty tane toy
naho o hivokeo,
ndra ty deboke valoha' ty tane toy.
- 27 Ie nampijadoña o likeraña, teo raho,
Ie nanokitse ty bontoly
ami'ty tarehe' i lalekey eña,
- 28 Ie natobe'e an-toe'e ey o likerañ' amboneo,
naho nampitosire'e o loha-rano' i làlekeio.
- 29 Ie nifahera'e i riakey,
tsy handilara' o ranoo i nandilia'ey;
ie tinendre'e o faha-ty tane toio,
- 30 Le nirekets' ama'e raho fa natokisaña, naho nampifaleako lomoñandro,
nainai'e nirebek' aolo'e.
- 31 Nihisa an-tanem-pimoneña'e
vaho nahaehak' ahy o ana' ondatio.
- 32 Ie amy zao, ry anake, mitsendreña ahy:
Haha ze mañorike o lalakoo.
- 33 Mitsanoña fañohaña
naho mahihira, vaho ko mifoneña.
- 34 Haha t'indaty mitsendreña ahy,
ty misary nainai'e an-dalam-beiko eo
mandiña an-dahin-dalako eo.
- 35 Ze tendrek' ahiko tendre-kaveloña,
vaho tolora' IEHOVA fañisohaña;
- 36 Fe ze losotse ahy mijoy vataña;
fonga mikoko havilasy ze malaiña ahy.

9*Ty Sabadidak' i Hihitse*

- 1 Fa nandranjy i akiba'ey
t'i Hihitse, fa rinamerame'e i faha'e fito rey.
- 2 Fa nandenta, fa linaro'e ty divai'e,
fa hinalanka'e i fandambaña'ey.
- 3 Fa nirahe'e o anak'ampata'eo,
hikaike boak' an-digiligin-kaboa'
i rovay ey.
- 4 O ry tahitahiña, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy seretsey,

* **8:21** Jaona 1.1-3; Its 30:4; Ko I 1:24,30

5 Mb'etoa ikamao o hanekoo
 naho inomo i divay linarokoy,
 6 Apoho ty hagegeañe naho miveloma,
 mañaveloa an-dalan-kilala.

Anatse Ankababa'e

7 Mizò inje ty mañendake mpanivetive;
 tendreke joy ty mitrevoke ty lo-tsereke.
 8 Ko mañendake ty mpamokafoka
 hera halaiñ'azo;
 Trevohe'o ty mahihitse le hikokoa'e.
 9 Anaro o mahihitse
 le hiha-mahihitse avao;
 ampandrendreho ty vantañe
 le hitombo an-kilala.
 10 Ty fañeveñañe am' IEHOVA
 ro fifotoran-kihitse,
 vaho ty fahafohinañe i Masiñey
 ro faharendrehañe*.
 11 Zaho ty fampitomboañe o andro'oo, fampitompeañe taoñe o havelo'oo.
 12 Ie mahihitse, hañimbañ' azo i hihitsey;
 Ihe manivetive ty hivave izay.

Ty Fañambara' i Dagola naho ty Fampitama'e

13 Mamantsiñe ty rakemba gege,
 ie tsotra tsy mahafohin-draha,
 14 Mitobok' an-dalam-bein-akiba'e eo,
 am-pitobohañe amo haboa' i rovaio,
 15 mikaike ze miary eo,
 amo mañavelo an-kavantañaño:
 16 O ry trentraño, mitsilea mb'etoa!
 le hoe re amy tsy aman-kilalay:
 17 Mamy ty rano nikamereñe,
 vaho mafiry ty mofo kamaeñe
 añ'etak' ao.
 18 Fe tsy apota'e te lolo ty ao, te an-tsikeokeok' ao o nampihovae'eo.

10

Taron-Kilala' i Selomò

1 O razan-dreha' i Selomò.
 Mahaehak' an-drae ty anake karafito,
 fe mañore an-drene'e ty anadahy gege.
 2 Tsy manjofake ty vara niazo
 an-kalo-tsere'e,
 fa mañaha an-kavilasy ty havantañaño.
 3 Tsy apo' IEHOVA ho saliko ty vañoño,
 fe aveve'e ty hadrao' o lo-tserekeo.
 4 Minday hararahañe ty satan-taña migebañe, fe mampañaleale
 ty fità' i mavitrikey.
 5 Anake mahihitse ty manontoño ami'ty asara, fe minday hasalarañe ty
 anake
 miroro am-pitatahañe.
 6 Fitahiañe ro añambone' o vantaño,

* 9:10 Rzs 1:7

fe mañeta-piaroteñe
ty vava' o lo-tserekeo.

⁷ Mahahaha ty fitahiañe o vantaño, fe hihomake ty añara' o lo-tserekeo.

⁸ Mañaon-dily ty arofo' o mahihitseo*, fe hianto ty gege mitolom-bolañe.

⁹ Midraidraitse am-panintsiñañe ty mpañavelo an-kavañoñañe, fe ho fohiñe ty mitsontike an-dala mikelokeloke.

¹⁰ Mampioremeñe ty mañieke, vaho ho gorèñe ty gege mivolambolañe.

¹¹ Tsiritsiriohen-kaveloñe ty falie' o vañoño, fe mañeta-piaroteñe ty vava' o lo-tserekeo,

¹² Mitrobo fifandierañe ty falaiñañe, fe mandembeke ze atao fiolañe ty fikokoñañe.

¹³ Tendrek' am-pivimbi' o mahilalao ty hihitse, fe mañeva ty lambosi' i po-hilalay ty kobaiñe.

¹⁴ Mañaja hilala o mahihitseo, fe antitotse ty fiantoñañe ty vava' o dagolao.

¹⁵ Kijoly maozatse ty varam-pañaleale; fampiantoñañe o rarakeo ty hapoia'iareo.

¹⁶ Havelo ty tambe' o vantaño, vaho fandilovañe ty karama' o lo-tserekeo.

¹⁷ Mañori-dàlan-kaveloñe ty mañaon' anatse, fe mandridrike ty tsy mipaok'endake.

¹⁸ Aman-tsoñy mandañitse ty mañetake falaiñañe, vaho gege ty mampiboele dramotse.

¹⁹ Tsy po-tahiñe ty maro rehake, mahihitse ka ty maha-tam-pivimby.

²⁰ Volafoty hiringiri'e ty famele' o vantaño; fe tsy vente'e ty tro' o lo-tserekeo.

²¹ Mamahañe maro ty fivimbi' o vantaño, fe mampivetrake ty dagola te tsy aman-kilala.

²² Ty fitahia' IEHOVA' ro mampañaleale, vaho tsy tovoña'e anahelo.

²³ Fihisà' ty seretse ty mikilily, fe hihitse ty ho amy t'indaty mahilala.

²⁴ Hifetsak' amy lo-tserekey ty ihembaña'e, fe hatolotse amy vantañey ty fisalalà'e.

²⁵ Ie misaok' aña ty talio, tsy eo ka i lo-tserekey,

* 10:8 Hos 14:9

fe mijadoñe nainai'e o vañoño.

²⁶ Hoe kile† amo fihitsikeo,
naho hatoeñe amo fihainoo,
ty tembo amo mpañirak' azeo.

²⁷ Fañalavañe andro
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
fe ho tomoreñe ty tao'o lo-tserekeo.

²⁸ Hafaleañe ty fisalala'o vantaño,
fe ho modo ty fitamà' o lo-tserekeo.

²⁹ Rova maozats' amo mahitio
ty làla' IEHOVÀ,
f'ie firotsahañe amo mpanao ratio.

³⁰ Le lia'e tsy hasiotse o vantaño,
fe tsy himoneña' o tsereheño i taney.

³¹ Mamoahihitse ty falie' o vañoño,
fe haitoañe ty lela mitera.

³² Apota' ty fivimbi' o mahitio
ze mete akareñe,
fe mengoke ty vava' o lo-tserekeo.

11

¹ Tiva am' IEHOVÀ ty fandanjàne vîlañe,
fe no'e ty vato to.

² Ie avy ty firengeañe,
pok'eo ka ty hasalarañe;
fe mpiamo mpirekeo ty hihitse.

³ Miaolo o vantaño ty havañoña'e,
fe mampianto i lahiaga
ty fikelokeloha'e.

⁴ Tsy vente'e añ'andron-kankàne ty vara,
fe mamotsotse an-kavilasy
ty havantañañe.

⁵ Mampahity ty lala' o malio tahiño
ty havantaña'e,
fe mikorovok' ami'ty haratia'e
o lo-tserekeo.

⁶ Mañaha ty vañoño i havantaña'ey,
fe hamahotse o piaroteño
ty fatiti'iareo.

⁷ Ie mate ty lo-tsereke,
momoke o fañiria'eo,
vaho voroke ty fitamà' i tsy mahitiy.

⁸ Votsorañe amy falovilovia'ey ty vantaño,
le mb'eo handimbe aze ty lo-tsereke.

⁹ Mijoy ty rañe'e am-bava'e ty tsi-aman-Kàke ,
fe hilala ty mañaha o vañoño.

¹⁰ Ie miraorao o vantaño,
mirebeke ty rova;
ie momoke ty lo-tsereke,
inay ty firiñariñan-kobaiñe.

¹¹ Mionjoñe ty rova tatae' o vañoño,

† 10:26 Khomtse: vinegra

fe rotsahe' ty vava' o lo-tserekeo.
 12 Po-hilala ty maniva ondaty,
 fe mianjiñe t'indaty mahilala.
 13 Mb'eo mb'eo i mpitolom-bolañey
 mampiborake ty nitangogoeñe,
 fe mahakafi-draha ty migahiñe.
 14 Ie po-panoroañe, mihotrake o borizañeo,
 fe fandreketañe t'ie mitolom-pisafiry.
 15 Toe hisotry ty miantoke
 songon' ambahiny,
 fe soa fiaro ty malai-maño-ho-pitañe.
 16 Asieñe ty rakemba matarike,
 vaho manontom-bara ty fanalolahy.
 17 Mañasoa ty tro'e t'indaty matarike,
 fe mijoy ty vata'e ty mpampisoañe.
 18 Mikarama hakoahañe ty lo-tsereke,
 fe ho soa tambe
 ty mitongy havantañañe.
 19 Ho veloñe ty mifahatse
 an-kavañonañe,
 fe hihomake ty mañean-karatiañe.
 20 Tiva am' IEHOVA
 ty mengok' an-troke,
 fe ifalea'e ty mañavelo an-kahiti'e.
 21 Tsy mikalafote* tsy ho po-lafa
 ty lo-tsereke,
 fe ho haha ty tiri' o vantañeo.
 22 Hoe bange volamena
 ami'ty oron-dambo
 ty ampela montramontra
 tsy mahalie-batañe.
 23 Ty hasoa avao ty fisalala' o vañoñeo;
 fe haviñerañe ty fitamà' i lahiaga.
 24 Eo ty fampiparaitahañe
 mbe mampitombo avao;
 eo ty matity ami'ty mañeva,
 f'ie ho rarake.
 25 Hiraorao t'indaty matarike,
 vaho ho tondrahañe ka ty manondrake.
 26 Honjire' ondatio ty matity ampemba,
 fe fitahiañe ty ho añambone'
 i mandetak' azey.
 27 Osiheñe ty mitsoe-kasoa,
 fe ami'ty mipay haratiañe,
 zay ty ho zoe'e.
 28 Hihotrake ty miato vara,
 fe handrevake hoe ravets-atae
 maindoñe o vantañeo.
 29 Handova tioke ty mpanolo-tsotry
 añ'anjomba'e,
 le hitoroñe ty mahihi-troke ty dagola.

* 11:21 Heb: ama'e ty tañako!

30 Hataen-kaveloñe ty vokare' o vantaño, vaho mpandreketse' arofo ty mahihitse.

31 Kanao ho tambezeñe an-tane atoy o vantaño, àntsake ty tsereheñe naho o piaroteño.

12

1 Mikoko hilala ty mpitea lafa, fe gege ty malaiñ-endake;

2 Hanjo fañisohañe am' IEHOVA ty matarike, fe hafà'e ty mpikinia.

3 Tsy mahafioreñe ondaty ty halo-tserehañe, fe tsy hasiotse ty vaha'o vañoño.

4 Sabakan-engem-bali'e ty rakemba soa, fe hoe hamomohañe an-taola'e ao ty mahasalatse.

5 To ty fivetsevetse' o vantaño; fe mitarik' an-dama ty fanoroa' o lo-tserekeo.

6 Famandroñan-dio ty entam-bola' o raty tserekeo, fe hañaha ty vañoño o saontsi'eo.

7 Rotsaheñe o lo-tserekeo le tsy eo, fe hijadoñe ty anjomba' o mahitio.

8 O hihi'eo ty anambezañe ondatio, fe ho sirikaeñe ty mengok' an-troke.

9 Hàmake t'ie mirè-batañe, naho manaña mpitoroñe raïke, ta t'ie mieva ho bey fe tsy aman-kaneñe.

10 Haoñe' ty vantañe ty fiaï' i bibi'ey, fe fampisoañañe avao ty trette' i rati-tserekey.

11 Ho enen-kaneñe ty mpiava' i tane'ey, fe po-hilala ty mañeñañe ty tsy vente'e.

12 Tsikirihe' o rati-tserekeo ty fikopahan-karatiañe, fe mamokatse ty vaha' o vantaño.

13 Fandrihe' ty fiolàn-tsoñi'e ty lahiaga, fe hibolititse amy haloviloviañey ty vañoño.

14 Mahaenen-kasoa t'indaty ty vokam-palie'e, vaho himpoly ama' ondaty o fitoloñam-pità'eo.

15 Mahity amo maso'eo ty gege, fe mijanjim-panoroañe ty mahihitse.

16 Fohiñe aniany ty filoa-tiña' i dagola, fe lembefe' i mahihitse ty mahasalatse.

17 Mampiboake havantañañe ty mikofòke hatò, fe famañahiañe ty manara-bande.

18 Eo ty manoantoañe an-drehake, hoe fitomboham-pibara,

fe minday fijanganañe
 ty famele' o mahihitseo.
 19 Hijadoñe nainai'e ty fivimbin-katò,
 fe aniany avao ty lelan-dremborake.
 20 Famañahiañe ty an-tro' o mpikililio,
 fe haehake t'ie mpifampilongo.
 21 Tsy mizò raty ty vantañe,
 fe lifo-kasotriañe ty tsereheñe.
 22 Tiva am' IEHOVÀ ty soñy mandañitse,
 fe no'e o mitoloñe am-pigahiñañeo.
 23 Mañaja hihitse ty hendre,
 fe mitazataza hagegeañe ty tron-dagola.
 24 Hifeleke ty fità' o mahimbañeo, vaho hondevozeñe ty taña migebañe.
 25 Mampidrodretse ty arofo' ondaty
 ty fivazobazorañe ama'e ao,
 fe mampanintsiñe aze ty talily soa.
 26 Manoro an-drañe'e ty vantañe,
 fe mampivike o lo-tserekeo ty lala'iareo.
 27 Tsy atono' i tembo ty nitsatsà'e;
 fe vara ami'ty mpifanehake o hanaña'eo.
 28 Tendrek' an-dalam-bantañe
 ty haveloñe,
 vaho tsy aman-kavetrahañe i oloñolo'ey.

13

1 Miantoke ty lafan-drae'e
 ty ajaja karafito,
 fe tsy mañaon-trevoke ty mpiteratera.
 2 Ty havokaran-tsaontsi' ondatio
 ro ikama'e raha mafiry,
 fe tsihavokarañe ty fañiria'
 o mpitroboo.
 3 Mahatan-kavelo ty mahambeñe
 ty falie'e;
 mianto ka ty mampidañadaña fivimby.
 4 Tea-haneñe ty votroo, fe tsy mahazo;
 ho anjañeñe ka ty mavitrike.
 5 Malain-dremborake ty vañoñe,
 fe manao ty hameñarañe naho hasalarañe ty lahiaga.
 6 Mahambeñe i an-dalam-bantañey
 ty havañoñañe,
 fe mamotsake ty mpanan-kakeo
 o hatsivokarañeo.
 7 Eo ty miamoke ho mpañefoefo
 fe poi'e;
 eo ka ty manao ho rarake
 f'ie mpañaleale.
 8 Mahajebañe ty fiaï' ondaty o vara'eo,
 fe tsy mañaom-pañembàñañe
 ty rarake.
 9 Mirebeke ty failo' o vantañeo, fe hakipeke ty jiro' i lahiaga.
 10 Fifandierañe avao ty ente'

ty fibohabohañe,
fe hihitse ty rambese'
ty mañaom-bere.

¹¹ Mikepake ty vara niazo
an-tsata koake,
fa mampitombo ka ty mitromake hanontoña'e.

¹² Mampikoretse arofo
ty fitamañe nihànkañe,
fe hataen-kaveloñe ty salala niheneke.

¹³ Hanaña' i tsaray songo ty manirika aze,
fe ho tambezeñe
ty mañeveñe amo lilio.

¹⁴ Figoangoañan-kavelo
ty Fañòha' o mahihitseo
hiholiara'e o fandrìn-kavilasio.

¹⁵ Tendreke fañisohañe ty hilala soa,
fe tomoantoañe ty lala'
o manao bodongeroo.

¹⁶ Hene mitoloñe an-kilala ze hendre,
fe hagegeañe ty aboa' i dagolay.

¹⁷ Mivariñ'an-dama ty irake vılañe,
fe fijanganañe ty mpihitrike migahiñe.

¹⁸ Hararahañe naho hasalarañe
ty hizò ty tsi-mañaon-dafa,
iasiañe ka ty miantok' endake.

¹⁹ Mamy an-troke ty fisalalàñe heneke,
fe mamparitsike i dagola
ty isitaha'e ty raty.

²⁰ Miha-mahihitse te miharo lia
ami'ty mahihitse,
f'ie halovilovy te mpiami'ty gege.

²¹ Toko-en-kasotriañe ty aman-kakeo,
fe firaoraoañe ty anambezañe
o vantaño.

²² Mampandova amo anan' ana'eo
ty vañoñe,
fe mihaja ho a o vantaño
ty vara' o piaroteño.

²³ Bey ty havokarañe an-tane-hoba' i rarakay,
fe ifaopaoha' ty tsy-hatò.

²⁴ Malaiñ-anake ty mampipoke fikiso,
fe mikoko aze ty mipiso
am-pahimbañañe.

²⁵ Mahaeneñe ty tro'e
ty mahakama' i vantañey,
fe kefoke ty fisafoa' i lahiaga.

14

¹ Mandranjy ty akiba'e
ty rakemba mahihitse,
fe arotsa' ty minè an-taña'e ty aze.

² Mañeveñe am' IEHOVA

ty mañavelo an-kahiti'e,
 fe manirika aze ty mengok' amo lala'eo.
³ Am-bava' i dagola ty kobay
 ho an-dambosi'e,
 fe mañaro ty mahihitse o fivimbi'eo.
⁴ Ie tsy eo añombe, koake ty riha'e;
 Toe mahavokatse ty haozaran' añombe.
⁵ Tsy mandañitse ty mpitalily migahiñe,
 fe mikofòke habodiake
 ty mpitarom-bande.
⁶ Mipay hihitse ty mpanivetive
 fa tsy mahatrea,
 fe mora ami'ty mahafohiñe
 ty hitendreke hilala.
⁷ Mihankaña ami'ty fiatrefañe i minèñey,
 fa tsy ho oni'o eo ty soñy mahilala.
⁸ Ty hihi' i mahilalay :
 le t'ie mahatsikarake ty lia'e,
 fe hakalitahañe ty hagegean-dagola.
⁹ Sirikae' ty minèñe ty fisolohoañe,
 fe amo vañoño eo ty fiharoan-drehake.
¹⁰ Fohi' ty troke ty hafaim-piai'e,
 vaho tsy itrafofa' ty ambahiny
 ty firebeha'e.
¹¹ Harotsake ty akiba' i rati-tserekey,
 fe hiraorao ty kivofo' o vañoño eo.
¹² Eo ty làlana atao' ondaty ho vantañe,
 f'ie migodañe mb'an-kavilasy ao*.
¹³ Mikoretse ty arofo
 ndra t'ie miankahake,
 vaho migadoñ' an-kontoke ty rebeke.
¹⁴ Atsake o sata'eo ty midisa-voly,
 fe mahaeneñe t'indaty soa i azey.
¹⁵ Kila iantofa' ty seretse,
 fe tsakorè' ty hendre o lia'eo.
¹⁶ Mihilotse ty mahihitse
 vaho iholiara'e ty raty,
 fe mijikajika naho mitsidaredare
 ty dagola.
¹⁷ Manao raha tsi-roe-tafa-toe
 ty mora boseke,
 vaho tsambolitioheñe ty mikinia.
¹⁸ Mandova hagegeañe ty seretse,
 fe sabakaen-kilala ty hendre.
¹⁹ Hidrakadrakak' anatrefa' ty soa ty raty,
 naho an-dalambei' o vantaño eo ty tsereheñe.
²⁰ Heje' ty rañe'e i rarakey,
 fe maro ty mikoko i mpañalealey.
²¹ Aman-tahiñe ty manirika ondaty,
 haha ka ty matarike amo poi'eo.

* 14:12 Rzs 16:25

- 22 Tsy hidridrike hao ty mpikilily?
 Fe fiferenaiñañe naho hatò
 ro amo misafiry hasoao.
- 23 Amam-bokatse ze hene fitoloñañe,
 fe mahararake ty soñy mikofofoaake.
- 24 Sabaka' o mahihitseo ty vara'e;
 fe hagegeañe ty hanè' o dagolao.
- 25 Mpañaha aiñe ty mpitaroñe mahity,
 fe mpikitra-draha ty mikofò-bande.
- 26 Fañarovañe fatratse ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 vaho amam-pipalirañe o ana'eo.
- 27 Havelo migoangoañe ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 toe fampiarianañe o fandri-kakoromahañe.
- 28 Enge' i mpanjakay ty borizañe maro;
 ampoheke ka ty ana-donake
 tsy ama' ondaty.
- 29 Àmpon-kilala ty malaon-kaviñerañe;
 fe mpañonjo hagegeañe ty mora boseke.
- 30 Mahavelon-tsandriñañe ty arofo hendre,
 fe mahavoroke taolañe ty farahy.
- 31 Mitera i Andrianamboatse aze
 ty mamorekeke o rarakeo,
 fe miasy Aze ty mitretre mahatra.
- 32 Arotsa' ty fandilara'e ty rati-tsereke,
 fe am-pitsalohañe ty vañoñe te mivetrake.
- 33 Mimoneña añ'arofa' i mahilalay
 ty hihitse,
 fe abentabenta' o dagolao ty antrok' ao.
- 34 Mañonjom-pifeheañe ty havañoñañe,
 fe mañinje o borizañoño ty hakeo.
- 35 Osihe' ty mpanjaka ty mpitoroña
 mitoloña an-kihitse,
 fe atretrè'e an-kaviñerañe
 ty manao hasalaraña.

15

- 1 Mampitolike habosehaña
 ty rehake malea,
 fe mitrobo haviñeraña ty volam-peha'e.
- 2 Mitolon-kilala an-katò ty famele' i mahihitse,
 fe mipororoake hagegeañe
 ty vava' i dagola.
- 3 Manitsike ze hene toetse
 o fihaino' IEHOVÀO,
 misary ty raty naho ty soa.
- 4 Hataen-kaveloña ty fameleke mamere,
 fe mampikoritoke troke
 naho ama'e ty hamengohaña.
- 5 mañinje ty fañòhan-drae'e ty dagola,
 fe mahilala ty mañaon' anitse.

- 6 Vara bey ty añ'anjomba' o vañoño, fe manolo-tsotry ty tombom-baro' i lahiaga.
- 7 Mampiboele hilala ty fivimbi' o mahihitseo; fe tsy zay ty tro' i dagola.
- 8 Veta am' IEHOVÀ ty fisoroña' o lo-tserekeo, fe ifalea'e ty halali' o vantaño.
- 9 Tiva am' IEHOVÀ ty taro' i lahiaga, fe kokoa'e ty mañean-kavantañañe.
- 10 Mampalovilovy ty mandrike amy lalañey te lafaeñe, mikoromake ty malaiñ' endake.
- 11 Mivañavaña añatrefa' IEHOVÀ ty tanen-dolo naho i tsikeokeoke, sandrake ty arofo' ondaty!
- 12 Tsy kokoa' ty mpanivetive te ereteñe; tsy tilihe'e ty mahihitse.
- 13 Mampaviake vintañe ty arofo misomobotsòboke, fe mahafola-paiañe ty troke ngoma.
- 14 Mpitsoeke hilala ty troke maharendreke, fe mampibotseke hagegeañe ty vava' i dagola.
- 15 Fonga mavoiñe ty andro' o misotrio, fe mitolon-tsabadidake ty arofo minembanembañe.
- 16 Hàmake ty kedেকে mitrao-pañeveñañe am' IEHOVÀ, ta ty vara-bey reketse hekoheko.
- 17 Kitra'e anjotsoañe añañe am-pikokoañe, ta te anozoañe temboay vinondrake am-palaiñañe.
- 18 Mitrobo hotakotake ty mpiloa-tiñake, fe mampipendrene fifandierañe ty malaon-kaviñerañe.
- 19 Iremberembeam-patike te añ'oloñolo' i votro, fe dinamoke ty lala' i vañoñey.
- 20 Mahafale an-drae ty anake mahihitse, fe mañinje rene t'indaty gege.
- 21 Hagegeañe ty mahaehake i seretse, fe vantandia t'indaty mahilala.
- 22 Milesa ty safiry po-panolo-kevetse, fe mahaeneke te maro mpanoro.
- 23 Mahafale ondaty te mahafanoiñe ty falie'e, akore ty hasoa' ty saontsy tandrife.
- 24 Mañambone ty lala' o mahihitseo, iholiara'e i tsikeokeoke ambane ao.
- 25 Hombota' IEHOVÀ ty akiba' o mpirengevokeo, fe ajado'e ty efe-tane' i vantotsey.

- 26 Tiva am' IEHOVÀ o fikitrofañeo,
fe hiringiry ty saontsy mampanintsy.
- 27 Manolo-tsotry ty akiba'e
ty mamory an-katramo,
fe ho veloñe ty malaim-bokàñe.
- 28 Mañereñere ty hanoiña'e
ty arofo' i vantañey,
fe mampipororoake haratiañe
ty falie' i lahiaga.
- 29 Lavitse o raty tserekeo t'IEHOVÀ,
fe janji'e ty halali' o vañoño*.
- 30 Mahafale arofo ty fihaino miloeloe,
vaho solik' an-taolañe ty talily soa.
- 31 Amo mahihitseo ty himoneña' ty aman-dravembia mitsendreñe
anatse mahaveloñe.
- 32 Mañinje ty vata'e ty malaiñ' endake,
fe manonton-kilala
ty mitsatsike fanoroañe.
- 33 Fañòhañe hihitse ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ,
miaolo ty asiñe te mireke.

16

- 1 A ondatio ty fisafirin-arofa,
fe a IEHOVÀ ty famaleam-pameleke.
- 2 Malio am-pihaino' ondaty
ze hene sata'e,
fa mpandanja arofo t'IEHOVÀ.
- 3 Apoho am' IEHOVÀ o fitoloña'oo,
le hijadoñe o safiri'oo.
- 4 Kila tsinene' IEHOVÀ
ho ami'ty fanoa'e,
ndra o lo-tserekeo ho an-tsan-kòheke.
- 5 Fonga tiva am' IEHOVÀ o mpibohabohao,
tsy kalafo t'ie tsy ho po-lafa.
- 6 Mampanintsiñe fiolañe
ty fiferenaiñañe naho ty hatò,
Fisitahañe ami'ty raty ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
- 7 Ie no' IEHOVÀ ty sata' ondaty,
le hampanintsiñe'e o rafelahi'eo.
- 8 Hàmake ty kedekede an-kavañonañe,
ta ty tambe bey tsy an-kahiti'e.
- 9 Misafiry ty lala'e ty tro' ondaty,
fe tehafe' IEHOVÀ o lia'eo.
- 10 Fañentoan' Añahare
ty am-pivimbi' i mpanjakay;
tsy hiota ty falie'e te mizaka.
- 11 A IEHOVÀ o vatom-pandanja
naho balantsio;
hene sata'e o vato an-koroño.
- 12 Tiva amo mpanjakao ty mpanao raty,
fa norizañe an-kahiti'e i fiambesa'ey.

* 15:29 Rzs 28:9

- 13 Mahafale o mpanjakao
 ty fivimby mahity,
 vaho isohe'e ty misaontsy
 an-kavantañañe.
- 14 Mpisangitrike fikoromahañe
 ty haviñeram-panjaka,
 fe hampanintsiñe aze
 t'indaty mahihitse.
- 15 Haveloñe ty filoeloean-daharam-panjaka,
 naho hoe rahoñe minday oran-dohataoñe
 ty fañisoha'e.
- 16 Soa hatò ty ahazoan-kihitse
 ta ty volamena! naho ty hijobon-kilala
 te ami'ty volafoty.
- 17 Ty ihankaña'e haratiañe
 ro lala' o vantañeo,
 vaho mahavontitits' aiñe
 ty mahambeñe i lia'ey.
- 18 Miaolo ty firotsahañe
 ty firengevohañe,
 vaho iaoloa' ty troke miebotsebotse
 ty fihotrahañe.
- 19 Hàmake te mpiamo rarake
 an-troke mirekeo,
 ta te mitraok' amo mifanjara
 o kinopake am-pibohaboñaño.
- 20 Hene hanjo hasoa ze mañañoñe i tsaray,
 haha ty miato am' IEHOVÀ.
- 21 Atao mahatsikarake ty mahihitse añ'arofa;
 mahafañosike fañòhañe ty saontsy malea.
- 22 Ranon-kavelo migoangoaña ty hilala
 amy ze manañ'aze;
 fe hagegeaña ty fandafàñe i dagola.
- 23 Mañoke ty falie' i mahihitsey ty tro'e,
 vaho tompea'e fañòhañe o fivimbi'eo.
- 24 Hoe papy tantele
 ty saontsy mampanintsy,
 mamy añ'arofa naho
 mampijangan-taolañe.
- 25 Eo ty lalañe atao' t'indaty ho vantañe,
 fe fikoromahañe ty figadoña'e*.
- 26 Mifanehake ho aze ty fiaï' ondaty,
 vaho azim-palie'e.
- 27 Mikabo-draha t'i Beliale¹, afo misolebotse ty am-pivimbi'e ao.
- 28 Mampiboele hotakotake
 t'indaty mengoke,
 mampifanarake mpiatehena ty bisibisike.
- 29 Risihe' t'indaty piaroteñe ty rañe'e,
 vaho kozozote'e mb'an-dalan-tsy soa.
- 30 Mikinia raha mengoke
 ty mpipie maso,

* 16:25 Rzs 14:12

vaho mampifetsake haratiañe
ty mpimontso.

³¹ Sabakan-engeñe ty maroi-foty;
oniñe an-dalan-kavañonañe eo.

³² Lombolombo ty fanalolahy
ty malaon-kaviñerañe,
vaho ambone' ty mpitavañe rova ty mahafeleke ty tro'e.

³³ Tora-tsato-piso am-pe,
IEHOVÀ avao ro Mpanampake.

17

¹ Hãmake ty pilipito'e maike
am-pianjiñañe,
ta ty anjomba lifo-takataka mitraoke
falaiñañe.

² Ty ondevo mitoloñ' an-kahiti'e
ty hifehe ty anake mahasalatse,
ie hifanjara lova aman-droahalaly.

³ Tranaheñe an-tsinihara ty volafoty
naho an-daforo ty volamena,
vaho IEHOVÀ ro mpitsòk' arofo.

⁴ Mañaon-tsoñin-tsereheñe ty lo-tsereke,
tsatsihe' i remborake ty lela manivetive.

⁵ Mañinje i Andrianamboatsa aze
t'ie mañinje o rarakeo;
tsy ho po-lafa ty mitohàke
ami'ty hankàñe.

⁶ Sabakan-engen-droanjia o afe'eo,
vaho enge' o anakeo o rae'eo.

⁷ Tsy mañeva i dagola ty enta-soa-fehe;
lombolombo zay ty soñy vîlañe
an-droandriañe.

⁸ Vatosoa am-pihainom-pahazo aze
ty falalàñe,
mampitombo mb'atia mb'aroa.

⁹ Mpipay hatea ty mpanaroñe fiolàñe,
fe mampiria rañetse
te mamereñ' indroe.

¹⁰ Laleke ty itrofaha' ty endake
ami'ty mahihitse,
ta ty lafa zato ami'ty dagola.

¹¹ Mipay fiodiañe avao ty mpiola,
aa le hañitrifañe irake masiake.

¹² Hãmake hifanampe ami'ty lambon'ala nalàeñ-anake,
te ami'ty dagola aman-kagegea'e.

¹³ Tsy ho po-hekoheko ty akiba'
ty mamereñe raty ami'ty soa.

¹⁴ Hoe mampipororoake rano
ty fifotoram-pifandierañe,
aa le apoho i lietsey
tsy hiforehetse ho aly.

¹⁵ Songa tiva am' IEHOVÀ

ty mañatò ty lo-tsereke naho
ty mamàtse ty vantañe.

¹⁶ Aia ty dagola te hinday drala
an-tañà'e hikaloa'e hihitse
kanao tsy an-tro'e ao ty hilala.

¹⁷ Mikoko nainai'e ty rañetse,
fe nasamake ho an-tsam-poheke ty rahalahy.

¹⁸ Miroe-rano ty manò-tañà
hiantofa'e ty songon-drañetse.

¹⁹ Mpitea fiolàñe ty mpikoko lietse,
vaho mikai-rotsake ty mandranjy
lambey abo.

²⁰ Tsy mahatrea hasoa
ty mengok' an-troke;
vaho mihotrak' an-kaloviloviañe ao
ty aman-dela mamañahy.

²¹ Ho aman'anahelo
ty misamake ty minè;
vaho tsy aman-kaehake ty rae' i gegey.

²² Aoly soa ty arofo mifale,
fe mahamain-taolañe ty hafola-po.

²³ Mandrambe vokañe boak'am-pisafoa
ty lahiaga,
hampikelokeloke ty lalam-bantañe.

²⁴ Añatrefa' ty mahatsikarake
ty hihitse,
fe mihilohilo mb'añ'olo-tane aña
ty maso' i dagola.

²⁵ Mañembetse an-drae
ty hagegean'ana-dahy,
vaho hafairañe amy nitoly azey.

²⁶ Tsy mahasoa te liloveña ty malio-tahiña,
naho ty andafaña roandriaña
ty amy havañona'ey.

²⁷ Malea fisaontsy ty mahilala,
mahalie-troke t'indaty maharendreke.

²⁸ Ndra i seretsey ro atao mahihitse
naho mahafianjiña,
mbore atao hendre
t'ie mahatan-tsoñy.

18

¹ Mañean-drao ty mirery,
tsambolitio'e ze atao vere-to.

² Tsy no' i dagolay ty faharendrehaña,
fa ty mampiboake ty heve'e avao.

³ Ie pok'eo ty tsivokatse,
mipotitse eo ka ty teratera,
vaho indrezan-kasalaraña ty inje.

⁴ Rano laleke ty fisaontsim-palie' ondaty, torahaña mibobobobo
ty figoangoañan-kihitse.

⁵ Tsy mahasoa te osiheña ty raty,

hikihoañe ty vañoñe an-jaka.

⁶ Mikaidraha o soñi' i dagolao,
naho mikai-tampify ty vava'e.

⁷ Fiantoa' i seretsey ty vava'e,
vaho mpamandrike ty fiai'e o soñi'eo.

⁸ Kenoke mafiry
ty fivolam-pitolom-boetse,
migodoñe mb'añ'ova' ondaty ao.

⁹ Rahalahi' ty mpijoy,
ty mpilesa am-pitoloña'e.

¹⁰ Fitalakesañ'abo fatratse
ty tahina' IEHOVÀ,
milay mb'ama'e ao ty vantañe
vaho onjoneñe tsy takatse.

¹¹ Rova fatratse ty varam-pañaleale,
naho hoe kijoly abo añ'ereñere'e ao.

¹² Aolo' ty ikorovoha' ondaty
ty fiebotseboran-tro'e,
fe miaolo' ty hasiñe ty firehañe.

¹³ Ie manoiñe aolo' t'ie mitsanoñe:
le hagegea'e naho hasalara'e.

¹⁴ Mahafeake hasilofañe ty tro' ondaty,
fa ia ka ty mahaleo ty fikoretan' arofo.

¹⁵ Mitoha hilala ty tro' i mahatsikarake,
vaho mañotsohotso hihitse
an-dravembia'e ty mahilala.

¹⁶ Anokafan-dalañe
ty ravoravo' ondaty,
manese aze hiatreke ty bey.

¹⁷ Heveren-ko to ty mitalily valoha'e,
ampara' te pok'eo ty mañody aze.

¹⁸ Abala' ty tora-tsato-piso
ty fifandierañe,
ie mampivike ty mpifanjomotse.

¹⁹ Mora ty mandreketse rova fatratse,
ta ty rañetse torifike,
vaho hoe tsotso-bim-pitilik'abo
ty fifanjomorañe.

²⁰ Ty havokaram-palie' ondaty
ro mahaenem-pisafoa,
o vokam-pivimbi'eo ro maha-anjañe.

²¹ Manandily ami' ty haveloñe naho ami'ty havilasy ty fameleke,
hikama amo vokare'eo ze mikoko aze.

²² Mahaonin-kasoa ty tendreke valy,
vaho isohe' IEHOVÀ.

²³ Mihalaly tretrè ty rarake,
fe sotrafe' ty mpitsikafo.

²⁴ Mianto t'indaty lako rañetse,
fe ao ty ate-hena mipiteke soa
te ami'ty rahalahy.

19

- 1 Ambone' ty dagola
aman-tsoñy mengoke,
ty rarake mañavelo an-kahiti'e.
- 2 Tsy mahasoà ty fiaiñe
te tsy aman-kilala,
mandilatse ty malisa am-pandia.
- 3 Mampianto ty lia'e ty hanè' ondaty,
ie mitrevok' IEHOVÀ an-tro'e.
- 4 Mpanovon-drañetse o varao,
fe pitso-drañetse t'ie rarake.
- 5 Tsy ho po-lafa ty mpitalily vilañe,
vaho tsy himolaotse ty mavande.
- 6 Amam-pandomboke maro ty matarike,
kila mifandrañetse ami'ty mpanolo-ravoravo.
- 7 Falai' o rahalahi'e iabio ty rarake—
sandrake t'ie farien-drañe'e!
Heañe'e fe tsy eo.
- 8 Mpikoko ty tro'e ze mitoha hihitse,
ho tendreke hasoa ty mpangazon-kilala.
- 9 Tsy ho po-lilo ty mpanao kitomboke,
le hihomake ty mpandañitse.
- 10 Tsy mañeva ty seretse
ty miaiñ' añoleñañe,
naho ty ondevo
ty hifehe ana-donake.
- 11 Mampalaon-kaviñerañe
ty fitsikaraha' ondatio,
vaho enge'e ty miheve fiolañe.
- 12 Manahake ty fitreñan-diona
ty haviñeram-panjaka,
fe hoe mika añ'ahetse eo ty fañisoha'e.
- 13 Fianto aman-drae'e ty ajaja vontro,
vaho fitsopatsopahañe nainai'e
ty fitreontreon-drakemba.
- 14 Lovaeñe aman-droae ty vara
naho anjomba,
fe boak'am' IEHOVÀ ty valy hendre.
- 15 Mampilañak' an-droro ty havotroañe,
vaho ho silofen-kerè ty tro' i tembo.
- 16 Mahatam-piay ty mahatan-dily,
fe hihomake ty mitsidaredare
ami'ty lia'e.
- 17 Mampisongo am' IEHOVÀ
ty mitretre i rarake,
le ho tambeze'e i fatariha'ey.
- 18 Lilovo o ana'o, kanao mb'e
amam-pitamàñe;
fe ko ilosoran-dafa.
- 19 Tsy mete tsy liloveñe ty midabadoa;
f'ie haha'o, tsy mahay tsy indrai'o.
- 20 Mijanjiña fanoroañe,

le miantofa endake,
vaho hahihitse rehe am-para'e.
²¹ Maro ty safirin-tro' ondaty,
fe hijadoñe ty famerea' IEHOVA.
²² Ty paiañe ama'ondaty le ty fiferenaiña'e;
Hàmake t'ie rarake ta te remborake.
²³ Minday mb'an-kaveloñe
ty fañeveñañe am' IEHOVA;
hiaiñ'añoleñan-dre, tsy ho zoem-boiñe.
²⁴ Alipo' ty votro am-pinga ao ty taña'e,
fe tsy ahere'e mb'am-bava.
²⁵ Lafao ty mpiteratera,
hianara' ty seretse fañahy,
fe endaho ty maharendreke,
hitovoñañe ty hilala'e.
²⁶ Ty mampianto rae,
naho ty manao soike aman-drene,
le anadahy manalatse naho mahameñatse.
²⁷ Mijihera tsy hañaon' endake, anake,
le handifihe'o ty tsaran-kilala.
²⁸ Maneratera ty hatò ty mpitalily votro,
vaho lifo-karatiañe ty vava' o lo-tserekeo.
²⁹ Ampihentseñen-dilo ty mpandraboñe
naho lafa ty lambosin-dagola.

20

¹ Mpamerevere ty divay,
mpañotakotake ty toake,
vaho tsy mahihitse i nampivihe'ey.
² Ty fampangebaheban-kaviñera'
i mpanjakaiy,
le manahake ty firohafan-diona;
mamoe aiñe ty mitrabik' aze hiboseha'e.
³ Havañaona' ondaty te miholiatse
añ-ali-drokoñe,
fe manjehatse avao o dagolao.
⁴ Tsy mitrabak' asotry ty tembo;
ie famara-manta,
mangatake tsy mahazo.
⁵ Rano laleke ty fisafirian' arofo' ondaty,
fe mampiboak' aze ty mahihitse.
⁶ Maro ty mihaboke ho mpiferenaiñe,
fa ia ty mahatendreke ondaty migahiñe.
⁷ Mañavelo an-kahiti'e ty vantañe;
haha o ana'e manonjohy azeo!
⁸ Tsongàe' ty mpanjaka
miambesatse an-jaka ao am-pihaino'e
ze atao haratiañe iaby.
⁹ Ia ty mahafisaontsy ty hoe:
Fa nampikanitsoheko ty troko;
vaho malio tahin-draho?
¹⁰ Songa tiva am' IEHOVA

ty vato-pandanja vîlañe
naho ty kapoake vâlani.

¹¹ O sata'eo ro andrendrehañe i zatovo,
hera mikasokàsoke naho to i fitoloña'ey.

¹² Ty ravembia mahajanjiñe,
naho ty fihaino mahaoniñe,
songa namboare' IEHOVÀ.

¹³ Ko manao hatea rotse,
tsy mone ho rarake;

Avotiriho o fihaino'oo
le ho eneñe mahakama.

¹⁴ Raty, raty, hoe ty mpivily;
ie mienga le isengea'e.

¹⁵ Eo ty volamena
naho ty vatosoa tsifotofoto;
fe safira ty fivimby nahatendreke hilala.

¹⁶ Rambeso ty saro' ty nitsoak' ambahiny, tambozoro ho antoke t'ie tsy
fohiñe.

¹⁷ Mamy ty mofo niazo t'ie namañahy,
fa ho atseke faseñe aniany ty vava'e.

¹⁸ Tolo-kevetse ro mahajadoñe safiry,
Mañolots' añ'aly ty fanoroan-kihitse.

¹⁹ Mampiborake tangogo
ty mpikanifoke mitsatsà;
aa le ko mirekets'ami'ty mpangaradadake.

²⁰ Ze mamatse rae naho rene,
hikipeke an-kaieñe ao ty failo'e.

²¹ Ty lova tinaentaeñe am-baloha'e,
tsy ho tahieñe am-para'e.

²² Ko manao ty hoe: Ho valeko i ratiy; mahaliñisa IEHOVÀ,
Ie ty handrombak' azo.

²³ Tiva am' IEHOVÀ ty vato-lanja tsy mira; vaho tsy vokatse o fandanjàñe
vîlani.

²⁴ Alaha' IEHOVÀ o lia' ondatio; aia arè ty haharendreha' ondaty i lala'ey?

²⁵ Fandrike ty ikofofoa' t'indaty,
ty hoe: Masiñe! ie aña i fantay
vaho añontanea'e.

²⁶ Manonga o lo-tserekeo
ty mpanjaka mahihitse;
le ampivarimbariñe'e ama'e ty larò.

²⁷ Failo' IEHOVÀ ty arofo' ondaty,
Fonga karaofe'e o aña'eo.

²⁸ Mahafijadoñe ty fiferenaiñañe
naho ty hatò i mpanjakay;
tohaña'e am-patarihañe i fiambesa'ey.

²⁹ Enge' o ajalaho o haozara' iareoo;
maroi-foty ty volonahe' o androanavio.

³⁰ Mamaopao-karatiañe
ty fofoke mamonotroboke,
naho mañalio o aña'eo ty lafa.

21

- 1 Hoe kadahan-drano am-pità' IEHOVÀ
ty arofo' i mpanjakay; tehafe'e an-tsatri'e.
- 2 Mahity am-pihaino' ondaty o sata'eo;
fe Mpandanja arofo t'IEHOVÀ.
- 3 No' IEHOVÀ ambone' ty soroñe
ty havañonañe naho ty hatò.
- 4 Fihaino mievoñevoñe
naho arofo miebotse:
ro failo' o lo-tserekeo—hakeo zay.
- 5 Minday havokarañe ty fisafiri'
o mavitrieko;
fe mitarike mb'am-pilàñe
ty fanaentàeñañe.
- 6 Ty ahazoam-bara am-pamelem-pandañitse
le evoñe mihelañe mb'am-pikoromahañe.
- 7 Ho kozozoteñe aña o lo-tserekeo
ty amo fijoia'eo,
fa ifoneña' iareo ty tsy hanao ty hiti'e.
- 8 Mikelokeloke ty lala' ondaty mengoke;
fe mahity ty fitoloña' ty malio añ'arofa.
- 9 Hàmake te mitoboke
an-kotson-tapenak' ao,
ta te miharo akiba aman-drakemba
tea-trabike.
- 10 Mipay haratiañe ty tro' i tsivokatsey,
fa tsy mahaonin-tretrè
am-pihaino'e ty rañe'e.
- 11 Ie lafañe ty mpañinje,
mihamahihitse t'ie trentrañe,
ie anareñe ty mahihitse,
mitombo ty hilala'e.
- 12 Misamba ty akiba' i lo-tserekey
ty vantañe;
avari'e mb'am-piantoañe i tsivokatsey.
- 13 I manjenjen-dravembia
ami'ty fitoreo' o rarakeo,
ty mbe hikaike fe tsy ho toiñeñe.
- 14 Fañanintsin-kaviñerañe
ty ravoravo añ'etake,
naho filoa-tiñake ty vokañe añ'araña ao.
- 15 Ie anoeñe ty hatò, ehake o vañoño, eo,
fe mangebahebake o mpikitroke haratiaño.
- 16 Hitofa am-pivorian-dolo ao t'indaty mandrike amy lalan-kilalay.
- 17 H'ondaty poi'e ty mpitea haravoañe;
tsy ho mpañaleale ty mpikoko divay
naho menake.
- 18 Vilin'ai' ty vantañe ty tsivokatse,
le tsoa' ty vañoño ty mpamañahy.
- 19 Hàmake t'ie mimoneñe
an-dratraratra aña,
ta t'ie miharo aman-drakemba
mandietse naho mora boseke.
- 20 Mihaja añ'anjomba' o mahihitseo

ty vara sarotse naho ty menake;
fe abotse' ty dagola o azeo.

21 Manjo haveloñe naho havañonañe
vaho hasiñe
ty mitoha havantañañe naho fiferenaiñañe.

22 Mitroatse an-drovam-panalolahy
ty mahihitse, vaho arotsa'e
ty hafatrarañe niatoa'e.

23 Mitan-ty fai'e tsy ho am-poheke
ty mahambeñe falie naho fameleke.

24 Manivetive ty añara'e avao ty mpirohake naho mpievoñevoñe ;
ie mitoloñe am-pitrotroaboha'e.

25 Mañe-doza amy tembo ty fañiria'e,
amy te tsy mete mitoloñe o taña'eo.

26 Hadrao lomoñandro ty lahiaga,
fe matarike ty vantañe, tsy mangazoñe.

27 Tiva ty fisoroña' o tsivokatseo;
àntsake te engae'e miharo kinia.

28 Hikenkañe ty mpitalily vilañe,
fe mitolom-pitaroñe ty mañañoñe.

29 Manao tarehe mahavany ty rati-tsereke,
fe itsakorea' ty vantañe ty hombà'e.

30 Tsy eo ty hihitse,
ndra ty faharendrehañe,
ndra ty safiry mahafiatreatre am'IEHOVÀ.

31 Hentseñeñe ho ami'ty androm-pihotakotahañe ty soavala,
fe a IEHOVÀ ty fandrebahañe.

22

1 Paiaeñe mandikoatse ty vara jabajaba
ty añarañe soa,
vaho ambone' ty volafoty
naho ty volamena ty fañisoñañe.

2 Ty ihambaña' ty mpañefoefo
naho ty rarake:
songa sata' IEHOVÀ Andrianamboitse.

3 Mizò hankañe ty maharendreke
vaho mipalitse,
fe misorok' avao ty seretse
vaho liloveñe.

4 Ty tambem-piambaneañe
naho ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
ro vara naho hasiñe vaho haveloñe.

5 An-dala' ty mengoke
ty fatike naho ty fandrike;
ihankaña' ty mahambem-piaiñe.

6 Anaro ty ajaja ty lala' homba'e,
le tsy handriha'e te bey.

7 Fehè' ty mpañaleale ty rarake,
ondevo' ty mampisongo ty mpisongo.

8 Handrofotse haemberañe
ty mitongy hatsivokarañe,

vaho hipoke ty kobain-kaboseha'e.
⁹ Soa tata ty matarike,
 amy te andiva'e mahakama ty rarake.
¹⁰ Soiho aña o mpañinjeo,
 le hibioña ty mah'ankoheke;
 hijihetse ka ty sotasota naho inje.
¹¹ Raña' ty mpanjaka
 ty mpikoko arofo-malio
 vaho rei-tave ty saontsi'e.
¹² Mihaja hilala o fihaino' IEHOVA,
 fe havalintsingora'e
 ty fivola' o mpamañahio.
¹³ Hoe ty votro: Liona ty alafe ao!
 havetra'e an-dalaña ey raho.
¹⁴ Kadaha laleke ty vava' i tsimirirañaey;
 mihotrak' ao ze iviñera' IEHOVA.
¹⁵ Mifehefehe an-tro' ty ajalahy ao
 ty hagegeña,
 f'ie anoe' ty kobaim-pandilovaña soike.
¹⁶ Songa mahararake ty famorekekeña
 o rarakeo hanontonan-teña,
 naho ty fanoloraña ami'ty mpañaleale.
¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o
 naho janjiño ty fitaro' o mahihitseo;
 vaho itsakoreo o fañòhakoo,
¹⁸ Toe mahasoa azo te hampireketa'o,
 soa t'ie ho veka'e am-pivimbi'o.
¹⁹ Soa te hatokisa'o t'IEHOVA,
 ty nampaharendrehako azo anindroany,
 eka ihe 'nio!
²⁰ Tsy fa nanokirako famereña
 naho fampandrendrehaña telopolo?
²¹ hampalangesaña ama'o ty hiti'e
 naho ty hatò,
 hahatoiña'o an-katò ty nañirak'azo.
²² Ko kamere'o o rarakeo amy te poie,
 ko demohe'o an-dalambey eo
 ty mpisotry;
²³ fa mihalaly ho a iareo t'IEHOVA;
 vaho ho tavane'e ty fiaï'
 ze mitavaña am'iereo.
²⁴ Ko mirañetse amo mandoviakeo,
 vaho ko mirekets'amy t'indaty miforoforo.
²⁵ kera ho zatse o sata'eo,
 vaho hifehefehe am-pandrik' ao ty fiaï'o.
²⁶ Ko mpiamo mpanò-tañaña
 ndra miantoke mpisongoo.
²⁷ Naho tsy ama'o ty hañavaha'o aze,
 akore te hasinto'e i tihy ambane'oy?
²⁸ Ko avi'o ty vorovoro haehae
 najadon-droae'oo,
²⁹ Mahaoniña ondaty mavitrike

am-pitoloña'e hao rehe?
 ho mpitorom-panjàka re,
 tsy hijohañe aolo' o tsotrao.

23

- 1 Ie miambesatse hitrao-pikama
 ami'ty mpifehe,
 biribirio ty añatrefa'o eo,
- 2 vaho tohorro meso ty tretra'o
 naho mpanao avetse rehe.
- 3 Ko lelalelae'o o raha mafiri'eo,
 fa mahakama mahatsikapy.
- 4 Ko mamokotse vatañe ho mpañaleale,
 ijihero am-pisafiri'o.
- 5 Ampihelañe'o fihaino hao ty tsy eo?
 fa toe mitsene elatse
 manahake ty vantio ty vara
 mitiliñe mb'an-dindiñe eñe.
- 6 Ko kamae'o ty hane' o matitio,
 ko irie'o o aze mafirio;
- 7 Fa hambañe ami'ty fañereñere'e
 añ'ova'e ao ty ie: hoe re ama'o;
 Mikamà naho minoma!
 fe tsy ama'o ty tro'e.
- 8 Hilañe'o i pilipito'e nitsopehe'oy,
 vaho hianto i fañandriaña'oy.
- 9 Ko misaontsy am-pitsanoña' ty seretse,
 fa ho sirikae'e ty hihi' o enta'oo.
- 10 Ko avi'o ty nifaritsohañe haehae,
 vaho ko miaribañe ty tanem-bode-rae,
- 11 amy te maozatse ty mpijeba' iareo;
 hitohaña'e ty ama'o.
- 12 Ampiantofo filie-batañe ty arofo'o,
 vaho volan-kilàla o ravembia'oo.
- 13 Ko ahànkañe ami'ty ana'o ty lilo;
 fa tsy mahavetrake ty lafan-kobaiñe.
- 14 Ie pisoe'o an-kobaiñe,
 ho haha'o an tsikeokeok' ao ty tro'e.
- 15 O anako, naho mahihitse ty tro'o,
 ho ehake ty troko,
- 16 vaho hirebeke ty añ'ovako ao
 naho mahafivolañe ty hiti'e o soñi'oo.
- 17 Ko apo'o ho tsikirihen-tro'o
 ty mpandilatse,
 fe imaneo lomoñandro
 ty fañeveñañe am' IEHOVA.
- 18 Toe ey ty ho avy,
 vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.
- 19 O anako, mitsanoña naho mahihira,
 vaho avantaño mb'amy lalañey ty tro'o.
- 20 Ko mitraok' amo
 mpitolom-pitrini-divaio,

ndra amo mpamotseke hena;

²¹ fa songa hivarin-ko rarake

 ty mahake naho i jike;

 vaho hisikin-tsirodea ty poie.

²² Tsendreño ty rae nisamak' azo,

 vaho ko injè'o ty rene'o t'ie bey.

²³ Vilio ty hatò le ko aletake;

 ikalò hihitse naho anatse vaho hilala.

²⁴ Handia taroba ty rae' i mahitiy;

 vaho hifalea'e i ana-dahy karafito nampiareñe'ey.

²⁵ Ampiehafo ty rae'o naho i rene'o;

 hampinembanembañ' i nisamak' azoy.

²⁶ O anake, atoloro ahiko ty tro'o,

 le ampifaleo amo satakoo o maso'oo.

²⁷ Kadaha laleke ty tsimirirañe,

 vaho vovoñe maifitse ty karapilo.

²⁸ Mivoñoñe ao re hoe malaso,

 vaho ampitomboe'e am'ondatio

 ty hatsivokarañe.

²⁹ Ia ty mioremèñe, ia ty mihontoke?

 Ia ty ampoheke? Ia ty mitoreo?

 Ia ty vinonotroboke tsy amam-poto'e;

 Ia ty ama-maso mandofiry?

³⁰ O mihenekeneke an-divaio,

 o mitolom-pitsopeke divay linaroo.

³¹ Ko hentea'o ty hamena' ty divay,

 ty fimilomilo'e am-pitovy ao,

 ty falamam-pioriha'e.

³² Ie am-para'e mitifatse hoe lapetake

 vaho mihehetse hoe fandrefeala.

³³ Hahaoniñe sahàtse o maso'oo,

 vaho hivolan-kamengohañe

 ty ron-doha'o.

³⁴ Le hanahake ty mitsalalampatse

 aivo' i riakey rehe,

 naho ty mandre ambone'

 ty bodan-dain-dakañe eo.

³⁵ Namofok' ahy iereo,

 fe tsy manaintaiñe;

 linafa'e fe tsy nireiko!

 Ombia te ho tsekake hipaiako indraiike?

24

¹ Ko kirañe'o o lo-tserekeo,

 ko mañiry ho mpiam' iareo.

² Fa mikitroke hapiaroteñe

 ty ron-doha'iareo,

 vaho mivolan-tsiroe-tafatoe o soñi'eo.

³ Hihitse ty mahafonitse anjomba,

 vaho hilàla ty añorizañe aze;

⁴ Fahafohinañe ty mahapea o efe'eo

 amy ze hene vara soa naho mahafale.

- 5 Maozatse t'indaty mahihitse,
manovon-kafatrarañe ty mahilala;
- 6 amy te fiaoloañe mahihitse
ty ifanehafa'o amo ali'oo,
vaho minday fandrebahañe
ty hamarom-piaolo.
- 7 Loho ambone' i seretsey ty hihitse;
ie tsy manoka-palie an-dalam-bey eo.
- 8 Hatao mpikitro-draha
ty mikilily hanao raty.
- 9 Hakeo ty mikitro-kagegeañe,
vaho tiva am'ondatio ty mpañinje.
- 10 Vata'e tsy an-kaozaran-drehe t'ie mitoirañe añ'andron-kaemberañe.
- 11 Hahao o kozozotem-
bam-pandentañe mb'eeo,
ie midaliendalieñe
mb'am-panjamanañe mb'eo,
Ehe, kalaño!
- 12 Aa naho manao ty hoe rehe,
Inao! tsy napota'ay 'nio!—
Tsy mahatsikarake zay hao
i Mpandanja arofoy?
tsy arofoana' i Mpañambem-piai'oy hao?
Tsy havaha'e am'ondatio hao o sata'eo?
- 13 O anako, mihinana tantele, amy te soa,
eka, mamy an-dañilañy ao
ty tantele boak' am-papi'ey.
- 14 Maharendreha te zay ty hihitse
ami'ty fiai'o; ie trea'o
le ho tendrek' ama'o ty ho avi'o,
vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.
- 15 Ko vandroñe'o, ty tsereheñe tia,
ty anjomba' i vañoñey;
ko joie'o ty akiba imoneña'e;
- 16 fa mikorovoke im-pito ty vantañe,
le mbe mitroatse avao;
fe mivembeñe añ'andron-kankañe
o lo-tserekeo.
- 17 Ko irebeha'o ty fihotraha' o rafelahi'oo,
vaho ko ado'o hifalea' ty tro'o
i fitsikapia'ey.
- 18 fa ho vazoho' IEHOVA
naho ho alihe'e
vaho havi'e tsy ho ama'e i haviñera'ey.
- 19 Ko angovita'o o tsivokatseo,
le ko itsikiriha'o o lo-tserekeo;
- 20 fa tsy aman-ko tamae'e ty tsereheñe;
le hakiye ty failo' i borololoy.
- 21 O anake, mañeveña
am' IEHOVA naho amy mpanjakay,
le ko mitraok' amo mpiolao,
- 22 fa hivovoa' ty feh' ohatse,

vaho ia ty hahafohiñe
ty fifetsaham-piantoañe
hanoe' i roroey?

²³ Manoly o tsara retoañe ka
o mahihitseo:

Tsy mete an-jaka ao ty firihiañe.

²⁴ Ze manao ty hoe amo aman-kakeoo:
'Vantan-drehe,' ro honjira' i màroy;
vaho ho heje' o fifeheañeo;

²⁵ fe ho ehake o mahafañendakeo
vaho ho soa tata.

²⁶ Orofeñe o fivimby mahatoiñe
an-kahiti'eo.

²⁷ Henefo heike ty fitromaha'o alafe'e ao
naho halahalao o tete'oo,
vaho ranjio amy zao ty akiba'o.

²⁸ Ko sesehe'o, tsy amam-poto'e t'indaty;
vaho ko mamañahy am-pivimby.

²⁹ Ko manao ty hoe:

Hanoako hambañe amy nanao'e ahikoy;
sindre havahako ty amy sata'ey.

³⁰ Niozàko ty tete' i tembo,
niariako ty tanem-balobo' i seretse;

³¹ hehe t'ie nioboñobom-patike;
nilafihan-kisatse i taney,
vaho narobake ty kijolim-bato'e.

³² Ie nitreako le naereñereko,
nenteako vaho nitendrek' anatse.

³³ Firotsede, mandre betebeteke,
mañohom-pitañe hiroro,

³⁴ le hikovovoke mb'ama'o ty hararahañe,
vaho hoe lahin-defoñe ty hapoia'o.

25

¹ Tovo' ty razan-tsaontsi'
i Selomò iretiañe,
o nitsikombean-droandria'
i Kez'kia, mpanjaka' Iehodao.

² Engen'Añahare ty mampikafi-draha,
naho volonahe' o mpanjakao
ty mañotsohotso.

³ Ty haabo' i likerañey,
ty halale' ty tane toy,
zay ty hasaro-pitsikarahañe
ty arofom-panjaka.

⁴ Afaho amo volafotio ty taim-pira'e,
le ho amam-panefea'e finga ty mpanefe;

⁵ asitaho añatrefa' i mpanjakay
o tsereheñeo,
le hijadoñe an-kavantañañe
ty fiambesa'e.

⁶ Ko mañonjom-bata
añatrefa' i mpanjakay,

ndra mijohañe an-toe' o aman-kasiñeo;

⁷ Hàmake te anoeñe ama'o ty hoe:

Miheova mb'aolo atoa,
ta t'ie hareke añatrefa' o roandriañe
niisam-pihaino'oo,

⁸ ko malisa hanese sisy;
fa inoñe ty hanoe'o ampara'e,
t'ie ampisalara' indatiy?

⁹ Mifandahara hey am'indatiy
le ko borahe'o ty tsikenta' ondaty;

¹⁰ tsy mone hinje'e te mahajanjiñe,
vaho tsy ho modo ty halolo-lahi'o.

¹¹ Hoe raketa volamena
niravaheñe volafoty
ty saontsy soa mañeva.

¹² Hoe bange volamena naho
ravake volamena ki'e,
ty endake an-kihitse
an-dravembia mahafijanjiñe.

¹³ Hambañe ami'ty hanintsim-panala
am-bolam-binta
ty irake lili-po amo mpañirak' azeo;
ie ampanintsiñe'e ty arofo' o talè'eo.

¹⁴ Hoe rahoñe miharo tioke
tsy amañ'orañe
ty misenge ravoravo tsy atolo'e.

¹⁵ Mete handreketse ty mpifehe
ty fahaliñisañe,
naho mahafipoza-taolañe
ty fisaontsy malea.

¹⁶ Ihe tendreke tantele,
mikama ze mahaeneñe,
kera habodàja'o te mitipak' eratse.

¹⁷ Soa re te tsy siak' añ'akiban-drañe'o ao o fandia'oo,
tsy mone ho etsak' azo, vaho ho heje'e.

¹⁸ Hoe kobaiñe, naho fibara,
vaho ana-pale masioñe
ty manara-bande ama' ondaty.

¹⁹ Hoe nife folake ndra fandia mikolettra
ty fiatoañe ami'ty mpamañahy
an-tsam-poheke.

²⁰ Hoe mañafa-tsaroñe
añ'andro manintsy,
ndra ty vinegra nalaro sokay
ty mibeko ami'ty milendèñe.

²¹ Ie saliko ty rafelahi'o,
anjotso mahakama;
ie taliñiereñe, fahano rano;

²² zay ty hamotria'o foroha mirekake
añ'ambone'e eo,
vaho hanambe azo t'IEHOVA.

²³ Minday orañe ty tiok' avaratse,
naho minday laharañe miloroloro

ty lela manao tsikony.

²⁴ Hãmake himoneñe
añ'ilan-tampenak' ao,
ta te añ'anjomba mitraoke
aman-drakemba mpitrabike.

²⁵ Hoe rano manintsy
ami'ty maran-drano,
ty talily soa boak'an-tsietoitane aña.

²⁶ Hoe rano manganahana
nileoren-ditsake,
nahovoñe nitivaeña,
ty vantaña miheve ty lo-tsereke.

²⁷ Tsy mahaso te mikama tantele maro,
vaho tsy enge'o t'ie mandrenge vataña.

²⁸ Hoe ty fiboroboñañaña an-drova
tsy aman-kijoly,
t'indaty tsy maha-lie-bataña

26

¹ Hoe fanala añ'asara,
ndra oraña an-tsam-pitatañaña,
ty tsy fañevà' i dagolay fiasiaña.

² Hoe ty fikepakepaha' ty hitikitike
nahoty fitiliñam-polinjà,
ty tsy ipetaham-patse
te tsy amam-bente'e.

³ Ty fikiso ho ami'ty soavala,
nahoty laboridy ho ami'ty borike,
vahoty kobaiña ho an-dambosi' i dagola.

⁴ Ko toiña'o ami'ty hanè'e i seretse,
hera hanahak' aze.

⁵ Valeo mañeva' i hagegea'ey ty dagola,
tsy mone hahihitse ami'ty maso'e.

⁶ Hoe mañitsike tomboke
nahoty migenoke voreke,
ty mampisangitrike taratasy
am-pitàn-dagola.

⁷ Maletraletra ty fandia' i kepeke,
nahoty razan-drehak' am-bava'
o seretseo.

⁸ Hoe mañombe vato am-piletse,
ty miasy i gegegege.

⁹ Hoe fatike mipok' an-taña' i jike,
ty razan-drehak' am-bava' i dagola.

¹⁰ Ie mampitoloña ty seretse,
le manahake te mañeke mpandrioña.

¹¹ Hoe amboa mimpoly ami'ty loa'e,
ty dagola mamereña ty hagegea'e.

¹² Tsy fa nahaisake ondaty mahihitse
am-pihaino'e hao rehe?
bey ty fitamà' i seretsey ta ty aze.

¹³ Hoe ty votro,
Inao liona ty an-damoke eo!

Midada an-dalañe ey ty liona!

¹⁴ Manahake ty figavingavin-dalañe
amo soavili'eo,
ty tembo am-pandrea'e eo.

¹⁵ Ajo' i votro am-po finga ao ty taña'e,
fe tsy lefe'e ty minday aze mb'am-bava'e.

¹⁶ Mahihitse ami'ty maso'e ty tembo,
te ami'ty fito-lahy manoiñe
an-kavantañañe.

¹⁷ Hambañ' ami'ty mitsepak' amboa an-tsofi'e,
ty mpandrionne mihilintsionne
ami'ty aly tsy aze.

¹⁸ Hoe ty derendereñe mañiririñe
raha mibelañe, naho ana-pale,
vaho fampihomahañe,

¹⁹ ty mamitake ondaty ami'ty hoe:
Nisolesole avao raha.

²⁰ Mate ty afo tsy aman-katae,
modo ka ty dabasida tsy aman-tsikotsiko.

²¹ Hoe sarebò ami'ty foroha mirekake,
naho hatae ami'ty afo,
ty famiaña' i mpanao tsikoniy
hañolaña'e aiñe.

²² Hoe kenoke mafiry
ty fivolam-pitàngogo,
ie migodoñe mb'añ'ova lalek' ao.

²³ Hoe valañe-tane nihamineñe
taim-piram-bolafoty
ty fameleke ampirehetan-
kelok' an-troke ao.

²⁴ Añonohonoa' ty famele'e i falaiña'ey,
fe añaja'e famañahiañe ty an-tro'e ao.

²⁵ Ndra t'ie mirehake fañisohañe,
ko iantofa'o,
fa pea tiva fito ty an-tro'e ao.

²⁶ Aeta'e am-pitake ty halò-tsere'e,
fe hiboak' am-pivory ao ty haloloa'e.

²⁷ Higodoñe an-koboñe ao ty nihaly aze,
himpoly ama'e ty vato navarimbari'e.

²⁸ Heje ty famele' i remborake o jinoi'eo,
mampianto ka ty falie manao kabeake.

27

¹ Ko irengevoha'o ty hamaray,
fa tsy fohi'o ze mete haboa' ty andro.

² Angao ho tsiririe' ty ila'e
fa tsy ty falie'o,
ty alik'ama'o fa tsy o fivimbi'oo.

³ Mavesatse ty vato; midogiñe ty faseñe,
fe mavesatse te am'iereo
ty haembera' i dagola.

⁴ Toe masiake ty habosehañe,
sorotombake ty loa-tiñake,

fa ia ka ty mahafiatreke ty famarahiañe.

⁵ Hàmake ty endak' am-batraike,
ta ty hatea mietake.

⁶ Vente'e ty fikobokoboan-drañetse,
ta ty oroke maro' i rafelahiy.

⁷ Malay tantele ty ànjañe,
fe mamy ami'ty saliko ze atao mafaitse.

⁸ Hoe foly mandifik' ami'ty traño'e,
t'indaty mandridrike ami'ty akiba'e.

⁹ Mampinembanembañ' arofo
ty rano mañitse naho ty rame,
vaho mahasaro-tron-drañetse
ty famerea'ondaty.

¹⁰ Ko aforintse'o ty rañe'o
naho ty rañen-drae'o,
vaho ko mamonje ty anjomban-drahalahi'o
naho mivovò ama'o ty hankàñe;
kitra'e ty mpitrao-tanàñe marine eo,
ta ty rahalahy aña.

¹¹ Mahihira rehe anake,
naho ampiehafo ty troko,
hahavaleako ze mitombok' ahy.

¹² Mahaonin-kankàñe ty mahilala
le miampitse,
fe misibeke mb'eo ty forom-po,
vaho mijale.

¹³ Rambeso ty sarimbo' i
nitsoake ambahiniy,
le ifihino ho antoke ty amy ampela tsy fohiñey.

¹⁴ Ty mitata rañetse am-pazake
te terak' andro,
hatao ho fatse ama'e.

¹⁵ Hambañe ami'ty fitsopatsopan'
andro avy,
ty rakemba mitribahatse;

¹⁶ hamejan-tioke t'ie hamejañ'aze,
hoe mamihine menak' am-pitàn-kavana.

¹⁷ Maniom-by ty vy,
vaho andrañita' ondaty ty vintan-drañe'e.

¹⁸ Hikama ty voa'e
ty mañalahala sakoña,
vaho hasiñeñe ty miatrake i talè'ey.

¹⁹ Manahake ty tarehen-drano hetsoroen-daharaña,
ty hetsoroen' arofo' ondaty t'ondaty.

²⁰ Tsimbia tsy etsake ty tsikeokeoke
naho ty hankàñe,
le liae tsy eneñe ty fihaino' ondaty.

²¹ Am-pataña ty volafoty
vaho an-toñaake ty volamena,
fitsoehaña ondaty ty engeña atolots'aze.

²² Ndra te demoheña amañ'ana-deo
an-deoña mitraoke tsako lisaneña

ty dagola,
 mbe tsy hisitak' ama'e ty hanè'e.
²³ Rendreho soa o hare'oo,
 vaho dareo o lia-rai'oo,
²⁴ fa tsy nainai'e ty vara,
 naho tsy ho añ'afe'afe'e
 ty sabakam-bolonahetse.
²⁵ Ie fa tinatake i ahetsy,
 naho mitiry o tiritiri'eo,
 vaho natontoñe ty ahetsy am-bohitse ey;
²⁶ ho siki'o o anak-añondrio,
 vaho ho vilin-teteke o ose-lahio;
²⁷ mahaeneñe ty fikama'o i rononon' osey,
 naho ho hane' o keleia'oo,
 vaho ho famahanañe o anak-ampata'oo.

28

¹ Mibotatsake ty tsivokatse,
 ndra te tsy horidañeñe,
 fe mahafiato hoe liona tora'e
 o vañoño.
² Kanao miola ty tane, maro ty mpifele'e
 fe mahatam-pahendre'e
 t'indaty mahilala naho maharendreke,
³ T'indaty rarake mamorekeke ty poi'e,
 le hoe oram-bey tsy manisa hane.
⁴ Tsiririe' o tsereheño ty mifary Hake,
 f'ie atreatrè' ty mahatàn-Kake.
⁵ Tsy apota' o ratio ty hatò,
 f'ie kila fohi' ty mitsoeke IEHOVÀ.
⁶ Hamañe te rarake
 mañavelo an-kavantañe,
 ta te mpañefofo mengok' an-tsata.
⁷ Mahatan-Kake ty anake mahihitse,
 fe manalatse an-drae'e
 ty mirañetse amy mahake.
⁸ Ty mampitombo vara ami'ty fañonjona'e ty anam-bola angala'e
 ro manontoñe aze
 ho ami'ty miferenaiñe amo rarakeo.
⁹ I mitan-tsofy tsy hitsanoña'e Hake,
 tiva ka ty fisolohoa'e*.
¹⁰ Hijoñe an-davake hinali'e ao avao
 ty mampandifike o vantaño
 mb'an-dalan-karatiam-beo,
 fe ho soa lova o vañoño.
¹¹ Mahihitse am-pihaino'e ty mpañaleale,
 fe mahatsikarak' aze ty rarake mahilala.
¹² Ipoñafen-drebeke te mandreketsy ty vañoño,
 fe mikafikafitse ondatio
 naho miongake ty lo-tsereke.
¹³ Tsy hiraorao ty mañetake ty fiolà'e,
 fe ho tretrèzeñe ty misoloho

* 28:9 Iob 15:29, Ies 59:1-2, Jao 9:31, Jn I 3:22

naho mifoneñe.

¹⁴ Haha t'indaty mitampompotse,
fa hihotrak' an-karatiañe
ty gañe añ'arofa.

¹⁵ Manahake ty fitrè' i lionay
naho i dobe mihitrihitry,
ty mpifehe lo-tserek' am'ondaty rarakeo.

¹⁶ Po-hilala ty mpifehe mamorekeke,
fe ho lava-havelo
ty malaim-bara tsy mahity.

¹⁷ Hahitrike mb'an-koboñe ao
ty mivave lio-màliñe,
tsy eo ty hañimb'aze.

¹⁸ Ho rombaheñe
ty mañavelo an-kalio-tahiñe,
fe hikorovoke aniany
ty mañorike lala-mengoke.

¹⁹ Ho enen-kaneñe ty miava ty tane'e,
fe hizò hararahañe
ty mpañeñañe hakoahañe.

²⁰ Ho soa tata t'indaty migahiñe,
fe tsy ho po-lafa ty mihepakepake
ho mpitsikafo.

²¹ Tsy soa ty mirihy,
naho mete hampandilatse ondaty
ty mofo pila'e.

²² Mpañeam-bara ty ama' maso-migioke,
fe tsy rendre'e te hiambotraha'
ty hararahañe.

²³ Hanjo fañisoñañe am-para'e
ty mañendake ondaty,
mandikoatse ty mpanao kabeake
am-pameleke.

²⁴ Ze mampikametse aman-drae'e
ndra aman-drene'e
vaho manao ty hoe: Tsy fiolañe zay;
ro mpiami' ty mpijoy.

²⁵ Mpitrobo fitrabihañe ty mpitrotroaboke,
fe miraorao ze miato am' IEHOVÀ.

²⁶ Minè ty miato aman-tro'e,
fe haha ty mañavelo an-kihitse.

²⁷ Ho tampe-draha-irienè
ty mamahañe o rarakeo,
fe hizò fatse maro ty mikipe maso.

²⁸ Ie mitroatse o lo-tserekeo,
mietake ondatio;
fa ie mihomake,
le mihavelo o vañoño.

29

¹ Haitoñañe aniany, tsy amañ'aoly,
ty gan-katoke beteke endahañe.

² Ie miraorao o vantaño,

mirebeke ondatio,
fa ie mifehe ty lo-tsereke,
miñeoñeñoñe ondatio.

³ Mahaehak' an-drae
t'indaty mikoko hihitse,
fe mampianto vara
ty mpiaman-tsimirirañe.

⁴ Ampijadoña' i mpanjakay an-kato
ty tane'e,
fe mihotrake t'ie mandrambe vokañe.

⁵ Mandafike harato ho am-pandia'e eo
t'indaty mitsiriry rañetse.

⁶ Fiolañe ty mamandriky i lo-tserekey,
fe misabo naho mirebeke ty mahity.

⁷ Haoñe' ty vantañe ty zo' o rarakeo,
fe tsy apota' i lo-tserekey
i hilala zay.

⁸ Mamofotse ty rova,
ondaty mañivañivao,
fe mampivio-kabosehañe o mahihitseo.

⁹ Ie mifandietse ami'ty dagola
ty mahihitse,
le ifanampea' ty filoroloroñe naho fanivetiveañe tsy mijihetse.

¹⁰ Heje' o mpampiori-dioo ty vañoñe;
le i vantañey, paia' iareo ty fi'ai'e.

¹¹ Fonga abora' i dagolay ty tro'e,
fe kalaña' i mahihitsey
am-pianjiñañe ao ty aze.

¹² Ie mañaom-bande ty mpifehe,
miha raty iaby o roandria'eo.

¹³ Ty fihambaña' i rarakey
naho o mpamorekekeo:
IEHOVÀ ty mañazava
ty fihaino' i roe rey.

¹⁴ Ie mizaka o rarakeo an-kahiti'e
ty mpanjaka,
le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey.

¹⁵ Mpanolo-hihitse ty kobay
naho ty endake,
fe manalatse rene
ty anake manao tsidaredare.

¹⁶ Ie mionjoñe o tsivokatseo,
mitombo ty fiolañe,
fe ho sambae' i vañoñey
ty fifotsaha' iareo.

¹⁷ Lilovo ty ana'o, le hampanintsiña'e,
vaho hampinembanembae'e ty arofo'o.

¹⁸ Ie po-aroñarom-pitokiañe,
le hahifi' ondatio añe
ty filieram-batañe,
haha ka ze mahatan-Kàke.

¹⁹ Tsy mahafanoro ty ondevo

t'ie saontsieñe avao,
 ndra te azo'e tsy haoñe'e.
 20 Inao t'indaty taentaeneñe
 am-pisaontsi'e,
 bey fitamàñe ty dagola te ama'e.
 21 I mañaonkaom-pitoroñe
 boak'amy faha-ajaja'eiy,
 ro hanjo aze mpandova am-para'e.
 22 Mpitrobo fitribahañe ty boseke,
 vaho lako fiolàñe ty mpidabadoa.
 23 Mamotsake ondaty ty habohaboña'e,
 fe asiñeñe ty mpireke añ'arofo.
 24 Malaim-batañe ty mpireketse
 ami'ty mpampikametse,
 tsanoña'e i sisìy, f'ie tsy mitalily.
 25 Miafara ho fandrike
 ty fihembañañe ama' ondaty;
 fe honjoneñe ty miato am' IEHOVÀ.
 26 Maro ty mipay ty fañisoham-pifehe,
 fa IEHOVÀ ro ahazoa' t'indaty to.
 27 Tiva amo vañoño t'indaty tsy to;
 fe veta amy lo-tserekey
 ty vantañe am-pañaveloa'e.

30

Fitaro' i Agore

1 Ty fitaro' i Agore, ana' Ieake :
 onin-drehake,
 tinaro' indatiy am' Itiele,
 *am' Itiele naho i Okale ;
 2 Derendereñe te am'ondaty iabio raho;
 tsy amako ty hilala' ondaty,
 3 mbore tsy nianarako ty hihitse,
 vaho tsy amako ty fahafohinañe
 i Masiñey.
 4 Ia ty nionjom-b'an-dikerañe mb'eo
 vaho nizotso?
 Ia ty nahatontoñe o tiokeo
 an-taña'e mivokeñe?
 Ia ty nañolonkoloñe o ranoo
 an-tsaro'e ao?
 Ia ty nampijadoñe o hene olon-taneo?
 Ia ty tahina'e,
 naho ty tahinan'ana'e? Naho fohi'o!
 5 Fonga niventeñe o tsaran' Añahareo;†
 ie fikalañe amo mitsolok' ama'eo.
 6 Ko tovoña'o o tsara'eo‡,
 fa ho trevohe'e,
 vaho ho zoeñe t'ie bodiake.
 7 Roe ty raha ihalaliako ama'o;

* 30:1 ndra ty hoe: Mokotse raho ry A'hare, vaho midazidazitse † 30:5 Sab 12:6, 18:30 ‡ 30:6
 Its 4:2 12:32, Ben 22:18-19

ko ifoneña' o ampara' ty hivetrahako:

⁸ Ahankaño amako ze vande
 naho haremborake,
 le ko atolots'ahy ndra hararahañe
 ndra varabey,

fahano ahy ty anjarako,
⁹ tsy mone ho vontsin-draho
 vaho hitety Azo, ami'ty hoe:

Ia ze o IEHOVÀ zao?
 ke ho rarake raho naho hampikametse,
 vaho hitera ty tahinan' Añahareko.

¹⁰ Ko fosà' o ami'ty tompo'e
 ty mpitoroñe,

kera hamatse azo re,
 vaho ho voa-hakeo rehe.

¹¹ Eo ty tariratse mitety an-drae,
 naho tsy mitata rene;

¹² ty taminga malio amo maso'eo
 fe mboe tsy nisasa ami'ty haleora'e,

¹³ ty tariratse mievoñevoñe amo maso'eo
 —akore ty fiandra' o holi-maso'eo!

¹⁴ Eo ty taminga hanam-pibara ho famotsi'e
 naho meso ho vaza'e,
 hampibotsek' o misotry an-tane atoio,
 naho o rarake am'ondatio.

¹⁵ Roe ty anake vave' ty oletse,
 'meo, meo.'

Telo ty raha mitolom-piereñe:
 efatse ty tsy mahafivola ty hoe:
 'eneñe zay!'

¹⁶ Tsy mahafivola ty hoe: 'Soa zay'
 ty tsikeokeoke, i beitsiterake,
 i tane tsy enen-dranoy,
 vaho ty afo

¹⁷ Ty maso miteratera rae,
 tsy mete avoho-drene,
 ho tsimohe' o koàke am-bavataneo,
 vaho habotse' ty tsimalaho tora'e.

¹⁸ Telo ty raha loho mahalatsa ahy,
 efatse ty tsy rendreko;

¹⁹ ty liam-bantio an-dindiñe eñe,
 ty lia' ty mereñe an-damilamy eo,
 ty lala' o sambo añivo riakeo,
 vaho ty sata' ondaty ami'ty somondrara.

²⁰ Zao ty satan-karapilo:
 Mihinañe re naho mamò-bava
 vaho manao ty hoe:
 'Zaho tsy nanao raty.'

²¹ Ambane' raha telo
 ty mampañezeñezeñe i taney,
 ambane' ty efatse re tsy mahaleo:

²² ambane' i trètreke
 t'ie ty mpanjaka,

vaho ty dagola, t'ie etsa-kaneñe,
²³ ambane' ty rakemba tsy kokoañe
 t'ie engaen-dahy,
 vaho ty anak-ampatañe
 mandova aman-drakemba'e.
²⁴ Efatse ty raha kede' ty tane toy,
 songa mahihitse:
²⁵ Foko tsy maozatse o vitikeo,
 fe halankañe'e ami'ty asara ty haneñe;
²⁶ fifokoa tsy fatratse o trandrakeo,
 fe mpandranjy traño am-bato ao;
²⁷ tsy amam-panjaka o valalao,
 fe mirodo ki-pirimbo-ki-pirimboñe.
²⁸ Mete tsepahem-pitàne ty tsàtsake,
 f'ie añ'anjombam-panjaka ao.
²⁹ Telo ty raha midoegadoega:
 efatse ty mitoandratoandra:
³⁰ ty liona, ie maozatse amo biby iabio,
 tsy eo ty itsolofiña'e;
³¹ i akoholahiy§, naho ty oselahy,
 vaho ty mpanjaka miatreke
 i valobohòn-dahindefo'ey.
³² Naho nanao hagegean-drehe
 nañonjom-batañe, ke nikilily,
 le tehafo am-pitàne ty falie'o.
³³ Toe miova ho dibera
 ty ronono trobotroboeñe,
 naho mahatontom-piantsonañe
 te komondroeñe,
 vaho mampiforoforo haviñerañe
 t'ie troboeñe.

31

¹ Ty enta' i Lemoela Mpanjaka,
 ty onin-drehake nanaren-drene'e aze:
² Anhan ry anako!
 Anhan ry anake tañ' ovako ao!
 Anhan ry anako nafantoko!
³ Ko atolo'o aman' ampela ty haozara'o,
 ndra amo mpandrotsake mpanjakao o sata'oo.
⁴ Tsy mañeva ty mpanjaka, ry Lemoela,
 tsy sazo' i mpanjakay ty mikama divay,
 ndra o mpamelek' arivoo
 ty hilelalela toake;
⁵ kera hinoñe naho handikoke i liliy
 vaho hañamengoke
 ty zo' o anan-kasotriañeo.
⁶ Anjotsò toake ty heta'e,
 vaho divay ty voretra añ'arofa,
⁷ angao hinon-dre
 hañaliñoa'e ty hararaha'e,

§ 30:31 Heb: midiañe am-bania.

tsy ho tiahy ka o hasotria'eo.
⁸ Manokafa falie hisolo ty moañe,
 ho ami'ty zo' o anam-pamàrañe iabio.
⁹ Manokafa falie
 vaho mizakà an-kahiti'e;
 ambeno ty zo' o rarake naho mavomavoo.

*Figadoña'e: Tolorañ'Asy ty Rakemba**

¹⁰ Ia ty mahaonin-drakemba mañeva?
 Ie sarotse te amo safirao.
¹¹ Atokisa' ty trom-bali'e,
 ie tsy ho po-vara.
¹² Hasoa'e fa tsy mañanto,
 amy ze hene andro fiveloma'e.
¹³ Paia'e ty volon-añondry
 naho ty vinda,
 vaho an-kafaleañe ty ifanehafa'e am-pitàñe.
¹⁴ Manahake o lakam-pañondrañeo,
 boak'añe ty añandesà'e mahakama.
¹⁵ Mitroatse te mbe haleñe,
 hamahañe o keleia'eo,
 vaho handiva amo anak' ampata'eo.
¹⁶ Ereñerè'e ty teteke vaho vilie'e;
 ambolea'e tanem-bahe ami'ty vokam-pità'e.
¹⁷ Midian-kafatrarañe,
 naho ampaozare'e o sira'eo.
¹⁸ Oni'e te soa o balibalie'eo,
 tsy mikipe haleñe i failo'ey.
¹⁹ An-dravem-pità'e ty fañareta'e,
 le tana'e an-delam-pità'e ty antsòli'e.
²⁰ Velare'e amo rarakeo ty sira'e,
 vaho ahiti'e amo mavomavoo o fita'eo.
²¹ Tsy hembraña'e i fanalay
 amo keleia'eo;
 fa songa misiki-mañabasà o ana'eo.
²² Anjaira'e saroñe ty vata'e,
 hene leny naho malòmavo o siki'eo.
²³ Fohiñe an-dalam-bey eo ty vali'e,
 ie mitrao-piambesatse
 amo androanavi' i taneio.
²⁴ Mitenofne lamba leny re vaho aleta'e,
 tolorà'e sokotry o mpanao takinakeo.
²⁵ Haozarañe naho havantañañe
 ro fisiki'e, itohafa'e ty ho avy.
²⁶ Sokafe'e an-kihitse ty falie'e,
 le fañòham-patarihane
 ty am-pivimbi'e eo.
²⁷ Halahala'e soa o satan-keleia'eo,
 vaho tsy kamae'e ty mofon-kavotroañe.
²⁸ Miongake o ana'eo mañandriañ' aze,
 naho mandrenge aze i valie'ey.
²⁹ Maro ty ampela manao soa,

* 31:9 milahatse ami'ty abode hebreo ty 10-31.

fe fonga ilikoara'o.

³⁰ Mpamañahy ty hasoa vintañe,
kòake ty hamotramotràñe,
fe rengèñe ty rakemba mañeveñe
am' IEHOVÀ.

³¹ Atoloro aze ty havokaram-pità'e!
le handrenge aze an-dalam-bey eo
o sata'eo.

Mpañoke

1

¹ Ty taro' i Mpañokey,
ana' i Davide, mpanjaka e Ierosalaime ao.

² Hakafoahan-kafoake, hoe i Mpañokey,
Hakafoahan-kafoake! Fonga kafoake!

³ Ino ty tombo'e ho a ondatio
amo fifanehafa'e ambane' i àndroy?

⁴ Mihelañe ty tariratse raïke,
mbore limbezen-tariratse,
fe nainai'e eo ty tane toy.

⁵ Manjirike ka i àndroy,
mitsofotse i àndroy,
mihiririñe mb'am-panjiriha'e aña.

⁶ Mitioke mañatimo,
le mibalike mañavaratse;
mikariokariok' avao i tiokey,
vaho mimpoly amo fiaria'eo.

⁷ Songa mivariñe mb'an-driake mb'eo
o sakao fe tsy atseke i riakey;
mb'amy fikararaha' o torahañeoy,
le mb'eo avao ty fikararaha' iareo.

⁸ Hene mahamamake,
tsy lefe' ondaty volañeña,
tsy mahaetsa-pihaino t'ie vazoho,
mbore tsy mahaenen-dravembia
te ijanjiñaña.

⁹ Mbe ho avy indraïke i fa añaey,
naho mbe hanoña avao ze fa nanoña,
vaho tsy ambane' i àndroy
ty atao vao.

¹⁰ Eo hao ty mete hanoña ty hoe,
Heheke! vao itoy? Ie fa teo avao,
haehae taolon-tikaña aña.

¹¹ Tsy tiahy o raha taoloo,
naho o raha hifetsakeo,
vaho tsy hahatiahy irezay
o hanonjohio.

¹² Zaho, i mpañokey, le fa mpanjaka Israele e Ierosalaime ao, ¹³ le
nimanean-troko ty hañotsohotso naho hikodebe an-kihitse ze hene
fitoloñaña ambanen-dikeraña atoa; toe tolon-draha mahamokotse ty
natolon' Añahare am'ondatio hifanehafa'e. ¹⁴ Nitreako iaby ze fitoloñaña
ambane' i àndroy; le hehe t'ie fonga kafoake vaho fañaña-tioke.

¹⁵ Tsy mete ahity ty mengoke,
vaho tsy lefe iaheña ty tsy eo.

¹⁶ Hoe raho am-batako: Ingo fa natontoko mandikoatse ze hene mpifehe'
Ierosalaime taolo ahy ty fahaoniñaña ra'elahy; vaho nandifotse ty troko ty
hihitse naho hilala. ¹⁷ Le nampitoloña ty troko hahaoniña'e hihitse naho

hahafohiñe ty hadagolà naho ty hagegeañe. Nirendreko t'ie fañeañan-tioke ka.

¹⁸ Amy te minday hasosoram-bey
ty hihitse maro,
vaho mampitombo haoreañe
ty fitomboan-kilala.

2

¹ Hoe raho an-troko ao, Antao arè, hitsoek' azo an-kafaleañe, hahatrea ty soa. Te mone, hakafoahañe avao. ² Hoe raho ty amo fiankahafañeo, Hagegeañe! naho ty amo hafaleañeo, Ino ty atao'e? ³ Kinodebe' ty ereñereko ty hañonkòne ty troko ami'ty divay, ie nitehafen-kihitse ty fitsakoreako; naho ty hangazoñako o hadagolàneo ampara' te hahatreavako ze mahasoana o ana' ondatio, hitoloña'e ambanen-dikerañe atoa amo andron-kaveloma'e tsy ampe' ampeo. ⁴ Nitratrañaheko o fitoloña'ako; nandranjy anjomba ho ahy, vaho namboleako tetem-bahe; ⁵ Namboarako goloboñe naho ala-vondro, vaho namboleako ze hene karazan-katae mamoa-voa. ⁶ Nihaliako antara hanondrahako o hatae mitiry amy alaio. ⁷ Nivily ondevo lahy naho ampela, naho nanañe ondevo terak' an-trañoko ao; toe nanam-piharo troke naho mpirai-lia maro te amy ze hene taoloko e Ierosalaime ao. ⁸ Natontoko amako ka ty volafoty naho ty volamena naho ty vara' o mpanjaka naho tane fehekoo; nahazoako mpibeko lahilahy naho ampela, vaho ze mahanembanembañe ty tro' o ana' ondatio: sakeza tsifotofoto. ⁹ Aa le nitoabotse, nandikoareko ze hene taoloko e Ierosalaime ao; vaho nifahatse amako i hihikoy.

¹⁰ Tsy eo ty nitanako amo masokoo
ze hene naina'e;
tsy nikalañeko ami'ty troko
ze atao finembanembàñe,
fa nahafale ty troko o fitoloña'ako iabio,
zay ty nanambe ahy
amo hene tolon-drahakoo.

¹¹ Ie amy zao hinaraharako
ze hene nanoen-tañako
naho o fifanehafañe nanoekoo,
le ingo fonga hakafoahañe,
naho fañeañan-tioke,
fa tsy aman-tombo'e
ty ambane' i àndroy.

¹² Aa le nitolike raho
hañarahara ty hihitse naho ty
hadagolàne naho ty hagegeañe;
fa inom-bao ty hanoe'
ze manonjohy i mpanjakay?
Ts'ino naho tsy o fa noeño avao.

¹³ Nizoeko amy zao te likoare'
ty hihitse ty hadagolàne
manahake ty andikoara'
ty hazavañe ty ieñe.

¹⁴ Añambone'e eo ty fihaino' o mahihitseo,
fe mañavelo añ'ieñe ao ty dagola.
Nirendreko amy zao te raik' avao
ty toly mifetsak'am' iereo iaby.

15 Aa hoe raho am-batako,
Ze mifetsak' amy dagolay
ty hidoñe amako kañe;
aa vaho inom-barè
ty maha-loho mahihitse ahy?
le hoe raho an-troko ao,
hakafoahañe ka ie iaby zay.

16 Toe tsy eo ty tsy ho modo fitiahiañe
ty mahihitse naho i dagola,
songa ho haliño amo andro mbe ho avio.
sindre hivetrake ty dagola
naho i mahihitse.

17 Aa le nalaim-piañe raho, fa nahangoae ahy ze fonga fanoñe ambane' i àndroy, fa hene kafoake, fañeañan-tioke avao. 18 Eka, nihejeko ze fonga fitoloñako nifanehafako ambane' i àndroy, ie tsy mete tsy hene hengako am'indaty manonjohy ahiy. 19 Ia ty mahafohiñe, ke t'ie ondaty mahihitse, he dagola? Fe fonga ho fehe'e o nifanehafako naho nisafirie' ty hihiko ambane' i androio. Kafoake ka zay. 20 Aa le nitolike raho, nadoko hioremeñe ty troko amo hene tolon-draha nitoloñeko ambane' i androio, 21 Eo t'indaty nitoloñe an-kihitse naho hilala naho fahimbañañe, vaho atolo'e amy tsy nitoloñe ama'ey i anjara'ey. Hakafoahañe naho haloloañe! 22 Ino ty ho azo' ondaty amo fifanehafa'e iabio naho amo fimanean-tro'e nitoloña'e ambane' i androio? 23 Fa amo hene andro'eo, le fonga atsa-panaintaiñañe naho hasosorañe o fitoloña'eo; tsy mitofa o fitsakorea'eo ndra te haleñe. Kafoake ka zay. 24 Tsy eo ty mahasoa ondatio ta te mikama naho minoñe vaho manao an-tro'e te soa o fitoloña'eo. Zay ka ty nitreako boak'am-pitàn' Añahare, 25 amy te ia ty hikama naho ia ty hifale mandikoatse ahy? 26 Toe toloran' Añahare hihitse naho hilala vaho hafaleañe ze no'e am-pivazohoa'e eo; f'ie ami'ty mpanao hakeo ro ampitoloña'e fanontonañe naho fampitoboroñañe, hanolora'e amo noron' Añahareo. Toe hakoahañe ka zay, fañeañan-tioke.

3

1 Songa namantañañe ty sa'e,
Sindre namotoañañ' andro
ze nisatrie'e ambanen-dikerañe atoa:
2 androm-pisamahañe,
androm-pihomahañe,
androm-pamboleañe naho
androm-pañombotañe i namboleñey;
3 androm-pamonoañe,
naho androm-pañamelañañe;
androm-pandrebañañe mañambane
naho androm-pandranjiañe mañambone;
4 androm-pirovetañe,
naho androm-piankahafañe;
androm-pangololoihañe
naho androm-pitsinjahañe;
5 androm-pañiririñam-bato,
naho androm-panontonam-bato;
androm-pamejañañe naho
androm-pifoneñañe tsy hamejañe;

6 androm-pikodebeañe,
 naho androm-pahamotsoañe;
 androm-pañajañe
 naho androm-pañariañe;

7 androm-pandrovitañe,
 naho androm-panjairañe;
 androm-pianjiñañe,
 naho androm-pisaontsiañe;

8 androm-pikokoañe
 naho androm-pihejeañe;
 androm-pialiañe vaho androm-panintsiñañe.

9 Ino ty tambem-pieke amy nitromaha'ey? 10 Fa nitreako ty tolon-draha' natolon' Añahare amo ana' ondatio, hitoloñañe. 11 Kila nanoe'e mañeva ty sa'e; vaho napo'e an-tro'e ao ty atao nainai'e donia, fe tsy ho taka' ondaty ty fitsikarahañe ty satan' Añahare boak' am-baloha'e pak'am-pigadoña'e.

12 Apotako te tsy eo ty mahasoa ta t'ie hifale naho hinembanembañe naho mbe amañ'aiñe; 13 mbore falalàn' Añahare te songa hikama naho hinoñe vaho hifale amo fitoloña'eo ondatio.

14 Fantako te tsy modo nainai'e
 ze anoen' Añahare;
 tsy mete tompeañe vaho
 tsy mete angalañe;
 nanoen' Añahare zao,
 hañeveña' ondatio añatrefa'e eo.

15 Ze eo, le fa teo;
 naho mbe ho avy ze fa teo;
 vaho tsoehen' Añahare o horidañañe.

16 Mbore nizoeko ambane' i àndroy,
 amy toem-pizakañey
 te eo ka ty haratiañe,
 vaho amy toen-kavantañañey
 ty haloloañe.

17 Hoe raho an-troko ao,
 ho zakaen' Añahare
 ty vañoñe naho ty raty,
 fa kila namotoaña'e ze safiry
 naho ze hene fitoloñañe.

18 Hoe raho an-troko ao
 ty amo ana'ondatio:
 Mitsoke iareo t'i Andrianañahare
 hahaoniña' iareo te biby avao.

19 Hambañe ty toli'ondaty
 naho ty toli' o bibio;
 Manahake ty fihomaha' ty raike
 ty hiantantirira' ty ila'e.
 Hambañe avao ty fikofò' iareo,
 aa le tsy aman-tombo'e amo bibio
 t'indaty; toe fonga hakoahañe.

20 Fonga hamb'an-toetse raike:
 sindre boak'an-debok' ao vaho
 songa mibalike mb'an-debok' ao.

21 Ia ty mahafohiñe ke

hañambone ty arofo' ondaty he
hañambane mb'an-tane ao ty tro' o bibio?

²² Aa le nitreako te tsy eo ty mahaso
ta te hene mifale amo fitoloña'eo ondatio,
ie tambe' iareo;
fa ia ty hampandrendrek' aze
te inoñe ty hanonjohy aña?

4

¹ Aa le niharaharaeko indraike ze forekekeñe iaby ambane' i àndroy:
hehe ty ranomaso' o forekekeñeo,
ie tsy amam-pañohò;
naho am-pità' o mpamorekekeo
ty hafatraraña;
f'ie tsy amam-pañimba.

² Aa le nandrengy o vilasy
fa nihomakeo raho,
ambone' o veloñe mbe amañ'aiñeo.

³ Eka, lombolombo i roe rey
ty mbe lia'e tsy eo,
ie mbe tsy nahaoniña ty sata-raty
anoña ambane' i àndroy.

⁴ Nitreako indraike te o fitoloñaña iabio naho ze tolon-draha mahatafe-
tsetse, le voka' ty fifampitsikirihy' ondaty naho i raña'ey. Hakafoahaña
naho fañaña-tioke ka zao.

⁵ Mamihim-pitaña ty dagola,
vaho abotse'e ty nofo'e.

⁶ Hàmake ty fianjiñaña mahapea-pitàña,
ta ty fitàn-droe pea
fitromahaña naho fañaña-tioke.

⁷ Nenteako indraike o hakafoahaña ambane' i àndroy.

⁸ Teo ty raika tsy amam-paha-roe;
toe tsy nanañ' anake, tsy aman-drahalahy:
fe tsy mbia tsy heneke o fitoloña'eo;
vaho tsy mahaene-pihaino'e ty vara;
Tsie, hoe re, Ia ze o itoloñako zao,
malorè ty fiaiko tsy hanjo ty soa?

hakafoahaña ka zao
mbore fifanehafaña mahaore.

⁹ Hàmake te roe ta t'ie raika;
amy te soa fitombo ty fitoloña' iareo.

¹⁰ Ie mikorovoke ty raika,
honjone' i raña'ey;
fe feh'ohatse te mikorovoke ty bangiña
tsy manañ' ila hampitroatse aze.

¹¹ Tovo izay, ie mitrao-pandreaña ty roe
le mafana: fa ino ty hampafana aze t'ie raika?

¹² Mete hiambotraha' t'indaty
ty raika ie miereñereña,
fe hijohaña hiatrek' aze ty roe;
tsy rofondrofoteña aniany
ty taly telo-randra.

¹³ Ndra kitra'e ajalahy

rarake mahihitse
ta t'ie mpanjaka antetse gege
tsy mañaõne hatahata.

¹⁴ Toe niboak'am-balabey ao re
ho mpanjaka;
ie nirarake te nitoly am-pifehea'e ao.

¹⁵ Nitreako te niarimboe'
ze hene veloñe ambane' i àndroy,
i ajalahy tsinara valoha'ey,
i handimbe azey,

¹⁶ naho te tsifotofoto ondaty
am-boriza'e ao,
f'ie tsy ho loho onjone'
o manonjohy azeo.

Toe hakafoahañe ka zao
vaho fañeañan-tioke.

¹⁷ Ambeno ty lia'o mb'añ'anjomban' añañare mb'eo, harineo hijan-jiñe'o, Hàmake zay ta te mañenga ty soro' o seretseo, ie tsy apota'e te manao raty.

5

¹ Ko meke am-palie, naho ko malisa an-tro'o ty hisaontsy ndra inoñe aman' Añañare: fa an-dindiñe ao t'i Andrianañañare, ihe an-tane atoy, aa le anò tsy ampeampe o enta'oo.

² Mahavy nofy ty fimaneam-pitoloñañe;
fe fohiñe ami'ty hamaron-tsaontsi'e
ty feo' i gegey.

³ Ihe mifanta aman' Añañare,
ko malaoñe hañavake;
fa tsy ifalea'e ty dagola:
ondroho i nifantà'oy.

⁴ Hàmake t'ie tsy mifanta,
ta te mifanta tsy mañavake.

⁵ Ko metè'o hañakeo azo ty vava'o;
le ko manao amy Irakey te nilosotse:
fa ino ty hiviñeran' Añañare amy feo'oy,
handrotsaha'e o satan-taña'oo?

⁶ Fa hakafoahañe ty halàko nofy
nahy ty hamaro saontsy:
mone mañeveña aman' Añañare.

⁷ Ie isa'o ty famorekekeañe o rarakeo,
nahy ty fampitavanan-jo nahy hatò
ampariparitse aña, ko ilatsa'o:
fa jilove' i mpifelek' azey ty mpifehe
vaho ambone ka ty bei'iareo.

⁸ Amy te itraofa' iabikey
ty tombo' i taney:
toe mitoroñe i mpanjakay i tetekey.

⁹ Tsy mahaeneñe ty mpitea-vola ty vola;
vaho ty mpikoko firegoregoañe
t'ie miegoego:
hakafoahañe ka zay.

¹⁰ Ie mitobake ty havokarañe,

maro ka o mampibotsek' azeo:

aa le ino ty tombo'e ho a i tompo'ey
ta te ho sambae'e am-pihaino avao?

¹¹ Mamy ty firota' ty mpifanehake,
ndra te kede ty kamae'e ndra te bey:
fe tsy apo'e hirotsse
ty havontsiña' i mpañalealey.

¹² Eo ty haratiañe manivontivoñe nitreako ambane' i àndroy, te mijoy ty mpañefofo o vara ahaja'eo. ¹³ Ie nikapaike i varay, amy te navaridì'e ami'ty tsy vara, le nahatoly ana-dahy f'ie an-tañam-polo. ¹⁴ Hambañe amy niboaha'e an-kovin-drene'ey, t'ie hiboridañe ka te himpoly, ndra loli'e tsy ho tintinem-pità'e amy fitromaha'ey. ¹⁵ Haratiañe manivontivoñe ka zay, te manahake ty nitolia'e ty himpolia'e: aa le ino ty tombo' ty fitromahañe hahazoañe tioke? ¹⁶ Mikama añ'ieñe ao amo hene andro'eo, amy t'ie lako haemberañe naho hasilofañe vaho habosehañe. ¹⁷ Ingo, ty nitreako ho soa naho mañeva aze, t'ie mikama naho mitohoke vaho hifale ami'ty hasoa' i tolon-draha itoloña'e ambane' i àndroy amo andro tsy ampeampe iaiña'eo, o natolon' Añahare azeo: fa zay ty anjara'e. ¹⁸ Naho ondaty nitoloran' Añahare vara naho hanaña le nimea'e lily hikama naho handrambe anjara, vaho hirebek' amy nifanehafa'ey; toe falalàn' Añahare zay. ¹⁹ Le tsy beteke haereñere'e o andro iveloma'eo, amy t'ie ampitoloñen' Añahare an-kafalean-troke.

6

¹ Eo ty haratiañe nitreako ambane' i àndroy, toe mandrambañe am'ondatio, ² eo t'indaty nitoloran' Añahare drala naho vara vaho asiñe, ie tsy po-draha irien-troke, fe tsy nitoloran' Añahare ty haozarañe hahafikama'e, te mone hane' ty ambahiny; hakafoahañe zay vaho areten-draty. ³ Ndra te misamak' anake zato indatiy, naho maro taoñe ty iaiña'e, ndra firefire, fe tsy enen-kasoa ty tro'e, naho tsy eo ty handeveñe aze, le hàmake t'ie niboloañe, ⁴ ho koake ty fiavi'e naho himoromoroñe ty fiengà'e, vaho ho kolopofe' ty ieñe i tahina'ey; ⁵ le lia'e tsy ho isa'e i àndroy vaho hamoea'e; f'ie ty mitofa soa ta i raikey; ⁶ eka ndra te indroe veloñe arivo taoñe i raikey, ie tsy nanjo hasoa; tsy kila hikovovoke mb'an-toetse raike mb'eo hao? ⁷ Hene ho am-palie'e avao ty fitoloña' ondaty, te tsy eneñe i hatea-hane'ey. ⁸ Aa inoñe ty mahazòke' ty dagola i mahihitse? ino ty fitombo' i rarakey, t'ie mahafitsontike añatrefa' o veloñeo? ⁹ Hamake ty onim-pihaino, te ami'ty fisalalan-troke; hakafoahañe ka zay vaho fimanean-tioke. ¹⁰ Ze hene eo le fa nitolorañe añarañe, le fa arofoanañe te inoñe ondatio, vaho tsy aze ty hifandietse amy maizatse te ama'ey. ¹¹ Maro ty raha manovoñe o hakoahañeo, aa le ino ty tombo'e ho a ondatio? ¹² Ia ty mahafohiñe ze mahasoa ondatio ami'ty havelo'e, amo taoñe tsy ampeampe iveloma'e hoe evoñeo, ie mihelañe hoe talinjo avao? Fa ia ty hahatalily am'ondatio ty hanonjohy aze, ambane' i àndroy?

7

¹ Ambone' ty fahosotse sarotse
ty tahinañe soa;
naho ty androm-pihomahañe,
ta ty andro nisamahañe.

² Hàmake t'ie mb'an-traño fandalàñe
ta te mb'añ'anjomba fisabadidahañe,

fa zay ty figadoña' ze kila ondaty,
ee te hapo' ty veloñe an-tro'e ao zay.

³ Ambone' ty fiankahafañe

ty haemberañe;

fa mete ho fale ty arofo

ndra te lonjetse ty laharañe.

⁴ Añ-anjombam-pandalàñe ao

ty arofo' o mahihitseo,

le an-trañom-piankahafañe ao

ty tro' o dagolao.

⁵ Hàmake t'ie mijanjiñe

ty fañendaha' ty mahihitse,

ta te mitsanoñe ty sabo' o mineñeo.

⁶ Hambañe ami'ty fipipiham-patike

ambane' valàñe eo,

ty fitohafa' i dagola;

hakoahañe ka zay.

⁷ Toe mampinè' ty mahihitse

ty famorekekeañe,

vaho mamorek' arofo ty vokàñe.

⁸ Ambone' ty fifotoran-draha

ty figadoña'e,

le ambone' ty troke misenge

ty arofo mahaliñe.

⁹ Ko malisa ho viñetse añ'arofo rehe,

amy te mimoneñe am-banian-dagola ao

ty habosehañe.

¹⁰ Ko manao ty hoe,

Ino ty nahasoa o andro taoloo

te amo henanekeo?

toe tsy aman-kihitse i ontane'o zay.

¹¹ Raha soa te mitraoke an-kihitse ty lova,

toe tombo' o mahaisake i androio.

¹² Manahake ty fañarova' ty vara

ty fañambena' i hihitsey;

fe ty hasoa' o hilalao,

arova' i hihitsey ty fiaï' o manañ' azeo.

¹³ Haraharao ty fitoloñan' Añahare;

ia ty mahay mañity ty nimengoha'e.

¹⁴ Mifalea añ'andro vokatse, vaho mitsakorea añ'andron-kankàñe;

songa nanoen' Añahare itoy naho iroy, soa tsy ho oni' ondaty ndra inoñ'

inoñe amo hanonjohy azeo. ¹⁵ Hene nitreako amo haveloko koakey; eo

t'indaty vaño mihomak' amy havantaña'ey, eo ka ty lo-tsereke mañalava

andro amy haratia'ey. ¹⁶ Ko loho vantañe; ko losore'o ty hihitse; Ino ty

hampiantoa'o ty vata'o? ¹⁷ Ko loho tsereheñe, naho ko manao gege; ino

ty hivetraha'o aolo' ty andro'o? ¹⁸ Soa re te fahara'o iroy, vaho tsy asita'o

itoy, fa horihe' ty mañeveñe aman' Añahare i roe rey. ¹⁹ Mampaozatse

ty mahihitse ambone' ty mpifehe folo an-drova ao, ty hihitse. ²⁰ Fa toe

tsitantane t'indaty vañoñe mitolon-kavantañañe le lia'e tsy mandilatse.

²¹ Aa le ko loho haoñe'o ze fonga enta saontsieñe, tsy mone ho janji'o

mamatse azo ty mpitoro'o; ²² amy te beteke, fohi' ty vata'o te ihe namatse

ty ila'e. ²³ Fa hene nitsheako an-kihitse, le hoe raho: Ho paiako ty

hihitse, fe nihànkañe amako. ²⁴ Tsietoitane aña naho miheotse o raha fa nifetsakeo, ia ty hahatendreke aze? ²⁵ Natoliko ty troko handrèndreke naho hitsikarake vaho hikodebe ty hihitse naho ty lengo' o rahao, naho ty hahafohinako ty haratia' ty hadagolàñe, vaho ty hanè' o hagegeañe; ²⁶ le nitreako te mafaitse te ami'ty havilasy ty rakemba amam-pandrike, ie harato ty tro'e, naho silisilim-pandrohizañe o taña'eo; hiponiora' ty mahafale an' Andrianañahare; fe ho tsepahe'e ty mpanan-tahiñe. ²⁷ Ingo, itoy ty nitreako, hoe ty mpañoke, ie tovoñañe ami'ty raha raiké ty ila'e, hamoliliañ' aze; ²⁸ ie nitolom-pipay ty troko, fe mbe mboe tsy naharendreke; fa nahatrea ondaty raik' ami'ty arivo raho, fe tsy nahatrea rakemba raik' amy rezay iaby. ²⁹ Inao, te zao avao ty nitreako, te nanoen' Añahare mahity t'indaty, f'ie mikitro-draha maro.

8

¹ Ia ty manahake i mahihitsey?

Ia ty maharendreke ty ango'e?

Mahaloeloe ty lahara' ondaty ty hihitse, vaho mampiova ty hagàm-binta'e.

² Mañòk' azo raho hiambeñe ty taro' i mpanjakay ty amy nifantà'o aman' Añaharey. ³ Ko malisa mienga amy fañatrefañe azey; le ko mifahatse ami'ty raha raty, amy te anoe'e ze satrie'e. ⁴ Aa kanao manandily ty saontsi' i mpanjakay, ia ty hanao ama'e ty hoe: Ino o anoe'oo? ⁵ Tsy ifetsahan-dilo ty mañamben-dily, amy te mahatsakore ty andro naho ty lily ty arofo mahihitse. ⁶ Kila manañe ty andro'e naho ty lili'e; ndra te mavesatse am' ondatio ty haemberañe. ⁷ Kanao tsy fohiñe ty ho avy; ia ty mahatalily aze te inoñe ty hifetsake. ⁸ Tsy a' ondaty ty lily hanebañe ty fitiofa' i tiokey; naho tsy anaña'e lily i androm-pikoromaha'ey; tsy eo ty famotsorañe amo alio; vaho tsy mahafipoliotse ami'ty haratiañe o mitoloñe ama'eo. ⁹ Fonga nitreako, naho nitoloñe' ty troko ze hene fitoloñañe ambane' i àndroy atoy; ie nanan-dily amy t'indaty t'indaty vaho nijoia'e.

¹⁰ Nitreako ka ty fileveña' o tsereheñe, ie fa nimoake naho nienga i toetse miavakey, ie nandikofañe amy rova nanoeñe zaiy; hakoahañe ka zay. ¹¹ Naho tsy andilova' ty zaka aniany ty sata raty, le mañatsake ty tro' o ana' ondatio ty hanao raty; ¹² aa ndra te mitolon-kanao raty injato ty mpanan-tahiñe, vaho mihamaro avao o andro'eo—mbe apotako te hanintsiñe o mañeveñe aman' Añahareo, o miambane añaatrefa'eo; ¹³ fe po-panintsiñañe ty tsereheñe, naho tsy hihalava hoe talinjo o andro'eo, ami'ty tsy fañeveña'e aman' Añahare.

¹⁴ Eo ty hakafoahañe fanoeñe ambone' ty tane toy; te eo ty mifetsak' amo vaño ze mañeva ty sata' o ratio; vaho eo te mizo i ratiy ty sazò' ty fitoloña' o vantañe—hoe raho: Hakoahañe ka zao. ¹⁵ Aa le nonjoneko ty haravoañe, amy te tsy ambane' i àndroy etoy ty hahasoa ondaty ta te mikama naho minoñe vaho mifale, fa irezay ty ho mpipitek' ama'e amy fitoloña'ey amo hene andro natolon' Añahare aze hiveloma'e ambane' i androio.

¹⁶ Ie napoko an-troko ty handrèndreke hihitse, hahatreava'e o fitoloñañe fanoeñe an-tane atoio—ndra te eo ty tsy mirotse handro ndra haleñe o fihaino'eo, ¹⁷ le hene nioniko o fitoloñan' Añahareo, le tsapako te tsy lefe tsikaraheñe o fitoloñañe nanoeñe ambane' i àndroio; ndra te imanea' ondatio pay, tsy ho isa'e; vaho ndra te hanoe' i mahihitsey ty hoe: "Fa fohiko!", mbe lia'e tsy niisa'e.

9

¹ Toe fonga rinambeko an-troko ao zao, le ho taroñeko te songa am-pitàn' Añahare ao o vantañeo naho o mahihitseo vaho o fitoloña'eo; tsy fohi' ondaty ke te fikokoañe ke falaiñañe ty hiatrefa'e. ² Kila ifetsahañe. Raike ty hizo i vantañey naho i tsereheñey, ho ami'ty soa, ami'ty malio naho ami'ty tsy malio; ho ami'ty mañenga soroñe naho ami'ty tsy misoroñe. Hambañe amy vantañey ty ho ami'ty mpanan-kakeo; vaho ho amy mifantay naho amy mihembam-pantay. ³ Zay ty haloloañe anoeñe ambane' i àndroy, te raik' avao ty toli' ie iaby. Mbore lifo-karatiañe ty arofo' o ana' i Dameo, vaho añ'ova' iareo ao ty hadagolañe manitsike ty havelo' iareo, ie aña le migodam-ban-kavilasy ao. ⁴ Fe manan-ko tamae'e ze mpiamo veloñeo, amy te hamak' amboa veloñe ta te liona mate. ⁵ Fohi' o veloñeo te hikenkañe, fe tsy mahapota-draha o fa nihomakeo; ie tsy hanan-tambe ka, fa motso ty fitiahiañe iareo. ⁶ Fa ho momoke ty fikokoa' iareo naho ty falai'iareo, vaho ty fahimbaña' iareo; le tsy hanañ' anjara ka iereo amy ze anoeñe ambane' i àndroy. ⁷ Akia, ikamao an-kafaleañe ty mahakama'o, naho inomo am-pinembanemban-troke ty divai'o; fa nòn' Añahare o fitoloña'oo. ⁸ Ee te ho foty nainai'e o siki'oo, naho ko apo'o tsy ho an-doha'o eo ty solike. ⁹ Mifalea, rekets' i valy kokoa'oy amo haveloñeo, amo hene androm-piai'o mihelañe natolo'e azo ambane' i àndroio, amy te zay ty anjara'o an-kaveloñe ao, naho amo tolon-draha ifanehafa'o ambane' i androio. ¹⁰ Ze tendreham-pità'o hanoañe, le anò ami'ty haozara'o; amy te tsy amam-pitoloñañe ndra safiry ndra hilala ndra hihitse ty an-tsikeokeoke hañaveloa'o ao. ¹¹ Nitreako indraik' ambane' i àndroy te tsy a i masikay ty mifandriadriake, naho tsy a i fanalolahiy ty hotakotake, tsy a i mahihitsey ty mahakama, tsy a i mahilalay ty vara, vaho tsy a i mahimbañey ty isoke, fa songa ifetsahan' andro naho toly. ¹² Toe tsy apota' t'indaty ty namotoañañe aze. Hoe fiañe nizo an-karato raty, naho voroñe tsinepak' am-pandri-bo, ty fiporengetañe ondaty amy andron-kekoheko ivovoa'ey. ¹³ Zao ka ty nitendrek' ahy ho hihitse ambane' i àndroy, le nijabajaba amako. ¹⁴ Teo ty rova kede ama' ondaty tsy fire. Nivotrake eo amy zao ty mpanjaka ra'elahy, nañarikatoke naho nandranjy fanongañe jabajaba haname aze. ¹⁵ Tendrek' ama'e ao t'indaty mahihitse fe rarake, ie ty nandrombake i rovay amy hihi'ey, fe leo raiké tsy nahatiahy indaty rarakey. ¹⁶ Aa le hoe raho, Ambone' ty ozatse ty hihitse; fe sirikaeñe ty hihi' i rarakey vaho tsy haoñeñe o enta'eo.

¹⁷ Hamake ty saontsi' i mahihitsey janjiñeñe am-pianjiñañe, ta ty tazatazam-pifehe amo dagolao. ¹⁸ Ambone' o fialiañ' alio ty hihitse, fe maharotsake ty hasoa maro ty mpanan-tahiñe raiké.

10

¹ Mampitrotrotse ty menam-pañemboke ty laletse mate; le mavesatse te ami'ty hihitse naho ty asiñe, ty hagegeañe kede. ² Mitolike mb'an-kavàna ty arofo' i mahihitsey, mb'ankavia ka ty tro' i dagolay. ³ Ndra te mijelanjelañe an-dalañe eo ty derendereñe, kanao po-hilala, aboa'e amy màroy ty hagegea'e. ⁴ Naho miforoforo ama'o ty haviñera' ty mpifehe, ko apo'o ty toe'o, amy te mañafa-tsirika-mena ty hamora-fo. ⁵ Eo ty haratiañe nitendrek' ahy ambane' i àndroy, hoe lilatse aboa' ty mpifehe.

⁶ Onjoneñe mb'an-toetse ambone ty seretse maro, ie mitozoke ambane eo o mpañalealeo.

7 Nahatrea ondevo miningi-tsoavala raho,
vaho ty ana-donake

mañavelo an-tane eo hoe ondevo.

8 Mete hivariñe ama'e ao
ty mihaly koboñe;

naho mete hehere' ty mereñe
ze misorodidy kijoly.

9 Mete joie' ty vato ty mihaly aze;
le mete hizo fere ty mampitserake hatae.

10 Naho malomo ty viñe,
ie tsy sioña'e ty lela'e,
le añ'ozatse ambone ty ifanehafa'e;
lombolombo'e ty hihitse mahatafetetse.

11 Ie hehere' ty mereñe
tsy nampipendreñeñe;
le an-koheke i mpitroboy.

12 Matarike o entam-palie' i mahihitseio,
fe mampibotseke ty dagola o soñi'eo.

13 Mifototse an-kagegeañe
o fivolam-bava'eo,
naho migadon-ko haratian-dagola;

14 mangaradadak' avao ty minè.
Tsy fohi' ondatio ty ho zoeñe,
ia ty mahatalily ama'e ty hanonjohy aze?

15 Akore ty hamokora' i dagolay
amy fitromaha'ey, kanao tsy fohi'e
ty homba'e mb'an-drova mb'eo.

16 Hoy hoy ty ama'o, ry tane,
naho ajaja ty mpanjaka'o
vaho mpanao bedidake maraindray
o ana-dona'oo!

17 Haha rehe ry tane,
te roandriañe ty mpanjaka'o,
vaho mikama ami'ty evae'e
o ana-dona'oo hihaozara'e
fa tsy ty himamoa'e!

18 Havotroañe ty mahakolemaka tafo;
tañañe ledra'e
ty mahatsopatsopake traño.

19 Natao hampiankahake ty sabadidake;
te hahafale fiay ty divay,
vaho te hamale ze he'e ty drala.

20 tovo'e: Ko mamatse ty mpanjaka
am-pitsakorea'o ao,
naho ty mpiefoefo
an-trañom-pandrea'o ao;
ke hinday ty feo'o i voron-tiokey,
hera haboele' i amañ'elatsey i enta'oy.

11

1 Ahifiho ambone' o ranoo ty mofo'o,
le ho tendrek'azo andro maro añe.

2 Zarao fito o vara'oo, he valo,

fa tsy fohi'o ze hankàñe
mete hifetsak' an-tane atoy.

³ Ie milodolodo o rahoño, le adoa'e mb'an-tane atoy ty orañe; aa ke mihorokodoboke mañatimo ty hatae, he mañavaratse, le amy ideboña'ey ty handrea'e.

⁴ Tsy hitongy ty mpisamba tioke; vaho tsy hanatake ty mpijilo rahoño.

⁵ Kanao tsy apota'o ty lala' i tiokey, naho tsy fohi'o ty fitiria' o taolañe an-kovi' i mivesatsey, le tsy fohi'o ka ty fitoloñan' Añahare mpamboatse ze he'e.

⁶ Tongiso maraindray o tabiri'oo, vaho ko mampi-po pitàñe te hariva; amy te tsy fohi'o ty ho lefe, ke ty etoañe ke i eroañey, hera ho soa iaby iereo roroe.

⁷ Mamy o hazavàñe, naho mahafale fihaino ty mahaoniñe i àndroy.

⁸ Aa ndra te veloñe maro-taoñe t'indaty ee te hirebeha'e iaby, le ho tiahi'e abey o andron-kamoromoroñaño, t'ie ho maro, toe hakoahañ' iaby ty ho avy.

⁹ Mandià taroba ry ajalaha, ihe mbe tora'e, ee te hampahaehak' azo ty tro'o amo andron-katora'oo. Oriho ty fisalalam-po'o naho ty fañiria' o maso'oo, fe mahafohina t'ie hampiatrefen' Añahare an-jaka ty amy hene rezay.

¹⁰ Ano soike o halorèan-tro'oo, vaho ampihankaño ami'ty sandri'o ty falovilovia'e; fa toe mihelañe ty hatorañe naho ty haañom-piaiñe.

12

¹ Tiahio i nitsene azo an-tsan-kajalahi'o, aolo' ty fivotraha' o andron-kasotriaño, naho ty hitotofa' i taoñe hanoe'o ty hoe: Tsy mahafale ahiko irezay;

² aolo' ty fañamaieñañe ty hazava' i àndroy naho i volañey vaho o vasiaño, naho ty fibaliha' o rahoño ie fa aña i orañey;

³ amy andro hihondrahondrà'

o mpañambeñ' anjombao,
 naho hibokobokoha' ondaty maozatseo,
 naho hitroara' o mpandisaño
 amy t'ie tsy ampe,
 vaho mihamaieñe tsy hahaisaha'
 ondaty mitilhitse amo lalan-kedeo;
⁴ ie mirindriñe o lalam-ban-dalam-beio,
 naho migeongeone avao
 o vato fandisanaño,
 naho mahatsekake ondaty
 ty feom-boroñe,
 vaho hene namptsineñe o anak' ampela mpibekoo;
⁵ eka, mahahembañe ondatio
 te an-kaboane ey,
 mirevendreveñe t'ie an-damoke eo;
 mikò-foty o mahabiboo,
 fe miko-zotse avao i valalay,
 vaho milesa i vahan' amaloy;
 amy te migodañe mb'añ'akiba'e
 nainai'e mb'eo ondatio,
 ie midraidraitse an-dalaño
 o mpandàlao;
⁶ aolo' te tampake i fole volafotiy,
 naho foy i korobo volamenay,
 naho seña' am-bava' i vovoñey
 ty fitovy,
 naho nipozak' an-kadaha eo
 i larom-pitarikay,
⁷ naho mibalike mb'an-tane
 niboaha'e ao i debokey,
 vaho mimpoly mb'
 aman'Andrianamboatse azey
 i kofòkey.
⁸ Habibin-kakafoahañe zay,
 hoe t'i Mpañoke; kila kafoake.

⁹ Tovo i hihi'ey, nanare' i Mpañokey hilala ondatio, ie nandanja naho
 nañotsohotso vaho nañity razan-tsaontsy maro. ¹⁰ Nitsoeke fisaontsy
 mahafale i Mpañokey, vaho nanokitse tsara-to am-palangesañe. ¹¹ Hoe
 fitsipoke ty fisaontsi' o mahihitseo, toe fati-by soa oreñe o razan-drehakeo,
 o natolo' i Mpiarak' añondriio.

¹² Aa, le mitaoa ry anake
 amo mandikoatse irezaio,
 fa tsy ho modo ty fanoañe boke maro,
 vaho mahamamake o nofotseo
 ty halako-pihotsotsoañe.

¹³ Ty figadoña'e, ie hene jinanjiñe:
 Mañeveña aman'Añahare,
 vaho ambeno o lili'eo;
 ho a' ze kila ondaty zay.

¹⁴ Hendesen' Añahare mb'an-jaka
 ze hene sata, ze he'e mietake,
 ndra t'ie soa ndra te raty.

Sabo Talango'e

1

¹ Ty Sabo talango' i Selomò.

Kokoa'e

² Apoho hañorok'ahy re
amo orok' am-palie'eo!
Fa soa te amo divaio ty fikokoa'o.

³ Mandrifondrifoñe
o mena-pañosora'oo,
rano máñitse nailiñe ty tahina'o,
zay ty ikokoa' o somondrarao azo.

⁴ Kozozoto raho, antao halisa;
Nandese' i mpanjakay mb'añ'efets'
efen'anjomba'e ao.

Rañe'eo

Hañonjoñ' azo zahay naho hirebeke, honjone'ay ambone' ty hamañin-
divay.

An-kahiti'e ty fikokoa' iareo azo.

Kokoa'e

⁵ Mainte raho, naho ginoke,
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
manahake o kiboho' i Kedareo,
hambañe amo lamba' fañefe' i Selomoo.

⁶ Ko mangarek' ahy ami'ty hamaintelèñeko,
ie nisamb' ahy i àndroy.

Niboseha' o ana-dahin-drenekoo raho,
nampañalahala' iareo

o tanem-baheo,
vaho namoeako ka
i tanem-bahekoy!

⁷ Saontsio amako,
ry fikokoam-piaiko,
Aia ty fiandraza'o,
i fampandrea' o an'tsingilingilieñey?

Amy te ino ty hitsikombeako ty mpisaron' tarehe marine' o lia-rain-
drañe'oo?

Rañe'eo

⁸ Aa naho tsy fohi'o,
ry hatsomerentseren'ampelao,
le tinoño ty lia' i lia-raikey
vaho andrazo marine' o kibohom-
piarakeo o vik'ose'oo.

Mpikoko

⁹ Ry kokoako, Ampanahafeko ami'ty renen-tsoavala amo sarete' i Parò,

¹⁰ Fanjaka o fifi'oo ty amo hangehangeo,
ty vozo'o miravake vatosoa.

¹¹ Hitsenea'ay bangem-bolamena
nihamineñe volafoty.

Kokoa'e

12 Ie nandre an-tihi'e eo i mpanjakay,
ro nañakara' i ramekoy i hañi'ey.

13 Hoe sandrifendrame mandre añivo'
o nonokoo i kokoakoy.

14 Fitoborombonentseva
an-tanembalobo' i En-Gedy ao
i kokoakoy.

Mpikoko

15 Akore ty hamozohozo'o, o kokoakoo,
Hen! ty hatrenotreno'o;
deho o maso'oo.

Kokoa'e

16 Toe tsoherentserendrehe kokoakoo, vata'e miehañe;
maindoñe ty fandrean-tikañe;

17 Mendoraveñe o fahan-trañon-tikañeo,
akao o tapena'eo.

2*Mpikoko*

1 Somontsoin-tsaròne raho,
vare-mañim-bavatàne.

2 Manahake o mañidè am-po' fatikeo
i kokoakoy amo somondrarao.

Kokoa'e

3 Manahake ty takoko* amo hatae añ'alao
ty kokoako amo ajalahio.

Tsy nahay avao raho te nitoboke
an-talinjo'e eo,
nimamy an-pitsopehañ'aze o voa'eo.

4 Nasese'e mb'añ'anjomban-
tsabadidake mb'eo raho
le nampialofe'e ambanen'
alokalom-pikokoa'e ao.

5 Fahano zizimo† raho,
ampanintsiño an-takoko,
fa nampitoiram-pikokoan-draho.

6 Iondanan-dohako ty fità'e havia,
mamelek' ahy ty fitàn-kavana'e.

7 Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio naho o tsakan-kivokeo;
ko tsekafe' areo
ndra ampibarakaohe' areo
o fikokoañeo am-para' te irie'e!

Ambara' t'i Mpikoko i Kokoa'ey,

Kokoa'e

8 Inao i kokoakoy!
Heheke, mb' etoan-dre,
mitsamboatsamboañe amo vohitseo,

* 2:3 Poma † 2:5 Valòboke

mbore vokone'e o tambohoo.

Mpikoko

⁹ Manahake o farasio ndra ty fanaloke tora'e i kokoakoy;
hehe t'ie mijohañe an-kalo'
o kijolin-tikaño,
mitangirik' amo lalan-kedeo,
mitilhitse amo tsingarakarakeo.

¹⁰ Tinoi' i kokoakoy raho ami'ty hoe: Miongaha ry kokoako,
i hatsomerentserekoy, antao:

¹¹ fa nihak' aña i asotriy,
fa tampetse i orañey, le aña.

¹² Misodeha an-tane ey o voño,
le fa totsake ty sam-pañetefaña,
vaho fa mivolaña an-tanen-tika atoy
i lovey.

¹³ Fa somaraveña o voa' i sakoañoio,
naho mibotiboty iaby o vaheo,
vaho mampiboele o harifondrifo'eo;
miavota ry kokoako,
ry tsaratseake, misitaha mb'etoa.

Mpikoko

¹⁴ O dehoko, an-tseram-batoo:
an-tsifitsifi' o tevaño,
ee te ho treako ty tarehe'o,
lonike te hitsanoña ty feo'o,
ry talango am-peo naho soa vintaño.

¹⁵ Tsepaho ho antika o fanalokeo,
o fanaloke bory mampianto
tanem-baheo,
fa mamòña i tanem-bahen-tikañey.

Kokoa'e

¹⁶ Ahiko i kokoakoy, aze ka raho:
ie mampiandrazeña amo vindao.

¹⁷ Ampara' te mitiotioke i àndroy
vaho misomarike o talinjoo, ry kokoako, mitoliha, tsikombeo i farasiy
ndra i fanaloke tora'e
an-tevam-bohitsey.

3

Ipaiá' i Kokoa'e Haleña

¹ Ie haleña an-tihiko atoy,
nipaiako i kokoam' piaikoy,
nisalala aze raho fa tsy tendreke;

² Hitroatse henaneo
hikariokariok' an-drova ao,
amo lala'eo naho an-kiririsa'e eo;
ho tsoehoko i kokoan' aikoy.
Pinaiko fa tsy nitrea.

³ Nizoe' o mpañambeño raho,
ie nañariofa' iereo fisamba i rovary.
Nioni' areo hao i kokoam-piaikoy?

4 Ie vaho nihelañako,
le nitendrek' amy kokoam-piaikoy;
nivihineko le tsy navotsoko ampara' t'ie naseseko mb'añ'anjomban-
dreneko mb'eo, mb'añ'efe' i nampiareñ' ahikoy.

5 Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio ndra o fanaloke
an-kivokeo:
ko tsekafe' areo ndra barakakaofe' areo
o fikokoañeo ampara' te irie'e.

Androm-Pañambaliañe Ty Fañotroñañe i Enga Vaoy

6 Iam-bao o mionjo' mb'etoa
hirik'am-patrambeio,
hoe hatoeñe mihorondemboke,
nembohe' ty tsotse naho mañidè
vaho ze hene hamañim-bom-pibalibalike?

7 Hehe t'ie i horantsa' i Selomoy,
iaoloa' ty fanalolahy enem-polo
amo lahitsiai' Israeleo.

8 Songa mpitam-pibara, vañoñ'añ'aly,
fonga ama-mesolava am-pe'e eo
ty amo fangebahebahan-kàleñeo.

9 Nitsenè' i Selomò ho aze
ty horantsa'e an-katae' i Libanone.

10 Nanoe'e volafoty o anakore'eo,
volamena i voho'ey,
malo-mavo i fiambesa'ey,
fikokoañe ty nihamina' o anak' ampela' Ierosalaimeo ty añ'ate'e ao.

11 Mionjona, ry anak' ampela' i Tsioneo, sambao i Selomò mpanjaka
misabaka
i nampisabakaen-drene'e
amy androm-pañengam-bali'eiy,
amy andro nahafale i arofo'eiy.

4

Mpikoko

1 Akore ty hahomozohozo'o,
ry kokoakoo, toe tsomerentsereñe;
deho am-boho' o marerarerera'oo
o fihaino'oo;

hoe lia-rain-ose mivovotse
am-pizotsoa' i Gilade o marò'oo.

2 Hoe ty rene'añondry hinitsike mitroatse
am-panasañe o famotsi'oo,
songa aman-drahamba'e,
leo raik' ama'e tsy doñ-anake.

3 Hoe fole-mena o fivimbi'oo
vaho fanjaka o falie'oo.
Hoe vakim-boan-draketamena roe
o fitendrean' aoli'oo an-kalo
o marerarerera'oo.

4 Manahake ty fitilik'abo' i Davide
ty fititia'o, rinanjy am-bato miriritse,

iradoradoa' ty fikalan-defoñe arivo,
songa fikalam-panalolahy.

⁵ Hoe fanaloke tora'e o fatroa'oo,
sarake hambañe mihota am-binda ao.

⁶ Ampara' ty fanintsiñañ' andro,
an-kalavaen-talinjo,
homb'am-bohin-tsotse mb'eo raho,
mb'an-kaboan-drame mb'eo.

⁷ Solanto'e rehe, ry mami' ty troko,
tsy aman-kila.

⁸ Mindreza lia amako
boake Libanone aña
ry enga-vaoko,
ehe itrafo hirike Libanone aña;
mizotsoa boak'an-dengo' i Amane ey,
boak'an-kaboa' i Senire,
an-digiligi' i Kermone eña,
boak'amo fipaliram-parasio,
o vohim-panalokeo.

⁹ Fa tinava'o ty troko, ry rahavaveko,
enga-vaoko;

kinizo'o an-driom-paom-pihaino'o,
ami'ty bange'o raik' am-pititia'o eo.

¹⁰ Fanjaka ty fikokoa'o,
rahavaveko, enga-vaoko!
loho soa te amo divaio ty fikokoa'o,
nahy ty harifondrifon-drano mañi'o
te amy ze atao emboke!

¹¹ Mitsopatsopake
ty hamamim-papy tantele
o fivimbi'oo, ry enga-vaokoo,
habobo nahy tantele
ty ambane' famele'o ao.
Manahake ty harifondrifo' i Libanone
ty hamañin-tsaro'o.

¹² Goloboña mihily ty zaiko, enga-vaoko.
Loha rano mifahetse,
figoangoan-drano mikapeke.

¹³ Raketa miregorego soa
o hataen-golobo'oo,
nahy voan-katae fanjaka,
mañi-dè mitrao-tseva:

¹⁴ Rame miharo ahemañitse,
hazomañitse nahy somoroña,
nahy ze hene hatae marifondrifoña,
mitraoke tsotse nahy vahoña
vaho ze atao hafiriaña.

¹⁵ Rano migoangoaña
an-goloboña ao rehe,
vovon-drano mamy mitsiritsioke
boake Libanone aña.

Kokoa'e

¹⁶ Mitsekafa ry avaratse, mb'etoy ry atimo! Tiofo i golobokoy,
hampiboeleña o hamañi'eo.

Ee te hizilik' an-golobo'e ao i kokoakoy hitsopeke o voa'e mafirio.

5

Mpikoko

¹ Fa nimoak' amy golobokoy raho,
ry zaiko, enga-vaoko;
fa natontoko ty rameko
nahy o mañi-dèkoo;
fa nihaneko ty papi-tanteleko
nahy ty tanteleko;
fa ninomeko ty divaiko
nahy ty rononoko.

Mpirañetse

Mikamà, ry rañetseo, nahy minoma;
minoma am-pidadañe, ry mpikokoo.

Ipaia' i Kokoa'e Haleñe

² Niroro raho fe nañente ty troko.
Inay! Mañonkòñe i kokoakoy:
Sokafo raho ry zaiko, mami'ty fiaiko,
ty dehoko, ginoke tsy aman-kila.
Kotsa' ty zono ty lohako,
ty voloko amy hamandoa' i haleñey.

³ Fa nafahako ty saroko—
mbe haombeko hao?
Fa sinasako o tombokoo—
mbe ho lotoeko hao?

⁴ Nazili' i kokoakoy amy hiri'
i sikadañey ty fità'e;
vaho nampiponaponake o añ'ovako ao.

⁵ Niongake raho hanokàfako i kokoakoy,
nitsopatsopake rame o tañakoo,
rame mitsiritsioke o rambo-tañakoo,
amo fitanañ' i sikadañeio.

⁶ Nisokafeko i kokoakoy,
fe nitolik' ane i kokoakoy, fa nienga;
toe nilesa ty troko amy saontsi'ey;
pinaiko fe tsy nahatrea,
kinoiko fe tsy nanoiñe.

⁷ Nitendrek' ahy o mpigaritseo,
ie nañariofe' iereo i rovay;
linafa' iereo, vinonotrobo' iereo;
tinava' o mpigari-kijolio i sarokoy!

⁸ Ry anak' ampela' Ierosalaimeo,
ifantako, nahy isa' areo i kokoakoy,
ino ty hisaontsia' areo?
Zaho toiram-pikokoañe.

Raño'eo

⁹ Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ry hatrenotrenon' ampelao?
Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ie namantok' anay.

Kokoa'e

10 Miloeloe i kokoakoy

mbore volovoloeñe,
miambak' ami'ty alen-dahy.

11 Volamena hiringiri'e ty añambone'e;

mitaporetaporetse o maroi'eo,
hamaintem-bolon-drelove.

12 Hoe deho añ'olon-torahañe eo
o fihaino'eo,

sinasa an-dronono,
soa fimoneñe am-pitoboha'eo.

13 Hoe tihin-ahemañitse,
kijolin-kamañirañe, o fiambina'eo;
vinda mitsopake rame o soñi'eo.

14 Bodam-bolamena o fità'eo,

ibangoan' *tarsise,

hoe te nifen-drimo nivàñeñe, niravahañe safira ty fañova'e.

15 Bodan-tsinihara nandreketam-bolamena ki'e o fandia'eo.

Manahak' i Libanone ty vinta'e, ami' ty hasoa' o mendorave'eo.

16 Loho mamy ty falie'e;

vata'e mahasinda;

ie i kokoakoy naho i rañekoy,

ry anak'ampela' Ierosalaimeo.

6*Raño'e*

1 Nimb'aia i kokoa'oy,

ry maintelèn'ampelao?

Nitsile mb'aia i kokoa'oy,

hindreza'ay fipay?

2 Nizotso mb'an-golobo'e mb'eo

i kokoakoy,

mb'am-pilafiam-pahafiriañe mb'eo, hiarake an-golobo'e ao,

naho hanontoñe o voñem-bindao.

3 A i kokoakoy raho, vaho ahiko re,

ie miarak' am-baremañitse ao.

Mpikoko

4 Hamotsontane rehe, kokoako,

manahak' i Tirzà,

naho ty hasoa' Ierosalaime,

amam-bolonahetse hoe lahialen-defoñe

mañonjom-borovoro.

5 Atoliho mb'eo hoekeo o maso'oo,

fa mampivalitaboak' ahy; manahake ty lia-rain'ose mikararake
mañambane i Gilade mb'eo o volo'oo.

6 Lia-rain' añondri-vave mionjoñe boak' ampanasañe ao o nife'oo,

songa reke-pihambañe,

ndra raike tsy jeña.

7 Hoe vakim-boan-draketamena

ty fitendrean' aoli'o

an-kalo' o marererera'oo.

8 Mete ho enempolo ty valim-panjaka,

* 5:14 Tarsise: beryle: vato soa

naho valompolo o sakeza'eo
 vaho somondrara tsy fotofoto;
 9 fa ihe ry dehoko, ry homozohozo'e,
 tsy amañ'ohatse, bako tokan-drene'e,
 mitoratsik' amy nisamak' azey.
 Ie nizoe' o somondrarao
 le natao' iareo soa-tata,
 nandrenge aze ka o valim-panjakao
 naho o sakezao.

Rañe'eo

10 Ia o miboake hoe t'ie andro manjirikeo? motsotsore
 hoe i volan-dorisay,
 mikotritriake hoe i àndroy,
 mahalatsa hoe valobohòke
 mirañoraño an-kobaiñe?

Kokoa'e

11 Nizotso mb'añ'ala-vondron-tsakoa
 mb'eo raho
 hisary o fitirim-bao am-bavataneo,
 hañenteako ke mibotiboty o vaheo,
 he mamòñe o raketao.
 12 Niambovo amako te
 navotra' ty troko an-tsarete ao,
 hehe te añ'ilako eo ty roandria.

7

Rañe'eo

1 Mibaliha, mibaliha, ry nte-Solàme; mimpolia, mimpolia, hisamba'ay azo.

Mpikoko

Inom-bao ty angarefa' areo
 i nte-Solamey
 hoe te itsinjaha'e i *Mahanaime?
 2 Fanjaka o fandia'o mihànao,
 ry anak' ampelan-droandria!
 hoe hange nitoloñem-pitàm-pitsene mahimbañe
 ty hahomozohozom-pe'o.
 3 Fitovy bontoly ty foe'o,
 ie le lia'e tsy po-divay milaro;
 fitoboron' ampemba iarikatoham-binda
 o araña'oo.
 4 Fanaloke tora'e o fatroa'oo,
 ana-kambam-panalon-drene'e.
 5 Hoe fitilik'abo aman-tsifan-drimo
 ty fititia'o.
 O antara' i Kesbone marine' i lalam-bei'
 i Bate-Rabimeio o fihaino'oo.
 I fitilik'abo' i Libanoney mitolike
 mbe Damesèke ty fiantsona'o.
 6 Misabaka azo manahake
 i vohi-Karmeley ty añambone'o,
 le mahasinda i mpanjakay o firandra'eo.

* 7:1 Mahanaime: toben-dahindefoñe, he mpitsinjake

7 Akore ty hatsomerentsere'o
naho ty hatrenotreno'o ry kokoako,
toe mahafale!

8 Mitroatse hoe voanio ty sandri'o,
le mitoboro hoe o voa'eo o fatroa'oo.

9 Aa hoe raho: Hanganihoko i voanioy,
naho ho rambeseko o voa'eo;
fa hanahake ty voam-bahe o fatroa'oo,
naho minday ty harifondrifom-boasare
ty sehaseha'o,

10 Hoe divay fanjaka ty lañilañi'o;
malama ty fisorogoda'e ho a i kokoakoy,
hoe mitsiritsioke mora
am-pivimbim-pirotse.

Kokoa'e

11 A i kokoakoy raho
naho amako ty fañiria'e.

Ambara' i Kokoa'e t'i Mpikoko

12 Antao, kokoako, hamb' an-kaloke
mb'eo, hialeñe amo kialoo.

13 Antao hañaleñaleñe
mb'an-tanem-bahe mb'eo
handrèndreke ty fibotibotia' o vaheo,
ke te miborake o voñe'eo,
hera mamolera o raketao;
ao ty hanjotsoako ama'o ty hateako,
ry kokoako.

14 Mañakatse ty hañi'e o vahenamaloo,
hene raha mafiry ty an-tsariran-tikañe eo,
ty vao naho ty haehae,
songa nahajako ho azo, ry kokoako.

8

1 Ho ni-soa naho ni-rahalahiko rehe,
i ninono am-patroan-drenekoy!
Ie amy zay, naho nitendrek' ama'o alafe'e ao raho vaho nañorok' azo,
le tsy ho nifosae' ondatio.

2 Ho niko-zozoteko mb'añ' anjomban-
dreneko mb'eo,
mb'amy nañoke ahikoy.
ho nampinomeko divay mandrove,
naho ty ron-draketako.

3 Iondana' ty lohako ty fità'e havia,
vaho mañohoñ' ahy ty fità'e havana.

4 Afantoko ama' areo,
ry anak' ampela' Ierosalaimeo;
ko mampitsekake fikokoañe
am-para' te irie'e.

Figadoña'e: Saontsim-pifampikokoañe Rañe'eo

5 Ia o mionjomb'etoy
misazok' amy fikokoa'eio?

Mpikoko

Nampivañoneko ambane' i takokoy rehe; amy nampitsongoa'o i rene'o; teo ty nitsongoa' i nahatoly azoy .

Kokoa'e

⁶ Apetaho hoe voli-fitomboke
añ'arofa'ao ao raha,
hoe alama am-pità'o eo;
fa mira ami'ty haozaran-kavilasy
ty fikokoañe,
manahake ty hagañe i tsikeokeokey
ty famarahiañe;
misolebotse o lel'afo'eo,
toe lel'afo milebaleba.

⁷ Rano tsifotofoto tsy mahasaoke ty fikokoañe; naho
tsy mahaopo aze ty fisorotombahañe;
ie hatolo' t'indaty ze hene vara
añ'anjomba'e ao hahazoa'e
fikokoañe, le ho vata'e onjirañe.

Raño'eo

⁸ Manan-jay ampela zahay
f'ie mbe tomoe-nono,
hanoe'ay akore i zai'aiy amy andro
fifofoañe azey?

⁹ Naho kijoly re le handranjia'ay
fihilik'abo volafoty;
ie lalambey, le harikatoha'ay
varamba-mendoraveñe.

Kokoa'e

¹⁰ Kijoly raha,
hoe fihilik'abo o nonokoo;
hoe t'ie minday fañanintsiañe
am-pihaino.

¹¹ Nanan-tondam-bahe
e Baale-Kamone ao t'i Selomò;
nafondro'e ama' ondaty.
Songa mañondroke volafoty arivo
ama'e ty amo voka'eo.

¹² Aoloko eo i tanem-bahekoy,
azo ry Selomò i arivoy,
roan-jato ty a o mpañalahala
i voka'eio.

Mpikoko

¹³ O ry mpimoneñe an-goloboñe ao,
te hijanjiñe ty fiarañanaña'o
o mpiamakoo,
ehe ampitsanoño ahy!

Kokoa'e

¹⁴ Mipitsiha ry kokoakoo,
manahake o fanalokeo naho o farasy
ambone vohitse iregoregoan-kafirio.

Iesaià

¹ I aroñaroñe nioni'Iesaià* ana' i Amotse† ty am' Iehodà‡ naho Ierosalaime§ tañ'andro' i Ozià*, Iotame†, Iakaze‡, naho Iekizkia§ mpanjaka' Iehodà.

² Mitsanoña ry likerañeo, manolora sofiñe ty tane toy, fa mitsara t'IEHOVÀ. Nañabey naho nampitombo anake raho, f'ie niola.

³ Apota ty añombelahy ty tompo'e, naho ty borike ty lokaloka' i mpanehak' azey; fe tsy mahafahiñe t'Israele*, tsy maharendreke ondatikoo.

⁴ Ry boriza aman-kakeo, ondaty mijiny tahiñeo, tirim-panao raty, anake mitolon-kamengohañe! fa nifarie' iereo t'IEHOVÀ, nitsambolitio' iereo t'i Masi' Israele, aliheñe iereo vaho midisa-voly.

⁵ Ino ty mbe hanilofañe anahareo, ie mbe mitolom-piola avao? Marare iaby ty añambone, hene toirañe ty arofo.

⁶ Boak'an-dela-pandia pak'añambone'e, tsy ama'e ty janga, fa fere, vonotroboke naho bae miborentatse: tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe, tsy nihosoren-tsolike.

⁷ Mangoakoake ty tane' areo; finorototo' ty afo ty rova' areo; fa nabotse' ty ambahiny añatrefa' areo ty tane' areo; le koake, hoe t'ie navalitaboam-pisorotombahañe.

⁸ Le nengañe hoe kijà an-tetem-bahe ey ty anak'ampela' i Tsione, hoe kibohotse an-tanem-bazavo ao, hoe rova arikatohem-paname.

⁹ Naho tsy sinisa' IEHOVÀ' i Màroy sehanga'e tikañe, le ho ni-hoe Sedome†, ho nanahake i Amorà‡.

¹⁰ Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpifehe' i Sedome; toloro ravembia i Tsaran' Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.

¹¹ Inoñ'amako o soroñe mitozantozañeo? Hoe t'IEHOVÀ: Fa mahaetsak'ahy

* 1:1 Iesaià: Ty fandrombaha' IEHOVÀ † 1:1 Amotse: Maozatse ‡ 1:1 Iehodà: fandrengea' IEHOVÀ § 1:1 Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe * 1:1 Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ty anak'ose'e † 1:1 Iotame: Ty Hafonira' IEHOVÀ ‡ 1:1 Iakaze: Mpitavañe § 1:1 Iekizkia: ty hafatrara' IEHOVÀ * 1:3 Israele: mpifanehak' aman' Añahare † 1:9 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty simà'e ‡ 1:9 Amorà: Ondaty miola

o añondrilahy engaeñe horoaño,
 naho o safom-biby vinondrakeo;
 tsy mahafale ahy ty liom-bania
 ndra o vik'añondrio,
 ndra o añondrilahio.

¹² Ie mb'etoa nahareo hiatrek' amako,
 ia ty nipay am-pità' areo te
 ho lialià' areo o kiririsakoo?

¹³ Ko añenga'areo raha koake ka;
 ie enga tiva amako;

O jiribolaño, o Sabatao§,
 o fivory koiheño:

Tsy leoko o fivori-miavake
 milaro haratiaño.

¹⁴ Heje' ty troko o jiri'bola' areoo
 naho o takataka-tinendre' areoo;
 Ie manosots' ahy, hejeko ho vaveño.

¹⁵ Naho amelara'areo tañañe,
 le ho takonako ty masoko;
 Eka ndra t'ie mitolon-kalaly,
 tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o fità' areoo.

¹⁶ Miandroa, miliova;
 asitaho tsy ho aolo' masoko
 ty halò-tserem-pitoloña' areo;
 mijihera amo fanoañe ratio.

¹⁷ Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
 avotsoro o forekekeño,
 omeo to ty bode rae,
 mihalalia ho a o vantotseo.

¹⁸ Antao hisafiry arè, hoe t'IEHOVÀ:
 ndra te mena mandofiry ty hakeo' areo,
 le ho foty matsatsaoke;
 ndra t'ie mena mañabasà,
 le hanahake volon'añondry.

¹⁹ Ie miato naho tsy manjehatse,
 ro hikama ty hasoa' i taney.

²⁰ F'ie mandietse vaho miola,
 le habotse' ty fibara;
 zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

²¹ Akore te nanjare karapilo
 i rova matoey!
 ie nilifotse ty hatò,
 nimoneño an-kavañonaño,
 te mone mpañoho-doza henaneo.

²² Fa tai'e avao ty volafoti'o,
 botsa-drano ty divai'o.

²³ Mpikitra-karatiaño o ana-dona'oo,
 mpirañetse ami'ty malaso;
 songa mpitea vokaño
 naho mpañori-tambe;
 tsy mea' iereo to ty bode rae,
 vaho tsy atrefe' iereo ty entam-bantotse.

§ 1:13 Sabata: andro faha-fito, naho toe i fito nifotoañaño ami'ty taoño rey

24 Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
 i Hafatrara' Israeley:
 Hete! Hafahako amako o rafelahikoo,
 vaho ho valèko o malaiñe ahikoo;
 25 Le hahimpako ama'o ty tañako,
 naho ho lioveko hoe amañ'asidra
 ty taim-bi'o,
 vaho hafahako iaby o kanki'oo;
 26 Le hampoliko o mpizaka'oo
 manahake tam-baloña'e aña,
 naho o mpanolo-keve'oo
 hambaña am-pifotora'e aña:
 vaho hatao ty hoe rehe:
 Rova-Kavantañaña, Posetse Matoe.
 27 Ho jebañaña ami'ty hatò ty Tsione,
 naho an-kavantañaña o aze mimpolio.
 28 Fe hitrao-pirotsahaña
 o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiño,
 vaho ho hotomomoheña
 ze mienga IEHOVÀ.
 29 Toe hisalara' iereo o kile nisalalaeño,
 vaho himeñara' areo o goloboña nivihano.
 30 Hanahake ty kile
 aman-drave'e miheatse nahareo,
 naho hoe goloboña tsy aman-drano.
 31 Ho pipike ty maozatse,
 ho tsipelats'afo o tolon-draha'eo;
 hiharo hiforehetse iereon-droro,
 le tsy eo ty hampikipeke.

2

1 Ty tsara nioni' Iesaia ana' i Amotse
 ty am' Iehodà naho Ierosalaime:
 2 Ho tondrok' amo andro honka'eo te haoreña ankabo'a' o vohitseo
 ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
 honjoneña ambone' o haboñaño;
 vaho hikovovoke mb'ama'e mb'eo
 ze kilakila ondaty.
 3 Maro ty rofòko homb'eo hanao ty hoe:
 Antao, hionjoña mb'ambohi' IEHOVÀ,
 mb'añ'anjomban'Añahare' Iakobe*;
 hañòha'e antika o lala'eo,
 hañaveloan-tika o oloño'eo;
 amy te hionjoña boake Tsione ao
 ty Hàke,
 naho boak' Ierosalaime ao
 ty tsara'IEHOVÀ.
 4 Ie ty hizaka añivo' o kilakila' ndatio,
 naho hifandahatse ami'ty maro;
 le ho pehe' iareo ho lelan-dasarý
 o fibara' iareo
 naho ho fibira miporengotse,

* 2:3 Iakobe; mpisolo am-pamañahiaña

- o lefo' iareoo;
 tsy hifañonjom-pibara
 ami'ty fifeheañe ty fifeheañe
 vaho tsy hioke hialy ka.
- ⁵ O ry anjomba' Iakobeo, mb'etoy, hañaveloan-tika ami'ty fireandrea'
 IEHOVÀ.
- ⁶ Fa naforintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey
 fa àtsake ty sata' o tatiñanañeo iereo,
 naho o mpisikily manahake
 o nte-Pilistioo†,
 vaho mifañoho-pitàñe
 amo anan'ambahinio.
- ⁷ Pea volafoty naho volamena
 ty tane' iareo;
 tsifotofoto ty vara'e,
 tsitsike soavala ka ty tane' iareo,
 tsy vatse iaheñe o sarete'eo;
- ⁸ Lifo-tsamposampo ka ty tane' iareo;
 italahoa'iareo o satam-pità' iareoo,
 o fitolon-drambom-pità'eo.
- ⁹ Nafotsake ty fokonontsoa,
 narèke ondatio;
 aa le ko ihevea'o.
- ¹⁰ Mimoaha am-bato ao,
 mietaha an-debok' ao,
 am-pirevendreveñañe am'IEHOVÀ,
 naho ami'ty enge' i volonahe'ey.
- ¹¹ Hareke ty fiebotsebo' ondatio,
 havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio,
 IEHOVÀ avao ro honjoneñe
 amy andro zay.
- ¹² Fa manañ'andro amo mpirengevokeo
 naho amo mpitahebokeo
 t'IEHOVÀ' i Màroy
 naho amy ze hene mitoabotse;
 fa songa harèke;
- ¹³ naho amo mendorave'
 i Lebanone‡ iabio,
 o miligiligy amboneo,
 naho amo kile' i Basane§ iabio,
- ¹⁴ naho amo vohitse abo iabio,
 naho amy ze hene haboañe mionjoñe,
- ¹⁵ Naho amo tilik'abo iabio,
 naho amo fahetse matahetseo,
- ¹⁶ Naho amo hene sambo' i Tarsiseo,
 vaho amo sare mahafalefaleo.
- ¹⁷ Habotreke ty fitoabora' ondaty,
 le haketrake ty fitrotoabora'ondatio;
 IEHOVÀ avao ty honjoneñe amy andro zay.
- ¹⁸ Vata'e hasiots'añe o hazomangao.
- ¹⁹ Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho an-dakato an-tane ao,

† 2:6 Pilisty: Mpimoneñe an-kialo ‡ 2:13 Lebanone: rame foty § 2:13 Basane: am-pamotsy
 ao; ami'ty tsifa ao

ami'ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
 naho ami'ty engem-bolonahe'e,
 ie hiongake hañozoñoño ty tane toy.

²⁰ Amy andro zay, le haria' ondatio
 amo sorao naho amo kananavio
 o hazomanga volafoty naho
 o hazomanga volamena
 nitsenè' iareo ho fitalahoañeo.

²¹ Hitsifira'e an-tseram-bato ao,
 naho am-bato tringitringieñe ao,
 amy fihondrahondra'e am' IEHOVÀy,
 naho amy engem-bolonahe'ey,
 ie miongake hañozoñoño ty tane toy.

²² Ko iatoa'o ondatio,
 o mikofòk' an-doak'oro'eo:
 fa ho volilien-ko inon-dre?

3

¹ Hehek' arè te
 afaha' IEHOVÀ TALÈ' i màroy
 am' Iehodà naho am' Ierosalaime
 ty fitoñoñe naho ty kobay,
 ze mahakama an-driha ao iaby,
 naho ze hene haja rano,

² Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe,
 ty mpizaka naho ty mpitoky,
 ty mpisikily naho ty androanavy,

³ Ty mpifeleke limampolo
 naho ty manan-kasy,
 ty mpanolo-kevetse,
 ty kalitake vaho
 ty mahay lañoñañe.

⁴ Ho toloraiko ajaja ho roandria'e,
 ho felehe' o anak'ajajao iereo.

⁵ Ho forekekèñe ondatio,
 sindre ondaty ami'ty ilae'e,
 songa ami'ty rañe'e
 hijiajia amo androanavio ty ajaja,
 naho amo vañoño ty tembo.

⁶ Le hangazoñe t'indaty ty rahalahi'e
 añ'anjomban-drae'e ao:
 Manan-tsikin-drehe: feheo zahay,
 le angao ho ambane' fità'o eo
 ty fianto toy.

⁷ Hifanta amy andro zay re:
 Zaho tsy ho mpanaha;
 amy te tsy ama-mahakama
 ndra saroñe ty an-trañoko ao,
 aa le ko ampifehè'o ahy ondatio.

⁸ Amy te nikoletra t'Ierosalaime
 nihotrake t'Iehodà: songa mandietse IEHOVÀ
 ty fameleke naho ty fitoloñañe,
 hanigike o fihainon-enge'eo.

9 Manisy iareo ty vintan-dahara' iareo;
ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta' iareo.

Hekoheko amo tro' iareoo,
fa nikai-kankàñe am-bata'e.

10 Misaontsia amo vantañeo ty hoe, Soa!
fa ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo.

11 Feh'ohatse amo lo-tserekeo: ho silofeñe:
fa havahañe ama'e o satam-pità'eo.

12 Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro TALÈ'e,
nahy ampela ro mpifeleke.

O ry ondatikoo, ampandilare'
o mpifehe'areoo,

abotse'iereo o lala ho norihe'areoo*.

13 Miongake t'IEHOVÀ hitaroñe,
mijohañe eo hizaka ondatio.

14 Ho zaka'e IEHOVÀ
o androanavi'ondati'eoo
nahy o roandria'eo;

Amy te nabea' areo
i tanem-balobokey;
añ'anjomba'areo ao o tinavañe
amo rarakeo.

15 Ino ty atao' areo,
kanao mampidemoke ondatikoo,
vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo?
hoe ty nafè' IEHOVÀ TALÈ' i màroy.

16 Mbore tinovo' IEHOVÀ ty hoe:
Kanao mitoandratoandra
o anak'ampela' i Tsioneo,
nahy miebotsebotse
am-bozo midagaritse
nahy ama-maso mikiroke,
ie mitsapiotsapiok' am-piotroñañe,
vaho am-pikantsakantsañañe
ty tombo' iareo,

17 Ie ho silofe' i TALÈ lañaoy
ty an-gadon-doha'
o anak'ampela' i Tsioneo†,
vaho habora' IEHOVÀ ty fimeñara' iareo.

18 Hafaha' i TALÈ amy andro zay
o mohara soa' iareo mikoriñooy,
o ravak' an-doha'eo,
o tsiandetse bontolio,

19 o rojoo, o bangebangeoy
o saron-doha mihofahofao,

20 o satro-beio, o ravam-pandiao,
o ravan-dohao,

o fibandian'arañañooy, o kiviroy,
21 o bangeoy nahy o kavin' oroñooy,

22 o saravio, nahy o salampiñooy,
o kitambio
nahy o haro-pitintiñañooy,

* 3:12 Ies 9:16 † 3:17 Tsione: Fitiahiañe; naonjoñe; lonake

23 o hetsoroo, o lamba leny marerererao,
o sabakao vaho o tsingarakarakeo.

24 Ho tondroke te ho limbeze' ty fitrotrotse ty harifondrifoñe;
handimbe ty fiètse ty hàfotse;
handimbe ty volo mirandra ty loha peake;
handimbe ty marererera ty gony;
hisolo ty montramontra ty soba.

25 Ho zamaneñe am-pibara o lahilahi'oo,
an-kotakotak' ao o lahindefo'oo.

26 Handala naho hangololoike
o lalam-bei'eo;
ho farien-dre le hitozoke an-tane eo.

4

1 Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty lahilahy, hanao ty hoe:
Ty mahakama'ay avao ty ho kamae'ay,
naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay;
fe angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o
zahay, hañafahañe ty hasalara'ay.

2 Ho fanjàka naho hanañ'engeñe
ty tora-mionjo' IEHOVÀ amy andro zay,
vaho ho fisengeañe naho volonahe'
ty nibotitsike am'Israele* ty voka' i taney.

3 Ho tondroke te hatao miavake
ze sehanga'e amy Tsione ao naho
ze honka'e am' Ierosalaime ao,
eka, ze hene sinokitse ho veloñe
e Ierosalaime ao,

4 ie fa sinasa' i TALÈ
amo anak'ampela' Israeleo
ty haleora'e;
naho fa nimongore'e ty lio'
Ierosalaime boak' añ'ate'e ao
ami'ty arofon-jaka naho
ami'ty arofon-piforehetañe.

5 Le hano'e IEHOVÀ ambone'
ze akiba ambohi' i Tsione eo naho
ambone' o firimboña'eo ty rahoñe
an-katoeñe te handro,
vaho ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe;
le ho ey ty lafike† ambone' o engeñe iabio.

6 Le ho eo ka ty bandrabandra naho antoandro amy hatrevohañey,
naho fipalirañe vaho fitampinañe
ami'ty tio-bey naho amo oraño.

5

1 Ho bekoeko i kokoakoy,
toe beko' i rañeko,
ty amy tanem-balobo'ey,
Aman-tanem-bahy ankaboan-
kobokara aña i kokoakoy.

2 Nitribahe'e, nahoro'e boak'ao o vato'eo,

* 4:2 Ioe 3:5, Oba 1:17 † 4:5 Heb: Hopa: fialofa'e naho i engavao'ey

naketsa'e ao ty vahe soa-joboñe,
 rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao,
 vaho nitsenea'e fipiritan-divay:

le nitamà'e valoboqe,
 f'ie namokatse valoboqe vilañe.

³ Ie henane zao ry mpimoneñe e
 Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào,
 ihalaliako : mizakà añivoko naho
 i tondam-balobokoy.

⁴ Ino ka ty hanoako
 amy tetem-bahekoy,
 ze mboe tsy nanoako?

Ie nitamàko hamokatse valoboqe
 soa, ro nañomey valoboqe lo?

⁵ Aa ie zao, hampahafohineko anahareo
 ty hanoako amy tanem-bahekoy;
 hombotako i fahe'ey, le horoañe;
 le harotsako ambane i kijoli'ey,
 ho lialiàñe.

⁶ Hampangoakoaheko,
 tsy ho birabiraeñe, tsy havaeñe ka;
 fa hitirian-kisatse naho fatike:
 ho lilieko ka o rahoñeo
 ty tsy hampahavy orañe.

⁷ Ty anjomba'Israele,
 ty tondam-bahe' IEHOVÀ' i Màroy,
 ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey,
 nipay to re fe nizò fanjamanañe;
 nitsoeke havañonañe fe inao ty kaikaike.

⁸ Hankañe amo mampifanoitoy
 kibohotse an-kivofo,
 naho tonda toien-tetekeo,
 ampara' t'ie tsy malalake,
 vaho bangy rehe añivo' i taney.

⁹ Amo sofikoo ao! hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Toe maro ty anjomba ho kòake,
 ty jabajaba naho ty fanjaka
 tsy ho ama' ondaty.

¹⁰ Eka, hamokatse sajoa raike
 ty tanem-bahe folo lasary,
 le hahafoe tsikotoke raike
 ty tabiry zahetse raike.

¹¹ Hekoheko amo mitroatse handro
 hitolon-kamamoañeo;
 o mihenekeneke halem-bey
 ampara' t'ie solebaren-divaio.

¹² Amo takataka' iareo
 ty marovany naho ty mandolina,
 ty fikantsakantsañe vaho ty divay:
 fe tsy oni'iareo ty sata' IEHOVÀ,
 mbore tsy ereñere' iareo
 o fitoloñam-pità'eo.

¹³ Aa le misese mb'an-drohy ondatikoo,

amy te po-hilala,
salikoeñe o androanavi' iareoo,
vaho miforejeje ami'ty hataliñiere'e
ty valobohò' iareo.

¹⁴ Aa le nienatse ty fañiria' i tsikeokeokey,
nigorobahe'e ty vava'e tsy taka-zeheñe;
hijoloboñe ao ty enge' iareo,
ty fivoamboa'e, ty fikoraha'e,
rekets' i mirebekey.

¹⁵ Haketrake ty fokonon-tsoa,
harèke ty fanalolahy,
vaho hampiambaneañe ty fihaino'
o mievotsevoiseo:

¹⁶ Ty hatò ro añonjonañe
IEHOVÀ' i Màroy,
ty havañonañe ro añamasiñañe
i Andrianañahare Masiñe.

¹⁷ Hierañerañe am-piandrazañe ao
o anak'añondrio,
nahò hihinañe amo tete-
lovodovo' o vondrakeo ty mpirererere.

¹⁸ Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo
an-taly hòakeo,
nahò o tahiñeo hoe an-talin-tsarete:

¹⁹ Ie manao ty hoe: Ee t'ie halisa,
hanaentañe i fitoloña'ey,
hahaoniña'ay aze,
le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
i Masi' Israeley
homb'etoy hahafohina'ay Aze!

²⁰ Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, nahò soa ty raty,
o misolo ty ieñe ho hazavàñe
nahò ty hazavàñe ho ieñeo;
o manao ty mafaitse ho mamy
vaho ty mamy ho mafaitseo.

²¹ Hankañe amo mahihitse
am-pahaoniña'eo*,
nahò o mahilala am-pahaisaha'eo!

²² Feh'ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio, nahò ondaty maozatse
am-pampilaroña toakeo;

²³ Ie mañatò ty lo-tsereke
hahazoam-bokañe
vaho mañafake ty havañona'
o vantañeo!

²⁴ Aa le manahake ty fipiloran-afo
ty ahetse,
nahò ty fampibotseha' ty lel'afo
ty kafokafo'e,
ty hañamomohañe ty vaha' iareo,
vaho hiboale hoe deboke o voñe' iareoo;
fa napo' iareo ty Hà' IEHOVÀ' i Màroy,
nahò nimavoe' iareo

* 5:21 Rzs 3:7

ty nafè' i Masi' Israeley.

²⁵ Toly ndra miforoforo am' ondati'eo
ty haviñera' IEHOVÀ,
nahò natora-kitsi'e am' iereo ty fità'e,
nahò trinabotrabo'e;
nihondrahondra iaby o tambohoo,
natao litsake an-dalambey eo
ty lolo' iereo.

Amy hoe zay iaby
mbe tsy nivike ty haviñera'e,
vaho mbe mihity avao ty fità'e.

²⁶ Hañonjo kobaiñe amo kilakila ondaty tsietoitaneo Re,
nahò hifioke ama'e boak'
añ'olo-ty tane toy añe, le hehe,
hiherereake mb'etoy masika.

²⁷ Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
ndra hitsikapy;
tsy eo ty hiroro ndra hirotsy;
tsy habalake ty sadiam-bania' iereo,
vaho tsy hianto ty fihilin-kana' iereo;

²⁸ Masioñe o ana-pale'eo,
fonga mivohotse o fale'eo,
hoe vato-pilake o tombon-tsoavala'eo,
vaho talio o larò'eo;

²⁹ Hirohake hoe liona vave iereo,
hiroharoha hoe anan-diona,
Eka, mitrè iereo mitsepake i horoñeñey,
nahò hendese'e añe,
ie tsy amam-pandrombake.

³⁰ Hitròñe amy andro zay iereo, manahake ty fitròña' i riakey,
ie mahaisake i taney,
heheke ty hamoromoroñañe,
nahò faloviloviañe,
ndra i hazavañey
ro ampigodoñen-drahoñe.

6

Ty Vohi'IEHOVÀ

¹ Tamy taoñe nihomaha' i Oziày, le nitreako miambesatse am-
piambesatse abo nahò nonjoneñe t'i TALÈ vaho nahaatseke i anjombay
ty saravi'e. ² Nijohañe ambone'e ey o seràfeo*; songa aman' elatse eneñe,
ty roe nanakoñe ty lahara'e, ty roe nanaroñe o fandia'eo vaho nitiliñe ty
roe. ³ Ie nifampikoike ty hoe : Masiñe, masiñe, masiñe, t'IEHOVÀ' i Màroy;
lifotse ty enge'e ty tane bey toy. ⁴ Nampiezeñezeñe o tokonañe i feon-
koikey, vaho natsafe' ty hatoeñe i anjombay.

⁵ Le hoe raho, Hankàñe amako, rebake, fa ondaty maleo-tsoñy, vaho
añivo' ondaty maleo-pivimby ty itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay,
IEHOVÀ' i Màroy, o masokoo. ⁶ Nitiliñe mb' amako amy zao ty seràfe ninday
vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-tsadrò boak'amy kitreliy ao, ⁷ le

* **6:2** Serafe: anjely ambane' lohà' o kerobeo

natoho'e ami'ty soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o fivimbi'oo, vaho finaoke o tahi'oo.

⁸ Tsinanoko ka ty fiarañanaña' i TALÈ nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho ia ty hamb'eo ho anay? Le hoe raho: Intoy raho; iraho! ⁹ Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoañe:

Toe mijanjiñe nahareo fe sy mahafohiñe, mañente fe tsy mahaoniñe.

¹⁰ Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa, le ampivalagiño o ravembia' iareoo, akipeo o fihaino' iareoo; tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo, naho hitsendrene o ravembia' iareoo, naho hahafohiñe o arofo' iareoo, vaho himpoly ho jangañeñe.

¹¹ Le hoe raho:

O TALÈ, pak'ombia?

Le hoe ty nato'i'e:

Ampara' te kòake o rovaio tsy amam-pimoneñe, naho tsy ama'ondaty o anjombao, vaho vata'e ratraratra i taney,

¹² ie fa naveve' IEHOVÀ aña ondatio, vaho maro ty toetse hoakoake añaivo' i taney.

¹³ Aa ndra te i faha-folo'ey ro sehanga'e, mbe habotseke avao; fe manahake te mbe eo ty foto' o mendoraveñeo naho o kileo t'ie firañe, le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7

¹ Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame, ana' i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe haname Ierosalaime t'i Retsine* mpanjaka' i Arame† naho i Pèkae‡ ana' i Remaliàho§, mpanjaka' Israele, f'ie tsy naharotsake aze. ² Natalily amy anjomba' i Davidey ty hoe: Nitraok' amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse ty arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty fañezezeñañ-tioke o hatae aña'alao.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe* ana'o, am-pigadoña' ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-panasay eo; ⁴ le isaontsio ty hoe:

Mitaoa, mianjiña, ko hembrañe, ko mangonotse ty amy foroaha mahatoeñe roe rey, ami'ty fidabadoà' i Retsine rekets' i Arame, naho ty ana' i Remaliaho.

⁵ Amy fikiniàn-draty nanoe' i Arame naho i Efraime

* 7:1 Retsine; mpañitrike talily; soa fisatria † 7:1 Arame: enge, ty mpamañahy; fatse ‡ 7:1 Peka: i mpanokakey; ie midada § 7:1 Remialaho: ty fañonjonañe IEHOVÀ * 7:3 Sear'iasbe: himpoly o nisisao

vaho ty ana' i Remaliaho ama'oy,
ami'ty hoe:

⁶ Antao hionjoñe haname Iehodà,
hampalovilovy aze,
hamakian-tika jeba
vaho hatroan-tika ty ana' i Tabeale†
ho mpanjaka añivo'e ao.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ TALÈ: Tsy hitroatse re,
vaho tsy ho tondroke zay.

⁸ I Damesèke‡ ty loha' i Arame,
I Retsine ty loha' i Damesèke;
(le añate ty taoñe enem-polo
lim' amby ty hikorovoha'
i Efraime tsy ho ondaty ka;)

⁹ Fehe' i Someròne§ t'i Efraime,
le fehè' ty ana' i Remaliaho ty Someròne.
Aa naho tsy gañe ty fatokisa'areo,
le toe tsy hioreñe.

¹⁰ Aa le nitsara amy Akhaze indraiike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

¹¹ Mihalalia viloñe am'IEHOVÀ Andrianañahare'o;
ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
he ami'ty haabo i likerañey.

¹² Aa hoe t'i Akhaze: Zaho tsy hihalaly, tsy hitsoke IEHOVÀ. ¹³ Aa le hoe
re:

Janjiño arè ry anjomba' i Davide :
Loho kede ama'areo hao ty hanosotse ondaty, kanao tsohe' areo ka
ty fahaliñisan' Añahareko?

¹⁴ I TALÈ arè ro hanolo-biloñe anahareo:
Heheke! hiareñe i somondraray,
naho hitoly ana-dahy,

vaho hatao'e Imanoele* ty añara'e.

¹⁵ Habobo naho tantele ty ho hane'e
ampara' te fohi'e ty mikiho ty raty,
vaho hijoboñe ty soa.

¹⁶ Aolo' ty haharendreha' i ajajay
ty hitribahatse ty raty, hijoboña'e ty soa,
le ho farieñe ty tane' i mpanjaka roe irevendreveña'o rey.

¹⁷ Hasese' IEHOVÀ ama'o naho am'ondati'oo
naho aman' anjomban-droae'o
ty mpanjaka' i Asore,

ami'ty andro mbe lia'e tsy nifetsake sikal'ami'ty nienga' i Efraime t'Iehodà.

¹⁸ Ho tendreke amy andro zay
te ho tiofe' IEHOVÀ i laletse
añ'olo' i saka' i Mitsraimey†
naho i rene-tantele an-tane' i Asorey.

¹⁹ Homb'eo iereo hipetake
amo goledoñe bangiñeo naho
an-tsifi' o vatoo naho
amy ze atao fatike vaho

† 7:6 Tabeale: Andrianañahare soa ‡ 7:8 Gony pea lio; hoe afo mirebareba § 7:9 Somerone:
vohi-pijilovañe * 7:14 Imanoele: Andrianañahare-Amantika † 7:18 Mitsraime: Egipte,
mpamorekeke

amo tane fiandrazañe iabio.

²⁰ Amy andro zay, le ho hitsifa' i TALÈ

ami'ty fiharatse nikaramae'e boak' alafe' i Sakay aña,
(i mpanjaka' i Asorey 'nio),

ty maroin'añambone naho ty volon-tomboke, vaho hafaha'e ka ty tantea-
hetse.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
hihare kiloa raike
naho añondry roe t'indaty;

²² Eka, ho tendreke te,
ami'ty hamaro ronono homei'e
le hikama deron-kabobo re;
toe hikama habobo naho tantele
ze hene sehanga'e amy taney.

²³ Ho tondroke amy andro zay te ze toetse amam-bahem-baloboke arivo,
mañeva volafoty arivo,
ty ho hisatse naho fatike avao.

²⁴ Hinday fale rekets' ana-pale
ze homb'eo, amy te
ho ropiteke naho fatike avao i taney.

²⁵ Ze hene tamboho nitrabahe' ty fangaly taolo le tsy homba'o ami'ty
fatahora'o fatike naho ahe-draty,
le ho fiandrazan' añombe
naho fandialiàn' añondry ty ao.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Mandrambesa takelake bey vaho sokiro an-
tsokitse lahi'e ty hoe:

Malisa ty fikopake,
masika ty tsindroke,

² le ho rambeseko ho amako
ty valolombelo matoe hamolily,

i Orià* mpisoroñe
naho i Zekarià† ana' Ieberekiaho‡.

³ Aa le nimb'amy rakemba mpitokiy raho; niaren-dre vaho nisamak' ana-
dahy. Le hoe t'IEHOVÀ amako, Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze§, ⁴ amy
te aolo' ty aharendreha' i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho 'Reneko,' le
fa nasese' i mpanjaka' i Asorey aña ty vara' i Damesèke naho ty fikopahaña
i Somerone. ⁵ Nitsara amako indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁶ Kanao nitsambolitio'ondaty retiaña
ty rano' i Siloake* mitsiritsioke moray,
vaho mirebeke amy Retsine
naho ty ana' i Remaliaho;

⁷ Inao arè te hampannipore' i TALÈ am'iareo ty rano' i Saka
maozatse naho beiy:

i mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hanginahina amo talaha'e iabio,
hitoabotse ambone' ze hene fitroara'e;

⁸ Hifaoke mb'e Iehodà re,
handopatse vaho hiranga mb'eo,
Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse hañatseke i tane'oy

* **8:2** Orià: IEHOVÀ ro fañiloko † **8:2** Zekarià, he Zakarià: ty fitiahiaña IEHOVÀ ‡ **8:2**
Ieberekiaho: mitongaleke am' IEHOVÀ § **8:3** Maher-salal-kas-baze: oniño ty and. 1 * **8:6**
Siloake, tsampa, fialia, kalan-defo

ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.

⁹ Mijeñañeñafo ry ondaty; Midemoha!

Manolora ravembia,
ry an-tsietoitane aña;
miteveha sadia f'ie ho demoheña;
misadia fe ho demoheña;

¹⁰ Misafiria safiry, fe tsy hanjofake;
mañotsohotso firefeña, f'ie tsy hijadoña
fa ama'ay t'i Andrianañahare.†

¹¹ Nametse amako t'IEHOVÀ
am-pità'e maozatse,
nañeretse ahy tsy hanjotike
ami' ty lala' ondaty retiaña, ami'ty hoe:

¹² Ko ano ty hoe: 'Kilily,'
o raha iaby atao' ondaty
retiaña ho fikililiaña;
ko hembraña'o ty fihembraña' iareo,
le ko ihebakebaha'o.

¹³ Hamasiño t'IEHOVÀ' i Màroy,
ie ty ihembraña' areo,
ie ty añaevaña' areo.

¹⁴ Ho fitsolohaña re,
fe ho vato fiktroforaña
naho lamilamy fitsikapiana
amy anjomba roe' Israele rey;
ho fandrike naho koboña
amo mpimoneña e Ierosalaimeo.

¹⁵ Hitotohitse ty maro, hikorovoke
ho sèraña, ho fandriheña vaho ho tsepake.

¹⁶ Vahoro i fañinay,
liteo ho a o mpiamakoo ty fañòha'e.

¹⁷ Le handiña IEHOVÀ raho,
I mañeta-daharaña amy anjomba'
Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko.

¹⁸ Intoy raho naho o anake natolo'
IEHOVÀ ahikoo!
Viloña naho halatsaña e Israele atoy
boak' am' IEHOVÀ' i Màroy,
I mimoneña am-Bohi-Tsioney.

¹⁹ Ie sigihe'iereo ami'ty hoe: Ipaiao amo jinio naho amo doany miñeoñaña naho mitreontreña; Aa tsy ho paiae' ondatio hao t'i Andrianañahare'e? Hantsaka fañahin-dolo hao o veloña? ²⁰ Mb'an-Kàke naho i fañinay! Naho tsy milahatse ami'ty tsara toy ty enta' iareo, le tsy nanjirihan' andro. ²¹ Hiranga aze iere, am-poheke naho hasalikoña, aa ie milingoa, le ho boseke vaho hamatse i mpanjaka' iareoy naho ty 'ndrahare' iareo. Aa ke hiandrandra iere, ²² hera hitolike an-tane, le haronje am-paloviloviaña naho am-pigodoñaña, an-kamoromoroñaña naho an-kaferenaiñaña vaho añ' ieña ao.

²³ Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñaña ao ka i naloviloviy;
nimavoe'e ty tane' i Zebolone
naho ty tane' i Naftale te taolo,
fe honjone'e ty enge'e añ'andro aña,

† 8:10 Heb: Imano El

le hampilifore'e volonahetse
 ty an-dala' i riakey, alafe' Iordaneiy‡
 amy Galilà§' o kilakila' ndatioy.

9

¹ Mahaoniñe failo ra'elahy
 ondaty midebedebe añ'ieñeo;
 mireandreañe amo mpimoneñe
 an-kamoromoroñañeo i hazavàñey.

² Fa nampitomboe'o i fifeheañey,
 fa nonjone'o ty firebeha' iareo;
 mandia-taroba ama'o iereo manahake
 ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe,
 naho ty firoharoha' o lahindefoñe
 mizara ty nikopaha' iareoo.

³ Fa pinoza'o i joka fijinia'ey,
 naho ty boda an-tsoro'e eo,
 vaho ty kobaim-pamorekeke aze,
 manahake tañ'andro' i Midiane*.

⁴ Le ze hana nikodokodoy
 am-pidabadoà'e,
 ze saroñe navarimbariñ'an-dio,
 le hatao firehetse, fanodorañ'añ'afo.

⁵ Fa samake ho antika ty Ajaja,
 natolots'antika ty Ana-dahy,
 antoro'e eo ty fifeheañe;
 ty fanoñonan-tahina'e le:
 Mpañoke Fanjàka,
 Andrianañahare Tsitongerè,
 Rae Nainai'e,
 Roandrian-kanintsiñe.

⁶ Tsy ho modo ty fitombo'a i
 fifeleha'ey naho ty fierañerañañe
 amy fiambesa' i Davidey
 naho amy fifehea'ey†,
 hañoren' aze vaho hampijadoñe aze
 an-kavantañañe naho havañonañe,
 henane zao ho nainai'e donia;
 ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy
 ro hañeneke zay.

⁷ Nañitrike tsara am'Iakobe t'i TALÈ
 le nivotrak' am' Israele eo.

⁸ Fohi' ze hene ondaty;
 toe i Efraime vaho o mpimoneñe
 e Someroneo,
 ie manao am-pirengevohañe naho
 fitrotroabohañe ty hoe:

⁹ Fa nirotsake o birikeo,
 f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe;
 fa finira o sakoañeo,
 f'ie ho soloa'ay mendoraveñe.

‡ 8:23 Iordane : sakam-pizakañe § 8:23 Galilà : larò; fivarimbariñañe * 9:3 Midiane: zaka;
 saroñe † 9:6 Ies 16:5, Sab 2:1-12,45:6, Mik 5:2, Lk 1:32

10 Aa le hatroa' IEHOVÀ o rafelahi'eo
 hiatreatre i Retsine;
 vaho havitra'e ho raïke o malaiñ'azeo,
 11 ho atiñanañe ey o nte-Arameo
 naho ahandrefañe ey o nte Pilistio‡;
 vaho habotse' iareo am-palie mitañataña t'Israele.
 Ie amy zay iaby mbe tsy mivio
 ty haviñera'e,
 fa mbe mitora-kitsy ty fità'e.
 12 Fe mboe tsy mitolike amy
 Mpandafa' iareoy ondatio,
 vaho mboe tsy nitsoehe' iareo
 t'IEHOVÀ' i Màroy.
 13 Aa le ho kitsife' IEHOVÀ
 ami'ty andro raïke
 ty loha naho ty rambo' Israele,
 ty ran-tsatrañe naho ty vinda.
 14 Ty androanavy naho ty iasiañe
 ro lohà'e;
 ty mpitoky mañòke vande:
 ie ty rambo'e.
 15 Amy te mampondilatse ondaty retoa
 o mpinday iareoo§;
 vaho najoroboñe o endese' iereoo;
 16 Aa le tsy ifalea' i TALÈ o ajalahi'iareoo,
 vaho tsy ho tretteze'e
 o bode-rae naho vanto' iareoo;
 fa songa tsy aman-Kake, tsy vokatse,
 fonga hagegeañe ze asam-palie'e.
 Amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitora-kitsy ty fità'e.
 17 Misolebotse hoe afo ty hatsivokarañe;
 forototoe'e iaby ty fatike
 naho ty hisatse;
 eka, mimiañe añ'ala matahetse ao,
 vaho mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey
 an-katoeñe mijoala.
 18 Ty amy fombo miforoforo' IEHOVÀy, hotomomoke i taney;
 naho hoe famahañan'afo avao ondatio,
 leo raïke tsy mandrombake
 an-drahalahi'e.
 19 Apitso' ty raïke ty fità'e havana;
 abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy eneñe;
 songa avorembo'e ty nofon-tsira'e ondatio,
 20 Agedra' i Menasè t'i Efraime;
 vaho i Efraime t'i Menasè;
 itraofa' iareo fiatreke Iehodà.
 Ie amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitorakitsy ty fità'e.

‡ 9:11 Pilistio: o mpimoneñe an-kialoo § 9:15 Ies 3:12

10

¹ Hankàñe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
naho o mampipatetse famorekekeañe;

² Ty mampivike o misotrio
tsy hahazoa'e to,
vaho mitavañe ty zo' o rarake am'ondatikoo,
hihaofa' iareo o vantotseo,
hitsatsà' iareo o bode-raeo!

³ Aa le ino ty hanoe' areo
amy androm-pitilihañey,
naho amy hekoheko hifetsake boak'añey?
fa hipay imba ama'ia nahareo?
vaho hapo' areo aia ty vara' areo?

⁴ Ino ty hanoëne,
naho tsy hitsilofiñe amo tsinepakeo,
ndra hitsingoritritse amo vinonoo?.

Amy hoe zay iaby,
mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
mbore mbe mitora-kitsy ty fità'e.

⁵ O Asore, kobain-kaviñerakoo,
ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo:

⁶ Hiraheko haname ty fifeheañe
tsy vokatse,
hafantoko am'ondaty iviñerakoo, hikopaha'e naho hitsindroha'e vaho
handialia'e hoe fotake an-dalañe eo.

⁷ Tsy apota'e zay,
toe tsy am-pitsakorean-tro'e;
fe ty handrotsake ro firefea'e,
ty hañito fifeheañe maro.

⁸ Fa hoe re: Tsy songa mpanjaka
hao o roandriakoo?

⁹ Tsy hambañe amy Karkemise*
hao ty Kalnè*?

Naho amy Kamate‡ ty Arpade§?
Vaho amy Damesèke ty Somerone?

¹⁰ Manahake ty nitakaran-tañako
o borizañe an-tsamposampo tsieo,
ie maro te amo hazomanga e
Ierosalaime naho e Someroneo.

¹¹ Aa tsy hanoeko am' Ierosalaime naho
o hazomanga'eo hao,
ty nanoeko amy Somerone reketse
o hazomanga'eo?

¹² Aa le ho tondroke te
ie nihenefa' i TALÈ
ty fitoloña'e am-bohi' i Tsioney eo
naho am' Ierosalaime eo,
le hanao ty hoe:

Ho liloveko o vokan' arofo
irengevoha' i mpanjaka' i Asoreio

* **10:9** Karkemise: rova' i mpañambaney † **10:9** Kalnè: ty fahafonirantika; vata'e ie avao

‡ **10:9** Kamate: haviñerañe, fiforoforoañe; kijoly § **10:9** Arpade: ty hazavam-pijebañañe

naho o engen-dahara'e mievoñevoño,

¹³ ami'ty nanoe'e ty hoe:

Ami'ty haozaran-tañako naho ami'ty hihiko ty nanoako zay,
toe mahilala raho;

fonga nafahako ty efe-tane'ondatio

naho nikamereko ty vara' iareo,

vaho nampitsingoro o mpimone' iareoo

hoe asam-panalolahy;

¹⁴ Le nitakaren-tañako manahake te

nitrañom-boroñe ty vara'

ze hene ondaty;

hoe fitontonan-atoly naforintseñe

ty nanontonako ty tane toy iaby;

tsy teo ty nañetseke elatse,

ndra nanoka-bava, ndra nivolañe.

¹⁵ Hiebotsebotse amy mitañ'azey

hao ty fekoñe?

Hitsingevongevo amy mandronje azey

hao ty lasý?

Manahake ty kobaiñe manjonjoñe

ty mivontititse ama'e,

naho ty fitoñoñe mañongake ty raha tsy hatae.

¹⁶ Aa le hañitrike haborokañe amo

vondra'eo t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy;

le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo

ty hatomomohañe hoe afo mamorototo.

¹⁷ Hinjare afo ty failo' Israele

naho lel'afo i Masi'ey;

hiforehetse hampitomontoñe

o fati'eo naho o hisa'eo

añate ty andro raike.

¹⁸ Ty enge' i ala'ey

naho i tete'e kobokaray ty

hagodra'e troke naho tsandriñe;

manahake ty finiha' t'indaty siloke.

¹⁹ Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao,

ndra ajaja ty hahavolily aze.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te tsy

hiato amy namofoke iareo ty sengaha'

Israele naho o nandrifitse amy

anjomba' Iakobeio;

fe IEHOVÀ Masi' Israele

ty hiatoa' iareo ami'ty hatò.

²¹ Himpoly ty sehanga'e, ty honka' Iakobe, mb'aman' Añahare Tsiton-gereñe.

²² Fa ndra te mira ami'ty faseñe

an-driakey ondati'oo ry Israele,

ty sehanga'e avao ty himpoly;

fa fanjamanañe

lifo-kavañonañe ty tinendre.

²³ Famongorañe do'e, toe najadoñe,

ty hafetsa' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,

añ'ivo i tane iabiy.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
O ry ondatiko mpimoneñe e Tsioneo,
ko hembrañe amy Asore,
ndra te fofuhe'e an-doda,
nahò añonjona'e kobay handafà'e azo
ami'ty sata' i Mitsraime.

²⁵ Fa hanintsiñe aniany
o heloko miforoforoo,
vaho ho amy fandrotsahañe iareoy
ty habosehako.

²⁶ Le ho tsekafe' IEHOVÀ' i Màroy ama'e
ty karavantsy,
manahake ty nanjamanañe i Midiane
am-bato' i Orebe* aña;
nahò ho ambone' i riakey ey ty kobai'e,
vaho honjone'e manahake ty nanoe'e amy Mitsraime.

²⁷ Ie amy andro zay, hihintsañe tsy
ho antsoro'o eo ty kilanka'e,
nahò tsy ho an-kàto'o eo ty joka'e,
toe hipozake amy havondrahañey i jokay.

²⁸ Fa nivotrak'e Aiate† re,
fa nirangae'e ty Migrone‡;
e Mikmase§ ao ty nampipoha'e
o harao'eo;

²⁹ Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey;
nialeña e Gèbà* aña;
nihondrahondra t'i Ramae†;
nibotafotse aña ty Gibae‡' i Saole§.

³⁰ Mampikoiaha feo
ry anak' ampela' i Galime*:
manokilaña ravembia ry Laise†!
Ry Anatote‡ mahaferenaiña!

³¹ Fa nivoratsake ty Madmenae§;
fa mitsoloke o mpimone' i Gebimeo*.

³² Hitofa e Nobe† ao re te anito,
hañonjo-haok' amy vohi' i anak' ampela'
i Tsione an-kaboa' Ierosalaimy.

³³ Eka, ho birae' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
an-kaviñeraña o tsampa'eo;
le ho firaeña aña o mijoalao,
vaho ho tomoreña o mininginingio.

³⁴ Ho firae'e am-biña o ala matahetseo,
le hideboña hoe fanalolahy t'i Lebanone.

* **10:26** Orebe: Koake † **10:28** Aite: ora raike; fihaino; rano hanahana ‡ **10:28** Migrone: hembraña; teteke; tretrake § **10:28** Mikmase: i mpadafay * **10:29** Gibà: tamboho; fitihike † **10:29** Ramae: Naonjoña; mierañeraña ‡ **10:29** Gibae: tamboho § **10:29** Saole: linily; talaha; fihomahaña * **10:30** Galime: o mamotrio; o manaronaña † **10:30** Laise: Lione ‡ **10:30** Anatote: toña; sabo; hararahaña § **10:31** Madmenae: habein-tolotse; ty fihentseñaña sikiña * **10:31** Gebime: valala; haabo † **10:32** Nobe: lañoñaña; fitokiaña

11

¹ Hitiry ami'ty foto' Iisày* ty singa'e,
vaho hitomiry boak'am-baha'e ty tora'e.

² Hipetak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ,
ty arofon-kihitse naho faharendrehañe,
ty arofom-panoroañe naho haozarañe,
ty arofon-kilala naho ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ.

³ Ty fañeveñañe am' IEHOVÀ
ro mahafale ty arofo'e.
Tsy ty isam-pihaino'e ro hizaka'e,
tsy ty fijanjiñan-dravembia'e
ro hisafiria'e;

⁴ Fa an-kavantañañe
ro hizaka'e o rarakeo,
vaho an-kahiti'e ro handilia'e
o mpirèke an-tane atoio.
Ho lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney,
le ho zamane'e ami'ty kofòm-pivimbi'e
o tsereheñeo.

⁵ Hidian-kamarentane ty vania'e
vaho hiteveke figahiñañe o toha'eo.

⁶ Hitrao-pimoneñe ty marambolo
naho ty anak'añondry,
hiharo fandreañe ty farasy
naho ty anak'ose;
hifampireketse ty sarake
naho ty liona vaho ty vosy;
Anak'ajaja ty hiarake iareo.

⁷ Hitrao-pihinañe ty añombe rene'e
naho ty dobet‡;
hiharo fandreañe o ana' iareoo,
vaho hihota-ahetse manahake
ty añombe ty liona.

⁸ Hihisa ambonen-davan-dapetake
ty ajaja minono,
hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao ty taña'e.

⁹ Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy ndra ty hamono;
fa ho tsitsike ty faharendrehañe
IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty haatsa-drano' i riakey‡.

¹⁰ Ie amy andro zay, hitroatse ho viloñe am'ondatio ty Vaha' Iesày,
le hipay Aze o Kilakila'ndatio,
vaho ho lifots'engeñe ty toe-pitofà'e.

¹¹ Ho tondroke amy andro zay te
hahiti' i TALÈ fañindroe'e ty fità'e
hampolia'e ty sehanga' ondati'eo,
Ty henka' i Asore, naho
ty boake Mitsraime, naho
ty boake Patrose§, naho

* 11:1 Iisay: ravoravo; banabana † 11:7 Dobe: Biby romotse jabajaba ‡ 11:9 Kab 2:14

§ 11:11 Patrose: falie pea koba; t'ie ho rotsake

ty boake Kose*, naho
 ty boak' Elame†, naho
 ty boake Sinare‡, naho
 ty boake Kamate, vaho
 ty boak' amo tokonose andriakeo.

¹² Le hampitroara'e viloñe o fifeheañeo,
 hatonto'e o naparatsake boak' Israeleo,
 vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà hirik' an-kotsok' efa' ty tane toio.

¹³ Hisitake amy Efraime ty fihàña'e,
 naho haitoañe ty helo' Iehodà;
 tsy hitsikirike i Efraime t'Iehodà,
 le tsy hañembetse Iehodà t'i Efraime.

¹⁴ F'ie hitsiritsioke am-pivariña'
 o nte-Pilisty ahandrefañeo;
 hitrao-pamaoke o anan-tatiñanañeo;
 songa hampitora-kitsie' iereo fitañe
 t'i Edome§ naho i Moabe*;
 vaho hiambane am' iereo t'i Amone†.

¹⁵ Ho mongore' IEHOVÀ ty lela'
 i ria' i Mitsraimey;
 le ami'ty tio'e mae mihoboboke
 ty añelanelà'e ambone' i Oñey ty fità'e
 vaho ho fofuhe'e ho torahañe fito,
 hampitsaha'e ondatio an-kana.

¹⁶ Le ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty lalañe dinamoke,
 manahake tamy niakara' o ana' Israeleo
 i Mitsraime.

12

¹ Ty hoe ty hatao'o amy andro zay :
 Mandrengé Azo raho, ry IEHOVÀ fa ndra t'ie nivinera'o,
 nivioñe aña ty fitrotrofiaha'o,
 mbore nañohò'a'o.

² Toe fandrombahako t'i Andrianañahare;
 hiantoke raho le tsy ho hembrañe,
 fa Ià*, IEHOVÀ ro haozarako naho saboko
 ie ro fandrombahañe ahy henaneof†.

³ Aa le an-kaehake ty itariha' areo o rano migoangoam-pandrombahañeo.

⁴ Le ty hoe ty hatao' areo
 amy andro zay: andriaño t'IEHOVÀ, kanjio i Tahina'ey;
 ampahoniño o kilakila ondatio
 o fitoloña'eo,

vaho taroño ty haandikera' i tahina'ey,

⁵ Misaboa am' IEHOVÀ,
 ty amo raha fanjaka anoe'eo;
 ehe te hene hahaoniñe zay
 o an-tane atoio.

⁶ Mipazapazaha, poñafo ty sabo,
 ry nte-Tsioneo,

* **11:11** Kose: nte-Etiopia; mainte † **11:11** Elame: ajalahy; somondrara; tangogo ‡ **11:11** Sinare:
 Itaoà i mirotsey § **11:14** Edome: mena, an-tane; ty ami'ty lio * **11:14** Moabe: aman-drae'e
 † **11:14** Amone: t'indaty; ty ana' ondatiko * **12:2** Ià: fampiboriañe ty hoe IEHOVÀ † **12:2** Avo
 15:2, Sab 118:14

amy te jabahinake añivo' areo ao
t'i Masi' Israele.

13

¹ Ty fetse nioni' Iesaià ana' i Amotse
ty amy Bavele*:

² Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey, ipoñafo feo,
mañelanelà fitañe, himoaha' iareo
an-dalam-bein-droandriañe ao.

³ Fa liniliko o neferakoo
naho kinoiko o manjofakoo,
o mahimbañe naho rototseo
ty amy habosehakoy.

⁴ Inay ty rehoreho am-bohitse eñe,
hoe ondaty mitozantozañe!

Inao ty fikoraha' ty fitontona' o
fifehea' o kilakila 'ndatio!
Tehafe' IEHOVÀ' i Màroy
o valobohòkeo hihotakotake.

⁵ Boak' an-tsietoitane aña iereo,
boak' am-pigadoña' i likerañey aña,
—IEHOVÀ, naho o fialiam-pifombo'eo—
handrotsake i tane iabiy†.

⁶ Mangololoiha;
fa antitotse ty andro' IEHOVÀ;
toe fandrotsahañe boak' amy
El-Sadai ty hivotraha'e;

⁷ Hene higebañe amy zao o fitañeo,
vaho songa hitranake ty arofo' ondaty.

⁸ Hangebahebake iereo; hamihiñe iareo
ty hativontivoñe naho ty fisintosintoñe;
le hanahake ty fitsongoan-ampela
ty fanaintaiña' iareo;
ho veren-draha hifampitoritotse;
ho tarehe mibelabela-afo ty lahara' iareo.

⁹ Inao, antitotse ty andro' IEHOVÀ,
hasarerahañe, filoroloro
naho fifombo miforoforo,
hampangotomomoke i taney,
vaho hamongotse
o lo-tsereke ama'eo.

¹⁰ Le tsy hañomey ty hazavà'e
o vasian-dikerañeo
naho o fitoboroña'eo,
ho maieñe i àndroy te manjirike,
vaho tsy hampaviahe' i volañey
ty hazavà'e.

¹¹ Ho liloveko ty tane toy
ty amo hakeo' iareoo,
o tsy vokatseo ty amo tahi' iareoo,
le haziko ty firengevoha'
o mpiebotsebotseo,

* **13:1** Bavele: hadabañe; filaroañe † **13:5** Ies 24:1-23, 34:1-17, 63:1-19, 66:1-24

vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo.

¹² Hanoeko loho sarotse ta ty volamena
hiringiri'e t'indaty;
le ambone' ty vongam-bolamena' i Ofirey‡ ondatio.

¹³ Aa le hampiezeñezeñeko o likerañeo,
nahohahifikifike tsy ho amy toe'ey
ty tane toy,

ty ami'ty fifombo' IEHOVÀ' i Màroy,
amy andron-kaviñera'e miloroloroy.

¹⁴ Ho tondroke amy zay t'ie hanahake
ty farasy rinoake
nahoty añondry tsy amam-pamory
sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
songa himpoly mb'am'ondati'eo.

¹⁵ Ho tomboheñe iaby ze zoeñe,
vaho hene hampikorovohem-pibara
ze tsinepake.

¹⁶ Ho demodemoheñe añatrefam-
pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo;
ho kopaheñe ty anjomba' iareo, vaho
ho vahorañe ty rakemba' iareo.

¹⁷ Eka, ho troboheko am' iareo
o nte-Madaio§,

o tsy mañaom-bolafotio;
ndra volamena tsy ifalea'e.

¹⁸ Ho trofatrofahem-pale o ajalahio;
tsy ho ferenaiña' iareo

ty vokan-koviñe;
tsy ho tretrezem-pihaino'e o ajajao.

¹⁹ I Bavele amy zao,
i volonahe' o fifeheañeoy,
i fisengea' o nte-Kasdio* fanjakay:
le hanahake ty fandrotsahan'Añahare
i Sedome nahoty i Amorà.

²⁰ Le lia'e tsy ho amam-pimoneñe,
vahotsy hañialo ao
o tariratse mifandimbeo;
tsy hañoren-kivofo eo t'i nte-Arabet†,
tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo.

²¹ Toe ho fandrea' o fanalokeo;
ho àtseke ty ontsoñontsoñe
o anjomba' iareoo,

himoneñe ao o voron-tsatrañeo,
vahohitsinjake ao o lolo miogogoo.

²² Hañaolo añ'anjomba-hara' iareo ao
o maràmboloo nahoty o amboa sirasirao
an-toe' iareo fanjakao;
fa antitotse ty amotoañañe aze,
vahotsy haesoñe o andro'eo.

‡ 13:12 Ofire: tane kobokara § 13:17 Maday: fañaranañe; zaka; saroñe * 13:19 Kasdy: hoe
kokolampa; ndra malaso † 13:20 Arabe: mihamaro; mitongy fiolañe;

14

1 Aa ie tretteze' IEHOVÀ t'Iakobe,
 naho joboñe'e t'Israele, vaho
 hampimoneñe'e an-tane' iareo eo;
 le hirekets' am' iereo ty renetane,
 hipitek' amy anjomba' Iakobey.

2 Ho rambese' o kilakila' ndatio
 naho hasese'iareo mb'an-toe' iareo mb'eo;
 ie ho fanaña' i anjomba' Israeley
 ho mpitoroñe lahy naho ampela

an-tane' IEHOVÀ ao;
 naho ho tsepah'e'iareo
 o namahotse iareoo;
 vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo.

3 Ho tendreke amy andro hampanintsiña' IEHOVÀ anahareo amo fiore-
 meña' areoo,

naho amo haorea' areoo,
 naho amo fitromahañe
 namorekekeañe anahareoo,

4 t'ie ho ente' areo amy mpanjaka'
 i Baveley aña ty tafatoño toy,
 ami'ty hoe:

akore te nijihetse i mpamorekekey!
 naho nipendreñe i fidabadoañey!

5 Fa pinoza' IEHOVÀ ty fitoño'
 o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo,

6 I nitolom-pamofoke ondatio
 ami'ty haboseha'ey,
 i nameleke ondatio ami'ty haviñera'e
 an-tsarerake tsy nimete kalañeñey.

7 Manintsiñe iaby ty tane toy,
 vaho mitsiñe;
 ie ampipoñafan-tsabo.

8 Eka mirebeke ty ama'o o sohiho,
 naho o mendorave' i Lebanoneo:
 Kanao nazevoñ' ambane rehe,
 tsy mitroatse ama'ay ty mpamira.

9 Mangetseketsake ty ama'o
 ty tsikeokeoke
 hifanalaka ama'o amy figodaña'oy;
 ampibarakaofe'e ty ama'o o angatseo,
 o nifeleke tan-tane atoio;
 songa miongake amo fiambesa'eo
 o mpanjakam-pifeheañeo.

10 Songa mifañontane ama'e
 manao ty hoe:

Toe maleme manahake anay rehe !
 Ihe hambañe ama'ay !

11 Fa nampanjotso azo mb'an-kibory
 mb'atoy ty firegevoha'o,
 reketse ty fikoraha' o karara'oo;
 Nalamake ambane'o ao o oletseo,
 vaho mañoño azo o kànkañeo.

12 Akore ty nideboña' o boak'
andikerañey, ry vasian-kandro,
ana' ty fanjirik'andro !
Finira mb'an-tane,
ihe nimpamotsake o fifeheañeo.

13 Nanoe' o an-tro' o ao ty hoe :
Hionjoñe mb'andikerañe mb'eo raho,
ambone' o vasian' Añahareo
ty hañonjonako ty fiambesako,
vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo ila'e avaratseo;

14 Hionjoñe ambonen-dikera'
o rahoñeo raho,
hihambañako amy Abo-Tia.

15 Te mone hazotso
mb'an-tsikeokeoke ao rehe,
pak'am-para' i halale' i koboñey.

16 Hisamb' azo o hahaisake azoo,
hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty
nampiezeñezeñe ty tane toiy,
i nampihondrahondra o fifeheañeoy;

17 Ty nanao ty tane toy ho ratraratra,
naho nandrotsake o rova'eo;
vaho tsy nanokake ty vala-bei'e
himpolia' o narohi'eo?

18 Songa mirotse ami'ty enge'e
o mpanjaka' o fifeheañeoo, ie iabikey,
sindre an-kibori'e ao.

19 F'ihe ka, ro navokovoko boak'
an-kibori' o ao hoe tsampañe tiva,
an-tsaro' ty vinono, tinomboke fibara,
mihotrake mb'amo vato an-koboñeo
hoe lolo linialiam-pandia.

20 Tsy hitrao-pileveñe am' iereo,
amy te narotsa' o ty tane' o
vaho zinama' o ondati'oo;
toe tsy ho tiahieñe ka
ty tarira' o lo-tserekeo.

21 Mihentseña hanjamañe o ana'eo
ty amo hakeon-droae' iareoo;
tsy mone hitroatse
hitavañe ty voatse toy iereo,
hanitsike o rova an-tane atoio.

22 Zaho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
ty hitroatse am' iereo,
vaho haitoako amy Bavele
ty añarañe naho ty sehanga'e,
ty tariratse naho ty tamingañe,
hoe t'IEHOVÀ.

23 Hatoloko ho fanaña' ty trandrake,
ho babangoa-mangenakenake;
le ho piopioheko am-pamafa-
karotsahañe, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

24 Nifanta' IEHOVÀ' i Màroy ty hoe:

Toe ho tondroke ze fitsakoreako;
hijadon-ko do'e ze aereñereko.

²⁵ Ho folahoko an-taneko ao ty Asore,
ho lialiàko am-bohiko eo;
habalake ty joka'e am' iareo,
vaho havotsotse an-tsoro' iareo
ty kilanka'e.

²⁶ Zay ty safiry nalahatse
ho a' ty tane bey toy
vaho itoy ty taña natora-kitsike
amo fifeheañe iabio.

²⁷ Naereñere' IEHOVÀ' i Màroy,
ia ty hahakalañe aze?
Napololotse ty fità'e,
ia ty hampipoly aze?

²⁸ Tamy taoñe nahavilasy i Akhaze* mpanjaka, ty niheova' ty entañe toy.

²⁹ Ko mandia-taroba, ry Pilistý iabio,
amy te pinozake ty kobaiñe nandafa azo,
fa boak' am-baha' ty mereñe
ty hitiria' ty lapetake,
ie ka ty hamao fandrefeala mibela, mitiliñe.

³⁰ Hikama o loho rarakeo, naho
hàndre am-pipalirañe ao o poi'eo;
ho vonoeko ami'ty kerè o vaha'oo,
zay ty hanjamanañe ty honka'o.

³¹ Mañaoloa ry lalambey,
mikoïha ry rova;
mitranaha ry Pilistý, nahareo iaby;
hehe te boak' avaratse aña ty hatoeñe,
tsy ama'e ty mitakàtrotse
am-pirimboña'e.

³² Akore arè ty hamaleañe
o ira' i fifeheañeio?
Te naore' IEHOVÀ t'i Tsione
le hitsoloke ama'e ondati'e misotrio.

15

¹ Ty entañe ty amy Moabe.
Amy haleñe androtsahañe i Arey,
mongotse ty Moabe;
amy haleñe androtsahañe i Kirey,
mongotse ty Moabe.

² Nionjoñe mb'amy Baite* mb'eo re,
mb'amy Dibone†,
naho o haboañeo hirovetse;
mb'amy Nebò‡ naho i Medeba§,
mañaolo t'i Moabe;
sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse.

* 14:28 Akhaze: mpitavañe * 15:2 Baite: anjomba † 15:2 Dibone: lifon-kilala ‡ 15:2 Nebo: Misaontsy, ndra mitoky § 15:2 Medeba: rano: fandalañe; mangoangoañe

³ Misikin-gony an-dalañe eo;
songa mangololoike,
mangoihoy ty rovetse
o an-tafon' anjomba
naho an-tameañeo.

⁴ Mikaikaike ka ty Kesbone*
naho i Elalè†;
tsanoñeñe pak'e Iatsà‡ ty feo' iareo;
mikointsañe o lahin-defo' i Moabeo;
mitoirañe an-tro'e ao ty fiaï'e.

⁵ Tolihe' ty troko t'i Moabe,
ie mitriban-day mb'e Tsoare§ mb'eo o sehanga'eo,
i kiloa telo taoñey;

fa amy fitroara' i Lotitey* eo ty
angololoiha' iareo am-panganihañe,
amy lala' i Koronaimy†
ty ikoiha' iareo hazolava.

⁶ Koake o rano' i Nimrimeo‡;
hene niforejeje ty ahetse,
niheatse o bokao,
tsy aman' antsetra.

⁷ Aa le hasese' iareo
mb'an-Torahan-Tsohihy mb'eo
ty vara nivokare' iareo,
ty vokatse nahaja' iareo an-driha ao.

⁸ Nanitsike i Moabe pak'añ'efe-tane'e añe i koikey,
i fañaoloa'ey pak' Eglaimè§,
i fangololoiha'ey pake Birelime*.

⁹ Atse-dio ty rano' i Dimone†;
fe mbe ho tompeako ty Dimone,
ty liona amo hivoratsake boake Moabeo,
naho amo sehanga' i taneio.

16

¹ Ahitrifo mb'amy mpanjaka' i taney
o vik'añondry boak' an-tseram-
bato miatreke i fatrambeiio,
mb'am-bohin' anak'ampela'
i Tsione mb'eo.

² Ie amy zao manahake ty voroñe naronje boak' an-traño' iareo ao,
o anak' ampela' i Moabe
amy fitsaha' i Arnoneio.*

³ Atorò, tampaho ty heve'o;
manalinjò hoe te haleñe
an-tsingilingilin'andro;
aetaho o naitoañeo;
ko aboake ty mipalitse.

* **15:4** Kesbone: fahimbañañe; fifanehafañe † **15:4** Elalè: soroñe amy Andrianañahare ‡ **15:4** Iatsà: fifandierañe § **15:5** Tsoare: kedekedeke; bory * **15:5** Lotite: nanaña varamba † **15:5** Koronaimy: fifombo; fandoan-tiñake ‡ **15:6** Nimrime: mafaitse; fiolàñe § **15:8** Eglaimè: nitsopahe' i riakey; antara roe * **15:8** Ty vovo' o añondrilahio, o maozatseo; † **15:9** Dimone: amy menay eo * **16:2** Arnone: firebehañe; fireandrea' i àndroy

4 Adono hañialo ama' o ry Moabe o naitoañe amako,
 ehe ampitsoloho
 ami'ty tarehe' i mpamaokey.
 Fa aña ty mpisenge hery,
 nijihetse i fikopahañey,
 le finaoke amy taney o mpamorekekeo.

5 Haoreña am-pikokoa-migahiña
 ty fiambesatse,
 le hiambesatse ama'e ty mpizaka
 an-kavantaña'e, an-kivofo' i Davide ao,
 ie ty hipay ty hatò
 vaho halisa amy fahiti'ey.

6 Fa jinanji'ay ty firengevoha'
 i Moabe;
 ie loho miebotsebotse,
 ty amy fitoabora'e naho ty hakavokavo'e,
 ty harobodroboha'e, vaho
 ty fisengea'e kafoake.

7 Aa le hangololoike ho a i Moabe
 t'i Moabe, songa hangoiho;
 ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete†
 ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo.

8 Miforejeje o tonda' i Kesboneo,
 naho ty vahe' i Sibmà‡,
 fa pinekapeka' o roandria'
 o kilakila' ndatioo
 o hatae fanjàka'eo;
 o nahatakatsé Iazare§ aña,
 nikariokarioke an-dratraratra ao;
 le nandrevake o tsampa'eo,
 nitsake i riakey.

9 Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
 Iazare raho ty amy vahe' i Sibmà;
 ho tondrahako ranomaso rehe
 ry Kesbone, naho i Eleale;
 ty amy havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa inay ty koike aly.

10 Fa tinavaña amy tonda-kobokaray
 ty hafaleaña naho ty rebeke;
 tsy aman-tsabo
 o tondam-baheo, tsy amam-pazake;
 tsy eo ty handialia divay
 amo fipiritaña;
 fa nampitsiñeko ty koikoi' iareo.

11 Aa le hanoiña hoe marovany
 amy Moabe ty troko,
 naho ho a i Kir-karesete o añ'ovakoo.

12 Le ho tondroke te, ho oniña midazidazitse ankabo'a'ey t'i Moabe,
 ie mizilike amo navaha'eo hihalaly,
 f'ie tsy haharongatse.

† 16:7 Kir: kijoly; haresete; rova' i àndroy ‡ 16:8 Sibmà: fiovaña; fandrohizaña § 16:8 Iezare:
 otse; mpañolotse, mpañimba

13 Zay ty nitsarà' IEHOVÀ ty amy Moabe haehae. 14 Hoe ka t'IEHOVÀ henaneo:
Tsy hahamodo telo taoñe,
ami'ty fañiahan'androm-pikarama, le ho sirikaeñe ty enge' i Moabe
naho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty ho sisa vaho tsy hanjofake.

17

1 Ty entañe ty amy Damesèke:
Hehe te nasintake amy Damesèke
ty maharova aze,
fa ho votrem-porompotse.

2 Naforintseñe o rova' i Aroereo*,
ho fandrean' añondry,
tsy eo ty hañembañe iareo.

3 Ho modo ka ty kijoli-abo' i Efraime,
naho ty fifehea' i Damesèke;
fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo
ty sisa' i Arame, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

4 Ie amy andro zay, le hanoeñe matify
ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey.

5 Le hanahake ty fanontonam-panatake
o tsako miadaoroo,
ie manifo o tsakoo an-tsira'e eo;
eka le hanahake ty fañoroñañe ty voto'e ambavatane' i Rafà† ao.

6 Fe mbe hapoke eo ty nengañe,
manahake ty fañintsañañe zaite‡,
t'ie telo ndra roe ty an-dengo'
i singa'e amboney,
lime ndra efatse ty an-katae miregorego,
hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele.

7 Amy andro zay,
hañaoñe i Namboatse azey t'indaty, naho hampiantra fihaino
mb'amy Masi' Israeley

8 Tsy ho haoñe'e o kitrelio,
o satam-pità'eo,
vaho tsy ho tolihe'e
o nitsenen-drambo-pità'eo,
ndra o Asereo§,
ndra o kitrelin' embokeo.

9 O rova'e maozatseo amy andro zay,
le ho koake hoe tsampa'e napoke añ'ala,
hoe singa'e nadoke ty amo ana' Israeleo,
vaho hangokoake ty ao.

10 Amy te nihaliño'o
t'i Andrianañaharem-pandrombahañ' azo,
le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o;
aa le hambole hatae soaso rehe,
vaho haketsa'o ho an-drahare
ambahiny ty tora-katae.

* 17:2 Aroere: montoñe; tanan-taolo † 17:5 Rafa: aoly, fanahañe ‡ 17:6 Zaite : hoe satrañe
hanem-boa'e (olive) § 17:8 Asere: hafaleañe

11 Nifahera' o amy andro nambolè' o azey, maraindray re ro ampamoñea' o i tiri'oy;

fe votrim-porompotse ty ho voka'e,
amy andron-kasilofañe naho fanaintaiñañey.

12 Hedey! ty fikoraha' o mitozantozañeo, mitroñe manahake ty fitroña' i riakey;

naho ty fidabadoà'
o kilakila 'ndatio hambañe
ami'ty fisorotombahan-drano bey!

13 Le hitabatroake manahake
ty fitotsaha' ty rano bey o fifeheañeo;

fe hendaha'e, le hioratse aña iereo,
vaho ho horidañañe hoe kafo'e
am-bohitsey aña trefa' i tiokey,
manahake ty fibòn-deboke
miviombio aolo' ty tiobey.

14 Ie hariva, hehe te hekoheko;
ie miporea' ty maraindray

le tsy eo;
zay ty anjara' o mañaoke anaio,
vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18

1 Hankañe, ty tane aman'elatse

miñiñiñiñe, alafe' o toraha' i Koseo*;

2 Ie mampañitrike sorotà mb'an-driake,
an-dakam-binda lava
ambone' o ranoo!

Dañe ry mpihitrike, masikà,
mb' an-tane' ondaty abo naho
aman-kolitse mendoo; ondaty
mampangebahebake ty ao naho ty aña;
ondaty gaña vaho mandialia,
i tane' iareo zarazaraen-torahañey.

3 Ry hene mpimoneña ami'ty voatse toio,
ry mpitoboke an-tane ao,
ie mitroatse an-kaboa' o vohitseo
ty viloña, le mahaisaha;
naho mipopò i antsivay, mijanjiña.

4 Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ amako:
hitàn-kahendrean-dRaho,
vaho hijilojilo boak'am-
pimoneñako atoy,

hoe hatrevohan-tsingilingilieña
an-tariñandroke,
manahake raho-mika
an-katrovoham-pitatahaña,

5 aolo' i fitatahañey, ie fa nihintsam-boña,
ie mihamatoe i valoboke makiray,
le ho hitsikitsifem-pibira
miporengotse o singa'eo,
handrantsañe o tsampa'e mandrevakeo.

* 18:1 Kose: nte-Eteopia; mainte

⁶ Harongoñe eo iereo ho a o voro-pitsindroke am-bohitseo, naho ho a o bibin-kivokeo; le ho ama'e o voro-pitsindrokeo naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty tane toy.

⁷ Ie amy andro zay, hanese ravoravo am' IEHOVÀ' i Màroy ondaty abo naho aman-kolitse mendoo, ondaty mampangebahebake ao naho aña; foko gaña vaho mandialia, an-tane zarazaraen-torahaña; mb'an-toen-tahina' IEHOVÀ' i Màroy: mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19

¹ Ty entaña ty amy Mitsraime. Hehe te mijoña an-drahoña mihititioke ty lay t'IEHOVÀ' homb'e Mitsraime mb'eo; mitroetroe o hazomanga' i Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e, mitranake ama'e ao ty arofo' i Mitsraime.

² Hampifañatrefeko amo nte-Mitsraimeo o nte-Mitsraimeo; songa hifandrapake ami'ty rahalahi'e, sindre amy mpitrao-tanàña ama'ey, rova ami'ty rova, fifeheña ami'ty fifeheña.

³ Le ho kafoake ama'e ao ty kofò' i Mitsraime; ho mongoreko ty fikililia' iareo, vaho ho troboe' iareo o jinio naho o angatseo, o doanio naho o trombao.

⁴ Le hatoloko am-pitàm-pifehe mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo, mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo, hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

⁵ Ho ritse ty rano' i riakey, ho hendatse naho maike i oñey.

⁶ Hitrotròtse o sakao; hihakede ampara' te kànkaña o torahaña; hiforejeje ty bararata naho ty vinda.

⁷ O sale añ'olo' i Sakaio, o am-binàña' i Sakaio, ho kirikitàña ze teteke an-tamboho' i Sakay eo, hisaoke, tsy ho eo ka.

⁸ Handala amy zao o mpamintaña, le hangoihoy iaby ze mpanora-binta amy Sakay; vaho hitike ty mpandamake harato amo ranoo.

⁹ Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,

naho o mpanenoñe hasim-potio;

¹⁰ amy te hianto o mananta'eo,
fonga ho lonjetse o mpikaramao.

¹¹ Toe seretse o roandria' i Tsoaneo*;
tsy manjofake ty fanoroa'
o mpanolo-heve' mahihi' i Parò†.

Akore ty hatao'o amy Parò:

Ana' o mahihitseo raho,
ana' o mpanjaka haehaeo?

¹² Aia v' iereo?

Aia ze ondati'o mahihitse zao?
Ampitaroño ama'o,

ee te ho fohi' iareo ty nisafirie'
IEHOVÀ' i Màroy amy Mitsraime.

¹³ Fa nigegeñe o roandria' i Tsoaneo;
fa nifitaheñe o ana-dona' i Nofeo‡;
fa nampandrihe' o natao ho vato-kotso'eo
o fifokoa' i Mitsraimeo.

¹⁴ Nilaroe' IEHOVÀ ty fañahim-piolahañe;
naho nampivembe' iareo ty Mitsraime
amo fitoloña'e iabio,
hoe mpijike midaleandaleañe amy loa'ey.

¹⁵ Le tsy ho aman-tolon-draha
ty Mitsraime,

ze mete hanoe' ty loha ndra ty ohy,
ty ran-tsatrañe ndra ty vinda.

¹⁶ Hanahake ty ampela' i Mitsraime
amy andro zay: hititititike vaho
ho hembakembañe amy
fihelahelam-pità' IEHOVÀ' i maroiy,
ie ahelahela'e ambone' iareo ey.

¹⁷ Hampangebahebake i Mitsraime
ty tane' Iehodà,
ndra ia ia mitalily
ro hinevenevetse,
ty amy fisafirie' IEHOVÀ' i Màroy
nañereñere aze.

¹⁸ Ho lime ty rova an-tane Mitsraime ao
ty hisaontsy an-tsaontsi' i Kanàne§
amy andro zay,
songa hifanta ami'ty tahina'
IEHOVÀ' i Màroy;
hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike.

¹⁹ Amy andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao ty kitrely
am' IEHOVÀ,
naho ty vatolahy am' IEHOVÀ
amy efe-tane'ey,

²⁰ ho vilom-pitaliliañe IEHOVÀ' i Màroy, an-tane Mitsraime ao;
fa hitoreo am' IEHOVÀ iereo
ty amo mpanao sarererakeo,

* **19:11** Tsoane: hetseke † **19:11** Parò: mpampibaibay; mpañaoke ‡ **19:13** Nofe: papin-tantele;
mañevo, mitsopake § **19:18** Kanàne: mpibalibalike; ty mpampireke

vaho hañitrifa'e Mpandrombake
naho ty Maozatse hañaha iareo.

²¹ Hampahafohine' IEHOVÀ
i Mitsraime ty Faño'va'e,
naho ho fohi' o nte-Mitsraimeo
t'IEHOVÀ amy andro zay;
hitalahoa'iereo reke-tsoroñe naho enga,
hifanta am' IEHOVÀ vaho hañavake.

²² Ho lafae' IEHOVÀ t'i Mitsraime,
ho fofoh'e naho ho melañe'e;
himpoly am' IEHOVÀ iereo,
le hihalaly ama'e
vaho ho jangañe'e.

²³ Ho eo henane zay ty lalan-damoke
boake Mitsraime aña pak' Asore,
le hamb'e Mitsraime ty nte-Asore,
naho hamb'Asore ty nte-Mitsraime;
vaho hitrao-pitalaho
amo nte-Asoreo o nte-Mitsraimeo.

²⁴ Ho rai-toko-telo amy Mitsraime
naho amy Asore t'Israele henane zay,
fatarihane añivon-tane ao, amy te

²⁵ nitahie' IEHOVÀ' i Màroy, ami'ty hoe:
Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo,
naho i Asore, satan-tañako,
naho Israele lovako.

20

¹ Amy taoñe nanamea' i Tartane* i Asdodey†, (ie nampañitrife' ty mpanjaka' i Asore), le nialia'e ty Asdode vaho tinava'e; ² ie amy taoñe zay, le nitsara am' Iesaià ana' i Amotse t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia, abalaho hiafake an-toha'o eo i lamban-goniy vaho apolitiro am-pandia'o o hana'oo. Nanoe'e zay, nañavelo nihalo tsy aman-kana. ³ Le hoe t'IEHOVÀ:

Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroñe,
tsy aman-kana telo taoñe

ty mpitoroko Iesaià,
t'ie ho viloñe naho halatsañe
amy Mitsraime naho amy Kose,

⁴ le ho kozozote' ty mpanjaka'
i Asore o mpirohi' i Mitsraimeo
naho o hasese boake Koseo,
hibongy vaho tsy ho aman-kana,
ty kede naho ty bey,
tsy ho aman-tsaro ty voli'e
ho ami'ty hasalara' i Mitsraime.

⁵ Ho lonjetse naho meñatse iereo
ty amy Kose, fitamà' iareo, naho
i Mitsraime fisengea' iareo.

⁶ Le hanao ty hoe ty mpimoneñe
añ'olo-tane atoy amy andro zay:
Heheke o nitamaen-tikañe,

* **20:1** Tartane: mpifehe bey (zenerale) † **20:1** Asdode: Mañiliñe; midegañe; mikizo

i nipitsihan-tika nipay olotse
 hivotsoran-tika amy
 mpanjaka' i Asoreiy;
 tika 'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

21

¹ Ty entañe ty amy fatram-bei' i riakeiy:
 Manahake ty famaoha' o tio-bey tatimoo,
 ie miboak' an-dratraratra
 hirik' an-tane mampangebahebak' añe.

² Naboak' amako ty aroñaroñe
 mampioremeñe:

Ty mpamañahy mamañahy,
 ty mpamaoke mamaoke.

Mionjona ry Elame!

Miarikoboña, ry Maday!

Fa hene nampitsiñeko

o fiselekaiñañeo.

³ Aa le mikoritoke avao ty vaniako;

mamihiñe ahy ty fitsongoañe,

manahake ty fitsongon' ampela mañeñe; mikoretse raho le tsy mahat-
 sanoñe,

miroreke tsy mahafañente.

⁴ Mifejofejo ty troko;

mampirevendreveñ' ahiko ty tahotse;

nivalike ho fineveneverañe

i palipalitsieñe nisalalaeko.

⁵ Nihalankañeñe i fandambañañey,
 nalamake i tihy, nikama naho ninoñe;

Miongaha ry roandriañeo,

hosoro o fikalan-defoñeo.

⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:

Akia, ajadoño ty mpijilo;

adono hitalily ze talake'e.

⁷ Nahaisake firimboñañe re

reketse mpiningi-tsoavala ki-roe roe, mpijòm-borike

naho mpitoboake an-drameva;

mitsendrene amy zao re, mitsatsike.

⁸ Nikaikaihe'e hoe liona: O TALÈ,

Mitolom-pijagarodoñe am-pitalakesañ' abo atoy raho te handro,

le mijohañe am-pijilovako ey te haleñe.

⁹ Heheke ondaty lia-raikeo,

mpiningi-tsoavala kiroe-roe.

Manoiñe ka re manao ty hoe:

Rotsake, Rotsake t'i Bavele;

fonga nivolentsa an-tane eo

o saren-drahare'eo.

¹⁰ O ry linisakoo, ry anako

an-toem-pamofohakoo,

Hampahafohineko anahareo o raha

tsinanoko am' IEHOVA' i maroio,

i Andrianañahare' Israeley.

11 Ty entañe ty amy Domà*:
Mikoike amako ty boak'e Seire†:
O mpigaritseo, manao akore i haleñey?
O mpijiloo, akore ty haleñe toy?

12 Hoe i mpigaritsey:
Hiporea' ty maraindray,
fa ho avy ka ty haleñe—
ihe hañontane le mañontanea;
mibaliha indraike!

13 Ty entañe ho amy Arabe‡:
Amo rongo-matahe' i Arabeo
ty hitobea' areo
ry mpivorontsa' i Dedaneo§.

14 Ry mpimone' i Temaο*,
anjotsò rano i taliñiereñey;
Salakao ama' mahakama
o nivoratsakeo.

15 Ie nilaisa' iareo o fibarao,
i mesolava napotsoañey, naho
i fale nibitsokey, vaho
ty fanindria' i aliy.

16 Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Añate ty taoñe raike,
ami'ty fañiaham-pikarama,
le ho hene modo ty enge' i Kedare†.

17 Le tsy ho ampeampe ty sengaha'
o mpitàm-paleo,
o lahilahy manjofake amo ana-Kedareo;
fa zay ty nitsara' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

22

1 Ty entañe ty amy Vavatanem-
Pahaoniñañey:
Ino ty maniloke azo henaneo gea,
t'ie miañambone mb'an-tafo
mb'eo iaby!

2 Atsa-koràke rehe,
Ty rova mivalitsikotake,
ty positse mirebeke tia!
Toe tsy zinamam-pibara
o nibaibay ama' areo,
tsy nitsingoro an-kotakotake!

3 Fonga nitrao-pivoratsake ty mpifehe' areo, f'ie tsinepake tsy am-pale,
hene miharo-rohy ze nitendreke
ndra te niherereake aña.

4 Aa le hoe raho, Aviho amako o fihaino'oo; apoho hangololoike ty tañy;
ko imanea'o hohò, ty amy fandrotsahaña
i anak'ampela' ondatikooy.

* 21:11 Doma: tondrahen-jono † 21:11 Seire: volovoloe; ose; kokolampa; tio-bey ‡ 21:13
Arabe: hariva; liolio; koake § 21:13 Dedane: ty araña'e; firañetaña; mpizaka * 21:14 Tema:
hatea; fahafoniraña; heneke † 21:16 Kedare: hainte'e; fandalaña, hontoke

⁵ Fa ho andron-kankàñe,
fandialiañe naho ampoheke,
am-bavatanem-Pahoniñañe ao
boak' amy TALÈ IEHOVÀ' i Màroy;
ty fandrotsahan-kijoly,
vaho ty fikaikaihañe o vohitseo.

⁶ Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
reketse sarete naho ondaty
naho mpiningi-tsoavala,
vaho nañafake i sarom-pikalan-
defoñey t'i Kire*.

⁷ Ho tondroke te ho tsitsike sarete
o vavatane' areo fanjakaο,
vaho hilahatse an-dalam-bey eo
o mpiningi-tsoavalao.

⁸ Hinalo'e ty saro' Iehodà.
Nitolihe'o amy andro zay
o faliañe añ'anjomban'alao;

⁹ Nisamba' areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie maro; vaho nitoha rano
añ'antara ambane ey nahareo.

¹⁰ Nivolilie' areo o anjomba' Ierosalaimeo,
vaho nakoroma' areo ty anjomba ila'e
hanosohañe i kijoliy.

¹¹ Nandranjia' areo talaha añivo' i kijoly roe rey hitañe ty rano' i antara
antetsey—fe tsy niatoa' areo i namboats'azey,
tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey.

¹² Amy andro zay nikoike fangololoihañe, naho fandalàñe, t'i TALÈ,
IEHOVÀ' i Màroy,
naho fampikovohan-doha,
vaho fisikinan-gony;

¹³ Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe
naho famentañ' añondry,
fikamàn-kena naho finoman-divay:
Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray!

¹⁴ Aa le naboà' IEHOVÀ' i Màroy
an-tsofiko ao ty hoe :
Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo zay
ampara' t'ie mihomake,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁵ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
Akia mb'amy mpamandroñey,
mb'amy Sebnà†, mpifehe' i trañoy mb'eo:

¹⁶ Ino ty zo'o atoy?

Ia o azo atoio,
te nihalia'o kibory etoa ho am-bata'o,
ie andavaha'o lonake an-kaboañe ey,
naho kaokaohe'o ho azo
ty fimoneña'o an-damilamy ao?

¹⁷ Inao! havokovoko' IEHOVÀ

* 22:6 Kire: rova, kijoly, fivory † 22:15 Sebna: i mitofay; i am-pandrohizañey

am-pivokovokoam-panalolahy aña rehe;
eka ho gore'e an-jitse,

¹⁸ havarimbari'e vaho havoeboe'e
hoe labole mb'an-tane miratraratra aña;
aña ty hihomaha'o,

ho aña ka o sareten' enge'oo,
ty hasalaraan' anjomban-TALÈ'o tia.

¹⁹ Ho roaheko rehe tsy ho an-toe'o,
le hafotsako ho ambanen-tsaranga'o ao.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te
ho kanjiekò t'i Eliakime[‡]

ana' i Hilkià§, mpitoroko.

²¹ Le haombeako ty sarimbo'o,
hadiako ama'e ty sadia'o,
vaho hapoko am-pità'e eo i nifelehe'oy;
ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
naho i anjomba' Iehodà.

²² Hanoeko an-tsoro'eo i lahin-dakilèn' anjomba' i Davidey;
ie manokake, tsy eo ty handrindry;
ie mandrindriña tsy eo ty hanokake.

²³ Haoreko hoe fàntake an-toe'e mafe eo;
ie ty ho fiambesam-bolonahetse
añ'anjomban-drae'e ao.

²⁴ Le hasampe' iareo ama'e iaby
ty engen-anjomban-drae'e,
o tariratseo naho o tamingañeo,
ze fonga anam-pitiheke naho
ze hene fitovy naho o sajoao.

²⁵ Amy andro aña zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le hitrànkañe i fantake nazitse
an-toe'e mafey,
hipoñake le hideboñe,
vaho hipitsoke ama'e o kilankañe
tama'eo; fa nitsara t'IEHOVÀ.

23

¹ Ty entañe ty amy Tsore*:
mangolalaiha ry lakam-bein-Tarsiseo[†];
narotsake re: pok'anjomba,
tsy amam-pitolia;
natalili' o boake Kitio[‡].

² Mianjina ry mpimoneñ' añ'olotse aña;
ry natsafe' o mpanao takina' i Tsidone§, mpitsake i riakeio.

³ Ty tabiri' i Sihore* an-drano mieneneo,
ty voka' i Sakay ty tambe'e;
ie ty ni-tsena' o kilakila' ndatio.

⁴ Mimeñara ry Tsidone;
fa mivolaña i riakey,

[‡] 22:20 Eliakime: fiheren-kovelo' i A'hare § 22:20 Hilkià: Anjarako t'i Andrianañahare * 23:1
Tsore: haozaraña; vato; masioña † 23:1 Tarsise; fitsakoreaña, fihotsohotsoaña ‡ 23:1 Kity: o
mamonotrobokeo; volamena § 23:2 Tsidone: mañoro, maminta; tsinindroke * 23:3 Sihore:
mainte; am-poheke; I saka Nailey

manao ty hoe ty haozara' i riakey:

Mboe lia'e tsy nitsongo raho,
tsy niterak'ajaja; tsy nañabey ajalahy,
tsy nañotroñe somondrara.

⁵ Ie pok' e Mitsraime aña i taliliy,
le hioremeña iereo ty amy enta' i Tsore.

⁶ Mitsaha mb'e Tarsise mb'eo;
mangoihoia ry mpimoneñ'añ'olotseo.

⁷ Itoy hao i rova nirebeha' areoy,
i nioreña haehaey? i naneseaña o fandia'eo hitaveaña an-tsietoitaney?

⁸ Ia ty nikilily zao ty amy Tsore,
i mpanolon-tsabakam-panjakay?
Ie sindre ana-donake o mpandetakeo,
songa niroandria' ty tane toy
o kinanga'eo?

⁹ Ereñere' IEHOVÀ' i Màroy zay,
hanivàña ty firengevoha'
ze hene engeña,
hamotsaha'e ze fonga onjoneña
an-tane atoy.

¹⁰ Manginahinà an-tane'o eo
an-tsata' i Sakay,
ry anak'ampela' i Tarsise!
fa tsy eo ty mikalaña.

¹¹ Natora-kitsi'e ambone' i riakey
ty fità'e,
nakopikopi'e o fifeheañaeo;
fa linili' IEHOVÀ ty amy Kanàne
te ho mongoreña o fipalira'eo.

¹² Le hoe re: Tsy hirenge ka,
ry anak' ampela' i Tsidone demokeo,
miongaha, mitsahà mb'e Kity mb'eo;
fe tsy hahazoa'o fitofaña ty aña.

¹³ Hehe ty tane' o nte-Kasdio—
ondaty tsy teo
amy nandahara' i Asore aze
ho amo ampatrambeiyo;
natroa' iareo o rafi-panamea' iareoo, nakorenda' iareo o anjomba'eo;
nampangoakoaha' iereo.

¹⁴ Mangolalaiha ry lakam-bei' i Tarsiseo,
fa rotsake i fiampira'oy.

¹⁵ Ho tondroke amy andro zay te
haliño fitom-polo taoña ty Tsore,
ami'ty androm-panjaka;
ie peake i fitom-polo taoña zay
le hifetsake amy Tsore i sabon-karapiloy.

¹⁶ Tintino i marovaniy,
mañariaria an-drova ao,
ry karapilo tsy tiahy; titiho feo mamy,
isabò sabo maro, hahatiahiana azo.

¹⁷ Aa ie peake i taoña fitompolo rey
le ho tendreke te ho tilihe' IEHOVÀ

t'i Tsore,
le himpolia'e i nanambezañe azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone' ty tane toy amy hakarapiloa'ey.

¹⁸ Havalike ho miavake am' IEHOVÀ
o kilanka'eo naho o tambe'eo;
tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneñe
añatrefa' IEHOVÀo
o tombom-baro'eo,
hahaeneñañe mahakama
vaho ho an-tsaroñe mañeva.

24

¹ Heheke ampangoakoahē' IEHOVÀ i taney, ampiantoe'e, aotakota'e,
vaho aparatsia'e o mpimone'eo:

² ty mpisoroñe naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale;
ty anak'ampatañe naho ty rakemba;
ty mpivily naho ty mpandetake;
ty mpampindrañe naho ty mpindrañe,
ty mampisongo naho ty mpisongo.

³ Hene ho korendaheñe i taney,
hakopake malio, fa nafè' IEHOVÀ i tsaray.

⁴ Mioje i taney naho miforejeje, miheatse naho midrodremotse ty voatse
toy,
fonga mitike o nonjoneñe an-tane atoio.

⁵ Tiniva' o mpimone'eo i taney,
nandilatse Hake iereo,
niotake amo fañeo,
vaho nivalike amy fañina tsy modoy.

⁶ Aa le nabotsem-patse i taney,
naho sesehen-kakeo
o mpitoboke ama'eo,
toly ndra minike o mpimone' i taneio,
vaho tsy ampe ty sengaha'e;

⁷ Tsy vaño ty divay vao,
miheatse o vaheo;
hene miselekaiñe o mpifalefaleo.

⁸ Mijihetse ty firebeha' o kantsañeo,
migadoñe ty fikoraha' o mpirebekeo,
milesa ty hafalea' o marovanio.

⁹ Tsy minon-divay an-tsabo iereo;
mafaitse ty toake amo mikam'azeo.

¹⁰ Nakoromake i rova nitsamborohotakey;
songa mirindriñe ze anjomba,
tsy hiziliha'ondaty.

¹¹ Firovetañe ty an-dalañe ey,
ty amy divaiy;
nagoboñe ze hene hafaleañe,
fa nafahañe ty firavoravao' i taney.

¹² Nengañe hoake i rovay,
kinaboke ho fianto o lalambei'eo

¹³ Fa zay ty ho ie añivo' ty tane toy,

anteñateña' ondatio, manahake ty fañozoñozoñan-tsakoa,
naho ty fitimponañe ty sisa ami'ty fanontonañe valoboکه.

¹⁴ Mampipoña-peo iereo, misabo an-drebeکه;
mirañoño o boak' an-driakeo
mañoño ty volonahe' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le mandrengoa IEHOVÀ
ry an-kazavañe aña,
ty tahina' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
ry añ'olon-driakeo.

¹⁶ Boak' antsietoitane aña
ty nahajanjiña' ay sabo:
Enge ho a i vantañey!
Fe nataoko ty hoe: Minike raho,
mitike avao; feh'ohatse amako!
Mikinia o mpikitro-drahaو;
eka vata'e mikitroke ty mpikilily.

¹⁷ Ama'o ry mpimone' ty tane toio
ty harevendreveñaña,
i koboñey, vaho i fandrikey.

¹⁸ Aa le ho tondroke te,
hikapotrake an-koboña ao
ze ampivoratsahe' ty talili' i hekohekoy;
naho ho tsepahe' ty fandrike ze manganike boak' an-koboña ao;
fa misòkake o lalan-kede añ'abo eña
vaho miezeñaña o faha' ty tane toio.

¹⁹ Señaکه ty tane toy, mangorobagorobaña;
nampigavengaveñaña ty tane toy.

²⁰ Mivembeña hoe ondaty jike
ty tane toy;
mitroetroe hoe kibohotse;
mavesatse ama'e o fiolà'eo,
ie hikorovoke tsy hitroatse ka.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
ho lilove' IEHOVÀ i valobohòn-dikerañey,
an-dindiñ' aña,
naho o mpanjaka' ty tane toio,
an-tane afoy.

²² Hatontoña, manahake ty añañoñaña
mpirohy am-balabey ao,
naho hagabeña am-porozò ao;
ie naha-modo andro maro ao
vaho ho liloveña.

²³ Ho meñatse i volañey,
ho salatse i àndroy;
fa hifehe am-bohi-Tsione ey
t'IEHOVÀ, toe e Ierosalaime ao*,
le haboak' amo mpifehe'ondati'eo ty enge'e.

25

¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko Rehe,

* **24:23** Ies 12:6, 16:5, 46:13, 52:8, 59:20, Sab 102:16, Iek 43:7-9, Ioe 3:17, 4:17, Mik 4:7-8, Tsf 3:14-17,
Zek 1:16-17, 2:10, 8:3-8, 14:1-11, Top 1:6-7, Ben 21:1-27

hañonjoñ'Azo raho,
 ho bangoeko ty tahina'o,
 ty amo fitoloña'o tsitantaneo;
 ihe nisafiry haehae
 am-pigahiñañe naho an-katò.

² Fa nanoe'o vотре ty rova,
 naho fianto i rova fatra-piaroy;
 tsy rova ka i anjomban' ambahiniy,
 vaho tsy hamboareñe ka.

³ Aa le hañonjoñe Azo
 ondaty manjofakeo,
 hañeveñe ama'o
 o rovam-pifeheañe mitromoroño.

⁴ Fa nifipalira' o rarakeo rehe,
 fitsoloha' o misotrio,
 fiampirañe an-tio bey,
 fialofañe amy hatrovohañey;
 naho hoe tio-bey an-kijoly
 ty fikofoha' o maharevendreveño.

⁵ Manahake ty hatrevohañe
 an-tane maike eo,
 ty hampitsiña'o ty fikoraha'
 o ambahinio;
 hambañe ami'ty talinjon-drahoñe
 amy fipisañañey,
 ty hampijomohoñe
 ty fibekoa' o mangosasàkeo.

⁶ Ami'ty vohitse toy ty hañalankaña'
 IEHOVÀ' i Màroy sabadidake
 amo raha mafirio ze kila ondaty,
 takataka aman-divay natadrètse,
 ty vondrake pea' ty betron-taolañe,
 vaho divay soa-filomboke.

⁷ Le hagedra'e ami'ty vohitse toy ty fikolopofañe ami'ty vinta' ze kila-
 ondaty

naho ty marererera mandrongoñe
 o fifeheañeo.

⁸ Hatele'e ho mongotse ty havilasy,
 vaho ho faohe' i Rañandria IEHOVÀ
 amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
 hafaha'e ami'ty tane toy
 ty sirika'ondati'eo;
 zay ty nitsarà' IEHOVÀ.

⁹ Ho tseizeñe amy andro zay,
 ty hoe: Toe Ie t'i Andrianañaharentika
 nitamañe handrombake an-tikañey,
 Ie IEHOVÀ niliñisan-tikañey, antao hifale naho hirebeke
 amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Fa ami'ty vohitse toy
 ty hitofà' ty fità' IEHOVÀ,
 vaho ho lialiañe an-toe'e eo t'i Moabe,
 hambañe ami'ty fandialiañe

ty ahetsse an-ditsake ao.

¹¹ Le ho velare'e añivo'iareo o fità'eo ,
manahake ty famelara'
ty pilaño hilañoa'e,
fe harèke ty firengevoha'e
rekets' o taña-politi'eo

¹² naho harotsa'e ambane o kijoli'o fatratse mitiotiotseo, eka, halama'e;
hazevo'e an-tane, le an-deboke ao.

26

¹ Amy andro zay le ho takasieñe
e Iehodà ao ty sabo toy:

Manan-drova maozatse tika;
tinendre'e ho fandrombahañe
o kijoly naho fikalañaño.

² Sokafo o lalam-beio,
himoaha' i fifeheañe vantañe
mpitàm-patokisañey.

³ Hambena'o am-pierañerañan-to,
ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama'o,
amy t'ie miato ama'o.

⁴ Iatò nainai'e t'IEHOVÀ,
amy te lamilamy tsy mb'ia ho modo t'IEHOVÀ, Ià.

⁵ Fa nakapotra'e
o mpimoneñe an-kaboaño,
linama'e ambane' i rova miligiligi,
nilamahe'e an-tane eo,
eka, mb'an-deboke ao.

⁶ Ho lian-tomboke,
ty fandia' o mpisotrio,
ty fidraidraita' o boròkao.

⁷ Lalañe mira ho amo vañoño izay
ihe, ry Andindimoneñe,
ro mañajary ty lala' o vantaño.

⁸ Toe an-dala' o fizaka'oo
ry IEHOVÀ, ty nitamà'ay Azo;
i tahina'oy naho ty fitiahiañe Azo
ro fisalalàn'arofa'ay.

⁹ Nirie' ty fiaiko rehe te haleñe;
eka, nitsoek'azo an-troko ato;
amy te, ie ifetsaha' o fizaka'oo ty tane toy,
le hioke havantañaño ondatio.

¹⁰ Ndra te isoheñe o lo tserekeo,
tsy ho hai'e o havañoñaño;
fa hikitro-karatiañe
an-tanen-kavantañaño ao,
vaho tsy ho oni'e ty volonahe' IEHOVÀ.

¹¹ Mionjoñe añ'abo ey ty fità'o,
ry IEHOVÀ, f'ie tsy isa' iareo;
zoe' iareo an-kasalarañe
ty fahimbaña'o am' ondatio;
eka, ho forototoen-afo o rafelahi'oo.

¹² Ry IEHOVÀ,

toloro fierañerañan-jahay;
fa toe Ihe ro nanao
ze hene fitoloña'ay.

¹³ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
fa nifehèn-drotompo ila' te ama'o zahay,
f'Ihe avao ty toñone'ay tahinañe.

¹⁴ Tsy ho veloñe o mateo,
tsy hitroatse o loloo;
zay ty namara'o naho nandrotsaha'o iareo
vaho fonga nimodoe'o
ty fitiahiañe iareo.

¹⁵ Nonjoneñe amo kilakila ondatio rehe,
ry IEHOVÀ,
eka nitoabotse amo kila taneo;
iasiañe pak' añ'olotse tsietoimone'
ty tane toy aña.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, ie niampoheke
te nipaia' iareo Azo,
ampianjiñeñe ty nampidoandoaña' iareo
halaly ama'o ty amy fandilova'o iareoy.

¹⁷ Manahake ty rakemba mitsongo,
ie mitotoke ty hisamaha'e,
ie manaintaiñe vaho mikoaike
amo fitsongoa'eo;
hoe zay zahay ry IEHOVÀ tañ'atrefa'o eo.

¹⁸ Toe nivesatse zahay,
nangotsokotsoke,
fe hoe tioke avao ty naboloa'ay;
tsy nañeneke famotsorañe amy taney;
mbore tsy nahatoly ondaty ho
mpimone' ty tane toy.

¹⁹ Ho veloñe o nivetrake ama'oo,
hitroatse i sandriko nihomakey,
mivañona naho misaboa
ry mpitoboke an-deboke ao,
fa zono maraindray o zono'oo,
vaho haboloa' i taney o niloloo.

²⁰ Antao ry ondatiko,
mihovà añ'anjomba'o ao,
arindrino o lalañe amboho'oo
mietaha hey ampara' te heneke
i fifomboañey.

²¹ Heheke! miakatse i toe'ey t'IEHOVÀ
handilo o mpimoneñ' an-tane atoio
ty amo hakeo'eo;
haboa' i taney ty lio niorike ama'e,
vaho tsy ho lembefa'e ka o vinono'eo.

27

¹ Amy andro zay, le amy fibara'e
mitrotrofiake ra'elahy naho maozatsey
ty handilova' IEHOVÀ i fañaneñey,

toe i mereñe mibotatsakey;
 ty fañaneñe, i mereñe mivanditsey;
 vaho ho vonoe'e i fañanen-driakey.

² Ie tondroke i andro zay:
 Tetem-bahe fanjàka! Isabò!

³ Zaho IEHOVÀ ty miambeñe aze,
 tondrahako rano erike;
 ambenako haleñe naho handro
 tsy mone ho joiñe.

⁴ Tsy mifombo ty an-troko ao,
 Ie mea'e hisatse naho fatike raho,
 le ho lialiako, haharoko forototoeñe.

⁵ Naho tsy zay, ee te hiatoa'e ty haozarako, hifampilongo amako;
 ehe t'ie hifampirañetse amako.

⁶ Ho tondroke ty andro te hamahatse t'Iakobe,
 hibotiboty naho hitaroke t'Israele;
 vaho ho tsitsi-kavokarañe
 ty an-tarehe' ty tane toy.

⁷ Linafa'e hao re manahake ty
 nandafa'e o nandafa azeo?
 He vinono re hambañe ami'ty
 nanjamane'e o namono azeo?

⁸ Fandroahañe, faneseañe mb'eo aña
 ty nihotakotaha'o am' iereo;
 amy kofò'e mangosasàkey
 ty nampisitaha'e iareo
 amy andro' i tioke atiñanañey.

⁹ Fa zay ty vilin'ai' Iakobe ty amo tahi'eo,
 zao ty havokarañe handopolopo
 ty amy nañahàñe o hakeo'eoy:
 te ho fonga dorodemohe'e
 ty vato' o kitrelio,
 tsy hitroatse ka o hazomangao
 naho o sare' i àndroio.

¹⁰ Miereñereñe i rova soa-fikalañey,
 kialo koake naho naforintseñe
 manahake i fatrañey,
 ho fiandraza' o anak'añombeo,
 eo ty andrea' iareo,
 eo ty añolira' iareo o tsampa'eo.

¹¹ Hapekañe o tsampa'e niforejejeo;
 hamb'eo o rakembao handrehetse aze;
 amy t'ie tsy ondaty mahilala,
 aa le tsy hiferenaiña' i Namboatse iareoy,
 tsy hitretreza' i Nitsene iareoy.

¹² Ho tondroke amy andro zay te hanatake boak' amy fikararaha' i
 Oñey pak' amy Toraha' i Mitsraimey t'IEHOVÀ, le hatontoñe kiraikiraiké*
 nahareo, ry ana' Israeleo. ¹³ Le ho popoheñe amy andro zay ty antsiva
 jabajaba vaho hikovovokey mb' etoa o nimotso an-tane' i Asoreo naho o
 nampitsirantsiràñe an-tane Mitsraimeo hitalahoa' iareo am' IEHOVÀ amy
 vohi-miavake e Ierosalaimey.

* 27:12 Iir 3:14-15

28

1 Hankàñe amy sabaka-pisengea'
o mpijike' i Efraimeoy,
naho amy fihearam-boñe'e nifanjaka
ami'ty hatsomerentsere'ey,
i an-doham-bavatane vondra'
o niopo-divaioy.

2 Heheke te manañe ty maozatse
naho ty fatratse t'i TALÈ,
hoe tio-bein-kavandran-gadaboñe,
tangololahy mampianto,
hoe fisorotombahan-drano mienene,
ty hamokovokoam-pita'e aze
an-kasiahañe mb'an-tane mb'eo.

3 Ho lialiam-pandia i sabaka niebotseborà'
o mpijike mena' i Efraimeoy.

4 Le i voñe an-doham-bavatane vondrakey ro hIheatse amy hasoa-vinta'ey,
naho i sakoa loham-boan' asaray, ie vata'e isake naho am-pità'e ao, ro
habotse'e.

5 IEHOVÀ' i Màroy ty ho halam-
boñem-bolonahetse amy andro zay,
Sabaka fanjaka ho a' ondaty sehanga'eo;

6 naho ty arofo tò amy miambesatse an-jakay,
Vaho haozarañe ho amo manebañe
i hotakotake an-dalam-beiy.

7 Avembèn-divay naho ampidaleandaleañen-toake ka retoañe:
ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe
naho ty mpitoky; alihen-divay iereo, avembèn-toake;
mitoantoañe añ'aroñaroñe iereo, mikolitrekolitre t'ie mizaka.

8 Mañàmpo o fans ambane
ty loa naho leotse,
ie tsy aman-toetse malio.

9 Ia ty hañòha'e hilala,
naho ia ty hampalangese'e i taliliy?
O vaho notañe amy rononoio hao?
O vaho nasitake am-patroao hao?

10 Fa, fañe manovom-pañe, fañe am-pañe,
patetse am-patetse, patetse am-patetse,
kede atoy, kede aroy.

11 Toe am-pivimby mibedobedo,
naho am-pamelen' ambahiny,
ty hisaontsia'e am'ondatio,

12 ie nanoeñe ty hoe: Fitofañe toy;
ampitofao o mokotseo;
zao o fanintsiñaño;
fe tsy nañaño iereo.

13 Aa le hoe ty hitsara' IEHOVÀ:
Fañe tovoñam-pañe, fañe am-pañe,
patetse am-patetse, patetse am-patetse,
kede ty atoy, kede ty aroy.
Soa te ie mandeha iereo ro
hitoboly, ho pozaheñe,
ho fandriheñe, vaho ho tavaneñe.

14 Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ
ry mpanivetive mifeleke ondaty
e Ierosalaime ao retoa.

15 Ami'ty natao' areo ty hoe:
nilahatse amy Havilasiy zahay,
vaho nifañina amy Tsikeokeokey;
le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke
le tsy hamb'ama'ay zay;
fa ipalira'ay ty fandañirañe,
itsoloha'ay i remborake;

16 Aa le hoe t'i TALÈ IEHOVÀ :
Heheke te mampipoke faham-bato
e Tsione eo raho, vato tsinòke;
vaton-kotsoke sarotse, soa fijadoñe;
Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama'e.

17 Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò,
naho havantañañe ty fampimirañe,
ho faopaohen-kavandra
ty fipaliram-bodiake,
vaho handoparan-drano i fiampirañey.

18 Ho mongoreñe ty fañina' areo
amy Havilasy,
tsy hijadoñe ty filahara' areo
amy Tsikeokeoke;
ie mitoañe mb'eo ty kiria mamaoke,
le ho lialia'e nahareo.

19 Ndra mbiambia ty hirangà'e,
le ho fihine'e nahareo,
fa boak' andro ty hitoaña'e,
handro an-kale;
vaho ho vata'e maharevendreveñe
ty andrendrehañe ty tali'e.

20 Loho bory ty fandraña,
tsy mete ihitsiañe,
kede ty am-pohe' i bodoy
tsy mete isafononohañe.

21 Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime*
t'IEHOVÀ,
hitroñe manahake tam-bohi' i Gibone† ,
hano'e ty fitoloña'e
—tolon-draha boidy,
hientseña'e ty sata'e—sata àlike!

22 Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe,
hera ho fihineñe o tali-randra' areoo,
fa tsinanoko amy TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
te fa tsinè ty fandrotsahañe i tane iabiy.

23 Mijanjiña naho tsendreño ty feoko;
haoño vaho janjiño o entakoo.

24 Mitrabake nainai'e hao ty mpitongy?
ho troboe'e naho ho fantaña'e
nainai'e hao i taney?

* 28:21 Perazime: fizarazarañe † 28:21 Gibeone: fititike; tamboho; naonjoñe

25 Ie fa nampirae'e i taney,
 tsy handraraha'e vañemba‡ hao
 naho amitseza'e vihinja§?
 Tongise'e am-piriritañe ty vare-bolè*,
 le an-toe'e eo ty vare-horodè†,
 vaho añ'olotse ey ty kosemete‡.
 26 Amy t'ie anareko hisafiry,
 mañòke aze t'i Andrianañahare'e.
 27 Tsy lisanem-baoñe ty vañemba,
 tsy aodiñ' an-daròn-tsarete ty vihinja,
 fe kimokimohen-doda ty vañemba
 naho lisaneñ' akalo ty vihinja.
 28 Demoheñe ty vare-bolè hanoañe mofo,
 fa tsy lisaneñe nainai'e,
 eo ty mandialia aze an-tsarete
 reketse soavala ambone'e eo,
 fe tsy hotomomohe'e.
 29 Boak' am' IEHOVÀ' i Màroy ka izay,
 miambake ty fanoroa'e,
 tsy amañ'ohatse ty hihi'e.

29

1 Hekoheko ry Ariele*, ry Ariele†,
 ty rova nitobea' i Davide!
 Tovoño taoñe an-taoñe,
 ampitoitoio o sabadidakeo!
 2 Le handesako haemberañe ty Ariele,
 le ho fandalañe naho firovetañe ty ao,
 ie hanahake Ariele amako.
 3 Le ho arikatohako rehe;
 ho arikoboñako votre abo,
 hatroako ama'o ty rafi-panameañe
 4 Le hafotsak' ambane rehe,
 hisaontsy boak'an-tane ao,
 hirik'an-deboke itsalalampa'o ao
 ty hipetropetroha'o,
 hanahake ty feon' angatse
 boak' an-tane ao
 ty antseñantseña'o,
 vaho higeongeone boak' an-demboke ao
 ty filañona'o.
 5 Fa hanahake ty deboke mibò
 o rafelahi'o maroo,
 le hoe kafo mihofa
 o mampangebahebake tsifotofotoo—
 eka, hafetsak' aniany, ami'ty manao zao.
 6 Hitilike anahareo t'IEHOVÀ' i Màroy
 reketse hotroke naho fanginikinihañe,
 naho fitromoroñañe, naho tangololahy,

‡ 28:25 Heb: kètsake § 28:25 Heb: kamone * 28:25 Heb: kità † 28:25 Heb: sehora ‡ 28:25
 Kosemete: karazam-bare-bolè * 29:1 Ariele: añaram-binta' Ierosalaime † 29:1 Ariele: kitrely;
 hazava ndra liona' IEHOVÀ

naho tiobey vaho ty lel-afo mamorototo.

⁷ Le ty valobohò' o fifeheañe iaby

mialy amy Arieleo,

o mifandrapake ama'eo,

naho o rafem-pañarikatohañe azeo,

naho o mampalovilovy azeo,

le hanahake ty nofy,

ty aroñaroñe an-kaleñe;

⁸ Le ho hambañe ami'ty saliko mañinofy, heheke t'ie mikama,

f'ie tsekake, mbe mikolempa ty tro'e; naho ty fañinofisa' ty taliñiereñe,

heheke t'ie minon-drano,

ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea,

tsy afake i harandrano'ey,

hanahake zay ty valobohò' o fifeheañe iaby haname i vohi-Tsioneio.

⁹ Mijimejimeña naho midebedebea,

migoà vaho mitambara ho fèy!

jike iereo, fa tsy an-divay!

mivembeñe fa tsy an-toake!

¹⁰ Fa nadoa' IEHOVÀ ama' areo

ty fañahy mampilañake ty roro;

fa nakipe'e ty fihaino' areo, (o mpitokio); naho fa kinolopo'e

ty añambone' areo (o mpioniñeo).

¹¹ I hene aroñaroñey le ho ama'areo

hoe tsara am-boke linite,

ie atolo'areo ami'ty mahay mamaky,

ami'ty hoe: Ehe, vakio toy,

le hoe ty hatoi'e: Tsy mete fa linite.

¹² Le ie atolo'areo ami'ty tsy mahay,

ami'ty hoe: Vakio toy,

le hanoa'e ty hoe: Tsy mahay raho.

¹³ Hoe t'i TALÈ:

Kanao mañar'ine ahy am-palie,

ondaty retoañe

naho miasy ahy am-pivimby,

ie ahanka' iareo lavits'ahy o arofo'iareoo, vaho lili' ondaty avao

ty añoña'iareo ho fañeveñañe amako‡;

¹⁴ Inao, hanoeko raha mampañeveñe

indraike ondatio: halatsañe mahadaba;

ho mongotse ty hihi' o mahihi' iareoo

naho hikafitse ty hilala'

o mahilala' iareoo.

¹⁵ Hankañe amo mañetake ty fikinià'iareo laleke tsy ho oni' IEHOVÀo,

amo mikitroke raha añ'ieñeio,

naho manao ty hoe:

Ia ty mahavazoho' antika? ndra:

Ia ty maharofohanañe antika?

¹⁶ Hete! akore ty hamengoha' areo!

Hasiñeñe manahake i mpanao valañe taney hao i litsakey?

hanao ty hoe amy namboatsey

hao i namboareñey:

Tsy ihe ty namboatse ahy.

‡ 29:13 Mat 15:8-9, Mar 7:6-7

Ndra hanao amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy mahilala rehe?

¹⁷ Tsy aniany avao hao te havalike
ho tonda kobokara ty Lebanone,
vaho hatao ala i teteke kobokaray?

¹⁸ Amy andro zay,
ho janjiñe' o kareñeñeo ty tsara
am-boke ao,
le boak'ami'ty fimoromoroña'e
naho ty fanalinjoña'e ao
ty hahaisaha' ty fihaino' o feio.

¹⁹ Hañonjon-karebehañe am' IEHOVÀ
o tretram-poo,
naho handia taroba amy Masi'Israeley
o rarake am'ondatio.

²⁰ Fa hihelañe aña i mpitrotrofiakey,
naho hijihetse i mpañinjeý,
toe fonga haitoña
o mahimbam-panao ratio;

²¹ O mampandilatsé ondaty
an-tsaontsy,
naho mamandriky
i mizaka an-dalam-beiy,
vaho mikatramo ty vantaña
an-dreha-borosodeo.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ
mpijeña i Avrahame,
ty amy anjomba' Iakobey:
Tsy ho salatse t'Iakobe henane zao,
vaho tsy hiko-mavo i lahara'ey,

²³ Ie isa' o ana'eo o satan-tañako
añivo'eo, le havahe'iereo ty añarako
Eka! hiasia' iareo i Masi' Iakobey,
vaho hañeveña
amy Andrianañahare' Israele.

²⁴ Le hahilala o mandilatse an-trokeo,
vaho hañaom-pañanaraña
o miñoñoñoño.

30

¹ Hankaña amo anake miolao,
hoe t'IEHOVÀ,
misafiry iareo fe tsy ahiko;
mandahatsé tolon-draha,
fa tsy an-Troko,
ie hanovoña hakeo naho tahiña.

² O mijelaña mb'e Mitsraime mb'eo
fe tsy nañontane am-bavakoo;
hitsoloha' iareo ty kijoli' i Parò
naho hipalitse an-talinjo' i Mitsraime.

³ Aa le hifotetse ho hameñaraña
ty kijoli' i Parò,
vaho ho salatse nahareo te mipalitse
an-talinjo' i Mitsraime.

⁴ Toe e Tsoane* ao o roandria'eo,
naho e Kanese† ao o sorotà'eo.

⁵ Hene ho salatse
ty am' ondaty tsy mahasoao,
tsy mañimba tsy mampitombo,
te mone heñatse naho inje.

⁶ Ty entañe ty amo bibi' atimoo.
ie hiranga tane manosotse naho
mañore, ami'ty hirifa' o liona
rene'eo naho i liona lahi'ey, ty lapetake
naho ty fandrefeala mibelañ'afo;
asese' iareo an-tsorom-borike tora'e
ty vara' iareo, naho an-trafon-
drameva ty fanaña' areo,
mb'am'ondaty tsy hahasoa.

⁷ Kafoake ty imba' i Mitsraime,
toe tsy manjofake,
aa le nitokaveko ty hoe:

Rahabe‡ mihisetse.

⁸ Akia arè, sorato an-takelake
añatrefa' iareo eo,
vaho sokiro am-boke ao,
ho amo andro añeo
ho fitaliliañe nainai'e.

⁹ Amy t'ie ondaty miola,
anake mavande,
ajaja tsy mete mitsanoñe
o Tsara' IEHOVÀO;

¹⁰ ie manao amo mpioniñeo ty hoe:
Ko mioniñe, naho amo mpitokio,
Ko mitoky ama'ay ty hahiti'e;
taroño ama'ay ty raha mora,
mitokia famañahiañe.

¹¹ Isitaho o lalañeo, idisaho i lalam-bantañey, ajihero tsy ho aolo'ay
t'i Masi' Israele.

¹² Aa le hoe t'i Masi' Israele,
kanao tsambolitio' areo ty tsara toy,
naho miato ami'ty famorekekeañe
naho ty hamengohañe,
vaho mipitek' ama'e;

¹³ le ho ama' areo i hakeo zay,
manahake ty heba an-kijoly te higorobañe,
ie miboenatse an-kijolim-bato abo ey,
vaho migorogodeboñe amy zao
ty fihotraha'e;

¹⁴ ie hiparaitsake hoe valañem-panao valañe tane,
le akore ty fipoñafa'e kanao
tsy ahatreavañe ndra tsila'e
amo biliti'e niparatsakeo
hahatintinañe vaen'afo
boak'am-patañe ao,
ndra ty hanilofañe rano hirik' an-kadaha ao.

* **30:4** Tsoane: fihetseke † **30:4** Kanese: rinoake ty falalañe ‡ **30:7** Rahabe: haozarañe mirengevoke

15 Aa hoe t'i TALÈ IEHOVÀ, Masi' Israele;
 ty fisolohoañe naho fitofañe
 ty maharombake anahareo;
 toe fianjiñañe naho fatokisañe
 ro haozara' areo.

Fe tsy nipaoke nahareo

16 te mone ty hoe: Aiy avao!
 hioratse an-tsoavala zahay! —
 toe hivoratsake nahareo! naho,
 Hiningitse an-tsoavala lahi'e
 mahafitsontike zahay—
 aa le hipiriritse ka o
 mañoridañe anahareoo!

17 Arivo ty hibioñe
 ami'ty fañembaña' ty raïke,
 hitriban-day nahareo ami'ty
 fañembaña' ty lime, ampara' t'ie
 miereñereñe hoe hazolahy
 an-kaboañe eñe,
 hoe viloñe ambone vohitse ey.

18 Toe mandiñe te hañisoke
 anahareo t'IEHOVÀ;
 hitretreza'e boak' añ'abo ao.
 Fa Andrianañaharen-kato' t'IEHOVÀ;
 haha iaby o mitamà Azeo.

19 Ry ondaty e Tsione,
 mpimoneñe e Ierosalaïmeo,
 tsy hirovetse ka nahareo;
 Ie hatarike ama'o
 ty amy feom-pikaiha'oy,
 hanoiñe kanao mahajanjiñe azo.

20 Aa ndra t'ie nazotso' i TALÈ
 mofon-kasotriañe
 naho ranon-kaloviloviañe,
 tsy hietake an-kotsok' ao ka
 i Mpañòke azoy.

le ho isam-pihaino'oo i Mpañana'oy;

21 Ho janjiñen-dravembia'o ty saontsy
 am-boho'o ao manao ty hoe:
 Intoy ty lalañe, añavelò,
 naho itsile'o mb'ankavana
 ndra mb'ankavia.

22 Le ho tivà' areo o sare-sokitse
 nipakoreñe volafotio,
 naho o sare trinanake
 nohoñem-bolamenao,
 ho faohe' areo aña
 hoe raha maleotse;
 vaho hanoa'o ty hoe, Soike!

23 Le ho tolora'e oraña ty tabiry
 ho tongise'o an-tane eo,
 hampitomboañe
 mahakama boak' an-tane ao,
 ho kobokara vaho hiregorego;

hangadagadañe ty fiandraza'
o añombe'oo amy andro zay.

²⁴ Mbore hihinañe hane nisorobaeñe
o añombe naho birike mpitrabake taneo,
ie fa nitsongae' ty letsoro naho firango.

²⁵ Kila vohitse abo,
naho ze hene haboañe,
ro hikararahan-drano an-torahañe—
amy androm-panjamanañey,
ie mihotrake o fitalakesañ' aboo.

²⁶ Hanahake ty hazavà' i àndroy i volañey,
le ho impìto ty hazavà'e i àndroy,
mira ami'ty hazavan-andro fito,
amy andro ampibandia' IEHOVÀ
ty fere' ondati'eoy,
vaho hampimelañe'e o naràn-dafa'eo.

²⁷ Hehe te mb'atoy boak' an-tsietoiñañe
ty tahina' IEHOVÀ,
miforoforo ami'ty haviñera'e,
milodolodo o hatoe'eo;
pea-pifombo o fivimbi'eo,
vaho hoe afo mamorototo i famele'ey.

²⁸ Torahañe manganahana ty kofò'e,
mahatakatse am-bozo,
ho tsongà'e§ o kilakila'ndatio
ami'ty tsikelom-pandrebahañe;
vaho ho am-balañorà' ondatio
ty laboridy mampandilatse.

²⁹ Hanan-tsabo hoe amy haleñe
fañambena'areo i sabadidakey nahareo;
naho hafalean-troke manahake
ty fionjonañe
am-peon-tsoly mb'am-bohi' IEHOVÀ
mb'an-damilami' Israele mb'eo.

³⁰ Le hampijanjiñe' IEHOVÀ
ty fiarañanaña'e lifots' engeñe,
naho hampahaisaha'e
ty fivangoam-pità'e mañambane
ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey
ami'ty fisotratràhan' afo hamorototo,
ami'ty fiporitsahan-drahoñe
naho ty fikojojoahan' orañe
vaho ty havandra-gadaboñe.

³¹ Hampangebahebake i Asore
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
ie fofuhe'e an-kobay.

³² Le ze fandafàn-kobaim-pandilovañe
apao' IEHOVÀ ama'e,
harahem-pikantsañañe naho jejo-bory; le am-piekotsekòran-kotakotake,
ty hialia'e am' iareo.

³³ Fa nihajarieñe haehae ty Topete,
hinalankañe ho a' i mpanjakay,

laleke naho mangorabake;
afo manodotse an-katae tsifotofoto;
viañe' ty kofò' IEHOVÀ, hoe
t'ie fifororoahan-tsolifara.

31

- ¹ Feh-ohatse amo mizotso mb'e Mitsraime mb'eo hipay olotse, miato aman-tsoavala, naho mirampy an-tsarete kanao maro, vaho amo mpiningitse ama'eo katao maozatse; f'ie tsy mitolike amy Masi' Israele, tsy paia' iareo t'IEHOVÀ!
- ² Fa mahihitse ka re hindesa'e hankàñe, vaho tsy hampoli'e o tsara'eo; f'ie hiongake hiatreatre ty anjomba' o lo-tserekeo naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo.
- ³ Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo fa tsy Andrianañahare, naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse; aa le hatora-kitsi' IEHOVÀ ty fità'e, le hitsikapy ty mpañimba naho hikorovoke i imbaeñey, vaho songa hitrao-pihotrake.
- ⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ amako: Hambañe ami'ty liona naho ty liona tora'e, ie mitromoroñe ambone' i nitsàtsa'ey, ndra te maro ty mpiarak'añondry nikoiheñe ty ama'e, tsy mañembañe aze ty feo' iareo, tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo; zay ty hizotsoa' IEHOVÀ' i Màroy hialia'e am-bohi-Tsione, naho an-kaboa'e eo;
- ⁵ Manahake ty fihelahela' o voroñeo, ty hañarova' IEHOVÀ' i Màroy t'Ierosalaime; katao mañaro, mamotsotse, kanao ihelaña'e ambone, mandrombake.
- ⁶ Mitoliha amy loho niolà' areoy, ry ana' Israeleo.
- ⁷ Ie amy andro zay, songa hañary ze sare-sokim-bolafoti'e naho o saren-draha volamena'eo, o tsinene am-pitañe aman-kakeoo.
- ⁸ Toe hampikorovohe' ty fibara tsy a' ondaty ty Asore; ty fibara tsy a' ondaty ty hamotsek' aze; aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray, vaho ho mpitorom-pamorekèke o ajalahi'eo.

⁹ Hihelañe aña am-pirevendreveñaña i hafatrara'ey,
 naho hitsolofiña amy saiñey
 o mpifehe'eo, hoe t'IEHOVÀ,
 an-Tsione ao ty afo'e vaho
 e Ierosalaime ao ty toña'e.

32

¹ Oniño te hifelek' an-kavañonaña
 ty mpanjaka,
 vaho hifehe an-katò o roandriaño.

² Le hanahake ty fipaliraña
 ami'ty tioke t'indaty,
 naho hoe fitampiñaña ami'ty lihits' oraña,
 hoe rano mitsiritsioke an-tane kànkaña,
 hambaña ami'ty tevam-bato ialofaña
 an-tane kirikintaña ao.

³ Le tsy hakipe ty fihaino' o mahaisakeo;
 vaho hitsendrene ty ravembia mahajanjiña.

⁴ Haharendre-kilala
 ty fivetsevetse bei-àreke,
 hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo.

⁵ Tsy hatao vañoña ka ty dagola,
 le tsy hatao matarike ty tsivokatse;

⁶ Amy te mivolam-borosode ty gege,
 mikitro-draha raty ty tro'e,
 hitoloña tsy aman-Kake,
 hivolañ' ota am' IEHOVÀ,
 kefohe'e ty tro' i saliko,
 vaho kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey.

⁷ Tsy vente'e ty harao' o tsivokatseo;
 kinia'e loza an-tambaimbaiña
 o rarakeo,
 ndra te mivolan-to i misotriy.

⁸ Misafiry fatarihaña ty matarike,
 naho i fatariha'e ty ijadoña'e.

⁹ Miongaha ry rakemba miagarègaño,
 janjiño o feokoo;
 ry anak'ampela mitabonitseo
 anoloro sofiña o lañonakoo.

¹⁰ Ho ampoheke nahareo
 te peake ty taoña tovoñañ' andro
 ry tsidaredareo;
 fa tsy hamokatse o vaheo,
 tsy ho toly i fanontonañey.

¹¹ Mitititiha, ry miaiñañoñaño, mimahimahiña ry mian-
 drañandraño; mañametsametsà, miboridaña,
 misikina gony an-tohake

¹² Mikabokaboña araña
 ty amo tonda nisoao,
 naho amo vahe niregoregoo,

¹³ ty amy tane-hoba' ondatikoy,
 ie itiriam-patike naho hisatse;
 eka, ty amo anjomba mitsinjakeo

vaho i rova mandia taròbay.
¹⁴ Fa kòake i anjombam-panjakay,
 babangoañe i rova nitsitsike ondatiy;
 fa lakato nainai'e ty haboa
 naho ty fijilovañ'abo
 fa fitsamboañam-birike lý
 naho fiandraza' o lia-raikeo
¹⁵ ampara' te adoañe amantika
 ty Arofo boak' añ'abo,
 ie ho tete-kobokara ty ratraratra,
 vaho atao ty hoe ala ty tonda vokatse.
¹⁶ Himoneñe am-patrambey ao
 amy zao ty hatò,
 vaho hañialo an-tonda kobokara ao
 ty havantañañe.
¹⁷ Hamokatse fierañerañañe
 ty havañañañe,
 hahatoly fianjiñañe naho fatokisañe
 nainai'e ty hamarentane.
¹⁸ Hitoboke
 añ'akibam-pañanintsiñe ondatikoo,
 naho am-pipaliran-tsoa,
 vaho am-pitofañe mipendrene.
¹⁹ Manahake te mihotrake
 ty amy havandray i alay;
 t'ie harèke ambane i rovay.
²⁰ Haha nahareo mpitongy
 añ'olon-drano iabio,
 o mampidada ty tombo' o añombeo
 naho o borikeo.

33

¹ Hankañe ama'o ty mpandrotsake,
 ihe tsy rinotsake;
 ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
 ie migadoñe ty fikopaha'o,
 le ho kopahene,
 ie itroara'o o famañahia'oo,
 le ho fañahieñe.
² O ry IEHOVÀ, toloro arofo zahay;
 fa mandiñe Azo;
 ehe te Ihe ho fità' iareo boa' maraiñe,
 naho ty fandrombahañe anay
 an-tsan-koheke.
³ Mampitriban-day ondatio
 i feon-koràkey;
 mibaibay o fifeheañeo ami'ty fiongaha'o.
⁴ Ahoro'e ty kinopa'areo
 manahake ty añoroña' ty beañe;
 hoe fifamorohotan-kijeja
 ty IEHOVÀ
 ro toe vara'e.
⁷ Inao! mangoihoy an-tameañe ey

ty lahitsiai' iareo,
mangololoike o sorotàm-pañanintsiñeo.

⁸ Vahiny o lalañeo tsy amam-pañavelo,
nifotera'e i fañinay,
tsinambolitio'e o rovaio,
tsy haoñe'e ondatio.

⁹ Mandala o taneo vaho miforejeje;
salatse ty Lebanone, miheatse;
hoe fatran-tane ty Sarone*
mihintsam-boa ty Karmelet†
nahò i Basane‡.

¹⁰ Hiongake amy zao raho, hoe t'IEHOVA;
honjonen-dRaho henaneo,
ho rengen-dRaho henane zao.

¹¹ Mampiareñe kafo'e nahareo,
hisamake forompotse;
hamorototo anahareo hoe afo
ty kofò'areo.

¹² Ho tomomoheñe hoe sokày ondatio,
hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo,

¹³ Mijanjiña ry an-tsietoitane aña,
ino o nanoekoo?
Ry marine eo, iantofò o haozarakoo.

¹⁴ Mirevendreveñe o mpanan-kakeo
e Tsioneo
fihine' ty fihitikitike ty tsy aman-Kake.
ia aman-tika ty hahafitoboke
amo afo mamorototoo,
ia aman-tika ty hahafimoneñe
amo afo manòba nainai'eo?

¹⁵ I mpañavelo an-kavantañañe,
nahò misaontsy an-kavañañañey;
ie tsy mañañañe ty varam-pikatramoñañe,
i mañelahela fitañañe
tsy handrambesa'e vokañañey,
ty manjenjen-dravembia tsy ho janjiña'e
ze o fampiorihan-dio zao,
ie mikipe fihaino tsy hahaisaha'e
ty raty.

¹⁶ Himoneñe an-kaboañañe ey re,
kijolim-bato ty ho fipalira'e,
hazotso ama'e ty mahakama'e,
tsy hisike ty rano'e.

¹⁷ Ho isam-pihaino'o ami'ty
hatsomerentsere'e i mpanjakay;
ho oni' iareo ty tane mitakatse aña.

¹⁸ Hañerehere ty tro'o ty fangebahebahaña:
Aia i mpamoliliy, aia i mpandanjay?
Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy?

¹⁹ Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasàkeo;
ondaty aman-tsaontsy

* **33:9** Sarone: ty montò'e; ty sabò'e † **33:9** Karmelet: añondry vosy; fitatahaña; ‡ **33:9**
Basane: ami'ty nife; ndra aman-tsifa

miheatse tsy fohiñeo,
o amam-pameleke mibedobedo
tsy rendre'o.

²⁰ Vazohò t'i Tsione,
i rovam-pamantaña-masin-tikañey;
ho isam-pihaino'o te fimoneñañe
mierañerañe t'Ierosalaime,
kijoly tsy hahoroñe,
amam-pàntake tsy hombotañe,
aman-taly tsy ho tampaheñe.

²¹ Hindre aman-tikañe ami'ty volonahe'e, t'IEHOVÀ,
an-toetse amañ'oñe
nahò torahañe mibànatse;
tsy handenà' ty lakañ' am-pivey,
tsy ho rangaen-tsambo.

²² Toe mpizakan-tika t'IEHOVÀ
Mpandily antika t'IEHOVÀ,
Mpanjakan-tika t'IEHOVÀ;
Ie ty handrombake an-tika.

²³ Fa migebañe o talin-tsambo'oo,
tsy mitañe i fahan-daiy,
tsy mamela-day;
Akore ty habeì' o kinopake zaraeñeo
kanao andivañe amo kepekeo.

²⁴ Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:
Siloke raho;
Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34

¹ Mitotoha hijanjiñe ry fifeheañeo, mitsendreña ry ondatio!
Mitsanoña ry tane, nahò ze halifora'e;
ty voatse toy nahò ze hene aboa'e.

² Iforoforoa' IEHOVÀ o fifeheañeo*,
ifomboa'e iaby o lahindefo'eo;
fa zinama'e iereo,
nasese'e ho mongoreñe.

³ Havokovoko alafe ao o vinono am'iareoo,
hakare' o loloo ty fañati-fofo'e,
hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iareo,

⁴ Ho momoke i valobohòn-dindiñey,
le hapeleke hoe †tihy o likerañeo;
hene hihintsañe ty fifamorohota' iareo manahake ty fiforejejen-dravem-
bahe,
vaho i miheatse an-tsakoañey.

⁵ Fa àtsa-dio andikerañe ao ty fibarako, hehe t'ie mizotso mb' Edome
mb'eo henaneo hizaka,
mb'am'ondaty nafàko harotsakeo.

⁶ Etsa-dio ty fibara' IEHOVÀ,
nampivondrahen-tsolike,
ami'ty lio' o añondrio nahò o oseo,
ami'ty safom-boan-kobatroke;

* **34:2** Iir 30:11 † **34:4** Heb: boke-peleke

fa manañe fisoroñañe e Botsrà aña
t'IEHOVÀ,
naho fanjamanañe an-tane Edome ao.

⁷ Hindre ama'e hizotso o ndrimoo,
o baniao rekets' o maozatseo;
le ho kotsa-dio ty tane' iareo,
vaho ho bobohen-tsolike ty debo' iareo.

⁸ Fa aman'andro hamalea'e t'IEHOVÀ,
taoñe hañondroha'e i Tsione.

⁹ Hovaeñe ho lokotara o toraha'eo,
ho solifara o lembo'eo;
hene hifotetse ho lokotara milebaleba
o tane'eo.

¹⁰ Tsy hakipeke handro ndra haleñe, hitolom-pionjoñe avao ty hatoe'e;
ho kòake an-tariratse an-tariratse,
tsy hirangañe nainai'e donia.

¹¹ Ho fanañan-tangongo

naho sama ty ao,
ho fimoneñam-borondolo naho koàke, ho vavare'e ama'e ty talin-
kakoahañe
naho ty talim-polò hakapaihañe.

¹² O roandria'eo, tsy eo ty ho kanjieñe
ho mpanjaka;
kila ho mongotse o ana-dona'eo.

¹³ Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo, hìsatse naho ropiteke amo
kijoli'eo;
ho fitoboha' o fanalokeo,
naho ty fanozora' o voron-tsatrañeo.

¹⁴ Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o hamaroa'eo ty ose-lý;
Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,
ho tendreke ao ty fitofa'e.

¹⁵ Hamboare' i lapetakey ty traño'e
naho hifana ao, naho hamoy,
vaho hatonto'e ambane' talinjo'eo,
hifamory ao ty vantio,
songa amam-bali'e.

¹⁶ Kodebeo ty boke' IEHOVÀ, le vakio:
tsy am'iereo ty ho motso,
sindre ho amam-bali'e;
i falie'ey ty nandily,
le i arofo'ey ty nanontoñe iareo.

¹⁷ Niazoe an-tsapake iareo,
le zinaram-pità'e am'iereo an-taly
o anjara'eo;
ho fanaña' iareo nainai'e,
tariratse an-tariratse
ty fimoneña' iareo.

35

¹ Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke i vavataney,
vaho hitaroke hoe dokonose;

² Handrevake re vaho hirañaraña
an-drebeke naho sabo;
hatolots'aze ty enge' i Lebanone,

ty hafanjàka' i Karmele naho i Sarone; hahaisake ty enge' IEHOVÀ iereo,
ty volonahen' Añaharen-tika.

³ Haozaro o fitàn-kengeo
le hafatrararo o ongotse mikoletrao,

⁴ Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsiña, ko hembrañe!
hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo, aman-tambe naho famalean'
Añahare handrombake.

⁵ Le hibeake ty fihaino' o goao
naho ho sokafeñe ty ravembia' o giñeo;

⁶ Hitsamboañe hoe hirañe ty kepeke
vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo; higoangoañan-drano ty
fatrambey naho ty torahañe am-bavatane eo.

⁷ Hifotetse ho antara ty tane maike,
naho rano manganahana o paipaiñeo,
hitiria' ty vinda o korontsom-panalokeo, vaho handimbe o ahetseo
ty tongoahara naho ty sale.

⁸ Ho eo ty lalan-gadagadañe,
ty fañaveloñe hatao ty hoe
ty Lala-Piavahañe*,
tsy hamb'ama'e ty tsy malio;
ie ho amo mpañavelo amy lalañey,
vaho tsy hihezeñe aze ty dagola.

⁹ Tsy ho ama'e ty liona,
tsy hanganike ama'e ty biby romotse;
tsy ho zoeñe ao iereo,
fa ho fañaveloa' o jinebañeo

¹⁰ le himpoly o vinili' IEHOVÀo,
hipoña-tsabo mb'e Tsione mb'eo;
naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone' iareo ;
Hitendreke firebehañe naho haravoañe vaho hihelañe aña ty hontoke
naho ty fiselekaiñañe.

36

¹ Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia mpanjakay le naname ze
hene rova' Iehodà nihafatrarane t'i Senakeribe* mpanjaka' i Asore vaho
tinava'e. ² Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boake Lakise† mb'am' Iekizkia e
Ierosalaime ao t'i Rabsakè‡ reketse lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohañe
an-talaha-drano miboak' amy antara amboney, amy lalan-tetem-panasa-
lambay ey. ³ Niavotse mb'ama'e mb'eo t'i Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek'
i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho Ioake§ ana' i Asafe, mpamolily.

⁴ Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am' Iekizkia: Hoe ty
saontsi' i mpanjaka ra'elahy, i mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty
inom-bao ze o fatokisa' areo zao? ⁵ Hoe raho: fivolan-kòake hao ty atao
safiry naho ozatse hahafialy? Aa le ia ty iatoa' areo, kanao miola amako?
⁶ Hehe te iatoa' areo i fitoñom-bararata vinonotrobokey, i Mitsraime; ie
itoñona' ondaty am-pitàne le trofake: zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime
amy ze hene miato ama'e. ⁷ Aa naho manao ty hoe amako nahareo: IEHOVÀ
liatoa'ay t'i Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia o

* **35:8** Sab 77:13 * **36:1** Senakeribe: roipiteke mandrotsake † **36:2** Lakise: i midraidraitse,
mahafivotse ‡ **36:2** Rabsakè: Talen-droandriañe § **36:3** Ioake: filongoa; rahalahi' IEHOVÀ

toe'e ankaboañeo naho o kitreli'eo vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho Ierosalaime te amy ze o kitrely zao ty italahoa' areo? ⁸ Aa ehe manoa kizè amy taleko mpanjaka' i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo, naho mete'o ty hampijofne mpiningitse ama'e. ⁹ Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro' o mpitoron-talèkoo? te hapite'o amy Mitsraime ty fiatoa'o hahazoa'o sarete naho mpiningitse! ¹⁰ Aa vaho nionjoñe mb'an-tane atoy hao raho handrotsak' aze tsy ama' IEHOVÀ? Toe nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.

¹¹ Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebnà, naho Ioàke amy Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi' Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijoloo. ¹² Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy raho hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o entako zao, le tsy am' ondaty mitoboake ambone' o kijoloo, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo?

¹³ Aa le niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka ra' elahiy, ty mpanjaka' i Asore! ¹⁴ Hoe i mpanjakay, Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy ho lefe'e rombaheñe. ¹⁵ Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am' IEHOVÀ ami'ty hoe: Toe hamotsotse an-tika t'IEHOVÀ, le tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey ty rova toy. ¹⁶ Ko haoñe' areo t'Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore, mifampilongoa amako le miavota mb'etoy; fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak' an-tsajoa'e t'indaty, ¹⁷ ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo, tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama naho tanem-bahe. ¹⁸ Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia ami' ty hoe: Handrombake antika t'IEHOVÀ. Fa ia amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake ty tane'e am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹⁹ Aia o ndrahare' i Kamate* naho i Arpadeo†? Aia o ndrahare' i Sefarvaimeo‡? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i Somerone? ²⁰ Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty nañaha aze an-tañako, te havotso' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime?

²¹ Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe raïke tsy natoï' iareo aze, amy linili' i mpanjakaiy, ty hoe: Ko itoiñañe. ²² Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebnà mpanokitse naho Ioàke ana' i Asafe§ mpamolily, an-tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37

¹ Aa ie nahajanjiñe zay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ² Nirahe'e mb'am' Iesaià mpitoky ana' i Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse naho o zokem-pisoroñeo songa nisaron-gony. ³ Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe t'Iekizkia: Androm-poheke naho trevoke vaho teratera ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy eo ty haozarañe hahatoly. ⁴ He ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañiraham-panjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare veloñe, vaho hendaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o i saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e mbe eo. ⁵ Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro' Iekizkia. ⁶ Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: ko hembañ' amo entañe jinanji'oo,

* **36:19** Kamate: habosehañe; hatrofohañe; kijoly † **36:19** Arpade: fireandream-pijeñaña

‡ **36:19** Sefarvaime: boke roe; mpanokitse roe § **36:22** Asafe: mpanontone

amo niteratera' o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo. ⁷ Inao te hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho himpoly an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè, vaho zoe'e nifañotake amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore, fa tsinano'e t'ie nienga i Lakise. ⁹ Le hoe ty jinanji'e ty amy Tirhakà†, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoa re hialy ama'o. Ie jinanji'e zay le nañitrike am' Iekizkia ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia mpanjaka' Iehodà: Asoao tsy henga'o hanigike azo t'i Andrianañahare iatoa'o, hanao ty hoe: Tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime. ¹¹ Inao, tsy jinanji'o hao ty nanao' o mpanjaka' i Asoreo amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havotsotse hao nahareo? ¹² Fa rinomban-drahare'e hao o rinotsan-droaekoo: i Gozane‡ naho i Harane§, naho i Retsefe* vaho o ana' i Edene† e Telasareo‡? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamàte naho ty mpanjaka' i Arpade naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà vaho Ivà?

¹⁴ Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-pità' o nampihitrifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e aña trefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Iekizkia ami'ty hoe: ¹⁶ Ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty tane toy. ¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o ry IEHOVÀ naho janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry IEHOVÀ vaho vazohò; inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an' Andrianañahare veloñe. ¹⁸ O ry IEHOVÀ, Toe fonga nampangokoah'e o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane' iareoo, ¹⁹ vaho naretsa' iareo añ'afo ao o ndrahare' iareoo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. ²⁰ Ie henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, rombaho am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty tane toy te Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao.

²¹ Aa le nahitri' Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Amy te ihe ro nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore, ²² le hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e:

Fa nanirika azo i anak' ampela' i Tsioney,
nitohafa'e an-drabioñe;
vaho nikofikofi-doha amboho'o ao
i anak' ampela' Ierosalaimey.

²³ Ia ty sinigi'o naho tineratera'o?

Ia ty nañonjona'o feo?

Toe nampiandrae'o mañambone ey
o maso'oo, hiatreatrea'o
t'i Masi' Israele!

²⁴ O mpitoro'oo ty nañamavao'o
i TALÈ, ami'ty hoe:

Amo hatsifotofoton-tsaretekoo
ty nitroarako ankabo'a o vohitseo,
an-tsifitsifi' i Lebanone ao;
fonga finirako ze mendoraveñe abo;
naho ze akao soa;

* **37:8** Libnà; foty, mangarahara † **37:9** Tirhakà: mpandohy; mpañontane; mpisamba derañe

‡ **37:12** Gozane: volon'añondry; fiandrazañe; § **37:12** Harane: Tane am-bohibohitse * **37:12** Retsefe: solike an-dalañe; vae mibelabela † **37:12** Edene: fivaraneahañe; hafaleañe ‡ **37:12** Telasare: tavaneñe mb'eo; mamotry

nizilihako i haboañe lavitse ama'ey,
ty ala-vondro an-goloboñe kobokara.

²⁵ Nihaly raho vaho ninon-drano,
le ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka' i Mitsraime.

²⁶ Mboe tsy jinanji'o hao?
Tsietoimoneñe zay ty nisafiriako
taolo aña t'ie naereñereko;
ie o tafetitse henaneo;
te hafotitse ho kivotrevotre mangoakoake o rova nifatrareño.

²⁷ Aa le ni-kede ozatse o mpimone'eo,
niampoheke vaho nialatse,
nanahake ty ahitse an-kivoke ey,
hoe rongoñe antsetra,
hoe ahitse ambone anjomba,
mae t'ie mbe tsy matoe.

²⁸ Fe apotako o fiambesa'oo, naho
o fiavota'oo,
o fimoaha'oo vaho
o famantsiña'o amakoo.

²⁹ Aa kanao nitazataza'o,
naho nañambone mb'amo
sofiko toañe ty korà'o,
le hanoeko am-piantsoña'o ao
ty porengoko,
naho am-pivimbi'o ty laboridiko,
vaho hampolieko mb'amy lalañe
nomba'o mb'etoañey.

³⁰ Le zao ty ho viloñe ama'o:
hikama o raha mitiry avao nahareo
ami'ty taoñe toy;
le ze mijirike ama'e
ami'ty taom-paharoe;
le mitongisa ami'ty taom-pahatelo naho manataha, amboleo valoboke
vaho ikamao ty voka'e.

³¹ Le hamahatse mañambane ty hengaha' i anjomba' Iehodày ,
vaho hamao mañambone.

³² Fa boake Ierosalaime ao
ty hiavota' ty honka'e
vaho hirik' am-bohi-Tsione
o mahafibotàfotseo;
ho henefe' ty fahimbaña'
IEHOVÀ' i Màroy.

³³ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty amy
Mpanjaka' i Asorey:
tsy himoake an-drova atoy re,
ndra hitifitse ana-pale,
tsy hiatrefa'e am-pikalañe
ndra hampitoabora'e votren-tane.

³⁴ I lalañe nomba'e mb'etoañey,
ty himpolia'e mb'eo,
tsy himoake ami'ty rova toy re, hoe t'IEHOVÀ

³⁵ Fa harovako naho ho rombaheko
ty amako ty rova toy,

vaho ty amy mpitoroko Davidey.

³⁶ Aa le nionjom-beo ty anjeli' IEHOVÀ nanjamañe ty Rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime arivo an-tobe' o nte-Asoreo; le ie nivañoñe maraindray t'indaty, hehe te fonga nidondom-pate ty ey. ³⁷ Niavotse amy zao t'i Senkeribe mpanjaka' i Asore, nimpoly vaho nitoboکه e Ninevèy ao. ³⁸ Le teo t'ie niloloke añ' anjomba' i Nisroke§ ndrahare'e ao, te namatsik' aze am-pibara ty Adrameleکه* naho i Sarezere† ana'e vaho nifiotse mb' an-tane Ararate‡ añe. I Esar-kadone§ ana'e ty nandimbe aze ho mpifeleکه.

38

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'Iekizkia; le nimb'ama'e mb'eo t'Iesaià ana' i Amotse, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Hajarario ty anjomba'o fa toe hivetrake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe' Iekizkia mb' an-drindriñe ty lahara'e vaho nihalaly am' IEHOVÀ, ³ ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tiahio henaneo ty fandenàko añatrefa'o an-kavantañañe naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity am-pahaoniña'o; aa ie nangololoike ty rovetse, ⁴ nivotrak' am' Iesaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia saontsio am' Iekizkia ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañaharendrae'o Davide. Fa jinanjiko i halali'oy, nitreako o ranom-pihaino'oo; ingo ho tovoñako taoñe folo lim' amby o andro'oo. ⁶ Ho hahako am-pitàmpanjaka' i Asore rehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova toy; ⁷ le zao ty ho viloñe ama'o boak'am' IEHOVÀ, te ho henefa' IEHOVÀ i raha tsinara'ey: ⁸ Heheکه te hampibaliheکه soritse folo amo soritse fa nilia'eo ty talinjompanondro-andro' i Akhaze. Aa le nibalik' amy soritse folo fa nomba'ey i àndroy.

⁹ Inao ty sinoki' Iekizkia mpanjaka' Iehodà, t'ie natindry an-tihy vaho nijangañe amy arete'ey.

¹⁰ Hoe raho: Ami'ty tsipinde-mena' o androkoo ty ijoñako an-dalambein-tsikeokeکه eo; kinalañ' amako o andro tsy nirikoo.

¹¹ Hoe raho: tsy ho treako t'Ià, Eka, Ià an-tane' o veloñeo; tsy ho isako ka t'indaty mindre amo mpimone' ty tane toio.

¹² Nombotañe vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak' añondry ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty fiaiko: tinampa'e amy tenoñey raho, handro an-kaleñe ty hamongora'o ty fiaiko.

¹³ Nifeahako pak'ami'ty maraiñe, manahake ty liona, fe mbe nipozapozake iaby o taolakoo, añivo ty handro naho ty haleñe ty nampigadoña'o ahy.

¹⁴ Mikora hoe tivoکه naho aliotse raho; mikò hoe deho; nimokore' ty fiandrandràko o masokoo. O ry IEHOVÀ, voatindry raho, Ihe abey ro tsoako.

§ 37:38 Nisroke: aly; vente'e; sigike; marefo * 37:38 Adrameleکه: sarimbo; engeñe † 37:38 Sarezere: roandriañ'afò; mpamandroñe ‡ 37:38 Ararate: ozoñe mampititititike § 37:38 Esar-kadone: mpandreکه; hafaleañe;

15 Ino ty ho volañeko? Nametse amako
re mbore nanoe'e;
hiezańe amo hene androkoo raho,
ami'ty hafairam-piaiko.

16 O TALÈ, irezay o mahajangañe ondatio,
mampanintsiñe ty troko rehe;
vaho mameloñ' ahy.

17 Tsy nanjo fañanintsin-draho
te mone haaferon' aiko;
fe o fikokoa'o ahikoo
ro nañaha'o ahy
amy kobon-kamodoañey;
vaho fonga nahifi'o amboho'o ao
o hakeokoo.

18 Tsy mahafandrengy Azo
ty tsikeokeoke,
tsy hañonjoñe azo ty havilasy;
tsy mahafitamà ty figahiña'o
ty migodañe mb'an-koak' ao.

19 O veloñeo, o veloñeo,
ie ro mandrengy Azoo,
manahake ty anoeko henaneo;
ampandrendrehen-drae amo keleia'eo
ty figahiña'o.

20 Handrombak' ahy t'IEHOVÀ;
le hititiha'ay ami'ty marovany añ'anjomba' IEHOVÀ ao o sabokoo,
amo hene andro hiveloma'aio.

21 Fa hoe ty natao' Iesaià: Ampangalao garaton-tsakoa hapakotse amy
honay himeara'e.

22 Nanao ty hoe ka t'Iekizkia: Ino ty viloñe hampionjoñ' ahy mb' añ'
anjomba' IEHOVÀ mb'eo?

39

1 Ie amy zay, nampañitrike taratasy naho ravoravo am' Iekizkia t'i
Merodak-baladane* ana' i Baladane†, mpanjaka' i Bavele; amy te jinanji'e
t'ie natindry vaho nibodañe. 2 Nifale t'Iekizkia vaho natoro'e iareo ty
trañom-bara'e, ty volafoty, ty volamena, naho o fampafiriaño, i menake
sarotsey naho i trañom-pikalaña'e iabiy naho ze hene nioniñe amo
vara'eo; tsy añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy natoro'e. 3 Aa
le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo t'Iesaià nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia'
indaty rey? Le aia ty nimirifa' iareo te nimb' ama'o? Le hoe t'Iekizkia:
Boak' am-pifelehañe tsietoitane aña t'ie nimb' amako mb' etoy; hirike e
Bavele aña. 4 Le hoe re: Ino ty niisa' iareo añ'anjomba'o ao? Nanoiñe ty
hoe t'Iekizkia: Fonga niisa' iareo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo ty
tsy nitoroako. 5 Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ i
Màroy:

6 Toe ho avy ty andro, te hendeseña mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ'
anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty andro toio, leo raike
tsy hapoke, hoe t'IEHOVÀ. 7 Le o anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro
hasese mb'eo ho vositse añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao.

* 39:1 Merodake: soloho mafaitse; † 39:1 Baladane: tsy aman-jaka; Bel: Tale

⁸ Le hoe ty natoï' Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' IEHOVÀ nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40

¹ Hohò, Hohò, ondatikoo,

hoe t'i Andrianañahare' areo.

² Saontsio fañohòañe t'Ierosalaime,
vaho koiho ama'e te fa heneke ty ali'e*;

te jinebañe o hakeo'eo,
amy t'ie nandrambe indroe

am-pitàn' Añahare

ho vale' o hene tahi'eo.

³ Inao ty fiarañanañañe mikoike :

Anataho lalañe am-patrambey aña t'IEHOVÀ.

Ampimirao lalambey an-dratraratra

aña t'i Andrianañahare.

⁴ Haonjoñe iaby ze atao goledoñe,

naho haketrake iaby o tambohoo

ho vaneñe ze manongatonga,

naho hampimiraeñe ze migodeogodeoñe;

⁵ le haboake ty enge' IEHOVÀ, vaho hiharo handrendrek' aze

ze atao nofotse, zay ty nitsaram-palie' IEHOVÀ.

⁶ Inao ty fiarañanañañe manao ty hoe: Koiho, le hoe ty natoï'e:

Ino ty ho koiheko?

Ahetse iaby ze atao nofotse,

le hoe voñe an-teteke ao ty hasoa'e.

⁷ Miheatse o ahetseso,

mihintsañe o voñe'eo,

kanao tiofe' ty kofòn' Añahare, toe ahetseso ondatio.

⁸ Miheatse o ahetseso,

mihintsañe o voñe'eo,

fe mijadoñe nainai'e †

ty tsaran' Añaharen-tikañe.

⁹ O ry Tsione mpitaroñe entan-tsoao

mañambonea vohitse abo;

ry Ierosalaime mpanese talily soao

poñafo an-koike ty fiarañanaña'o, aonjono, le ko hembrañe;

saontsio ty hoe o rova' Iehodào :

Ingo t'i Andrianañahare' areo !

¹⁰ Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe

t'i TALÈ IEHOVÀ; hifehe am-pità'e;

Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e o vale-soa'eo.

¹¹ Manahake ty mpiarake

miandrazañe i mpiarai-lia'ey naho

manontontoñe o vik'añondri'eo am-pità'e

ie otroñe'e añ'araña'e eo, vaho manehak' ty mampinono mora mb'eo.

¹² Ia ty nanovy o ranoo an-dela-pità'e,

naho nanjehe i likerañey an-kiho'e,

naho nañiake ty debo' ty tane toy

am-pañaranañe,

* **40:2** ndra ty hoe: ty fiatran-draha'e † **40:8** Pe I 1:24-25

naho nandanja o vohitseo
am-pandanjàne,

vaho o tambohoo am-balantsy?

¹³ Ia ty nanoro i Arofo' IEHOVA,
he ia ty mpañana'e mañòk' aze?

¹⁴ Ia ty niharoa'e safiry,
ia ty nampahafohiñe aze,
ia ty nanoro aze i lalam-bantañey,
naho nampandrendreke aze ty hilala
vaho nañòke aze i oloñolon-kihitsey?

¹⁵ Toe tsopake an-tsajoa ao
ze kilakila ondaty,
iaheñe hoe deboke
am-pingam-balantsy,
vaho lanjane hoe lemboke o tokonoseo.

¹⁶ Tsy ampe horoane ty Lebanone,
tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo.

¹⁷ Hoe hakoahane añatrefa'e
o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy vente'e, ie ambane' ty hatao kapaïke.

¹⁸ Hirinkiriñe'o ama' ia are
t'i Andrianañahare?
vintan' inoñe ty hampanahafe'o ama'e?

¹⁹ Hera i saren-draha natrana' i mpitseney,
naho nipakora' i mpanefe-volamenay
volamena,
vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy
silisily volafoty?

²⁰ Le eo ty rarake tsy mahalefe enga,
joboñe'e ty hatae tsy ho momoke;
paiae'e ty mpandranjy mahimbañe handranjy saren-draha tsy hitroetroe.

²¹ Tsy fohi'o hao? Tsy jinanji'o hao? Tsy natalily ama'o am-pifotora'e aña
hao?

Tsy nirendre'o hao
o manànta' ty tane toio?

²² Ie ty miambesatse ambone' ty
fibontolia' ty tane toy,
o mpimone'eo ro manahake kijeja;
Ie ty mandamake o likerañeo
hoe lamba fañefetse,
vaho mamelatse iereo
hoe kivohom-pañialoane.

²³ Ie ty mamotsake roandriañe ho hakoahane, naho ampinjarie'e ho tsy
vente'e o mpizaka' ty tane toio.

²⁴ Ie vaho nitongisañe,
aniany te nararake;
le namahatse an-tane ao
o taho'eo;
vaho miheatse t'ie tiofe'e,
endese' o tangololahio aña
hoe ahe-maïke.

²⁵ Aa le hampanahafe' areo ama' ia
te Zaho ro hambañe ama'e?
Hoe i Masiñey.

26 Ampiangrandrao mb'añ'abo ey o fihaino'oo, mahaisaha: ia ty namboatse iareo?

I mañakatse ty havasiaña' iareo
ami'ty ia'ey,
hene kanjie'e amy tahina'ey,
nahy amy hara'elahin-kaozara'ey
vaho am-panjofahan-kafatrara'e,
leo raika tsy mikipe.

27 Ino ty atao'o ty hoe, O Iakobe,
nahy saontsie'o ty hoe: Ry Israele,
Mietake am' IEHOVÀ ty liako,
tsy ahoan' Añahareko o zokoo.

28 Mboe tsy fohi'o hao?

Tsy jinanji'o hao te tsy mitoirañe, tsy mokotse
t'i Andrianañahare nainai'e,
IEHOVÀ Andrianamboatse o olon-taneo?
Tsy taka-tsikaraheñe o hilala'eo.

29 Ampaozare'e o midazidazitseo;
vaho hafatrare'e o tsy maizatseo.

30 Ndra te toirañe
nahy mamake o ajalaho,
vaho mikoetra ty fanalolahy;

31 Ho vaoen-kaozarañe o mahaliñe IEHOVÀ;
hionjoñe amañ'elatse hoe vantio;
hilay fa tsy ho vozake,
hinokitse fa tsy ho toirañe.

41

1 Mianjiña, hijanjiña' areo ahy,
ry tokonoseo,
ampaozareñe ondatio;

hañarinea' iareo mb'etoy, hisaontsy;
Antao hototoke mb'eo hitsarañe.

2 Ia ty nampitsekake i boak' atiñanañey
hitroara'e an-kavañonañe?

Ie apo'e aolo'e ey o kilakila ondatio nahy ampiambanè'e o mpanjakao?
Idemohe' i fibara'ey ho deboke, ahofahofa i fale'ey hoe t'ie kafo'e.

3 Niheañe'e iereo, nirefe tsy an-joy;
an-dalañe mbe lia tsy niliam-pandia'e.

4 Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse?
Ie nikanjy o tariratseo am'baloha'e aña.

Zaho IEHOVÀ, ty valoha'e,
vaho ho fara'e, Ie Raho.

5 Nañeveñe o tokonoseo te nahaoniñe; nihondrahondra o olon-taneo;
nitotoke iereo vaho nimb'atoy.

6 Mifañimba o mpifankarineo,
songa manao aman-drahalahi'e :
Mihaozara.

7 Aa le hafatrare' i mpandranjiy
ty mpitsene volamena,
risihe' i mpamaña añ'ana-batoy
i mipeke renem-batoy;
le i fanodirañey

ata'e ty hoe: Soa zao.
 Rekete'e am-pati-by tsy hitroetroe.
⁸ F'ihe Israele, mpitoroko,
 Iakobe jinoboko,
 tirin' Avrahame Rañeko;
⁹ Ie rinambeko añ'olo' ty tane toy añe
 naho nitoka azo an-tsietoitane añe,
 nanao ty hoe ama'o: Mpitoroko rehe,
 jinoboko fa tsy nifarieko;
¹⁰ Ko hemban-drehe,
 fa indrezako,
 ko mijilajilo:
 Zaho ro Andrianañahare'o;
 le hampaozareko
 toe hañimb' azo raho;
 Eka, ho tohanako an-tañan-kavanan-
 kavantàñako.
¹¹ Toe fonga ho salareñe naho aliheñe
 ze navaiway ama'o;
 harotsake o nañatreatre azoo,
 hafotsake tsy ho vente'e.
¹² Ho paia'o fa tsy ho isa'o
 o nifañotokotok' ama'oo;
 ho hakoahañe o nialy ama'oo,
 vata'e kòake.
¹³ Amy te Zaho IEHOVÀ
 Andrianañahare'o ty mikalañe
 ty fità'o ankavana, hanoako ty hoe:
 Ko mirevendreven-drehe,
 Zaho ty hañolotse azo.
¹⁴ Ko hembrañe ry oletse Iakobe,
 ry ondati' Israeleo, fa holoreko,
 hoe t'IEHOVÀ Mpijebañe azo,
 i Masi' Israeley.
¹⁵ Ingo rinanjiko ho fandisañan-drehe,
 reketse nife masioñe;
 ho lisane'o o vohitseo, ho demohe'o,
 vaho hano'e'o kafo o tambohoo.
¹⁶ Ho tsongae'o,
 le hahofa' i tiokey mb'eo,
 naho haboele' i tangololahiy;
 naho hirebeha'o ty tahina' IEHOVÀ,
 handia-taroba amy Masi' Israeley.
¹⁷ Mipay rano o rarakeo naho o poi'eo,
 fe tsy eo,
 kantañe an-karan-drano'e
 ty famele' iareo;
 zaho IEHOVÀ ty hanoiñe iareo,
 Tsy haforintseko;
 zaho Andrianañahare' Israele.
¹⁸ Hanokafako torahañe
 o haboan-dioliio,
 naho rano manganahana
 añaivo' o vavataneo;

hanoako sihanake lifo-drano
 ty fatrambey
 naho rano mipororoake o tane kankaño.

¹⁹ Hapoko an-dratraratra ao
 ty mendorave* naho ty roy,
 ty akao naho ty olive;
 hadoko an-diolio ao ty sohihy†,
 reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe.

²⁰ Soa t'ie hahaisake naho haharendreke
 hitsakore naho hitrao-kilala
 te nanoem-pità' IEHOVÀ zao,
 vaho tsinene' i Masi' Israeley.

²¹ Aboaho ty enta' areo, hoe t'IEHOVÀ;
 akaro ty filiera' areo,
 hoe t'i Mpanjaka' Iakobe.

²² Ee t'ie hakare'areo,
 hitsey ama'ay o hifetsakeo;
 o raha taoloo, te inoñe?
 Atalilio hitsakorea'ay,
 hahafohina'ay ty figadoña'e;
 he taroño ama'ay o raha ho avio.

²³ Itokio o raha mbe hiheo amy añaio,
 hahafohina'ay t'ie ndrahare;
 ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba'ay, hitraofa'ay fañeveñañe.

²⁴ Toe tsy manjofake nahareo,
 koake o sata' areoo.
 Avivivioke ty mifale ama'areo.

²⁵ Fa nitsekafeko i tavaratse añaey,
 le fa pok'eo,
 boak' am-panjiriha' i àndroy aña;
 ie hitoka ty añarako vaho
 hivotrak' amo mpifeheo hoe an-dietse,
 manahake ty fandialiàm-panao
 valàñe-tane i lietsey.

²⁶ Ia ty nitsey boak' am-baloha'e
 haharendreha'ay:
 naho haehae aña,
 hahavolaña'ay t'ie to?
 Toe tsy amam-mpitaroña,
 eka, leo raike tsy mitalily,
 toe tsy eo ty mahajanjiña o lañaona'oo.

²⁷ Zaho ty valoha'e nañitrik' amy Tsione
 ty hoe: Heheke, ingo iereo;
 vaho hiraheko mb'e Ierosalaime mb'eo
 ty hinday talily soa.

²⁸ Mañente raho, fe tsy ama' ondaty;
 naho tsy amam-pamere,
 ie ho nañontaneako hahavalea'e.

²⁹ Heheke fonga tsy vokatse, tsy jefa'e
 o sata' iareoo, toe tioke naho hakoahaña avao
 o sare fatrana' iareoo.

* **41:19** Toe: "erez, sità, hadase","atese semene."
 "te'esore."

† **41:19** Toe: "berose, tidhare," vaho

42

¹ Intoy ty mpitoroko tohañako,
ty jinoboko toe mahafale troke,
le nakofòko ama'e ty troko
ie ty hinday ty hatò amo kilakila' ndatio.

² Tsy hikoikoike re tsy hampipoña-peo,
le tsy hampijanjiñe'e an-dalañey
ty fiarañanaña'e;

³ tsy ho potora'e ty vinda pineke
vaho tsy hakipe'e ty lamese miliriliry;
hampiboaha'e ty hatò ami'ty figahiña'e.

⁴ Tsy ho toiran-dre, tsy ho demoke,
ampara' te najado'e an-tane atoy ty hatò;
nahò hitamà i Hake o olon-taneo.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare
Mpamboatse o likerañeo
nahò nandafike iareo,
I namelatse ty tane toy nahò
ze miboak' ama'ey,
ie mampikofòke ondaty ama'eo
vaho manolotse arofo
amo midraidraitse aoo.

⁶ Zaho IEHOVÀ, ty nitok'azo
an-kavañonañe,
nitintineko ty taña'o
nahò nampitsoloheko,
vaho natoloko ho fañina
am'ondatio,
ho hazavàñe amo kilakila' ndatio,

⁷ hanokake ty fihaino fey
hañakatse o mpirohy am-balabeio
nahò o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo.

⁸ Zaho IEHOVÀ, zay ty añarako;
tsy hatoloko ami'ty ila'e o volonahekoo,
ndra amo hazomangao ty engeko.

⁹ Heheke fa nihelañe o raha haehaeo,
o raha vaoo o tseizeko henaneo;
Ie mbe tsy mipoteake
ty ho taroñeko ama' areo.

¹⁰ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ,
ibangò ry añ'olo-tane añaño;
ie mizotso mb'an-driaakey,
nahò ze he'e ama'e ao, o tokonoseo,
vaho o mpimoneña ama'eo.

¹¹ Hampionjonem-peo ty fatram-bey
nahò o rova ama'eo,
o tanàñe añialoa' i Kedareo*,
nahò hañonjo Hake t'i Selà,
vaho hipaza-kafaleañe boak' ankaboa' o vohitseo.

¹² Ho rengè' iereo t'IEHOVÀ,
vaho hitsey ty enge'e amo tokonoseo.

¹³ Hionjom-b'eo hoe fanalolahy t'IEHOVÀ,

* 42:11 Kedare; mainte; hontoke

ho troboe'e am-pamarahiañe
 hoe lahin-defoñe;
 hikaikaike naho hisehaseha†,
 hisenge amo rafelahi'eo ty haozara'e.

14 Loho ela ty nitsiñako,
 nihendre vaho nifoneñe;
 f'ie henane zao, hikoiake
 hoe ampela mitsongo;
 hisañasaña naho hisehaseha.

15 Ho koaheko o vohitseo
 naho o haboañeo,
 vaho ho forejejeko o ahe'eo;
 hanoeko tokonose o oñe'eo,
 naho ho riteko o antara'eo.

16 Hendeseko mb'an-dalañe
 tsy nifoñi' iareo o goao;
 hiaoloako añ'oloñoloñe tsy nahazatsé iareo;
 hanoeko hazavañe aolo' iareo eo ty ieñe,
 hampiraeko ze tomoantoañe.
 hanoeko iaby vaho tsy hapoko
 ampara' t'ie fonitse.

17 Hampiambohoeñe an-kasalarañe,
 o miato an-tsamosampo sinokitseo,
 ze manao amo sare nitranaheñeo,
 'ndrahare'ay nahareo'.

18 Mijanjiña ry kareñeñeo,
 mahaisaha ry fey, hahavazohoa' areo.

19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?
 ndra kareñe manahake
 i irako nafantokoy?
 Ia ty fey mandikoatse i nampanintsiñekoy,
 naho goa te amy mpitoro' IEHOVÀy?

20 Mahaisake raha maro nahareo
 fe tsy mahaoniñe,
 misokake o raven-tsofio
 fe tsy mahatsendreñe.

21 Niehake t'IEHOVÀ,
 ty amy havañona'ey,
 honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey.

22 Fe ondaty nikamereñe
 naho niveloseñe retoa,
 songa tsinepake an-koboñe ao,
 naetake am-balabey ao;
 natao ho fitsatsañe tsy amam-pandrombake, fikopahañe,
 le tsy eo ty manao: Ampolio.

23 Ia ama' areo ty hanolo-ravembia
 amy zay?

Ia ty hitsendreñe naho hijanjiñe
 amy ze aña zay?

24 Ia ty nanolotse Iakobe ho kopaheñe,
 naho Israele ho amo mpamaokeo?
 tsy IEHOVÀ hao? I nanoantika hakeoy,
 tsy nete nañavelo amo lala'eo iareo,

† 42:13 Satan-drakemba mitsongo

tsy norihe' iareo o Tsara'eo.
²⁵ Aa le nadoa'e ama'e
 ty haforoforon-kaviñera'e,
 naho ty hafatrararan-kotakotake;
 naho namiaña'e afo nañarikatok'aze
 fe tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e,
 tsy rinambe' ty arofo'e.

43

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ
 namboatse azo, ry Iakobe,
 i nitsene azoy, ry Israele;
 ko hembrañe fa nijebrañe azo raho,
 fa nikoihako ami'ty tahina'o,
 Ahiko rehe.
² Ie mitsake o ranoo rehe,
 hindrezako,
 ie miranga saka,
 tsy handipora'e;
 ie misorok' afo am-pandia
 tsy ho mae,
 le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e.
³ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 t'i Masi' Israele, i Mpijebrañe azoy;
 natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
 i Kose naho i Sebà* ho azo.
⁴ Aa kanao sarotse am-pañenteako,
 naho mañeva asiñe, vaho kokoako;
 le lahilahy maro ty ho toloraiko ho azo,
 vaho rofoko ho solom-piai'o.
⁵ Ko hembrañe, fa indrezako;
 hendeseiko boak'atiñanañe aña ty tiri'o,
 vaho hatontoko boak' ahandrefañe aña.
⁶ Hanao ty hoe raho amy avaratsey:
 Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o,
 endeso boak'e tsietoitane aña
 o ana-dahikoo,
 naho boak' añ'olo' ty tane toy
 o anak'ampelakoo—
⁷ ze hene kanjiañe ami'ty añarako,
 o tsineneko ho ami'ty engekoo,
 o naoreko vaho namboarekoo.
⁸ Akaro boak' ao ondaty goa
 am-pihainoo,
 o giña an-dravembiao.
⁹ Hene mifanontone o kilakila' ndatio,
 songa mivory ondatio;
 ia am' iereo ty mahafitsey zay,
 hitaroña aman-tika o raha haehaeko?
 Ampiboaho o valolombelo' iareo
 hahazoa' iareo to; hijanjiñaña,

* **43:3** Seba: mpijike; mpifotetse, fandrohizaña;

hanoañe ty hoe: To zay.

¹⁰ Inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
nahy ty mpitoroko jinoboko;
hahafohina' areo nahy hatokisa' areo ahy,
haharendreke te Ie raho;
tsy eo ty 'ndrahare niforoñeñe taoloko,
vaho tsy eo ty hanonjohy ahy.

¹¹ Zaho le Zaho avao t'IEHOVÀ;
le nahy tsy Zaho,
tsy eo ty mpandrombake.

¹² Fa nitaroñe raho, nahy nandrombake,
nahy nañoke, te tsy aman' Andrianañahare ila'e nahareo;
aa le inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
Zaho ro Andrianañahare.

¹³ Eka, boak' amy àndro zay,
le fa ie raho,
vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;
hitoloñe raho, le ia ty mahasebañe.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ mpijebañe anahareo,
ty Masi' Israele:
inahareo ro nañitrifako e Bavele aña,
le fonga nafotsako ho gike iareo
nahy o nte-Kasdy mitreñe o laka'eo.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ, Masi' areo,
i mpamboats' Israeley, ty Mpanjaka' areo.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ
mpamboatse lalañe mitsake i riakey,
nahy oloñoloñe mitoañe
o rano mitroñe;

¹⁷ I mpañakatse i sarete reke-tsoavalaiy,
o lahindefoñe nahy haozara'eo—
miharo fandreañe ao iereo,
tsy hitroatse ka,
fa mongotse, nakipeke hoe lamese.

¹⁸ Ko mitsakore o raha taoloo,
ko mañereñere o raha haehaeo.

¹⁹ Heheke te manao raha vao raho,
hitiry ami'ty manao zao;
aa tsy ho rendre' areo hao?
hanatahako lalañe ka
ty am-patrañe aña,
nahy saka an-dratraratra ao.

²⁰ Hiasy ahy o biby an-kivokeo,
o fanalokeo nahy o voron-tsatrañe,
ty amo rano nanoeko am-patrañe,
nahy o saka an-dratraratrao,
hanjotsoako rano ondaty jinobokoo;

²¹ Ho talilie' ondaty namboareko ho ahikoo, ty engeko.

²² Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe,
namokoreko nahareo ry Israele.

²³ Tsy nisoroña'o ty añondri'o;
tsy niasia'o amo engaeñe;

tsy nampijinieko engan-kaneñe,
tsy nivozaheko ami'ty tsotse.

²⁴ Tsy nibanabana'o fare naho drala,
tsy nahaeneñ' Ahy ty safom-pisoroña'o;
te mone nampavesare'o amako o tahi'oo,
vaho namokore'o amo hakeo'oo.

²⁵ Zaho le Zaho avao ty namaoke
o fiolà'o amakoo.
vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo'oo.

²⁶ Ajoño am-pitiahia'o ao raho,
antao hifaneseke; mitalilia hahazoa'o to.

²⁷ Nandilatse i rae'o valoha'ey,
vaho manan-kakeo amako
ondati-aivo'oo;

²⁸ Aa le vinetako o ana-dona'
i toetse miavakeio,
nengaeko am-patse t'Iakobe,
vaho an-teratera t'Israele.

44

¹ Aa le janjiño heike
ry Iakobe mpitoroko,
ry Israele jinoboko.

² Hoe t'IEHOVÀ namboatse azo,
i namoroñe azo an-koviñ' aoy,
Ie ty hañimb'azo:
ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko,
naho ry Iesorone* jinoboko.

³ Fa hañiliñako rano i kirikintañey,
naho rano mitsiritsioke
an-tane maike eo;
hadoako amo tiri'oo ty Troko,
naho amo tarira'oo ty fañanintsiko.

⁴ Le hitiry añate ahetse ao iereo
manahake ty sohihy añolon-tsaka ey.

⁵ Hanao ty hoe ty raïke:
A IEHOVÀ raho,
le hitoka ty añara'e
ho Iakobe ty raïke;
ty ila'e hanokitse am-pità'e eo t'ie
a IEHOVÀ, vaho
hatao'e Israele ty añaram-binta'e.

⁶ Hoe t'IEHOVÀ, Mpanjaka' Israele
naho ty Mpijeba'e, t'IEHOVÀ' i Màroy;
Zaho ro valoha'e,
Zaho ro figadoña'e,
le tsy eo t'i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao.

⁷ Ia ty manahak' ahy—angao ho koihe'e naho ho taroñe'e, hamolily
amako—
boak' amy nampijadoñako o matoetoeo!
He adono re hitoky o viloñe ho avio,

* **44:2** Iesorone: mpandrombake, mpamotsotse: añara' Israele, Its 32:15, 33:5 33:26

o raha mbe tsy nifetsakeo.

⁸ Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
tsy fa nitaroñeko haehae hao?

Mbore nikoihako?

Inahareo ro valolombeloko:

Ia t'i Andrianañahare añ'ilako?

Ia ka ty Lamilamy? ie alik' amako.

⁹ Songa tsy manjofake o mpamoroñe sare'ndrahareo,

vaho tsy vara o mahasinda iareoo;

tsy maharendreke o mpitalili' iareoo,

tsy mahafohiñe, hisalara'e.

¹⁰ Ia ty namoroñe ty 'ndrahare,

ndra nampitranake saren-draha

tsy jefa'e?

¹¹ Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama'eo, mentsake ondaty

nandranjy iareoo;

angao hifanontone iereo,

songa hijohañe ey hirevendreveñe,

sindre hitrao-kasalarañe.

¹² Manefe fekoñe ty mpanefe,

tolone'e am-baen' afo,

foroñe'e ami'ty ana-bato,

anoe'e an-tsirañe maozatse;

miha-kerè re, milesa i haozara'ey;

tsy minon-drano, midazidazitse.

¹³ Mamavatse taly ty mpandranjy;

sokire'e am-penisily;

lamae'e am-pandama,

patere'e an-kompà,

vaho tsene'e ho sarembinta'ondaty

an-katsomerentseren-dra-olombelo,

hitoboha'e añ'anjomba ao.

¹⁴ Firae'e ho aze ty mendoraveñe,

rambese'e ty varo naho ty kobaiñe;

beize'e ka ty hatae raike añ'ala ao,

ambolè'e ty kintsy,

vaho mamahañe aze i orañey.

¹⁵ Minjare raha mete oroa' ondaty,

aa le angala'e hamindroa'e;

eka viañe'e naho anokona'e mahakama;

mbore andranjia'e ndrahare,

naho mitalaho ama'e,

anokira'e hazomanga

vaho midrakadrakak' ama'e.

¹⁶ Olora'e añ'afo ao ty ila'e;

ikama'e i henay

ie mitono ty ila' i henay, le anjañe,

eka, amindroa'e le manao ty hoe:

Hiry! Mafana raho fa nitendrek'afo.

¹⁷ Ty sisa'e amboare'e 'ndrahare,

toe sare'e; mibaboke re italahoa'e,

naho ihalalia'e, manao ty hoe:

Hahao raho, fa 'ndrahareko rehe?

18 Tsy apota'e, tsy mahilala;
fa nakipe'e ty maso'iareo, tsy hahaisake,
nahy ty tro'e tsy haharendreke.

19 Tsy eo ty mitsakore an-troke
te tsy ama'e ty hihitse ndra hilala
hanao'e ty hoe:

Toe finorototoko añ'afo ao ty ila'e;
eka fa nanokonako ahandro o vae'eo;
fa nahandroako hena nahy nihinañe;
aa vaho handranjiako raha tiva ty sisa'e?
Hibabohako hao ty foto-katae?

20 Lavenoke ty itamboavokaha'e,
nampivike aze ty tro'e finitake,
tsy haharombaha'e aiñe,
hanao ty hoe: Tsy vande hao
ty an-tañan-kavanako toa?

21 Tiahio o raha zao ry Iakobe,
nahy ry Israele, amy te mpitoroko;
Zahy ty nitsene azo, fetrek'oroko rehe;
ry Israele, ehe ko andikofa'o.

22 Fa finaoko hoe rahoñe milodolodo o fiolà'oo,
nahy hoe mika-mikopoke o tahi'oo,
mibaliha amako fa nijebañeko.

23 Misaboahy ry likerañe,
fa nifonira' IEHOVÀ;
mamantsiña, ry goledoñe lalekeo;
mipoñafa sabo ry vohitseo,
ry ala nahy ze hatae ama'e ao;
amy te jineba' IEHOVÀ t'Iakobe,
vaho rengè'e t'Israele.

24 Hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o,
i nitsene azo an-koviñe aoy.

Zahy IEHOVÀ
Andrianamboatse ze he'e;
I mandafike o likerañeoy, Zahy raike;
I mamelatse ty tane toiy, Zahy avao.

25 I mampijiañe ty sahà' i remborakey,
nahy mahaboseke o mpisikilio;
nahy mampidisa-voly o mahihitseo,
vaho mampigege o hilala'eoy;

26 I mañatò ty saontsi' i mpitoro'ey
nahy mañeneke ze atoro' o ira'eoy;
ie mitalily am'Ierosalaime ty hoe:

Ho fimoneñañe;
nahy amo rova' Iehodào : Hamboareñe, vaho hatroako o mangoakoake
ama'eo.

27 Ie manao amy lalekey ty hoe:
Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo;

28 Ie anoe'e ty hoe i Korese†: Mpiarak'añondriko re,
hanoe'e iaby ze mahafale ty troko;
hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:

† 44:28 Korese: hoe osa; hoe mpandova

Ho rafeteñe!
 naho i anjomban' Añaharey :
 Haoreñe o mananta'oo.

45

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Korese noriza'ey, ie nihafatrareko ty fità'e havana,
 hampibabohañe aolo'e eo

o kilakila ondatio,
 vaho hampibalaha'e
 ty am-bania' o mpanjakao;
 hanokafa'e o lalam-bey añatrefa'eo,
 tsy harindriñe ka o sikadañeo:

² Hiaolo azo raho, naho
 hampimiraeko o migoledogoleoñe;
 ho tseratseraheko o lalam-bey torisikeo;
 vaho ho pozapozaheko o sikadam-bio;

³ Hatoloko azo o hanañan-kaieñe,
 naho ty vara mikafitse an-toetse
 mietake ao, soa te ho fohi'o
 te Zaho IEHOVÀ;

i mikanjy azo ami'ty tahina'oy;
 t'i Andrianañahare' Israele.

⁴ Iakobe mpitorokoy,
 naho Israele jinobokoy,
 ty nikanjiako azo an-tahinañe,
 Zaho ty nanolotse azo añarañe
 ndra te tsy apota'o.

⁵ Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo,
 tsy eo t'i Andrianañahare
 naho tsy Zaho avao;
 Zaho ty nampidiañe azo ndra te nofi'o.

⁶ Soa te ho fohi'
 o am-panjiriha' i àndroy
 pak' am-pitsofora'eo
 te tsy eo ty hatovoñ'ahy;
 Zaho IEHOVÀ, vaho tsy aman-tovo.

⁷ Zaho ty mamoroñe o hazavàñe,
 naho mamboatse o ieñe;
 amboareko ty fierañerañe,
 vaho foroñeko ty hankàñe;
 Zaho IEHOVÀ o manao ze he'e zao.

⁸ Mikojojoaha ry likerañe,
 boak'ambone ey,
 ampidoaño havañonañe ry rahoñe;
 misokafa ry tane,
 hampamokarañe fandrombahañe,
 ampitraofo fitiry ama'e ty havantañañe;
 Zaho IEHOVÀ, ty namoroñe aze.

⁹ Hankàñe amy mifandietse
 amy Mpamboatse azey,
 manahake ty valàñe-tane amo valàñe-tane an-taneo!
 hanao ty hoe hao ty lietse

amy mpamoroñe azey,
Inom-bao o amboare'oo?
ndra: ino' o tsenè'oo t'ie
tsy aman-tanañe?

¹⁰ Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo?
ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'o?

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey:
Añontanea'o ahy hao o raha ho avio;
halohi'o hao raho amo ana-dahikoo,
nahò amo fitoloñakoo?

¹² Zaho, ty namboatse ty tane toy;
nahò nitsene ondaty ama'e;
Zaho, le o tañakoo, ty nandafike
o likerañeo vaho liniliko
o havasiaña' iareoo.

¹³ Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre,
nahò ho hene vantañeko o fombà'eo;
Ie ty hamboatse i rovakoy,
vaho havotso'e hidada,
tsy amam-bili'e tsy aman-tambe,
o naseseo,
Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
Homb'ama'o mb'eo,
ty fitoloña' i Mitsraime,
nahò ty kilanka' i Kose
nahò o nte-Sevày mijoalao, ie ho azo:
hañorik' azo iereo, hitsake mb'eo an-tsilisily,
nahò hilokolokoa' iareo hihalaly ama'o ami'ty hoe: Toe ama'areo t'i
Andrianañahare,
nahò tsy eo ty hatovoñ' Aze;
tsy aman' Añahare ila'e.

¹⁵ Toe Andrianañahare mietake Rehe
ry Andrianañahare' Israele
Mpandrombakeo.

¹⁶ Ho salatse iereo, eka,
fonga ho an-tamberen-tane;
hitrao-dia am-pivotemboteñañe
o mpitsene hazomangao.

¹⁷ Ry Israele, ie rinomba' IEHOVÀ
am-pandrombahañe tsy modo le
tsy ho salatse ndra daba nainai'e donia.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ Mpamboatse
o likerañeo: (i Andrianañahare
namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene vaho nampijadoñ' azey.) Tsy
namboare'e ho koake.

fa namboatse iareo himoneñañe;
Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo.

¹⁹ Tsy nivolañe añetake raho,
an-toetse maieñe ao;
tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe:

Ipaiao hoe voa-nè,
Fe mpitaron-kavañonan-draho, IEHOVÀ,
Mpikoike entam-bantañe.

²⁰ Mifanontona mb'etoañe;
mañarinea t'ie nahabotitsike
amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe
nahomihalaly aman-drahare
tsy maharombake.

²¹ Taroño, aboaho ty enta' areo; angao t'ie hisafiry!
Ia ty nahafitoky zao haehae zay? Ia ty nitsey aze taolo bey aña?
Tsy Zaho, IEHOVÀ hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Zaho, t'i Andri-
anañahare vantañe
nahompanombake—
tsy eo naho tsy Zaho avao.

²² Mitoliha amako ry hene olon-taneo,
soa te ho rombaheñe,
amy te Zaho ro Andrianañahare,
le tsy aman-tovo.

²³ Nifanta am-batako,
niboak'am-bavako ao an-
kavantaña'e ty tsara
vaho tsy hibalike ka, soa te amako
ty hitongalefa' ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene fameleke.

²⁴ Ho taroñeñe ahy ty hoe: Am' IEHOVÀ ao avao ty fandrebahañe
nahomhazarañe.

Homb'ama'e mb'eo ondatio,
fonga hinañanaña o malaiñe Azeo.

²⁵ Am' IEHOVÀ ao, kila hahazo to
ty tiri' Israele,
vaho hirañaraña an-kobay!

46

¹ Mibotreke ty Bele*,
Midrokoke ty Nebò; vavè' o bibio,
o añombe mijiny kilankañeo, ty sare'e; nampilogologoeñe o raha endese'
areo o biby mokotseo.

² Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iereo i kilankañey; vaho
songa nasese mb'am-pandrohizañe aña.

³ Mijanjiña ahy ry anjomba' Iakobeo,
nahomry sehangan' anjomba' Israeleo,
o nivesareko boak'am-pisamaha'eo,
o notroñeñe boak' an-koviñe ao

⁴ pak' an-ka' anterañeo, Zaho ro Ie,
ho babèko pak' a maròy foty rehe;
Zaho ty namboatse, zaho ty hinday;
eka hotroñeko mbore hampipalireko.

⁵ Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
nahomhampihambaña'areo,
vaho hampanahafa' areo,
soa te hifañoronkoroñe?

* **46:1** Bele: ty Tale' i Bavele; mpandrotsake

6 Mandrarake volamena
 boak' an-kotrañe ao ty ila'e,
 naho mandanja volafoty am-balantsy;
 vaho mañarama mpanefe volamena
 hañamboare'e ndrahare,
 hibokobokoa'e naho hitalahoa'e.
 7 Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
 apo' iereo amy toe'ey,
 ie mijagarodoñe eo, tsy hienga i toe'ey;
 eka, ndra t'ie kaikaiheñe
 tsy mete manoiñe,
 tsy haharombak' aze
 amy hasosora'ey.
 8 Tiahio le mijadoña;
 ampolio an-troke ao, ry mpanan-kakeo.
 9 Tiahio o raha taoloo, eka haehae;
 te Zaho ro Andrianañahare
 naho tsy aman-tovo;
 Zaho ro Andrianañahare
 vaho tsy eo ty hambañe amako,
 10 Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e,
 boake haehae aña o mbe tsy nanoeño,
 ami'ty hoe: Hijadoñe ty ereñereko,
 vaho hene hanoeko
 ze mahafale ty troko;
 11 Ho tokaveko boak' atiñanañe aña
 ty voroñe mipay hena;
 t'indaty nisafirieko boak'
 an-tsietoitane aña;
 eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko,
 niereñeren-dRaho vaho hanoeko.
 12 Haoño raho, ry gan-katokeo,
 ry lavitse havañonaño.
 13 Hendeseke marine eo
 ty havantañako, tsy ho lavitse,
 tsy halaoñe i fandrombahakoy;
 vaho hatoloko amy Tsione
 ty fandrombahañe, ho a' Israele engeko.

47

1 Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao,
 ry anak'ampela' i Bavele;
 mitozoha an-tane eo
 tsy amam-piambesatse,
 ry anak'ampela' i Kasdy;
 fa tsy hatao mitrotrotro
 ndra sakoly ka rehe.
 2 Rambeso i vato fandisanañey
 naho lisano i tsakoy;
 afaho o lamba marerarerera'oo,
 voloso o mireparepao,
 aonjono ty an-kitso'o eo,
 itsaho o sakao.
 3 Haboake ty fibongia'o;

ho trea ty fimeñara'o;
hamale fate raho

vaho tsy eo ty hanebañe ahy.

⁴ I Mpijeba'ay, IEHOVÀ' i Màroy
ty tahina'e, i Masi' Israeley.

⁵ Mitoboha am-pitsiñañe ao,
akia mb'an-kamoromoroñañe ao,
ry anak'ampela' o Kasdio,
tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka rehe.

⁶ Niboseke am'ondatikoo raho,
vinetako i lovakoy,
vaho natoloko am-pità'o,
fa tsy niferenaiña'o, nanoe'o mavesatse amo antetseo ty joka'o.

⁷ Ie nanoe'o ty hoe,
Ho mpanjaka-ampela nainai'e raho,
le tsy nahaja'o an-troke ao o raha zao,
vaho tsy nitiahi'o ty figadoña'e.

⁸ Aa le tsanoño izao,
ty mpañori-kadrao,
ty mpiain'añoleñañe,
ty manao an-tro'e ao ty hoe:
Tsy hitoboke ho remavoin-draho,
hamoeako ty fahamotsoan' anake.

⁹ Fa hivotrak'ama'o ami'ty andro raiké
o raha roe zao:
ty hamotsoan'anake,
nahy ty ha-remavoiñe;
am-pañaranañe pea t'ie hifetsake
ndra te tsifotofoto' o famoreha'oo,
nahy maozatse ty fisikilia'o.

¹⁰ Natao'o mahasoa-aro ty halò-tsere'o, ihe nanao ty hoe:
Tsy eo ty mahatrea ahy.
Songa nampikeloke azo ty hihy'o
nahy ty hilala'o;
ie nanao ty hoe an-troke ao: Zaho ro ie,
vaho tsy ie nahy ty zaho avao.

¹¹ Aa le hifetsake ama'o ty raty;
tsy ho lefe'o troboeñe hisitaha'e;
hidoiñe ama'o ty hankàñe;
tsy ho lefe añeferañe;
hivovò ama'o ty fiànto, aolo' te apota'o.

¹² Mijadòña arè amo fisikilia'oo,
nahy amo fitozantozam-pamoreha'oo,
o nitoloñe'o ampara' ty nahakede azoo;
ke ho tambeza'e, he hahafitroboe'o.

¹³ Ie nimokore' o fikililia'oo;
angao hiongake henaneo arè
o mpañandroy, nahy
o mpañorike vasiañe, nahy
o mpahay volañe,
handrombak' azo amo hifetsak' ama'oo.

¹⁴ Heheke, fa manahake ty ahetsé iereo,

ho forototoen' afo;
 ie tsy haharombake ami'ty
 haozara' i firebareba'ey;
 tsy ama'e ty vaen' afo hitaraña'e,
 toe tsy ho afo hamindroañe.

¹⁵ Hoe zay iereo ama'o, o nifanehafa'oo;
 songa hirererere mb'an-toe'e mb'eo
 o nitrao-balibalike ama'o
 boak' ami'ty naha-ajaja azoo,
 tsy ho amam-pandrombake rehe.

48

¹ oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe,
 ie tokaveñe ami'ty tahina' Israele,
 ry niboak' ami'ty figoangoa' Iehodà;
 o mifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ
 naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy an-katò,
 tsy an-kavantañane.

² Ie manao ho mpiamy rova miavakey, naho mpiato aman' Añahare'
 Israele,

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³ Fa nitaroñeko haehae o raha taoloo;
 eka fa nionjoñe boak'am-bavako ao,
 nitaroñeko le tsipaepae'e te nifetsake;

⁴ Amy te napotako
 t'ie mitangingiñe,
 naho viñe ty tali-bozìn-kàto'o,
 Vaho torisike ty lahara'o;

⁵ Aa le nivolañako boake taolo aña,
 ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako,
 tsy mone hatao'o ty hoe;
 Nihenefa' i hazomangakoy,
 naho i sare pinateko an-kataey,
 vaho, i raha natranakoy
 ty nandily zay.

⁶ F'ie nahajanjiñe,
 heheke iaby o raha zao:
 aa vaho tsy ho taroñe' areo?
 F'ie nitaroñeko raha vao henaneo,
 raha mietake mbe tsy nifohi'o.

⁷ Nifonireñe henaneo, fa tsy haehae,
 tsy nijanjiña'o taolo' ty andro toy,
 tsy mone hatao'o ty hoe t'ie nifanta'o.

⁸ Eka, tsy jinanji'o tsy napota'o;
 toe tsy nisokake o ravembia'oo
 haehae zay;

fe napotako t'ie hikabo-draha,
 ihe natao mpiola boak' an-koviñe ao.

⁹ Aa le ty añarako ty hampihankàñe
 o fifombokoo,
 i fandrengeañe ahivy ty ifoneñako,
 tsy mone haitoako rehe.

- 10 Ie hinasohasoko, fa tsy hoe volafoty;
nitsoheko an-toñan-kaloviloviañe ao*.
- 11 Zaho, eka zaho, ty hanao zay;
fa akore te ho tivaeñe ty añarako?
toe tsy hatoloko ami'ty ila'e o engekoo.
- 12 Haoño raho ry Iakobe,
ry Israele kinanjiko;
Zaho ro Ie, Zaho ty fifotora'e,
nahy Zaho ty figadoña'e.
- 13 Eka, nandaharen-tañako
ty faha' ty tane toy,
nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake.
- 14 Mitontoña, ie iaby, vaho mijanjiña:
ia am' iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofa'e e Bavele aña
t'i kokoa' IEHOVÀ,
ie hisenge ty sira'e amo nte-Kasdio.
- 15 Zaho le Zaho avao ty nivolañe,
eka Zaho ty nitoka aze,
Zaho ty nanese aze,
Ie ty hampiraorao o lala'eo.
- 16 Mitotoha amako le janjiño:
Boak' am-baloha'e raho
tsy nivolañe añ'etake;
ie vaho namoroñe le tao raho;
ie amy zao fa nañirak' ahy
nahy i Arofo'ey t'IEHOVÀ TALÈ
- 17 Hoe t'IEHOVÀ, Mpijebañe azo,
t'i Masi' Israele;
Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
I mpañòke azo ho ami'ty hasoa'oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà'oy.
- 18 Nahy ho nihaoñe' areo o lilikoo!
le ho nanahake o oñeo ty fierañeraña'o,
vahy hoe onjan-driake ty havantaña'o.
- 19 Le ho nira amo faseñeo o tiri'oo,
o tariram-pañova'oo
ami'ty hamaro' ty haminjilita'e;
nahy tsy napitsoke
ndra naitoañe aoloko ka ty tahina'e.
- 20 Iakaro i Bavele,
Ivoratsaho o nte-Kasdio;
am-peo-pisaboañe, tseizo, pazapazaho, koiho pak' añ'olo' ty tane toy;
Ano ty hoe:
Fa jineba' IEHOVÀ ty mpitoro'e Iakobe.
- 21 Ie tsy nitaliñiereñe te niaoloa'e hitsake o fatram-beio;
Nampipororoaha'e rano i vatoy;
tsinera'e i lamilamiy vahy
nidoandoañe i ranoy.
- 22 Po-panintsiñañe, hoe t'IEHOVÀ,
o tsivokatseo.

* 48:10 Its 8:2-16

49

¹ Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko;
mitsendrena ry ondaty tsietoitàneo;
fa nikanjy ahy sikal' an-tron-drenoko ao
t'IEHOVÀ; boak'an-kovin-drenoko ao
ty nitoñona'e ty añarako.

² Fa nanoe'e arara masioñe ty vavako; an-talinjom-pità'e ao ty nañetaha'e;
nanoe'e ana-pàle vinàñe; an-trañom-pale ao ty nampikafira'e;

³ Le hoe re tamako:
Mpitoroko rehe, Israele;
Ihe ty fandrengeañe ahy.

⁴ Fe hoe raho : Nifanehake ami'ty tsy
havokaran-draho; nahamodo ty haozarako
tsy jefa'e naho tsy vente'e; toe IEHOVÀ ty hahazoako to, naho
aman'Añahareko ao
ty tambem-pitoloñako.

⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ henanekeo— ie nitsene ahy an-koviñ' ao ho mpitoro'e,
hampipoliako t'Iakobe,
ndra te tsy natontoñe t'Israele, fe aman-kasy am-pihaino'IEHOVÀ raho vaho
haozarako t'i Andrianañahareko.

⁶ hoe re: Raha loho-kede ho azo
te ho mpitoroko hampionjoñe o fifokoa' Iakobeo, hampipoly o tarira'
Israeleo;

te mone hatoloko azo
ty ho failo' o kilakila ondatio, hahatsitsifañe ty fandrombahako
pak' añ' olo' ty tane toy añe.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ— t'i Mpijeba' Israele, i Masi'ey—
amy nisirikaeñey, amy falai' o kilakila ondatioy, amy mpitorom-pifehey;
ho isa' o mpanjakao le hiongake, vaho hibàboke o ana-donakeo,
am' IEHOVÀ migahiñey, i Masi' Israele nijoboñe azoy;

⁸ Hoe ty nafè' IEHOVÀ :
Añ'andro mete ty nitsanoñako azo,
añ'androm-pandrombahañe
te nitolorako; harovako rehe,
vaho hatoloko ho fañina am'ondatio,
hañavao i taney,

hampandova'o o lova mangoakoakeo;
⁹ mitsey amo mpirohio ty hoe : Miakara.
vaho amo añ'ieñeo, ty hoe : Miboaha.
Hihinañe añ'olon-dalañe eo iereo,
ho fiandraza' iareo o haboañe iabio.

¹⁰ Ie tsy ho kerè ndra maran-drano,
tsy ho pisañen-katrevoahañe
ndra tariñandroke;
fa hiaolo iareo ty Mpitretrè,
ho tehafe'e mb'an-drano
manganahana mb'eo.

¹¹ Le hanoeko lalañe o vohiko iabio,
vaho haonjoñe ambone o lalan-damokeo.

¹² Toe ho boake tsietoitane añe retoañe;
ho boak' avaratse añe retiañe
naho ahandrefañe añe reroañe,
vaho hiboak'e Sinime* añe reroy.

* 49:12 Sinime: Tane atimo

13 Misaboa ry andikerañe ao !
 mandià taroba ry tane !
 mipoñafa beko ry haboaño !
 fa ohoñe' IEHOVÀ ondati'eo,
 tretteze'e o mpisotri'eo.

14 Fe hoe t'i Tsione:
 Nifarie' IEHOVÀ raho,
 vaho nandikofa' i TALÈ.

15 Ho haliño' ty rakemba hao
 ty ana'e minono;
 tsy ho ferenaiña'e hao
 ty ana-dahi'e boak' an-kovi'e ao?
 Eka ndra t'ie mañaliño,
 Zaho tsy hañaliño azo.

16 Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
 Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo.

17 Malisa o ana'oo; fa mienga
 o mpandrotsake naho mpamaoke azoo.

18 Andrandrao fihaino,
 le mañisaha mb'eo mb'eo: ie mifanontone iaby te mb'ama'o mb'etoañe.
 Amy te zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ,
 hene ho hamiñe'o hoe bange,
 vaho ho ravaha'o hoe an'enga-vao.

19 Fa rinotsake naho malio
 vaho mangoakoake
 o tane'oo,
 fe maifitse rehe henane zay
 ty amo mpimoneño,
 vaho ho lavitse azo o nampigedrañe azoo.

20 Mbe hibisike an-dravembia'o ao
 o anam-pandalà'oo, ty hoe:
 Maifitse amako ty toe'o toy;
 añaalalahao toetse himoneñako.

21 Hitsakore ty hoe rehe an-trok'ao:
 Sinama' ia o retoañe, Zaho nimotso anake naho nibangiñe,
 nasese vaho mpirererere avao?
 Ia ty nañabey o retoañe?
 izaho naforintseñe:
 boak'aia o retoañe?

22 Hoe t'i TALÈ IEHOVÀ:
 Ingo fa hañonjon-tsirañe
 amo kilakila ondatio raho,
 naho hajadoko am' ondatio ty viloko,
 naho hindese' iareo añ'araña'e ao
 o ana-dahi' areoo,
 vaho hasese' iereo añ' èga
 o anak' ampela' areoo.

23 Ho roae-mpañotroñe iareo
 o mpanjakao,
 hampinono iareo o valim-panjakao,
 hidrakadrakake ama'o iereo,
 laharañe mb'an-tane,
 hitsela ty deboke am-pandia'o eo;
 vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ,

le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.

²⁴ Ho tavaneñe ami'ty fanalolahy hao ty tsindro'e, havotsotse amy nahagiokey hao o tsinepa'eo?

²⁵ Fa hoe t'IEHOVÀ: Toe ho tavaneñe amy fanalolahy o narohi'eo, naho havotsotse amy mitrotrofiakey o hinoro'eo;

hatrefeko ty miatreatre azo, vaho ho rombaheko o ana'oo.

²⁶ Ho fahanako amo nofo'eo avao o mpamorekeke anahareo; ho mamoe' ty lio'e avao, hoe t'ie divay mamy; ho fohi' ze hene nofotse te Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo, naho t'i Mpijeba'o, t'i Manjofa' Iakobe.

50

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Aia ty takelam-panarahañe naneseako an-drene' areo? Ia amo mpampisongo amakoo ty nandetahako anahareo? Toe niletahañe ty amo tahi' areo, vaho o fiolà' areo ty naneseañe ty rene' areo.

² Akore te tsy teo ty ondaty, te zaho nimb'eo? Ie nikaike, tsy teo ty ho nanoiñe? Bory hao ty sirako tsy hahafijebañe? Aa vaho po-kaozarañe hao raho tsy haharombake? Heheke maiheko i riakey te endahako; anoeko ratraratra o sakao; mantiñe o fia'eo kanao tsy an-drano, mate' ty arandrano.

³ Sikinako mainte o likerañe, añaombeako gony ho saroñe.

⁴ Fa natolo' i TALÈ, IEHOVÀ ahiko ty famele' o nanàrañe, hampanintsiñako an-drehake o mondetseo; barakakaofe'e boa-maraiñe tsekafe'e o sofikoo hitsanoñe hoe t'ie mpioke.

⁵ Fa nisokafe' i TALÈ, IEHOVÀ o sofikoo, le tsy nanjehatse, tsy niamboho.

⁶ Natoloko amo mpandafao ty lambosiko, naho amo mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako ami'ty ònjitse naho ami'ty rora ty tareheko.

⁷ Hañolotse ahy t'i TALÈ, IEHOVÀ, aa le tsy nialatse;

nampigañeko hoe vato-païke ty tareheko,
 le fantako te tsy ho meñatse;
⁸ fa marine ao i Mpañatò ahikoy.
 Ia ty hifañotake amako?
 Antao songa hiongake;
 Ia ty rafelahiko?
 Angao re hitotoke amako.
⁹ I TALÈ, IEHOVÀ ro mpañolotse ahy;
 ia ka ty hamatse ahy?
 Fonga hihamodo hoe tsirodea; ho vazañem-pizara.
¹⁰ Ia ama' areo ty mañeveñe am' IEHOVÀ,
 naho mañorike ty feo' i mpitoro'ey?
 Aa ndra t'ie mañavelo añ'ieñe
 ie tsy aman-kazavàñe,
 le hiatoa'e ty tahina' IEHOVÀ,
 vaho hirañpia'e t'i Andrianañahare'e.
¹¹ O ry mpamiañe afoo,
 o mpisikiñe vaen-afoo,
 mandià amo lebane' afo' areoo,
 amo vaen'afo niviañe' areoo.
 zao ty hizò anahareo an-tañako
 t'ie handre an-anahelo.

51

¹ Haoño raho, ry mpañori-kavantañañe,
 ry mipay IEHOVÀ; itoliho i lamilamy
 nampitserahañe anahareoy,
 naho i koboñe nihaliañe anahareoy.
² Haraharao t'i Avrahame rae' areo,
 naho i Sarae* nisamake anahareo
 am-panaintaiñañe,
 amy t'ie nirery avao te tinokako,
 le nitahieko vaho nampitozantozañeko.
³ Fa nohoñe' IEHOVÀ t'i Tsione;
 hene nampanintsiñe'e o tanan-taolo'eo,
 naho nampanahafe'e amy Edene
 o ratraratra'eo,
 le hambañe amy golobo' IEHOVÀy o liolio'eo;
 ho tendrek' ao
 ty firebehañe naho ty hafaleañe,
 ty fañandriañañe naho ty feom-pisaboañe.
⁴ Haoño raho ry ondatiko,
 toloro ravembia ry fifeheako;
 fa hiboak' amako ty Hake, vaho havereko ami'ty havañonako ho failo'
 ondatio.
⁵ Fa marine ty havantañako,
 fa mionjom-beo ty fandrombahako,
 vaho hizaka ondatio o sirakoo;
 handiñe ahy o tokonoseo,
 hiato ami'ty sirako.
⁶ Andrandrao mb'andikerañe eñe
 o fihaino' areoo,

* **51:2** Sarae: rakemba: bey; panjaka; ana'e maro

le isao ty tane ambane atoy;
 fa himosaoñe hoe hatoeñe o likerañe,
 naho hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
 naho hihomake hoe zay ka ondatio;
 fe ho nainai'e donia ty fandrombahako vaho le lia'e tsy haitoañe ty
 havantañako.

7 Mañaña ahy ry mahafohin-kavañaño, ry ondaty mitan-Kake
 añ'arofoo;

ko ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio,
 vaho ko ilonjera' areo o inje'iareoo.

8 Ie ho hanem-bararaoke hoe lamba,
 naho habotsen-oletse hoe volonañondry;
 fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako,
 naho pak' an-tariratse tsitso'e aña
 ty fandrombahako.

9 Mivañaona, Mivañaona,
 mañombea haozaraña ry fità' IEHOVÀ!
 Mivañaona manahake o andro taoloo
 manahake o tariratse haehaeo.
 Tsy Ihe hao ty nampitseratserake
 i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey?

10 Tsy Ihe hao ty nañamaïke i riakey,
 o rano' i laleke mangonkoñeio;
 mbore nanao'o lalaña an-daleke ao
 hitsaha' o jinebaño?

11 Aa le himpoly o vinili' IEHOVÀ fiañaño, higodaña an-tsabo mbe Tsione
 mb'eo,
 nainai'e hilolohe hafaleaña, naho handia taroba an-kaliforan-kaehake,
 vaho hihelaña aña ty haoreaña
 naho ty fiselekaiñaña.

12 Zaho, le Zaho ty mañohò anahareo,
 Ia-mb'arè rehe te ho hembraña am'ondaty
 tsi-mahay tsy hivetrakeo,
 naho amo ana-ondaty nanao-en-ko ahetseo?

13 Nihaliño'o hao t'IEHOVÀ,
 Andrianamboatsy azo,
 I namelatse o likerañaño
 naho nañoreña o faha' ty tane toio?
 ihe miriatsandry lomoñandro
 ty amy haleveve' i mpamorekeke
 mihentseña handrotsakeiy!
 Fa aia ty haromota' i mpamolevoley?

14 Ho hahaña aniany ty nasese-androhy;
 tsy hizotso mb' am-pihomahaña
 mb'an-tsikeokeoke ao,
 vaho tsy hieren-kaneña.

15 Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 ty mampivalitaboake i riakey
 vaho nampitroña o onja'eo—
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

16 Fa najoko am-palie'o ao o volakoo;
 naho nanakoña azo
 ami'ty talinjon-tañaño,

hampijadoña'o i likerañey,
 naho hañoreña'o ty tane toy,
 vaho hanoa'o ty hoe t'i Tsione:
 Ondatiko 'n-iheo.

¹⁷ Mivañona, Mivañona,
 mitroara ry Ierosalaime,
 fa ninoma'o am-pità'
 IEHOVÀ i fitovim-piforoforoa'ey;
 ie gineno'o reketse karafo'e
 ty fitihem-pivembeñañe,
 vaho nikapaihe'o.

¹⁸ Tsy eo ty hiaolo aze
 ami'ty hatozantoza'
 o anake nisamahe'eo;
 tsy eo ty mañoho-pitañe aze
 amo ana-dahi'e tsifotofoto nibeize'eo.

¹⁹ O raha roe zao ty hifetsak' ama'o;
 ia ty handala azo?
 Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe,
 ty kerè vaho ty fibara;
 aia ty hañohòako azo.

²⁰ Fa toirañe o ana-dahi'oo,
 mifitake amo lohan-dala'o iabio,
 hoe fanaloke tsinepake an-karato;
 lifore' ty fifombo' IEHOVÀ,
 ty fañendahan' Añahare'o.

²¹ Ehe janjiño zao ry mpisotry, naho
 ry mpijike—fe tsy an-divay;

²² Hoe t'IEHOVÀ TALÈ
 naho i Andrianañahare'o milozoke
 ty am' ondati'eoy:

Hehe te rinambeko am-pità'o
 ty fanovim-pivembeñañe,
 naho ty fitovin-kaviñerako;
 le lia'e tsy hinoma'o ka;

²³ Fa hapoko an-taña'
 o mamorekeke azoo;
 o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
 Mibaboha handialia'ay;
 le nampanahafe'o amy taney
 ty lambosi'o, vaho amy damokey
 hijelajelaña'iareo.

52

¹ Mivañona, mivañona,
 aombeo ty haozara'o ry Tsione;
 sikino o saro'o fanjàkao,
 ry Ierosalaime, rova miavakeo;
 fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
 o tsy nisavatseo naho o tsy malioo.

² Ahifikifiho o debokeo;
 miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
 mibalaha amo taly am-bozo'oo,

ry anak' ampela' i Tsione mirohio.

³ Hoe t'IEHOVÀ;

Ie naletake tsy amam-bili'e;
vaho tsy drala t'ie hijebañañe.

⁴ Fa hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:

Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo
heike ondatiko taoloo, nitaveañe aña;
vaho finorekeke' o nte-Asoreo
tsy aman-dengo'e.

⁵ Aa inoña arè ty hanoeko atoy,
hoe t'IEHOVÀ, kanao nasese mb'eo
tsy amam-bili'e ondatikoo?

Mangolalaike o mpifele' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,
vaho nainai'e teraterañe
ty añarako*, toe lomoñandro.

⁶ Aa le hahafohiña ty añarako ondatikoo;
vaho ho fohi' iareo amy andro zay,
te Zaho ty manao ty hoe: Intoy raho.

⁷ Fanjaka amo haboñaño
o fandiam-pañitrike talily soao,
ty mitsey fierañerañaña,
ty mitaroña entan-tsoa,
ty mikoike fandrombahaña
vaho manao amy Tsione ty hoe:
Mifehe t'i Andrianañahare'o.

⁸ Inao ty mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-pisaboñaño;
fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' IEHOVÀ mb'e Tsione ao.

⁹ Mipoñaña an-drebeke,
miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime;
fa nañohò ondati'eo t'IEHOVÀ,
jineba'e t'Ierosalaime.

¹⁰ Hinalo' IEHOVÀ ty fità'e masiña
am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoñiña ty fandrombahan'
Añaharen-tika o añ'olo-ty tane toy iabio.

¹¹ Miavota, Miengà, miakara boak' ao,
ko mitsapa raha maleotse;
miakara boak' añaño'e ao,
miliova, ry mpinday o harao' IEHOVÀo.

¹² Tsy halisa hiavotse nahareo,
naho tsy hivoratsake mb'eo;
amy te hiaolo anahareo t'IEHOVÀ
vaho hivoly anahareo
t'i Andrianañahare' Israele.

¹³ Ingo, hiraorao i mpitorokoy,
hongañe naho honjoneña
mb'andindiña aña.

¹⁴ Manahake te nimaro ty nitoritotse ty ama'o— ie dinemoke i lahara'ey,
hoe tsy ondaty, naho ty fañoña'e
hoe tsy ana'ondaty—

* 52:5 Sab 74:10, 74:18, Avo 20:7, Its 5:11

15 ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohòñe ama'e o mpanjakao;
amy te ho isa' iareo
o mboe tsy nitalilañeo,
vaho ho oni' iareo o mboe
tsy jinanji'iareo.

53

1 Ia ty hiantoke ty taro'ay?
naboak' ama'ia ty fità' IEHOVÀ?
2 Ie nitiry añatrefa'e eo
hoe toran-katae,
hoe vahatse an-tane maike.
Ie tsy naràm-bintañe
tsy amañ'asiñe te nisambà'ay;
tsy ni-soa-vintañe hahasinda anay.
3 Nisirikaeñe, nitorifiha' ondaty,
lahilahy nalovilovy,
nahafohim-pandalàñe,
hoe itakonan-tarehe; nimavoeñe
vaho tsy nañañoñe Aze tikañe.
4 Toe nivavè'e o haorean-tikañeo,
nendese'e o hasilofan-tikañeo;
fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe.
5 O fiolàn-tikañeo ty nandratañe aze,
o tahin-tikañeo ty nandemohañe aze;
tama'e ty fandilovañe ninday
fanintsiñañe aman-tikañe;
o fere'eo ro mahajangañ'antika.
6 Songa nandrike hoe añaondry
sindre nitsile amy lia'ey;
fonga nampivavè' IEHOVÀ aze
o hakeon-tikañeo.
7 Niforekekeñe naho nampiambaneñe,
f'ie tsy nanoka-palie;
hoe anak'añaondry tantalieñe ho lentaeñe,
hambañe ami'ty fitsin'añaondry
añatrefa' o mpañitsikeo,
t'ie tsy nanoka-palie.
8 Fiforeforeañe naho zaka
ty naneseañe aze;
Ia ty ho nahafitoky ty loak'andro'e
kanao naitoañe an-tanen-kaveloñe;
ie pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo.
9 Nampindrezeñe amo tsereheñeo ty kibori'e,
vaho niharoe'e havilasy o mpañalealeo,
amy t'ie tsy nijoy,
vaho tsy tam-palie'e ao ty famañahiañe*.
10 F'ie ninò' IEHOVÀ
ty handemoke aze
naho ty haniloke aze,

* 53:9 Pe I 2:22

aa ie nañenga ty fiài'e
 ho efe-tahiñe,
 le hahavazoho tariratse,
 naho hitompeañ'andro,
 vaho hiraorao am-pità'e
 o satrin' arofo' IEHOVÀ.

¹¹ Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-piai'e
 le hanintsiñe;
 ty hilala' i mpitoroko vantañey
 ro hañavantañe ty maro;
 ie ty mivave o tahi' iareoo.

¹² Aa le hitolorako tambe añivo'
 o manjofakeo,
 le handivà'e amo fanalolahio
 i nikopaheñey,
 amy te nadoa'e an-kavilasy ty fiài'e,
 naho vinolily amo mpanan-kakeoo,
 nilogologoe'e ty tahi' o maroo,
 vaho jineba'e o manan-tahiñeo.

54

¹ Mirebeha ry betsiterake,
 ihe tsy nanaranake,
 mipoñafa sabo,
 mipazapazaha ry tsy nitsongo!
 Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-baliio,
 hoe t'IEHOVÀ.

² Itàro ty toen-kiboho'o,
 tibaho o lamba fañefen' akiba'oo,
 naho ko tomoreñe;
 halavao o tali'oo,
 vaho haozaro o tsato'oo.

³ Amy t'ie hañivake mb'ankavana,
 naho mb'ankavia;
 naho handova o kilakila' ndatio o tarira'oo,
 vaho hampimoneñañe o rova mangoakoakeo.

⁴ Ko hemban-drehe fa tsy ho salatse,
 ko meñatse, fa tsy hinjèñe,
 toe ho haliño'o ty hameñaran-katora'o,
 vaho tsy ho tiahi'o ka
 ty fañinjeañe i haramavoi'oy.

⁵ Fa tañanjomba'o i Mpamboatse azoy,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;
 t'i Masi' Israele ro Mpijeba'o,
 t'i Andrianañahare' ty tane toy
 ro fikanjiañe Aze.

⁶ Fa nitok'azo t'IEHOVÀ hoe valy
 naforintseñe naho mihontoke,
 aa kanao valin-katora'e,
 hapoke hao?
 hoe t'i Andrianañahare.

⁷ Andro bory ty namorintseñako azo;
 fe am-piferenaiñañe jabajaba
 ty hanontonako azo.

8 Fifomboañe fohe
 ty nañetahako ama' o ty tareheko;
 fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
 ty hiferenaiñako,
 hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o.

9 Toe rano' i Noake amako itoy;
 amy te hambañe ami'ty nandiliako te tsy hañàmpo ty tane toy ka i rano'
 i Noakey,

le nititiheko ka t'ie tsy hibosehako
 vaho tsy ho trevoheko.

10 Fa hafahañe o vohitseo,
 naho haveve o haboañeo;
 fe tsy hieng'azo ty fiferenaiñako,
 vaho tsy hovaeñe i fañinam-pilongoakoy,
 hoe t'IEHOVÀ mpiferenaiñ'azo.

11 O ry malorè avalitaboa' i tio-beiy,
 ie tsy amam-pañohò,
 heheke te harafeko am-bolo soa
 o vato'oo, naho ho tsenèko
 an-tsafira o faha'oo.

12 Hanoeko roy o tilik'abo'oo,
 le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo,
 vaho am-batosoa o olotsolotseo.

13 Hene hanare' IEHOVÀ o ana'oo;
 vaho hampitomboeñe
 ty fierañeraña' o keleia'oo.

14 Horizañe an-kavantañan-drehe;
 hitots'azo ty famorekekeañe,
 tsy hihembaña'o,
 tsy hitotok' azo ka o fandrotsahañeo.

15 Mete hifanontone iereo,
 fa tsy ty amako;
 hikorovoke añatrefa'o eo
 ze mikitroke azo.

16 Zaho 'nio ty nanao i mpanefe
 mitiotioke vaen'afoy,
 le añakara'e faliañe hitoloña'e;
 nanoeko ka ty mpijoy hijoia'e.

17 Tsy hanjofake ze faliañe
 namboareñe haname azo;
 naho fonga hafà'o ze fameleke
 hitroatse hiatreatre azo an-jaka.
 zay ty lova' o mpitoro' IEHOVÀo,
 vaho tamako ty havantaña' iareo
 hoe t'IEHOVÀ.

55

1 O ry taliñiereño!
 Mb'an-drano mb'etoa!
 Ry tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily,
 vaho mikama,
 eka, ikalò divay naho ronono
 tsy aman-dràla, tsy amam-bili'e.

2 Inoñe ty andrita' areo dràla

amo tsy mahakamao, naho itoloña' areo o tsy mañenekeo?

Haoño raho, mitsatsiha,

vaho kamao ty soa,

ampifaleo ty fiaï' areo ami'ty betro'e.

³ Atokilaño amako o ravembia' areoo;

Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,

vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaiña' i Davideo.

⁴ Ingo, t'ie nanoeko mpañalañalañe

amo kilakila'ndatio,

mpiaolo naho mpameleke ondaty.

⁵ Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o,

vaho hilay mb'ama'o mb'eo

ty tane tsy mahafohiñe azo, ty am' IEHOVÀ, Andrianañahare'o,

i Masi' Israeley, ihe nitolora'e engeñe.

⁶ Paiao t'IEHOVÀ ie mbe mete ho oniñe, ikanjio te mbe marine eo.

⁷ Ee te hapo' i tsereheñey o sata rati'eo vaho hado' i mengokey o fikinià'eo;

himpoly mb'am' IEHOVÀ hitretreza'e,

naho mb'aman' Añahare

hilosora'e taha.

⁸ Toe tsy fitsakoreako o vetsevetse' areoo,

vaho tsy lalako o lala' areoo,

hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Mira ami'ty maha ambone' ty tane toy

o likerañeo

ty ha-andikera' o lalakoo

te amo sata' areoo,

naho o ereñerekoo

te amo fitsakorean-tro' areoo.

¹⁰ Hambañe ami'ty fiavi' o oraño naho

o oram-panala boak' andindiño

ie tsy mibalike, naho tsy

tondraha'e hey o taneo

hampamokara'e naho hampitovoaña'e, hamahana'e doria ami'ty mpi-

tongy naho ampemba ami'ty mikama,

¹¹ Toe zay ty fiakara' ty entako

am-bavako ao;

ie tsy holy mañomaño amako, fa ho fonire'e o satrikoo,

vaho ho henefe'e ty namantohako.

¹² Hiavotse an-kafaleañe nahareo, vaho hampionjoneñe

am-pierañerañañe;

ho poñafe' o vohitseo ty sabo aolo' areo,

le hene hiteha-tañañe

ze hatae am-patraña ãne.

¹³ Hitovoañe hisolo ty fatike

ty mendoraveñe, vaho handimbe

ty hisatse ty beifelañe.

Ho fitiahiañe IEHOVÀ zay,

ho viloñe nainai'e tsy modo, tsy haitoañe.

56

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mifahara ami'ty hatò,

naho ano ty havantañañe;

toe mitotoke mb'eo ty fandrombahako,

vaho ho bentareñe ty havañonako. ² Haha t'indaty manao zao naho ty ana'ondaty mivontititse ama'e; te ambena'e i SABOTSEY tsy hañotà'e faly, vaho tana'e ty fità'e tsy hanoe'e raty. ³ Tsy apo'e hanao ty hoe, i renetane mpirekets' am' IEHOVÀy: Toe havi' IEHOVÀ am'ondati'eo raho; vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse: Inao! Hatae maike raho. ⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: O vositse mpitañ' o SABATAKOO, naho mijoboñe o mahafale ahikoo, vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁵ Ho toloraiko lily naho tahinañe an-trañoko ao naho am-po' o rindrikoo ambone' ze atao anadahy naho anak' ampela: hitolorako tahinañe tsy ho modo, tsy haitoañe nainai'e ⁶ Le o renetane mpirekets' am' IEHOVÀ hiatrak' Aze, hikoko ty tahina' IEHOVÀ ho mpitoro'eo, ze mañambeñe i SABOTSEY tsy haniva aze, vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁷ Ie ro hendesekeo mb'amy vohiko miavakey mb'eo, vaho hampifalèko an-kivohom-pitalahoako ao; ho rambeseñe amy kitrelikoy ty enga' holora' iareo naho o fisoroña' iareoo; amy te hatao: Anjombam-pitalahoa' ze kila ondaty ty kivohoko. ⁸ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ, Mpanontone o naitoañe amo ana' Israeleo, Mbe eo ty havoriko ho ama'e amo fa natontoko. ⁹ O ry biby an-kivok' ao, mb'etoa hampibotseke, eka ry hene biby añ'ala ao. ¹⁰ Goa o mpijilo'eo, Songa tsy aman-kilala; Sindre amboa bobo tsy maha-hiake; mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-roro. ¹¹ Eka matity o amboao, tsy apota'iareo ty atao etsake, toe mpiarak'añondry tsy mahafohiñe, o retiañe; songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo sindre mampitombo ty aze avao pak' an-tsitso'e. ¹² Antao, hoe iereo, Hangalake divay, hampiboboke ty tron-tika an-toake; le hanahake ty andro toy avao ty hamaray, fe ampitoaboreñe.

57

¹ Mimosao o vantañeo fe tsy haoñe' ty arofo' ondaty; rambeseñ' aña o matarikeo,

fe tsy eo ty mitsakore t'ie nampiengañe amy raty ho aviy.

² Mimoak' am-pierañerañañe ao re,
mitofa am-pandrea'e eo iereo,
o mpañavelo an-kahiti'eo.

³ Fe miharinea ry anam-pamoreke,
ry tirim-pandrañaotse naho karapilo.

⁴ Ia ty solè' areo?

Ia ty ampivañavaña' areo vava,
naho ibolobeaha' areo?
Tsy anam-piolàñe hao ry
tirim-pandañiraño?

⁵ Inahareo mpañiri-mena ambane' kileo
ambane ze hatae mandrevakeo;
o mpamono ajaja am-bavataneo,
ambane' o tevam-batoo.

⁶ Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao
ty anjara'o, mañeva azo zay,
mbore nañiliña'o engan-drano,
nibanabanà'o engan-kaneñe.

Hitsiñe amy tsaraeñey hao raho.

⁷ Fa nalafi'o ambone vohitse mitiototse eo ty tihi'o;
le nimb'eo hañenga soroñe,

⁸ nañoreñ'ajiba amboho lalañe naho tsotsoke ao;
ie nañafa-tsaroñe fa tsy amako,
niañambone, namelatse i tihi'oy,
le nilahatse am' iereo
vaho nitea'o ty tihi' iereo
te nitsikaoreñe.

⁹ Nomba'o reke-tsolike i mpanjakay,
le nampitomboe'o o rano-mañi'oo,
nampihitrife'o aña o sorotà'oo,
ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.

¹⁰ Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy;
f'ie tsy nanao ty hoe:
Po-pitamañe.

Nisolebatse indraike ty fañiria'o,
vaho tsy nilesa.

¹¹ Ia ty nihembaña'o naho nañeveña'o?
Akore te nandañira'o naho
tsy nitiahie'o vaho tsy nitsakorea'o?
Kanao hatr'ela'e ty nitsiñako
ihe tsy mañeveñe amako.

¹² Ho taroñeko ty hamarentane'o,
naho o fitoloña'oo—
f'ie tsy ho vara ama'o.

¹³ Ihe mitoreo,
hahahah' azo hao o raha nahoro'oo;
fa fonga hasiotsion-tioke,
ho vavèn-kofòke mb'eo;
fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney, vaho ho lovae'e i vohiko
miavakey.

¹⁴ Le ho koiheñe ty hoe:
Ahifiho mañambone,

Aobòño ambone ey,
afaho iaby ze sebañe
an-dala' ondatikoo.

¹⁵ Fa hoe ty nafè' i Antiotiotsey,
i Andindimoneñe mpimoneñe
an-tsi-fimodoañey,
ie kanjieñe ty hoe: Masiñe.

Zaho mpitoboke amy abo naho masiñey—mpiamako ty mibàboke
naho ty mirèke añ'ova'e ao,
hameloñe ty arofo miambane,
vaho hampibodañe ty troke misoloho.

¹⁶ Toe tsy hifañotakotake nainai'e raho,
vaho tsy ho boseke kitro katroke;
hera hamoe'ay o troke aolokoo,
naho o arofo nitsenèkoo.

¹⁷ Ty haratia' i fihaña'ey ty nibosehako naho nandafàko,
nietake am-pifomboan-draho;
f'ie nitolom-piola
ami'ty fombàn-tro'e.

¹⁸ Fa nitreako o sata'eo,
fe ho jangañeko;
naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e
naho amo mpandala'eo ty fañohòañe.

¹⁹ Zaho ty mitsene o vokam-pivimbio;
fanintsiñañe, fanintsiñañe,
amy tsietoitaney naho
amy marivoy, hoe t'IEHOVA,
vaho ho melañeko.

²⁰ Fa manahake i riake mivalitaboakey
o lo-tserekeo;
amy te tsy mete mipendrene,
vaho aretsa' o ranoo mañambone
ty leotse naho loto.

²¹ Tsy am-pierañerañañe
o rati-tserekeo.
hoe t'i Andrianañahareko,

58

¹ Mikoiha, ko mifoneñe,
mipoñafa-feo hoe antsiva, vaho
taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo,
naho am' Iakobe o tahi'eo.

² Boak'andro iereo manao te mipay ahy,
le mintse mifale handrendreke
o satakoo, manahake t'ie
fifeheañe mpanao havantañañe,
hoe mbe lia'e tsy naforintse'e
o fañen' Añahare'eo,
vaho mipay zaka to amako,
inao mahafale iareo ty
mañarine aman'Añahare.

³ Ino ty nililira'ay,
ihe tsy mahavazoho anay?
Akore te nijoie'ay o tro'aio

fe tsy nihaoñe'o?

Inao! amy androm-pililira' areoy
ro mbore mitolon-draha,
nahy mampifanehake mpitoroñe.

⁴ Isao te fañòlane naho fifandierañe avao ty fililira' areo, hanjevoña' areo
an-komondron-kalo-tserehañe.

Tsy ho janjiñeñe an-dindimoneñe ey
i fililira' areo anindroaniy.

⁵ Zao hao o fililirañe jinoboko
ho androm-pilieram-bataño?
T'ie ho fihohòfañe hoe bararata hao,
nahy ho fandafihañe gony naho
lavenoke ambane eo?

Zay hao ty atao' areo ho lilitse,
ho andro no' IEHOVÀ?

⁶ Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
ty fañahàñe o silisilin-kalo-tserehañeo naho ty hampibalahañe
o tali-randran-jokao,
ty hamotsorañe o forekekèñeo naho ty hampipozahañe
ze hene ana-joka?

⁷ Tsy ty handivañe ty mahakama'o
amo salikoeñeo hao, naho
ty hampihovàñe añ'anjomba'o ao
i mavomavo natao'o soike rezay, naho
ty hanikinañe ty miboridañe
te oni'o, vaho tsy iambohoa'o
ty nofots'aman-dio'o?

⁸ Ie amy zao hipelatse ty hazavà'o
manahake te manjirik' andro,
le halisa ty fijangaña'o,
hiaolo azo ty havañona'o,
vaho hanehak' azo ty enge' IEHOVÀ.

⁹ Hikanjy rehe henane zay,
le hanoiñe azo t'IEHOVÀ;
hikaik'otse le hano'e ty hoe:
Intoy raho.

Naho asita'o añaivo'o ao i jokay, i tondro-soñiy
nahy o tambaitambaiño,

¹⁰ Le ie ferenaiña'o o salikoo
nahy eneñe'o o foreforèño,
le hanjirike añ'ieñe ao ty hazavà'o vaho hivalike ho tsipinde-mena
ty fimoromoroña'o.

¹¹ Hiaolo azo nainai'e t'IEHOVÀ, le ho eneñe'e ty fi'ai'o an-tsan-kerè,
vaho hampaozare'e o taola'oo.
Ho goloboñe soa-tondrake rehe,
nahy torahañe tsy mai-drano.

¹² Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa'o o fahan-tariratse maroo,
vaho hatao mpamboatse jebañe rehe,
mpanomonty o lalam-pimoneñaño.

¹³ Aa naho avì'o amy SABATAY
ty fandia'o
tsy hañañañe o tolon-draha'oo

amy androko masiñey;
 naho tokave'o ty hoe 'mahafale'
 o SABOTSEO, ty andro masi' IEHOVÀ,
 naho amañ'engeñe, le iasia'o,
 tsy hañorike o lala'oo, naho
 tsy hipay ty mahafale azo, vaho
 tsy hisaontsy o enta'oo;
¹⁴ Ie hifale am' IEHOVÀ,
 le hampiningirako azo
 o haboa' ty tane toio, vaho
 ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae'o;
 zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

59

¹ Toe tsy nitomoreñe ty fità' IEHOVÀ
 tsy haharombake,
 mbore tsy mavesatse i ravembia'ey,
 tsy hahajanjiñe;
² Fe nampisitake anahareo
 aman'Añahare' areo o tahi' areoo
 naho naeta' o hakeo' areoo
 amy lahara'ey nahareo,
 tsy hahajanjiñe.
³ Fa vinetan-dio o fità'oo,
 naho haratiañe o rambom-pità'oo;
 fa nireha-bande o soñi'oo,
 vaho miñeoñeon-kalò-tserehañe o lela'oo.
⁴ Tsy eo ty manisý an-kavañonañe,
 tsy eo ty mihalaly an-kahiti'e;
 miato an-kafoahañe,
 naho mivolam-bande,
 mampiareñe fikitrofañe iareo,
 mampiboloañe haloloañe.
⁵ Ie mañatoly atolim-pañaneñe,
 mandrare fararotse;
 mate ty mitsopeke o atoli'eo,
 vaho ipoñafan-dapetake ze foy.
⁶ Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,
 vaho tsy ho sikina'ondaty
 o tolom-pità'eo;
 toe satan-karatiañe ty fifanehafa' iareo,
 am-pità' iareo ty tolom-piaroteñe.
⁷ Milay mb'an-kaloloañe mb'eo
 ty fandia' iareo,
 naho malisa hampiori-dio màliñe;
 vetsevetse raty ty fitsakorea' iareo,
 an-dala' iareo ty fangoakoahañe
 naho ty fandrotsahañe.
⁸ Nofi' iareo ty lalam-pifampilongoañe,
 vaho tsy vantañe o oloñolo' iareoo;
 tsy tendreke fañanintsiñe ze mizilike ao.
⁹ Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe,
 vaho tsy mahatratse an-tika ty hatò;

mipay hazavàñe tika,
 fe hehe t'ie hamoromoroñañe.
¹⁰ Tsapatsapaen-tika i rindriñey
 manahake te goa,
 eka mitsapatsapa hoe tsy amam-pihaino;
 mitotohitse an-tsipinde-mena
 hoe am-palipalitsieñe;
 itika hoe lolo an-toetse maieñe ao.

¹¹ Mañaolo hoe dobe tika,
 mangololoike hoe deho;
 mipay ty vantañe fa tsy eo;
 ty fandrombahañe,
 fe mitòtse aman-tika.

¹² Fa mitoabotse añatrefa' o eo
 o fiolà' aio,
 mbore manisý anay o tahi' aio;
 toe aolo' ay eo o fandilara' aio,
 vaho fohi' ay o ota-fali' aio:

¹³ mandilatse naho mitety IEHOVÀ
 miamboho aman' Añahare' ay
 tsy mañorike Aze,
 mivolam-pamorekekeañe
 naho hamengohañe,
 mikinia naho mañakatse
 entan-dremborake boak' an-troke ao.

¹⁴ Naolake ami' ty hatò, midisa-voly
 naho mijohañe eñe ty havañonañe;
 mitsikapy an-gadagadañe ey ty fahiti' e,
 vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañañe*.

¹⁵ Milesa ty havañonañe,
 ze mienga ty haratiañe
 manao ty vata' e ho injaheñe;
 vazoho' IEHOVÀ,
 le heje' e t'ie po-kavantañañe.

¹⁶ Nioni' e te tsy eo ty ondaty,
 vaho nilatsa t'ie tsy am-pañalañalañe;
 aa le i fità' ey ty nandrombake ho Aze;
 i havantaña' ey ty nanozañe Aze.

¹⁷ Niombea' e ty havañonañe
 hoe sarom-by
 naho añambone' e eo ty sabakam-pandrombahañe;
 nisaroñe lambam-pamaleam-pate
 ho fisaro' e, vaho
 nisaravy fahimbañañe ho sarimbo.

¹⁸ Mira amo sata' eo, ty havaha' e:
 Fiforoforoañe amo malaiñe Azeo,
 Fañondroke amo rafelahi' eo;
 Fañavahañe amo tokonoseo.

¹⁹ Zay ty añeveña' o tahandrefañeo
 ty tahina' IEHOVÀ, i enge' ey,
 boak' am-panjirihan' andro añe;
 fa hanao vovòn-tsorotombake

* **59:14** Amo 5:7

ty hankàñe, hasio' ty kofò' IEHOVÀ.

²⁰ Le hitotsak' e Tsione ty mpijebañe†
ho amo mpiamboho fiolàñe
am' Iakobeo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Aa naho Zaho, le zao ty fañinako
am' iereo, hoe t'IEHOVÀ:
Ty Troko ama'o naho
o tsara najoko am-palie'oo,
ro tsy hienga am-palie'o,
ndra am-palie' o tiri'oo,
ndra am-palie' o tariran-tiri'oo,
henane zao naho nainai'e tsy modo,
hoe t'IEHOVÀ.

60

¹ Miongaha, miloeloea;
fa totsake o hazava'oo
fa nanjirik' ama'o ty enge' IEHOVÀ.

² Toe hanaroñe ty tane toy
ty hamoromoroñañe
naho amo kilakila ondatio ty ieñe ngeo'e,
fe hitosàke ama'o t'IEHOVÀ vaho ho oniñe ama'o ty enge'e.

³ Hañavelo mb'amo hazava'oo
o kilakila ondatio*,
naho mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o
o mpanjakao.

⁴ Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le mahaoniña, hene mifanon-
toñe, mivovotse mb'ama'o mb'eo
boak'e tsietoitane aña o ana-dahi'oo,
vaho hotroñe' o mpiatrank' azeo
o anak' ampela'oo.

⁵ Ho oni'o amy zao naho haviake, hitepotepo vaho hienatse ty arofo'o;
Fa hasese ama'o ty havokara' i riakey,
hitotsake ama'o ty vara' o fifeheaño.

⁶ Handrakotse' azo ty rameva añ'aleale;
hikararake boake Seba aña
o rameva tora' i Midiane naho Eifàeo†
hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' IEHOVÀ.

⁷ Sindre hatontoñe ama'o
ze lia-rai' i Kedare‡,
songa hitoroñe azo
ty añondrilahi' i Nebaiote§,
hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko.

⁸ Ia o mitiliñe hoe rahoño? hoe deho mamonje o traño'eo.

⁹ Toe handiñe ahy o tokonoseo,
naho hiaolo hinday o ana-dahi'oo
boake lavitse aña o sambo' i Tarsosio,
reketse ty volafoti'iareo

† 59:20 Ies 24:23 * 60:3 Ies 60:19-20, Ben 21:23-24 † 60:6 Eifà: mokotse, vozake ‡ 60:7
Kedare: mainte; fandalaña § 60:7 Nebaiote: saontsy; toky; taroke

vaho ty volamena'iareo,
 mb'amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 naho mb'amy Masi' Israeley,
 fa ie ro hanolotse' engeñe ama'o.

¹⁰ Harafi' o renetaneo o kijoli'oo,
 naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
 toe linafako an-kabosehan-drehe,
 fe am-pañosihañe ty niferenaiñako.

¹¹ Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
 tsy harindriñe handro ndra hale,
 hañendesa' ondaty ama'o
 ty vara' o kilakila' ndatio,
 vaho hivovora' o mpanjaka'eo.

¹² Hirotsake ty fifeheañe naho
 ze famelehañe tsy mitoroñe azo;
 eka ho vata'e fianto i fifeheañe rezay.

¹³ Homb'ama'o mb'eo ty volonahe'
 i Lebanone, o mendoraveñeo,
 o harandrantoo, o mañario,
 naho o kintsiñeo,
 hampisomontia' iareo i toeko miavakey;
 le hanoeko fanjàka ty atimpaheko.

¹⁴ Hidrakadrakake mb'ama'o mb'eo
 ty ana' o nampisoañe azoo,
 hibokoke an-dela-pandia'o eo
 o nanitse azoo;
 vaho hanoa' iereo ty hoe:
 ty rova' IEHOVÀ,
 ty Tsione' i Masi' Israeley.

¹⁵ Aa kanao naforintseñe
 naho ni-falai' ondaty rehe,
 vaho tsy nirangaeñe,
 le hanoeko fiaintane nainai'e,
 hafaleañe tariratse an-tariratse.

¹⁶ Ho riote' areo ty ronono' o fifeheañeo
 hinono am-patroam-panjaka
 vaho ho fohi'o te
 Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
 naho Zaho Tsitongerè' Iakobe
 ro Mpijebañe azo.

¹⁷ Hindesako volamena
 hasolo ty torisike,
 naho torisike hasolo ty hatae,
 naho viñe fa tsy vato;
 hanoeko fierañerañe o mpifehe'oo,
 vaho havantañe o mpizaka'oo.

¹⁸ Tsy ho rey an-taneko ao ka
 ty hotakotake, ndra fangoakoahañe
 ndra fiantoañe am-po fahe'o ao;
 fa hatao'o ty hoe
 Fandrombahañe o kijoli'oo,
 naho fandrengeañe o lalam-beio.

¹⁹ Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk' ama'o te handro,

vaho tsy ty hadorisa' i volañey
 ty himilemiletse ama'o;
 fa hireandreañe ama'o nainai'e t'IEHOVÀ,
 naho ho enge'o t'i Andrianañahare.

²⁰ Le lia'e tsy hiroñe i àndroy,
 naho tsy hisitake ka i volañey;
 fa IEHOVÀ ty ho failo'o nainai'e,
 vaho ho modo o androm-pandalà'oo.

²¹ Hene ho vantañe ondati'oo
 ho lova' iareo nainai'e ty tane;
 ie singa namboleko,
 ty satan-tañako, handrengeañ' Ahiko.

²² Hinjare arivo ty tsitso'e,
 naho fifeheañe jabajaba ty kede*;
 Zaho IEHOVÀ ty hanaentaeñe aze
 ami'ty andro'e.

61

¹ Amako t'i Arofo' i TALÈ, IEHOVÀ;
 ie noriza' IEHOVÀ hinday talily soa amo mpirèkeo;
 nirahe'e hamolonkoñe ty jagobo,
 hitaroñe fidadañe amo am-balabeio, naho fañahañe amo mirohio;

² hitsey ty taom-pañisoha' IEHOVÀ
 naho ty androm-pañondrohan'Añahare, hañohò'a'e o mihontokeo,

³ hamahana'e ze mirovetse e Tsione ao,
 hampisabakae'e voñe
 halimbe ty lavenoke,
 tavon-kaehake hasolo ty fandalàñe,
 saravim-bolonahetse
 halimbe ty hamonjèrañe.

Hatao kilen-kavañonañe,
 ty fambolèa' IEHOVÀ hisengea'iareo ty volonahe'e.

⁴ Le hamboare' iareo o tanàn-taoloo,
 hatroa' iareo o nangoakoake haehaeo,
 vaho ho vaœ' iareo o rova niantoeñeo,
 o nibangý fa tariratse maro zay.

⁵ Hiavotse hamahañe o lia-rai'oo
 o ambahinio,
 le ho mpiava'o naho mpañeteke
 o vahe'oo ty renetane.

⁶ Fe hatao mpisoro' IEHOVÀ nahareo,
 hatao ondatio ty hoe:
 Mpiatruk' an'Andrianañahare'ay;
 ho kamae' areo ty vara' o fifeheañeo,
 vaho ho sengè' areo ty volonahe' iareo.

⁷ Kanao ni-roe ty hasalara' areo,
 naho nirebeha' iareo ty hoe:
 Anjara' iareo ty fivoteboteñañe,
 le hanañe roe an-tane' iareo ao,
 vaho ho nainai'e am' iareo ao
 ty hafaleañe.

⁸ Fa mpitea ty hatò zaho IEHOVÀ;

* 60:22 Ies 41:14, Dan 2:34-44

hejeko ty kametse naho ty lilatse;
hondrohako ami'ty hahiti'e iereo,
naho hanoako fañina tsy modo.

⁹ Ho fohiñe amo kilakila ondatio
o tarira' iareoo,
naho am'ondatio o taminga' iareoo;
hapota' ze mahaoniñe
t'ie ty tiry nitahie' IEHOVÀ.

¹⁰ Handia taroba am' IEHOVÀ raho,
hirebek' aman' Añahareko ty troko;
amy te siniki'e sikim-pandrombahañe,
Nasaro'e sarimbom-pandrebahañe,
le sinabaka'e hoe fañombeam-pañenga i sabaka'ey,
vaho nihaminañe hoe enga-vao amo bange'eo.

¹¹ Toe hambañe ami'ty fampitiria'
i taney o hatae'eo naho
ty fampiporotsaha' ty goloboñe
o nitongiseñe ama'eo;
ty hampipitsiha' i TALÈ, IEHOVÀ
fandrebahañe naho engeñe añatrefa'
ze kilakila'ondaty.

62

¹ Tsy hitsin-draho ty amy Tsione,
tsy hitofa ty am' Ierosalaime;
ampara' te mionjom-beo am-pireandreañe ty fandrebaha'e,
naho manahake ty firebarebam-pañilo
ty fandrombaha'e.

² Ho isa' o fifeheañe ty fandreketa'o,
naho o mpanjaka iabio ty enge'o;
vaho ho kanjiefieñe tahinañe vao rehe,
ze ho toñonem-palie' IEHOVÀ.

³ Ie ho sabaka soa am-pità' IEHOVÀ ka,
naho banetram-panjaka
an-dela-pitàn' Añahare.

⁴ Tsy hatao Naforintseñe ka rehe, naho
tsy ho tokaveñe ty hoe mangoakoake ka ty tane'o;
fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako,
naho ty tane'o: Manam-baly;
amy te ifalea' IEHOVÀ,
vaho hanam-baly ty tane'o.

⁵ Hambañe ami'ty fañengàn' ajalahy
ty somondrara miehañe,
ty hañengà' o ana-dahi'oo azo;
vaho manahake ty firebeha'
ty mpañenga amy enga-vao'ey,
ty hifalean' Añahare'o ama'o.

⁶ Fa nampijadoñeko ambone'
kijoli'o ey ty mpijilo, ry Ierosalaime,
tsy hianjiñe handro an-kaleñe iereo;
ko mitofa ry mpanohiñe IEHOVÀo,

⁷ vaho ko apo' areo t'ie hitofa,

ampara' te oriza'e,
eka ampara' te hanoe'e fandrengea'
ty tane toy t'Ierosalaime.

⁸ Fa nifanta am-pità'e havana t'IEHOVÀ, an-tsiran-kaozara'e:
T'ie tsy ho fahanako amo ampemba'oo
o rafelahi'oo, naho
tsy hinoman' ambahiny ka
o divay nitoloñe'oo.

⁹ O nanontoñe azeo ty hikama ama'e,
naho handrenge IEHOVÀ,
vaho o nitimpoñe azeo ty hinoñe ama'e,
an-kiririsan-toeko miavake eo.

¹⁰ Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajario ty lala' ondatio;
ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene aveveo o vatoo, zonzò viloñe
ambone' ondatio ey.

¹¹ Ingo fa nikoike pak'añ'olon-tane añe
t'IEHOVÀ, Ano ty hoe t'i Tsione anak'ampela : Ingo, mb'eo ty fandrom-
baha'o; rekets' i tambe'ey,
ama'e ka ty vale-soa'e.

¹² Hatao ty hoe iereo :
Ondaty masiñe, jineba' IEHOVÀ.
Ho tokaveñe ty hoe rehe :
Tsinoeke;
Rova tsy Naforintseñe.

63

¹ Ia o mb'atoy hirik' Edome,
reketse lambam-Botsrà nimenaeñeo?
i minday engeñe amo saro'eoy,
i maràm-bintañ' ami'ty
ha'ra'elahin-kaozara'ey?
—Zaho mivolañe ami'ty hatò,
fattratse te handrombake.—

² Aa vaho ino ty mahamena o saro'oo,
naho ty sarimbo'o, manahake ty
mpandia divay an-tsajoa ao?

³ Zaho avao ty nandialia
i fanindrian-divaiy,
fa ondatio, leo raïke tsy nimpiamako;
eka ho liàko ami'ty fifomboko,
naho hatsafeko ami'ty fiforoforoako;
naho nifitse amo sikikoo ty lio' iareo
vaho hene kinomatraoko o sarokoo,

⁴ Toe androm-pañavahañe ty an-troko ao,
fa tondroke ty taom-pijebañako.

⁵ Nenteako te tsy teo ty hañolotse,
niisako an-kalatsañe
fe tsy teo ty hanozañe;
aa le ty tañako avao ty ninday
fandrombahañe ho ahiko,
nanozañ'ahy ty fifomboko.

⁶ Le niliako an-kaboseke ondatio,
naho nimamoeko am-poroforo,

vaho naretsako an-tane ty haozara' iareo.

⁷ Ho taroñeko ty fiferenaiña' IEHOVÀ,

naho ty fijejoañe IEHOVÀ,
ty amo hene raha fanjàka
natolo' IEHOVÀ antikañeo,
naho i fatariha'e ra'elahy
amy anjomba' Israeley,
i natolo'e iareo

ty amo fitretreza'eoy naho
amo fiferenaiña'e bey heneheneo,

⁸ amy natao'e, ty hoe; Toe ondatiko iereo, anake tsy handañitse;

Ie ro nandrombake iareo.

⁹ Amo haferenai' iareo iabio, le niferenaiña'e, naho nandrombake
iareo ty anjelim-piatrefa'e;

ty fikokoa'e, toe i haleñ'arofa'ey
ty nijebaña'e iareo

naho notroñe'e vaho nivavè'e
amo hene andro taoloo.

¹⁰ Fe niola iereo, nanjehatse
amy Arofo'e masiñey;

aa le nifotetse re ho rafelahi' iareo;
ie avao ty nialy am' iereo.

¹¹ Nitiahi' ondati'eo amy zao

o andro taolo faha' i Mosè:

Aia i nampitroatse iareo

amy riakey rekets' i mpiara-lia-rai'eiy?

Aia i nampijoñe i Arofo'e Masiñey
am' iereoy?

¹² Ie nanehake ty fitàn-kavana' i Mosè
am-pità'e lifots'engeñey;

ie nandriatse i rano aolo' iareoy,
hanoe'e tahinañe tsy modo ho aze;

¹³ Ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te
soavala ampatrañey, tsy hitsikapy?

¹⁴ Manahake ty fizotsoan' añombe
mb'am-bavatane mb'eo,
ty nampitofà' i Arofo' IEHOVÀ iareo;

zay ty niaoloa'o ondati'oo,
hanoe'o tahinañe bey volonahetse.

¹⁵ Mijilova boak' andikerañ'añe,

mivazohoa boak' amy akiba'o
miavake lifots'engeñey;

aia ty fahimbaña'o,
naho o haozara'o ra'elahio,

ty fitrekotrekon-kovi'o,
naho o fiferenaiña'o ahio?

nisebaneñe hao?

¹⁶ Ihe ro Rae'ay;

ndra te nofi' i Avrahame

naho amoea' Israele; Ihe ry IEHOVÀ ro Rae'ay,
i Mpijebañe Anay Haehaey ro tahina'o.

¹⁷ O ry IEHOVÀ,

ino ty ampandilara'o anay o lala'oo

naho mampigañe ty tro'ay
tsy hañeveñe ama'o?

Mibaliha amo mpitoro'oo,
amo fifokoan-dova'oo.

¹⁸ Didý tsy ho rinoa' iareo
ondaty navahe'o iabio,
fa linialia' o rafelahi'aio
i toe'o miavakey*

¹⁹ Fa ninjare hoe mbe lia'e
tsy nifehe'o zahay,
amy te tsy nitokaveñe amy Tahina'oy.
Ehe te ho riate'o o likerañeo,
hizotsoa'o mb'etoa,
naho hiezeñezeñe añ'atrefa'o eo
o vohitseo,

64

¹ Manahake ty famorototoan'
afo o rongoñeo,
ty afo mampitroatroake rano.
Hampaharofoañe o malaiñ'Azoo
ty tahina'o, hihondrahondra'
o kilakila' ndatio ami'ty fiatrefa'o,

² Ie nanao'o raha tsitantane tsy nipaia'ay
—Ehe te hizotso Rehe,
te hiozoñoñoñe o haboañeo
ami'ty fiatrefa'o!—

³ Ie tsy jinanji' ondatio taolo,
tsy napotan-dravembia
tsy nioni-pihaino,

t'i Andrianañahare naho tsy Ihe,
Ie mitoloñe ho a o mandañe Azeo.

⁴ Fitilihe'o ty mitolon-kavantañe an-kaehake, o mahatiahy Azo amo
lala'oo —eka, mifombo Rehe te mandilatse zahay.

Fe ami'ty fiatoa'ay amo lala'o haehaeo
ro hahazoa'ay rombake.

⁵ Songa ninjare hoe ondaty tiva zahay,
sindre hoe tsirodea maleotse ty havantaña'ay;
miheatse manahake ty raveñe,
vaho maniotsiotse anay aña
hoe i tiokey o hakeo'aio.

⁶ Leo raika tsy mikanjy ty tahina'o,
ty mitrobo vatañe handrambe Azo;
fa naeta'o ama'ay ty lahara'o,
vaho nagedra'o ty amo tahi'aio.

⁷ Hoke, ry IEHOVÀ,
Ihe ro Rae'ay; zahay ro lietse,
Ihe ro mpitoloñe anay,
Ie songa satam-pità'o.

⁸ Ko loho viñetse ry IEHOVÀ,
vaho ko mahatiahy hakeo nainai'e;

* **63:18** Sab 74:1-23, 79:1-13, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

heheke, vazohò henaneo,
te hene ondati'o zahay.

⁹ Fa nanjare ratraratra o rova'o miavakeo,
fatrambey ty Tsione,
mangoakoake t'Ierosalaime.

¹⁰ I anjomba'ay miavake naho fanjakay,
i nitalahoan-droae'aiy,
le fa finorototo' ty afo;
vaho fonga navatambia ho forompotse
o raha soa'aio.

¹¹ Mbe hifoneña'o hao ry IEHOVÀ
ty amy raha rezay?
hianjiñe hao Rehe hanotry anay
an-tiñake.

65

¹ Tsoehe' o tsy nañontane Ahio raho,
nitendreke o tsy nipay Ahikoo;
Le nataoko ty hoe:
Intoy raho, Intoy raho;
ami'ty fifeheañe tsy tokaveñe
ami'ty añarako.

² Fa nañity tañañe lomoñandro raho
am'ondaty mañarinjeñeo,
o mijelanjelañe an-dalañe tsy mahasoao,
mañorike ty fitsakorea' iareo avao;

³ Ondaty mikai-jaka an-daharako
nainai'eo, ie manao soroñe
an-goloboñe ao, vaho mañemboke
ambone birike eo;

⁴ O mpitozòke an-kibory ao,
naho mañialo añ'etake ao;
o milintseñe henan-dambo*,
vaho ron-draha veta
am-pinga'eo.

⁵ Ie manao ty hoe: Mijohaña ey rehe,
ko mitotoke amako,
amy te masiñe te ama'o raho;
hatoeñe añ'oroko ao iereo,
afo miforehetse lomoñandro.

⁶ Hehe t'ie sinokitse aoloko eo,
tsy hianjiñe raho ampara' te hondroheko, eka, havahako añ'araña' iareo
ao

⁷ o hakeo' areoo,
mitraoke amo tahin-droae' areoo,
hoe t'IEHOVÀ,
ie nibanabana an-kaboañe ey,
naho niteratera ahy amo vohitseo;
le haranako añ'araña' iareo hey
ty fitoloña' iareo.

⁸ Hoe t'i IEHOVÀ:
Manahake te zoeñe ami'ty
angazora'e ao ty ranom-baloboake,

* 65:4 Oni: Ies 66:17

le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa aman-tata;
zay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo,
fa tsy ho fonga rotsaheko.

⁹ Fa hampiakareko am' Iakobe ty tiry,
naho haboako am' Iehodà
ty mpandova o vohikoo;
le handova aze o jinobokoo,
vaho himoneñe ao o mpitorokoo.

¹⁰ Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke
ty vavatane' i Akore†,
ho a ondaty mipay Ahikoo.

¹¹ Fe, ry mpitsambolitioko am' IEHOVÀ naho mandikoke i vohiko miavakeio,
naho mañalanakañe kitrelim-
pitahiañe, vaho mampilaro divay
am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe,

¹² Hoireko ho am-pibara nahareo,
fonga hitsingoro am-pizamanañe;
amy te nitokaveko, fe tsy nanoiñe,
le tsy nihaoñe' areo t'ie nitaroñe;
te mone nanoe'areo ze raty a masoko ao,
jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.

¹³ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:

Hikama o mpitorokoo,
fe ho kerè nahareo;
hinoñe o mpitorokoo,
fe haran-drano nahareo;
hirebeke o mpitorokoo,
fe ho salatse nahareo;

¹⁴ Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e
o mpitorokoo,
f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofa,
naho hangoihoay ami'ty fandalàn-troke.

¹⁵ Hapo' areo ho fatse amo jinobokoo ty añara' areo:
zay ty hanjamana' i TALÈ, IEHOVÀ azo;
fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo.

¹⁶ Aa le hitata aman' Añaharen-katò
ze hitata vatañe an-tane atoy;
le hifanta aman' Añaharen-katò
ze hifanta an-tane atoy;
amy te aña o hasotriañe taoloo,
fa naetake amo masokoo.

¹⁷ Ingo, mandranjy likerañe vao
naho tane vao raha;
naho tsy ho tiahy ka o raha taoloo,
vaho tsy ho tohinem-betsevetse.

¹⁸ Aa le mifalea naho mirebeha nainai'e
amy hitseneakoy;
ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime
naho hafaleañe ondati'eo.

¹⁹ Le hifaleako t'Ierosalaime,
naho hitrao-pirebeke am'ondatikoo;

† 65:10 Akore: tolon-tsotry

vaho tsy ho janjiñeñe ama'e ka
ty feom-pangololoihañe,
nahy ty feom-pirovetañe.

²⁰ Tsy eo ty anak'ajaja
tsy hahatrats' andro,
ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro;
le hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe,
vaho hatao fekom-patse aman-
kakeo ze tsy mahatratse ty hazato tao'e.

²¹ Handranjy anjomba iereo,
nahy himoneña'e;
hambole an-tanem-bahe iereo
vaho hikama amo voa'eo.

²² Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ila'e
vaho tsy hitongy, habotse' ty hafa;
fa ho mira ami'ty andron-katae
ty andro' ondatikoo,
ho losore' o jinobokoo havelo
o satam-pità'iareoo.

²³ Tsy hifanehake ami'ty fianto iereo,
tsy hisamake ho an-kankañe,
fa ho tahie' IEHOVÀ o tabiri' iareoo,
nahy o tarira' iareoo.

²⁴ Ie amy zay, aolo' te hikanjy iereo,
le hanoiñe raho; ie mbe misaontsy,
le fa nahatsanon-dRaho.

²⁵ Hitrao-pihinañe ty farasy
nahy ty añondry,
hihinañ'ahetse manahake ty añombe o lionao,
le deboke ty liñe ' o mereñeo
f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra
aia'aia am-bohiko masiñ' ao,
hoe t'IEHOVÀ.

66

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
Fiambesako i likerañey,
atimpaheko ty tane toy;
aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
ho Ahiko?

Aia ty toetse mete ho fitofàko?

² Toe kila satan-tañako ;
zay ty nampiboahañe
o fitoloñan' Añahareo, hoe t'IEHOVÀ;
fe ondaty zao ty henteako:
ty rarake añ'arofy mikoretse,
nahy minevenevetse amo volakoo.

³ Hoe mañe-doza ama' ondaty
ty mitombok' añombe;
hoe mamolake vozon'amboa
ty mañenga vik'añondry;
hoe mañenga lion-dambo
ty mañenga mahakama;

hoe te mitata sampondraha ty mañemboke; eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo, naho mampinembanembañe ty tro'iareo o raha'e mam-pangoriñeo.

o raha tiva'iareoo.

⁴ Zaho ka ty hijoboñe ty fandilovañe iareo, vaho hafetsako am'iereo ty ihembaña' iareo; amy te, nikanjy raha, fe leo raike tsy nanoiñe; nitaron-dRaho, fe tsy amam-pañañe, te mone nanoe' iareo haloloañe aolo' o masokoo, vaho jinobo' iareo ty tsy maha fale ahiko.

⁵ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry mpinevenevetse amo tsara'eo: fa nanao ty hoe o rolongo malaiñe anahareo, o nandroak' anahareo ami'ty añarakoo, ami'ty hoe: Itolorañ'engeñe abey t'IEHOVÀ, hisamba'ay ty firebeha' areo. F'ie ho salatse.

⁶ Inay ty feon-koràke boak'an-drova ao, inao ty feo boak' amy anjombay, ty fiarañanaña' IEHOVÀ mañondroke avake amo rafelahi'eo:

⁷ Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake, ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey le nahatoly ana-dahy.

⁸ Ia ty nahajanjiñe i hoe zay? Ia ty nahaisake i rahay? Hiterake añ'andro raike hao ty tane? Aboake aniany hao ty fifeheañe? Fe vata'e nitsongo ty Tsione, le nasama'e o ana'eo.

⁹ Hampitsongoeko hao, le tsy hampisamaheko? hoe t'IEHOVÀ; Zaho mpampisamakey hao ty handrindriñe i hoviñey? hoe t'i Andrianañahare.

¹⁰ Mitraofa rebeke am' Ierosalaime, le itrafo fifaleañe ry mpikoko aze iabio; irebeho an-kaehake ry mandala azeo.

¹¹ Soa t'ie hinono vaho hiareare ami'ty fatroa' o fañohà'eo; hiriota' areo an-kafaleañe miheotse, ami'ty havokara' o enge'eo.

¹² Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, ho taroñeko fierañerañañe hoe oñe, naho ty enge' o fifelehañeo hoe torahañe mandopatse.

Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e, vaho honkoñeñe añ'ongotse eo.

¹³ Manahake ty fañohàn-drene'e

ty ana-dahy, ty hañohòako anahareo;
e Ierosalaime ao t'ie hanintsiñe.

¹⁴ Ie isa' areo le hifale añ' arofo,
nahô hiraorao o taola' areoo
hoe ahetsé tora'e;
nahô ho fohiñe te mpañimba
o mpitoro'eo ty fità' IEHOVÀ,
vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo.

¹⁵ F'inao! Ho totsake aman'afô t'Iehova, nahô hoe tangololahy o sarete'eo,
hamalea'e am-piforoforo ty haviñera'e, nahô añ' afô mirebareba ty
fitrevoha'ey;

¹⁶ Fa añ'afô ty hiatrefa'IEHOVÀ zaka,
nahô am-pibara'e ze hene nofotse;
fa maro ty ho zamane' IEHOVÀ.

¹⁷ Ze mañamasim-batañe nahô
miefetse himoaha'e an-goloboñe ao,
sindre mañorike ty añivo ao,
milintseñe henan-dambo*,
ty mampangorý, nahô ty kotika,
le fonga hatraoke ho mongoreñe,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Toe hene apotako ze sata' iareo
nahô o vetsevetse' iareoo,
le ho tondroke te songa hatontoko
ze fifelehañe nahô fameleke;
ie hamb'eo hahaisake ty engeko.

¹⁹ Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao,
nahô hafantoko amo nahafirimatseo,
ty hañavelo mbe Tarsise, mbe Pole†,
mbe Lode‡ mpitàm-pale, mbe Tobale§
nahô mbe Iavane*,
mb'amo tokonose tsietoitaneo,
o mboe tsy nahajanjiñe o engekoo
ndra nahaisake o volonahekoo; vaho
ho koiha'iereo amo fifeheañe ty engeko;

²⁰ vaho hampiavote' iareo boak' amo
kilakila' ndatio o longo' areoo
ho fañenga am'IEHOVÀ
ambonen-tsoavala, nahô an-tsarete,
nahô an-tsarete mitafo,
nahô miningitse borike,
vaho ambone' ty biby masika
mb' am-bohiko miavake
mb'e Ierosalaime mb'eo, hoe t'IEHOVÀ,
manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o enga' iareoo
am-pinga malio mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.

²¹ Boak' am' iereô ao ty hangàlako
mpisoroñe nahô nte-Levy,
hoe t'IEHOVÀ.

²² Fa hambañe amy te ho añatrefako

* **66:17** Ies 65:4, Sor 11:7, Its 14:8 † **66:19** Pole: voa-maike; fandrotsaha ‡ **66:19** Lode: fisamahañe; fanaranàhañe § **66:19** Tobale: ty tane toy; fivalitsikotahañe * **66:19** Iavane: Mpamañahy; ty mahafioremeñe

nainai'e o likeram-baoo
naho i tane vao hanoekoy,
hoe t'IEHOVÀ,
te hifahatse eo ka ty tiri' areo
naho ty tahina' areo.

²³ Ho tondroke ka te boak'ami'ty jiri-bolañe pak' am-pipeaha'e,
naho hirik' an-tSABATA pak' an-tSABATA,
le hamb'añatrefako eo ze hene veloñe,
hitalaho, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Hiavotse ka iereo hisamba o fate' ondaty niola amakoo;†
tsy ho modo ty oletse ama'e,
tsy hakipeke ty afo ama'e,
ie hampangorý ze atao nofotse.

† 66:24 Ies 24:6, 34:2-3, Sab 110:6, Iir 25:33

Iirmeà

¹ Ty enta' Iirmeà* ana' i Kilkià† mpiamo mpisoroñe nte-Anatote‡ an-tane' Beniamineo§, ² ie nivotraha' ty tsara' IEHOVÀ tañ'andro' Iosia* ana' i Amone†, mpanjaka' Iehodà, amy taom-paha folo-telo-ambi' i fifehea'ey. ³ Niheova'e ka tañ'andro' Iehoiakime‡ ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà pak'ami'ty fimodoa' ty taoñe faha folo-raik'ambi' i Tsidkia§ ana' Iosia mpanjaka' Iehodà, ampara' ty faneseañe Ierosalaime* an-drohy aña amy volam-paha-limey.

⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Ihe mbe tsy tsineneko an-trok' ao le nifantako; aolo' ty niboaha'o an-koviñ' ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo kilakila' ndatio.

⁶ Le hoe ty nataoko, Ehe Talè IEHOVÀ! Zaho tsy mahafivolañe, fa mbe anak' ajaja. ⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: ko manao zao, t'ie Anak' ajaja; fa ze amantohako azo ty handenà'o le ndra inoñ' inoñe ty hatoroko azo, ty ho taroñe'o. ⁸ Ko ihembaña'o; fa mpiama'o raho handrombak' azo, hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Nahiti' IEHOVÀ amy zao ty fità'e, le nedrè'e ty vavako; vaho nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ingo te napoko am-palie'o ao o entakoo;

¹⁰ Oniño te androany ty nampijadoñako azo ambone' o fifelehañeo naho o fifeheañeo. Ty hañombotse naho hampigorobaña, ty hamotsake naho handrotsake; ty handranjy vaho hambole.

¹¹ Mbore nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-iheo? le hoe ty asako: Mahatrea ty tsampa-mahabibo.

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Toe nahaonin-drehe; fa jilojiloveko† o volakoo hahatafeterako aze.

¹³ Niheo amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Inoñe o isa'oo? le hoe raho, Mahatrea valañe mikokèntrekokèntreñe raho; le boak' avaratse ey ty fihilañam-bava'e.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ tamako: Ho boroboñafe' ty hekoheko boak' avaratse aña amy ze hene 'ndaty an-tane atoy. ¹⁵ Ingo ho koiheko iaby ze fifokoa' o fifeheañe avaratseo, hoe t'IEHOVÀ, hamb' atoy, songa hampipoke ty fiambesam-panjaka'e an-dalam-bey fimoahaña am' Ierosalaime, naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho amy ze hene rova' Iehodà. ¹⁶ Aa le ho taroñeko te hizakako ty hatsivokara' iareo; amy te naforintse' iareo raho, naho mañemboke aman' drahare ila'e, vaho mitalaho amo sata-pità'iareoo avao.

¹⁷ Ihe arè, mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene amantohako azo; ko ifimpiña'o, tsy mone hampitsolofiñeko añaatrefa'iereo.

¹⁸ Hehe te nanoeko rova finatratse rehe, bodam-biñe, naho kijoly torisike,

* **1:1** Iirmeà: Fañonjonañe IEHOVÀ † **1:1** Kilkia: Andrianañahare ty anjarako ‡ **1:1** Anatote: Vale; sabo; hararahaña § **1:1** Beniamine: anam-pitan-kavana * **1:2** Iosia: Ty afo' IEHOVÀ † **1:2** Amone: Migahiña, to ‡ **1:3** Iehoiakime: famaleam-pate' IEHOVÀ (ndra fañoriza'e, ndra ty fiheren-ko velo'e) § **1:3** Tsidkia: ty hato' IEHOVÀ * **1:3** Ierosalaime: Aroñarom-panintsiaña † **1:12** Sakede: Mahabibo; Sakade: mijilo

amo tane iabio, amo mpanjaka' Iehodao, amo roandria'eo, amo mpisoro'eo, vaho am' ondati' i taneio. ¹⁹ Toe hialia' iereo; fe tsy hahagioke, amy te ama'o raho, hoe t'IEHOVÀ, hañahako azo.

2

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Akia mikoiha an-dravembia' Ierosalaime ao ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:

tiahiko ty hatea' i hatora'oy,
ty fikokoa'o, ihe nienga-vao;
i fireketa'o amako an-dratraratray
an-tane mboe tsy nitongisañe añe.

³ Niavake am' IEHOVÀ t'Israele,
ty lohavoan-kavokara'e;
hanan-kakeo ze mampibotseke ama'e
hankañe ty hizò iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry anjomba' Iakobe*, naho
ry hene fifokoan'anjomba' Israele;

⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
Ino ty tsi-havañonañe nizoe'
o roae' areoo amako,
kanao nihankaña'e,
naho nañorike ty tsy jefa'e,
vaho nifotsake ho kafaake?

⁶ Mbore tsy nanao ty hoe iereo:
Aia t'IEHOVÀ nanese antika niakatse
an-tane Mitsraime†,
niranga i fatram-beiy,
i tanen-diolio naho koboñey,
i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
tane mb'e lia'e tsy nitsahe 'ondaty,
vaho tsy fimoneña' ty ana' ondaty.

⁷ Nendesako mb'an-tane mamokatse,
hikama' areo ty hasoa'e;
fa ie nizilik' ao te mone tiniva' areo i tanekoy,
vaho vineta' areo i lovakoy.

⁸ Tsy nanao ty hoe o mpisoroñeo:
Aia t'IEHOVÀ?
Namoea' o mpamandroñe Hàke iabio raho,
nandilatse ahy o mpiarakeo‡,
nitoky añamy Baale§ o mpitokio,
vaho nañorike raha tsy vara.

⁹ Aa le hiatreatreako, hoe t'IEHOVÀ,
vaho hatreatrèko o anan'ana' areoo.

¹⁰ Mitsahà mb'an-tokonosen'
te-Kitimeo* añe naho mandrendreha
naho ampañitrifo mb'e Kedare† mb'eo
vaho mitsoeha,
hera ho oni' areo te fa teo, o hoe zao:

* **2:4** Iakobe: Tomitse; Gegeañe hahazoañe † **2:6** Egipte: Mpamorekeke, mampisotry ‡ **2:8** Iir 10:21, 12:10-11, 50:6-7 § **2:8** Baale: Talè, Tompo * **2:10** Kitime: mamolake; mamonodroboke kedeke; volamena; † **2:10** Kedare: hamoromorñañe, hontoke

11 Tane aia ty nañova o 'ndrahare'eo,
ie toe 'ndrahare tsie avao?
fe nasolo' ondatiko raha tsy manjofake ty enge' iareo.

12 Ilatsao ry likerañeo,
minevenevèra naho mijehàra,
hoe t'IEHOVÀ.

13 Nanao hakeo roe ondatikoo:
Nifarie' iareo raho,
i Rano Veloñe‡ migoangoañey,
hialia'iareo kadaha,
kadaha señake tsy mahatan-drano.

14 Ondevo hao t'Israele?
Fetrek'oro hao?

Aa le ino ty idohirañ' aze?

15 Fa nitroñe ama'e o liona tora'eo,
nipoña-peo hampangoakoak' i tane'ey,
kòake iaby o rova'eo,
tsy amam-pimoneñe.

16 Hinara' o ana' i Nofe§
naho i Tak'penkese* ty hevo'o.

17 Tsy zao hao ty tali' i raha zay,
te naforintse'o t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o,
i niaolo azo amy lalañey.

18 Ino mb'arè ty atao'o an-dalam-b'e Mitsraime aña,
hitohoke ty ranon-tSikore† hao?
Ino ka ty hanoe'o an-dalaña mb'e Asore mb'eo, he hitrinike i ranon-tSàkay
hao?

19 Ty halò-tsere'o avao ty hitrevok' azo,
naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o;
mahaoniña arè, vaho mahaisaha
te raha raty naho mafaitse
ty fitsambolitio'o an' Andrianañahare'o,
naho te tsy ama'o
ty fañeveñaña Amako,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy.

20 Fa pinozako haehae ty joka'o,
rinafadrafako o vahotseo,
le hoe rehe: Tsy ho toroñeko, te mone nandrea'o vaho nanao hakarapi-
loaña ambone' ze hene haboaña
naho ambane' ze fonga hatae mandrevake

21 Ie naketsako am-bahem-panjàka,
toe am-boa'e soa do'e;
inom-barè ty nifotera'o ho hatae
tsy jefa'e, ho vahe alik'amako?

22 Aa ndra te ihe mikitroña an-kiliny,
vaho milipotse an-tsavony ao,
mboe komatrao amako o tahi'oo,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ.

23 Aa vaho ino ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-kila raho, zaho tsy nihitrike

‡ 2:13 Jao 4:10,11, 7:38 § 2:16 Nofe: papin-tantele; ze mitsopatsopake
fanjiziane mietake † 2:18 Sikore: Hamainte'e

* 2:16 Tak'penkese:

mb'amo Baaleo?

Isao ty sata'ò am-bavatane ao,
mahafohina o anoe'oo;
kiloan-drameva malisa rehe,
manivalativala o lala'eo;

²⁴ tamanam-birike lý zatse am-patrañe ao,
mañantson-tioke am-pañirian-tro'e,
ia ty mahafikalañe i fitongoña'ey?
Tsy ho mokotse ty mipay aze,
ho oni' iareo amy fivola'ey.

²⁵ Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana,
ty tretra'ò tsy haran-drano;
fe hoe rehe:
Tsy aman-ko tamaeñe, Aiy!
amy te nikoko ambahiny raho,
le tsy mete tsy heañeko.

²⁶ Hambañe ami'ty hasalara'
ty mpikizo, ie tendreke,
ty hameñara' ty anjomba' Israele:
ie naho o mpanjaka'eo, o roandria'eo,
o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo.

²⁷ Ie manao ami'ty hatae ty hoe:
Raeko rehe, naho ami'ty vato:
Ihe ty niterak' ahy,
toe nampiatre-boho amako iereo
fa tsy ty laharañe;
fe an-tsa maha am-poheke
ro hanoa'iareo ty hoe:
Miongaha, rombaho zahay.

²⁸ Aia heike o 'ndrahare tsinene'ò
ho azoo? Angao hiongake iereo,
naho mete handrombak' azo
an-tsan-kankà'ò ao;
fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo
ty ndrahare'ò, ry Iehodà.

²⁹ Akore t'ie miatreatre ahiko?
Ie fonga nanao hakeo amako,
hoe t'IEHOVÀ.

³⁰ Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo,
ie tsy mete avohotse;
toe nabotsem-pibara' areo
o mpitoki'areoo,
hoe namotsahan-diona.

³¹ Ry tariratseo, inao ty tsara' IEHOVÀ:
Nifatram-bey am' Israele hao raho?
ndra tane migobon-kaiem-bey?
Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:
Votsotse zahay; tsy homb'ama'ò ka?

³² Handikofa' ty somondrara hao
o rava'eo, ndra ty enga-vao o saro'eo?
Fe haliño' ondatikoo
andro tsy fotofoto raho.

³³ Ino ty ihamina'ò

ty lalam-pipaia'o koko?

Toe nanare'o amo sata-rati'oo ka
o kalalijakeo.

³⁴ Mbore oniñe an-jipo'o ao
ty liom-piai' o rarake vañoño;
tsy nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o;
ie amy hoe rezay ³⁵ manao ty hoe:
Zaho tsy aman-kakeo;
fa mitolik' amako ty haviñera'e—
ingo mikai-jaka amako rehe
ami'ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-tahin-draho.

³⁶ Ie mikanifokanifoke avao
ami'ty fiovà'o lalañe;
Toe ho salare' i Mitsraime ka
manahake ty hameñara'o amy Asore.

³⁷ Boak' atoy ty hiakara'o,
taña-mitan-doha;
fa napo' IEHOVÀ o niatoa'oo,
vaho tsy hiraorao am' iereo rehe.

3

¹ Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho mifanarak' ama'e i rakembay,
naho engae' t'indaty ila'e,
ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey?
Tsy haniva i taney hao?
F'ihe nanao hakarapiloañe ami'ty
mpikoko maro,
mbore te himpoly amako!
hoe t'IEHOVÀ.

² Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey
o fihaino'oo le mahaisaha:
Aia rehe te tsy niolorañe?
Nitoboke añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse am'iareo,
manahake ty Arabe* am-babangoañe aña;
vaho nandeora'o amy hatsimirira'o
naho ami'ty haloloa'o i taney.

³ Toly ndra nahànkañe i orañey,
naho tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake rehe,
mifoneñe tsy ho salatse.

⁴ Aa tsy nitoreova'o aniany
ami'ty hoe: Ry Aba,
Nirañeko Rehe te zaho nitora'e.

⁵ Ho tana'e nainai'e hao ty kabo'e?
ifahara'e pak'an-kamodoañe aña hao?
Inay ty saontsi'o,
fe nitoloñe'o raha raty
vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako
tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao
i nanoe' Israele mpidisa-volliy?

* 3:2 Arabe: hariva; liolio; kòake

Songa vinonje'e ze vohitse abo
naho ambane' ze hatae mandrevake,
vaho nanao hakarapiloañe ao.

⁷ Le hoe raho, Ie fonga nanoe'e,
le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly,
vaho nahatrea zay ka t'Iehodà
rahavave'e mpahay fañahy.

⁸ Le nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-pisarahañe ty amo fonga
fañarapiloa' Israele mpidisa-volio,

le tsy nañembañe Iehodà,
rahavave'e mpiolay zay;
ie nimb'eo nañarapilo ka.

⁹ Ty amy fitsihelatsihela' i reñeley,
fonga nileore'e i taney,
vaho niolora'e ze hatae naho vato;

¹⁰ Ie amy zay, mboe tsy nimpoly
amako ami'ty haliforan'arofa'e
i rahavave'e Iehodà mpamañahiy
fa an-kalitake avao, hoe t'IEHOVÀ—

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako,
Niventè' Israele mpidisa-voliy te
mbe ambone' Iehodà
mpamañahiy ty havañona'e.

¹² Akia, tseizo mañavaratse o tsara
zao ami'ty hoe:

Mimpolia ry Israele mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy hibosehako, fa hitretrezako,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho tanako nainai'e ty farahiko.

¹³ Iantofa avao o hakeo'oo, o nandilara'o
am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo,
ie naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze hatae mandrevake o
sata'o,

naho tsy nihaoñe'o ty feoko,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Mimpolia ry anake mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
fa Tañanjomba'areo raho,
naho hengaeko boak'an-drova ao
ty raik' ama' areo,
ty roe boak' am-pifokoañ' ao[†],
vaho haseseko mb'e Tsione[‡] mb'eo;

¹⁵ Le ho toloraeko mpiarake
milahatse ami'ty troko,
hamahana'e hilala naho hihitse.

¹⁶ Ho tondroka t'ie nanaranake vaho
nanitsike i taney

amo andro añeo, hoe t'IEHOVÀ,
te tsy hanao ty hoe ka iereo:

Ty vatam-pañina' IEHOVÀ;
tsy ho tendreke an-tsaiñe;

[†] 3:14 Isa 27:12 [‡] 3:14 Fampitiahañe natroatse

tsy ho saontsieñe;
 tsy ho tiliheñe; vaho
 tsy hanoeñe ka.

¹⁷ Amy andro zay, hatao' iareo ty hoe
 fiambesa' IEHOVÀ t'Ierosalaime;
 le kila fifeheañe ty hifanontone
 mb'amy tahina' IEHOVÀy
 mb'e Ierosalaime mb'eo;
 vaho tsy hañaveloa' iareo ka
 i fanjeharan-tron-kaloloañey.

¹⁸ Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele
 ty anjomba' Iehodà amy andro zay,
 vaho hindre lia boak' an-tane
 avaratse aña pak' amy tane
 natoloko an-droae' areo ho lovay.

¹⁹ Le hoe raho:
 Akore t'ie havotrako amo anakoo,
 naho hatoloko tane soa,
 ty lova loho fanjaka amo fifeheañeo?
 Le ho tokave'oo ty hoe: Raeko, raho,
 vaho tsy hivike ami'ty fañorihañe ahy.

²⁰ Toe manahake ty rakemba misita-baly am-pamañahiañe ty namañahia'o
 ahy,

ry anjomba' Israele!
 hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Inay ty fiarañanañañe boak'
 an-kaboañe maliolio eña,
 ty fangoihoia' o ana' Israele misolohoo,
 amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy,
 nandikofa' iereo t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' iareo:

²² Mimpolia ry anake manjehatseo,
 le ho jangañeko ty fanjehara' areo.
 Itoan-jahay mb'ama'o,
 amy te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay.

²³ Toe sahàtse avao o vohitseo,
 o fifandragaragàña an-kaboañeo.
 Toe am' IEHOVÀ Andrianañahe'ay
 ty fandrombahaña Israele.

²⁴ Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora anay
 o raha nitoloñan-droae'aio,
 o lia-rai'eo, o mpirai-tro'eo, naho
 o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo.

²⁵ Antao hibabok' an-keñatse,
 hisaron-tsalatse;
 fa nanao hakeo am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika tika naho
 o raentikañeo, boak' ami'ty
 naha-ajaja antika pake henane,
 vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4

¹ Ie mimpoly rehe, ry Israele,
 hoe t'IEHOVÀ,

le mimpolia amako,
 naho asitaho añ'atrefako eo
 o raha tiva'oo, vaho ko mitroetroe,
² naho ifanta'o ty hoe:
 Amy te veloñe t'IEHOVÀ!
 ami'ty fahiti'e naho ty hatò'e
 naho ty havañonañe,
 le ie ty hifampitata' o fifeheañeo
 vaho hifampirengea' iareo.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ am'ondati' Iehodào
 naho am' Ierosalaime:
 Trabatrabàho o moka' areoo,
 vaho ko mitongy amo fatikeo.

⁴ Misavara ho am' IEHOVÀ,
 afaho ty ofoke añ'arofo' areo ao,
 ry ondati' Iehodào naho mpimoneñe
 e Ierosalaimeo, tsy mone
 hionjom-beo hoe afo ty habosehako,
 hisolebatse tsy mete vonoeñe,
 ami'ty hatsivokara' o sata'areoo.

⁵ Kaikaiho e Iehodà ao,
 naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe:
 Popòho amy taney ao ty antsiva;
 mifanontona,
 antao himoake amo rova fatratseo!

⁶ Atroaro mb'e Tsione ty viloñe,
 mipalira, ko mihenekeneke, fa minday
 hekoheko boak' avaratse aña raho,
 naho fandrotsahaña jabajaba.

⁷ Fa niakatse an-drongoña ao ty liona,
 fa nionjoña i mpandrotsake fifeheañey,
 fa niavotse an-toe'e ao
 hampangoakoake ty tane'o,
 ho harakarake avao o rova'oo,
 tsy ho amam-pimoneña.

⁸ Ie amy zay, misikina gony, miroveta,
 vaho mangololoiha: Fa mboe
 tsy nivike aman-tika ty haviñera'IEHOVÀ.

⁹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hilesa ty fahavana' i mpanjakay
 naho o roandriaña;
 ho latsa o mpisoroña vaho
 ho veren-draha o mpitokio.

¹⁰ Aa le hoe raho, Ry Talè, IEHOVÀ,
 akore te nifañahie'o ondaty retoa
 naho Ierosalaime, amy ty hoe:
 Hanintsiña nahareo,
 ie fa totofem-pibara ty fiaña!

¹¹ Ie amy zay ho taroñaña am'ondaty
 retoa naho am' Ierosalaime ty hoe:
 Ho hirik' ankabo' i liolio am-patrambeiy ty tieke mihoboboake
 mb'amo anak' ampela' ondatikoo,
 tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—

12 tioke lombolombo izay ty hamb'eo
boak' amako;

fa hivolañako zaka henaneo.

13 Heheke! Mionjoñe hoe rahon-dre,
o sarete'eo hoe tangololahy;
masika ta ty vantio o soavala'eo—
feh'ohatse tika! fa mianto!

14 Ry Ierosalaime, sasao añ'arof'o ao
o haloloañeo soa te ho rombaheñe,
pak'ombia te mbe himoneñe ama'o
ao o fikililia'o ratio?

15 Inao, mikoike boak'e Dane* añe
ty fiarañanañe; vaho mitsey hankañe
ty boak' am-bohi' Efraime añe.

16 Talilio o fifeheañeo, henaneo!
ikoiho am'Ierosalaime;
hirike tsietoitane añe o mpañarikatokeo
hipoña-peo amo rova' Iehodào.

17 Fa niarikoboña' iareo manahake
o mpivoñon-tondao, amy t'ie niola
amako, hoe t'IEHOVÀ.

18 O sata'oo naho o fitoloña'oo
ty naneseañe o raha zao;
hankañe ama'o; akore ty hafai'e!
kanao mahatakatsy ty arofo'o.

19 Ty añ'ovako, ty añ'ovako!
ty haloviloviako!

Hete! Ty troko! Ty troko!
Midebodebo amako ao;
zaho tsy mahafitsiñe;
amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoñe
i fipopòn' antsivay, i kaik' aliy.

20 Vinonje' ty hekoheko ty hankañe,
fonga nimongoreñe i taney;
rotsake ami'ty manao zao
o kibohokoo,
ami'ty tsi-maemae-laletse
o rindrin-kivohokoo.

21 Ampara' te ombia ty mbe
hahatreavako i viloñey,
ty hahatsanoñako ty feo i antsivay?

22 Toe dereñe ondatikoo,
tsy mahafohiñe ahy;
ajaja minè, tsy mahilala.
Kante an-katsivokarañe,
ie tsy mahay manao soa.

23 Nenteako ty tane toy
t'ie nihoake tsy amam-bintañe,
vaho mb' andikeramb'eo
fe nipo-kazavañe ty ey.

24 Nenteako o vohitseo le nizoeko
te niezeñezeñe,
vaho fonga nivembèñe o haboañeo.

* 4:15 Dan: Zaka; ty Mpizaka

25 Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
leo raike,

vaho hene nivorofotse o voron-tiokeo.

26 Nenteako,

le ingo te paimpaiñe

i tane ni-kobokaray,

fonga narotsake añatrefa' IEHOVÀ o rovaio,

aolo' ty haviñera'e miforoforo.

27 Fa hoe t'IEHOVÀ:

Ho koake iaby i taney

fe tsy ho fonga mongoreko.

28 Handala' ty tane toy,

naho haieñe o likerañe eñeo;

ty amo volakoo;

naereñereko, le tsy hiheve,

vaho tsy hibalihako.

29 Songa mivoratsake ty lay

o rovaio ami'ty fikoraha' o mpiningi-

tsoavalao naho o mpitam-paleo,

iziliha' iareo ty matahetse;

anganiha' iareo o vatovatoeñeo;

nengañe hoake iaby o rovaio,

leo ondaty raike tsy mimoneñe ao.

30 Le ihe tinavañey,

Ino ty atao'o kanao

misiki-mena mañabasà,

naho miravake bange volamena,

vaho ampiboenare'o loko o maso'oo?

Tsy vente ty ihamina'o vatañe,

songa malaiñe azo o sipa'oo,

toe hañe-doza ama'o.

31 Fa nahatsanoñe hoe fikoiahan' ampela mitsongo raho,

ty fanaintaiña' i misamake

i tañoloñolo'eiy,

ty fikoiaha' ty ana' i Tsione misehaseha,

mañiti-tañampolo manao ty hoe:

Hankañe amako!

Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo

ty fiaiko!

5

1 Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo,
mijilovilo vaho mahaoniña!

Tsikaraho o kiririsa'eo

ke hahaisake ondaty

manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—

le hiheveako.

2 Ndra te manao ty hoe,

Amy te veloñe t'IEHOVÀ;

manao fanta vilañe re.

3 Ry IEHOVÀ, tsy mitsoeke ty hatò

hao o fihaino'oo?

Linafa'o iereo f'ie tsy nalorè;

nimongore'o fe tsy mete avohotse;

nanoe' iareo gañe ta ty vato
o tarehe' iareoo;
mifoneñe tsy hisoloho.

⁴ Le hoe raho, rarake avao iereo, gege;
tsy fohi' iareo ty lala' IEHOVÀ,
o liliñ' Andrianañahare' iareoo.

⁵ Homb'amo roandriañeo arè raho,
tsy mete tsy rendre' iereo
o sata' IEHOVÀo,
o liliñ' Andrianañahare' iareoo.
F'ie songa nampipozake i jokay,
nandrafarafake o talirandrañeo.

⁶ Toly ndra hampibaibay iareo
o liona boak' añ'alao,
hanjaman' iareo ty maràmbolo
boak' an-dratraratra ao.
Mijilojilo o rova'eo ty farasi-lahi'e;
ie mandrimidrimitse ze miakatse
—amy ty hamaro' o fiolà' iareoo,
fa losotse ty fidisa-voli' iareo.

⁷ Aa vaho akore ty hiheveako azo?
Fa nieng'ahy o ana'oo
naho nifanta amo ndrahare tsie'eo;
ie nampianjañeko,
le nifandrañaotse, vaho nikovovoke
mb'añ' akiban-tsimiriram-beo.

⁸ Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe amy tañanjomban-
drañe'ey.

⁹ Tsy ho lafaeko hao? Hoe t'IEHOVÀ;
tsy hondroheko hao
ty fifeheañe manahake zao?

¹⁰ Soro ho o tondam-bahe'eo le fongoro,
fe anisao;
holiro o tsampa'eo amy te tsy a' IEHOVÀ.

¹¹ Toe songa nitsambolitiok' ahy
ty anjomba' Israele
naho ty anjomba' Iehodà, hoe t'IEHOVÀ;

¹² nanoe'e entam-bande t'IEHOVÀ,
ami'ty hoe: Tsy Ie;
tsy hiambotraha' ty raty tika,
vaho tsy hizò fibara ndra kerè.

¹³ Kafoake avao o mpitokio,
tsy am' iareo i tsaray;
aa le zay ty hanoañe iareo.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' i màroy:
Kanao sinoa' areo i entañe zay,
le hanoeko afo am-palie'o ao o volakoo,
naho hatae ondaty retoañe,
hamorototoeko iareo.

¹⁵ Hampiambotraheko ama'o ty
fifeheañe boake tsietoitane añe,
ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ.
Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,

tane aman-tsaontsy tsy fohi'o,
vaho tsy hapota'o ze taroñe'e.

¹⁶ Hoe kibory misokake
ty trañon-ana-pale' iareo,
songa fanalolahy.

¹⁷ Habetse' iareo ty nivokare'o
naho ty mahakama'o;
hagedra' iareo o ana-dahi'oo
naho o anak'ampela'oo;
ho kamae' iareo o lia-rai'oo
naho o mpirai-tro'oo:
ho genohe' iareo o vahe'oo
naho o sakoa'oo;
ho demohe' iareo am-pibara
o rova fatratse iatoa'oo.

¹⁸ Fa ndra amy andro rezay, hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho fonga mongoreko.

¹⁹ Aa ie manao ty hoe iereo:
Ino ty nanoe'IEHOVÀ Andrianañahare-tika
amantika i hene raha zay?
le hoe ty havale'o:
Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy, naho nitoroñe
'ndrahare ila'e an-tane' areo ao,
t'ie hitoroñe ambahiny
an-tane tsy anahareo.

²⁰ Koiho añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e Iehodà ao ty hoe:

²¹ Janjiño zao ry ondaty gege,
tsy mahilalao;
amam-pihaino fe tsy mahaoniñe,
aman-dravembia f'ie tsy mahajanjiñe.
²² Tsy mañeveñe amako hao nahareo?
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy mihondrahondra añatrefako etoa
hao nahareo?
Napoko ho fañefetse amy riakey
i faseñey,
ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe;
aa ndra te mitoabotse o onja'eo
tsy hahafitroatse,
ndra te mitroñe tsy haha-fitsaka aze.

²³ F'ie manjehatse naho miola
ty arofo'ondaty retoa,
miveve vaho mienga.

²⁴ Tsy anoe' iereo añ'arofa ao ty hoe:
Antao hañeveñe am' IEHOVÀ
Andrianañaharentika,
ie mampahavy orañe an-tsa'e,
i orañ'asotriy naho i oram-panjakay
vaho tana'e ho antika
o hereñandro namantañeñe ho
fitatahañeo.

²⁵ Fa nampihake irezay o hakeo'oo,
le nampisitake ty hasoa ama'o o tahi'oo.

26 Toe zoeñe am'ondatikoo o lo-tserekeo,
mijilo hoe mpitsepa-boroñe
le mikopete; mampibitsoke fandri-bo; mamandrike ondaty.

27 Manahake ty kipa pea voroñe,
o kivoho' iareo lipo-kiniao;
aa le nitoabotse ty enge
naho ty vara' iareo.

28 Vondrake naho sometsetse,
mitombo am-piketrohan-draty,
tsy zakae' iereo ami'ty hatò
ty enta' i bodey hampiraorao aze,
vaho tsy arova' iareo ty zo' o rarakeo.

29 Tsy ho liloveko hao iereo? hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho valeko fate hao
ty fifeheañe manahake itone?

30 Raha mahavereñe naho haloloañe
ty nifetsake amy taney:

31 mitoky vilañe o mpitokio,
vaho mañorike o mpitokio
ty fifehea' o mpisoroñe;
zay ty tea' ondatikoo,
fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6

1 Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo
ry ana' i Beniamineo,
boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;
popòho e Tekoa* aña i antsivay,
vaho ampitroaro fanairañe
e Bete-hak'kereme† eña;
fa hirik' avaratse ty hankàñe,
ty fandrotsahaña jabajaba.

2 I soa vintaña naho malemey,
i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.

3 Hivotrak' ama'e o mpiarakeo
rekets' o lia-rai'eo,
hampitroatse fiarikatoña
ami'ty kivoho' iareo, le songa hiandrazaña an-toe'e.

4 Ihentseño aly;
miongaha hanameantika aze
an-tsingilingiliñaña.
Feh' ohatse amantika, fa miroña i àndroy,
mihalava o talinjon-karivao!

5 Miavota hanamean-tika haleña,
handrotsahantika o anjomba'eo!

6 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Firao o hatae'eo;
atroaro am'Ierosalaime
ty fanongàm-panameaña;
toe rova tsy mete tsy lilovaña,
fa forekeke avao ty ama'e ao.

* 6:1 Tekoa: Antsiva mietake † 6:1 Bete-hak'kereme: kivoho an-tanem-bahy

7 Manahake ty fitana' o vovoño
 ty hamamin-drano'e,
 ty fitana'e ho veloño o haloloa'eo;
 janjiñeñe ama'e ao ty tazataza
 naho ty tsiborohetoke;
 añatrefako eo nainai'e
 ty hasiloke naho ty fere.

8 Mitaoa ry Ierosalaime,
 kera ho alik'amako nahareo,
 ie hampangoakoahoko
 ho tane tsy amam-pimoneñe.

9 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Ho vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele
 hambañe amy t'ie vahe;
 ozaño am-pita'o indraike i tsampa'ey
 manahake ty mpanifo valoboke.

10 Ia ty ho volañeko naho hatahataeko,
 hahafijanjiña' iareo?
 Hehe, domoke o ravembia' iareo,
 tsy mahatsendreñe;
 Hete! fañinjeañe am'iereo
 ty tsara' IEHOVÀ,
 tsy mahafale' iareo.

11 Fe lifo' ty fiforoforo' IEHOVÀ raho;
 mahamokotse ahy ty mitañ'aze;
 adoaño amo ajaja an-dalaño,
 naho amo ajalahy mifañosoño;
 songa ho rambeseñe ie mirovaly,
 o zoke'eo rekets' o androanavio.

12 Ho limbeze' ty ila'e o anjomba'iareo,
 o tetekeo miharo amo rakemba' iareo;
 fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
 amy taneio ty tañako, hoe t'IEHOVÀ.

13 Songa mitavañe hitombo'a'e ty tsitso'e am'iereo
 pak'ami'ty loho bey;
 fonga mpikatramo ty mpitoky sikal'ami'ty mpisoroñe.

14 Nitaha' iareo tsidaredare
 ty fere' ondatikoo, ami'ty hoe,
 Fañanintsiñe, Fañanintsiñe,
 ie tsy eo ty Fanintsiñañe.

15 Toko'e ho nahasalatse iareo
 ty hativañe nanoe'iereo,
 f'ie tsy mahay meñatse.
 Aa le hikorovoke amo mikorovokeo
 amy androm-pandilovañey iareo,
 vaho hitsikapy, hoe t'IEHOVÀ.

16 Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-dala
 mifanivalañe eo le mahaisaha,
 mañontanea o oloñoño haehaeo,
 te aia i lalam-bantañey; vaho añavelò,
 hahatendreha' areo fitofan' arofo.
 Fa hoe iareo: Zahay tsy hamb'eo.

17 Mbore nampitroarako mpijilo,

nanao ty hoe : Haoño ty feo' i antsivay!
Hoe ka iereo: Zahay tsy hañaõne.

¹⁸ Aa le mijanjiña ry fifeheaño
vaho mahafohina ry valobohòkeo,
ty haseseke am'iareo:

¹⁹ Tsanoño ry tane; Inao!
handesako hankàne ondaty retoa,
ty toli' o fikinià' iareoo,
amy t'ie tsy nañaõne o volakoo;
mbore nifarie' iareo i Fanoroakoy.

²⁰ Hanoeko inoñe o rame boake Sebao,
nahò o fare boake tsietoitaneo?
Tsy noko o enga' oroa' areoo,
tsy mahafale ahy o fisoroña' areoo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te mampipoke vato mahatsikapy
aolo' ondaty retoa raho,
hampitsikapy roae reketse keleiañe;
fonga ho mongotse
ty mpimoneñe miharo rañetse.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Heheke, ondaty mangovovoke mb'etoy
boak'an-tane avaratseo,
fifeheañe jabajaba ty hahetseketsake
boake tsietoimoneñe aña.

²³ Vontitire' iareo ty fale nahò ty lefoñe,
masiake iereo, tsy miferenay,
manahake ty fitroña' i riakey
ty fikoraha' iareo;
nahò miningitse soavala,
miriritse hoe lahin-defo miatrek'aly,
ama'o ry anak' ampela' i Tsione!

²⁴ Ie nitsanoña' ay talily,
dredra'e o taña'aio;
mamihiñe anay ty lovilovy,
ty haorean-drakemba mitsongo.

²⁵ Ko miakatse mb'an-tetek' ao,
ko mañavelo an-damoke eo;
amy te mampiboele harevendreveñañe
mb'etia mb'atia ty fibara' i rafelahiy.

²⁶ O ry anak' ampela' ondatiko,
misikina gony,
vaho milalilalia an-davenoke;
miroveta hoe t'ie bako tokañe,
mandalà añ'aferon'ate,
amy te hivovò amantika i mpandrotsakey.

²⁷ Nanoeko mpañasohaso
nahò mpitsòke am'ondatikoo rehe,
hahafohina'o nahò hitsikaraha'o o sata'eo.

²⁸ Fonga mpiola manjehatse iereo,
mb'eo mb'eo mamokafoka avao;
torisike nahò viñe, songa tsivokatse.

²⁹ Mitioke mafe o famoforaño,

forototoe' ty afo i firakey,
tsy lefe ty fitoloña-m-pitranahañe,
amy te tsy mete ho faoheñe ama'e
o halò-tserehañeo.

³⁰ Atao ty hoe taim-bolafoty iereo,
amy te naforintse' IEHOVÀ.

7

¹ Ty tsara nahitri' IEHOVÀ am' Iirmeà,
manao ty hoe:

² Mijohaña an-dalambein'
Anjomba' IEHOVÀ eo,
le koiho ty entañe toy, ami'ty hoe:
Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
ry Iehodà iabio,
o mimoak' amo lalam-bey retoio
hitalaho am' IEHOVÀo.

³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
t'i Andrianañahare' Israele,
ahitio o lia' areoo
naho o fitoloña' areoo,
le hampimoneñeko an-tane atoy.

⁴ Ko iantofa' areo ty reha-bande
manao ty hoe:
Ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ.

⁵ Eka, naho toe avanta' areo o lala'areoo
naho o fitoloña'areoo;
naho toe manao ty hato
añivo' t'indaty naho i rañe'ey;

⁶ Naho tsy forekeke' areo ty ambahiny,
ty bode rae, vaho ty vantotse;
le tsy mampiori-dio-màliñe
an-tane atoy,

vaho tsy mañori-drahare ila'e
ho ami'ty fañelohañe anahareo;

⁷ Le hampimoneñeko an-tane atoy,
ie tane natoloko an-droae'areo ho
nainai'e donia.

⁸ Fe hehe t'ie miantoke
ty rehan-dremborake tsy manjofake.

⁹ Mampikametse,
mañoho-doza, mandrañaotse,
manao fanta vilañe,
mibanabana amy Baale,
vaho mañorike ndrahare ila'e
tsy nifohip' areo!

¹⁰ Mbore mb'etoy, mijagarodoñe
añatrefako ami'ty anjomba tokaveñe
amy añarakoy toy, manao ty hoe:
Votsotse zahay, hitoloña' areo
o hativañe iabio.

¹¹ Aa vaho lakato' malaso

am-pahaoniña' areo hao
 ty anjomba tokaveñe ami'ty añarako toy?
 Heheke! zaho, eka zaho ty nahatrea,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹² Akia arè, mb'amy ni-toeko
 e Silòy*,
 i nampimoneñako i añarakoy valoha'ey,
 vaho oniño ty nanoako aze
 ty amy haloloa' ondatiko Israeleoy.

¹³ Ie henane zao,
 amy te fonga nanoe' areo i sata rezay,
 hoe t'IEHOVÀ, le nitaroñe,
 toe nañaleñale te nivolañe,
 fe tsy nañañoñe nahareo,
 vaho nitokaveko f'ie tsy nanoinè.

¹⁴ Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe
 amy añarakoiy, i fiatoa' areoy,
 i toetse natoloko anahareo
 naho an-droae' areoy,
 hambañe amy nanoeko e Siloy.

¹⁵ Havokovokoko tsy ho treako nahareo,
 hambañe ami'ty nandroahako
 o rolongo' areo iabio,
 ze hene tarira' i Efraime.

¹⁶ Aa naho ihe, ko mihalalaly
 ho a' ondaty retoañe,
 ko añonjonan-koike ndra soloho,
 vaho ko manao ondati-aivo amako
 fa tsy ho haoñeko.

¹⁷ Tsy oni'o hao ty anoe' iareo
 amo rova' Iehodao
 naho amo lala' Ierosalaimeo?

¹⁸ Mangàla-katae o ajajao,
 mamiañe afo o rae'eo,
 mañajary bokon-koba o rakembao
 hamboara' iareo vonga-mofo
 i mpanjaka-ampelan-dikerañey;
 vaho añiliña' iareo enga rano
 o ndrahare ila'eo,
 hampibosek' ahy.

¹⁹ Zaho hao o sigihe' iareoo?
 Hoe t'IEHOVÀ,
 Tsy iereo avao ho ami'ty hasalara'iareo?

²⁰ Aa le hoe t'i Talè, IEHOVÀ:
 Inao! Hailiñe ami'ty toetse toy
 ty habosehako naho ty fifomboko,
 am'ondatio naho amo hareo,
 amo hatae ankivokeo
 naho ami'ty vokatse an-tane atoy;
 ho forototoeñe, tsy lefe akipeke.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 i Andrianañahare' Israeley:

* 7:12 Silò: niraheñe; i rovay: fierañerañañe,

Tovoño amo fisoroña' areoo,
amo enga-koroa' areoo
ty fikama' areo i hena'ey.

²² Fe tsy nivolañeko o roae' areoo
tsy nililieko amy andro
naneseako iareo boak'an-tane
Mitsraime añey
ze o enga oroaño naho o fisoroñaño.

²³ Fe hoe ty nandiliako iareo,
Haoño ty feoko†
le ho Andrianañahare' areo raho,
nahò ho ondatiko nahareo;
vaho añavelò iaby o lalañe
nililiakoo, soa te hiraorao.

²⁴ F'ie tsy nañaño iereo,
tsy nanongilan-dravembia,
te mone nañavelo
ami'ty fikililian-tro' iareo,
añ'ereñeren' arofo-lo,
vaho nidisa-voly fa tsy nionjoñe.

²⁵ Boak'amy andro niakaran-droae' areo i Mitsraimey am-para' ty andro
toy,

le nañitrike o mpitoroko mpitoky iabio
mb'ama' areo nañaleñañe te niraheñe;

²⁶ f'ie tsy nañaño ahy,
tsy nanokilan-dravembia,
toe nampigàn-kàtoke avao;
maro ty haratiañe nanoe'iereo
te aman-droae'iareo.

²⁷ Hene saontsio am'iareo o entañe zao,
f'ie tsy hijanjiñ'azo;
ho koihe'o, f'ie tsy hanoiñe azo.

²⁸ Hanoa'o ty hoe :
Itoy ty fifeheañe tsy nañorike
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo,
tsy nañaom-panoroañe;
modo ty hatò, naito am-pivimbi'iareo.

²⁹ Hitsifo o maroi'oo, nahò ahifiho aña;
añonjono an-kaboaña
maliolio ey ty fandalaña,
fa nifarie' IEHOVÀ vaho naforintse'e
ty tariratse nampiforoforo azey.

³⁰ Fa nanao raty am-pahatreavako
o ana' Iehodao, hoe t'IEHOVÀ;
napo'iareo añ'anjomba kanjieñe
amy añarakoy
o raha tiva' iareoo, handeots' aze.

³¹ Mbore rianji' iareo o tamboho'
i Topete‡ am-bavatanen'ana' i Hinomeo§, hañoroañ' añ'afo ao
o ana-dahi' iareoo

† 7:23 Fot 26:5, Avo 19:5, Jao 3:36, Rom 6:16, Heb 4:11, 5:9, Ben 22:14 ‡ 7:31 Topete: langoro;
fifoterañe § 7:31 Hinome: Ingo ie; vara'e; fangololoihañe

naho o anak' ampela' iareoo—
ie tsy nililieko, tsy naereñèreko.

³² Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
t'ie tsy hanoëñe Topete ka,
tsy ho vavatanen'ana' i Hinome,
fa ty vavatanem-panjamanañe,
amy te handeveñe e Topete ao iereo
am-para' te tsy aman-toetse.

³³ Ho fihina' o voron-tiokeo
naho o bibi' ty tane toio ty lolo'
ondaty retoa;

vaho tsy eo ty handroake iareo.

³⁴ Hajiheko amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo
ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe,
ty feom-pañenga naho ty feon' engavao,
fa ho kòake i taney.

8

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le hakare' iareo boak'an-kibori'e ao
ty taola' o mpanjaka' Iehodào, naho
ty taola' o roandria'eo, naho
ty taola' o mpitokio, naho
ty taola' o mpisoroñe, naho
ty taola' o mpimone' Ierosalaimeo,

² ie havarakaike añatrefa' i àndroy
naho i volañey

vaho i valobohòn-dikerañe nitea' iareo
naho nitoroñe' iereo
naho norihe' iereo
naho nitsoehe' iereo
vaho nitalahoa' iareo;
tsy hahoroñe tsy haleveñe,
fa hadoñe ho forompotse
ambone' tane eo.

³ Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse honka'e
amo tane nandroahako iareo iabioo
ty fivetrahañe aolo' ty fivelomañe,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Tovoño am' iereo ka ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
Tsy hitroatse hao ty mikorovoke?
Tsy himpoly hao ty mibotriatse?

⁵ Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa t'ie nainai'e am-pitsileañ'
añe?

vontitire' iereo ty fitake,
mifoneñe tsy himpoly.

⁶ Nitsendrene raho, nahatsanoñe
t'ie tsy nisaontsy ty hato,
leo raik' am'ondatio tsy misoloho
manao ty hoe: Ino o nanoekoo?
Songa mivio am-pombà'e mb'eo,
manahake ty soavala mirefe aly.

⁷ Eka apota' ty sama andikerañ' eñe
o famantaña'eo;
ambena' ty ongongo naho ty foly
vaho ty tsiriry o fiampaneña'eo,
fe tsy fohi' ondatikoo ty lili' IEHOVÀ.

⁸ Akore te atao' areo :
Mahihitse zahay,
vaho aman-tika ty Hà' IEHOVÀ?
Fe hehe te nanoe' i fanoki-bìla'
o mpanoki-dilioy fandañitse.

⁹ Nisalareñe o mahihitseo,
lonjetse iereo vaho tsinepake:
nifarie' iereo ty tsara' IEHOVÀ;
inoñ' arè ze o hihitse am' iereo zao?

¹⁰ Aa le hatoloko am'ty ila'e
o tañanjomba'iareoo,
nahamo mpitavañeo o tete'iareoo;
amy te songa matiti-mena,
ty kede naho ty bey;
sindre mpikatrano
ty mpitoky pak'am-pisoroñe.

¹¹ Loho maivañe ty nanindria' iereo
ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
ami'ty hoe: Fañanintsiñe, Fañanintsiñe;
aja ze o fanintsiñañe zao?

¹² Nimeñatse hao iereo te niota-faly?
Aiy avao! tsy nahasalatse iereo,
vaho tsy mahay minanake;
aa le hikorovoke amo mikorovokeo
nahafetsake ambane
amy andro fitilihañe iareoy, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Toe ho mongoreko hoe t'IEHOVÀ:
Ho po-balòboke o vaheo,
tsy ho amam-boa o sakoañeo,
nahahiheatse o rave'eo,
vaho hihelañe aña o nitolorakoo.

¹⁴ Ino ty andranean-tika toboke?
Mifanontona,
antao hizilik' amo rova fatratseo
nahohianjiñe ao;
fa nampianjiñe antika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika,
vaho nanjotsoa'e ranon-afery
ho fikamañe, amy te nanao
hakeo am' IEHOVÀ tika.

¹⁵ Nipay fierañerañañe tika
fe tsy nanjo hasoa;
nahandro fijanganañe,
fe hehe t'ie hebahebake!

¹⁶ Janjiñeñe boake Dane
ty fikofòn-tsoavala;
manginikinike iaby i taney
ami'ty kofò' o soavala lahi'eo;
amy t'ie pok' eo mampibotseke

i taney naho ty halifora'e;
ty rova naho o mpimone'eo.

¹⁷ Le ingo, hañirahako mereñe,
toe fandrefeala tsy mete avere,
hañehetse anahareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe amako ao ty troko.

¹⁹ Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela' ondatikoo boak' an-tsietoitane aña,
tsy e Tsione ao hao t'IEHOVÀ?

Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey?
Ino ty nampiboseha'iareo ahy
amo sare-soki' iareoo,
naho amo samposampon' ambahinio?

²⁰ Aña i fitatahañey, modo i asaray,
fe tsy voa-rombake tika.

²¹ Mangirifiry ami'ty fangirifiria' o anak' ampela' ondatikoo raho;
miharovetse; fosatse;
mamihiña ahy ty haemberañe.

²² Tsy aman-kosotse hao ty Gilade*?
Po-panaha hao ty ao?
Inoñ' arè ty tsy nahatotòtse
ty fijangana' i anak' ampela' ondatikoy?

²³ Ee t'ie ni-rano ty lohako,
naho niganaganake o masokoo,
hirovetako handro an-kaleña
o nizamaneña
amy anak' ampela' ondatikoy.

9

¹ Ee te tam-babangoaña aña raho,
an-kialo' o mpandroakeo,
hisitahako ondatikoo,
hihankañako lavitse!
Fa songa mpandrañaotse
firimboñam-pamañahy.

² Ampibitsohe' iereo o famele'eo,
ie ty falem-pandañira'iareo;
maozatse amy tane'ey iareo,
fe tsy ami'ty hatò;
boak'an-draty mb'an-katsivokaraña;
alik'am' iereo raho, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mifampitaoa ry mpitrao-tanaña
naho ko miato rahalahy;
fa songa kalitake ty mpilongo,
vaho sindre mifañosoña amo mpidramotseo o rañetseo.

⁴ Sambe mifamañahy o mpirai-moneña,
tsy mivolana-to,
nanare' iereo handañitse o famele' iareoo; mamozabataña ami'ty
fikitrohan-draty.

⁵ Añivom-pamañahiaña ao ty akiba'o;
ifoneña' iareo o fikatramoaña
tsy hañaña ahy, hoe t'IEHOVÀ.

* **8:22** Gilade: votrin-talily; bokobokon-taroña

6 Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho tranaheko iereo,
ho tsoheko iereo;
fa ino ka ty ho nanoeko,
amy anak'ampela' ondatikoy.

7 Ana-pale mamono ty famele' iereo,
mivola-pitake;
saontsiem-palie'e filongoañe ty mpiama'e, fe ikinia'e an-troke ao.

8 Tsy ho liloveko hao iereo ty amy rezay?

hoe t'IEHOVÀ;
tsy ho valèko fate hao
ty fifelehañe manahak' itoañe?

9 Hirovetako naho hangololoihako

o vohitseo,
naho handalàko o fiandrazañe
am-patrambeio,

fa napoke ho tomontoñe,

tsy iranga' ondaty;

tsy ahatsanoñam-pimàn' añaombe;

songa niborofotse aña o voron-dikerañe naho o bibio, nibioñe.

10 Hanoeko vorem-porompotse t'Ierosalaime, lakatom-panaloke;

vaho hampangoakoahoko

o rova' Iehodào ho po-pimoneñe.

11 Ia ty mahihitse haharendreke zao?

Ia ty nitsaram-palie' IEHOVÀ, hitalilia'e? Ino ty nampangoakoake i taney
ho ratraratra tsy firangañe?

12 Le hoe t'IEHOVÀ :

Amy t'ie nifary i Hàke

napoko aolo' iereoy,

naho tsy nañañoñe ty feoko* ,

vaho tsy nañavelo ama'e;

13 te mone nitsontike

ami'ty hagnañ' arofo' iereo,

naho amo Baaleo,

i nañanaran-droae' iereoy;

14 aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

i Andrianañahare' Israeley:

Ingo hanjotsoako vahontsoy ondaty retoañe,

vaho hampinomeko ranon' afero.

15 Habaratsàko amo fifeheaño iereo,

amo tsy nifohi' iereo naho o rae' iareoo;

vaho hampañoridañeko fibara,

ampara' te mongoreko.

16 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tsakoreo,

koiho o rakemba mpandalao, hamb'atoy; ampañitrifo o rakemba ma-
hafibekoo,

hiheo mb'etoa;

17 Itaentaño hangoihoy ho antika

higanaganaha' o fihainon-tikaño,

vaho hikararahan-drano

o holi-mason-tikaño.

18 Fa janjiño e Tsione ao

* 9:12 Iir 7:23

ty feom-pirovetañe:

Hete! rotsake tika!

Vata'e salatse, fa nienga i taney tika,
fa narobake o akiban-tikañeo.

¹⁹ Ehe, janjiño ty tsara' IEHOVÀ

ry rakembao,

le ampitsendreneño o ravembia' areoo

ty tsaram-palie'e:

Songa anaro fangololoihañe

o anak' ampela'eo,

vaho fiojeañe o mpiama'eo.

²⁰ Fa nizilik' amo lafinetio ty havilasy,

nimoak' añ'anjomban-tikañ'ao,

ho zamane'e an-dalañe eo

o anan-tikañeo,

naho an-kiririsa ao o ajalahio.

²¹ Isaontsio: Hoe t'IEHOVÀ—

Hiforetrake hoe taik-ombe amontoñe ey

ty lolo' ondatio,

naho manahake ty voton-tsako

nipoke boak'an-taña' i mpanatakey,

vaho tsy eo ty hanontoñe.

²² Hoe t'IEHOVÀ:

Ee te tsy hirenge ami'ty hihi'e

ty mahihitse,

naho tsy hisenge ty haozara'e

ty maozatse,

vaho tsy hiebotsebotse ami'ty vara'e

ty mpañaleale.

²³ F'ie zao ty hirengea' ty mpirenge:

t'ie maharendreke naho mahafohiñ' ahiko, te Zaho IEHOVÀ,

Mpanolots' arofo naho ty hato,

vaho ty havantañañe an-tane atoy;

fa irezay ty teako, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Ingo, ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ, te ho fonga liloveko

o sinavatse mboe tsy sinavatseo.

²⁵ I Mitsraime naho Iehodà,

naho i Edome, naho o ana' i Amoneo naho i Moabe†,

vaho ze hene mpimoneñe am-patrambey aña mpañitsike ty maròy

añ'ilam-panda'e eo;

fa songa tsy sinavatse o fifeheaño,

sindre tsy sinavatse añ'arofa ao

ty anjomba' Israele.

10

¹ Inao ty entañe tsarae' IEHOVÀ

ama' areo ry anjomba' Israeleo;

² Hoe t'IEHOVÀ:

Ko mizatse ami'ty sata' o fifeheaño,

vaho ko hakahaka'areo o vilon-dikeraño; ndra te ampifimpiñe'e o

kilakila' ndatio.

† 9:25 Moabe: boak' aman-drae'e

³ Toe kafoak' avao o sata'ondatioo;
amy te hatae finira añ'ala ao
ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe.

⁴ Ihamina' iareo volafoty naho volamena
ampireketa'iareo fati-biñe
ami'ty ana-bato, tsy hitroetroe.

⁵ Hoe bodan-katae
najadoñe antetem-bazavo ao,
tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe
vaho tsy mahay mitsontike.

Ko ihembaña' areo,
fa tsy mete manao raty zay,
vaho tsy ama'e ty manao soa.

⁶ Tsy eo ty mañirinkiriñ' Azo r'IEHOVÀ
Jabahinake Rehe; vaho mitiotiotse
an-kaozarañe i tahina'oy.

⁷ Ia ty tsy hañeveñe ama'o,
ry mpanjaka' o fifeheañeo?
Toe mañeva Azo;

fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo amo hene mahihitse amo fifelehañeo
naho amo borizà'iareo iabio.

⁸ Toe fonga votro mineñe,
ie foto-katae ty fañòhan-kafoa'e;

⁹ Nendeseñe boake Tarsise* aña,
ty volafoty pinepèke,
naho hirik' Ofaze† aña ty volamena,
ty satam-pitsene naho
satam-pitam-pitolom-bolamena;
manga naho malomàvo ty saro'iareo;
sata' o mahimbañeo.

¹⁰ Fe IEHOVÀ ro Andrianañahare to,
Ie t'i Andrianañahare veloñe,
naho t'i Mpanjaka nainai'e;
miezeñezeñe ty tane toy,
ami'ty haviñera'e
vaho tsy leo' o kilakila' ndatio
ty fifomboa'e.

¹¹ Hoe ty ho saontsie'o am' iereo:
Ho modo an-tane atoy
naho ambanen-dikerañe ao
o 'ndrahare tsy namboatse
o likerañeo naho ty tane toio.

¹² Ie namboatse ty tane toy
amy haozara'ey,
Ie nampijadoñe ty voatse toy
amy hihi'ey
vaho Ie nandafike o likerañeo
amy faharofoaana'ey;

¹³ I fiarañanaña'ey
Ie ikoboboahaña o ranon-dikerañeo,

* **10:9** Tarsise: fitsakoreañe; fihotsohotsoañe † **10:9** Ofaze: volamena ki'e

naho mampionjoñe ty evoñe
 añ'olo-ty tane toy;
 amboara'e ampiñe o oraño,
 vaho ampiakare'e an-driha'e ao i tiokey;
 14 Songa tembo ondatio, tsy aman-kilala,
 sindre ampisalareñe ty amo samposampon-draha'eo
 ty mpitolom-bolamena,
 remborake o sare natrana'eo,
 tsy aman-kofòke.

15 Kafoake irezay, satam-pamerevere;
 hambotraha' ty fandrotsahañe
 amy androm-pitilihañey.

16 Tsy hoe zay t'i Anjara' Iakobe;
 Ie ty Mpañoreñe ze he'e,
 naho kobain-dova'ey t'Israele,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

17 Ahoroño amo taneo ty harao' areo,
 ry mpifeake amy arikatokey.

18 Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Hehe te ho pilereko an-tane atoy
 henaneo o mpimone' i taneio,
 le ho fihineko, haharendreha' iareo.

19 Hankañe amako ty fanaintaiñako!
 Leveleve ty fereko; fe hoe raho:
 Toe hasilofeñe toy, tsy mete tsy ifeahako.

20 Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o tali'eo;
 fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao;
 tsy eo ka ty handafike i kibohokoy,
 naho hampitroatse o efe'eo.

21 Fa vontro o mpiarak'añondrio,
 tsy nañontane IEHOVÀ;
 aa le tsy miraorao,
 vaho miparaitak' aña o añondri' iareoo‡.

22 Inao ty talily, Hehe te mb'etoa,
 ty fikoraham-bey
 boak'an-tane avaratse aña,
 hampangotomomoke
 o rova' Iehodào,
 ho fimoneñam-panaloke.

23 Ry IEHOVÀ,
 apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e;
 tsy am'ondaty mpañaveloo
 ty hanehake o fandia'eo.

24 Endaho raho, ry IEHOVÀ,
 le an-katò;
 tsy ami'ty filoroloroa'o
 hera hampiminjikio'o.

25 Adoaña amo kilakila' ondaty tsy mahafohiñe Azoo ty haviñera'o,
 naho amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oioŒ;
 fa nabolse' iareo t'Iakobe,

‡ 10:21 Iir 2:8, 12:10-11, 50:6-7, Iek 34:1-23, Ti II 4:3-4, Pe II 2:1-22 § 10:25 Sab 11:4, Mik 4:5

eka vinaza' iareo naho nagedra' iareo,
vaho nampangoakoahé' iareo
i fimoneña'ey.

11

¹ Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà,
boak'am' IEHOVÀ, manao ty hoe:

² Janjiño ty tsara' ty fañina toy,
naho mitaroña am' ondati' Iehodào,
naho amo mpimone' Ierosalaimeo;

³ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ,
t'i Andrianañahare' Israele:
Fatse t' indaty tsy mañaño
o tsara' ty fañina toio,

⁴ I nandiliako an-droae' areo amy andro
nampiengako an-tane Mitsraime
boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe:

Haoño ty feoko*, naho anò
ze hene andiliako; soa te h'ondatiko nahareo,
vaho ho Andrianañahare' areo raho;

⁵ hampijadoñeko i fañina natoloko
an-droae' areoy, homeako iareo ty tane
orikorehen-dronono naho tantele,
ie o henaneo.

Le hoe raho, Amena†, ry IEHOVÀ.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Hene tseizo amo rova' Iehodào
naho amo lala' Ierosalaimeo
o tsara zao, ty hoe:

Mijanjiña o tsara' i fañinaio, vaho ano!

⁷ Fa hinatahatako soa o roae' areoo
amy andro nañakarako iareo
an-tane' Mitsraimey, pak' androany,
boa-maraindray te mitolom-
pitaroñe ama' areo ty hoe:

Haoño ty feoko.

⁸ F'ie nañajife avao iereo,
tsy nanokilan-dravembia,
songa nitsontike ami'ty
fanjeharan-tro'e raty;
aa le fonga nafetsako am' iereo
o tsara' ty fañina toio,
i nandiliako hanoeñey,
f'ie tsy nipaoke.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Zoeñe am'ondati' Iehodào, naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty kinia.

¹⁰ Ie nibalike mb'amo hakeon-droae'
iareoo avao,
ami'ty tsy fañañoñañe o volakoo;
vaho nienga hañorike 'ndrahare ila'e hitoroñe iareo;
songa nivalike amy fañina nanoeko

* **11:4** Oni: Iir 7:23 † **11:5** Amena: Ie zay

aman-droae'ey
 ty anjomba' Israele naho
 ty anjomba' Iehodà.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Ingo handesako ty raty
 tsy hahafipoliorañe;
 aa ndra t'ie hikaikaik' ahy
 Zaho tsy hañaõne.

¹² Ie amy zao hiheo mb'eo
 o rova' Iehodà
 naho o mpimone' Ierosalaimeo
 hikoikoike amo 'ndrahare ila'e
 fañenga' iareo;
 f'ie toe tsy haharombake
 amy san-kasotriañey.

¹³ Fa mira ami'ty ia' o rova'oo
 o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;
 vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe
 e Ierosalaimeo
 o kitrely natroa' areo amy raha tivaio,
 o kitrely fisoroña' areo amy Baaleo.

¹⁴ Aa le ko mihalaly ho a' ondaty retoa,
 naho ko añaõjona'o soloho;
 fa tsy hitsanon-draho amy andro ikaikaiha' iareo
 te malovilovy.

¹⁵ Ino ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao nanao'e hakarapiloañe
 amy màroy?

ie tsy sazo azo i henam-pisoroña'o miavakey?
 Amy te mampirebek'azo
 ty manao hatsivokarañe.

¹⁶ Tinoño' IEHOVÀ ty hoe ty añara'o,
 Hatae olive mandrevake,
 fanjaka am-boa'e, soa vintañe.
 Am-pikorahan-kotakotake
 t'ie namiañe afo ama'e,
 vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo.

¹⁷ IEHOVÀ' i Màroy, i nañetsa azoy
 ty namatse hekoheko ama'o,
 ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley,
 naho ty kivoho' Iehodày,
 ie fa nifetsak'ama' iareo
 ami'ty fanigiha' iareo ahy
 amy fisoroña' iareo amy Baaley.

¹⁸ Tinolo' IEHOVÀ hilala ama'e raho,
 vaho nirendreko;
 naboao' amako ty sata' iareo.

¹⁹ Fe nihoe anak'añaõndry nitrotrotro raho te nitantalieñe mb'eo ho
 lentañe;

le tsy napotako t'ie nikilily ahy,
 ami'ty hoe: Antao hamira i hataey
 rekets' o voa ama'eo;
 ie haitoan-tika an-tanen-kaveloñe,
 tsy ho tiahy ka ty añara'e.

20 O ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry mpizaka an-katò,
ry mpitsoke ova naho troke,
ehe te ho treako ty hañondroha'o am' iareo;
Ihe ro niborahako ty toreoko.

21 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am'ondaty nte-
Anatote mipay ty fi'ai'o, manao ty hoe:
Ko mitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ
tsy mone hivetrak' am-pità'ay.

22 Ie hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Toe ho liloveko:
hampikoromahem-pibara' o ajalahio,
hampivetrahe' ty kerè o ana-dahy
naho anak'ampela' iareoo;
23 Toe tsy hapoke sehanga'e,
fa hametsahako hankàñe
amo nte-Anatoteo:
ty taom-pitilihañe iareo.

12

1 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
ndra te ino ty ho nifandierako,
f'ie mbe te hisafiry ama'o:
Ino ty mampiraorao
ty lala' o lo-tserekeo?
Akore te hene mierañerañe
o mikitro-draha ratio*.

2 Tinongi'o iereo, eka, le nivahatse;
mitombo, le hehe te mamoa;
ie marine azo am-palie,
fe lavits'azo an-troke.

3 Toe arofoana'o raho ry IEHOVÀ,
mahavazohò ahy,
naho mitsoke ty troko ke mb'ama'o;
aveveo hoe añondry ho lentàñe iereo,
avaho ho amy androm-panjamanañey.

4 Ampara' te ombia i taney te handala,
naho o hatae an-kivoke eio te hiheatse?
Fonga nasintak' aña o bibio naho o voroño amo ami'ty hatsivokara'
o mpimoneño,
ie manao ty hoe:

Tsy ho vazoho'e ty figadoña'ay.

5 Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo,
le nahamokotse azo,
aia ty hifandriadriaha'o amo soavalao?
Aa ihe mikorovok' an-tane manintsifne,
hano'e o akore te añ'ala-matahetse
e Iordane ao?

6 Ndra o rolongo'oo,
naho ty anjomban-droae'o,
songa namañahy azo ka,
sindre nikorak' ama'o;

* 12:1 Sab 73:3

ko iantofa'o ndra te anoe'e
saontsy mora.

⁷ Fa nafortintseko ty akibako,
fa nifarieko i lovakoy;
fa natoloko am-pitan-drafelahi'e
i kokoan' aikoy.

⁸ Fa nanjare liona añ'ala ao amako
i lovakoy,
kanao nañaoloa'e, hejeko.

⁹ Hoe vorom-banda mpitsatsa amako
i lovakoy.

Miatreatre añariary aze
o vorom-pamaokeo.

Akia, fonga atontono o bibin-kivokeo,
endeso mb'etoa hamotseke.

¹⁰ Mpiarake maro ty nampianto
i tanem-balobokoy,
fa linialia' iareo i tetekoy,
nаноeñe ratraratra i tondako soay†.

¹¹ Nampangoakoahene, Bangiñe!
mitoreo aoloko eo;
nampibabañoahene iaby i taney,
amy te tsy haoñe' ondaty an-troke.

¹² Fa nivotraham-pampianto
ze hene haboañe am-patram-bey aña;
amy te mamotseke boak'añ'efe' i taney aña pak'amy aney ka ty fibara'

IEHOVÀ,
fonga tsy aman-kanintsiñe
ze atao nofotse.

¹³ Nandrarak' ampemba‡ iereo,
fe nitatake fatike;
nifanehake,
f'ie tsy miraorao;
aa le imeñaro ty havokara' areo,
ty amy haviñera' IEHOVÀ miforoforoy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
Ty amo raty mañohok' ahio,
o mitsapa i lova nampandovaeko
ondatiko Israeleio,
toe ho voroteko an-tane' iareo, hombotako am'iereo
ty anjomba' Iehodà.

¹⁵ Aa ie aña ty nañombotako iareo,
le ho tretrezeko indraike;
vaho hampoliko, songa mb'an-dova'e,
sindre mb'an-tane'e.

¹⁶ Ie amy zao, naho toe ianara' iareo
ty sata' ondatikoo, ty hifanta ami'ty añarako: Kanao veloñe t'IEHOVÀ,
hambañe amy nañanara' iareo ondatiko
ty hifanta amy Baale,
le haoreñe aivo' ondatikoo ka iereo.

¹⁷ F'ie naho tsy mañaña iereo,

† 12:10 Sor 26:22, Isa 27:10, Iir 10:21 ‡ 12:13 Ampemba: toe karazam-bare

le ho voroteko i fifeheañe zay,
hombotañe naho harotsake,
hoe t'IEHOVÀ.

13

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Akia, mikalao sokotry lande, le sadiaño, vaho ko alo'o an-drano. ² Aa le nivily sokotry raho ty amy tsara' IEHOVÀy, vaho nadiako. ³ Nomb' amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Endeso i sokotry vinili'oy, o an-toha'oo, le miongaha, akia mb'e Perate* aña vaho akañiro an-tseran-damilamy ao. ⁵ Aa le nimb' eo raho nañetak' aze e Perate ao amy nandilia' IEHOVÀy.

⁶ Ie aña ty andro maro, le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, akia mb'e Perate mb'eo vaho rambeso i sokotry niliako haetak'aoy. ⁷ Aa le nimb'e Perate mb'eo raho vaho hinaliko naho rinambeko amy nañetahakoy i sokotriy; naheoko t'ie nianto, tsy vara ka. ⁸ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁹ Hoe t'IEHOVÀ:

Hambañe amy zay ty hamongorako
ty fiebora' Iehodà, naho
ty firengevoha' Ierosalaime,

¹⁰ ondaty lo-tsereke retoañe,
o mifoneñe tsy hijanjiñe o volakoo,
o manjotik' ami'ty fanjeharan'arofa'eo,
naho mañorike ndrahare ila'e hitoroña'e naho hitalahoa'e;
aa le hifandrae ami'ty sokotry toy iereo,
ie tsy vente'e.

¹¹ Fa hambañe ami'ty fidiañañe
ty sokotry an-toha'ondaty,
ty nampidiañako amako
ty anjomba' Israele iaby,
naho ze hene anjomba' Iehodà,
hoe t'IEHOVÀ,
soa te ho amako iereo, h'ondaty
naho tahinañe, naho engeñe,
vaho volonahetse;
f'ie mihiritsiritse avao.

¹² Atovoño am' iereo o tsara zao: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa ho peañen-divay o zonjoño. Le ie manao ty hoe iereo: Aa tsy apota'ay hao te sindre hatsafen-divay o zonjoño? ¹³ Le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Ingo ho liporeko hamamoañe ze hene
mpimone' ty tane toy: o mpanjaka
miambesatse am-piambesa' i Davide†,
naho o mpisoroño, naho o mpitokio,
vaho o mpimone' Israele iabio.

¹⁴ Ho ifampidosieko iereo,
o roaéo amo ana'eo, hoe' t'IEHOVÀ;
tsy hiheveako, tsy ho tretrezeko,
tsy ho ferenaiñeko;
te mone ho rotsaheko.

¹⁵ Mijanjiña naho manolora ravembia,

* 13:4 Perate: Saka mampiraorao † 13:13 Davide: Ikokoaña

ko mibohaboha; fa nitsara t'IEHOVÀ.

¹⁶ Toloro engeñe t'IEHOVÀ

Andrianañahare' areo,
aolo' ty firoña'e ho maieñe,
aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo
o fandia' areoo,
le ie mipay hazavàñe nahareo
ro hafote'e ho talinjon-kavilasy,
ie hampimoromoroñe'e.

¹⁷ Fe naho tsy mañañoñe nahareo,

le hiharovetse añ'etake ty troko
ty amy firengevohañe zay;
higanaganaham-pangololoihañe
o masokoo,
vaho hikararake o rano-masokoo,
amy te nasese an-drohy aña i lia-rai' IEHOVÀy.

¹⁸ Taroño amy mpanjakay naho amy
mpanjaka-ampelay ty hoe:

Mitoboha ambane,
fa nazetse o sabakan'enge' areo fanjakao.

¹⁹ Migabeñe o rova atimoo,
vaho tsy eo ty hanokake iareo;
songa nasese am-pandrohizañe t'Iehodà;
sindre nendeseñ' aña an-drohy.

²⁰ Ampiandrao o fihaino'oo,
isaho o mb'etoy boak' avaratse eio;
aia i lia-raike natolots' azoy,
i lia-rai'o fanjakay?

²¹ Ino ty hatao'o naho tendre'e
ho ambone' lohà'o o niraña'o taoloo;
o naò'oo?

Tsy hamihine azo hao ty fikoretañe
hoe fitsongoan' ampela?

²² Aa naho atao'o an-tro'o ao ty hoe:
Ino ty nifetsaha' iretoañe amako?
Ty habeì' hakeo'o ty nañaloañe i siki'oy,
naho ty maha tsi-an-kana o tomi'oo.

²³ Mahay mañoava ty holi'e hao
ty nte-Kose‡,

ndra i hapepoa'ey ty fosa?
Aa naho mete zay, le ho lefe'areo
mpanao ratio ka ty hanao soa.

²⁴ Aa le hampiboeleko iereo
manahake ty karafo ampihelaña'
i tion-dratraratray.

²⁵ Toe toli'o toy, ty nañaranako ama'o, hoe t'IEHOVÀ;
amy te nihaliñe'o raho,
vaho niatoa'o ty remborake.

²⁶ Aa le hatsingako ambone' lahara'o eo
o siki'oo hampiboake ty fimeñara'o.

²⁷ Fa nitreako o hativa'oo:

‡ 13:23 Kose: hamainten-gero'e

ty fifandrañaota'o,
 ty fitrem-pitsinginiora'o,
 ty haleoran-kakarapiloa'o,
 amo tamboho an-kivoke eio,
 nitreako o hativà'oo.
 Hankañe ama'o, ry Ierosalaime,
 ampara' te ombia t'ie mbe haleotse?

14

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà
 ty amy hasalikoañey.

² Mandala t'Iehodà,
 midegañe o lalam-bei'eo,
 ie mibotrek' an-kontoke ty amy taney;
 vaho mionjoñe ty firoveta' Ierosalaime.

³ Nirahe' o roandriañeo o keleia'eo
 hitoha rano:

ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo rano; mimpoly am-binta kapaïke,
 salatse naho daba, misaron-doha,

⁴ O taneo mivarakivaraky,
 tsy niavy an-tane ty orañe,
 miolitsolitse ty mpiava, misaron-doha.

⁵ Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke,
 fe aforintse'e, ie tsy aman' ahetse.

⁶ Miereñereñe an-kaboan-diolio eñe
 ty borìke ly, misefosefo hoe fosa;
 milesa o maso'eo,
 amy te tsy eo rongoñe.

⁷ Aa ndra te asisì' o tahi'aio zahay,
 ry IEHOVÀ, mitoloña ty amy tahina'oy;
 toe maro o fidisa-voli'aio,
 naho anaña'o hakeo.

⁸ Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze an-tsan-kaoreañe,
 manao akore te ihe ro manao
 ambahiny an-taneo,
 manahake ty mpitaveañe mañialo ao
 te haleñe?

⁹ Mañino Rehe ro hoe ondaty daba,
 hoe fanalolahy tsy maharombake?
 F'ie añivo'ay Rehe, ry IEHOVÀ,
 vaho kanjiejne ami'ty tahina'o,
 ko aforintse'o.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ am'ondaty retoañe:
 Toe nitea' iereo ty mirererere,
 tsy kinala' iereo o fandia'eo;
 aa le tsy no' IEHOVÀ,
 ho tiahì'e henane zao o hakeo'eo,
 vaho ho lilove'e o tahi' iareoo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Ko ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa,

¹² Ie mililitse, tsy ho tsanoñeko
 o fitoreo'eo;
 ie mañenga soroñe naho enga
 mahakama, tsy ho noko;

te mone ho mongoreko am-pibara,
naho an-kerè vaho an-kiria.

¹³ Le hoe raho: Ee Talè, IEHOVÀ!

Inao ty filañona' o mpitokio:

Tsy hizò fibara nahareo,
tsy ho tendreke hasalikoañe;
fa ho toloraiko fierañerañane
tsy modo ami'ty toetse toy.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amako:

Mandañitse ami'ty añarako o mpitokio*;
tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
itokia' iareo aroñarom-bande,
naho sahàtse, naho raha kafoake,
vaho ty famañahian-tro' iareo avao.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ:

O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:

Tsy niraheko, fe hoe ty asa'iareo:

Tsy ho an-tane atoy ty vi-lava
naho ty kerè.

Aa le ty fibara naho ty hasalikoañe
ty higadoña' i mpitoky rey.

¹⁶ Le hahifik' an-dala' Ierosalaime ey

ondaty itokia' iareoo,

ami'ty mosare naho amy fibaray;

le tsy hanam-pandevène,

ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo,

vaho o anak' ampela'eo;

fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.

¹⁷ Le isaontsio o tsara zao:

Ehe te hitsiririàhan-drano maso

handro an-kaleñe o masokoo;

vaho ko ajihetse ;

amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy

i somondrara anak' ampela' ondatikoy,

ami'ty fere mahatindry.

¹⁸ Zaho mb'an-kivok' aña:

hehe ty zinamam-pibara,

ie mimoak' an-drova ao,

ingo ty nanilofen-kerè!

mikariokariok' amy taney

o mpitokio naho o mpisoroño

fa tsy mahafohiñe.

¹⁹ Vata'e nifarie'o hao t'Iehodà?

Heje' ty arofo'o vintañe hao ty Tsione?

Ino ty nandafa'o anay

ho po-pijanganañe?

Ie nandiñe fanintsiñañe fe po hasoa,

naho fitsaitsaihañe, te mone hankañe.

²⁰ Iantofa'ay ry IEHOVÀ, o halò-tsere'aio,

naho o tahin-droae'aio; toe anaña'o hakeo.

²¹ Ko malaiñ'anay Rehe, ty amy tahina'oy!

ko mavoe'o ty fiambesan'enge'o;

* **14:14** Ies 9:14, Iir 23:11-36, 27: 14,16, Iek 21:34, 22:28

mahatiahia, ko ivaliha'o
 i fañina'o ama'aiy!
 22 Ahavian'orañe hao o raha
 tsy jefa' o kilakila'ndatioo?
 O likerañe hao ty mampikojojoake orañe?
 Tsy Ihe hao, ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay?
 Tsy Ihe hao ty fitamà'ay?
 Toe Ihe ro Mpanao ze he'e zao!

15

1 Le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Ndra te nijohañe añatrefako eo
 t'i Mosè naho i Samoele,
 tsy ho nitolike mb'am'ondaty retoa ty troko
 soiho aña iereo tsy ho treako, aseseo aña.
 2 Ie amy zao, naho isaontsia' iereo,
 ty hoe: Homb'aia zahay?
 Ie hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
 O havetrakeo mb'am-pivetrahaña,
 O ho amy fibarao, mb'amy fibaray,
 O hampisalikoeneo le mb'amy mosarey,
 O ho an-drohio, le mb'am-pandrohizañ' aña.
 3 Efatse ty hafantoko am' iereo:
 hoe t'IEHOVÀ
 hanjevoña ty fibara naho
 hirepake ty amboa naho
 hampibotseke naho hamongotse o voron-dikerañe naho
 o bibi' ty tane toio.
 4 Le hanoeko fangebahebahaña
 amy ze fifehea' ty tane toio,
 ty amy Menasè*, ana' Iekizkia†
 mpanjaka' Iehodà,
 o nanoe'e e Ierosalaimeo.
 5 Ia ty hiferenañ' azo ry Ierosalaime?
 Ia ty handal' azo?
 Ia ty hivike hañontane ty fanintsiña'o?
 6 Fa nifarie'o raho, hoe t'IEHOVÀ,
 toe nidisa-voly;
 zay ty añitiako ama'o ty tañako,
 handrotsahako;
 mahamokotse ahy ty miheve.
 7 Itsongako an-tsikelo
 an-dalambei' i taney;
 ampandalàko anake,
 vaho ho mongoreko ondatikoo
 amy te tsy ambohoa'e o sata'eo.
 8 Ho maro te amo fassen-driakeo
 o ramavo'i'iereo aoloko eo;
 afetsako am'iereo, ami'ty renen' ajalahy

* 15:4 Menasè: i nandikofañey; bey haliño † 15:4 Iekizkia: ty haozara' IEHOVÀ

ty mpampianto an-tsipinde mena;
hivovò ama'e ty fihepakepahañe
naho ty firevendreveñañe.

⁹ Miforejeje ty nisamake fito;
midegañe ty fiaie;
fa nimotake i andro'ey
t'ie mb'e nandia-loha,
meñatse re naho salatse;
vaho haseseko ami'ty fibara ty sehanga'e
añatrefa' o rafelahi' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Feh'ohatse amako ry reneko,
te nahatoly ahy h'ondatay trabiheñe,
mpampitrobo i tane iabiy!
tsy nampisongo raho, tsy misongo;
fe fonga mamàtse ahy.

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ:
havotsoko ho an-kasoa rehe;
hampihalaliekoo ama'o
ty rafelahy an-tsan-kankañe naho añ'andron-kasotriañe.

¹² Mahafolake ty viñe boak' avaratse hao
ty viñe naho ty torisike?

¹³ Hatoloko ho fikopahañe
tsy amam-bili'e ty vara naho fanaña'o,
pak' añ'efe'o iaby ty amo hene' tahi'oo.

¹⁴ Le hampaneseko o rafelahi'oo
mb' an-tane tsy fohi'o;
fa nivianehene an-doak-oroko ao ty afo hisolebats' ama'o.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro maharifoanañe,
tiahio raho vaho aereñereo,
vaho valeo o mpanao sarerak' ahio;
ko asese'o mb'eo ty amy fiferenaiña'oy; mahaoniña te Ihe ro nahafeahako
inje.

¹⁶ Nitendreke o tsara'oo vaho nihaneko;
le nahafale ahiko
toe naharebeke ty troko o tsara'oo;
amy te nitokaveñe ami'ty tahina'o,
ry IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy.

¹⁷ Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey,
tsy nirañaraña an-kobaiñe,
fa mitobok' am-bangiñe ao ty amy fità'oy; ie nilifore'o hatorifihañe.

¹⁸ Akore te silofehene nainai'e o rarekoo,
ie tsy mitsaitsaie o ferekoo,
tsy mete ho melañe?

Hanao torahañe mamitak' amako
hao Rehe, hoe rano misike?

¹⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Naho himpoly rehe,
le ampibaliheko indraike,
hijohaña'o añatrefako eo;
aa naho akare'o ami'ty kafoake ty vente'e,
le ho sorotàko;
adono hitoliha' iareo, fa ko itoliha'o.

20 Le hanoeko kijoly torisike
 am'ondaty retoa;
 hialy ama'o iereo, fa tsy hahagioke,
 Ho ama'o raho handrombak' azo
 naho hañaha azo, hoe t'IEHOVÀ.
 21 Havotsoko am-pità' o lo-tserekeo,
 naho ho jebañeko an-dela-pità'
 ty mampangebahebake.

16

1 Nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ
 nanao ty hoe:

2 Ko mañenga valy,
 ko misamak' ana-dahy ndra
 anak'ampela an-toetse atoy.

3 Fa hoe t'IEHOVÀ ty amo
 ana-dahy naho anak'ampela terake
 ami'ty toetse toio,
 naho i rene'e nisamake iareo,
 naho i rae'e nampiareñe iareo
 an-tane atoiy:

4 T'ie hivetrak' am-pikoromahañe
 mahaferenay,
 tsy eo ty handala, tsy haleveñe,
 fa hapoke hoe forompotse
 ambone-tane eo,
 ho zamane' ty fibara naho ty saliko;
 ho hane' o voron-dikerañeo
 naho o biby an-tane atoio ty lolo' iareo.

5 Le hoe t'IEHOVÀ:
 Ko iziliha'o ty anjombam-pandalàñe,
 ko mb'eo hirovetse ndra hañohò;
 fa nafahako am' ondaty retoa ty
 fanintsiñako, hoe t'IEHOVÀ,
 ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.

6 Songa hivetrak' an-tane atoy
 ty kede naho ty bey;
 tsy haleveñe,
 tsy hirovetañe,
 tsy handilian-tsandriñe,
 tsy hañitsifañe;

7 Tsy hamolahañe mofo ty mpandala,
 hampanintsiñe aze ty amy raza'ey;
 tsy hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma'e ty aman-drae'e ndra rene'e.

8 Ko imoaha'o ka ze anjomba
 manao sabadidake, iambesara'o,
 hikama ndra hinoñe.

9 Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 i Andrianañahare' Israeley:
 Toe hajiko an-toetse atoy,
 añañatrefam-pihaino'o eo
 naho amo andro'oo,
 ty feon-kafaleañe, naho

ty feom-pirebehañe, naho
 ty fiarañanaña' i mpañengay vaho
 ty fiarañanaña' i engañey.

¹⁰ Aa ie saontsie'o am'ondaty retoa
 o tsara iaby zao,
 vaho manao ty hoe ama'o iereo,
 Akore te zahay ro nitsarà' IEHOVÀ
 o hankàñe jabajaba zao?
 Ino o hakeo'aio?

Ino ty tahiñe nanoe'ay amy
 IEHOVÀ Andrianañahare'ay?

¹¹ Le ty hoe ty havale'o ami'iereo:
 Amy te nifarien-droae'areo raho
 hoe t'IEHOVÀ, naho nanjontike
 mb'aman 'ndrahare ila'e,
 nitoroñe iareo naho nitalahoañe,
 fe nieng'ahy, vaho tsy
 mañambeñe i HÀ-koy.

¹² Lombolombo ty nanoen-droae' areo
 ty haratiañe nanoe' areo,
 songa mañorike ty fanjeharan-tro'e raty,
 fa tsy mañañe ahy.

¹³ Aa le hahifike boak'an-tane atoy
 mb'an-tane tsy nifohip' areo
 ndra o rae' areo;
 aña nahareo ro hitoron-drahare
 ila'e handro an-kaleña;
 fe tsy ho soaeko.

¹⁴ Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te tsy ho volañeña
 ka ty hoe: Kanao veloña t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo an-tane
 Mitsraime aña,

¹⁵ Te mone: Kanao veloña t'IEHOVÀ
 nampipoly o ana' Israeleo
 boak' an-tane avaratse aña,
 naho amo hene tane nandroahako iareo;
 Ie hampoliko an-tane' natoloko an-droae'eo.

¹⁶ Ie amy zay, hampisangitrifeko
 mpamintaña maro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 le ho vintaña'iereo;
 heneke zay le hampañitrifeko
 mpañoro maro,
 le ho horoña' iereo amy ze hene vohitse
 naho amy ze fonga tamboho,
 vaho boak'amo tseran-damilamio.

¹⁷ Fa amo sata' iareo iabio o masokoo,
 tsy mietak' an-tareheko iereo;
 mbore tsy mikafitse amo masokoo
 ty fandilara' iareo.

¹⁸ Hondroheko indroe hey ty hakeo
 naho tahi' iareo;
 amy t'ie nañota-faly an-taneko;
 nilipore' iareo amy lovakoy o faten-

draha'e mampangoriño
vaho o raha tivao.

¹⁹ Ry IEHOVÀ, haozarako naho
kijoliko fatratse,
toe fipalirako an-tsan-kasotriañe,
ama'o ty hañaveloa' o fifeheañe
boak' añ'olo-ty tane toio
hanao ty hoe:

Nandova vande avao o rae'aio,
raha kafoake, tsy amam-bente'e*.

²⁰ Hamboara' ondaty 'ndrahare hao
ty vata'e, ie tsy andrianañahare?

²¹ Mahaoniña arè te hampahafohineko
ami'ty indraiike toy te haboako am' iereo
ty tañako, naho ty haozarako;
vaho ho fohi' iereo te IEHOVÀ ty añarako.

17

¹ Fa sinokitse am-panokiram-by
ty hakeo' Iehodà,
safira masioñe ty loha'e,
pinatetse an-takelan'arofa' iereo,
naho ami'ty tsifan-kitreli' iereo eo.

² Ie tiahi'iereo o ana' iareoo,
le ho tiahi'iereo ka ty kitreli' iereo
naho o Asere' iereo
añ'ila' ze hatae antsetra an-kaboañe eio.

³ O ry vohiko an-kivoke ey,
hatoloko ho fikopake o fanaña'oo
naho ze fonga vara'o,
rekets' o toem-pisoroña'o amo haboañe manitsike ty tane'oo.

⁴ Le ihe, toe o vata'oo,
ro hapitsok' amy lova natoloko azoy;
vaho hampitoroñeko o rafelahi'o
an-tane tsy fohi'oo;
amy te namiaña'o afo
hilebaleba nainai'e ty an-doak'oroko ao,

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
Fatse t'indaty miato ama' ondaty,
naho manao ty nofotse ho haozara'e,
vaho misitak' am' IEHOVÀ ty arofo'e.

⁶ Ho hambañe ami'ty rongoñe
an-dratraratra aña,
tsy ho oni'e ty fitotsaha' ty soa;
amy t'ie himoneña am-paimpaiña
an-diolio aña,
an-tane sira tsy amam-pimoneña.

⁷ Haha t'indaty miato am'IEHOVÀ;
naho IEHOVÀ ro fiantofa'e.

⁸ Hanahake ty hatae namboleña
añ'olon-drano eo re,

* **16:19** Sab 147:19 Isa 2:3 Jao 4:22, Rom 2:20, 3:2,

mamelatse o vaha'eo marine rano ao,
 ie tsy ho tendre-tariñandroke,
 fa handrevake o rave'eo;
 naho tsy ho mahimahin-dre an-taom-paosa, vaho le lia'e tsy hijihetse o
 voa'eo.

⁹ Milikoatse ze he'e
 ty famañahia' o arofoo*,
 losotse ty hasilo'e—
 ia ty mahafohiñe aze?

¹⁰ Zaho IEHOVÀ ty mpitsikarak' arofo,
 mpitsò-troke,
 mpanambe ondatio mira amo sata'eo,
 tsahatse ty havokara' o fitoloña'eo.

¹¹ Hambañe amo hatrakatrake mamana
 anake tsy natera'eo,
 ty manontom-bara tsy an-kahiti'e;
 hieng' aze irezay añivo' o andro'eo,
 ie ho dagola ampara'e.

¹² Ry fiambesan-engeñe
 nonjoneñe tam-baloha'e aña,
 ry toe'ay miavakeo,

¹³ ry fitamà' Israeleo, ry IEHOVÀ!
 Hene ho salatse ze mieng'Azo;
 ho sokireñe an-tane eo
 ze mivik' ama'o,
 amy te naforintse' iareo t'IEHOVÀ,
 loharano veloñey†.

¹⁴ Afaho ry IEHOVÀ le ho jangan-draho;
 rombaho vaho ho rombaké;
 amy te Ihe ro fandrengeako.

¹⁵ Inao ty fatao' iareo amako:
 Aia ty tsara' IEHOVÀ,
 ampombao mb'etoa henaneo.

¹⁶ Fa naho zaho, tsy nalisa hisitake
 ami'ty maha-piarak'ahy ama'o;
 tsy nirieko ka ty andron-kankàñe;
 arofoana'o te nalange aña'trefa'o eo
 ze niakatse an-tsoñiko.

¹⁷ Ko mamangebahebak' ahy,
 amy te Ihe ro fipalirako
 aña'andron-kankàñe.

¹⁸ Ee te ho salareñe o mampisoañe ahy,
 fe ko ampisalaren-draho;
 ee te hembereñe iereo,
 fe ko ampisosoren-draho,
 aseseo am'iereo ty andron-kekoheko,
 vaho rotsaho an-drotsake roe.

¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amako:
 Akia, mijohaña an-dalambei'
 o ana' ondatio,
 am-piziliha' o mpanjaka' Iehodào
 naho am-piengà' iareo eo,

* 17:9 Rzs 11:20, 17:20, Iir 7:24, 18:12, 23:17, † 17:13 Iir 2:13

naho amo lalambei' Ierosalaimeo;

²⁰ vaho isaontsio ty hoe:

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ

ry mpanjaka' Iehodà, naho

ry Iehodà iaby, naho

ry hene mpimone' Ierosalaimeo,

ze fonga mimoak' an-dalam-bey retoañe:

²¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mitaoa!

ko minday entañe ami'ty andro Sabotse,

naho ko mampizilike ndra inoñ'inoñe

amo lalambei' Ierosalaimeo;

²² Ko añakaran-kilankañe ty anjomba'o ami'ty andro Sabata,

naho ko mitolon-draha,

vaho avaho ty andro Sabotse,

amy nandiliako aman-droae'areoy;

²³ Ie tsy nañaoñe,

tsy nanokilan-dravembia,

te mone nampigam-pititia,

tsy hijanjiñe

tsy handrambe fanoroañe.

²⁴ Ho tondroke ka te,

ie mahafitsendrene ahy,

hoe t'IEHOVÀ,

te tsy anjilihañ' entañe amo lalam-bei'

ty rova toio ami'ty andro Sabotse,

fe hambenañe ho masiñe

ty andro Sabotse, tsy hitoloñañe;

²⁵ Ie amy zay himoaham-panjaka

naho roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hiambesatse amy fiambesa' i

Daivey,

miningitse sarete naho soavala,

ie naho o roandria'eo,

naho ondati' Iehodao,

naho o mpimone' Ierosalaimeo;

vaho nainai'e ho fimoneñañe ty rova toy.

²⁶ Hivovotse boak'amo rova' Iehodào,

naho hirik' am-paripari' Ierosalaime,

naho boak'an-tane' i Beniamine,

naho boak'an-tane petrake,

naho boak'am-bohibohitse,

vaho boak' atimo aña,

songa minday enga ho loraña,

naho soroña naho enga mahakama,

naho tsose vaho engam-pañandriañañe

mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.

²⁷ Fe naho mañamatsamatsa ahy nahareo

tsy hampiavake o andro Sabatao,

ami'ty tsy fimoahañe amo lalam-bei' Ierosalaimeo reke-kilankañe

ami'ty andro Sabotse;

le hamiañako afo o lalam-beio,

ze hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho tsy hakipeke.

18

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Miongaha, mizotsoa mb'an-kibofo' i mpanao valàñe-taney mb'eo, le hampijanjiñeko azo eo o entakoo. ³ Aa le nizotso mb'añ'anjomba' i mpanao valàñe taney mb'eo, le nizoeko eo re nifanehak' amo larò'eo. ⁴ Aa ndra mbia'mbia aman-kandra i valàñe am-pità' i mpanao valàñe-taney, le namboare'e indraike ho valàñe hafa, ty amy ze natao' i mpanao valàñe taney soa hanoëne. ⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁶ Ry anjomba' Israele,

Aa vaho tsy mete hanoeko ama' areo
hao ty sata' i mpanao valàñe-taney?
hoe t'IEHOVÀ.

Ingo, te hambañe ami'ty lietse
am-pità' i mpanao valàñe taneio,
inahareo an-tañako,
ry anjomba' Israele.

⁷ Ie volañako ami'ty fifeheañe,
nahò ami'ty fifelehañe,
t'ie haombotse, nahò harotsake,
vaho hahomake,

⁸ fe iambohoa' i fifeheañe nafàkoy
o hatsivokara'eo,
le hivalik'amy raty ho nafetsako ama'ey.

⁹ Le ie volañeko i fifeheañe nahò ty fifelehañe,
t'ie harafetse nahò haoreñe;

¹⁰ f'ie manao raty amasoko eo,
tsy mañaonje ty feoko;
le haneñenako i soa nitaroñeko
hitahiako azey.

¹¹ Aa le saontsio am'ondati' Iehodào,
nahò amo mpimoneñe e Ierosalaimeo,
ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Inao, hañajariako hankàñe,
nahò ikitrohako hekoheko;
Mitoliha!

songa amy fitsilea'e tsy vokatsey,
vaho ovao o sata' areoo
nahò o fitoloña' areoo.

¹² Fa hoe iereo: Famoeam-piay zay;
fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay,
sindre hañorike ty fanjeharan'arofò'e*.

¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Añontaneo amo fifeheañeo henaneo,
ia ty nahajanjiñe i hoe zay;
toe nanao halatsàñe i somondrara
ana' Israeley.

¹⁴ Hipotak' amy vato an-kivokey hao
ty fanala' i Lebanone?

Mb'ia te nasintake i rano manintsy mikararake boak'añ'ambahiniy?

¹⁵ Fe nandikok' ahy ondatikoo,
nañembok' an-drahare tsy vente'e;
nampitsikapy iareo amo lala'eo,

* **18:12** Fot 8:21, Sab 141:1, Rzs 32:6, Iir 4:4, 7:24, 16:12, 17:9, 23:17, Lke 6:45, Heb 3:12

amo lalan-taoloo,
hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao,
fa tsy an-dàmoke;

¹⁶ Hanoëne halatsañe ty tane' iareo,
fikosihañe nainai'e;
Songa ho vereñe ty mioza ama'e,
vaho hikofikofi-doha.

¹⁷ Haboeleko manahake t'ie an-tioke
atiñanañe añatrefa' o rafelahi' iareoo;
hiambohoako,
fa tsy hampiatrefako laharañe,
amy androm-peh'ohatsey.

¹⁸ Le hoe iereo,
Antao hikitro-draha am' Iirmeà;
fa tsy ho modo amo mpisoroñeo ty Hake
nahò amo mpitokio i tsaray.

Antao hanjevoñe aze am-pameleke,
fa leo raik' amo enta'eo
tsy ho haoñen-tika.

¹⁹ Haoño raho ry IEHOVÀ, vaho
janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.

²⁰ Ty raty hao ty añavahañe ty soa?
amy te nihalia' iareo koboñe ty fiaiko.
Tiahio i niongahako añatrefa' o eo
nitaliliako hasoa,
hampiholiarañe iareo amy haviñera'oy.

²¹ Aa le aseseo mb'an-kerè o keleia'eo, ampikovovoho mb'an-kaozara'
i fibaray mb'eo;
le ampifandalao o ana'eo
o rakembao ho ramavoñe;
nahò ampizevo hivetrake ondati'eo,
vaho ampitrobahem-pibara
an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo.

²² Ee te ho janjiñeñe boak'añ'anjomba' iareo ty kaikaike,
ie ampivovoa' o firimboñan-dahin-defoñe; amy te nihalia' iareo koboñe
hitsepak' ahy,
vaho nañetaha' iareo fandrike
o tombokoo.

²³ Fe arofoana' o, ry IEHOVÀ,
ze hene fikililia' iareo hañe-doza amako,
ko ihevean-kakeo vaho ko faopaohe' o tsy ho añatrefa' o o tahi'iareoo;
f'ie rotsaho aolo' o eo,
ondroho amy andron-kaviñera'oy.

19

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Miviliaña zonjo-tane raiké amy mpanao valañe-taney, le mindesa roandria' ondatio, nahò zokem-pisoroñe; ² vaho mionjona mb'am-bavatane' i Ben-Hinome, mb'am-pimoahañe an-dalambey atiñanam-b'eo, le saontsio eo o tsara ho taroñeko ama'oo, ³ ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpanjaka' Iehodào, nahò ry mpimone' Ierosalaimeo; hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Andrianañahare' Israele:

Ingo fa hampombako hankañe
ty toetse toy, hampitsantsañe
ze fonga ravembia hijanjiñe aze;

⁴ amy te naforintse' iereo raho,
naho nampialihe' iereo ty toetse toy,
naho nañemboke tsotse
aman-drahare ila'e
tsy nifohi' iereo ndra o roae' iareoo,
ndra o mpanjaka' Iehodào;
nilipore' iereo lio-màliñe ty toetse toy;

⁵ le nandranjia' iereo tamboho t'i Baale, hamorototo o ana' iareoo añ'afo
ao

ho soroñañe amy Baale;
ie tsy nililieko, tsy nitaroñako
naho tsy nimoak'am-pitsakoreako ao.

⁶ Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te tsy ho tokaveñe ty hoe Tofete
ty toetse toy, ndra ty hoe
Vavatanen' ana' i Hinome,
te mone ty Vavatanem-panjamanañe;

⁷ Le ho koaheko ami'ty toetse toy
ty fanoroan-keve' Iehodà
naho Ierosalaime;
le hampikorovoheko fibara
añ'atrefa' o rafelahi' iareoo,
naho am-pità' o mipay ty fiai' iareoo;
vaho ho fahanako ami'ty lolo' iereo o voron-dikerañe
naho o bibi'ty tane toio;

⁸ naho hanoeko halatsañe ty rova toy,
naho fikosihañe;
le hene ho vereñe ze miary eo vaho
hikosike ty amo hekoheko iabio;

⁹ le hampikamaeko iareo
ty sandri' o ana-dahi'eo naho
ty nofo' o anak'ampela'eo,
naho songa hikama ty nofo' o rañe'eo, amy fañarikatohañey naho amy
fanjirañey, vaho amy haloviloviañe hanoe' o rafelahi'e mipay ty
fiai' iareooy.

¹⁰ Ie amy zao, jeñaho am-pahaisaha' indaty mindre ama'o rey i
zonjoñey, ¹¹ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Hanahake zay ty hampidemohako
ondaty retoa naho ty rova toy,
hambañe ami'ty fampijeñafañe
ty zonzòm-panao valañe tane,
t'ie tsy ho lefe amboareñe ka;
le halenteke e Tofete ao iereo
amy t'ie tsy ho aman-tanem-pandevenañe.

¹² Zay ty hanoako ami'ty toetse toy,
hoe t'IEHOVÀ,
naho amo mpimone'eo,

soa te hampanahafeko amy Tofete
ty rova toy,

¹³ le ho hambañe amy Tofete
o anjomba' Ierosalaimeo, naho
o anjombam-panjaka' Iehodà fa vinetao,
toe ze hene anjomba nañemboke amo valobohòn-dikerañeo,
vaho nidoañañe enga-rano
amo 'ndrahare ila'eo.

¹⁴ Ie pok'eo boake Tofete t'Iirmeà, amy nañiraha' IEHOVÀ aze hitoky; le
nijohañe an-kiririsa' i anjomba' IEHOVÀy eo nanao ty hoe am'ondaty iabio:

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele: Inao, te hafetsako
ami'ty rova toy naho amo tanà'e iabio o haliforan-kankañe nitseizakoo;
amy t'ie nampigan-kàtoke, tsy nijanjiñe o entakoo.

20

¹ Ie jinanji' i Paskore* ana' Imere†, mpisoroñe, loham-pifehe añ'
Anjomba' IEHOVÀ ao, i nitokie' Iirmeày, ² le nampandafa' i Paskore
t'Iirmeà, vaho najo'e an-dangoke an-dalam-bei' i Beniamine añ' Anjomba'
IEHOVÀ ao. ³ Ie amy loak' àndroy naho nakare' i Paskore amy longòkey
t'Iirmeà, le nanoe' Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty nanoe' IEHOVÀ i tahina'oy
fa Magòremisabibe‡. ⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ: Ingo hanoeko harevendreveñañe
ami'ty vata'o naho amo hene rañe'oo rehe; le ho isam-pihaino'o ty
ho korovohem-pibaran-drafelahi' iareo, naho fonga hatoloko am-pitàm-
panjaka' i Bavele t'Iehodà naho hasese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo
vaho ho zevoñe'e am-pibara. ⁵ Hatoloko iareo ze hene haja' ty rova toy;
o havokara'e iabio, naho o raha sarobili'e iabio, eka, ze fonga vara' o
mpanjaka' Iehodào ty hatoloko am-pità' o rafelahi'eo; ho kopahe' iareo,
ho rambese' iareo vaho hendese' iareo mb'e Bavele aña. ⁶ Le ihe, Paskore,
naho ze fonga añ' anjomba'o ao ro hasese mb'am-pandrohizam-b'eo; le
ho avy e Bavele aña rehe, naho hihomake aña, vaho haleveña aña, Ihe
rekets' o rañe'o iaby nitokia'o entam-bilañeo.

⁷ Ry IEHOVÀ, nazi'o raho le nimeteako,
niambotraha'o, vaho nahagioke;
zaho fitohàfañe lomoñandro,
mañabiañe ahy ie abikey.

⁸ Ie mivolan-draho le mitazataza,
mikoiake ty hoe:

Joy naho fandrotsahañe;
aa le sirikaeña naho injeaña lomoñandro raho ty amy tsara' IEHOVÀy

⁹ Ie anoeko ty hoe,
tsy hivolaña aze raho,
tsy hirehak' ami'ty tahina'e ka,
toly ndra afo ty mihoboboke an-troko, migabeña an-taolako ao,
naho mokotse avao raho t'ie tanaña ao,
vaho tsy feleko.

¹⁰ Tsinanoko ty tangogo' i màroy,
mangebahebake mb'atia mb'etia:
Manirikà, eka ho sirikae'ay;
mamandroñ'ahy o rañeko iabio ke hitsikapy: He ho fañahien-dre, hoe
iereo,

* **20:1** Paskore: mampigaraboke loake; hafotia † **20:1** Imere: misaontsy; añaondry ‡ **20:3**
Magoremisabibe: iarisehoa' ty tahotse

Toe ho felen-tika, ho valen-tikañe.

¹¹ Fe mindre amako t'IEHOVÀ
hoe fanalolahy;

aa le hitsikapy o mpampisoañe ahio,
nahy tsy hahalefe,

akore ty ho fisalara' iareo
kanao tsy zary vaho ho fañonjirañe
tsy ho haliño kitro katroke.

¹² Ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry Mpitsoke o vantaño,

Mpivazoho añ'ova nahy añ'arofa ao,
ehe te ho treako ty famalea' o fate iareo;
fa Ihe ty nampibentarako ty amako.

¹³ Sabò t'IEHOVÀ, rengeo t'IEHOVÀ;
fa hinaha'e am-pità' o lo-tserekeo
ty fiafai' o rarakeo.

¹⁴ Fatse i andro nahatoly ahikoy;
ehe te tsy ho tahieñe
i andro niterahan-drenekoy.

¹⁵ Ozoñoñe t'indaty ninday talily
an-draeko, nanao ty hoe:

Nisamake lahilahy rehe, nahafale aze.

¹⁶ Ehe te hanahake o rova narotsa' IEHOVÀ tsy mete nisolohoo indaty zay;
Ee t'ie hijanjiñe kaikaike te maraiñe,
nahy hazolava te tsipinde-mena.

¹⁷ Amy t'ie tsy vinono'e boak'
an-koviñ' ao;

soa te ho ni-kiboriko ty reneko,
ie nainai'e ho ni-bei-troke.

¹⁸ Aa vaho ino ty niakarako
i hoviñey hahatreavako

haemberañe nahy hasotriañe,
hampibotsehan-kasalarañe o androkoo?

21

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià ama'e t'i Paskore ana'
i Malkià* nahy i Tsefanià† ana' i Maaseia‡ mpisoroñe nanao ama'e ty hoe:

² Ehe, mihalalia ho anay am' IEHOVÀ; amy te maname aly aman-tika t'i
Nebokadnetsare§ mpanjaka' i Bavele*; hera hitoloñe ho antika t'IEHOVÀ
manahake i hene fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika.

³ Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie' areo amy Tsidkià: ⁴ Hoe
t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele:

Inao! hafoteko o fialiañe
ampità' areo,

o fialia' areo amy mpanjaka' i Baveleio,
nahy amo nte-Kasdy† mamalañe

anahareo alafe' o kijoloo,
fa hatontoko an-drova atoy iereo.

⁵ Le Zaho avao ty hialy ama' areo

* **21:1** Malkia: IÀ mpanjakako, mpañeretse ahy † **21:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro tsikoko ‡ **21:1**
Maaseia: ty fitoloña' IEHOVÀ § **21:2** Nebokadnetsare: Ranomaso, hoihoi-jaka * **21:2** Bavele:
rapadrapake, fivalintsingoahañe; † **21:4** Kasdy: hoe kokolampa; hoe malaso

am-pità' natorakitsy naho
 an-tsirañe maozatse, naho
 an-kaboseke mileveleve,
 vaho am-pifombo miforoforo.

⁶ Le ho lafaeko o mpimone' ty rova toio,
 ndra ondaty ndra biby;
 hampihomahe' ty angorosy jabajaba.

⁷ Ie heneke, hoe t'IEHOVÀ,
 le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare
 mpanjaka' i Bavele naho
 am-pità' o rafelahi'eo, naho
 am-pità' o mipay ty fi'ai'eo
 t'i Tsidkià mpanjaka'Iehodà
 naho o mpitoro'eo, naho
 ze ondati' an-drova atoy sinisa' i
 angorosiy naho i fibaray,
 naho i hasalikoañey;
 vaho ho lafae'e an-kasiom-pibara,
 le tsy hihevea'e,
 tsy hiferenaiña'e,
 vaho tsy hitretreza'e.

⁸ Le hoe ty hatao'o am'ondaty retoa:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Hehe te apoko aolo' areo eo
 ty lalan-kaveloñe naho
 ty lalam-pikoromahañe.

⁹ Ze tambatse an-drova atoy
 ho vonoe' ty fibara naho ty kerè,
 vaho ty angorosy;
 fe ho veloñe ze miakatse,
 miambane amo nte-Kasdy
 mañarikatok' anahareoo,
 le ho tamben-ali'e ty fi'ai'e.

¹⁰ Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy
 ty tareheko ho hekoheko fa tsy hasoa, hoe t'IEHOVÀ;
 ie hatolotse am-pità' i mpanjaka' i
 Baveley, vaho ho forototoe'e amañ'afo.

¹¹ Le i anjombam-panjaka' Iehodày,
 janjiño ty tsara' IEHOVÀ;

¹² Ry anjomba' i Davide, hoe t'IEHOVÀ:
 Ano ty hatò boak'andro,
 vaho avotsoro am-pità' ty
 mpamorekeke i nikamereñey,
 tsy mone hionjoñe hoe afo ty habosehako,
 hamorototoako tsy ho lefe vonoeñe,
 ty amo haloloam-pitoloña' areoo.

¹³ Hehe te miatrek'azo raho
 ry mpimoneñe am-bavatane ao,
 hoe t'ie vato a montoñe ey,
 hoe t'IEHOVÀ:
 amy ty fatao' areo ty hoe:
 Ia ty hizotso haname anay?

ndra ia ty himoak' añ-akiba'ay atoa.
¹⁴ Toe ho liloveko ty amo vokam-pitoloña' areoo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 naho hamiañako afo i ala'ey,
 vaho fonga ho tomontone
 ze mañohok' aze.

22

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mizotsoa mb'añ' anjombam-panjaka' Iehodà mb'eo, vaho saontsio eo o entañe zao: ² ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpanjaka' Iehodà miambesatse am-piambesa' i Davide, ihe naho o mpitoro'oo vaho ondati'o mimoak' an-dalam-bey retoañe. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Ano ty hatò naho ty havantañañe, naho avotsoro am-pità' o mpamorekekeo o nikamerañeo, naho ko isengea'o hery, ko mijoy ty renetane, ndra ty bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-màliñe an-toetse atoy. ⁴ Aa naho toe anoe' areo i tsaraeñey, le himoak' amo lalambei' ty anjomba toio o mpanjaka hiambesatse am-piambesa' i Davideo, hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo naho ondati'eo. ⁵ F'ie tsy mañaoñe o tsara zao le hifantako am-batako, hoe t'IEHOVÀ, te hangoakoake ty anjomba toy. ⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày:

Gilade* amako rehe,
 ty andengo' i Libanone†;
 f'ie toe hanoeko fatrañe,
 rova tsy amam-pimoneñe.

⁷ Ampihentseñako mpandrotsake,
 songa amam-pialiañe;
 ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
 vaho havokovoko' iareo añ' afo ao.

⁸ Fifeheañe maro ty hiary ami'ty rova toy, naho hifanao aman-drañe'e ty hoe:

Aa vaho akore o nanoe' IEHOVÀ
 ty rova jabajaba toio?

⁹ Le hanoiñe ty hoe iereo:
 Amy t'ie nifary ty fañina' IEHOVÀ
 Andrianañahare' iareo,
 niambane aman-drahare ila'e,
 nitoroñe iareo.

¹⁰ Ko roveta' areo ty mikoromake,
 ko mangololoike ho aze;
 fe poñafo ty hoihoy i misesey,
 amy te tsy himpoly ka,
 tsy ho isa'e ka i tane nihirifa'ey.

¹¹ Fa hoe t'IEHOVÀ
 ty amy Salome‡ ana' Iosià,
 mpanjaka' Iehodà,
 i nandimbe an-drae'e Iosiay,
 i nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy:
 t'ie tsy himpoly atoy ka;

¹² fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy
 ty hikoromaha'e,

* **22:6** Gilade: talily mitoboro, atiñana' Iordane. † **22:6** Libanone: Fidadañam-bohitse abo e Pelistý ‡ **22:11** Salome: fonitse; mete

vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy.

¹³ Hankàñe t'indaty mandranjy
ty anjomba'e tsy an-kavantañañe,
naho o efe'eo tsy an-katò,
mampitolom-pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy atolo'e aze o karama'eo;

¹⁴ I manao ty hoe, hatratrañako
ty trañoko naho ampalalàheko o efe'eo;
le anampaha'e lalan-kedekede,
naho temere'e mendoraveñe o rindri'eo,
vaho lokoe'e mena mañabasà.

¹⁵ Mahafehe hao rehe kanao
mpisenge mendoraveñe?
Tsy nikama naho ninoñe hao o rae'o
nitoloñe an-katò naho an-kahiti'e
vaho nierañerañeo?

¹⁶ Nitaroñe'e ty enta' o rarakeo
naho o poi'eo; nisoa henane zay.
Tsy zay hao ty faharendrehañe ahy?
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Toe ami'ty fihàña'o avao
o fihaino'oo naho ty arofo'o,
naho ami'ty fampiorihan-dio-màliñe naho famorekekeañe vaho fika-
tramoañe.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime
ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà:
tsy hirovetañe ty hoe:
Hoihoy ty rahalahiko,
Hoihoy ty rahavave!

Tsy hangololoiha'iareo ty hoe:
Aa! ry talè, ndra, Aa! ty enge'e!

¹⁹ Ie haleveñe am-pandevenam-borike ao
ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe' o lalam-bei' Ierosalaime ao.

²⁰ Mionjona mb'e Libanone
naho mikoiakoiaha,
poñafo e Basane§ aña ty fiarañanaña'o;
vaho mangololoiha e Abarime* aña
fa fonga demoke o sakeza'oo.

²¹ Nivolañe ama'o raho ami'ty firaorao'o
fa hoe rehe, Zaho tsy hitsanoñe,
sata'o tamy naha ajalaha azoy
ty tsy nañañe ty feoko.

²² Ho faopaohe' i tiokey ze mpiara'o iaby,
le hamb' ampandrohizañe aña
o sakeza'oo;
vaho ho meñare'o naho salare'o ze fonga haratia'o.

²³ Ry mpimoneñe e Libanone ao,
mpikafitse amo mendorave'eo,
akore ty fatariha'o naho mivovo ama'o o fikoritahañe manahake
ty fitsongoan' ampela.

²⁴ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ,
Ndra te nibangem-pitombok' an-

§ 22:20 Basane: am-pamotsy ao, ami'ty nife * 22:20 Abarime: Fizilihañe; Mpijoñe

tañan-kavanako eo t'i Koniahof
ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà,
le ho nasintako amako,

²⁵ vaho ho natoloko am-pità'

o mipay ty fiain'oo,
eka! am-pità' o ihembaña'oo,
toe am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele,
vaho am-pità' o nte-Kasdio.

²⁶ Le hahifiko mb'an-tane
tsy nisamaha'o aña,
ihe naho ty rene'o nahatoly azo;
le aña ty hihomaha'o.

²⁷ Fe i tane salalae' iereo himpoliañey, tsy himpolia' iereo ka.

²⁸ Ondaty sirikaeña hao ty Koniahof,
sinihara jeñaake?

Karabiba tsy paiaña?

Akore te nariaña aña,
ie naho o amori'eo,
mb'an-tane tsy fohi' iareo?

²⁹ O ry tane, ry tane, ry tane!

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ.

³⁰ Hoe t'IEHOVÀ:
Sokiro tsy ho aman'anake t'indaty tia,
ondaty tsy hiraorao añ'andro'e;
amy t'ie tsy ho aman-dahilahy o
tiri'eo ze hieraña am-piambesa'e,
am-piambesa' i Davide eo,
ndra hifehe e Iehodà ao.

23

¹ Hankaña amo mpiarake manjamaña naho mampibaibay o añondrim-piandrazakoo*! hoe t'IEHOVÀ. ² Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo mpiarake mamahaña ondatikoo: Fa nampivarakaihe' areo i lia-raikoy, vaho rinoa' areo aña; tsy sinari' areo; aa le hisariako ty amo haloloam-pitoloña' areo, hoe t'IEHOVÀ. ³ Le zaho ty hanontoña ty sehanga' i lia-raikoy boak' amo fifeheña nandroahako iareo, le hampoliko mb'an-golobo'e mb'eo; vaho hiraorao vaho hanaranake. ⁴ Le hampitroareko mpiarake hisary iareo naho hamahaña iareof; ie tsy ho hembraña ka, tsy hiroreke, vaho tsy ama'e ty hirereke, hoe t'IEHOVÀ.

⁵ Ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
t'ie hampitirieke amy Davide
ty tora-mionjo-bantaña,
ie ty ho mpanjaka hifeleke naho hiraorao,
vaho hizaka amy taney an-katò
naho an-kavañaña.

⁶ Ho rombaheña amo andro'eo t'Iehodà,
vaho hiañañoñaña t'Israele;
le zao ty tahina'e hikanjiaña aze:
IEHOVÀ Havantaña'ay.

† 22:24 Koniahof: Haozara' IEHOVÀ * 23:1 Iek 34:6,12, Zek 10:2, Mat 9:36, Jao 10:12 † 23:4 Iir 3:14-17, Mik 2:12, 7:14

⁷ Aa le ingo ho tondroke ty andro hoe t'IEHOVÀ, te tsy hanoé' iereo ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo boak' an-tane' Mitsraime aña; ⁸ fe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañavotse naho niaolo ty tirin' anjomba' Israele boak' an-tane avaratse aña, hirik' amo hene fifeheañe nandroahako iareo, le himoneña' iareo ty tane' iareo.

⁹ Aa ty amo mpitokio:

Rofotse ty troko añ'ovako ao,
miripidripike iaby o taolakoo,
hoe te ondaty jike,
manahake t'indaty nimamoe' ty divay,
ty am' IEHOVÀ naho o tsara'e masiñeo.

¹⁰ Amy te manitsike i taney

o mpañakarapiloo;
itaña' i taney i fatsey,
mikantañe o fiandrazañe am-patrambeio; mengoke am-pañaveloña
iareo

naho valañe an-kaozarañe;

¹¹ Tsy aman-Kàke

ndra mpitoky ndra mpisoroñe;
eka, ndra añ'akibako ao ty nahatreavako
ty haloloa' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹² Aa le halama o lala' iareoo,

haronje ami'ty haleñe iereo
vaho hivarinjonjok' ao;
fa hafetsako am' iereo ty hankañe,
eka, ty taom-pitilihañe iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Mbore nahatrea hativañe amo mpisoro'

i Somerone[‡] raho:
i Baale ty fitokia' iareo,
mampanan-kakeo Israele ondatikoo.

¹⁴ Toe vata'e haloloañe ty nitreako amo mpitoky e Ierosalaimeo:

mpifandrañaotse,
mpañavelo an-dañitse,
ampahozare' iareo ty fità' o lo-tserekeo,
soa tsy eo ty hibalintoa
amy hatsivokara'ey;
songa hanahake Sedome[§] amako iereo,
manahak' i Amorà* o mpimone'eo.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy

ty amo mpitokio:

Ingo hifahanako vahontsoy,
ampinomeko manahin-afery;
fa boak' amo mpitoki' Ierosalaimeo ty namelaran-katemboañe nahatsit-
sike ty tane.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ko haoñe' areo ty lañona' o mpitoky
mitoky ama' areoo,
o mitarik' anahareo mb'an-koakeo;
ty aroñaron-tro'e avao ty saontsie' iereo f'ie tsy boak'am-palie' IEHOVÀ.

¹⁷ Mitolom-panao ty hoe amo malaiña

[‡] 23:13 Somerone: ankaboam-pijilovaña § 23:14 Sedome: ty tsiko' iareo * 23:14 Amorà: Mpiola

Ahio iereo: inao ty tsara' IEHOVÀ:
 Hierañerañe nahareo;
 naho amo manjotik' am-panjeharan-tro'eo ty hoe:
 Tsy ho tendrek' ama' areo
 ty hekoheko.

¹⁸ Fa ia ty nijohañe am-pivori'

IEHOVÀ ao hahaoniñe,
 hijanjiñe o tsara'eo?

Ia ty nañaoñe i nafè'ey,
 naho nahafitsendren'aze?

¹⁹ Ingo fa nionjoñe am-piforoforoa'e

ty tio-bei' IEHOVÀ,

eka, hiviombio an-doha' o lo-tserekeo ty tangololahy.

²⁰ Tsy himpoly ty haviñera' IEHOVÀ

ampara' t'ie mahaheneke,
 ampara' te fonire'e i satrie'ey,
 ho fohi' areo do'e zay

amo andro honkahonka'eo†.

²¹ Tsy nafantoko o mpitoky retoa,

f'ie mihitrihitry;

tsy nivolañeko, f'ie mitoky avao‡.

²² Aa naho nijohañ' ampivoriko ao,

le ho nampijanjiñe' iareo ondatikoo

o entakoo, himpolia'iareo

boak'amy lalan-kelokelo'iareoy

vaho hiambohoa' iareo o sata' rati' iareoo,

²³ Andrianañahare atoañe avao hao raho, hoe t'IEHOVÀ,

fa tsy Andrianañahare añe ka?

²⁴ Eo hao ty mahafietake

am-pipalira'e ao tsy ho treako?

hoe t'IEHOVÀ.

Tsy manitsike i likerañey naho

ty tane toy hao raho? hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Fa tsinanoko ty saontsi' o mpitoky

mpandañitse ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:

Nañinofy raho, nañinofy raho.

²⁶ Ampara' te mb'ia te ho an-tro'

i mpitoky vilañey

ty hitokia'e vande,

ty hitoky ty famañahian-tro'e avao.

²⁷ Fisafiria' iareo ty hampañaliñoañe ondatikoo ty añarako amo nofi' iareo

ifampisaontsia' iareoo,

manahake ty nandikofa' o roae'eo

ty añarako ty amy Baale.

²⁸ Ty mpitoky mañinofy,

apoho hitalily i nofi'ey;

le ty manañe i entakoy, soa re te

hitaroñe am-pigahiñañe.

Inoñ' ami'ty ampemba hao ty ahetsy? hoe t'IEHOVÀ;

²⁹ Tsy manahake ty afo hao o volakoo? hoe t'IEHOVÀ;

naho hoe ana-bato mampikotekoteke

† 23:20 Iir 30:24, Dan 12:10 ‡ 23:21 Iir 14:14-15, 23:32, 28:15, 29:9

ty lamilamy?

³⁰ Aa le inao! hejeko o mpitokio, hoe t'IEHOVÀ,
ie mifampikametse o entakoo.

³¹ Inao hatreatreko o mpitokio,
hoe t'IEHOVÀ
ie mañetseke ty famele'e hitoky ty hoe: Hoe ty tsara'e.

³² Inao! toe hejeko o mitoky
nofin-dremborakeo, hoe t'IEHOVÀ,
ie mitalily vaho mampandilatsé ondatikoo amo vande'eo
naho amo fikanifoaha'eo;
ie tsy niraheko, tsy liniliko;
mbore tsy mahasoa ondaty retoa,
hoe t'IEHOVÀ.

³³ Aa naho manao ty hoe ama'o ondaty retoa, ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroñe: Ino ty nafè' IEHOVÀ? le isaontsio ty hoe, Fetse inoñe! Fa ho farieko nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Le ty mpitoky ndra mpisoroñe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; toe ho liloveko rekets' i anjomba'ey indatiy. ³⁵ Fe songa hifanaontsy ty hoe aman-drañe'e naho aman-drahalahi'e: Ino ty navale' IEHOVÀ? ndra Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁶ fe tsy ho tiahi' areo ty nafè' IEHOVÀ; fa sambe hisaontsy ty enta'e avao ondatio ho fetse, ie nimengohe' areo§ ty tsaran' Añahare veloñe, IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañaharentikañe. ³⁷ Ty hoe ka ty hatao' areo ami'ty mpitoky: Ino ty natoï' IEHOVÀ azo? naho Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁸ Fe anoe'areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; le hoe t'IEHOVÀ: kanao taroñe' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ, ie nafantoko ama' areo ty hoe: Tsy ho saontsie' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; ³⁹ Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ' atrefako eo rekets' i rova natoloko aman-droae' areoy; ⁴⁰ vaho hapoko ama' areo ty inje tsy ho modo naho ty hasalarañe kitro katroke tsy ho haliño.

24

¹ Nitoroa' IEHOVÀ, te ingo ty haroñe roe pea sakoañe napok' aolo' i anjomba' IEHOVÀy eo; ie fa nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele boak' Ierosalaime ao mb' am-pandrohizañe aña t'Iekonià* ana' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà naho o ana-dona' Iehodào, rekets' o mpandranji'eo naho o mpanefe'eo, vaho nendese'e mb'e Bavele mb'eo. ² An-karoñe raik' ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo, vaho sakoañe vata'e raty, tsy mete kamaeñe, o amy hàroñe ila'eio.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Ino o isa'o eoo, Iirmeà? Aa hoe raho, Sakoañe; ty sakoañe soa, toe fanjaka; naho ty raty, vata'e lo tsy ho kamaeñe ami'ty haratia'e.

⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, hambañe amy sakoañe soa reroy ty fisareako o ana' Iehodà nampiakareko an-toetse toy mb'an-tane' o nte-Kasdioo ho ami'ty hasoa. ⁶ Fa hapetako am' iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb'an-tane atoy, vaho haràfiko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako. ⁷ Hitolorako arofo hahafohiñe ahy, te Zaho IEHOVÀ; le ho ondatiko iereo, vaho ho Andrianañahare' iereo raho; amy t'ie himpoly amako an-kaliforañ' arofo. ⁸ Le ty amo sakoañe raty tsy mete kamaeñeo; hoe t'IEHOVÀ: Toe haitoako t'i Tsidkià, mpanjaka' Iehodà, naho

§ 23:36 Isa 24:5, Dan 7:25 * 24:1 Iekonia: fihentseñañe, figahiña' IEHOVÀ

o roandria'eo naho ty sehanga' Ierosalaime, o napok' an-tane atoio vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. ⁹ Hanoeko fangebahebahañe amo fifehea' ty tane toy iabio ho an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe naho fatse, amy ze hene toetse handroahako iareo. ¹⁰ Vaho hahitriko am' iereo ty fibara naho ty kerè naho ty angorosy ampara' t'ie mongotse amy tane natoloko iareo naho an-droae' iareoy.

25

¹ Ty tsara nimb' am' Iirmeà ty amo hene ondati' Iehodàò amy taom-paha' efa' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, ty taom-baloha' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; ² vaho nitseize' Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati' Iehoda naho amy ze hene mpimone' Ierosalaime, ty hoe:

³ Sikal' amy taom-paha folo-telo-ambi' Iosia, ana' i Amone, mpanjaka' Iehodà, ampara' ty andro toy, i taoñe roapolo telo amby rezay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, naho nitaroñeko ama' areo, eka boak' andro naho beteke te nitaroñe, f'ie tsy nañaoñe. ⁴ Toe nafanto' IEHOVÀ ama' areo i mpitoky mpitoro'e iaby rezay, nañampitso te niraheñe— f'ie nihiritsiritse avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe— ⁵ nanao ty hoe: Songa mimpolia, boak' ami'ty fitsilea'e raty, naho ami'ty haratia' o sata'eo, vaho imoneño i tane natolo' IEHOVÀ anahareo naho aman-droae' areo, ho nainai'e tsy modo, ⁶ le ko mañean-drahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek' ahy amo satam-pità' areoo, vaho tsy ho lafaeko. ⁷ F'ie tsy nañaoñ' ahy, hoe t'IEHOVÀ; te mone nampiforoforo ahy amo satam-pità' areoo ho ami'ty fiantoañe.

⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Amy te tsy midare o volakoo nahareo, ⁹ le inao te hampañitrifako ze hene fifokoañe avaratse aña naho i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitorokoy vaho hendeseke hiatreatre ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'e ao naho o fifeheañe mañohok' azeo, le hampangoikoihañe ho halatsañe naho fikosasahañe vaho ho kòake nainai'e. ¹⁰ Mbore hajiko tsy ho am' iereo ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe, ty feom-pañenga-valy naho ty feon-engavao, ty feom-batom-pandisañe, naho ty hazavàm-pailo. ¹¹ Ho koake iaby i taney, naho ho halatsañe vaho hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele fitompolo taoñe o fifeheañe retoa. ¹² Ie heneke i taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele, naho i fifehea'ey, naho ty tane' o nte-Kasdio hoe t'IEHOVÀ ty amy hakeo' iareo; vaho hanoeko fangoakoahañe kitro katroke. ¹³ Le hafetsako amy taney ze hene volañe tsineiko ama'e, ze sinokitse ami'ty boke toy, ze nitokia' Iirmeà amo fifeheañe iabio. ¹⁴ Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro hañondevo iareo; vaho havaleko am'iereo o sata' iareoo naho ty fitoloñam-pità' iareo.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, amako; Rambeso an-tañako ty fitovin-divaim-pifomboko toy, vaho ampinomo ze hene fifeheañe añirahako azo. ¹⁶ Le hikama iereo vaho hivembèñe mb'atia mb'etia, hoe dagola, ty amy fibara hahitriko am'iereoy.

¹⁷ Aa le rinambeko am-pità' IEHOVÀ i fitoviy vaho songa nampikamaeko o fifeheañe nañiraha' IEHOVÀ ahio: ¹⁸ Ierosalaime naho o rova' Iehodàò naho o mpanjaka'eo naho o roandria'eo, hanoeñe fianto, halatsañe, fikosihañe, vaho fatse; le fa ie henaneo; ¹⁹ i Parò* mpanjaka' i Mitsraime, naho o mpitoro'eo naho o roandria'eo, vaho ze hene ondati'e; ²⁰ naho ondaty mifamorohotse iabio; o mpanjaka' i Oze† iabio, naho o mpanjaka' ty tane'

* 25:19 Parò: mampiparaitake; ty mpijov † 25:20 Oze: anitse; tsara

o nte-Pilistio‡ iabio, naho i Askelone§, i Azà*, i Ekronet†, naho ty sehanga' i Asdode‡; 21 i Edome naho i Moabe vaho o ana' i Amoneo; 22 o mpanjaka' i Tsore§ iabio naho o mpanjaka' i Tsidone* iabio, naho ze hene mpanjaka' o tokonose alafe' i riakeio; 23 i Dedanet† naho i Temà‡ naho i Boze§, naho o mañitsike ty olo-maroi'e iabio; 24 o mpanjaka' i Arabe* iabio vaho o mpanjaka o fikokoa-mitraok' an-dratraratra aña iabio; 25 o mpanjaka' i Zimry† iabio, o mpanjaka' i Elame‡ iabio naho o mpanjaka' o nte-Maday§ iabio; 26 o mpanjaka avaratse aña iabio, ty marine naho ty lavitse, ty raiké mitraok' ami'ty ila'e; vaho ze kila fifehea' ty tane toy ambone' tane atoy; le handimbe finomaña am' iereo ty mpanjaka' i Sesake*.

27 Le hoe ty ho tseize'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Minoma naho mimamoà naho mandoà vaho mikorovoha, amy t'ie tsy hiongake ka ty amy fibara' hahitriko ama' areoy.

28 Ie amy zao, naho ifoneña' iereo tsy handrambe i fitoviy am-pità'o hinoma'e, le hoe ty hanoe'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe hikama' areo. 29 Heheke te mamototse minday hankàña ami' ty rova tokaveña ami'ty añarako toy raho, Hapoke tsy ho liloveña ka hao nahareo? Toe tsy ho hahàña amy fandilovañey; amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone' ty tane toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. 30 Aa le itokio o entaña iaby zao, vaho ano ty hoe:

Hirohake boak'andikeraña aña t'IEHOVÀ,
naho hipoña-piarañanañaña boak'
añ' akiba'e miavake ao;
hitroña'e i lia-rai'ey;
hipazake manahake o mpandia valoboeko
amo kila mpimone' ty tane toio;

31 Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,
fa manan-kabò amo kilakila' ndatio
t'IEHOVÀ,
fonga ho zakae'e ze atao nofotse;
ty amo lo-tserekeo,
fa nitolora'e ami'ty fibara,
hoe t'IEHOVÀ.

32 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Hehe te mionjoña boak' am-pifeheña
pak'am-pifeheña aña o haratiaña,
vaho tio-baratse jabajaba ty honjoneña
boak' an-tsietoitane' an-tane atoy aña.

33 Hirik'añ'olo'ty tane toy pak' añ'ila' ty tane toy aña o ho zamane'
IEHOVÀo amy andro zay†; tsy hirovetaña, tsy hambineña, tsy haleveña;
fa ho forompotse ambone' tane eo.

34 Mangolalaiha ry mpiarakeo,
naho mangololoiha,
vaho milomoloaña an-davenok' ao,

‡ 25:20 Pilisty: o mpañialoo; moneña an-kialo § 25:20 Askelone: tahiña; hakeo * 25:20
Azà: maozatse: ose † 25:20 Ekronet: Maliolio; riniatse ama'e ‡ 25:20 Asdode: fibotitiraña,
midegaña; kizo § 25:22 Tsore: (Tiro), ozatse; lamilamy; masioña * 25:22 Tsidone: Mañoro,
mitsàtsa; mamintaña † 25:23 Dedane: firañetaña; mpizaka ‡ 25:23 Temà: sinda; hafoniraña;
figadoñaña § 25:23 Boze: mavoeña; hinaoke * 25:24 Arabe: mifandrimbo; mandrarake, kinia
† 25:25 Zimry: Zimran: sabo; mpisabo; vahe ‡ 25:25 Elame: ajalaha, somondrara; tsikentaña
§ 25:25 Maday: fanjeheña; fizakaña; sikiña * 25:26 Sesake: gony pea folem-bare † 25:33
Isa 66:16,24, Ben 19:17-21

ry lohà' i mpirai-liay
 fa tondroke ty androm-pandentañe
 naho fampiparatsiahañe anahareo,
 ie hivolentsa manahake ty sini-hara.
³⁵ Ho po-pivoratsahañe o mpiarakeo,
 tsy eo ty hipitsiha' o mpiaolo'
 i lia-raikeio!
³⁶ Inay ty fikoikoiha' o mpiarakeo,
 naho ty fangololoiha'
 o mpiaolo' i lia-raikeio!
 fa nihotomomohe' IEHOVÀ
 ty fiandraza' iareo.
³⁷ Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreño,
 ty amy haviñera' IEHOVÀy.
³⁸ Niavote'e manahake ty liona
 i fipalira'ey;
 fa kòake ty tane' iareo ty amy
 hasiaha' i fibara nampisoañey,
 naho ty amy fiforoforoan-kaviñera'ey.

26

¹ Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà,
 le niheo eo ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña
 an-kiririsan'anjomba' IEHOVÀ eo vaho tseizo amo rova' Iehodà iaby mi-
 heo mb'eo hitalaho añ'anjomba' IEHOVÀo, ze hene entañe lilieko azo
 hitaroñañe; leo tsara raïke tsy hapo'o. ³ Hera hañañoñe iereo, songa
 hiamboho amo sata rati'eo; soa te hihahak' amy hekoheko nisafirieko
 hanoñe am' iereo ty amo haloloam-pitoloña' iareooy. ⁴ Le hoe ty hanoa'o:
 Hoe t'IEHOVÀ: Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo amy Hàke tinaroko
 añañtrefa' areoy, ⁵ hitsendreñe i saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko
 ama' areo, nampañampitsoeñe naho niraheño, fe tsy hinao' areoy; ⁶ aa
 le hampanahafeko amy Silò ty anjomba toy, vaho hanoeko fatse amy ze
 kila fifeheañe an-tane atoy ty rova toy. ⁷ Jinanji' o mpisoroño naho o
 mpitokio vaho ondaty iabio i tsara nisaontsie' Iirmeà añ'anjomba' IEHOVÀy.
⁸ Ie fonga nihenefa' Iirmeà taroñe i nandilia' IEHOVÀ aze ho saontsieñe am'
 ondaty iabio, le namihiñe aze o mpisoroño naho o mpitokio vaho ze hene
 ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake rehe. ⁹ Ino ty nitokie'o amy tahina'
 IEHOVÀy ty hoe: Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty
 rova toy, tsy ho amam-pimoneñe? Le hene niropak' am' Iieremea ondaty
 añ'anjomba' IEHOVÀo.

¹⁰ Ie nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodà, le niakatse ty anjomba'
 i mpanjakay vaho nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao; niambesatse ami'ty
 fizilihañe amy lalam-bey vao' i anjomba' IEHOVÀy eo. ¹¹ Le nisaontsy
 amo roandriaño naho amo hene' ondatio o mpisoroño naho o mpitokio,
 nanao ty hoe: Mañeva havetrake t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova
 toy, i jinanjin-dravembia' areoy.

¹² Le nitaroño' Iirmeà o roandriaño naho ze hene' ondaty eo nanao
 ty hoe: Nirahe' IEHOVÀ raho hamàtse ty anjomba toy naho ty rova toy
 amy tsara jinanji' areo iabiy. ¹³ Avantaño arè o sata' areo naho o
 fitoloña' areo, vaho haoño ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo;
 le hihahak' amy hankàñe nitseiza'e t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fa naho zaho, heheke te
 am-pità' areo; ano amako ze mete naho mahity am-pihaino' areo. ¹⁵ Fe

mahafohina an-katò te ie añohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahe' IEHOVÀ ama' areo raho hivolañe i hene tsara zay an-dravembia' areo ao.

¹⁶ Aa le hoe o roandriañeo naho ze hene' ondaty amo mpisoroñeo naho amo mpitokio: Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe amantika ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ¹⁷ Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i taneio vaho nisaontsy amy fivori' ondatioy nanao ty hoe: ¹⁸ Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy ze hene ondati' Iehodà:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho rokafeñe hoe hatsake ty Tsione,
naho ho kivotrivotry t'Ierosalaime,
vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay

¹⁹ Naño-ho-doza ama'e hao ty Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone nañeveñe am' IEHOVÀ nihalaly ty fañiso-ha' IEHOVÀ, vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy t'IEHOVÀ? Aa kera hampivotrahan-tika hankañe o fiaintikañeo.

²⁰ Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ, i Orià* ana' i Semaia†, boak'e Kiriante Iearime; le nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake i sinaontsi' Iirmeà abikey; ²¹ fa ie nahatsanoñe o enta'eo t'Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahi'e iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay haño-ho doza ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe zay t'i Orià le nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb'eo; ²² le nampihitrife' Iehoiakime mb'e Mitsraime mb'eo t' indaty; i Elnatane‡ ana' i Akbore§ rekets' ondaty tsy ampeampeo ty nimb'e Mitsraime aña; ²³ le nendese' iereo boake Mitsraime aña t'i Orià naho nasese' iereo am' Iehoiakime mpanjaka; zinevo'e am-pibara vaho navokovoko'e an-kibori' o ana' ondatio.

²⁴ Fe nañimba Iirmeà ty fità' i Ahikame* ana' i Safane†, tsy nitolorañe am-pità' ondatio ho vonoeñe.

27

¹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ ami'ty fifotoram-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ amako: mañamboara bandy naho joka, le ano ampititia'o eo; ³ naho ampañitrifo amy mpanjaka' i Edomey* naho amy mpanjaka' i Moabey, naho amo ana' i Amoneo, naho amy mpanjaka' i Tsorey, vaho amy mpanjaka' i Tsidoney am-pità' o niraheñe mb'amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime mb'etoio; ⁴ vaho ampitaroño amo talè'eo iereo hinday ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Saontsio ty hoe o talè' areo: ⁵ Zaho ty namboatse ty tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe' ty tane toio ami'ty haozarako ra'elahy naho an-tañako natorakitsy; vaho hatoloko ami'ty atao mahity a' masoko. ⁶ Ie amy zao fa natoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe; vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze. ⁷ Le hitoroñe aze naho i ana'ey vaho i zafe'ey ze kila' fifeheañe ampara' te tondroke ty andro' i tane'ey; vaho hondevoze' ty tane maro naho mpanjaka ra'elahy.

* **26:20** Orià: IEHOVÀ ro hazavako, ndra afoko † **26:20** Semaia: Mahajanjiñe IÀ; mañorik' aze ‡ **26:22** Elnatane: Tamben'Añahare § **26:22** Akbore: Valavo; mamonotroboke * **26:24** Ahikame: longo mañonjoñe, mamale-fate † **26:24** Safane: bitro; valavo ly; soñi' iereo * **27:3** Edome: lio mena, hoe hamenan-tane.

⁸ Ie amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho tsy hanolotse ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley: le ho tiliheko am-pibara naho an-kasalikoañe vaho angorosy i fifeheañey, hoe t'IEHOVÀ, ampara' te nampangotomomoheko am'pità'e. ⁹ Aa inahareo, ko haoñe' areo o mpitoki' areoo naho o mpañandro' areoo naho o mpañinofi' areoo naho o mpisikili' areoo vaho o jini' areo manao ama' areoo ty hoe: Tsy ho toroñe' areo i mpanjaka' i Baveley; ¹⁰ amy t'ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse ty tane' areo; zaho ty handroake anahareo mb'eo, hivetrake aña. ¹¹ Fe ze fifelehañe minday ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley, naho mitoroñe aze, le hengako hidoñe amy tane'ey i fifelehañe zay, hoe t'IEHOVÀ; le havae'e vaho himoneñe ao. ¹² Aa le hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka' Iehodà i tsaray, ami'ty hoe, Ampiambaneo ami'ty jokam-panjaka' i Bavele ty fititia' areo, vaho itoroño naho ondati'eo, le miveloma. ¹³ Ino ty hikoromaha'o, ihe naho ondati'oo, ami'ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy nitsarae' IEHOVÀ amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele? ¹⁴ Aa le ko haoñe' areo o enta' i mpitoky misaontsy ama' areoio ty hoe: Tsy hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele nahareo. Ie mpitoky mandañitse ama' areo. ¹⁵ Amy te tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ, ie mitoky vilañe ami'ty añarako, soa te ho roaheko aña vaho hikorokomake, inahareo rekets' o mpitoky mitoky ama' areoo. ¹⁶ Nivolañeko ka o mpisoroñeo, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ko mañañe ty saontsi' o mpitoki' areo ie mitoky ty hoe: Ingo, fa hampolieñe boak'e Bavele aña aniany o fingan' anjomba' IEHOVÀio, f'ie mitoky vande. ¹⁷ Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka' i Bavele, le miveloma, fa akore te hampangoakoheñe ty rova toy? ¹⁸ Aa naho toe mpitoky iereo, naho am' iereo ao ty tsara' IEHOVÀ, le ehe t'ie hihalaly am' IEHOVÀ' i Màroy henaneo, te tsy hasese e Bavele aña o fanake sisa amy anjomba' IEHOVÀy naho amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày vaho e Ierosalaimeo. ¹⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy ty amo fahañe naho i riakey naho o fototseo naho ze harao'e ila'e mbe an-drova atoa; ²⁰ o tsy nendese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, ie nasese'e boak' Iersosalaime ao pake Bavele aña an-drohy t'Iekonia ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo; ²¹ eka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, o fanake sisa añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ' anjomba' i mpanjaka' Iehodà Ierosalaimeo; ²² toe hendeseñe mb'e Bavele mb'eo, le hidoñe aña ampara' ty andro hitilihako iereo, hoe t'IEHOVÀ, zay vaho hakareko boak' ao le hampoliko mb'an-toetse atoy.

28

¹ Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotoram-pifehea' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày, amy volam-paha lime' i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ' anjomba' IEHOVÀ ao añatrefa' o mpisoroñeo naho ondaty iabio t'i Kananiaho*, ana' i Azore†, mpizaka nte-Gibone‡, nanao ty hoe: ² Hoe ty enta' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, Fa pinozako i jokam-panjaka' i Baveley; ³ añate' ty roe taoñe do'e le fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana' i anjomba' IEHOVÀy nakare' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele an-toetse atoy naho nendese'e mb'e Bavele aña, ⁴ vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà

* **28:1** Kananiaho: falalàñe; tretre; ravoravo' Ia † **28:1** Azore: mpañolotse; oloreñe ‡ **28:1** Gibone: Ankaboa; fitovy; ze onjoneñe

naho o mpirohi' Iehodà iaby nasese mb'e Bavele mb'eo hoe t'IEHOVÀ; toe hampipozahako i jokam-panjaka' i Baveley.

⁵ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa' o mpisoroñeo naho aolo ze hene ondaty nijohañe añ' anjomba' IEHOVÀ eo, ⁶ hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie zay! ehe te hanoe' IEHOVÀ zay! ehe te ho henefe' IEHOVÀ o saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i anjomba' IEHOVÀio, naho ie iaby nasese an-drohy mb'eo rezay, boake Bavele pak' an-toetse atoy! ⁷ Fe janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia'o, naho an-dravembia' ondaty iabio: ⁸ O mpitoky taoloko naho taolo'o haehaeo ro nitoky fatse ami'ty fifeheañe maro, naho fifelehañe jabajaba ty ami'ty aly naho hankañe vaho angorosy. ⁹ Ty mpitoky mitoky fierañerañañe, ie tondroke ty saontsi' i mpitokiy, le ho fohiñe te toe nirahe' IEHOVÀ i mpitoky zay.

¹⁰ Aa le rinambe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà eo i boday vaho pinoza'e, ¹¹ vaho nilañoñe añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Hambañe amy zay ty hampipozahako am-pititia' o kilakila' ndatio añate' ty taoñe roe garagadoñe ty joka' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele. Le nisitak' iareo t'Iirmeà.

¹² Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà mpitoky i jokaiy, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹³ Akia, saontsio amy Kananiaho ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ: Fa pinoza'o o joka hataeo; fe hamboare'o joka viñe hasolo aze. ¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Fa napoko am-pititia' o fifeheañe iaby retoa ty joka viñe hitoroña' iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; toe hitoroñe aze iereo vaho natoloko ama'e ka o hare an-kivoke eio. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho; tsy nañirak' azo t'IEHOVÀ; vaho ampiatoa'o ami'ty vande ondaty retoa. ¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hiraheko hiakatse ty tarehe' ty tane toy rehe; toe hihomak' ami'ty taoñe toy ty amy tarom-piolañe nanoe'o am' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa le nikoromak' amy volam-paha-fito' i taoñeiy avao t'i Kananiaho mpitoky.

29

¹ Intoy ty enta' i taratasy nampihitrife' Iirmeà mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-droandriañe an-drohy aña naho amo mpisoroñeo naho am'ondaty iaby nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'am-pandrohizañe aña boak' Ierosalaime ao mb'e Bavele aña, ² ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo, naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, ³ am-pità' i Elasà*, ana' i Safane ana' i Gemarià†, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, nanao ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eo: ⁵ Andranjio anjomba le imoneño, amboleo ankoboñe ao vaho ikamao ty voka'e; ⁶ mañengà valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela; androroto enga-vao o ana-dahi' areo le atoloro amo mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo ana-dahy naho anak' ampela; vaho manaranaha aña fa ko miketrake. ⁷ Ampanintsiño i rova nampaneseko anahareo an-drohiy vaho mihalalia am' IEHOVÀ ho aze; amy te i fierañeraña'ey ty hierañeraña' areo. ⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ'

* 29:3 Elasà: ty fitoloñan'Añahare † 29:3 Gemarià: Fahafonira' IEHOVÀ

i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho mpañandro añivo' areoo, vaho ko haoñe' areo o nofy nampañanofiseñe iareoo. ⁹ Ie mitoky vılañe ama' areo ami' ty añarako; fa tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ: Ie heneke ty fitompolo taoñe e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i hasoa nivolañeko ama' areoy, t'ie hampoliko antoetse atoy.

¹¹ Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe t'IEHOVÀ, fisafiriam-pierañerañañe fa tsy hankañe, hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalàñe. ¹² Hikanjy ahy nahareo,

le hombeo raho;
hihalalia'areo, vaho ho tsanoñeko.

¹³ Hipay ahy le ho rendre' areo naho mitsoek' an-kaampon' arofo‡.

¹⁴ Ho oni' areo raho, hoe t'IEHOVÀ, naho hafoteko ty fandrohizañe anahareo, naho hatontoko boak' amo hene tane naho hirik' amo toetse iaby

nandroahako anahareoo, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy toetse nampaneseko anahareo mb'am-pandrohizañey.

¹⁵ Ami'ty natao' areo ty hoe: Fa nampitroara' IEHOVÀ mpitoky e Bavele ao tika. ¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ ty amy mpanjaka miambesatse am-piambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby mpimoneñe an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre nienga ama' areo mb' am-pandrohizañ' añaño, ¹⁷ hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Inao te hampañitrifeko am' iereo ty fibara, ty hasalikoña, naho ty angorosy, vaho hampanahafeko ami'ty sakoa mangeñe tsy mete haneñe ty amy haratia'ey; ¹⁸ naho horidañeko am-pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-ronjeko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse naho halatsañe, ho fikosihañe, vaho fañinjeañe amo fifelehañe iaby niroaheko iareoo; ¹⁹ amy t'ie tsy nanaoñ' o volakoo, hoe t'IEHOVÀ, ie nañitrifako o mpitoky mpitorokoo, nañaleñañe te namantoke, f'ie tsy nimete nijanjiñe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry am-pandrohizañe añaño iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eo. ²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, ty amy Akabeš ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana' i Maaseià*, i mitoky vande ama' areo aman' añarako rey: Inao t'ie haseseko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añañatrefam-pihaino' areo; ²² le ho toñone' ze hene mpirohi' Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hano'e IEHOVÀ hambañe amy nanao'e amy Akabe naho amy Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele añ'afo ao rey; ²³ amy t'ie nitoloña haloloña e Israele ao, naho nanao hakarapiloña amo tañanjomban-drañe'eo naho nisaontsy vılañe ami'ty añarako, f'ie tsy nandiliako; toe maharendreke raho naho mahatalily, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Le ty amy Semaià† nte-Nekelamy‡, isaontsio ty hoe, ²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e Ierosalaime ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià mpisoroña, vaho amo mpisoroña iabio, nanao ty hoe: ²⁶ Fa nanoe' IEHOVÀ mpisoroña rehe hisolo' Iehoiada§ mpisoroña, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba' IEHOVÀ ty amy ze dagola mitoky,

‡ 29:13 Its 4:29, 24:7, 30:10, Ioe 2:12 § 29:21 Akabe: Rahalahin-drae * 29:21 Maaseia: sata' IEHOVÀ † 29:24 Semaià: mpijanjiña naho mpañorike IA ‡ 29:24 Nekelamy: mpañinofe; hevohevo § 29:26 Iehoiada: ty fahafoinaña IEHOVÀ

hampijoñe aze am-balabey naho an-dongòk' ao. ²⁷ Aa vaho akore te tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho mpitoky ama' areo, ²⁸ naho nampañitrife'e ama'ay e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe; mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-godoboñe ao vaho kamao ty voka'e?

²⁹ Le vinaki' i Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i taratasy zay. ³⁰ Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³¹ Ampisangitrifo amo hene am-pandrohizañe ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ ty amy Semaià nte Nekelamý: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià, f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty haremborake, ³² le hoe t'IEHOVÀ: Inao! ho liloveko t'i Semaià nte Nekelamý naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ; ty amo fiolañe tinaro'e am' IEHOVÀO.

30

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Inao ty nitsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene tsara nitaroñeko ama'o. ³ Amy te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hafoteko ty fandrohiza' ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy, vaho ho fanaña' iareo. ⁴ Le iretoañe o entañe nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe, naho fangebahebañan-jahay, fa tsy fanintsinañe.

⁶ Añontaneo henaneo, maharendreha hera misamake ty lahilahy;

akore arè te treako
mitam-pisafoa manahake
ty rakemba mitsongo ondaty iabio,
ie sindre miha-fosaposatse
o laharañe?

⁷ Hoy abey ty hara'elahi' i àndroy,
tsy añirinkiriñañe,
ho andron-kankàñe am'Iakobe,
f'ie ho rombaheñe ama'e.

⁸ Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te hampipozaheko am-pititia'o ty joka'e, naho ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy hañondevo azo ka ty ambahiny; ⁹ fe songa hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie hampitroareko ho a iareo.

¹⁰ Aa le ko hemban-drehe
ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ;
naho ko lonjetse, ry Israele;
fa toe ho rombaheko
boake tsietoitane aña,
naho ty tiri'o boak' an-tanem-
pandrohizañe aña,
le himpoly t'Iakobe naho hianjiñe
naho hierañeraña,
vaho tsy eo ty hañembaña aze.

¹¹ Amy t'ie indrezako, hoe t'IEHOVÀ,
handrombahako;
le ho fonga mongoreko o fifeheañe nampiparatsiahako azoo,
fa tsy hampigadoñeko ka rehe;
te mone ho lafaeko ami'ty hatò,

vaho tsy ho rotsaheko ho mongotse* .

¹² Aa hoe t'IEHOVÀ:

Toe tsy lefe jangañeñe ty farare'o,
vaho mahaferenaiñe o fere'oo.

¹³ Tsy eo ty mihalaly ho azo,
hampibandiañe o naratseo,
tsy amañ'aoly mahamelan-drehe.

¹⁴ Songa nañaliño azo o sakeza'oo,
tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko
hoe zinevo' ty rafelahy,
ami'ty fandafam-pampisoañe;
ami'ty hajabajaba' o hakeo'oo
ami'ty fitoabora' o tahi'oo.

¹⁵ Ino ty ikoikoïha'o ty hasilofa'o,
tsy mete mitotôtse o rare'oo,
fa ty haloza' o hakeo'oo,
vaho ty hamaro' o tahi'oo
ty nanoako ama'o o raha rezao.

¹⁶ F'ie songa habotseke
o mampibotsek' azoo,
naho o rafelahi'o iabio,
sindre hasese am-pandrohizañe añe;
naho ho fikopahañe o mikopak' azoo,
vaho fonga hatoloko ho tsindroheñe
ze mitsàtsa azo.

¹⁷ Hampijangañeko,
vaho ho melañeko o fere'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
amy te natao' iareo
añombe-lahy mavo rehe ami'ty hoe:
Ty Tsione, ie tsy paia'ondatio.

¹⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ:
Inao! hafoteko ty fandrohizañe
o kiboho' Iakobeo,
naho ho ferenaiñeko o kivofo'eo;
naho hamboareñe ambone' i tamboho'ey i rovay,
vaho hajadoñe amy toe'ey
eo i anjombay.

¹⁹ Hiboak'am'iereo ty fañandriañañe,
naho ty fiarañanaña' o mifaleo;
vaho hampitomboeko fa tsy haketrake,
hampiraoraoeko iereo le tsy ho kede.

²⁰ Hanahake te taolo o ana'eo,
naho hioreñe aoloko eo
ty valobohô' iareo,
vaho fonga ho liloveko
ze mamorekeke iareo.

²¹ Ho raik' am'iereo ty mpiaolo' iareo,
naho ho hirik' am'iereo ao ty mpifehe' iareo; naho hampañarineko amako
re,
toe ie ty hañarivo ahy;
fa ia ty hahavany hitotok' amako? hoe t'IEHOVÀ.

* **30:11** Iir 46:28, Isa 34:2, 45:17, Amo 9:8,

²² Ho ondatiko nahareo, vaho
ho Andrianañahare' areo raho.

²³ Heheke ty talio-lahi' IEHOVÀ, fa mionjoñe mb'eo ty filoroloroa'e,
tangololahy mikafoakafoake;
miviombio ami'ty loha' o lo-tserekeo.

²⁴ Tsy hibalike ty haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ, ampara' te nihenefe'e
nahò sikal'amy te fonitse i nisatrien' arofo'ey;
ho rendre' areo zay amo andro honka'eo†.

31

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le ho Andrianañahare' ze hene fifokoa'
Israele raho, vaho h'ondatiko iereo.

² Hoe t'IEHOVÀ:
Nitendreke falalàñe am-patrambey añe ondaty nasisa' i fibaraio,
fa naseseko mb'am-pitofa'e
mb'eo t'Israele.

³ Niheo amako t'IEHOVÀ
boak' an-tsietoitane añe. nanao ty hoe: Eka, fa nikokoako rehe
am-pikokoañe tsy ho modo;
zay ty nitaonako azo
an-kafatraram-pikokoañe.

⁴ Hamboareko indraike
le ho fonireñe rehe
ry somondrara' Israele;
ho tintine'o indraike o kantsà'oo,
nahò hionjo-mb'an-tsinjake
mindre amo mpifaleo.

⁵ Hambole vahe amo vohi' i Someroneo indraike nahareo;
hitongy o mpitongio,
vaho hifale t'ie mahatoly sabo.

⁶ Ho tondroke ty andro,
te ho koihe' ty mpijilo ambohi'
i Efraime ey, ty hoe:
Miavota, antao hionjo
mb'e Tsione, mb'am' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tika mb'eo.

⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Misabòà an-kafaleañe r'Iakobe,
vaho mikoiha añivo o beim-pifeheañeo; Mitaroña, mandrengea, le ano ty
hoe:

Ry IEHOVÀ, rombaho ondati'oo,
i sehanga' Israeley.

⁸ Oniño t'ie hendeseke boak'an-tane
avaratse añe,
hatontoko boak'añ'olo' ty tane toy,
rekets' o goao nahò o kepekeo,
o savereñe rekets' ana'eo,
vaho o mitsongo fa hisamakeo—
valobohòke jabajaba ty himpoly mb'atoy.

⁹ Ie hamb' atoy an-kololoike,
le hiaoloako an-kohò;
hampombako mb'añolon-torahañe mikararake mb'eo,

† 30:24 Iir 23:20

an-dalam-bantañe tsy hahatsikapy;
amy te rae' Israele raho,

naho tañoloñoñoako t'i Efraime.

¹⁰ Mahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ,

ry fifeheañeo, vaho tseizo amo tokonose tsietoitaneo

ty hoe: I nampivarakaike Israeley

ro manontoñe aze, naho mañotroñ'aze manahake ty fañotroña'
ty mpiarake i lia-rai'ey.

¹¹ Amy te vinili' IEHOVÀ ty fia'iakobe,

naho jineba'e am-pità'

i maozatse te ama'ey.

¹² Aa le hamb' atoy iereo hisabo

an-kaboa' i Tsione ey,

naho hiloeloe ami'ty hasoa' IEHOVÀ;

ami'ty mahakama, naho ami'ty divay

naho ami'ty menake, ami'ty tora' o lia-raike naho mpirai-trokeo;

le ho goloboñe soa tondrake ty fia' iareo, vaho tsy hinike ka.

¹³ Ie amy zay, hisalale an-tsinjake

ty somondrara,

naho hitraok' ami'ty bey ty ajalahy;

ie hafoteko ho hafaleañe

ty fioremeña' iareo,

naho hohoñeko,

vaho ho limbezeko firebeañe

ty fihontofa' iareo.

¹⁴ Ho liporeko solike

ty arofo' o mpisoroñeo,

vaho hahaeneñe ondatikoo o hasoakoo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Inay ty fiarañanañañe e Ramà* añe,

fangololoihañe naho firovetañ'afero,

Angoihoie' i Rakele† o amori'eo;

tsy mete ohoñen-dre ty amo ana'eo,

amy t'ie tsy eo.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Kalaño ty fiarañanaña'o

tsy hirovetse, naho

o fihaino'oo tsy hitsirike ranomaso;

fa ho tambezañe ty fitromaha'o,

hoe t'IEHOVÀ; vaho himpoly

boak' an-tane' i rafelahiy iereo.

¹⁷ Aman-ko tamaeñe o herone'oo,

hoe t'IEHOVÀ;

le himpoly an-tane' iareo o ana' areoo.

¹⁸ Toe tsinanoko ty fikoaiha' i Efraime:

Fa linafa'o,

toe finiake hoe dronga tsy folake,

ampitoliho raho le ho tafa-tolike,

amy te Ihe ro IEHOVÀ

Andrianañahareko.

¹⁹ Aa ie nampitolihen-draho le nisoloho,

ie nanaren-draho le pinaoko ty feko;

* **31:15** Ramà: mionjoñe; pendreñe † **31:15** Rakele: Vali' Iakobe; añondry

nisalatse, eka nimeñatse,
amy te tsy nivavèko ty injen-katorako.

²⁰ Anak'isoko hao t'i Efraime?
Ajaja nahasinda hao re?

Fa beteke mivolañe aze raho,
le vata'e tiahiko;
mikoritoke ho aze ty troko,
vaho ho tretrezeko, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Añoreño fanoroañe,
ampijadoño bodam-pamantarañe;
reketo mb'amy damokey ty arofo'o,
i lalañe nomba'o mb'eoy;
mimpolia ry somondrara' Israele,
mibaliha mb'amo rova'o retoañe.

²² Ampara' te ombia t'ie hiamboho,
ry anak'ampela midisa-volio?
Fa namboatse raha vao an-tane atoy t'IEHOVÀ:
Ho tsikarikarie' ty ampela ty lahilahy.

²³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Mbe hindrai' iareo
an-tane' Iehodà ao naho amo rova'eo, ie hafoteko ty fandrohizañe iareo,
ty saontsy manao ty hoe:

Hitahy azo t'IEHOVÀ,
ry kivohon-kavantañe,
ry vohin-kamasiñe.

²⁴ Songa hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho amo rova'eo o mpitongio
naho o mpiarake lia-raikeo. ²⁵ Fa hanjañeko ty fañova mokotse le
hampieneñeko ty sandry mitike. ²⁶ Nitsekak' amy zao raho le nañente,
vaho nimamy amako i firoroakoy.

²⁷ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho tongiseko ami'ty tabiri'
ondaty naho ami'ty tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà. ²⁸ Ie amy
zao, hambañe amy nisarieko iareo ho voroteñe naho harotsake vaho ho
silofeñey; ty hisarieko iareo hamboareñe naho hamboleñe, hoe t'IEHOVÀ.

²⁹ Tsy ho saontsie' iareo ka amy andro zay te
Nikama valoboke mitsa ty roae,
vaho mangitsy ty nife' o ana'eo.

³⁰ F'ie fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze ondaty mikama valoboke
mitsa, le o famotsi'eo ty hangitsy.

³¹ Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ te hanoeko fañina vao amy
anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodà; ³² tsy hanahake i fañina ni-
lahareko an-droae' iareo tañ'andro nitanako am-pitàñe nañakarako iareo
an-tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra t'ie nitañanjomba'
iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³³ Fe zao ty fañina hanoeko amy anjomba' Israeley
naho fa modo i andro rezay, hoe t'IEHOVÀ, hapoko añ'ova' iareo ao ty Hàke
le ho sokireko añ'arof' iareo ao; naho ho Andrianañahare' iareo raho
vaho h'ondatiko iareo; ³⁴ tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo
ami'ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ fa hene hahafohiñe ahy, mifotots' an-
tsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'IEHOVÀ; fa hapoko ty tahi' iareo le tsy ho
tiahiko ka o hakeo' iareo.

³⁵ Hoe t'IEHOVÀ,
mpanolotse i àndroy hañazava ty andro,

‡ **31:31** Heb 8:8-12, 10:16-17 § **31:32** Ies 54:5, 56:5, Iek 16:8, Hos 2:19 Jao 3:29, Ko II 11:2-3, Efe 5:25-27, Ben 3:12, 19:8

naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo
 ho failo amo haleño, o
 i mpitrobo i riakey,
 hampitroñañe o onjao,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³⁶ Naho mienga tsy ho añatrefako
 i fañe rezay, hoe t'IEHOVÀ,
 le hijihetse tsy ho fifeheañe
 aoloko eo ka ty tiri' Israele.

³⁷ Hoe t'IEHOVÀ:
 Naho lefe zeheñe i likerañey, naho
 mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio,
 zay vaho haitoako ka ze hene tiri' Israele
 ty amo fonga sata' iareoo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁸ Inao te ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te hamboareñe ho a IEHOVÀ
 i rovay boak' am-pitalakesañ'abo
 i Kanànele*, pak' an-dalambein-kotsokey.

³⁹ Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-
 kabo' i Garebe† i taly fanjeheañey,
 vaho hiolake mb'e Goà‡ mb'eo.

⁴⁰ Le havaheñe am' IEHOVÀ
 i hene vavatanen-dolo naho lavenokey,
 naho o teteke iaby pak' an-toraha' i
 Kidroney§ mb'eo, pak' an-kotso'
 i lalambein-tsoavala mianiñanañeio;
 ie tsy hombotañe ka, tsy hafetsake
 ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32

¹ Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsedkià mpanjaka' Iehodà, an-taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' IEHOVÀ. ² Ie amy zay namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka' i Baveleio, vaho hinily an-kiririsa' o mpigaritseo, añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; ³ amy te nagabe' i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, ao ami'ty hoe: Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho tavane'e; ⁴ naho tsy hipolititse am-pità' o nte-Kasdio t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, ⁵ le ho tantalie'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho hadok' aña ampara' te tiliheko, hoe t'IEHOVÀ; le tsy hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio.

⁶ Aa le hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale*, ana' i Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty tondako e Anatote aña; amy te azo ty zom-pijebañe hañavake aze.

⁸ Aa le niheo amako t'i Kanemeale ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritse ty amy tsara' IEHOVÀ nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako e

* **31:38** Kanànele: falalañe; tamben'Añahare † **31:39** Garebe: Olatse ‡ **31:39** Goà: ty fitsapa'e; ty fitroña'e § **31:40** Kidrone: lompolompo, mampanahelo * **32:7** Falalan'Añahare

Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo ty zom-pandova, le azo ty fijeñaña aze, ivilio ho azo.

Le amy zao, napotako te nitsarae' IEHOVÀ, ⁹ le viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e, sekelem-bolafoty folo-fito' amby. ¹⁰ Pinateko amy zao i takelakey le linitako naho nikoike valolombeloñe vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. ¹¹ Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linitay rekets' o fañeo naho o fepè'eo naho i misokakey ¹² vaho natoloko amy Baroke† ana' i Nerià‡, ana' i Makseià i takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele ana-drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloñe nanonia' i takelam-pikaloañeio, vaho aolo' ze hene nte-Iehodà niambesatse an-kiririsam-pigaritse eo.

¹³ Le nafantoko añ'atrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe: ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: rambeso o takelam-pikaloañe retoy, o linito, naho o takelam-pikaloañe misokakeo, vaho apoho am-po sinihara ao, hahareta'e andro maro. ¹⁵ Ami'ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao, o tondao, vaho o tanem-baheo.

¹⁶ Aa naho fa natoloko amy Baroke ana' i Nerià i takelam-pikaloañe rey, le nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ¹⁷ Eka, ry Talè, IEHOVÀ! Toe nitsenè'o an-kaozara'o jabahinake naho am-pità'o natorakitsy i likerañey naho ty tane toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe'o; ¹⁸ Ihe mpampiboake fiferenaiñañe ami'ty arivo naho mañondroke ty hakeon-droae añ'araña' o anake manonjohi' iareo; ry Andrianañahare ra'elahy naho maozatse, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e; ¹⁹ foloangitrok' am-pañeretañe, manjofak' am-pitoloñañe; mibolanak' amo sata' ondaty iabio o fihaino'oo, songa hanambeza'o mira ami'ty vokam-pitoloña'e; ²⁰ ie nampipoha'o viloñe naho raha tsitantane an-tane' Mitsraime aña, naho pake henane e Israele ao naho am'ondatio, vaho nahazoa'o Tahinaña, le ie henanekeo. ²¹ Nakare'o am-biloñe naho halatsañe boak' an-tane Mitsraime aña ondati'oo, am-pitañe maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho ankarevendreveñañe mampangebahebake; ²² naho nitolora'o o tane atoio, i nifantà'o an-droae' iareo hanolorañe iareoy, tane orikorihen-dronono naho tantele; ²³ vaho nimoak' ao iareo nandrambe aze; f'ie tsy nañaña ty fiarañaña'o naho tsy nañavelo amo Fanoroa'oo; Leo raika ty nanoe' iareo amo hene nililia'oo; aa le nampifetsaha'o o fonga hekoheko zao; ²⁴ heheke o tambohoo, fa nimoak' an-drova atoy o hitavaña azeo; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdy mialy ama'eo ty rova toy; toe fa tondroke i tsinara'o rezay; le hehe te vazoho'o. ²⁵ Fe hoe Rehe tamako, ry Talè, IEHOVÀ, Ikalò an-drala i tetekey, naho koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy.

²⁶ Niheo am'Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²⁷ Ingo te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' ze atao nofotse iaby, inoñe ty tsy ho lefeko? ²⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy, naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ho tavane'e; ²⁹ ho mb' atoy o nte-Kasdy hialy ami'ty rova toio naho hamiañ' afo ami'ty rova toy vaho ho forototoe' iareo, rekets' o anjomba fañenga' iareo amy Baale antafo'e eo, ie nampidoañañ' enga-rano amo ndrahare ila'eo hampiboseha' iareo Ahy. ³⁰ Toe nitolon-kaloloña a' masoko ao, boak'ami'ty naha-tora'e, o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ie nitolom-pampibosek' ahy ami'ty

† 32:12 Baroke: I tahie'ey ‡ 32:12 Nerià: jiro, fanilo' IEHOVÀ

fitolom-pità' iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³¹ Fa nikai-jaka ami'ty habosehako naho ami' ty fifomboko boak' ami'ty nañoreñañ' aze pake henaneo ty rova toy, toly ndra ho sintoneko boak' añatrefan-tareheko eo, ³² ty amo fonga haratia' o ana'Israeleo naho o ana' Iehodàò, ze nanoe' iereo hampibosek' ahy; ie, o mpanjaka' iareoo, o mpiaolo' iareoo, o mpisoro' iareoo naho o mpitoki' iareoo naho ondati' Iehodao vaho o mpimone' Ierosalaimeo. ³³ Ie nampitolihe' iereo amako ty voho fa tsy ty tarehe; le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañòke, le tsy nañaoñe handrambesa' iereo fañòhañe. ³⁴ Fe nado' iareo amy anjomba tokaveñe ami'ty añarakoy o raha veta' iareo naniva azeo. ³⁵ Mbore naore' iereo o haboa' i Baale am-bavatanen' ana' i Hinomeo, hampisorohañ' amy Moleke[§] o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela' iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy nimoak' am-pitsakoreako ao t'ie hanao i hativañe zay; hampanan-kakeo Iehodà.

³⁶ Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Ty rova toy, ie atao' areo ty hoe t'ie natolotse am-pità' i mpanjaka' i Baveley naho amy fibaray naho amy hasalikoañey vaho amy angorosiy; ³⁷ Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe nandroahako iareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko naho ami'ty fiforoforoako vaho hampoliko an-toetse atoy, hampimoneñako am-panintsiñañe; ³⁸ le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare' iareo raho; ³⁹ naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe raïke, soa t'ie hañeveñe amako nainai'e; an-kasoa ho a iareo naho o ana' iareo hanonjohio; ⁴⁰ naho hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro' iareo ao tsy hiamboho ahy. ⁴¹ Eka, hirebehako naho hampiraoraoko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko.

⁴² Le hoe t'IEHOVÀ: Hambañe amy nañendesako o hankàñe jabajaba rezao am' ondaty retoa, ty hañandesako ze hene hasoa nampitamako. ⁴³ Hikaloañe an-tane atoy o tetekeo, i atao' areo ty hoe; Mangoakoakey, tsy ama' ondaty tsy amam-biby; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio. ⁴⁴ Hivily tonda an-dralla ondatio, hanokitse naho hamolitomboke takelam-panañan-tane, le hikaike valolombeloñe an-tane' i Beniamine ao, naho am-paripari' Ierosalaimeo, naho amo rova' Iehodàò, naho amo rova an-kaboañe añaño, naho amo rova am-bavatane, vaho amo rova atimoo, amy te hampoliko ty fandrohiza' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

33

¹ Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, ie mbe nirindriñe an-kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ Andrianamboatse,
IEHOVÀ nañoreñe, hampijadoñe aze,
IEHOVÀ ty tahina'e.

³ Kanjio raho, le ho toiñeko,
hitaroñe raha fanjaka
naho miheotse tsy fohi'o.

⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele :
O anjomba' ty rova toio, naho
o anjomba' o mpanjaka'Iehodàò,
o narotsake ho tambohom-pañarovañe
amo firampiañaño naho o fibarao,

⁵ ie mialy amo nte-Kasdio,

§ 32:35 Moleke: Mpanjaka

ro mone hiliporañe lolo'ondaty
zinamako ami' ty habosehako,
nahò ami'ty fifombokoo,
ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe ami'ty rova toio.

⁶ Inao ! handesako fijanganañe

le ho melañeko;
vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsiñe naho hatò.

⁷ Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà

naho ty fandrohiza' Israele,
vaho haoreko manahake tam-baloha'e.

⁸ Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio,

i nampanan-tahiñe iareo amakoy;

vaho hapoko iaby ty hakeo' iareo,

i nandilara' iareo amako rezay;

o nañotà' iareo faly amakoo,

⁹ ho tahinam-pampirebehañ' ahy

naho engeñe vaho volonahetse,

añatrefa ze fifehea' ty tane toy,

le hañeveñe naho hinevenevetse

ze hahajanjiñe ty hasoa

hanoeko am' iereo;

amy ze hene hasoa

naho fierañerañe hanoako.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Mbe ho janjiñeñe an-toetse atoy, i atao' areo ty hoe: Mangoakoake, tsy ama' ondaty, tsy amam-biby naho amo rova' Iehodà naho an-dàmo' Ierosalaime ey; amy bangiñe tsy ama' ondaty, tsy amam-pimoneñe, tsy aman-kàrey,

¹¹ ty feom-pirebehañe, naho

ty feon-kafaleañe,

ty feom-pañenga naho

ty feon'engaeñe,

ty fiarañanaña' o manao ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ' i Màroy,

fa soa t'IEHOVÀ, nainai'e ty fiferenaiña'e;

vaho o minday engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.

Amy te hampoliko ty fandrohiza' i taney manahake tam-baloha'ey,

hoe t'IEHOVÀ.

¹² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Mbe ho eo indraik' ami'ty toetse mangoakoake toy,

ie tsy ama'ondaty, tsy aman-kàre, naho amo hene rova'eo,

ty kivohom-piarake mampàndre o lia-rai'eo. ¹³ Amo rova am-bohitseo

naho

amo rova am-bavataneo naho

amo rova atimoo naho

an-tane' i Beniamine ao naho

am-paripari' Ierosalaimeo vaho

amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-raikeo ambane' ty fitañe mañiake iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho henefako i tsara soa nitsaraeko amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodàiy. ¹⁵ Ie

amy andro rezay naho amy sa zay, ty hampitiriako toran-kavañonañe t'i Davide, le ie ty hitoloñe an-katò naho an-kavantañañe amy taney. ¹⁶ Ho

rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà, vaho hierañerañe t'Ierosalaime; le hoe ty hitokavañe aze,

IEHOVÀ Havantañan-tika.

¹⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ: Le lia'e tsy haitoañe amy Davide t'indaty miambesatse amy fiambesa' i anjomba' Israeleiy; ¹⁸ vaho le lia'e tsy haitoañe amo mpisoroñe nte-Levio t'indaty hanolotse engan-koroañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho hisoroñe nainai'e añatrefako eo.

¹⁹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe:

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Naho lefe' areo valiheñe ty fañinako amy àndroy, naho ty fañinako amy haleñey, soa te tsy ho aman-kandro,

tsy ho aman-kaleñe o famantaña'eo;

²¹ zay vaho mete mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy, naho tsy hanañ'anake

hamelek' amy fiambesa'ey;

vaho amo mpisoroñe nte-Levy mpiatrak'Ahio.

²² Hambañe amy te tsy mete iaheñe

ty havasiañan-dikerañe,

vaho tsy lefe zehèñe o fasen-driakeo;

ty hampitomboako

ty tarira' i Davide mpitorokoy,

naho o nte-Levy mpiatrak' ahio.

²³ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ²⁴ Tsy nioni'o hao ty saontsi' ondaty retoa manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' IEHOVÀ rey, le fa naitoa'e? Aa le mavoe' iereo ondatikoo*, t'ie tsy ho fifeheañe añ'atrefa' iareo ka.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Naho tsy nifañina ami'ty andro

naho ty haleñe,

naho tsy tinendreko fañe i likerañey

naho ty tane toy:

²⁶ le ho farieko ty tiri' Iakobe

naho ty a i Davide mpitorokoy,

vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo

ty ho mpifeleke o tarira' i Avrahame, Ietsake, naho Iakobeo;

fe toe hampoliko ty fandrohiza' iareo, vaho hiferenaiñako.

34

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e iabio t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o lahindefo'e iabio naho o fifeheañe an-tane felehe'e iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Akia misaontsia amy Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho hampangotomomohe'e an' afo; ³ le tsy hibotatsak' am-pità'e rehe, fa toe ho tsepaheñe vaho hasese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino' i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie am-palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo rehe. ⁴ Fe janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry Tsidkia mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ ama'o: Tsy hampihomahem-pibara rehe; ⁵ f'ie hikoromake an-kanintsiñe, le manahake ty nañembohañe aman-droae'o, o mpanjaka taolo niaolo

* **33:24** Sab 83:3-4, Iek 28:24-26, 36:2-6

azoo, ty hañoroa' iereo emboke ho azo vaho handala, ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara nitaroñekoy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hene nisaontsie' Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime ao i tsara zay, ⁷ ie nialia' o lahindefo' i mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa' Iehodà iabio, i Lakise* naho i Azekà†; amy te iereo avao ty rova nihafatrareñe sisa amo rova' Iehodà.

⁸ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie hikoiam-pamotsorañe, ⁹ te songa ho haha' ondaty ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-Evre; soa tsy eo ty hitañe o nte-Iehodà rahalahi'eo an-drohy; ¹⁰ le songa nañaoñe o roandriañe naho ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te hene ondaty ro hañaha ty ondevo-lahi'e naho fonga ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoñe ondevo ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. ¹¹ Ie aña, le nifotetse naho nampipolie' iereo ondevo'e lahilahio naho ondevo'e ampelao, o navotsotseo; vaho nampiambanea' iereo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; ¹² aa le niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹³ Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae' areo raho tañ' andro nañakarako iereo an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' aña ami'ty hoe: ¹⁴ Ie modo ty fito taoñe le tsy mete tsy hene havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie fa nitoroñe azo enen-taoñe, le tsy mahay tsy haha'o ama'o; fe tsy nañaoñe ahy o roae' areoo, tsy nanokilan-dravembia. ¹⁵ Aniany nahareo te nibalintoa, nanao ty hiti'e a-masoko, songa nitsey famotsorañe amo rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añaatrefako añ' anjomba tokaveñe amy añarakoy; ¹⁶ f'ie nivalike, naniva ty añarako, nampibalihe' areo, songa ondaty ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o fa navotso' areo hidada ho mb'an-satri'e mb'eo; vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-ampela. ¹⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Kanao tsy nañaoñe ahy, amy tsey fidadañey, songa ondaty an-drahalahi'e, sindre ondaty an-drañe'e; le hitsezako fidadañe, hoe t'IEHOVÀ, ho amy fibaray naho i angorosiy naho i hasalikoañey, vaho hampitsololoheko amy ze kila fifehea' ty tane toy nahareo.

¹⁸ Le hatoloko am'ondaty nivalik' amy fañinakoio, o tsy nañeneke i tsaram-pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i ana-bosiy vaho niranga anteñañe i vaki'e rey— ¹⁹ o roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaimeo, o vositseo naho o mpisoroñeio, vaho ze hene ondati' i taneio, ze niranga añaivo' ty vaki' i ana-bosiy eo— ²⁰ hatoloko am-pità' o rafelahi'eo iereo naho am-pità' o mipay ty fai'iareoo; vaho ho fihina' o voron-dikerañeio naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iereo. ²¹ Le hatoloko am-pità' o rafelahi' iareoo naho am-pità' o mipay ty fai' iareoo, naho am-pità' o lahindefo' i mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. ²² Inao! handily raho, hoe t'IEHOVÀ, le hampibaliheko mb' an-drova mb'atoy iereo; hialia' iereo, naho hitavana' iereo, vaho hamorototoa' iereo añ'afo; le hampangoakoheko o rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà tañ'andro' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ² Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao*

* **34:7** Lakise: i mañavelo naho miaiñe ho aze † **34:7** Azekà: haozara' o kijolio * **35:2** Reka: tseake; sarete tarihen-tsoavala 4

mb'eo naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama' iareo. ³ Aa le nendeseke t'Iaazanià† ana' Iirmeà, ana' i Habazinia‡, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e iabio, vaho ty haampon' anjomba' o nte-Rekao. ⁴ Le nampihovaeko añ'anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe' o ana' i Kanàne§ ana' Igdalia* ondatin' Añahareo, marine' ty efe' o roandriaño, ambone' ty efe' i Maaseià, ana' i Salome, mpiamben-dalañe; ⁵ naho nazotsoko aolo' o anak' anjomba' i Rekàbeo ty korobo naho fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. ⁶ Fa hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy nafè' Ionadabe† ana' i Rekabe rae'ay ama'aiy, ty hoe: Tsy hikama divay nahareo, inahareo naho o ana' areo kitro katrokeo; ⁷ vaho ko mañoñe anjomba ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko atao hanañañe zay; fa himoneñe ankibohotse amo fonga andro hiaiña' areoo, soa t'ie hitobohe andro maro an-tanem-pañialoa'areo ao. ⁸ Le nihaoñe'ay ty fiarañañañ' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio, zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio. ⁹ Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay, tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; ¹⁰ f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañoñe vaho mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. ¹¹ Aa ie nionjoñe haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoan-jahay.

¹² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà: ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone' Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendreñe hilala hao nahareo hañañoñe o volakoo? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Ty nafè' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy hikama divay, le fa ambenañe, vaho tsy ikama' iareo pake henane, amy t'ie mañoñe ty fetsen-drae' iareo; fe nitaroñeko mañampitso am-pitaroñañe nahareo fe tsy nijanjiñe ahy. ¹⁵ Le niraheko ama' areo ka o mpitoky mpitoroko iabio, nampihitriheko handro nanao ty hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho ahitio o fitoloña' areoo, naho ko mañorin-drahare ila'e ho toroñeñe, soa te himoneña' areo ty tane natoloko ama'areo naho aman-droae' areo toy; f'ie tsy nanokilan-dravembia, tsy nañañoñ' ahy. ¹⁶ Toe nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañañoñe ahy ondaty retoañe; ¹⁷ aa le hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' i màoroy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimeo ze fonga hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie tsy nijanjiñe, kinoiko fe tsy nanoiñe.

¹⁸ Le hoe t'Iirmeà amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoñe' areo ty saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o fañe'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; ¹⁹ le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Tsy haitoañe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy hijohañe añañatrefako nainai'e donia.

36

¹ Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Mangalà boke-peleke

† 35:3 Iaazanià: i ho janjiñe' IEHOVÀ ‡ 35:3 Habazinia: fañetahañe ty fikalan-defo'IA § 35:4 Kanàne: lifo-palalàñe * 35:4 Igdalia: ty hajabahina' IEHOVÀ † 35:6 Ionadabe: matarike

le sokiro ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho Iehodà vaho o hene fifeheaño sikal' amy andro nivolañeko ama'o faha' Iosiay pake henanekeo. ³ Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankàñe nisafirieko hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata' rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o tahi' iareoo.

⁴ Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià; vaho sinoki' i Baroke amboke-pelek' ao boak' am-palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' IEHOVÀ ama'e.

⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe raho tsy himoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; ⁶ akia arè, mamakia amy boke-peleke nanokira'o o tsara' IEHOVÀ boak'am-bavakooy, an-dravembia' ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ ao ami'ty androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda miakatse o rova'eo iaby. ⁷ Hera hibanabana soloho am' IEHOVÀ, naho songa hibalik' amo sata-rati'eo; amy te miforoforo ty haviñera' IEHOVÀ naho ty fifomboae nitaroñeñe am' ondaty retoa. ⁸ Aa le nanoe' i Baroke ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey, le vinaki'e amy bokey ty tsara' IEHOVÀ añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

⁹ Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-paha-lime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday, le nambarañe fililirañe añatrefa' IEHOVÀ : naho nimb' e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze hene boak' amo rova' Iehodao. ¹⁰ Le vinaki' i Baroke amy bokey o saontsi' Iirmeào, añ'anjomba' IEHOVÀ, añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba' IEHOVÀiy, an-dravembia' ze fonga ondaty.

¹¹ Aa ie jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene tsara' IEHOVÀ boak' amy bokey, ¹² le nizotso mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ' efe' o mpanokitseo; le heheke te hene niambesatse ao o roandriaño— i Elisama*, mpanokitse, naho Delaia† ana' i Semaià, naho i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane, naho i Tsidkia ana' i Kananià‡, naho o roandriaño iabio. ¹³ Le tinaro' i Mikaieho§ ze hene tsara jinanji'e amy Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. ¹⁴ Aa le nampihitrife' o roandriaño iabio t'Iehody* ana' i Netanià† ana' i Selemia, ana' i Kosy‡, mb' amy Baroke hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-dravembia' ondatioy, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho nimb' am' iereo ao. ¹⁵ Le hoe iereo ama'e: Miambesara vaho ivakio an-dravembia'ay. Aa le vinaki' i Baroke an-dravembia' iareo. ¹⁶ Ie amy zao, naho hene jinanji' iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañaño vaho nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay amy mpanjakay o tsara zao. ¹⁷ Le nañontane i Baroke iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o tsara iaby zao? boak'am-palie'e hao? ¹⁸ Le hoe ty nato'i i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie o tsara retoañe, vaho sinokiko an-drano-mainte amo bokeo. ¹⁹ Le hoe o roandriaño amy Baroke, Akia, mietaha, ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te aia.

²⁰ Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e ao iereo; fa nado' iareo añ'efe' i Elisama mpanokitse ao i pelekey; vaho tinaro' iareo an-dravembia' i mpanjakay i tsara iabiy. ²¹ Aa le nampihitrife' i mpanjakay t'Iehody hangalake i pelekey; le nalae'e añ'efe' i Elisame mpanokitse ao naho vinaki' Iehody an-dravembia' i mpanjakay vaho an-dravembia'

* **36:12** Elisama: Andrianañahare mijanjiñe † **36:12** Delaia : o mahatra' IEHOVÀ ‡ **36:12** Kananià: Falalà' IEHOVÀ § **36:13** Mikaiaho: Mikà; rarake; mireke * **36:14** Iehody: ty fandrengeañe IEHOVÀ † **36:14** Netania: tolots' IEHOVÀ ‡ **36:14** Kosy: nte-Etiopie: hainte'e

o roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. ²² Niambesatse añ'anjomban' asotry ao i mpanjakay amy volam-pahasivey, ie nisodotse añ'atrefa'e eo ty toko-pamindroañe. ²³ Aa naho nivakia' Iehody ty fange'e efatse ndra telo, le tinori'e amy kelelahi'ey vaho nahifi'e amy afo amy tokoiy, ampara' te fonga niforototoe' ty afo amy toko-pamindroañey i pelekey. ²⁴ F'ie tsy nahahembañe iareo, leo raïke tsy nandriatse sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro'e nahajanjiñe i tsaraio. ²⁵ Mbore nihalaly amy mpanjakay t'i Elnatane naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete'e i pelekey; fe tsy hinao'e; ²⁶ vaho linili' i mpanjakay t'Ierakmeele§, ana' i mpanjakay, naho i Seraià, ana' i Azriele*, naho i Selemia†, ana' i Abdile‡ ty hitsepake i Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f'ie naeta' IEHOVÀ.

²⁷ Ie finorototo' i mpanjakay i pelekey, naho o tsara' sinoki' i Baroke am-palie' Iirmeà le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁸ Mangalà peleke indraïke, le hene isokiro i tsara tamy peleke valoha'e nisodore' i mpanjaka' Iehodaiiy. ²⁹ Le hoe ty ho saontsie'o am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ: Fa noroa'o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty nanokira'o ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak' atoy ty mpanjaka' i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho ho mongore'e ze fonga ondaty naho hare ama'e? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà, t'ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa' i Davidey; vaho havokovoko antariñandroke ey ty lolo'e te handro, vaho amy fanalay te haleñe. ³¹ Le ho liloveko, ie naho o tiri'eo naho o mpitoro'eo ty amo hakeo' iareoo, vaho hafetsako am' iereo naho amo mpimone' Ierosalaimeo, naho am'ondati' Iehodao, ze hene hankañe nivolañako; o tsy hinao' iareoo.

³² Aa le nandrambe peleke ila'e t'Iirmeà, le natolo'e amy Baroke, mpanokitse, ana' i Nerià; vaho hene sinoki'e ao boak'am-palie' Iirmeà o tsara' i peleke noroa' Iehoiakime mpanjaka' Iehodaio; mbore tinovo'e tsara maro manahak' izay.

37

¹ Nifehe ho mpanjaka t'i Tsidkia nandimbe i Konia* ana' Iehoiakime ana' Iosia nanoe' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, mpanjaka an-tane Iehodà. ² F'ie ndra o mpitoro'eo ndra ondati' i taneio tsy nañañoñe ty tsara' IEHOVÀ nisaontsie'e añaam' Iirmeà mpitoky.

³ Nirahe' i Tsidkia mpankaja t'Iehokale ana' i Selemia naho i Tsefania† mpisoroñe ana' i Maasaia am' Iirmeà mpitoky nanao ty hoe: Ehe, halalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁴ Ie amy zay nifampitamboemboeñe am'ondatio t'Iirmeà; ie mboe tsy nagodoñe am-balabey ao, ⁵ le niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo' i Paroo‡; aa ie jinanji' o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo i talily ty am' iereo le nisitak' am' Ierosalaime.

⁶ Le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zao ty ho saontsie' areo amy mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo amako hañontane: Himpoly mb'an-tane'e e Mitsraime aña o lian-dahindefo' i Parò nionjoñe hañolotse anahareoo; ⁸ le hibalike mb'etoo o nte Kasdio hialy ami'ty rova toy hitavañe vaho hamorototo aze amañ'afo.

§ 36:26 Ierakmeele: ty fitretrezan'Añahare * 36:26 Azriele; Fañoloran' Añahare † 36:26 Selemia: Ahare fanintsiaño ‡ 36:26 Abdile: evoñe; rahon' Añahare * 37:1 Konia: haozara' IEHOVÀ † 37:3 Tsefania: IEHOVÀ ro fiaropapiko ‡ 37:5 Paro: Mpampiparaitake; mpampianto

⁹ Hoe t'IEHOVÀ, Ko mamañahy vatañe ami'ty hoe: Tsy mahay tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! ¹⁰ Ndra te fonga zinama'areo o lahindefon-te-Kasdy mialy ama'areo, vaho tsy aman-tsehanga'e naho tsy ty fere an-kiboho'e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo ty rova toy amañ'afo.

¹¹ Aa ie nisitake Ierosalaime o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo' i Paròy, ¹² le niakatse Ierosalaime t'Iirmeà hionjoñe mb'an-tane' i Beniamine aña handrambe ty anjaran-tane'e añaivo' ondaty ao. ¹³ Ie pok' andalambei' i Beniamine eo le tsinepa' ty mpijilo atao Iiria§ ana' i Selemia ana' i Kanania t'Iirmeà ami'ty hoe, Mitotse mb' amo nte-Kasdio ni-heo. ¹⁴ Le hoe t'Iirmeà: Vande zay; zaho tsy misitake mb' amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaoñe'e; aa le sinambo' Iiria t'Iirmeà vaho nasese'e mb'amo roandriaño. ¹⁵ Niviñera' o roandriaño t'Iirmeà, le finofo' iareo vaho najo' iareo an-drohy añ'anjomba' Ionatane* silikitera ao, fa nanoeñe valabey ty ao.

¹⁶ Aa ie fa najoroboñe añ'efets' efe' i valabeiy t'Iirmeà naho nitambatse ao andro maro t'Iirmeà, ¹⁷ le nampihitrife' i Tsidkia amy zao re le nampihovañ' aze naho natola'e añ'anjomba'e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao ty tsara boak' am' IEHOVÀ? Toe ao! hoe t'Iirmeà, fa hoe re: Hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele rehe. ¹⁸ Tinovo' Iirmeà amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà ty hoe, Ino ty tahiko ama'o ndra amo mpitoro'oo ndra am' ondati'oo te nagodo'o am-po porozò ao? ¹⁹ Aia ka o mpitoki'o nitoky ama'o ty hoe: Tsy ho avy haname azo naho ty tane toy ty mpanjaka' i Baveleo.? ²⁰ Aa le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreño o halalikoo, le ko ampipolieñ' ahy mb'añ'anjomba' Ionatane silikitera mb'eo, tsy mone hivetrake ao.

²¹ Aa le nandily t'i Tsidkia, naho najò' iareo an-kiririsa' o mpigaritseo t'Iirmeà; vaho nanjotsoañe vonga-mofo boak' andro hirik' an-dalam-panoñak' ao ampara' te fonga nikapaike ty mofo' i rovay. Aa le nidoñe an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

38

¹ Aa le jinanji' i Sefatia* ana' i Matane†, naho i Gedalia ana' i Pasore‡, naho Iokale§ ana' i Selemia, naho i Pasore ana' i Malkia ty tsara nisaontsie' Iirmeà am' ondaty iabio ami'ty hoe, ² Hoe t'IEHOVÀ: Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoañe naho ty angorosy ze midoñe an-drova atoy; fe ho veloñe ze mionjomb' amo nte-kasdio mb'eo, le hengañe ama'e ty fiaie ho tsindroke vaho ho veloñe. ³ Hoe t'IEHOVÀ, Toe hatolotse am-pità' ty lia-rain-dahindefo' i mpanjaka' i Baveleiy ty rova toy vaho ho tavaneñe.

⁴ Le hoe i roandriañe rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly ama'o zahay te havetrake indatiy; amy te mokore'e ty fità' o lahindefo sisa an-drova atoio, naho ty fità' ondaty iabio, ie taroñe'e i tsara zay le t'ie tsy mipay ty hahasoa ondaty retoa fa ty hampiantoa'e. ⁵ Le hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' iereo, Ingo, am-pità' areo re: fa ia' mbao ty mpanjaka te hahafiatrek' ama' areo?

⁶ Aa le rinambe' iereo t'Iirmeà vaho nagodo' iareo an-kadaha' i Malkia ana' i mpanjakay, an-kiririsam-pigaritse ao naho nazotso' iareo an-taly

§ 37:13 Iiria: ty fañeveñañe amy IEHOVÀ * 37:15 Ionatane: natolon'Añahare * 38:1 Sefatia: IEHOVÀ Mpizaka † 38:1 Matane: tolotse arofo; orañe ‡ 38:1 Pasore: mampigrobake; hafotiañe § 38:1 Iokale: maozatse; fonitse

t'Iirmeà. Tsy aman-drano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-ditsak' ao t'Iirmeà.

⁷ Aa ie jinanji' i Ebed-meleke nte Kosy, vositse, añ'anjomba' i mpanjakay te najo' iareo an-kadaha ao t'Iirmeà—ie tandalam-bei' i Beniamine eo i mpanjakay, ⁸ le niakatse añ' anjombam-panjaka ao t'i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty hoe, ⁹ O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe' ondaty reo amy fonga fitoloña' iareo am' Iirmeà mpitokiy, ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak' an-toe'e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofo ka ty an-drova atoy. ¹⁰ Aa le nafanto' i mpanjakay amy Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t'Iirmeà mpitoky, tsy mone hihomake.

¹¹ Aa le nampindreze' i Ebed-meleke ama'e i ondaty rey, le nizilik' añ'anjomba' i mpanjakay ambane' i trañom-baray le nandrambe tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso' iareo an-taly mb'am' Iirmeà amy kadahay. ¹² Le hoe t'i Ebed-meleke nte-Kosy am' Iirmeà, Ano an-kilek' ao o tsirodea naho tsikotitao ty amo talio. Le nanoe' Iirmeà. ¹³ Aa le tinari' iareo mañambone amo talio t'Iirmeà, naho naaka' iareo an-kadahay, vaho nidok' an' kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

¹⁴ Nampisangitrife' i Tsidkia am' Iirmeà mpitoky vaho nendese'e mb'andalambey faha-telo añ' anjomba' IEHOVÀ ao, le hoe i mpanjakay am' Iirmeà. Hañontane raha ama'o raho le ko añetaha'o ndra inoñ' inoñe. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Aa naho taroñeko, tsy hañohofa'o loza hao? Aa ndra te toroako, ho haoñe'o hao? ¹⁶ Aa le nanao fanta añ' etake am' Iirmeà t'i Tsidkia mpanjaka ami'ty hoe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ nitsene i sandrin-tika retoa, tsy havetrako rehe, naho tsy hatoloko am-pità' ondaty mipay ty fia'oo.

¹⁷ Aa le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ie hiakatse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo ey, le ho veloñe ty fia'oo, naho tsy ho forototoe' ty afo ty rova toy; vaho ho velon-drehe naho i anjomba'oy. ¹⁸ Fa naho tsy hiavotse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo rehe, le hatolotse am-pità' o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe' iareo afo, ihe tsy ho votsorem-pità' iareo.

¹⁹ Aa hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' Iirmeà, Atahorako o nte Iehodà nivalike mb'amo nte-Kasdio, hera hanese ahy am-pità' iareo ho kizaheñe.

²⁰ Fa hoe t'Iirmeà: Tsy hasese' iareo. Ehe, mivohora am' IEHOVÀ ty amy nivolañakoy soa te hierañeran-drehe vaho ho veloñe ty fia'oo. ²¹ F'ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb'eo, le zao ty tsara' IEHOVÀ natoro'e ahy: ²² Inao! ze rakemba sisa añ' anjombam-panjaka' Iehodà ao ro songa hakareñe mb'amo roandria' i Baveleo: Le ty hoe ty ho asa' i rakemba rey:

O rañe'oo ty nañosik'azo,
vaho nandreketse' azo,
aa hehe te nilempotse an-ditsak' ao o fandia'oo
le nitsambolitio' iareo.

²³ Hene hakare' iareo mb'amo nte Kasdio o valy naho ana'oo; le tsy ho votsotse am-pità' iareo rehe fa ho rambesem-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ihe ty hamorototoañe ty rova toy an' afo.

²⁴ Le hoe t'i Tsidkia am'Iirmeà, Ao tsy hampahafohine'o am'ondaty i rehake zay le tsy ho mate rehe. ²⁵ Aa naho rendre' o roandriañe te nifanaontsy tika, naho ivotraha' iareo l manao ty hoe: Ehe saontsio ama'ay i nitaroñe'o amy mpanjakaiy naho i nisaontsia' i mpanjakaiy, le ko añetaha'o, tsy hañohofa'ay loza: ²⁶ Le ty hoe ty hatoi'oo, I entako

amy mpanjakay: Ie nihalaliako te tsy hampibalike ahy mb'añ'anjomba' Ionatane mb'eo hivetrak' ao.

²⁷ Ie amy zao sindre niropak' am' Iirmeà o roandriaño nañontane aze, le tinaro'e am'iareo i entañe iaby nampisaontsie' i mpanjakaiy. Aa le nado' iareo ty fisaontsiañe ama'e; vaho tsy nioni' iareo ty vente'e.

²⁸ Nimoneñe an-kiririsam-pigaritse ao amy zao re ampara' ty andro' nitavanañe Ierosalaime.

39

¹ Ie tsinepake t'Ierosalaime ami'ty volam-paha-folo' i taom-paha-sive' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày le nifajifajy mb'e Ierosalaime naho nañarikatok' aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o fonga lahindefo'eo; ² le pinonak' ami'ty andro faha-sive' i volam-paha-efa' i taom-paha folo-raik' ambi' i Tsidkiay, i rovay. ³ Le songa nimb'andalambey Añivo mb'eo o roandria' i mpanjaka' i Baveleo vaho niambesatse eo t'i Nergale-saretsere*, i Samgar-nebo†, i Sarsekime‡, vosi'e, i Nergal-saretsere, mpanao sahàtse, vaho o roandria' i mpanjaka' i Baveley ila'e iabio.

⁴ Ie niisa' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o lahindefo'eo, le niboratsake mb'eo, niakatse i rovay haleñe mb'angolobo' i mpanjakay, niranga mb'andalambey añivo' i kijoly roe rey, vaho niavotse mb' añ' Arabà§ mb'eo.

⁵ F'ie nihoridaña' o lian-dahin-defon-Kasdio le nitratse amonto' Ieriko* ey t'i Tsidkia, naho tsinepa' iereo, naho nasese mb'amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele e Ribla† an-tane' i Kamate‡ aña: vaho zinaka'e. ⁶ Le zinama' ty mpanjaka' i Bavele e Ribla o ana-dahi' i Tsidkiao añaatrefampihaino'e eo; zinevo'e iaby ka o roandria' Iehodào. ⁷ Ginoa'e amy zao ty fihaino' i Tsidkia, le vinaho'e an-torisike haneseañ' aze mb'e Bavele mb'eo. ⁸ Finorototo' o nte-Kasdio ty anjomba' i mpanjakay naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa' iareo ty kijoli' Ierosalaime.

⁹ Nasese' i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse an-drohy mbe Bavele aña ze sehanga' ondaty nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama'eo vaho ze honka' ondaty nisisa ao. ¹⁰ Nenga' i Nebozaradane§ an-tane Iehodà ao ty ila' o rarake tsy amam-panañeño vaho nitolora'e tanem-bahe naho teteke henane zay.

¹¹ Linili' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele t'i Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am' Iirmeà, ty hoe, ¹² Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko ijoiañe fa ano ama'e ze hatoro'e, ¹³ Aa le nañirake t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-saz'haban*, vosie loha'e, naho i Nergale†-saretsere, vosi'e mpanao sahàtse, rekets' o roandriampanjaka' i Baveley ila'e iabio, ¹⁴ nampihitrife' iereo naho rinambe' iareo an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà, naho nafanto' iereo amy Gedelia‡, ana' i Ahikame, ana' i Safane ty hampoly aze, himoneña'e am'ondati'eo.

¹⁵ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ, ie nirindriña an-kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe: ¹⁶ Akia saontsio t'i Ebed-meleke§, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ho henefako ami'ty

* **39:3** Nergale-saretsere:mpamandron-drala † **39:3** Samgar-nebo: fibara mitoky ‡ **39:3** Sarsekime: tale' ty hajan-tsaroña § **39:4** Arabà: forototo; i vavatane lalek' atimoy * **39:5** Ieriko: ty vola'e; ty harifondrifo'e † **39:5** Ribla: fifandieraña; enge'e; fiareñaña ‡ **39:5** Kamate: haviñeraña; havotrohaña; kijoly § **39:10** Nebozaradane: Voka' ty Zaka, Fitokia'e * **39:13** Nebosazhaban: tsara; mivoamboaña; † **39:13** Nergale: Fanalolahy ‡ **39:14** Gedalia: IEHOVA ro mampanjofak' ahy § **39:16** Ebed-meleke: mpitorom-panjaka

rova toy i tinarokoy ho hankàñe ama'e fa tsy ho fañasoàñe, vaho ho heneke añatrefa'o amy andro'ey. ¹⁷ Fe ho hahako rehe amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, tsy hatolotse am-pità' ondaty ihembaña'oo, ¹⁸ toe harovako tsy hampikorovohem-pibara; ty fiaï'o ty ho tsindro'o amy te niato amako, hoe t'IEHOVÀ.

40

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie navotso' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse e Ramà* aña, ie fa nasese'e an-drohy mindre amo mirohy boak' Ierosalaime naho Iehodà ho mb' ampandrohizaña e Bavele aña.

² Natola' i mpifehe mpigaritsey t'Iirmeà vaho hoe ty asa'e ama'e: IEHOVÀ Andrianañahare'o ty nitsara o hankàñe zao ami'ty toetse toy; ³ le ie henanekeo, fa nihenefa' IEHOVÀ i tsinara'ey amy te nandilatse am' IEHOVÀ nahareo vaho tsy hinao' areo ty fiarañanaña'e. Toly ndra nifetsake i nitsaraeñey. ⁴ F'ie henaneo, Ingo te hahako ama'o aniany o rohy am-pità'oo. Aa ie te hindre lia amako mbe Bavele mb'eo, mihavia vaho hatràko soa, f'ie tsy te hindre amako mb'e Bavele aña le apoho. Inge, añatrefa'o eo o tane iabio; mañaveloa amy ze atao'o ho soa naho mahity.

⁵ Ie mbe tsy nitolike, le hoe re, Molia amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safan; tinendre' i mpanjaka' i Baveley ho mpifeleke o rova' Iehodaoy, vaho mimoneña ama'e, am'ondatio; he mañaveloa mb'amy ze ereñere'o hombaña. Aa le tinolo' i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho ravoravo vaho nampomba'e mb'eo.

⁶ Aa le nimb'amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà† aña re vaho nitrao-pimoneña am'ondaty nengaña an-taneo. ⁷ Ie songa jinanji' o mpiaolon-dahindefoña am-patrambeio, ie naho o mpiama'eo, te tinendre' i mpanjaka' i Baveley t'i Gedalia ana' i Ahikame ho mpifeleke i taney, naho nampifeheña aze ondatio naho o rakembao vaho o ajajao; o loho rarake amy taney tsy nasese mb'e Bavele mb'eo, ⁸ le nimb' amy Gedalia e Mitspà aña iereo rekets' Ismaele‡ ana' i Netania§, naho Iohanane* naho Ionatane† sindre ana' i Karea‡, i Seraia§ ana' i Tankomete*, o ana' i Ofay† nte-Netofà‡ naho Iezania§ ana'ty nte-Maakà*, ie vaho ondati'iareoo.

⁹ Le nanao fanta am' iereo naho amo lahin-defo'eo t'i Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane, ami'ty hoe, Ko ihembaña' areo ty mitoroña o nte-Kasdio. Imoneño i taney naho toroño ty mpanjaka' i Bavele, le ho soa tahy. ¹⁰ Aa naho zaho, le himoneña e Mitspà hijohaña añatrefa' o nte-Kasdy hivotrak' aman-tikañ' atoio; f'inahareo: anontono divay naho ty vokats' asotry naho menake, le ahajao an-tsajoa' areo ao, vaho imoneño o rova felehe' areoo.

¹¹ Manahake zay ka, ie jinanji' o nte-Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila'eo te nampipoke honka'e e Iehodà ao ty mpanjaka' i Bavele vaho tinendre'e t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane ho mpifelek' iareo, ¹² le nimpoly boak' amo fonga tane niparatsiaha' iareoo mb'an-tane' Iehodà mb' amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le nanontoña divay vaho vokats' asara tsifotofoto.

* **40:1** Rama: Naonjoña; Fanintsiaña † **40:6** Mitspà: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoaña ‡ **40:8** Ismaele: Andrianañahare mahajanjiña § **40:8** Ravoravo' IEHOVÀ * **40:8** Iohanane: matarike, mpiferen'ay † **40:8** Ionatane: Natolon'Añahare ‡ **40:8** Karea: Sola, pea-bolo; § **40:8** Seria: Roandria' IEHOVÀ * **40:8** Tankomete: Fañohòña; fisolohoaña † **40:8** Ofay: Mokotse ‡ **40:8** Netofà: mañevoña ahazoan-dro § **40:8** Iezania: Fahaña boak' amy IEHOVÀ * **40:8** Maakà: famorekekeña

¹³ Niheo mb'amy Gedalia e Mitspà mb'eo t'Iohanane ana' i Karea naho ze hene mpiaolon-dahin-defo an-kaloke, ¹⁴ nanao ama'e ty hoe, Tsy fohi'o hao te nafanto' i Baalise† mpanjaka' o nte-Amoneo t'Ismaele ana' i Netania hañoho-doza ama'o? F'ie tsy niantofa' i Gedalia ana' i Ahikame. ¹⁵ Aa le natola' Iohanane ana' i Karea t'i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe'e ty hoe, Ehe, angao handenàko mb'am' Ismaele ana' i Netania mb'eo hamono aze, fa tsy ho fohi' ondaty. Ino ty hañohofa'e loza ami'ty fiai'o? hampiparaitahañe o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga' Iehodà. ¹⁶ Fe hoe t'i Gedalia ana' i Ahikame am' Iehonane ana' i Karea, Ko manao zao, ihe andañira'o Ismaele.

41

¹ Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak' amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà ao t'Ismaele ana' i Netania, ana' i Elisama tirim-panjaka, ie mpiamo roandria' i mpanjakaio, reketse ty lahilahy folo, vaho nitrao-pikama e Mitspa ao. ² Niongak' amy zao t'Ismaele ana' i Netania naho i folo lahy nindre ama'e rey, vaho linihi' iereo fibara t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane; vinono iereo i noriza' i mpanjaka' i Baveley ho mpifehe' i taneiy. ³ Zinama' Ismaele ka ze nte-Iehodà mpiama'e ao, o niharo amy Gedalia e Mitspà naho o nte-Kasdy nizoeñeo, o lahin-defoñeo.

⁴ Ie herone amy namonoa'e i Gedaliay, ie tsy eo ty naharendreke, ⁵ le totsake eo t' indaty valompolo boake Sekeme* naho boake Silò† naho hirike Somerone, an-tanteahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho an-tsandriñe linililily, ninday enga mahakama naho embok' am-pitàñe hamb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ⁶ Aa le niavotse i Mitspà t'Ismaele ana' i Netania hifanalaka am' iereo, nangololoike ty rovetse t'ie nañavelo mb'eo; ie nigadoñe am' iereo, le hoe ty asa'e ama'e: Antao hamb'e Gedalia ana' i Ahikame mb'eo. ⁷ Aa ie naneñateña i rovay le zinama' Ismaele ana' i Netania rekets' o mpiama'eo vaho namokovoko iereo am-po kadaha ao. ⁸ Fe nizoeñe am' iereo t'indaty folo nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra'o fa aman-kaja mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba, naho menake vaho tantele. Aa le napo'e, tsy vinono'e miharo amo rolongo'eo.

⁹ I kadaha najorobo' Ismaele i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe' i Asa‡ mpanjaka ty amy Baasa§ mpanjaka' Israeley; le natsafe' Ismaele ana' i Netania ama'e ao o vinonoo.

¹⁰ Le fonga nendese' Ismaele an-drohy aña ty sehanga' ondaty e Mitspà ao, o anak' ampela' i mpanjakaio naho ze kila ondaty nengañe e Mitspà ao, o nafanto' i Nebozaradene mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana' i Ahikame; aa le nasese' Ismaele ana' i Natania an-drohy vaho nienga hitsake mb'amo ana' i Amaneo aña.

¹¹ Aa ie jinanji' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahindefo mpiama'eo ty halò-tsereke nanoe' Ismaele ana' i Netania, ¹² le nendese'iereo o lahilahy iabio naho nionjoñe mb'eo hifangantotse am'Ismaele ana' i Netania, vaho nitendrek' ama'e an-drano-bey e Gibone eo. ¹³ Le ie niisa' o hene ondaty nindre am' Ismaeleo t'Iohanane ana' i Karea, naho o mpifehe lahin-defoñe nindre ama'eo, le nifale, ¹⁴ naho songa niamboho vaho niveve mb' am' Iohanane ana' i Karea mb'eo ondaty nasese' Ismaele an-drohy boake Mitspà. ¹⁵ Fe niborafitse am' Iehonane t'Ismaele ana' i Netania reketse ty ondaty valo, nimb' amo ana' i Amoneo mb'eo.

† 40:14 Baalise: Firebehañe; tale mirengevoka * 41:5 Sekeme: Ampaha'e; nimpoly maraindray † 41:5 Silò: niraheña ‡ 41:9 Asa: Mpanaha; famelaña § 41:9 Baasa: Lel'afu; Fañafahan-deotse

¹⁶ Aa le nendese' Iohanane, ana' i Karea, naho ze hene mpifehe lahindefoñe nindre ama'e, ty sisa' ondaty rinambe'e am'Ismaele ana' i Netania, boak'e Mitspàao—ie fa vinono'e t'i Gedalia ana' i Ahikame naho o mpiama'eo—o lahilahio naho o lahindefoñeo naho o rakembao, naho o ajajao, naho o vositse nendese'e boake Giboneo, ¹⁷ le nienga, vaho nañialo an-kialo' i Kimhame* marine i Betlekheme† aña, hiavotse mb'e Mitsraime aña, ¹⁸ ty amo nte-Kasdio, amy t'ie nihembaña' iereo, ty amy namonoa' Ismaele ana' i Netania t'i Gedalia ana' i Ahikame, i nampifelehe' i mpanjaka' i Baveley i taneiy.

42

¹ Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoñe iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià ana' i Hosaià*, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty kedeke, ² nanao ty hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ho amako o hene sehanga'e reto; amy te nengañe tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-pihaino'oo; ³ soa te hatoro' IEHOVÀ Andrianañaha 42 re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay.

⁴ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo; toe ho halaliekoko am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty amy saontsi' areoy; ie amy zao, ze tsara hatoi' IEHOVÀ ama' areo ty hitaroñako; tsy eo ty ho tanako ama' areo.

⁵ Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te ho valolombeloñe vantañe naho migahiñe añivo-tika t'IEHOVÀ, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ay aña'ama'o. ⁶ Ke t'ie ho soa he te ho raty, ho haoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantoha'ay azoy; soa te hañasoa anay ty hañañoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁷ Aa ie nimodo ty folo andro, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Le kinoi'e t'Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede naho ty bey ⁹ vaho nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy hañenga i halali' areoy añatrefa'e. ¹⁰ Aa naho toe himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy harotsako; hambotako fa tsy hombotako; le hanintsifoneko ty amy hankañe nanoe'ko ama' areoy. ¹¹ Ko hembraña' areo i mpanjaka' i Babilone irevendreveña' areoy; ko miria-tsandry ty ama'e; hoe t'IEHOVÀ; toe hindre ama' areo raho handrombake naho hamotsotse anahareo ampità'e. ¹² Le ho tolora'ko tretrè soa te hiferenaña'e le hampolie'e mb'antane' areo ao. ¹³ F'ie mone hanao ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ¹⁴ vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva, tsy hifeake kerè; le aña ty himoneña'ay; ¹⁵ le janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; naho toañe' areo o lahara' areo higoña mb'e Mitsraime mb'eo hisese aña; ¹⁶ le ho takare' i fibara ihembaña' areoy an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridaña anahareo e Mitsraime aña i hasalikoña marimarihe' areoy; vaho hikoromak' aña. ¹⁷ Zay ty hifetsak' amy ze fonga ondaty mampitoaña ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo hitaveaña aña; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoña, naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse

* 41:17 Kimhame: hambaña am' iereo. † 41:17 Betlekheme: Anjomba' ty mofo * 42:1 Hosaià: ty fandrombaha' IEHOVÀ

hafetsako ama'e. ¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Manahake ty nampidoañañe ty habosehako naho ty fiforoforoako amo mpimone' Ierosalaimeo, ty hampidoañañe ama' areo ty fileveleveako naho mimoake e Mitsraime aña; le ho fokom-patse, ho halatsañe, ho ozoña naho inje; vaho tsy ho isa' areo ka ty toetse toy.

¹⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ ama'areo ry sehanga' Iehodà; Ko mimoak' e Mitsraime ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. ²⁰ Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ' ahy mb'am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ami'ty hoe: Ihalalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika vaho itaroño ndra inoñ' inoñe saontsie' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le hanoe'ay. ²¹ Aa le ie i tinaroko ama' areo anindroany; fe tsy haoña' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ami'ty inoñ' inoñe namantoha'e ahy ho ama'areo. ²² Mahafohina an-katò t'ie hampihomahem-pibara naho ty mosare vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombaña hañialoa' areoy.

43

¹ Ie nigadoña ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio, ze hene tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aze ho am' iareoy, i tsara iaby rezay; ² le hoe ty asa' i Azaria* ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Karea, vaho ondaty mirengevoke iabio, Mandañitse rehe! tsy niraha' IEHOVÀ Andrianañaharentika rehe hanao ty hoe, Ko mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo aña, ³ fe sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay rehe, hanese anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho hinday anay an-drohy mb'e Bavele aña.

⁴ Le tsy hinao' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoña iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañanaña' IEHOVÀ, ty himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. ⁵ Fe rinambe' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoña iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo fifelehaña iaby nandroahaña iareo hañialo an-tane' Iehodà ao; ⁶ ondatio, o rakembao, o ajajao naho o anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho i Baroke ana' i Neria; ⁷ le niloak' an-tane Mitsraime ao, amy t'ie tsy nañaña ty fiarañanaña' IEHOVÀy, vaho nivotrake e Takpanese† eo.

⁸ Aa le niheo am' Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodà eo; ¹⁰ vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrifeko i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho halama'e am'iereo i lambam-pañalofa'ey. ¹¹ Homb' atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneña ze ho am-pikoromahaña, ho rohizeña ze ho am-pandrohizaña, vaho ho lafàm-pibara ze ho ampibara. ¹² Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime ao raho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-drohy aña iereo, naho ho valoña'e ty tane Mitsraime manahake ty amaloña' ty mpiarake ty saro'e, vaho hiakatse am-panintsiñaña. ¹³ Ho rotsahe'e ka o vatolahi' i Betsemese‡ an-tane Mitsraimeo; vaho ho hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

* **43:2** Azaria: i mahajanjiña IEHOVÀ † **43:7** Takpanese: fihembañaña; mizotso ‡ **43:13** Betsemese: Anjomba' i àndroy

44

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneñe e Migdole* naho e Takpanese naho e Nofe† vaho an-tane' i Patrose‡, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga hankàñe nafetsako am' Ierosalaime naho amo hene rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo naho tsy imoneña' ondaty, ³ ty amy halò-tsereke nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroñe iereo, o tsy nifohi' iereoo; ie ndra nahareo, ndra o roae' areoo; ⁴ ndra te nampihitrifeko ama' areo o mpitoky mpitoroko iabio nañampitso t'ie niraheñe ninday ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo. ⁵ F'ie tsy nañaño, tsy nanokilan-dravembia, tsy nibalintoa amo hatsivokaraño, hijihera' iereo ty fañembohañe amandrahare ila'e. ⁶ Aa le nidoandoañe ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey, ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie henaneo.

⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, t'i Andrianañahare' i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe' areo ty haloloañe jabajaba zao hampiantoa' areo fiañe hañitoa' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba, ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raike tsy ho sisañe ama' areo; ⁸ amy te sinigi' areo raho amo satam-pità' areoo, ty fañenga' areo aman-drahare ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie haitoañe vaho ho fokom-patse naho titse amo kilakila' ondati' ty tane toio? ⁹ Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka' Iehodà naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati' areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe' iereo an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo? ¹⁰ Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe, tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañe najadoko aolo' areo, añañatrefan-droae' areo.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Inao te hatreatrèko ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankàñe, le fonga haitoako t'Iehodà; ¹² naho haitoako ty sehanga' Iehodà niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe, naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho fampangebahebahañe naho fanirañe vaho fañinjeañe. ¹³ Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo, manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara naho ty kerè vaho ty angorosy, ¹⁴ leo raike tsy hipotatsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añaño vaho himpoly mb'an-tane' Iehodà añaño, mb'amy fañiria' iareoy; amy te tsy eo ty himpoly añaño naho tsy o tsy ampe mahapolititseo avao.

¹⁵ Aa le nanoiñe am' Iirmeà ondaty nahafahiñe te nañenga amo 'ndrahare ila'eo o vali'eo naho o rakemba nizorazora eio naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneñe an-tane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, ¹⁶ I tsara nisaontsie'o ama'ay ami'ty tahina' IEHOVÀy: Tsy hañaño azo zahay. ¹⁷ Fa tsy mete tsy hanoe'ay ze fonga enta' nakare' o vava'aio, ty hañemboke amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho ty hampidoañañe enga-rano, fa zay ty sata'ay, zahay naho o roae'aio, o mpanjaka'aio, o roandria'aio an-tane' Iehodà naho an-dala'

* **44:1** Migdole: fitalakesañ'abo † **44:1** Nofe; Papin-tantele; mitadretse, mipoke ‡ **44:1** Patrose: vava lifo-koba; sigiheñe hijoy

Ierosalaime ao; amy t'ie nienen-kaneñe henane zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo hankàñe. ¹⁸ Fe mifototse ami'ty nampipoha'ay ty fañengañe amy mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoaña'ay enga rano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara naho ty kerè. ¹⁹ Aa vaho zahay avao hao ty mañenga amy mpanjakan-dikerañey naho mañiliñe enga-rano ama'e? Mamboatse mofomamy ami'ty vinta'e naho mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho tsy eo valy?

²⁰ Aa le hoe t'Iirmeà am'ondaty iabio, amo lahilahio naho amo rakembao naho amy ze fonga ondaty nanoiñe aze amy hoe zay: ²¹ O tso- tse nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala' Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati' i taneio; tsy niarofaana' IEHOVÀ hao, tsy nizilik' am-pitsakorea'e ao hao? ²² Ampara te tsy nileo' IEHOVÀ o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo; toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe, vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henaneo. ²³ I fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' IEHOVÀ, t'ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te tsy nañavelo an-Kàke, ndra amo fañè'eo, ndra amo fitaroña'eo: ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henaneo.

²⁴ Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry hene Iehodà an-tane' Mitsraime atoio: ²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy am-palie nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta nititihe'aio naho hañenga amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho hañily enga rano ama'e; Toe hajado' areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha' areoo.

²⁶ Ehe tsendreño ty tsara' IEHOVÀ, ry Iehodà mpañialo e Mitsraime atoañ' iabio; Ingo fa nifanta amy añarako ra'elahiy raha, hoe t'IEHOVÀ, te le lia'e tsy ho toñoneñe am-palie' ondaty nte-Iehodà an-tane Mitsraime atoa ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe t'i Talè IEHOVÀ. ²⁷ Inao! haratiañe ty añambenako iareo, fa tsy fañasoañe; vaho fonga ho mongore' ty fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane' Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e. ²⁸ Fe hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-tane Mitsraime atoa homb'an-tane' Iehodà mb'eo, soa te ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty ahy he ty a iareo?

²⁹ Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe t'IEHOVÀ, te toe hitilihako antoetse atoy, hahafohina' areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankàñe o entakoo: ³⁰ fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ingo te hatoloko am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' o mipay ty fi'ai'eo t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay t'y fi'ai'e.

45

¹ Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak' am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele ama'o ry Baroke: fa nanao ty hoe rehe: ³ Feh'ohatse amako henane zao! fa nitovoña' IEHOVÀ fioremeñañe ty fangirifiriako; mahamamak' ahy ty fiñoñoeko, le tsy mahatrea fitofañe. ⁴ Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'IEHOVÀ: Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako o namboleko, i hene taney 'nio. ⁵ Aa le mipay raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsoehe'o fa ingo,

hametsahako hankàñe iaby ze atao nofotse, hoe t'IEHOVÀ; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fia'i'o amy ze hene toetse hañaveloa'o.

46

¹ Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' IEHOVÀ ty amo fifeheaño; ² ty amy Mitsraime, i mpirai-lian-dahin-defo' i Parò-Neko* mpanjaka' i Mitsraimey, ie añolo' i Saka-Perate† e Karkemise ao, le ginio' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, amy taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehodày.

³ Ihentseño ty fañeba
naho ty fikalan-defo,
vaho itotoho i hotakotakey.

⁴ Aombeo laboridy o soavalao,
naho miningira, ry mpiningi-tsoavalao;
mijohaña eo reketse kalan-doha;
fotio o lefoño, aombeo o sarom-bio.

⁵ Akore t'ie treako hoe
lonjetse naho miamboho?
Finofok' ambane o fanalolahi'eo,
fa nitriban-day mb'eo,
vaho tsy nitolik' am-boho,
fa niarikatoha' ty firevendreveñañe,
hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hahafiorotse ty masika,
tsy hahafivoratsake ty fanalolahy;
mitsikapy vaho mikorovoke
mb'avaratse aña iereo,
marine i Saka-Peratey.

⁷ Ia ty hambañ'am'Ieore‡ mitroatroakey,
manahake o saka misorotombake hanginahina'eo?

⁸ Manahake Ieore t'i Mitsraime
amy fitabatroaha' o rano'eoy;
ie manao ty hoe:

Hitroatse raho, hanginahina naho
hampiopo ty tane toy,
toe harotsako i rovay naho
o mpimoneña ama'eo.

⁹ Mionjona ry soavalao,
mionara ry sareteo;
ampivavaro mb'etoy o fanalolahio,
o nte-Kose naho nte-Pote§
mahafitàm-pikalan-defoño,
o nte-Lode* mahataña naho
mahafibitsoke faleo.

¹⁰ Amy te hanañ' androm-pañondroha'e
t'i Talè IEHOVÀ' i Màroy,
hamalea'e fate o rafelahi'eo,
hampibotsehaña i fibaray
ampara' te etsake
naho mamamo ami'ty lio' iareo;

* **46:2** Neko: Kepeke; gioko † **46:2** Perate : (Heb) misorotombake ‡ **46:7** Ieore : I Niley Egipte, saka mikararake § **46:9** Pote: Fale; ana' i Kame; ondaty Afrika * **46:9** Lode: Antara

fa manao soroñe t'i Talè,
IEHOVÀ' i Màroy,
an-tane avaratse, marine' i Saka-Peratey.

¹¹ Mionjona mb'e Gilade† mb'eo,

mitohà fatevo‡
ry anak' ampela' i Mitsraimeo;
fonga tsy jefa'e o aoly anoe'oo,
toe tsy eo ty hampijangañe azo.

¹² Fa jinanji' o kilakila' ndatio
ty fisalara'o,
vaho manitsike ty tane toy
ty fikoikoiha'o,
fa nitsikapy amy maozatsey
ty fanalolahy, sindre nihotrake.

¹³ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà mpitoky, te hanao akore ty hionjona' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'an-tane Mitsraime mb'eo handafa aze?

¹⁴ Tseizo' areo e Mitsraime ao,
koiho e Migdole,
koiho-lava e Nofe
naho e Tfanese, vaho ano ty hoe:
Mijohaña vaho mihentseña
fa hampibotsek' añ'ariary azo i fibaray.

¹⁵ Akore te nafaoke aña o maoza'oo?
Ie tsy nahafitroatse amy te
tinindri' IEHOVÀ ambane.

¹⁶ Maro ty tsinikapi'e;
eka songa mifampikorovoke
vaho manao ty hoe :
Miongaha, antao himpoly
mb'am'ondatin-tika mb'eo,
mb'an-tane nahatoly an-tikañe aña,
hienga ty fijoia' i fibaray.

¹⁷ Ty hoe ty nikoihe' iereo aña:
Koràk' avao t'i Parò
mpanjaka' i Mitsraime;
Napo'e hihelaña aña i ni-fantañañey.

¹⁸ Kanao velon-dRaho hoe i Mpanjakay,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,
Toe hanahak' i Tabore§ am-bohitsey
naho i Karme* añ'olon-driake aña,
Ty higodaña'e mb'etoy.

¹⁹ O ry anak' ampela mpimoneña
e Mitsraime ao, mivatia handenà'o
mb'am-pandrohizaña aña,
fa ho tanàn-taolo ty Nofe,
hampangoakoahene
tsy ho amam-pimoneña.

²⁰ Kiloa fanjaka t'i Mitsraime
fe boak' avaratse aña

† **46:11** Gilade: Taroñe mivotry; Talily mibokoke ‡ **46:11** Heg; Tsoriy § **46:18** Tabore: joboñe;
mikanitsoke; vonotroboe * **46:18** Karme: añondry vosity; tsako vokatse

ty lale-borõne hamongotse—toe ho avy.

²¹ Manahake ty sarak' an-jolok' ao,
o lahin-defo mpikarama añivo'eo,
fa nivalike ka iereo;
niharo nibotatsake,
tsy nahafijohañe,
fa tondroke ty andron-kankà' iareo,
ty androm-pitilihañe iareo.

²² Hoe mereñe ty fikosasaha'e
ie misoroke o lahindefo'eo,
mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze
o lahindefoñeo, ie mitoañ' aze
am-pekoñe hoe mpañatsak' ala.

²³ Hinatsa' iareo i alay, hoe t'IEHOVÀ,
fa tsy lefe volilieñe;
amy t'ie maro te amo valalao,
mitozantozañe.

²⁴ Nisalareñe ty anak' ampela'
i Mitsraime;
fa natolotse am-pità' ondaty
avaratse aña.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israrele, Ho liloveko t'i Amone nte-No† naho i Parò, naho i Mitsraime, rekets' o 'ndrahare'eo, naho o mpanjaka'eo; toe i Parò naho ze miato ama'e. ²⁶ Hatoloko am-pità' o mipay ty fiain'eo naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho am-pità' o mpitoro'eo; ie aña, le ho fimoneñañe indraiike re manahake te taolo, hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Aa le ko hemban-drehe
ry Iakobe mpitoroko,
naho ko lonjetse ry Israele;
fa ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o
an-tanem-pandrohiza' iareo;
himpoly t'Iakobe, naho hierañeraña,
le tsy eo ty hañembaña aze ka.

²⁸ Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ,
fa mpiama'o raho;
ho fonga mongoreko o fifeheaña
nandroahako azoo,
f'ihe tsy ho mongoreko;
ho liloveko an-jaka-to,
fe tsy hapoko tsy ho liloveña‡.

47

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò i Azà*.

² Hoe t'IEHOVÀ:
Heheke t'ie hiongake
boak' avaratse eña ty rano,
hinjare torahaña manganahana,
toe hampanginahina i taney naho
handifotse ze hene ama'e
naho i rovay naho

† 46:25 No: mangaro; mandrara ‡ 46:28 Oni: Iir 30:11 * 47:1 Aza: fatratse

o mpimoneño;
 hirovetse ondatio, vaho
 sindre hangololoike ty tañy
 ze mpimoneño amy taney.
³ Ami'ty kodoin-dian-kotro' o maozatseo,
 ty fitrakotrako' o sareteo,
 ty kodoikodoi' o larò'eo
 le tsy mitolike mb'an-keleia'e
 o roae'eo, ie mavozo am-pitàñe;
⁴ Fa tondroke ty andro te fonga
 hampiantoaño o nte-Pilistio,
 ie hañitoa'e amy Tsore naho amy
 Tsidone ze mpañolotse sisa;
 amy te ho kopahe' IEHOVÀ o nte-Pilistio,
 naho ze sehanga'e an-tokonose'
 i Kaftore†.
⁵ Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
 fa naitoaño ty Askelone.
 Ry honka' i vavatane' iereoy:
 ampara' te 'mbia ty handilindilia'o
 ty sandri'o?
⁶ O ry fibara' IEHOVÀ,
 ampara' te ombia vaho hitsiñe?
 miombea an-traño'o ao,
 mitofà, naho mihendrea.
⁷ Akore ty hitofa'e kanao nandily t'IEHOVÀ ?
 i Askelone naho i olon-driakey
 ty nitendrea'e.

48

¹ Ty amy Moabe*,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 t'i Andrianañahare' Israele:
 hankàñe t'i Nebo†! fa peake,
 nialareñe t'i Kiriataime‡ fa tsinepake;
 nimeñareñe ty Misgabe§
 vaho mioremeñe.
² Tsy eo ka ty enge' i Moabe;
 nikinia raty aze o e Kesboneo*:
 Antao hampipitsok'aze tsy ho fifeheaño,
 hampitsiñeño ka rehe, Medmene†,
 hañoridañ'azo i fibaray.
³ Inao ty koike boak'e Koronaime‡
 fikopahaño naho fandrotsaham-bey.
⁴ Rotsake t'i Moabe,
 nipoñafe' o keleia'eo ty koiake.
⁵ Hitolom-pirovetse iereo te hanganike
 ty fitroara' i Lokote§

† 47:4 Kaftore: Halaño: tokonose bontolie * 48:1 Moabe: boak' aman-drae'e; Ana' i Lote
 † 48:1 Nebo: vohitse e Moabe ao; ‡ 48:1 Kiriataime: rova hambaño § 48:1 Misgabe; fipaliraño
 an-tiototse ey * 48:2 Kesbone: mikitroke † 48:2 Medmene: votrin-ditsake ‡ 48:3 Koronaime:
 rova amandakato roe,boseke § 48:5 Lokote: nanoeño gorodoño

ami'ty fizotsoa' i Koronaimé
 ty nahajanjiña' iareo
 ty fikaiham-pandrotsahañe.

⁶ Mitribaha, handrombaha' areo fiaiñe,
 mihambaña ami'ty kile
 an-dratraratra aña.

⁷ Ho tsepaheñe ka nahareo ami'ty
 fiatoa' areo amo tolon-draha' areoo,
 naho amo vara' areoo;
 hasese am-pandrohizaña aña ty Kemise*,
 o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁸ Songa hiambotraha' i mpitavañey
 o rovaó, ndra rova raíke tsy hahavoratsake;
 ho momoke i vavataney,
 hampiantoñe i montoñey,
 ami'ty saontsi' IEHOVÀ.

⁹ Toloro elatse t'i Moabe, hiborifita'e,
 fa hampangoakoahene o rova'eo,
 ie tsy ho amam-pimoneñe.

¹⁰ Hozoñeñe t'indaty mitoloñe
 ho a' IEHOVÀ am-pitañe milesa,
 hafatse ty mitañe i fibara'ey
 tsy ho aman-dio.

¹¹ Fa nierañerañe sikal' am-pahajalahy
 aze t'i Moabe,
 naho fa nitadrètse amo karafo'eo,
 tsy nañiliñañe an-jonjoñ'an-jonjoñe,
 vaho le lia'e tsy nasese
 am-pandrohizaña aña;
 aa le mbe ama'e ty hafira'e,
 vaho tsy niova ty harifondrifo'e.

¹² Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hampañitrifeko
 ama'e ty mpañiliñe, ze hañiliñe aze; ho fonga kapaihe' iareo o fitovi'eo,
 vaho ho foie' iereo o zonjò'eo. ¹³ Ho salatse amy Kemose t'i Moabe,
 manahake ty nisalara' Israele amy Betele† fatokisa' iareoy.

¹⁴ Akore te anoe' areo ty hoe:

Ondaty maizatse zahay,
 fanalolahy añ'aly'?

¹⁵ Mianto t'i Moabe, fa nionjoñe
 mb'amo rova'eo, fa nizotso
 mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo,
 hoe t'i Mpanjaka,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa antitotse ty hekoheko' i Moabe,
 malisa i feh-oha'ey.

¹⁷ Mandalà aze ry mañohok' azeo,
 ano ty hoe ama'e ry mahafohiñe
 i tahina'ey:

Akore te pinozake i kobaiñe
 maizatsey, i doda fanjakay.

* **48:7** Kemise: Mpampireke; tale' i Moabe † **48:13** Betele: Akiban'Añahare

18 O ry anak'ampela mimoneñe
e Dibone‡ ao,
mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo,
fa nionjomb'ama'o mb'eo
ty mampikoromake i Moabe,
fa songa narotsa'e o rova'o fatratseo.

19 O ry mpimone' i Arore§,
mijohaña amy lalañey, vaho mijilova;
añontaneo i mioratsey, ty hoe:
Inom-bao o nifetsakeo?

20 Nisalareñe t'i Moabe, le mioremeñe;
mangololoiha vaho mikoiha;

tseizo e Arnone* ao te mianto t'i Moabe.

21 Fa niambotraha' ty zaka o tane amontoñeo, t'i Kolone†, Iatsà‡, vaho
i Mefaate§, 22 Le i Dibone*, i Nebo†, naho i Bet'diblataime‡. 23 Le i
Kiriataime§ naho i Bet'gamole* vaho i Bet'meone.† 24 Le i Keriotè‡ naho i
Botsrà§ vaho o hene rova an-tane' i Moabeo, o lavitseo naho o marineo.

25 Fa nipitsok' aña ty tsifa' i Moabe, pinozake i sira'ey, hoe t'IEHOVÀ.

26 Ampimamò, amy te nampiebore'e am' IEHOVÀ ty vata'e; fa hi-
torokosek' amy loa'ey t'i Moabe, vaho ho rabioñe. 27 Aa tsy nandra-
bioña'o hao t'Israele? Nizoñe amo malasoo hao? amy te mikofi-doha
ama'e rehe ndra 'mbiambia isaontsia'o.

28 O ry mpimoneñe e Moabe ao,

Miavota amo rova'o naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao, vaho
mihambaña ami'ty deho manao traño añ'ilam-bava' i koboñey.

29 Fa jinanji'ay ty firengevoha'
i Moabey;

toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey,
naho ty fiengeña'e
vaho ty fitrotroabohan'arof'o'e.

30 Haiko o habose'eo,
hoe t'IEHOVÀ, t'ie kafoake,
tsy naha-pi-draha o fikoiboha'eo.

31 Aa le hangoihoiako ty Moabe;
eka hikoiako ty halifora' i Moabe;
hihontofa' ty troko o nte-Kir'kereseo*.

32 Mandikoatse ty firoveta' Iazere†
ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà‡;
nikazazake nahafitsake i riakey
o tsampa'oo,
nitakare' iareo ty ria' Iazere;
amo voa' o asarao,
naho amo vahe'oo ty niambotraha'
i mpandrotsakey.

‡ 48:18 Dibone: minike § 48:19 Arore: liolio, ndra kile * 48:20 Arnone: torahañe
misorotombake † 48:21 Kolone: hontoke, lafenete ‡ 48:21 Iatsà: lie-drokoñe § 48:21
Mefaate: mañazava * 48:22 Dibone: lifo-kilala † 48:22 Nebo: mpitsara, mpitoky ‡ 48:22
Bet'diblataime: akiba mofon-tsakoa roe § 48:23 Kiriataime: rova hambañe * 48:23
Bet'gamole: akiba' ty nisara-nono † 48:23 Bet'meone: akiba fimoneña' (i Baale) ‡ 48:24
Keriotè: anjomba maro § 48:24 Botsrà: an-kasotriañe * 48:31 Kir'kerese: rovam-balañe tane
† 48:32 Iazere: mpañimba ‡ 48:32 Sibmà: mibalintoa, tsinepake

33 Tinavañe amy tonda kobokaray
 ty hafaleañe naho ty firebehañe,
 vaho an-tane' Moabe;
 fa najiheko tsy hiboak' amo
 fipiritañeo ty divay;
 tsy eo ty handialia aze an-koike,
 tsy ho fifandian-taroba i korakey.

34 Boak' ami'ty fikoiha' i Kesbone§ pak'e Eleale*, sikal'am' Iazere ty
 nikaiha' ty fiarañanaña' iareo; boak'e Tsoare† pak'e Koronaime, hoe
 tamanañe telo taoñe; fa ho kòake ka ty Rano' i Nimrime‡. 35 Mbore
 hajiheko amy Moabe, hoe t'IEHOVÀ, ty mañenga amo haboañeo, naho
 i mañemboke aman-drahare'ey. 36 Aa le mangolalaike ho a i Moabe
 manahake o solio ty foko vaho mandala hoe firirio ho a ondati' i
 Kir'kereseo ty troko; fa mongotse ty vara natonto'e.

37 Fonga peake o añamboneo, songa hinaratse o tateahetseo; sindre
 linily o fitañeo vaho gony ty sikin-tohake. 38 Tsitsik' ambone' tafo' i
 Moabe naho mandrambañ' an-tameañe ey, le firovetañe avao ty ao; fa
 finoiko hoe karabiba tsy rei-tave t'i Moabe, hoe t'IEHOVÀ. 39 Akore ty
 fivolentsa'e, mangololoiha! Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa
 le ho fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo mañohok' azeo.
 40 Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ingo te eo ty hitiliñe hoe vantio,
 havela'e amy Moabe o ela'eo.

41 Fa tinavañe o rovaio,
 tsinepake o fipalirañe maozatseo,
 le hanahake ty tron' ampela mitsongo
 ty arofo' o fanalolahi' i Moabeo
 amy andro zay.

42 Le haitoañe tsy ho karaza' ondaty
 t'i Moabe, amy t'ie nirengevok' amy IEHOVÀ.

43 Firevendreveñañe naho i koboñey,
 vaho i fandrikey ty ho ama'o,
 ry mpimoneñe e Moabe ao,
 hoe t'IEHOVÀ.

44 Hikapotrak' an-koboñe ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey,
 naho ho tsepahè' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey;
 fa hafetsako ama'e, eka, amy Moabe,
 ty taom-pitilihañe iareo, hoe t'IEHOVÀ.

45 Mijagarodoñe tsy an-kaozarañe an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo,
 fa nionjoñe boake Kesbone ty afo,
 naho boak' añivo' i Sihone§ ao ty lel'afo,
 ze namorototo ty lahara' i Moabe,
 vaho ty hevo' o mpikoràkeo.

46 Hankañe ama'o ry Moabe!
 Fa mibalake ondati' i Kemoseo*,
 amy te nasese mb'an-drohy mb'eo
 o ana-dahi'eo
 naho mb'am-bahoram-b'eo
 o anak'ampela'eo.

§ 48:34 Kesbone: fifanehafañe, fahimbañañe * 48:34 Eleale: aonjoñañe aman'Añahare
 † 48:34 Tsoare: kedeke ‡ 48:34 Nimrime: mafaitse, fiolàñe § 48:45 Sihone: mikorake,
 troatroake, rakaraka * 48:46 Kemose: mampiambane

47 Fe hafoteko amo andro honka'eo ty fandrohiza' i Moabe,
hoe t'IEHOVÀ.
Zay ty figadoñam-pizakañe i Moabe.

49

1 Ty amo nte-Amoneo.

Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy amañ'ana-dahy hao t'Israele?

Tsy amam-pandova hao re?

Inoñ' arè ty itavana' i Meleke* i Gade?

naho ty imoneña' ondati'eo

an-drova' iareo ao?

2 Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hampijanjiñeko koin'aly

e Rabà† o ana' i Amoneo‡;

ie ho votre mangoakoake

le ho hotomomoheñe añ'afo

o anak' ampela'eo;

naho hapitso' Israele

o nampipitsok' azeo, hoe t'IEHOVÀ.

3 Mangoihoia ry Kesbone,

fa rotsake t'i Aia§;

mikoeakoeaha ry anak' ampela' i Rabà,

misikina gony, mandalà,

miheloheloa amo goloboñeo,

fa hamb'am-pandrohizañe aña

t'i Meleke,

o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

4 Ino ty irengea' o am-bavatane ao,

i vavatane' o mitsiritsiokey,

ry anak' ampela midisa-volio?

Ihe miato vara, manao ty hoe:

Ia ty haname ahy?

5 Inao, hampangebahebak'azo raho,

hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy,

boak' amo mañohok' azo iabio;

naho songa haronje' ty roake mb'eo,

tsy eo ty hanontoñe ty mibaratsake.

6 Fa ie aña, le hampoliko boak' an-drohy aña o ana' i Amoneo, hoe t'IEHOVÀ.

7 Ty amy Edome; hoe 'IEHOVÀ' i Màroy:

Fa kapaïke hao ty hihitse e Temane* ao?

Fa mongotse hao ty veren-tsoa'

o maharendrekeo?

Fa nilosotse am' iareo hao ty hilala?

8 Miridaridà, mibalintoà, mitoboha
an-dalek' ao, ry mpimone' i Dedaneo†;

fa hapoko ama'e ty feh'oha' i Esave‡,

ty andro andilovako aze.

* 49:1 Meleke: mpanjaka † 49:2 Rabà: maozatse, ra'elahy, mirenetse ‡ 49:2 Amone: tariratse; toe tarira' i Lote § 49:3 Aia: votre * 49:7 Temane: atimo, Afrika; fonitse † 49:8 Dedane: o araña'eo; frañetaña; mpizaka ‡ 49:8 Esave: ty manao, ty mamonitse

9 Aa naho nimb'ama'o mb'eo
 ty mpanontoñe valoboکه,
 tsy ho nisisà' iareo hao
 ty ho tsindroheñe?

Naho ty malaso an-kaleñe,
 tsy ho namaok' am-para' te nieneñe?

10 F'ie finaopaoko t'i Esave, nampikorendaheko o fikafira'eo,
 le tsy ho lefe'e ty hietake;
 fa tinavañe o tiri'eo,
 songa tsy eo o rolongo'eo,
 naho o rañe'eo, vaho i vata'ey.

11 Fario o anam-bode-rae'oo,
 fa ho velomeko;
 naho angao hiato amako o ramavoi'oo.

12 Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Ingo, ndra te tsy tinendre
 hinoñe amy fitoviy ty ila'e,
 toe hinoñe ama'e avao;
 aa le tsy ho lilovañe ka v'itheo?
 Tsy hapoke tsy ho lilovan-drehe,
 toe tsy mahay tsy hinoñe.

13 Fa nifanta ami'ty vatako raho,
 hoe t'IEHOVÀ,

te ho hadabàñe ty Botsrà§,
 fañinjeañe, ratraratra, naho fatse;
 vaho ho koake nainai'e donia o rova'eo.

14 Fa nahatsanon-talily boak'am' IEHOVÀ raho, fa nampihitrifeñe amo
 kilakila' ondatio ty minday ty hoe:

Mifanontona, mionjona haname aze,
 vaho miongaha mb'an-kotakotake mb'eo.

15 Inao, hafotsako ho kedekedeke
 amo fifeheañeo rehe,
 naho ho fañamavao' ondatio.

16 Fa namañahy azo ty fangebaheba'o:
 ty firengevohan' arofo'o,
 ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok' an-kaboañe ey;
 aa ndra te nanoe'o antiototse ey,
 mira ami'ty vantio ty akiba'o,
 mbe hampizotsoeko boak'ey,
 hoe t'IEHOVÀ.

17 Ho liolio kòake t'i Edome,
 hene ho latsa ze mioza ama'e,
 hikosik' amo hekoheko nizoe'eo.

18 Hanahake ty fandrotsahañe
 i Sedome* naho i Amorà† naho
 o rova nañohoke iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ,
 tsy himoneña' ondaty,
 tsy hañialoa' ty ana'ondaty.

19 Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak'an-drongoñe matahetse añ'olo'
 Iordaney mb'an-goloboñe soa fahetse mb'eo; fa hampitribaheko an-day

§ 49:13 Botsrà: toe-kasotriañe, fijalea * 49:18 Sedome: sodotse, forototo † 49:18 Amorà:
 mpiola

boak' ama'e amy zao, vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe; fa ia ty hambañ' amako? Ia ty haneseke ahy? Vaho ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek' ahiko? ²⁰ Aa le inao ty safiri' IEHOVÀ, ty nisafirie'e i Edome; naho ty ereñere naereñere'e amo mpimone' i Temaneo; toe ho kozozote'e aña ndra o kede amy lia-raikeio, vata'e hampangoakohe'e am'iereo o fiandraza' iareoo. ²¹ Manginikinike ty tane ami'ty fikodoim-pikorovoha' iareo; inay ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena aña ty feo'e. ²² Ingo t'ie hionjoñe mb'eo naho hitsikefañe hoe vantio vaho havela'e amy Botsrà o ela'eo; le hanahake ty fidebom-pon-drakemba mitsongo ty arofo' o fanalolahy' i Edomeo amy andro zay.

²³ I Damesèke: ‡ Angoae ty Kamate§ naho i Arpade*; ty amy talili-raty jinanji' iareo, ie tranahe' ty hebakebake, mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe.

²⁴ Niforetrake t'i Damesèke, nitolike re hivoratsake, fe manjitse aze ty fineveneverà'e; fioremeñañe naho teveteveke ty mamihine aze, manahake ty ampela mitsongo.

²⁵ Akore te hangoakoake i rova nirengèney,

i rova nahafale ahivy?

²⁶ Aa le hikorovok' an-tameañe ey o ajalahi'eo, vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay o lahin-defoñeo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²⁷ Hamiañako afo ty kijoli' i Damesèke, hampibotseke o anjomba' i Ben-hadadeo†.

²⁸ Ty amy Kedare‡ naho or fifehea' i Katsore§ linafa' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, hoe t'IEHOVÀ; Miongaha, mionjona mb'e Kedare, vaho korendaho o anan-tatiñanañeo.

²⁹ Ho kopahe' iareo ty kivoho naho o lia-rai' iareoo, ho tavane' iareo ho am-bata'e o lamban-temetseo, naho o vara' iareoo, naho o rameva' iareoo; vaho ho koraheñe ama'iareo, ty hoe, Hankañe mb'etia mb'eroa!

³⁰ Miorata aña, miherereaha! mañialoa an-dalek' ao, ry mpimoneñe e Katsore ao, hoe t'IEHOVÀ;

fa nisafirie' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele,

vaho naereñere'e talin-dia. ³¹ Miongaha, mionjona mb'amy fifeheañe mierañerañey, i miainañoleñañey;

hoe t'IEHOVÀ; I tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey;

‡ 49:23 Damesèke: haroñe pea-dio hoe mirehetse rindry * 49:23 Arpade: hazava' ty fijebañañe † 49:27 Ben-Hadad: Ana' Korake; Hafalea § 49:23 Kamate: habosehañe; miforoforo; ‡ 49:28 Kedare: ieñe, embetse § 49:28 Katsore: kiririsa, ahe-maike

mpimoneñe am-bangiñe.

³² Hakopake o rameva' iareo,
ho tongañe o añombe' iareo mitozantozañe; vaho hampiparatsiaheko
mb'amo tioke iabio
o mihitsike ty am-bala'eo,
haseseko hankañe boak'an -dafi'e iaby, hoe t'IEHOVÀ.

³³ Ho poakorom-panaloke ty Katsore, hoakoake nainai'e kitro-katroke,
ie ho po-pimoneñe,
ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao.

³⁴ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amy Elame ami'ty
fifotoram-pifehea' i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ³⁵ Hoe
t'IEHOVÀ' i Màroy;
Inao! ho pekañeko ty fale' i Elame,
ty fiaolon-kaozara' iareo.

³⁶ Le hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok' efa' i likerañey
rey,
naho hampiparaitaheko
mb'amy tioke rey iareo;
vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe'
o naronje boak' Elameo.

³⁷ Le hampiroreheko añatrefa' o rafelahi'eo t'i Elame,
naho aolo' o mipay ty fia'iareo;
naho hametsahako hankañe,
naho ty haboseko miforoforo;
hoe t'IEHOVÀ;
vaho hañitrifako fibara hañoridañe iareo ampara' te mongotse;

³⁸ Ie hapoko Elame ao ty fiambesako
vaho ho rotsaheko boak'ao
ze mpanjaka ndra roandriañe,
hoe t'IEHOVÀ.

³⁹ Fe ho tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese hirik' i Elame,
hoe t'IEHOVÀ.

50

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ ty amy Bavele, tane' o nte-Kasdioy, añam'
Iirmeà mpitoky.

² Taroño amo kilakila' ndatio, tseizo;
añonjono vorovoro, koiho
vaho ko ampikafireñe ty hoe:
Tinavañe ty Bavele, salatse t'i Bele*,
lonjetse ty Merodake†;
songa nampisalareñe
o saren-drahare'eo,
dinemoke o hazomanga'eo.

³ Amy te boak' avaratse añe
ty fifeheañe haname aze,
ty hampangoakoake i tane'ey,
ampara t'ie tsy amam-pimoneñe;
fonga nañariok' añe
ndra ondaty ndra hare.

⁴ Amy andro zay, naho amy sa zay,

* **50:2** Bel: ndra Baale: 'ndrahare' i Bavele † **50:2** Merodake: Fisolohañe mafaitse

hoe t'IEHOVÀ,
 le homb' atoy o ana' Israeleo,
 ie naho o ana' Iehodao,
 hangololoike ty rovetse te mañavelo, vaho ho tsoehe' iereo t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' iereo.

⁵ Hañontanea' iereo ty lalañe
 mb'e Tsione mb'eo,
 naho hampiatrefe' iereo laharañe;
 Homb'eo iereo hireketse am' IEHOVÀ
 ami'ty fañina tsy modo nainai'e,
 tsy ho haliño.

⁶ Fa añondry motso ondatikoo; nampandrifihe' o mpiara' iareoo;
 nampidadà' iereo amo haboaño;
 nirererere am-bohitse pak' an-kaboaño, nandikofa' iereo ty fitofà' iereo.

⁷ Fonga nampibotseke iereo
 ze nifanendrek' ama'e;
 le nanao ty hoe o malaiñ' iareoo:
 Tsy aman-kakeo zahay;
 amy t'ie ro nandilatse
 am' IEHOVÀ, fimoneñan-kavantañañey,
 am' IEHOVÀ fitaman-droae' iereo.

⁸ Miridriha boake Bavele ao,
 naho iakaro ty tane o nte-Kasdio‡, vaho itsikombeo ty oselahy
 miaolo' i lia-rai'ey.

⁹ Inao! ho troboeko
 hionjoñe hiatrek' i Bavele
 ty firimboñam-pifeheañe ra'elahy
 boak' an-tane avaratse aña;
 miriritse ama'e iereo,
 le ho tavaneña amy zao;
 hanahake o amy fanalolahy mahimbaño
 o anam-pale' iareoo,
 tsy ama'e ty himpoly mañomaño;

¹⁰ Ho kopahene t'i Kasdy;
 hahaeneña ze hene mamaok' ama'e;
 hoe t'IEHOVÀ:

¹¹ Ty hafalea' areo,
 naho ty firebeha' areo:
 ry mpampikopake i lovakoio,
 ty fitrekoa' areo le
 hoe tamana añ'ahetse,
 vaho misehaseha hoe soavala mirefe;

¹² Hangirifiry ty fisalaran-drene'o,
 ho meñatse i nahatoly azoy;
 ho tsitso' o fifeheaño, fatram-bey,
 tane karakankaiña vaho liolio.

¹³ Ami'ty haviñera' IEHOVÀ
 le tsy himoneñaña,
 fa ho vata'e bangiña;
 ho latsa iaby ze miary amy Bavele,
 hikosàke amo hekoheko'e iabio.

¹⁴ Ampiririto hialy amy Bavele

‡ 50:8 Iir 51:6, 45, Isa 48:20, 2Kor 6:17 Ben 18:4

añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo,
ahiririño, ko manisa ana-pale;
amy te anaña' IEHOVÀ tahiñe.

¹⁵ Mirohafa añ'arikatoke aze,
fa miambane re;
mihotrake o faha'eo,
rebake o kijoli'eo;
zay ty fañondroha' IEHOVÀ,
Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey
ty hanoañe ama'e.

¹⁶ Aitò amy Bavele ty mpandraraké,
naho i mpita-meso am-pitatahañey,
ie ihembaña'e ty fibaram-panindry,
songa hitolike mb'am'ondati'eo,
sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo.

¹⁷ Añondry miparaitake t'Israele,
niroahe' o lionao aña;
Ty valoha'e nampibotsek' aze,
i mpanjaka' i Asorey
naho ami'ty figado'e toy
t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
ro nampipekañe o taola'eo.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Inao! ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele
naho i tane'ey,
manahake ty nandilovako
i mpanjaka' i Asorey.

¹⁹ Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo t'Israele,
hihinañe e Karmele naho e Basane ao,
vaho hahaeneñe ty tro'e
ty an-kaboa' i Efraime naho i Gilade.

²⁰ Amy andro rezay naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,
ho kodebèñe ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho ty tahi' Iehodà, fa tsy
hahaoniñe;
amy te ho hahàko ty hakeo'
o napoko ho sehanga'eo.

²¹ Mionjona mb'an-tane' Merataime§,
atreatréo,
naho o mpimoneñe e Pekodeo*,
mongoro,
vata'e rotsaho, hoe t'IEHOVÀ,
ano iaby o nandiliako azoo.

²² Inao, ty hotakotak' amy taney,
naho ty fandrotsaham-bey.

²³ Akore te finira naho pinozake
ty ana-bato' ty tane toy!
Akore te nampangoakoahañe
añivo' o fifeheaño ty Bavele!

²⁴ Ie nandaharako fandrike,

toe tsinepake ka, ry Bavele,
fe tsy napota'o;
nivazohoen-drehe vaho nitratse,
amy te ihe nifangatotse am' IEHOVÀ.

²⁵ Fa sinoka' IEHOVÀ ty fañaja'e,
vaho nakare'e o fialian-kaviñera'eo;
ty fitoloñañe tsy mete tsy anoe' i Talè, IEHOVÀ, an-tane o nte-Kasdio.

²⁶ Itameo boak'an-tsietoitane aña,
sokafo o riha'eo,
atontono mañambone kivotre kivotre, vaho rotsaho; ko anisa'o ndra
inoñe.

²⁷ Fonga lentao o vosi'eo,
ampizotsò mb'am-panjamanaña ao;
feh' ohatse ama'e!
fa tondroke ty andro' iareo,
ty androm-pandilovaña.

²⁸ Inay! ty feom-pipiliotse naho o nandrifitse boak'an-tane Baveleo, hitsey
e Tsione ao ty fañondroha' IEHOVÀ Andrianañaharentika,
i vale-fate'e ty amy anjomba'eiy.

²⁹ Koiho hifanontone hiatreke i Bavele
o mpitàm-paleo, o mampibitsoke fale iabio; mitobea añ'arikatoke aze;
ko ado' areo te ho eo ty hiborofotse;
ondroho ty amo sata'eo,
avaleo ama'e o fonga fitoloña'eo,
fa nirengevohe'e t'IEHOVÀ,
i Masi' Israeley.

³⁰ Aa le hikorovok' an-tameaña eo
o ajalahi'eo,
songa hampianjiñaña amy andro zay
o lahin-defo'eo, hoe t'IEHOVÀ.

³¹ Inao! miatre azo raho
ty mpitoabotse tia,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy;
fa tondroke ty andro'o,
ty namotoañako handilo azo.

³² Hitsikapy naho hikorovoke
i loho mpiroharohay,
tsy ho amam-pañongake;
le ho viañeko afo o rova'eo,
vaho ho forototoe'e o faripari'e iabio.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
naharo forekekeña o ana' Israeleo
naho o nte-Iehodao;
fa tinambozò' o nitsepak' iareo,
nifoneña' iareo tsy hamotsots' iareo.

³⁴ Maozatse ty Mpijeba' iareo,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,
ho henefa'e ty fisalala' iareo,
hampitofa'e i taney,
vaho ho troboe'e o mpimone' i Baveleo.

³⁵ hoe t'IEHOVÀ
Hebae' ty fibara o nte-Kasdio,
naho o mpimone' i Baveleo,

naho o roandria'eo,
vaho o mahihi'eo.

³⁶ Ohare' ty fibara o mpandañitseo,
hampidagolàñe iareo;
Hebaem-bi-lava o fanalolahio,
hampidemòhañe iareo.

³⁷ Ho amo soavala' iareoo ty fibara,
naho amo sarete'eo,
naho amo ambahiny iaby añivo' iareoo,
fa hanahake ty rakemba iareo;
amo vara'eo ty meso-lava,
vaho ho voloseñe.

³⁸ Hafaosa amo rano'eo, fa ho riteñe,
amy t'ie tanen-tsamposampon-draha,
vaho renge' iareo o irevendreveña' iareoo.

³⁹ Aa le hitrao-pitobok' ao
ty fosa naho ty farasy,
hiantraño ao ka o voron-tsatrañe;
le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke,
tsy hañialoñe mb'an-tariratse
an-tamingañe.

⁴⁰ Ho hambañe amy nandrotsahan' Añahare i Sedome naho i Amorà
vaho o mañohoke iareoo,
hoe t'IEHOVÀ;
tsy himoneña' ondaty,
tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

⁴¹ Inao! hitotsake boak' avaratse aña ondatio, fifeheañe jabajaba naho
mpanjaka maro
ty ho troboeñe boak'an-tsietoitane aña.

⁴² Vontitire' iareo ty fale naho ty lefoñe, mpampisoañe tsy miferenaiñe;
mitroñe hoe i riakey ty feo' iareo,
mijon-tsoavala;
miriritse hoe ondaty hihotakotake,
ama'o ry anak' ampela' i Bavele.

⁴³ Fa jinanji' ty mpanjaka' i Bavele
ty talily iareo,
vaho migebañe o fità'eo;
namihiñ'aze ty halonjerañe,
ty fanaintaiñan-ampela mitsongo.

⁴⁴ Inao! eo ty hionjoñe hoe liona boak'amo rongo-matahe' Iordaneo
mb'an-goloboñe mifahetse mb'eo;
f'ie ho roaheko amy zao,
vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia ty rahambako?
Ia ty hamotoañ' andro ho ahy?
Le ia ty mpiarake hahafiatrek' ahiko?

⁴⁵ Aa le mahajanjiña ty safiri' IEHOVÀ nisafirie'e i Bavele,
naho ty ereñere niereñere'e
i tane' o nte-Kasdiroy;
toe ho kozozote'e mb'eo
ndra ty kede amy lia-rai'ey, hampangoakoah'e ty am'iereo i fiandraza'
iareoy.

⁴⁶ Hampirihindrihie' i Taney ty koike
manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;

vaho ho janjiñeñe amo fifeheaño
ty fikoaihañe.

51

- ¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao!
hetsefeko amy Bavele naho amo mpimone' i Leb-Kanaio ty kofom-pijoy.
- ² Le hañitrifako ty ambahiny hanongañe aze, naho hampikapaike i tane'ey;
fa hiarikoboñe hiatreatre aze iereo
amy andron-kankà'ey.
- ³ Ko mei'o t'ie hampibitso-pale,
naho ty hiongaha' ty aman-tsarom-by;
tsy sisañe o ajalahi'eo,
fonga rotsaho o valobohò'eo,
- ⁴ hitsingoro an-tane' o nte Kasdio,
ie tinombok' an-dala'iareo eo.
- ⁵ Fe tsy niramavoin' Añahare'e,
IEHOVÀ' i Màroy, t'Israele naho Iehodà;
ndra te lifo-kakeo aolo' i Masi' Israeley
i tane' iareoy.
- ⁶ Itribaho ty lay i Bavele ao*,
songa mandrombaha aiñe,
ko mirotsak' amy fandilovañe azey;
fa tondroke ty andron-kaviñera' IEHOVÀ; hañondroha'e ho valen-kakeo'e.
- ⁷ Toe ni-fitovy volamena am-pità' IEHOVÀ t'i Bavele, hene nampimamoe'e
ty tane toy†; ninome' o kilakila' ndatio ty divai'e,
izay ty maha-dereñe iareo.
- ⁸ Nideboñe ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake ! angololoiho !
Añendeso aoly o fangirifiri'eo,
hera hahsarik' aze.
- ⁹ Nañosora'ay famelañe t'i Bavele,
f'ie tsy nahajangañe aze, ifario,
antao songa himpoly mb'an-tane'e aña;
fa mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze,
toe mionjomb'an-dindiña aña.
- ¹⁰ Fa nihenefa' IEHOVÀ ty fañavantañañe anay; antao hitalily e Tsione ao
ty fitoloña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.
- ¹¹ Sioño o ana-paleo, atsafo o traño'eo,
fa nitroboe' IEHOVÀ ty tro'
o mpanjaka' i Madaio;
fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele;
ho famalea' IEHOVÀ,
ho fañodrohañe i anjomba'ey.
- ¹² Aonjono viloña amo kijoli' i Baveleo, ampaozaro o mpijiloo,
atroaro o mpañambeño,
ampihentseño mpamandroña;
fa naereñerè' IEHOVÀ naho nihenefa'e i nitsara'e amo mpimone' i Baveleoy.
- ¹³ O mpiambesatse añ' olon-drano maro,
am-bara tsifotofotoo,
fa tsatoke ty figadoña'o,
ty fizehem-pikatramoa'o.
- ¹⁴ Fa nifanta am-paño'va'e t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe ho tsitsifeko ondaty

* 51:6 Oni: Iir 50:8 † 51:7 Ben 17:1-18

mira amo kijejao rehe;
ie hipoña-tsabò ama'ò.

¹⁵ I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey, i nañoreñe ty voatse toy
ami'ty hihi'ey,

naho nandafike o likerañeo
ami'ty hilala'e;

¹⁶ ie mañotroke i fiarañanaña'ey
le mitroñe o rano an-dikerañeo; ampionjone'e boak'añ'olon-tane aña
o evoñeo; anoe'e ampiña i orañey,
vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.

¹⁷ Zoeñe te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa salatse ty mpanefe
volamena

ty amo sare sokire'eo,
te vande avao i trinana'ey,
mbore tsy mahakofòke.

¹⁸ Hakoafañe iereo, satam-pamerevere;
ie ho mongotse ami'ty andro
fandilovañe iareo.

¹⁹ Tsy manahake zay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie ro Mpamboatse ze he'e,
naho ty kobain-dova'e,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;

²⁰ Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko,
ie rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifelehañe
naho hampikimokimoheko ty fifeheañe.

²¹ Ie ama'ò raho, le andemodemoheko soavala naho i mpiningi'ey,
naho ama'ò le hampikimokimoheko
ty sarete rekets' i mpijoñe ama'ey;

²² Ie ama'ò le hampibaibaieko
t'indaty naho ty ampela,
naho ama'ò le hañimokimoheko
ty androanavy naho ty tora'e;
vaho ie ama'ò le handemoheko
ty ajalaha naho ty somondrara.

²³ Ie ama'ò le hampagomokomoheko ty mpiarake naho ty lia-rai'e,
ie ama'ò le handemoheko
ty mpiroake naho o katraka'eo,
ie ama'ò le hañimokimoheko
o mpifeheo rekets' o sorota'eo.

²⁴ Le hondrohako amy Bavele
naho amo hene mpimone' i Kasdio,
ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo
e Tsione ao ampahaoniña'ò eo,
hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Inao atreatreko rehe, ry vohitse mandrotsake, hoe t'IEHOVÀ,
ty mampianto ty tane toy iaby;
le hatora-kitsiko ama'ò ty sirako,
naho havarimbariko
hizotso o tsera-batoo rehe,
vaho hanoeko vohitse finorototo.

²⁶ Le tsy hangala' iareo ama'ò
ty vato-kotsoke,
ndra ty vato hanoëne manantañe;
fa hangoakoake kitro-katroke,

hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Añonjono viloñe i taney,
popoho añivo' o fifeheaño ty antsiva, añambaho fifeheañe hiatreatre aze,
koiho hifanontone ama'e
ty fifehea' i Ararate‡, i Miny§,
naho i Askenaze*;
tendreo mpiaolo hiatrek'aze;
ampionjono mb'eo o soavalao
hoe kijeja mifamorohotse.

²⁸ Ambaho ho ama'e o fifeheaño,
o mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo,
o sorotà'eo, reketse ze hene tane fehe'e.

²⁹ Aa le manginikinike vaho mañore i taney;
amy te mijadoñe o ereñereñ' arofo' IEHOVÀ amy Baveleo,
te hampangoakoah'e ty tane' i Bavele,
tsy ho amam-pimoneñe.

³⁰ Malain-kialy o fanalolahi' i Baveleo; mikonenak' am-pipalirañe ao;
fa milesa ty haozara' iareo,
hoe t'ie rakemba;
nampiforeheteñe o akiba'eo,
pinozake o sikada'eo.

³¹ Milay hifanojo ami'ty mpijilo raike
ty raike,
naho hifanampe ami'ty irake raike
ty raike,
hitalily amy mpanjaka' i Baveley
te fa tinavañe an-kotso'e valo i rovay;

³² fa tinambozõtse o fitsahaño,
fa finorototo o vindao,
vaho vorombeloñe o lahin-defoño.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Ho toem-pifofohañe t'i Bavele
amy androm-pamofohañey;
aniany te ho tendreke
ty sam-pitatahañe aze.

³⁴ Fa nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, dinemo'e
raho,
napo'e eo hoe korobo kapaïke,
nagodra'e an-tsatan-drimo,
naatsa'e an-tro'e ao o mafirikoo,
vaho sinoa'e raho.

³⁵ Ee te ho amy Bavele
ty hekoheko nanaoñe ahy
naho amo nofokoo,
hoe ty asa' o mpimone' i Tsioneo;
naho ho amo nte-Kasdio ty lioko,
hoe t'Ierosalaïme.

³⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ,
Inao! te hañalañalañe ho azo raho,
naho hampañondrohako ty do'e

‡ 51:27 Ararate: ty fatse mampihondrahondra
Askenaze: afo mandakake

§ 51:27 Miny: vinolily; veka'e

* 51:27

naho ho maiheko i oñe'ey
vaho ho riteko i rano'e migoangoañey.

³⁷ Hanoëne votre t'i Bavele,
lakatom-panaloke,
halatsañe naho fikosihañe,
tsy amam-pitoetse.

³⁸ Hañaolo hoe liona tora'e iereo; hitromoroñe hoe ana-diona mena.

³⁹ Ie misolebotse ty drao'iareo,
le hazotsoko am'iereo ty takataka; hampimamoeko iereo hitsipoñañoa,
naho hirota'e firotse kitro-katroke,
vaho tsy hivañoñe, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁰ Hampiambanèko hoe anak' añaondry ho lentañe,
hoe añaondrilahy naho oselahy.

⁴¹ Hete! fa tinavañe ty Sesake,
fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy!
Akore te fa halatsañe amo fifeheañeo t'i Bavele.

⁴² Fa nitroare' i riakey t'i Bavele,
nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo.

⁴³ Fa mangoakoake o rova'eo,
kànkañe i taney naho liolio,
tane tsy imoneña' ondaty,
tsy irangà' ty ana' ondaty.

⁴⁴ Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao,
naho hampiakareko am-bava'e ao
o nagedra'eo,
vaho tsy hikararake mb'ama'e mb'eo ka o fifeheañeo;
eka, fa nideboñe ty kijoli' i Bavele.

⁴⁵ O ry ondatikoo,
mandripaha boak'ama'e ao†,
mipolitira, songa ondaty mirombaha-piaiñe,
ami'ty haviñera' IEHOVÀ miforoforo.

⁴⁶ Ko ado'o hifatsike o arofo' areoo,
ko irevendreveñe ty amy tolom-bolañe
ho janjiñe amy taney;
fa ho pok'eo ty talily bokòke
ami'ty taoñe raïke,
le ty tolom-boetse, an-taon-kafa
naho ty fandrakarakañe amy taney
ie hifandrapake ami'ty mpifeleke
ty mpifehe.

⁴⁷ Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako o sare niatoa' i Baveleo,
naho fonga ho salareñe i tane'ey;
vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañeo.

⁴⁸ Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy,
naho ze hene am'iereo ao, ty Bavele;
fa hiambotraha' o mpamaoke
boak' avaratseo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁹ Eka, hikorovoke t'i Bavele
ty amo tinomboke e Israeleo,
toe nideboñe ty amy Bavele
o nihomak' amy tane iabiio.

† 51:45 Oni: Iir 50:8, Ben 18:4

50 Ry nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko tambatse ao, tiahio t'IEHOVÀ boak' an-tsietoitane aña, vaho ampiziliho añ'arofa' areo ao t'Ierosalaime.

51 Salatse zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse ty tarehe'ay ty hameñaraña;
amy te nimoahan' ambahiny
ty toe-masin' anjomba' IEHOVÀ ‡.

52 Aa le oniño te ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te ho liloveko o sare niatoa'eo;
vaho hanitsike i tane'ey
ty fitoreova' o nifereo.

53 Ndra te hitoabotse mb'andikeraña ey
t'i Bavele,
naho hafatrare'e i tambohon-kaozara'ey,
mbe hiboak' amako, hionjoña mb'ama'e mb'eo o mpampiantoo, hoe
t'IEHOVÀ.

54 Inay ty koeake boak'e Bavele,
naho ty harotsahaña jabajaba
hirik'an-tane' o nte-Kasdioo!

55 Fe hampiantoe' IEHOVÀ t'i Bavele,
naho hajihe'e i fikorahaña ama'ey,
ie mitroña hoe rano mitabohazake
o onja' iareeo,

i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;

56 Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy Bavele,
naho ho tsepaheña o fanalolahi'eo,
ho tseraheña o fale'eo;
fa Andrianañahare mpamale fate t'IEHOVÀ,
toe hene hondroha'e.

57 Hampimamoeko o roandria'eo
naho o mahihi'eo,
o mpifeheo naho o mpifelekeo,
vaho o fanalolahio;
le hirotse firoroan-kitro-katroke,
tsy hivañoña ka, hoe t'i Mpanjaka,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

58 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
ho vata'e rotsaheña o kijoly mateve'
i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo
o lalam-bei'e mitiotiotseo;
aa le tsi-vara ty fitoloña' ondatio,
vaho afo ty himokora' o fifeheañaeo.

59 Ty saontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy Seraia§ ana' i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre lia amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà mbe Bavele mb'eo amy taom-paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-pañalankañ' anjomba t'i Seraia.)

60 Fonga sinoki' Iirmeà am-boke-pelek' ao o hankàña hifetsak' amy Baveleo, o hene entaña sinokitse ty amy Bavele retoaña. 61 Hoe t'Iirmeà amy Seraia: Ie loake e Bavele aña rehe le mahaoniña te ho vakie'o am-peo abo o hene tsara zao, 62 le ano ty hoe, Ihe ry IEHOVÀ, ro nitsara ty amy

‡ 51:51 Sab 79:1-7, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31 § 51:59 Seraia: ty roandria' IEHOVÀ

toetse toy, ty hañitoañe aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke. ⁶³ Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añivo' i Perate ao; ⁶⁴ le ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy hitroatse ka, ty amy hankañe hafetsako ama'e; vaho hitoirañe iereo. Zay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52

¹ Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e Ierosalaime ao; i Kamitale*, ana' Iirmeà nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ² Nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo nanoe' Iehoiakime iabio. ³ Aa ie ami'ty haviñera' IEHOVÀ am' Ierosalaime naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy ho añ'atrefa'e eo.

Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkia. ⁴ Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe niatrek' aze; vaho nandranjy rafe-pitroarañe añ'ariary aze. ⁵ Aa le niarikatoheñe ampara' ty taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkia mpanjaka i rovay. ⁶ Ie amy andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty kerè i rovay, le tsy ama mofo ondati' i taneio. ⁷ Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty lay o lahindefoño, niavotse i rovay haleñe nimb'an-dalambey añivo' ty kijoly roe, marine ty golobo' i mpanjakay—ie amy zao niarikoboñe i rovay o nte-Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. ⁸ Fe nihoridañe' o mpirai-lian-dahin-defon-te-Kasdio i mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' monto' Ieriko eo t'i Tsidkia; le hene nandripàk' aze o lahindefo'eo. ⁹ Rinambe' iareo amy zao i mpanjakay naho nasese mb'amy mpanjaka' i Baveley mb'e Ribla an-tane Kamate aña; le zinaka'e. ¹⁰ Zinama' i mpanjaka' i Baveley o ana' i Tsidkiao aolom-pihaino'eo; le zinevo'e ka o roandria' Iehodào e Riblà ao. ¹¹ Ginoa'e amy zao o fihaino' i Tsidkiao; naho vinaho' i mpanjaka' i Baveley an-torisike, naho nendese'e mb'e Bavele aña vaho najo'e an-drohy ao am-para' ty andro nivetraha'e.

¹² Ie amy andro faha-folo' i volam-paha-limey, an-taom-paha-folo-sive-ambi' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritsey, mpijohañe añatrefa' i mpanjaka' i Baveley; ¹³ le nampangotomomohe'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay, vaho finorototo'e amañ' afo ze hene anjomba' ondati-bey. ¹⁴ Nakoroma' o lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritsey, o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimeo. ¹⁵ Le nendese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy mb'eo ty ila' o rarake am'ondatio naho o honka'e androvaio, naho o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo vaho ty sehanga' o mpitoloño. ¹⁶ Fe nenga' i Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o loho rarake amy taneio.

¹⁷ Le pinozapozza' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ'anjomba' IEHOVÀ naho o foto'eo naho i tante-rano torisike añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nendese' iereo mb'e Bavele aña ze hene torisike ama'e, ¹⁸ naho o valañeo naho o sajoam-porohao naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga'eo vaho o fanake torisike fitoroña' iareo iabio, vaho fonga nasese. ¹⁹ Le nitavane' i mpifehem-pigaritsey ka o soakazoo naho o endraendroa

* 52:1 Kamitale: alok' ami'ty hatrovoha'e

naho o kovetao naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo; ze am-bolamena ty Amy volamena'ey vaho ze am-bolafoty ty Amy volafoti'ey. ²⁰ I fahañe roe rey, i tante ranoy, i añombelahy torisike folo-ro'amby ambane' i riakey naho o foto'eo, o nitsenè' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀo—tsy nian-danja ty torisike amy hene fanake rezay. ²¹ Le i fahañe rey, sindre kiho folo-valo' amby ty haabo'e, kiho'e folo-ro'amby ty taly nahafiariary aze; vaho rambom-pitañe efatse ty hateve'e, ie nikòake ty am-po'e ao. ²² Hàlañe torisike ty ambone'e eo; lime kiho ty haabo' i hàlañey, tama'e ka ty tsingarakarake naho o saren-dagoa niaripitek' ama'eo, songa torisike; nihambañe ami'ty raike i faharoey rekets' o dagoa'eo. ²³ Sivam-polo-eneñ'amby ty dagoa añ' ila'alafe'e eo, zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey.

²⁴ Le rinambe' i mpifehem-pigaritsey t'i Seraia, mpisorom-bey naho i Tsefania, mpisorom-paha-roe, naho ty mpiamben-dalañe telo; ²⁵ le nalae'e boak' an-drova ao ty mpifehe tinendre ambone' o lahindefoñeo naho ty lahilahy fito amo mpahaoniñe ty lahara' i mpanjakaio, ze nitendrek' an-drova ao; naho ty silikitera' ty mpifeleke i màroy, i mpikoike ondati' i taneio; vaho lahilahy enempolo am'ondati' i taneio, ze nizoeñe amy rovary. ²⁶ Nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà mb'eo iereo, ²⁷ le zinevo' i mpanjaka' i Baveley; navetra'e e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak'an-tane'e ao t'Iehodà.

²⁸ Iretoa ondaty nasese' i Nebokadnetsare an-droho: amy taom-paha-fitoy, telo-arivo-tsi-roapolo-telo' amby amo nte-Iehodao; ²⁹ amy taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsarey, ondaty valonjato-tsi-telopolo-ro' amby boak' Ierosalaime ao; ³⁰ amy taom-paha-roapolo-telo-ambi' i Nebokadnetsarey le nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim' amby; nitontoñe ho ondaty efats' arivo-tsi-enen-jato.

³¹ Aa le nifetsak' amy andro faha-roapolo-lim' ambi' i volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-telo-polo-fito-ambi' ty fandrohiza' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà, te nampiavote' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-baloham-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà vaho nakare'e am-balabey ao. ³² Nisaontsy mora ama'e, vaho naonjo'e ambone' ty fiambesa' o mpanjaka ila'e niharo ama'e e Baveleo ty fiambesa'e. ³³ Novae'e o sikim-pirohi'eo vaho nanjotsoañe mahakama añatrefa'e nainai'e amo hene andro niaiña'eo. ³⁴ Le i fiveloma'ey, nitolom-pamahañe aze boak' andro amo hene andro niaiña'eo ty mpanjaka' i Bavele ampara' ty andro nihomaha'e.

Firovetañe

1

¹ ✠ Akore ty habangiñem-pitoboha' o rova nilifots' ondatio! Heheke te hoe ramavoiñe henaneo, ie nijabajaba amo fifeheañeo! Ie nianak'ampelam-panjaka añivo' o faritseo le fa forekekeñe henane zao.

² ☩ Mafaitse ty fangoihoia'e te haleñe; ranomaso avao ty am-pifi'eo; ie añivo' o fonga sakeza'eo ro po-mpañohò; sindre namitak'ate aze o rañe'eo songa rafelahi'e henaneo.

³ ☩ Nasese an-kaloviloviañe t'Iehodà, naho ampañondevozañe losotse; amo kilakila ondatio ty imoneña'e henane zao, tsy mahaisake fitofañe ; fa nahatratse aze iaby o mpañoridañ' azeo, añivo' o halovilovia'eo.

⁴ ☩ Hene mandala o lala' i Tsioneo amy te tsy ama'e ty mamonje o sabadidake namantañaño*; songa vahiny o lalam-bei'eo, miselekaiñ' avao o mpisoro'eo; mihontoke o somondrara'eo, fa finaha manahin-ka.

⁵ ☩ Fa nanoeñe talè'e henaneo o rafelahi'eo, miraorao henane zao o malaiñe azeo, f'ie nampisotrie' IEHOVÀ ty amo fiolà'e tsifotofotoo; fa nasese mb'an-drohy mb'eo aolo' o rafelahi'eo o keleia'eo.

⁶ ☩ Fonga napo' i anak'ampela' i Tsioney ty volonahe'e; ie hoe bakaralahy, tsy manjo fiandrazañe o roandria'eo; nibotafotse po-kaozarañe aolo' i mpañoridañey.

⁷ ☩ Tiahi' Ierosalaime, ze hene vara'e añ'andro taolo, ie nisotry naho nirererere, ie mijoñe am-pitan-drafelahi'e ao, ie pitsom-pañolotse, vaho nisamba i fihotraha'ey o malaiñ'azeo, nikizake i harotsaha'ey.

⁸ ☩ Niota faly t'Ierosalaime,

* 1:4 Sor 23

aa le ìnjen-dre henaneo;
 mavoe' o niasy aze iabio,
 fa niisa' iareo ty fimeñara'e;
 miselekain-dre vaho miamboho.

9 ☞ An-tsiki'e leny ao ty haleora'e;
 tsy hinao'e t'ie ho figadoña'e;
 nahalatsa ty nihotraha'e,
 ie tsy amam-pañohò.

O ry IEHOVÀ, vazohò ty fisotriako,
 ie ireñeta' ty rafelahy!

10 ☞ Fa natorakitsi' o mpalaiñe azeo ambone' o vara'e iabio o fità'eo;
 niisa'e iaby ty fipoñafa'
 o kilakila' ndatiò i toe'e miavakey,
 o nirarà'o tsy himoake
 am-pivori'oo.

11 ☞ Songa mitoreo ondati'eo,
 mitsoeke mofo;
 natsalo' iareo mahakama ty vara' iareo
 ho famelomam-piaiñe.

Vazoho ry IEHOVÀ, mahaoniña
 ty tsy fanjofahako henaneo.

12 ☞ Tsy ahoa' areo hao zao,
 ry mpiary mb'eo?

Paiao naho oniño, he ao ty hontoke
 manahake o fihontoke
 nafetsak' amakoo,
 ie naretsa' IEHOVÀ amako
 amy andron-kaviñera'e
 miforoforo zao.

13 ☞ Nampihitrifa'e afo boak' andikerañey,
 le niteveke lalek' an-taolako ao;
 nandafiha'e harato o tombokoo;
 nampolie'e mb'eo naho
 nenga'e fiain-drifi'e,
 vaho mitoirañe lomoñandro raho.

14 ☞ Hoe vinahotse an-joka o fiolàkoo,
 mirohy am-pità'eo,
 mivandibanditse
 pak'am-bozoko eo;
 mampinike ty haozarako;
 natolo' i Talè am-pita' o tsy lefeko ijohañaño.

15 ☞ Hene naforintse' i Talè
 o lahindefoko añivoo;
 nitaroñe'e amako ty andro
 ho demohe'e o ajalahikoo;
 fa linialia' i Talè hoe
 am-pipiritan-divay i anak-ampela mieha' Iehodày.

16 ☞ Rovetako i raha rezay;
 midoandoan-drano-maso avao
 o masokoo;
 fa lavits'ahy ty mpañohò,
 ty hampitsekake ty fahavaniako;
 bangiñe o anakoo,

ty amy nandreketa' i rafelahiy.

17 ✎ Mañity tañañe t'i Tsione,
fa tsy eo ty hañohò aze;
fa nandilia' IEHOVÀ
ty am'Iakobe o mpañohok' azeo
ty hifandrafelahy ama'e;
ninjare raha maleotse añivo' iareo
ao t'Ierosalaime.

18 ✎ To ty a IEHOVÀ,
amy te niolàko o entam-palie'eo;
mijanjiña arè ry kilakila' ondatio
vaho isao o halovilovikoo;
te nise-se mb'am-pandrohizamb'eo
o somondrarakoo naho o ajalahikoo.

19 ☞ Kinaiko o sakezakoo
fe nifañahie' iareo;
namoe'aiñe an-drova ao o mpisoroko
naho o androanavikoo
ie nitsoeke mahakama
hameloma'e fiainè.

20 ☞ Hehe, ry IEHOVÀ t'ie
an-koheke;
mikoreokoreoke ty troko,
mifihiñe amako ao ty foko,
amy hafairañe nilosotsey.
Mampandala an-dalañe eo ty fibara;
hoe fihomahañe ty añ'anjomba ao.

21 ☞ Jinanji' iereo ty fitoreovako,
zaho pitso-pañohò;
jinanji' o rafelahiko iabio
o feh'ohakoo;
ehake iereo te nanoe'o zay.
Ampitsatoho i andro nitseize'oy,
le hanahak' ahy iereo.

22 ☞ Ampombao aolo'o eo ze fonga
fitoloñan-drati' iareo;
le ano am' iereo o nanoe'o amakoo,
ty amo fiolàñe iabio;
amy te lako toreo raho vaho
midazidazitse ty troko.

2

1 ✎ Hedèy te nakopo' i Talè an-drahoñe ao t'i Tsione amy haviñera'ey!
Naretsa'e boak' an-dikerañey
pak' an-tane eo
ty hatsomerentsere' Israele,
vaho nandikofa'e ty fatimpaha'e
amy androm-pifomboa'ey.

2 ☞ Fa nagedra' i Talè
tsy aman-tsehanga'e o kiboho' Iakobeo,
vaho tsy niferenaiña'e;
fa nafetsa'e ambane eo o kijoly fatrats'
i anak' ampela' Iehodàio;

ie nafotsa'e an-tane;
tiniva'e i fifeheañey
naho o roandria'eo.

³ ǀ Fa naitoa'e an-kaviñerañe
mena ty tsifa' Israele;
nasita'e aolo' i rafelahiy
ty fità'e havana;
vaho finorototo'e hoe
afo misolebatse t'Iakobe,
afo mangotomomoke mb'eo mb'eo.

⁴ ǂ Nabitso'e hoe rafelahy ty fale'e,
najado'e hoe ravetro ty fità'e,
vaho zinama'e iaby ze nisoa am-pihaino;
an-kivofo' i anak'ampela' i Tsioney
ty nampidoandoaña'e
ty haviñera'e hoe afo.

⁵ ǃ Fa ninjare rafelahy t'i Talè henanekeo,
fa nigenohe'e t'Israele;
hene nabea'e o sokemitraha'eo,
rinotsa'e o fipalirañe fatratseo;
vaho nampitomboe'e amy
anak'ampela' Iehodày
ty fangololoihañe naho fandalàñe.

⁶ Ǆ Hinatsakatsa'e i kivofo'ey
hoe t'ie nigoloboñe;
nampiantoe'e i toem-pivori'e namotoañañey;
nampahaliño'e IEHOVÀ e Tsione ao
o Famantañaño'e naho o SABATAO,
vaho ninjè'e ami'ty fitorifiha'
i fifombo'a'ey i mpanjakay
naho o mpisoroño'e.

⁷ ǅ Navokovoko' i Talè i kitreli'ey,
nampangoriñe Aze i toe'e niavakey;
napo'e am-pitan-drafelahy
o rindrin' anjombao:
ie nikorake añ'anjomba'
IEHOVÀ ao, manahake
te añ'androm-pivory miavake.

⁸ ǆ Sinafiri' IEHOVÀ ty handrotsake
ty kijoli' i anak' ampela' i Tsioney;
fa kinazazà'e ty taly,
tsy nampoli'e ty fità'e
tsy handrotsake;
nampirovete'e iaby ty fahañe
naho ty rindriñe;
mitrao-pinìke iereo.

⁹ Ǉ Nalentek' an-tane ao
o lalam-bei'eo;
fa rinotsa'e vaho pinoza'e
o sikada'eo;
songa an-tane tsy mitan-Kàke
i mpanjaka'ey naho o roandria'eo;
eka tsy manjo aroño'roño'e boak'

am' IEHOVÀ o mpitoki'eo.

10 ' Mitozòke an-tane eo
ty androanavi' i Tsione,
mijomohoñe,
nampibobò deboke añ'ambone'eo;
midian-gony am-baniañe;
miondre-doha' mb'an-tane
o somondrara mieha' i Tsioneo.

11 ☞ Milesa o masokoo ty amo ranomasoo, mioremeñe ty troko;
fa nadoañe an-tane ty ateko,
ty amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikoy,
ty amo anak'ajajao naho o mpinono
mitoirañe an-dalan-drovaio;

12 ☞ Hoe iereo aman-drene,
aia ty tsako naho ty divay?
ie tsipike hoe mate an-dala' i rovay ey
ie midoañe añ'arañan-drene'e ao
ty fiaï' iereo.

13 ☞ Akore ty havereko azo?
Añoharako ami'ty inon-drehe
ry anak' ampela' Ierosalaime?
Ino ty hañirinkiriñako ama'o
hañohòako azo,
ry anak'ampela' i Tsione?
Fa mienene manahake i riakey
ty fere'o, ia ty hahamelañe azo?

14 ☞ Nahaisak' aroñarom-bande
naho hagegeañe ho azo o mpitoki'oo;
vaho tsy nabora' iereo o tahi'oo,
hampipoliañe azo boak'an-drohy ao,
fa fetsen-dremborake ty niisa' iereo,
toe talim-pandroahañe.

15 ☞ Songa miteha-pitañe ama'o
ze miary eo;
sindre mikosake naho mikofikofi-doha amy
anak'ampela' Ierosalaimey
manao ty hoe:
Itoy hao i rova nitokaveñe ty hoe:
Fahafoniran-Kasoa Vintañe,
ty firebeha' ty tane-bey toiy?

16 ☞ Nampidañadaña falie ama'o
o fonga malaiñe azoo;
mikosasàke naho mikodritse nife
manao ty hoe:
Fa nabean-tika;
ity 'nio i andro nitaman-tikañey,
fa tendreke, le isake.

17 ☞ Fa nanoe' IEHOVÀ i naereñere'ey;
fa nihenefa'e i fetse najado'e
añ'andro taoloy;
fa naretsa'e ambane eo le tsy niferenaiña'e;
vaho nampirebehe'e ama'o o rafelahi'oo;

naonjo'e ty tsifa' o malaiñ'azoo.

18 ✎ Mitoreo añ'arofa amy Talè iereo:
O ry kijoli' i anak'ampela' i Tsioney,
ampikararaho ranomaso hoe
sorotombake handro an-kaleñe;
ko ampahazoe'o fiañe ty fañova'o;
ko ampitofa'o o fihaino'oo.

19 ¶ Miongaha, mikoeaha te haleñe,
ami'ty fiorota' o fijilovañeo;
adoaño ty arofo'o hoe
rano añatrefan-dahara' i Talè;
añonjono fitañe ama'e ho ami'ty fiaí'
o keleia'o mitoirañe ami'ty kerè
an-doha o lalañeo iabio.

20 ¶ Hehe ry IEHOVÀ biribirio:
ia o nanao'o o raha zaoo?
Habotse' o rakembao hao
o tolin-tsabo'eo?
o ajaja otroñe'e am-pitàñeo?
Ho zamaneñe an-toe' i Talè miavak' ao hao
ty mpisoroñe naho ty mpitoky?

21 ¶ Ty tora'e naho ty androanavi-bey,
songa màndre an-tane an-dalañe eo;
o somondrarakoo naho o ajalahikoo,
fonga zinevo' i fibaray;
binaibai'o amy andron-kaviñera'oy
zinama'o fa tsy niferenaiña'o.

22 ¶ Kinoi'o hoe añ'androm-
pivory miavake,
o hekoheko miariseho ahikoo;
vaho leo raike tsy nahabotatsake,
tsy nanisañe amy andron-kaviñera'
IEHOVÀy;
o notroñekoo naho nibeizekoo
ro fonga nabea' i rafelahiy.

3

1 ✎ Ondaty nahatrea hasotrian-draho
amy kobain-kaviñera'ey.

2 Niaoloa'e naho nampomba'e
mb'an-kamoromoroñañe ao
fa tsy mb'an-kazavañe.

3 Toe nafote'e amako lomoñandro
lomoñandro ty fità'e.

4 ¶ Nanoe'e hambo'e o nofokoo
naho o holikoo;
sindre pinekapeka'e o taolakoo.

5 Nanao'e hàlañe, nañarikatoha'e afero
naho haloviloviañe.

6 Nampitobohe'e an-toetse maieñe
ao raho, hoe lolo-ela.

7 ¶ Narindri'e ao tsy hahafionjoñe;
nanao'e mavesatse o silisilikoo.

8 Aa naho mikoikoike hipay imba,

le sikadaña'e alafe ao i halalikoy.

⁹ Nikalaña'e am-bato vinañe o liakoo, nampikelokelofe'e o oloñolokoo.

¹⁰ ¶ Hoe amboa romotse mamandroñe ahy, hoe liona añ'etaketak' ao.

¹¹ Natsile'e iaby o fombàkoo, naho nirimidrimite'e ty sandriko; nanoe'e babangoañe.

¹² Fa nabitso'e ty fale'e, le nohara'e amako ty ana-pale.

¹³ ¶ Nampitrofahe'e ambaniako ao o ana-tsotsòke boak' an-trañon' ana-pale'eo.

¹⁴ Fa finjè'ondatikoo raho, bekobekoa' iareo lomoñandro.

¹⁵ Finaha'e hafairañe vaho natsafe'e vahon-tsoy.

¹⁶ ¶ Finoifoi'e am-bato o nifekoo; nalembé'e an-davenok' ao raho.

¹⁷ Nampihankàñe'o lavi-panintsiñañe ty haveloko; nihaliñoko ze o hasoa zao.

¹⁸ Le hoe raho, Fa modo ty haozarako, ty fitamàko am' IEHOVÀ.

¹⁹ ¶ Tiahio ty haloviloviako naho ty hasotriako, ty vahon-tsoy naho afero.

²⁰ Toe tiahi' ty fiaiko, vaho mibotrek' amako ao.

²¹ Ty hoe ty apotam-pitsakoreako, mampitamà ahiko, te

²² ¶ le lia'e tsy mijihetse ty fiferenaiña' IEHOVÀ tsy mb'ia hilesa o fiferenaiña'eo.

²³ Vao boak'andro; ra'elahy ty figahiña'o.

²⁴ IEHOVÀ ty anjarako, hoe ty troko, aa le ie ty fitamàko.

²⁵ ♪ Soa t'IEHOVÀ amo mahaliñe azeo; amy arofo mipay Azey.

²⁶ Mahasoa ondatio te mitama, t'ie handiñe am-pianjiñañe ty fandrombaha' IEHOVÀ.

²⁷ Hasoa am'ondatio ty mivave ty jokan-katora'e.

²⁸ ¶ Angao re hiambesatse am-bangiñe ao, hianjiñe, amy te ie ty nandafik' aze.

²⁹ Hatoho'e an-debok' ao ty falie'e, hera ama'e ty fitamañe.

³⁰ Soa re te hatolo'e amy mandrara-tehak' azey ty fiambina'e; angao ampiliporeñ' inje.

³¹ ♪ Fa tsy hañito nainai'e t'i Talè.

³² Aa ndra t'ie ty mampioremeñe,

- mbe hiferenaiña'e
 amy hafatraram-pikokoa'ey.
- 33 Tsy mora ama'e ty mandafa,
 ndra ty mandilo o ana'ondatio;
- 34 ☞ Ie ampidemoheñe am-pandia,
 ze mpirohi' ty tane toy;
- 35 ie tsy omen-to ondatio añatrefa'
 i Andindimoneñey,
- 36 ie ampikeloheñe ty enta' ondatio—
 tsy arofoana' i Talè hao?
- 37 ☞ Ia ty nitaroñe naho nahafetsake zao,
 naho tsy i Talè ty nametse?
- 38 Tsy boak'am-palie' i Abo Tiañey hao ty hankàñe naho ty soa?
- 39 Akore ty itoreova'ondaty veloñeo,
 o lahilahio ty amo tahi'eo?
- 40 ☞ Antao hañotsohotso hitsoke
 o lalan-tikañeo,
 vaho himpoly mb'am' IEHOVÀ mb'eo.
- 41 Antao hañonjoñ' arofo am-pitàñe mb'aman'Añahare an-digiligy añe.
- 42 Toe nandilatse zahay naho niola;
 toly ndra tsy napo'o.
- 43 ☞ Nikolopok' an-kaviñeran-drehe
 te nañoridañe anay;
 tsy niferenaiña'o t'ie nanjamañe.
- 44 Nisaron-drahon-dRehe,
 tsy himoahan-kalaly.
- 45 Nanoe'o romoromo'e naho forompotse zahay
 añivo' o kilakila'ndatio.
- 46 ☞ Songa midañadaña falie ama'ay
 o malaiñ'anaio.
- 47 Fa nifetsak' ama'ay ty hebakebake
 naho i koboñey,
 ty famongorañe naho fandrotsahañe.
- 48 Mitsiritsioke rano o masokoo,
 amy fandrotsahañe
 i anak'ampela' ondatikoy.
- 49 ☞ Midoandoañe mañambane
 o masokoo,
 vaho tsy mijihetse, tsy mitroatse,
- 50 Ampara' te mivazoho mañambane
 t'IEHOVÀ,
 mitalake boak' an-dikerañe añe.
- 51 Mampihontoke ty troko o masokoo
 ty amo hene anak'ampelan-drovakoo.
- 52 ☞ Fa nikehe ahy hoe kibo,
 tsy amam-poto'e o malaiñ'ahio.
- 53 Naitoa' iareo an-koboñe ao ty fiaiko,
 vaho nandretsa-bato amako.
- 54 Nandipotse ty lohako o ranoo
 vaho nanoeko ty hoe: Opo raho!
- 55 ☞ Kinanjiko ty tahina'o ry IEHOVÀ,
 boak' an-koboñe loho lalek' ao.
- 56 Jinanji'o ty feoko;

ko aeta' o amy ravembia' oy
i fitoreokoy hahafikofohako.

⁵⁷ Nitotok' ahy Rehe amy andro
nikanjiako azoy; le hoe Rehe:
Ko hemban-drehe.

⁵⁸ 𐀀 Ry Talè, nañalañalañe' o
o entan' aikoo;
fa jineba' o ty fiaiko.

⁵⁹ Ry IEHOVÀ, fa nivazoho' o
ty nasarañ' ahy; ehe izakao.

⁶⁰ Fa nioni' o ty fitrotrofiaha' iareo
naho ty fikitroha' iareo amako.

⁶¹ 𐀀 Fa jinanji' o ty inje' iareo, ry IEHOVÀ,
naho o fikililia' iareo ahy iabio,

⁶² Ty fivimbi' o nitroatse amakoo,
ty fikinià' iareo ahy lomoñandro,

⁶³ Vazohò iereo te miambesatse,
naho t'ie miongake;
zaho bekobekoa' iareo.

⁶⁴ 𐀀 Mbe hondroha' o, ry IEHOVÀ,
ty amo satam-pità' iareoo.

⁶⁵ Kolopofo ty arofo' iareo,
ametsaho fatse!

⁶⁶ Horidaño an-kaviñerañe
vaho mongoro
ambanen-dikera' IEHOVÀ eo.

4

¹ 𐀀 Akore te nikomavo o volamenao,
hete! niova o volamena ki'eo!
Hene nadoandoañe aolo' ze lalan-drova eo o vato soao.

² 𐀀 Mañeva volamena hiringiri'e
mira amo lanja'eo
o ajaja' sarots' i Tsioneo;
akore t'ie oharañe am-balàñe-tane
henaneo,
asam-pitàm-panao valàñe-tane!

³ 𐀀 Ndra o fanalokeo ro manolotse nono, hampinono o ana'eo,
fe ampisoañeñe manahake
o voron-tsatrañe am-patrañ' añaño
ondatikoo henane zaio.

⁴ 𐀀 Mipitek' an-dañilañi'e
ty lela' o anak'ajajao
amy harandrano'ey;
mangata-kaneñe o ajajao,
fe tsy amam-panisa.

⁵ 𐀀 Mikoromak' an-dalañaño
o nitakataka raha mafirio;
mitambozòtse votren-davenoke
o nibeizeña an-tsikiña malo-mavoo,

⁶ 𐀀 Fa lombolombo' ty nandilovaña
i Sedome ty nandafaña ondatikoo,
ie aniany te narotsake,
ie fitàn-draike tsy zinonjoñ' ama'e.

7 † Nikotritriake hoe fanala o roandria'eo,
foty te aman-dronono;
nilikoatse o safira
pinilak' amo vonga'eo,
ty filoeloem-binta' iareo.

8 Mainten-geroke hoe molale
o tareheo henaneo;
tsy fohiñe an-dalañey iereo,
fa niforejeje amo taola'eo ty holi' iareo,
mipipike hoe hatae maike.

9 ♪ Falefale i tinombom-pibaray
te amo trinofan-kasalikoaño,
ie mitike avao ty fia' iretoañe,
ie tsy taka-tsindroheñe o tondao.

10 ` O fitan-drakemba mpitretre'eo
fa nahandro o ana'eo;
ninjare filintse'e,
ami'ty famongoraño
o anak' ampela' ondatikoo.

11 ☩ Nihenefa' IEHOVA' i fifombo'ey;
fa nadoa'e i haviñera'e miforoforoy,
vaho namiaño afo e Tsione ao
ze namorototo o mananta'eo.

12 ♪ Tsy nahafiantoke
o mpifehe' ty tane toio,
ndra o mpimone' ty voatse toio,
t'ie hahafimoak' an-dalambei'
Ierosalaima ao,
ty rafelahy ndra ty sadia-vahe.

13 ♪ Ie iaby zay
le ty amo hakeom-pitoki'eo
naho o tahim-pisoro'eo,
ie nampiorihe' iareo lio-màliño.

14 ♪ Ie nirererere hoe goa
an-dalan-drova ao;
tsy teo ty nahavany hitsapa o siki'eo
ami'ty hativa'e.

15 ☩ Soike! Veta!
ty nitazataza' ondatio am' iareo;
Soike! Añe! ko mitsapa!
aa le gike naho mpirererere iereo;
le hoe ty natao' o kilakila' ndatio:
Tsy hitobok' atoy ka iereo.

16 ☩ Nampivarakaihe' ty haviñera' IEHOVA',
tsy ho haoñe'e ka;
tsy niasia' iareo o mpisoroño,
tsy nisohe' iareo o androanavio.

17 ♪ Fa milesa o fihaino'aio,
mitolom-pijilojilo imba tsy vente'e;
nitalake avao zahay
nitama fifeheañe tsy maharombake;

18 ♪ Ie nitinoño o lia'aio,
zahay tsy naha-jelanjelaño amo lala'aio;

mitotoke ty figadoña'ay,
voa-iake o andro'aio,
vaho an-titotse ty fimodoa'ay.

19 ¶ Nasika te amo tsimalahoo

o nihofik' ama'aio;
linafa' iareo am-bohitsey,
vinandro' iareo an-dratraratra ao.

20 ¶ O kofòn'ai'aio, o noriza'IEHOVÀO
le fa tinavañe an-kobo' iareo ao—
ie nataon-tika ty hoe: Ambanen'alo'e ao
ty himoneñan-tika
añivo' o kilakila' ndatioy.

21 ¶ Mirebeha, mifalea
ry anak'ampela Edome,
ihe mimoneñe an-tane Oze ao;
fe hiary ama'o ka i fitoviy;
ho jike rehe vaho hañalo-batañe, hiboridañe.

22 ¶ Fa heneke ty fandilovañe o hakeo'oo, ry anak'ampela' i Tsioneo,
tsy hasese'e mb'an-drohy aña ka;
fe ho lilove'e o tahi'oo
ry anak'ampela Edomeo,
fonga habora'e o hakeo'oo.

5

1 Tiahio, ry IEHOVÀ,

i nifetsak' ama'ay zay;
vazohò vaho oniño ty fisalara'ay!

2 Natolotse amo ambahinio ty lova'ay,
amo rene-taneo o akiba'aio.

3 Bode zahay henaneo, toe bode rae;
remavoiñe o rene'aio.

4 Tsy mete tsy vilie'ay ty rano hinome'ay; kaloeñe o hatae avori'aio.

5 Ampisoañeñe o hatò'aio;
màmake zahay tsy maharendre-pitofañe.

6 Fa nanolo-pitàñe amy Mitsraime zahay
naho amy Asore,
hitakara'ay mofo mahàtsake.

7 Nandilatse o roae'aio; tsy eo ka iereo;
zahay avao ty mivave o hakeo'eo.

8 Fehe' o ondevoo, fe tsy eo
ty hamotsots'anay am-pità' iareo.

9 Mampamoe' aiñe
ty ahazoa'ay haneñe,
amy fibara an-dratraratray.

10 Mahamainte ty holi'ay hoe toñake
I kerè matrovokey. 11 Vahorañe e Tsione ao o rakemba'aio, naho amo rova'
Iehodào o somondrara'aio.

12 Aradorado am-pità'e o roandriañe;
tsy iasiañe ty lahara' o androanavio.

13 Azitse handisañe ty ajalaky
naho midaleandaleañe o jolingao te
mijiny hatae.

14 Napo' o androanavio ty lalam-bey,

nado o ajalahio ty bekobeko.

¹⁵ Nijihetse ty hafalean' arofo'ay;
nifotetse ho fandalàñe o tsinja'aio.

¹⁶ Po-tsabaka zahay; feh'ohatse fa niota!

¹⁷ Zay ty mahasiloke o tro'aio,
zay ty mahalopelope o fihaino'aio;

¹⁸ toe i Vohi-Tsione mangoakoakey;
mitingañ' ao o farasio.

¹⁹ Fa Ihe ry IEHOVÀ,
nainai'e tsy modo ty fifehea'o;
pak'amo tariratse fara-mandimbeo
ty fiambesa'o.

²⁰ Akore t'ie naforintse'o?
Amoea'o andro maro hao zahay?

²¹ Ampolio ama'o, ry IEHOVÀ,
hibodaña'ay; vaò manahake o andro taoloo o andro'aio—

²² Fa naitoa'o zafezanake,
naho loho nivifiñera'o.

Iekezèle

¹ Tamy andro faha-lime ty volam-pahefa' i taom-paha-telo-poloy, zaho nitraok' amo naseseo, añ'olon-tsaka Kebare* eo, le nisokake o likerañeo vaho niaroñaroñeko i Andrianañahare. ² Tamy andro faha-lime' i volañey, i taom-paha-lime naha aman-drohi' Ioiakine† mpanjakay, ³ le niheo am' Iekezèle‡ mpisoroñe ana' i Bozy§, an-tane' o nte-Kasdio*, añ'olon-tsaka Kebarey, ty tsara' IEHOVÀ, vaho tama'e ty fità' IEHOVÀ.

⁴ Zaho nañente, le hehe te boak' avaratsey ty tio-bey: rahoñe jabajaba niarisehoam-palipalitsieñe, le nitolom-pitsopelatse boak'ama'e ty afo, vaho an-teñateña' i afoy ty mañirinkiriñe ty vato-voñe miloeloe. ⁵ Hoe raha veloñe efatse ty añivo'e eo le hoe sandri' ondaty. ty vinta' iareo. ⁶ Songa aman-daharañe efatse, sindre amañ' elatse efatse. ⁷ Nahity o fandia'eo, le nihoe tombon-temboay o fandia'eo vaho nitsopelatsopelatse hoe torisike vinañe, ⁸ ie amam-pità'ondaty efatse ambane' o ela'eo amo ila'e efatseo. Le hoe zao ty laharañe naho ty ela' i efatse rey: ⁹ nifañoza ty ela' iareo; songa nisitse mahity miaolo, tsy niolake ty fisitsira'e. ¹⁰ Aa ty amo vintan-dahara'eo: le songa aman-dahara' ondaty i efatse rey, sindre tarehen-diona ty añ'ila ankavana'e naho tarehen' añombe ty ankavia' i efatse rey, vaho sambe aman-tarehem-bantio i efatse rey; ¹¹ izay i tarehe'e rey. Nivelatse ambone eo o ela'eo; songa amañ' elatse roe nifampitakatse ami'ty ela' ty ila'e, le elatse roe ka ty nanaroñe i sandri'ey, ¹² songa nionjoñe mahity mb'eo, ze nimba' i arofoy ty nimba'e, tsy nivioñe am-pañaveloñe. ¹³ Ty vinta' i raha veloñe rey le hoe vaen-afo mirekake, manahake failo mihelohelo mb'etia mb'atia amo raha veloñeo; nireandreañe i afoy, vaho nipelatse boak' añ'afo ao ty helatse. ¹⁴ Nipelapelatse mb' eo hoe fipelan-kelatse i raha veloñe rey.

¹⁵ Ie nañente i raha veloñe rey raho, le nahatrea te songa aman-darò an-tane añ'ila i raha veloñe efatse rey. ¹⁶ Aa ty amy vinta' o larò naho ty fitseneañe iareo, le hoe am-bintañe berile miloeloe, nihambam-bintañe iaby i efatse rey, rinanjy hoe larò añ'ate' ty larò. ¹⁷ Ie nañavelo mb'aman-dra aia aia amo zoro-tane efatseo le tsy nivioñe te nionjoñe. ¹⁸ Abo naho naharevendreveñe o bandin-darò'eo amy te tsitsike maso o zanti'eo.

¹⁹ Ie nisitsitse i raha veloñe rey le nandeha ka i larò rey añ'ila' iareo eo; aa ie nionjoñe mb'añ'abo mb'eo i raha veloñe rey le nionjoñe ka i larò rey. ²⁰ Ndra aia' aia nandenà' i arofoy, ty nandenà' iareo, le nindre nionjoñe am' iareo i larò rey; amy te tañate' o larò'eo ty arofo' i raha veloñe rey. ²¹ Ie nisitse le nisitse ka ty larò; ie nijohañe le nitsangañe ka ty larò; vaho ie nionjo boak' an-tane eo, le nindre nionjoñe ka i larò rey; amy te tam-po' o larò ao ty arofo' o raha veloñeo.

²² Ambone' ty loha' o raha veloñeo le ty nanahake tafo-bokoke, niloeloe hoe kristaly, milañelañe ambone' o loha'eo. ²³ Ambane' i bokokey le nivelatse mahity o ela' iareo, ty raika mb'amy ty raika, le amañ' elatse roe, nanaroñe ty vata'e ty raika, vaho elatse roe ka ty nanaroñe ty añila' i vata'ey. ²⁴ Ie nisitse iareo, le tsinanoko hoe fitroñan-drano bey

* **1:1** Kebare: haozarañe † **1:2** Ioiakine: ty haozara' IÀ, ty fihentseña'e ‡ **1:3** Iekezèle: ty Haozaran'Andrianañahare § **1:3** Bozy: ty falaiñako * **1:3** Kasdy: hoe kokolampa ndra malaso

o ela'eo, manahake ty fiarañanaña' i El-Sadai, le ty feom-pivalitsikotàhandahindefoñe; ie nitsangañe iereo le napoke mañambàne o ela'eo. ²⁵ Aa ie niboak' amy bokoke ambone' loha' iareo eiy ty fiarañanañañe, le nijohañe eo vaho naradorado' iareo o ela'eo.

²⁶ Ambone' ty bokok' ambone' o loha' iareo le nihoe fiambesatse, naho hoe safira t'ie nirendreheñe; vaho niambesatse ambone' i hoe fiambesatsey ty nirendreke te amam-binta' ondaty. ²⁷ Le nitreako hoe t'ie am-bolontorisike mileoloe, hoe afo ty ama'e ao naho miariseho. Boak' amo hoe vania'eo mañambone, naho hirik' amo hoe vania'eo mañambane, le hoe afo t'ie nenteako, vaho niarisehoam-pireandreañañe. . ²⁸ Manahake ty àvañe an-drahoñe an-gobon' andro ty niboaha' ty fireandreañe niariseho aze, ie mañirinkiriñe ty vinta' ty enge' IEHOVÀ. Aa ie nitreako le nibabok' an-tareheko vaho tsinanoko ty fiarañanaña' ty mitsara,

2

¹ nanao amako ty hoe, O ana' ondatio, miongaha am-pandia, le hivolañako. ² Aa ie nisaontsia'e le nimoak' amako ty Tioke nampitroatse ahy an-tomboke naho tsinanoko i nitsara amakoy. ³ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, hiraheko mb' amo ana' Israeleo rehe, mb' amo fifokoa mpiola niola amakoo; songa niola amako naho o roae'eo, pake henanekeo. ⁴ Aa le hiraheko rehe mb' amo ana-dahy gan-tarehe naho fatra-poo, le hoe ty ho asa'o ama'e, Hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè; ⁵ aa ke hijanjiñe iereo, he tsy hañañe, amy t'ie anjomba mpiola; fe ho oni'iareo te tañivo'iareo ao ty mpitoky. ⁶ Aa ihe ana' ondatio, ko ihembaña'o, ko irevendreveña'o o saontsi'eo fa mpiola iereo, aa ndra te mpiama'o ty fatike naho hisatse, naho kalengo ty imoneña'o, ko hembraña'o o saontsi'eo, vaho ko miriatsandry aolo'e eo, fa akiba miola iereo. ⁷ Le ho taroñe'o am' iereo o volakoo, ke hijanjiñe he tsy hañañe, amy t'ie mpiola.

⁸ Aa ihe ka, ana' ondatio, tsendreño ty ho volañeko; ko miola rehe manahake ty fiolà' i anjomba mpiolay; sokafo ty falie'o, vaho kamao o azotsokoo. ⁹ Aa le nenteako te ingo ty fitañe nahitrik' amako, naho tama'e ao ty boke peleke; ¹⁰ navela'e amako, ie sinokitse añ'ate'e naho alafe'e*, naho nisokireñ' ama'e ao ty fandalañe naho ty fihontohañe, vaho ty hankañe.

3

¹ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, kamao o zoe'oo, kamao ty boke peleke toy, vaho akia misaontsia añ'anjomba Israele. ² Aa le sinokako ty vavako vaho nafantso'e ahy i pelekey. ³ Le hoe re amako, O ana' ondatio, ampihinano ty sarotro'o, vaho atsafo an-tsarotro'o ao ty peleke atoloko azo toy. Aa le nihaneke; vaho nimamy hoe tantele am-bavako ao*.

⁴ Le hoe re amako, O ana' ondatio, akia mimoaha añ' anjomba' Israele ao vaho isaontsio o fivolakoo. ⁵ Tsy nahitrike am' ondaty laldrehake ndra saro-pisaontsio rehe, fa mb' amy anjomba' Israeley; ⁶ tsy amo kilakila' ondaty aman-dañoñañe miheotseo, ndra amam-pivola-aliheñe tsy haharendreha'o ty saontsi'e. Aa naho nampihitrifeko amy zay, toe ho nañañe azo iereo. ⁷ Fe tsy te hijanjiñ' azo i anjomba' Israeley; amy t'ie tsy te hijanjiñ' ahy; songa mamporohotse naho gan-troke ty anjomba' Israele. ⁸ Ingo te nampiontsoñontsoñeko ty lahara'o hatreatrè'o ty lahara' iareo, naho nanoeko gañe ty fatram-bei'o hiatreatrea'e ty panda' iareo. ⁹ Mira

* 2:10 Apo 5:1 * 3:3 Sab 19:10, 119:103, Apo 10: 9-10

ami'ty hamafen-tsafira† te amo vato-pilakeo ty nanoeko ty fatram-bei'o; ko lonjetse amo fangarefa' iareoo, ndra t'ie akiba-piola. ¹⁰ Nitovoña'e ty hoe, Rambeso añ'arof'o ao naho janjiño an-dravembia'o ze hene tsara ho taroñeko; ¹¹ akia mimoaha añivo' o mpirohio naho saontsio vaho talilio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè—ke hijanjiñe iereo, he tsy hañaone.

¹² Aa le rinambe' i Tiokey mañambone raho vaho tsinanoko ambohoko ao ty feon-tsorotombahañe: Rengèñe ty enge' IEHOVÀ an-toe'e eo; ¹³ naho ty feom-pifañoza' o ela' i raha veloñe reio naho ty feo' o larò rekets' am' iareoo, vaho ty fipoñafan-kotroke ra'elahy. ¹⁴ Le nongahe' i Tiokey naho nasese'e mb'eo, vaho nandeha amañ-embetse, aman-troke mitsovovoke; fa naozatse tamako ty fità' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nivotrak' amo mpirohio mpimoneñe e Telavive‡ao raho, añ'olo i saka Kebarey eo, naho nitoboke am-piambesara' iereo, vaho nidok' eo an-kalonjeran-troke fito andro.

¹⁶ Aa naho nimodo ty fito andro, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁷ O ana'ondatio, fa tinendreko ho mpijilojilo amy anjomba' Israeley, aa ie mijanjin-tsara boak' am-bavako ao, le hatahatao ty amako iereo.

¹⁸ Aa naho anoeko ty hoe ty lo-tsereke§: Toe hihomake rehe, f'ie tsy hatahatae'o tsy talilie'o, tsy amantopantohe'o i tsereheñey hienga o sata'e ratio, handrombak' aiñe, aa le hikenkañe amo hakeo'eo indaty lo-tserekey, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ¹⁹ Aa naho hatahatae'o ka i lo-tserekey, naho tsy ambolitio'e i sata'e ratiy ndra itsilea'e i fañaveloa'e ratiy, le hikenkañe amo tahi'eo re, fe naharombak' ain-drehe. ²⁰ Ie ka, naho mifotetse amy hamarentane'ey t' indaty vantañe vaho mandilatse, naho ampipoheko fampitsikapiañe aolo'e eo, le hikenkan-dre; aa kanao tsy hinatahata'o, le hikenkañe amo hakeo'eo ie tsy ho tiahy ka o sata soa nanoe'eo, fa ho paiako am-pità'o ty lio'e. ²¹ Aa naho hatahatae'o ka i vañoñey tsy handilatse vaho tsy manao tahin-dre, le toe ho velon-dre, amy te nihaoñe'e i nahatahata'oy; vaho naharombak' ain-drehe.

²² Tamako ty fità' IEHOVÀ; le hoe re tamako, Akia mb'amy montoñey añe vaho ho volañeko. ²³ Aa le niongake raho nimb' amy montoñey mb'eo; ingo nijohañe eo ty enge' IEHOVÀ, hambañe amy enge nirendreko añ'olon-tsaka Kebare añey; vaho nibabok' an-daharako. ²⁴ Le nizilik' amako i Arofoy, naho natroa'e an-tomboko eo; vaho nitsara amako, nanao ty hoe, Akia, misikadaña an-kivoho'o ao, ²⁵ le ihe ana'ondaty, oniño te hapok' ama'o ty taly vaho hamahotse azo iereo tsy mone hiavotse mb' am'ondatio; ²⁶ le hampipiteheko an-dañilañi'o eo ty famele'o, le ho moan-drehe tsy hahaendake ondatio; amy te anjomba miola iereo. ²⁷ Fe naho hivolañe ama'o raho le ho sokafeke ty falie'o vaho hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè; aa ze mete hijanjiñe, angao hijanjiñe; le ze mifoneñe tsy hijanjiñe, apoho hifoneñe; amy t'ie anjomba miola.

4

¹ Ihe ka, ana' ondatio, angalao birike vaho apoho aolo'o eo vaho sokiro ama'e ty saren-drova, toe Ierosalaime; ² le ampiarikoboño mpialy, andranjio kijolim-pikalañe, vaho amotrio tamboho hahàlañe aze; itseneo tobe hiatrek' aze, vaho bodem-pidosy añariariañe. ³ Angalao endraendra ka le ajadoño ho kijoly viñe añivo'o naho i rovay eo; atoliho ama'e ty

† 3:9 toe diamondra ‡ 3:15 Telavive: tamboho kobokara; ndra amam-boa manta ndra voto-tsako § 3:18 Iek 18:20-32, 33:8-20

lahara'o ho fañarikatohañe, le ihe ty hanarokohok' aze ho viloñe amy anjomba' Israeley.

⁴ Ie amy zao, mihoriraña ankavia, hibabe o hakeo' i anjomba' Israeleio; mira amo andro andrea'o ama'eo, ty hibabea'o o tahi'eo. ⁵ Fa tinendreko ho mira amo taom-pandilara' iareoo ty ia' ty andro ama'o; aa le telon-jato-tsi-sivam-polo andro ty hivavea'o ty hakeo' i anjomba' Israeley. ⁶ Ie nihenefa'o zay vaho hihoriraña'o ankavana hivavea'o o tahi' i anjomba' Iehodàio; efa polo andro; andro raik' ami'ty taoñe raike, ty tinendreko ho azo. ⁷ Hampitolihe'o mb'amy fanameañe Ierosalaimey ty lahara'o, tsy ho aman-tsaroñe ty sira'o, vaho hitokia'o. ⁸ Ingo fa hapetako ama'o ty rohy, tsy hivariña'o mb' ami'ty ila'e, ampara' te nihenefa'o ty androm-pañarikatoha'o. ⁹ Mindesa vare-bolè, vare hordea, mahalay, ampemba, le kosemete* naho ajoño am-balañe, vaho anokono mofo; fa mira amo andro ihoriraña'o añ'ila'oo, i telon-jato-tsy-sivam-polo rey, ty hikamà'o. ¹⁰ Ty mahakama ho kamae'o le ho aman-danja, roapolo sekele† ami' ty andro raike; hikama'o erike. ¹¹ Rano ka ty ho kamae'o ami'ty fañarana'e, ty am-paha-ene' ty hine‡, hikama'o erike. ¹² Aa le ho kamae'o hoe mofombare-hordea, vaho hatoko'o am-piamonto' ondaty añatrefa' iereo eo. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ, Hanahake zay ka ty hikama' o ana' Israeleo aman-deotse ty mofo iareo, amo kilakila' ndaty handroahako iareoo.

¹⁴ Le hoe raho, Ehe ry IEHOVÀ Talè! Toe mbe tsy nileoreñe ty fiaiko; fa boak' ami'ty naha' ajaja ahy am-para' te henane, mboe tsy nihinanako o raha nimate avao, ndra o nirimitem-bibio; mbore tsy nimoak' am-bavako ao ty hena faly. ¹⁵ Aa le hoe re amako, Ingo, arè, fa tinoloko taik'ombe hasolo ty fiamonto' ondaty, le atokono ama'e ty mofo'o. ¹⁶ Natovo'e ty hoe: O ana'ondatio, toe ho pozaheko ty boda-mofo e Ierosalaime ao, le ho kamae' iareo ty mofo an-danja am-pivazobazotse; naho ho kamae' iareo an-kapoake ty rano, an-kalonjerañe; ¹⁷ amy t'ie tsy ho ene-mofo naho rano, naho hifampitalahatse aman-tofotse vaho hinike ty amo hakeo'iareoo.

5

¹ Ihe ka, ry ana' ondatio, mandrambesa fibara masioñe, le antsatan-drezom-piharatse ty ampañosa'o aze ami'ty añambone'o naho antanteahe'o; angalao balantsy handanjañe aze, vaho zarao i maroiy. ² Ty faha-telo'e ty horoa'o amañ' afo añivo' i rovay amy androm-pigadoña' i fanameañey; rambeso ty faha-telo'e ka le tseratseraho mb'eo mb'eo amy fibaray; le ty faha-telo'e ty hampiboelea'o amy tiokey, fa hitarihako mesolava hañoridañe iareo. ³ Angalao tsy ampeampe ama'e ka le feheo andifintsiki'o ao. ⁴ Angalao indraike, vaho afetsaho amy afoy ao, ho forototoe' i afoy; fa boak' ao ty afo hamorototo ze fonga anjomba' Israele. ⁵ Hoe t'i Talè IEHOVÀ: Itoy t'Ierosalaime! fa navotrako anteanateña' o kilakila ondatio ao, naho fifeheañe maro ty mañohok' aze. ⁶ F'ie niola amo hene fepèkoo ami'ty nanao'e halò-tsereke mandikoatse o kilakila'ndaty mañohok' azeo; fa tsy nañaon' o fepèkoo naho o fañèkoo iereo vaho tsy nañaveloa' iareo. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Amy te nilosore'o fidabadoañe o fifeheañe mañohok' azoo, amy t'ie tsy nañavelo amo fepèkoo naho tsy nitambozotse o fañèkoo, mbore tsy nañorike o fañèm-pifelehañe miarikatok' azoo; ⁸ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Oniño te Zaho, toe Zaho, ty miatreatre azo, naho hametsake zaka añivo'o ao añatrefa' o kilakila'ndatio. ⁹ Le hanoeko ama'o

* **4:9** Kosemete: karaza' ty vare-bolè abo † **4:10** Sekele: kapoake raike naho vaki'e {vare}

‡ **4:11** Hine: 4 litatse: 1/6 hine = 2/3 litatse

ao ty mbemboe tsy nanoeko, vaho tsy hindraiko hanoëne ka, ty amo halotsere' areo iabio. ¹⁰ Aa le ho hane' o rae'eo añaivo'o ao o ana'eo naho ho hane' o ana-dahi'eo o roae'eo; fa hametsahako zaka, vaho haboeleko amo tiokeo ze sehanga' areo. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè: amy te nileore'o amo raha'o mampangorio i toeko miavakey, le hisitahako ka; le tsy hanisà' ty masoko, mbore tsy ho ferenaiñako. ¹² Ty fahatelo'o ro havetra' ty angorosy naho habotse' ty hasalikoañe añaivo'o ao; naho hampikorovohem-pibara añariary azo ty faha-telo'o, naho haboeleko amy ze hene tioke ty fahatelo, vaho ho tariheko fibara ty voho' iareo.

¹³ Zay ty himodoa' ty habosehako naho ty hañenefako am' iereo ty fiforoforoako, vaho hanintsin-dRaho; le ho rendre' iareo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara an-joton-troke, ie fa nondrohako am' iereo i fileveleweakoy. ¹⁴ Tovo'e, hanoeko halatsañe naho titse, añaivo' o kilakila' ondaty mañohok' azoo, am-pahaoniña' ze mandriñ' azo iaby. ¹⁵ Aa le ho fañinjeañe naho fandrabiñan-drehe, ho fampandrendrehañe naho halatsañe amo kilakila'ndaty miarikoboñe azoo, ie ondrohako zaka an-kaboseke naho amporoforo vaho añ' endake mikeloke; Inao! te Zaho IEHOVÀ ty nitsara. ¹⁶ Ie hahitriko am' iereo o ana-palen-kasalikoañe mahafate mampandrotsakeo, ze hiraheko handrotsake, le hindraeko ama' areo ty hasalikoañe, naho ho pozaheko ty boko-mofo' areo, ¹⁷ naho hampisangitrifako ty mosare naho ty biby hako; le ho rangae' ty angorosy naho ty lio hampandala azo, vaho hendeseke ama'o ty fibara. Zaho, IEHOVÀ ty nitsara.

6

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampitoliho amo vohi' Israeleo ty tarehe'o naho itokio, ³ ami'ty hoe: Ry vohi' Israeleo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho o haboañeo, o torahañeo naho o vava-taneo; Inao! Zaho, toe Zaho, ty hinday fibara ama' areo vaho harotsako o toets'abo areoo. ⁴ Hangoakoake o kitreli' areoo, naho ho foy o fañemboha' areoo, vaho havokovokoko ambane eo o zinamañeo añatrefa' o samposampo' areoo. ⁵ Le ho rohoteko aolo' o samposampo'eo ty lolo' o ana' Israeleo; vaho hampivarakaiheko añ'ariari' o kitreli' areoo o taola' areoo. ⁶ Ho fonga koromaheñe o rova an-toe-pimoneña' areoo, naho songa ho koaheñe o haboañeo; soa te ho voravoraheñe naho farieñe o kitreli' areoo, naho ho hene pozaheñe o samposampo' areoo le hijihetse, naho sindre ho firaeñe ze fañemboha' areo vaho ho faopaoheñe iaby o fitoloña' areoo. ⁷ Hikorovok' am-po'o ao o binaibaio, haharendreha' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Fe hampipohako ty sehanga'e, soa te hadoñe ho anahareo ze nahapoliotse amy fibaray amo fifeheañeo,. *, ie avarakaheñe amo taneo. ⁹ Le hahatiahy ahy o nahafipoliotse mb'amo kilakila' ndatioo, amy naneseañe iereo mb' am-pandrohizañe aney, amy te nahafikoretse ahy ty hakarapiloan' arofo' iareo, ie nieng' ahy, naho ty fihaino' iareo mañarapilo mb'amo samposampoo; le nampalaim-bintañe ahy am' iereo ze haratiañe nanoëne amo halòtsere' iareo iabio. ¹⁰ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ; te tsy ami'ty tsy vente'e ty nivolañako te hanoeko o hankañe zao.

¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mamofoha fitañe, mandialia ampandia'o, le ano ty hoe: Hoy abey! o halò-tsere' i anjomba' Israeleo, ie hampikorovohe' ty fibara naho ty hasalikoañe vaho ty angorosy. ¹² Hampivetrahe' ty angorosy o lavitseo naho ho koromahem-pibara o marineo; le hampihomahe' ty mosare o honka'e arikoboñeñe; zay ty

* 6:8 Sor 26:38-40

hampanintsiñe ty fiforoforoako. ¹³ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie mifitafita am-poto' o samposampo'eo ondati' iareo zinamañeo, ambone' ze hene tamboho eo, an-dengo' ze vohitse iaby, naho ambane' ze hatae mandrevake vaho ambane' ze kile mangonkòñe—o toetse nibanabanae' iareo emboke marifondrifoñe amo samposampo'eo. ¹⁴ Le hatorakitsiko am'iereo ty sirako, hanoeko hoake i taney, mandikoatse i fatram-bey mb'e Diblày añey†, amy ze hene fitobea" iareo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

7

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Inao koahe, ana' ondatio, hoe t'IEHOVÀ Talè, amy tane' Israeley: Ty figadoñañe! fa tondrok' an-kotso' efats' i taney i fanamperañey. ³ Toe tondroke ama'o ty figadoñañe, le hahitriko ama'o ty habosehako vaho hondrohako ama'o ze hene sata'oo. ⁴ Tsy hihevea' o masokoo naho tsy hitretrezako; fa havahako ama'o o sata'oo ie ho añivo'oo eo o hativa'oo; le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Hekoheko! toe fa tondroke ty hankàñe. ⁶ Toe avy ty figadoñañe, pok'eo ty fanamperañe; ihe ty nitsekafa'e, inao t'ie tendreke. ⁷ Mihitrik' azo ty maraindraiñe, ry mpimoneñe amy taney; tondroke ty famantañañe, mitotoke ty andro, i andron-kankàñey fa tsy ho fifanointoin-kafaleañe amo vohitseo. ⁸ Fa ho kofohoko ama'o aniany ty fiforoforoako naho ho riteko ama'o ty habosehako; ho zakaeko amo sata'oo vaho haoboko ama'o ze fonga hativà'oo. ⁹ Tsy hiheve o masokoo naho tsy hiferenaiñako; hondrohako o sata'oo ie añivo'oo ao o hativa'oo; vaho ho fohi'areo te Zaho IEHOVÀ ty mandafa.

¹⁰ Hehe ty andro, ingo fa totsake; tsatoke ty toly; mamofne ty boda, mibotiboty ty firengevohañe. ¹¹ Fa nitroatse ho kobain-karatiañe ty hasiahañe; tsy ho sisaeñe, tsy eo i maroy, ndra vara, ndra hanaña ndra inoñ' aman' engeñe. ¹² Fa tsatoke ty sa, an-titotse ty andro; ko apo'oo hirebeke ty mpikalo, ndra hirovetse ty mpandetake; fa fonga hidoñen-kaviñerañe i valobohò'ey. ¹³ Tsy himpoly amy naleta'ey ty mandetake ndra te sambe veloñe; fa ho a' i màroy i aroñaroñey, vaho tsy himpoly; tsy hampifatrarem-bata'e ty halò-tserem-piai'ey.

¹⁴ Fa napopò'iareo i antsivay, fonga veka'e, fe leo raike tsy mionjo mb'an-kotakotak' aña, fa amy valobohò'ey iaby ty habosehako. ¹⁵ Alafe'e ao ty fibara, am-po'e ao ty angorosy naho ty mosare; hampivetrahe' ty fibara i ankivokey vaho habotse' ty hasalikoñañe naho ty kiria ty an-drova ao. ¹⁶ Ze mivoratsak' ama'e ty hipetake amo vohitseo hoe dehom-bavatane, fonga hangoihoy amo hamengoha'eo. ¹⁷ Sindre mavozo o fitaño, songa maleme hoe rano o ongotseo. ¹⁸ Hisikin-gony, naho hisarom-pitititihañe; amo laharañe iabio ty hasalarañe, vaho amy ze hene añambone ty hakovohañe. ¹⁹ Haretsa' iareo an-damoke eo o volafoti'eo naho hoe raha maleotse o volamena'eo; tsy maharombake amy andron-kaviñera' IEHOVÀ ty volafoty naho volamena' iareo; tsy mahaeneñe ty fia'i' iareo irezay, tsy mahaatsake o sarotro'eo, fa nampitsikapian-kakeo. ²⁰ Kanao nafote' iareo ho firengevohañe ty enge' i harea'ey vaho nanoe' iareo sare' o hativa' iareo naho o raha mampangoriño; f'ie nanoeko tiva am' iareo, ²¹ naho hatoloko ho tsindroke am-pitàn' ambahiny naho amo tsivoatsolo' ty tane toy ho fikopahañe; naho ho tivae' iareo ²² vaho hiambohoeko ty tareheko, le ho tivà' iareo i toeko miavakey, ie hifoaha' ty malaso haniva aze.

† 6:14 Diblà: mofo vonga'e

²³ Aa le amboaro silisily, amy te tsitsike hakeo naho lifo-dio i taney vaho atse-doa-tiñake i rovay. ²⁴ Ie amy zao, hindeseke mb' etoa ty lombolombon-kabibim-pifeheañe hitavàna'e ty anjomba' iareo; naho hajiheko ty fibohaboña' o maozatseo; vaho ho leoreña o toe' iareo miavakeo. ²⁵ Pok'eo ty hankàñe; hipay fanintsiñaña iereo, fa tsy ho eo. ²⁶ Hekoheko hatovon-kankàñe, naho talily vaho taroña; ie hipay aroñaroña ami'ty mpitoky, fa nilesa amo mpisoroña ty Hake vaho amo androanavio ty vere. ²⁷ Ampangololoiho i mpanjakay, ampisikino halonjeraña i ana-donakey naho ampinevenevereña ty fità'ondati' i taneio; hanoeko hambaña amo sata'eo, naho ho zakaeko mira ami'ty fañeva'e; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

8

¹ Ie tamy andro faha-lime' i volam-pahaene' i taom-pahaeneñey, zaho nitobok' an-kibohoko ao, naho niambesatse aoloko eo o roandria' Iehodà, te niheo amako ty fità' IEHOVÀ Talè. ² Aa le naheoko ty manahake vinta' ondaty, naho hoe afo ty ambane' o toha'eo, vaho hoe fireandrian-torisike vinaña ty ambone' o toha'eo. ³ Nahiti'e amako ty nanahake fitàña naho rinambe'e raho ami'ty orim-bòloko; naho naonjo' i Tiokey añivo' ty tane toy naho i likerañey vaho nendese'e añ' aroñaron' Añahare mb'e Ierosalaima mb'amy fimoahaña an-kiririsa añaate'e miatrek' avaratsey mb'eo, amy fitoboha' i sarem-pamarahiaña manigìke farahieñey, ⁴ le ingo te tao ty engen' Añahare' Israele, manahake i aroñaroña nitreako a montoña añey.

⁵ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, ampiandrao mañavaratse o fihaino'oo. Aa le niandra mañavaratse raho, le inge, avara' i fimoahamban-kitreliy, an-tsariraña eo i sarem-pamarahiañey. ⁶ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' iereo? o hativaña jabajaba anoe' i anjomba' Israele atoa handroahañ' ahy lavitse i toeko miavakeio? F'ie hahaisake hativaña lombolombo izay.

⁷ Aa le nendese'e mb'an-dala' i kiririsay; ie nenteako, le ingo ty hirike amy rindriñey. ⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, halio o rindriño; aa ie nihalieko i rindriñey, hehe ty lalaña. ⁹ Le hoe re amako, Miheova, hahaisake ty haleoran-kativaña* anoe' iareo am-po'e ao. ¹⁰ Aa le nimoahako vaho nahatrea, te ingo nanitsike i rindriñey ty sare-sokitse ze karazan-draha milaly naho biby mampangoriña naho ze fonga samposampo' i anjomba' Israeley, ¹¹ le nijohaña añaatrefa' irezay eo ty androanavy fitompolo' i anjomba' Israeley, naho añivo' iereo eo ty nijohaña' Iaazanià ana' i Safane, songa fitàña amam-pañembohaña vaho nionjoña mañambone ty rahon-katoen-emboke nilodolodo. ¹² Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' o androanavin' anjomba' Israeleo añ'ieño, songa ondaty an-dakaton-tsare ao? fa hoe iereo, Tsy mahavazoho an-tika t'IEHOVÀ; fa naforintse' IEHOVÀ ty tane toy. ¹³ Natovo'e ty hoe amako: Mitoliha indraike, hahaoniña t'ie manao hativaña mandako zay.

¹⁴ Nente'e amy zao raho mb' amy fimoahaña an-tsariran' anjomba' IEHOVÀ mitolik' avaratsey mb'eo, le hehe ty rakemba maro miambesatse eo mirovetse amy Tamoze†. ¹⁵ Le hoe re amako, O ana' ondatio, oni'o hao zao? aa le mitoliha indraike hahaoniña mandikoatse zay.

* **8:9** Iek 6:4, Its 4:19, 17:3, Mp II 23:4-11, Fi II 14:5, Iob 31:29, Iir 19:13, 44:17, Fip 7:42 † **8:14** Tamoze: 'ndrahare o nte-filistio; mietake; forototo

¹⁶ Aa le nendese'e mb'an-kiririsa añate' i anjomba' IEHOVÀy, le hehe ty lahilahy roapolo-lim' amby varañe am-pimoahañe an-kivoho' IEHOVÀ eo, añivo' ty lapalapa naho ty kitrely, miamboho i kivoho' IEHOVÀ, mitolik' atiñanañe ty lahara' iareo, mijoro amy masoàndroy. ¹⁷ Le hoe re amako, Mahaoniñe v'ieho, ana' ondatio? Raha maivañe amy anjomba' Iehodày hao ty anoe' iereo o hativañe anoe' iereo atoañeo? te tsitsife' iereo fikatramoañe ty tane mbore mibalike hanigike ty habosehako, ie mitohotseva añ'oro'e eo. ¹⁸ Aa le Zaho ka ty hanolotse leveleve; le tsy hiheve ty masoko, vaho tsy hiferenaiñako, le ndra t'ie mipoña-toreo an-tsofiko ao, tsy hanoin-dRaho.

9

¹ Aa le napaza'e am-piarañanañane an-tsofiko ao ty hoe, Ampombao mb'etoy o mpifehe' ty rova toio, songa minday fialiañe mpijoy am-pità'e. ² Le ingo te nimb' etoy ty lahilahy eneñe boak' amy lalambey ambone mitolike mañavaratsey, songa indaty ninday fialiam-panjamanañe ampità'e, ty raïke nisikin-damba leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'e eo; aa le nimoak' ao iereo nijohañe marine' i kitrely torisikey eo. ³ Le nionjoñe boak' an-toe'e ambone' o kerobeo ty engen' Añahare' Israele naho nivotrak' an-tsarirañe eo vaho kinoi'e indaty misaroñe lamba-leny minday tsifan-drano-mainte añ' ila'eoy; ⁴ le hoe t'IEHOVÀ tama'e, Akia rangao i rovay, maneñateña Ierosalaime, vaho tomboho alama ze ondaty miselekaiñe naho mitoreo ty amo hativañe anoene añivo'eo. ⁵ Le hoe re amo ila'eo, am-pitsanoñako, Akia oriho re miranga amy rovay naho lafao; ko imetea'o hiheveam-pihaino, vaho ko mitretrè. ⁶ Zamano ty bey naho o ajalahio naho o somondrarao, o ajajao vaho o rakembao, fe ko harineañe ze tinombok' alama; mifotora an-toeko miavak' eo. Aa le nafoto' iareo am'ondatio, amo androanavy aolo' i kivohoio. ⁷ Le hoe re am' iereo, Leoro i anjombay vaho atsafo an-dolo' o zinamañeo i kiririsay; mionjona! Aa le nimb'eo iereo nampibaibay amy rovay ao. ⁸ Ie amy zao, naho fa zinama' iareo ondatio, zaho avao ty eo, le nihotrak' an-tareheko raho nipazake ty hoe, Hoke! ry IEHOVÀ Talè! ho fonga rotsahe'o hao ty sehanga' Israele ami'ty fampidoaña'o am' Ierosalaime o haviñera'oo?

⁹ Aa hoe re amako, Losotse o hakeo' anjomba' Israele naho Iehodào, naho pitsa-dio i taney vaho lipo-keloke i rovay, ie nanoe' iereo ty hoe, Naforintse' IEHOVÀ ty tane toy, vaho tsy mahavazoho t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho zaho, tsy hiheve ty masoko, tsy hitretrè, fa hondrohako am'iereo o sata' iareoo.

¹¹ Hehek' amy zao indaty misaroñe lamba-leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy, namolily ty hoe, Nanoeko i namantoha'o ahïy.

10

¹ Nañente raho, le ingo, amy lañelañe ambone' ty añambone' o kerobeoy te niboak' ambone' iareo ey ty raha hoe safira, nibentatse ho fiambesatse. ² Le hoe re amy misikin-damba leniy: Akia, añivo' o larò mininike ambane' o kerobeo naho atsafo vaen' afo boak' añivo' o kerobeo ty fità'o roe vaho aparatsaho ambone' i rovay.

Aa le nimb'ao re, ampahatreavako. ³ Nijohañe ankavana' i kivohoy o kerobeo amy nimoaha' indatiy, naho nahatsake i kiririsa añate'ey i rahoñey; ⁴ le nionjoñe boak' amo kerobeo ty enge' IEHOVÀ nijohañe an-tsarira' i lalañey, naho nilifore' i rahoñey i kivohoy, vaho nañatseke i kiririsay ty fireandrea' ty enge' IEHOVÀ. ⁵ Le jinanjiñe an-kiririsa

alafe'e ao ty fangotrohan' ela' o kerobeo manahake ty fiarañanañan' Andriampañontroñe, t'ie mitsara. ⁶ Aa ie namantoke am'indaty misikin-deny ami'ty hoe: Andrambeso afo boak' añaivo' o larò mininike añaivo' o kerobeo, le nimoak' ao re nijohañe añaivo' o larò mininikeo. ⁷ Ie amy zao, nahiti' ty kerobe ty fità'e boak' añaivo' o kerobeo mb' amy afo an-teña-teña' o kerobeoy le nandrambesa'e naho natolo'e am-pità' i nisikin-deny, rinambe'e vaho niavotse. ⁸ Niloneak' amy zao, amo kerobeo ambane' o ela'eo ty manahake te fità' ondaty.

⁹ Aa ie nañente raho, hehe ty larò efatse marine o kerobeo, songa larò raïke i kerobe rey, le hoe vatón-Tarsise ty volo' i larò rey. ¹⁰ Le ty vinta' iareo, hambañe i efatse rey, manahake te añaite' ty larò ty larò. ¹¹ Ie nandeha le nionjomb'amy ze joro-tane tea'e, tsy nivio t'ie nandeha, fa amy ze nitoliha' ty loha'e ty norihe' iereo le tsy nivio mbio am-pandenañe. ¹² Tsitsike fihaino ty sandri' iareo, o pa'eo, o fità'eo, o ela'eo, naho o larò'eo, vaho añariari' i larò efatse rey. ¹³ Tsinanoko te nitokaveñe ty hoe Larò-Mpininike i larò rey. ¹⁴ Songa aman-daharañe efatse: laharan-kerobe ty valoha'e; lahara' ondaty ty faharoe; tarehen-diona ty fahatelo; vaho tarehem-bantio ty fahefatse.

¹⁵ Niongake i kerobe rey. Ie i raha veloñe nitreako añ'olo' i saka Kebarey rey. ¹⁶ Aa naho mañavelo i kerobe rey le mindre lia ama'e i larò rey; aa ie onjone' i kerobe rey o ela'eo hiavotse i taney mb' añ' abo ey, le tsy mivike tsy ho rekets' ama'e i larò rey. ¹⁷ Ie mitsangañe, le mijohañe ka iretoañe; ie mionjoñe, le mañambone ka iretoa; fa am' iareo ao ty arofo' o raha veloñeo.

¹⁸ Nienga i sariran-kivohoy amy zao ty enge' IEHOVÀ nijohañe ambone' i kerobe rey. ¹⁹ Nonjone' i kerobe rey o ela'eo henane zay le nienga i taney am-pahatreavako eo; ie niavotse le niaoloa' i laro rey, naho nijohañe ampimoaha' i lalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀy eoy; vaho ambone' iereo eo ty engen' Añahare' Israele.

²⁰ Ie i raha veloñe nitreako ambanen' Andrianañahare' Israele añ' olon-tsaka Kebare rey; le napotako t'ie kerobe. ²¹ Songa aman-daharañe efatse naho elats' efatse; vaho hoe fità' ondaty ty ambane' ela'eo. ²² Le nihambañe amo laharañe nitreako añ' olo-tsaka-Kebareo ty vintandahara' iareo, ty vinta' iareo naho ty fañoava' iareo, songa nionjoñe mahity mb'am-piatrefa'e.

11

¹ Nonjone' i Tiokey raho vaho nente'e niakatse mb' an-dalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀy miatreke maniñanañe; le ingo ampimoahañe i lalambey t'indaty roapolo-lim' amby; tama'e ao Iaazanià ana' i Azore* naho i Pelatià† ana' i Benaià‡, roandria' ondatio. ² Le hoe re amako, O ana' ondatio, iretoañe o mpikitra-draha raty naho mpanoro heve-kaloloañe ami'ty rova toio, ³ ie manao ty hoe: Tsy marine antika ze o fandrañiañe anjomba zao; etoañe i valañey, itika ro hena'e. ⁴ Aa le itokio, mitokia ry ana' ondatio.

⁵ Nivotrak'amako amy zao i Arofo' IEHOVÀy nanao ty hoe, Isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Fa nanao' areo ty hoe ry anjomba' Israele, amy te apotako o raha mizilik' am-pitsakorea' areo. ⁶ Fa nampitomboe' areo ty zinamañe an-drova atoy, vaho nitsitsife' areo lolo o lalañeo. ⁷ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; O zinamañe nirohote' areo an-damoko, ie ty

* **11:1** Azore: mpañimba, ndra i olorañey † **11:1** Pelatià: ty fandrombaha' IEHOVÀ ‡ **11:1** Benaia: Ana' IEHOVÀ

nofo'e, le i rovay ty valàñe fe hakareko boak'ao nahareo. ⁸ Irevendreveña' areo i fibaray, aa le ty fibara ty hampombàko mb'ama' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Ie hakareko boak'ao le haseseko am-pitàn-ambahiny naho hampijadoñeko zaka. ¹⁰ Hampikorovohe' ty fibara, ho zakaeko añ' olo' Israele aña, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹¹ Tsy ho valàñe' areo ty rova toy, vaho tsy inahareo ty ho nofo'e am-po'e ao, fa tsy mete tsy zakaeko añ' olon-tane' Israele aña, ¹² vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ; ie tsy nañavelo amo fañèkoo, naho tsy nañorike o zakakoo, fa o fepèm-pifeheañe mañohokeo§ ty orihe' areo.

¹³ Ie nitoky raho le nihomake t'i Pelatià ana' i Benaià. Aa le nitoke an-tareheko, nipazake ty hoe: Hete! ry IEHOVÀ Talè! hagadoñe hao ty sehanga'Israele?

¹⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁵ O ana' ondatio, toe o longo'oo, eka o roahalahi'oo, o lahilahim-pifokoa'oo, vaho ze hene anjomba' Israele, ro nanao' o mpimone' Ierosalaimeo ty hoe, Ihankaño t'IEHOVÀ; fa natolots' anay ty tane toy ho fanaña'ay. ¹⁶ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ndra te nahifiko tsietoitane aña iereo, añaivo' o kilakila ondatio ao, naho naporaitako amo fifeheaño, mbe ho fitsoloha' iereo kede an-tane homba' iereo raho. ¹⁷ Aa le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè, hatontoko am'ondatio nahareo, naho havoriko boak' amo fifeheañe nampiparaitahaña anahareo, vaho hitolorako ty tane' Israele. ¹⁸ Le hamb'eo iereo, fonga hañondroke o haleora'eo naho o hativa'e ama'eo. ¹⁹ Le ho tolora'arofo raike naho haziliko ama' areo ty arofo vao; naho hakareko amo nofo' iareo ty troke gaña vaho ho tolora'arofo nofotse; ²⁰ hañaveloa' iereo amo fañèkoo naho hambena' iereo o fepèkoo, hañeneke irezay; le h'ondatikio iereo vaho ho Andrianañahare' iereo raho. ²¹ Fe ty amo mpañorike ty fisalalan' arofo'e mpilalalela o haleora'eo naho o hativa'eo, le hondroheko an-doha' iereo ty sata'iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²² Ie amy zao, nonjone' i kerobe rey o ela'eo naho o larò mpirekets' ama'eo; vaho ambone' iereo eo ty engen' Andrianañahare' Israele, ²³ le nionjoñe boak' añaivo' i rovay ty enge' IEHOVÀ, nijohaña ankabo' i vohitse atiñana' i rovay eñey. ²⁴ Modo zay le nongahe' i Tiokey raho vaho nendeseñ' añ' aroñaroña amy Tion' Añaharey mb'an-tane o nte-Kasdio mb'amo mpirohio mb'eo. Aa le niakatse amako nañambone mb'eo i aroñaroña nitreakoy. ²⁵ Ie amy zay nataliliko amo mpirohio iaby o tsara nabo' IEHOVÀ amakoo.

12

¹ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, mimoneña añaivo' i anjomba miolay n'iheo, amo amam-pihaino tsy mahaisakeo, o aman-dravembia tsy mahajanjiño, amy t'ie anjomba miola. ³ Ie amy zao ry ana' ondatio, hentseño raha ho vave'o antoandro ampahaisaha' iereo vaho mivevea boak' an-kivoho'o mb'an-kibohotse ila'e mb'eo ampaharendreha' iereo; f'ie tsy hahaoniña kanao anjomba mpiola. ⁴ Aa le akaro atoandro o kilanka'oo ampahaisaha' iereo, hoe enta-piseseaña; le hionjom-beo rehe naho hariva am-pahaisaha' iereo, manahake o misese mb'eo tsy himpolio. ⁵ Mihalia amy rindri'oy ampahaisaha' iereo, vaho ivaveo t'ie miakatse. ⁶ Le am-pahaisaha' iereo ty itarazoa'o mb'eo am-palipalitsieña; ho kolopofa'o ty lahara'o tsy hahaisake tane, fa nanoeko viloña amy anjomba' Israeley rehe.

⁷ Aa le nanoeko i nandiliañ' ahikoy: nakareko o kilankakoo naho handro, entañe mañeva faneseañe, le ie hariva, hinaliko an-tañako i rindriñey le nakareko amy harivay vaho tinarazoko an-tsoroko am-pahaisaha' iareo.

⁸ Ie maraindray niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ⁹ O ana' ondatio, tsy fa nañontane azo hao i anjomba' Israeley, i anjomba miolay, ty hoe: Ino o anoe'oo? ¹⁰ Isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, I hafatsey, le ho amy roandria' Ierosalaimey naho i anjomba' Israele iaby añivo iereo ao. ¹¹ Ano ty hoe, viloñe ama'areo raho, hambañe amy nanoekoy ty hampanoeñe iareo. Hiakatse iereo vaho hisese mb'am-pandrohizañe aña. ¹² Ho tarazoe' i roandria añivo' iareoy te maiem-potots-azo ty enta'e an-tsoro'e eo, vaho hiavotse; ho halie' iareo i kijolily hañakatse irezay; ho takona'e ty lahara'e tsy ho isam-pihaino'e i taney. ¹³ Fe halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepahene amy fandrikoy, vaho haseseko mb'e Bavele mb'eo, mb'an-tane' o nte-Kasdio; fe tsy ho isa'e amy t'ie ho vilasy aña*. ¹⁴ Le songa haboeleko mb'amo tiokeo o miarikoboñe azeo, o mpañolotse azeo naho ze hene firimboña'e; vaho ho tariheko am' iereo ty fibarako. ¹⁵ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie aparatsiako añivo' o kilakila' ndatio aña vaho hampivarakaiheko amo taneo. ¹⁶ Fe hanisako tsy ho amy fibaray naho amy hasalikoañey naho amy angorosiy t'indaty tsiampe; soa ho talilie' iereo amo kilakila' ndaty handenà' iareo aña ty halò-tsere' iareo; le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mihondrahondrà te mikama o mahakama'oo, vaho minoma an-tititike naho an-donjetse; ¹⁹ le ano ty hoe am' ondati' i taneio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo mpimone' Ierosalaime naho an-tane' Israeleo. Ho kamae' iareo an-kalonjerañe ty mofo' iareo vaho ho nome' iereo am-pirevendreveñañe ty rano' iareo, amy te ho koaheñe amy taney ze hene ama'e ty amy haloloa' o mpimoneñe ama'eo. ²⁰ Hampangoakoheñe ka o rova amampimoneñe, naho ho ratraratra i taney; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

²¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²² O ana' ondatio, Ino ze o oha-dreha' areo an-tane Israele ao manao ty hoe, Nihalavaeñe o androo, vaho sindre milesa ze atao aroñoño? ²³ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hajiheko o razan-drehake zao, vaho tsy ho toñoño' iereo an-tane Israele ao ka, fa ano ty hoe: Fa mitotoke ty andro naho ty hañenefañe ze hene aroñoño. ²⁴ Le tsy eo ka ty aroñoño vilañe ndra fañandroampikabeak' añ'anjomba' Israele ao. ²⁵ Amy te Zaho IEHOVÀ, Hivoland-Raho le hifetsake i tsara ho volañekoy; tsy ho tambatse ka, fa amo andro'oo ry anjomba miolao, ie taroñeko ty tsara le hanoeko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁷ O ana' ondatio, Inao ty asa' i anjomba' Israeley manao ty hoe: Mboe haehae aña i aroñoño oni'ey, toe amy ze aña zay o andro itokia'eo. ²⁸ Aa le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Tsy amo entako henane zao ty ahànkaña, fa tsy mete tsy henefeñe o tsara nanoekoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

13

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe; ² O ana' ondatio, Mitokia amo mpitoki' Israele mitokio, le ano ty hoe o mitoky boak' an-tro'e ao avao, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ; ³ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Feh'ohatse amo mpitoky dereñe mañorike ty tro'e avao ie tsy mahatrea raha! ⁴ Ry Israele, Hoe fanalok' an-tanan-taolo eo o mpitoki' areoo. ⁵ Tsy niañambone

* **12:13** Iir 34:6-7, 52:11, Mp II 25:7

mb'amo heba'e ao nahareo; tsy nandranjia' areo ty fahetse hahafitroara' i anjomba' Israeley an-kotakotake amy andro' IEHOVÀy. ⁶ Raha tsy vente'e naho fisikiliañe vîlañe ty niisa' iereo, ie manao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ; ie tsy nirahe' IEHOVÀ, fe liñisa' iereo ho venteñe i entañey. ⁷ Tsy aroñarombilañe hao ty niisa' areo, tsy fisikilian-dremborake hao ty nijoroa' areo? ie manao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ.—Izaho tsy nivolañe.

⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao nisaontsy hakoahañe nahareo naho nahaisake vande; le atreatreko hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Le hatreatre' ty tañako o mpitoky mpandrendre-draha kafoake naho misikily vandeo, tsy ho mpiamo fivori' ondatikoo, mbore tsy ho sokirañe amy fanokira' i anjomba' Israeley naho tsy himoaha' iereo ka ty an-tane' Israele, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Amy te sinigì' iereo ondatikoo ami'ty hoe: Fanintsiñañe; ie tsy eo ty fanintsiñañe; eo ty mandrafitse rindriñe naho ipakora'e sokay. ¹¹ Ano ty hoe amo mampipakotse aze antsokaio te hihotrake zay; ho avy ty orañe handopatse, naho ihe ry havandra ro hagnitrike ami'ty hagadaboñe, hampihotrak' aze vaho tio-baratse ty handriatse aze. ¹² Aa ie mideboñe i rindriñey tsy hañontaneañe ty hoe hao, Aia i fotake napako' areo ama'ey? ¹³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Toe hampandriateko tio-bey am-pifomboko naho an-kabosehako, añ'oram-pandopatse vaho havandra gadaboñe, hamotsek' aze ampiforoforoako. ¹⁴ Aa le harotsako i kijoly nipakore' areo an-tsokaiy vaho hadeboko antane eo, naho songa hiboake o faha'eo naho hidoiñe; ho mongoreñe añaivo'e ao nahareo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹⁵ Toe zay ty hañenefako ty habosehako amy kijoliy, naho amo nampipakotse sokay ama'eo, vaho hanoako ty hoe: Tsy eo ka i kijoliy rekets' o nampipakotse azeo, ¹⁶ naho o mpitoki' Israele mitoky am' Ierosalaimeo, ie manao te mahaoniñe fanintsiñañe ho aze, ie po-panintsiñañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ihe ka, ana' ondatio, ampiatrefo mb' amo anak' ampela'ondati'oo ty lahara'o, mb'amo mitoky ty an-tro'e ao avao; itokio fatse, ¹⁸ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hankañe amo mitrebek' ankalan-kihoke naho fikolopofan-doha ho ami'ty bey naho ty kede iabio hañoroña' iereo fiainè! Ho horoñe' areo ka hao ty arofo'ondatikoo hañarova' areo ty tro' areo? ¹⁹ Fa tineratera' areo am'ondatikoo raho hahazoa'o vare mahaatsampitàne tsy ampeampe naho tsila-mofo, hanjamana'o ty havelo' ondaty tsy ho vinonoo, vaho hamahanam-piay tsy ho vinelo, ami'ty fandañira' areo am'ondatiko mitsanom-bandeo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao! hejeko o bandem-pitañe fitsatsa'areo ondaty veloñe hoe t'ie voroñe; ho riateko am-pità' areo iereo vaho havotsoko o veloñeo, Eka! o haveloñe horoñe' areo hoe voroñeo. ²¹ Ho riateko ka o masoara' areo naho ho hahako am-pità' areo ondatikoo, le tsy ho am-pità' areo horoñeñe ka, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ²² Aa kanao aman-dañitse ty nahalonjera' areo ty arofo' o vantañeo, o tsy nampanaheloekoo; naho nihafatrare' areo ty fità' o lo-tserekeo tsy hiviha'e amo sata'e ratio, hiveloma'e; ²³ le tsy ho oni' areo ka o aroñarom-bandeo, ndra ty fisikiliañe; fa havotsoko am-pità' areo ondatikoo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

14

¹ Aa le nivotrahan' androanavi' Israele raho, niambesatse aoloko eo. ² Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, fa nampionjone' ondaty retiañe ambone' o arofo'eo ty haleora'e naho najado'e aolon-dahara'e eo ty vato fitsikapian-kakeo; aa vaho hañontane

ahy hao iereo? ⁴ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ze ondati' i anjomba Israele nampitroatse o samposampo'eo an-tro'e ao naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e añ'atrefan-dahara'e eo vaho miheo ami'ty mpitoky mb'eo, le Zaho IEHOVÀ ty hamale i mivotrake eo ty ami'ty hamaro' o 'ndrahare'eo, ⁵ handrambesako añ'arofe'eo ao ty anjomba' Israele, amy t'ie songa alik' amako ty amo samposampo'eo.

⁶ Aa le ano ty hoe i anjomba' Israeley, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Misolohoa naho miambohoa amo samposampo' areoo, vaho ampiambohò amo hativà' areoo o lahara' areoo. ⁷ Le ze ondatin' anjomba' Israele ndra renetane mañialo e Israele ao fa nivike tsy mañorike ahy naho nampitroatse o 'ndrahare'eo añ'arofe'eo ao, naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e aolon-dahara'e eo, vaho miheo amy mpitokiy hañontane ty amako, le zaho IEHOVÀ ty hamale aze am-batako; ⁸ le hatreatreko am'ondaty zay ty tareheko naho hatroako ho viloñe naho razan-drehake vaho haitoako am'ondatikoo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa ie nifañahieñe i mpitokiy naho nisaontsie'e i entañey, le Zaho IEHOVÀ ty namañahy i mpitokiy, naho hatorakitsiko ama'e ty tañako vaho ho rotsaheko am'ondatiko Israeleo. ¹⁰ Ho vavè' iareo o tahi'iareo; le ho mira amy hakeo' i bahimo ama'ey ty tahi' i mpitokiy, ¹¹ soa tsy handifik' amako ka ty anjomba' Israele, naho tsy haniva vatañe amo fiolà'e iabio, f'ie h'ondatiko, vaho ho Andrianañahare' iareo raho, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹² Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹³ O ana' ondatio, ie mandilatse amako i taney ami'ty halòm-piola'e, naho atorakitsiko ama'e ty tañako hamolahako ty boda-mofe'eo naho ampihitrifako hasalikoañe vaho añitoako ondaty naho hare; ¹⁴ aa ndra te anteñateña'e ao ondaty telo retia: i Nòake, i Daniele, naho Iobe, le ty fi'ai' iareo avao ty havotsotse ty amy havantaña' iareoy, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Aa naho ampirangako bibiromotse i taney hijoy ampara' te mangoakoake vaho tsy irangà' ondaty ty amy bibiy; ¹⁶ le ndra te añivo'e ao indaty telo rey, amy te velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hahahaha o ana-dahi'eo ndra o anak'ampela'eo iereo; fa ty fi'ai' i telo rey avao ty ho votsotse, vaho ho rotsaheñe i taney. ¹⁷ Aa naho handesako fibara i taney vaho hanao ty hoe: O fibarao, irangao o taneo, hañitoako ze ondaty naho biby; ¹⁸ le ndra te an-teñateña ao indaty telo rey, amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahahaha ndra anadahy ndra anak'ampela, fa ty fañova' iareo avao ty ho haha. ¹⁹ Aa naho ampañitrifeko angorosy i taney vaho adoako amy taney ty fiforoforoako an-dio, hañitoako ze ondaty naho biby, ²⁰ ndra te añivo'e ao t'i Noake naho i Daniele vaho Iobe, amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahavotsotse anadahy ndra anak' ampela iereo fa ty fi'ai'iareo avao ty ho hahà' ty havañona' iareo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè, Sandrake te ampañitrifeko am' Ierosalaime o zakako efatse mangirifirio: i fibaray, i hasalikoañey, i biby romotsey, naho i angorosiy, hañitoañe ama'e ze ondaty naho biby. ²² Fa inao! hapoke ao ty sehanga' o ana-dahy naho anak' ampelao, ze hakareñe ama'e; hehe! t'ie mb' ama' areo mb'eo, le ho isa' areo ty sata naho fitoloña' iareo vaho hohòñeñe ty amy hankàñe nafetsako am' Ierosalaimey, naho ze hene raha nandesako ama'e. ²³ Aa le hohòñe' iereo nahareo naho oni' areo ty sata naho fitoloña'e, le ho fohi' areo te tsy nanoeko tsy amam-poto'e ze he'e nanoeko ama'e, hoe t'IEHOVÀ Talè.

15

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, Ino ty

andikoara' i vahey ty hatae bey? Ino ty singa'e te amo hatae añ'alao? ³ Hangalam-baramba hao handranjian-draha? Handrambesam-pantake hao hampiradoradoam-balàñe? ⁴ Hehe te ahifik' añ'afo ao ho fandrehetse; tomontoe' ty afo añ'ila'e roe, vaho ho mae ty añivo'e ao. Mañeva fitoloñañe hao? ⁵ Inao! ie tsy ho nañeva hampitoloñañe te ni-ary, àntsake t'ie mae ro tsy maha-pi-draha kanao finorototo. ⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hambañe ami'ty vahe amo hatae añ'ala ao, ie natoloko añ' afo ho fandrehetse, ty nanolorako amo mpimone' Ierosalaimeo. ⁷ Hampiatrefeko am' iereo ty tareheko; ndra te miakatse ami'ty afo iereo mbe ho forototoe' i afoy avao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie hatreatreko am' iereo ty tareheko. ⁸ Hampangoakoahoko i taney ty amy nifotera' iereo ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

16

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, tohino t'Ierosalaime ty amo hativà' iareoo, ³ le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè am' Ierosalaime: Boak' an-tane' i nte-Kanàney* ty nihirifa'o naho ty fifokoa'o; nte-Amore† ty rae'o, vaho nte-Kite‡ ty rene'o. ⁴ Le i fisamahañe azoy, amy andro nahatoly azoy, tsy tinampake ty foe'o vaho tsy nisasañe an-drano rehe hañalio azo; tsy nozañan-tsira, tsy nifolokoñañe. ⁵ Tsy niferenaiñam-pihaino, tsy nanaoñe leo raik' amy rezay; fe nariañe amoka aña ty fia'i'o hoe te tsy vara, amy andro nisamahañ'azoy.

⁶ Niary ama'o raho vaho nizoeko te nandeotse azo ty lio'o, le hoe ty asako ama'o, Aa ndra t'ie ami'ty lio'o, miveloma, Eka mbe tamo lio'oo rehe te nataoko ty hoe; miveloma, ⁷ naho nampanaranaheko ho maro manahake o ahetsa an-kivokeo, le nitombo naho nihaabo, naho nihamineñe ravake fanjaka; nivoatse o nono'oo vaho nihalava o volo'oo; fe nihalo vaho nibongy.

⁸ Niary ama'o raho nisary naho ingo te tondrok' ama'o ty san-katea; aa le narongoko ama'o ty sarimboko naho nisaroñako ty heña'o; le nifanta ama'o vaho nifañina ama'o, hoe t'IEHOVÀ Talè, le ninjare Ahiko rehe; ⁹ sinasako an-drano, eka kinotriko ama'o ty lio'o, vaho nañiliñako menake. ¹⁰ Nisikinako an-tsatah-bahotse, naho nampiombeako hohitse, naho nadiako lamba leny marererera, vaho nasaroko lande. ¹¹ Nampiradoradoako bije, naho niravahako o sira'oo, vaho rava-binanditse am-bozo'o eo. ¹² Nanoako bange añ'oro'o naho kiviro an-tsofi'o eo vaho sabaka homozohozo an-doha'o eo. ¹³ Zay ty nañaminañ' azo am-bolafoty naho volamena; naho nisaroñ' azo an-deny marererera naho lande naho an-tsatah-bahotse; ie nihinañe bom-bare-bolè soa, reketse tantele naho menake, naho nimontramontra vaho nionjon-ko evaem-panjaka. ¹⁴ Niboele amo kilakila' ndatio ty hatsomerentsere'o; amy te niginohe' ty engeko nanoako ama'oy, hoe t'IEHOVÀ Talè.c

¹⁵ Fe niatoa'o ty hasoa-vinta'o, naho nihisa an-karapiloañe ty amy faràm-binta'oy vaho fonga nadoa'o amy ze niary eo ty hatsimirira'o; hene niantofa'o ze nimb'ama'o. ¹⁶ Nihamine'o amo siki'oo ty kitrely tsaratseake naho nanoa'o hakarapiloañe; kanao tsy ho oniñe ty mañirinkiriñe zay, vaho tsy ho trea ka. ¹⁷ Le rinambe'o ka o firavahan-tsomerentsere'oo, i volamena naho volafoty natoloko azoy, nitsene'o sare' ondaty vaho nanoa'o hakalalijahañe, ¹⁸ le rinambe'o o siki'o maro-voloo hanikina'o

* **16:3** Kanàne: mpampibalibalike; mpampireke † **16:3** Amore: mafaitse; mpiola; mpivavatse
‡ **16:3** Kite: ondaty folake; mpañeveñe

aze, vaho nengae' o ama'e i menakoy naho i tsotsekoy; ¹⁹ i mofoko natoloko azoy; i bon-kaneñe soay, naho i menake reketse tantele nafahako azoy le nazotso' o ama'e ami'ty harifondrifo'e; zay ty ie, hoe t'IEHOVÀ Talè. ²⁰ Mbore rinambe' o ka o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo, o sinama' o ho Ahikoo, vaho nisoroña' o habotseke. Ata' o ho raha kede hao o hakarapiloa'oo? ²¹ Zinama' o o anakoo toe nisoroña' o amo samposampon-draha, ie nampirangae' o. ²² Aa amy ze hene hativà' o naho amo fonga hakarapiloa'oo le nandikofa' o o andron-katanora'oo ie nibongy naho nihalo vaho nileore' i lio'oy.

²³ Ie aña iaby i halotsere'oy (hankàñe ama' o, hoe t'IEHOVÀ Talè), ²⁴ le songa niranjie' o tamboho, naho nitsenea' o kitrely o lalaño; ²⁵ nanoe' o am-pifotoran-damoke eo o kitreli' o iabio, naho vineta' o ty hamotsotsora' o, naho vinela' o amy ze fonga niary eo o voro-pe'oo, vaho nampitomboe' o ty hatsimirira' o. ²⁶ Nifandrañaote' o o ana' i Mitsraimeo, o maromaso mpañarine azoo, vaho nampitomboe' o ty hakarapiloa' o hanigike ty habosehako. ²⁷ Inao, arè, natorakitsiko ama' o ty tañako naho naketrako ty fanahanako vaho tinoloko an-tsatin' tro' o malaiñe azoo, o anak' ampelante PilistyŠ salatse ami' ty hatsimirira'oo. ²⁸ Mbore nanao' o hakarapiloañe amo ana' i Asoreo* amy t'iehe tsy nieneñe; mbe nanoe' o hatsimirirañe avao fa tsy nietsake. ²⁹ Nampitomboe' o an-tane Kenàne aña naho amo nte-Kasdio ka ty hakarapiloa' o, fe mbe tsy nahaeneñ' azo.

³⁰ Akore ty hamavozaan-tro' o, hoe t'IEHOVÀ Talè, te ihe mitolom-panao irezay, toe satan-karapilo-mena, ³¹ namboare' o akiba'oo an-doha' ze hene lalaño, naho songa nandranjia' o tamboho ankabo' ze atao tameañe! fe tsy nanahake o tsimiriraño rehe kanao nalain-tambe. ³² Hoe tañanjomba maromaso mpamonje ambahiny hisolo i vali'ey! ³³ Toe fonga tambezaño o karapiloo, fa ihe ka manambe o miolots' ama'oo, vaho banabanae' o hitotok' azo tok' aia tok'aia ty amo hatsimirira'oo. ³⁴ Aa le mifamotetse amo ampela ila'eo ami'ty hakalalija' o; tsy eo ty manahak' azo, kanao mpanolon-tambe fa tsy toloren-tambe, toe mifamotetse.

³⁵ Ie amy zao ry karapilo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ. ³⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nadoañe ty haloloa' o naho naboak' amo sakeza'oo o heña' o ty amy hakarapiloa' o naho o samposampo tiva'oo vaho ty amy lio' o keleia' o nibanabana'oo; ³⁷ ie amy zao, henteo te sindre hatontoko o sipa' o nifalea'oo, eka! ze fonga nitea' o, reketse o niheje'oo; vata'e hatontoko hiatreatre azo boak' an-kotso-valo, le haborako o heña'oo, hahatreavañe ze hene fiboridaña' o. ³⁸ Le ho zakaeko: hoe rakemba vinamba naho nampiori-dio ty hizakàñe azo; vaho hafetsako ama' o ty liom-kaviñerañe naho farahy. ³⁹ Le haseseke am-pità' iareo naho ho rotsahe' iareo o toe' o aboo naho ho demohe' iareo o kitreli'oo, le hampikorendahe' iareo ka o siki'oo naho hitavañe ty haraom-bolonahe' o vaho hapo' iereo mibongy naho mihalo rehe. ⁴⁰ Hendese iereo haname azo ka i lahialeñey, hametsabato ama' o vaho hitombok' azo am-pibara. ⁴¹ Ho forototoe' iareo añ' afo o anjomba'oo naho hizaka azo añatrefan-drakemba maro; le haziko rehe tsy hanao tsimirirañe, tsy hanambe ka. ⁴² Zay ty hampanintsiñe ty fifomboko ama' o naho hampienga ty famarahiako ama' o le hitsiñe raho vaho tsy ho boseke ka.

⁴³ Amy t'ie nandikoke ty san-katora' o naho nanigike ty habosehako ty amy rezay; le inao! navahako an-doha' o eo o sata'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè; soa tsy fonga hatovo' o amo hativà' o ila'eo o haloloañe zao.

⁴⁴ Inao, te ze hene mpanoñon-drazan-drehake ro hanao o razan-drehake zao ty ama'ò: Hambañe aman-drene'e ty anak' ampela'e. ⁴⁵ Ihe anak' ampelan-drene'ò ty malaim-baly naho amory; ihe ka i rahavavendroahavave'ò nalaim-baly naho o keleia'eoy; nte-Kite ty rene'ò naho nte-Amore ty rae'ò. ⁴⁶ I Somerone† rahavave'ò, toe zoke'ò, rekets' o anak' ampela'eo ro mimoneñe an-taña'ò havia eo; vaho zai'ò t'i Sedome‡ mitobok' an-taña'ò havana eo rekets' o anak' ampela'eo. ⁴⁷ Toe tsy norihe'ò ty sata' iareo, naho tsy nanoe'ò ty sata rati' iareo, fe hoe raha biliti'e ama'ò t'ie nilombolombo' iareo ami'ty haleora' o sata'ò iabio. ⁴⁸ Amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, mbe lia'e tsy nanoe' i Sedome zai'ò naho o anak'ampela'eo o nanoe'ò naho o anak'ampela'oo. ⁴⁹ Inao! zao ty hakeo' i zai'ò Sedomey: firengevohañe naho hatemboañe vaho fitobahan-kavotroañe ty ama'e naho o anak'ampela'eo, naho tsy nampahozare'e ty fitàm-pisotry ndra o rarakeo. ⁵⁰ Nitrotroaboke iereo, nanao hativañe añatrefako eo; aa kanao nataoko te hahasoa, le nakareko añe. ⁵¹ Le i Somerone, ndra te tsy nanoe'e ty an-tsasan-kakeo'ò; toe nampitomboe'ò mandikoatse iereo o haloloa'oo, le hoe nañavantañ' o zoke'oo o fonga hativañe nanoe'oo. ⁵² Aa ihe nizaka o rahavave'oo, vaveo ty hasalara' o hakeo nanoe'oo, ie nilosore'ò ty hativà' iareo; toe vantañe te ama'ò iereo; mimeñara vaho vaveo heike o fisalara'oo amy te nivantañe'ò o rahavave'oo.

⁵³ Aa ie afoteko ty fandrohiza' iareo, ty fandrohiza' i Sedome rekets' o anak'ampela'eo naho ty fandrohiza' i Somerone mitraok' amo anak' ampela'eo, le habalako ka ty fandrohiza' o mpirohi'oo añivo' iareo ao; ⁵⁴ soa te ho vave'ò ty fisalara'ò, vaho ho meñare'ò o fonga sata nanoe'oo, ihe nimpañohò iareo. ⁵⁵ Ie mitampoly amy toe' iareo valoha'ey t'i Sedome rekets' o anak' ampela'eo, naho mibalike mb'amy fanoe' iareoy ka t'i Somerone miroanak' ampela'e, le himpoly an-toe'ò haehae ka rehe naho o anak' ampela'oo. ⁵⁶ Tsy nati' ty vava'ò hao t'i Sedome rahavave'ò tamy ihe nimpirengevokey? ⁵⁷ taolo' te nitendreke ty halò-tsere'ò, manahake tañ' andro ninjè' o ana'ò Arame§ miariseho azoo, naho o anak' ampela' o nte-Pelistry mañohoke azoo: o mpañamavo azo nainai'eo. ⁵⁸ Fa nivavè'ò o haloloa'oo naho o hativa'oo hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hanoeko ama'ò hambañe amy nanoe'oy, ie nitsambolitio'ò i fantay hivaliha'ò amy fañinay. ⁶⁰ Fa ho tiahiko i nifañinako ama'ò tañ' andron-katora'oy vaho hajadoko ama'ò ty fañina tsy ho modo. ⁶¹ Ho tiahi'ò amy zao o sata'oo, le ho salatse naho ho rambese'ò indraike i rahavave'ò rey, ty zoke'ò naho ty zai'ò; le hatoloko azo iereo ho anak' ampela, fa tsy amy fañina'oy. ⁶² I fañinakoy ty hajadoko ama'ò, le ho fohi'ò te Zaho IEHOVÀ, ⁶³ soa te ho tiahi'ò, naho ho meñatse, vaho tsy hanoka-bava ka ty amy fisalara'oy, ie fonga hahako o sata-rati'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

17

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, taroño ty razan-drehake, naho saontsio tafatoño ty anjomba' Israele, ³ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Nivotrake e Libanone ao ty vantio ra'elahy, amañ' elatse jabajaba naho elatse lava, nohoñem-bolo maro-volo vaho nipetake an-tsampa' ty mendorave loho abo; ⁴ tsinongo'e ty lengo'e naho nente'e mb' an-tane bey tsena mb'eo; vaho navotra'e an-drovam-pampibalibalik'

† 16:46 Somerone: Vohitse fijilovañe ‡ 16:46 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty fipakora'e § 16:57 Arame: i tane avara'atiñiana Pilisity

ao. ⁵ Nangala'e ka ty tabiri' i taney naho tinongi'e an-teteke kobokara ao; napo'e marine rano bei-henehene eo, vaho najado'e hoe solohotse. ⁶ Nibotiboty re, ninjare vahe maro tsampa'e nandrevake naho petrake, vaho nitolike ama'e o singa'eo, fe ambane'e ao o vaha'eo. Aa le ninjare vahe re; nitirian-tora'e naho nampitakare'e mb'eo mb'eo o singa'eo.

⁷ Teo ka ty vantio ra'elahy amañ' elatse jabajaba naho volo maro; le heheke te natola' i vahey mb'ama'e o vaha' eo, vaho nahiti'e mb'ama'e o tora'eo boak' amy vavahaly namboleañe aze hanondraha'ey. ⁸ Toe nitongise'e an-tane soa marine rano mihenehene, hitiria' o tora'eo, hiegoogo ho vahe soa. ⁹ Ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hiraorao v'izay? Tsy hombota'e hao o vaha'eo naho hampiantoe'e o voa'eo vaho hapo'e hiforejeje—le sindre hiheatse o raven-doha-tao'eo? Le ndra haozaram-bey ndra ondaty mitozantozañe tsy hahafitroats' aze boak' ambahatse. ¹⁰ Oniño, t'ie aketsa eo, hihaveloñe hao? Tsy hiheatse amy zao hao naho iozà' i tiok'atiñanañey? Toe hiforejeje amo vavahaly nitiria'eo.

¹¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Saontsio henaneo i anjomba miolay: Fohi' areo hao ty ango' i taliliy? Taroño am' iereo ty hoe: Hehe fa nivotrake e Ierosalaime ty mpanjaka' i Bavele, naho rinambe'e i mpanjaka'ey naho o roandria'eo, vaho nasese'e mindre ama'e mb'e Bavele mb'eo; ¹³ le rinambe'e ty tiri' i fifeheañey naho nifañina'e vaho nampifanta'e; fa rinambe'e ka o fanalolahy' i taneio, ¹⁴ soa te hafotsak' ambane i fifeheañey tsy hiongake ka, soa te ho tana'e ty nifañina'e vaho hirekets' ama'e. ¹⁵ F'ie niola ami'te nirahe'e mb'e Mitsraime mb'eo o sorotà'eo, hañomeza' iereo soavala naho ondaty maro. Hiraorao hao re? Hapoke hipoliotse hao ty manao zay? Hadoñe hivongaritse hao i nivalik' amy fañina'eiy? ¹⁶ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le amy fimoneña' i mpanjaka' nañoreñ' aze ho mpanjakay, ie tsinambolitio'e i nifantà'ey naho nifotera'e i fañina'ey, le añivo' i Bavele ao ty hihomaha'e. ¹⁷ Le tsy hahafañolotse aze t'i Parò amo lahin-defoñe mitozantozañe naho amy valobohò'ey, ie amotria' iereo tamboho, naho andranjia'e fikalañe fatratse hañitoa'e t'indaty maro, ¹⁸ ie nañamavo i fantay, nivalike amy fañinay, naho nanolo-pitàñe mbore nanao ieaby rezay, toe tsy hipoliotse. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao velon-dRaho, le hafoteko añ'ambone'e eo i nifantàko nitsambolitio'ey naho i fañinako navali'ey. ²⁰ Le halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepaheñe an-koboko ao, le Zaho ty hanese aze mb'e Bavele aña, hizaka aze amo fandilarañe niolà'e amakoo. ²¹ Sindre hampikorovohe' ty fibara o gike ama'eo naho o fonga lahin-defo'eo, naho songa hampiparatsaheñe mb'amo tiokeo mb'eo ze sehanga'e; ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ho tsongoeko ka ty tora'e an-tiotio' i talý aboy, naho haoreko; ho harateko boak' an-tora'e fatratse ty lengo'e maleme, vaho haketsako an-tamboho abo mininginingy ey; ²³ amy vohitse abo' Israeley ty hamboleako aze le hitiry tsampa'e naho hamao voa vaho hinjare talý fanjaka; le sindre himoneñ' ambane'e ao ze karazam-boroñe; naho songa hitsolok' an-kalo' o tora'eo ze raha mitiliñe. ²⁴ Le ho rendre' ze hene hatae am-patrañe ao te Zaho IEHOVÀ ty nampideboñe i hatae nijoalay, naho naonjoko ty hatae bory; nampiforejejeko ty hatae leñe vaho nampiraoraoko ty hatae maike; Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nanao.

18

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ² Ino ty tea' areo

ho saontsieñe, ie manoñoñe o razan-drehake zao ty amy tane' Israeley, manao ty hoe; Nikama valoboke makira o roae'eo vaho mangitsy ty nife' o amori'eo? ³ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hanam-pototse ka nahareo hanoñoñe i razan-drehakey e Israele ao. ⁴ Oniño te kila ahy ze arofo; fonga ahy ty fiain-drae naho ty fiain'anake; ze ondaty manao hakeo ro hihomake. ⁵ Fa naho vantañe t'indaty, manao ty hahiti'e naho ty havañoñañe, ⁶ tsy mikama an-kaboaña ey, naho tsy miandra fihaino amo samposampon' anjomba' Israeleo naho tsy mandeotse ty valin-drañe'e, vaho tsy mitotoke rakemba miambolañe, ⁷ tsy mamorekeke ondaty, fe mañavak' amy mpampisongoy ty nampitsaloha'e, tsy mampikametse, fe mamahañe ty kerè ami'ty mahakama'e vaho manaroñe ty mihalo antsikiñe; ⁸ tsy mampisongo hangala'e ana'e naho tsy mandrambe tombo'e, manintake ty fità'e ami'ty hatsivokarañe, le manao zaka to añivo' t'indaty naho t'indaty, ⁹ vaho mañavelo amo fañèkoo naho mitàna o fepèkoo hanao ty hiti'e. Vañon-dre tsi-mete tsy ho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁰ Aa ie mahatoly anake ho malaso ndra mpampiori-dio ¹¹ (ndra te tsy manao ndra raik' amy raha rezay ty rae'e); ie mifanjotse an-kaboaña ey, mamahotse ty valin-drañe'e, ¹² mamorekeke ty rarake naho ty poi'e, mikizo, tsy mañavake songo, miandra amy ze samposampo, mbore manao hativàñe, ¹³ mitake ana'e naho mampisongo naho mangala tombo'e, aa vaho ho velon-dre? Toe tsy ho veloñe; hativàñe iaby i nanoe'e rezay; tsy mahay tsy havetrake, vaho ho ama'e ty lio'e.

¹⁴ Aa ie misamak' anake maharendreke o hene hakeo nanoen-droae'eo, le ndra te oni'e tsy orihe'e, ¹⁵ tsy mikama am-bohitsey, tsy miandra amo samposampo' Israeleo, tsy mandeotse ty valin-drañe'e, ¹⁶ naho tsy mamorekeke ondaty, tsy mitana ty tsinoa'e, tsy mampikametse, te mone fahana'e ty saliko, saroña'e sikiñe ty miboridaña ¹⁷ naho sintone'e ty fità'e tsy hanindry ty rarake, tsy mandrambe ana'e, tsy mampitombo, ie manao ze nandiliako iaby vaho mañavelo amo fañèkoo, le tsy hihomake an-tahin-drae'e, fa toe ho veloñe.

¹⁸ Ty rae'e ka, ie namorekeke am-pampisoañaña, naho nitavañe andrahalahi'e, vaho nanao ty tsy havokarañe am' ondati'eo; oniño t'ie tsy mete tsy hikenkañe ty amo hakeo'eo. ¹⁹ Aa naho manao ty hoe nahareo, Aa vaho akore te tsy vavè' i ana'ey ty tahin-drae'e? Amy te niaina' i anakey o lilio, naho ty havañoñañe, naho nivontitire'e iaby o fañèkoo, vaho nanoe'e, le toe ho veloñe.

²⁰ T'indaty manao hakeo ty hihomake. Tsy hivave ty tahin-drae'e ty ana'e, vaho tsy hivave ty hakeon' ana'e ty rae; fa ty havañoña' i vantañe ro aze, naho ty haratia' i lo-tserekey ro aze. ²¹ Aa naho iambohoa' i raty tserekey* o hakeo nanoe'eo naho mifahatse amo hene fañèkoo vaho mañavelo an-kamarentane naho an-kahiti'e, toe ho velon-dre fa tsy hivetrake. ²² Tsy ho volilieñe ama'e o fiolàña iaby nanoe'eo; o havañoñañe anoe'eo ro hiveloma'e.

²³ Paiako hao ty fihomaha' o lo-tserekeo? hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy hàmake te apo'e o sata'eo, soa te ho veloñe? ²⁴ Fa naho mienga i havantaña'ey ty vantañe naho manao hakeo, vaho fonga anoe'e ty sata tiva' o tsivokatseo, ho veloñe hao? Toe tsy ho volilieñe ama'e ze hene havantañaña nanoe'e, fa i fiolàña nandilara'ey naho o tahiña nanoe'eo ty hivetraha'e.

²⁵ Aa naho anoa' areo ty hoe: Tsy mira ty lala' i Talè. Mijanjiña arè ry anjomba' Israele: Ty lalako hao ro tsy mira? kera ty anahareo ro

* **18:21** Iek 3:18-21, 33:8-20

mengoke. ²⁶ Naho apo' ty vantañe ty havantaña'e vaho manao hakeo, le hihomake re; o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e. ²⁷ Ie ka, naho aforintse' i tsivokatsey o tsy havokarañe nanoe'eo, vaho mañavelo ami'ty fahiti'e naho ty havantañañe le hirombak'aiñe. ²⁸ Kanao nioni'e naho fonga nado'e o fiolàñe nanoe'eo, le toe ho veloñe; tsy hihomake. ²⁹ Aa ie henaneo, naho hanao ty hoe ty anjomba' Israele, tsy vantañe ty lala' i Talè; Ry Anjomba' Israele, tsy mahity hao o lalakoo? Toe ty lala' areo ro tsy vantañe. ³⁰ Aa le ho zakaeko nahareo ry anjomba' Israele, songa ty amo sata'eo, hoe t'IEHOVÀ Talè. Misolohoa vaho iambohò o fiolà' areoo, tsy mone hampiantoe' o tahi' areoo. ³¹ Ahifiho tsy ho ama' areo ze fonga fiolàñe niolà' areo, naho itseneo troke vao, vaho arofo vao; fa ino ty hivetraha' areo, ry anjomba' Israele? ³² Toe tsy mahafale ahy ty fihomaha' i mikoromakey, hoe t'IEHOVÀ Talè; aa le mimpolia soa te ho veloñe.

19

¹ Inao koahe, añonjono fandalàñe o roandria' Israeleo, ² le ano ty hoe: Ia ty rene'o? Toe liona vave'e añivo' o lionao, ie nandre amo lionao nañabey o amori'eo. ³ Nibeize'e ty raik' amo ana'eo, le ninjare liona tora'e, nioke hitsepake i tsindrokey; nabotse'e ka t'indaty. ⁴ Jinanji' o kilakila' ndatio ty ama'e; le finandri' iareo an-koboñ' ao, vaho nendeseñe am-porengotse mb'an-tane Mitsraime aña. ⁵ Ie nionin-drene'e amy fandiñisa'e azey, t'ie po-pitamàñe, le nangake raik'e ka amo ana'eo, vaho nibeize'e ho liona tora'e. ⁶ Nitingatinga amo lionao re ninjare liona tora'e, nihazatse nipay tsindroke; vaho namotseke ondaty. ⁷ Narotsa'e o kijoli' iareo fatratseo, naho nampangoakoah'e o rova' iareoo; nilatsà' i taney naho ze fonga ama'e ao ty feom-pitroña'e. ⁸ Niambotraha' o kilakila' ndaty boak' amy ze hene fifelehañe mañohok' azeo, le nandafiha' iareo harato, namandrike aze an-kobo' iareo ao. ⁹ Niporengote' iareo naho najoñe an-kipa viñe ao, vaho nasese mb'am-panjàka' i Bavele mb'eo; vinaho' iareo aña tsy ho tsanoñañe am-bohi' Israele ao ka ty feo'e.

¹⁰ Nanahake vahe an-tanembalobok' ao ty rene'o, naketsa añ' olon-drano eo; nandrevake vaho niegoego ty amy rano manganahanao. ¹¹ Naneoñe kobaim-pifehe ty ra'e fatratse; nitiotiotse ambone o tora'e fatratseo; niningoningo ambone eo o tora'e maroo. ¹² F'ie nombotañe an-keloke, naho nahifik' an-tane eo; nimaihe' i tiok'atiñanañey o voa'eo; nipekañeñe o tsampa'eo, niforejeje i foto'e maozatsey, vaho nitomontoñe' ty afo. ¹³ Naketsa am-patraña aña re henaneo, an-tane maike amam-paipaiña. ¹⁴ Niakatse an-tsampa'e lava ty afo, namorototo o voa'eo, le tsy aman-tsampa maozatse re hanoeñe kobaim-pifeheaña.

Fandalàñe toy, toe ho fandalàñe.

20

¹ Tamy andro faha-folo' i volam-paha-lime' i taom-paha-fitoy, le nivotrak' amako ty ila' o androanavi' Israeleo hañontane IEHOVÀ, vaho niambesatse aoloko eo. ² Niheo amako amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, misaontsia amo androanavi' Israeleo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Niheo mb'etoy hao nahareo hañontane ahy? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ⁴ Te hizaka iareo hao rehe? Ho zaka'e'o hao, ry ana' ondaty? Tohino ami'ty haloloan-droae' iareo: ⁵ Le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè; Amy andro nijoboñeko Israeley, naho nañonjon-tsirañ' ami'ty tirin' anjomba' Iakobe, naho nampahafohineko

iareo raho an-tane Mitsraime aña, ie nañonjonako siraña, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ ro Andrianañahare' areo; ⁶ amy andro nizonjoako siraña ampanta t'ie hakareko an-tane Mitsraime ao pak'an-tane nihentseñeko ho a iareo, tane orikorihen-dronono naho tantele, ty loho fanjaka amy ze hene tane, ⁷ le hoe raho am' iereo, Fonga ahifiho aña ze hativaña mahasinda fihaino, vaho ko mileotse amo samposampo' i Mitsraimeo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁸ F'ie niola amako, toe nanjehatse, songa tsy nimete nañifike ty hativaña am-pihaino'e, naho tsy napo' iareo o samposampo' i Mitsraimeo; aa le hoe raho, hakofòko am' iereo ty fiforoforoako, vaho ho henefako ama'e ty habosehako añaivo-tane Mitsraime ao. ⁹ Ie amy zao, ty añarako ro nitoloñako, tsy ho tivaeña añaatrefa' o kilakila' ndaty añaivo' iareoo, ie aolo' iareo eo ty nampahafohineko ahy, amy nampiakareña iereo an-tane Mitsraimey. ¹⁰ Aa le nakareko an-tane Mitsraime ao vaho nenteko mb'ampatrambey aña; ¹¹ le nitolorako o fañèkoo vaho nitaroñako o fepèkoo, o mahaveloña ondaty mañaavelo ama'eoo. ¹² Nitolorako o SABATEKOO ka ho viloña* añaivo' iareo naho Zaho, haharendreha' iareo te Zaho IEHOVÀ ro Mpampiavake iareo.

¹³ Fe niola amako an-dratraratra aña ty anjomba'Israele; tsy nañaavelo amo fañèkoo, naho nimavoe' iereo o fepèkoo, o maha-veloña ondatio t'ie ambenaña, vaho loho nitivà' iareo o SABATEKOO; aa le hoe raho: Hakofòko am' iereo ty haviñerako am-patram-bey aña le ho mongoreko. ¹⁴ F'ie nitoloñeko avao tsy ho tivàña añaatrefa' o kilakila' ndatio ty añarako, ie am-pahaoniña' iareo ty nañakarako iareo. ¹⁵ Aa le mbe nazonjoko am' iereo am-patraña ao ty tañako naho nifanta te tsy hampiziliheko amy tane orikorihen-dronono naho tantele natoloko iareoy—ty enge' ze hene tane; ¹⁶ amy te nitsambolitio' iareo o fepèkoo naho tsy nañaavelo amo fañèkoo, te mone tiniva' iareo o SABATEKOO; ie nañorike samposampon-draha ty arofo' iareo.

¹⁷ Ie amy hoe zay, niferenaña' o masokoo le tsy nizamaneko, vaho tsy nimongoreko am-patrambey aña; ¹⁸ fa hoe raho amo ana'eo an-dratraratra aña: Ko añaaveloa' areo o fañèn-droae' areoo le ko ambena' areo o fepè'eo vaho ko mandeo-bataña amo samposampo' iareoo. ¹⁹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Mañaaveloa amo fañèkoo, ambeno o fepèkoo vaho ano; ²⁰ hamasiño o SABOTSEKOO; ie viloña añaivoko naho nahareo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²¹ Ndra te zay, niola amako o ana'eo: tsy nañaavelo amo fañèkoo, tsy nañambeña o fepèkoo hanoeña, o mahaveloña ondaty t'ie anoeña, vaho nileora' iareo o SABOTSEKOO; le hoe raho: ho nadoako am' iereo am-patrambey ao ty fiforoforoako hampanintsiña ty habosehako. ²² Fe sinintoko ty tañako naho nañalañalaña ty amy añarakoy tsy mone ho tivàña añaatrefa' o kilakila' ndatio, ie am-pahaoniña'e eo ty nañakarako iareo, ²³ Toe nizonjoñako sira ka am-patrambey aña nifanta t'ie haparatsiako amo kilakila' ndatio vaho haboeleko añaivo' o fifeheaña; ²⁴ amy te tsy nanoe' iereo o fepèkoo, naho tsinambolitio' iereo o fañèkoo, naho tiniva' iareo o SABATEKOO, vaho norihem-pihaino' iareo o samposampon-droae'eo. ²⁵ Ie amy zay, tinoloko fañè tsy ho lefe, naho fepè tsy mahaveloña†, ²⁶ le nileorako amo banabana' iareoo, ie nampirangà' iareo aña'afao ao ze manoka-koviña, hampangoakoahako iareo, vaho hahafohiña te Zaho IEHOVÀ.

* **20:12** Fvt 31:13-17, Iek 20:20 † **20:25** Sab 81:12, 30:28, Fip 7:42, Rom 1:24-28, Te II 2:11

²⁷ Ie amy zay, ry ana'ondaty, misaontsia amy anjomba' Israeley le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao ka ty niterateràn-droae' areo ahy ie niola amako hoe zao, ²⁸ ie naseseko an-tane nañonjonako sirañe hanolorako iareo, naho niisa' iareo ze hene haboañe naho hatae mandrevake naho nañenga soroñe ey, naho nibanabana enga hanigiha' iareo ahy, nañemboke ty mandrifondrifoñe, vaho nañiliñ' engan-drano. ²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Inoñe ze o haboañe omba' areo zao? Vaho natao Bamà‡ ty añara' i aoy ampara henaneo. ³⁰ Aa le ano ty hoe i Anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hera nileore' ty satandroae' areo? Ke manao hakarapiloañe manahake ty hativa' iareo? ³¹ Ie mañenga, naho ampirangà' areo añ'afo o ana-dahi' areo, naho mandeobatañe amo samposampo' areo pake henane; aa vaho hañontanea' areo hao raho ry anjomba' Israele? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ³² Le lia'e tsy hipaoke o fitsakorea' areo ie atao' areo ty hoe: Hitsikombe o kilakila'ndatio tika, o fifokoam-pifeheañe mitoroñe vato naho hataeo. ³³ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, toe an-tañã maozatse naho an-tsira natora-kitsy naho am-pifombo nadoañe, le tsy mahay tsy ho feheko nahareo; ³⁴ le hakareko am' ondatio naho hatontoko boak' amo fifeheañe nampiparatsiahañe anahareo, an-tañã maozatse naho an-tsira natorakitsy vaho am-pifombo nadoañe. ³⁵ Le haseseko mb'am-patrambei' ondatio mb'eo, vaho ao ty hizakàko tarehe miatre-daharañe, ³⁶ manahake ty nizakako o roae' areo am-patram-bei' i Mitsraimeo, zay ty hañodiako anahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³⁷ Le hampiarieko ambane kobaiñe; naho haseseko mb'ami'ty fifehea' i fañinay ao; ³⁸ naho ho tranahako ama' areo ao o mpiolao naho o nikitrok' ahio; hakareko amy tane nitaveañã' iareo fa tsy himoake an-tane' Israele ao, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

³⁹ Aa inahareo ry anjomba' Israele, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Akia songa mitoroñe o samposampo'eo, ndra t'ie nainai'e, naho tsy te hañaoñe ahy, fe ko tiva' areo amo enga' areo naho samposampo' areo ty añarako masiñe.

⁴⁰ Fa amy vohin-kamasiañako an-kaboa' Israele eoy, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, eo ty hitoroña' ze hene anjomba' Israele ahy amy taney, ie iaby amy taney ao; le ao ty hiantofako iereo, le ao ty hipaiako ty enga' areo, ty lohavo banabanae' areo, miharo amo harao' areo miavakeo. ⁴¹ Ho noko ty amo raha marifondrifoñeo nahareo, ie fa nakareko am' ondatio, naho fa natontoko amo fifeheañe nampiparatsiahañeo; vaho havahe' areo raho am-pihaino' o kilakila' ndatio. ⁴² Le ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ ie haseseko mb'an-tane' Israele mb'amy fifeheañe nañonjonako sirañe hanolorako aze aman-droae' areo añaey. ⁴³ Eo ty hahatiaha' areo o sata' areo naho o fitoloña' areo iabio, o nandeotse anahareo; toe hampangorý anahareo ty sandri' areo ampahaisaha' areo ty amo haloloañe nanoe' areo. ⁴⁴ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ty nañalañalañe ho anahareo ty amy añarakoy, fa tsy ty amo halò-tsere' areo naho tsy ty amo fitoloña' areo maleotseo, ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ Talè.

21

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampiatrefo miañatimo ty lahara'o le mitaroña mañatimo vaho mitokia amy alay naho amy tane atimoy; ³ le ty hoe ty hataro'o amy ala atimoy, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te hamiañe afo ama'o raho, hamorototo ze hatae antsetra ama'o ao naho ze hatae maike;

‡ 20:29 Bamà: haboañe

tsy hakipeke i lel'afo mibelabelay le ho mae iaby ze tarehe atimo pak' avaratse aña. ⁴ Le ho oni' ze hene nofotse te Zaho IEHOVÀ ro namiaña aze; ie le lia'e tsy ho vonoña. ⁵ Aa le hoe ty asako, Ry IEHOVÀ Talè! Ty hoe ty asa' iareo ty amako: Tsy mpandrazan-drehake hao re?

⁶ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ O ana'ondatio, ampiatrefo mb'e Ierosalaime ty lahara'o naho tseizo mb'amo toetse miavakeo; mitokia mb'an-tane Israeley, ⁸ naho ano ty hoe an-tane Israele ao, Inao ty nafè' IEHOVÀ: Hiatrek' azo raho, naho hapontsoako an-traño'e ty fibarako vaho hapitsoko ama'o ty vaño naho ty tsivokatse. ⁹ Aa kanao haitoako ama'o ndra ty vantaña ndra ty lo-tsereke, le hiakatse i traño'ey i mesolavay mb'amy ze fonga nofotse boak' atimo pak' avarats' aña; ¹⁰ vaho ho rendre' ze atao nofotse iaby te Zaho IEHOVÀ ty nampitsoake fibara amy traño'ey; le tsy hampoliko ka. ¹¹ Miselekaiña ry ana'ondatio, ampikoretan-troke, am-pievoñaña mafaitse aolom-pihaino' iareo eo. ¹² Aa ie manao ty hoe ama'o iereo, Ino o iselekaiña'oo? le hanoiña ty hoe rehe, Ty amy talily niazokoy, fa songa hiharofotse ze arofo, sindre higebaña ze fitaña, sambe hitoiraña ze troke, vaho hene ho letra'e hoe rano ze ongotse. Hehe te hirik' ao re naho ho heneke hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ¹⁴ O ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty fibara! fa rinañitse i fibaray,
vaho nampimilomilotse;

¹⁵ Sinioña hanjamana'e,
nikotriñaña hitsopelatse hoe helatse!

Hirebeke hao tika, anako? Ihe nañovoke ty kobaiña naho ze atao tsipilo? ¹⁶ Fa natolotse ho kotriñaña i mesay, ho vontitireña am-pitaña; fa nisioñaña, fa mimilomilotse i fibara hatolots' am-pità' i mpamonoiy. ¹⁷ Miroveta, angololoïho ondatikoo, ry ana' ondatio, ze hene roandria' Israeleo, fa nasese am-pibara rekets' ondatikoo. Hete! Mipaoha fey! ¹⁸ Ho pok' eo ty fitsohaña, aa vaho ho ovohe'e hao ty kobaiña? tsy hanao zay ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁹ O ondatio, mitokia, mitehafa fità am-pitaña, ampandafao fañintelo'e ty fibara, i fibara' o hanjevoñañaey, i fibaram-panjevoñam-bey hañarikatoke iareoy, ²⁰ hampitranake arofo, ie maro ty hitsikapy naho hikorovoke, t'ie ampiatrefeko ami'ty lengom-pibara an-dalambei' iareo iaby. Hehe te nampimilemilereña, nisioñaña hanjamaña. ²¹ Lafao mb' ankavana, paoho mb'ankavia! ndra aia'aia ty aňohara' i lelam-pibara'oy. ²² Zaho ka ro hampipeke tañaña hañenefaña ty fifomboko; Zaho IEHOVÀ ty nivolaña.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ²⁴ O 'ndatio, tendreo lalaña roe horihe' i fibaram-panjaka' i Baveley; songa m fototse amy taney aña. Andranjio pilàke amy tsempa'e mitsile mb'amy rovaiy mb'eo; ²⁵ atorò ty lalaña homba' i fibaray mb'amy Raba* o nte-Amoreo mb'eo naho mb'e Iehodà am' Ierosalaime nifatrareñey mb'eo. ²⁶ Fa mijohaña am-pitsileaña eo ty mpanjaka' i Bavele, misikily, akatrokatro'e o ana-paleo, imanea'e ontane ty saren-draha, biribirie'e ty ate. ²⁷ Tsatok' am-pità'e havana ao ty tamben-kizè' Ierosalaime, hampitroara'e famofohan-dalaña, hikaike fanjamanaña, hikoike aly, hampirampia'e bodam-pamofohaña an-dalambey eo, naho hamotry fanongaña vaho handranjy rafem-panameaña. ²⁸ Toe

* 21:25 Raba: jabajaba; maozatse; mpandietse

hatao' iereo t'ie sikily vîlañe, ty amo nanao fanta jadoñeo; f'ie nampitahieñe o hakeoo, hitsepahañe iareo.

²⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Kanao nitiahie'areo o hamengoha'areoo, ie afa-domboke o tahi'areoo, naho zoeñe amo sata'areo iaby o hakeo'areoo. Amy te fa nitiahieñe nahareo, le fa rinambe am-pitañe. ³⁰ Le ihe ry roandria lo-tsere' Israele, fa tondroke i andro'oy, an-tsa' hampigadoñankakeo, ³¹ hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Endaho i sabakay, afaho i halambolamenay; tsy ho tambatse eo henaneo. Aonjoñe i epakey, afotsake i mitiototsey. ³² Hafoteko, hafoteko, hafoteko le tsy hanoeñe ka! ampara' te totsak' eo ty manan-jo hanolorako Aze.

³³ Aa ihe, ana' ondatio, mitokia, le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo ana' i Amoneo, ty amy fañinjea' iareoy, ty hoe: Ry fibara, ry fibara tsinoake hanjamañe: nikotriñeñe hamongotse, pak' am-para'e, ty amy fimilomilora'ey. ³⁴ Ie taroñen' aroñarom-bilan-drehe, anikiliañe vande, hampipetahañe azo am-pititiha' o lo-tsereke ho vonoeñeo, ie fa tsatoke ty andro' iareoo, an-tsam-pigadoñan-kaloloañe. ³⁵ Ampolio an-traño-meso'e ao re! Amy namoroñañe azoy, an-tane nihirifa'o aña ty hizakako azo. ³⁶ Hakofòko ama'o ty hatorifihako, ho tiofeko ama'o ty afom-piforoforoako, naho haseseko am-pità' ondaty bibi'e, za-panjevoñañe. ³⁷ Ho fandrehetañ' afo rehe, ho añivon-tane ao ty lio'o, tsy ho tiahy ka, fa Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

22

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ: ² O ana' ondatio, hizaka v'ieho? ho zakae'o hao i rovan-dioy? Aa le tseizo ama'e o fonga sata-tsivokatseo. ³ Ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ty rova tia! Mpampiori-dio ty an-tro'e ao, fa tondroke ty andro'e; i mitsene samposampo hanisý aze, hileora'ey. ⁴ Fa ota faly rehe amo lio nampiorihe'oo, nitivae' o samposampo niranje'oo; nampitotohe'o o andro'oo, vaho nampigadoñe'o o tao'oo: aa le nonjirako amo kilakila'ndatio, ho fitohafañe amo hene fifeheañeo. ⁵ Hañonjitse azo iaby ty marine naho ty lavitse, ihe mavovintañe, lifo-pivalitsikotahañe.

⁶ Heheke, o roandria' Israeleo, ie songa aman-ozatse, ro tàma'o ao hampiori-dio. ⁷ Ama'o ao ty nañamaivaña' iareo rae naho rene; añivo'o ao ty namorekekea' iareo renetane; ama'o ty nañota' iareo bode rae naho vantotse. ⁸ Tsinambolitio'o o raha màsikoo vaho tiniva'o o SABATEKOO. ⁹ Tàma'o ao o songa mpanao dramotseo hampiorike lio; le ama'o ao ty nifanjora'e an-kaboañe ao: añivo'o ao ty nanao'e hakarapiloañe. ¹⁰ Ama'o ao ty nañafake ty heñan-droae'e; songa nampisalatse ty ampela ampiambola'e; ¹¹ songa nañarapilo ami'ty valin-drañe'e; sindre nimba'e ty anak' ampelan-drahavaven-tañanjomba'e naho sambe nampireke ty rahavave'e, ty anak' ampelan-drae'e. ¹² Le ama'o ao ty nandrambe vokañe hampiorike lio, le ihe ty nangalak' ana-bola reke-tovo'e naho namorekeke an-drañe'o naho nañaramamo, vaho nandikok' ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Oniño arè te niteha-tañan-draho amy fikatramoa'o nampitombo'a'o vara naho amo lio'o añivo'oo. ¹⁴ Hahavontititse hao ty arofo'o, ho fatratse hao o fità'oo amo andro hitoloñakoo? Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho hañeneke. ¹⁵ Haparatsieko añivo' o kilakila' ndatio rehe naho haboele amo fifeheañeo, vaho ho forototoeko ama'o ty haleora'o. ¹⁶ Le haniva vatan-drehe am-pahaisaha' o kilakila'ndatio, vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁸ O ana'ondatio, fa ninjare taim-by amako ty anjomba' Israele: songa torisike naho kankiñe, naho viñe vaho firak' am-po toñak' ao; taim-bolafoty iereo. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te sindre taim-by amako nahareo, le inao! t'ie hatontoko añivo' Ierosalaime ao. ²⁰ Manahake ty amoriañe volafoty naho torisike naho viñe naho firake vaho kankiñe anteñateña' i toñakey, haniofañ' afo hampitranak' aze ro hamoriako anahareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko, haniofako vaho hatranako. ²¹ Eka hatontoko vaho ho tiofeko ama' areo ty afon-kabosehako, ie hitranake aivo'e ao. ²² Manahake ty fampitranahañe volafoty am-po toñak' ao, ty hampitranahañe anahareo am-po'e ao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nampidoañe ty habosehako ama' areo.

²³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe, ²⁴ O ana'ondatio, ano ama'e ty hoe, Tane tsy nilioven-drehe, naho tsy nahavian' orañe amy andron-kabosehakoy. ²⁵ Mikitro-draha raty añivo'e ao o mpitoki'eo, manahake ty liona mitroñe, hañoridañe ty tsàtsa'e, hampibotseke sandriñe, hitavañe vara naho asiñe; maro ty nampinjarie' iereo ramavoñe añivo'e ao. ²⁶ Mijoy o Fanoroakoo o mpisoro'eo* naho tivà' iereo o rahako miavakeo: tsy ambaha' iereo ty masiñe ami' ty tsotra, mbore tsy toroa' iereo te ino ty faly naho ty tsy faly, naho nanakona' iereo maso o SABATEKOO vaho tivaeñe am' iereo ao raho. ²⁷ Manahake ty fitriboam-parasy i tsindro'ey o roandria' eo, hampiori-dio naho hampianto sandriñe, hitavañe. ²⁸ Le fa pinako' o mpitokio sokay zay, mionim-bande naho manikily fandañirañe, ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè, fe tsy nitsara t'IEHOVÀ. ²⁹ Mamorekeke ondati' i taneio iereo, naho mampikametse; mbore tsoborè' iereo o rarakeo naho o poi'eo vaho manindry ty renetane tsy aman-kahiti'e. ³⁰ Aa le nipay ondaty am' iereo ao raho hamboatse i kijoliy mañambone, hijohañe an-jeba'e ao ho amy taney añatrefako eo, tsy handrotsahako aze; f'ie tsy nahatrea. ³¹ Aa le nadoako am' iereo ty habosehako; nifongoreko amy afom-pifombokoy: o sata' iareoo avao ty nadoako ami'ty añambone' iereo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

23

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, teo ty ampela roe niharo rene, ³ songa nanao hakarapiloañe e Mitsraime aña, nanao hatsimirirañe ami'ty hasomondrara'e; tinindry aña o nono'eo naho vinonotroboke o loha-nonon-kasomondrara'eo. ⁴ Ty añara' iereo: Oholà* ty zoke'e naho Oholibà† ty zai'e; tamako iereo, naho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. Ty añara'eo: I Somerone t'i Oholà vaho Ierosalaime t'i Oholibà.

⁵ Aa le nanao hakarapiloañe t'i Oholà, ie tamako ro ninenakena'e o sakeza'eo, o nte-Asore marine azeo, ⁶ o nisikiñe mangao, ty mpifehe naho ty mpameleke, sindre ajalaha maràm-bintañe, mpiningi-tsoavala. ⁷ Aa le nifandrantoa'e, ondaty volovoloeñe amo nte-Asoreo, ze hene ondaty nikokoa'e; vaho nandeo-batan-dre amo fonga samposampo'eo. ⁸ Toe tsy napo'e o hakarapiloa'e nanoe'e e Mitsraime aña; ie niolotse am'iereo te mbe an-katòra'e, naho vinonotrobo' iereo o nonon-kasomondrara'eo, vaho naobo' iereo ama'e ty hakarapiloa' iereo. ⁹ Aa le naseseko ampità' o sakeza'eo, am-pità o nte-Asore nikokoa'eo. ¹⁰ Nampikorendahe'

* **22:26** Tsf 3:4, Lke 16:16 * **23:4** Oholà: kivofo'e; kibohom-pandrañaotse; † **23:4** Oholibà: ty kibohoko, ampela ao

iereo ty heña'e; tinava' iereo o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho vinono' iereo am-pibara; ninjare tolom-bolan-drakemba i zaka nafetsa' iereo ama'ey.

¹¹ Ie nirendre' i Oholibà, le nilikoara'e ty zoke'e ami'ty hatea'e vîlañe naho ami'ty haloloan-kakarapiloa'e; ¹² nikenakenahe'e o nte-Asore mpirañe'eo, o mpifehe naho mpamelek' an-tsikim-panjakao, o mpinday soavala miningi-tsoavalao, songa ajalahy soa-vintañe. ¹³ Nizoeko amy zao re te naleotse, te songa lalan-draike ty nitsilea' iereo roroe, ¹⁴ naho t'ie nampitoabotse o hakarapiloa'eo amy naharendreha'e sare lahilahy sinokitse an-drindriñey, saren-te-Kasdy nilokoeñe antsetra, ¹⁵ misadia o toha'eo, sabaka mirebareba ty añ' ambone'e eo, songa hoe ana-donake, hambam-bintañ' amo nte-Bavele nisamak' an-tanen-te-Kasdy' aña, ¹⁶ le nitsinginiotse am' iereo re te niisam-pihaino'e, le nampihitrife'e mb'am' iereo an-Kasdy aña. ¹⁷ Nomb' ama'e mb' eo o nte-Baveleo nifandiatihy ama'e, naniva aze ami' ty hakarapiloañe, le naleotse ty ama'e vaho nivitsok' am' iereo ty tro'e. ¹⁸ Aa le niborahe'e o hakarapiloa'eo vaho naboae' ty heña'e; vaho nialik' ama'e raho, hambañe ami'ty nialiha' ty troko amy zoke'ey. ¹⁹ Mbore nampitomboe'e o hakarapiloa'eo ie nitiahi'e o andron-kasomondrara'eo, ie nanao hatsimirirañe an-tane Mitsraime aña. ²⁰ Aa le nireñele amo hamaromaso'eo, ie hoe nofom-borike ty nofo' iereo naho hoe rom-pilahian-tsoavala ty niakatse am' iereo. ²¹ Nitiahi'o ty haloloan-kasomondrara'o, ie vinonotrobo' o nte-Mitsraimeo o lohanono'oo naho o nonon-kasomondrara'oo.

²² Ie amy zao ry Oholibà, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, hatroako ama'o o sakeza'oo, o nampipitsoke ty fikokoa'oo vaho hampiatreatreko azo, ie boak' añ' ila'o iaby, ²³ o nte-Baveleo, naho o nte-Kasdy iabio, o roandriañe, naho o mpifeheo, naho ze hene nte-Asore rekets' ama'eo; ie songa ajalahy maràm-bintañe; sindre mpifehe naho mpameleke vaho mpanjaka bey fiaintane; fonga mpiningitse soavala. ²⁴ Ie haname azo am-pialiañe, an-tsarete, an-dogidogy vaho an-dahiale, hamalañe azo am-pikalan-defo naho am-pikalam-pibara, vaho an-tsabaka iaby, le hafantoko am' iereo ty zaka vaho ho zaka'e iereo rehe amo lili' iareoo. ²⁵ Hampiatreatreko ama'o ty farahiko naho ampiondroñondroñañe ty hanamea' iereo azo; hampipitsöhe' iereo o fiantsoña'oo naho o ravembia'oo; hampikorovohem-pibara ze sisa ama'o; hasese' iereo aña o anadahi'oo naho o anak' ampela'oo; vaho ho tomontoñe' ty afo o sehanga'oo. ²⁶ Hampikorendahe' iereo o siki'oo vaho ho tavane' iereo o rava'o fanjakao. ²⁷ Aa le hagadoko ty haloloa'o, naho o hakarapiloa'o boak'antane Mitsraime aña, tsy hiandrà'o maso, tsy ho tiahi'o ka t'i Mitsraime. ²⁸ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao! haseseko am-pità' o malaiñ' azoo rehe, am-pitàñe mampangoriñe ty tro'o; ²⁹ le hanoe'e am-palai-mena rehe naho ho fonga tavane' iereo o fitoloña'oo vaho hado' iereo mihalo naho mijageanjageañe; le hendaheñe hiboridañe ty hakarapiloa'o, ty haloloa'o naho o hatsimirirà'oo. ³⁰ Hanoeko ama'o i rezay ami'ty nandenà'o mbeo' mbeo nanao hakarapiloañe amo kilakila' ndatio naho t'ie naniva vatañe amo samposampo' iareoo. ³¹ Kanao norihe' o i satan-joke'oy, le hadoko an-taña'o eo i fitovi'ey. ³² Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Hinome'o i fitovin-joke'o
laleke naho mangorabakey;
ho fitohàfañe naho fandraboñañe
amy t'ie pea mitepatepa.

³³ Ho lipore' ty hamamoañe
 naho ty fanaintaiñan-drehe
 ty amy fitovin-kalatsañe
 naho firotsahañey,
 i fitovin-joke'o Someroney.

³⁴ Toe hinome'o naho ho kapaihe'o,
 ho tantae'o ty hara'e vaho
 ho rangote'o o nono'oo;
 fa nitaron-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁵ Le inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te nandikofa'o raho vaho nahifi'o
 am-boho'o ao, le vaveo o haloloa'oo naho o hakarapiloa'oo.

³⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ amako; O ana' ondatio, Ho zakae'o hao t'i Oholà
 naho i Oholibà, hitaroña'o o hativa' iareoo? ³⁷ T'ie nanao havambàñe,
 le am-pità' iareo eo ty lio, nanao hakarapiloañe amo samposampo'eo,
 mbore nampiarie' iareo añ'afo ao o ana-dahy sinama' iareo amakoo,
 habotse'e. ³⁸ Tinovo' iareo amako te nileore' iareo amy andro zay avao
 i toeko miavakey vaho tiniva' iareo o SABATEKOO. ³⁹ Amy t'ie vinono' iareo
 amo samposampo' iareoo o ana-dahi'eo le nimoake amy toeko miavakey
 amy àndroy avao, naniva aze; vaho hehe te añivo' i kivohokoy ty nanao'
 iareo zay, ⁴⁰ vaho nampihitrife'o mb'ama'o ondaty boake tsietoitane
 añaño; ie nañiraha'o, le nitotsake eo iareo, ie niandroa'o, nitentea'o maso
 naho niravaha'o bangebange, ⁴¹ le nitobok' an-tihy fanjaka eo rehe, ie
 nañalankañe fandambañañe aolo'e eo, le napò'o ama'e ty rameko naho o
 solikoo. ⁴² Tama'e ao ty nijanjiñañe ty feom-balobohòke am-bodomomok'
 ao; le nendeseñe ho mpiamo lahilahy tea vintañaño, o jike boak' am-
 patrañañaño, niravahe' iareo o fità'eo vaho sinabaka' iareo halan-engeña
 ty añambone' iareo.

⁴³ Le hoe raho t'ie nimokora' i hakarapiloa'eiy, Aa vaho mbe hañarapilo
 ka iareo? ⁴⁴ amy te nivotrak' ama'e iareo hoe mpipay tsimiriraña, zay ty
 niharoa' iareo tihy amy Oholà naho i Oholibà, i hakalalijahan-drakemba
 rey. ⁴⁵ Aa le ho zakae' ondaty vantañaño iareo amy lili' o vinambaoy, naho
 amy lilin-drakemba mampiori-dioy, amy t'ie nanao havambàñe vaho am-
 pità' iareo ty lio.

⁴⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; haseseko am' iareo ty lahialeña, le
 hatoloko haronjeronje vaho ho kopapeña. ⁴⁷ Ho retsahe' i lahialeñaey
 vato, naho hizamaña am-pibara; hampibaibai' iareo o ana' dahi'eo naho o
 anak' ampela'eo vaho hamorototo o anjomba' iareoo amañ' afo. ⁴⁸ Zay ty
 hanjiherako ty fandrantoaña amy taney, soa hene hanareña o ampelao tsy
 hañorike ty fandrantoa' areo. ⁴⁹ Le hondroha' iareo ama' areo ty haloloa'
 areo, naho ho vavè' areo ty hakeo' o samposampo' areoo; vaho ho fohi'
 areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

24

¹ Niheo amako indraike, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-
 pahasiveiy, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, sokiro ty añara
 ty andro: ty andro henanekeo: fa niarikatohe' ty mpanjaka' i Bavele
 ami'ty andro toy t'Ierosalaime. ³ Le saontsio an-tafatoño i anjombam-
 piolay ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè;

Atokono ty valaña,
 atokono vaho añiliño rano;
⁴ atontono ama'e o patets-enaoy,
 ze fonga vonga'e soa,

i hàto'ey naho i soro'ey;
vaho liforo taolañe mafiry.

⁵ Endeso ty lengo' i lia-raikey,
aobo ambane'e ao o taolañeo,
le atokono soa vaho ampikotrokotroheñe ampara' te masake naho o
taolañeo.

⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amy rovan-dioy, amy valàñe
ama-taim-piray ie mbe tsy niakara' i taim-piray, akaro kiraikiraïke o
vonga'eo, tsy anoraham-pida. ⁷ Fa mb'e ama'e ty lio'e; nadoa'e am-bato
eo, fa tsy naili'e an-tane eo handembeke aze an-deboke. ⁸ Hañonjona'e
ty haviñerako naho hanigike ty fañondrohako; le napiteko am-bato eo i
lio'ey tsy ho lembefañe. ⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hekoheko amo
rovan-dioo! Handrehetako afo misolebotse, ¹⁰ añoboño hatae, amiaño afo,
masaho i henay, alaro fampafiriañe, vaho forototò o taola'eo; ¹¹ apok'
am-baen-afo eo i valàñe kapaïkey ampara' te mae, hampirekake ty
torisi'e, hanodotse ty harefe'e hitranak' ao, hampitomontoñe i harefe'ey.
¹² Nahamokotse aze avao fa nilesa, tsy niakatse i harefe'e maroy; mb' añ'
afoy o harefe'eo. ¹³ Kanao nimaneako kotriñe amy hareñele'o maleotsey,
ihe nifoneñe tsy halio, le toe tsy halio amo haleora'oo ampara' te heneke
ty fiforoforoako. ¹⁴ Zaho IEHOVÀ ty nitsara. Hifetsake zay, Zaho ty hanao,
tsy hipotake, tsy hitretre, tsy hiheve. O sata'oo naho o fañaveloa'oo ty
izakako azo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ O ana' ondatio,
Ingo te hahàko ama'o ty fañiriam-pihaino'o indrai-mipaoke; fa tsy handala
rehe tsy hangololoïke, vaho tsy ampiorihe'o ranom-pihaino. ¹⁷ Mioremeña
aman-tsiñe, ko mandala vilasy, rohizo ami'ty añambone'o ty sabaka'o, le
hanao o fandia'oo, naho ko manakom-pivimby ambone, vaho ko mikama
ty hane' ondaty mandala. ¹⁸ Aa le nitaliliako amy maraiñey ondatio, le
nivetrake hariva i valikoy; vaho nanoeko amy loak' àndroy i nandiliañe
ahiy.

¹⁹ Le hoe ondatio amako, Tsy ho taroñe'o ama'ay hao o anoe'o ama'ay
zao? ²⁰ Le tinoïko ty hoe, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:
²¹ Ano ty hoe amy anjomba' Israeley, Hoe t'IEHOVÀ Talè, Inao! ho tivàko
i toeko miavakey, ty enge' o haozara' areoo, ty fisalalàm-pihaino' areo,
naho ty ravoravon-tro' areo; hampikorovohe' ty fibara o ana-dahy naho
anak' ampela nado' areo aña. ²² Le hanoe' areo i nanoekoy, tsy hitakom-
pivimby vaho tsy ho kamae' areo ty hanem-piferenaiña' ondaty. ²³ Apoho
añambone' areo eo ty sabaka, vaho ampihanao o fandia' areoo; tsy
handala, tsy hirovetse; fe hinike ty amo tàhi' areoo, vaho hifampitorea.
²⁴ Le ho viloñe ama' areo t'Iekezkele, ampanahafo amo nanoe'eo ty
hanoe'areo: ie tondroke zay le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

²⁵ Ie amy zay ry Ana'ondatio, amy andro hitavanako ty haozara' iareoy,
ty firebehan-enge'e, ty fisalalàm-pihaino'e naho ty fitsakorean'arofe'e, o
ana-dahy naho anak' ampela' areoo. ²⁶ Le hamb' ama'o amy andro zay
ty nahafipoliotse, hampijanjiñ' azo an-dravembia. ²⁷ Amy andro zay, le
ho sokafem-palie rehe ty amy nahavoratsakey; tsy ho moañe ka, naho ho
viloñe am' iereo, vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

25

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio, atrefo
o nte-Amoneo vaho itokio, ³ le ano ty hoe amo nte-Amoneo, Janjiño
ty tsara' IEHOVÀ Talè, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nanao ty

hoe, Haoty! amy toeko miavakey, ie nitivaeñe; naho an-tane' Israele, ie nampangoakoahene; naho amy anjomba' Iehodà, ie nasese mb'am-pandrohizane aña; ⁴ ingo arè te hatoloko ho fanaña' o nta-tiñanañeo rehe, le havotra' iareo ama'o ao ty tobe' iareo, naho hañoreñe fimoneñañe; ho kamae' iareo ty namokara'o vaho handriotse o ronono'oo. ⁵ Le hanoeko fitobean-drameva ty Raba, naho fañialoan-dia-raike t'i Amone; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁶ Aa inao ty nafè' IEHOVÀ Talè, Amy t'ie niteha-pitañe naho nampikodoim-pandia ami'ty firebehan-tro'o ami'ty fanirika'o ty tane' Israele, ⁷ ingo arè te zaho ty hanorakitsike ama'o ty sirako, hanolotse anahaero ho fikopaha' o kilakila 'ndatio, naho haitoako am'ondatio, naho ho mongòreko amo taneo, naho harotsako, vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te manao ty hoe t'i Moabe* naho i Seire†: Hehe te manahake o kilakila 'ndatio ty anjomba' Iehodà; ⁹ aa Inao te ho sokafeko boak' amo rovaio ty ila' i Moabe, añ' ila' o rovaio añ' olon-tane'e eo, o tane mahasindao: i Bet'haiesimote‡ naho i Baalmehone§ vaho i Kiriataime*, ¹⁰ le hatoloko rekets' o nte-Amoneo ho fanaña' o nta-tiñanañeo, tsy ho tiahy amo kilakila' ndatio ka o nte-Amoneo. ¹¹ Hametsahako zaka ty Moabe; hahafohina'e te Zaho IEHOVÀ.

¹² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; I nanoe' i Edomey†, ie namale fate ami'ty anjomba' Iehodà, (ndra t'ie voa-zaka) vaho nañava-kabò ama'e; ¹³ le hoe ty tsinara' IEHOVÀ Talè: Hatorakitsiko amy Edome ty tañako le haitoako ama'e t'indaty naho hare naho hampangoakoaheko boak'e Temane‡ vaho habaibaim-pibara t'i Dedane§. ¹⁴ Le hapoko amy Edome ty kabòko am-pità' ondatiko Israeleo, naho hanoeñe Edome ao ty amy habosehako naho fiforoforoako; vaho ho fohi' iareo ty fañondrohako, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Aa kanao namale fate vaho nañava-kabò an-troke manirika o nte-Pilistio ty amy fifalainña' iareo vintañe nainai'ey ¹⁶ le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo hatorakitsiko amo nte Pilistio ty tañako naho haitoako o nte-Kereteo* vaho harotsako ty honka'e añ' olon-driake eo. ¹⁷ Hampifetsahako zaka jabajaba iereo rekets' endake miforoforo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie hampipohako avake.

26

¹ Ie am-baloham-bola' i taom-paha-folo-raik'ambiy, te niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Kanao nanao ty hoe ty Tsore* ty am' Ierosalaime: Hike! rotsake, i ni-lalambei' o kilakila' ndatoy; fa midañadaña mb'amako: ho vontsy ty ama'e raho henaneo, ie fa nikoahañe, ³ aa le hoe t'IEHOVÀ Talè; Inay te atreatrèko, ry Tsore, vaho hampanameako azo ty fifeheañe maro manahake ty ampitroare' i riakey o onja'eo. ⁴ Ho demohe' iareo ty kijoli' i Tsore naho hampikoromahe' iareo o fitalakesañ' abo'eo; mbore ho haoreko ama'e ty debo'e vaho hampanahafeko ami'ty tarehen-damilamy. ⁵ Ho fandafihañe harato añivo' i riakey, vaho ho fañaoha' o kilakila' ndatio amy te Zaho ty nitaroñe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'e an-tetekeo le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

* **25:8** Moabe: boak'aman-drae'e † **25:8** Seire: volovoloeñe; ose; kokolampa; ‡ **25:9** Bet'haiesimote: akiba am-patrañe aña § **25:9** Baalmehone: i Andraharen-kibohotse * **25:9** Kiriataime: an-drova mpihambañe † **25:12** Edome: hamenañe; hamenan-dio ‡ **25:13** Teman: i atimoy; Afrika; ginoko § **25:13** Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * **25:16** Kerete: mpamira, mpandrovitse * **26:2** Tsore: maozatse; vato; masioñe

⁷ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hampivotraheko amy Tsore t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, ty mpanjaka' o mpanjaka avaratse añaño, reketse soavala naho sarete, naho mpiningi-tsoavala, naho o liandahin-defo'eo, vaho i valobohòkey. ⁸ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'o an-kivokeo; naho handranjia'e rafi-panameañe, naho hampitoabora'e tamboho vaho hañonjona'e fikalañe. ⁹ Hampitroara'e lamasinañ' aly amo kijoli'eo, vaho hampikoromahe'e am-pekoñe o fitalakesañ' abo'eo. ¹⁰ Ty debo' i fitozatozan-tsoavala'ey ty handembeke azo, hiezeñezeñe o kijoli'oo ami'ty fikoraha' o mpiningi-tsoavalao, naho amo larò'eo, naho amo sareteo, amy fimoaha'e amo lalam-bei'oo manahake ty fiziliha' ondaty amo heban-kijolin-drova' rotsakeo. ¹¹ Hampitrobohe'e an-tombon-tsoavala ze hene lalan-damo' iareo; ho fonga zamane'e am-pibara ondati'oo vaho songa hideboñe an-tane o samposampon-kaozara'oo. ¹² Ho kamere' iereo o vara'oo le fonga hikopà' iareo o kilanka' areoo; hampiantoe' iareo o kijoli'oo, vaho harotsake o anjomba' areo sarotseo; vaho halafi' iareo am-po' i ranoy ao o vato naho boda naho debo'oo. ¹³ Hajiheko ty feon-tsabo'o; vaho le lia'e tsy ho janjiñeñe ka ty fivola' o marovani'oo. ¹⁴ Hanoeko hambañe ami'ty lamilamy miloeloe, ho fandafihañe harato; toe tsy haoreñe ka, amy te Zaho IEHOVÀ ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy Tsore: Toe hampitroetroe o tokonoseo ty figaragadebo'o, ie mikaikaike o nifereo, ie henek' añivo'o ao i fizamanañey. ¹⁶ Ie amy zay songa hizotso amo fiambesa'eo o roandria' i riakeio naho hambine' iareo o sarimbo' iareoo, naho hafaha' iareo o saro'e soa vinahotseo, hisikiñe fitititihañe; hitozòke an-tane eo hitolom-pihondrahondràñe vaho ho daba ty ama'o! ¹⁷ Le hañonjom-bekom-pandalàñe ama'o iereo, ami'ty hoe:

Akore ty firotsaha'o,
Ry nimoneñam-piandriakeo?
Ty rova team-bintañe,
naozatse amy riakey,
ie naho o mpimone'eo,
ze nampirevendreveñe
o mpitobok' ama'ao iabio.

¹⁸ Aa le hanginikinik' amy andro
fideboña'oy o tokonoseo,
hiriatsandry ami'ty hamongora'o,
o tokonose an-driak' añaño.

¹⁹ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hanoeko rova bangiñe rehe, manahake o rova mangoakoakeo; hampionjoneko hisaroñe azo ty tsikeokeoke; vaho rano maro ty handipots' azo. ²⁰ Ie hampizotsoeko mindre amo mizotso mb'an-kiborio ao, hitraok' am'ondaty taoloo, naho hadoko am-pigadoñan-tsikeokeok' ao, manahake o tanan-taolo haehaeo, miharo amo migodañe mb'an-donakeo, soa tsy ho amam-pimoneñe ka rehe te hatoloko engeñe i tanen-kaveloñey. ²¹ Hanoeko fangebakebahan-drehe, le tsy ho eo in-tsasa, ndra te paiañe tsy ho oniñe ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

27

¹ Niheo amako indraiike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Ie amy zao ana' ondatio, onjono fandalañe t'i Tsore, le ano ty hoe t'i Tsore, ³ O ry mpimoneñe am-pitolia' o riakeo, mpanao balike ho am' ondaty antokonose maroo, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:
O Tsore! hoe ty asa'o:

ginoke an-katsomerentseren-draho.

⁴ Antefateña' i riakey o efe-tane'oo naho nahafonitse ty hatsaratsea'o o mpandranji'oo.

⁵ Hene nanoe' iereo ami'ty nato' i Senire* o varamban-daka'oo; nangalak' amo mendorave' i Libanoneo, hamboara' iereo o bodan-dai'oo.

⁶ Amo kobai' i Basaneo† ty nandranjia' iereo o fivei'oo; an-tsifa boak' amo tokonose' i Kitio ty nitsenea' o nte-Asoreo o fiambesa'oo,

⁷ Lamba leny marererera soa vinahotse boake Mitsraime aña ty nalama'o ho lai'o; manga naho malo-mavo boak' an-tokonose' i Elisà‡ ty nanaroña azo.

⁸ Nimpivei'o o nte-Tsidoneo§ naho o nte Arvadeo*; tam-po'o ao, ry Tsore, ondaty mahihi'oo, o ni-mpanehak' azoo.

⁹ O androanavi' i Gebaleo† naho o mahihi'eo ty nanosoke o varakivaraky ama'oo; songa tama'o ao o sambon-driakeo rekets' o mpiandria'eo nifanakalo kilankaña ama'o.

¹⁰ Nimpitraok' amo lahindefo'oo, o nte-Paraseo‡ naho o nte-Lodeo§ rekets' o nte-Poteo*, ondaty mpialy; naradorado' iereo ama'o o fikala' iereo naho o aron-doha'eo; naràm-bintaña ama'e rehe. ¹¹ Niariary an-kijoli'o eo o lahindefo'oo mindre amo nte-Arvadeo, naho tam-pitalakesañ' abo'o ao o nte-Gamadeo†; naseba' iereo amo rindri'oo mb'atia mb'atia o fikalan-defo'eo; nifonira' iereo ty hamontramontra'o.

¹² Nimpanao balibalik' ama'o t'i Tarsise‡ amy fibodobodoam-bara'ey; navaro' iereo an-tsena'o ao ty volafoty, viña, kankiña, vaho firake.

¹³ Nimpanao balike ho azo t'Iavane naho i Tobale vaho i Meseke§, nanao takinak' ama'o ami'ty fai'ondaty naho ami' ty valaña torisike. ¹⁴ Nanao kinanga amo tsena'oo ty anjomba' i Togarmà* rekets' o soavala'eo naho soavalan-aly vaho borike. ¹⁵ Nimpanao balik' ama'o o nte-Dedaneo, tokonose tsiefa ty nikalo am-pità'o eo; nibanabana tsifa-foty naho mañary.

¹⁶ Nanao takinak' ama'o ka t'i Arame amo hatsifotofoton-draha tsinene'oo, nanao takinak' an-drobikà naho malòmavo naho raha soa vinahotse naho leny marererera naho hareaña vaho hange. ¹⁷ Nanao balik' ama'o ka t'Iehodà naho ty tane' Israele; nendese' iereo vare-bole boake Minite† mb'an-tsena'o ao, naho raha mafiry naho tantele naho menake vaho solike.

* 27:5 Senire: labozim-pandreaña; miovaova † 27:6 Basane: ami'ty nife; nifem-biby bey

‡ 27:7 Elisà: Añondrin'Añahare; I Mpañolotse § 27:8 Tsidone: mpañoro; mpamintaña;

* 27:8 Arvade: mpirererere † 27:9 Gebale: efe-tane; ‡ 27:10 Parase: mpandily, mpizara; kitroke; § 27:10 Lode; fisamahaña; tariratse * 27:10 Pote: ana' i Kame, ana' i Noake

† 27:11 Gamade: kana; ondaty mahasibeke ‡ 27:12 Tarsise: fitsakoreaña; fitsohaña § 27:13 Meseke: I niko-zozoteña aman-kère * 27:14 Togarmà: taolaña iaby † 27:17 Mininte: vinolily; nihentseñaña

18 Nikalo ama' o ka t'i Damesèke‡ ami'ty fibodobodoan-draha namboare' o, ami'ty vara tsy efa, naho divay boak'e Kelbone§ vaho volonañondry mikotritriake. 19 Nikaloe' i V'Dane naho Iavane nte-Ozale viñe niloeloe, le amo kilanka' o iabio ty sena naho vinda mañitse. 20 Nanao balik' ama' o t'i Dedane: lamba fanoëne an-tsarete. 21 O nte-Arabeo* naho o roandria' i Kedareo† nanao takinak' ama' o amo vik' añondrio, o añondrilahio, vaho amo ose-lahio, nimpikalo i raha rey iereo. 22 I Sebà‡ naho i Raama§ nimpinao balike; nanao takinak' amo tsena' oo an-tsakày naho vatosoa vaho volamena. 23 Songa nifanakalo ama' o ty Karane* naho i Kanè† naho i Edene‡, o mpampibali' i Sebao, i Asore vaho i Kilmade§. 24 Nilahatse ama' o ami'ty raha maro i mpanao takinak' ama' o rezay; tañate' ty kilanka' o ao ty sarimbo manga naho lamba soa vinahotse naho vata pea fisiky fanjaka, finehe taly naho rinanjy ami'ty mendoraveñe. 25 Ihe ty nampionjoñe o sambo' i Tarsiseo, o mpanao takinake ho azoo; nipea rehe, nitoabotoabotse añivo' i riakey ao. 26 Ninday azo nitoañe riake laleke o mpivei' oo, fe namolak' azo añivo' o riakeo i tiok' atiñanañey. 27 Ty vara' o, o tsena' oo, o fifampikaloo' oo, o mpivei' oo, o mpaneha' oo, o mpandite-laka' oo, o mpanao balibalik' ama' oo, ze hene lahin-defo' o ama' o, ze fonga valobohò' o ama' o, songa hijoroboñe am-po' o riakeo ao amy androm-pirotsaha' oy. 28 Hihondrahondra o mpañohok' azoo ami'ty feon-toreo' o o mpanehakeo. 29 Songa hizotso amo sambo' eo o mpitàm-piveio, o mpifanehake am-piveio, sindre hijohañe an-tamboho o mpanehake an-driakeo 30 naho hipoña-piarañanañe, ho janjiñeñe ama' o ao ty fangololoihañe, vaho hampibobò deboke amo añambone iereoo hidrakadrakak' an-davenok' ao: 31 Hifandriritse maròy ty ama' o, naho hisikiñe lamban-gony, vaho hirovetse an-kaferon' arofo naho hangoihoy an-kafairañe. 32 Amy fangololoihañey ty hañonjonam-bekom-pandalañe ho azo am-pirovetañe, ami'ty hoe; Ia ty mañirinkiriñe i Tsore, hambañe amy rinotsake anteñateña' i riakeiy? 33 Ie nionjoñe boak' an-driak' ao o kilanka' oo, le nilifore' o ty fifokoañe maro; nampañefoefo o mpanjaka' ty tane toio

‡ 27:18 Damesèke: gony pea-dio; miforehetse § 27:18 Kelbone: vondrake; kobokara * 27:21 Arabe: mampitombo; mikitro-draty; † 27:21 Kedare: mpivily an-tañã' o; hontoke ‡ 27:22 Sebà: fitofañe; fanta § 27:22 Raama: ampiñe; folo' ay; haratiañe * 27:23 Karane; tane am-bohibohitse † 27:23 Kanè: ndra Kalnè: ty fahahenefan-tika ‡ 27:23 Edene: hafalea; haravoravoañe § 27:23 Kilmade: mañòke ndra mianatse

ami'ty hatsifotofoto'
 o kilanka'oo, naho o balibali'oo. ³⁴ Amy andro namolaha' i riakey
 azoy an-kalale' o ranoo ao,
 le fonga nirotsake
 ty fifampibalibalihañe naho
 i valobohòke ama'oy. ³⁵ Songa nidaba ty ama'o
 o mpimoneñ'an-tokonose añaeo,
 naho niazoy ty anifaña o mpanjaka'eo
 nitsololòk' an-daharaña. ³⁶ Mikosike azo
 o mpanao takinak' añaivo' ondatioo;
 fangetraketrahaña nainai'e rehe,
 vaho le lia'e tsy ho ao ka.

28

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio,
 saontsio ty hoe ami'ty roandria' i Tsore, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
 Amy t'ie nañonjoñe ty tro'o,
 nanao ty hoe:
 zaho ro 'ndrahare,
 mpiambesatse am-piambesan-
 ndrahare eo,
 anteñaateñaan-driak' ao;
 te mone ondaty rehe
 fa tsy Andrianañahare,
 najado'o ho arofon'añahare ty tro'o;
³ toe mahihitse te amy Daniele rehe;
 tsy eo ty bisibisike
 hahafietaha' iareo ama'o;
⁴ ami'ty hilala'o naho ami'ty faharendreha'o
 ty nanontona'o vara, naho
 namoria'o volamena naho volafoty
 an-driha'o ao;
⁵ ty haliforan-kihi'o, o fibalibali'oo
 ty nampitomboa'o fanaña, vaho
 mitoabotse ty tro'o ty amo varao.
⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy te nampijadoñe'o ho ndrahare ty tro'o:
⁷ Ingo arè te hampihitrefeko
 ama'o ty ambahiny,
 ondaty maozatse amo kilakila' ndatio,
 le ho tarihe' iereo
 ami'ty hafanjakan-kihi'o
 o fibara'eo,
 vaho ho tivà' iareo ty fireandrea'o.
⁸ Hagado' iareo mb'an-
 tsikeokeok' ao rehe,
 hihomak' ami'ty
 fivetraha' o zinamaña
 an-teñaateñaan-driakeo.
⁹ Aa mboe hatao'o añaatrefa'
 i mpamono azoy hao ty hoe:
 zaho o ndrahare zao?
 Ihe ondaty avao,
 fa tsy Andrianañahare,

am-pità' i mañè-doza ama'oy.

¹⁰ Hikoromak' ami'ty fivetraha'
o tsy sinavatseo rehe,
am-pitàn-ambahiny;
amy te Zaho ty mitaroñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O ana'ondatio, añonjono
bekom-pandalàñe ty mpanjaka' i Tsorey ami'ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ Talè:
Nivolim-pitombon-kafoniran-drehe,
nilifo-kilala,
vaho niginok' an-katsomerentserañe.

¹³ Te Edene, golobon'Añahare ao rehe,
nisikine ze hene vatosoa;
ty odeme, ty pit'dà, ty diamondra,
ty tarsise, ty sohame, ty iasefè,
ty safira, ty nòfeke, ty barekate;
vaho nitseneañe ama'o am-bolamena
an-tsata' ty mandolina naho ty soly,
amy andro nañoreñañe azoy.

¹⁴ Nimpanàkon-drehe
ry kerobe norizañey,
Zaho ty nampijadoñ' azo
tamy vohi-masin' Añaharey;
nihelohelo amo vato milebalebao.

¹⁵ Nitalango an-tsata'o iaby
boak' ami'ty andro nañoreñañ' azo,
ampara' te nitendrek' ama'o ty hakeo.

¹⁶ Nahalipo-tiñak' azo
ty fitoaboram-pibalibali'o,
nahonandilatse rehe;
aa le navokovokoko boak'amy
vohin'Añaharey,
vaho naretsako aman-keloke
amo vato milebalebao rehe
ry kerobe mpanakoñeo.

¹⁷ Nañonjoñe azo an-tro'o,
ty hamotsotsore'oy,
naniva azo ty hilala'o
ty amy filoeloea'oy;
nafetsako an-tane eo rehe;
napoko añatrefa' o mpanjakao, haharendreha' iareo azo.

¹⁸ Fa nitivae'o i toe'o miavakey
amo tahi'o tsifotofotoo,
amo hakeom-pibalibali'oo;
aa le nañakarako afo boak'am-po'o ao,
ze nahaforototo azo,
tinenoko ho lavenok' an-tane eo
am-pahaoniña' ze hene mahaisake.

¹⁹ Songa nilatsa' ze nahafohiñe azo
amo kilakila'ndatio;
nivarata rehe vaho tsy ho eo ka.

20 Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 21 O ana' ondatio ampiatrefo mb'e Tsidone ty lahara'o le mitokia ama'e 22 ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Heheke te miatrek'azo raho ry Tsidone;
le ho rengeñe añivo'o ao raho;
nahò ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
ie ametsahako zaka,
vaho haveheñe ama'e.

23 Hañitrifako angorosy
nahò lio amo lala'eo
nahò hitsingoritritse añivo'e ao o fereo,
ty asam-pibara miarikoboñe aze,
vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

24 Aa le lia'e tsy ho aman-droi-piteke
i anjomba' Israeley,
ndra fatike hampinòtse aze
boak' amo mpiarikoboñe malaiñe azeo;
vaho ho fohi' iareo
te Zaho IEHOVÀ Talè.

25 Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ie atontoko amo hene nampiparatsiahako aze aña ty anjomba' Israele, nahò fa nampiavaheko am-pihaino' o kilakila' ndatio 26 le himoneña' iareo i tane natoloko amy mpitoroko Iakobeiy. Hiaiñañoñe iereo nahò hañoreñe kivoho nahò hañalahala tanembahe le himoneñ' an-kanintsiñe ao, ie fa nametsahako zaka o mpamaoke mañofoke iareo vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

29

1 Amy andro faha-folo-ro'ambi' i volam-paha-folo' i taom-paha-foloy le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 2 O ana' ondatio, ampañatrefo amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ty lahara'o vaho mitokia ama'e nahò amy Mitsraime iaby. 3 Itaroño ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Oniño te miatreatre azo raho ry Parò,
mpanjaka' i Mitsraime,
ty fañaneñe jabajaba mitsalalampatse
añivo' o saka'eo,
manao ty hoe: Ahiko o sàkakoo,
fa namboareko ho ahy.

4 Aa le hajoko am-balañorà'o ao
ty porengotse vaho hampipetaheko
an-tsisì'o eo o fian-tsaka'oo,
le hakareko boak' añivo'
o saka'oo
rekets' o fian-tsaka'o mipiteke
amo sisi'o iabio,

5 vaho hahifiko an-dratraratra aña,
ihe nahò o fian-tsaka'o iabio
hideboñe a' moka aña,
tsy hatontoña, tsy havory;
fa natoloko ho fihina' o bibin-kivokeo
nahò o voron-dikeraña.

6 Ie amy zay ho fohi' ze hene mpimoneña e Mitsraime ao te Zaho IEHOVÀ, amy t'ie nitahom-bararata amy anjomba' Israeley. 7 Rinambe' iareo am-pitàn-drehe le nipekaña nandriatse ty fità' iareo iaby; aa ie niato ama'o le nifolake nampikoletrake o toha' iareoo. 8 Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Inao te hendesako fibara hañitoako ze ondaty naho hare ama'o ao. ⁹ Le ho bangiñe naho koake ty tane Mitsraime; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, amy ty natao'o* ty hoe, Ahiko i sakay, zaho ty nañoreñe aze, ¹⁰ le oniño te atreatrèko rehe, naho o saka'oo, vaho hampangoakoahoko ty Mitsraime ho vahiny boak' am-pitilik'abo' i Sieney† pak'añ'efe-tane' i Kose aña. ¹¹ Leo fandia' ondaty tsy hiranga ao; tsy ho rangaen-tombom-biby, vaho tsy ho amam-pimoneña am-para' ty efa-polo taoña. ¹² Le hanoeko bangiñe añaivo' o fifeheaña vahinio ty Mitsraime, naho ho koak' añaivo' o rova narotsakoo o rova'eo; naho hampiparatsiaheko añaivo' o kilakila' ndatio aña o nte-Mitsraimeo naho havitavitako amo fifeheaña, ¹³ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Naho modo i taoña efa-polo rey le hatontoko boak' am' ondaty nampivarakaihako iareo o nte-Mitsraimeo. ¹⁴ Le hampibaliheko ty fandrohizaña i Mitsraime, naho hampoliko mb'an-tane' Patrose‡ mb'eo, mb'an-tane fimoneña' iareo, f'ie ho fifiheaña mireke. ¹⁵ Hireke re te amo fifelehaña ila'eo; tsy hañonjom-bataña ka ambone' o fifeheaña ila'eo, fa hafotsako tsy hifehea' iareo o kilakila' ndatio ka. ¹⁶ Toe tsy ho fiatoa' ty anjomba' Israele ka re, hampitiahie'e o hakeo'eo, ie orihe' iereo fihaino, fa ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Aa ie amy andro valoha' i volam-baloha' i taom-paha-roapolo-fito-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ ami'ty hoe: ¹⁸ O ana'ondatio, Nampitoroña' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele fitoroñam-bey amy Tsaore o lahin-defo'eo; songa peake o añaambone'eo naho sindre nivoloseña o soro'eo; fe tsy nitambezen-dre ndra i lia-rai'ey ty amy Tsore, amy fitoloñaña nanoe'e ama'ey. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo, atoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ty tane' Mitsraime; le hendese'e o valobohò'eo naho ho kopahe'e o vara'eo, vaho ho rambese'e o hare'eo; zay ty ho tamben-dahin-defo'e. ²⁰ Fa natoloko aze ty tane Mitsraime ty amy fitoloñaña nitoroña'ey, amy te nitoroña ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Amy andro zay, le hampitàroke ty tsifa' i anjomba' Israeley raho, le hatoloko azo ty fisokafam-palie añaivo' iareo ao; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

30

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Mangololoiha! Feh' ohatse ty andro!

³ Antitotse i àndroy,
mitotoke ty andro' IEHOVÀ,
andro higoboña;
ty andro' o kilakila' ndatio.

⁴ Hiambotrak' amy Mitsraime ty fibara,
Fangirifiriam-bey e Kose ao,
ie hitsingoritritse e Mitsraime ao
o zinamaña,
hasese' iareo aña o valobohò'eo,
vaho harotsake o faha'eo.

⁵ Hitrao-pihotrak' ama'e am-pibara
t'i Kose naho i Pote naho i Lode
naho ondaty mifanamboentamboeña

* 29:9 Heb: natao'e † 29:10 Siene; rogoña; harafelahiaña ‡ 29:14 Patrose: falie lifon-kobo; ho rotsake

naho i Kobe*,
rekets' ondati' i tane mpiama'eio.
⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Songa hikorovoke
ze mpanohañe i Mitsraime,
hipoñake ka ty firengevoha'e
amo haozara'eo,
hampihotrahe' ty fibara iereo
boak' am-pitalakesañ' abo' i Siene,
hoe t'IEHOVÀ Talè.
⁷ Ho koaheñe amo fifeheañe
harotsakeo iereo,
vaho hitrao-pijoiañe amo rova
ho joieñe o rova'eo.
⁸ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
t'ie namiañe afo e Mitsraime ao
naho fonga ho folake o mpañolo'eo.
⁹ Hionjoñe boak' amako amy andro zay
ty niraheñe an-tsambo maro
hampangebahebake
o nte Kose manintsineo,
le hirevendreveñe manahake
tañ'andro' i Mitsraime;
fa heheke te ho tondroke.
¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè,
hajiheko ty valobohò' i Mitsraime
am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele.
¹¹ Ie rekets' ondati'eo;
le hendeseñe hampianto i taney
o maozatse amo kilakila' ndatioo
naho hapontsoa'iareo fibara
t'i Mitsraime,
vaho hañatseke i taney ami'ty vinono.
¹² Ho maiheko o sakao,
le hatoloko am-pità'
o tsereheñe i taney;
vaho ho joieko i taney
naho ze hene ama'e ao
am-pitàn'ambahiny.
Zaho IEHOVÀ ty nitsara.
¹³ Ty hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
Ho fonga joieko o saren-drahaio,
hajiheko ka o samposampo' i Nofeo†
tsy ho aman-droandriañe ty
tane' Mitsraime, vaho
hapoko an-tane Mitsraime ty anifañe.
¹⁴ Hanoeko bangiñe ty Patrose
le hamiañako afo ty Tsoane‡,
vaho hafetsako amy No ty zaka.
¹⁵ Hakofòko amy Sine§ ty fifomboko,
i haozara' i Mitsraimey;

* **30:5** Kobe: Ondaty raike mañohoke Egipte † **30:13** Nofe: papi-tatnele; ze mitsopatsopake

‡ **30:14** Tsoane: fihetseke § **30:15** Sine: rongoiñe

naho haitoako ty valobohò' i No.

¹⁶ Hampshiretako afo ty Mitsraime; hanaintaiñe ty Sine, hitori-anjake ty No, ho forekekèñe boak' andro t'i Nofe.

¹⁷ Hampihotrahem-pibara o ajalahi' i Avene* naho i Pi-Beseteo†, vaho hasese aña aman-drohy i rova rey.

¹⁸ Hanoëne maieñe ty andro e Tapanekese‡ ao ie hampipozaheko ty joka' o nte-Mitsraimeo, naho hijihetse ama'e ty habohabohan-kaozara'e; ie hikopaha' ty rahoñe, vaho hasese am-pandrohizaña aña o anak'ampela'eo.

¹⁹ Zay ty hametsahako zaka amy Mitsraime; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

²⁰ Aa ie amy andro faha-fito' i volam-baloha' ty taom-paha-folo-raik'ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana'ondatio, fa pinozako ty sira' i Parò mpanjaka' i Mitsraime; le Inao, t'ie tsy nibandieña amañ' aoly, tsy naholonkoloña ho melaña, hahafitam-pibara.

²² Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hatreatrèko t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, naho ho pozaheko i sira'ey, i maozatsey, i nifolakey; vaho havotsoko am-pità'e ty fibara'e. ²³ Le hampiparaitaheko amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, vaho hampiboelèko amo fifeheña. ²⁴ Le hampaizareko o sira' i mpanjaka' i Baveleo, naho hapoko am-pità'e ty fibarako, fe ho pozaheko o sira' i Parò, vaho hitretretre manahake ty fañitoza ondaty fere mitarik' aiña taolo'eo. ²⁵ Aa le hampaizareko ty sira' i mpanjaka' i Baveley, fe hiradorado ambane o sira' i Paroo; le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ie atoloko am-pitàm-panjaka' i Bavele ty fibarako vaho hatorakitsi'e an-tane Mitsraime. ²⁶ Le habaratsako amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, naho havarakaiko amo fifeheña, vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

31

¹ Aa tamy taom-paha-folo-raik'ambiy amy andro valoham-bolam-pahatelay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, saontsio t'i Paro mpanjaka' i Mitsraime naho i volobohò'ey:

Mañirinkiriñ'ama' ia rehe amo fitoabora'oo?

³ Hehe ty mpanjaka' i Asore ie ni-mendoraveña e Libanone aña aman-tsampa'e fanjaka, amañ'aloke mangonkoña, niningoningo nañambone; nitiotse amo tsampaña boda'eo o lengo'eo.

⁴ Namahaña aze o ranoo; nampandigiligy aze mañambone i lalekey;

* **30:17** Avene: hakeo; haozara; vara; anahelo † **30:17** Pi-Besete: akiba 'nahare' ampela Besete

‡ **30:18** Tapanekese: Oniño Ier. 2.16: fañahy

niariary am-pandia'eo o saka'eo,
nahitri'e mb'amo hene hatae
an-kivokeo o fikararaha'eo.

⁵ Aa le fonga niandikera' ze hatae
an-kivokey ty haabo'e,
nihamaro o tsampa'eo,
nihalava o tora'eo
ty amo rano'e maroo,
le nampitakare'e mb'eo.

⁶ Rinare' o hene voron-dikerañeo
amo tsampa'eo o traño'eo,
naho añ'alo' o tora'eo
te niteraha' o bibin-kivokeo o ana'eo,
vaho nitsolok' ambane talinjo'e eo
ty valobohò' o fifeheañe iabio.

⁷ Nihamim-batan-dre amy hara'elahi'ey,
ami'ty fandrevaha' o tsampa'eo,
amy te nahatakatse rano maro o vaha'eo.

⁸ Tsy nanaroñe aze o mendorave
an-golobon' Añahareo,
tsy nanahake o tora'eo o akaoo,
vaho tsy nañirinkiriñe o tora'eo
ty nonoke;
leo hatae raik' an-golobon' Añahare ao
tsy nihambañe amy ha'fanjàka'ey.

⁹ Zaho ty nampitsomerentsereñ' aze,
ami'ty fandrevaha' o ra'eo;
vaho sindre nitsikirik' aze
ze hatae Edene ao,
an-golobon' Añahare ao.

¹⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy t'ie nañonjom-batañe añ'abo ey
naho nampiningonigoetse mb'an-drahoñe ey ty lengo'e, vaho nirengevoke
ty arofo'e ami'ty fitoabora'e; ¹¹ le fa natoloko am-pità' i maozatse amo
kilakila' ndatioy; ie ty hiatreatre aze; amy t'ie fa finirako ambane ty
amo haloloa'eo. ¹² O ambahinio, ty maozatse amo kilakila'ndatio, ty
hañatsak' aze naho hapo'e eo; hideboñe amo vohitseo o tora'eo, naho
amo vavataneo, naho hipozake marine o saka' i taneio o ra'eo; le hisitak'
amy talinjo'ey ze hene ondati' ty tane toy, vaho haforintseñe. ¹³ Hidoñe
amy firotsaha'ey ze kila voron-dikerañe, vaho ho amo tsampa'eo ze hene
bibin-kivoke, ¹⁴ soa te tsy ho amo hatae añ'olon-dranoo ty hionjom-batañe
ty amy haandikera'ey, ndra hampitiotiotse o tsampa'eo ambone' o bodan-
tora'eo, naho tsy hitroatse hijoalajoala añivo' o ra'eo ze hene mpikama
rano; fonga hatolotse am-pihomahañe iereo, pak'an-tsikeokeo' ty tane toy
añivo' o ana'ondaty fa nigodañe an-kiborio.

¹⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ Talè; Amy andro nizotsoa'e mb'an-tsikeokeok' aoy,
le nampandalako; nakopoko ho aze i lalekey, naho sinebako o fisorotom-
baha'eo, le hene nijihetse o ranoo; le nihontoke ho aze t'i Libanone,
vaho fonga nitoirañe o hatae an-kivokeo. ¹⁶ Nampihondrahondraeko o
kilakila' ndatio ami'ty feom-pideboña'e, ie navokovokoko an-tsikeokeok'
ao hitraofa'e amo mizotso mb'an-koboñe; naho nohòñeñe o hene hatae
Edeneo, naho o fanjàka amo hatae e Libanoneo; ze hene mpisi-drano, an-
tsikeokeo' ty tane toy ao. ¹⁷ Nitrao-pizotso ama'e mb'an-tsikeokeoke mb'eo
o zinamam-pibarao; naho o nimpitàm-pialia'eo, o nimoneñe ambane' i

talinho'ey añivo' o kilakila' ndatioo. ¹⁸ Ia arè ty añirinkiriña'o an-drenge naho ami'ty hajabahina'o añivo' o hatae Edeneo? F'ihe ho firaeñe rekets' o hatae Edeneo, hamb' an-tsikeokeo-ty tane toy ao; hândre añivo' o tsy sinavatseo, mindre amo zinamam-pibarao. Zay ty amy Parò naho ondati'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

32

¹ Aa ie amy androm-baloha' ty volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-folo-roe-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana'ondatio, ampionjono bekom-pandalàñe t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime le ano ty hoe,

Hambañe ami'ty liona tora'e
añivo' o kilakila' ndatio rehe,
nahò manahake ty trozoñe an-driak' ao,
ie nitsititiak' amo saka'oo,
nahò nitsoborè'o am-pandia o ranoo,
vaho linoto'o o fitsiritsioha'eo.

³ Aa hoe ty nafè'IEHOVÀ Talè:

Ami'ty firimboñam-pifokoañe maro
le halafiko ama'o ty harato,
vaho hampionjoneñe
an-karatoko boak' ao.

⁴ Le hafetsako an-tamboho eo,
nahò havokovokoko an-kivoke eo,
hampivotraheko ama'o
o voron-dikerañe,
vaho ho vontsiñeko ama'o iaby
ze kila bibi' ty tane toy.

⁵ Le hapoko amo haboañe ty nofo'o,
nahò ho liporeko ami'ty haleora'o
o vavatane.

⁶ Ho tondrahako amo lio'o
midoandoañe i tane ilañoa'oy,
pak' am-bohitse ey;
vaho ihe ty hibanara' o sakao.

⁷ Aa ie nampimongoreko,
ho kolopofako i likerañey
nahò hanoeko maieñe o vasia'eo;
ho saroñeko rahoñe i àndroy,
vaho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey.

⁸ Hampimoromoroñeko ze hene hazavàñe
mireandreañe an-dikerañe ey ty ama'o,
vaho hapoko an-tane'o ao ty ieñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁹ Hampilonjereko ty arofo' ondaty maro, ie hafetsako amo kilakila' ndatio ty firotsaha'o, amo fifeheañe mboe tsy fohi'oo. ¹⁰ Vaho hampilatsàko ty rofòko maro, hampangebahebaheñe ty ama'o o mpanjaka'eo, ie ahelahelako aolo' iareo eo ty fibarako, ie hitolom-pihondrahondra, songa hirombak' aiñe, amy andro hikorovoha'oy. ¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hiambotrak' ama'areo ty fibaram-panjaka' i Bavele. ¹² Ty fibara' o fanalolahio ty hampihotrako ondati'oo; songa lahitsiay amo kilakila' ndatio;

Ho rotsahe' iareo

ty firengevoha' i Mitsraime,
vaho kila haitoañe i valobohò'ey.

¹³ Ho fonga zamaneko o hare'eo
boak' amo rano'e maroo;
le lia'e tsy ho lotoem-pandia' ondaty
ndra hòtrom-biby.

¹⁴ hampidreteko o saka'eo,
hampitsiritsioheko hoe menake
o toraha'eo,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Ie hampangoakoahoko ty tane'
i Mitsraime,
ho tavanañe aña ty havokara' i taney,
naho lafaeko iaby o mpimoneño,
le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁶ Zay i bekom-pandalàñey le ho saboe' iereo; ho saboe' o anak'
ampela' o kilakila' ndatio, vaho ho bekoe' iereo amy Mitsraime naho amo
valobohò'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ie amy androm-paha-folo-lim' ambi' i volañey amy taom-paha-
folo-roe ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, manao ty hoe: ¹⁸ O
ana' ondatio, mibekoa amy valobohò' i Mitsraimey le afetsaho ambane,
mb'an-tsikeokeoke mb'eo, ie naho o anak'ampela' o fifeheañe maozatseo,
hitraofa'e amo migodañe an-koboño.

¹⁹ Ia ty andikoara'o ami'ty
hamontramontra'o?
Mizotsoa rehe, hampipololorañe
amo tsy nisavareño.

²⁰ Hikorovok' añaivo' o zinamam-pibarao iereo; natolotse amy meso-
lavay; endeso mb'etoy re naho ze hene ondati' e. ²¹ Hisaontsy ama'e naho
amo mpañolots' azeo ty maozatse amo fanalolahy boak' an-Tsikeokeokeo
ami'ty hoe: fa nigodañe ao iereo, mitsalalampatse amo tsy nisavareño,
vinonom-pibara.

²² Ao ty Asore naho o mpirai-lia'e iabio; miarikoboña aze o kibori'eo; kila
zamaña, tsiningorom-pibara; ²³ an-tsikeokeo' i koboñaey o kibori' iareo.
Mandre mañoheko o kibori'eo o mpirai-lia'eo. Fonga mifitak' ao o lahin-
defo'eo. Fa zinamañ'an-kotakotak' ao, ie nañembañ' ondaty an-tane o
veloño.

²⁴ Ao t'i Elame* rekets' o fonga lahin-defo'eo miarikoboña i kibori'ey.
Songa vinono, nampikorovohem-pibara, nigodaña ambane tane ao o tsy
nisavareño. Nampirevendreveña' iereo ondaty an-tanen-kaveloño, f'ie
mitrao-kasalaraña amo nigodaña an-koboño henaneo. ²⁵ Nandranjam-
pandreaña t'i Elame añaivo' o navetrakeo rekets' i valobohò'ey. Fonga
mañoheko' aze eo o kibori'eo, songa tsy nisavareña, linihim-pibara ty amy
fangebahaheba' iareo ondaty an-tanen-kaveloñaey. Aa le vavè' iereo ty
hameñaraña mindre amo mizotso an-koboño, ie napok' an-teñaña' o
nikoromakeo.

²⁶ Ao t'i Meseke Tobale vaho o valobohò'eo; sindre arikatohe' o
kibori'eo, songa tsy nisavareña, zinamam-pibara ie nampivorombelo'
ondaty an-tanen-kaveloña ao. ²⁷ Toe tsy hitrao-pandreañ' amo fanalolahy
nitsingoritritse amo tsy nisavareñeoo iereo, o nigodaña an-Tsikeokeok' ao
rekets' o fialia' eoo naho miondam-pibara ambane' o añañbone'eo, ie

* **32:24** Elame: ajalahy; ampela miehaña; tsiko

amo taola'eo o hakeo'eo ami'ty nampitsololoha' iareo ondaty an-tane o veloñeo. ²⁸ Hete! ho folahañe an-teñateña' o tsy nisavareñeo rehe vaho hipolotse amo zinamam-pibarao.

²⁹ Ao t'i Edome, naho o mpanjaka'eo, vaho o roandria'eo; songa mandre amo binaibaim-pibarao rekets' o haozara'eo; hitrao-pitsalalampatse amo tsy nisavareñeo, o fa nigodañe an-koboñeo.

³⁰ Ao ka o roandria' tavaratseo, ie iaby, naho ze hene nte-Tsidone, ze fa nigodañe mañambane aña mitraok' amo zinamañeo naho ami'ty fangebaheba' iareo, salatse iereo amo haozara'eo; mandre ami'ty tsy fisavara' iereo ao rekets' o zinamam-pibarao, mivave o fisalara'eo mindre amo migodañe mb'an-koboñeo. ³¹ Hahaisake iareo t'i Parò ie hampitsiñeñe amy valobohò'ey; eka, i Parò naho o fonga lia-rai'eo songa binaibaim-pibara, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³² Amy te nitsitsifeko an-tanen-kaveloñe ao ty fangetraketraha'e, le handre añaivo' o tsy nisavareñeo amo zinevom-pibarao t'i Parò naho i valobohò'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

33

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana' ondatio, misaontsia amo ana' ondati'oo vaho ano ty hoe: Naho endesako fibara i taney, naho mangalake ondaty boak' amo efe'eo, ondati' i taney, naho hajadoko ho mpijilo' iareo; ³ le ie oni'e te miheo mb'amy taney mb'eo i fibaray, ho tiofe'e i antsivay hitalily am'ondatio, ⁴ le ndra ia ia mahajanjiñe ty fipopò' i antsivay fe tsy mañañe i hatahata'ey; vaho maniotse aze aña ty fitorotosi' i fibaray, le ho ama'e ty lio'e. ⁵ Jinanji'e ty feo i antsivay fe tsy hinao'e i hatahatay; ho ama'e i lio'ey, ie ho nandrombak'ay te hinao'e i hatahatay. ⁶ Aa naho oni' i mpijiloy te miheo mb'eo i fibaray fe tsy tiofe'e i antsivay le tsy hatahataeñe ondatio, aa naho asiom-pibara t'indaty boak'am' iereo ao, le hendeseñe ty amo tahi'eo indatyi; fe ho paiako ampità' i mpijiloy ty lio'e.

⁷ Ihe, ry ana' ondatio, ty najadoko ho mpijilo i anjomba' Israeley; aa le ho janjiñe'o ty taroñem-bavako vaho ho hatahatae'o ty amako iereo. ⁸ Aa naho volañeko i lo-tserekey ty hoe, O ty lo-tsereke tia, toe havetrake rehe; aa naho tsy hatahatae'o i lo-tserekey ty amo sata-rati'eo, le hivetrake amo hakeo'eo re, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ⁹ Aa naho talilie'o* i lo-tserekey o sata-rati' eo, hibalintoa'e, fe tsy ambohoa'e i sata'ey, le hikenkañe amo tahi'eo, fe ho rinomba'o ka ty fiaio.

¹⁰ Aa ihe ry ana'ondatio, misaontsia amy Anjomba' Israeley: Le ano ty hoe: Hoe nahareo: Amantika o fiolañe naho tahin-tikañeo, le fa mampinike an-tika. Aa vaho akore arè ty hiveloman-tika? ¹¹ Ano ty hoe am'iereo: Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy mipay ty fikoromaha' o lo-tserekeo raho, fa t'ie hibalintoa amo sata'eo ho veloñe; mitoliha arè, mibalintoaña amo sata-rati' areoo, fa ino ty hihomaha' areo ry anjomba' Israeleo? ¹² Tovoño ty hoe, Ry ana' ondatio, ano ty hoe o ana' ondati'oo; Tsy haharombake ty vaño ty havaña'e amy andro iolà'ey; naho tsy hahatsikapy ty lo-tsereke i halò-tsere'ey amy andro ifotera'ey; vaho tsy hahaveloñe i vañoñey ty havaña'e amy andro andilara'ey. ¹³ Ie anoeko ty hoe i vañoñey, Toe ho velon-drehe; fa iatoa'e i havaña'e'ey vaho mandilatse, le tsy ho tiahy i hamarentane'ey; fa i hakeo nanoe'ey, ty hihomaha'e. ¹⁴ Aa naho hataoko ty hoe i lo-tserekey: Tsy mete tsy hikoromake rehe; le ie mibalintoa amo tahi'eo, naho manao

* 33:9 Fft 2:17, 3:4, Iek 3:18-21, 18:20-30

ty fahiti'e naho ty havantañañe, ¹⁵ naho avaha' i lo-tserekey i natsoa'ey, naho ampolie'e i nikamere'ey naho añaaveloa'e o fañen-kaveloñeo vaho tsy mandilatse ka, le toe ho velon-dre, fa tsy hikoromake. ¹⁶ Leo raik' amo hakeo nanoe'eo tsy hivoliliañe. Fa nanoe'e i havañonañey naho i havantañañey, le ho velon-dre.

¹⁷ Fa hoe o ana-dahi' ondati'oo, Tsy mahity ty sata' i Talè; toe i sata' iareoy ty tsy mahity. ¹⁸ Naho miamboho amy havañona'ey ty vañoñe naho manao hakeo, le hivetrake. ¹⁹ Naho mibalintoa amo sata-rati'eo ty lo-tsereke, vaho manao ty havantañañe naho ty havañonañe; le ho velon-dre. ²⁰ Fa anoe' areo ty hoe, Tsy vantañe ty lala' i Talè. Ry anjomba' Israele, Ho zakaeko nahareo, songa ty amo sata'eo.

²¹ Aa amy andro faha-lime' i volam-paha folo' i taom-paha-folo-ro' ambi' i fandrohiza'aiy, le niheo amako ty nahapolititse am' Ierosalaime, le nanao'e ty hoe, Fa rotsake i rovay. ²² Toe tamako ty fità' IEHOVÀ amy haleñe aolo' ty nivotraha' i nipolititse, nanokake ty vavako aolo' t'ie nipok' amako amy maraiñey; aa le nisokake ty vavako le tsy nimoañe ka.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁴ O ana' ondatio, hoe ty saontsi' ondaty mimoneñe an-drataratra' Israele ao, Raike t'i Avrahame, le nifanaña'e i taney, fe maro tikañe, vaho natolotse an-tika ho fanañañe i taney. ²⁵ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Fikamà' areo ty raha aman-dio naho fiandra' areo o samposampo' areoo, vaho mampioridid; aa ho fanaña' areo hao i taney? ²⁶ Ie miato amy fibara' areoy, mikitrodraha raty, vaho songa mandeotse ty tañanjomban-drañe'e; aa vaho ho hanaña' areo hao i taney? ²⁷ Isaontsio ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao velon-dRaho, toe ho tsingoroem-pibara o an-drataratrao, le ho fahanako o bibio hampibotseke ty an-kivok' ao, naho hampivetrahe' ty angorosy o an-kijoly vaho an-dakato. ²⁸ Fa hanoeko ratraratra naho bangiñe i taney, le hijihetse ty firengevoha' i haozara'ey; le ho koake ty vohi' Israele, tsy ho amam-piranga. ²⁹ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, naha-bangiñe naho ratraratra i taney ty amo haloloañe nanoe' iereo.

³⁰ Aa ihe, ry ana' ondatio, Mbe mifosa azo marine' o kijolio naho andala' o anjombao o ana-dahi' ondati'oo, sambe mivesoveso an-drahalahi'e ty hoe: Antao ito hijanjiñe ty tsara aboak' IEHOVÀ. ³¹ Aa le hiropak' ama'o hoe firimboña' ondaty hiatrek' azo ondatikoo naho ho janjiñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo; amy te mitsiriry avao o falie'eo, naho mañorike ty fitsikiriha' iereo o tro'eo. ³² Ingo manahake te mpibekom-pikokoañe am' iereo rehe, talango-am-peo, mahafititike marovany; toe tsendreñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo. ³³ Aa ie mifetsake zay; (heheke te ho tondroke), le ho fohi' iereo te tañivo' iereo ao ty mpitoky.

34

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio; mitokia amo mpiarak' añaondri' Israeleo, mitokia ty hoe amo mpiarakeo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amo mpiarak'añaondri' Israeleo*, ie mamaham-batañe avao! tsy ho fahana' o mpiarak' añaondrio hao o liarai'eo? ³ Riote' areo ty ronono'e, sikina' areo o volon-añaondrio, lentà' areo o vondrakeo; fe tsy fahana' areo i lia-raikey. ⁴ Tsy ampaozare' areo ty maleme, naho tsy ampijangañe ty marare, naho tsy bandie' areo ty folake, naho tsy ampoli' areo i nandifikey, vaho tsy paia' areo i nimotsoy; te

* 34:2 Iir 10:21

mone fisengean-kery naho fampisoañañe ty fifeleha' areo, ⁵ ie mibarakaik' aña fa tsy amam-piarake; aa le fitsindro' o bibin-kivokeo henaneo amy t'ie nibaratsake. ⁶ Nirereke o añondrikoo, nirererere amo vohitse iabio, naho amo hene haboaño; songa nibarakaik' ambone' ty tane toy i lia-raikoy, vaho tsy teo ty nipay ndra nitsoeke.

⁷ Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry mpiarake; ⁸ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, amy te ninjare fitsindrohañe i lia-raikoy, fihinana' ze biby an-kivok' ao, ie tsy amam-piarake; tsy pinai' o mpiarakeo i lia-raikoy, fa namaham-batañe o mpiarakeo, le tsy finaha' iareo i lia-raikoy; ⁹ inao arè, ry mpiarakeo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te atreatrèko o mpiarakeo; le ho paiako am-pità' iareo i lia-raikoy naho haziko tsy ho mpamahañe i lia-raikoy ka; vaho tsy hamaham-batañe ka o mpiarakeo; fa ho hahako am-palie' iareo i lia-raikoy, tsy ho fitsindroke.

¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Inao, etoan-dRaho, ho paiako o añondrikoo, toe ho kodabaeko. ¹² Hambañe ami'ty fitsoeha' ty mpiarake i lia-rai'ey ami'ty andro maha-añivo' o añondri'e nifampiriario, ty hidabadabaeko o añondrikoo handrombahako iareo amy ze hene toetse nibaratsaha' iareo an-kopok' andro migoboñey. ¹³ Le hampoliko boak' amo kilakila'ndatio iereo naho hatontoko boak' amo fifelehaño naho haseseko mb'an-tane' iareo ao vaho handrazeko amo vohi' Israeleo, marine' o sakao naho amy ze fonga kialo amy taney ao. ¹⁴ Ho fahanako am-piandrazañe maindoñe, naho ho golobo' iareo o haboa' Israeleo; ao ty handrea' iareo an-goloboñe soa; naho añ' ahetsse vokatse; amo vohi' Israeleo ty hiandraze' iereo. ¹⁵ Ho fahanako i lia-raikoy vaho hampàndreko, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Ho tsoeheko o nandifikeo, naho hampoliko indraike o rinoakeo naho ho bandieko ze nifolake vaho hampaozareko o nisilokeo, fa ho rotsaheko o vondrakeo naho o maozatseo, vaho hifahanako zaka.

¹⁷ Aa naho inahareo, ry lia-raiko, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, t'ie hizaka añivo' ty lia-raike naho ty lia-raike, vaho añivo' ty añondri-lahy naho ty ose-lahy. ¹⁸ Atao' areo ho minjilite'e hao te nihàne' areo ty fiandrazañe soa, vaho nilialia' ty tombo' areo ty sisa' i fiandrazañey? le ie ninon-drano mitoratsike ro nandeotse ty sisa' i ranoy an-tombo' areo? ¹⁹ Aa le mihinañe o nilialian-tombo' areo o añondrikoo, vaho minoñe amo nileoren-tombo' areo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè am' iereo: Inao! Izaho le Zaho avao ty hizaka añivo' o añondry vondrakeo naho o añondry boròkao; ²¹ amy te naronje' areo ami'ty ila'o naho an-tsoro'o, naho dinodo' areo an-tsifa ampara' te nabaratsa'o mb'alafe aña. ²² Ho rombaheko i lia-raikoy, naho le lia'e tsy ho fitsindrohañe ka; ie hizaka añivo' ty añondry naho ty añondry. ²³ Le hampitroareko ty mpiarake hifehe iareo, le ho razañe'e, ty mpitoroko Davide zay; ie ty hiarake, ie ty ho mpiara' iareo. ²⁴ Zaho IEHOVÀ ty ho Andrianañahare' iareo, vaho i mpitoroko Davidey ty ho roandria' iereo; Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²⁵ Hampijadoñeko fañinam-pañanintsiñe iereo, vaho haziko alafe' i taney aña o biby maolao; ie haiñañoñeñañe am-patrambey ao naho hiroro añ'ala ao. ²⁶ Le hitolorako fitahiañe naho toetse mañoheke i vohikoy, hampahaviako an-tsa'e ty orañe naho ty oram-pañanintsiñe. ²⁷ Hamoa voa o hatae an-goloboño, naho hañakatse ty havokara'e ty tane, hierañoñañe an-tane'e ao iereo vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ro nampibarabijo ty talirandran-joka' iareo naho nampipitsoke iareo am-pità' o nañondevoo. ²⁸ Ie le lia'e tsy ho' fitsatsà' o kilakila' ndatio ka naho tsy habotse' o bibin-taneo; te mone haiñañoñeñañe, vaho tsy eo ty

hañembañe. ²⁹ Hampitiriako ty hatae maro-tea; ie tsy ho mongore' ty kerè an-tane ao ka, vaho, ie tsy hivave ty hasalara' o kilakila' ndatio. ³⁰ Ho fohi' iereo te IEHOVÀ Andrianañahare' iereo raho, ty mpañimba' iereo; toe ondatiko i anjomba' Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³¹ Inahareo, ry añondriko, ry lia-raim-piandrazeko, toe ondaty, le Zaho ro Andrianañahare' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

35

¹ Mboe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, atrefo ty vohi-tSeire vaho itokio, ³ ami'ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ Talè: Ry Vohi-tSeire, atreatrèko rehe, vaho hatorakitsiko ama'o ty tañako hampangoakoahako azo ho tane bangý. ⁴ Fonga ho rotsaheko o rova'oo le ho vahiny rehe vaho ho fohi'o te zaho IEHOVÀ; ⁵ amy t'ie nitan-keleke nainai'e naho nanolotse o ana' Israeleo ami'ty haozaram-pibara amy andron-kekoheko' iareoy, amy sam-pigadoñan-kaloloañey; ⁶ kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le hañentseñako lio, hañoridañe azo ty lio; toe niheje'o ty lio'o, vaho lio ro hañotioty azo. ⁷ Le hampangoakoahako naho ho babangoañeko t'i Seire, vaho haitoako ama'e ty miranga naho ty mimpoly. ⁸ Hatsefeko zamañe o vohi'eo, an-kaboa'o ey naho ambavatane'o ao; vaho an-tsaka'o iaby ao ty hikorovoha' o zinevom-pibarao. ⁹ Hampangoakoahako nainai'e naho tsy hatroatse ka o rova'oo; vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁰ Amy te ihe nanao ty hoe, Ho ahiko i fifelehañe roe rey naho i tane roe rey, ho tavane'ay; fe tao t'IEHOVÀ. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le ho toloñeko amy haviñerañe naho amy fikirañane nitoloña'o an-karafelahiañey, vaho ho fohi' iereo te zaho ty nizaka azo. ¹² Le ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ ty nahatsanoñe ty fifosa nanoe' areo amo vohi' Israeleo ami'ty hoe: Kanao nengañe bangiñe, le natolotse antika habotseke. ¹³ Niebotsebotse amako am-bava rehe, vaho nampitoabore'o rehake; hene tsinanoko. ¹⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toly ndra hirebeke ty tane-bey toy naho koaheko rehe, ¹⁵ manahake ty nirebeha'o amy lovan-anjomba' Israeley, t'ie nangoakoake; zay ka ty hanoako azo; ho bangiñe ka rehe, ry Vohi-Seire, naho i Edome iaby, eka ie iabike; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

36

¹ O ana'ondatio, Itokio ami'ty hoe o vohi' Israeleo: O ry vohi' Israeleo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nanao ty hoe ty ama'o i rafelahiy: Hede! fa amantika o haboañe haehaeo; ³ Le itokio ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nampangoakoahae' iereo naho nagedra' iereo añ' ila'o iaby soa te ho fanaña' o kilakila' ndaty p, naho fa rinambem-pivimbim-pitolom-bolañe vaho nifosae' ondatio; ⁴ ie amy zao, ry vohi' Israele, janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho amo haboañeo, amo sakao, amo vavataneo, amo mangoakoakeo naho amo tane babangoañeo vaho amo rova naforintseñeo, ie fitsindroha' o sehangan-kilakila' ondaty mañohok' azeo, ⁵ aa le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toe nivolañeko ami'ty afom-piforoforoam-pamarahiako o kilakila'ondaty ila'eo naho i Edome iaby, o nitavañe i taney ho aze an-kafalean-troke iabio, ami'ty firengevoham-pañiria'e, hanifike aze añe ho tsindrokeo. ⁶ Aa le mitokia mb'an-tane' Israele naho misaontsia amo vohitseo naho amo haboañeo naho amo sakao vaho amo vavataneo, ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te nivolañe am-parahy naho foroforo

raho ty amy hasalarañe nifeaha'o vave, ⁷ aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Fa nañonjon-tsirañe Raho, toe hivave ty hasalara'e o kilakila'ndaty mañohok' anahareoo.

⁸ Inahareo ka, ry vohi' Israeleo, habarabijo' areo o tsampa'o naho o voka'eo le mamokara ho am'ondatiko Israeleo, ie antitotse te hitotsak'eo. ⁹ Ingo fa Mpiama' areo raho, naho hitolihako le ho trabaheñe vaho tongiseñe, ¹⁰ le hampitomboeko ama' areo t'ondaty, i hene anjomba' Israeley, eka ie iaby; vaho songa himoneñañe o rovaio, le hamboareñe o haran-koakeo. ¹¹ Hampitomboeko ama'areo ty ondaty naho hare, hiraorao naho hangetseketsake; naho hampimoneña'ko manahake i tama'areo haehaey, naho hanoeko soa te am-pifotora' areo, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹² Hampañaveloeko ama' areo t'indaty, toe ondatiko Israeleo, le ho fanaña' iareo, ho lova' iareo vaho tsy hampirovete'o anake ka henane zay. ¹³ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie manao ty hoe; Mampibotseke ondaty rehe vaho nampihontofe'o o fifehea'oo, ¹⁴ aa le tsy hampibotseke ondaty ka rehe, vaho tsy hampandalà'o ana-dahy ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Mbore tsy hampijineko azo ka ty hasalara' o kilakila' ndatio naho tsy ho vavè'o ty inje' ondatio vaho tsy hampitsikapie'o ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe, ¹⁷ O ana' ondatio, Fa nileore' o sata'eo naho ty fitoloña' iareo i anjomba' Israele mimoneña an-tane' iareoy; niatrek' ahy hoe fandeoran' ampela am-piambolañe ty sata' iareo. ¹⁸ Aa le nadoako am' iereo ty fifomboko ty amo lio nampiorihe' iereo an-taneo, naho o samposampo nanivà' iareo azeo; ¹⁹ le nabaratsako amo kilakila' ondatio vaho niparaitak' amo fifeheañe; o sata'iareoo naho o fitoloña'iareoo ty nizakako iareo. ²⁰ Aa ie nimoak' amo kilakila' ndatio, le tiniva' iareo i añarako masiñey; ie nanao' ondatio ty hoe, Ondati' IEHOVÀ iretoañe, ie fa nienga i tane'ey. ²¹ Aa le nitretrezeko i añarako masiñe nitivae' i anjomba' Israeley amo kilakila'ndaty nañaveloa'eoy.

²² Aa le saontsio ty hoe i anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ty ama' areo ty anoako zao, ry anjomba' Israeleo, fa ty amy añarako masiñe tiniva' areo añivo' o kilakila'ndaty nañaveloa' areoo. ²³ Le ho masiñeko i añarako ra'elahiy, i tiniva' areo añivo' o kilakila' ndatioy, i vineta' areo anteñateña' iereoy; vaho ho fohi' o kilakila'ndatio te Zaho IEHOVÀ, hoe t'IEHOVÀ Talè, naho avahé' areo añatrefam-pihaino' iareo eo raho. ²⁴ Le ho rambeseko amo kilakila'ndatio nahareo, naho hatontoko boak' amy ze hene fifelehañe, vaho ho enteko mb'an-tane' areo mb'eo. ²⁵ Le ho fitsezako rano malio, naho halio amo haleora' areo iabio, vaho ho lioveko amo samposampo' areoo. ²⁶ Ho tolora' arofo vao nahareo, naho hampizilihako troke vao; naho hafahako am-pañova' areo ao i troke mamàtoy, vaho ho tolora' arofo nofotse. ²⁷ Aa le hajoko ama' areo t'i Troko* naho hampañoriheko o lilikoo soa te hambena' areo o fañèkoo, hitoloña' areo. ²⁸ Le himoneña' areo i tane natoloko aman-droae' areoy naho ho ondatiko nahareo vaho ho Andrianañahare' areo raho. ²⁹ Ho votsorako amo haleora' areoo; naho ho tokaveko i ampembay hamokara'e vaho tsy halamako ama' areo ty hasalikoañe. ³⁰ Hampiregoregoeko ka o voan-kataeo, naho ty havokara' o tetekeo, tsy hinjè' ty kerè ka nahareo añivo' o kilakila' ndatio. ³¹ Ho tiahi' areo amy zao o sata-rati' areoo naho o fitoloñañe tsy vokatseo, vaho ho heje' areo vintañe am-pahaoniña' areo eo ty fiaï' areo ty amo hakeo naho haloloa' areoo. ³² Tsy ty ama' areo ty

* **36:27** Iek 11: 19-20, 37:14, Iir 31:32, Rzs 1:23, Lke 11:13, Rom 8:14-16, Gal 5:22,23, Pe I 1:2, Jn I 3:24

anoako zay, hoe t'IEHOVÀ Talè, maharendreha; mimeñara naho misalara amo sata' areoo, ry anjomba' Israeleo.

³³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy andro nañaliovako anahareo amo fonga tahi' areooy, fa hampimoneñako o rova, vaho hamboareñe o tane hoakeo. ³⁴ Ho rokafene i tane bangiñey, ie napoke ho ratraratra amo mpiary azeo; ³⁵ ie nanoeñe ty hoe: Nihambañe an-tane Edene ty tane liolio toy taolo; vaho ni-fatratse i rova mangoakoake naho bangiñe reroañe. ³⁶ Le ho fohi' o kilakila' ndaty nengañe mañohok' anahareoo te Zaho IEHOVÀ ty namboatse o niantoo, vaho nambole i niliolioy; Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe, Zaho ty hitoloñe.

³⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zay ty hitsoeha' i anjomba' Israeley t'ie hitoloñe, le ho maroeko hoe lia-raike. ³⁸ Manahake o añondry miavakeo, o añondry an-tsabadidam-pitalahoa' Ierosalaimeo, ty hanitsifañe lia-rai' ondaty o rova hoakeo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

37

¹ Tàmako amy zao ty fità'IEHOVÀ, le nendese'e an-Tio' IEHOVÀ vaho navotra'e añivo' ty vavatane lifo-taolañe, ² le nampañariarie'e mb'eo mb'eo am' iereo ao, le nizoeko te maro ty ambone' i taney vaho nivata'e maike. ³ Le hoe re amako, O ana'ondatio, mete ho veloñe hao o taolañe reo? Le hoe ty natoiko: Ihe ry IEHOVÀ Talè ro maharofoañe.

⁴ Le hoe re amako: Mitokia amo taolañeo, ami'ty hoe: O ry taola-maikeo, Inao ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amo taolañe retoañe: Inao! t'ie hampizilihañe tioke vaho ho veloñe; ⁶ le hapetako ama' areo ty lahin-ozatse naho handafihako nofotse, naho hasaroko holutse naho hajoko ama' areo ao ty kofòke, le ho veloñe, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Toe nitokiako amy nandiliañe ahiy, aa naho nitoky, inay ty feo, hehe te nikarankarañe vaho nifamitrañe o taolañeo, taolañe ami'ty taolañe. ⁸ Ie nenteako, hehe te aman-dahin-ozatse, naho nipetak' am' iereo ty nofotse vaho nisaroña' ty holutse f'ie mboe tsy aman-kofòke. ⁹ Le hoe re amako, Mitokia amy tiokey; itokio ry ana' ondatio, vaho ano ty hoe i tiokey, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mb' etoa boak' amo tioke efatseo, ry Tioke, le mikofoha amo zinamañe reo, ho veloñe. ¹⁰ Aa le nitokiako amy namantoha'e ahiy, naho nizilike am'iereo ao ty tioke nahaveloñe vaho nitroatse am-pandia'e ty lian-dahin-defoñe mitozantozañe. ¹¹ Le hoe re amako, O ana'ondatio, Toe o anjomba' Israele iabio o taolañeo; Heheke, hoe iereo, fa mikantañe o taola'aio, naho motso ty fitamà'ay, vaho vata'e naitoañe. ¹² Aa le itokio ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Heheke ondatikoo, manokake o kibori' areoo raho vaho hakareko an-kibori' areo ao, mb'an-tane' Israele mb'eo, ¹³ le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie sokafeko o lona' areoo, ry ondatikoo, naho akareko boak'an-kibori' areo ao, ¹⁴ naho hakofoko ama' areo ao ty Tioko, vaho ho veloñe, le hampitofako an-tane' areo eo; ie amy zay ro hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nitoloñe, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ Ihe ry ana' ondatio, mandrambesa kobaiñe vaho isokiro ty hoe: Ho a Iehodà, naho o ana' Israele rañe'eo; le mandrambesa kobaiñe tovo'e, le isokiro ty hoe: Ho a Iosefe, ty kobai' i Efraime naho i hene anjomba' Israele mpiama'ey: ¹⁷ le avitraño, ty raik' amy raikey soa te ho raike; vaho ho raik' am-pità'o ao. ¹⁸ Aa ie misaontsy ama'o o ana' ondatikoo, hanao ty hoe: Tsy hatoro'o anay hao ty lengo'e? ¹⁹ Le ty hoe ty ho asa'o am' iereo: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te ho rambeseko ty kobai' Iosefe boak' am-pità' i Efraime rekets' o

fifokoa' Israele rañe'eo naho hatraoko ama'e naho haharoko amy kobai' Iehodà ho kobaiñe raike, vaho ho raik' an-tañako ao. ²⁰ Aa le ho am-pità'o ao añatrefam-pihaino' iareo eo i kobaiñe hisokira'o rey, ²¹ le hanoa'o ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ingo ho rambeseko amo kilakila'ndatio o ana' Israeleo, amy nomba' iareo añey, le hatontoko boak' etia naho eroa vaho hampoliko mb'an-tane' iareo ao. ²² le hanoeko fifeheañe raike iereo am-bohibohi' Israeleo ao; naho mpanjaka raike ty ho mpanjaka' iareo iaby; le lia'e tsy ho fifelehañe roe ka iereo vaho tsy ho zarañe ho fifeheañe roe ka. ²³ Tsy haniva-vatañe amo samposampo'eo naho amo raha veta' iareo naho amo fiolà' iareo iabio ka iereo fa ho rombaheko amo kibohotse iaby nandilara' iareo naho ho lioveko ho ondatiko vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

²⁴ Ho mpanjaka hifehe iareo t'i Davide mpitoroko, le ho raik' avao ty mpiara' iareo; hañaveloa' iareo o lilikoo naho hañambeñe vaho hitana o fañèkoo. ²⁵ Himoneña' iareo i tane natoloko am' Iakobe mpitorokoy, i nimoneñan-droae' areoy; toe himoneñe ao iereo rekets' o ana'eo naho o anan'ana'eo nainai'e kitro añ'afe'e, le ho mpifehe' iareo nainai'e t'i Davide mpitoroko. ²⁶ Mbore hanoako fañinam-panintsiñañe, ho fañina tsy modo; hajadoko iereo naho hampidobodoeko vaho haoreko ho nainai'e añivo' iareo ao i toeko miavakey. ²⁷ Ho am' iereo ao i kivohokoy, le Zaho ty ho Andrianañahare' iareo vaho h'ondatiko iereo. ²⁸ Le ho fohi' o kilakila'ndatio te Zaho IEHOVÀ ty mampiavake Israele ie añivo' iereo ao nainai'e i toeko miavakey.

38

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, atrefo ty Goge* an-tane' i Magoge†, roandria' ty rova-bey Meseke naho i Tobale vaho itokio ³ ami'ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao ry Goge, roandria' ty rova bei' i Meseke naho i Tobale t'ie atrefeko; ⁴ hampibaliheko naho ho porengoteko o valañorà'oo, vaho ho kozozoteko mb'eo rekets' o lahindefo'o iabio, soavala naho mpiningitse, songa misikiñe fikalañe, valobohòke jabajaba songa an-kalan-defo naho fañaro-sirañe, sambe mitam-pibara. ⁵ Hitraok' am'iareo t'i Parase, i Kose vaho i Pote, songa amam-pikalañe naho fañaron-doha. ⁶ I Gomere‡ naho ze hene lian-dahindefo'e; ty anjomba' i Togarmà boak' an-tsietoitane avaratse añe naho ze fonga firimboña'e naho ondaty maro mihipok' ama'oo. ⁷ Mañalankàña, le mihentseña, ihe naho o valobohòke nifanontone ama'oo, vaho ifeheo! ⁸ Ie modo ty andro maro le ho tilihen-drehe hitoroñe amy figadoñan-taoñey, haname i tane nivotsoreñe amy fibaraiy, o hinoloholo amo kilakila'ndatioo, mb' am-bohibohi' Israele mb'eo, ie nainai'e niratraratra; f'ie nakareñe amo fifelehañe maroo vaho songa miaiñ' añoleñañe. ⁹ Hionjom-beo hoe tio-bey rehe hanahake rahoñe manaroñe i taney, ihe naho ze hene firimboña'o naho o valobohòke mihipok' ama'oo.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: hifetsak' amy andro zay, te, hionjo-mb' añ' arofo'o ao ty saontsy, hikitrok' an-tsafiry raty: ¹¹ hanao ty hoe: Hionjoñe mb'amy tane aman-tanañe tsy aman-kijoliy raho; haname o mitofao, o miaiñañoleñañe, o songa mimoneñe tsy mifahetseo, tsy misikadañe tsy aman-dalambey, ¹² hikopahako naho hitsindrohako, hampitoliha'o fitañe mb'amo tane nangoakoake fa imoneñañe naho mb'am' ondaty natontoñe amo kilakila'ndatio, ie aman' añombe naho vara, mpimoneñe

* 38:2 Goge: tafo, saroñe † 38:2 Magoge: saroñe; milevoñe ‡ 38:6 Gomera: mahafonitse

añivo' ty tane toy. ¹³ Hañontane azo t'i Seba naho i Dedane naho o mpanao balibali' i Tarsise, rekets' o ana-donak'ama'eo, Nivotrake eo hitavane vara hao? Nampirimboñe valobohòke hitsindroke hao, hitarazo volafoty naho volamena mb'eo, hinday hare naho kilankañe, hitavane fikopaham-bey?

¹⁴ Aa le mitokia, ry ana' ondatio, taroño amy Goge ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy andro hiaiñañoña' ondatiko Israeleoy; tsy ho fohi'o hao? ¹⁵ Le hitandroake eo rehe boak' an-toe'o añ'ila avaratse aña, ihe rekets' ondaty mitozantozanae, songa miningi-tsoavala, valobohòke jabajaba vaho firimboñan-dahindefon-dra'elahy, ¹⁶ haname ondatiko Israeleo hoe rahoña mampikopoke i taney, amo andro honka'eo, ie hendeseke mb'an-taneko mb'eo, hahafohina' o kilakila'ndatio ahy, le havahen-draho ty ama'o añaatrefam-pihaino' iareo eo, ry Goge.

¹⁷ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ihe hao ty nampisaontsiekio o mpitorokoo, o mpitoki' Israeleo, ie nitoky tañ' andro zay t'ie tsy mete tsy ho tehafeko mb'am' iereo mb'eo? ¹⁸ Aa amy sa-panamea' i Goge ty tane Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè: hitroatroake ty fiforoforoako. ¹⁹ Fa ty famarahiako naho fifomboko ty nivolañako, Toe ho fañozokozoñaña jabajaba ty an-tane' Israele ao amy andro zay, ²⁰ kanao sindre hititititike añaatrefako eo ze fiaña an-driak' ao naho o voron-dikeraña, naho o bibin-kivokeo, naho ze raha milalilaly misitsitse an-tane eo, naho ze kila ondaty ambone' ty tane toy, mbore hihotrake o vohitseo, hihintsaña o tevaña vaho hikoromak' an-tane eo ze kijoly iaby. ²¹ Le ho ikoiheko fibara ambone' o haboako iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè; vaho fonga hañatsake ty rahalahi'e ze fibara' ondaty. ²² Hizakako añ' angorosy naho an-dio, naho hampahavieko ama'e naho amo mpirai-lia'eo naho amo valobohòke mindre ama'eo ty oraña mampiòpo, naho ty havandra gadaboña, vaho ty afo amam-ponde. ²³ Le honjoñen-dRaho naho havaheña naho ho rendrem-pihainom-pifeheña maro, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

39

¹ Aa le mitokia amy Goge ry ana' ondatio, le ano ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao t'ie atreatreko ry Goge, roandrian-drovabei' i Meseke naho i Tobale; ² hampitoliheko naho haronjeko mb'eo naho ho rambeseke boak' an-kotsokotsoke fara' i avaratsey vaho haseseke hiatreatre o vohi' Israeleo; ³ ho takapiheko boak' am-pità'o havia ty fale'o, vaho hampipopoheko boak' am-pità'o havana o ana-pale' oo. ⁴ Ie hitsingoro amo vohi' Israeleo, ihe naho o lia-rai'o iabio naho i valobohòke mihipok' ama'oy; hatoloko amy ze hene karaza-voroña naho amy ze fonga mpitiliña vaho amo bibin-kivokeo habotse'e. ⁵ Hitsingoritritse amy ze montoña iaby rehe; amy te Zaho ty nivolaña, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Hahitriko amy Magoge ty afo, naho amo mimoneña amo tokonoseo. vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Zay ty hampahafohineko añivo' ondatiko Israeleo ty tahinako masiña naho tsy ho tivàña ka ty añarako masiña vaho ho fohi' o fifeheña eo te Zaho IEHOVÀ ro Masiña am'Israele ao. ⁸ Hehe te tondroke, naho toe ho heneke, hoe t'IEHOVÀ Talè, i andro nivolañakoy.

⁹ Hiakatse mb'eo o mpimoneña amo rova' Israeleo le ho viaña' iereo afo hamorototo o fialiaña, o fikalañan' arañaña, o fañaron-tsirao, o fale naho ana-paleo, o kobaiña naho lefoña vaho harehe' iareo añ' afo hahamodo fito taoña; ¹⁰ le tsy eo ty hitoha hatae an-kivok' aña, ndra hamira hatae añ'ala ao; fa harehe'e añ' afo ao o fialiaña; naho ho

kopaheñe o nikopak' iareoo, vaho ho kamereñe o nikametse am' iareoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Hifetsak' amy andro zay te ho toloraiko toetse e Israele ao ho kibori' i Goge, i vavatanem-pitsàhañe atiñana' i riakeiy; ze hanebam-pitsake; ao ty handeveña' iareo i Goge naho i valobohò'ey; vaho ho tokaveñe ty hoe: Vavatanem-balobohò' i Goge. ¹² Fito volañe ty handeveña' i anjomba' Israeley iareo hañalio i taney. ¹³ Eka hene handenteke iareo ze ondati' i taney, le hahazoako engeñe vaho ho andro añonjonañe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁴ Ho joboñe' iareo ondaty mahafitoloñe, hiranga i taney mindre amo mpitsàkeo handenteke ze mbe midoñe ambone tane eo, hañalio aze; toe hitsoeke mifototse ami'ty volam-paha-fito iareo. ¹⁵ Aa naho iranga' t'indaty vaho ie mahaisake taola' ondaty, le hañoreña'e vorovoro marine aze eo ampara' te naleve' o mpandentekeo am-bavatane' i Valobohò' i Gogey ao. ¹⁶ Le hatao Hamonà* ka ty añara' i rovay; zay ty hañaliova' iareo i taney.

¹⁷ Aa ihe, ana'ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Misaontsia amy ze fonga karazam-boroñe† naho amy ze hene bibin-kivoke: Mitontona, mb'etoa; songa hivory añ' ila' i fisoroñakoy, i hisoroñako ho anahareoy, fisoroñam-bey an-kaboa' Israele ey, hihinana' areo nofotse naho hinoma' areo lio. ¹⁸ Habotse' areo ty nofo' o fanalolahio naho hinoñe ty lio' o roandria' ty tane toio; hoe t'ie añondrilahy naho ose-lahy vaho añombelaha songa vinondrake e Basane ao. ¹⁹ Fonga hamotseke solike ampara' te etsake, naho hinon-dio ampara' te mamamo amy soroñe nisoroñako ho anahareoy ²⁰ ie hampivontsiñeñe am-pandambañako eo amo soavalao naho amo sarete maozatseo vaho amo lahin-defoñe iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Aa le hajadoko amo kilakila' ndatio ty engeko, naho ho oni' o kilakila' ndatio i zaka nafetsakoy vaho ty tañako napetako am' iareo. ²² Le ho fohi' i anjomba' Israeley te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' iareo henane zay vaho nainai'e. ²³ Ho fohi' o kilakila' ndatio te nisese mb' am-pandrohizañe añe ty anjomba' Israele ty amo hakeo'eo amy t'ie niola amako, le naetako am' iareo ty tareheko naho natoloko am-pità' o rafelahi' iareoo, vaho fonga nitsingorom-pibara. ²⁴ Mira ami'ty haleora' iareo naho ami'ty fiolà' iareo ty nanoeko am' iareo, vaho nañetahako tarehe.

²⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hampoliko henane zao ty fandrohiza' Iakobe naho ho tretrezeko iaby ty anjomba' Israele vaho ho farahieko ty añarako masiñe. ²⁶ Ie amy zay, ho haliño' iareo ty fisalara' iareo ty amo fiolàñe niolà' iareo amakoo ie fa mierañerañe an-tane' iareo ao, ie tsy eo ty mpañembañe, ²⁷ naho hampoliko hirik' amo kilakila' ndatio iareo, naho hambineko boak' an-tane' o rafelahi'eo vaho ho toloreñ' asindraho am-pahaisaham-pifeheañe maro; ²⁸ le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, ty nanese iareo mb'am-pandrohizañe añe añivo' o kilakila' ndatio naho natontoko boak' an-tane' iareo añe naho leo raiké tsy hapoko ²⁹ vaho tsy hañetahako tarehe ka fa hakofòko amy anjomba' Israeley ty Tioko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

40

¹ Ie amy taom-paha roapolo lim' ambi' i fandrohiza' aiy, amy loha-taoñey, amy andro valoha' i volañeiy, le amy taom-paha-folo-efats' ambi' ty fandafañe i rovay, le tamako amy andro zay ty fità' IEHOVÀ vaho nendese'e mb'eo. ² Ie amo aroñaron' Añahareo, le nendese'e mb'an-tane' Israele añe

* **39:16** Hamonà: valobohòke † **39:17** Apo 19:17,18,21

naho napo'e ambone' ty vohitse mitiotiotse eo, vaho ama'e ey ty firafindraova mañatimo. ³ Teo ty nendese'e ahy, le ingo t'indaty hoe tarehen-torisike ty vinta'e, nitintiñe taly leny am-pità'e naho kobaim-panjeheañe; nijohañe an-dalambey ey. ⁴ Le hoe indatyi tamako: O ana' ondatio, mahaisaha am-pihaino, naho mijanjiña an-dravembia, vaho ajadoño antro'o ao ze he'e haboako, fa nendeseke etoañe hanoroako azo; hene taroño amy anjomba' Israeley ze oni'o.

⁵ Ingo ty kijoly alafe' i anjombay mañarikatoke aze; ampità' indatyi ty kobaim-panjeheañe, enen-kiho-lava ty andava'e, kiho raike itovoñam-pohem-pitañe i kiho zay; aa le zinehe'e ty ampohe' i kijoliy: kobaiñe raike, naho ty haabo'e: kobaiñe raike.

⁶ Niheo mb'amy lalambey mitolik' atiñanan-dre le niañambone' i fanonga'ey, vaho zinehe'e ty tokona' i lalambeiy, kobaiñe raike ty ampohe'e, le ty tokona'e ila'e: kobaiñe raike ty ampohe'e. ⁷ Le ty trañom-pigaritse, kobay raike ty andava'e naho kobay raike ty ampohe'e; kiho lime ty añivo' i traño rey, vaho kobay raike ty takona' i lalañe amy lavaranga' i lalambey miatreke i anjombaiiy.

⁸ Zinehe'e ka ty tokona' añañe' i lalambey, kobaiñe raike. ⁹ Le zinehe'e ty treha' i tokonan-dalambey: kiho valo; naho o tolà'eo: kiho roe; vaho niatreke i anjombay ty fiziliha' i lalambeiy.

¹⁰ Trañom-pigaritse telo ty aña'ila' i lalambey atiñanañey etoy naho telo aña'ila'e aroy, mira ty zehe' i telo rey; vaho sindre aman-jehen-tolañe mira ty aña'ila'e atoy naho ty aña'ila'e aroy. ¹¹ Zinehe'e ka ty am-pohe' i fizilihan-dalambey: kiho folo; naho ty andava' i lalambeiy: kiho folo-telo' amby. ¹² Ty jeba'e aolo' o efe-traño le kiho raik' aña'ila'e atoy naho kiho raik' aña'ila'e eroy; i efe-traño rey le enen-kiho aña'ila'e etoy naho enen-kiho ty eroy. ¹³ Zinehe'e ka ty lalambey boak' ami' ty tafon-efe-traño raike pak' antafo' i raikay; kiho roapolo-lim' amby, an-dalañe miatre-dalañe. ¹⁴ Nanoe'e tolañe ka, kiho enempolo, le nanahake zay o lalambey sisa aña'ariari' i kiririsaio. ¹⁵ Le boak'an-tarehe' i lalam-pizilihañey pak' an-tarehe' ty figadoña' i efe-pizilihañey, limampolo kiho. ¹⁶ Songa reke-pikatohañe o lalan-kede amy efe-traño rey naho amo tolà'e añañe' i lalambeio mb'eo mb'eo, le zay ka amo mivokoeko, vaho mañariary o efe-traño am-po' iareo o lalan-kede'eo; sindre aman-tsatrañe o tolañe.

¹⁷ Nendese'e an-kiririsa añañe' ao raho, le ingo ty efe-traño naho ty dalaze am-bato hara'e tsaratseak' aña'ariari' i kiririsay; efe-traño telopolo ty niatreke i dalazey. ¹⁸ Taña'ila' o lalambeio i damokey ty amy halava' o fizilihañeoy, i damok' ambaney zay. ¹⁹ Zinehe'e maniñana boak' ampiatrefa' i lalambey ambaney pak'am-para' i kiririsa añañe'ey, kiho zato, vaho hoe zay ka ty mañavaratse.

²⁰ Le nizehe'e ty andava naho ty am-pohe' i lalambein-kiririsa' alafe'e nitolik' avaratsey. ²¹ Telo ty trañom-pigaritse aña'ila'e etoy naho telo ty aña'ila'e eroy; ie mira amo nizeheñe amy lalambey valoha'ey naho o tolañe naho o vokokoeko; kiho limampolo ty andava'e le kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ²² Mira amo nanjeheañe amy lalambey nitolik' atiñanañeio o lalan-kede'eo naho o lavaranga'eo vaho o satra'eo; fanongañe fito ty mañambone ama'e le aolo' iareo eo i lavaranga'ey. ²³ Manahake i lalam-bey atiñanañey le mitolik' amy lalam-bein-kiririsa añañe'ey ty lalambey avaratse, ie zinehe'e boak'an-dalambey pak'an-dalambey tandrife: le kiho zato.

²⁴ Ie amy zay nendese'e mañatimo, le inge ty lalambey mitolik' atimo: zinehe'e o tolà'eo naho o voko'eo, le nira amy nizehèñe rey. ²⁵ Manahake o ila'eo o lalan-kede niariary aze naho o voko'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty am-pohe'e. ²⁶ Fito ty fanongañe miañambone ama'e, le aolo' iareo o voko'eo; nitemerren-tsatrañe o tolà'eo, ty añ'ila'e etoy naho ty añ'ila'e eroy. ²⁷ Teo ty lalambey nitolik' atimo amy kiririsa añate'ey; zinehe'e ty boak'an-dalambey pak' an-dalambey atimo, zato kiho.

²⁸ Nendese'e nizilik' an-dalam-bey atimo mb'an-kiririsa añate'e mb'eo; le zinehe'e i lalam-bey atimoy ie nira amy nanjeheañe o ila'eoy; ²⁹ mira amy nanjeheañe rey ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e vaho roa-polo-lim' amby ty am-pohe'e. ³⁰ Vokoke ty nañariary aze, kiho roapolo-lim' amby ty an-dava'e naho kiho lime ty ampohe'e. ³¹ Miakatse an-kiririsa alafe'e ao o voko'eo, hene aman-tsatrañe o tolà'eo, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³² Nendese'e mb'añ'ila atiñana' i kiririsa añate'ey mb'eo raho; le zinehe'e i lalambey t'ie nira amo ila'eo. ³³ Mira ami'ty zehe' o ila'eo ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo, naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁴ Miakatse mb' an-kiririsa alafe'e mb'eo o voko'eo, sindre reke-tsatrañe o tolà'eo añ' ila'e etoy naho añ' ila'e eroy; valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁵ Le nendese'e mb'amy lalam-bey avaratsey mb'eo, naho zinehe'e te mira ami'ty zehe' o ila'eo: ³⁶ o efe-traño'eo, o tolà'eo naho o voko'eo; vaho mañariary aze o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁷ Mimoak' an-kiririsa alafe'e ao o tolà'eo; nitemerren-tsatrañe o tolà'e añ'ila'e etoy naho añ'ila'e eroio, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁸ Añivo o tolà' i lalambey'eio ty fizilihañe mb'ami'ty traño-kede; ao ty fanasañe o hisoroñañe. ³⁹ Le amy fizilihañey ty rairay roe añ'ila'e etoy naho ty roe añ'ila'e eroy, handentàñe o soroño, o engan-kakeo naho o engan-tahiño. ⁴⁰ Rairay roe ty añ'ila' alafe' i fanongañe mimoak' an-dalam-bey avaratsey; naho rairay roe ty añ'ila'e ka, amy fizilihañe i lalambey ao. ⁴¹ Aa le rairay efatse ty añ' ila'e etoy, naho rairay efatse ty añ'ila' ty lalambey eroy; rairay fandentàñe valo. ⁴² Nanoeñe vato tsinerake i rairay efats' o soron-koroaño rey, kiho raike tsy tampa'e ty andava'e naho kiho raike tsy tampa'e ty ampohe'e, vaho kiho raike ty haabo'e; ie ambone'e eo ty fampipohañe haraom-pandentàñe engan-ko lorañe naho soroño. ⁴³ Nirekets' añ' ariari' i traño ty porengotse maro, sindre zehempitàñe ty andava'e; naho amy rairay rey i hena hisoroñañey.

⁴⁴ Alafe' i lalambey' añate'ey an-kiririsa' añate'e añ'ila' i lalambey avaratsey ty trañom-pisabo miatrek' atimo, teo ka ty añ'ila' i lalambey atiñanañey miatrek' avaratse. ⁴⁵ Le hoe re amako, Ty traño miatrek' atimo toy le a o mpisoroñe mitoloñe amy anjombaio. ⁴⁶ I traño miatrek' avaratsey le a' o mpisoroñe mitoroñe amy kitreliio; o ana' i Tsadoke kinoik' amo ana' i Levio ro hitotok' am' IEHOVA hiatrak' azeo.

⁴⁷ Zinehe'e ka i kiririsay, kiho zato ty andava'e naho kiho zato ty ampohe'e, efa-mira; aolo' i anjombay ty kitrely.

⁴⁸ Le nendese'e mb'am-piziliha' i anjombay raho, vaho zinehe'e o tolà' i fizilihañeio: kiho lime ty añ' ila'e etoy naho kiho lime ty añ' ila'e eroy; kiho telo ka ty am-pohe' i lalambey añ' ila'e etoy naho telo kiho ty añ' ila'e

eroy. ⁴⁹ Kiho roapolo ty andava' i fizilihañey, naho kiho folo-raik' amby ty ampohe'e; fanongañe ty fimoahañe; tsotsòke raike ty añ'ila' o tolà'eo etoy naho raike ty eroy.

41

¹ Heneke zay le nendese'e mb' amy kivohoy mb'eo vaho nanjehe o tolà'eo: kiho eneñe ty ampohe' ty ila'e naho kiho eneñe ka ty añ' ila'e, ie treha' i voko'ey. ² Kiho folo ty ampohe' i lalañey naho kiho lime ty añ' ila' i lalañey naho kiho lime ka ty ila'e; zinehe'e ka ty andava'e le kiho efapolo; naho kiho roapolo ty am-pohe'e.

³ Nimoak' ao amy zao re nanjehe o tolà' i lalambei'eio, kiho roe; le i lalañey, kiho eneñe; naho kiho fito ty ampohe' i lalañey. ⁴ Le zinehe'e ka ty andava'e: kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e aolo' i kivohoy eo; le hoe re tamako, Itoy i toetse masiñe do'ey.

⁵ Heneke zay le zinehe'e ty rindri' i anjombay: kiho eneñe; le ty ampohe' o efe-traño'eo, kiho efatse mañarikatoke i anjombay amo ila'e iabio. ⁶ Telo mifaningitse o efe-traño'eo, telo-polo ty am-pidadaña'e raike; nampiziliheñe an-drindri' i anjomba nandranjiañe o efe-traño añ'ariary azeoy iereo, soa te hirampy amy traño' fa tsy hirampy an-drindri' i kivohoy. ⁷ Nibey ty am-pohe' o efe-traño niarikatokeo naho o lalañe mioza amo efe-traño'o naho ambone te amo ambaneo, aa le nitombo nañambone ty treha' o traño'o naho o lalañeo. Ty fanongañe boak' ambaney pak' amboney le niranga i añivo'ey.

⁸ Nitreako te nañarikatoke i anjombay ty lavaranga naonjoñe; kobay raike, toe kiho eneñe, ty nitakare'e hifamitrañe ami'ty mananta' o efe-traño'o. ⁹ Ty treha' i rindriñe alafe' o efe-traño'o, le kiho lime; mira amy zay ty malalak' añivo' o efe-traño'o naho i anjombay. ¹⁰ Ty treha' o efe-traño mañarikatoke i anjombaio mizehe kiho roapolo. ¹¹ Misokak' antoetse malalake ty lala' o efe-traño'o; miatrek' avaratse ty lala'e raike naho miatrek' atimo ty lala'e ila'e; vaho kiho lime ty treha' i malalake miariary ama'ey.

¹² I traño aolo' i kiririsan-kivoho ahandrefa'ey, le kiho fitom-polo ty ampohe'e; kiho lime ty hateve' i rindri'e mañariary azey vaho kiho sivam-polo ty andava'e.

¹³ Zinehe amy zao i kivohoy, kiho zato ty andava'e; naho kiho zato ka ty an-dava' i kiririsa'ey naho i traño'y rekets' o rindri'eo. ¹⁴ Ty treha' i fiatrefa' i Anjombaiy naho o kiririsa'e atiñanañeo, le zato kiho.

¹⁵ Zinehe'e amy zao ty andava' i traño miatreke i kiririsa ahandrefañey naho o oloñolo'e añ'ila'e atoy naho añ'ila'e aroio; zato kiho.

I kivohoy, i toe'e añaate'ey, naho o lavaranga miakatse an-kiririsao; ¹⁶ le o tolà'eo, naho o lalan-kede milentekeo, o oloñolo'e mañariari' i telo mañambone rey tandrife i lalambeiio, vaho nitemerem-baramba ty añaariari' i kivohoiy, mifototse an-tane mionjoñe pak'amo lalan-kedeo, vaho o tokonan-dalan-kedeo, ¹⁷ le nitakatse ty malalak' ambone' i lalambey, sikal'am-po' i anjombay ao; ie alafe'e etoy naho mañariary o rindriñe añaate'eo ty nipateran-tsare: ¹⁸ kerobe naho satrañe; añivo' ty kerobe naho ty kerobe ty satrañe; songa manan-daharañe roe o kerobeo; ¹⁹ lahara' ondaty ty miatreke ty satrañe naho tarehen' ana-diona ty miatreke i satrañe añ'ila'ey. Sinokitse añ' ariari' i kivohoy iaby irezay; ²⁰ mifototse an-tane eo pak' ambone' i lalambey ty nanitsihañe kerobe naho satrañe, vaho an-drindri' i toetse miavakey eo.

²¹ Efa-mira o tolàn-dalambein-kivohoo, le mañirinkiriñe i nitreako zay ty aolo' i toetse miavakey eo. ²² An-katae ty kitrely, kiho telo ty haabo'e naho kiho roe ty an-dava'e, le an-katae o kotso'e añate'eo naho i an-dava'ey vaho o rindri'eo; le hoe re amako, Itoy ty latabatse aolo' IEHOVÀ eo. ²³ Songa aman-delan-dalambey roe i kivohoy naho i toetse miavakey. ²⁴ Sindre amam-baramba roe I lalañe rey, varamba miviombio; amam-baramba roe' i lalañe raikey naho varamba roe ka i lalañe ila'ey. ²⁵ Nipaterene am' iereo, amo lalambey' i kivohoio, ty kerobe naho ty satrañe, hambañe amy nanaoñe o rindri'eoy; nanoeñe lapalapam-baramba ty aolo' i fizilihañe alafe'ey. ²⁶ Teo ty lalan-kede nilenteke naho satrañe añ'ila'e roe, andrindriñe añ'ila' i fizilihañey, naho amo efe-traño añ'ila' i anjombaio vaho amo lapalapa'eo.

42

¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e ao raho, mañavaratse mb'eo; le nente'e mb'amo efe-traño miatreke i kiririsay aolo' i traño avaratseio. ² Kiho zato ty andava' i fiatrefa'e avaratsey, tama'e ty lalambey'e, naho kiho limam-polo ty am-pohe'e, ³ ty toe'e le añate' i kiririsay an-kiho roapolo naho miefetse amy damok' an-kiririsa alafe'ey, vaho mifanongoa in-telo mañambone rekets' o lavaranga'eo. ⁴ Aolo' o efe-traño ty lalañe, kiho folo ty treha'e naho kiho zato* i lalañey; mitolik' avaratse o fiziliha'eo. ⁵ Bory o efe-traño amboneo fa nitomore' o lavarangañe mandikoatse ty nangala'e amy ambaney naho amy añivoy, ⁶ ie telo mifanongoa, fe tsy aman-tsotsòke manahake o efe-traño an-kiririsao; zay ty nampihànkañe i ambone' o mananta'eoy te amy añivoy naho i ambaney. ⁷ Mifamalahañe amo efe-traño, an-kiririsa alafe'e, pak' amo efe-trañon-kiririsa alafe'eo ty kijoly, kiho limampolo ty andava'e; ⁸ amy te kiho limampolo ty andava' o efe-traño an-kiririsa alafe'eo, vaho kiho zato ty ila'e miatreke i kivohoy. ⁹ Ambane' i efetse rey añ'ila'e atiñanañe ty fizilihañe am' iereo boak'an-kiririsa' alafe'e.

¹⁰ Ami'ty treha' i rindrin-kiririsa maniñanañe, tandrife' i toetse miavakey naho tandrife' i traño, le misy efe-traño, ¹¹ le an-dalañe aolo'e eo ty hambañe amo efe-traño avaratseio, le mira amo azeo ty an-dava'e naho ty am-pohe'e, naho hambañe ty namoarene o fiakara'eo vaho o fiziliha'eo. ¹² Añ'ila o fiziliha' i efe-traño atimo reio ty fizilhañe am-pigadoña' i lalañey eo, toe i lalañe mioza aolo' i kijoliy momb'amy fizilihañe atiñanañe rey.

¹³ Le hoe re tamako, I efe-traño avaratse rey naho i efe-traño atimo rey tandrife i kiririsay ro traño miavake, toem-pikamà' o mpisoroñe miatreke IEHOVÀo o enga miavake do'eo; ao ty hampipoha' iareo o enga miavake do'eo: o enga mahakamao, o engan-tahiño, naho o engan-kakeo: miavake i efetsey. ¹⁴ Ie mizilik' ao o mpisoroño, le tsy hiavotse i toetse miavakey mb'an-kiririsa alafe'e ao iereo, naho tsy apo' iareo eo hey o sikiñe nitoroñe' iareo, amy t'ie miavake; vaho hisikiñe hafa, hionjona' iareo mb'an-toe' ondatio mb'eo.

¹⁵ Aa ie nihenefe'e zehe ty toe' i kivohoy, le nendese'e niakatse mb' amy lalam-bey miatrek' atiñanañey raho le nizehe añ' ariary aze. ¹⁶ Zinehe'e amy kobaim-panjeheañey i lafe'e atiñanañey, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike re ¹⁷ nanjehe ty lafe'e avaratse, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike ¹⁸ nanjehe ty lafe'e atimo, kiho liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ¹⁹ Nitolike mb' ahandrefañe

* 42:4 Heb: raike

vaho nanjehe kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ²⁰ Aa le hene zinehe'e i lafe'e efatse rey, toe niarikatohe' ty kijoly, liman-jato ty an-dava'e le liman-jato ty am-pohe'e, hampiangake ty masiñe ami'ty tsotra.

43

¹ Heneke zay, le nendese'e mb'an-dalambey mb'eo raho, mb' an-dalambey miatrek' atiñanañe. ² Indroy te nimb' etoy boak' an-dalañ' atiñanañe ty engen' Andrianañahare' Israele; le nanahake ty fitroñan-drano maro ty fiarañanaña'e; vaho nireandreañe ami'ty enge'e i taney. ³ Ty aroñaroñe nitreako toy, le manahake i aroñaroñe nitreako t'ie nimb' am-pandrotsahañe i rovay mb'eoy; manahake i aroñaroñe nitreako marine i saka Kebarey i aroñaroñey, vaho nihotrak' an-tareheko eo. ⁴ Nizilik' an-kivoho ao ty enge' IEHOVÀ, hirik' an-dalambey miatrek' atiñanañey.

⁵ Nampionjone' i Tiokey raho, le nampizilihe'e amy kiririsa añ'ate'ey; le indroke ty enge' IEHOVÀ nandifotse i kivohoy. ⁶ le tsinanoko ty nitsara amako boak' amy kivohoy ao, fa nijohañe marine' ahy eo t'indaty. ⁷ Hoe re amako: O ana' ondatio, atoy ty toe' i fiambesakoy naho ty fitimpahan-tomboko amy himoneñako añivo' o ana' Israeleo nainai'e doniay; vaho le lia'e tsy handeotse ty añarako masiñe ka ty anjomba' Israele, ke iereo he o mpanjaka'eo, amo hakarapiloa'eo, naho amo lolom-panjaka' iareo ankaboñañe ey, ⁸ ie napo' iareo marine' i fizilihakoy ty fiziliha' iareo, naho o tolà'eo tandrife' o tolàkoo, naho kijoly tsotra avao ty nañefets' ahy am' iereo; vaho nileore' iereo ty añarako masiñe amo haloloañe nitoloñe' iareoo; zay ty namongorako iareo amy habosehakoy. ⁹ Aa ehe te hahifi' iareo aña o hakarapiloa' iareoo henane zao naho hafahañe lavits' ahy ty lolo' o mpanjaka' iareoo, himoneñako añivo' iareo ao nainai'e donia.

¹⁰ Ihe, ana' ondatio, atorò amy anjomba' Israeley i kivohoy; ampanjeheo' iareo i nisareañe aze, hampisalarañ' iareo amo tahi'eo, ¹¹ Aa naho fonga imeñara' iareo o nanoe' iareoo, le ampandrendreho iareo ty sare' i kivohoy, i filahara'ey, naho o fiakara'eo, naho o fiziliha'eo, vaho i sare'e iabiy; le ampahafohino iareo o hene fañè'e naho fepè'e ty amo sare'eoo, le patero am-pahaisaha'eo, hañambena' iareo vaho hañenefa' iareo i hene nisareañey naho o fañè'eo.

¹² Zao ty fepè' i kivohoy: masiñe do'e i toetse mañariary an-kaboa' i vohitsey rey. Inay, zay ty Hàke ty amy kivohoy.

¹³ Le ingo ty zehe' i kitreliy an-kiho'e—o kiho zao le toe kiho raike mitovoñe ty treham-pitàñe: kiho raike ty halale' i foto'ey naho kiho raike ty am-pohe'e, vaho zehe raika ty rira'e mañarikatok' aze; zao ty haabo' i kitreliy. ¹⁴ Kiho roe ty boak'an-tane pak' an-drira'e ambane, kiho raika ty am-pohe'e; le kiho efatse ty boak'an-drira'e kede pak' andrira'e bey, vaho kiho raika ty am-pohe'e. ¹⁵ Kiho efatse ty fañoroa' i kitreliy; naho tsifa efatse ty mitolik' ambone boak' amy kitreliy eo. ¹⁶ Kiho folo-ro'amby ty an-dava' i kitreliy, le folo-ro'amby ty am-pohe'e; efa-mira i ila'e efatse rey. ¹⁷ Efa-mira ka i lavaranga'ey, kiho folo-efats' amby ty an-dava'e, naho kiho folo-efats' amby ty am-pohe'e, naho antsasa' ty kiho'e ty fitemerañe mañarikatok' aze, kiho raika ty foto'e mañariary aze; mitolik' atiñanañe i fanongà'ey.

¹⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao o fañè' i kitreliy amy andro handranjiañe azey, hañengañe soroñe, naho

hamitsezan-dio. ¹⁹ Ho tolora' o amo mpisoroñe nte-Levy, tarira' i Tsadoke*, mpitotok' amakoo, hitoroñe ahy, hoe t'IEHOVÀ Talè, ty bania ho engan-kakeo. ²⁰ Le handrambesa' o ty lio'e naho hatente' o amy tsifa efatse rey, naho an-kotso-efats' i olotse rey vaho an-drira'e mañarikatok' aze: zay ty hañaliova' o naho hañefera' o aze. ²¹ Ho rambese' o amy zao i bania engan-kakèoy, vaho horoa' o amy toetse tinendre añ'anjomba ao alafe' i toetse miavakey eiy.

²² Amy andro faharoey le hibanabana' o ty oselahy tsy aman-kila ho engan-kakeo, hañeferañe i kitreliy manahake ty nañeferañe aze amy baniay. ²³ Ie fa heneke i fañeferañey le hengae' o ty bania tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila boak'an-dia-raike ao, ²⁴ le hisoroña' o añañtrefa' IEHOVÀ, naho hafitse' i mpisoroñey ama'e ty sira, le hengae' iereo ho soroñe am' IEHOVÀ.

²⁵ Boak' andro, ho fito andro ty hañajaria' o ty oselahy ho engan-kakeo; le halankañeñe ka ty bania naho ty añondrilahy tsy aman-kandra boak'an-dia-raike ao. ²⁶ Fito andro ty hañeferañe i kitreliy hañalio aze, zay ty fanokanañe aze. ²⁷ Ie heneke i andro rey, mifototse amy andro fahavaloy mb'eo, le hisoroña' o mpisoroñeo o engan-koroa' areoo amy kitreliy naho o engam-panintsiña' areoo vaho ho noko nahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

44

¹ Nendese'e nibalike mb'an-dalambey alafe' i toetse miavake miatrek' atiñanañey mb'eo raho; f'ie nirindriñe. ² Le hoe t'IEHOVÀ amako: Hagabeñe ty lalañe toy, tsy ho sokafeñe, le tsy himoak' ama'e t'indaty; amy te fa nizilik' ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, aa le harindriñe zay. ³ I roandriañey avao ty hiambesatse ao hikama mahakama añañtrefa' IEHOVÀ ty amy maha-roandriañe aze; hizilike mb'amy ana-piziliha' i lalambeiy re, vaho ama'e ka ty hienga'e mb'eo.

⁴ Nendese'e niary amy lalambey avaratsey raho, mb' añ' aolo' i kivohoy mb'eo; nenteako le indroke nandifotse i kivoho' IEHOVÀy ty enge' IEHOVÀ; vaho nibaboke an-tareheko.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amako: O ana' ondatio, arendreho soa, le isaho ampihaino naho janjiño an-dravembia ze he'e ho volañeko ama' o ty amo fañe' i kivoho' IEHOVÀio naho o fañoha'eo; arendreho o mete hampihovañe amy kivohoio, vaho o rarañe tsy himoak' amy toetse miavakeio. ⁶ Le saontsio ty hoe o mpiolao, i anjomba' Israeley, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ry anjomba' Israele, fonga ajihero o hakarapiloa'oo, ⁷ ty amy nampihova' o an-toeko miavake ao o ambahiny tsy nisavareñe añ'arofo naho tsy afak' ofoke an-tsandriñeo, hañota-faly amy anjombakoy, ie nengae' o amako o hanekeo, ty saf'e naho ty lio'e. Tovo' ze haloloañ' iaby nivaliha' areo amy fañinakoy; ⁸ vaho tsy namandroñe o raha masikoo; te mone nampivandroñe' iereo ze nisatrie' areo avao i toeko miavakey. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Tsy himoak' amy toeko miavakey ty ambahiny tsy nisavareñe añ'arofo naho tsy afak' ofok' an-tsandriñe, amo renetane mitraok' amo nte-Israeleo iabio.

¹⁰ Le hivave ty lafa' iereo o nte-Levy nihànkañe amakoo, ie nandifik' amako t'Israele naho nandrike mb' amo samposampon-draha' iareoo. ¹¹ Ho mpañambiñe an-toeko miavake ao iereo, hisary o lalambein-kivohoo, hampikasokasok' amy kibohokoy ao; handenta o engan-koroañe naho o fisoroña' ondatioo, hiatrake ondatio, hitoroñe iereo. ¹² Amy te nitoroñe' iereo aolo' o saren' drahare' iareoo, naho ninjare bolokon-kakeo

* 43:19 Tsadoke: to, nañatoañe

fampitsikapieñe i anjomba' Israeley, le nizonjoeko haoke hoe t'IEHOVÀ Talè, vaho ho vavè' iereo o hakeo' iareoo. ¹³ Tsy hitotok' amako iereo, tsy hitoroñe ahy ho mpisoroñe, tsy hañarine o raha masakoo naho o raha loho miavakeo; fa hivave fisalaraan' ty amo hatsivokaraan' nanoe' iereo. ¹⁴ F'ie ho tendrèko ho mpigaritse i kivohokoy, naho hikotrokotrok' ama'eo, ze hene kasokasoheñe ama'e ao.

¹⁵ Fe o mpisoroñe nte-Levy ana' i Tsadoke namandroñe i toeko miavakey, ie nandifik' amako o nte-Israeleoo ro hitotok' amako hitoroñ' ahy, hijohañe añañatrefako hañenga ty safo'e naho ty lio amako, hoe t'IEHOVÀ Talè; ¹⁶ Ie ro himoak' amy toeko miavakey ao, hitotok' amy fandambañakoy hitoroñe ahy vaho hamandroñe o ahikoo.

¹⁷ Ie mizilik' amo lalambein-kiririsa' añañateo, le hisikiñe lamba leny naho tsy ho amam-bolonañondry t'ie mitoloñe an-dalambein-kiririsa añañate'e naho amy trañoy. ¹⁸ Ho aman-tsabaka leny ty añañabone' iereo, naho koloty leny ty ambania'e; vaho tsy hisikiñe ze hahatera-liñetse. ¹⁹ Le ie miakatse mb'an-kiririsa alafe'e ao, mb'an-kiririsa ama' ondaty mb'eo, le hafaha' iereo hey o sikiñe nitoroñañe naho halafike amo efetsefe miavakeo; le hiombe saroñe ila'e, tsy mone hampiavake ondatio amo siki'eo.

²⁰ Tsy hañara-doha iereo, naho tsy hapoke ho lava o maroi'eo; fe ho tomotomoroñe o maroin' añañabone'eo. ²¹ Tsy hinon-divay ty mpisoroñe t'ie mizilik' an-kiririsa añañate'e ao. ²² Tsy hañenga vantotse iereo, ndra ty narian-dahy, fa somondrara tariran' anjomba' Israele ndra ty vantotse remavoi' ty mpisoroñe. ²³ Haò' iereo ondatikoo ty hañambahañe ty masiñe ami'ty tsotra, vaho hampandrendreheñe ty faly naho ty malio.

²⁴ Ie eo ty fandierañe le hizaka' iereo; hizaka amo fepèkoo; naho hañambeñe Hake naho o fañeko amo hene famantañakoo vaho ho masiñe' iereo o SABATEKOO.

²⁵ Tsy haniva vatañe iereo ami'ty hizilihañe an-dolo ao; f'ie mahazo mandeo-batañe naho rae ndra rene, ana-dahy naho anak'ampela, vaho rahalahy ndra rahavave tsy manambaly. ²⁶ Ie malio, le hañiahañe fito andro. ²⁷ Ie amy andro iziliha'e i toetse miavakey, an-kiririsa' añañate'e ao, hitoloña'e amy toetse miavakey, le hengae'e i engan-kakeo'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁸ Zay ty ho lova iereo; Zaho o lova' iareoo fa tsy ho tolorañe fanañañe e Israele ao; Zaho ro fanaña' iereo. ²⁹ Ho kamae' iereo ty enga-mahakama, naho ty engan-kakeo, naho ty engan-tahiñe, vaho ho a iereo ze raha natokañe e Israele ao. ³⁰ Le ho a o mpisoroñe ze hene karazan-dohavo, naho ze fonga enga ndra inoñe ty karaza'e boak'amo enga' areo iabio; hatolo' areo amo mpisoroñe ka ty loha-voa fanoñaha' areo, soa te hipetak' añ'anjomba' areo ty fañanitsiñe. ³¹ Tsy ho kamae' o mpisoroñe ty raha nimate boboke ndra rinimitse, he voroñe ke biby.

45

¹ Ie zarae' areo an-tsapake i taney ho lova, le havike amy taney ty hatolotse ho miavake am' IEHOVÀ: ty andava'e ho kiho ro-ale-tsi-lime-arivo naho rai-ale ty am-pohe'e; hiavake pak'añ'efe'e valo zay. ² Avahañe ama'e ty efa-mira ho a i toetse miavakey, liman-jato naho liman-jato, tsaratseake izay ; vaho hiarikatoke aze ty limampolo kiho ho toetse malalake. ³ Amy zinehey, anjeheo ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e, naho rai-ale ty am-pohe'e hiavake do'e fa ama'e ao i toetse miavakey. ⁴ Zay ty hiavake amy taney, tane ho a o mpisoroñe, o mpitoroñe i toetse miavakey jinoboñe

hiatrake IEHOVÀ; ho toetse hanoëne anjomba, naho toetse miavake ho a' i toetse miavakey. ⁵ Tovo izay, ty ro'ale-tsi-lime-arivo, naho ty rai-ale ho ampohe'e ho a o nte-Levio, o mpitoloë amy anjombaio, ho hanañaña'e, naho trañom-pigaritse roapolo.

⁶ Ho tendrè' o hañeneke i anjomba' Israeley ty anjara fanaña' i rovay ho lime-arivo ty am-pohe'e naho ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e mifamalahañe amy navike ho a i toetse miavakeiy.

⁷ Le ho a i roandriañey ty tane mifañefetse amy toetse miavakey naho amy fanaña' i rovay, añ'ila roe irezay, oza'e i navike ho a' i toetse miavakeiy naho i fanaña' i rovaiy, mañandrefañe pak' amy efe-tane ahandrefañey, naho maniñana pak' amy efe-tane atiñanañey, ty halava'e ho mira ami'ty halavam-pizarañe raike mifototse amy efe'e ahandrefañey pak' añ' efe atiñanañey. ⁸ Ho fanaña'e e Israele ao i tane zay. Le tsy ho forekekè' o roandriakoo ondatikoo henane zay; fa hatolo' iareo amy anjomba' Israeley i taney ty amo fifokoa'eo.

⁹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Soa zay ry roandria' Israeleo! Apoho ty samporerahañe naho ty famorekekeane, ano ty hiti'e naho ty havantañañe; ajihero ty fandroaha' areo ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Ho balantsy to, efà do'e naho bâte do'e ty hitoloña' areo. ¹¹ Ho fañaranañe mira ty efà naho ty bâte, ho fahafolo' ty homère ty bâte vaho fahafolo' ty homère ka ty efà; fañaranañe foto'e ty homère. ¹² Ho roapolo gerà ty sekele; le sekele roapolo naho sekele roapolo-lim' amby vaho sekele folo-lim' amby ty hatao'areo manè.

¹³ Zao ty ho enga hengae' areo: ty fah' enen' efà boak' ami'ty homèrembare bolè, naho ty fah' enen' efà boak' ami'ty homere ampemba. ¹⁴ Le ty fañè' o menakeo ty bate: hengae' areo ty faha-folo' ty bâte boak' ami'ty kore (folo ty batè ama'e), toe homère raike zay, amy te folo bâte ty homere; ¹⁵ naho anak' añondry raike boak' ami'ty lia-raike roan-jato, hirik' amo fiandraza' Israele soa tondrakeo; ho engam-bare naho engan-koroañe, naho engam-panintsiñañe, hañeferañe iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Songa hañenga i enga zay amy roandria' Israeley ondaty amy taneio. ¹⁷ Ho lili' i roandriañey ty hanolotse o engan-kolorañe naho o enga mahakamao, naho o enga-ranoo amo sabadidakeo naho amo jiri-bolañe vaho amo SABOTSEO; ze hene famantañañe an-tsa'e tinendre ho a i anjomba' Israeley, le ie ty hanolotse o engan-kakeoo naho o enga-mahakamao naho o enga horoañe, vaho o engam-panintsiñañe, hañefera'e ty anjomba' Israele.

¹⁸ Hoe t'IEHOVÀ Talè: Ho rambese' areo amy andro valoham-bolañey ty bania tsy aman-kandra hañefera'o i toetse miavakey. ¹⁹ Le handrambe amy lio' i engan-kakeoiy i mpisoroñey vaho hatente'e amo tolàn-kivohoo naho an-kotsok' efa' i faha' i kitreliy rey, naho amo tolà' i lalan-kiririsa añañe'eio. ²⁰ Ano zay ka amy andro faha-fitoy ho amo nandilatse iabio naho ho amy tsotray; zay ty hijebaña' areo i kivohoy.

²¹ Amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy, ty hanoa' areo i Pasakey, ho takataka fito andro; fa mofo tsy aman-dalivay ty ho kamaeñe.

²² Amy andro zay ty hanolora' i roandriañey ho aze naho ho a ze hene' ondati' i taney ty bania soron-kakeo. ²³ Hañajaria'e enga hisoroñañe am' IEHOVÀ amy andron-tsabididake fito rey, le bania fito, naho añondri-lahy fito tsy aman-kila boak' andro amy andro fito rey; vaho ty oselahy boak' andro ho engan-kakeo. ²⁴ Le songa hajarie'e engan' ampemba efà raike i bania rey, sindre efà raike i añondrilahy rey, naho sambe hine menake raike ty efà'e.

²⁵ Ie ami'ty andro fahafolo-lim' ambi' i volañe faha-fitoy, t'ie hañenga manahake i tsarañey amy sabadidake fito àndroy ty engan-kakeo, o engan-kolorañeo, i ampembay, vaho i menakey.

46

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: harindriñe amo andro eneñe fitoloñaño i lalam-bein-kiririsa añate'e miatrek' atiñanañey; le ho sokafeñe ami'ty andro Sabotse; ho sokafeñe ka re ami'ty andron-jiri-bolañe. ² Hizilik' amy anam-pizilihañe alafe' i lalambeiy i roandriañey naho hijohañe marine i tolà' i lalambeiy; le halankañe' o mpisoroño i engan-koroañey naho i engam-panintsiña'ey, le hitalaho amy fiziliha' i lalambeiy eo re, vaho hienga mb'eo, fe tsy harindriñe ampara' te hariva i lalambeiy. ³ Manahake zay ty hitalaho' ondati' i taneio an-dala' i lalambeiy añatrefa' IEHOVÀ eo amo SABOTSEO vaho amo peabolaño. ⁴ Anak' añondry eneñe tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila ro hengae' i roandriañey horoane am' IEHOVÀ ami'ty andro SABOTSE. ⁵ Ho efà raike ty engan' ampemba amy añondrilahy, naho hengae'e ze tea'e amo anak' añondrio, vaho arahe' ty hine menake ty efà. ⁶ Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik' añondry eneñe vaho ty añondrilahy, songa tsy aman-kila, ty hengaeñe amy andro valoham-bolañey. ⁷ Hajarie'e ampemba efà raike i baniay, naho efà' raike i añondrilahy, naho ze zoem-pità'e o vik' añondrio, vaho songa hine menake raike ty efà. ⁸ Aa ie mizilik' ao i roandriañey, le amy anam-piziliha' i lalambeiy ty iziliha'e vaho ie ka ty hienga'e.

⁹ Fa naho miheo mb'añ'atrefa' IEHOVÀ mb'eo amo andro namantañaño ondati' i taneio le ze mizilik' an-dalambey avaratse ao hitalaho ro hiavotse mb' amy lalambey atimoy mb'eo; naho ze mizilike an-dalambey atimoy ro hiavotse mb' an-dalambey avaratse mb'eo; tsy hibalike mb'amy lalambey niziliha'ey re, fa i tandrife azey ty hiavota'e. ¹⁰ Aa naho i roandriañey, amy fimoaha' iareoy ty iharoa'e fizilike; naho amy fiavota' iareoy ty hienga'e.

¹¹ Amo takatakao naho amo sabadidake namantañaño, le ampemba efà raik' ami'ty bania ty hengaeñe, naho songa efà raike ty añondrilahy naho ze tram-pità'e ho a o anak' añondrio; sindre menake hine raike ty efà. ¹² Aa ie banabanae' i roandriañey ty engan-tsatin' arofo'ey, ndra te engan-koroane ndra sorom-panintsiñañe ty engae'e am' IEHOVÀ an-tsatri'e, le ho sokafeñe ho aze i lalambey miatrek' atiñanañey, le halankañe'e i engan-koroa'ey naho i sorom-panintsiña'ey, hambañe amy sata'e ami'ty andro Sabotsey, le hienga, vaho harindri' iareo i lalambeiy t'ie fa nienga.

¹³ Halankaño boak' andro ty engan-koroane am' IEHOVÀ, ty vik' añondry tsy aman-kandra, hajario boak' andro maraindrañe. ¹⁴ Ihalankaño boak' andro ka ty engan' ampemba, ty am-paha-ene' ty efà naho ty menak' am-paha-telo' ty hine ihanaña' i bon' ampembay, ho enga-mahakama am' IEHOVÀ nainai'e naho fañe tsy modo. ¹⁵ Zay ty hañajariañe ty anak' añondry naho i engan' ampembay vaho i menakey boak' andro ho engan-koroane nainai'e.

¹⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ie atolo' i roandriañey anjara ty ana'e le ho lova'e zay; ho a o ana'eo amy t'ie fanañañe linova. ¹⁷ Fe atolo'e ami'ty mpitoro'e i lova'ey, le ho aze am-para' ty taom-pamotsorañe vaho himpoly amy roandriañey; f'ie ampandova'e amo ana'eo le a iareo zay. ¹⁸ Tsy handrambe ami'ty lova' ondatio i roandriañey; tsy hamoroake ty amy lova' iareo; fe boak' amy lova'ey avao ty hatolo'e amo ana'eo, tsy mone havik' amo lova'eo ondatikoo.

¹⁹ Aa le nampizilihe'e amy fizilihañe añ'ila' i lalambeiy raho; mb'amo efets' efetse miavake ho a' o mpisoroñe miatrek' avaratseo; le ingo ty toetse am-boli'e eo mañandrefañe. ²⁰ Le hoe re tamako: Atoy ty fahandroa' o mpisoroñeo o engan-kakeoo naho o soron-tahiñeo, naho ty hanoñafa' iareo o engan' ampembao, soa tsy añandesañe mb'an-kiririsa alafe'e ao, hampiavake ondatio.

²¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo raho, vaho niaoloa'e ampiariañe i kotsok'efa' i kiririsay rey; ingo te songa aman-toetse i hotsoke rey: ²² an-kotsok'efa' i kiririsay le toetse mitafo sambe kiho efaolo ty andava'e naho telopolo ty am-pohe'e; mira habey i toetse efatse an-kotsoke rey. ²³ Añate'e ao, añariari' i toetse efatse rey le niarikatohe' ty kijolimbato, naho nandrafetañe toem-panokonañe ty am-poto' o kijolio. ²⁴ Le hoe re tamako: Toem-panokoñe ahandroo ty ao, ho fahandroa' o mpitoro' i kivohoio o fisoroña' ondatioo.

47

¹ Nendese'e nibalike mb' am-piziliha' i kivohoy mb'eo raho; le ingo te nikararake boak' ambanen-tokona' i kivohoy ty rano, maniñanam-beo, amy te miatrek' atiñanañe i kivohoy; naho nidoandoañe boak' atimo' i kitireliy i ranoy, ambane' ty rindry atimo' i kivohoy. ² Aa le nampiakare'e mb'amy lalambey avaratsey raho, naho niaoloa'e niary mb'amy lalambey alafe'e miatrek' atiñanañey; vaho ingo i rano nitsiritsioke boak'añ'ila'e atimoy.

³ Nionjoñe mb'atiñanañe mb'eo indatyi reketse taly am-pità'e, nanjehe kiho arivo naho niaolo ahy nitsake i ranoy; an-tsokose eo ty halale' o ranoo. ⁴ Nanjehe kiho arivo indraike re, naho niaolo ahy nitsake i ranoy; añ'ongotse eo i ranoy. Mbore nanjehe kiho arivo vaho niaolo ahy nitsake i ranoy; ambania eo i ranoy. ⁵ Nanjehe kiho arivo indraike re, le nisorotombake tsy nahafitsahako, fa nionjoñe i ranoy; rano mañeva lañoñe, fa saka tsy lefe soroheñe. ⁶ Le hoe re tamako: O ana' ondatio, isa'o hao?

Vaho nampibalihe'e mb'añ'olo' i sakay mb'eo raho. ⁷ Aa naho nampibaliheñe, le hehe te hatae maro ty añ'olo' i oñey etoy naho eroy. ⁸ Le hoe re amako, Mikararake mb' an-tane atiñanañe aña o rano retoa, aa ie mizotso mb'amy Arabà mb'eo naho mandoak' an-driak' aña, amy riake mitrotrõtsey ao, le ho jangañe i ranoy. ⁹ Ie amy zay, ho veloñe ze fifamorohotañe ndra aia'aia andenà' o rano retiañe; fiañe vasiañeñe ty ho ao, fa ty fañamelañañe ze he'e ty ikararaha' o rano retoam-b'etoy; vaho ho hene veloñe ze takare' ty oñe toy. ¹⁰ Ie amy zay, hijohañe añ'olo'e eo o mpamintañeo; boak' Engedy* pak' Eneglaimet† ty ho famelaran-karato; naho ho maro karazañe manahake o fiañe an-driake beio, ami'ty fitozantoza'e. ¹¹ Fe tsy ho melañe ka o tane'e mangitsakitsakeo naho o motsemotse'eo, fa ho famokaran-tsira. ¹² Hitiry añ'olo' i oñey etoy naho añ'olo'e eroy ze hene hatae mete kamañe, tsy hiheatse o rave'eo, naho tsy hihintsañe o voa'eo; ho añom-boa boa-bolañe amy te boak' an-toetse miavake ao o rano'eo; ho fikamañe o voa'eo, naho ho aoly o rave'eo.

¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zao ty ho efe-efe' o tane ho zarae' areo amo fifokoa folo-ro'ambi' Israeleo ho lova'e amy taneio; roe ty ho anjara' Iosefe. ¹⁴ Le ho lovà' areo, ty raiké naho ty ila'e, ty amy nañonjonako haokey t'ie

* **47:10** Engedy: rano migoangoa' i anak' añondriy: añ'olotse ahandrefa i riake matey † **47:10** Eneglaimet: rano migoangoa' i bania roe rey: rova añ'olo i riake matey

tsy mete tsy hatoloko an-droae' areo; aa le mitsatok' ama' areo ty tane toy ho lova.

¹⁵ Itoy ty ho efe' i taney: mañavaratse boak'amy riake jabajabay, miary e Ketlone‡, pak'ami'ty fimoahañe e Tsedade§, ¹⁶ i Kamate*, i Berotate†, i Sibraime‡ (añ'ila' i Damesèke naho añ'ila' i Kamate eo); vaho i Katsarehatikone§ añ'olo' i Kavrane* aña. ¹⁷ Ty efe'e boak' amy riakey ty hifototse e Katsarenone† le mb' añ' efe' i Damesèke; le avaratase, mañavaratse ty efe-tane' i Kamate, zay ty ho ila'e avaratse.

¹⁸ Le ty efe'e atiñanañe, añaivo' i Kavrane naho i Damesèke naho i Gilade‡ naho an-tane Israele mañolotse Iordaney; miranga boak' an-driak' atiñanañe pake Tamare§; zay ty ho efe'e atiñanañe.

¹⁹ Le ty efe'e atimo: boak'e Tamare pak' an-tane manginakina' i Meribà e Kadese* mañolotse i torahañe mb' an-driake jabajabay mb'eo; zay ty efe'e atimo.

²⁰ Ty efe'e ahandrefañe: le i riake jabajabay ty ho efe'e ampara' te tandrife i jebam-bohi' i Kamatey. Zay ty ho efe'e ahandrefa.

²¹ Ifanjarao ama' areo i taney, amo fifokoa' Israeleo. ²² An-tsapake ty anjarañe aze, ho lova' areo naho a o renetane† mañialo ama' areoo, o fa nahatoly anak' ama' areoo, le volilio ho nte-Israele, hiharo lova ama' areo amo fifokoa' Israeleo. ²³ Ho tolora' areo lova amy fifokoañe añialoa'ey o rene-taneo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

48

¹ Zao ty tahina' o fifokoañeo: Boak'añ'ila'e avaratse mañorike ty lala' i Ketlone, hirike Kamate, pake Katsernane—zay ty efe' i Damesèke le avara'e ty Kamate—boak' amy atiñanañey pak' amy Riakey ty a' i Dane—raike.

² Mifoza amy Dane, ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Asere—raike.

³ Mioza añ'efe' i Asere, boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Naftaly—raike.

⁴ Mifañefetse amy Naftaly ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Menasè—raike.

⁵ Mifañefetse amy Menasè boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Efraime—raike.

⁶ Mifañefetse amy Efraime boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Reobene—raike.

⁷ Mifañefetse amy Reobene boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty a' Iehodà—raike.

⁸ Mifañefetse am'Iehodà boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty havi' areo: ro'ale-tsi-lime-arivo ty am-pohe'e, le mira amo lova ila'eo ty an-dava'e: boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa; añaivo'e ao i toetse miavakey.

⁹ Ty havi' areo ho a' IEHOVÀ le ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁰ Ama'e ao ty anjara miavake ho a' o mpisoroñeo, ro'ale-tsi-lime-arivo ty avara'e, naho rai-ale ty ahandrefa'e naho rai-ale ty atiñana'e vaho ro'ale-tsi-lime-arivo ty atimo'e; añaivo'e ao i toetse miavake

‡ 47:15 Ketlone: kivoho mahahembañe § 47:15 Tsedade: Ila'ey; i fitsindroha'ey * 47:16 Kamate: haboseha; hatrovoha; kijoly † 47:16 Berotate: ty ana' i Havilasy ‡ 47:16 Sibraime: fiovañe; fandrohizañe § 47:16 Katsarehatikone: kiaolo aivo; fihentseña * 47:16 Kavrane: loake; fidadañe; hafotiañe † 47:17 Katsarenone: kialo aman-drano ‡ 47:18 Gilade: ty votrim-pitalily § 47:18 Tamare: Satrañe * 47:19 Kadese; hamasinañe † 47:22 Isa 14:1, 56:6-8, Rom 11:17-26, Efe 2:19, 3:6, Apo 21:12

ho a' IEHOVÀ, ¹¹ ie ty ho a' o mpisoroñe ana' i Tsadoke navaheneo, ie nahafitambozòtse o fepèkoo naho tsy nandrifik' amy nandrifiha' o nte-Israeleoy, amy nandrifiha' o nte-Levio; ¹² ho anjara miavake do'e ho a' iereo i tane natolotsey, naho ioza'e ty a' o nte-Levio.

¹³ Le amo nte-Levio i mioza an-tane' o mpisoroñeoy; ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e; ho ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁴ Tsy haletake, tsy hatsaloke, tsy hafindra ty tane fanjàka toy; fa a IEHOVÀ, toe miavake.

¹⁵ I lime-arivo sisa am-pohe'e eoy, ie ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e, ty hatao tane tsotra ho a' i rovay, ho fimoneñañe, ho tameañe; le añivo'e ao i rovay. ¹⁶ Le zao ty ho zehe'e: ty ila'e avaratse efats' arivo-tsi-liman-jato, le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atimo; le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atiñanañe; vaho efats' arivo-tsi-liman-jato ty ahandrefa. ¹⁷ Roanjato-tsi-limampolo ty ho amparipari' i rovay mañavaratse, naho roanjato-tsi-liman-polo mañatimo, naho roanjato-tsi-liman-polo ty maniñanañe naho roanjato-tsi-liman-polo ty mañandrefañe. ¹⁸ Ty sisa rai-ale maniñana naho rai-ale mañandrefa mioza ami'ty andava' i navike ho miavakey; le ho famahanañe mahakama amo mpitoloñe an-drovao. ¹⁹ Hiava aze o mpitoroñe an-drova ao boak' amo hene fifokoa' Israeleoo. ²⁰ I hene ro'ale-tsi-lime-arivo naho ro'ale-tsi-lime-arivo efa-miray ro haambake ho a' i toetse miavakey naho ho a i rovay.

²¹ Ho a i roandriañey ty sisa'e: ty añ'ila'e roe' i toetse miavakey miharo amy rovay, aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo' i anjara mb'amy efe'e atiñanañe añey, vaho mañandrefañe aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo pak'añ'efe'e ahandrefa; mioza amo anjara' o fifokoañe; zay ty amy roandriañey, añivo'e ao i navike ho a i miavakey rekets' i toe' i kivofo miavakey. ²² Le ho añivo' ty tane' i roandriañey ty tane o nte-Levio naho ty tane' i rovay. Ty sisa añivo' ty tane' Iehodà naho i Beniamine ro a i roandriañey.

²³ Le o ila' o fifokoañe: Ho a i Beniamine, ty boak'añ'efe'e atiñana pak'añ'efe'e ahandrefa—raike; ²⁴ mioza an-tane' i Beniamine ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Simone—raike.

²⁵ Mioza an-tane' i Simone ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, am' Isakare—raike.

²⁶ Mioza amy tane' Isakare boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Zebolone—raike.

²⁷ Mioza an-tane' i Zebolone boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Gade—raike.

²⁸ Ty efe' i Gade le ty ila'e atimo mañatimo, amy Tamare pak'an-drano' i Meribà-Kadese mb'amy torahañey vaho pak' an-driake jabajaba aña.

²⁹ Ie i tane ho zarae' areo an-tsapak' am-pifokoa' Israele ho lova' iareo, vaho zay ty fizarañe aze, hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁰ O fiavotañe amy rovaio: mañavaratse le kobay efats' arivo-tsi-liman-jato ty zehe'e. ³¹ Ho tokaveñe amo tahinam-pifokoa' Israeleo o lalambeyndrovao*; ty lalambey telo avaratse: ty lalam-bei' i Reobene, raike; ty lalambei' Iehodà, raike; naho ty lalambei' i Levy, raike.

³² Naho atiñanañe: kobay efats' arivo-tsi-liman-jato naho lalambey telo; ty lalambei' Iosefe, raike, ty lalambei' i Beniamine, raike, ty lalambei' i Dane, raike.

* **48:31** Iek 47:22-23, Apo 21:12

³³ Naho atimo, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambey i Simone, raïke; ty lalambey i Isakare, raïke; ty lalambey i Zebolone, raïke.

³⁴ Naho ahandrefa, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambey i Gade, raïke; ty lalambey i Asere, raïke; ty lalambey i Naftaly, raïke.

³⁵ Kobaiñe rai-ale-tsi-valo-arivo ty mañarikatoke aze, le ho tokaveñe ty hoe ty añara' i rovay:

Ama'e ao t'IEHOVA.†

† **48:35** Iek 43:7,9, Isa 24:23, Apo 21:3, 22:3

Daniele

¹ Tamy taom-paha-telo' Iehoiakime* mpanjaka' Iehodà, le nionjomb'e Ierosalaime† mb'eo t'i Nebokadnetsare‡ mpanjaka' i Bavele vaho niariko-boñe'e. ² Natolo' i Talè am-pità'e t'Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà reketse ty ila' o fàna' i anjomban'Añahareio vaho nendese'e mb'añ'akibandrahare'e an-tane Sinare aña, naho nazili'e an-drihan-kibohon-drahare'e ao o fanakeo. ³ Le nisaontsie' i mpanjakay amy Aspenaze§, mpifehempitoro'e, ty hañandesa'e ana' Israele naho tirim-panjaka vaho ana-donake; ⁴ ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-kandra, maràm-bintaña, naòke amy ze atao hilala, mahihitse am-paharendrehaña naho mahimbaña ampitsikarahaña naho maozatse am-bataña hahafijohaña añ' anjomba' i mpanjakay vaho haòke ami'ty fanokiraña naho fisaontsi' o nte Kasdiò. ⁵ Le tinendre' i mpanjakay ho a' iareo ty anjara boak' andro amo raha mafiri' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; zay ty famahanaña iareo telo taoña, soa t'ie modo le hiatrake i mpanjakay. ⁶ Am' iereo o ana' Iehodào: i Daniele*, i Kananià†, i Misaele‡ vaho i Azarià§; ⁷ le tinolo' i mpifehe' o mpitoroñeoy añaraña: natolo'e amy Daniele ty hoe Beltsatsare*; le amy Kananià ty hoe: Sadrake† naho amy Misaele ty hoe: Mesàke‡ vaho amy Azarià ty hoe: Abednego§.

⁸ Fe naereñere' i Daniele an-troke te tsy handeo-bataña amy anjara mahakama' i mpanjakaiy naho amy divay fikama'ey; aa le ni-halalie'e i mpifehempitoroñey t'ie tsy handeo-bataña. ⁹ Ie amy zao, natolon'Añahare amy Daniele, añamy mpifehempitoroñey, fiferenaiñaña naho falalaña. ¹⁰ Le hoe i mpifehempitoroñey amy Daniele, añaevèñako i talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama' areo naho ty finoma' areo; amy t'ie mahaisake ty lahara' areo monjemonjetse te amo ajalahi'e ila'e mitraoke' ama' areoo, le ho ozoña' areo ty lohako añatrefa' i mpanjakay. ¹¹ Aa le hoe t'i Daniele amy Meltsare*, nampifeleha' i mpifehempitoroñey i Daniele naho i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, ¹² Ehe, venteo heike ami'ty andro folo abey o mpitoro'oo, le fahano añaña ho fihina'ay naho rano ho finome'ay. ¹³ Le ampisarieña añatrefa'o eo henane zay o tarehe'aio naho ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaoniña'o o mpitoro'oo. ¹⁴ Aa le niantofa'e, vaho niventè'e andro folo; ¹⁵ ie nimodo i folo àndroy, le nisoa vintaña naho sometsetse ty sandri' iareo te amo ajalahy nihinaña ami'ty anjara mahakama' i mpanjakaio. ¹⁶ Aa le nasita' i mpiatrakey ty anjara mahakama naho divay ho namahana'e iareo vaho nanjotsoa'e vokan-teteke.

¹⁷ Le tinolon' Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho fitsikarahaña i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke ze aroñaroña naho nofy iaby t'i Daniele. ¹⁸ Naho nitampetse i andro natao' i mpanjakay ho faneseaña iareo rezay, le nampihovà' i mpifehempitoroñey añatrefa' i Nebokadnetsare eo. ¹⁹ Nifanaontsy am' iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty

* **1:1** Iehoiakime: haonjo' IEHOVÀ † **1:1** Ierosalaime: aroñarom-panintsifaña ‡ **1:1** Nebokadnetsare: ranomaso/fitoreo-jaka § **1:3** Aspenaze: fiovaña * **1:6** Daniele: A'hare mpizaka ahy. † **1:6** Kananià: Falalaña; fitretrezaña ‡ **1:6** Misaele: paiaña, nisongoeña § **1:6** Azarià: ie antetse; famongora' ondatio * **1:7** Beltsatsare: mañaja vara añ'etake † **1:7** Sadrake: maleme; loha-nono ‡ **1:7** Mesake: mitarik' an-kaozaraña § **1:7** Abednego: mpitoron-kazavaña; miloeloe * **1:11** Meltsare; mpamandroña; mpiatrake

nañirinkiriñe i Daniele naho i Kanania naho i Misaele vaho i Azaria; aa le nijohañe añatrefa' i mpanjakay iereo. ²⁰ Nioni' i mpanjakay te nilikoare' iereo im-polo ze hene ambiasa naho mpañorik'andro am-pifehea'e ao ami'ty hihitse naho hilala. ²¹ Nitoloñe ao ampara'ty taom-baloha' i Korese t'i Daniele.

2

¹ Ie tan-taom-paharoe' ty fifehea' i Nebokadnetsare, le nañinofy t'i Nebokadnetsare, naho nembereñe ty arofo'e vaho nibioñe ty firota'e. ² Aa le linili' i mpanjakay te songa koiheñe o ambiasao naho o mpañorik' androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi'eo amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohañe añatrefa' i mpanjakay eo, ³ le hoe i mpanjakay am' iereo: Nañinofy raho, vaho angareñe ty troko haharendreke i nofiy. ⁴ Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio an-tsaontsi' Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse; taroño amo mpitoro'oo i nofiy vaho hirazaña'ay. ⁵ Tinoi' i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa mijadoñe ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ' ahy i nofiy naho ty fandrazañaña'e, le ho tseratseraheñe nahareo vaho hanoeñe votren-deotse o akiba' areoo. ⁶ F'ie atoro' areo i nofiy naho i fandrazaña'ey le handrambe tambe naho ravoravo naho asiñe ra'elahy amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazaña'ey. ⁷ Nanoiñe fañindroe'e iereo, ami'ty hoe: Ehe te hataro' i mpanjakay amo mpitoro'eo i nofiy, vaho ho razañe'ay. ⁸ Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-katò t'ie manao jomà-lava, fa oni' areo te nihelañe amy tiahikoy. ⁹ Aa naho tsy ampahafohineñe ahy i nofiy, le raik' avao ty hizakañe anahareo, amy te vata'e mañentseñe lañitse naho talily mengoke ho lañonà' areo amako, hañovañe i rahay; aa le taroño amako i nofiy handrendrehako hera ho razañe' areo. ¹⁰ Le tinoi' o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo raik' am' ondati' ty tane toio tsy hahafiboak' i raha' i mpanjakay ama'e, fa mbe lia'e tsy nañontaneam-panjaka ami' ty ambiasa ndra mpañandro ndra nte-Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake zay. ¹¹ Toe raha tsitantane ty paia' i mpanjakay, vaho tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami'ty nofotse. ¹² Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho linili'e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e Bavele ao. ¹³ Naboele i tsey zay naho ho navetrake ondaty mahilalao, vaho pinai' iareo ka t'i Daniele naho o mpiama'eo havetrake.

¹⁴ Nañavohavo an-kihitse amy Arioke* mpifehem-pigarim-panjakay t'i Daniele, ie fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala' i Baveleo; ¹⁵ nisaontsie'e ty hoe amy Arioke mpifele' i mpanjakay: Akore hao te taentaeñe i lili' tsinei' i mpanjakay? Aa le nampahafohine' i Arioke t'i Daniele. ¹⁶ Nimoak' ao amy zao t'i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora'e andro handrazaña'e amy mpanjakay. ¹⁷ Nimb'añ' akiba'e mb'eo amy zao t'i Daniele, nampahafohiñe i mpiama'e rey: i Kanania naho i Misaele vaho i Azaria, ¹⁸ hihalalia' iareo fiferenaiñañe amy Andrianañaharendikerañey ty amy raha mietakey, soa tsy ho fonga mongoreñe miharo am' ondaty mahilala ila'e e Baveleo t'i Daniele naho i mpiama'e rey. ¹⁹ Naboak' amy Daniele añ' aroñaron-kaleñe i nietakey vaho nandriañe'e t'i Andrianañaharendikerañe. ²⁰ Hoe t'i Daniele: Andriañeñe nainai'e donia ty tahinan'Añahare, fa Aze ty hihitse naho haozarañe;

* **2:14** Arioke: Abo, lava, ra'elahy

²¹ Ie ty minday fañovan'andro naho sà:
manitake mpifehe naho
mampijadoñe mpifeleke;
toroa'e hihitse ty mahihitse naho
hilala o mahilalao;

²² aboa'e ty miheotse naho ty mietake;
arofaana'e o añ'ieñeo,
vaho imoneñan-kazavañe.

²³ Ihe ry Andrianañaharen-droaeko,
ty isolohoako naho anolorako engeñe
amy te tinolo'o hihitse naho haozarañe,
le nitoroa'o henaneo i nihalalia'ay,
ami'ty nabo'a'o ama'ay
ty enta' i mpanjakay.

²⁴ Ie amy zao, nimb'amy Arioke, i nafanto' i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleoy mb'eo t'i Daniele nanao ty hoe: Ko zamaneñe o mahihi' i Baveleo; aseseo amy mpanjakay raho, hanoroako aze i fandrazañañey. ²⁵ Aa le nendese' i Arioke mb'añatrefa' i mpanjakay mb'eo amy zao t'i Daniele le nanao'e ty hoe: fa nahatrea ondaty amo mpirohi' Iehodào raho ze hampahafohiñe i mpanjakay i fandrazañañey.

²⁶ Tinoi' i mpanjakay ty hoe amy Daniele natao Beltesatsarey: Ihe hao ty hahafandrendrek' ahy i nofy nitreakoy naho i fandrazaña'ey?

²⁷ Nanoiñe ty hoe aolo' i mpanjakay t'i Daniel, Ty ipaia' i mpanjakaiy, le tsy mahafiboak' aze amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro ndra ambiasa ndra mpitoky; ²⁸ fe andikerañe ao t'i Andrianañahare mpampiborake raha tsitantane; Ie ty nampiboak' amy Nebokadnetsare mpanjaka o raha hifetsak' amo andro honka'eeo. Zao ty nofi'oo, naho o aroñaron' añambone'oo t'ie tam-pandreañe ao: ²⁹ Ihe ry mpanjaka, an-tihi'oo eo te nonjoneñe o ereñere'oo haharendreke ze hifetsak' amy añey, vaho nampibentatse o hifetsakeo i Mpampiborake o tsikentañeo.

³⁰ Aa naho amako, tsy ho nahaborake i mietakey amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i fandrazañañey hahafohina'oo o ereñeren' arofo'oo.

³¹ Nahatrea saren-draha jabajaba rehe, ry mpanjaka. Toe ra'elahy ty habei' i sarey vaho losotse ty fireandrea'e, ie nijohañe añ'atrefa'oo eo, mbore nampañeveñe i sandri'ey. ³² Volamena ki'e ty loha' i sarey, volafoty ty tratra'e naho o sira'eo; torisike ty tro'e naho o tòha'eo; ³³ viñe o kitso'eo vaho nizara o tombo'eo, ty ìla'e viñe naho tane lietse ty ìla'e.

³⁴ Nisambae'oo le nihatsafeñe tsy am-pitàñe ty vato namofoke o tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo. ³⁵ Le nivelentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisikey, i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo'e antane-panongañ' asarao; nasio' i tiokey mb'eo, le ndra loli'e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse mitiototse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe amy rahaiy. ³⁶ Zay i nofiy, le ho taroñe'ay ama'oo i fandrazaña'ey.

³⁷ Mpanjakam-panjaka rehe ry mpanjaka, amy te natolon' Añaharen-dikerañe azo, ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatrarañe, vaho ty engeñe.

³⁸ Le natolo'e am-pità'oo ze hene fimoneña' o ana'ondatio, o biby ankivokeo, naho o voron-dikerañeo; vaho hene nampifehe'e azo. Ihe i añambone volamenay.

³⁹ Manonjohy azo, le hitroatse ka ty fifeheañe ambane' ty azo, vaho hañorike zay ty fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe

torisikey. ⁴⁰ Haozarañe manahak' o viñeo ty fifeheañe fah'efatse; naho hambañe ami'ty viñe mampidemoke naho mamofoke i he'e rezay, ty hampidemoha'e naho ty hamofoha'e. ⁴¹ Le i nahaoniña'o o tomboke naho rambo'eoy, ty ila'e ni-liem-panao valañe tane, ty ila'e viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama'e ty haozara' i viñey, ie nioni'o te nifangaro amy liem-panao valañe-taney ty viñe. ⁴² Le manahake te nizara ho viñe ty ila' o rambo-tombo'eo naho lietse ty ila'e, le haozatse ty ampaha' i fifeheañey vaho harantsañe ty ila'e. ⁴³ Aa i nioni'oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri' ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy iharoa' ty viñe naho ty lietse.

⁴⁴ Ie añ'andro i mpanjaka rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai'e t'i Andrianañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezampifokoa' ondaty i fifeheañe zay, fe fonga ho demohe'e naho habotse'e o fifeheañeo, vaho ie ty hijadoñe nainai'e†. ⁴⁵ Le ami'ty nahaoniña'o te hinatsake tsy am-pitàne amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey naho i torisikey naho i lietsey naho i volafotiy vaho i volamenay; ie ty nampiboahan' Añahare ra'èlahiy amy mpanjakay ty hifetsak' amy ze aña. Toe to i nofiy, naho vantañe i fandrazaña'ey.

⁴⁶ Aa le nihotrake naho nibabok' an-dahara'e naho nire-batañe añ'atrefa' i Daniele eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili'e t'ie hisoroñañe naho hañembohañe. ⁴⁷ Nanao ty hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andrianañaharen' drahare t'i Andrianañahare vaho Talèmpanjaka naho Mpampiborake raha mietake t'i Andrianañahare'o, kanao nabenta'e ama'o i raha mietakey. ⁴⁸ Aa le nonjone' i mpanjakay t'i Daniele naho nitolora'e ravoravo fanjaka maro vaho nanoe'e mpifehe' i hene faritane' i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe' o mahihi' i Baveleo. ⁴⁹ Nihalaly amy mpanjakay t'i Daniele, vaho najado'e ho mpamandroña o raham-paritane' i Baveleo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; le tan-dalambei' i mpanjakay t'i Daniele.

3

¹ Nanao saren-draha volamena t'i Nebokadnetsare mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo'e, le kiho eneñe ty am-pohe'e; natroa'e ami'ty montó' i Dorà*, am-paritane' i Bavele ao. ² Le nirahe' i Nebokadnetsare ty koike hanontoña o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroña, o kominteo, o prejidào, vaho o mpifehe faritaneo hiatreke ty fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay. ³ Aa le natontoña amy fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroña, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga mpifehe faritaneo. Aa ie nijohañe añ'atrefa' i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy ey, le ⁴ hoe ty tsinei' i mpikokey: Andiliañe ama' areo ry ondaty, ry fifeheañe naho ry fisaontsy, ⁵ te ie mahajanjiñe ty feon' antsiva naho soly naho marovany naho jejobory naho kantsañe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey feo, le hibaboque naho hitalaho amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakaiy; ⁶ fe havokovoko am-po' toñaake misolebatse ao amy oray avao ze tsy mibaboque naho mitalaho ama'e. ⁷ Aa ie nahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i

† 2:44 Dan 7:1-28, Sab 22:28, Iir 30:11, Ioe 4:16, Oba 1:15-17, Kab 3:12-13, Tsf 3:8, Kag 2:22, Ben 11:15 * 3:1 Dorà: tariratse; fimoneñañe

jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay.

⁸ Ie aña, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila'e nanisý o nte-Iehodào ⁹ nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. ¹⁰ Fa nandily rehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay; ¹¹ vaho ze tsy mibaboke, tsy mitalaho, ro hafetsak' an-toñake mirebareba ao. ¹² Eo o nte-Iehodà ila'e nampamandroñe'o o raham-paritane' i Baveleoo: toe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; tsy mañañoñe azo indaty rey ry mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare'oo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroa'oy. ¹³ Aa le niviñetse amporoforo t'i Nebokadnetsare vaho linili'e te hasese mb'eo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. Aa le nasese mb' añatrefa' i mpanjakay mb' eo indaty rey. ¹⁴ Nanao ty hoe am' iereo t'i Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, to hao t'ie tsy miasy o 'ndraharekoo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? ¹⁵ Aa ie mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho veka'e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay vi' nahareo henane zay? Fa naho tsy italaho' areo, le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray avao. Andrianañahare aia ty hahahaha anahareo an-tañako? ¹⁶ Aa hoe ty natoï' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay: Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy ontane zay. ¹⁷ Mahaoniña, te mahahaha anay amy toñake mibelañey t'i Andrianañahare toroñe'ay, vaho mahafipoliora'e am-pità'o zahay ry mpanjaka. ¹⁸ Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t'ie tsy hitalaho amy 'ndrahare'oy, ndra hiasy i sare volamena natroa'oy. ¹⁹ Nilifom-piforoforoañe amy zao t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoiñe, naho nandily te hanoñe im-pito ty hamae' i toñakey. ²⁰ Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñan-dahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hamokovoko iareo amy toñake milebalebay ao. ²¹ Rinohy reketse saroñe naho sikiñe naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho nafetsak' anteñateña' i toñake misolebatsey ao. ²² Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay, ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afo ondaty nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²³ Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao indaty telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁴ Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le niongak' amy zao nisaontsy amo mpanolo-keve'eo ty hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo afoo? Hoe ty natoï' iareo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry mpanjaka. ²⁵ Hoe ty natoï'e: Heheke, mahatrea ondaty efatse midada ao raho, songa midraidraitse amy afoy ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak' Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. ²⁶ Nitotok' am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare, nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneño, miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' an-teñateña' i afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁷ Le nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejudào vaho o mpifehe faritaneó hisamba ondaty tsy nanaña'

i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iareoo tsy nimae, tsy niova ka o sarimbo' iereoo, vaho tsy nipitek' am' iereo ty imbon' afo. ²⁸ Le hoe ty saontsi' i Nebokadnetsare: Andriañeñe t'i Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i anjeli'ey hañaha o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho tsy t'i Andrianañahare' iareo avao. ²⁹ Aa le mitsey raho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an' Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. ³⁰ Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

³¹ I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilakila' ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpimoneñe an-tane-bey atoio; Ampitoaboreñe ama' areo ty fañanintsine. ³² Tsy mete tsy aboeleko o viloñe naho raha tsitantane nanoen' Añahare Andindimoneñey amakoo.

³³ Jabahinake o vilo'eo, naho

mitozantozanae o fitoloña'e mahalatsao!

Nainai'e i fifehea'ey, vaho

boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey :

4

¹ Ie nihendre añ'akibako ao avao, zaho Nebokadnetsare, vaho niraorao añ' anjombam-panjakako ao, ² le nañinofy ty nampirevendreveñ' ahy, vaho nitsobore ahy am-pandreako ao o ereñereñe naho aroñaroñe andohakoo. ³ Aa le liniliko te songa hasese aoloko eo ze mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña' i nofiy. ⁴ Nimoak' ao o ambiasao naho o mpañandroo naho o nte-Kasdio naho o mpitokio vaho nataliliko am' iereo i nofiy; fe tsy natoro' iareo ahy i fandrazaña'ey. ⁵ Ie an-tsehanga'e aña te niatrek' ahy t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty añara'ey—i tahinan-draharekoy, fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le añatrefa'e eo ty nitaliliako i nofiy. ⁶ Ry Beltesatsare, tale' o mahihitseo; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon' Añahare Masiñey, le tsy ao ty raha mietake mikafitse ama'o; atalilio o aroñaro' i nofiy nitreakoy naho ty fandrazañañ' azeo. ⁷ Inao o aroñaron-dohako tan-tihio: nahatrea hatae añivo' ty tane toy, an-tiotiotse eña i lengo'ey. ⁸ Nitombo i hataey le nihafatratse, naho nahatakatsa andikeraña ey ty haabo'e, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fahaisahaña aze. ⁹ Fanjaka o rave'eo, niegoego o voa'eo, ama'e ao ty haneña ho a ze kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikeraña, le hene nifahàna'e ze atao nofotse. ¹⁰ Nitreako amy aroñaron-dohako am-pandreakoy te ingo ty mpijilo miavake nizotso boak' andikeraña aña; ¹¹ nikoike ami' ty hoe; Firao o hataeo, birao o ra'eo, ahintsañe o rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak' ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroña; ¹² fe apoho an-tane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viña naho torisike le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok' ao; le ty zonon-dikeraña ty handeñ' aze; naho hitrao-pàhaña amo bibin-kivo' ty tane toio; ¹³ ampiovaeña tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho toloraña fombiby; vaho ampiarieña ambone'e ty taom-pito. ¹⁴ Ami'ty saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay ty amy saontsi' o miavakeo hahafohina' o veloña te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneña naho tolora'e amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone ze mirek' am' ondatio. ¹⁵ Zaho

Nebokadnetsare ty nahatrea i nofy zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.

¹⁶ Nianjiñe eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raike i naereñere'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañaliheñ' azo i nofiy ndra i fandrazaña'ey. Aa le nanoinñe ami'ty hoe t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahi'o i nofiy, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey. ¹⁷ I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie nahatakatse andikerañe eñe ty haabo'e, hahaisaha' ty tane toy iaby; ¹⁸ i aman-draveñe fanjaka naho amam-boa nirokorokey, tama'e ty hane' ze he'e, nitobok' ambane'e ao o bibin-kivokey, naho nimoneñe amo ra'eo o voron-dikerañeo: ¹⁹ Ihe 'nio, ry mpanjaka ro nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatse antiotiots' eñe ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fifehea'o. ²⁰ Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao ty hoe ty mpijilo miavake nizotso boak' andikerañe ao: Firao o hataeo le mongoro; angao an-tane ao i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiem-by naho torisike amo ahetsse maindoñindoñe an-kivokey naho apoho handeñ' aze i zonon-dikerañey ie hitraok' anjara amo bibin-kivokey ampara' te niary ambone'e ty taom-pito. ²¹ Inao ty famentabentarañ' aze ry mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà' i Andindimoneñey; ²² t'ie ho roaheñe boak' am' ondatio; le hitraok' amo bibin-kivokey ty fimoneña'o naho ho fahanañe amo ahen-kivokey manahake o añombeo, naho hampiangroñe amy zonon-dikerañey, vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho atolo'e amy ze tea'e. ²³ Le ie nandiliañe te hengañe an-tane ao i foto-katae'ey rekets' o vaha'eo, le mbe ho tanañe ho azo ty fifehea'o, hahafohina'o te i Likerañey ty mifeleke. ²⁴ Aa le iantofa o fanoroakoo, ry mpanjaka vaho apitsoho an-kavañonañe o tahi'oo, naho am-piferenaññañe o rarakeo o hakeo'oo; zay ty mete hañalava o androm-pibodobodoa'oo.

²⁵ Fe nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. ²⁶ Ie nimodo ty volañe folo-ro' amby, naho nidraidraitse ambone' ty anjombampanjakàm-pifehea' i Baveley, ²⁷ le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele ra'elahy naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozarakafatrarako ho ami'ty engen-kajabahinako? ²⁸ Mbe tam-palie' i mpanjakay i saontsy zay te nivotrake boak' an-dindimoneñe ao ty fiarañanaññañe nanao ty hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o fa nieng' azo i fifeheañey, ²⁹ ie ho soireñe hienga ondatio, naho ho amo bibin-kivokey ty fimoneña'o, le ho fahanañe ahetsse manahake o añombeo, naho ho kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' amo fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho tolora'e amy ze satri'e. ³⁰ Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora zay i rahay le nasitake am' ondatio re, naho nikama ahetsse manahake o añombeo, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nitiry ho volombantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroñe o hoho'eo. ³¹ Aa ie nimodo i fets' àndroy le zaho Nebokadnetsare ty nampiangra maso mb' an-dikerañey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho nirengèko i Veloñe nainai'ey, Fifeheañe tsy mbian-ko modo i fifehea'ey; vaho miranga ze hene sa i fifeleha'ey; ³² le volilieñe ho tsy vente'e

ze kila mpimone' ty tane toy,
 naho hene anoe'e ze satrie'e
 amy lahialen-dikerañey naho
 amo mpimone' ty tane-bey toio;
 vaho tsy eo ty hikalañe ty fità'e
 hanao ama'e ty hoe: Inoñ' o anoe'oo?

³³ Ie henane zay, nampoly amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahem-pifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty habaranjibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako, vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. ³⁴ Ie amy zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrenge i Mpanjakan-dikerañey, zaho Nebokadnetsare, amy te hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirèke o mañavelo am-pirengevohañe.

5

¹ Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay añ'atrefa' i arivoy. ² Naho nitsopek' i divaiy t'i Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena naho volafoty nendesen-drae'e Nebokadnetsare boak' amy kivohon' Añahare e Ierosalaime añaio, hikamà' o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ³ Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaime añaio naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ⁴ Ie nigenoke divay naho mandrenge o 'ndrahare volamena naho volafoty, torisike naho viñe vaho vatoo, ⁵ le nisodehañe eo amy zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. ⁶ Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo, vaho nifamango o ongo'eo. ⁷ Nikoik' amy zao i mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdý vaho mpitoky. Nisaontsy amo mahihi' o Baveleo i mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-mavo naho ho ravaheñe silisily volamena ty fititia'e, vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. ⁸ Songa niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy nahavaky i sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey amy mpanjakay. ⁹ Nangonotse amy zao t'i Belsatsare mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-draha o roandria'eo. ¹⁰ Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o roandria'eoy le nimoak' amy efe-tsabadidakey ty vali' i mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-havelo: ko ado'o hitsobore azo o vetsevetse'oo, ndra hikomavo o lahara'oo. ¹¹ Am-pifehea'o ao t'indaty, le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahan-drae'o ty nitendrehañe hazavàñe, hilala naho hihitse; vaho manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeñe ama'e; ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae'o, i rae'o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, ¹² amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiotiotse; rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i fandrazaña'ey. ¹³ Aa le nasese añ' atrefa' i mpanjakay t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà nendesen-draeko boake Iehodà? ¹⁴ Fa tsinanoko ty ama'o, te ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te nizoeñe ama'o ty hazavàñe naho ty faharendrehañe vaho

ty hihitse ambone. ¹⁵ Ie henaneo fa nasese amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o sokitse hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy naboaa' iareo amako ty famentabentaraan' aze. ¹⁶ Aa le tsinanoko ty ama'o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le hasaroñe malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i fititia'o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy. ¹⁷ Hoe ty natoi' i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano ama'o o tambeo naho atoloro ami'ty ila'e o ravoravoo fe ho vakieko ama'o o sokitse, ry mpanjaka, vaho ho razañeko ama'o. ¹⁸ Ry mpanjakao, Natolon' Añahare Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae'o ty fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho ty fikantsoñañe; ¹⁹ le amy volonahetse natolotse azey ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e; le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho nafotsa'e ze satri'e. ²⁰ F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagañe am-pirengevohañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavoque, le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak' ama'e ty enge'e ²¹ le rinoake boak' amo ana' ondatio naho nampindrezeñe amo bibio ty arofo'e, naho amo borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahitse hoe añombe, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nifohi'e te felehen' Añahare o fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze satri'e. ²² Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke arofo ndra te hene nifohi'o; ²³ te mone nitroatse hiatreatre i Talèn-dikerañey naho nasese añatrefa'o eo o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e rehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo; le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty, an-torisike, hatae naho vato, ze tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e tsy niasia'o t'i Andrianañahare, ie hene am-pità'e ao ty fia'i'o naho o fitoloña'oo. ²⁴ Aa le nampañitrifeñe boak' añatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o sokitse. ²⁵ Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene*, Mene, Tekele†, Parase‡. ²⁶ Inao ty fandrazañañ'aze: Mene: Vinolilin' Añahare ty fifehea'o vaho nagado'e. ²⁷ Tekèle: Lianja' am-pandanjan-drehe vaho nizoeñe te tomotse. ²⁸ Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho natolotse amo nte-Maday§ naho nte-Paraseo*. ²⁹ Aa le namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty am-pititia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe faha-telo' i fifeheañey. ³⁰ Amy haleñey te navetrake i Belsatsare mpanjaka' o nte-Kasdìo.

6

¹ Nandrambe i fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i Dariavese*. ² Ni-no' i Dariavese ty hañoriza'e mpifehe zato-tsy-roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakàñey, ³ le ambone' iereo ty mpifeheleke telo—raik' am' iereo t'i Daniele—vaho mitalily am' iereo i mpifehe rey, soa tsy ho tsoborèñe i mpanjakay. ⁴ T'i Daniele toy ty nisoheñe ambone' ze hene mpifehe naho mpifeheleke ty amy arofo tsitantane ama'ey; le sinafiri' i mpanjakay te hanoe'e ambone' i fifeheañey iaby. ⁵ Aa le pinai' o mpifehelekeo naho o mpifeheo ty hampitsikapy i Daniele am-pitoloña'e amy

* 5:25 Mene: voaiake † 5:25 Tekele: linanja ‡ 5:25 Parase: Zinara § 5:28 Maday: zehe; lili'e; rakoke * 5:28 Parase: ty mandily, mpiningy soavala * 6:1 Dareiavaise: ty mampandrendre-batañe

fifeheañey, fe tsy nahatendreke ty hikiniàñe aze ndra ze lila'e ty amy figahiña'ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra tahiñe. ⁶ Aa le hoe i ondaty rey, le lia'e tsy hahonin-dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t'ie ho onintika amy liliñ' Añahare'ey avao.

⁷ Aa le nihitrihitry mb'amy mpanjakay mb'eo i mpifehe naho mpifeleke rey nanao ty hoe ama'e: Ry Dariavese mpanjaka, lava havelo. ⁸ Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañeo, o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te honjoneñe ty tseim-panjakàñe hañatò te ze hihalaly amandrahare ia' ia ndra ama' ondaty, naho tsy ama'o avao ampara' te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka, le havokovoko an-dakaton-diona ao. ⁹ Aa le iantofy i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o sokitseo tsy hiova, ty amy lili' i Maday naho i Parase tsy mete mihotikey. ¹⁰ Le nanonia i sokitsey, hampijadoña'e ho lily, t'i Dariavese. ¹¹ Aa ie nifohi' i Daniele te nisoniaveñe i sokitsey le nizilik' añ' anjomba'e ao; toe nisokake mb'e Ierosalaime i lalan-kede am-batsey, le nitongaleke re in-telo boak'andro, niloloke vaho nañandriañe añatrefan' Añahare'e eo amy t'ie lili'e.

¹² Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te niloloke vaho nihalaly aman' Añahare'e t'i Daniele. ¹³ Niharinea' iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i tseim-panjakañey: Tsy vaho nañatò ty tsey hao ry mpanjaka, te ze hihalaly aman' Añahare' iaia ndra ama' ondaty naho tsy ama'o avao añate' ty andro telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty natoï' i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili' o nte-Maday naho nte-Parase tsy mihotikeo. ¹⁴ Aa le hoe ty natoï' iereo añatrefa' i mpanjakay, Tsy mañañoñe azo t'i Daniele, anam-pandrohiza' o nte-Iehodào, ndra i tsey najado'oy, te mone mihalaly in-telo ami'ty andro. ¹⁵ Ie nahajanjiñe i entañe zay i mpanjakay le loho navesatse ama'e naho napite'e amy Daniele ty arofo'e hañaha aze; vaho nifanehak' ampara' te tsofots' andro hañafaha'e. ¹⁶ Fe niropak' amy mpanjakay indaty rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry mpanjaka, inay ty lili' Maday naho i Parase te tsy mete ovañe ze tsey ndra fañe najado' i mpanjakay. ¹⁷ Aa le nandily i mpanjakay, le nasese mb'eo t'i Daniele, vaho navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak' azo abey t'i Andrianañahare toroñe'o nainai'e. ¹⁸ Nendeseñe amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava' i lakatoy; vaho vinoli-tombo' i mpanjakay amy bange fitombo'ey naho ami'ty fitombo' o roandria'eo soa tsy hovaeñe ty amy Daniele. ¹⁹ Noly añ' anjomba'e ao i mpanjakay, nandre tsy nikama; le tsy nañendesandrahaha, vaho nihànkañe ama'e ty rotse. ²⁰ Aa le nañaleñañe i mpanjakay nitroatse te nangararak' atiñana vaho nihitrihitry mb'an-dakato' o lionao mb'eo. ²¹ Ie nandoak' amy lakatoy eo, le nikoik' an-kalonjeram-piarañanañe amy Daniele, le hoe ty napaza' i mpanjakay amy Daniele, ry Daniele mpitoron' Andrianañahare veloñe, naharombak' azo amo lionao hao t'i Andrianañahare fitoroña'o nainai'e? ²² Le hoe t'i Daniele amy mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; ²³ Nañirake ty anjeli'e t'i Andrianañahareko; nampitsiteke ty vava' o lionao tsy hijoy ahy, amy t'ie naly hakeo añatrefa'e, naho toe tsy nandilatse ama'o raho ry mpanjaka. ²⁴ Nivaranehak' amy zao i mpanjakay naho linili'e te avotañe amy lakatoy t'i Daniele. Aa le nakareñe an-dakato ao t'i Daniele, vaho tsy nizoem-pere amy t'ie niato aman' Añahare'e. ²⁵ Linili' i mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisý i Danieleo. Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o vali'eo rekets' o ana'eo. Ie mbe tsy niponak' antane' i lakatoy iereo le fa niambotraha' o lionao vaho pinekapekañ' iaby o

taola'eo.

²⁶ Nanokitse amo hene ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpi-moneñe amy taneio t'i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe ama' areo ty fañanintsiñe. ²⁷ Zaho ro mitsey aman' ndra aia'aia amo fonga fifeheañe am-pifeheakoo: asoao te hinevenevetse am-pañeveñañe añatrefan' Añahare' i Daniele ondatio, Ie t'i Andrianañahare veloñe nainai'e le tsim-bia ho rebake i fifeheañe naho i fifeleha'ey nainai'e donia. ²⁸ Mpandrombake re, Mpañaha, naho Mpanao viloñe tsitantane vaho mitoloñe raha mahalatsa andikerañe ao naho an-tane atoy. Ie ty nandrombake i Daniele ami'ty haozara' o lionao. ²⁹ Nitahieñe t'i Daniele am-pifeleha' i Dariavesey naho am-pifeheañe i Korese nte-Parase.

7

¹ Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka' i Baveley, nahaoniñe nofy naho aroñaroñe añ'ambone'e, am-pandrea'e ao t'i Daniele; sinoki'e i nofiy vaho mitalily o renen-tsara'eo. ² Hoe t'i Daniele: Nitreako añ' aroñaron-kaleñe, te inge nitorotositse amy riake jabajabay ty tiok'efa' i likerañey. ³ Le niakatse amy riakey ty biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. ⁴ Hoe liona reketse elam-bantio ty valoha'e; nañente raho ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongaheñe an-tane eo, naho nampijohañañe an-tombo'e hoe ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. ⁵ Indroañe ty biby faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e raïke, le tam-bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake telo; vaho hoe ty tsinara ama'e: Miongaha, mampibotseha nofotse tsifotofoto. ⁶ Modo zay le nahatrea raïke ka, hoe nemare*, ninday elam-boroñe efatse an-dambosi'e eo; efatse ka ty loha' i bibiy, vaho nimeandily. ⁷ Ie añe, le nitreako añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse mampangebahebake naho mampirevendreveñe naho loho maozatse; ama' nife viñe jabajaba, mampibotseke, mampipozake vaho mandialia ty sisa o toambo'eo; miambak' amo biby taoloo re, ie aman-tsifa folo. ⁸ Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añivo' o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añatrefa'e eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava mivolam-pirengetañe.

⁹ Nañente raho ampara' te nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo vaho hoe volon' añondry ki'e o maroin'añambone'eo; mirebareba lel'afo i fiambesa'ey, afo misolebatse o larô'eo.

¹⁰ Mikararàke boak' ama'e ty oñe afo; arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze, ale añ'ale'e ty nijohañe añatrefa'e; najadoñe i zakay vaho sinokake o bokeo.

¹¹ Nisamba avao raho, ty amy feo-pivolam-pirengevohañe nivolañe' i tsifaiy; nañente ampara' te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey

* 7:6 Nemare: farasy bey mpibotsek' añombe

vaho natolotse ho sodorañe añ'afo. ¹² Nafahañe amo biby ila'eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro naho sa hivelomañe. ¹³ Nitolom-pañente añ' aroñaron-kalen-draho ampara' te indroañ' an-drahon-dikerañe ty nimb'eo

manahake ty Ana'ondaty,
Nimb'amy Haehaey,
vaho nampañatreteñe ama'e.

¹⁴ Le nitoloran-dily naho asiñe
vaho ty fifeheañe.

Hitoroña' ze kila ondaty,
fifeheañe naho fameleke.
Fandiliañe nainai'e tsy ho modo i fandilia'ey;
vaho tsy mbia harotsake i fifehea'ey.

¹⁵ Nihohokòhok' an-troke ao, zaho Daniele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-dohakoo. ¹⁶ Niharineako ty raika amo nijohajohañe vaho nañontaneako ty dika tò i hoe zay iaby. Aa le nitaroñe'e naho nirazañe'e amako. ¹⁷ Fifeheañe efatse i biby jabajaba efatse hitroatse boak'an-tane atoy rey. ¹⁸ Fe ho rambese' o noro' i Abo Tiañeio i fifeheañey vaho ho fanaña' iareo nainai'e, toe an-tsa-an-tsa i fifeheañey. ¹⁹ Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i biby fahefatsey raho, i niambak' amy ila'e iaby reiy. Nampirevendreveñe; viñe o nife'eo naho torisike o hoho'eo. Nabotse'e naho dinemo'e vaho linialia' ty tombo'e ze nisisa; ²⁰ naho o tsifa folo an-doha'eo naho i tsifa nipotitse vaho nampihintsañe i telo ila'e reiy, i nanañe maso naho vava hivolaña'e raha mahasintoñey, i hoe zoke' i ila'e reiy te henteañe. ²¹ Nitolom-pisamba raho le nialy amo noro'eo i tsifay naho nahagioke ²² ampara' te niavy i Haehaey, vaho nimean-to o noro' i Andindimoneñeio. Totsak' amy zao ty sa' nampanañe o noro'eo i fifeheañey. ²³ Inao ty talili'e:

Ho fifeheañe fah'efatse
an-tane atoy i biby fahefatsey;
hiambak' amo fifeheañe iabio,
fa fonga habotse'e ty tane toy,
le ho lialia'e, vaho ho demohe'e.

²⁴ Mpanjaka folo ty hitroatse amy
tsifa folo rey;
eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo,
naho hiambak' amo taoloo
vaho hafotsa'e ty mpanjaka telo.

²⁵ Hiteratera i Andindimoneñey re,
naho ho mokore'e o noro' i Abo Tiañeio
vaho hikinia hañova sa naho lily,
vaho hatolotse am-pità'e iereo
handritse ty sa naho o sa-o
vaho ty vakin-tsa.

²⁶ Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' ama'e ty lili'e,
vaho ho vata'e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke.

²⁷ Hatolotse am'ondati' noro' i Andindimoneñeio i fifeheañey
naho ty lily naho ty enge'
ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai'e ty fifehea'iareo;

songa hitoroñe naho hivo-hotse am'iareo
ze kila fifelehañe.

²⁸ Nigadoñe eo i fandrazañañey, le nirevendreveñe am-pitsakoreako ao, zaho, Daniele, naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako an-trok' ao i entañe zay.

8

¹ Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpanjakay le nahatrea aroñoñoñe nanonjohy i nitreako teoy, zaho Daniele. ² Añ' aroñoaroko ao, le nitreako t'ie an-kijoli' i Sosane*, am-paritane' i Elame† aña; tendrek' amy aroñoñoñey te añ'olo' i saka Olaiy‡. ³ Nampianandraeko maso vaho nitreako te ingo ty añondrilahy nijohañe marine i sakay ey, roe ty tsifa'e, le ndra t'ie niabo, nilikoatse ty haabo' ty raïke, i tsitso'ey ty niabo t'ie nitiry. ⁴ Nitreako i añondrilahy te namango nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafiatreatre aze, vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-taña'e; fa nanoe'e ze nisatri'e le nitoabotoabotse. ⁵ Aa ie nitsakore raho te ingo boak' ahandrefañe aña ty oselahy nihelaña ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza tane; nanan-tsifa raïke ra'elahy añivo' o maso'eo i oselahy. ⁶ Nimb' amy añondrilahy amantsifa'e roe nitreako nijohaña aolo' i sakay eiy re, vaho nihoridaña'e ankaozaraña miforoforo. ⁷ Nitreako te nitotohe'e i añondrilahy le nivina'e naho nidasiña'e vaho nipozahe'e i tsifa'e roe rey, le tsy nahafe hitroatse aña trefa'e i añondrilahy; aa le nafetsa'e an-tane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i añondrilahy an-taña'e. ⁸ Nitoabotoabotse amy zao i oselahy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i tsifa'e ra'elahy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey. ⁹ Nipotitse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho bey mañatimo naho maniñanaña vaho mb' an-tane mahasinday. ¹⁰ Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-defon-dikerañey re naho navokovoko'e mb' antane atoy ty ila' i màroy naho o vasiaño, vaho linialia'e ambane. ¹¹ Eka, nizonjoña nahatakatsy ty handigiligi' i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i fisoroñaña boak' àndroy vaho naretsa'e ambane i toe'e miavakey. ¹² Fiolàña ty nanoloraña aze i valobohòkey naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty havañoñaña§ naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao. ¹³ Le tsinanoko te nitsara t'i Masiña. Hoe ka ty Masiña raïke amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñoñoñoño: i sorom-boak' àndroy, i fiolàña mandrotsakey, ty hanoloraña i toetse miavakey naho i valobohòke ho lialiàm-pandiay?*

¹⁴ Le hoe re tamako, Ampara' te modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-telon-jato, zay vaho heferañe i toetse miavakey. ¹⁵ Ie fa niaronaon-draho, Daniele naho nimaneako rendreke, le nizoeke nijohaña aoloko eo ty amam-binta' ondaty. ¹⁶ Tsinanoko t'indaty añivo' i Olay nikoike ty hoe: Ry Gabriele†, ampandrendreho ondaty toaña i aroñoñoñey. ¹⁷ Nitotoke mb'amy fijohañako mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry raho nibabok' an-tareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio, maharendreha te an-tsa honka'e i aroñoñoñey. ¹⁸ Ie nisaontsie'e le nilañaake ty roro an-tane an-tareheko le nedrè'e vaho nampitroare'e. ¹⁹ Hoe re, Ho taroñeko ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifihaño; ie toe ho amy sa honka'ey. ²⁰ I añondrilahy

* **8:2** Sosane: voñen-katae mañetse; hafaleaña † **8:2** Elame: ajalahy; ampela miehaña; etake
‡ **8:2** Olaiy: haozaraña; dagola § **8:12** Ies 59:14 * **8:13** Dan 11:31, Mat 24:15 † **8:16** Gabriele:
I Andrianañahare ro haozarako

nioni'o aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Mada'y naho i Parase. ²¹ I dromatsey le ty mpanjaka' Iavane[‡]; ty tsifa'e ra'elahy a'nyvo' o maso'eo ty mpanjaka'e valoha'e. ²² Aa ie nipozake, le niongake handimbe aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse boak' amy fifeheaney, fe tsy amy haozara'ey. ²³ Amo andro sengaha' i fifeheaneio, ie fa heneke o fiolao, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse. ²⁴ Hampaozareñe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey; le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho hanao ze satri'e, vaho ho rotsahe'e o maozatseo naho ondaty miavakeo. ²⁵ Amy fahilala'ey le hiraorao ty fama'ñahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' an-tro'e ao naho am-pilongoañe ty handrotsaha'e ty maro; hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto tsy am-pitàne. ²⁶ Ie i aroñaron-kariva naho maraiñey, le to i nitaroñeñe ama'oy; aa le liteo i aroñaroñey fa mbe ho amo andro maro a'neo. ²⁷ Nitoiran-draho Daniele naho nisilok' andro maromaro, vaho nitroatse nitoroñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñaroñey, fe tsy eo ty hampalange aze.

9

¹ Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; ² amy taom-baloham-pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo raho, Daniele, ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' IEHOVÀ am' Iiremeà mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosalaime, le fito-polo taoñe. ³ Aa le natoliko aman' Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoke.

⁴ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahareko, nisoloho ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitàm-pañina naho miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o lili'oo; ⁵ nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiñe, fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o fepè'oo. ⁶ Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio naho amo roae'aio vaho amo hene' ondaty i taneio. ⁷ Ry Talè, Azo ty havantañañe, anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le am' ondati' Iehodào naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsietoitane a'neo amo fonga tane nandroaha'o iareo ty amy lilatse nandilara' iareoo. ⁸ Ry Talè toe ama'ay ty fisalaran-daharañe, amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio, vaho amo roae'aio, ty amo ota-faly nanoe'ay ama'oo. ⁹ Amy Talè Andrianañahare'ay ty fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola zahay, ¹⁰ naho tsy nihaoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hañaveloa'ay amo Tsara'e najado'e añatrefa'ay am-pitoky mpitoro'eo. ¹¹ Fonga nandilatse amy fetse'oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'o; zay ty nifetsaha' i fatsey ama'ay naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron' Añaharey, ty amo haota-faly nanoe'ay ama'eo. ¹² Fa nampihenefe'e o tsara nitsarae'e ama'aio, naho amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankañe nafetsa'e ama'aio; o le lia'ey tsy nanoeñe ambanen-dikerañe iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. ¹³ Ie sinokitse amy Tsara' i Mosè ao, le nidaiñe ama'ay o hekoheko rezao, fa tsy pinai'ay ty lahara' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hiambohoa'ay o hakeo'aio, haharendreke ty hatò. ¹⁴ Aa le nampihitrife' IEHOVÀ i fandilovañey vaho nafetsa'e ama'ay; amy te

‡ 8:21 Iavane: Mivore: mae, tozantoza; Grike

vantañe amo fitoloñañe anoe'e iabio t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay, zahay nañatola amy fiarañanaña'ey. ¹⁵ Ie amy zao, ry Talè Andrianañahare'ay, Ihe nañakatse ondati'oo an-tane Mitsraime am-pitañe maozatse naho nahazoa'o tahinañe midodea, manahake henane zao; toe nandilatse zahay vaho nañota faly. ¹⁶ Ry Talè, ty amo havañona'o iabio, ehe ampitoliho tsy homb' an-drova'o Ierosalaime, vohi'o miavakey, ty haviñera'o naho ty fiforoforoa'o; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio t'Ierosalaime naho ondati'oo ty amo hakeo'aio naho o tahin-droae'aio. ¹⁷ Ie amy zao, ry Andrianañahare'ay, janjiño ty halali' i mpitoro'oy naho o fisolohoa'eo, vaho ampireandreaño ty lahara'o, ty ama'o, ry Talè, ty amy toe'o miavake nampangoakoahēney. ¹⁸ Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia'o le mijanjiña; sokafo o fihaino'oo vaho vazohò ty fangoakoaha'ay naho i rova tokaveñe ami'ty tahina'oy; toe tsy ty havañona'ay ty itaroña'ay halaly añañtrefa'o, fa o fiferenaiña'o tsi-fotofotoo. ¹⁹ Mijanjiña, ry Talè; mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry Talè; ko mihànkañe, ry Andrianañahareko, ty amy tahina'oy, amy te kanjieñe ami'ty tahina'o i rova'oy naho ondati'oo.

²⁰ Ie nivolañe naho niloloke vaho nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko Israeleo, vaho nitaron-kalaly añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahareko ty amy vohi-masin' Añaharekoy; ²¹ aa ie mbe nivolañe am-pilolofañe, va'e amy fisoroñañe harivay, le nihela-pitiliñe amako t'i Gabriele nitendrek' amako amy aroñaroñe valoha'ey vaho nañedre ahy. ²² Nampandrendrehe'e naho nisaontsia'e ty hoe: Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ' azo i aroñaroñey. ²³ Ie vaho nihalaly, le nahitrike i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo; fa vata'e kokoandrehe; aa le fohino o tsarao naho rendreho o aroñaroñeo. ²⁴ Fa najadoñe am' ondati'oo naho amy rova'o miavakey ty hereñandro fitompolo hampijihetse i fiolày, hampigadon-kakeo, hañefetse o tahiñeo, hampizilike havantañañe tsy ho modo nainai'e, naho hanjitse ty aroñaroñe naho ty fitokiañe, vaho horizañe i Masiñe do'ey. ²⁵ Mahafohina arè naho maharendreha t'ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimey, am-para' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho hereñandro enempolo-ro' amby, vaho hamboareñe indraiike i damokey naho i kijoliy, an-tsam-poheke. ²⁶ Aa ie modo i hereñandro enempolo-ro'amby rey le haitoañe tsy amam-panañañe i Norizañey; le homb'eo ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña'e le fampangoakoahañe ty nalihatse ampara te heneke i aliy. ²⁷ Hano'e fañina mijadoñe amy m'aroy ho ami'ty hereñandro raike; fe añaño' i hereñandroy re ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le aña'elan-draha tiva ty hampangoakoahē'e, ampara' te nadoañe amy mpampangoakey* i famongorañe nafetsey.

10

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i Parase, le nibentareñe amy Daniele natao Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake jabajaba; nioni'e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñaroñey. ² Ie tañ' andro zay, nandala telo hereñandro garagadiñe, izaho Daniele. ³ Tsy nihinan-kàne mafiry naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay; vaho le lia'e tsy nihoso-batañe am-para' te niheneke i hereñandro telo do'ey. ⁴ Aa ie amy andro faha-roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, le tañolo' ty oñe

* 9:27 Mat 24:15

jabajaba atao Kidekele* raho; ⁵ ie naandrako o masokoo le nitreako te ingo t'indaty misikin-deny naho miè-bolamena ki'e boak'e Ofaze†; ⁶ nanahake ty vatosoa' i Tarsise‡ ty sandri'e, naho hoe helatse ty lahara'e, naho hoe failo o fihaino'eo, naho hoe volon-torisike solanto'e o fità'eo naho o fandia'eo, vaho nanahake ty firedoña' i màroy ty fiarañanaña'e. ⁷ Zaho Daniele avao ty nahatrea i aroñaroñey, le tsy nahaisake i aroñaroñey ondaty nindre amakoo, fa fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitribanday vaho nietak' aña. ⁸ Le nidoñe eo avao raho nañente i aroñaroñe ra'elahiy, vaho ni-po-kaozarañe, nikomavo ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe. ⁹ Tsinanoko ty fiarañanaña' o tsara'eo, le izaho nitsanoñe ty fiarañanaña' o tsara'eo ro nampilañahen-droro an-tareheko, ty pandako nitolik' an-tane.

¹⁰ Nañedre ahy amy zao ty fitañe nampihohok' ahy añ'ongotse naho an-dela-tañañe. ¹¹ Le hoe re tamako, O Daniele, ondaty toe kokoañeo, tsendreño ty tsara hitaroñako, le mitrahàña naho mijohaña; fa nampihitrifeñe ama'o raho. Ie nisaontsie'e i tsaray le nijagaridiñe an-tititike avao raho. ¹² Le hoe re amako, Ko hemban-drehe, Daniele, fa boak' amy andro valoha' i nanolora'o arofo hahafohiñe, naho nampisotrie'o añ' atrefan' Añahare ty fi'ai'oiy, le fa jinanjiñe o enta'oo, vaho o saontsi'oo ty nivotrahako etoañe; ¹³ fe nanebañe ahy andro roapolo-raik' amby ty roandria mpifehe' i Parase; ie amy zay niheo amako mb'eo t'i Mikaele§, raik' amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho paiañe amo mpanjaka' i Paraseo ka. ¹⁴ Pok' etoan-draho hampahafohiñe azo ty hifetsak' am' ondati'oo amo andro honka'eo, fe mbe andro maro aña i niaroñaroñañey. ¹⁵ Aa ie nisaontsy i tsaray amako, le nitolik' mb'an-tane raho vaho nijomohõñe. ¹⁶ Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambam-bintañ' ami'ty ana'ondaty; le nanoka-bava, nanao ty hoe amy nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i aroñaroñey vaho tsy mahatàn-kafatrarañe. ¹⁷ Fa aia ty mpitoron-Talèko t'ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakofòke. ¹⁸ Nimb' amako indraike indaty manahake i ana' ondatiy, nañedre naho nañohò ahy. ¹⁹ Hoe re, Ko hemban-drehe, ry toe kokoañeo, fañaintsiñe ama'o, mifalea, naho mijangaña. Ie nisaontsy amako le nihafatratse vaho nanoeko ty hoe: Ehe isaontsio ry Talèko fa nampahozare'o. ²⁰ Aa le hoe re, Fohi'o hao ty nivotrahako ama'o etoy? Amy t'ie tsy mete tsy mibalike hialy amy roandria' i Parasey; le ie engako, ho avy ka ty roandria' Iavane. ²¹ Fe ho razañeko ama'o i misokitse amy boken-katòy; zaho tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i Mikaele roandria'oy avao.

11

¹ Aa ty amako, ie tan-taom-baloha' i Dariavese nte-Madày le nitroatse hañosike naho hampaozatse aze. ² Ie henane zao le haboako ama'o ty hatò. Inay, fa ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara bey te amy telo rey iaby ty fah'efatse; le i hafatrara'ey añaamo vara'eo ty hampitrobotroboe'e i màroy haname Iavane. ³ Hiongak' amy zao ty mpanjaka mahimbañe, le ho felehe'e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe'e ze satri'e. ⁴ Fa ie mifehe, le ho folahañe i fifehea'ey vaho ho zaraeñe amo tiok'efa' i likerañeio, fe tsy amo tarira'eo, ndra amy fifeheañe nifelehe'ey; fa hombotañe ho amo ila'e tsy a' iareo i fifehea'ey.

* **10:4** Kidekele; fiarañanañañe masio; feo † **10:5** Ofaze: volamena ki'e ‡ **10:6** Tarsise: miereñere; mihotsotso § **10:13** Mikaele: mireke; Aia ty hambañ' amy Ia?

⁵ Le i mpanjaka' i atimoiy, ty raik' amo mpifele'eo ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho hihaozatse; ho bey henehene i fifehea'ey. ⁶ Fa ie migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb' amy mpanjaka' i avaratsey ty anak' ampela' i atimoy hifañina, fe tsy ho tana'e ty hafatraram-pità'e; tsy hahafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità'ey, fa haitoañe rekets' o nanese azeo naho i nisamak' azey, vaho o mpañimb' aze amy andro zaio. ⁷ Fe boak' ami'ty singam-baha'e ty hitroara' ty raik' amy fiambesa'ey naho hivotrak' amy mpirai-liandahindefoñey naho himoak' an-kijoly fatra' i mpanjaka avaratsey naho hanoe'e am' iereo ze satri'e, vaho hahagioke; ⁸ le fonga ho tavane'e naho hendese'e am-pandrohizañe mb'e Mitsraime aña o ndrahare' iareo, rekets' o roandria'eo, naho o fanake volafoty naho volamena sarotseo, ie hahatam-bàtañe taoñe maromaro amy mpanjaka' i avaratsey. ⁹ Zay ty himoaha' i mpanjaka' i atimoy i fifeheañey vaho himpoly an-tane'e aña. ¹⁰ Fe hitrobo-vatañe o ana'eo naho hatonto' iareo ty hatozantozan-dahindefoñe naho hiherereake mb'eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho hitolike vaho haname i kijoli'e fatratsey an-kaviñeraña. ¹¹ Aa le hiforoforo amy zao i mpanjaka' i atimoy naho haname aze vaho hialy ama'e, amy mpanjaka' i avaratsey, aa ndra t'ie valobohòke ro havotra'e amy montoñey, toe hene hatolotse am-pità'e i valobohòkey. ¹² Aa ie fa nasese'e i valobohòkey, le hirengevoke ty arofo'e, vaho añ' ale añ' ale ty hafetsa'e ambane, fe tsy hampanjofak' aze. ¹³ Ie aña, le hatonto' i mpanjaka avaratsey ty lahi-ale mandikoatse i teoy, le ie ampigadoñan-tsà naho taoñe ro hañoridaña mb'eo reketse lian-dahialen-defoñe mitozantozaña naho haraotse tsifotofoto. ¹⁴ Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka' i atimoy amy sa zay; o ana-piaroteña am'ondati'oo ty hitroatse hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake. ¹⁵ Aa le homb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho naho hitavaña ty rova maòzatse, le tsy hahatañ' aze o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho pohaozaraña tsy hahafitroatse. ¹⁶ Hanao ze satri'e i haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie hijohaña amy tane engeñey, vaho fanjamanaña ty ho am-pità'e. ¹⁷ Hampiatrefe'e laharaña homba'e mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelandrakemba, hampimomohaña aze; fe tsy hijohaña ho aze i ampelay vaho tsy ho tohaña'e. ¹⁸ Aa le hampitolihe'e mb'amo tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriaña vaho hafote'e ama'e i fañinjea'ey. ¹⁹ Hampitolihe'e laharaña mb' amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake vaho tsy ho tendreke ka. ²⁰ Hitroatse handimbe aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake tsy aman-kaboseke tsy aman-aly.

²¹ Handimbe aze ty lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey; f'ie hivotrake eo am-pilongoaña le ho azo'e an-kabeake i fifeheañey. ²² Lahindefo tsifotofoto ty hisaok' añaatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho ho pozahaña; eka, ndra i ana-dona' i fañinaiy. ²³ Ie nifandrimboña, te mone hitolom-pamañahiaña, vaho hitroatse naho hihaozatse am-borizaña kedekedeke. ²⁴ Hivotrak' amo toetse vondrak' amy faritaneio re an-tsampierañerañaña; vaho hanoe'e am' iereo ty tsy nanoen-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e am' iereo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka hikinia ty fikililia'e amo rova fatratseo fe am-para' i àndroy avao. ²⁵ Ho trobotroboe'e ty hafatrara'e naho ty hahavana'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty

mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo jabajaba naho maostatse; fe tsy hahafijohañe, amy t'ie hikinià' iareo. ²⁶ Eka, o mitrao-pikama ama'eo ty handrotsak' aze, naho hisaok' aña i lia-rain-dahin-defo'ey, vaho lako ty hitsingoritritse am-pizamanaña. ²⁷ Le ty amy mpanjaka roroey, hifamañahy avao ty arofo' iareo, vaho hifandañitse am-pandambañaña eo, fe tsy hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e. ²⁸ Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara tsifotofoto, le te hiatreatre i fañina miavakey ty tro'e, naho hanoe'e ze satri'e, vaho himpoly an-tane'e aña. ²⁹ Ie añ'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo ao; fe tsy ho hambaña amy taoloy i henane zay. ³⁰ F'ie tamè o sambo' i Kitio le hanahelo naho himpoly vaho hatorifi'e i fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseña i fañina miavakeio. ³¹ Hanontoña lahin-defon-dre, le ho leore' iareo i toetse miavakey naho i rova fatratsey, vaho hapitso' iareo i fisoroñaña boak' àndroy, handimbeza' iareo fiterateràña mampangoakoake*. ³² Hanao kabeake re hampananakeo o mifotetse amy fañinaio, fe hihaozatse ondaty mahafohiña an' Andrianañahare'eo vaho hitoloña. ³³ Hampahilala i màroy o mahihitse am'ondatio, fe hampikorovohem-pibara naho afo, naho fandrohizaña, vaho fikopahaña andro maro. ³⁴ Ie mikorovoke le holoraña fañoloraña kedeke, fe an-tsiriry ty hipiteha' i màroy am' iareo. ³⁵ Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse am' iareo, ho tranahaña naho lioveña naho fotieña ampara' ty sa honka'e, fa mbe aña i andro tinendrey. ³⁶ Hanao ze satri'e i mpanjakay, hitoabotse naho hisenge ambone' ze atao ndrahare naho hilañaña haterateràña mahatangoangoa aman' Andrianañaharendrahare vaho hiraorao am-para' te heneke i hatorifihañaey, fa ho henefeña ze tinendre. ³⁷ Tsy hahoa'e t'i Andrianañaharendroae'e, ndra ty fikokoanampela, ndra ty fañisohan' añañare ia'ia; fa hitoabotoabotse ambone' ze kila raha. ³⁸ Te mone hiasia'e ty ndraharen-toem-pàtratse, ndrahare tsy nifohin-droae'e; hiasie'e am-bolamena naho volafoty naho vato-soa vaho hareña saro-bily. ³⁹ Hitraok' amo mpiaman-drahare kihàfao re hamboatse fipaliraña maostatse, le hampitoabore'e ty enge' iareo naho hampifelehe'e ty maro vaho ho zarae'e i taney hahazoa'e tombo'e. ⁴⁰ Aa ie migadoña i sa zay le hikapàke ama'e ty mpanjaka atimo, fe hampibobo tangololahy ama'e an-tsarete ty mpanjaka avaratse reketse soavala vaho sambo maro, hene hivotraha'e o taneo, ho sorotombahe'e ami'ty firanga'e mb'eo. ⁴¹ Homb' amy tane rengañaey re le hihotrake ty fifeheña maro, fe iretoaña ty hipolatitse am-pità'e: i Edome† naho i Moabe vaho ty talen' ana' i Amone‡. ⁴² Hatorakitsi'e amo taneo ty fità'e vaho tsy hahafandrifitse ama'e ty tane Mitsraime. ⁴³ Fonga ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-Lobio naho o nte-Kosio. ⁴⁴ Fe hitsobore aze ty talily boak' atiñanaña naho avaratse aña; aa le hionjomb'eo re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanjamaña ty maro. ⁴⁵ Hajado'e añaivo' o riakeo naho i vohitse miavake fanjàkay o sokemitrahan-drova'eo vaho higadoña ty fia'i'e, tsy amam-pañolotse.

12

¹ Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriaña ra'elaha mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho san-kasotriaña mbe tsy nizò boak' am-pifotora'

* **11:31** Dan 8:13, 9:27, Mat 24:15 † **11:41** Edome: mena, hoe tane; lio ‡ **11:41** Amone: foko; ana' ondatikoo

ondatio ampara' henaneo; fa ho rombaheñe amy sa zay ondati'oo, ze hene oniñe sinokitse amy bokey ao. ² Maro amo mirotse an-debokeo ty ho vañoneñe, ty ila'e ho mb'an-kaveloñe nainai'e, vaho ty ila'e mb'ankasalarañe naho falaiñañe tsy modo. ³ Hireandreañe manahake ty hazavà' i lañelañen-dikerañey o mahilalao; naho hoe o vasiañe nainai'eo o mampitolike ty mào mb'an-kavañonañeo. ⁴ Aa ihe ka ry Daniele, akafiro i tsaray, naho liteo i bokey ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-day vaho hitombo o hilalao. ⁵ Nañente raho, Daniele, le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i oñey etoa naho ty raik' añ' olo' i oñey eroa. ⁶ Le hoe ty raike amy misikin-deny ambone' o rano' i oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? ⁷ Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o rano' i oñeio eiy, ie nañonjo ty fità'e havana naho ty fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe an-tsa' an-tsay te ho sa raike naho sa roe vaho sa vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. ⁸ Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe raho, Ry Talèko, ino ty fahahenefañe o raha zao? ⁹ Aa le hoe re, Akia, Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke pak' an-tsam-pahahenefañe*. ¹⁰ Hiefetse ho foty matsatsaoke ty maro te tranahañe; fe hiharaty o lotserkeo; leo raik' amo tsereheñeo tsy haharendreke, fa o mahihitseo ro hahafohiñe. ¹¹ Ie mifototse amy fanjiherañe i fisoroñañe boak' androi y pak' amy fampitroarañe i fiteraterañe mampangoakoakey le ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. ¹² Haha ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. ¹³ Hañavelo ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse mb'amy anjara'oy an-tsehangan'andro aña.

* 12:9 Dan 12:4, Ben 20:3

Hosèa

¹ Niheo amy Hosea* ana' i Bierý† ty tsara' IEHOVÀ faha' i Ozià naho Iotame naho i Akhaze‡ naho Khizkiia§ mpanjaka Iehodà, vaho Iarobàme* ana' Ioàse†, mpanjaka' Israele‡.

² Ie namotsotse nitsara amy Hosea t'IEHOVÀ, le hoe t'IEHOVÀ amy Hosea, Akia mañengà karapilo ho vali'o, ty anak' ampela boak' an-kàrapiloañe ao; fa toe mpanao hakarapiloan-kalalijake naho miamboho am' IEHOVÀ o taneo. ³ Aa le nimb'eo re nañenga i Gomere§, ana' i Diblaime*, le niarendre vaho nisamaha'e anadahy. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Toñono ty hoe Iezreèle† ty añara'e; fa tsy ho ela te havaleko ami'ty anjomba' Iehò‡ ty lio' Iezreèle, vaho hagàdoko ty fifehean' anjomba' Israele. ⁵ Ie amy andro zay, ho pozaheko ty fale' Israele am-bavatane' Iezreèle ao. ⁶ Niareñe indraike re nahatoly anak' ampela, le hoe re tama'e, Toñono ty hoe Lorokamà§ ty añara'e: fa tsy ho ferenaiñako ka ty anjomba' Israele, toe tsy iheveako. ⁷ Fe ho tretrezeko ty anjomba' Iehodà le ho rombaheko añam' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy, fa tsy ho rombaheko am-pale ndra fibara ndra hotakotake ndra soavala ndra mpiningi-tsoavala.

⁸ Aa ie notañe'e t'i Lorokamà, le niareñe indraike nisamak' anadahy. ⁹ Le hoe re, Toñono ty hoe Loamý* fa tsy ondatiko nahareo vaho tsy ho Andrianañahare' areo raho.

2

¹ Fe mbe ho mira amo fasen-driakeo ty ia' o ana' Israeleo, ze tsy ho mete zeheñe ndra iaheñe; ie amy zay, amy tane nanaoñe ama' areo te Tsy ondatiko nahareoy, ty hafetse am' iereo te Anan' Añahare Veloñe. ² Le hifanontoñe o ana' Iehodà naho o ana' Israeleo, naho ho tendrè' iereo ty mpiaolo raike ho a iareo, vaho hitombo an-tane eo: fa jabajaba ty andro' Iezreèle.

³ Anò amo roahalahi' areo ty hoe: Amý*, naho aman-droahavave' areo ty hoe; Rohamà†

⁴ Mifanjomora aman-drene' areo;
mifangatora;
fa tsy tañanjombako,
vaho tsy vali'e raho.

Aa le ampañafaho an-tarehe'e eo
o hakarapiloa'eo naho
añivo' o fatroa'eo
o fandrañaota'eo;

⁵ tsy mone ho holireko,
naho hapoko manahake
i andro nahatoly azey,
naho hanoeko hoe tane ratraratra,

* 1:1 Hosea: mpandrombake; fitsolohañe † 1:1 Bierý: ty vovoko ‡ 1:1 Akhaze: mpitavañe § 1:1 Khizkiia: haozara' IEHOVÀ * 1:1 Iarobàme: mpandietse ondaty † 1:1 Ioàse: ty mamoe'ay, he miforehetse ‡ 1:1 Israele: mpifanehak' aman'Añahare § 1:3 Gomere: mahafonitse; mahaheneke * 1:3 Diblaime: Sakoañe maroan-tsinga'e † 1:4 Iezreèle: Miongake t' IEHOVÀ; ty hazavà'e ‡ 1:4 Iehò: Ie ze Ie § 1:6 Lorokamà: tsy nitretrezañe * 1:9 Loamý: tsy ondatiko * 2:3 Amý: ondatikoo † 2:3 Rohamà: niferenaiñañe

naho hadoko an-tane maik' aña
vaho havetrako an-karan-dranoaña.

⁶ Tsy hiferenainako ka o ana'eo
fa anak'amontoña.

⁷ Toe nanao satan-tsimirira ty rene'iareo
nimeñatse i nampiareña iareoy;
ie nanao ty hoe,

ho paiako aña o sakezako
mamahaña ahy mofo naho rano,
ty volon'añondry naho ty leniko,
ty menake vaho ty finomakoo.

⁸ Aa le ingo, ho faherako fatike ty lala'o,
vaho hañoreñako kijoly
tsy hahatreava'e ty homba'e.

⁹ Himanea'e orik' amy zao o sakeza'eo
fe tsy ho tra'e;

ho paia'e iereo fa tsy ho trea'e;
hanao ty hoe amy zao re,
Homb'eo raho himpoly
mb'amy valiko valoha'ey mb'eo,
fa nisoa te amo henaneoy i henane zay.

¹⁰ Fa namoea'e te nanjotsoako
ampemba naho divay vaho menake;
le nampitomboeko ama'e
ty volafoty naho volamena
nañamboare' iereo Baaleo.

¹¹ Hibalike raho le hendeseke
ty ampembako añ'andro'e
naho ty divaiko an-tsa'e,
vaho hasintako i volon'añondrikoy
naho i leny natoloko aze
hanarona'e ty fihaloa'ey.

¹² Ie henane zao, le ho boraheko ty fimeñara'e am-pahaisaha' o sakeza'eo,
le tsy eo ty hahavotsots' aze an-tañako.

¹³ Fonga hajiheko o hafalefalea'eo,
o sabadidam-pitontona'eo[‡],
naho o pea-bola'eo, naho o fitofa'eo
vaho o hene androm-pamantaña'eo.

¹⁴ Ho firaeko aña o vahe'eo
naho o sakoa'eo;
i natao'e ty hoey, Tàngeko 'nio,
natolo' o sakezakoo ahiko;
aa le hafotsako ho ratraratra zay
ho fihina' o bibin-kivokeo.

¹⁵ Hampitiliheko ama'e ty andro' o Baaleo,
i nañoroa'e tsotse rezay,
ie niravake o bange'eo naho o fomela'eo,
naho nitsoeke o sakeza'eo
vaho nandikok' ahy, hoe t'IEHOVA.

¹⁶ Aa le ingo t'ie ho sigiheko,
naho hendeseke mb'am-patrambey

[‡] 2:13 Sabadidam-pitontonaña: P'sake, Halimampolo, Kibohotse

mb'eo vaho hidiby aze an-troke.

¹⁷ Le hatoloko aze ty tanem-bahe boak'añe,

naho ty vavatane' i Akore[§]

ho lalam-pampitamàñe;

ie hisabo añe manahake

tañ'andron-katora'e,

hambañe amy andro niakara'e

an-tane Mitsraime* asey.

¹⁸ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le ho kanjie'o raho ami'ty hoe Valiko, vaho tsy hatao'o Baale ka. ¹⁹ Fa hasintako am-bava'e ao ty añara' o Baaleo,

vaho tsy ho toñoneñe ka o añara'eo. ²⁰ Ie amy andro zay, hanoeko fañina añivo' iereo naho o bibin-kivokeo naho o voron-dikerañe, naho o milaly an-tane eoo; le ho pozaheko ty fale naho ty fibara naho ty fihotakotaha' ty tane toy vaho hampiroteko am-pierañerañane. ²¹ Le ho fofoeke ho ahy nainai'e; eka ho fofoeke ho ahy an-kavantañane naho an-katò naho an-kafatraram-pikokoane naho fiferenaiñane; ²² ie fofoeke ho ahy am-pigahiñane, le ho fohi'o t'IEHOVÀ.

²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le hamale raho, ho toiñeko o likerañe, vaho ho valè' iereo i taney;

²⁴ le hamale i ampembay naho i divaiy naho i menakey ty tane; vaho ho valè' iereo t'Iezreèle.

²⁵ Le ho tongiseko ho ahy an-tane ao re; naho ho ferenaiñako i tsy niferenaiñaney naho hataoko amo tsy ni-ondatikoo ty hoe : Ondatiko rehe; vaho hanoa' iereo ty hoe:

Andrianañahareko.

3

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako; Akia rehe: Ikokò ty rakemba ikokoan-tsakeza'e, ie toe karapilo, manahake ty fikokoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie mitolik' aman-drahare ila'e vaho mpitea mofom-balòboke. ² Aa le viniliko ho ahiko re ami'ty volafoty folo-lim'amby naho ampemba omere raike naho tampa'e; ³ le hoe raho ama'e, Himoneñe amako andro maro rehe; fa tsy hihisa ankarapiloane ka, naho tsy hiharo amy t'indaty ila'e; le hoe zay ka izaho ama'o. ⁴ Amy te himoneñe andro maro tsy aman-panjaka tsy aman-Talè, tsy aman-tsòroñe, tsy aman-tsamposampo, tsy aman'efode* vaho tsy aman-terafeme† o nte-Israeleo. ⁵ Ie modo zay, le himpoly o ana' Israeleo, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' iereo, naho i Davide mpanjaka' iereo; vaho hañeveñe am' IEHOVÀ naho i fatariha'ey amo andro sehanga'eo.

4

¹ Janjiño ty tsara'IEHOVÀ: ry ana' Israeleo; amy te atreatré' IEHOVÀ o mpimoneñe an-tane atoio.

Fa tsy aman-katò,

tsy mitretrè, tsy mahafohiñe

an' Andrianañahare ty an-tane ao.

² Te mone fàtse, naho lañitse, naho hohodan-doza,

§ 2:17 Akore: am-poheke * 2:17 Mitsraime: Mpamorekeke; hasotriañe * 3:4 Efode: hareañe

† 3:4 Terafime: sare fihalaliañe

naho kametse,
vaho hakarapiloañe ty itoloña' iareo,
le mifanoitoy ami'ty lio ty lio.

³ Aa le handala ty tane, naho
fonga hinike ze mpimoneñe ao,
naho o bibin-kivokeo
naho o voron-dikerañe;
vaho hasese aña ka o fian-driakeo.

⁴ Asoao tsy ho liereñe
tsy ho endakendaheñe,
fa manahake ty mpifandietse
ami'ty mpisoroñe ondatikoo.

⁵ Aa le hikorovoke antoandro rehe,
le hindre hihotrak' ama'o ty mpitoky
naho haleñe, vaho havetrako ty rene'o.

⁶ Rotsake ondatikoo fa po-hilala,
aa kanao narinjèñe'o ty hihitse
le hariako amo fisoroñañe rehe;
kanao nandikofa'o
o Tsaran'Añahare'oo,
le ho haliñoko ka o ana'oo.

⁷ Ie nampitoaboreñe iereo
àntsake t'ie nandilatse amako;
aa le hafoteko ho fisalarañe ty asi' iareo.

⁸ Fihinana' iareo o engan-kakeo' ondatikoo,
vontitire' iereo an-tro'e ao o tahi' iareoo.

⁹ Le zao ty ho ie te
hira ami'ty ondaty ty mpisoroñe;
sindre ho liloveko ty amo sata'eo,
vaho hondroheko ty amo fitoloña'eo.

¹⁰ Hikama iereo fe tsy ho anjañe;
hanao hakarapiloañe fe tsy hitombo,
amy te napo' iereo ty hañañe
am' IEHOVÀ

¹¹ Mitavañe arofo ty hakarapiloañe,
naho ty divay, vaho i divay vaoy.

¹² Mihalaly hevetse am-poto-katae'eo ondatikoo,
vaho manoiñe ty kobai' iareo;
fa nampandilatse iareo
ty fañahin-kakarapiloañe,
vaho nifarie'iereo t'i Andrianañahare'iareo.

¹³ Mañenga soroñe am-bohitse ey iereo
naho mañembok' an-kaboaña ey,
ambane' o kileo naho o talio,
vaho o mendoraveño,
o mañaloke soao;
aa le manao hakarapiloañe ka
o anak' ampela' areoo,
vaho mandrañaotse
o ana-drahavavem-bali' areoo.

¹⁴ Tsy ho tiliheko o anak'ampela' areoo
t'ie manao hakarapiloañe,
naho o ana-drahavavem-bali' areoo,
t'ie mandrañaotse;

fa mitrao-pañenga amo tsimirirañeo iereo, vaho miharo soroñe amo kalalijakeo;

toe hihotrake ondaty tsy aman-kilalao.

¹⁵ Aa ndra te manao hakarapiloan-drehe Israele, ko ampandilare'o t'Iehodà;

ko migodañe mb'e Gilgale, naho ko mionjomb'e Bet'avène* mb'eo, vaho ko mifanta ty hoe Kanao veloñe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Fa midisa-voly manahake ty fidisa-volin-kilao t'Israele; aa vaho ho fahana' IEHOVÀ hoe añondri-lahy midada iereo?

¹⁷ Kanao mitolon-tsamposampo t'i Efraime†; adono ey.

¹⁸ Fa maseñe ty divai' iereo; le mitoloñe hakarapiloañe avao; tea' o mpifehe'oo ty haloloañe te ami'ty engeñe.

¹⁹ Fa kinolopo' i tiokey añ'ela'e ao iereo le ho salatse ty amo fisoroña' iareoo

5

¹ Inao, ry mpisoroñeo, mitsendrenã ry anjomba' Israeleo, manokilaña ravembia ry anjomba' i mpanjakay, fa ama' areo i zakay; amy t'ie fandrik' amy Mitspà*

naho harato nalafike ho amy Tabore†; ² vaho mpiola miheotse t'ie mandenta ndra te nendahako.

³ Fàntako t'i Efraime naho tsy mietak' amako t'Israele; fa manao hakarapiloan-drehe Efraime, vaho maleotse t'Israele.

⁴ Tsy ho safirie' iereo ty himpoly aman'Añahare' iereo; fa añivo' iereo ao ty fañahin-kakarapiloañe, vaho tsy fohi' iereo t'IEHOVÀ.

⁵ Mitalily an-dahara'e ty fiebotsehora' Israele; toly ndra hitsikapy an-kakèo t'Israele naho i Efraime; hiharo hihotrak' am' iereo ka t'Iehodà.

⁶ Hendese' iereo ty lia-rai' iereo naho o mpirai-tro' iareoo ho paia' iereo t'IEHOVÀ, fe tsy ho oniñe, fa nisitake.

⁷ Fa niola am' IEHOVÀ iereo, naho nahatoly anak'amontoñe; aa le habotse' ty pea-bolañe

* **4:15** Bet'avene: trañon-kakoahañe † **4:17** Efraime: mahavokatse; mitombo fitilik'abo; anjoanjo † **5:1** Tabore: talango'e; hiringiry; * **5:1** Mitspa:

reke-panañañe.

⁸ Tiofo e Gibà[‡] i antsivay
naho e Ramà[§] i soliy;
koiho e Bet'avene ty hankañe:
mitoliha ry Beniamine*.

⁹ Ho koaheñe t'i Efraime
amy andro fandilovañey;
fa nampahafohineko o fifokoa'
Israeleo ze toe hifetsake.

¹⁰ Manahake ty mpameve vorovoro
o roandria' Iehodà;
hadoandoako am' iereo hoe rano
ty habosehako.

¹¹ Forekekèñe t'i Efraime demok' an-jaka;
ie nañorike haloloañe an-tsatri'e.

¹² Aa le ho bararaok' amy Efraime raho,
naho haloloañe amy anjomba' Iehodà.

¹³ Ie nahaoniñe i arete'ey t'i Efraime,
naho i fere'ey t'Iehodà,
le nihitrike mb' Asorey mb'eo,
naho nisangitrife'e i mpanjaka Iaribey[†];
f'ie tsy hahajangañ' azo,
vaho tsy ho melañe'e i fere'oy.

¹⁴ Ho liona amy Efraime raho,
naho liona tora'e amy anjomba' Iehodà;
Zaho le Zaho avao ty handrimitse
vaho hienga;
hinday raho le ia ty haharombake.

¹⁵ Homb'eo raho himpoly
mb'añ'akibako aña,
ampara' t'ie miantoke o hakeo'eo,
naho mipay ty tareheko;
ie am-poheke ro hitsoek'ahy.

6

¹ Antao, himpoly am' IEHOVA tika;
Ie ty nandrimitse,
naho ie ty hampijangaña antika,
Ie ty namofoke, naho ie ty hampidiaña antika.

² Afake roe andro le hampiveloma'e, amy andro fahatelay ro
hampitroara'e, himoneñan-tika am-pivazohoa'e eo.

³ Le hahafahiña tika,
naho himane hahafahiña IEHOVA;
Mionjoña re manahake ty manjirik'andro;
le hivotrak' amantika
manahake o oraño,
i oram-pigadoñañey,
naho i oraño aolo an-tane atoiy.

⁴ Ry Efraime, ino ty hanoako ama'o?
Ry Iehodà, ino ty hanoako azo?
Hoe mika ty hasoa'o;

[‡] 5:8 Gibà; haboaña [§] 5:8 Ramà: ambone, miereñereña * 5:8 Beniamine: am-pitan-kavana
[†] 5:13 Iaribe: mpamale fate

mimeatse aña te maraindray
 manahake o misafononokeo.
⁵ Aa le nihatsafako aña mo mpitokio,
 nizamanako aña mo fivolam-bavakoo;
 hoe fipelaran-kelatse ty fizakañ' azo.
⁶ Toe fiferenaiñañe ty paiako,
 fa tsy soroña;
 naho ty fahafohinaña an'Andrianañahare
 te amo engan-koroañaeo.
⁷ Fe manahake i Dame
 ty nivaliha' iareo amy fañinay;
 zay ty niolà' iareo amako.
⁸ Rova' o mpikitro-draha ratio t'i Gilade*,
 tsitsike lian-dio.
⁹ Hoe firimbo-malaso mivoñoña ondaty,
 ty fañohofa' i fivorim-pisoroñaey
 loza an-tevan-dala' i Sekème† eo;
 toe haloloaña ty anoe' iareo;
¹⁰ Naharendreke haleoraña añ'anjomba'
 Israele ao raho;
 zoeña e Efraime ao ty hatsimiriraña,
 naho naniva vataña t'Israele.
¹¹ F'ie nifotoañaeko san-kavokaran-
 drehe r'Iehodà,
 ie hampoliko ty fandrohizaña ondatikoo.

7

¹ Ie ho nanàha Israele raho,
 le niafa-takoña ty hakeo' i Efraime,
 naho ty halò-tsere' i Somerone*;
 fa nitolom-pamañahiaña;
 mimoak' ao ty mpikizo
 vaho mitavaña alafe eo
 ty malaso mpifañosoña.
² Toe tsy tsakoré' iareo añ'arofa ao
 te hene tiahiko ty halò-tsere' iareo;
 miarikoboña iareo ty sata' iareo,
 aolo' ty tareheko eo.
³ Ampifalea' iareo i mpanjakay
 amo sata-rati' iareoo,
 naho o roandriañaeo amo fandañira'eo.
⁴ Fonga mpandrañaotse
 manahake ty toñaake finana' i mpanoñaakey
 ie tsy nasoro'e sikal'ami'ty fibokobokoan-kòba ampara' ty fiboenara'e.
⁵ Tañ' andro' i mpanjakan-tikañaey,
 nisilofe' ty hamaen-divay o roandriañaeo,
 ie naño-ho-pitaña amo mpandraboñaeo.
⁶ Fa hinalankaña hoe toñaake
 ty arofo' iareo,
 ie mirekak' avao te haleña ie mirotse avao i mpanoñaakey;
 le ie maraindray, miforehetse

* **6:8** Gilade: fitoaboran-talily (sisie) † **6:9** Sekeme: tevan-kaboa, hatoke; anjara * **7:1**
 Somerone: vohi-fitalakesaña

hoe afo milebaleba.

⁷ Manao hamaen-toñake iaby,
fa finorototo' iareo o mpizaka'eo;
le fonga nihotrake o mpanjaka'eo;
leo raïke tsy mikanjy ahy.

⁸ Efraïme: mpitraok' amo ambahinio,
hoe mokary tsy navalike t'i Efraïme.

⁹ Nabotse' o ambahinio ty haozara'e,
fe amoea'e;
eka etia naho atia ama'e ty maròy foty,
fe tsy rendre'e.

¹⁰ Mitalily an-dahara'e ty fisengea' Israele,
fe mboe tsy nimpoly am' IEHOVÀ
Andrianañahare'e,
vaho mb'e mboe tsy mipay Aze iereo
amy hoe zay iaby.

¹¹ Manahake deho minè t'i Efraïme,
tsy mahafohiñe;
koihe' iereo ty Mitsraïme
vaho mionjomb'e Asore mb'eo.

¹² Handafihako harato iereo te mañavelo;
ho tariheko mañambane
manahake o voron-dikerañeo;
ho liloveko iereo amy
nitalilieñe amy fivori' iareoy.

¹³ Hankañe ama'e! fa nandripàke amako;
firotsahañe am' iereo fa niola amako!
Ho nijebañeko
f'ie nifosa vande.

¹⁴ Mboe tsy nitoreo amako
boak'añ'arofa iereo,
ndra t'ie mangolalaik' am-pandreañ'ao;
nifanontoñe ty amy ampembay
naho i divay vaoy,
fe iambohoa' iereo raho.

¹⁵ Ndra t'ie naòko, naho
nampifatrareko o sira' iareoo,
mbe ikinia' iereo haratiañe avao.

¹⁶ Nibalike iereo, fe tsy mañambone
hoe fale am-pañahy;
ho tsingoroem-pibara o roandria'eo
ami'ty firengevoham-pamele' iereo,
zay ty ho fandrambioñañe
iareo an-tane Mitsraïme aña.

8

¹ Ano am-palie'o eo i antsivay,
hihelañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ
mb'eo re hoe vantio,
amy t'ie nivalik' amy fañinakoy
vaho niola amo Fanoroakoo.

² Hitoreo amako hao t'Israele:
Ry Andrianañahare,
fa nahafohiñ'Azo zahay.

- 3 Fa nahifi' Israele aña ty soa;
horidana' o rafelahio iereo.
4 Nampijadoña mpifeleke iereo,
fe tsy boak' amako;
manam-pifehe, fe nofiko;
nanoe' iereo ndrahare avao o volafoty naho volamena' iareoo, soa te
haitoña.
5 I bania'oy ry Somerone, ty nañitoañ' azo;
misolebotse ama'o ty habosehako;
ampara' te ombia t'ie hahatakatse
lio-hakeo?
6 F'ie boak' am' Israele;
rinanjim-pitoroña;
toe tsy Andrianañahare;
le ho demoheña i bania' i Somerone rey.
7 Nitongy i tiokey iereo,
vaho ho tatahe' iereo ty tangololahy;
tsy hanam-bokatse iereo;
tsy hiborake ty taho'e
fe ndra t'ie hamokatse,
habotse' ty ambahiny.
8 Fa nagodraña t'Israele;
le hoe fanake tsy vara
amo kilakila' ondatio,
9 amy te nionjomb'Asore mb'eo,
i borike lý mirerererey;
manambe sakeza t'i Efraime.
10 Aa ndra t'ie nandeta-vataña amo fifeheañeo, hatontoko henaneo,
ie fa ninike ty amy nampijiniam-panjaka
naho o roandriaño.
11 Nampitombo kitrely handilara'e
t'i Efraime; hakeo ama'e i kitrely rey.
12 Sinokiko ama'e ty raha maro amy
Fanoroakoy
fe natao'e ho raha ankafaankafa.
13 Banabanae' iereo soron-draho,
isoroña' iareo hena naho kamae'e;
fe tsy no' IEHOVA;
ho tiahi'e o tahi' iareoo,
vaho ho vale'e o hakeo' iareoo;
himpoly mb'e Mitsraime mb'eo iereo.
14 Amy te nandikofa'Israele i Mpitsene azey, vaho nandranjy anjomba bey;
fa nampitombo kijoly t'Iakobe*;
aa le hañirahako afo o rova'eo,
fonga habotse'e o anjomba'eo.

9

- 1 Ko mirebeke ry Israele,
ko miriñariña an-kobaiña
manahake ondatio;
nisitak' aman'Añahare'o rehe,
nitea'o ty tamben-karapilo

* 8:14 Iakobe: tomitse; misolo am-pitake

an-toe-panongàñe eo.

² Tsy hahaneñe iareo o toe-pamofoha'eo naho o fipiritan-divaio, vaho hifotetse ama'e ty divay vao.

³ Tsy ho tambatse an-tane' IEHOVÀ ao; fa hibalike mb'e Mitsraime mb'eo t'i Efraime, naho hilintseñe haneñe tsy malio e Asore aña.

⁴ Ie tsy mañilin-divay am' IEHOVÀ, naho tsy ho no'e ka o fisoroña' iereo, fa hoe mofom-pandala, fonga tiva ze mikama ama'e: a' iareo avao zay, fe tsy mete mimoak' amy anjomba' IEHOVÀy ao ty mahakama' iareo ty amo arofo' iereo.

⁵ Ino ty hanoe' areo amo sabadidam-pitontonaño?

⁶ Ingo te nisitaha' iereo ty fandrotsahañe;

fe hatonto' i Mitsraime, haleve' i Mofe* ho lovae' o hisatseo ze nisoa amo volafoti' iereo; fatike ty hitiry amo kivoho' iereo.

⁷ Fa tondroke o androm-pitilihaño fa pok'eo o androm-pamaleaño; hapota' Israele zay; dagola ty mpitoky, minè t'indaty entoen-troke, ty amy fitoabora' o hakeo'oo, bey ty falaiñaña azo.

⁸ Mpijilojilon' Añahareko t'i Efraime fe fandri-bom-pitsindroke o sata' i mpitokiy iabio, toe falaiñaña añ'anjomban'Añahare'e ao.

⁹ Fa pok' an-dalek' ao iereo, naniva vatañe manahake tañ'andro' i Gibà; toly ndra ho tiahi'e o hakeo'eo vaho ho tilihe'e o tahi'eo.

¹⁰ Tendrek' ahy hoe valòboke an-dratraratra aña t'Israele; nitreako o rae'eo hoe loham-boan-tsakoa amy fifotora'ey; fe nimoake e Baal-peore† naho nañamba-batañe ho ami'ty hasalaraña, vaho naniva vatañe mira amo raha kokoa' iereo.

¹¹ I Efraime: hitiliñe aña hoe voroñe ty enge' iareo, ho po-pisamahaña, naho hakoahaña an-koviña ao vaho tsy am-piareñaña.

* 9:6 Mofe: akiba o vañoño † 9:10 Baal-Peore: Talen-kirike, Andrian-davake

12 Ndra t'ie mañabey anake, hampandalàko,
tsy hahatoly lahilahy raike;

Eka! hankàñe am'iereo ka te isitahako.

13 I Efraime, manahake ty nahatreavako

i Tsore, ie tinongy an-tane fanjàka;

fe hakare' i Efraime ho amy
mpanjamañey o ana-dahi'eo.

14 Atoloro iareo, ry IEHOVÀ

ze satri'o hatolotse:

toloro hòviñe mampiboloañe

naho fatroa kapaïke.

15 E Gilgale iaby o hakeo'eo,

tañe ty namotorako falaiñañe am' iareo,

ami'ty halò-tsere' o sata'eo ty

handroahako iareo amy anjombakoy,

tsy hikokoako ka;

fonga mpiola o roandria'eo.

16 Linafa t'i Efraime, maïke o vaha'eo,

tsy hamokatse voa ka iareo;

aa ndra t'ie mahatoly,

haitoako ty sabon-koviñe noro' iareo.

17 Hahifin'Añahare aña iareo,

ami'ty tsy fañañoña' iareo Aze;

vaho ho mpirererere amo

kilakila'ondatio aña‡.

10

1 Vahe nandrevake t'Israele,

niregorego o voa'eo,

ie nitombo o famokara'eo,

le nampitomboe'e ka o kitreli'eo;

mira ami'ty havokara' i tane'ey

ty nampisomontie'e o samposampo'eo.

2 Fa mizara ty arofo' iareo;

fa hivave hakeo iareo;

ho hatsafe'e o kitreli' iareo,

ho rotsahe'e o samposampo'eo.

3 Hanao ty hoe iareo te aniany,

Tsy amam-panjàka zahay,

ami'ty tsy fañeveña'ay am' IEHOVÀ;

fa ho nanao inoña ho antika

ty mpanjaka?

4 Mivolambolaña avao iareo,

manao fanta vîlaña naho mifañina;

aa le hitiry hoe lombiry

am-bavahalin-tete' iareo ty zaka.

5 Mihondrahondra o mpimone'

i Someroneo ty amo bania' i Bet'aveneo;

handala i baniay ondatio,

naho o mpisoroña

nañonjoña azeo, ty amy enge'ey,

fa niakatse aña zay.

‡ 9:17 Its 28:36

⁶ Ie hasese mb'e Asore aña
ho ravoravo am' Iarebe mpanjaka;
ho salareña t'i Efraime,
vaho ho meñatse t'Israele
ty amo fañoha'eo.

⁷ I Somerone: fa naitoña i mpanjaka'ey,
manahake ty vore
mihafoñ' ambone rano eo.

⁸ Ho rotsaheña o kitreli' i Aveneo,
ty hakeo' Israele;
hitiry amo kitreli'e iabio ty fatike
naho ty hisatse,
le hanoña ty hoe o vohitseo,
Lembefo zahay;
naho o haboñaño,
Mitraboha ama'ay.

⁹ Ry Israele, fa nandilatse
hirik'añ'andro' i Gibà rehe;
nijihetse ey avao iereo;
Tsy nahafivohotse ondaty mirengevoke e Gibà ao i hotakotakey.

¹⁰ Ho liloveko an-tsatriko;
vaho hifanontoña haname iareo
o kilakila' ondatio,
le ho rohizeña ty amy
hakeo roe zay iereo.

¹¹ Kiloa finolake t'i Efraime,
tea'e ty mandisaña;
le nampiriako ambone' i hato'e fanjakay
ty ana-joka, hitariha' i Efraime,
hitan-dasary t'Iehodà, vaho
ho bonabonahe' Iakobe o boko'eo.

¹² Mitongisa havantañaña,
mitataha fiferenaiñaña;
bonabonaho o moka' areoo;
fa tondroke ty fipaiaña IEHOVÀ,
ampara' t'ie totsake eo
hampidoaña havañoñaña ama' areo.

¹³ Navae' areo ty halò-tsereke,
nitatahe' areo ty hakeo,
ho kamae' areo ty vokam-pandañiraña,
amy te niatoa'o o sata'oo,
naho ty hatsifotofoto' o fanalolahi'oo.

¹⁴ Aa le hitroatse añaivo' ondati'oo
ty fifandragaragàña;
fonga ho rotsake o rova fatratseo,
manahake ty nandrotsaha'

i Salmane* i Bet'arbele†,
tañ'andro' i hotakotakey;
dinemoke rekets' an-drene'e o ana'eo.

¹⁵ Hambaña amy zay ty hanoa' i Betele o halò-tsere' areoo;
ho vata'e aitoña ty mpanjaka' Israele
te maraindray.

* **10:14** Salmane: mampilongo; fonitse; tambe † **10:14** Bet'arbele: Filonadonan'Andrianañahare

11

1 Ie mbe ni-ajaja t'Israele, le nikokoako vaho tinokako hiakats' i Mitsraime i ana-dahikoy.

2 Ie nikanjiekoy iereo àntsake te nihànkañe, nisoroñe amo Baaleo, vaho nañembok' amo samposampoo.

3 Zaho ty nañoke i Efraime hitekeñe, rinambeko an-tañañe, fe tsy napota'iereo te zaho ty nampijangañe.

4 Tinariko an-tali'ondaty, am-bahem-pikokoañe, le nanahake ty mpañaka-joka an-kàto' iereo raho vaho finahako mora.

5 Apoho himpoly mb'an-tane Mitsraime re, naho ho mpanjaka'e t'i Asore, amy t'ie mifoneñe tsy himpoly amako.

6 Hininininike amo rova'eo i fibaray, handrotsake ty sakan-dala'e, naho hampibotseke, ty amy fikililia'iereo.

7 Imanea' ondatikoo ty hiola amako, ndra t'ie mikaike mb' añ'Abo-Tia, leo raika tsy mañonjoñ' Aze.

8 Akore ty hampipohako azo, ry Efraime? Akore ty hanolorako azo, ry Israele? Akore te hampanahafeko amy Admà* ?

ndra t'ie hanoñe hoe Tsibiime†? mikoretse ty an-troko ao, naho hene niviañeñe o fiferenaiñakoo.

9 Tsy hafetsako ty hasiahan-kaviñerako, tsy hibalike mb'amy Efraime handrotsake; amy te Andrianañahare raho, fa tsy ondaty;

t'i Masiñe añivo' areo ao; tsy ho pok'eo an-kabosehañe raho.

10 Hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ iereo; hitroñe manahake o lionao re; aa ie mitromoroñe, le hititititike boak' ahandrefañ'añe ty ana'dahy maro.

11 Hanahake o voroñeo ty hiborofota' iereo boake Mitsraime aña, naho hoe deho hirik' an-tane Asore aña; ie hapoko añ'anjomba' iereo ao, hoe t'IEHOVÀ.

12

1 Mañarikatoke ahy an-dañitse

* 11:8 Admà: hamenañe; hoe lio † 11:8 Tsibiime: biby lý hoe añondry

t'i Efraime, naho am-pamañahiañe
 ty anjomba' Israele;
 Fa mbe mifehe aman'Añahare t'Iehoda,
 naho migahiñe amo noro'eo.
² Mandrazan-tioke t'i Efraime,
 mañeañe tiok'atiñanañe;
 ampitoabore'e vande naho joy
 lomoñandro,
 mbore milahatse amy Asore,
 mbore mañondrañe menake amy Mitsraime.
³ Manan-kabò am' Iehodà ka t'IEHOVÀ,
 o sata'eo ro hitiliha' Iakobe;
 o fitoloña'eo ro hañondroha'e aze.
⁴ Rinambe'e an-tomi'e an-koviñe ao
 i zoke'ey,
 le nifanehak' aman' Añahare an-kaozara'e;
⁵ Eka nigore'e i anjeliy vaho nahatañe*;
 nirovetse re naho nitoreova'e;
 i nioni'e e Betele† aney,
 le ao ty nitsara'e aman-tika.
⁶ Eka, IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy; IEHOVÀ ty tahina'e.
⁷ Aa le mimpolia mb'aman'Añahare'o;
 tambozoro ty fatarihañe naho ty hatò,
 vaho itamao nainai'e t'i Andrianañahare'o.
⁸ I mpampibalibalikey,
 balantsim-pamañahiañe ty am-pità'e ao; tea'e ty mikatramo.
⁹ Hoe t'i Efraime,
 Toe fa mpañaleale raho,
 nahatrea vara maro;
 tsy eo ty haharendreke tahiñe amako,
 ndra hakeo amo fitoloñakoo.
¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
 boak' an-tane' i Mitsraime aña;
 mbe hampimoneñeko an-kibohotse rehe
 manahak' amo andro namantañaño.
¹¹ Nisaontsieko o mpitokio,
 nampitomboeko aroñaroña,
 vaho nandrazaña am-pitàm-pitoky.
¹² Aman-tahiña hao t'i Gilade?
 toe hakoahaña,
 ie nañenga bania e Gilgale ao;
 eka, votrim-bato
 am-bavahali' o hatsakeo o kitreli'eo.
¹³ F'ie nilay mb'an-tete' i Arame‡ aña t'Iakobe,
 nitoroña ho a i tañamjomba'ey,
 eka nimpiarake ty amy vali'ey.
¹⁴ Mpitoky ty nañendesa' IEHOVÀ t'Israele boake Mitsraime ao,
 vaho mpitoky ty nañarovañ' aze;
 nikai-jaka añ'afero t'i Efraime;
 aa le hapoke ama'e ty lio'e;
 vaho hondrohe' i Talè'e ama'e ty inje'e.

* 12:5 Fot 32:28 † 12:5 Betele: Anjomban'Añahare ‡ 12:13 Arame: haabo; soa; mpamañahy; fatse

13

¹ Ie nisaontsy ama-nevenevetse t'i Efraime
le nonjoneñe e Israele ao,
fe nizoeñe te aman-kakeo
ty amy Baale, vaho nihomake.

² Ie henanekeo, mitolom-pandilatse avao,
nampitranake saren-draha ami'ty volafoti' iareoo, ty amo hilala' iareo, toe
samosampon-draha,
fitoloña' ty kante;
anoa'iareo ty hoe: Angao horofa'
o mpanao soroñeo i bania rey.

³ Aa le hanahake
ty zono maraindray iereo,
naho i mika am-pangoañ'andro
mihelañey;
hambañe an-kàfo'e asiotsion-talio boak'an-toe-pifofohañe eo,
vaho hatoeñe boak'an-toñak' ao.

⁴ Fa izaho IEHOVA Andrianañahare'o
boak' an-tane' i Mitsraime aña;
aa le tsy hahafohin-drahare ila'e nahareo naho tsy Zaho;
fa tsy eo ty mpandrombake
naho tsy Zaho avao.

⁵ Napotako an-dratraratra aña rehe,
an-tane kankaña aña.

⁶ Ie nifahanaña le niboboke, toe nianjaña, le nikavokavok' an-troke,
zay ty nandikofa' iareo ahy.

⁷ Aa le liona am' iereo raho henaneo,
hanampohako hoe farasy añ'olon-dalaña.

⁸ Hipoke am'iereo raho hoe dòbe mandala
handrimitse ty saron'arofa' iareo;
vaho habotseko hoe liona;
ho rimateko hoe biby hako.

⁹ Ry Israele, mampianto vatan-drehe,
fa amako ty fañolorañ'azo.

¹⁰ Aia ty mpanjaka'o
handrombak' azo an-drova'o iaby?
Naho o mpizaka'oo nanoe'o ty hoe :
Añaomezò mpanjaka naho roandriaña?

¹¹ Tinoloko mpanjaka rehe ami'ty habosehako;
vaho nasintako ami'ty fifomboko.

¹² Mifamahotse ty tahi' i Efraime,
mihaja ao o hakeo'eo.

¹³ Hivotrak'ama'e
ty fitsongoan' ampela;
ie ana-dahy tsy mahilala,
tsy ho nihenekenek' ambavan-koviña ao.

¹⁴ Ho jebañeko ami'ty haozara'
i Tsikeokeokey hao?
ho vilieko aña amy Havilasiy?
O Havilasio, aia o angorosi'oo?
O Tsikeokeokeo,
aia o fandrotsaha'oo?*

* **13:14** Ko I 15:55

Mietak' amo masokoo ty tretre.
¹⁵ Ndra te ie mibodobodo amo vindao,
 ho avy ty tiok'atiñanañe;
 hivovo boak' am-patram-bey ao
 ty tio' IEHOVÀ,
 le ho maike i rano'e manganahanay,
 ho ritse i loha-rano'e nigoangoañey,
 ho haofe'e ty an-driha'e ao
 hañakatse ze hene vara'e sarotse.

14

¹ Ho vave' i Somerone o tahi'eo,
 amy t'ie niody aman'Añahare'e;
 hampikorovohem-pibara;
 ho demoheñe an-damilamy
 o anak' ajaja' iareoo,
 ho boraheñe an-drimitse
 o rakemba mivesatseo.
² Ry Israele, mimpolia mb'am' IEHOVÀ
 Andrianañahare'o;
 fa nampihotrake azo o hakeo'oo.
³ Andeso saontsy, le mibaliha mb'am'IEHOVÀ: ano ty hoe:
 Fonga afaho o hakeoo, rambeso an-kasoa,
 vaho hengae'ay ty banian-tsoñi'ay*.
⁴ Tsy haharombak' anay t'i Asore;
 izahay tsy hiningitse an-tsoavala,
 le tsy hanao ty hoe amo sata-pità'aio:
 Ry ndrahare'ay.
 Fa ama'o ty hahaoniña'
 ty bode-rae fiferenaiñañe.
⁵ Ho jangañeko ty fidisa-voli' iareo;
 hikokoako an-tsatrin-tro,
 fa mitolike ty habosehako.
⁶ Hanahake ty zono am' Israele raho;
 ie hidorenake hoe antake mandriake,
 vaho hirifondrifoñe hoe Libanone.
⁷ Handrevake o ra'eo,
 naho hanahake ty andramahe ty enge'e,
 vaho hoe Libanone ty harifondrifo'e.
⁸ Himpoly iaby o mialok' ama'eo;
 ho tolorañ' aiñe manahake i ampembay,
 le hiraorao hoe vahe,
 vaho handrifondrifoñe
 hoe ty hamañiran-divai' i Libanone.
⁹ Le hanao ty hoe t'i Efraime:
 Hanoeko inoñe ka o samposampoo?
 Fa nitsanoñeko naho nijiloveko,
 Manahake ty kile maindoñe ama'o raho,
 amako ty aharendreha'o voa.
¹⁰ Ee te hahafohiñe o raha zao ty mahihitse,
 naho haharendreke o mahilalao.
 Amy te vantañe o lala' IEHOVÀo,

* 14:3 Heb 13:5

ie orihe' o vañoño, o,
fe itsikapia' o miolao.

Ioèle

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Ioèle* ana' i Petoelet†: ² Janjiño ry androanavio, toloro ravembia ry hene mpimone' o taneo, he t'ie nizoeñe añ'andro' areo, ndra tañ'andron-droae' areo hao? ³ Atalilio amo ana' areoo, le ampitalilio o ana' areoo amo ana' iareoo, vaho o ana' iereoo amo tariratse añeo. ⁴ Nabotse' ty kijeja ze nenga' ty marambolo, nihane' ty voantane ze nenga i kijeja, vaho nikapaihe' ty beañe ze nenga' ty lambotane. ⁵ Mitsekafa ry jike le miroveta; mangololoiha ry mpinon-divaio, ty amy divai-vaio napitsoke am-palie' areo. ⁶ Fa nivotrak' an-taneko atoy ty fòko maizatse, mitozan-tozañe; hoe nifen-diona o famotsi'eo, vazan-diona ra'elahy ⁷ Fa napo'e ho forompotse o vahekoo, nikorendahe'e ty sakoako; niholira'e malio naho nahifi'e añe, le foty iaby o ra'eo. ⁸ Mangoihoia manahake ty somondrara misikin-gony ty amy valin-katòra'ey. ⁹ Fa naitoañe amy anjomba' IEHOVÀ i enga-mahakamay, naho i engan-dranoy; mandala o mpisoroñe mitoroñe IEHOVÀO. ¹⁰ Finaoke i tetekey, mitañy ty tane; finongotse i ampembay; nimaiheñe i divay vaoy, kapaike i menakey. ¹¹ Mioremeña ry mpihare, mangololoiha ry mpañalahala vahe, ty amy ampembay naho i tsakoy; amy te mikirikintañe i tetekey. ¹² Fa maike i vahey, mongotse i sakoañey; niforejeje ka i raketay‡, i sasaviy, i takokoy, naho ze hene hatae an-kivoke ey; aa le niheatse amo ana'ondatio ty hafaleañe. ¹³ Midiaña vaho mandalà ry mpisoroñeo; mangololoiha ry mpitoron-kitrely; antao hialeñe an-gony ry mpitoron' Añahareko; fa napitsok' amy anjomban' Añahare' areoy ty enga-mahakama naho ty enga rano. ¹⁴ Añamasiño lilitse, koiho ty fivory miavake, atontono o androanavio,

* 1:1 Ioèle: manatry; mandily † 1:1 Petoele: Falien'Añahare; nosihe'e ‡ 1:12 Heb: mimone: ampongabeindañitse

naho ze kila mpimone' ty tane toy,
 mb' añ'anjomba' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 vaho mitoreova am' IEHOVÀ. ¹⁵ Hankàñe ty andro!
 fa tondroke ty andro' IEHOVÀ,
 le hoe firotsahañe boak' amy
 El-Sadai ty hivovoa'e. ¹⁶ Tsy fa naitoañe aolom-
 pihaino' areo hao ty mahakama?
 ty haehake naho ty firebehañe boak'
 añ'anjomban'Añaharen-tikañe ao? ¹⁷ Nimomok' am-bokon-tane ao
 ty tabiry, nikapaiheñe o rihao,
 nikoromake o kiboho-mahakamao;
 fonga niheatse i ampembay. ¹⁸ Akore ty fañaoloa' o hareo!
 lonjetse o mpirai-tron'añombeo
 kanao tsy amam-piandrazañe;
 eka, malorè o lia-rain-añondrio. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, ihe ro itoreovako
 fa finorototo' ty afo o fiandrazañe
 am-patrambeio;
 vaho nampangotomomohe' i lel'afoy
 ze kila hatae an-kivok' ao. ²⁰ Ihe ro isehasehà'
 o biby am-patrañeo,
 fa maike iaby o sakao,
 vaho fa hinotomomo' i afoy
 o fiandrazañe an-dratraratrao.

2

¹ Popòho e Tsione ao ty antsiva,
 koiho an-kaboako miavake ey ty hazolava;
 ee te hihondrahondra iaby
 ondaty an-tane atoio,
 fa hitsatoke ty andro' IEHOVÀ;
 toe fa an-titotse; ² Andro maieñe naho mimoromoroñe,
 andro mandrahoñe naho aman-talinjo
 mihanake am-bohitsey
 manahake t'ie manjirik'andro;
 ondaty mifamorohotse naho fàtratse;
 mboe lia'e tsy niañ'ohatse;
 vaho le lia'e tsy ho limbezañe,
 ampara' ty taon-tariratse maro aña. ³ Mamorototo aolo'e eo ty afo,
 vaho mivoly ama'e ty soba miforehetse,
 ie hoe golobo' i Edene* ty aolo'e eo
 le liolio, mangoakoake ty amboho'e;
 tsy eo ty mahaborifitse ama'e. ⁴ Manahake o soavalao iereo,
 naho o mpiningi-tsoavalao,
 zay ty fitsondemboha' iareo. ⁵ Manahake ty fitrakotakon-tsarete mi-
 trantràñe an-dengom-bohitse ey,
 hoe ty fikosisiha' ty lel'afo
 mipilotse ahetsse,
 naho ondaty maozatse miriritse hialy. ⁶ Mampalorè ondatio te zoeñe;
 fonga mikò-foty o laharañeo.
⁷ Manahake o fanalolahio ty filaisa' iareo,

* **2:3** Edene: Hafalea; Finembanembañe

anganiha' iareo o kijolio hoe lahin-defoñe,
 songa mandrodo amy lala'ey,
 tsy eo ty mivitsok' am-pidadaña'e. ⁸ Tsy mifampikititse iereo
 fa songa mitrokotroko amy lala'ey;
 aa ndra te mipenkañe ty singa
 ipaoha'e, ie tsy fere. ⁹ Herereafe' ty rova,
 mirimatse an-drindriñe,
 manganike mb'anjomba ao;
 mitsoropoke an-dalan-kede hoe malaso. ¹⁰ Manginikinik' aolo'e eo ty tane,
 miozoñozoño o likerañeo;
 mikò-mainte i àndroy naho i volañey,
 le asita' o vasiañeo o fimilemile'eo. ¹¹ Mampipoña-piarañanañañe
 añatrefa'
 o lahindefo'eo t'IEHOVÀ;
 amy te ra'elahy o lahindefo'eo,
 fatratse o mañorike o tsara'ooo;
 toe jabajaba ty andro' IEHOVÀ
 vaho mampangebahebake,
 Ia ty mahafifeak' ama'e? ¹² Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ,
 itoliho an-kaliforan'arofa,
 naho am-pililarañe, am-pirovetañe,
 vaho am-pangololoihañe. ¹³ Mandrovita arofo fa tsy sikiñe,
 le mitoliha am' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 fa matarike naho miferenaiñe,
 malaon-kaviñerane naho ra'elahy
 an-kafatraram-pikokoañe,
 vaho teñene'e ty fametsahan-kankàñe. ¹⁴ Ia ty mahafohiñe, hera hibalike
 re
 naho hiheve, vaho hamopoke fañanintsiñe am-boho'e eo,
 añengao mahakama naho enga-rano
 am'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁵ Popoho e Tsione ao i antsivay,
 añamasiño lilitse, koiho ty fivory miavake; ¹⁶ Atontono ondatio; hamasiño
 ty fivory,
 arokandrokaño o androanavio,
 atolaho o ajajao
 rekets' o milomolomo am-patroao,
 ampiakaro an-kivoho'e i mpañengay,
 boak' an-kiboho'e ao i enga-vaoy. ¹⁷ Ehe te hiharovetse añivo' i fizilihañey
 naho i kitreliy o mpisoroñe
 mpitoro' IEHOVÀo, hanao ty hoe:
 Ferenaiño ondati'oo, ry IEHOVÀ,
 le ko atolo'o ho arinjeñeñe
 o lova'oo hamokafoka' o kilakila' ndatio;
 aa vaho akore t'ie hampiboele
 am'ondatio ty hoe:
 Aia t'i Andrianañahare' iareo? ¹⁸ Nikirañe i tane'ey amy zao
 t'IEHOVÀ, vaho ferenaiña'e ondati'eo, ¹⁹ Hanoiñe t'IEHOVÀ
 hanao ty hoe am'ondati'eo:
 Ingo te hampañitrifeko ampemba vao
 naho divay vao vaho menake,
 haha-anjañe anahareo,
 le tsy hanoeko ho fañinjea'

o kilakila' ondatio ka. ²⁰ Fa hasitako lavitse anahareo
o 'ntavaratseo,
naho haronjeko mb'an-tane
harake naho bangiñe aña;
hitolike mb'amy riak' atiñanañey o mpiaolo'eo, naho o am-boli'eo mb'an-
driak' ahandrefañey,
le hionjoñe ty imbo'e
vaho hiambone ty fitrotrora'e,
amy te ra'elahy o nanoe'eo. ²¹ Ko hemban-drehe ry tane;
mifalea naho mandià taroba;
amy te fanjàka o fitoloña' IEHOVÀ. ²² Ko matahotse ry bibin-kivokeo;
fa mbe haindoñindoñe
o fiandrazaña am-patrambeio,
mbe hamao ty voa'e o hatae'eo,
songa hamokatse
ty sakoa naho ty vahe. ²³ Mirebeha ry ana' i Tsioneo,
mifalea am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo,
fa havantañaña ty mampahavy
i ora-mafaitsey,
toe hampahavia'e oraña,
i aoloy naho i orañ'asotriy
manahake te taolo. ²⁴ Ho lifotse ampemba o rihao,
vaho handopatse divay
naho menake o sajoao. ²⁵ Havahako ama' areo o taoña nabotse'
o valalao, naho o maramboloo,
naho o beañeo vaho o voan-taneo,
i mpirai-lian-dahin-defoña
nirahako ama' areoy. ²⁶ Ho eneña mahakama nahareo,
toe ho anjaña, naho ho rengè' areo
ty tahina' IEHOVÀ
Andrianañahare' areo,
amy hasoa tsitantane nitoloña'ey;
vaho tsy ho salatse ka ondatikoo. ²⁷ Le ho fohi' areo te añaivo' Israele
ao raho†,
le Izaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo
ro tsy aman-tovo'e,
vaho tsy ho salatse ka ondatikoo.

3

¹ Ie heneke zao, hadoako amy ze atao nofotse ty Troko;
le hitoky o ana-dahio
naho o anak'ampela' areoo,
naho hañinofy o androanavi' areoo,
vaho hahaoniña aroñañoña
o ajalahi' areoo; ² Le hailiko amo mpitoroñaño,
naho amo anak' ampatañaño
ty Troko amy andro rezay. ³ Hampiboahako raha tsitantane
an-dindiña ey, naho an-tane atoy,
lio naho afo, vaho hatoeña mijoala. ⁴ Hafotetse ho ieña i àndroy,
naho ho lio i volañey,
aolo ty fitotsaha' i andro' IEHOVÀ jabajaba

† 2:27 Ies 24:23

naho mampangebahebakey. ⁵ Ie amy zay, ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ;
fa hipolititse an-kaboa' i Tsione ao naho e Ierosalaime ao ty ila'e amy nafè' IEHOVÀ, vaho ho kanjie' IEHOVÀ o sehanga'eo.

4

¹ Inao, hampoliko amy andro rezay, naho amy sa zay, ty fandrohiza' Iehodà naho Ierosalaime, ² naho hatontoko boak' amy ze hene fifeheañe, naho hampizotsoeko mb'am-bavatane' Iehosafate* mb'eo, vaho eo ty himoahako an-jaka ty am' ondatikoo naho i lovako Israeley, ie nampibaraheñe amo kilakila' ondatio aña naho nanjaraña i tanekoy. ³ Vinili' iareo aman-kitsapake ondatikoo, kinalo' iareo tsimirira ty ajalaky naho navaro' iareo ty somondrara ho divay hinoma' iareo. ⁴ Inoñ'amako rehe Tsore naho Tsidone, naho ze hene toe' i Pilisty? Hañavak' amako hao? Aa naho Hañavake le hafoteko aniany naho masika an-doha' areo i ondro' areoy, ⁵ amy te tinava' areo o volafotiko naho volamenakoo, naho nendese' areo an-kibohon'drahare' areo mb'eo o fànaiko sarotseo, ⁶ naho naleta' areo amo nte-Ievanio o ana' Iehodào naho o ana' Ierosalaimeo haneseaña iareo lavitse ty tane' iareo aña. ⁷ Inao fa hampionjoneko boak' antane nandetahaña iareo, vaho havàhako an-doha' areo o sata' areoo, ⁸ fa haletako am-pità' o ana' Iehodào o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, vaho haleta' iareo amo nte-Sevào, ondaty tsietoitane aña, fa zay ty tsinara' IEHOVÀ. ⁹ Tseizo ty hoe o kilakila' ondatio:

Mihentseña hialy;

tsekafo o fanalolahio,

ampañarineo ze hene lahindefoña;

ampionjono mb'etoa; ¹⁰ Tefeo ho fibara o lelan-dasari' areoo,

naho ho lefoña o fibira' areoo,

ampanò ty hoe o mavozoo:

Maozatse raho; ¹¹ Malisà! mb'etoy

ry kilakila' ondaty mañoheko;

ampizotsò o fanalolahi'oo ry IEHOVÀ. ¹² Mitrobotroboa ry kilakila ondatio,

mionjona mb'am-bavatane' Iehosafate,

fa ao ty hitobohako hizaka

o kilakila ondaty miarisehoo. ¹³ Sonjono ty fitatahaña,

fa matoe i vokatsey,

miziliha, mandialia, fa pea i fipiritaña,

naho mandopatse o sajoao,

fa bey ty haloloa' iareo. ¹⁴ Rehoreho, fikorakorahaña

ty am-bavatanem-panàmpan-kevetse,

fa mitotoke ty andro' IEHOVÀ

am-bavatanem-panàmpan-kevetse. ¹⁵ Hampaieña i àndroy naho i volañey,

vaho hasinta' o vasiaña o filoeloea'eo. ¹⁶ Le hitroña boak'e Tsione ao t'IEHOVÀ,

hampipoña-piarañanaña

boak'e Ierosalaime ao;

le hihondrahondra o likeraña

naho ty tane toy;

fa fitamà' ondati'eo t'IEHOVÀ

naho ty fipalira-maoza' o ana' Israeleo. ¹⁷ Aa le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ

* 4:2 Iehosafate: IEHOVÀ ro Mpizaka

Andrianañahare' areo,
 mpimoneñe e Tsione, vohi-masiko,† ao,
 aa le hiavake t'Ierosalaime,
 vaho tsy hiranga ama'e ka o ambahinio. ¹⁸ Ie amy andro zay,
 hampitsopatsopake divay vao o vohitseo,
 le horikorihen-dronono o haboaño,
 naho hene hikorarahan-drano
 o saka' Iehodào, le higoangoaño boak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao ty rano
 hanondrake ty vavatane' i Sitime. ¹⁹ Ho babangoaño t'i Mitsraime,
 naho ho ratrotratro bangý t'i Edome,
 ty amy hasiaha' iareo amo ana'Iehodào,
 ie nampiorike lio-màliño
 an-tane' iareo eo. ²⁰ Fa himoneño nainai'e t'Iehodà;
 naho tariratse an-tariratse t'Ierosalaime ²¹ Le ho lioveko ty lio'iareo mboe
 tsy nilioveko
 fa himoneño e Tsione ao t'IEHOVÀ.

† 4:17 Ies 12:6, Iek 48:35, Mik 4:7, Tsf 3:14-16

Amose

1 Ty enta' i Amose*, mpiamo mpiarake e Tekoa†, ty nioni'e am' Israele faha-i Ozià‡ mpanjaka' Iehoda naho faha Iarobame§ ana' Ioase* mpanjaka' Israele, taoñe roe taolo' i fanginikinihan-taney. 2 Hoe re: Mitroñe boake Tsione ao t'IEHOVÀ; naho mipoña-piarañanañañe hirike Ierosalaime aña; naho hangoihoy ty fiandraza' o mpiarakeo, vaho hiheatse ty andingo' i Karmelet†. 3 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Damesèke‡ naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, ami'ty namofoha' iareo i Gilade§ am-pamofohaña viña. 4 F'ie hañitrifako afo mb'añ'anjomba' i Kazaele* ze hamorototo o anjomba' i Benhadadeo†. 5 Ho pozaheko ty sikada' i Damesèke, le haitoako o mpimoneña am-bavatane' i Avene‡ eio, naho i mpitan-kobaiña añ'anjomba' i Edene aoy; vaho hasese an-drohy mb'e Kire§ mb'eo o nte-Arameo, hoe ty nafè' IEHOVÀ. 6 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Azà*, naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, fa nasese' iereo an-drohy ze hene mpimoneña, vaho naonjo'iereo mb'e Edome mb'eo, 7 Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Azà, ze hampangotomomoke o anjomba'eo. 8 Haitoako amy Asdode† o mpimone'eo naho i mitan-kobaiña e Askelone aoy naho hampitoliheko hiatreke i Ekron ty tañako; vaho hihomake ty sehanga' o nte-Pilistio, hoe t'IEHOVÀ, Talè. 9 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Tsore, naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, amy te fonga nasese' iareo mb' Edome

* 1:1 Amose: Mavesatse; Mijiny † 1:1 Tekoa: Antsiva; nañatoaña ‡ 1:1 Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ndra vi'e § 1:1 Iarobame: mpiatreatre am'ondaty * 1:1 Ioase: monjetse ndra miforehetse † 1:2 Karmelet: añaondrivosy; fitatahaña; rifo ‡ 1:3 Damesèke: gony pea lio; hoe miforehetse § 1:3 Gilade: ty venten-talily * 1:4 Kazaele: i mahaoniña an'Andrianañahare † 1:4 Benhadade: Ana' i Hadade: korake; ‡ 1:5 Avene: hakeo; ozatse; vara; hasotriaña § 1:5 Kire: rova, kijoly; fivory * 1:6 Azà: Maozatse; Ose-lahy † 1:8 Asdode: vore: ina; hàlatse

o an-droho, vaho tsy
 nitiahi' iareo i fañinam-piroahalaihy; ¹⁰ Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i
 Tsore,
 ze hampibotseke o anjomba'eo. ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Edome,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te hinorida'e am-pibara
 i rahalahi'ey naho nifoneña'e tsy hitretre;
 le nainai'e nandriatse i fifombo'a'ey
 vaho nitolom-piloroloro avao. ¹² Aa le hañirahako afo t'i Temane‡,
 hamorototo o anjomba' i Botsràò§. ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Amone,
 naho i fah'efa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te nirimite' iareo o rakemba'
 i Gilade nivesatseo,
 hampientareñe ty efe-tane' iareo. ¹⁴ Aa le hamiañako afo ty kijoli' i Rabà*
 hampangotomomoheñe o anjomba'eo,
 hitraofa'e fikoiaioiahañe
 amy andron-kotakotakey,
 naho tio-bey añ'andro' i tangololahiy; ¹⁵ le hisese mb'am-pandrohizañe
 añe
 i mpanjaka'ey, ie naho o roandria'eo,
 hoe t'IEHOVÀ.

2

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Moabe*,
 naho i fahefa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te niforototoe'e ho sokay
 ty taola' i mpanjaka' i Edomey; ² aa le hañitrifako afo t'i Moabe,
 ze hampangotomomoke o anjomba'
 i Kerio‡; le hikoromak' ami'ty
 fivalitsikotahañe t'i Moabe,
 reketse fikoiaioiahañe
 naho ty fipopò' i antsivay; ³ vaho haitoako añivo'e ao i mpizakay,
 le fonga hatraoko fizamanañe
 o roandria'eo, hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' Iehoda,
 naho i fahèfa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te tsinambolitio' iareo
 o Tsara' IEHOVÀo
 naho tsy nambena' iareo o fañe'eo, vaho nampandilatsé iareo ty fandañira'
 iareo
 ie nañaveloan-droae' iareoo. ⁵ fe hamotraheko afo t'Iehoda,
 hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo. ⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' Israele,

‡ **1:12** Tamane: i Atimoy; Afrika; fonitse § **1:12** Botrà: hasotriañe, famorekekeañe * **1:14**
 Rabà: jabajaba; manandily; tea aly * **2:1** Moabe: an-drae'e † **2:2** Kerio‡: o rova; o fikoiahañe

naho i fah'efa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te naleta' iareo
 ho volafoty o vantañeo,
 naho ho hana o rarakeo; ⁷ Dorodemohe' iereo ami'ty debo' ty tane toy ty
 añambone' o rarakeo,
 naho mañolake ty lala' o mpirekeo;
 ao ka t'indaty naho ty rae'e
 songa miolotse ami'ty somondrara raiké, haniva ty añarako masiñe. ⁸ Ie
 màndre añ'ila' o kitrelío
 an-tsikiñe tsinoake,
 vaho minoñe ty divai' o nandilovañeo an-kibohon-drahare' iareo ao.
 ⁹ F'izaho ty nanjamañe o nte Amoreo aolo' iareo eo,
 ie nira ami'ty haabon-tsvokon-tsifake;
 nanahake o vaovio ty haozara'e;
 fa rinotsako o voa'e amboneo,
 naho o vaha'e ambaneo. ¹⁰ Ie nakareko an-tane Mitsraime ao ka,
 naho niaoloako efa-polo taoñe
 am-pirangañe i fatrambeiy,
 soa te hanaña' areo ty tane' o nte Amoreo. ¹¹ Mbore nibeizeko ho mpitoky
 ty ila' o ana' areoo,
 naho ho nte Nazire‡ ty ila'e,
 tsy to hao zay, ry ana' Israeleo?
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Fa nazi' areo o nte Nazireo
 ty hinoñe divay,
 vaho linili'o o mpitokio ami'ty hoe:
 Ko mitoky. ¹³ Inao t'ie ho tindrieko ambane
 manahake ty fanindrian-tsarete
 pea ampemba. ¹⁴ Hilesa ty fivoratsaha' o malisao,
 naho tsy hitoloñe ty haozara' o fatratseo
 vaho tsy haharomba-piaiñe ty fanalolahy, ¹⁵ mbore tsy hahafijohañe ty
 mpitàm-pale;
 naho tsy hahafioratse
 ty mahafilay am-pandia,
 naho tsy haharombak'aiñe
 ty mpingingi-tsoavala; ¹⁶ vaho hitriban-day tsy an-tsaroñe
 ty lahi-tsi-ai' o fanalolahio,
 hoe t'IEHOVÀ.

3

¹ Mijanjiña ty nitsarà' IEHOVÀ
 ry ana' Israeleo,
 ry hene foko nakareko
 an-tane' i Mitsraimeo, ami'ty hoe: ² Inahareo avao ty napotako amo kila
 foko ty tane toio;
 aa le fonga havaleko ama' areo
 o hakeo' areoo. ³ Mahay miharo lia hao ty roe
 naho tsy milahatse hey? ⁴ Hitroñe añ'ala ao hao ty liona
 naho tsy aman-tsàtsa'e?
 Hañaolo boak' an-dakato'e ao hao

‡ 2:11 Nazire: Jinoboñe ndra naambake

ty liona tora'e naho tsy nahatsepake? ⁵ Mete hikoropok' am-pandri-bo
 an-tane eo hao ty voroñe,
 naho tsy ama'e ty fitake?
 Hidraitse an-tane eo hao i bitsokey,
 ie tsy aman-ko tsepahene? ⁶ Naho tiofene an-drova ao i antsivay,
 tsy hangebahebake hao ondatio?
 Ie hizò hankàne ty rova,
 tsy ho sata' IEHOVÀ hao? ⁷ Toe tsy hanao ndra inoñ'inoñe
 t'IEHOVÀ, Talè, naho tsy borahe'e
 amo mpitoro'e mpitokio heike
 o safiri'e mietakeo. ⁸ Fa nitroñe i lionay,
 ia ty tsy ho hembrañe?
 Fa nitsara t'IEHOVÀ, Talè,
 ia ty tsy hitoky? ⁹ Tseizo amo anjomba' i Asdodeo
 naho amo anjomba an-tane'
 Mitsraime aña ty hoe:
 mitontona am-bohi' i Somerone eo,
 naho mahaisaha ty fifandraparapahaña añaivo'e ao vaho o forekekeña
 ama'e aoo. ¹⁰ Fa tsy fohi' iareo ty hanao ty hiti'e,
 hoe t'IEHOVÀ,
 ie mañaña fikatramoña, naho fampikameraña aña'anjomba' iareo ao. ¹¹ Aa
 hoe t'IEHOVÀ, Talè:
 Hiarikatohe' ty rafelahy i taney
 naho harotsa'e o hafatrara'oo,
 vaho ho kopah'e o anjomba'oo. ¹² Hoe t'i IEHOVÀ:
 Manahake ty aña kara' ty mpiarake
 ami'ty montsilin-diona
 ty tombo'e roe ndra ty silan-tsofi'e,
 ty haneseña o ana' Israele
 mimoneña e Someroneo,
 reketse ty indran-tihy
 ndra ty tombom-pandreaña. ¹³ Mijanjiña, le asisio ty anjomba' Iakobe,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè Andrianañahare' i màroy;
¹⁴ fa amy andro hañondrohako
 o fiolà' Israeleoy,
 le ho valeako o kitreli' i Beteleo*,
 naho ho kitsifaña i tsifan-kitrely rey
 vaho hipok' an-tane eo. ¹⁵ Hatraoko lafa i anjomban'asaray
 naho i anjomban'asotriy,
 hikoromake ka o anjomba aman-tsifao;
 toe hirotsake o anjomba jabajabao,
 hoe t'IEHOVÀ.

4

¹ Janjiña o tsara zao ry añaombe' i Basane*
 ambohi' i Sameroneo,
 ie forekeke' areo o rarakeo,
 naho pirite' areo o poi'eo,
 vaho manao amo roandriaña ty hoe:
 Añendesoa hinoman-tika. ² Fa nifanta ty amy hamasiña'ey

* **3:14** Betele: Anjomba mandrifondrifoña * **4:1** Basane: aman-tsifa (nife jabajaba foty)

t'IEHOVÀ, Talè:
 Toe ho tsatok' ama' areo ty andro
 t'ie hasese mb'eo am-porengotse,
 ty sehanga' areo am-bintañe. ³ Hipororoak' amo heba'eo nahareo
 songa rakemba hifanoitoy mb'eo,
 vaho hahifike mb'e Karmone† aña
 hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Mb'e Betele mb'atoy, le mandilara
 mb'e Gilgale‡ le ampitombò hakeo;
 banabanao o enga' areo te maraindray,
 ty faha-folo'e añ'andro fahatelo'e; ⁵ naho añengao sorom-pandrengaña
 milaro lalivay§,
 le tseizo o banabanan-tsatrin-trokeo,
 vaho isengeo,
 fa zay ty tea' areo, ry ana'Israeleo,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè. ⁶ Fa nitolorako nife malio
 amo rova' areo iabio,
 naho tsy fahampeañe mofa
 añ'anjomba' areo,
 fe tsy nimpoly amako nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Nampihakañeko ama' areo ty oraña,
 te mbe volaña telo aña i fitatahañey,
 le nampahaviako oraña ty rova raïke
 fa tsy nampahaviako ka ty rova raïke;
 toetse raïke ty nahazo oraña,
 niforejeje ka i tsy nahavia'ey. ⁸ Aa le nitoha rano hinoma'e mb' an-drova
 raïke aña ty rova telo ndra roe,
 fa tsy nahaeneña,
 mboe tsy nimpoly amako avao
 nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ F'ie linafako an-tio-maïke
 naho an-tromambo;
 le nabotse' ty kijeja
 ty hamaroa' o golobo' areoo,
 naho o tanem-bahe' areoo,
 vaho o voanio' areoo;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁰ Nahitriko ama' areo ty angorosy
 manahake o tan-tane Mitsraïme aña,
 zinamako am-pibara o ajalahi' areoo,
 naho tinavako o soavala' areoo,
 nampionjoneko mb'am-piantsona' areo ao ty fitrotròra'e;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Finongoko ty ila'e ama' areo
 manahake ty namongoran'Añahare
 i Sedome* naho i Amorà†,
 ie nihoe foroaha mirekake tsinoake
 amy afoy ao;
 fe mboe tsy nimpoly amako
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Toly ndra inao ty hanoeko ama'o
 ry Israele;
 kanao tsy mete tsy hanoeko,
 le mihentseña hifañaña
 aman' Añahare'o ry Israele. ¹³ Inao, i mpitsene o vohitseo

† 4:3 Karome: anjomba ‡ 4:4 Gilgale: larô; mivarimbariña; votry § 4:5 Oniño: Sor 2.11

* 4:11 Sedome: ty tsikotsiko' iareo; † 4:11 Amorà: ondaty miola

naho mpamboatse o tiokeoy,
 I mampiborake o vetsevetse'eo am'ondatioy.
 I mampiboake ty manjirik'andro
 ami'ty fimoromoroñe,
 I midraidraitse amo toets'ambone'
 ty tane toioy;
 IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy
 ty tahina'e.

5

¹ Janjiño o entañe honjoneko
 ho bekom-pandalàñe ama' areoo,
 ry anjomba' Israeley: ² Nihotrake ty somondrara' Israeley;
 tsy hahafitroatse ka:
 mifitak' an-tane'e eo avao,
 tsy eo ty mahaongak' aze. ³ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè:
 Ty rova nampionjoñe ty arivo
 ro hengañe zato;
 naho ty nampionjoñe zato
 ro sisàñe folo,
 amy anjomba' Israeley. ⁴ F'ie hoe ty nafè' IEHOVÀ
 amy anjomba' Israeley:
 Paiavo raho, soa t'ie ho veloñe; ⁵ Fa ko mipay i Betele,
 naho ko mb'e Gilgale mb'eo,
 vaho ko mitsake mb'e Beersèba*
 amy te hasese mb'an-drohy
 aña t'i Gilgale,
 naho ho tanan-taolo t'i Betele. ⁶ Tsoeho t'IEHOVÀ, soa te ho veloñe;
 tsy mone hisolebora'e hoe afo,
 ry anjomba' Iosefe,
 hamorototo i Betele,
 ie tsy ama'e ty hahafikipek'aze. ⁷ O ry mamotetse ty zaka ho vahontsoy,
 vaho mametsake ty havantañañe an-tane, ⁸ Miandrà mb'amy Namboatse
 i vasiam-pito rey
 naho i Telo-miriritsey;
 mb'amy mamalike ty fimoromoroñan-kavilasy ho maraiñey,
 mb'amy mampaieñe ty andro ho haleñey;
 mb'amy mpikanjy o ranon-driakeo
 hañiliña'e an-tarehe' ty tane toiy:
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁹ Ampibiloe'e amo maozatseo
 ty fandrotsahañe,
 vaho miambotrak' amy rova
 fatratsey ty fandrebahañe. ¹⁰ Heje' iereo ty mpañendak' an-dalambey eo,
 vaho falai' iareo
 ty misaontsy an-kavañonañe. ¹¹ Aa kanao lialia' areo o rarakeo, naho
 angala' areo fehen-ampemba,
 naho andranjia' areo traño
 am-bato vinaky,
 toe tsy himoneña'areo;
 nambolèa' areo tanem-bahe soa,
 f'ie tsy hinoman-divay.

* 5:5 Beerseba: vovom-pañina; vovo faha-fito

12 Toe apotako te maro o fandilara' areoo naho jabajaba o ota-fali' areo;
helofa' areo o vantañeoo,
naho mangala-vokàñe,
vaho ampiotahe' areo an-dalambey eo
o rarakeo.

13 Aa le hianjiñe avao o mahilalao
amy andro zay amy te
ho hekoheko i sa zay.

14 Paiao ty soa, fa tsy ty raty,
soa te ho veloñe;
vaho hañimba anahareo
t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
ty amy saontsi' areoy. 15 Hejeo ty raty naho kokò ty soa,
vaho añorizo zaka to an-dalambey eo;
hera hanolots' arofo
amo sehanga' Iosefeo
t'IEHOVÀ Andrianañahare.

16 Aa le hoe t'IEHOVÀ, Talè
Andrianañahare' i màroy:
Fangololoihane ty ho amo lalan-drovaio,
vaho ho koiheñe an-damoke ey
ty hoe, Hankàñe! hankàñe!
le hikoke o mpihareo, handala,
naho o mahay mikoiakeo, hangoihoy.

17 Le firovetañe ty ho amo
tanem-bahe iabio,
amy te hiranga añivo'o ao raho,
hoe t'IEHOVÀ.

18 Hankàñe ama' areo misalala
ty andro' IEHOVÀ!
Ho inoñ' ama' areo ty andro' IEHOVÀ?
Ho fimoromoroñañe fa tsy hazavàñe.

19 Manahake t'indaty
mibotatsak' ami'ty liona
te mone mizò amboa romotse;
ndra mizilik' añ'anjomba ao
naho miato an-drindriñe eo ty fità'e
vaho tsipohe' ty fandrefeala.

20 Tsy haieñe hao ty andro' IEHOVÀ
fa tsy hazavàñe?

Toe ho fimoromoroñañe fa
tsy ho aman-kazavàñe ndra piti'e.

21 Hejeko, toe mampangorý ahy
o sabadida' areo miavakeo,
tsy noko o fivorim-pamantaña' areoo†.

22 Aa ndra t'ie mañenga soron-koroañe
rekets' enga-mahakama amako,
tsy ho noko;
vaho tsy ho haoñeko
o engam-pilongoa' areoo
naho o vinondra' areoo.

23 Asitaho amako ty fikoraha' o saboo;

† 5:21 Mp I 12:32-33

le tsy ho tsanoñeko ty feo fititiha' areo.

²⁴ Te mone ampikararaho hoe rano ty hatò, naho hoe torahañe tsy-mai-drano ty havantañañe.

²⁵ Aa vaho nisoroñe naho nañenga-mahakama amako an-dratraratra aña hao nahareo tamy efa-polo taoñe zay, ry Anjomba' Israele? ²⁶ Toe nibabè' areo ty kibohom-panjàka' areo, naho o samposampo' areo, i vasian-drahare‡ nitsenè' areoy. ²⁷ Aa le haseseko an-drohy mb'ankalo' i Damesèk' aña, hoe t'IEHOVÀ. I Andrianañahare' i màroy ty tahina'ey.

6

¹ Hankaña ry mierañeraña e Tsione ao, naho o mipalitse ami'ty vohi' i Someroneo,

o roandriam-pifeheaña valoha'e iatoa' ty anjomba' Israeleo!

² Mionjona mb'e Kalnè mb'eo le isao, akia henane zay mb'e Kamate jabajabay; vaho mizotsoa mb'e Gate nte-Pilistiy mb'eo.

Ho soa te amy fifeheaña retiaña hao iereo? mandikoatse ty efe-tane' areo hao ty a iereo?

³ Ry mampihànkaña i andron-kankàney vaho mampitotoke i fiambesan-karotsahañey;

⁴ o mitsalalampatse am-pandreaña nihamineña hafotia-nife naho mihitsy an-kidori' iereo, vaho mikama anak'añondry boak' amy lia-raikey naho sarake boak' añivon-jolokeo;

⁵ o mititike marovany arahem-peo vaho mamoroña raham-pititihaña, manahake i Davideo;

⁶ o minion-divay an-tsini-hara naho mihosotse menake soao, fe tsy iroveta'e ty hasotria' Iosefe.

⁷ ie amy zao, hasese mb'an-drohy mb'eo ho mpiaolom-pirohy, vaho hafahaña aña ty sabadida' o mpihity an-telo-antarao.

⁸ Fa nifanta amam-bata'e t'IEHOVÀ, Talè; le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy, Hejeko ty fiebotsehora' Iakobe, naho mampangorý ahy o anjomba'eo:

aa le hatoloko aña i rovay rekets' o ama'e iabio.

⁹ Ie henane zay, naho lahilahy folo ty sisa añ'anjomba raiké, fonga hihomake. ¹⁰ Ho rambese' i rahalahin-drae'e kiraikiraike iereo hañakara'e añ'anjomba'e ao hañoroa'e, le ty hoe ty hanoe'e amy añ'anjomba aoy, Mbe ama'e hao rehe? le ty hoe ty hatoi' ty ao, Aiy! vaho hoe ka i raiké. Mianjiña, fa tsy volañeña ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Inao fa handily t'IEHOVÀ

‡ 5:26 Ies 59:15, Ti II 4:4

te ho tseratseraheñe o anjombao
vaho ho hotohotoeñe o kibohotseo.

¹² Hilay ambatovato hao o soavalao?
hitari-dasary eo reketse katràka
hao t'indaty?

Mañino te nafote' areo ho voreke
ty havañonañe,
vaho ho vahon-tsoy
ty vokan-kavantañañe?

¹³ Ry mpirebek' amo raha tsy vente'eo,
manao ty hoe:

Tsy ty haozara'ay avao hao
ty nahavontititse tsifa?

¹⁴ Inao arè, ry anjomba' Israeleo
te hatroako haname anahareo
ty fifeheañe,
hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
le ho silofe' iereo
boak' am-piziliha' i Kamate eo
pak' an-tsaka' Arabà aña.

7

¹ Zao ty natoro' IEHOVÀ, Talè, ahy, Ingo, namboare'e fifamorohotam-
balala te nitovoañe i ampemba afaray, le hehe t'ie nandimbe ty fitataha'
i mpanjakay i tinogy an-doha-taoñey. ² Aa naho hene nabotse' iareo ze
ahetse amy taney eo, le hoe ty asako tama'e,

Ry IEHOVÀ, Talè, ehe apoho;
akore ty hahafijohaña' Iakobe?
Ie kede.

³ Aa le napo' IEHOVÀ;
Tsy hanoeñe zay, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Ie aña le inao ka ty nabo'a' IEHOVÀ, Talè: Heheke te kinanji' IEHOVÀ,
Talè ty zaka añ'afo;
finorototo'e i laleke beiy
vaho namototse nampigodraña i taney.

⁵ Aa le hoe raho, Ry IEHOVÀ, Talè, Aziro! iambaneako;
aia ty hijohaña' Iakobe, ie kede?

⁶ Aa le nado' IEHOVÀ:
Tsy hanoeñe ka zay, hoe t'IEHOVÀ, Talè.

⁷ Zao ka ty natoro'e ahy, ingo te nijohaña ambone kijoly nanoeñe an-
talin-kahity eo t'i Talè, reketse ty talin-kahity am-pità'e ao. ⁸ Le hoe
t'IEHOVÀ amako, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Talin-kahity. Aa
hoe t'i Talè;

Hehe, hapoko añivo' ondatiko
Israeleo ty talin-kahitiko;
tsy hiheveako ka.

⁹ Ho koake o toets' abo' Ietsakeo,
naho hanoeñe bijon-draha
o toe' Israele miambakeo;

vaho hitroatse amy anjomba' Ieroboame raho reketse fibara.

¹⁰ Nampañitrik' am' Ieroboame mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpisoro'
i Betele, nanao ty hoe, Nikinia azo t'i Amose añ' anjomba' Israele ao; tsy
leo' o taneo ze fonga saontsi'e. ¹¹ Fa hoe ty asa' i Amose,

Inao, hampihomahem-pibara
t'Ieroboame,
vaho tsy mete tsy hasese
mb'am-pandrohizañ' aña
boak' an-tane'e ao t'Israele.

¹² Aa le hoe t'i Amatsià amy Amose, Ry mpioniño, akia, mitribaña an-day mb'an-tane' Iehoda mb'eo, le kamao aña o mahakama'oo, vaho aña ty itokia'o, ¹³ fa ko mitoky ka e Betele ao, amy t'ie ty toe-masi' i mpanjakay vaho rova-bei' ty fifeheañe toy.

¹⁴ Aa le hoe ty natoi' i Amose amy Amatsià, Izaho tsy mpitoky, tsy anampitoky, fa mpihare naho mpañalahala sakoa; ¹⁵ vaho rinambe' IEHOVÀ ami'ty fañarahaña i lia-raikey, le hoe t'IEHOVÀ amako, Akia, mitokia am'ondatiko Israeleo. ¹⁶ Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Hoe ty asa'o:

Ko mitoky am' Israele vaho
ko mampipoke saontsy
amy anjomba' Ietsakey.

¹⁷ Aa le hoe ty nitsarà' IEHOVÀ;
Ho tsimirira an-drova ao ty vali'o,
naho hampikorovohem-pibara
o ana-dahi'oo naho
o anak-ampela'oo,
naho ho zarazaraeña ty tane'o;
naho hikoromak' an-tane tiva eo rehe;
toe hasese mb'am-pandrohizañ' aña
boak'an-tane'e ao t'Israele.

8

¹ Zao ty natoron' Añahare Talè ahy; Ingo ty vakoam-pea havokaran' asara.

² Le hoe re, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Ty vakoam-boan'asara. Vaho hoe t'IEHOVÀ amako,
Fa tondrok' am'ondatiko Israeleo
ty figadoña'e; ie tsy hapoko ka.

³ Ie amy andro zay handimbe o sabo añ'anjombao ty bekom-pandala,
hoe t'IEHOVÀ, Talè:
ho pea lolo atoy naho aroa i taney;
le havokovoko
am-pianjiñaña aña iereo.

⁴ Mahajanjiña ry mpigedraña o rarakeo,
ry mpañito o poi'e amy taneio,
⁵ ie manao ty hoe, naho aña i pea-bolañey
le haletan-tika i ampembay;
naho modo i andro Sabotsey
le ho sokafen-tika o an-drihao,
ho tomoreña ty kapoake,
naho honjoneña i dralay,
vaho hampivilañeña
am-pañahy o balantsio.

⁶ Ho kaloen-tika drala o rarakeo
naho hana roe o poi'eo,
vaho haletan-tika reke-kafo'e i ampembay.

⁷ Fe nifanta ami'ty volonahe' Iakobe t'IEHOVÀ,
Le lia'e tsy haliñoako o sata' iareoo.

⁸ Tsy hampiozoñozoña i taney hao zay:

hampandala o hene mpimoneño?
hanganahana manahake i Sakay, hivalitaboake vaho hiketrake indraike
manahake i saka' i Mitsraimey.

⁹ Ho tondrok' amy andro zay,
hoe t'IEHOVÀ, Talè, te, hampitsoforeko
an-tsipinde-mena i àndroy,
vaho ho lombofako ieñe ty tane toy
añ'andro mazava;

¹⁰ naho hafoteko ho fandalàñe
o sabadida' areoo
naho ho firovetañe o sabo' areoo;
fonga hampisikineko gony ze tohake, naho ho peaheko ze hene añambone;
le hampangololoiheko
hoe t'ie ni-tañoloñoñoñañe,
vaho hafaitse ty androm-pigadoña'e.

¹¹ Ingo, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ, Talè,
te hiraheko an-tane atoy ty san-kerè,
fa tsy ty hasaliko-mahakama,
naho tsy ty hataliñieren-drano,
fa ty fijanjiñañe o tsara' IEHOVÀo;

¹² hirererere boak' an-driake pak'
an-driak' aña ondatio,
naho boak' avaratse vaho hianiñanaña,
hibelobelo mb'etia mb'eroa
hipay ty tsara' IEHOVÀ fa tsy ho isa'e*.

¹³ Ho toirañen-keahea
o somondrara maintelèneo
naho o ajalahio.

¹⁴ Le o mifanta amy hakeo' i Someroneio ami'ty hoe:
Kanao veloña ty 'ndrahare' i Dane;
naho, Katao veloña ty sata' i Beèrsèbae;
le hikorovoke, tsy hitroatse ka.

9

¹ Nitreako nijohaña añ'ila' i kitreliy
t'i Talè, le hoe re: Vangò o tokona'eo,
hiezeñezeña' o tsotsò'eo,
hampidemodemohaña o loha'eo;
vaho ho zamaneko am-pibara ty sisa'e;
tsy ho aman-tsehanga'e hioratse;
tsy hipoliotse ty honka'e. ² Ndra t'ie mihaly mb'an-Tsikeokeok' ao, le
hakare' ty tañako,
ndra t'ie manganike mb'an-dindi-mb'eo, hampizotsoeko. ³ Ndra t'ie
mietak' an-kaboa' i Karmeale ao,
ho kodebèko le hakareko boak'ao;
ndra t'ie mikafitse am-pahaisahako ambane' i riakey ao,
le ho tokaveko boak' ao i fañaneñey
handrimita'e. ⁴ Aa ndra te misese mb'an-drohy aolo'
o rafelahi'eo mb'eo iereo,
boak' aña ty hitokavako i fibaray
hanjamaña;

* **8:12** Iir 5:13, Hos 8:12, Iek 34:3-10

hentea' o masokoo ho an-kankàñe,
 fa tsy ho ami'ty hasoa. ⁵ Ie mipaoke i taney t'IEHOVÀ, Talè' i màroy,
 hitranaha'e, le miharovetse
 iaby o mpimoneñeo;
 ie hionjoñe manahake ty fisorotombahañe,
 naho hizetse manahake
 i Saka' i Mitsraimeiy. ⁶ I mpandranjy o fanonga'e andikerañeo,
 naho nañoreñe i tafo'e bontoly
 ambone' ty tane toy;
 I mikanjy o ranon-driakeo
 vaho adoandoa'e an-tarehe' ty tane toiy;
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁷ O ry ana'Israeleo, tsy ho hambañe amo tiri' i Kosio
 amako hao nahareo? hoe t'IEHOVÀ.
 Tsy Zaho hao ty nañakatse Israele
 an-tane' i Mitsraime ao?
 Naho o nte-Pilistio boake Kaftore
 naho o nte-Arameo boake Kire? ⁸ Inao! miatreatre o fifeheañe lifotse
 hakeoo o fihaino' IEHOVÀ, Talèò,
 vaho harotsako an-tarehe' ty tane toy*,
 fa tsy ho fonga mongoreko
 ty anjomba' Iakobe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Inao te mandily raho,
 vaho ho tsararahako amo kilakila' ondatio
 ty anjomba' Israele
 manahake ty fitsararahañe tsako an-tsikelo,
 fa leo voa'e raiké tsy hipok' an-tane. ¹⁰ Songa havetram-pibara
 o mpanan-tahiñe am'ondatikoo,
 o manao ty hoe: Tsy hitotofa'e, tsy hifanalaka ama'ay ty hankàñe.
¹¹ Haonjoko amy andro zay ty kiboho'
 i Davide nikoromakey
 naho hakatoko o vinàkio;
 naho hatroako o nihotrakeo,
 vaho hamboareko manahake
 tañ'andro taolo; ¹² Le ho fanaña' iareo ty sehanga' i Dame†
 naho o kilakila' ondaty kanjieñe
 ami'ty añarakoo,
 hoe t'IEHOVÀ mpanao zay. ¹³ Inao, ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te ho losore' ty mpitrabake ty mpanatake
 naho ty mpandia valoboke
 ty mpitongy tabiry;
 le hamopoke divay mamy o vohitseo,
 hikararake boak'an-kaboañeo. ¹⁴ Le hafoteko ty fandrohiza'
 ondatiko Israeleo,
 naho haore' iereo o tanàn-taoloo,
 himoneña' iareo;
 naho hambole tanem-baloboke,
 naho hinoñe divay ama'e,
 naho hañalahala golobon-traka,
 vaho ho kamae' iareo o voka'eo. ¹⁵ Ie hamboleko an-tane' iareo eo,
 vaho tsy hombotañe amy tane'
 natoloko iareoy ka,
 hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare.

* **9:8** Ies 34:2, Iir 30:11, 46:28, Dan 2:44, Tsf 3:8, Kag 2:22, Lke 4:5-6 † **9:12** Fof 15:17

Obadià

¹ Ty aroñaro' i Obadià*:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè amy Edome:
 Nahajanjiñe entañe boak' amy
 IEHOVÀ zahay,
 le fa nampihitrifeñe amo kilakila'
 ondatio ty sorotà, nanao ty hoe:
 Miongaha, antao hitroatse hihotakotake. ² Inao te hafotsako ho kede
 amo fifeheañe rehe;
 ho vata'e mavoeñe. ³ Fa namañahy azo ty firengevohan'arof'o,
 ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao;
 an-kaboañe ey ty fimoneña'o
 ihe mitsakore ty hoe añ'arof'o ao:
 Ia ty hanjotso ahy mb'an-tane mb'eo? ⁴ Aa ndra t'ie mizonjoñe mb'añ'abo
 ey
 hira'e'o am-bantio,
 naho ajado'o amo vasiañe eñe ty akiba'o,
 mbe hazotsoko boak' ey, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ Ie nivotraha' ty mpampikametse,
 naho ty malaso an-kaleñe
 — akore ty fandrotsahañe anahareo—
 tsy ho nampikametse am-para'
 t'ie nietsake hao?
 Aa naho nivotrak' ama'o
 ty mpanontoñe valoboqe,
 tsy ho nenga'e hao ty ho tsindroheñe? ⁶ Akore ty fivolosañe i Esave,
 ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. ⁷ Fa nanese azo pak' añ'efe-tane eo
 o mpirimboñ' ama'oo;
 nifañahie' o nifampilongo ama'oo
 vaho nahagioqe;
 fa nampipoke fandrik' ambane'o ao
 o mpitrao-pikama ama'oo;
 (tsy ama'e ty hilala!) ⁸ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho mongoreko Edome ao hao
 o mahihitseo
 naho am-bohi' Esave ty faharendrehañe? ⁹ Hiroreke o fanalolahi'oo ry
 Temane,
 amy te ho fonga haitoñe am-pizamanañe
 am-bohi' i Esave eo ondatio. ¹⁰ Hañoloñe azo ty fisalarañe
 ty amy nampisoaña'o
 an-drahalahi'o Iakobey,
 vaho haitoñe zafe-zanake rehe. ¹¹ Ihe nijagarodoñe eo amy andro zay,
 amy andro nendese' o ambahinio
 mb'eo o vara'eoy
 naho nizilike an-dalambei'e mb'eo o alik'ama'oo,
 vaho nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaime
 —ihe nimpiana' iareo. ¹² Ho nisoa t'ie tsy nisamba an-drahalahi'o amy
 andron-kekoheko'ey,
 tsy ho nirebeke amy andro

* 1:1 Obadià: Mpitoro' IEHOVÀ

naha-rotsake o ana' Iehodaoy;
 mbore tsy nimete ty nisaontsie' o añ'ebotsebotse amy andron-kankañey.
¹³ Tsy nimete ty nimoaha' o an-dalambei' ondatikoo amy andron-kekoheko' iareoy;
 Eka, tsy ho nisambà' o ty fisotria'e amy andron-kankà' iareoy,
 ndra nampipao-pitàñe amo fanaña' iareoo amy andro nitarañen-doza' iareoy. ¹⁴ Tsy nimete ty nijohaña' o am-pitsileañe eo hamonoa' o ze nipoliotse mb'eo;
 naho tsy ho nasese' o o sehanga'eo amy andron-kasotriañey. ¹⁵ Fa mitotok' amo kilakila' ondatio ty andro' IEHOVÀ:
 hambañe amo sata'oo ty hanoeñe ama' o.
 habalik' añ'ambone' o eo o fitoloña'oo ¹⁶ Fa manahake ty ninoma' areo amy vohiko miavakey,
 ty hinoma' o ambahinio nainai'e;
 ie hinoñe naho higenoke,
 vaho hanahake te mbe lia'e tsy teo. ¹⁷ F'ie ambohi' i Tsione ao ty nahapoliotse†, ie ho miavake;
 vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. ¹⁸ Le ho afo ty anjomba' Iakobe, naho lel'afo ty anjomba' Iosefe,
 naho ho ahetsy ty anjomba' i Esave,
 le ho viañe' iereo ty ao, hamorototo iareo,
 vaho tsy hengañe honka'e ty añ'anjomba' i Esave ao; fa nitsara t'IEHOVÀ.
¹⁹ Ho a o tatimoo ty vohi' i Esave,
 naho i monto' o nte-Pilisty ambane eio,
 ho fanaña' iareo ty tete' i Efraime,
 naho ty tonda' i Somerone,
 vaho ho fanaña' i Beniamine t'i Gilade. ²⁰ Ho fanaña' o nirohizañe amy valobohò' o nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo,
 pak'e Tsakrefate aña;
 vaho ho fanaña' o mpirohi' Ierosalaime e Sefaradeo o rova atimoo. ²¹ Homb'an-kaboa' i Tsione mb'eo o mpandrombakeo hizaka ty vohi' i Esave;
 vaho ho a IEHOVÀ i fifeheañey‡.

† 1:17 Ies 4:2-3, Ioe 2:32, Ben 14:1 ‡ 1:21 Sab 2:8, Dan 2:44, Zek 14:9, Ben 11:15

Ionà

¹ Niheo am' Ionà* ana' i Amitày† ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe:

² Miongaha, akia mb'e Ninevè, rova jabajaba mb'eo, le koiho; amy te mionjoñe añatrefako eo ty halò-tsere' iareo. ³ Fe niavotse t'Ionà nipotatsake mb'e Tarsise‡ aña hienga ty fiatrefañe IEHOVÀ naho nizotso mb'e Iafò§ mb'eo naharendreke sambo hionjoñe mb'e Tarsise aña; aa le finondro'e ty fañaveloa'e naho nijoñ' ama'e ao hindreza'e mb'e Tarsise mb'eo hisitake ami'ty fiatrefañe am' IEHOVÀ.

⁴ Fe nampivovo tio-bey amy riakey t'IEHOVÀ, le nivalitaboak' amy zao i riakey, kanao ho niporitsake i samboy. ⁵ Nangebahebak' amy zao o mpiandriakeo, naho songa nikanjy ty 'ndrahare'e, vaho nahifi' iareo an-driak' ao ty haraotse am-po' i samboy ao, hañamaivaña aze. Fe nijoña añ'ate' i samboy t'Ionà; nandre, niròtse. ⁶ Aa le niheo ama'e mb'eo ty talen-tsambo nanao ty hoe; Ino ty atao'o ry mpirotseo? Miongaha, kanjio o 'ndrahare'oo, hera hiferenaiña'e tsy hihomake. ⁷ Le nifanao ty hoe ondatio, Antao hanao parè handrendreke te ia ty tali' o hekoheko zao aman-tika. Aa ie nanao kitsapake, le nitsatok' am' Ionà. ⁸ Le hoe ty asa' iareo ama'e, Ehe, itaroño, Ino ty nifetsaha' o hankàña zao amantika; Ino o tolon-draha'oo? Le boak' aia v'iheo? Aia ty tane'o? naho karaza' ondaty inoña? ⁹ Le hoe re am' iereo, nte-Evrè raho, mpañeveña am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña, Andrianamboatsy i riakey naho i tane maikey. ¹⁰ Nirevendreveña amy zao ondatio, vaho hoe ty asa' iareo tama'e, Ino o nanao'o zao? Fa nifohi' ondatio t'ie nibotriatse amy fiatrefañe IEHOVÀ amy nisaontsia'ey.

¹¹ Aa le hoe iereo tama'e, Hanoe'ay inon-drehe hampipendrene i riakey? fe mbore nitabohazake ty fivalitaboaha' i riakey. ¹² Le hoe re am' iereo, rambeso raho, avokovokò an-driak' ao; zay vaho ho pendrene tsy ama'areo i riakey, fa apotako te zaho ty nahavia' o tio-beio. ¹³ Te mone nivèy mafe o lahilahio hihereña mb'an-tane, fe tsy nimete; nidabadoa avao i riakey, nitroña am' iereo. ¹⁴ Aa le nitoreove' iereo am' IEHOVÀ ty hoe: Miambane ama'o zahay ry IEHOVÀ, ehe, ko ampikoromahe'o ty ami'ty fia'i' t'indaty toy, vaho ko apo'o ama'ay ty lio-màliña, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro manao ty satrin-arofò'o. ¹⁵ Rinambe' iereo amy zao t'Ionà le nahifike an-driak' ao; vaho nijihetse amy fitroña'ey i riakey. ¹⁶ Vata'e nañeveña am' IEHOVÀ ondatio naho nañenga soroña am' IEHOVÀ vaho nifanta.

2

¹ Ie amy zao fa nihentseña' IEHOVÀ ty fiaña jabajaba nampigodraña Ionà. Tam-pò' i fiañey telo andro naho telo haleña t'Ionà. ² Nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, an-tro' i fiañey ao t'Ionà, ³ ami'ty hoe, Nitoreo am' IEHOVÀ amy fisotriakoy, le tinoi'e; nikoiake boak' an-Tsikeokeok' ao, vaho jinanji'o ty feoko. ⁴ Fa navokovoko'o an-daleke ao raho, an-teñateña' o riakeo ao; nandipots' ahy o kinera'eo;

* **1:1** Ionà: Deho, mpamorekeke; mpijoy † **1:1** Amitày: mahity; mañeveña ‡ **1:3** Tarsise: fiereñereñaña; fibiribiriaña § **1:3** Iafò: fanjaka; tsomerentsereña

niary amboneko eo ze hene alo'o naho onja'o. ⁵ Aa le hoe raho, nahifike tsy ho isam-pihaino'o; fa ho toliheko indraike i kivofo'o miavakey. ⁶ Niarikoboñe ahy o ranoo, pak'an-troko, niariseho amako i lalekey; vinandibandi' o lomotseo ty lohako. ⁷ Nizotso mb' am-baha' o vohitseo; nañarikatok'ahy kitro katroke o tsotsò' ty tane toio; fe nakare'o boak' an-kibory ao ty haveloko, ry IEHOVÀ Andrianañahareko. ⁸ Ie nitoirañe an-troko ao ty fiaiko, le nahatiahy IEHOVÀ, vaho niheo mb'ama'o an-kivofo'o miavake ao ty halaliko. ⁹ Tsambolitio' o mpañeon-kakoaham-bandeo ty fiferenaiñañe ama'e. ¹⁰ Fe hañenga soroñe ama'o raho am-peom-pañandriañañe; havahako i ni-fantàkoy, fa boak' am' IEHOVÀ ty fandrombahañe.

¹¹ Aa le nafanto' IEHOVÀ i fiañey, vaho naloa'e an-tamboho ey t'Ionà.

3

¹ Niheo am' Ionà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Miavota mb'e Ninevè, i rova jabajabay mb'eo, vaho tseizo ama'e ty saontsy hatoroko azo. ³ Aa le niongake t'Ionà, nañavelo mb'e Ninevè mb'eo ty amy tsara' IEHOVÀy. Rova jabajaba ty Ninevè kanao lia telo andro te rangàeñe. ⁴ Namototse naneñateña i rovay t'Ionà lia andro raike vaho nikoike ty hoe: Ie heneke ty efa-polo andro le ho rotsake t'i Ninevè. ⁵ Aa le niantok' an' Andrianañahare ondati' i Ninevè, le nitsey lilitse vaho nisikin-gony, ty loho bey pak' an-tsitso'e. ⁶ Niheo amy mpanjaka' i Ninevè i tsaray, le niongake amy fiambesa'ey naho nahifi'e aña ty sarimbo'e naho nisaron-gony vaho nipisetse an-davenok' ao. ⁷ Nampitsitsife'e tsey ty Nineve ami'ty hoe: Ami'ty fandilia' i mpanjakay naho o roandria'eo: Ehe ko apoke hitsopeke ndra inoñ' inoñe ze ondaty ndra hare, ze mpirai-troke ndra lia-raike; ko meaña hihinaña ndra hinon-drano, ⁸ le ampisaroñan-gony ondatio naho o hareo, sindre hipoña-toreo aman' Añahare; songa hitolik' amo sata rati'eo naho amo halò-tsere'e am-pità'eo. ⁹ Ia ty hahafohiña he hitolike t'i Andrianañahare naho hiheve, hiamboho amy haviñera'e miforoforoy, tsy hihomahan-tika?

¹⁰ Aa naho nahavazoho o fitoloña' iareo t'i Andrianañahare, t'ie niamboho amo sata rati'eo, le napo'e i hankàñe nitsarae'e ho nanoe'e am' iereoy, vaho tsy nanoe'e.

4

¹ Fe vata'e nampangoae' Ionà zay le niloho boseke, ² vaho nilolok' am' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tsy ie hao i nivolañeko te mbe tan-taneko añaey? Zaho nihitrike ty lay mb'e Tarsise mb'eo fa napotako te Andrianañahare matarike rehe, mpiferenaiña, malaon-kaviñeraña, naho lifotse fiferenaiñaña, vaho habalintoa'o i hankàñe ho nanoe'oy. ³ Ie amy zao ry IEHOVÀ, ehe asitaho amako ty fiaiko, fa hamake t'ie hikenkaña ta te ho veloña. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Mañeva hao o habose'oo? ⁵ Niakatse i rovay t'Ionà, niambesatse añ' ila' atiñana' i rovay

ey le nandranjy lapalapa vaho niambesatse ambane'e añ'alok' ao am-para' te isa'e ze hifetsak' amy rovay.

⁶ Nañalankañe vatavo amy zao t'IEHOVÀ Andrianañahare; le nampilalie'e ambone' Ionà eo hañaloke ty añambone'e hampanintsiane aze amy fifombo'ey. Le nampivaran-ehake Ionà i vatavoy. ⁷ Fe nihajarien' Añahare oletse te nanjirike i loak' àndroy nijoy i vatavoy, nahaforejeje aze. ⁸ Ie nionjoñe i àndroy le nampitiofen' Añahare ty tio-bey atiñanañe matrevoke. Nipisañe añambone' Ionà i àndroy le nitoirañe vaho nihalaly te hampihomaheñe ami'ty hoe: Hamake te hikenkan-draho ta te ho veloñe. ⁹ Le hoe t'i Andrianañahare am' Ionà: Mañeva azo hao ty hifombo amy vatavoy? le hoe re: Eka sazo ahy ty habosehako; hãmake t'ie ho mate. ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Nitretreze'o i vatavo tsy nifanehafa'oy, naho tsy nampitirie'oy, ie nitiry haleñe vaho nimomok' an-kaleñe; ¹¹ aa tsy ho ferenaiñako ka hao t'i Ninevè, i rova jabajabay, toe ama'e ao t'indaty mandikoatse rai-hetse-tsi-ro-ale, tsy mahafohiñe ty fità'e havana ami'ty havia'e, miharo hare tsifotofoto?

Mikà

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà* nte-Moresete† tañ'andro' Iotame‡
 naho i Akhaze§ vaho Iekezia* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy
 Somerone† naho Ierosalaimey‡. 2 Kila mijanjiña ry ondatio; mañaña ry
 tane, naho ze hene ama'e ao;
 fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè,
 i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. 3 Heheke te miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ,
 hizotso mb'etoa,
 handialia o haboa' ty tane toio\$. 4 Hitranak' ambane'e eo* o vohitseo,
 naho ho vaky o vavataneo,
 manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo,
 naho rano nadoandoañe am-piroroñañe. 5 Fonga ty amo fiolà' Iakobeo†,
 naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡;
 Ino i hakeo' Iakobey?
 Tsy i Somerone hao?
 Aia o ankaboa' Iehodao?
 Tsy e Ierosalaime hao? 6 Aa le hanoeko fivotrim-porompotse
 an-tetek' ao ty Somerone,
 ho tanem-bahe; naho
 haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,
 vaho haboako o mananta'eo. 7 Ho demodemoheñe iaby o samposampo'eo,
 le ho forototoeñe añ'afo ao
 o nibanabanaeñe ama'eo;
 ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo,
 fa natonto'e an-tamben-karapilo,
 le hibalike ho tamben-tsimirirañe. 8 Aa le hangoiho naho hikoikiaki
 raho,
 hihalo naho hibongy te handeha;
 hanao fitrèn-drimo vaho
 fandalàm-boron-tsatrañe. 9 Tsy lefe hahañe o fere'eo,
 fa nandakake mb'e Iehoda ao;
 fa nahatakatse ty lalambei' ondatikoo;
 Eka, pak' e Ierosalaime ao. 10 Ko taroñe'o e Gate aña,
 ko mirovetse;
 mivarimbariña an-davenok' ao
 ty amy anjomba' i Ofrà§. 11 Mihelaña mb'eo ry mpimoneñe e Safire ao*;
 ami'ty hameñaram-piboridaña'o;
 tsy lefe ty fivoratsaha' o
 mpimone' i Tsa'ananeo‡;
 mangololoike ty Bete'haetse‡
 hasinta'e ama'o ty fijohaña'o. 12 Mifeak' am-pitamàñe hasoa
 o mpimone' i Maròteo§
 fe nivotrak' an-dalambei'

* 1:1 Mikà: rarake; mpireke † 1:1 Moresete; Fanaña' i Gate ‡ 1:1 Iotame: ty havantaña'
 IEHOVÀ § 1:1 Akhaze: mpitavaña * 1:1 Iekezia: Haozara' IEHOVÀ † 1:1 Somerone:
 Vohi-pijilovaña ‡ 1:1 Ierosalaime: Aroñarom-pañanintsña § 1:3 Ies 26:21 * 1:4 Sab
 97:5 † 1:5 Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake ‡ 1:5 Israele: mpifanehak' amy Talè
 § 1:10 Afrà; mivolaña, mikoföke * 1:11 Safire; Mpizaka † 1:11 Tsa'anane: fihetseke; ondaty
 mirotse ‡ 1:11 Bete'haetse: Anjombam-pifankarine § 1:12 Marote: Hafairañe

Ierosalaima eo boak' am' IEHOVÀ
 ty hankàñe. ¹³ Feheo amo sareteo o soavalao,
 ry mpimone' i Lakise*,
 ihe namototse ty hakeo'
 i anak' ampela' i Tsioney†,
 vaho nizoeñe ama'o
 o fiolà' Israeleo. ¹⁴ Aa le ho banabanae' o ravoravom-piavotañe ty
 Moresete-Gate;
 ho famañahiañe amo mpanjaka'
 Israeleo o anjomba' i Akzibe‡. ¹⁵ Mbore haseseko ama'o ty mpitavañe,
 ry mpimone' i Maresà;
 himoak' Adolame§ ao ty enge' Israele. ¹⁶ Mipeaha rehe, miharata
 ty amo anake mahafale azoo;
 indrao ty hasola' o hifanahak' ami'ty koáke, ie hieng'azo mb'an-drohy
 mb'eo.

2

¹ Hankàñe amo mpikilily
 hatsivokarañeo,
 o mikitro-draha an-tihi'eo!
 Ie berabera andro le mañeneke
 kanao am-pità' iareo ty haozarañe. ² Mihañe teteke, le mitavañe,
 naho anjomba, le minday;
 aa le forekekè' iereo
 ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,
 vaho t'indaty naho i lova'ey. ³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Inao, safirieke hekoheko ty fifokoañe toy,
 le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,
 vaho ko mañavelo an-drengveoke;
 fa ho san-kankàñe. ⁴ Amy andro zay le handrazan-drehake
 ty ama'o iereo,
 naho handala am-pirovetañe ty hoe:
 Vata'e rotsake zahay;
 novae'e ty anjara' ondatikoo,
 akore ty nanintaha'e amako!
 Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. ⁵ Aa le tsy eo ty hiko-zotse
 talim-panjeheañe an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho azo.
⁶ Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;
 Tsy hitaroña' iareo o raha zao,
 tsy mone ho salareñe.
⁷ Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
 Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?
 Sata'e hao rezao?
 Tsy mahasoia ty mpañavelo an-kavantañe hao o volakoo?
⁸ Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo; endahe' areo ty sarimbo reketse
 ty akanjo' ondaty mitoañe am-panintsiñañeo,
 o mimpoly boak'añ' alio.
⁹ Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa boak' añ'anjomba'e soa
 fihamiñe; asinta' areo amo keleia' iareo kitro-katroke ty engeko.
¹⁰ Miongaha! Akia! fa tsy fitofà' areo ty atoy; i haloera'ey ty maharotsake

* **1:13** Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † **1:13** Tsione; Vato fampitiañe; toetse masy
 ‡ **1:14** Akzibe; Mpandañitse, mpamañahy; § **1:15** Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

am-pandrotsahañe mitivontivoñe.

¹¹ Naho teo ty mpañorike tioke naho vande, nandañitse ami'ty hoe:
Hitaroñe divay naho toake
ama' areo raho,
ie ty hatao mpilañoñe
am'ondaty retoañe.

¹² Toe havoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby;
toe hatontoko ty sengaha' Israele;
hatraoko hoe añondry
am-piandrazañe ao;
manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao;
higoreongoreoñe ty am'ondatio.

¹³ Miakatse aolo' iareo mb'eo
t'i Mpampiboroboñake;
miboroboñake mb'eo iereo,
mivavatse mb'an-dalambey
naho miakatse aña;
vaho miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, IEHOVÀ ty mpiaolo' iareo.

3

¹ Le hoe raho:
Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe,
naho o lohà' i anjomba' Israeleio,
tsy inahareo hao ty hahafohiñe ty hatò?

² Ry mpalain-ty soa, naho mpitea haratiaño; ry mampikorendake ty holi'
iareo,
naho ty nofotse boak'an-taola' iareo.

³ Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake
o taola'eo, naho manoritory iareo ho am-balàño,
hoe hena an-tsajoa.

⁴ Hitoreo am' IEHOVÀ iereo henane zay,
f'ie tsy hanoiñe;
eka, haeta'e am' iereo ty lahara'e
amy andro zay,
ty amy haloloan-tsata' iareoy.

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ
ty amo mpitoky mampandilatsé ondatikoo; mikoike ty hoe:
Fierañerañañe,
kanao ahazoa'e ty ho tifarem-pamotsi'e;
fe hentseñe'e aly
ty tsy mampijon-draha am-palie'e ao.

⁶ Aa le ho haleñe ama' areo zay,
tsy amañ'aroñoñe,
naho ho ieñe ama' areo,
tsy hisikiliañe;
ho tsofots' andro amo mpitokio,
himoromoroñe am' iereo te handro.

⁷ Ho salatse o mpioniño,
vaho ho tangòke o mpisikilio;
eka, hanakom-palie iereo,
amy te tsy manoiñe t'i Andrianañahare.

⁸ Fe mañatsak' ahy ty haozaran'
Arofo' IEHOVÀ, naho ty hatò,

vaho ty hafatrarañe,
hitsey am' Iakobe i fiolà'ey,
naho am' Israele i hakeo'ey*.

⁹ Ehe, janjiño zao, ry talen' akiba' Iakobeo, naho ry talèn' anjomba'
Israeleo,
ry mpalain-kavantañaño,
vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;

¹⁰ Ie mamboatse i Tsione an-dio,
naho Ierosalaime an-katsivokarañe.

¹¹ Mpizaka mipay tambe o mpiaolo'eo;
mipay karama te mañòke† o mpisoro'eo, naho mpitoky mpangala falitse o
mpitoki'eo;

inao, miato am' IEHOVÀ iereo,
manao ty hoe:

Tsy añivon-tika hao t'IEHOVÀ?

Toe tsy hifetsahan-kankàñe!

¹² Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe tonda,
naho Ierosalaime ho votrim-porompotse,
vaho ty an-tamboho'
i vohi' i anjombaiy ho ala.

4

¹ F'ie amo andro honka'eo,
le horizañe ho abo amo vohitseo
ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
haonjoñe ambone' o haboañaño;

vaho hivovotse mb'ama'e mb'eo ondatio. ² Le hamb'eo ty fifeheañe maro
hanao ty hoe:

Antao hionjom-b'am-bohi'IEHOVÀ mb'eo,
mb'amy anjomban'Añahare'Iakobey.

hañòha'e antikañ' o sata'eo,
hañaveloan-tika o lala'eo.

Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,

vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara' IEHOVÀ, ³ hizaka añaivo' o kilakila
ondatio

vaho ho toroa'e lily o foko maozatse
tsietoitane añaño.

Le ho pehe' iareo ho fangaly o fibarao

naho ho fañeteke o lefo' iareoo.

Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,

vaho tsy hiòke hialy ka. ⁴ Songa hiambesatse ambane'

ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,

tsy ao ty hahahembañe iareo,

fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Sindre hanjotik' ami'ty añaaran-
drahare'e o kilakila' ondatio;

fe hañaavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ

Andrianañaaharen-tika

nainai'e donia tika*. ⁶ Hatontoko amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,

ze mikoletra,

naho havoriko ty nasiotse aña

vaho i nanilofakoy. ⁷ Hanoeko sehanga'e i nikoletray

naho fifeheañe maozatse i nasiotsey.

* **3:8** Fi II 24:20, Jao 16:8 † **3:11** Jao 10:12 * **4:5** Zek 10:12

ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,
 henane zay naho ho nainai'e aña. ⁸ Le ihe, ry Fitalakesañ'Abo i Lia-Raikey†,
 ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;
 eka, hamb'ama'o mb'eo re;
 hitotsake eo i fifeheañe taoloy,
 ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimy. ⁹ Ino ty ikoiakoiaha'o?
 Tsy amam-panjaka hao?
 Nihomake hao i Mpanoro azoy,
 ihe fihine' ty fanivontivoñaña
 manahake ty fitsongoan-drakemba? ¹⁰ Minioniòra, mañaña, hisamaha'o,
 ry anak' ampela' i Tsione,
 manahake ty ampela mitsongo;
 fa hiavote'o henaneo i rovay,
 himoneña an-kivok' ao,
 am-para' te mandoake e Bavele ao;
 aña rehe ho hahaña;
 aña ty hijebaña' IEHOVÀ azo
 am-pità' o rafelahi'oo. ¹¹ Ie henanekeo maro ty fifeheañe
 mifanontoña hialy ama'o,
 manao ty hoe:
 Ee t'ie ho tivaña, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-tikaña. ¹² Fa tsy
 fohi' iareo ty ereñere' IEHOVÀ;
 naho tsy apota' iareo ty safiri'e;
 Ie ro nanontoña iareo hoe ampemba
 an-toem-pamofohaña eo. ¹³ Miongaha, mamofoha,
 ry anak' ampela' i Tsione;
 fa hanoeko viña ty tsifa'o,
 naho hanoeko torisike o hotro'oo;
 handemodemoke t'indaty maro;
 vaho hengae'o am' IEHOVÀ
 o nivokare' iareo tsy too;
 ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo. ¹⁴ Mifanontona am-
 pirimboñaña,
 ry anak' ampelam-pirimboñaña
 fa vinandro' iareo tika;
 nilafàe' iareo an-kobaiña ty fiambina' i Mpizaka' Israeley.

5

¹ Fa ihe ry Betlekheme* Efràtae†,
 ty loho kede añaivo' o
 arivo lahi' Iehodao;
 boak' ama'o ty hionjoña ho ahy,
 ty ho mpifehe' Israele,
 ie haehae aña o fionjona'eo,
 faha-tsietoimoneña aña. ² Aa le hatolo'e aña iareo
 ampara' te nahatoly anake i mitsongoy,
 himpoly amy zao ty sehanga' o longo'eo mb'amo ana' Israeleo mb'eo.
³ Hiongake re, le hampiandraze'e‡
 ami'ty haozara' IEHOVÀ,
 ami'ty volonahe' i Tahina'

† 4:8 heb: Migdale-edere * 5:1 Betlekheme: anjomba' mahakama † 5:1 Efràtae:
 havokaram-bey; mamokatse ‡ 5:3 Iek 34:13-14

IEHOVÀ Andrianañahare'ey;
 hiaiñ' añoleñañe iereo, amy t'ie ho ra'elahy pak'añ'olo' ty tane toy henane
 zay. ⁴ Ie ty ho fañanintsin-tika,
 naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,
 handialia o anjomban-tikaño,
 le hampitroaren-tika ama'e
 ty mpiarake fito,
 naho ty mpiaolo valo boak' am'ondatio. ⁵ Harahe' iereo am-pibara
 ty tane Asore§,
 naho ty tane' i Nimrode*
 amo lalambei'eo
 naho havotso'e amo nte-Asoreo tika,
 ie mivotrak' an-tanen-tika ao,
 mandialia añate' o efe-tanen-tikaño. ⁶ Ho añivo' o kilakila'ondatio añe
 ty sehanga' Iakobe,
 hoe zono boak' am' IEHOVÀ,
 hoe oran-joba amo ahetseo,
 tsy nitamà' ondaty,
 tsy niliñisa' o ana'ondatio. ⁷ Ho am-po' o fifeheaño
 ty sehanga' Iakobe
 añivo' o kilakila' ondatio ao,
 hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,
 naho ty ana-diona añivo'
 o añondry lia-raikeo ao,
 ie miranga ro mandialia
 naho mandrimidrimitse
 vaho tsy eo ty handrombake. ⁸ Honjoneñe ambone' o rafelahi'oo ty fità'o,
 vaho haitoañe iaby o malaiñ' Azoo. ⁹ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hapitsoko añivo'o ao o soavala'oo,
 vaho ho rotsaheko o sarete'oo. ¹⁰ Haitoako ka o rova' i taneio,
 vaho fonga hahotrako ambane
 o kijoly fatratseo; ¹¹ Haitoako am-pità'o
 ze atao famorehañe; ihe tsy ho amam-pisikily ka; ¹² Ho firaeko o hatae
 sinoki'oo,
 naho o vato mitroatse añivo'o aoo,
 soa tsy hitalahoa'o ka o satam-pità'oo. ¹³ Hombotako boak' añivo'o ao ka
 o samposampo'oo;
 vaho ho rotsaheko o rova'oo. ¹⁴ Le hondrohako amo kilakila' ondatio
 ty vale-fate an-kabosehañe,
 naho am-piforoforoañe amo tsy nañaoño.

6

¹ Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:
 Miongaha, aboaho amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboaño ty
 fiarañanaña'o. ² Mitsendreaña ry vohitseo, ty sisi' IEHOVÀ,
 ry manantañe maoza' ty tane toio,
 fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ,
 ie toe hifanjomotse am'Israele. ³ O ry ondatikoo,
 ino ty nanoako azo?
 Akore ty nahamokorako azo?
 Atalilio. ⁴ Zaho nañakatse azo

§ 5:5 Asore: fale; manjotike; i mañentey * 5:5 Nimrode: fiolàñe; fanalolahy

an-tane Mitsraime añe,
 nijebañ'azo an-trañom-pañondevozañe,
 le nampiaoloeko azo t'i Mosè* naho i Aharone† vaho i Miriame‡. ⁵ O ry
 ondatikoo, tiahio henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i Moabey*,
 naho ty natoi' i Balame† ana' i Beore‡ aze boake Sitime§ pake Gilgale*,
 hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀ. ⁶ Akore ty hiatrefako IEHOVÀ?
 ty hiambaneako aman' Añahare
 Andindimoneñey?
 Hiatrefako an-tsoron-koroañe hao,
 an-temboay hao? ⁷ Ho no' IEHOVÀ hao t'ie kobatròk' arivo?
 ndra torahañe rai-ale mikararàke menake?
 hatoloko hao ty tañoloñoloñako
 ty amy fiolàkoy?
 ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? ⁸ Fa natoro azo, ry koahe, ty hasoa,
 naho ty ipaia' IEHOVÀ:
 te hanoe'o ty hiti'e,
 t'ie ho tea fiferenaiñañe,
 vaho hire-batañe hindreza'o fañavelo aman' Añahare'o. ⁹ Mikoik' amy
 rovary
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
 hañaoñe ty tahina'o ty mahihitse.
 Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. ¹⁰ Mbe amam-baran-
 katsivokarañe hao
 ty añ'akiba' i lo-tserekey?
 naho i kapoa-tomotse tivay. ¹¹ Ho volilien-ko hiringiri'e hao raho
 t'ie amam-balantsy vilañe,
 naho amam-batom-pamañahiañe an-koroñe ao? ¹² Ie pea katramo o
 mpañalealeo,
 naho mivolam-bande o mpimone'eo,
 vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo. ¹³ Aa le ho silòfeko rehe,
 ho zevoñeko ambane, hampibangiñ' azo
 ty amo tahi'o maroo. ¹⁴ Hikama rehe fa tsy ho anjañe;
 hasalikoañe mampikoritoke
 ty an-tro'o ao;
 hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja,
 vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'o. ¹⁵ Hitongy rehe fe tsy hanatake;
 handia olive fe tsy hihosotse
 amy menakey;
 naho hampipiritse valoboke,
 fe tsy hinome'o ty divai'e. ¹⁶ Nitambozora' areo o fañè' i Omriot‡;
 naho nitàñ' o sata' i Akabeo‡,
 naho nañavelo amo fisafiri' iareoo;
 aa le hampangoakoaheko rehe,
 hampikosihañe o mpimoneñeo,
 le ho vavè' areo ty inje' ondatikoo.

7

¹ Hankañe amako! fa manahake

* **6:4** Mosè: nakareñe; † **6:4** Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ **6:4** Miriame: Fiolàñe
 § **6:5** Balake: mpandrotsake * **6:5** Moabe: boak' aman-drae'e † **6:5** Ty antetse am'ondatio;
 ty famongora'e ‡ **6:5** Beore: mirehetse; dagola; minèñe § **6:5** Sitime: fatike * **6:5** Gilgale:
 larò; mivariñe; votry † **6:16** Omri: voton-tsako ‡ **6:16** Akabe: Rahalahin-drae

i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñeoy,
 tsy am-pirotorotom-baloboके ho haneñe; ndra valoham-boa hampilelalela
 ty fiaiko. ² Fa nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty
 mañori-Kake,
 tsy ao ty mahity am'ondatio;
 songa miampitse handrendreके lio,
 sindre mifañoroñe an-karato
 o mpirahalahio. ³ Fità-roe ty mahatafetetse o sata rati'eo;
 ipaia' i roandriañey naho
 takea' i mpizakay ty vokañe;
 aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e,
 vaho rarè' iereo hitraoke. ⁴ Hoe hìsatse ty soa am'iereo,
 hoe vovom-patike ty mahity ama'e;
 i andro ampitsatohe'o mpijiloloy:
 tondroke ty fitilihañe azo;
 ho doboñe iereo henane zay. ⁵ Ko miato rañetse,
 ko mirampy aman-atehena;
 amy màndre añ'araña'o eoy,
 itaò o soñi'oo. ⁶ Fa mañamavo an-drae'e ty ana-dahy,
 miatreatre an-drene ty anak' ampela,
 ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty
 añ'akiba'e ao.
⁷ Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ;
 ho liñisako i Andrianañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i
 Andrianañahareko.
⁸ Ko mirebeके ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie mikorovoके, mbe hitroatse;
 ndra mitobok' añ'ieñe ao,
 IEHOVÀ ro hazavàko.
⁹ Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ
 amy t'ie nandilatse ama'e,
 ampara' te ihalalia'e ho ahy,
 naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo,
 vaho ho treako ty havantaña'e.
¹⁰ Ho oni' i rafelahikoy zay,
 vaho ho saroña' ty hasalarañe
 ty nanao amako ty hoe:
 Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o?
 Ho sambae' o masokoo, ie ho lialiàñe hoe fotak' an-dalañe eo henane zay.
¹¹ Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy andro zay, hibolea' i Hake
 mb'eo mbe'o.
¹² Ho androm-pitotsahañ' ama'o,
 boak' Asore naho i Mitsraime,
 boake Mitsraime pak'amy sakay*; eka, boak'an-driake pak'an-driake, vaho
 boak'am-bohitse pak'am-bohitse,
¹³ Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,
 ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iereo.
¹⁴ Araho an-kobai'o ondati'oo,
 i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,
 an-teñateñan-tane marorok' aoy;
 andrazo mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo iereo manahake tañ'andro
 haehae.
¹⁵ Manahake tañ'andro nañakarako azo

* 7:12 Eofrate † 7:14 Basane: tsinila, tsifa ‡ 7:14 Gilade: fitoaboran-talily

an-tane Mitsraime ao,
le hampiboahako raha fanjaka.

¹⁶ Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te maozatse; hamihim-palie
am-pitàne vaho ho valagiñe an-dravembia.

¹⁷ Ie hitsela deboke hoe mereñe,
hititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merembitike hirik' an-tane ao;
hangebahebake t'ie miheo mb'am' IEHOVA Andrianañaharentika,
vaho hañeveñe ama'o iereo.

¹⁸ Ia t'i Andrianañahare hañirinkiriñe Azo,
Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o honkahonkan-dova'eo!
Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho
ifalea'e ty fiferenaiñañe.

¹⁹ Hiferenaiña'e indraike tika,
ho lialiàm-pandia'e o hakeon-tikañe; Eka! hahifi'o an-driake lalek' ao o
tahi' iareoo.

²⁰ Ho tolorà'o havantañañe t'Iakobe,
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,
i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

Nakòme

¹ Ty talily i Ninevè*. Ty boken' aroñaro' i Nakòme† nte-Elkose‡.
² Mpamarahy t'i Andrianañahare,
 Mpamale fate t'IEHOVÀ;
 Mpañondroke miforoforo t'IEHOVÀ;
 Mpañava-kabò amo rafelahi'eo t'IEHOVÀ,
 ie mañaja haviñerañe amo malaiñe azeo.
³ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVÀ,
 ra'elahy ty haozara'e,
 fe tsy hapò'e tsy ho lafaeñe
 o aman-kakeoo;
 IEHOVÀ: amo tangololahio
 o lala'eo, naho ami'ty tio-bey ao;
 o rahoñeo ro debom-pandia'e.
⁴ Endaha'e i riakey le ampimaihe'e,
 ampikarakankaiñe'e o sakao;
 rinotsake t'i Basane naho i Karmele;
 miheatse ty voñen-katae' i Libanone.
⁵ Miezeñezeñe aolo'e eo o vohitseo,
 mitranake iaby o haboañeo,
 forototo ty tane toy ami'ty fiatrefa'e,
 ty voatse toy naho ze mpimoneñe ama'e ao.
⁶ Ia ty mahafijohañe añatrefa'
 o fifombo'eo?
 Ia ty mahatambeloñe amy
 fiforoforoan-kaviñera'ey?
 Ailiñe hoe afo ty filevelevea'e,
 avokovoko'e ambane iaby ze vato.
⁷ Soa t'IEHOVÀ, fipalirañe
 añ'andron-kankañe;
 arofoana'e iaby o miato ama'eo. ⁸ F'ie an-tsorotombahañe mivovò,
 ty hamongora'e i toe'ey,
 vaho ho roahe'e mb' an-kamoromoroñañe ao o rafelahi'eo. ⁹ Ino ze o
 fikililia' areo am' IEHOVÀ zao?
 Fa harotsa'e,
 tsy hiongake fañindroe'e ty hekoheko. ¹⁰ Fa manahake ty fivandiram-
 patike
 naho ty hamamo'a' o jikeo,
 ty hampangotomomoheñe iereo hoe ahe-maike. ¹¹ Boak' ama'o ty niavia'
 i nikitro-draha am' IEHOVÀ,
 ie mañeretse hatsivokarañe. ¹² Hoe t'IEHOVÀ:
 ndra t'ie lifo-kaozarañe,
 naho mitozantozañe,
 mbe hampikorovoheñe,
 vaho hihelañe aña;
 fa ndra te nanilofeko rehe,
 tsy ho silofeko ka. ¹³ Hapozako ama'o henaneo ty joka'e,
 vaho ho rafadrafateko o tali-randra'oo. ¹⁴ Fa nandily ty ama'o t'IEHOVÀ,

* 1:1 Ninevè: soa vintaña; mete † 1:1 Nakome: mpañohò; veka'e hisoloho ‡ 1:1 Elkose: ty figahiñan'Añahare

te tsy ho tongisañe ka ty tahina'o;
 le haitoako amy akiban-drahare'oy
 ty sare sokin-katae
 naho ty sare natranake;
 f'ie hanoako kibory,
 amy t'ie tsy manjofake.

2

¹ Hehek' an-kaboañe ey
 o fandia' i mpinday talily soaio,
 i mampiboale fifampilongañey!
 O ry Iehodà, anò o sabadidake miavakeo, henefo o nifantà'oo;
 amy te tsy hiranga ama'o ka
 ty Beliale, fa naitoañe. ² Fa nitroatse añ'atrefan-dahara'o eo
 ty mpandrotsake,
 tano i kijoliy, jilovo i lalañey,
 mitokia an-kaozarañe, avorio o hafatrara'oo. ³ Vaòe' IEHOVÀ ty enge'
 Iakobe
 naho ty volonahe' Israele;
 fa nampikoake iareo o mampikoakeo,
 vaho jinoi' iareo o singam-bahe'eo. ⁴ Ho mena mañabarà ty fikalan-defo'
 o fanalolahio,
 misikiñe mena iaby o lahin-defo'eo,
 afo amam-bý miloeloe o sarete'eo
 amy andro fihentseña'ey,
 vaho miriñariña iaby o lefon-ambilazoo; ⁵ Mitrakotrako amo lalañeo o
 sareteo,
 mifaniotsiotse an-diolio eo;
 manahake ty fañilo ty vinta' iareo,
 ie mihelatse mb'etia mb'eroa. ⁶ Tiahi'e i mpiaolo rey;
 mamingañe iereo te miloka;
 malisa t'ie handrombake i kijoliy,
 fa nihentseñeñe ty fikala'e, ⁷ Misokake o lalam-pikalañañe i sakaio
 vaho rinava'e i anjombay. ⁸ Fa nivoloseñe i mpanjaka ampelay,
 fa nasese añe,
 miñeñoñoñe hoe feon-deho-fona
 o anak' ampata'eo,
 ie mamofok' arañe; ⁹ Manahake o antara haehaeo
 t'i Ninevè, ie mihelañe añe;
 mijohaña, mitsangana!
 fe leo raike tsy mitoli-boho. ¹⁰ Kopaho o volafotio,
 hafo o volamenao
 amy te tsy ho revo ty an-driha ao,
 fanake tsifotofoto ty ao. ¹¹ Kapaïke re, mangoakoake naho mavo,
 mitranake ty arofo,
 mifampigaiñe o ongotseo,
 mikoritoke iaby ze fisafoa,
 mikò mainte iaby o vintaño. ¹² Aia i lakaton-dionay,
 ty famahanañe o liona tora'eo,
 i fipiapià' i lionay naho i liona-vavey
 naho i ana-dionay,
 ie tsy amam-pañembañe? ¹³ Nahaeneñe o ana'eo ty rinimi' i lionay,
 nahatseke o vali'eo o vinono'eo,

natsafe'e tsindroke o lava'eo,
 le nofotse riniatse an-dakato'eo. ¹⁴ Miatreatre azo raho, hoe t'IEHOVÀ' i
 Màroy
 Haonjoko an-katòeñe o sarete'eo,
 habotse' i fibaray o liona tora'oo;
 le haitoako ami'ty tane toy o tsindro'oo,
 vaho tsy ho janjiñeñe ka
 ty fiarañanaña' o ira'oo.

3

¹ Hankàñe amy rova mpampiori-dioy,
 lifotse vande naho vara kinopake,
 le lia'e tsy modo o tsindroheñe. ² Inay ty karavantsy!
 Inao ty fikatrakatrà' o laròn-tsareteo;
 heheke ty fitsapiotsapio' o soavalao,
 naho o sarete mitrakotrakoo. ³ Mañoridañe o mpiningitse soavalao,
 mimilomilotse i fibaray;
 mipelapelatse i lefoñey;
 zinamañe i lahialeñey,
 tsifotofoto o votrin-doloo,
 o fañova mifitakeo;
 ie mitsikapy amo fateo; ⁴ ty ami'ty hamaro' o hakarapiloa'
 i tsimirira kenakenakeio,
 i hekohekom-pamorekey,
 i mandetake fifeheañe amo
 hakalalijaha'eoy,
 naho hasavereñañe amo famoreha'eo. ⁵ Inao! miatreatre azo raho,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 le hatsingako an-doha'o eo o siki'oo,
 naho haboako amo kilakila'ondatio ty fihalo'o
 vaho amo fifeheañe ty heña'o. ⁶ Hafetsako ama'o ty raha mampangorý,
 hanivà'e azo, ie hanoeko fisambàñe. ⁷ Ie amy zao, hene handripak' ama'o
 ze maharendrek' azo, hanao ty hoe:
 Fa mangoakoake ty Ninevè;
 ia' ty handala aze?
 aia ty hahatreavako mpañohò ho azo. ⁸ Soa te amy No-amone v'iheo,
 Ie nitoetse añivon-tsaka eoy,
 naho niarikatohen-drano,
 i riakey ty nañaro aze,
 naho i ranoy ty ni-kijoli'e? ⁹ I Kose naho i Mitsraime ty nanolo-kaozarañ'
 ama'e tsy nete ritse;
 nimpañolots'aze t'i Pote naho i Lobý*. ¹⁰ F'ie nasese mb'eo,
 nisese mb'am-pandrohizañe aña,
 fonga naretsak' an-doha' o lalan-drovao ey o anak' ajaja'eo;
 nanoe' iereo tsato-piso o roandria'eo,
 vaho rinohy an-tsilisily iaby
 o ana-dona'eo. ¹¹ Toe ho jike ka rehe, vaho hiàmpitse;
 ie hipay fitsolohañe ty amy rafelahiy. ¹² Manahake o rotseo
 ze hene golobo'o mifahetse,
 ie ezeñezeñeñe ro mihintsañe
 mb'am-paliem-pikama ao. ¹³ Oniño te hambañe aman'ampela

* **3:9** Lobý: taliñiereñe

ondaty añivo'oo;
 midañadaña ho a o rafelahio
 o lalambein-tane'oo;
 hampangotomomohe' ty afo o sikada'eo. ¹⁴ Mitariha rano ho amy
 fiarikoboñañey, haozaro o kijolio;
 mionjona amo lietseo,
 lialiao i pakotsey,
 vontitiro i mòlim-birìkey; ¹⁵ Hamorototo azo ao ty afo,
 hañito azo i fibaray,
 habotse'e manahake i valalay;
 mifamorohota hoe kijeja,
 mivorovorooa hoe sy. ¹⁶ Nampamasiañe'o mandikoatse
 o vasian-dikerañeo
 o mpibalibalik' ama'oo;
 miofoke i kijejay vaho mitiliñe aña. ¹⁷ Hoe valala o mpigari'oo,
 mifamorohotse hoe kijeja
 o mpifehe'oo, ie mitobe an-kijoly eo
 nahò manintsiñe ty andro,
 fe mipitsik' aña te mafana-voho,
 vaho tsy fohiñe ty tane nombà'e. ¹⁸ Mirotse o mpiara'oo ry mpanjaka'
 i Asore, mitofa o roandria'oo;
 mivarakaik' am-bohitse ey ondati'oo,
 vaho tsy eo ty hanontoña'o. ¹⁹ Tsy hay melañeñe ty bae'o,
 mahaferenay o fere'oo;
 fonga hitehateha-pitàñe ty ama'o
 o mahajanjiñe i talili'oio;
 fa ia ty tsy nifetsaha' o fampisoaña'o
 nitoloñeñe nainai'eo?

Kabakòke

- ¹ Ty entañe nioni' i Kabakòke* mpitoky. ² O ry IEHOVÀ, pak'ombia ty hitoreovako, Ihe tsy mijanjiñeo? naho ipoñafako feo, ami'ty hoe: Varata! Tsy rombahe'o!
- ³ Ino ty ampahaisaha'o ahy o tsy fanjofahañeo, naho ampandrendreha'o ty halonjerañe, naho ty harotsahañe, vaho ty halò-tserehañe aoloko ey? eo ka o mpiolao naho o mpandietseo.
- ⁴ Aa le repake t'i Hake, vaho tsy miboake ho vantañe o zakao; fa arikoboña' o tsivokatseo o vañoño, aa le zaka vùlañe avao ty mandeha.
- ⁵ Sambao o kilakila' ondatio, le maharendreha naho mañaraharà, Iatsao fa hanoñe amo andro' areoo ty fitoloñañe tsy hiantofa' areo, ndra t'ie italilañe.
- ⁶ Inao! te hampitroareko o nte-Kasdìo, i fifeheañe mafaitse naho malisay, o hangovovoke hitsaha'e i tane bey heneheneio hitavana'e o akiba tsy a iareoo.
- ⁷ Ie mampangebahebake naho mampirevendreveñe; miboak' am-bata'e ty hionjona' ty zaka naho ty enge'e.
- ⁸ Masika te amo farasio o soavala'eo, ie maola te amo amboa-hako an-kaleño, mitsapiotsapioke o mpiningitseo, boake tsietoitane aña o mpiningi'eo; miherereake hoe hondria malisa t'ie hanao revozeake.
- ⁹ Fonga hihofike mb'eo am-bodongero'e o azeo, miatre-daharañe manahake i tiok' atiñanañey hanontom-pirohy hoe faseñe.
- ¹⁰ Ie mpanivetive mpanjaka, inje' iareo o roandriaño, itohafa' iareo ze rova fatratse, ampirampia' iereo tane le mitavañe.
- ¹¹ Mihelañe hoe tioke ty arofo'iareo, fa voa hakeo, amy te samposampo'e ty haozara'e.
- ¹² Tsy taolo' ty atao andro hao rehe ry IEHOVÀ Andrianañahareko masiñe? tsy ho mongotse zahay. Ry IEHOVÀ, toe tinendre'o ho zakaeñe re, Ihe Lamilamy, ro nañory aze ho liloveñe.
- ¹³ Amam-pihaino mikotritriake rehe,

* 1:1 Kabakòke: mpanazoke; mpanao ringa

tsy mañeva azo ty hivazoho haratiañe;
 tsy mete mioniñe hatsivokarañe;
 akore te metea'o o mañoño-doza'o?
 Ihe mianjiñe avao, t'ie abotse' i lo-tserekey t'indaty vantañe te ama'e;
 14 Ie anoe'o hoe fian-driake ondatio,
 hoe raha milalilaly tsy amam-pifehe.
 15 Fonga tarihe'e am-porengotse,
 kozozote'e an-karato,
 naho manontoñe an-jarifa,
 vaho mirebeke am-pitreñañe,
 16 Misoroñe amo harato'eo,
 naho mañemboke amo jarifa'eo,
 amy t'ie ro mahavondrake ty anjara'e,
 naho mahatobàke o mahakama'eo.
 17 Aa ho koahe'e hao o harato'eo?
 ho zamane'e nainai'e hao o fifeheaño
 fa tsy hanisa?

2

1 Hijohañe am-pijilovako eo raho,
 hijadoñe am-pitalakesañ' abo ey,
 hañilo mb'alafe'e mb'eo
 handrèndreke ze ho tsarae'e amako,
 naho ze hatoiko t'ie hiveroke.
 2 Nanoiñe ahy t'IEHOVÀ ami'ty hoe:
 Sokiro i aroñoñoey,
 bakabakafo an-takelake,
 hahavakia'ondaty milay.
 3 Ho amy andro namantañañ' azey i tokiy,
 i figadoñañey ro enta'e,
 le tsy handañitse
 ndra t'ie tambatse, liñiso,
 toe ho tondroke le tsy hihenekeneke.
 4 Heheke ty miebotsebots' an-troke,
 tsy vañoñe ty ama'e ao;
 fe veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.
 5 Mbore fañahie' ty divay ty mpirengevoke
 tsy ho tamàñe añ'akiba'e ao,
 fa ampianare'e hoe i Tsikeokeokey
 ty fañiria'e, manahake o vilasio
 t'ie tsy mb'ia tsy etsake,
 fa atonto'e ama'e ze hene fifeheañe,
 ampitoabore'e ama'e ze kila ondaty.
 6 Aa vaho tsy songa handrambe
 razan-drehake ama'e irezay,
 handrabilioñe aze an-titse,
 ami'ty hoe: Hankàñe
 amy nanontoñe ty tsy azey!
 akore ty hatrela' ty nilogologoa'e tsoake!
 7 Tsy hitroatse amy zao hao
 o mipay avak' ama'oo?
 tsy ho tsekake hao o mampinevenevetse azo?
 ihe ho fikopaha'e.

8 Aa kanao nikopahe'o o kilakila'ondatio,
le ho volose' o sehanga' ondatio ka rehe;
ty amo lio' ondatio,
nahò i heloke nanaoñe amy taney,
nahò amy rovaiy,
vaho amo hene mpimoneño.

9 Hekoheko amy mpikatramo vara
ho a i anjomba'eiy,
hañonjona'e ambone ey i kiboho'ey,
hivotsora'e ami'ty haozara' o ratio!

10 fa nikinia'o hasalarañe ty akiba'o
hañitoa'o t'indaty maro,
vaho amam-kakeo am-bata'o.

11 Hikoike boak'an-drindriñe ao ty vato,
hanoiñe aze i tsotsòke boak' an-katae aoy:

12 Hankañe! ty mpamboatse rova an-dio,
ie mañoren-tañe an-tahiñe.

13 Inao! tsy IEHOVÀ' i Màroy
ty amokora' ondaty ho ami'ty afo,
nahò ty amozaha' o fifeheaño
ho an-kakoahañe.

14 Toe ho lifotse ty fahafohinañe
ty enge' IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty fañampoan-drano i riakey*.

15 Hankañe ami'ty mampigenoke i rañe'ey,
ie izonjoña'e i zonjòney, hampijik' aze am-bòreke, hisamba'e i heña'ey!

16 Àtsan-kasalaran-drehe fa tsy engeñe, minoma ka, ho zoeñe t'ie tsy
sinavatse,

hitoliha' ty fitovim-pitàn-kavana' IEHOVÀ,
ho losore' ty hameñarañe ty enge'o.

17 Hanaròn' azo ty fijoiañe i Libanone,
nahò ty fanjamanañe biby
nampalý iareo;

ty ami'ty lio' ondatio nahò
ty fampiantoñe i taney, i rovay,
vaho o mpimoneño ao iabio.

18 Ino ty tombo' i sare-sokitsey,
ie tsinene ty nanao aze, sare nitranaheñe nahò mpañoke vande;
t'ie iatoa' i mpandranjy azey
hanoe'e samposampo moañe?

19 Hekoheko ami'ty manao ty hoe
ami'ty hatae: Mañentea!
nahò amy vato moañey: Miongaha!
Mahafanoro hao zay?

Hehe t'ie nohoñem-bolamena nahò
volafoty, fe tsy aman-kofòke.

20 Añ'anjomba'e masiñe ao t'IEHOVÀ;
mianjiña añatrefa'e eo ry an-tane-bey atoy.

3

1 Ty fikora' i Kabakoke mpitoky,

* 2:14 Ies 11:9

nanoeñe añ'onin-tsabo*.

² Ry IEHOVÀ, fa tsinanoko i nilañona'oy vaho hemban-draho; sotraho o fitoloña'oo ry IEHOVÀ, añivon'andro zao; ampahafohino anteñateñan-tsa, ihe viñetse mahatiahia fiferenaiñañe.

³ Niboak' amy Temane†

t'i Andrianañahare, hirik'am-bohi-Parane‡ i Masiñey. Selah nanitsike o likerañeo ty volonahe'e, nandramban-tane ty enge'e.

⁴ Mireandreañe hoe i àndroy; mitsipelatsipelatse ty fità'e; mikafitse ao i haozara'ey.

⁵ Miaolo Aze ty angorosy, mimilemiletse am-pandia'eo ty afo.

⁶ Ie mijohañe, manginikinike i taney, Ie mivazoho, minevenevetse o fifeheañeo; mikoromak' amy zao o vohitse nainai'eo, mibokoke o haboañe haehaeo, aze o lalañe haehae'eo.

⁷ Treako te misotry o kiboho' i Kosìo, nititititike o lamban-dalan-kiboho' i Midiane.

⁸ Ry IEHOVÀ, nañatsembe Azo hao o sakao?

Niviñera'o hao o torahañeo? Nampiforoforo Azo hao i riakey? t'ie miningitse soavala naho saretam-pandrombahañe.

⁹ Zonjoñe'o ty taram-pale'o, lilie'o ho liforen' ana-pale. Selà Torie'o saka ty tane toy.

¹⁰ Nahaisak' azo o vohitseo le nihembañe, nanginahina i sorotombakey, nampipoña-peo i lalekey, vaho naonjo'e mb'añ'abo o taña'eo.

¹¹ Nijihetse añ'akiba'e eo i àndroy naho i volañey,

ami'ty filoeloea' o ana-pale'o nihiririñe mb'eoo, naho ami'ty fimilomiloran-defo'o.

¹² Linialia'o an-kaviñerañe i taney; trinabotrabo'o an-keloke o kilakila'ndatio.

¹³ Nionjomb'eo rehe handrombake ondati'oo, hamotsotse i Noriza'oy;

dinemo'o ty loha-traño' o tsivokatseo, nampikorendahe'o boak' ami'ty manàntañe pak'am-bozo'e. Selà

¹⁴ Trinofa'o amo kobai'eo avao ty loha' o mpifehe'eo, o mpivovo amako hoe tangololahio; ie miankahake hampibotseke

* **3:1** Sigionote: onin-tsabo † **3:3** Temane: atimo, Afrika; fonitse ‡ **3:3** Parane: soa vinta; engeñe; fihaminañe

o mahaferenaiño añ'etake ao.

¹⁵ Linialia'o amo soavala'oo i riakey
amy fitoaboran-drano bey heneheney.

¹⁶ Tsinanoko le ninevenevetse ty troko,
nampitititike o soñikoo
i fiarañanañañey,
nizilik' an-taolako ao ty fimomohañe,
nihondrahondra raho am-pijohañako eo
handiñisako i andro hankañey,
ty hitroara' o haname anaio.

¹⁷ Aa ndra te tsy mamòñe i sakoañey,
nahy tsy mamoa o vaheo;
mianto te mitoloñe amo oliveo,
tsy mamokatse haneñe o tetekeo,
aitoñe amo golobo'eo o añondrio,
vaho po-pirai-tròke ty an-jolok' ao,

¹⁸ mbe hirebek'am' IEHOVA nainai'e raho
handia-taroba aman'

Añaharem-pandrombahañ' ahy.

¹⁹ Haozarako t'IEHOVA Andrianañahareko hanoe'e tombon-tsarake o
tombokoo,

hanjotike an-kaboañe ey.

Ho amy talèn-tsakèray: anoeñe am-pititihañe.

Tsefanià

¹ Niheo amy Tsefanià* ana' i Kosý ana' i Gedalià† ana' i Amarià‡, ana' i Kizkià§ faha' Iosià* ana' i Amone, mpanjaka' Iehoda ty tsara' IEHOVÀ:

² Toe ho faopaoheko ami'ty tarehe' ty tane toy ze he'e, hoe t'IEHOVÀ.

³ Ho mongoreko ondatio naho o bibio; ho fongoreko o voron-dindiñeo,

naho o fian-driakeo,
naho o vato mahatsikapio
mindre amo lo-tserekeo;

vaho haitoako an-tane atoy ondatio,
hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hatora-kitsiko ty tañako, am' Iehoda naho
amo hene ondaty e Ierosalaimeo;

le haitoako ami'ty toetse toy
ty sisa' i Baale,

naho ty tahina' o mpisorom-

pahasiveo rekets' o mpisoro'eo; ⁵ o mitalaho amy fifamorohotan-dindiñey
an-tafo'eo;

o mitalaho naho mifanta am' IEHOVÀ vaho mifanta amy Malkameo†;

⁶ o mitolike tsy mañorike IEHOVÀo;

naho o tsy mipay IEHOVÀ

vaho tsy mihalaly ama'eo. ⁷ Mianjiña am-piatrefa' IEHOVÀ, Talè;

fa antitotse ty andro' IEHOVÀ,

fa nihentseñe fisoroñañe

jabajaba t'IEHOVÀ,

vaho hene tinendre'e o hambarà'eo. ⁸ Aa ie tondroke ty androm-pisoroña'

IEHOVÀ, le ho liloveko o roandriañeo,

naho o ana-donakeo, vaho ze ondaty

misikin-damban'ambahiny iaby. ⁹ Amy andro zay ka, le ho fonga lafaeko

o mitsamboan-tokonañe

naho mampikobake ty anjomban-

talè'e am-pikatramoañe

vaho am-pamañahiañeo. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ:

Inay ty kaikaike boak'an-dalam-beim-piañe ao,

naho ty fangololoihañe

amy efetse faharoey;

vaho fandrihindrihiñañe am-bohitse ey. ¹¹ Mangoihoia ry mpimone' i

Maktese‡,

fa mibalake iaby o mpanao balikeo,

fa naito iaby o niragorago volafotio. ¹² Ie amy andro zay, le ho kodebèko

am-pailo t'Ierosalaime;

le ho liloveko ondaty miagarègañeo,

ie manao ty hoe:

Tsy hanao soa t'IEHOVÀ,

mbore tsy hanao raty. ¹³ Le ho kopahañe o vara'eo,

* **1:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro fitsolohako † **1:1** Gedalià: I Andrianañahare ro engeko ‡ **1:1** Amarià: hoe t'IEHOVÀ; havañona' IEHOVÀ § **1:1** Kizkià: haozara' IEHOVÀ * **1:1** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; ty fampijangaña'e † **1:5** Malkame: ty samposampo' o nte-Amoneo ‡ **1:11** Maktese: leoñe; goledoñe laleke

naho hangoakoake o akiba'eo;
 eka, handrafetse anjomba iereo
 fe tsy himoneña'e,
 hambole tanem-bahe
 f'ie tsy hinoñe amy divai'e. ¹⁴ Toe an-titotse ty andro
 ra'elahi' IEHOVÀ,
 mitotoke vaho mihitrike,
 ty feo mafaitse ty andro' IEHOVÀ,
 ty hampangoihoy i fanalolahiy. ¹⁵ Andron-kaviñerañe i andro zay,
 andro kankañe naho faloviloviañe,
 andro famaopaohañe
 naho fampikoahañe,
 andron-kamoromoroñañe
 naho migoboñe, andro milodolodo
 vaho ieñe mangeoñe, ¹⁶ Andro' i antsivay naho ty hazolava,
 amo rova fatratseo
 naho amo fijilovañ' aboo. ¹⁷ Hampalovilovieko ondatio,
 hijimenjimeña'e hoe goa,
 amy te nandilatse am' IEHOVÀ;
 hikararàke hoe deboke ty lio' iereo,
 naho hoe forompotse o nofo'eo. ¹⁸ Tsy haharombake iereo
 ty volafoti' iereo ndra ty volamena,
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy,
 fonga ho forototoe' ty afom-pamarahia'e
 ty tane toy;
 toe hampijadoñe'e figadoñañe,
 eka, figadoñan-kankañe,
 amo mpimoneñe an-tane atoio.

2

¹ Mitontòna, Eka, mitontòna
 ry fifeheañe tsy aman-kenatseo,
² Ie mbe tsy mifetsake i zakay,
 ie mihelañe hoe kafo'e i àndroy,
 aolo' te mivovo ama' areo
 i haviñerañe miforoforo' IEHOVÀy,
 aolo' te tojeha ama'o
 ty andron-kaviñera' IEHOVÀ,
³ Tsoeho t'IEHOVÀ, ry mpirèk' an-tane atoio, ry mpañorike o lili'eo;
 paiao ty havantañañe,
 kodebeo ty firèham-batañe,
 hera hampipalireñe
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy.
⁴ Fa haforintseñe ty Azà,
 naho hangoakoake t'i Askelone,
 ho roaheñe an-tsipinde t'i Asdode,
 vaho hombotañe t'i Ekrone.
⁵ Hankañe amo mpimoneñe
 añ'olon-driak' añaño, o nte-Kereteo,
 fa atreatre' ty tsara' IEHOVÀ;
 ry Kanàne, tane' o nte-Pilistio,
 ie harotsako tsy ho amam-pimoneñe. ⁶ Le ho fiandrazañe, oboñobom-
 piarake,

naho golobon'añondry, i añ'olon-driaakey.

⁷ Ho a i sehangan'anjomba' Iakobey
i olotsey, ie handrazeñe ama'e,
naho hirotse an-kibofo' i Askelone
te haleñe;
fa hitilike iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo,
vaho hampoli'e ty fandrohiza' iareo.

⁸ Fa tsinanoko ty ìnje' i Moabe,
naho ty nati' o ana' i Amoneo,
ie nañamavo ondatikoo,
naho niebotsebotse te nitare' iareo
ty nifaritsoha' iareoy.

⁹ Aa kanao velon-draho hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele,
le hanahake i Sedome t'i Moabe,
naho hoe Amorà o ana' i Amoneo,
ho monton-kisatse, naho kobon-tsira,
vaho hangoakoake nainai'e;
ho kopahe' ty sehanga' ondatikoo,
ho lovae' ty honka' o borizàkoo.

¹⁰ Zay ty hamaleañe iareo
ty amy firengevohañey
amy t'ie nañinje naho nitoabotse
am'ondati' IEHOVÀ' i màroio.

¹¹ Hampañeveñe iareo t'IEHOVÀ,
ie hampidazidazitse ze fonga
ndrahare' ty tane toy.
Songa hitalaho ama'e
boak' an-toe'e eo ondatio naho ze hene tokonose'
o kilakila'ondatio.

¹² Ry nte-Kosio:
ie ho zamanem-pibarako ka,
¹³ le hatora-kitsi'e mb'amo avaratse añeo
ty fità'e, le ho rotsahe'e t'i Asore;
vaho hampangoakoah'e t'i Ninevè,
ie ho maïke hoe ratraratra.

¹⁴ Handre añivo'e eo ze karazam-biby mpiray troke am-piandrazañe ey,
hitobòk' amo lahin-dala'eo
ty vorondolo naho ty lagoro;
ie hivolañe an-dalan-kede eo;
ho rotsake o tokona'eo fa holirañe
o mendoraveñe fitemerañeo.

¹⁵ Itoke i rova nirebeke
t'ie niain'añ'oleñañey,
ie nitsakore an-troke ao ty hoe,
zaho avao, tsy aman'añ'ilako;
akore t'ie hoake henaneo,
toetse fandream-biby!
Sindre hikosike naho hañelahela-fitàñe ze hiary eo.

3

¹ Hankañe amy maleotse naho tivay,
i rova mamorekekey.

² Tsy hinao'e i fiarañanañañey,
tsy rinambe'e i lafay,

tsy niatoa'e t'IEHOVÀ;
tsy niharinea'e t'i Andrianañahare.

³ Liona mitroñe o roandria ama'eo
amboa-hako o mpizaka'eo;
ndra loli'e tsy apo' iareo am-para' te maray.

⁴ Ondaty jagarigary naho mpikitroke o mpitoki'eo,
fa tiniva' o mpisoro'eo i miavakey,
naho nivalike amy Hàke*.

⁵ Vantañe añivo'e ao t'IEHOVÀ,
ie tsy mandilatse;
abo'a'e an-kazavañe boa-maraiñe
tsy milesa ty hatò'e;
fe tsy mete salatse ty mengoke.

⁶ Toe naitoako o fifeheañeo,
bangiñe o rova'eo;
nampikoaheko o lala'eo am-para' te
tsy amam-pañavelo ty ey;
rotsake o rova'eo, po-sehanga'e,
leo raïke tsy mimoneñe ao.

⁷ Nanao ty hoe raho:
Va'e hañeveñe amako rehe?
handrambesa'o lafa,
soa tsy haitoañe o akiba'oo;
amy ze he'e nametsahako ama'ey!
fe nalisa iereo, naniva ze fonga sata'iareo.

⁸ Aa le liñiso raho, hoe t'IEHOVÀ,
ampara' i andro hanjehazehako anahareoy, fa hoe ty safiriko:
hatontoko o kilakila' ndatio,
havoriko o fifeheañeo
hampidoañako ty
habosehako miforoforo;
ho fonga forototoe' ty afom-pamarahiako ty tane toy.

⁹ Eka hampikotritriaheko am'ondatio ty soñi' iareo, soa te hene
hikanjy ty tahina' IEHOVÀ,
hitoroñe Aze am-pitraofañ'ina.

¹⁰ Boak' alafe' o saka' i Kosio añe
ty hanesea' iareo o mpipay Ahikoo;
o anak' ampela' i nampiparaitahekoio ro ho banabanaeñe amako.

¹¹ Amy andro zay, tsy hanalatse azo o fitoloña'oo, o niolà'o amakoo,
fa hasintako añivo'o ao o mpitreñe
am-pirengevohañeo,
ie tsy hibohaboha ka
amy vohiko miavakey.

¹² Le hapoko añivo'o ao t'indaty
misotry naho rarake,
hitsoloke amy tahina' IEHOVÀy.

¹³ Tsy handilatse tsy handañitse
ty sengaha' Israele;
le tsy ho oniñe am-palie'e ao ty
famelem-pamañahiañe:
fa hikama iereo vaho handre,
le tsy ho amam-pañembañe.

* 3:4 Tsf 22:26, Lke 16:16

14 Misaboa, ry anak' ampela' i Tsione:
mipazaha ry Israele;
mifalea naho mirebeha an-kaampon-troke
ry anak' ampela' Ierosalaime.

15 Fa nafaha' IEHOVÀ o nañozoñañ' azoo;
fa sinoi'e aña o rafelahi'oo;
IEHOVÀ ro mpanjaka' Israele añaivo'o ao;
tsy hahaonin-karatiaña ka rehe.

16 Amy sa zay, ho tseizeña
am' Ierosalaime ty hoe: Ko hembraña;
naho amy Tsione:
Ko mampigebam-pitaña.

17 Añaivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie Fanalolahy maharombake
hirebek' ama'o an-kafaleaña,
hianjiña aman-koko;
handia taroba aman-tsabo.

18 Hatontoko o mihontoke
o sabadidam-pamantañaño,oo,
o mpiama'o mivave i injeio.

19 Inao, ie tsatoke i andro zay
songa ho toloñaeko o manindry azoo,
le ho rombaheko i mikoletay,
naho hatontoko i niroaheñey,
vaho hafoteko ho engeña naho tahinaña an-tane atoy ty fisalara' iareo.

20 Hampolieko amy andro zay nahareo,
amy sa anontonako anahareoy,
Toe hanoako tahinaña naho engeña
añaivo ze hene ondati'ty tane toy,
naho ampoliko añaatrefam-pihaino' areo, ty fandrohizaña anahareo,
hoe t'IEHOVÀ.

Kagày

¹ Tamy taom-paha-roe' i Dariavese* mpanjakay, amy volam-paha-eneñey, amy valoha' i volañey, le niheo amy Zerobabele† ana' i Sealtiele‡ mpifehe' Iehodà naho am' Iehosoa§ ana' Iehotsadake* mpisorombey ty tsara' IEHOVÀ añamy Kagày† mpitokiy, nanao ty ti-hoe:

² Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy,

Manao ty hoe ondaty retoañe, Mboe tsy tondroke i àndroy, ty andro hamboareñe ty anjomba' IEHOVÀ. ³ Niheo eo amy zao añamy Kagày mpitokiy ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Sam-piagaregaña' areo amo akiba' areo soa tinemetseo hao henaneo, ie mangoakoake ty anjomba toy? ⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ' i màroy, Itsakoreo o sata' areoo: ⁶ Bey ty tinongi' areo fa kede ty nivokareñe; mikama fe tsy ànjañe; minoñe fe tsy etsake; misikiñe fe tsy mafana; vaho mandrambe tambe an-koroñe loadoake ty mpitoroñe. ⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, Vetsevetseo o sata' areoo.

⁸ Mionjona mb'amy vohitsey mb'eo naho añandeso hatae le amboaro i anjombay hahafale ahy, hahazoako engeñe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Mipay maro nahareo fe tsy ampeampe ty oniñe; ie endese' areo moly le tiofeko aña. Akore arè? hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe napoke ho kòake i kivohokoy, ie songa milay mb'añ'akiba'e mb'eo. ¹⁰ Toe ie ty añajà' i likerañey zono, naho itambozora' i taney havokarañe. ¹¹ Nitokavako hasalikoañe ty tane toy naho o vohitseo naho o vare-boleo naho o divaio naho o menakeo naho o famokara' ty tane toio, naho ondatio naho o hareo vaho ze fonga fitoloñam-pitàñe.

¹² Aa le jinanji' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho ze sehanga' ondaty iaby ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo naho o tsara naboà' i Kagày mpitoky, namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, vaho nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio. ¹³ Le nitaroñe' i Kagày ira' IEHOVÀ am' ondatio ty nafe' IEHOVÀ: Ama' areo raho, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Nitroboe' IEHOVÀ amy zao ty arofo' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, mpifele' Iehodà naho ty arofo' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey naho o tro' ondaty sehanga'e iabio, Vaho niheo mb'eo nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' iareoy, ¹⁵ amy andro faha-roapolo-efats-ambi' i volam-pah-ene' i taom-paharoe' i Dariavese mpanjakaiy.

2

¹ Niheo amy Kagày mpitokiy amy volam-pahafitoy, amy andro faha-roapolo-raik' ambi' i volañey, ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² anò ty hoe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho am' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, vaho amo sehanga'ondatio: ³ Ia ty honka ama' areo nahaisake ty anjomba toy amy enge'e taoloy? akore ty fahaoniña' areo aze henanekeo? Hera tsy vente'e am-pihaino' areo? ⁴ Fe mihaozara henane zao ry Zerobabele, hoe t'IEHOVÀ; le mihafatrara ry Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho mihaozara ry hene ondati' o taneo, hoe t'IEHOVÀ vaho mifanehafa, fa himbaeko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Kanao

* **1:1** Dareavase: mampaharendre-batañe † **1:1** Zerobabele: renetane e Bavele ‡ **1:1** Sealtiele: hinalaly ama'E, he natolo'E § **1:1** Iehosoa: mpandrombake; mpamotsotse * **1:1** Iehotsadake: natroatse; i mpihevey † **1:1** Kagay; Sabadidake; takataka miavake

nampijadoñeko i tsara nifañinàko ama' areo t'ie niavotse i Mitsraimey te mimoneñe ama' areo ao ty Troko: le ko mirevendreveñe. ⁶ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Indraik' avao, le anianike te hozoñozoñeko i likerañey naho ty tane toy, naho i riakey vaho o tamboho maikeo; ⁷ le hampiezeñezeñeko o kilakila' ondatio, naho hamb'atoy iaby ze vara soa' o fifeheañeo vaho hatsafeko engeñe ty anjomba toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁸ Ahiko o volafotio, Ahiko ka o volamènao, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁹ Handikoatse ty enge' i taoloy ty enge' i anjomba manonjohiy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; vaho hampanintsiñeko ty toetse toy, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁰ Niheo amy Kagày mpitoky amy faha-roapolo-efats'ambi' i volam-paha-sivey, amy taom-paha-roe' i Dariavesey ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Añontaneo o mpisoroñeo ty amy Hàke, ty hoe: ¹² Ie minday hena navaheñe an-kitambe'e ao vaho mioza ami'ty mofon dra ampemba ndra divay ndra menake ndra amy ze atao mahakama i kitambey, hiavake hao re? Tsie, hoe ty natoï' o mpisoroñeo. ¹³ Le hoe t'i Kagày: Aa ie tsapae' ty nileoren-dolo i raha rezay, halio hao re? Haleotse re, hoe ty natoï' o mpisoroñeo. ¹⁴ Nanoiñe amy zao t'i Kagày nanao ty hoe: Zay ka ondaty retoañe, naho ty fifeheañe miatrek' ahy, hoe t'IEHOVÀ: hambañe ama'e ka o satam-pità' iareo iabio; vaho maleotse o engae' iereoo. ¹⁵ Ie henane zao, haraharao: taolo' ty nampiningirañe ty vato ambone' ty vato añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ ie henane zay naho niheomb'am-pitoboroñañe aman-droapolo ondatio, folo avao ty nitendreke; ie nimb'am-pipiritañe mb'eo hañakara'e fitovy limampolo am-pipiritañe ao, le roa-polo avao ty tao; ¹⁷ linafako ty voreke o satam-pità' areoo, naho tromambo, vaho havandra; fe tsy nitolike, hoe t'IEHOVÀ: ¹⁸ Ehe, vetsevetseo henane zao, mifototse amy andro faha-roapolo-efats'ambi' i volam-paha-siveiy, i andro nañoreñañe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀiy—itsakoreo; ¹⁹ ke mbe aman-tabiry ty an-driha ao? Eka, mboe tsy namoa o vaheo, o sakoañeo, o raketao, naho o oliveo—fe henane zao, ho tahieko nahareo.

²⁰ Niheo amy Kagày fañindroe'e amy andro faha-roapolo-efats'ambi' i volañey ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ Saontsio amy Zerobabele, mpanjaka' Iehodà ty hoe: hampiezeñezeñeko o likerañeo naho ty tane toy; ²¹ havalitsingoreko ty fiambesa' o fifeheañeo naho harotsako ty haozaram-pifeleha' o kilakila' ndatio* ²² vaho hahohoko o sareteo rekets' o mijoñe ama'eo; sindre hikorovoke o soavalao rekets' o mpiningitseo, songa ampibaran-dongo'e. ²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, ho rambeseko rehe ry Zerobabele, mpitoroko, toe ana' i Sealtiele, hoe t'IEHOVÀ, hanoeko bangem-pitomboke; toe ihe ty jinoboko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

* **2:21** Dan 2:44

Zekarià

¹ Niheo amy Zekarià* mpitoky ana' i Berekià† ana' Idò‡ amy volam-paha-valo' i taom-paha-roe' i Dariavese mpanjakaiy ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Niviñetse aman-droae' areo t'IEHOVÀ. ³ Aa le isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mimpolia amako, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, vaho himpoliako ka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁴ Ko mitsikombe an-droae' areo, o nitseize' o mpitoky taoloo ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mifotera amo sata rati' areoo henane zao, naho amo fitoloña' areo ratio; f'ie tsy nijanjiñe, tsy nañañoñe ahy, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ O roae' areoo! aia iereo? naho o mpitokio, veloñe nainai'e hao? ⁶ Fa o volakoo naho o fañeko nafantoko amo mpitoky mpitorokoo, tsy ie hao ty nahatakatse o roae' areoo? ie nitolike nanao ty hoe: Toe i nisafirie' IEHOVÀ' i Màroy hanoañe ty amo sata'aio naho o fitoloña'aio zay, ty nafetsake ama' ay.

⁷ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-paha-folo-raik'ambiy, i volan-katsiha an-taom-paha-roe' i Dariavesey, le niheo amy Zekarià mpitoky ana' i Berekià, ana' Idò ty tsara i' IEHOVÀ, manao ty hoe: ⁸ Niaroñaroñeko amy haleñey, te ingo t'indaty niningitse soavala mena, nijohañe ambane' ty borodoke§ an-goledoñe ao, naho amboho'e ty soavala mena naho ty mavo naho ty foty. ⁹ Le hoe raho, Hoke ry Talè, Inoñe o reroañe? Aa hoe i ìrake nisaontsy amakoy, Hatoroko azo ty lengo' iretoañe. ¹⁰ Nanoiñe amy zao indaty nijohañe amo borodokeoy, ami'ty hoe: Ie o nirahe' IEHOVÀ hañavelo mb'eo mb'eo an-tane atoio. ¹¹ Vinale' iareo ty anjeli' IEHOVÀ nijohañe amo borodokeo ami'ty hoe: Nanjotike mb'eo mb'eo amy taney zahay, le ingo, mipendreñe i taney vaho mitofa. ¹² Nanoiñe amy zao ty anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ' i Màroy, ombia te ho ferenaiñeñe t'Ierosalaime* naho o rova' Iehodao, o nitorifiha'o i fitompolo taoñe rezaio? ¹³ Tinoi'IEHOVÀ tsara soa i anjely nisaontsy amakoy, tsaran-kanintsiañe. ¹⁴ Aa le hoe ty natoï' i anjely nifanaontsy amakoy, taroño ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; farahieko t'Ierosalaime naho i Tsione am-parahy ra'elahy. ¹⁵ Loho nahabosek' ahy o kilakila'ondaty miaiñañoñeñe; ie ni-bosebosehako avao, fe nindràe' iareo i hasilofeñey. ¹⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Mimpoly mb'e Ierosalaime am-piferenaiñan-draho; haoreko ao i kivohokoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, vaho ho kozozoteñe am' Ierosalaime ty taly. ¹⁷ Taroño indraike, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Hitòbake havokarañe indraike i rovakoy; naho mbe ho tretreze' IEHOVÀ t'i Tsione†, vaho mbe ho joboñe'e‡ t'Ierosalaime.

2

¹ Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo ty tsifa efatse. ² Le hoe raho amy anjely nifanaontsy amakoy, Inoñ' o raha zaoo? Le hoe re amako: I tsifa nampiparaitake Iehoda naho Israele vaho Ierosalaime rey. ³ Natoro' IEHOVÀ ahy ty mpandranjy efatse. ⁴ Le hoe ty asako: Hitoloñe inoñe t'ie nitotsak' atoy? Le hoe ty tinaro'e: O tsifa retiañe ty nampivarakaike Iehoda kanao leo ondaty raïke tsy nahaongake ty añambone'e; le nivotrak' atoy

* **1:1** Zekarià (Z'eehariaho): fitahia' IEHOVÀ † **1:1** Berekià: mavesatse; amam-bente'e ‡ **1:1** Idò: mpiama'e; ozatse; fandrangeañe § **1:8** Heb: Hadase: karazan-katae * **1:12** Ierosalaime: hazavan-arofa, aroñañoñe † **1:17** Tsione: vatolahy fitahiañe; toetse masy ‡ **1:17** Zek 2:12; Oni: Ies 14:1

i retiañe hañembañe iareo naho handretsake o tsifa' o kilakila' ondaty nampitroatse ty tsifa'e an-tane' Iehoda hampiparatsàke azeo.

⁵ Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo t'indaty minday talim-panjeheañe am-pità'e. ⁶ Le hoe raho: Homb'aia v'itheo? Le hoe re amako: Hanjehe Ierosalaime, hahaisake ty am-pohe'e naho ty an-dava'e. ⁷ Aa le ingo nionjom-beo i anjely nisaontsy amakoy, vaho niakatse mb'eo ka ty anjely raika hifanalaka ama'e, ⁸ le nanoe'e ty hoe: Mihitrifa, saontsio ty hoe amo ajalahio: Himoneñe tsy aman-kijoly t'Ierosalaime ty ami'ty hatsifotofoto' ondaty naho añombe ama'e. ⁹ Amy te, Zaho, hoe t'IEHOVÀ ty ho kijolin' afo ama'e hañarikatok' aze; Zaho ty ho enge'e añivo'e ao.

¹⁰ Hoke! mirifata boak' an-tane avaratse aña, hoe t'IEHOVÀ; fa naboeleko aña manahake o tiok'efa' i likerañeio nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Hoke! ry Tsione, mibolitiora ry mpimoneñe amy anak' ampela' i Baveley; ¹² fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màro, nañirak' ahy hitoha engeñe amo fifeheañe nikopak' azoo: Toe mipaoke ty saintem-pihainoko* ze mitsapa anahareo. ¹³ Ingo te hahelanelako ambone' iereo ty tañako, le ho fikopaha' o nitoroñe iareo; vaho ho fohi'o te IEHOVÀ ro nañirak' ahy.

¹⁴ Misaboa naho mirebeha, ry anak' ampela' i Tsione; fa ingo ho avy raho himoneñe añivo'o ao, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁵ Maro o fifeheañe hirekets' am' IEHOVÀ amy andro zaio ty ho ondatiko†, le himoneñe añivo'o ao raho; vaho hapota'o te IEHOVÀ' I MAROY ro nañirak' ahy. ¹⁶ Ho rambese' IEHOVÀ t'Iehoda ho anjara'e amy tane miavakey vaho ho joboñe'e indraike t'Ierosalaime‡. ¹⁷ Mianjiña, ze kila nofotse, añaatrefa' IEHOVÀ, ie fa nivañoñe naho niavotse i akiba'e miavakey.

3

¹ Natoro'e ahy amy zao t'Iehosoa mpisorom-bey nijohañe aolo' i anjeli' IEHOVÀy eo, naho i mpañinjeñy nijagarodoñe an-kavana'e eo hanisý aze. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeñy: Mañendak' azo t'IEHOVÀ, ty mpañinje tia. Eka, itrevoha' IEHOVÀ nijoboñe Ierosalaime; tsy foroa nitsikaoheñ' añ'afo ao hao re? ³ Ie amy zao, nisikin-damba maleotse t'Iehosoa, ie nijohañe añaatrefa' i anjeliy eo. ⁴ Aa le nisaontsie'e amo nijohañe añ'atrefa'eo ty hoe: Korendaho ama'e o lamba malotoo. Le hoe ty nanoe'e: Hehe te nafahako ama'o o hakeo'oo, vaho haombeako saroñe mireparepa. ⁵ Le hoe ty asako: Ehe aombeo sabaka mikotritriake ty añambone'e eo, le nisabakae' iereo ty añambone'e vaho nampisikine' iareo, le nijohañe ey i anjeli' IEHOVÀy.

⁶ Hinatahata' i anjeli' IEHOVÀy t'Iehosoa ami'ty hoe: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀROY: Naho añaveloa'o o lalakoo naho ambena'o o andiliakoo, le ho zakae'o i kivohokoy naho halahalae'o o kiririsakoo vaho hampidadaeko amo mijohanjohañe etoañeo. ⁸ Mijanjiña arè ry Iehosoa mpisorom-bey naho ondaty miambesatse añaatrefa'oo; fa toe viloñe ondaty reo; amy te ingo hampionjoneko mb'eo ty Tora-mionjo*, mpitoroko. ⁹ Heheke o vato napoko añaatrefa' Iehosoa; maso fito ro ami'ty vato raika; ho sokireko ama'e ty sokitse, hoe t'IEHOVÀ' I MÀROY: vaho hahako ami'ty andro raika ty tahi' i taney. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le hifampikanjy andrañetse ondatio, songa ambane' ty vahe'e naho ambane' i sakoa'ey.

* **2:12** Its 32:10 † **2:15** Ies 14:1, 56:6-8, 60:3, Iek 47:22-23, Jao 10:16, Top 15:17 ‡ **2:16** Zek 1:17

* **3:8** Ies 4:2, 11:1, Iir 23:5, 33:15, Zek 6:12

4

¹ Nibalik' amy zao i anjely nisaontsy amakoy le nitsekafe'e, manahake ty fampivañonañe 'ndaty miròtse. ² Le hoe re amako, Ino o oni'oo? Le hoe ty asako: Mahatrea fitàm-pailo volamena ki'e, reketse ty korobo ambone'e eo, ama'e ty failo fito; fito ty toiô'e, eka fito mb'amy failo fito ambone'e rey; ³ naho hatae olive roe ty añ'ila'e, raike ankavana' i koroboy, le raike ankavia'e. ⁴ Nañontaneako i anjely nifanaontsy amakoy, ty hoe: Inoñe o reroañeo, ry talèko? ⁵ Le nanoinne ahy i anjely nifanaontsy amakoy, ami'ty hoe: Tsy apota'o hao o retiañeo? Le hoe raho: Aiy! talèko! ⁶ Le hoe ty navale' i anjeliy amako: Ty tsara' IEHOVÀ amy Zerobabele, manao ty hoe: Tsy an-kafatrarañe, tsy an-kaozarañe, fa an-Troko hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy. ⁷ Ia v'ihéo, ry haboañe aboo? ie aolo' i Zerobabele eo ro hinjare tane-mira? le hendese'e boak' ao ty vato-fampikatohañe, hikoikoike ty hoe, Fañisohañe, fañisohañe. ⁸ Nimb' amako indraiike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Nampipetake o mananta' ty anjomba toio o fità' i Zerobabeleo, le o fità'eo ka ro hamonitse aze; vaho ho fohi'o te nañirak' ahy ama' areo t'IEHOVÀ' i MÀroy. ¹⁰ Ia ty nanirika ty andron-draha pilipito'e? Ho isa' iareo an-kafaleañe o talim-pahity am-pità' i Zerobabeleo, toe o fito retoañe, o fihaino' IEHOVÀ manitsike ty tane toio mb'eo mb'eo.

¹¹ Le nañontaneako ty hoe: Inoñ' o hatae olive ankavana o fitàm-pailo naho ankavia'eo? ¹² Tinovoko fañindroe'e, ty hoe: Ino o singan' olive roe añ'ila' i toiò volamena roe rey, mañiliñe menake volamena boak' ama'eo? ¹³ Natoi'e ami'ty hoe: Tsy fohi'o hao t'ie inoñe? Le hoe ty natoiko: Aiy! ry taleko. ¹⁴ Le hoe re tamako: Ie i roe norizañe ami'ty menake rey*: ie mijohañe añ'ila' i Talè' ty tane toy eo.

5

¹ Nampiandraeko maso indraiike vaho nahatrea te ingo ty boke-peleke mitiliñe ² Le hoe re tamako: Ino o oni'oo? le hoe ty natoiko: Mahatrea boke-peleke mitiliñe; roapolo kiho ty andava'e, naho folo kiho ty ampohe'e. ³ Aa le hoe re tamako: Zay ty fàtse mandrambañe ty tarehe' ty tane toy; le songa ho soiheñe aña ze mampikametse ty amy sinokitse amy lafe'e raikey, vaho fonga ho faoheñe aña ze mifantafanta, ie i sinokitse amy lafe'e ila'ey. ⁴ Ampionjoneko mb'eo, hoe t'IEHOVÀ, hiziliha'e ty kiboho' i mpikizoy naho ty kivoho' i mpifanta vilañe ami'ty añarakoy; ie hialeñe amy akibay le habotse'e rekets' o hatae'eo naho o vato'eo.

⁵ Aa le niavotse mb'eo i anjely nifanaontsy amakoy, nanao amako ty hoe: Ampiandrao henaneo o fihaino'oo, le mahaisaha, he ino o miheo mb'eoo.

⁶ Le hoe raho: Ino zao? Le hoe re: Ie i fañaranañe mionjom-beoy; le tinovo'e ty hoe: Ie ty vinta' iareo an-tane toy iaby—

⁷ le ingo te nampionjoneñe ty lombo'e firake—vaho amy fañaranañey ty rakemba miambesatse. ⁸ Le hoe re: Zao o hatsivokarañeo. Le naronje'e am-po' i fañaranañey ao re, vaho nafetsa'e am-bava'e eo i lombo'e firakey.

⁹ Nampiandraeko maso amy zao naho nahatrea te ingo nimb'eo ty rakemba roe, i tiokey amo ela'eo, ie aman' elan-tsama, vaho nongaha' iareo añivo' ty tane toy naho i likerañey i fañaranañey.

¹⁰ Aa le hoe ty asako amy anjely nisaontsy amakoy: Hendese' iareo aia i fañaranañey?

¹¹ Le hoe re tamako: Hamboara' iareo akiba an-tane Sinare aña; ie hinalankañe zay le hapok' an-toe'e eo.

* 4:14 Zek 4:3,11, Mat 17:3-4, Ben 11:3-10

6

¹ Nampianandraeko indraiike o masokoo le nitalake vaho inge te nimb'eo ty sarete efatse boak' an-jeba' ty vohitse roe; haboan-torisike i vohitse rey. ² Soavala mena ty tamy sarete valoha'ey, naho soavala mainte ty tamy sarete faharoey, ³ naho soavala foty ty tamy sarete fahatelo y vaho soavala maremboke maostatse ty tamy sarete fah' efatsey. ⁴ Aa le hoe ty asako tamy anjely nisaontsy amakoy: Ino o raha reo, talèko? ⁵ Le hoe ty natoï' i anjeliy ahy: Tion-dikerañe efatse mionjomb'eo, boak' amy nijohaña'e aolo' i Talè' ty tane-bey toiy. ⁶ Mionjoñe mb' avaratse aña o an-tsoavala mainteo; manonjohy iareo o fotio; vaho mb' atimo mb'eo o maroembokeo. ⁷ Nionjoñe i maostatse rey nipay hijelanjelañe an-tane atoy; le hoe re: Akia, mikariokarioha mb'eo mb'eo an-tane atoy. Aa le nihelahela nanitsike ty tane toy iereo. ⁸ Nikoik' ahy re nanao ty hoe: Hehe te nampanintsiñe ty troko an-tane avaratsey o mb' an-tane avaratseo.

⁹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Angalao amo mirohio, amo boake Kelday* naho e Tobià† naho e Iedaiào‡, amo boake Bavele aña; le amy àndroy avao, miziliha an-kiboho' Iosià§ ana' i Tsefanià*; ¹¹ naho andrambeso volafoty naho volamena vaho mitsenea sabaka fanjàka, le aombeo añambone' Iehosoa mpisorom-bey ana' Iehozadake; ¹² le isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i MÀroy: Ingo t'indaty atao ty hoe Toramionjo†: handrevake boak' an-toe'ey; ie ty hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ; ¹³ eka! ie ty handranjy ty kivoho' IEHOVÀ; naho ie ty hivave ty enge'e, naho hiambesatse vaho hifehe am-piambesa'e eo, ho mpisoroñe amy fiambesa'ey; naho añaivo' i roroey ty fanoroan-kanintsiñe. ¹⁴ Ho faniahiaña añ' anjomba' IEHOVÀ ao ho a' i Keleme‡, naho i Tobià, naho Iedaià, vaho i Kene§ ana' i Tsefanià, i sabakay. ¹⁵ Homb' eo ka o tsietoitane aña hamboatse añ' anjomba' IEHOVÀ ao, vaho ho fohi' areo te nirahe' IEHOVÀ' i MÀroy ama' areo raho. Ho tondroke zay naho orihe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'areo.

7

¹ Aa ie tan-taom-paha-efa' i Dariavese mpanjakay, le niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ amy andro fahefa' ty volam-pahasivey, toe Safary; ² Ie nampañitrifeña añ' anjomba' IEHOVÀ ao t'i Sarezere* naho i Regemeleke† rekets' o mpiama'eo, ³ ninday saontsy amo mpisoroña añ' anjomba' IEHOVÀ' i MARoio, naho amo mpitokio, ami'ty hoe: Handala hao raho amy volam-paha-limey, naho hilie-bataña manahake i nanoeko amy taoña maro rezaiy? ⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Saontsio ze hene' ondati' i taney naho o mpisoroña, ty hoe: Ie nililitse naho nandala amy volam-paha-limey naho amy volam-paha-fitoy, i fitompolo taoña rezay, Zaho hao ty nililira' areo; Toe amako hao? ⁶ Ie mikama, naho minoña, tsy ho anahareo hao ty fikama' areo naho ho anahareo ty finoma' areo? ⁷ Tsy zay hao o tsara tsinei' IEHOVÀ aña mo mpitoky taoloo, ie nimoneñaña t'Ierosalaime naho niraorao, ie naho o rova' nañohok' azeo, vaho nitobohaña ka i Atimoy naho i Vavatane y?

* **6:10** Kelday: ty voatse toy; hereke † **6:10** Tobià: Soa t'i Talè ‡ **6:10** Iedaià: ty fita' IEHOVÀ; iantofañe t' IEHOVÀ § **6:10** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; mirehetse t' IEHOVÀ * **6:10** Tsefania: Fietahako t' IEHOVÀ † **6:12** Zek 3:8 ‡ **6:14** Keleme: mañinofy; mihajangaña § **6:14** Kene: falalaña; fanintsiñaña; fitofañe * **7:2** Sarezere: Roandriañ' Afo † **7:2** Rege-meleke: Raña' i mpanjakay

⁸ Niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ' I MÀroy: Manoa zaka-to naho songa mifampitretreza naho mifanao miroahalaha; ¹⁰ ko mamorekeke vantotse, ndra bode-rae, ndra renetane, ndra o rarakeo: ko mifampikinia an-troke. ¹¹ F'ie nifoneñe tsy hañañoñe, naho nampitolike soroke mandietse, vaho nanjenjen-dravembia tsy hitsanoñe; ¹² mbore, nanoe' iereo vato mizitse ty tro' iareo tsy mone hahajanjiñe i Hake, naho o tsara nampisangitrife' IEHOVÀ am-pità' o mpitoky taoloo añamy Arofo'ey; aa le nifetsake eo ty haviñerañe jabajaba' IEHOVÀ' I MÀroy. ¹³ Ie amy zao, kanao nikanjy re naho tsy nañañoñe iereo, le hikanjy ka iereo vaho tsy ho haoñeko, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy; ¹⁴ le nampibaratsiahako an-tangololahy iereo mb'amo kilakila ondaty tsy apota' iareoo. Le nihòake i taney nenga' iereo, naho leo raika tsy nihelohelo ama'e; ie nampangoakoàhe' iereo i tane fanjàkay.

8

¹ Inao ty nitsara' IEHOVÀ' I MÀroy: ² Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Farahieko ty Tsione, am-parahy miloroloro, vaho farahieko am-pifombo mandofiry. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Himpoly mb'e Tsione mb'eo raho vaho himoneñako ty añivo' Ierosalaime ao; le hatao ty hoe rovan-katò t'Ierosalaime; naho Haboane Miavake ty vohi' IEHOVÀ' I MÀroy. ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Mbe ho tendreke te hiambesatse an-tamea' Ierosalaime ao o androanavio naho o rakemba beio, songa mitoñoñe kobay am-pità'e ty amy ha'antera'ey. ⁵ Le ho lifotse ajalaha naho ampela o kiririsa' i rovaio mihisa an-kiririsan-drova ao. ⁶ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Aa kanao fanjàka am-pihaino' o sehanga' ondaty retoañeo zay amy àndroy, tsy ho fanjàka a' masoko ka hao? hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Oniño te ho rombaheko amy tane atiñanañe añey naho amy tane ahandrefañe añey ondatikoo; ⁸ hampoliko mb'etoa, le himoneña' iareo ty añivo' Ierosalaime ao; h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iareo an-katò naho ankavantañan-draho.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Haozaro o fità' areoo, ry mahajanjiñe o tsaraem-palie' o mpitoky tañ' andro nampijadoñañe ty fahan' anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy amo andro rezao, soa te hamboarene i kivohoy. ¹⁰ Ie taolo' i andro rezay, tsy teo ty nañarama' ondaty, tsy teo ty nampitolone hère; vaho tsy nierañerañe ty niavotse ndra ty nimoake ty amy faloviloviañey; ie nampifandiereko an-drañe'e ondatio. ¹¹ F'ie henane zao tsy hanahake tamo andro taoloo amo sehanga' ondaty retoañe, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² Fa hanintsine o tabirio, hamokatse o vaheo, hakare' i taney o nampitomboe'eo naho hatolo' i likerañey o zono'eo; vaho hampandovàko ty sehanga' ondatikoo i hene rezay. ¹³ Ho tondrok' amy zay te manahake ty naha-fokom-patse amo kilakila' ondatio nahareo, ry anjomba' Iehodà naho ry anjomba' Israeleo, t'ie ho rombaheko, le ho fitahiañe; ko hembrañe fa hafatraro o fità'oo.

¹⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Hambañe amy nisafiriako hanao raty ama' areoy, ie nanigik' ahy o rae' areoo, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy niheveako, ¹⁵ ty nisafiriako henane zao ty hanao soa am' Ierosalaime naho amy akiba' Iehoday: ko mangebahebake. ¹⁶ Inao o hanoe' areoo: songa mifanaontsia an-katò; mizakà an-kavantañañe naho am-pilongoañe andalambei' areo eo; ¹⁷ ko mifampikilily añ'arofy; ko inae' areo ty fanta vilañe; fa hejeko iaby zay, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ' I MÀroy, nanao ty hoe: ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ty lilitse amy volam-paha-efatsey, naho ty lilitse amy faha-limey, naho ty lilitse amy faha-fitoy, vaho ty lilitse amy faha-foloy, le ho firebehañe naho haravaoñe vaho famantañan-kafaleaño añ'akiba' Iehodà ao; aa le kokò ty hatò naho ty fifampilongoaño.

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ho tondroke te hivotrake eo ondaty mitozantozaño naho ty mpimoneño boak' an-drova maro; ²¹ le hitotsak' ami'ty raïke o mpimoneño ami'ty ila'eo, hanao ty hoe: Antao hipay falalàño am' IEHOVÀ naho hitsoeke IEHOVÀ' I MÀroy; homb'eo ka raho. ²² Toe maro t'indaty, naho fifeheaño maozatse ty homb' atoy hipay IEHOVÀ' I MÀroy e Ierosalaime ao, naho hihalaly fañisoñaño am' IEHOVÀ. ²³ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ie amy andro zay, le ho rambese' t'indaty folo boak' amy ze hene' fisaontsi' o kilalila' ondatio, eka ho fihine' iereo ty saro' ty nte-Iehodà, hanao ty hoe: Hindre ama'o zahay fa jinanji'ay te mitraok'ama' areo t'i Andrianañahare*.

9

¹ Fetse; miatrek' an-tane' i Hadrake* mpitofa e Damesèke, ty tsara' IEHOVÀ; (mitolik' am' IEHOVÀ ty fihaino' ondatio naho ze hene' fifokoa'Israele;)

² naho amy Kamate mpiefetse ama'ey; naho amy Tsore† vaho amy Tsidone‡, amy t'ie mahihitse.

³ Toe namboatse rova fatratse t'i Tsore le nampitoabotse volafoty hoe deboke naho volamena ki'e hoe fotak' andamoke.

⁴ Inao t'ie hampikoaha' i Talè, havatambia'e mb' an-driak' aña ty haozara'e; vaho ho forototoe' ty afo.

⁵ Hahaisake zay ty Askelone§ vaho hiria-kolitse, hangirifiry ka t'i Azà*, naho i Ekrone† ty amy fitamà'e nilesay; hihomake ty mpanjaka' i Azà le tsy ho amam-pimoneño ty Askelone.

⁶ Anak' amontoño ty hitoboke e Ashdode‡, vaho haitoako ty fisengea' o nte-Pilistio.

⁷ Hafahako am-bava'e ao ty lio'e naho an-tsifim-pamotsi'e ao o raha mampangoriño; fa o sehanga'eo ty ho an' Andrianañaharen-tika, ie ty hanoeño mpiaolo e Iehodà ao, vaho hanahake ty nte-Iebose§ t'i Ekrone.

⁸ Hitobe am-piarikatoha' i kivohokoy raho ty amo lahindefoño, ty amy miary eo naho mibalike vaho tsy hisoroha' ty mpamorekeke ka, fa ho jilove' o masokoo henane zao.

* 8:23 Jao 2:22 * 9:1 Hadrake: lohan-defo; fale te tretteza'e † 9:2 Tsore: Vato: haozaraño, masioño ‡ 9:2 Tsidone: mitsatsà; mamintaño § 9:5 Askelone: fikovovohaño am-pitaveaño
* 9:5 Aaza: ty nihafatraraño, maozatse † 9:5 Ekrone: nombotaño reke-bahatse ‡ 9:6 Asdone: fipaliraño fatratse § 9:7 Iebose: toe-pamofohaño

9 Mandià taroba ry anak'ampela' i Tsione, mipoñafa ry anak' ampela' Ierosalaime;

Hehe te mitotsak' ama'o ty Mpanjaka'o, Vantan-dre, reketse fandromba-hañe,

mirèke, miningitse borike,

ambone' ty fola-bao,

ana'ty borike vave'e*.

10 Le hapitsoko amy Efraime ty sarete,

naho am' Ierosalaime ty soavala,

naho ho pozaheko o fàlen-kotakotakeo;

ie hitsara fampilongoañe

amo kilakila' ondatio,

vaho hitakatse an-driake ey

pak' an-driak' aña i fifehea'ey,

naho boak'amy Sakay aña

pak' añ' olo-ty tane toy.

11 Le ihe, ty amy lio' i fañina ama'oïy, hampiavoteko boak' an-koboña

tsy aman-drano ao

o azo an-droho.

12 Mimpolia mb'an-drova fatratse mb' eo,

ry mpirohy mitamàñaño;

anito ty ho koiheko te hondroheko

in-droe o azoo.

13 Ampivohoreko hoe te faleko t'Iehodà,

atsafeko amy faley ty Efraime;

naho ho troboeko o ana'oo ry Tsione,

hatreatré'e o ana'oo ry Iavane,

ie hampanahafeko

amy fibaram-panalolahiy.

14 Ho oniña ambone' iereo eo t'IEHOVÀ, naho hihiririña hoe helatse i ana-pale'ey;

ho tiofe' IEHOVÀ, Talè i antsivay,

vaho hinoña an-tangololahi' i atimoy.

15 Ie harova' IEHOVÀ' I MÀroy;

le hampibotseke iereo

handialia o vato-piletseo;

hinoña iereo naho hiroharoha hoe an-divay; hatsafeña hoe an-tsoakazo,

kotsa hoe an-kotso' i kitreliy eo.

16 Handrombake iereo amy andro zay t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo

ho lia-rai' ondati'eo,

ho vatosoan-tsabaka'e,

mimilemiletse an-tane'e eo.

17 Akore ty hafanjàka

naho hatsomerentsere' iereo!

Hampiraorao o ajalahio ty ampemba

naho o somondrarao ty divai-vao.

10

1 Ihalalio oraña am' IEHOVÀ,

oran-doha-taño am' IEHOVÀ mpitsene i helatsey;

vaho hampikojojoaha'e oraña,

fonga ondaty ty amo mitiry an-tete'eo.

* 9:9 Mat 21:5, Jao 12:15

2 Fa mikora aman-tahiñe o ambiasao,
 naho mahaonim-bande o mpisikilio,
 mivolam-bilañe ka o nofio,
 tsy jefa'e ty fañohò' iareo;
 aa le mirererere hoe añondry iereo,
 misotry fa tsy amam-piarake*.

3 Misolebotse amo mpiarakeo
 ty habosehako, le ho liloveko o ose-lahio;
 fa tiahi' IEHOVÀ' I MÀroy i lia-rai'ey,
 i anjomba' Iehoday
 ie hano'e hoe soavalam-bolonahe'e
 an-kotakotak' ao.

4 Boak'am' iareo ty vato-lahy,
 hirik'am' iereo ty fantake,
 boak'am' iereo ty falen-kotakotake,
 vaho hirik'am' iereo ao ze mpameleke—hiharo

5 hoe fanalolahy iereo, ho lialia' iereo am-potak' an-dalañe ao t'ie
 mihotakotake naho mifandraparapake,
 fa mindre am' iereo t'IEHOVÀ vaho
 hifandrakaraka o mpiningi-tsoavalao.

6 Hampaozareko ty anjomba' Iehodà,
 naho ho rombaheko ty anjomba' Iosefe, hampoliko fa iferenaiñako,
 vaho hanahake t'ie tsy nahifiko aña, amy te zaho IEHOVÀ t'i Andri-
 anañahare' iareo, le ho toiñeko.

7 Hanahake ondaty manjofakeo t'i Efraime, le hirebeke ty arofo' iareo hoe
 an-divay; Eka hahaisake zay o ana'eo
 vaho handia-taroba,
 hifale am' IEHOVÀ ty arofo' iareo.

8 Ho tsikaoreko, naho hatontoko, amy t'ie nijebañeko, ie hitombo ho mira
 ami'ty hamaro'e taolo.

9 Ie aparatsiako amo fifeheañeo,
 le hahatiahy ahy an-tsietoitane aña;
 naho ho veloña iereo naho o ana' iareoo,
 vaho himpoly.

10 Hampoliko boak'an-tane Mitsraime, naho hatontoko boak' Asore aña;
 vaho hendeseke mb'an-tane Gilade
 naho mb'e Libanone mb'eo;
 ampara' te tsy tsahatse i toetsey.

11 Ho sorohe'e i ria-kaloviloviañey,
 ho fofhe'e o onjan-driakeo,
 le ho maïke o godobo' i sakaïo,
 naho hafotsake ty enge' i Asore
 vaho hipitsok' aña ty kobai' i Mitsraime.

12 Hampaozareko am' IEHOVÀ iereo vaho i tahina'ey ty hidraidraita' iareo,
 hoe t'IEHOVÀ.

11

1 Sokafo o lalam-bei'oo ry Libanone
 hampibotseha' ty afo o mendoraveña.

2 Mangololoiha, ry talý,
 fa nideboña i mendoraveña;
 fa nianto o nanam-bolonahetseo;

* 10:2 Iek 34:5,8

Mangoihoia, ry kile' i Basane
fa hinatsake i ala matahetsey.

³ Inao! ty fitoreova' o mpiarakeo,
fa mianto ty enge' iareo;
Inao! ty fitroña' o liona tora'eo,
fa robake ty fisengea' Iordane.

⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahareko: Andrazo i lia-raike ho zamaneñey;
⁵ Vonoe' o mpikaloo iareo fe tsy liloveñe, le manao ty hoe o mandetake
iareoo: Andriañeñe t'IEHOVÀ, amy te nahampañarivo ahy; vaho tsy
tretreze' o mpiara'eo. ⁶ Aa le tsy ho ferenaiñako ka ty mpimone' i taney,
hoe t'IEHOVÀ; Inao, songa haseseko am-pitàn-drañe'e t'indaty naho am-
pitàm-panjaka'e; ho demohe' iereo i taney, le zaho tsy hamotsotse am-
pità'iareo.

⁷ Aa le nifahanako i lia-raike ho lentañey, o vata'e rarake amy lia-raikeio.
Le rinambeko ty kobaiñe roe; ty natao Isoke naho ty natao Vanditse; vaho
nandrazeko i lia-raikey. ⁸ Naitoeko añañe' ty vola'e raike ty mpiarake
telo; Toe tsy nahaliñe iareo ty troko, vaho nalaiñe ahy ka ty tro' iareo.
⁹ Aa le hoe raho: Tsy handrazeko nahareo adono hivetrake ze hivetrake;
apoho haito ze haito; vaho angao hifampihinañe ty nofo'e o sehanga'eo.
¹⁰ Rinambeko i kobaiko atao Isokey, le tsineratserako, hifoterako amy
fañina nanoeko am'ondaty iabio. ¹¹ Toe pinozako amy andro zay; vaho
nifohi' ze mañañoñe ahy amo misotry amy lia-raikeio t'ie nitsarae' IEHOVÀ.
¹² Aa le hoe ty asako tam' iereo: Naho atao' areo te mañeva le atoloro ahy
ty tambeko; fa naho tsie le apoho; vaho linanja' iareo ty volafoty telo-polo
ho tambeko. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Afetsaho mb'amy mpanao valàñe
taney mb'eo i vili'e sarotse nikaloo' iareo ahikoy. Nendeseko amy zao i
volafoty telopoloy vaho nahifiko amy mpanao valàñe taney añ'anjomba'
IEHOVÀ ao. ¹⁴ Tsineratserako ka i kobaiko faharoe atao Vanditse, soa t'ie
hibalake ty fifampilongoa' Iehodà naho Israele.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Rambeso indraike o haraom-piarake gegege-
geo. ¹⁶ Ingo, hampitroareko mpiarake tsy hañañoñe o naitoañ' amy taneio
naho tsy hitsoeke o tora'eo, naho tsy ho melañe'e o folakeo, vaho tsy ho
fahana'e o mbe mijohaño, fa ho kamae'e ty hena' o vondrakeo, naho ho
pozapozaha'e o hotro'eo.

¹⁷ Hankañañe amy mpiarake tsy jefa'e
mahafari' i lia-raikeiy!
ho an-tsira'e ty fibara
naho am-pihaino'e havana;
hiforejeje i sira'ey
ho maieñe i fihaino'e havanay.

12

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ am' Israele: Hoe t'IEHOVÀ namelatse o
likeraño, naho nampijadoñe o mananta' ty tane toio vaho mitsene
ty arofo' ondaty ama'e ao: ² Inao, te hanoeko fitovim-pivembèñañe
t'Ierosalaime naho o mañoñok' aze iabio, vaho hampitraofe' iareo ama'
Ierosalaime t'Iehodà, naho harikatohe' iareo. ³ Ie amy andro zay, le
hanoeko vato fijinie' ze kila ondaty t'Ierosalaime; ho fonga fere-boboque
ze mivave aze; vaho hene hitontoñe hiatreatre aze ze fifehea' ty tane toy.
⁴ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ le ho paoheko ho tangòke o soavalao, naho
ho seretse i mpiningi'ey; hanoka-maso amy anjomba' Iehoday raho vaho

ho lafaeko ho goa iaby ze soavala'ondaty. ⁵ Le hitsakore añ'arofa ao o mpifehe' Iehodao hanao ty hoe: Haozarako o mpimone' Ierosalaime añam' IEHOVÀ' I MÀroy, Andrianañahare' iareo. ⁶ Hanoeko sadròn' afo añivonkatae ao o mpiaolo' Iehodao, naho hoe failon' afo añivom-pitoboroñan' ampemba ao; ie hamorototo ondaty iaby mañohokeo mb' ankavana naho havia; fe ho fimoneñañe an-toe'e eo indraike t'Ierosalaime, Eka e Ierosalaime ao. ⁷ Ho rombahe' IEHOVÀ heike o kiboho' Iehodao, soa tsy hitoabotse ambone' Iehodà ty enge' i anjomba' i Davidey⁹ naho ty enge' o mpimone' Ierosalaimeo. ⁸ Harova' IEHOVÀ amy andro zay o mpimone' Ierosalaimeo le ho hambañe amy Davide ty mikoetra am' iereo amy andro zay; vaho hanahak' an' Andrianañahare ty anjomba' i Davide, hambañ' amy anjeli' IEHOVÀ aolo' iareoy.

⁹ Ie amy andro zay, ho paiako harotsake ze hene fifeheañe maname Ierosalaime. ¹⁰ Le hakofòko amy anjomba' i Davidey naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty arofom-patariañe naho fisolohoañe; le hisamb' ahy iereo, i trinofa' iareoy vaho hirovetse, manahake t'ie fangololoham-bakotokañe, ho afero am' iareo manahake t'ie nitañoloñoloña'e. ¹¹ Ie amy andro zay, le ho fandalàm-bey ty e Ierosalaime ao, manahake ty firoveta' i Hadadrimone* am-bavatane' i Megidone† eo. ¹² Handala i taney, le hifampivike ze hene fifokoañe; hifampivike ty anjomba' i Davide naho o rakemba' eo; hifampivike ty anjomba' i Natane‡ naho o rakemba'eo; ¹³ hifampivike ty anjomba' i Levý§ naho o rakemba' eo; hifampivike o nte-Simeio* naho o rakemba'eo; ¹⁴ hifampivike ze hene fifokoa sehanga'e naho o tañanjomba'eo.

13

¹ Ho sokafeñe amy andro zay añ' anjomba' i Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty rano migoangoañe, ty amo hakeo naho haleorañe. ² Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy, te haitoako amy taney ty añara' o fahasiveo naho tsy ho tiahieñe ka*; vaho hasintako amy taney o mpitokio naho ty fañahy maleotse. ³ Ie amy zay, ie mbe mitoky avao t'indaty, le hanao ty hoe ama'e ty rae'e naho i rene'e nisamak' aze: Tsy ho velon-drehe, amy t'ie mandañitse amy tahina' IEHOVÀy; aa ie mitoky le ho tombohen-drae'e naho i rene'e nahatoly aze. ⁴ Ie amy andro zay, songa ho salare' o mpitokio o aroñaro'eo t'ie mitoky; vaho tsy hisikintsarimbo volovoloeñe hamañahia'e; ⁵ le hanao ty hoe: Tsy mpitoky raho, fa mpiava tane; ie vinili' ondaty h'ondeva'e te nahajalahy. ⁶ Le hanao ty hoe ama'e ty raika: Aa vaho inoñe o fere am-pità'oo? Le hoe ty havale'e: Tañ' anjombam-pikoko ahy ao raho te finofoké. ⁷ Mitsekafa ry fibara hiatreatre i Mpiarakoy, indaty Mpiamakoy, hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy; lafao i mpiarakey, le hibaratsàke o añaondrio; vaho hafoteko amo kedee ty tañako. ⁸ Ho tondrok' amy taney iaby, hoe ty nafè' IEHOVÀ te haitoeñe vaho hihomake ty roe ampaha-telo'e, le hengañe ao ty am-paha-telo'e. ⁹ Hampisoroheko añ'afo ao i faha-teloy, naho hatranako manahake ty fitranahañe volafoty; ho tokave' iareo ty añarako† naho ho toiñeko, ty hoe: Ondatiko iereo; le hanao ty hoe iereo: IEHOVÀ ro Andrianañahareko.

* **12:11** Hadadrimone: halaly amy Rimone (tsie) † **12:11** Megidone: o voa'e fanjakao; mitaroñe
‡ **12:12** Natane: manolotse; manambe; tinambe § **12:13** Levy: Mpiana'e * **12:13** Simey:
mijanjiñe naho manao; ty engeko * **13:2** Avo 23:13, Its 12:3, Ieh 23:7, Hos 2:17, Tsf 3:9 † **13:9**
Tsf 3:9

14

¹ Inao: homb'eo ty andro' IEHOVÀ, le ho zaraeñe añivo'o ao ty kinopak' ama'o ao. ² Fa hatontoko hihotakotak' am' Ierosalaime o fifeheañe iabio*; vaho ho gioke i rovay, ho voloseñe o anjombao naho ho vahoreñe o rakembao vaho hasese an-drohy aña ty vaki-mira' i rovay, fe tsy haitoeñe amy rovay o sehanga'eo. ³ Ie amy zao hionjom' beo t'IEHOVÀ, hialy amo fifeheañeo, manahake i fialia'e añ' androm-pihotakotahañey. ⁴ Hijohañe ambone' i vohin' Olive miatreke Ierosalaime maniñanañey o fandia'eo amy àndroy, vaho hitserak' añivo'e eo i vohin' Olivey boak' atiñanañe pak' ahandrefa; kanao ho tendreke eo ty vavatane jabajaba; hiveve mañavaratse ty vaki' i vohitsey, naho hañatimo ka i vaki'ey. ⁵ Le hivoratsake mb' amy vavatane' i vohikoy mb'eoy nahareo; amy te hahatakatse i Azele† i vavatane' o vohitseoy; eka, toe hitrimban-day, manahake ty nibotatsaha' areo amy fanginikinihan-tane añ'andro' i Ozià‡ mpanjaka Iehodaiy; le hitotsake eo t'IEHOVÀ Andrianañahareko—hitraoke ama'o ze hene masiñe.

⁶ Ho tondrok' amy andro zay te tsy ho an-kazavañe, fa figoboñañe; ⁷ le hitsatoke ty andro raik' arofoana' IEHOVÀ, t'ie tsy handro tsy haleñe, le hazava te hariva. ⁸ Ie amy andro zay, higoangoaña boak' Ierosalaime ao ty rano veloñe§: ty vaki'e mb'an-driak' atiñanamb'eo naho ty vaki'e mb'an-driak' ahandrefa mb'eo; ndra te asotry ndra te asara.

⁹ Ho Mpanjaka' ty tane bey toy t'IEHOVÀ *; ho raike t'IEHOVÀ le ho raike i tahina'ey.

¹⁰ Hampimirañe iaby ty tane boake Gebà pake Rimone atimo' Ierosalaime ey; haonjoñe t'Ierosalaime himoneña'e an-toe'e eo boak' an-dalam-bei' i Beniamine, pak'an-toe' i lalam-bey valoha'ey, pak' amy lalam-beinkotsokey, vaho boak' am-pitalakesañ' abo' i Kananèle ey pak'am-pipiritan-divaim-panjaka. ¹¹ Le himoneña' iareo, naho tsy hafàtse ka‡; fa hiaiñ' añañe t'Ierosalaime.

¹² Le zao ty ho angorosy hafetsa' IEHOVÀ amy ze fonga ondaty naname Ierosalaime añ'aly, hihomak' ama'e ty nofo'e ie mbe mijohañe ampandia'e, naho ho momok' am-pitsatoha'e o fihaino'eo, vaho ho vorok' am-palie'e ao o famele'eo. ¹³ Ho tondrok' amy andro zay te, ho añivo' iareo ao ty fifandragaragàñe boak'am' IEHOVÀ; le songa hitambozòtse ty fitàm-piama'e t'indaty, vaho sindre hizonjom-pità hatreatré'e ty fità' ty ila'e.

¹⁴ Hialy e Ierosalaime ao ka t'Iehodà; le fonga hatontoñe ty vara' o kilakila ondaty mañohekeo; volamena, naho volafoty, naho saroñe tsifotofoto.

¹⁵ Le ho hambañe amy angorosiy ty angorosi' o soavalao, naho o borikevosio, naho o ramevao, naho o borikeo, vaho ze hene hare an-tobe' iareo ao.

¹⁶ Le ho tondroke te hionjoñe mb'e Ierosalaime mb'eo boa' taoñe ze sehanga' o kilakila' ondaty naname Ierosalaimeo, hitalaho amy Mpanjakay, am' IEHOVÀ' I MÀroy, hamonje i sabadidan-tsokemitrahay. ¹⁷ Ie amy zao, ze fifokoa' ty tane toy tsy hionjomb'e Ierosalaime hitalaho amy Mpanjakay, IEHOVÀ' I MÀroy, le tsy hihaviañ' orañe. ¹⁸ Aa naho tsy mionjom-b'eo ty fifokoa' i Mitsraime, vaho tsy mivotrake eo, le tsy hahazo ka; te mone i angorosy hafetsa' IEHOVÀ amo fifeheañe tsy mamonje i takatakan-kibohotseio. ¹⁹ Zay ty ho fandilovañe i Mitsraime, naho ty fandafàñe ze fonga fifelehañe tsy mionjo-mb'an-takatakan-kibohotse mb'eo.

* 14:2 Ioe 3:2, Tsf 3:8, Ben 16:14 † 14:5 Azele: toe marine ‡ 14:5 Ozià: ty haozara' (anak'añondri') i IEHOVÀ § 14:8 Ben 22:1-2 * 14:9 Ies 24:23, Oni: Dan 2:44, Ben 11:15 † 14:11 Ies 60:18, Iir 31:40, Iek 37:26, Amo 9:15, Ben 22:3

²⁰ Ie amy andro zay hisokitse amo fikorintsan-tsoavalao ty hoe, Navaheñe ho am' IEHOVÀ; vaho hanahake o sajoa aolo' i kitreliio o valàñe añ'anjomba' IEHOVÀo.

²¹ Eka, songa hiavake ho am' IEHOVÀ' I MÀroy ze valàñe e Ierosalaime ao naho e Iehodà ao; le sindre hangalak' am' iereo ao ze mañenga soroñe, ie migodrogodroñe ao; vaho tsy ho eo amy andro zay ty mpanao balik' añ'anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy ao.

Malaký

¹ Fetse: ty tsara' IEHOVÀ am' Israele añamy Malaký*.
² Fa nikokoako nahareo, hoe t'IEHOVÀ,
 le anoa'areo ty hoe:
 Ami'ty akore ty nikokoa'o anay?
 Aa tsy nirahalahi' Iakobe† hao
 t'i Esave‡? hoe t'IEHOVÀ;
 fe nikokoako t'Iakobe, ³ naho nihejeko t'i Esave,
 nampangoakoaheko o tamboho'eo,
 vaho natoloko amo farasim-
 patram-beio ty lova'e. ⁴ Ie amy zao, hoe ty asa' i Edome:
 Finofok' ambane zahay fe himpoly,
 hamboara'ay o liolioo;
 aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy:
 Hamboatse iereo, fe harotsako ambane;
 naho hatao tanem-piaroteñe i toetsey,
 ie ondaty mahaviñetse IEHOVÀ nainai'eo;
⁵ Ho isa' o fihaino'areoo,
 vaho hanao ty hoe: Jabahinake t'IEHOVÀ
 alafe' o efe-tane' Israeleo. ⁶ Miasy an-drae'e ty ana-dahy,
 naho ty talè'e ty ondevo,
 aa kanao zaho t'i Rae,
 aia ty fiasiañe Ahiko?
 Katao Talè raho,
 aia ty fañeveñañe amako?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy amo
 mpisoroñe manirika ty añarakoo.
 Ie anoa'areo ty hoe:
 Aia ty nanirikà'ay ty tahina'O? ⁷ Ie mibanabana mofo maleotse amy
 kitrelikoy, naho manao ty hoe:
 Akore ty nanivà'ay Azo?
 Ie atao' areo ty hoe:
 Mavo ty fandambaña' IEHOVÀ ⁸ Ie mañenga ty goa hisoroñañe,
 tsy haloloñañe hao?
 Ie engaeñe ty mikotrile
 naho ty manan-kandra,
 tsy haratiañe hao?
 Ibanabanao amy mpifehe' areoy,
 hifalea'e hao? ho no'e hao rehe?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁹ Ie amy zao, naho miambane
 hihalaly ty fañisohan' Añahare,
 hiferenaiña'e hao?
 naho banabanae'areo izay?
 Ho rambese'e soa v'inahareo?
 Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ¹⁰ Ia ama'areo ty handrindriñe o lalakoo
 tsy mone ho viañeñe an-kitreliko eo ty tsy vente'e!
 Tsy mahafale ahy nahareo,

* **1:1** Malaký: irako; anjeliko † **1:2** Iakobe: mpamañahy; tomitse ‡ **1:2** Esave: i mitoloñey, i mahahenekey

hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy noko
o banabanam-pità' areoo. ¹¹ Amy te boak'am-panjirihan' andro añe
pak'am-pitsofora'e,
le ra'elahy amo fifeheaño ty añarako;
amy ze fañembohaño naho
fañengaño mahakama malio ami'ty añarako,
fa Ra'elahy amo kilakila' ondatio
ty añarako,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² F'ie teraterà' areo,
ami'ty atao' areo ty hoe:
Nivetàño ty fandambaña' i Talè,
nahò o vokare'eo,
vaho tiva o mahakama'eo. ¹³ Mbore atao' areo ty hoe:
Hete! mahamokotse!
mbore injè' areo,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
endese' areo ty nitavaneño,
ty mikotrile, naho ty boròka,
vaho engae' areo hisoroñaño,
ho noko am-pità'areo hao? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fàtse ty mpikatramo,
ie aman-kobatròke amy lia-rai'ey,
le ie mifanta: i aman-kàndray
ty engae'e amy Talè,
Izaho Mpanjaka ra'elahy,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
nahò añeveñaño amo fifeheaño
ty añarako.

2

¹ Ie henane zao: ho anahareo o lily zao ry mpisoroño.

² Aa naho tsy haoño' areo,
nahò tsy tsakore' areo añ'arofò ao,
ty handrenge i añarakoy, hoe t'IEHOVÀ,
le hañitrifako fatse,
vaho hozoñoeko o fitahia' areoo;
eka, toe fa nozoñoeko, amy te
tsy ifahara' ty tro' areo.

³ Ingo, hendahako o tabiri'areoo,
le ho hosorako hativàño o lahara' areoo,
ty tai' o takataka' areoo;
ie hisese añe mindre ama'e.

⁴ Fohino arè te nampihitrifeko
ama' areo ty lily toy,
soa te ho amy Levý nainai'e i fañinakoy,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁵ Haveloño naho filongoaño
i fañinako ama'ey;
natoloko aze ho fañeveñaño,
toe nañeveña'e
vaho niambane ami'ty añarako.

⁶ Tam-palie'e ao i Hake vantañey*,
vaho tsy nitendrek' am-pamele'e ao

* 2:6 Nek 9:13

ty hatsivokarañe;
ie nindre nañavelo amako an-kanintsiñe naho an-kavañonañe vaho maro
ty nampiambohoe'e ami'ty raty.

⁷ Toe fañajàn-kilala ty fivimbim-pisoroñe, vaho ho tsoeheñe am-palie'e ao
ty Hake;

ie ìra' IEHOVÀ' i MÀroy.

⁸ Fe nitsile amy lalañey nahareo,
naho nampitsikapy ty maro amy Hake;
nitivae' areo ty fañina' i Levý,
hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy.

⁹ Aa le nisirikaeko naho nimavoeko añatrefa' ze kila ondaty
amy te tsy nambena' areo o lalakooy,
vaho mirihy t'ie mañorike Hake.

¹⁰ Tsy raik' avao hao t'i Raentika?

Tsy Andrianañahare Raike hao ty namboatse an-tika?

Aa vaho akore te songa
mifampikatramo aman-drahalahy,
hiteratera i fañinan-droaentikañey?

¹¹ Fa nanao hatsivokarañe t'Iehodà,
hativañe ty nanoeñe e Israele ao
naho e Ierosalaime ao;

fa vineta' Iehodà i toetse navahe' IEHOVÀy ie nikokoa'e,
amy nañenga'e ty anak' ampelan-
drahare ambahiny ho vali'e.

¹² Haitoa' IEHOVÀ amo kiboho' Iakobeo
t'indaty manao zay, ie mañenga soroñe
amy IEHOVÀ' i maroiy.

he t'ie mpiaolo ke te mpañorike.

¹³ Inao ka ty fanoe'areo:

atsafe' areo rano-maso ty kitreli' IEHOVÀ, am-pirovetañe, vaho am-
pangololoihañe,

amy te tsy haoñe'e i engay,
tsy no'e ty handrambe an-taña' areo.

¹⁴ Le anoa'areo ty hoe: Aa vaho akore?

Amy te IEHOVÀ ro valolombeloñe
añivo'o naho i tañanjomban-
katora'oy, i fañahie'oy,
ndra te nirañe'o i valim-pañina'oy.

¹⁵ Aa tsy nanoe'e [nofotse] raiké hao?

Aa manao akore t'ie raiké?
naho tsy te ipaia'e tiry mpañori-Kake.

Aa le itaò ty arofo' areo,
ehe te tsy eo ty hifotetse
amy tañanjomban-katora'ey.

¹⁶ Hejeko ty tsei-valy, hoe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
naho ty misaroñe tiñake hoe t'ie sikiñe,
hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy;
aa le itaò o tro' areoo,
tsy mone hivalike.

¹⁷ Fa nimokore' areo
t'IEHOVÀ amo enta' areoo.
le manao ty hoe:

Aa vaho akore ty nampimokora'ay?
 Ami'ty atao' areo ty hoe:
 Hene soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo
 ze manao raty, vaho no'e!
 ndra ty hoe;
 Aia i Andrianañaharen-
 kavantañañey?

3

¹ Oniño t'ie hahitriko i irakoy,
 ie ty hañajary ty lalañe aoloko eo;
 le hitotsak' amy zao an-kivoaho'e ao
 i Talè paia' areoy,
 toe ty ira' i fañina
 mahafale anahareoy,
 hehe t'ie mb'eo aniany,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

² Fe ia ty hahafeake
 ty andro hitotsaha'e?
 ia ty hahafijohañe t'ie pok'eo?
 ie hoe afo fampitranahañe,
 hoe savonim-panasàñe.

³ Ie hiambesatse hoe mpampitranake
 naho mpañalio volafoty,
 hañefetse o ana' i Levio,
 hampitranake iereo
 hoe volamena naho volafoty,
 hibanabana' iareo enga an-kavantañañe am' IEHOVÀ.

⁴ Ie amy zay ho no' IEHOVÀ o banabana' Iehodà naho Ierosalaimeo,
 manahake tañ'andro taolo,
 naho tan-taoñe haehae.

⁵ F'ie hafetsako am-pizakàñe heike;
 fa valolombeloñe mahimbañe
 raho amo mpamorekeo,
 naho amo mpandrañaotseo,
 naho amo mpanao fanta vîlañeo;
 naho amo mpikatramo
 ty tambe' i mpikaramay
 naho i vantotsey naho i bode-raeio;
 naho amo manitake ty ambahiny ami'ty zo'e;
 amy t'ie tsy mañeveñe amako,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁶ Izaho IEHOVÀ tsy miova*
 ro tsy mahamongotse anahareo
 ry ana' Iakobeo.

⁷ Sikal' aman-droae' areo
 ty niambohoa' areo o fañèkoo,
 naho tsy niambena' areo,
 mimpolia amako, le hitolihako,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

Fe hoe nahareo,
 Aa vaho akore ty himpolia'ay?

* 3:6 Iak 1:17

8 Hampikametse aman' Añahare hao t'indaty? F'ie nikamera'areo.

Aa hoe nahareo:

Ami'ty aia ty nikamera'ay?

Amo faha-foloo, naho amo engao.

9 Silofem-pàtse nahareo,
amy te fonga nikizo ahiko,
Eka naho ty fifeheañe toy iaby.

10 Hene aseseo an-driha i fahafoloy,
soa te ama' mahakama ty an-kivohoko ao,
le tsoho raho ty amy zao,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
hera hisokafako o lalan-dikerañe
hampidoandoañako fañanintsiñe
tsy hierañe.

11 Le hendahako ty ama' areo
i mampibotsekey tsy hampianto ty vokan-tane' areo;
vaho tsy hañary o voa'e tsy matoeo
o vahe' areo an-tetek' aoo,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

12 Le hatao' ze hene fifeheañe ty hoe:
Haha nahareo; fa ho tane fanjàka,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

13 Nanao'areo saontsy marañe, hoe t'IEHOVÀ,
mbore manao ty hoe:
Akore ty nañinjea'ay azo?

14 Nanao ty hoe nahareo:
Tsy vente'e ty mitoroñe
an'Andrianañahare;
ino ty tombo'e ho antika
t'ie mitañe o fandilia'eo,
naho mañavelo am-pirevendreveñañe
am' IEHOVÀ' i Màroy?

15 Ie amy zao, ataon-tika ho haha
o mpiebotsebotseo,
eka onjoneñe o mpikitro-draha ratio,
ie mitsok' an'Andrianañahare,
vaho mipolititse.

16 Nifanaontsy amy zao
o mpañeveñe am' IEHOVÀ;
nañaoñe t'IEHOVÀ naho nahajanjiñe,
vaho sinokitse añ'atrefa'e eo
ty bokem-paniahiañe,
ho amo mpañeveñe am' IEHOVÀ,
naho o miasy i tahina'eio.

17 Ho ahy iereo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le harovako amy andro amoriako o varakooy;
manahake ty fañarova' ondaty
i ana'e mitoroñe azey.

18 Ie amy zay, ho oni'areo ty fiavaha'
ty vantañe ami'ty tsivokatse,
ty mitoroñe an'Andrianañahare

ami'ty tsy mitoroñe Aze.

¹⁹ Inao, ho tondroke ty andro

hirehetse hoe toñake;

ie ho ahe-maïke iaby

o mpirengevokeo

naho o mpanao haloloañeo;

hampirebareba iareo amy andro ho aviy,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

vaho tsy hapo'e ndra vahatse ndra singa.

²⁰ Fe ama' areo mpañeveñe ami'ty añarako,

ro hanjiriha' ty andron-kavañonañe,

reketse fijangañane an-dengon-tsaro'e eo[†];

hionjom-beo nahareo

manahake ty fivoamboañan-tsarake boak'an-kijoly ao.

²¹ Le ho lialia' areo o lo-tserekeo;

ie ho lavenok' ambane' lelam-pandia'

areo ao amy andro anoeko zay,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²² Tiahio i Ha' i Mosè mpitorokoy,

i nafantoko aze e Korebe añey:

o fañe naho fepetse ho a Israele iabio.

²³ Inao te hiraheko ama' areo t'i Elià[‡]

mpitoky aolo' i andro IEHOVÀ jabajaba

naho maharevendreveñey.

²⁴ Ie ty hampimpoly ty arofon-droae

amo ana'eo, naho o tron'anakeo

aman-droae'iareoo;

tsy mone hamb'eo raho handafa

i taney am-pandrotsahañe do'e.§

[†] 3:20 Oniño: Vol 15.38-39 [‡] 3:23 Elià: Andrianañahare; Talè Maozatse [§] 3:24 Zek 14:13,
Lke 1:16-17, 76

Matio

Toñon-draza' i Norizañey

Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34

1 Intoy ty toñon-droae' IESOÀ*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

2 Nisamake Isàka t'i Abraàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; 3 nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

4 nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhstone t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhstone. 5 Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

6 Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide. 7 Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. 8 Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. 9 Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. 10 Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia t'i Amone. 11 Nisamake i Jekonia miroahalaly amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

12 Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; 13 nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

14 Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. 15 Nisamake i Elezare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Elezare; nisamake i Jakobe t'i Matane. 16 Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey§.

17 Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy - Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

Ty Nisamaha'e

18 Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovoro' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tendreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey*.

19 Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafiri'e ty hañetake aze. 20 Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. 21 Hisamake ana-dahy re naho hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

* 1: Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † 1: Nadika ami'ty Matio nanoeñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-taoñe faha 1380 ‡ 1:7 Mp I 14:21,31 § 1:16 Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake * 1:18 Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke

²² Nanoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe: ²³ Inao, miareñe i somondraray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

²⁴ Nivañoñe amy firota'ey amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i namantoha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. ²⁵ Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

2

o Mpioniño

¹ Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro* maro boak' atiñanañe aña, ² nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eña ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama'e. ³ Ie jinanji' i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimone' Ierosaleme‡. ⁴ Aa le hene natonto'e o androanavi'eo, vaho nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamahañe i Norizañey. ⁵ Hoe ty nato'i iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy ty hoe:

⁶ Ihe Betleheme Iehodà,
Efratà, tane' Iehodà,
Inao toe pininite'e
amo fifokoa' Iehodao rehe;
fe hirik' ama'o te hionjom-bamako
ty ho Mpifehe e Israele ao.§

⁷ Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey*. ⁸ Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereho amy ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa homb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

⁹ Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereho atiñanañe aña niaolo iareo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. ¹⁰ Nifale iereho toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

¹¹ Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. ¹² Hinatahata' ty anjely amy ty nofy iereho, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareo aña nañorike lalan-kafa.

Nikatsakatsake

¹³ Ie aña, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime aña vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. ¹⁴ Aa le nendese'e i Ajajay naho i rene'e, ¹⁵ vaho nitambatse aña ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefañe ty nampisaontsieña i mpitokiy ty hoe:

Boake Mitsraime aña ty nitokavako ty Anako.§

Fanjamanañ'Ajaja

† **1:23** Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ **1:23** Ies 7:14 * **2:1** Magos: ie mahihitse, Heb: Rabbi † **2:2** Vol 4:17 ‡ **2:3** Ies 60:6 § **2:6** Mik 5:1; Jao 7:42 * **2:7** Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † **2:11** Heb: libanos: karaza hatae mañitse ‡ **2:11** Heb: tovoño ty hoe: Toe mira § **2:15** Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1

¹⁶ Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeoje an-troke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze *nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro reiy te nisamaheñe i ajalahi.

¹⁷ Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

¹⁸ Jinanjiñe e Rama ao

ty fiarañanañañe;

fandalañe naho fangololoihañe mafaitse:

Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt†

Noly Mb'e Naz'rete

Lke 2:39

¹⁹ Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVÀ ²⁰ nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay hañoho-doza amy Ajajaio. ²¹ Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb'an-tane Israele mb'eo. ²² Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà ao t'i Horkanose‡, le nimarimarike tsy te hamb'eo. Aa le nirisihe' i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb' an-tane Gilgale aña. ²³ Ie nandoake ao le nimoneña an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re.Š*

3

I Jaona Mpandipotse

Mar 1.2-6; Lke 3.3-6

¹ Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse nitaroña ampatrambei' Iehodà ao, ² le hoe re: Mitoliha am-pisolohoaña, fa mitotoke i fifehean-dindiñey! ³ hañeneke i nampisaontsieña Isaia mpitokiy, ty hoe: Ty fiarañanaña' ty mikoike,

Hajario am-patrambey ao

ty homba' IEHOVÀ, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andrianañaharentikañaio.*

⁴ Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva† naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e. ⁵ Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehodà iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheaña mañohoke Iordaney, ⁶ ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse‡ am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. ⁷ Niisa'e te maro amo FariseoŠ naho Tsadokeo* ty nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereña! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? ⁸ Mamokara vokam-pisolohoaña ki'e; ⁹ ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoaña.

Mikoi-dava t' i Jaona

Mar 1.7-9; Lke 3:7-9, 16, 17

* **2:16** sosoke: roe tao mañambane ty amy fotoaña... † **2:18** Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka ‡ **2:22** Gr: tovo'e: toe Argelaose ty añara'e Š **2:23** sabakan-engeña, f'i natsare: tsampa. * **2:23** Zek 9:16; Ies 11:1; Zek 3:8 * **3:3** Ies 40:3 † **3:4** Rameva: biby bey fihare, finingiraña ‡ **3:6** Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. Š **3:7** tovoño: ndra Farizè * **3:7** tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò.

¹⁰ Fa mañohatse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firañe naho forotoeñe añ'afo ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i màroy tama'e: Aa naho zay, ino ty hanoe'ay? hoe ty natoï' i Jaona, ee te handiva raïke ami'ty tsy manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hanoe'ay, Le hoe ty natoï'e: Ko hemañe aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. ¹¹ Hoe ty natoï' i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipotse anahareo ami'ty afo' i Arofo Masiñey. ¹² Am-pità'e ty fanonga'e hamaopaoke ty toem-panonga'e vaho hanontoñe ty ampemba'e am-pañajañ' ao fe ho forotote'e añ'afo tsy mete akipeke o karafo'eo.

Ty Niliporañe IESOÀ

Mar 1.9-11; Lke 3.21-23

¹³ Nihirike e Galilia t'i IESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. ¹⁴ Fe nisarasara t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? ¹⁵ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona.

¹⁶ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañeo vaho niva-zoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. ¹⁷ Le inay ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4

Zizy Valoha'e

Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4

¹ Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinjej*. ² Nililitse efapolo andro naho efapolo halen-dre vaho nisaliko, ³ nitotok' ama'e i mpañinjej nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. ⁴ Fa hoe ty natoï' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe:

Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty
fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

Zizy Faharoe

Lke 4.9-12

⁵ Le nindese' i mpañinjej mb'amy rova navaheñey mb'eo naho nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey ⁶ vaho nanao'e ty hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo
ty hitare Azo amo lia'o iabio,
naho*
o fità'iareoo ro hañongake Azo,
tsy mone hidasits' am-bato ty fandia'o

⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e:

* **4:1** Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò † **4:4** Heb : Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ **4:4** Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § **4:4** Its 8:3 * **4:6** Grika toy Sab 91:11,12

Ko tsohe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.†

Zizy Fahatelo

Mar 1.13; Lke 4. 5-8

⁸ Aa le nendese' i mpañinjeý mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. ⁹ Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoaña naho ibaboha'o an-daharaña. ¹⁰ Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje‡! fa pinatetse ty hoe:

Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, vaho Ie avao ty hitoroña'o.§

¹¹ Le nisitake aze i mpañinjeý, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.

Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ

Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31

¹² Ie jinanji' IESOÀ, te nasese mb'am-balabey ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niarie'e ty Natseràle le nimoneña e Kapernaomeraita* am-pariparin-tane' i Zebolona aña, ¹⁴ hañeneke ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

¹⁵ An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala' i riakey, alafe' Iordaney—

Galilia' o kilakila' ondatio:

¹⁶ Fa nahaisa-kazavaña ra'elahy

ondaty mañavelo añ`ieño,

le fa nireandreañan-kazavaña o mitoboke

an-tanen-kamoromoroñaño.†

¹⁷ Ie henane zay, namototse nitaroña t'IESOÀ, nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañey.

Nijoboña o Mpiama'e Valoha'eo

Mar 1.16-20

¹⁸ Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i IESOÀ, le nahavazoho mpirahalaly roe, i Simona atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandriake. ¹⁹ Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ²⁰ Aa le nado' iereo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike aze.

²¹ Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalaly roe ka: Iakobe ana' i Zebedeele§ naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeele rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakaña ao, vaho nikoïhe'e. ²² Nihepakepake iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

Nañafake e Galilia aña

Mar 1.39; Lke 4.44

²³ Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivoria' iareo ao, naho nitaroña ty tolotse soa* i fifehean-dikerañey naho nañafake ze fonga areteña vaho ze hene hasilofaña am' ondatio. ²⁴ Niboele nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieña aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrienkarazan' areteña maro: o angaran-kokolampao†, o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. ²⁵ Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

† 4:7 Its 6:16 ‡ 4:10 Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose § 4:10 Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14

* 4:13 Tovo'e ho a o Grikao: Maritima † 4:16 Ies 9:1-2 ‡ 4:18 Petrose: Petera § 4:21

Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabadà * 4:23 Tovo'e Grika: ty mavangeleo † 4:24 Kokolampa: tea lampa: tea havilasy

5

Fitatañe
Lke 6.20-26

¹ Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambe-satse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. ² Nanoka-palie re, naho nañòke ami'ty hoe:

³ Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañey*.

⁴ Haha o miharovetseo fa hohoeñe†,

⁵ Haha o trentrañeo, fa handova ty tane toy.‡

⁶ Haha o mivalingoa naho miheahea

mipay havantañaño,

fa hanjañeñe.§

⁷ Haha o miferenaiño,

fa hiferenaiñañe.*

⁸ Haha o malio añ'arofoo†, fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

⁹ Haha o milozoke fifampilongoañe,‡

fa hatao anan' Añahare.

¹⁰ Haha o samporerahene ty ami'ty hatò§,

fa a iareo i fifehean-dikerañey.

¹¹ Haha nahareo te injène naho ampisoañeñe vaho tambaimbaiñeñe, amy ze fonga haloloañe ty amako, am-bolam-bande. ¹² Mirebeha naho mandià taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindiñe ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe o mpitoky taoloo.

*Sira naho Jiro**

¹³ Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràne aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia. ¹⁴ Hazavàne an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. ¹⁵ Tsy ameloman-jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàha'e, f'ie apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. ¹⁶ Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe añatrefan-dRae' areo andindiñ'aoo.

Hafonirañe o Lilio

¹⁷ Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.†. ¹⁸ Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaoheñe amy Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke‡.

¹⁹ Ndra iaia miota ami'ty raike amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

²⁰ Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseo naho o Androanavio ty havantaña' areo§ le tsy hizilike am-pifehean-dikerañ' ao nahareo.

Vono Ndaty

* **5:3** Ies 57:15; 66:2 † **5:4** Ies 61:2; 66:10,13 ‡ **5:5** Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § **5:6** Ies 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51 * **5:7** Rzs 11:17 † **5:8** Sab 24:3-4 ‡ **5:9** Ies 26:3 § **5:10** Pe I 3:14 * **5:12** Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'e: 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31 † **5:17** Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey ‡ **5:18** Lke 16:17 § **5:20** Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13

²¹ Tsy fa jinanji'areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe:

Ko mañocho-doza*, naho:

Mikai-jaka mampihomake ty mpamono*?

²² Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. ²³ Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, ²⁴ le adono aolo' i kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

²⁵ Ampanintsiño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo andalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porozò ao. ²⁶ Eka, to t'italiliako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e‡.

Hakarapiloañe

²⁷ Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo. § ²⁸ Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. ²⁹ Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifiho aña; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raike ta te homb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. ³⁰ Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-tsikeokeoke ao ary vatañe.

Tsey Valy

³¹ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe*. † ³² Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie mañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloañeo, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

Sangy

³³ Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo,
Ko mifànta vilañe ami'ty añarako,
le avaho am' IEHOVA o nifantà'oo. ‡?

³⁴ Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe,

ke amy likerañey,

fa ie ty fiambesan' Añahare;

³⁵ he ami'ty tane toy,

amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;

ke am' Ierosaleme,

fa ie ty rovan' Añahare*,

³⁶ he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raike. ³⁷ Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy ratiy ze tovo'e. †

Valefate

³⁸ Toe jinanji'areo ty nitsaraeñe amy Hake:
Fihaino soloam-pihaino,

* **5:21** Avo 20:13, Its 5:17 † **5:21** Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ **5:26** Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § **5:27** Avo 20:14, Its 5:18 * **5:31** Tovo'e Grika: ndra libela repodio † **5:31** Its 24:1, Mat 19:9 ‡ **5:33** Sor 19:12 § **5:35** Ies 66:1 * **5:35** Sab 48:2 † **5:37** Its 23:21; Sor 19:12

naho fihitsike soloam-pihitsike.‡

³⁹ Fe hoe raho ama' areo:

ko vale' o raty ty raty. §

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina' o havana, atoliho ama' e ka ty havia. ⁴⁰ Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi' oy, afofio ama' e ka ty saro' o. ⁴¹ Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama' e ro' arivo. ⁴² Anoloro ty mihalaly ama' o, le ko ifoneña' o ty te hisongo ama' o.

Fikokoañe *

⁴³ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:

kokò ty marine azo†, vaho

hejeo ty malaiñe azo.‡

⁴⁴ Fa hoe ka raho ama' areo: Kokò o rafelahi' oo, tatao ty mamatse azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, ⁴⁵ soa t' ie ho anan-dRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe' e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie' e amo vantañe naho amo tsy vokatseo i orañey §. ⁴⁶ Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? ⁴⁷ Aa naho o longo' areo avao ro añontanea' areo, ino ty anoe' o mandikoatse o kilakila' ndatio. ⁴⁸ Aa le mivantaña manahake te vantañe t' i Rae' areo*.

6

Ty Fañasoañe

¹ Mitaða, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f' ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

² Ie mitolon-kavantañañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soamiatrekeo* fa anoe' iereo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama' o t' ie fa nandrambe tambe. ³ F' ihe naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità' o havia ty anoem-pità' o havana ⁴ soa te hihaja i fatariha' oy; le i Rae' o mahavazoho añ' etake ro hanambe azo.

Ie Miloloke

Lke 11.2-4

⁵ Ie mihalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke andreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa' e. Eka! to t' itaroñako t' ie fa aman-tambe.

⁶ Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea' o ao le agabeño ty lala' o, naho milolofa aman-dRae' o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae' o mivazoho añ' etake ao.

⁷ Inahareo ka, naho mihalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheñe, ie atao' iereo ho janjiñeñe ty amo figaradadaha' iareoo. ⁸ Aa le ko itsikombeañe. Ami' te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia' areo?†

⁹ Inao ty hilolofa' areo:

Ry Rae' ay andindiñe ao,
ho masiñeñe ty tahina' o.

‡ 5:38 Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21 § 5:39 Sab 37:1, 8; Rzs 24:19 * 5:42 Lke 6:27, 32 † 5:43 Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ 5:43 Tsy atoy, fa ami' ty Fañem-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § 5:45 Lke 6:35, Top 14:16-17: * 5:48 Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1 * 6:2 Tovo' e Grika: ndra ipokrate † 6:8 Ies. 65:24

¹⁰ Ho tahieñe ty fifehea' o,
hanoëne an-dindiñe ao
naho an-tane atoy o satri'oo.

¹¹ Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

¹² Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

¹³ Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjiziane,
fa kalaño amy ze atao raty‡,

[toe Azo ty fifeheane, ty haozarañe vaho ty engeñe nainai'e.]§ Amene.

¹⁴ Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindiñey
ka o tahi'areoo. ¹⁵ Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho hahàn-
dRae'areo o tahi'areoo.

Lilitse

¹⁶ Ie mililitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke,
mañamonjetse laharañe hisenge te mililitse añatrefa' ondaty. Eka!
to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. ¹⁷ F'ihe, naho mililitse sasao ty
añ'ambone'o; ¹⁸ tsy mone ho oni' ondaty t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o
añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro hanambe azo.

Vara

Lke 11.34-36; 12.22-34

¹⁹ Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy, habotse' ty oletse naho ty eno,
ndra hipoñafa' ty mpikizo hañaoke.

²⁰ Mañajà vara andindiñ' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno,
mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; ²¹ fa ami'ty nampipoha'o o
vara'oo, ao ka ty arofo'o.

²² Failo' ty sandry ty fihaino'o*, ie vantam-pañente o fihaino'oo le tsy
haieñe ty sandri'o. ²³ Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le himoromoroñe
iaby ty vata'o; ie maieñe ty zava ama'o ao, le hene haieñe o lala'oo!

²⁴ Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raike naho hikokoa'e
ty raike, ke hiasia'e ty raike vaho sirikae'e ty raike; tsy lefe'areo toroñeñe
t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

²⁵ Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae'
areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy
likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

²⁶ Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy
mañoroñe an-driha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te
am'iereo v'inahareoo?

²⁷ Ia ama' areo, te mahimahiñe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raike?

²⁸ Aa ino ty marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe‡ an-tetekeo,
ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, ²⁹ fe itaroñako te, ndra i
Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raike ama'e. ³⁰ Aa
naho zay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare mizorazora ao, ie
maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray;
tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

³¹ Aa kanao zay ty itarean' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe:
Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay,
³² amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo
iaby. ³³ Tsoeho hey i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene

‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12: * 6:22 Heb: Fihaino: hilala, fatarihañe † 6:23 Heb:
dagola ndra matity ‡ 6:28 Abeja'e: Gilione

hatolotse anahareo. ³⁴ Ko angovitañe ty hamaraiñe, fa ho vazobazore' i hamaraiñey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

7

Zaka' Ondaty

Lke 6.37-42

¹ Ko mirihy, hera ho zakaeñe. ² Ami'ty fizakañe izakà' areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo. ³ Akore te biribirie'o ty ahetsse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? ⁴ Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahetsse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'oo ao? ⁵ Soamiatreke! Ahifiho aña hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahetsse am-pihainon-drañe'oy.

⁶ Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areoo ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo.

Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña

Lke 11.9-13

⁷ Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le hahaoniñe, mampikonkoña le hisokafañe; ⁸ amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. ⁹ Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? ¹⁰ Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? ¹¹ Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindiñe ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

Lily Volamena

Lke 6.31

¹² Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake* naho ty tsaram-pitoky.

Ty Làlañe Roe

¹³ Iziliho i làlambey maifitsey, fa mivañavaña ty lalambey naho laleke ty lalañe mb'am-piantoañe mb'eo vaho maro ty mimoake ao. ¹⁴ Mizitse ty lalam-bey naho mikititse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze.

o Voa'eo

Lke 6.43-45

¹⁵ Itaò o mpitoky vilañe† miheo mb'ama' areo am-bolon' añondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. ¹⁶ O sata'eo ro hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboke? Ke amo farehetseo ty sakoañe? ¹⁷ Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontañe. ¹⁸ Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamoa voa soa. ¹⁹ Hene forototoeñe añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa, ²⁰ aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinañe iareo.

Mizilike ao ty Mpañorike Hake

Lke 6.46

²¹ Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindiñeo ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. ²² Amy andro zay maro ty hanao amako ty

* **7:12** Hake: i boke lime' i Mosè; ze lilin'Añahare. † **7:15** 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22

hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? ²³ F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.‡

ty Mpamboatse roe

Lke 6.46-49

²⁴ Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezaio naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. ²⁵ Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. ²⁶ Ze mahajanjiñe o volakoo, fe tsy tarè'e§, le hambañe amy t'indaty minèñe nañoren-traño am-paseñe. ²⁷ Nilihitse i orañey, nitorotositse i sorotombakey, namaoke i traño y i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

Toe aman-dily

²⁸ Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoha'ey; ²⁹ amy te an-kaozaram-bey i fitaroña'ey, tsy nanahake o androanavi' iareoo.

8

ty Angamae

Mar 1.40-44; Lke 5.12-14

¹ Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, ² Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'iheo? ³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora* zay. ⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy

Lke 7.1-10

⁵ Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehe-zato nihalaly ama'e ⁶ ty hoe: O Rañandria, mandre an-trañoako ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. ⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo raho hañafak'aze. ⁸ Aa hoe ty natoï' i mpifehe-zatoy: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafotrañoako ao, iantofa avao, le ho jangan-dre. ⁹ Mpanan-kakeo raho, naho manan-dily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raïke le mandeha, Mb'etoea, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le anoe'iereo. ¹⁰ Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorike azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisambey manahake zao e Israele ao raho. ¹¹ Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifehean-dikerañey, ¹² fe hafetsake an-kamoromoroñan-tsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeio; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao.

¹³ Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehe-zatoy: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahi.

‡ 7:23 Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § 7:26 Mat 7:15,13:41-42 * 8:3 Ora: Gr. naho Heb: 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zarañe folo-ro'amby mifototse amy manjirik'andro pake tsotots'andro. † 8:6 Tovo'e: toe paralatiko ‡ 8:9 Isosoho: amo Fariseoo, naho

Ty Rafoza' i Petera Ampela
Mar 1.29.34; Lke 4.38-41

¹⁴ Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamae-sandriñe i rafoza'e ampelay. ¹⁵ Nitsapae'e ty fità'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

¹⁶ Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolen-kokolampao naho hinaha'e an-tsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe, ¹⁷ hañenefañe i nisaontsieñe añam' Isaia mpitoky, noro an-tiahiy, ty hoe:

Toe rinambe'e o hakepehan-tikañeo, vaho nivavè'e o hasilofan-tikañeo. §

Naho te ho Mpiama'e
Lke 9.57-62

¹⁸ Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. ¹⁹ Le pok'eo ty androanavy* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. ²⁰ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañeo, fe tsy aman' ankalañe ty añambone' i Ana' ondaty, ana' i tsy nahavanilahiy†. ²¹ Hoe ty nanao' ty mpiama'e raïke: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. ²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareoo.

Nipendreñe i Riakey
Mar 4.35-41; Lke 8.22-25

²³ Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le ²⁴ nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokaboke o onjao vaho natao te hifoïfoy i lakañey. ²⁵ Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. ²⁶ Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitoliha' areo, ry kede fatokisañeo? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami'ty manao zao. ²⁷ Nitrea' ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia v'itoy t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

Anga-draty am-po Lambo
Mar 5.1-17; Lke 8.26-37

²⁸ Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary‡ alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. ²⁹ Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'ieho hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. ³⁰ Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, ³¹ le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. ³² Le hoe re tam'iereo: Soike! Le nifaoke ama'e iareo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-dambo nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo an-drano ao. ³³ Nangebahebake o mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. ³⁴ Niavotse mb'eo iareo hanalaka IESOÀ; niisa' iareo naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iareo.

§ 8:17 Ies 53:4 * 8:19 Mpanoki-dily: toe mpañotsohotso naho mpañanatse Hake † 8:20 Ies 7:14 ‡ 8:28 Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose

9

*Ty Lahilahy Kepeke**Mar 2.1-12; Lke 5.17-27*

¹ HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iereo.
² Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe* nandre an-tihi'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. ³ Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. ⁴ Nioni' IESOÀ o vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa ao? ⁵ Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? ⁶ Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tahi'oo vaho mañaveloa. ⁷ Niongake re, nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo. ⁸ Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho nandrege an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am'ondatio.

*Kinanji'e t'i Matio**Mar 2.14; Lke 5.27, 28*

⁹ Ie nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse ampandambañam-pifampikaloan-dralla eo; i Matio† ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

*Mpanaha To**Mar 2.15-17; Lke 5.29-32*

¹⁰ Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro ampandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. ¹¹ Nioni' o Fariseoo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itraofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololo? ¹² Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. ¹³ Akia, tsatsiho hey i pinatetsey: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡; tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañeo, fa o mpanan-tahiñeo.

*Tsy Mililitse Heike**Mar 2.18-22; Lke 5.33-39*

¹⁴ Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁵ Le hoe ty nato'i IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengaio t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereo vaho hililitse. ¹⁶ Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra i riatsey. ¹⁷ Mbore tsy añiliñañe divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i holitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i holitsey; aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroey.

*Nisotrake**Mar 5.21-43; Lke 8.40-56*

¹⁸ Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia,

* 9:2 Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitiko † 9:9 Nabeja'e ami'ty Grika: Matieo ‡ 9:13 Hos 6:6

hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. ¹⁹ Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

²⁰ Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e§ ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²¹ ie naereñere an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey avao ty paoheko, le ho haha amy zao. ²² Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

²³ Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, ²⁴ le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? ²⁵ Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. ²⁶ Niboele amy tane iabiy i talily zay.

Nahaoniñe t'i Goa

²⁷ Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihitry mb'ama'e ty fey roe nikaikaike ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. ²⁸ Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: ²⁹ Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. ³⁰ Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe reio vaho nahaisake; nafanto' IESOÀ am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. ³¹ Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

Nisaontsy t'i Moañe

³² Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. ³³ Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. ³⁴ Hoe o Fariseoo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

Tsy Ampe o Mpiekeo

³⁵ Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. ³⁶ Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaiña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenàndre ey hoe añaondry tsy amam-piarake. ³⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. ³⁸ Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazora ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10

Nañirake i Folo-Roe'Amby rey

Mar 6.7; Lke 9.1

¹ Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze arete-mandrampañe. ² Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,

naho i Andrea rahalahi'e;

³ i Filipino naho i Bartolomeo;

Iakobe* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele;

i Tomasy naho i Mat'tý†, ie nifohiñe ho

mpampisongo mpangalak'ana'e;

§ 9:20 Vol 15:37-41, Its 22:12 * 10:3 Heb: tovo'e: atao Jimy † 10:3 tovo'e: toe Matio,

Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;

⁴ i Simona nte Kanana‡,

vaho i Joda Askareiotà nifotetse azey.

⁵ Nirahe' IESOÀ i folo ro'amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb'an-drova' o nte Samario. ⁶ Akia mb'amo añondry nandrike amy anjomba' Israeleio. ⁷ Taroño am'iereo te ho heneke i fifehean-dikerañey. ⁸ Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarihañe ty nahazoa' areo, matariha ka. ⁹ Ko mamotry vola-mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; ¹⁰ ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpièke.

¹¹ Amy ze tanàñe ndra rova iziliha' areo, añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. ¹² Ie mizilike añ'anjomba ao, ampanintsiaño ami'ty hoe: Hanintsiañe ty anjomba toy, naho Fañanintsiañe amy ze hene mpimoneñe ama'e. ¹³ Ie mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsi' areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsi' areoy. ¹⁴ Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsiaño ty deboke am-pandia' areo. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovay.

Fampisoañañe

¹⁶ Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. ¹⁷ Itaò ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fitontona' iareo ty aneseañe anahareo, ¹⁸ fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iareo naho amo kilakila'ondatio. ¹⁹ Ie tsepahe' iareo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. ²⁰ Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara añama'areo.

²¹ Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'eŞ; hitroatse aman-droae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. ²² Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe*. ²³ Ie horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

²⁴ Tsy ambone' i talè'ey ty mpiòke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. ²⁵ Mahaeneñe i mpiokey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iareo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. ²⁶ Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. ²⁷ Ze itaroñako añieñe ao, isaontsio an-kazavañe ey; naho ze janji'areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.

²⁸ Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriño f'ie tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriño an-tsikeokeok' aoy. ²⁹ Tsy aletake drala raïke hao ty foly roe? Fe leo raïke ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo an-dindiñe ao. ³⁰ Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? ³¹ Ko mahimañe, ie lombolombo' o folio.

‡ 10:4 tovo'e: toe i Simone Cananaïose § 10:21 Mik 7:6 * 10:22 Mat 24:13, † 10:25 Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3

³² Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

³⁴ Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibaraŞ. ³⁵ Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy,
ty ana-dahy aman-drae'e,
ty anak-ampela aman-drene'e,
ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela'e

³⁶ Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo*,

³⁷ Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy,
³⁸ Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy.
³⁹ Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. ⁴⁰ Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahiy. ⁴¹ Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. ⁴² Ze manjotso rano manintsiñe am-pitovy ami'ty raike amo kedেকে retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

11

¹ Ie nagado' IESOÀ ty fañohañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareoo.

t'i Jaona

Lke 7.19-30

² Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, ³ hanoa' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? ⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: ⁵ Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveña o angamaeo, mahajanjiñe o giñeo*, vañoñe o vilasio vaho votsoreña o rarakeo†. ⁶ Faly ze tsy aliheña ty amako.

⁷ Naho nañavelo iereo le nitaroña i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoña ty nihitrifa' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao? ⁸ Ke inoña ty niakara'areo ho sarieña? t'indaty misarimbo marererera hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroña lamba marerererao. ⁹ Naho zay, inoña ty niavota' areo ho isaheña aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñaako t'ie lombolombo ty mpitoky. ¹⁰ Ie i nipatereña ty hoe:

Inay, mañitriky ty ìrako hiaolo Azo raho, ie ty hañajary ty lalaña aoloko.‡

¹¹ Eka! to t'itaroñaako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoña am-bone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifehean-dikerañey. ¹² Boak'amo andro'eo pake henane, le rembèña i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteñaeoŞ. ¹³ Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. ¹⁴ Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. ¹⁵ Ze aman-dravembia hijanjiña, mijanjiña!

Lke 7.31-35

¹⁶ Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalaky mitoboke an-tsena ao mifampikoike ¹⁷ ty hoe,

‡ 10:32 Grika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiña ao.

Ş 10:34 Lke 12:51 * 10:36 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53 * 11:5 Ies 35:34-36 † 11:5 Ies 61:1 ‡ 11:10 Ies 40:3; Mal. 3:1 Ş 11:12 Lke 16:17

Nisaboa'ay
f'ie tsy nandrodo;
nangololoiha'ay
f'ie tsy nirovetse.

¹⁸ Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoñe, le hoe iereo: Amankokolampa re. ¹⁹ Avy ka i Ana' Ondatyi: mikama naho minoñe, vaho anoeñe ty hoe: Intia ty mähake naho mpigenoke, rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

Ty Falai' o Rovao

Lke 10.12-15

²⁰ Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike ampisolohoañe. ²¹ Fatse ama'o Korazina! naho, Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho e Sodoma* aña o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo ampisolohoañe, an-gony naho lavenoke. ²² Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. ²³ Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'ieho? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. ²⁴ Eka! itaroñako te haivañe antane Sodoma ta te ho ama'o i andron-jakay.

Ama'e ao ty Fitofañe

²⁵ Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboatsy i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo‡. ²⁶ Eka Aba, toy ie ty nivantañe añatrefa'o.

²⁷ Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

²⁸ Mb'amako mb'etoa ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. ²⁹ Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, ³⁰ amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

12

Mitoroñe ami'ty SABOTSE

Mar 2.23-28; Lke 6.1-5

¹ Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo ampitàñe ho kamaeñe. ² Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. ³ Hoe ty nato'i IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo ⁴ añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofo-miatrekey*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao?† ⁵ Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? ⁶ Eka, itaroñako te etoañe ty ambone' i anjombay. ⁷ Aa naho napota' areo ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy

* **11:21** Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka † **11:23** Ies 14:13, 14:15 ‡ **11:25** Lke 10:21 § **11:29** Iir 6:16 * **12:4** Mofo' i Kitreley (Pesita) † **12:4** Sa II 21:3-6

soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, ⁸ amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatiy.

Mañafake t'ie SABATA
Mar 3.1-6; Lke 6.6-10

⁹ Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike am-pitontona' iareo ao. ¹⁰ Teo t'indaty mate fitañe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ¹¹ Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' aňondry mijoñe an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? ¹² Lombolombo' zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. ¹³ Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. ¹⁴ Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty haňoho-doza ama'e. ¹⁵ Niarofoana' IESOÀ o ereñerentro' iareo; le nisitake; maro ty siloke naňorike aze, vaho fonga jinanga'e; ¹⁶ hinatahata'e tsy hampahafohinañe aze, ¹⁷ hampijadoñe ty nampisaon-tsieñe Isaia:

¹⁸ Ingo ty mpitoroko tinendreko,
i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy;
hapetako ama'e ty Troko,
vaho ho taroñe'e amo fifeheaño ty hatò.

¹⁹ Tsy ho hemban-dre, tsy hilay,
vaho tsy ho janjiñeñe an-dalañe ey
ty fiarañanaña'e.

²⁰ Tsy ho pitora'e ty vinda* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty hatò,

²¹ i Tahina'ey ro fitamà'
o kilakila ondatio.†

Ty Kokolampa
Mar 3.22-27; Lke 11.17-23

²² Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazo' ty kokolampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey ²³ le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? ²⁴ Nahimbam-pahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiy naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

²⁵ Niarofoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. ²⁶ Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifehea'ey? ²⁷ Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. ²⁸ Fa naho i Arofon' Aňaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoñe i fifehea'ey.

²⁹ Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

³⁰ Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

Ty Lilatse tsy Iheveañe
Mar 3.28-30

³¹ Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; ³² ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe

‡ 12:7 Hos 6:6 § 12:8 Fot 2:2-3 * 12:20 Heb: zonim; Hakarapiloañe: zonà † 12:21 Ies 42:1-4

ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaitambaiñeñe i Arofo-Masiñey.

³³ He hasoao ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontaño; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. ³⁴ Ry fiosoñan-dapètakeo! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fandopoaran' arofo. ³⁵ T'indaty soa, boak'amo vara añ'arofa'e soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampiboake haloloañe.

³⁶ Hoe raho ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

³⁷ O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

Mipay Famantarañe

Lke 11.24-26; 29-32

³⁸ Ie henane zay, nimb' amy IESOÀ mb'eo ty ila' o Fariseo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatrea viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

³⁹ Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; ⁴⁰ fa manahake t'ie tan-tro' i fiañe jabajabay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondatiy. ⁴¹ Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonày, fe lohà' i Jonà raho.

⁴² Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebay‡ mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjijñe ty hihi' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

⁴³ Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy amandrano mipay fitofañe fe tsy manjo; ⁴⁴ le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fipalirañe, vaho nihentseñe. ⁴⁵ Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fia'i'indatiy. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toañe.

o Longo'e Too

Mar 3.31-35

⁴⁶ Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohañe alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. ⁴⁷ Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. ⁴⁸ Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? ⁴⁹ Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoañe o roahalahikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! ⁵⁰ Ze manao ty satrin' arofon-dRaeko andindiñ' ao ro roahalahiko naho roahavaveko vaho reneko§.

13

O Karaza-taneo

Mar 4.1-20; Lke 8.4-15

¹ Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESOÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo ² vaho niropadropaha' i lahialeñey ampara t'ie nipay lakañe hijoña'e; le nizorazora an-tamboho ey i lahialeñey, ³ vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ' anjomba ao handrarake tabiry; ⁴ Ie nandrake, nirarake añ'olon-dalañe

‡ 12:42 Tovo'e, Grika; ndra Rezinà de Isterià § 12:50 Lke 8:21

ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroño. ⁵ Nirarake am-batovatoeñe ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nafana-voho i andro ambone eiy, le nimae naho maike amy t'ie tsy amambahatse. ⁷ Teo ty nirarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. ⁹ Ze aman-dravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

¹⁰ Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o andrazan-drehake? ¹¹ Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. ¹² Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy manañe, le haloly ama'e ndra ty minjilite'e habohe'e*. ¹³ Zao ty itaroñako am-pandrazañañe: miisake iereo fe tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe, ¹⁴ hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky, ty hoe:

Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe
fe tsy mb'ia haharendreke,
Ie misamba le hahaisake
fe le lia'e tsy hahaniñe,
¹⁵ fa gañe ty arofo' ondaty retoa,
naho giñe o ravembia'eo,
fa nikipেকে o fihaino'eo;
ke hahaisake am-pihaino,
naho hahajanjiñ' an-dravembia,
he hahatsikarake añ'arofa,
naho himpoly hijangañako.

¹⁶ Fe haha o fihaino' areo mahaisakeo naho o ravembia' areo mahajanjiñeo. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea' areo fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe' areo, fe tsy nahajanjiñe. ¹⁸ Inao arè ty fampalangesañe i mpandrarakay. ¹⁹ I Ana' Ondatyy ro mpandrarakay. I tabiry nirarake añ'olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey fe tsy maharendreke; pok' eo ty mpañinje mitavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby, zay i tabiry nipoke an-dalañe eo. ²⁰ I nipoke am-batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze an-kaehake aniany, ²¹ f'ie tsy amambahatse mbore aliheñe; naho ifetsaha' ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe, le ampandikofe' i mpañinjey ty añ'arofa' e ao. ²² I nirarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i tsaray, f'ie mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e' i mpañinjey aze i tsaran' Añaharey vaho tsy mamoa†. ²³ I nirarake antane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telo-polo ty faha-telo.

o Ahe-dRatio

²⁴ Nitaroña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-tete'e ao i fifehean-dikerañey. ²⁵ Ie nirotse ondatio, pok'eo i rafelahi'ey nandrarakay vinda‡,§ an-tetem-bare'e ao vaho nibioñe. ²⁶ Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le niboake ka i vinday. ²⁷ Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Satan-drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! ²⁹ Aiy! hoe re,

* **13:12** Lke 18:18 † **13:22** Lke 21:34, Ti II 3:4 ‡ **13:25** Vinda: zonim; Harakapiloañe: zonà
§ **13:25** Tovo'e: ndra Beriagà: hoe vare tora'e

hera hombota' areo o vareo. ³⁰ Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao naho feheo am-pitoboroñañe horoñañe, vaho atontoño an-driha ao o vareo.

Voa Nonoke

Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19

³¹ Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoke nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. ³² Ie ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongoño vaho mbe mionjoñe ho hatae abo, kanao mitsoloke amo tsampa'eo o voron-dikerañeo.

*Lalivay**

Lke 13.20,21

³³ Nitaroñe'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay¹⁹ najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe† ao vaho hene niazom-pamoà'e.

³⁴ Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ' ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe le tsy nitsarae'e, ³⁵ hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:

Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatòño boak'an-kaehae'e.‡

i Ahe-dratiy

³⁶ Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nizilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

³⁷ Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; ³⁸ ty voatse toy i tonday; o vantaño o doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, ³⁹ i mpañinjey i rafelahy nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake. ⁴⁰ Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoñañe, ty ho fanamperañe ty sa toy. ⁴¹ Hirahe' i Ana' Ondatiy o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehañe, ⁴² le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. ⁴³ Ie amy zay, hireandreañe manahake i àndroy§, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Vara Naetake

⁴⁴ Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

Hange†

⁴⁵ Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatosoa i fifehean-dikerañey. ⁴⁶ Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

Harato

⁴⁷ Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoño ama'e ao ze volom-piañe iaby. ⁴⁸ Ie mirotrarotra le kororohe' iereo

* **13:32** saf'levora; hakeo ty dika'e. † **13:33** Heb: sata: 13 litatse (sihoa raika) ‡ **13:35** Sab 78:2 § **13:43** Dan 12:3 * **13:43** Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11 † **13:44** Hange: perla (Gr) Heb: vatosoa

boak'ao, le miheo mb'ama'e o mpañaratoo mijoboñe ty soa ho ankaro' iareo, vaho aria' iereo o ratio. ⁴⁹ Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, ⁵⁰ vaho havokovoko' iareo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

Ty Talèn' anjomba

⁵¹ Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iareo: ⁵² Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

Falai' o nte Nazaretao

Mar 6.1-6

⁵³ Ie nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, ⁵⁴ vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iareo nanao ty hoe añ'arofo: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elaha zao? ⁵⁵ Tsy ie ty ana' i mpandraitsey? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, ⁵⁶ vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? ⁵⁷ Aa le nialik' ama'e iereo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-ènge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. ⁵⁸ Le tsy nisatri'e‡ ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iareo.

14

Kinitsike t'i Jaona

Mar 6.14-29; Lke 9.7-9

¹ Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe* ty talily IESOÀ; ² le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao†. ³ Amy te nitsepah'e i Heroda t'i Jaona le rinohi'e ambalabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, ⁴ hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. ⁵ Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. ⁶ Ie amy takatakam-paniahiañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, ⁷ kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. ⁸ Aa ie nitoroandrene'e le nangataha'e ty añambone' i Jaona Mpandipotse am-panake. ⁹ Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanoe'e añatrefa o nambaraño, le linili'e te hanoëne; ¹⁰ vaho nampihitrife'e ty hamonoañe i Jaona am-porozò ao. ¹¹ Nendese' iereo am-panake ty añambone'e, naho natolotse amy somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. ¹² Nimb'eo o mpiamy Jaona nitakoñe i fañòvay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

Ty Namahanan-daño

Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13

¹³ Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsinano' i màroy, le norihe' iereo boak' amo rova iabio. ¹⁴ Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaiña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

‡ **13:58** Gk solo: nilefe'e * **14:1** Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i Jaona. † **14:2** Gk: nivañon-ko velon-dre.

¹⁵ Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanàñeo i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. ¹⁶ Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty hiavota' iareo? anjotsò mahakama. ¹⁷ Hoe iareo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofò lime naho fiañe roe. ¹⁸ Hoe re: Endeso amako zay. ¹⁹ Le nampiambesare'e amy ahetsy ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofò limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. ²⁰ Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iareo ka o fiañeo, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iareo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. ²¹ Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

Nidraidraitse Ambone Rano ey
Mar 6.45-52; Jao 6.14-21

²² Tampetse zay, nampijoñe'e an-dakañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. ²³ Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone vohitse vaho nitalaho, ie raïke. Ie hariva nijoriñe ey avao, ²⁴ i lakañey añivo' i riakey eñe, nasiotsio' o onjan-driakeo amy t'ie niatretioke. ²⁵ Ie ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey.† ²⁶ Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iareo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. ²⁷ Le natoï' IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nioŝ. Ko hembrañe, ²⁸ Natoï' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. ²⁹ Mb'etoea, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. ³⁰ F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoïake ty hoe: Talè! irombaho. ³¹ Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañeo, ino ty nimahimahiña'o? ³² Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendrene i tiokey, ³³ vaho niambane ama'e o an-dakañeo, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

Nañafake Maro
Mar 6.53-56

³⁴ Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Genesareta eo. ³⁵ Aa ie nahafohiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. ³⁶ Nihalalia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15

Mañoke Hake
Mar 7.1-23

¹ Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe: ² Manao akore te mandilatse ty fañe' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihinañe.

³ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo* amo fèpè' areoo? ⁴ Ie linilin' Añahare ty hoe:

Iasio ty rae'o naho i rene'o,†

naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

‡ 14:25 Iobe 9:8 § 14:27 Avo 3:14 * 15:3 Mat 5:20 † 15:4 Avo 20:12; Its 5:16 ‡ 15:4 Avo 21:15; Sor 20:9

⁵ Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho amandrene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo, le malio-tahin-dre amy hakeo zay, ⁶ vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolitio' areo o tsaran' Añahareo amo fèpè' areoo. ⁷ Hankàñe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

⁸ Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,
naho miasy ahy am-pivimby,
fe mitots' amako ty arofo' iareo,

⁹ vaho ty fañeveña' iareo amako
ro fampioha' ondaty avao. §

¹⁰ Tsinikao' IESOÀ i màroy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: ¹¹ Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahativa ondaty.

¹² Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo? ¹³ Hoe ty natoï' IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-dindiñe ao. ¹⁴ Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-davake ao ie roe. ¹⁵ Tinoï' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatòño zay. ¹⁶ Hoe ty natoï' IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? ¹⁷ Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? ¹⁸ Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahativa ondaty. ¹⁹ Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezàñe, o fikamerañe, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. ²⁰ Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa.

Ty Rakemba Ambahiny

Mar 7.24-30

²¹ Ie nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña. ²² Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' an-tane'e aña, nikaike ama'e ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, tretrezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela. ²³ Tsy nanoiñe ndra tsara raike t'i IESOÀ. Le niharinea' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koikeo? ²⁴ Tinoï' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahendRaho naho tsy amo añaondry motso' i anjomba' Israeleio*. ²⁵ Le niambane ama'e i rakembay nanao ty hoe: O Rañandria imbao raho. ²⁶ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o keleia'eo hamahana'e amboa. ²⁷ Hoe i rakembay, Beteke milintseñe ty mofo mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboao. ²⁸ Tinoï' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, ra'elahy ty fatokisa'o; hanoeñe ama'o i nihalalia'oy. Le nijangañe henane zay i anak-ampela'ey.

Maro ty Nijanganeñe

Mar 7.31-37

²⁹ Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Ie nijohañe eo le ³⁰ nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangañe'e. ³¹ Nilatsà ondatio te nisaontsy o moañe naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandrengan'Andrianañahare.

*Mamahañe ty 4000**Mar 8.1-10*

³² Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamaeñe, le tsy te hampañavelo iareo te mililitse ke hifoezapoezake an-dalañe ey. ³³ Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofo an-jerezere-tane atoy haha-ànjañe o maro toañe? ³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe tsiampeampe.

³⁵ Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, ³⁶ Rinambe'e i vonga-mofo fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amo mpiama'eo vaho nazotso' iereo am'ondatio. ³⁷ Nikama iaby iereo le nianjañe vaho nahoroñe ami'ty hàroñe fito i nifitañitay. ³⁸ Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

³⁹ Tampetse zay, nijon-dakañe t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia aña.

16*Misazoke Viloñe**Mar 8.11,12*

¹ Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiña ao. ² Hoe ty natoi' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, le hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, ³ ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañe ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sà-o. ⁴ Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

*Ty Fisitaha' IESOÀ**Mar 8.13-21*

⁵ Ie nivotrake añ'olon-driake eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofo, vaho nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofo.* ⁸ le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofo? ⁹ Tsy tiahi' areo hao i mofo limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete nisisao?† ¹⁰ ndra i mofo fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe rinambe'areo rezay? ¹¹ Aa le maharendreha te tsy mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaronaño: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.‡ ¹² Aa le napota'iareo te tsy ty lalivay mofo i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseo naho o Tsadokeo.

*Tsei' i Petera**Mar 8.27-30; Lke 9.18.31*

¹³ Ie nandoake an-tane Siria§ naho an-tane' Filofe* aña t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? ¹⁴ Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raika amo mpitokio. ¹⁵ Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ia ka ty anoe' areo ahy? ¹⁶ Tinoi' i Simona† ty hoe: Ihe i Norizañey‡, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. ¹⁷ Hoe t'i IESOÀ

* **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaða, marimariho ty lalivai' o Fariseo naho ty a o Tsadokeo. 7 Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofo 'nio. 8 Ie nahaoniña.] † **16:9** Grika: 10 ‡ **16:11** Grika: 12 § **16:13** Tovo'e: ndra Kaisaria * **16:13** Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose † **16:16** Tovo'e: nitokaveñe ty hoe, Petrose ‡ **16:16** Tovo'e: ty hoe: Kristo

tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiñe ao.

Ty Fivorin' Añahare

¹⁸ Hoe raho ama'o: Vongam-bato§ rehe, naho haoreko* ami'ty lamil-amy toy† ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-beintsikeokeokeo‡. ¹⁹ Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheñe andindiñe ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahàñe andindiñ'ao. ²⁰ Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitaliy am'ondatio te ie i Norizañey.

Ty amy Havalasi'ey

Mar 8.31-33; Lke 9.22

²¹ Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñeo naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro faha-telo.

²² Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè ²³ Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañinje, ko zehare'o; tsy haoñe'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

Afoeo, le ho Rombaheñe

Mar 8.34-37; Lke 9.23.25

²⁴ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaley§, toe hamoe aiñe, vaho hañorik' ahy. ²⁵ Ze te handrombake ty fi'ai'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. ²⁶ Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohañe soa ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henaneo, hanolora'e ty fi'ai'e hizakà' i tsikeokeokey?

Ty amy Fiavy Faharoey

Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27

²⁷ Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e an-dindiñe ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo*. ²⁸ Eka! to t'itaroñako te, tsy handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey am-pifehea'ey ao†.

17

Ty Fiovàñe

Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18

¹ Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho. ² Ie niloloke, le niova añañtrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holindahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. ³ Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse

§ **16:18** GK; Petros (Petera) * **16:18** Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † **16:18** Heb: solo ty hoe: ama'o ‡ **16:18** Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afonainai'e; helo, helo-afo. § **16:24** ty hatae mitivalañe nandradoradoañe Iesoà, mitroatse aña ty boda'e. * **16:27** Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12 † **16:28** Mat 17:2-5

fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. ⁴ Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

⁵ Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.† ⁶ Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibaboke, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. ⁷ Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hembrañe. ⁸ Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. ⁹ Nizotso boak' am-bohitsey t'i IESOÀ le nafanto'e am'iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasiry i Ana' ondatiy.

¹⁰ Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. ¹² Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

¹³ Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi'ey.

Fatokisañe

Mar 9.14-29; Lke 9.37-42

¹⁴ Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, ¹⁵ nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore am-bava, mikorovoake boak' an-toe'e mb' an-tane, beteke mihotrake añ'afo beteke an-drano ao. ¹⁶ Nendeseke amo mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. ¹⁷ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty tariratse mengoke tia, hankañe amo mandietseo, ampara' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

¹⁸ Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitalare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinjey naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontanea' IESOÀ ty rae' i ajalahi'y ty hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinjey? Le hoe ty rae'e ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afo ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisoñañe ama'e indatiy vaho nilifo-piferenaiñañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiato rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi'y nipazake ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Ie nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey, le linili'e ty hoe i anga-draty: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama'e am-pikontsiañe i kokolampay le nampizekè'e vaho nado'e deme'e i ajalahi'y, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-taña'e le natroa'e vaho niongake re. Nizilike añ'anjomba ao t'i IESOÀ‡, ¹⁹ le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze? ²⁰ Hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Amy t'ie tsy fonitse fatokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lilie' areo o vohitse eroañeo, ty hoe:

* 17:4 Mar 9:4 † 17:5 Its 18:15-19 ‡ 17:18 Mar 9:20-28

Miviha! le hibioñe re; tsy eo ty ho tànañe ama' areo. ²¹ Fe tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilitse ty karazan' angatse toy.

Ty amy Hivetraha'ey

Mar 9.30-32; Lke 9.43-45

²² Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ: Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondatiy, ²³ havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro fahatelo.

o Roroñeo

²⁴ Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo mb'amy Petera o mpamory vililohao nanao ty hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe i haban'S Anjombay? ²⁵ Amy nisaontsieñey, nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le hoe re amy Petera: Akore ty heve'o Petera? O mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iareo roroñe? o ana' iareo hao, ke o ambahinio? ²⁶ O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe: Ko ampilonjereñe. ²⁷ Le hoe re amy Petera, akia mb' andriake mb'eo, le añiririño vintañe vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe'o valoha'ey ty hanjoa'o ty bogady volafoty*; zay ty hatolo'o ho antika roe.

18

ty Trentram-po

Mar 9.33-37; Lke 9.46-48

¹ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao'o ho lohàñe amy fifehean-dikerañey? ² Tsinikao'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iareo ao, ³ le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.* ⁵ Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. ⁶ Ze mampitsikapy ty raike amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravahambato-pandisanañe ty an-kàto'e vaho avokovoko an-driake laleke ao.

o Mpampitsikapio

Mar 9.42-48; Lke 17.1-2

⁷ Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. ⁸ Naho mamingañ' azo ty fità'o ndra fandia'o, kitsiho ama'o; fa hãmake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'afo bey tsy modo ao reketse fita'ne roe naho fandia roe. ⁹ Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino'o, pirito vaho atambirivirio a'ne; kitra'e hizilike an-kaveloñe ao fei-pihaino raike, ta t'ie hatolotse añ'afo bey ao reke-pihaino roe.

¹⁰ Asoao tsy ho sirikae' areo ty raike amo anak' ajalahio; fa itaroñako te nainai'e mahaisake o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareoo, ¹¹ vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio ka i Ana' ondatiy†.

ty Añondry Motso

Lke 15.4-7

¹² Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry zato t'indaty, le mandifike a'ne ty raike, tsy henga'e am-bohitse ao heike hao i sivampolo-sive'

§ 17:24 drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raike. * 17:27 Statera (Gr): drakma efatse. * 18:3 Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey † 18:11 Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana'ondatioy handrombake ze nimotso

amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nandifikey? ¹³ Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te handian-taroba i raikey te amy sivampolo-sive' amby tsy nandridrike rey. ¹⁴ Amy te tsy lahan-dRae' areo andindiñe ao ty hahamotso raike amo kede retiañe.

Ze Anaña'o Kabò

¹⁵ Ie henane zay, hoe t'i IESOÀ amy Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama'oy ty longo'o, endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i longo'oy. ¹⁶ Aa naho tsy mañaone azo re, aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raiké, hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo ndra roe.† ¹⁷ Aa naho tsy mañaon-titike inoñe ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo ami'ty añombelahimavo naho ty rafelahy vaho ty piaroteñe.

¹⁸ Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

¹⁹ Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo.

²⁰ Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raho.

o Fiheveañe

²¹ Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'amby. ²³ I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpa-mandro'eo. ²⁴ Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena* rai-ale ama'e; ²⁵ aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketse keleiañe naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. ²⁶ Nibaboke aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiñisa'e, fa fonga havaha'e. ²⁷ Aa le niferenaña' i talèy, le vinotso'e vaho hene napo'e.

²⁸ Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey

²⁹ Matokisa naho mahaliñisa ahy fa hene havahako. ³⁰ F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'am-balabey ao ampara' te fonga hondroha'e. ³¹ Nioni' o mpitrao-pitoroñeo i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. ³² Aa le kinanji' i talè'ey vaho nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaone'o ahiy? ³³ Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? ³⁴ Niviñera' i talè'ey vaho linili'e t'ie ho samporerahene ampara' te hene avaha'e i sinongo'ey.

³⁵ Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

19

Enga valy he Sara-baly

Mar 10.1-16; Lke 18.15-17

‡ **18:16** Its 19:15; Jao 8:17, Ko II 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28 § **18:18** Mat 16:19 * **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg † **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro.

¹ Ie nagado' IESOÀ i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña. ² Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelam-pifanarahaña?

⁴ Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;*

⁵ Hoe re:
Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty
le hifampipiteke ami'ty vali'e;
vaho ho nofotse raika iereo.†

⁶ Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raika, vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon' Andrianamboatsé.

⁷ Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelam-pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i akiba'ey?‡ ⁸ Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagañ' arofo' areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitsezam-baly; fa tsy zay ty tam-pifotora'e aña. ⁹ Hoe raho ama' areo: ze mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiy§.

¹⁰ Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hãmake tsy mañenga. ¹¹ Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. ¹² Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

¹³ Ie amy zay nindeseña mb'ama'e mb'eo o ajajao hampitongoà'e fitañe naho tataeña; f'ie niroahe' o mpiama'eo. ¹⁴ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Apoho hamb' amako mb' etoña o anak' ajajao, le ko sebañeña, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoña. ¹⁵ Aa le nanampeza'e fitañe, vaho nienga.

Ty Zatovo

Mar 10.17-27; Lke 18.18-27

¹⁶ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalahy niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako haveloña amy voatse ho aviy?*

¹⁷ Hoe ty natoï'e aze: Akore t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raika avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kaveloña ao, ambeno o lilio†. ¹⁸ Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko mañocho-doza, ko mampikametse,
ko manao kitomboke am'ondatio,

¹⁹ miasia ty rae'o naho i rene'o‡

vaho
ikokò ondatio manahake ty vata'o.§

²⁰ Ty hoe ty natoï' i ajalahi: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako?
²¹ hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindiña ao rehe; vaho mañoriha ahy. ²² Ie jinanji' i ajalahi i tsaray, le ninankaña mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

* **19:4** Fot 1:27 † **19:5** Fot 2:24 ‡ **19:7** Its 24:1 § **19:9** Mat 5:32 * **19:16** Mik 6:8a; Sa I 12:23 † **19:17** Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14 ‡ **19:19** Avo 20:12-16 § **19:19** Sor 19:18

²³ Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. ²⁴ Anovoñako ty hoe: mora ty hanjilihañe rameva* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

²⁵ Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? ²⁶ Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

Tambem-Piama'e

Mar 10.28-30; Lke 18.28-30

²⁷ Hoe ty nato'i i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? ²⁸ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele rey nahareo. ²⁹ Ze mienga anjomba ndra rahalahy ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; ³⁰ maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o am-para'eo ty ho aolo.

20

Eke Teteke Mar 10.31

¹ Ie aña zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñañe nañèke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. ² Naè'e ami'ty bogady* raïke iereo ho ami'ty andro raïke, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. ³ Niavotse indraïke re ami'ty ora faha telo vaho nitendreke ondaty nisarasara an-tsena ao, ⁴ hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. ⁵ Niavotse indraïke re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampanahafe' amy teoy. ⁶ Niakatse amy ora faha folo-raïk' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoañe lomoñandro? ⁷ Hoe ty nato'i iareo: Ie tsy amampañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. ⁸ Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iareo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. ⁹ Nandrambe bogady raïke o am-para'eo. ¹⁰ Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raïke. ¹¹ Le nitreontreoniñe amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey ¹² ami'ty hoe: Ora raïke ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. ¹³ Tinoi'e ty hoe ty raïke ama'e: O rañeko, Tsy nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raïke hao? ¹⁴ Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, ¹⁵ tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao te zaho matarike? ¹⁶ Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñeñe.

ty Havilasi' IESOÀ

Mar 10.32-34; Lke 18.31-34

¹⁷ Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'e folo ro'amby rey, vaho nanao'e ty hoe: ¹⁸ Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondaty vaho

* **19:24** Rameva; toe tali-randra † **19:28** Heb: Dame * **20:2** denariosy

hafà' iereo havetrake, ¹⁹ le hasese amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

Fahimbañañe

Mar 10.35-45

²⁰ Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihalaly ama'e. ²¹ Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoañe te hitoboke am-pità'o havàna eo ty raike vaho ankavia'o eo ty raike am-pifehea'o ao. ²² Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy†? Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay. ²³ Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihalankañañe aze aolon-dRaey‡. ²⁴ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe am-pihaino' iareo i mpirahalaly roe rey. ²⁵ Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. ²⁶ Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, ²⁷ vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevo' areo, ²⁸ manahake te tsy niavy ho toroñeñe i Ana' ondatiy, fa ty hitoroñe§, hanolo-batañe ho vilin' ai' i màroy.

Isa' o Feio

Mar 10.46-52; Lke 18.35-43

²⁹ Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i lahialeñey. ³⁰ Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, ferenaño zahay. ³¹ Fe nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo.

³² Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? ³³ Hoe iareo: O Rañandria, ty hampibarababeake o maso'aio. ³⁴ Niferenaña' IESOÀ, le tsinapa'e o fihaino' iareo, naho nanao'e ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo, le nahaisake amy zao iereo naho nandrengan' Andrianañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe an'Andrianañahare ondatio ty am'izay.

21

Ty Figodañañ' am-Pitreñañe

Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15

¹ Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, ² ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoea. ³ Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e hamb'eo amy zao.

⁴ I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

⁵ Taroño ty anak' ampela' i Tsione:

Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,

vantañe naho lahifihaty,

mireke, miningitse tamanam-borike,

ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,*

† **20:22** Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao? ‡ **20:23** Mar 10:39, Lke 12:50

§ **20:28** Mar 10:45, Ies 49:1-7 * **21:5** Zek 9:9 : G: anam-biby mpivave kilànkañe

⁶ Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, ⁷ Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho nini-ngitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo ⁸ Nandamike o saravi'eo andalañe eo ty ila' i màroy, le nibira singan-katae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo ⁹ songa nikaïke ty hoe:

Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;
Andriañeñe ty mitotsake
ami'ty tahina' IEHOVÀ;‡
Hosana, Mpandromba'ay;
Honjonen-drehe andindiñe aña
naho an-tane atoy!

¹⁰ Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetsetseke iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia v'izao? ¹¹ Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

Ie Nañalio i Anjombay

Mar 11.15-17; Lke 10.45,46

¹² Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitaboae o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake dehoo, ¹³ vaho nanao'e ty hoe: Hoe ty pinatetse: Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty Akibako§, te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.*

¹⁴ Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. ¹⁵ Niheo mb'eo o mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjàka nanoe'eo, ie nikoikoïke añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeña t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, ¹⁶ ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe,
Hirik'am-bavan' ajaja
naho ajajamena
ty nañoreña'o haozarañe†?

¹⁷ Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeña ao, vaho nampalanges'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

i Sakoañey

Mar 11.11-14, 20-24

¹⁸ Ie maraindraiña, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; ¹⁹ Niisa'e ty sakoña añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveña avao, vaho nanao'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. ²⁰ Vereña o mpiama'eo te nahaoniña zay le nanao ty hoe: Inoña ty nampangène i sakoañey anianik' avao?

²¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisaña, tsy mifejofejo, le tsy vaho o sakoña ty hanoe'o zao, fa naho lillie' areo o vohitse eroïo ty hoe: Miavota, miivaridiña andriak' aña, le hanoe'e. ²² Ndra inoñ'inoña ihalalia' areo te milolok' am-patokisaña, le ho azo' areo.

ty Nanolo-dily amy IESOÀ

Mar 11.27-33; Lke 20.1-18

²³ Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roandriaño naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozaraña zao?

† 21:9 Hosana: 'ehe rombaho' ‡ 21:9 Sab 118:26 § 21:13 Ies. 56:7 * 21:13 Iir. 7:11
† 21:16 Sab 8:2

²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako anahareo, toïño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. ²⁵ Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñeoñeone ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? ²⁶ ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? ²⁷ Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

Ty Mpirahalahy Roe

²⁸ Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raike re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. ²⁹ Hoe ty natoï'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie aña naneñeñe le nimb'eo. ³⁰ Nimb'ami'ty raike ka re, nanao i hoe zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. ³¹ Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañe, ³² amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñe naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

Ty Mpamondro

Mar 12.1,12; Lke 20.9-19

³³ Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty aman-kasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñe vaho nienga mb'eo. ³⁴ Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. ³⁵ Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinono ty faharoe, vaho finetsam-bato ty fahatelo. ³⁶ Nañirake mpitoroñe indraike re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanoañe iereo. ³⁷ Fara'e, nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iereo i anakoy. ³⁸ Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e, handovan-tika i taney. ³⁹ Aa le rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey vaho navetrake. ⁴⁰ Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iereo?

⁴¹ Le hoe iereo tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-keleke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iereo an-tsa-do'e ty voka'e.

⁴² Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nadò' o mpandranjiroy
le fa lohan-kotsoke;
boak'am' IEHOVÀ zay,
fiain-tane am-pihaino'ay‡?

⁴³ Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. ⁴⁴ Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'eŠ.

⁴⁵ Nahajanjiñe o fandrazañaño o mpisorom-beio naho o Fariseoo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. ⁴⁶ Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

‡ 21:42 Sab 118:22,23 § 21:44 Lke 20:18, Rom 8:10,13, Kol 3:5

22

ty Sabadidam-Pañengàm-Baly

¹ Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: ² Sareañe ami'ty mpanjaka nañalankañe sabadidan' enga-vao i fifehean-dikerañey. ³ Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. ⁴ Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambarañeo ty hoe: Ingo fa nihalankàñeko i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. ⁵ F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve aña, teo ty nimb'an-drova mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e aña. ⁶ Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio' iereo, naho navetra' iereo. ⁷ Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e aña i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afoty anjomba' iereo. ⁸ Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambarañeo. ⁹ Akia henaneo mb'amo lalañeo mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-valiy. ¹⁰ Niavotse mb'amo lalañeo mb'eo o mpitoro'eo, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.

¹¹ Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliañe, ¹² le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoañe, ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliañe? F'ie nitsiñe. ¹³ Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho toambo'eo vaho ajorobo an-kerakeran-tsikeokeoke ao, am-paran-kalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihañe naho ali-vazañey. ¹⁴ Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñeñe*.

Tsinoke t'i IESOÀ

Mar 12.13-17; Lke 20.20-26

¹⁵ Niveve hey o Fariseo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze antsaontsi'e. ¹⁶ Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareo naho ty boak' amo borizà' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahin-dRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembañe, vaho tsy mirihy. ¹⁷ Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

¹⁸ Fe niarifoana' IESOÀ ty famañahia' iareo, le hoe re, Ty soa-miatreke, ino ty anigiha' areo ahy? ¹⁹ Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. ²⁰ Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'itoy? ²¹ Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. ²² Nahajanjiñe iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe.

Fitsoha' o Tsadokeo

Mar 12.18-27; Lke 20.27-40

²³ Tamy àndro zay, nifañañe ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze ²⁴ ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneñe ty mpirahalaly naho mihomake ty raike tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁵ Inao, t'ie fito mirahalaly aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. ²⁶ Nanao zay ka i faha-roey naho ty faha-telo, pak'amy faha-fitoy. ²⁷ Ie aña, nihomake i rakembay. ²⁸ Aa kanao fanaña' iareo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

* **22:14** Mat 20:16, Iir 3:14 † **22:24** Its 25:5

29 Tinoi' IESOÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatetseo ndra ty haozaran' Añahare‡. 30 Ie amy androm-pampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. 31 Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: 32 Zaho IEHOVÀ ro Andrianañahare' i Abraàme, naho t'i Andrianañahare' Isaka, naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo. 33 Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihy'ey.

Ty Lily Bey

Mar 12.28-34

34 Aa ie nirendre' o Fariseoo te tsy nanan-kavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, 35 le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze: 36 O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? 37 Le hoe re tama'e: Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-piaiñe vaho an-kaozara'o iaby.§

38 Zay ty lohà'e.* 39 Hambañ'ama'e ty faha-roe: Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

40 Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

Ana'ia i Norizañey

Mar 12.35-37; Lke 20.41-44

41 Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ 42 ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe: Ana' i Davide. 43 Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, 44 amy pinatetse ty hoe:

Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe:

Mitoboha an-tañako havana etoa ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o o rafelahi'oo‡?

45 Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. 46 Tsy nahatoñe aze ndra volan-draiike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

23

Ty sata'o Fariseoo

Mar 12.38-40; Lke 20.45-47

1 Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, 2 ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè; 3 ze itsara'e, ambeno naho ano; fe ko oriheñe o fepè' iereo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy mana*. 4 Mitakàroke iereo, manolotse voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàne hameve aze. 5 Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo, naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo‡. 6 Tea' iereo ty hàndre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, 7 naho ty mibaboke an-damoke

‡ 22:29 Mar 12:24 § 22:37 Its. 6:5 * 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elahy naho valoha'e.

† 22:39 Sor 19:18 ‡ 22:44 Sab 110:1 * 23:3 Mp II 17:34 † 23:5 Vol 15:38

ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe: Raby. ⁸ Fe ko irie'areo te hanoëne ty hoe Talè, amy te raïke ty Talè' areo, vaho mpiroahalaky iaby nahareo. ⁹ Tsy ho kanjïe' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raïke t'i Rae' areo, i andindïney. ¹⁰ Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raïke ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. ¹¹ Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. ¹² Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

¹³ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

¹⁴ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

¹⁵ Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raïke ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

¹⁶ Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

¹⁷ Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

¹⁸ Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. ¹⁹ Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? ²⁰ Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § ²² Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

²³ Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese' areo ty faha-folo' o aña-m-poretrakeo, ty beañe, naho ty taikombelaky, fe* apo' areo ty vente' o lily i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoëne i lily rezay fe tsy handikofañe o ìla'eo†.

²⁴ Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono vaho mpampigedrandrameva.

²⁵ Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. ²⁶ Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

²⁷ Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! fa mpihambañe amo kibory nifotieñe, ie fanjàka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo naho hativañe ty ao. ²⁸ Ie mieva h'ondaty vañoñe aña-trefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halo-tsereke ty an-tro' areo ao.

²⁹ Hankàñe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio, ³⁰ vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañohofan-doza amo mpitokio. ³¹ Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. ³² Fano'e' areo o satan-droae' areo.

³³ Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeokey‡ naho tsy mitolike am-pisolohaña?

‡ **23:14** Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo § **23:20** Gr: 21I mifanta amy anjomban' Añaharey le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey. * **23:23** Heb: asosoke: mampikamitse vaho † **23:23** Lke 11:42 ‡ **23:33** Grika: tsy eo ty sisa

³⁴ Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy§; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe' areo an-tanañe pak'an-drova. ³⁵ Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añivo' i anjomban' Añaharey naho i kitreliy.

³⁶ Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, ³⁷ naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñeo; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! ³⁸ Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areo; ³⁹ Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo raho henane zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe: Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVA!*

24

Harotsake i Anjombay

Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6

¹ Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. ² Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raike mitongoa ami'ty raike.

Mañontane ty ho avy

Mar 13.34; Lke 21.7

³ Ie niambesatse ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsaraeñey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy?

⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaða tsy hampandifihe' ondaty. ⁵ Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao ty hoe: Zaho i Norizañey, hampandrifitse ty maro. ⁶ Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. ⁷ Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-koe. ⁸ Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

⁹ Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporeraheñe naho havetreke, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. ¹⁰ Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. ¹¹ Hitroatse ty mpitoki-vilañe, hampandifike ty maro, ¹² ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i màroy. ¹³ Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e*. ¹⁴ Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy†, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañeo, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

¹⁵ Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativàñe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky‡; ¹⁶ Ie amy zay, ry e Iehodào, miherereaha mb'am-bohitse aña. ¹⁷ Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. ¹⁸ Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

§ 23:34 Mat 13:52 * 23:39 Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anaiy. Ies 60:16,

* 24:13 Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † 24:14 Abeja'e ty hoe: i evanjeliy ‡ 24:15 Dan 9:27; 11:31; 12:11

¹⁹ Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinonoo amy andro rezay.
²⁰ Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo,
²¹ amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze mbe tsy nitendreke boak' ampifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. ²² Aa naho tsy nitomòreñe§ i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboñeo le tsy ampeampe i andro rezay.

²³ Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. ²⁴ Amy te hiongake o mpisare norizañeo naho o mpisare mpitokio, hanolo-tsahàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboñeo.

Ty Fiavy Faharoe

Mar 13.24-27; Lke 21.25-28

²⁵ Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. ²⁶ Inao, fa nitaroñako aolo ty hifetsaha'e.*

²⁷ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fhirifa' ty helatse atiñanañe aña vaho isake ahandrefañe eñe, ty hitotsaha' i Ana' ondatiy.
²⁸ Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†. ²⁹ Ie henane zay, naho tampetse ty hasilofeñe amy andro rey,
 le haieñe i àndroy,

naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e;

hihintañe hirik' andindiñe eñe

o vasiañeo vaho hiezeñezeñe ty valobohò' i likerañeio;‡

³⁰ Le hisodehañe andindiñe ey ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikerañeo mindre ami'ty valobohoke ra'elahy naho ambintañe maharevendreveñe*. ³¹ Hampihitriñe'e amy'antsiva ra'elahy naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboñeo hirike amy tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindiñe eñe pak'añ'ila'e ka.

o Sakoañeo

Mar 13.28-31; Lke 21.29-33

³² Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke ³³ o lalam-beio. ³⁴ Eka! to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†. ³⁵ Hihelañe aña i likerañey naho ty tane toy.

Faha' i Noe

Mar 13.32-37; Lke 21.34-36

³⁶ Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao‡. ³⁷ Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambañe amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. ³⁸ Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, ³⁹ le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ⁴⁰ Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseñe ty raike, hapoke ty raike. ⁴¹ Ampela roe ty handisañe am-pandisanañe eo, ho rambeseñe ty raike, hadoñe ty raike.§

§ 24:22 Heb: ni-tsy-ampeampe * 24:26 Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy. † 24:28 Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ 24:29 Ies 13:10; 34:4 § 24:30 Zek 12:10, 12:14 * 24:30 Dan 7:13,14 † 24:34 Iir 31:35 ‡ 24:36 Mar 13:32 § 24:41 Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely añ'olo' ty tane toio o boloko fitsikapiañe an-tane atoio, hañavake ty soa amy'ty raty.

⁴² Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. ⁴³ Rendreho zao t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. ⁴⁴ Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

ty Mpitoroñe Roe

Lke 12.41-48

⁴⁵ Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe migahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? ⁴⁶ Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze *o keleia'eo. ⁴⁸ Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i talèkoy; ⁴⁹ naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo màhakeo, ⁵⁰ le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, ⁵¹ le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoihañe naho fikodrita-nife ty ho ao.

25

Ty Somondrara Miehañe Folo

¹ Nitaroñe amo mpiama'eo indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay*. ² Nineñe naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime. ³ Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike, ⁴ Ninday solike an-jonjòñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. ⁵ Ie niroñoñ' aña i mpañengay, le nilañahen-droro. ⁶ Aa naho nivaki-miraleñe, inay ty koike: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e. ⁷ Nitroatse amy zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo. ⁸ Aa hoe i mineñe rey amo mahihitse: Anoloro solike fa kipeke o jiro'aio. ⁹ Hoe ty natoï' i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaeneñe ty anay naho ty anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. ¹⁰ Aa ie nitoha hivily aña, nitotsake i mpañengay naho nindre ama'e mb' an-tsabadilan-enga-vao ao o niveka'eo, vaho nagabeñe ty lalam-bey. ¹¹ Ie aña, loneake eo i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambeiy ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. ¹² Hoe ty natoï'e: Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo. ¹³ Aa le mitaoa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

Tambe' ty Lili-po

¹⁴ Hoe ka ty nandrazaña' IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe aña; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara. ¹⁵ Tinolo'e bogady volamena lime ty raïke, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raïke ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e aña. ¹⁶ Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime. ¹⁷ Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitomboe'e [roe]. ¹⁸ Fe nimb'eo i nahazo raïkey nihaly an-tane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'eiy. ¹⁹ Ie roñoñe aña, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilia'e. ²⁰ Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanao'e ty hoe: O Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitomboeko lime. ²¹ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe

* **24:47** Grika: solo: o hanaña'e iabio * **25:1** Heb: tovoño: Naho i engaeñey

i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²² Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka. ²³ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²⁴ Pok'eo i nahazo i raikeiy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho mampitoboroñe ty tsy nandrara'ha'o. ²⁵ Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy; intoy i azoy ho ama'o. ²⁶ Aa le hoe ty nato'i i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako, ²⁷ aa vaho tsy ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e. ²⁸ Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey. ²⁹ I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†. ³⁰ Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe votroy, ho ama'e ty fangololoihañe naho aly vazañe.

Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio

³¹ Ie totsake atoy amañ'enge'e i Ana' ondatiy rekets' o hene navah'e'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡. ³² Hatontoñe añatrefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo oseo o añondrio. ³³ Hano'e an-kavana eo o añondrio naho ankavia'e eo o oseo. ³⁴ Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovao i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak' amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy; ³⁵ amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo; ³⁶ nibolositse le nampisikine'areo; nisiloke le nitilihe'areo; ie tam-porozò ao le nimb' amako nahareo. ³⁷ Le hoe ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty nahatreava'ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama'ay rano? ³⁸ nibongy t'ie sinalo'ay? ³⁹ natindry t'ie nitilihe'ay, tambalabey te nomb' ama'o ao? ⁴⁰ Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am'iareo: Eka! to t'itaroñako te, ndra mbia' mbia nanoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanoe' areo amako.

⁴¹ Le hoe ka ty hano'e amo an-kavia'eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb' amy afo tsy modoy, mb'amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinjey vaho o anjeli'eoy. ⁴² amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinòme' areo, ⁴³ niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo. ⁴⁴ Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa'ay ama'o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra ambalabey ao le tsy tama'o nañimb'Azo zahay? ⁴⁵ Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo, ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raïke amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. ⁴⁶ Aa le hamb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe hamb' an-kaveloñe nainai'e ao o vañoño.

26

Mikilily aze

Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2

† 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

¹ Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: ² Fohi' areo naho modo ty roe andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondatiy. ³ Ie amy zao nifanontoñe an-kiririsan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, ⁴ nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. ⁵ Fe hoe iareo: Tsy hanoëne amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

Hisolo-voiñe i Norizañey
Mar 14.3-9; Jao 12.2-8

⁶ Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, ⁷ le nisitsitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe am-pandambañañe eo. ⁸ Fe nitorifiha' o ila'eo ⁹ fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanolorañe o rarakeo. ¹⁰ IESOÀ, ie maharofohanañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjàka naho nañsoa ahy! ¹¹ Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. ¹² I fandeveñañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. ¹³ Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy,* le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitiahiañe ahivy.

Ty Fañina Famalihañe
Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6

¹⁴ Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raiké amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Kerote, ¹⁵ le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telopolo. ¹⁶ Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

Nañalankañe i Fihelañey
Mar 14.12-16; Lke 22.7-13

¹⁷ Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotso-aman-Dalivaïy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? ¹⁸ le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolo-batañe, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. ¹⁹ Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereo i Fihelañey.

I Nifototse azey
Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22

²⁰ Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey. ²¹ Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifototse ahy ty raiké ama' areo. ²² Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? ²³ Le hoe ty natoï'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'aoy ty handetak' ahiko. ²⁴ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indaty te tsy naterake. ²⁵ Hoe ty natoï' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

ty Fandambaña' i TALE
Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26

* **26:13** Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

²⁶ Ie nikama, nandrambe mofa t'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. ²⁷ Rinambe'e i fitoviy, nandrengy an-dRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. ²⁸ Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. ²⁹ Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo am-pifehean-dikerañ' ao. ³⁰ Niavotse iereo, nimb' ambohi-Oliva mb'eo.

Mitety aze t'i Petera

Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38

³¹ Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse te, Ho lafaeko ty mpiarake le hiparaitake o añondrio.†

³² Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. ³³ Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeña. ³⁴ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy‡ an-kaleña itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. ³⁵ Hoe t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake ama'o, zaho tsy hitety azo. Nanoe' o mpiama'e iabio ka zay.

Getsemane

Mar 14.32-42; Lke 22.40-46

³⁶ Le nindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane§ ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa hamb'ey hoek' ey raho hihalaly.

³⁷ Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse. ³⁸ Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkaña ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovaña amako. ³⁹ Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharaña, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

⁴⁰ Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raika hao nahareo? ⁴¹ Mijilova naho mihalalia, hera hifoake am-panjiziañ' ao; toe manatry ty troke, fe mavozo ty sandriña.

⁴² Nimb'eo indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoña abey o satri'oo. ⁴³ Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeña o fihaino' iareoo. ⁴⁴ Nenga'e indraike le nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; ⁴⁵ vaho niheo mb'amo mpiama'eo, nanao ty hoe: Mirota henaneo, mitofà; Inge fa antitotse i nifotoañañey te haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondatiy. ⁴⁶ Mitroara, antao, heheke fa etoan' i hifotetse ahiy.

Nifotetse, Tsinepake

Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, reketse firimboñaña amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. ⁴⁸ F'ie nitolora' i nifotetse azey famantaraña, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepahe' areo. ⁴⁹ Niharinè'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. ⁵⁰ Hoe t'i IESOÀ

† 26:31 Zek. 13:7 ‡ 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva § 26:36 fipiritaña menake, tamboho-menake

ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitañe amy IESOÀ, nitsepake aze.

⁵¹ Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fità'e nanàrike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, ⁵² le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. ⁵³ He atao'o te tsy mahatoka an-dRaeko henaneo naho havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'amby*? ⁵⁴ Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafriañey.

⁵⁵ Añe zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo? Tsy nitoboke añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amampañembetse hao raho. ⁵⁶ F'ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

Mpanao Kitomboke Roe

Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18

⁵⁷ Nasese' iereo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitontoñe ao o Androanavio naho o Fariseoo. ⁵⁸ Nañorike aze trehantreha'e t'i Petera pak' an-kiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòke marine o mpitoroñeo hahaoñe ze hizò. ⁵⁹ Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañoho-doza ama'e, ⁶⁰ f'ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseañe mpanao kitomboke maro hiatreatre IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vilañe roe ⁶¹ nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.

⁶² Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy mahatoñe v'iheo, amo iseseha' iereo? ⁶³ Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. ⁶⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Ie nisaontsie'o; fe itaroñako te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikerañe. ⁶⁵ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, ⁶⁶ akore ty fisafiri' areo te hanoñe? Natoi' iereo ty hoe: Mañeva havetrake re. ⁶⁷ Le nandrora' iereo ty lahara'e naho finofo' iereo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, ⁶⁸ nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

In-Telo Nitety

Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27

⁶⁹ Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! ⁷⁰ Nandañitse añañtrefa' iereo iaby t'i Petera. ie nanao ty hoe: O rakembao, nofiko o enta'oo. ⁷¹ Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-ampela raike, nanao ty hoe amo nijohajohaño: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. ⁷² Nitety IESOÀ am-panta indraike t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondatiy. ⁷³ Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohaño, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fiosoña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iareo. ⁷⁴ Namototse nitety naho nifatse re nanao te tsy nifanta'e ndra mbia indatiy. Inay amy zao i

* **26:53** firimboñan-dahin-defoñe eneñ'arivo

kekeon' akoholahiy. ⁷⁵ Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse aña re nangoihoy an-kafairam-piaiña.

27

Nasese amy Pilato

Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28

¹ Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriaña iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. ² Rinohi' iareo naho nitantalieña mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

Naneñaña t'i Jodasy

Asa 1.18, 19

³ Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñaña t'i IESOÀ, le naneñaña*, vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. ⁴ Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliña, fe hoe ty nato'i iereo: Inoña ama'ay v'izay? tafetero! ⁵ Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-bataña.

⁶ Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio. ⁷ Le nisafiry vaho natolo' iereo ho ami'ty tete' i mpanao valaña-taney ho fandeveñaña ambahiny. ⁸ Zay ty nanaoñ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane; ⁹ nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:

Naho soa am-pivazohoa'areo,

ampitombò ty karamako,

fe naho tsy mete, ifoneño.

Aa le linanja' iereo ho amy karamakoy

ty drala volafoty telo polo.

Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Ahifio mb'amy mpanao valaña-taney zay;

mb' am' indaty mandramerame lietsey.

¹⁰ ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡

Nitsoke aze

Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38

¹¹ Nijohaña añaatrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. ¹² Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriaña, tsy nanoin-dre. ¹³ Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o hao ty hamaron-tsisy sesehe' iereo ama'o? ¹⁴ F'ie tsy nanoiña aze ndra saontsy raike, vata'e nahadaba i ragovay.

Hinaha t'i Barabasy

Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40

¹⁵ Ie amy Sabadidake aman-kasiña atao Fihelañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaiy ty hañahaña amy màroy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. ¹⁶ Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty añara'e, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. ¹⁷ Ie nifanontoña iereo, le nanao' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahaña? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? ¹⁸ tali'e, nifohi' i Pilato te am-palaiñaña tsy aman-tali'e

* **27:3** Heb: namototse nisoloho † **27:6** Grika: fanontonan-dralla ‡ **27:10** Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

ty naneseha' iareo aze, tovo'e, ¹⁹ ie niambesatse am-piambesam-pizakañe eo, le nañitrike entañe ama'e ty vali'e nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolan-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. ²⁰ Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. ²¹ Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahàko ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. ²² Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie haradorado. ²³ Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

²⁴ Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsiñe iareo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitañe añatrefa' i màroy, nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio raho, mitaoa amy ze hanòe'areo. ²⁵ Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. ²⁶ Le hinaha'e t'i Barabasy;

Natao Sarerake

Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiaheñe naho silofeñe haradoradoa' iareo. ²⁷ Le nendese' o mpiningin-tsoavalam-pizakañe an-drohy t'i IESOÀ vaho natonto' iareo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. ²⁸ Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

Nikozozoteñe mb'e Golgota

Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17

²⁹ Nirarèñe halam-patike, le nasabaka' iareo añambone'e, le nasiam-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobike ty hoe: Fañanintsiñe ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! ³⁰ Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. ³¹ Ie nilosorankizake, le nafaha' iereo i sarofie mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

Naradorado amy Hatae Ajaley

Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24

³² Ie niakatse i rovay, le nitendreke ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae ajale'ey. ³³ Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvaryš ³⁴ le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendreke, le tsy nimete ninoñe. ³⁵ Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo*,† ³⁷ le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe:

Intoy IESOÀ nte-Nazareta,
Mpanjaka' Israele.

³⁸ Le nampindrezam-piradorado ama'e: ty malaso roe‡, ty raiké ankavana'e vaho ty raiké ankavia'e eo. ³⁹ Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha ⁴⁰ nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo. ⁴¹ Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: ⁴² Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. ⁴³ Iatoa'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan'

§ 27:33 Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. * 27:35 Sab 22:18 ; Jao 19:24 † 27:35 Tovo'e: 36 le niambesatse nañambeñe aze, ‡ 27:38 Ies 53:9

Añahare henaneo naho tea'e§ amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare.
 44 Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

Ty Havilasi'e

Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30

45 Ie ami'ty ora fah'eneñe* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora fahasive†. 46 Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña'o ahy?‡ 47 Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. 48 Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofo mangefokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. 49 Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. 50 Nipazake indraike am-piarañanañañe mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

Reke-Biloñe i Havilasiy

Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49

51 Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fièfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozone ty tane, naho nifoy o vatoo; 52 Nisokake o kiborio; vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotse an-debokeo; 53 ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. 54 Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀo i ozoñozon-taney naho o raha nanoeñe, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

55 Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. 56 Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josesy, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

Nalenteke

Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42

57 Ie ho nirõne i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, 58 nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. 59 Nitakone' Iosefe i fañovay, le niholonkoñe'e an-damba-lande marererera matify, naho 60 nirohote'e andonake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato jabajaba.§

62 Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho o Fariseo. 63 Le hoe iereo tama'e: O Roandriañe, tiahi'ay te ie mbe nivelõne i mpandañitsey le nanoe'e ty hoe t'ie hivañonko veloñe naho afake telo andro. 64 Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañonko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. 65 Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. 66 Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

28

Lona-Koake

Mar 16,1-8; Lke 24.1-11

§ 27:43 Sab 22:8 * 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1 § 27:60 Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy.

* 27:62 Ty andro valoha'i Mofo-Tsi-aman-Dalivay

¹ Ie añe i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raik'ey. ² Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake an-donake eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IEHOVÀ namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. ³ Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. ⁴ Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo, le nijohañe ey hoe lolo.

⁵ Hoe i anjeliy tamy roakemba rey, Ko hembrañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. ⁶ Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoa arè hañisake i nandrea'ey, ⁷ le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo añe ty amy nitsara'ey. ⁸ Niakatse i lonakey ampirevendreveñañe ty amy anjely niisakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

Niboake amo Roakemba

⁹ Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iereo, le nibokobokoke te niambane ama'e. ¹⁰ Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hembrañe; talilio o roahalahikoo ty hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho añe t'ie hahaisak' ahy.

Nomeam-bokañe o Mpigaritseo

¹¹ Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay. ¹² Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñe ¹³ ie nanaoñe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. ¹⁴ Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. ¹⁵ Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

Ty Fantoke Rae'elahy

¹⁶ Añe zay, ie fa avy e Galilia añe i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. ¹⁷ Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. ¹⁸ Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane atoy. *I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo. ¹⁹ Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ ²⁰ le anaro iereo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, Svaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena*

* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE : Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e * **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

Marka

Fiaolo

Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20

¹ Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andrianañahare.

² Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:

Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o mb'eo,

ie ty hañajary ty lalañe añatrefa'o eo;*

³ Ty fiarañanaña' i mikoiky:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,

Avantaño o lala'eo.†

⁴ Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. ⁵ Le niakatse mb'ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse aña'ma'e an-tsaka Iordane ao, songa nibabokey amo hakeo'eo.

⁶ Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse antoha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsý, ⁷ vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotreke ambane hampidraitse i talin-kana'ey. ⁸ Toe mandipotse anahareo an-drano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

Filipora'e

Mat 3.13-17, Lke 3.21-22

⁹ Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. ¹⁰ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy ¹¹ vaho niboak'andindiña' ao ty fiarañanaña' nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

I Mpanjiziy

Mat 4.1-11; Lke 4.1-13

¹² Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, ¹³ le tan-tane bangiña aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinjey‡ naho nindre amo bibi-liò, vaho nitoroña' o Anjelio.

Niorotse Nitoroñe

Mat 4.12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42

¹⁴ Ie najoñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; ¹⁵ ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

Nikanjy Mpiama'e

Mat 4.18-22, Lke 5.1-11

¹⁶ Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-driake ao fa mpañarato.

¹⁷ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ¹⁸ Nado' iereo amy zao o harato' iareoo vaho nañorik' aze.

¹⁹ Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-dakañe ao nanosoke harato. ²⁰ Kinanji'e amy zao; le nenga'

* 1:2 Mal 3:1 † 1:3 Isa 40:3 ‡ 1:13 mpañinje: satana ndra devoly

iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iereo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

Nandroake Angadraty

Lke 4.31-37

²¹ Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke. ²² Nahajagòñe iereo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

²³ Tam-pitontona' iereo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike ²⁴ ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. ²⁵ Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! ²⁶ Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

²⁷ Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañohañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iereo. ²⁸ Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliay ty enge'e.

Nañaha Maro

Mat 8.14-17; Lke 4.38-41

²⁹ Niakatse i fitontonañey iereo, le nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. ³⁰ Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. ³¹ Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iereo.

³² Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, ³³ naho nivorigidiñe an-dalambey eo i rova iabiy, ³⁴ naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

³⁵ Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangararak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'an-toetse bangiñe aña nitalaho. ³⁶ Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; ³⁷ Naho nitendreke, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. ³⁸ Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanàñe mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talin-diako. ³⁹ Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iereo ao, vaho nañary kokolampa.

Ty Angamae

Mat 8.2-4; Lke 5.12-16

⁴⁰ Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. ⁴¹ Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitàñe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. ⁴² Nisitake aze amy zao i haangamàe'ey vaho nalio. ⁴³ Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, ⁴⁴ le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iereo. ⁴⁵ F'ie niavotse, le namototse nitsey am-pidadàñe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey, naho tsy nimete nizilike am-palangesañe an-tanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2

Nañafake ty Kepeke

Mat 9.1-8; Lke 5.18-26

¹ Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, ² aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy ampitsifirañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. ⁴ Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoñapoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. ⁵ Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iareo, le nanoe'e ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

⁶ Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofy ty hoe: ⁷ Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raïke, i Andrianañahare?

⁸ Napota' IESOÀ añ'arofy'e amy zao ty fivetsevetse' iareo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? ⁹ Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihi'oo le mañaveloa? ¹⁰ Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe,—Le hoe re amy kepekey: ¹¹ O toke: Mitroara, rambeso o tihi'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. ¹² Niongake amy zao re, nandrambe i tihi'ey, vaho nienga añatrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandrengy an' Andrianañahare amy ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe.

Tsinikao'e t'i Matio
Mat 9.9-13 Lke 5.27-32

¹³ Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraïke re; le hene niropak' ama'e i valobohokey, vaho nanare'e.

¹⁴ Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse ampanontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

¹⁵ Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. ¹⁶ Aa naho nioni' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñeo naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Inoñe ty iharoa'e fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ¹⁷ Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am'iereo: Tsy o jangañe ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

Lilitse
Mat 9.14-17; Lke 5.33-39

¹⁸ Mpililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseoo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te mililitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete mililitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. ²⁰ Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. ²¹ Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe amy ty saron-kambo'e tsy mone hisitake amy saroñey i takekey, vaho hiindra i nikodreatsey. ²² Le tsy añiliñan-divay vao ty zonjòn-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy holitse hambo'ey, vaho hianto i zonjòñey. Fa ailiñe an-jonjòñe vao ao ty divay vao.

Mitoloñe amy ty Sabotse
Mat 12.1-8; Lke 6.1-5

²³ Teo te indraike, niranga teteke re ami'ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. ²⁴ Le hoe o Fariseoo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly ami'ty SABATA? ²⁵ Aa hoe ty nato'i'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: ²⁶ nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiatara Mpisorom-bey le nikama ty mofo miatreke*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao, vaho nandiva amo mpiama'eo? ²⁷ Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanaoñe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; ²⁸ Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondatiy†.

3

Mañaha te Sabotse *Mat 12.9-14; Lke 6-11*

¹ Nizilike am-pitontonañ'ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitàñe. ² Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisìa' iareo. ³ Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoa. ⁴ Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE*; ty mamono, ke ty mañaha faiñe? F'ie tsy nahabeoke. ⁵ Jinilojilo'e an-keloke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iareo, vaho nanao ty hoe am' indatiy: Ahitio ty fità'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fità'ey. ⁶ Niavotse o Fariseoo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañè-doza ama'e.

Nañorike aze i Lahialeñey *Mat 12.15-16; Lke 6.17-19*

⁷ Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, ⁸ naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozaña, hene nahajanjiña o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

⁹ Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakaña ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeña. ¹⁰ Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteña. ¹¹ Ndra mb'ia mb'ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, ¹² fa hinatahata'e tsy hampahafohiña aze.

Nijoboña i Folo Roe Amby Rey *Mat 10.1-4; Lke 6.12-16*

¹³ Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. ¹⁴ Tinendre'e ty folo ro'amby ho mpiama'e, hahitri'e hitaroña, ¹⁵ naho ho aman-dily hañary kokolampa: ¹⁶ Le natovo'e amy Simona ty tahinaña ty hoe: Petera; ¹⁷ naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovoña'e añaran-tsole ty hoe Boanerjesy, toe Anañ' àmpiña; ¹⁸ naho i Andrea naho i Filipino naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbaña, ¹⁹ vaho i Jodasy nte-Keriotte nifotetse azey.

ty Bei'o Kokolampao *Mat 12.22-32; Lke 11.14-23*

* 2:26 mofo 12 an-drairay aolo' i toe-miavakey † 2:28 Fot 2:2-3 * 3:4 Its 5:15

²⁰ Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. ²¹ Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iareo ty hoe: Tondren-dre.

²² Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. ²³ Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinjey i mpañinjey? ²⁴ Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. ²⁵ Ie mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay. ²⁶ Ie miongake hiatreatre vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. ²⁷ Tsy eo ty hahazilike añ' anjombam-panalolahy ao hañaoke o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16

²⁸ Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze haterañe iterà' iareo, ²⁹ fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitro-katroke; ³⁰ ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-draty.

Ty Filongoan-To

Mat 12.46-50; Lke 8.19-21

³¹ Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. ³² Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. ³³ Hoe ty nato'i'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? ³⁴ Narendre'e amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! ³⁵ Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

4

ty Fandrarahan-Tabiry

Mat 13.1-23; Lke 8.4-8

¹ Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driake ey, vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i màroy.

² Le nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe, vaho hoe re te nañoke: ³ Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarake. ⁴ Ie nandraraké, le nipoke añ' olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñe nitsimok' aze. ⁵ Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nanjirike i àndroy, le nimae, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. ⁷ Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. ⁸ Ty ila'e nipoke antane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse, teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. ⁹ Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Mat 13.10-17; Lke 8.9-10

¹⁰ Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, ¹¹ vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo ¹² soa te:

ie miisake, ro hañisake

fe tsy hahaoniñe;

ie mitsendreñe, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;

ke hitolike, vaho ho hahàne o tahi'iareoo.*

Mat 13.18-23; Lke 8.11-15

¹³ Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? ¹⁴ Mandrarake o tsarao i mpandrarakey. ¹⁵ O añ'olon-dalañeo, amy nandrarañañe i tsaraiy, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinjey manoitse i tsara nararake am' iareoy. ¹⁶ Manahake zay o nararake am-batovatoeñeo, ie mahatsendreñe i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; ¹⁷ f'ie tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. ¹⁸ I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsarao, ¹⁹ fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. ²⁰ O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

ty Jiro Kapoake

Mat 5.15; Lke 8.16-18

²¹ Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandrañañe ao? tsy hàmake t'ie apoke am-panampezan-jiro ey hao? ²² Toe tsy ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho borahene. ²³ Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

²⁴ Le hoe re tam' iereo: Ereñereo o janjiñe' areoo; fa ami'ty fañarànañe añaràna' areo ro añarànañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo mijanjiñe. ²⁵ Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

Mandrazaña amo Tabirio

²⁶ Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, ²⁷ mirotse re te haleñe naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. ²⁸ Mampitiry ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe andoha'eo. ²⁹ Ie rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

O Voa Nonokeo

Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19

³⁰ Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampidodean-tika aze? ³¹ Ampanahafeñe ami'ty voanonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy; ³² f'ie tongisañe, le mitiry naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao vaho ampandrevaha'e tsampañe[†] hanoa' o voron-dikerañeo traño añ'alo'e ao.

³³ Maro ty fandrazañañe nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. ³⁴ Le tsy nitaraña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

i Riake Nivalitaboakey

Mat 8.23-27; Lke 8.22-25

³⁵ Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. ³⁶ Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tandakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

³⁷ Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. ³⁸ Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? ³⁹ Nitroatse re

* 4:12 Isa 6:9,10 † 4:32 Eze 17:22

nitrevoke i tiokey naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsiña, mipendrena. Le nijihetse i tiokey vaho nipendrena ami'ty do'e. ⁴⁰ Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisaña hao? ⁴¹ F'ie nianifaña, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

5

i Nitokoen-drahay

Mat 8.28-34; Lke 8.26-39

¹ Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao ² vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazoz' ty anga-maleotse, ³ ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biña, ⁴ beteke narohy an-dabaro naho an-tsilisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapozaza'e i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. ⁵ Tankaboña ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiaña naho nandritarita sandriña am-bato. ⁶ Ie tinalake'e eña t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, ⁷ nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itrafofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneña? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoaña ahy, ⁸ ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia. ⁹ Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantoza* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. ¹⁰ Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i tane.

¹¹ Tey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeña amy vohitsey, ¹² le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitrifo mb' amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. ¹³ Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariña amo tazoa beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. ¹⁴ Nitsondemboke ty lay o mpiara-dambo, nitalily an-drova naho an-teteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. ¹⁵ Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazoz' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe nisaroña naho niarena i nangara' i tozantozaña, vaho nirevendreneña. ¹⁶ Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, ¹⁷ vaho nitoreo amy IESOÀ iereo t'ie hianga i tane' iareoy. ¹⁸ Aa ie nijon-dakaña, le nihalalia' i nangara' i kokolampay ty hireketa'e. ¹⁹ Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le italilio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ ama'oo, vaho ty niferenaña'e. ²⁰ Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjàka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

I Jairo

Mat 9.18-19; Lke 8.41-42

²¹ Ie nitsake an-dakaña indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeña, ie tañ' olon-driake ey. ²² Niheo mb'eo ty raike amo beim-pitontonaña, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke aze, le nibokoke ampandia'e ²³ nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao, hanampeza'o fitaña, hijangaña'e ho veloña. ²⁴ Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeña naho nifanisike ama'e.

Ty Ampela Niazoz' ty Lke Lava

Mat 9.20-22; Lke 8.43-48

²⁵ Teo ty rakemba niazoz' ty lio-lava folo taoña ro'amby; ²⁶ ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie

* 5:9 Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

tsy nimbaeñe, te mone niindra; ²⁷ ie nahatsanoñe ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. ²⁸ Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. ²⁹ Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey.

³⁰ Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozarañe, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o sarokoo? ³¹ Hoe ty natoï' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? ³² Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. ³³ Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho nitititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboke añatrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. ³⁴ Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia an-kanitsiñe, le mijangàña amy hasilofa'oy.

Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo

Mat 9.23-26 Lke 8.49-56

³⁵ Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè? ³⁶ Jinanji' IESOÀ i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hembrañe, matokisa avao. ³⁷ Le tsy nimetea'e t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

³⁸ Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihoren-tseañe, o nandalao, vaho o nangoihoio. ³⁹ Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. ⁴⁰ Nikakakaka aze iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. ⁴¹ Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe raho ama'o, mitroara). ⁴² Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagòñe an-datsa iereo. ⁴³ Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahàne'e haneñe.

6

Tsy Nañaonñe o nte Nazaretao

Mat 13.53-58; Lke 4.16-30

¹ Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. ² Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonañe ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? ³ Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Josey naho i Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikañe etoña hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. ⁴ Aa hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. ⁵ Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty narare tsy ampeampe ampanampezam-pitàñe, ⁶ ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iereo.

Ty Namantohañe ty Folo Ro'amby

Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6

Aa le nañariary amo tanañe re, nañoke. ⁷ Le tsinikao'e i folo ro'amby rey, naho namototse nañitrike iareo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, ⁸ vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofy tsy kotrañe naho tsy drala an-tsandrife. ⁹ Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak'

añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, ¹¹ naho eo ty toetse tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjiñe, ie mienga ao, le aboño ampandia' areo ty deboke ho fanesehañe iareo.

¹² Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohoañe, ¹³ naho nañary kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijangañe.

Navetrake t'i Jaona

Mat 14.1-12; Lke 9.7-9

¹⁴ Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoñe an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozarañe tsitantane ama'e. ¹⁵ Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taoloo. ¹⁶ F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e ty hoe : I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

¹⁷ Toe nampihitrife' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipino rahalahi'e, ¹⁸ ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. ¹⁹ Nitankabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza ama'e, fe tsy nahalefe; ²⁰ amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendreñe aze.

²¹ Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiañe ty andro nisamahañe i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriañe naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; ²² Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahaehake i Heroda naho o nambarañe. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, ²³ mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoñe ihalalia'o, le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. ²⁴ Niakatse re, nañontane an-drene'e: Inoñe ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! ²⁵ Nihitrike mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. ²⁶ Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañe, le tsy nimete ifoneñañe. ²⁷ Nañitrike ty lahindefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao ²⁸ naho nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. ²⁹ Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañova'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

Nibalike i Folo Roe-amby rey

Lke 9.10

³⁰ Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. ³¹ Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa ambangiñe ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) ³² Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

Namahañe ty Lime-arivo

Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14

³³ Fe nitalakeseñe ty fiengà' iareo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. ³⁴ Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añaondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. ³⁵ Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa miròñe i àndroy, ³⁶ ampiavoto iereo hihitrike mb'an-tane mañofoke ey, naho mb'amo tanàñe mb'eo hikalo mahakama. ³⁷ Fe nato'i'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e:

Hitoha hao zahay hikalo mofo denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e?
³⁸ Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofo* ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

³⁹ Le hene nampiambesare' IESOÀ an-dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; ⁴⁰ vaho ni-ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limam-polo.
⁴¹ Rinambe'e i mofo lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake i mofo rey, le nitolom-panolotse amo mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey.
⁴² Sindre nikama, le nianjañe, ⁴³ vaho nahoro' iareo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita amy mahakamay naho amo fiañe. ⁴⁴ Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofofy.

Nidraidraitse Ambone Riake eo
Mat 14.22-23; Jao 6.15-21

⁴⁵ Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, ⁴⁶ le nampiavote'e an-kanintsiañe i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse ey nitalaho. ⁴⁷ Aa ie hariva, le tañivondriake eñe i lakañey, vaho niereñereñe an-tane ey re. ⁴⁸ Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatre-tioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; ⁴⁹ aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, ⁵⁰ amy te hene nahaoniñe aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hembrañe. ⁵¹ Le nijon-dakañe mindre am'iereo re, naho nipendreñe i tiokey, vaho niloho latsa iareo, ⁵² amy t'ie tsy nahatsikarake i mofofy, fa mbe nigañ'arofa.

Nañafake e Genesareta
Mat 14.34-56

⁵³ Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. ⁵⁴ Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, ⁵⁵ naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. ⁵⁶ Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke androva, he an-kaloke, le nampàndre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapañe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

7

Imaneo ty Hazavañ'Arofo
Mat 15.1-20

¹ Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily ila'eo nihitrike boak'e Ierosaleme aña; ² le nahaisake te nikama mofo am-pitàñe maleotse o mpiama'e ila'eo, ³ (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-pañambenañe o satan-droaeo, ⁴ le tsy mikama iereo te boak'an-tsena naho tsy mañalio vatañe, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenañe, manahake ty sasa-fitovy naho valàñe vaho gorogoro torisike) ⁵ le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanoki-dilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lili-droaeo, ie mihinan-kaneñe an-taña maleotse? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatetse ty hoe:
 Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,
 Fe lavits' ahy ty arofo' iareo,

* **6:38** Mofo: oniño Iek 4:9

7 Borosode ty italahoa'iareo, ie mañanatse fañè'ondaty hoe hatòm-bolañe.*

8 Nado'areo o lilin'Añahareo hivontititse amo lilin-droaeo. 9 Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nadò'areo ty lilin'Añahare hañambenañe o lilin-droaeo. 10 Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho
Havetrake ze mamatse rae ndra rene.

11 Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); 12 le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra rene'e, 13 aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-dilin-droae'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro ty fanoe' areo hambañe amy zay.

14 Aa le kinanji'e hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: 15 Tsy eo ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

17 Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. 18 Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareoo? Tsy apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, 19 amy t'ie tsy mijoñe añ' arofo'e fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñe. § 20 Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiy. 21 Amy te boak' ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza, havambañe, 22 fihañañe, hatserehañe, famañahiañe, hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho ty hadagolañe. 23 Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

I Rakemba Grikay

Mat 15.21-28

24 Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. 25 Nahajanjiñe ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. 26 Nte Grika i rakembay, Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake i kokolampa amy anak' ampela'eiy; 27 fe hoe ty nato'i IESOÀ: Soa re te vontsiñe hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseñe ty mofo' o ajajao hahifike amo anak' amboao. 28 Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañaño ro milintseñe ze afitafita' o ajajao. 29 Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-draty. 30 Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nandre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

Mañafake ty Giñe naho Moaña

Mat 15.29-31

31 Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolisy. 32 Le nandesañe ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliañe te hampitongoà'e fitañe. 33 Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, 34 le niandra mb' an-dikerañe ey naho niselekaiñe vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. 35 Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

* 7:7 Isa 29:13 † 7:10 Avo 20:12 ‡ 7:15 HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy. § 7:19 Toe mahakama, fa tsy o raha falio

³⁶ Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboеле' iereo i taliliy. ³⁷ Tsy aman' ohatse ty hadabà' iereo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiñe'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moañe.

8

I Efats' Arivoy

Mat 15.32-39; Mar 6.32-44

¹ Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: ² Ferenaiñako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeñe; ³ aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoirañe an-dalañe ey, fa boa-davitse o ila'eo. ⁴ Le hoe ty natoï' o mpiama'eo: Aia ty mofo anjerezere tane atoy hahaeneñe ondatio? ⁵ Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo.

⁶ Nampiambesare'e an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofo fito rey naho nañandriañe, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. ⁷ Aman' ana-piañe tsiampeampe ka iereo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. ⁸ Nikama iereo le nianjañe; vaho nahoroñe an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. ⁹ Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

¹⁰ Nijon-dakañe amy zao re mindre amo mpiama'eo niondrañe mb' antane Dalmanota aña.

Mipay Viloñe o Fariseoo

Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30

¹¹ Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, nipay viloñe boak' andindiñe ao hisombeañ' aze. ¹² Niselekaiñe añ'arof'o'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloñe? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloñe ty tariratse toy. ¹³ Nisitaha'e naho nijon-dakañe indraike, nitsake mb'an-dafe eroke.

Ty Lalivai' o Fariseoo

Mat 16.5-12

¹⁴ Nihaliño' iereo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raïke an-dakañ' ao. ¹⁵ Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai' i Heroda. ¹⁶ Le hoe ty vesoveso' iereo: Va'e te tika tsy ama' mofo. ¹⁷ Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoñe ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafohiñe hao? Mbe aman-troke mijadiriñe hao?

¹⁸ Ry aman-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?*

tsy tiahi'areo hao, ¹⁹ ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. ²⁰ Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. ²¹ Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao?

Jinanga'e t'i Fey

²² Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. ²³ Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañere am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake.

* **8:18** Iir 5:21; Eze 12:2

²⁴ Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. ²⁵ Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo, nihiren-dre le niarene ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. ²⁶ Nampolie'e mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-drova ao.

Mitalily t'i Petera

Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71

²⁷ Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? ²⁸ Natoi' iareo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raïke amo mpitokio. ²⁹ Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey 'n-Iheo! ³⁰ Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 16.21-23; Lke 9.22

³¹ Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, le hañohofan-doza, ie aña ty hateloaña vaho hitroatse indraike. ³² Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. ³³ Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañinje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

Ty Hasarota'o Fitaliliaño

Mat 16.24-27; Lke 9.22-26

³⁴ Tsinikao'e i màooy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. ³⁵ Ze te handrombake ty fiai'e ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. ³⁶ Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e ty fiai'e? ³⁷ Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiai'e? ³⁸ Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengen-dRae'e rekets' o anjely masiño.

9

¹ Tinovo'e am'iareo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohaña etoaño ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niova'e

Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18

² Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeña aolo' iereo eo. ³ Nireandriaña ty saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiaña tsy lefem-pikotriña an-tane atoy. ⁴ Nisodehaña am'iareo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

⁵ Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hamboara'ay kivoho telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; ⁶ fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveña. ⁷ Le niboake eo ty rahoña nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañaña, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. ⁸ Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iareo naho tsy IESOÀ avao.

* 9:5 Raby: Talè

⁹ Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i Ana' Ondatyi. ¹⁰ Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

Mat 17.10-12

¹¹ Le nañontanea' iereo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy aolo t'i Elia? ¹² Hoe ty nato'i'e: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatyi t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikaëne? ¹³ Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoëne ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

Nañafake Anga-dRaty

Mat 17.14-21; Lke 9.37-42

¹⁴ Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. ¹⁵ Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane. ¹⁶ Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? ¹⁷ Hoe ty nato'i' ty boak' amy màroy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazoy ty kokolampa mahagiñe aze. ¹⁸ Ie azi'e, le roterotè'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

¹⁹ Nato'i' IESOÀ ty hoe: Ry tariratse po-fatokisañeo, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

²⁰ Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay an-tambioñe i ajalahi; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. ²¹ Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty nato'i'e: Ampara' ty naha-kede aze. ²² Beteke ahifi'e añ'afo ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ' inoñe, iferenaiño vaho imbao! ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. ²⁴ Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

²⁵ Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-draty ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lilieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. ²⁶ Nikontsiañe amy zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe lolo i ajalahiy kanao natao' i màroy te simba. ²⁷ Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

²⁸ Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? ²⁹ Hoe re tam'iereo: Tsy mete mifaoke i karazañe zay naho tsy aman-kalaly.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 17.22-23; Lke 9.43-45

³⁰ Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty, ³¹ amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese ampità' ondaty i Ana' Ondatyi hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. ³² Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

Ty Loha'e amy Fifeheañey

Mat 18.1-5; Lke 9.46-48

³³ Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? ³⁴ Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy lalañey. ³⁵ Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e

vaho ho mpitoro' ie iabiy. ³⁶ Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iareo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: ³⁷ Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà
Nom 11.26-29; Lke 9.49-50

³⁸ Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. ⁴⁰ Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. ⁴¹ Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañe, Eka! to t'itaroñako t'ie tsy ho motso-tambe.

Ty Fampitaoañe amo Afo-beio
Mat 18.6-9; Lke 17.1-2

⁴² Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raiké amo mpiato kede retoa, hàmake t'ie androhizan-deom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. ⁴³ Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho aña, fa kitra'e hizilike an-kaveloñe ao dom-pitañe ta t'ie havokovoko reke-tañan-droe mb' an-tsikeokeoke† ao, amo afo tsy hay vonoeño—‡ ⁴⁵ Lehe mahatsikapy azo ty fandia'o, aità, fa hàmake hizilike an-kaveloñ' ao doña rehe ta te hajoroboña an-tsikeokeoke ao reke-pandia roe—§ ⁴⁷ Naho mañaeko azo ty fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofa-pihaino raiké rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, ⁴⁸ amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeño—* ⁴⁹ Toe kila ho siraeñ' afo, ⁵⁰ Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoña ty hanirañ' aze? Manaña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

10

Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly
Mat 19.1-12

¹ Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña, naho nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao. ² Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? ³ Tinoi'e ty hoe: Inoña ty nandilia' i Mosè? ⁴ Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy, zay vaho hitsey.* ⁵ Natoi' IESOÀ ty hoe: Ami' ty hagn' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. ⁶ Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†

⁷ Zay ty talim-pisitaha' ondaty aman-drae'e naho rene'e, hireketse amy vali'ey;

⁸ vaho ho nofotse raiké ie roe,‡

ie tsy roe ka, fa nofotse raiké. ⁹ Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty.

¹⁰ Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay.

¹¹ Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa

† 9:43 helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje ‡ 9:43 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeño. § 9:45 9:46 manahake ty tovo i 9:44. * 9:48 9:48 manahake ty tovo i 9:44. * 10:4 Its 24:1 † 10:6 Fot 1:27 ‡ 10:8 Fot 2:24

ro mampañarapilo aze. ¹² Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

Mitata Ajaja

Mat 19.13-15; Lke 18.15-17

¹³ Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. ¹⁴ Ie nivazoho' IESOÀ, le niviñetse vaho nanao'e ty hoe: Adono hamb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. ¹⁶ Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitañe vaho nitatae'e.

Ty Mpañaleale

Mat 19.16.30; Lke 18.18-30

¹⁷ Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añatrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko handovako haveloñe nainai'e? ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Inoñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raike : i Andrianañahare.

¹⁹ Fohi'o o lilio:

Ko mañoho-doza,

Ko mañarapilo,

Ko mampikametse,

Ko manao talily vilañe,

Ko midramotse, vaho

Miasia an-drae'o naho an-drene'o.Š

²⁰ Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalahy ahy. ²¹ Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raïke rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le añaomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao hañorik' ahy. ²² Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

Mampiara-Draha ty Fanañan-Draha

Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27

²³ Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Pifehean' Añahare! ²⁴ Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Añaharey ao! ²⁵ Mora ty hampandoahañe rameva* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Añaharey. ²⁶ Le tsy añ' ohatse ty hadabà' iereo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? ²⁷ Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Añahare: Kila mete aman' Andrianañahare.

²⁸ Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. ²⁹ Hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay ³⁰ ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. ³¹ Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho tsitso'e t'ie ho lohà'e.

Mitoky ty Hivilasi'e Fañintelo'e

Mat 20.17-19; Lke 18.31-34

³² Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho nineven-etse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraiike i

Š 10:19 Avo 20:12-17; Its 5:16-20 * 10:25 Aramaika : gamia: taly ndra rameva

folo ro'amby rey vaho nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: ³³ Inao! mb'e Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiy, le hafàtse ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, ³⁴ honjira' iereo le handrorañe naho ho lafañe vaho ho vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

Firehañe

Mat 20.20-28

³⁵ Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'aio. ³⁶ Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? ³⁷ Le hoe iareo tama'e: Iantofa te, ihe an-dreng'e o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana'o eo ty raïke naho ankavia'o eo ty raïke. ³⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Amoea' areo o halali' areo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahïy? ³⁹ Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahïy, ⁴⁰ fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o nañalankañañe azeo.

⁴¹ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. ⁴² Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iareo an-keloke o bei'eo. ⁴³ Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo ⁴⁴ le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iahïy, ⁴⁵ amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatiy, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fiaï'e hijebañe ty maro.

i Bartimeo Fey

Mat 20.29-34; Lke 18.35-43

⁴⁶ Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. ⁴⁷ Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoïke ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, tretrezo raho. ⁴⁸ Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. ⁴⁹ Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feïy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. ⁵⁰ Nahifi'e aña i saro'ey le niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. ⁵¹ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. ⁵² Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

11

Misorogodañ' an-dRebeke

Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19

¹ Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo ² ami'ty hoe: Akia mb'an-tanañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borïke mirohy mbe tsy nitongoañe: draïto le tantalio mb'amako mb'etoea. ³ Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toïño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoeañe aniany. ⁴ Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borïke an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. ⁵ Aa hoe o nijohanjohaño am' iereo: Ino o anoe' areo, t'ie mañaaha o borïkeo? ⁶ Le tinoï' iereo amy nampanoa' IESOÀy; aa le nampionjoneñe. ⁷ Nendese' iereo mb'amy IESOÀ

mb'eo i ana-borikéy le nalafike ama'e o saro' iareoo, vaho niningira'e. ⁸ Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e an-teteke ao ty ila'e. ⁹ Nikoikoike ty hoe o niaoloo naho o ambohoo:

Hosana! andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALÈ! ¹⁰ Andriañeñe ty fifehea'i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho*, ry Andindimoneñeo.†

¹¹ Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amy rey amy te niròñe ty àndro.

i Sakoañey

Mat 21.18-19

¹² Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, ¹³ le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe. ¹⁴ Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

Ty Nañaliova'e i Anjombay

Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22

¹⁵ Ie nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake dehoo; ¹⁶ vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankañeo. ¹⁷ Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te Hatao anjombam-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?‡

F'ie nanoe'areo lakato-malaso.§

¹⁸ Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañoho-doza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iareo amo fañohà'eo. ¹⁹ Ie hariva ro niakatse i rovay.

Ty Haozara'o Fatokisañeo

Mat 21.20-22

²⁰ Niary mb'eo iereo te maraindray, le niisa'iareo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. ²¹ Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafa'oy. ²² Le hoe ty natoï' IESOÀ: Atokiso t'i Andrianañahare. ²³ Eka! to t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo antroke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey; le hanoñe ho aze zay. ²⁴ Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. ²⁵ Ie mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areoo.*

Nampanandili' Iesoà

Mat 21.23-27; Lke 20.1-8

²⁷ Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio naho o roandriañeo, ²⁸ nanao ty hoe ama'e: Lily manao akore, ty anoe'o o raha toañeo? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? ²⁹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie

* **11:10** Hosana † **11:10** Sab 118:26 ‡ **11:17** Isa 56:7 § **11:17** Irm. 7:11 * **11:25** 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areoo.

mahatoiñe ahy le hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. ³⁰ I filipora' i Jaonay: hirike andindĩne ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

³¹ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Ie ataon-tika ty hoe: Hirike andindĩne ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? ³² fa naho manao ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. ³³ Aa le hoe ty nato'i' iareo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko irezao.

12

Ty Mpambole Raty Tsereke

Mat 21.33-46; Lke 20.9-19

¹ Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-dre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritan-divay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e am-pañalahala valòboke, vaho nitaveañe aña. ² Ie sam-pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. ³ F'ie rinambe' iereo naho nifohoheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. ⁴ Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabo' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareñe. ⁵ Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raike; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofan-doza ty ila'e. ⁶ Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehangam-pirahe'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. ⁷ Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e vaho ho antika i loyay. ⁸ Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. ⁹ Aa vaho inoñe ty hanoe' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. ¹⁰ Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nikihoe' o mpandrafitseoy ie ty talen-kotsoke henaneo.

¹¹ Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.*?

¹² Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihembañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aila am'iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.

Ondroho amy Kaisara

Mat 22.15-22; Lke 20.20-26

¹³ Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo. ¹⁴ Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañaon-keve' ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe, fa mañoke ty satan' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie? ¹⁵ Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarifoana'e ty famañahia' iareo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. ¹⁶ Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itoio? A i Kaisara, hoe ty asa' iareo: ¹⁷ Aa le nato'i' IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

i Fivañonan-koveloeñey

Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8

¹⁸ Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañonam-beloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: ¹⁹ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te ie vilasy

* **12:11** Sab 118:22,23 † **12:14** Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma

ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengàeñe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ 20 Aa le teo ty mpirahalaha fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. 21 Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. 22 Leo raïke amy mirahalaha fito rey tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. 23 Aa ie amy fivañonam-beloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

24 Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampandilatsé anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. 25 Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engaeñe; fa manahake o anjelin-dindiño. 26 Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinaran' Añahare boak' amy rongoñey ty hoe:

Andrianañahare' i Abraàme raho,

naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andrianañahare' Iakobe.§

27 Ie tsy Andrianañahare'o vilasio, fa Andrianañahare'o veloño, toe mañota nahareo.

Ty Lily Ambone

Mat 22.34-40; Lke 10.25-28

28 Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? 29 Natoi' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raïke t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

30 Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaàtsam-piañe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o*.

31 Hoe ty faharoe:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio.†

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

32 Aa hoe ty asa' i mpanoki-diliy tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raïke t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, 33 le ambone' ze hene engan-koroaño naho soroño ty fikokoañ' aze an-kaampon'arofa naho an-kaàtsam-paharendrehañe naho an-kaliforan-kaozarañe vaho ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. 34 Nifohi' IESOÀ t'ie nanoiñe an-kihitse, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean'Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

Ana' Ia i Norizañey?

Mat 22.41-46; Lke 20.41-44

35 Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? 36 Toe asa' i Davide añamy Arofo Masiñey ty hoe:

Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoaño,

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafelahi'oo.‡

‡ 12:19 Its 25:5 § 12:26 Avo 3:6 * 12:30 Its 6:4,5 † 12:31 Sor 19:8 ‡ 12:36 Sab 110:1

³⁷ Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjiñe aze.

Nampiboraha'e

Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47

³⁸ Hoe re amo fañoha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fijelanje-lañañe an-tsaroñe mireparepa naho o fañontaneañe an-tsenao ³⁹ naho ty fiambesatse lohà'e am-pitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo saba-didakeo, ⁴⁰ o mitamboavokake kibohom-bantotse naho manao koralava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

Banabanà' i Vantotsey

Lke 21.1-4

⁴¹ Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satam-pampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. ⁴² Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. ⁴³ Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontonan-drala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; ⁴⁴ amy te boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanaña'e, ze hene fiveloma'e.

13

Mitoky t'IESOÀ

Mat 24.1-35; Lke 21.5-36

¹ Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raiké: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao! ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raiké tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

³ Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea' iareo ty hoe: ⁴ Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho vilonè t'ie ho heneke?

⁵ Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaoa tsy ho verevereñe; ⁶ maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. ⁷ Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. ⁸ Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e aña, vaho ho paohé' ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan' ampela avao irezay.

Mat 10.17-22; Lke 21.12-16

⁹ Aa le mitaoa, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofohene am-pitontonañ' ao, vaho hajohañe añatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. ¹⁰ Fa tsy mete tsy taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. ¹¹ Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

¹² Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake aman-droae'e o ana'eo hañoho-doza ama'e. ¹³ Kila halaiñe

anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' ampara'e.

¹⁴ Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahaño,* (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' am-bohitse mb'eo ze hene e Iehodà ao; ¹⁵ Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake añ'akiba ao hañakatse raha. ¹⁶ Asoao tsy hibalike handrambe ty sarimbo'e ze an-teteke aña.

¹⁷ Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! ¹⁸ Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. ¹⁹ Fa ho sam-poheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren' Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. ²⁰ Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendreke nofotse ho rombaheñe; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i andro rey. ²¹ Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoke, ²² amy te hiongake o norizam-bilaño, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloñe vaho halatsaña handrantoa'e o jinoboño naho ho nimete. ²³ Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

²⁴ Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaemberañey, le hampaieñe i àndroy, naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

²⁵ naho hirarake o vasian-dikeraño, vaho ho ozoñozòneñe o haozarañe andindño.†

²⁶ Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahoño ey an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana' Ondatyi. ²⁷ Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoñe o jinobo'eo boak'ami'ty fahirifa' o tiok' efatseo, sikala añ' olo' ty tane toy aña pak' añ' indran-dikerañe aña.

²⁸ Rendreho ty razañe' o sakoañeo: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taoña. ²⁹ Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. ³⁰ Eka! to t'itaroñako te tsy himosaoña aña ty fifokoaña toy naho tsy tendreke hey irezay. ³¹ Hisaok' aña i likerañey naho ty tane toy, fa tsy hihelaña ka o volakoo.

Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11; Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6

³² Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiñe ndra o anjely andindño ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

³³ Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy. ³⁴ Razañañe amy t'indaty nañavelo aña; ie nienga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñañe, vaho naman-tok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo. ³⁵ Aa le mitaò, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; ³⁶ tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. ³⁷ O itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14

Fikililiañe:

Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57

* **13:14** Dan 12:11 † **13:25** Isa 34:4

¹ Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofopo-Dalivaiy, le nipay ty hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e. ² Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

Fañorizañe: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8

³ Ie te Betania añ'anjomba' i Simona angamae ao, nidegañe ampandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame* saro-bily am-pitavonañe sinihara; nipoñafe'e i fitavonañey vaho nadoa'e añambone'e eo. ⁴ Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? ⁵ Ie mete ho naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iereo i ampelay.

⁶ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Adono, inoñe ty anirika' areo aze? Ie nañasoa ahy. ⁷ Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoàñe ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. ⁸ Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. ⁹ Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiliañe ty talili-soa toy, le ho talilieñe ka i nanoe' i rakembaiy ho fitahiañe aze.

Mikabo-draha t'i Jodasy

Mat 26.14-16; Lke 22.3-6

¹⁰ Niavotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, hamotera'e aze. ¹¹ Niehake iereo te nahajanjiñe, naho nampitamae' iereo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

Ty Fañalankañe i Sabadidakey

Mat 26.17-19; Lke 22.7-13

¹² Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaiy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iereo ama'e: Aia ty tea'o handenà'ay hañalankañe ty hikama'o i Fihelañey? ¹³ Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha an-drova ao, le hifanampea' ty lahilahy milolohe sihoan-drano: oriho. ¹⁴ Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompon' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo? ¹⁵ Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika. ¹⁶ Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iereo i Fihelañey.

Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30

¹⁷ Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro'amby rey. ¹⁸ Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raika ama' areo, ty mitrao-pikama amako. ¹⁹ Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raika: Zaho hao? ²⁰ Tinoi'e ty hoe: Raika amy folo ro' ambiy. I miharo mandò am-pingakoy . ²¹ Toe hienga amy pinatetse ty ama'ey i Ana' Ondatyi; fe hankañe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatyi! Hàmake te tsy nasamake indatyi!

ty Sabadidak' i Talè

Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25

²² Naho nikama iereo le nandrambe mofore naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

²³ Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, ²⁴ vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze

* **14:3** Miora: lite mañitse fañosoran-dolo, † **14:5** Denaria: Talenta raika: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

adobañe ho ami'ty maro. ²⁵ Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheo ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. ²⁶ Ie nitakasy sabo raike le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze
Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38

²⁷ Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatetse:

Ho zevoñeko ty mpiarake,
le hivarakaike o añondrio.‡

²⁸ Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña .

²⁹ Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! ³⁰ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleñe, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. ³¹ Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

Getsemone
Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1

³² Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambesara etoña, fa hihalaly raho. ³³ Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; ³⁴ le hoe re tam' iereo: Loho ore ty fiaiko, hoe te hikenkañe; eo hey, mijilova. ³⁵ Nivike re naho nitoke an-tane eo, le nihalaly te, naho nimete ho nariraña ama'e i oray. ³⁶ Hoe re: O Aba§ Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

³⁷ Nimb'eo re, le zoe'e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'iheo? Tsy nahatan-droro ora raike hao? ³⁸ Mijilova naho mihalalia, tsy mone hjoña am-panjiziaña ao. Toe veka'e ty arofo, fe maifoifo ty nofotse. ³⁹ Nisitake indraike re, nihalaly, naho nahere'e i tsaray. ⁴⁰ Ie nibalike nizoe'e nidefoke eo iereo (amy te nigibeña o fihaino'eo), le tsy nahatoña aze. ⁴¹ Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereña am-pità' o mpanan-kakeoo i Ana' Ondatij. ⁴² Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

Nifotereña
Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12

⁴³ Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñaña boak'amo mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriaña ninday fibara naho kobaiña. ⁴⁴ Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantaraña, ty hoe: Ty ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeña. ⁴⁵ Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. ⁴⁶ Nipao-pitàña ama'e iereo, le namahots' aze. ⁴⁷ Napontsoa' ty raike amo nijohanjohaña ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe mañoridaña mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiña hitsepake ahy? ⁴⁹ Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepah'e areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. ⁵⁰ Nienga aze iereo, vaho nibioña. ⁵¹ Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanaroña i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalahio, ⁵² f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

‡ 14:27 Zek 13.7 § 14:36 Aba: Hebreo: Àv; Abý, Raeko

*Añatrefa' ty Fivory**Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14*

⁵³ Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriañeo vaho o mpanokidilio. ⁵⁴ Norihe' i Petera ey re mb' an-kiririsam-pisorom-bey ao, le nitraopiambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

⁵⁵ Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitaroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake. ⁵⁶ Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharo-sisy. ⁵⁷ Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

⁵⁸ Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitàne toy, le harafiko añate' ty telo andro ty tsy nanoem-pitàne. ⁵⁹ Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

⁶⁰ Aa le niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te Ihe tsy manoiñe o anisia' iretoañeo? ⁶¹ Nianjin-dre, tsy manoiñe. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty Ana' i Rengèñey? ⁶² Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondatij*, mitotsake amo rahondikerañeo†. ⁶³ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? ⁶⁴ Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoeñe, ⁶⁵ vaho nandrora' ty ila'e, le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroñe, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo vaho rinarateha'iareo.

*Nitety t'i Petera**Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27*

⁶⁶ Ie tan-kiririsa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raike amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñeio, ⁶⁷ le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. ⁶⁸ Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'andavaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. ⁶⁹ Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjohañeo: Toe mpiama' iareo itiañe. ⁷⁰ Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizorazora: Mpiam' iareo vata'e n'itheo fa nte-Galilia. ⁷¹ Fe ndra nifàtse naho nifànta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. ⁷² Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

15*Ty Varin-Jaka' i Pilato**Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15*

¹ Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o roandriañeo naho o mpanokidilio naho i sinedriona* iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. ² Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. ³ Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. ⁴ Nañontane aze indraike t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'Itheo? Inao

* **14:62** Sab 110:1 † **14:62** Dan 7:13 * **15:1** Sinedriona: Roaem-pitalahoañe

o raha maro anisia' iareoo? ⁵ Tsy nanoiñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato.

⁶ Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raike, ze tea' iereo. ⁷ Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidý zay. ⁸ Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. ⁹ Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? ¹⁰ Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. ¹¹ Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaha'e ho am'iereo t'i Barabasy. ¹² Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka' o Jiosioy? ¹³ Le kinorà' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. ¹⁴ Hoe ty nanao' i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai' iereo am-pidabadoañe ty hoe: Peho re! ¹⁵ Aa ie te hampanintsiñe i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae'e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe aña.

Nampisoañe aze o Lahin-Defoñeo

Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22

¹⁶ Nendese'o lahin-defoñeo mb' amy kijàm-pivoriy† ao re, le nikoïhe' iereo ze hene mpirai-liao. ¹⁷ Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakañ' aze, ¹⁸ vaho nañontane aze ty hoe: Taliliry Mpanjaka' o Jiosio! ¹⁹ Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. ²⁰ Aa ie fa nikobiheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malo-mavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe aña.

Pinèke amy Hatae Ajaley

Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27

²¹ Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke aña, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

²² Le nasese' iereo mb'amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: an-karandoha). ²³ Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rame§, fe tsy rinambe'e.

²⁴ Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. ²⁵ Amy ora faha-teloy ty nipehañe aze ambone' i hatae ajaley. ²⁶ Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. ²⁷ Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raike an-kavana'e naho ty raike an-kavia'e.*

²⁹ Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafits' aze añate' ty telo andro, ³⁰ rombaho ty vata'o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo.

³¹ Hoe ka ty tsikike nifanoa' o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharomba-batañe. ³² Adono hizotso amo hatae ajaleo henaneo o Norizañe Mpanjaka' Israeleo ho isake, hiantofantika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

Ty Havilasi' Iesoà

Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30

³³ Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoromoroñañe sikal' ami'ty ora faha-sive. ³⁴ Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe

† 15:16 Pretroioma: kijam-pivory, tiribonaly ‡ 15:21 Kirenia: Rova e Afrika avaratse § 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; * 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñey ty hoe: Hiaheñe amo bey hakeoo re, Ies 53:9

t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

³⁵ Ie nahajanjiñe zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iareo: Inay ie, mitoka i Elia. ³⁶ Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho sitsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isatika hera hamb'eo t'i Elia hanjotso aze.

³⁷ Le nampipoña-piarañanañañe t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

³⁸ vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivakiroe boak' ambone pak' ambane. ³⁹ Ie nioni' ty mpifele-jato nijohañe aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

Lke 8.2-3

⁴⁰ Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; ⁴¹ ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia aña; mbore maro ty rakemba ila'e nindre-lia ama'e t'ie nigodañe mb'e Ierosaleme ao.

Ty Nandenteñañe Iesoà

Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42

⁴² Ie fa hiròñe i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo' i SABATAY), ⁴³ le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñeñe amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoañe mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁴⁴ Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. ⁴⁵ Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. ⁴⁶ Nikaloe'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly andamilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. ⁴⁷ Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

16

I Fitroara'e ho Veloñey

Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8

¹ Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosoraña aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i Marie rene' Iakoba, vaho i Salome ² ie nimarain-tsiakia' i loak' andro' i SABOTSEIY le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro ³ nifañontane ty hoe: Ia ty hamarimbariña i vato an-dala' i lonakeiy ho antikaña? ⁴ Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariña i vatoy ndra te nijabajaba. ⁵ Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalahy an-tsaroña foty mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveña iareo. ⁶ Le hoe re tam' iereo: Ko hembraña: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. ⁷ Aa le akia, atalilio amo mpiama'eo naho amy Petera te hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. ⁸ Niavotse naho nipitsike boak'amy lonakey iereo fa nirevendreveña naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembraña.

Figadoña'e lava

Mat 28.1-10; Jao 20.11-18

⁹ Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehaña hey amy Miriame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. ¹⁰ Niongake

† 15:34 Sab 22:2

re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovetse. ¹¹ Ie jinanji' iereo te veloñe naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

Lke 24.13-43; Jao 20.19-23

¹² Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña. ¹³ Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8

¹⁴ Ie aña, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegaña am-pandambañaño eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iereo naho ami'ty hagàn-tro' iereo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo. ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroño ami'ty voatse bey toy i talili-soay. ¹⁶ Ho rombaheña ze miantoke vaho alipotse; fa hafàtse ka ze tsi-miato. ¹⁷ Le hanonjohy o mpiatoo o viloña zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao; ¹⁸ handrambe mereña; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangaña o matindrio am-panampèzam-pitàña.

Lke 24.50-53; Asa 1.9-11

¹⁹ Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambeseña mb' andindì-mb' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo. ²⁰ Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALÈ namente o tsarao am-biloña nanonjohy. Amena.

Lioke

Ty Fitaroña' i Lioke

¹ Kanao maro ty nandrambe am-pitàne handahatse talily amo raha atokisantikaño ² manahake ty nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombeloñe boak'am-baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, ³ le satriko ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo, ry roandria Teofilo, ⁴ hahafohina'o ty hatò' i tsara nañoñañe azoy.

Mañemboke t'i Zakaria

⁵ Teo tañ'andro' i Heroda mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-pirimboña' i Abia*; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. ⁶ Songa vantañe añatrefan' Añahare iereo roroe; tsy amam-pitsikoañe ty fañaveloa'iareo amo lily naho fepè' IEHOVÀ. ⁷ Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho sambe nigainkantetse ie roroe.

⁸ Aa ie nitoroñe ami'ty naham-pisoroñe aze añatrefan' Añahare ami'ty fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; ⁹ le amy lilim-pisoroñañey, nit-satok' ama'e ty hañemboke, le nimoak' an-kibohon' Añahare ao, ¹⁰ vaho hene nilolok' alafe'e ao i màroy amy fotoam-pañembohañey.

Ty Lañona' ty Anjely

¹¹ Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe an-kavana' i kitrelim-pañembohañey. ¹² Nianifañe t'i Zakaria te nahaoniñe, niho-hokòhoke, vaho nidoiña' ty firevendreveñañe. ¹³ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e; Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o vaho toñoño ty hoe Jaona ty añara'e. ¹⁴ Ho fale naho ehake rehe vaho maro ty hirebek' amy hisamaha'ey, ¹⁵ amy t'ie ho ra'elahy añatrefa' IEHOVÀ, naho tsy hinon-divay ndra toake, vaho ie mbe an-kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁶ Maro amo ana' Israeleo ty hampitolihe'e amy IEHOVÀ Andrianañahare'ey. ¹⁷ Ie hañavelo añatrefa'eo ami'ty arofo naho haozara' i Elia, hampitolihe'e amo anakeo ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantaño o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho a IEHOVÀ.†

Moañe t'i Zaaria

¹⁸ Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia ty haharendrehako t'ie to? Bey raho naho migain-kantetse ka ty valiko. ¹⁹ Tinoi' i anjeliy ty hoe, Zaho n'o Gabriele mpijohañe añatrefan' Añahareo; niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. ²⁰ Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie tafetsetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke amy nifantañañey.

²¹ Nandiñe i Zakaria ondatio, nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. ²² Ie niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni' iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao, ie nanondrotondro am'iareo, fa le lia'e nimoañe.

²³ Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo, le nimpoly mb'añ' anjomba'e aña. ²⁴ Aña i andro rezay le niareña t'i Elizabeta, vali'e, vaho

* **1:5** Abia : (Fi I 24:10) firimboñañe faha-valo, ami'ty fifandimbezam-pisoroñe boa-tSabotse

† **1:17** Mal 3:23,24

nipalitse lime volañe, fa hoe ty asa'e: ²⁵ Zao ty nanoe' IEHOVÀ amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty sirika'ondatio.

Fampitama' i Gabriela

²⁶ Ie amy fah'enembola'ey le niraheñe boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-drova atao Nazareta e Galilia aña, ²⁷ mb'ami'ty somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i Davide, Marie ty añara' i somondraray. ²⁸ Niheo ama'e i anjeliy nanao ty hoe; Akore ry isoheñe! mitahy azo t'IEHOVÀ.

²⁹ Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le nitsakore i fañontanea'ey. ³⁰ Ko hemban-drehe, Marie, hoe i anjeliy fa nanjò fañisohaña aman'Añahare.

³¹ Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao le hisama-dahy,

vaho hatao'o IESOÀ ty añara'e

³² Ho fanalolahy re,

le ho toñoneña ty hoe:

Ana' i Andindimoneñey

naho hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide rae'e;

³³ le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe

vaho tsy ho modo i fifehea'ey.

Ty Nivesara' i Marie

³⁴ Le hoe t'i Marie tamy anjeliy; Akore ty hahamete' zay, zaho tsy mahavany lahy? ³⁵ Aa le hoe ty nato'i i anjeliy aze;

Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey,

hañalok' azo ty haozara' i Andindimoneñey;

le ho toñoneña ty hoe Anan' Añahare

i Masiñe hasama'oy.

³⁶ Inao te niaren-dahy ka

t'i Elizabeta longo'o ndra te bey;

fa enem-bolaña henaneo

i natao betsiterakey,

³⁷ Toe tsy eo ty tsy lefen' Añahare.

³⁸ Hoe t'i Marie; Intoy ty anak' ampata' IEHOVÀ; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le nienga aze i anjeliy.

Nitilike i Elizabeta t'i Marie

³⁹ Niongake amy andro rezay t'i Marie, nikapikapike mb'an-tañe ambohibohi' Iehodà mb'eo; ⁴⁰ le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao vaho nañontane i Elizabeta. ⁴¹ Ie jinanji' i Elizabeta i fañontanea' i Mariey, le nivoaña ty ajaja an-tro'e ao; mbore nilifore' i Arofo Masiñey t'i Elizabeta.

⁴² Le ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao ampela rehe vaho soatata ty anake hasama'o. ⁴³ Ia ka raho, te nitilike' ty rene' i TALÈkoy? ⁴⁴ Hete! ie nimoak' an-tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-kaehake ty ajaja an-troko ato.

⁴⁵ En-droa, haha i niantoke te ho heneheña ama'e o raha nitsarae' IEHOVÀy. ⁴⁶ Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie:

Mañonjoña IEHOVÀ ty fiaiko,

⁴⁷ vaho mirebek' aman'Añahare

mpandrombak' ahy ty troko;

⁴⁸ Nivazohoe'e ty hasotria' i anak'

am-pata'ey, Oniño te hanao ahy

haha ze hene tariratse henane zao.

⁴⁹ Nanao raha fiain-tane amako i Maozatsey—masiñe ty tahina'e.

⁵⁰ Ferenaiña'e pak'an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama'eo.

⁵¹ Nampiboaha'e haozarañe ty fità'e;
naparatsia'e o mpiebotsebotse am-pitsakorean-tro'eo.

⁵² Nafotsa'e amo fiambesam-bolo-
nahe'eo o fanalolahio,
vaho naonjo'e o mpirèkeo.

⁵³ Nanjàñe'e raha soa o nisalikoo,
fe nampolie'e hara'e
o mpañalealeo.

⁵⁴ Nimbæ'e t'Israele mpitoro'e, hahatiahia'e i fiferenaiñañe

⁵⁵ nitsarae'e amy Abraàme naho amo
tarira'e nainai'eoy,
i nampitamà'e an-droaen-tikañey.

⁵⁶ Telo volañe varañe ty nitoboha' i Marie ama'e ao vaho nimpoly
mb'añ'anjomba'e aña.

Ty Nisamahañe i Jaona

⁵⁷ Henek' amy zao o andro nahatoly i Elizabetao, le nisama-dahy.
⁵⁸ Jinanji' ondaty mpitrao-tanàñe ama'eo naho o longo'eo t'ie niferenaiña'
IEHOVÀ, le nitrao-kafaleañe ama'e.

⁵⁹ Ie ami'ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay, vaho ho
natao' iereo Zakaria ty añara'e amy te zay ty tahinan-drae'e, ⁶⁰ fa hoe
ka ty natoin-drene'e; Aiy! hatao ty hoe Jaona re. ⁶¹ Aa hoe ty asa' iereo
tama'e; Leo raik' aman-drolongo'o tsy nitoñoneñe amy tahinañe zay. ⁶² Le
nañatsikatsik' an-drae'e iereo, ami'ty hoe: Ia ty satri'o hitokavañ' aze.
⁶³ Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona ty añara'e. Aa
le hene nidaba. ⁶⁴ Nisokak' ami'ty manao zao ty falie'e naho nibalake i
famele'ey vaho nisaontsy am-pandregeañe an' Andrianañahare.

⁶⁵ Hene nangebahebake o mpimoneñe nañohoke iareoo, vaho nire-
hafañe mb'eo mb'eo ambohibohi' Iehodà ao irezay. ⁶⁶ Songa nitsakore
ty hoe añ' arofo ao ze nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v'itoio? Le nitahy aze
ty fità' IEHOVÀ.

Ty Fitokia' i Zakaria

⁶⁷ Lifotse i Arofo Masiñey amy zao t'i Zakaria rae'e vaho nitoky ty ti-hoe:
⁶⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'
Israele, fa nitilihe'e
vaho jineba'e ondati'eo.

⁶⁹ Nampitroara'e
tsifam-pandrombahañe tika
añ'anjomba' i Davide mpitoro'e ao,
⁷⁰ Nitsara am-palie' o mpitoky miavakeo
i teo nainai'e am-pifotora' ty voatse toiy,

⁷¹ t'ie ho rombaheñe amo rafelahin-
tikañeo,
naho am-pità' o malaiñe an-tikañeo,

⁷² Hiferenaiña'e o roazan-tikañeo, naho ho tiahi'e i fañina'e miavakey,

⁷³ i fanta nifantà'e amy Abraàme
raentikañey,

⁷⁴ t'ie hatolo'e amantikañe, ie fa vinotso'e amo rafelahintikañeo,
hitoroñ' aze tsy an-kahembañañe,

⁷⁵ am-piavahañe naho
an-kavantañañe añatrefa'e

amo hene andro iveloman-tikañeo.

⁷⁶ Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki'

i Andindimoneñey,

amy te Ihe ty hiaolo i TALÈ hañajary

ty lala homba'e,

⁷⁷ hampahaoniñe ondati'eo ty fandrombahañe

ie hinahan-kakeo,

⁷⁸ ami'ty fiferenaiñan' Añaharen-tika—

ie nampitilihe'e an-tika

i fanjiriha'e boak' añ'aboy,

⁷⁹ Hanolora'e hazavañe

o mpitoboke añ'ieñe ao

naho an-talinjon-kavilasio, hiaoloa'e

mb'an-dalan-kanintsiñe mb'eo

o fandian-tikañeo.

⁸⁰ Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke vaho nitoets'am-babangoañe añe ampara' ty andro niboaha'e am'Israele.

2

Ty Nisamahañe IESOÀ

¹ Nitsatok' amy andro rezay te niboele mb'eo ty koi-dava' i Aogosto Kaisara hanoëne vali-boke amy ze kila ondaty. ² Zay ty vali-boke valoha'e nifototse ami'ty naha-bei' i Siria i Kirenio. ³ Aa le nañavelo hisokitse amy rova nihirifa'ey ze hene pato-razañe.

⁴ Niavotse ka t'Iosefe boake Galilia aña hirik' an-drova Nazareta, le nimoake e Iehodà, an-drova' i Davide atao Betleheme ao, amy t'ie tarira naho hasavereña' i Davide, ⁵ hisokitse; mindre ama'e t'i Marie valy fofoe, ie fa bey troke.

⁶ Ie aña le tendreke ty andro hitolia'e, ⁷ le nahatoly ty lahilahy tañoloñoñoña'e naho nifoloñoñose'e bandy vaho nampandre'e an-tsoke-mitrahañ' ao, amy te tsy nahaeneñe i traño fanjoan'ambahiniy.

Nitsey amo Mpiarak'Añondrio ty Anjely

⁸ Teo amy tane zay ty mpiarake nañialo am-piandrazañ'aña, niarake o lia-rai'eo haleñe. ⁹ Tojo te nijohaña aña trefa' iereo eo ty anjeli' IEHOVÀ, naho niarisehoa'e ami' ty fireandream-bolonahe' IEHOVÀ, le hene nirevendreveñe. ¹⁰ Aa le hoe i Anjeliy tam'iereo: Ko hembrañe, Inao ty talili-soankafaleam-bey endeseke ama'areo, ho amy ze kila ondaty, ¹¹ t'ie nisamake ho anahareo anindroany androva' i Davide ao ty Mpandrombake, i TALÈ Norizañey*. ¹² Le zao ty viloña ho anahareo: ho zoe' areo nifoloñoñoseñe bandi-leny ty ajajamena mandre an-tsokemitrahañ'ao.

¹³ Tsipaepae' zay nisodehañe mindre amy anjeliy i lahialen-dikerañey, nandrege an'Andrianañahare, nanao rodo-bey ty hoe:

¹⁴ Rengèñe t'i Andrianañahare andindimoneñe aña, naho fañanintsiñe am' ondaty soa-satry an-tane atio.

Itiliha' o Mpiarak' añondrio

¹⁵ Ie nienga mb'andindiñe mb'eo o anjelio le hoe ty nilahara' o mpiarakeo: Antao ry kiahe mb'e Betleheme mb'eo hiisake i niten-drekey, i nampahafohine' IEHOVÀ an-tikañey. ¹⁶ Nirapirapy mb'eo

* **2:11** Mpañefe-hakeo amy lio'ey; naho ho Mpanjaka: Kristos (Gr); Mesiakh (Heb)

iereo, le nahaoniñe i Marie naho Iosefe vaho i ajajamena mandre antokemitrahañey.

¹⁷ Le nahaoniñe aze, le nampaharendrehe' iereo sikal'aia sikal'aia i natalily am'iereo ty amy ajajamenaiy. ¹⁸ Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiñe o nitalilia' i mpiarake rey. ¹⁹ F'ie hene nahaja' i Marie, ie ninekonekoa'e añ'arofe' ao. ²⁰ Nibalike o mpiarakeo, nañonjoñe naho nandrengé an' Andrianañahare, ty amo hene jinanji' iereo naho nioni'iereoo, amy nitaliliañey.

Ty Nanavarañe IESOÀ

²¹ Ie nilomoñe ty valo andro le nisavàreñe i Ajajay, vaho nitoñoneñe ty hoe IESOÀ ty añara'e, i tahinañe natolo' i anjeliy taolo ty nampiareñañ' aze an-koviñe aoy. ²² Ie heneke o androm-pieferañe aze ty amy Ha' i Mosèio, le nindese' iareo mb'e Ierosaleme mb'eo, hatolotse amy IEHOVÀ, ²³ amy te pinatetse amy Ha' IEHOVÀy ao ty hoe,

Ze hene lahy tañoloñoloñan' anake ro avahañe ho amy IEHOVÀ†

²⁴ vaho t'ie hañenga soroñe ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀiy ty hoe: Deho roe ndra ana-boromahilala roe.‡

Ty Toki' i Simeona

²⁵ Le teo ty androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantañe naho mpitalaho. Nitamà ty fañohòañe Israele naho tama'e i Arofo Masiñey. ²⁶ Nentoe' i Arofo Masiñey t'ie tsy ho liàn-kavilasy ampara' te isa'e i Noriza' i TALÈy. ²⁷ Nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao re añamy Arofoy. Aa ie nindesen-droae'e t'IESOÀ anak' ajaja, hanoñe ama'e ty nafè' i Hake, ²⁸ le notrotroe'e am-pità'e naho nisalale aman' Añahare nanao ty ti-hoe: ²⁹ Ry IEHOVÀ, avotsoro hiavotse an-kazavàn' arofo henaneo o mpitoro'oo ty amy saontsi'oy; ³⁰ fa nahatrea ty fandrombaha'o o masokoo, ³¹ i nihajarie'o añatrefa' ze kila ondatiy, ³² Failo fañazavàñe amo fifeheañe, naho ty enge' Israele, ondati'oo.

³³ Latsa amy zao ty rae' i ajajay naho i rene'e amy nisaontsieñey; ³⁴ le nitata iareo t'i Simeona, vaho hoe re amy Marie rene' i ajajay: Ingo, fa norizañe ho fihotrahañe naho fionjonañe ty maro e Israele ao ty ana'o toy, vaho ho viloñe liereñe; ³⁵ (eka ho trofahem-pibara ka ty tro'o), hampibentatse ty vetsevetsen' arofo' ty maro.

Ty Toki' i Anae

³⁶ Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela' i Fanoela, fifokoa' i Asera; ie antetse, fito taoñe avao te nanambaly ami'ty naha somondrara aze; ³⁷ fa vantotse valompolo taoñe efats' amby i rakembay le lia'e tsy nisitak' amy anjomban' Añaharey, fa nitoroñ'aze an-dilitse, nitalaho handro an-kaleñe. ³⁸ Ie nizilik' ao amy oray le nandrengé IEHOVÀ, vaho nitalily aze amy ze hene nitamà ty fijebañañe Ierosaleme.

Nimpoly mb'e Nazareta Mat 2.19-23

³⁹ Ie nihenefe'iereo ze nafè' ty Ha' IEHOVÀ, le nimpoly mb'e Galilia mb'e Nazareta tanà' iareo aña.

⁴⁰ Nitombo i Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama'e ty falalàn' Añahare.

E Ierosalaime ao Amy Fihelañey

⁴¹ Nomb'e Ierosaleme boa-taoñe o roae'eo amy sabadidam-Pihelañey. ⁴² Aa ie ni-folo taoñe ro' amby t'IESOÀ le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo

† 2:23 Avo 13:2 ‡ 2:24 Sor 12:8

iereo ami'ty lili' i sandalam-beiy. ⁴³ Naho niheneke i andro rezay le nimpoly iereo; fe mbe nitambatse e Ierosaleme ao t'IESOÀ anak'ajalahy, le tsy nifohi' Iosefe naho i rene'e; ⁴⁴ natao' iereo t'ie nindre lia amo mpitrao-liao le nañavelo andro raïke hey vaho nipay aze amo longo'eo naho am'ondaty fohi'neo. ⁴⁵ Ie tsy nioni' iereo le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo nipay aze. ⁴⁶ Aa toe nitongoa' ty herone t'ie tendrek' añ' Anjomban'Añahare ao nitoboکه añivo' o mpañokeo, nijanji'ne naho nañontane iereo. ⁴⁷ Daban-draha iaby ze nahajanji'ne aze ami'ty hilala'e naho amo fanoiña'eo. ⁴⁸ Ie nioni' iereo le nivaranehake, fe hoe ty nanoandrene'e: O Anake, akore ty nanao'o zao? Hehe te nioremèn-jahay naho i rae'o nipay Azo! ⁴⁹ Tinoi'e ty hoe, Akore t'ie nitsoek' ahy? Tsy fohi' areo hao t'ie tsi-mahay tsy hitolo'ne an-dRaeko? ⁵⁰ Fe nañalike iereo i entañe tinaro'ey. ⁵¹ F'ie nindreza'e fimpoly mb'e Nazareta mb'eo vaho niasia'e. Fonga nifaharan-drene'e añ' arofo'e ao i saontsy zay. ⁵² Nitombo an-tsandri'ne naho hilala t'IESOÀ vaho nisohen' Añahare naho ondatio.

ty Mpañajary Lala'ne Mat 3.1-12; 14.3-5; Mar 1.1-8; 6.17-20

3

¹ Tamy taom-paha folo-lime-ambi' ty naha mpanjaka i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t'i Pontio Pilato naho mpifeleke e Galilia t'i Heroda, naho mpifeleke e Itoha miharo am-pari' i Trakonitisy t'i Filipino rahalahi'e, naho mpifeleke e Abilena t'i Lisania ² vaho tami'ty naha-talèm-pisoro'ne i Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana' i Zakaria am-babangoañe añe ty saontsin' Añahare. ³ Nitsitsihe'e i tane fiaria' i saka Iordaneiy nitalily ty filiporam-pisolohoa'ne ho ami'ty fañahàn-kakeo; ⁴ ie pinatetse amy boken-tsara' Isaia mpitokiy ty ti-hoe:

Ty fiara'naña' i mikoike am-patram-bey añey: Hajarïo ty lala' i TALÈ,
Avantaño o oloñolo'eo,

⁵ Lembefa'ne ze hene goledo'ne,

aketrake ze atao vohitse naho tamboho, ho vanta'ne'ne o mikelokelokeo,
naho fonga harene'ne

o lala'ne tomoantoa'ne;

⁶ Vaho ho oni' ze kila nofotse
ty fandrombahan' Añahare.*

⁷ Le hoe re tamy lahiale'ne nivovotse mb' ama'e mb'eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro anahareo hibotitsike amy havi'nerañe mitotokey? ⁸ Ampiboaho vokatse ma'neva soloho; le ko mamototse mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae'ay t'i Abraàme. Itaro'ñako te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo vato retoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Fa ampoto-katae eo henaneo i feko'ney; le ho firae'ne vaho hafetsak' añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa.

¹⁰ Aa hoe ty ontane' i lahiale'ney ama'e: Ino ty hanoe'ay? ¹¹ Hoe ty nato'i'e: Ze aman-tsaro'ne roe, soa re te handiva ami'ty tsy ama'e; le hoe zay ka ze mana'ne mahakama.

¹² Pok'eo ka o mpamory vili-lohao halipotse, nanao ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? ¹³ Le hoe re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linily ho anahareo.

¹⁴ Le hoe ty ontane' o lahin-defo'neo: Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vila'ne, vaho mimoneña amo karama'areo.

* **3:6** Ies 40:3-5

¹⁵ Amy fitamà' ondatioy, le hene niereñere i Jaona añ'arofa te hera ie i Norizañey, ke tsy ie, ¹⁶ le hoe ty natoï' i Jaona am'iareo iaby: Toe alipoko an-drano ao nahareo, fa homb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo an-Tio Masiñe naho añ-Afo. ¹⁷ Am-pità'e ty tsikelo'e, le hahoro'e an-tihy famofohañe ao o vokatseo vaho hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho sodora'e añ'afoty hay vonoeñe ty kafo'e. ¹⁸ Mbe maro ty fañosihañe nanoe'e te nitaroñe am'ondatio.

¹⁹ Aa ie nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valindrahahali'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda, ²⁰ le mbore nahili'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo' iaby rezay.

Milipotse t'IESOÀ Mat 3.13-17; Mar 1.9-11

²¹ Ie fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka t'IESOÀ, niloloke naho nisokake i likerañey ²² vaho nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo Masiñey, le hoe ty fiarañanañane hirik'andindiñe ao: Anako rehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko†.

Ty Toñon-droae'e aman-dRene'e Mat 1.1-17

²³ Va'e telopolo taoñe t'IESOÀ te namototse i fitoloña'ey; ie natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, ²⁴ ana' i Matate, ana' i Levy, ana' i Melky, ana' Ianà, ana' Iosefe, ²⁵ ana' i Matatiase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i Esly, ana' i Nangay, ²⁶ ana' i Maàte, ana' i Matatiase, ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, ²⁷ ana' Ioanase, ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana' i Nery, ²⁸ ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame, ana' i Elmaodame, ana' i Ere, ²⁹ ana' Iosè, ana' i Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, ³⁰ ana' i Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane, ana' i Eliakime, ³¹ ana' i Melease, ana' i Mainane, ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, ³² ana' Iesày, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i Naasone, ³³ ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, ³⁴ ana' Iakobe, ana' Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, ³⁵ ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre, ana' i Salà, ³⁶ ‡ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i Noe, ana' i Lameke, ³⁷ ana' i Matosalà, ana' i Enoke, ana' Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, ³⁸ ana' i Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

Nanjizieñe Mat 4.1-11; Mar 1.12-13

4

¹ Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'IESOÀ le nibalike boak' am' Iordaney, vaho niaoloa' i Arofoy mb'am-babangoañ' aña, ² efapolo andro te nanjizia' i mpañinjey ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro rezay. Modo zay le nisaliko, ³ vaho hoe i mpañinjey tama'e: Naho toe Anan' Añahare rehe, ampinjareo mofo o vatoo. ⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe:

Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty*,

⁵ Le nendese' i mpañinjey niañambone vohitse mitiotitotse eñe vaho natoro'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-tane atoy. ⁶ Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots' ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; ⁷ le kila ho Azo t'ie hiambane amako etoañe.

⁸ Hoe ty natoï' IESOÀ: Hoe ty pinatetse:

IEHOVÀ Andrianañahare'o ro hitalahoa'o, ie avao ty hitoroña'o.†

† **3:22** Sab 2:7; Fot 22:2; Ies 42:1; Rzs 8:30 ‡ **3:36** Nasosoke ty hoe: ana' i Kainane * **4:4** Its 8:3 † **4:8** Its 6:13, Its 10:20

⁹ Le nendese'e mb'e Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengom-pitalakesan' abo' i Anjomban'Añaharey vaho nanao'e ty hoe: Naho toe Anan' Añahare rehe, miponaha ambane ey, ¹⁰ ty amy pinatetse ty hoe:

Ho lilie'e amo Anjeli'eo rehe,
hañaro azo; ¹¹ vaho, Ho tanatanà' iereo,
tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.†

¹² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hoe ty tsara:

Asoao tsy ho tsohe'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o.§

¹³ Ie nagado' i mpañinje y i fanjiziane iaby zay, le nidisak'aze heike.

To Tsara e Galilia ao Mat 4.12; Mar 1.14

¹⁴ Aa le nibalike mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ ami'ty haozara' i Arofoy; le niboele tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e. ¹⁵ Nañoke amo fitontonaño re le hene nañonjoñ' aze.

Fañorizane IESOÀ

¹⁶ Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonaño ao ami'ty andro SABOTSE, vaho niongake hamaky. ¹⁷ Natolotse aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho nioni'e ao ty nisokiraño ty hoe:

¹⁸ Amako t'i Arofo' IEHOVÀ,

Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo,

Nafanto'e hikoike famotsoraño amo mpirohio,

naho fampaha-isahaño amo feio, vaho fampidadàño amo dinemokeo,

¹⁹ hitsey ty taon-joba' IEHOVÀ.*

²⁰ Napele' IESOÀ amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino o am-pitontonaño.

²¹ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Fa nihenek' anindroany an-dravembia' areo i Sokitse Masiño zay. ²² Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba amo tsara soa naakam-palie'eo, fe hoe iareo: Tsy ana' Iosefe v'itoio?

²³ Aa le hoe re tam'iereo: Va'e hatao' areo amako ze oha-drehake zao : O mpanaha, afaho ty vata'o, vaho anò an-tane'o etoan-ka o raha jinanji'ay te nanoe'o e Kapernaomy añaño. ²⁴ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'Itaronaño te tsy eo ty mpitoky to-saontsy an-tane'e ao; ²⁵ To ty volako ama'areo te: Maro ty vantotse e Israele ao tañandro' i Elia, ie nagabeño telo taoño tsy enem-bolaño i likerañey vaho nandrambaño i Taney ty kerè; ²⁶ fe leo raik' ama'e tsy nañirahaño i Elia naho tsy i rakemba vantotse nte Zarefata e Sidona añaño. ²⁷ Maro ka ty niazó' ty angamàe e Israele ao tañandro' i Elisa mpitoky, fe tsy ama'e ty nafahaño naho tsy i Namana nte-Sore.

²⁸ Ie nahajanjiño i zay o am-pitontonaño, le fonga nilifo-kabosehaño, ²⁹ naho niongake nanafasiotse aze mb' alafe' i rovay añaño, vaho nendese' iereo mb'an-tevam-bohi' i rovay mb'eo hampitsirikoàk' aze an-kereretsak' ao, ³⁰ f'ie nienga, niranga iareo mb'eo.

Nañakara'e Kokolampa Mat 4.13-14; Mar 1.21-23

³¹ Nizotso mb'e Kapernaomy, rova e Galilia añaño re naho nañanatse amo SABOTSEO. ³² Le nidaba iereo amy fañòha'ey amy te ninday lily o tsara'eo.

³³ Teo ty lahilahy am-pitontonaño ao nangara' ty kokolampa, nitazataza ³⁴ ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikaño, ry IESOÀ nte Nazareta? Niavy hanjamañ' anay v' Iheo? Fantako rehe; Ihe i Masin'Añaharey. ³⁵ Trinevo' IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa' i kokolampay añaño eo

† 4:11 Sab 91:11,12 § 4:12 Its 6:16 * 4:19 Ies 61:1,2

re, vaho nifaok' aña fe tsy nijoia'e. ³⁶ Fonga nilatsa, le hoe ty vesoveso' iareo: Aa vaho akore i tsara zay t'ie aman-dily naho haozaraña ro mañendake kokolampa hifaoke. ³⁷ Le niboele nanitsike i fariparitsey ty enge'e.

ty Rafoza' i Simona Mat 8.14-17; Mar 1.29-34

³⁸ Ie nienga i fitontonañey t'IESOÀ, le nizilik' añ'anjomba' i Simona ao. Niremborembœ' ty hamae-sandriña ty rene' i vali' i Simonay le nihalalia' iareo ty ama'e. ³⁹ Aa le nijohaña ambone'e eo re nitrevoke i hasilokey, vaho nisitak'amy rekambay zay; tsipaepae'e nitroatse re niatrake iareo.

Nanitsike i Galilia Mat 4.23-25; 8.16, 17; Mar 1.32-39

⁴⁰ Ie nimotak'andro, le nendeseña ze nanaña marare nisilofe'ndra inoñ' inoña mb' ama'e mb'eo, naho songa nanampeza'e fitaña vaho nampijangaña'e. ⁴¹ Niakatse ami'ty maro ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizaña, Anan'Añaharey! Le nendaha'e vaho nafanto'e tsy hivolaña amy te napota' iareo t'ie i Norizañey.

⁴² Ie manjirik' andro le nienga mb' an-tane bangiña mb'eo fe nitsoeha' i lahialeñey, ie nomb' ama'e mb'eo vaho ho nanjitse aze tsy hienga; ⁴³ fe hoe re am'iereo: Tsy mahay tsy mitaroña i Talili-soam-Pifehean'Añaharey an-drova ila'e ka raho fa zay ty nañirahañ' ahy. ⁴⁴ Le nitaroña amo fitontonaña e Galiliao re.

Vokatse Fiaña Mat 4.18-22; Mar 1.16-20

5

¹ Teo te nifanihisihy ama'e ondatio hijanjiña ty tsaran' Añahare añ' olo' i oña Genesaretay* ² le nivazoho'e ty lakaña roe añ' olon-drano ey, ie fa niakatse hanasa harato o tompo'eo. ³ Nijoña an-daka' i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa le niambesatse an-dakaña ey re nañoke ondatio.

⁴ Ie modo i fañoha'ey, le hoe re amy Simona: Mivevea mb'an-daleke mb'eo vaho ajoña ao o harato' areoo hanarike. ⁵ Le hoe ty natoï' i Simona aze: O Rañandria, nifanehak' avao zahay aniankale le tsy nahazo leo raike; fe amo saontsi'oo, hajoko ao i haratoy. ⁶ Ie nanoe' iereo zay, le nivokatse fiaña nifamorohotse nahariataña i harato' iareoy. ⁷ Aa le nitsikaore'e o raña' iareo amy lakaña ila'e eiio hañolotse iareo; nimb'eo iereo, le nipeapea' iareo fiaña i lakaña roe rey, vaho ho nilempotse.

⁸ Ie nahaoniña zay t'i Simona Petera, le nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly ty hoe: O Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. ⁹ Toe niveren-draha t'i Simona naho o raña'eo ami'ty hamarom-piaña niazo. ¹⁰ Nihoe zay ka t'i Jaona naho Iakobe, ana' i Zebedio mpitrao-pitoloña amy Simona. Hoe t'IESOÀ tamy Simona: Ko mahimahiña fa ondaty ka ty ho tsepah'e'o henane zao. ¹¹ Ie toly an-tamboho ey i lakaña rey, le fonga nafœ' iereo vaho nañorik' aze.

Nañafake Angamae Mat 8.1-4, Mar 1.40-45

¹² Ie tan-drova raike t'IESOÀ, intoy ty lahilahy atseke ty angamae; ie nahaisake IESOÀ, le nihohok' an-dahara'e nitoreo ama'e ty hoe: O Rañandria naho satri'o, mahalio ahy rehe. ¹³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko 'nio, maliova; naho niafak' amy zao i haangamae'ey ¹⁴ vaho hinatahata'e tsy hitalily am'ondaty, am'ty hoe: Akia miboaha amy mpisoroñey, le ibanabanào i linili' i Mosèy ami'ty

* 5:1 Genesareta: ndra ty hoe Galilia, oña bey tsy ritse

fahaliova'o ho fitaliliañe. ¹⁵ Fe àntsake te niboele ty enge'e, le niropak' ama'e i lahialeñey hijanjiñe naho ho jangañeñe amo arete'eo. ¹⁶ F'ie nivike mb' am-babangoañe aña, niloloke.

I Kepekey Mat 9.1-8; Mar 2.1-12

¹⁷ Teo te niambesatse eo ty fariseo naho mpañoke Hake hirik' an-drova e Galilia naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme aña, le nao'e, vaho tama'e ty haozara' i Talè hampijangañe.

¹⁸ Ie amy zao, nendese' ondaty an-tihy ty lahilahy kepeke, nipay ty hanjilihañe aze ao, hampandreañe aze añaatrefa'e eo. ¹⁹ Aa ie tsy naharendreke ty hampitsifirañe aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i anjombay vaho nazotso' iareo an-tihy, boak'an-tafo mb' añaatrefa' IESOÀ, añaivo eo i mararey. ²⁰ Ie nioni'e ty fatokisa' iareo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-drehe. ²¹ Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o fariseoo: Ia o mitera'o? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i Andrianañahare avao? ²² Fe nifohi' IESOÀ ty ereñeren-tro' iareo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo' areoo? ²³ Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afake o hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? ²⁴ Aa soa te hampahafohineñe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha hakeo, le hoe re amy nisilofe' i hakepehañey: Inao! Miongaha, tintino o tihi'oo, akia mb' añ' akiba'o aña. ²⁵ Aa le nitroatse añaatrefa' iareo amy zao re, nandrambe i nandrea'ey vaho nimpoly, nandrengé an' Andrianañahare. ²⁶ Nilatsa iaby iareo naho nibango an' Andrianañahare, vaho nanao ty hoe ampañeveñaña: Nahaoniña raha tsitantane tika anindroany.

I Levy (Matio) Mat 9.9, Mar 2.13, 14

²⁷ Aña zay, le nienga t'IESOÀ naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy, niambesatse am-pandroroñaña ao, le hoe re tama'e: Oriho raho. ²⁸ Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake vaho nañorik' aze.

Fitraofa'e ty Mpanan-tahy Mat 9.10-13; Mar 2.15-17

²⁹ Nanao sandalam-bey ho aze añ' anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iareo. ³⁰ Fe niñañoñaño amo mpiama'eo o Fariseoo naho o mpanoki-dili' iareoo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo fikama naho finoña amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ³¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy o jangaño ro mipay mpanaha fa o marareo; ³² Tsy avy hikoike o vantaño raho fa o mpandilatseo, hisoloho.

O Fililiraño Mat 9.14, 15; Mar 2.18-20.

³³ Le hoe ty asa'iareo tama'e: Akore te mililitse naho miloloke o mpiana' i Jaonao, manao zay ka o amo Fariseoo, fe mitolo-pihinaña naho minoñ' avao o Azoo? ³⁴ Hoe ty natoi' IESOÀ: Lefe' areo hao ty hampililitse ty longo' i mpañengay ie mbe am' iareo i mpañengay? ³⁵ Mbe ho avy ty andro hanintahaña i mpañengay; hililitse amy andro zay iareo.

Ty Hambo'e naho ty Vao Mat 9.16; Mar 2.21, 22

³⁶ Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i vaoy naho tsy hivitraña amy tsirodeay ty tampa' i vaoy. ³⁷ Tsy eo ka ty hañiliña divay vao an-jonjon-kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. ³⁸ Tsy mete tsy ailiñ' an-jonjoña vao ty divay vao. ³⁹ Tsy eo ty minoña amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe re: I elay ro soa.†

† 5:39 Irm 6:16; Mar 7:7-13

*Nitifo te SABOTSE Mat 12.1-8; 2.23-28***6**

¹ Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey*, le niranga teteke naho nitifo lohambare o mpiama'eo naho nanosokosoke aze am-pitàñe vaho nikama. ² Aa le hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly ami'ty Sabata?

³ Le natoï' Iesoà ty hoe: Mbe tsy vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie naho o mindre ama'eo: ⁴ ie nizilik' añ' Anjomban' Añahare ao nandrambe mofo-fiatreke naho nikama vaho nandiva amo nindre ama'eo, ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao. ⁵ Hoe re tam'iereo, Toe Talè' o Sabatao i Ana'ondatiy.

Mañafake te SABOTSE Mat 12.9-14; Mar 3.1-6

⁶ Teo ty Sabata t'ie niheo am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-fitàn-kavana. ⁷ Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio naho o Fariseo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-kitombok' aze. ⁸ Fe niarofaana' Iesoà ty fitsakorea' iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha, mijohaña añaivo etoa. Niongake re naho nijohañe. ⁹ Le hoe t'Iesoà tam'iereo: Inao ty ontaneko: ty fanoan-tsoa† hao ke ty fanoan-draty ro mete ami'ty Sabata; ty handrombahañ' aña, he ty hañohofan-doza? ¹⁰ Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. ¹¹ Aa le niloroloro iereo, nikilily hañoho-doza amy Iesoà.

I Firàheñe Rey Mar 3.13-19

¹² Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara' te niporea' ty maraindray. ¹³ Ie terak' andro, le kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'amby ze nanoe'e ty hoe: Firàheñe: ¹⁴ i Simona ze natovo'e ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho i Jaona; i Filipo naho i Bartolomeo, ¹⁵ i Matio naho i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao Zelota, ¹⁶ i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-K'riote nifotetse azey.

¹⁷ Nindre nizotso am'iereo t'Iesoà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e nivorigidiñeo, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e Iehodà naho e Ierosaleme naho o rova añ'olon-dria' i Tiro naho i Sidona aña, ¹⁸ songa pok'eo hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñeo vaho nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. ¹⁹ Fonga te hitsapa aze i màroy, amy te nitolom-piboak' ama'e ty haozarañe nampijangañe ie iaby.

Ty Fitatañe Mat 5.1-12

²⁰ Nampiandra fihaino amo mpiama'eo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Haha nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey

²¹ Haha o limpoañe henanekeo fa hanjañeñe.

Haha o mirovetse henanekeo fa hiankahake.

²² Haha nahareo, naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e, vaho homosokoso'e o tahina' areoo ty amy Ana'ondatiy.

²³ Mirebeha amy andro zay, vaho mivoaña an-kaehake! Inao jabajaba o tambe'areo andindiñeo; manahake zay ka ty nanoan-droae'iareo amo mpitokio.

* **6:1** mamototse an-tSaramañits' indraik' i firimboñam-pisoroñe 24 mpifandimbe rey. (Fi I 24)

† **6:9** Its 5:15

²⁴ Hankàñe ama'areo mpañalealeo!
fa niazo'areo ty fañohòañe.

²⁵ Hankàñe amo anjañe henanekeo!
fa ho saliko.

Hankàñe amo mpiankahake
henanekeo,
fa hirovetse naho handala.

²⁶ Hankàñe ama'areo naho tsiririe'ondaty,
Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo nieva ho mpitokio.

Lily Nivaoe'e Avo 23.4; Mat 5.39-48; 7.1, 2, 12

²⁷ Hoe ka raho amo mahajanjiñeo: Kokò o rafelahi' areoo; hasoà o malaiñe anahareoo. ²⁸ Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy anahareoo. ²⁹ Ie manampify azo ami'ty fiambina'o t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaoñe'e ty saravi'o, ko tambozoreñ' ama'e ty saro'o. ³⁰ Meo ze mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o. ³¹ Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo ka.

³² Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo, Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka ty te aze. ³³ Aa naho ze mañaso anahareo avao ro añasoañe, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao zay ka ty bey hakeo. ³⁴ Naho mampisongo amy ze tamae' areo hahavake avao, ino ty ho tambe' areo? Fa mampisongo amo bey hakeoo o mpanan-kakeoo, hañavaha'iareo mira. ³⁵ Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò, le ko mitamà avake naho ho ra'elahy ty tambe' areo, vaho ho ana' i Andindimoneñey, ie matarik' amo tsivokatseo naho amo tsereheñeo. ³⁶ Mitretreza manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. ³⁷ Ko maniñe, le tsy ho tiñeañe. Ko mamàtse le tsy hafàtse. Mihevea le hiheveañe. ³⁸ Mañomea le ho meañe; ho tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho nihotsokotsòfeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

Ty Goa miaolo Fey Mat 7.3-5; 16-18

³⁹ Tinovo' IESOÀ ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-drorage? ⁴⁰ Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe ze añoñe ro hanahake an-talè'e.

⁴¹ Aa vaho ino ty angarefa'o ty alife am-pihainon-drahalahi'o ao, fe tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? ⁴² Akore ty anoa'o aman-drahalahi'o ty hoe: O koahe hafàhako o alife am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-pihaino'oy? Soamiatreke! Ahifiho aña hey ty varamba am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alife am-pihainon-drahalahi'oy.

O Voa'eo

⁴³ Tsy mamoa voa raty ty hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. ⁴⁴ Sindre rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotorañe voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. ⁴⁵ Mañakatse ty soa ami'ty fañajàmbara an-tro'e ao t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserekey am-pañajàmbara an-tro'e ao ty hativàñe; fa ty haliforañ' arofo ro fisaontsiam-palie.

ty Fahañe Roe Mat 7.24-27

⁴⁶ Ino ty tokava' areo ahy Talè, Talè; fe tsy manao ze itaroñako? ⁴⁷ Ze mb' amako, naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty ihambaña'e: ⁴⁸ Manahake t'indaty nañoreñ' anjomba re; nihaly laleke vaho naore'e andamilamy eo o faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-vohitsey mafe i anjombay, f'ie tsy naha-ozoñoñoñ' aze, kanao nioreñe am-bato.

49 Ty mijanjiñe tsy manao, ro sarèñe amy t'indaty nañoren-traño am-paseñe tsy amam-pahañe; tinorotosi' i rano vohitsey; le niforetrake, vaho bey-fianto' i traño.

ty Mpitoro' i Mpifehey Mat 8.5-13

7

1 Ie nifonitse i nilañone'e añatrefa' i màroy le niheo mbe Kapernaomy mb'eo, 2 le teo ty mpitorom-pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e. 3 Ie nijanjiñe'e IESOÀ, le nirahe'e hamb' ama'e ty androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty hamb'eo hampijangañe i mpitoro'ey. 4 Aa ie nifanampe amy IESOÀ, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e te hanoe'o, 5 amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho namboatse anjombampitontoñañe. 6 Aa le niongake vaho nindre lia am'iereo t'IESOÀ. Ie narine i anjombay, le nampanalakà' i mpifelekey aze o rañe'eo hinday o entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-trañoko. 7 Mbore ataoko tsy mañeva azo te zaho ro hamb' ama'o, fe mitsarà le ho jangañe i mpitorokoy. 8 Zaho ka fehèn-dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raïke le mandeha, naho ami'ty raïke: Mb'etoa, le avy, vaho amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. 9 Ie jinanji' IESOÀ, le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty nañorik' azeo: Itaroñako te mbe lia tsy nahatrea fatokisam-bey hoe zay ndra e Israele atoy! 10 Ie pok' añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iareo jangañe i mpitoroñe natindriy.

Ty Bako-Toka' i Vantotse nte-Nàinay

11 Ie amy loak'androy, nigodañe mb' an-drova atao Naina mb'eo t'IESOÀ; le nañorik' aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. 12 Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo boak'ao, ty ana-dahy bako tokandrene'e, vantotse; le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. 13 Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaiña'e naho nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! 14 Nimb'eo re nitsapa i horantsañey vaho nitsangañe o mpitakoñeo le hoe re: O kirahe, hoe raho ama'o: Mivañona! 15 Nitroatse amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo'e aman-drene'e.

16 Hene niazoy ty anifañe ondatio le nañomey engeñe an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mpitoky ra'elahy ty nitroatse amantika*; vaho ty hoe: Nitilike ondati'eo t'i Andrianañahare. 17 Nanitsike Iehodà naho o rova mañohok' aze iabio ty fiboelea' i talily ty ama'ey.

Ty Ontane' i Jaona Mat 11.2-6

18 Natalili' o mpiana' i Jaona ama'e i hene rezay. 19 Aa le kinanji' i Jaona ty mpiana'e roe le nampihitrife'e mb'amy Talè mb'eo hañontane aze ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamàe'ay? 20 Ie nivotraha' indaty rey le hoe ty asa' iareo: Nirahe' i Jaona Mpandipotse mb'ama'o mb'etoan-jahay hañontane ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe aña i tamaen-tikañey?

21 Amy oray avao ty nañafaha'e ondaty maro amo areteño naho amo hasilofañeo naho amo anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. 22 Le hoe ty natoï' IESOÀ: Akia, atalilio amy Jaona o raha niisa'areo naho nijanjiñeño; te mahaoniño o feio, minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiñe o giño, miheren-ko veloño o vilasio vaho taroñeño amo rarakeo i Talili-soay. 23 Haha ze tsy mitorifike amako.

* 7:16 Its 18:15

Mitsiriry i Jaona t'IESOÀ Mat 11.7-15

²⁴ Ie niavotse i mpiana' i Jaona rey, le nitalily i Jaona amy lahialeñey t'IESOÀ, ami'ty hoe: Hisamba inoñe ty lia'areo mb'am-babangoañe aña? Ty Bararata atroetroen-tioke hao? ²⁵ ke ino ty niakara' areo ho isaheñe? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ' anjombam-pifehe ao o mpisaroñe lamba marerererao naho o miaiñ' añolèñaño; ²⁶ he ino ty niavota' areo ho sambañe? Mpitoky hao? Eka! hoe raho ama'areo : lombolombom-pitoky re. ²⁷ Ie nipatereñe ty hoe:
Ingo, iraheko aolon-dahara'o eo
ty hañajary ty lala'o aolo'o.

²⁸ Aa hoe ty entako ama'areo: Amy ze sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama'e ze minjilite'e amy Fifehean'Añaharey. ²⁹ Ondaty nahajanjiño naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an' Andrianañahare, amy t'ie niliporeñe ami'ty filipora' i Jaona, ³⁰ fe nifarie'o Fariseo naho o mpanoki-dilio ty nisafirien'Añahare ho a iareo amy t'ie tsy nimete nilipotse ama'e.

o Tarira'eo

³¹ Inoñe arè ty handrazañako ondati' ty tariratse toio, isareañe ami'ty ino? ³² Ie hambañe ami'ty ajaja mitobok' an-tsena ao mifampikoike ty hoe: fa nitiofa'ay soly fe tsy nitsinjaha'areo; nibekoa'ay fandalañe, fe tsy niroveta'areo.

³³ Aa ie niloneake t'i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofo, tsy ninon-divay le hoe ty asa' areo: Aman-kokolampa re. ³⁴ Ie nivotrake eo ka i Ana' ondaty mihinañe naho minoñe, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho migenoke divay ty rañem-pamory vili-loha naho bey hakeo tia. ³⁵ Fe mahazo to amo ana'eo ty hihitse.

Ty Nañosorañe o Fandia'eo

³⁶ Ie amy zay, nañambara IESOÀ ty Fariseo hitrao-pikama. Aa le niheo mb'añ'anjomba'e ao re, niambesatse. ³⁷ Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie naharendreke t'ie nandrenàndre nikama añ'anjomba' i Fariseoy, le nandesa'e solike mañitse ami'ty anan-tsinihara. ³⁸ Nijohañe amboho'e eo re nirovetse am-pandia'e, nandè o fandia'eo an-dranomaso'e naho nifòra'e amo volo'eo; le nitolom-pañoroke o fandia'eo vaho nihosora'e solike mañitse. ³⁹ Ie nioni' i fariseo nañambara aze le hoe ty tsakore'e: Naho toe nimpitoky ondatio, le ho nifohi'e te ia zay naho ty sata' o ampela mitsapatsapa azeo; t'ie bei-hakeo.

Ty Mpisongo Roe

⁴⁰ Aa le nato'i' IESOÀ ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe re: Isaontsio, Talè.

⁴¹ Teo ty mpampisongo amam-pisongo roe. Ty raike nitsepake bogady liman-jato, ty raike limam-polo. ⁴² Aa kanao tsy eo ty hahavaha' iareo, sindre nihevea'e. Toiño raho, ia am' iereo ty ho lako fitea aze? ⁴³ Hoe ty nato'i' i Simona: Va'e i nihevea'e beiy. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i saontsi'oy.

⁴⁴ Nitolik' amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty hoe: Hehek' o rakembao? Nizilik' añ' anjomba'o atoan-draho le tsy nanjotsoa'o rano hanasàko tomboke, fe o rano-pihaino'eo ro nanasa o tombokoo vaho namaoke aze o maroi'eo. ⁴⁵ Tsy nondrohe'o; fe boak' ami'ty nimoahako atoañe le lia'e tsy napo'e ty oroke o tombokoo. ⁴⁶ Tsy nañiliña'o menake ty lohako, fe hinoso' ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo. ⁴⁷ Aa hoe ty taroko ama'o, O tahi'e nimaroo, fonga nimeatse, amy t'ie bey fikokoañe.

Aa ze niheveañe kede, kede ka ty fitea'e. ⁴⁸ Le hoe re tamy rakembay: Hene nilioveñe o hakeo'oo. ⁴⁹ Aa hoe ty fiñeoñeo' o nitrao-pikama ama'eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo tia? ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tamy ampelay: Nandrombak' azo ty fatokisa'o; akia an-kanintsiñe.

8

O Roakemba Mpiatrakeo

¹ Ie añe, le nitsitsihe' IESOÀ ze tanañe naho rova, nitaroñe naho ninday ty talili-soa' i Fifehean' Añaharey. Nindre ama'e i folo ro' amby rey ² naho o rakemba ila'e nafahañe kokolampa naho hasilofañeo—toe i Marie atao Magdalenae, i nitsamoahan-kokolampa fitoy, ³ naho i Johanae vali' i Kozae, mpamandro' i Heroda, naho i Sosanae vaho ty maro ila'e mpiatrak' aze am-panaña' iareo.

Ty Karazan-Tane Mat 13.1-23; Mar 4.1-25

⁴ Ie nifanontoñe i lahialeñey naho nikovovòke mb'ama'e o boak' amo rova, le hoe ty nandrazaña'e: ⁵ Niavotse handrarake tabiry ty mpambole, nafitse'e i doriay, le nipok' añ'olon-dalañe eo ty ila'e fe nandialiañe vaho nitsimok' aze o voron-dikerañe. ⁶ Ty ila'e nipok' an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse amy te tsy ni-lèñe. ⁷ Nipok' am-po fatik' ao ka ty ila'e naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe. ⁸ Nipok' an-tane hoba ka ty ila'e, le nitiry vaho namoa in-jato. Ie tsinara'e zay, le nipoñafa'e ty hoe: Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña !

⁹ Aa le nañontanea' o mpiama'eo: Akore i ohatse zay. ¹⁰ Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o raha mietak' amy Fifehean' Añahareio; f'ie razañeñe amo ila'eo, soa te ndra miisake iereo tsy hahavazoho, ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe.*

¹¹ Inao koahe ty ampibejañañe i ohatsey: Tsaran'Añahare i tabiriy. ¹² O añ'olon-dalañeo le o nahajanjiñeo; fe mivotrake eo i mpañinje manintake i tsaray añ'arofo' iareo tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. ¹³ O an-damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i tsaray an-kafaleañe, f'ie tsy amam-bahatse, miantok' aniany avao vaho misitak' an-tsam-panjiziañe. ¹⁴ O tabiry nipok' amo fatikeoo, le ty mahajanjiñe, fa ie mionjon-dre ro dageañe' o halonjerañe naho o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy mahavañom-boa. ¹⁵ O an-tane soao ka, le o añ'arofo vaño naho vantañe, ie mijanjiñe o tsarao le tambozore'e vaho mahavañom-boa am-pahaliñisañe.

Ty Jiro-Kapoake Mar 4.21-25

¹⁶ Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek' aze am-panake ndra mampizilik' aze ambane fandreañe ao; fe apo'e ambone' ty fasian-jiro ey ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ¹⁷ Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse, naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho haboake. ¹⁸ Ambeno arè ty fijanjiña'areo, fa ze manañe ho tolorañe fe rambeseñe amo tsy manaño o ihaboha'eo.

Ty Toe Longo'e Mat 12.46-50; Mar 3.31-35

¹⁹ Le niheo mb'ama'e ty rene'e naho o rahalahi'eo, fe tsy nahafitotok' aze amy te nialin-drètse. ²⁰ Le hoe ty nanohinañ' aze: Mijohañe alafe'e ao i rene'o naho o roalahi'oo mipay hahaoñe Azo. ²¹ Tinoi'e ty hoe:

* **8:10** Ies 6:9

Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañorik' azeo.

Nipendreñe ty Tioby Mat 8.23-27; Mar 4.35-41

²² Teo ty andro t'ie nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo le nanao'e ty hoe: Antao hitsake mb'andafe' o riakeo eñe, le nimb'eo iereo. ²³ Ie niondrañe mb'eo le ginaon-drotse, naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse iereo vaho didý tsy nivarata. ²⁴ Niheo mb' ama'e iereo nampitsekak' aze ami'ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay! Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho ty fitabohaza' i riakey, le nijihetse vaho nipendreñe. ²⁵ Le hoe re tam' iereo: Aia ty fatokisa' areo? Nianifañe iereo naho nañeveñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-dily hampivohore'e o tiokeo naho o ranoo!

Angatse nitsamoak'an-Dambo Mat 8.28-34; Mar 5.1-20

²⁶ Nitoly an-tane Gerasenay tandrife' i Galilia eñe iereo. ²⁷ Ie nizotso antamboho eo, le nisalaka'e t'indaty hirik' an-drova ao niazo' ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela'e, mbore tsy nitobok' an-traño fa an-donak' ey avao. ²⁸ Ie nahaisake IESOÀ, le nikoakoike naho nibabok' aolo'e eo nitazataza ty hoe: Ino ty itraofako ama'o r'IESOÀ Anan' Añahare Andindimoneñe? Mihalaly ama'o: ko ampisoañe'o. ²⁹ Foto'e, linili' IESOÀ o kokolampao ty hiakatse am'indatiy; fa beteke nifihiñe'e—ie nitambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe rinafadrafa'e o vahotseo, vaho nasiotsio' o kokolampao mb'am-babangoañ' aña.

³⁰ Le hoe ty nañontanea' IESOÀ: Ia ty añara'o? Tozantoza; hoe re, amy te nitsamoahan' angatse maro. ³¹ Nihalalia' iareo te tsy ho lilie'e hijoroboñe an-tsikeokeok' ao. ³² Nandrazeñe ambone vohitse ey ty lambo maro troke raike. Aa le hinalali' iereo te hado'e himoak' am' iareo ao. Le napo'e. ³³ Aa le nifaok' amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak' amo lamboo. Le nivongaritse mb'amy hereretsakey naho nijoroboñe andrano ao i troke raikey vaho niopo. ³⁴ Ie nitrea' o mpiarakeo le nibijo' ty lay mb' an-drova mb'eo naho mb' an-kalok' aña, nitalily. ³⁵ Aa le nangovovòke mb'eo o hioniñe i nanao'e, nivotrak' amy IESOÀ eo, naho nitendreke indaty niakara' o kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia' IESOÀ eo nisafonoke naho vory hilala, nampañeveñe iereo. ³⁶ Natalili' o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-kokolampay. ³⁷ Aa le nihalalie' o valobohòke an-tane' Gerasena iabio t'IESOÀ ty hisitake, amy t'ie niazo' ty anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. ³⁸ Nihalaly te ho mpiama'e indaty niakara' o kokolampaoy, fe hoe ty nañitrifa' IESOÀ aze: ³⁹ Mimpolia mb' añ' akiba'o mb'eo vaho atalilio o raha ra'elahy nanao' Añahareo. Niavotse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka nanao' IESOÀ rezay.

Ty Rakemba Nijangañe Mat 9.18-22; Mar 5.21-34

⁴⁰ Ie toly eñe t'IESOÀ, le rinambe' i lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze.

⁴¹ Niheo mb'eo amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe, nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly aze hihova mb'añ' anjomba'e ao ⁴² fa heta'e i anak' ampela toka'e miha folo taoñe ro' amby zay.

Aa ie nionjom-b'eo, nitamboemboeñe ama'e i lahialeñey; ⁴³ teo ty rakemba niazo' ty retsilà folo taoñe ro'amby, le fonga naleta'e amo mpanahao ze fiveloma'e, fe tsy teo ty nahafake. ⁴⁴ Nimb' amboho'e ao re nitsapa ty lifin-damba'e†, vaho nitsintañe amy zao i lio-lava'ey. ⁴⁵ Le hoe t'IESOÀ: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse vaho hoe t'i Petera

† 8:44 Vol 15:37; Mal 4:2

naho o mpiama'eo: O Rañandria, miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. ⁴⁶ Le hoe t'IESOÀ: Ao ty nipaok' ahy; apotako te niakaran-kaozarañe. ⁴⁷ Aa ie nirendre' i rakembay te tsy lefe ty fietaha'e, le nivorombeloñe, fe niheova'e nihohok' am-pandia'eo nitalily añatrefa' ze hene' ondaty ty foto' i nitsapa'e azey naho t'ie nijangañe ami'ty manao zao. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: O anake, o fatokisa'oo ro nahajangañ' azo; akia, manintsiaña.

ty Anak'Ampela' i Jairo

⁴⁹ Ie mbe nisaontsy t'IESOÀ le pok'eo ty hirik' amy beim-pitontonañey añe nanao ama'e ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; ko olañe'o ka t'i Talè. ⁵⁰ Ie jinanji' IESOÀ, le hoe ty nato'i'e: Ko hembrañe, matokisa avao, le ho jangañen-dre. ⁵¹ Ie tsatok' añ' anjomba'e ao, tsy napo'e hizilik' ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty rae naho i rene' i ajajampelay. ⁵² Hene nirovotse naho nandala aze ondatio, fa hoe re tama'e: Ko mirovetse, tsy simba re fa miroro. ⁵³ Aa le nonjira' iareo an-kehe kanao nioniñe t'ie simba. ⁵⁴ Fonga nakare'e, le rinambe'e ty taña' i ajajampelay vaho nikanjia'e ami'ty hoe: O ajajampelao, Mitroara. ⁵⁵ Nibalike ty fia'i'e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana'e. ⁵⁶ Nilatsa o roae'eo, fe nafantopanto'e tsy hitalily ndra ama' iaia i nanoeñey.

Nahitri'e i Folo-Roe'Amby rey Mat 10.1-14; 14.1-14; Mar 6.6-16, 30-34

9

¹ Kinanji'e hirimboñe eo i folo ro' amby rey, le tinolo'e haozarañe naho lily handroake ze atao kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; ² le nirahe'e hitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hampijangañe o marareo. ³ Hoe re am' iareo: Ko minday inoñ' inoñe ami'ty lia'areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty ndra drala vaho ko minday saron-droe. ⁴ Mañialoa amy ze anjomba iziliha' areo le hirik'ao ka ro hienga. ⁵ Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse i rovay, ahintsankintsañe ty lembok' ampandia'areo hanjehazehañe iareo.

⁶ Aa le niavotse iereo nanitsike rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok'aia tok'aia.

⁷ Ie jinanji' i Heroda mpizaka o nanoe'e iabio, le nitsimboetse, fa inao nitroatse t'i Jaona, ⁸ hoe ka ty ila'e te, i Elia ty niboake; ty ila'e ka nanao ty hoe: raik' amo mpitoky haehaeo ro niheren-ko veloñe. ⁹ Fa hoe ka t'i Heroda: Nampikitsihoko ty loha' i Jaona, aa ia arè i andrendrehañ' ahy te manao i raha rezay? le nipay ty hahaoniñe aze.

¹⁰ Ie nimpoly i Firàheñe rey le nitalilia' iareo ze hene nanoeñe, vaho natola'e mb'am-patrambei' i rova atao Betsaida ao. ¹¹ Aa ie nifoñi' i lahialeñey le norihe'iareo, fe rinambe'e soa naho nitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hene jinanga'e ze nitaha.

Ty Lime Arivo Lahy Mat 14.15-21; Mar 6.35-44; Jao 6.1-14

¹² Ie niròñe i àndroy, niheo mb' ama'e i folo ro'amby rey, nanao ty hoe: Ampiaivoty o lahialeñeo hamb' amo rovao naho mb' am-pariparitse atoy hañialo naho hivaty; fa loho an-kazihazin-tane atoy tika. ¹³ Hoe ty nato'i'e: Anjotsò hikama'e. Natoi' iareo ty hoe: Tsy ama'e zahay naho tsy mofo lime vaho fiañe roe, naho tsy hiavotse hey hivily mahakama ho a ondaty iabio. ¹⁴ Va'e lime arivo ty lahilahy teo. Aa hoe re amo mpiama'eo: Ampiambesaro kilimampolo. ¹⁵ Nanoe' iareo, vaho songa nampiambesareñe. ¹⁶ Rinambe' IESOÀ i mofo lime rey naho i fiañe roe

rey le niandra mb' andikerañe ey naho nañandriañe, le finola'e vaho natolo'e amo mpiama'eo hazotso amy lahialeñey. ¹⁷ Nikama iereo le sindre nianjañe vaho natontoñe an-karoñe folo ro'amby ze sisa nifitafita.

Nitalily ty Hatò Mat 16.13-21; Mar 8.27-31

¹⁸ Teo t'ie nilolok' am-bangiñe ao rekets' o mpiama'eo le nañontanea'e ty hoe: Atao' ondatio ho ia v'o aho? ¹⁹ Tinoi' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila'e ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila'e te niheren-ko veloñe ty mpitoky haehae. ²⁰ Hoe re: Aa inahareo? Atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizan' Añaharey.

²¹ Hinatahata'e t'ie tsy hivolañe am' ondaty, ²² le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe raha maro i Ana' ondatiy, le harinjèñe' o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho vonoeñe, fe hampitroareñe ami'ty andro fahatelo.

Ty Mahamokotse Mat 16.24-27; Mar 9.34-38

²³ Aa le hoe re tam' iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy ahy, soa re te hihirimbeloñe naho hitarazo ty hatae ajale'e lomoñandro vaho hañorik' ahy, ²⁴ fa ndra iaia ro te handrombak' ay ro hahamotso aze, le ndra iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. ²⁵ Ino ty toambo'e ho a t'indaty te fonga azo'e ty voatse toy, fe, ke t'ie motso, he haitoañe. ²⁶ Aa ndra iaia ty ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare' i Ana' ondatiy t'ie mitotsak' ami'ty enge'e naho ty an-dRae'e vaho ty amo Anjely masiñeo. ²⁷ Eka! to t'itaroñako te, amo mijohañe etoañeo ty tsy ho lian-kavilasy ampara' te oni'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niovà' IESOÀ Mat 16.28-17.9; Mar 9.1-9; 2 Pet 1.17, 18

²⁸ Ie modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-bohitse hitalaho. ²⁹ Ie niloloke le niova ty vinta'e naho nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo'e. ³⁰ Le heheke, te nifanaontsy ama'e ty androanavy roe, i Mosè naho i Elia, ³¹ niboak' am-bolonahetse vaho nisaontsieñe i fivetrahañe ho henefa'e e Ierosaleme aney. ³² Fe nikonkoñe te hirotsy t'i Petera naho i rañe'e rey, f'ie nañente le nahaoniñe ty enge'e naho i roe-lahy niharo fijohañe ama'e rey.

³³ Ie nienga' aze iereo le hoe t'i Petera ama'e : O Rañandria, soa 'nio te etoan-tikañe; angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho ty ho a i Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota'e i linaño'e. ³⁴ Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandrongoñe iereo, naharevendreveñe te nisafora' i rahoñey. ³⁵ Hirik'amy rahoñey amy zao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! ³⁶ Ie nianjiñe i fiarañanañañey, le IESOÀ avao ty nizoeñe eo. Aa le nidiñe iereo tsy nahabeok' am'ondaty amy andro rezay ndra inoñe amy nioni' iereo rezay.

Ty Ajalahy Nangarañe Mat 17.14-18; Mar 9.14-27

³⁷ Amy loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami'ty lahialeñe. ³⁸ Le hoe ty napazapaza' t'indaty boak' amy lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama'o vazohò ty anako bako-tokañe toy. ³⁹ Inao! ie azin-draha le mikoriak' amy zao; avokovoko'e an-tsintosintoñe reke-bore; le fiain-drifi'e te ifaoha'e, toe joie'e. ⁴⁰ Aa le nihalaliekoo o mpiama'oo ty handroak' aze fe tsy nilefe.

⁴¹ Hoe ty nato'i IESOÀ: Ty tariratse tsy mañañoñe naho mitangingiñe toy, ombiam-bao ty mbe hitraofako naho hifeahako? Endeso mb'etoo i ana'oy.

⁴² Ie niharine mb'eo i ajajay le nigore' i kokolampay naho sinintotsinto'e. Trinevo' IESOÀ i anga-maleotsey le nihaha'e i ajalahi'y vaho nahere'e aman-drae'e. ⁴³ Aa le hene nivereñe ty amy hara' elahin-kaozaran' Añaharey.

Mitoky Havilasy Mat 17.22-23; Mar 9.30-32

Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe' IESOÀ, le hoe re amo mpiama'eo: ⁴⁴ Ajoño an-dravembia ao o tsara zao, te hafotetse am-pità' ondaty i Ana' ondatiy; ⁴⁵ Fe namoea' iereo i saontsiy, amy te nampietahañe, tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze ty amy tsaraeñey.

Ty ho Ra'elahy Mat 18.1-5; Mar 9.33-40

⁴⁶ Le nitsakoreñe am 'iereo ao te ia ty zoke'e. ⁴⁷ Niarofoana' IESOÀ i fivetsevetsen-tro' iareoy le nandrambe ajaja naho navotra'e añ'ila'e eo, ⁴⁸ le hoe re am' iereo: Ndra iaia mandrambe ty ajaja toy ami'ty añarako ro mandrambe ahiko, vaho ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak' ahiy; aa le ty tsitso'areo ty ho zoke.

⁴⁹ Hoe ty nato'i i Jaona, O Rañandria, nitrea'ay ty nandroake kokolampa amy tahina'oy le nendaha'ay amy te tsy mpitrao-pañorik' ama'ay. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko sebaña'o, fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba.

Nañarinjeñe IESOÀ t'i Samaria

⁵¹ Ie an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb' Ierosaleme mb'eo ⁵² naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho nimoak' ami'ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe ho aze. ⁵³ Fe tsy nampihovaeñe, amy t'ie nitolin-daharañe mb'e Ierosaleme.

⁵⁴ Aa ie nioni' Iakobe naho i Jaona, mpiama'e rey, le hoe iereo: O Rañandria, satri'o hao te handilia'ay afo boak' andindiñe aña hidoiñe ey hampangotomomoke iereo? ⁵⁵ Tinoli'e iereo le nitrevoha'e * ⁵⁶ vaho nionjomb' an-tanañe ila'e mb'eo.

Ty maha Firàheñe Mat 8.18-22

⁵⁷ Ie nañavelo amy lalañey, le nanaoñe ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba'o. ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tama'e: Manan-davake o farasio naho amam-pipetaha'e o voron-dikerañeo; fe tsy amy Ana' ondatiy ty fanjoàn' añambone'e. ⁵⁹ Hoe ka re ami'ty raïke: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey handentek' an-draeko. ⁶⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Adono o vilasio handeveñe ty vilasi' iereo, fa ihe ka, akia, taroño i Fifehean' Añaharey.

⁶¹ Hoe ka ty raïke: O Talè, hañorik' Azo raho, fe adono hey hitalily an-trañoko ao. ⁶² Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Tsy eo ty mitan-dasary t'ie mitolike, ro mañeva i Fifehean' Añaharey.

10

Nahitri'e ty 70

¹ Ie modo zay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila'e ka t'i Talè, vaho nirahe'e kiroe-kiroe hiaolo mb'amy ze hene rova naho tane homba'e. ² Le hoe re tam' iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe ty mpandrofotse; aa le halalio i Talèm-bokatsey ty hañeke ho amy fanatahañey; ³ Akia, irahoko hoe vik'añondry mitoam-parasy. ⁴ Ko mitintin-koro ndra kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe eo. ⁵ Ze traño iziliha' areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe ty anjomba toy. ⁶ Aa naho ao ty anan-kanintsine, le hitoetse ao i fañanintsi' areoy; fe naho tsy zay le himpolia'e. ⁷ Mañialoa amy

* **9:55** +Tsy apota'areo t'ie amam-pañahy inoñe.

trañoy; mikama naho minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima'e ty mpanatake. Ko mitsatsàk' anjomba.

⁸ Ze tanañe omba' areo, naho ampihovae'e: ikamao ze azotso'e. ⁹ Jangaño ze marare, le anò ty hoe: Fa totok' anahareo i Fifehean' Añaharey. ¹⁰ Ze rova anjoà' areo tsy mampihova, le miheovà mb'an-dàmoke mb' eo vaho anò ty hoe: ¹¹ Ndra ty lembo' ty rova' areo manditek' ama'ay ho piohe'ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina te nitotoha' i Fifehean' Añaharey. ¹² Itaroñako te haivañe ty hifetsak' amy Sodoma amy andro zay ta ty hizò i rovay.

¹³ Hankañe ama'o, Korazina! Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e Sidona aña o raha jabajaba nitoloñeñe ama'areo le ho nisoloho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho lavenoke. ¹⁴ Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy zakay ta ty ama' areo. ¹⁵ Ihe ka, ry Kapernaomy, haonjomb' andindiñe aña v' iheo? Te mone hatotse antsikeokeok'ao!

¹⁶ Ze mijanjiñe anahareo mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ' ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahy.

Ty Fipolia' i 70oy

¹⁷ Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane ama'ay ty amy tahina'oy. ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nitreako nidoindoiñe boak' andindiñey hoe helatse i mpañinjey. ¹⁹ Inao! fa tinoloko lily ambone' ty haozara' i rafelahiy nahareo handialia mereñe naho kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. ²⁰ Aa ko irebeha' areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandia-taroba te pinatetse andindiñe ao o tahina' areo.

²¹ Ie amy ora zay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'IESOÀ nanao ty hoe: Mandrengé Azo raho ry Aba, Talèn-dikerañe naho ty tane toy, te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao o raha zao vaho nampalangeso'o amo anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò'o am-pivazohoa'o. ²² Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafohiñe te ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe tsy i Anakey vaho ze ampahafohiñe' i Anakey.

²³ Nitolik'amo mpiama'eo avao le nanao ty hoe: Haha ty fihaino mahaisake o raha isa' areo; ²⁴ Itaroñako te maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahaoniñe o oni' areo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o janji' areo fe tsy nahajanjiñe.

Ty Havelo Nainai'e:

²⁵ Teo te niongake ty mpahay lily nitsoke IESOÀ ami'ty hoe: O Talè, ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ²⁶ Le hoe re tama'e, Ino ty pinatetse amy Hake ao? Akore ty vaki'o aze? ²⁷ Hoe ty nato'i'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon'arof'o,
naho an-kaliforam-pañova'o
naho amy ze hene haozara'o
naho am-pitsakorea'o iaby,*
vaho ondatio mira ami'ty vata'o.†

²⁸ Le hoe re tama'e: To i nato'i'oy, anò, vaho ho veloñe.

Ty nte-Samaria Matarike

²⁹ Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe am' IESOÀ: Ia v'ondaty zay?
³⁰ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Teo t'indaty nizotso boake Ierosaleme hamb'e

* 10:27 Its 6:5 † 10:27 Sor 19:18

Hierikò mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrabok' aze vaho nampidoñ' aze fiài-drifi'e; ³¹ tojo te nizotso mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe niriràña'e. ³² Nanao zay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe nanoe'e riom-paoke. ³³ Nivotrak' eo ka ty nte Samaria amy lia'ey, ie niisa'e le niferenaiña'e, ³⁴ nitotok' aze naho namoloñosa"e o fere'eo naho nañiliña'e solike vaho divay; le nampiningire'e amy borike'ey, naho ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoàn'ambahiny mb'eo vaho natrahe'e. ³⁵ Ie maraindray, nañakatse bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse zao le havahako ami'ty fimpoliko. ³⁶ Aa vaho ia amy telo rey ty atao'o nifampilongo amy nizo mpitavañey? ³⁷ Hoe ty nato'i'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: Akia, itsikombeo.

I Marta naho i Marie

³⁸ Nañavelo iereo, le nizilik' an-tanañe ao t'IESOÀ naho nampihova aze añ'anjomba ty rakemba atao Martae, ³⁹ niambesatse am-pandia' i Talè nitsendreñe o tsara'eo ty rahavave'e Marie. ⁴⁰ Fe niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko? Ampañoloro ahy. ⁴¹ Hoe ty nato'i' IESOÀ: O Martae, Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha maro, ⁴² raha raike ty paiañe; nijoboñe ty soa t'i Marie, le tsy hasintak' ama'e zay.

Ty Filolohañe Mat 6.9-13; 7.7-11

11

¹ Teo te nitroatse ami'ty fitaloha'e an-toetse zay t'IESOÀ le hoe ty nanao' ty mpiama'e: O Rañandria, añañò anay ty hiloloke manahake ty naô' i Jaona o mpiana'eo. ² Le hoe re am' iereo: Naho miloloke nahareo, anò ty hoe:

O Aba,

Havaheñe abey ty tahina'o;

Hitotsak' abey ty fifehea'o,

³ Azotsò lomoñandro ty mahakama mahatsàk' anay.

⁴ Le adono o hakeo'aio, Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo.

Le ko minday anay mb'am-panjiziañe,

ty Rañetse Mahaheve

⁵ Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama' areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepaho mofa telo, ⁶ fa pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo ty hafahako aze? ⁷ Le hanoiñe ty hoe i añ'anjombay: Ko mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañeo, naho miharo fandreañe amako o keleiakoo, vaho tsy mahafitroatse raho hañomeako azo ndra inoñe. ⁸ Itaroñako te, ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.

⁹ Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe; mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafañe. ¹⁰ Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke vaho ze mañonkòñe ro sokafañe.

ty Rae Soa Mat 7.7-11

¹¹ Aa naho mangatake mofa ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe hao hasolo' i fiañey?

¹² He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e kalengo hao? ¹³ Aa ndra t'ie raty ro maha-fañome raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-dRae'areo andikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i Arofo Masiñey.

i mpañinjey Mat 12.25-30; 43-45; Mar 3.22-27

¹⁴ Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie nifaok' aña i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa i lahialeñey. ¹⁵ Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè' o kokolampao ro androaha'e kokolampa. ¹⁶ Ty ila'e ka, nipay viloñe ama'e boak' andindiñe ao hanjizian' aze.

¹⁷ Aa kanao niarifoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. ¹⁸ Aa lehe mizara i mpañinjey, hanao akore ty hijadoña' i fifehea'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako kokolampa. ¹⁹ Aa naho i belzeboba ty androahako kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areo ty a iareo? Ie ro hizaka anahareo. ²⁰ Aa naho ty rambo-pitàn' Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek' ama'areo i Fifehean' Añaharey.

²¹ Ie ambena' ty fanalolahy vory fialiañe ty akiba'e, le hanintsiñe o vara'eo. ²² Fa ie iambotraha' ty maozatse te ama'e, mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o fialiañe niatoa'eo vaho ho zarae'e o finao'eo.

²³ Manjehatse ahy ze tsy mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre manontoñe amako. ²⁴ Ie miakatse am' ondatio ty kokolampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i traño niboahakoy. ²⁵ Ie avy ao, zoe'e pinioke vaho soa hamiñe. ²⁶ Aa le miavotse re minday kokolampa fito raty te ama'e, le mitsamoake manozitse ao; raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy.

²⁷ Ie mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy lahialeñey, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañambeñe aze.

Ty Vilo' i Jonà Mat 12.39-42

²⁹ Ie niha-famoeboetse eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty vilo' i Jonà, ³⁰ fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy. ³¹ Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-ampela atimoy handrabioñe aze, fa niboak'añ' olon-tane aña re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te lombolombo' i Solomona ty etoy. ³² Hindre hiongak' ami'ty tariratse toy amy andron-jakay t'i Ninive hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonà; fe zoke' i Jonà ty etoañe.

Ty Jiro

³³ Tsy eo ty nandrehetse jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok' aze ami'ty tsikotòke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey, ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ³⁴ Failom-pañova ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavañe ty sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty sandri'o. ³⁵ Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao. ³⁶ Ie amy zao, naho lifo-kazavañe ty sandri'o naho tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty añazavam-pailo azo amy fireandrea'ey.

Hankàñe Eneñe

³⁷ Ie mbe nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. ³⁸ Fe nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey aolo' te nikama. ³⁹ Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe ty fanoe'

areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio naho o fingao, fe miboboke tity naho haloloañe ty an-trok' ao. ⁴⁰ Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey hao ty nanao i am-po'aoy? ⁴¹ Hàmake te anoloran-ko falalàne o ama'areo, le ho kila halio ty ama'areo.

⁴² Hankàne ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añane; fe rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.

⁴³ Hankàne ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse aolo am-pitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty an-tsena ey, ⁴⁴ Hankàne ama'areo fa manahak' o kibory tsy amam-pamantarañe, ie lialia' ondaty avao kanao tsy fohiñe.

⁴⁵ Tinoi' ty mpahay lily ty hoe: O Talè, mañinje anay ka 'n-Itheo amy saontsi'oy. ⁴⁶ Hoe ty natoie: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka! Amy te ampijinie'areo kilankañe midogiñe t'indaty, le ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañey.

⁴⁷ Hankàne ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky vinonondroae' areo. ⁴⁸ Toe iantofa' areo ty satan-droae' areo, ie ro toe namono, naho inahareo ro namboatse o kibori'eo. ⁴⁹ Izay ty nataon' Añahare ty hoe ami'ty hilala'e, Hañitrifako Mpitoky naho Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e. ⁵⁰ Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, ⁵¹ mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria vinono añivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo. Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy izay.

⁵² Hankàne ama'areo mpahay lily! Tinava'areo ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe' areo ze mañaly lalañe hizilik' ao.

⁵³ Ie nanao zay, le nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseo tsikony naho nimanea' iereo ontane, ⁵⁴ nandiñe hitsepake aze amy ze hiakatse ampali'e.

12

o Soamañatrekeo

Mat 10.26-33

¹ Ie amy zao, naho nivorigidiñe añ'aleale t'indaty vaho nifandialia, le nanoe' IESÒA ty hoe hey o mpiama'eo: Itaò ty lalivai' o Fariseo, amy t'ie hasoa-fiatreke. ² Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake ndra ty nakafitse ze tsy haborake; ³ aa ndra inoñ' inoñe volañe' areo añ'ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-kazavañe ey; vaho ze tsikoe' areo an-dravembia añ'anjomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey.

⁴ Taroñeko ama'areo roañeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse. ⁵ Hatahataeko ty hañeveña' areo: irevendreveño i fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ' azo an-tsikeokeok' ao; eka hoe raho, Añeveño! ⁶ Tsy drala roe hao ty vili' ty tsikisoisoy lime? Fa ndra raik' ama'e tsy andikòfan' Añahare. ⁷ Ndra ty maroi' ty añambone'areo, fa fonga niaheñe. Aa le ko mahimañe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy maro nahareo.

⁸ Itaroñako: Ndra iaia miantok' ahy añatrefa' ondatio, ro hiantofa' i Ana'ondatiy añatrefa' o anjelin'Añahareo. ⁹ Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ro hitetiako añatrefa' o anjelin'Añahareo.

¹⁰ Ndra iaia mitsiko i Ana'ondatiy ro mbe hiheveañe; fe tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey.

¹¹ Lehe asese' iereo am-pitontonañ' ao nahareo naho amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek' ami'ty hatoi' areo naho amy ze ho saontsie'areo; ¹² Fa hanare' i Arofon-kamasiñañey ze ho saontsie'areo amy ora zay.

I Fatitimenay

¹³ Tamy lahialeñey ty nanao ama'e ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara i lovary amako. ¹⁴ Tinoi'e ty hoe: O korahe, ia ty nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama'areo? ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Mitaoa naho mitomira tsy ho azo' ty fihañañe, fa tsy miato ami'ty fanaña'e ty havelo' ondaty.

¹⁶ Le hoe ty nirazañe'e: Namokatse soa ty tetem-pañaleale. ¹⁷ Le hoe ty safirin-tro'e: Hanao akore raho henaneo, tsy eo ty hanontonako o hanekoo. ¹⁸ Aa le hoe ty asa'e: Zao arè ty hanoeko: Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañaheko, vaho ho tamiriekoo ao ze hene haneko naho varako. ¹⁹ Le hatàko ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe'o vara tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taon' an-taon'e; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea. ²⁰ Fe hoe ty nitsaran' Añahare aze: Ty dagola tia! ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro'o, aa le ho an' ia v'o nahaja'oo?' ²¹ Hambañe amy zay ty ho amy ze mitamiry vara ho am-bata'e, f'ie tsy mpañaleale aman' Añahare.

Borizan' Añahare Mat 6.25-33

²² Le nanao ty hoe re amo mpiama'eo: Zao ty volako ama'areo: ko tsimboetse ami'ty haveloñe toy, ty ho kamae' areo; ndra ami'ty sandriñe, ze hisaroña'areo. ²³ Zoke' ty mahakama ty haveloñe, naho ty saroñe i sandriñey. ²⁴ Haraharao o koàkeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy aman-driha, fe fahanan' Añahare; tsy ambone' o voroñe hao ty fai'areo? ²⁵ Aa vaho ia ama'areo te mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma'e ndra kede? ²⁶ Aa naho tsy mete' areo i raha kedekedey inoñe ty iveobeoha' areo o raha ila'eo? ²⁷ Rendreho o voñe, ty fitiri'e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe; Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene enge'e tsy nañirinkiriñe ty fisafora' ty raik' ama'e. ²⁸ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare o ahetseso, ie amoka aña androany vaho ahifik' an-toña' ao te hamaray, àntsake ty hanafora'e anahareo, ry kede fatokisañe! ²⁹ Ko mitsoeke ty ho kamae'areo ndra hinome' areo, le ko marimarike. ³⁰ Fonga paiae' o kilakila'ondatio rezay vaho arofoanan-dRae'areo te ipaia'areo ka. ³¹ Fe hotsohotsò heik' i Fifehea'ey le hatovoñe ama'areo ze he'e.

³² Ko hambañe, ry mpirai-lia keddeo fa non-dRae'areo ty hanolotse anahareo i Fifeheañey. ³³ Aletaho ty vara' areo le añaomeo o rarakeo. Añentseño horoñe tsy mete voroke naho vara andindiñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa' ty malaso, tsy ho vorohe' ty oletse. ³⁴ Fa ami'ty nampipohañe o fanaña' areo, le ao ka ty arofo'areo.

Mitaoà

³⁵ Midiaña vania, le ampireheto o failo' areo, ³⁶ vaho mihambaña am' ondaty mandiñe ty talè'e himpoly boak' añ' engavao aña: ie pok' eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe' iereo ami' ty manao zao. ³⁷ Haha o mpitoroñe ho zoe' i talè' iareoy mitao amy fiavi'eio! Eka! to t'itaroñako t'ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le hamb'eo re hitoroñe iareo. ³⁸ He t'ie avy petsakaleñe ke mielizava, vaho zoe'e manahake zay, le ho haha i mpitoroñe rezay. ³⁹ Arendreho zao te, ie napota' ty tompon-traño

ty ora ho niloneahe' o malasoo, tsy ho nado'e ho foieñe i akiba'ey. ⁴⁰ Aa le mitaoa, fa ami'ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha' i Ana'ondatiy.

Ho Tojeha Mat 24.45-51

⁴¹ Hoe t'i Petera: O Talè, tsinara'o ama'ay v'i ohatsey, ke amy màroy?
⁴² Le hoe t'i Talè: Ia arè ty mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre' ty bei'e hifeleke o añ'anjomba'eo hanonkantsonkañe mahakama ami'ty andro'e? ⁴³ Haha ty mpitoroñe, t'ie zoe' i talè'ey mifanehake hoe zay amy fibali'ey. ⁴⁴ Eka! to t'itaroñako t'ie horiza'e ho mpamandroñe o vara'e iabio. ⁴⁵ Fe naho zao ka ty fitsakorea' i mpitoroñey, te: Tambatse aña i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o mpitoroñeo, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-tsorake vaho mitríke ho jike, ⁴⁶ ie pok'ao i talèm-pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e naho ami'ty ora tsy apota'e; le ho trabotrabohe'e i mpamandroñey vaho hatrao'e fitobohañe amo tsereheñe. ⁴⁷ I mpitoroñe nahafohiñe ty satrin'arof' i bei'ey, fe tsy nañalankañe, naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda. ⁴⁸ Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey ka ty ipaiaña; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty hampañondrohaña aze.

Te mone Harotsake

⁴⁹ Ty hametsahako afo an-tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie niviañeñe! ⁵⁰ fe am-piliporaña hiliporako, aa le malovilovy ampara' t'ie tondroke. ⁵¹ Atao' areo ho ninday fifampilongoaña amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe raho, te mone fifampiriña. ⁵² Henane zao, hifandietse ty lime mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho liere' ty roe ty telo. ⁵³ Hifampiria aman-drae'e ty anadahy naho i anadahiy aman-drae'e; ty rene am'ty anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy aman-drafoza'e.

o San' androo

⁵⁴ Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke rahoña mionjoña boak' ahandreña aña, ro manao ty hoe: Ho avy ty oraña; le toe avy. ⁵⁵ Ie mitiok' atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo zay. ⁵⁶ O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao?

⁵⁷ Akore te tsy safirie'areo ty lala-mahity horiheñe. ⁵⁸ Ie indreza'o lia i rafelahi'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey, imaneo filongoaña, tsy mone ho kororohe'e mb'an-jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. ⁵⁹ Ataliliko azo te tsy hiboak' ao rehe ampara-pandroroña'o ze drala honka'e.

13

ty Fisolohoaña

¹ Teo amy andro zay, te nitalilieñe amy IESOÀ ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio hao i nte Galilia nizò i raha zay? ³ Tsie, fa inao ty hatoiko, Hibaibay ka nahareo naho tsy misoloho. ⁴ Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo' i Siloama rey, ie fonga nizamaña; atao'areo t'ie bey tahiña te amy ze hene ondaty ila'e mpimoneña e Ierosaleme ao hao? ⁵ Aiy! fa inao: Toe hivetrake hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboke.

⁶ Le hoe re te nandrazañe: Teo t'indaty nampambole sakoañe an-tetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa, tsy nahatendreke. ⁷ Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoñe ty nombako mb'etoa nipay voa amo sakoañe, fe tsy nanjò. Firaño, ino ty ampiantao'e o taneo? ⁸ Hoe ty nato'i'e aze: O Roandria, Adono hey re ami'ty taoñe toy fa harikoboñeko haly vaho hasian-ditsake; ⁹ hera hamoa. Ie tsy lefe, zay vaho ho firae'o.

ty Rakemba Vokoke

¹⁰ Ie nañoke am-pitontonañe ao te SABOTSE t'IESOÀ, ¹¹ le indroy ty rakemba nikomboe' ty angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e kanao tsy nimete niatatse. ¹² Ie nivazoho' IESOÀ, le kinanji'e ami'ty hoe: O Rakemba, Fa hinaha amo favozoa'oo rehe. ¹³ Le nampitongoa'e fitañe vaho niatatse amy zao re nandrege an' Andrianañahare.

¹⁴ Akore ty haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña' IESOÀ amy SABOTSEiy kanao linaño'e ty hoe amy màroy: Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoa amy zay nahareo ho tahàñe; fa tsy ami'ty andro Sabata. ¹⁵ Natoi' i Talè ty hoe: O ty soamañatreke! Tsy songa mañaha ty añaombe'e ndra ty borike an-golobo'e ao ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb' an-drano hinoma'e? ¹⁶ Hehe ty rakemba tia! ana' i Abraàme, ie rinohy i mpañinje y folo taoñe valo' amby; tsy ho hahàñe amo fandrohizañe hao re ami'ty andro Sabata? ¹⁷ Amy saontsi'ey, fonga nialatse o nanointoiñe aze; fe niehak' amo hene fanoe'e fanjàkao i màroy.

ty Voam-baro Mat 13.31,32; Mar 4.30-32

¹⁸ Le hoe re: Ampanahafeñe ami'ty inoñ' i Fifehean' Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako aze? ¹⁹ Ie ro hambañe ami'ty voam-baro rinao' ondaty naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o voron-tiokeo.

Ty Lalivay Mat 13.33-35

²⁰ Hoe ka re: Inon-ty añaoharako i Fifehean' Añaharey? ²¹ Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampara' ty nitraofa' i lalivaiy.

Ty Lalañe Maifitse Mat 7.13-14; 21-23

²² Nañoke amo rovaio naho amo tanàñe erike t'IESOÀ ami'ty naña-veloa'e mb'e Ierosaleme mb'eo. ²³ Le teo ty nañontane aze: O Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe re: ²⁴ Imaneo fizilike i lala-maifitse, amy te maro, hoe raho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe. ²⁵ Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay le hijagarodoñe alafe'e ao nahareo hañonkòñe amy lalañey hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! ²⁶ Le hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe añañefa'o eo zahay, ihe nañoke an-dalam-bei'ay ey. ²⁷ Fe inao ty ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty lo-tsereke retia! ²⁸ Fangololoihañe naho fikodritanife ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean' Añaharey, f'ie sinoike alafe'e ao. ²⁹ Hipotèake hirik' atiñanañe naho ahandrefañe aña t'indaty naho boak' avaratse vaho atimo aña hiambesatse amy Fifehean' Añaharey. ³⁰ Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohàñe eio ty ho fara-gidro'e.

Mandala Ierosaleme Mat 23.37-39

³¹ Tamy àndro zay, niheo mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà! mihankàña! fa hañohofa' i Heroda loza. ³² Le hoe ty natoï'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe: Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito naho hamaray, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te herone. ³³ Aa le hijelanjelañe te anito naho hamaray vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme ty mpitoky.

³⁴ Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono mpitoky naho mpametsa-bato amo niraheñe ama'oo, im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo? f'ie tsy nipaoke. ³⁵ Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe: Haha ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ.*

14

O SABATAO

¹ Teo t'ie nizilik' añ'anjomba' ty mpiamo beim-Pariseo hikama ami'ty SABOTSE, le fonga nikirok' aze. ² Aa hehe te añatrefa'e eo t'indaty voa ty trinike. ³ Le hoe ty ontane' IESOÀ amo mpahay Hakeo naho amo Fariseo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ⁴ Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho jinanga'e, vaho nampiovote'e. ⁵ Le hoe re tam' iereo: Ia ama' areo naho tafajorobon' an-kadaha ao ty birì'e ndra ty añombe'e, ro tsy hañakatse aze aniany ami'ty andro Sabata? ⁶ Aa le tampets' eñoño iereo amy hoe zay.

Ty Ambahiny Mandribariba

⁷ Ie nirendre'e o nambarañe nifatrifatry hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: ⁸ Naho eo ty mañambara azo hamb' añ'enga vao añe, ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-kasy mandikoatse azo; ⁹ ie amy zay, ho saontsie' i nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb' amboho ao. ¹⁰ Aa naho ambarañe, miambesara amo èpakeo, ie avy i nitaoñe azoy, le hanoa'e ty hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le hanankasin-drehe añatrefa' o miharo fiambesatse mikama ama'oo. ¹¹ Harèke ty mitrotroaboke, vaho haonjoñe ty mireke.

¹² Hoe ka re amy nañambara azey: Ie mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko mikanjy o rañe'oo, ndra o roahalahi'oo, ndra o longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone hambara' iereo ka, le ho vinale i azoy. ¹³ F' ihe manao takataka, koiho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho o goao. ¹⁴ Le ho soatata rehe amy t'ie tsy hahavale. Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantañeo i azoy.

ty Sabadidake Bey

¹⁵ Ie nahajanjiñe zay ty niambesatse nitrao-pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze hikama amy Fifehean' Añaharey. ¹⁶ Le hoe ty natoï'e: Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike maro, ¹⁷ ie tendreke i sabadidakey le nampihitrihe'e mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambarà'eo: Antao fa hene hinalankañe. ¹⁸ Fe, songa nihalaly fihankañañe. Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane raho le tsi-mete tsy hamb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse ama'o hey. ¹⁹ Hoe ka ty raike: Nikalo katràka folo raho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofa koahe o halalikoo. ²⁰ Hoe ka ty raike: Nañenga-vao raho, le tsy eo ty hambako

* 13:35 Sab 118:26

mb'eo. ²¹ Aa le nimpoly i mpitoroñey vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñey: Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ' oloñolo' o tanàñeo mb'eo le ampihovao mb'etoa o rarakeo, o kepekeo, o feio vaho o komboo. ²² Le hoe i mpitoroñey: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy, fa mbe malalake. ²³ Le hoe i beiy amy mpitoro'ey: Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. ²⁴ Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoihékoo tsy hitsòpek' o ahandrokoo.

Ty Sata o Mpiama'eo

²⁵ Havorontsan-dahialeñe ty nindre fañavelo am' IESOÀ. Ie nitolike, le nanao'e ty hoe: ²⁶ Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary rae naho rene naho valy naho anake naho rahalahy naho rahavave, eka, toe ty fiaï'e, le tsy mete ho mpiamako. ²⁷ Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. ²⁸ Aa vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro tsy hitoboke hey hañereñere ty ho vili'e, hahaoniñe ke ho fonitse, ²⁹ ke, ie napeta'e o mananta'eo naho tsy nahafonitse, le ho kizaha' ze hisamba, ³⁰ ami'ty hoe: Namototse nañoreñe indatiy fe tsy nahafonitse.

³¹ Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro tsy hitoboke hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro haharebake ty aman-droe-ale? ³² Aa naho tsie, ie mbe aña ro hañitrifeñe ty hipay filongoañe ama'e. ³³ Aa le tsy lefe ho mpiamako ka t'ie tsy songa mahafoe ze hene fanaña'e.

³⁴ Soa o sirao; f'ie nàmoñe, inon-ka ty hahareizan-tave aze? ³⁵ Tsy mañeva o taneo ndra i zolokey zay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia hijanjiña, Mijanjiña.

Ty Añondry Motso Mat 18.12-14

15

¹ Hene niropak' am' IESOÀ amy zao o mpamory vili-lohao rekets' o bey hakeoo hijanjiña aze. ² Le hoe ty fitreontreo' o Fariseoo naho o mpanokidilio: Mandrambe mpanan-tahiña t'indaty tia vaho mitrao-pilintseña ama'e.

³ Aa le nirazaña'e ty hoe: ⁴ Ia ama' areo aman' añondry zato, ie rereke ty raike, ty tsy hienga i sivampolo sive' amby rey an-tameañe ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara' te tendreke? ⁵ Ie isa'e, le anoe'e ega vaho ifalea'e, ⁶ le ie pok' añ' anjomba'e ao, atonto'e o rañe'eo naho o marineo vaho anoe'e ty hoe: Antao hitrao-kaehak' amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. ⁷ Itaroñako te hirebeke ty andindiña ao ami'ty behakeo misoloho te ami'ty maren-tane sivampolo sive' amby tsy aman-kisolohoa'e.

Ty Tsanganolo Motso

⁸ Ia ka ty rakemba aman-tsanganolo folo, ie motso ty raike ro tsy handrehetse jiro, hipio anjomba hikodebe ampara' te isa'e? ⁹ Ie zoe'e ro mamory o rañe'eo naho o mpifankarine ama'eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ' amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. ¹⁰ Itaroñako te firebehañe ty añañatrefa' o anjelin' Añañareo ami'ty fibaboha' ty mpanan-tahiña raike.

Ty Anadahy Rereke

¹¹ Tinovo'e ty hoe: Teo t'indaty aman'anadahy roe. ¹² Le hoe ty zai'e aman-drae'e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako. Le zinara'e am' iereo

ty fiveloma'e. ¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe le hene natonton-jai'e naho nifokofoko mb'an-tsietoitane aña vaho nirate'e ami'ty hatsivokaraña o fanaña'eo. ¹⁴ Ie nikapioke, nitondroke ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. ¹⁵ Aa le niavotse re, noly amy t'indaty tompo-tane nañirak' aze hiara-dambo an-tete'e aña. ¹⁶ Le naina'e te ho nañatseke ty tro'e amo hara'e fihanen-dambo, fe tsy eo ty namahaña aze.

¹⁷ Ie nitombalin-dre, le hoe ty fisafiri'e: Firefire amo mpikarama aman-draeko aña ro tsy enen-kaneña, zaho mifeake ty kerè atoy! ¹⁸ Hiavotse raho himpoly mb' aman-draeko aña, le hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindiñey naho ama'o raho ¹⁹ le tsy mañev' ahy te hatao ana'o, ehe apoho ho mpiamo tsimañaja'oo. ²⁰ Aa le niongake re nimpoly mb' aman-drae'e aña. Ie mbe eña te nitalaken-drae'e naho niferenaiña'e; vaho nihitrihitry mb' ama'e mb'eo nametreke ty fititia'e naho norofa'e. ²¹ Fa hoe ty nanao' i ana'ey: O aba, aman-tahiña andindiñey naho ama'o raho, tsy mañeva ahy ty hatao ty hoe ana'o ka. ²² Fe hoe ty rae'e amo mpitoro'eo: Hitrifo masika kirahe i sarimbo soay le isaroño; añombeo bange o taña'eo naho hana o tombo'eo ²³ le endeso atoy i ana-bosy vinondrakey, lentao; naho antao hikama vaho hifale. ²⁴ Amy te nihomake ty anako toy naho nivañom-beloña, nimotso vaho nitrea. Aa le nifale iereo.

²⁵ Tan-tetek' aña i zoke'ey; aa ie nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleaña naho tsinjake. ²⁶ Le tsinikao'e ty mpitoroña, naho nañontane ty foto' o raha zao. ²⁷ Le hoe ty nanao' i mpitoroñey: Nivotrak' atoy i rahalahi'oy; aa kanao nijaranjaiña i anadahi'ey, le vinonon-drae'o i ana-bosy vinondrakey. ²⁸ Nioroñoroña amy zao re nifoneña tsy hizilik' ao; aa le niakatse ty rae'e hañohò aze. ²⁹ Fe hoe re aman-drae'e: Hete, fa haehae ty nitoroñako azo, le tsy nililareko ndra mbia' mbia o lili'oo; fe mbe lia'e tsy nitolaro' ndra ty vi'e hifalefaleako amo rañekoo. ³⁰ Ie niloneake eo i ana-dahi'o nampianto ty harea'o amo tsimirirañaey, le linenta'o i temboay vinondrakey. ³¹ Aa hoe ty saontsin-drae'e tama'e: O anake, toe amako etoña nainai'e rehe; fonga azo o hanañakoo. ³² Fe eva'e t'ie mifale naho mirebeke; amy te nihomake i rahalahi'oy f'ie nibodaña, nirereke fe nitendreke.

16

Ty Mpamandroña tsy Jefa'e

¹ Tinovo'e ty hoe amo mpiama'eo: Teo ty mpañaleale nitalilieña te nandritse ty vara'e ty mpamandro-panaña'e. ² Aa le kinanji'e naho nanao'e ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama'o zao? Volilio o famandroña'oo, fa tsy ho mpamandroña ka. ³ Le hoe ty fitsakorea' i mpamandroñey: Inom-barè ty hanoeko kanao hafaha' i talekoy amy famandroñakoy? Tsy lefeko ty miava, le manalats' ahy ty mangatake. ⁴ Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navik' ami'ty maha mpamandroña ahy, le mbe ho rambese' iereo añ' anjomba ao. ⁵ Aa le songa kinanji'e hamb'ama'e ze nisongo amy talè'ey, le hoe ty asa'e amy valoha'ey: Fire ty songo'o amy talèko? ⁶ Le hoe re: Solike zato fañaranaña. Le hoe re ama'e: Masika! rambeso o takelan-tsongo'oo le miambesara, sokiro ty hoe: limampolo. ⁷ Le hoe ka re ami'ty raike: Fire ty songo'o? le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa'e: Ingo, rambeso o takela'oo, le valom-polo ty isorata'o. ⁸ Aa le rinenge' i bei'ey i mpamandroña tsy jefa'ey, amy t'ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira'ey o ana' ty voatse toio te amo anan-kazavaña. ⁹ Le hoe raho ama' areo: Paiao rañetse arè amo vara tsy

vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe amo anjomba nainai'eo amy hamodoañey. ¹⁰ Ze vañom-po ami'ty kede, ho vañom-po ami'ty bey; ze tsy to ami'ty kede tsy ho to ami'ty bey. ¹¹ Aa naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo, ia ty hampamandroñe anahareo o vente'eo. ¹² Le ie tsy vañoñe ami'ty vara' ondaty, ia ty hanolots' anahareo ty anahareo? ¹³ Tsy eo ty mpitoroñe maha-fitoron-droe; ho heje'e ty raike vaho hikokoa'e ty raike; ke ho rañete'e ty raike vaho ho rihie'e ty raike. Tsy mahafitoroñe an' Andrianañahare naho o varao nahareo. ¹⁴ Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseo, kanao mpitea-dralla, le nikizak' aze. ¹⁵ Aa hoe ty nanao'e: Mpaniom-batañe am' ondatio nahareo; fe arofoanan' Añahare ty arofo' areo, amy te ze atao' ondatio ho vara ro tiva am-pivazohoan' Añahare.

¹⁶ Pak' amy Jaona naho o Mpitokio t'i Hake; namototse henane zay le tseizeñe i Fifehean'Añaharey, vaho fonga mifanisike hizilik' ao; ¹⁷ haivañe ty hihelaña' i likerañey naho ty tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininìten-tsokitse amy Hake ao.

Sara-baly

¹⁸ Ze mañary valy hañenga ty hafa ro mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba narian-dahy.

Ty Mpañaleale naho i Lazarosy

¹⁹ Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsarimbo malò-mavo naho leny matify, niañañoñe an-kafalefaleañe handro an-kandro. ²⁰ Teo ka ty rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak' añ'ila' ty lalambei'e eo, ²¹ le naina'e te hitsimoke ty nifitafita am-pandambaña' i mpañalealey, te mone o amboao ro nomb' ama'e nitsela o bae'eo. ²² Ie nihomake i rarakey, le nente' ty anjely mb'añ'araña' i Abraàme aña; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. ²³ Ie nanao-tsamporerak' an-tanen-dolo ao i mpañalealey le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets' i Lazarosy añ'araña'e eo, ²⁴ vaho nikoiha'e ty hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampitrifo t'i Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità'e an-drano hampanintsifne ty lelako; fa loho malovilovy raho añ'afo mirebareba atoy. ²⁵ Fa hoe ty nato'i i Abraàme: O anake, tiaho te hene niazo'o o raha fanjakao ihe mbe nivelofne, fa raty ka ty niazo' i Lazarosy; ohoñen-dre henaneo te ihe malovilovy. ²⁶ Likoare' i hoe zay, najadoñe añivon-tikañ' ey ty herakerake jabajaba tsy lefe ty atoy tsaheñe mb'ama'areo ao vaho tsy hahatsake mb'ama'ay mb'etoy ka ty boak' ey. ²⁷ Le hoe re: Aa naho zay ry raeko, mihalaly ama'o: ampitrifo mb' añ' anjomban-draeko mb'eo, ²⁸ fa lime ty rahalahiko hitaroñañe, tsy mone ho avy am-peh' ohatse atoy. ²⁹ Aa hoe t'i Abraàme tama'e: Am' iareo t'i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendrenò. ³⁰ Le hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb' am' iereo mb'eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. ³¹ Hoe re tama'e: Naho tsy haoñe' iereo t'i Mosè naho o Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-beloñe boak' an-kavilasiy.

17

¹ Le hoe re amo mpiama'eo: Tsi-mahay tsy ho avy avao ty mampitsikapy fa hankañe ami'ty 'ndaty namalañe aze! ² Hamake te anampezam-bato fandisanañe ty fititia'e vaho ajoroboñe an-driak' ao, ta t'ie hanirika ty raik' amo kedekede retoa.

³ Mitaòa! Ie anaña'o hakeo ty rahalahi'o, endaho, le iheveo t'ie misoloho. ⁴ Ie mandilatse ama'o im-pito ami'ty andro raik'e, fe mibalike impito

hihalaly ama' o manao ty hoe: Misoloho raho. Le iheveo. ⁵ Le hoe ty asa' o Firaheño amy Talè: Tompeo o fatokisa' aio. ⁶ Tinoi' i Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty fatokisa' areo le ho saontsie' areo o lamonty eroañeo ty hoe: Miromata le miketsà an-driak' aña, le hanoe'e.

⁷ Ia ama'areo, te amam-pitoroña miava ndra miarak' añondry, ie mimpoly boak' an-tetek' aña ro hanoa'e ty hoe: Mb'etoa, miambesara, mikamà? ⁸ Te mone, inao ty hanoa'o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le atrao raho ampara' te nihinaña naho ninoña; zay rehe vaho hihinaña naho hinoña. ⁹ Handriaña'e hao i mpitoroña nanao i nandilia'eiy? ¹⁰ Aa inahareo ka, ie fa nañeneke ze hene nandiliaña, anò ty hoe: Mpitoroña tsy jefa'e zahay, ty nandiliañ' anay avao ty nanoe'ay.

Ty Angamae Folo.

¹¹ Ie nionjoña mb'e Ierosaleme mb'eo, le nioza añ'efe-tane' i Samaria naho i Galilia naho ¹² nizilik' an-drova ao vaho nifanalaka' ty angamae folo lahy, nijohaña ey ¹³ nampipozake ty hoe: Ry IESOÀ, Tale, ferenaiño zahay. ¹⁴ Nivazoho'e le nanao'e ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroña. Aa ie mbe nihitrike mb'eo le nijangaña. ¹⁵ Aa naho nirendre' ty raik' ama'e t'ie nalio le nibalike nampipoña renga aman' Añahare, ¹⁶ naho nihohoke, laharañ' am-pandia, nañandriaña; nte-Samaria indatiy. ¹⁷ Le hoe ty ontane' IESOÀ: Tsy songa nilioveña hao i folo lahy rey? Aia ty sive? ¹⁸ Tsy nahatendreke raika hao ty hibalike handrenga an' Andrianañahare naho tsy ty ambahiny toy? ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mitroara, mañaveloa, fa nahajangaña azo o fatokisa'oo.

Ty Fitotsaha'e Indraike Mat 24.23-28, 37-41

²⁰ Teo te, nañontane aze o Fariseo ty hitotsaha' i Fifehean' Añaharey; le hoe ty nato'i'e: Tsy tendre-biribiry ty hivotraha' i Fifehean' Añaharey; ²¹ tsy eo ty hanao ty hoe: Indroke ie! ndra, Intiaña! Fa toe ama'areo ao i Fifehean' Añaharey.

²² Le hoe re amo mpiama'eo: Ho tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik' amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoniña. ²³ Hoe ty hanoe' iareo. Indrok' ie! ndra Intiaña! ko mandeha, ko mañorike iareo. ²⁴ Ho hambaña ami'ty helatse mitsopelatse añ'ila' i likerañey naho mireandreaña pak' añ' ilan-dikeraña eña ka i Ana' ondatiy amy andro'ey. ²⁵ F'ie tsi-mahay tsy holàñaña raha maro hey vaho ho tsambolitiy' ty tariratse toy.

²⁶ Hambaña ami'ty andro' i Noe ty ho oniña añ'andro' i Ana' ondatiy: ²⁷ nikama iereo, ninoña iereo, nañenga valy iereo, le natolotse ho engaeña iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempoaña nañopo iareo iabiy. ²⁸ Hanahake tañandro' i Lota ka: nikama iereo, ninoña iereo, nivily naho nandetake iereo, nitongy iereo, nañoreña iereo; ²⁹ fe tamy andro niavota' i Lota i Sodoma, le nidoindoiñ' afo aman-tsolifara boak' andindiña aña, nampangotomomoke iareo iaby. ³⁰ Ho hambaña amy zay ty andro hisodeha' i Ana' ondatiy.

³¹ Amy andro zay, asoa tsy hizotso hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty an-tafo'e ey; izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao. ³² Tiahio ty vali' i Lota, ³³ Ndra iaia mipay handromba-piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piaña ro handrombak' aze. ³⁴ Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy amy haleñey le ho rambeseña ty raika naho hadoke ty ila'e.

³⁵ Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty raïke naho hapoke ty ila'e.*
³⁷ Le natoï' iareo ty hoe: Aia, Rañandria? Le hoe ty natoï'e: Ami'ty fate ey ty ivoria' o koàkeo.

18

ty Rakemba naho ty Zizy

¹ Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly nainai'e ondatio fa tsy hilesa;
² ami'ty hoe: Teo ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare naho tsy nañaone ondaty. ³ Tamy rovay ty vantotse nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy rafelahikoy. ⁴ Tsy nipaoke hey re, fe an-kaela'e, hoe ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, ⁵ fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa boak'andro!

⁶ Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-pizaka kofofoaiky. ⁷ Aa tsy ho mean' Añahare to hao ondaty jinobo'eo, ie mitoreo ama'e handro ankaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? ⁸ Itaroñako te homea'e to masika. Fa ie amy zao, naho totsake etoan' i Ana' Ondatiy, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane atoy hao?

ty Fariseo naho ty Mpamory Vili-loha

⁹ Hoe ty nirazaña'e ty amo mpihaboke ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: ¹⁰ Teo te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. ¹¹ Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo raho te tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o tsivokatseo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha roañe. ¹² Mililitse in-droe ami'ty hereñandro vaho fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. ¹³ Nifimpiñe ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino mb' andikerañey, fa namangovango arañañe, nanao ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo. ¹⁴ Itaroñako te, nanjò to indatiy te nizotso mb' an-kiboho'e mb'eo te amy raïkey; amy te hareke ze mirengevoke vaho haonjoñe ty mireke.

Mitata Ajaja Mat 19.13-15; Mar 10.13-16

¹⁵ Teo ty ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o mpiama'eo le nendahe' iereo. ¹⁶ F'ie kinanji' IESOÀ hamb' ama'e le nanao'e ty hoe: Adono hamb' amako mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja.

Ty Mpañarivo Tòra'e Mat 19.16-30; Mar 10.17-31

¹⁸ Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Manao akore te zaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raik' avao, i Andrianañahare.

²⁰ Fohi'o o lilio:

Ko mañarapilo, ko mañoño-doza,

ko mikizo, ko manao talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o*?

²¹ Hoe ty natoï' indatiy: Fa nambenako iaby irezay boak' ami'ty nahakedekedek' ahiko. ²² Ie jinanji' IESOÀ le hoe re ama'e: Mbe poke raha raïke rehe: Aletaho iaby o hanaña'oo le manjarà amo rarakeo, naho

* **17:35** ³⁶ Roe ty ho an-tetek'ao, ho rambeseñe ty raïke le hapoke ty ila'e. (Mat 24:40) * **18:20**
 Avo 20:12-16

hanam-bara andindiñe ao rehe, vaho antao hañorik' ahy. ²³ Ie jinanji' indatiy le nimoremoretse amy te mpañaleale.

²⁴ Aa ie nioni' IESOÀ i fiotsora'ey le hoe re: Hatsembohañe ty hizilihampañaleale amy Fifehean' Añaharey! ²⁵ Eka, toe mora ty hampipotirañe tali-randra† an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. ²⁶ Aa le hoe o nahajanjiñeo: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? ²⁷ Hoe ty nato'i'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare.

Valesoa t'ie Mitifà-bi-mae Mat 6:33, 19.27-29; Mar 10.28-30

²⁸ Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy Azo. ²⁹ Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalaky ndra valy ndra keleaiane ty amy Fifehean' Añaharey, ³⁰ ty tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe nainai'e amy sa tsy ho modoy.

ty Mafaitse naho ty Mamy Mat 20.17-19; Mar 10.32-34

³¹ Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanao'e ty hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondatiy. ³² T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe, ho terateraeñe naho handrorañe, ³³ le ho lafaen-karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo. ³⁴ Tsy napota' iareo i hoe zay, ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy nifohiñe i enta'ey.

I Goay Mat 20.29-34; Mar 10.46-52

³⁵ Aa ie nitotoke i Hieriko, teo t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. ³⁶ Tsinano'e ty fandrioña' i lahialeñey, le nañontanea'e ty lengo'e, ³⁷ vaho nanaoñe ty hoe: Miary ey t'IESOÀ nte-Nazareta. ³⁸ Le nikoiaha'e ty hoe: Ry IESOÀ, ana' i Davide, tretrezo raho. ³⁹ Nendaha' o mpiaoloo re hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoike ty hoe: Ry ana' i Davide, Iferenaño! ⁴⁰ Le nijohañe t'IESOÀ vaho nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e ⁴¹ ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria, ty hahatreavako. ⁴² Hoe t'IESOÀ tama'e, Mahaisaha, fa nampibeak' azo ty fatokisa'o. ⁴³ Nahatrea amy zao re vaho hañorik' aze nañonjoñe an' Andrianañahare, ie hene nahaisake zay i mào'roy le nandrengy i Abo-Tiañe.

19

I Zakaiosy

¹ Ie tafazilike t'IESOÀ le ho niranga Ieriko, ² fe inge t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao, toe mpañaleale, ³ nipay handrendreke IESOÀ, fa aia te ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. ⁴ Aa le nihitrihitry mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary mb'eo. ⁵ Aa naho nitandrifea' IESOÀ, le niandra naho niisa'e vaho nanao'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà! mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o raho te anito. ⁶ Nihavao re, nizotso naho nampihovae'e añ' anjomba'e ao an-kaehake.

⁷ Ie nahaisake, le niñeoñeoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny ami'ty ondaty beihakeo. ⁸ Fe niongake t'i Zakaiosy nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. ⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro

† 18:25 Gr: rameva fa niota am-pandikañe

amori' i Abraàme. ¹⁰ Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty nivotraha' i Ana'ondatiy atoy.

ty Tsanganolo Folo Mat 25.14-30

¹¹ Ie nahajanjiñe izay iereo, le nitovoña' IESOÀ fandrazañañe amy te nitotoke Ierosaleme naho natao' iereo te hatsatoke aniany i Fifehean' Añaharey, ¹² hoe re, Teo ty ana-donake nañavelo mb' an-tane aña, handrambe fifeheaña, vaho himpoly. ¹³ Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo, nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanao'e ty hoe, Manoa balike ampara' ty fimpoliko. ¹⁴ Ie amy zay, nalaiña aze o boriza'eo vaho nampihitrife' iereo ty hañorik' aze mb'eo hanao ty hoe: Tsy no'ay itiaña te hifehe. ¹⁵ Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifeheañey, le nampikanjie'e i mpitoroñe nitolora'e i volay rey hahafohiña ty niazo' iereo an-takinake. ¹⁶ Avy ty valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovoña tsanganolo folo i tsanganolo'oy. ¹⁷ Le hoe re tama'e: Fanjaka, ry mpitorom-bañoneo, kanao nalili-po ami' ty pininio'e rehe, mifeleha rova folo. ¹⁸ Avy ka ty faharoo nanao ty hoe: O Rañandria, nitovoña tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mamehea rova lime ka. ²⁰ Pok'eo ka ty raike, nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy fa nakafiko ami'ty masoara. ²¹ Toe nañeveñako fa ondaty sarots'arofo: Mandrambe ty tsy nado'o, naho manifo ty tsy nitongise'o. ²² Aa hoe re ama'e: O vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoroñe tembo tia, toe napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko, naho mitatake ty tsy nandrarahako; ²³ Aa vaho akore te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets' ana'e amy fibalikoy? ²⁴ Le hoe re amo nijohaño: Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy amantsanganolo foloy. ²⁵ (Aa hoe ty lie' iereo: O Rañandria, ie amam-bogady folo!) ²⁶ Itaroñako te mbe ho toloraña ty manaña; fe hapontañ' amy tsy manañey ndra ze ama'e. ²⁷ Aa naho i rafelahiko nalaiña ty hameheako rey, endeso mb'etoa, zamano añatrefako eo.

Ty Figodañaña an-dRebeke Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Jao 12.12-19

²⁸ Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjonaña mb'e Ierosaleme mb'eo. ²⁹ Aa naho nitotoke i Beit-Pagè naho i Betania ami'ty vohitse atao Oliva eo re, le nirahe'e ty mpiama'e roe ³⁰ ami'ty hoe: Akia mb' an-tanaña ey hoek'ey; ie mimoak' ao, le hahaisake ty ana-borike mirohy, mbe tsy niningira' ondaty; idraito le endeso mb'atoa. ³¹ Lehe eo ty mañontane ty hoe: Ino o añaaha' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e: Ipaia' i Talè. ³² Niongak' amy zao i nampihitrifeña rey vaho nizoe' iereo hambaña amy sinaontsi'ey. ³³ Aa ie nañaha i ana-borikéy, le hoe o tompo'eo: Inoña ty ampidrait'a' areo o ana-borikeo? ³⁴ Ipaia' i Talè, hoe iereo. ³⁵ Le nasese' iereo mb' amy IESOÀ mb'eo, naho nalama' iereo amy ana-borikéy o lamba' iareoo, vaho niningira' IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo le nandafike saroña an-dalaña ey iereo. ³⁷ Aa naho nitotoke, toe fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o mpiama'e maroo, nandrengé an' Andrianañahare, nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareoo ³⁸ ami'ty hoe: Andriañaña ty Mpanjaka mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ! Fierañañaña andindiña ao, vaho engeña Andindimoneña ey!*

³⁹ Aa le hoe ty nanao' o Fariseo ila'e boak' amy valobohòkeio: O Talè, endaho o mpiama'oo. ⁴⁰ Fe hoe ty nato'i'e: Itaroñako t'ie mianjiña, le o vatoo ty hikoikoike.

* 19:38 Sab 118:26; Mat 23:39

⁴¹ Ie nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, ⁴² ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany, ty hampanintsiñe azo! f'ie mietak' am-pihaino'o henaneo. ⁴³ Fa hihavia' ty andro hampitroara' o rafelahi'oo fefe-tane hamalavala azo naho hiarikatok' ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. ⁴⁴ Le hadasi' iareo an-taneo, ihe naho o keleia'o ama'oo, le tsy hengañe ama'o ty vato raike ambone' ty ila'e, amy te tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo.

Nampimisomisoa'e i Anjomba'ey Mat 21.12; Mar 11.15-17

⁴⁵ Ie nimoak' an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo naho o mpikaloo ⁴⁶ nanao'e ty hoe: Inay ty pinatetse:

Anjombam-pitalahoañe ty anjombako toy,†

f'ie nanoe' areo
lakato fietaha' ty malaso‡.

⁴⁷ Ie nañoke boak' andro añ' Anjomban' Añahare ao, le nikilily hañè-doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañeo; ⁴⁸ f'ie tsy nahaoniñe ty hanoñe, fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

Ty Filoloha'e naho ty Lili'e Mat 21.23-27; Mar 11.27-33

20

¹ Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio añ'Anjomban' Añahare ao naho nitaroñe i talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriañeo, ² nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty anoe'o o raha zao? ke Ia ty nanolots' Azo o lily zao?

³ Aa le hoe ty natoï' IESOÀ: Hañontaneako raha raike hey, le isaontsio: ⁴ ty filipora' i Jaona—boak' andindiñe aña hao ke hirik' am' ondaty? ⁵ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo? ⁶ Fe naho ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky t'i Jaona. ⁷ Aa le tinoï' iereo te tsy fohi' iareo ty nihirifa'e. ⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo, Tsy hitaroñako ka ty lily anoeko o raha zao.

Ty Tompo' ty Tonda Fandeorañe

⁹ Namototse nandrazañe talily raike ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo mb'eo vaho nitambatse aña. ¹⁰ Ie an-tsa'e, nirahe'e ty mpitoroñe hamb' amo mpiavao hitolora'e amy voka' i tetem-bahey, f'ie trinabotrabo' o mpiavao vaho nampolie' iereo mañomaño. ¹¹ Nañiraha'e mpitoroñe raike ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho nampolie' iereo hara'e. ¹² Mbe nañirake ty fahatelo'e: f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soike aze. ¹³ Le hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko? Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e himeñara' iareo maso. ¹⁴ Fa ie nitalake' o mpiavao, le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañè-doza ama'e, le ho antika i lovay. ¹⁵ Aa le nafetsa' iereo alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe henaneo ty hanoa' i tompo-tetem-bahey? ¹⁶ Ho mb'eo re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendre' ondatio zay le hoe ty asa' iareo: Hete! Sondia'e any! ¹⁷ Nitolik' am'iareo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatetse ami'ty hoey: I vato nado' o mpamboatseoy ty ninjare fehe-kotsoke.*

† 19:46 Ies 56:7 ‡ 19:46 Irm 7:11 * 20:17 Sab 118:22

18 Dorodòro ze mideboñe amy vato zay; le ho demohe'e ze igodoiña'e.

Nandietse Haba Mat 21.45, 46; 22.15-22; Mar 12.12-17

19 Te ho nitsepak' aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanokidilio, fe napota'iareo t'ie ty nitalifira'e i ohatsey le nimarimariheñe i lahialeñey; 20 Aa le nivoñone'iereo naho nañirake mpitampoñe hihaboke havañonañe, hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery naho ty lili' i ragovay. 21 Le hoe ty nañontanea' iereo: O Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan' Añaharey. 22 Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy Kaisara ke tsie?

23 Niarofoana' IESOÀ ty hakalitaha' iereo vaho nanao'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? 24 Itoloro drala raike, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e eo? A i Kaisara, hoe iereo. 25 Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. 26 Aa le tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo añatrefa' ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.

Mpandietse amy Fivañom-beloñey Mat 22.23-32; Mar 12.18-27

27 Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o fivañonan-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iereo: 28 O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman' anake, le soa te hengae' i rahalahi'ey i ramavoñey, hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey.† 29 Aa le teo ty fito miroahalaly. Ty valoha'e nañenga valy fe nikoromake tsy aman-tiry, 30 naho ty faharoe; 31 vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake zay, songa nihomake i roahalaly fito rey fe tsy nampipoke anake. 32 Honka'e, nivilasy ka i rakembay. 33 Aa vaho ia ty ho vali' i rakembay amy fivañonan-ko veloñey kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey?

34 Hoe ty nato'i' IESOÀ: Mañenga valy naho engaen-dahy o ana' ty tane toio. 35 F'ie volilien-ko mañeva hitakatse i haveloñey naho i fivañonambeloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-baly, 36 vaho tsy hihomake ka, fa hanahake o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i fivañonan-ko veloñey. 37 Le i fivañonambeloñey, ie i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia' IEHOVÀ ami'ty hoe :

Andrianañahare' i Abraàme, naho

Andrianañahare' Isaka, vaho

Andrianañahare' Iakobe.‡

38 Ie tsy Andrianañahare' o vilasio fa a o veloñeo, amy t'ie kila veloñe ama'e.

Ty Ontane'e amo Mpanoki-dilio Mat 22.41-46; 23.14; Mar 12.35-40

39 Aa le tinoi' o mpanoki-dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. 40 Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e ka. 41 Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Aa vaho akore te saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? 42 Amy te toe sinaontsi' i Davide amy boken-Tsaboy ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Mitoboha an-kavanako etoañe,

43 Ampara-panoako fitongoampandia'o o rafelahi'oo.§

44 Aa kanao natao' i Davide, TALÈ, re, ino ty maha-tiri'e aze?

⁴⁵ Hoe t'IESOÀ amo mpiama'eo añtrefa' i lahialeñey: ⁴⁶ Itaò o mpanokidilio, ie mpidraidraitse an-tsarimbo mirebarebao, mpipay ty hañontanea' ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa am-pitontonañe ao hia-garegañe, naho ty tihy aolo amo sabadidakeo ⁴⁷ mbore mpitavañe o trañom-bantotseo vaho loho mpipay tsiriry amo filolofa' iareo mitoitio. Hekoheko ty fatse am'iereo.

21

Ty Enga' i Vantotsey

Mar 12.41-44

¹ Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; ² nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe. ³ Le hoe re: Eka! to t'itaroñako te bey ty nengae' ty vantotse misotry tia te am' iabikey; ⁴ fa ami'ty habeim-panaña' iareo ty nampijoña' iareo ampanontonam-baran' Añahare ao; fe ami'ty harotà'e ty nampibiroña'e ty sehangan-piveloma'e.

Ty Ontane Roe

Mat 24.1-3; Mar 13.1-4

⁵ Teo te nivesovesoe' ty ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa naho ravoravo; le hoe re: ⁶ Ty amo raha isa' areoo, mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato raïke ambone' ty ila'e ze tsy haretsak' ambane. ⁷ Le nañontanea' iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?

Ty Fiavi' IESOÀ Mat 24.4-13; Mar 13.5-13

⁸ Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Zahy ty ie, naho ty hoe: Fa antitotse i àndroy. Ko oriheñe. ⁹ Ie mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo; fa tsi-mete tsy ho avy hey zay, fe mbe tsy aniany i hamodoañey. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheañe ty hiatre-pifeheañe. ¹¹ Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elahy hirik' andindiñe aña.

¹² Fe aolo' irezay, ho tsepahem-pità' iareo nahareo, hanoñe sampore-rake naho hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty añarako. ¹³ F'ie hivalike ho fitaroña' areo. ¹⁴ Aa le ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry miaolo ze hatoi' areo, ¹⁵ amy te homeïko falie naho hihitse tsy ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebaheñe. ¹⁶ Le hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o longoo vaho o rañetseo le havetrake ty ila'areo. ¹⁷ Ho heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. ¹⁸ Fe tsy ho po-maròy raïke o añambone'areoo. ¹⁹ Ty fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piañe.

Ty Hangotomomohañe Ierosaleme Mat 24.15-21; Mar 13.14-19

²⁰ Aa naho isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le maharendreha te an-titotse ty hampangoakoahañ' aze ²¹ Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eña o e Iehodào, naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik' ao o am-pariparits' aña. ²² Zay o andro fandilovañaño hañenefañe ze hene pinatetse. ²³ Hekoheko ho ami'ty mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñeraña am'ondaty retoa, ²⁴ ie hatsingoron-delam-pibara naho ho tantalieña am-bozo-tali-am-baniaña mb' amy ze kila tane aña vaho ho

lialia' o kilakila 'ndatio t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila ondatio.

Ty Fiavy Faharoe Mat 24.29-31; Mar 13.24-27

²⁵ Le hiboak' amy androy naho amy volañey naho amo vasiañeo ty viloñe vaho halovilovy am-pioremèñañe o fifeheañeo ty amy fitroña' i riakey naho ty fivalitaboaha'e; ²⁶ ho tsipike ty anifañe ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoio; le hampihendrahendreañe o haozaran-dikerañeo.* ²⁷ Ho oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahoñeo eñe an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana'ondatiy. ²⁸ Le mamototse hiboake, le mijohaña naho miandradrà, fa an-titotse ty fijebañañe anahareo.

Famantarañe Mat 24.32-35; Mar 13.28-31

²⁹ Le hoe ty nandrazaña'e: Hehe o sakoañeo naho ze hene hatae. ³⁰ Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataoñe. ³¹ Hoe zay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsarañeo le fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. ³² Eka! to t'itaroñako te tsy ho kapioke ty tariratse toy naho tsy heneke hey irezay. ³³ Himiañe aña o likerañeo naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo.

Mihalalia Nainai'e Mat 24.36-44; Mar 13.32-37

³⁴ Mitaoa, tsy mone ho lifore' ty hatea-haneñe naho ty hajike vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera hitojeha ama' areo i andro zay, ³⁵ toe hanahake fandri-bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneñe an-tane atoy amy andro zay. ³⁶ Aa le mitaòa naho mihalalia nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo vaho hijohañe añatrefa' i Ana'ondatiy.

³⁷ Nañoke an-kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie haleñe, nienga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva ey. ³⁸ Naho mbe nangararak' atiñanañe le nitontoñe hijanjiñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

22

Nifotereñe

Mat 26. 1-5; Mar 14.1-11

¹ Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofo-tsy-aman-dalivay, i atao Fihelañey le ² nipay hanao afero mamitak' ate amy IESOÀ o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe nimarimariheñe i lahialeñey.

³ Ie amy zao, nitsamoaha' i mpañinjey ty tro' i Jodasy (ty atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. ⁴ Aa le nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily ty hanolora'e IESOÀ. ⁵ Niehake iereo, naho nisafiry t'ie hitoloran-drالا. ⁶ Le niantofa'e, vaho nandiñe ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey.

Nañalankañe

Mat 26.17-19; Mar 14.12-16

⁷ Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofo tsy aman-dalivay, ty andro fandentañe i Fihelañey. ⁸ Le nirahe'e t'i Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i Fihelañey ho kamaen-tikañe. ⁹ Hoe iereo tama'e: Aia ty zoto'o hañajariañe aze? ¹⁰ Hoe ty nato'i'e: Ie mizilik' an-drova ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. ¹¹ Le anò ty hoe amy tompon' anjombay: Hoe t'i Talè

* 21:26 Kag 2:6, 21

ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty Fihelañe toy amo mpiamakoo? ¹² le ho toroa'e traño mitratrañàka am-batsa vory haraotse; halankaño ao. ¹³ Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey vaho nañalankañe i Fihelañey.

Mitrao-Pikama Mat 26.20, 29; Mar 14.17-25

¹⁴ Ie tondroke i oray, le niambesatse re naho o Firàhe'eo. ¹⁵ Le nanao'e ty hoe: Nisalala hikama ty Fihelañe toy raho mindre ama' areo aolo' ty haoreako. ¹⁶ Itaroñako te, tsy ihinanako ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao. ¹⁷ Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe: Rambeso toy, ifanjotsò, ¹⁸ Itaroñako te tsy hinomako ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke i Fifehean' Añaharey.

Fañina Nivaoeñe Mat 26.26-28; Mar 14.22-24

¹⁹ Nandrambe mofa re le nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁰ Hoe zay ka i fitoviy, ie fa nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro fañina nivaoeñe ami' ty lioko nadoañe ho anahareo.

Mitoky i Hifotetse azey

²¹ Le hehe te mindre an-tañako am-pandambañañe etoañe ty fitañe hifotetse ahiko. ²² Toe hitoronjo amy nilaharañey i Ana'ondatiy; fe hankàñe am' indaty mifotetse azey! ²³ Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao zay.

Mialy Habey

²⁴ Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao loha'e. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Manindritindry o kilakila' ondatio ty mpanjaka' iereo, mbore tokaveñe ty hoe matarike o mpifele' iareo. ²⁶ F'ie tsy hanahake zay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho hoe te mpitoroñe ty mpifehe. ²⁷ Aa ia ty bey, i miambesatse am-pandambaña eoy, ke ty manjotso? Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama' areo raho hoe te mpitoroñe. ²⁸ F'inahareo ro nipitek' amako amo fañolañ'ay nizoeñe, ²⁹ le hifañinako manahake ty fifeheañe nifañinan-dRaeko amako, ³⁰ soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse am-piambesan-droandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele folo ro' amby rey.

Hanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.31-35; Mar 14.27-31; Jao 13.36-38

³¹ O Simona, Simona, toe nangatahe' i Ratiy amako rehe ho tsararahe'e hoe lilañe, ³² fe ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly, ampahozaro o rahalahi'oo. ³³ Le hoe ty nato'i'e aze: O Talè, veka'e hindre ama'o raho ndra ho am-balabey ndra ho an-kibory ao. ³⁴ Hoe t'IESOÀ: Taroñeko ama'o, Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy* te anito t'ie fa nanao jebe ahy in-telo.

ty Aly ho Avy

³⁵ Le hoe re am' iereo: Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raika, hoe iereo. ³⁶ Aa le hoe re tam' iereo: Henane, ze aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. ³⁷ Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse ty hoe, Nivolilieñe amo tsereheñe re;†

* 22:34 akoholahy: ty fiponon'antsiva maraindray † 22:37 Ies 53:12

eka, amam-pirefea'e ka ze hifetsak' amako. ³⁸ Hoe o mpiama'eo, O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa zay, hoe re.

Niloloke e Getsemane Mat 26.36-46; Mar 14.32-42

³⁹ Le nienga mb'am-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e naho nañorik'aze o mpiama'eo. ⁴⁰ Ie an-toetse eo, le hoe re tam'iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziane ao.

⁴¹ Nihankaña'e va'e tra-torake, nitafatongaleke naho nihalaly ⁴² ty hoe: O Aba, naho satri'o, asitak' amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro hanoëne. ⁴³ Le nisodehañe ama'e ty anjely hirik' andindiñe ao nampaizatse aze. ⁴⁴ Kanao nalovolovy, nimanea'e i halali'ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba ty liñe'e nipopok' an-tane eo. ⁴⁵ Ie nitroatse amy halali'ey le nimb' amo mpiama'eo mb'eo vaho nizoe'e nirotse ty hontoke. ⁴⁶ Hoe re am'iereo: Ino ty irota' areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hijoñe am-panjiziane ao.

Nifotere' i Jodasy Mat 26.47-56; Mar 14.43-50; Jao 18.2-11

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, hehek' i màroy naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, niaolo iareo naho nitotoke IESOÀ vaho nañorok' aze. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera'o i Ana'ondaty?

⁴⁹ Ie nirendre' o mpiama'eo ty hizò, le hoe iareo ama'e: O Rañandria, ho lafà'ay am-pibara hao? ⁵⁰ Le kinitsi' ty raik' ama'e ty ravembia havana' ty mpitoro' i talèm-pisoroñey. ⁵¹ Fe tinoi' IESOÀ ty hoe: Adono amy zao. Le tsinapa'e i ravembia'ey vaho nampijangañe'e.

⁵² Le hoe t'IESOÀ amo nimb'ama'e mb'eo, o mpisorom-beio naho o mpifelek' Anjomban' Añahareo vaho o roandriaño: Ia ty nihofiha' areo boak' ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe malaso? ⁵³ Nifamoem-boeñe ama'areo añ' Anjomban' Añahare ao boak' andro raho, fa tsy nañitiam-pitàne. Fe henaneo ty ora' areo naho ty haozara' i ieñey.

Nanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.57-75; Mar 14.53-72 Jao 18.15—27

⁵⁴ Rinambe'iereo re, le niko-zozòteñe mb'eo vaho nazilik' añ'anjomba' i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t'i Petera. ⁵⁵ Teo ty namiañ' afo an-kiririsa ey naho nitoboke, le niambesatse am' iareo eo t'i Petera. ⁵⁶ Nitrea' ty mpitoroñ' ampela namindro amy afoy re naho niharefe'e, le hoe re: Nimpiana'e ka t'indaty tiañe. ⁵⁷ Fe hoe ty lie'e: O Rampela, jebe ahy zay. ⁵⁸ Ie aña, nahaoniñe aze ka ty raike, le hoe re: Mpiam' iareo ka rehe. Hoe t'i Petera: O koahe, tsy zaho zay! ⁵⁹ Ie ho ora raik' aña le eo ty nisikisiky namente ami'ty hoe: Toe nimpindre ama'e re fa nte-Galilia. ⁶⁰ Aa hoe t'i Petera: O korahe nofiko z'o saontsie'o zao! Tsipaepae zay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akoholahiy, ⁶¹ le nitolike t'i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi' i Petera i tsinara' i Talè ama'ey ty hoe: Aolo' ty koihe' i mpikoikey, le hanao jebe ahy in-telo rehe. ⁶² Niakatse amy zao t'i Petera nangololoike ty rovetse.

Trinabotraboke Mat 26.67; Mar 14.65

⁶³ Nikobike naho namofoke IESOÀ o lahilahy namontititse azeo. ⁶⁴ Kinàpe' iareo o fihaino'eo vaho rinarateha' iareo ty lahara'e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o nandafa Azoo? ⁶⁵ Maro ka ty fiteraterà' iareo ama'e.

Añatrefa' o Tehodao Mat 27.1; Mar 15.1

⁶⁶ Naho nanjirike àndro, nivory o roandriaño, o talem-pisoroño reketse mpanoki-dily; le nasese am-pivori'iareo ao re, le nanoaño ty hoe:

⁶⁷ Naho ihe i Norizañey, atalilio. Aa le hoe t'IESOÀ am'iereo: Ndra te itaroñako, toe tsy hiantoke ⁶⁸ le ndra t'ie añontaneako tsy hanoñe ka. ⁶⁹ Henane zao te hiambesatse‡ an-kavanan-kaozaran' Añahare eo i Ana' ondatiy. ⁷⁰ Aa le hoe ty rodo-bei' iareo: Anan' Añahare arè v'Itheo? Hoe ty natoï'e: Ie saontsie' areo. ⁷¹ Le hoe iereo: Inoñe ka ty ipaian-tika valolombeloñe? kanao sambe nahajanjiñe am-bava'e.

23

Zinaka' i Pilato

Mat 27.2; 11-14; Mar 15.1-15; Jao 18.28-38

¹ Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze mb'amy Pilato mb'eo, ² vaho nanisý aze ami'ty hoe: Nitrea'ay nitrobo ty tane'ay ondatio mbore rinara'e ty fandrorañam-bili-loha amy Kaisara, ie nihàboke t'ie i Norizan-ko mpanjakay. ³ Le hoe ty ontane' i Pilato tama'e: Mpanjaka' o Jiosio v'Itheo? Hoe ty natoï'e aze: Ie saontsie'o.

⁴ Aa le hoe t'i Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey: Tsy mahatrea hakeo amo lahio raho. ⁵ Fe nindrae' iereo seseke ami'ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio, mbore nitsitsihe'e oke t'Iehodà hirike Galilia aña pak' etoa. ⁶ Ie jinanji' i Pilato izay le nañontane hera nte Galilia ondatio. ⁷ Ie nifohi'e t'ie borizà' i Heroda, le nampanesefe'e mb'amy Heroda mb'eo, amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay.

Zinaka' i Heroda

⁸ Akore ty haeha' i Heroda te nahaoniñe IESOÀ; fa haehae ty nisalalà'e te hahaisak' aze ty amo hene raha nijanjiñe'e ty ama'eo vaho naina'e te ho nisamba ze viloñe fanoe'e. ⁹ Aa le nimanea'e ontane, fe leo raïke tsy natoï'e. ¹⁰ Nijohañe ey avao o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio nitolon-tsisý ama'e. ¹¹ Aa ie fa nikobike aze t'i Heroda naho o lahindefo'eo, naho nikizahe' iereo ami'ty nampiombeañe lamba marererera, le nampolieñe mb'amy Pilato mb'eo. ¹² Amy àndroy, le lia'e nimpirañetse t'i Heroda naho i Pilato, ie mpifandrafe taolo.

Nahereñ' amy Pilato Mat 27.15-26; Mar 15.6-15; Jao 18.39-19.16

¹³ Natonto' i Pilato o mpisorom-beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, ¹⁴ le hoe re tam'iereo: Nandesa' areo amako t'indaty toy hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t'ie nimaneako ontane añatrefa'areo, tsy mahatrea tahiñe am'ondatio amo anisia' areo azeo. ¹⁵ Aiy, ndra i Heroda, kanao nampolie'e mb'aman-tika; ndra loli'e tsy nanoe'e hañohofan-doza ama'e. ¹⁶ Aa le ho liloveko re vaho havotsoko. (¹⁷ Toe lili'e ty namotsotse am' iareo ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). ¹⁸ F'ie nikoik' an-kapindre ty hoe: Aseseo aña ondatio, le hahao ama'ay t'i Barabasy — ¹⁹ i najòñe ambalabey ao ami'ty fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondatiy.

²⁰ Aa ie te hañaha IESOÀ t'i Pilato le nindraï'e i linaño'ey. ²¹ Fe kinorà' iareo ty hoe: Peho, Peho re! ²² Le hoe re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoñe ty raty nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoañe aze, ho liloveko vaho hidraitako. ²³ Fe nitolom-pitazataza iereo, nangatake t'ie ho peheñe. Aa le nahareketse aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio ²⁴ vaho linili' i Pilato te hanoñe t'y ipaia' iareoy. ²⁵ Le vinotso'e i rinohy ty amy fiola naho vono' ondaty pinaï' iareoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iareo t'IESOÀ.

Pinèk' an-Katae Ajale Mat 27.31-56; Mar 15.20-41; Jao 19.16-30

‡ 22:69 Sab 110:1

²⁶ Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte Kirenia, ie niloneake hirik' am-patrambey añe vaho nampitarazoeñe aze i hatae ajaley, le nañorike t'IESOÀ.

²⁷ Tsifotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba nandala naho nirovette azeo. ²⁸ Nitolik' am' iereo t'IESOÀ nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme ko mirovetse ahy fa roveto o vata' areoo naho o ana'areoo. ²⁹ Mahaoniña te ho tendreke ty andro hanoëñe ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hòviñe tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoëñe. ³⁰ Ie amy zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay, naho amo haboañe ty hoe: Rongono zahay.* ³¹ Aa naho zao ty anoañe an-katae leñe, hanoëñe akore t'ie maike? ³² Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe hiharo vonoëñe ama'e. ³³ Ie niavy ami'ty toetse atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho indaty raty rey, ty raiké am-pità'e havana naho ty raiké an-kavia'e. ³⁴ Le hoe t'IESOÀ: O Aba, iheveo, fa amoea' iereo o anoe' iereo. Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso†. ³⁵ Fonga nijohañe ey i màroy nisamba; nitrao-panitse aze, ie naho o roandriañe ami'ty hoe: Ie naharombake o ila'eo, soa re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizañe jinobon' Añaharey. ³⁶ Nanitra aze ka o lahin-defoñe, le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe‡ ama'e, ³⁷ ami'ty hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio rehe, rombaho ty vata'o. ³⁸ Pinatetse ambone eo ty sokitse manao ty hoe:

Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio.

³⁹ Nikobik' aze ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe: Naho ihe i Norizañey, rombaho ty vata'o naho zahay. ⁴⁰ Fe tinoi' i raikéy an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i Andrianañahare hao tsy añeveña'o kanao itrafoa'o fàtse? ⁴¹ Toe mañeva i an-tikañey le rinamben-tika ty vale' o satan-tikañe; fe tsy nandilatse ondatio. ⁴² Le hoe re am' IESOÀ, O Rañandria, mahatiahia ahy te miheo am-pifehea'o ao, ⁴³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ'§ ao tika te anito.

Ty Havilasi' IESOÀ

⁴⁴ I ora faheneñey henane zay, le hene nihohofa' ty ieñe i Taney sikal' ami' ty ora faha-sive. ⁴⁵ Nimoromoroñe i àndroy vaho nitori-anjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.

⁴⁶ Le nikanjy am-piarañanañe mafe t'IESOÀ ami'ty hoe:

O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko,*

ie tsinara, le nafoe'e ty arofo'e. ⁴⁷ Nioni' i mpifele-jatoy o raha nanjò eio le nandrege an' Andrianañahare ami'ty hoe: Toe ondaty vantañe toy. ⁴⁸ Ie nahaisake zay i maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le nifiotse añe namango arañañe. ⁴⁹ Hene nijohanjohañe eñe o rañe'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake Galilia añaño nitalake.

Nalenteke Mat 27.57-61; Mar 15.42-47; Jao 19.38-42

⁵⁰ Teo t'indaty atao Iosefe, mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; ⁵¹ tsy ninò' indatiy ty safiry naho ty raha nanoe' iereo. Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean' Añaharey. ⁵² Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁵³ Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly an-damilamy mbe tsy

* **23:30** Ies 2:19-20; Hos 10:8; Ben 6:16 † **23:34** Sab 22:18 ‡ **23:36** Sab 69:21 § **23:43** Paradisa (Gr): tane fanjaka manahake i Edena * **23:46** Sab 31:5

nandrohotan-dolo. ⁵⁴ Ie ty andro Fañalankañañe†, le fa ho tondroke i Sabatay. ⁵⁵ Norihe' o roakemba nanonjohy IESOÀ boak' e Galilia aña eo re le niisa' iereo i lonakey naho ty nandrohotañe i fañòvay. ⁵⁶ Tafampoly iereo le nañalankaña raha mandrifondrifoñe naho solike, vaho nitofa amy SABATAY ty amy liliy‡.

24

Nivañombelo

Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Jao 20.1-10

¹ Ie amy loak'andro' i SABOTSEY, nañaleñañe mb'an-donake mb'eo ninday o raha mandrifondrifoñe nihajarie' iereo. ² Zoe' iereo te nidogeratse i vato-pikalaña i lonakeiy. ³ Nizilik' ao iereo fe tsy nahaisake ty fañòva' IESOÀ Talè. ⁴ Ie mbe nidaba amy raha zay, inge nisodehaña añ'ila'iereo eo ty ndaty roe an-tsaroña mipelapelatse. ⁵ Nianifaña iereo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanao' iereo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo atoy? ⁶ Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanao'e ie mbe e Galilia añaey ⁷ t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse am-pità' o beihakeo i Ana'ondatiy, le ho peheña an-katae ajale vaho hivañom-beloña ami'ty andro fahatelo.

⁸ Le nitiahi' iereo i saontsi'ey. ⁹ Ie nibalike boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik' amby rey naho amo ila'e iabio. ¹⁰ I Miriame nte-Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba, vaho ty ila' iereo ro nitalily amo Firàheña. ¹¹ Fe nihoe kanifonifok' am'iereo i saontsi' iareoy, le tsy niantofa' iereo; ¹² fe niongake t'i Petera nihitrihitry ty lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lamban-doloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa amy nifetsakey.

an-Dala' i Emaosy

Mar 16.12, 13

¹³ Inao! nigodaña mb' an-drova atao Emaosy mb'eo ty roe am' iereo amy àndro zay, eva'e ho enem-polo stadia* hirike e Ierosaleme aña, ¹⁴ nifanaontsy ze hene nitendreke zay. ¹⁵ Aa, ie nivesoveso naho nitsakore, le niharinea' IESOÀ vaho nitraofa'e fañavelo. ¹⁶ F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ' aze. ¹⁷ Le nanao'e ty hoe: Inoña o ifanaontsia' areo te mañavelo, kanao manahelo? ¹⁸ le hoe ty natoï' ty atao Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme ao tsy mahafohiña o raha nifetsak' atoa amo andro rezaoo? ¹⁹ Ino? hoe re. Le hoe ty natoï' iereo: IESOÀ nte-Nazareta, nimpitoky fatratse am-pitoloñaña naho tsara añatrefan' Añahare naho ondaty iabio; ²⁰ ie nasese' o mpisorom-beio naho o roandrian-tikaña hafàtse ho vonoña, vaho pinè' iereo. ²¹ Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebaña Israele; fa tovo' iaby zay, androany ty andro faha-telo sikal' amy nitendrea' i he'e zay. ²² Eka! nahadaba anay ka ty roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' an-donak' aña marain-tsikiake, ²³ fe tsy nioni' iereo ao i fañòva'ey, vaho nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely nitalily am' iereo t'ie veloña. ²⁴ Niavotse mb'an-donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambaña amy nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. ²⁵ Aa le hoe ty natao'e am'iereo: O ry bahimo malaontroke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio. ²⁶ Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay i Norizañaey vaho hizilik' amy enge'ey? ²⁷ Aa

† 23:54 aolo' i sabadidake P'Sake zay (Sor 23:6) ‡ 23:56 Sor 23:7 * 24:13 Gr. 60 stadia: 11 kilometatse

le mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nampalangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza ama'e ao.

²⁸ Ie niharine amy rova homba' iareoy, le mitse hionjomb'eo t'IESOÀ. ²⁹ Fe hoe ty nañosiha'iareo aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa miròñe i àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe am'iareo. ³⁰ Ie niambesatse am-pandambañañe mindre am' iareo, le nandrambe mofo naho nitata naho namolake vaho nazotso'e am' iareo. ³¹ Nibarababeak' amy zao ty fihaino'iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy niisake ka.

³² Aa le nifanaontsy ty hoe iareo: Tsy nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey vaho nampiborake o Sokitse Masiñeo?

Tsy Angatse Mar 16.4; Jao 20.19-23; I Kor 15.5

³³ Niongak' amy oray avao iareo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo, le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao miharo amo mpiam' iareo, ³⁴ ze nanao ty hoe: Toe natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona. ³⁵ Le natalili' iareo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie nifohi' iareo amy namolaha'e mofoy.

³⁶ Mbe nitalily iareo te niloneak' añaivo' iareo eo t'IESOÀ, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. ³⁷ Nitsekake naho nirevendreveñe iareo, hoe te nahaisak' angatse. ³⁸ Fe hoe re tam'iareo: Inoñ' o mampihohokòhok' anahareoo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty tro'areo? ³⁹ Hehe o tañakoo naho o tombokoo, zaho 'nio; itsapao vaho mahaoniña, toe tsy ama' nofotse naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo. ⁴⁰ Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iareo o fità'eo naho o fandia'eo. ⁴¹ F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa loho ehake naho latsa; le hoe re: Amankaneñe hao nahareo? ⁴² Le nanjotsoa' iareo sale-fiañe naho papin-tantele. ⁴³ Rinambe'e vaho nikama añañtrefa'iareo.

Ty Fañirahañe Asa 1.3-8

⁴⁴ Le hoe re am'iareo: O entañe zao ty nitaroñako t'ie mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho amo Saboo rezay. ⁴⁵ Sinoka'e amy zao ty fivetsevetse' iareo haharendreke o Sokitse Masiñeo. ⁴⁶ Le hoe re tam'iareo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañeñe naho hivañon-ko veloñe amy andro fahateloy i Norizañey ⁴⁷ vaho ho taroñeñe amy tahina'ey ty fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila ondatio mifototse e Ierosaleme ao. ⁴⁸ Valolombeloñe amy raha rezay nahareo.

⁴⁹ Inao, hahitriko ama' areo i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiñisa an-drova Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik' añ' abo.†

Ty Fionjona'e Mar 16.19; Asa 1.9

⁵⁰ Aa le niaoloa'e pak' e Betania Ania vaho nañonjom-pitañe, nitata iareo. ⁵¹ Ie nitatae'e, le navik' am' iareo vaho naonjoñe mb' andindiñe aña. ⁵² Nitalahoa' iareo naho nimpoly mb'e Ierosaleme mb'eo an-kafaleam-bey, ⁵³ vaho nitolom-pandrenge naho nañandriañe an'Andrianañahare añ' Anjomban' Añahare ao. Amena.

Jaona

I Norizañey taolo t'ie Nitoly

¹ Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray* vaho Andrianañahare i Tsaray. ² Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. ³ Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. ⁴ Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavàñe ondatio i haveloñey; ⁵ mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavàñey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

Ty Mpiaolo' i Norizañey

⁶ Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. ⁷ Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavàñey, soa te hatokisa ze kila ondaty. ⁸ Tsy t'ie i Hazavàñey, f'ie ro hitaroñe i Hazavàñey.

Ty Falai' Ondatio aze

⁹ Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. ¹⁰ Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. ¹¹ Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey

¹² Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, ¹³ ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

Ty Nisamahañe aze ho Ondaty

¹⁴ Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. ¹⁵ Nitalily aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahivy ro ambone ahivy amy t'ie taoloko. ¹⁶ Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovonkasoa. ¹⁷ Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. ¹⁸ Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe*.

Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16

¹⁹ Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'ieho? ²⁰ Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. ²¹ Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'ieho? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! ²² Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'ieho, hahatoña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoña'o ty vata'o? ²³ Hoe re:

Zaho ty fiarañanaña'

i mikoik' am-patrambey añaey, Vantaño ty lala' i TALÈ,

amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

²⁴ Toe irake boak' amo Fariseoo iereo, ²⁵ ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? ²⁶ Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añaivo' areo ao ty

* **1:1** Fot 1:1; Rzt 8:22-31 † **1:3** Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6 ‡ **1:4** Haveloñe: fiañe (ze hene maha ondaty) § **1:10** Sab 33:6 * **1:18** Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12 † **1:23** Ies 40:3

tsy fohi' areo; ²⁷ i manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. ²⁸ Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22

²⁹ Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio‡. ³⁰ Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. ³¹ Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

³² Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak'an-dindiñe ey nipetake ama'e. ³³ Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy: Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masiñey. ³⁴ Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

O Mpiama'e Valoha'eo

³⁵ Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. ³⁶ Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! ³⁷ Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. ³⁸ Nitolike t'IESOÀ, nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? ³⁹ Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-foloŝ.

⁴⁰ Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; ⁴¹ Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. ⁴² Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)*.

i Filipino naho i Natanaela

⁴³ Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendreke i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. ⁴⁴ Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. ⁴⁵ Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! ⁴⁶ Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

⁴⁷ Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! ⁴⁸ Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharifoana'o ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le nitreako ambane' i sakoañey. ⁴⁹ Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. ⁵⁰ Le ty hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Amy te nanoako t'ie nahatrea azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. ⁵¹ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy†.

2

Ninjare Divay ty Rano

‡ 1:29 Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8 § 1:39 Ora faha-10: folak' andro maleme * 1:42 Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato † 1:51 Fot 28:12

¹ Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ ² vaho songa nañambarañe hamb' amy enga-vaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

³ Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy aman-divay iereo. ⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. ⁵ Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. ⁶ Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. ⁷ Hoe t'IESOÀ tam' iareo: Atsafo rano o sajoao. Le nipeà' iereo pak'an-tsoñi'e. ⁸ Le hoe re tam' iereo: Anovizo henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesà' iareo; ⁹ aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeñe, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. ¹¹ Zay ty lengombilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo.

¹² Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

Pinio'e i Anjombay

(Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48)

¹³ Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. ¹⁴ Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añaombe naho añaondry naho dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboke ey. ¹⁵ Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añaondrio naho o añaombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao vaho navalihoho'e o talatalao, ¹⁶ le hoe re amo mpandetake dehoo: Akaro aña o rahao vaho ko anoeñe kibohon-kilankaña ty anjomban-dRaeko. ¹⁷ Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe:

Nampibotsek' ahy

ty fahimbañako amy anjomba'oy.*

¹⁸ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o anay, te ihe manao o raha retiañe? ¹⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako añaate' ty telo andro. ²⁰ Aa le hoe o Tehodao: Efaolo eneñ' amby taoñe ty namboareñe ty anjomba toy, vaho hatroa'o añ' ate ty telo andro? ²¹ Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. ²² Aa ie nivañom-belon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereo; le natokisa' iareo o Sokitse Masiño naho ty entañe nisaontsie' IESOÀ.

²³ Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. ²⁴ F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te kila arofoana'e ondatio; ²⁵ vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

3

i Nikodemosy

¹ Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, ² niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetsetse o viloñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

* 2:17 Sab 69:9

³ Hoe ty natoï' IESOÀ aze: Eka! To o itaroñakoo, naho tsy asamake indraike* t'indaty, le tsy hahaoñiñe i Fifehean' Añaharey re. ⁴ Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamake?

⁵ Tinoï' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hahazilike amy Fifehean' Añaharey. ⁶ Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. ⁷ Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe: Tsy mahay tsy asamake boak' añ'abo nahareo. ⁸ Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy. ⁹ Hoe ty natoï' i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

¹⁰ Hoe ty natoï' IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? ¹¹ Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. ¹² Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? ¹³ Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatiy. ¹⁴ Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondatiy. ¹⁵ Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. ¹⁶ Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. ¹⁷ Tsy nirahen' Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. ¹⁸ Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miatio, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Anadahi-bako tokan' Añaharey. ¹⁹ Zao o fàtseo, te nivotrak' an-tane atoy i hazavañey fe nitea' ondatio o ieñeo te amy hazavañey, ie raty sata. ²⁰ Heje' ze hene mpanao ratio i hazavañey, ie tsy miheo mb'amy hazavañey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. ²¹ Fe mb'amo hazavañeo ty manao to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanoeñe aman' Añahare.

²² Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamañe aña miharo am' iereo vaho nampilipotse. ²³ Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeñe. ²⁴ Mbe tsy nafetsak' androhy ao hey t'i Jaona.

²⁵ Ie amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao naho o mpiamy Jaonao. ²⁶ Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama'o alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro nampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo. ²⁷ Hoe ty natoï' i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ' inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiñe aña. ²⁸ Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e. ²⁹ Talè' ty enga-vao ty mpañenga; mijohañe eo naho mitsendreñe aze ty rañe' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. ³⁰ Mahity te ie ty haonjoñe vaho zaho ty hareke. ³¹ Ambone' ze he'e i hirik' amboney. Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. ³² Ze nivazoho'e naho nijanjiñe'e ro taroñe'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey. ³³ I niantoke i taro'eiy ty namolitomboke te to t'i Andrianañahare. ³⁴ Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy arañen' Añahare ty fanolorañe i Arofoy. ³⁵ Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. ³⁶ Aman-kaveloñe nainai'e ty miatio

* 3:3 ndra: boak' ambone

amy Anakey; fe tsy hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

4

Ty Rakemba am-Bovoñe eo

¹ Aa ie niarifoana' i Talè te jinanji' o Fariseoo te namory naho nandipotse mpioke maro te amy Jaona t'IESOÀ, ² (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) ³ le nienga Iehodà re nibalike mb'e Galilia aña, ⁴ f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; ⁵ aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. ⁶ Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneñe.

⁷ Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. ⁸ (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) ⁹ Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañañoñe amo nte-Samario o Jiosio.) ¹⁰ Le hoe ty nato'i IESOÀ, Naho nifohi'o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama'o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia'o vaho ho nanjotsoa'e rano veloñe. ¹¹ Hoe re tama'e: O Aba, tsy amam-pavintan-dRehe, laleke o vovoñeo, aia ty hahazoa'o ze o ranon-kaveloñe zao? ¹² Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots' anay ty vovoñe tiañe, ie nikamae' o ana'eo naho o hare'eo? ¹³ Nato'i IESOÀ ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, ¹⁴ fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovondrano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. ¹⁵ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

¹⁶ Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali'o le mb'etoa. ¹⁷ Tinoi' i rakembay ty hoe: Tsy amam-baly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amambaly; ¹⁸ ie nanam-baly lime naho tsy vali'o i ama'o henaneoy. Mahity i enta'oy.

¹⁹ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. ²⁰ Fitalahoandroae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toempitalahoa' ondatio.

²¹ Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalahoa' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. ²² Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italahoa'ay amy te boak' amo Jiosio ty fandrombahaña*. ²³ Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e. ²⁴ Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho an-katò o mpitalaho ama'eo.

²⁵ Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe'e amantika ze he'e. ²⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

Mipoteake o Mpiama'eo

²⁷ Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raïke tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? ²⁸ Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nienga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: ²⁹ Antao hahaoniñe t'indaty nitalily amako

* **4:22** Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? ³⁰ Niakatse i rovay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

³¹ Nanohiñ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà.
³² Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi' areo raho. ³³ Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? ³⁴ Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahiy vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. ³⁵ Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolaña vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroñaako: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheñe henanekeo. ³⁶ Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloña nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. ³⁷ Zay ty mahatò ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raïke vaho manatake ty ila'e. ³⁸ Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

Atokisa' o nte Samariao

³⁹ Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaio ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaiy nanao ty hoe: Natalili'e ahiko ze fonga sata nanoeko.
⁴⁰ Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. ⁴¹ Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, ⁴² naho nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiña ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty voatse toiy.

Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba

⁴³ Ie heròne, le nienga mb'e Galilia aña. ⁴⁴ (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara an-tane'e ty mpitoky.) ⁴⁵ Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

ty Anadahi' i Roandriañey

⁴⁶ Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay añaey. Teo ty roandriaña, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. ⁴⁷ Aa ie jinanji'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. ⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloña naho halatsaña nahareo, le tsy miantok' avao. ⁴⁹ Fe nanao' i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloña i ana'oy. Natokisa' indatiy i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. ⁵¹ Ie nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloña i ana'ey. ⁵² Aa le nañontanea'e ty ora nitsaitsaihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora faha-fitoy† te niafak' ama'e i firemporempoañaey. ⁵³ Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloña i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. ⁵⁴ Zay ty viloña faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añaey.

5

Mañafak' añ'Olon' Antara eo

¹ Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoña mb'e Ierosaleme mb'eo t'IESOÀ. ² Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. ³ Maro ty

† 4:52 folakandro-maràña : 1:00 ndra 13:00;

* 5:2 Betesda: anjombam-palalàña, rano mañidahida;

matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandiñe ty fihetse' i ranoy. ⁴ Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse an-drano ao ty ampijangañe amy ze hasilofa'e. ⁵ Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. ⁶ Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarofaana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'ieho? ⁷ Hoe ty nato'i' i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antarao ie ampihalingaliñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. ⁸ Hoe t'Iesoà tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. ⁹ Nijangañe amy zao indatiy le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantràñe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

Kanao SABOTSE

¹⁰ Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha'o tihy. ¹¹ Tinoi'e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. ¹² Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama'o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? ¹³ F'ie tsy napota' i nafahañey, fa nivik' aña t'IESOÀ le lahialeñe ty an-toetse ao. ¹⁴ Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangañe, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. ¹⁵ Niavotse indatiy nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangañe aze. ¹⁶ Aa le nampisoañe' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañe doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEY.

Hambañe aman' Añahare

¹⁷ Fe hoe ty nato'i' IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloñe ka raho. ¹⁸ Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañohodoza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

Hambañe ami'ty Haozara'e

¹⁹ Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoñe am-bata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. ²⁰ Kokoan-dRae t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñañe ra'elahy te amy retoañe hilatsà' areo. ²¹ Fa hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily

²² Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe ²³ soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak'aze.

²⁴ Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nienga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo. ²⁵ Itaroñako an-katò te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe' o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. ²⁶ Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe ampañoava'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; ²⁷ mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. ²⁸ Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga an-donak' ao i fiarañanaña'ey ²⁹ vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. ³⁰ Toe tsy mahatafetetse raho te

† 5:14 Jao 8:11

zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. ³¹ Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i taliliy.

Ty Talili' i Jaona Mpandipotse

³² Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahy. ³³ Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. ³⁴ Tsy rambeseko ze talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. ³⁵ Jiro nirehetse naho nireandreaan-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazavà'ey.

Ty Mitaroñe aze

³⁶ Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefaño vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

Ty Taroñe ty aman-dRae

³⁷ I Rae nañirak' Ahiy—Ie ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'e ndra nahaisake i vinta'ey‡, ³⁸ vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. ³⁹ Hotsohotsò o Sokitse Masiño; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, ⁴⁰ fe mifoneñe tsy hamb' amako nahareo hahazo haveloñe.

Mitaroñe i Sokitse Masiñey

⁴¹ Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, ⁴² le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. ⁴³ Nimb' atoa raho ami'ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. ⁴⁴ Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

⁴⁵ Ko atao' areo te zaho ty hanisý anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosè tama' areo. ⁴⁶ Aa naho niantofa' areo t'i Mosè le ho natokisa' areo raho amy te zaho i nanokira'ey. § ⁴⁷ Aa naho tsy miantoke o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?*

ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17

6

¹ Ie aña, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, ² naho norihe' ty lahialeñe amy te nioni' iereo o viloñe nanoe'e amo marareo. ³ Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo. ⁴ An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

⁵ Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniñe te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipino: Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà' o retoañe? ⁶ Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarofoana'e ty hanoe'e. ⁷ Tinoi' i Filipino ty hoe: ty mofo azom-bogady roan' jato tsy hahaneñe iareo t'ie songa hangala falitse. ⁸ Natovo' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe: ⁹ Atoañe ty ajajalahy ama' mofo hordea* lime naho fiañe kedekedeke roe, f'ie haha-inoñe ondaty maro iretoañe?

¹⁰ Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahetsy i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. ¹¹ Rinambe' IESOÀ i mofo rey le nañandriañe vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o

‡ 5:37 Jao 1:18 § 5:46 Its 18:18 * 5:47 Lke 16:31 * 6:9 karaza varem-bazaha kamae' ty tsotra

mpiama'eo amo niambesatseo; nanahake zay i fiañe rey; ndra fire' fire ty nipaiaañe.

¹² Ie nianjañe, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy ama'e ty hianto. ¹³ Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofa hordea lime rey. ¹⁴ Ie niisa' ondatio i viloñe nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

¹⁵ Ie niarifoana' IESOÀ t'ie fa homb'eo hamihih' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raika.

Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52

¹⁶ Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, ¹⁷ nijon-dakañe hitsake i riakey mb'e Kapernaome aña. Ie maieñe, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. ¹⁸ Nikabo-draha i riakey ami'ty habei' i tioke nangofofokey. ¹⁹ Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia†, le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifañe. ²⁰ Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hembrañe. ²¹ Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakañe ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

Mofon-Kaveloñe

²² Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty lakañe ila'e naho tsy i raika niharoa' o mpiama'eo fijoñe vaho tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. ²³ (Toe nitoly marine' i nikamà' iereo mofa amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) ²⁴ Aa ie nioni' i màoroy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

²⁵ Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanao' iereo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? ²⁶ Hoe ty natoï' IESOÀ: Itaroñako an-katò te, tsy o viloñe nioni' areo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. ²⁷ Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy‡, fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

²⁸ Le hoe ty asa' iereo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? ²⁹ Hoe ty natoï' IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

³⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? ³¹ Nikama mana§ an-dratraratra aña o roae'aio, amy pinatetse ty hoe:

Nanjotsoa'e mofa boak' andindiñe aña hikama' iereo.*

³² Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofa boak' andindiñe aña, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofa hirik' andikerañe ao. ³³ I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toy.

³⁴ Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofa zao. ³⁵ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñeo, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereñe ka ze miato amako. ³⁶ Fa hoe ty nanoako, toe

† 6:19 Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro ‡ 6:27 Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58 § 6:31 Heb: nofi' ay; Avo 13:31 * 6:31 Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15

nahaisake ahy nahareo fe tsy mañañoñe. ³⁷ Hene hamb'amako ze atolondRaeo ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. ³⁸ Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. ³⁹ Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raike amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. ⁴⁰ Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisake i Anakey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoñe aze amy andro honka'ey.

⁴¹ Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofo nizotso hirik'andindiñe eiy, ⁴² le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohintika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

⁴³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoñoña avao. ⁴⁴ Tsy eo ty mahalefe ty hamb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. ⁴⁵ Pinatetse amo Mpitokio ty hoe: Hene hanare' IEHOVÀ iareo,†

Sindre miheo amako ze nahajanjiñe naho niòke aman-dRae. ⁴⁶ Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, le ty nahavazoho an-dRae. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. ⁴⁸ Zaho o mofon-kaveloñeo. ⁴⁹ Nikama mana ampatrambey aña o roae' areoo, vaho nihomake. ⁵⁰ Intoy ty mofo mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. ⁵¹ Zaho o mofo veloñe nizotso hirik' andindiñeo; ndra ia' ia mikama i mofo zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofo hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

⁵² Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanen-tika? ⁵³ Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamañe ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomañe ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. ⁵⁴ Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. ⁵⁵ Fa toe haneñe o nofokoo naho toe finomeñe ty lioko. ⁵⁶ Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneñe amako vaho zaho ama'e. ⁵⁷ Hambañe amy nañitrifa' i Rae veloñey ahiy, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. ⁵⁸ Zao i mofo nizotso hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana †nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofo toy. ⁵⁹ I hoe zay ty tsinara'e te nañoke ampitontonañe e Kapernaomy ao.

Mitety aze o ila'eo

⁶⁰ Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? ⁶¹ Ie nioni' IESOÀ i ñeñoño' o mpiama'eoy, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? ⁶² Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? ⁶³ I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoa ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñako§. ⁶⁴ Fe tsy mañañoñe ty ila' areo. Toe niarifoana' IESOÀ am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. ⁶⁵ Le hoe re: Zay ty nitaroñako te, tsy eo ty hamb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. ⁶⁶ Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

Ty taro' i Petera

† 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34 ‡ 6:58 Avo 16:31 § 6:63 Jao 6:8, 1Ko 15:45

⁶⁷ Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo?
⁶⁸ Hoe ty natoï' i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaïo? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; ⁶⁹ Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin' Añaharey. ⁷⁰ Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raike? ⁷¹ I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro'amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

7

Tsy Niantofan-dRoahalahi'e

¹ Añe zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañè-doza ama'e o Tehodao. ² Nitotoke henane zay i sabadida-kivoho' o Jiosioy, ³ le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà añe, hahaoniña' o mpiama'oo ka o fitoloñañe anoe'oo, ⁴ amy te tsy mitoloñ' añaetake ze te ho fohiñe, fa ampalangesañe. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohòkey. ⁵ Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. ⁶ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze andro. ⁷ Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. ⁸ Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androkoo. ⁹ Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo

¹⁰ Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa niampitsàmpitse. ¹¹ Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? ¹² Lako firehoreho ty ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiy, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. ¹³ Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.

Boak' Aman-dRae ty Lili'e

¹⁴ Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. ¹⁵ Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatiy o sokitse, ie tsy nianatse? ¹⁶ Tinoï' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o fañòhakoo, fa a i nañitrik' ahiy*. ¹⁷ Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañòhañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. ¹⁸ Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. ¹⁹ Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivetrak' ahy? †

²⁰ Hoe ty natoï' i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay haño-hodoza ama'oo? ²¹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raike raho, le hene latsa. ²² Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo. ²³ Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indaty tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indaty? ²⁴ Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

Hirik' aman-dRae i Norizañey

* **7:16** Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20 † **7:19** Mat 5:20

²⁵ Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoeñey? ²⁶ Hehe t'ie milañoñe am-batraike eo fe tsy ivolaña' iareo. Hera toe fohi' o roandriañe te ie ro toe i Norizañey? ²⁷ Fohintika ty nihirifa' indatiy; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty niboaha'e. ²⁸ Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañoñe i nañitrik' Ahiy, i amoea' areoy. ²⁹ F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. ³⁰ Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaoñ' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. ³¹ Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itiañe hao?

Ty Hienga'e

³² Jinanji' o Fariseoo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio naho o Fariseoo. ³³ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak' ahiy aña. ³⁴ Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombañe ty hombako. ³⁵ Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho treatika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika añaoo, hañòke o Grika; ³⁶ Inoñe i enta'e ty hoe: Ho paiae' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombañe ty hombako?

Rano Veloñe

³⁷ Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipazake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoe hikama rano ze taliñiereñe. Ze miato amako, ³⁸ hoe i Tsara Masiñey, le higoangoañe boak' añ'arofoe ao ty rano veloñe.‡ ³⁹ (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengèñe t'IESOÀ.)§

Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao

⁴⁰ Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. ⁴¹ Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? ⁴² Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide?* ⁴³ Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. ⁴⁴ Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe.

Nifanointoiñe i Sinoday

⁴⁵ Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseoo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? ⁴⁶ Le hoe ty natoï' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañoñe manahak' indatiy t'indaty. ⁴⁷ Le natoï' o Fariseoo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampandridrihe'e? ⁴⁸ Ia amo roandriañe naho amo Fariseoo ty miantok' aze? ⁴⁹ Fokom-pàtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. ⁵⁰ Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iareo nitilike IESOÀ taoloy). ⁵¹ Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñañe hahafohiñe i nanoe'ey hao i Han-tikañey? ⁵² Natoï' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky ty Galilia. ⁵³ Le hene nimpoly mb'an-kibohe'e mb'eo.

‡ **7:38** Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17 § **7:39** Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18 * **7:42** 2Sa 7:12, Sab 89:4, Mik 5:1

8

Vinamba ty Ampela

¹ Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. ² Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesatse re nañoke.

³ Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añivo' ondatio, ⁴ le hoe iareo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba. ⁵ Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsaham-bato; ino mb-arè ty asa'o? ⁶ Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesehañe aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokitse andrambom-pità'e an-tane eo, ⁷ Aa ie nimane ontane ama'e iareo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. ⁸ Niondreke indraike re, nanokitse an-tane eo* ⁹ O nahajanjiñeo, ninankañe kiraikiraike, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añivo eo. ¹⁰ Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo? ¹¹ Leo raika, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

¹² Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieñe ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe.

¹³ Aa hoe ty lie' o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili'oo kanao mitalily vatañe. ¹⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako naho ty hambako; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. ¹⁵ O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy mizaka ndra iaia. ¹⁶ Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahiy. ¹⁷ Toe pinatetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

¹⁸ Izaho mitalily vatañey, ty raika, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahiy. ¹⁹ Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

²⁰ Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ' ama'e; amy te mboe tsy nitsatoke ty ora'e. ²¹ Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho paiae' areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hambakoy. ²² Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' fain-dre? Ie manao ty hoe: Ze hambako tsy ho lefe' areo hombañe. ²³ Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. ²⁴ Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areo, fa naho tsy atokisa' areo t'le Raho‡, le hihomake antahi' areo. ²⁵ Le hoe iareo tama'e: Ia v'lheo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey. ²⁶ Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. ²⁷ Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. ²⁸ Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko antsatriko, fa ze ampandrendrehen-dRaeko ahy, zay o volañekoo. ²⁹ Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. ³⁰ Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

³¹ Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; ³² le ho fohi' areo ty hatò vaho ho

* **8:8** Irm 17:13 † **8:17** Its 19:15 ‡ **8:24** Avo 3:14 , naho amy a.57

hahà' ty hatò. ³³ Hoe ty natoï' iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

³⁴ Tinoï' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo. ³⁵ Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai'e ty anake. ³⁶ Aa ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. ³⁷ Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. ³⁸ Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

³⁹ Tinoï' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty natoï' IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; ⁴⁰ f'ie henaneo, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. ⁴¹ Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raïke ty Rae'ay, i Andrianañahare. ⁴² Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. ⁴³ Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. ⁴⁴ Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpandañitse, toe raem-bande. ⁴⁵ Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. ⁴⁶ Ia ama' areo ty manisý hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? ⁴⁷ Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman'Añahare. ⁴⁸ Aa hoe ty natoï' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? ⁴⁹ Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy aman-kokolampan-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. ⁵⁰ Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. ⁵¹ Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

⁵² Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneo t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. ⁵³ Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? ⁵⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake isikoy. Miasy ahy t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay. ⁵⁵ Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. ⁵⁶ Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

⁵⁷ Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme? ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i Abraàme, Zaho roŠ. ⁵⁹ Nandrambe vato amy zao iereo haretsak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niavotse i anjomban'Añaharey.

9

Nampibarabeake ty Fey

¹ Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. ² Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? ³ Tinoï' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añama'e ty fitoloñan'

Añahare. ⁴ Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahiy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. ⁵ Kanao mbe ami'ty voatse toy raho, le zaho ro failo' ty voatse toy.

⁶ Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilitsahe'e i fañerè'ey vaho natente'e am-pihaino'e eo i litsakey. ⁷ Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'niraheñe'). Aa le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

⁸ Hoe o mparine azeo naho ze mpahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? ⁹ Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. ¹⁰ Aa le hoe iareo tama'e: Aa vaho inoñe ty nampibarababeake o maso'oo? ¹¹ Nanoiñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty itokavañe ty hoe IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ'antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. ¹² Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

¹³ Nindese' iereo mb'amo Fariseoo mb'eo indaty nigoay. ¹⁴ SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eoy. ¹⁵ Mbe nañontanea' o Fariseoo indraike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo: Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. ¹⁶ Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indatiny kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia, ty hahatafetera' ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria iareo. ¹⁷ Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie'o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

¹⁸ Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisaheñe, naho tsy kinanji' iareo hey ty roae' i nampahatreavañey ¹⁹ vaho nañontane iareo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i natao' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? ²⁰ Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; ²¹ fe amoea'ay ty ahatreava'e henaneo, tsy fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taon-dre, añontaneo, ie ro hitalily vatañe. ²² Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami'ty nifañinà' o Tehodao te haitoañe amo fitontonañe ze miantoke t'ie i Norizañey. ²³ Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taon-dre, añontaneo.

²⁴ Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanao' iareo ty hoe: Toloro engeñe t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indatiny. ²⁵ Hoe ty nato'i'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raike ty fantako: nigoa raho, fa mahatrea. ²⁶ Nindrai' iareo ontane: Ino ty nanoe'e ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo? ²⁷ Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendreñe, ino ty hijanjiña' areo indraike? va'e te ho mpiama'e ka? ²⁸ Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indatiny! mpiamy Mosè zahay. ²⁹ Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

³⁰ Tinoi' i lahiy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo! ³¹ Fohintika te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e. ³² Boak'ami'ty fifotoran-tsa, mbe tsy nijanjiñeñe te nampibarababeaheñe t'indaty toly goa. ³³ Aa naho tsy mpiaman' Añahare indatiny, tsy ho nahatafete-draha. ³⁴ Hoe ty nato'i' iareo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañòke anay? Le sinoi' iereo aña.

Hagoàn-Arofo

³⁵ Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatiny? ³⁶ Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako. ³⁷ Hoe t'IESOÀ

tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. ³⁸ Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniño, vaho hampigoa o mahaisakeo.

⁴⁰ Nanao' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiño i hoe zaio, ty hoe: Goa ka v'izahay? ⁴¹ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nifey; f'ie nanao ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

10

Mpiarak' añondry Soa

¹ Eka! to ty taroñako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' añondry, fa manganik' an-dàlan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse. ² I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboñey ty mpiarake o añondrio. ³ Ie ty sokafe' i mpañambeñey, naho mahatsanoño i fiarañanaña'ey o añondrio, mbore tokave'e ami'ty añara'e o añondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao. ⁴ Ie hene akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o añondrio amy te mahazatse iareo i fiarañanaña'ey. ⁵ Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio. ⁶ Nirazañe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. ⁷ Le nitovoña' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako te zaho o lalambein' añondrio. ⁸ Mpampikametse naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña' o añondrio. ⁹ Zaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik' añaako ro ho rombaheño, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazaño. ¹⁰ Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho hañe-doza vaho hanjamaño. Avy raho, hanaña' iareo haveloño, vaho hanaño aze am-bokatse.

¹¹ Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fia'i'e ho a o añondrio i mpiarake soay. ¹² Tsy mpiarake i tsimañajay: tsy aze o añondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o añondrio naho mibioño naho itsepaha' i farasiy vaho ampiparatsiahe'e. ¹³ Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy dar'e o añondrio. ¹⁴ Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, ¹⁵ hambaño ami'ty faharofonan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiño o añondrikoo. ¹⁶ Mbe aman' añondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseke mb'etoa iereo, ie hitsanoño ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raika. ¹⁷ Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraika. ¹⁸ Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraika. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

¹⁹ Aa le nifanìmpa-kevetse indraika o Tehodao ty amy tsara zay. ²⁰ Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho minèño, ino ty ijanjiña' areo aze? ²¹ Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?

Lie-Drokoño amy Sabadidam-Pañorizañey

²² Tsatoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-pañorizañey*, ²³ le nidraidraitse añ'anjomban' Añahare an-kiririsa' i Solomona ao t'IESOÀ ²⁴ vaho nihimpok' ama'e o Tehodao nanao ty hoe: Pak' ombia rehe te mbe hampitarik' aiño anay? Naho ihe i Norizañey, adodeo. ²⁵ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nitaroñako, fe tsy iantofa'areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. ²⁶ Fe tsy iantofa' areo amy t'ie tsy mpiamo

* **10:22** Han'nakà (Heb) Faniahiaño ty nandreba'ha' t'Iehoda Makabeasy

añondrikoo. ²⁷ Mitsanoñe ty feoko o añondrikoo naho fantako iereo naho orihe' iereo, ²⁸ naho itolorako haveloñe nainai'e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iereo an-tañako. ²⁹ Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he'e; vaho leo raike tsy hahatavañe iereo am-pitàn-dRae. ³⁰ Raike raho naho i Raeko. ³¹ Nandrambe vato indraike o Tehodao, hafetsak' ama'e. ³² Hoe ty natoï' IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak' aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha' areo vato? ³³ Natoï' o Tehodao ty hoe: Tsy t'ie sata soa ty ametsaha'ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianañahare.

³⁴ Natoï' IESOÀ ty hoe: Tsy pinatetse amy Hà'areoy hao ty hoe: Vinolako te ndrañahare nahareo†? ³⁵ Aa naho natao'e ndrañahare o nivotraha' i tsaran' Añahareio—toe tsy mete lilareñe i Sokitse Masiñey— ³⁶ le akore te atao' areo mpiteratera i nimasiñen-dRae naho nañitrike aze mb'ami'ty voatse toiy, amy nataoko te Anan' Añahare Raho? ³⁷ Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloñan-dRaekoo. ³⁸ F'ie anoeko, ndra te tsy haoñe' areo, iantofa o tolon-drahao, hahafohiñe naho haharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. ³⁹ Aa le nipay hitsepak' aze indraike iereo f'ie nibolittse am-pità' iereo.

⁴⁰ Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aña re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho nañialo eo. ⁴¹ Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiañe. ⁴² Maro am'iereo ty niantok' aze.

11

i Lazarosy

¹ nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; ² ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, ³ aa le nampihitrife' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. ⁴ Ie nahajanjiñe zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higadoñe an-kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handrengeañe i Anan' Añaharey. ⁵ Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. ⁶ Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe roe andro an-toe'e eo avao.

⁷ Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. ⁸ O Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro'amby hao o fangen' antoandroo? Ie mañavelo an-tariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. ¹⁰ Fa ie manjotike haleña t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i hazavañey. ¹¹ Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy; fe hamb'eo raho hanohiñ' aze amy firotay. ¹² Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? ¹³ I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-piròtsey ty nienta'e. ¹⁴ Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. ¹⁵ Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao hamb' ama'e mb'eo. ¹⁶ Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoña ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

¹⁷ Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. ¹⁸ Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; ¹⁹ maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroña iereo ty amy

† 10:34 Sab 82:6

rahalahi' iareoy. ²⁰ Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

²¹ Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. ²² Fe apotako, ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatse i rahalahi'oy. ²⁴ Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. ²⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñe naho o haveloñe; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy. ²⁶ Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? ²⁷ Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voatse toiy. ²⁸ Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. ²⁹ Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. ³⁰ Mbe tsy nigodañe an-tañe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalakà' i Martay avao. ³¹ Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iareo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. ³² Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' ampandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. ³³ Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovetse ka o Jiosy nindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofo ao vaho nioremeñe, ³⁴ nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. ³⁵ Nirovetse t'IESOÀ. ³⁶ Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! ³⁷ Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalañe indatiy tsy ho nihomake?

Vineloñe t'i Lazarosy

³⁸ Nioreke indraike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Adogeràto o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe : O TALÈ, mitrotròtse re henaneo, fa efats' andro! ⁴⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky ro hahaniñe ty engen' Añahare? ⁴¹ Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. ⁴² Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañe ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. ⁴³ Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! ⁴⁴ Niakatse i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-leny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draitto, apoho hidraidraitse.

Te Hañè-doza Ama'e

⁴⁵ Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. ⁴⁶ Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. ⁴⁷ Aa le nanontom-pivory o mpisorom-beio naho o Fariseo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiy. ⁴⁸ Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. ⁴⁹ Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! ⁵⁰ Tsy aereñere' areo hao te mahasoana anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raika, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? ⁵¹ Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, ⁵² vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raika o anan' Añahare miparaitakeo. ⁵³ Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo

⁵⁴ Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. ⁵⁵ An-titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. ⁵⁶ Aa ie nitsoetsoeke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy homb' an-tsàndalam-bey atoa hao re? ⁵⁷ Ie amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te tsi-mete tsy mitalily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9

12

¹ Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiy. ² Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe ampandambañane mindre ama'eo t'i Lazarosy.

³ Rinambe' i Marie ty soli-drame* rai-lititse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho nifaohe'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solikey.

⁴ Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey: ⁵ Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey hatolotse amo rarakeo? ⁶ Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. ⁷ Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. ⁸ Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

⁹ Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiy. ¹⁰ Aa le nikinia hañe-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. ¹¹ amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

Nigodañe mb'eo am-Pandrebañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38

¹² Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, ¹³ ro nandrambe ràn-tsatrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe:

Ehe rombaho!

Andriañeñe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ†

¹⁴ Ie tendrek' ana-borike t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe:

¹⁵ Ko hembrañe, ry anak-ampela' i Ziona;

Heheke! totsake i Mpanjaka'oy,

miningitse ana-borike. ‡

¹⁶ Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirèngeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanoeñe. ¹⁷ Aa le nivave talily, ondaty nindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. ¹⁸ Zay ka ty talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloñe zay. ¹⁹ Aa le nifanao ty hoe o Fariseoo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy. ²⁰ Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika ²¹ niheo mb'amy Filipino nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatrea

* 12:3 Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae † 12:13 Sab 118:26 ‡ 12:15 ZEK 9:9

IESOÀ zahay. ²² Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipino amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipino naho i Andrea am' IESOÀ.

Fañòhañe ty amy Norizañey

²³ Hoe ty natoï' IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengèñe i Ana' ondatiy. ²⁴ Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. ²⁵ Ze mikoko ty fiai'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fiai'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey. ²⁶ Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. ²⁷ Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raho? fe toe talin-diako ty ora toy. ²⁸ O Aba, rengeo ty tahina'o. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Fa nirengèko mbore ho rengèko. ²⁹ Nahajanjiñe zay i m'aro nazorazoray, le hoe iereo: Nangotroke! hoe ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. ³⁰ Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i fiarañanañañey, fa inahareo. ³¹ Henane zao o fizakañe ty voatse toio; henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. ³² Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. ³³ Ty hampahafohinañe i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. ³⁴ Natoï' i m'aroy ty hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i Norizañey, aa vaho akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty zao? ³⁵ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavañe ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavañe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. ³⁶ Ie mbe ama' areo i hazavañey, le iantofa i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavañe. Ie tsinara' IESOÀ le nienga vaho nietake. ³⁷ Ndra te maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añañtrefa' iereo, tsy niantoke iereo, ³⁸ hampahaheneke i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe:

Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseñe ama'ia ty fità' IEHOVÀ?§

³⁹ Aa le tsy mete nañañoñe iereo, amy tinovo' Isaia ty hoe:

⁴⁰ Nigoà'e ty fihaino' iareo,
naho nampigañe'e ty arofo' iareo,
soa tsy hahaisake ty fihaino' iareo
ndra hahaoniñe ty arofo' iareo,
himpolia' iereo ho jangañeko.*

⁴¹ Nitaroñe' Isaia zay, ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. ⁴² Toe maro amo roandriam-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseoo, hera haitoñe amo fitontonañeo, ⁴³ amy te ninò' iareo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengean' Añañhare.

⁴⁴ Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahiy. ⁴⁵ Mahaoniñe i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy. ⁴⁶ Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñe am-pimoromoroñañe ao o miato amakoo. ⁴⁷ Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse toy. ⁴⁸ Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañe vinolakoo. ⁴⁹ Zaho tsy nivolañe an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho

taroñeko. ⁵⁰ Apotako te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

13

Manasa ty Fandia' o mpiama'eo

¹ Taolo' i sabadidak' i Fihelañeiy, ie niarofaana' IESOÀ te an-titotse ty ora hianga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. ² Ie fa nikama le napo' i Ratiy antro' i Jodasy nte-Kerote, ana' i Simona, ty hifotera'e; ³ niarofaana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare aña, ⁴ aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famorañe vaho nidiañe. ⁵ Le nañilin-drano an-koveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

⁶ Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Iheo! ⁷ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho rendre'o te aña. ⁸ Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. ⁹ Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. ¹⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasañe ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. ¹¹ Amy te niarofaana'e i hifotetse azey, zay ty nanao'e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

¹² Ie niharirie'e o fandia' iareo, le nisaroñe naho niambesatse indraike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? ¹³ Anoe' areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. ¹⁴ Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areo, le mifampihariry fandia ka. ¹⁵ Amy te tinoloko fitsikombeañe, hanao' areo i nanoakoy. ¹⁶ Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroñe, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. ¹⁷ Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie anoe'areo. ¹⁸ Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako
i niharo nikama amy mofokoy.*

¹⁹ Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. ²⁰ Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahiry ro mandrambe i nañitrik' ahiry.

i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23

²¹ Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arofa'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. ²² Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. ²³ Ie amy zao, nirampy añ' araña' IESOÀ i mpiama'e nikokoa' IESOÀy. ²⁴ Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. ²⁵ Le ie niato añ' araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? ²⁶ Hoe ty natoi' IESOÀ: Ty ho tolora'ko ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Kerote. ²⁷ Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinjeay. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. ²⁸ Ie amy zao, leo raik' am-pandambañe eo tsy nahafohiñe ty talim-pisaontsia'e. ²⁹ Natao' ty ila'e te, kanao mpitàn-koroñe t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò

* 13:18 Sab 41:9

o paian-tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo. ³⁰ Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleñe.

Ty Ami' ty Hionjona'e

³¹ Ie niakatse añe, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andrengeañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiñe ama'e t'i Andrianañahare, ³² aa naho mandrenge an' Andrianañahare re, le ho rengen' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. ³³ O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambañe amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy ho lefe' areo hombañe ty hionjonako; ³⁴ Lily vao ty itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikokoa' areo. ³⁵ Zao ty hahafohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

ty Hitezeza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34

³⁶ Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homba'aia v'Itheo? Natoi' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeñe heike; f'ie hañorik' avao te añe. ³⁷ Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hafeoko ho azo ty fiaiko. ³⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hafeo'o ho ahy hao o fai'oo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

14

Ohoñe'e o Mpiama'eo

¹ Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. ² Maro ty traño añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañako. Hionjoñe raho hañalankañe toetse ho anahareo. ³ Aa kanao homba'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. ⁴ Apota' areo ty homboko, naho fohi'areo ty lalañe mb'eo.

⁵ Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raike tsy homba' aman-dRaeko naho tsy añaamako. ⁷ Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak' aze.

Mihalaly amy Tahina'ey

⁸ Hoe t'i Filipino tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneñe anay zay. ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiñe ahiko ry Filipino? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniñe an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? ¹⁰ Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneñe an-troko ato. ¹¹ Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantofy ty amo fitoloñañeo.

¹² Eka! to t'itaroñako te hanoe' ty mpiato amako o fitoloñakoo, vaho mandikoatse iretoañe ty hanoe'e, amy te homba' aman-dRaeko mb'eo raho. ¹³ Aa ndra inoñ' inoñe ty ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko, soa te ho rengèñe amy Anakey t'i Rae. ¹⁴ Ndra inoñ' inoñe ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko.

Ampitama'e i Arofo'ey

¹⁵ Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; ¹⁶ hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneñe ama' areo nainai'e. ¹⁷ Ie i Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese' ty voatse toiy

amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohi'ne aze nahareo amy t'ie mitrao-pimone'ne ama' areo, toe hitraofa'e.

¹⁸ Tsy ho fariako ho bode nahareo fa hamb' ama' areo mb'eo. ¹⁹ Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaho, ho velo'ne ka nahareo. ²⁰ Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. ²¹ Ze mamol'oko'ne o lilikoo naho ma'nambe'ne aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiy naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

²² Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Ra'andria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? ²³ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho hamb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoe'ay ama'e ao ty akiba'ay. ²⁴ Tsy mikoko ahy ty tsy ma'nambe'ne o volakoo. Tsy ahiko i tsara janji'ne' areo amakoy fa an-dRaeko na'itrik' ahy.

²⁵ Izaho mb'e mimone'ne ama' areo atoy ty itaro'na'ko i raha rezay. ²⁶ Le hahitrin-dRaeko ami'ty a'narako i Mpa'noh'oy, i Arofo Masi'ney; Ie ty ha'noke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. ²⁷ Hapoko ama'areo ty fa'nanintsine, hatoloko ty fiera'nera'na'ko; tsy manahake ty faso'zo' ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adoke hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hembra'ne. ²⁸ Fa jinanji' areo i nivola'nekoy t'ie hiavotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie hamb' aman-dRaeko a'ne fa bey te amako t'i Raeko. ²⁹ Ie ty nivola'neko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. ³⁰ Tsy hivola'ne raha maro raho; amy te mb' eto'ane i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; ³¹ Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiavotse.

15

Vahe to

¹ Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpa'nalalahala. ² Fonga afaha'e a'ne ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. ³ Fa malio nahareo ty amo tsara nitaro'nekoo. ⁴ Mimone'na amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, a'ntsake nahareo naho tsy mimone'ne amako. ⁵ Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimone'ne amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. ⁶ Ndra ia' ia tsy mimone'ne amako ro hahifik' a'ne hoe singa, hiheatse, atonto'ne naho aria'ne a'na'afao ao hiforototo. ⁷ Ie mimone'ne amako, naho mitobe a'na'arofo' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hano'ane. ⁸ Zao ty fandrengea'ne an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamakao. ⁹ Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa le mimone'na amo fikokoakoo. ¹⁰ Ie ambena' areo o lilikoo le himone'ne am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o lili-dRaekoo naho mimone'ne am-pikokoa'e ao.

Mpilongo Sarotse

¹¹ Nitaro'na'ko irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho ene'ne ty haeha' areo. ¹² Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hamba'ne amy nikokoakoy. ¹³ Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafoe ty fia'i'e ho an-dra'ne'e. ¹⁴ Ra'neko nahareo naho manao ze andiliako. ¹⁵ Tsy t'ie hanoeko mpitoro'ne ka, amy te tsy fohi' ty mpitoro'ne ty anoe' i tal'e'ey;

nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

¹⁶ Tsy inahareo ty nijoboñe ahy, fa zaho ty nijoboñe anahareo naho tinendreko homb'eo hamokatse vaho hañambeñe o nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e.

¹⁷ Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

ami'ty Voatse toy o Mpiatoo

¹⁸ Naho malaim-bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe ahy hey. ¹⁹ Ie nimpiami' ty voatse toy, ho niteà' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe anahareo ty voatse toy. ²⁰ Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahañe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. ²¹ Toe hanoe' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. ²² Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñe. ²³ Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. ²⁴ Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, ²⁵ soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereoy manao ty hoe: Tsy aman-tali'e ty nihejea' iereo ahy.*

Ty Fampitama'e i Arofoy

²⁶ Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. ²⁷ Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-pifotora'e aña.

16

¹ Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. ² Haitoñañe amo fitontonañe nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. ³ Hanoe' iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. ⁴ Fe nitaroñako, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiahi' areo te nivolañeko. Tsy nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe nitraoke.

Ty Tolon-draha' i Arofoy

⁵ Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy ty hoe: Aia ty homba'o? ⁶ F'ie mioremeñe añ'arofy ty amy entako ama' areoy. ⁷ Fe ivolañako ty hato, te mahaso anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb' etoan-dre. ⁸ Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe naho havantañañe vaho fizakaña. ⁹ O tahiñe, amy te tsy miato amako iareo. ¹⁰ I havantañañey, fa homb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. ¹¹ I zakay, fa nafàtse ty mpifehe' ty voatse toy.

¹² Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo' areo heike. ¹³ Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio. ¹⁴ Handrenge ahy re naho handrambe amako vaho hañento ama'areo, ¹⁵ ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñako te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

* 15:25 Sab 69:4; 109,3

Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo

¹⁶ Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo indraike. ¹⁷ Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo? ¹⁸ Nindrae' iareo ty hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

¹⁹ Niarofoana' IESOÀ ty ho nañontanea' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? ²⁰ Eka, to t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangololoike ty tañy, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto' areo. ²¹ Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly antane atoy t'indaty. ²² Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. ²³ Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoñe nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñako te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ²⁴ Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hahazo, hañeneke ty hafalea' areo.

²⁵ Nivolañako am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazañe, fa hitalily malange i Rae. ²⁶ Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; ²⁷ Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. ²⁸ Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

²⁹ En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. ³⁰ Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.

³¹ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? ³² Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriñe raho; f'ie toe tsy ho bangiñe fa itrafofan-dRae. ³³ Nitaroñako irezay soa t'ie hierañerañe amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsiaña, fa rinebako ty voatse toy.

17*Mihalaly ho am-Pañova'e*

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikerañe ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengeo t'i Ana'o, handrengea'e Azo. ² Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolora'e haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. ³ Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iereo ry Andrianañahare tokañe to, naho IESOÀ Norizañe nahitri'oy. ⁴ Fa nandrengeako an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloñe'o Ahiy. ⁵ O Aba itoloro engeñe añila'o eo henaneo amy engeñe nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toiy.

Mihalaly ho a o mpiama'eo

⁶ Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. ⁷ Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, ⁸ ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik'

ahy. ⁹ Ihalaliako; tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. ¹⁰ Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. ¹¹ Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoañe, vaho hamb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiñe, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa t'ie ho raike manahake itikañe. ¹² Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina'o o natolo'o ahikoo; nitambozorekô o natolo'o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse Masiñeo. ¹³ Mb'ama'o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. ¹⁴ Fa natoloko iereo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁵ Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. ¹⁶ Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁷ Ampiavaho an-katô iereo; o tsara'oo ro to. ¹⁸ Hambañe ami'ty nañiraha'o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrifako iereo mb'ami'ty voatse toy. ¹⁹ Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iereo añami'ty hatô.

Mihalaly ho a o Mpiatoo

²⁰ Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareoo; ²¹ soa te ho raike iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama'o raho, vaho ho raik' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. ²² Fa natoloko iereo i engeñe natolo'o ahikoy, soa t'ie ho raike, hambañe amy te itika ro raike: ²³ Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iereo ho raike; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iereo, manahake ty fikokoa'o ahy. ²⁴ O Aba, salalaeko te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo'o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo'o ahivy, amy t'ie nikokoa'o taolo' ty nañoreña'o ty voatse toy. ²⁵ Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, ²⁶ naho nampahafohineko iereo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iereo i fikokoañe nikokoa'o ahivy vaho izaho am' iereo.

Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53

18

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. ² Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. ³ Aa ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

⁴ Kanao fonga niarifoana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? ⁵ Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: Ie raho. Nijagarodoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse ama'e. ⁶ Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisa-voly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. ⁷ Aa le nindrai'e i ontane'ey: Ia v'o paia' areo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. ⁸ Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, ⁹ hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raike tsy nipoke amo natolo'o ahikoo.

¹⁰ Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikô ty

tahina' i mpitoroñey. ¹¹ Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57

¹² Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpiaolo'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. ¹³ Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. ¹⁴ I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoa te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raike.

Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e

¹⁵ Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kiririsan-talèm-pisoroñe ao. ¹⁶ Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Niakatse amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatse ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. ¹⁷ Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indatiny ka v'ieho? Hoe re: Aiy! tsy zaho. ¹⁸ Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-porohañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

Ontane' i Talèm-Pisoroñey

¹⁹ Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañòha'eo i talèm-pisoroñey. ²⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañeo naho añ'anjomban' Añahare fivoria' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. ²¹ Ino ty añontanea'o ahy? Añontaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iereo o nitaroñekoo.

²² Ie nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? ²³ Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, italilio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? ²⁴ Aa le nampanesè' i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

Mitety IESOÀ t'i Petera

²⁵ Ie amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'ieho? Nilier'e amy'ty hoe: Tsy ie raho. ²⁶ Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikitsihe' i Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'ieho? ²⁷ Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

Ty Balie añatrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5

²⁸ Ie nimaraindray, nendese' iereo boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizakaiy mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ' anjombam-pizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. ²⁹ Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisia' areo t'indaty tiañe? ³⁰ Le hoe ty nato'i' iereo: Naho tsy mpanan-tahin-dre, tsy ho nasese'ay ama'o. ³¹ Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, ³² hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty havilasy hivetraha'ey.

³³ Le nizilik' añ'anjombam-pizakañ' ao indraike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'ieho? ³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsie' ty ila'e ahy? ³⁵ Hoe t'i Pilato: Jiosy

v-o aho? I foko'oy naho o mpisorom-beio ty nanese Azo amako; ino o nanoe'oo?

³⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. ³⁷ Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'Itheo! Tinoi' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. ³⁸ Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niavotse mb' amo Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. ³⁹ Fe aman-dily nahareo, ty hañahàko t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo t'i Mpanjaka' o Jiosio? ⁴⁰ Nindrai' iareo an-tazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

19

¹ Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e ² le rinandra' o lahin-defoñeo ty hàlam-patike nasabàka amy añambone'ey naho nisaroña' iareo lamba lava malòmavo ³ vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

⁴ Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hahafohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. ⁵ Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

⁶ Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iareo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrea ty tahi'e. ⁷ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy liliy amy t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare.

⁸ Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, ⁹ le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Itheo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. ¹⁰ Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

¹² Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. ¹³ Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t'IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintrañe*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. ¹⁴ Ty ora faha-telo† amy Fañalankañañe i Fihelañey, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka' Areo! ¹⁵ Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. ¹⁶ Aa le natolo'e iareo ho peheñe‡ amy hatae ajaley t'IESOÀ, naho rinambe' iereo,

Pinatetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46

* **19:13** Gabatà: traintrañe, tsahatse ondaty 100. † **19:14** Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneñe"; Fe: Mar 15:25, 33-34 ‡ **19:16** Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley

¹⁷ vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. ¹⁸ Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'IESOÀ.

¹⁹ Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabak-abaka'e ty hoe:

IESOÀ nte Nazareta,
t'i Mpanjaka' o Jiosio.

²⁰ Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoraña IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. ²¹ Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zaho ro Mpanjaka' o Jiosio.

²² Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

²³ Ie pinè' o lahin-defoñeo t'IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinorianja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimboy fa tinenoñe raike hirik' ambone, ²⁴ le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoeñe tsatopiso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñey, ty hoe:

Nifanjarà' iereo ty sükiko,

le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko.§

Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo.

²⁵ Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavavendrene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà. ²⁶ Ie nioni' IESOÀ te marine eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re amandrene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! ²⁷ Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

²⁸ Añe zay, ie niarofoaana' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-drano raho. ²⁹ Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driake, naho natrofa' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. ³⁰ Ie nandrambe i divay maseñey t'IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

³¹ Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iereo soa t'ie ho takoneñe. ³² Aa le nimb'eo o lahin-defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; ³³ ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; ³⁴ te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

³⁵ Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. ³⁶ Ie nanoeñe hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe: Leo raike amo taola'eo tsy havitsoke.†

³⁷ Le hoe ka i Sokitse Masiñey:
Ho isa' iereo i trinofa'iereoy.‡

Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54

³⁸ Ie añe, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihembañe amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañova' IESOÀ.

§ 19:24 Sab 22:18 * 19:31 SABATA-Bey i Sabadidake Mofa po-Dalivy, Sor 23:5 † 19:36 Avo 12:46; Sab 34:20 ‡ 19:37 ZEK 12:10

Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañova' IESOÀ.
³⁹ Nimb'eo ka t'i Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñey, ninday miora miharo vahoñe zato litatse. ⁴⁰ Nitakone' iereo ty fañova' IESOÀ le nifolonkoñeñe lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-pandenteha' o Jiosio.

⁴¹ Marine' i nipehañe azey ty goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. ⁴² Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12

20

¹ Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñaleñe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieñe, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. ² Le nihitrihitry mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. ³ Niavotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. ⁴ Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. ⁵ Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoñe eo, f'ie tsy nizilik' ao. ⁶ Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, ⁷ fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añambone'ey, f'ie niholoñe tokañe eo. ⁸ Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo an-donakey, le nahatrea vaho niantoke. ⁹ Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiñe manao t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasiy. ¹⁰ Le nimpoly mb'an-kiboho' iereo aña i mpiama'e rey.

Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà

¹¹ Nijohañe alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho nitilhitse an-donak' ao ¹² vaho nahaoniñe ty anjely roe nisaroñe foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpahe'e eo, amy nandrohotañe ty fañova' IESOÀy. ¹³ Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantako ty nandrohotañ' aze. ¹⁴ Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohañe eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. ¹⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoñe ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalahala goloboñe, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroño amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. ¹⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. ¹⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoñe mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añahareko naho Andrianañahare' areo mb'eo.

¹⁸ Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroñe amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43

¹⁹ Ie hariva amy àndroy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' niharoa' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Tehodaoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añaivo' iereo ao nanao ty hoe:

Fañanintsiñe ama'areo. ²⁰ Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

²¹ Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. Hambañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo. ²² Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; ²³ Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

²⁴ Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'amby rey, amy nivotraha' IESOÀy. ²⁵ Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olampantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañako, zaho tsy hiantoke.

Je teo t'i Tomasy 1Kor 15.5

²⁶ Ie nimodo ty valo andro, le tao indraike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañe, nijohañe añivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. ²⁷ Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañakoo; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliho an-demeko etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa. ²⁸ Hoe ty nato'i i Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! ²⁹ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

³⁰ Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añatrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. ³¹ Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

21

Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito

¹ Añe irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraike t'IESOÀ an-driake Tiberiasy eo; le zao ty niboaha'e: ² Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ila'e. ³ Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. ⁴ Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añ'olotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. ⁵ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty nato'i iareo aze: Aiy. ⁶ Le nanao'e ty hoe: Ahifiho an-kavana' o lakañe i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañe. ⁷ Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanji' i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo an-driak' ao. ⁸ Nanonjohy amy lakañey o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.

⁹ Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. ¹⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niaz' areoo. ¹¹ Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

¹² Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè. ¹³ Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazotso'e, vaho o fiañe. ¹⁴ Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasiy.

Navere' IESOÀ t'i Petera

¹⁵ Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añondrikoo. ¹⁶ Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añondrikoo. ¹⁷ Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Irahoo? Nangoae t'i Simona amy nanao'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o; fohi'o t'ie kokokoako. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añondrikoo. ¹⁸ Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea'o hombañe. ¹⁹ I hoe zay ty nisaontsie'e ho fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengea'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

²⁰ Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? ²¹ Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? ²² Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama'o zay? Oriho raho.

²³ Aa le niboele amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñako, akore ama'o vi'zay?

Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona

²⁴ Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey. ²⁵ Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireño. Amena.

Tolom-Piràhe'e

Taroñe

¹ I lañonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty nifotora' IESOÀ nanao, naho nañòke ² pak' amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe jinobo'e añamy Arofo Masiñeio. ³ Aa naho niheneke i halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e an-tsata maro, hampatokisañe iereo t'ie veloñe, vaho niisa' iereo efa-polo andro, le nitaroña'e i Fifehean' Añaharey.

⁴ Aa ie nifañaone le nafanto'e te tsy hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitaman-dRaey*: i Jinanji' areo amakoy. ⁵ Nampilipotse an-drano t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te heron-kerone.

⁶ Aa ie nifanontoñe le nañontanea' iereo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele henaneo hao i fifeheañey†? ⁷ Hoe re tam' iereo: Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha n-dRae amy fandilia'eio, ⁸ fe handrambe haozarañe nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby naho e Samaria ao vaho pak' antsietoitane aña.

Ty Fionjona' i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51

⁹ Ie nitsarae'e le nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho ampahaisaha' iereo. ¹⁰ Ie mbe nitalake mb'andikerañe eñe mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe añila' iereo t'indaty roe nisarom-poty ¹¹ nanao ty hoe, Ry nte-Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindiñe ey? IESOÀ nirambeña boak' ama' areo mb'andindimb'eoy ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe mb'andikerañe eñey‡.

Ty Fivesarañe i Arofoy

¹² Aa le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. ¹³ Ie nigodañe ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty nitobea' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea, i Filipino naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana' Iakobe. ¹⁴ Ie nitraok' ina naho nitolom-pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie rene' IESOÀ vaho o roahalahi'eo.

Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8

¹⁵ Niongak' añivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: ¹⁶ Ry longo, tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie' i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake IESOÀoy. ¹⁷ Ie nivolilieñe aman-tika naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao. ¹⁸ (Nahazoan-teteke indatiy amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforotrake o tsinaï'eo.) ¹⁹ Nanitsike o mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka' iereo ty hoe Akeldama i tonday ami'ty saontsi' iereo, midika ty hoe: Tondan-dio. ²⁰ Toe nipatereña amy boken-Tsaboy, ty hoe:

Adono hangoakoake ty traño'e,
tsy hiambesara' ondaty ka,§
vaho:

* **1:4** Lke 24:49, Jao 14:16,26 † **1:6** Lke 1:33 ‡ **1:11** Zek 14:4 § **1:20** Sab 69:25

ho rambese' ty ila'e i fehe'ey.*

²¹ Aa naho ondaty nirekets' amantika amy ze hene andro niziliha' i IESOÀ TALÈ naho niakara'e amantika, ²² mifototse amy nampilipora' i Jaonay pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio; le raik' amy rezay ty ho mpiaman-tika valolombelo' i fitroara'ey. ²³ Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty añaram-binta'e), naho i Matia; ²⁴ vaho hoe iereo te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharifoanañe ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe, ²⁵ handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy nevae'e ao. ²⁶ Aa le nanao' iereo tsato-piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik' amby rey.

2

Tsitsike i Arofo Masiñey

¹ Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok' an-toetse raik' ao, ² le nivovoa' ty feo boak' an-dikerañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey nañatseke ty anjomba niambesara' iereo. ³ Le nisodehañe añ'atrefa' iereo ty raha hoe lel-afo nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. ⁴ Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy an-tsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie' i Arofoy.

⁵ Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe ambanen-dikerañeo. ⁶ Ie nahajanjiñe i feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. ⁷ Sindre nilatsa naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-Galilia v'ondaty iaby milañoñeo? ⁸ Aa vaho akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe aze? ⁹ Nte Partia naho nte Media naho nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; ¹⁰ o Frigia naho Pamfilia, Egipte naho am-paripari' i Libià mañohoke i Kirenà naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o niova ho Jiosio ¹¹ le nte Kreta vaho Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliliañe o fitoloñan' Añahare ra'elahio. ¹² Ie fonga nilatsà naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-bao ty taly izao? ¹³ Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-divai-vao ondatio.

Ty Tsei' i Petera

¹⁴ Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio, mahafohina vaho tomiro o entakoo: ¹⁵ Tsy jike ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora fahatelo' i àndroy. ¹⁶ Fa hoe ty nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

¹⁷ Ho tondrok' amo andro hengaha'eo, hoe t'i Andrianañahare, te ho kofòhako boak' an-troko ao ze atao nofotse,

le hitoky o anadahi' areoo
naho o anak'ampela' areoo,
naho hioniñe aroñaroñe o ajalahi' areoo,
vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.

¹⁸ Hadoako amo mpitoroko lahilahy
naho ampelao ty Troko amy andro rezay, le hitoky iereo.

¹⁹ Ho toroako halatsañe andindiñe eñe

* 1:20 Sab 109:8

naho viloñe an-tane ambane atoy:

Lio naho afo vaho evon-katoeñe.

²⁰ Hafotetse ho fimoromoroñañe
i àndroy naho ho lio i volañey
aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy
bei-volonahe' i TALÈy.

²¹ Ie amy zay hene ho rombaheñe
ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ.*

²² Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ nte Nazareta, indaty
niventèn' Añahare ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsañe vaho
viloñe nanoen' Añahare añama'e añivo' areooy, ze toe fohi' areo; ²³ ie
nasese amy fisafirin' Añahare mahatafetetsey naho amy faharofioanan'
Añahare miaoloy le rinambe' areo naho pinèke an-tañan-tsi-aman-Kake
vaho vinono; ²⁴ f'ie natroan' Añahare naho fa navotso'e amo halovilovia' i
Havilasii, amy t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. ²⁵ Le hoe t'i Davide ty ama'e:
Nitreako te añatrefako nainai'e t'IEHOVÀ,
an-tañan-kavanako eo
le tsy hasiotse raho.

²⁶ Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako;
vaho hitofa am-pitamàñe o nofokoo,

²⁷ amy te tsy hado'o
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
vaho tsy hapo'o ho momoke i Masi'oy.

²⁸ Fa nampandrendrehe'o ahy o lalan-kaveloñeo;
ho lifore'o haehake raho
am-piatrefa'o eo.†

²⁹ Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raho, t'ie nivilasy vaho nalenteke,
naho amantika atoy pake henàne i kibori'ey. ³⁰ F'ie nimpitòky, nahafohiñe
te nifanta an-titike añama'e t'i Andrianañahare, hampitroatse boak' amo
tarira'eo ty hiambesatse amy fiambesa'ey.‡ ³¹ Aa kanao nioni'e taolo, le
nitoky i fivañonan-ko velo' i Norizañeiy, te tsy hadòke an-tsikeokeok' ao
ty arofo'e vaho tsy hihomake i fañova'ey.

³² Toe natroan' Añahare IESOÀ zay, valolombeloñe zahay iaby. ³³ Aa ie
nampionjonem-pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe aman-dRae i
nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e o isa' areo naho janji' areoo.

³⁴ Toe tsy i Davide ty nonjoneñe mb' andindiñe aña, fa hoe ty natao'e:
Hoe t'IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa.

³⁵ Ampara' te anoeko fitongoam- pandia'o o rafelahi'oo.§

³⁶ Aa le mahafohina an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanoen'
Añahare TALÈ naho Noriza'e T'IESOÀ pinè' areo.

³⁷ Ie nahajanjiñe, le nitsipoheñe añ'arofa vaho nanao ty hoe amy Petera
naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hano'e'ay? ³⁸ Le hoe t'i Petera
am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey
hañahàn-kakeo* vaho andrambesam-palalàñe, i Arofo Masiñey. ³⁹ Ho
anahareo i nampitamàñey naho ho a o ana' areoo vaho ho a o an-
tsietoitane aña iabio, ndra iaia kanjie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho
ama'e.

⁴⁰ Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe:
Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

* 2:21 Ioè 3:1-5, Rom 10:13 † 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13 § 2:35 Sab
110:1 * 2:38 Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † 2:40 Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4

⁴¹ Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. ⁴² Ie nifahatse ami'ty fañoa' o Firàheñeo naho am-pilongoañe naho am-pitraofam-pikama‡ vaho ampitalahoañe.

⁴³ Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro ty halatsañe naho viloñe nanoe' o Firàheñeo. ⁴⁴ Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, ⁴⁵ nandetake fanañañe naho vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty iabio. ⁴⁶ Ie nitoloñe an-troke raik' añ' anjomban' Añahare ao boak' andro naho nitsatsà-traño namolamofa vaho nitrao-pikama an-kaehake naho an-tso-po, ⁴⁷ nandrengy an' Andrianañahare naho nisohe' ze hene ondaty; vaho nitovoña' i TALÈ boak' andro o nirombaheñeo.

3

I Petera naho ty Mpangatake Kepeke

¹ Nindre nionjomb'añ'anjomban' Añahare mb'eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i Jaona. ² Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak' ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-dalam-bei' i anjomban' Añaharey atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàñe amo mizilik' añ' anjomban' Añahareo. ³ Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàñe. ⁴ Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe ama'e: Mivazohoa mb'etoa. ⁵ Le nihaoñe'e fa nitama raha. ⁶ Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra volamena raho, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, Midraidraita! ⁷ Ie rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. ⁸ Le nitsamboan-dre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik' am' iereo mb'añ' anjomban' Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an' Andrianañahare.

⁹ Naho nioni' i lahialeñey t'ie nitrantràñe, nisabo an' Andrianañahare, ¹⁰ naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe an-dalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-draha naho nilatsa amy nanoañey. ¹¹ Nireketse amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijangañey, le nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe.

¹² Ie nirendre' i Petera, le nilañoña'e ty hoe am'ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay naho ami'ty havañoña'ay, ro nampanjotike t'indaty toy? ¹³ I Andrianañahare' i Abraàme naho Isaka vaho Iakobe, i Andrianañaharendroantikañey*, ro mandrengy IESOÀ mpitoro'e nasese naho nifarie' areo añatrefa' i Pilato, ie fa nisafiry ty hamotsotse aze. ¹⁴ Tineti' areo i Masiñe naho Vañoñey naho nihalaly te hahàñe ama' areo ty mpamono, ¹⁵ vaho vinono' areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare an-kavilasy; valolombeloñe zahay. ¹⁶ Ty fatokisa'e amy tahina'ey ty nampaozare' i tahina'ey ondaty isa' areo naho fohi' areoo; eka, ty fatokisañe ama'e ty naha-arimoen-kajanganañ' aze añatrefa' areo iaby.

¹⁷ Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i nanoe' areoy—hambañe amy nanoe' o bei' areoo. ¹⁸ F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie' ze fonga mpitoky haehaeo, te tsi-mahay tsy hijale i

‡ 2:42 Famolaha-mofa: fitraofam-pikama; * 3:13 Avo 3:6,13,15

Noriza'ey. ¹⁹ Misolohoa arè, mipolia, soa te ho faoheñe o tahi' areoo, naho hitotsake boak' am-piatrefa' IEHOVÀ ty san-kanintsine, ²⁰ vaho hirahe'e t'IESOÀ, i Norizane tinendre ho anahareoy, ²¹ ze tsi-mete tsy ho tanañe andikerañe ao hey ampara' ty sam-pañavaoane ze he'e tsinaran' Añahare am-palie' ze hene mpitoky masine boak' am-pifotora' ty voatse toy. ²² Fa hoe t'i Mosè:

Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEHOVÀ Andrianañahare boak' amo longo'areoo; janjiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.

²³ Le hifetsake te haitoane am' ondati'eo ze tsy mañaoñe i Mpitokiy.†

²⁴ Eka, songa nitoky o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o nanonjohio. ²⁵ Inahareo ro tarira' o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:

I tiri'oy ro hitahiane ze kila foko' ty tane toy.‡

²⁶ Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le nahitri'e ama'areo hey hampanintsina'e, amy nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseo§.

4

I Petera naho i Jaona Añatrefa'ty Fivory

¹ Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo o mpisoroñeo naho ty beim-pigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadoke*, ² nitsimboetse te nañoke ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonan-ko veloñe amy IESOÀ. ³ Nipao-pitañe ama'e iereo le najoñe am-pandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleñe. ⁴ Fe maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay.

Nitaroñe añatrefa' i Sinedrionay

⁵ Ie amy loak' àndroy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo ⁶ naho i Anasy talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. ⁷ Aa ie fa nadoke añivo eo, le hoe ty nañontaneane: ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?

⁸ Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: ⁹ Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e nijanganeñey ty añaotsohotsoa' areo anay androany, ¹⁰ le hampahafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizane, i naradorado' areo fe natroan' Añahare amy havilasiy, ty ijohaña' t'indaty jangañe toy añatrefa'areo etoa, ¹¹ Ie i vato nadò' areo mpandraitsey, naho fa vato-lahi'e henaneo.†

¹² Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

Rinara' i Sinedrionay t'i Petera

¹³ Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie mpiam' IESOÀ. ¹⁴ Aa kanao niisake te nindre nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy nahatiñe aze iereo, ¹⁵ f'ie nanitak'iareo mb'alafempivory ao vaho nisafiry ¹⁶ ty hoe: Hataon-tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneñe e Ierosalemeo t'ie ro nanaoñe raha

† 3:23 Its 18:15-19 ‡ 3:25 Fot 12:3, 22:18, 26:4 § 3:26 Oni Top 2:38 * 4:1 Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38) † 4:11 Sab 118:22

tsitantane, tsy lefe-tika liereñe. ¹⁷ Aa, tsy mone ho losotse ty fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iareo tsy hivolañe i añarañey ama' ondaty ndra iaia.

¹⁸ Le nikanjiañe vaho nililieñe t'ie tsy hivolañe naho tsy hañoke ami'ty tahina' IESOÀ ka. ¹⁹ Fe hoe ty natoï' i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-pivazohoan' Añahare, t'ie hañaoñe anahareo ambone' i Andrianañahare‡? ²⁰ Amy te tsi-mahay tsy taroñe'ay o raha niisa'ay naho jinanji'aio.

²¹ Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafañe iareo ty am'ondatio, ie hene nandrengy an' Andrianañahare ty amy nitafatendrekey. ²² Nilosotse ty efa-polo taoñe i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañey.

Ty Filolofa' o Mpiatoo (Sabo 2.1-2)

²³ Ie nihaha le nimb'amo mpiama' iareo mb'eo nitalily i nisaontsia' o mpisorom-beioy naho o roandriañeo. ²⁴ Ie nahajanjiñe, le nipoña-peo aman' Añahare nanao kapindre ty hoe: Ry IEHOVÀ, Ihe ro Andrianamboatsy i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e am'iereo aoŞ, ²⁵ le nanoe'o am-palie' i Davide mpitoro'oy, ty hoe:

Ino ty mampidabadoa o kilakila 'ndatio naho ty ikaboña'ondatio raha kafoake?

²⁶ Miongake o mpanjaka' ty tane toio,

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEHOVÀ naho i Noriza'ey.*

²⁷ Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpitoro'o masiñey, IESOÀ Noriza'oy. ²⁸ Nanoe' iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien' arofo'o taolo hanoeñe. ²⁹ Aa ie henane zao, ry IEHOVÀ, vazohò o hatahata' iareo, le toloro fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iareo o tsara'oo, ³⁰ ie añitia'o fitañe hampijangañe; vaho anoeñe an-tahina' IESOÀ mpitoro'o masiñey ty viloñe naho raha tsi-tantane. ³¹ Ie niloloke iereo, le niezeñezeñe i toetse nivoria' iereo; le fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare.

Nifampandiva o Mpivory Masiñeo

³² Songa nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe. ³³ Tan-kafatraram-bey ty nitalilia' o Firàheñeo i fivañonam-belo' IESOÀ TALÈY, vaho am' iereo iaby ty hasoa mitoabotse. ³⁴ Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday ty vili' i naletakey, ³⁵ le nibanabana'e am-pandia' o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa ty amy paiañey.

³⁶ Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosoy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika: Anam-pañohòañe). ³⁷ Nanan-tane re, le naleta'e naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o Firàheñeo.

5

I Ananiasy naho i Safirae

¹ Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae vali'e ro nandeta-hanañañe, ² le nañaja'e i vili'ey ampahafohina' i rakemba'ey naho

‡ 4:19 Ies 29:13, 2 Mp 17:19, Mat 15:9 § 4:24 Sab 146:6, Oni Avo 20:11 * 4:26 Sab 2:1,2

† 4:36 Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5)

nañendesa'e vaho napo'e am-pandia' o Firàheñeo. ³ Aa le hoe t'i Petera: O Ananiasy, akore te nilifore' i mpañinje ty tro'o handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañajà'o i vilin-taney? ⁴ Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake? le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore te nikililie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio ty nandañira'o fa i Andrianañahare. ⁵ Ie jinanji' i Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo, nihomake; vaho nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. ⁶ Niongak' amy zao o ajalaho, namolonkoñe naho nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. ⁷ Ie miha-telo ora* aña, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty nizò. ⁸ Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta' areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie. ⁹ Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo hitsoke ty Arofo' IEHOVÀ? Hehe te an-dalañe eo ty fandia' o nandevañe i vali'oio, hitakoñ' azo ka. ¹⁰ Le nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao i ajalaha rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone' iereo vaho naleveña añ'ila' i vali'ey. ¹¹ Nangebahebake iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe.

Ty Raha tsi-tantane nanoe' o Firàheñeo

¹² Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o Firàheñeo añivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-kiririsa' i Solomona ao. ¹³ Tsy nahavany hirekets' am' iereo ka o ila'eo, f'ie nonjone' ondatio. ¹⁴ Antsake te nitovoñe amy TALÈ o mpiatoo; toe lahialeña: lahilahy naho rakemba. ¹⁵ Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o matindrio, fonga nampandreañ' antihy naho am-pandreaña, hera halofa' ty talinjo' i Petera t'ie niary eo. ¹⁶ Maro ka ty nifanontoña hirik' amo rova amparipari' Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene nijangaña.

Nanoeña Samporerake o Firàheñeo

¹⁷ Niongak' amy zao ty talèm-pisoroña naho ze vavea'e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiaña, ¹⁸ le nipao-pitaña amo Firàheñeo vaho najorobo' iereo am-balabei' i màroy ao; ¹⁹ fe sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey o lalam-beim-porozò naho nakare'e vaho hoe ty asa'e: ²⁰ Akia, mijohaña an-kiririsan' anjomban' Añahare ey vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloña toy.

²¹ Ie nahajanjiña le nimoak' añ' anjomban' Añahare ao te maraindrain-tsikiake, nañoke. Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroña naho o mpiama'eo le kinoi' iereo i fivoriy hifanontoña naho ze hene roandria' o nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò ao haneseaña iereo. ²² Fe naho pok'eo o mpifelekeo, tsy nahaoniña iereo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily ²³ ty hoe: Toe nizoe'ay nigabeña soa i porozòoy songa nijaridiña amo lalaña o mpigaritseo; fa ie sinoka'ay le tsy nahaoniña ondaty ao zahay.

²⁴ Ie jinanji' i talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. ²⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohaña añ' anjomban' Añahare ao mañòke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! ²⁶ Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeño nangalake iereo mora fa nihembaña am' ondatio, ke hametsaham-bato. ²⁷ Ie nasese' iereo, le navotra' iereo añaatrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iereo: ²⁸ Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añaaraña zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatiy!

Mitsey amy Fivory ao o Firàheñeo

* 5:7 Mahavovok' antake

²⁹ Hoe ty natoï' i Petera naho o Firàheñeo: Tsy mete tsy mañorike an' Andrianañahare zahay fa tsy ondaty. ³⁰ Natroan' Añaharen-droaentikañey† t'IESOÀ vinono naho naradorado'areo an-katae‡. ³¹ Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho TALÈ § naho Mpandrombake, hanolotse fisolohoañe naho fañahan-kakeo amy Israele. ³² Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy*.

Ty Fañòha' i Gamaliela

³³ Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofan-doza. ³⁴ Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. ³⁵ Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. ³⁶ Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nabaibay o nañorik' azeo vaho nihelañe aña. ³⁷ Ie aña, niongake nandimbe aze t'i Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay; nampañorihe'e t'indaty, f'ie nihomake naho niparaitake iaby ze nañorik' aze. ³⁸ Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; ³⁹ fe naho an'Andrianañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare.

Vinotsotso o Firàheñeo

⁴⁰ Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñeo naho nilafañe naho nililieñe tsy hivolañe ami'ty tahina' IESOÀ ka, vaho nihahañe. ⁴¹ Nienga i fivoriy iareo, niankahake te natao mañeva nisalareñe ho amy tahina'ey. ⁴² Boak' andro iareo tañ' anjomban' Añahare ao naho nitsatsàk' akiba nitolom-pañoke vaho nitaroñe te IESOÀ i Norizañey.

6

Ty Fijoboñañe Mpisary

¹ Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñoño' o Grikao amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahane boak' andro. ² Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòm-piama'ey*, le nanao'e ty hoe: Tsy sazò anay te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. ³ Ie amy zao ry longo, paiao ama' areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea'ay o raha zao. ⁴ Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoañe naho fitoroñañe i Tsaray.

⁵ Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iareo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipino, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. ⁶ Ie nampiheoveñe añatrefa' o Firàheñeo, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitàñe. ⁷ Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñeo ty nivohotse amy fatokisañey.

Tsinepake t'i Stefana

⁸ I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsañe naho viloñe ra'elahy añaivo' ondatio. ⁹ Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo

† 5:30 Avo 3:15 ‡ 5:30 Its 21:22-23 § 5:31 ONI TOP 3:15 * 5:32 Onit: 1Jn 3:24 * 6:2 Top 1:24 Nihalaly aman'A're teo, fe ama'Ondaty henaneo.

nte Aleksandria naho nte Kilkia vaho nte Asiao), ¹⁰ F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. ¹¹ Aa le sinigi' iareo añetake t'indaty hisara ty hoe: Tsinano'ay re nitera i Mosè naho an'Andrianañahare. ¹² Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriañeo naho o mpanoki-dilio, le niambotrahañe, niko-zozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. ¹³ Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirika ty anjomba miavake toy naho i Hake, ¹⁴ le jinanji'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' IESOÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nitaroñe' i Mosè aman-tikañeo. ¹⁵ Kiniro' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

7

Mitaroñe amy Sinedrionay t'i Stefana

¹ Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao?

² Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia aña taolo' te nimoneñe e Haraña t'i Abraàme raen-tikañe le niheo ama'e t'i Andrianañahare Rengèñey, ³ le nanao'e ty hoe:

Misitaha an-tane'o naho an-drolongo'o,
mimoaha an-tane hatoroko azo.*

⁴ Aa le niakats' i tane Kaldea aña re nivotrake e Harane. Ie aña, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. ⁵ Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e†, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy azeo ho fanañañe zay‡. ⁶ Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie:

Ho renetane an-tanen' ambahiny
o tarira'eo, naho hondevozeñe,
vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe.

⁷ Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§
hoe t'i Andrianañahare,
ie aña, le hiavotse iereo,
hitoroñe ahy ami'ty toetse toy.*

⁸ Le natolo'e aze ty fañinam-pisavarañe naho nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho i androanavy folo ro'amby rey t'Iakobe. ⁹ Ie nikirañe Iosefe i androanavy rey, le naleta' iereo ho ondevo Egipte aña. Fe tama'e t'i Andrianañahare† ¹⁰ nandrombak' aze amy ze fonga haoreañe naho tinolo'e hihitse naho fañisoñañe‡ aña trefa' i Farao mpanjaka' i Egipte le nanoe'e mpamandroñe hifehe i Egipte vaho o añ' anjomba'e iabio.§ ¹¹ Nandramban-tane Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoañe* vaho ty hasotriambey le tsy nahaoniñe mahakama o roentikañeo. ¹² Ie jinanji' Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitrife'e mb'eo o roentikañeo amy valoha'ey. ¹³ Ie amy faha roey le nampahafohim-batañ' amo rahalahi'eo t'Iosefe vaho nampandrendreheñe i Farao o longo' Iosefeo. ¹⁴ Aa le nampisangitrife' Iosefe t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-lime amby rey. ¹⁵ Le nañavelo mb'e Egipte mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roentikañeo†, ¹⁶ le nasese mb'e Sekema aña, ie nirohoteñe amy lonake vinili' i Abraàme drala amo ana' i Hamora nte Sekemaio. ¹⁷ Aa naho fa an-titotse ty andro nampitaman' Añahare i nifantà'e

* 7:3 Fot 12:1 † 7:5 Its 2:5 ‡ 7:5 Fot 12:7, 17;8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4 § 7:7
Fot 15:13 * 7:7 Fot 15:14, Avo 3:12 † 7:9 Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ 7:10 Fot 39:21 § 7:10
Fot 41:37-46 * 7:11 Fot 41:54, 42:5 † 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6

amy Abraàmey, le nitombo naho nangetsetseke Egipte aña ondatio. ¹⁸ Loneak'amy zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiña Iosefe. ‡ ¹⁹ Ie ty nañaramamo ondatin-tikaño am-pamañahiaña naho famorekekeña, naho nampiboake o ajajamena' iareo tsy hahatam-beloña. ²⁰ Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa vintaña am-pivazohoan' Añahare, vaho nitaiàña telo volaña an-trañon-drae'e ao. ²¹ Aa ie niotaña, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho nibeize'e ho ana'e, ²² le naòke amy ze hene hilala' o nte Egipteo t'i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho fitoloñaña.

²³ Ie fa ho efa-polo taoña t'i Mosè, le niheo añ'arofo'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo. ²⁴ Ie nioni'e te nisamporeraheña tsy aman-tali'e ty raike, le nañolots' aze, namale fate i niforekekeñey vaho nañoho-doza amy nte-Egiptey. ²⁵ Natao'e ho rendre'o longo'eo ty fandrombahan' Añahare ampità'e, f'ie tsy nahafohiña. ²⁶ Ie niloakandro, niheo am'iereo mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e fifampilongoaña ami'ty hoe: O lahireo, mpiroahalaly nahareo; Akore te mifampijoy? ²⁷ Fe nanafasiotse aze i namofoke i raña'eiy, nanao ty hoe:

Ia ty nañory azo ho mpifehe naho mpizaka anay?

²⁸ Hamono ahy v'itheo, hambaña amy nanao'o i nte Egipte omaley?§

²⁹ Ty amy entaña zay, nitriban-day t'i Mosè naho nirenetane e Midiana* aña vaho nisamak' anadahy roe.

³⁰ Ie nimodo ty efa-polo taoña, le nisodehaña ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy aña ty anjeli' IEHOVA ami'ty lel'afo an-drongoñe†. ³¹ Ie nioni' i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey; le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty fiarañanaña' IEHOVA nanao ty hoe:

³² Zaho o Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Abraàme, naho Isaka vaho Iakobe.‡

Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany niisake. ³³ Le hoe t' IEHOVA tama'e:

Afaho o hana am-pandia'oo fa masiña o toetse ijohaña'oo.

³⁴ Toe niisako ty falovilovia' ondatiko e Egipt'aoo, naho tsinanoko ty toreo' iareo vaho nizotso hañaha iareo. Antao arè, fa hahitriko mb'e Egipte mb'eo rehe.§

³⁵ Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè: Ia ty nañory azo

ho mpifehe naho mpizaka anay?*

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñeiy ho mpifehe naho mpandrombake iareo. ³⁶ Indatit' ty nampiavotse iareo naho nanao halatsaña naho vilofne tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-patrambey ao efa-polo taoña. ³⁷ Ie i Mosè nitarofne amo nte-Israeleo ty hoe:

Hampitroaren' Añahare ho anahareo

‡ 7:18 Avo 1:8 § 7:28 Avo 2:13,14 * 7:29 Avo 2:15 † 7:30 Avo 3:2 ‡ 7:32 Avo 3:6 § 7:34 Avo 3:6-10 * 7:35 Avo 2:14

ty mpitoky hambañe amako
boak'amo longo' areoo.†

³⁸ Ie ty nitraok' amy anjeliy amy fivori-bey am-patram-bey añey, niharo amy anjely nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikañe; ie ty nandrambe o fetse veloñe nitaroña'e aman-tikañeo. ³⁹ Fe, nizeharen-droaentika naho nasiotsio' iareo, vaho nitolike mb'Egipite ty arofo' iareo ⁴⁰ le nanao ty hoe amy Arone:

Andranjio ndrañahare hiaolo anay,
f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipite zay,
amoea'ay ty nizò aze!‡

⁴¹ Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroñe amy sarey, vaho nirebek' amy sata-pità' iareoy.

⁴² Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i fifamorohotan-dindiñey§, ie pinatetse amy bokem-pitokiy:

O ry anjomba' Israeleo,
nañenga biby linenta
vaho soroñe amako efa-polo taoñe
am-patram-bey añe v'inahareo?

⁴³ Te mone nitarazoe' areo
ty kivoho' i Moloka,
naho ty vasia' i Refane ndrañahare'areoy,
o samposampon-draha namboare' areo
ho fitalahoañeo.

Aa le haseseko
mb'an-kalo' i Bavele añe nahareo*.

⁴⁴ Taman-droaen-tikañe an-dratraratra añe i kivohom-pitaroñañey, namboareñe do'e amy nisaontsie'e amy Mosèy te hamboare'e hambantsata amy niisa'ey. ⁴⁵ Le nampizilihe' o roae'ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa, ie tinava' iareo amo kilakila' ndaty nasiotsion' Añahare aolon-dahara' iareo i Taney; ie zay ampara' i Davide; ⁴⁶ ie nanjò fañisohañe añañatrefan' Añahare, le nihalaly ty hahaoniña'e toetse himoneñan' Añahare' Iakobe. ⁴⁷ Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. ⁴⁸ Toe tsy miambesatse ami'ty nanoem-pitàñe t'i Andindimoneñe, amy tsara' i mpitokiy:

⁴⁹ Fitobohako i likerañey,
fitongoàn-tomboko ty tane toy.
anjomba manakore arè ty
ho ranjie' areo ho ahiko?

Hoe t'IEHOVÀ. Ke, aia ty toetse hitofàko?

⁵⁰ Tsy ty tañako hao ty nanao ze he'e zao?†

⁵¹ Ry gan-katoke‡ tsy sinavatse añ'arofa ndra an-dravembia§. Zehare' areo nainai'e i Arofo Masiñey manahak' an-droae' areo avao. ⁵² Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae' areo? Nañohofa' iareo loza o nitoky ty fitotsaha' i Vañoñeio, i nafote' areo naho vinono' areo anianiy; ⁵³ iereo fa nandrambe i Hake nafè' o anjelioy, f'ie tsy nambenañe*.

Finetsa-Bato t'i Stefana

⁵⁴ Ie jinanji'iareo i hoe zay, le niromotse añ'arofa vaho nampikodri-nife. ⁵⁵ Ie ka, lifotse i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho

† 7:37 Its 18:15 ‡ 7:40 Avo 32:1,23 § 7:42 Its 4:19, 17:3, Mp II 23:5 * 7:43 Amo 5:25-27
† 7:50 Ies 66:1-2 ‡ 7:51 Avo 32:9, 33:3,5 § 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10 * 7:53 Oni Mat 5:20

nahaisake ty engen' Añahare naho IESOÀ nijohañe am-pitàn-kavanan' Añahare ey. ⁵⁶ Heheke, hoe re, Treako te misokake o likerañeo vaho mijohañe ampitàn-kavanan' Añahare eo i Ana'ondatiy†.

⁵⁷ F'ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-pañoridañe aze, ⁵⁸ le naronjeronje' iareo alafe' i rovay, naho nametsa-bato ama'e vaho napo' o valolombeloñeo an-tombo' ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo' iareoo. ⁵⁹ Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le nikaihe'e ty hoe: Ry IESOÀ TALÈ, rambeso ty troko. ⁶⁰ Ie tafatongaleke, le pinaza'e am-piarañanañañe ty hoe: O TALÈ, ko tiñea'o am'iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotse.

8

¹ Ninò' i Saole ty nañitoañe aze.

Nisamporeraheñe le Niparaitake

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake mb'eo mb'eo e Iehodà naho e Samaria aña iaby, naho tsy o Firàheñeo avao. ² Nandenteke i Stefana ondaty vañoñeo vaho nipoña-pandalàñe. ³ Fe nampivalitaboak' i Fivoriy t'i Saole, nitsatsak' anjomba, nimoake, vaho niko-zozòtse ty lahy naho ampela mb'am-porozò ao.

I Filipino e Samaria aña

⁴ Aa le nitaroña i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. ⁵ Nizotso mb' androva Samaria mb'eo t'i Filipino nitaroña i Norizañey. ⁶ Songa nihaòñe' ondatio o saontsi' i Filipoo, ie nijanjiñe naho nahaisake o viloña fanjaka nanoe'eo. ⁷ Nihorentseña an-tazataza ty kokolampa tsiefa nakareña am'ondaty nitokoe'eo, naho maro ty kombo vaho ty kepeke nijangaña. ⁸ Le firebeham-bey ty tan-drova ao.

I Simona Ambiasa

⁹ Tamy rovay henane zay t'indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samariao, ie nieva ho aman' àsiña, ¹⁰ nihaoña' ze hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe: Haozaran-dra' elahin' aña-hare ondaty zay. ¹¹ Hene nañorik' aze ondatio amy te ela ty namoreha'e amo sahàtse fanoe'eo. ¹² Aa ie niantofa' iareo t'i Filipino amy nitaroña'e i talili-soa' i Fifehean'Añahareiy naho ty tahina' IESOÀ Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba. ¹³ Toe niantoke ka t'i Simona le nalipotse, vaho nañorik' i Filipino sikal'aia sikal'aia fa nilatsa t'ie nahaisake o viloña fanjaka naho raha tsi-tantane nanoeño.

¹⁴ Ie jinanji' o Firàheñe e Ierosalemeo te niantoke ty tsaran' Añahare o nte Samariao, le nañirake i Petera naho i Jaona hamb'am'iereo aña. ¹⁵ Ie nizotso mb'eo le nihalaly ho a' iareo, handrambesa'e i Arofo Masiñey; ¹⁶ ie mbe tsy nivotraha'e; fa ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ avao* ty nampiliporaña iareo. ¹⁷ Aa le nanampeza' i Petera naho i Jaona fitaña handrambesa' iere o i Arofo Masiñey.

¹⁸ Aa ie nioni' i Simona te i fampitongoam-pità' o Firaheñeoy ro nanoloraña i Arofo Masiñey le nibanabana'e drala, ¹⁹ ami'ty hoe: Anoloro ahy ka o haozaraña zao soa te, ndra iaia hanampe-zako tañaña ro handrambe i Arofo Masiñey. ²⁰ Hoe ty nato'i i Petera aze: Hindre hikoromak' ama'o o drala'oo kanao sinafiri'o te ho vilie'o drala ty falalàn' Añahare! ²¹ Tsy aman' anjara, naho tsy mitraok' ami'ty tsara toy rehe, fa

† 7:56 Sab 110; 1 * 8:16 Fil 2:10

tsy vañoñe añatrefan' Añahare ty tro'o. ²² Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa amy IEHOVÀ, he mete ihahàñe amy fitsakorean-tro'oy, ²³ amy te rendreko t'ie aman-kafairan' afero vaho androhizan-kakeo. ²⁴ Aa le tinoi' i Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy i nisaontsia'areoy.

²⁵ Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara' IEHOVÀ, le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami'ty rova maro' o nte-Samariao.

I Filipino naho i nte-Kosey

²⁶ Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipino ty anjeli' IEHOVÀ: Mañatimoa mb'amy lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb'e Gaza mb'amy ratraratray mb'eoy. ²⁷ Aa le niongake nañavelo mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia dogalahy mpanandily bey amy Kandasie mpanjaka-ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo nitalaho, ²⁸ naho nibalike amy zao niambesatse an-tsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.

²⁹ Le hoe i Arofoy amy Filipino, Harineo o sarete ey hoeke eio naho ireketo. ³⁰ Nihitrike mb'eo t'i Filipino naho nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? ³¹ Aa hoe re, Aia ty haharendrehako naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipino hitrao-piambesatse. ³² Ty hoe i nivakie'e amy Sokitse Masiñey:

Kinozozòtse hoe añondry

ho lentaen-dre,

Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añondry añatrefa' o mpañitsik' azeo, t'ie tsy nanoka-palie.

³³ Nareke naho tsy nimean-tò;

Ia ty haha-volily o tarira'eo,

amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

³⁴ Aa hoe ty ontane' i dogalahiy amy Filipino: Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty ila'e? ³⁵ Le nanoka-palie t'i Filipino nifototse amy pinatetse amy Sokitse Masiñey, nitalily IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i dogalahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy tsy halipotse? ³⁷ ‡ ³⁸ Aa le linili'e te hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-drroe, i dogalahiy naho i Filipino, vaho nalipo'e. ³⁹ Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe' i Arofo Masiñey aña t'i Filipino vaho tsy nioni' i dogalahiy ka, fe tinonjohi'e an-drebeke i lia'ey. ⁴⁰ Nizoeñe Azota aña t'i Filipino; le niranga mb'eo re nitolom-pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara' t'ie nandoak' e Kaisaria aña.

9

¹ Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe amo mpiamy Talèo t'i Saole le niheo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo ² nihalaly taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose aña, soa te hasese an-drohy mb'e Ierosaleme mb'eo ze mpiamy Lalañey zoe'e aña, ndra lahilahy ndra ampela. ³ Ie nifokofoko mb'eo naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa' ty hazavañe nireandreañe boak' andindiñe ey. ⁴ Nidoiñe an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña'o ahy? ⁵ Ia v'Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty nato'i'e, Zaho o IESOÀ

† 8:33 Ies 53:7,8 ‡ 8:37 Le hoe t'i Filipino: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Nanoiñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe.

samporerahe'oo. ⁶ Aa le miongaha, iziliho o rovaio le ho taroñeñ' ama'o ty tsi-mahay tsy hanoe'o.

⁷ Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama'eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañeñey f'ie tsy nahaisake ndra iaia. ⁸ Nitroatse amy taney t'i Saole, le ndra te nibeake o fihaino'eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò' iereo am-pitàne vaho nimoake e Damaskose ao. ⁹ Telo andro t'ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe.

¹⁰ Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy*; nikanjia' i TALÈ añ' aroñaroñe, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re. ¹¹ Hoe t'i TALÈ tama'e: Miongaha, akia mb'an-dalañe atao Vantañe mb'eo le añontaneo añ'anjomba' i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho, ¹² toe fa nioni'e añ'aroñaroñe t'indaty atao Ananiasy miheo mb' ama'e mb'eo hanampe fitañe ama'e hampibarababeak' aze. ¹³ O TALÈ hoe ty natoï' i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty fijoiañe nanoe'e am'ondaty noro'o e Ierosalemeo. ¹⁴ Mbore aman-dily boak' amo mpisorom-beio re homb' etoañe handrohy ze hene mikanjy ty tahina'o. ¹⁵ Fe hoe t'i TALÈ tama'e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re hinday ty añarako añatrefa' o kilakila 'ndatio naho amo mpanjakao vaho amo ana' Israeleo. ¹⁶ Fe hatoroko aze ty hara' elahim-pisotriañe ho ama'e ty ami'ty añarako.

¹⁷ Aa le nimb'eo t'i Ananiasy, nizilik' amy anjombay, naho nanampe fitañe ama'e nanao ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ nisodeha' ama'o an-dalañe nimba'o mb'etoañey ty nañirak' ahy mb' ama'o mb'etoa hampahaisak' azo, le ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁸ Nihintsañe ampihaino'e amy zao ty raha hoe sisi'e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse. ¹⁹ Ie nikama le nihaozareñe,

I Saole e Damasikosy naho Ierosaleme

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro tsiampeampe; ²⁰ vaho aniany avao t'ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañe te Anan' Añahare t'IESOÀ. ²¹ Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze, nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb' atoa nikilily ty hanese iereo am-bahotse mb'añ'atrefa' o mpisorom-beio? ²² Nitombo erike ty haozara' i Saole vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty famentea'e te IESOÀ i Norizañey.

²³ Aa naho maro andro aña le nikilily hamono aze o Tehodao, ²⁴ fe nirendre' i Saole i fikiniañey t'ie nitampoñe ty lalam-bei' i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama'e. ²⁵ Aa le nasese' o mpiòkeo haleñe vaho nazè' iereo amy kijolily an-jahetse.

²⁶ Ie pok'e Ierosaleme ao t'i Saole le nimanea'e fireketse amo Firàheñe, fe hene nihembañe ama'e vaho tsy niantoke t'ie toe mpiama'e. ²⁷ Aa le nendese' i Barnabasy mb' amo Firàheñe, le natalili'e am' iereo t'ie nahaoniñ' i TALÈ amy lia'ey naho nisaontsia'e, vaho t'ie nahavany nitaroñe ami'ty tahina' IESOÀ e Damaskose aña. ²⁸ Aa le nindre am'iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, ²⁹ nitaroñe ami'ty tahina' i TALÈ ampahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea' iereo havetrake. ³⁰ Ie nirendre' o mpirahalaho le nasese' iereo mb'e Kaisaria mb'eo vaho nahitri' iereo mb'e Tarsosy aña.

* **9:10** Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

³¹ Nierañerañe amy zao ty fivory era' Iehodà naho e Galilia vaho e Samaria aña mbore niraorao naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ naho amy fañohòà' i Arofoy vaho niha-marò.

I Aenea naho i Dorkasie

³² Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso mb'amo noro'e e Lidà aña. ³³ Teo re te naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry valo taoña, nisilofe' ty hakepeke. ³⁴ Hoe t'i Petera ama'e, O Aenea, mampijangañ' azo t'IESOÀ Norizaña. Miongaha le halankaño o tihi'oo. Aa le niongak' ami'ty manao zao. ³⁵ Toe nahaisak' aze ze hene mpimoneña e Lidà naho e Sarena vaho nitolik' amy TALÈ.

³⁶ Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae (midika: Dorkasie†), lifotse fitoloñan-tsoa vaho nainai'e mpitretrè o rarakeo. ³⁷ Ie tamy andro rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe' iareo naho nirohoteña antraña ambone ao. ³⁸ Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o mpiatoo te e Lidà aña t'i Petera, le nampisangitrife' iereo mb'ama'e t'indaty roe hanohiña aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko mihenekeneke.

³⁹ Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e; ie pok'ao le nasese amy efetse amboney. Niarikoboña aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho naboa' iereo iaby ty saroña naho sikiña namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iereo. ⁴⁰ Fonga nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik' amy fañòvay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo, aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. ⁴¹ Nanolo-pitaña aze re le nongaha'e, naho kinanji'e o mpiato naho vantotseo vaho natolo'e am'iereo veloña. ⁴² Nañatseke i Jopa ty fahafohinaña zay vaho marò ty niantoke i TALÈ. ⁴³ Nitambatse e Jopa ao andro marò t'i Petera ami'ty mpandoñ' angozy atao Simona.

10

Kinoi' i Kornelio t'i Petera

¹ Te Kaisaria aña t'indaty atao Kornelio, mpifehe zato amy firimboñaña atao nte-Italiy. ² Ie ondaty vañoña naho mpañeveña aman' Añahare rekets' o añ'anjomba'e iabio, naho mpanolotse falalàña am-patarihaña amo rarakeo vaho mpitalaho aman' Añahare. ³ Aa ie va'e amy ora fahasive' i àndroy te nioni'e malange añ' aroñaroña ty anjelin' Añahare nisodehaña ama'e nanao ty hoe: O Kornelio! ⁴ Ie niisa' i Kornelio le nianifaña vaho hoe ty nato'i'e: Akore Roandriaña? Le hoe re tama'e: Fa nionjoña hoe banabana faniahiaña aman' Añahare o fitalahoa'oo naho o falalà'oo. ⁵ Aa le mañitrifa ondaty mb'e Jopa aña vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara'e. ⁶ Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ'olo-driake ey ty anjomba'e.

⁷ Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama'ey, le kinanji'e ty roe amo mpitoro'eo naho ty lahin-defo'e mpañorike Hake amo mpiatrak' azeo, ⁸ le hene natalili'e vaho nampihitrife'e mb'e Jopa aña.

Ty Aroñaro' i Petera

⁹ Amy loak-androy, ie mbe an-dalaña nañarivo i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Petera hitalaho ami'ty ora fah' eneña. ¹⁰ Ndra nisaliko re te hikama, fe mbe nihalankañaña, vaho niaroñaroña. ¹¹ Zoe'e te nisokafeña i likerañey naho nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse

† 9:36 Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diara (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokoña)

mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. ¹² Ama'e ao ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha milaly, vaho voron-dikerañe. ¹³ Le niheo ama'e ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao vaho mikamà. ¹⁴ Fa hoe t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke raha faly ndra maloto. ¹⁵ Inao i fiarañanañañey fañindroe'e: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁶ Nanoeñe in-telo zay vaho rinambe andindiñe ao i rahay.

¹⁷ Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñaroñe nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey, nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijohañe an-dalam-bey eo ¹⁸ nikanjy, nañontane he imoneña' i Simona atao Petera.

¹⁹ Ie mbe nitsakore i aroñaroñey t'i Petera, le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty telo; ²⁰ miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le ko mihakahaka fa indrezo; zaho ty nañitrike iareo. ²¹ Nizotso mb'am' indaty rey t'i Petera, le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talin-dia' areo mb'etoea? ²² Hoe iareo: i Kornelio, mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa' ty anjely masiñe ty hañitrik' azo hamb' añ' anjomba'e aña hijanjiña'e tsara. ²³ Aa le nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

Añ'Anjomba' i Kornelio t'i Petera

Ie amy loak' àndroy, niavotse le nindre fañavelo am'iereo t'i Petera, naho nitrao-lia ama'e ty ila' o roahalaly nte Jopao, ²⁴ vaho nandoake e Kaisaria ao ami'ty loak' andro. Nitamà iareo t'i Kornelio le fa natonto'e o longo'eo naho o rañe'eo. ²⁵ Nizilike t'i Petera le nanalaka aze t'i Kornelio naho nitongalek' am-pandia'e eo niambane ama'e. ²⁶ F'ie nampiongahe' i Petera ami'ty hoe: Miongaha, ondaty ka raha. ²⁷ Ie nifanaontsy, le nizilik' ao nitendreke ondaty maro tafavory.

²⁸ Hoe re tama'e: Fohi' areo te talia faly amy t'indaty Jiosy* ty hitraoke ndra hitilike ondaty hafa razañe. Fe natoron' Añahare ahy te tsy hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. ²⁹ Aa le tsy niliereko ty hamb' eto te nikanjieñe, ie amy zao añontaneako anahareo ty talim-pañitriña' ahiko?

³⁰ Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro zay ami'ty ora zao, zaho nilolok' an-trañoko ao ami'ty ora faha-sive, le naheoko nijohañe añatrefako eo t'indaty an-tsaroñe mireandreañe, ³¹ le hoe re: O Kornelio, jinanjiñe i filolofa'oy, vaho tiahy añatrefan' Añahare o fatariha'oo. ³² Aa le ampañitrifo e Jopa aña t'i Simona atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandòñ' angozy, añ' olo-driak' ao. ³³ Le nampihitri foko amy zao, vaho nahasoa anay ty fitotsaha'o atoy. Intoañe iaby zahay añatrefan' Añahare hitsendreñe ze hene saontsy nandilia' i TALÈ azo.

Janji' o Ambahinio i Talili-soay

³⁴ Aa le nanoka-palie t'i Petera, nanao ty hoe: Toe oniñe henaneo te tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare, ³⁵ te mone no'e ze ondaty mañeveñe ama'e naho mitoloñe an-kavantañañe, ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. ³⁶ I tsara niraheñe amo ana' Israeleoy mitaroñe fifampilongoañe añam' IESOÀ Norizañey (Ie ro TALÈ ze he'e): ³⁷ Fohi'areo ze raha nañatseke Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa aña ty fandiporañe nitaroñe' i Jaonay— ³⁸ ty nañorizan' Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñey naho an-kaozarañe, ie nimbeo mbeo nanao soa naho nampijangañe ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te nañimba aze t'i

* **10:28** Talilin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22

Andrianañahare. ³⁹ Valolombeloñe amy ze hene nanoe'e an-tanen-Jiosy naho e Ierosaleme ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ' aze an-katae†, ⁴⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy ami'ty andro fahatelo le naboae'e ho vazoho, ⁴¹ tsy ze fonga ondaty, fa o valolombeloñe jinobon' Añahare aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoñe ama'e ie fa nitroatse amy havilasiy‡. ⁴² Le linili'e hitaroñe am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan' Añahare ho mpizaka o veloñeo naho o vilasioy. ⁴³ Ie ty taroñe' ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa' ze hene miato ama'e fañahan-keo.

⁴⁴ Ie mbe nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey. ⁴⁵ Fonga nilatsa o mpiato sinavatse nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, ⁴⁶ ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandreng'e an' Andrianañahare, le hoe t'i Petera: ⁴⁷ Ia ty handrara rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe' iereo manahak' antika i Arofo Masiñey! ⁴⁸ Aa le linili'e t'ie ho liporeñe amy tahina' i Talè IESOÀy; le nihalalie' iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11

¹ Jinanji' o Firàheñeo naho o roahalahy nanitsike Iehodào te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o kilakila ondatio. ² Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatseio ³ ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñeo naho nitraofa'o fikama.

⁴ Fe natalili' i Petera am'iereo boak' am-baloha'e naho nampalanges'e amy ty filaha'e ty hoe: ⁵ Zaho nilolok' an-drova e Jopa aña, le niaroñañoñe vaho nalangesan-draha. Nitreako ty raha hoe lamba bey nizotso boak' andindiñe ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak' amako. ⁶ Ie hinareko naho nañotsohotso, le naheoko t'ie biby aman-tomboke efa' ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho voron-tioke. ⁷ Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho mikamà. ⁸ Le hoe raho: Sondo'e, Rañandria! Mbe lia'e tsy nizilihan-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako ao. ⁹ Fe nanoiñe fañindroe'e i fiarañanañañe andindiñey amy ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁰ Le hene nanoeñe in-telo ka zay vaho nitariheñe mb'andindiñe eñe. ¹¹ Tsatok' añ' anjomba nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako boak' e Kaisaria aña. ¹² Le nisaontsie' i Arofoy ty hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako ka o roahalahy eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba' indatiy. ¹³ Natoro'e anay t'ie nahaisake anjely nijohañe añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitrifo ondaty hamb'e Jopa aña hikanjy i Simona atao Petera, ¹⁴ ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o añ'anjomba'o iabio. ¹⁵ Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe am-baloha'e. ¹⁶ Le nitiahiko ty nisaontsie' i TALÈ ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. ¹⁷ Aa kanao natolon' Añahare iareo i falalàñe natolo'e antika niato am' IESOÀ Norizañey, le ia v'irahoo, te hanebañe an' Andrianañahare?

¹⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, nibango an'Andrianañahare, amy ty hoe: Fa tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o kilakila ondatio!*

† 10:39 Its 21: 22-23 ‡ 10:41 Top 7:31, Jao 5:29, Sabo 96:13, 98:9, Ben 19:11 * 11:18 Oni Top 10:35

Ty Fivory e Antiokia aña

¹⁹ Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e Foinika aña naho e Kiproso aña naho mb'e Antiokia mb'eo ondaty naparatsà' i fampisoañaña ty amy Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amo Jiosio avao. ²⁰ Fe ty ila' iereo, o nte Kiproso naho nte Kireneo, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily amo Grikao nitaroña IESOÀ TALÈ. ²¹ Nañimba iareo ty fità' i TALÈ, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy TALÈ.

²² Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme aña ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb' Antiokia aña t'i Barnabasy. ²³ Ie pok' aña, naho niisa'e ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e ho lili-po amy TALÈ an-kaampon' arofo. ²⁴ Ondaty vañon-dre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisaña, vaho maro t'indaty nitovoña amy TALÈ.

²⁵ Le nionjoña mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; ²⁶ ie tendreke, le nandese'e mb'Antiokia aña. Aa le naha ritse taoña raïke iereo nifampikaoña amy Fivoriy naho nañoke ondaty. E Antiokia ao ty namotoraña ty fikanjiaña o mpiama'eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.

²⁷ Tamy andro rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak' Ierosaleme aña. ²⁸ Niongake ty atao Agabo, mpiam' iereo, naho nitoroa'e aña amy Arofoy te handrambaña ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro' i Klaodio mpanjaka izay). ²⁹ Aa le nilahatse o mpiatoo, te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-palalàña amy roahalaly mimoneña e Iehodà aña. ³⁰ Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpialoo am-pità' i Barnabasy naho i Saole.

12

Vinono t' Iakobe, Najoroboña t'i Petera

¹ Ie henane zay, nañity fitàña t'i Heroda mpanjaka hampisarerake ty ila' i fivoriy. ² Navetra'e am-pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. ³ Ie nifohi'e te nahafale o Tehodao, le tinovo'e ami'ty nitsepahaña i Petera. Nanoeña amy andro' i Sabadidak' i Mofo tsy aman-dalivaiio zay. ⁴ Tsinepa'e re naho najo'e am-porozò ao naho nanolotse mpiray lian-dahindefoña efatse hañambeña aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze aña trefa' ondatio naho fa tampetse i Fihelañey. ⁵ Aa le nitambozoreña am-balabey ao t'i Petera vaho nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añahare.

⁶ Ie amy aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añaivo' ty lahindefoña roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohaña an-dalambey eo o mpigaritse i porozòio. ⁷ Tojo te nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ, le nireandreaña amy traño ty hazavàña. Nedrè'e an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e amy'ty hoe, Miongaha masika! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio. ⁸ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà. Nanoe'e zay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo le mañoriha. ⁹ Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy napota'e te ho tò i nanoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te nioniñ' aroñaño. ¹⁰ Rinio' iareo ty liam-pigaritse valoha'e naho ty faharoe vaho nigaoña amy'ty lalam-bey viña fimoahaña amy rovay ze nisokake ho a iareo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty lalàña mb' eo vaho nimiaña ama'e i anjeliy.

¹¹ Ie nivañoña t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-katò te nirahe' IEHOVÀ i anjeli'ey hañaha ahy am-pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. ¹² Ie naharendreke zay, le nimb' añ' anjomba' i Marie rene' i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly. ¹³ Aa ie nañonkòña amy lalam-bey fimoahañey t'i Petera, le nimb'eo ty mpitoroñ' ampela

atao Rodae handrendreke. ¹⁴ Ie nirendre'e ty fiarañanaña' i Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake lalañe, te mone nilay aña nitalily te nijohañe an-dalambey ao t'i Petera! ¹⁵ Veren-draha n'ieho, hoe iareo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I anjeli'ey 'nio. ¹⁶ Mbe nañonkòñe avao t'i Petera. Aa naho sinoka' iareo i lalañey, nizoe' iereo re vaho nilatsa, ¹⁷ le tinondrotondro' i Petera am-pitañe hianjiña' iareo naho natalili'e ty nampiakara' i TALÈ aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho o roahalaho; vaho nienga mb'an-toetse hafa aña.

¹⁸ Ie nimaraindray, hay aia ty fivalitabo'a' o lahin-defoñeo ami'ty nanjò' i Petera. ¹⁹ Ie nampitsoehe' i Heroda soa fa tsy nioniña, le nilohize'e o mpigaritseo vaho nampanese'e aña.

Ty Fikoromoha' i Heroda

Nizotso boake Iehodà mb'e Kaisaria aña t'i Heroda le nitambatse ao. ²⁰ Ie amy zao ro nioroñoroña amy Tirò naho i Sidona, f'ie nifamantaña le nimb' ama'e mb'eo re, naho nampivavè' iareo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le nihalaly fifampilongoaña ama'e amy te mpamahaña ty tane' i mpanjakay ty tane' iareo. ²¹ Aa ie amy andro tinendrey, nisikin-dambampanjaka t'i Heroda, niambesatse am-piambesa'e eo nilañoña am'ondatio. ²² Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Fiarañanaña-drañahare zao fa tsy a ondaty. ²³ Toly ndra pinao' ty anjeli' IEHOVÀ amy zao, ie tsy nandrengan' Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.

²⁴ Niraorao avao naho niboele ty tsara' i Talè. ²⁵ Naho niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole e Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao Marka mindre ama'e.

13

Norizaña t'i Saole naho i Barnabasy

¹ Irezao o mpitoky naho mpañòke mpiamy Fivori' i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole. ² Ie nitalaho amy TALÈ naho nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho i Saole ho ami'ty fitoroñaña ikanjiako iareo. ³ Aa ie nililitse naho niloloke, le nampitongoaña fitaña vaho nampionjoneña mb'eo.

⁴ Amy nañiraha' i Arofo Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho nijon-dakaña mb'e Kiprosoy. ⁵ Ie toly e Salamisy le nitaroña i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio. Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake.

⁶ Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo aña, le nifanjò ami'ty mpañorik' andro, mpitoki-vilaña Jiosy atao Bar-Iesosy, ⁷ nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji' indatit' i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty hijanjiña o tsaran' Añahareo. ⁸ Fe natreatrè i Elima ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.

⁹ Nilifotse i Arofo Masiñey t'i Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiaña naho fitake, ana' i Ratiy tia! rafelahi' ze atao havañoñaña! Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i Talè? ¹¹ Ingo te ama'o henaneo ty fita' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty manao zao ty zono naho ieña vaho nitoantonaña mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitaña. ¹² Ie nioni' i ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty fañòhaña i TALÈ.

Antiokia' i Pisidia

¹³ Aa le nijon-dakañe boake Pafò t'i Paoly naho o rañe'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo, fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e Ierosaleme aña. ¹⁴ Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia, naho niheo ampitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. ¹⁵ Ie nitampetse ty famakiañe i Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i fitontonañeio ami'ty hoe: O roahalaho, hera aman-tsara mahaosike ondatio, le milañoà. ¹⁶ Niongake t'i Paoly nanondrotondro fitañe le nanao ty hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman' Añahareo, mijanjiña! ¹⁷ Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoañe o roaen-tikañe, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveañe ho renetane an-tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty niaoloa'e iareo nienga i taney; ¹⁸ Miha-efa-polo taoñe ty nañantoaña'e am-patrambey aña. ¹⁹ Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoñe tsy limampolo. ²⁰ Aña i nitaliliañey, le tinolo'e mpizaka ampara' i Samoela mpitoky, ²¹ ie nihalaly mpanjaka iareo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina, efapolo taoñe. ²² Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroñe'e: Nitreako t'i Davide ana' Iesèsy, ondatio mañorike ty troko; hene hano'e o satrikoo.

²³ Boak'amo tarira' indatio, ty amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty Mpandrombake, IESOÀ. ²⁴ Taolo' ty fiavi'e le nitseize' i Jaona ty filiporam-pisolohoañe ho amy ze hene ondatio' Israele, ²⁵ aa ie fa ho niheneke ty fitoroña' i Jaona le nainai'e nanao'e ty hoe: Atao' areo ho ia v'iraho? Tsy ie raho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy mañeva ahy hampidraitse o hana'eo.

²⁶ O rolongo, ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveñe aman' Añahare ama' areo, ie nampihitriñañe o entam-pandrombahañe zao. ²⁷ Toe nihenefa' o mpimoneñe e Ierosalemeo naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ' aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieñe boa-tSABATAO, fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. ²⁸ Aa ndra te tsy nioniñe ty tali' ty hañohofan-doza ama'e, mbe nihalalie' iareo amy Pilato ty hamonoañe aze. ²⁹ Ie hene nifonire' iareo ze pinatetse ty ama'e, le nazotso amy hataey vaho nirohoteñe an-kibory ao, ³⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, ³¹ vaho nahaoniñe aze andro maro o nindre lia ama'e hirike Galilia pake Ierosaleme aña. Iareo ro valolombeloñe am'ondatio henaneo.

³² Taroñe'ay ama' areo i Talili-soa nampitamañe an-droaentikañey ³³ t'ie nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e IESOÀy. Ie i pinatetse amy Sabo faharoeiy, ty hoe:

Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.*

³⁴ Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara ami'ty hoe:

Hatoloko azo o fitahiañe vantañe naho to' i Davideo.†

³⁵ Hoe ka ty taroñe' ty ila'e:

Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

³⁶ I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake. ³⁷ Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. ³⁸ Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñañe ty fisolohoañe amo tahiñe, ³⁹ le ie ro añahàñe o mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahàñe.

⁴⁰ Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo Mpitokio ty hoe:

* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10

41 Oniño ry mpanivetive, mañaraharà vaho mikoromaha,
fa hitoloñe am-pitoloñañe
amo andro'areoo raha,
fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,
ndra te eo ty hampalange aze ama'areo. §

42 Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneñe ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay. 43 Ie nigadoñe i fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike ho Jiosio ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze nitaroñe am'iereo, nañosike iareo hifahatse amy hasoan' Añaharey.

44 Ie amy SABATA here'ey, didý tsy i rova iabiy ty nifanontoñe hijanjiñe o tsaran' Añahareo. 45 Aa naho niisa' o Jiosio i màroy, le niliforem-parahy vaho niliere' iereo o raha nisaontsie' i Paolio. 46 Nanoiñe ty hoe am-pahavaniañe t'i Paoly naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña'ay hey i tsaran' Añaharey, fe kanao nikihoe' areo le nizaka-vatañe t'ie tsy mañeva i haveloñe nainai'ey, inao arè! mitolik' amo kilakila ondatio zahay 47 amy nandilia' i TALÈ anaïy, ty hoe:

Nanoeko hazavañe amo kilakila
'ndatio rehe,
hinday fandrombahañe sikal'
añ' olo-ty tane toy aña.*

48 Ie jinanji' o kilakila ondatio zay le niehake vaho niasy ty tsara' IEHOVÀ; vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloñe nainai'ey.

49 Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara' IEHOVÀ. 50 Fe sinigì' o Tehodao o rakemba bey mpitalahoo naho ondaty bei' i rovaio, le trinobo' iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy vaho rinoa' iereo amy taney. 51 Aa le nabò' iereo ama'e ty lembok' am-pandia' iareo naho nimb'e Ikonioma aña, 52 vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiñey o mpiòkeo.

14

A Ikonioma

1 Ie te Ikonioma aña le nindre nizilik' am-pitontona' o Jiosio, le akore ty lañona' iareo kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro niantoke. 2 Fe trinobo' o Jiosy tsy niantokeo ty arofo' o kilakila 'ndatio vaho vinore' iareo afero-añ'ate ty amo mpiroahalaho. 3 F'ie nitambatse ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe, ie namente i tsaray ami'ty hasoa'e, nanolotse viloñe naho halatsañe nanoeñe am-pità' iareo.

4 Fe nifañambake ondati' i rovaio; atia o mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. 5 Nikilily ty ila' o Tehodao miharo amo kilakila' ondaty ila'eo naho o bei' iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-bato, 6 ie naharendreke le nibolititse mb'e Derbe naho mb'e Listra, rova i Likaonia naho mb'am-paripari'e ao, 7 nitolom-pitaroñe i talili-soay.

E Listra naho e Derbe

8 Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke boak' an-kovin-drene'e, mb'e lia'e tsy ninokitse. 9 Tsinendre'e ty saontsi' i Paoly, le hinare' i Paoly naho nioni'e te nahatsàke hañahàñ' aze i fatokisa'ey, 10 le napaza'e ty hoe: Miongaha am-pandia'oo! Aa le nitsamboan-dre naho nanjotike. 11 Ie nioni' i lahialeñey i nanoe' i Paolily, le songa nikontsiañe an-tsaontsy Likaonia, ami'ty hoe: Fa totsak' aman-tikañ' atoy o ndrañahareo misare ondaty! 12 Natao' iereo Jopitera t'i Barnabasy,

naho Hermese t'i Paoly amy t'ie ty talèn-tsara. ¹³ Nanese añombelaha naho voñe firavahañe mb' an-dalam-bey mb'eo ty talèm-pisoro' i Jopitera mpimoneñe amy anjomba'e miavake aolo' i rovay eiy, le naho i lahialeñey ho nisoroñe. ¹⁴ Fe jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse saroñe vaho nilay anteñateña' i lahialeñey ao nikoike ty hoe: ¹⁵ O roandriañeo, akore ty anoa' areo zao? Ondaty hambam-bintañe ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e ama'e ao*. ¹⁶ Toe nado'e hañavelo amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse taoloo†. ¹⁷ Fe tsy nenga'e tsy ho amam-pitalily, le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak' andindiñe ao naho vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleañe mahaeneñe amo arofon-tikañeo‡. ¹⁸ Fe didy tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i saontsy zay.

¹⁹ Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe' i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. ²⁰ Aa naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re nizilik' an-drova ao.

Mibalike mb'e Antioka mb'eo

Ie amy loak' àndroy, nienga rekets' i Barnabasy le nomb'e Derbe mb'eo, ²¹ nitaroñe i talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòkeo, le nibalike mb'e Listra naho e Ikaonioma vaho Antiokia mb'eo, ²² nañafatratse ty arofo' o mpiòkeo, nandrisike iereo hitoloñe am-patokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilian-tika amy Fifehean' Añaharey. ²³ Le nanendre mpifehe amy Fivory iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone' iereo amy TALÈ natokisa' iareoy.

²⁴ Niranga i Pisidia iereo, le nipok' e Pamfilià aña; ²⁵ nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso mb'e Atalià mb'eo. ²⁶ Hirik' ao le nijon-dakañe mb'e Antiokia aña, amy nanolorañe iereo an-kasoan' Añahare i fitoroñañe nihenefa' iareoiy.

²⁷ Ie nivotrak'eo, le natonto' iereo i Fivoriy vaho nitalily ze hene nanoen' Añahare aña' iereo naho ty nanokafa'e lalañe amo kilakila ondatio. ²⁸ Aa le nitambatse ela amo mpiòkeo iereo.

15

Ty Fivory e Ierosaleme ao

¹ Teo ty nizotso boak' Iehodà aña nañoke ty hoe amo roahalaho: Ze tsy savareñe amy sata' i Mosèy, le tsy ho rombaheñe. ² Tsy naivañe ty fifandierañe naho fifanointoiña' i Paoly naho i Barnabasy ama'e le sinafiri' iereo ty hañitrike i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila'e mb'e Ierosaleme mb'amo Firàheñe naho bey aña ty amy ontane zay. ³ Ie nampionjone' i Fivoriy amy lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa' o kilakila ondatio vaho nahaehake o roahalaho iabio.

⁴ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o Firàheñe naho o beio, vaho nitalilieñe ze he'e nanoen' Añahare aña' iereo. ⁵ Fe niongake ty mpiato ila'e amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareñe ondatio vaho lillieñe hañorike ty Hà' i Mosè.

⁶ Nivory hisafiry i entañe zay o Firàheñe naho o beio, ⁷ f'ie nifandietse avao, aa le niongake t'i Petera nanao ty hoe: O Roahalaho, fohi' areo

* 14:15 Avo 20:11, Sab 146:6 † 14:16 Oni Top 17:30 ‡ 14:17 Oni Mat 5:45

te nitoroan' Añahare hatrela'e te ho janjiñe' o kilakila ondatio ambavako ty enta' i talili-soay vaho hiantoke. ⁸ Aa le nitaroñe am' iereo t'i Andrianañahare Mpaharofohanañ' arofo, le nitolora'e i Arofo Masiñey manahake ty nanoe'e aman-tikañe. ⁹ Toe tsy nambaha'e aman-tika iereo kanao nefera'e am-patokisañe o arofo' iareoo. ¹⁰ Aa vaho akore ty itsoha' areo an' Andrianañahare, hampitongoà' areo joka am-pititia' o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika ndra o roaen-tikañe? ¹¹ Aiy! Atokisan-tika te i hasoa' IESOÀ Talèn-tikañey ro maha voarombak' antika, le hambañe amy zay iereo.

¹² Fonga nianjiñe i màroy, nijanjiñe ty nitalilie' i Barnabasy naho i Paoly o viloñe naho halatsañe nanoen' Añahare añivo' o kilakila 'ndatio añam' iareoo.

¹³ Ie nigadoñe i fitaliliañey, le hoe ty nato'i Iakobe: O roahalahio, ijanjiño, ¹⁴ Fa nitalilia' i Simona i fitilihan' Añahare valoha'ey, handrambesa'e ondaty amo kilakila ondatio ho amy tahina'ey, ¹⁵ mira amo nitsarae' o mpitokio, amy pinatetseio ty hoe:

¹⁶ Ie aña, le hibalike raho naho hamboareko indraike i kivoho' i Davide nirotsakey; ho tsenèko indraike i nikoromakey, vaho hatroako,

¹⁷ soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila'eo toe ze kilakila ondaty tokaveñe ami'ty añarako,

¹⁸ hoe t'IEHOVÀ mampahafohiñe o raha zao boake haehae aña.*

¹⁹ Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe o mitolik' aman' Añahare boak' amo kilakila ondatio, ²⁰ fe anokiran-tika taratasy, hifoneña' iereo ze raha nitivae' o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañeñe vaho ty lio†. ²¹ Amy te nitaroñeñe haehae amy ze kila rova t'i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ' ao boa-tSABATA.

Entañe ho a o kilakila ondatio

²² Aa le nisatrie' o Firàheñe naho o beio naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am'iereo ao, hihitrike mb'e Antiokia aña mindre amy Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t'i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiaolo amo rahalahio. ²³ Aa le nisokireñe ty hoe am-pita'iereo: Ry Firàheñe naho o roahalahy beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak' amo kilakila' ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia aña: Talilio' areo: ²⁴ Ie jinanji'ay te boak'ama'ay atoy o tsy nitoroa'aio, nitsibore anahareo an-tsaontsy nañembetse, ²⁵ le natao'ay t'ie nivory am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe hampombañe mb' ama' areo mb'eo mindre aman-drañe'ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly—²⁶ ondaty nihirimbeloñe ty amy tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey. ²⁷ Aa le nampihitriñe'ay t'i Joda naho i Silasy hamente o entañe zao am-palie ²⁸ amy te hoe nò' i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña'ay kilankañe mandikoatse o fañe rezao: ²⁹ Falio ze raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe. Manintsina.

³⁰ Aa le nampionjoneñe mb'eo iereo naho nivotrake e Antiokia le natonto' iereo i Fivoriy vaho natolotse i taratasiy. ³¹ Ie vinaki' iereo le niehake ty amy fañosihañey. ³² Aa kanao mpitoky t'i Joda naho i Silasy, le

* **15:18** Amo 9:11,12 † **15:20** Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14

nañosike naho nañafatratse o roahalahio an-tsaontsy maro. ³³ Ie roñoñe añe, le nampañaveloe' o rahalahio himpoly mb'amo nañitrik' iareo mb'eo‡. ³⁵ Fe nitambatse e Antiokia ao t'i Paoly naho i Barnabasy mindre ami'ty ila'e maro, nañoke naho nitaroñe ty tsara' IEHOVÀ.

Ty Lie' i Paoly amy Barnabasy

³⁶ Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe t'i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho hitilike o roalahahin-tika amy rova iaby nitaroñan-tika o tsara' i Talè reio, hañontane iareo. ³⁷ Sinafiri' i Barnabasy ty hinday i Jaona (atao Marka) hitrao-dia, ³⁸ fe nifahara' i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik' am'iareo e Pamfilià añe naho tsy nindre am-pitoroñe. ³⁹ Aa le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipitsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-dakañe mb'e Kiprosoy añe, ⁴⁰ le jinobo' i Paoly t'i Silasy vaho nienga, ie fa nitatae' o roahalahio ho ami'ty hasoa' i TALÈ. ⁴¹ Le niranga mb'e Sirià naho e Kilkia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

16

Nitraofa' i Timoty

¹ Nimb'e Derbe naho mb'e Listra añe t'i Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. ² Nitalili-soa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. ³ Niteà' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitobokey, amy te songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika. ⁴ Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañe najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ierosaleme añe rey hambenañe. ⁵ Aa le niventène am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.

Ty Koi' Indaty nte Makedoniay

⁶ Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i tsaray an-tane' Asia añe. ⁷ Ie pok' e Misià eo, le nipay higodañe mb'e Bitinia fe tsy napo' i Arofo' IESOÀy. ⁸ Aa le rinio' iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

⁹ Nisodehañe amy Paoly haleñe añ' aroñoñoñe t'indaty nte Makedonia nijohañe eo nihalaly ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa hañolots' anay. ¹⁰ Ie niaroñoñoña' i Paoly, le nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb'e Makedonia añe, fa napota'ay ty hatò t'ie kinanjin' Añahare hitaroñe am'iereo i talili-soay.

Ty Fatokisa' i Lidiae

¹¹ Aa le nijon-dakañe boak' e Troasy naho nivantañe mb'e Samotrakia, vaho nimb'e Neapolia añe amy loak' àndroy. ¹² Boak' ao le nimb'e Filipy, ty rova-fiaolo amy fari' i Makedoniay, fa aman-tobe ty ao. Nitobok' amy rovay andro tsy ampeampe zahay.

¹³ Ie ami'ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb' añ'olon-tsaka mb'eo, fa inao toem-pitalahoañe ty ey, le nitoboke nifanaontsy amo rakemba nivorivorio. ¹⁴ Nahatsendreñe ty rakemba atao Lidiae, mpanao balike lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho aman' Añahare; le sinoka' i TALÈ ty arofo'e vaho hinao'e ty nitaroña' i Paoly. ¹⁵ Ie nalipotse naho o añ'anjomba'eo le nambarà'e ami'ty hoe: Naho atokisa' areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-trañoko vaho mañialoa ao. Le nazi'e zahay.

‡ 15:33 34:Fe nikitra' i Silasy ty nitofa ao.

Am-balabey ao t'i Paoly naho i Silasy

¹⁶ Teo t'ie nimb'am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami'ty ampela amampañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara maro amo talè'eo amy fizeke'ey.

¹⁷ Norihe'e t'i Paoly naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron' Añahare Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-pandrombahañey.

¹⁸ Andro maro t'ie nitolom-panao izay. Aa ie niembetse t'i Paoly, nitolike le nanoe'e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina' IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok' ama'e amy oray avao.

¹⁹ Aa ie nirendre' o tompo'eo te nifaok' am'iereo ka ty fitama' iareo vara, le tsinepa' iareo t'i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò' iareo mb' antsena mb' aolo' ondaty beio mb'eo, ²⁰ le nasese añatrefa' o bei' i rovaio, naho nanao' iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy ondaty retiañe, fa Jiosy, ²¹ vaho mandrisike sata faly tsy mete rambesentika ndra hambenatika nte-Roma. ²² Aa le nitrao-piongake hiatreatre am' iareo i lahialeñey; naho nihalo'e o beio am'iereo o saro'eo vaho linily t'ie ho fofohen-kobaiñe.

²³ Aa ie kinabokabo' iareo fofoke, le natafasiotse am-pandrohizañe ao vaho nafantok' amy mpigarim-balabei'y te hambenañe soa. ²⁴ Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo'e am-po' ty efetse làlek' ao iareo, vaho nazi'e andabarò o fandia'eo.

²⁵ Aa ie nimatokalembe'y, naho niloloke naho nisabo aman' Añahare avao t'i Paoly naho i Silasy am-pijanjiña' o mpirohio, ²⁶ le nivovoa' ty ezeñezen-tane ra'elahy, nahafiozoñozoño o faha' i porozòio, songa sinoka'e o lalam-beio vaho sindre binala'e o silisilio. ²⁷ Tsekak' amy firotay'ey i mpigarim-balabei'y le naheo'e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho napontsoa'e ty fibara'e hamoy aiñe amy te natao'e te nibolatitse o rinohio. ²⁸ Fe pinaza' i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoan-jahay! ²⁹ Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb'eo nititititike vaho nihotrak' am-pandia' i Paoly naho i Silasy eo. ³⁰ Nakare'e le nanoe'e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko handrombahako fiañe?

³¹ Le hoe iareo: atokiso i TALÈ IESOÀ, le ho rombaheñe—ihe naho o añ'anjomba'oo, ³² le nitaroña'e ty tsara' IEHOVÀ vaho amo añ' anjomba'e iabio. ³³ Nindese'e amy ora' i haleñey iareo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho o aze iabio; ³⁴ naho nampihovae'e añ'anjomba'e ao iareo naho nanjotsoa'e vaho nirebeke te niatoa'e t'i Andrianañahare, ie naho o keleia'e iabio. ³⁵ Ie nazava i àndroy, le nirahe' o beio o lahindefoño amy'ty hoe: Avotsoro indaty rey.

³⁶ Aa le natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, amy'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Miavota arè, mañaveloa am-panintsiñañe. ³⁷ Fa hoe t'i Paoly am'iereo: Vinangovango' iareo ambatraike tsy aman-jaka, zahay nte-Roma, vaho najo' iareo am-balabey ao. Aa vaho haronjeñe mb'eo hao henaneo am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro hamb' etoa hañavotse anay. ³⁸ Ie natalili' i mpigaritse rey amo beio i saontsiy, le nihembañe te nahajanjiñe t'ie nte-Roma. ³⁹ Aa le nimb'eo iareo nifelek' am' iareo, nanese vaho nihalaly t'ie hiavotse i rovay. ⁴⁰ Niakatse i porozòy iareo le nimb' añ' anjomba' i Lidiae mb' eo naho nahaoniñe o rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

17*Hotakotake e Tesalonika aña*

¹ Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-Jiosy. ² Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly

amy lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñeo ami'ty SABOTSE telo,
³ nampalange naho nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse amy havilasiy, ami'ty hoe, IESOÀ itaroñakoy, ie 'nio i Norizañey.
⁴ Niantoke ty ila'e le nirekets' amy Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.

⁵ Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak' an-tsena ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey, nampivalitsingorake i rovay; vaho nifajifajy mb' añ' anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màroy.
⁶ F'ie tsy nitendreke; le kinororòke mb'añatrefa' o bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalahy ila'e, vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o mpampibalitaboake ty tane toio, ⁷ mbore nampihovàe' i Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata' iareo le inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao IESOÀ zao. ⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i lahialeñey naho o bein-drovao. ⁹ Le nampandoà' iareo àntoke t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse.

E Berea ao

¹⁰ Aa le nahitri' o roahalahio aniany amy haleñey mb'e Berea mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik' am-pitontonan-Jiosy ao.
¹¹ Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-pahimbañañe vaho nañotsotso o Sokitse Masiñeo lomoñandro handrendreke ty hatò' o raha zao.

¹² Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba maromaro aman-kasy naho amo lahilahy Grika. ¹³ Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe i tsaran' Añaharey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo ka iereo nitrobo i lahialeñey. ¹⁴ Le nampihitri' o roahalahio pak'an-driak' aña aniany t'i Paoly, fe mbe nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty.
¹⁵ Nasese' o lahilahio pak' Atena aña t'i Paoly; le nimpoly ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty hamb'ama'e aña masika.

Atena ao

¹⁶ Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe nitsimboetse añ'arofa t'ie nahaisake te lifo-kazomanga i rovay. ¹⁷ Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho amo mpañevehne aman' Añahareo am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. ¹⁸ Nifanaontsy ama'e ka o mpikarokihitse amo Epikoreo naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe' ty mpangaradadake tia? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe IESOÀ naho i fivañonambelo'ey. ¹⁹ Rinambe' iereo naho nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañòhañe vao saontsie'oo; ²⁰ amy t'ie minday enta ankafankafa an-dravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o raha zao.
²¹ (Toe fonga tsy nanao inoñ' inoñe o nte Atenao naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.)

²² Aa le nijohañe añaivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atenao! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. ²³ Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalahoa' areo, le nizoeko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i italahoa' areo fa tsy apota' areoy. ²⁴ I Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ey, ie i Talè i likerañey naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-pitàñe re*; ²⁵ mbore tsy atràm-pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty

* 17:24 Oni Top 7:48

mpanolo-kaveloñe naho arofo vaho ze he'e. ²⁶ Le songa namboare'e andio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane atoy, le ie ty nisafiry o sà'n' andro hiraoraoa' iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; ²⁷ soa te hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. ²⁸ Fa ama'e ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty fitaroña' o mpahay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. ²⁹ Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho ami'ty hihi' ondatio i Masiñey. ³⁰ Ie nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho ondatio ndra aia aia, ³¹ amy te nifotoaña'e andro zaka an-katò ty voatse toy aña'm' indaty tinendre'ey†; ie niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-kavilasy.

³² Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-kavilasy, le nikobìha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e: Mbe hijanjiña'ay indraike. ³³ Aa le nienga iareo t'i Paoly. ³⁴ Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato. Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

18

E Korinto ao

¹ Ie aña, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto mb'eo. ² Le tendreke ty Jiosy atao Akoila, nisamak' e Ponto, ie vaho nivotrake boak'e Italia rekets' i Prisilae, vali'e, (ami'ty nandilia' i Klaodio te hakareñ' amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova'e, ³ aa kanao nihamban-tolon-draha, le nimoneñe am' iereo ao, nitrao-pitoroñe, fa sindre mpamboatse lamban-kibohotse. ⁴ BoatSABOTSE re nañoke am-pitontonañe ao, nandreket's' o Jiosio naho o Grikaio.

⁵ Ie pok'eo boake Makedonia aña t'i Silasy naho i Timoty, le nazin' arofo t'i Paoly hitaroñe amo Jiosio te IESOÀ i Norizañey. ⁶ Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le nakopi'e o saro'eo, nanao ty hoe: Ami'ty aña'bone' areo o lio' areoo! Malio raho, fa homb' amo kilakila ondatio henane zao. ⁷ Niakatse re, niheo mb' aña' anjomba' ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman' Añahare, ie nipitek' amy fitontonañey i anjomba'ey. ⁸ Niantoke i TALÈ t'i Krispo, bei' i fitontonañey, naho o aña' anjomba'e iabio; le maro amo nte-Korinto ro nahajanjiñe naho niato vaho nalipotse.

⁹ Nañento i Paoly haleñe aña' aroñaroñe t'i TALÈ, ami'ty hoe: Ko hembrañe, fa mitaròña, le ko mianjiñe, ¹⁰ amy te mindre ama'o raho vaho tsy ao ty hiambotrak' ama'o hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. ¹¹ Aa le nitoloñe ao taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o tsaran' Añahareo am'iareo.

¹² Ie nimpifehe' i Akaia t'i Galio, le nifandrimboñe o Tehodao nañoridañe i Paoly, vaho nasese' iareo mb'an-jaka. ¹³ T'indaty tiañe, hoe iareo, manigike ondatio hitalaho aman' Añahare am-pirangañe Hake. ¹⁴ Ie fa ho nanoka-palie t'i Paoly, le hoe t'i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza andilatse ndra haloloañe, ry Tehodao, le ho nitò te nifeahako. ¹⁵ Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o tahinañe vaho i lili' areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko. ¹⁶ Le rinoa'e hisitak' amy fiambesam-pizakañey. ¹⁷ Aa le niambotraha' i màroy t'i Sostena, bei' i fitontonañey le kinabokabo' iereo aña'trefa' i fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoñe' i Galio.

Mibalike mb'Antiokia mb'eo

† 17:31 Oni Top 10:42

¹⁸ Ie nitambatse ela ao t'i Paoly, le niavotse amo roahalahio, vaho nijon-dàkañe mb'e Sirià aña mindre amy Prisilae naho i Akoila, ie fa nihitsife'e e Kenkrea ao hey o maroi'eo ami'ty fanta nanoe'e. ¹⁹ Ie nivotrake Efesosy aña, le nenga'e eo iereo, vaho nizilik' am-pitontonañ' ao nifañotsohotso amo Jiosio. ²⁰ Nihalalie' iereo t'ie hitambatse ao, fe tsy nimete. ²¹ Fa hoe re amy fienga'ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosaleme ao i sabadidake fa antitotsey, f'ie hibalike naho non' Añahare; le nijon-dakaña Efesosy ao.

²² Ie nandoake e Kaisaria aña, le nionjoña mb'eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizotso mb'e Antiokia mb'eo. ²³ Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià aña nampaozatse o mpiòke iabio.

Ty Fitoroña' i Apolosy

²⁴ Ie amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo Sokitse Masiño. ²⁵ Toe naòke ami'ty lala' i TALÈ indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatse IESOÀ an-katò, fe ty fampilipora' i Jaona avao ty nifohi'e. ²⁶ Niorotse nilañoña an-kasibehañe am-pitontonañ'ao re; aa naho nahajanjiña aze t'i Prisilae naho i Akoila, le natola' iereo, vaho nampalangesañe an-katò o satan' Añahareo. ²⁷ Ie nisalalae'e ty hamb' Akaia mb'eo, le nirisihe' o roahalahio an-tsokitse o mpiòke aña ty handrambe aze. Ie pok' eo le vata'e nimbae'e o nahafiato amy hasoai. ²⁸ Amy te niliere'e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboae' amo Sokitse Masiño te toe IESOÀ i Norizañey.

19

Efesosy ao

¹ Teo t'ie e Korinto aña t'i Apolosy, le niranga i tane aboy t'i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendreke mpiòke, ² le nanao'e ty hoe: Rinambe' areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty nato'i iereo: mbe tsy nijanji'ay i Arofo Masiñey. ³ Aa le hoe re: Ami'ty inoña arè ty nampiliporaña anahareo? Ty fampilipora' i Jaonay, hoe iereo. ⁴ Aa le hoe t'i Paoly: Toe nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoaña t'i Jaona, hatokisa' iereo i manonjohy azey: IESOÀ izay. ⁵ Ie jinanji' iereo, le nalipotse ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ. ⁶ Le nanampeza' i Paoly fitaña naho nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho nitoky. ⁷ Va'e folo ro'amby indaty rey.

⁸ Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le nilañoña telo volaña, ampahavaniaña nitaroña naho nañosike iereo amy Fifehean' Añaharey. ⁹ Aa ie nihagàña ty ila'e naho nanjehatse mbore nanivetive i Lalañey aña trefa' i mào'y, le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò ao. ¹⁰ Nitoloña' iereo roe taoña zay, aa le hene nahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ o mpimoneña Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

O Ana' i Skevao

¹¹ Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly t'i Andriañahare, ¹² ie nendeseña boak' an-tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo silokeo le nifiaña i hasilokey vaho nifaok' aña o angatseo.

¹³ Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-angatseo ty fikaikaihaña i tahina' IESOÀy ambone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe: Lilie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paoliy. ¹⁴ Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroña, ¹⁵ aa le tinoi' i anga-draty ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa ia v'inahareo? ¹⁶ Le niambotraha' indaty niangara' i kokolampaiy naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le

nibotatsak' amy anjombay iereo nibongibongy naho nitsiri-dio. ¹⁷ Kanao hene naharendreke zay ndra Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha' ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' IESOÀ TALÈ. ¹⁸ Aa le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho namoraborake o sata'eo. ¹⁹ Natonto' ty mpisikily maro ka o boke'eo naho niforototoe' iereo ambatraike. Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime ale ty vili' irezay. ²⁰ Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' IEHOVÀ vaho nahareketse.

²¹ Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly añ'arofy ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e Ierosaleme aña; aa hoe re: Naho hirik' aña le tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. ²² Aa le nampihitrife'e mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.

Ty Hotakotake e Efesosy ao

²³ Ie amy zay, nipoñake ty fitrobotroboañe jabajaba ty amy Lalañey. ²⁴ Teo ty mpanefe vola foty atao Demetrio, mpamboatse hazomanga volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefe. ²⁵ Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-draha, vaho hoe ty asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-draha ro mampiraorao an-tika; ²⁶ naho isa' areo naho janji' areo te tsy e Efesosy avao fa didy' tsy mahatsitsike i Asia ty fañosiha' i Paoly i màroy hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka o satam-pitàneo. ²⁷ Aa tsy te i balibalin-tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak' i fiambesam-bolonahe'ey ie italahoa' i Asia iaby naho ty voatse toy.

²⁸ Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' o nte Efesoso! ²⁹ Aa le nitsitsike fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihitry hoe raika mb'an-tameañe ey, naho kinozozo' iareo t'i Gaio naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy Paoly. ³⁰ Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly fe tsy napo' o mpiòkeo. ³¹ Nañitrik' ama'e ka ty ila' o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. ³² Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe zay ty ila'e amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i màroy ty talim-pivoria'e. ³³ Tamy màroy ty nampibejañe i rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo mb'eo. Aa le nanondrotondro fitàne t'i Aleksandro hiveroke amo nivorio. ³⁴ Fe naho nifohi' i màroy t'ie Jiosy, le nirihoñe' iereo an-tazataza aña' ty roe ora ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' i Efesosy!

³⁵ Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesoso, Ia t'indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise ra'elahy nivotrak' atoy boak' andindiñ' aña, ty rova' o nte-Efesoso? ³⁶ Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigariañe, ³⁷ amy te nasese' areo mb'etoa ondaty tsy mpamaok' anjomba miavake vaho tsy mpanivete an-drañahare-ampela-tikañey. ³⁸ Aa naho te haneseke ondaty t'i Demetrio naho o mpanao satam-pitàneo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo hifampaneseke. ³⁹ Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe, fe am-pivory to ao ty ilaharañe. ⁴⁰ Toe marivo ho sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroaniy, ie tsy aman-taly hamolilia'ay ty fañotakotahañe toy. ⁴¹ Ie niheneke i saontsi'ey, le naba'e aña i màroy.

20

Mb'e Makedonia naho mb'e Grisia

¹ Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitrife' i Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e vaho nionjoñe mb'e Makedonia aña.

² Nirangae'e o taneo, nañosike ondatio an-tsara maro vaho nandoake e Grisiana aña,

³ Nañialo telo volañe aña re. Aa naho nivoñoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakaña mb'e Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangaña i Makedonia. ⁴ Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Piro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikiko vaho i Trofimo nte-Asia. ⁵ Niaolo anay iereo vaho nandiña e Troasy ao. ⁶ Aa naho niheneke o andro-Mofo-po-dalivaio le nijon-dakaña boak'e Filipy zahay; ie nimodo ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho nitambats' ao fito andro.

Halen-Tsabate e Troasy

⁷ Ie tsofotse ty andro' i SABOTSEY, ie fa nivory hamolake mofo o mpiòkeo, le nitaroña am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy loak' àndroy, aa le nitolom-pilañoña ampara' te antets' aleña re. ⁸ Nimaro ty jiro ambatsa nivoria'ay ao, ⁹ le nitobok' an-dalan-kede eo ty ajalahy atao Eotika naho nikonkoña, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañoña'ey, le nilañake ty roro i ajalahiyy naho nikapotrake intelo riha mb'an-tane mb'eo vaho fola-manta te nongaheña. ¹⁰ Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahiyy, ie nifihine'e, le hoe re, Ko hembraña, fa ama'e ty fiaie! ¹¹ Niañambone indraike t'i Paoly namolake mofo naho nikama, le nitolom-pitaroña ampara' te niporea ty maraindray vaho nienga. ¹² Nindese' iereo veloña, am-panintsiaña, i ajalahiyy.

Mitata Ondaty nte Efesosio t'i Paoly

¹³ Fa niaolo aze an-dakan-jahay, nionjoña mb'e Aso mb'eo, hampijoña i Paoly aña amy namotoaña'ey, ie nañavelo am-pandia. ¹⁴ Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. ¹⁵ Nionjoña boak'ao zahay le niporopotitse tandrife' i Kio te loak' àndroy. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho nandoake e Mileto aña amy loak' àndroy. ¹⁶ Sinafiri' i Paoly ty handrioña i Efesosy tsy handrita'e andro maro e Asia ao, fa sinda te hañambeña ty andro' i Halimampoloy* e Ierosaleme ao.

Mifanaontsy amo nte-Efesosio t'i Paoly

¹⁷ Nampihitriky Efesosy aña boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio. ¹⁸ Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy andro valoha'e nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama' areo ze hene sà nitraofantika rezay, ¹⁹ nitoroña i TALÈ am-pirèhan-troke naho ranomaso maro ndra te teo ty fitsohaña ahy amo fikinià' o Tehodao; ²⁰ tsy nitsikifotse tsy hitaroña ze mete mañaso, fe nanoro anahareo an-tameaña vaho kianjomba-anjomba. ²¹ Nafèko amo Jiosio naho amo Grikao ty fisolohoaña aman'Añahare naho ty fatokisaña IESOÀ Talèntika Norizañey.

²² Ie henanekeo, oniño te mionjoña mb'e Ierosaleme mb'eo an-troke mirohy le nofiko o raha mete hizò ahy aña; ²³ naho tsy te mañatahata ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandiña rohy naho sarerake. ²⁴ Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñaña rinambeko am' IESOÀ TALÈY, t'ie mitaroña i talili-soa' o falalàn' Añahareoy.

* 20:16 Sor 23:10-21

²⁵ Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako amy fitaroñako i fifeheañey. ²⁶ Ataliliko ama' areo androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio' ondaty, ²⁷ le tsy nifimpiñe tsy hitaroñe ama' areo ze fonga famerean' Añahare. ²⁸ Mitaoa, naho itaò o mpirai-lia'e iabio, o nampiandraze' i Arofo Masiñeio, hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy. ²⁹ Apotako te zaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao o amboa romotseo† vaho tsy hapo'e i lia-raikey. ³⁰ Toe hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho am'iereo. ³¹ Aa le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe raho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho handro an-dranomaso.

³² Aa ie henaneo, toloraiko aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze hene ondaty navaheñe. ³³ Tsy eo ty nikirañako volafoty ndra volamena ndra sarimbo. ³⁴ Toe fohi' areo te nañeneke o nipaiaakoo naho o nitraok' amakoo o tañako retoa. ³⁵ Fa nitoroako amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESÒÀ manao ty hoe: Haha ty manjotso ta ty mandrambe.

³⁶ Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby. ³⁷ Sindre nirovotse, namontititse ty fititia'e naho nañondrok' aze. ³⁸ Loho nampihontoke iareo i tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereoko ka i lahara'eiy; le nasese' iereoko mb' an-dakañe mb'eo.

21

Mañavelo mb'e Ierosaleme

¹ Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak' àndroy, boak'ao le nimb'e Patara aña, ² naho nahtendrece lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay le nioñe vaho nionjoñe an-day. ³ Ie nahatalake i Kiproso le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsoa' i lakañey i kilanka'e. ⁴ Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie nitolompanohiñe i Paoly aña amy Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña.

⁵ Aa ie niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' añ' olon-driake eo niloloke. ⁶ Ie nifanolo-pañanintsiñe, le nijon-dakañe, vaho nimpoly iereoko.

⁷ Ie nihenefa'ay i lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro raike. ⁸ Nionjoñe amy maraiñey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik' añ'anjomba' i Filipino Mpitaroñe, mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. ⁹ Efatse ty anak' ampela'e somondrara, songa mpitoky.

¹⁰ Ie nandrare tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehodà aña ty mpitoky atao Agabo, ¹¹ niheo mb'ama'ay mb'eo, nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara' i Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza' o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ' aze am-pità' o kilakila ondatio. ¹² Ie jinanji'ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña. ¹³ Aa hoe ty nato'i i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikoretse ty trokoo? Tsy t'ie ho vahoreñe avao, fa toe veka'e hikenkañe e Ierosaleme ao ty amy tahina' IESÒÀ TALÈy. ¹⁴ Kanao

† 20:29 Mat 7:15-23, 10:16, Lke 10:3, Jao 10:12

tsy lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri' i TALÈ ro hanoëne.

¹⁵ Añe i andro rezay, le nañalankañe zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo. ¹⁶ Nindre ama'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereo mb'amy nte-Kiprosy atao Menasona, mpiòke hatrela'e, hañialoa'ay ama'e.

E Ierosaleme ao

¹⁷ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, ¹⁸ amy loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho zahay, vaho tao iaby o beio. ¹⁹ Nifañontane am' iereo re vaho hene natalili'e kiraikiraïke o raha nanaoen' Añahare añivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña'eio. ²⁰ Ie jinanji' iereo, le nandreng'e an'Andrianañahare vaho nanao' iereo ty hoe: O rahalahio, henteo te añ'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbañe an-Kake. ²¹ Toe nampandrendreheñe am'iereo te ihe mañòke ze fonga Jiosy añivo' o kilakila' ndatio ty hamorintseñe i Mosè, naho manoro te tsy ho savareñe ty ana' iereo vaho tsy horiheñe o lilitseo. ²² Inoñ' arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiñe t'ie pok'eo, ²³ aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoañe t'indaty efatse fehè' ty fanta. ²⁴ Endeso i lahilahy rey le itrafo fañeferam-batañe le avaho ty fañe' iereo amy fiharatañe añamboney; vaho hene hahafohiñe te tsy amam-bente'e i nampahafohineñe azo iereo, f'ie toe mañavelo an-kavantañañe vaho mifahatse' amy Hake. ²⁵ Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iereo ze nisoroñañe an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeñe, vaho ze hakarapiloañe*.

²⁶ Aa le rinambe' i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik' añ'anjomban' Añahare ao nitaroñe te heneke o androm-piefera' iareoo ampara' te songa añengañe soroñe.

Nigoreñe t'i Paoly

²⁷ Aa ie ho nigadoñe i fito àndro rey, le natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iereo añ'anjomban' Añahareo i màroy, hitsepak' aze, ²⁸ ami'ty koïke ty hoe: Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañòke sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatin-tikañe naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy anjombay o nte-Grikao le naniva ty toetse-miavake toy. ²⁹ (Ie niisa' iereo an-drova ao nindre amy Trofimo nte Efesosy, naho sinafiri' iereo te nendese' i Paoly añ'anjomban' Añahare ao.)

³⁰ Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly naho kinororò' iereo mb'alafe' i anjomban' Añaharey vaho vinarindriñe o lalam-beio. ³¹ Ie nimanea' iereo havetrake le nahatakate i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; ³² aa le ninday lahindefoñe miharo mpifele-jato amy zao re nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb'am'iereo ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo' iereo ty fikobokobohañ' i Paoly. ³³ Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia, naho ze nanoe'e. ³⁴ Le hirik' amy màroy ty nitazataza izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haharendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb' añ' akibampiosoñañ' ao. ³⁵ Ie pok' am-panongañe eo, le nonjone' o lahin-defoñe an-tsoroke re ty amy haandoviaha' i lahialeñey, ³⁶ amy t'ie norihe' i màroy nikoïake ty hoe: Aseseo!

Ty Fiveroha' i Paoly

* 21:25 Oni Top 15:20

³⁷ Ie ho nazili' o lahin-defoñeo añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe ama'o raho? Aa hoe re: Mahay Grika v'iheo? ³⁸ Tsy ihe hao i nte-Egipte nañoràke fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo mb' an-dratraratra añey? ³⁹ Hoe t'i Paoly: Jiosy raho, nte Tarsosy e Kilkia aña, tan-drova tsy atao tsotra. Ehe, apoho hitaroña am' ondatio. ⁴⁰ Nimea'e lily, le nijohaña amy fanongañey t'i Paoly nanondrotondro am' ondatio am-pitàña, le nianjiña do'e iereo vaho nilañona'e an-tsaontsy Hebreo† ty hoe,

22

¹ Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o fiverokoo: ² Ie jinanji' iereo te nisaontsy am-pameleke Hebreo, le antsake te nianjiña. Hoe re: ³ Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia aña, f'ie nibeizeña an-drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareña an-tsata to' i Han-droae naho nahimbaña aman' Añahare hambaña ama' areo iaby androany. ⁴ Nampisoañeko pak' am-pihomahaña i Lalañey; narohiko vaho nasioko am-porozò ao ndra lahilahy ndra ampela. ⁵ Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am' iereo ty nandrambesako taratasy ho a o rahalahio; vaho nionjoña mb'e Damaskose hinday o aña mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveña.

⁶ Fe nizoeña amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose te tsipinde-mena, te nivovò boak' andindinñey ty hazavàña nireandreaña añariseho ahy. ⁷ Nikorovok' an-tane raho vaho nahatsanoña ty fiarañanaña nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o samporerak' ahy? ⁸ Ia v'iheo, Rañandria? hoe raho. Le hoe re amako, Zaho IESOÀ nte Nazareta ampisoañe'oy. ⁹ Toe nahaisake i hazavàñey o amakoo, f'ie tsy nahaoniña i fiarañanaña nisaontsy amakoy. ¹⁰ Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe t'i TALE amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieña ama'o ze he'e tinendre hanoe'o. ¹¹ Aa ie nigoa' ty fireandrea' i hazavàñey, le kinozozò' o nindre lia amakoo an-tañako vaho nimoake e Damaskose ao. ¹² Teo ty atao Ananiasy*, ondaty vañoña, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy mpimoneña ao. ¹³ Niheo mb' amako re nijohaña añ' ilako eo, le nanao'e ty hoe : O rahalahy, Saole, mahaisaha! Le niandra raho nahatrea aze amy oray avao. ¹⁴ Le hoe re: Jinobon' Añaharen-droaen-tika† rehe hahafohiña ty satrin' arofo'e naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiña i fiarañanañam-palie'ey. ¹⁵ Ho valolombelo'e amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho jinanji'oo. ¹⁶ Inoña arè o liñisa'oo? Miongaha, le halipotse, hanasaña o hakeo'oo am-pikanjiaña i tahina'ey. ¹⁷ Ie nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo naho nitalaho añ' anjomban' Añahare ao, le niaroñañoña, ¹⁸ vaho nitreako re nitsara ty hoe amako: Malisà! Akia akaro aniany t'Ierosaleme, fa tsy ho rambese' iereo ty fitalilia'o ahy. ¹⁹ O TALE, hoe raho, Fohi' iereo te amy ze hene fitontonaña, zaho ty nandrohy naho namofoke ze niato ama'o. ²⁰ Le ie niorike ty lio' i Stefana valolombelo'o, nisamba ey ka raho niantoke i fihomaha'ey vaho nañambeña ty sarimbo' o namono azeo. ²¹ Aa le hoe re tamako, Miengà; fa hiraheko mb' amo kilakila ondatio aña.

Nte Roma t'i Paoly

²² Ie nahatsendreaña aze pak' amy tsara zay le nipoña-peo nanao ty hoe: Faoho an-tane atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloña! ²³ Nikorake

naho nañafa-tsaroñe iereo, nampibobò lembok' amy tiokey; ²⁴ le linili' i talè t'ie hagodrañ' añ'akiba ao naho alohizan-karavantsy haharendrehañe ty talim-pikoraha' iareo.

²⁵ Ie natsalalampa' iereo an-drohy, le hoe t'i Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafàtse? ²⁶ Ie jinanji' i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily amy talè, ty hoe: Ino o anoa'oo? nte-Roma i lahilahiy! ²⁷ Aa le niheo mb'eo ty talè nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v'ieho? Eka, hoe ty asa'e. ²⁸ Le hoe i talè, Viniliko drala maro i fidadañe zay. Le hoe t'i Paoly: Niterahako. ²⁹ Aa le nisitak' aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembañe ka i talè ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

Añatrefa' i Sinedrionay

³⁰ Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisi' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroñe naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iareo.

23

¹ Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao ty hoe: Ry roahalahiko, fa mpiainè an-kazavan-troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro toy. ² Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o narine azeo ty hitampify aze ampali'e. ³ Le hoe t'i Paoly ama'e: Ho tampifien' Añahare rehe, ty rindri-foty tia. Ihe miambesatse ey handily ahy amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o ho tampifieñey. ⁴ Hoe ty asa' o narineo: Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'ieho? ⁵ Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:

Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.*

⁶ Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iareo vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy: Ry roahalahio, Fariseo raho, ana' ty Fariseo. Mijohañ' etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse o mihomakeo. ⁷ Amy fipaza'ey, le nifanointoiñe o Fariseo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. ⁸ (Liere' o Tsadokeo ty fivañonam-beloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie fonga ifahara' o Fariseoo.) ⁹ Nipoñak' amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea' ty Fariseo mpañoke Hake lietse ami'ty hoe: Tsy oni'ay ty hila' ondatio. Ke tsinara' ty fañahy he ty anjely?

¹⁰ Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera ho rifodrifoteñe t'i Paoly, le linili'e o lahin-defo'eo ty hizotso mb'eo hanintak' aze ankaozarañe, hampoly aze mb'añ'akiba aña.

Nikilily Hañè-doza ama'e

¹¹ Ie haleñe, le nijohañe añ'ila'eo t'i TALE nanao ty hoe: Mirearea! Fa hambañe ami'ty nitaroña'o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe'o e Roma aña.

¹² Amy loak' àndroy le nifañosoñe hikitrok' aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' te havetra' iareo t'i Paoly. ¹³ Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. ¹⁴ Niheo mb' amo beim-pisoroñe naho o roaéo iereo nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe zahay te tsy hitsope-draha ampara' te vonoe'ay t'i Paoly. ¹⁵ Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy talè ty hanjotsoañe aze ama' areo mintse hamotoporañe aze, fa veka'e hanjevoñ' aze zahay aolo' t'ie mitotoke.

* 23:5 Avo 22:28

¹⁶ Fe tsinano' ty ana-drahavave' i Paoly i famandroñañey le nimb'eo nizilik' añ'anjomba' o lahin-defoñeo nitalily amy Paoly. ¹⁷ Kinanji' i Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb'amy talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe'e. ¹⁸ Aa le nente'e naho nasese amy talèy, nanao ty hoe: Nitok' ahy t'i Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseñe ama'o ty ajalahy toy fa aman' entañe.

¹⁹ Rinambe' i talèy an-tañe'e i ajalahi'y le natola'e vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty enta'o ho ahiko? ²⁰ Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama'o o Tehodao ty haneseañe i Paoly mb'amy fivoriy ao hamaray, hanao sare hañotsohotso aze. ²¹ Ko no'o, amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' t'ie vinono; fa veka'e henaneo iereo, mandiñe ty fampitamà'o. ²² Aa le napo' i talèy hiavotse i ajalahi'y, ie fa nitoroa'e ty hoe: Ko mivolañe ama' iaia i nitalilie'oy.

Nampihitriñe mb'aman-dRagova

²³ Kinanji'e ty mpifehe zato roe le natà'e ty hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria aña, naho mpiningi-tsoavala fitom-polo vaho mpitam-piletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñey. ²⁴ Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseseo mb'am-pitsolohaña amy Ragova Feliksa aña.

²⁵ Nanokira'e taratasy hoe zao:

²⁶ Klaodio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa, foloaingitroke, Fañanintsiñe! ²⁷ Ingo t'indaty tsinepa' o Tehodao, le didy tsy ho vinono' iereo, f'ie nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrombak' aze, ie nirendreko te nte-Roma. ²⁸ Aa zaho te hahafohiñe ty talin-kitomboha' iereo aze, le naseseko mb'amy Sinedriona' iareoy, ²⁹ fe nizoeko te ontane amo lili' iareoo ty nanisiña aze, le tsy amo sisi'eo ty mañeva hamonoaña ndra handrohizaña aze. ³⁰ Ie nampaharendreheñe te nikililieñe indaty, le nahitriko mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisy azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisì' iereo.

³¹ Aa ie namantohaña, le nendese' o lahin-defoñeo t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy haleñey. ³² Amy loak' àndroy le nampindrezeña ama'e o mpiningi-tsoavalao vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo ty ila'e. ³³ Ie nipotitse e Kaisaria aña, le natolotse amy Ragovay i taratasy le nasese ama'e ka t'i Paoly. ³⁴ Vinaki' i ragovay i taratasy vaho nañontanea'e ty faritse nihirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, ³⁵ le hoe re: Hitsanoñako naho avy o mpanisy azoo, le linili'e te hambenaña añ'anjombam-pizakà' i Heroda ao.

24

Zaka añatrefa' i Feliksa e Kaisaria ao

¹ Ie lime andro aña, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo t'i Ananiasy mpisorombey naho ty ila' o roaeo vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy Ragovay ty sisi' iereo amy Paoly. ² Ie tinoka, le niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe ro ierañeraña'ay an-kanintsiñe, naho mihafonitse ty fañavaoña ty fifeheña toy ty amo falalà'oo, ³ le no'ay an-tsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa, am-pañandriañaña mandigiligy. ⁴ Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaña'o hijanjiñe o enta'ay tsy ampeo. ⁵ Rendre'ay t'ie mpitrobo o lahilahio naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay; ⁶ aa ie nimane haniva i anjomban' Añaharey, le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'aiy. ⁷ Fe nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le am-piaroteña ty nitavana'e

an-tañà'ay, naho nampihitrife'e mb'ama'o atoy, ⁸ vaho linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. ⁹ Ninò' o Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene to.

Ty Fivero' i Paoly Añatrefa' i Feliksa eo

¹⁰ Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le hoe ty nato'i'e: Fohiñe te maro taoñe ty nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoiñe ty amako. ¹¹ Mora ho azo ty hahaoñe te folo-ro'amby andro zay ty nionjonako mb'e Ierosaleme mb'eo hitalaho. ¹² Toe tsy nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy nitrobo i màroy ndra añ' anjomban' Añahare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. ¹³ Tsy eo ka ty hamenteañe o tiñe anisìa' iereo ahy henaneo. ¹⁴ Fe zao ty talilako ama'o te i Làlañe atao' iereo firimboñañey ro itoroñako an' Andrianañaharendroae'ay* am-patokisako ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio, ¹⁵ le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae' iereo ka, te toe eo ty fivañoñañe amy havilasiy ho a o vañoño naho ho a o tsereheño. ¹⁶ Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava tsy amandilatse aman' Añahare naho ama' ondaty. ¹⁷ Ie naha-ritse taoñe maromaro aña, le nibalike mb'etoea raho ninday falalàñe ho an-drofokoko naho hañenga. ¹⁸ Zay ty nanoeko amy anjomban' Añaharey te nizoe' iereo, ie fa nañefe-batañe, tsy an-dahialeñe tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asia; ¹⁹ nisoa t'ie niatrek' azo etoane, haneseke, naho toe anaña'e hakeo. ²⁰ Naho tsy zay, ee te ho talilie' ondaty retiañe ze hakeo nioni' iereo amako amy nijohañako añatrefa' i Sinedrionaiy, ²¹ naho tsy i raha raike nikoiheko te nijohañ' añ'atrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo.

²² Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoea t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. ²³ Le linili'e ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada, mbore tsy nirarà'e hiatrak' aze o rañe'eo.

I Paoly Am-Balabey Ao

²⁴ Ie aña ty andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjiañe t'i Paoly vaho nijanjiña' iereo ty fatokisañe IESOÀ Norizañey. ²⁵ Aa ie nañoke ty havantañañe naho ty filieram-batañe naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa nanao ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa mete. ²⁶ Nitamà'e ka te ho mea' i Paoly drala, aa le nipaia'e beteke hifanaontsia'e.

²⁷ Ie re nitampetse ty roe taoñe, le nandimbe i Feliksa t'i Porsio Festosy, fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga'e mirohy ao t'i Paoly.

25

Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey

¹ Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t'i Festosy, le nionjoñe hirik'e Kaisaria mb'e Ierosaleme mb'eo, ² naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroñe naho ty bei' o Jiosio, nanigike aze ³ hañisoke iereo ty ama'e, hañitrifa'e mb'e Ierosaleme mb'eo, (ie ho vandroñe' iereo an-dalañe ey hamono aze). ⁴ Aa le hoe ty nato'i' i Festosy: Hambenañe e Kaisaria aña avao t'i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. ⁵ Aa le ampindrezo amako ze mete ama' areo hizotso mb'eo, hanisy indatiy naho toe aman-kakeo.

* 24:14 Avo 3:15

⁶ Nitambatse am'iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso mb'e Kaisaria mb'eo; ie loakandro le niambesatse amy fiambesam-pizakañey, vaho linili'e te hasese t'i Paoly. ⁷ Ie tsatoke t'i Paoly le niarikoboña' o Jiosy nizotso boak'e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý nanoe'e, fe tsy nahaventeañe. ⁸ Le hoe ty niveroha' i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raiké raho ke amy Hake tana' o Tehodao he amy anjomban' Añaharey, he amy Kaisara.

⁹ Aa ie te hañosikosike o Tehodao t'i Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete'o hao ty hionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý rezay? ¹⁰ Hoe ty nato'i i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà' i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva ahy ho zakañeo. Tsy anaña' o Tehodao hakeo, toe fohi'o. ¹¹ Aa naho mpandilatse raho, hera nanao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty hikenkañe. F'ie tsy aman-katò' o anisia' ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I Kaisara ro ikoihako! ¹² Ie nisafiry amo vavea'eo t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy

¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy. ¹⁴ Aa ie nitambatse ao andro maro, le nitaròne' i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao t'indaty napo' i Feliksa an-drohy. ¹⁵ Aa izaho te Ierosaleme aña, le ninday sisý o mpisorom-beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ' aze. ¹⁶ Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek' amo mpanisý azeo i tinombokey, amy t'ie aman-jo hiveroke amo anisiaña azeo. ¹⁷ Aa ie nimb' etoña le tsy nandiña raho fa nitobok' amy fiambesam-pizakàñey amy loak' àndroy vaho liniliko te hampiatrefeña etoña indatiy. ¹⁸ Ie niongake hiatrefa' o mpanisio, le tsy o sata raty nataoko ho nanisiañ' azeo, ¹⁹ fa toe fifandieraña amo fitalahoa' iareoo naho indaty nihomak' atao IESOÀ volañe' i Paoly te veloñey. ²⁰ Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý zay. ²¹ Fe ami'ty nihalalia' i Paoly te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie ho tanaña ampara' te haseseko mb' amy Kaisara aña. ²² Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te hahatsanoña indatiy ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho janjiña'o hamaray.

Paoly Añatrefa' i Agripa

²³ Ie loak' andro, avy eo t'i Agripa naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik' añ'anjombam-pizakàña ao mindre amo mpifeheo naho am'ondaty bei' i rovaio, vaho nasese mb'eo t'i Paoly ami'ty lili' i Festosy. ²⁴ Hoe t'i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roandriaña mindre mivory etoña' iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa' ty valobohò' o Jiosy e Ierosaleme aña naho e Kaisaria etoñaño amako, i nikorahaña te tsy mañeva ho veloñey. ²⁵ Ty nitreako, le t'ie tsy nanao inoñ' inoña hañeva aze havetrake, fe amy t'e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko t'ie hasese mb'e Roma aña. ²⁶ Fe tsy amam-bente'e ama'e raho hanokirako amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze añatrefa' areo etoña, somandrak' aolo'o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty fañotsohotsoaña toy le hanan-ko sokireko, ²⁷ fe ataoko ho tsy fañeva'e ty aneseaña ty mpirohy naho tsy talilieña hey ty anesehaña aze.

26

¹ Le hoe t'i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke rehe. Natondro' i Paoly ty fità'e vaho naniom-batañe ami'ty hoe: ² Ry Agripa mpanjaka, ataoko te nisohen-draho t'ie añatrefa'o ethane henaneo, hitaroñe ze fonga sisý nanoe' o Tehodao amako, ³ mentsake te fohi'o soa ze hene lilitse naho fifandiera' o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama'o ty hijanjiñe ahy ampahaliñisañe.

⁴ Ie amy zao, fohi' o Jiosy iabio ty satam-piaiñako boak' ami'ty naha-ajaja ahy, ndra an-taneko aña, ndra e Ierosaleme ao. ⁵ Aa kanao nahafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie' iereo ty hitaroñe, le i firimboñam-pitalahoañe fatra-pirekets' ami'ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-kaveloko. ⁶ Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran' Añahare aman-droaentikañey ro ijohañako an-jaka etoañe. ⁷ Zay ty itoloña' i fifokoañe folo-ro' ambin-tika rey handro ankaleñe an-kahimbañañe aman' Añahare. I fitamañe zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok' ahiko. ⁸ Akore ty atao' areo te tsy mete iantofañe ty fampitroaran' Añahare o havilasio?

⁹ Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy tahina' IESOÀ nte Nazareta. ¹⁰ Le zay ty nanoeko e Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-beio, le najoko am-porozò ao ty maro amo noro'eo, vaho ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara hanesehañe iereo. ¹¹ Beteke nililoveko amo fitontona' iereo iabio naho nilozoheko ty hampiteratera iereo; vaho an-kabosehañe mandoviake ty nañoridañako mb'an-drova ambahiny aña.

Ty Nahampiato i Paoly

¹² Ie amy zao, nimb'e Damaskose mb'eo raho ami'ty lily naho haozara' o mpisorom-beio. ¹³ Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpanjaka, le nitreako ty hazavañe boak' andindiñe ey ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisañe añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia amakoo. ¹⁴ Nideboñe an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako antsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore ty añinjaha'o ahy? Sarotse ama'o ty mikambia i tsatokey. ¹⁵ Le hoe raho: Ia v'ieho Talè? Zaho IESOÀ ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ. ¹⁶ Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo nahaoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo, ¹⁷ le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila ondaty añirahako azoo, ¹⁸ hanokafañe ty fihaino' iereo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavañe*, naho amy fifehea' i mpañinjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa' iereo fañahanakeo vaho lova amo nampiavaheñe ami'ty fatokisañe ahio.

Mitalily ty amy Fitseiza'e

¹⁹ Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoan-dindiñey, ²⁰ fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme aña naho nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo kilakila ondatio, soa t'ie hibaboke naho hitolik' aman' Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho†.

²¹ Ie ty talim-pitsepaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iereo hañe-doza amako. ²² Ie amy zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i Mosè te ho tondroko; ²³ te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey, naho amy t'ie ty

* **26:18** Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24 † **26:20** Mat 16:27

nivaloha'e nivañon-ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho amo kilakila ondatio.

Hera Hiantoke t'i Agripa

²⁴ Ie mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek' azo ty habein-kilala'o. ²⁵ Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondren-draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre o fitaroñakoo. ²⁶ Toe fohi' i mpanjakay i tsaraeñey, le itaroñako am-pidadañe, naho iantofako te leo raik' amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoeñ' an-kotsok' ao. ²⁷ Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa'o hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. ²⁸ Aa hoe t'i Agripa amy Paoly, Hete, didy tsy nandrisik' ahy rehe ho mpiamy Norizañey! ²⁹ Hoe t'i Paoly: He te aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe avao, fa ze hene mijanjiñe ahy henaneo ty hanahak' ahy naho tsy o silisily retoañ' avao.

³⁰ Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse am'iereoo ³¹ le nitolake naho nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiy t'ie hañeva havetrake ndra harohy. ³² Le hoe t'i Agripa amy Festosy: Mete ho hinaha indatiy naho tsy nikaike amy Kaisara.

27

Mijon-Tsambo mb'e Roma t'i Paoly

¹ Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio, firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e. ² Nijon-daka' i Adramitiome zahay, ie hamb' an-tane añolo' i Asia aña, le nionjoñe mb'eo rekets' i Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. ³ Ie nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i Jolio t'i Paoly vaho nenga'e hamb' amo rañe'eo mb'eo hatraheñe. ⁴ Ie nijon-dakañe boak' ao le nanehake mb' atimo' i Kiprosy amy te niatre tioke. ⁵ Le nitsake i riakey nañolotse i Kilkia naho i Pamfilia vaho nipok'e Maira-Likia ao. ⁶ Teo ty nanjoa' i mpifehe zatoy ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia aña, vaho nampijoñe'e ama'e zahay.

⁷ Ie nizenjèñe ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta tandrife i Salmona, ⁸ naho nifanehake mafe nañolotse vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine' ty rova atao Lasea. ⁹ Ie tambatse eo andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa aña i Fililirañey*, le hoe ty hatahata' i Paoly: ¹⁰ O 'ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho fianto itoy, tsy o kilankañe naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañe. ¹¹ Fe niantoke i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe zatoy naho i tompo' i lakañey. ¹² Aa kanao tsy soa fitofañe ami'ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty Foiniksa, fipalira' i Kreta, hiasotry aña, ie ankalo' o tiok' atimo-ahandrefa naho avarats' ahandrefa.

Ty Tio-Bey

¹³ Ie nitiotioke boak' atimo, natao' iareo t'ie i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine' i Kreta. ¹⁴ Tsy tampetampetse zay, kinabokabo' ty tio bey nizotso boak' amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok' atiñana, ¹⁵ le tsinepa'e i lakañey, ie tsy nahasoroke

* **27:9** ty fahafolo' i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † **27:12** Asotry naho an-tane avaratse

i tiokey fa nadoñe haronje'e avao. ¹⁶ Ie nioza añ' alo' ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafe'ay ty hitambozòtse i lakan-dozay. ¹⁷ Aa ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihine aze, amy te nihakahakaeñe ke hivariñe mb' am-pasen-kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotsiotse mb'eo. ¹⁸ Ie loho navoamboa' i faokey te loak'andro, le namototse nañary kilankañe iereo. ¹⁹ Amy andro fahatelo ka navokovoko' iereo am-pitàne ty harao' i lakañey. ²⁰ Ie andro maro tsy niboak' i àndroy ndra o vasiañeo, naho tsy atao tio-kede ty nikobokobo, le ndra loli'e ty fisalala'ay te ho rombake.

²¹ Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak' añivo' iereo t'i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho nihaoñe' areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fiato toy. ²² F'ie henaneo, osiheko hirearea amy te tsy ama' areo ty ho motso fiañe, fa ty lakañe toy avao. ²³ Toe nijohañe añilako eo aniankale i anjelin' Añahare mpametrek' ahy naho itoroñakoy, ²⁴ nanao ty hoe: Ko hembrañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe'o t'i Kaisara, vaho ingo, tinolon' Añahare azo o mindre lia ama'o iabio. ²⁵ Aa le manintsiña, ry ondatio, fa atokisako t'i Andrianañahare te ho zoeñe do'e amy tsinara amakoy. ²⁶ Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoañe an-tokonose tika.

Ty Fiantoa' i Samboy

²⁷ Aa ie amy haleñe fahafolo-efats' amby, le nasiotsiotse an-driak' Adria ey avao, le amy antetsaleñey, natao' o mpiandakañeo t'ie nañarine tane. ²⁸ Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo lim' amby tratra. ²⁹ Aa ie nihembrañe te hidasiñe ambato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho' i lakañey, vaho nisalala ty manjirik' andro.

³⁰ Ie nimane hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa nazotso' iareo an-driak' ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe vato-fatsike antondoha'e ao, ³¹ le hoe t'i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahin-defoñeo: Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le tsy ho rombaheñe ka nahareo. ³² Aa le pinoto' o lahin-defoñeo ty tali' i anan-dakañey vaho napoke hihintsane aña.

³³ Ie nangarañe i àndroy le songa nosihe' i Paoly ondatio hikama, ami'ty hoe: Fa nifeake naho nitolom-pililitse andro folo-efats' amby tika, tsy nitendre inoñ' inoñe. ³⁴ Aa le iboliboliako hikama fa rombak'ay toy, amy te leo raik' ama' areo tsy ho po-maròy raika ty añambone'e. ³⁵ Ie nanao zay, le nandrambe mofo, nañandriañe an' Andrianañahare añatrefa' iareo iaby, naho finola'e vaho nikama. ³⁶ Hene nazava-troke vaho nangalake mahakama; ³⁷ aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-polo-eneñ' amby ro amy lakañey. ³⁸ Ie niànjañe, le nampaivañe' iereo i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak' ao.

³⁹ Ie nazava i àndroy, nialik' am' iereo i taney, f'ie nahatalake vinañe naho faseñe añ'olots'ey ze mete' i lakañey hitoañeñe. ⁴⁰ Aa le nampipitsoheñ' aña o vato-fatsikeo, naho napok' an-driak' ao, naho binatsa' iareo o talim-panehafan-dakañeo, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb' añ' olotse ey. ⁴¹ Fe nidoñe am-pifanampeandriake roe eo i lakañey, le nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha'e, tsy nitroetroe, vaho dinorodemo' ty fivalitabo' o onjao i voli'ey.

⁴² Fisafirie' o lahin-defoñeo ty hanjamañe o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. ⁴³ Fe te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea'e

henefeñe i kililiy, vaho linili'e te hijoñe an-drano aolo ze nahay nilaño, hitakare'e i taney. ⁴⁴ Nandrambe varamba o ila'eo naho potepoten-dakañe ka ty ila'e vaho songa ni-tra-drombak' an-tamboho eo.

28

Añ'olo' i Malta

¹ Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao Melita i tokonosey. ² Nisoa ty fitretreza' o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho nangoratsake. ³ Nanontoñe fehen-katae t'i Paoly naho napo'e añ'afo ao, fe nakare' i hafanañey ty mereñe nipitek' am-pità'e eo. ⁴ Ie niisa' o tompo-taneo i mereñe niradorado am-pità'ey, le hoe ty vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mpamono, ondatio, le ndra t'ie nivotsotse amy riakey tsy nenga' ty toly ho veloñe. ⁵ Fe nahifi'e añ'afo ao i mereñey, le tsy niore. ⁶ Nitokoe' iereo ke hiboenatse hera hikorovoke hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsevetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ' aze.

⁷ Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro. ⁸ Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho niazo' ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak' ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampitongoa'e fitañe, nampijangañ' aze. ⁹ Heneke zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy tokonosey vaho nijanganeñe. ¹⁰ Nanoly fasiañe ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze he'e pinai'ay.

Poke e Roma

¹¹ Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i lakañey le i *Mpihambañe rey ro viloñe andoha'e eo. ¹² Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. ¹³ Boak' ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie nahamodo andro raïke, le namaoke ty tiok' atimo, vaho nipotitse e Potioly aña amy loak' àndroy; ¹⁴ Nanjo roahalaly eo zahay, naho nampihovae' iereo hañialo ao fito andro; zay vaho nionjoñe mb'e Roma mb'eo. ¹⁵ Aa ie nahajanjiñe ty ama'ay o roahalaly aña, le nihitrike naho nifanalaka ama'ay an-Tsenan' Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalaly rey t'i Paoly le nañandriañe an' Andrianañahare vaho nirearea an-troke. ¹⁶ Ie nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse ie raïke t'i Paoly mindre amy lahindefoñe mpiambeñe azey.

Mitsey e Roma ao t'i Paoly

¹⁷ Ie nimodo ty telo andro le kinai' i Paoly o mpiaolo' o Jiosio, aa naho nifanontoñe, le nanao'e ty hoe: Ry roahalaly, ndra te tsy nandilatse am'ondatio ndra amo satan-droaen-tikañe raho, le nasese an-drohy boak' Ierosaleme ao mb'am-pità' o nte-Romao. ¹⁸ Nalohi' iareo, le ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy. ¹⁹ Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse raho hipay to amy Kaisara—tsy t'ie hanese sisý amy tanekoy. ²⁰ Zay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamàko Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

²¹ Hoe iareo tama'e: Mbe tsy nandrambe taratasy boake Iehodà ty ama'o zahay, vaho tsy amo roahalaly boak' aña ty nitalily ndra nisaontsy raha tsy mete ty ama'o, ²² f'ie te hijanjiñe azo, o fivetsevetse'oo, fa i firimboñañe zay, fohi'ay te mavoeñe tok'aia tok'aia.

* **28:11** Gk: Dioskory: i Kastorae, i Poloksa: Alizaoza

²³ Ie nifamantañe andro, le maro ty niheo mb'añ'akiba'e mb'eo, le nampalangese'e am'iereo an-taroñe i Fifehean' Añaharey, le nimanea'e osike ty amy IESOÀ boak' amy Hà' i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak' amy hàleñey. ²⁴ Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy nipaoke ka ty ila'e.

²⁵ Ie nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse, le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty nisaontsie' i Arofo Masiñey añam' Isaia mpitoky amandroae' areo, ty hoe:

²⁶ Akia am'ondaty retiañe
naho taroño ty hoe:
Hijanjiñe nainai'e nahareo
fe tsy hahafohiñe,
vaho hitolom-pañisake
f'ie tsy hahaoniñe.

²⁷ Fa gàñe ty arofo' ondaty retiañe;
le mivalagiñe o ravembia'eo,
mbore nakipe'e o fihaino'eo.
Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,
naho hahajanjiñe an-dravembia,
naho hahafohiñe añ'arofa,
naho hibalintoa,
vaho ho jangañeko iereo.†

²⁸ Mahafohina arè, te nafantoke ho amo kilakila' ndatio o fandrombahañ' Añahareo, ie ro hijanjiñe! ²⁹ ‡

³⁰ Nimoneñe roe taoñe garagadiñe añ'anjomba nafondro'e ao re vaho nampihovà'e iaby ze niheo mb'ama'e, ³¹ nitaroñe i Fifehean' Añaharey naho nañoke i TALÈ IESOÀ Norizañey am-pidadañe vaho tsy nisebañeñe.

† 28:27 Ies 6:9,10 ‡ 28:29 Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze o Jiosio, nifanjomotse avao.

Roma

¹ I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare ² nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio ³ ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty nofotse, ⁴ niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan' Añahare an-kaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁵ Ie ty nandrambesantika hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio hivohotse ampatokisañe. ⁶ Hirik' am'iareo ka ro nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. ⁷ Ry hene kokoan' Añahare e Roma nikanjiefne ho noro'eo: Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Te Hitilike e Roma

⁸ Valoha'e, andriañeko t'i Andrianañahareko aña'm' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty fatokisa' areo. ⁹ I Andrianañahare toroñeko an-troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo ¹⁰ amo filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he aña, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. ¹¹ Salalaeko te hahatrea anahareo, handivako ravoravon' arofo hampaozatse— ¹² soa t'ie hohòeñe mindre ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho zaho.

¹³ Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalaly, te beteke nisafirieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo (fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanambokatse manahake amo kilakila ondaty ila'eo. ¹⁴ Anaña' o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy mahilalao songo raho. ¹⁵ Rototse ka raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. ¹⁶ Tsy mahasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jiosio hey, vaho o Grikao. ¹⁷ Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatetse te: Fatokisañe ty hiveloma' o vantaño.*

Ty Haviñeran'Añahare

¹⁸ Toe miboak' andindifne ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halotsereha'e, ¹⁹ fa malange am' iereo ze mete ho fohifne aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare. ²⁰ Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty voatse toy o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianamboatsse, rendreke amo namboareño, tole ndra tsy aman-kaveroke iereo. ²¹ Aa ndra t'ie mahafohifne i Andrianamboatsse, tsy andrengea'e ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-vente'e ty fivetsevetse' iareo, mbore mihamaieñe o tro-gege' iareoo. ²² Mihabokey hihitse te mone miha-dagola, ²³ soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty engen' Añahare tsi-modo.

²⁴ Aa le adòn' Añahare amo draon-tro' iareoo ho ami'ty haleorañe hifaniva vatañe. ²⁵ Atakalo' iareo vande ty hatòn' Añahare vaho mitalaho naho mitoroñe amo namboareño, fa tsy aman' Andrianamboatsse—I rengèñe nainai'ey. Amena.

²⁶ Zay ty ampipohan'Añahare am-pipaiañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareoo sata tsy fanoeñe amo fiolorañe mahitio; ²⁷ naho ado'

* 1:17 Kab 2:4

o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e am-batañe ty toly mañeva o hakeo'eo.

²⁸ Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitambozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare, le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao raha tsy fanoeñe; ²⁹ ie lifo-katsivokarañe, halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe, fañohoan-doza, fifanointoiñañe, famañahiañe, hasiahañe vaho fibisibisihañe; ³⁰ mpidramotse, mpalaiñe an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha naho mpirengevoke; mpikitra-draty vaho mpanjeha-drae. ³¹ Ie tsy aman-kilala, mpivalik'am-pañina, tsy mahafikoko vaho po-fiferenaiñañe. ³² Ndra t'ie mahafohiñe ty havantañan' Añahare tsy apota'e te mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

2

¹ Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia rehe mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe'eo. ² Toe fohintika te vantañe ty talim-pizakan' Añahare o manao i sata rezaio. ³ He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe' o zakae'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? ⁴ Ke vasohe'o ty havokaran-kasoa'e, ty fañantoaña'e naho ty fahaliñisa'e*, ie amoea'o te mitaoñe azo hisoloho ty fatarihan' Añahare. ⁵ Fa ty tro'o manjehatse tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty hatòn-jakan' Añaharey, ⁶ ie songa ho tambezeñe ty amo sata'eo t'indaty†; ⁷ le tolora'e haveloñe nainai'e o mipay engeñe naho asiñe naho tsy fihomahañe ampimanean-kasoa; ⁸ fe fiforoforoañe naho haviñerañe o mpitribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifihañe. ⁹ Eka ho valea'e hasiloke naho halovilovy ze fiai' ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty Grika; ¹⁰ le engeñe naho asiñe naho fañanintsiñe ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika. ¹¹ Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare.

¹² Toe songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe' i Hake, vaho sindre ho zakaeñe amy Hake ze manao hakeo ambane' i Hake, ¹³ Tsy ze mpijanjiñe Hake ro malio-tahiñe aman' Añahare, fa ty mañambeñe Hake‡ ro mahazo to; ¹⁴ aa ie mahafañorike ty andilia' i Hake an-dilitse ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, ¹⁵ fa ampalangese' o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake, itaroñambetsevetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he añatoa'e ¹⁶ amy andro ho zakaen' Añahare añaam' IESOÀ Norizañey o mietake am' ondatioo; zay ty talily soa taroñeko.

O Jiosio naho o Lilio

¹⁷ Aa ihe manañom-batañe ho Jiosy, mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare; ¹⁸ ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa kanao niòke amy Hake, ¹⁹ naho atao'o te mpiaolo' ty goa naho hazavañe amo añ' ieñeo, ²⁰ mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'o ty vente' ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao§— ²¹ ihe arè, mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'iheo? Ihe manoro ty hoe: Ko mikametse*, he mikizo? ²² Ihe manao ty hoe: Ko mañarapilo†; mitsindroke amontoñe ao hao?

* **2:4** Pe II 3:9 † **2:6** Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ **2:13** Mat 7:21-27, Jak 2:14-24 § **2:20** Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 * **2:21** Avo 20:15, Its 20:19 † **2:22** Avo 20:14, Its 20:18

Ihe malain-tsikily, va'e mpampikametse añ' anjomba miavake ao? ²³ Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo an'Andrianañahare ami'ty fandilara'o Hake? ²⁴ Toe pinatetse te:

Inahareo ro iteratera' o kilakila
ondatio ty tahinan' Añahare.‡

²⁵ Toe mahasoia ty savatse, naho oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. ²⁶ Aa naho àmbe' ty tsi-sinavatse o fañe amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te afa-boy hao i tsy misavatsey? ²⁷ Toe hizakà' ty tsi-afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama'o i pinatetsey naho i savatsey f'ie mpiola amy Hake.

²⁸ Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoeñe an-tsandriñey. ²⁹ Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofa ao ty savatse to§, fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

3

Ty Fatokisañe an' Andrianañahare

¹ Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he ino ty mahasoia o savatseo? ² Toe jabajaba tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahareo*. ³ Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty tsy fatokisa'e? ⁴ Sondo'e! Ee abey te ho tendreke to t'i Andrianañahare ndra te kila mpandañitse ondatio, amy pinatetse ty hoe:

Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo
vaho handreketse te mizaka.†

⁵ Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i Andrianañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty rahoo). ⁶ Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy? ⁷ Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? ⁸ Aa vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambaiñañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

Ia ty Tsy aman-Tahiñe

⁹ Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. ¹⁰ Fa pinatetse ty hoe:

Tsy eo ty vañoñe, leo raike;

¹¹ tsy eo ty mahilala,

tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.

¹² Fonga nandifike,

songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raike.‡

¹³ Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo; §Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereño.*

¹⁴ Lifotse fatse naho afero

o falie' iareoo.†

¹⁵ Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;

¹⁶ fianto naho hasotriañe

ro amo lala' iareoo;§

¹⁷ vaho alik'am' iareo ty lalam-panintsiañe.*

¹⁸ Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†

‡ 2:24 Ies 52:5 § 2:29 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 * 3:2 Oni Rom 2:20 † 3:4 Sab 51:4 ‡ 3:12 Sab 14:1-3, 53:1-4 § 3:13 Sab 5:9 * 3:13 Sab 140:3 † 3:14 Sab 10:7 ‡ 3:15 Rzt 1:16 § 3:16 Rts 15:9, Iir 23:12 * 3:17 Ies 59:7,8 † 3:18 Sab 36:1

¹⁹ Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare ty voatse toy; ²⁰ fa tsy ama' nofotse veloñe ty hahazo to ampivazohoa'e‡ ami'ty fimanemanea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake§.

Havantañañe am-Patokisañe

²¹ Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio ²² naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' IESÒÀ Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitampatokisañe, le tsy iambakambàhañe; ²³ toe fonga nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare, ²⁴ f'ie nampivantañañe tsi-ambili'e amy fatariha'e añamy fijebañañe amy IESÒÀ Norizañey, ²⁵ i sinafirin' Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoña an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliñisa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo taoloo, ²⁶ hampidodea'e amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESÒÀ ro fañavantañañe ondaty.

²⁷ Aia arè ty firengeañe? Napoke aña. Ami'ty Hake manao akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. ²⁸ Aa le agadon-tika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty fa tsy am-pimanemanea'e Hake. ²⁹ Aa vaho Andrianañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a' o fokontokoñeo ka hao? Eka, toe a o fokontokoñeo ka. ³⁰ Inao, Raike t'i Andrianañahare, le fatokisañe ty añavantaña'e o sinavatseo naho fatokisañe ka o tsy sinavatseo. ³¹ Hera faohen-tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sonde'e! te mone ajadon-tikañe t'i Hake*.

4

Raem-patokisañe t'i Abraàme

¹ Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme raentika am-bata'e? ² fa naho o fimanea'eo ty nañavantañe i Abraàme, le amam-pisengea'e re, fe tsy añatrefan' Añahare. ³ Ino ty tsarae' o Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i Andrianañahare vaho nivolilian-ko havantañañe.*

⁴ Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalàñe ty tambe'e fa zo'e. ⁵ Fe amy tsy mitoroñe fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-Kàkeiy, le volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey. ⁶ Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha' ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy fitoroña'ey:

⁷ Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopokeo.

⁸ Haha t'indaty tsy anaña' IEHOVÀ hakeo.†

⁹ O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataontika te nivolilieñe ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡. ¹⁰ Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatse naho mbe tsi-tinampake! ¹¹ Aa le rinambe'e ho viloñe i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañam-patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra ie ty rae' o mpiato tsy sinavatseo, hamoliliañe iareo ho vantañe. ¹² Ie ka ty rae' o sinavatseo, tsy o niafa-boiñeo avao fa o mañavelo amy fatokisa' i Abraàme raen-tikañey t'ie mbe tsy nisavareño.

¹³ Tsy añamy Hake fa amy havantañam-patokisañey ty nampitamañe i Abraàme naho o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. ¹⁴ Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara ty fatokisañe vaho kòake ty fitamañe. ¹⁵ Toe minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo

‡ 3:20 Sab 143:2 § 3:20 Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7 * 3:31 Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33 † 4:3 Fot 15:6; Gal 3:6 † 4:8 Sab 32:1-2 ‡ 4:9 Fot 15:6

zehatse. ¹⁶ Ie amy zao, le fatokisañe añamy fatarihañey, hamenteañe ty nampitamañe ze hene tariratse, tsy ze amy Hake avao, fa amo mpitraopatokisañe amy Abrahameo ka, ie raen-tikañe iaby, ¹⁷ (Fa hoe ty pinatetse: Fa nanoeko raem-pifeheañe maro reheſ)

ie añatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo ho eoy. ¹⁸ Ie ho nilesa ty fisalala'e, mb'e niantofa'e i nampitamañey, t'ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.*

¹⁹ Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taoñe—naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae; ²⁰ tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampitaman' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe, nandrengan' Andrianañahare; ²¹ ie niantoke do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey ²² le vinolily ho havantañañe ama'e†.

²³ Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama'e, ²⁴ fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse IESOÀ Talèn-tika an-kavilasiy; ²⁵ ie nasese ty amo hakeon-tikañeo vaho natroatse hañavantañe an-tika.

5

Ty Voka' ty Fañomean-To

¹ Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy fatokisan-tikañey, le ankanintsiñe tika aman' Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, ² le fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy hasoa ijohañan-tikañey, ie mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! ³ Tsy zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañeo, fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey ⁴ naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamañe i figahiñañey, ⁵ ie tsy salare' i fitamañey, amy te nadoandoañe an-trontikañe ao ty fikokoan' Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

⁶ Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. ⁷ Tsy siake hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany hivetrake hisolo t'indaty soa. ⁸ Fe niventen' Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-kakeo tika te nivilasy i Norizañey. ⁹ Aa kanao nivantañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahan' amy haviñerañey! ¹⁰ Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi' i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo'ey! ¹¹ Tsy zay avao, fa IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengan-tika an' Andrianañahare, i nanjoan-tika fijebañañey.

Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey

¹² Aa le hambañe amy te indaty raïke ty nizilihan-kakeo ami'ty voatse toy naho i havilasiy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga nandilatse; ¹³ Toe tami'ty voatse toy taolo' i Hake o fandilaraño, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. ¹⁴ Ndra te zay, nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i Dameo, ie fanalinjoa' i hitotsakey.

¹⁵ Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo' i raïkey ty nahavilasy i mârroy, antsake te nitobake amy mârroy ty fatarihan' Añahare, naho ty hasoam-palalà' i raïkey, IESOÀ Norizañey! ¹⁶ Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty toli' i nandilatsey i falalañey, amy te nikai-jaka

naho ninday fatse i raikey; fe nandimbe hakeo maro i falalàñey vaho ninday havantañañe. ¹⁷ Aa naho ty tahi' i raikey ty nifehean-kavilasy añamy raikey, sandrake te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañeio añamy raike atao IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Aa le, hambañe amy te nafà' ty hakeo raike ze kila ondaty, te nivantañen-ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raike ka ze hene' ondaty. ¹⁹ Fa manahake ty nampanaña' ty fanjehara' indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña' i raikey i màroy amy fivohora'ey. ²⁰ Nivotrak' eo ty Hake hampivangogo o tahiñeo, aa ndra te nirokoro o tahiñeo, somandrake te niraorao ty fatarihañe, ²¹ aa le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-kañavantañe mb'an-kaveloñe nainai'e añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey

6

¹ Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-pandilatse hampit-omambao ty hasoa! ² Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo* ro mbe ho veloñ' ama'e? ³ He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. ⁴ Aa le nitrao-pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-kavelom-bao. ⁵ Aa naho nampireketeñe ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, ⁶ ie fohiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika hambo'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, ⁷ amy te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. ⁸ Aa kanao niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te hindrezañe an-kaveloñe ka, ⁹ fohiñe te natroatse amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy anaña' i havilasiy lily. ¹⁰ I havilasy nivetraha'ey, le nivetraha'e ty amo hakeoo indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. ¹¹ Iantofa arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹² Aa le ko atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. ¹³ Le ko atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areo ho harao-katsivokarañe, fe manolora vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe an-kavilasy; vaho o fangefange' areo ho haraon-kavantañañe aman' Añahare, ¹⁴ amy te tsy hanan-dily ama' areo o hakeoo†, amy t'ie tsy ambane' ty fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

Ondevon-Kavantañañe

¹⁵ Akore arè? Handilatse hao tika amy te tsy fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy, sonde'e! ¹⁶ Tsy fohi' areo hao te, ze anolora' areo sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i vohorañey?—ke amo tahiñeo minday mb'am-pikoromahañe, he am-pivohorañe minday havantañañe. ¹⁷ Ty fatarihan' Añahare, inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofa amo ventem-pañohañe nitaroñañe, ¹⁸ le fa hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe. ¹⁹ Anoeko an-dreha' ondaty ty amy haifoifo' o sandri' areo: Fa hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hibanabana o fangefangeo hitoron-kavañonañe mb'am-piavahañe henane zao.

* **6:2** Rom 8:13, Kol 3:3, Pe I 2:24 † **6:14** Fot 4:7, Tit 2:14, Mic 7:19, Sab 130:7-8

²⁰ Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy havantañañey. ²¹ Aa le inoñe ty nivokareñe amo raha manalatse anahareo henaneo? kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. ²² Aa ie hinaha an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henaneo, ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe tsy modo. ²³ Fihomahañe ty valen-kakeo‡, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

7

Fandrazañañe amo Enga Valio

¹ O ry longo, (ie itaroñako o mahafohiñe Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe? ² Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i rangahey, ie mihomake indatiy, le votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. ³ Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey, le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae' ondaty. ⁴ Ie amy zao ry longo, ty Fañòva' i Norizañey ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe amy havilasiy, hamokaran-tika ho an' Andrianañahare.

⁵ Itika tamy nofotsey, le nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e fihomahañe. ⁶ F'ie votsots' amy Hake henaneo, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy ampimanemanean-tsokitse hambo'e.

Fifandrakarakañe amo Tahihño

⁷ Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao fitsikirihane naho tsy nafè' i Hake ty hoe, Ko mihàñe.*

⁸ I tahiñey, ie nampahazoa' i liliy lalañe, nitrobo ze atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo tahiñe. ⁹ Niveloñe hey raha taolo t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i liliy, le nibodan-ko veloñe o tahiñeo vaho nikenkan-draho; ¹⁰ i fañè ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. ¹¹ I hakeoy, ie nampahazoa' i liliy lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy. ¹² Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.

¹³ Aa vaho fihomahañe amako hao i soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo, nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñeo.

Hotakotake añ'arofo

¹⁴ Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse naletake hondevon-kakeo. ¹⁵ Tsy apotako o anoekoo; le tsy anoeko o satrikoo, te mone i hejekoy ty anoeko. ¹⁶ Aa naho anoeko i tsy satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. ¹⁷ Ie henaneo tsy zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko ato. ¹⁸ Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa. ¹⁹ I soa satrieko hanoñey tsy anoeko, fe i raty hejekoy ty toloñako. ²⁰ Aa naho anoeko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.

²¹ Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao soa, amako ty raty. ²² Toe iantofako an-kafalean-troke i Han' Añaharey‡; ²³ fe mahatrea hake hafa am-pangefangen-tsandriko ato mifandraparapake amy Hake ampitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-pangefangekooy.

²⁴ Hete, ondaty mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe toy? ²⁵ Andriañeko t'i Andrianañahare añamy Talèntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8

Haveloñe añamy Arofoy

¹ Ie henane zao tsy amam-patse o am' IESOÀ Norizañeo, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy arofoio, ² ie hinaha' i Han' arofo minday haveloñe am' IESOÀ Norizañey amy han-tahiñe naho havilasiy. ³ Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifoiofe' i nofotsey, aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñeo ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñeo, ⁴ soa te ho heneke amantika tsy mpañavelo amy haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña' i Hake. ⁵ Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. ⁶ Toe fihomahañe ty vetsevetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozòtse amy Arofoy; ⁷ fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe mipitek' amy hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe tsy lefe'e; ⁸ vaho tsy mete mahafale an'Andrianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. ⁹ F'ie tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañey le tsy aze. ¹⁰ Ie ama' areo i Norizañey, ndra te nihomake an-kakeoo i sandriñey, le veloñ' an-kavantañañe ty arofo. ¹¹ Aa ie mañialo ama' areo ao ty Arofo' i nampitroatse IESOÀ amy havilasiy, le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañey ro hameloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e mañialo ama'areoy.

¹² Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, ¹³ f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake; fa naho i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i hambo'eio, le ho veloñe. ¹⁴ Fa hene anan' Añahare ze tarihe' i Arofon' Añaharey. ¹⁵ Toe tsy nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie nandrambe ty Arofom-pamelomañ' anake mahakanjy ty hoe: Àba, Rae. ¹⁶ I Arofoy ty mitaroñe aman-tron-tikañe te anan' Añahare; ¹⁷ aa kanao anake tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare, naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika haloviloviañe, le itrafofan' engeñe ka.

Engeñe ho Avy

¹⁸ Apotako te tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe aman-tikañey ty haloviloviañe henanekeo. ¹⁹ Fa mihalantavañe, mandriñe ty fiboaha' o anan' Añahareo ty voatse toy; ²⁰ amy te nondevozeñe ami'ty tsy fanjofahañe o namboareñeo, tsy nisatrie'e, fe ami'ty fisafiri' i nampiambane irezay ho am-pitamañe ²¹ t'ie ho hahañe am-pandevoza' i fimomahañey ka ty voatse toy ho an-kavolonahem-pidadà' o anan' Añahareo. ²² Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-pitoreo ampitsongoañe pake henaneze ze kila namboareñe. ²³ Tsy ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika ro mitreontreoñe an-troke ao, misalala ty fameloman' anake, ty fijebañañe o sandrin-tikañeo. ²⁴ I fitamañey ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamañe o fitamañe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? ²⁵ Aa ie tamaen-tika i tsy isakey le mihavàtse mandriñe aze.

²⁶ Manahake zay, mañolotse o haifoifoan-tikañeo ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalalañe ho antikañe ami'ty fitreontreone tsy lefe talilieñe. ²⁷ Le i Mpibiribiry trokey ty maharofoanañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

Milikoatse o Mpandreakeo

²⁸ Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare ze he'e hañsoa o mikoko an'Andrianañahareo, o kinanjy amy fisafiria'ey; ²⁹ amy te ze niarofoana'e taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-piroahalaly maro. ³⁰ Le nikanjie'e ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanjie'eo, vaho nirengè'e o nampivantañe'eo.

³¹ Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i Andrianañahare, ia ty hiatreatre? ³² Aa ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? ³³ Ia ty hanisý o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro mañavantañe, ³⁴ Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy, eka, toe nampivañonenko veloñe; ie am-pitàn-kavanan' Añahare eo henaneo mihalaly ho antika. ³⁵ Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa' i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankañe he fibara? ³⁶ Toe pinatetse ty hoe:

Ihe ro anjamanañe anay lomoñandro;
volilien-ko añaondry ho lentañe zahay.*

³⁷ Fe amy iaby rezay, mpandreake ra'elahy tika amy Nikoko antikañey. ³⁸ Le faharako te to, ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze eo henaneo ke ze mb'e aña, ³⁹ he ty añ' abo ey ke ty an-dalek' ao he inoñ' inoñe ami'ty voatse toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

9

Ty Fiferenaiña'i Paoly

¹ Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho fa tsy misovo-bolañe; mitraopitaroñe am-pitsakoreako i Arofo Masiñey, ² t'ie lonjetse, naho mitolompihontoke ty an-troko atoa, ³ fa nisalalaeko t'ie haitoane amy Norizañey ty amo longoko ama' nofotseo, ⁴ ie nte-Israele, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañinao, ty fanolorañe Hake, i fisoroñañey, vaho o fampitamàneo; ⁵ a' iareo o raeo, naho boak'am'iareo ami'ty nofotse i Norizañey—i ambone' ze he'ey, i Andrianañahare rengeñe nainai'ey. Amena.

⁶ Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene nte-Israele t'ie tarira' Israele, ⁷ mbore tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa, Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,*

⁸ aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan' Añahare, fa o ana' i fitamàñeio ro volilieñe ho tariratse. ⁹ Hoe ty tsara' i fitamàñey, Hibalike ami'ty sa toy raho le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†

¹⁰ Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-piolotse, ¹¹ (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey, tsy amo tolon-drahaio fa amy Mpikanjiy), ¹² le hoe ty tsinara ama'e:

* 8:36 Psa 44:22 * 9:7 Fot 21:12 † 9:9 Fot 18:10

Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡

13 amy pinatetse ty hoe:

Nikokoako t'Iakobe
fa nihejeko t'i Esave.§

14 Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e zay!

15 Fa hoe re amy Mosè:

Ho ferenaiñeko ze hiferenaiñako,
le ho tretrezeko ze hitretrezako.*

16 Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa' ondaty, fa i Andrianañahare mpitretre. 17 Le hoe i Sokitse Masiñey amy Farao:

Amo safiry zao ty nampionjonako azo,
te ihe ty hampiboahañe ty haozarako,
naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.†

18 Aa le tretreze'e ze satri'e, naho ampigàñe'e ze laha'e.‡

19 Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè ty itiña'e an-tika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? 20 Hete, ry 'ndaty, ia v'iheo te manoña aman' Añahare? Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatse azey: Akore ty nanoe'o ahy? § 21 Hera añana' i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raïke ro itsenea'e sinim-piasiañe naho ty valañe tsotra? 22 Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente ty haviñera'e naho hampandrendreke ty haozara'e, ro nifeake haliñisañe amo valañen-kabosehañe harotsakeo, 23 hampahafohinañe ty hafanjàka' ty enge'e amo valañem-pitretrezañe, o nihentseñe'e taolo ho rengèneo? 24 Itika nikanjje'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo kilakila ondatio ka? 25 ie natovo'e amy Hosea ao, ty hoe:

Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko
o tsy ni-ondatikoo,

vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.*

26 Hifetsake an-toetse nanaña am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko nahareo,
t'ie hikanjiañe ty hoe: anak' Andrianañahare veloñe†.

27 Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:

Ndra te nira amo fassen-driakeo
ty ia' o tiri' Israeleo,
ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

28 fa hafetsa' IEHOVA
an-tane atoy i tsinara'ey;
tsy kalafo naho masika.§

29 Le ty amy nitokia' Isaia:

Naho tsy napo' i TALÈ-i-Màroy tiry tika
le ho nanahake i Sodoma
vaho ho nihambañe amy Gomora.*

30 Inoñe arè ty ho asan-tika? T'ie nitendreke havantañañe o kilakila ondaty tsy nimane havañañaño, eka, toe havantañañe mijadoñ' ampatokisañe; 31 fa tsy nahatakatse ty havantaña' i Hake ka t'Israele nimanemane Hàke. 32 Akore? Amy t'ie tsy am-patokisañe fa ampimanemaneña, toe nitsikapia' i vato fitsikapiañey†. 33 Hoe ty pinatetse: Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe naho ty vato faminganañe;

‡ 9:12 Fot 25:23 § 9:13 Mal 1:2,3 * 9:15 Avo 33:19b † 9:17 Avo 9:16 ‡ 9:18 Vazoho: Ieh 11:20 § 9:20 Ies 29:16, 45:9 * 9:25 Hos 2:25 † 9:26 Hos 1:10b ‡ 9:27 Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10 § 9:28 Ies 10:23 * 9:29 Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18, 50:40, Amo 4:11 † 9:32 Ies 8:14

fa tsy ho salatse ty miato ama'e‡.

10

¹ O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko aman' Añahare ty am' Israele, le t'ie ho rombaheñe. ² Ataliliko t'ie maringatse ho aman' Añahare, fe tsy an-kilala; ³ ie tsy nahafoniñe ty hamarentanen' Añahare, te mone nipay ty hañoreñañe ty a' iareo, ie tsy niambane ami'ty havantañan' Añahare. ⁴ I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe ze hene mpiato.

⁵ Nabeja' i Mosè ty havañonañe mifototse amy Hake, te:
Hitakatse haveloñe ama'e t'indaty mañorike aze.*

⁶ Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifototse am-patokisañe:

Ko manao ty hoe añ'arofa ao:

Ia ty hionjoñe mb' andindim-b'eo†

(hampizotso i Norizañey). ⁷ ke: Ia ty hizotso mb'an-tsikeokeok'ao? (hampitroatse i Norizañey an-kavilasy). ⁸ Aa inom-barè ty enta'e?

Marine azo i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofa'o ao,‡

Ie i tsaram-patokisañe taroñe'aiy, ⁹ t'ie mitaroñe i TALÈ IESOÀ am-palie, vaho iatoa'o an-troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio, le ho rombahen-drehe. ¹⁰ Toe añ'arofa ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe, vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake. ¹¹ Hoe i Sokitse Masiñey,

Tsy ho salatse ze miato ama'e.§

¹² Tsy eo ty mampiangake ty Jiosy ami'ty Grika; raiké ty TALÈ' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. ¹³ fa

Hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' i TALÈ. *

¹⁴ Akore ty hahakanjia' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjiñañe? vaho akore ty hahajanjiña' iareo te tsy amampitaroñe? ¹⁵ Akore ty hitaroña' iareo te tsy niraheñe? Pinatetse ao ty hoe: Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday talili-soan-draha soao!†

¹⁶ Fe tsy hene nañaonè i talili-soay, fa hoe t'Isaia:

O TALÈ, ia ty niantoke i entam-bola'aiy?‡

¹⁷ Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañey ty fijanjiñañe. ¹⁸ Fa hoe raho: ke t'ie tsy nahajanjiña? Hete!

Fa nanitsike ty tane toy

ty fiarañanaña' iareo,

naho pak'añ'olo' ty voatse toy

ty saontsi' iareo.§

¹⁹ Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i Mosè:

Hampikirañeko anahareo

ty tsy fifelehañe,

ty fifeheañe tsy mahilala

ro hampibosehako anahareo*

²⁰ Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:

Nizoe' o tsy nipay ahio raho,

Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio.†

²¹ Fe hoe re ty am' Israele:

‡ 9:33 Ies 8:14:15, 28:16 * 10:5 Avo 20:11; Sor 18:5 † 10:6 Its 30:12 ‡ 10:8 Its 30:14 § 10:11 Ies 28:16, 49:23b * 10:13 Ioe 3:5, Top 2:21 † 10:15 Ies 52:7 ‡ 10:16 Ies 53:1 § 10:18 Sab 19:4 * 10:19 Its 32:21 † 10:20 Ies 65:1

Lomoñandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty manjehatse naho mi-tangingiñeo.‡

11

Naforintseñe hey t'Israeley

(*Sabo 69.22; Isa. 29.10*)

¹ Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele! tarira' i Abraàme, fifokoa' i Benjamina. ² Tsy napon' Añahare ondaty* niarifoana'e haehaeo. He tsy fohi' areo ty nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman' Andrianañahare ty am'Israele?

³ O TALÈ, zinama' iereo o mpitoki'oo, kinimokimo' iereo o kitreli'oo; le honka'e raho vaho te hañe-doza amako iereo.†?

⁴ Aa le ino ty natoin' Añahare aze: Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo tsy nanongaleke amy Baale.‡

⁵ Manahake zay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe ami'ty fatariha'e. ⁶ Aa kanao am-patarahañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey. ⁷ Aa le akore? Mboe tsy rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampigañeñe ty ila'e, ⁸ ty amy pinatetsey:

Tinolon' Añahare arofo midebedebe iereo fihaino tsy mahaisake naho ravembia tsy mahajanjiñe pake henaneo.§

⁹ Hoe t'i Davide: Ee te ho fândrike ty fandambaña' iareoo, naho koboñe; naho vato mampitsikapy vaho fandilovañe am' iereo.

¹⁰ Ehe te haieñe o fihaino' iareoo, tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi' iareoo. *

Singa'e Nasisike

¹¹ Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho nikorovoke iereo? Sondo'e zay! te mone ninday fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha' iereo, hampikirañe iareo†. ¹² Aa naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara' iereo, naho hanañañe ho a o kilakila ondatio ty filesa' iereo, sandrake t'ie fonireñe? ¹³ (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao Firàhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengèko i fitoroñakoy, ¹⁴ ke ao ty hampamarahieko amo toe nofokoo, hañahàñe ty ila'e. ¹⁵ Fa kanao minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iereo, le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? ¹⁶ Naho miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka. ¹⁷ Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty mena' i hatae olivay, ¹⁸ le ko rengevohe'o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. ¹⁹ Hera hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkàñañe o singao hamitrañañe ahy ao.

‡ 10:21 Ies 65:2 * 11:2 Sab 94:14 † 11:3 Mp I 19:10,14 ‡ 11:4 Mp I 19:18 § 11:8 Its 29:3; Ies 29:10 * 11:10 Sab 69:22,23 † 11:11 Its 32:21

²⁰ Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko miriñake fa mañeveña; ²¹ fa kanao nifarien' Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. ²² Inao ty fatarihan' Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovokey, fe ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. ²³ Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e indraike. ²⁴ Fa ihe binira amy hatae olivan' alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe, mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

Ho Voarombake iaby t'Israele

²⁵ Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabo-kihitse ty amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo. ²⁶ Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty amy pinatetsey:

Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe;
le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;

²⁷ Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahàko o hakeo' iareoo. §

²⁸ Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama' areo; f'ie naho o fijoboñañe le ikokoañe ty aman-droae' iereo. ²⁹ Toe tsy hahàfeñe o falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. ³⁰ Fa hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty amy fanjehara' iareoy, ³¹ le manjehatse ka iereo henaneo, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe. ³² Kila nagaben' Añahare am-panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.

³³ Ee ty halale' o varan' Añahareo,
ty hilala'e naho ty hihi'e!

Tsy hay karaofeñe o zaka'eo,
naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.

³⁴ Ia ty nahafohiñe ty faharofoa' i Talè?

Ia ty nimpanoro aze? *

³⁵ Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †

³⁶ Fa tama'e, naho añama'e,
vaho ho ama'e ty haliforañe.

aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

12

Soroñe Veloñe

¹ Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri' areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an' Andrianañahare, zay ty fitoroñañe sazo anahareo. ² Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miova' ami'ty fañavaoam-betsevetse, hamentea' areo ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale vaho fonitse.

³ Fa amy falalàñe natolots' ahij, le taroñeko ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe nandivan' Añahare ama'e. ⁴ Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke an-tsandriñe raike ao, fe tsy hambampitoloñañe o mpitraoke iabio; ⁵ hoe zay ka tika maro ro fañòva raike amy Norizañey, sindre mifampipiteke, ⁶ naho songa aman-dravoravo

‡ 11:25 Fot 48:19 § 11:27 Ies 59:20,21; 27:9; Iir 31:33-34 * 11:34 Ies 40:13 † 11:35 Iob 35:7, 41:11

ankafankafa ty amy falalàñe nitolorañe: he fitokiañe, tsahatse ty fatokisa'e, ⁷ ke fitoloñañe ty amy fitoroña'ey; ie mpañoke le amy fañoha'ey; ⁸ ie mpañosike le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-patarihañe; ie mpifehe le am-pahimbañañe; ie mpiferenaiñe le an-kaehake.

Ty Sata' o toe Mpiama'eo

⁹ Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañe; hejeo ty raty, vontitiro ty soa; ¹⁰ Mifampipiteha am-pifampilongoañe; mifampiambanea ampiasiañe. ¹¹ Ko milealea am-pilozohañe, mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè. ¹² Mirebeha am-pitamàñe; mifeaha an-kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; ¹³ mandivà amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.

¹⁴ Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano fa ko mañinje. ¹⁵ Itraofo rebeke o mirebekeo, iharò rovetse o mirovetseo, ¹⁶ Songa miharoa rehake; ko mibokenabokenake fa itraofo o mavomavoo, vaho ko mieva hilala.

¹⁷ Ko valean-draty ty raty ndra aman' ia'ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty. ¹⁸ Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa am' ondaty iabio. ¹⁹ O roañetse, ko mamale fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty pinatetse:

ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.*

hoe t'i TALÈ. ²⁰ Tovo'e:
Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;
ie taliñiereñe, fahano rano;

ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela añambone'e eo.†

²¹ Ko milesa ami'ty haratiañe, fa gioho ami'ty soa ty raty.

13

Fiandaliañe amo Fifeheañe

¹ Soa re te sambe hiambane amo mpifehe ambone'eo t'indaty, amy te tsy eo ty fifeheañe tsy boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o fa eoo. ² Aa le ze mandietse ami'ty fifeheañe ro mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-batañe ty mpanjehatse. ³ Tsy hembrañe' o mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihembraña' o mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; ⁴ ie mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mihembàña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare, mpamale an-keloke ty mpanao raty. ⁵ Aa le miambanea, tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy fitsakorean-trokey ka. ⁶ Zay ty androroña' areo vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o tolon-draha' iareoo lomoñandro. ⁷ Hene avaho ze nisongoeñe: roroñe ami'ty mañeva roroñe; haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñañe ami'ty añañeñañe, asiñe ami'ty asiñeña.

Mifampikokoa fa An-titotse

⁸ Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty fifampikokoañe. ⁹ Le ty hoe:

Ko mipay vali'ondaty,
ko mañè-doza, ko mikizo,
ko mihàñe,*

naho ze fañè ila'e ro agadoñe amy tsara ty hoey:
Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

¹⁰ Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe.

* **12:19** Its 32:35,43 † **12:20** Rzs 25:21,22 * **13:9** Avo 20:131777; Its 5:17-21 † **13:9** Sor 19:18

¹¹ Ie amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t'ie ho tsekafañe ami'ty rotse, fa marine antika henaneo ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañey. ¹² Fa ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-tikañe o satañ' ieñeo vaho mañombe ty fikalan-kazavañe. ¹³ Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy mikirañe. ¹⁴ Fe aombeo i TALÈ IESOÀ Norizañey, le ko añivahañe ty sandriñe hilomolo amo drao'eo.

14

O Malemeo naho o Maozatseo

¹ Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokeo. ² Eo ty miantoke te hene kamañe, fe mikama añañe avao i malemey. ³ Asoao tsy ho mavoe' i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiñea' i tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. ⁴ Ia rehe te haniñe ty mpitoro' ondaty? amy talè'ey ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa mahafitroatse aze t'i Andrianañahare.

⁵ Eo ty miasy ty andro raika ambone' ty ila'e; ampirae' ty ila'e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets' añ' arofo'e ao. ⁶ I miasy àndroy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an' Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho amy TALÈ vaho mañandriañe an' Andrianañahare.

⁷ Tsy aman-tika ty veloñe am-bata'e avao, le tsy eo ty mivetrake ambata'e. ⁸ Ie veloñe tika, le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ; Aa he t'ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. ⁹ Zao ty nivilasia' i Norizañey naho nitroara'ey, soa t'ie ro TALÈ' o nihomakeo naho o veloñeo. ¹⁰ Fa ihe, ino ty aniñea'o ty longo'o? he akore te kirofo'e añ' ofoke i longo'oy? Ie songa hijohañe añatrefa' i fiambesam-pizakàn' Añaharey; ¹¹ Fa hoe ty pinatetse: Kanao velon-dRaho, hoe t'i TALÈ, hitongalefa' ze kila ongotse, vaho hiantoke

an' Andrianañahare ze hene fameleke*

¹² Aa kanao sindre hamolily vatañe aman' Añahare ¹³ antao tsy hifaniñe ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. ¹⁴ Apotako naho iatoako am' IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao, fa amy mitañ' aze ho faliy, le faly ama'e. ¹⁵ Aa naho mampanahelo ty longo'o ty mahakama'o, ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy mahakama'oy i nivilasia' i Norizañey. ¹⁶ Aa le ko apoke ho fosaeñe ze atao'o soa; ¹⁷ amy te tsy mahakama, tsy finomañe i fifehean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey. ¹⁸ Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty mitoroñe i Norizañey hoe zay.

¹⁹ Antao arè himane ze raha minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe. ²⁰ Ko rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo mahakamao. Toe hene malio, fe voñe ama' ondaty ty mikama hampitorifiha'e. ²¹ Hamake tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo'oo. ²² Ifaharo añatrefan' Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-batañe amo atokisa'eo. ²³ Fe voafätse t'ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-patokisañe.

* 14:11 Ies 45:23

15

Ty Fidadañe ao

¹ Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo, fe tsy t'ie hampiehake vatañe; ² songa hampifale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze. ³ Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i Norizañey; fa hoe ty pinatetse: Nidoñ'amako ty ìnje' o nañinje azoo.*

⁴ Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze pinatetse haehae†, soa te hanan-ko tamaeñe amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse Masiñey.

⁵ I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohòañey abey ro hifampipiteha' areo troke no' IESOÀ Norizañey, ⁶ soa t'ie hirai-troke naho songa hirihohne am-piarañanañe raike handrenge an'Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

⁷ Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty engen' Añahare. ⁸ Le itaroñako te mpitoroñe i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn' Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-droaeo, ⁹ naho fiferenaiñañe ty handrengea' o kilakila' ndatio an' Andrianañahare, fa hoe ty pinatetse:

Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko ty tahina'o; ‡

¹⁰ le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' ondatio.§

¹¹ ty tovo'e ka:

Mandrengea i TALÈ ry kilakila ondatio, misaboaa aze ry hene ondatio.*

¹² le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o fifeheañe, ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

¹³ I Andrianañaharem-pitamàñey abey ro handifotse anahareo andrebeke naho an-kanintsiñe am-patokisañe, hampipea'e fitamañe añamy haozara' i Arofo Masiñey.

Mpitoro' o kilakila'ndatio

¹⁴ O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa hasoa naho lifo-kilala, hifanoroa' areo. ¹⁵ Teo ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako anahareo indraike, i falalàñe natolon' Añahare ahikoy, ¹⁶ ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añaengaeo o kilakila' ndaty navahe' i Arofo Masiñey. ¹⁷ Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey amo raha mioza aman' Añahareo, ¹⁸ fe tsy vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe' i Norizañey añamakoo, le ty hampivohotse o kilakila' ndatio an-tsaontsy naho am-pitoloñañe, ¹⁹ ami'ty haozara' o viloñe naho raha tsitantaneo, ami'ty hafatrara' i Arofo Masiñey. Aa le boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona aña ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i Norizañey. ²⁰ Zay ty nimaneako fitaroñe i talili-soay an-tane mboe tsy nahajanjiñe ty tahina' i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta' ondaty. ²¹ Fa hoe ty pinatetse:

O tsy nitaliliañe

ro hahaoniñe;

vaho o tsy nahajanjiñe,

ro haharendreke. ‡

* 15:3 Sab 69:9 † 15:4 Ko I 10:11, Ti II 3:16-17 ‡ 15:9 Sa II 22:50; Sab 18:49 § 15:10 Its 32:43 * 15:11 Sab 117:1 † 15:12 Ies 11:10 ‡ 15:21 Ies 52:15

²² Beteke zay ty nanebañe ahy tsy hombàko mb'ama' areo mb'eo.

Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma

²³ Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeko taoñe maro ty hitilike anahareo, ²⁴ le amy liako mb'e Spania aña, ty itamako hahaisake anahareo t'ie miary mb'eo, hampionjona' areo, itika fa nifañòhahoha heike.

²⁵ F'ie homb'e Ierosaleme aña hey hitoroñe o noro'eo. ²⁶ Amy te nahaehake o nte Makedoniao naho o nte Akaiao ty hanolotse amo noro'e misotry e Ierosalemeo. ²⁷ Eka, toe nampinembanembañe iareo, fa mpisongo ama'e. Aa ie nandrambe raha añ'arofa am'iareo o kilakila' ndatio, le avaha' iareo amo raha' ty tane' toio ka; ²⁸ ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho am' iareo i mahakamay, le hiary mb'ama' areo naho mb'e Spaina aña. ²⁹ Fantako t'ie pok' ama' areo ao, le hitotsake eo ami'ty hapeam-pitahia' i Norizañey.

³⁰ Aa le mihalaly ama' areo raho ry longo, ty amy Talèntika IESOÀ Norizañey naho ami'ty fikokoa' i Arofoy, ty hifanehafantika halaly aman' Añahare ho ahy, ³¹ t'ie ho rombaheñe amo manjehatse e Iehodào, naho ho no' o noro'e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo, ³² hahafionjonako mb'ama' areo mb'eo an-kaehake ami'ty satrin' arofon' Añahare, vaho hanjò hanintsin-troke ama' areo. ³³ I Andrianañaharem-pierañerañañey abey ho ama' areo iaby. Amena.

16

Fañandriañañe naho Fisalamaña

¹ Ampandrendreheko anahareo t'i Foibe rahavave'ay mpitoro' i Fivory e Kenkrea aña; ² t'ie ho rambese' areo amy TALÈ ami'ty mañeva o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.

³ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako am' IESOÀ Norizañey. ⁴ I ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy zaho avao ty mañandriaña iareo fa ze hene' Fivorin-kilakila ondatio. ⁵ Ao ka ty Fivory añ' anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rañekoy, i loha-voampiantoke i Norizañey e Asiy. ⁶ Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo. ⁷ Añontaneo t'i Androniko naho i Jonìa, longoko naho mpiharorohy amako, an-kasiñ' amo Firàheñeo, vaho nimpiamy Norizañey taoloko. ⁸ Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy. ⁹ Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse. ¹⁰ Añontaneo t'i Apelà, i niventeaña amy Norizañey. Añontaneo o amy Aristoboloo. ¹¹ Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo o amy Narkisao, o amy TALÈo. ¹² Salamao t'i Trifinae naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe amy TALÈiy. ¹³ Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i TALÈ naho i rene'e naho ahiko. ¹⁴ Añontaneo t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo am'iereeo. ¹⁵ Salamao t'i Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereeo. ¹⁶ Mifanalama' ami'ty oroke miavake. Hene mañontane anahareo o Fivori' i Norizañaio.

¹⁷ Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo o mampiambake naho manebañe an-dietse i fañòhaña nioha' areoio, vaho ihankàño. ¹⁸ Ie tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e ty arofo' o tsy midareo. ¹⁹ Fa nahatakatsé ie iabikey ty talily o

fatokisa' areoo, aa le mahafale ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañeo. ²⁰ Fa an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañerañañe ambanem-pandia' areo ao i mpañinje. Ho ama' areo ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²¹ Añontanea' i Timoty, mpifanehake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.

²² Manalama anahareo amy Talè ao ka raho, Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. ²³ Mañontane anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto rahalahy. ²⁴ Ho ama' areo iaby abey ty fatariha' Iesoà Norizañey, Amena.

²⁵ Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae' zay, ²⁶ fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñañe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. ²⁷ Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe, añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

Korinto I

Fisalamañe

¹ I Paoly, kinanjy ho Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, naho i Sostena rahalahy. ² Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto aña, ho amo nampivahe' IESOÀ Norizañeio, o kinanjy ho noro'eo, miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina' IESOÀ Talèntika Norizañey ndra aia aia, i TALÈ' iareo naho antikañey. ³ Hasoa ama' areo naho fañanitsiñe boak' aman' Añahare Raen-tika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Fañandriañañe

⁴ Andriañeko nainai'e t'i Andrianañahareko ty ama' areo, ty hasoan' Añahare natolotse anahareo am' IESOÀ Norizañey, ⁵ ie ama'e ro niaboene amy ze lafi'e iaby an-tsara heneke naho an-kihitse fonitse, ⁶ ie niventène ama' areo ty fitaroñañe i Norizañey. ⁷ Aa le tsy eo ty tsy eneñe ama'areo amo falalàne iabio, hene rototse mitamà ty fiboaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁸ Ie ty hampijadoñe anahareo sikal' am-pigadoña'e aña, tsy hanan-kila amy andro' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ Migahiñe t'i Andrianañahare nikanjy anahareo ho amy fifampilongoañe amy Ana'e, Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mifañambake am-Pivory ao

¹⁰ Ie amy zao, mañosike anahareo raho ry longo, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f'ie ho fonireñe ho raïke an-kilala naho raïke an-tsafiry. ¹¹ O ry longo, fa natalili' o mpiamy Kloaio amako t'ie amam-pifandierañe; ¹² ty anoako zao, le te ao ty manao ty hoe: mpiamy Paoly raho, le ty raïke: amy Apolosy raho, naho ty raïke: amy Kefasy raho, vaho ty ila'e: zaho amy Norizañey. ¹³ Aa vaho mitsiriaria hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t'i Paoly? He nalipotse ami'ty aña'ra' i Paoly? ¹⁴ Andriañeko t'i Andrianañahare te tsy ia ama' areo ty nalipoko naho tsy i Krispo naho i Gaio avao, ¹⁵ ke eo ty hanao ty hoe t'ie nilipotse ami'ty añarako. ¹⁶ (Toe nalipoko ka o añ'anjomba' i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila'e mete ho nampiliporeko.) ¹⁷ Toe tsy nañitrik' ahy handipotse i Norizañey, fa ty hitaroñe i talili-soay, tsy an-dreha-kante kera hampikoahene i hatae' ajale' i Norizañey.

ty Hihin' Añahare naho ty Haozara'e

¹⁸ Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara' i hatae' ajaley, fe haozaran' Añahare amantika rombaheñe. ¹⁹ Fa hoe ty pinatetse: Ho rotsaheko ty hihi' o mahihitseo, naho hakafitse ty hilala' o mahilalao.*

²⁰ Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy? Aia ty mpionim-piheotse ami'ty sa' toy? Tsy nanoen' Añahare hanène hao ty hilala' ty tane toy? ²¹ Ie amy hihin' Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe an' Andrianañahare ty hihi' ty tane toy, le nisatrien' Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami'ty hagegea' i tsara taroñeñey. ²² Toe mipay viloñe o Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Grikao; ²³ fe mitaroñe i Norizañe pinèkey zahay: ie boloko fitsikapia' o Jiosio, naho hadagolàne amo Grikao; ²⁴ fe

* **1:19** Ies 29:14; Oni Mat 11:25, Rom 1:22

amo kinanjio, he te Jiosy ke Grika, le ie ty haozaran' Añahare naho ty hihin' Añahare.

²⁵ Fa mahihitse te am'ondatio ty hagegean' Añahare, naho maozatse te am'ondatio ty haifoifoan' Añahare. ²⁶ Haraharao i nikanjiañe anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse amo nofotseo, tsy nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake. ²⁷ Fe jinobon' Añahare o gege an-tane atoio hanalatse o mahilalao, naho jinobon' Añahare o maifoifo' ty tane toio hañameñatse o jomakeo; ²⁸ jinobon' Añahare o tsy vara' ty tane toio naho o mavoineo vaho o atao tsy vente'eo, hampikoaha'e o raha eoo, ²⁹ soa te tsy eo ty nofotse hirengevoke añaatrefan' Añahare. ³⁰ Ie ro maha am' IESOÀ Norizañey anahareo, Ie ty nanoan' Añahare hihitse naho havantañañe naho fiavahañe vaho fijeñañañe an-tika, ³¹ soa te, amy pinatetse ty hoe: Ze mirenge, Ee te i TALÈ ro firengea'e†.

2

¹ O ry longo, ie nivotrake ama' areo raho, le tsy an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitaroñako i nietak' aman' Añaharey. ² Fa nifaharako te tsy hahafohiñe ndra inoñ' inoñe ama' areo ao naho tsy IESOÀ Norizañey vaho ie pinèke. ³ Nimokotse t'ie tama' areo, nihembañe, vaho nisilofe' ty nevenevetse. ⁴ Le tsy an-tsaontsin-kihitse mahasintoñe i rehakoy naho i fitaroñakoy, fa ami'ty fampalangesañe i Arofoy naho añ-ozatse, ⁵ soa tsy hioreñe ami'ty hakante' ondaty ty fatokisa' areo fa ami'ty faozaran' Añahare.

Hihitse amy Arofoy

⁶ Toe mitaroñe hihitse amo àñoño eo zahay, fa tsy ty hihi' ty sa toy, ndra ty a o mpifehe' an-tsa toio, ie sindre miha-modo. ⁷ Toe mitaroñe i hihin' Añahare nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak' henaney, f'ie norizan' Añahare taolo' ty sa toy hañonjona'e antika, ⁸ ie ninofi' o mpifehe an-tsa toio, fa naho nifohi' iareo, le tsy ho pinè' iareo i Talèn' engeñey. ⁹ Fa hoe ty pinatetse:

Fihaino tsy nahaisake,
ravembia tsy nahajanjiñe,
vaho tsy nizilike añ' arofo'ondaty
ze he'e hinalankan' Añahare
ho a' o mikoko azeoo.*

¹⁰ F'ie nibentabentaren' Añahare aman-tikañe añamy Arofo'ey, fa mi-tsoeke ze he'e i Arofoy, naho o raha miheotse aman' Añahareo. ¹¹ Aa vaho ia am'ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indatiy? Manahake zay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho tsy i Arofon' Añaharey.

¹² Ie amy zay, tsy ty fañahi' ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman' Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare antika ampatriha'eo, ¹³ ie o taroñe'aio, tsy an-tsaontsy nanare' ty hihi' ondaty fa amo naò' i Arofo Masiñeio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman' Arofoo. ¹⁴ Toe tsy maharambe o rahan' Arofon' Añahareo ty fañereñerea' ondatio, fa hagegeañe ama'e, tsy eo ty hahafohina'e, amy t'ie rendreke an'arofy. ¹⁵ Mitsikaritse ze he'e ty aman'arofy, fe tsy leo ty ila'e tsikariteñe.

¹⁶ Aa vaho:

Ia ty mahafohiñe ty faharofoana' IEHOVÀ hañòke aze.†

Toe aman-tika ty fitsakorea' i Norizañey.

3

Ty Firiariañe am-Pivory ao

¹ O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo raho hoe amo aman' arofoo, fa hoe amo ama' nofotseo; hoe ajaja kede amy Norizañey. ² Nampikamaeko ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho mboe tsy mahaleo avao. ³ Toe mbe amy nofotsey nahareo, ie zoeñe ama' areo ty tsikirike naho ty lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey hao, ie hoe ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? ⁴ Kanao eo ty manao ty hoe: Mpiamy Paoly raho, naho ty ila'e: Amy Apolosy raho; aa vaho tsy t'ie manahake ondatio avao hao? ⁵ Ia arè t'i Apolosy? Ia ka t'i Paoly? naho tsy mpitoroñe nampiato anahareo, ie sambe nitolora' i TALÈ. ⁶ Nitongy raho, nanondrake t'i Apolosy, fa i Andrianañahare ty nampitombo. ⁷ Aa le sindre ts'inoñe i mpitongiy naho i mpanondrakey, fa i Andrianañahare ty mpampitombo. ⁸ Lia'e raike ty mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty tambe'e mañeva i fitromaha'ey. ⁹ Mpifanehake aman' Añahare zahay; teten' Añahare nahareo, fandrañjian' Añahare.

¹⁰ Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy, le hoe talèm-pandrañjy ty nandaharako i mananta'ey, le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. ¹¹ Fa tsy eo ty mahafañoreñe manantañe ila' i tafa-oreñey, i IESOÀ Norizañey. ¹² Aa naho eo ty handranjy amy manantañey, ami'ty volamena, volafoty, vatosoa, hatae, ahetsse, ndra setra, ¹³ songa hidodea ty sata' ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareñe ami'ty afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. ¹⁴ Ie mahatàñe ty nandrañjia' ondaty amy manantañey, le ho tambezeñe. ¹⁵ Ie teno ty sata' ondaty le fiato ama'e. Toe ho rombahendre, fe hoe nitoañe afo. ¹⁶ Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe imoneña' i Arofon' Añaharey? ¹⁷ Ie rotsahe' ondaty ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio.

¹⁸ Asoao tsy hamañahy vatañe. Naho ama'areo ty mihaboke hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-hihitse. ¹⁹ Amy te hadagolañ' aman' Añahare ty hihi' ty tane toy. Fa hoe ty pinatetse:

Tsepah'e ami'ty hakante'e ty mahilala*

²⁰ tovo'e:
Arofoana' i TALÈ ty fitsakorea'
o mahihitseo, te tsy vente'e.†

²¹ Asoao tsy ondaty ty hisengeañe, amy te fanaña' areo ze he'e; ²² Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he ty voatse toy, ke ty haveloñe, he ty havilasy, ke o eoo, hera o ho avio; hene anahareo; ²³ a i Norizañey nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.

4

Firàhe'i Norizañey

¹ Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey zahay, mpamandroñe o raha mietake aman' Añahareo. ² Mbore paiañe amo mpamandroñeo t'ie ho zoeñe migahiñe. ³ Tsy loho vente'e amako ty fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra zaho tsy mizaka ty vatako. ⁴ Toe tsy apotako te inoñe ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha ahy, toe i TALÈ ro hizak' ahy. ⁵ Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ, Ie ty hampalange o raha mietake an-kamoromoroñaño

* 3:19 Iob 5:13 † 3:20 Sab 94:11

naho ho bentabentare'e o fisafirin' arofoo; zay vaho songa ho toloran' Añahare ty engeñe mañeva. ⁶ I tsaraeñey ry longo, le fa nirazañeko ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo, soa t'ie hioke ama'ay te tsy andikoareñe o sinokitseo tsy mone hibohabohañe ty raike naho injeñe ty ila'e. ⁷ Aa vaho ia ty nampitoabotse anahareo? Inoñe ama' areo ty tsy rinambe' areo? Aa naho toe nandrambe le inoñe ty irengea' areo hoe tsy nandrambe?

⁸ Fe eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra te tsy eo zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka, hitraofa'ay fifeheañe! ⁹ Ataoko te napon' Añahare amboli'e zahay Firàheñe ho sambaeñe, hoe nafàtse havetrake; amy t'ie nanoen-ko fisambà' ty voatse toy naho o anjelio vaho ondatio. ¹⁰ Seretse zahay ty amy Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey nahareo! Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo, vaho mavoeñe zahay! ¹¹ Ampara' ty ora toy, le mifeake naho miheahea zahay, rota, finofopofoke, vaho tsy aman' akiba. ¹² Mifanehake, mitoloñe amo taña'aio; ie onjireñe, itatà'ay; ie samporerahene, ifeaha'ay; ¹³ ie teraterañe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty voatse toy zahay, forompo' ze he'e pak' henane.

¹⁴ Tsy nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe hoe anak' isoko. ¹⁵ Aa ndra te ale-ale ty mpañana' areo amy Norizañey, tsy maro ty rae' areo; fa zaho ty nampiareñe anahareo am' IESOÀ Norizañey amy talili-soay. ¹⁶ Aa le osiheko t'ie hihambañe amako. ¹⁷ Zay ty nañitrifako i Timoty anake kokoako naho migahiñe amy TALÈ; ie ty haniahy anahareo o satako amy Norizañeio, manahake ty fañòhako mbeombeo amo hene Fivorio.

¹⁸ Akore te ao ty mirengevoke hoe te tsy ho pok' ama' areo raho. ¹⁹ F'ie ho avy aniany naho satri' i TALÈ, le tsy ho rendreko ty enta' o mpitoabotseo fa ty haozara'e. ²⁰ Tsy saontsy i Fifehean' Añaharey, fa ozatse. ²¹ Inoñe arè ty satri' areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho hamoràntroke?

5

Anò Añombelahimavo

¹ Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe, toe hakarapiloañe tsy amo kilakila' ndatio: te eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! ² Akore te iebotsebora' areo! tsy hamake ho nandala? soa te ho naitòañe i nanao zay. ³ Aa naho zaho, ndra te tsy eo am-batañe, le miatreke antroke vaho fa zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. ⁴ Ie mivory amy tahina' IESOÀ Talèntikañey, le ama' areo an-troke raho, ami'ty haozara' IESOÀ Talèntikañey, ⁵ aa le aseseo amy mpañinjey indatiy handrotsahañe i haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty andro' i TALÈ IESOÀ i arofo'ey.

⁶ Tsy mete ty firoharohà' areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty lalivay kede. ⁷ Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie ho boko'e vao, manahake t'ie tsy aman-dalivay, fa nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey* ⁸ Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy an-dalivay hambo'e, tsy an-dalivain-kalo-tserehañe naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-troke naho hatòy.

⁹ Nisokirako amy taratasikoy te tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloañeo, ¹⁰ fe tsy t'ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra ze mpihàñe

* 5:7 Avo 12:3

naho mpikatramo ndra ze mpañori-pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-tane atoy. ¹¹ Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra mpitsikirike, ndra mpitorompahasive, ndra mpañinje, ndra mpijike, ndra mpikatramo. Ko itraofampikama. ¹² Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o ama'areoo? ¹³ I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo, fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.†

6

Ty Mpireketse Mifanisý

¹ He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho vani'e hao ty miatre-jaka aolo' o tsy vantaño, fa tsy añatrefa' o noro'eo? ² Ke tsy fohi' areo te hizaka ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty voatse toy, tsy fievà' areo hao ty hibiribiry ty sisý pilipito'e? ³ Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely? Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? ⁴ Aa naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo, hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? ⁵ Ty hanalatse anahareo ty nanoako zay. To hao t'ie tsy ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añivo' o rolongoo? ⁶ Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe añatrefa' o tsi-miatoo! ⁷ Aa le gioke nahareo, t'ie mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo? Tsy ndra kitra'e nikatramoeñe? ⁸ Aiy! ndra inahareo ro mandilatse fa mamerevere longo!

⁹ Ke amoea' areo te tsy handova i Fifehean' Añaharey o tsivokatseo. Asoao tsy ho fañahieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela, ke mpila-faly, ¹⁰ ke mpampikametse, ke mpitsikirike, ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatramo, songa tsy handova i Fifehean' Añaharey*. ¹¹ Nanahake zay ty ila' areo. F'ie nampandroañe, navaheñe, vaho nampivantañoñe ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey naho amy Arofon' Andrianañaharentikañey.

Hakarapiloañe

¹² Sindre azoko anoeñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko anoeñe, fe tsy meteko hondevozeñe. ¹³ Ty fisafoa ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty fisafoa—fe ho rotsahen' Añahare ie roe. Tsy natao ho fiolorañe vılañe ty sandriñe, fa ho a i TALÈ, vaho i TALÈ ho a i fañòvay. ¹⁴ Natroan' Añahare i TALÈ vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika.

¹⁵ Amoea' areo hao te fangefange amy fañova' i Norizañey o sandri'areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsimirirañey hao o fangefange' i Norizañeio? Sondo'e zay! ¹⁶ Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsimirirañe ro sandriñe raïke ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raïke i roroey.† ¹⁷ Le arofo raïke ka ty mpipiteke amy TALÈ.

¹⁸ Ibotitsiho o firañaotaño. Toe alafe'e ao ze fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañakeo i sandri'ey ty mpañarapilo. ¹⁹ Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri'areoo, ie ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo nahareo, ²⁰ fa vinily sarotse; aa le rengeo antsandri' areo t'i Andrianañahare.

† **5:13** Its 13:5, Oni Its 17:7,12; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:27 * **6:10** Gal 5:19-21, Efe 5:3-5 † **6:16** Fot 2:24

7

O Fanambaliaño

¹ Aa ty amo raha sinoki' areoo. Hàmake tsy hipaok' ampela ty lahilahy. ² Fe ty amo hakarapiloaño, soa re te songa hanañe ty vali'e ty lahilahy, naho sindre hanañe ty vali'e ty rakemba. ³ Le hañeneke ty lili'e amy vali'ey ty lahilahy, manahake zay ka ty rakemba amy tañanjomba'ey. ⁴ Tsy manandily amy sandri'ey ty rakemba, fa i vali'ey; naho tsy manandily amy sandri'ey ty lahilahy, fa i rakemba'ey. ⁵ Ko mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara' areo ho fitalahoañe, aña zay le miolora tsy mone hazizi' i mpañinjey t'ie tsy maha-lie-bataña. ⁶ Fiheveañe o rehako zay, fa tsy lily. ⁷ Nikitrako te sindre nanahake ahiko ondatio. F'ie songa manañe ty falalàne natolon' Añahare aze; etia ty aman-tsata zao le eroa ty aman-tsata zay.

⁸ Aa le hoe raho amo tsy amam-balio naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe hambañe amako. ⁹ Fa naho tsy mahalie-bataña, le apoho hañenga valy. Hamake t'ie hanambaly ta te hiforehetse.

¹⁰ Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe tsy zaho fa i TALÈ, asoa tsy hisitake ami'ty vali'e ty rakemba. ¹¹ (F'ie misitake, soa re te hidoña tsy hanambaly, ke hifampirekets' amy vali'ey indraike.) Vaho tsy hañary ty vali'e ty lahilahy.

¹² Manao ty hoe amo ila'eo raho, fa tsy i TALÈ: Naho eo ty rahalahy amam-baly tsi-mpiato, fe no'e ty mipiteke amy lahilahy, le tsy haria'e. ¹³ Naho amam-baly tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets' ama'e, le ehe tsy hampisitahe'e. ¹⁴ Amy te hampiavahe' i rakembay i vali'e tsi-mpiato, vaho hampiavahe' i lahilahy i vali'e tsi-mpiato; naho tsy zay tsy ho nalio o ana' areoo, f'ie amy zao, miavake. ¹⁵ Aa naho te hifampiria' ty tsi-miatio, le apoho homb'eo, fa tsy mpirohy i rahalahy ndra i rahavavey; fe mikanjy antika hifampilongo t'i Andrianañahare. ¹⁶ Fa aia ty hahafohina'o, ry rakembao, ke ho rombahe'o ty vali'o? Le aia ty hahafohina'o, ry lahilahio, he ho rombahe'o ty tañanjomba'o? ¹⁷ fe soa re te songa mañavelo amy tinendre' i TALÈ azey, amy sindre nikanjian' Añahare azey, zay ty fanoroako amo Fivory iabio. ¹⁸ Nikanjieñe t'ie sinavatse hao? aa le tsy ho faohe'e i fisavara'ey; nikanjieñe t'ie tsy nisavatse hao? soa re te tsy ho savareña. ¹⁹ Ts'inoña o savatseo; ts'inoña ka ty tsy fisavaraña; fa ty fañambenaña o lilin' Añahareo*. ²⁰ Aa le songa mijohaña amy nikanjiaña azey t'indaty. ²¹ Niondevo hao t'ie kinanjy? Ko ahoa'o; fe naho mete'o ty mihaha, le mihahà. ²² Le ty nikanjieñe amy TALÈ ao t'ie ni-ondevo ro haha amy TALÈ; le ty nikanjieñe t'ie midada ka, ro fetrek' oro i Norizañey†. ²³ Vinily sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama' ondaty. ²⁴ O ry longo, sambe mimoneña aman' Añahare amy nikanjiaña azey.

Ty Somondra naho ty Vantotse

²⁵ Aa ty amo somondrarao, tsy amako ty lili' i TALÈ; f'ie manolo-kevetse amy te niferenaiña' i TALÈ ho matoe. ²⁶ Aa le ataoko te mahaso, ty amo faloviloviaña henaneo, te mijohaña amy azey avao t'indaty. ²⁷ Ihe mirekets' aman-drakemba? ko mipay ho votsotse. Ihe mihaha andrakemba, ko mangala-baly. ²⁸ F'ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeña ty somondrara, tsy aman-tahiña, fe ho volevolèn-draha ami'ty haveloña toy, ie ho nikalañako.

* 7:19 Rom 2:26,29 † 7:22 Efe 6:6, Pe I 2:16

²⁹ Fe zao ty volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-balio, ³⁰ naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo, naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy mahazo o mivilio, ³¹ vaho hoe tsy mijorobo ami'ty haveloñe toy o mitoloñe ama'eo, fa mihelañe ty vinta' ty voatse toy. ³² Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo. Midare o raha' i TALÈo ty tsy manam-baly, hampiehake i TALÈ. ³³ F'ie midare o raha' ty tane toio i manambaliy, ty hampinembanebañ' i vali'ey. ³⁴ Miambake ka ty rakemba naho ty somondrara; dare' i tsy amam-baliy i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe tsiborehetohe' o raha' ty tane toio i amam-baliy, ty hahafale i vali'ey. ³⁵ Ty hahasoa anahareo ty nanoako zao, tsy t'ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze mañeva, tsy hañembetse ty fiatraha' areo i TALÈ.

³⁶ Fa naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak' ampela'ey i fanoe'ey, ie fa miha-añoñe, naho atao'e te toko'e henefañe, le ee te hanoe'e i satri'ey, ie tsy aman-kakeo, apoho hengaeñe. ³⁷ Fe i migahiñe añ' arofo'ey, ie tsy embetse, midada amo azeo, naho fa nanampa-kevetse añ'arofa ao te ho tana'e i somondrara'ey, le manao soa. ³⁸ Aa le manao soa i mampañenga i somondrara'ey, fa lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga.

³⁹ Fehè' o lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali'e; fe naho vilasy i vali'ey le votsotse re hanambaly ze tea'e amy TALÈ ao. ⁴⁰ Ho soa tata t'ie nitobokey amy zao avao, hoe ty ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon' Añaharey.

8

Mahakama Soroñeñe an-Kazomanga

¹ Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo: ataon-tika te songa aman-kilala tika; mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty koko.

² Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha, le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. ³ Fe arofoanan' Añahare o mikoko azeo. ⁴ Aa ty amo fikamañe raha nisoroñañe an-kazomangao, fohin-tika te tsitantane atoy ty samposampo, naho te Raike tsi-roe-tsi-telo t'i Andrianañahare. ⁵ Aa ndra te ao ze o ndrañahareo, ke andindiñe aña, he an-tane atoy (toe maro o 'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talè), ⁶ fe aman-tika, raika t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze he'e naho iveloman-tikañey; Raike ka i TALÈ IESOÀ Norizañey—ie ty nanoeñe ze kila raha, naho itika añaama'ey. ⁷ Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para' henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga, vaho mahatava i arofo'ey i haleme'ey.

⁸ Toe tsy fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy mahafotsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te tsy mikama. ⁹ Fe mitaòà, kera ho vato mahatsikapy o maifoifoo ty fidadàn' arofo' areo. ¹⁰ Amy t'ie mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse añ'arofoy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-pahasiveoy. ¹¹ Aa akore te hianto ty amy hilala'oy i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañey. ¹² Aa ie mandilatse aman-drolongo ro mahafere i arofo'e malemey, le aman-tahiñe amy Norizañey. ¹³ Aa naho hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy hikama hena kitro katroke raho, tsy mone hamingan-dongo.

9

Ty Zo o Firaheñe

¹ Tsy midada hao raho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy fa nitreako hao t'IESOÀ Talèntika? Tsy satako amy TALÈ v'inahareo? ² Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty ila'e, toe izay ama' areo, ie tombo-kalama' ty maha-Firàhe' i TALÈ ahy. ³ Inao ty fatoiko amo mandohy ahio: ⁴ Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay? ⁵ Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i TALÈ rey vaho i Kefasy? ⁶ Ke zaho naho i Barnabasy avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña' aiy.

⁷ Ia ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia ty mambole valobokey tsy mikama amo voa'eo? Ia ty mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikey? ⁸ Mivolañe ami'ty haondatiko raho, fa toe tsarae' i Hake, ⁹ ie pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe:

Ko mameo ty añombe mandisam-bare. *

O añombeo hao o ambenan' Añahareo? ¹⁰ Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho an-tikañe, soa te hiava am-pitamàñe ty mpiava, naho hitamà ty anjara'e i mpitatakey. ¹¹ Aa naho añ' arofo ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty hanifoa'ay ty ho paia' ty sandriñe? ¹² Aa naho aman-dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey.

¹³ Tsy fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio o mpitoroñe amy Masiñeio, naho mitraok-anjara amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? ¹⁴ Natoro' i TALÈ ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-soay. ¹⁵ Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe izay ty nanokirako, eka hãmake t'ie hikenkañe ta te ho koaheñe o fisengeakoo. ¹⁶ Ie taroñeko i talili-soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka, hankàñe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. ¹⁷ Naho satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke amako i fitoroñañey. ¹⁸ Inoñe arè ty tambeko? Te, ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-am-bili'e, soa tsy handrambesako zo amy talili-soay.

¹⁹ Aa ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy, hahareketse ty maro; ²⁰ Tamo Jiosio raho, nanao hoe Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hàke le anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake, hahareketse ze ambane' Hake; ²¹ ami'ty tsy aman-Kàke ro anoako hoe tsy aman-Kake, (toe tsy afake amy Han' Añaharey raho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio) soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; ²² amo maifoifoo raho manao maifoifo, handreketsy o maifoifoo. Fonga tsikombèko amy ze lafi'e iaby, hahareketse ty ila'e amo sata'e iabio. ²³ Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok' amy voka'ey.

²⁴ Tsy fohi' areo hao te songa milay o mpanao tsikaviaviao, fe raika avao ty mandrambe tambe? Milaïsa arè hahagioke. ²⁵ Toe milie-batañe amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañe. Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drenge ho lo, fa itikañe ka, i tsy ho momokey. ²⁶ Aa le milay raho, tsy t'ie hañeñe tsy aman-talifireñe; mikomondro, fe tsy t'ie mpamofòtioke. ²⁷ Ampivohoreko ty sandriko vaho ondevozeko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy haito.

10

Hatahata ami'ty Talily Taolo' Israeley

* 9:9 Its 25:4

¹ Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey o roaen-tikañeo, ² naho fonga nalipotse amy Mosè ao amy rahoñey naho amy riakey, ³ songa nikama i hanen' arofoy, ⁴ sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma' iareo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy. ⁵ Fe tsy ninòn' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e an-dratraratra aña. ⁶ Ie fandrazañañe amantika, te tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo. ⁷ Le tsy hiato am-pahasive manahake ty ila'e. Hoe ty pinatetse:

Niambesatse ondatio
nikama naho ninoñe,
vaho niongake hihisa.*

⁸ Asoao tika tsy hañarapilo manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro'ale-tsi-telo-arivo ty nizamañe ami'ty andro raike. ⁹ Asoao ka tika tsy hitsoke i TALÈ, manahake ty nitsoha' iareo vaho nampihomaha' o mereñeo. ¹⁰ Le ko miñeoñeoñe manahake ty nanoe' ty ila'e vaho rinotsa' i mpandrotsakey. ¹¹ Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake am'iereo rezay vaho sinokitse hañòke antika nitsatoha' o sa honka'e zao. ¹² Aa le mitaoà ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoke.

¹³ Tsy nifetsaham-panjiziañe ila' ze mahazatse ondatio nahareo; mi-gahiñe t'i Andrianañahare, tsy hapò'e ho zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjiziañey ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake.

Ty Bodomom-pahasive ke ty Sabadidak' i TALÈ

¹⁴ Ie amy zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. ¹⁵ Milañoñe hoe am' ondaty mahihitse raho: niniho o entako zao. ¹⁶ Tsy fitraofañe amy lio' i Norizañey hao i fitovim-pañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy fañòva' i Norizañey hao i mofo folahen-tikañey? ¹⁷ Amy te itika maro ro vonga-mofo raike, naho fañòva raike, fa songa ifahana' i vonga raikey. ¹⁸ Oniño t'Israele ty amo nofotseo: tsy mpitraoke amy kitreliy hao o mikama o nisoroñañeo?

¹⁹ Ino ty teako ho volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake hao o raha soroñeñe amo samposampon-draha? ²⁰ Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio ro isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman' Añahare,† vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. ²¹ Tsy aharo finomañe ty fitovi' i TALÈ naho ty korobon-kokolampa; tsy atraoke amy fandambaña' i Talèy ty tihin-kokolampa. ²² Mampamarahy i TALÈ hao tika? Maozatse te ama'e hao tika?

Ty Fidada' o Mpiatoo

²³ Sindre azo anoeñe, fa tsy songa mahasoa; sambe mete, fe tsy hene mampitombo. ²⁴ Asoao tsy ho eo ty hipay hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. ²⁵ Kamao ze aletake an-tsena ao fa ko añontaneañe, hampimarimarihañe ty arofo.

²⁶ A i TALÈ ty tane toy naho ze halifora'e.‡

²⁷ Ihe ambara' ty tsi-miatio, naho no'o ty hamb' ama'e ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihañeo, ko mañontane. ²⁸ Aa naho eo ty manao ama'o ty hoe: Nisoroñañe am-pahasive 'n-itoy, le ko ikama'o kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreañey. ²⁹ Fitsakoreañe, hoe raho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty izaka' ty ereñeren-tro' ondatio ty fidadàko? ³⁰ Aa naho ikamako am-pañandriañañe le ino ty ifosàñ' ahy amy nañandriañakoy?

* 10:7 Avo 32:6 † 10:20 Sor 17:7, Its 32:17 ‡ 10:26 Sab 24:1, 50:12

³¹ Aa ke mikama he minoñe, hera inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handrengeañe an' Andrianañahare. ³² Ko mampitorifike o Jiosio ndra o Grikao, ndra i Fivorin' Añaharey, ³³ hambañe ami'ty ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy ipaiako tombo'e ho ahy, fa ho a i màroy, soa t'ie ho rombaheñe. ³⁴ Tsikombeo raho hambañe amy te zaho ka ro mpiamy Norizañey.

11

Ty Sata Mañeva o Fitalahoañeo

^{1 2} Ty andrengeako anahareo ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e, naho tambozore' areo o nafèn-droaéo, ami'ty do'e nitaroñako. ³ Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene 'ndaty i Norizañey*, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le lohà' i Norizañey t'i Andrianañahare†. ⁴ Toe manalatse ty añambone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly ndra mitoky. ⁵ Fa manalatse ty añambone'e ka ze rakemba tsy mampikolopoke ty añambone'e t'ie miloloke ndra mitoky—fa hambañe amy te niharatse. ⁶ Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le hamake te niharatse. Fe naho mahasalatse i rakembay te ho harateñe ndra hitsifañe le soa re te hikolopo-doha‡. ⁷ Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añambone'e, amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty rakemba ro engen-dahilahy. ⁸ (Toe tsy niboak'ami'ty rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.) ⁹ Eka, tsy nitsenèñe ho a ty rakemba ty lahilahy, fa ty rakemba ho a ty lahilahy. ¹⁰ Ty amy tsraeñey le soa re te añambone' i rakemba ty viloñe t'ie amandily, ty amo anjelio. ¹¹ Ie amy zao, amy Talè ao, le tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. ¹² Le hambañe amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añamy rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare. ¹³ Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty miloloke aman' Añahare tsy mikolopoke? ¹⁴ Aa tsy anare' o sata' ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty maròy lava? ¹⁵ Fe naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e, le enge'e; amy te nitoloreñe aze ho fandrakofañe o maroi'eo.

¹⁶ Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo.

Bodomomoke Mahamomoke

¹⁷ Fe amo taroñeñe zao, tsy reneko nahareo; ie tsy mifanontoñe ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. ¹⁸ Valoha'e, naho mifanontoñe ho Fivory, inao t'ie mifampiriarina, fe mete hiantofako. ¹⁹ (Toe tsy mahay tsy ama' areo avao ty fifampitolahañe hampidodeañe o niventèñe ama' areoo.)

²⁰ F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i sabadidak' i Talè, ²¹ fa mikama, songa mandrambe ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike. ²² Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikamà'e naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare, naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho rengèko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako!

Ty Sabadidak'i TALÈ

²³ Fa rinambeko amy TALÈ, i nitaroñakoy, te nandrambe mofa t'i TALÈ IESOÀ amy haleñe nifoterañe azey; ²⁴ nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty sandriko ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁵ Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le nanao ty hoe:

* **11:3** Efe 1:22, 4:15, 5:23 † **11:3** Fot 3:16, Ko I 3:23, Jao 14:28 ‡ **11:6** Vol 5:18

Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy. Anò zao amy fikama' areo aze ho fitiahiañe ahiko. ²⁶ Aa le amy ikama' areo ty mofo toy naho inomañe ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilasi' i TALÈ ampara' ty fitotsaha'e.

²⁷ Aa ndra ia ia mikama amy mofoy ndra minoñe amy fitovi' i Talè amy'ty tsy fañeva'e, le aman-kakeo amy'ty fañova naho amy'ty lio' i TALÈ. ²⁸ Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy. ²⁹ Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho minoñe fàtse amy'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i fañovay. ³⁰ Zay ty mampaifofo naho mahasiloke maro ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. ³¹ Ie mahafitsò-batañe amy'ty hatò tika le tsy ho zakaene. ³² F'ie zakaene, lilove' i TALÈ tsy mone hatrao-pàtse amy'ty voatse toy. ³³ Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe hikama, mifandiñisa. ³⁴ Naho eo ty saliko, soa re te hikama añ'anjomba'e aña, tsy mone hivory hafàtse. Halahareko ho anahareo amy'ty fiàviko o raha ila'eo.

12

o Falalàn-Trokeo

¹ Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako hamoea' areo. ² Fohi' areo t'ie mbe nifehèa' ty voatse toy*, le nampan driheñe mb'amo raha fahasive moañeo, toe niko zozoteñe mb'eo. ³ Aa le ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon' Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty mahafisaontsy ty hoe: IESOÀ ro TALÈ, naho tsy i Arofo Masiñey.

⁴ Miambakambake o falalàneo, fe raïke i Arofoy. ⁵ Mizarazara o fitoroñaño, fe raïke t'i TALÈ. ⁶ Ankafankafa o tolon-draha o fe raïke t'i Andrianañahare mifanehake amy'ty halifora' ze he'e, vaho ⁷ songa anolora'e vintañe raïke boak' amy Arofoy ho fañasoàñe i màroy; ⁸ anolora'e tsarankihitse amy Arofoy ty raïke, le tsaran-kaharendrehañe amy Arofoy ty ila'e, ⁹ le fatokisañe amy Arofoy ty ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty ila'e ¹⁰ naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe fisaontsy ty ila'e. ¹¹ Fe Arofo raïke ty manao i hene rezay, songa andiva'e ze satrie'e.

Foto'e Raike, Singa'e Maro

¹² Aa le hambañe amy te raïke ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te maro o fangefange'eo, toe sandriñe raïke, manahake zay i Norizañey. ¹³ Toe amy'ty Arofo raïke tika ro songa nalipotse amy fañovay ao—ke Jiosy he Grika, ke ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.

¹⁴ Toe tsy raïke o fangefange an-tsandriño fa maro. ¹⁵ Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-draho, tsy mpiamy fañovay. Tsy manebañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁶ Le ie manao ty hoe ty ravembia: Kanao tsy fihaino raho, tsy mpiamy fañovay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁷ Naho ni-fihaino iaby i fañovay, aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty hiantsona'e? ¹⁸ Ie amy zao, songa nalahan' Añahare amy satri'ey o mpitraok' amy fañovaio. ¹⁹ Aa naho sindre raha raïke avao o fangefangeo, ino ty maha sandriñe aze? ²⁰ Ie amy zao, maro o fangefangeo fe raïke ty sandriñe. ²¹ Tsy mahavolañe ty hoe amy'ty fitaño ty fihaino: Tsy paiako rehe; ndra ty añambone amo fandiao ty hoe: Tsy ipaiako. ²² Fe o mpitrao-tsandriño atao malemeio ro

* 12:2 Efe 2:11, 4:17, Pe I 4:3, Te I 4:5

toe paiàñe. ²³ Mbore onjonon-tika o amy sandriñe ataontika ho ambane lohàñe, naho ampihaminen-tikañe engeñe o fangefange tsy sengeñe, ²⁴ f'ie tsy paia' o fangefange mahaboleakeo, fa rinanjin' Añahare ho raïke i fañòvay vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman' asiñe, ²⁵ soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene hifampiatrake mira o fangefangeo. ²⁶ Aa ie misotry ty fange'e raïke, mindre miore ama'e o fangefangeo; ie asiñeñe ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o fangefangeo.

²⁷ Toe fañòva' i Norizañey nahareo, songa fangefange ama'e. ²⁸ Le nitendrèn' Añahare amy Fivoriy ho valoha'e o Firàheñe; faharoe o mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantaneo, le o falalàm-panahàñe, o fañimbàñe, o fifeheañe vaho o saontsy ankafankafao.

²⁹ Songa Firàheñe hao? Sindre mpitoky hao? hene mpañoke hao? Sindre mpanao raha tsitantane hao? ³⁰ Fonga amam-palalàm-panahàñe hao? Sindre misaontsy am-pameleke hao? Hene mpandika hao? ³¹ Fe imaneo o falalàñe amboneo vaho mbe hitoroako ty sata fanjàka.

13

O Fikokoañe

¹ Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely raho fe tsy amam-pikokoañe le feon-torisike mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsañe avao. ² Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. ³ Naho koàheko o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho foreheteñe ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy mahasoahy.

⁴ Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho tsy mirengevoke; ⁵ tsy mijaranjaràñe, tsy mipay ty aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; ⁶ tsy ifalea'e ty hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; ⁷ Hene vavè'e, fonga iantofa'e, songa tamàe'e, sindre ifeaha'e.

⁸ Tsy milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty filikolikañe, vaho hasaok' aña ty hilala. ⁹ Mahafohiñe ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. ¹⁰ F'ie miboak' eo ty fonitse, le himosaoña aña o am-paha'eo. ¹¹ Ie niajaja raho, nirehake hoe ajaja, nandrèndreke hoe ajaja, nitsakore hoe ajaja; zaho bey le nadòko o hajajàñe. ¹² Henaneo mahaisake hoe anketsoro malompolompo; ie aña, hifampiatre-daharañe. Maharendreke ty ila'e raho henaneo, f'ie aña ro hahafohiñe hambañe amy te arofoanañe.

¹³ Sehanga'e henaneo, ty fatokisañe, ty fitamàñe, ty fikokoañe, i telo rezay; fe lohà'e ty fikokoañe.

14

Hitoky he Hilikokilo

¹ Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty fitokiañe. ² Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. ³ Fe misaontsy am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho mampanintsiañe. ⁴ Mañosoa ty vata'e ty milikoliko, fe mañonjoñe i Fivoriy ty mpitoky. ⁵ Niteako te songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejañe hañosoa i Fivoriy. ⁶ Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo ao raho milikoliko, ino ty hañosoa anahareo naho tsy itaròña famentabentarañe, ndra hilala, ndra fitokiañe, ndra fañòhañe?

⁷ Fa ndra o raha tsy veloñe mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miambakambake o feo'eo, aia ty haharendrehañe ty anoe' i soliy ndra i marovaniy? ⁸ Ie popoe' i antsivay ty feo tsy fohiñe, ia ty hihentseñ' aly. ⁹ Inahareo ka, naho tsy ampivolañem-pameleke ty saontsy malange, aia ty aharendrehañe i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-tioke. ¹⁰ Va'e tsifotofoto ty karazan-tsaontsy ami'ty voatse toy, leo raika ty tsy aman-dika'e. ¹¹ Fe naho nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy, le ho alike amy misaontsy ka raho. ¹² Inahareo ka, kanao sinda hanam-palalan' arofo, imaneo ty hampiraorao i Fivoriy. ¹³ Le soa re te ihalalia' i milikolikoy t'ie hahafandika. ¹⁴ Amy t'ie miloloke am-pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse ty fitsakoreako. ¹⁵ Inoñe aré? Toe hihalaly an-troko naho hihalaly am-pitsakoreañe, hisabo an-troko vaho hisabo am-betsevetse. ¹⁶ Naho tsy zay, ie mitata an-trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie zay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy. ¹⁷ Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahaso ty ila'e. ¹⁸ Andriañeko t'i Andrianañahare te hene ilikoarako likoliko; ¹⁹ f'ie am-pivory ao, hamake te minday saontsy lime am-pitsakoreañe, hañòhako o ila'eo, ta te milikoliko an-tsara rai-ale.

²⁰ O ry longo, ko miha-ajaja am-betsevetse; eka, manoa hoe ajaja-kede am-palainañe, fe miañoña an-kihitse. ²¹ Pinatetse amy Hake ao ty hoe: Am-pameleke ankafankafa naho am-pivimbina' ambahiny ty hitaroñako am'ondaty retiañe; fe ndra te zay, mbe tsy hitsendren' ahy iereo, hoe t'i TALÈ.*

²² Aa le nanoen-ko viloñe o likolikoo; tsy ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy nanoeñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o miatoo. ²³ Naho tsy zay, ie songa mifanontoñe ty Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanoa'e t'ie gegegege hao? ²⁴ Fe naho hene mitoky, le ie mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze ²⁵ amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibaboke an-dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare!

Fitalahoañe Mañeva

²⁶ Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa manaña sabo naho lañoña naho famentabentarañe, naho likoliko miharo fandikañe, vaho hene hanoeñe ho fampiraoraòña. ²⁷ Naho eo ty milikoliko he roe, tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete tsy am-pandika. ²⁸ F'ie naho po-pandika, le hianjiñe te am-Pivory ao, fa añ'arof'o'e naho aman' Añahare ty hitangongoa'e. ²⁹ Ampilañoño ty mpitoky telo ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. ³⁰ Ie entoeñe ka ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. ³¹ Hene mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre hianatse, songa hosiheñe. ³² Ie amy zao iambanea' ty arofo'e ty mpitoky. ³³ Amy te tsy fifandrakarakañe t'i Andrianañahare fa fanintsiñañe. Hambañe amo fivori' o noro'eo iabio, ³⁴ le hitam-pianjiñañe am-Pivory o rakembao, tsy apoke hisaontsy fa hiambane, ty amy pinatetse amy Hake aof. ³⁵ Naho te hañontane iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anjomba'e ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty rakemba. ³⁶ Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran' Añaharey? Hera, inahareo avao ty nivotraha'e?

* **14:21** Ies 28:11,12 † **14:34** Fot 3:16

³⁷ Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re te hahat-sikarake te lili' i TALÈ o sokirekoo. ³⁸ Aa naho eo ty tsy maharendreke, apoho re tsy hahafohine. ³⁹ Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà' areo ty milikoliko; ⁴⁰ fa hene anòeñe ami'ty fañeva'e naho ampahendreañe.

15

Ty Fivañonan-ko velo'i Norizañey

¹ Te hampandrendreke anahareo henaneo, ry longo, i talili-soa nitaroñakoy, i rinambe areoy naho ijohaña' areoy; ² i entañe nitaroñakoy le maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i natokisa' areoy.

³ Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà' i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañe i Norizañey ty amo Sokitse Masiño, ⁴ le nalenteke vaho natroatse amy andro faha-teloy ty amo Sokitse Masiño, ⁵ le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-ro'amby rey. ⁶ Ie aña, le niboak' aman-drolongo mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamaroa'e henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. ⁷ Le nipoteake am' Iakobe re naho amo Firàheñe iabio, ⁸ fara'e nisodehañe amako, zaho hoe ajaja tsy añaom-bolañe; ⁹ toe tsitso' o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe, amy te nisamporeraheko i Fivorin' Añaharey. ¹⁰ Fe i fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho tsy nizoeñe ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse iereo iaby; toe tsy zaho, fa ty hasoan' Añahare amako. ¹¹ Aa ke zaho he iereo, nitaroñe zahay vaho niantoke nahareo.

O Fivañonan-ko Veloñe

¹² Aa naho tseizeñe te nitroatse amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañona' o vilasio zao? ¹³ Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse ka i Norizañey. ¹⁴ Aa naho tsy natroatse i Norizañey, le tsy jefa'e o fitaroña'aio vaho kòake ty fatokisa' areo, ¹⁵ mbore zoeñe t'ie valolombelom-bande aman' Añahare, amy te nitaroñe'ay ty aman' Añahare te natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito naho tsy mivañaom-beloñe o vilasio. ¹⁶ Aa naho tsy mitroatse o fañòvao, le tsy natroatse ka i Norizañey. ¹⁷ Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areo ¹⁸ vaho fa momoke ka o miròtse amy Norizañoio. ¹⁹ Aa naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey, le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty mahaferenay.

²⁰ Fe toe natroatse amy havilasiy i Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. ²¹ Aa kanao añaama' t'indaty o havilasio, le añaama' t'indaty ka ty fivañona' o vilasio. ²² Fa hambañe amy te kila vilasy amy Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, ²³ f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e, mandimbe aze o amy Norizañoio amy fitotsaha'ey, ²⁴ vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman' Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. ²⁵ Amy te tsy mahay tsy hifehe ampara' te fonga napoke ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo.* ²⁶ I havilasiy ro rafelahy sehanga'e ho rotsaheñe. ²⁷ Ie kila nampiambanè'e ampandia'e ao. Aa ie manao ty hoe: kila nampiambanè'e ampandia'e ao,†

* 15:25 Sab 110:1 † 15:27 Sab 8:6

le malange te tsy añate'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. ²⁸ Ie kila nampiambanèñe ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone' ze halifora'e t'i Andrianañahare.

²⁹ Aa naho tsy zay, ino ty hanoe' o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? ³⁰ Akore ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? ³¹ Eka, ry longo, ventèko amy fisengeako amy Talèntika IESOÀ Norizañeiy, t'ie mikenkañe boak' andro. ³² Aa naho fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e Efesosy añaeo le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy mivañoñe o vilasio, te mone:

Antao hikama naho hinoñe,
fa hikoromake te hamaray.‡

³³ Asoao tsy ho fañahieñe: Toe mañamavo havañoñañe ty fiosoñan-draty. ³⁴ Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse; fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse anahareo ty nanoako zay.

I Sandry Nampivañoñañey

³⁵ He eo ty hanao ty hoe: Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe ty hivotraha' iareo? ³⁶ Ty minè! Tsy ho veloñe i tongise'oy naho tsy mate heike. ³⁷ Le ihe mitongy, tsy i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba, ke ty ila'e. ³⁸ Fe i Andrianañahare ty manolotse vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho vata'e.

³⁹ Toe tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo, naho nofotse ila'e ty a o voroñeo vaho hafa ty a o fiañeo. ⁴⁰ Ao ka o sandrin-dikerañeo naho o sandri' ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty enge' o an-tane atoio. ⁴¹ Raike ty enge' i àndroy le hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiañeo vaho mifañambake ty enge' ty vasiañe ami'ty vasiañe.

⁴² Zay ka ty fivañoña' o vilasio. Ie tinongy ho an-kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, ⁴³ tinongy ho an-kamavoñañe f'ie hatroatse ho aman' engeñe; tinongy ho an-kaifoifoñañe fe hatroatse ho aman-kaozarañe, ⁴⁴ tinongy ho aman-tsandri' ty tane toy f'ie hatroatse ho amam-pañòvan' arofo. Kanao eo ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. ⁴⁵ Hoe ka ty pinatetse:

Nanoeñe arofo veloñe t'i Dame,§

indaty valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. ⁴⁶ Fe tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho zay i añ' arofoy. ⁴⁷ Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho boak' andindiñe ao indaty faharoey. ⁴⁸ Manahake i tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dikerañey o andindiñeo. ⁴⁹ Le hanahake ty fisikinan-tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-dikerañey.

⁵⁰ Le hoe raho, ry longo, tsy mahalova i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. ⁵¹ Ingo itaroñako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe, fa sindre hiova, ⁵² ami'ty manao zao, ami'ty tsy mahamaiñ'ive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo vaho hiova tikañe. ⁵³ Fa tsy mahay tsy hisikiñe i tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy fikoromahañeo o mete mikoromakeo. ⁵⁴ Aa ie misikiñe ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o tsi-fikoromahañeo ty mikoromake le ho tendreke i tsaraeñe ty hoe:

Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.* ⁵⁵ O Havilasio, aia ty fandrebaha'o?

‡ 15:32 Ies 22:13, 56:12 § 15:45 Fot 2:7 * 15:54 Ies 25:8

O Tsikeokeokeo, aia ty finipoha'o? †

⁵⁶ Hakeo ro finipoha' o havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiñeo.
⁵⁷ Fe andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika i fandrebahañey añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

⁵⁸ Ie amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña; mahimbaña nainai'e amo fitoloña' i TALÈo, fohiñe te tsy kafoake ty fitromahañe amy TALÈ.

16

Kipopòke ho a Ierosaleme

¹ Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy, manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy ty hanoe' areo: ² Ie amy loak' andro' i SABOTSEY, le sambe mañajà an-driha ao tandrife' ty vokatse* nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy raho. ³ Ie mipotitse eo raho, ze sitra'areo an-taratasy, ro hahitriko mb'e Ierosaleme aña hinday o natonto' areo an-tsatin-troo. ⁴ Aa naho mahaso ty hombako mb'eo, le hindre lia amako iereo.

Fisafiri' i Paoly amy Fañaveloa'ey

⁵ Ho tiliheko nahareo naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty Makedonia; ⁶ le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te homb' aia. ⁷ Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao naho satri' i TALÈ. ⁸ F'ie hañialo e Efesosy aña hey ampara' i Halimampoloy, ⁹ amy te misokake ho ahy ty lala mangadagadaña mete mahavokatse, fe maro ty misebaña.

¹⁰ Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitraofo ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talèo ty anoe'e manahake o fanoekoo. ¹¹ Le ko mete'areo sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsiaña, hitotsaha'e amako, fa itama'ay naho o longoo.

¹² Le i Apolosy longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama' areo mb'eo mindre amo ralalahio, fe tsy nisatrie'e hey ty hañavelo. Toe homb'eo re ami'ty mahamete.

Figadoña'e

¹³ Mitaòa, mifahara am-patokisaña, mifanehafa hoe fanalolahy vaho maozara. ¹⁴ Anò am-pikokoña ze hene toloña' areo.

¹⁵ Miambane ama' areo raho ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio, ty lohavo' i Akaia naho nijadoña ho mpifanehake hitoroña o noro'eo;) ¹⁶ te hiambaneña o hambaña ama'eo, naho amy ze mpañolotse i fitoloñañey iaby. ¹⁷ Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy niampe tama' areo, ¹⁸ naho nampazava ty troko naho ty anahareo; aa le onjono ty manahake iareo.

Fisalamaña Fara'e

¹⁹ Mañontàne anahareo o Fivory e Asia aña. Salamae' i Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory añ'anjomba' iareoy, ami'ty haporean' arofo'e amy TALÈ ao. ²⁰ Añontanea' o longo iabio. Mifanalamà ami'ty oroke miavake. ²¹ Anoniako an-tañako etoña: לוי לוי ²² Ee te hafàtse ze tsy mikoko i TALÈ. Mb'etoa ry TALÈ! ²³ Ho ama' areo ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Ama' areo iaby am' IESOÀ Norizañey ty fikokoako. Amena.

† 15:55 Hos 13:14 * 16:2 Rom 15:28

Korinto II

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto ao mitraoke amo noro'e iaby miparaitake Akaia aña. ² Hasoa naho fañanintsiñe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Andrianañahare-Mpañohò

³ Andriañeñ' abey t'i Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-pitretrezañe naho Andrianañahare' ze hene fañohoañey, toe Andrianañahare. ⁴ Ie ty mañohò anay amo hasotria'ay iabio, hañohoa'ay ka o mioremèneo, amy fañohoañe añaohan' Añahare anaiy, ⁵ Hambañe amy te mitobake ama'ay o hasotria' i Norizañeio, ty andoparam-pañohoañe añaamy Norizañey. ⁶ Naho ampalovilovien-jahay, le ho ami'ty fañosihañe naho fandrombahañe anahareo; ie ohòñen-jahay le ho fañosihañe anahareo kanao mifeake ami'ty fijaleañe nijalea'ay. ⁷ Tsy mihilotse ty fisalalà'ay anahareo, fohiñe t'ie mitraok' amo fisotria'aio le manahake zay ka amy fañohòañey.

⁸ O ry longo, tsy tea'ay te tsy hapota' areo o feh' ohatse nanoañe anay Asia aña, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty haozara'ay*, vaho ho namoe aiñe. ⁹ Eka, an-tro'ay ao 'nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe, fa aman' Añahare mpampitroatse o vilasio; ¹⁰ ie nañaha anay ami'ty fihomaham-bey, toe mamotsotse, naho itama'ay te mbe hañafake anay. ¹¹ Tovo'e ty fañolora'areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t'ie voavale.

Mamotoañe t'i Paoly

¹² Inao ty fisengea'ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o fitoloña'ay an-tane atoy, antsake ama'areo, le nanoeñe ankazavan-troke naho an-kalio-tahiñe —tsy ami'ty hakante' ty tane toy, fa ami'ty hasoa natolon' Añahare. ¹³ Toe tsy anokira'ay naho tsy o vaki' areo naho fohi' areo, fe atokisako t'ie haharendreke pak'am-pigadoña'e henaneo, ¹⁴ toe eo ty nirendre' areo ama'ay, te inahareo ro foto' ty fisengea'ay, naho zahay anahareo amy andro' IESOÀ Talèntikañey.

¹⁵ Amy fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb'ama' areo mb'eo heike, hahazoa' areo tilike fañindroe'e, ¹⁶ Eka, hiary mb'ama' areo raho naho mb'e Makedonia ao vaho hibalike, hampionjona' areo mb'e Iehodà aña.

¹⁷ Nifejofejo hao raho amy nilaharakoy? He i italfirakoy ro nisafirieko amy haondaty hambo'ey ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy avao? ¹⁸ Fe manahake te migahiñe t'i Andrianañahare, le tsy Eka naho Aiy o fivola'ay ama' areo. ¹⁹ Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan' Añahare, IESOÀ Norizañe nitaroña'ay naho i Silasy vaho i Timoty ama' areoy, fa Eka avao ty ama'e ao. ²⁰ Aa ndra fire-fire ty fampitamàn' Añahare, le hene Eka o ama'eo; vaho ie ty anoa'ay Amena amy fandrengea'ay an' Andrianañaharey.

²¹ Fa mampipitike antikañe amy Norizañey t'i Andrianañahare, ie hinoso'e ²² naho vinoli-tombo'e vaho natolo'e an-tron-tikañ' ao i Arofo'ey ho tsaloke. ²³ Aa le koiheko ho valolombelon-troko t'i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy ty tsy nombako mb'e Korinto mb'eo heike. ²⁴ Tsy

* 1:8 Ko II 4:8-9, 17

te senge'ay hery o fatokisa' areoo, f'ie mpifanehake ama' areo ho ami'ty hafalea' areo, amy t'ie mijadoñe soa am-patokisañe.

2

Iheveo i Niotay

¹ Ie amy zao, tampakevetse amako t'ie tsy homb'ama'areo mb'eo aman'anahelo; ² fa naho zaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake ahy naho tsy i nampanaheloekoo? ³ Ty nanokirako zay, le he te zaho homb'eo, ro mioremeñe amo ho nampirebek' ahikoo; fa atokisako ama'areo iaby te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby. ⁴ Toe ankaloviloviañe naho fikoretan-tro naho ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore, fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako miheotse.

⁵ Aa naho teo ty nampañore, le tsy zaho ty nampanaheloe'e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete niorea' areo iaby. ⁶ Fa nahaeneke indatiry i fandilovañe nipaoha' i mârroy azey. ⁷ Ie amy zao, soa re te ihevèa' areo naho añohòà' areo, tsy mone t'ie ho opoe' ty hontoke. ⁸ Aa le osiheko, te ho vente'areo ama'e ty fikokoa' areo. ⁹ Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo hera mete mivohotse ndra aman' inoñ' inoñe. ¹⁰ Aa le ze ihevea' areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako añatrefa' i Norizañey ty ama' areo, ¹¹ tsy mone hamañahy antika i mpañinjey, itika tsy bahimo amo sata'eo.

Marifondrifon

¹² Ie nivotrake e Troasy aña raho ty amy talili-soa' i Norizañey, le nisokake ho ahiko, amy TALÈ ao, i lalañey, ¹³ fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako t'i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am'iereo vaho nionjomb'e Makedonia mb'eo.

¹⁴ Andriañeñe t'i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebahañe nainai'e amy Norizañey, naho aboele'e añama'ay ty harifondrifo' ty fahafohinañe aze tok' aia tok' aia. ¹⁵ Fa aman' Añahare zahay ro hamañi' i Norizañey amo miombakeo naho amo mikoromakeo; ¹⁶ amy raikey ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañe, le amy raikey ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe vaho ia ty mahatafetetse zay? ¹⁷ Tsy manahake i maro mandetake i tsaran' Añahareiy zahay; fe ami'ty do'e aman' Añahare naho amy Norizañey, añatrefan' Añahare ro itaroña'ay.

3

Sinokitse añ'Arofo ao

¹ Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay? ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? ² Inahareo ro taratasi'ay pinatetse añ' arofo'ay atoañe, fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, ³ ie malange te taratasi' i Norizañe toroñe'aiy, tsy sinokitse an-dranomainte fa amy Arofon' Añahare veloñey, tsy antakelam-bato fa an-takelan-tro' ondaty.

⁴ Zay ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey. ⁵ Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-draha, fa boak' aman' Añahare ty fahalefea'ay, ⁶ Ie ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy.

⁷ Aa naho an' engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-tsokitse pinatetse am-batoy, ie tsy nahafitalatse ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engen-dahara'ey—ie nipoa-mavo, ⁸ aa tsy handikoatse zay ty enge' o

fitoroñan' arofoo? ⁹ Ie nanañ' engeñe ty fitoroñam-pañozoñañe, sandrake te itoboaran' engeñe ty fitoroñan-kavañañañe. ¹⁰ Aa naho oharañe ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe henaneo i nirengèñe taoloy. ¹¹ Fa naho nanañ' engeñe i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy mete modoy.

¹² Aa kanao zay o fitamà'aio, le ra'elahy ty fahavania'ay mitoroñe, ¹³ f'ie tsy manahake i Mosè nikolopofa' ty lamba marerarerera an-dahara'e* tsy mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara' t'ie nimavo, ¹⁴ fe nihagàñe ty fivetsevetse' iareo, naho mbe tsy miafake henanekeo amy famakiañe i fañina taoloy i marerareray, fa amy Norizañey ty fañahañe aze. ¹⁵ Aa ndra henaneo, ndra mb'ia mb'ia vakieñe t'i Mosè le kolopofa' i marerareray ty arofo' iareo. ¹⁶ Fe naho mitolike amy TALÈ t'indaty, le miafake i marerareray†. ¹⁷ I TALÈ 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i TALÈ ao ty fidadàñe. ¹⁸ Fe itikañe iaby, an-daharañe tsy mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè, ro hovaeñe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe itoaboran' engeñe añamy TALÈ, i Arofoy.

4

Vara an-Tsajoa

¹ Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenaiñañe, le tsy mamoe'ay. ² Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy hasalara'ey; tsy mipiapia am-pamañahiañe vaho tsy mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe ampalangesañe ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze hene ondaty am-pivazohoan' Añahare. ³ Aa naho toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo mikoromakeo, ⁴ fa nampigoa' ty ndrañaharentsa toy* ty fivetsevetse' o tsi-miantokeo, tsy hahaisake ty fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan' Añaharey. ⁵ Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay, fa IESOÀ Norizañey ho TALÈ, le zahay ro fetrek'oro' areo ty am' IESOÀ. ⁶ I Andrianañahare nanao ty hoe: Hipasasàke amo ieñeo ty zava ro mampireandreañe añ'arofa'ay ao i hazavam-paharendrehañe ty engen' Añahare mitapasàke an-dahara' IESOÀ Norizañey. ⁷ Ie ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te boak' aman' Añahare ty hara'elahi' i haozarañey fa tsy hirik' ama'ay. ⁸ Mañarikatoke anay ty famorekekeañe‡, fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aiñe, ⁹ samporerahañe fa tsy nafortintseñe; zinevo, fa tsy rotsake— ¹⁰ nainai'e endese'ay am-batañe ty havilasi' IESOÀ, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo' IESOÀ. ¹¹ Le nainai'e seseheñe havetrake ty amy IESOÀ zahay veloñeo, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora mihomakeo ka ty havelo' IESOÀ.

¹² Aa le mitromake ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe. ¹³ Manahake i nisokirañey ty hoe:
Niantoke raho, vaho nivolañe,‡

Toe miato ka zahay nampatokisa' i Arofoy vaho mitaroñe, ¹⁴ fohiñe te i Nampitroatse i TALÈ IESOÀy ro hampitroatse anay miharo amy IESOÀ ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. ¹⁵ Inahareo ty nanoañe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen' Añahare ty fañandriañañe.

¹⁶ Aa le tsy milesa zahay, fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao boak' andro ty an-tro'ay ao. ¹⁷ Le i hasotriañe maivañe tsy mare-maretse toiy ro mamokatse engeñe tsy ri'e mavesatse tsy amañ'ohatse.

* **3:13** Avo 34:33-35 † **3:16** Avo 34:34 * **4:4** Lke 4:6 † **4:8** Ko I 1:8 ‡ **4:13** Sab 116:10

¹⁸ Le tsy o isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy isam-pihainoo§.

5

Ty Akiba andindiñey aña

¹ Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ' an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare, anjomba tsy nanoem-pitàne, nainai'e andindiñe ao. ² Toe mampitoreotoreo antika ty atoy: ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak' andindiñe aney, ³ ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. ⁴ Eka miselekaiñe tika ami'ty kijà toy, miatra-draha tsy te hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa hihomakey. ⁵ I Andrianañahare ty nañòke antika ho amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey ho tsòake. ⁶ Aa le nainai'e maharototse tika, fohiñe t'ie mimoneñe ami'ty sandriñe toy ro mboe tsy amy TALÈ ao. ⁷ Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t'ie mahaisake*. ⁸ Toe matoky tika, t'ie veka'e hisitake amy sandriñey himoneñe amy TALÈ ao. ⁹ Aa ke mimoneñe he aña, ilozohantika ty hahasitrak' aze. ¹⁰ F'ie tsy mahay tsy hiheo añatrefa' i fiambesampizakà' i Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña'e an-tsandri'e, ty amo nanoe'eo, ke te nisoa he niraty†.

Ty Fifampilongoañe

¹¹ Aa kanao fohiñe ty fañeveñaña amy TALÈ, le osihe'ay ondatio; toe midodea aman' Añahare zahay vaho misalala t'ie halange am-pitsakorea' areo ka. ¹² Tsy t'ie hirenge indraike, fe hirengea' areo, soa te hahavale o misenge an-tarehe fa tsy an-trokeo nahareo. ¹³ Aa naho mivali-jere zahay, le aman' Añahare; ie miaren-jahay, le inahareo. ¹⁴ Toe azi' ty fikokoa' i Norizañey zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey, le fonga nihomake. ¹⁵ Kila nivetraha'e, soa te tsy ho veloñe am-bata'e ka o veloñeo‡, fa ho amy nivilasy vaho nivañombelo ho a' iareoy.

¹⁶ Aa ie henane zao, tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati'ey tika, eka, toe nionin-tika amy haondati'ey i Norizañey, fe tsy zay ty hahafohinañ' aze henaneo. ¹⁷ Ie amy zao, ndra iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe aña o hambo'eo, heheke, kila nivaoeñe§, ¹⁸ toe hene raha ro boak' aman' Añahare nifampilongo aman-tika aña amy Norizañey, vaho natolo'e antika ty fitoroñaña i fifampilongoañey; ¹⁹ le zao: te nifampilongo ami'ty voatse toy t'i Andrianañahare aña amy Norizañey, naho tsy vinolili'e am'iereo o hakeo' iereoo, vaho nafanto'e ama'ay i tsaram-pifampilongoañey.

²⁰ Toe sorotà' i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian' Añahare anahareo. Aa le ihalalia'ay ty amy Norizañey: Mifampilongoa aman' Añahare. ²¹ Fa nanoen' Añahare soron-tahiñe ho an-tika i tsy nananakeoy, soa te ho an-kavantañan' Añahare tika ama'e ao.

6

¹ Aa kanao mifanehake, risihe'ay anahareo ty tsy handrambe ty hasoan' Añahare vaho hilesa. ² Fa hoe re: Nitsanoñ' azo raho ami'ty andro mete vaho nañolotse azo ami'ty androm-pandrombahaña.*

§ 4:18 Ko II 5:7, Rom 8:24, Heb 11:1,13 * 5:7 Ko II 2:14, 4:18 † 5:10 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 5:15 Rom 14:7-8, Gal 2:20 § 5:17 Rom 6:2-22, Gal 2:20, Efe 4:22-24, Kol 3:10, Jn I 3:9-10 * 6:2 Ies 49:8

Inao, henaneo ty sa mete; Henanekeo i androm-pandrombahañey.

Ty Hasotria' i Paoly

³ Tsy anoe'ay ty hampitsikapy iaia ama-ndra inoñ' inoñe, kera ho tiñeañe i fitoroñañey. ⁴ Fe, ventè'ay amy ze he'e t'ie mpitoron' Añahare: am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke, am-pamorekekeañe, ⁵ am-pofohene, am-porozò ao, am-pandragaragàñe, an-kamokorañe, ie azo ty tsareke, le an-kasalikoañe, ⁶ an-kalio-tahiñe, am-paharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-tretre amy Arofo Masiñey vaho an-koko tsy voroteñe, ⁷ an-tsara vantañe, an-kaozaran' Añahare, am-pialian-kavañonañe am-pitàn-kavana naho havia, ⁸ he asiñeñe ke mavoeñe, he fosaeñe ke rengèñe; atao mpamañahy f'ie mahity; ⁹ hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe mikenkañe fe hehe t'ie veloñe; nililoveñe fe tsy vinono; ¹⁰ hoe mandala f'ie nainai'e mandia taroba; hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi'e te mone kila anay.

¹¹ O ry nte-Korinto! manoka-palie ama' areo zahay, mivañavaña o tro'aio. ¹² Tsy t'ie manebañe anahareo, fe azi' ty añaova' areo ao. ¹³ Antao hifampira—hoe mirehake aman' ajaja raho—midañadaña troke ka.

Tsy Iharoan-joka ty tsy Mpiato

¹⁴ Ko miharo joka amo tsy miatoo. Fa ino ty itrafoa' ty havantañañe ami'ty tsi-fañorihan-Kake? ke ino ty iharoa' ty zava ami'ty iene? ¹⁵ He akore ty hitrafoa' i Norizañey saontsy amy Beliale? ke ino ty iharoa' ty mpiato ami'ty tsy miato? ¹⁶ Aia ty hitrafoa' i anjomban' Añaharey amo sampon-draha? toe Anjomban' Añahare veloñe tika. Fa hoe t'i Andrianañahare:

Himoneñe am' iareo ao raho,
naho ho mbeo'mbeo am' iereo,
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatiko iereo. †

¹⁷ Aa le miakara am' iereo,
vaho miavaha, hoe t'i TALÈ.

Ko mitsapa raha faly,
le hampihovaeko nahareo. ‡

¹⁸ Ho Rae' areo raho, vaho ho ana-dahiko
naho anak-ampelako nahareo,
hoe t'i TALÈ Tsitongerèñe. §

7

¹ Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe ampañeveñañe aman' Añahare*.

Mandia Taroba

² Ampihovao an troke zahay! fa tsy anaña' iaia hakeo, tsy nimengohe'ay, tsy nikatramoe'ay. ³ Tsy te hamàtse anahareo ty nanoako zay, ie fa nivolañeko taolo t'ie an-tro'ay ao, ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. ⁴ Bey ty fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe enem-panintsiñan-draho, tsipike ty hafaleañe amo hene falovilovia'aio. ⁵ Ie nipoke e Makedonia aña le tsy nahafitofa o sandri'aio, fa nitokoen-draha mb'etia mb' eroa—fihotakotahañe ey naho fihakahakàñe ao. ⁶ Fe,

† 6:16 Sor 26,11,12; Avo 29:45, Iir 31:1, Iek 37:27 ‡ 6:17 Ies 52:11; Iek: 20:34,41 § 6:18 Sa II 7:14; 7:8; Ies 43:6, Hos 1:10 * 7:1 Fot 12:1, Avo 19:5-6, Ben 18:4

i Andrianañahare Mpañohò o vorettrao, ro nañohò anay ami'ty fiavi' i Titosy, ⁷ toe tsy amy fiavi'ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa' areo azey, ie nitalily ty fisalalà' areo, ty firoveta' areo, naho ty zoton-tro' areo ho ahy; ie nonjoneko an-drebeke.

⁸ Aa ndra t'ie nampioremeñako amy taratasiy, tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te tsy nimaremàretse ty nampilendèña' i taratasiy.) ⁹ Mirebeke henaneo, tsy t'ie nampioremeñe, fa te ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao fanaheloan' Añahare nahareo vaho tsy nijoie'ay. ¹⁰ Minday fisolohoañe tsy aneñenañe mb'an-drombake ty anahelo satrin' Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà' ty voatse toy.

¹¹ Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha zao, o fiorèmeñan' Añahare ama' areo, ty fiveroha' areo, ty fitorifihañe, ty fihembañañe, ty fisalalàñe, ty zoton-tro vaho ty fipaiàn-to! Hene namente ty halio-tahì' areo amy rahay. ¹² Aa ndra t'ie nisokirako, tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t'ie halange ama' areo am-pivazohoan' Añahare ty fiasia' areo anay.

¹³ Zay ty nampanintsiñe anay, le tsy vaho i fañohòañey fa nilosore'ay rebeke ty hafalea' i Titosy amy nampibodaña' areo i arofo'eiy. ¹⁴ Aa ndra inoñe ty nandrengako anahareo ama'e, tsy nahasalatse ahy. Fa an-katòn-drehake avao ty nitaroña'ay, le nizoen-ko mahity ty nirengoa'ay amy Titosy. ¹⁵ Toe nionjoñe ty fiferenaiña'e anahareo Te nahatiahy ty tsy fanjehara' areo iaby, vaho t'ie nandrambe aze añ'evene naho an-tititike.

¹⁶ Aa le irebehako te atokisako amy ze he'e nahareo.

8

o Fatarihañe

¹ Ie amy zao, ry longo, tea'ay ho fohi' areo ty falalàn' Añahare natolotse amo Fivory e Makedoniao, ² ndra t'ie mifeake haloviloviañe, le nandoparem-patarihañe ty haliforan-kaeha' iareo naho ty halosorankarahara'iareo. ³ Eka taroñeko ty fahalefea' iareoy, te nandikoatse ty oza' iareo, ie nanolotse an-satrin-troke; ⁴ naho nihalaly ama'ay andrakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro'eoy. ⁵ Le nanoe' iereo, fe tsy ami'ty natao'ay ho mete, te mone nanolo-tsandry amy TALÈ heike iereo vaho ama'ay ty amy satrin' Añaharey. ⁶ Aa le nosihe'ay t'i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama' areo ka ty fanoloram-palalàñe toy.

⁷ Aa, hambañe amy t'ie miraorao amy ze he'e—am-patokisañe naho tsara, an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa'areo anaiy—le milikoara amo falalàñe zao ka. ⁸ Tsy ivolañako t'ie lily, fe ty amo fahimbaña' o ila'eoo, naho ty hamenteako ty fikokoa' areo. ⁹ Fohi' areo ty fatariha' i Talèntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale ro nirèke ho rarake ty ama' areo, soa te i hararaha'ey ro hampañarivo anahareo. ¹⁰ Inao ty heveko ty amy rahay: Tombo'e ho anahareo te namototse amy taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalaeñe. ¹¹ Aa le henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami'ty falisà' areo hanao, ty hañenefa' areo amy ze lefe' areo; ¹² fa naho eo ty hasindàñe, le ho no'e ty amy hanaña' ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña'e.

¹³ Tsy te hampijinieñe ty ila'e le hamaivañeñe ty ila'e, fa t'ie hampit-sahareñe; ¹⁴ ie henaneo, ty havokara' areo ro ho amy ze paia' iareo, soa te ho amy ze paia' areo ka ty hanolora' iareo amo havokara'eo, vaho ho mira. ¹⁵ Hoe ty pinatetse:

Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro,

le tsy niereñe ty nanontoñe kede.*

Ty Lili' o Falalañeo

¹⁶ Andriañeñe t'i Andrianañahare, te nazili'e añ'arofo' i Titosy ao ty fahimbañañe ho anahareo hambañe ami'ty ahiko. ¹⁷ Tsy vaho i halali'aiy ty ninò'e, fa amy hasindà'ey ty nihitrifa'e mb'ama' areo mb'eo an-tsatri'e, ¹⁸ le nahitri'ay hitraok'ama'e ty rahalahy rengè' o hene Fivorio ty amy talili-soay; ¹⁹ Tsy zay avao, fa tinendre' o Fivorio t'ie hindre lia ama'ay amo falalàñe zao, o vandroñe'aio ho ami'ty enge' i TALÈ naho hampidodea ty hatsotseha'ay hañimba; ²⁰ ie mitao tsy ho tiñeñe amy famandroña'ay o ravoravo jabajaba zaoy, ²¹ fa anolora'ay ty mañeva, am-pivazohoa' i TALÈ, vaho am-pahaisaha' ondatio†; ²² vaho nampindreze'ay am'iereo ty rahalahy beteke niventè'ay naho nioni'ay t'ie maringatse amy ze he'e, mentsake henaneo te mampahimbañ' aze ty fatokisa'e anahareo. ²³ Le i Titosy, Mpirekets' amako naho mpifanehake ama' areo; naho o roalahahio, ie nampihitrife' o fivorio, enge' i Norizañey. ²⁴ Aa le aboaho am' iereo aolo' o Fivorio ty ventem-pikokoa' areo naho ty talim-pirengea'ay anahareo.

9

Fampihentseñañe o Falalàñeo

¹ Ty fiatrahañe o noro'eo, le tsy loho paiañe ty hanokirañe ama' areo. ² Amy te apotako ty fahimbaña' areo, le isengeako amo nte-Makedoniao, te fa niveka'e tamy taoñe teoy ty Akaia, vaho maro ty nosiheñe ami'ty zontro' areo. ³ Fe nahitri'ay o roalahahio tsy mone ho kòake ty nisengea'ay anahareo amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka'e. ⁴ Hera hindre lia amako mb'eo t'i nte Makedonia hanjo anahareo tsy veka'e, hanalats' anay (tsy nataoko: Nahareo) ie natokisañe. ⁵ Aa le nataoko ho mete te hosiheñe homb'ama' areo mb'eo hey i rahalahy rey hañajary i falalàñe nampitama' areoy, hañentseña'e ho ravoravo fa tsy fatitiañe.

Fañè amo Fanolorañeo

⁶ Inao ty lengo'e: hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey, vaho hanatake tsi-fotofoto ty mitongy maro. ⁷ Songa hanolotse ty amy fisafirin' arofo'ey, le tsy am-parahy, tsy an-jizy; amy te non' Añahare ty mpañolotse an-kaehake.* ⁸ Le meten' Añahare ty handipora'e ze atao hasoa, le ie eneñe nainai'e amy ze hene paiae' areo ro hiraorao amy ze fonga tolongdraha soa. ⁹ Hoe ty pinatetse:

Naboele'e mbeo' mbeo,

Nifahana'e o rarakeo;

Nainai'e ty havantaña'e.†

¹⁰ Le i mpanolotse tabiry amo mpitongio naho mahakama ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo ty tabiry tongise' areo vaho hampitoabotse ty tolin-tsabon-kavantaña' areo.‡ ¹¹ Le hampitomboeñe amy ze he'e ho am-patarihañe heneke, am-pañandriañañe an'Andrianañahare añama'ay. ¹² Amy te tsy vaho hamahañe ze paia' o noro'eo avao ty famandroñañe o fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe maro an' Andrianañahareo. ¹³ Ty fanolorañe o fiatrahañe zao mamente am'ondati-reo t'ie mandrenge an'Andrianañahare ami'ty anoe' areo ze iantofa' areo te nafe' i talili-soa' i Norizañey, naho t'ie am-patarihañe ty andivañe am'iereo vaho am' iabikey. ¹⁴ Le amo filolofa' iareo ty

* 8:15 Avo 16:18 † 8:21 Rzs 3:4 * 9:7 Rzs 22:8 † 9:9 Sab 112:9 ‡ 9:10 Isa 55:10-11

himaniña'e anahareo ty amy hasoan' Añahare ama' areo. ¹⁵ Andriañeñe abey t'i Andrianañahare ty amy fatariha'e tsi-amañ'ohatsey.

10

Ty Nañarova'e i Fitoroña'e

¹ Zaho Paoly ty midrakadrakake ama' areo amy tretran' arofo naho fiferenaiñañe amy Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke, f'ie mahasibeke te aña!— ² Mihalaly te tsy hazi' areo hiatreatre t'ie ao, ie mahasibeke fiatreke o ila'e manao anay ho mpañavelo ami'ty haondaty hambo'eo.

³ Fa ndra t'ie mañavelo amy hambo'ey, tsy i hambo'ey ty fialia'ay. ⁴ Toe tsy boak' amy hambo'ey o fialia'eo fe an-kaozaran' Añahare maharotsake kijoly fatratse; ⁵ afetsa'ay ambane o fitsakoreaño naho ze hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an' Andrianañahare vaho rohize'ay ze fonga vetsevetse hivohora'e amy Norizañey, ⁶ ie heneke ty fivohora' areo, le veka'e zahay handilo ze atao fanjeharañe*.

⁷ Isaho o atrefe'areo henaneo? Naho eo ty matoky te a i Norizañey, ee t'ie hitsibo-batañe, he manahake ty maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay. ⁸ Aa ndra t'ie mitolom-pirenge amy nampifeleha' i TALÈ anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake, le tsy isalarako. ⁹ Tsy teako hatao fañembañañe anahareo o taratasikoo. ¹⁰ Peha'e naho maizatse o taratasi'eo, hoe ty ila'e, f'ie mavo-vintañe te miatreke naho sirikaeñe o filañoña'eo. ¹¹ Soa re te hitsakore te hambañe ami'ty enta'ay an-taratasy ty fitoloña'ay te miatreke.

¹² Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra hifañòhatse amo ila'e mirengeo zahay. Ie po-hilala kanao mifanjehe vatañe naho mifañòhatse avao. ¹³ Le tsy ho senge'ay ze alafe' o nafaritsoke ho anaio, fa amy nanendrean' Añahare anaiy, ze mahatakatsé pak' ama' areo ka. ¹⁴ Tsy ho losore'ay fisengeañe hoe t'ie tsy nitakare'ay, amy te toe nahitri'ay pak'ama' areo aña i talili-soa' i Norizañey; ¹⁵ tsy ho sengè'ay ka o alafem-balavala'aio, ami'ty fitoloña' o ila'eo. Fe itamà'ay, ami'ty fitombo'a' ty fatokisa' areo, te hielatse ty valavala'ay, hionjoñe ho amy ze lefe, ¹⁶ hitaroña'ay i talili-soay ankàlo' areo ao, fa tsy t'ie hirenge ami'ty fitoloñañe nihenefa' ty ila'e. ¹⁷ Le,

Ze hirenge, ee te amy Talè ty hirengea'e.†

¹⁸ Toe tsy i mirengy ty no'e, fa ze rengè' i TALÈ.

11

o Firàheñe Sare'eo

¹ Ee te ho vave' areo hey o hagegeako—ehe ivaveo. ² Ie farahieko am-parahin' Añahare, naho nampañengaeko ty Rañandria, hitolorako ho somondrara miehañe amy Norizañey. ³ Fe mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia' i mereñey t'i Haova amy hakalitaha'eiy ty hañamengoha'e ty hatso-po'areo mañeva i Norizañey. ⁴ Aa naho miheo mb'eo ty mitsey IESOÀ ila' i nitaroña'aiy*, ndra andrambesa' areo fañahy tsy nirambese' areo ndra talili-soa ila' i natokisa' areoy, hera hiantoke. ⁵ Ataoko te tsy ambane' o Firàheñe mitiotiotseo aman-dra' inoñe raho, ⁶ fa ndra te tsy mahafilañoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nampalangesey ama' areo ze he'e. ⁷ Hera nandilatse t'ie nirèke hañonjonañe anahareo,

* **10:6** Jao 3:36 † **10:17** Iir 9:23 * **11:4** Mat 24:5,23-24, Jao 5:43

amy nitaroñako tsy amam-bily i talili-soan' Añaharey? ⁸ Toe nikamereko o Fivory ila'eo, ie nandrambesam-pañehañe hitoroñako anahareo. ⁹ Naho teo ty nipaiako ama' areo, tsy ho nampivavèko ndra ia'ia, fa ie nihirik' e Makedonia aña o rolongoo, le hene nihenefa' iareo i nipaiakoy. Toe fonga nifoneñako tsy hampijiny anahareo vaho mbe hambenako. ¹⁰ Kanao amako ty hatò' i Norizañey le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaia ao i firengetañe amakoy. ¹¹ Fa manao akore? Tsy kokoako hao nahareo? Arofoanan' Añahare! ¹² Fa ho toloñeko avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpieva ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. ¹³ Toe firàhem-bande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i Norizañey. ¹⁴ Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavàñe ka i mpañinjey. ¹⁵ Aa le tsy mahasovoke te misare mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o sata'eo ty figadoña' iareo†.

Mirengetse i Fisotria'ey

¹⁶ Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy hatao seretse, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso avao hisengeako betebeteke. ¹⁷ O volañeko zao, tsy ty amy TALÈ fa am-pirengaan-dagola o fahavaniako mitreñeo. ¹⁸ Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey, le hirenge ka. ¹⁹ Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe ty minè. ²⁰ Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke, te haramamoeñe, te irengevohañe, te tampifieñe am-piambina.

²¹ An-kasalarañe ty iantofako te naleme; f'ie amy ze ahavana' ondaty hirenge aman-dra inoñ' inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. ²² Hebreo v'iereo? Zaho ka! Nte Israele hao? Zaho ka! Tarira' i Abraàme hao? Zaho ka! ²³ Mpitoro' i Norizañey v'iereoo? (reha' ty tondreñe), lombolombo' iareo raho: nilosoreko am-pitromahañe, nilikoareko am-pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke am-pihembañem-pihomahañe; ²⁴ In-dime te niazoko amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey‡. ²⁵ Dinabo' ty doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijondakañe naho nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe raike an-driak' ao; ²⁶ beteke, an-dia lava; niatre feh' ohatse an-tsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-boiñe aman-drofokoko; niatre-doza amo kilakila ondatio, tendre-kankàñe an-drova, hekoheko am-patrambey, varata an-driak' ao, naho feh' ohatse amo longo anife'eo; ²⁷ nimokotse am-pitromahañe naho nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano naho kerè, beteke nifeake tsy aman-kàne, nilonjetse vaho nihalo; ²⁸ mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. ²⁹ Ia ty maifoifo te zaho tsy midazidazitse? Ia ty azin-draha t'ie tsy mipolepoletse?

³⁰ Aa naho tsy mahay tsy hirengetse raho, le hisengèko o hakepehakoo. ³¹ Arofoanan' Añahare Rae' i TALE IESOÀ Norizañey, i andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande raho. ³² Ie te Damaskose ao, le nampamandroñe' ty ragova fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak' ahy; ³³ le nazotso an-kàroñe boak'an-dalan-kede amy mànday raho vaho nipoliotse am-pità'e.

12

Ty Aroñaro'i Paoly

¹ Mbe hitolom-pitrèñe raho, ndra te tsy vente'e, fe honjoneko o aroñaroñeo naho o famentabentara' i Talèo. ² Fantako t'indaty amy

† 11:15 Mat 7:15-23, Pe II 2:1-22; Mat 13:41-42 ‡ 11:24 Its 25:3

Norizañey, ie folo taoñe efats' amby zay, (ke am-bata'e, tsy haiko, he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare), ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. ³ Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— ⁴ ie nampionjoneñe mb' antanen-kavelom-b'eo vaho nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo saontsie' ondaty. ⁵ Ho rengeko i nitalilieñey, fe tsy hisenge ty vatako naho tsy amy hakepehakoy. ⁶ Aa ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone' ty isa'ondaty amako naho ze janji'e amako.

Fatike ami'ty Nofotse

⁷ Aa ke ho rengevoheko ty hara'elahi' o famentabentarañeo, le nampitsipohem-patike ty nofoko, ìra' i mpañinje y hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse. ⁸ Fa in-telo ty nihalalieko amy TALÈ t'ie hasitake amako. ⁹ Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o hasoako, vaho fonireñe an-kavozoañe o haozarakoo. Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. ¹⁰ Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañeo, o haemberañeo, o fampisoañañeo, vaho o faloviloviañe ty amy Norizañeio, toe maozatse raho te màmake.

Ty Fidarea'e amo nte-Korintoo

¹¹ Misare gege raho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo ty nandrenge ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe mitiotiotseo ndra ami'ty inoñ' inondraho, ndra te tsy manjofake. ¹² Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa' areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañeo naho o halatsañeo naho o raha tsitantaneo. ¹³ Aa vaho inoñe ty nahamasay anahareo amo Fivory ìla'eo, naho tsy te zaho tsy naloetse ama' areo? Iheveo i nandilarakoy!

¹⁴ Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo aña fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. ¹⁵ Mahaehake ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa naho losoreko ty fikokoako, hazetse hao ty fikokoañe ahiko?

¹⁶ Ndra te zay, tsy niloerako. F'ie mahay fañahy le nitsepake anahareo an-ka'kalitahañe. ¹⁷ He nañaramamoako amo nañirahakoo? ¹⁸ Nosiheko t'i Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raika naho an-dia raika hao o fañaveloa'aio?

¹⁹ Atao' areo t'ie nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela zay? Toe añatrefan' Añahare, amy Norizañey ty nitaroña'ay, ry rañetse, hampiraorao anahareo. ²⁰ Ty maha-mahimahiñ'ahy, zaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako ami'ty fisalalàko, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria' areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirike, ty loa-tiñake, ty firahambañe, ty fandrabiño, ty fitsikotsikoañe, ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe.

²¹ Hera te hombako mb'eo indraika, le haketran' Añahareko añatrefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse mbe tsy nisoloho amy leotseio, o hakarapiloañe naho ze hasalarañe nanoeñe.

13

Ty Hatahata Honka'e

¹ Ho liako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy: Am-paliem-balolombeloñe telo ndra roe ty hampijadoñeñe ze hene saontsy*. ² Le o nandilatseo naho o

* 13:1 Its 19:15

ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy aña, te hambaña amy vinolako amy fañindroeko teoy, t'ie hamb'eo indraike, le tsy ia ty hapoko, ³ amy te paia'areo hamenteaña i Norizaña misaontsy añamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse ama' areo. ⁴ Toe pinèke amy halemea'ey re fe veloña an-kaozaran' Añahare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho veloña ama'e ty amy haozaran' Añahare mitoloña ho anahareo.

⁵ Mitsohà vataña hera amam-patokisaña. Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofa' areo ao t'IESOÀ Norizaña†?—nahò tsy t'ie nilesa amy fitsohañey. ⁶ Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. ⁷ Aa le halalie'ay aman' Añahare te tsy handilatse nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse, fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito zahay. ⁸ Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone honjone'ay ty hatò. ⁹ Ifalea'ay ty haleme'ay nahò te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho fonireña‡. ¹⁰ Zay i nisokirakoy, zaho tsy ama' areo, soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy lily natolo' i TALÈ ahiko ho ami'ty fañasoaña, fa tsy ho ami'ty fandrobahaña.

Figadoña'e

¹¹ Ie amy zao, ry longo, mirebeha, mihafonira§, manintsiña, miharoa rehake, mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-pilongoaña nahò fikokoañey. ¹² Mifañontanea añ' oroke miavake. ¹³ Songa mañontane anahareo o noro'eo.

¹⁴ Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey, nahò ty fikokoan' Añahare, vaho ty fitraofañ' ìna amy Arofo Masiñey. Amena.

Galate

Ty Foto' ty Hasoa

¹ I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty, fa IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Rae nampitroatse aze an-kavilasy) ² naho o longo amako atoa iabio,

Ho amo Fivory e Galate añaño:

³ Hasoa naho Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey, ⁴ ie nanolo-piaiñe ty amo hakeon-tikañaño, handrombake antika ami'ty sa raty henaneo, ty amy satrin' Añahare Raen-tikaña; ⁵ ama'e abey ty engeña nainai'e donia. Amena

Raike—Tsy Roe Tsy Telo—i Talili-soay,

⁶ Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañey, hitolik' amy ze o talili-soa* ila'e zao, ⁷ tsy t'ie aman' ila'e, fe ao ty mitsibore anahareo hañamengoke ty talili-soa' i Norizañey ⁸ Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik' andindiña aña ty mitaroña ama' areo ty talily ila' te amy nitaroña' aiy, le sira naho molale. ⁹ Hambaña amy fivola' ay teoy, le indraeko henaneo, ndra ia t'indaty minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe' areoy, le fatra an-tane.

¹⁰ Mipay fañisoña am'ondatio hao raho henaneo he aman' Añahare? Ke mipay hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy ho nifetrek'oro' i Norizañey.

Kinanjin'Añahare t'i Paoly

¹¹ Hampahafohineko anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i talili-soa itaroñaokoy. ¹² Tsy rinambeko ama' ondaty, naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara' IESOÀ Norizañey ahiy.

¹³ Toe jinanji' areo i fanoeko taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañeko i Fivorin' Añaharey, naho nimaneako rotsake, ¹⁴ vaho nionjoña amy fitalaho' o Jiosioy mandikoatse o longoko maro mpirai-nono amakoo, ie nilozoheko o lili-droaekoo. ¹⁵ Aa kanao ninòn' Añahare nañambak' ahy boak' an-tron-dreneko ao, le nikanjie'e ty amy hasoa'ey, ¹⁶ hampalanges'e amako i ana'ey, hitaroñaoko aze amo kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty nofotse aman-dio ¹⁷ naho tsy nionjomb'e Ierosaleme mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb' Arabia aña; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao.

¹⁸ Ie niritse ty telo taoña le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao folo andro lim' amby. ¹⁹ Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e raho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. ²⁰ (Aa ty amo sokireko ama' areo, le ifantàko añaatrefan' Añahare te tsy mandañitse.) ²¹ Ie aña, le nimb'am-paripari' i Sirià naho i Kilkia mb'eo; ²² ie mb'e namoea' o Fivory amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. ²³ Toe jinanji' iereo avao te, i nampisoaña antika taoloy ro mone mitsey i fatokisaña nimanea'e rotsake heikey. ²⁴ Le nandreng'e an' Andrianañahare ty amako.

2

No' o Firaheñaño t'i Paoly

* 1:6 Ko II 11:4

¹ Ie folo taoñe efats' amby aña, le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo indraike raho nindre amy Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. ² Nionjoñe mb'eo te nentoeña, aa ie natolako ze atao bey am' iereo le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra i nilaisakoy. ³ Fe ndra i Titosy, Grika, mpiamakoy tsy nazi' iereo ho savareña. ⁴ Ie amy zao pok'eo o roahalahi-anifeo, nijekejeke, nifilo ty fidadàn-tika am' IESOÀ Norizañey, handrohy an-tika. ⁵ Fe tsy nimete niandaly am'iereo ndra ora raika zahay, soa te hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. ⁶ Aa le o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoña, amy te tsy mirihy t'i Andrianañahare)—toe tsy nahatovoña inoñ' inoñ' amako i mpiaolo rey, ⁷ te mone, ie nahaoniña te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavatseoy, manahak' i Petera amo sinavatseo, ⁸ (amy te i nifanehake amy Petera ho Firàheña amo sinavatseoy ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), ⁹ le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vaho i Jaona, i atao fàhaña rey, i falalàña natolotse ahikoy, le nañity fitàn-kavanampilongoña amako naho amy Barnabasy, te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo mb'amo sinavatseo, ¹⁰ vaho t'ie hahatiahy o rarakeo, fa toe malisa amy zay raho.

Mifañatreatre amy Petera

¹¹ Aa ie nivotrake Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e fa namà-bataña: ¹² amy t'ie taolo' ty nivotraha' ondaty boak' am' Iakobe aña le nitrao-pikama amo kilakila ondatio, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-dre, nivike amy fihembaña'e o mpiamo sinavatseoo. ¹³ Nitrao-pamañahiaña ama'e o Jiosy ila'eo, kanao sinoike aña amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. ¹⁴ Aa naho nitreako t'ie tsy nañavelo an-kavantañaña amy hatò' i talili-soaiy, le hoe raho amy Kefasy añatrefa' iereo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa'o amo kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio?

Rombaheña am-Patokisaña

¹⁵ Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak' amo kilakila ondatio, ¹⁶ fohiña te tsy mahavantaña ondaty ty fimanemaneaña Hake, fa ty figahiña' IESOÀ Norizañey. Aa le niantoke IESOÀ Norizañey tika naho nivantañaña amy figahinam-patokisa' i Norizañey, le tsy ampimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama' nofotse ty ho vantaña' ty fimanemaneaña Hake. ¹⁷ Aa naho ie mipay ho vantañaña amy Norizañey ro zoeña te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey hao zay? Sondo'e! ¹⁸ Fa naho atroako indraike i narotsakoy, le mamente-vataña te mpiola. ¹⁹ I Hake ty namono i fimanemanean-diliy amako*, hivelomako aman' Añahare, ²⁰ niharo niradorado amy Norizañey raho fe tsy zaho ty veloña, fa mimoneña amako ato i Norizañey†, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy henaneo ro ivelomako amy fatokisaña te velome' i Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. ²¹ Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho nivantaña' ty fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivetraha' i Norizañey.

3

Ke o Fepètseo he ty Fatokisaña

¹ O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añatrefam-pihaino' areo ty nampalangesaña ty fipehaña IESOÀ

* 2:19 Rom 7:1-25 † 2:20 Rom 8:10, Ko II 6:16, 13:5, Efe 3:17, Kol 1:27, Jn 1 3:24

Norizañey. ² Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisañe i nijanjiñañey? ³ Minè v'inahareoo? Ie namototse amy Arofoy, ho fonireñe amy nofotsey hao henaneo? ⁴ Tsy vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e hao? ⁵ I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-draha tsitantane añivo' areoy; itoloña'e am-pimanean-Kake hao, ke am-patokisañe i jinanjiñey?

⁶ Hambañe amy Abraàme; Natokisa'e t'i Andrianañahare vaho vinolili'e ho havañonañe ama'e.*

⁷ Arendreho arè te toe ana' i Abraàme o amam-patokisañeo. ⁸ Aa kanao nitokie' o Sokitse Masiñeo te hampivantañen' Añahare ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe: Ama'o ty hitahiañe ze hene fifeheañe,†

⁹ Aa le mindre tahieñe amy Abraàme mpiàtoy o mpiatoo.

¹⁰ Songa nafàtse ze mpimane Hake, fa hoe ty pinatetse: Sindre afàtse ze tsy mitolom-panao ze hene pinatetse amy Boke Hakey.‡

¹¹ Malange te tsy ia ty ho vantañe' i Hake añatrefan' Anañahare, fa, Veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.§

¹² Tsy fatokisañe ty fimanemanean-dily, fe Iveloma' ty manao irezay.*

¹³ Jineba' i Norizañey amy fatse amy Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatetse:

Fonga afàtse ze aradorado an-katae†

¹⁴ soa te am' IESOÀ Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisañe i Arofo nitamañey.

Ty Lily naho ty Fampitamañe

¹⁵ O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe' ondatio: Ndra t'ie fañina' ondaty, naho fa najadoñe, le tsy eo ty mamaopaoke aze ndra manovoñe fepetse ama'e; ¹⁶ ie amy zao, nanoeñe amy Abraàme naho amy tiri'ey o fampitamañeo. Tsy natao ty hoe: Naho amo tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raike, ami'ty hoe:

Naho amy tiri'oy,‡

toe i Norizañey. ¹⁷ Zao o taroñekoo: Tsy mahafaoke i fañina nititihen' Añahare hampikoaha'e i fampitamañey i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telopololo taoñe mb'atoiy. ¹⁸ Fa naho miato aman-Kake ty lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañe ty nanoloran' Añahare aze amy Abraàme.

¹⁹ Inoñ' arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie norizañe amo anjelio am-pitàm-pañalañalañe ampara' te nivotrake i Tiry nampitamañey.

²⁰ Tsy mañila t'indaty añivo, fe raike t'i Andrianañahare.

²¹ Aa vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitolorañe ze ho nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. ²² Fe kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanen-kakeo ao, soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey, añamy fatokisa' IESOÀ Norizañey.

²³ Ie mbe tsy pok' atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe, narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañeo. ²⁴ Aa le

* **3:6** Fot 15:6 † **3:8** Fot 12:3, 18:18, 22:18 ‡ **3:10** Its 27:26 § **3:11** Kab 2:4 * **3:12** Sor 18:5
† **3:13** Its 21:23 ‡ **3:16** Fot 12:7; 13:5,22,18, 17:7, 24:7

nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. ²⁵ Kanao eo i fatokisañey, le tsy fehè' i mpañokey ka tika.

Anak' Andrianañahare

²⁶ Songa anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' IESOÀ Norizañey, ²⁷ le inahareo nalipotse amy Norizañey ro misikiñe i Norizañey. ²⁸ Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika, tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy ndra ampela; amy te hene raïke am' IESOÀ Norizañey. ²⁹ Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova ty amy nampitamàñey.

4

¹ Hoe ty hatovoko: Tsy mifañòva ami'ty ondevo ty mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; ² amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara' ty andro tinendren-drae'e. ³ Itikañe ka, naho mbe ni-ajaja ro nondevoze' o fañè' ty voatse toio. ⁴ Fa naho nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake, ⁵ hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe an-tika ho anake. ⁶ Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare añ'arofo' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoïke: Aba, Rae. ⁷ Aa le tsy ondevo ka rehe, fa anake; aa kanao anake, le mpandova aman' Añahare, añaamy Norizañey.

Endaha' i Paoly

⁸ Ie taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andrianañahare, naho niondevo' o toe tsy ndrañahareo; ⁹ f'ie mahafohiñe an' Andrianañahare henaneo—toe i Andrianañahare ty maharofoañe anahareo—aa mañino te tolihe' areo indraïke o fañè maleme naho votroo*? Te hiheren-ko ondevo' irezay indraïke v'inahareo? ¹⁰ hañorik' andro naho volañe naho sa vaho taoñe? ¹¹ Imarimarihako he kafoake ty nifanehafako ama' areo.

¹² O ry longo, mihalaly ama' areo, misoloa ahy, manahake ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. ¹³ Fohi' areo te an-kasilofan-tsandriñe ty nitaroñako i talili-soay tam-baloha'e. ¹⁴ Le tsy nisirikaeñe naho tsy nampangori' areo, i nañembetse ahy amy hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae' areo hoe t'ie ni-anjelin' Añahare, toe nanahake IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aia i fañanintsiñe tama' areoy? Mahavolan-draho naho nimete, te ho napoliti' areo o fihaino' areo vaho natolots' ahiko. ¹⁶ Aa vaho rafelahi' areo hao raho kanao ivolañako ty hatò?

¹⁷ Malisa mipay anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria an-tikañe, hipiteha' areo ama'e. ¹⁸ Soa avao te paiañe t'ie hahimbañe nainai'e ho ami'ty hasoa, fa tsy t'ie miatreke avao. ¹⁹ Ry anake, hoe mitsongo te hiterake indraïke raho ampara' te miforoñe ama' areo ao i Norizañey. ²⁰ Sinda te ho ama' areo raho henaneo hiovà' ty feoko fa mahasekatse ahy.

I Hagara naho i Saraha

²¹ Mitalilia, ie te ho fehè' i Hake, ke tsy janji' areo t'i Hake? ²² Toe pinatetse te nanañ' anake roe t'i Abraàme, teo ty a i ondevo ampelay, teo ty a i rakemba hahay. ²³ Naterake amo haondatio i anak' ondevoy, fe amy nampitamamañey i anan-drakemba hahay; ²⁴ fandrazañañe ami'ty fañina roe iereo: ty raïke hirike am-bohi-Sinaiy miterake fañondevozañe, i Hagara zay. ²⁵ Vohi-Sinay e Arabia añaey t'i Hagara, ie manoiñe ho Ierosaleme henaneo, amy t'ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana'eo. ²⁶ Fe haha t'Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-tikañe. ²⁷ Hoe ty pinatetse: Mirebeha ry betsiterake tsy mahatoly!

* 4:9 Gal 4:3, Kol 2:8,20

Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo!
 Fa maro ty ana' i bangiy,
 te amy amam-baliy.†

²⁸ Le manahak' Isaka, ana' i fampitamañey, tika ry longo. ²⁹ F'ie henane zay, nampisoañe' i naterake amy nofotsey i amy Arofoy, le ie ka henaneo. ³⁰ Aa vaho ino ty pinatetse amy Sokitse Masiñey ao?

Aitò i ondevo ampelay naho i ana'ey,
 fa tsy hitrao-dova amy ana' i rakembaïy ty ana' i ondevoy.‡

³¹ Ie amy zao ry longo, tsy ana' i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

5

Fierañerañañe amy Norizañey

¹ Fidadañe ty nañahà' i Norizañey antika, aa le mijadoña, soa tsy ho fandrihe' i jokam-pañondevozañey ka.

² Intoy, zaho Paoly o mivolañe ama' areoo, t'ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo i Norizañey. ³ Ataliliko indraïke ze hene lahilahy mamotso-boiñe, t'ie mpisongo, ro voalily hañambeñe ze he'e amy Hake ao. ⁴ Fa nifampiria amy Norizañey nahareo, mipay havantañañe amo fañèò, vaho fa nitraboke amy hasoay. ⁵ F'ie amy Arofoy ro mandiñe am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamañey. ⁶ Ie am' IESOÀ Norizañey ao, le songa tsy vente'e ty fisavarañe naho ty tsi-fisavarañe, fa ty fatokisañe mifanehake am-pikokoañe.

⁷ Nisoa ty filaisa' areo, fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò? ⁸ Tsy boak' amy mpikanjy anahareoy o manigike anahareo zao. ⁹ Mahaatseke ty boko'e iaby ty lalivay kede. ¹⁰ Iantofako amy TALÈ, t'ie tsy hivetsevetse raha ila'e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty hivave i fizakàñe azey, ndra te ia. ¹¹ Zaho ka ry longo, naho mbe mitaroñe fisavarañe, inoñe ty ampisoañañe ahy? amy t'ie ho nampikòake ty sirika' i hatae ajaley. ¹² Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareoo.

¹³ Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidadà' areo, fe mifañasoà an-koko. ¹⁴ Toe mahaeneñe i Hake ty tsara raïke manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.*

¹⁵ Fa naho mifandrimitse naho mifamotseke, mitaoa, hera hifampigodrañe!

Haveloñe amy Arofoy

¹⁶ Aa hoe raho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe' areo ty hadrao' i nofotsey. ¹⁷ Mpandietse i Arofoy i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse iereo soa tsy hanoe' areo ze satri'areo, ¹⁸ f'ie iaolòà' i Arofoy, le tsy ambane' i Hake.

¹⁹ Malange ty sata' o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe, hameñarañe, ²⁰ fiatoañe am-pahasive, famorehañe, fifalaiñañe, filie-drokoñe, fitsikirihañe, filoa-tiñake, fifandierañe, fifampiambahañe, fifampiriañe, ²¹ fihàñañe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake irezaio; inao indraïke i hatahata hinatahatako anahareoy, te tsy handova i Fifehean' Añaharey o manao irezaio†.

† 4:27 Ies 54:1 ‡ 4:30 Fot 21:10 * 5:14 Sor 19:18 † 5:21 Ko I 6:10

²² Le ty voka' i Arofoy: fikokoañe, firebehañe, fañanintsiñe, fahaliñisañe, havantañañe, fatarihañe, figahiñañe, ²³ trentram-po, filierambatañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. ²⁴ Fa naradorado' o mpiamy IESOÀ Norizañeio i haondaty hambo'ey rekets' o fañiria'e naho hadrao'eo.

²⁵ Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy Arofoy ka. ²⁶ Asoao tsy hirengevoke, hifanikisiky naho hifampitsikirike.

6

Soao Ondaty iabio

¹ O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman' arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa tsy mone ho zizieñe ka. ² Mifampivavea kilankañe, hañenefañe i Ha' i Norizañeiy.

³ Naho eo ty mieva-vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe. ⁴ Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, ⁵ fa sindre hinday ty kilanka'e.

⁶ Handiva' i mioke amy tsaray amy mpañõkey ze hene hasoa.

⁷ Asoao tsy ho fañahieñe, tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe' ondatio i nitongise'ey. ⁸ I mitongy amy haondati'eiy, ro hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe nainai'e. ⁹ Asoao tika tsy hilesa ami'ty fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy mamoe aiñe. ¹⁰ Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze hene ondaty, àntsake o an-kasavereñam-patokisañe.

Tsy Votso-boy fa Voatse Vao

¹¹ Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañako ho ama' areoo.

¹² O te hisenge hasoa-vintañe amy nofotseio ro manjitse anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañañe ty amy hatae-ajale' i Norizañeiy.

¹³ Toe tsy ambena' o sinavatseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke, hievoñevoña' iareo amo nofo' areoo. ¹⁴ Sondo'e te hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho zaho ami'ty voatse toiy. ¹⁵ Songa tsy manjofake ndra o fisavarañeio ndra o tsi-fisavarañeio; fa ty fiovan-ko vao*.

¹⁶ Fañanintsiñe naho fiferenaiñañe amo mañorike i fañè zaio, vaho am' Israelen' Añaharey.

¹⁷ Ie henane zao, ee te tsy ho tsiborehetohe' ondaty, zaho minday ambatako etoa o tombok' alama' IESOÀo. ¹⁸ Ry longo, ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy. Amena.

* **6:15** Kor I 7:19, Rom 2:26-29, Kor II 5:17

Efesosy

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añahare. Ho amo noro'e Efesosy aña naho migahiña am' IESOÀ Norizañeio.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Jinobon-dRae

³ Andriañe t'i Andrianañahare naho Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i mitahy antika amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andindiña ao, ⁴ ie nijoboña'e ho ama'e taolo' o mananta' ty voatse toio, ampikokoña ho masiña tsy aman-kakeo añatrefa'e*, ⁵ ie nisafiry haehae ho antika te ho beize'e ho ana'e aña'm' IESOÀ Norizañey, ty amy hasoampisafiria'ey. ⁶ Ho fandrengeaña ty volonahem-patarihaña nañisoha'e antika amy Ikokoñaey.

Jineba' i Anakey

⁷ Ama'e ty fañeferaña antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo ty amy hasoam-pañisoha'e ⁸ nampitoabore'e aman-tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanaña, ⁹ ie nampahafohine'e i safiry nisatrie'e aña'etake ao, ¹⁰ ze ho henefe'e an-tsa añaña: ty fanontonaña amy Norizañey ze he'e andindiña aña naho an-tane atoy. ¹¹ Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñaña haehae ami'ty fandrefea' i mañeneke ze he'e ami'ty ereñeren-tsatrin' arofo'ey, ¹² soa te ho fandrengeaña i asi'ey tika nitamà i Norizañey valoha'e.

Pinate'i Arofoy

¹³ Ama'e ao ka nahareo ie jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahaña anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy Arofo Masiña nampitamaneñey; ¹⁴ i natolotse ho tsoa' i lovantikañey ampara' ty fijebañaña o azeo, ho ami'ty fandrengeaña mañeva i asi'ey.

Fañandriañaña naho Halaly

¹⁵ Aa zaho ka, ie tsinanoko ty fatokisaña IESOÀ TALÈ ama' areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, ¹⁶ le tsy adoko ty fañandriañaña ty ama' areo, ie toñonako an-kalàliko ¹⁷ te ho toloran' Añaharen-Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-kihihitse naho famentabentaraña hahafohinaña aze, ¹⁸ naho te ho hazavaeña o fihainon' arofo' areo†, hahafohina' areo i fampitamane nikanjiaña anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo noro'eoy, ¹⁹ vaho ty hahabahan-kaozara'e amantika mpiato, ty amy fitoloña' i hafatrararan-kaozara'e ²⁰ nifanehafa'e amy Norizañey, ie vinaña'e an-kavilasy vaho nampiambesare'e am-pitànkavana'e andindiña ao, ²¹ ambone andikera' ze hene lily naho haozaraña naho fifeheaña vaho ze kila tahinaña toñoneña, tsy ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. ²² Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e‡, vaho natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio — ²³ i fañova'ey, ty hahenefa' i mañatseke ze he'e an-kalifora'ey.

2

Sata Hambo'e: Mate aman' Añahare

* 1:4 Te I 2:13 † 1:18 Lke 24:45 ‡ 1:22 Sab 8:6

¹ Fa nivilasy amo tahiñe naho hakeo' areoo nahareo*, ² ie nañavelo antsata' ty voatse toy te taolo, nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy mifanehake an-tro' o anam-panjeharañeoy†. ³ Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraom-batan-tikañeo, ie nañeneke o nipaia' o nofotseoo naho o fivetsevetseo vaho ni-anan-kabosehañe amo satan-tikañeo, manahake o ila'eo.

Sata Vao: Veloñe aman' Añahare

⁴ Fe i Andrianañahare, mpañaleale am-piferenaiñañe, ty amy fikokoa'e jabajaba nikokoa'e antikañey, ⁵ itika nikoromake an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), ⁶ le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e fiambesatse andindiñe aña am' IESOÀ Norizañey, ⁷ hampalangesa'e amo sa aña ty hajabahinan-kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e aman-tika am' IESOÀ Norizañey. ⁸ I hasoa'ey ty mandrombake anahareo am-patokisañe, toe tsy inahareo, fa ty falalàn' Añahare, ⁹ le tsy o fitoloñañeo, tsy mone ao ty hiebotsebotse. ¹⁰ Satam-pità'e tikañe: naoreña am' IESOÀ Norizañey hitoloña o raha soa hinalankan' Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo.

Raika amy Norizañey

¹¹ Aa le tiaho t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo‡, ie atao' o sinavatseo ty hoe: tsy sinavatse (o fanoña an-tsandriña am-pitàneo), ¹² mbore tsy tamy Norizañey nahareo henane zay, nirenetane amy valobohò' o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañnam-pampitamanañeo, tsy nanan-ko tamaña, vaho tsy aman' Añahare ami'ty voatse toy. ¹³ F'ie henane ro am' IESOÀ Norizañey ao, ie ni-tsietoitane aña ro nampañarinea' ty lio' i Norizañey.

¹⁴ Ie ty fifampilongoan-tika, ie nanoen-ko raika i roey, naho rinotsa'e i kijoly nanebañey, ¹⁵ ie finongo'e am-pañova'e ao i fifampirafelahiañey§—toe ty Ha' o fañe'e nalahatse ho fepètseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak' amy roe rey, hampanintsiña'e, ¹⁶ songa ho jebaña'e ampañova raika aman' Añahare, ie nandrotsake i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale eo. ¹⁷ Nimb' atoa re nitaroña fifampilongoaña amo tsietoitane aña naho fañanintsiña amo marineo*, ¹⁸ ie ro anañan-tika roe lalaña mb'aman-dRae amy Arofo raikay.

¹⁹ Aa le tsy ambahiny, tsy aliheña ka nahareo, fa borizaña mindre amo noro'eo, naho hasavereñan' Añaharey†, ²⁰ mioreña ami'ty mananta' o Firàheña naho mpitokio: IESOÀ Norizaña talèm-bato-kotsokoy, ²¹ ama'e ty andrafetaña i anjombay iaby hitombo'a'e ho anjomba Masiña amy TALE ao. ²² Ama'e ao ka ty andranjiaña anahareo ho fitobean' Añahare aña amy Arofoy.

3

O Raha Mietake amo Fivorio

¹ Zay ty maha mpirohi' IESOÀ Norizañey ahy, Paoly, ty ama' areo kilakila ondatio; ² naho toe jinanji' areo i famandroñam-palalàn' Añahare natolots' ahy ho anahareoy, ³ ie nentoeña le nampahafohineña i raha mietakey (i sinokiko bòry teoy, ⁴ ie vakie' areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake amy Norizañey), ⁵ ze tsy nampaharendreheña o ana' ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy aze henane amo

* **2:1** Efe 2:5, Mat 8:22, Rom 8:6, Kol 2:13, Ti I 5:6, Jn I 3:14, Ben 3:1 † **2:2** Efe 5:6, Kol 3:6 ‡ **2:11** Ko I 12:2 § **2:15** Kol 2:14, 2:20, Top 11:1-3 * **2:17** Ies 57:19 † **2:19** Rom 11:17-24, Ies 54:1

Firàhe'e naho mpitoki'e miavakeo, ⁶ t'ie mpitrao-dova naho mpirimboñe amy fañòvay naho mpiharo* amy fampitamà'e amy IESOÀ Norizañey añamy talili-soay o kilakila ondatio. ⁷ i nanaoñe ahy mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse ahy ami'ty fitoloñan-kaozara'ey, ⁸ eka, zaho, tsitso'e amo noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitaroñe amo kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey, ⁹ hampalangesañe ty fitraofan-kina mietake, fa nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboatsse ze he'e añamy IESOÀ Norizañey†; ¹⁰ le o Fivorio ro haharofoana' o fifeheañe naho haozarañe andindiño henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, ¹¹ i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹² ie naho i figahiña'ey ro hahavarian-tika hañarìne aze am-patokisañe. ¹³ Aa le ihalaliako te tsy ho monjetse amo faloviloviako ho anahareo, ie toe ho ami'ty enge'areo.

Halaly ho a o nte-Efesosio

¹⁴ Zay ty itongalefako aman-dRae, ¹⁵ boak' ama'e ty fitokavañe ze hene hasavereñañe andindiño aña naho an-tane atoy tahinañe, ¹⁶ hanolora'e anahareo amo varam-bolonahe'eo ty hafatrarantroke naho haozarañe amy Arofo'ey, ¹⁷ le fatokisañe‡ ty hahafimoneña' i Norizañey añ'arof'areo ao; ie mivahatse naho mioreña am-pikokoañe, ¹⁸ hampaharendreha' areo naho o noro'e iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e vaho ty haabo'e, ¹⁹ hahafohina' areo i fikokoa' i Norizañey tsy takampaharendrehañey soa t'ie ho pèa' ty haporean' Añahare.

²⁰ Aa. ho amy mahafonitse loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy, ie mitoloña aman-tika i haozara'ey, ²¹ ama'e ty engeña amy Fivoriy naho am' IESOÀ Norizañey ao pak' an-tariratse tsitso'e, nainai'e donia! Amena.

4

Fitraofañ' Ina amy Fañòva'ey

¹ Aa le ihalaliako, zaho mpirohi' i TALÈ, t'ie hañavelo mañeva i koike nikanjiañe anahareoy, ² nainai'e mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-pikokoañe, ³ ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofan-kina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. ⁴ Raike i fañòvay, naho raike i Arofoy—manahake t'ie kinoike ho amam-pitamàñe raike te nikanjien: ⁵ TALÈ raike, fatokisañe raike, filiporañe raike, ⁶ naho Andrianañahare raike, Rae' iabikey, lohà' ze he'e*, kila añaama'e, vaho hene ama'e. ⁷ F'ie songa nitoloreñ' arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. ⁸ Zay ty nipatera'e ty hoe:

Ie nionjoña mb'añ'abo aña,
kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey
vaho tinolo'e falalàñe ondatio.†

⁹ Aa kanao nionjon-dre, ino i tsaraeñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty tane toy ao? ¹⁰ I nizotsoy, le i nionjoña andindi' ze hene likeraña, hañenefa'e ze he'ey. ¹¹ Natolo'e ho Firàheña ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, ¹² hañoke o noro'eo hitoloña am-pitoroñaña, handranjy ty fañòva' i Norizañey ¹³ ampara' t'ie hene maha-pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan' Añaharey, hitombo ho añañ'ay, amy havañoñaña

* 3:6 Rom 11:17-24, Ies 14:1 † 3:9 Jao 1:3 ‡ 3:17 Gal 2:20 * 4:6 Mar 12:32,34, Ko I 8:6, Ti I 2:5, Mar 12:29-34 † 4:8 Sab 68:18

nihenefa' i Norizañey; ¹⁴ ie amy zao tsy ho anak' ajaja ka, havoamboa' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga tiom-pañohañe, ami'ty famañahia' ondaty kante an-kalitake naho kilily‡, ¹⁵ fe am-pitaroñañe ty hatò am-pikokoañe, ty hitomboan-tika ami'ty halifora'e amy Loha'ey ao, toe i Norizañey. ¹⁶ Ie ty andrafetañe i fañovay iaby hifampikatoke, naho hifandreketa' ze hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke i fitoroña'ey, hampitombo'a'e naho hampiraorao'a'e am-pikokoañe i fañovay.

Apoho i Hambo'ey

¹⁷ Aa le hoe raho, eka afanto'ay naho i TALÈ, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty fañaveloa' o kilakila ondatio ka§, ami'ty hakoaham-pivetsevetse' iareoo, ¹⁸ fa maieñe ty fahafohina' iareo, tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoañe an-tro' iereo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; ¹⁹ ie fa dridra an-troke, nijoroboñe an-kadrao-lo, hitoloñe ze fonga hameñarañe vaho fatiti-mena. ²⁰ Tsy zay ty nioha' areo amy Norizañey, ²¹ ie toe jinanji' areo naho nandrèndreke ama'e, ty amy hatò am' IESOÀ ao, ²² le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e mamañahio, ²³ le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, ²⁴ vaho atsetaho indaty nivaoeñey*, tsinene hambam-bintañe aman' Añahare ankavantañañe naho an-katò miavake.

²⁵ Aa le apitsoho ty fandañirañe, songa mifanaontsia an-kahiti'e†, fa mpifampipiteke tika. ²⁶ Miboseha fe ko mandilatse‡, asoa tsy ho tra ty motak' andro ty haviñera' areo§, ²⁷ tsy mone hañomey lalañe i mpañinje. ²⁸ Asoa tsy hampikametse ka i mpikizoy, fe hitromake am-pità'e amy ze mahasoa, hanaña'e ty hazòtso ami'ty mipay.

Ko Mampioje' i Arofo Masiñey

²⁹ Ehe te tsy hakarem-palie' areo ze entañe tsy vente'e fa ze hampiraorao o ila'eo ami'ty fañeva'e, hañasoa o mpijanjiñeo. ³⁰ Ko ampanaheloe' areo i Arofo Masin' Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro fijebañañey. ³¹ Apitsoho ama' areo ty afero, ty fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty fanambaitambaiñañe vaho ty halo-tserehañe, ³² fe mifampiferenaiña naho mifampilendèña an-troke vaho mifampihevea manahake ty nañahan' Añahare anahareo amy Norizañey.

5

¹ Aa le mitsikombea an' Andrianañahare hoe anakisoke; ² naho mañaveloa am-pikokoañe, hambañe amy fikokoa' IESOÀ antikañey, ie namoea'e aiñe ho enga naho soroñe mandrifondrifoñe aman' Añahare.

³ Le asoa tsy ho toñoneñe ama' areo ze atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra fihañañe, amy t'ie tsy mañeva o noro'eo; ⁴ apoho ka ze timbo, naho hakanifoke naho sole marañe, fa fonga tsy mete; vaho mañandriàña. ⁵ Mahafohina an-katò te tsy aman-anjara amy fifehea' i Norizañey naho aman' Añahare ty mpiolotse ami'ty tsy evà'e naho ty mpanao haloloañe, vaho ty mihàñe (ie fiatoañe am-bara).

⁶ Ko mete fañahieñe an-tsaontsy kòake*; ie mikaike ty haviñeran' Añahare amo anam-panjeharañeo. ⁷ Le ko ireketañe.

⁸ Ni-hamoromoroñañe† nahareo te taolo, fe hazavañe amy TALÈ ao henaneo. Mañaveloa hoe anan-kazavañe, ⁹ (Ty voka' o Hazavañeo‡ le ze

‡ 4:14 Efe 5:6; Ko II 10:5, 11:3-14, Gal 1:6-9, Ti II 3:1-8, 4:2-4, Pe II 2:2-22, Jod 1:10-19 § 4:17 Ko I 12:2, Iir 10:2 * 4:24 Rom 8:1 † 4:25 Zek 8:16 ‡ 4:26 Sab 4:4 § 4:26 Its 24:15 * 5:6 Efe 4:14 † 5:8 Efe 2:2, 4:18, Kol 3:7 ‡ 5:9 Fil 1:11

hene hasoa naho havantañañe vaho hatò), ¹⁰ mamente ze mahafale' i TALÈ.
¹¹ Ko mitrao-baoñe amo satan-kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho§ ambatraike,
¹² toe manalatse, tsy talilieñe o anoe' iereo añ'etakeo.

Mañaveloa mañeva Anan-Kazavañe

¹³ Malange ze he'e aborake an-kazavañe eo, naho toe mazava ze nampidodeañe; ¹⁴ zay ty nampisaontsie'e ty hoe:
 Mivañona ry mirotseo*,
 mitroara an-kavilasy,
 hitsavavàha' i Norizañey.

¹⁵ Itaò arè ty fañaveloa' areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo o mahihitseo, ¹⁶ rombaho o nifotoañañeo, fa raty o androo.
¹⁷ Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri' i TALÈ.

Milifora amy Arofoy

¹⁸ Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe; fa mihalifora amy Arofoy, ¹⁹ mifampisaontsia an-jejo naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò añ'arofa ao t'i TALÈ, ²⁰ kila raha ro andriañeñe nainai'e aman' Añahare Rae, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ²¹ vaho mifampiambanea am-pañeveñañe† i Norizañey.

Rakemba: Miandalia ami'ty Vali'o

²² O roakembao, miandalia amo vali' areoo, hoe amy TALÈ. ²³ Toe lohà' i vali'ey ty lahilahy, hambañe ami'ty maha lohà' i Fivoriy i Norizañe mpandrombak' i Fañovaïy. ²⁴ Aa le hambañe ami'ty fiambanea' o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba amy vali'ey amy ze he'e.

Lahilahy: Ikoko ty Vali'o

²⁵ O ry lahilahio, kokò ty vali' areo, hambañe ami'ty nikokoa' i Norizañey i Fivoriy naho namoea'e aiñe, ²⁶ ie navahe'e naho nikotriñe'e amy fampandroañe rano añamy tsaray‡, ²⁷ hampiatrefa'e ho Fivory lifots' engeñe, tsy amam-pepo ndra komake ndra lolí'e hoe izay, f'ie hiavake tsy aman-kila. ²⁸ Ehe mikokoa valy manahake ty vata'o ry lahilahio; mikoko vatañe ty mikoko valy. ²⁹ Toe tsy eo ty malaim-batañe, fa fahana'e naho beize'e hambañe amy Norizañey o Fivorio, ³⁰ amy t'ie mpitraok' am-pañova'e ao:

³¹ Zay ty isitaha' ondaty aman-drae'e naho rene hipiteke ami'ty vali'e, vaho ho fañova raike i roroey.§

³² Tafatoño jabajaba zay, fa i Norizañey naho i Fivoriy ro ivolañako.
³³ F'ie, sindre mikokoa tañanjomba manahake ty vata'e, vaho miasia valy ry rakembao.

6

Ry Anake: Ko Manjehan-dRoae

¹ Ry ajajao, mivohora aman-droae' areo amy TALÈ ao, fa zay ty hiti'e.
² Miasia an-drae'o naho rene'o—ty lily valoha'e minday fampitamañe,
³ soa te ho tahie'e naho ho lava haveloñ' amy Taney ao.* ⁴ O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy fañohoañe naho famerea' i TALÈ.

Mpitoroñe

§ 5:11 Jao 16:8 * 5:14 Ies 26:19 † 5:21 Avo 20:20 ‡ 5:26 Ben 19:8-9 § 5:31 Fot 2:24
 * 6:3 Avo 20:12, Its 5:16

⁵ O ry ondevoo, mivohora ami'ty mpifehe' areo amy haondati'ey, le ihembaño naho itititiho an-tsò-po, manahake t'ie i Norizañey; ⁶ le ko mitoroñe am-pihainom-bei-lomboke, fe hoe ondevo' i Norizañey, mitoloñe añ' arofo ze satrin' Añahare†, ⁷ mitoroña am-pilozohañe hoe amy TALÈ fa tsy am'ondaty, ⁸ ie fohiñe te ndra iaia manao soa, ro ho valè' i TALÈ, ke t'ie ondevo, he midada. ⁹ Ry talè! ano manahak' izay iereo; apoho ty fañembàñañe. Tiahio te andindiñe ao t'i TALÈ' iareo naho ty azo, ie tsy mirihy.

Aombeo o Fikalañe

¹⁰ Hengaha'e, mihaozara amy TALÈ naho ami'ty hafatrara' i haozara'ey. ¹¹ Aombeo ty fikalañan' Añahare fonitse, hatreatrè'areo ty famañahia' i mpañinjey; ¹² amy te tsy mifandrapake ami'ty nofotse naho lio tika, fa amo mpifelekeo, amo aman-dilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña' ty voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe añ'aboo. ¹³ Aa le rambeso ze hene fikalan' Añahare, hahafijohaña'o amy andro ratiy, le ie fonga nanoeñe, mijadoña. ¹⁴ Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò‡, naho niombe ty fikalañan' arañan-kahitiañe§, ¹⁵ vaho nihana ty fihentseñañe i talili-soam-pañanintsiñey*, ¹⁶ tovo'e, rambeso ty fikalandefom-patokisañe‡, hampikipefañe o ana-pale mibela' i Ratio, ¹⁷ endeso ka ty sabakampandrombahañe‡ naho ty fibara' i Arofoy, toe i saontsin' Añaharey§, ¹⁸ vaho nainai'e mihalalia añ'arofy, an-doloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro'eo. ¹⁹ Mihalalia ho ahy ka, t'ie ho tolorañe ty hahafitaroñe am-palie misokake, hahavany hampandrendreke ty tafatoño' i talili-soay, ²⁰ ie sorotà'e androhy; ihalalio te hahasibeke fitaroñe ami'ty fañeva'e.

Figodañañe

²¹ Aa, ty haharendreha'areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi' i Talèy ro hampahafohiñe anahareo ze he'e. ²² Zay ty nañitrifako aze mb'ama' areo aña, hitalilia'e anay naho haño ho o arofo' areo.

²³ Fañanintsiñe amo rolongoo, naho fikokoañe am-patokisañe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Hasoa amy ze hene mpikoko i Talèntika IESOÀ Norizañey an-koko tsy modo. Amena.

† 6:6 Rom 6:16-23 ‡ 6:14 Ies 11:5 § 6:14 Ies 59:17 * 6:15 Ies 52:7 † 6:16 Sab 28:7
‡ 6:17 Ies 59:17 § 6:17 Ies 11:4

Filipy

¹ I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' IESOÀ Norizañey, amo hene noro'e am' IESOÀ Norizañey e Filipio, naho o mpiaolo vaho mpitoroñeo.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsifne boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Andriañeñe t'i Andrianañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, ⁴ nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho anahareo iabio, ⁵ amy fitraofan-tika amy talili-soay boak' amy andro valoha'ey pake henaneo, ⁶ le atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy ro hañeneke* aze ampara' ty andro' IESOÀ Norizañey. ⁷ Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-soaiy. ⁸ Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene itamàko ami'ty halèn' arofo' IESOÀ Norizañey; ⁹ le inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho fitsikarahañe ty fikokoa' areo, ¹⁰ hahafijoboña' areo ty hasoa, hikotritriake tsy aman-tiñe ampara' ty andro' i Norizañey ¹¹ hiegoègo am-pamokaran-kavantañañe† añaam' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty engeñe naho fibangoañe an'Andrianañahare.

Mampiraorao i Talili-soay ty Sotry

¹² Aa, teako ho fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe ty fiboelea' i talili-soaio, ¹³ ie nanitsike i anjombam-pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te i Norizañey ro maha an-drohy ahy, ¹⁴ le nosihe' o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy Talèo nampitombo ty fahasibeha' iareo hitaroñe o tsaran' Añahareo tsy an-kahembañañe.

¹⁵ Toe eo avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse; fe eo ka ty an-tsatry soa; ¹⁶ iretoa an-koko, ie fohi'e te tinendre ho atoan-draho hañarovako i talili-soay, ¹⁷ ireroa ka mitaroñe an-kazavan-troke, mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa. ¹⁸ Atao akore? Tsinoñe, fa amy ze hene sata, ke mieva he an-katò, kanao taroñeñe i Norizañey le hafaleako; eka! toe hirebehako, ¹⁹ amy te apotako t'ie hifotetse ho fañahàñe‡ ahy o fihalalia' areo naho ty famahàna' i Arofo' IESOÀ Norizañey, ²⁰ ie ilozohako fitamàñe naho fisalalañe te tsy ho salatse ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo, te honjoneko an-tsandriko i Norizañey ke zaho veloñe he vilasy. ²¹ Aa naho amako, haveloñe i Norizañey vaho tombo'e te hikenkañe. ²² Ie veloñe ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandriñe, aa le mañalik' ahy ty hijoboñe! ²³ Mampikititse ahiko: sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey, zay ty soa hatò; ²⁴ fe mahasoana anahareo t'ie hitoboke an-tsandriñe atoa. ²⁵ Eka, iantofako, toe apotako t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa, hampibodobodoeko i fatokisañey hifalea' areo, ²⁶ soa te hionjoñe ty fandrengea' areo IESOÀ Norizañey te itilihako indraike.

²⁷ Ie amy zao: mañaveloa mañeva ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy, le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike, mifanehake an-tokan-troke am-patokisañe i talili-soay, ²⁸ tsy hembrañe

* **1:6** Fot 17:1, Its 18:13, Mp I 8:61, Sab 119:80, Mat 5:48 † **1:11** Mat 3:8-10, Rom 6:22, 14:17, Ko II 9:10, Efe 5:9, Gal 5:22, Col 1:10, Heb 12:11, Jak 3:18 ‡ **1:19** Iob 13:16

ndra loli'e amo mandietseo, ie mamente am'iareo ty fandrotsahañe, naho ama'areo ty famotsorañe—satan' Añahare zay, ²⁹ toe natolotse ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho iatoañe fa isotriañe, ³⁰ ie mihotakotake hambañe amy niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

Itsikombeo ty Hatren-tram-po' i Norizañey

2

¹ Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, ² le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho am-pikokoañe raiké vaho mifampipiteha arofo naho fivetsevetse. ³ Ko manao inoñe ampitiañe naho firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; ⁴ Ko sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio. ⁵ Itsakoreo antroke ao i tam' IESOÀ Norizañey, te

⁶ Ie nihambam-bintañ' aman' Añahare, tsy naereñere'e te hitavane ty fihambañañe aman' Añahare,

⁷ fe finao'e ty fañòva'e,

le nandrambe ty vinta' ondaty, vaho nampihambañañe ami'ty mpitoroñe.

⁸ Ie tendreke te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirè-batañe, nivohotse an-kavilasy—

eka navetrake amy hatae ajaley!

⁹ Toly ndra nonjonon' Añahare, vaho tinolo'e ty tahinañe ambone' ze kila añarañe,

¹⁰ soa te hitongaleke amy IESOÀ

ze kila ongotse

an-dikerañe aña

naho an-tane atoy

vaho ambane' tane ao,

¹¹ vaho hiantoke

te IESOÀ Norizañe ro TALÈ ze hene fameleke

handrenge an'Andrianañahare Rae.*

¹² Ie amy zao, ry rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa ami'ty fandrombahañe anahareo, am-pañeveñañe naho fineveneverañe†; ¹³ toe mitoloñe ama' areo t'i Andrianañahare hilozoha'areo toloñe amy ze satri'e soa. ¹⁴ Hene ano, tsy miñeoñoñoñe tsy mandietse,

¹⁵ soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan' Añahare tsy amankandra añivo' ty tariratse mengoke naho miola toy‡, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy, ¹⁶ mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho tsy nilesa te nifanehake. ¹⁷ Eka, ndra t'ie ampidoañañe hoe ènga-rano ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo fatokisa' areoo, le mbe mifale naho mitrao-pirebeke ama' areo iaby. ¹⁸ Aa le mifalea ka vaho miharoa firebeke amako.

ty Amy Timoty

¹⁹ Misalala am' IESOÀ TALÈ ao raho, te hampihitrifeñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty, hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo.

²⁰ Fa tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e miatrake

* 2:11 Ies 45:23 † 2:12 Sab 2:11 ‡ 2:15 Its 32:5

anahareo, ²¹ toe mipay ty aze avao i maroy, fa tsy ty a' IESOÀ Norizañey. ²² Fohi' areo ty namentea'e vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako amy fitoroñañe i talili-soaiy. ²³ Aa le salalaeko ty hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. ²⁴ Le iantofako amy TALÈ te hamb'eo aniany ka raho.

Ty Amy Epafrodito

²⁵ Toe sinafiriko ty hampihitrike i Epafrodito rahalahiko mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo mpiamako, ie toe ìra' areo naho mpiatrak' ahiko, ²⁶ ie nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo ty amy fatindri'ey. ²⁷ Toe niheta'e re ho nivetrake, fe niferenaiñan' Añahare, le tsy ie avao fa zaho, hera ho nanahelo an-kontoke. ²⁸ Aa le nihavoa raho te nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro handia taroba, vaho hampanintsiñe ahy ka. ²⁹ Aa le rambeso amy TALÈ an-kaehake vaho onjono ondaty hoe zaio; ³⁰ amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy Norizañey, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo amy fiatrahañe ahikoy.

3

Tsy Iatoañe o Nofotseo

¹ Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy TALÈ! Tsy mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa fañarovañe anahareo. ² Itaò o amboao, itaò o mpanao ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. ³ Fa itikañe o savatseo, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho mirenge am' IESOÀ Norizañey, vaho tsy miato-nofotse— ⁴ ie ho nanam-piatoako amy nofotsey. He eo ty mihevetse t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e raho: ⁵ sinavatsé ami'ty andro faha-valo, foko' Israele, tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreoo; Fariseo ty amy Hake; ⁶ nampisoañe o Fivorio an-joton-troke; tsy aman-tahiñe ami'ty fañorihañe Hake. ⁷ Le ndra inoñ' inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-tane ty amy Norizañey. ⁸ Tsy zay avao, fe ataoko ho fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina' ty faharendrehañe i Talèko IESOÀ Norizañey, aa le hene nifariako naho nanoeko forompotse, hahazoako i Norizañey ⁹ hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone' ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty toe havantañan' Añahare mioreñe am-patokisañe. ¹⁰ Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey naho ty fitraofan-kina amy fijalea'ey, hihambañako amy havilasi'ey, ¹¹ hahatakarako ty fitroarañe an-kavilasy.

Fimaneañe i Firefeañey

¹² Tsy t'ie nitàkako, toe tsy añaon-draho, fe itoañaño handrambe i nandrambesa' IESOÀ Norizañey ahikoy. ¹³ O ry longo, tsy t'ie rinambeko. Fe, Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o añaño ¹⁴ eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Antao arè hiharo rehake, ze hene matoe aman-tikañe, fa naho hafa ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare avao. ¹⁶ Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakàren-tikañeo.

¹⁷ O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihañ' ahy, naho rendreho o mpañavelo am-pitsikombeañe anay. ¹⁸ Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi' i hatae ajale' i Norizañey. ¹⁹ Ie hijoroboñe an-karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane atoy o vetsevetse' iareoo. ²⁰ Boriza' ty andindiñe añaño tika, añaño ty

itamañe mpandrombake, toe IESOÀ TALÈ Norizañey, ²¹ ie ty hañova o sandrin-tikañe mirèkeo, hampihambaña'e amy fañova'e aman' engeñey amy haozara'e hampiangane ze he'e ama'ey.

4

Fifampilongoañe

¹ Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako naho sabakan-drengoko, mijohaña amy TALÈ, ry rañeko. ² Mihalaly amy Eodiae raho naho mihalaly amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy TALÈ. ³ Eka, ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre nifanehake amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-boken-kaveloñe ao o tahina'eo.

Fierañerañane amy TALÈ

⁴ Mirebeha nainai'e amy TALÈ. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe!
⁵ Ee te ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine t'i TALÈ.
⁶ Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e, am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañane, le ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, ⁷ le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am' IESOÀ Norizañey.
⁸ Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjaka, vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty mañeva renge—imoneño. ⁹ Le anò o nirendreke naho rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa lonike te ho ama' areo t'i Andrianañaharen-kanintsiñe.

Hazavan'Arofo ndra te Aia aia

¹⁰ Akore ty firebehako amy TALÈ kanao nivaðeñe indraiike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. ¹¹ Tsy te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho ndra inoñe ty mizo; ¹² Mahazats' ahy te poie'e, haiko t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he rarake, ¹³ ho tafetereko ze he'e añaamy Mpampaozatse* ahikoy.

¹⁴ Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy faloviloviakoy, ¹⁵ le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie niakatse i Makedonia aña naho namototse nitaroñe i talili-soaiy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-tolotse ndra rambe, naho tsy inahareo avao. ¹⁶ Eka ie te Tesalonika aña, tsy indraiike avao ty nañitrifa' areo o nipaiaakoo. ¹⁷ Tsy t'ie mipay falalàñe, fa i vokatse haroroñe amy rake' areoiy. ¹⁸ Le hene rinambeko ami'ty hapea'e, toe nahaeneñe vaho nahaàtseke, toe rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hàñin-kanintsiñe†, soroñe mañeva naho sitran' Añahare. ¹⁹ Aa le hatsafen' Añahareko abey ze hene paiae' areo amy vara'e lifots' engeñe am' IESOÀ Norizañey.

Figadoñañe

²⁰ Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeñe nainai'e donia, Amena. ²¹ Añontaneo ze hene noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo o rolongo amako atoio. ²² Salamae' o noro'e iabio, àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. ²³ Ho ami'ty arofo' areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

* **4:13** Jao 15:5, Ko II 3:5-6, 12:9, Efe 3:10, Fil 2:13, Heb 13:20-21, Jn I 4:4 † **4:18** Avo 29:18; Ko II 2:14-15, Efe 5:2

Kolosia

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, ² Ho a o noro'e naho longo migahiñe amy Norizañey e Kolosia añaño:

Hasoa naho Fañanintsiñe ama'areo boak'aman'Añahare Raentikañe.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Mañandriañe an' Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey zahay amo halali'ay ho anahareo nainai'eo, ⁴ fa tsinano'ay ty fatokisa' areo IESOÀ Norizañey naho ty fikokoa' areo ondaty noro'e iabio— ⁵ ty fitamàñe nahaja andindiñe añaño ho anahareo, i jinanji' areo ami'ty tsarankatò' i talili-soaiy, ⁶ i fa nitotsake ama' areoy; manahake ty anoe'e ndra aia aia ami'ty voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao, hambañe amy nanoe'e ama'areo boak' amy andro nijanjiña' areo naho nahafohiñe ty hasoan' Añahare an-katò, ⁷ manahake i jinanji' areo ty ama'ay amy Epafra, mpitrao-pitoroñe noro'ay naho mpitoroñe migahi' i Norizañey; ⁸ ie nitalily ama'ay ty fikokoa' areo amy Arofoy.

⁹ Ie amy zao, boak' amy andro nitsanoña'ay, le tsy ado'ay ty miloloke ho anahareo, mihalaly te ho liforeñe am-paharendrehañe o satri'eo amy ze hihitse naho hilala atolo' i Arofo iaby; ¹⁰ hañaveloa' areo mañeva i TALÈ, hañasitra aze amy ze hene sata, hamokatse amy ze fitoloñantsoa, vaho hitombo ami'ty faharendrehañe an'Andrianañahare; ¹¹ ie nampaizareñe an-kaàmpon-kafatrarañe amy haozara'e rengèney ho ampigahiñañe heneke vaho fifeahañe an-kaehake, ¹² ro mañandriañ' andRae nampañeva antika hitraoke ami'ty lova' o noro'eo an-kazavàñe ao, ¹³ ie hinaha'e ami'ty fèhe' i ieñey* naho nasese'e mb'am-pifehea' i Anake kokoa'ey; ¹⁴ ama'e ty fijebañañe antika amy lio'ey, ty fañahàn-kakeo.

Andikèrañe Añaño i Norizañey

¹⁵ Ie ty vintan' Añahare tsy isake, ty tañoloñolòña' ze hene namboareñe†, ¹⁶ ie ty namboarañe ze hene andindiñe añaño naho an-tane atoy, o isakeo naho o tsy isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie iaby rezay‡. ¹⁷ Ie ty taolo' ze hene raha§; ama'e ty ifampireketa' ze he'e. ¹⁸ Ie ty añambone' i fañòvay, i Fivoriy; ty fifotorañe, ty tañoloñolòña' o fitroarañe amy havilasii, soa t'ie ty ho lohà' ze he'e. ¹⁹ Fa satrin-dRae te ama'e ty himoneña' ty haliforañe, ²⁰ le ie ty fijebañañe ze he'e ho ama'e; o raha an-tane atoio naho o raha andindiñe añaño, nifampilongoe'e amy lio'e amy hatae ajaleiy.

²¹ Inahareo nialiheñe taolo, nihelofeñe am-pivetsevetse, nitolon-tsata raty, le nifampilongoe'e henaneo, ²² amy fañòva'e nofotsey añamy havilasiy, hanolora'e anahareo fiavahañe, tsy aman-tahiñe tsy amankandra añañatrefa'e, ²³ ie toe mitoloñ' am-patokisañe soa fioreñe naho mijadoñe tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji' areo naho nitaroñeñe amy ze he'e ambane likerañe atoiy, i nampitoroñ' ahiv, zaho Paoly.

Ty Fifanehafa' i Paoly amo Fivorio

* **1:13** Lke 11:35, Jao 8:12, 12:46-50, Top 26:18, Efe 5:8 † **1:15** Heb 2:6, Ben 3:14 ‡ **1:16** Jao 1:3 § **1:17** Rzs 9:22-31

²⁴ Aa le inahareo ro firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako heneke ami'ty nofoko ty amy fañova'eiy—i Fivoriy—ze tsy niheneke amy filofeha' i Norizañey. ²⁵ Ie ty nampitoroñe ahy amy nampamandroñen' Añahare hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran' Añaharey, ²⁶ i tafatoño naetake amo saao naho amo tariratseoy, fe naboak' amo noro'eo henane zao, ²⁷ hampahafohinan' Añahare ty hasarom-bolonahe' i tafatoñooy amo kilakila ondatio: te ama'areo ao i Norizañey, i fitamàn' engeñey. ²⁸ Ie ty talily risihe'ay ze hene ondaty naho añaoha'ay an-kihitse pea, hitolora'ay fonitse amy Norizañey. ²⁹ Ie ty toloñeko, milozoke ami'ty faozara'e mitromake fatratse amako atoañe.

2

¹ Teako ho fohi'areo ty fimaneako ho anaharo naho o e Laodikia añaño vaho o mbe tsy nifañatre-daharañ' amako iabio, ² hañohòako ty arofo' iareo, ie fa nampivandireñe am-pikokoañe, amy hene vara vokare' ty faharendrehañe pea, ie fohiñe mazava, i hatò mietake aman' Añahare Rae aoy, i Norizañey; ³ ama'e ty ietaha' ze fonga varan-kihitse naho hilala*. ⁴ Itaroñako 'nio, hera ao ty hamañahy am-bolam-pañèdre. ⁵ Aa ndra te tsy eo an-tsandrin-draho, mbe ama' areo an-troke, mirebeke te mahatrea ty fitraofa' areo rehake naho ty fatokisa' areo i Norizañey.

Hamotsorañe mban-kavelo' i Norizañey

⁶ Aa kanao rinambe' areo i TALÈ IESÒÀ Norizañey, mañaveloa ama'e, ⁷ ie soa fivahatse naho nivoatse ama'e, naho niventèñe am-patokisañe ty amy naòke, vaho mandopatse fañandriañañe.

⁸ Mitaoa ke eo ty hañamengoke anahareo an-kilala miheotse naho famañahiañe kòake mirampy amo lili' ondatio naho amo sata' foto-ty tane toio†, fa tsy amy Norizañey. ⁹ Ama'e ty imoneña' ty haliforan' Añahare ampañova, ¹⁰ le nifonireñe ama'e nahareo, amy t'ie ty lohà' ze hene fifeheañe naho lily.

¹¹ Ama'e ka nahareo ro sinavatse an-tsavatse tsy nanoem-pitàñe fa nampikorendahañe ty fandilia' i haondaty hambo'ey amy sandriñey ami'ty fanavara' i Norizañey, ¹² ie nalenteke mindre ama'e amy lipotsey naho nindre natroatse ama'e am-patokisañe ami'ty fitoloñan' Añahare nampitroats' aze an-kavilasiy. ¹³ Ie nivetrake an-kakeo naho ami'ty tsy fanavara' i nofotsey ro vinelo'e mindre ama'e, le fonga nafaha'e o tahintikañeo, ¹⁴ ie namaopaoke i takelan-tsongoy, o fepetse‡ nanisý antikañe naho nañamengoke antikañeo; nasita'e aña zay, amy nipehañ' aze amy hatae ajaley, ¹⁵ ie nampikorendahe'e ty lili' o mpifeleke naho o mpañadilio, vaho nampiborahe'e ho fisambàñe am-batraike eo, ie fa rineba'e amy hatae ajaley.

¹⁶ Asoao arè tsy iaia ty hapo' areo haniñe ty fikamañe ndra finomañe, naho o andro nifotoañaño naho o jiri-bolaño vaho o Sabatao§ ¹⁷ (toe fanalinjoa' o raha ho avio irezay) —fa ty Fañoava' i Norizañey*. ¹⁸ Asoao tsy hikatranoeñe ty tambe' areo, ie sigiheñe hirè-batañe naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibelezeñe amo raha nitrea'eo, naho mirengevoke am-pive-tsevetsen-kaondaty hambo'e, ¹⁹ naho tsy mitambozòtse amy Añamboney, i Mpamañañe i Fañovay iabiy vaho mampirekets' aze amo fange'eo naho amo lahin' ozatseo, hitombova'e ami'ty fampibodobodoan' Añahare.

* **2:3** Ies 11:2, Kol 2:9 † **2:8** Kol 1:20, Gal 4:3,9 ‡ **2:14** Kol 2:20, Efe 2: § **2:16** Iek 45:17

* **2:17** Mat 18:15-20; Kol 1:18,24

20 Ie nindre nivilasy amy Norizañey amo sata' foto† ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe ami'ty voatse toy, mañorike o fañè'e manao ty hoe: 21 Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. 22 Ie ho fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami'ty lily naho fañòha' ondaty‡. 23 Ie toe misare hilala am-pitalahoañe an-tsatin-troke naho am-pirehañe vande naho fampalovilovian-tsandriñe; f'ie tsy vente'e, naho tsy mahasebañe ty hadrao' o nofotseo.

3

O Fañè ami'ty Haveloñe vaoo

1 Aa naho nindre nitroatse amy Norizañey nahareo, imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara' i Norizañey am-pitàn-kavanan' Añaharey*. 2 Tsakoreo o an-dikerañe, fa tsy o an-tane atoio. 3 Nivilasy nahareo, le fa nahaja amy Norizañey aman' Añahare ao ty fiaï' areo, 4 vaho ho tendreke amy Norizañey añ'engeñe ao i havelon-tikañey amy fiboaha'ey.

5 Vonò arè o fangen-kaondati' ty tane toy ama'oo; ze hakarapiloañe, haleorañe, filomolorañe, fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoañe am-pahasive; 6 irezay ty hifetsaha' ty fifombon' Añahare amo anam-panjeharañeo†. 7 Ie nañaveloa'areo te mbe niveloñe ama'e, 8 fe apitsoho aña henaneo, fonga tsy aboak' am-palie' areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty teratera, naho ty reha-timbo. 9 Ko mifandañitse, fa naitoa' areo i haondaty hambo'ey‡ rekets' o sata'eo, 10 le fa natseta' areo t'indaty vao, ze mihavao erike am-paharendrehañe mihafonitse, mihahambambintañe amy Namboats' azey. 11 Tsy te Grika ndra Jiosy, sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadiavahe, ondevo ndra midada, fe halifora'e i Norizañey, ie ama'e iaby.

12 Aa kanao jinobon' Añahare nahareo, miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenaiñe, matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, 13 mifampivavea naho mifampihevea, ie eo ty aman-kabò ama' ia'ia, le mifampihevea hambañe amy nañahà' i TALÈ anahareoy. 14 Lombolombo' irezay ty fikokoañe, ie mamahotse am-pitraofan-kina fonitse. 15 Ehe ho fehè' ty fañanintsi' i Norizañey o arofo' areo fa zay ty nikanjiañe anahareo ho fañòva raïke: vaho mañandriaña.

16 O tsara' i Norizañeio§ abey ty himoneñe ama' areo ao ami'ty halifora'e; mifañòha naho mifanoroa añ'ampon-kihitse; misaboa sabo, naho beko naho takasy miavake, mañandriañ' an' Andrianañahare añ'arofo. 17 Aa le ndra inoñ'inoñe anoe' areo, ke an-tsaontsy he sata, le ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ, vaho mañandriañ' an' Andrianañahare Rae añaama'e.

Fañè amo Savereñañe

18 Ry roakembao, miandalia amo vali' areo, ami'ty eva'e amy TALÈ. 19 Ry lahilahio, kokò o vali' areo fa tsy itorifihañe.

20 Ry ajajao, mivohora aman-droae amy ze he'e, fa zay ty no' i TALÈ. 21 Ry aba, ko mañinje anake, hera hahamòhake aze. 22 Ry mpitoroñe, mivohora amy ze he'e amo tompo' areo amo haondati'eo, tsy t'ie misamba hipaia'o tsiriry, fa an-tso-tro mañeveñe amy TALÈ, 23 aa ndra inoñe o tolondraha'oo, ihembaño, hoe mpitoro' i TALÈ fa tsy ondaty, 24 le fohino t'ie ho tambeze' i TALÈ amy lovay, amy te IESOÀ TALÈ ro toroñe' areo. 25 Ho valeañe ty amo sata-rati'eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

† 2:20 Kol 2:14; Efe 2:15; Kol 2:8, Gal 4:3,9 ‡ 2:22 Ies 29:13; Mat 15:8-9, Mar 7:6-7 * 3:1 Sab 110:1 † 3:6 Efe 2:2, 5:6 ‡ 3:9 Rom 6:6, Efe 4:22 § 3:16 Jao 12:48, Its 18:19, Ben 19:13

4

¹ O rotompoo, anò an-katò naho hamiràñe o mpitoro' areo fohiñe te aman-Talé andindñe ao ka nahareo.

Tovo'e fa tsy Liva'e

² Mitoloña an-kalaly, mijilova ama'e, le mañandriaña; ³ naho mihalalia ho anay, hisokafan' Añahare lalañe i tsaray, hitaroña'ay i mietake amy Norizañey, ze maha am-bahorañ' ahiko; ⁴ t'ie halange, hahafitaroñako ami'ty evà'e.

⁵ Mañaveloa an-kihitse amo alafeo, rombaho ty andro. ⁶ Ampanintsiño nainai'e ty saontsi' areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina' areo ty hanoiñe ze ondaty.

Fisalamañe Fara'e

⁷ Aa naho ty amako, le hitalilia' i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe vaho mpitrao-pitoroñe amy TALÈ. ⁸ Ie ty nahitriko, hitalily anay ama'areo vaho hañohò ty arofo' areo. ⁹ Hindre ama'e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e atoy.

¹⁰ Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako, naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo lily, rambeso t'ie pok' ao), ¹¹ naho Iesose atao ty hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio naho toe mpañosik' ahiko. ¹² Salamae' i Epaфра, i boak' ama' areoy, i toe mpitoro' IESOÀ Norizañey naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo, hijadoña' areo, fonitse* am-patokisañe heneke amo hene satrin' Añahareo. ¹³ Le itaroñako t'ie mahimbañe ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia. ¹⁴ Salamae' i Lioke mpanaha isoke naho i Demasy.

¹⁵ Salamao o roalahy e Laodikia aña naho i Nimfae naho i Fivory añ' anjomba'ey. ¹⁶ Ie vinaky ama' areo ty taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia aña ka vaho vakio' areo i amy Laodikiay. ¹⁷ Le saontsio amy Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'o amy TALÈy hañenek' aze.

¹⁸ Aman-tañako ty añontaneako, Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsiñe ama'areo.

* 4:12 Sor 22:21, Its 18:13, Sab 119:80

Tesalonika I

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsine

² Andriañe'ay nainai'e t'Andrianañahare ty ama' areo iaby, manoñoñe anahareo amo halali'aio; ³ le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitromaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Talèntika IESOÀ Norizañey añañatrefan' Añahare Raentika. ⁴ Fohi'ay ry roahalaly kokoañ' Añahareo, te jinobo'e, ⁵ fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa'ay; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa'ay ama' areo. ⁶ Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo an-kafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. ⁷ Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia aña. ⁸ Le tsy e Makedonia naho e Akaia aña avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña'ay rehake, ⁹ fa italilia' iareo ty hasoam-pampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, ¹⁰ vaho mandine i Ana'e andindiñey, i natroa'e an-kavilasiy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy*.

2

Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika

¹ Inahareo, ry longo, ro toe mahafohiñe te tsy nianto i fitiliha'ay. ² Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy aña; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama'areo ndra te niindra' i fanjeharañey. ³ Toe tsy mifototse am-pandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty fañosiha'ay; ⁴ fe ninòn' Añahare ty fanolorañ' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahae hake ondaty fa ho an' Andrianañahare mpitsoke o tro'aio. ⁵ Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona'ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianañahare), ⁶ mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ila'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, ⁷ te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. ⁸ Akore ty fikokoa'ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe-ay ami'ty fañisoa'ay. ⁹ Mete tiahi' areo ry longo ty fitromaha'ay naho ty fifanehafa'ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. ¹⁰ Valolombeloñe nahareo naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa'ay ama'areo mpiato. ¹¹ Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañohò vaho nandrisike anahareo kiraikiraike hambañe ami'ty rae amo ana'eo, ¹² hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea'e naho añaenge'e ao.

¹³ Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña'ay le tsy nandrambe

* **1:10** Ben 3:10, Ies 26:20

aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato*. ¹⁴ Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoàñañe am-pità' o mpitrao-borizàña ama'eo toe o Tehodao, ¹⁵ ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty, ¹⁶ ami'ty fisebaña' iareo anay tsy hitaroñe amo kilakila ondatio handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe am-para'e.

Sinebaseba' i mpañinje ty t'i Paoly

¹⁷ Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hey, an-tsandriñe fa tsy aña' arofo, le àntsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoniñe o lahara' areo, ¹⁸ fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraike, fe sineba' i mpañinje ty. ¹⁹ Ia ty ho fitamà'ay, ty haèha'ay, ty kobay hiriñariña'ay aña'trefa' IESOÀ Talèntika amy fitotsaha'ey? tsy inahareo hao? ²⁰ Eka, inahareo ro enge'ay naho haèha'ay.

3

Nañitrike i Timoty

¹ Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe am-bangiñe Atena aña zahay, ² vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talili-soa' i Norizañey, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo, ³ soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviaña zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika. ⁴ Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisareraña an-tikañe; ie o oni' areo te zoeño. ⁵ Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinje ty, vaho ho nilesa i fitoloña'ay.

Nahaosike ty Taro' i Timoty

⁶ Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambaña ami'ty fisalala'ay hahatrea anahareo. ⁷ Ie amy zao ry longo, amo faloviloviaña naho fanilofaña anaio fe nampanintsiañ' anay ty fatokisa' areo. ⁸ Velon-jahay henaneo, amy t'ie mijohaña amy TALÈ ao. ⁹ Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleaña hirebeha'ay anahareo aña'trefan' Añaharen-tika, ¹⁰ aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneña ami'ty fatokisa' areo.

Salalaeña

¹¹ I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantaña ty lala'ay mb'ama' areo aña; ¹² naho hampitomboe' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambaña ami'ty anay ho anahareo, ¹³ hampijadoña o arofo' areo tsy aman-tahy, miavake, aña'trefan' Añahare naho Raentikaña ami'ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

4

Veloña Hañasitra an' Andrianañahare

* 2:13 Heb 13:21

¹ Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloane nañoha'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; ² fa fohi' areo o fanoroane natolo'ay anahareo aña'm' IESOÀ Talèo. ³ Inao ty satrin' Añahare: t'ie hiavake, hisitak' ami'ty fiolorane tsy mañeva; ⁴ ie songa mahay milie-batañe ho ami'ty fiavahañe naho asiñe, ⁵ tsy hilomoloane an-kadrao manahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiñe an' Andrianañahare; ⁶ sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-drahalahi'e; fa i TALÈ ro mpamale i hene rezay, hambañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. ⁷ Toe tsy nikanjy an-tika ho ankaleorañe t'i Andrianañahare fa ho am-piavahañe. ⁸ Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñey.

⁹ Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko; ¹⁰ naho toe anoe' areo amo hene longo e Make-doniao. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, ¹¹ hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañe, songa manao ty tolon-draha'e naho mitoloñe ampità'e amy nitoroa'aiy, ¹² hañavelo an-kavantañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoñe.

Ty Fitotsaha' i TALÈ

¹³ Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamàeñeo. ¹⁴ Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. ¹⁵ Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente ami'ty fitotsaha' i TALÈ, ¹⁶ fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñe ey an-koike, am-piarañanañan-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añaharey*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañey ao, ¹⁷ vaho ho rambeseñe mb'amo rahoñeo mb'eo tika mbe veloñe hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañe. ¹⁸ Aa le mifañohòà amy tsara zay.

5

Ty Andro'i TALÈ

¹ Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñe. ² Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i TALÈ. ³ Ie manao ty hoe, Fierañerañañe naho Fañanintsiñe! te mone hambotrahan-karotsahañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. ⁴ Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. ⁵ F'ie songa an-kazavañe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñeo ndra o fimoromoroñañeo. ⁶ Aa ee t'ie tsy hirotsse, manahake o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañe. ⁷ Mirotse haleñe o mirotseo naho mamò haleñe o mpijikeo. ⁸ Aa kanao mpiamo atoandro, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañan' araña'm-patokisañe naho fikokoñañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañey*.

⁹ Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe aña'my Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁰ ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. ¹¹ Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòà, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

* **4:16** Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1 * **5:8** Ies 59:17

Fañaveloañe Masiñe

¹² Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareoo amy TALÈ ao. ¹³ Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña' iareoo, vaho mifampilongoa. ¹⁴ Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatà o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitseo vaho hene ilofiho. ¹⁵ Asoao tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga ondaty. ¹⁶ Mirebeha avao, ¹⁷ Mihalalia nainai'e, ¹⁸ kila andriañeñe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. ¹⁹ Ko akipeke ty Arofo. ²⁰ Ko mavoeñe o fitokiañe, ²¹ fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. ²² Ifoneño ze atao haratiañe.

Figadoñañe

²³ I Andrianañaharem-pañanintsiñey abey ro hañeneke ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiain'e vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy amankila amy fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²⁴ Migahiñe t'i mikanjy anahareo, Ie ro hañeneke zay.

²⁵ Ry rahalahio, mihalalia ho anay. ²⁶ Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, ²⁷ Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. ²⁸ Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Tesalonika II

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty,
Ho amy Fivori' o nte Tesalonika aman' Añahare Raen-tika vaho i Talèntika IESOÀ Norizañeio:

² Hasoa naho Fañanintsine ama' areo boak' aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañane naho Halaly

³ Andriañe'ay nainai'e nahareo ry longo aman' Añahare fa mañeva, amy te vata'e mitombo ty fatokisa' areo vaho mitolom-pihavelo ty fifampikokoa' areo, ⁴ ie ty isengea'ay amo Fivorin' Añahareo, toe ty fifeaha' areo naho ty fatokisa' areo amo fonga fampisoañane naho faloviloviañe vavè' areo,

⁵ ze toe mamente ty fahiti-tom-pizakan' Añahare, te volilieñe mañeva i Fifehean' Añaharey nahareo, ie toe ampisoañeñe. ⁶ Ty havantañan' Añahare ty andilova'e o mañembetse anahareo, ⁷ naho hampanintsine anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami'ty fisodeha' IESOÀ TALÈ andindiñe eñe rekets' o anjeli'eo añ'afo mibebañe ao, ⁸ hamalea'e an-tsotry ze tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, ie tsy mañorike i talily soa' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ⁹ fa ho liloveñe am-pimongorañe nainai'e lavitse ty fiatrefa' i TALÈ naho ty enge' i haozara'ey, ¹⁰ ie mitotsake atoy ho rengèñe amo noro'eo vaho hifalea' o hene mpiatoo amy andro zay, amy te natokisa' areo i nitaroña'aiy. ¹¹ Le zao ty ihalalia'ay nainai'e ho anahareo, t'ie ho volilien' Añaharen-tika te hañeva i fikanjiañey naho ho henefa'e ze hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-patokisañe an-kaozarañe, ¹² soa te honjoneñe ama' areo ty tahina' IESOÀ Talèntikañey, vaho inahareo ama'e ao, ty amy fatarihan' Añaharen-tika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

2

I Lahihagan-Kakeoy

¹ Aa le mihalaly ama' areo zahay ry longo, ty amy fiavi' i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i fitontonan-tika ama'ey, ² t'ie tsy hitroetroe am-betsevetse, tsy ho tsiborehetohe' ty fañahy, ndra ty lañonañe, ndra ty taratasy atao nihirik' ama'ay manao te nitondroke ty andro' i Talè. ³ Mitaoa tsy ho fañahie' ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy aman-Kakey*, i anam-pandrotsahañey, ⁴ ie hanjehatse naho hiebotse ambone' ze atao 'ndrañahare ndra fitalahoane, hitoboke añ' anjomban' Añahare ao hieva ho Andrianañahare. ⁵ Tsy tiahi' areo hao te nitaliliako te mbe tama' areo? ⁶ le fohi' areo o misebañe aze henaneo, hampiboake aze an-tsa'e. ⁷ Fa mifanehake añetake ao henaneo i fisitahañe amy Hàkey; fe mbe mitoloñe avao i mpanebañey ampara' t'ie nasintake aña. ⁸ Haboak' amy zay i tsi-an-Kakey naho ho rebahe' i TALÈ ami'ty fikofoham-palie'e† vaho harotsa'e ami'ty fireandrea' i fitotsaha'ey. ⁹ Eka, ie pok' eo i tsy mañambeñe Hàkey, le hatolo' i mpañinjey aze ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro reke-biloñe naho sahàtse, ¹⁰ naho ze hene famañahia' ty hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty fikokoañe ty hatò hahazoa' iareo rombake. ¹¹ Zay ty amañahian' Añahare iereo, hiantokey

* 2:3 Dan 11:36-39 † 2:8 Ies 11:4

ty vande‡, ¹² le fonga ho zakaëne o tsy miantoke ty hato te mone mifale an-katsivokaraëno.

Mivontitira

¹³ F'ie tsy mete tsy mañandriaëne an' Andrianañahare ty ama' areo nainai'e, ry longo isohe' i TALÈ, amy t'ie nijoboñen' Añahare tam-pifotora'e aëne ho rombaheëne ami'ty fampjavaha' i Arofoy vaho ty fatokisaëne ty hatòš. ¹⁴ Zay ty nikanjia'e anahareo amy talili-soa'ay, handrambe ty enge' i TALÈN-tika IESOÀ Norizaëney. ¹⁵ Aa le mijohaña ry longo, mifahara amo fañohaëne nañoha'aio, ke an-tsara he an-taratasy.

¹⁶ Le i Talèntika IESOÀ Norizaëney naho i Andrianañahare Raen-tika mpikoko antika naho nanolotse antika fañoohaëne tsy modo naho fitamàn-tsoa amy fañisoha'ey abey ¹⁷ ro hañosike ty arofo' areo vaho hampijadoëne anahareo amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

3

Mahaliñisa i Norizaëney

¹ Honka'e ry longo, mihalalia ho anay te hiboële masika ty tsara' i TALÈ, naho ho rengeëne manahake te ama' areo aëne, ² vaho t'ie ho votsoraëne am'ondaty lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato. ³ Fe migahiëne t'i TALÈ, ie ty hañoreëne naho hikalaëne anahareo amy ratiy. ⁴ Atokisa'ay amy TALÈ ao t'ie fa manao mbore hanoëne o fandilia'aio. ⁵ Aa ehe te ho tehafe' i TALÈ mb' amy fikokoan' Añaharey naho mb'amy figahiña' i Norizaëney ty arofo' areo.

Hantahanta ami'ty Fiaitsairaëne

⁶ Ie amy zao ry longo, lillie'ay ami'ty tahina' i Talèntika IESOÀ Norizaëney, t'ie hisitake amy ze longo mañavelo an-keleloke, tsy amy fañohaëne rinambe'e ama'aiy. ⁷ Fa fohi' areo soa ty fitsikombeañ' anay, ie tsy nikopiso, ⁸ mbore tsy nikama ty mahakama' ondaty tsy vinili'ay fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleëne, tsy hampivavea'ay, ⁹ tsy t'ie tsy nanandily, fe nanolo-bataëne hitsikombea' areo. ¹⁰ Ie mbe tama' areo le nililie'ay ami'ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete mitoloëne. ¹¹ Fa tsinano'ay te ama' areo ty tsy mahalie-bataëne, tsy mitoloëne, fa mirañadrañake avao. ¹² Le hoe ty lillie'ay naho osihe'ay amy Talèntika IESOÀ Norizaëney o manao zaio: soa re te hitoloëne am-pianjiñaëne naho hikama o azeo. ¹³ Ie amy zao ry longo, ko milesa am-panoan-tsoa. ¹⁴ Aa naho eo ty tsy mañaöne o enta'ay ami'ty taratasy toio, le rendreho vaho ko itrafoaëne, hisalara'e, ¹⁵ f'ie ko anoe' areo rafelahy, fa torò amy t'ie longo.

Figodañaëne

¹⁶ I Talèm-pierañerañaëney abey ro hampanintsiëne anahareo nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i TALÈ. ¹⁷ Ingo ty fañontanean-tañako, zaho Paoly, ty viloko amo taratasiko iabio, zao o sokikoo.

¹⁸ Ty hasoa' i Talèn-tika IESOÀ Norizaëney ho ama' areo iaby.
Amena.

Timoty I

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey, ty amy lilin' Añahare Mpandrombake antikañe naho IESOÀ Norizañe fitamàn-tikañey,

² Ho a i Timoty, toe anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Hatahata amo Mpañana-Kake Sare'eo

³ Inay i nañosihako azoy, zaho nionjoñe mb'e Makedonia aña, le t'ihe hitoboke e Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañòhañe hafa, ⁴ naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho o toñon-droae tsy migadoñe fa mampifandietse avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloñe am-patokisañey. ⁵ Fa ty firefea' o fanoroañeo le fikokoañe boak' añ'arofy hiringiri'e naho hazavàn-troke miharo fatokisañe to; ⁶ teo ty nitsile ami'ty hiti'e naho nidrikiñe mb' an-drehake borosode aña, ⁷ ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafe'e ndra o raha vontitire'eo.

⁸ Fohintika te soa t'i Hake naho oriheñe ami'ty lili'e, ⁹ tsapa te tsy afetsake ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-tahiñeo naho o miteraterao, ho amo mpamono rae naho reneo, o mpañoho-doza, ¹⁰ o mpandrañaotseo, o sambe-lahy mpifandeotseo, o mpañovok' ondatio, o mpandañitseo, o mpitalily vilañeo, vaho ze mpandietse fañòhañe to, ¹¹ ty amy talili-soan' Añahare rengeñe nafantoke amakoy.

Ty Falalà i TALÈ i Paoly

¹² Andriañeko i Talèntika IESOÀ Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho migahiñe, vaho najado'e amy fitoroñañey, ¹³ zaho nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-kilala tsy am-patokisañe, ¹⁴ le nidobañe amako ty hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho fikokoañe am' IESOÀ Norizañey.

¹⁵ Taroñe atokisañe naho mañeva fiantofañe pea, te,

Nivotrake an-tane atoy

t'IESOÀ Norizañe

handrombake o aman-kakeoo,

zaho ty lombolombo'e;

¹⁶ fe zao ty nitretrezañe ahy, ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa' IESOÀ Norizañey ty fahaliñisa'e do'e, hitsikombea' o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. ¹⁷ Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy isakey, i Andrianañahare mahihitse tsy roe tsy teloy abey, ty asiñe naho ty engeñe nainai'e donia. Amena.

Fantoke Valoha'e: Mifanehafa ami'ty Aly Soa

¹⁸ Inao ty fanoroañe hafantoko ama'o, ry Timoty anake, ty amo nitokiañe ama'oo, t'ie mañorike irezay ro hifañotak' amy aly soay, ¹⁹ hifahatse am-patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroboñe. ²⁰ Mpiam' iereo t'i Himeneo naho i Aleksandro ze natoloko hioke amy mpañinjey, tsy hiteratera.

2

ty amo Fitalahoañeo

¹ Ty añosihako valoha'e le te hanoëne ho a ondaty iabio ty fihalaliañe, filolohañe, fañalalañane naho fañandriañane, ² naho amo mpanjakao naho o fonga mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñane naho fanintsiñane, mañambeñe Hake vaho migahiñe. ³ Fa zay ty soa naho mete ampivazohoan' Añahare Mpandrombak' antika, ⁴ ie satri'e te ho hene tradrombake ondaty hahatendreke ty faharendrehañe ty hatò. ⁵ Raike* t'i Andrianañahare, naho raike ty Mpañalalañane añivon' Añahare naho ondaty, indaty atao IESOÀ Norizañey, ⁶ i nanolotse ty fañova'e ho vilin' ai' ze he'ey, ho fitaliliañe an-tsa do'e. ⁷ Zay ty nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe—mivolan-katò raho fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiñe amo kilakila' ndatio.

⁸ Aa le salalàeko te hene hitalaho ondaty ndra aia' aia am-pañonjoñam-pitàne miavake, tsy an-kaboseke ndra lietse. ⁹ Manahake zay, te hisaroñe ami'ty eva'e o rakembao, ho hendre naho tsò-po, tsy a-maròy mirandrañe tsy am-bolamena ndra hange, vaho tsy misikin-damba marererera, ¹⁰ fa mitolon-tsoa† mañeva o rakemba manao ho mpitalaho aman' Añahareo. ¹¹ Ehe te hianjiñe naho hiandaly o rakembao t'ie mioke. ¹² Tsy meiko hañòke ndra hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. ¹³ Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho zay i Haova. ¹⁴ Le tsy i Dame ty nifañahieñe, fa i rakembay ty finitake vaho nikorovoake an-kakeo. ¹⁵ Ie amy zao, ho rombahen-dre amo fisamahañeo, ie milozoke am-patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-pilieram-batañe.

3

Mpifehe naho Mpañolotse

¹ Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpialo t'indaty, ro misalala fitoloñan-tsoa. ² Aa le tsy mahay tsy halio tahiñe i mpialo, migahiñe amy rakemba'ey, tsy mpijike, hendre, vañoñe, mpitoka-pandrioñe, mahay mañoke; ³ tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa, fa mpiheve, trentram-po, votsotse ami'ty hatea drala, ⁴ mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o keleia'eo fa miandaly ama'e; ⁵ (aa naho tsy mahafehe ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin' Añahare?) ⁶ le tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañinje. ⁷ Paiañe t'ie ho to-rehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone hikorovoake ami'ty inje naho ty fandri' i mpañinje.

⁸ Hambañe amy zay o mpitoroñeo, t'ie higahiñe, tsy mpitolom-bolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mpipay vokañe, ⁹ fe tambozore'e an-kazavàm-po o raha mietake amy fatokisañeio. ¹⁰ Soa re te tsoheñe hey, le ie ventène te tsy aman-kandra ro ampitoloñe.

¹¹ Tsy mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke, fa mahaliebatañe, naho malili-po amy ze he'e. ¹² Raike avao ty vali' i mpitoroñey, ie mahafehe o keleia'eo naho i anjomba'ey, ¹³ fa mitaka-kavañonañe ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-patokisañe, ie amy IESOÀ Norizañey ao.

Ty Mañeva añ'Anjomban'Añahare ao

* 2:5 Ko I 8:6, Efe 4:6, Mar 12:29-34 † 2:10 Mat 16:27

¹⁴ Sokireko ama' o hey o raha zao, amy te salalaeko ty homb' ama' o mb' eo te aniany; ¹⁵ fe ke malaoñe, le ho fohi' o ty fanao añ' anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey, ty fahañe naho manantan-katò. ¹⁶ Fonga miantoke te ra' elahy ty tafatoñom-pañambenañe Hake:

Ie naboak' an-tsandriñe*,
Nampivantañeñe añ' arofo†,
Niisa' o anjelio‡,
Nitaroñeñe amo kilakila ondatio§,
Natokisañe ami'ty voatse toy*,
Rinambe añ' engeñe ao.

4

O Mpañoke Sare'eo

¹ Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy fatokisañey ty ila'e an-tsan-kònk'a'e aña, ie hañañañe fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, ² boak' ami'ty hasoa-fiatrefam-pandañitse, naho hoe sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; ³ ie mandrara fañengam-baly, vaho mandily te tsy kamañe ty mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañañeo. ⁴ Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho làneñe fa rambeseñe am-pañandriañañe, ⁵ ie fa neferañe amy Tsaran' Añaharey* naho an-kalaly†.

Fanolorañe o Mpañoke Too

⁶ Ie toroa' o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' IESOÀ Norizañey, finahañe an-tsaram-patokisañe naho amy fañòhañe do'e fañoriha'oy. ⁷ Fe ifoneño o talily borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa ami'ty fañambenan-Kake. ⁸ Fa ndra te ahazoañe tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoa amy ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke añaey. ⁹ Inao ty tsara to, toe mañeva iantofañe: ¹⁰ (toe ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie Miato aman-Añahare veloñe, Mpandrombake ze kila ondaty, sandrake o amam-patokisañeo.

Ko Adoñe o Falalàñeo

¹¹ Tseizo naho anaro i tsaraeñey. ¹² Ko apo' o ho mavoe' ondaty ty hazatovo' o, fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho fañaveloñañe naho fikokoñañe naho fatokisañe vaho halio-tahiñe. ¹³ Ampara' te pok'eo raho, imaneo famakiañe, fanoroañe, naho fañohañe. ¹⁴ Ko ado' o i falalàñe ama'oy, i natolots' azo am-petsem-pitoky am-panampezam-pità' o androanaviyoy. ¹⁵ Imaneo i raha rezay naho tsatsiho, soa te halange amy màroy ty firaoraò'a'o. ¹⁶ Mitaò ami'ty vata' o naho amo fañòha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty vata' o naho o mijanjiñ' azoo.

5

O Vantotseo, O Andranavio, Ondevoò

¹ Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o gaon-dahio hoe rahalahy, ² o rakembao hoe rene, o somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.

* 3:16 Heb 10:5 † 3:16 Ies 42:1, Iek 36:27, Mik 3:8 ‡ 3:16 Sab 91:11 § 3:16 Ies 62:11, Mat 24:14, Mar 13:10, Kol 1:23 * 3:16 Jao 8:30, Top 2:44, 14:12 * 4:5 Sor 11:1-47, Its 14:1-29 † 4:5 Ko I 10:31

³ Iasio o ramavoïñeo, o toe vantotseo. ⁴ Aa naho aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke hey ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoañe añ'anjomba'e ao, hañavaha'e ty nisongoeñe aman-droae'e, fa zay ty non' Añahare am-pivazohoa'e. ⁵ Fa mitamà an' Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho vahiniy, ie mitolom-piloloke naho mihalaly handro an-kaleñe; ⁶ fe mikoromake o mierañerañe añ' arimoeñeo ndra t'ie veloñe. ⁷ Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe. ⁸ Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo' ty tsi-miato.

⁹ Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone' ty enem-polo taoñe, migahiñe amy tañanjomba'e, ¹⁰ mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie fa nahabey anake, naho fa nampiantraño ambahiny, naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o misotrio, vaho fa nahimbampañorike ty fitoloñan-tsoa. ¹¹ Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare' ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho hisalala hanambaly; ¹² mamà-batañe iereo amy te napoke i fatokisa' iareo valoha'ey. ¹³ Ie amy zay, mizatse mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho mihànitse avao fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-draha tsy mañeva. ¹⁴ Aa le osiheko hangala-baly o vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa tsy omen-dalañe i rafelahiy hañinje. ¹⁵ Toe fa nitsile nanonjohy i mpañinje o ila'eo. ¹⁶ Aa naho aman-dongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e, le tsy i Fivoriy ty hiloitse ama'e, fa o toe vantotseo ro fahana'e.

O Andranavio

¹⁷ Mañeva asiñe indroe o androanavy mifehe soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo fañòhañeoo. ¹⁸ Fa hoe i Sokitse Masiñey: Ko vihine'o ty vavan'añombe mandisañe*, naho, Mañeva ty rima'e ty mpièke†.

¹⁹ Ko mañaon-tsisý amy t'indaty bey naho tsy telo ndra roe ty valolombe-loñe‡. ²⁰ Endaho aolo' i màroy ty mitolom-pandilatse, hihembaña' o ila'eo.

Oriheñe fa tsy Irihiañe

²¹ Afantoko añatrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey vaho o anjely jinoboñeo rehe ty hañambeñe irezay, le ko mirihy, ko mañisokisoke aman-dra inoñ' inoñe. ²² Ko meke hanampe fitàñe ama' ondaty, vaho ko mitraoke ami'ty hatsivokara' o ila'eo; vontitiro ty halio-tahi'o. ²³ Ko minondrano avao fa ano divay kede ty ami'ty fisafoa'o naho o fangonora'oo.

²⁴ Malange ty hakeo' ondaty ila'e ie miaolo iareo mb'an-jaka mb'eo, fe mañorike afara ty ila'e. ²⁵ Midodea ka o sata soao, fe ndra tsy zay, tsy hay aetake avao.

6

Osike am' ondevoo

¹ Soa re te songa hanao ty tompo'e ho mañeva asiñe o ambanen-jokampañondevozañe, soa tsy injeñe ty tahinan' Añahare naho o fañòhañe. ² Le o aman-tompo mpiatoo, ehe tsy haketra'e ty asiñe ama'e katao mpilongo, fe antsake te itoroñañe soa, amy te mpiato kokoañe o mpitraoke amy vokatseio. Ianaro naho osiho.

Hatea-vara

* **5:18** Its 25:4; 2 Kor 9:9 † **5:18** Sor 19:13; Its 24:15 ‡ **5:19** Its 17:6, 19:15

³ Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy miantoke ty venten-tsaontsy nitsarae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-Kake, ⁴ ie mpibohaboha naho bahimo, mitolom-pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy, le mivariñ' am-piriàñe, naho alitroke naho teratera vaho kilily, ⁵ ie mifamotepotetse tsy vente'e am'ondaty aman-kilala vilàñeo, o kòake tsy aman-katòo, vaho atao'e te fanontonambara ty fañambenan-Kake. ⁶ Toe mampiraorao ty fañorihañe Hake ankaehake. ⁷ Amy te tsy eo ty nindesen-tikañe ami'ty voatse toy, vaho tsy eo ty hindesen-tika hiakatse ama'e. ⁸ Ie aman-ko kamaeñe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. ⁹ Fe mijoñe am-panjiziañe naho am-pandrike naho ampipaian-katsivokarañe naho amo raha mavoiñe mampijoro t'indaty ankarotsahañe naho an-koromahañe ao ze misalala ho mpañaleale. ¹⁰ Toe vaha' ze atao haratiañe i hatea varay, le fa nisitak' amy fatokisañey ty ila' o mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe maro.

¹¹ Aa ihe, zatovon' Añahare, ibotitsiho le heaño ty havantañañe, ty fañorihañe Hake, ty figahiñañe, ty fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. ¹² Mifanehafa amy aly soa' i fatokisañey, tambozoro i haveloñe nainai'e nikanjiañe azoy, i nitaroñe'o soa añañatrefambalolombeloñe màroy. ¹³ Le afantoko ama'o am-pivazohoan' Añahare mpameloñe ze he'e naho IESOÀ Norizañe nitaroñe o talili-soa aolo' i Pontio Pilatoo, ¹⁴ ty hambena'o tsy aman-kandra ndra fitsikoañe i nafantokey*, ampara' ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁵ fa an-tsa do'e ty hampibentara' i Tsitongerè tokañe andriañeñey, Mpanjaka' o mpanjakao, Talèn-talè, ¹⁶ Ie avao ro tsy aman-kamodoañe, mimoneñe an-kazavañe tsy lefe harineañe, mboe tsy niisa' ondaty naho tsy mete isaheñe; ama'e ty asiñe naho ty haozarañe nainai'e. Amena.

Fañòhañe o Mpañalealeo

¹⁷ Lilio o mpañaleale ami'ty haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy azo antoke, fa aman' Añahare veloñe mpandogologo amantika ze hene mahaehake antikañe. ¹⁸ Le ty hanao soa, t'ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa†, matarike, naho veka'e hanolotse, ¹⁹ mamandroñe manantañe soa mihaja ho amy añañe, hamejañe i toe haveloñey.

²⁰ O Timoty! ambeno i nafantoke ama'oy, iholiaro ze rehahe borosode naho kòake naho o fifandierañe tsy vente'e atao hilalao. ²¹ Ie niantofa' ty ila'e le fa nandrike amo fatokisañeo. Hasoa ama'o. Amena

* **6:14** Hake zay, Its 17:20, Sab 19:8 † **6:18** Mat 16:27

Timoty II

Fiaolo

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am' IESOÀ Norizañey. ² Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa naho tretre vaho ty fañanintsin' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe i Fatokisa'e

³ Andriañeko t'Andrianañahare italahoko manahak' an-droaeko an-kazavan-troke, le mahatiahy azo nainai'e raho am-pilolofako handro an-kaleñe; ⁴ le misalala hahatrea azo amy fitiahiako i ranomaso'oy, hahaliforañ' ahy an-kaehake, ⁵ ie tiahiko ty fatokisan-tò an-tro'o ao, ze nimoneñe heike tañova' i Loizae renebei'o naho amy Eonikae rene'o vaho atokisako te ama'o ka. ⁶ Zay ty añosihako azo ty hampibelañe i falalàn' Añaharey ama'o añamy nanampezan-tañakoy. ⁷ Toe tsy tinolon' Añahare troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho ty fikokoañe, vaho ty filieram-batañe.

⁸ Aa le ko salareñe ty talili' i Talèntikañey, naho zaho mpirohi'e, fe mitraofa amako ami'ty falovilovia' i talili-soay amy haozaran' Añaharey, ⁹ i fa nandrombake antika naho nikanjy antika am-pikanjiañe miavake, tsy ty amo fitoloñan-tikañeo, fa amy satrin' arofo'ey naho i falalàñe natolotse antika am' IESOÀ Norizañey taolo' ty fifotora' o sàoy, ¹⁰ f'ie naboake henane zao ami'ty fitotsaha' i Mpandrombak' antika IESOÀ Norizañey, i nandrotsake i havilasiiy vaho ninday haveloñe naho tsi-fihomahañe mb' an-kazavañe mb'eo amy talili-soay, ¹¹ i nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe naho mpañokey. ¹² I hoe zay ty isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy, vaho atokisako t'ie mahafihaja i nampañajako azey ampara' i àndroy. ¹³ Tambozoro ami'ty fatokisa'o naho fikokoa'o am' IESOÀ Norizañey ty vente' o tsara-kanintsiañe tsinano'o tamakoo. ¹⁴ Vontitiro o raha soa natolotse azoo ami' ty fañimbà' i Arofo Masiñe mimoneñe añovan-tikañey.

¹⁵ Apota'o te fonga niamboho ahy i e Asia aña rey miharo amy Figelo vaho i Hermogena. ¹⁶ Ehe te ho tretreze' i TALÈ o añ'anjomba' i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsiañe ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, ¹⁷ f'ie te Roma le nitsoek' ahy ampara' te nioni'e. ¹⁸ Hatolo' i TALÈ aze abey ty hahaoniña'e tretre amy TALÈ amy andro zay! Ie fohi'o soa o sata maro nitoroña'e ahiko e Efesosy aña.

2

Fañosihañe

¹ F'ihe, anako, maozara amy hasoa' IESOÀ Norizañey. ² Le o tsinano'o amako aolo' ty valolombeloñe maroo ro afantoho ama'ondatay migahiña hahafañoke o ila'eo ka. ³ Mindreza hasilofañe amako hoe lahin-defo' soa' IESOÀ Norizañey. ⁴ Tsy ia ty mitolon-ko lahindefo ze mifehefehe an-tsata' ty tane toio; fa ty hahafale i nanendre aze ho lahin-defoñey. ⁵ Le i mpimane tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha'e o fañen-tsikiaviavio.

Mpambole Mahafeake

⁶ Tsy mete tsy mandrambe amy voka'ey hey i mpambole nifanehake ama'ey. ⁷ Kinàño o volakoo, le i TALÈ ro hampaharendreke azo amy halifora'ey. ⁸ Tiahio t'IESOÀ Norizañe, nampivañoneñe an-kavilasy naho tiri' i Davide, ty amy taliliko soa ⁹ isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty tsaran' Añahare. ¹⁰ Zay ty ifeahako ze he'e ho amo jinoboñeo, handrambesa' iareo i fandrombahañe am' IESOÀ Norizañey rekets' engeñe tsy ritsey. ¹¹ Inao ty entañe to:

Kanao nindre nivilasy ama'e tikañe,
le ho veloñe mindre ama'e ka.

¹² Naho mahatañe tikañe,
le hindre hifehe ama'e ka.
F'ie làn-en-tika, le ho farie'e ka.

¹³ Naho tsy mahafiato tika,
migahiñe re, fa tsy mete miteti-vatañe.

Mpifanehake Mahimbañe

¹⁴ Aniahio o raha zao, naho imaneo taroñe aña-trefan' Añahare le ko mifandietse an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak' o mpijanjiñeo. ¹⁵ Ilozoho ty hiatrefa'o aman' Añahare ho mpifanehake no'e, tsy aman-ko salareñe, naho mahasalahañe o tsaran-katò; ¹⁶ le iholiaro ty reham-borosode, fa mampihànkañe ondaty ami'ty Hake, ¹⁷ fa handramban-tane hoe angorosy o reha' iareo. Mpiama' iareo t'i Himeneo naho i Fileto; ¹⁸ songa nandrike ami'ty hahiti'e, ie nivolañe te fa nifetsake i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa' o ila'eo, ¹⁹ fe mijadoñe ty mananta-maozan' Añahare, le pinatetse ama'e ty hoe: Arofoana' i Talè o azeo*, naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty† ze manoñoñe ty tahina' i Talè.

Fitovy Miavake

²⁰ Tsy fitovy volafoty naho volamena avao ty isake amo anjomba jabajabao fa eo ka o aman-katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty aman-katsorañe. ²¹ Aa ze mife-batañe amy rezay ty ho fitovim-piasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña' i TALÈ, veka'e amy ze hene sata soa. ²² Mibolitira amo draon' ajalahio, le imaneo havantañañe, figahiñañe, fikokoañe, vaho fifampilongoañe mitraoke amo mpikanjy i TALÈ añ' arofo hiringiri'eo. ²³ Mihankaña amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te minday fifanjomorañe avao.

Mpitoroñe ami'ty Hamora-fo

²⁴ Tsy hanotratsotrake ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy, mahay mañoke, naho mahafifeake tivetive, ²⁵ mañity o mpandietseo an-kamoràn' troke, ke ho metean' Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò, ²⁶ hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i mpañinje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

3

Ty tsy Fatokisañe amo Andro Honka'eo

* 2:19 Vol 16:5 † 2:19 Sab 34:14, 37:27, Rzs 3:7, 4:24, 14:27, 16:17

¹ Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e aña ty hasotriaña. ² Le ho mpikoko-teña naho mpitea vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera, hanjehatse roae, tsy hañandriaña, tsy ho aman-kasy, ³ tsy ho amankatea, tsy handrae raven-de, ho mpañinje, tsy maha-lie-bataña, tsy mirèke, mpalain-kasoa, ⁴ mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpiebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko an' Andrianañahare, ⁵ misare te aman-Kake f'ie mandietse ty haozara'e*. Iholiaro! ⁶ Am' iereo ty mipiapia an-kivoaho ao hitsepake ty rakemba seretse milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, ⁷ nainai'e mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. ⁸ Hambaña amy nitambolitritria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsevetse; zoeña koake tsy amam-patokisaña. ⁹ Tsy hiraorao, fa halange amy màroy t'ie tsivokatse, manahake ty nizoeña amy nitsaraeña rey.

Fañaveloña an-kake

¹⁰ F'ie nañorike i fañòhakoy, ty satan-kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty fikokoako, ty fahaliñisako, ¹¹ ty fampisoañaña, ty faloviloviaña manahake i nitendreke amako e Antioka naho e Ikonioma naho e Listra aña rezay—Akore o samporerahaña nifeahakoo, fe rinomba' i TALÈ amy iabiy. ¹² Eka, toe fonga ho samporerahaña ze te hañorike i Hake am' IESOÀ Norizañey†, ¹³ fe hiharaty avao ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo‡; mamañahy mbore ifañahiaña. ¹⁴ Ihe ka, toloño o nioha'o naho niantofa'oo, fohiña o nandrendreha'o azeo, ¹⁵ naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o Sokitse Masiña mete mampahihitseo, hitaona azo mb' am-pandrombahaña t'ie miato am' IESOÀ Norizañey. ¹⁶ Nikofon' Añahare ze hene Sokitse Masiña, le mahasoa ami'ty fañohaña, fañendahaña, fañitiaña vaho fanoroan-kavantañaña, ¹⁷ hahafoniraña ondatin' Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

4

Nafantoke Hitaraña i Hake

¹ Aa le afantoko ama'o añaatrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey, i hizaka o veloña naho o nivilasio amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, ² ty hitaraña i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike am-pañohaña pea fahaliñisaña. ³ Toe ho tondroke ty sa' tsy hiantofaña ty mpañohaña vantaña, fa an-draventsofiña mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke tsahatse o drao' iareo*, ⁴ naho hongaña' ty ravembia' iareo ty hatò, hitolike mb'an-dantom-bolaña. ⁵ F'ihe! migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-tsatam-pitaraña, henefo i fitoroña'oy.

Ty Fitama'i Paoly Hivetrake

⁶ Toe ailin-koe enga-rano raho henaneo, naho an-titotse ty fiengako. ⁷ Fa nihotakotaheko i aly soay, nihenefeko i tsikiaviaviy, nivontitireko i fatokisañey. ⁸ Mihaja ho ahy henane zao ty sabakan-kavantañaña hatolo' i TALÈ Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao, fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey.

I Paoly am-Poroza ao

* **3:5** Ti II 3:13, Ies 24:5-6, Mat 24:12, Rom 1:30-31, Te II 2:3-11 † **3:12** Mat 5:10 ‡ **3:13** Mat 24:12, Ben 22:11 * **4:3** Ies 30:10, Iir 5:31, Rom 16:18

⁹ Milozoha hamb'amako mb' atoa aniany; ¹⁰ fa naforintse' i Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e Tesalonika aña; naho nimb'e Galate aña t'i Kreska vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. ¹¹ I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho ampitraofo ama'o mb'etoa, amy t'ie mahasoahy amy fitoroñañey. ¹² Fa nahitriko mb' Efesosy aña t'i Tikiko. ¹³ Ihe mb'etoa, endeso i saroña nengako añ'anjomba' i Karpo e Troasy aña, naho o bokeo, àntsake o an-kolitseo. ¹⁴ Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe saba, fa hivalea' i TALÈ mañeva o sata'eo†. ¹⁵ Itaò, fa niliere'e mafe o enta'aio.

¹⁶ Tsy eo ty nanozanahy amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee t'ie tsy hasesek' am' iereo. ¹⁷ Fe nijohaña amako eo t'i TALÈ nampaozatse ahy, hañenefako i fitaroñañey, hahajanjiña' ze kila fifeheña. Toe rinombake am-bava' i lionay raho‡. ¹⁸ I TALÈ ro hamotsots' ahy amy ze hene sata-raty, handrombake ahy ho am-pifehean-dikera'ey. Aze ty engeña an-tsa mb'an-tsa. Amena!

Fisalama' i Paoly Honka'e

¹⁹ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila, vaho o añ'anjomba' i Onesiforosio. ²⁰ Nitambatse e Korinto aña t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto aña t'i Trofimo. ²¹ Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia vaho o longo iabio. ²² I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho ama' areo abey ty hasoa. Amena.

Titosy

Fiaolon-dRehake

¹ I Paoly, fetrek' oron' Añahare naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty fatokisa' o jinobon' Añahareo naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihañe Hake, ² misalala i haveloñe nainai'e nampitaman' Añahare tsy mandañitsey, taolo' ty fifotora' o saao, ³ ie naboake an-tsa mañeva i tsara'ey añaamy fitaroñañe nafantok' amako ami'ty lilin' Añahare Mpandrombak' antikañey.

⁴ Ho a i Titosy, toe anake amy fatokisañe itrafoañey: hasoa, naho fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey.

Orizo ty Mpifehe Mañeva

⁵ Ty talim-pañengako azo homb'e Kreta aña, le ty hañity o raha tsy nihènekeo, naho ty hampijadoñe roandriañe amo hene rovaio, amy nafantoko ama'oy, ⁶ ie tsy aman-kila, migahiñe amy tañanjomba'ey, naho aman' anake mpiato, tsy mitangangiñe, tsy mañarinjeñe. ⁷ Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te mpamandron' Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy mikiram-bokàñe, ⁸ f'ie mpanao antalatalasaba, mpitea ty soa, mahaliebatañe, malili-po, miavake naho migahiñe; ⁹ mpifahatse ami'ty fañòhañe to milahatse amy tsara atokisañey, hahafitaroña'e ty entan-tsoa-fehe naho hañitia'e o mpandietseo.

¹⁰ Maro ty te hiola, mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o mpiamo savatseo. ¹¹ Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe, fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha tsy mañeva, hahazoñañe tambe vilañe. ¹² Fa hoe ty mpitoky am' iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao, biby raty, vòtro màhake. ¹³ To i talilieñey. Aa le itrevoho, hampatoe' ty fatokisa' iereo, ¹⁴ tsy hiantofa'e o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia' ondaty mpiamboho ami'ty hatò. ¹⁵ Toe hene hiringiry amo hiringiriñe, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo tsi-miatoo, ie sambe maleotse antroke naho am-pitsakoreañe. ¹⁶ Ie mieva mahafohiñe an' Andrianañahare te mone tetize' o sata'eo, mpitangangiñe naho mpiola, milesa amy ze atao asa soa.*

2

Ty Fañòhañe Vañoñe

¹ F'ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, ² hahapendreñe o androanavio ho vañoñe, hilie-batañe, higahiñe am-patokisañe, an-koko naho am-pahaliñisañe; ³ manahake zay o rakemba beio, t'ie ho vañondia mpañeveñe aman-Kake, tsy mpikanifoke, tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañoñañe; ⁴ mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho mpitea anake; ⁵ ie mahalie-troke, tsy aman-kila, mahay mañalahala anjomba, matarike, mpiandaly ami'ty vali'e; soa tsy honjirañe ty tsaran' Añahare.

⁶ Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. ⁷ Le an-tsata'o iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa*, ho mpañoke vantañe vaho migahiñe,

* 1:16 Mat 7:21-23, Pe 2:1-22, Jn I 2:4, Jod 1:4 * 2:7 Mat 16:27

⁸ añ'enta mifehe, tsy itiñeañe, hanalaraan'e ty mandietse, tsy hinjeañe.

⁹ Osiho ondevo'o hiambàne amo tompo'eo, hampifalea'e an-tsata'e iaby, vaho tsy hanointoiñe; ¹⁰ tsy hampikametse, te mone hitoloñe ampatokisañe do'e, soa te ho bangoe'e amy ze he'e ty fañòhan' Añahare Mpandrombake antikañe.

¹¹ Fa niboake ty hasoan' Añahare minday fandrombahañe ho a ze kila ondaty, ¹² mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-Kake naho o hadrao' ty voatse toio; naho ty hilie-batañe an-kavañonañe, vaho hañori-Kake ami'ty sà toy, ¹³ ie liñisantika i fitamàñe andriañañey—i fiboaham-bolonahen' Añahare jabahinakey, IESOÀ Mpandrombake Norizañey, ¹⁴ i namoe'ay hijebañe antika amy ze fonga fandilaran-Kakey†, hañefera'e ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoao‡.

¹⁵ Itaroño naho añosiho naho añereto an-dily fonitse vaho ko apo'o honjiren-drehe.

3

Anò ze Mahasoa

¹ Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo bei'eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene fitoloñan-tsoa, ² le tsy hañinje ndra ia'ia, tsy hitrobo, fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. ³ Toe ni-seretse ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserehañe naho fihàñañe, nirihiy, vaho nifankalaiñe. ⁴ Fe niboake ty fatarihan' Añahare Mpandrombak' antika naho mpikoko ondatio. ⁵ Le rinomba'e, tsy ty amo sata soa nanoen-tika an-kavañonañe, fa i fiferenaiña'ey, am-pandroa'ne i fisamaham-baoy naho ami'ty fañavaoa' i Arofo Masiñey ⁶ ze nadoba'e aman-tikañe aña'm' IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey, ⁷ le itika nivantañeñe amy hasoa'ey, ro nanoeñe mpandova ty amy fitamàñe o haveloñe nainai'eo.

⁸ Tsara-to zay, aa ty amy tsaraeñe, le noko te isaontsia'o am-patokisañe, soa te himanea' o mpiato aman' Añahareo ty hitomitse, hitoloñe sata soa. Mete zay, toe mahasoa ze hene ondaty. ⁹ Fe iholiaro o ontane gegeo, o toñon-droaeo, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake, ie hatsivokarañe naho hakoahañe. ¹⁰ Aitò t'indaty mampiriaria ie fa nerete'o in-droe ndra in-draike, ¹¹ ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho mamà-batañe.

Figadoña'e

¹² Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboake ao te asotry.

¹³ Maringata hampionjone'o mb'eo t'i Zena mpañoke Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paia'e iareo. ¹⁴ Hàmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikañe, hañeneke o raha paia'neo, tsy mone tsy hahavokatse.

¹⁵ Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo iaby.

† 2:14 Jn I 3:4, Mat 1:21, Top 3:19, 3:26, 26:18, Rom 6:1-22, Efe 2:1-10, Jn I 3:8, Tit 3:5 ‡ 2:14 Mat 16:27

Filemona

¹ I Paoly, mpirohi' IESOÀ Norizañey, naho i Timoty rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho mpifanehake ama'ay, ² naho i Apiae rahavaventina, naho i Arkipo lahin-defon-tika, vaho i Fivory añ' anjomba'oy: ³ Hasoa naho fañanintsiñe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe naho Filolofañe

⁴ Mañandriañe an'Andrianañahare nainai'e naho manoñoñe azo amo filolofakoo— ⁵ amy te tsinanoko ty fatokisa'o amy TALÈ IESOÀ naho ty fikokoa'o o noro'e iabio — ⁶ soa te hamokatse ho ami' ty faharendrehañe ze hasoa ama'o amy Norizañey ty fitaroña'o am-patokisañe. ⁷ Toe mahafale naho mañohò ahy ty fikokoa'o, amy nampanintsiñe'o ty arofo' o noro'eoy, ry rahalahy.

Ty Halalie'e i Onesimosy

⁸ Ie amy zao, ndra hoe mirearea amy Norizañey raho handily azo hanao ze mañeva, ⁹ fe o fikokoañeo ty ihalaliako, zaho Paoly migainkantetse naho mpirohi' IESOÀ Norizañey henaneo, ¹⁰ ie idrakadrakafako i Onesimosy anako nampiareñeko, zaho an-tsilisily, ¹¹ ie tsy nahasoa azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. ¹² Ahitriko mb'eo am-bata'e re, ty troko 'nio, ¹³ ie ho nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama'o amo rohy toañe ty amy talili-soay, ¹⁴ f'ie tsy ho nanao inoñ' inoñe naho tsy niera ama'o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa ho nanoe'o an-tsatri'o. ¹⁵ Va'e zay ty nifampirià'e ama'o betebeteke handrambesa'o aze indraike ho pak' añ'afeafe'e aña, ¹⁶ tsy ho ondevo ka, fa lombolombo' ty ondevo, toe rahalahy isoke, mentsake amako, fa somandrake ama'o an-tsandriñe naho amy TALÈ ao.

Ty Fampitama'i Paoly i Filemona

¹⁷ Aa naho atao'o rañe'o raho, le ampihovao re manahake te zaho. ¹⁸ Fe naho eo ty nandilara'e azo ndra anaña'o songo ndra fire-fire, le ampisongò amako. ¹⁹ Zaho Paoly ty manoratse toy an-tañako. Zaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe'o amako ty fia'i'o. ²⁰ Eka, ry rahalahy, hasoa raho amy TALÈ ao; ampanintsiño amy Norizañey ty troko. ²¹ Ihe atokisako te hiantoake, ty anokirako, amy te apotako te ho likoare'o i asakoy.

²² Tovo'e, añalankaño trañon' ambahiny hitobohako, fa o halali' areoo ty itamako te hatolots' ama'areo. ²³ Mañontane azo t'i Epafra, mpindrepirohy amako am' IESOÀ Norizañey, ²⁴ naho i Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake amako.

²⁵ Ty hasoa' i Talè Iesoà Norizañey amo arofo' areoo. Amena.

Hebreo

Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio

¹ Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, ² le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy*; ³ Ie ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeontikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse am-pitàn-kavana† i Andindimoneñe andikerañ' aney.

Milikoatse o Irakeo i Anakey

⁴ Ie nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe tahinañe ra'elahy te am' iareo. ⁵ Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;
anindroany ty nisamahako Azo‡
naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

⁶ Ie ninday ty tañoloñolòña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:
Ee te hene hitalaho ama'e
o anjelin' Añahareo.*

⁷ Hoe re ty amo anjelio:
Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpitoro'eo.†

⁸ Fe hoe re amy Anakey:
Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;
Naho kobain-kavantañañe
ty kobaim-pifehea'o.

⁹ Fa nikokoa'o ty havantañañe
naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;
Aa le norizen' Añahare,
Andrianañahare'o rehe
an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

¹⁰ naho :
Ihe ry TALÈ, tam-pifotorañe aña ro nañoreñe o mananta' ty tane toio naho
satam-pità'o o likerañeo.

¹¹ Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;
fonga hihamodo hoe saroñe iereo;

¹² le hambañe ami'ty sarimbo
ty hañoronkoroña'o iareo,
eka, hoe sikiñe ty handimbezañe iareo.

F'ihe tsy mihotike,
naho tsy higadoñe o tao'oo.§

¹³ Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:
Mitoboha an-tañan-kavanako etoa
ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'oo rafelahi'oo.*?

¹⁴ Aa vaho tsy songa arofo mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o
handova fandrombahañeo?

* 1:2 Jao 1:3 † 1:3 Sab 110:1 ‡ 1:5 Sab 2:7 § 1:5 Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 * 1:6 Sab 97:7 † 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27 * 1:13 Sab 110: 1

2

Hatahata Valoha'e: Mitaoa

¹ Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañe, tsy mone handifike. ² Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolàñe naho fanjeharañe, ³ le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALÈ fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñe; ⁴ mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñe an-satri'ey.

*Onjoneñe am-Pirekeañe**

⁵ Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse ho avy isaontsian-tikañey ⁶ fa teo ty nitsaraeñe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

⁷ Nanoe'o ambanevanen' Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe

naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

⁸ vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampiambaneañe.

⁹ Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heikeny, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

¹⁰ Amy t'ie nañeva, le nanaoñe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-drengy, ro nifonireñe an-kaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iareo. ¹¹ Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasiñey naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, ¹² ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'oŞ;

ho bangoeko añivo' o fivorio.*

¹³ tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraikey: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

¹⁴ Aa kanao itraofa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinjey; ¹⁵ vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. ¹⁶ Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrampesa'e‡. ¹⁷ Aa le tsy mete tsy nihambañañe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. ¹⁸ Aa kanao nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñe.

3

Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ

¹ Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, hara-harao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, ² i nigahiñe

* 2:4 Sab 8:1-9 † 2:7 Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ 2:8 Sab 8:4-6 § 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26 * 2:12 Sab 22.22 † 2:13 Ies 8.17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9

amy nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'ey*. ³ F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i traño. ⁴ Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatse ze he'e. ⁵ Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeño. ⁶ Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añanjomba'eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe

⁷ ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:
Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,
⁸ ko mampientetse arofo
manahake tamy fanigihañe
añ'andro fitsohañe an-dratraratra añaey,
⁹ ie nisombean-droae' areoy, naho
namente vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo taoño.
¹⁰ Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe raho,
Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy fohi' iareo o lalakoo,
¹¹ Aa le nifantàko an-keloke t'ie
tsy himoak' amy fitofàkoy.†
¹² Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito aman' Añahare veloñe. ¹³ Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anitoy, tsy mone ama' areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo.
¹⁴ Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika naho vontitireñe i fifotoram-patokisañey ampara' i hahenefañey, ¹⁵ amy ho tsaraeñe ty hoe:
Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey
ko mampientents' arofo
manahake tamy fanigihañey.‡
¹⁶ Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampiaavote' Mose amy Egipte. ¹⁷ Aa ia ty niviñera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie nihotrak' an-dratraratra aña o lolo' iareo. ¹⁸ Ia ka ty nifantà'e te tsy himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? ¹⁹ Aa le onin-tika te i tsy fatokisañey ty tsy niziliha' iareo.

4

Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo

¹ Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy fampitamañe mbe añaey: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. ² Toe nitaroñeñe aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iareo i tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjiñeo fatokisañe. ³ Itika miantokeo ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe, Ie nifantàko an-kabosehañe t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.*)
ndra te nifanehafañe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño.†
⁴ Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-fitoy ty hoe:
Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro faha-fito t'i Andrianañahare.‡
⁵ Le tinovo'e ty hoe:

* 3:2 Vol 12:7 † 3:11 Sab 95: 7-11 ‡ 3:15 Sab 95: 7,8 * 4:3 Sab 95:11 † 4:3 Jao 5:17
‡ 4:4 Fot 2:2

Tsy himoak' amy fitofàkoy iereo. §

⁶ Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao ty amy fanjeharañey o nitaroñeñe valoha'eo, ⁷ le nañoriza'e andro indraike atao Anito amy nampisaontsie'e i Davide haehae atoiy amy tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty fiarañanaña'e ko mampientetse arofo.*

⁸ Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara. ⁹ Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE †; ¹⁰ amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe aman' Añahare amy azey‡. ¹¹ Antao arè himane fizilik' amy fitofañey, tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

¹² Toe veloñe naho mahatafetetse o tsaran' Añahareo, masioñe te amy ze fibara sambelela'e, mitrofake pak' ami'ty fifamitraña' ty fañova ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake o fivetsetse naho safirin' arofoo, ¹³ vaho tsy eo ty namboareñe ze mietake ama'e; fa kila miborake naho mivendratse am-pihaino' i hamolily an-tikañey.

i Mpisorom-bey Ra'elahiy

¹⁴ Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafiranga o likerañe tika, toe IESOÀ Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe. ¹⁵ Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo halemèn-tikañe, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy aman-tahiñe. ¹⁶ Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-kasoay, hiferenaiñañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

5

¹ Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman' Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana naho hisoroñe, hañefetse hakeo. ² Maha-fitretre o tsy mahilalao naho o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka. ³ Zay ty isoroña'e ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. ⁴ Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i Arone. ⁵ Toe tsy nisenge ho mpisorombey ka i Norizañey, fe teo t'ie nanoeñe ty hoe:

Anako rehe, Anindroany ty nisamahako azo.*

⁶ mbore teo ty nanovoña'e ty hoe: Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i Melkizedeke.†

⁷ Ie tañ' andro ama' nofetse aze, le nibanabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey. ⁸ Aa ndra t'ie Anake, niohe' i halovilovia'ey te hivohotse. ⁹ Le ie nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo‡ ¹⁰ naho kinanjin' Añahare ho Mpisorom-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

Fañosihañe Hioke amy Arofoy

¹¹ Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña' areo. ¹² Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haòke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, ¹³ toe tsy zatse o tsaran-kavantañañe ze

§ 4:5 Sab 95:11 * 4:7 Sab 95: 7,8 † 4:9 GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenañe SABATA ‡ 4:10 Pe II 3:8 * 5:5 Sab 2:7 † 5:6 Sab 110:4,17,21 ‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23

veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; ¹⁴ toe ho a o matoeo ty mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe haha-fañavake ty soa ami'ty raty.

6

¹ Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoña mb'ami'ty haañonañe*, tsy haoreñe indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo, naho ty fatokisañe aman' Añahare, ² naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitañey, i fivañonan-ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. ³ Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. ⁴ Aa naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nanoen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, ⁵ nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviio, ⁶ f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe†. ⁷ Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty àñañe mañaso o nañalahalàñe azeoy. ⁸ F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. ⁹ Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. ¹⁰ Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. ¹¹ Le salalae'ay t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitilifireñey hañenefañe i fitamañey, ¹² aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamañeo am-patokisañe naho am-pahaliñisañe.

To o Fampitaman'Añahareo

¹³ Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañova'ey§, ¹⁴ ty hoe: Toe fitahiañe, ty hitahiako azo naho fangitsikitsihañe ty hampanaranàhako azo.*

¹⁵ Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i nampitamaeñey. ¹⁶ Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higadoñe tsy am-pandierañe. ¹⁷ Izay ka t'i Andrianañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova i nisafiria'ey, le nivente'e ampanta, ¹⁸ soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamañe nitaroñeñe aman-tikañey ¹⁹ ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, ²⁰ i niziliha' IESOÀ fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorom-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

7

I Melkizedeke Mpisoroñe

¹ I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandrebahe'e i mpanjaka rey naho nitata'e*, ² le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakam-panintsiñañe; ³ ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy

* **6:1** Mat 5:48 † **6:6** Heb 10:26-31 ‡ **6:8** Fot 3:18 § **6:13** Fot 22:16 * **6:14** Fot 22:17

† **6:20** Sab 110:4 * **7:1** FFt 14:17-20

amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

⁴ Haraharao heike ty hara' elahi' indatiny kanao nitolora' i Abraàme raentika ty faha-folo' o kinopa'eo. ⁵ Le toe lillie' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñe ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. ⁶ Le i tsy toñoneñe amandroae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamàney. ⁷ Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. ⁸ Naho atoy re le rambese' ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i aney ro taroñeñe te veloñe. ⁹ Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añaamy Abraàme, ¹⁰ amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

Mpisoroñe manahake i Melkizedeke

¹¹ Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedeke, fa tsy amy famosora' i Aroney? ¹² Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. ¹³ Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrely. ¹⁴ Toe fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, ¹⁵ miha-malange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, ¹⁶ ie tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. ¹⁷ Ty hoe ty nitaroñe'e:

Mpisoroñe nainai'e rehe

Amy famosora' i Melkizedeke†.

¹⁸ Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, ¹⁹ (amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; ²⁰ mbore nanoeñe am-panta, ²¹ (toe tsy fanoañ' am-panta o mpisoroñe, f'itoy ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe:

Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike:

Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

²² Antsake t'ie ho fañina soa, amy te mitsoak' aze t'IESOA.

²³ Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. ²⁴ Fa itiañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro am-pisoroñañe tsy ifandimbezañe. ²⁵ Zay ty talim-pahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare añaama'eo, ie veloñe nainai'e hihalaly ho a iareo. ²⁶ Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañe. ²⁷ Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatio§. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañova'ey. ²⁸ Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

8

Mpañalañalañe ami'ty Fañina Soa

¹ Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorombey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe

† 7:17 Sab 110:4 ‡ 7:21 Sab 110:4 § 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse.

andikerañe añey, ² mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivoho to naore' i TALE fa tsy ondaty. ³ Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. ⁴ Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hake, ⁵ mitsikombe naho manalinjo o andindiño; toe nihatahataeñe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe:

Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.*

⁶ Fe nahazo fitoroñañe fanjaka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamañe soa te ama'e. ⁷ Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiaeñe ty faharoe. ⁸ Fa ninjè'e ami'ty hoe:

Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
te hilaharako fañina vao
amy anjomba' Israeley
naho amy anjomba' i Joday—

⁹ tsy manahake i fañina nanoeko
aman-droae' iareo
amy andro nitanatanako
vaho niaolòako iareo
niakatse an-tane Mitsraimeiy;
amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy,
le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Zao ka ty fañina horizako
ami'ty anjomba' Israele,
naho fa aña i andro rey,
hoe t'IEHOVÀ.

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy
naho ho sokireko añ'arofa' iareo ao:
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatiko iareo.

¹¹ Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneño, naho tsy sindre hanao
aman-drahalahi'e,
ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,
amy te fonga hahafohiñe ahy,
ty kede pak' an-joke'e.

¹² Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo,
vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareoo.‡

¹³ Ie nanao ty hoe: Vaoeñe, le fa nampiantere'e i taoloy, le fa himosaoñe
o raha mihamodo naho miha-antetseo.

9

Fitalahoañe amy Kija' ty Tane toiy

¹ Toe amam-pañem-pitalahoañe miavake i fañina taoloy, naho toetse miavake an-tane atoy. ² Nihajarieñe ty kibohotse, amy valoha'ey ao i mpitàm-pailoy naho i talatalay, vaho i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse miavakey. ³ An-kalo' i lamba fañefetse faharoey ty kivoho atao: i Masiñe do'ey, ⁴ ama'e ao i fañembohañe volamenay naho i vatam-pañina nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e ao i korojy volamena nañajañe maney, naho i kobai' i Arone nibotibotiy, vaho i takelam-pañina

* 8:5 Avo 25:40 † 8:6 Heb 9:15, 12:24 (in telo ato) ‡ 8:12 Irm 31:31-34, Oni: Heb 10:16-17

rey; ⁵ nitongoa ama'e eo i kerobe aman-engeñe rey nañaloke i kapem-pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

⁶ Ie nihajarieñe hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy efetse valoha'ey o mpisoroñeo mitoloñe amy fitalahoañey. ⁷ Fe amy faha-roey, le indraike boa-taoñe ty iziliha' ty mpisorom-bey avao, naho tsy mahay tsy minday lio ho banabanaeñe ty amo tahi'eo vaho ty amo hakeo' ondatio*. ⁸ Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy misokake ty hamb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoñe i kibohotse valoha'ey. ⁹ (Fañòharañe ami'ty henaneo izay,) ama'e ty banabanaeñe o enga naho soroñe tsy mahaheneke ty mpitalaho am-pitsakorea'e ao, ¹⁰ amy t'ie mahakama naho finomeñe vaho fisasàne avao—fañe amo nofotseo, najadoñe ampara' ty sa fañavaoane.

¹¹ Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorom-bei' o raha fanjàka ho avio, aman-kivoho soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitàne, vaho tsy ami'ty voatse toy, ¹² le tsy ami'ty lion'ose ndra temboay fa amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indraike nahafonitse, ie fa ama'e ty fañahàne tsy modo. ¹³ Aa naho ty lio' o oseo naho o baniao vaho ty lavenon-kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty fañaliovañe o nofotseo, ¹⁴ sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-kila aman' Añahare i fañòva'ey, ro hahalio ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an' Andrianañahare veloñe.

¹⁵ Zay ty maha mpañalañala' i fañina vaoy aze, handrambesa' o kinanjio i lova nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo amo fandilarañe ambane' i fañina valoha'ey. ¹⁶ Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha mamente i fañinay. ¹⁷ Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho tsy fa mate heike i raha mamente azey. ¹⁸ Toe tsy niventèñe ka i fañina valoha'ey naho tsy an-dio. ¹⁹ Aa ie nitaroñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañe' i Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e amy bokey vaho am'ondaty iabio, ²⁰ ami'ty hoe:

Intoy ty liom-pañina

linilin' Añahare ama' areo.†

²¹ Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoane i lioy. ²² Aa naho amy Hake, didy tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-kakeo naho tsy ampiorihan-dio.

Ty lio' i Norizañey

²³ Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañeo, fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañeo. ²⁴ Tsy nizilik' antoetse masiñe namboarem-pitàne i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho an-tika. ²⁵ Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañòva'ey (manahake ty fimoaham-pisorombey boataoñe reketse ty lio tsy aze); ²⁶ Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñeo amy nisoroña'ey i fañòva'ey. ²⁷ Fa manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, ²⁸ zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màroy‡ ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

* 9:7 Vol 15:15-28 † 9:20 Avo 24.8 ‡ 9:28 Ies 53:12

10

Ty Fisoroña'e Indraike avao

¹ Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintanto' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engaeñe boa-tao-boa-taoñe o mitotoke mb'eo. ² Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañeo? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferañeo. ³ Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, ⁴ fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. ⁵ Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

⁶ Tsy nirei'o tave o enga noroñaño naho o soron-kakeoo.

⁷ Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,

fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.*

⁸ Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroño naho o banabanao naho o enga oroaño vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy Hàke)† ⁹ le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb'etoan-dRaho hanao ty satri'o‡. Nasita'e i valoha'ey hampijadoña'e i faharoey; ¹⁰ ie an-tsatri'e ty nañefetse antika amy nañengañe indraike mahaheneke ty fañova' IESOÀ Norizañey.

¹¹ Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolompañenga i soroñey avao, ze tsimbiana mahahaha hakeo. ¹² Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raïke, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo, ¹³ mandiñe, ampara' te hanoeñe fitongoà-pandia'e o rafelahi'eo§. ¹⁴ Fa i banabana raïkey ty namonira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. ¹⁵ Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

¹⁶ Intoy ty fañina hanoeko am' iereo
naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ;
Hajoko añ'arofa' iareo ao i Ha-koy
naho ho sokireko
am-pivetsevetse' iareo ao,

¹⁷ vaho tsy ho tiahiko ka

o hakeo naho tahi' iareoo.*

¹⁸ Ie nafahañe o fandilarañeo, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

Fikanjañe Hivontitise

¹⁹ Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-masiñey tika amy lio' IESOÀy, ²⁰ amy lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañova'ey; ²¹ itika amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, ²² le antao hitotok' aze añ'arofa mazava, lifo-patokisañe mahafiato, naho namitsezañe ty amo vetsevetse ratio o tron-tikañeo vaho nampandroañe an-drano mikanitsoke† o sandrin-tikañeo, ²³ antao hilocohan-tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). ²⁴ Le antao hifañaño naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa‡, ²⁵ le tsy hapoke o fivorintikañeo, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

* **10:7** Sab 40,6-8 † **10:8** Sab 40:6 ‡ **10:9** Sab 40:8 § **10:13** Sab 110:1 * **10:17** Irm 31:33,34;
Oni Heb 8:8-12 † **10:22** Iek 36:25 ‡ **10:24** Mat 16:27

Hatahata 4 : Hankàñe te Misitake

²⁶ Aa naho mitolom-pandilatse avao tika, ie mahafohiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeoſ, ²⁷ te mone fandiñisañe zaka ankarevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelahio*. ²⁸ Vonoeñe tsy an-tretrè ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombe-loñe telo ndra roe. ²⁹ Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay? ³⁰ Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleaño, zaho ty hañavake
le ty hoe:

Hizaka on†dati'eo t'IEHOVÀ.

³¹ Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn' Añahare veloñe ao.

³² Tiahio o andro taolo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-kaloviloviañe, ³³ beteke nisambàeñe t'ie nonjirañe naho nampisoañoñe, beteke nireketse amo nanaoñe i hoe zaio. ³⁴ Amy te niferenaña' areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopahambara, fa nahafohiñe an-troke t'ie amam-bara fanjaka tsy ho modo andindiñe ao. ³⁵ Aa le ko farieñe ty fatokisa' areo, fa bey ty tambe ama'e. ³⁶ Imaneo fahaliñañe, soa t'ie manao o satrin' Añahareo ro handrambe i nampitamaeñey. ³⁷ Amy te

aniany ty hitotsaha'e
le tsy hihenekeneke.

³⁸ Ho veloñ' am-patokisa'e ty vantañe,
F'ie misitake, le tsy ho no' ty troko.‡

³⁹ Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheño tika, fa mpiamo mahafiatoo, hañarovam-piañe.

11*O Fatokisaño*

¹ Fatokisañe ty mamente o raha tamaeño, ty fampibentarañe o raha tsy oniño. ² Ie ty nahazoa' o taolo to. ³ Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran' Añaharey, te tsy nalaha'e amo raha oniño o raha miboake amo sào.

*Ty Abela, i Enoke, i Noe
(Fot. 4.1-16; 6,6-8.22)*

⁴ Fatokisañe ty nañengà' i Abela aman' Añahare soroñe soa te amy Kaina, vaho nitaroñoñe te vantañe, ie nitsaraen' Añahare i banabana'ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. ⁵ Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben' Añahare*; ie nitaroñoñe taolo' ty nampionjonañe aze te nisohen' Añahare. ⁶ Tsy mahafale Aze t'ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman' Añahare, tsy mete tsy matoky t'ie eo, naho manambe ty mitsoek' aze. ⁷ Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia' i Noe lakan-katae ty amy hatahatan' Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha'e i hasavereña'ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañey.

§ 10:26 Heb 6:6, 9:7, Vol 15:15-28 * 10:27 Ies 26:11 † 10:30 Its 32.35-36 ‡ 10:38 Kab 2,3-4
* 11:5 Fot 5:24

Ty Fatokisa'i Abraàme

(Fot 15.1-6;21.1-7;22.1-14; 48.8-16; 50.22-15)

⁸ Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kinanjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hombà'e.

⁹ Fatokisañe ty nañialoa'e an-tane nampitamaneñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am' Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama'e amy fampitamaneñey. ¹⁰ Toe i rova reke-manantañey ty nitamà'e, i rinanjin' Añahare naho tsinene'ey. ¹¹ Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak' anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitamay. ¹² Aa le sinama' i fa hihomakey, ty mira ami'ty hatozantoza' o vasian-dikerañe naho o faseñe añ' olondriake tsy lefe iaheñeo†.

¹³ Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam' iereo o nampitamaneño‡; fe nioni' iereo tsietoimoneñe aña, le nisalalaeñe, vaho niantofa' iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy. ¹⁴ Ampalangese' o mitaroñe izaio te mitamà tanen-droae. ¹⁵ Aa naho nimaniña' iereo i tane niboahañey, le nalalake t'ie ho nimpoly. ¹⁶ F'ie nitamà ty soa—toe i andindiñe añaey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an' Andrianañahare ty atao Andrianañahare' iereo vaho nihalankàña'e rova.

¹⁷ Fatokisañe ty nañengà' i Abraàme t'Ietsake, ie nitsoheñe; nengae' i nandrambe i fitamañeiy i bako toka'ey, ¹⁸ ie nanañañe ty hoe:

Am' Isaka ty hikanjiañe o tarira'oo.§

¹⁹ Natokisa'e te lefen' Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa'e aze am-pandrazañaña. ²⁰ Fatokisañe ty nitatà' Isaka t'Iakobe naho i Esave amo raha ho avio. ²¹ Fatokisañe ty nitatà' Iakobe fa hihomakey i ana' Iosefe rey vaho nitalaho t'ie niato andoham-pitoño'e. ²² Fatokisañe ty nitokia' Iosefe, ie fa hèta'ey, ty hiavota' o nte-Israeleo vaho toe nafè'e o taola'eo.

Ty Amy Mosè

(Ftv 2.1-10; 12.31-51)

²³ Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iereo t'ie ajaja soa*, vaho tsy nahahembañe iereo ty nafè' i mpanjakay.

²⁴ Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Farao, ie fa niañoñ'ay, ²⁵ te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañaña mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe an-kakeo; ²⁶ natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty ìnje' i Norizañey, amy te nitalakese'e i tambe'ey. ²⁷ Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. ²⁸ Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoñoñoñoñañey iereo.

Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo

²⁹ Fatokisañe ty nitoaña' iereo i Riake Menay hoe an-tane maike, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. ³⁰ Fatokisañe ty nampiforetake o kijoli' i Jerikòo, ie niariaria' iereo fito andro. ³¹ Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiañaña.

³² Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefeta, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, ³³ ie am-patokisañe ro nampiambane

† 11:12 Fot 15:5, 22:17 ‡ 11:13 Heb 11:39 § 11:18 Fot 21,12 * 11:23 Avo 2:2

fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke ty vavan-diona, ³⁴ namono ty afo nisotratràke, nibolititse ami'ty lelampibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitribanday o lahin-defon' ambahinio. ³⁵ Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporeraheñe ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, ³⁶ nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo am-pandrohizañe ao. ³⁷ Finetsabato iereo, linily lasý, nizizieñe, vinono am-pibara, nirererere an-kolits' añondry naho holits' ose, nibangý, niforekekèñe, nivolevolèñe— ³⁸ tsy nañeva iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratraratra añe naho ambohitse ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty tane toy ao.

³⁹ Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. ⁴⁰ Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

12

Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare (Oha 3.11-12)

¹ Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañe, le antao hilay am-pisalalañe i tsikiaviavy nalahatse aolontikañey, ² ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-pitàn-kavanam-piambesan' Añahare eo.

³ Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' an-troke nahareo vaho hamoe'ay. ⁴ Mboe tsy nidrikiñe pak' am-piorihandio nahareo nigarabiñe amo tahiñe, ⁵ mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ

ndra mamoe'ay te endaha'e,

⁶ fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,

vaho lafae'e ze anake no'e.*

⁷ Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaen-drae'e? ⁸ Aa naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itrafoañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. ⁹ Toe nanan-droae'e am-batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly aman-dRaen' arofo tika soa te ho veloñe! ¹⁰ Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofan-tika ankamasiña'e. ¹¹ Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintaiñe; F'ie añe, mamoa havantañañe naho fanintsiñañe o niok' ama'eo†. ¹² Aa le

onjono o fitañe migebañe,

naho o ongotse malejolejoo‡,

¹³ le avantaño ty fañaveloam-pandia' areoS

tsy hakatsoke i hakepehañey,

fa ho jangañeñe*.

Hatahata tsy Hifankalaiñe

† 11:39 Heb 11:13 * 12:6 Rzs 3:11,12 † 12:11 Its 8:2 ‡ 12:12 Ies 35:3 § 12:13 Rzs 4:26

* 12:13 Iob 5:18, Rzs 3:8

¹⁴ Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoñe i TALE t'ie tsy ama'e. ¹⁵ Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse, haniva ty maro. ¹⁶ He ao ty mañarapilo, ke ty vtro manahak' i Esave nandetake i hatañoloñoloña'ey hikama hanen-kedekedeke†. ¹⁷ Toe fohi' areo t'ie aña, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

¹⁸ Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiyy; ¹⁹ naho amy fipopòn' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjiñeo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, ²⁰ amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey:
ndra te biby ty mitsapa i vohitsey

le haretsam-bato.§

²¹ Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè:

Mitititik' an-kanifan-draho.*

²² Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, ²³ mb' amy fivorin-tañoñoñoñañe misokitse añarañe andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañeo, ²⁴ naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolandraha soa te amy Abelaiy.

²⁵ Asoao tsy ho làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikiho i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke i mampitao boak' andindiñe aoio. ²⁶ Toe nampiozoñoñoñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa hoe ty nampitamae'e henaneo,

Ho tovoñako indraike:

te tsy ty tane toy avao

ty hampiezeñezeñeko, fa o likerañeo ka.†

²⁷ I hoe: Ho tovoñañe indraike, mampalange te haveve o mete ezeñezeñeño, o raha namboareño, soa te hidoñe eo o tsy mete ezeñezeñeño. ²⁸ Aa kanao mandrambe fifeheañe tsy mete hasitse tika, le manintsiña, hitoroñe an' Andrianañahare ami'ty fañevà'e ampiambaneañe naho fañevèñañe, ²⁹ amy te

Afo mamorototo

t'i Andrianañaharen-tika.‡

13

Fitoroñañe Non' Andrianañahare

¹ Mitoloña am-pikokoan-dongo. ² Ko ado' areo ty fampiantrañoañe ambahiny, amy t'ie ro nampiantrañoa' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. ³ Tiahio o an-drohio hoe te mindre mirohy ama'e, naho o samporeraheño kanao an-tsandriñe ka nahareo. ⁴ Ee te hene hiasy o fanambaliaño vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao fioloram-palio. ⁵ Le asoao tsy ho an-troke ao ty fikirañe, mierañeràña amo fanaña' areo, ty amy tsara'e ty hoe:

Le lia'e tsy hienga azo raho

vaho tsy haforintseko.*

⁶ Le hahavany hanao ty hoe tika:

† 12:16 Fot 25:32-33 ‡ 12:19 Avo 20:19 § 12:20 Its 5:6 ; Avo 19:12-13 * 12:21 Its 9:19

† 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24 * 13:5 Its 31:6

I TALÈ ro mpañimb'ahiko;
tsy ho hemban-draho
ino ty hanoë' ondaty amako†

⁷ Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama'areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. ⁸ Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. ⁹ Asoao tsy hampitsilè' o fañòhañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe am-patarihañe fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o nitoloñe ama'eo. ¹⁰ Aman-kitrely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. ¹¹ Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. ¹² Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy lio'ey. ¹³ Antao arè, hamb'ama'e, alafe' i tobey aña, hivave o fañinjeañ' azeo. ¹⁴ Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. ¹⁵ Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby§ mibango i tahina'ey. ¹⁶ Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañoñañe, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

¹⁷ Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

¹⁸ Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo an-kavañoñañe amy ze he'e. ¹⁹ Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieñe ama' areo masika raho.

²⁰ I Andrianañaharem-panintsiñañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' añaondry ra'elahy boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESOÀ Talèn-tika, ²¹ ro hampañeneke* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satrie'eo, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e am-pivazohoa'e, añaam' IESOÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

²² O ry longo, ehe iantofy ty fañisohañe sinokiko bory toy. ²³ Fohino te navotstse t'i Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo. ²⁴ Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iabio. Mañontane anahareo o nte-Italio. ²⁵ Hasoa ama' areo iaby. Amena.

† 13:6 Sab 118:6 ‡ 13:9 Efe 4:14 § 13:15 Hos 14:2 * 13:21 Mat 5:48 † 13:21 Gal 2:20, Fil 2:13

Iakobe

¹ Iakobe, fetrek'oron' Añahare naho i TALÈ IESOÀ Norizañey,
Ho amo foko folo ro'amby miparaitake an-tsese-tane añaño: Talilio areo.

Tsoke naho Zizy

² Ee t'ie hatao ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe ankafankafa, ³ fohiñe te minday fahaliñisañe ty fitsohañe o fatokisa' areoo. ⁴ Le apoho ho heneke i fahaliñisañey, soa t'ie ho vañoñe naho fonitse tsy hipay ndra inoñ' inoñe.

⁵ Aa naho ama' areo ty mipay hilala, soa re te hihalaly aman' Añahare, fa hene atariha'e tsy aman-tiñe, vaho hitolorañe. ⁶ Ie mihalaly, le ampatokisañe tsy mifejofejo, fa am-panahafeñe ami'ty onjan-driak' asiotsiontioke, mivalitaboake mb'etia mb'eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, ⁷ Ee te tsy hitamà handrambe ndra inoñ'inoñe amy TALÈ indatiry. ⁸ Maletroetro amy ze fonga sata'e ty milolohe vatavo roe.

⁹ Ehe te hirenge ami'ty halohà'e ty longo trentrañe; ¹⁰ le amy fañivañ' azey i mpañalealey, ie himosaoñe manahake o voñen' ahetsio. ¹¹ Ie manjirik' an-katrovòha'e reketse tio-mae i àndroy, le miheatse o ahetsio, mihintsañe o voñe'eo vaho mikò-mavo ty hasoa-vinta'e. Hoe zay ty hiforejejea' ty mpañaleale amo fitoloña'eo.

¹² Haha t'indaty mahafeake fitsohañe, fa ie ventèñe ro handrambe i sabakan-kaveloñe nampitamà' i Talè o mpikoko azeoy. ¹³ Aa ie zizieñe t'indaty, ee te tsy hano'e ty hoe: Azizin' Añahare raho. Amy te tsy mete zizien-draty t'i Andrianañahare vaho tsy zizie'e t'ondaty; ¹⁴ f'ie songa zizieñe te kozozote' o drao raty manigik' azeo. ¹⁵ Ie miareñe i hasiji'ey le mitoly hakeo; ie añañ'ay i tahiñey le mampikoromake. ¹⁶ Mitaoa tsy ho fitaheñe ry longo sarotse.

¹⁷ Boak' ambone aña iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso hirik' aman-dRaen-kazavañe; ie tsy mihotike, tsy an-kaieñe te mihodiñe*. ¹⁸ An-satri'e ty nampiareña'e an-tika ami'ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo namboare'eo.

Mitsendrene vaho Manao

¹⁹ Aa le soa ry longoko sarotseo te songa havitrik' am-pitsendrene naho malea an-tsaontsy vaho malaoñe an-kaviñerañe, ²⁰ amy te tsy mitoloñe ami'ty havantañan' Añahare ty haboseha' ondaty. ²¹ Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe ila'e, vaho rambeso an-trentram-po i tsara tinongy† maharombake ty fiaï' areoy.

²² Toloño i tsaray, le ko mijanjiñe avao‡ hamañahy vatañe. ²³ Naho mpijanjin-tsara t'indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy t'indaty mihetsoro laharañe. ²⁴ Ie mahaisa-batañe naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni'e anianiy. ²⁵ Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri'ey§, naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-bei-areke, fa mpifanehak' amy fitoloñañey, ro tahieñe amo sata'eo.

²⁶ Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy vahora'e i famele'ey le mamañahy troke, vaho kafoake o fitalahoa'eo. ²⁷ Zao ty fitalahoañe hiringiri'e tsy aman-kila añaatrefan' Añahare Rae: le ty fitilihañe bode-rae

* **1:17** Mal 3:6 † **1:21** Mat 13:4-23 ‡ **1:22** Mat 7:24-27, Lke 6:46-49, 8:21, Rom 2:13, Heb 4:11, Ben 22:14 § **1:25** Iak 2:12

naho vantotse amo fisotria'eo, vaho ty fifoneñañe tsy ho pepoe' ty voatse toy.

2

Adono ty Firihiañe

¹ O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa'areo am'IESOÀ Norizañe Talèn-engen-tikañey. ² Aa naho mimoak' am-pivori' areo ao t'indaty mibange volamena, an-tsaroñe marererera, vaho mizilik' ao ka ty rarake rotarota, ³ fe ie mañisoke i misaroñe soay, ami'ty hoe: Ingo ty toe-tsoa hiambesara'o, fe amy poi'ey ty hoe: Mijohaña ey hoek'eo, ndra ty hoe: Mikopepaha an-tomboko etoa, ⁴ tsy fa nifampirihy hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? ⁵ Tsendreño ry longo sarotse: Tsy jinobon' Añahare hao ondaty rarake am-pihaino' ty voatse toio ho mpañaleale am-patokisañe vaho mpandova i fifeheañe nampitama'e o mikoko azeo? ⁶ Le ndra binote' areo i rarakey. Tsy ty mpiefoefo hao ty mamorekeke naho mikozozotse anahareo mb'an-jaka aña? ⁷ Tsy ie hao ty mañinje i tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? ⁸ Aa naho toe henefe' areo i Hãm-pifeheañe amy sokitse masiñey manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o,*

le manao soa. ⁹ F'ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse amy Hake, fa mpiola. ¹⁰ Amy te ndra iaia mañambeñe ty halifora' i Hake fe mandilatse lily raike, le voa-zaka am'iaby. ¹¹ I nanao ty hoe:

Ko mañarapilo,

ro nanao ty hoe ka,

Ko mañe-doza.†

Fa naho tsy mañarapilo rehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. ¹² Aa le misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe amy Hake mampidadaio‡, ¹³ fa zaka tsy aman-tretrè ty ho amy tsy miferenaiñe. Toe reketen-tretrè ty zaka.

Fatokisañe naho Havokarañe

¹⁴ O korahe, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho mpiantoke f'ie tsy mitoloñe? Haharombak' aze hao o fiantofa'eo? ¹⁵ Aa naho mihalo tsy aman-ko kamaeñe ty rahalahy ndra rahavave, ¹⁶ fe anoa' ty raik' ama' areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho mianjaña, fe tsy itolora'o ze paia' i sandri'ey, inoñe ty soa azo'e? ¹⁷ Ie amy zao, mate ty fiantofañe miereñereñe tsy mitoloñe. ¹⁸ Hera eo ty hanao ty hoe, Amam-piantofandrehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahay, le haboako ama'o amo satakoo ty fatokisako. ¹⁹ Iantofa'o te raike t'i Andrianañahare§! Hasirity! Manao soa, miantoke ka o kokolampao vaho mitititike. ²⁰ Satri'o hao, ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe tsy mitoloñe? ²¹ Tsy nivantañe' o fitoloña'eo hao t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-kitrely? ²² Tsy oni'o hao te nifanehak' amy fatokisa'ey o sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo? ²³ Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:

Niantok' an' Andrianañahare t'i Abraàme le nivolilieñe ho havantañañe ama'e*

vaho natao rañen'Añahare†. ²⁴ Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i fiantofa'ey avao. ²⁵ Nanao zay i Rahaba tsimirirañe, tsy

* 2:8 Sor 19:18 † 2:11 Avo 20.13-14 ‡ 2:12 Iak 1:25, Jao 8:32-36 § 2:19 Its 6:4 * 2:23 Fot 15:6 † 2:23 Ies 42:8, Fi II: 20:7

nampivantañem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e añ'anjomba i nahitrike rey vaho nampomba'e mb'an-dalan-kafa mb'eo? ²⁶ Eka, hambañe amy te mihomake ty sandriñe tsy amañ'arofo; le mate ka ty fiantofañe tsy arahen-tsata.

3

Famolahañe ty Fameleke

¹ O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. ² Songa mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane' i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indatiy mahafehe ty vata'e iaby. ³ Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala ty laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e iaby. ⁴ Oniño ka o sambo. Ndra t'ie jabajaba naho aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy ze satri' i mpinday azey hombañe. ⁵ Manao zay i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriñeo, fe raha ra'elahy ty iroharohà'e. Haraharao ty habei' ty ala viañe' ty pitsik' afo. ⁶ Afo i famelekey, haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ' ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby, naho mamiañ' afo andalam-pañaveloan-tika, toe ampiforehete' i tsikeokeokey. ⁷ Hene mete folahé' ondatio naho toe fa nifolahé' e ze karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-driakeo, ⁸ fe tsy lefe' ondaty folahéñe i famelekey. Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. ⁹ Ie ty andrengan-tika i TALE Raentikañey, ie ka ty añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambambintañe aman' Añahare*. ¹⁰ Songa am-palie raïke ty iakaran-tata naho fâtse. O ry longo, sondo'e t'ie anoeñe! ¹¹ Ampikaraha' ty loharano hirik' am-bava raïke hao ty mamy naho ty mafaitse? ¹² O ry longo, mete mamoa takoko† hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy vokaren-drano masiake ty mamy.

Hihitse Roe

¹³ He ama' areo ao ty mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy havañona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse. ¹⁴ Fe naho añaja'o fikirañe mafaitse aman-katea-teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty hatò. ¹⁵ Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angatse. ¹⁶ Aa naho eo ty fitsikirihane naho fifandierañe, le eo ka ty fivalitaboahane naho ze fonga atao sata raty. ¹⁷ Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindiñe ao, ie mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretrè naho vokata-¹⁸ tongisam-pampilongo ampanintsiañe ty tabiry mamoa havantañañe‡.

4

Miambanea aman'Añahare

¹ Hirik'aia o aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? ² Mikirañe f'ie tsy manañe, mamono; mihane fe tsy mahazo, naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy te tsy mihalaly, ³ Mihalaly fe kanao tsy tendreke, vâlâne i hatakey, ie ho nirité'areo an-kadrao avao. ⁴ Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an' Andrianañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy?* Aa le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho rafelahin' Añahare. ⁵ Hera atao' areo te

* 3:9 Fot 1:26-27 † 3:12 Grika: oliva ‡ 3:18 Fil 1:11 * 4:4 Mat 13:22, Lke 4:5-6, 14:33 Rom 12:2,

tsy aman-tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe am-pihàñañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao. ⁶ Fe itolora'e fañisoham-bey. Zay ty anoe'e ty hoe:

Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse,
fe tolorà'e arofo ty mpirèke.†

⁷ Aa le miambanea aman' Añahare. Liero i mpañinje, le hibioñe. ⁸ Harineo t'i Andrianañahare, le hitotofa'e. Mandiova fitàñe ry mpananakeo vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. ⁹ Mihontoha, mandalà naho mangololoiha; afotero ho firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha' areo. ¹⁰ Miambanea aolo' i TALÈ le hongaha'e.

¹¹ O ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañinje Hake naho mizaka Hake ro mañinje rahalahy Vaho mizaka longo; Aa kanao maniñe Hake rehe, le tsy mpañambeñe Hake, fa mpizaka. ¹² Raike t'i Mpanolotse Hake, Ie ty maharombake naho maharotsake. Ia v'ieho te hizaka ondaty?

Rengeñe hao ty Hamaray?

¹³ Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he hamaray, le hionjoñe mb'androva an-koe aña zahay, ho tambatse aña taoñe raïke hanao takinake vaho hanontom-bara. ¹⁴ Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho fiaï' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho mimiañ' aña. ¹⁵ Fe hãmaka te hanoe'o ty hoe: Naho satri' i TALÈ, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao. ¹⁶ F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe raty o fisengeañeo. ¹⁷ Le aman-kakeo ze mahafohiñe ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

5

Hatahata amo Mpañalealeo

¹ Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreova amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. ² Fa momoke ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. ³ Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo o vara' areoo. ⁴ Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa nitakats' an-dravembia' i TALÈ' i màroy* ty fitoreova' o mpanatakeo. ⁵ Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho niañañoñe, nañavondra-troke ho amy andro fandentàñey, ⁶ Mamàtse naho mañoño-doza amy vañoñey, ie tsy nanohetse.

Mifeaha Faloviloviañe

⁷ Mahaliñisa arè ry longo, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ. Oniño ty fahaliñisa' i mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te avy i loha-orañey naho i oran-jobay. ⁸ Mahaliñisa, mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i TALÈ. ⁹ Ko mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakañe. Hehe te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. ¹⁰ O koahe, rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe. ¹¹ Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo ty fahaliñisa' i Joba naho niisa' areo ty nanoe' i TALÈ, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenaiñañe t'i TALÈ. ¹² Mandikoatse ie iabiy, ry longo, ko mifanta—he amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera am-panta ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo, tsy mone hampihotraham-jaka.

Mihalalia am-Patokisañe

† 4:6 Rzs 3:34 * 5:4 Iir 22:13

¹³ Ia ama' areo ro misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie hisabo. ¹⁴ Ama'areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy o bei' i Fivoriio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe amy tahina' i TALÈy, ¹⁵ Ie mihalaly ampatokisañe ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i TALÈ. Ie nandilatse, le hafahañe. ¹⁶ Aa le mifampiantofa tahiñe vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. ¹⁷ Ondaty nira-vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian' orañe, le tsy niavy an-tane atoy naho tsy niritse hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. ¹⁸ Ie nihalaly indraike, le nampikojojoahe' i likerañey i orañey vaho nahatoly sabo ty tane.

¹⁹ Ory longo, naho ama' areo ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze, ²⁰ Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piaiñe tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro†.

† 5:20 Its 10:12

Petera I

¹ I Petera, Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo mañialo naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e Asia vaho e Bitinia añaño, jinoboña ² ami'ty fisafirin' Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora' areo* am' IESOÀ Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e: añañoñan-kasoa naho hanintsiañe.

Fitamaña Veloña

³ Andriañañe t'i Andrianañahare, Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey! Ie am-piferenañaña jabajaba, ro nampiareña antika fañindroe'e ho am-pitamaña veloña amy fitroara' IESOÀ Norizañey an-kavilasiy, ⁴ ho amy lova tsy modo, tsy ho komatrào, tsy hipoa-mavo, nihalankañañe andikeraña aoy ho anahareo ⁵ arovaña ami'ty haozaran' Añahare ami'ty fatokisaña ho amy rombake haboak' an-tsa honka'ey. ⁶ Aa le irebeho, ndra t'ie loviloviem-pitsohaña ankafankafa hey amy ipaiaña azey, ⁷ hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty volamena mete momoke, naho nitsoheña aña' afo handrendrehaña t'ie mandrenge naho misabo vaho miàsy ami'ty fiboahaña IESOÀ Norizañey. ⁸ Ikokoak' areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike, f'ie atokisa'o naho irebeha'o an-kaehake tsy lefe talilieña vaho lifots' engeña, ⁹ t'ie mandrambe ty firefeam-patokisa' areo, ty fandrombaham-piaña.

¹⁰ I fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, ¹¹ le nimanea' iareo pay te ia naho an-tsa inoña ty nentoe' i Arofo' i Norizañaey ty an-tro' iareo ao, ie nitaroña ty falovilovia' i Norizañey naho i engeña hanonjohiy. ¹² Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña' iareo o raha nitsarae' o nitaroña i talili-soay ama' areo henaneo amy Arofo Masiña niraheña boak' an-dindiña añaño—raha salalae' o anjelio hotsohotsoeña.

Miambaha

¹³ Aa le diaño ty toham-betsevetse' areo hifanehake, le ilozoho filieram-bataña, vaho ifaharo fitamaña ty hasoa hatolotse anahareo ami'ty fiboahaña IESOÀ Norizañey, ¹⁴ hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao raty nañaveloa' areo am-paha-bahimoañaño. ¹⁵ Aa kanao masiña i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo fañaveloña iabio; ¹⁶ fa hoe ty pinatetse:

Miavaha amy te masin-dRaho†.

¹⁷ Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa am-pañeveñaña ami'ty fañialoa' areo atoy, ¹⁸ fohiña te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio ndra o volamenao ty nijebaña anahareo amy haveloña kòake linova' areo aman-droae' areoy, ¹⁹ fa ty lio sarots' i anak' añañoñy, i Norizañey, tsy aman-kandra tsy aman-kila, ²⁰ ie norizaña taolo' ty nampijadoñaña ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e zao. ²¹ Ie ty iatoa' areo aman' Añahare nampivañon-ko veloña aze naho toe nitolora'e engeña, soa te ho aman' Añahare ty fatokisaña naho ty fitamà' areo.

²² Aa kanao, nañefe-bataña amy t'ie nivohotse ami'ty hatò amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboke, le imaneo koko an-troke hiringiri'e, ²³ amy

* 1:2 a. 14,22 † 1:16 Sor 11:44, 19:2

t'ie nisamaheñe fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo. ²⁴ fa

Hoe ahetsse ze kila nofotse,
manahake o voñen' ahetsse o hene enge'eo;
miheatse o ahetsse, mihintsañe o voñe'eo,

²⁵ fe tsy mb'ia ho modo ty tsara' IEHOVÀ.‡

Zay i tsara nitaroñeñe ama'areoy.

2

¹ Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty fihañañe vaho ze fañinjeañe iaby, ² manahake te ajajamena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitombo'a' areo amy rombakey, ³ kanao fa nitsopeke ty hasoa' i TALÈ,

I Vato Veloñe naho Jinoboñey

⁴ naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, ⁵ le ampitroareñe ka nahareo vato veloñeo, ho anjomban' arofo, naho fisoroñañe miavake, hañenga soron' arofo non' Añahare añañam' IESOÀ Norizañey. ⁶ Ty amy pinatetse an-tsokitse masiñe ao:

Ingo, apoko e Tsione ao
ty vaton-kotsoke jinoboñe,
vaton-kotsoke sarotse,
le tsy ho salatse ty miato ama'e.*

⁷ I hasarota'ey ho ama' areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le:
Nivalike ho vato-kotsoke
i vato nado' o mpandranjioty†.

⁸ naho ty hoe:
Ty vato mahatsikapy
naho ty vato mahasirika.‡

Tsikapie' i tsaray o mpanjehatseo§; fa zay ty nanendreañe iareo.

⁹ Fe tariratse jinoboñe* nahareo, firimboñañam-pisoroñe aman-kasy†, fifeheañe miavake‡, famosora nambahañe ho hanaña'e§, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay. ¹⁰ Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran' Añahare henaneo; tsy nitretrezeñe fe iferenaiñañe henaneo*.

¹¹ O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i nofotseio naho mifañotakotak' am-betsevetse ao. ¹² Mañaveloa an-kavañañañe amo kilakila' ndatio, ie mañarinjeñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba o sata soa†' areoo, ro handrenge an' Andrianañahare amy androm-pitilihañey.

Miambanea amo Mpifelekeo

¹³ Aa le miandalia amy ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy TALÈ; naho ty mpanjaka, amy te manandily; ¹⁴ naho o ragovao amy t'ie nirahe'e handilo o manao ratio vaho handrenge o manao soao. ¹⁵ Zay ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo, ¹⁶ toe haha nahareo, le ko atao fandrongan-tiñake i fidadañey, fa

‡ 1:25 Ies 40:6-8 * 2:6 Ies 28:16 † 2:7 Sab 118:22 ‡ 2:8 Ies 8:14 § 2:8 Jao 3:36, Heb 3:18
* 2:9 Its 10:15, 43:2 † 2:9 Ies 61:6, 66:21 ‡ 2:9 Avo 19:6, Its 7:6 § 2:9 Ies 43:2, Avo 19:5, Tit 2:14 * 2:10 Hos 1:9-10, 2:23; Oni: Ies 65:1, 63:16, † 2:12 Mat 5:16

iambaneo kanao mpitoron' Añahare. ¹⁷ Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña aman' Añahare, iasio i mpanjakay.

¹⁸ Ry mpitoroñeo, iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe, tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengokeo ka. ¹⁹ Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveña aman' Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-katò. ²⁰ Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty amo tahiño? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho mifeak' am-pahaliñisañe, le hisohen' Añahare. ²¹ Inao ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey, itsikombeo, hañoriha' areo o lia'eo‡.

²² Ie tsy nanan-tahiño§,
naho tsy nioniño am-palie'e
ty famaňahiañe, *

²³ Ie ie nonjireña, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale tsy nañebaña, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-katòy. ²⁴ Ie ty nivave o hakeon-tikaño† am-pañova'e an-katae ajale eo, hampihomaheña o tahiño soa te ho veloña an-kavañoñaña tika,‡ fa o fere'eo ro mahajangaña anahareo§. ²⁵ Ie nitolom-pandrike hoe añondry*, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o arofo' areooy henaneo.

3

Ie Mirovaly

¹ Manahake zay ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeña tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, ² ie isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fasiaña. ³ Tsy ty fihaminaña alafe'e, naho ty firandranaña maròy naho ty firagoragoambolamena vaho ty fisaroñaña maviake, ⁴ te mone indaty mikafitse antrok' aoy, hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, zay ty fihaminantsarotse am-pivazohan' Añahare; ⁵ ie ka ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn' Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; ⁶ manahake ty niambanea' i Sarahae amy Abraàme, nanao aze TALÈ; toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy ampitsolofiñen-kahembañaña.

⁷ Ry roandriaño, mitraofa fimoneña an-kahilala amo vali' areoo, iasio hoe korobo mareforefo, ie mpitrao-dova amy falalàn-kaveloñey, soa tsy ho sebañaña o halali' areoo.

Faloviloviaña ami'ty Fanoan-tsoa

⁸ Hengaha'e, ehe songa hiharo rehake naho arofo, mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretrè vaho mifampilèn-troke, ⁹ ko valean-draty ty raty, ndra tera ty tera, fa mitatà, amy te zay ty nikanjiaña anahareo handova fitahiaña. ¹⁰ Aa:

Ze misalala haveloña, naho fikokoaña,
hahaisahaña andro soa,
tsy mete tsy mitaña
ty famele'e amo haratiaño naho
o fivimbi'eo tsy hisaontsy famaňahiaña;
¹¹ tsy mahay tsy isitaha'e ty raty
naho hanoe'e ty soa;
hitsoeke fifampilongoaña
vaho hañaña aze.

‡ 2:21 1Ko 11:1, Jn I 2:6 § 2:22 Jao 8:55, 15:10, Ko II 5:21, Jn I 3:5 * 2:22 Ies 53:9 † 2:24 Ies 53:4 ‡ 2:24 Rom 6:2, Pe I 4:1-2 § 2:24 Ies 53:5 * 2:25 Ies 53:6

12 Tolihem-pihaino' IEHOVÀ o vantaño, naho janjiñen-dravembia'e o halali' iareo, fe atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe o mpanao ratio.*

13 Ia ty handilo kanao lozohe'areo ty hasoa? 14 Fe, naho ampisoañeñe t'ie vantañe, mifalea† le ko hembrañe ami'ty fañembaña' iareo vaho ko marimarike‡ 15 fe hamasiño i Norizañey ho Talè añ'arofo ao, nainai'e veka'e hanoiñe an-kamoràn-troke naho fiasiañe ndra iaia mañontane ty talim-pitamà' areo, 16 le mifahara ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosañe hoe mpanao raty, le ho salatse o mañonjitse ty fañaveloa' areo amy Norizañeio. 17 Ie satrin' Añahare, hàmake te hijale am-panoan-tsoa ta te am-panoan-draty. 18 Nivilasy indraike nahafonitse ty amo tahiño i Norizañey, i vantañey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman' Añahare§, ie vinono an-tsandriñe, fe vinañom-beloñe amy Arofoy, 19 izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey amo fañahy an-droho, 20 o nanjehatse haehaeo, amy fandiñisan' Añahare tañandro' i Noey amy nandranjiañe i lakampoloaiy, ie tsy niampe, toe ondaty valo ty rinombak' añamy ranoy. 21 Zay ty fanalinjoañe i filiporañe mandrombak' anahareo henaneo—tsy ty fañafahan-deotse an-tsandriñe, fa t'ie mifelek' aman' Añahare ho ami'ty hazavan-troke, añamy fivañonam-belo' Iesoà Norizañey, 22 i am-pitàn-kavanoan' Añaharey*; ie fa nizilik' an-dikerañe ao naho nampiambanèñe ama'e o anjelio naho o fifelehañe vaho o haozarañe.

4

Mañaveloa aman'Añahare

1 Aa kanao nilofek' am-pañoava'e i Norizañey, le adiaño ho fitalifirañe zay, amy te nijihetse tsy manao hakeo ka* ty nijale an-tsandriñe, 2 soa te amo andro sisa amy nofotseio, tsy hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin' Añahare. 3 Amy te nahatsàke anahareo o andro nitoloñañe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao haloloañe, hakarapiloañe, hamamoañe, fihisàn-draty, figologodrañan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva. 4 Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy migodañe tsy nàhy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-katsivokarañe ao. 5 F'ie tsy mahay tsy hamolily amy veka'e hizaka o veloño naho o vilasioy. 6 Zay ty talim-pitseizañe i talili-soay amo nihomakeo, hizakañe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloñe añ'arofo ao ty amy natoron' Añaharey.

7 Fa an-titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho mijilova hahafilolofa' areo. 8 Mandikoatse zay, imaneo fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty fikokoañe†. 9 Mifampiantrañoa tsy aman-treotreoñe. 10 Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña am-pifampitoroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o hasoan' Añahare ankafankafao. 11 Ndra iaia misaontsy le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze mitoroñe, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa te amy ze he'e, ho rengèñe t'i Andrianañahare añañam' IESOÀ Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

Faloviloviañe amo Mpiamy Norizañeio

* 3:12 Sab 34.12-16 † 3:14 Mat 5:10 ‡ 3:14 Ies 8:12 § 3:18 Rom 5:18 * 3:22 Sab 110: 1
* 4:1 Rom 6:2-22, Pe I 2:25 † 4:8 Rzs 10:12

¹² O ry rañetse, ko ilatsa' areo ty fitsohañe añ'afo mifetsake ama'areo, (ie famenteañe anahareo) manahake te nizò raha ankafankafa, ¹³ fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty fiboaha' o enge'eo. ¹⁴ Ie injène ty amy tahina' i Norizañey, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen' Añahare. ¹⁵ Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao raty, ndra mitsoropoke am'ondaty mitoloñe. ¹⁶ F'ie mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone mandrenge an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. ¹⁷ Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty hizò o manjehatse amy talili-soan' Añahareio?

¹⁸ Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe, akore ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-kakeoy? ‡

¹⁹ Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te hampiatoa'e aman' Andrianamboitse migahiñey ty arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

5

O Andranavio naho o Ajalahio

¹ Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy maham-piaolo ahy naho valolombeloñ' amy nijalea' i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: ² ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy aman-jizy, fa an-dozoke sitran' Añahare; tsy ipaiam-bokañe, fa an-kahimbañañe; ³ tsy sengean-kery o nampifeheañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea' i liaraikey. ⁴ Le ie miboake i Talèm-piarakey, le ho rambese' areo i sabakanengeñe tsy hikò-mavoy. ⁵ O ry ajalahio, manahake zay, miandalia amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho aombeo ty hatrentram-po; amy te:

Zeharen' Añahare o mpirengeo

fe atariha'e o mpirèkeo.* ⁶ Mitaketraha arè ambanem-pitàn' Añahare maozatse, fa honjone'e ami'ty andro mañèva. ⁷ Afetsaho ama'e iaby ze fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. ⁸ Miliera vatañe le mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona mireñetse i rafelahi' areoy, i mpañinjey, mipay ty havorembo'e. ⁹ Kalaño am-patokisañe migahiñe, fohiñe te songa ampisoañeñe hoe zay ka o longo' areo an-tane atoio. ¹⁰ Ie fa nalovilovy betebete nahareo, le i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy anahareo ho amy enge'e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho hampijadoñe anahareo. ¹¹ Aze ty fifehañe nainai'e donia. Amena.

Fisalamañe Fara'e ¹² I Silasy, rahalahy migahiñe amako, ty nisokirako boriborike zao, ho fañosihañe, naho fitaroñañe te zay ty toe hasoan' Añahare ijohaña' areo. ¹³ Mañontane anahareo o e Babilona nitrao-pijoboñañe ama' areoo, naho i Marka, anako. ¹⁴ Mifanalamà añ'ondrom-pikokoañe. Fañanintsiañe ama' areo iaby amy Norizañey.

‡ 4:18 Rzs 11.31 * 5:5 Rzs 3.34

Petera II

¹ I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey,
 Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy ha-
 vantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio—IESOÀ Norizañey:
² Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe
 an'Andrianañahare naho IESOÀ Talèntikañey.

Ty Fikanjiañe naho ty Fijoboñañe

³ Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiañe
 ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake am-paharendrehañe
 to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. ⁴ Ie ro nanolora'e
 an-tika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok'
 ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio.
⁵ Ie amy zay, milozoha hatovon-kavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho
 hilala amy havañonañey, ⁶ naho filieram-batañe amy hilalay naho
 fahaliñisañe amy filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey
⁷ naho firañetañe amy fasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. ⁸ Aa
 ie ama' areo vaho miraorao, ro isebaña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse
 ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ F'ie tsy ama'e, le
 rìpeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo taoloo.
¹⁰ Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho
 fijoboñañe* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy,
¹¹ vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe am-Pifehea-tsy modo' i TALÈ naho
 Mpañàha an-tika, IESOÀ Norizañey.

Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiñeo

¹² Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahiñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho
 ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. ¹³ Eka ataoko mañeva ty
 hañetseketsake ty fitiaha' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe,
¹⁴ fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i
 Talèntika IESOÀ Norizañey amakoy. ¹⁵ Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe
 aña, ty hahatiaha'areo nainai'e irezay.

¹⁶ Tsy nañorike talily finoromprom-pañahy te nampandrendreha'ay
 ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha† i Talèntika IESOÀ Norizañey, f'ie
 valolombeloñe nahaisake i enge'ey, ¹⁷ ie nandrambe hasiñe naho engeñe
 aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i fiarañanañañe boak' amy Engem-
 bolonahetsey, nanao ty hoe:

Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

¹⁸ Tsinano'ay i fiarañanañañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy
 vohitse miavakey.

¹⁹ Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeñeo, le mahaso a anahareo ty
 hitsendreñe, hoe t'ie jiro mireandreañe am-pimoromoroñañe ao, ampara'
 te manjirike i àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. ²⁰ Le
 maharendreha hey añ'arofa ao te tsy amy sokitse masiñey ty fitokiañe
 niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. ²¹ Amy te mbe lia'e tsy nanoeñe ami'ty
 zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeio t'i
 ninday taroñe boak' aman' Añahare.

* **1:10** Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † **1:16** Mar 9:1 ‡ **1:17** Mat 17.5 § **1:19** Mik 4:1-3, Mar 9:3

2

O Mpañoke Sare'eo

¹ Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo*, manahake te ho ama'areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. ² Le maro ty hañorike o drao-tzivoka' iareoo, le ho sirikaeñe ty am'iereo i lalan-katòy, ³ naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iereo andrehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. ⁴ Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely nandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e an-tsilisily mb'an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; ⁵ tsy nihevea'e i voatse taoloy fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tanebey tsy aman-Kàkey; ⁶ toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake mandimbe iareoo; ⁷ le rinomba'e t'i Lota vañoñe, ze nembere' ty halòtseren-kavelo' o tsivokatseo† ⁸ ie nahaisake naho nahajanjiñe o sata' iareo tsivokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. ⁹ Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañe amo fitsohañe vaho hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, ¹⁰ mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèñe, ie mijaranjaràñe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèñe; ¹¹ fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añatrefa' i TALÈ. ¹² F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepahèñe naho lentàñe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrotsahañ' iareo, ¹³ ho valèmboiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitraopikama ama'areo. ¹⁴ Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsapandilarañe; mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke am-patitia-mena, anake nafàtse! ¹⁵ Nado' iareo i lalañe mahitiy, nitsile mb'an-dala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tamben-katsivokarañe ¹⁶ F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i borike moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

¹⁷ Lohan-drano maike iereo, mika aronjen-tio-bey, nañajàñe añ'ieñe mimoromoroñe tsy modo. ¹⁸ Ie mivolan-kòak' an-tsenge, misarike iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, ¹⁹ mampitamà fierañerañañe, te mone ondevonkatsivokarañe, amy te ondevoze' ty mamahotse aze t'indaty ²⁰ Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraike vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. ²¹ Ho nisoa t'ie tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily‡ masiñe natolotsey. ²² Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe.

Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa§

naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-dambo sinasay.

* 2:1 Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23 † 2:7 Pe II 3:17 ‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19: Rzs 26:11 § 2:22

3

Ty Andro'i TALÈ

¹ O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako hampitsekake antiahy ty fitsakorean' arofo' areo ki'e, ² haniahy i saontsy nampisaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añamo Firàhe' areooy. ³ Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro honka'eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty drao-rati'e; ⁴ hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotandroae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora' ty voatse toy. ⁵ Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañeo haehae i tsaran' Añaharey*, naho boak' an-drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy; ⁶ ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepoepondrano. ⁷ Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañeo naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lo-tserekeoy. ⁸ O rañetse, ko amoea' areo itoy, te hoe arivo taoñe ty andro raike amy TALÈ , le hoe andro raike ty arivo taoñe.† ⁹ Tsy malaoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fanoe' ty ila'e ty hoe malaoñe; f'ie mahaliñe an-tika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho‡. ¹⁰ Ho tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe aña o likerañeo am-pitraontraoñañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forototoe' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. ¹¹ Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo am-pañaveloñañe miavake vaho am-pañambenañe Hake? ¹² Ie mitamà naho manaentàeñe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorototoe' ty afo o likerañeo, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'e. ¹³ Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao§ imoneñan-kavantañañe tika. ¹⁴ Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy amankakeo. ¹⁵ Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliñisa' i Talèntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' azey; ¹⁶ ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke* ie vandibandire' o bàdo naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. ¹⁷ Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoa tsy hikapotrake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheñeo, ¹⁸ F'ie mitomboam'ami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo! Amena.

* 3:5 Heb 11:3 † 3:8 Sab 90:4 ‡ 3:9 Ti I 2:4 § 3:13 Ies 65:17, 66:22 * 3:16 Ko II 11:6

Jaona I

O Tsaran-Kaveloo

¹ Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji'ay, niisam-pihaino'ay, nisambà'ay naho tsinapa-pità'ay. ² (Fa naboake i haveloñey le niisa'ay, naho mitalily, vaho itaroña'ay i haveloñe nainai'e aman-dRae ao vaho nabentatse ama'ay.) ³ Taroñe'ay ka o niisa'ay naho jinanji'aio, soa te hitrao-drehak' ama'ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-dRae naho amy Ana'e IESOÀ Norizañey zahay. ⁴ Isokira'ay o raha zao, hañenefañe ty haeha'areo.

Mañaveloa amo Hazavañeo

⁵ Zao ty entañe nijinanjiñe'ay naho itaroña'ay, Toe Hazavañe t'i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra loli'e. ⁶ Naho mihàboke t'ie mitrao-drehak' ama'e fe mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo an-katò. ⁷ F'ie mañavelo an-kazavañe, amy te Ie ro an-kazavañ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty lio' IESOÀ Ana'e amy ze fonga tahiñe. ⁸ Aa naho mieva t'ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy aman-tika ty hatò. ⁹ Ie miantoke hakeo, le migahiñe naho vantandrehaha o tahin-tikañeo, hañaliova'e amy ze fonga hatsivokarañe*. ¹⁰ Ie manao te mb'e lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy aman-tika o tsara'eo.

2

¹ Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara' areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-pañalañalañe aman-dRae tika, IESOÀ Norizañey, i Vantañey. ² Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañeo, tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. ³ Zao ty aharendrehañe t'ie mahafohiñe aze, le t'ie mañambeñe o lili'eo*. ⁴ Ie manao ty hoe: Fantako re, fe tsy mañambeñe o lili'eo ro remborake, vaho tsy ama'e ty hatò. ⁵ Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara'eo, le fonitse† ama'e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao ty ahafohinañe t'ie ama'e‡: ⁶ ze manao te mimoneñe ama'e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa'ey. ⁷ O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara jinanji' areoy§. ⁸ Tovo'e, isokirako lily vao, ze tò ama'e naho ama' areo, amy te mihelañ' aña i ieñey vaho mireandreañe i toe hazavañey. ⁹ Ze manao te an-kazavañe f'ie malain-dongo le mbe añ'ieñe ao. ¹⁰ Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy ama'e ty hahatsikapy aze. ¹¹ Fe añ' ieñe ao ty malain-dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andenà'e, vaho alik' ama'e ty hombà'e fa nigoà' i ieñey o maso'eo. ¹² Manokitse ama' areo raho ry keleiako, fa votso-kakeo aña my tahina'ey.

¹³ Manokitse ama' areo raho ry aba, amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Manokitse ama' areo raho ry ajalaho, fa nahagioke i ratiy. Nanokitse ama' areo raho ry kabiy, amy te mahafohiñe an-dRae.

¹⁴ Nanokitse ama' areo raho, ry aba,

* 1:9 Iir 31:34 * 2:3 Jn I 3:6 † 2:5 Fot 17:1, Sab I 119:1, Mat 5:48 ‡ 2:5 Jn I 3:24 § 2:7 Jn I 2:24

amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey.
Nanokitse ama' areo raho ry ajalahy,
amy te maozatse,

naho mimoneñe ama' areo ao
o tsaran' Añahareo,

vaho fa nahareketse i ratiy. ¹⁵ Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami'ty voatse toio. Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama'e ty fikokoan-dRae*. ¹⁶ Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik' ami'ty voatse toy ze an-tane atoy iaby—ty hadrao' o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho ty fisengean-kaveloñe.— ¹⁷ Fa mihelañe aña ty voatse toy naho o ina rati'eo, fe ho veloñe nainai'e ty manao o satrin' Añahareo.

o Mpiteti' i Norizañeio ¹⁸ Ry keleiako, fa sa sahengaha'e toy; ie nahajanjiñe te ho avy i norizam-bilañey, toe maro ty norizam-bilañe pok'eo henaneo. Zay ty aharendrehañe t'ie fa sa honka'e. ¹⁹ Nienga antika iereo, fa toe tsy nimpiaman-tika. Naho toe ni-mpitraok' aman-tika le mbe ho ni-mpiaman-tikañ' avao; fa zay ty mampidodea te tsy ni-mpiaman-tika. ²⁰ Fa nanàvoñe anahareo i Masiñey, vaho hene fohi'areo. ²¹ Tsy t'ie tsy mahafohiñe ty hatò ty nisokirako fa t'ie mahafohiñe, vaho tsy amam-bande ty hatò. ²² Ia ty remborake naho tsy ty mandietse te IESOÀ i Norizañey. Norizam-bilan-dre, mpitety an-dRae naho i Anakey. ²³ Tsy aman-dRae ze mitety i Anakey; aman-dRae ka ze miantoke i Anakey. ²⁴ Aa le ampimoneño ama' areo ao i jinanji' areo tam-baloha'ey. Ie imoneña' i jinanjiñe am-baloha'ey, le himoneña amy Anakey naho aman-dRae ao nahareo. ²⁵ Zao i nampitamae'e antikañey, le i haveloñe nainai'e tsy modoy. ²⁶ Nisokireko ama' areo irezao ty amo mipay hamañahio. ²⁷ F'ie, toe imoneña' i Fanavonañe niazao' areo ama'ey, le tsy ipaiaña ka te hatoro ondaty, fa hitoroa' i Fanavona'ey ze he'e, ie ro to, fa tsy vande—aa ty amy nañòha'e anahareoy, le imoneño.

Anak'Andrianañahare ²⁸ Ie amy zao ry keleiako, imoneño, hahatokisan-tika amy fiboaha'ey, tsy hitsolofiña an-kasalaraña te totsake. ²⁹ Kanao rendre' areo t'ie vantaña, le fohi' areo te hene mitoloña ami'ty fahiti'e ze anake nampiareña'e†.

3

¹ Inao, ty hara'elahim-pikokoaña nitoloran-dRae, t'ie atao anak' Andrianañahare! Toe izay ty foto' tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie tsy nahafohiñ' aze. ² Ry rañetse, anan' Añahare tika henaneo, fe mbe tsy nabentatse t'ie ho inoña. Fe fohin-tika t'ie misodehañ' eo, le ho hambaña ama'e tika, ie ho onin-tika ami'ty vinta'e. ³ Aa ndra ia ia ty mitamaña zay, le mañalio vataña, hambaña amy te ie ro malio.

⁴ Ndra ia ia mitolom-pandilatse ro mañota Hake; toe tahiña ty fandilaraña Hake. ⁵ Fa fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeon-tikaña; ie tsy aman-tahiña. ⁶ Tsy mitolon-kakeo ze mimoneña ama'e ao. Tsy mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze naho mahafohiñ'aze*.

⁷ O keleiakoo, asoao tsy ho fañahie' ondaty. Vantaña ty mpitolon-kavantañaña, hambaña amy te Ie ro vantaña†. ⁸ Mpiamy mpañinjezy ze mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-baloha'e i mpañinjezy. Niboake i Anan' Añaharey handrotsake o sata' i mpañijeio‡. ⁹ Tsy mitolon-kakeo ty nasaman' Añahare, amy te mimoneña ama'e ao i doria'ey, vaho

* 2:15 Iak 4:4 † 2:29 Jn I 3:7-10, 5:4,18 * 3:6 Jn I 2:4, Jn III 1:11 † 3:7 Jn I 2:29 ‡ 3:8 Tit 2:

tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie nasaman' Añahare. ¹⁰ Zao ty mampalange o anan' Añahareo naho o ana' i mpañnjeio: tsy anan' Añahare ty tsy mpanao havantañañe§ naho ty tsy mikoko rahalahy.

¹¹ Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey: t'ie hifampikoko, ¹² tsy manahak' i Kaina nimpiamy ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-drahalahi'eo. ¹³ Ko latsa, ry longo, naho malaiñe anahareo ty voatse toy*. ¹⁴ Fohintika te, nienga i havilasiy homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo. Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. ¹⁵ Ndra ia ia malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza. ¹⁶ Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe: toe ie namoeay ho an-tika. Aa le hamoeay ho an-drolongo ka tika. ¹⁷ Ze manañe ty vara' ty voatse toy, ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigabentroke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. ¹⁸ Ry keleiakoo, asoa tsy hikoko an-tsaontsy ndra am-pameleke avao, fa an-tsata naho hatò. ¹⁹ Inao ty aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava troke añatrefa'eo, ²⁰ ie sisien-troke, jabajaba te amo arofon-tikañe t'i Andrianañahare, kila arofoana'e. ²¹ Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañe, le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, ²² le ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale am-pivazohoa'e†. ²³ Inao ty lili'e: te atokisan-tika i tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko, hambañe amy nandilia'ey. ²⁴ Mimoneñe ama'e ao ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e aman-tikañey‡.

4

Tsoho o Arofoo

¹ Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te maro ty mpitoky vîlañe miboele ami'ty voatse toy. ² Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añaharey: ze troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse t'IESOÀ Norizañe ro aman' Añahare; ³ fe tsy aman' Añahare ze troke tsy miantoke te niboak' an-tsandriñe t'IESOÀ, ie ro amy mesia-vîlañey, i jinanji' areo te ho aviy, vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. ⁴ Boak' aman' Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioke; amy te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. ⁵ Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. ⁶ Boak' aman' Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an' Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman' Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofon-katò naho i fañahin-dilatsey.

Ty Fikokoan'Añahare naho ty Antikañe ⁷ Ry rañetse, antao hifampikoko, fa boak' aman' Añahare ty koko. Ndra ia ia mikoko, le nampiareñen' Añahare vaho mahafohiñe an' Andrianañahare. ⁸ Ndra ia ia tsy mikoko, le tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, amy te fikokoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Inao ty mampidodea ty fikokoan' Añahare aman-tika: toe nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy i bako-toka'ey hivelomantika. ¹⁰ Inao o fikokoañe: tsy te itika ro nikoko an' Andrianañahare fa le hey ro nikoko an-tika vaho nañitrike i Ana'ey hañefetse o hakeontikañe. ¹¹ Ry rañetseo, kanao zay ty nikokoan' Añahare antika, ehe

§ 3:10 Jn III 1:11 * 3:13 Jao 15:18-19, 17:14 † 3:22 Rzs 28:9, Jao 9:31, Jak 5:16 ‡ 3:24 Jao 14:23-24, Top 5:32, Rom 8:7-11

te hifampikoko ka. ¹² Leo raike tsy nahaisak' an' Andrianañahare ndra mbia' mbia, f'ie mifampikoko le mimoneñe aman-tikañ' ao t'i Andrianañahare, naho fonireñe aman-tikañ' i fikokoa'ey. ¹³ Inao ty aharendrehan-tika te mimoneñe ama'e, naho ie amantika, le t'ie nandiva i Arofo'ey aman-tikañe. ¹⁴ Fa niisa'ay naho mitaroñe te nahitrin-dRae i Ana'ey, Mpandrombake ty voatse toy. ¹⁵ Ze mitaroñe IESOÀ t'ie Anan' Añahare, le mimoneñe ama'e ao t'i Andrianañahare naho aman' Añahare ao re. ¹⁶ Fa fohintika naho atokisañe ty fikokoan' Añahare an-tika. Fikokoañe t'i Andrianañahare, naho mimoneñe aman' Añahare ao ze mimoneñe am-pikokoañe ao, vaho ama'e ao t'i Andrianañahare. ¹⁷ Inao ty mahaañoñe o fikokoan-tikañe, hahafirearean-tika amy andron-jakay, t'ie mihambañe ama'e an-tane atoy. ¹⁸ Tsy aman-kebahebake ty hatea, le mandroake anifañe ty koko ki'e, fe mioza lovelove ty hembra; mbe tsy fonitse koko ty marimarike. ¹⁹ Mikoko tika, amy te le hey ro nikoko antikañe. ²⁰ Naho eo ty manao: Kokoako t'i Andrianañahare, f'ie malaindongo, ro mpandañitse; amy te aia ty hahafikokoa'e an'Andrianañahare tsy isa'e naho tsy kokoa'e hey ty longo'e trea. ²¹ Inao ty nandilia'e an-tika: Tsy mete tsy mikoko longo ty mikoko an'Andrianañahare.

5

Fatokisañe amy Anan'Añaharey

¹ Ndra ia'ia miantoke te IESOÀ i Norizañey, le nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey ze mikoko i Nampiareñey. ² Zao ty aharendrehan-tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an' Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. ³ Inao ty fikokoañe an' Andrianañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo*, tsy mavesatse o lili'eo. ⁴ Mpandreketse ty voatse toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe mahagioke ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. ⁵ Ia ty mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te IESOÀ ro Anan' Añaharey. ⁶ Intoy ty nitotsak' atoy ami'ty rano naho ty lio, IESOÀ Norizañey; tsy an-drano avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le tò i Arofoy. ⁷ Telo ty mitaroñe: ⁸ i Arofoy, naho ty rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. ⁹ Aa naho non-tika ty enta' ondaty, lombolombo zay ty taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe i Ana'ey. ¹⁰ Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miatio amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen' Añahare i Ana'eiy. ¹¹ Zao i taroñey te tinolon' Añahare haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe zay. ¹² Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey; tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

Figadoña'e ¹³ Nanokitse izay ama'areo mpiatio amy tahinan' Anan' Añaharey raho, haharendreha' areo t'ie aman-kaveloñe nainai'e. ¹⁴ Inao ty fatokisan-tika añatrefa'e, t'ie mihalaly ndra inoñ' inoñe an-tsatri'e le ijanjiña'e. ¹⁵ Aa ie fohin-tika te hene janji'e o ihalalian-tikañe, le atokisan-tika te fa aman-tika i nihalaliañey. ¹⁶ Naho eo ty mahaoniñe te nanao hakeo tsy mahakoromake i longo'ey, naho ihalalia'e, le ie ty hanoloran' Añahare haveloñe amy aman-kakeo tsy mahahomakey. Toe ao ty tahiñe mahavetrake; tsy manao ty hoe raho t'ie ty ihalaliañe. ¹⁷ Fonga hakeo ze tsy an-kahti'e, fe eo ty tahiñe tsy mahakoromake. ¹⁸ Fohin-tikañe te tsy mandilatse ka ze nasaman' Añahare†; fa arovan' Añahare i nasama'ey,

* 5:3 Jn I 5:2, Jn II 1:6, Jao 14:15 † 5:18 Jn I 3:6-9

tsy ho paohé' i Ratiy‡. ¹⁹ Fohin-tika t'ie aman' Añahare, fe fonga fehè' i ratiy ty voatse toy. ²⁰ Fohin-tika te nivotrak' atoy i Anan' Añaharey, naho nampondrendrek' antika hahafohinan-tika i Vantañey, naho t'ie amy Vantañey, toe amy Ana'e IESOÀ Norizañey. Ie t'i Andrianañahare to naho haveloñe nainai'e. ²¹ O keleiakoo, ifoneño ty fahasiveŠ.

Jaona II

¹ I Zokey,

Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo, o kokoako an-katò; le tsy zaho avao, fa ze hene mahafohiñe ty hatò, ² ie i hatò mimoneñe aman-tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. ³ Hasoa naho fiferenaiñañe vaho hanintsiañe aman-tika boak' aman' Añahare Rae naho hirik' am' IESOÀ Norizañey, anan-dRae, an-katò naho an-koko. ⁴ Vata'e nahaehak' ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò, do'e amy nandilian-dRae antikañey. ⁵ Mañontane azo raho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i tàman-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. ⁶ Zao o fikokoañeo, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo*. Inao i liliy, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-baloha'ey.

⁷ Maro ty mpamañahy fa niboele ami'ty voatse toy ze tsy miantoke te niavy an-tsandriñe t'IESOÀ Norizañe. Zay i mpamañahy, i norizam-bilañey. ⁸ Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa t'ie handrambe tambe heneke. ⁹ Ndra ia ia milosotse tsy mimoneñe amy fañòha' i Norizañey, le tsy ama'e t'i Andrianañahare†; f'ie mifahatse amy fañòhañey, le ama'e t'i Rae naho i Anakey‡. ¹⁰ Aa ndra ia ia mitilik' azo tsy minday i fañòhañe zay, ko anoe'o añ'anjomba, vaho ko añontanea'o, ¹¹ amy te mpitraok' amo sata-rati'eo ze mañontane aze.

¹² Aa ndra te maro ty ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho ranomainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañaoñe ama'o naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañeo. ¹³ Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñeo.

* 1:6 Jn I 5:3, Jao 14:15 † 1:9 Ti I 6:3 ‡ 1:9 Jn I 1:3, 2:22, 5:20

Jaona III

¹ I Zokey,

Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò.

² O rañetse, mitat'azo raho, lonike t'ie hiraorao naho ho jangañe, mira amo fanintsiñan' arofo'oo. ³ Akore ty hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò. ⁴ Tsy eo ty mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te mañavelo an-katò o anakoo.

⁵ O rañetse, migahin-drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo ambahinio. ⁶ Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy ty fikokoa'o. Aa le mahasoa azo t'ie ampionjone'o mañeva an'Andrianañahare, ⁷ amy te i Tahina'ey ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ' inoñe amo kilakila ondatio. ⁸ Aa le mete aman-tika ty mañimba ondaty hoe zaio, hitraofan-tika fitoloñe ami'ty hatò.

⁹ Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añivo' iereo. ¹⁰ Aa naho mb'eo raho le hampanohineko aze o sata anoe'eo ie manambaitambaiñ' antika. Mbore tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaio, toe aitoa'e amy Fivoriy. ¹¹ O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak' an' Andrianañahare ty mpanao raty*. ¹² Hene mitalily soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay.

¹³ Maro ty ho nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-mainte te sokireñe. ¹⁴ Misalala hahatrea azo te aniany, hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsiñe ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontaneo an-tahinañe o rañetseo.

* 1:11 Jn I 3:6-10

Joda

¹ I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjjeñe, nambahan' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ Norizañeio. ² Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty fañanintsiñe vaho ty fikokoañe.

³ Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrombahañe itraofañey, fe inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahahenekey. ⁴ Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake*, mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo naho i Talèntika, IESOÀ Norizañey.

⁵ Te haniahy anahareo raho, toe hene nifohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ ondaty an-tane' Egipte añaño, le nimongore'e o tsi-niatoo, ⁶ naho nitambozore'e an-drohy tsy modo am-pimoromoroñañe ao ampara' i zaka amy andro jabajabaiy o anjely tsy nitañe ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey; ⁷ hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe, nafàtse ho lovilovieñe añ'afo ao kitro katroke.

⁸ Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta sandriñe amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily, vaho mañinje o amam-bolonahetseo. ⁹ Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañinjey t'ie nifandietse amy fañova' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i TALÈ †! ¹⁰ Fe mañinje o raha tsy apota'e ondaty retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo, hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke iareo. ¹¹ Hankàñe am'iareo! Ie nitsile an-dala' i Kaina naho nifatrifatry nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòra‡. ¹² Ie vato-haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe tsy aman-drano, ahofahofan-tioke; hatae an-tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe reke-bahatse; ¹³ onjan-driake mivalitaboake mandoa voren-kameñarañe; vasiañe mirererere nañajàñe ieñe mimoromoroñe zafezanake.

¹⁴ Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, ¹⁵ hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo an-kaloloañeio, naho o tambaimbaiñe nanoe' i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eoŞ. ¹⁶ Mpiñeñoñoño iereo, mpañiñetiñe; mañorike o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengevohañe o vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.

¹⁷ Ie amy zao, ry rañetse, tiaho i saontsy nente' o Firàhe' i Talèntika IESOÀ Norizañeio taoloy; ¹⁸ ie nitaroñe ty hoe: An-tsa honka'e, le hitoandra-toandra an-kadrao tsy aman-Kàke o mpanivetiveo. ¹⁹ Ie mpampiriaria—mpañorike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.

²⁰ F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho añamy Arofo-Masiñey, ²¹ tambozoro i fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey. ²² Rambeso an-tretre' o ila'e mihañahañao. ²³ Rombaho ty ila'e,

* 1:4 Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17 † 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9

isintono boak' añ' afo ao, ferenaiño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.

²⁴ Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añatrefan' enge'e mb'eo, ²⁵ Ho aman' Añahare tokañe mahihitse, Mpandrombak' antikañe*, ty engeñe naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneo vaho nainai'e donia. Amena.

* **1:25** Tovoño: añam' Iesoà Talèntika Norizañey,

Bentatse

Fiaolo Rehake

¹Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' aniano, le nampihitrife'e aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro'e. ²Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. ³Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

Fisalamañe naho Fitatañe

⁴I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiñe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, ⁵naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toiy*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañeo amy lio'eiy, ⁶vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena. ⁷Hehe, t'ie mitotsake eo

mindre amo rahoño†;

kila fihaino ro hahaisak' aze,

naho o nitombok' azeo,

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay! Amena. ⁸Zaho ty A naho

ZŠ, hoe t'i TALÈ Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerèñey.

Ty Nanahake i Ana'Ondatiy ⁹Zaho, toe rahalahi' areo, Jaona, mpitraoke amy haloviloviañey naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy. ¹⁰Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elahy zay vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nipazake hoe antsiva* ambohoko ao ¹¹nanao ty hoe, Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. ¹²Nitolike raho hahatreavako i fiarañanañañe nisaontsy amakoy; aa naho nitolike le nahatrea menorà† volamena fito‡, ¹³naho an-teñateña' i fitongoàn-jiro rey ey ty nanahake i Ana' OndatiyŠ nisikiñe lamba nahatakatsé o fandia'eo vaho nisadiah-bolamena añ'araña'e eo*. ¹⁴Nifoty hoe volon' añondry foty o maroin' añambone'eo, vaho hoe afo miroborobo o fihaino'eo. ¹⁵Nihoe torisike nikotriñeñe, natranak' an-toñake ao, o fandia'eo†, le nanahake ty fitromoron-drano maro i fiarañanaña'ey‡; ¹⁶naho am-pità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-palie'e ao ty fibara masioñe sambe-lela'eŠ, vaho nanahake ty fireandrea' i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. ¹⁷Ie nitreako, le nibabok' am-pandia'e eo hoe

* **1:5** Its 10:17, Sabo 136:3 † **1:7** Dan 7:13 ‡ **1:7** Zek 12:10 § **1:8** A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega; Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) * **1:10** Grika: trompetra (le hoe zay iaby) † **1:12** Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ **1:12** Zek 4.2-3 § **1:13** Dan 7:13 * **1:13** Dan 10:5 † **1:15** Dan 10:6 ‡ **1:15** Iek 1:24, 43:2 § **1:16** Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12

mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao ty hoe: Ko hembandrehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e*, 18 vaho i Veloñey; toe nikenkandraho, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena. Vaho amako o lahindakilè' i Tsikeokeokey naho i Havilasio. 19 Aa le sokiro o niisa'oo, o eoo, vaho o mbe hifetsakeo. 20 Ty tafatoño' i vasiañe fito nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe anjeli' i Fivory fito rey i vasiam-pito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro fito rey.

2

Efesosy

1 Ho amy anjelim*-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteñateña' i fitongoàn-jiro fito reiy. 2 Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tsereheñeo, naho nitsohe'o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. 3 Toe nivave'o naho nifeake, naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. 4 Fe inao ty andierako azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. 5 Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o! Misolohoa, naho anò o nanoe'o am-baloha'eo, tsy mone hamb'ama'o aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibaboha'o. 6 Fe zao ty ama'o, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka. 7 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe anteñateñan-tanen-kavelon' Añaharey‡.

Smirna

8 Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e naho i Fara'ey§, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

9 Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'o, (toe mpañaleale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie, te mone fivori' i mpañinjeio. 10 Ko hembrañe amo hampisoañañ' azoo. Ingo, fa hajo' i mpañijey am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe.* 11 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

Pergamosy

12 Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amampibara sambe-lela'e masioñey.

13 Apotako o fitoloña'o naho ty fimoneña'o am-pitoboham-pifehea' i mpañinjey ao; fe tambozòre'o ty añarako vaho tsy napo'o i fatokisañ' ahiy ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjey ao. 14 Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama'o ao ty mitañe ty fañòha' i Balama nañoke i Balaka hampipoke vato fitsikapiañe aolo' o nte-Israeleo hikamà' iareo o nisoroñañe amantsamposampoo vaho hañarapilo. 15 Toe ama'o ka o mitañe ty fañòha' o Nikolaitao—ie hejeko. 16 Misolohoa! Tsy mone hivovò ama'o, naho hialy am'iereo amy fibara am-bavakoy. 17 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo,

* 1:17 Ies 44:6, 48:12 * 2:1 Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka) † 2:6 Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe, fitalahoañe ami'ty andro tsie. ‡ 2:7 Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14 § 2:8 Ies 44:6, 48:12 * 2:10 Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † 2:11 Ben 20:6,14

naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

Tiatira

¹⁸ Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñeñe‡. ¹⁹ Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloaha'eo o am-para'eo. ²⁰ Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamposampoo. ²¹ Ie nampalalaheko hisoloho amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. ²² Ingo arè t'ie hafetsako an-tihy, naho mb' an-kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohoañe o sata'iareoo, ²³ vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vetsevetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

²⁴ Fe hoe raho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañòhañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjezao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijinieko kilankañe hafa nahareo, ²⁵ fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy raho. ²⁶ Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio§, ²⁷ le ie ty hañararak' iareo an-kobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereo*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, ²⁸ vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. ²⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

3

Sardisy

¹ Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. ² Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke ampivazohan' Añahareko o sata'oo. ³ Tiahio arè o rinambe'o naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'o ty ora hivotrahako. ⁴ Toe ama'o ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

⁵ Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añañatrefan-dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. ⁶ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Filadelfia†

⁷ Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake‡. ⁸ Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añañatrefa'o ty lalañe misokake, tsy eo

‡ 2:18 Dan 10:5-6 § 2:26 Sab 2:8 * 2:27 Sab 2.9 * 3:3 Boak'amy Ben 16:15 † 3:6 Ies 56:1-7 ‡ 3:7 Ies 22:22

ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'o o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. ⁹ Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinjey, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse— hampiatrefako azo, hibàbok' am-pandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. ¹⁰ Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako rehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. ¹¹ Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavaneñe i sabakam-bolonahe'oy.

¹² Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko§ naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. ¹³ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Laodikia

¹⁴ Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikay, sokiro: Hoe ty enta' i Amena*, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-pamboaran' Añahare†. ¹⁵ Apotako o sata'oo, te tsy manintsiñe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiñe he te nimae! ¹⁶ f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, ¹⁷ ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaborambara‡ vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridaña. ¹⁸ Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afos, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. ¹⁹ Hene endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña vaho misolohoa*. ²⁰ Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

²¹ Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-pifehea'e ao. ²² Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

4

Fitalahoña Andindiñe ao

(Isa 6.1-3) ¹ Ie aña, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañañe hoe antsiva* tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoea, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

² Nitojo amako t'ie añ'arofo, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. ³ Hoe vato jasy† naho karneola‡ i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty àvañe hoe emarode§ te isaheñe. ⁴ Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añañbone' iareo eo songa an-tsabaka volamena. ⁵ Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añañtrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tio-fiton'Añaharey. ⁶ Añañtrefa'

§ 3:12 Ies 56:5 * 3:14 amena: ie zay † 3:14 Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ 3:17 Hos 12:8
 § 3:18 Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5 * 3:19 Rzs * 4:1 Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52 † 4:3 Jasy: vatsoa mena, ndra mavo tanora

i fiambesatsey eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

⁷ Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey‡, le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i raha veloñe faha-teloy vaho hoe vantio mitiliñe i raha veloñe fah'efatsey§. ⁸ Songa aman' elatse eneñe* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-kaleñe manao ty hoe:

Masiñe, masiñe, masiñe
t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèney†,
i teo, naho eo, vaho ho aviy.

⁹ Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, ¹⁰ le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesambolonahetsey, manao ty hoe:

¹¹ Mañeva rehe, ry TALÈ,
ty handrambe engeñe,
naho hasiñe, naho haozarañe‡,
amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e,
naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

5

Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry

¹ Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e*, linite fitomboke fito. ² Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañane mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo? ³ Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra antane, ndra ambane tane ao. ⁴ Aa le nangoihoy ty tañy raho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. ⁵ Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey† ty nandreketse‡ naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. ⁶ Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toiy. ⁷ Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. ⁸ Aa ie nandrambe i boke-pelekey, le nibabok' añatrefa' i Añondry i raha veloñe efatse rey naho i androanavy roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany naho fitavonañe volamena pea ty emboke—o halali' o noro'ooo. ⁹ Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe:

Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey
naho hampipoñake o fitombo'eo,
amy t'ie linenta,
vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe
anay ho an'Andrianañahare,
boak' amy ze hene foko naho fameleke

‡ 4:7 Dan 7:4 § 4:7 Iek 1:10 * 4:8 Ies 6:2 † 4:8 Ies 6:3 ‡ 4:11 Fi I 29:11 * 5:1 Iek 2:10
† 5:5 Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10

naho tariratse vaho fifeheañe; ¹⁰ naho nanoe'o fifeheañe naho mpisoroñe ho an'Andrianañahare'ay zahay,

hifehe an-tane atoy§. ¹¹ Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, ¹² songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry linentay,
ty handrambe lily

naho vara naho hihitse
naho ozatse naho hasiñe

naho engeñe vaho sitra! ¹³ Le tsinanoko ze hene namboareñe andindiñe ey naho an-tane atoy naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik' añondriy:

Tata naho hasiñe naho engeñe

vaho fifeheañe nainai'e donia! ¹⁴ Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena! vaho nibaboake eo i androanavy rey, nitalaho.

6

O Fitombokeo

¹ Nitreako te pinoña' i Vik' añondriy ty raik' amy fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpiñe ty hoe: Akia! ² Nañente le naheoko te inge ty soavala foty*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.

³ Ie nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! ⁴ le niakatse ka ty soavala mena†, naho nitoloran-dily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiñe an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

⁵ Ie nampipoñake i fitomboke fahatelay, le tsinanoko i raha veloñe fahatelay nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte‡. Nitintiñe balantsy am-pità'e§ i mpiningitse ama'ey. ⁶ Le tsinanoko ty fiarañanañaña añivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady* raiké ty †kapoa-barem-bazaha, naho bogady raiké‡ ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. ⁷ Ie nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe i raha veloñe fah' efatsey: Akia! ⁸ Naheoko te inge ty soavala fosaposatse§, naho Havilasy* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomeandily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho ankasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio†.

⁹ Ie nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitreliy ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. ¹⁰ Le nipazake am-piarañanañaña mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALÈ masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty lio'ay? ¹¹ Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñaña t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñe vaho amo longo' iareoo.

§ 5:10 Dan 7:18-27 * 6:2 Zek 6:3 † 6:4 Zek 1:8, 6:2 ‡ 6:5 Zek 6:2 § 6:5 Iek 4:16 * 6:6 Denariosy: karama andro raiké † 6:6 Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ 6:6 Karama andro raiké § 6:8 Iek 6:3 * 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek 5:12, 17, 14:13-19

¹² Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony am-bolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, ¹³ vaho niponaponak' antane o vasian-dikerañeo, hambañe ami'ty fihintsaña' o sakoañe loaseñeo t'ie hozongozoñen-tiobey. ¹⁴ Nifampiria hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. ¹⁵ Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohits'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada, ¹⁶ nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho‡ ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añondriy, ¹⁷ amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iareo vaho ia ty hahafijohañe?

7

Jiosy 144.000

¹ Ie aña, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalaña ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tiokey ty an-tane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. ² Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eña ninday ty fitombon' Añahare-veloña. Kinoi'e am-piarañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: ³ Ko joie' areo hey ty tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry* o mpitoron' Añahareo. ⁴ Le tsinanoko ty ia' o viniloña amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo. ⁵ O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000

vinilo am-poko' i Robene: 12 000

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 ⁶ vinilo am-poko' i Asere: 12 000

vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000

vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 ⁷ vinilo am-poko' i Simeone: 12 000

vinilo am-poko' i Levy: 12 000

vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 ⁸ vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000

vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000

vinilo am-poko' i Beniamine: 12 000

ty Valobohóke boak'amy ze hene tane

⁹ Ie aña, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozaña tsy lefe iaheña, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho ondaty vaho fameleke, andamba-foty mireparepa reketse ran-tsatraña am-pità'e, ¹⁰ nirihoña am-piarañanañañe mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika

miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahaña. ¹¹ Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloña efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharaña añaatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare, ¹² ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeña naho

hihitse naho fañandriañaña

naho hasiña naho ozatse vaho hafatraraña

aman'Andrianañaharen-tikaña

‡ 6:16 Hos 10:8 * 7:3 Ben 9:4, 14:1, 22:4

nainai'e donia. Amena! ¹³ Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? ¹⁴ Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro mahafohiñe. Le hoe re tamako: O retoañe i niboak' amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iareo o saro-mireparepa' iareoo vaho nampangotritria-heñe ami'ty lio' i Vik' añondriy. ¹⁵ Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo,
 mitoroñe aze añ'anjomba'e ao
 handro an-kaleñe;
 vaho halàma' i miambesatse
 amy fiambesatsey am'iereo
 i kivoho'ey. ¹⁶ Tsy ho saliko ka naho
 tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho
 tsy hipisañe am'iereo i àndroy,
 ndra ze hatrovohañe,† ¹⁷ amy te ho mpiarak' iareo‡ i Vik' añondry
 añivo' i fiambesam-pifeheañey;
 naho hiaoloa'e mb'an-drano veloñe
 manganahana§ mb'eo,
 vaho fonga ho faopaohen' Añahare am-pihaino'iareo
 ze ranom-pihaino.*

8

I Fitomboke faha fitoy

¹ Le pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindiñey.

² Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

³ Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena, naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitreliy volamena añatrefa' i fiambesatsey, ⁴ vaho nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjely ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eo. ⁵ Le rinambe' i anjely i fañembohañey, naho natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketse figorogodoiñe, naho fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane.

O Antsivao

⁶ Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito reiy.

⁷ Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane atoy, naho niforehetse ty faha-telo' ty tane toy naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetsy maïndoñe.

⁸ Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse niroborobo' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo' i riakey ⁹ le nimate ty fahatelo' o raha veloñe an-driakeo, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

¹⁰ Nitioke i anjely fahatelo' naho niponake boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba niforehetse hoe failo naho nidoñe ami'ty fahatelo' o sakao vaho amo rano manganahanao: ¹¹ Le tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey, naho nivorehe' i mañendrake ty faha-telo' o ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty amy hafai'ey.

† 7:16 Ies 49:10 ‡ 7:17 Iak 34:23 § 7:17 Iir 2:13, 17:13 * 7:17 Ies 25.8

¹² Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiaño, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipisañe ty andro ami'ty faha-telo'e, le nanao zay ka i haleñey*.

¹³ Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankàñe! Hankàñe! Hankàñe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ila'e ho tiofe' i anjely telo reiy!

9

¹ Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoiñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovon-tsikeokeokey. ² Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ'ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. ³ Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami'ty lily amo halafia' ty tane toio. ⁴ Nitsaraeñe te tsy ho joieñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey an-dahara'e eo avao. ⁵ Le nimean-dily iereo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. ⁶ Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoniñe; hisalala hibanitse, fe handifiha' ty havilasy.

⁷ Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakambolamena ty an-doha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo.

⁸ Nanahake maroin-drakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. ⁹ Hoe fikalañan' arañe viñe o fikala' iareoo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' ela' iareo. ¹⁰ Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añate' ty lime volañe o solo' iareoo.

¹¹ Amam-panjaka mifehe iereo, ty anjeli' i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara'e ami'ty Hebreo, naho Apoliona* ty añara'e ami'ty Grika.

¹² Heneke i hankàñe raikey, Inao! fa hizo hankàñe roe henane zao.

¹³ Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitrely volamena añatrefan' Añaharey ¹⁴ nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. ¹⁵ Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñe ho ami'ty ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty faha-telo' ondatio.

¹⁶ Ro'arivo-hetse ty iam-piningi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. ¹⁷ Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñaroñeio: amañ'afo naho manga antetse vaho vaton-tsolifara o fikalañ' arañe' iareoo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. ¹⁸ Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. ¹⁹ Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

²⁰ Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareoo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami'ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho

* **8:12** Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15

* **9:11** Apoliona, Abadona:

tsy mahilala†; ²¹ vaho tsy nibaboha' iareo o fañohofan-doza'o ndra o famorehañeo ndra o hakarapiloañeo ndra o fampikamerañeo. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaivy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.‡

10

Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede ¹ Nitreako ka ty anjely fanalolahy nizotso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; ² nitintiñe boke-peleke kedekedeke nisokake am-pità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, ³ vaho nipazak' am-piarañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. ⁴ Aa naho nivolañe i àmpiñe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpiñe fito reiy, le ko sokireñe. ⁵ Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho an-taney, ⁶ nifanta amy veloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañeo naho ze am' iereo ao naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey‡, ty hoe: Tsy ho roñoñe ka ty ora!

⁷. ⁸ Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñey, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driake ey naho an-taney. ⁹ Aa le niheo mb'amy anjeliy mb'eo raho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao§. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. ¹⁰ Rinambeko am-pità' i anjeliy i boke kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele am-bavako ao*, f'ie nateleko le nafaitse ty troko. ¹¹ Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11

¹ Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho, vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho aoo, ² fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

Ty Valolombeloñe Roe

³ Le ho tolorako lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato tsy enem-polo andro misikin-gony. ⁴ Ie i hatae oliva roe* naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALÈ' ty tane toy rey. ⁵ Naho eo ty te hijoy iareo, le miporoak' afo ty falie' iareo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iareo le tsy mete tsy zay ty hampibanirañe aze. ⁶ Aman-dily hampikiteke i likerañey iereo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iareo.

⁷ Ie heneke ty fitalilia' iareo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañe-doza am' iereo, ⁸ vaho hapok' an-dala' i rova

† **9:20** Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 ‡ **9:21** Nafindra boak' amy 10:7 * **10:5** Fot 14:22, Its 32:40 † **10:6** Dan 12:7 ‡ **10:6** Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § **10:9** Iek 2:1-10, 3:1-27 * **10:10** Iek 3:3 * **11:4** Zek 4:3

jabajaba razañeñe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALÈ' iareoy ty fañova' iareo. ⁹ Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañova' iareo reio ie hifoneñe tsy handenteke iareo an-kibory. ¹⁰ Le hitohàfa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitsaloke falalàñe amy te nisamporerahe' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

¹¹ Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iereo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iareo. ¹² Nahajanjiñe ty fiarañanañañe nipazake boak' andindiñe ey i roroey nanao ty hoe am' iereo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñey iereo am-pisamba' o rafelahi'eo. ¹³ Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharen-dikerañey.

¹⁴ Añe i hankàñe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

Ty Antsiva faha Fito

¹⁵ Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-piarañanañañe maro andindiñe ey:

Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza'ey
o fifehea' ty voatse toio henane zao,
ie ho fehe'e nainai'e donia[†].

¹⁶ Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehea' iareo añaatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare, ¹⁷ nisabo ti-hoe:
Mañandriañe Azo zahay,
ry TALÈ Andrianañahare,
Tsitongerèñe,
I eo, naho teo,
amy te rinambe'o
o haozara'o jabahinakeo
vaho fa mifehe.‡

¹⁸ Nidabadoa o kilakila ondatio;§
Fe tondroke ty haviñera'o,
naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty androm-panambezañe
o mpitoro'o mitokio,
naho o noro'oo vaho
ze hene ondaty miasy ty tahina'o,
ndra ty bey ndra ty kede—
vaho ty handrotsake
o mpandrotsa' ty tane toio.

¹⁹ Sinokak' amy zao i kivohon' Añahare andindiñey le tendrek' amy kibohotsey i vatam-pañina'ey, naho eo ty fibilobiloan-kelatse ampiparapapiahañe naho fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12

Ty Rakemba naho i Fañaneñey

¹ Tendrek' andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho ambanem-pandia'eo i volañey vaho añañbone'e

[†] 11:15 Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy [‡] 11:17 Tohi'e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21, Kag 2:22, Zek 14:9 [§] 11:18 Sab 2:1

eo ty sabaka amam-basiañe folo ro'amby. ² Nivesatse re le nikoiakoiak' ami'ty fanaintaiñam-pitsongoa'e vaho nañeñe te hisamake. ³ Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo'e: Inge ty fañaneñe mena ra'elahy, aman-doha fito naho tsifa folo* vaho sabakam-pifeheañe fito amy loha'e rey. ⁴ Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o vasian-dikerañeo vaho nahiriri'e mb'an-tane atoy. Le nijagarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana'ey vata'e toly. ⁵ Le nisamak' anadahy re†, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay viñe‡; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy fiambesa'ey aña i Ana'ey. ⁶ Nibotatsake mb'am-babangoañe aña amy zao i rakembay mb'ami'ty toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

⁷ Nipoak' amy zao ty hotakotak' andindiñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey naho o anjeli'eo, ⁸ f'ie tsy nahagioke, mbore tsy nanjoañe toetse andindiñe ao. ⁹ Nahifik' ambane i fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinjeý, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots' ama'e o anjeli'eo. ¹⁰ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe andindiñe ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneo ty fandrebahañe
naho ty haozarañe

naho ty fifehean' Añaharen-tikañe§,
vaho ty lili' i Noriza'ey.

Amy te navokovoko ambane

ty mpanisy o roahalahin-tikañeo,

ie nanisia'e añaatrefan'Añaharen-tika eo handro an-kaleñey,

¹¹ Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy

naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo;

tsy nikokoa' iareo ty fia'iareo

ndra te niatre-kavilasy.

¹² Mirebeha arè ry likerañeo naho o mpimoneñe am' iereoo!

Feh'ohatse an-tane atoy naho amy riakey,

fa nimb'ama' areo ao i mpañinjeý!

lifo-pifombo, amy te apota'e

te tomotse o andro'eo.

¹³ Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane, le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahiy. ¹⁴ Fe tinolotse elatse roe boak' amy bantio ra'elahiy i rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tarehe' i fañaneñey mb' andratraratra aña mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheñe taoñe raike naho taoñe roe vaho vaki-taoñe*. ¹⁵ Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridañe i rakembay hasio'e amy fisorotombahañey. ¹⁶ Fe nañolotse i rakembay ty tane toy naho sinoka' i taney ty vava'e niteleñe i saka nafotroa' i fañaneñey hirik'am-bava'ey.

¹⁷ Akore ty fidabadoà' i fañaneñey amy rakembay, kanao nionjoñe amy zao re hialy amo ana'e sisao—o mañambeñe o liliñ' Añahareo naho mitambozòtse ty taro' IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Le nijagarodoñe amy faseñe añ'olon-driakey re.

13

Ty Biby boak'An-Driak' ao

* **12:3** Dan 7:7,8,20,24 † **12:5** Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10 ‡ **12:5** Sab 2:9 § **12:10** Ben 11:15

* **12:14** Dan 7:25, 12:7

¹ Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday añaran-kateraterañe i loha'e rey. ² Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera vaho hoe vavan-diona ty vava'e. Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiotiotse, ³ le hoe pinaratsake ty loha'e raïke ho naha-valaenkañe aze, fe nijangañe i fere ho nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy an-dàtsa ty voatse toy, ⁴ nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

⁵ Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho titse, vaho nomeandily hifehea'e volañe efa-polo-ro'amby; ⁶ aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneñe andindiñeo. ⁷ Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehañe. ⁸ Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añaondry vinono am-pifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. ⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña:

¹⁰ Ze hasese an-drohy

le mb'am-bahorañe aña ty haneseañe aze,

ze ho vonoe' ty fibara,

le am-pibara ty hampivetrahañe aze*.

Inao ty fahaliñisaña

naho ty fatokisa' o noro'eo.

Ty Biby Boak'an-Tane ao

¹¹ Naheoko te indroke ty biby tovo'e nidagaritse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añaondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. ¹² Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añaatrefa'eio; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanampère ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe ama'eo. ¹³ Le anoa'e viloñe jabajaba, ie mampanjotso afo boak' andindiñe ey pak'an-tane atoy añaatrefa' ondatio; ¹⁴ le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio amo viloñe natolots' aze hanoe'e añaatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey. ¹⁵ Le nitoloran-dily hampikofòke ty sare' i bibiy, hampivolañe i sarembibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarembibiy. ¹⁶ Le hene ampitombohe'e viloñe am-pitàn-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho ondevoo, ¹⁷ tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. ¹⁸ Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

14

I Añaondry naho i 144.000 rey

¹ Le naheoko te indroy i Vik' añaondry mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey an-dahara'e rey. ² Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoiñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareo ka i feo tsinanokoy;

* **13:10** Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

³ le nitakasié' iereo sabo vao añatrefa' i fiambesam-pifeheañey naho añatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo vinili-aïne an-tane atoy rey. ⁴ Tsy nandeo-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añondriy iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añondriy. ⁵ Ie tsy nahaoniñam-bande am-palie, vaho tsy aman-kila.

Ty Anjely Telo

⁶ Nitreako amy zao ty anjely tovo'e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, ⁷ le hoe re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy.*

⁸ Nanonjohy i anjeliy ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divainkadraon-kakarapiloa'ey.

⁹ Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe viloñe ke an-kandri'e he an-taña'e eo, ¹⁰ le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporerahañe añ' afo aman-tsolifara añatrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añondriy. ¹¹ Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'eio, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'eiy. ¹² Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOÀo; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo

¹³ Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALE ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

Ty Fanatahañe ¹⁴ Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatyi§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e eo ty fanatahañe masioñe. ¹⁵ Niavotse i kibohotsey ty anjely raike nikoike am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. ¹⁶ Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

¹⁷ Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. ¹⁸ Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanandily ami'ty afo, le kinanji'e am-piarañanañañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'o masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toio, fa ginoke o valobo'eo. ¹⁹ Aa le navio' i anjeliy mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toio vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jabajabay. ²⁰ Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho

* **14:7** Avo 20:11, 31:13,17 Viloñe † **14:8** Ies 21:9, Oni: Iir 51:8 ‡ **14:12** Ben 12:17 § **14:14** Dan 7.14

nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak' an-daboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadione* aña.

†

15

¹ Le naheoko andindiñe ey ty viloñe tovo'e, ra'elahy naho nam-paneveñe: ty anjely fito minday ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

² Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'eio, mitañe o marovanin' Añahareo, ³ misabo i sabo' i Mosè mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo

ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerëne.

To naho mahity o lala'oo,

ry Mpanjaka' o noro'oo.

⁴ Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,

naho hibango ty tahina'o?

Amy te Ihe avao ro masiñe. Le hamb'ama'o mb'eo ze hene

fifeheañe hitalaho añatrefa'o eo,

fa midodea o havantaña'oo*.

Ty Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito

⁵ Ie aña le naheoko te nisokafeñe i kivoho an-kiboho' i Taroñe andindiñey. ⁶ Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake, miloeloe naho nidian-tsikimbolamena añ'araña, ⁷ vaho natolo' ty raik' amy raha veloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare veloñe nainai'e doniay. ⁸ Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

16

Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare

¹ Le tsinanoko ty fiarañanañane mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoaño amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey. ² Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey an-tane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. ³ Nañiliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-driak' ao. ⁴ Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. ⁵ Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,

Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

o raha rezao, ⁶ fa nampiorihe' iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio,

vaho nanjotsoa'o lio hinome' iereo

fa zay ty mañeva. ⁷ Le inay boak'amy kitreliy ty hoe:

Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

* **14:20** Henteo amy Jaona no. 6 eo † **14:20** Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14.

* **15:4** Iir 10:6-7, 86:9

Tsitongerèney, vantañe naho to o fizakà'oo. ⁸ Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afo. ⁹ Sinòda' ty hatrovohañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy nisoloho hitolora' iereo engeñe. ¹⁰ Nadoa' i anjely faha limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe an-kamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihota-lela an-kaloviloviañe, ¹¹ vaho namatse an' Andrianañaharen-dikerañe ty amy fangirifiria' iereo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo ¹² Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le nimaiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe hombà' o mpanjaka boak' am-panjiriha' i àndroy añaño. ¹³ Le nitreako niboak' am-bava' i fañaneñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, ¹⁴ fañahin-kokolampa mpanao viloñe tsitantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iereo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsitongerèney. ¹⁵ *.

¹⁶ Le natonto' iereo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedòñe† eo. ¹⁷ Naili' i faha-fitoy amo tiokeo i finga'ey, le niboak'an-kibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik'amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! ¹⁸ le inay ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoiñan-kotroke, vaho ty fanginikinihantane jabajaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nanahak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. ¹⁹ Nivaki-telo i rova ra'elahiy, naho nirotsake o rova' o fifeheañaño, naho nitiahieñe añatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa'e ty fitovy pea' i divainkalevelevean-kaviñera'ey. ²⁰ Songa nirimatse añaño o tokonoseo naho tsy nioniñaño ka o vohitseo. ²¹ Le nihorodoboke boak' andindiñaño ey ty havandra gadaboñe sindre talenta raike nilantsidantsiñaño am'ondatio, kanao namatse an' Andrianañahare ty amy hankànkavandray ondatio ami'ty halosora' i feh' ohatsey.

17

Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby

¹ Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb' etoñaño, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsimirirañaño folo-ay mitobok' amo rano marooy, ² i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloñaño naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divainkakarapiloa'eiy*. ³ Le nindese' i anjeliy añ' arofo mb'an-dratraratra añaño raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añaram-piteraterañaño, aman-doha fito naho tsifa folo. ⁴ Nisaroñaño lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineñaño volamena naho vatosoa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativañaño milaro ty haleoran-katsimirira'e†. ⁵ Nipatereñaño am-pela-handri'e eo ty añarañaño, toe tafatoñaño:

Babolone Jabajaba, Renen-Tsimirirañaño naho o raha tiva' ty tane toio. ⁶ Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOÀo, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. ⁷ Le hoe i anjeliy tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy

* **16:15** Nampolieñaño amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanañaño; ty nandreketa' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey * **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

rakembay naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo minday azey. ⁸ I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' antsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy pinatsetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora' ty voatse toio, †t'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. ⁹ Inao ty itsakoreañe an-kihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, ¹⁰ naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebetake. ¹¹ I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. ¹² I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. ¹³ Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. ¹⁴ Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahe' i Vik' añondriy, amy te Ie ro Talèn-drotompo* naho Mpifehem-panjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. ¹⁵ Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. ¹⁶ Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iareo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. ¹⁷ Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. ¹⁸ I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

18

Ty Firotsaha'i Babolone

¹ Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe aman-dily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. ² Le nikoie'e ampiañanañañe mafe ty hoe:

Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba*!

ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho

lakato' ze fonga anga-draty, vaho

zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampangorý. ³ Fa hene ninoñe amy

divain-kadraon-
kakarapiloa'ey ze kilakila ondaty.

naho fonga niolots' ama'e

o mpanjaka' ty tane toio,

vaho nitampe-draha irieñe

o mpanao balibali' ty tane toio

amy halosoran-katea-mena'ey. ⁴ Tsinanoko ka ty fiarañanañañe boak'
andindiñe ey nanao ty hoe:

Miengà ama'e ry ondatiko, tsy

hitraok' amo hakeo'eo,

naho tsy handrambe o angorosi'eo†; ⁵ fa mitoabotse pak'andindiñe ey o

tahi'eo vaho tiahin' Añahare o sata-rati'eo. ⁶ Ondroho ama'e mira
ami'ty natolo'e;

le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo;

vaho trobotrobò in-droe

‡ 17:8 Dan 12:1 § 17:9 amam-bohitse fito: Roma * 17:14 Its 10:17 * 18:2 Ies 21:9 † 18:4
Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28

i fitovy nilaroe'ey. ⁷ Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty fierañerañan-tro niaiña'e, ty samporerahañe naho anahelo hatolotse aze.

Inao ty fisengean-tro'e :

Miambesatse raho
fa mpanjaka-rakemba,
Tsy vantotse,

vaho tsy hahatrea fioremeñañe. ⁸ Aa le hivovo ama'e añ' andro raike o hankà'eo: ty angorosy, ty hontoke, vaho ty kerè,

le ho hotomomohe' ty afo;

amy te maozatse i TALE Andrianañahare

mizaka azey. ⁹ Ie isa' o mpanjaka' ty tane toio, ie nifandia-tihy ama'e naho ni-mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ' azey, le hangololoike ty tañy naho handala, ¹⁰ hizorazora eroan-koe am-pirevendreveñañe i sarerahañ' aze, hanao ty hoe:

Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone rovan-kaozarañey!

le ora raik' avao te pok'eo ty fizakañ'azo. ¹¹ Mirovetse naho mandala aze o mpampibalibali' ty tane toio, amy te tsy eo ka ty hikalo o kilanka' iareoo: ¹² entañe volamena naho volafoty naho vatosoa naho hange, le leny marererera naho malo-mavo, le lande naho mena mañabarà, naho ze karazan-katae malañe, naho ze fanake aman-tsifan-drimo‡, naho ze fanake aman-katae sarotse, le torisike naho viñe naho vato sanga; ¹³ le kanely§ naho fampafiriañe naho soli-pañosorañe naho rame le divay naho solik' oliva, le mona'e naho vare-bolè le añombe naho añondry; le soavala naho sarete le ondevo vaho fiai' ondaty. ¹⁴ Nisitak' azo o voka-tsoa nirien-tro'oo, naho nihànkañe ama'o, tsy ho isa'o ka ze atao tave naho o raha fiain-taneo. ¹⁵ Hañarafiake eñe o nanao balibalike amy raha rezaio, o nimpañaleale ty ama'eo, am-pirevendreveñañe amy halovilovia'ey, le hangoihoy ty rovetse vaho handala ¹⁶ ty hoe:

Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,
nisaron-deny marererera malo-mavo
naho mena mañabarañe,
vaho niragorago volamena

naho vatosoa vaho hange! ¹⁷ fa ora raik' avao ty nahakafoake o vara beio!

Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo antsambo naho o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey, ¹⁸ songa nipazapazake ty hoe t'ie nanjò ty hatoe' i sinodotsey:

Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? ¹⁹ le nampibobò deboke añambone'e, naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey!
ze nimpañaleale ze nanan-tsambo
an-driak' añe añamy vara'ey!

amy te ora raik' avao

ty nampikoahañ' aze! ²⁰ Irebeho ry likerañeo!

naho ry noro'e naho Firàheñe
vaho mpitokio!

‡ 18:12 toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba) § 18:13 kanely: holi-katae mañitse fampifiriañe

Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. ²¹ Ie amy zao, rinambe' ty anjely fanalolahy ty vato bey hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navokovoko'e an-driaake eñe nanao ty hoe:
 Zay ro handretsahañe i Babolone rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. ²² Le tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka ty feo' o mpititike marovanio, naho o sairio, naho o mpitioke soly naho antsivao, naho tsy ho trea ama'o ka ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe, vaho tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka ty fikosaokosaom-bato fandisañe. ²³ Ie tsy hiiloilo ama'o ao ka ty hazavàm-pailo, mbore tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka ty fifañòhahohà' i engavaoy naho i mañengay; ni-fanalolahy an-tane-bey atoy o mpanao balibalik' ama'oo, amy te nampikalitahe' o famoreha'oo o fifeheañeo, ²⁴ naho ama'e ao ty nahatendrehañe ty lio' o mpitokio naho o noro'eo, vaho ze hene vinono an-tane atoy*.

19

Haleloia

¹ Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-balobohòke andindiñe ao, nirihoñe ty hoe:
 Haleloia*!
 Fandrombahañe naho enge, naho haozarañe ho an'Andrianañaharen-tikañe ² amy te mahity naho vantañe o fizakà'eo†, le fa nafà'e i tsimirirañe jabajaba nandeotse ty tane toy amo hakarapiloa'eoy vaho navale'e ama'e ty lio' o mpitoro'eo‡. ³ Nindrai' iereo ty hoe:
 Halelo-Ia!
 Hihobobòke nainai'e donia o hatoe'eo. ⁴ Songa nibaboque naho nitalaho aman' Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa'ey i androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe efatse rey, nanao ty hoe:
 Amena, Haleloia! ⁵ Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañañe nanao ty hoe:
 Rengeo t'i Andrianañaharen-tikañe ry mpitoro'e iabio, naho o mañeveñe ama'eo, ndra ty kede ndra ty bey!§
⁶ Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty fitroña' ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra'elahy, nanao ty hoe:

* **18:24** Mat 23:30, Lke 11:50 * **19:1** Heb: aleloia: jejò t'IEHOVA † **19:2** Sab 19:9 ‡ **19:2** Its 32:43 § **19:5** Sab 115:13

Haleloia! Fa mifehe t'i TALE
Andrianañahare, Tsitongerène. ⁷ Antao hifale naho hirebeke vaho
hanolots' engeñe ama'e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik'añondriy,*
vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,† ⁸ le natolotse aze ty hiombea'e leny
marererera mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro'eoo i leny marerereray.‡ ⁹ Le hoe re
tamako: Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidam-panambalia'
i Vik' añondrii! Le hoe re amako: Tsara ton' Añahare zay. ¹⁰ Le nibabok'
am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o
naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀo raho. Mitalahoa aman' Añahare!
Amy te arofom-pitokiañe ty fitaronañe IESOÀ.

Ty Mpiningitse Soavala Foty ¹¹ Le naheoko te nisokake i likerañe
naho niheo mb'etoa ty soavala foty, naho kanjieñe ty hoe Migahiñe naho
To i mpiningitse ama'ey naho an-kavantañane ty fizaka'e vaho fialia'e§.
¹² Hoe afo misotratrake o fihaino'eo, naho sabakam-bolonahetse maro ty
añambone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie*.
¹³ Misikin-damba mireparepa nalipotse an-dio re, le atao Tsaran' Añahare
i tahina'ey†. ¹⁴ Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defon-dikerañeo
nisaron-deny marererera mitoratsike mikinokinoke.‡ ¹⁵ Miakats'am-
palie'e ty fibara masioñe§ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-
kobay viñe.*

naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare,
Tsitongerèney. ¹⁶ Misokitse an-tsaro'e eo naho am-pe'e eo ty hoe:
Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35 ¹⁷ Le naheoko ty anjely nijohañe amy
àndroy nikoike am-piarañanañane mafe amy ze hene voroñe mitiliñe
an-teñanteñan-dikerañe ty hoe: Mb' etoy, mitontona amy sabadidake
jabajaban' Añaharey, ¹⁸ hitimpoñe ty nofom-panjaka, naho ty nofo'
o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofon-
tsoavala naho o mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene ondaty, ty
ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† ¹⁹ Le nitreako te nifanontoñe
hialy amy miningitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o
mpanjaka' ty tane toio naho o fifañosoña' iareoo. ²⁰ Le tsinepake i bibiy
naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao viloñe tsitantane añatrefa'e
naho namañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eioy.
Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao ie
roe, ²¹ le vinono amy fibara miakatse am-palie' i mpiningitse soavalaiy o
ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

20

Arivo Taoñe

¹ Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindiñe ey nitañe ty lahin-
dakilen-tsikeokeoke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. ² Tsinepa'e i
fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjey,
vaho rinohi'e arivo taoñe. ³ Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e

* **19:7** Mat 22:1-12 Toe an-Tane † **19:7** Ies 61:10 ‡ **19:8** Mat 22:11-14 § **19:11** Top 10:42

* **19:12** Ben 2:17 † **19:13** Jao 1:1, 14 ‡ **19:14** Ben 19:7 8 § **19:15** Ies 49:2 * **19:15** Sab 2:9

† **19:18** Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37

naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie añe le tsy mahay tsy hahañe betebeteke. ⁴ Le nahatrea fiambesatse maro* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitsike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. ⁵ (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. ⁶ Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

Hankà' i mpañinje

⁷ Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinje ⁸ vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. ⁹ Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. ¹⁰ Le navokovoko amy antara-afo aman-tsolifaray i mpañinje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'eiy, vaho halovilovy handro an-kaleñe nainai'e kitro-katroke.

Fizakañe o Nihomakeo

¹¹ Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. ¹² Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raïke, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeo ty amo sata'eo o nivilasio.

¹³ Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokey o vilasy am'iereo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. ¹⁴ Navokovoko amy antara afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokey. Ie i havilasy faharoey‡: i antara-afoy. ¹⁵ Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

21

¹ Le nahatrea likerañe vao naho tane vao* raho, fa songa nimosaoñe añe i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy aman-driake.

² Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe añe boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. ³ Le tsinanoko ty fiarañanañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iareo†, ⁴ naho ho faopahe'e am-pihaino' iareo ze atao ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra fandalàñe, ndra firovetañe ndra fangirifriañe, fa nimosaoñe añe o raha taoloo.

⁵ Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añañe naho to o tsara zao. ⁶ Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe.

* **20:4** Ben 19:14 † **20:8** Iek 38:2 ‡ **20:14** Ben 2:11, 20:6, 21:8 * **21:1** Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18 † **21:3** Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18

⁷ Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. ⁸ Fe o mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo naho o mpañoho-dozaao naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara manodotse an-tsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

⁹ Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitam-pinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoea, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i Vik' añondriy. ¹⁰ Le nendese'e añ'arofo mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse aña, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiña ao boak' aman' Añahare, ¹¹ aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jaspy nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. ¹² Ama'e ty kijoly ra'elahy naho abo reketse lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele reiy‡. ¹³ Telo ty lalam-bey atiñanaña, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahandrefa. ¹⁴ Le fahaña folo ro'amby ty ioreña' i kijoli' i rovaiy, naho am'iereo i tahinaña folo-ro'ambi' i Firàheña folo-ro' ambi' i Vik' añondriy reiy.

¹⁵ Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheña volamena, hanjehe i rovay naho o lalam-bei'eo vaho i kijoli'ey. ¹⁶ Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaiy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e vaho ty haabo'e. ¹⁷ Le zinehe'e i kijoliy, kiho zato tsy efapolo efats' amby ampanjehea' ondaty—fa zay ty norihe' i anjeliy. ¹⁸ Le vato jaspy ty firafi' i kijoliy naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. ¹⁹ Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rovaiy. Jaspy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerde ty fah' efatse, ²⁰ sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneña, krisolita ty fahafito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisoprasso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty fahafolo-ro' amby. ²¹ Le hange folo-ro'amby i lalam-bey folo ro'amby rey, sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao.

²² Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andrianañahare, Tsitongerèney, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. ²³ Le tsy paia' i rovay hipisaña ama'e i àndroy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. ²⁴ I hazava'ey ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheñaño§, vaho hinday o volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. ²⁵ Tsy harindriña ka o lalam-beio te antoandro, amy te tsy ho aman-kaleña ty ao, ²⁶ vaho hindeseña mb'ama'e mb'eo ty engeña naho ty asi' o fifeheñaño, ²⁷ le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoña maleotse ndra o mpanao hativàñaño ndra o mpandañitseo*, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondrio† avao.

22

I Sakan-Kaveloñey

¹ Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoña hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik'

‡ 21:12 Iek 47:22-23, 48:31-34 § 21:24 Ies 60:3 * 21:27 Ben 22:15, Te 2 2:11 † 21:27 Dan 12:1

añondriy, ² añivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro'amby, naho mamoa am-bolañ' am-bolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. ³ Le tsy ho amam-pàtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, ⁴ ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho am-panda' iareo i tahina'ey ⁵ Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiañe ty jiro ndra ty hazavà' i àndroy, amy te hireandreaña' i TALÈ Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

⁶ Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t'i TALÈ Andrianañahare' o arofom-pitokio, hanoro o mpitoro'eo o raha an-titotse ho tendrekeo. ⁷ Inao! ho avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

Figado'e naho Tata

⁸ Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibaboke hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. ⁹ Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo rolongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

¹⁰ Le hoe re tamako: Ko litèa'o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy*, fa an-titotse ty àndro. ¹¹ Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha'e o noro'eo.

¹² Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amo sata'eo†. ¹³ Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotorañey naho i figadoñañey. ¹⁴ Haha o mañambeñe o lili'eo‡, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike amo lalam-beindrovao.§ ¹⁵ Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpamonoo naho o mpilolok' an-tsamosampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiakeo*.

¹⁶ Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelikoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mireandreañey.

¹⁷ Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo: Mb'etoa! le ampombao mb'etoa ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili'ey ze manàtry.

¹⁸ Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, ¹⁹ naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

²⁰ Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoa ry IESOÀ TALÈ. ²¹ Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.

* **22:10** Dan 12:4 † **22:12** Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ **22:14** Mat 19:17 § **22:14** Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251) * **22:15** Ben 21:27, Te II 2:11 † **22:16** Ies 11:1, 10, Ben 5:5